Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- [ ] Coloured covers/ Couverture de couleur
- [ ] Covers damaged/ Couverture endommagée
- [ ] Covers restored and/or laminated/ Couverture restaurée et/ou pelliculée
- [ ] Cover title missing/ Le titre de couverture manque
- [ ] Coloured maps/ Cartes géographiques en couleur
- [ ] Coloured ink (i.e. other than blue or black)/ Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- [ ] Coloured plates and/or illustrations/ Planches et/ou illustrations en couleur
- [ ] Bound with other material/ Relié avec d'autres documents
- [ ] Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/ La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure
- [ ] Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/ Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- [ ] Additional comments:/ Commentaires supplémentaires:

- [ ] Coloured pages/ Pages de couleur
- [ ] Pages damaged/ Pages endommagées
- [ ] Pages restored and/or laminated/ Pages restaurées et/ou pelliculées
- [x] Pages discoloured, stained or foxed/ Pages décolorées, tachetées ou piquées
- [ ] Pages detached/ Pages détachées
- [x] Showthrough/ Transparence
- [x] Quality of print varies/ Qualité inégale de l'impression
- [ ] Continuous pagination/ Pagination continue
- [ ] Includes index(es)/ Comprend un (des) index

Title on header taken from:/ Le titre de l'en-tête provient:

- [ ] Title page of issue/ Page de titre de la livraison
- [ ] Caption of issue/ Titre de départ de la livraison
- [ ] Masthead/ Générique (périodiques) de la livraison

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

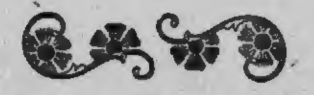
10X	12X	14X	16X	18X	20X	22X	24X	26X	28X	30X	32X
						✓					

DICTIONNAIRE

FRANÇAIS - ALGONQUIN

RÉDIGÉ PAR

GEO. LEMOINE, Ptre, O. M. I.



CHICOUTIMI

G. DELISLE, IMPRIMEUR,

Bureaux du journal " Le Travailleur "

1909

INTRODUCTION

(Conférence au Congrès des Américanistes à Québec le 10 Septembre 1906)

L'Algonquin, dont il sera ici question, est pour le moins une *langue sœur* du Montagnais du Labrador, du Tête-de-boule du St-Maurice, du Cris de la Baie d'Hudson, de l'Odjibwe et d'autres dialectes sauvages de l'Ouest canadien. J'ai dit *pour le moins une langue sœur* ; car d'aucuns prétendent qu'il est même la *langue mère* de ces derniers, ce que je n'entreprends pas de vérifier. Je n'ai pas non plus l'intention de décider si toutes mes observations dans ce travail s'appliquent aussi bien à ces dialectes qu'à l'Algonquin. Je me borne, dans ces quelques lignes, à traiter exclusivement de l'Algonquin, sans m'occuper de ce qu'il a de commun avec d'autres langues sauvages.

L'Algonquin est parlé au Lac-des-Deux-Montagnes, à Maniwaki et autres endroits de la Gatineau, ainsi qu'aux lacs Barrière, Victoria, Temiskaming et Abittibi, au Grassy Lake, au Golden Lake et à Mattawa d'une manière passablement uniforme ; ailleurs il se confond plus ou moins avec les dialectes mentionnés plus haut.

Bien diverses sont les impressions des étrangers sur la conformation de cette langue. Aux uns elle apparaît comme une collection de mots extraordinairement longs ; d'autres en font une langue à peu près monosyllabique. Disons tout de suite que tous ont une fausse opinion de l'Algonquin. La longueur des mots n'est qu'apparente ; les mots élémentaires, racines des autres, sont aussi courts qu'en français ; ce sont les dérivés et composés qui donnent à l'Algonquin une apparence quelque peu barbare. Avouons cependant que ces derniers sont nécessaires pour bien parler cette langue, et qu'un étudiant Algonquin doit se résoudre à prononcer quelquefois des mots de huit à dix syllabes.

La seconde opinion sur la configuration de l'Algonquin est celle de certains auteurs qui s'aventurent de parler de nos langues sauvages d'après quelques documents on ne peut plus incomplets et inexacts, de prétendus savants de divers pays, notamment du Canada et des Etats-Unis d'Amérique, lesquels voudraient donner à d'autres des connaissances de linguistique Indianalogue qu'ils ne possèdent pas eux-mêmes. Ces auteurs, ne comprenant

pas assez les langues dont ils parlent pour savoir où commence et où finit le mot qu'ils ont à traduire, ont adopté une méthode assez singulière pour se tirer d'affaire, celle d'en séparer toutes les syllabes sans exception, laissant à d'autres plus instruits qu'eux, sur ces langues, le soin de mettre ensemble des syllabes qui n'auraient jamais dû être séparées.—Cette opinion sur le monosyllabisme de l'Algonquin peut aussi provenir de la coutume des sauvages de séparer toutes les syllabes d'un mot lorsqu'ils écrivent ; habitude qu'ils contractent par suite de leur manque d'instruction et de la plus grande facilité qu'ils s'imaginent trouver à se lire.

Les sons en usage dans l'Algonquin sont plutôt français qu'anglais ou que tout autres. Voilà pourquoi l'orthographe française est la plus propre à la reproduction des mots de cette langue sauvage. Tous ces sons peuvent être représentés par dix-sept lettres qui sont : *a b d e g h i j k m n o p s t w z*. La plupart des auteurs cependant y ajoutent le *c* pour rendre le *ch* français ou *sh* anglais.

Considéré au point de vue phonétique, l'Algonquin est moins rude que l'Esquimaud et autres langues sauvages du nord de l'Amérique, sans toutefois mériter à la lettre les éloges que semble lui prodiguer le bon vieux Montaigne et l'Indianalogue Le Hir qui, eux, parlent en général des langues sauvages de l'Amérique Septentrionale. Sous ce rapport le Montagnais du Labrador et l'Odjibwe du Manitoba l'emportent certainement sur l'Algonquin pour avoir retranché en partie le son guttural par trop commun de celui-ci.

Pour en finir avec ces remarques générales, je dirai que l'Algonquin, au point de vue phonétique, peut paraître barbare à côté du français, mais qu'il ne lui cède en rien sous le rapport philologique, comme cette petite étude va vous en convaincre.

La grammaire Algonquine comprend neuf Parties du Discours : le Nom, l'Adjectif, le Pronom, le Verbe, la Particule Verbale, la Préposition, l'Adverbe, la Conjonction et l'Interjection. Comme on le voit, l'Article et le Participe manquent à la liste ordinaire de nos grammaires, et une nouvelle Partie du Discours y est introduite, la Particule Verbale. L'Article n'existe en aucune manière en Algonquin, et le Participe n'y figure que comme une forme particulière de Subjonctif, comme nous le verrons au chapître des Conjugaisons.

I. DU NOM :

Les substantifs proprement dits sont très limités comparativement à d'autres Parties du Discours de l'Algonquin. Cependant on peut dire qu'ils

sont nombreux eu égard au nombre d'objets mis par le Créateur à la disposition des sauvages. En général, ils sont restreints à la désignation de personnes, animaux et choses concrètes. Ce n'est que par exception que des Substantifs de choses abstraites viennent en usage. Les missionnaires ont dû, de temps à autre, recourir à ceux-ci pour parler de religion ; mais les Algonquins préfèrent à ces nouvelles formes des locutions verbales plus en rapport avec leur tournure d'esprit. Ainsi au lieu de dire comme nous *blancheur*, *laideur*, ces gens des bois diront : *Lorsque c'est blanc*, *lorsque c'est laid*. Avec ces formes verbales ils pourront rendre à peu près tous les concepts de l'intelligence sans recourir aux grands mots que certains Indianalogues voudraient leur imposer.

J'ai dit que les Substantifs sont cependant nombreux si l'on tient compte du petit nombre d'objets à la disposition des sauvages. Prenons, par exemple, le mot *perche*. Dans le sens de *gaule* il se traduira de telle manière, puis différemment dans le sens de *bâton*, différemment encore dans le sens *d'instrument pour pousser le canot*, différemment enfin dans le sens de *support de cabane* ; et, dans ce dernier cas, il exigera autant de termes différents qu'il y a de sortes de *supports* dans la construction du logis en question. Il en est ainsi de tous les Substantifs désignant des choses dont les sauvages font une spécialité, des choses qui sont à proprement parler de leur ressort.

(1) CLASSES DE NOMS :

Les Substantifs Algonquins se divisent en deux grandes classes, suivant qu'ils désignent des êtres du *genre animé*, ou des choses du *genre inanimé*. A la première se rattache tout ce qui a vie animale ou qui a un prix spécial aux yeux des sauvages. Ainsi, nonseulement un *homme*, un *cerf*, seront du *genre animé*, mais aussi les arbres, certains fruits, les croix, les chapelets, le tonnerre, la glace, la neige, les astres, les peaux, les pipes, etc.

La seconde classe comprend tout ce qui est dépourvu de vie animale ou de valeur particulière dans l'estimation des sauvages. D'après cette règle, un *bateau à vapeur* et un *canon* doivent se contenter de cette seconde classe, tandis qu'un *aviron* et un *arc* auront les honneurs de la première.

(2) NOMBRE DANS LES NOMS

Les Substantifs ont trois Nombres en Algonquin : le Singulier, le Pluriel *exclusif* et le Pluriel *inclusif*. Par ces mots Pluriel *exclusif* et *inclusif* il faut entendre le Pluriel suivant que le Substantif a rapport à la

première et à la troisième personnes seulement à l'*exclusion* de la deuxième, ou bien qu'il se rapporte aussi à la deuxième *inclusivement*. Par exemple, *notre* cabane, à vous et à nous : voilà un Pluriel *inclusif* ; *notre* cabane, à lui et à moi : voilà un Pluriel *exclusif*.

Il n'entre pas dans mon plan d'indiquer toutes les règles relatives à la formation de ces Nombres. Soit dit en général que *k* marque le Pluriel dans les Substantifs du *genre animé*, et *n* dans ceux du *genre inanimé*.

(3) CAS DANS LES NOMS :

Outre l'Espèce et le Nombre il y a encore la distinction des Cas à considérer dans le Substantif Algonquin. On peut distinguer jusqu'à treize Cas ou *manières d'être* du Substantif à raison de telle ou telle circonstance : le Nominatif, le Vocatif, l'Obviatif, le Surobviatif, le Possessif, le Locatif, le Diminutif, le Détérioratif, l'Ultra-détérioratif, l'Investigatif, le Dubitatif, le Passé Prochain et le Passé Eloigné. Comme on le voit, le Nominatif et le Vocatif seuls sont communs à nos grammaires grecque et latine ; et, comme on va le voir, le Vocatif seul est identique à celui de ces grammaires.

Le Nominatif est la forme la plus simple d'un Substantif, et c'est de lui que sont tirés les autres Cas. Il s'étend bien plus loin que le Nominatif des Latins, comme on peut s'en convaincre par ces exemples : Kije Manito sakihigosi, Deus est amabilis ; Kije Manito okijewatisiwin, Dei bonitas ; ni windamawa Kije Manito, confiteor Deo ; ni sakiha Kije Manito, amo Deum ; ni sakihik Kije Manito, amor à Deo. Dans tous ces exemples c'est partout la même forme du Nominatif Algonquin, et à lui seul il représente les cinq Cas des phrases Latines.

Le Vocatif est le Cas d'un Substantif désignant un être auquel on adresse la parole. Au Singulier il est presque toujours semblable au Nominatif ; mais au Pluriel il en diffère ordinairement et se termine par *tok*, *otok*, *itok*, qu'on ajoute au Nominatif Singulier, suivant que celui-ci se termine par une voyelle, par *g*, *k*, *z*, ou par une autre consonne. Ainsi ces mots *ockinawe* jeune homme, *amik* castor, *monz* orignal et *nidjanis* enfant, deviendront au Vocatif Pluriel *ockinawetok*, *amikotok*, *monzotok* et *nidjanisitok*.

L'Obviatif est le concours, dans une même phrase, de deux troisièmes Personnes du *genre animé*, l'une dépendant de l'autre ou recevant d'elle une impression quelconque. Dans ce cas, le Substantif se rapportant à la Personne ainsi dépendante prendra la marque de l'Obviatif, c'est-à-dire *n*, *on* ou *an*, suivant qu'il est terminé par une voyelle, par *g*, *k*, *z*, ou par une autre consonne. Par exemple, pour rendre *Pierre aime Dieu*, *le fils de Paul*, il faudra mettre *Pierre* et *Paul* au Nominatif, puis *Dieu* et *fils* à l'Obviatif.

Le Surobviatif est la rencontre de trois troisièmes Personnes, dont une du *genre animé* et Sujet de la phrase, une autre du *genre animé* ou *inanimé* et Régime immédiat de la phrase, enfin une troisième du *genre animé* et qui *domine* la Personne Régime. Dans ce cas, la Personne Régime *dominée* se met au Surobviatif, et si le nom de la Personne *dominante* se trouve exprimé, on le met à l'Obviatif simple. La marque du Surobviatif est *ni*, *oni* *ini*, suivant la terminaison du Substantif. Ainsi, si l'on veut dire, *Pierre frappe le fils du Sauvage*, on mettra *fils* au Surobviatif, et *sauvage* à l'Obviatif simple.

Le Possessif est le Cas d'un Substantif joint à l'Adjectif Possessif. Alors ce Substantif est dit *se conjuguer* ou *se décliner*, peu importe le terme employé pour désigner les *modifications* que lui fait subir la série des Adjectifs Possessifs : *ni* mon, ma, mes, notre, nos ; *ki* ton, ta tes, notre *inclusif*, votre, nos *inclusif*, vos ; *o*, *wi* son, sa, ses, leur, leurs. La marque du Possessif est *m*, *em*, *im*, suivant la terminaison du mot, pour les noms d'êtres qui tiennent leur mode d'existence du Créateur ; aucune n'est employée pour les noms d'êtres qui le tiennent de l'homme. Le Possessif est, en quelque sorte, un substitut du Génitif. Ainsi, pour rendre *filius Petri* on dira *Pien okwisisan*, Pierre son fils.

Le Locatif est le Cas d'un Substantif indiquant l'*endroit où*. Il sert à exprimer nos Prépositions *à*, *de*, *par*, *en*, *dans* et *sur*, suivant la signification du Verbe qu'il accompagne ; et il se forme en ajoutant au Substantif *ng*, *ong* ou *ing*. Ainsi, de *nipi* eau, *akik* chaudière, *asin* pierre, on fera *niping* dans l'eau, *akikong* dans la chaudière, *asining* sur la pierre.

Le Locatif sert encore à rendre les Locutions Adverbiales *ainsi que*, *en guise de*, *à l'instar de*, *à la façon de*, etc. Par exemple, être habillé *en homme*, vivre *en animal*, etc., se rendent en faisant accompagner le Verbe du Substantif mis au Locatif.

Le Diminutif se rend dans les Noms en y ajoutant *s*, *ns*, *ons* ou *ins* suivant leur terminaison. Ainsi, au Diminutif *inini* homme, *akik* chaudière, *asin* pierre, deviendront *ininins* petit homme, *akikons* petite chaudière, *asinins* petite pierre.

Le Détérioratif se forme en ajoutant au Substantif *c*, *oc* ou *ic* suivant la terminaison de celui-ci. D'après cette règle, *nipi* eau, *amik* castor, *tesapiwagan* siège, deviendront *nipic* méchante eau, *amikoc* vilain castor, *tesapiwaganic* siège bon à rien.

Pour l'Ultra-détérioratif on ajoutera *ic* au Détérioratif simple. Par exemple, si l'on veut exprimer *très méchante eau*, etc., on dira *nipicic*, etc.

L'Investigatif est le Cas d'un Substantif précédé d'une des Particules

Interrogatives *qui*, *quel*, *quelle*, *quels* et *quelles*. *Nen* est la Caractéristique de ce Cas pour le Singulier, et *nenak* pour le Pluriel. Ainsi, de *anicinabe* sauvage on formera *awenen anicinabenen*, *awenenak anicinabenak*, quel sauvage, quels sauvages ?

Le Dubitatif a pour Caractéristique *tok* que l'on ajoute au Substantif. Par exemple, *makwa* ours, *makwatok* c'est peut-être un ours.

Le Passé Prochain dans un Nom est indiqué par *ban*, et veut dire que la personne ou la chose dont on parle et avec laquelle on a eu des relations n'existe plus, soit en elle-même, soit par rapport à nous. Ainsi *Zapieban* voudra dire *défunt* Xavier ; *ni mokomaniban*, mon couteau *d'autrefois*.

Le Passé Eloigné a pour marque *goban*, et indique que la personne ou la chose dont nous parlons est d'une époque antérieure à la nôtre, ou qu'elle ne nous est pas contemporaine, ou bien qu'elle n'a jamais été connue de nous, ou encore que nous en avons perdu le souvenir. Ainsi, *Pienigoban* voudra dire Pierre *d'autrefois*, Pierre que je n'ai *jamais connu*, Pierre dont j'ai *perdu le souvenir*.

Avec ces notions sur l'*Espèce*, le *Nombre* et les *Cas* des Noms, on peut se faire une bonne idée de ce qu'est la première Partie du Discours en Algonquin sans crainte d'ignorer quelque chose qui s'y rapporterait essentiellement.

II. DE L'ADJECTIF :

L'Algonquin possède cinq sortes d'Adjectifs : le Qualificatif, le Démonstratif, le Possessif, l'Indéfini et le Numéral. Trois seulement méritent notre attention ici ; car les Adjectifs Démonstratif et Possessif se rendent par les mêmes termes que les Pronoms Démonstratif et Personnel que nous verrons plus loin.

Il y a très peu d'Adjectifs Qualificatifs en Algonquin. En voici la liste à peu près complète : *mino* bon ; *matci* mauvais ; *mici* gros ; *kitci* ou *kije* grand ; *kwenatc* joli ; *kitcitwa* saint ; *maia* principal ; *maiak* étranger ; *maiata* blâmable ; *ocki* neuf ; *kete* ancien ; *inin* vrai ou par excellence ; *picicik* sec, pur, sans mélange ; *nicike* seul se place avant le Nom. Vu le petit nombre d'Adjectifs Qualificatifs les Algonquins se voient forcés d'y suppléer par l'emploi du Passé Prochain et du Passé Éloigné et autres Cas dont nous avons parlé ; mais leur ressource ordinaire est dans la prodigieuse quantité de leurs Verbes, comme nous allons voir bientôt.

Les Adjectifs Indéfinis sont : *neningo*, *mecagwan*, chaque ; *kotak* autre ; *kakina* tout, toute, tous, toutes ; *nibina* beaucoup ; *nanint* quelques.

L'Adjectif Numéral est double, en Algonquin, comme dans nos langues, le Cardinal et l'Ordinal, et mérite au moins un moment de considération.

L'Adjectif Cardinal est composé originairement des sept mots racines *pejik* un, *nij* deux, *niswi* trois, *new* quatre, *nanan* cinq, *cangaswi* neuf et *mitaswi* dix. Tous les autres nombres sont des mots composés de ceux-ci. A partir de *onze* jusqu'à *dix-neuf* inclusivement, les Algonquins disent *mitaswi acitc pejik*, etc., dix plus un, etc. Les dizaines à partir de *vingt* se rendent par un composé de *tana* et du Numéral exprimant le nombre de ces dizaines. Ainsi, *vingt* se dit *nictana* deux dizaines ; *trente*, *nisomitana* trois dizaines, etc. Ensuite il faut ajouter qu'en général les unités, les dizaines, les centaines, les mille et les millions se joignent par *acitc*. Par exemple : *vingt-et-un*, *nictana acitc pejik*.—Autre particularité, la terminaison des Primitifs varie suivant le Substantif que le Numéral désigne. Ainsi, si ce Numéral se rapporte à un nom de *mesure*, on le fait terminer en *o* ; s'il désigne un nom de chose du genre *minéral* on lui donne la terminaison *wabik* ; s'il détermine un nom de chose appartenant au règne *végétal* ou ayant une forme *allongée*, il prend la terminaison *watik* ; puis la terminaison *ominak* lorsqu'il désigne des noms de *graines*, *fruits* ou choses en forme de *boule* ; enfin la terminaison *wek* s'il se rapporte à des noms de *vêtement*, *linge* ou de choses *flexibles*. D'après ces règles on dira : *niswi anicinabek*, trois hommes ; *niso kon*, trois jours ; *niswabik asnin*, trois pierres ; *niswatik mitikok*, trois arbres ; *nisominak wabiminak*, trois pommes ; *niswek wabowaianan*, trois couvertes. Enfin, il faut dire que tous les Adjectifs Cardinaux se Verbifient. Ainsi, *être un*, *être deux*, etc., sont autant de Verbes soumis aux règles des Conjugaisons ordinaires.

L'Adjectif Ordinal n'a qu'une forme à lui propre, *nitam*, premier ; toutes les autres sont empruntées au Verbe, qu'on fait précéder de la Particule *eko* et qu'on met au subjonctif. Ainsi, le *troisième*, etc., se disent *eko nisiwatc*, etc.

III —DU PRONOM :

Il y a six espèces de Pronoms en Algonquin : le Personnel, le Possessif, le Démonstratif, l'Interrogatif, le Relatif et l'Indéfini.

Les Pronoms Personnels sont de deux sortes : Premièrement, les Préfixes, lesquels sont toujours unis au Verbe dont ils déterminent la Personne, ou au Substantif auprès duquel ils servent d'Adjectifs Possessifs. Les voici

avec leur signification : *ni* je, nous, mon ma, mes, notre, nos ; *ki* tu, vous, nous *inclusif*, ton, ta, tes, votre, vos, notre *inclusif*, nos *inclusif* : *o*, *ot* ou *wi* il, elle, ils, elles, son, sa, ses, leur, leurs.—Secondement, les Pronoms Personnels Isolés, qui sont séparés du Verbe par un préfixe, et agissent à l'occasion comme Pronoms Possessifs. Ce sont : *nin* moi, le mien, la mienne, les miens, les miennes, *kin* toi, le tien, la tienne, les tiens, les tiennes ; *win* lui, elle, le sien, la sienne, les siens, les siennes ; *ninawint* nous autres *exclusif*, le nôtre, la nôtre, les nôtres ; *kinawint* nous autres *inclusif*, le nôtre, la nôtre, les nôtres ; *kinawa* vous autres, le vôtre, la vôtre, les vôtres ; *winawa* eux, elles, le leur, la leur, les leurs.

Les Pronoms Démonstratifs en Algonquin sont employés comme Pronoms et Adjectifs. Les voici avec leur signification :—Pour le *genre animé* : *aam* celui ci, celle-ci ; *iaam* celui-là, celle-là ; *okom* ceux-ci, celles-ci ; *ikim* ceux-là, celles-là. Pour le *genre inanimé* : *oom* celui-ci, celle-ci, ceci ; *iim* celui-là, celle-là ; *onom* ceux-ci, celles-ci ; *inim* ceux-là, celles-là. Dans les expressions *ces hommes-ci*, *ceux-ci*, *cette cabane-là*, *cela*, on emploiera toujours le Pronom Démonstratif avec ou sans le nom.

Le Pronom Relatif Algonquin se reduit à *ka* qui correspond à : *qui*, *que*, *lequel*, *laquelle*, *lesquels*, *lesquelles*, *duquel*, *desquels*, *desquelles*, *dont*. Et encore la coutume prévaut-elle aujourd'hui de remplacer cette unique forme Pronominale Relative par une sorte de phrase Subjonctive que certains auteurs appellent Participe et que nous verrons bientôt. Ainsi, pour rendre *ceux que j'aime* etc., d'après cette coutume on se dispensera du Relatif *ka* et on dira tout simplement *saiakihakik*.

Les Pronoms Interrogatifs Algonquins sont, comme les Démonstratifs, en même temps Pronoms et Adjectifs. Ce sont : Pour le Singulier : *awenen* qui, quel, quelle, lequel, laquelle, (*au genre animé*) ? *wekonen* quoi, quel, quelle, lequel, laquelle (*au genre inanimé*) ? Pour le Pluriel : *awenenak* qui, quels, quelles, lesquels, lesquelles (*au genre animé*) ? *wekonenan* quels, quelles, lesquels, lesquelles (*au genre inanimé*) ? Pour le Dubitatif : *awekwenitok* qui ? *wekotokwenitok* quoi ?—Avec les Pronoms Interrogatifs non mis à la forme Dubitative il faut avoir soin d'employer l'Investigatif Nominal si le Substantif est exprimé. Ainsi, l'Investigatif de *pine* perdrix étant *pinenen*, il faudra dire *awenen pinenen*, quelle perdrix ?

Les Pronoms Indéfinis ressemblent, quoique sans correspondre entièrement aux Adjectifs du même nom, comme il est facile de s'en convaincre. Ce sont : *awiia*, *awiiak*, quelqu'un ; *keko*, quelque chose ; *awekwen*, quiconque ; *wekotokwen*, n'importe quoi ; *nibina*, beaucoup ; *nanint*, quelques-

uns ; *kakina*, tout, tous, toutes ; *pejik*, l'un ; *kotak*, l'autre ; *pepejik*, un à un, un à chacun.

IV. DU VERBE ;

C'est bien en Algonquin que le Verbe est *le mot* par excellence. De toutes les Parties du Discours c'est celle qui est le plus employée ; et les formes en sont démesurément plus nombreuses qu'en aucune autre. C'est ce qui va ressortir des quelques remarques suivantes sur la Conjugaison, les Espèces et les Accidents des Verbes Algonquins.

1. CONJUGAISON DU VERBE

Elle se fait au moyen de trois Personnels, neuf Modes et sept Temps.

Les Personnels sont : *ni* je, nous ; *ki* tu, vous, nous *inclusif ; o, ot* (devant une voyelle), il, elle, ils, elles. Ces Pronoms s'emploient toujours avant le Verbe aux Modes Indicatif et Dubitatif pour en indiquer la Personne ; excepté celui de la troisième Personne, qui ne figure qu'avec un Verbe à Régime. Ils ne s'emploient aucunement au Subjonctif et aux Modes qui en dépendent Ainsi, on dira avec le Personnel : *ni nese*, je respire ; *kit akosimitok*, tu es peut-être malade ; *o pakitewan*, il le frappe. Mais on dira sans Personnel : *nese*, il respire ; *akositok*, il est peut-être malade ; *pakitewak*, que je le frappe ; *saiakihagobanen*, s'il l'avait aimé.

Les Modes Algonquins sont : l Indicatif, le Conditionnel, l'Impératif, le Subjonctif, le Participe, le Dubitatif, l'Investigatif, l'Eventuel et le Gérondif. Les quatre premiers ont leur définition dans nos grammaires.

Le Dubitatif est un Mode qui sert à exprimer le *doute*. Il a la forme de l'Indicatif avec ses terminaisons propres. Ainsi, si l'on dit à l'Indicatif *ni sakidjige* j'aime, *sakidjige* il aime, l'on dira au Dubitatif *ni sakidjigemituk* j'aime peut-être, *sakidjigetok* il aime peut-être.

L'Investigatif est une sorte de Dubitatif quant au sens, et de Subjonctif quant à la forme ; on peut le traduire par *si jamais, est-ce que par hasard* etc. avec le Verbe. Ainsi, si l'on change le Subjonctif *sakihak*, que je l'aime, en *saiakihawaken*, on aura l'Investigatif et on traduira par *si jamais je l'aime, moi qui l'aime peut-être* etc.

Le Participe est encore une forme particulière du Subjonctif que l'on traduit par *moi qui, celui qui, celui que, ceux que, celui par qui* etc. avec le Verbe. Par exemple, du Subjonctif *sakihak*, que je l'aime, on formera le

Participe *saiakihak*, celui ou celle que j'aime ; de *sakihitc*, qu'il m'aime, on aura *saiakihitc* celui qui m'aime etc.

L'Eventuel est une troisième forme du Subjonctif, que l'on peut rendre par *lorsque*, *toutes les fois que* etc avec le Verbe. Ainsi du Subjonctif déjà cité on formera *saiakihakin* lorsque je l'aime.

Le Gérondif est un Mode Impersonnel qui peut se rendre par *en*, *comme quelqu'un qui* etc. avec le Verbe Par exemple, si je veux dire *en aimant*, comme *quelqu'un qui aime*, j'emploierai le Gérondif de *sakidjige* il aime, et dirai *saiakidjigençin*.

Les Temps du Verbe Algonquin sont : le Présent, l'Imparfait, le Passé Eloigné, le Passé Indéfini, le Plus-que-Parfait, le Futur Simple et le Future Passé. Le Passé Eloigné est le seul qui soit étranger à nos grammaires: mais il n'est que ce que son nom comporte, l'indication d'un acte ou d'un état qui *était autrefois* et qui *n'est plus*. Ainsi, pour traduire *il aimait* on dira *sakidjigeban* en employant l'Imparfait ; mais pour rendre le Passé Eloigné contenu dans cette autre phrase *il aimait autrefois* il faudra dire *sakidjigegoban*.

L'Indicatif et le Subjonctif ont tous les Temps ci-dessus mentionnés. Le Participe est le plus riche après eux, il ne lui manque guère qu'un ou deux Temps secondaires. L'Impératif et le Dubitatif n'ont que le Présent et le Futur Simple. Le Conditionnel, l'Investigatif et l'Eventuel n'ont que le Présent et l'Imparfait. Enfin le Gérondif n'a que le Présent.

Il n'y a pas d'Auxiliaire en Algonquin, c'est à l'aide de certaines Particules que se forment les Temps Composés ou Secondaires. Ces Particules se placent devant le Verbe et en sont les Caractéristiques, car elles en désignent le Mode et le Temps.

2. ESPÈCES DE VERBES

Le nombre en est réellement prodigieux. Disons d'abord que les Verbes Algonquins se divisent en deux grandes classes : Verbes sans Régime direct, comme *dormir*, *être beau*, *entendre* c'est-à-dire *avoir l'ouïe* ; et Verbes avec Régime direct, comme *aimer*, *entendre* une personne ou une chose. Ces deux classes de Verbes donnent lieu à un grand nombre de Conjugaisons, que voici en resumé :

La première classe comprend trois Conjugaisons spécifiquement distinguées entre elles par la troisième Personne du Singulier du Présent de l'Indicatif, suivant que cette terminaison est une voyelle, ou *m* ou bien *n*.

Ainsi, *nese* il respire, appartient à la première conjugaison ; *pizindam* il écoute, à la deuxième ; *tagocin* il arrive, à la troisième.

Quant à la seconde classe de Verbes, voici comment on peut en indiquer les Conjugaisons :

Les Verbes avec Régime direct du *genre inanimé* ont deux Conjugaisons aussi spécifiquement distinguées l'une de l'autre par la terminaison de la troisième Personne du Singulier du Présent de l'Indicatif, cette terminaison pouvant être *on* ou *an*. D'après cela, *o sakiton*, il aime (cette chose inanimée), appartient à la première Conjugaison ; *o pizindan*, il écoute (cette chose), est de la seconde. Deux autres Conjugaisons s'ajoutent à celles-ci si le Régime direct est au Pluriel, et les deux formes précédentes deviendront *o sakitonan* il aime (ces choses inanimées), *o pizindanan* il écoute (ces choses).

Les Verbes avec Régime direct du *genre animé* tirent leurs Conjugaisons de la terminaison de la deuxième Personne du Singulier de leur Impératif Présent. Or cette terminaison peut être *ah*, *eh*, *ih*, *ci*, *i*, *m*, *n*, ou *v*. De là autant de Conjugaisons plus ou moins diverses pour cette sorte de Verbes. Ainsi, les Impératifs *sakih* aime-le, *aci* place-le, *nagaj* abandonne-le, *tibenim* gouverne-le, *webin* rejette-le et *pakitev* frappe-le indiqueront autant de Conjugaisons de Verbes à Régime direct du *genre animé*. Ces Conjugaisons sont quadruplées pour répondre au cas où le Régime direct est au Pluriel, où ce Régime est le Personnel *o*, où le Verbe est à la forme *réflexive*, ou enfin ce Verbe est à la forme *réciproque*. Par exemple, ces phrases, *ni tibenimak* je les gouverne, *ki tibenimin* je te gouverne, *ni tibenindis* je me gouverne et *tibenindiwak* ils se gouvernent mutuellement, sont autant de spécimens de Conjugaisons à ajouter aux précédentes.

Les Verbes à la Voix Passive tirent aussi leurs Conjugaisons des Racines ci-dessus mentionnées, et elles sont également quadruplées pour les cas où le Régime est au Pluriel, où ce Régime est du *genre inanimé*, où il est exprimé par le Pronom Indéfini *On*, où enfin il est rendu par les Personnels *Tu*, *Vous*. Ainsi, de la Racine *sakih* aime-le, on aura les formes Passives *ni sakihik*, il m'aime, *ni sakihigok* ils m'aiment, *ni sakihigon* elle (cette chose) a de l'affection pour moi, *ni sakihigo* on m'aime, et *ki sakih* tu m'aimes.

Enfin, disons que tous les Verbes, à quelque classe qu'ils appartiennent, sont susceptibles de revêtir, lorsque leur Sujet est du *genre inanimé*, la même forme que ceux qui n'ont jamais de forme Personnelle. Ces Verbes Impersonnels constituent trois autres Conjugaisons, suivant qu'ils se termi-

nent par une voyelle, ou *n* ou bien *t*. Ainsi, *pikocka*, c'est brisé, est de la première Conjugaison ; *kimiwan* il pleut, de la deuxième ; *kiwemagat* ça retourne, de la troisième.

A part les grandes divisions déjà énoncées il y a un nombre considérable d'espèces particulières de Verbes.

Les uns sont *causatifs*, c'est-à-dire exprimant l'action que le Sujet *fait subir* au Régime ; comme *faire dormir*, *faire aller*, etc.

Il y a encore les Verbes dérivés d'un Substantif :

Et d'abord ceux qui expriment *l'attitude* ; lesquels sont toujours doublés, suivant que celle-ci provient de la *configuration physique* ou bien de la *volonté* de l'argent. Ainsi, aux Verbes dérivés *avoir la bouche de travers*, etc., correspondra une autre sorte de Verbes pour rendre *se mettre la bouche de travers*, etc.—Ensuite viennent les Verbes d'*existence*, comme *être homme*, *être chef*, etc. Puis les Verbes de *possession*, comme *avoir un chapeau avoir de l'argent*, etc., les Verbes de *construction*, comme *faire une cabane*, *faire une flèche*, etc. ; les Verbes *d'abondance*, comme *il y a beaucoup de castors* etc. ; les Verbes de *langage*, comme *parler le français*, etc. ; les Verbes de *transformation*, comme *faire devenir corps*, *en faire un aviron*, etc. ; enfin les Verbes de *simulation* qui viennent d'un Substantif, d'un Adjectif ou d'un Verbe, comme *feindre d'être chef*, *faire le dévôt*, *faire semblant de partir*, etc.

Sans doute il n'entre pas dans mon plan d'exposer les règles relatives à la formation de ces diverses espèces de Verbes, que j'ai énumérées ici simplement pour donner une idée de la richesse de l'Algonquin en fait de Verbes. Mais je ne puis m'enpêcher d'ajouter encore un mot sur ce sujet. Outre les Verbes formés d'un Substantif ou d'autres Parties du Discours, il y a aussi les Verbes *à effet* exprimant, à l'aide de certaines désinences bien remarquables, *par quelle cause* se produit tel *effet*. Voici ces terminaisons à la première et à la troisième Personnes du Singulier du Présent de l'Indicatif et leurs indications respectives :

ok-oko, être.... par les *vagues* ; comme *kinahok-oko*, être empêché par les vagues ; *kiwackweiahok-oko*, être étourdi par les vagues.
abawe, être par *l'eau* ; comme *cabwabawe*, être transpercé par l'eau.
bi, être.... par la *boisson*, comme *kiwackwebi*, être étourdi par la boisson.
ac-aci, *asin* (avec Sujet inanimé), être.... par le *vent*.
atc-atci,*atin* (avec Suj. in.), être.... par le *froid*.
awas-awazo, *awate* (avec s. in.), être.... par la *chaleur*.
as-aso, *ate* (avec s. in.), être.... par le *soleil*.

abas-abaso, abate (avec s. in.), être.... par la *fumée.*
akis-akiso, akite (avec s. in.), être.... par le *feu.*
akone, être.... par la *neige.*
nos-nozo, être.... par *l'odeur.*
kos-kozo, être.... par le *choc* ou le *poids* d'un objet.
cin, sin (avec s. in.), être.... par suite d'une *chûte.*
ne, être.... par la *maladie.*
tam, être.... par le *bruit.*
ngwac-ngwaci, être.... par le *sommeil.*

Les Verbes *à effet* ont encore d'autres terminaisons pour indiquer *par quelle cause* s'opère l'action dont on parle, ce sont celles de l'Impératif de la Voix à Régime du *genre animé.* Les voici avec leurs significations respectives :

in : dénote une action de la *main* ; par exemple, *ni tangina*, je le touche de la main.

ckaw : indique le jeu du *pied* ; comme dans *ni tangickawa*, je te le touche du pied.

am : fait entendre que l'action se fait avec la *bouche, la langue, les dents : ni tangama*, je le touche avec les dents,

taw : dénote une sensation de *l'ouïe : ni cingitawa*, je n'aime pas à l'entendre ;

abam : une sensation de *la vue ; ni cingabama*, je n'aime pas à le voir ;

nam : celle de *l'odorat : ni cingamama*, je n'aime pas à le sentir.

pv : enfin indique une sensation du *goût* ; comme dans *ni cingipwa*, je n'en aime pas le goût.

3 ACCIDENTS DU VERBE :

Comme dans les Substantifs il y a, dans les Verbes Algonquins, certains Accidents qui en changent la forme au sein de la même Conjugaison. Ce sont : l'Obviatif, le Surobviatif, le Possessif, le Négatif, le Diminutif, le Déterioratif, le Vétupératif, le Fréquentatif, l'Habituel, le Sociatif et le Locatif.

L'Obviatif, dans les Verbes est la *rencontre* de deux troisièmes Personnes, dont l'une *dépend* de l'autre, qu'une seule ou que toutes deux soient Sujets d'un Verbe, peu importe. Dans ce cas, le Verbe qui exprime cette *dépendance* prend la marque de l'Obviatif. Soient les phrases : *le fils de Pierre chante. Pierre veut que son fils parle.* Ici les deux Verbes *chante* et

parle, exprimant la *dépendance* d'une des troisièmes Personnes à l'égard de l'autre, seront affectés du signe de l'Obviatif.

Le Surobviatif, dont il est maintenant question, est le *concours* de *trois* troisièmes Personnes, tel qu'expliqué plus haut à propos du Nom. Alors, nonseulement le Substantif exprimant la *troisième* troisième Personne, mais aussi le Verbe s'y rapportant prend la marque de cet Accident. Ainsi, pour rendre *Pierre aime la fille du sauvage*, il faudra mettre au Surobviatif nonseulement *fille* mais *aime* ; car ces deux mots se rapportent à une *troisième* troisième Pesonne.

Le Possessif, dont il s'agit ici, est le Cas où un Verbe à la première ou deuxième Personne exprime une action se portant sur un Régime qui se trouve être la *propriété* d'une tierce Personne. Alors un *m* entre le Radical et la terminaison indique cet Accident. Ainsi, pour exprimer *il aime son*(propre) *fils*, on dira *osakihan okwisisan* ; mais si l'on veut rendre *j'aime son fils*, il faudra dire *ni sakihiman okwisisan.*

Le Négatif est employé lorsque le Verbe comporte une Négation. Sa marque est *si*, qu'on ajoute à ce Verbe d'après certaines règles plus ou moins compliquées, avec ou sans la Particule Négative suivant les cas visés par ces règles

Le Diminitif est employé à la troisième Personne de l'Indicatif et du Subjonctif de certains Verbes pour en *amoindrir* le sens. Ainsi, de *pimipato* il court, *awan* il y a du brouillard, on formera *pimipatonsiwi* il court à petits pas, *awanonsiwan* il y a un petit brouillard.

Le Détérioratif, dans les Verbes, a la même forme que dans les Noms ; cependant il n'exprime pas simplement, dans ceux-là, la même idée que dans ceux-ci : mais surtout un sentiment de *sympathie*, de *pitié*. Ainsi, de *wisini*, il mange, on formera *wisinici* il mange ce convalescent à la santé duquel on s'intéresse.

Le Vitupératif donne l'idée de *blâme* que mérite l'action exprimée par le Verbe. Sa Caractéristique est *ck-cki* ou *ckic-ckici* ajoutée à la troisième Personne du Singulier du Présent de l'Indicatif du Verbe primitif. Ainsi, de *aiamie* il prie, de *anoki* il fait la chasse, on formera *aiamieckic-ici* prier mal, *anokick-cki* aimer trop la chasse.

Le Modic tif est un certain changement qui s'opère dans la terminaison du Subjonctif d'un Verbe sans Régime *animé* à la première ou deuxième Personne lorsqu'il est *subordonné* à un autre à la troisième Personne. Par exemple, pour dire *si je n'en mange pas*, on traduit par *eka midjian* ; mais pour rendre cette phrase *elle me blâmera si je n'en mange pas*, on emploiera le Modificatif du Verbe *manger* et on dira *eka midjiwak.*

Le Fréquentatif est un Accident qui indique la *répétition* de l'action du Verbe au moyen de la réduplication de la syllable initiale. Ainsi le Fréquentatif de *odjim*, baisse-le, sera *o'djim* baisse-le plusieurs fois.

Le Sociatif s'emploie pour exprimer l'idée d'*association avec* ; ce que l'on rend en faisant précéder le Verbe de *witc* ou *wit*, et le faisant suivre de *m*. Ainsi, de *tajike*, il demeure, on aura le Sociatif *witctaïikem* demeure avec lui.

Le Locatif est un Accident du Verbe Impersonnel pour indiquer l'*endroit* d'une action ou d'un état. Sa caractéristique est *ng* ou *ong* qu'on ajoute à l'Indicatif Présent. Par exemple : *manatat* c'est mauvais, *manatatong* là où c'est mal, dans le mal ; *mitikoka* il y a du bois, *mitikokang* là où il y a du bois, dans le bois.

Alliées aux Accidents du Verbe sont les Particules Verbales. C'est une espèce particulière de mots qui, se plaçant devant le Verbe, en remplissent eux-mêmes l'office. Les voici avec un mot d'explication :—

wi indique qu'on *veut* faire l'action du Verbe. Exemple : *ni wisin* je mange ; *ni wi wisin* je veux manger.

awi dénote qu'on *s'en va* faire cette action ; exemple, *nit awi wisin* je vais manger ;

pi, qu'ont *vient* la faire ;

nita marque l'*habileté* à telle chose ;

pwa, l'*impuissance* en cette matière ;

madji donne l'idée de *commencement* ;

ani, celle de *continuation* ;

kodi, *kakwedj* : d'*effort*, de *tentative* ;

gwinawi d'*embarras*, de *perplexité* ;

pon : de *cessation*, d'*interruption* ;

ickwa : de *clôture*, *fin* ;

nici : de *méchanceté*, *mauvaise renommée*.

nanda indique qu'on *cherche* à faire l'action du Verbe ;

mamanda, qu'on *excelle* à faire cette action ;

pwatawi, qu'on *tarde* à la faire ;

manadi, qu'on *se garde* de la faire ;

pata, qu'on *a tort* de la faire ;

wani, qu'on *commet une erreur* en le faisant ;

matwe, qu'on *entend* se faire telle action.

pitci enfin dénote qu'elle se fait *par méprise*.

Ce court exposé du Verbe Algonquin est suffisant pour nous faire comprendre pourquoi j'ai dit que c'est réellement la Partie du Discours *par excellence*. Ni le français, ni le latin, ni le grec ne possède la richesse d'expression que comporte le Verbe Algonquin à lui seul.

Quant aux autres Parties du Discours, c'est-à-dire l'Adverbe, la Préposition, la Conjonction et l'Interjonction, elles n'offrent presque rien qui les distingue de leurs correspondantes dans nos langues. Je me dispenserai donc d'en parler, d autant plus que cette dissertation a déjà assumé des proportions considérables, et que je pense avoir suffisemment montré quel est le caractère propre et distinctif de l'Algonquin.

PREFACE

Comme il y a peu de Substantifs en Algonquin, nous avons dû rendre par des périphrases un grand nombre de mots qui n'ont pas de terme propre en cette langue. De ce nombre sont les noms de choses abstraites ou de choses dont les sauvages n'avaient jamais entendu parler ava l'arrivée des blancs parmi eux.

Quant aux Adjectifs, il n'y en a que quelques-uns en Algonquin; tous nos autres Adjectifs, doivent se rendre par des Verbes. Ainsi, les épithètes *doux*, *généreux* etc. se rendent par les Verbes *être doux*, *être généreux* etc. Lors donc qu'on a à traduire en Algonquin un Adjectif joint à un Substantif, comme *un homme doux*, on doit donner à cet Abjectif une tournure Verbale et dire : *un homme qui est doux*.

Les Verbes sont énoncés, dans ce Dictionnaire, de la manière suivante, qui aide à en faire connaître la Conjugaison : en en donnant les première et troisième Personnes du Singulier du Présent de l'Indicatif sans Personnel lorsque ces Personnes ont des terminaisons différentes ; et quant aux Verbes dont les sus-dites Personnes ont les mêmes terminaisons, en en exprimant l'une d'elles seulement et sans aucun Personnel. Ainsi, *ijinikas-azo* exprime en abrégé un Verbe dont les première et troisième Personnes du Singulier du Présent de l'Indicatif sont respectivement : *nind ijinikas*, *ijinikazo*, je me nomme, il se nomme ; tandis que *nese* exprime sans Personnel un Verbe dont les sus-dites Personnes sont respectivement : *ni nese*, *nese*, je respire, il respire.

Après cette énonciation l'on en verra ordinairement une autre suivie de *g. a.* pour les Verbes Transitifs : c'est pour indiquer la Conjugaison du Verbe Transitif lorsque son régime direct est du *genre animé* ; Conjugaison qui, comme on le verra, diffère entièrement de celle où le régime direct

est du *genre inanimé* et de celle où il n'est pas question de régime direct. Cette seconde énonciation est ordinairement la seconde Personne du Singulier du Présent de l'Impératif de ce Verbe avec régime du *genre animé* ; quelque fois seulement cette énonciation indique les première et troisième Personnes du Singulier du Présent de l'Indicatif du Verbe avec régime direct du *genre animé*, et alors il est facile de s'en rendre compte.

SIGNES ET ABBRÉVIATIONS.

- avant un mot indique ce qui en est omis.

— indique le mot qu'on est à traduire.

˘ au-dessus d'une lettre indique qu'elle est brève.

^ " " " " " " longue.

\ " " " " " L'Obviatif pluriel.

ʼ " " syllabe " que l'on doit l'accentuer.

Subst.	veut	dire :	Substantif.
Adj.	"	"	Adjectif.
Num.	"	"	Numéral.
Pron.	"	"	Ponom.
V.	"	"	Verbe.
Vv.	"	"	Verbes.
Ind.	"	"	Indicatif.
Subj.	"	"	Subjonctif.
Prés.	"	"	Présent.
Fut.	"	"	Futur.

S. A.	veut	dire :	Sujet Animé
S. In.	"	"	Sujet Inanimé.
G. A.	"	"	Genre Animé.
G. In.	"	"	Genre Inanimé.
Rég.	"	"	Régime.
Sing.	"	"	Singulier.
Plur.	"		Pluriel.
Dim.	"	"	Diminutif
Réd.	"	"	Réduplicatif.
Adv.	"	"	Adverbe.

Prép.	veut	dire :	Préposition.
Int.	"	"	Interjection.
Comp.	"	"	Composition, réunion avec d'autres mots.
Qq.	"	"	Quelqu'un
Qq. chose.	"	"	Quelque chose.
Id.	"	"	Idem, la même chose.

Absolu, Abs. indique la forme du Verbe sans Régime.

PRONONCIATION

a se prononce comme *a* français
e " " *é* "
i " " *i* "
o " " *o* dans *chose* etc.
u " " *ou* français.
c " " *ch* "
g " " *g* dûr, et jamais comme *j*.
v à la fin d'un mot se prononcent comme *w*.
Toutes les autres consonnes se prononcent à la française.

DICTIONNAIRE FRANÇAIS-ALGONQUIN

A

A. *1ère lettre.*

A. *V. 3me Pers. Ind. Prés. Il y en—*, tagon *s. in.* ; te *s. a. sing.* ; tewak *s. a. plur.* ; aia *s. a. Il—, il possède.* tagon ; o ganawenïndan *g. in.*; o ganaweniman *g. a.* ; ot aian *g. in.* ; ot aiawan *g. a.*

A. *Prép.* (1) *Se rend par le Locatif. E. g.* : *—Montréal*, moniang. (2) *Se rend par*, andi ; anin apitc. *E. g.* :*—quel endroit*, andi ?*—quelle époque*, anin apitc ? (3) *Lorsqu'elle sert à marquer le temps sans interruption elle se rend par* i ; ij. *E. g.* : *Au lever du soleil*, i mokahang kizis. (4) *Lorsqu'elle forme un Gérondif elle se rend par* : i, ij (*avec le Subj.*) ; *le Simultané du v. E. g.* :*—le voir*, i wabamintc. (5) *Lorsqu'elle indique l'occupation elle se rend par* : megwatc (*avec l'Ind.*) ; ani (*id.*) *E. g.* : *Je suis—balayer*, megwatc ni tcicahipingwe.

Abaissant, e. *Cette chose est—*, tabasihiwe *s. a.*; —wemägät *s. in.*

Abaissement. *action d'avilir*, tabasihiwewin. *—état d'avilissement*, tabasenïndâgosiwin ; nakikawenïndâgosiwin.

Abaisser.—*faire descendre* (*ce qui est fixé*), nanjinan ;-jin *g. a.* ; -jabiginan,-jabigin *g. a.* (*corde &*) ;-jiginan,-jigin *g. a.* (*étoffe &*)—*faire descendre* (*ce qui est plus haut*), nanjinan ; -jin *g. a.* ; nanjiton ;-jih *g. a.* ; tabasinan ; -sin *g. a.* ; täbäsiton ; -sih *g. a.* *J'—la corde*, ni nanjabiginan picâganâb. *J'—le rideau*, ni nanjiginan ningâsimon. *J'—la bougie*, ni nanjiton wasekonenïndamâgan.—*humilier*, tabasihiwe (*absolu*) ;-wemägät *s. in.* (*id.*) ; tabasih *g. a.* ; tabasenïndâgosihiwe (*abs.*); täbäsenïndâgosih *g. a.*; piwenïndâgosih *g.a. S'—devenir plus bas*, pi nanjicim-o ; pi nanjise (*au vol*) ; tabasise(*id*). *Le tonnerre s'*—täbäsakwahamok. *S'—, s'humilier*, täbasihitis-izo ; täbäsenïndagosihitis-izo ; nakikawenïndagosihitis-izo ; piwenïndagosihitis-izo.

Abalourdir. Pizinadjihiwe (*absolu*) ;—wemägät *s. in.* (*id.*) ; pizinadjih *g. a.*

Abandon.—*action d'abandonner*, nägätamowin ; i nägätamonaniwang.—*action de se séparer*, pakewinïtiwin ; i pakewinïtinaniwang. —*action de céder*, pagitinamowin ; pagitinikewin ; i pagitinikenaniwang ; pagitinämagewin.—*action d'abandonner d'esprit*, pagitenïndamowin ; i pagitenïndamonaniwang.

Abandonner.—*quitter*, nägätan ; nägäj *g. a.* ; nagatav *g. a.* (*sur l'eau*) ; nägätinijindan, -jim *s. a.* (*en fuyant*).—*se séparer de*, pakewij *g. a.*; paken *g. a.*—*céder*, pagitinan; pagitin *g.a.*—*céder à qq.*, pagitinamaw *g. a.*—*de cœur*, pagitenïndan ; pagitenim *g. a. Maison—*, matandepwes.—*rejeter*, webinan ; webin *g. a. Il est —rejeté*, webinikâte *s. in.* ; webiniganiwi *s. a.* —*renoncer à*, webinan ; webin *g. a.* ; poniton; ponih *g. a.* ; pagitenïndan ; pagitenim *g. a. Il —la religion*, o webinan aiamiewin. *J'—le péché*, ni pagitenïndan patatowin. *S'—se livrer à*, inadjihitis-izo i(*ou*)tci(*avec le Subj.*); inadjiton (*avec un Subst.*) ; nita (*avec l'Ind.*). *Il s'—au jeu*, inadjihitizo tci otaminotc ; inadjihitizo ij otaminonaniwaninik ; nita otamino. *S'—perdre courage*, anwenïndjike ; kawenïndam ; cagwenim-o.

Abasourdir.—*rendre sourd*, kakipicehiwe (*absolu*) ;-wemägät *s. in.* (*id.*) ; kakipiceh *g. a.* —*rendre hébêté*, pizinadjihiwe (*absolu*) ; pizinadjih *g. a.*—*consterner*, kawenïndamickage (*absolu*) ; -kaw *g. a.* ; babanatenïndamihiwe (*absolu*) ; -mih *g. a.* *Etre—, consterné*, kawenïndam ; babanatenïnd a.

Abatage.—*action d'abattre le bois*, kawakwahigewin ; kawahigewin ; kickahigewin. *Faire un*—kawakwahige ; kawahige ; kickahige. —*action de tuer les animaux*, nitâgan ; nitâgewin. *Faire un—*, nitâge.

Abâtardir. *faire dégénérer* (*une plante*), maiakinitawigiton ; -gih *g. a.* ; -gihiwe (*absolu*) : -gihiwemägät *s. in.* (*id.*). —*faire dégénérer* (*toute autre chose*), nakikawenïndâgoton ; -goh *g. a.* ; wanâdjiton ; wanâdjih *g. a.*—(*un animal*), maiakinitawigih *g. a.*—qq., nakikawenïndâgosih *g. a.* (*Cette plante, cet animal*) *s'—*, ani maiakïnitawiki *s. a.* ; -kin *s. in.* *S'—, dégénérer*, ani nakikawenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Abâtardissement.—*action d'abâtardir*, wanâdjihiwewin.—*état de ce qui est abâtardi*, ka wanâdjidjikatek.—*état où l'on est en étant abâtardi*, nakikawenïndâgosiwin ; i nakikawenïndâgosinaniwang.

Abat-bois.—*boule à jouer aux quilles*, kâwahatikwan.

Abatis.—*amas de choses abattues*, ka kâwinikatekin *s. in.* ; ka kâwahikatekin *s. in.* (*avec un instrument*).—*d'arbres*, misakwahigan; packwakwahigan ; kawakwahigan ; wesehan (*fait par le vent*). *Faire un—d'arbres*, kâwakwahige ; kâwahige ; kickahige ; misakwahige ; packwakwahige.

Abat-jour. Akawatehon.

Abattement.—*découragement*, anawenïndjikewin ; kawenïndamowin ; babanatenïndamowin. *Etre dans l'*—nisanis-i ; anawenïndji-

ke ; babanatenïndam ; -dis-dizo ; kâwenïndam. *Tomber dans l'—*, ani (*avec les vv. précédents*). *Jeter dans l'—* babanatenïndamih *g. a.* ; kâwenïndamih *g. a.*

Abattoir.—*lieu où l'on abât les animaux*, nitâgan.—*ce dont on se sert pour abattre*, pakwahigan ; pawahigan.

Abattre.—*faire tomber*, kaw (*en comp*) ; kawinan : kawin *g. a.* ; kawickan ; kawickaw *g. a.* ; kawahan, kawav *g. a.* (*avec un instrument*) ; kawahige (*absolu, id.*) ; kawandan, kawam *g. a.* (*avec la bouche, les dents*). —*renverser, démolir*, pikobiton ; pikobij *g. a.* ; kawibiton : kawahan ; kawav *g. a.*—*faire tomber par un coup*, pakitecim *g. a.*—*assommer*, niwanav *g. a.* ; apitaganam *g. a.* —*couper*, kickahan ; kickav *g. a.* ; kickahige (*absolu*).—*surpasser, l'emporter sur q.*, magwih *g. a.* ; magoh *g. a.* *L'arbre est—*, kawahiganiwi *s. a.* ; kawaci *s. a.* (*par le vent*) ; kawanani *s. a.* (*par vétusté*). *Il y a des arbres—par le vent*, weeehan. *Etre—par le vent*, kawac-i ; kawasin *s. in.* ; kawiwebac-i ; -basin *s. in.* ; aceiac-i ; aceiasin *s. in.* *Etre—par la maladie*, kawine ; akosiwin pakiteci migon-gon ; magoto. *Etre—par la sécheresse*, kawakatôs-tôzo ; kawakatôte *s. in.* *Etre—par la boisson*, kawibi. *Etre—par l'âge*, kawikika. *Etre—par un fardeau*, kawickôs-ôzo. *Il est—par le travail* kawise epitc ondamitatc. *S'—, tomber*, kawise. *S'—sous le poids de sa graisse*, kawikam-mo. *S'—sous le poids de l'âge*, kawikika. *Le vent s'—* anwatin, ponanimat.

Abattu, e. *Adj. Etre—, dans la peine*, kawitam. *Etre—découragé*, anawenïndjike ; nieanis-i. (*V. Abattement*).

Abattures. Pimikanawewin.

Abbé. Mekätewikonaietc.

Abc. Kikinohamati masinahigan.

Abcéder. (*La plaie &*)—, ani mininiwi *s. a.* ; -wan *s. in.*

Abcès. Mini. *Il y a—*, mininiwan. *L'—est crevé*, packiminikicka ; packanani. *Avoir un—*, mininiw-i. *Avoir un petit—à la bouche*, minisiwiton.

Abdication. Pagitenïndamowin ; i pagitenïndamonaniwang. *L'—de sa charge*, i pakitenïndang enanokitc. *L'—de la royauté*, i pagitenïndamonaniwang kitci okimawiwin ; i pagitinananiwang kitci okimawiwin.

Abdiquer.—*renoncer à*, pagitinan ; pagitenïndan ; nägätan.

Abdomen.—*bas-ventre*, kipahon.

Abécédaire. Kikinohamage masinahigan.

Abecquer. Cakamojiwe (*absolu*) ; cakamoj *g. a.*

Abeille. Amo ; amons (*Dimin.*) amok, amonsak (*plur.*)

Abénaquis, e. *Un—*, wâbanäki inini. *Une—*, wâbanäki ikwe. *Langue—*, wâbanäkimowin. *Parler l'—*, wâbanäkim-o. *Au pays—*, wâbanäkinang

Aberration.—*écart de l'esprit*, wanênïndamowin. *Faire preuve d'—*, wanênïndam.

Abêtir. (*V. Abrutir*).

Abhorrer. Kokwanisakênïn am (*absolu*) ; ênïndan -ênim *g. a.* ; kitci cingênïndam (*absolu*) ; -ênindan ; ênim *g. a.*

Abîme. —*gouffre dans la terre*, gondawakämik ; endäje gondawâkämikak.—*gouffre dans les rochers*, endäje gondawâbikak.—*gouffre dans l'eau*, endäje gondawakämik.—*fond de la mer*, kickindima ; kickämika.—*de misère*, ketci gitimagisinâniwang.

Abîmer.—*précipiter dans un gouffre de terre*, gondawakämikong apagiton ; -gij *g. a.* ; -gidjige (*absolu*).—*précipiter dans un gouffre d'eau*, endaje gondawakämik apagiton ; -gij *g. a.*—*détruire*, angoton, angoh *g. a.*—*perdre, ruiner*, wanâdjiton ; -djih *g. a.* *S'—tomber dans un abîme*, gondawase ; gondawakämikise (*dans la terre*) ; gonzâbi (*dans l'eau*).

Abject, e. *Etre—*, nakikawenïndagos-i, gwat *s. in.* ; piwenïndagos-i ; -gwat *s. in.* *Homme—*, nakika anicinâbe ; piwianicinâbe. *Rendre—*, nakikawenïndagosih *g. a.* ; tabasenïndâgosih *g. a.* ; -sihiwe (*absolu*) ; -sihiwemagat *s. in.* (*id.*).

Abjection.—*état d'une personne abjecte*, nakikawenïndâgosiwin ; tabasenïndâgosiwin. —*humiliation devant Dieu*, tabasenindizowin.—*rebut*, ka nakikawenïndagwak.

Abjuration. Webinigewin ; pagitenïndamowin. *Faire—*, webinige.

Abjurer. Webinige (*absolu*) ; webinan ; pagitenïndan *Il—sa religion*, o webinan ka iji aiamiapan.

Ablégat. Neta nabickawatc ketci aiamie ganawabinitc.

Abluer. Kasihige (*absolu*) ; kasihan.

Ablution.—*action de se laver le corps*, kisisibanïtizowin. *Faire une—*, kisisibanïtis-izo.—*à la messe*, i kasihawanindjitc enamensiietc.

Abnégation.—Nakikawenïndizowin ; nekikawenïndizonaniwang. *Faire acte d'—*, nakikawenïndis-izo.

Abol.—*cri de chien*, mikiwin. *Etre aux—*, ondjita mänes-i ; kakatawine.

Abolement. Mikiwin

Abolir. Angodjige (*absolu*) ; angoton ; angoh *g. a.* ; pikwahige (*absolu*) ; pikwahan ; pikwav *g. a.* (*Cette loi &*) *est—*, angodjikate *s. in.* ; -djiganiwi *s. a.* *Elle s'—*, ceckwat pangisin *s. in.* ; wänisin *s. in.*

Abolissement. (*V. Abolition*).

Abolition.—*action d'abolir*, angohiwewin ; angodjigewin.—*résultat de cette action*, ka angodjikatek.

Abominable. *Etre—, exciter l'horreur provenant du mépris*, apitci cingenïndagos-i ; -gwat *s. in.* *Etre—, exciter l'effroi*, kokwanisakenïndagos-i ; -gwat *s. in.*

Abominablement. (*Agir &*)—, *d'une manière qui excite l'horreur*, ketci cingenïndagosingin iji (totam &) ; kwekwânisakenïndâgosingin iji (totam &) ; (*ou autres tournures*). *Il le traite—*, kokwanisakenïndagwat eji totawatc ; ketci cingenïndâgosingin … iji tota-

wan. —*très méchamment*, ondjita matci. *Il parle* —, ondjita matci animit'igosi.

Abomination.—*exécration*, ketci cingenïndamonaniwang kokwanisakenïndamowin. *Avoir en*— (*v Abhorrer*).—*chose abominable*, kwekwanisaken.ndägwak ; ketci cingenïndägwak.

Abondamment.—*avec abondance*, mâne (*en comp.*) : pata (*id.*); nibina. *Il y en a*—mânewäk *s. a.*; mânek *s. a.*; mâneton *s. in.*; mânet *s. in.*, mâne *s. in.* (*choses qui ne se comptent pas*): patainowäk *s. a.*: patainaton *s. in.*: pataini *s. a.*, patainat *s. in.* (*chose qu'on ne compte pas. Avoir*—, mâneton; mâneh *g. a.* —*amplement* ki ci; wanina.

Abondance.—*grande quantité de*, maia[n]ewate *s. a.*; i mânewate *s. a.*; maianek *s. in.*; i mânek *s. in.*—*de chose que la nature produit*, -ka, -ika, -oka (*ajoutés au Subst.*) *Il y a—de sauvages*, anicinâbeka. *Il y a—de poisson*, kikonsika. *Il y a—de castor*, amikoka. *Avoir en* —, mâneton; mâneh *g. a.*—*richesse*, wânatisiwin. *Etre dans l'*—, wânâtis-i.

Abondant, e. *Etre*—(*v. Abonder*).

Abonder.—*avoir en abondance*, mâneton; mâneh *g. a.* (*Cette chose, ces choses*)—, *sont en grande quantité*, mânewäk *s. a.*; mânek *s. a.* mâneton *s. in.*; mânet *s. in.*, mâne *s. in.* (*choses qui ne se comptent pas*); patainowäk *s. a.*; patainaton *s. in.*; pataini *s. a.*, patainat *s. in.* (*choses qui ne se comptent pas*).—*en parlant de choses que la nature produit*, -ka, -ika -oka (*ajoutés au Subst*). *Les sauvages*—, anicinâbeka. *Le poisson*—, kikonsika, *Le castor*—, amikoka.—*en parole*, onzamiton. —*en son sens*, tepwehitis -izo.

Abonner.—*faire un abonnement pour*, kijatc kijikamaw *g. a.* *S'*—, kijatc kijikâs-azo (*avec l'indication de l'objet de l'abonnement*); kijatc kijikan (*id.*). *Il s'*— *au journal*, kijatc o kijikan tipâdjimo masinahigan.

Abonnir. Oniciciton; -cih *g. a.*; -cihiwe (*absolu*); cihiwemägät *s. in.* (*id.*); minwâgämiton (*liquide*); minokamikähan (*terrain*); -kahige (*abs., id.*). (*Cette chose*) *s'*—, ani onicicin *s. in.*; -cici *s. a.*; ani minwâgämi (*liq.*).

Abord.—*action de débarquer*, kapêwin. —*accès à une côte*, naiatäkâminâniwang. *Cet endroit-là est de facile*—, wendat kitci kapanâniwang endäje ; mino kapewinâgwat endäje. *Les*—, *ce qui entoure*, waka aii endägok. *Les*—, *lieux circonvoisins*, tcik aii ; waka aii. *Les*—*sont beaux*, onicicin waka aii.—*accès auprès d'une personne*, oticiwewin.—*de* qq., ij otisintc. *Il est de facile*—, wibätc otisa ; mino otisa ; minwenïndâgosi ij otisintc. *De prime*—*il a l'air dûr*, weckät otisintc mackawitehenâgosi. *De prime* —, *d'*—, *pour la première fois*, pinama. *D'*—, *premièrement*, nitam ; pinama. *D'*—, *au commencement*, waièckät.

Abordable. (*Cette côte etc.*) *est*—, *on peut y aborder*, ta ki nâtäkamahamönâniwan (*avec le Loc.*); mino kapânâniwan (id.); mino kapêwinâgwat (id.). (*Cette personne*) *est*—, *de facile accès*, wibätc otisa ; mino otisa ; minwenindâgosi ij otisintc.

Abordage.—*action d'aborder un vaisseau les armes à la main*, wa tibenïndizonâniwang nabikwan.—*collision* (*v. ce mot*).

Aborder.—*aller à bord de* (*un bateau*), otitan; otic *g. a.* ; saga kockan ; -kaw *g. a.* (*en guerre*).—*à la côte*, nâtäkamaham. *Le* (*bateau*) —, nâtäkamïpite.—*arriver à terre*, mijakamese ; mijakamekwajiwe (*à la rame*). —*accoster* (*une personne ou une chose*), otitan ; otic *g. a.* ; nanzikan ; nanzikaw *g. a.* —*traiter* (*un sujet*), tipatotan ; maia windan. *Voilà la question que je vais*—*devant vous*, mi ejiwebak ke tipatotämân enasam äpieg ; mi ke windamonagok kakikweiân. (*Les vaisseaux*) *s'*—tebakohotimägäton *s. in.*; sagakockotatimägäton *s. in.* ; -tatiwäk *s. a.* ; tatackotatimägäton *s. in.*, -tatiwäk *s. a.* (*par collision*).

Aborigène. *Etre*—, endäje ondjipa-pi ; -pamägät *s. in.* *Un*—, *une*—*de* (*tel pays*) endanäkitc (*avec le Loc.*) ; wendjipatc (id., *s'il est rendu ailleurs*) ; däje (*précédé du Subst. au Loc.*). *Un*—*de Maniwaki*, maniwäking endanäkitc ; maniwäking däje anicinâbe. (*Cette plante*) *est*—*des savannes*, mackikong ondjipamägät *s. in.*

Aborner. Tipahige (*absolu*) ; tipahan. *Il est* —, tipahikâte *s. in.*

Abortif, ve. *Etre*—, *né avant le temps*, nonde nik-i. (*Cette chose*) *est*—*manquée*, kawin ki insinon *s. in.*

Abouchement.—*action d'aboucher*, mâwandjihiwewin ; kikitohiwewin.—*action de s'aboucher*, kikitowin ; megwackotâtiwin ; i kikitonâniwang ; i megwackotâtinâniwang. *Ils ont un*—, megwackotatiwäk.

Aboucher. Mâwandjih *g. a.* ; kikitoh *g. a.* *S'*—*avec* qq., megwackaw *g. a.*, namih *g. a.* *Ils s'*—, kikitowäk ; megwackotatiwäk.

Abouter.—*joindre bout à bout*, anikositon ; anikocim *g. a.*—*attacher bout à bout*, anikobidjige (*absolu*) ; -biton ; -bij *g. a.* ; aianik....(*rédupl. souvent employé*).

Aboutir. (*Cette chose*)—*à*, ijise. *Tout*—*à la mort*, nïpowining mi endäje ijisek kakina (*Le chemin*)—*à*, inämo (*avec le Loc.*). *Le chemin*—*à la ville*, otênang inämo mikan ; otênang tangisin mikan. (*La rivière, le cours d'eau*)—*à*, ijidjiwan (*avec le Loc.*). *Le champ* —*à un marais*, pitockobacing tangisin kitikan. *Je n'ai*—*à rien*, kâwin ningi tisi enenïndamânbân. *Son plan n'a pas*—, kawin ki insinini enenïndamopan. *L'abcès*—, ani packiminikicka.

Aboyer. Mik-i.—*après* qq., (*au propre et au figuré*), mikij *g. a.* *Il*—*après moi*, ni mikinik.

Aboyeur. *Etre*—, mikick-i ; nita mik-i.

Abrégé. *Subst.* Kakam ekitonâniwang. *Je vous en donne un*—, kakam ki windamonim. *En*—, kakam.

Abréger.—*rendre moins long*, kakam (*en comp.*) —*son discours*, kakam animitâgos-i : kakam ikit-o. *J'—le récit de mon aventure*, kakam ni tipatotan ka tiân.—*ses prières*, kakam aiamia-ie. *Il—ses jours*, o kakamiton wiiaw ; kakamihitizo.—*son chemin*, kakame ; kakamicka ; kakamaham (*par eau*) ; kakamekwajiwe (id.) ; kakamwikwetwe-ham (*en passant de pointe en pointe*).

Abreuver.—*faire boire*, minahiwe (*absolu*) ; minah *g. a.* *La pluie—la terre*, i kimiwang tebitapabâwe äki. *S'—, boire*, minikwe. *S'—, se désaltérer*, minawabâwe.

Abreuvoir. Atopâgan.

Abri.—*lieu qui protège contre la pluie &*, täbinocimowin ; täbinohigan ; tib... *Faire un—*, täbinohige ; âpâkwe (*une toiture*). *Chercher un—*, nanda täbinocim-o. *Se mettre à l'—*, akawatecim-o ; täbinohige ; täbinocim-o ; täbinawakwecim-o (*sous un arbre*) ; akawakocim-o (id.) ; täbinawâbâwas-o (*contre la pluie*) ; täbinawipiisan (id.) ; akawabâwas-o (id.) ; akawâc-i (*contre le vent*) ; anawâc-i (id.) ; aninocim-o (id.) ; täbinowâc-i (id.) ; akwäapâkwas-o (*sous un toit*) ; apâkwas-o (id.) ; apâkwe (id.). *Etre à l'—*, *idem*. (*Cette chose*) *est à l'—*, täbinosin *s. in.* ; täbinawakwesin *s. in.* (*sous un arbre*) ; akawakosin *s. in* (id.) ; akawabawate *s. in.* (*contre la pluie*) ; täbinawâbâwâte (id.) ; akawate *s. in.* (*contre la chaleur*) ; anawâsin *s. in.* (*contre le vent*) ; täbinowâsin *s. in.* (id.). *Avoir un—*, *idem*. (*Le bateau*) *est à l'—du vent*, tebinokwinde *s. in.* ; -djin *s. a.* *Mettre à l'—*, tibinositon ; tibinocim *g. a.* (*v. Abriter*). *Donner un—à qq.*, pindikâj *g. a.* *A l'—*, akaw-(*en comp.*). *A l'—de* (*quelque chose*), akaw aii. *A l'—de la maison*, mikiwam akaw aii. *A l'—derrière la maison*, akawikâmik. *A l'—derrière l'île*, akawanak. *A l'—de l'arbre*, akawâtik.

Abriter. Tibinositon ; tibinocim *g. a.* ; tibinockaw *g. a.* ; akawakositon, -kocim *g. a.* (*sous un arbre ou du bois*).—*contre le soleil*, i kijâtek tibinositon.—*contre le froid*, i kisinak tibinositon.

Abrogation. Angodjigewin ; aiangodjigenâniwang.—*de* (*telle chose*), ij angodjikatek *s. in.* ; -djiganiwite *s. a.* *Je désire l'—de la loi*, nind inenïndam .ekona angodjikâtek inâkonikewin.

Abroger. Angodjige (*absolu*) ; angoton. *Jésus a—la loi des Juifs*, o ki angotamawâ Jezos Jodawininiwa eji tipahigewagobanè.

Abrupt, e. *La côte, montagne est—*, kakätina. *Le terrain est—*, kakakämika. *Le rocher est—*, kakâbika.

Abrutir. Awèsinsihiwe (*absolu*) ; -wemägüt *s. in* (id.) ; awesinsing ijinâgohiwe (id.) ; -wemägüt *s. in.* (id.) ; pizinâdjihiwe (id.) ; kakipadjihiwe (id.) ; awesinsih *g. a.* ; awesinsing ijinâgoh *g. a.* ; pizinâdjih *g. a.* ; kakipâdjih *g. a.* *La boisson l'—*, ot awesinsihigon ickotewâbo. *Etre—, se conduire en—*, aweesinsing inatis-i ; awesinsing ijinâgos-i ; awesinsing inenïndâgos-i ; pizinâtis ; kakipâtis-i. *Il est—par les passions*, o pizinâdjihigon n atci misawenïndamowin. *S'—*, awesinsihitisizo ; pizinâdjihitis-izo.

Abrutissant, e. *Etre—*, pizinâdjihiwe ; -wemägüt *s. in.* ; awesinsihiwe, awesinsing ijinâgohiwe ; -wemägüt *s. in.* *Cette occupation m'est—*, ni pizinâdjihigon enânokiiân.

Abrutissement. *action d'abrutir*, awesinsihiwewin ; pizinâdjihiwewin ; pezinâdjihiwenâniwang.—*état d'une personne abrutie*, pezinâdjihigonâniwang ; pezinâtenïndamonâniwang ; pezinâtisinâniwang. *Jeter dans l'—*, (*v. Abrutir*). *Tomber dans l'—*, awesinsihitis-izo ; awesinsing ani ijinâgos-i (*ou*) inenïndâgos-i ; ani pizinâtenïndam ; ani pizinâtis-i.

Absence.—*éloignement de sa place*, enendinâniwang ; eka äpinâniwang. *En mon—il s'est enfui*, ki ojimo megwate episiwânbân. *Je le ferai durant son—*, äpisik ningat ojiton. *Ton—a été longue*, kinowenj ki ki inend. —*manque*, nwandèsek ; i nondèsek keko. *L'—de toute ressource*, nwandèsek anote enâbätak keko. —*d'esprit, distraction*, wenenïndamonâniwang ; wänenïndamowin. *Avoir une—d'esprit*, wänenïndam.

Absent, e. *Etre—*, inend-i ; (*ou autres tournures*). *Il est—*, inendi : kâwin äpisi ; kâwin tesi ; ki mâdji. *Etre—pendant* (*tel temps*), apitend-i. *Il a été—pendant deux jours*, nijôkôn kiapitendi. *Etre—*(*quelque part*), tanend-i. *Il est—à Maniwaki*, maniwäking tanendi. *Je serai—tout le jour, toute la nuit*, ninga nikanend. *Les—*, endänisisigok.

Absenter. *S'—*, mâdja-ji ; pôs-i (*si on part par eau*). *Je m'—pour un mois*, ni madja panima kapikosek ningo kizis ninga pi kiwe ; ningo kizis ningat apitend ; ningo kizis inikik ningat inend.

Absinthe.—*plante médecinale*, i wisägäk mackiki.—*liqueur*, i wisägagämik minikwan ; kawisäkagämik.

Absolu, e. *Etre—, sans contrôle*, ondjita tibenïndis-izo ; âpitci tibenïndis-dizo. *Il parle d'un ton—*, kawin tibenïndâgosisi ij animitâgosite. *Etre—dans sa manière d'agir*, wendjita tibenïndamongin initis-i. *C'est un terme—, non pas relatif*, ondjita monjak ikitonâniwan. *C'est d'une importance*— ondjita âpitci animat *s. in.*

Absolument.—*complètement*, apitci ; napitc. —*en dernier ressort, en maître*, kije ; wendjita tibenïndamongin (*avec iji et l'Ind.*). *Il juge—*, kije tipâkonige ; wendjita tibenïndamongin inâkonige.—*opiniâtrement*, mamagote. *Vouloir—*, mamagotis-i.—*indispensablement*, ondjita. *Je veux—sortir*, ondjita ni wi sakahan. *J'en ai—besoin*, ondjita ni wi âbädjiton.

Absolution. Kasihamâgewin ; kasihigewin ; kasihamowewin. *Donner l'—*, kasihamâge ; kasihige ; kasihamowe. *Recevoir l'—*, kasi-

hamâgo-mäwa.

Absorber. *La terre—l'eau*, pôsahowemägät nipi aking ; anamak imikok pôsahowemägit nipi. *Le verre—la lumière*, pindikeiasike ka mikitewak. —*(une nourriture)*, gitan ; gondan ; gitamw *g. a.* ; goj *g. a.* *L'ivrognerie a —son bien*, i ki nita kiwäckwebitc o ki taginan eji tamite. *Le prédicateur—leur attention*, ot apitci tibinima kekikimaiji. *Cette affaire—son temps*, epitcitc ot âbädjihigon ii n ondamitawin. *Il est—dans son affaire*, ot inânokiwin mi eta pepamenïndang.

Absorption. *L'—de l'eau*, ij iskätek ; eskätek. *L'—de la lumière*, pandikeiasiketc. *L'—de la chaleur par le fer*, i kijâbikitek piwâbik.

Absoudre. Ka-ihamage, ka-ihige (*absolu*) : ka-ihan ; ka-ihamaw *g. a.* *Je t'—de tes péchés*, ki ka-ihamon i ki patatin. *S'—, se pardonner*, minwadjim[illegible]-izo.

Abstenir. *S'—, s'empêcher de*, minadj (*avec un v. aux mêmes mode et temps que Abstenir*) ; ki maha nitäaz [illegible] (*avec i ou tci et le Subj.*) —*toi de le faire*, mänadj ojiton. *Il s'—de fumer*, kinahamâtizo tci sagaswâte. *S'—du travail*, minadjito. *S'—de se mouiller*, minatabâwâ-âzo. *S'—, se priver de*, inisaton ; inisaw *g. a.* ; inisaw-i (*absolu*) ; pagit- (*en comp.*) *Je m'—de fumer*, nind inisaton sagaswewin. *Je m'—de poisson*, nind inisawa kikons. *S'—de (nourriture)*, pagitandjige (*absolu*) ; -tandan ; -tam *g. a.*

Absterger. Piniton ; -nih *g. a.* (*La plaie*) *est —*, pinite *s. in.*

Abstinence. —*action de s'abstenir*, kenahamâtizonâniwang ; kinahamâtizowin. —*action de se priver du boire ou manger*, pagitandjikewin ; i pagitandjigenâniwang. *Faire—*, pagitandjige. *Jour d'—*, pagitandjike kijik. *C'est jour d'—, il y a—aujourd'hui*, pagitandjike kijigat nongom ; pagitandjigenâniwan nongom.

Abstraction. Eka âpitci mitonenïndamonâniwang keko. *Je fais—de sa mine*, kâwinpinäma ni wi mikwenimâsi ejinâgositc *Les—*wendamenïndamonâniwang . ketci mamitonenïndamonâniwang *Il se perd dans ses* , wänicin epitc mamitonenïndang.

Abstraire. Tipanenïndam (*absolu*) : -enïndan ; -enim *g. a.* *J'—la considération de mes parents*, kawin pinäma ni mikäwenimasiwak ni nikihigok.

Abstrait, e. *Etre—, difficile à comprendre*, onawine nisitotâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre—, préoccupé*, ondamenïndam. *Etre—, opposé à concret*, manitong inenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Abstrus, e. *Etre—*, onawine nisitotâgos-i ; -gwat *s. in.*

Absurde. *Etre—*, pizinatenïndâgos-i ; -gwat *s. in.* ; kakipatenïndâgos-i ; -gwat *s. in.* ; kakipatisitâgos-i, -gwat *s. in.* (*à entendre*). *Ton discours est—*, ki kakipâtisitâgos ; kakipâtisitâgwat ekiton *Il agit d'une manière—*, kekipâtisingin inâtisi.

Absurde. *Subst.* Pezinatenïndâgwak ; kekipâtenïndâgwak.

Absurdité. Pezinatenïndâgwak ; kekipatenïndâgwak ; kakipatisitagosiwin (*parole*). *Dire des—*, niciwanatanagiton ; niciwanatwewe-to ; kekipâtisingin initâgos-i.

Abus. —*mauvais usage*, metci âbädjihiwenâniwang ; wenâdjihiwenâniwang ; metci âbädjidjikâtek ; ka wänâdjikâtek. *Faire un—de*, matci âbädjiton ; -djih *g. a.* ; wänâdjiton ; -djih *g. a.* —*opinion fausse*, maianatenïndamonâniwang ; metci inenïndamonâniwang. *C'est un—de croire cela*, mânatat eji tèpwenâniwang —*désordre*, metci ijiwebisinâniwang. *Commettre des—*, matci ijiwebis-i ; matci inâtis-i. *Il réforme les—*, o wawejiton metci ijiwebatinik.

Abuser. —*faire un mauvais usage de*, matci âbädjiton ; -djih *g. a.* ; wänâdjiton ; -djih *g. a.* —*tromper*, waiejinge (*absolu*) ; waiejim *g. a.* ; wänicim *g. a.* —*entraîner au mal*, matci inâdjih *g. a.* *S'—*, wänicindis-izo.

Abuter. —*mettre bout à bout* (*v. Abouter*). —*toucher par le bout*, wanakong tanginan ; -gin *g. a.* ; wanakwe sii tanginan ; -gin *g. a.*

Acabit. —*qualité d'une chose*, epitenïndâgwak keko ; enenïndâgwak keko. —*qualité d'une personne*, enenïndâgos-inâniwang. (*Cette chose*) *est de mauvais—*, mânatat *s. in.* ; -tisi *s. a.* *C'est un homme de bon—*, mino anicinâbewi. *Pipe de bon—*, wenicicitc opwagan.

Académie. —*école*, kikinohamâti mikiwâm.

Acagnarder. Nici wänâtisihiwe (*absolu*) ; -wemägät *s. in.* ; nici wänâtisih *g. a.* *S'—*, nici wänâtis-i.

Acariâtre. *Etre—*, akotewis-i ; akotâgos-i (*en paroles*). *Etre—à l'égard de*, manji totaw *g. a.*

Acatalepsie. Ketci nikâbändamonâniwang. *Il est atteint d'—*, epitc akositc kawin nisitotansi.

Accablant, e. *Etre—*, kawenïndamickâge ; -gemägät *s. in.* *Cette tâche est—*, kawenïndamickâgemägät en inokinâniwang. *Ce travail est—pour moi*, ni kawenïndamickâgon enânokiiân.

Accablement. —*état d'une personne abattue par la maladie*, i kâwinenâniwang : kawinewin. —*abattement causé par la douleur*, kâwenïndamowin.

Accabler. —*surcharger*, kâwickaw *g. a.* —*fatiguer extrêmement*, kâwenïndamickaw *g. a.* *Ce travail l'—*, o kâwenïndamickâgon iim ondâmitâwin. —*d'importunités*, âpitci mikockâdjih *g. a.* —*de chagrin*, nici wänâtenïndamickaw *g. a.* *Etre—d'un fardeau*, kâwickos-ozo ; wiwajiwin kâwickâgon-gon. *Etre—par l'âge*, kâwikika. *Etre—par la graisse*, kâwikem-o. *Etre—par la maladie*, kâwine. *Etre—de travail*, animita. *Etre—de sommeil*, akwingwac-i. *Il est—du poids de cette affaire*, ondamenïndam i ki inânokitc. *Il m'—d'injures*, ni kawenïndamimik. *Je suis—de dettes*, ni kâwickâgon ni masinahigan. *S'—de travail*, ani animita. *Il s'—de*

travail, ani animita ; kâwickotatizo ij ondâmitatc.

Accalmie. Ij anwating. *Il y a une*—anwatin.

Accaparement.—*action de s'emparer*, tebenindamonïtizonâniwang ; tibenïndamonïtizowin.

Accaparer.—*se rendre maître de*, tibenïndamonïtizon *g. in. & a.*—*la marchandise*, atâwewin tibenïndamonïtizon.

Accéder.—à, têpwêtan ; -taw *g. a.* ; minwâbändan ; -bäm *g. a. J'ai*—*à sa demande*, ningi têpwêtäwa ka nandotamäwitc.

Accélérer. Wewibiton ; wewibih *g. a.* ; wewib'm *g. a.* (*par paroles*).—*le pas*, èckän kijikaose.

Accent.—*inflexion de la voix*, ejikijöwenâniwang ; ijikijöwewin.—*prononciation particulière*, enwenâniwang ; inwewin.—*signe sur une lettre*, mazinahigan kikinawadjidjigan.—*expression des sentiments*, eji animitâgozinâniwang. *Prêtez l'oreille à mes*—, nagazotawicin ejikijöweiän.

Acceptable. (*Cette chose*) *est*—, ta ki otâpinikâte *s. in.* ; -kâgun... *s. à.* ; (*ou autres tournures*). *Ta demande est*—, mino otâpinikate nendawenïndämän ; ki minotâgo nendawenïndämän. *Son présent est*—, mino otâpinikâteni magiwetc. *Ma position est*—, ni minwenïndam anawi endiân ; miwenïndâgwat endiân.

Accepter.—*recevoir* (*ce qui est offert*), otâpinan ; otâpin *g. a.* ; wi aian ; -iaw *g. a.*—*de qq.*, otâpinämaw *g. a. J'*—*ton présent*, ningat otâpinan majiän ; nï minwenïndan ka pagitinämawiän. *L'*—*tu pour époux*, ki wi otâpina-na kitci witikêmâtc ?—*agréer* (*ce qu'on propose*), minwâbändam (*absolu*) ; -bändan ; -bäm *g. a.* ; minwenïndam (*abs.*) ; enïndan ; -enim *g. a. Il*—*son sort*, minwenïndam enditc. *Il*—*la charge*, o minwenïndan wa anonintc.—*admettre* (*ce qu'on dit*). têpwêtan ; -taw *g. a* ; minotan. -taw *g. a. J'*—*ce qu'il dit*, nindêpwêtäwa eji animitâgositc ; ni minotan ekitotc.

Acception.—*préférence*, ij aniwenïndamonâniwang ; aniwenïndamowin ; i nikanenïndamonâniwang ; ni kanenïndamowin ; i nawanjawenïndamonâniwang.—*de*(*personnes, de choses*) ; i nawanjawenimindwa *g. a.* ; ij aniwenïndamonâniwang *g. in. Faire*—*de*, nawanjawênïndan ; aniwênïndan ; nïkanênïndan ; -ênim *g. a.* ; -enïndam (*absolu*) ; -enïndjike (*id.*). *Je ne fais*—*de personne*, kawin awiia ni nawanjawenimasi ; ket-na ni nawanjawenïndjike ?

Accès.—*abord* (*v. ce mot*).—*entrée*, pandikânigonâniwang ; pandikenâniwang. *Il a*—*dans cette maison*, ta pindike iim mikiwaming. *J'ai*—*auprès de lui*, wibätc ninda otimisa ; ni pind ikânigo endâtc—*attaque* (*d'un mal*), ij otisigonâniwang (*avec le Subst.*). *Le malade a un nouvel*—*de fièvre*, minawatc ot otisigon kijizwapinewin aiakositc ; minawatc kijizwapine aiakositc.—*mouvement brusque*, enâdjihigonâniwang. *Avoir un*—*de*, inâdjihigon-gon ; wewibihigon-gon. *Il a un*—*de colère*, ot inâdjihigon nickâtisiwin. *Avoir des*—*de*, wisaki (*avec un v. dérivé du reg.*). *Il a des*—*de fièvre*, wisaki kijizo.

Accessible. (*V. Abordable*).

Accession.—*action d'accéder*, taiepwêtamonâniwang ; têpwêtamowin ; eji minwenïndamonâniwang. *Après qu'il eût signifié son*—*il partit*, ki mâdji i ki ikitotc ni minwenïndam.—*avènement*, tegociniïnâniwang. *Son*—*au pouvoir a réjoui les sauvages*, o ki minwenimigo anicinâbe ka otâpinang tibenïngewin.

Accessoire. (*Chose*)—, watckiwenhisimägäk *s. in. Elle est*—, kâ gwetc animâsinon *s. in.*

Accessoire. *Subst.* Watckiwenhitimägäk ; eka aianimâsinok.

Accident.—*mésaventure* (*v. ce mot*).—*malheur*, getimâgenïndâgwak. *Il est arrivé un grand*—ki kitci ijiwebat ; matcikämik ijiwebat. *Être victime d'un*—, ningot indântonin-gotowa (*. d. e p.*). *Il lui est peut-être arrivé un*—, ningotowitok. *Il leur est peut-être arrivé un*—, ningotowitokenak. *Par*—, anica ; pitci (*en se trompant*). *C'est arrivé par*—, anica ki ijiwebat ; ki pitci ijiwebat (*en se trompant*). *Il l'a fait par*—, anica ijiwebisi ; ki pitci ijiwebisi (*en se trompant*).

Accidenté, e. (*Cet endroit*) *est*—, mânewaiak ijinâgwat *s. in.* (*avec le Loc.*).

Accidentel, le. (*Cette chose*) *est*—, anica ki ijiwebat *s. in.* ; -bisi *s. a.* ; ki pitci ijiwebat *s. in.* (*à la suite d'une méprise*).

Accidentellement.—*par hasard*, anica.—*à la suite d'une méprise*, pitci (*V. Accident*).

Accise. I kijikawinte kitci okima midjim ondji.

Acclamation. Ketci mamakâtowenâniwang. *Pousser une*—, kitci mamakâtowe. *Ils poussent des*—*de joie*, kitci mamakâtowewäk epite minwenïndamowatc. *Ils l'ont élu par*—, o ki nawanjonawan i kitci mamakâtowewatc.

Acclamer. *Ils*—*ce projet*, kitci mamakâtowewäk epitc minwâbändamowatc ket ingi.

Acclimater. Minwadjitoh *g. a.* ; tci minwadjitotc totaw *g. a. S'*—, ani minwadjito. *Je m'*—*à ce pays*, nind ani minwadjito ondâje endanäkiian. *Il est*—, acaie minwadjito.

Accointance. Widjindiwin ; wadjindinâniwang : watckiwênhitinâniwang.

Accointer. *S'*—*avec*, mino aiaw *g. a.* ; widjiw *g. a.* ; witckiwenh *g. a. Ils s'*—*ensemble*, widjindiwäk ; witckiwenhitiwäk. *Il s'*—*avec cette fille*, mino aiawitik aam kikang.

Accolade. Kakwidjiwanitiwin ; odjindiwin. *Donner l'*—*à qq.*, odjim *g. a. Ils se donnent l'*—, kakwidjiwanitik ; odjindiwäk.

Accoler.—*sauter au cou de*, akikwen *g. a. Il vint m'*—, ningi pi akikwenik.

Accommodage. Tcipakwewin ; i tcipakwenâniwang ; paminekwewin ; i paminekwenâniwang.

Accommodant, e. *Être*—, wendis-i ; -dat *s. in.* ;

minwenindägos-i ; -gwat *s. in.*

Accommodement. Aiandj minwenindinäniwang ; eji wawejidjikätek ka nickenindinäniwang ; aiandj nakondinäniwang. *C'est un bon—*, mino wawejidjikäte ka kikändinäniwang. *Je les ai portés à cet—*, ningi gackihak eji mino aiawitiwate.

Accommoder.—*satisfaire*, minwenindamihiwe (*absolu*) ; -wemägät *s. in.* ; minwenindamih *g. a.* *Cet endroit l'—bien*, o minwenindan endanäkitc.—*mettre en ordre*, nahinan ; nahin *g. a.* ; wawéjiton ; wawéjih *g. a.*—*sa coiffure*, nahindipe.—*la coiffure de* qq., nahindipev *g. a.*—*les mets*, tcipakwe ; pawinekwe. *Qu'allons-nous—pour le dîner*, anin ket inisekweng abitôzang kitci wbining ?—*arranger* (*un différend &*), wawéjiton (ka kikandinäniwang &). *Ils s'—bien ensemble*, minwenindiwäk ; mino widjindiwäk. *Je m'—de ce séjour*, ni minwenindam ondäje epiän. *Il s'—de tout*, gotc anotc enigokwen mönjak enawendädan.

Accompagner.—*aller avec*, widjiwe (*absolu*) ; widjiw *g. a.* ; witahom *g. a.* (*par eau*).—*faire voile en même temps que*, witcpôwim *g. a.* ; witahom *g. a.*—*par honneur*, midjizokâge (*absolu*) ; -kaw *g. a.*—*le St Sacrement*, aiamie midjizokâge.—*avec un instrument de musique*, kitoujiganing kikinotâge (*absolu*) ; -tan ; -taw *g. a.* *Je vais l'—avec l'orgue*, ninga kikinotäwr kitci kitodjiganing. *Il s'—avec le piano*, takiskotc nikämo gaie kitoweiâbikahige.

Accompli, e. *C'est un homme —*, ondjita mino anicinâbewi (*V. Parfait*). *J'ai vingt ans—*, acaie ni nictäna täso pipônes.

Accomplir.—*achever*, kijiton ; kijih *g. a.*—*exécuter*, tibisâtwan ; tibisâton *g. a.* *Il—ses résolutions*, o tibisatwan ka inenindang. (*La promesse &*) *est—*, tibisâtwatcikâte *s. in.* *C'est un fait—*, *il est parti*, mi apine ki madji. *Voilà comment il s'est—*, mi ejiwebatopan. *Voilà ce qui s'est—*, mi ka ingi. *Quand cela s'accomplira-t-il ?* anin ket ingi ?

Accomplissement. — *achèvement*, kijidjigewin ; i kijidjigenâniwang ; i kijidjikâtek keko. *L'—de* (*tel ouvrage*), i kijidjikâtek *s. in.* ; -djiganiwitc *s. a.* *A quand l'—de votre tâche*, andäpitc ke kijidjikâtek enânokiieg ? anin ket ickwataieg ?—*exécution*, ejidjigenâniwang ; ijidjigewin ; ijitwawin.—*de* (*tel ouvrage*), ejidjikatek *s. in.* ; ejidjiganiwitc *s. a.* ; eni kijidjikätek *s. in.* ; -djiganiwitc *s. a.* *Pour obtenir l'—de ce travail*, kitci kijidjikatek iim.—*d'un devoir*, i tibisätwanäniwang ; tibisätwawin. *Je désire l'—de votre devoir*, ni missawenindam kitci tibisätwaieg enenindâgosieg.—*d'un fait*, ejiwebak. *Ainsi eut lieu l'—des prophéties*, mi ejiwebatogobanen kâ nikan tipatotagwatogobanen.

Accord.—*union des sentiments*, nakondiwin ; i nakondinäniwang.—*union des cœurs*, minwenindiwin ; minwenindjiwin ; menwenindinâniwang ; menwenindjinâniwang ; i pejikotewinäniwang ; i pejikwenindamonâniwang. *Etre d'—*, *uni de sentiment*, *de cœur*, (*v. Accorder*). *Mettre d'—* (*v. Accorder*). *Etre d'—*, *consentir*, nakotam.—*union de sons*, i pejikwan inwemägak. *Il y a—d'instruments musicaux*, (*v. Accorder*). *Les mettre d'—*(*v. Accorder*).—*de voix*, kikinotätiwin ; i kikinotätinäniwang. *Il y a—dans leur chant*, kikinotätiwäk.

Accordéon. Kitodjigan.

Accorder.—*mettre en bonne intelligence*, pejikwaienindgoih *g. a.*—*faire concorder* (*des paroles*), tabiskotc initägoton.—*mettre à l'unisson* (*des instruments musicaux*), tabiskotc nondgoton. *S'—*, *être en bonne intelligence avec*, minwenim *g. a.* ; (*ou autres tournures*). *Nous nous—*, ni minwenindimin ; ni minosemin ; ni pejikwanenindamin ; ni widjindimin ; nind inawendimin. *S'—avec*, *convenir avec* qq., gwaiakom *g. a.* *Ils s'—entre eux*, *ont une entente*, gwaiakondiwäk. *S'—en chantant avec* qq., kikinotaw *g. a.* *Ils s'—en chantant*, kikinotatiwäk. (*Ces instruments musicaux*) *s'—*, tabiskotc inwemägaton *s. in.* (*Cet instrument de musique*) *s'—*, tabiskotc (*ou*) pejikwan inwemägät *s. in.* (*Cette chose*) *s'—concorde*, pejikwaienindägwat *s. in.* ; -gosi *s. a.* (*Ces choses*) *s'—concordent ensemble*, pejikwaienindägosik *s. a.* ; -gwäton *s. in.* *Cela ne s'—pas*, kâ pejikwaienindägwäsinon *s. in.* ; tipanenindägwat *s. in.*—*concéder*, pagitinan ; pagitin *g. a.* —*laisser avoir à* qq., pagitinämaw *g. a.*—*une faveur à* qq. mino totaw *g. a.* ; cawenim *g. a.* —*ce que demande* qq., pamitaw *g. a.* ; tëpwëtaw *g. a.*—*admettre* (*ce qui est dit*), tëpwëtan.—*ce que dit* qq., tëpwëtaw *g. a.* *Je vous—cette proposition*, nindëpwëtan ekitoieg.

Accort, e. *Etre—*, minwenindâgosi.

Accortise. Menwenindägosinäniwang ; minwenindägosiwin.

Accostable. (*V. Abordable*).

Accoster. (*L'embarcation*)—*se place le long du quai*, ani akwapite niminawekiniganing. (*Ces bateaux*) *s'—*, *se mettent côte à côte*, nibinepiten *s. in.*—*approcher* (*une chose ou personne*), nanzikan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (*absolu*).—*aller à la rencontre de*, nagickaw *g. a.* (*V. Aborder*)

Accoter. Aso- (*en comp.*) ; asoinan, -ein *g. a.* (*V. Appuyer*).

Accotoir. Endäje asocimonâniwang.

Accouchée. *Subst.* Ha nikihawâzotc.

Accouchement. Nikihawâzowin ; nakihawâzonaniwang. *Lors de son—*, ka nikihawâzotc ; wa nikihawâzotc. *Qui a fait l'—*, awênen ka witôkäwatc wa nikihawâzonitc ?

Accoucher.—*enfanter*, nikihawas-azo.—qq., *l'aider à accoucher*, nikihawâzoh. *g. a.*—*d'un garçon*, okwisis-i ; nâbe onje.—*d'une fille*, otânis-i ; ikwe onje.—*de jumeaux*, nij otenjike.—*de* (*tel ou tel*), nikih *g. a.* ; nikinotaw *g. a.*—*avant le terme*, nonde nikihawas-azo ;

nonde pini (*si on avorte.*) *Elle a—*, a caie ki nikihawaso *Elle est à —*, ani nikihaw so. *Quand va-t-elle—*, andäpite ke nikihawäsote? *Elle est morte en—*, wa nikihaw sote ki tepine. —(*d'un ouvrage*), keg kijiton ; -jih *g. a.*

Accoucheur, euse. Wa nikihawäsonidji naigatawenimidji.

Accouder. *S'—*, otoskwaning scoticin ; asocim-o ; otoskwanicin ; asocimon-mo. *S'—sur* (*telle chose*), asocim-o (*avec le Loc.*).

Accoudoir. Endäje asocim n niwang.

Accouer.—(*des chevaux*), osowiwang nenijobij *g. a.*

Accouplement.—*action d'accoupler*, nen jowewin ; i nenijowen niwang ; nenijobidjigewin, i nenijobidjigen iniwang (*si en liant*).—*de* (*tels animaux*). i nenijohondwa ; i nenijöbinindwa (*si liés ensemble*).—*liaison*, miwandjidjigewin.—*de* (*telles choses*), maiawandjidjik tekin *s. in.*

Accoupler.—*assembler par couples*, nenijoh *g. a.*—*mettre deux à deux*, nen joton ; nenijoh *g. a.* ; nen j biton, nen j bij *g. a.* (*si on les attache*). *Ils sont—*, nenijobizowäk *s. a.* *Ils s'—*, nenijöwidjindiw k.

Accourcir. (*V. Raccourcir. Abréger.*)

Accourir. Apato : apahiwe. *Ils—ensemble*, apahitiwäk.—à, apato, apahiwe (*avec le Loc.*)

Accoutrement. Ijihowin. *Avoir tel—*, ijiviho. *Quel est son—*, anin ejihotc? *Il a un curieux—*, mamak iten ind gwat ot ijihowin ; mamak tenind igosi ejihotc.

Accoutrer. Ijikonaiehiwe (*absolu*) ; agwanahowe (id.) ; ijikonaieh *g. a.* ; agwänav *g. a.* *S'—*, ijikonaiehitis-izo ; agwänahotis-izo. *Etre—*, ijikonaie ; ijiv-iho. *Il est mal—*, minatat ot j howin. *Voici comment il est—*, mi ejihotc. *Il est—en femme*, ikweng ijiho. *Il est—curieusement*, mamak itenind gosi ejihotc. *S'—de* (*telle chose*), pisikan ; pisikaw *g. a.* *Il s'est—d'une robe*, ikwekonas o ki pisikan.

Accoutumance. Nagatisiwin ; eni nagatisiniwang. *Prendre une—*, ani nagatis-i ; nagatcihitis-izo. *Il prend de bonnes—*, wenicininik o nagatciton. (*V. Coutume*).

Accoutumer. Nagatcihiwe (*absolu*) ; -wemigät *s. in.* (*id.*) ; nagatcih *g. a.* *Je l'—à prier*, ni nagatciha kitci aiamiatc. *Etre—à*, navat- (*en comp.*) ; nagatis-i i (*ou*) kitci (*ou*) tci (*avec le Subj.*) ; cip- (*en comp.*) ; nita (*avec l'Ind.*) ; ako (*après un v. à l'Ind.*) ; kijatenindam, nagatenindam i (*ou*) tci (*avec le Subj.*) ; nagatciton (*avec un Subst.*). *Tu es—au péché*, ki nagatciton patatowin. *Je suis—à prier*, ni nita aiamia ; nind aiamia ako. *Il est—à le faire*, nagatisi kitci ojitotc ; acaie nagatenindam tci iji totang. *Etre—à l'odeur de*, nagatcimandan ; -mam *g. a.* ; -mandjike (*absolu*). *Etre—à* (*tel séjour*), nagatcito ; kijatcito. *Etre—à demeurer dans une maison étrangère*, wangawis-i. *Etre—à* (*tel aliment*), nagatcipitan ; -pw *g. a.* ; -pidjige (*absolu*). *Etre—au froid*, nagatatc-i ; cipatc-i. *Etre—à la chaleur*, nagatas-aso. *Etre—à la fatigue*, cipiekos-i. *Etre—à travailler*, nagatakämikis-i. *Etre—à la boisson*, nagatig mi.

Accréditer.—*mettre en crédit*, apitenind gosihiwe (*absolu*) ; wemigät *s. in.* (id.) ; apitenind gotou ; -d gosih *g. a.*—*donner un mot de recommandation à*, mino tipädjindan ; -djim *g. a.* ; mino tipatotan ; mino tipatotagoton ; -gosih *g. a.* *Sa conduite l'a—*, i ki mino in tizite wendji mino tipatot gosite. *Ma guérison a—le remède*, i ki kikei n wendji mino tipatot gwak mackiki.—*faire croire*, t pw lenind gosihiwe (*absolu*) ; -emigät *s. in.* ; t pw lenind goton ; -d gosih *g. a.*—*une nouvelle*, ickäm tipädjim-o. *S'—, acquérir du crédit*, ani apitenind gos-i ; gwat *s. in.* ; ani icpenind gos-i (*Cette chose*) *s'—, se propage*, ani tipatot gosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; ani kikaienind gosi *s. a.* -gwat *s. in.* *La nouvelle s'—*, ickäm tipatot gwat ka ingi. *Sa réputation s'—*, ëck im mino tipatot gosi.

Accroc. I pikweiakwatik. *Il y a un—à mon habit*, pikweiakwatin ni konas. *Faire un—à*, pikweiakwatciton *Il s'est fait un—*, o ki pikweiakwatciton o konas.

Accrocher.—*suspendre*, ag ton ; agoj *g. a.* *Etre—, demeurer—*, ag w-i. *Il est—*, ag te *s. in.* ; agödjin *s. a.* ; ag djikate *s. in.* (*sans demeurer—*,) ; agödjiganiwi *s. a.* (id.). *Etre—haut*, icp g e-i ; icp gödjin *s. in.* *Etre—bas*, täb s igös i ; täb sag djin *s. in.* *Etre—plus haut*, ikwag s-i ; -g djin *s. in.*—*suspendre plus haut*, ikwag ton ; ikwagoj *g. a.* —*arrêter, retenir*, mindjiminan ; min *g. a.* —*faire un accroc à*, pikweiakwatciton. *Etre—, s'—, par son habit à*, (*qq. chose*), sagakwahogon-gon. *Mon habit s'—, est—par accident*, sagakwatin ni konas.—*heurter* (*v. ce mot.*) *S'—, se cramponner*, katcici ; sagakwahotis-izo

Accroire. *En faire—à*, wi waiejim *g. a.* ; kiwinim *g. a.* *S'en faire —*, icpenind gosik isizo : ëckäm inenind gosihitis-izo.

Accroissement.—*action de croître*, eni nitawikin iniwang ; eni nitawiging keko (*considérée en choses seulement.*)—*augmentation*, eni nitawigihomäg k keko ; ëckäm eni micak keko. *Je me réjouis de l'—de la ville*, ni minwenindam ij ou lji ani micak otenaw.

Accroître.—*augmenter en accumulant*, nitawigiton ; -gih *g. a.* *augmenter le volume de*, micaton. *S'—*, ëckäm, ani (*avec un v. dérivé du Rég.*). *Il s'—en volume, son volume s'—*, ani n ica *s. in.* *Il s'—par accumulation*, ani nitawigiho *s. a.* ; -homägät *s. in.* *La rivière s'—*, ani mica sibi. *Le commerce s'—*, ëckam at indin iniwan. *La religion s'—*, ani siswëcka aiau iewin. *Sa réputation s'—*, eckam tipatot gosi *s. a.* *Sa force s'—*, ani mackawisi ; nitawigihomägätini omackawisiwin.

Accroupir. *S'—, être—*, kakijawe.

Accueil.—*traitement*, endot itinäniwang.—*réception, action de recevoir une personne*, pandikajiwen iniwang.—*manière de recevoir*

une personne, eji p'ndikajiwenâniwang. *—manière dont on est reçu*, eji p'ndikanigon niwang. *Éprouver tel—*, iji totago-tawa. *Quel—t'a-t-il fait*, anin ka iji totok ? *Après un tel—il s'en retourna*, i ki iji totawinte keget ki kiwe. *Faire tel—à qq.*, iji totaw *g. a.* *Il lui fait un bon—*, o mino totawan. *Il lui fit un—sévère*, o ki mikonadjihan ; mekonitisingin o ki iji totawan.

Accueillir. Iji totan ; iji totaw *g. a.* ; iji p'ndikaj *g. a.* (*en introduisant*). *Comment l'—t-il*, anin eji totawate ? *Il l'—bien*, o mino totawan. *Il l'a—rudement*, mekonitisingin o ki iji totawan ; o ki mikonadjihan. *Il m'a—froidement*, ningi mikonadjihik.

Acculer.—*pousser jusqu'au bout*, âpitci kandinan ; -din *g. a.* *S'—*, asoticimon-mo.

Accumulation. Mawandjidjigewin ; maiawandjidjigenâniwang. *L'—de richesses*, i mawandjidjikatek cônia. *Faire—de*, (*v. Accumuler*).

Accumuler. Agwitagiiton ; ... kositon ; okocim *g. a.* ; aiag ... ,olok ... (*en plusieurs amas*) ; mawandjiton, -djih *g. a.* (*sans faire de tas*). (*V. Amasser*).

Accusable. *Il est—*, ta ki mijima ; ta ki tajima.

Accusateur, trice, Paiatangetc ; taiajingetc ; majingetc. *Il est mon—*, ni mijimig. *Où est ton—*, anditok ka mijimik ? *Il est son propre—*, win tibinawe tajindizo i ki patatitc ; win tibinawe patandizo.

Accusation. Mijingewin ; tajingewin ; majingenâniwang ; taiajingenâniwang ; patangewin ; paiatangenâniwang (*si elle porte à faux*). *Faire une—, porter une—*, (*v. accuser*). *Quelle—a-t-il portée contre moi*, anin ka iji mijimite ? anin ejite ? *L'—contre lui est grave*, animat endajimintc.

Accusé, e. Subst. Ka mijimintc.

Accuser.—*imputer, lui imputer, reprocher un crime etc.*, mijim *g. a.* ; tipadjim *g. a.* ; tajim *g.a.* ; -jinge (*absolu*) ; tebim *g. a.* ; anamim *g.a.* ; pinicim *g. a.* ; iji *g.a.*; tipadjim-o (abs.): patam *g.a.*, -tange (abs.) (*faussement*); mijitagosi (id.) *Il l'—de vol*, kimoti ot inan. *On l'—de paresse*, kitimi ina. *De quoi m'—t-il*, anin ejite ? *Il t'—de vol*, kimoti kit ik. *Il m'—à tort*, ni patamik. *Être—*, mijimigoma ; tajimigo etc. ; igo, ima (*3me Pers.*). *Il est—de meurtre*, ki niciwe ina.—*avouer*, windan. *Il—son péché*, o windan o patatowin ; tajindizo i ki patatitc. *Je lui—mes péchés*, ni windamawa ni patatowinan. *S'—*, tajindis-izo ; mijindis-izo ; tipadjindis-izo. *Il s'—de sa paresse*, tipadjindizo i ki kitimitc.

Acerbe. (*Cette chose*) *est—, a un goût âpre*, wisiikân *s. in.* -kisi *s. a.* ; -kigâmi (*liq.*). *Être—, d'une humeur difficile*, akotewis-i. *Parler d'un ton—*, akotigos-i. *Ses paroles sont—*, akotgwat ekitotc.

Acéré, e.—aiguisé (*v. Aiguiser*). (*Cette chose métallique*) *est—, d'acier*, ininpiwâbikowi *s. a.* ; -wan *s. in.* ; monjak mackawâbikisi *s. a.* ; -kat *s. in.* ; ininpiwâbikikâso *s. a.* ; kâte *s. in.* ; *Être—dans son langage*, akotigosi. *Son langage est—*, akot gwat ekitotc ; akotagosi.

Acérer.—*garnir d'acier*, ininpiwâbikikâtan ; -kâj *g. a.* ; -kidjige (*absolu*) ; mackawâbikahan ; -kaw *g. a.* ; -kahige (abs). *Il est—, on l'—*, ininpiwâbikikadiganiwi *s. a.* ; -jikate *s. in.* ; mackawâbikahiganiwi *s. a.* ; -h kate *s. in.* *Il est—, demeure—*, ininpiwâbikikâso *s. a.* ; mackawâbikâso *s. a.* ; -kate *s. in.* ; ininpiwâbikowi *s. a.* ; -wan *s. in.*—*aiguiser* (*v. ce mot*).—*son langage*, akotâgosi ; alakotâgotog n inwe. *Ses paroles sont—*, akotagwat enwetc.

Acescent, e. (*Cette chose*) *est—*, ani wisiikan *s. in.* ; -kisi *s. a.* ; -kigâmi (*liq.*).

Acété, e. (*Cette chose*) *est—*, acate wisiikan *s. in.* ; -kisi *s. a.* ; -kigâmi (*liq.*).

Acéteux, se. (*Cette chose*) *est—*, pinégâning (ou) ciwâbong ijitogwat *s. in.* ; -gosi *s. a.* ; ciwâbong ijitogwat *s. in.* ; -gosi *s. a.*

Achalander.—(*un magasin &*), kacpinâdjigedjik wikom *g. a.* (*avec le Loc.*) ; kacpinadjigedjik wikwadjih *g. a.* (id.) ; kacpinadjigedjik wikwazom *g. a.* (*par paroles*).

Acharné, e. Adj. *Ennemi—*, eni monjak cingenindang. *Tyran—*, eni monjak nanekatchiwetc. *Batailleur—*, eni monjak mikakitc. *C'est mon ennemi—*, monjak ni cingenimik.

Acharnement.—*animosité excessive*, ketci cing nindamonâniwang ; ketci cingenindnâniwang (*réciproque*) ; ketci nickenindinâniwang (id.) ; kitci cingenindiwin (id.) ; kitci nickenindiwin (id.).—*fureur excessive*, neckigitazonâniwang ; nickigitazowin. *Faire preuve d'—, d'animosité excessive*, kitci cingenindam ; kitci nickenindam. *Faire preuve d'—, de fureur excessive*, nickigitas-azo. (*Agir &*) *avec—, avec une animosité excessive*, ketci cingenindamong n iji (totam &). (*Agir &*) *avec—, avec une fureur excessive*, neckigitazongin iji (totam &). *Il se frappent avec—*, ketci cingenindingin inaganandiwak. *Il les torture avec—*, neckigitâzongin ot iji nâna.

Acharner.—*irriter*, nickih *g. a.*—*animer* kandjiwin *g. a.* *Je les ai—à sa poursuite*, ningi kandjiw nak kitci nosonewâwatc. *Ils sont—, ils s'—les uns contre les autres*, ketci nickigitazongin iji totatiwak. *S'—, s'appliquer avec excès à*, kitci inadjibitis-izo tci (*avec le Subj.*) : onzam wi (*avec l'Ind.*). *Il s'— à l'étude*, onzam wi kikinohamâtizo.

Achat. Kicpinadjigewin ; kacpinâdjigenâniwang ; kacpinatizonâniwang, kicpinatazowin (*fait pour soi-même*). *Faire un—* (*v. Acheter*). *J'ai fait un bon—, j'ai acheté à bon marché*, wendakindâgwat ka kicpinâto'ân. *Montre-moi tes—*, wâbândahicin ka kicpinâton.

Acheminer. Ijiwidjige (*absolu*) ; ijiwij *g. a.* *S'—*, ani ija-ji ; mâtaham-i. *Il s'— vers la ville*, ani iji otenang.

Acheter. Kicpinadjige (*absolu*), -naton, -naj *g. a.* ; ip neh ge (*si on.*), -nehan, -nev *g. a.* (*si l'on parle du prix payé*). *J'ai—une vache pour quatre piastres*, new ib k niugi ipinewa âtik. *Trouver à—*, mikoneh ge (*absolu*) : -[illegible]han ; -nev *g. a.* *Chercher à—*, nandonehige (*absolu*); -nehan : -nev *g. a.*—*à bon marché*, m no at.im go-ma.—*en gros*, memaiwe kicpinadjike (abs.) ; -naton, -naj *g. a.*—*en détail*, pepangi iji kicp nadjike (*abs.*): -naton, -naj. *g. a.*

Acheteur, se. Kacp nadjigete ; kicpinadjigewinini ; -dj gewikwe (*femme*.)

Achèvement. I kijidjigenaniwang ; kijidjigewin ; i kijidjikatek keko ; eckwatan iniwang : ickwataw n. *Après l'—de la maison*, ki kijidj katek mikiwam.

Achever.—*terminer*, kijidj ge (*absolu*) ; kijiton ; kijih *g.a.* ; âp tci ojiton, -j h *g.a.* ; ickwa (*avec un v.*). *J'ai—mon canot*, n ngi kijiton ni te.man ; acale nind ickwata i temanigeiân.—*d'écrire*, ickwa ojip h g.—*d'avancer*, ickwa..—*de sauter un rapide*, ickwa abon-o.—*de parler*, ickwawe.—*de bâtir*, kij.ke,—*de compter*, ickwakindas-azo (abs.) ; -kindan ; -k m *g. a.*—*son ouvrage*, ickwata.—*ses jours*,—*sa vie*, tapine. *Il—ses jours dans l'eau*, nip ng ki tapine. (*Cette chose*) *est—terminée*, k.j djikâte *s. in.* ; -djiganiwi *s. a.*—*porter un coup final*, âpitaganandjige (abs.) ; -nandan ; -nam *g. a.*—*donner le coup mortel à (un blessé &)*. âpitcinaj *g. a.* ; nikinaj *g. a.* *S'—*, *se ruiner*, wânâdjihitisizo. *Il s'—par cette mauvaise affaire*, wânâdj hitizo i k matci inânokite. (*Cet ouvrage*) *s'—*, ani kijidjikate *s. in.* ; -djiganiwi *s. a.* ; acale kekat kijidjikâte *s. in.* ; -djiganiwi *s. a.* *Être—parfait* (*v. ce mot*).

Achigan. *Acigan* ; mânacigan (*espèce plus grosse & laide*).

Acide. *Adj.* (*V. Aigre*).

Acide. *Subst.* Ka ciwang.

Acidifier. I wisâikak ijiton ; -jidjige (*absolu*): wisâikagimiton (*liq.*). (*Cette chose*) *s'—*, ani wisâkan *s. in.* ; -kisi *s. a.* ; -kâgâmi (*liq.*).

Acidité. I wisâikak keko : wisâikiwin ; i wisâikipogwak keko ; wisâikipogosiwin. *L'—de ce fruit est telle que*, epitč wisâikak imin.

Acidule. (*Cette chose*) *est—*, pangidjic wisâkan *s. in.* ; -kisi *s. a.* ; -kâgâm (*liq.*).

Aciduler. Pangidjic i wisâikak ijiton ; -jidjige (*absolu*) ; ani wisâkâgâmiton (*un liq.*).

Acier. Inin piwâbik ; manito piwâbik. (*Cette chose*) *est d'—*, inin piwâbikowan *s. in.* ; -wi *s. a.*

Acièrer. Ininpiwâbiköke (*absolu*) ; -ken *g. in. & a.*, mackawâbikahige (*abs.*) ; -kahan ; -kav *g. a.* *Il est—*, inin piwâbikökate *s. in.*; kâzo *s. a.* *Il s'—*, ani ininpiwâbikowan *s. in.* ; -wi *s. a.*

Aciérie. Endâje inin piwâbikökenâniwang ; inin piwâbikökewikâmik.

Acolyte. Napanwewinini.

Acompte. Panjidjic i kijikâsoniniwang. *Payer un—*, pangidjic kijikâs-izo

Acoquiner.—*attirer*, wikobidjige (*absolu*) ; -wemigât *s. in.* (*id.*); wikwadjihiwe (*id.*); -wemigât *s. in.* (id.); wikwasonge (id.), -gemâgât *s. in.* (*par paroles*); wikobij *g. a.* ; wikwadjih *g. a.* ; wikwasom *g. a.* (*par paroles*).—*faire contracter une habitude*, nagatcihiwe (*abs.*); inâdjihiwe (id.); -wemigât *s. in.* (id.); nagatcih *g. a.* ; inâdjih *g. a.* *S'—à*, onzam inâdjihitis-izo (*avec tci et le Subj.*). *Il s'—au jeu*, onzam inâdjihitizo tci otaminote.

Acquéreur. Geckitasote. *Être—, devenir—*(*v. Acquérir*).

Acquérir.—*se procurer en achetant*, kicpinadjige (*absolu*) ; -naton ; -naj *g. a.*—*se procurer en s'emparant de*, aian ; aiaw *g. a.* ; tibenindamonitis-izo (*abs.*); -tizon *g. in. & a.*—*se procurer sans manière indiquée*, gackitas-azo (*absolu*); gackidjige (id.); gackih *g.a.* ; gackiton.—*se procurer pour en vendre*, gackitamâge (*absolu*) ; aiaw *g. a.*—*se procurer pour soi-même*, gackitamatis-izo *g. in. & a* ; gackitwatis-izon *g. in. & a.*—*gagner, obtenir*, gackitwatis izo (*abs.*); -t zon *g. in. & a.* (*ou autres tournures*).—*de la gloire*, ani kitciwawinigo-na ; ani ipenind igos-i.—*de la science*, kikinohamâtis-izo.

Acquiescement. Iji minwenindamonâniwang ; taiepwêtamonâniwang. *Donner son—*(*v. Acquiescer*).

Acquiescer.—*consentir*, iji minwenindam (*absolu*) ; tepwêtam (id.) ; minwabândam (id.).—*consentir à*, minwenindan, iji minwenindam (*avec tci et le Subj.*) ; minwâbândan, -bâm *g. a* ; tepwêtan, -taw *g. a.*—*se soumettre*, pamitige (*absolu*) ; tepwêtam (id.).—*se soumettre à*, pamitan ; pam taw *g. a.* ; tepwêtan ; tepwetaw *g. a.* ; nakom *g. a.* *J'—à ses désirs*, monjak nindêpwêtâwa nendâwenindang. *Il—à ma volonté*, ni pamitag.

Acquis, e. (*Cette chose*) *est bien—*, weweni gackidjikâte *s. in.* ; -djiganiwi *s. a.* *Elle est mal—*, matci gackidjikâte *s. in.* ; -djiganiwi *s. a.* *C'est un bien mal—*, matci gackidjikate iim conia.

Acquisition.—*action de se procurer par achat*, kacpinâdjigenâniwang ; kicpinadjigewin.—*action de se procurer en s'emparant*, tebenindamonitizonâniwang ; tibenindamonitizowin.—*action de se procurer en gagnant*, gackidjigewin ; geckidjigenâniwang ; gackitâzowin ; geckitâzonâniwang. *Faire une—* (*v. Acquérir*). *C'est une bonne—*, onicicin ka iji gackidjikâtek.

Acquit.—*quittance*, pagitenindamowin. *Il a reçu un—, une quittance de sa dette*, ki pagitenima ka masinahigete. *Par manière d'—*, i ki nagatisinâniwang. *Il prie par manière d'—* i ki nagatisitc wendji aiamiâtc.

Acquittement.—*action de payer*, i kijikâzonâniwang ; kijikâzowin.—*d'une dette*, i kijikâzonâniwang masinahigan *L'—de ma dette m'est pénible*, nind animis wa kijika-

mitn ni masinahigan.—*exécution*, ejitwanâniwang ; ijitwawin ; tebisitwanâniwang ; tibisitwawin. *Je désire l'—de votre devoir*, ni misawenindam kitci tibisitwaieg enenindâgosieg.—*action de déclarer innocent*, kasihamâgewin ; i kasihamâgenâniwang.—*action de libérer*, i cenamâgenâniwang ; cenamâgewin ; agwâcingewin. *L'—d'un prisonnier est une œuvre charitable*, kijewâtisiwining ondjipaunâgât i cenamawinte ka kipahiganiwite. *Le prisonnier reçoit son—*, cenigâniwi ka kipahiganiwite.

Acquitter.—*payer*, kijikis âzo (*absolu*) ; kijikan ; -kaw *g. a.* *Je veux—ma dette*, ni wi kijikan ka masinahigeiân.—*ce qu'on doit à* qq., kijikaw *g. a.*—*la dette de* qq., omasinahigan kijikamawanis *g. a.* ; -maw *g. a.*—*accomplir*, tibisatwan ; ijitwa (*absolu*). *Il—sa promesse*, o tibisâtwan ka wâwiindamâgete.—*déclarer innocent*, kasihamâge (*absolu*) ; kasihamaw *g. a.*—*libérer*, agwacinge (*absolu*) ; cenimâge (id.) ; agwacim *g. a.* cenâmaw *g. a.* ; kasihamaw *g. a.* (*un débiteur*). *Il est—, il ne doit plus rien*, acale kasikani omasinahigan. *S'—de, satisfaire à*, tibisâtwan. *Il s'—de son devoir*, o tibisatwan enenindâgosite. *S'—, se libérer*, agwacindis-iso.

Acre. *Adj.* (*Cette chose*) *est—*, wisâkan *s. in.* ; -kisi *s. a.* ; wisâkipogwat *s. in.* ; -gosi *s. a.* ; ciwan *s. in.* ; ciwisi *s. a.* ; wisâkâgâmi (liq.) ; ciwâgâmi (id.) ; akwâgâmi (id.) ; wis-, ciw-, ako- (*en composition*. *Avoir un ton—*, akotâgos-i. *Être d'humeur—*, mikonâtis-i ; akotewis-i.

Acre. *Subst.* Aki tipahigan.

Acreté.—*qualité de ce qui est âcre*, i wisâkak keko. *L'—de ce fruit le fait détester*, cingipogwat iim min epite wisâkak.—*disposition acrimonieuse*, akotewisiwin ; i mikonâtisinâniwang. *Son—est connue*, kikenindâgwat epite mikonâtisite. (*Agir &*) *avec—*, mekonâtisingin iji (totam &) ; ekotewisingin iji (id.).

Acrimonie.—*qualité de ce qui est âcre*, i wisâkak keko ; i ciwang keko. *L'—de cette nourriture est telle que*, epite wisâkak iim midjim.—*âcreté habituelle*, iji akotewisinâniwang ; âkotewisiwin ; mekonâtisinâniwang ; mikonâtisiwin. (*Agir &*) *avec—*, ekotewisingin iji (totam &) ; mekonatisingin iji (id.). *Parler avec—*, akotâgos-i.

Acrimonieux, se. (*Cette chose*) *est—*, *âcre* (*v. ce mot*). *Être—, d'humeur âcre*, akotewis-i ; mikonâtis-i. *Être—dans son langage*, akotâgos-i.

Acrobate. Memanda gackitote.

Acte.—*action*, indowin ; enâtisinâniwang ; inâtisiwin. —*bon*, meno inâtisinâniwang ; mino indowin. —*méchant*, metei inâtisinâniwang ; matei indowin ; matei inâtisiwin. *Faire un—, une action*, -atis-i (*en comp.*) ; indint -dowa. *Faire—de, faire preuve de*, ijinâgohitis-izo i (*ou*) ij (*ou*) epitc (*avec le Subj.*) ; (*ou bien autres formes*). *Il fait—de courage*, ijinagohitiso i songitehete ; mackawitehenâgohitizo ; kikaienindâgwat epitc songitehete. —*contrat par écrit*, masinahigan.

Actif, ve. *Être—, diligent*, kakenipis-i ; nisipi. *Être—prompt*, tatahatabis-i ; kicinjawis-i. *Croire—*, kicinjawenim *g. a.* *Être réputé—*, kicinjawenindâgos-i.

Action.—*ce que l'on fait*, indowin ; enâtisinâniwang ; inâtisiwin ; endotâmonâniwang ; totamowin. *Bonne—*, meno inâtisinâniwang ; mino inâtisiwin ; meno totamonâniwang ; mino totamowin ; mino indowin. *Mauvaise—*, metei inâtisinâniwang ; matei inâtisiwin ; metei totamonâniwang ; matei totamowin ; matei indowin ; patatowin. *Faire une bonne—*, mino inâtis-i ; mino totam ; mino indint -dowa. *Faire de bonnes—*, mino ainâtis-i ; mino aindint-dowa. *Faire de mauvaises—*, matei aindint-dowa ; matei ainatis-i. *Faire une mauvaise—, de mauvaises—*, patat-ati-atowa. *Il fait une—admirable*, mamakâtenindâgwat endotang ; mamakâtenindâgwat endite ; mamakâtenindâgosi eni indite. *C'est dû à l'—de l'homme*, anicinâbe ot indowining ondjisin *s. in.* *Il est toujours en—*, monjak inânoki. (*V. Agitation*. *chaleur à faire ou dire quelque chose*, i kijozinâgosinâniwang. *Il parle avec—*, kijozinâgosi ij animitâgosite ; onbihiwemâgât otanimitâgosiwin.—*poursuite en justice*, enasam âpitc tipâkonigewinini i mijimiwenâniwang. *Intenter une—*, enasam âpitc tipâkonigewinini mijimiwe. *Prendre une—contre* qq., enasam âpitc tipâkonigewinini mijim *g. a.* —*de grâces*, nakongewin ; i nakongenâniwang ; mamoiawewin ; i mamoiawenâniwang. *Rendre des—de grâces*, mamoiawe ; nakonge. *Rendre des—de grâces à* qq., mamoiawam *g. a.* ; nakom *g. a.*

Actionnaire, *Un—*, wadjindidjik pejik towa ; pejik i widjindidjik. *Les—*, wadjindidjik (*avec mention du but de l'association*).

Actionner. Enasam âpitc tipâkonigewinini mijinge (*ou*) mamijimiwe (*absolu*) ; -jim *g. a.*

Activement. (*Agir &*)—, *d'une manière laborieuse*, kekenipisingin iji (totam &) ; nesipingin (*ou*) kecinjawisingin iji (totam &). (*Agir &*)—, *en se hâtant*, tetahatabisingin iji (totam &) ; wewib (*avec le v. à l'Ind.*). *Il aide—son père*, nesipingin ot iji witôkawan osan. *Il travaille—*, tetahatabisingin inânoki ; tatahatâbisi ij ondamitate.

Activer. Wewibitcige (*absolu*) ; wewibihiwe (id.) ; -gemâgât *s. in.*, -wemâgât *s. in.* (id.) ; wewibimiwe (*en paroles, absolu*) ; -wemâgât *s. in.* (id.) ; wewibiton ; wewibih *g. a.* ; wewibim *g. a.* (*en paroles*).

Activité.—*diligence*, kicinjawisiwin ; pajikwatisiwin ; kakenipisiwin.—*promptitude*, tatahatabisiwin. *C'est un homme d'—*, kakenipisi aam anicinâbe.

Actuel, le. (*Chose*)—, *qui se passe au moment*

présent, nongom ejiwebak *s.in.*; nongom engi *s.in.*; nongom (*avec un Participe du Subst. verbifié*). *La question—*, nongom enânokinâniwang. (*Chose*)—, *qui existe au moment présent*, nongom (*avec un Participe*) ; nongom endâgok *s. in.*; nongom endâte *s. a.* *La maison—*, nongom endâgok mikiwam. *Le chef—*, nongom wekimawitc. *Dans le moment—*, nongom. *—réel* (*V. Vrai*).

Actuellement. Nongom.

Adage. Ekitonâniwang. *Comme dit l'—*, mi ekitonâniwang.

Adapter.—*appliquer*, agwitawisiton ; -wicim *g. a.*—*ajuster*, ijisiton ; ijicim *g.a.* nabisiton ; nabicim *g. a.* ; nabakositon (*du bois*) ; nabakocim *g. a.* (id.) ; akwakokositon, -kocim *g. a.* (id.) ; akobiton, -bij *g. a.* (*en liant*). *Il—le manche au couteau*, o nabakositon mokoman. *J'—l'image au cadre*, ni nabakocima ka masinâsote.—*le fer à la flèche*, nabahige. (*Cette chose*) *s'—*, *s'ajuste bien à*, maia ijisin *s. in.* ; -jicin *s. a.* (*Cette chose*) *s'—mal*, *n'a pas la dimension suffisante*, tâtasin *s. in.* tâtacin *s. a.*; *L'image s'—bien au cadre*, maia nabakocima ka masinâsote. *La clef s'—bien à la serrure*, maia apita gackâbikahigan epitak adjibekahigan. *Son habit s'—bien à sa taille*, ejinawetc o minokan o konas.

Addition.—*action d'ajouter*, acitinigewin ; acitiniwewin ; ij acitiniwenâniwang ; acitakindâzowin, ij acitakindâzonâniwang (*des nombres, des choses qu'on compte*) ; aiagwitawi akindâzonâniwang (*idem*). *Faire une—*(*v. Additionner*).—*ce qu'on ajoute*, ka acitinikâtek; ka acitakindâzonâniwang(*nombre*) ; ecitakindâgwak (id.) ; ka agwitawi akindâzonâniwang (id.) ; eiagwitawi akindâgwak (id.).

Additionner. Acitakindâs-âso (*absolu*) ; -kindan ; -kim *g. a.* ; agwitawi akindas-aso (*absolu*) ; -kindan ; -kim *g. a.*

Adepte. Kekinohamawintc ; kekinohamâgositc. *Un—de cette religion*, kekinohamawintc eji aiamianâniwang ; neta widjiwetc eji aiamianiwaninik.

Adéquat, e. (*Chose*)—, meia (*avec le subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Idée—*, meia inenindamonâniwang. *Connaissance—*, meia kikenindamonâniwang. *Il en a une connaissance—*, o maia kikenindan.

Adhérence. Ij akokik keko ; akokiwin.—*entre* (*telles choses*), ij akokiwatc *s. a.* ; ij âkokikin *s. in.* *Il y a—*(*v. Adhérer, -rent*).

Adhérent, e. *Adj.* (*Cette chose*) *est—*, akoki ; akôzo *s. a.*, akôte *s. in.* (*par la chaleur*). (*V. Adhérer*).

Adhérent, e. *Subst.*—*de* (*telle secte, telle opinion &*), neta tipahigetc ; taiêpwetang.—*de* (*tel chef &*), wadjiwâtc ; neta widjiwâtc ; neta kipiwâtc; neta pamitawâtc. *Un—, une—de cette religion*, wadjiwadji eji aiamianidji. *Les—de Jésus*, Jezosan wadjiwadjik. *Les—de la religion*, tepahigedjik aiamiewin. *Etre—de*, tipahigen *g. in.* & *a.* ; tipahigaj *g. a.* ; widjiwen *g. in.* ; widjiw *g. a.* ; kipiw *g. a.* ; papamitan ; -taw *g. a.*

Adhérer.—*être fortement attaché*, akoki ; akozo, akôte *s. in.* (*par la chaleur*) ; akwâkâkote *s. in.* (id.) ; akoskwâtc-i, akoskwatin *s. in.* (*par le froid*) ; akwakatote *s. in.* (*sur le corps*). (*Ces choses*) —, akokiwâk *s. a.* ; -kin *s. in.* ; akôzowâk *s. a.*, akôten *s. in.* (*par la chaleur*) ; akoskwatciwâk *s. a.*, akoskwatinan *s. in.* (*par le froid*).—*acquiescer à* (*une doctrine &*), tipahigen ; tepwêtan ; tepwetâw *g. a.*—*à*, *être du parti de*, tipahigaj *g.a.*; widjiw *g. a.* ; kipiw *g. a.* ; papamitaw *g. a.* ; tepwetaw *g. a.* *Ils—l'un à l'autre, sont unis de sentiment*, akokiwelenindamok.

Adhésion.—*jonction*, eni akokik keko ; akokiwin —*entre* (*telles choses*), eni akokiwatc *s. a.* ; eni akokikin *s. in.*—*union de sentiments*, menwenindimâniwang ; minwenindiwin; pejikwenindiwin ; ij pejikwenindinâniwang. *Il y a—*, *jonction, union* (*V. Adhérer*). —*acquiescement*, endêpwetamonâniwang ; tepwetamowin. *Donner son—*(*V. Adhérer, Acquiescer*).

Adieu. Mâdjan ; mâdjak (*en s'adressant à plusieurs*). *Dire—à, faire ses—à*, mâdjan iji *g. a.*; mâdjan itan ; anâmikâgen ; -kaw *g. a.* *Dire—, faire ses—*, anâmikâge.

Adipeux, se. (*V. Gras.*)

Adirer. Wânitâs-âso (*absolu*) ; wânitton ; wanih *g. a.*

Adjacent, e. (*Cette chose*) *est—*, tcik ali ate *s. in.*; tcik ali âpi *s. a.*; tcik ali tagon *s. in.*; tcik ali te *s. a.*; pécôtc âte *s. in.* etc. (*les mêmes vv.*). (*Chose*)—; tcik ali ij âtek *s.in.*; tcik ali ij âpitc *s. a.* tcik ali endâgok *s.in.*; tcik ali endâte *s. a.* ; pécotc ij âtek etc. (*les mêmes vv.*) *Terrain—*, taiec ij âtek âki.

Adjoindre.—*ajouter*, acitinige (*absolu*); acitiniwe (id.); -gemâgât *s.in.*, -wemâgât *s.in.* (id.); acitakindas-âso (id.) ; acitinan ; acitin *g. a.*; acitakindan ; acitakim *g. a.* (*Cette chose*) *est—*, acitinikâte *s. in.*; -niganiwi *s. a.*—*associer*, acitakim *g. a.*; (*ou autres tournures*). *Je vais lui—un compagnon*, widjiwagan ninga mina. *Il—la bonne réputation à la richesse*, ot acitinanan mino ineninâgosiwin gaie wânatisiwin. *S'—à*, widjiw *g. a.* *Je vais me l'—*, widjiwicin ningat ina.

Adjoint, e. *Adj.*—*qui aide à*, wadjiwatc.—*qui remplace*, naiabickawatc. *Un chef—*, naiabickawâtc okiman. *Mes—*, pepa widjiwidjik ; naiabickawidjik.

Adjudant, e. *Subst.* Naiabickâgetc. *Son—*, naiabickâgodjin..

Adjudication. Tibenindamojiwewin. *L'—de la maison a été faite en sa faveur*, ki tibenindamona mikiwam.

Adjuger.—*attribuer en propriété*, tibenindamojiwe (*absolu*) : tibenidamojiwen *g. in.* & *a.*—*à*, tibenindamoj *g.a.* *On a—la maison à Paul.* ki tibenindamona Pon mikiwam.—*attribuer en blâme ou autrement* (*v. Attribuer*). *S'—*, tibenindamonitis-iso (*abs.*); -iti-

son *g. in. & a. Il s'—l'argent d'autrui*, o tibenindamonitison pekinidjin ocôniamini.

Adjuration.—*exorcisme*, wa sakidjiwebinintc matci manito.—*prière instante*, pâgosenindamowin.

Adjurer.—*commander au nom de Dieu*, kije Manito ot ijinikâzowining anokim-o (*absolu*); -moj *g. a.*—*prier avec instance*, pâgosenindam (*abs.*); -ênim *g. a.*

Admettre.—*recevoir chez soi*, pindikajiwe (*absolu*); pindikâj *g. a*; pindikâton —*recevoir* (*dans une société &*), otâpin *g.a.*; acitakim *g. a.*—*agréer*, minwâbândam (*absolu*); -bândan ; -bâm *g.a.*; iji minwenïndam (*abs.*); minwenïndan; minwenim *g. a. J'—votre requête*, nind iji minwenïndam anawi nendawenïndâmeg.—*reconnaître pour véritable*, têpwêtan°; têpwêtaw *g. a.*; *Il—ce fait*, o têpwêtan ka ingi. *J'—l'efficacité de la prière*, nindêpwêtan aiamiewin epitc oniciing. —*permettre*, pagitinan; pagitin . . tepwêtan; tepwêtaw *g.a.* pagitênim *g.a. Il n'—pas de mauvaise parole*, kawin o tepwêtansin maianatwenâniwaninik. *La vertu n'—pas de faiblesse*, kâwin nitâ anwenïndjikesi mino ijiwebisitc.

Administrateur. Naiagatawenïndjigetc ; mijinawe *Il a été bon—*, ki mino mijinawewi; ki mino nagatawenïndjige.

Administration.—*direction des affaires*, nagatawenïndjigewin ; naiagatawenïndjigenâniwang ; tibenïndamowin ; tebenïndamonâniwang; genawâbândamon âniwang. *Durant son—de la banque*, apitc naiagatawenïndangiban côniawikamik. *L'—publique, le corps des administrateurs*, tebenïndangik ; meiaosedjik *L'—de la justice*, naiagatawenïndjikatek tipâkonigewin.—*action de donner*, migiwewin ; magiwenâniwang ; (*ou autres termes*). *l'—d'un remède*, i cakamojiwenâniwang mackiki. *L'—des sacrements*, i migiwenâniwang aiamie manitokâzowin.

Administrer.—*régir*, nâgatawenindjige (*absolu*) ; nâgatawenïndam (id.) ; -enïndan ; -enim *g. a.*—*gouverner*, tibenïndjige (*abs.*) ; -enïndam (id.) ; -enïndan ; -enim *g. a. Il—la justice*, o nagatawenïndan tipâkonigewin ; ani tipâkonige.—*les sacrements*, aiamie manitokâzowin migiwen.—*un sacrement à qq.*, aiamie manitokâzowin mij *g. a.*; aiamie manitokâzowin iji cawenim *g.a.*—*tel sacrement* (*se rend par un v. composé*). *Il lui—l'Eucharistie*, ot aiamie cakamonan ; o cawenïndâgosihan.—*donner l'Extrême-Onction à*, aiamie nömin *g. a.*—*faire prendre* (*un remède &*), cakamöjiwen.—*à qq.* (*un remède &*) cakamoj *g. a.*—*appliquer* (*un coup &*) (*se rend par un v. composé*). *Je lui ai—un bon soufflet*, keget ningi pakitew . *Il s'est—un remède*, ini i gondang mack. . i. *Il s'—des coups*, pakitehotizo.

Admirable. *Être—, exiter un vif plaisir en voyant*, mamakâsinâgos-i ; -gwat *s. in. Être —, exciter un vif plaisir en entendant*, mamakâsitâgos-i; -gwat *s. in.*; kitci minotâgos-i; gwat *s. in. Être—étonnant*, mamakâtenïndâgos-i ; -gwat *s. in. Être—merveilleux*, mamakâtakâmikis-i ; -migat *s. in. Cet ouvrage est—*, mamakâtenïndâgwat ejidjikâtek. *Puissance—merveilleuse*, memanda gackitonâniwang ; mamanda gackitowin. *Être—en puissance*, mamanda gackito. *Chose—!* makatato! mamâkatakâmik.

Admiration. Memakâtenïndamönâniwang ; mamakâtenïndamowin. *Être dans l'—*, mamakâtenïndam. *Exciter l'—*, mamakâtenïndamihiwe; -wemâgât *s. in. Avoir de l'—pour* (*v. Admirer*). *L'—ne sert de rien*, cackwat ki ta mamakâtenïndamin. (*Agir &*) *avec—*, memakâtenïndamongin iji (totam &); (*ou autres tournures*). *Il le regarde avec—*, memakâtenïndamongin ot inâbâman. *Il parle du prêtre avec—*, ni mamakatenima mekâtewikonaietc ot inan.

Admirer. —*considérer avec étonnement*, mamakâtenïndam (*absolu*); -ênïndan; -ênim *g.a.* —*être étonné, charmé en voyant*, mamakâsinan; -sin *g a.*—*être étonné, charmé en entendant*, mamakâsitâge (*abs.*); -tan; -taw *g.a. J'—ce cantique*, ni mamakâsitan iini nikâmowin. *J'—sa prédication*, ni mamakâsitâwâ i kakikwetc

Admissible. (*Cette chose*) *est—, valable*, tepwêienïndâgwat *s.in*; -gosi *s.a.*; nicicin *s.in.*; minose *s in. Ta supposition est—*, tepwêienïndâgwat enenïndamân ; minose enowek enenïndamân. *Il est—, peut être admis* (*dans une maison &*), ta ki pindikâna (*avec le Loc.*). *Il est—, peut être admis* (*dans une société &*,) ta ki otâpiniganiwi (*ou*) otapina; tâ ki acitakima. *Tu es—à l'hôpital*, ki ta pindikânigo akosiwikiwaming. *Il est—parmi les sauvages*, ta ki otâpiniganiwi kitci iji anicinâbewitc ; o ta ki acitakimigo anicinâbe.

Admission.—*action d'admettre* (*dans un local*), pindikâjiwewin ; -kâdjigewin ; i pindikâjiwenâniwang.—*fait d'être admis* (*dans un local*), pindikanigowin ; i pindikânigonâniwang. *Son—à l'hôpital me ferait plaisir*, ninda minwenïndam kitci pindikânintc akosimikiwaming.—*action de concéder* (*un fait &*), taiêpwêtamönâniwang. *L'—de la vente est difficile*, sanagat kitci têpwêtamönâniwang i ki atâwaniwang ; onawins têpwêtamönaniwan i ki atâwaniwang.

Admonester. (*V. Réprimander.*)

Admonition. (*V. Avertissement.*)

Adolescence. Ocki nikiwin ; ockinäwewiwin (*chez l'homme*); ockikwewiwin (*chez la femme*) ; kikangowin (id.). *Il est parvenu à l'—*, acaie ockinäwewi. *Elle est parvenue à l'—*, acaie ockikwewi ; acâie kikangowi.

Adolescent, e. Weckinikitc; ockinäwe (*homme*) ; ockikwe (*femme*) ; kikang (id.). *Être—*, ockinik-i ; ockinäwew i (homme) ; ockikwew-i (*femme*); kikangow-i (id.).

Adoniser. Kitci (*avec les vv. suivants*); sakihiwe (*absolu*); sakenïndäm (id.) ; sakih *g.a.*;

sakenim *g. a* ; sakiton ; sakenïndan.

Adonner. *S'—à*, inâdjihitis-izo (*avec i* (*ou*) kitci *et le Subj.*) : nita (*avec l'Ind.*) ; inâdjiton (*avec le Subst.*). *Il s'—au jeu*, inâdjihitiso kitci otaminotc. *Il s'—à la chasse*, nita anoki.

Adopter.—*prendre pour enfants*, wangonge (*absolu*); onidjânisikâge (*absolu*) ; onidjanisikâdjige (*abs.*); wangom *g. a.* ; onidjanisikaw *g. a.* ; -isindan; onidjanisikaj *g. a.* : -kâtan. —*prendre pour fils*, okwisisikadjige (*abs.*) ; -kaj *g. a.*—*prendre pour fille*, otanisikâdjige (*abs.*) ; kaj *g. a.*—*prendre pour* (*en une qualité quelconque*), inangom *g. a.* (*avec* kitci *et le Subj.*).—*choisir*, nawanjonan ; -jon *g. a.* nawanjawenïndan ; -enim *g. a.* ; -enïndam (*abs.*).—*accepter*, minwenïndan ; -enim *g. a.*; -enïndam (*abs.*)

Adoptif, ve. *Etre le père ou la mère—*, wangonge ; onidjanisikadjige. *Etre le père ou la mère—de*, wangom *g. a* ; onidjanisikaj *g a.* *Etre l'enfant—*, wangawis-i. *Etre l'enfant —de*, wangomik-ikon ; onidjâni-ikanik-ikon *Etre fils—*,okwisisikânigo-na. *Etre fils—de*, okwisisikânik-ikon. *Etre fille—*, etânisikanigo-na. *Etre la fille—de*, otanisikanik-ikon. *Jésus nous a faits enfants—de Dieu*, ki ki totâgonan Jezos wenidjanisingin kitci inenimінang kije Manito.

Adoption.—*action de prendre comme enfant*, wangongewin; wangondiwin. *Faire une—*(*v. Adopter*), *Par—nous sommes les enfants de Dieu*, ki ki wangomigo[illegible] kije Manito. *Il n'est fils que par—*,anica wangoma.

Adorable. *Etre—*, ondjita mänadjihigos-i ; -gwat *s. in.* ; ondjita kitcitwawenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Adorateur, trice. Wendjita mänadjihiwetc. —*de* (*Dieu &*), neta mänadjihâtc.

Adoration. Wendjita mänadjihiwenâniwang ; mänadjihiwewin. *L'—de Dieu*, menadjihintc kije Manito. *L'—n'est dûe qu'à Dieu*, kije Manito nicike ondjita mänadjihigosi (*ou*) kitcitwawenïndâgosi. *Faire acte d'—*, ondjita mänadjihiwe. *Il est en—*, ani mänadjihiwe ; ot ani mänadjihan kije Maniton.

Adorer.—*offrir un culte de latrie*, ondjita mänadjihiwe.—*offrir un culte de latrie à*, ondjita mänadjih *g. a.*

Adorer.—*aimer passionnément*, kitci Sakihiwe (*absolu*), -kiton,-kih *g. a.* ; (*ou autres tournures*). *Il l'—*, kockwawatisi epitc sakihatc; kweckwawatisingin ot iji sakihan.

Adosser. Asonan ; ason *g. a.* : asotisiton (*à l'aide d'un instrument*) ; asoticim *g. a.* (id) ; aswakositon (*avec du bois*) ; aswakocim *g. a.* (*id*). *S'—*,asoticimon-mo. (*Cet objet*) *est,—*asocin *s. a.* asosin *s. in.* ; aswakocin *s. a.* (*à l'aide de bois*) ; aswakosin *s. in.* (*id*).

Adouber. (*V. Radouber*).

Adoucir.—*rendre doux* (*ce qui est fort, âcre, acide*).mockahoton ; mockawâgâmiton (liq.), cagwâgämiton (*id.*).—*rendre doux* (*ce qui est salé*), tci eka ciwang akwindjiton.—(*une sauce &*), pi nisabawaton.—*polir*, cocawaton ; cocawakoton (*bois*) ; cocawâbikahan, -kaw *g. a.*,- kahige (*absolu, mét. ou min.*) ; cocawâbikiton.(id.)*La pluie—le temps*, abawi kijigat i ki kimiwang.—*sa voix*,ani nokitâgos-i.—*sa physionomie*, ani nôkinâgos-i. —*rendre supportable*, nôkenïnd amihiwe (*absolu*) ; nokiton. *Je vais—sa peine*, ninga nôkenïndamiha ij animisitc ; ninga nôkiton aianimihintc.—*apaiser*, nôkenïndamihiwe (*abs.*) ; -wemägät *s. in.* (*id*) : anisiwenïndamihiwe (*id.*) ; -wemägät *s. in.* (id.) ; anisenïndamickâge (id.) ; -gemägät *s. in.* (id.) ; kakidjihiwe (id.) ; -wemagat *s. in.* (id.) ; nôkihiwe (id.) -wemägät *s. in.* (id); nôkenïndamih *g. a.* ; anisiwenïndamih *g. a.* ; anisenïndamickaw *g. a.*: kakidjih *g. a.*; nôkih *g. a.* (*Cette chose forte &*) *s'—*.ani câgwa *s. in* ;—gwagämi (liq). (*Cet objet*) *s'—*, *se polit*, ani cocawa *s. in.* ; ani cockwa *s. in.* ani cocawâbikat (*min ou met.*) *Le temps s'—*, ani âbawa *s. in.* ; ani âbawi kijigat *s. in.* *Sa physionomie s'—*, ani nôkinâgosi. *s'—devenir plus clément*, ani nanecangenïndam.

Adoucissant, e. (*Cette chose*) *est—*, *rend doux ce qui est fort, acide, acre*, mockahowe *s. a.* ; -wemägät *s. in.* ; cagwagämihiwe *s. a.* (*un liq.*) (*Cette chose*) *est—*, *rend joli ce qui est rude*, cocawadjige *s. a.* ; -gemägät *s. in.* ; cocawakodjige *s. a.* ,-gemägät *s. in.* (*bois*) ; cocawâbikahige *s. a.* ,-gemägät (*met. ou min*). *Tisane—*, nwakagämik mackikiwâbo.

Adoucissement.—*action de rendre doux ce qui est fort, acide, âcre*, câgodjigewin ; i câgodjikatek keko . i câgodjigenâniwang.—*action de rendre doux ce qui est rude*, cocawadjigewin ; i cocawadjigenâniwang ; i cocawadjikatek keko.—*état de ce qui est adouci*, ka câgodjikatek ; ka cocawadjikâtek.—*à* (*une chose trop forte, comme du tabac &*), apakosikan.—*à* (*un aliment, v. g. du beurre &*,) apandjigan. *Un aliment avec—*, ap-(*en comp.*) *Manger avec—*apandjige. *Pain avec —*,apandjigan. *Faire le bouillon avec—*, apabowe. *Fumer avec—*,*mélanger son tabac pour l'adoucir*, apakosike. *Sans—*,anis-(*en comp.*) *Du pain sans*, anisipäkwejigan. *Je ne mange que du pain sans—*, *du pain sec*, kâwin kekon nind aiansin ket apandjigeiân. *Vivre sans—*, *frugalement, sobrement*, anisatis-i.—*action d'adoucir* (*une douleur*), kakidjihiwewin ; i kâkidjihiwenâniwang ; cowatc (*avec le Participe du subst, verbifié*) ; papena (id.) *Procurer des—*, cowatc totâge ; -gemägät *s. in.* *Procurer des—à qq.*, cowatc totaw *g. a.*

Adresse.—*dextérité*, wanwingesiwin ; i wânwingesinâniwang. *L'—est utile*, mino abätat i wânwingesinâniwang. *Il montre beaucoup d'—*, kitci wânwingesinâgosi ; kikaienïndâgwat epitc wânwingesitc. *Avoir de l'—*, (*v. Adroit*). *Avec—*, (*v. Adroitement*).—*finesse d'esprit*, waiejingewin. *Il déploie toute son—*, o wâbändahiwen eji nita waiejingetc.

—*écrit renfermant des félicitations &*, anâmikâgewini masinahigan. *Présenter une* —, masinahiganing anâmikâge. *Présenter une—à* qq., masinahiganing anâmikaw *g. a.* —*désignation de demeure* end. jikenânîwang i kikenindamojiwenânîwang ; endâje tajikenânîwang ; endâje âpinânîwang. *Quelle est ton*—, andi ij âpin ? anditok endajiken ? *C'est là mon*—, mi endajikeian.

Adresser.—*expédier*, nindahiwe (*absolu*); -wen *g. in. & a.*—*expédier à* qq., nindah *g. a.*—*recommander*, minwadjimiwe (*absolu*) ; minwadjim *g. a.*—*la parole*, ani animitagosi. —*la parole à*, ganotan; ganoj *g. a.*— *telle parole, blâme, louange &* (*se rend par un v. dérivé du Subst.*). *Il lui—des reproches*, o kikâman. *Il lui—des compliments*, o mino ganonan. *S'—à*, —*la parole à*, ganoj *g. a.* *S'—à*, *avoir recours à*, apahiweieninockaw *g. a.*; apahiwen wiiaw ; apânimon wiiaw ; apahiweienim *g. a.* *S'—à*, *aller trouver*, ij âpitc apaiweienîndam ; nandawâbâm *g. a.* *Cela s'—à moi*, nin wendji ikitomâniwang.

Adroit, e. *Etre*—, *avoir de la dextérité*, wânwinge- (*en comp.*) ; nita- (id.) : wânwingesi. *Etre—à*, nita (*avec l'Ind.*) ; wânwingesi (*avec* i (*ou*) kitci (*ou*) tci *et le Subj.*) ; wânwinge- (*avec un v.*). *Il est—au tir*, nita packisige. *Il est—au travail*, wânwingesi kitci ondamitatc. *Etre—à se régaler, habile à se procurer un bon repas*, wânwingeponitisizo. *Etre*—, *avoir un esprit fin*, kakitawenîndam; kakitawisi. *Etre*—, *rusé*, nita waiejinge.

Adroitement. (*Agir &*)—, *avec dextérité*, nita (*avec l'Ind.*): wânwingesi (*avec* i (*ou*) kitci (*ou*) tci *et le Subj.*) ; wânwinge (*en comp. avec un v.*). *Il travaille*—, wânwingesi kitci ondamitatc. (*Agir &*)—, *avec un esprit fin*, kekitawenîndâmongin iji (totam &); kekitawisingin iji (totam &). *Il gouverne*—, kekitawenîndamongin iji tibenîndam. (*Agir &*) —*avec ruse*, neta waiejingengin iji (totam &). *Il s'y prend*—, neta waiejingengin inâtisi.

Adulateur, trice. Wewijingetc ; neta wawijingetc (*par habitude*). (*V. Flatteur*).

Adulation. Wawijingewin ; wewijingenânîwang. *Faire acte d'*—, wawijinge. *L'—est indigne*, agatenîndâgwat i wawijingenânîwang ; agatenîndâgwat wawijingewin. *L'—dont il l'entoure est pernicieuse*, o mijihan eji monjak wawijimâtc.

Aduler. Wawijinge (*absolu*); wawijim *g. a.*

Adulte.—*adolescent* (*v. ce mot*).—*qui n'est plus enfant, grande personne*, kitci anicinâbe. *Les*—, kitci anicinâbek.—*qui a atteint l'âge de raison*, pesiskenîndang. *Les*—, pesiskenîndangik.

Adultération. Andjidjigewin ; ij andjidjigenânîwang.

Adultère. *Adj.* —*qui viole la fidélité conjugale*, ka widjiwâtc pekinidjin. *Il* (*ou*) *elle est*—, o ki widjiwan pekinidjin..

Adultère. *Subst.*—*violation de la foi conjugale*, awiiak i waiejimâtc o widjimâganan. *Il* (*ou*) *elle commet l'*—, o waieiiman o widjimâgan ou o widjiwan pekinidjin. *Commettre l'*—*avec* qq., matci widjiw *g. a.* ; pekite widjiw *g. a.*

Adultérer.—*altérer*, andjidjigen ; andjih *g. a.* ; andjidjige (*absolu*).—*frelater*, câgwâgâmiton; -midjige (*abs.*). *Il est—altéré*, andjidjikâte *s. in.* ; -djiganiwi *s. a.* *Il est—frelaté*, câgwâgâmidjikate *s. in.*

Adultérin, e. *Adj.* *Il* (*ou*) *elle est*—, kiminidjâganiwi. *Enfant*—, kiminidjâgan.

Adultérin, e. *Subst.* Kiminidjâgan.

Aduste. Ka tcagitek *s. in.*; -gizotc *s. a.*

Adustion. Eckwâzowenânîwang ocâgaian. *Faire une*—, ocâgaian ickwazowen. *Faire une—à* qq., ocâgaianing ickwazw *g. a.* *On lui a fait une*—, ki ickwaziganiwi ocâgaianing ; ki ickwatewan ocâgaianan.

Advenir. *Il*—, ino ; ijiwebat. *Il advint que*, mi i, (*avec le Subj.*); mi (*avec le Participe*). *Il advint qu'il fut tué*, mi i nisintc. *Si rien n'*—, eka ingo keko.

Adventice. Nengotiji waiej ondjising *s. in.* ; -jipatc *s. a.* (*Cette chose est*—, ningotiji waiej ondjisin *s. in.*;-jipi *s. a.*

Adversaire.—*ennemi*, neta cingênîndâng. *Etre l'*—*de*, cingênim *g. a.* *Mon*—, cangênimitc. *Les*—, cangênîndidjik. *Il a vaincu son*—, o ki câgodjihan cangênimigodjin *Ils sont* —, *d'un sentiment différent*, tetiran inenîndamok; kâwin o pejikotosinanawa omitonênîndjiganiwa —*concurrent* (*v. ce mot*).

Adverse.—*contraire opposé* (*v. Contraire*). *La partie*—, wa pakinwagedjik.

Adversité. Gitimâgisiwin ; getimâgisinânîwang. *Etre dans l'*—, gitimâgisi. *Il est tombé dans l'*—, acaie gitimâgisi. *Il a soutenu de grandes*—, ki kitci pi animisi. *Il est content dans l'*—, ningot endidjin iji minwenîndam.

Aérage, Aération.—*action de renouveler l'air*, ka wawejidjikatek wendji takasing. *Il y a un bon*—, mino wawejidjikâte wendji takasing. *L'—de* (*une maison* a), ka wawejidjikâtek wendji takasing (*avec le Loc.*).—*action d'exposer à l'air*, ka atcikatek i takasing.

Aérer.—*renouveler l'air*, wawejidjige wendji takasing.—(*une maison* a), wawejidjige wendji takasing (*avec le Loc.*). (*La maison* a), *est*—, wawejidjikâte wendji takasing (*avec le Loc.*).—*exposer à l'air*, i takasing aton ; i takasing aci *g. a.* (*Cette chose*) *est*—, i takasing atcikate *s. in.* ;-ciganiwi *s. a.*

Aérien, ne. (*Chose*)—, icpiming dâje ; icpiming endagok *s. in.* ; icpiming endatc *s. a.* ; icpiming pepamâcite *s. a.* ; icpiming wendjipatc *s. a.*; -pamâgâk *s. in.* *Un animal*—, icpiming dâje awesins. *Les esprits*—, pepamâcidjik manitok.

Aérolithe. Icpiming daje âsin.

Aéronaute. Icpiming pepamâtisitc

Aérostat. Icpiming otabân.

Affabilité. Nwakitehenânîwang ; nôkitehewin.

onânigosiwin *Son—le fait aimer de tous*, epitc nokitehetc o sakihigō kakina.

Affable. *Etre—*, nôkitehenâgos-i ; onânigos-i. *C'est un homme—*, nôkitehenâgosi iaam. *Il est—pour tous*, nwakitehengin ot iji totawâ kakina.

Affablement. (*Agir à*)—, nwakitehengin iji (totam à). *Il leur parle—*, nwakitehengin ot iji ganonan.

Affadir. Pinisaton ; pinisâgämiton (liq.). (*Ce mets*) *est—, rendu fade par défaut de sel*, eka ciwäng wendji ijipogwak *s. in.* ;

Affadissement. Eka ciwang keko.—*de (tels mets)*, eka ciwang *s.in.* ; -wisitc *s.a.* ; -wisisik *s. a.*

Affaiblir. Cewihiwe (*absolu*) ;-wemägät *s. in.*; câgwihiwe (id.) ;-wemägät *s. in.* (id.) ; cewiton ; câgwiton ; cewih *g. a.* ; câgwih *g. a.* ; câgwâgämiton (liq.). *La débauche—le corps*, metci inâtisinâniwang wendji cewisinâniwang ij owiiawinâniwang ; neta matci inâtisitc cewisimagätini wiiaw. *La faim l'—*, ani cewisi i ki päkatete ; ot ani cewihigon päkatewin. *La maladie m'—*, nind ani cewis i ki akosiân. *L'âge—l'esprit*, eni kikatc cewisimägätini omitonenïndjigan ; eni kikanâniwang ani cewisinâniwan ij omitonenïndjiganiwang. *Etre—par (telle chose)* cewihigon-gon. *S'—se rendre faible*, cewihitis-ïzo. *Il s'—*, cewihitizo ; o cewiton wiiaw. *S'—, devenir faible*. ani cewis-i ; anawise.

Affaiblissant, e. *Etre—*, cewihiwe ;-wemägät *s. in.*

Affaiblissement. Eni cewisinâniwang ; eka sabikânenâniwang ; cewisiwin. *C'est à cela que je dois mon—*, mi wendji cewisiân ; mi sa iim wendji cewihigoiân.

Affaire.—*objet d'un travail*, eninokinâniwang ; inânokiwin ; ondamitawin. *Avoir une—*, ondamita. *Avoir (telle)—*, inanoki ; inakämikis-i. *Avoir beaucoup d'—(v. Affairé). J'ai terminé mon—*, acaie nind ickwakämikis.—*domestique*, tibinawe ot inânokiwin.—*publique*, okima inânokiwin. *C'est mon—*, mi enanokiiân. *Va à ton—*, awi inânokin. *Il n'a d'autre—*, kâwin ningot inânokisi.—*question (v. ce mot).—procès*, wa wawejidjikatek kikandiwin. *Il a réglé l'—*, oki wawejiton enakâmigatinik. *L'—commence*, matakâmigat.—*transaction*. enânokinâniwang; ejidjikenâniwang ; enakämigak ; enakämikisinâniwang. *Les—sont bonnes*, minwakämigat. *Il n'entend pas les—*, kâwin o kikenïndansin ket ijidjiketc. *Il entend les—*, o kitci kikenïndan ainânokiwin. *Il est bien dans ses—*, minwadjihitizo ; minwakämikisi. *J'entreprends une—importante*, animat wa totamân. *Cette—est importante*, animat ejiwebak. *Cette—est difficile*, kitci sanagat. *Avoir - à qq.*, wi ganoj *g. a. Ils ont—ensemble*, gaganonitik. *Je veux parler—avec lui*, enakämigak ninga ganona.

Affairé, e. *Etre—, avoir beaucoup d'affaires*, kitci ondämis-i. *Etre continuellement—*, paijita. *Etre—, affecter d'avoir beaucoup d'affaires*, ondämikâs-âzo.

Affaissement.—*état de ce qui est affaissé*, ka kâwisek.—*de la terre*, i kâwakämigak.—*état d'une personne qui s'est affaissée*, i kâwisenâniwang; i kâwinenâniwang (*à cause de maladie*).

Affaisser.—*faire ployer*, kâwinan; kâwin *g.a. La pluie—la terre*, i kimiwang kâwabâwe äki. *Le fardeau a—le plancher*, cobickôcok napakisagok onzäm ma kosikwan indi etek.—*accabler* qq., kâwickaw *g a. Etre—par un fardeau*, wiwajiwin kawickâgon-gon; kâwickôs-ôzo. *Son fardeau l'—*, o kâwickâgon owiwajiwin ; kâwise epitc kosikwänetc ; kâwickôzo. *Etre—par la maladie*, kâwine. *Etre—par l'âge*, kâwikika. *Etre—écrasé, courbé*, wâg- (*en comp.*); câgack- (id.) *S'—, ployer, plier sous une action quelconque*, kâwise. (*Le mur etc.*) *s'—*, kâwise. *Le terrain s'—*, kâwakämika. *La neige s'—*, kâwakônaka. *Le plancher s'—*, cobickak napakisakok. *S'—, être—par (telle cause)*, kâwise epitc (*avec le Subj.*) ; kâw- (*en comp. avec le Subst.*). *Il s'—, il est—par la boisson*, kâwise epitc minikwetc ; kâwibi.

Affaiter. Nindasiwadjige (*absolu*) ; -wac *g. a.*; kijadjihiwe (*abs.*); -jih *g. a.*

Affaler.—*faire descendre*, nanjâbiginan ; -gin *g. a.* (*Le bateau s'—*, cekise ; pâkwisin (*poussé par le vent*).

Affamer.—*donner la faim*, päkätehiwe (*absolu*); -wemägät *s. in.* (id.); päkäteh *g.a.*; päkäteton (*s'il s'agit d'un collectif*).—*rendre avide*, misawenïndamoj *g. a. Etre—, avoir faim*, päkäte. *Avoir l'air—*, päkätewinâgos-i. *Etre—, avide de*, päkätenotan ; akawatan.

Affectant, e.—*touchant* (*v. Emouvant*).

Affectation.—*manière qui s'éloigne du naturel*, wenzam nanagatawenïndizonâniwang. *Il y a de l'—dans son parler*, onzam nanagatawenïndizo ij animitâgositc ; pi jitc ikijowe. *Il y a de l'—dans sa démarche*. onzam ki nanagatawenïndis enâtisin.—*action d'attribuer*, wa inâbädjikâtek keko.—*d'une maison à la prière*, wa inâbädjikâtek mikiwam eiamianiwang ondji.

Affecté, e. *Etre—, recherché*. onzam nanagatawenïndis-izo. *Il est—dans son parler*, onzam nanagatawenïndizo ij animitâgositc ; pi jitc ikijwe. *Etre—affligé*, nesitamenïndam ; gackenïndam: manjawis-i. *Etre—ému*, nôkitehecâgo -kawa.

Affecter.—*rechercher avec prédilection*, nandawenïndan ; -enim *g. a. Il—les mots étranges*, o nandawenïndan memakâsitâgwatinik anotc keko.—*faire parade de*, sasêkandan ; -daw *g.a.*; -kâs-âzo (*qu'on ajoute au Subst. verbifié*). *Il—l'humilité*, tabasenïndamokâzo; tebasenïndizongin ijinâgosikâzo. *Il—de prier*, aiamiekâzo ; aiamiengin ijinâgosikâzo ; osasêkandan eiamiätc.—*destiner à tel usage*, wi inâbädjiton; -djih *g. a.*; (*ou autres tournures*). *Il—son argent au support des pau-*

vres, o pagitinan ocôniam ket ondji witökawâtc kwetakitoni iji.—*affliger*, manjawenïndamihiwe (*absolu*); -wemägät *s. in.* (id.) ; nesitamenïndamihiwe (id.) ; -wemägät *s. in.* (id.); gackenindamihiwe (id.); -wemägät *s. in.* (id.) ; manjawenïndamih *g. a.*; nesitamenïndamih *g. a.* ; gackenïndamih *g. a.* *Cet événement l'—*, o manjawenïndamihigon ka ijiwebatinik. *S'—affliger*, ani manjawenïndam ; ani nesitamenïndam ; ani gackenïndam ; ani manjawis-i.

Affectif, ve. *Etre—, émouvoir*, nôgiteheckâge; -gemägät *s. in.*; onbihiwe; -wemägät *s. in.* *Etre—, inspirer l'affection*, sakenïndamihiwe; -wemägät *s. in.* *Il a une piété—pour Dieu* ; nwagiteheckâgengin ot iji sakihan kije Maniton. *Il lui tint un langage—*, kaiakizondingin ot inabanen.

Affection.—*amitié*, saiakidjigenâniwang ; sakidjigewin ; saiakihiwenâniwang ; sakihiwewin. *Avoir de l'—*, (*v. affectionner*). *Il lui témoigne de l'—*, o wâbündahan epitc sakihatc. *L'—que j'ai pour vous*, saiakihinagok *Il a pour eux une—paternelle*, wenidjânisingin ot iji sakiha.—*maladie*, enâpinenâniwang.—*de poitrine*, kakikaning enâpinenâniwang. *J'ai une—de gorge*, ni gondâganing nind akos.

Affectionner. Sakênïndam (*absolu*): sakidjige (id.); sakihiwe (id.); sakênïndan ; sakênim *g. a.* ; sakiton ; sakih *g. a.*; minwenïndan ; minwenim *g. a.*

Affectueusement. (*Agir a*)—, saiakidjigengin iji (totam &) ; saiakihiwengin iji (totam a) ; saiakihigosingin iji (totam a) ; (*ou autres tournures*). *Il le traite—*, saiakihitingin ot iji totäwan. *Il lui parle—*, kaiakizondingin ot inan.

Affectueux, se. *Etre—, montrer de l'affection*, sakihiwenâgos-gosi ; sakidjigenâgos-i; saiakihiwengin inâtis-i ; saiakidjigengin inâtis-i. (*Cette chose*) *est—, marque de l'affection*, sakihiwenâgwat *s. in.*; -gosi *s. a.* *Il a des manières—*, sakihiwenâgosi eindite ; saiakidjigengin inâtisi.

Affener. Acange (*absolu*): acam *g. a.*

Afférent, e. (*Chose*)—*de* qq., enenïndâgositc *Part—de chacun*, enenïndâgosidjik pepejik kitci otâpinamowatc.

Affermer.—*donner à ferme*, kijatikewinini aci *g.a.* (*avec le Loc.*).—*prendre à ferme*, kijâtikewininiw-i (*avec le Loc.*). *J'—mon terrain*, kijatikewinini nind asa ni kitikâning. *J'—son terrain*, ni kijatikewininiw o kitikâning.

Affermir.—*consolider*, sôngihiwe (*absolu*) ; -wemägät *s. in.* (id.); sôngidjige (id.) ; -gemägät *s. in.* (id.): mackawihiwe (id.); -wemägät *s. in.* (id.); mackawidjige (id.); -gemägät *s. in.* (id.) ; sôngiton ; songih *g. a.* ; mackawiton ; kawih *g. a.* ; sôngisiton, sôngicim *g. a.* (*à l'aide d'un appui ou autre instrument*).—*durcir* (*v. ce mot*).—*rendre plus assuré*, mackawickâge (*abs.*); -gemägät *s. in.* (id.) ; mackawenïndamickâge (id.) ; -gemägät *s. in.* (id.) ; mackawenïndamihiwe (id.) ; -wemägät *s. in.* (id.): mackawenïndamiteheckâge(id.); -gemägät *s. in.* (id.); sôngenïndamickâge (id.); -gemägät *s. in.* (id.) ; sôngenïndamihiwe (id.) ; -wemägät *s. in.*; sôngiteheckâge (id.); -gemägät *s. in.* (id.); sôngihiwe (id.) ; -wemägät *s. in.* (id.) ; mackawickaw *g. a.* ; mackawenïndamickaw *g. a* ; mackawenïndamih *g. a.* ; mackawenïndamiteheckaw *g. a.* ; sôngenïndamickaw *g. a.* ; sôngenïndamih *g. a.* ; sôngiteheckaw *g. a.* ; songih *g. a.* *Il—la tranquillité publique*, o songisiton waki pekatc kitci ijiwebatinik äki.

Affété, e. (*V. Affecté*).

Affiche. Ekwahikâtek masinahigan.

Afficher.—*poser en affiche*, akwahige (*absolu*); akwahan; akwav *g. a.* *Il est—*, akwahiganiwi *s. a.*; -hikate *s. in.*—*faire étalage de* (*v. Afféter*). *S'—*, .kâs-âzo-(*qu'on ajoute au Subst. verbifié*). *Il s'—comme chef*, okimawikâzo.

Afficheur. Akwahigewinini; neta akwahigetc.

Affidé, e. *Adj.—à qui on se fit*, epênimonâniwite

Affidé, e. *Subst.—espion* (*v. ce mot*).

Affiler. (*V. Aiguiser.*)

Affilié, e. *Subst.* (*V. Associé*).

Affilier. Acitakim *g. a* ; otâpin *g. a.* *S'—à*, widjiw *g.a.*; widjiwen *g. in.* *& a.*

Affiloir. Sisibotâgan ; kickibodjigan ; kickiman ; sisibotâganâbik (*si c'est un fer ou une pierre*).

Affiner.—*rendre plus pur*, pinidjige (*absolu*) ; -gemägät *s. in.* (id.) ; pinihiwe (id.) ; -wemägät *s. in* (id.) ; piniton ; pinih *g. a.* ; pinâbikiton (*met. ou min.*) ; pinâbikahan (*id., à l'aide d'un instrument*) ; pinâbikahige (*id., abs.*) ; pinâbikav *g. a* (id.) ; pinâbikizan, -zv *g. a.* (*par le feu*) ; pinabâwâtan,-wâj *g.a.* (*par l'eau*) ; pinabâwâdjige (*id., abs*). *Il est—rendu plus pur*, pinidjikâte *s. in.* ; -jiganiwi *s. a.* ; pinâbikahikate *s. in.*,-higaniwi *s.a.* (*met. ou min.*) ; pinâbikite *s in.*, -kizo *s. a.* (*id., par le feu*) ; pinabâwâte *s. in.*, -wâzo *s. a.* (*par l'eau*).—*rendre plus délié*, nâwiton ; nâwih *g. a.* ; nâwâbikiton (*met. ou min.*) ; nâwâbikahan (*id., à l'aide d'un instrument*). *La chaleur—ce mets, en—le goût*, i kijâtek awacamenj minopogwat iim midjim. (*Cette substance*) *s'—, devient plus pure*, ani pinisi *s.a.*; -nat *s. in.*; -nâbâwâzo *s. a.*, -nâbâwâte *s. in.* (*au moyen de l'eau*) ; -nâbikizo *s.a.*,-nâbikite *s. in.* (*si c'est un met. ou min., au moyen du feu*). (*Cette substance*) *s'—, devient plus délié*, ani nawisi *s. a.* ; -wat *s. in.*; ani pisi *s. a.* ; ani pisa *s. in.* ; ani pisika *s. in.*; ani aiapiwicenjiwi *s. a.* ;-wan *s. in.* ; ani agasäbigisi *s a.*, -gât *s. in.* (*corde fil*) ; agasâbikisi *s. a.*,-kat *s. in.* (*met. ou min.*).

Affinité.—*lien de parenté formé par alliance*, ojinindiwin ; enawendinâniwang. *Etre lié par—avec qq.*, inawem *g. a.* *Nous sommes unis par—*, nind inawendimin. *Tu as con-*

tracté une—spirituelle avec lui, mitanasak eiamie tcinawendieg ; kit aiamie inawema. —*conformité*, tetabickotc ejinâgwakin ; tâbickotc enenïndâgwakin ; (*ou autres tournures*). *Il y a—de sentiments entre eux*, tcanawendingin inenïndamok.

Affiquet.—*porte-aiguilles*, câboniganatik ; câboniganâbik (*en met. ou min.*)—*objets de parure*, wâwejihon.

Affirmatif, ve. *Mot—*, ehe ekitonâniwang. *Ton—*, ehe enwenâniwang. *Geste—*, ehe eininïzen iniwang. Signe—, ehe waiawatakwahigen iniwang ; i kandikwenïn iniwang ; kandikwewin. *Sa réponse est—*, ehe ikito. *Avoir un ton—, un langage—*, wi tepweienïndâgos-i.

Affirmation.—*action de dire oui*, ehe ekitonâniwang.—*assertion avancée*, i windamâgenâniwang. *Faire une—, répondre affirmativement*, ehe ikit-o. *Faire une—, avancer une assertion*, mi ejiwebak ikit-o ; windamâge ; windan keko.

Affirmative. *Subst.* Iwindamâgenâniwang ; mi ejiwebak ekitonâniwang. *Il soutient l'—*, mi ejiwebak ikito.

Affirmativement. *Répondre—, en disant oui*, ehe ikit-o. *Parler—, en soutenant l'affirmative*, mi ejiwebak ikit-o.

Affirmer.—*faire une affirmation*, mi ejiwebak ikit-o ; wi tepweienïndâgos-i ; ondjita ijikijwe. *Il—que Paul est mort*, ondjita mi ejiwebak ki nipo Pon ikito. *Oseriez-vous bien —cela*, kiga wi tepweni-ina kitci tepweienïndâgwak ?

Affleurer.—*mettre de niveau*, tibickotcisiton ; -cicim *g. a.* (*V. Egaliser*). (*Cette chose*)—*arrive à être de même niveau*, ani tabiskotc icpisi *s. a.* ; -pa *s. in.*. *La rivière—le quai*, otitibi sibi niminawekiniganing wäkitc aii.

Affliction.—*tristesse*, nesitamenïndamowin ; gackenïndamowin ;geckenïndâmonâniwang. —*souffrance*, kotakenïndamowin ; kwetakenïndamonâniwang. —*malheur*, gitimâgisiwin ; getimâgisinâniwang. *Etre dans l'—*(*v. Affligé*). *Jeter dans l'—* (*v. Affliger*). *Son—est grande*, kitci kackenïndam. *Tu es cause de son—, sa tristesse*, ki ki gackenïndamiha ; kin kit indowin wendji animisitc.

Affligé, e. *Etre attristé*, gackenïndam. *Etre —éprouver une douleur profonde*, nesitamenïndam ; wisakenïndam. *Etre—, atteint par la souffrance*, kotakenïndam ; animis-i. *Etre—, victime du malheur*, gitimâgis-i.

Affligeant, e. *Etre—, causer une peine morale*, gackenïndamihiwe ;-wemägät *s. in.* ; animenïndamihiwe ;-wemägät *s. in.* ; animihiwe ; -wemägät *s. in.* ; gackenïndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre—, causer une douleur profonde*, nesitamenïndamihiwe ;-wemägät *s.in.* wisakenïndamihiwe ;-wemägät *s. in.* *Etre—, causer une souffrance*, animihiwe ;-wemägat *s. in.* ; kotakenïndamihiwe ;-wemägät *s. in.*

Affliger.—*causer de l'affliction* (*v. Affligeant*) —qq. *le contrister*, gackenïndamih *g. a.*—qq., *lui causer une douleur profonde*, wisakenïndamih *g. a.*—qq., *lui causer du ressentiment*, nesitamenïndamih *g. a.*—qq., *la faire souffrir*, animih *g. a.* ; kotakenïndamih *g. a.* *Il—son corps*, o kotakiton wiiaw ; o nanekatciton wiiaw. *Cette nouvelle l'a—*, gackenïndam i ki initagetc. *Son malheur m'—*, e-pitc animisitc ni gackenïndamihigon.—*dévaster* (*v. ce mot*). *S'—, devenir consterné*, ani gackenïndam. *S'—, se laisser aller à la douleur*, ani wisakenïndam. *S'—, se laisser aller au ressentiment*, ani nesitamenïndam.

Afflouer. (*V. Renflouer*).

Affluence.—*écoulement abondant*, ketci pimidjiwang —*crue des eaux*, eni mokahang. —*abondance* (*v. ce mot*).—*concours considérable de personnes*, i patainon iniwang. *Il y a—*, patainonâniwan (*v. Foule*).

Affluent. *Subst.*—*de*,ejidjiwang (*avec le Loc.*); nekwedjiwang (id.) ; nekwesek (id.) ; saiakitasek (id). *C'est un—de la Gatineau*, gatino sibing ijidjiwan. *Le St-Laurent et ses —*, kitci kämi sibi gäie kakina sibiwan ejidjiwangin kitci kämi sibing ;.... sibiwan nekwesekin kitci kämi sibing ; .. sibiwan nekwedjiwangin kitci kämi sibing.

Affluer. *Elle—dans, coule vers*, ijidjiwan (*avec le Loc.*) ; nikwedjiwan (id.) ; nikwese (id.) ; sakitase (id.). (*Ces choses*)—, *arrivent en abondance*, pi manewâk *s. a.* ; -neseton *s. in.* *Le gibier y—de toute part*, mi ejisetc anotc cicib misiwe ningotiji wendjisegwen. (*Les personnes*)—, pi patainowâk ; pi kiteihinowäk.

Afflux. Pikwack; eni pikwackak. *Il y a—*, pikwacka; papïkwacka (*s'il est considérable*)

Affoler. Kiwäckwehige (*absolu*) ; -gemäg'it *s. in.* (id.) ; kiwäckwehowe, -wemägät *s. in.* (id.) ; kiwäckwev *g. a.* *Son amour pour elle l'—* o kiwäckwehogon i ki iji sakihatc *S'—de*, onzam papam'nïndan; -ênim *g. a.*

Affourager. Acange (*absolu*); acam *g. a.*

Affranchi, e. *Adj. Etre—, avoir reçu sa liberté*, ceniganiw -wi ; abiskobis-izo. (*Cette lettre a*) *est—, franche de port*, ki ondji kijikizonâniwan (*précé lé du Subst.*).

Affranchi, e. *Subst.* Ka ceniganiwitc ; ka abiskonintc ; ka abiskobizotc.

Affranchir.—*rendre libre*, cenamâge (*absolu*); -gemäg'it *s.in.* (id.); abiskobidjige(id.);-gemägät *s. in.* (id.) ;pagitin *g.a.* ;cenämaw *g. a.* ; abiskon *g. a.*—*exempter*, pagitenïndamâge (*abs.*); -maw *g. a.* ; webinâmaw *g. a.* *Je l'ai —de cet impôt*, ningi pagitenïndamäwa tci eka kijikâzosik ka inakonikitenik.—*payer le port de*, tci posidjikâtek kijikan *g. in.*, tci posidjiganiwitc kijikâs-âzo *g. a.* *J'ai—ma lettre*, ningi kijikan epitenïndâgwak kitci posidjikâtek ni masinahigan. *S'—, se rendre libre*, cenamâtis-izo ; abiskonïtis izo. *S'—, se débarrasser de*, pagitinan ; -tin *g.a.* ; webinan ; webin *g. a.* *Il s'—de toute con-*

trainte, o pagitinan anotc kekon wendji tibenïndâgosipan.

Affranchissement.—*action de rendre libre*, abiskonigewin ; cenamâgewin ; abiskobidjigewin ; abiskobijiwewin. *Je désire son—*, ni nandawenïndan kitci abiskobinintc.—*action d'exempter*, pagitenïndamâgewin. *Je désire un—d'impôt*, kekona pagitenïndâgosiân kitci eka kijikawak kitci okima mi nendawenïndamân.—*action de payer le port*, i kijikânâniwang kitci posidjikâtek keko. *L'—d'une lettre est de deux cents*, nijwâbik somanike mi epitenïndâgwak kitci posidjikâtek masinahigan. *Je désire notre—de tous maux*, kekona atcite ininamâgoiang anotc maianatak keko nind inenïndam. *Ils veulent leur—de la loi*, wi tibenïndizowäk.

Affre. Ketci gotanenïndamon iniwang ; gotamikwenïndamowin. *Il endure les—de la mort*, o gotamikwenïndan nipowin.

Affréter. Awihas-azo (*absolu*) ; awihazon *g. in. & a.*

Affreusement. (*Faire telle action*)—, *d'une manière qui effraie*, saiekenïndâgosingin iji (*avec l'Ind.*) : gwetaminâgosingin iji (id.). (*Faire telle action*)—, *d'une manière repoussante*, kwekwanisakenïndâgosingin iji (*avec l'Ind.*) ; (*ou autres tournures*). *Il marche—*, saiekenïndâgosingin inose. *Tu es—blessé*, kokwanisakenïndâgwat i ki mikockozon. *Il crisit—*, gotamikotâgosiban. *Il est—laid*, keget gotâzinâgosi.

Affreux, se. *Etre—, causer de l'effroi*, kokwanisakinâgos-i ; kokwanisakenïndâgos-i ; gotaminâgos-i ; -gwat *s. in.* gotamingonâgos-i ; gotamingwenïndâgos-i ; gotamikonâgos-i ; gockanâgos-i ; sekenïndâgos-i ; -gwat *s. in. Etre—, extrêmement laid*, gotâzinâgos-i ; -gwat *s. in. Etre—, extrêmement méchant*, kitci mânatis-i. *Etre—à entendre*, gotamikotâgos-i ; sêkitagos-i ; -gwat *s. in. Chose—!!* kokwanisakakâmik !!

Affriander.—*rendre friand*, kokeiawikaw *g. a.*—*attirer*, wikwadjih *g. a.* ; wikwatenim *g. a.*

Affricher. Ponïkitike (*absolu*) ; pônïkitiken *g. in.*; pônïkitike (*avec le Loc.*).

Affrioler. (*V. Affriander.*)

Affront.—*action d'outrager*, agätcihiwewin. *Faire un—*, agätcihiwe. *Faire un—à qq.*, agätcih *g. a.*—*déshonneur reçu*, agätcihigowin. *Recevoir un—*, papinotâgo -täwa ; agätcihiko -ha. *Il venge l'—qu'il a reçu*, ot ajitawihan ka iji papinotâgotc.

Affronter.—*faire front à*, kakêtin nakickaw *g. a.*; iniwe nakickaw *g. a.*—*attaquer intrépidement*, iniwe mawinev *g. a.*—*s'exposer à*, iniwebitis-izo kitci (*avec le Subj. du Subst. verbifié*). *Il—la mort*, iniwehitizo tci nipotc. *Je vais—le danger pour le sauver*, iniwe ninga käkwedjito tci agwâcimak.

Affublement. (*V. Accoutrement.*)

Affubler. (*V. Accoutrer.*)

Affusion. Sikahandâgewin ; i sikahandâgenâniwang. *Donner une—*, sikahandâge. *Donner une—à qq.*, sikahandaw *g. a.*

Affût.—*support de* (*canon ou fusil*), -âtik (*qu'on ajoute à ce subst.*).—*de canon*, kitci packisiganâtik.—*endroit pour guetter*, endäje acwahigenâniwang. *Etre à l'—pour*, acwâbändan ; acwâbäm *g. a.* ; acwahan ; acwaw *g. a.*

Affûter.—*mettre sur l'affût*, otâbâning äton ; -tcige (*absolu*).—*aiguiser* (*v. ce mot*).

Affutiau.—*affiquet* (*v. ce mot*).—*bagatelle*, nekikawenïndâgwak.

Afin.—*de*, —*que*, kitci (*avec le Subj.*); tci (id.); ket ondji (id.). *Habille-le—qu'il part* wawêpij kitci mâdjatc. *Il mange—d'être* [illegible], wisini tci mackawisitc.

Afistoler. (*V. Rafistoler*).

Agaçant, e. (*Cette chose*) *est—, cause une sensation désagréable pour les dents*, ciwâbitehowe *s. a.* ; -wemägät *s. in.* (*Cette chose*) *est—, cause une sensation désagréable pour les oreilles*, akotâgosi *s. a.* ; nickitagosi *s. a.* ; cingitagosi *s. a.* ; -gwat *s. in. Etre—, porter à la colère*, nickihiwe ; -wemägät *s. in.* ; *Etre—, provocant*, kakandjihiwe ; -wemägät *s. in.* ; mikockâdjihiwe ; -wemägät *s. in.* ; mikockâtenïndâgos-i ; -gwat *s. in. Avoir des manières—*; mikockâtis-i ; kakandjita ; akotewis-i. *Faire des regards—*, kakandjingwen-gweni. *D'une manière—*, mikockatc, mikockât (*en comp.*). *Etre—, chercher à plaire*, tcipingwen-i..

Agace. (*V. Pie*).

Agacement.—*sensation désagréable pour les dents*, i ciwâbitenâniwang.—*sensation désagréable pour les oreilles*, ij akotagwak keko ; i nickitâgwak keko ; i cingitâgwak keko ; ka akotâgwak : ka nickitagwak ; ka cingitâgwak.—*irritation légère*, mikockâdjihigowin ; eni mikockâdjihigonâniwang.

Agacer. — *causer une sensation désagréable pour les dents*, ciwâbitehowe (*absolu*) ; -wemägät *s. in.* (id.). *Avoir les dents—*, cocawâbite ; ciwâbite.—*causer une sensation désagréable pour les oreilles*, akotâgos-i ; nickitâgos-i ; cingitagos-i ; -gwat *s. in. Avoir les oreilles—par*, cingitan ; wisäkitan ; -taw *g. a. Ce bruit m'—les oreilles*, ni cingitan enitâgwak.—*taquiner*, mikockâdji hiwe (*abs.*) ; nickihiwe (id.) ; nanapakândjihiwe (id.) ; kakândjihiwe (id.) ; -wemägät *s. in.* (id.) ; mikockâdjih *g. a.* ; nickih *g. a.* ; nanapakândjih *g. a.* ; mikockâzonge (*abs.*), -zom *g. a.* (*par paroles*) ; nickim *g. a.* (id.) ; kakânzônge, -zom *g. a.* (id.) ; nanapakâzôm *g. a.* (id.) ; -zônge, -zongemägät *s. in.* (*abs.*) (idem).

Agaillardir. Minawanigockaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (*absolu*). *S'—*, ani môdjikis-i.

Age.—*temps écoulé depuis la naissance*, endäso pipônêsinâniwang ; epitisinâniwang.

Avoir tel—, avoir tant d'années, pipônês-i (*précédé du Num.*). *Avoir tel—, avoir tant de mois*, kiziswês-i (id.). *Avoir tel—, avoir tant de jours*, kijikwês-i (id.). E. g. ; *Avoir 20 ans*, nictäna täso pipônês-i. *Avoir 10 ans (ou au dessous)*, mitäso pipônês-i. *Avoir 11 ans (ou au dessus jusqu'à 20)*, mitâso pipônês-i acitc pêjik ; mi âso acitc pêjik pipônês-i. *Avoir 20 mois*, nictäna täso kiziswês-i. *Avoir 10 jours*, mitâso kijikwês-i. *Quel—a-t-il*, anin endäso pipônêsitc ! -so kiziswesitc (*si l'on parle de mois*) ? -so kijikwesitc (*si l'on parle de jours*) ? *Avoir tel—(se rend quelque fois par)* apitis-i ; pipônakis-i (*précédé du Num. d'années*), *Tel est son—*, mi endäso pipônêsitc ; mi epitisitc ; mi endäso pipônakisitc ; -so kiziswesitc (*si on parle de mois*) ; -so kijikwesitc (*jours*). (*Cet animal*) *a tel—*, pipônagaci (*précédé du Num. d'années*). *Etre du même—que qq.*, witc apitisim *g. a.* ; witc pipônêsim *g. a.* *Ils sont du même—*, tabiskotc apitisiwäk ; witc apitisindiwäk ; witc pipônêsindiwäk. *Il est du même—que moi*, epitisiân mi epitisitc ; ni witc apitisima ; ni witc pipônêsima ; ni witc apitisindimin ; ni witc pipônêsindimin ; tabiskotc nind apitisimin. *Tu caches ton—*. ki kâton epitisin. *Il est parvenu à l'—de raison*, acaie piziskenïndam ; acaie nibwaka. *Il est parvenu à l'—d'homme*, acaie kitci anicinâbewi. *Il est à la fleur de l'—*, âbita apitisi. *Il n'a pas l'—*, kâwin teb apitisisi. *Il a l'—de se marier*, teb apitisi kitci nipäwitc. *Il est sur l'—*, acaie kitci apitisi ; acaié micômisi. *Il est parvenu à l'—mûr*, kekat micômisi. *Etre avancé en —*, kika ; kitis-i ; micômis-i (*homme*) ; ikiwênziw-i (id.) ; mindemônienw-i (*femme*). *Etre courbé par l'—*, wâgikika. *Etre affaissé par l'—*, kâwikika.—*durée de la vie*, epitisinâniwang. *L'—de l'homme diminue*, nond apitisinâniwan nongom.—*de (tel astre)*, epitasiketc ; epitakôdjing.

Agé, e. *Adj. Etre—, avoir un certain âge* (*v. Age*). *Etre—, avoir beaucoup d'années*, kika ; kitis-i ; micômis-i (*homme*) ; ikiwênziw-i (id.) ; mindemônhienw-i (*femme*). *Etre plus—*, kackik ; säsëkis-i.

Agence. Midjitwewin. *Donner une—*, midjitwe. *Donner une—à* qq., midjidjim *g. a.* *Avoir l'—de* midjidjimigo-ma (*avec* kitci *et le Subj.*). *Il a l'—du commerce*, midjidjima kitci ätâwetc.

Agencement.—*action d'agencer*, wâwejidjigewin ; nahidjigewin ; anikobidjigewin (*engrenage*).—*étât de ce qui est agencé*, ka wâwejidjikâtek ; ka nahitcikâtek ; ka aianikobidjikâtek (*engrenage*). *L'—des parties du moulin est parfait*, maia aianikobidjikâte anotc enâbitäk keko potahaganing ; maia anikobite anotc etc.

Agencer.—*arranger*, wâwêjidjige, -gemagat *s. in.* (*absolu*) ; -jiton ; -jih *g. a.*—*disposer en ordre*, nahiton ; -hici *g. a.* ; -bidjige, -hidjigemägät *s. in.* (*abs.*) ; nahinan ; -hin *g. a.* ; -hinige, -hinigemägät *s. in.* (*abs.*) ; ônaton ; ônaci *g. a.* ; onadjige, -gemägät *s. in.* (*abs.*) ; ojisiton ; ojicin *g. a.* ; ojisidjige, -gemägät *s. in.* (*abs.*) ; ânikobiton, -bij *g. a.*, -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (*abs.*) *s'il s'agit d'engrener*) ; nabakositon, -kocin *g. a.*, -kosidjige. -kosidjigemägät *s. in.* (*abs.*) (*si l'on parle de bois*). (*Cette machine &*) *est bien—*, maia anikobite anotc enâbitäk keko (*avec le Loc.*).

Agenouiller. *S'—*, andjisikâpäw-i ; oloteingwanikâpäw-i ; nipäkwi. *Etre—*, id. *S'—, être —devant*, andjisikâpäwiton ; oloteingwanikâpäwiton ; teitcingwaniton ; nipäkwiton ; -taw *g. a.* *Je me suis—devant l'église*, ningi oloteingwanikâpäw enasam ij ätek aiamie mikiwam ; ningi nipäkwiton aiamie mikiwam. *Faire s'—*, nipäkwih *g. a.* -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*).

Agent. Ka midjidjimintc ; mijinawe.—*de commerce &*), ka midjidjimintc kitci (*avec le Subj.*). *Etre le—de qq.*, midjidjimik - kon. *Etre—de (commerce etc.)*, midjidjimigo -ma (*avec* kitci *et le Subj.*)

Agglomération.—*action d'assembler*, mâwandjidjigewin ; eni mâwandjidjigenâniwang.—*étât de ce qui est assemblé*, ka mâwandjidjikâtek —*action d'entasser*, okwisidjigewin ; eni okwisidjigenâniwang ; agwitawisidjigewin ; eni agwitawisidjigenâniwang.—*étât de ce qui est entassé*, ka oiokwisingin ; ka aiagwitawisingin. *Il y en a une—*, okwicin *s. a.* ; -isin *s. in.* ; agwitawicin *s. a.* ; -wisin *s. in.* *L'—de la neige*, eni mâwandohiäcitc kôn.

Agglomérer.—*assembler*, mâwandjiton : -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (id.). *Il est—*, mâwandjidjiganiwi *s. a.* : -jikâte *s. in.*—*amonceler* (*v. ce mot*).

Agglutinant, e. (*V. Collant*).

Agglutination.—*action d'agglutiner*, akokidjigewin : eni akokidjigenâniwang.—*état de ce qui est—*, ka akokâtek ; akokiwin.

Agglutiner. (*Les chairs &*) *s'—*. ani akoki.

Aggravant, e. (*Chose*)—, wendji awacamenj micak *s. in.* ; wendji awacamenj animak. *Les circonstances—du péché*, wendji awacamenj micak patatowin.

Aggravation.—*action d'agraver*, micâdjigewin ; eni micâdjigenâniwang.—*étât de ce qui s'agrave*, eni micak keko ; eni animak keko. *L'—d'une faute*, iim wendji micak patatowin. *L'—de sa maladie est dûe au refroidissement*, i ki kikâtcitc wendji ëckäm akositc.

Aggraver. Micâton ; -câdjige, -âdjigemägät *s. in* (*absolu*) ; (*ou autres tournures*). *Il—son délit*, o micâton o matci indowin ; totâtizo tci ëckäm mânatisitc ; ani ëckäm mijihitizo. *Ce qui—ton péché*, iim wendji awacamenj micak ki patatowin. *C'est ce qui—m'a peine*, mi wendji awacamenj gackendamân.

Vous—son chagrin, èckäm ki totäwäwa wendji gackenïndang. (*Cette chose*) *s'*—, ani animat *s. in.* : ani èckäm animat *s. in.* ; ani èckäm (*avec un v. à l'Ind.*).

Agile. *Etre—, léger*, nangis-i ; nangisihe (*des pieds*). *Etre—, prompt*, kijika. *Etre—, dispos pour* (*tel exercice*), kicinjawis-i (*avec i ou ij et le Subj.*). *Etre—prompt pour* (*idem*), tatahatabis-i (*avec i ou ij et le Subj.*). *Il est —à la marche*, kicinjawisi i pimosete.

Agilement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière légère*, nenginïtizongin iji (*avec le v.*). *Il marche—*, nenginïtizongin inose. (*Faire telle chose*)—*d'une manière alerte*, kecinjawisingin iji (*avec le v.*). *Il travaille—*, kecinjawisingin inänoki. (*Faire telle chose*) —*promptement*, tatahatabis-i (*avec i ou ij et le Subj.*). *Il fait tout—*, tatahatabisi anote endite.

Agilité.—*légèreté*, nangisiwin : nengisinäniwang.—*souplesse*, kicinjawisiwin ; eni kicinjawisinäniwang.—*promptitude*, eni kijikanäniwang. *Avec—*(*v. Agilement*). *Avoir de l'—*(*v. Agile*). *Son—est extraordinaire*, mamakätenïndägwat epite kicinjawisite.

Agioter. Papa ätäwe.

Agir.—*faire quelque chose*, totam ; totäge ; -twa, -ta, -to, -ätis-i, -taw *g. a.* (*pour* qq.), -täge, -täs-äzo (*pour soi*) (*en comp.*).—*de telle manière*, ijitwa ; inätis-i ; ijiwebis-i. *Façon d'—*, ijitwawin ; inätisiwin ; ijiwebisiwin. *Ancienne façon d'—*, kête inätisiwin. —*bien*, mino inätis-i ; minwätis-i ; mino totam.—*mal*, mätci totam ; matci inätis-i. —*comme*, inätis-i, ijiwebis-i (*avec le Gérondif*). *Il—comme un insensé*, kekipätisingin inätisi. —*vite*, wewibitwa ; kijika. —*lentement*, pezika.—*se comporter*, ijiwebis-i; inätis-i. *Il—en chrétien*, eiamiangin inätisi. —*prendre du mouvement*, mamädj-, mamat- (*en comp.*) ; mamädji —*se mouvoir de telle manière*, ijita.—*envers* qq., tataw *g. a.*—*bien envers* qq., mino totaw *g.a.* *Mal—envers* qq., mätci totaw *g.a.* *Comment a-t-il—envers toi?* anin eji totok ? *C'est ainsi qu'il en a—à mon égard*, mi ki iji totäwite ; mi endotäwipan. *J'—dans votre intérêt*, wi witökonagok wendji totamän. *Je vous prie d'—pour moi*, ki pagosênimin nin ondji kitci totamän.—*avec* qq., widjiw *g. a.*; witökaw *g. a.* ; widjih *g. a.*—*contre, poursuivre en justice*, mamijim *g. a.*—*sur, influencer*, kakikim *g. a.* *au détriment de*, mijih *g. a.* - *à l'avantage de*, mino totaw *g. a.* *Porter à—de telle manière*, inädjih *g.a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s.in.* (*absolu*) (*Cette chose*)—, *produit de l'effet*, gackito *s.a.*; -tomägät *s.in.* *Ce remède—puissamment*, kitci gackitomägät eji mackikiwang : kitci mackawa iim mackiki. *Il s'—, est question de*, mi kitci (*avec le Subj.*). *Ils s'—de savoir*, mi kitci kikenïndägwak. *De quoi s'—il*, anin dac engi ?

Agissant, e. *Adj. Etre—, actif*, kicinjawis-i. (*Cette chose*) *est—, efficace*, kijise. *Pour rendre ce remède plus—*, awacamenj kitci kijisek mackiki. *La poudre est moins—quand elle est trempe*, käwin kijisêsinon mäkäte i nisibäwek.

Agitateur. Neta onbihiwetc. *C'est un—*, nita onbihiwe.

Agitation.—*ébranlement prolongé*, tcitcib-, weweb-, tcatcang-, mamadj-, mamat-, kocko-, mimik-(*en comp.*) ; eni kockockwesek keko; eni mamädjisek keko ; eni wewebitek keko.—*inquiétude*, animênïndamowin ; eni animenïndamonäniwang ; ondamênïndamowin ; eni ondamênïndamönaniwang.—*trouble de l'âme*, kockwawätisiwin ; eni kockwawatisinäniwang ; anote ejisek mitonenïndjigan. *Etre dans l'—, jeter dans l'* (*v. Agiter*). *Son—est telle qu'il ne peut dormir*, epite animenïndang kä gackitosi kitci nïpatc.

Agiter.—*remuer en sens divers*, mamädjibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige -bidjigemägät *s. in.* (*absolu*) ; kockobiton etc., tcitcibiton etc ; mimikowebinan ; bin *g. a.* ; -binige, -binigemägät *s. in.* (*abs.*) ; tcitciwebiton etc. (*violemment*) ; kockwakobiton etc. (*du bois*). *Il est—*, mamädjibizo *s. a.* ; -bite *s. in.* ; wewebiniganiwi *s. a.* ; -binikäte *s. in.* ; kockwakobizo *s.a.* -bite *s.in.* (*bois*). *S'—*, mamädjipanivniho ; mimikopaniv-niho ; mamätikäpäw-i, mimikôkäpäw-i (*debout*) ; mamätäp-i, mimikäp-i (*assis*) ; mamädjicin, mimikwecin (*couché*).—*balancer*, wewebiton etc ; wewebabiginan ; -gin *g. a.* -ginige, -ginigemägät *s. in.* (*abs.*) (*corde ou fil*).—*telle partie du corps*), weweb-, mamädj-, mamät - (*en comp. avec le Subst.*) ; tcitcibiton, wewebiton (*avec le Subst, & le Poss.*),—*la tête*, wewebikwen-i. *Il—sa jambe*, o wewebiton okät. *Etre—par le vent*, wewebäc-i; mamatäc-i ; cocawabäc-i ; kockwabakäci *s. a.* (*feuillage de plante*);-äsin *s.in.* *L'eau est—par le vent*, mamätäcka ; mamängäcka. *L'eau est—en tout sens par le vent*, gote anote inäcka. *Etre —par l'eau*, tcatcangahok-o. *Nous sommes —par la tempête*, ki tcatcängahokonanan i mamängäckak. *Le vaisseau est—*, mamantahan tciman.—*exciter*, onbih *g. a.* ; -bihiwe, -bihiwemägat *s. in.* (*abs.*) ; onbim *g.. a.*, -bimiwe (*abs.*) (*par paroles*). *Il tente d'—les sauvages*, o nanda onbihä anicinäbe.—*troubler*, ondamih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*) *Les mauvaises affaires l'—*ondamenïndam i ki mätcikämikisitc. *Paraître—*,ondamênïndaminägosi. —*inquiéter*, animênïndamih *g. a.* ; ondamênïndamih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*) ; animênindamickaw *g a.*; -käge. -kägemägät *s. in.* (*abs.*) *Etre—, troublé*, kockwawatenïndam ; ondamênïndam ; gote anote ainênïndam ; kockwawatäp-i (*étant assis*). *Etre—, inquiet*, animênïndam. *Mon départ prochain l'—*, ot animênïndamihigon ket ingi pösiän. *S'—*, ani (*avec v v. ci-dessus*) ; gote anote ainenindam ; (*ou autres tournures*). *Il s'—*, gote

anote ijiseni o mitonênîndjigan ; gote anote ainenindam ; ondamenîndam ; kockwawatênîndam.—*discuter*, kikit-o ; aiajitewe ; wi iji tepwe. *Ils—la question*, tetipan wi iji tepwek. *La question qu'ils—*, iim wendji gaganonitiwatc. *Ils—la question de mon départ*, gaganonitiwäk ke mâdjaiân ondji.

Agneau. Mânadjênicens.—*de lait*, keiâbâtc twatojiketc mânadjênicens.

Agneler. Pinis-izo (*absolu*): pininotaw *g.a.*

Agnelet. Mânadjênicenjic.

Agneline. *Laine—*, mânadjênicenjici piwaian.

Agnès. Mino ikwêsins.

Agonie.—*dernière lutte contre la mort*, eni kiwinenâniwang ; eni papanâtisinâniwang. *Etre à l'—*(*v. Agoniser*). *Il a une longue—*, cipiskito ; cipiskenîndam.—*souffrances morales*, animenîndamowin ; eni animenîndamönâniwang ; kockwawatenîndamowin ; mitawenîndamowin.

Agonir. (*V. Injurier*).

Agonisant, e. *Adj Etre—*(*v. Agoniser*).

Agonisant,e. *Subst.* Memitawitotc. *Les—*, memitawitodjik.

Agoniser. Papanâtis-i ; mamitawito ; kiwine; kekat ickwanâm-o.

Agrafe. Sakâkwahon ; anikoman ; gackakikanehon (*pour joindre le vêtement sur la poitrine*).

Agrafer. Sakakwahan ; -wav *g. a* ; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (*absolu*). *Il est—*, sakakwahiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.*

Agraire. (*Chose*)—, kitikâning inakâk ; (*ou autres tournures*). *Mesure—*, kitikan tipahigewin. *Discours—*, eni kakikwenâniwang kitikâning inakâk. *Loi—, pour le partage des terres*, enâkonikâtek kitci matinämâtinaniwang äki. *Loi—, pour le mesurage des terres*, enâkonikatek kitci tipahäkinâniwang.

Agrandir.—*accroître*, micâton ; -câdjige, -câdjigemägat *s. in.* (*absolu*). *Il est—*, micâdjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* *S'—*(*v. Accroître*). —*allonger*, aniketon ; -kedjige, -kedjigemägät *s. in.* (*abs.*). *Il est—*, anikedjiganiwi *s.a.*; -jikate *s.in.*—*faire paraître grand*, kinwâbäminâgoton ; -goh *g. a.*; -gohiwe, -gohiwemägät *s.in.* (*abs.*); (*ou autres tournures*). *Son habit—sa taille*, o konasan ondji kinäwe kinwâbäminâgosi. —*exagérer*, mamângadjim-o, ônzamiton (*abs.*). *Il—mon récit*, mamângadjimo enâdjimoiân. *Il—ses prétentions*, êckäm ani icpênimo. *La lecture—les idées*, awacämenj mitonenîndamönâniwan eni âbädjidjikâtek masinahigan. *La réflexion—l'horizon*, awacamenj kikenîndamönâniwan eni mamitonênîndamönâniwang.

Agrandissement.—*action de rendre plus spacieux*, micâdjigewin; eni micâdjigenâniwang. —*résultât de cette action*, ka micâdjikâtek. *Il travaille à l'—de la maison*, ot ani micâton mîkiwâm. *L'—de la ville serait bien désirable*, ta onicicin kitci micâdjikâtek otenaw.—*action de rendre plus long*, anikedjigewin. —*résultât de cette action*, ka anikedjikâtek.

Agréable. *Etre—plaire à la vue*, minawâbäminâgos-i ; minonâgos-i ; -gwat *s. in.* *Trouver—*, minwâbândan ; -bäm *g. a.* ; -bândam (*absolu*). *Etre—, plaire à l'ouïe*, minotâgos-i; -gwat *s. in.* *Trouver—*, minotan ; -taw *g. a.*; -tâge (*abs.*). *Etre—, plaire au goût*, minopogos-i ; -gwat *s. in.* ; wickobis-i ; -ban *s. in.*; -biwe, -biweia *s.in.* (*si on parle d'un animal, de sa chaire*); minwâgämi (*liquide*); wickobenîndâgos-i (*par figure*). *Trouver—*, minopitan ; -pv *g.a.*; -pidjige (*abs.*); minwâgämipitan, -pv *g. a.*, -pidjige (*abs.*) (*liq.*). *Etre—, plaire à l'odorat*, minomâgos-i ; -gwat *s. in.* *Trouver—*, minomândan ; -mâm *g. a.*; -mândjige (*abs.*) *Etre—, plaire au toucher*, nôkis-i; -ka *s.in.*; -kâbikisi *s. a.*, -kâbikat *s.in.* (*mét. ou min.*). *Trouver—*, nôkênîndan ; -ênim *g. a.*; -ênindam (*abs.*). *Etre—, plaire par ses manières*, minwenîndâgos-i. *Il est —dans ses relations*, minwâbândjiganiwi. (*Cette chose*) *est—, procure de la satisfaction*, minwenindâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* *Ce séjour m'est—*, ni minwenîndam kitci äpiân endäje. *Avoir pour—*, iji minwenîndam (*abs.*); minwâbändam (id.); -bändan ; -bäm *g. a* *Dieu a pour—votre charité*, o minwâbändan kije Manito eji sakidjigeieg.

Agréablement. (*Faire telle chose*)—, menwenîndâgosingin iji (*avec le v.*). *Il le traite —*, menwenîndâgosingin ot iji totäwan. *Il parle* , minotâgosi ejikijwetc. *Cela me surprend—*, ni minwenîndam ij anâwi mamakâtenîndamân.

Agréer.—*avoir pour agréable*, minwênîndan ; -ênim *g. a.*; -ênîndam (*absolu*) ; minwâbändan ; -bäm *g.a.*; -bändam (*abs.*) —*consentir*, nakotam ; iji minwenîndam.—*consentir à*, minotan ; têpwêtan ; -taw *g. a.*; minwâbändan ; -bäm *g. a* *J'—ton départ*, ni minwenîndam kitci posin. *Dieu—vos prières*, ki minwenimigowa kije Manito pegosenimeg ; o minotan kije Manito ki pâgosenîndjigewiniwa. (*Cette chose*)—*à qq.*, minwenîndan ; -ênim *g. a.* *Ce séjour m'—*, ni minwenîndan iim äpiwin ; ni minwenîndam kitci ondäje äpiân.

Agrégation.—*action d'admettre dans un corps*, acitakindâgewin.—*étât d'une personne admise dans un corps*, acitakindâgosiwin. *Ils désirent leur—à la société*, misawenîndamok kitci acitakindâgosiwatc widjindiwining.

Agréger. Acitakim *g. a.* ; otâpin *g. a.* ; acitakindâge, otâpinige (*absolu*). *Etre—, avoir été—*, acitakindâgos-i. *Il est—à la société*, acitakindâgosi widjindiwining ; otâpiniganiwi widjindiwining.

Agrément.—approbation, menwâbândamönâniwang ; minwâbândamowin. *Donner son —*, minwâbändam ; iji minwenîndam ikit-o. *Donner son—à*, minwâbändan ; -bäm *g. a.* —*consentement*, eji minwenîndamönâniwang. *Donner son—*, iji minwenîndam ; têp-

wetam. *Donner son—à*, minwenindam (*avec kitci et le Subj.*) ; tepwetan ; minotan ; -taw *g. a. Avec ton—j'irai là*, iji minwenindamân ningat ija endäje. *Sans l'—de sa compagne*, eka eji minwenindaminite ot angweian.—*ce qui plaît*, menweninâgwak. *Les —de ce séjour sont tels*, epite minwenindâgwak endäje äpinâniwang. *Il trouve ses — à la ville*, o minwenindamihigon otenang endajikete *Procurer de l'—*(*v. Amuser*). *La solitude a ses—*, necikewisite gaie win tagonini ominwenindamowin ; minwenindamonâniwan ij anäwi nicikewisinâniwang.

Agrès.—*grément de vaisseau*.nabikwaning kekina enâbâtak ; nabikawaning enâbâdjikâtek ; nabikwan inâbâdjitowin.

Agresseur. Maiadjitate ; netamitate ; mewinehigete. *Etre—*, mawinehige. *Qui a été l'—*, awenen ka nitamitate ; awenen ka mawinehigete ? *Il est mon —*, ningi mawinehok.

Agressif, ve. *Etre—*, mawinehige ; -gemägät *s. in.* ; mikockâdjihiwe ; -wemägät *s. in.* ; mikockâzonge (*en paroles*). *Son attitude est —*, mewinehigengin ijinâgosi .

Agression. Mawinehigewin ; mewinehigenâniwang ; mawinehogowin (*subie*) ; mikockâzongewin (*en paroles*) *Son—est blâmable*, anwenindâgosi i ki iji mawinehigetc.

Agreste.—*rustique* (*v. ce mot*) ,—*sans culture* (*v. Inculte*). *Fruit—*, pakwatci min.—*grossier* (*v. ce mot*).

Agricole. *Etre—*, *s'occuper d'agriculture*, kitikewin papamenindan. *Peuple—*, ketikewiniwak. *Chose—, qui appartient à l'agriculture*, kitikewining däje ; (*ou autres tournures*). *Travaux—*, i kitikenaniwang. *Instruments—*, kitikewining enâbâtak.

Agriculteur. Kitikewinini. *Etre—*, nita kitike.

Agriculture. Kitikewin. *S'adonner à l'—*, nita kitike. *Instruments d'—*, kitikewining enâbätak.

Agriffer. (*Le chat*) *s'—*, mindjimikackwecin. *Il s'—à*, mindjimikackwecin (*avec le Loc.*) ; katcitci (id.).

Agripper. Katcitcibiton ; -bij *g. a.* -bidjige (*absolu*).

Agronome. Kitikewin kekenindang.

Agrouper. (*v. Grouper*).

Aguerrir.—*former à la guerre*, mikatiwining (*ou*) nandopaniwining nägätcih *g. a.* ; -cihiwe, -cihiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Ils sont —*, nägätisiwak tci mikatiwatc; acaie o nägätcitonawa nandopaniwin.—*accoutumer à ce qui est pénible*, animisiwining nägätcih *g.a.*; sônginawickâge. -gemägät *s. in.*; sônginawickaw *g. a.* ; mackawih *g. a.* ; -winige, -winigemägät *s. in.* (*abs.*). *Ils sont—à la misère*, acaie o nägätcitonawa tci animisiwatc.

Aguets. — *écoutes*, endäje nagazotamonâniwang. *Etre aux—*, nânda nondâge.—*embuscade*, endäje akândonâniwang ; endäje acwâbinâniwang, endäje acwahigenânhiwang. *Etre aux—*, akando ; acwâb-i ; acwahige. *Etre aux—pour*, acwâbim *g. a.* ; acwav *g. a.*

Ah ! —*signe d'admiration*, win.—*que, signe d'admiration*, nab ; gwi (*dira un homme*) ; ni (*une femme*).—*que j'ai bien mangé*, ondjita nab ningi wisin !—*qu'il est beau*, gwi kitci kwenate ; ni kitci kwenate !—*signe de douleur*, aio ; ateo !—*prononcé sur un ton moqueur*, angèma !

Aheurtement. (*V. Entêtement*).

Aheurter. (*V. Entêter*).

Ahuri, e. *Adj. Etre—, étonné*, mamakâtenindam. *Etre—, troublé*, wänickwe.

Ahurir.—*étonner, troubler* (*v. ces mots*).

Aide.—*action d'assister*, witökâgewin ; witökâzowin ; widjihiwewin ; widjihitiwin. *Donner de l'—*(*v. Aider*).—*état de celui qui est aidé*, witökâgowin ; -gosiwin; widjihigowin. *Recevoir de l'—*, witökâgos-i; witökâgo -kâwa. *Demander de l'—*, mamandom-o. *Demander de l'— à qq.*, mamandom *g. a. C'est mon —*, ni wam wadjihitc. *Avec ton—je le ferai*, witökawin ningat ojiton. *Pierre partit avec l'—de Paul*, ki mâdji Pien i ki witökâgotc Ponan.—*personne qui assiste*, wadjihiwetc. *Les—de Pierre*, Pien wadjihigodji ; Pienan wadjihawadjin.

Aider. Witokâs-âzo, -zomagat *s. in.* (*absolu*) ; witökâge, -gemägät *s. in.* (*abs.*) ; witökawenindam(id.); -enindan;-ênim *g. a.*; widjih *g.a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (*abs.*) ; witökawenindamaw *g.a.*;-mâge, mâgemägät *s.in.*(*abs.*). —*à marcher*, pimoseh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s.in.* (*abs.*).—*à manger*, cakamoj *g. a.*; -jiwe, -jiwemägät *s. in.* (*abs.*).—*à combattre*, mawinatamaw *g. a.* ; -mâge (*abs.*). *S'—, se servir de*, âbädjiton ; jih *g. a.* ; -jihiwe (*abs.*). *S'—, tirer parti de*, witökâgon-gon.

Aie !—*signe de douleur*, aio !

Aïeul. Micômis (*précédé du Poss.*). *Son—*, omicômisan. *Avoir un—*, omicômis-i. *J'ai deux—*, nijiwäk ni micômisak. *Avoir pour —*, omicômisim *g.a. Je suis leur—*, nind omicômisimigok. *Tu es mon—*, kit omicômisimin. *Je suis ton—*, kit omicômisim.

Aïeule. Okomis (*en comp. avec le Poss.*). *Son —*, ôkömisan. *Mon —*, nôkömis. *Ton —*, kôkömis. *Avoir une—*, oiokomis-i. *Tu as deux —*, nijiwak kôkomisak. *Avoir pour—*, oiokomisim *g. a. Je suis son—*, nind oiokomisimik. *Elle est mon—*, nind oiokomisima. *Je suis ton—*, kit oiokomisim.

Aïeux. Aianikate micomisak ; gitisimak. *Ses —*, aianikate omicômisâ ; o gitisimâ ; omicômisibanè. *Nos—*, ki micômisinabanek ; kit aianikate ki micômisinanik ; nind aianike micômisinabanek.

Aigle. Mikiziv ; -zik (*plur.*); kiniv (*blanc*); wabi kiniv (id.). *Ennemi de l'—, petit oiseau bleu*, mikizananisi. *Serres de l'—*, mikiziwikanjik

Aiglon. Mikizins ; kiniwins, kinins (*blanc*) -sak (*plur.*).

Aigre. (*Cette chose*) *est—, acide, au goût*, wi-

sâkisi *s. a.* ; -kän *s. in.* ; wisäkipogosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; ciwisi *s. a.* ; -wan *s. in.*; wisäkâgämi, wisäkipogwâgämi, ciwâgämi (*un liquide*). *Pierre*—, ciwâbik. *Feuille*—, *oseille*, ciwibak. (*Cette chose*) *est*—, *acide à l'odorat*, cihomâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* (*Cette chose*) *est*—, *aigue à l'ouïe*, wisäkitâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; wisäkowewesin *s. in.* *Avoir une voix* —, wisäkowe ; -kitâgosi. *Parler sur un ton* —, wisäkitâgos-i ; akotâgos-i. *Avoir un caractère*—, akotewis-i.

Aigrefin. Kimotiwinini ; -niwak (*plur.*).

Aigrelet, te. (*Cette chose*) *est*—, pängidjic, pangi (*avec le mot pour Aigre*).

Aigrement. (*Faire telle chose*)—, ekotewisingin iji (*avec le v.*); ekotâgosingin(*id., en paroles*); (*ou autres tournures*). *Il lui répond*—, ekotâgosingin ot iji nakwetâwan. *Parler*—, akotâgos-i. *Il lui parle*—, akotâgosi i ganonâte; o nickâtci ganonan ; wisäkitâgosi i ganonâte.

Aigret, te. (*Cette chose*) *est*—, pängidjic (*ou*) pangi (*avec le mot pour Aigre*).

Aigrette. Nimackahon ; nimackahigan (*composée de plumes*) ; wâbikwansak (*blanche militaire*). *Avoir une*—(*v. Aigretté*).

Aigretté, e. *Etre*—, nimackahon ; nimackahige (*de plumes*). *Son chapeau est*—, nimackahige o wiwäkwâning.

Aigreur.—*état de ce qui est acide*, i wisäkek keko ; wisäkisiwin ; i wisäkipogwak keko ; wisäkipogosiwin ; i ciwang keko ; i ciwâgämik keko (*si on parle d'un liquide*). *L'—de ce met m'empêche de le manger*, epitc wisäkak iim kawin ni gackit. i tci midjian.—*rapports*, eni pinzipinâniwang ; pinzipiwin. *Avoir des*—, pinzipi. (*Ce mets*) *donne des* —, papisipi *s.in.*—*manière aigre*, akotewisiwin ; eni akotewisin iniwang. *Avec*—(*v. Aigrement*). *Témoigner de l'*—, nickatcinâgosi ; akotewis-i ; akotâgos-i (*dans son langage*).

Aigrir.—*rendre aigre*, ciwaton ; -wâgämiton (*un liquide*) ; (*ou autres tournures*) *La chaleur—le lait*, i kijitek wendji ciwâgäming totocanâbo. (*Cette chose*)—*devient aigre*, ani wisäkisi *s.a.*; -kan *s. in.*; -kipogwât *s.in.*; -kipogosi *s. a.*; ani ciwisi *s.a.* ; -wan *s. in.* ; ani wisäkâgämi, -kipogwâgämi, ani ciwâgämi, wisäkâgimisin, ciwâgimisin (*un liquide*). —*irriter*, nickih *g. a.* ; nickenindamih *g. a.*; wisäkenindamih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägât *s. in.* (*absolu*); nickim *g.a.*, nickimiwe, -wemägât *s.in.* (*abs.*) (*par paroles*); nickah *g.a.*, -hiwe -,hiwemägâts. *in.*(*abs.*)(*si on parle d'un animal*). (*Cette chose*) *s'*—, *devient aigue*, ani wisäkitâgosi *s a.*; -gwat *s.in.* *Sa voix s'*—, ani wisäkowe ; -kitâgosi. *S'—irriter*, ani nickâtis-i. *S'—contre*, ani nickênindan ; -ênim *g. a.* *Les affaires s'*—, ani nickâtakämikat. *Etre*—, *irrité*, nickâtis-i. *Etre—irrité contre*, nickênindan ; -ênim *g. a.*

Aigu, e. (*Cet objet*) *est*—, *pointu*, kinisi *s. a.*; -na *s.in.*; -nikwa *s. in.*; -nâbikisi *s.a.*, -nâbikat *s.in.*, -nâbika *s in.* (*mét. ou min.*); -nackisi *s. a.*, -nackat *s. in.* (*bois*); -nikisi *s. a.*, -nikat *s. in.* (*id.*). *C'est un angle*—, *Il y a un angle*—, neia ij acaweiak.—*perçant*, wisäk-, wisäk- (*en comp.*). *Cri*—, i wisäkitâgwak ; i wisäkitâgwak. *Pousser un cri*—, wisäkowe ; wisäkowe.—*cuisant*, wisäk- (*en comp.*). *Douleur*—, wisäkenindamowin. *Avoir un mal*—, wisäkines-i. *Fièvre*—, wisäkenindamowin kijisowin.

Aiguade.—*eau pour boire*, minikwanâbo.

Aiguayer. Kisisibâton ; -bij *g. a.*; -bidjige (*absolu*).

Aiguière. Nipi onâgan.

Aiguillade. Patakahigan.

Aiguille.—*à coudre*, câbonigan.—*d'emballeur*, kitci câbonigan.—*à filet*, asabikanâbik ; asabikanâtik (*en bois*) —*angulaire*,—*à raquette*, namang.—*d'horloge*, tipahigekisiswan onindj.

Aiguillée. Nâbikwasin ; i nâbikwahikâtek câbonigan. *Une etc.*—, ningo *etc.* nâbikwasin; ningotin *&* i nabikwahikâtek câbonigan. *Deux—de fils*, nij nâbikwasin assap ; nijin i nâbikwahikâtek câbonigan.

Aiguilletier, e. Neta câbonigan ikete ; câbonigan ikewinini (*homme*).

Aiguillon.—*pointe de fer*, pajipahigan ; patakahigan.—*dard d'un insecte*, teakahigan. —*piquant de plante*, i kâwiminakak.—(*telle plante*), i kâwiminakisite *s. a.* ; -kak *s. in.*—*tout ce qui excite*, waiebihiwemägäk. *La fortune est un puissant—pour l'homme*, anicinâbe o kitci webihigon wânatisiwin. *L'—de la chair se fait toujours sentir*, monjak webihiwemägât kiiawinan ; monjak ki webihigonanan kiiawinang däje maianâtak.

Aiguillonner.—*piquer avec l'aiguillon*, papatakahan ; -kaw *g. a.*; -kahige (*absolu*).—*exciter*, webih *g. a.*; -hiwe (*abs.*); webim *g. a.*, -miwe (*abs.*) (*par paroles*).

Aiguiser.—*rendre aigu, tranchant*, kinisiboton ; kizisiboton ; kaciboton ; kiniboton ; sisiboton ; -boj *g. a.* ; -bodjige, -bodjigemägât *s.in.* (*absolu*) *Il est*—, kinisibodjiganiwi *s. a.*; kizisibodjiganiwi *s. a.* ; kacibodjiganiwi *s.a.*; kinibodjiganiwi *s. a.* ; sisibodjiganiwi *s. a.* ; jikâte *s. in.*—*un couteau*, kinisikomane. *Pierre à*—, kickiman ; kickibodjigan ; sisibotâgan.—*rendre plus vif*, webih *g. a.* -hiwe, -hiwemägât *s. in.* (*abs.*) ; webim *g. a.* -miwe (*abs.*) (*par paroles*) *Ce travail—l'espoir*, eji ondamitaniniwang éckäm apênimoniniwan. *Sa marche a—son appetit*, awacamenj o sibenindan midjim i ki pimosete.

Ail. Wâbi cikâkomij ; wâbi cikâkawanj. *Sentir l'*—, wâbicikâkomijiwakis-i ; wicakwâgämi (*si on parle d'un liquide*). *Il est cuit à l'*—, wâbicikâkawanjiganiwi *s. a.* ; -jikate *s. in* *Il est frotté d'*—, wâbicikâkawanjin.

Aile.—*membre pour voler*, ningwigân *Haut de l'*—, tinigan. *Bas de l'*—, nagwi ningwigän. *Bout de l'*—, tetibi ningwigän. *Battre des*—, mâtwewev-weho. *Battre d'une*—, napane ningwigäni pimise. *Etendre les*—, tajiwiningwin-i. *Avoir des*—, oningwigan-i. *Ar-*

racher les —, packoningwibidjige. *Arracher les—à*, packoningwibij *g. a. Avoir l'—forte*, winginingwigan-i. *Avoir l'—ronde*, wawieningwigan-i *Rogner les*—, kickiningwijige. *Rogner les—à*, kickiningwijw *g. a.—chassis voilé d'un moulin*, oningwigan.

Ailé, e. *Adj. Etre*—, oningwigan-i ; -ganiwan *s. in.* (*La flèche*) *est* —, aawate *s. in.*

Aileron.—*bout de l'aile*, tetibi ningwigan. —*aile de* (*moulin à*) ij oningwiganiwite *s.a.*; -niwang *s. in.*

Ailleurs. Ningotij ; pakan ; waiej (*si c'est proche*).—*qu'il ne faut*, malata ; napate (*mal*). *Il est —qu'il ne faut*, malata ondji âpi. *Tu vas—qu'il ne faut. de travers*, napate kit ija. *D'*—, *de plus*, nindawate.

Aimable. *Etre*— sakihigos-i ; minwenindâgos-i ; -gwat *s. in. Etre—avec* qq., *lui faire passer agréablement le temps*, minawanigockaw *g.a.*; -kâge (*absolu*). *Etre—bon pour* qq., mino totaw *g. a.* ; -tâge (*abs.*) *Il parle d'une manière si—qu'il*.., epite minotagosite i kakikwete. *Il le fait d'une manière tout*—, âpitci sakihigosi ijojitote.

Aimant. *Subst.—métal*, kiwetin piwâbik.

Aimantation. I kiwetin piwâbikâtek keko.

Aimanter. Kiwetin piwâbikâton ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige, -kâdjigemâgât *s. in.* (*absolu*). *Il est*—, kiwetin piwâbikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Aimer.—*estimer*, sakiton ; -kih *g.a.* ; -kihiwe, -kidjige (*absolu*) ; sakênindan ; sapênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*abs.*)—*estimer comme*, apitênindan ; ênim *g.a* ; -ênindam (*abs*) *Ils s'—comme des frères*, wewikânisingin apitenindiwâk. *Il—Dieu par-dessus toute chose*, epitenindang anote kekon awacamenj ot apitenimau kije Maniton.—*trouver agréable au goût*, minopitan ; -pw *g. a.* ; -pidjige (*abs.*). *J'—la viande*, ni minopitan wiias —*avoir du goût pour*, sapênindan; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*abs.*) ; minwênindan etc. *Il —la lecture*, o sâpenindan masinahigan. —*prendre plaisir à*, minwenindam (*avec kitci et le Subj.*) ; minwênindan, —ênim *g. a.* (*avec un Subst.*), *Il—à marcher*, minwênindam kitci papâmosete. *Tu—la danse*, ki minwênindan nimihitiwin.—*à voir*, minwâbândan ; -bâm *g. a.* ; -bândam (*abs.*)—*à entendre*, minotan ; -taw *g. a.* ; -tâge (*abs.*) *Ne pas—à voir*, anwâbândan etc. ; cingâbândan etc. *Ne pas—à entendre*, cingitan etc.

Aine. Opitciki (*mot Montagnais*).

Aîné, e. *Subst.* Sesikisite; ackik. *C'est l'*—, mi waam sesikisite.

Aîné, e. *Adj. Etre l'*—, sasikis-i. *Fils*—, madjikiwis. *Fille*—, madjikikwewis. *Etre fils* —, madjikiwisiw-i. *Etre fille*—, madjikikwewisiw-i. *Frère*—, *sœur*—, *cousin*—(*v. ces mots*). *Il est mon—de cinq ans*, nâno pipon sasikisi. *Il est l'—de tous*, mamawi sasikisi.

Aînesse. Sasikisiwin. *Droit d'* , sasikisiwaniwenindâgosiwin ; aniwenindâgosiwin.

Ainsi.—*de cette façon*, iji ; iji-, in-(*en comp.*) *Si vous agissez*—, iji totâmeg. *Etre—fait*, ijiki. *Etre—malade, avoir telle maladie*, inâpine. *C'est—que*, mi ij iji (*avec le Subj.*) ; mi eji (id.) *C'est—que je parle*, mi eji animitâgosiân.—*par conséquent*, i ki ijiwebak ; (*ou autres tournures*). *Tu m'as trompé—je ne te crois plus*, i ki waiejimin kâwin acaie kiga tepwetominon.—*que de même que*, kiki ; acite ; gaie (*après le Subst.*) *Pierre—que Paul*, Pien Pon gaie.

Ainsi-soit-il. Kekona ki ingi.

Air.—*atmosphère*, iim wendji neseiâng ; -a (*en comp.*) *Il y a de l'—. Il y a un courant d'*—, mino aia; pitcinowese; pindaniman. *Il y a un peu d'*—, nowaia. *L'—est frais*, takaia ; takâsin. *A l'—, où l'—circule*, endâje takanimak ; endâje pitcinowesek. *En plein*—, micicawakâmik. *A l'—, au frais* (*v. Frais*). *Prendre l'*—, papatakâc-i. *Renouveler l'*—, kitci takâsing wawejiton. *Mettre à l'*—,endâje takanimak âton; micicawakamik âton (aci *g. a.*) (*Cette chose sonore*) *fend l'*—, icpiming sakitâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in. Leurs cris fendent l'*—, icpiming sakitâgosik. —*apparence*, enâbâminâgwak keko.—*mine*, enâbâminâgosinâniwang. *Avoir l'—de*, inâbâminâgos-i, -gwat *s. in* (*avec le Loc. ou le Gérondif*) ; ijinâgos i, -gwat *s. in.* (id.) ; -âbâminâgos-i, -gwat *s. in.* (*en comp.*) ; -nâgos -i, -gwat *s. in.* (id.). *Tu as l'—d'un buveur*, neta minikwengin kit inâbâminâgos. *Il a l'*—, *du pain*, pâkwejiganing ijinâgosi. *Avoir l'—sale*, wininâgos-i ; -gwat *s. in. Avoir l'—beau*, minwâbâminâgos-i ; -gwat *s. in. Avoir l'*—, *sembler à* qq., inwas-azo (*absolu*) ; inênindam (id.) ; -ênindan ; -ênim *g.a.*; iinam (*abs.*) ; ijinan ; ijinaw *g. a. Cette femme m'a l'—belle*, oniciei aam ikwe nind inwas. *Il m'a l'—de Jean*, Jan nind ijinawa. *A l'—dont* (*telle chose agit*), ij iji, eji-, en -(*avec le v. au Subj.*), *A l'—dont il parle*, eji animitâgosite *A l'—dont tu marches*, enosen.—*suite de tons d'un chant*, enahamonâniwang ; inahamowin. *Il a tel*—, inwemâgat *s. in.* ; (*ou autres tournures*). *Quel est l'—de ce cantique*, anin enahamonâniwang iim ? *C'est un—gai*, modjikitâgwat enahamonâniwang. *C'est un bel*—, minotâgwat iim nikamowin.

Airain. Ozawâbik.

Aire.—*endroit pour battre le grain*, endâje pakandahiminenâniwang.—*nid* (*v. ce mot*).

Airer. (*L'oiseau*)—, ossanike.

Ais. Napakisak.

Aisance.—*facilité*, neta gackitonâniwang ; nita gackitowin. *Il fait tout avec* —, o nita gackiton kekon enanokite. —*fortune suffisante*, meno pimadjihitizonâniwang ; mino pimadjihitizowin. *Il vit dans l'*—, mino pimadjihitizo. *Cabinet d'*—, miziwikâmik.

Aise. *Subst.—sentiment de contentement*, menwenindamonâniwang ; minwenindamowin. *Tressaillir d'*—, kitci modjikis-i.—*état commode*, menwâpihitizonâniwang; minwâpihitizowin. *Etre assis à son*—, wawenâp-i ;

onâsi-i. *Se mettre à son—*, minwâpihitis-iso. *Être à l'—, vivre à son gré*, mino pimadjihitis-iso. *Travailler à son—*, minotakâmikis-iso ; minotajike. *Vivre à son—*, mino pimadjihitis-iso. *Il descend la rivière à son—*, minwâboko i nimbonote. *Tu en parles bien à ton—*, ki minotananagiton.

Aise. *Adj. Être bien—*, iji minwenïndam ; modjikenïndam ; modjikis-i. *Être bien—de*, minwenïndan ; -enim *g.a.*; iji minwenïndam (*avec kitci ou tci et le Subj.*); modjikenïndam (id.); (*ou autres tournures*). *Je suis bien—de ton arrivée*, ni modjikenïndam i ki mijakân. *Je suis bien—qu'il y aille*, ni minwenïndam kitci ijate.

Aisé, e.—*facile* (*v. ce mot*). *Être—, riche*, mino pimadjihitis iso ; wânatis-i.

Aisément.—*facilement* (*v. ce mot*).—*avec aise*, mino (*en comp.*). *Travailler—*, minotakâmikis i.

Aisselle. Ningwi. *—droite*, kitci ningwi.—*gauche*, namandi ningwi. *Sous l'—*, ningwing. *Serrer sous l'—*, sinziningwandan ; -wam *g. a.*; -wandjige (*absolu*).

Ajouter.—*mettre en plus*, aeitinan ; -tin *g. a.*; -tiniwe, -tinige (*absolu*) ; aeitakindan, -kim *g. a.*, -kindas-aso (*abs.*) (*au nombre de*); anikositon, -kocim *g. a.*, -kosidjige (*abs.*) (*aux dimensions de*). *Ceci a été—au livre*, ki anikedjikâte onom masinahigan.—*amplifier*, mamangadjindan ; -jim *g. a.*; -jim-o (*abs.*); onzamiton (id.); onzamiton (*avec i ou ij et le Subj.*). *Il—à mon récit*, onzamiton i tipatotang ka ikitoiân ; mamangadjimo ka ikitoian. *Je n'—ne dis rien de plus*, kâwin kotak keko nind ikitosi. *Il faut—que*, keiâbâte inenïndâgwat kitci ikitonâniwang (*avec l'Ind.*).—*foi*, tâpwêtam,—*foi à*, tâpwêtan ; -taw *g. a.*

Ajustage.—*action de mettre en état des choses*, meno ijidjigenâniwang ; wawejidjigewin. *L'—d'une horloge*, meno ijidjikâtek tipahigekiziswan ; eni wawejidjikâtek tipahigekiziswan.

Ajustement.—*ajustage* (*v. ce mot*).—*parure*, wawejihowin. *Avoir son—, mettre son—*, wawepis-iso ; wawejiy-iho. *Mettre à qq. son—*, wawepij *g. a.*—*accommodement*, eni wawejitonâniwang ka kikândinâniwang.

Ajuster.—*rendre juste*, gwaiakositon ; -kocim *g. a.*; -kosidjige (*absolu*). *Il—la mesure*, o gwaiakositon tipahigan.—*mettre en état les parties*, mino ijisiton ; -jicim *g.a.*; -jisidjige (*abs.*); mino ijiton ; wawejiton ; -jih *g. a.*; -jihiwe, -jidjige (*abs.*). *Il—le moulin*, o mino ijiton potahagan. *J'—mon fusil*, ni gwaiakwakonan ni packisigan.—*adapter, faire correspondre*, mino ijisiton ; -jicim *g. a.*; nahisiton ; -hicim *g.a.*; nabisiton, -bicim *g. a.* (*en mettant au bout d'une chose*) ; -isidjige (*abs.*) ; nabakositon. -kocim *g. a.*, -kosidjige (*abs.*) (*si c'est du bois*). *Il—un couvercle à la boîte*, wewenint kitci kipahikâtek mitigwac ot ijisiton. *J'—l'image au cadre*, ni nabakocima ka masinâsote.—*le fer à la flèche*, nabahige.—*un manche à*, nabakositon ; -kocim *g. a.* ; -kosidjige (*abs.*).—*à la taille*, ejinawenâniwang ijinâgoton ; -goh *g. a.* ; -gohiwe (*abs.*) *Cet habit est bien—*, mala apita kitci onicicing konas. *Son habit s'—bien à sa taille*, ejinawete ominokan o' konas. *Sa maison est bien—*, minoteni endâte. *L'image s'—bien au cadre*, mala nabakocima ka masinâsote.—*viser*, gwaiakwâbandan ; tosk i bândan ; -bâm *g. a.* ; bândam (*abs.*) ; wewenint anov *g. a.*—*embellir*, onicicïton ; cih *g.a.*;-cihiwe, -cihiwemâgât *s. in.*, -cidjigemâgât *s. in.* (*abs.*).

Alambic. Papangikawidjigan.

Alanguir.—*rendre languissant*, cewih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*absolu*). *Sa maladie l'a—*, cewisi i ki akosite. *S'—*, ani cewis-i.

Alarmant, e. *Être—*, gotanenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Alarme.—*appel aux armes*, ecowamânisowin. *Cri d'—*, amânisotâgosiwin. *Donner l'—*, ecowamânisitâge. *Donner l'—à*, ecowamânisitaw *g. a.*—*frayeur*, amânisowin. *Donner, causer l'—*, amanisitâge ; sekitâge. *Donner l'—à*, amânisitaw *g. a.* ; sekitaw *g. a.* ; animenïndamih *g. a.* *Prendre l'—*, amânis-o ; animenïndam ; sekitâgos-i (*en entendant des cris*) ; ecowamânis-o (*à l'appel aux armes*). *Il est dans de grandes—, son—est grande*, kitci animenïndam. *Il n'est pas encore revenu de son—*, kâ mâci pon animenïndansi. *Ce sont de folles—*, ceckwat amânisonâniwan.

Alarmer. Amânisitaw *g. a.* ; sekitaw *g. a.* ; -tâge, -tâgemâgât *s. in.* (*absolu*) ; animenïndamih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*abs.*). *S'—, être—*, amânis-o ; animenïndam ; sekitâgos-i (*en entendant des cris*) ; ecowamânis-o (*à l'appel aux armes*).

Albâtre. Opwâganâsin.

Albugineux, se. (*Cette chose*) *est—*, manj wâbisi *s. a.* ; -ba *s. in.*

Albugo.—*taie* (*v. ce mot*).

Albumine. Wâbâwan.

Alcool. Ickotewâbo.

Alcooliser. Ickotewâbokâtan ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (*absolu*).

Alcôve. Endâgok nipâgan.

Alcyon. Okickimanisi.

Aléatoire. (*Cette chose*) *est—*, kâwin ki kenïndâgwasinon ket ijiwebak *s. in.* ; kâwin kikenïndâgwasinon ke tokwen *s. a.* *Son entreprise est—*, kâwin o kikenïndansin ke gackitokwe wa totang. *C'est un jeu—*, eji otaminotc kâwin monjak pakinwâgesi.

Alêne. Migos.—*de canot*, tciman migos.—*de cordonnerie*, makisinike migos.

Alentour. *Adv.*—*aux environs*, wâka aii ; tcik aii ; seeik ; abam-(*en comp.*).—*tout autour*, kiwita ; titib aii ; siso- (*en comp.*). (*V. Autour*).

Alentours. *Subst.*—*lieux circonvoisins*, waka aii ; tcik aii. *Les—de la maison*, mikiwam waka aii ; waka agwâtcing (*si on est dedans*).

Aux—, papérotc ; teik ali. *Les—sont beaux*, onicicin waka ali.

Alerte. *Subst.* (*V. Alarme*).

Alerte. *Adj. Être—, vif*, kicinjawis-i. *Être—vigilant*, pajikwatis-i.

Alerte ! *Interj.* Alangwamisin ; alangwamenindam ; alangwamisik, alangwamenindamok (*plur.*).

Algarade. Eni anice nanapakânsongenâniwang.

Algonquin, e. *Un—*, omâmiwinini. *Une—*, omimiwininikwe. *Langue—*, omâmiwininimowin. *Parler l'—*, omâmiwininim-o.

Algue. Niping däje änibic.

Aliénable. (*Cette personne ou chose*) *est—*, ta ki âtiwaniwi *s. a.* ; -wan *s. in.* ; ta ki pagitiniganiwi *s. a.*, -nikâte *s. in* (*sans vente*) ; (*ou autres tournures*). *Votre âme n'est pas—*, kâwin inenindägwasinon tci âtâweieg ki teitcagociwa.

Aliénation.—*translation de propriété*, pagitinigewin ; eni pagitinigenâniwang.—*vente*, âtiwewin ; etâwenâniwang.—*aversion*, cingenindamowin ; cingenindiwin (*réciproque*).—*mentale*, pizinâtisiwin. *Être atteint d'—mentale*, pizinâtis-i.

Aliéné, e. *Subst.* Pezinatisitc.

Aliéner.—*transférer, en transférer la propriété*, pagitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*absolu*). (*V. Vendre*).—*rendre fou*, kakipadjih *g. a.* ; pizinadjih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (*abs.*) *Les mauvaises idées—l'esprit*, awiiak metci mitonenindang keg kakipatisi.—*rendre hostile*, nickih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs*). *Je me suis—les sauvages*, ningi nickiha! änicinâbek.

Alignement.—*action de ranger en ligne l'un après l'autre*, pemi nibine âtcigenâniwang ; pemi nibine âtcikâtekin.—*action de ranger en ligne l'un à côté de l'autre*, eni nibine atcigenâniwang ; ka nibine âtcikâtekin.—*ligne tirée par un arpenteur*, tipahigan. *Mal prendre ses—*, wänitipahige.

Aligne. ...*nger sur une ligne l'un après l'autre*, pimi nibine âton ; pimi nibine äci *g. a.* ; pimi nibine âtcige (*absolu*)—*mettre en ligne debout*, nipine kâpäwiton ; -wih *g. a.* ; -wihiwe (*abs*).—*mettre en ligne assis*, nibinepih *g. a.* ; -hiwe (*abs*).—*mettre en alignement d'une manière quelconque*, tabiskotcsiton ; -tcïcim *g. a.* -tcïsidjige (*abs.*) *Être—*, tabiskotcïcin ; -tcïsin *s. in.* ; nibine kâpäw-i (*debout*), nibinep-i (*assis*). *Cordeau pour—*, tipahigan.

Aliment. Midjim. *Le vin est un—aux passions mauvaises*, côminâbong ondjisin matci misawenindamowin ; côminâbong ki ondji inadjihigonâniwan matci misawenindamowin. (*V. Nourriture*).

Alimentation. Acangewin ; eni acangenâniwang. *Procurer l'—*, âcange -*L'—de ma famille me coûte cher*, misakindâgwat ij acamagwa ni nidjanisak.

Alimenter. Acam *g. a.* ; âcange, -gemägat *s. in.* (*absolu*). (*V. Nourrir*).

Alise. Atitetamin.

Alisier. Atitetaminakanj.

Aliter. Nipâganing äci *g. a.* ; nipâganing âtcige, -gemägät *s. in.* (*absolu*). *Il est—*, nipâganing asidjiganiwi. *S'—*, ani kâwicin-o.

Allaitement. Nonawasowin ; eni nonawasonâniwang.

Allaiter. Nonawás-âso (*absolu*) ; noj *g. a.*

Allant, e Pepamosetc. *Les—et venants*, pepamosedjik.

Allécher.—*attirer par le manger*, kokeiawikav *g. a.* ; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (*absolu*).—*entraîner par séduction*, wikwadjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*) ; wikwatenim *g. a.*

Allée.—*chemin*, mikan.—*passage bordé d'arbres*, endäge nibinekicinowate mitikok. *Ils sont plantés en—*, nibinekicinok *s. a.* ; -kisinon *s. in.*—*et venues*, eni gotc anotc pimosenâniwang.

Allégation. Ekitonâniwang ; ka windjikâtek. *Faire une—*, ikit-o. *Son—*, ka ikitotc.

Allégement.—*action de diminuer un fardeau*, nangiwänehiwewin ; eni nangiwänehiwenâniwang.—*action de diminuer une peine, etc.*, kakidjihiwewin ; eni kakidjihiwenâniwang ; kakizongewin, eni kakizongenâniwang (*par paroles*). *Je vais procurer quelque—à sa douleur*, anawi ninga kakidjiha ij animisitc. *L'—des souffrances*, eni kakidjihigonâniwang sianimisinâniwang.

Alléger.—*soulager d'une partie de fardeau*, nangiwäneh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; nangiwänev *g. a.* ; -nehige, -nehigemägät *s. in.* (*abs.*). *Il—le bateau*, ot akwasiton kitci nangônagatinik tciman. *Il—leurs souffrances*, o kakidjihâ sianimisinidji.—*rendre plus léger*, nangiton ; -gih *g. a.* ; -gihiwe, -gihiwemägät *s. in.* (*abs.*). *S'—, se soulager de sa charge en la consommant*, nangandama. *S'—, devenir léger*, ani nangis-i ; -gan *s. in.*

Allégir. Nond inikiton ; -kih *g. a.* ; -kihiwe, -kihiwemägät *s. in.* (*absolu*) (*V. Rapetisser*).

Allégorie. Kact animitâgosiwin. *Faire une—*, katc animitâgos-i. *Il leur présenta une—*, o ki katci ganonâ.

Allégorique. (*Cette chose*) *est—*, katci tipatotâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in* ; (*ou autres tournures*). *Son récit est—*, katc animitâgosi enâdjimotc.

Allégoriquement. (*Faire telle chose*)—, kaiatc animitâgosingin (*avec iji et l'Ind.*). *Il leur parle—*, kaiatc animitâgosingin ot iji ganonâ ; o katci ganonâ. *Ceci s'entend—*, i katc animitâgosinâniwang nisitotâgwat *s. in.*

Allègre. *Être—*, kicinjawis-i.

Allègrement. (*Faire telle chose*)—, kacinjawisingin (... *et le v.*) ; (*ou autres tournures*). ... *—*, kicinjawinâgosi enosetc ; kacin... nose.

Allégresse. ...kisiwin. *Être dans l'—*, môd-

jikis-i; -kenindam. *Pousser des cris d'—*, môdjikitâgos-i.

Alléguer. Windan ; -damâge, -dam (*absolu*). —*à qq*, windamaw *g. a.*

Aller.—*se transporter à*, ija -ji (*Avec le Loc.*). *Il—à la ville*, otenang iji.—*par eau*, inav -aho (*Avec le Loc.*).—*sans marcher ni naviguer*, ijise, ija-ji (*avec le Loc.*).—*en voiture*, pïmitabi;—*à cheval*, pïmipahik-o.—*au pas*, ani pïmose.—*à la course*, pïmipâto.—*à la course à* (*tel endroit*), apâto, apahiwe (*en se sauvant*) (*avec le Loc.*).—*vite en marchant*, kijikaose; kijihose.—*lentement en marchant*, petose.—*vite en courant*, kijibis-o.—*vite en volant*, kijise.—*à la voile*, -âc-i, -âsin *s. in.* (*en comp.*); pïmâc-i; -âsin *s. in.*—*à la voile à* (*tel endroit*), inâc-i, inâsin *s. in.* (*avec le Loc.*). (*V. Voile*).—*en canot* (*v. Canot*).—*sur l'eau, naviguer*, pïmicka. (*V. Naviguer, Voguer*).—*contre le courant*, nanaham ; nanimingïpite *s. in.*; nitaham (*sur une rivière*),—*en suivant le courant*, nicibôn-o ; nisadjiwanïpite *s. in.*; maham (*dans un rapide*).—*en avant, précéder*, nikan-i ; nikanav -aho (*par eau*).—*en arrière, suivre*, ickwênhiang ija -ji.—*à reculons*, ajeose (*v. Reculons*).—*au bord de l'eau*, nanzipi ; mätabi.—*au bois dans les terres*, kopi.—*au fond de l'eau*, gonzâbi ; gondawakâmikise.—*dans, pénétrer*, pindike (*avec le Loc.*).—*par une pente, en montant ou en descendant*, -âdjiwe (*en comp.*); pïmâdjiwe.—*par une pente par ici*, pitâdjiwe.—*par une pente à* (*tel endroit*), inâdjiwe (*avec le Loc.*).—*en grimpant*, -andäwe (*en comp.*); pïmandäwe.—*en grimpant à* (*tel endroit*), inandäwe (*avec le Loc.*).—*avec*, widjiw *g.a.* (*V. Accompagner*). —*trouver*, nanzikan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*).—*rencontrer*, nandanägickav *g. a.* ; -kahige (*abs.*); nanda nakav *g.a.*, -kahowe (*abs.*) (*par eau*) ; n ndwav *g. a.*, -wahowe (*abs.*) (id.).—*chercher*, natin ; naj *g.a.*; najowe (*abs.*). (*V. chercher*).—*chercher quêter de quoi manger*, nanda wisin-i.—*à la recherche de quoi manger &, écornifler*, nanzipiwe. —*aller à la recherche des nouvelles*, nanzipitâge.—*à la guerre*, nandopâni.—*chez qq.*, otic *g. a.* (otisa -san *Ind. Prés.*); oticiwe (*abs.*); otisâbäm *g.a.*; -bandam (*abs.*); nanzikaw *g.a.*; -kâge (*abs.*).—*se mettre en chemin pour* (*telle action*), awi (*avec l'Ind.*). *Il —prier*, awi aiamie. *Ceux qui—communier*, ewi kominiwidjik. *Faire—, faire se transporter*, ijinajav *g.a.*; -jahowe, -jahowemügät *s. in.* (*abs.*). *Faire—au large*, niminawe najav *g.a.* etc. *Faire—, faire fonctionner*, mâdjibiton; -bij *g.a.*; -bidjige (*abs.*). *S'en—, partir*, mâdja -ji ; pôs-i (*par bateau ou voiture*); mâdjiv -iho, animakwajiwe (*par bateau*). *S'en—en montant une pente*, animâdjiwe, *S'en—en grimpant*,, animandäwe. *S'en—en courant*, animipâto. *S'en—à la nage*, animataka-ke, *S'en—à la voile*, animâc-i. *S'en—en pleurant*, animatenim-o. *S'en—en suivant*, animahaton ; -hac *g.a.* *S'en—en volant*, animise. *S'en—en voiture*, animitâbi. *S'en—à cheval*, animipahik-o. *Ils s'en—en bandes*, mâdjiawanitik. *Laisse-moi—*, kâwin mindjimênimiciken. *Va-t'en*, madjan. *S'en—retourner*, kiwe ; kiwev -aho (*par eau*). (*Le bateau*)—, -pite (*en comp.*); pïmipite. *Il—à*, (*tel endroit*), ijipite (*avec le Loc.*). *Il—de* (*telle manière*), ijipite. *Il—vite*, kijipite. *Il—lentement*, pezipite. (*La machine*)—, -ckâ, -ka, -se (*en comp.*); pïmicka. *Elle—de* (*telle manière*), ijicka ; ijika ; ijise. *Elle—bien*, minocka; minose. *Elle—vite*, kijika. *Elle—lentement*, pezika. (*L'eau*)—, -djiwan, -se (*en comp.*) ; pïmidjiwan. *Elle—à* (*tel endroit*), ijidjiwan. ijise (*avec le Loc.*). *Elle—de* (*telle manière*), ijidjiwan ; ijise. *Elle—comme ceci*, oom ijidjiwan ; oom ijise. *Elle—vite*, kijidjiwan. (*La rivière*)—*à* (*tel endroit*),—*de* (*telle manière*), ijitikweia ; ijidjiwan. *La nube—à* (*telle partie du ciel*), animanakwat. *Le chemin—à* (*tel endroit*), inämo (*avec le Loc.*). *Le chemin—à la ville*, otenang inämo. (*Cette affaire*)—*de telle manière*, ijiwebat ; ijise. *Elle—bien*, mino ijiwebat ; mino ijise ; minose. *Comment—t-elle*,, anin ejiwebak ? anin ejisek ? *Mes affaires—bien*, mino ijiwebat nind inânokiwin. *Les affaires ne—pas bien, ça—mal*, matci ijiwebat ; kâwin mino ijiwebasinon. *Cette besogne—bon train*, wibätc kata kijidjikâte. (*Telle chose*)—*s'étend jusqu'à*, ako- (*en comp.*). *Ses cheveux—jusqu'à la ceinture*, ekokitcibizowinitc aiakwanikwe. *L'eau me—jusqu'au cou*, nikwêganing nind akopi. (*Ce vêtement*)—*de telle manière*. -kan (*en comp.*). (*Ce vêtement*)—*bien à qq.*, minokan ; -kaw *g.a.* *Mon habit me—*, niminokan. *Ses gants lui—*, o minokawâ omindjikawanâ.—*se porter*, iji pimâtis-i; inamandjiv- iho; aia. *Comment—vous, comment—votre santé*, anin ejipimâtisieg? Anin enamandjihoieg ? *Nous—bien*, ni mino pimâtisimin; ni mino aiamin. *Comment cela—t-il*, anin ejisek ? Anin ejiwebak ?—*vous bien ensemble, vous entendez-vous*, ki minosem-ina ?—*être sur le point de*, ani (*avec l'Ind. Prés.*); *le Fut. du v. complément* ; (*ou autres tournures*). *Le jour—déclinant*, ani onâgoci. *Je—partir*, ninga mâdja. *Il allait partir lorsque je suis arrivé*, kekat mâdjapan ka tagocinân. *Voici qu'il—nous quitter*, caie kitci naganinang.

Alliage.—*mélange*, maiawandjidjikâtekin ; ka mâwandjidjikâtekin.

Alliance.—*union par mariage*, witikendiwin. —*union pour secours mutuel*, witökotâtiwin; widjindiwin. *L'—des rois*, watökotâtidjik okimak ; eni witökotâtiwatc okimak. *Ils font—*, wânwindan.âtiwäk kitci witökotâtiwatc. *Ils ont contracté une—*, acaie ki wânwindamâtiwäk kitci witökotâtiwatc.

Allié, e. *Subst.*—*qui est uni par affinité*, tcinâwendâgan. *Être l'— de qq.*, tcinäwem *g. a.* ; inäwem *g. a.* (*de telle manière*). *Comment*

êtes-vous—, anin enâwendiieg ? *Des*—, *confédérés*, watökotâtidjik. *Etre l'*—*de* qq., witökaw *g. a. Ils sont*—, witökotâtiwäk.

Allier.—*mêler*, kinikawiton ; -wih *g. a.* ; -widjige, widjigemägät *s. in.* (*absolu*) ; takwâbikizan, -zv *g. a.*, -zige (*abs.*) (*mét. ou min.*). (*Ces mét., min.*) *s'*—, ani takwâbikizok *s. a.*; -kiten *s. in.*—*unir par traité*, mâwandjih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*). *S'*—*à* qq., wi witökaw *g.a. Ils s'*—, wi witökotâtiwäk. *S'*—, *s'unir à* qq. *par affinité*, witikem *g. a. Ils s'*—, witikendiwäk. *Etre*—*apparenté avec* qq., angom *g. a.* ; inangom *g. a.* (*de telle manière*). *Comment sont-ils*—, anin enangondiwatc ? *S'*—, *s'unir à* qq. *par adoption*, wangom *g. a.*

Alligator. Wadjackömakâki.

Allocation.—*action d'allouer*, pagitinamâgewin.—*ce qui est alloué*, ka pagitinikâtek. *L'*—*du gouvernement*, ka pagitiniketc kitci okima. *L'*—*qui nous est faite est de vingt piastres*, nictana täswâbik mi epitenindâgwak ka pagitinämâgoiang.

Allocution. Kakikwewin ; eni kakikwenâniwang. *Faire une*—, kakikwe. *Faire une*—*à*, kakikim *g. a. Il leur fait de belles*—, minotâgosi i kakikimâtc ako.

Allonge.—*pièce ajustée à une autre*, anikedjigan. *Faire, y faire une*—, aniketon ; -kedjige (*absolu*). *Il a une*—, anikedjiganiwi *s.a.* ; -jikâte *s. in. L'*—*à la table est d'un pied*, ningo sit inikik ki anikodjikâte midjiwâgan.

Allongement.—*action de rendre plus long*, kinwadjigewin ; eni kinwadjigenâniwang. —*action d'ajouter une pièce à une autre*, anikedjigewin ; ka anikedjikâtek. *Il travaille à l'*—*de la maison*, ondamita kitci anikedjikâtenik mikiwam.

Allonger.—*rendre plus long*, kinwaton ; -wah *g. a.* ; -wadjige, -wadjigemägät *s. in.* (*absolu*) ; kinwâbikahan, -kav *g. a.*, -kahige (*abs*) (*met ou min.*) ; kinwâbikizan, -zv *g. a.*, -zige (*abs.*) (id. *en chauffant.*)—*en ajoutant*, aniketon ; -keh *g. a.* ; -kedjige, -kedjigemägät *s. in.* (*abs.*) ; anikositon ; -kocim *g. a.* ; -kosidjige, -kosidjigemägät *s. in.* (*abs.*)—*en attachant*, anikobiton ; -bij *g. a.* : -bijiwe, -bidjige (*abs.*) ; anikwâbikibiton etc. (*mét. ou min.*)—*en cousant*, kïnokwâtan ; -wâj *g. a.*; -wâs-âzo (*abs.*); anikokwâtan *a* (*si on ajoute un morceau*).—*en étendant*, cip- (*en comp.*); cacip- (*rédupl.*); cipinan ; -pin *g. a.*; -pinige (*abs.*); cipiginan, -gin *g. a.*, ginige (*abs.*) (*étoffe ou peau*); cipâbikiton, -kidjige (*abs.*) (*met. ou min.*); cipahan, -pav *g. a.*, pahige (*abs.*) (*avec un instrument*); cipâbikahan, -kav *g. a.*, -kahige (*abs.*) (*met. ou min.*); cacipinan etc. (*rédupl.*).—*les lèvres, faire la moue*, cipitonen-i.—*le bras*, cipinikon-i.—*la jambe*, cipikâten-i.—*le doigt*, cipinindjin-i.—*le cou*, cipigwaiawen-i.—*la langue*, cipitenaniwen-i ; sâkitenaniwen-i. *Avoir la bouche, le bras etc.*—, cipitône, cipinike etc. (*en retranchant n final*).—*les bras etc., avoir les bras etc.*—, cacipiniken-i *&*, cacipinike *etc.* (*en employant le rédupl.*). —*le pas*, ani cacipaham-i.—*un chemin*, mikan kinwaton.—*son chemin*, wananocka. —*les oreilles etc. à* qq., cipitawakebij *g. a. etc.* (*en préfixant* cip *et affixant* bij *g.a.*). *S'*—, *s'étendre*, ani câcipi. *S'*—*étant couché*, ani cacipicin. *S'*—*étant assis*, câcipäp-i. *S'*—*étant debout*, ani cacipikâpâw-i.

Allons ! *Interj.* Aw isa ! Aw dac ! Aw ! Gotc !

Allouer.—*accorder*, migiwe (*absolu*); -wen *g. in. & a* ; pagitinan ; -tin *g. a.*; -tinige (*abs.*). —*à* qq., mij *g.a.*; pagitinämaw *g.a. On*—*vingt piastres à cette dépense*, nictana täswâbik pagitinikâte ket ondji kijikâzonâniwang wa kicpinâdjikâtek.

Allumage. Sakâhigewin ; sakahowewin ; eni sakâhigenâniwang ; eni sakâhowenâniwang.

Allumer. Sakâhan; -kâv *g.a.*; -kâhige, -kâhigemägät *s.in.* (*absolu*); -kâhowe, -kâhowemägät *s.in.* (id.); piskanênïndan; -ênim *g. a.*; -ênïndam (*abs.*) ; piskaneton ; ickotewiton. —*le feu*, pôtawe; ickotehige (*avec un caillou*); sakâbâkwe (*dans la forêt*). *Ce qui*—*le feu*, ickotegan ; kiman.—*un grand feu*, kijikinjawe.—*le feu pour* qq., pôtawaj *g. a.*—*le feu pour soi*, pôtawâs-âzo.—*le feu avec* (*tel combustible*), pôtawen *g. in. & a.*—*le feu dans* (*tel appartement*), pôtawatan.—*sa pipe*, sakâhipwâgane.—*la pipe de* qq., sakâhamaw *g. a. Commencer à être*—, pikwâs-âzo. *Il est*—, piskanē ; sakâhiganiwi *s. a.* ;-hikâte *s.in. Il s'*—, piskanese. *Il s'*—*au vent*, piskaneiâci *s.a.*; -iâsin *s.in. Il s'*—*bien*, wibâtc piskanese. *Il s'*—*difficilement*, cacip piskane. —*le courage*, sôngiteheckâge ; -gemägät *s.in.* —*le courage de* qq., sôngiteheckaw *g. a. Tu*—*sa colère*, ki piskaneton onickâtisiwin. *C'est lui qui*—*la discorde*, mi waam ka sakâwadji eji kikândinidji.

Allumette. Sakâhigan ; sakâhickotawan ; ickotens : kiman ; piskanesadjigan.

Allumettes.—*endroit de l'Ottawa*, kiwekämang.

Allure.—*façon de marcher*, inosewin ; enosenâniwang. *Quelle est son*—, anin enosetc ? *Avoir telle*—, inose, apitose, ijise, inaham-i (*avec le Gérondif du mot déterminatif*) ; -ose (*en comp. avec ce mot*). *Il a l'*—*d'un ivrogne*, kawâckwebingin inose. *Il a une*—*fière*, sasêkaose.—*manière d'agir*, ijiwebisiwin ; ejiwebisinâniwang. *Son*—*est remarquée*, tipatotâgwat ejiwebisitc.

Alluvion. Endäje nipiockämikak.

Almanach. Kijik masinahigan ; ka patakahikâtek.

Aloi.—*titre de l'or, l'argent*, enenïndâgwak cônia.—*qualité d'une chose*, enenïndâgwak keko. (*Chose*) *de bon*—, wenicicitc *s. a.* ; wenicicing *s. in.* (*Chose*) *de mauvais*—, maianatisitc *s. a.* ; -tak *s. in.*

Alopécie. Pinanikwewin ; penanikwenâniwang. *Etre affligé d'*—, pinanikwe.

Alors.—*en ce temps-là*, nahitak; nanahitak; iim apitc. *Que faisais-tu*—, anin endiänban iim

apitc ? *Le monde d'—*, anicinâbek iim apitc. *—en ce cas-là, sur ces entrefaites*, mi i (*ou*) ij (*avec le Subj.*) ; ni (*avec le Participe*). *Il vit que l'animal était mauvais—il le tua*, waiabämâtc awesins eji mânatisinitc mi i nisâtc. *Quand tu seras sage—je te le donnerai*, panima nibwakan kiga minin.

Alose. Ka minakockawejitc.

Alouette. Adjidjickiwens ; tcitcihoe.

Alourdir. (*V. Appesantir*).

Altérable. (*Cette chose*) *est—*, ta ki andjidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Altérant, e. Adj. (*Cette chose*) *est—, cause la soif*, nipakwehiwe, -wemägät *s. in.*

Altération.—*état de ce qui est altéré*, akwa-, akwako- (*en comp.*) ; ka andjidjikâtek. *—produite par le feu*. ka akwâbikitek.—*produite par le froid*, ka akwatik. *Après l'—de sa santé*, ka akosipan. *C'est ce qui produit l'—de ma santé*, mi ka ondji akosiân.—*falsification*, ejinâgodjikâtek keko.—*de la monnaie*, ejinâgodjikâtek cônia.—*de la boisson*, eni câgwâgämidjikâtek ickotewâbo. *A voir l'—de son visage on dirait qu'il est effrayé*, i wâbämintc epitc kwekinâgositc sekisi ta ki ina. *—soif ardente*, ketci nipâkwenâniwang. *Ce fut la cause de son—*, mi ka ondji kitci nipâkwetc.

Altercation.—*contestation* kikândiwin.—*débat* (*v. Dispute*).

Altérer.—*changer*, andjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (*absolu*).—*gâter*, wänâdjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (*abs.*) ; wiiakiton ; -kih *g. a.* ; -kickaw *g. a.* ; akwa-, akwako-(*en comp.*) *Son travail a—sa santé*, o ki akosickâgon ot inânokiwin. *Les mauvaises affaires ont—son caractère*, acsie pikinong inenïndâgosi eka onji menoesininik ot inânokiwin. *C'est ce qui a—son jugement*, mi ma ka wänâdjitâmägäk omitonenïadjigan. *Les mauvaises compagnies—la morale*, matci widjindiwin o wänâdjitomägät mino ijiwebisiwin. *S'—*, ani wänâtis-i ; -tat *s. in.* ; ani pikickanan ; -nat *s. in.*—*falsifier*, ijinâgoton ; -goh *g. a.* ; -gohiwe, -gohiwemägät *s. in.* (*abs.*) ; -godjige, godjigemägät *s. in.* (id.) *Il—la monnaie*, ot ijinâgoton côniang. *Il—la boisson*, ot ijinâgoton ickotewâbong ; o câgwâgämiton ickotewâbo (*seulement en la réduisant*) *Il a—mon récit*, o ki andjiton ka tipadjimoiân.—*troubler*, wänâdjiton ; (*ou autres tournures*). *Leur dispute a—leur amitié*, ki kikândiwäk mi wendji wänâdjidjikâtek osakihitiwiniwa.—*donner, lui donner la soif*, nipâkwev *g. a.* ; -wehige, -wehigemägät *s. in.* (*abs.*) ; (*ou autres tournures*). *Ma marche m'a—*, ka pimoseiân wendji nipâkweiân. *S'—, être—*, nipâkwe. *Etre—de* (*tel breuvage*). nipâkweton.

Alternative. — *option*, nawanjawenïndamowin. *Vous n'avez que cette—*, mi eta kitci nawanjawenïndameg.—*succession de choses*, aiackot ka ingi.

Alternativement. Aiackot.

Alterner.—*faire telle chose à tour de rôle*, aiackot (*avec l'Ind.*) *Ils—en chantant*, aiackot nikämok.—*la culture de*, aiackot iji kitike (*avec le Locatif.*)

Altier, e. *Etre—, hautain*, sasëkawinâgos-i ; icpenïndigosinâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre—, orgueilleux*, sasëkawenim-o ; icpenïndis-iso.

Altitude. (*V. Hauteur*).

Alumelle. (*V. Lame*).

Alun. Ciwâbik ; nikwâming ejinâgwak mackiki.

Aluner. Ciwâbikong akwindjiton ; -jim *g. a.* *Etre—*, ciwâbikong akwindjin ; -de *s. in.*

Alvéole.—*cellule d'abeille*, amo sasan.—*cavité de dent*, etcikâtek wibit.

Amabilité. Sakihigosiwin ; saiakihigosinâniwang. *Avoir de l'—*, sakihigos-i ; minwenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Amadou. Pasakan ; sakâtâgan.

Amadouer. Wi minawasih *g.a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s.in.* (*abs.*); wawijim *g.a.* (*en paroles*).

Amaigrir.—*rendre maigre*, päkäteh *g. a.* ; hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; (*ou autres tournures*). *Sa nourriture l'—*, omidjiminan wendji päkätetc.—*devenir maigre*, ani päkäte.—*par suite du travail*, päkätekämikis-i.

Amaigrissement.—*action de rendre maigre*, päkätehiwewin ; eni päkätehiwenâniwang. *—état de celui qui est amaigri*, eni päkätehigonâniwang.—*diminution d'embonpoint*, eni päkätenâniwang.—*par suite du travail*, eni päkätekämikisinâniwang. *Son—est dû à ses marches*, onzam i ki pimosetc wendji päkätetc.

Amalgame.—*mélange bizarre*, gotc anotc ka mâwandjidjikâtekin.

Amalgamer.—*allier* (*v. ce mot*).—*mélanger bizarrement*, gotc anotc mâwandjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (*absolu*); -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (id.). (*Ces choses*) *s'—, s'allient* (*v. Allier*). (*Ces choses*) *s'—, s'agglomèrent*, ani mâwandjihitiwäk *s. a.* ; -timägäton *s. in.*

Amande.—*fruit de l'amandier*, akang kitci kämi pakân.—*fruit du noyau*, pakân.

Amant, e. Nimocenj (*avec le Poss.*). *Son—*, onimocenjan ; winimocenjan. *Avoir un—, une—*, onimocenj-i. *Avoir pour—*, onimocenjim *g.a.* *Comme des—*, wenimocenjindingin. *Elle le considère comme son—*, wanimocenjingin ot apiteniman.

Amariner.—*habituer à la navigation*, papamâcih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*).—*rendre apte à la mer* (*tel vaisseau*), kitcikäming enâbätak äton (*avec le Loc.*). *Etre—, habitué à la navigation*, nita papamâc-i.

Amarre.—*attache pour bateau*, tciman takobidjigan.—*cordage quelconque servant d'attache*, takobidjigan. (*V. Câble, Attache.*)

Amarrer.—*retenir avec une amarre*. mindjimabiton ; -bij *g. a.*; -bijiwe, -bidjige (*absolu*); sakabinikatan ; sakabigahoton (*un ba-*

tean). *Il est*—, mindjimabiso *s. a.*; bite *s. in.* —*her* (*v. Attacher*).

Amas.—*assemblage de choses*, ecpisingin *s. in.*—*de* (*telle choses*), ecpicinowatc *s. a.*; -pisingin *s. in.* *Il y a un*—*de* (*telles choses*), icpicinok *s. a.*; -pisinon *s. in.*; okwicinok *s. a.*; -wisinon *s. in.*; agwitawicinok *s. a.*; -wisinon *s. in.*; agwitoiâbikicinok *s. a.*, -kisinon *s. in.* (*mét. ou min.*); icpicin *s. a.*, -pisin *s. in.* (*choses qui ne se comptent pas*); okwicin *s. a.*, agwitawicin *s. a.*, -wisin *s. in.* (id.); agwitoiâbikicin *s. a.*, -kisin *s. in.* (*id.*, *mét. ou min.*); oiokw ...., aiagw.... (*rédupl.*). —*banc* (*v. ce mot*).

Amasser.—*réunir ensemble*, mâwandjiton; -jih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (*absolu*); -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (id.); mâwandjinehan; -nev *g. a.*; -nehige (*abs.*). —*pour soi*, mâwandjidjikâs-âzo (*abs.*); -âzon *g. in.* & *a.* (*Cette chose*) *s'*—, *est*—, mâwandjidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*—*entasser*, monjakinan; -kin *g. a.*; -kinige (*abs.*); agwitawisiton; -wicim *g. a.*; -wisidjige, -wisidjigemägät *s. in.* (*abs.*); mâwandonan; -don *g. a.*; -donige (*abs.*)

Amateloter. Nenij aci *g. a.*; kitci nijiwatc aci *g. a.* *Ils sont*—, nenijiwäk *s. a.*

Amateur. *Etre*—*de*, aib nïndan; -ênim *g. a.*; sakiton; -kih *g. a.* *C'est un*—*de chasse*, anawi o sakiton anokiwin.

Amatir. Pïnakwâbikiton; -kidjige; -kidjigemägät *s. in.* (*absolu*).

Ambages. Wenzamitonâniwang. *Il y a des*—*dans son sermon*, onzamiton i kakikwetc.

Ambassade.—*fonction d'ambassadeur*, midjitwewin. *Confier une*—, midjitwe. *Donner une*—*à qq.*, midjidjim *g. a.*; anoj *g. a.* *Voici en quoi consite son*—, mi wendji midjidjimintc.—*députation*, midjitwewin; anonigewin. *Il est envoyé en*—, *il est chargé d'une*—, ki midjidjima.

Ambassadeur, drice. Medjidjimintc; pepakikitotc; anonâgan; -ganikwe (*femme*). *Etre*—, midjidjimigo -ma.

Ambiant, e. (*Chose*)—, wâka aii endâtc *s. a.*; -dägok *s. in.*

Ambidextre. *Etre*—, itawi kitcinike. *Un*—, *une*—, neta itawi kitciniketc

Ambigu, e. (*Cette chose*) *est*—, kâwin maia nisitotâgosisi *s. a.*; -gwasinon *s. in.*; papisitâgosi *s. a.*, -gwat *s. in* (*ce qu'on entend*). *Cette expression est*—, papisitâgwat eji animitâgosinâniwang.

Ambiguité. Eka meia nisitotâgwasinok; enf papisitâgwak keko, papisicâgosiwin (*si l'ambiguité regarde ce qu'on entend*). *Parler avec*—, *mettre de l'*—*dans son langage*, papisitâgos-i.

Ambitieusement. (*Faire telle chose*)—, wenzamenimongin (*avec iji et le v.*); (*ou autres tournures*). *Il travaille*—, wenzamenimongin inânoki; onzamenimo ij ondamitatc. *Il recherche*—*les honneurs*, onzamenimo i wi kitcitwawininto.

Ambitieux, se. *Etre*—, *avide de*, onzamênïndan; misawênïndan; nandawênïndan; wikwatênïndan; -ênim *g. a.*; -ênïndam (*avec i ou kitci ou ij et le Subj.*); onzamenim-o (id.); onzam wi (*avec l'Ind.*). *Etre*—*de renommée*, onzam wi kitcitwawenindâgos. *Il est*—*de richesse*, onzam wi wânatisi; onzamenimo keko i wi tanitc. *Il est*—*de succès*, onzam wikwatenïndam. *Il est*—*de la première place*, onzam wi nikanisi.—*affecté* (*v. ce mot.*).

Ambition. Onzamenimowin; wenzamenimonâniwang. *Avoir de l'*—, onzamenim-o; misawenïndam.

Ambitionner. Onzamênïndan; misawênindan; wikwatênïndan; nandawênïndan; -ênim *g. a.*; -ênindam (*absolu*); -ênïndam (*avec i ou ij ou kitci et le Subj.*); onzamênim-o (id.). *Il*—*la direction des affaires*, misawenïndam kitci maiaosetc. *Il*—*ma position*, onzamênimo i wi nâbickawitc.

Ambler. *Il*—, tabiskotc tetakikâteni napane aii.

Ambre.—*jaune*, okidjâtik okan (i. e. os *pour manche de pipe*). *Bout d'*—*de pipe*, waiasenâgosite okidjâtik.

Ambulant, e. *Adj.* *Etre*—, papâmose.

Ambulatoire. *Etre*—, gotc anotc papâmose.

Ame.—*principe de vie*, tcitcâgoc (*avec le Poss.*). *Son*—, otcitcâgocan. *Les*—, *les défunts*, ka nïpodjik. *Les*—*du purgatoire*, nekawe metizodjik. *Avoir une*—, otcitcâgoc-i. *Quant à vos*—, ij otcitcâgociieg. *Vos yeux sont le miroir de vos*—, eji ockinjikweieg kikenïndâgwat eji otcitcâgociieg. *Rendre l'*—, pônïmâse.—*ensemble des facultés*, eji omitonenïndjiganinâniwang; ejitehenâniwang. *C'est une belle*—, ondjita minotehe.—*habitant*, endanäkitc. *Il y a mille*—, kitci mitâso mitânawek endanäkidjik.—*sensibilité*, ejitehenâniwang. *Il n'a pas*—, kawin nâpitc minotehesi.—*conscience*, enenïndâgwak pepamenïndananiwang. *Il n'a pas d'*—, ket na o papamenïndan enenïndâgwatinik ?

Amélioration.—*action de changer en mieux*, wawejidjigewin; onicicihiwewin.—*état de ce qui est changé en mieux*, ka wawejidjikâtek. *C'est une*—, acaie minose. *Il y a*—*dans l'état du malade*, acaie cowatc towa aiakosite.

Améliorer. Oniciciton; -cih *g. a.*; -cihiwe, -cihiwemägät *s. in.* (*absolu*); -cidjige, -cidjigemägät *s. in.* (id.); wawejiton; -jih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (*abs.*); -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (id.). (*Cette machine*) *s'*—, eckam ani onicici *s. a.*; -cicin *s. in.* (*Cette nourriture*) *s'*—, eckam minopogosi *s. a.*; -gwat *s. in.* *Le temps s'*—, ani mino kijigat. *Sa santé s'*—, cowatc towa; ani mino pimâtisi. *Sa conduite s'*—, ani mino ijiwebisi.—*les mœurs de*, ani mino inadjih *g. a.* *Ces gens sont*—, acaie eckam mino ijiwebisiwäk okom.

Amen. Kekona ki ingi.

Aménagement.—*réglementation touchant la coupe du bois*, enakonikâtek mitikökewining inakâk. *Voici quel est l'*—*du bois*, mi

enakonikâtek mitikökewining inakâk.—*action de disposer un local*, eji wawejidjikâtek enâbätak mikiwaming. *Aimes-tu l'—de cette chambre*, ki minwenindam-ina eji wawejidjikâtek pakésanhiang ?

Aménager.—*régler les coupes d'une forêt*, mitikökewining inakâk inakonige.—*débiter du bois*, mitiköke.—*disposer*, wawejiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (*absolu*); -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (id.); oniciciton ; -cih *g. a.*; -cihiwe, -cidjige (*abs.*).

Amendable. (*Cette chose*) *est*—, ta ki onicicidjiganiwi *g. a* ; ta ki wawejidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.* (*Cette personne*) *est*—, eckam ta ki mino ijiwebisi *Sa conscience est*—, eckam ta ki gwaiakwenïndam.

Amende.—*peine pécuniaire*, kitci okima i kijikawintc. *Payer une*—, kitci okima kijikaw *g. a. Imposer une—à qq.*, kitci kijikâzotc totaw *g. a.*—*honorable*, wa cawenimigonâniwang ; kakizongewin. *Faire—honorable*, kakizonge. *Il fait—honorable à Dieu*, okakizoman kije Maniton ; aiamie kakizonge.

Amendement.—*action de changer en mieux*, wawejidjigewin ; onicicihiwewin.—*état de ce qui est changé en mieux*, ka wawejidjikâtek. *Il y a de l'—dans sa conduite*, acaie eckam mino ijiwebisi ; acaie mino inatisi. —*ce qui fertilise un terrain*, netawigihiwemägäk.—*modification à une loi*, pikinong enakonigenâniwang ; pikinong enakonikâtek. *On y fait un*—, pikinong inakonigenâniwan ; pikinong inakonikâte.

Amender.—*rendre meilleur*, oniciciton ; -cih *g. a.* ; -cihiwe, cihiwemägät *s. in.* (*absolu*); -cidjige, -cidjigemägät *s. in.* (id.).—*modifier une loi*, pikinong inakonige. (*Cette chose*) *s'*—, eckam ani onicici *s. a.*; -cicin *s. in.*

Amener.—*conduire ici*, piton ; pij *g. a.*; pidjige, -gemägät *s. in.* (*absolu*): pijiwiton; -wij *g. a.*; -widjige, -widjigemägät *s. in* (*abs.*).—*à terre*, nâtäkamahan; akwahan ; -ham (*abs.*). —*à qq.*, pitaw *g. a.*—*à soi*, *tirer*, wiko- (*en comp.*) (*V. Tirer*). *Être—par le vent*, pitâc-i; pitâsin *s. in.*—*causer*, totâge, -gemägät *s. in.*; (*ou autres tournures*). *Le vent—la pluie*, i nôting wendji kimiwang ; i nôting ondjisin i kimiwang.—*abaisser*, nisinan ; -sin *g. a.*; -sinige (*abs.*); ponabiginan, -gin *g. a.* -ginige (*abs.*) (*à l'aide d'une amarre*).—*la voile*, pinakonige ; pinakonige ; pinakwahige.

Aménité. — *agrément*, minwenindâgosiwin. —*douceur*, nokâtisiwin. *Montrer de l'*—, minwenindâgos-i. *Son—est inaltérable*, monjak pejikwan iji minwenindâgosi.

Amenuiser.—*rendre moins épais* (*v. Amincir*).—*rendre plus menu*, agâsiton ; agâsih *g. a.*; nawiton ; nawih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*); agâsikotan, -koc *g. a.*, -kodjige (*en coupant*).

Amer, e. (*Cette chose*) *est*—, *a une saveur dûre et désagréable*, wisäkisi *s. a.* ; -kan *s. in.*; wisäkipogosi *s. a.*, -gwat *s. in.*; wisäkâgämi, wictatâgämi, akwâgämi (*liquide*). *Racine*—, wisäkidjipik. (*Cette chose*) *est—en étant grillée*, ciwakiso *s. a.*; -kite *s. in.*; ciwânwângisiwâk *s. a.* (*farine*). *Cette chose*) *est*—, *pénible*, animihiwe *s. a.*; -wemägät *s. in.*; wisäkenindâgosi *s. a.*; -gwat *s. in. Douleur*—, wisäkenindamowin ; eni wisäkenindamonaniwang. *Eprouver une peine*—, wisäkenindam. (*Cette chose*) *est—choquante*, patakahige *s. a.*; -gemägät *s. in.* nickihiwe *s. a.*; -wemägät *s. in.*; akotâgosi *s. a.*, -gwat *s. in.* (*à entendre*). *Il lui adresse des paroles*—, o ki patakawan i ganonatc.

Amèrement. (*Faire telle chose*)—, *avec tristesse*, geckenïndamongin (*avec iji et le v.*); wisäkenïndamongin (id.); (*ou autres tournures*). *Il regrette—ton départ*, wisäkenïndam i ki madjan. *Il pleure—son péché*, wasäkenïndamongin ot iji mawindan ka matcititc ; mawi gaie wisäkenïndan i ki i patatitc. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière choquante*, ekotewisingin (*avec iji et le v.*); ekotâgosingin (*id.*, *s'il s'agit de ce que l'on dit.*) *Il le reprend*—, ekotâgosingin ot iji nanibikiman.

Américain, e. *Un*—, kitci mokoman inini. *Une*—, kitci mokoman ikwe. *Au pays des*—, kitci mokomanang ; bostonenang.

Amérique. Inin anicinâbek ot äkiwa.

Amertume.—*goût amer*, i wisäkak keko ; i wisäkipogwak keko ; wisäkisiwin. *L'—de ce mets m'empêche d'en manger*, epitc wisäkipogwag iim kâwin ni gackitosi kitci midjiän.—*rudesse*, ekotewisinâniwang ; akotewisiwin ; i wisäkenïndâgosinâniwang. *Son amitié n'a pas d'*—, kâwin nita wisäkenïndâgosisi i sakihiwetc.—*affliction*, wisäkenïndamowin ; eni wisäkenïndamonâniwang. *Il est rempli d'*—, âpitci wisäkenïndam.

Ameublement. Pindikämik enâbätak ; pindikämik wa inâtek. *Mon*—, pindikamik enâbidjitoiân. *Tout l'—de la maison*, kakina pindikämik enâbätak mikiwaming.

Ameublir.—*rendre une terre meuble*, nôkakämikahan ; -kaw *g. a.*; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (*absolu*).

Ameublissement. — *action d'ameublir une terre*, nôkakämikahigewin.—*état d'une terre ameublie*, ka nôkakämikahikâtek. *Il travaille à l'—de son terrain*, käkwedjito kitci nokakämikahang ot äki.

Ameuter.—*mettre en meute*, anokiwining ondji mâwandjih *g. a.* ; -jihiwe (*absolu*).—*exciter*, onbih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*). *Il veut—les sauvages*, o nanda onbihâ anicinâbe.

Ami, e. -gwi. -tckiwe (*en comp.*) ; sakihigan ; angwe (*entre femmes*). *Mon* , nitckiwe ; ni sakihigan ; nind angwe (*entre femmes*). *Ton*—, kitckiwe ; ki sakihigan ; ki angwe (*entre femmes*). *Son*—, witckiwênhian ; o sakihiganiman ; ot angwenhian (*entre femmes*). *O mon*—, ningwi ; nind angwe (*entre femmes*). *Être*—, *objet d'affection*, sakihiganiwi. *Être l'—de qq.*, owitckiwênh *g. a.* ; wisa-

kav *g. a.* ; otangwênh *g. a.* (*entre femmes*). *Ils sont*—, owitckiwenhitiwäk. *Elles sont* —, otangwenhitiwäk. *Je suis ton*—, saiakihiwengin kit inenimin. *Nous sommes*—, saiakihitingin nind inenïndimin. *C'est l'—des pauvres*, o sakenima getimagisinidji. *Le chien est l'—de l'homme*, animoc o sakihan anicinâben. *Je ne vois pas une figure*—, kâwin kanake pejik ni wâbamasi saiakihitc.

Amiable. *Être*—, minwenïndâgos-i. *A l'*—, saiakihitingin (*avec* iji *et le* v.). *Ils règlent l'affaire à l'*—, saiakihitingin ot iji wâwéjitonawa inânokiwin.

Amiablement. (*Faire telle chose*)—, saiakihigosingin (*avec* iji *et le* v.); menwenïndagosingin (id.) ; (*ou autres tournures*). *Il enseigne*—, menwenïndâgosingin iji kikinohamâge ; sakihigosi i kikinohamâgetc. *Parler* —, minotâgos-i.

Amical, e. *Être*—, sakihiwenâgos-i ; saiakihiwengin inâtis-i. *Se montrer—envers* qq., saiakihiwengin iji totaw *g.a.* *Leurs rapports sont*—, saiakihitingin iji totâtiwäk. *J'ai des rapports—avec lui*, saiakidjigengin nind iji totawa ; saiakihitingin nind iji totâtimin.

Amicalement. (*Faire telle chose*)—, saiakihiwengin (*avec* iji *et le* v.) ; saiakidjigengin (id.); (*ou autres tournures*). *Il le traite*—, saiakidjigengin ot iji totäwan. *Il lui parle* —, saiakihiwengin ot iji ganonan ; *r* nino ganonan. *Nous nous entretenons*— saiakihitingin nind iji ganonitimin.

Amict. Enamensiketc o wâbïnâbikt

Amidon. Piwi minikan ; minikan p vi.

Amidonner. (*V. Empeser*).

Amincir.—*en enlevant une partie* (*du bois*), pipakikotan ; -koc *g. a.*; -kodjige, -kodjigemägät *s. in.* (*absolu*).—*en coupant* (*du bois*), pipakikojan ; -jv *g. a.*; -jige, -jigemägät *s. in.* (*abs.*).—*en frappant* (*un mét. ou min.*), pipakâbikahan ; -kav *g. a.*; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (*abs.*).

Amincissement.—*action d'amincir en enlevant une partie* (*du bois*), pipakikodjigewin. *L'—du bâton*, i pipakikodjikâtek mitikons. —*action d'amincir en frappant*, pipakâbikâhigewin. *L'—du fer*, i pipakâbikahikâtek piwâbik.

Amissible. (*Cette chose*) *est*—, ta ki wänitonâniwan *s. in.*

Amitié.—*affection mutuelle*, sakihitiwin ; saiakihitinâniwang ; witckiwênhitiwin ; watckiwênhitinâniwang ; otangwênhitiwin (*entre femmes*). *Faire—avec* qq., ani sakih *g.a.*; ani witckiwênh *g. a.*; ani otangwênh *g. a.* (*entre femmes*). *Il sont en grande*—, kitci sakihitiwäk ; kitci witckiwenhitiwäk. *Elles sont en grande*—, kitci otangwênhitiwäk. —*service*, meno totâtinâniwang. *Il me fait toute espèce d'*—, gotc anotc ni mino totag. —*paroles obligeantes*, menwadjindinâniwang ; minwadjindiwin ; anâmikotâtiwin. *Je lui présente mes*—, nind anâmikâwa.

Amnistie.—*action d'amnistier*, cawenïngewin.—*état d'une personne amnistiée*, cawenïndâgosiwin. *Il leur accorde l'*—, o pagitenimâ ka matci aindinitc. *L'—lui est accordée*, ki cawenima ka matci aindite.

Amnistier. Cawenim *g. a.*; -ninge (*absolu*); pagitenim *g.a.*

Amodiateur. Ka asatc kijatikewininiwan.

Amodiation. Eni äsintc kijatikewinini.

Amodier.—(*tel terrain*), kijatikewinini aci *g.a.* (*avec le Loc.*).

Amoindrir. Nond inikiton ; -kih *g. a.*; nawiton ; -wih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). (*V. Rapetisser*). *Il—sa faute*, ot ani nakikawenïndâgoton o patatowin. (*V. Diminuer.*)

Amoindrissement. Eni agâcinonjitonâniwang.—*de* (*telle chose*), egâcinonjidjikâtek *s. in.*; (*ou autres tournures*). *Il travaille à l'—de sa faute*, käkwedjito kitci agâcinonjitotc o matci indowin. *Sa réputation n'en subit aucun*—, kâwin nonde icpenïndâgosisiim ondji.

Amollir.—*rendre mou en froissant, manipulant etc.*, nôkiton ; -kih *g.a.*; -kihiwe, -kihiwemägät *s. in.* (*absolu*); nokâbikahan, -kav *g. a.*, -kahige. -kahigemägät *s. in.* (*abs.*) (*mét. ou min.*).—*rendre mou en chauffant*), côzan ; -zv *g. a.*; -zige (*abs.*).—*de la viande*, nôkahiwakwe. *Corde pour—les peaux*, mijibigan. (*Cette chose*) *est*—, nôkidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*; côso *s. a.*, côte *s. in.*, câgakizo *s. a*, -kite *s. in.*, câgizo *s. a.*, -gite *s. in.* (*en chauffant*). *Elle s'*—, ani nokisi *s. a.*; -ka *s. in.*; -kâbikat *s. in.* (*mét. ou min.*, ...*doucir* (*v. ce mot*).—*énerver*, câgwatisih *g. a.*; cagocih *g.a.*; -hiwe, -hiwemägät *s.in.* (*abs.*). *S'*—, ani câgotehe.

Amonceler. Monjakinan ; -kin *g. a* ; -kinige (*absolu*); agwitawisiton ; okwisiton ; -wicim *g. a.* ; -wisidjige (*abs.*) ; aiag...., oiok.... (*rédupl.*); icpisiton ; -picim *g. a.*; -pisidjige (*abs.*). (*Ces choses*) *sont*—, agwitawicinok *s. a.*; okwicinok *s. a.*; -wisinon *s. in.*; aiag.... oiok.... (*rédupl.*); icpicinok *s. a.*; -pisinon *s. in.*; agwitoiâbikicinok *s. a.* -kisinon *s. in.* (*mét. ou min.*); mâwandoiâciwäk *s. a.* -iâsinon *s. in.* (*par le vent*); agwitawicin *s. a.*, okwicin *s. a.*, -wisin *s. in.* (*s'il s'agit de choses qui ne se comptent pas*); icpicin *s. a.*, -pisin *s. in.* (id.); agwitoiâbikicin *s. a.*, -kisin *s. in.* (*id., pour mét. ou min.*); mawandoiâci *s. a.* -iâsin *s. in.* (*id., si poussées par le vent*). *La neige est*—, icpâkonaka. *Le sable est* —, icpânwânga ; agwitânwânga. (*Cette chose*) *s'*—, aiagwitawise. *La neige s'*—, ani icpâkonaka. *Le sable s'*—, ani icpânwânga. (*V. Amasser, Banc*),

Amont.—*près de, le long de*, tcik- (*en comp.*). —*le rocher*, tcikâbik.—*la montagne, colline*, tcikâtin.—*le cours d'eau*, tcikâdjiwan ; tcikäkam (*sur le rivage*).—*côté d'où descend une rivière*, nänïming inakâk ; nana- (*en comp.*). *Du côté d'—, dans le pays d'*—, idem. *En*—, naniming. *Aller en- dans le*

pays d'—, nanaham ; nanahiokam, nanahikose (*en marchant*): nonahikam (*id.*).

Amorce.—*appât*, kokeiaw ; akwindjikokan (*celle qu'on met sous la glace*). *Bois de l'—*, kokeiawâk. *L'argent est une puissante —*, keget nita wikwadjihiwemägät monia. (*V. Appât*).

Amorcer.—*garnir d'une amorce*, kokeiawikan; pindikatewatan (*une arme à feu*).—*attirer avec un appât*, kokeiawikaw *g. a.*—*attirer par des choses qui plaisent*, wikwadjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; wikwazom *g. a.*, -zonge (*abs.*) (*par des paroles*).

Amortir.—*rendre moins ardent* (*le feu*), ani atäwehan ; -hige (*absolu*) ; ani (*avec le mot pour Eteindre*).—*affaiblir une passion*, kinahamâge.—*l'ardeur de qq.*, kinahamaw *g. a.* *Le feu s'—*, ani atäwe.—*ses passions*, kinahamâtis-izo.

Amour. Sakidjigewin ; saiakidjigenâniwang ; sakihiwewin ; saiakihiwenâniwang.—*réciproque*, sakihitiwin ; saiakihitinâniwang.—*propre*, sakihitizowin ; saiakihitizonâniwang. *Avoir de l'—propre*, onzam sakihitis-izo. *Faire l'—aux femmes*, notikwewe. *Faire l'—aux hommes*, notcinâbewe. *Ils se font l'—*, saiakihitingin iji totâtiwäk. *Pour l'—de*, ondji. *C'est pour l'—de vous qu'il est mort*, kinâwint ondji nipo.

Amouracher. Sakenïndamaw *g. a.* ; -mâge, -mâgemägät *s. in.* (*absolu*) : kitci sakihiwetc totaw *g. a.* *S'—de*, ani kitci sakih *g. a.*

Amoureusement. (*Faire telle chose*)—, saiakihiwengin, saiakidjigengin (*avec iji et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il se comporte —*, saiakihiwengin ijiwebisi. *Il lui parle—*, saiakihitingin ot iji ganonan.

Amovible. *Il est—*, ta ki kiwenajahiganiwi.

Amphibie. Aking niping gaie pemâtisitc.

Amphibologie. Papisitâgosiwin.

Amphibologique. (*Cette chose*) *est—*, papisitâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* *Ton expression est —*, papisitâgwat ekiton ; ki papisitâgos eji animitâgosin.

Amphibologiquement. Paiapisitâgosingin ; eka nesitotâgosingin ; (*au autres tournures*). *Il parle—*, papisitâgosi ; papisitâgwat ekitotc ; eka nesitotâgosingin iji animitâgosi ; kâwin nisitotâgwäsinini ekitotc.

Amphithéatre. Aiapitcinak. (*Cette chose*) *est en —*, aiapitcina

Ample. (*Cette chose*) *est—*, *longue et large*, mica *s. in.* ; mitcigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*pour étoffe*). *Mon habit est trop—*, onzam mitcigat ni konas. (*Cette peau, étoffe*) *n'est pas assez—*, agâsigisi *s. a.* ; -gat *s. in.* (*Chose*) *—, abondante*, nibina; kitci (*avec un v.*). *Il a d'—provisions*, kitci omidjimimi ; mâne-ni omidjimiman.

Amplement.—*avec abondance*, mâne -(*en comp.*) ; nibina. (*V. abondamment*).

Ampleur.—*qualité de ce qui est ample*, i micak keko ; ka micak.—*de* (*telle chose*). i micak *s. in.*; i mitcigisitc *s. a.*, -gak *s. in.* (*peau, étoffe*). *L'—de ton vêtement te grandit*, epitc mitcigak ki konas awacamenj ki kinonâgos.

Amplification.—*développement d'un sujet*. tipatotamowin ; tepatotamonâniwang.—*exagération*, onzamitonowin, ; mamangadjimowin ; memangadjimonâniwang.

Amplifier.—*développer*, tipatotan ; -tam (*absolu*).—*exagérer*. onzamiton ; mamangadjim-o. *Il—ce que j'ai dit*, mamangadjimo ka ikitoiân.

Ampoule. Abiskwebik ; pïkwack. *Avoir une —*, abiskwebikäje ; pïkwacka ; onbatecka ; onbäje ; onbatebikäje ; abiskwebikäjes-ezo, onbatebikäjes-ezo, onbateiakis-izo, onbäjeiakis-izo (*par suite de brûlures*). *Avoir une —à la main*, abiskwebikïnindji ; -jipos-ozo (*par suite du frottement*). *Avoir une—au pied*, abiskwebikisite ; -tecin (*par suite de la marche*) ; -tepos-ozo (*par suite du frottement*). *Mon soulier m'a donné une—au pied*, ningi abiskwebikisitepozon ni makisin. *Mes raquettes me donnent des—*, nind abiskwebikisitepozonak nind akimak. *Avoir des—*, aiabisk.. ; papïkwacka ; oionba... ; abisk... pïkw...., onba.... (*si le pluriel est suffisamment indiqué par le contexte, comme dans le dernier exemple*).

Ampoulé, e. (*Cette chose*) *est—*, *enflée*, pïkosi *s. a.* ; -kwa *s. in.*; -kwacka (*chair, peau*) *Elle est—*, *gonflée*, potacka. *Cette expression est —*, onzam nanagatawenïndizonâniwan eji animitâgosinâniwang. *Son langage est—*, onzam nanagatawenïndizo ij animitagositc.

Amputation. Kickijigewin ; kickijowewin ; kackijigenâniwang ; kackijowenâniwang. *Faire une—* (*v. Amputer*). *On a fait l'—de son bras*, ki kickinikejiganiwi. *L'—de sa jambe lui a fait du bien*, ki mino aia ka kickikâtejiganiwitc.

Amputer. Kicki-(*en comp.*) ; kikicki -(*id. pour le rédupl.*) ; kickijan ; -jv *g. a.* ; -jige, -jowe (*absolu*).—(*telle partie du corps*), kicki....jige (*avec le Subst.*).—*le bras*, kickinikejige ; kickinikehige (*avec une hache*).—*la jambe*, kickikâtejige.—*le pied*, kickisitejige. —*la main*, kickinindjijige.—*la tête*, kickikwejige.—*la queue*, kickanowejige.—*le bras etc. à qq.*, kickinikejv *g. a.* etc. *Avoir le bras.—*, kickinike. *Avoir le pied etc —*, kickisite etc.—*les bras etc.*, *avoir les bras etc. —*, kikicki -(*avec les formes déjà données*). *S'—*, kickijotis-izo. *S'—*(*tel membre*), kicki...jotis-izo (*avec le Subst.*). *S'—le bras etc.*, kickinikejotis-izo etc.

Amusable. (*Cette personne*) *est—*, ta ki otamiha.

Amusement. Otaminowin. *Se faire un—de*, otaminokâtan ; -kâj *g. a.*

Amuser.—*faire perdre le temps à*, mindjimin *g. a.*—*divertir*, minawanigoh *g. a.* ; -gockaw *g. a.* ; otamih *g. a.* *S'—perdre le temps*, mikimowin wäniton. *S'—*, *se divertir*, otamin-o ; minawanigos-i. *S'—*, *se moquer de*, papinotan ; -taw *g. a.*

An. Pipôn. *Un* —, ningo pipôn. *Deux etc.*—, nijô etc pipôn. *L'—dernier*, acaie ningo pipôn. *L'—prochain*, minawatc pipôk. *Il y a un etc.* —, acaie ningo etc. pipôn ; ningo etc. pipônagat ; ningo etc. piponet. *Il y avait 4000* —, newin kitci mitâso mitâna tâso pipônetogoban. *Dans un etc.*—, ki ickwa ningo etc. pipônagak ; ickwa nin ...etc. *J'y irai dans deux*—, ki ickwa nijo pipônagak ningat ija ; panima ickwa nijo pipônagak ningat ija. *Pendant un etc.*—, ningo etc. pipôn inikik. *Il prie pendant trois*—, niso pipôn inikik ki aiamie. *Avoir tant d'*—, *tel âge* (*V. Age*). *Animal d'un*—, pipônagoc. *Jour de l'*—, enâmikotâtin âniwang (i. e. *lorsqu'on s'entre-salue*). *L'—de grâce*, eko pimâtisigobanen Jezos. *L'—du monde*, eko âkiwang.

Analogie. Tabiskotc enenîndâgwakin. *Il y a —entre*, tabiskotc inenîndâgosik *s. a.* ; -gwaton *s. in.*

Analogue. (*Ces choses*) *sont*—, tabiskotc inenîndâgosik *s. a.* ; -gwaton *s. in.*

Anarchie. Eka wetokimamimâniwang. *Ils se laissent aller à l'*—, ot ani webinanawa kitci okimawiwin.

Anathématiser. Widjindiwining sakidjiwebin *g. a.* ; -biniga (*absolu*). *Il est*—, widjindiwining sakidjiwebiniganiwi.

Anathème..— *sentence d'excommunication*, widjindiwining saiakidjiwebinigonâniwang. *Il est frappé d'*—, widjindiwining sakidjiwebiniganiwi.—*excommunié*, ka widjindiwining sakidjiwebiniganiwitc.

Anatomiser. Papiwibit n ; papikickibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*) ; papiwisiton ; -wicim *g. a.* ; -wisidjige (*abs.*).

Ancêtres.—*aïeux* (*v. ce mot*).—*ceux qui ont vécu avant nous*, aianike micômisibanek ; aianikatc micômisibanek. *Nos*—, nind aianike ni micômisinâbanek ; kit aianikatc micômisinanik, ki micômisinabanek (*Plur. Inclusif*).

Ancien, ne.—*qui existe depuis longtemps*, kête. *Chose* —, kête aii.—*qui existait autrefois*, waieckat ; kaiat. *Langue*—, kaiat inwewin. —*conduite*, kaiat inâtisiwin. *Mon*—(*père, mère, aïeul etc.*), ni kitisim. *Nos*—(*iidem*), ni kitisiminanik. *Les*—, *ceux d'autrefois*, kaiat ininiwak. *Les*—, *les premiers en dignité etc.*, kije ininiwak.

Anciennement. Waieckat ; kaiat ; kitci pinawigo ; pinawigo.

Ancrage. Endâje akwindek tciman.

Ancre. Ponisazowin ; kinabadjigan. *Mettre à l'*—, *jeter l'*—, ponisas-o ; ponisazowin apagiton. *Etre à l'*—, ponisas-o ; akwinde *s. in.* *On a jeté l'*—, niping apagidjikâte ponisazowin. *Lever l'*—, ponisazowin akwabiginan.

Ancrer.—*jeter l'ancre*, ponsazowin niping apagiton ; ponisas-o.—*établir*, sôngisiton ; songicim *g. a.* ; songih *g. a.* ; mackawih *g. a.* *S'*—, ani sôngâp-i.

Andouille. Kokoc onagic i pindjikwâtek.

Ane. Missabos. *Aller à dos d'*—, missabos pimipahik-kon. *Il va à dos d'*—, missabozon o pimipahikon.

Anéantir.—*réduire au néant*, âpitci angoton ; -goh *g. a.* , -gohiwe, -gohiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; -godjige, -godjigemägät *s. in.* (id.). —*détruire*, angoton *etc.*—*excéder de fatigue*, kitci aiekoh *g. a* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*)—*consterner*, ondjita kockwenîndamih *g. a.* ; ondjita kockoh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*). *Cette nouvelle l'a*—, ondjita kockwenîndam nwandâgetc ; ondjita o ki kockohigon iim tipadjimowin. *Il s'—devant Dieu*, tanasak angohitiso enasam ij äpinitc kije Manito.

Anéantissement. Angodjigewin ; aiangodjigenâniwang. *Nous méritons tous l'*—, kit inenîndâgosimin kitci angohigong. *L'—nous convient devant Dieu*, inenîndâgwat kitci angohitizong enasam ij äpitc kije Manito.

Anecdote. Atisokan ; tipadjimowin. *Raconter une*—, atisoke ; tipadjim-o.

Anesse. Nonje missabos.

Anfractueux, se. (*Cette chose*) *est—remplie de détours*, wawanonat (*avec le Loc.*) ; wawanonämo (*un chemin*) ; wawackitikweia (*une rivière*). (*Cette chose*) *est*—, *remplie d'inégalités*, papîkwa (*avec le Loc.*) ; papîkwakämika (*terrain*) ; papîkwatânwânga (*sable*) ; papîkwâbika (*min. ou mét.*).

Anfractuosité.—*inégalité de terrain*, endäje pîkwakämikak ; endäje pîkwatânwêngak (*sablonneuse*) ; endäje pîkwâbikak (*rocheuse*) ; endäje papik... (*si les—sont nombreuses*).

Ange. Anjeni ; -niwak (*plur.*) ; -nim (*avec un Poss.*). *Son*—, ot anjeniman. *Etre*—, anjeniw-i. *Les—gardiens*, anjeniwak pepa nagataweniminangok. *Mon—gardien*, nind anjenim pepa nagatawenimitc. *Nos—gardiens*, nind anjeniminanik pepa nagatawenimiiamindjik.

Angélique. *Adj.—qui appartient à l'ange*, aianjeniwingin enenîndâgositc *s. a.* ; -gwak *s. in.* ; anjeni o (*avec le Subst.*) ; anjeni eji (*avec le Subj.*). *Salutation*—, anjeni eji anâmikâgetc ; anjeni ot anâmikâgewin. *Esprit* —, aianjeniwingin enenîndâgositc tcitcâgoc.—*qui tient de l'ange*, aianjeniwingin enâbäminâgositc *s. a.* ; -gwak *s in.* ; aianjeniwingin eji (*avec le Subj.*) *Une figure*—, aianjeniwingin ejickinjikwenâniwang, *Il a une forme*—, aianjeniwingin inâbäminâgosi.

Angélique. *Subst. Belle*—, *racine*, wikenj ; -jak (*plur.*).

Angelus. Twatokwewesing eiamiâniwang. *L'—sonne, on sonne l'*—, totokwewesin. *Sonner l'*—, totokwewesidjige. *A l'*—, *quand l'—sonnera*, totokwewesing. *A l'*—, *quand l'— a sonné*, twatokwewesing ; ka totokwewesing.

Anglais, e. *Un*—, aganêca ; cagänac. *Une*—, aganêcakwe. *Pays*—, aganêca äki ; cagänac äki. *En pays*—, aganêcanang. *Etre*—, aganêcaw-i. *Parler l'*—, aganêcam-o. *Parler mal l'*—, aganêcamockic-i. *Langue* —, aganêcamowin.

Angle. Acawe-, kak-, oce-, wikwe- (*en comp.*); ij acaweiak ; ij acawek ; acawekâhigan. *Il y a un—*, acawe. *Il y a des—*, aiacawe. (*Cette chose*) *a un—*, acaweia ; acaweiâbikat, oceiâbikat (*mét. ou min.*); kaka (*angle droit*); kakâbika (*mét. ou min.*). (*Cette chose*) *a des—*, aiacaweia ; kakaka ; aiacaweiâbika, kakaka kakâbika (*mét. ou min.*). (*Cette chose*) *a deux etc.—*, nijin etc. iji acaweia ; nijin etc. iji acaweiâbika, nijin etc. iji oceiâbika (*mét. ou min.*); nijin etc. iji kakaka (*angles droits*); -kâbika (*mét. ou min.*). (*Cet objet*) *est taillé à—*, acawekahiganiwi *s. a.*; ocekahiganiwi *s. a.*; tcikikahiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.* *A chaque—*, endäswaiacawekin ; tâsin aiacawekin. *Métal à—*, *minéral à—*, oceiâbik.—*de maison*, wikwekämik. *Dans l'—*, endäje acawek.

Angleterre. Aganêca âki. *En—*, aganêcanang.

Anglican, e *Religion—*, aganêca eji aiamiatc. *Eglise—*, aganêcak eji aiamiawatc. *Un—*, *une—*, aganêcak eiamiadjik pejik towa.

Angoisse.—*anxiété violente*, aianimenindamonaniwang ; ketci animenindamonâniwang *Etre dans les—de la crainte*, notc animenindam ; kitci animenindam.—*douleur vive*, wisakenindamowin. *Etre dans les—de la souffrance*, wisakenindam. *Il éprouve les—de la mort*, notc animenindam acaie kitci nipotc.

Angon. Waiakâbikak piwäbik.

Anguille. Pimisi ; mäkäte pimisi (*noire*) ; wâbi pimisi (*blanche*). *Queue d—*, pimisi ocikwan.

Angulaire. (*Cette chose*) *est—*, *a un angle*, acawe ; acaweia ; -iâbika (*mét ou min.*) ; oceiâbika (id.) ; kaka (*angle droit*) ; kakâbika (*mét. ou min.*). *Elle est—*, *a des angles*, aiacaweia ; -iâbika (*mét. ou min.*) : kakakisi *s. a.*, kakaka *s. in.* (*angles droits*) ; kakakâbika (*mét ou min.*).

Anguleux, se.—*qui a des angles* (*v. Angulaire*). *Avoir une figure—*, acawêngwe.

Animadversion. (*V. Blâme*).

Animal. Awêsins ; -sak (*plur.*).—*domestiqués*, nindasiwagan ; -nak (*plur.*).—*terrestre*, äking däje awêsins.

Animaliser. Miskwiwiton ; -wih *g. a.* ; -wihiwe, -wihiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; -widjige, -widjigemägät *s. in.* (id.). *La viande s'—*, ani miskwiwan wiias.

Animation.—*principe de vie*, ka ondji pimâtisinâniwang. *Produire l'—*, pimâdjihiwe ; -wemägüt *s. in.* *C'est Dieu qui a produit l'—de l'homme*, win isa gotc kije Manito o ki pimâdjihan anicinâben.—*action de donner la vie*, pimadjihiwewin.—*chaleur*, wenbihitizonâniwang ; onbihitizowin ; eni kijozinâgosinâniwang ; kijozinâgosiwin. (*Faire telle chose*) *avec—*, wenbihitizongin, kajozinâgo-ingin (*avec iji et le v.*); (*ou autres tournures*). *Il parle avec—*, kijonâgosi ij animitâgositc.

Animer.—*mettre, y mettre le principe de vie*, pimâdjiton ; pimâdjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Dieu—l'homme*, kije Manito o pimâdjihan anicinâben. *Qu'est-ce qui—notre corps*, wekonen wendji pimâtak kiiawinan ? —*encourager, exciter* (*v. ces mots*). *Interjection pour—*, haw ! aw ! *Il—sa conversation*, *Il s'—en parlant*, kijosinâgosi ij animitâgositc. *S'—prendre de la vie*, kijosinâgos-i. *S'—*, *s'irriter* (*v. Irriter*). *Etre—*, *avoir vie*, pimâtisiwenindâgos-i.

Animosité.—*dépit qui porte à nuire*, cingenindiwin —*emportement contre qq.*, nickenindiwin. *Entretenir contre qq. de l'—*, *vouloir lui nuire*, cingenim *g. a.* *Entretenir contre qq. de l'—s'emporter contre lui*, nickenim *g. a.*

Anis. Animikons.

Aniser. Animikonsikâtan ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (*absolu*). *Il est—*, animikonsikâso *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Anneau.—*jonc*, titibînindjibizon.—*nuptial*, nipäwi titibînindjibizon.—*cercle de métal servant à attacher*, ka wawiiei ibikak.—*boucle de cheveux*, i pisikandipenâniwang.

Année. (*V. An*).

Annexer. Acitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*absolu*).

Annihiler. (*V. Anéantir*).

Anniversaire. I tibisek pipôn. *Quel—célébrez-vous*, wekonen wendji mänadjitoieg i tibisèk pipôn ? *L'—de ma naissance*, i tibisek pipôn apitc nakiânbân. *C'est le vingtième etc.—de*, acaie tibise nictäna etc. täso pipôn apitc (*avec le Participe Imp. ou le Subj. Passé Eloigné*).

Annonce. Sakitowin ; tipadjimowin. *Faire une—*, *des—*, sakit-o ; tipadjim-o.

Annoncer.—*faire savoir, déclarer*, windan ; -dam, -damâge (*absolu*),—*à qq.*, windamaw *g. a.*—*des nouvelles* (*v. Nouvelle*).—*prédire*, kijatc windan etc. ; kijatc tipadjindan ; -jim *g. a.* ; -jim-o (*abs.*).—*à qq.*, kijatc windamaw *g. a.* *S'—*, *se montrer*, nâgohitis-izo. *Il s'—comme savant*, kakitawenindamonâgohitizo.

Annonciation. *L'—de la Ste-Vierge*, kitcitwa Mani apitc en ânikâgobanen anjeniwan.

Annuel, le. —*qui a lieu tous les ans*, endäso pipônägäk tebisek ; täsin pipônägäkin (*avec le Participe, ou avec i et le Subj.*). *Assemblée—*, täsin pipônägäkin maiawandjihitinâniwang. *C'est une assemblée—*, täsin pipônägäkin iji mâwandjihitinâniwan.

Annuellement. Endäso pipônägäk ; täsin pipônägäkin ; täsin ka ningo pipônägäkin. *Nous y allons—*, nind ijamin ako täsin pipônägakin.

Annulaire. *Doigt—*, titibînindjibizonindj.

Annulation. Angodjigewin ; aiangodjigen ânîwang. *L'—de votre mariage est désirable*, nandawenindâgwat kitci angodjikâtek ka nipäwieg.

Annuler. Angoton ; -goh *g. a.*; -gohiwe, -gohiwemägät *s. in.* (*absolu*); -godjige, -godjige

mägät *s. in.* (id.); pikobiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (*abs.*); pikwahan ; -wew *g. a.*; -wahige, -wahigemägät *s in.* (*abs.*). *L'arrangement est—*, acaie angodjik ite ka nakondinâniwang. *Il a—votre mariage*, o ki angoton ka witikendieg.

Anoblir. (*V. Ennoblir*).

Anoblissement. (*V. Ennoblissement*).

Anomal, e. (*Cette chose*) *est—*, wäni ijiwebisi *s. a.*; -bat *s. in.* ; kâwin ijiwebâsinon ako. *Cette vente est—*, kâwin iji atâwenâniwansinon ako ; wäni atawenâniwan nongom.

Anomalie. Ka wäni ijiwebak. *Faire une —*, wäni ijiwebis-i.

Anon. Missabozons.

Anonyme. *Subst.* Wanzosik. *Ce livre est d'un—*, kâwin winzosi ka ojitotc iim masinahigan.

Anonyme. *Adj. Il est—*, kâwin winzosi *s. a.*; kâwin w ndjikâtesinon *s. in.*

Anormal, e (*Cette chose*) *est—*, wäni ijiwebisi *s. a.*; pikinong ijiwebisi *s. a.*; -bat *s. in.*

Anse. *pièce servant à prendre un vase*, eag-, -eiâp (*en comp.*): eaginigân (*de quelque ustensile en métal*).—*petite baie*, wikwetons. *Il y a une—*, wikwetonsiwan. (*V. Baie*).

Antagonisme. Wa pakinwâgenâniwang ; wa pakinwâtinâniwang. *Il y a—entre eux*, wi pakinwâtiwäk ; käkwedji pakinwâtiwäk.

Antagoniste. *Subst & Adj.—qui fait des efforts*, wa pakinwâgetc ; ka käkwedjitotc. *—qui lutte*, wa pakinwâgetc ; wa câgodjihiwetc. *Les—dans une lutte*, wa pakinwâtidjik ; wa câgodjihitidjik. *Un des—*, pejik endätciwatc wa pakinwâtidjik.—*opposé* (*v. Contraire*).

Antarctique. *Le côté—, le pôle—*, kiwêtinong akâming inakâk ; cawänong ina[redacted]k.

Antécédent, e. *Adj.* (*Chose*)—, pinama ka (*avec le Subj.*); pinama (*avec le Participe Imp.*). *Evènement—*, pinama ka ijiwebak. *Ses actes—*, pinama endogobanen.

Antécédent. *Subst.* Pinama ka ingi ; pinama enogobänen ; waieckat enogobänen. *Il a créé un—que vous suivres*, o ki ojiton kikinawâbändjigan ejinâgwak mi ke tipahigeieg. *Il a des—honorables*, kitcitwawenïndâgwat weckat endogobänen.

Antédiluvien, ne. (*Chose*)—, tci bwa mäci nikipiwanogobänen. *C'est un animal—*, tci bwa mäci nikipiwanogobänen pimâtisigoban.

[redacted] —*appendice des crustacés et insectes*, êckan; -nak (*plur.*).

Antérieur, e.—*qui précède par rapport au temps*, ejiwebak pinäma. *Son départ est —*, pinäma ki pôsi. *à*, ejiwebak tci bwa mäci (*avec le Subj.*)- *Fait—à son arrivée*, ka ingi tci bwa mäci tagocing. *Le jour—à son délit*, iim kijik tci bwa mäci matci inditc.—*qui précède par rapport au lieu*, nikan endädok *s. in.*; (*ou autres tournures*). *Partie—de* (*telle chose*), nikan (*suivi du Subst. et de*) -kang. *La partie—de la maison*, nikan mikiwamikang. *Sa patte—*, onindj.

Antérieurement.—*en avant*, nikan.—*précédemment*, waieckat.—*à*, tci bwa mäci, i bwa mäci, bwa (*avec le Subj.*)—*à son crime*, tci bwa mäci matci inditc.

Anthropologie. Ejinâgositc anicinâbe masinahigan. *J'etudie l'—*, nind ani kikinohamâgo ejinâgositc anicinâbe.

Anthropophage. *Subj. & Adj. Un—, une—*, emotidjik pejik towa ; neta amwâtci witc anicinâbe. *Les—*, emotidjik ; neta amwawadji witc anicinâbewà. *Ils sont—*, emotidjik towak ; ot amwäwà witc anicinâbewà ; amwatiwâk ako.

Antichrétien, ne. (*Chose*)—, wendjita mânatak *s. in.*; -tisitc *s. a.* *Ce sont des principes —*, ondjita mânataton iim ikitowinan.

Anticipation.—*action de devancer*, kijatc i (*ou*) ij (*avec le Subj.*).—*d'une fête*, kijatc i mänadjitonâniwang.—*de la prière*, kijatc ij aiamianiwang. *Par—*, kijatc.

Anticiper.—*devancer*, kijatc (*suivi d'un v. complément*). *Ils—le paiement*, kijatc kijikazowäk.—*empiéter* (*v. ce mot*).

Anticosti. Natâkwan. (*i. e. chasse à l'ours*).

Antidote.—*conte-poison*, mackiki.

Antilogie. Pikinong ekitonâniwang. *Il y a —dans son discours*, aieckot pikinong ikito i kakikwetc.

Antipathie. Cingenïndamowin ; -diwin (*réciproque*). *Eprouver de l'—*, cingenïndam. *Eprouver de l'—pour*, cingênïndan ; -ênim *g. a.* *Il y a beaucoup d'—entre eux*, kitci cingênïndiwäk.

Antipathique. *Leurs caractères sont—*, papikinong ijitehewäk. *Leurs idées sont—*, papikinong inenïndamok. *Les sauvages sont —aux français*, anicinâbek o cingênimawà wemitigojiwà.

Antipode.—*endroit de la terre diamétralement opposé*, endäje kwekikämikak.

Antique.—*qui est de l'ancien temps*, kête. *Livre—*, kête masinahigan. *C'est une coutume —*, mi ejiwebatogobänen pinawigo.—*qui est hors de mode*, kête kekocic epitenïndâgositc *s. a.* ; -gwak *s. in.* (*Cette chose*) *est—*, kête kekocic apitenïndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Antiquité.—*état de ce qui est ancien*, waieckat endägobänen *L'—, les hommes des âges reculés*, kete anicinâbebänek ; anicinâbegobänenak *Les—de mon pays*, waieckat ka âbädjidjikâtegobänen nind äking. *Dans l'—*, waieckat ; kitci pinawigo.

Antivermineux, se. (*V. Vermifuge*).

Antre. Wac. *Il y a une—*, waciwan. (*V. Caverne*).

Anus. Kitci nagic ; tcit ; miskwasap.

Anxiété.—*inquiétude*, animenïndamowin ; aianimenïndamonâniwang. *Etre dans l'—*, notc animenïndam ; odjanimenïndam. *Etre dans l'—au sujet de*, akoskinan ; -kin *g. a.* ; nanizanênïndan ; -ênim *g. a.* *Il me cause de l'—*, nind akoskina kitci titc; ni nanizanenima.—*grande agitation d'esprit*, kockockwe-

nĭt.damowin ; kweckockwenĭndamonâniwang. *Être dans l'—*, kockockwenĭndam.

Anxieusement (*Faire telle chose*)—, aianimenĭndamongin (*avec iji et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il regarde—*, aianimenĭndamongin iji kijikâbändam ; aianimenĭndamongin inâbändam *Elle attend—son mari*, notcanimenĭndam i pihâtc owitikemâganan.

Anxieux, se. *Être—*, notc animenĭndam ; odjanimenĭndam. *Être—au sujet de*, akoskinan ; -kin *g. a.* ; nanizanênĭndam ; -ênim *g. a. Je suis—sur son sort*, ni nanizanenima ningot endogwen ; nind akoskina kitci titc.

Août. Otatakâkomin kizis (*i. e. la lune des mûres*). *C'*[redacted] *le mois d —*, ani otatakâkomin kiziswägät.

Apaiser. —*calmer* (*celui qui est fâché*), minwenĭndamih *g. a.* ; kakidjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; kakizom *g. a.*, songe (*abs.*) (*par paroles*). *Elle—son enfant*, o kakidjihan onidjanisan.— *à faveur de qq.*, kakizondamaw *g. a. S'—*, ategitâs-âzo ; pome ; pônĭ nickâtis-i ; nanecangenĭndam. —*rassurer* (*celui qui est effrayé*), songitehecka w *g. a.* ; -kâge (*abs.*).

Apanage. —*ce qui est inhérent à la nature*, enenĭndâgwak keko. *La raison est l'—de l'homme*, mĭkawining inenĭndâgosi anicinâbe. *La modestie est l'—de la beauté*, inenĭndâgwat wenicicitc kitci nagatawenĭndizotc.

A part. —*séparément*, tipan ; tetipan (*si on parle de plusieurs*).—*cela, en outre*, gaie dac.

Apathie. —*manque d'énergie*, câgwênimowin. *Son—le ruine*, o wänâdjihigon iji iji câgwênimotc. *Il fait preuve d'une complète—*, ijinâgohitizo iji âpitci câgwênimotc.—*insouciance*, eka i manitokâsonâniwang.

Apathique. *Être—, sans énergie*, câgwênim-o. *Vous êtes tout à fait—*, kit âpitci câgwênimom. *Être—, insouciant*, kâwin (*avec le v.*) manitokâs-âzo.

Apepsie. Eka nesanâniwang midjim ; aiakosickâgonâniwang midjim.

Apercevable. *Il, elle est—*, tebâbändjiganiwi *s. a.* ; -jikate *s. in.* ; tebinâgosi *s. a.* ; nisitawinâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Apercevance. Nisitawinamowin ; ka tebâbändjikâtek. *Il est privé d'—*, kawin gackitosi kitci nisitawinang keko.

Apercevoir. —*voir*, tebâbändan ; -bäm *g. a.* ; -bändam (*absolu*).—*distinguer*, nisitawinan ; -naw *g. a.* ; -nam (*abs.*). *Laisser—la peau à travers ses haillons*, wawasijes-o. *Il s'—du piège qu'on lui tend*, o wâbändan wenihamotc. *Lorsqu'il s'—de cela*, caie ka kikenĭndang. *Je m'aperçus qu'il était parti*, acaie ki mâdji ningi inênima. *Je me suis —qu'il n'est pas mon ami*, ni mônjiha ij eka sakihigosik.

Aperçu. *Subst.*—*première vue*, eni pitcinak wâbändamonâniwang. *Au premier—que j'en eus*, wibâtc ka wâbändaman.—*résumé*, kakam ekitonâniwang. *Je vais vous donner un —de mes affaires*, kakam kiga windamon ejiwebak nind inanokiwin.—*évaluation de* (*telle chose*), epitenĭndâgwsitc *s. a.* ; -gwak *s. in. En voici un—*, mi kekat epitenindâgwak *s. in.*

Apetisser. (*V. Rapetisser*).

A peu près. —*environ*, kekat.—*à la grosse*, pakwana.

Aphonie. Eka nwandâgosinâniwang. *Souffrir d'—*, kâwin (*avec le v.*) nond[illegible].

Apic. *Il, elle est—*, *à angle droit*, kaka *s. in.* ; kakâbika (*min. ou mét.*), kakakämika (*terrain*) ; kakâtina (*montagne, colline*) ; kakâbikedjiwan (*chûte d'eau*).

Apitoyer. Câgodjitehecka w *g. a.* ; nôgitehecka w *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (*absolu*). *S'—sur*, gitimagênĭndan ; -ênim *g. a. S'—sur le sort de qq.*, endite gitimagenim *g. a.*

Aplanir. —*rendre uni*, cockoton.—*rendre plan* (*ce qui avait une pente*), câgackiton.—(*un terrain*), tabickotcĭkämikahan ; -kav *g. a.* ; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (*absolu*) ; ônakämikahan etc. (*Ce terrain*) *s'—*, ani tabickotcĭkämika.

Aplanissement. —*action de rendre uni*, cockodjigewin.—*action de rendre plan un terrain*, tabickotcĭkämikahigewin.—*état de ce qui est aplani*, ka cockodjikâtek ; ka tabickotcĭkämikahikâtek (*un terrain*).

Aplatir. —*rendre plat*, napakahan ; -kav *g. a.* ; kahige, -kahigemägät *s. in.* (*absolu*) : tesih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*). *Être —, écrasé*, cagack- (*en comp.*). (*Cette chose*) *s'—, devient plus plate*, ani (*avec le mot pour Plat*). *S'—, se courber*, ani cagack-i. —*avilir*, täbâsih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*).

Aplomb. *D'—, perpendiculairement*, maia ; cimat-(*en comp*). *Être d'—*, cimatis-i ; -ta *s. in. Mettre d'—*, cimatinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*absolu*) ; maiawinan ; -win *g. a.* ; -winige (*abs.*) ; maiawiton ; -wih *g. a.* ; -widjige, -widjigemägät *s. in.* (*abs.*). *D'—, d'une manière solide*, sông-(*en comp.*). *Être d'—*, sôngis-i ; -gicin ; -gisin *s. in. Mettre d'—*, sôngisiton ; -gicim *g. a.* ; -gisidjige (*abs.*).—*assurance*, mangotasiwin. *Avoir de l'—*, mangotâs-i.

Apogée. —*le plus haut point d'élévation*, icpiming. *Le soleil arrive à son—*, icpiming pi te kizis. *Il est parvenue à l'—des honneurs*, acaie o ki otitan endäje maia kitcitwawinitc.

Apologie. Kipiwazongewin. *Faire une—*, kipiwazonge. *Faire l'—de*, kipiwazom *g. a. Faire son—, s'excuser*, kipiwazondis -izo.

Apoplexie. Neponâgosinâniwang. *Il est frappé d'—*, ani niponâgosi.

Apostasie. Eni pon aiamianiwang. *Son—m'a attristé*, ningi gackenĭndam ka webinang aiamiewin.

Apostasier. Aiamiewin webinan ; pon aiamia-ie.

Apostat. Ka webinang aiamiewin.

Apostolique. —*des apôtres*, Jezos onapotimâeji (*avec le Subj. du Subst. verbifié*) ; (*ou autres tournures*). *Doctrine—*, eji kikinohamâ-

genigobinen Jesos onapotimà. *Temps—*, megwatc pematisinigobänen Jesos onapotimà.

Apostrophe.— *interpellation*, genonigonàniwang.—*Injurieuse*, metci ganonigonàniwang. *Il lui fait une violente—*, o kitci ganonan.

Apostropher. Ganoj *g. a.*; ganonige (*absolu*)

Apostume. (*V. Abcès*).

Apothicaire. Mackikikewinini ; mackikiwi-[illegible]

Apothicairerie. Mackikikewikämik ; mackikiwikämik ; mackiki mikiwam.

Apôtre. Napot ; -tak (*plur.*). *Son—*, onapoti-[illegible] *Être—*, napotiw -i.

Apparaître.—*faire son apparition*, mòki ; pi nâgos-i ; -gwat *s. in.* ; mòkicka *s. in. Pierre lui apparut*, oki wâbàman Pienan. (*Le soleil*) —, pi mòkaham ; mòkise ; pi sâkasike.—*à qq., sembler voir*, ijinan ; -naw *g. a.* ; -nam (*absolu*); ijickinjikwe(id.). *Il leur — toute sorte de choses*, gotc anotc aijinamok.

Apparât.—*éclat*, ketci onicicing ; ketci minwâbàminàgwak.—*ostentation*, mackanàgosiwin ; mackawin. *Il déploie beaucoup d'—dans ce qu'il fait*, keget kikaienindâgosi enàtisitc.

Appareil.—*préparatif*, ecowidjigewin.—*machine pour opération etc.*, kakina enâbätak. *Mettre un—*, akobijiwe.

Appareiller.—*assortir*, watckiwenhitimägäkin mâwandjitonan ; watckiwenhitidjik mâwandjih *g. a. Je vais—les bœufs*, ninga mâwandjihak ätikwak watckiwenhitidjik. *Voilà un beau vase je cherche à l'—*, kwenatc onâgan ni nandawenìndan kitci witckiwenhitimägäk (*ou*) widjihitimägäk. *Ils—, mettent à la voile*, ecowiwäk kitci pimàciwatc.

Apparemment.—*vraisemblablement*, kòni; pakwac ; *le Mode Dubitatif.—vous croyez que*, kit inenìndamiwatok....—*sans doute*, keget.

Apparence.—*ce qui paraît au dehors*, naiagwak ; ejinâgwak —*air*, enâbäminâgwak keko.—*mine*, enâbäminâgosinàniwang. *Avoir l'—de*, inâbäminâgos-i, ijinâgos-i, -gwat *s.in.* (*avec le Gérondif ou le Loc.*) ; -abaminâgos-i, -gwat *s. in.* (*en comp.*). *Il a l'—d'un sauvage*, anicinàbeng inâbäminâgosi. *Tu as l'—d'un buveur*, neta minikwengin kit inâbäminâgos. *Il a l'—du pain*, päkwejiganing ijinâgosi *s. a. Avoir* (*telle*)—, -âbäminâgos-i etc. (*en comp.*). *Avoir une belle—*, minwâbäminâgos-i ; -gwat *s. in. Avoir une mauvaise —*, anawâbäminâgos-i ; -gwat *s in. Avoir une misérable—*, gitimaginâgos-i ; gwat *s.in. Avoir une—différente* (*de la première*), andjinâgos-i ; -gwat *s. in. Avoir une—différente* (*d'une autre*), maiakinâgos-i ; -gwat *s. in. Donner l'—de*, inâbaminâgoton ; -goh *g. a.* ; -gohiwe (*absolu*) (*avec le Loc. ou Gérondif*); ijinâgoton etc. (id.). *Je vais lui donner l'—d'une maison*, mikiwaming ningat ijinâgoton. *Tu lui donnes l'—d'un chef*, wekimawingin kit ijinâgoha. *Donner telle—à*, -âbäminâgoton, -goh *g. a.*, -nâgoton, -nägoh *g. a* (*en comp.*). *Donner une mauvaise—à*, matcinâgoton ; -goh *g. a. Donner une belle—à*, minwâbäminâgoton ; -goh *g.a. Donner une autre à*, maiakinâgoton ; -goh *g a. Sous les —du pain et du vin*, päkwejiganening gaie cominâbong enâbäminâgwak. *Je ne m'arrête pas aux—*, kâwin ni papamenìndansin enâbäminâgwak. *Il a agi ainsi sous l'—de dévotion*, aiamiekâso endotang.

Apparent, e. *Être—*, kikaienindâgos-i ; -gwat *s. in.*

Apparenté, e. *Être—à qq.*, angom *g. a.*; inangom (*de telle manière*). *Il sont—un peu*, pangi inangondiwäk.

Apparenter. Nipäwining mawandjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *S'—, être —avec qq.*, wangom *g.a.*; -angom *g.a.* ; (*en comp.*) inangom *g. a.* (*de telle manière*).

Apparier. (*V. Accoupler*).

Apparition.—*manifestation*, ka pi nâgwak ; pa nâgosinàniwang.—*de* (*telle personne ou chose*), pa nâgositc *s. a.*; -gwak *s. in. Faire une—*, pi nâgos-i ; -gwat *s.in.*; mòki ; mòkicka *s. in.*—*fantôme* (*v. ce mot*).

Appartement. (*V. Chambre*).

Appartenir. (*Cette chose*) *lui—*, o tibènìndan; -ènìman *g. a.* ; win iim *s. in.* (*Cette chose*) *m'—*, ni tibènìndan ; -ènima *g. a.*; nin iim *s. in. A qui—ceci*, awênen iim ? *Il ne vous —pas d'être riches*, kâwin ki pagitenindâgosisim kitci wânâtisieg. *Ils croient qu'ils s'—*, ni tibenìndizomin inenìndamok. *Il—à d'honnêtes gens*, mino ijiwebisini tcanawemadji.

Appas.—*attrait. charme* (*v. ces mots*).

Appât.—*amorce pour la pêche ou chasse*, kokeiaw; akwindjikokan (*celle qu'on met sous la glace*). *Bois d'—*, kokeiawâk. *Poisson pour—*, kokeiawis ; -sak (*plur.*). *Faire des bois d'—*, kokeiawâköke. *Mettre l'—*, kokeiawike. *Mettre l'—à l'hameçon*, kokeiawikan. *Mettre l'—à* (*un piège etc.*), pindikatewatan. *Mettre un—à* (*tel animal*), kokeiawikaw *g.a. Oter l'—*, majikokeiawe.—*ce qui attire*, ka wikwadjihiwemägäk.—*trompeur*, waiejinge kokeiaw. *L'argent est un puissant—*, keget kitci wikwadjihiwemägät cònia.

Appâter.—*attirer avec un appât*, kokeiawikan ; -kaw *g. a.*; -ke, -kemägät *s. in.* (*absolu*).—*donner à manger à*, acam *g. a.*

Appauvrir. Gitimâgih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Tu as—ta famille*, ki ki gitimagihak ki nidjânisak. *S'—, devenir pauvre*, ani gitimâgis-i. *S'—, se rendre pauvre*, gitimagihitis-izo.

Appauvrissement.—*action d'appauvrir*, gitimâgihiwewin; getimâgihiwenâniwang.—*état de celui qui est appauvri*, getimâgisinàniwang. *Causer l'—*, gitimagihiwe ; -wemägät *s. in. Il tombe dans l'—*, ani gitimagisi.

Appel.—*action d'appeler en criant*, awiiak i pipakimintc.—*action d'appeler en nommant*, awiiak i winzotc *Il ne s'est pas trou-*

vé à l'—, kâwin ki tanisisi apite ka winsote. *—recours à* qq., awiiak i pâyoseniminte. *Faire un—à*, pagosenim *g. a.*

Appeler.—*nommer*, ijinikâtan ; -kâj *g. a.*; -kâdjige (*absolu*); windan ; win *g. a.* *S'—ap nommer*, ijinikâso-iso ; -âte *s. in.*, iji winzo. *Comment s'—t-il*, anin ejinikâsote *s.a.*, -kâtek *s. in.* ? *Je m'—George*, Jorj ni ejinikâzoiân.—*prononcer le nom de*, windan ; win *g. a.*—*prononcer à haute voix le nom de*, pipakindan ; -kim *g. a.*; pipak-i (*absolu*).—*d'une certaine distance*.kiem.—*faire venir*, nandwewem *g. a.*; nandaw *g. a.*; pitwewem *g. a.*; nandwewev *g. a.* (*à l'aide d'un instrument.*)—*des yeux*, teipingwetaw *g. a.*; -wen-i (*absolu*).—*au secours*, nanandam-o.—*en sifflant*, kwickwicim *g. a.*; kwickwickwasimwe, wikomasimwe (*un chien*).—*en déchargeant une arme à feu*, nandwewesike.—*désigner à* (*telle fonction*), nawanjawenim *g. a.* (*avec tci ou kitci et le Subj.*). *Dieu appela Paul à l'apostolat*, kije Manito o ki nawanjawenimân Ponan kitci awi kakikwenite. *Il l'—en témoignage*, o wikwadjiwinan kitci tipadjimonite eji kikenindjikenite.

Appendre. Akoton ; akoj *g. a.*; akodjige, -gemâgat *s. in.* (*absolu*). *Il est—*, akodjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*

Appentis.—*bâtisse appuyée etc.*, mikiwam tebâsak ecotising, —*allonge* (*v. ce mot*).

Appert. *Il—*, gwaiakwenindâgwat.

Appesantir.—*rendre pesant*, kosikwaniton ; -nih *g. a.*; -nihiwe, -nihiwemâgât *s. in.* (*absolu*); kosikoton ; -koh *g.a.*; -kohiwe (*abs.*). *L'eau—mes habits*, kosikwan ni konas ij ondji nipiwang. *S'—*, ani èckam kosikwan-i; wan *s. in.* *La vieillesse—le corps*, eni kikate èckam ani kosikwanini wiiaw. *L'age n'a pas—son esprit*, ij anawi kikate enowek kicinjawenindamomâgâtini omitonenindjigan. *Son esprit s'—de jour en jour*, èckam ani cewisimâgâtini omitonenindjigan.

Appesantissement.—*action de rendre pesant*, kosikwanihiwewin ; kosikohiwewin.—*résultât de cette action*, ka kosikwanidjikâtek.—*d'esprit*, eni kosikwâtisinâniwang. *Eprouver l'—d'esprit*, kosikwatis-i ; nipwâtis-i.

Appéter. Misawenindan ; -ènim *g. a.* ; -èníndam (*absolu*).—*le mâle*, (*v. Rut*).

Appétissant, e. *Adj. Il, elle est—, excite les passions*, misawenindâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* *Il est—, excite le désir de manger*, midjim onandawenindan ; -damomâgat *s. in.*

Appétit.—*inclination à telle chose*, misawenindamowin ; nandawenindamowin. *Son—des richesses est si fort*, epite misawenindang wânatisiwin.—*sensuel*, tebihitizowin ; taiebihitizonâniwang. *Se laisser aller à son—sensuel*. tebihitis-iso (*ou autres tournures*). *Il se laisse aller à l'—sensuel*, o wi tebiton wiiaw.—*désir de manger*, menopidjigenâniwang. *Avoir bon—*, minopidjige . nita wisin. *Il a un—insatiable*, kâwin nita tebenimosi. *Il excite son—*, o wikwadjiton kitci minopidjigote.

Applaudir. *Ils—, battent des mains en signe d'approbation*, ij ijinindjiniwate minwenindam nâgamiwâk ; papa-inindjihotisowâk epite minwenindamowate. *Ils l'—, battent des mains en sa faveur*, kaiacawate o minwâbamawan ij ijinindjiniwate (*ou*) i papapinindjihotisowate.—*à, approuver*, minwâbâm *g. a.* ; wit'kaw *g. a.* (*une personne*) ; minotaw *g.a.* (*ce qu'on entend*). *Ils l'ont —de sa bonne action*. kakina iji minwenindamok ka iji mino totâminite. *S'—*, nicike wawijindis-iso ; mamoiawandis-iso.

Applicable. *Cette loi est—à tous*, kakina ot otisigonawa nâkonikâtek nongom. *Ce que je dis est aussi—à eux*, ekitoiân nongom ot otisigonawa winawa gaie.

Application.—*action d'appliquer une chose à une autre*, aniko, nab-(*en comp.*) ; ako-(id., *si c'est tout le long de etc.*)—*d'une emplâtre etc.*, akobijiwewin. *L'—de l'emplâtre m'a guéri*, ningi nodjimohigon ij akobinigoiân. *Je pourrais leur faire la même—à eux aussi*, pejikwan ninda inak winawa gaie.—*attention suivie*, wikwadjitowin ; pajikwatisiwin. *Il fait preuve d'—*, wikwadjito ; kikenindâgwat eji pajikwatisite. *Ce travail demande de l'—*, enânokinâniwang nongom inenindâgwat kitci pajikwatisinâniwang.

Appliquer.—*mettre bout à bout*, aniko-, nab- (*en comp.*). (*V. Emmancher, Ferrer, Adapter*).—*mettre tout le long de*, ako- (*en comp.*) ; akobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige, -bijiwe (*absolu*).—*une emplâtre*, akobijiwe. *Lui—une emplâtre*, akobij *g. a.* *Je lui—une emplâtre de gomme*, pikiw nind akobina. *Il lui—les mouches*, odji mackiki ot akobinan. *S'—une emplâtre*, akobinitis-iso ; akobis-izo. *Je leur - le même remède*, ni gote pejikwan mackiki nind ani akobinak.—*un soufflet* (*v. Soufflet*). *Tu pourrais leur—la même remarque*, pejikwan kita ki inak.—*son esprit*, aiangwamenindam. *Appliquez votre esprit à la passion de Jésus*, pajikwatenindamok ka nanekatcihawindibanen Jezos. *S'—, donner son attention à*, angwamis-i, pajikwatis-i (*avec tci ou kitci et le Subj.*). *Applique-toi à cela*, aiangwam ojiton.—*vous à apprendre*, pajikwatisik kitci kikinohamâtizoieg. *Il s'—au travail*, pajikwatisi ij ondamitate.

Appointement.—*salaire* (*v. ce mot*).—*règlement en justice*, enâkonikâtek ; inâkonigewin.

Appointer.—*régler en justice*, inâkonige.—qq. *lui donner ses appointements*, kijikaw *g. a.*—*tailler en pointe*, kinijan ; -jv *g. a.* ; -jige (*absolu*); kinikotan, -koj *g. a.*, -kodjige (*abs.*) (*du bois, avec la hache*).

Apporter.—*transporter d'un lieu à un autre*, piton ; pij *g. a.* ; pidjige (*absolu*).—*ce qu'on a pris à la chasse*, pitanoki (*abs*). ; pitabose (id.) ; -sen *g. in.* & *a.*—*ce qu'on a pris sur l'ennemi, ce qu'on a acheté*, pitâs-o.—*à* qq., pitaw *g. a.* ; pitamaw *g. a.*—*pour soi-même*,

nitâs-o.—*pour* qq., pitamaw *g. a.*—*en faisant portage*, piteiwâne (*abs.*) ; -nen *g. in. & a.*—*de loin*, wass ondji witon. *sur son épaule*, piteinikâtan ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (*abs.*).—*dans ses bras*, piton etc.—*à la main*, pitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*abs.*).—*sur son dos*, pitondan ; -tom *g. a.* *Il est—*, pidjiganiwi *s. a.* ;-jikâte *s. in.* *Il—la maladie*, o piton akosiwin.—*des nouvelles*, pitadjim-o.

Apposer.—*un cachet à*, akokiwanan.

Appréciable. *Il est—*, *évaluable*, apitenindâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.* *Il est—*, *digne d'attention*, animat *s. in.* *Il est— à prix d'argent*, oôniang apitenindâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.* *Le travail est—*, animat inânokiwin ; apitenindâgwat inânokiwin.

Appréciation.—*estimation*, epitenindamonâniwang ; enakindâzonâniwang (*à prix d'argent*. *Quelle—en a-t-on faite*, anin epitenindâgosite *s. a.* ? -gwak *s. in.* ? anin enakindâgwak *s. in.* (*à prix d'argent*)? —*opinion*, enenindamonâniwang. *Je donne mon—*, ni windan enenindamân. *Voici son—*, mi enenindang.

Apprécier.—*évaluer*, apitênindan; -ênim *g. a.*; -ênindam (*absolu*) ; inakindan, -kim *g. a.*, -kindâs-âzo (*abs.*) (*à prix d'argent*). *On l'a—à vingt piastres*, nîtana tiswâbik mi enakindâgwak *s. in.* *Tu l'—trop fort*, onzam ki misakindan. *Le fer n'est plus—*, *ne s'—plus*, acaie kâ gwetc apitênindâgwasinon piwâbik. —*discerner*, *en discerner le mérite*, apitenindan ; -ênim *g. a.*; -ênindam (*abs.*). *Comment—tu cet homme*, anin epitenimatc aam? —*goûter*, wiekobênindan ; -ênim *g. a.*; -ênindam (*abs.*): minotan, -taw *g. a.*, -tâge (*abs.*) (*ce qu'on entend*). *Il—cette harmonie*, o minotan eji minotâgwatinik. *Ils s'—mutuellement*, apitenindiwâk.

Appréhender.—*saisir*, takonan ; -kon *g. a.*; -konige. -koniwe (*absolu*). *Il est—*, *on l'a—*, takoniganiwi *s. a.*; -nikâte *s. in.*—*redouter*, gotanênindan ; -ênim *g. a.*; -ênindam (*abs.*): gotan; goj *g.a.* *Il—de vous déplaire*, o gotan kitci nickihinag. *J'—qu'il ne lui arrive quelque chose de fâcheux*, ni nanizanênima ; ni gotanênima ningot kitci tite. *J'—les suites de cette affaire*, ni gotanenindan ket ijiwebatogwen. *Il est à—*, gotanenindâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.*

Appréhensif, ve. *Être—*, nita gotanenindam.

Appréhension.—*action de saisir*, takonigewin, —*idée première d'une chose*, mitonenindjigewin. —*crainte*, gotanenindamowin : gotadjiwin. *Éprouver une—*, gotatc-i ; gotanenindam.

Apprendre.—*acquérir des connaissances*, kikinohamâtis-izo : kikinohamâgo -mäwa. —(*telle chose*), kikinohamâtis-izo (*avec* i, tci *ou* kitci *et le Subj.*). *J'—l'anglais, à parler l'anglais*, ni kikinohamâtis tci aganêcamoian. *Il viendra à—à travailler*, keck kata gackito kitci ondamitatc. *Il—vite ce qu'on lui dit*, wibâte o gackiton ka windamawin. *Chercher à—*, nanda kikênindan ; -ênim *g. a.* : -ênindam (*absolu*).—*de* qq., kikinohamâge-gon.—*enseigner à* qq., kikinohamaw *g. a.*; kikinwahamaw *g. a.* *Je lui—à prier*, nind ani kikinohamâwa kitci aiamiatc.—*entendre dire*,—*des nouvelles*, nondâge.—*telle nouvelle*, initâge. *Quelle nouvelle—tu*, anin enitâgen? *Chercher à—des nouvelles*, nandotâge.—*de source certaine*, gwaiakotâge. *Voici ce que j'ai—*, mi enitâgeiân. —*des nouvelles à* qq., tipadjimotaw *g. a.*; inadjimotaw *g. a.* (*si on spécifie la manière ou le genre*).—*des nouvelles de* qq., tipadjimotak-kon : inadjimotak-kon (*si on parle de la manière ou du genre*). *Je viens d'—que tu es malade*, piteinak ni nondâge ij akosin. (*Cette chose*) *s'—*, ta ki kikinohamâgonâniwan (*avec un Subst. ou avec* i *et le Subj.*). *L'anglais s'—vite*, wibâtc ta ki kikinohamâgonâniwan aganêcamowin.

Apprenti, e. *Un—*, *une—*, kekinohamawintc. *Être—dans*, ani kikinohamâgo-mawa (*avec* kitci *ou* tci *ou* i *et le Subj.*): (*ou autres tournures*). *Il est—en menuiserie*, *il est—menuisier*, ani kikinohamawa tci mokotâzotc.

Apprentissage. Kekinohamâgonâniwang ; kikinohamâgowin. *Il fait son—*, ani kikinohamâwa. *Pendant mon—je m'ennuyais*, ni gackenindanaban megwatc kekinohamâgoiânbân.

Apprêt.—*action d'apprêter*, wâwêjidjigewin ; ka wâwêjidjikâtek. —*assaisonnement de mets*, teipakwewin ; eni teipakwenâniwang. *Il est habile dans l'—des aliments*, nita teipakwe.—*préparatifs*, ecowiwin. *Faire ses—*, ecowenindis-izo.—*affectation* (*v. ce mot*).

Apprêté, e.—*affecté* (*v. ce mot*).

Apprêter.—*disposer*, wawejiton : -jih *g. a.*; -jidjige -jidjigemägät *s. in.* (*absolu*).—*donner*, *lui donner de l'apparence*, oniciciton ; -cih *g. a.*; -cihiwe, -cihiwemägät *s. in.* (*abs.*); -cidjige, -cidjigemägät *s. in.* (*id.*); minwâbâminâgoton ; -goh *g. a.*; -gohiwe, -gohiwemägät *s. in.* (*abs.*).—*préparer*, ecowiton ; -wih *g. a.*; -wihiwe (*abs.*), *S'—*, ecowenindis-izo. —*à manger*, teipakwe.—*à manger pour* qq., teipakwaw *g. a.* *Ce qui est—pour manger*, teipakwan.

Apprivoisable. *Il est—*, ta ki nindasiwaganiwi.

Apprivoisé, e. *Il est—*, *rendu domestique*, nindasiwaganiwi. *Animal—*, nindasiwagan.

Apprivoisement. Nindasiwewin ; ona nindasiwanintc awêsins.

Apprivoiser.—*rendre domestique*, nindasiwac *g. a.*; -we, -wemägät *s. in.* (*absolu*); kijadjih *g. a.* : -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*). *Être—*, nindasiwaganiw-i ; kijatis-i ; wangawis-i.—*rendre traitable*, nôkih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*).

Approbatif, ve. *Signe—*, menwâbândamonâgosinâniwang. *Il fait un signe—*, nâgohitizo i minwâbândang ; nâgohitizo ij iji minwenindang.

Approbation. Menwâbändamonâniwang. *Il donne son—*, iji minwenindam ; o minwâbändan ejiwebatinik. *J'ai obtenu leur —*, ningi minwenimigok. *Il a l'—des honnêtes gens*, ot iji minwenindamihà meno inâtisinidji. *Leur—est, unanime*, kakina tabiskote iji minwenindamok.

Approchant. *Adv. & Prép.* Kekat ; sesik.

Approchant, e. *Adj. Il, elle est—(telle couleur)*, kekat, sesik (*avec le v.*). *Il est—le jaune*, kekat ozâwa *s. in.* *Ce sont des couleurs —, des objets de couleurs—*, sesik inanzok *s. a.* ; -anden *s. in.*

Approche.—*action de s'approcher*, nanzikâgewin ; eni nanzikâgenâniwang. *A l'—de(tel ou tel)*, eni nanzikâgetc ; pate ijate ; tegocing. *A l'—de la nuit*, eni onâgocik ; nekiwikak.—*environs de (maison &)* waka aii (*avec le Subst.*). *Lunettes d'—*, toskâbändjigan.

Approcher.—*mettre plus près de soi*, pitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*absolu*) ; kinäwe pecote äton ; kinäwe ondas äton ; -äci *g. a.* ; -atcige (*abs.*) ; pêcote ijiwiton ; -wij *g. a.* ; -widjige (*absolu*) ; pêcodjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe (*abs.*) ; pitabiginan, -gin *g. a.*, -ginige (*abs.*) (*corde ou fil*).—*hâler (ce qui est sur l'eau)*, otâpahan ; -ham (*abs.*).—*avancer, mettre plus près de*, pêcote äton etc.—*mettre plus près de* qq., pêcote ij äpite äton etc *S'—, se mettre plus près*, nanzikâge ; ondas ija-ji, pecote ija-ji.—*toi*, nanzikâgen ; ondas kinäwe. (*Le vaisseau*)—, *gagne le rivage*, akwapite. (*Le vaisseau*)—, *vient vers nous*, pitcipite. (*L'oiseau*)—, pitcise. *S'—de*, pêcodjiton ; -jih *g. a.* ; sesikeh *g. a.* *Approchez-vous l'un de l'autre*, pêcodjihitik. *S'—du rivage*, agwaham ; natäkämaham.—*aborder*, nanzikan ; -kaw *g. a.* ; kâge (*abs*). (*Les vaisseau*) *s'—*, takonakisek. *L'hiver—*, pitcipipôn. *Le jour de mon départ—*, ni pêcodjiton kitci posiân. *La nuit—*, ani tibikat ; kekat tibikat. *L'heure—*, pêcote tagon ; kekat tibise.—*de* qq., *presque l'égaler*, sesikeh *g. a.* *Nul n'—de lui pour la force, n'—de sa force*, kâwin tesi kitci sesikehate eji mackawisinite. —*de, être presque semblable à*, kekat tabiskote ijinâgos-i ; -gwat *s. in* *Ils s'—l'un de l'autre en couleur*, kekat tabiskote inanzok *s. a.* ; -anden *s. in.*

Approfondir.—*creuser plus avant*, kinwânikâtan ; -kâc *g. a.* ; -ke, -kemägät *s. in.* (*absolu*). *Il, elle est—*, kinwanikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.*—*vouloir connaître à fond*, ondjita nanda kikênindan ; -ênim *g. a.* ;-ênindam (*abs*).

Appropriation.—*action de s'approprier*, tibenïndamonitizowin ; tebenïndamonïtizonâniwang.—*action d'approprier*, onicicihiwewin; onicicidjigewin ; minwâbäminâgohiwewin ; wâwêjidjigewin.

Approprier.—*disposer convenablement*, nahiton ; -hidjige (*absolu*); nahinan ; -hin *g. a.* ; -hinige (*abs.*).—*rendre propre, orner*, oniciton ; -cih *g. a.* ; -cihiwe, -cidjige (*absolu*); minwâbïminâgoton ; -goh *g. a.* ; -gohiwe, -godjige (*abs.*). *Il, elle est—*, minwâbäminigodjiganiwi *s. a.* ; wâwêjidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*—*adapter à*, ijisiton ; -jicim *g. a.* ; ijisidjige, -gemägät *s. in.* (*abs.*). *Elles sont —*, maia (*ou*) wewenint ijicinok *s. a.* ; -jisinon *s. in.* *S'—prendre pour soi*, tibenïndamonïtis-izo (*abs.*) ; minïtis-izo (*id.*) ; -tizon *g. in. & a.* *Tu t'—le bien d'autrui*, ki tibenïndamonitizon pekite ocôniam.

Approuver. Minwâbändan ; -bäm *g. a.* ; -bandam (*absolu*) ; minwenïndan ; -ênim *g. a.* ; -ênïndam(*abs.*) ; tâpwêtan ; -taw *g. a.* ; -tam (*abs.*) ; iji minwenïndam (*avec kitci ou tci et le Subj.*). *Il—le mariage de son fils*, iji minwenïndam kitci nipäwinite okwisisan. *J'—ce qu'il dit*, ni minotäwa ekitotc.—*tu sa conduite*, ki minwenima-na ejiwebisite. *S'—*, minwenïndis-izo.

Approvisionnement.—*action d'approvisionner*, midjimikâgewin.—*pour la chasse*, anöki midjimigewin.—*action de s'approvisionner*. midjimigewin.—*amas de provisions*, anotc midjim ; netawikidjikâtek. *Il a tout son—*, acaie kakina ot aian midjiming inakik ; acaie ickwa midjimige.

Approvisionner.—*garnir de provisions*, midjim aton, midjimikâge (*avec le Loc.*).—*munir de provisions*, midjimikaw *g. a.*—*pour le voyage*, nawapoj *g. a.* *Etre—, avoir des provisions*, omidjimim-i. *S'—*, midjimige. *S'—pour le voyage*, nawap-o. *S'—de viande*, wiiasike. *Il est bien—*, kitci omidjimimi.

Approximatif, ve. (*Cette chose*) *est—*, kekat apitenïndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* *En voici une évaluation—*, mi kekat epitenïndâgwak *s. in.* *Quel en est le nombre—*, anin pakwana endâtciwate *s. a.*, -däsing *s. in* ?

Approximation. Pakwana epitenïndamonâniwang. *Faire une—*, pâkwana apitênïndan ; -ênim *g. a.*

Approximativement. Kekat.

Appui.—*support de (telle chose)*, aswakohigan (*précédé du Subst.*) ; ij aswakohikâtek *s. in.* (*avec le Subst.*).—*support pour lever*, akwitahigan.—*support pour les pieds*, nakasitehon ; nakasite-bizon (*avec une courroie* ; *v. g. un étrier*). *On lui a mis un—*, aswakohiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.* *J'ai besoin d'un—*, ni wi asocimon.—*aide donné*, witökâgewin. —*reçu*, witökâgowin. *Donner son—à* qq., witôkaw *g. a.* *Le Seigneur est mon seul—*, win eta kije Manito nind apênimona ; kije Manito eta nind ondjita witökâk. *Il est sans—*, kâwin awiian o witökâgon.

Appuyer.—*soutenir*, aso-, asw-, naka (*en comp.*), asosinan ; -sin *g. a.* ; -sinige (*absolu*); asonan ; -son *g. a* ; -sonige (*abs.*) ; asositon, -socim *g. a.*, -sosidjige (*abs.*) (*avec un instrument*) ; aswahongahan, -gaw *g. a.* -gahige (*abs.*) (*avec de la terre*) ; nakaiakwahan, -waw *g. a.*, -wahige (*abs.*) (*en étançonnant*). —*poser sur un support*, asosinan etc.—*la jambe*, asosikâte.—*le coude*, asotoskwanicin.

—la main, asonindjicin.—*son front sur sa main*, asokâtikwenitis-iso. *Avoir la jambe —étant assis*, asokâtep-i. *Il est—*, asocin *s. a.* ; asosin *s. in.* ; aswakocin *s. a.*, -kosin *s. in.* (*sur le bois*). *Il est—sur*, idem (*avec le Loc*).—*poser sur*, mâgonan ; -gon *g. a.* ; -gonige (*abs.*) *S'—*, asocimon -mo ; asocim-o ; asoticimon-mo ; aswâp-i (*assis*) ; asokâpâw-i (*debout*) ; aswâbikôkâpâw-i (id., *contre un mur, un rocher*). *S'—sur*, asocimon-mo etc. (*avec le Loc.*). *Il s'—sur un bâton*, mitikong asocimo. *S'—sur* qq., wiiawing asocimon-mo. — *aider*, witôkaw *g. a.* ; -kâge, -kagemâgât *s. in.* (*abs.*).—*se joindre à*, acotin *g. a.* ; acotenim *g. a.* (*d'intention*).—*protéger*, kipiv *g. a.* ; -pihowe (*abs.*). *S'—, compter sur*, apênimon *g. in.* & *a.* ; wiiaw apênimon. *Je m'—sur toi*, nind apênimon kiiaw.— *s'étendre sur* (*tel sujet*), kinowenj tipatotan. *Je vais—sur l'enfer*, kinowenj ninga tipatotan anâmakâmik.

Apre. (*Cet objet*) *est—, rude au toucher*, kâw- (*en comp.*) ; kâwisi *s. a.*; -wa *s. in.*; kâwâkosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*); kâwâbikisi *s a.*, -kat *s in.* (*mét. ou min.*) ; kâwêgisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; kâwabigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*fil ou corde*) ; kâwibagisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*feuillage*) ; kâwâkâmika (*terrain*). *Le chemin est—*, kâwâkâmika mikânang.—*âcre* (*v. ce mot*). *Avoir un ton—*, akotâgos-i ; wisâkitâgos-i. *Être d'une humeur—*, akotewis-i. *Montre une humeur—à l'égard de* qq., ekotewisingin iji totaw *g. a.*

Aprement. (*Faire telle chose*)—, ekotewisingin (*avec* iji *et le v*). *Il reprend—*, ekotewisingin iji nânibikwe ; wisâkitâgosi i nanibikwetc. *Parler—*, akotâgos-i.

Apres.—*plus tard*, panima apitc.—*que*,—(*telle action, telle chose*), ki ickwa, ki pon, ki, ickwa, pon (*avec le Subj*). i ki ickwa, ka ickwa, ka pon, i ki pon, ka (id., *pour le Passé*).—*la guerre on travaillera*, pônimikatinâniwang kata inânokinâniwan.—*le déluge*, ka ickwa nikipikâki.—*la naissance de Jésus*, ka nikitc Jesos. —*que vous aurez parlé*, ki ickwaweieg.—*le souper je partirai*, ki ickwa onâgoci wisinâniwang ninga mâdja.—*pas avant, seulement —*, panima ickwa, panima (*avec le Subj.*); panima ka (id., *pour un Passé*). *Il partira —avoir mangé*, panima wisinitc kata mâdji. —*en dernier lieu*,—*indiquant l'ordre*, ickwênhiang. *Tu iras devant et lui—*, kin kiga nikâni win idac ickwênhiang kata ani te. —*vous*, kinawa nitam.—*les autres*, kôtâkok nitam. *Les uns—les autres*, memeckot. *Immédiatement—un autre*, teiec. *Je suis—lui*, teiec nind ani akawa. *Pierre est le premier —lui Jean*, nitamisi Piien teiec dac Jan. —*dans un rang inférieur*, ajet. *Il vient—*, ajet inenîndâgosi *s. a.*—*cela*,—*quoi*, mi dac. *Et —*, anin dac ? —*tout, cependant*, enowek. —*tant d'efforts il n'a pu réussir*, kâwin ki iji gackitosi aianawi kitci wikwatenîndangiban. —*coup, trop tard*, onzam wikat.—*l'or l'argent est le plus précieux*, awacamenj apitenîndâgwat cônia mi eta nakânimâgâk ozawi cônia. (*Il fait telle chose*) *d'*—qq., i ki kikinotawâtc ; i ki windamâgotc. *Il le raconte d'—Pierre*, o tipatotan i ki windamâgotc Piienan. *J'agirai d'—vous*, i kikinotonâgok ket ondji inâtisiân.

Après-demain. Awaswâbang.

Après-dîner. Ickwa abitozang ; ki ickwa abitozang ; ki abitozang ; ka ickwa abitozang, ka abitôzang (*avec le Passé*).

Après-midi. Ickwa abitôzang ; ki ickwa abitôzang ; ki abitôzâng ; ka ickwa abitôzang, ka abitôsang (*avec le Passé*). *Ce fut un bel —, ce fut un—de beau temps*, mino kijigatoban ka ickwa abitozang. *Je partirai dans l'—*, panima ickwa abitozang ninga madja. *Il est arrivé dans l'—*, ka ickwa abitôzaminik ki tagocin.

Apreté.—*état de ce qui est rude au toucher*, kaiawak keko. *L'—de cette étoffe la fait rejeter*, epitc kâwabigak minawe webinikâtek. —*le caractère*, akotewisiwin.—*de langage*, akotâgosiwin.

Apropos. *Adv.* Mikawat- (*en comp.*) ; nahitak ; mino apitc. *Il est arrivé—*, mikawato tagocin. *J'arrive—*, mino apitc ni tagocin. *Ta visite chez moi est—*, nahitak ki pi mawatic. *Ce n'est pas—*, ka nisita inenîndâgwasinon. *Je ne crois pas qu'il soit—*, ka nisita nind inenîndansi. (*Faire telle chose*) *mal —*, paiakatci (*avec le v.*). *Il parle mal—*, paiakatci animitâgosi.

Apte. *Être—, capable de*, gackito, nitawito (*avec* kitci *ou* tci *ou* i *et le Subj.*) ; nita (*avec l'Ind.*). *Il est—au travail*, gackito kitci inânokitc ; nita inânoki. *Être—, censé pouvoir*, inenîndâgos-i (*avec* kitci *ou* tci *ou* i *et le Subj.*) *Il est—au gouvernement*, inenîndâgosi tci tibenîndang *Être—propre à*, nita (*avec l'Ind.*). *Il est—à la chasse*, nita anôki.

Aptitude. Nitawitowin ; netawitonâniwang. *Quelle est son—*, anin eji nitawitotc ? *Avoir de l'—* (*v. Apte*). *Il a beaucoup d'—pour l'étude*, ondjita nita kikinoohamâtiso.

Aquatique. *Animal—*, niping daje awêsina. *Oiseaux—*, kakonsiwatisidjik pemisedjik ; cicibak towak. *Plantes—*, niping wendji nitawigingin. *Terrain—*, mackik ; endâje nipikak. *C'est un terrain—*, mackikawan ; nipiockâmika ; nipika.

Aqueduc. Pasâbikahigan.

Aqueux, se. *Il, elle est—, de la nature de l'eau*, niping ijinâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.* *Il, elle est—, contient de l'eau*, nipiwi *s. a.* ; -wan *s. in.* ; nipiockâmika (*terrain*). (*V. Humide*).

Aquilin. *Nez—*, wâgikiwan. *Avoir un nez —*, wâgidjane.

Aquilon. Kiwetin. *C'est l'—*, kiwetinong ondanimat.

Arable. (*Ce terrain*) *est—*, ta ki tackatânwângibidjikâte *s. in.* ; ta ki tackatânwângibidjigenâniwan (*avec le Loc.*).

Araignée. Eebik ; -kok (*plur.*) ; -kons (*Dim.*);

cingipis (*aquatique*). *Toile d'—*, eebikwaaâp. *L'—fait sa toile*, asibike eebik.

Araser. Tabiskotciiton ; -cidjige, -cidjigemägät *s. in.* (*absolu*). (*V. Niveler*)

Aratoire. *Instrument—*, kitike âbädjitowin ; kitikewining enâbätäk ; tackikämikibidjigewining enâbätak (*pour le bourer*). *Travaux —*,tackikämikibidjigewin.

Arbitrage.—*jugement par arbitre*, ickwâwe tipâkonigewin ; eckwawe tipâkonigenânіwang. *On va le soumettre à l'—*, kata âbädjidjikâte ickwawe tipâkonigewin.

Arbitraire. *Etre—,absolu*, ondjita tibenïndam; ondjita wi tibenïndamonâgosi ; enzam wi okimaw-i (*Cette chose*) *est—*, *despotique*, wenzam tibenïndang ondjisin *s. in.*

Arbitrairement. (*Faire telle chose*)—, wenzam tibenïndamongin (*avec iji et le v.*). *Il décide—*, wenzam tibenïndamongin inâkonige.

Arbitre. Tepâkonigetc ; tipakonigewinini (*si c'est un homme*) *Le souverain—de l'univers*, ketci tipâkonigetc enigokwakämikak. *Agir comme—*, eckwawe tipâkonigengin inâtisi-i ; ickwawe tipâkonige

Arbitrer. Tipakonan ;-kon *g. a.*; -konige (*absolu*,) *Je vais—le différend*, ninga tipâkonige ka kikândinâniwang. *Comment a-t-il—la vente*, anin ka inakonigetc etandinâniwang?

Arborer.—*élever droit*, patakisiton ;-kicim *g. a.*; -kisidjige, -kisidjigemägät *s. in.* (*absolu*). *J'ai—la croix*, ningi patakicima tcipaiâtik.—*déployer*, onbäbikahan ;-kaw *g. a.*; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (*abs.*).—*suspendre*, akoton ;-koc *g. a.*; -kodjige (*abs.*). (*L'étendard*) *est—*, akote *s. in.*; akodjin *s. a.*; mindjinikâte *s. in.*; -kâzo *s. a.*; pimiwidjikâte *s. in.*, -jiganiwi *s. a.* (*en marche*).

Arbre. Mitik *g. a.*; -kok (*plur.*); -kons (*Dim.*); -âtik (*en comp.*). *Milieu de l'—*, abitawâtik. *Cœur de l'—*, nawâtik. *Bout de l'—*, ekwanakak ; ekwâkosite mitik. *Cime de l'—*, wanakong. *Pied de l'—*, ij odjipikawitc mitik. *Souche de l'—*, okwikat. *Auprès de l'—*, tcikâtik.—*sec*, miciwâtik.—*vert*, ackâtik.—*frappé de la foudre*, pakinawâtik.—*qui se dépouille*, pinâkwi mitik.—*dont les branches s'étendent horizontalement*, sekwepimak. —*fruitier*, -akanj (*qu'on ajoute au nom du fruit*); maniwitc mitik ; neta miniwitc mitik.—*de l'ours*, makwâtik —*du chat sauvage*, esibanâtik. *L'—est* (*tel*), -âkosi (*en comp.*). *L'—est court*, takwâkosi mitik. *Les —sont* (*tels*), -âkweia, -âkwa (*en comp.*). *Les—sont clair-semés*, cikâkweia ; cikâkwa. *Les—sont drûs*, sakâkwa ; kipakweia *Les —sont hauts*, icpâkweia. *Les—sont courts*, täbâsâkwa. *Les—sont égaux*, tabiskotcâkweia. *C'est une forêt de jeunes—*, ockâkwa. *Couper les branches d'un—*, mijiwitikone (*V. Bois*).

Arbrisseau. Mitikons.

Arbuste. Mitikons.—*à écorce noir*, mäkätewikwasens.

Arc. Mitikwâb *g. a.*; -bik (*plur.*); -bins (*Dim.*). *Corde d'—*, atcâp ; -pin (*plur.*). *Bois à—*, mitikwâbak. *Tirer de l'—* pimotâkwe ; pimodjike. *Tirer de l'—sur*, pimotan ; -mv *g. a.* *Tirer mal de l'—*, mamanâkwe *Etre adroit à l'—*, wâwenâkwe. *Chasser à l'—*, pimotâkwanöki (*absolu*); nandopimv *g. a.*

Arcanson. Pikiw.

Arc-en-ciel. Otagwänipisan (*i. e. il couvre la pluie d'un manteau*). *Les couleurs de l'—*, otagwänipisan enandek.

Archange. Ketci anjeniwitc.

Arche.—*voûte d'un pont en arcade*, ka wawiie päkwaneiak anâm aii. *Il a des—*, wawiie papäkwaneia anâm aii. *L'—de Noé*, kitci nabikwan. *L'—d'alliance*, kitcitwa widjindiwin mitigwac.

Archer. Neta pimodjiketc ; neta pimotâkwetc ; pimodjikewinini (*seulement en parlant d'un homme*); pimotâkwewinini (*id.*).

Archet.—*pour violon etc.*, kitodjiganâtik.

Archevêque. Ketci aiamie ganawäbitc.

Archipel. Endäje maminitikâkang. *C'est un —*. *Il y a un—*, maminitikâka.

Architecte. Neta mikiwamiketc ; mikiwâmikewinini.

Architecture. Mikiwâmikewin. *C'est d'une belle—*, maranda masinakwahikâte *s. in.*

Arctique. *Pôle—*, kiwetin.

Ardemment. Kitci. *Désirer—*, ajikenimo ; kitci misawenïndam.

Ardent, e. *Etre—*, *embrasé*, ickwâs-âso ; ickwâte *s. in.* *Il est—*, *brûlant*, wisäkikizo *s. a.*; -kite *s. in.*; wisäkâbikizo *s. a.*, -kite *s. in.* (*mét. ou min.*): miskwabikizo *s. a.*, -kite *s. in.* (*id.*, *s'il rougit*) *Le feu est—*, wisäkikije. *Le soleil est—*, kijate. *Soif—*, wisäkapâkwewin. *Avoir une soif—*, wisäkapâkwe. *Amour—*, kitci sakihitiwin ; ketci sakihitinâniwang. *Désir—*, ketci misawenïndamonâniwang. *Etre—*, *très-actif*, pajikwâtisi-i. *Etre —,fougueux*, kijozinâgosi-i.

Ardeur.—*chaleur vive*, eni kijâtek.—*du soleil*, idem.—*entrain*, pajikwatisiwin. *Avec —*, sônga. (*V. Ardemment*).

Ardoise. Ojipihigewin äsin.

Ardu, e. *Il, elle est—*, *escarpée*, kaka *s. in* ; kakâbika (*rocher*); kakätina (*montagne, côte*); kakakämika (*terrain*). *Il, elle est—*, *difficile*, sanägät *s. in.*

Arête.—*os de poisson*, kikons okanens. *Il est rempli d'—*, sakikanakisi. *Il avale une—*, ot anohokan ; o pindjigoneweckâgon. *Il a une —dans le gossier*, idem.

Arganeau. Ka wâwiieiâbikak.

Argent. Cônia. *Objet d'—*, cônia aii. *Colifichet d'—*, cônia mikis. *Poisson d'—*, *pucelle*, *alose de rivière*, cônia kikons. *Travailler l'—*, côniâke. *Sac à—*, cônia mackimot. (*Cet objet*) *est d'—*, côniawi *s. a* ; -wan *s. in.* *Petite pièce d'—*, côni .ns.—*de papier*, *billet de banque*, masinahigan cônia. *Mon—*, ni côniam. *Son—*, o côniam. *Avoir de l'—*, ocôni-

am-i. *Avoir beaucoup d'—*, kitci coôniam-i ; wânatis-i.

Argenter. Conia cocohan ; -cov *g. a.*; -cohige (*absolu*); côniakatan ; -kâj *g. a.* -kâdjige, -ke (*abs.*). *Il est—*, cônia cocohiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.*; côniakâzo *s. a.*; -kâte *s. in.*

Argenterie. Cônia aii ; cônia matindâgan ; conia abâdjitowin.

Argentier. Argenteur. Cônikewinini,

Argile. Ajacki.—*blanche*, wâbajacki. (*Objet*) *d'—*, ajacki (*suivi du Subst.*). *Vase d'—*, ajacki onagan. *Il est—*, ajackiwi *s. a.*; -wan *s. in.*

Argileux, se. (*Cet endroit*) *est—*, ajackiwika (*avec le Loc.*).

Argot.—*griffe* (*v. Ergot*).

Argoter. Micikoton ; -koc *g. a.*; -kodjige (*absolu*). *Il est—*, micikôzo *s. a.*; -kôte *s. in.* *Ce qui est—*, micikodjigan.

Arguer.—*accuser* (*v. ce mot*).—*discuter*, aiajitewe.—*avec qq.*, aiajitem *g. a.*—*conclure*, eji kikinawadjidjikatek inenindan. *Qu'—vous de là*, anin eji kikinawadjidjigemâgak kinawa enenîndameg ?

Argument.—*raisonnement, preuve*, wendji ikitonâniwang ; wendji enenîndamonâniwang. *Ses—sont bons*, keget tepwetok ekitotc. *Tes—ne sont pas bons*, ki kinawickimitok ; ki kiwânimitok. *Apporte tes—*, wandan iim wendji inenîndâmân.

Argumentation. Wa tepweienîndâgosinâniwang. *Son—est nulle*, kâwin âbâtâsinon ekitotc tci tepwêienîndâgositc.

Argumenter. Aiajitewe.—*avec qq.*, aiajitem *g. a.* *Ils—ensemble*, aiajitenîndiwâk.

Aride. (*Ce terrain*) *est—*, kijakate. *C'est un rocher—*, picicik âsinika.

Aridité.—*stérilité du sol*, endâje kijakatek.

Arithmétique. Akindâsowin. *Règle d'—*, akindâsopiigan.

Arlequin.—*bouffon*, neta papinisiketc.—*homme qui change souvent d'opinion*, gotcanotc ka inenîndang.

Arlequinade.—*bouffonnerie*, papinisigewin.

Arme.—*instrument tranchant ou pointu*, acwiwin.—*à feu*, packisigan. *Être frappé d'une—*, mikockôsizo. *Avoir une—*(v. *Armer*). *Avoir une—à feu*, opackisigan-i, *Il en fait une—*, otacwin. *Faire une—à feu*, packisige. *Donner des—*, acwihiwe. *Donner des—à*, acwih *g. a.* *Résister à qq. par les—*, acwikandaw *g. a.*

Armée.—*ensemble de guerriers*, nendopanidjik.

Armement.—*appareil de guerre*, acwiwin. *Faire un—*, econandopane.

Armer. Acwih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgat *s. in* (*absolu*). *Être—*, acwi. *Être—, s'—de* (*telle chose*), acwin *g. in. a a.* *Il s'—d'un pistolet*, ot acwin packisigans. *S'—contre*, acwikandan ; -daw *g. a.* *Il s'—contre les tentations*, ot acwikandawan matci maniton wakwatenimigodjin.

Armistice. Nekawe anwacwinâniwang. *Il y a—*, nakawe anwacwinâniwan.

Armoire. Atâsowin.—*à tiroirs*, ka wikobidjikâtek.

Armure.—*ensemble des armes d'un combattant*, acwiwin. *Avoir une—*, acwi.

Armurier. Neta packisiganakôketc ; packisiganakôkewinini ; acwiwinikôkewinini.

Aromate. Menomagwak cicenigan.

Arpent.—*mesure*, narpan.

Arpentage. Tipahigewin ; tipahakiwin.

Arpenter.—*mesurer*, tipahan ; -hige (*absolu*); tipahâki (id.). *Il est—*, tipahikâte *s. in.*—*marcher vite*, kijikaose.—*le plancher*, mitci papâmose.

Arpenteur. Neta tipahâkitc ; neta tipahigetc ; tipahigewinini.

Arpenteuse.—*chenille*, tipakwahakanesi

Arquebuse. Kete packisigan.

Arquer.—*courber* (*v. ce mot*).

Arracher.—*détacher* (*ce qui était fixé*), man-, pâkwa- (*en comp.*) ; manibiton ; pâkwadjibiton ; pâkwakobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*) ; pâkwadjisiton ; -jicim *g. a.* ; -jisidjige (*abs.*) ; pâkwakinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (*abs*) ; pâkwakohan,- kov *g. a.*, -kohige (*abs*) (*avec un instrument*) ; pâkwatanendan,-nem *g. a.*, -nendjige (*abs.*) (*avec les dents, la bouche*) ; pâkwatandan, -tam *g. a.*, -tandjige(*abs.*) (idem) ; pâkwatakibiton etc., pâkwakodjibikebiton etc. (*ce qui est enraciné*) ; packobiton etc. (*du poil, des plumes etc.*).—*avec le bec*, [illegible]takike.—*ôter de sa place*, kitcikobiton etc. ; kitcickibiton etc.—*à qq., lui enlever de force*, makam *g. a.* ; makandwe (*abs.*) *Lui—ce qu'il porte sur lui*, idem *Lui—des mains*, kitcickinindjin *g. a.* ; -djibij *g. a.* *Lui—la main de*, kitcickinindjibij *g. a.*—*à qq., faire disparaître* (*ce qui est à lui*), maninâmaw *g. a.* *Lui—*(*le cœur etc.*), kitcikobitaw *g. a.*—*la peau* (v. *Ecorcher*).—*le poil* (v. *Epiler*).—*les cheveux.* (v. *Scalper*).—*les plumes* (v. *Plumer*).—*une dent*, pâkwabitebidjige ; manibitebidjige.—*une dent à qq.*, pâkwabitebij *g. a.* ; manibitebij *g. a.*—*des herbes*, mijackobidjige ; mônackwe.—*des plantes médicinales*, mônickikiwe.—*des patates*, mônahipatake.—*une souche, des souches*, mônadjipikahige. (*Cette chose*) *s'—*, pâkwakose ; pâkwakocka ; kitcise ; kitcikwasin *s. in.* (*par l'action de l'air, v. g. un bouchon qui saute*).

Arracheur, se.—*de dents*, neta manibitebidjigetc ; -bijiwetc ; manibitebidjigewinini, manibitebijiwewinini (*homme seulement*).

Arrangement.—*acte de mettre en ordre*, wawejidjigewin.—*de* (*tel objet*), eni wawejidjiganiwitc *s. a.* ; -djikâtek *s. in.*—*de* (*telle affaires*), eni wawejidjikâtek *s. in.* *Il fait preuve d'—dans ses affaires*, ijinâgohitiso i wawejitotc ot inânokiwin.—*marché*, nakondiwin ; eni nakondinâniwang. *Faire un—*, nakotam. *Faire un—avec qq.*, nakom *g. a.* *Ils font un—ensemble*, ot ani wawejitonawa keko ; ani nakondiwâk. *Ils en sont venus à un—*, keg

ki nakondiwâk. *C'est un bon—*, mino wawejidjikâte.

Arranger.—*mettre en ordre, disposer*, nahinan ; -hin *g. a.* ; -hinige (*absolu*) ; nahiton ; -hidjige (*abs.*) ônâton ; ônâci *g. a.* ; ônädjige (*abs.*) ; sakakinan ; -kin *g.a.*; -kinige (*abs.*); nahakonan, -kon *g. a.*, -konige (*abs.*) (*du bois*) : ojisiton, -jicim *g. a.*, -jisidjige (*abs.*) (*à l'aide de qq. instrument*) ; nahisiton, -hicim, -hisidjige (*abs.*) (*idem*).—*sa couverte* [illegible] *soi*, nahakwäje. *J'—mon brayer*, ni nahinan nind anzian.—*ses cheveux*, nahindipe.—*mettre de manière à faire tenir* (*ses bas etc.*). nahisiton etc.—*son filet, le tendre comme il faut*, oninasâpi.—*le feu*, nahikinje. *Instrument pour—le feu*, nahikinjehigan. *Il—ses* [illegible]*piers*, onahinanân omasinahiganân.—*accommoder, réparer*, wâwéjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (*abs.*).—*prendre soin de* (*son enfant etc.*), nahikaw *g. a.*—*orner*, oniciciton ; -cih *g. a.*; -cihiwe, -cihiwemägät *s. in.* (*abs.*) ; -cidjige, -cidjigemägät *s. in.* (id.).—*son discours*, minowe.—*ses affaires*, minwadjihitisizo. *S'—sur son siège*, wâwênäp-i. *S'—dans son lit*, ojicin. *S'—chez soi*, mino apinas-i. *Je vais m'—de manière à réussir*, kakina ninga wâwéjiton kitci minosek wa totamân. *Ils s'—ensemble*, mino aiawitik. *Je m'—bien avec lui*, ni minwenimik.

Arrérager. *Il—sa dime*, acaie kinowenj kâwin ki pagitinikesi. *Vous vous laissez—*, onzam kinowenj kâwin ki kijikâzosim.

Arrérages. Eka ondji wibâtc kijikâzonâniwang. *Ses—sont considérables*, acaie mânet ke ki kijikâzopan.

Arrestation.—*action de constituer prisonnier*, tagonigewin.—*état de celui qui est constitué prisonnier*, tagonigowin. *On parle de son—*, kata tagoniganiwi ina ; mâtwe tagoniganiwi (*si elle est faite*). *Il est mis en état d'—*, tagoniganiwi.

Arrêt.—*action de s'arrêter en marchant*, nwagickanâniwang.—*de* (*machine etc.*), eni nôgickak.—*action d'empêcher d'avancer*, nakanigewin.—*action d'empêcher de fonctionner*, nogickanigewin ; nakabidjigewin.—*jugement d'une cour*, inâkonigewin ; ka inakonikâtek. *L'—a été prononcé contre lui*, ki ickwaienima ; acaie ickwaienima ; acaie ickwaienindâgosi.

Arrêté. *Subst.*—*décision administrative*, inâkonigewin ; enâkonikâtek. *résolution d'un conseil*, ka kikitonâniwang ; ka inâkonikatek *Voici à quel—on en est venu*, mi ka inâkonikâtek.

Arrêter.—*empêcher d'avancer, de tomber, d'être emporté*, nakanan ; -kan *g. a.* ; -kanige, -kanigemägät *s. in.* (*absolu*); nakanijav *g. a.*; -jahowe, -jahowemägät *s. in.* (*abs.*); mindjiminan ; -min *g. a.*; -minige (*abs.*); nakahan, -kah *g. a.*, -kahiwe (*abs.*) (*à l'aide d'un instrument*); nakav *g. a.*, -kahowe (*abs.*) (*sur l'eau*); nakabiton, -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*) (*à l'aide d'un lien*) ; nakaiabiginan, -gin *g. a.*, -ginige (*abs.*) (*à l'aide d'une bride*) ; nakanajikav *g. a.*, -kahowe (*abs.*) (*vite*) ; nakam *g. a.* (*en parlant*).—*le canot par un coup d'aviron en sens contraire*, nakahain.—*fixer* (*un rideau etc.*) mindjimabiton ; -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*).—*empêcher de fonctionner*, nakabiton etc. ; nôgickan. *Il—l'horloge*, o nôgickan tij ahigekiziswan.—*empêcher d'agir*, kinahamaw *g. a.*—*saisir, rendre prisonnier*, tagon *g. a.*;-gonige, -goniwe (*abs.*). *Il est—*, tagoniganiwi *s. a.*—*retenir dans sa marche, ses occupations etc.*, mindjimin *g. a.*; -minige (*abs.*)—*dans sa fuite*, nakabij *g. a.*; -bijiwe (*abs.*).—*séparer* (*des combattants etc.*), nakin *g. a.*; -kinige (*abs.*).—*ses regards*, nabisâb-i ; aiajikâb-i—*ses regards sur*, kijikâbândan ; -bäm *g.a.*—*le cours de ses pensées, se raviser*, nôgenïndam.—*en soi-même, se déterminer*, kijenïndam. — *faire halte, s'—dans sa marche*, nôgise ; nôgicka ; nôgi ; nôgipüto (*si on courait*); nôgikâpäw-i (*si on reste debout*); anwep-i (*si on s'assit*).—*de* (*faire telle choses*), *s'—dans* (*telle action*), ano-, anw-, nog-, pôn- (*en comp.*). *S'—en parlant*,—*de parler*, nôgiwe. *S'—en volant*,—*de voler*, nôgipis-iso ;nôgise.—*d'agir*, pônita ; anwata.—*de faire*, pôniton ; -nih *g. a.*; -nihiwe (*abs.*); pônito (id.). *Avoir qq. chose—dans le gossier*, anoh-ho. (*Le soleil*) *s'—, est—*, nôgise. *Le soleil s'arrêta à la voix de Josué*, kizison o ki nakaman Jozwe. (*La machine etc.*) *s'—*, nôgicka. (*Le vaisseau*) *s'—*, nôgipite. (*Le tonnerre*) *s'—*, nogwewitamok. *La végétation est—*, anogin. (*Cette apparence etc.*) *s'—, a cessé*, nôgimägät *s. in.* *Arrête, Arrêtez, Attendez, etc.!* keck ! *Être—*(*en bateau*), pônisâs-o. *Être—, retenu par* (*tel obstacle*), kina-, ondam-, mindjim- (*en comp.*). *Être—par les vagues*, kinahok-oko. *Être—par le vent*, kinâc-i ; mindjimâc-i ; -âsin *s. in.* *Être—par le froid*, kinâtc-i ; mindjimâtc-i ; -âtin *s. in.* *Être—par le mauvais temps*, kinasahânam-i. *Être—par la pluie, par l'eau*, kinahâbâwe ; ondamâbâwe. *Être—par la maladie*, ondamine ; -nes-i. *Je m'—à ce parti*, nongom enenïndamân mi ke tiân. *Ne vous—pas là*, (*i. e. à cet expédient etc.*), kâwin pinüma pônitokekon.

Arrher. Âtâs-âzo (*absolu*); atâzon *g. in. & a.*; atâs-âzo (*ka ondji et le Subj.*). *Ils—leur contrat*, atazowâk ka ondji nakondiwatc.

Arrhes.—*ce qui est donné en garantie*, atâzowin ; eni atâzonâniwang. *Donner des—*, atâs-âzo.—*garantie* (*v. ce mot*).

Arrière. *Subst.*—*de* (*tel objet*), awas inake, -kâk (*avec le Subst*) *L'—de la maison*, awas inakâk mikiwam. *L'—du vaisseau*, otâkan.

Arrière (en). *Locut. Adv.*—*en reculant*, ajer- (*en comp.*) *Aller—, retourner*, ajekiwe. *Tirer—*, ajebiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*). *Pousser—*, ajekandinan ; -din *g. a.* ; -dinige (*abs.*). *Être poussé—par le vent*, ajeiâc-i ; -âsin *s. in.* *Être porté—par le courant*, ajeiâ-

bok-o ; ; -bôte *s. in. Mettre le pied—*, ajetakoki. (*V. Reculons*). *Courber—*, cacaki -(*en cours*). *Jeter la tête—*, cacakikwen-i ; cacakigwaiawen-i. *Se courber—*, cacakita ; cacakikâpüw-i (*de bout*).—*éloignez-vous*, awas ijak ! —*éloigne-toi*, awas ijan ! —*derrière* (*v. ce mot*).—*en cachette*, kimotc.

Arrière. *Adj.*—(*aïeul etc.*), anike, aianike,aianikatc (*avec le Subst.*). *Mon—aïeul*, nind anike ni micômis. (*V. les mots suivants*).

Arrière-neveu. Anikobit'igan ; anikobidjigan ; anike ocis (*avec le Poss.*) ; kitci ocis (id.). *Son—*, o kitci ocisan kwiwisens ; ot anike ocisan kwiwisens. *Mes—et mes arrières-nièces*, nind aianike nocisak. *Nos—*, nind anikobidjigananík.

Arrière-nièce. Anike ocis ikwesins. (*V. Arrière-petite-fille*).

Arrière-pensée. Kate inenïndamowin ; kaiatc inenïndamonâniwang. *Vous avez une —,des—*, ki katonawa enenïndameg. *Sans —*,gwaiak.

Arrière-petite-fille. Anike ocis ikwesins ; kitci ocis ikwesins (*avec le Poss.*). *Mon—*,nind anike nocis ikwesins ; ni kitci nocis ikwesins.

Arrière-petit-fils. *Mon—*, ni kitci nocis kwiwisens ; nind anike nocis kwiwisens. (*V. Arrière-neveu*).

Arriérer.—*retarder*, pwatawi (*avec l'Ind.*). —*un paiement*, pwatawi kijikâs-âzo. *Il—ses confessions*, pwatawi kopetewi. *S'—,rester en retard dans*, pwatawi (*avec l'Ind.*). *Il s'—dans ses paiements*, pwatawi kijikazo. *S'—, ne pas payer aux échéances*, kâwin pinâma (*avec l'Ind. de*) kijikâs-âzo ; (*ou autres tournures*). *Vous vous êtes—*, kâwin ki ki kijikâsosim enenïnd igosiegoban.

Arrimage. Meno positâsonâniwang ; eni nabidjikâtek tcimaning etek.

Arrimer. Maia positâs-âzo, mino positâs-âzo (*absolu*) ; -tâs-âzo (*avec le Loc. pour le g.in. & a.*). *Il—le navire*, maia positâzo nabikwaning. *Le vaisseau est—*, acaie maia positâzonâniwan nabikwaning.

Arriser. Takwabiton ! -bidjige (*absolu*).

Arrivage.—*abord d'un bâtiment dans un port*, eni pakamipitek tciman.—*arrivée de marchandises*, eni pidjikâtek anokadjigan.

Arrivée.—*action d'arriver*, tegocinâniwang ; eni mijakanâniwang (*par eau*). *A son—je l'ai embrassée*, ka tagocing ningi odjima. *Son —me fait grand plaisir*, ni kitci minwenïndam ka tagocing.—*temps où on arrive*, ka tagocinâniwang ; ka mijakanâniwang (*par eau*).

Arriver.—*aborder, atterrir*, mijaka-ke ; -kamese ; -kamekwajiwe (*en ramant*) ; -kikwajiwe (*en plongeant*) ; -kike (*en touchant le fond avec l'aviron*) ; -kickam (*en prenant pied dans l'eau*) ; -kise (*en tombant au fond de l'eau* ; -kak-o (*par la glace*) ; -ki (*par les airs*) ; pakamâc-i,- âsin *s. in.* (*à la voile*). —*gagner terre*, akwaham ; nâtâkâmaham. —*parvenir à*, tagocin (*avec le Loc.*) ; otitan, -tic *g. a.* (*avec un Rég. direct*) ; otitelénïndan, -ênim *g. a.* (*par la pensée*) ; otitav *g. a.* (*par eau*).—*au terme*, ot.ciwe ; otitahowe (*par eau*).—*dans un lieu*, pakamicka.—*au sommet*, pakamânadjiwe.—*du bois au bord de l'eau*, matâbi ; ondat.bi.—*au rapide*, cekadjiwanweiam.—*sur*, atim *g. a.*—*chez qq.* otic *g. a.* (otiss-ean *Ind. Prés*).—*chez qq. pour le voir*, otisâbim *g. a.*—*à pied*, pakamose ; mitose.—*au vol*, pakamise ; pakamipis-izo ; mijaki.—*en bateau à vapeur*, pakamipis-izo; mijaka-ke.—*à la course*, pakamipüto.—*à la nage*, pakamatâka-ke.—*sain et sauf*, pakamitis-i.—*à la piste de qq.*, mijahac *g. a.*—*à temps*, kesikâge.—*à temps pour rencontrer*, kesikan ; -kaw *g. a.* ; -kockaw *g. a.* (*avant qu'il parte*).—*assez tôt*, te tagocin.—*trop tard*, metasicin ; metas tagocin.—*trop tard pour rencontrer*, metasikan ; -kaw *g. a.* *de* (*tel endroit*), ondji tagocin, ondjipa-pi (*avec le Loc.*). *Le Soleil—, pénètre*, mijakiiasike. *Le jour—*, wâbän. *Le vent—*, pakamanimat. *L'eau—à, gagne* (*tel endroit*), otitibi (*avec le Rég.*). *L'eau—jusqu'à nous*, nind otitibimin. *La neige—,est—*, pakamipo. *La pluie est—*, pakamipiisan. (*Le bateau, la voiture*) —,*aborde*, pakamipite. (*Le bateau*)—,*se place de manière à couper le vent*, ondicka ijipite. *Faire—son bateau,—couper le vent*, manimaham ; ondickawaham. (*Une lettre etc.*)*m'—*,nind otisigon *g. in.* ; -sikâgon *g.in.* *Le temps est—*, tibise. (*Le jour, la fête etc.*) *est—*,tibise. (*Tel évènement*)—,*est—*, ino. *Ce qui arrivera*, ket ingi ; ket ininik (*Obv.*). *Ce qui—*,ejiwebak. *Ce qui est—*, ka ingi ; ka ininik (*Obv.*); ka inogobanen (*autrefois*). *Qu'—t-il*, anin engi ? *Ce qui arriva autre fois n'arrivera plus*, kâ minawatc kata insinon enogobanen kaiat. *Voici ce qui m'est —*,ni endiânbân. *Il lui est—qq. chose*, ningot togoban. *Il lui est peut-être—qq. chose*, ningotowitok. (*Cette chose*)—*se passe ainsi*, ijiwebat *s. in.* *La même affaire pourrait—*, kata inotok minawatc ; minawatc ta ki ijiwebat. (*V. Advenir*).

Arrogamment. (*Faire telle chose*)—, sesekangin (*avec iji et le v.*); (*ou autres tournures*). *Il se comporte—*, sesêkangin ijiwebisi ; sesêkangin inâtisi. *Il parle—*, sasêkawitâgosi ejikijöwetc ; sasêkamo ; sesêkangin ijikijöwe.

Arrogance. Icpenïndizowin ; ecpenïndizonâniwang. *Son—le fait mépriser*, ij icpenïndizotc wendji mâneniminte. *Avec—*(v. *Arrogamment*).

Arrogant, e. *Être—*, sasêkawinâgos-i. *Avoir un ton—*, sasêkawitâgos-i.

Arroger. *S'—*. inenïndâgosihitis-izo (*avec kitci et le Subj.*). *Il s'—la direction de tout*, inenïndâgosihitizo kitci kakina tibenïndang. *S'—la propriété de*, tibenïndamonitizon *g. in.* & . . *Il s'—le droit de l'envoyer*, tibenïndamonitizo kitci kiwenajawâtc.

Arrondir.—*rendre circulaire*, wâwileton; -ied-

jige, -iedjigemâgât *s. in.* (*absolu*); wâwileboton, -boj *g. a.*, -bodjige, -bodjigemâgât *s. in.* (*abs.*) (*en limant*); wawiiejan, -jv *g. a.*, -jige (*abs.*) (*en coupant*); wawilekotan, -koc *g. a.*, -kodjige (*abs.*) (*en coupant du bois*). —*rendre sphérique*, nônimiton ; -m ; jige (*abs.*) ; nônimiboton, -boj *g. a.*, -bodjige (*abs.*) *en limant*): nônimijan, -jv *g. a.*, -jige (*abs.*) (*en coupant*) ; nônimikotan, -koc *g. a.*, -kodjige (*en coupant du bois*). —*courber* (v. *ce mot*). *Il s'—, devient circulaire*, ani wawliesi *s.a.*; -sia *s. in.* *Il s'—, devient sphérique*, ani nônimisi *s. a.*; -ma *s.in.* (*V. Rond*).

Arrosement. — *action d'asperger*, siswebikandjigewin ; eni siswebikandjigenâniwang. —*action de verser*, sikahandjigewin ; eni sikahandjigenâniwang. *L'—d'un champ*, eni siswebikandjikâtek kitikan ; eni sikahandjikâtek kitikan.

Arroser.—*asperger d'un liquide*, siswebikandan ; -daw *g. a.*; -dâge, -djige, -djigemâgât *s. in.* (*absolu*); siswebikandahan ; -dav *g. a.*; -dahige (*abs.*); saswe etc.—*verser un liquide sur*, sikahandan ; -daw *g. a.*; -dâge, -djige, djigemâgât *s. in.* (*abs.*) *Il est —*, siswebikandjiganiwi *s. a.*; sikahandjiganiwi *s. a.*; -djikâte *s. in.* *Elle l'—de ses larmes*, epitc mawitc tanasak o sikahandâwân.—*par des canaux, rigoles etc*, nikibaton ; -badjige (*abs.*)

Arrosoir. Siswebikandjigan.

Arsenal. Endâje âtek n acwiwinan.

Arsenic.—*acide arsénieux*, matci mackiki ; pitcipowin.

Art. *L'—de* (*chanter etc.*), neta (nîkâmonâniwang etc.). *Il a l'—de parler*, ondjita nita animitâgosi. *Il possède tous les—*, kakina o nitawiton. *Il fait tout avec—*, wewenint kakina ot ijiton; netawitongin kakina ot ijiton.

Artère. Kitci miskweiâp ; kwackwackonibike (*sorte*).

Artichaut. Manzân.

Article.—*objet de commerce*, âtâwagan.—*de foi*, ke tèpwetaniniwang.

Articulation.—*jointure des os*, aianikawikinâniwang. *Les—*, ij aianikawikinâniwang. —*prononciation distincte*, pagakôwewin ; eni pagakôwenâniwang. *Il a une bonne —*, ondjita pagakôwe

Articuler. *prononcer*, inôwe. *Tu—bien en parlant*, ki pagakôwe ij animitâgosin. *Il ne peut —*, kâwin nitawesi. *Les os s'—*, aianikawikinâniwan. *Ses os s'—bien*, maia aianikawiki.

Artifice.—*art, industrie*, netawitonâniwang. —*ruse*, waiejingewin ; waiejimiwewin (*en paroles*). *User d'—*, waiejinge ; -jimiwe (*en paroles*). *User d'—envers qq.*, waiejih *g. a.*; -jim *g. a.* (*en paroles surtout*). *Il est sans —*, gwaiakijiwebisi ; gwaiak inatisi.

Artificiel, le. (*Cet objet*) *est—*, ki ojidjiganiwi *s. a.*; -djikâte *s. in.*

Artificiellement. (*Faire telle chose*)—, wejitongin (*avec iji et le v.*). *On l'obtient—*, wejitongin kit iji aiananan.

Artificieusement. (*Faire telle chose*)—, weiejihiwengin (*avec iji et le v.*). *Il agit—*, weiejihiwengin inâtisi (*ou*) ijiwebisi. *Parler —*, waiejitâgosi ; waiejimiwe.

Artificieux, se. *Etre—*, nita waiejihiwe ; -jinge ; -jimiwe, -jitâgosi (*en paroles*).

Artimon. *Mât d'—*, otâkan ningwaimônâk. *Voile d'—*, otâkan ningwaimôn.

Artisan. Anotâgan ; neta ondamitatc.

As.—*au jeu de cartes*, meiacetc.—*de pique*, kickâbwi meiacetc.—*de cœur*, otch meiacetc.

Ascendant. *Subst.*—*influence*, tibèningewin. *Avoir de l'—*, tibèninge. *Avoir de l'—sur*, tibènim *g. a.*—*autorité* (v. *ce mot*).—*ancêtres* (v. *ce mot*).

Ascendant, e. *Adj. Mouvement—*, iepiming ejisek ; eni iepiming ijisek. *Force—*, eni mackawak. *Mouvement—de la marée*, eni pidjiwang. *Mouvement—des affaires*, eni minosek inânokiwin.

Ascension.—*action de monter*, âmadjiwewin ; eni âmadjiwenâniwang. *L'—de telle pente*), eni âmadjiwenâniwang (*avec le Loc.*). —*action de s'élever*, eni onbickanâniwang. *Faire l'—*(v. *Monter*). *L'—de J. C.*, Jezos wakwing ka ijatc.

Ascétique. (*Chose*)—, *qui se rapporte aux exercices de la vie spirituelle*, tcitcâgocing ondji ka ondji ojidjikâtek *s.in.* *Il mène une vie —*, o tcitcâgocing ondji pimâdjihitizo. (*Chose*)—, *qui se rapporte aux exercices de la pénitence*, nenekatcihitizonâniwang inakâk. *Je veux mener une vie—*, nanekatcihitizowining ni wi inadjihitis.

Asile.—*retraite*, endâje pindikanigonâniwang; endâje ganawenimigonâniwang ; (*ou autres expressions*).—*des aliénés*, kekipatisidjik endâje kipahondwa. *Avoir un—*, witike. *J'ai un bon—*, ni mino witike. *Donner, lui donner—*, pindikaj *g. a.*; -jiwe, -jiwemâgât *s.in.* (*absolu*).

Aspect.—*vue, apparence*, ijinâgosiwin ; inâbâminâgosiwin ; ejinâgosinâniwang ; enâbâminâgosinâniwang ; ejinâgwak keko, enâbâminâgwak keko (*s'il se rapporte à une chose*). *L'—de* (*telle personne ou chose*), ejinâgositc *s. a.*; enâbâminâgositc *s.a.*; -gwak *s. in.* *Au premier—on ne l'aime pas*, kâwin sakihigosisi wibâtc i wâbâmintc ; kâwin pinama sakihigosisi. *Avoir tel—*, inâbâminâgosi ; ijinâgosi ; -gwat *s. in.*; -âbâminâgosi, -nâgosi, -gwat *s. in.* (*en comp.*). *Il a un bel —*, minwâbâminâgosi. *Ils ont un—misèrable*, gitimâgisinâgosiwak *s. a.* *Il a plusieurs —*, mânewaiak ijinâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.*

Asperger. Siswebikandan ; -daw *g. a.*; -dahan ; -dav *g. a.*; -dahige (*abs.*); -djige, -djigemâgât *s. in.* (*abs.*).

Asperges. *moment de l'aspersion*, eni siswebikandâgeniniwang, -djigenâniwang.—*goupillon* (v. *ce mot*).

Aspérité.—*état de ce qui est raboteux*, pepikwak keko.—*état de ce qui est rude*, kaiawak keko. *L'—de cette étoffe la fait rejeter.* epitc kawabigak iim apitci pagitinikâte.—*rudesse de caractère*, akotewisiwin

Aspersion. Siswebikandâgewin ; djigewin : eni siswebikandâgenâniwang ; -djigenâniwang.—*de (tel liquide)*, eni siswebikandjiganiwitc *s. a.*; -jikâtek *s. in.* *Donner l'—, faire l'—*, siswebikandjige.

Aspersoir. Siswebikandjigan.

Asphyxier. Kipwanâmon *g. a.*; -nige, -nigemägât *s. in.* (*absolu*). *Etre—par l'odeur*, ejimigwak kipwanâmonigon-gon ; kipwanâminôs ôzo. *Etre—par la fumée*, kipwanâmanôs-ôzo. *Etre—par l'eau*, kipwanâmâbâwe.

Aspirer.—*attirer l'air dans les poumons*, otanâm-o.—(*tel gaz &*), wikwandan ; -wan *g. a.*; -wandjige (*absolu*); odjikiwanandan ; -nam *g. a.*; -nandjige (*abs.*).—*à, désirer*, misawênindan ; -enim *g. a.* *Il—au gouvernement*, misawenindam tci okimawitc.—*à une charge*, anonigos-i.

Assaillant, e. *Subst.* Ka nitamitate ; maiadjitate ; mewinehigetc. *C'est lui qui a été l'—*, mi waam ka nitamitate. *C'est toi qui as été mon—*, kin isa ki ki mawinev.

Assaillir. Mawinehan ; -nev *g. a.* ; -nehige, -nehigemägât *s. in.* (*absolu*) ; mikockâdjih *g. a.*, -jihiwe, -jihiwemägât *s. in.* (*abs.*) (*si on provoque*) ; mâdji pakitev *g. a.*, -tehige (*abs.*) (*si on applique des coups*) ; cägwih *g. a.*, -hiwe (*abs.*) (*d'une manière indécente, i. e. violer*).

Assainir. Akosiwin miwiton (*avec le Loc.*) ; (*ou autres expressions*). *On a—le pays*, miwidjikâte akosiwin iimâking. *Je veux—cette maison*, kitci ni no pimitisinâniwang ni wijiton iim mikiwam.

Assaisonnement.—*ce qui sert à assaisonner*, apandjigan · apabowan (*si c'est pour un bouillon*). *Faire un—*, apandjike ; apabowe.

Assaisonner.—*accommoder avec des ingrédients*, apabowatan ; -waj *g. a.* ; -wadjige, -we (*absolu*). *Il est—*, apabowazo *s. a.* ; -wâte *s. in.*

Assassin. Ka niciwetc.

Assassiner.—*tuer à dessein*, ... jita nici *g. a.*; -ciwe (*absolu*).

Assaut. Mawinehigewin ; mewinehigenâniwang. *Faire un—*, mawinehige. (*V. Assaillir*).

Assemblage.—*action de réunir*, malawandjidjigenâniwang ; mâwandjitowin.—*action d'ajuster*, ejisidjigenâniwang ; eni nabisidjigenâniwang (*bout à bout*).

Assemblée. Mâwandjihitiwin ; malawandjihitinâniwang ; kikitowin, kekitonâniwang (*pour parlementer*). *Ils ont une—*, mâwandjihitik ; kikitok (*pour parlementer*). *On tient une—*, ani kikitonâniwan.

Assembler.—*mettre ensemble*, mâwandjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige, -jidjigemägât *s. in.* (*absolu*) ; mamâwiton ; -wih *g. a.* ; -wihiwe, -wihiwemägât *s. in.* (*abs.*) ; mawandonan ; -don *g. a.* ; -donige, -doniemägât *s. in.* (*abs.*) ; mamaw-, maw- (*en comp.*).—*mettre en tas*, monjakinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (*abs.*).—*mettre en bandes*, ans-(*en comp.*) ; ansäton ; -äci *g. a.* ; -ätcige (*abs.*) ; ansinan ;-in *g. a.* ; -inige (*abs.*) ; ansakonan, -kon *g. a.*, -konige (*abs.*) (*du bois*).—*convoquer*, mâwandwewem *g. a.* *Ils s'—*, mâwandjihawanitiwäk ; mâwandjihitiwäk ; kikitok (*pour parlementer*) —*mettre ensemble au sens moral*. mawandonan etc.

Assener.—*un coup* (*v. Coup*).

Assentiment. Tèpwêtamowen. *Donner son —*nakotam ; tèpwetam ; iji minwenindam.

Assentir. (*V. Consentir*).

Asseoir.—*mettre sur un siège*, namatäpih *g. a.*; tesäpih *g. a.* (*au dessus de terre*); wâwênäpih *g. a.*, ônäpih *g. a.*, nahäpih *g. a.* (*comme il faut*); -pihiwe.-pihiwemägât *s. in.* (*absolu*). *S'—, être —*(*ce qui est la même chose dans tous les cas suivants*), äp-i ; nämatäp-i (*en redressant le buste*) ; tesäp-i (*au-dessus de terre*), *Etre—dessus*, agwitäp-i. *Etre—de travers*, pimitäp-i. *Etre—sur le bord*, katcitäp-i. *Etre —par terre*, maninäp-i; mitcläp-i ; cacawandäp-i. *Etre—sur la neige*, mitakônäp-i. *Etre —sur (telle chose)*, agwitäp-i, teräp-i (*avec le Loc.*). *Etre—sur un coussin etc.*, *être—à l'aise*, apäp-i. *Etre—comme il il faut*, wâwênäp-i ; ônäp-i ; nahäp-i. *Etre—solidement*, cipäp-i. *Etre—serré*, kakijiwäp-i. *Pouvoir rester longtemps—*, cipäp-i. *Etre—sur ses talons*, otcingwanäp-i. *Etre—au-dessus de terre, accroupi*, nimisäp-i. *Etre—et dormir. dormir—*, nämatäpingwam. *Etre—les jambes allongées*, cacipikätep-i. *Etre—à la façon des hommes*, ininiwäp-i. *Etre—à la façon des femmes*, ikwewäp-i. *Etre—sans rien faire*, nanawäp-i. *Etre—près de*, äpitan ;-taw *g. a.* ; witäpim *g. a.* *Etre en face de*, tibickotcäpitan ; -taw *g. a.* ; enasam ij äpitc nämatäp-i. (*L'animal*) *s'—est —*, katcitäpi.

Assermenter. Nabitonamon iji *g. a.* (ina-nan *Ind. Prés.*). *On m'a—*, nabitonamon ningi igo.

Assertion. Ijikijöwewin. *Mon —*, ejikijöweian; ekitoiân ; ka ikitoiân (*déjà faite*). *Faire une —*, ijikijöwe. *Ton—est fausse*, ki kiwänim ejikijowen.

Asservir. Awakâj *g. a.*, ; -jiwe, -jiwemägât *s. in.* (*absolu*).—*ses passions*, kinahamâtis-izo. *S'—à une coutume*, nagâtcihitis-izo.

Asservissement.—*action d'asservir*, awakâjiwewin. *état de celui qui est asservi*, tibenindâgosiwin ; awakânigowin (*esclavage*). *Il est réduit à un état d'—*, mi acaie ewâkâniwitc. *Tomber dans l'—*, ani tibenindâgos-i ; ani awakaniw-i.

Assez. Te ; teb (*devant une voyelle*) ; tebi-, teb- (*en comp.*). *Es-tu maintenant—ivre*, acaie-na inab ki te kiwâckwebi ? *Il sont —nombreux*, te mânewäk *s. a.*; -neton *s. in.* *Vous avez—travaillé*, ki ki teb ondamitam.

Il y en a—, tibi-e ; maiena sa gote ; mi minik. *En avoir—, ne pouvoir en posséder plus*, môckine. *En avoir—pour donner à tout le monde*, tebahoki. *Ne pas en avoir —*, nondes i. *Il n'y en a pas—*, nondése ; kâwin tibiresinon. *Avoir—bu*, tebibi. *Etre —chargé*, tebiwäne. *Le lit n'est pas—spacieux pour nous deux*, kâwin kiga tebicinsimin. *Pas—grand, pas—large* (v. *Insuffisant*). *C'est—*, mi minik. *En voilà—pour le présent*, mi pinäna. *Etre—entendu*, tebitâgosi ; -gwat *s. in.* *Entendre—*, tebitan ; -taw *g. a.*; -tam (*absolu*). *Voir—*, tebâbändan ; -bäm *g. a.*; -bändam (*abs.*).

Assidu, e. *Etre—, toujours à temps*, monjak kesikâge. *Etre—à, sans cesse appliqué à*, mônjak (*avec l'Indic.*). *Il est—au travail*, mônjak ondamita.

Assiduité.—*qualité de celui qui est à temps*, eni mônjak kesikâgenâniwang.—*application continuelle à*, eni mônjak (*avec le Subj. de la forme du v. on*).—*au travail*, eni mônjak ondamitanâniwang.

Assidûment. Mônjak. *Nous travaillons—*, mônjak kit ondamitamin.

Assiégé, e. *Adj.* (*Ville a*)—, mewinehiganiwite *s. a.*; -hikâtek *s. in.* *Les—*, mewinehiganiwidjik.

Assiégeant, e. *L'armée—, les—*, mewinehigedjik.

Assiéger.—*investir*, mawinehan ; -new *g. a.*; -nehige (*absolu*),—*importuner* (v. *ce mot*).

Assiette.—*pièce de vaisselle*, napakonâgan ; tesinâgan.

Assigner.—*fixer d'avance*, kijatc wawindan. *J'ai—une heure pour le conseil, j'ai—l'heure du conseil*, kijatc ninga wawindan ke täso tipahiganek ke kikitonâniwang.—*à qq.*, kijatc wawindamaw *g. a.*—*un rendez-vous à qq.*, kikim *g. a.*—*devant la cour etc.*, nandwewem *g. a.*

Assimiler.—*rendre semblable*, tabiskotc ijinâgotan ; -goh *g. a.*; tabiskotc ineníndâgoton ; -gosih *g. a.*—*comparer à*, ineníndâgosih *g. a.* (*avec le Loc.*) ; (*ou autres expressions*). *Je l'ai—à un animal*, awêsinsing ineníndâgosi ningi ina. *L'ivresse—l'homme à la brûte*, awêsinsing anicinâbe ot ineníndâgosihigon kiwäckwebiwin. *Il s'—à un roi*, wekimawingin ijinâgohitiso.

Assistance.—*réunion*, mâwandjihitiwin ; maiawandjihitinâniwang ; wadjiwedjik. *L'—est nombreuse*, mânek maiawandjihitidjik ; mânek wadjiwedjik. *Il y avait une nombreuse —*, nibina ki mâwandjihitik.—*action d'assister à*, wadjiwenâniwang ; widjiwêwin. *L'—à la messe est importante*, apiteníndâgwat i widjiwenâniwang enamensikâniwang. —*aide donnée*, witökâgewin ; widjihiwewin. —*aide reçue*, witökâgowin.—*secours donné*, cawenîndjigewin. *Donner, lui donner son —*, witökaw *g. a.*; -kâge (*absolu*).

Assistant, e, *Subst.*—*qui aide*, ka witökâgetc.—*qui est présent*, wadjiwetc. *Tous les —*, kakina endätciwatc wadjiwedjik.

Assister.—*être présent*, widjiwe. *J'—au sermon*, ni widjiwe i kakikwenâniwang. *Il—à la messe*, widjiwe enamensikâniwaninik. —*aider*, witökaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (*absolu*); widjih *g. a.*; -hiwe (*abs.*). —*secourir*, cawênim *g. a.*; -enîndjige, -ênindjige (*abs.*). *Il—les pauvres*, o cacawenimâ getimâgisinidji.—*aider spirituellement*, witokawênim *g. a.*; -ênindam (*abs.*). *Se faire—, se faire accompagner de, être—accompagné de*, widjiwik-kon *g. a.*

Association. Widj-, wito-, wit- (*en comp.*) ; widjindiwin ; wadjindidjik ; endätciwatc watökotâtidjik. *Ils forment une—*, watökotitingin inatisiwäk ; widjindiwäk.

Associer.—*donner à qq. pour compagnon*, acitin *g. a.*—*à son œuvre, prendre pour collègue*, widjiwik-kon. *S'—à, former société avec*, widjiw *g. a.* *Ils s'—*, widjindiwäk ; watökotitingin inatisiwäk. *S'—à, fréquenter*, minawaj *g. a.* *Ils ne s'—pas*, kâwin minawanitisiwäk.

Assoler.—(*un terrain*), aiackot pagitina-ne (*avec le Loc.*).

Assombrir.—*rendre obscur*, tci tibikak totam (*avec le Loc.*) ; (*ou autres tournures*). *Ce qui —la maison*, iim wendji tibikak mikiwâming.—*rendre triste*, gackeníndamih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *S'—*, ani gackeníndam. *Le temps s'—*, ani gackawan.

Assommer. Niwanaw *g. a.* ; -nahowe, -nahowemägät *s. in.* (*absolu*) ; âpitaganam *g. a.* ; -nandjige (*abs.*). *Il l'—à coups de pierre*, o niwanäwân i pimwasinanâtc. (*V. Coup*).

Assomption.—*de la Ste Vierge*, kitcitwa Mani wakwing ka mâdjiwinintc. *Fête de l'—*, kitcitwa Mani i pimiwinintc.

Assorti, e. Adj. (*Le magasin etc.*) *est—, approvisionné*, anotc äte midjim, anotc äte anokâdjigan (*avec le Loc.*). (*Ces choses*) *sont —, se conviennent*, witc kiwênhitiwäk *s. a.* ; -timägäton *s. in.*; tabiskotc ijinâgosiwäk *s. a.*; -gwäton *s. in.*

Assortiment.—*convenance de* (*choses entre elles*), tabiskotc ejinâgosidjik *s. a.* ; -gwäkin *s. in.* ; watckiwênhitidjik *s. a.* ; -timägäkin *s. in.*—*collection de* (*choses du même genre*), eni mâwandjihitiwatc tabiskotc ejinâgosidjik *s. a.*, ...ni mâwandjidjikâtekin watckiwênkitimägäkin *s. in.* *Il y a un—de marchandise*, anotc äte anokâdjigan atâwewikamikok.

Assortir.—*réunir* (*des choses*) *qui se conviennent*, watckiwênhitimägäkin mâwandjitonan; watckiwênhitidjik mâwandjih *g. a.*—*approvisonner de marchandises*, anotc midjim äton (*avec le Loc.*) ; anotc anokâdjigan äton (*id.*). (*Ces personnes ou choses*) *s'—*, witckiwênhitiwäk *s. a.* ; -timägäton *s. in.*

Assortissant, e. *Ils, elles sont—*, witckiwenhitiwäk *s. a.* ; -timägäton *s. in.* *Il, elle est —*, witckiwenhitimägät *s. in.*

Assoter. (*V. Infatuer*).

Assoupir. Nipeh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *S'*—, pipakingwac-i. *Sa fureur s'*—, ani atekitâso.

Assoupissant, e. *Il, elle est*—, nipehiwe *s. a.*; -wemägät *s. in.*

Assouplir. Nokiton ; -kih *g. a.* ; nôkihiwe, -wemägät *s. in* (*absolu*) ; nôkâbikiton (*mét. ou min.*) ; -kahan,- kahige (*abs.*) (*id., avec un instrument*) ; cosan, -sv *g. a.* ,-sige (*abs.*) (*par la chaleur*) ; sibiskagisih *g. a.*, -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*) (*au figuré, en parlant d'une personne*). *S'*—, ani sibiskagis-i ; -gat *s. in.* ; ani côs-oso, ani côte *s. in.* (*par la chaleur*).

Assourdir. —*rendre sourd*, kakipicoh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *C'est ce qui m'a*—, mi wendji kakipiciân.—*étourdir* kiwâckwev *g. a.* ; -wehige, -wehigemägät *s. in.* (*abs*).

Assouvir.—*sa faim*, tebisinihi:is-iso.—*la faim de qq.*, tebisinih *g. a* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*).—*ses passions*, tebisihitis-iso ; minawenindis-iso. *Il*—*sa rage*, tebisihitiso i nickâtisitc.

Assujettir. (*V. Asservir, Astreindre*).

Assujettissement. (*V. Asservissement*).

Assumer. Otâpinan ; -pin *g. a.* ; -pinige (*absolu*) ; tibenindamonitis-iso (*id.*) ; -izon *g. in. & a.* *Il*—*l'autorité*, ot otâpinan tibeningewin. *Il*—*la charge de chef*, o tibenindamonitizon okimawiwin.—*le droit de*, tibenindamonitis-iso (*avec* kitci *ou* tci *ou* i *et le Subj.*) *Il*—*le droit de vendre*, tibenindamonitizo tci âtâwetc.

Assurance.—*certitude*, eni ondjita kikenindamonaniwang. *Avoir l'*—*de* (*telle chose*), ondjita kikenindam (*avec l'Ind.*) ; ondjita kikenindan (*avec un Subst.*). *J'ai l'*—*qu'il viendra*, ondjita ni kikenindam kata tagocin. —*hardiesse*, iniwehitizowin ; eni iniwehitizonâniwang. *Il montre une*—*à toute épreuve*, kâwin o sekihigosin kekon.—*garantie* (*v. ce mot*). *Prendre une*—, *passer un contrat d'*—, kipiwasongewin otâpinan.

Assurément. Anâwi sa ; keget ; angêma ; gwaiak ; oca ; nahaban (*ironiquement*) ; minakgeka (*d'un ancien manuscrit*).

Assurer.—*rendre solide*, sôngiton ; -gih *g. a.*; sôngihiwe, -wemägät *s. in.* (*absolu*) ; sôngisiton, -gicim *g. a.*, sôngisidjige, -gemägät *s. in.* (*abs.*) (*avec un instrument*).—*rendre certain*, ondjita wi gackiton; -kih *g.a.*; -kihiwe (*abs.*). *Il*—*sa fortune*, ondjita o wi gackiton ket ondji wânatisitc.—*certifier*, ondjita ijikijöwe.—*à qq.*, ondjita iji *g. a.* (*ina-nan Ind. Prés.*). *Je te l'*—, ondjita mi ijiwebak kit inin. *Il*—*qu'il en est ainsi*, ondjita mi engi ikito. *Je t'*—*qu'il va arriver*, keget kata tagocin kit inin. *Je vais m'en*—, ninga nanda kikenindan. *Il est*—*de cela*, ondjita mi ejiwebak inenindam.—*garantir*, kipiwazonge. *Il en*—*la bonne qualité*, wa kipiwazongetc onicicin ot itan.—*prendre un contrat d'assurance sur* (*telle chose*), tci nagatawenindjikitek kijikas-âso. *J'*—*ma maison*, ni kijikas tci nagatawenindjikâtek ni mikiwâm. *S'*—,*prendre un contrat d'assurance*, ani kipiwazonigo-ma. *S'*—*de, emprisonner*, kipav *g. a.* *On s'est*—*de lui*, kipahiganiwi *s. a.*

Asthmatique. *Etre*—, kisibanâm-o.

Asthme. Kisibanâmowin. *Son*—*le fatigue*, ot aiekohigon eji kisibanâmotc.

Astiquer. *polir* (*v. ce mot*).—*nettoyer* (*v. ce mot*).

Astre.—*corps céleste*, anangoc ; kizis.—*du jour*, kijik kizis.—*de la nuit*, tibik kizis.

Astreindre. Kakandjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; (*ou autres tournures*). *Je vais l'*—*à l'obéissance*, ninga kakandjiha kitci pamitâgetc. *Etre*—*à*, ickwaienindâgos-i, inenindâgos-i (*avec le Loc. ou avec* tci *et le Subj*). *L'homme est*—*à la mort*, nipowining inenindâgod anicinâbe. *S'*—*à*, ickwaienindis-iso (*avec le Loc. ou avec* tci *et le Subj*). *Ils s'*—*au jeûne*, ickwaienindiso tci kihigocimotc.

Astronome. Neta kijikâbämâtc anangocâ.

Astuce. Waiejingewin. *C'est son*—*qui le fait détester*, i waiejingetc wendji cingenimintc ; waiejinge ma mi wendji cingenindâgositc.

Astucieusement. (*Faire telle chose*)—, weiejingengin (*avec* iji *et le v.*) ; (*autres tournures.*). *Il agit*—, weiejingengin iji totam ; waiejinge endotang.

Atelier. Inânokiwikämik ; ondamakämikisiwikiwâm.

Athée. Eka taiepwetâwâsik kije Maniton.

Atmosphère. Sim wendji neseiâng. *L'*—*est chaude*, kijate. *L'*—*est froide*, takaia ; takasin. *L'*—*est empestée*, kitci minâgwat.

Atoca.—*fruit*, mackikimin.

A tort et à travers. Gotc anotc. *Il parle* —, gotc anotc animitâgosi.

Atour. Wâwêjihon. *Prendre ses*—, wâwêpis-o. *Etre dans ses beaux*—, wâwêjiv-iho. *Mettre dans ses beaux*—, wâwêpij *g. a.* *Elle a toute espèce d'*—, anotc iji wâwêjiho.

Atout. Ka sôngisitc. *Quel est l'*—, awênen ka sôngisitc ?

Atrabilaire. *Etre*—,*mélancolique*, kockwawâtis-i ; -watenindam (*en esprit*). *Etre*—,*acariâtre*, akotewis-i.

Atre. Potawagan.

Atroce. *Etre*—,*cruel*, nanekatcihiwe ; -wemägät *s. in.* *Son crime est*—, wanina kitci matci totamopan. *Ma peine est*—, ni kitci animenindam. *Il souffre des douleurs*—, wanina kitci animisi.

Atrocité.—*cruauté*, meckawitehenâniwang ; nänekatcihiwewin ; nanekatcihigowin (*subie*). *Il exerce sur lui toute espèce d'*—, anotc ot iji nanekatcihan.—*énormité d'un crime*, ketci patatinâniwang. *C'est une*—, wanina matci totamönâniwan. *L'*—*de son action le fait mépriser*, manenindâgosi epitc mânatak ka inditc.

Attabler. Acam *g. a.* ; acange, wikonge (*absolu*). *S'*—*avec qq.*, witôpam *g. a.* *Ils s'*—, wi-

tôpandiwāk.

Attache.—*ce qui sert à attacher,* takobidjigan ; picāganāp (*si c'est en cuir*) ; -eiāp,-āp (*en comp., si elle fait partie de l'objet où elle est*) ; sak- (id.) ; sakakwahigan (*si elle a de la consistance, v. g. de bois ou de fer*). —*de l'hameçon, ligne à pêcher,* mikiskanelāp.—*de boîte à poudre,* pindakātewaneiāp.

Attachement.—*sentiment d'affection,* sakidjigewin ; sakihiwewin ; sakenīndamowin. *Avoir de l'—,* sakenīndam. *Avoir de l'—pour,* sakênindan ; -ênim *g. a.* *Son—pour* [illegible] *est bien connu,* wewênint kikenīndāgwat apitc sakihātc.—*application constante,* wīkwadjitowin ; pajīkwatisiwin. *Témoigner de l'—,* pajikwatis-i.

Attacher.—*lier,* takobiton ; -bij *g. a.* ; -bijiwe, -bijiwemāgāt *s. in.*, -bidjige, -bidjigemāgāt *s. in.* (*absolu*) ; mandjikobiton etc. ; mindjimabiton etc.—*tout autour,* sizobiton etc —*par le milieu du corps,* abitodjibiton etc. —*de nouveau, d'une nouvelle manière,* andabiton etc.—*fortement,* sindabiton etc. —*comme il faut,* ônabiton etc. ; nahibiton etc.—*pour fermer,* kipobiton etc.—*l'un à l'autre,* anikobiton etc.—*deux par deux,* nênijobiton etc.—*trois par trois etc.,* niso etc. biton (*et ainsi de suite*).—*ensemble,* anzibiton etc. ; anzabiton etc ; anzakobiton etc, (*du bois*).—*en gerbes, en fagots,* idem.—*bout à bout,* anikobiton etc.—*avec un nœud,* gackandikabikibiton etc.—*avec deux etc. nœuds,* nijin etc. gackandikabikibiton etc.—*avec une boucle,* idem. *Il est—,* takobidjiganiwi *s. a.* ; -jikāte *s. in.* ; takobizo *s. a.*, -bite *s. in.* (*s'il reste tel*). *Demeurer—,* takobis-izo. *Être—tout autour, être—par le milieu etc., mêmes terminaisons.*—*fixer à (du bois),* acitakwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige, -wahigemāgāt *s. in.* (*abs.*). *Il est—à (du bois),* acitakwahiganiwi *s. a.* ; -hikāte *s. in.*—*unir, joindre,* sip-, sak , gack-, anik -(*en comp.*).—*avec une épingle,* sipwākwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige, -wahigemāgāt *s. in.* (*abs.*). *Il est—avec une épingle,* sipwakwahiganiwi *s. a.* ; -hikāte *s. in.* —*au bout d'une corde,* sakabinikātan ; -kāj *g. a.* ; -kādjige (*abs.*).—*unir pour fermer,* gackābikahan, -kav *g. a.*, -kahige (*abs.*)(*mét. ou min.*) ; gackakwahan, -wav *g. a.*, -wahige (*abs.*) (*bois*).—*son mouchoir, sa chemise sur sa poitrine,* gackakikanehotis-izo. *L'—à qq.,* gackakikanev *g. a.*—*sa couverte avec sa ceinture,* sipwegipis-izo.—*sa couverte sous le menton,* sakanikamabis-izo.—*ses vêtements avec une épingle,* sipwakwav-aho ; sakakwav-aho.—*un canot avec une amarre,* sakabigahoton. *Avoir son vêtement—, être entièrement couvert,* sipwehiki. *Être—, boutonné, s'—, se boutonner,* anikamanikas-o ; sakanikamabis-izo. *Être blessé au pied par suite d'être—*(v. *g. à la raquette*), sakakocgama. *Avoir (telle partie du corps)—tout autour,* sizo .... bis-izo (*en comp. avec le Subst.*) *Avoir le bras—tout autour,* sizonikebis-izo. *Être—de nouveau, être—d'une nouvelle manière,* andabis-izo. *Avoir son vêtement—juste,* kipobis-izo. *Être—autour de tête, avoir la tête ceinte,* sizokwebis-izo. *Être—autour du corps,* sizobis-izo. *Être—tout autour des reins,* sizonawebis-izo. *Être—serré,* sindabis-izo. *Être—par le froid,* sipato-i ; -atin *s. in.* *S'—, se boutonner,* sakanikamabinītis-izo. *S'—, ne laisser rien à découvert,* sipwehiginītis-izo. *S'—(telle partie) tout autour,* sizo-binītis-izo (*en comp. avec le Subst.*) *S'—le bras tout autour,* sizonikebinītis-izo. *S'—de nouveau, d'une nouvelle manière,* andabinītis-izo. *S'—juste,—son vêtement juste,* kipobinītis-izo. *S'—la tête tout autour,* sizokwebinītis-izo. *S'—le corps tout autour,* sizobinītis-izo. *S'—les reins tout autour,* sizonawebinītis-izo. *S'—serré,* sindabinītis-izo. *Objet en bois pour—*((v. *g. cheville*), sakakwahon. *Objet en métal ou minéral pour—*(v. *g. épingle*), sakakwahigan. *Ce qui est—bout à bout,* anikobitigan. *S'—à, être—à, avoir de l'affection pour,* maminwênindan ; sakênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*abs.*). *Il s'—entièrement à lui,* ot apitci sakênimaan. *Il —tout son bonheur à cela,* mi wendji tebisiān inenīndam.

Attaquant. *Subst.* (*V. Assaillant*).

Attaque.—*action d'attaquer par voies de fait,* mawinehigewin ; mewinehigenāniwang.—*résultat de cette action,* mawinehogowin ; mewinehogonāniwang.—*action d'attaquer par paroles,* mikockādjihiwewin. —*résultat de cette action,* eni mikockādjihigonāniwang. *Faire une—, assaillir,* mawinehige. *Faire l'—, être l'agresseur.* nitamita. *Qui de vous a fait l'—,* awenen endatcieg ki nitamita ? *J'ai une—de cette maladie,* ningi otisigon iim akosiwin. *C'est la deuxième—de cette maladie qu'il a,* acaie nijin ot otisigon akosiwin.

Attaquer.—*assaillir,* mawinehan ; -nev *g. a.* ; -nehige, -nehigemāgāt *s. in.* (*absolu*).—*agacer,* mikockādjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemāgāt *s. in.* (*abs.*) ; mikockāzom *g. a.*, nanapakanzom *g. a.*, -zonge (*abs*) (*en paroles*).—*endommager,* wānādjiton ; -jih ; *g. a.* ;-jihiwe, -jidjige, -jidjigemāgāt *s. in.* (*abs.*). *Je vais —l'orgueil,* sasêkawin ninga kākwedjito tci angodjitoiān. *S'—à,* mawinev *g. a.* ; mikockādjih *g. a* ; -kāzom *g. a.* (*en paroles*).

Attarder.—*mettre en retard* (v. *Retarder*). *S'—*(v. *Tarder*).

Atteindre.—*pouvoir toucher,* otitan;otic *g. a.*; -ciwe (*absolu*) ; atim *g. a.*, atiminev *g. a.*, -nehowe (*abs.*) (*en poursuivant*);atimav *g. a.*, -ahowe (*abs.*) (*par eau*) ; otitickan, -kaw *g. a.*, -kāge (*abs.*) (*avec le pied*) ; mīkwakanandan, nam, -nandjige (*abs.*) (*en frappant*); mīkwahan, -wav *g. a.*, -wahowe, -wahige (*abs.*) (*avec une arme*) ; mījv *g. a.*, -jowe, -jige (*abs.*) (*en blessant*) ; pizikahan, -kav *g. a.*, -kahige (*abs.*)(id. *par mégarde*). *Être—par une arme,* mīkockos-oso ; -ck- (*en comp.*) *Il*

a été—, mikwahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.* ; mijwaganiwi *s. a.* (*si blessé*). *Je suis—de la maladie*, ni mijakakon akosiwin ; nind otisigon akosiwin.—*suffisamment, pouvoir*,—,tebinan ; -bin *g. a.*; -binige (*abs*) ; tebibinan etc. (*en allongeant le bras, faisant un effort de bras*) ; tebickan, -kaw *g. a.*, -kâge (*abs.*) (*avec le pied*). *Ne pouvoir*—, nawi -(*en comp.*) (v. *Portée*). *S'*—,*se blesser* (v. *Blesser*).—*parvenir à*, otitan ; oticiwe (*abs.*) ; otitav *g. a.*, -tahowe (*abs.*) (*par eau*). *Il a—la ville*, acaie ot otitan otenaw. *L'eau—à* (*tel endroit*), otitibi (*avec le Loc. ou Participe*). *L'eau—notre demeure*, otitibi endaiang. *L'eau nous*—,nind otitibimin. *Le froid—la terre*, mijâkiwatin. (*V. Arriver*)—*égaler en grosseur, en taille*, atimikim *g. a.*—*par la pensée*, otiteiênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*abs.*) ; otitenindan etc.

Atteinte.—*blessure* (v. *ce mot*).—*de maladie*, wetisigonâniwang akosiwin. *Il a reçu une —de la maladie*. o ki otisigon akosiwin. *Hors d'*—,nawi -(*en comp.*)(*V. Portée*). *Porter—à*, wânâdjiton ; -jih *g. a.* *Tu portes—à ses biens*, ki wânâdjitamâwa tebenîndang. *Tu portes—à sa réputation*, ki wânâdjitamâwa enenîndâgositc.

Attelage.—*ce qui sert à atteler*, pepejikokâckwe i takobininte otâbâning ; pepejikokâckwe takobidjigan.—*ensemble des bêtes attelées*, otâbâning ka takobisodjik.

Atteler. Otâbâning takobij *g.a.*; -bidjige (*absolu*). *Il est*—, otâbâning takobizo.

Attenant, e. Adj. (*V. Contigu, Adhérent*).

Attendant (en). *Loc. Adv.* Pinâma.—*que, jusqu'à ce que*, nananj kitci (*avec le Subj*).—*que je parte*, nananj kitci mâdjaiân.

Attendre.—*demeurer pour la venue de*, piton; pih *g. a.* ; pidjige (*absolu*) ; pih-o (id.). *Celui qui était—,le Messie*, pahindipan. *J'—une lettre*, ningat otisigon masinahigan nind inenîndam. *J'—un ordre pour partir*, pânima ondjita kakansomigoiân ninga mâdja.—*avec impatience*, cikatci piton etc. *Attends à demain*, piton ki tci wâbang. *Attends au printemps pour partir*, wi pôsin piton kitci minokamik. *Attends un peu, attendez* ; keck ! *Je m'—à ce qu'il arrive bientôt*, wibâtc kata tagocin nind inenima.

Attendrir.—*amollir* (v. *ce mot*).—*émouvoir*, nôgiteheckaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemâgât *s. in.* (*absolu*). *S'*—, *se laisser émouvoir*, ani nôgiteheckâgo -kâwa ; ani gitimagenîndam. *S'—sur le sort de*, gitimagênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*abs.*)

Attendrissant, e. *Etre*—, nôgiteheckâge; -gemâgât *s. in.*; gitimagenîndâgos-i ; gitimagitâgos-i, -gwat *s.in.* (*en étant entendu*).

Attendu. *Prép.* I ki, ka ondji (*avec le Subj.*).—*mon rappel je dois partir*, inenîndâgwat tci mâdjaiân i ki kiwenajahogoiân.—*que* (v. *Puisque*).

Attentat. Matci indowin ; metci indinâniwang. *Commettre un*—, wi matci totam. *L'—qu'il a commis*, ka wi matci totang.

Attentatoire. (*Cette chose*) *est*—, wânâdjihiwe *s. a.*; -wemâgât *s. in.* *Tes paroles sont—à sa réputation*, eji animitâgosin ki wânâdjitamâwa enenîndâgusitc.

Attente.—*expectation*, pihowin ; eni pihonâniwang. *J'ai fait une longue*—, kinowenj ningi piv.—*espérance*, apênimowin. *Viens remplir mon*—, pi minwenîndamibicin epênimoiân. *Il a trompé mon*—, ningi waiejimigo enenîndamânbân.

Attenter.—*à*, wi wânâdjiton ; -jih *g. a* ; (*ou autres tournures*). *Il a—à la vie de son père*, o wi nisabanen osan.

Attentif, ve. *Etre—,écouter*, nagasotam ; pisindam. *Etre—à*, nagasotan ; -taw *g. a.* ; pisindan ; -daw *g. a.* *Sois—à ce qu'il dit*, pisindaw ekitotc. *Etre—,soigneux, prendre garde*, aiangwamênîndam ; aiangwamis-i. *Je suis—à ce qui se passe*, nind aiangwamênîndam ejiwebak. *Soyez—à votre travail*, aiangwamisik enânokiieg. *Etre—, appliqué à*, pajikwatis-i (*avec* i *et le Subj.*). *Il est—à l'étude*, pajikwatisi i kikinohamâtisotc. *Etre—à, donner des soins à*, papamênindan; -ênim *g. a.* *Je suis—à tous ses besoins*, ni papamenima anotc kekon nendawenîndang.

Attention.—*application d'esprit pour écouter*, pezindamonâniwang ; aiangwamisiwin ; peziskenîndamonâniwang. *Faire*—, pizindam ; aiangwamis-i. *Faire—à*, pizindan ; -daw *g. a.* ; nagasotan ; -taw *g. a.* ; aiangwamitaw *g. a.*—*écoute*, aiangwamisin !—*écoutez*, aiangwamisik !—*acte de prudence*, kakitawenîndamowin ; eni kakitawenîndamonâniwang.—*surveillance*, aiangwamenîndamowin ; aiangwamisiwin ; naiagatawenîndamonâniwang. *Faire*—, aiangwamenîndam ; aiangwamis-i.—*gare*, aiangwam, atcitc ! *Faire—pour, prendre garde de*, mânadj (*avec le Subj.*). *Faites—pour ne pas tomber*, mânadj pangicinieg. *Suivre avec*—, nagatohaton ; -hac *g. a.* ; -hadjige (*absolu*). *Faire—à, se méfier de*, kanawâbam *g. a.*—*soins officieux*, mino totâtiwin ; meno totâtinâniwang. *Avoir des—pour*, mino totaw *g. a.*—*signe d'adieu fait à un seul*, aiangwamisicin !—*signe d'adieu fait à plusieurs*, aiangwamisicik !

Attentivement.—(*Faire telle chose*)—,*en écoutant*, pezindamongin (*avec* iji *et le* v.) ; (*ou autres tournures*). *Il le regarde*—, pezindamongin ot inâbâman. *Il écoute*—, pejikwanong pizindam. (*Faire telle chose*)—, *avec surveillance*, eiangwamenîndamongin (*avec* iji *et le* v.) ; eiangwamisingin (id.) ; aiangwamenîndam, aiangwamis-i, pajikwatis-i (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Il travaille*—, pajikwatisi enânokitc. *Je le traite*—, ni nagatawenima.

Atténuant, e. *Circonstance—de* (*telle chose*), iim wendji nakikawenîndâgositc *s. a.* ; -gwak *s. in.* *Voici une circonstance—de sa faute*, mi wendji nakikawenîndâgwak o patatowin.

Atténuer. Nakikawiton ; -wênîndâgoton ;

(*ou autres tournures*). *Il—son délit*, o windan ijin wendji nakikawenindâgwak o matci indo[illegible]

Attérer. Atterrer.—*renverser par terre* (v. *Terrasser*). —*étonner extrêmement*, kitci makâtenindamih ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*absolu*).—*affliger profondément*, ka[illegible] damih *g. a.* etc.

Atterrir.—*approcher de terre*, agwaham ; nâtâkâmaham.—*aborder*, mijaka-ke ; -kamese ; -kamekwajiwe (*en canot*). (*V. Arriver*).

Atterrissement.—*action d'approcher de terre*, naiatâkâmahamonâniwang.—*action d'aborder*, mejakamesenâniwang ; mejakenâni[illegible]

Attester. *Je l'—, l'assure*, ondjita nind ikit ; nindépwe ekitoiân. *Ses larmes—sa douleur*, windamomâgâtinon o sipingon epite anwenindizotc. *J'en—le ciel*, ni nondâgon wakwi enite tepweiân.

Attiédir.—*rendre tiède* (v. *Tiède*). (*Cette chose*) *s'—*, ani abawizo *s. a.* ; ani abackobite *s. in.* ; ani kijackol ite *s. in.* ; ani abaganizo *s. a.*, -mite *s. in.* (*liquide*) ; ani abâbikats. *in.* (*mét. ou min.*).—*ses passions*, kinahamâtis-iso. *La maladie a—son ardeur*, acaie kâwin iji kijosinâgosisi eko akositc. *Ta ferveur s'—*, kit ani wâniton ka kitci a·amiân.

Attirer.—*faire venir à soi*, wiko-, wikw- (*en comp.*); wikwadjiton ; -jih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemâgât *s. in.* (*absolu*); -jidjige, -jidjigemâgât *s. in.* (id.); wikobiton, -bij *g. a.*, -bidjige, -bijiwe (*abs.*) (*avec un lien ou avec effort*).—*avec un appât*, kokeiawikan ; -kaw *g. a.*; -ke, -kemâgât *s. in.* (*abs.*).—*allécher*, wikwadjih *g. a.* etc.; wikwatênim *g. a.*; -ênindam (*abs.*).—*la fumée de, humer*, wikwandan ; -wam *g. a.*; -wandjige (*abs.*).—*le canot pour le faire changer de direction*, otâpaham. (*Ces objets*) *s'—*, wi akokiwâk *s. a.*; -kin *s. in.* *S'—, faire retomber sur soi*, totâtis-iso ; gackitamâtis-iso ; inenîndâgosihitis-izo ; inenîndâgos-i. *Il s'est—toutes ces humiliations*, ki gackitamâtiso ka iji goto anote tâbasihintc. *S'—quelque chose de fâcheux*, mijihitis-iso.

Attiser.—*rapprocher les tisons*, mawandokije (*absolu*); -jenige (id.); -jen *g. in.*; nahikinjehan ; tcitcikinjehan ; sisikinanjehan ; -hige, -higemâgât *s. in.* (*abs.*).—*exciter* (*une passion*), awacamenj, eckam (*avec l'Indic.*). *Tu—son courroux*, awacamenj ki nickiha.

Attitré, e. Enenîndâgosite *s. a.*; -gwak *s. in.*; (*ou autres tournures*). *C'est un professeur—*, mi waam neta kikinohamâgetc. *C'est mon marchand—*, mi waam neta âtâmitc.

Attitrer. Inenîndâgosih *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*absolu*).

Attitude.—*manière de tenir le corps*, endinâniwang ; ejicinâniwang. *Avoir une—indécente étant assis*, mânatâp-i ; nipatap-i. *Avoir une—indécente étant couché*, mânaticin ; nipaticin. *Votre—à l'église est respectueuse*, menadjitongin kit indiin aiamie mikiwaming.—*disposition*, enenindamonâniwang ; mitonenindjigan. *Quelle est son—*, anin enenindang ? *Quelle—vais-je prendre à son égard*, anin ket iji totâwak ?

Attouchement. Tanginigewin ; taianginigenâniwang ; tangabidjigewin, tangiskidjigewin, taiangiskidjigenâniwang (*avec un instrument*). tanginâmâgewin (*sur une personne*). *Faire un—*, tanginâmâge; kiminiwe, -nige (*à l'insu de qq.*). *Faire un—sur qq.*, tanginâmaw *g. a.*; tangin *g. a.*; kimin *g. a.* (*à son insu*). *Faire un—sur soi*, tanginamâtis-iso. (*V. Impur.*)

Attraction.—*action d'attirer*, wikwadjidjigewin ; wikobidjigewin (*avec un lien ou avec effort*).—*appât*, ka wikwâdjidjigemâgâk.—*appas* (v. *Charme*, *Attrait*). *Il produit chez tous une—magique*, mamakâtenindâgwat eji kakina wikwadjihâtc. *Il y a une—réelle entre eux*, ondjita wikwadjihitiwâk okom.

Attrait.—*ce qui attire agréablement*, ketci minwenindâgwak ; ka wikwadjidjigemâgâk.—*charmes, agréments*, ijin wendji minwenindâgosinâniwang. *Avoir des—*, minwenindâgos-i ; -gwat *s. in.*—*penchant*, ejitehenâniwang. *Avoir de l'—pour*, ijitehe (*avec le Loc.*); sabênindan ; -ênim *g. a.*; (*ou autres tournures*). *Il a de l'—pour la danse*, inakoteni oteh tci nimitc ; nimihitiwiniwang inakâk ijitehe ; o sabenindan nimihitiwin.

Attrape.—*piège*, tisonâgan, wanihigan.—*tromperie*, waiejimgewin. *C'est une—où vous êtes pris*, ondjita ki tisonigom ; keget ki ki waiejini[illegible]

Attraper.—*prendre au piège*, tisoj *g. a.*; -sonige, -sonigemâgât *s. in.* (*absolu*); nagwaj *g. a.*; -jiwe, -jiwemâgât *s. in.* (*abs.*).—*saisir au passage*, nakwehan ; -wev *g. a.*; -wehige (*abs.*); nawatinan ; -tin *g. a.*; -tinige, -tiniwe (*abs.*) (*avec la main*); nakwebiton, -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*) (*avec un lien*); nakwendan, -wem *g. a.*, -wendjige (*abs.*) (*avec la bouche*); nawatandan, -tam *g. a.*, -tandjige (*abs.*) (id.) —*atteindre, frapper, heurter* (v. *ces mots*).—*un coup* (v. *coup*). —*prendre sur le fait*, mais kesikaw *g. a.*; -kâge, -kâgemâgât *s. in.* (*abs.*).—*tromper*, waiejim *g. a.*; -jinge ; tcihicih *g. a.*, -cihiwe (*abs.*) (*en ne donnant pas ce qu'on paraît donner*); tcihicim *g. a.*, -miwe (*abs.*) (*en paroles*).—*être atteint de* (*maladie etc.*), mijakagon-gon ; otisigon-gon. *Il a—la fièvre*, o ki otisigon kijiswapinewin. *Être—, pris au piège*, tisoso. *Se faire—, être—, faire une perte par une fausse spéculation*, nanabanis-i. *Se faire—, être—, être victime du tour qu'on voulait jouer*, wawiiatis-i. *S'—, s'accrocher* (v. *ce mot*). (*Cette maladie etc.*) *s'—*, gackihiwe *s. a.*; -wemâgât *s. in.*; ta ki otisigonâniwan.

Attrapoire.—*piège* (v. *Collet*, *Piège*).—*fourberie* (v. *Attrape*).

Attrayant, e. *Adj.* *Être—*, wikwadjihiwe ; -wemâgât *s. in.*; minwenindâgos-i ; -gwat *s. in.*

Attribuer.—*conférer*, tibenîndamonige (*absolu*); -gen *g. in. à n.*—*à* qq., tibenîndamoj *g. a.*; menindâgosih *g. a.* *Il lui—tout pouvoir*, ot inen ndagusihan tci âpitci tibenindamonite. *Quel salaire est —à celui qui a fait cela*, anin minik ke kijikâwinte ka iji totang? *La somme—doit être de vingt piastres*, nictâna tâswâbik mi minik ke kijikâgoâniwang.—*imputer à* qq. (*telle notion*). tipadjim *g. a.*; nijim *g. a.* (*si elle est coupable*); (*ou autres tournures*). *Il lui—deux rois*, nijin ki kimoti ot inan. *Ta disgrâce vient d'ailleurs tu la lui—à tort*, ceckwat ki nijima ningotiji on [illegible] wendji nisitamenîndaman. *S'—. accaparer*, tibenindamonitis-izo (*abs.*); -izon *g. in. & a.* *Il s'—tout l'argent*, kakina o tibenîndamonitizon cônia. *Tu t'—tout le succès du travail*, nin wendji minosek anotc enanokâniwang kit inenîndis.

Attribut.—*ce qui est propre à une personne ou chose*, enenînd gwak keko.—*de* (*telle personne ou chose*), enenindâgosite *s. a.*; -gwak *s. in.*; (*ou autres tournures*). *La bonté est un—de Dieu*, ondjita minotcho kije Manito.

Attribution.—*action de conférer*, tibenîndamonigewin; tebenîndamonigenâniwang. —*étendue d'un pouvoir*, enenîndâgosinâniwang.—*de* (*telle personne*), enenîndâgosite. *Ses—sont inconnues*, kawin kikenindâgwasinon enenindâgosite.

Attristant, e. *Être—*, gackenîndamihiwe; -wemâgât *s. in.*; gackenîndâgos-i; -gwat *s. in.*

Attrister. Gackenindamih *g. a.*; netwenîndamih *g. a.*; nesitamenindamih *g. a.*; netoh *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*absolu*). *Cette nouvelle m'—*, ni netohigon enitâgeiân. *S'—*, ani gackenîndam; ani netwenîndam; ani nesitamenîndam.

Attrition.—*contrition imparfaite*, anwenîndisowinins. *Avoir l'—*, anwenîndisowinins âbâdjiton. (V. *Contrition*.)

Attroupement. Mâwandjihitiwin; maiawandjihitinâniwang. *Il y a—*, mâwandjihitinâniwan.

Attrouper. Mawandjih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemâgât *s. in.* (*absolu*). *Ils s'* mâwandjihitiwâk; mâwandosek (*en marche*); -doiawanitiwâk (*par bandes*).

Aubaine.—*avantage inespéré*, keiasikatc gackitamâtizonâniwang. *C'est une bonne - pour lui*, keget o witôkâgon.

Aube.—*pointe du jour*, awikang. *A l'—*, awikang; patâbang; wâbang (*pour un Fut.*). *C'est l'—*, acaie wâbân; pitâban.—*ornement du Célébrant*, enamensiketc o wâbikonas.

Aubépine.—*fruit*, minens.—*arbuste*, minensakanj.

Auberge. Endâje acamigonâniwang; siginîpimikiwam, siginîpiwikâmik (*si on y vend des liqueurs*).

Aucun, e.—*personne*, kâwin awiia.—*chose*, kâwin keko; kâ keko.—*autre nourriture*, kâwin kotak keko mîdjim.—*pas un, pas une*, kâwin ningot; kâ ningot; kâwin kanake pejik. *Il n'y en a—*, kâwin kanake pejik âtesinon *s. in.* *Il n'y a—pain*, kawin awiia pâkwejigan. *Il n'y a—sauterelle*, kâwin awiiak papakinek. *Il n'y plus—nourriture*, acaie kâwin keko midjim. *En - façon, en—manière*, kâwin nâpite; kâ n[illegible]

Aucunement. Kâw[illegible], kâ nâpite.

Audace.—*mépris du d[illegible]* [illegible] *Payer d'—*, [illegible] *Son—est connue* [illegible] wehitizote ake [illegible] niniwanzinok [illegible] *Il* [illegible] *femme*, epit[illegible] inini ikwewan[illegible]

Audacieusement. [illegible] (*avec le v.*) [illegible] *Il est allé—* [illegible] o ki nigukâwan. *Tu agis trop* [illegible] wehi[illegible].

Audacieux, se. *Être—*, [illegible] *le danger*, iniwehitis-izo. *Son acte est* [illegible] iji totam. *Il emploie* [illegible] iniw animitâgosi. *Être—, insolent* [illegible] kanake memândjic (*avec le v.*) agâtenindam. *Il a été assez—pour frapper son père*, epitc eka agâtenindansik o ki pakitewan osan.

Au deça. Ondas inakâk; ondas.

Au dedans. Pindik; anâm; pindikamik (*s'il s'agit d'une maison*). (*V. Dedans*).

Au dehors.—*hors de la maison*, agwâtcing

Au delà.—*plus loin*, awas inakâk; awas.—*de la montagne*, awasâtin. *Un peu—*, awas inâwe.—*du but, des bornes, de l'endroit convenable, de l'usage ordinaire*, cemak-(*en comp.*). *Aller—du but*, cemakise.—*de l'autre côté* (v. *Côté*).—*de l'eau* (v. *Bord*).

Au-dessous. Anâming; anâm aii. *Mettre* qq. —*de sol*, tâbâsênim *g. a.*; nakikawênim *g. a.*; piwênim *g. a.* *Mettre -de sa valeur, décrier*, nak kawênîndâgoton; piwenîndâgoton; tâbâsenîndâgoton; -gosih *g. a.* *Estimer—de sa valeur*, nonde apitênîndan; nakikawênindan; -ênim *g. a.*; -ênîndam (*absolu*). *Se mettre—des autres, se considérer inférieur à eux*, nakikawenîndis-izo; tâbâsenîndis-izo; piwenîndis-izo.

Au-dessus. Wâkitc aii; wâkitc.—*et vis-à-vis*, tibickotc.—*et en haut*, icpiming.—*du sol*, -andâwe (*en comp.*). *Aller de telle manière —du sol*, inandâwe. *Aller—du sol. monter*, ikwandâwe. *Aller—du sol, descendre*, nisandâwe. *Passer—du sol, passer sur un pont*, pimandâwe. *Venir—du sol*, pitandâwe. *S'en aller—du sol*, animandâwe. *Estimer—de sa valeur*, onzam apitenîndan; onzamênîndan; -ênim *g. a.*; -ênîndam (*absolu*). *Mettre —, préférer*, aniwênîndan etc. (*V. Préférer*). *Se mettre—de tous, se croire supérieur à eux*; onzamênîndis-izo; onzam apitenîndis-izo; onzam icpenindis-izo. *Il se considère —de tous*, kakina endâtciwatc nind aniwenîndâgos inwâzo.

Au-devant. Naka-(*en comp.*). *Aller—de*, nanda

nākiickaw *g. a.* ; nanda nakav *g. a.* (*par eau*); nandwaw *g. a.* (id.).

Audience.—*admission auprès de* qq., pindikanigowin ; pandikanigonâniwang. *Accorder une—*, pindikajiwe. *Recevoir en—, accorder une—à*, pindikaj *g. a.* *Avoir une—, être reçu en—*, pindikanigo-na.—*ensemble de ceux qui écoutent*, wadjiwedjik.—*séance d'un tribunal*, eni tipâkonigenâniwang. *Il y a—*, ani tipâkonigenâniwan.

Auditeur. Wadjiwetc i kakikwenâniwaninik; pezindâgetc (*en dehors d'un discours*). *Tes—sont contents*, ki minotâgok pesindokik. *Ses—l'applaudirent*, kaiacawatc o ki minotâgo pezindâgodji ka ijinindjinînidji.

Auditoire.—*enceinte où se font les discours*, endâje kakikwenâniwang.—*ensemble des auditeurs*, wadjiwedjik i kakikwenâniwaninik; pezindâgedjik. *Son—lui est favorable*, o minotâgo pezindâgodji.

Auge.—*vase pour abreuver les animaux*, atôbagan.—*vase pour recueillir l'eau d'érable*, atôban ; atôbagan.—*conduit d'où l'eau d'érable dégoutte* ; winbikahigan.

Augmentation.—*action de rendre plus grand*, micâdjigewin ; eni micâdjigenâniwang.—*du nombre de*, eni mânewâto *s. a.* ; -nekin *s. in.* *L'—de la population*, eni mânenâniwang. *Il désire une—de salaire*, misawenîndam kinâwe kitci kijikawintc.—*action de faire produire*, nitawigihiwewin ; netawigihiwenâniwang.—*action de croître, profiter*, nitawigihowin. *L'—de* (*telle chose*), netawigihotc *s. a.*; -homâgâk *s. in.* ; eni (*avec le Subj.*). *Il voit avec plaisir l'—de la ville*, o minwâbândan otenaw netawigihomâgâtinik.

Augmenter.—*accroître* (v. *ce mot*).—*agrandir*, micâton ; -câdjige, -câdjigemâgât *s. in.* (*absolu*).—*le nombre de*, ani mâneton; -neh *g. a.* ; êckâm mân....—*le prix de*, ani misakindan ; -kim *g. a.*—*la beauté de*, ani oniciciton ; -cih *g. a.*—*croître, s'accroître* (v. *Accroître*). *Sa fortune s'—*, êckâm ani wânatisi. *Le prix—*, êckâm ani misakindâgwat. *Ton mal—*, kit inikaneı. *La population s'—*, êckâm ani patainin âniwan.

Augure. — *signe que l'on croit présager l'avenir.* wendji kikenîndâgwak ket ingi.—*d'après le frémissement des lèvres, paupières etc.*, onwadjigewin. *C'est de bon—*, mino inenîndâgwat. *C'est de mauvais—*, matci ijinâgwat.

Augurer.—*connaître l'avenir*, nikanenîndam.—*par le frémissement des lèvres, paupières etc.*, onwadjige.—*par le frémissement sur* qq., onwataw *g. a.* *Le devin a—sur nous*, onwadjigewinini ıingi onwatâgonan. *J'—qu'il va venir*, kata pitc iji nind inwâs. *Il—qu'il en est ainsi*, mi ejiwebatokwen inwâso.

Auguste. *Être—*, kitcitwawis-i ; -wat *s. in.*; kitcitwawenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Aujourd'hui. Ongajigak ; nongom.

Au moins. Kanak...

Aumône. Pagitinigewin ; cawenîndjigewin ; cawenîndâgosiwin (*reçue*). *Faire l'—*, pagitinige ; cawenîndjige. *Faire l'—à* qq., cawenim *g. a.* *Demander l'—*, acanitew-i.

Aunaie. Endâje atopikak,

Aune.—*arbre*, atop. *Il y a des—*, atopika. *Décoction d'—, vomitif*, atopiwâbo.—*mesure*, tipâkonigan.

Auner. Tipâkonan ; -kon *g. a.*; -konige (*abs.*). *Il est—*, tipâkoniganiwi *s. a.*; -nikâte *s. in.*

Auparavant.—*d'avance*, nakina ; kijatc ; (*ou autres tournures*); *Il partit et l'année d'—il refusait de partir*, ki mâdji anâwi anwetamoban kitci mâdjatc ningo pipôn wibâtc.—*avant le temps* (v. *Prématurément*).—*d'abord*, pinâma.—*anciennement*, waieckat ; pinawigo.

Auprès.—*à proximité*, pécotc ; papécotc (*rédupl.*); seeik. *Croire—*, pécowenîndan ; -énim *g.a.*; -énîndam (*abs.*).—*à proximité de*, tcik.—*du feu*, tcik ickote.—*de la maison*, tcik mikiwam.—*du rivage*, tcik ...am.—*de la rivière*, tcikâdjiwan.—*de la montagne*, tcikâtin.—*de l'arbre*, tcikâtik.—*de la forêt*, tcikâkwa.—*de la demoiselle*, pecotc endatc okimakwesins ; ij âpitc okimakwesins.—*en présence de Dieu ils ne sont rien*, enasam ij âpinitc kije Manito kâwin keko inenîndâgosiik. *Il me nuit—de vous*, ni matc. totak ki mitonenîndjiganing.

Aurore.—*lueur qui précède le lever du soleil*, awikang. *A l'—*, awikang ; patâbang ; wâbang (*Fut.*). *C'est l'—*, acale wâban ; pitâban. *L'—d'un beau jour*, pagakâban.

Auspices.—*apparences annonçant bonheur ou malheur*, wendji kikenîndâgwak ket ingi. *Ce sont de bonnes—*, mino inenîndâgwat. *Ce sont de mauvaises—*, matci ijinâgwat ; matcinâgwat keget ejiwebak. *Il commence son entreprise sous d'heureuses—*, mino nâgwat maiadji totang ka inenîndang.—*aide, protection*, eni kipihogonâniwang. *Être sous les—de* qq., kipihok-kon. *Sous tes—je réussirai*, kipihôn ningat iji gackitc.

Aussi.—*pareillement, de même*, potc gaie.—*de plus*, gaie.—*c'est pourquoi*, mi wendji (*avec le Subj.*). *Il est beau—il coûte cher*, onicicin mi wendji misakindâgwak.—*autant*, iji ; eji (*avec le Subj.*) ; epitc.... iji (*avec l'Ind.*) : iji.... eji (*avec le Subj.*); (*ou autres tournures*). *Marie est-elle—digne de culte que Jésus*, ket-na kitcitwawenîndâgosi Mani eji kitcitwawenîndâgosinitc Jesos ? *Je ne parle pas la langue—bien qu'il la parlait*, kâwin nind apitc niinawesi epitc niinawepan. *Je suis—fort que lui*, eji mackawisi c mi eji mackawisiân ; epitc mackawisitc nind iji mackawis.

Aussitôt.—*dans le moment*, tec igotc ; tec, sasakona.—*que* (*avec le Fut.*), nitam igotc : wibâtc igotc.—*que je le verrai*, wibâtc igotc ke wâbâmak.—*que,—après* (*avec le Passé*). gwetc igotc i ki, wibâtc i ki, wibâtc ka (*avec le Subj.*).—*que* (*avec le Prés.*), gwetc igotc i (*avec le Subj.*).—*qu'il m'aperçoit il prend la*

faite, gwetc igotc i wâbämitc mâdjipahiwe. *—qu'il fut entré,—après être entré*, wibätc ka pindiketc.*—qu'il a pu parler il a eu le bonheur d'être instruit*, pitcinak inab nitawetc ondji kikinohamäwa. *Voilà qu'—, et tout —*, mi gotc tec ima gotc.*—dans la même journée*, piskab. *Revenir—, le même jour*, piskab-i ; piskabipato (*en courant*). *Je reviendrai —*, piskab ninga pi kiwe ; ninga piskab.

Austère. *Être—, rigoureux*, nanekatcihiwe ; -wemägät *s. in.* *Avoir une figure—*, mackawingwe. *Être—, mortifié*, nita nanekatcihitis-izo.

Austèrement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière rigoureuse*, nenekatcihiwengin (*avec* iji *et le* v.). *Il le traite—*, nenekatcihiwengin ot iji totäwan. (*Faire telle chose*) —, *d'une manière mortifiée*, nenekatcihitizongin (*avec* iji *et le* v.). *Il vit—*, nenekatcihitizongin inâtisi.

Austérité.—*rigueur*, nanekatcihiwewin. *Son —est connue*, kikenïndâgwat epitc nanekatcihiwetc ako.—*mortification*, nanekatcihitisowin ; nenekatcihitizonâniwang. *Son—est grande*, wanina kitci nanekatcihitizo.

Autant. Apitc. *Je l'aime—*, nind apitc sakiha. *Je n'en ai pas—*, kâwin nind apitc indanisin. *Pas—*, kâ sa gwetc. *Je ne tousse pas —*, kâ sa gwetc nind ososotansi. *Ne crie pas —*, kâwin iji aiajikweken. *—que*, âpitc . ka iji (*avec le Subj.*) ; iji .... eji (id.) ; (*ou autres tournures*). *Je l'aime—qu'autrefois*, nind apitc sakiha ka iji sakihakiban. *Je l'aime —que ma mère*, wekingin nind iji sakiha. *Je l'aime—que moi-même*, epitc sakihitizoiân nind iji sakiha. *As-tu—de force que lui*, kit iji mackawis-ina eji mackawisitc ? *Marie a-t-elle—de sainteté que Jésus*, kitcitwawenïndâgosi-na Mani eji kitcitwawenïndâgosinitc Jesos ? *J'en ai—que lui*, endanitc win mi endaniân. *J'en ai—d'une sorte que de l'autre*, tabiskotc nind aianan anotc ejininiwägäkin *g. in.* *Prends-en—que tu en voudras*, otâpinan inikik ke wi aiawänen ; otâpinar minik ke wi otâpinamowänen. *Pas—que*, kâwin apitc....epitc (*avec le Subj.*) ; (*ou autres tournures*) *Il n'a pas—d'argent qu'autrefois*, kâwin apitc ocôniamisi epitc ocôniamipan waieckat.

Autel.—*table pour la messe*, anamensikan.

Auteur.—*cause, inventeur*, ka ojitotc keko. *Quel est l'—de cet ouvrage*, awênen ka ojitotc iim ? *—qui a fait un écrit*, ka ojitotc masinahigan. *Qui est l'—de ce livre*, awênen ka ojitotc iim masinahigan ?

Authentique. *Être—, véraoe*, tepweienïndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Authentiquement. (*Faire telle chose*)—, taiepweienïndâgosingin (*avec* iji *et le* v.) ; (*ou autres tournures*). *Il le rapporte—*, taiepweienïndâgosingin inâdjimo ka ingi. *Il parle —*, tèpweienïndâgosi iji animitâgositc.

Automne. I takwâkik. *C'est l'—*, takwâki. *L'—est arrivé, on est rendu à l'—*, acaie takwâki. *L'—prochain*, takwâkik. *L'—dernier*, takwâkong. *En —*, tekwakik ; eni takwâkik. *Cet—*, nongom tekwâkik. *Passer l'—*, takwâkic-i.

Autonomie. Tebenïndizonâniwang. *Ils ont l'—*, ani tibênïndizok. *L'—nous est accordée*, ki minigoinin kitci tibenïndizong.

Autopsie. Eni päkwejiganiwitc ka nipotc. *Faire une—*, ka nipotc papäkwejw *g. a.* *On en a fait l'—*, ki papäkwejiganiwi kitci wawâbändjiganiwitc.

Autorisation.—*action d'autoriser*, pagitenïndamâgewin.—*état d'une personne autorisée*, pagitenïndâgosiwin. *Avoir l'—*, pagitenïndâgosi.

Autoriser. Pagitenïndamaw *g. a.* ; -mâge, -mâgemägät *s. in.*. (*abs.*); minwâbändan ; -bam *g. a.* ; -bândam (*abs.*). *Je l'—à y aller*, ni pagitenïndamäwa tci ijatc. *S'—de, s'appuyer sur*, wi âbädjiton ; -jih *g. a.* *Il s'—d'un précédent*, o wi âbädjiton waieckat ka ingi.

Autorité.—*pouvoir*, tibenïngewin ; tibenïndamowin. *Avoir l'—*, tibenïndam ; tibenïnge ; mainose. *Avoir de l'—sur*, tibènïndan ; -ïnim *g. a.*—*influence*, neta webihiwenâniwang. *Avoir de l'—*, nita webihiwe. *Avoir de l'—sur*, nita webih *g. a.*

Autour.—*à l'entour*, waka aii ; titib aii ; âbem-, kiwita-, pijip-, sizo-, titib- (*en comp.*). *Être—, aller—, être circulaire*, titibis-i. *Aller—, faire le tour*, titibaose ; -bicka ; -backa ; -bise ; kiwitaose ; -tackâge ; wakaose ; pijipaose ; kiwitaham (*en naviguant*); titibâpäto, kiwitâpäto, wâkapäto, âbamapäto, pijipapäto (*en courant*); kiwitase, âbamise, pijipase (*en volant*). *S'asseoir—*, wâkanäp-i. *Se tenir debout—*, wâka kâpäw-i. *Coudre tout—*, titibikwatan ; -waj *g. a.* ; -was-azo (*abs.*). *Attacher tout—*, sizobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*abs.*). *Être attaché tout—*, sizobisiso ; -bite *s. in.* *Il y a un chemin—*, titibewemo. *Le vent tourne—, il y a un tourbillon de vent*, titibaianimat. *La rivière serpente—*, kiwitatikweia ; âbamodjiwan.—*de*, wâka aii, titib aii (*avec ou sans le Loc., et après le Subst.*).—*de la maison*, mikiwaming wâka aii. *Aller—de, faire le tour de*, titibaose etc. (*avec le Loc.*); wâkaosatan ; kiwitackan ; -kaw *g. a.* ; wemah *g. a.* *S'asseoir—de*, wâkanäpitan ; -taw *g. a.* *Se tenir debout—de*, wâkakâpäwitan ; -taw *g. a.* *Tourner—pour attaquer de front*, akwackaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*).—*dans les environs*, tcik aii ; pêcotc ; wâka aii.

Autre.—*distinct*, kötäk ; -kok (*plur. s. a.*); -kan (*plur. s. in.*). *Dans une—maison*, kötäking. *L'un puis l'—*, kötäk kötäk idac. *Une —fois*, ningotin apitc. *D'—part*, gaie dac. *De l'—côté, d'un à l'—bord, d'une à l'—de deux choses qui sont ensembles*, ajawi ; kwek. *Je saute de l'—bord*, nind ajawi kwackwan. *Il se la donne d'une main à l'—*, ajawi minitizo. *Se tourner de l'—coté*, kwekikâpäw-i (*debout*); kwekäp i (*assis*); kwekicin (*cou-*

che).—*part* (v. *Ailleurs*).—*différent*, pekitc *s. a.*; pakan. *Etre—, différent*, piki *s. a.*; pikin *s. in.*; pakanis-i ; -nat *s. in.* *D'une manière*, pikinong ; pakan. *Il parle d'une—manière*, pikinong inwe. *C'est toute une—affaire*, kitci pikin. *D'—personnes*, pekidjik. *C'est donc un—*, piki nangwana. *N'en aime pas d'—que lui*, kawin pekitc sakibiieken. *Ce n'est pas lui c'est un—*, kawin awiei piki win. *Paraître tout—*, pikinong ijinâgos-i; -gwat *s. in.* *D'une—nation, d'un—pays*, maiata ; maiak ; pakan. *Homme d'une—nation*, maiata anicinâbe ; maiak anicinâbe. *Etre d'un—pays*, pakanaiakis-i ; pakanakis-i ; maiatawis-i ; maiakis-i. *Paraître—*, maiakinâgos-i ; -gwat *s. in.* *Prendre pour un—, se méprendre sur*, pitênïndan ; -ênim *g. a.*; pitinan ; -tin *g. a.*

Autrefois. Waieckat ; pinawigo ; kaiat.

Autrement.—*d'une autre façon*, andj ; pikinong ; pakan ; and- (*en comp.*). (*V. Différemment*).—*qu'il ne faut, à tort*, maiata, —*qu'il ne faut, mal, de travers*, napatc. *Placer—qu'il ne faut, placer de travers*, napatciton ; -cih *g. a.*—*sinon*, eka (*avec le Participe ou Subj.*): (*ou autres tournures*). *Accompagne-moi—je n'y irai pas*, eka widjiwin kawin ningat ijasi.

Autrui. Pekitc ; kotak anicinâbe ; kotak. *Il prend le bien d'—*, ot otâpinamâwan pekinidjin ocôniamini ; ot otâpinamâwan witc anicinâben ocôniamini. *Tu feras etc. à—*, kigat iji totâwa kitc anicinâbe.

Auxiliaire. Watokâzotc *s. a.*; -zomâgâk *s. in.* *Etre—*, witokâs-âzo ; -azomâgât *s. in.* *Il est chef—*, o witokâwan okiman.

Aval. I nisadjiwang inakâk ; mâning ; mam-, ma- (*en comp.*). *Homme d'—*, mâmiwinini ; omâmiwininl. *Aller dans le pays d'—, du côté d'—*, maheckam ; mahikose ; maham (*en naviguant*), nicibon-o (id.); mahac-i (*à la voile*); mahatakâk-o (*sur la glace*).

Avalanche. Eni nisisetc kôn. *Il y eut une—*, ki nisise kôn.

Avaler. Gondan ; goj *g. a.* ; gondjige (*absolu*) ; gondam (id. *en parlant d'un poisson qui mord*).—*de travers*, nekwandan ; -wam *g. a.* ; -wandjige (*abs.*) ; nekobi (id, *si on parle de liquide*).

Avance.—*étendue de chemin parcourue avant qq.*, enikik nikânïmâniwang. *Avoir de l'—*, nikâni.—*propositions*, kakanzongewin. *Faire des—à*, kakanzom *g. a.* ; kakikim *g. a.* —*marchandises accordées à crédit*, eni masinahigenâniwang midjim. *D'—, par anticipation*, kijatc. *Je fais mon ouvrage d'—*, kijatc nind ondamita. *D'—, auparavant*, nakina ; kijatc. *Je t'avertis d'—*, nakina ki windamon. *D'—, avant que telle chose arrive*, nikan. *Il sait d'—*, nikan kikenïndam.

Avancé, e. *Adj.*—*placé en avant*, ka nikanitc *s. a.* ; nikan endâgok *s. in.* *Etre—dans* (*telle action*) acaie kekat ickwata (*avec i ou ij et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Je suis—dans mon travail*, acaie kekat nind ickwata wa totamân. *Il est d'un âge—*, acaie kekat micômisi ; acaie kekat ikiwenziwi. *La nuit est—*, akwa tibikat. *Le jour est—*, akwa kijigat. *Le printemps etc. est—*, akwa minokâmi etc.

Avancer.—*mettre en avant*, nikan âton ; nikan âci *g. a.* ; niminan, -min *g. a.*, -minige (*absolu*) (*en levant*).—*rapprocher de soi*, wikobiton ; -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*).—*aller en avant*, nikâni. *S'—, s'approcher*, nanzikâge ; ondas ija -ji ; pêcotc ija-ji. *S'—, aller au milieu*, niminawe kâpâw-i. *S'—, s'engager dans* (*au bois etc.*), cekakwakam.—*anticiper*, kijatc (*avec l'Ind.*) ; wibâtc kinâwe (id.). *J'—mon repas*, kijatc ni wisin. *Il—son départ*, wibâtc kinâwe mâdji.—*prêter à qq.*, awih *g. a.* ; masinamak-kon. *Je lui—des provisions*, midjim ondji ni masinamak. *Voilà ce qu'il m'a—*, mi inikik ka masinamawak. —*empiéter* (v. *ce mot*).—*émettre* (*telle idée*) windan.—*faire des progrès*, êckâm ani, ani (*avec l'Ind.*). *S'—en sagesse*, êckâm ani nibwaka. *Le travail—*, ani ickwatanâniwan. *Le jour s'—*, ani kijigat. *La nuit s'—*, ani tibikat. (*L'horloge &*)—, *va trop vite*, onsam kijika.

Avanie. Agâtcihiwewin. (*V. Affront*).

Avant. *Subst.*—*du vaisseau*, nimitamônak. *Etre à l'—*, nikanav-naho ; nimitamaham (*si on rame*).—*le canot, guide qui y est à l'—*, nimitamahamowinini.

Avant. *Prép. & Adv.*)—(*telle chose qui doit arriver*), kitci bwa mâci, kitci bwa, bwa mâci (*avec le Subj.*). *J'arriverai—la nuit*, bwa mâci tibikak ninga tagocin.—(*telle chose qui est passé*), i bwa mâci, i bwa (*avec le Subj.*). *Je suis arrivé—la nuit*, i bwa mâci tibikak ningi tagocin.—*que,—de*, idem.—*le temps, prématurément*, nonde. (*V. Prématurément*). —*auparavant*, nakina. *Je l'avais dit—*, nind ikitonaban nakina. *Pas—*, panima, —*de manger il prie*, panima aiamiatc mi i wisinitc. —*indiquant priorité de temps sur l'action de qq.*, gackik. *Je vais m'embarquer—, le premier*, gackik ninga pôs. *Il se marie—, le premier*, gackik nipâwi. *Faire une action—qq.*, gackikaw *g. a.*—*indiquant priorité de lieu*, nikan. *Etre en—*, nikan-i ; nikan âp-i (*assis*) ; nikanikâpâw-i (*debout*) : nikanav-aho (*sur l'eau*) ; nikanis-i (*en dignité*).

Avantage.—*ce qui est utile, profitable*, enâbâtak. *Il y a un—à*, minwâbâtat (*avec i (ou) ij et le Subj.*). *Retirer un—de*, witokâgon-gon *g. in.* ; witokak-kon *g. a.* ; minwâbâdjiton ; -jih *g. a.* *C'est à son—d'y aller*, o ka witokâgon ij ijatc. *Tirer—de, se prévaloir de*, sasêkandan ; -daw *g. a.*—*supériorité*, pakinwâgewin ; aniwenïndâgosiwin. *Avoir l'—dans un concours*, pakinwâge. *Avoir l'—sur qq.*, câgodjih *g. a.* ; mâgwih *g. a.* ; mâgoh *g. a.* *Tu as l'—de la taille*, kit aniwenïndâgos i kinôsin.

Avantager. Witokaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemâ-

gît *s. in.* (*absolu*). *C'est ce qui l'—*, mi ka witôkâgotc ; mi wendji aniwenindâgositc. *Ils s'—*, witôkotâtiwâk.

Avantageusement. (*Faire telle chose*)—, witokâgon gon (*avec i ou ij et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Il se sert—de sa force*, o minwâbâdjiton omackawisiwin. *Je travaille —*, ni witôkâgon nind ondamitawin. *Il le remplace—*, minose kitci nâbickâwâte ; o pakinâwân i nabickâwâtc.

Avantageux, se. *Il est—*, minwâbâtisi *s. a.* ; -tat *s. in.* *Il t'est—d'y aller*, minose kitci ijân. *Mon travail m'est—*, ni widjihigon nind oudamitawin. *Son commerce lui est —*, o witôkâgon eji âtâwetc. *Il a une taille —*, aniwenindâgosi i kinôzitc.

Avant-bras. Pimi nik. *Os de l'—*, cipâgan (*avec le Poss.*).

Avant-dernier, e. Tci bwa mâci ickwênhiang ; teicickwênhiwang.

Avant-goût.—*action de goûter par avance*, eni kijatc kodjipidjigenâniwang. *Il a un—du ciel*, caie kijatc ot aian wakwing daje minawanigosiwin.

Avant-hier. Awas onâgo.

Avant-jambe. Pimi kât. *Os de l'—*, cubitus, cipâ[illegible]

Avant-veille. Awas onâgo ; bwa mâci wâbang kitci (*avec le Subj.*). *Le jour précédent de l'—*, kitci awas onâgo. *C'est l'—de Pâques*, kata nijokônâgât tci bwa mâci apitcipatc.

Avare. *Etre—*, sasakis-i. *Etre—de*, sasakiton. *Etre - de sa boisson*, sasakibi. *Avoir le cou d'un—*, sasakiaiwigwaiawe. *Un—*, neta sasakisitc.

Avarice. Sasakisiwin.

Avaricieusement. (*Faire telle chose*)—, neta sasakisingin (*avec iji et le v.*). *Il donne—*, neta sasakisingin iji pagitinige.

Avaricieux, se. *Etre—*, sasakis-i.

Avarié, e. *Il est—*, wânâdjidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* ; wânâtisi *s. a.*, -tat *s. in.* (*S'il reste tel*).

Avarier. Wânâdjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemâgat *s. in.* (*absolu*) ; -jidjige, -jidjigemâgât *s. in.* (id.).

Avec.—*ensemble*, mamawi ; acitc ; kiki ; witc, wit-(*suivis d'un v.*). *Sois—lui*, mamawihitik. *Où hivernera-t-il ? —moi*, andi kitci piponesitc ? mamawi nin. *Je passerai l'hiver—lui*, ninga witc piponicindimin ; ninga witc piponicima. *Mettre—*, acitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*absolu*).—*en compagnie de*, ata- (*en comp*). *Aller—*, widjiw *g. a.* ; atawaham *g. a.* (*par eau*).—*par devers, sans être séparé de*, kiki.—*tout ce qu'on a, tout rond, tout entier*, kikimisiwe. *Le cheval enfonce—sa charge*, kikimisiwe tôhâcin pepejikokâckwe. *Il entre—ses raquettes*, kikâkim pindike. *Il est assis—ses raquettes*, kikâkimepi. *J'ai mon argent—moi*, ni kikâpin ni côniam. *J'ai mes poissons—moi*, ni kikâpinak ni kikonsimak. *Mourir—*, kikinen ; kikine (*abs.*). *Il meurt—un péché mortel*, o kikinen kije patatowin. (*Faire telle chose*)—, *au moyen de*, inâbâdjiton, -jih *g. a.* (*au Participe*). *Je l'ai coupé—un couteau*, ningi kickijan enâbâdjitoiân mokoman. *Il le frappe—un bâton*, o pakitewan mitikons enâbâdjitotc.

Aveindre. Kitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*absolu*) ; kitcikonan, -kon *g. a.*, -konige (*abs.*) (*avec effort*).

Avenant, e. *Adj.* *Etre—*, minwenindâgos-i ; -gwat *s. in.* *A l'—*, tabiskotc. *C'est à l'—*, minwenindâgwat.

Avènement.—*arrivée*, tegociniinâniwang. *A son—*, tegocing ; tagocing (*avec le Fut.*) ; ka tagocing (*avec le Passé*).—*élévation à une dignité*, ecpenimigonâniwang ; ketcitwawenimigonâniwang. *A son—au pouvoir*, ka otâpinang tibeningewin.

Avenir.—*temps futur*, ket ingi. *Dans un—lointain*, panima apitc. *Dans un—prochain*, wibâtc. *Il connaît l'—*, o kikenindan ket ingi. *Il prédit l'—*, o windan ket ingi. *A l'—* (v. *Désormais, Dorénavant*). *Il a un bel—*, *c'est un homme d'—*, minwenindâgwat ke teg[illegible]

Avent. Tci bwa mâci nipa iamianiwang.

Aventure.—*événement inopiné*, anica ka ingi ; (*ou autre tournure*). *Mon—*, *ce qui m'est arrivé*, endiânbân ; ka tiân.—*entreprise hasardeuse*, wa iniwe totamônâniwang. *Son —*, wa iniwe totamopan. *A l'—*, *au hasard*, gotc anotc. *Il erre à l'—*, gotc anotc papamâtisi. *D'—*, *par hasard*, anica.

Aventurer. Iniweton ; -weh *g. a.* ; -wedjige (*absolu*). *S'—*, iniwehitis-iso. *S'—de*, iniwe, enowek (*avec l'Ind.*) ; kotciaiaka (*avec un Fut.*). *Je me suis—d'y aller*, iniwe ningi ija. *Il va s'—de partir*, kotciaiaka kata mâdji.

Aventureux, se. *Etre—*, iniwe kâkwedjito ; iniwehitis-iso.

Aventurier, e. Neta iniwe kâkwedjitotc.

Avenue. Mikân.

Avérer. *Il—ce qu'il dit*, nindêpwe enâdjimoiân ikito. *C'est un fait—*, mi ondjita ka ingi ikitonâniwan.

Averse. Kaiasikatc ketci kimiwang. *Il tombe une—*, kaiasikatc kitci kimiwan.

Aversion. Cingenindamowin ; cangenindamonâniwang ; cingenindiwin (*réciproque*) ; cangenindinâniwang (id.) ; cingitâgewin, cangitâgenâniwang (*pour ce qu'on entend*). *Avoir de l'—*, cingenindam ; wictawenindam. *Avoir de l'—pour*, cingenindan ; wictawenindan ; -enim *g. a.* ; cingitan, -taw *g. a.* (*ce qu'on entend*).

Avertir. Windamaw *g. a.* ; -mâge (*absolu*) ; tokin *g. a.*, -kinige (*abs.*) (*en touchant de la main*) ; tokickaw *g. a.*, -kâge (*abs.*) (*du pied*).—*ça et là de se rendre*, papa naki.

Avertissement.—*action d'avertir*, windamâgewin.—*conseil*, kakikwewin ; mikongewin ; mikondiwin. *Donner un—*, windamâge ; mikonge. *Donner un—à*, windamaw *g. a.* ; mikom *g. a.* *Il a reçu un—salutaire*, ki mino

totâwa i kakikimin'c.—apparition, ijinamowin. *Avoir une—*, . .am.

Aveu.—*déclaration*, windamâgewin. *Faire un —*, windamâge. *Faire un—à*, windamaw *g. a.* *De l'—de son père il est fou*, pizinatisi ot igon osan.—*consentement*, tèpwètamowin ; eji minwenîndamonâniwang. *Donner son —*, iji minwenîndam ; tèpwètam.

Aveugle. *Etre—*, kakipingwe. *Etre—d'un œil*, napane kipingwe. *Un—, une—*, kekipingwetc.

Aveuglement.—*cécité* (v. *ce mot*). *Le pécheur s'imagine dans son—*, epitc waiejindizotc inwâzo neta patatitc.

Aveuglément. (*Faire telle chose*)—, *en aveugle*, kekipingwengin (*avec* iji *et le* v.). *Il marche—*, kekipingwengin inose. (*Faire telle chose*)—, *sans examen*, kekipâtisingin, pezinâtisingin (*avec* iji *et le* v.). *Il agit—*, kekipatisingin inâtisi.

Aveugler.—*priver de la vue*, kakipingwev *g. a.* ; -wehige, -wehigemägät *s. in.* (*absolu*). —*éblouir* (v. *ce mot*). *Voilà ce qui—les méchants*, mi wendji kakipingwehondwa matci anicinâbek. *La richesse les—*, o kakipingwehogonawa cônia. *Ils sont—par leurs passions*, o kakipingwehogonawa o matci mirawenîndamowiniwan. *S'—, s'abuser*, kakipingwekâs-âzo.

Avide. *Etre—désireux de*, onzamênîndan ; ênim *g. a.* ; -ênim-o (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Il est—de richesse*, onzamênimo keko i wi tanitc. *Etre—de nouvelles*, nagazotäge. *Etre —, avoir hâte* (v. Hâte).

Avidement. (*Faire telle chose*)—, wenzamenîndamongin (*avec* iji *et le* v.). *Désirer—*, onzamênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*absolu*). *Manger—*, okajakim-i.

Avidité. Onzamenîndamowin ; wenzamenîndamonâniwang. *Son—pour les hommes*, epitc onzamenîndang kitcitwawisiwin.

Avilir.—*rendre vil*, täbäsih *g. a.*; täbäsenîndâgosih *g.a.*; piwenîndâgosih *g.a.*; -hiwe -hiwemägät *s. in.* (*abs.*).—*déprécier*, nakikawenîndâgoton ; -gosih *g.a.* etc. ; nakikawênîndan, -ênim *g. a.*, -ênîndam (*abs.*) (*dans son esprit*). *S'—*, täbäsihitis-izo ; tabasenîndâgosihitis-izo ; piwenîndâgosihitis-izo.

Avilissant, e. *Adj. Etre—*, tabäsihiwe ; täbäsenîndâgosihiwe ; -wemägät *s. in.*

Avilissement.—*action d'avilir*, täbäsihiwewin.—*état d'abaissement*, täbäsenîndâgosiwin. *Tomber dans l'—*, ani täbäsenîndâgos-i. *Se vouer à l'—*, täbäsihitis-izo.

Aviron.—*rame courte pour le canot*, äbwi ; äbwins (*Dim.*). *Sur l'—* abwing. *Faire un —*, äbwike. *Faire un—pour* qq., äbwikaw *g.a.* *Se faire un —*, äbwikâs-âzo. *En faire un—*, otäbwin. *Donner un coup d'* - otäbwie. *Bois à —, érable*, äbwisak.—*rame longue*, ajebwian.

Avironner. Pimicka ; tcime. (*V. Ramer*).

Avis.—*opinion*, enenîndamonâniwang. *Tel est son—*, mi enenîndang. *A mon—il est parti*, acaie ki mâdji nind inênima. *Demander l'—, prendre l'—de* qq., käkwedjim *g. a.* *Tu suivras son—*, kiga tipahigana enenîndamogwen. *Changer d'—*, kwekenîndam.—*avertissement*, windamâgewin. *Donner un—*, windamâge. *Donner—à* qq., windamaw *g. a.* *On m'a donné—de leur arrivée*, ningi windamâgo ka tagocinowatc.—*conseil*, kakikwewin ; mikongewin. *Donner un—, des—*mikonge ; kakikwe. *Donner un—à* qq., mikom *g. a.* ; kakikim *g. a.* *Donner un—touchant*, mikotebe. *Donner un—touchant à* qq., mikotebev *g. a.* *Donner un bon—à* qq., mino mikom *g. a.* ; mino kakikim *g. a.*

Avisé, e. *Etre—*, kakitawenîndam ; -dâgos-i.

Aviser.—*apercevoir*, wâbändan ; -bäm *g. a.* ; -bändam (*absolu*).—*donner, lui donner avis*, windämaw *g. a.* ; -mâge (*abs.*).—*réfléchir à*, mamitonênîndan ; -ênim *g. a.* *Il—à ce qu'il doit faire*, o mamitonênîndan ke totang. *S'—, essayer de*, inenîndis-izo (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; inenîndis-izo (*avec la forme de citation*). *Il s'—d'y aller*, ningat ija inenîndizo.

Aviver. (*V. Raviver*).

Avocat. Neta animitâgositc.

Avoine. Mânomin. *Folle—*, cicib mânomin. *Récolter l'—*, mânominige.

Avoir. *Subst.* Taniwin ; eji taninâniwang.

Avoir. *V.*—*posséder*, ganawênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*absolu*) ; aian ; aiaw *g. a.* ; tanin, taj *g. a.* (*avec l'augment* en); indanin; indaj *g. a.*—*tu du pain chez toi*, kit indanana päkwejigan ? *Je n'—rien*, kâ keko nind indanisin.—*posséder* (*se rend aussi en verbifiant le Subst. Rég.*).—*un canot*, otciman-i. —*prendre possession de*, aian ; aiaw *g. a.* —*gagner, obtenir*, gackiton ; -kih *g. a.* ; -kidjige (*abs.*) ; (*ou autres termes*). *Qui va—le prix*. awênen ket inenîndâgositc kitci napanintc ? —*être doué de* (*se rend quelquefois en verbifiant le Subst. Rég.*).—*de l'intelligence*, omitonenîndjigan-i.—*ressentir* (*se rend de la même manière, ou par une tournure spéciale*).—*du plaisir*, minawas-i ; minwenîndam.—*de la peine*, neritamenîndam ; gackenîndam.—*froid, chaud etc.* (v. *ces mots*). —*éprouver* (*avec un Subst. météorique*), ie-i (*ajouté au Subst.*)—*la neige en face*, samiponic-i. *Ne pouvoir—*, pwanawiton ; -wih *g. a.*—*obtenir de, tirer de*, ondinan ; -din *g. a.* (*avec le Loc.*) ; ondinamak-kon (*avec un Rég. g. a.*). *De qui—tu cela*, awênen ka ondinamok iim ? *Je l'ai—de la maison*, mikiwaming ningi ondinan. *D'où l'as tu—*, andi ka ondinamän ? —*à, être obligé de*, inenîndâgos-i (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; inenîndâgwat (id.). *J'—à le voir*, inenîndâgwat kitci wâbâma! —*affaire à* qq., wi wâbäm *g. a.* *Il y—, il y en—*, te *s. a.*; tagon *s. in.*; ate *s. in.*; tewäk, äten (*plur.*) ; -wan, tan-(*en comp.*) *Il y—un incendie*, ki tanakite. *Il y en—quelques-uns*, äten pepejik *s. in.* *Ce qu'il y—*, etek *s. in.* ; ; endägok *s. in.* *Il n'y en—pas*, kâwin tesi *s. a.* ; -siwak *s. a.* (*plur.*) ; kâwin ätesinon *s. in.* *Il y—une maison*, mikiwaniwan. *Il y*

—*de l'eau*, nipiwan. *Il y en—encore un à la maison*, keiâbätc pejik äpi. *Croire qu'il y —*, tanênïndan, -ênim, -ênïndam (*abs*) (*avec l'augment en*) ; indanênïndan etc. ; tanènïndan (*3ème pers. sing.*). *Nous—des gens qui pensent*, tewäk enênïndangik. *Il n'y—pas de* (*se rend souvent par*) kâwin awiia *s. a.*, kâwin keko *s. in.* ; kâ awiia *s. a.*, kâ keko *s. in.* *Je n'en—pas* (*de pain*), ka awiia. *Je n'en —pas* (*de viande*), kâ keko. *Il n'y en—plus, c'est consommé*, tcâgise. *Il n'y—que*, mi eta.

Avorter.—*accoucher avant terme*, nonde nikihawâs-âzo ; nonde pini (*si l'avorton sort mort*); nonde pinim (*s'il s'agit d'un animal*). *Son plan a—*, o ki pwanawiton enênïndangi[illegible].

Avorton. Ka nonde nikitc.

Avouer.—*déclarer*, windan ; -dam, -damâge (*absolu*).—*à qq.*, windamaw *g. a.*—*approuver*, minwâbandan ; -bäm *g. a.* ; -bändam (*abs.*); iji minwenïndam (*avec ka etc. et le Subj.*). *J'—ce qu'il a fait*, nind iji minwenïndam ka totang. *S'—*. tipadjindis-izo ; tajindis-izo. *Il s'—coupable*, tipadjindizo i ki matci totang.

Avril. Ka wasikototc kizis (*i. e. lune qui fait partir la glace*). *C'est le mois d'—*, ani ka wasikototc kiziswägät.

Azerole. Minens.

Azuré, e. *Il est—*, mijâkwatong inanzo *s. a.*; -ande *s. in.*

B

Babiche.—*lanière de peau crûe*, picâganâb ; nababic,gackikwadjigan(*petite*); atipis (*à raquettes*).—*courroie de raquettes*, ackimaneiâp. *Faire de la—à raquettes*, atipisike.

Babil. Onzamitonowin ; wenzamitoninâni-[illegible]

Babillard, e. *Être—*, onzamiton. *Un—, une —*, wenzamitong.

Babiller. Onzamiton.

Babine.—*de* (*chien etc.*), oton. (*V. Lèvre*).

Bac.—*bateau plat traversier*, ajawahodjigan ; ajawahozawagan.

Badigeonner. Wejinan ; -jin *g. a.*; -jinige (*ab*-[illegible])

Badin, e. *Être—*, papinâtis-i ; -nöwe (*dans son langage*).

Badinage. Papinöwewin. *Il tourne tout au —*, kakina o papapinotan ; gotc anotc papapinöwe ako.

Badiner. Papinöwe ; papapinöwe (*beaucoup*).

Badinerie. Papinöwewin.

Bafouer. Papinotaw *g. a.*; -tâge, -tâgemägät *s. in.* (*abs.*)

Bâfrer. Okajakim-i ; kajake.

Bagage. Agasiman ; alim (*avec un Poss.*); matindâgan (*hardes*). *Plier—*, sakakinige ; onackinatâs-âzo; ojim-o (*en s'enfuyant*). *Préparer son—*, onackinatâs-âzo.

Bagarre.—*tumulte*, mikâkiwin. *Il y a—*, mikâkinâniwan.—*encombrement*, wendjihitinâniwang. *Il y a—*, gotc anotc ondjihitinâ-[illegible]

Bagatelle. Nekikawenïndâgwak. *C'est une —*, nakikawenïndâgwat.

Bague. Titibïnindjibizon.

Baguette.—*bâton*, sakahon.—*d'arme à feu*, cicikokidjigan.—*pour soutenir les clisses de canot*, wâgina.

Baie.—*petit golfe*, wâja; wikwet (*dans un lac*); pitôbik (*dans une rivière*). *A la—*, wikwetong ; pitôbikong. *Il y a une—*, wikwêtowan ; pitôbikowan. *Couper la—*, kakamwikwetweham ; kakamwikwetockam (*en marchant*).—*d'Hudson*, awasakâmik. *La petite —, endroit*, akamwaja.—*noire, fruit*, nêkawimin.

Baigner. Käpacimoton ; -moh *g. a.*; -mohiwe, -mohiwemägät *s. in.* (*abs.*). *Se—*, käpacim-o.

Bailler.—*ouvrir involontairement la bouche*, nanipaiawe. (*Cet objet*)—, *est entr'ouvert*, pangi césin *s. in.*

Bailli.—*huissier* (*v. ce mot*).

Baillonner. Kipitonêbij *g. a.*; -jiwe, -jiwemâgät *s. in.* (*abs.*). *Être—, demeurer—*, kipitônebis-izo.

Baïonnette. Nabandjahigan ; nabandackahigan ; nabadjackahigan ; wajackwanowe cimâgan (*épée en guerre de rat musqué*). *Mettre la—au bout du fusil*, nabadjackahige.

Bain.—*action de baigner*, kapacimodjigewin.—*action de se baigner*, kapacimowin ; matôtowin, matôtizon (*à la vapeur, à la manière des sauvages*).—*de pieds à la manière des sauvages*, abakamasowin. *Prendre un —*, kapacim-o ; matôto (*à la vapeur, à la manière des sauvages*). *Prendre un—de pieds*, kapacimositen-i. *Cabane à—de vapeur*, matôtizon. *Construire une cabane à—*, matôtizonike.

Baiser. *Subst.* Odjindiwin. *Donner, lui donner un—*, odjindan ; -jim *g. a.*; -jinge (*abs.*). *Saluer par un—*, odjindiwi anâmikaw *g. a.*; -kâge (*abs.*).

Baiser. V. Odjindan ; -jim *g. a.*; -jinge (*abs*); oiodj... (*fréquemment.*).

Baisse. Nond enakïndâgwak keko. *Il y a une —dans la marchandise, la marchandise est à la—*, nond inakindâgwat anokâdjigan.

Baisser.—*diminuer, en diminuer l'élévation*, täbäsinan ; -sin *g. a.*; -sinige (*absolu*); nisinan etc.(*en descendant*) ; nanjabiginan, -gin *g. a.*, -ginige (*abs.*) (*à l'aide d'une corde*). *Il —le rideau*, o nanjabiginan ningasimon.—*diminuer, en diminuer la hauteur*, nanjiton ; -jidjige (*abs.*); nanjinan ; -jin *g. a.*; -jinige (*abs.*); camackikan (*en foulant*).—(*un ter*

rain), tābâsakāmikahan ; -kav *g. a.*; -kahige, -kahigemāgāt *s. in.* (*abs.*).—*la tête*, nawakikwen-i ; pitc inikwen-i (*en signe de soumission*).—*les bras*, nanjiniken-i.—*les yeux*, tābicic inâb-i. *Se—*, (*étant debout*), tābənzi ; cagacki apagis-izo ; nawakikâpāw-i. *Se—*(*étant assis*), nawakāp-i. *Se—*, *s'affaisser* (v. *ce mot*). *Le Soleil—*, atcitawakwe ; ani kiwelasam. *L'eau—*, ani iskāte. (*Le baromètre etc.*)—, tābāsise. *Le malade* , ani éckâm akosi.—*en* (*chantant etc.*), nawitâgos-i (*avec i ou ij et le Subj.*).—*en chantant* (*se dit mieux*) ani nananjaham ; ani tābāsaham.—*le prix de*, nond inakindan; nanjakindan; -kim *g. a.*; -kirdâs -âzo (*abs.*). *Il—tous ses prix*, o nond inakindan anotc keko. *Le prix de* (*telle marchandise*)—, (*telle marchandise*)—, nond inakindâgosi *s.a.*; nanjakindâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.* *Le vent—*, nonde nôtin ; ani anwatin. —*diminuer* (*se rend aussi par*) niw- (*en comp.*). *Le feu—*, niwanje.

Bal. Nimihitiwin ; namihitinâniwang. *Il y a un—*, *on donne un—*, nimihitinâniwan.

Baladin, e.—*danseur* (v. *ce mot*).—*bouffon* (v. *ce mot*).

Balafre. Odjici- (*en comp.*); odjicisiwin ; odjicājewin. *Avoir une—*, odjicis-i ; -cāje. *J'ai reçu une—*, ningi odjicājehogo. (V. *Cicatrice*, *Meurtrissure*).

Balafrer. Odjicājev *g. a.*; -jehiwe, -jehigemāgāt *s. in.* (*absolu*). (V. *Meurtrir*).

Balai. Tcicahigan ; tcicahipingwan. *Manche à—*, tcicahiganâk ; tcicahipingwanâk. *Manches à—*, tcicahipingwanandagok.—*d'éclisses*, mitik tcicahipingwan.

Balance.—*instrument pour peser*, tipapâdjigan. *Plateau de—*, tipapadjiganâbik.

Balancer.—*tenir en équilibre*, tabiskotc apitinigoton ; -gosih *g. a.* *Ils se—*, tabiskotc apitinigosik *s. a.*; -gwâton *s. in.* *Je—les raisons qu'on m'apporte*, ni tipapâtan epitinigwak iim ka igoiân ; ni kijibenindan ka pi windamâgoiân.—*hésiter*, nanakwej inenindam ; aiackot inenindam.—*mouvoir dans un sens puis dans l'autre*, weweb- (*en comp.*); wewebinan; -bin *g. a.*; -binige (*abs.*); wewebiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (*abs.*); wewebahan, -bav *g. a.*, -bahige, -bahigemāgāt *s. in.* (*abs.*) (*avec un instrument*).—*les bras*, wewebahinike. *Se—*, *aller en balançoire*, wewebis-izo. *Se—*, *se mouvoir d'un côté puis de l'autre*, kikip-, tcatcang- (*en comp.*); kikipipaniv-iho; kikipingwac-i (*en s'endormant*). *Ils se—*(*au jeu de la balançoire*), tcatcangockamâtiwāk. *Etre—par l'eau*, tcatcangabok-o. (*Le bateau*) —, *est soumis au tangage*, tcatcangisee. (*Le bateau*)—, *roule*, kokokase ; kokokacka (*à cause des vagues*); kokokabi (*à cause de l'eau dedans*) ; kokokaisin *s. in.* (*à cause du* [illegible]*t*).

Balançoire.—*instrument pour balanciller*, tcatcangahigan.—*jeu où l'on se balance mutuellement*, tcatcangockamâtiwin.

Balast. (*V. Lest*).

Balayer. Tcicahipingwehan ; -gwe (*absolu*) ; tcicahige, tcicatahige (*dehors*) ; tcicahipingwehige (*en jetant les balayures dehors*). *Il est—par le courant*, tcicaboko *s. a.*; -bôte *s. in.*

Balayures. I ki tcicahikâtek.

Balbutier. Aiawe ; -wetâgos-i. *Penser qu'il ne fait que—*, aiawetaw *g. a.*

Balcon. Terakote.

Baleine.—*cétacé*, misāmek ; kitci mânamek.

Baleineau. Misāmēkoc.

Balise.—*perche pour indiquer la route*, kikahigan ; kikanandawan (*celle d'hiver*) ; -wanak (*plur.*) ; cingopik (*si elle est faite de branches de sapin*). *Planter des—*(v. *Baliser*).

Baliser. Kikahige ; kikanandawe (*en hiver*). *Il—le chemin*, kikahige mikānang. *Le chemin est—*, kikahikâte mikānang ; patakahiganiwiwāk kikanandawanak (*en hiver*).

Baliverne. Nekikawenindâgwak.

Balivernor. Niciwānatanagiton ; niciwānâtweweto.

Balle.—*pour jouer*, pīkwâkwat. *Jouer à la—*, pīkwâkwatöke ; pâkâtowe (*crosse*).—*à fusil*, monz āsin. *Petite—de plomb*, wābisiwāsin. (*V. Plomb*). *Moule à* , monzāsinīkâdjigan. *Avoir une—dans le corps*, *une flèche qui reste*, kikanwi.—*de marchandise*, makindâganâbite anokâdjigan. *Une etc...de* (*telle marchandise*), ningotin etc. akwabizo *s. a.*, -bite *s. in.*

Ballon.—*jouet*, pīkwâkwat. *Jouer au—*, pīkwâkwatöke ; pâkâtowe (*crosse*).—*aérostat*, onbâsinīdjigan.

Ballot. Makindâganabite anokadjigan.

Ballotter.—*agiter en divers sens*, mamadjibiton; kockobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*); mimikowebinan ; -bin *g. a.* ; -binige (*abs.*). —*éprouver des secousses en voiture*, kwackwackwese.—*sur l'eau*, tcatcangahok-o.—*à cause du vent*, wewebâc-i ; cococawabic-i ; -bâsin *s. in.* (*La porte*)—*à cause du vent*, wewebâsin ickwandem.

Balustrade.—*rampe du sanctuaire*, endāje kominiwinâniwang.

Bambin, e. Abinodjenjic.

Ban.—*de mariage*, i winzowatc ke witikendidjik. *Je vais publier leurs—*, ninga winak ke witikendidjik. *Ses—seront publiés*, kata winzo ke nipāwitc. *Tes—sont publiés*, acaie ki ki wine kitci nipāwin.

Banc.—*siège long*, kanwagwak tesāpiwagan. —*amas de*, oce-, agwit -(*en comp.*) ; ecpicing *s. a.*; ecpising *s. in.* *Il y a un—de*, icpicin *s.a.*; icpisin *s. in.* ; icpicinok *s. a.*, icpisinon *s. in.* (*plur. pour les choses qui se comptent*).—*de sable*, endāje ocetângâsing nékaw ; ecpânwângak. *Il y a un de sable*, ocetângâsin nékaw ; icpânwânga ; agwitânwânga. *Il y a un—de neige*, icpimi otasin ; icpâkônaka.

Bandage.—*bande destinée à maintenir un appareil*, akobizon ; kitcibisonikwadjigan ; bizon (*en comp.*). *Mettre un—*, akobijiwe. *Mettre un—à*, akobij *g. a.* *Se mettre un —*, ako-

binitis-izo. *Avoir un—*, akobis-izo.—*bande qui serre (une roue etc.)*, i takobidjikätek *s. in.*; takobidjigan.

Bande.—*lien plat et large*, akobidjigan ; äkobizon (*si c'est en guise de bandage*). (*V. Bandage*).—*de (telle matière)*, akobidjigan, akobizon, kitcibizonikwadjigan (*précédés du Subst.*).—*groupe etc.*, anz-, awaniti-; -wewan, oko-(*en comp.*) ; oioko-(*rédupl.*). *Une—*, ningotwewan. *Deux etc.*—nijwewan etc. *Ils forment une seule—*, ningotwewanakisiwäk. *Ils sont trois—*, niswewanakisik. *Vous êtes deux etc—*, ki nijwewanakisim etc. *Nous formons une—(non pas une seule)*, nind okowinomin ; nind awanitimin. *Ils sont assis par—*, oiokowäpik. *Ils vont par—*, pimawanitiwäk. *Ils volent en—*, pimiokosek ; anzisek. *Ils flottent par—*, oiokwakamok. *Ils sont une grande—*, kitci patainowäk *s. a.*; -naton *s. in.* *Ils vont vers l'eau en—*, matäbiiawanitiwäk. *Mettre en—*, okwisiton ; -wicim *g. a.*; -wisidjige (*absolu*).

Bandeau.—*bande pour (le front etc.)*, -bizon (*en comp. avec le Subst.*).—*pour les yeux*, akwingwebizon.—*pour le collier de charge*, apatikwebizon.

Bandelette (*V. Bandage*).

Bander.—*lier avec une bande*, akobiton ; -bij *g. a.*; -bijiwe, -bidjige (*absolu*).—(*telle partie de*) qq., ako...bij *g. a.* (*en comp. avec le Subst.*). *Lui—le bras*, akonikebij *g. a.* *Lui—les yeux*, akwingwebij *g. a.* *Avoir le bras etc.—*, akonikebis-izo etc. *On lui a—le bras etc*, akonikebidjiganiwi etc. *Se—se mettre un bandage*, akobinitis-izo *Se—le bras etc.*, akonikebinitis-izo etc.—*tendre avec effort*, sindakwenan ; -wen *g. a.*; -wenige (*abs.*) ; sindabiginan, -gin *g. a.*, -giniwe, -ginige(*abs.*) (*corde, étoffe en peau*) ; sindäbikinan, -kin *g. a.*, -kiniwe, -kinige (*abs.*) (*mét. ou min*). *Je—le fusil*, ni sindäbikinan packisigan.—(*un arc*), copakin *g. a.* (*La corde etc.*) *est—* sindabigisi *s. a.*; -gat *s. in.* *On la—*, sindabiginiganiwi *s. a.*; -ginikäte *s. in.*

Banderole.—*étendard*, kikinawadjihonens.—*bretelle d'un fusil*, packisiganeiäp.

Bandit. Makandwewinini.

Bannière.—*étendard*, kikinawadjihon ; kikiwehon.—*étendard pour les processions*, aiamie kikinawadjihon. *Bâton de—*, kikinawadjihonätik ; kikiwehonätik.

Bannir.—*condamner à sortir d'un pays*, andäkih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*).—*éloigner*, sakidjiwebinan ; -bin *g. a.*; -binige (*abs.*).

Banque.—*caisse publique*, cônia mikiwam.

Banqueroute. Eni pikockak endaninäniwang. *Il a fait—*, acaie pikockani endanite. *Il y a—, on déclare—, on est en—*, pikocka endaninäniwang.

Banquet. Mägocewin. *Prendre part à un—*, mägoce. *Donner un—*, mägoce ; wikonge.

Banqueter. Mägoce ; minawanigo-kajake.

Banquette.—*siège du prêtre célébrant*, enamensiketc oteäpiwagan.

Banquier. Cöniamikiwaming meiacaetc.

Banquise—*glace sur la côte*, tcik akam kitci kämi mikwäm.—*flottante*, waiebäcitc mikwäm.

Baptême.—*action de baptiser*, sikahandägewin.—*résultat de cette action*, sikahandäzowin *Administrer le—*(v. *Baptiser*). *Avoir reçu le—*, sikahandäs-äzo.—*action de bénir*, aiamitwadjigewin ; aiamitwatek keko. *Le—de (tel objet)*, aiamitwadjiganiwite *s. a.*; -jikätek *s. in.*

Baptiser.—*conférer, lui conférer le baptême*, sikahandaw *g. a.*, -däge(*absolu*). *Être—, avoir reçu le baptême*, sikahandäs-äzo.—*bénir*, aiamitwatan ; aiamitaw *g. a.*; -twäge, -twädjige (*abs*). *Il est—*, aiamitwaso *s. a.*; -wäte *s. in*—*affaiblir*, cägwiton ; -wih *g. a.*; -widjige, -widjigemägät *s. in.* (abs) ; cägwagämiton, -midjige (*abs.*) (*liq.*).

Baptismal, *Eau—*, sikahandägewini nipi. *Fonts—*, endäje sikahandägenäniwang.

Baquet.—*cuvier pour laver*, kisisibadjige onägan.

Baragouin. Eka nesetotägwäsinok. *C'est du—, aci ikitonäniwan* ; käwin nisitotägwasinon.

Baragouiner. Aci ikit-o.

Baraque.—*maison de chétive apparence*, mikiwämic. (*V. Cabane*).

Baraquer.—*construire une baraque*, mikiwämic ojiton. *Se—*, ojike. (*V. Cabaner*).

Baratte. Totocpimitegan.

Baratter. Totocpimiteke (absolu) ; -ken *g. in.*

Barbare. *Être—, inhumain*, onzam mackawitehe ; onzam nanekatcihiwe, -wemägät *s. in.* (*extérieurement*).

Barbarie. Wenzam nanekatcihiwenäniwang.

Barbe. Misakotonägan.—*au menton*, micitamikan.—*sous le nez*, micitonägan.—*sur la gorge*, micigondagan. *Avoir de la—, porter la—*, misakoton. *Avoir de la—aux joues et sous le menton*, micitetekwe. *Avoir de la—sur la gorge*, micigondägan. *Porter la—sous le nez*, miciton. *Avoir une—noire*, mäkätewämisakoton. *Avoir une—blonde*, ozäwämisakoton. *Avoir une—grise*, nikikwemisakoton ; kekat wäl ämisakoton. *Avoir une—blanche*, wäbämisakoton. *Faire la—*, gackibadjige ; -bajiwe. *Faire la—à qq.*, gackibaj *g. a.* *Lui arracher la—*, manimisakotonebij *g. a.*; -bijiwe (absolu). *Se faire la—*, gackibäs-äzo. *S'arracher la—*, manimisakotonebinitis-izo.—*de (un animal)*, omisakotonägan.

Barbier. Gackibadjigewinini ; monjowewinini.

Barbifier. Gackibaj *g. a.*; -jiwe (absolu). *Se—*, gackibäs-äzo.

Barbillon. Atcikwadjigan.—*de (dard, hameçon etc.)* atcikiwate (*avec le Subst.*).

Barbote. Awasisi.

Barboter.—*piétiner dans la boue*, endäje winidjickiwakak takoki.—*agiter l'eau avec ses mains*, tamongaham.

Barbouiller.—*salir*, winiton ; -nih *g. a.* ; -nidjige, -nidjigemägät *s. in.* (absolu) ; winickaw *g. a.* ; -kâge (abs.).—*la figure de* qq., winingwev *g. a.* ; mowidjingwev *g. a.* ; -wehige, -wehigemägät *s. in.* (abs.). *Lui—la main* a. wininindjiv *g. a* etc. ; -jihowe, -jihowemägät *s. in.*—(*un écrit*), mowidjisinahan ; -nahige (abs.). *Avoir la figure*—, winingwe ; mowidjingwe. (*Cet écrit*) *est*—, mowidjisinahikâte *s. in.*

Barbu, e. *Etre*—, misakoton.

Barbue.—*poisson de rivière*, mânamek.

Bardeau. Napakisakons ; -sak (*plur.*). *Couvrir en*—, napakisakonsikâtan ; -kadjige (absolu). *Elle est couverte en*—, napakisakon-ikâte *s. in.*

Barge.—*bateau plat*, napakitciman.—*chaloupe* (v. *ce mot*).

Baril. Wawiiandâgan.

Barioler. Wejinan ; -jin *g. a.* ; -jinige (absolu). *Il est*—, wejinikâte *s. in.*

Baromètre. Eji kijigak mesinâtek ; eji kijigak inohigan.

Baroque. *Etre*—, mamakâtenindâgos-i ; -gwat *s. in.*

Barque. Tciman ; nabikwan (*si elle est considérable*).

Barre.—*morceau allongé et étroit de* (*telle matière*), naiawisitc *s. a.* ; -wak *s. in.* ; naiawâbikisitc *s. a.*, -kak *s. in.* (*mét. ou min*).—*de canot mise en travers*, pimitasa.—*de canot mise sur le long*, apatapikahigan. *Faire une —de canot*, pimitasake.—*trait fait à la plume etc.*, ka masinitek ; ka pejipihikâtek. *Faire une*—, pejipihige. *Faire des*—, papejipihige ; masinahige.—*amas de sable etc.* (*V. Banc*).

Barreau.—*barre de* (*telle manière*), naiawisitc *s. a.* ; -wak *s. in.* ; naiawâbikisitc *s. a.*, -kak *s. in.* (*mét. ou min.*).

Barrer.—*fermer avec une barre*, gackâbikahan ; -kav *g. a.* ; -kahige (absolu).—*obstruer*, kipahan ; -pav *g. a.* ; -pahige (*abs.*)—*le chemin, le passage*, kipickage. *Lui—le passage*, kipickaw *g. a.* ; nägäckaw *g. a.*—*faire un trait sur*, pejipihan ; pikosinahan.—*une écriture*, pikosinahige.

Barrette. Mekâtewikonaietc owiwâkwan.

Barrière.—*fermeture composée de plusieurs pièces de bois*, kitikan kipindehigan.—*obstacle*, wendjihiwemägäk. *Mettre une—à* (*telle action de*) qq., kinahamaw *g. a.* ; ondjih *g. a.* *Je mets une—à mes passions*, ni kinahamatis.

Barrique. Wawiiandâgan.

Bas. *Subst.*—*partie inférieure*, täbäcic endägok.—*de* (*tel objet*), täbäcic aii (*précédé du Subst. au Loc.*). *Le—de la maison*, mikiwaming täbäcic aii. (*V. Pied*).—*chaussure*, -tas (*en comp.*) ; mitas (*avec jambe*) ; cacipiginömitas (*élastique*, i. e. *tricoté*) ; misâtikomitâs (*mitasse ronde*). *Faire des*—, misâtikomitâsike. (*V. Chausse*).

Bas. *Adv.*—*dans la partie inférieure*, täbäcic aii ; täbäcic ; täbä- (*en comp.*). *Voler*—, täbäsise. *Le tonnerre passe*—, täbäsakwahamok. *Etre assis*—, täbäsap-i. *Envoyer*—, *faire descendre*—, täbäsinajav *g. a.* *En*—, *au*—, täbäcic aii ; nis-, täbä- (*en comp.*). *Dents d'en*—, täbäsabitan. *Sauter en*—, nisikwackwani. *En—de la montagne*, nisitin. *En—du courant*, i nisadjiwang ; nisadjiwan. *De haut en*—, naniki-(*en comp.*). *Aller de haut en*—, nanikise. *La tête etc. en*—(v. *Tête etc.*). *Aller au*—(v. *Descendre*). *A*—, *à terre*, mitci. *A*—(*avec un v.*), -cin, kâw-, nis-(*en comp.*). *Jeter à*—, kâwickan ; -kaw *g. a.* (*V. Abattre*). *Etre jeté à —par le vent*, kâwiwebâs-i ; -bâsin *s. in.* ; acesin-i ; -sin *s. in.* ; kâwâci *s. a.* (*arbre*). (*V. Abattre*). *Etre à*—, *décrépit*, *découragé*, nisanis-i. *Etre étendu à*—, cingicin ; pimakocin *s. a.*, -kosin *s. in.* (*bois*). *Mettre à*—, mitci äton ; mitci äci *g. a.* *Ici*—, ondäje äking. *Là*—, awasiwete. (*La femelle*) *met*—, piniso ; pini-(*en comp. avec le Subst.*) *La vache met*—, pinitiko. *La chienne met*—, pinisimo. *L'ourse met*—, piniko. *Mettre*—(*tel petit*), pininotaw *g. a.*

Bas, se. *Adj.* (*Cet objet*) *est*—, *peu élevé*, täbäs-(*en comp*) ; täbäsisi *s. a.* ; täbäsa *s. in.* (*Le canot*) *est*—, täbäsonägät *s. in.* *Etre de —taille*, täbäsikâpâw-i ; takos-ösi ; -kwa *s. in.* ; takwâkosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*) ; täbäsakwesi, -kwa (*bois de la forêt*). *Avoir le vol*—, täbäsise. *Avoir un siège*—, täbäsap-i. *Le tonnerre est*—, *proche*, täbäsakwahamok. *L'eau est*—, iskäte. *Le prix de* (*telle marchandise*) *est*—, wendisi *s. a.* ; -dat *s. in.* *Avoir la voix*—, täbäsowe ; täbäsitâgos-i. *Parler à voix*—, ondjita pekatiwe ; ondjita pekatc animitâgos-i ; kaskanas-o (*bruire*). *Messe*—, anamensikewinens. *Etre*—, *vil*, täbäsenindâgos-i ; piwenindâgos-i ; -gwat *s. in.*

Basané, e *Etre*—, wickotewis-i ; mäkätewaso (*homme*) ; nitibikwewis-i (*femme*).

Base.—*appui d'un corps quelconque*, acotcisidjigan.—*de* (*maison etc*), acotcisidjigan (*précédé du Subst.*) ; ij acotcisidjikâtek (*suivi ou précédé du Subst.*) *La—de notre religion est Dieu*, kije Manitc mi waam ket apênimoiâng wilaw eisminaing.

Baser.—*mettre sur un appui*, acotcisiton ; -cicim *g. a.* ; -cisidjige (abs.). *Je—la maison sur la pierre*, äsining nind acotcisiton mikiwâm. *Se*—, *se fonder sur*, apênimon *g. in.* & *a.* *Je me—sur son témoignage*, ka ikitotc mi ij apênimoiân.

Bas-fond.—*écueil* (v *ce mot*).—*terrain bas*, endäje cingakämikak. *C'est un*—, *il y a un*—, cingakämika.

Bassement. (*Faire telle chose*)—, tebäsenindâgosingin (*avec iji et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il ment*—, tebäsenindâgosingin iji kinawicki. *Il a—agi*, täbäsenindâgwat endotangiban ; agätenindâgwat ka iji totang.

Bassesse. Täbäsenindâgosiwin. *Comprends-tu tu*—, ki nisitotan-ina epitc täbäsenindâgwak

endiân ? ki nisitotam-ina epitc tâbäeanindâguein ?

Bassin.—*grand plat*, kitci onâgan.—*pour se laver*, kisisibanitis nâgan ; kisiingwehonâgan.—*de balance*, tipaiadjiganâbik.—*creux d'eau*, endâje wânackopiiak. *Il y a un*—, wânackopiia.

Bastonnade.—*action de frapper d'un bâton*, pekitehigenâniwang mitikong.—*volée de coups bâton endurée*, pekitehogonâniwang mitikong. *On lui donne la*—, *il reçoit la*—, pakitehiganiwi mitikong.

Bas-ventre. Kijahon.

Bât.—*selle*, apapiwin ; pimondjigan (*pour aller à cheval.*)

Bataille.—*combat*, mikatiwin.—*querelle avec coups*, mikakiwin. *Ils se livrent*—, mikatiwäk.

Batailler. *Ils*—, *combattent l'un contre l'autre*, mikatiwäk. *Ils se*—, *se querellent*, kikândiwäk.

Bataillon. Endâtciwate cimâganicak.

Bâtard, e. Kiminidjâgan.

Bateau. *barque de rivière*, sibi tciman.—*vaisseau plat*, napaki tciman, —*à mât*, ningasimonâtik tciman.—*à voile*, pimâci tciman. —*à vapeur*, ickote tciman.

Batelier. Tcimewinini.

Bâter. Pimondjigan onapinan (*avec le Loc.*).

[redacted]—*édifice*, mikiwam.—*navire*, nabikwan.

Bâtir. Ojiton ; ojike (abs.); mikiwâmike (id.). *Avoir fini de*—, kijike.—*pour qq.*, mikiwâmikâw *g. a.*; ojikaw *g. a.*—*pour soi*, ojikâs-âso ; mikiwamikâs-âso.

Batiste. Pitokwadjigewaian.

Bâton.—*morceau de bois allongé et étroit*, mitikons ; pâkwesak.—*canne*, sakahon.

Bâtonner. Mitikong pakitev *g. a.*; -tehige (abs.).

Battant. *Subst.*—*de cloche*, mâtwesidjiganâbik.—*de (porte etc.)*. eji cehikâtek *s. in.* *Un etc.*—*de (porte etc.)*., pejik etc. ejicehikâtek *s. in.* (*Porte etc.*) *à deux*—, itawi eji cehikâtek *s. in*

Battant, e. *Adj. Pluie*—, ketci kimiwang.

Battement.—*de cœur*, tcitcibitehewin ; sesekitehewin. *Avoir le*—*de cœur*, tcitcibitehe ; sesekitehe.

Battoir.—*instrument pour battre le linge*, pakitehigan.

Battre.—*frapper*, pakitehan ; -tev *g. a.*; -tehige (abs.); pakâbikahan, -kav *g. a.*, -kahige (abs.) (*mét. ou min.*); mikâj *g. a.*, -kâdjige (abs.) *en combattant*).—*brasser* (*v. ce mot*). —*le blé*, pakandahimine.—*au fléau*, pakandahan ; -dav *g. a.*; -dahige (abs.).—*vaincre*, pakinaw *g. a.*; -nwâge (abs.), câgodjih *g. a.*; -jihiwe (abs.) (*en combattant*); cagwih *g. a.*, -hiwe (abs.) (id.). *Il me*—, ni pakinwak ; ni câgodjihik.—*sa femme*, mikakikwewe. *Se*—, *engager un combat*, mikaki. *Ils se*—, mikakiwäk ; mikatiwäk (*en guerre*). *Se*—*en revanche*, nanakwi. *Empêcher de se*—, nanakin *g. a.*; -kiniwe, -kinige (abs.). *Nous sommes*—*par la tempête*, ki tcatcangahokonanan i manangackak. *Ils*—*des mains, applaudissent*, gote anote iji nininjiniwäk epite minwâbândamowate.—*la mesure*, pakahamane.—*la campagne, déraisonner* (*v. ce mot*). —*le chemin*, tawabige ; tawakônecka (*à travers la neige*). *Le chemin est*—, acate ki tawahigenâniwan. *Elle*—*des ailes*, kwikwingwaho ; pitikwange ; pasikwaho. *Le pouls*—, pangahan. *Le pouls me*—, ni pangahok. *Le pouls lui*—, pangahoko. *Ton pouls ne*—*pas bien*, kâ mino pangahansinon ki miskwi. *Le cœur te*—, pangahan kite.

Battue.—*action de battre les bois*, nôpiming nendawâbândâmonâniwang. *Faire une*—, nôpiming nandawâbândam.

Batture.—*écueil* (*v. ce mot*).

Baudet.—*âne*, nibaboe.

Baume. Ka minakobakak.

Bavard, e. Wenzamitong ; neta onzamitong. *Etre*—, onzamiton ako ; nita onzamiton.

Bavarder. Onzamiton.

Bave. Sikawitonowin ; tcisikawitonowin.

Baver. Sikawiton ; pangikawiton ; tcisikawiton.

Bavette. Wisininâbikâgan.

Bayer.—*aux corneilles*, anica icpiming inâb-i.

Béant, e. *Avoir la bouche*—, tawan-i.

Béatifique. *Vision*—, enâbinâniwang wak-[illegible]

Béatitude. Minawasiwin ; menawasinâniwang. *Jouir de la*—, minawas-i.

Beau, belle.—*qui paraît bien*, kwenatc ; mino-, oj-, on-(*en comp.*).—*femme*, kwenatc ikwe.—*chose*, wenicicing. *Etre*—, kwenatciw-i ; -wan *s. in.* ; -wat *s. in.* ; onicic-i ; -cicin *s. in.* ; minwâbâminâgos-i ; -gwat *s. in.* *Rendre*—(v. *Embellir*). *Avoir une*—*tête*, ojindipe. *Avoir de*—*dents*, minwabite. *Avoir un*—*poil*, minwawe. *Avoir une*—*taille*, ojinawi. *Avoir un*—*habillement*, minokonaie ; wawejiv-iho. *C'est une*—*écorce*, onackweia. (*Ce bois*) *est*—, ojisakisi *s. a.* ; onasakisi *s. a.* ;-ka *s. in.* *Le temps est*—, *il fait*—, mino kijigat. *Le temps se met au*—, ani mino kijigat ; apisiw akwa (*d'après un vieux manuscrit*). *Avoir une*—*voix*, ojigondâgan-i. *Chanter un*—*air*, minwaham. *C'est un*—*air, c'est*—*à entendre*, minotâgwat. *Il fait un*—*discours*, minotâgosi i kakikwetc. *C'est une*—*pensée, ce sentiment est*—, onicicin enenindamonâniwang. *Avoir*—(*avec un Infinitif*), anâwi (*avec un Temps Personnel*) ; ij anâwi (*avec le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *J'ai*—*regarder je ne le vois pas*, ânâwi ni nandawâbâma kâ nananj ni wâbâmâsi. *Tu as*—*faire tu ne réussiras pas*, ij anâwi käkwedjiton kawin kiga gackitosi. *C'est*—*et bien inutile*, gwaiak kâwin âbâtäsinon *Il recommence de plus*—, awacamenj nongom manitokâzo menawate mâdjitatc. *Je lui ai montré tout en*—, wenicicinâgwak eta ningi wâbândaha. *Il voit tout en*—, onicicin ot inenindan anote

wâbândang keko. *Tout—, doucement,* pakitatc ; pêkatc.

Beaucoup.—*En grand nombre,* nibina ; nibina tâswi ; nibina tâso (*s'il s'agit de mesure*); pata-, mâne-, micin-, soki-(*en comp.*). *Il y a —de,* mânek ; mânewâk *s. a.* ; mâneton *s. in* ; patainowak *s. a.* ; -naton *s. in.* ; micinaton *s. in.* ; mâne *s. a.*, mânet *s. in.*, micinat *s. in.*, patainat *s. in.* (*s'il s'agit d'une chose dont on ne compte pas les parties, e. g. du blé*). *Vous êtes—,* ki mânem ; ki patainim ; ki micinim. *Il y en a—de sortes,* manewaiakiiwâk *s. a.* ; -ingâton *s. in.*—*d'années,* nibina tâso pipôn. *Il en passe—,* mindji pimosek ; mindjisek. *En avoir—* ; mâneton ; -neh *g. a.* *Pas—,* kâ gwetc nibina ; kâ gwetc ; âkana. —*extrêmement,* âpitci ; wânina ; kitci ; songa ; nodj-, odj- (*en comp.*) *Il est—troublé,* odjanimenindam. *Il souffre—,* kitci animisi. *Pas—,* kâwin âpitci ; kâ gwetc. *Il ne travaille pas—,* kâ gwetc ondamitasi.

Beau-fils.—*gendre* (v. *ce mot*).—*fils d'un autre lit,* ojim (*avec le Poss.*). *Son—,*ot ojiman. *Avoir un—,* otojim-i. *L'avoir pour—,* otojimim *g. a.*

Beau-frère.—*entre hommes,* ta (*avec le Poss*). *Son—,* witan.—*entre homme et femme,* nim (*avec le Poss.*). *Son—,* winimon. *Avoir un —,*witaw-i ; winim-i (*entre homme et femme*). *L'avoir pour—,* witawim *g. a.* ; winimim *g. a.* (*entre homme et femme*).

Beau-père.—*celui dont on épouse la fille ou le fils,* cinis (*avec le Poss.*). *Son—,* ocinisan. *Avoir un—,* ocinis-i. *L'avoir pour—,* ocinisim *g. a.*—*mari de la mère,* micômenj (*avec le Poss.*). *Son—,* omicômenjan. *Avoir un —,* omicômenj-i. *L'avoir pour—,* omicômenjim *g. a.*

Beaupré. Aianipeckak ningâsimônak.

Beauté.—*qualité de ce qui est agréable à voir,* wenicicing keko.—*qualité de qq. qui est agréable à voir,* oniciciwin ; wenicicinâniwang. *La—convient à une femme,* inenindâgosi ikwe kitci onicicitc. *Elle est d'une—extraordinaire,* mamakâtenindâgwat eritc onicicitc.—*qualité de ce qui est agréable à entendre,* menotâgwak. *La—du chant attire les habitants à l'église,* o wikwadjihigonawa aiamie mikiwaming endanâkidjik epitc minotâgwak nekâmonâniwang. *La—d'une pensée etc.,* meno mitonenindamonâniwang etc.

Bébé.—*petit enfant,* abinodjenjic. *Son—,* ot abinodjenjiciman. *Mon—,* nind abinodjenjicim.

Bec.—*bouche d'un oiseau,* koj ; tamikan (*partie inférieure*). *Son—,* okoj ; otamikan *Il a le—(tel ou tel),* -koje (*en comp.*). *Il a le—long,* kinokoje. *Il a le—court,* takokoje. *Il a le—gros,* micikoje. *Il a le—crochu, recourbé,* wâgikoje. *Il a le—relevé,* cacakikoje. *Saisir avec le—,* takwandan ; -wam *g. a.* ; -wandjige (absolu) ; nakwendan, -wem *g. a.*, -wendjige (abs.) (*ce qui passe*).

Bécasse. Pedjackahanji.

Bécassine. Atcitcickiwens.

Bêche. Mônâtânwângahigan ; piwâbikô kickâbwi.

Bêcher. Mônâtânwângahan ; -hige (absolu).

Becquebois. (*V. Pivert*).

Becquée. Cakamon ; cacakamonan (*plur.*). *Une* etc.—ningo etc. cakamon. *Donner, lui donner la—,* cakamoj *g. a.* ; -jiwe (absolu).

Becqueter. Cacakwandan ; -wam *g. a.* ; -wandjige (absolu).

Bedaine. Nagic (*avec le Poss.*). *Avoir une —,*manjinagic-i ; pikonagic-i.

Bedeau. Ka mâtweqidjigetc ; mâtweqidjigewinini.

Bégayer.—*articuler mal en répétant etc.,* kakipanagaskwe.—*balbutier,* aiawe ; aiawetâgos-i. *Estimer que qq. ne fait que—,* aiawetaw *g. a.* *Il ne fait que—quelques mots,* aiawe eta wenibik. *Je ne fais que—l'algonquin,* nind aiawetâgos eta ij omâmiwininimoiân.

Bègue. Neta kakipanagaskwetc.

Beignet. Anakona ; -nak (*plur.*).

Bêlement. Enwetc mânadjenic ; awandâgositc mânadjenic.

Bêler. Mânadjenicing inwe. *Le mouton—,*nondâgosi mânadjenic.

Belette. Cingûsi.

Bélier. Nâbe mânadjenic.

Bélître. Aiaawic.

Belle. *L'échapper—,* pajine. *Pensée qu'on l'a échappé—,* pajinewakenindam.

Belle-fille.—*bru* (v. *ce mot*).—*fille née d'un autre lit,* ojimikwe. *Ma—,* nind ojimikwem. *Sa—,* ot ojimikweman. *Avoir une—,* ojimikwem-i. *L'avoir pour—,* ojimikwemim *g. a.*

Belle-mère.—*celle dont on a épousé la fille ou le fils,* sikosis (*avec le Poss.*). *Sa—,* osikosisan. *Avoir une—,* osikosis-i. *L'avoir pour —,*osikosisim *g. a.*—*épouse de son père,* nocenj (*avec le Poss.*). *Sa—,* onocenjan. *Avoir une—,* onocenj-i. *L'avoir pour—,* onocenjim *g. a.*

Belle-soeur.—*entre femmes,* ang, angwe (*avec le Poss.*), *Sa—,* ot angwan. *Avoir une—,* otangwan-i. *L'avoir pour—,* otangwanim *g. a.* —*entre homme et femme,* nim (*avec le Poss.*). *Sa—,* winimon. *Avoir une—,* winim-i. *L'avoir pour—,* winimim *g. a.*

Belligérant, e. Nendopanitc. *Les—,* mekatidjik. *Ils sont—,* mikatiwâk.

Belliqueux, se. *Être—,* nita nandopani ; nita mikaki.

Benedicite. Eji aiamianiwang tci bwa mâciwisinâniwang *Il dit le—,* aiamie tci bwa mâci wisinitc.

Bénédiction.—*action de bénir,* aiamitwâgewin. *Donner sa—,* aiamitwâge.—*reçue,* aiamitwâsowin. *Puisse la—de Dieu descendre sur vous,* kekona otisinag kije Manito ot aiamitwâgewin ! *La—du S. Sacrement,* eni icpiniganiwitc kitcitwa Ostiwin.

Bénéfice. (*V. Avantage, Gain*).

Bénéficier. *V. Votre travail vous—il,—vous*

de votre travail, ki witôkâgonawa-na kit inanokiwiniwa ? *J'ai—de 2 piastres*, nijwâbik ningi pidjinis. *Je le fais—*, ni totäwa tci pidjinisito (*V. Profiter*).
Benet, te. *Etre—*, pizin itis-i.
Bénignité. Nokitehewin; nwakitehenâniwang.
Bénin, igne. *Etre—, facile*, minawenindâgos-i. *Etre—doux*, nôkitehenâgos-i.
Bénir.—*consacrer au culte*, aiamitwatan ; aiamitaw *g. a.* : aiamitwâge (absolu). *Il est—, reçoit la bénédiction*, aiamitwadjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.* *Etre—, avoir reçu la bénédiction*, aiamitwâs-âzo; -wâte *s. in.* *Eau—*, aiamiewâbo ; aiamie nipi.—*consacrer suivant les rites religieux*, idem.—*appeler la bénédiction céleste sur qq.*, pâgosenindamaw *g. a.*; gaganotamaw *g. a.*—*louer, exalter*, kitcitwawinan ; -win *g. a.* ; -winiwe, -winige (absolu). *Bénissons Dieu*, kitcitwawinata kije Manito. *Etre—, rempli de bénédictions célestes*, cawenindâgos-i. *Demandons à Dieu de nous—*, pâgosenimata kije Manito tci cawenimînang.
Bénitier. Aiamiewâbo onâgan.
Béquille. Sakahon. *Il marche avec une—*, osakaho pemosete. *Se servir d'une—*, osakahonho.
Bercail.—*bergerie*, mânadjênici mikiwam; endâwate mânadjênicak.
Berceau.—*lit d'un jeune enfant*, tcitcibakonâgan ; tikinâgan ; wewebinipagan ; mitik wewebizon (*en bois ou non suspendu*). *Mettre au—*, tikinâganing takobij *g. a.* *Etre au—*, tikinâganing takobis-izo. *Dès son—*, ka takobizotc tikinâganing.
Bercer.—*balancer pour endormir*, tcitcibakon *g.a.* ; -koniwe, -konige (absolu).; wewebij *g. a.* ; -bijiwe, -bidjige (abs) —*son enfant*, tcitcibakonawâs-âzo ; wewebinawâs-âzo. *Se—*, wewebis-izo.—*amuser de fausses espérances*, ket ingi inakâk waiejim *g. a.* *Il se—dans la pensée que*, waiejindizo ij inenindang.
Berceuse.—*chaise à bascule*, wewebizo tesâpiwagan.
Berge.—*bord escarpé*, endâje kakakâmikak ; endâje kakâbikak (*rocher*).
Berger, e. Neta nagatawenimadji mânadjênicä.
Bergerie. (*V. Bercail*).
Berlue. (*V. Eblouissement*).
Besicles. (*V. Lunettes*).
Besogne. Inânokiwin ; ondamitawin. *J'ai une forte—*, mica nind ondamitawin.
Besoin.—*manque d'une chose*, nwandesenaniwang. *Avoir—, être dans le—* (v. *Dépourvoir*).—*indigence* (v. *Pauvreté*). *De quoi as-tu—, es-tu dépourvu*, wekonen menésin ? *J'ai—d'argent*, cônia ni mânésin.—*sentiment qui porte à rechercher quelque chose*, nendawenindamonâniwang. *Avoir—de*, nandawênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*avec kitci et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *J'ai—de te voir*, ni nandawenindam kitci wâbâminan ; inenindâgwat kitci wâbâminan ; ondjita ki wi wâbâmin.
Besson. (*V. Jumeaux*).
Bestialement. (*Faire telle chose*)—, awésinsibiitizongin (*avec iji et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Se comporter—*, awésinsing ijiwebis-i ; awésinsing inâtis-i.
Bestiaux. Nindasiwaganak.
Bête. Awésins ; -sak (*plur.*).—*animal domestique*, nindasiwagan ; -nak (*plur.*).—*à corne, individu de l'espèce bovine*, âtik ; -kons (*Dim.*); -kwak (*plur.*) ; -kom (*avec le Poss.*). (*V. Bœuf, Vache*).—*puante*, cikâkö. *Avoir l'air—*, awésinsing ijin gos-i.
Bêtise. Kakipatisiwin ; pizinâtisiwin. *Faire preuve de—*, pezinatisingin ijinagohitis-izo ; pizinâtis-i.—*propos stupide*, anawadjimowin; aianawadjimonâniwang.
Betterave. Okateiâp.
Bétale.—*canard*, anzik.
Beugler. Atikong inwe. *Le bœuf—*, nondâgosi n ibetak.
Beurre. Totocpimite.
Beurrer. Totocpimitewinan ; -win *g. a.*; -winiwe, -winige (abs.). *Il est—*, totocpimitewinikâzo *s. a.*; -kâte *s. in.*; totocpimite acitinikâte (*avec le Loc. du sujet*).
Bévue. Weniciniñâniwang. *Faire une—*, wânicin.
Biais. *De—*, pim- (*en comp.*); pimitc ; kakam. *Aller de—*, kakame; kakam ija-ji ; kakamicka (*en marchant*) ; kakamahan (*en naviguant*). *Le chemin va de—, il y a un chemin de—*, kakamämo. *Il est cousu de—*, pimikwâzo *s. a.* ; -wâte *s. in.* *Il est tracé de—*, pimitansinâte *s. in.*
Biaiser.—*aller de biais* (v. *Biais*). *Cette ligne—*, pimitansinate iim ; pimitc masinâte iim.—*en cousant*, pimikwas-azo.—*user de finesse*, waiejinge.
Bible. Aiamie masinahigan.
Bibliophile. Ketci sâbenindang masinahigan.
Bibliothécaire. Neta nagatawenindang masinahiganan.
Bibliothèque. Endâgokin masinahiganan ; endâje âtekin masinahiganan.
Biche.—*femelle du cerf sauvage*, onackas ; nonje micewe.
Bichonner. (*V. Boucler*).
Bicolore. *Etre—*, nijin inanz o ; -ande *s. in.*
Bien. *Subst.*—*ce qui est bon*, wenicicing. *Faire le—*, mino totam. *Faire du—à*, mino totaw *g. a.* *Le remède lui a fait du—*, ki mino aia i ki âbädjitotc mackiki ; o ki witökâgon mackiki.—*ce qu'on possède*, endaninâniwang ; eji taninâniwang; taniwin.—*richesse*, wânatisiwin. *Il a de grands—*, kitci tani ; kitci wânatisi. *Je lui donne tous mes—*, kakina ni pagitinämäwa eji taniân (*ou*) tebenindaman. *Les—éternels*, kakikekänik ke minawasinâniwang ; wakwing däje minawanigosiwin.
Bien. *Adv.*—*de la bonne manière*, mino ; wewenint ; na-,oj-, on-, wawe-(*en comp.*). *Il travaille—*, mino ondamita. *Vous le faites—*, we-



wenint ki ojitonawa. *S'habiller—*, wawepizo. *Etre—assis*, nahāp-i ; onäp-i. (*Cet habit*) *te va—*, ki minokan. (*Cet arbre, ce bâton*) *est—fait*, onakosi *s. a.* ; -kwat *s. in.* *Se faire —entendre*, nahitâgos-i ; -gwat *s. in.*—*écouter*, nahitan ; -taw *g. a.*; -tâge (absolu).—*voir*, nahâbändan ; -bäm *g. a.* ; -bandam (abs.) ; nahâb-i (id.).—*placer*, onäton ; onäci *g. a.* ; nähiton. *Etre—couché*, nahicin ; ojicin. —*couper*, onijan ; -jv *g. a.* ; -jige (abs.). *Métal, minéral—coupé*, onâbikijigan.—*suivant les règles*, gwaiäk ; mino.—*se conduire*, gwaiak inatis-i ; gwaiak ijiwebis-i.—*en bon état*, mino. *Etre—*, mino pimâtis-i. *Avoir l'air —*,minwâbäminâgos-i. *Cela va—*, minoee. *Ils sont—ensemble*, minosek ; mino siawitik. *Etes-vous—ensemble*, ki minosem-ina ? *Etre —(dans tel endroit)*, minwadjito. *Etre—aise que*, migwetc (*avec un Participe*) ; migwetc i ki (*avec le Subj.*) (*pour le Passé*) ; (*ou autres tournures*). *Je suis—aise que tu arrives*, m'gwetc mejikän. *Il est—aise de me voir*, minwenindam i wâbämitc. *Pas trop—*, onawens isa gotc. *Aussi—que*, apitc (*avec l'Ind.*) ....epitc (*avec le Subj.*). *Je ne parle pas notre langue aussi—que toi*, kâwin nind apitc niinawesi epitc niinawen.—*beaucoup, fort* (v. *ces mots*). *Parfaitement—*, gwetc igotc. *Ton habit te va parfaitement—*, gwetc igotc ki minokan ki konas.—*certainement*, sa ; isa; sa gotc. *C'est—, c'est cela*, mi sa gotc; mi sa; mi gwaiak. *C'est—lui*, mi gotc aam ; mi sa waam. *C'est—cela*, mi sa iim. *C'est—, c'est une bonne chose que*, migwetc (*avec le Participe*). *C'est—que vous arriviez*, migwetc mejikaieg. *C'est peut-être—(telle chose)*, mitok isa ; mitok. *Peut-être—au printemps*, koni ma minokämik.—*tout à fait*, âpitci. *Il est—mort*, âpitci nipo.—*à la vérité*, anäwi. *Je lui dis—de prier mais il ne m'écoute pas*, anawi aiamian nind ina kâwin ni pizindâgosin.—*que*, ij anawi, misawatc, enowek (*avec le Subj.*).—*qu'elle soit épaisse il passerait à travers*, misawatc kipakawik o ka cabockan. —*qu'il soit vieux*, ij anäwi kikatc.—*qu'il fît froid il y ira*, enowek kata iji kisinanik.

Bien-aimé, e. *Mon—père*, nos saiakihàk. *O mon—*, kin saiakihinan. *Sa—mère*, okin saiakihâtc.

Bien-être. Minawasiwin ; menawasinâniwang. *Avoir le—*, minawas-i.

Bienfaisance. Cawenïndjigewin ; cewenïndjigenâniwang. *Faire acte de—*, cawenïndjige. *Exercer la—à l'égard de*, cawenim *g. a.*; mino totaw *g. a.* *Eprouver la—*, cawenindâgos-i

Bienfaisant, e *Etre—, aimer à faire du bien*, nita cawenïndjige. (*Cette chose*) *est—, salutaire*, minwâbâtisi *s. a.* ; -tat *s. in.* *Par ses soins—il le rendit à la santé*, eji cawenïndjigewini nagatawenimâtc o ki nodjimohan.

Bienfait.—*faveur que l'on fait*, cawenïndjigewin. *Procurer un—*, iji cawenïndjige. *Procurer à qq. le—de*, iji cawenim *g. a.* (*avec i ou ij et le Subj.*). *Il lui procure le—de l'instruction*, ot ij cawenimàn i kikinohamawâtc. *Je l'ai comblé de—*, gotc anotc ningi iji cawenima; anotc ningi mino totâwa.—*avantage reçu*, cawenïndâgowin. *Les—de Dieu à notre égard*, ka pi caweniminang kije Manito.

Bienfaiteur, trice. Cewenïndjigete. *Etre le—de*, cawenim *g. a.* ; mino totaw *g. a.* *Le—de mon père*, ka mino totâwâtc nosan. *Il est mon—*, ningi mino totag.

Bienheureux, se. *Etre—*, minawas-i ; minawândgos-i.—*o heureux* ... ningotawasitok ! -singwa (*plur.*) ! *Les—du ciel*, wakwing däje menawasidjik.

Bienséance.—*convenances*, gwaiakwenïndâgwak ; menosek. *C'est contre la—*, kâwin minosesinon. *A table observez la—*, apitc ke wisinieg meno ijiwebak nagatawenindamokeg.—*décence*, meno ijiwebisinâniwang.

Bienséant, e. (*Cette chose*) *est—*, gwaiakwenïndâgos-i *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; minoee ; onicicin *s. in.* *Est-il—de rire*, minoee-na i papinâniwang ?

Bientôt.—*dans peu de temps*, wibâtc ; nanage ; keck nanage ; kekat nongom ; nagatc. *Je reviendrai—*, keck nanage ninga pi kiwe. *Soyez—de retour*, pi kiwek wibâtc.—*le même jour*, piskab. *Revenir—*, piskab-i. *Aller et revenir—en courant*, piskabipäto.

Bienveillance. Minotehewin ; menotehenâniwang. *Il fait preuve de—*, menotehengin ijinâgohitizo (*ou*) iji totam. *Sa—lui a gagné tous les cœurs*, epitc minotehetc kakina o ki gackihà anotc ejitehenidji.

Bienveillant, e. *Etre—*, minotehe. *Etre—à l'égard de*, wi mino totaw *g. a.* ; cawenim *g. a.*

Bienvenu, e. *Tu es le—*, nahitak ki pi mäwatic ; nakitak ki tagocin ; ki minwenïndâgos tegocinän. *J'ai été le—*, mikawatc ningi tagocin ; mino apitc ningi tagocin.

Bienvenue. Anâmikâgewin. *Souhaiter la—*,anâmikâge. *Souhaiter la—à* qq., tegocing anâmikaw *g. a.* *Sa—a été saluée par tous*, kakina o ki anâmikäwawan eji nahitak tagocininitc.

Bière.—*boisson*, nabien. *Grosse—*, kitci nabien.—*cercueil*, tcipai mitikôwac.

Biffer. Pikosinahan ; -hige (absolu) ; kasihan; -hige (abs.).

Bifurquer.—*diviser en deux branches*, pakêtikwanagoton. *Il, elle—se divise en deux branches*, pakê -(*en comp.*) ; paketikwanagisi *s.a.*; -igät *s. in.* ; pakêtikwanâbikisi *s. a.*, -kat *s.in.* (*mét. ou min.*) ; ningita -(*en comp. si les deux parties sont égales*). (*V. Fourcher*).

Bigame. *Un—*, ka nijôkwewitc ; najôkwewitc. *Etre—*, nijôkwew-i. *Une—*, ka nijônâbemotc. *Etre—*, nijônâbem-o.

Bigarré, e. *Il, elle est—*, anotc inanzo *s. a.* ; -ande *s. in.*

Bigarrer. Gotc anotc wejinan ; -jin *g. a.* ; -jinige (absolu).

Bigle, Bigler. (*V. Louche, Loucher*).

Bigot, e. *Etre—*, aiamiekâs-âzo.
Bigoterie. Aiamiekâzowin ; eiamiekâsonâni-[illegible]
Bijou. Wenicicing wâwējihon.
Bile. Ozâwaban. *Avoir un excès de—*, ozâwabi.
Bilboquet.—*jouet sauvage composé d'ergots d'orignal qu'on essaie d'enfiler dans un bois pointu*, pipindjikaneigan.
Bilieux, se. *Etre—*, *avoir un excès de bile*, ozâwabi.—*colère* (*v. ce mot*).
Bille. —*boule*, pīkwak -(*en comp.*) ; pīkwakwat (*de bois*).
Billet. Masinahigans.
Billot.—*gros tronc de bois*, ka kickahiganiwitc mitik. *Faire des—*, kickahige. (*V. Bûcher*).
Biner.—*donner une deuxième semence à* (*tel terrain*), aiackot pagitina-ne (*avec le Loc.*) —*dire deux messes*, nijin anameneike.
Biographie.—*de* (*telle personne*), enansinahikâtek ka titc.
Bipède. Ka nijōkâtek. *Etre—*, nijōkâte.
Bisaïeul, e. *Mon—*, ni kitci ni micômis ; nind anike ni micômis. *Ma—*, ni kitci nôkomis ; nind anike nôkomis. *Son—*, ō kitci omicômisan ; ot anike omicômisan. *Sa—*, o kitci okomisan ; ot anike okomisan. *Nos—*, nind aianike ni micômisinanik. *Avoir un—*, omicômis-i. *L'avoir pour—*, omicômisim *g. a.* *Avoir une—*, oiokomis-i. *L'avoir pour—*, oiokomisim *g. a.*
Biscornu, e. *Etre—*, manjinâgos-i ; pikonâgos-i ; -gwat *s. in.*
Biscuit.—*pâtisserie*, anâkona ; -nak (*plur.*) ; -nans (*Dim.*); -nansak (*Dim. plur.*)
Bison.—*buffle*, piciki. (*V. Buffle*).
Bistourner. Mânjinâgoton ; -goh *g. a.* ; -gohiwe, -gohiwemägät *s. in.* (absolu).
Bitume.—*graisse de la matière visqueuse sur les pierres*, atâkīpi pimite.
Bivouaquer. (*V. Camper*).
Bizarre.—*capricieux* (*v. ce mot*). *Etre—*, *extravagant*, kakipatenīndâgos-i ; -gwat *s. in.*
Bizarrement. (*Faire telle chose*)—, kekipatisingin (*avec iji et le v.*) ; memakâtenīndâgosingin (id.). *Il marche—*, kekipatisingin inoce.
Blafard, e. *Etre—*, *avoir le visage—*, wâbinewingwe.
Blague. Nasêma gackibitâgan.
Blâmable. *Etre—*, anwenīndâgos-i ; *s. in. Son action est—*, anwenīndâgosi i ki titc. *La danse libre est—*, anwenīndâgwat i gotc anotc nimihitinâniwang.
Blâme.—*réprimande*, nanibīkwewin ; naianibīkwenâniwang. *Adresser un—*, nanibīkwe. —*désapprobation*, anwâbändamowin ; aianwâbändamonâniwang. *Le—qu'on lui fait est injuste*, anica anwenīndâgosi ; anica nanibiki[illegible]
Blâmer.—*réprimander*, nanibīkim *g. a.*; -kwe (*absolu*) ; kikâm *g. a.*—*désapprouver*, anwâbändan ; -bäm *g. a.* ; -bändam (abs.) ; anwênīndan ; -ênim *g. a.* ; -ênīndam (abs.).
Blanc. *Subst.*—*réunion des couleurs*, ka wâbak ; waiabak.—*d'Espagne*, waceiâbikahigan.—*d'œuf*, wâbâwan.—*de l'œil*, wâbagâmickinjikwan.—*but où l'on vise*, ka toskâbīndjikâtek. *Tirer au—*, käkwetahakwe.
Blanc, che. *Etre—*, *de couleur blanche*, wâbis-i ; wâba *s. in.* ; wâbis-o, -bite *s. in.* (*par la chaleur*). *Etre—*, *avoir la peau—*, wâbickiwe. *Un—*, *une—*, waiabickiwetc. *Les—*, waiabickiwedjik. (*C'est ainsi que sont désignés ceux qui ne sont pas sauvages*). *Avoir les cheveux—*, wâbikwe. *Avoir la barbe—*, wâba misakoton. *Avoir les mains—*, wâbinindj-i. *Avoir les bras—*, wâbinike. *Avoir les jambes—*, wâbikâte. *Avoir le cou—*, wâbigwaiawe. *Avoir la figure—*, wâbingwe. *Avoir les pieds—*, wâbisite. *Avoir les dents—*, wâbickabite. *Avoir aux mains des taches—*, wateskinindj-i. (*L'animal*) *a la tête—*, wâbictikwe. *Il a la queue—*, wâbanowe. *Il a les pattes—*, wâbisite. *Il a les oreilles—*. wâbitawake. *Il a le poil—*. wâbawe. *Castor—*, wâbâmik. *Chien—*, wâbisim. *Pierre—*, wâbäsin. *Plume—*, wâbikwans. *Vin—*, wâbī kamiskwâgämik.
Blanchâtre. (*Cette chose*) *est—*; manj wâbisi *s. a.* ; -ba *s. in.*
Blancheur.—*qualité d'une personne blanche*, wâbisiwin.—*qualité d'une chose blanche*, ka wâbak.
Blanchir.—*rendre blanc en peinturant*, wâbiwejinan ; -jin *g. a.*; -jinige (absolu). *Il est—*, wâbiwejinikâzo ; -kâte *s. in. On le—*, wâbiwejiniganiwi *s. a.* ; -jinikâte *s. in.*—*rendre blanc par la chaux*, wâbäjackahan; -kav *g. a.*; -kahige (absolu). *Il est—*, wâbäjackiganiwi *s. a.* ; -kikâte *s. in.*—*une muraille*, cicobikahige.—*rendre blanc en lavant*, wâbickahan; -kav *g. a.* ; -kahige (abs.).—*pour qq.*, wâbickahamaw *g. a. Il est—*, wabickahiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.*—*devenir blanc*, ani wâbis-i ; -ba *s. in. Les feuilles—*, wabitebaka.
Blanchissoir (?) —*brosse pour blanchir à la chaux*, wâbäjackahigan ; cicobikahigan (*pinceau du plâtrier*).
Blaser. Pizinadjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Etre—*, pīzinatenīndam. *Se—*, ani pīzinatenīndam ; pīzinadjihitis-izo.
Blasphémateur. Neta matci wīnâtc kije Maniton. *Etre—*, nita kitci mânatwe.
Blasphème. Metci wīnintc kije Manito ; maianazômintc kije Manito ; ketci mânâtwenâniwang.
Blasphémer. Matci wīndan ; matci wīj *g. a.* ; mânazôm *g. a.* ; -zônge (absolu) ; kitci mânatwe (id.)
Blé. Mīzīminens *g. a.* ; -sak (*forme plur. plus souvent employée*). (*Ce mot signifie les graines universelles, répandues partout*). *Tresse de—*, apikan.—*d'Inde*, mandâmin (*i. e. graine merveilleuse*). *Epi de—d'Inde*, manzakosi. —*d'Inde cuit d'abord dans l'eau puis sous la cendre*, topidjiziğan; -nak (*plur.*).—*d'Inde encore en lait*, topingwe ; -wek(*plur*). *Bouillie de—d'Inde*, mandâminâbo. *Sucer des tiges de*

—*d'Inde*, siwakwe. *Sucet de —d'Inde*, siwakwan ; -nak (*plur.*).—*rôti*, abwatikwan.

Blême. *Etre—*, wâbinewis-i; -wingwe. *Rendre —*,wâbinewisih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu).

Blessant, e. *Etre—*, *offensant*, nickihiwe;-wemägät *s. in.* ; nickenindâgos-i ; -gwat *s. in.* *C'est—pour moi*, ni nickihigon *s. in.* *Etre—à l'oreille*, nickitâgos-i ; akotâgos-i ; -gwat *s. in.* *Adresser*, *lui adresser des paroles* —,nickâzôm *g. a.* ; -âinge (absolu).

Blessé, e. *Subst.* Mijwagan ; pimohagan ; anbinehigan (*animal*) ; -nak (*plur.*).

Blesser.—*contusionner etc.*, mikwav *g. a.* ; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (absolu) ; anbinev *g. a.*, -nehige, -nehigemägät *s. in.* (abs.) (*un animal*) ; mijv *g. a.*, -jowe, -jowemägät *s. in.* (abs.) (*avec une arme tranchante*). *Etre —*,mikockôs-ôzo ; mijogo-jwa (*par une arme tranchante*). *Il a été—, reste—*, mikockôso; mijwaganiwi (*par une arme tranchante*). *Etre—par* (*tel objet*),mikwahogon-gon *g. in.* ; mijogon-gon (*tranchant*). *Se—soi-même*, mikwahotis-izo ; mijotis-izo (*avec un instrument tranchant*). *Se faire entendre étant —*,mâtwemikockôs-ôzo.—*offenser*, nickihg.a.; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu).—*l'oreille*, matcitâgos-i ; wictasitâgos-i ; akotagos-i ; nickitâgos-i ; -gwat *s. in.*—*la vue*, matcinâgos-i; anwâbâminâgos-i ; -gwat *s. in.*—*les convenances*, mânatenindâgos-i; -gwat *s. in.*—*l'honneur, la réputation de* qq., nakikawenindâgosih *g. a.* *Etre—, offensé*, nickenindam ; nickâtis-i. *Il se—de ton retour*, nickatisi i ki pi kiwen.

Blessure.—*solution de continuité dans les chairs*. omik. *Infliger une—*, mikwahige ; anbinehige (*à un animal*); mijowe (*avec une arme tranchante*). *Avoir reçu une—*, mikockôs-ôzo ; makiminakis-i. *Il a reçu une—*, mikockôzo ; makiminakisi ; mijwaganiwi (*avec une arme tranchante*). *Se faire une—avec* (*tel objet*), mikwahogon-gon *g. in.* ; mijogon-gon *g. in.* (*tranchant*). *Se faire soi-même une —*, mikwahotis-izo ; mijotis-izo (*avec un instrument tranchant*). *Sa—est mortelle*, kata ondji nipo i ki mikockôzotc. *Il porte plusieurs blessures*, manet eji mikockôzotc. *Herbe à—, pour guérir les—*, mijwewack.

Bleu. *Subst.*—*la couleur bleue*, kijikong enandek.

Bleu, e. (*Cette chose*) *est—*, kijikong inanzo *s. a.*; -ande *s. in.* *Le ciel est—*, mijâkwa . *Elle est—ciel*, mijakwatong inanzo *s. a.*; -ande *s. in.* *Elle est—claire*, kekat kijikong inanzo *s. a.*; -ande *s. in.*

Bleuâtre. *Il, elle est—*, kekat kijikong inanzo *s. a.* -ande *s. in.*

Bleuet. (*V. Bluet*).

Bleuir.—*rendre bleu en peinturant*, kijikong enandek wejinan ; -jin *g. a.*; -jinige (abs.).

Bloc.—*de bois*, pâkweeak ; âtik, -eak (*en comp.*).—*de bois équarri*, acawekahigan. —*de* (*métal ou minéral*), ka pâkweckak. *En faire un—, réunir en un—*, mamawiton; -wih *g. a.*; mâwandjiton ; mâwandjih *g. a.*; -hiwe (abs.); mâwandonan ; -don *g. a.* ; -donige (abs.). *Tout d'un—*, kiki nônim.

Blond, e. *Etre—, avoir les cheveux—*, osâwindipe ; osâwanikwe. *Avoir la barbe—*, osâwâ mitakoton.

Blondin, e. *Etre—*, osawanikwe ; osâwindipe.

Blondir. Ani osâwanikwe ; ani osâwindipe.

Blottir. *Se—*, tapinocim -o ; -nohige.

Bluet. Min ; minan (*plur.*).—*secs*, pasiminan. *Arbrisseau à—*, minakanj. *Jus de—*, minâbo. *Cueillir des—*, mawins-o ; mingapon-o (*pour manger de suite*); minike (*pour garder*). *Faire de la confiture aux—*, packiminakie.

Bluteau. Nockâdjigan.

Bluter. Nockâton ; -kah *g. a.*; -kâdjige (abs.).

Bobine. Titibahodjigan.

Bocage. Endâje mitikôkak. *Il y a un—*, mitikôka.

Boeuf.—*mâle de la vache*, nâbêtik;-kok, -kwak (*plur.*); -kom (*avec le poss.*).—*viande*, âtik wiias.—*illinois*, piciki (*V. Buffle*). *Peau de —*, âtikweian ; âtikwêgin (*préparée.*)

Boire. *Subst.* Minikwewin , menikwenâniwang. *Dieu vous donne le—et le manger*, ki minigowa kije Manito tci minikweieg gaie tci wisinieg.

Boire. *V.*—*prendre un liquide*, minikwe (abs.); -wen *g. in.* à *a.*; -watan ; -waj *g. a.*; -bi, -pi (*en comp.*).—*de telle manière*, ijipi. *Il comme un chien*, animocing ijipi.—*longtemps, pouvoir—longtemps*, cipibi. *Aimer à—*, winpibi. *Chercher à—*, nandobi. *Avoir trop —*, onzamibi. *Etre mécontent de ne pas —*, mindawehobi.—*entièrement, tout le contenu*, gitan ; sikapitan. *Aller—à un trou dans la glace*, potakwese.—*à la course*, potakwepâto.—*avec* (*tel vase*), minikwâgen.—*à même*, i. e. *d'un tonneau, seau etc.*, kitisim-o. *Il—avec la bouteille*, obôtei ominikwâgen. *Ce que l'on—*, minikwan. *Vase à—*, minikwâgan. *Donner à—*, minahiwe (abs.). *Lui donner à—*, minah *g. a.* *Donne moi quelque chose à—*, minahicin keko. *Il a—tout son avoir*, kakina o ki minikwatan tebenindangiban.

Bois—*substance végétale*, mitik.—*de service*, -eak (*en comp.*) ; *autres terminaisons encore*. *Bout de—*, pâkweeak. *Eclat de—pour allumer le feu*, piwikahigan. *Eclat de—pour chauffer*, -ise (*en comp.*) ; misi ; misan (*plur*); mitcikoc (*Détérioratif*),misim (*avec le Poss*). —*pour mettre dans le feu*, pagitinisan. *Morceau de—de chauffage*, kotawan; -nak (*plur*); -nens (*Dim.*). *Toute sorte de petits bouts de —*, anotc eiagisâkwakin mitikonsan. *Avoir du—de chauffage*, omicim-i.—*dûr*, manosak. —*sec*, miciwisak.—*à aviron*, âbwisak.—*plat, planche*, napakisak.—*canard*,—*flotté*. angwasak. *Il y a beaucoup de—canard*, angwasaköka. *Bloc de—, billot*, ka kickahiganiwite mitik.—*de plomb*, teipekop.—*au haut du fi-*

let, akwindjiwinagan.—*brûlé* (*nom d'endroit*), kapekanang.—*dur, cornouiller*, manan ; mananak (*plur.*).—*blanc*, wikopimini. *Quelle sorte de—de chauffage*, wekonen minnen ? *Je n'ai plus de—que pour mettre une fois dans le poêle*, ningo pagitinisan eta nind sian. *Transporter du—*, awatise. *Apporter du—(au nouveau marié)*, pagisaw *g.a.*; pagise (absolu). *Coutume d'apporter du—au marié*, pagisewin. *Couper du—*, kickahise ; manise (*à la porte*) ; piwikahise (*en éclats*); mis tikickahise (*en rondins*). *Abattre du—*, kiwahise. *Faire du—de chauffage*, manise. *Faire du—pour qq.*, misan kickahamaw *g. a.* *Fendre du—*, tackahise. *Aller chercher du—*, nâtinise ; nâtahise (*par eau*). *Entrer du—*, pindikenise. *Mettre du—dans le feu*, pagitinise. *Mettre des bûches de—dans le feu*, kotawe. *Se faire entendre en coupant du—*,tanwewehige. *Travailler en—*, mokotâs-o. *Ouvrier en—*, mokotâsowinini. (*Cet objet*)*est de—*,mitikowi *s. a.* ; -wan *s. in.* *Morceau, bloc de—*, -âtik (*Avec le Num.*); -âtikok *g.a.*, -âtikon *g. in.* (*plur.*). *Un morceau de—*, pejikwâtik. *Deux etc. morceaux de—*, nijwâtik etc. *Près de la pièce de—*, tcikâtik; *A moitié de la pièce de—*, abitawâtik.—*mou*, nôkackâtik ; nokackâkwat (*bois vert mais mort*). *Morceau de—sec*, miciwâtik.—*rond, non fendu, rondin*, mizâtik.—*vert*, ackâtik.—*du calvaire*, tcipaiâtik. (*Voilà pourquoi on donne ce nom à la Croix*). *Faire du—vert*, ackâtikôke. *Je n'ai pas un morceau de—*, kâ kanake pejikwâtik nind omiciniisi. *Manche etc. de—*, -âk, -âtik (*en comp.*).—*manche ou support d'une chandelle, chandelier*, wasakonenindamâganatik.—*de raquette,—qui sert à la raquette*, akimâk.—*de* (*tel arbre*), -sak (*ajouté au nom de l'arbre*).—*d'érable*, ininâtikôsak.—*d'orme* ânibîsak.—*de tremble*, asatisak.—*forêt*, endâje mitikôkak ; -âkweia, -âkwa (*en comp.*). *Le—est tel*, inâkweia ; -kwa. *Le—est grand*, icpâkweia. *Le—est court*, tâbâsâkweia. *Le—est fin*, pisâkweia. *Le—est clair-semé*, cikahâkwa; wabahâkwa. *Le—est touffu*, kipâkwa ; sakahakwa ; sakâkwa. *Le—est égal*, tabiskotâkweia. *Quel—y a-t-il*, anin enâkweiak ? *Je ne sais quel est ce—*, kâ ni kikenindansin enâkweiakogwen. *Il y a du—*, mitikôka. *C'est un terrain où il y a du—*, mitikôka ondâje ; -ka endâje (*s'il n'est pas ici*). *Dans le—, au millieu des arbres*, megweiâkwa. *Dans le—, dans la forêt*, mitikôkang. *Aller par un sentier dans le—*, cekâkwaham. *Sortir du—*, sakahâkwaham. (*Cette pièce de*)*—est longue*, kinwâkôsi *s. a.* ; -kwat *s. in.* (*Cette pièce de*)*—est courte*, takwâkôsi *s. a.* ; -kwat *s. in.* (*Cette pièce de*)*—est sèche*, miciwâkôsi *s. a.*; -kwat *s. in.* (*Cette pièce de*)*—est étendue par terre*, pimâkôsi *s. a.*; -kwat *s. in.* (*Cette pièce de*)*—est croche*, wackâkôsi *s. a.*; -kwat *s. in.*(*Cette pièce de*)*—est droite*, gwaiakwakôsi *s. a.*; -kwat *s. in.*; ônâkôsi *s. a.*; -kwat *s. in.* (*Cette pièce de*)*—est grosse*, mitcâkôsi *s. a.*; -kwat *s. in.* (*Cette pièce de*)*—est fluette*, nahawâkôsi *s. a.*; -kwat *s. in.*; piwâkôsi *s. a.*; -kwat *s. in.* *Le bout de* (*telle pièce de*)—,ekwâkôsite *s. a.*; -kwak *s. in.* *Dans le—, dans les terres*, nôpiming. *Un peu dans le—, dans les terres non loin*, nôpimicing; nage nôpiming. *Aller dans le—*, kopi. *Venir du—, gagner l'eau*, matâbi.—*cornes de* (*tel animal*), ot ekânan. *Son—se divise en plusieurs branches*, sasewewine.

Boiser.—*garnir de forêts*, mitikok patakicim (*avec le Loc.*). (*Cet endroit*) *est—*, mitikoka (*avec le Loc*).—*garnir de menuiserie*, pindapâkwatan ; pitosakisidjike (*avec le Loc.*). *Il, elle est—*, pindapâkwâte *s. in.* ; -kwanâte *s. in.*

Bois-pourri.—*oiseau*, waonesi.

Boisson. Minikwan ; -abo, -âgâmi, -bi, -pi (*en comp.*)—*forte*, ickotewâbo. *Il, elle a le goût de* (*telle*)—, (*cette*)*—a tel goût*, inâgâmi. *Cette—a le goût du lait*. totocanâbong inâgâmi iim. (*Telle*)*—est forte*, mackawâgâmi. (*Telle*)*—est bonne*, minwâgâmi. (*Telle*)*—est méchante*, mânâgâmi. (*Telle*)*—est amère*, wisâkâgâmi. (*Telle*)*—est rouge*, miskwâgâmi. (*Telle*)*—est faible*, câgwâgâmi. (*Telle*)*—est chaude*, kijâgâmi. (*Telle*)*—est froide*, takâgâmi. *Aimer la—*, wingibi. *Aller chercher de la—*, nâdjipi ; nâdjibickâm (*à pied*) ; nâdjibiham (*par navigation*). *Porter bien la—*,cipibi. *Etre facilement influencé par la boisson*, wâkewibi. *Etre étourdi par la—*, monjito ; kiwâckwebi (*à perdre connaissance*). *Etre enivré par la—*, kiwâckwebi. *Etre terrassé par la—*, kâwibi. *Avoir pris assez de—*,tebibi. *Cesser d'être sous le coup de la—*, atebi. *Etre gai en—*, môdjikibi ; minawanigobi ; cowenindam. *N'être pas méchant dans la—*, minobi. *Etre doux dans la—*, côwibi. *Pleurer dans la—*, mokoki. *Etre violent dans la—*, manjipi ; akopi. *Verser de la—*, sikinipi. *Etre avare de sa—*, sasakipi.

Boîte —*coffre*, mitigôwac.—*faite en étui profond*, winbikwadjigan.—*à poudre*, pindâkâ-[redacted]

Boiter. Aianipese ; kakitaham-i ; tâtcikâte ; tâtcise (*par suite d'une jambe plus courte que l'autre*) ; tadj.... ; napânekâte kwackwan -i (*i. e. sauter d'une jambe*)

Boiteux, se. Tedjikâtetc ; tedjisetc (*par suite d'une jambe courte*). *Etre—*(*v. Boiter*). (*Objet*)*—*, pikockak *s. in.*

Bol.—*coupe*, minikwâgan.

Bolide. Pepâmickatc anangoc.

Bombance. Nipatisiwin. *Faire—*, nipâtis-i.

Bombé, e. *Adj.* Nônim-(*en comp.*). *Etre—*,nônimis-i ; -ma *s. in.*

Bomber. Nônimiton ; -midjige (absolu). (*V. Arrondir*).

Bon. *Subst.*—*ce qui a de la bonté*, wenicicing. —*ce qu'il y a de surprenant*, ka mamakâtenindâgwak.—*gens de bien*, meno ijiwebisidjik.—*billet*, masinahigan.

Bon. *Adv. Sentir—*, minomâgos-i ; -gwat *s. in.* *Tout de—*, ondjita.—*c'est bien*, mi gwaiak ; mi sa gote.

Bon, ne. *Adj. Etre—, avoir les qualités convenables à sa nature*, onicic-i ; -icin *s. in.* ; minose *s. in.* *Rendre—*, oniciciton ; -cih *g. a.* ; -cihiwe, -cihiwemâgat *s. in.* (absolu) ; -cidjige, -cidjigemâgat *s. in.* (id.).—*qui a les qualités voulues*, kwenatc ; mino.—*homme* kwenatc anicinâbe.—*action*, mino indowa.—*vent*, mino notin ; menwânimak. *Etre—, avoir de bonnes dispositions*, onicic-i ; mino anicinâbew-i ; mino ikwew-i (*femme*). *Etre—, généreux*, kijewâtis-i ; minotehe. *Etre—, de bonnes mœurs*, pinâtis-i ; mino inâtis-i ; mino ijiwebis-i. *Etre—, propre à son emploi*, minwâbâtis-i ; -tât *s. in.* *Etre—à, exceller à*, inin, nita (*en comp.*). *Etre—à l'ouvrage*, nita ondamita. *Il est—marcheur*, ininose. *Il est—trotteur*, ininipâto. *Il est—à tout*, anotc iji gackito. *Un—docteur*, inin nandokonini ; neta nandawihiwetc. (*Ce chien*) *est—pour la chasse*, andoie. *Paraître—*, minwâbâminâgos-i ; -gwat *s. in.* *N'être—à rien, être fainéant*, pijikwâtis-i. *Etre—utile à*, inâbâtis-i ; -tat *s. in.* *A quoi est-il—*, anin enâbâtisitc *s. a.*, -tak *s. in.* ? *Il est—à la construction*, mikiwâmikewining inâbâtat *s. in.* *Il, elle est—au goût*, minopogosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; wickobis-i *s. a.* ; -ban *s. in.* ; wickobiwe *s. a.*, -weia *s. in.* (*animal et sa chair*) ; minwâgâmi (*liquide.*) *Trouver—au goût*, minopitan ; -pw *g. a.* ; -pidjige (abs.) ; minwâgâmipitan etc. (liq.). *Etre—à l'odorat, sentir—*, minomâgos-i ; -gwat *s. in.* *Trouver—à l'odorat*, minomandan ; -mam *g. a.* ; -mandjige (abs.). *Trouver—, agréer*, minwâbândan ; -bâm *g. a.* ; -bândam (abs.) ; minwênindan ; -ênim *g. a.* ; ênindam (abs.). *Il, elle a une—étendue*, mica enowek. *Il y en a un—nombre*, mânek enowek. *C'est à une—distance*, âpitca enowek.

Bonasse. *Etre—*, nôkenindâgos-i.

Bonbon. Sinzipakwatons ; switis.

Bond.—*rejaillissement d'un objet*, eni kwackwesek keko. *Le ballon a fait trois—*, nisin ki kwackwese pikwakwat.—*saut*, eni kwackwaninâniwang. *Quelle est la longueur de ce—*, anin epitcak nongom ka kwackwaninâniwang ?

Bonder.—*remplir jusqu'à la bonde*, môckinebâton ; -bidjige (absolu).—*remplir entièrement*, môckinaton ; -neckahan. *Il est—*, mockinê.

Bondir. Kwackwan-i ; -wese *s. in.* ; kwackwack- (*plusieurs fois*).

Bondonner. Kipahan ; -paw *g. a.* ; -pahige (abs.).

Bonheur. Minawasiwin ; menawasinâniwang ; tebisiwin ; taiebisinâniwang. *Avoir du—*, minawas-i ; tebis-i ; minwâbâmewis-i. *Il éprouve du—*, kwenatc enditc ; minwâbâmewisi ; minawasi ; tebisi.—*éternel*, kakike minawasiwin ; kaiakike minawasinâniwang.

Bonhomie.—*bonté de cœur*, minotehewin ; menotehenâniwang.—*simplicité*, gwaiakwâtisiwin. *Il est plein de—*, keget minwenindâgo i.

Bonifier.—(*V. Améliorer*)

Bonjour.—*terme de salut en s'abordant*, kwe kwe ! bojo ! *Souhaiter le—*, bojohiwe. *Souhaiter le—à qq.*, bojoh *g. a.* ; bojo iji *g. a* (*ina -nan Ind. Prés.*). *Je leur dis—*, ni bojohak ; bojo nind inak. *Il m'a souhaité le—*, ningi bojohik ; bojo ningi ik.

Bonne. *Subst.* Anotâganikwe.

Bonne-Aventure. Tepatotigwak ket ingi. *Dire la—*, ket ingi tipatotan.

Bonne-foi. Gwaiakwenindamowin ; gwaiakwenindamonâniwang. *Etre de—, avoir la—*, gwaiakwenindam

Bonne-fortune. Fni onawasinâniwang. *J'ai eu la—d'arriver aujourd'hui*, kwenatc endiiân i ki tagocinân nongom ; ningi cawenimigo kitci tagocinân nongom ; epitc onawasiian ningi tagocin. (*V. Chance, Future.*)

Bonne-heure. *A la—*, mi sa gotc.

Bonnet. Wiwâkwan.

Bonsoir. (*V. Bonjour*).

Bonté.—*qualité de ce qui est bon*, wenicicing ; menosek keko.—*disposition qui porte à faire le bien*, menotehenâniwang. *Traiter avec—*, mino totaw *g. a.* ; -tâge (abs.).—*affabilité*, minwenindâgosiwin. *Il est tout—, il est la—même*, ondjita minwenindâgosi.—*générosité*, kijewâtisiwin. *User de—à l'égard de traiter avec—*, gitimâgênim *g. a.* ; gitimâgenimâg in ... nim *g. a.* ; cawenim *g. a.* *Ecouter avec—*, cawenindamitaw *g. a.* ; -tâge (abs.). *Il est d'une grande—*, ondjita kijewatisi. *La—de Dieu pour nous est si grande*, epitc caweniminang kije Manito. *Aie la—, ayez la—de*, enâbigis (*avec l'Impératif*). *Aie la—de chanter*, enâbigis nikâmon.

Bord.—*extrémité d'une surface*, ickwe aii ; eckwemak *s. in.* ; ick-(*en comp.*). *Le—de la table*, eckwemak midjiwagan. *Le—d'une étoffe, d'une peau*, ickweigin. *Sur le—de*, eckwemak ; ickwe aii (*précédé du Subst. au Loc.*) ; ekwâkosite *s. a.*, -kwak *s. in.* (*si c'est du bois*).—*de l'eau*, âkam. *Ce—ci*, âkâm. *Ce—là*, âkâm ; tibickotâkâm (*en face*) ; pimâkâm (*de biais*). *De ce—ci de la rivière, au—de la rivière*, âkâming ; enâkâm. *De l'autre—de la rivière*, âkâming ; âkâm sibi ; inakakêkâmik ; inakakêkâm. *De ce—ci du lac*, ondas inakâkekâm ; ondasâkâm. *Sur le même—*, apit akâm. *L'un des deux—*, napanekam. *Sur quel—*, andi inakâkekam ? *Vers l'autre—*, âkâming inakâkekâm. *Près du—*, tcikâkam ; -kâm (*si c'est de l'autre côté*).—*de la mer, sur le—de la mer*, tcik âkam kitci kâmi. *De ce—ci de la mer*, ondasâkâm kitci kâmi ; ondas inakâkekâm kitci kâmi. *De l'autre—de la mer*, akâm kitci kâmi.—*de l'eau, près de la côte*, n... âm. *Aller de l'autre—*, ajawav-aho. *Aller avec qq. de l'autre—*, atawam *g. a.* *Aller vers l'autre—*, âkâming inakwajiwe. *Quitter le—de l'eau*, kopi. *Faire quitter le—de l'eau*, kopiwiton ; -wij

g. a. ; -widjige (*absolu*) ; kopiwitâs-âzo (*si c'est son butin*). *Gagner le—de l'eau*, matâbi ; akwaham (*en naviguant*) ; akwaiâc-i ; -iâsin *s. in.* (*à la voile*) ; akwaiataka-ke (*à la nage*) ; akwapite (*un bateau*). *Côtoyer, longer le—de l'eau* (v. *Longer*). *Revenir au—* (*sans avoir traversé à la nage*), anwâbiwe. *Les vagues frappent le—, le rivage*, akwaiacka. *A—, dans un bateau*, -ônak (*en comp.*). *A—, en dedans*, pindônak. *A—, le long des deux côtés*, tâugônak etc. (v. *Canot*). *Aller à —*, pôs-i (*avec le Loc.*). *Il est allé à—de la goelette*, awi pôsi pimâci nabikwâning. *Mettre à—*, pôsiton ; -sih *g. a.* ; -sidjige (*abs.*). *Par-dessus—*, ami-(*en comp.*). *Aller, tomber par-dessus—*, amônakise. *Jeter par-dessus —*, amônakiwebinan ; -bin *g. a.* ; -biniwe, -binige (*abs.*).

Bordage.—*action de garnir le bord d'une étoffe*, akokwadjigewin ; titibikwâdjigewin. —*action de border un bateau*, napakisakôkâdjigewin.—*glace sur le bord de l'eau*, i titibeweting. *Il y a un—*, titibewetin ; nasenan acotewetin (*sic d'un vieux manuscrit*).

Bordée.—*décharge de canons*, ketci packisikenâniwang. *On tire une—*, mamawi kitci packisikenâniwan.—*course d'un bateau qui louvoie*, eni pimitâcinâniwang. *Prendre une —*, pimitâc-i ; -âcin *s. in.* *Il prend une—au sud*, cawânong inakâk pimitâci.

Border.—*garnir le bord d'une étoffe &*, akokwatan ; titibikwatan ; -kwaj *g. a.* ; -kwâsâzo, -kwâdjige (*absolu*). *Elle le—de soie*, o titibikwatan denibanâ. *Elle est—*, akokwate *s. in.* ; akokwadjiganikâte *s. in.* ; titibikwate *s. in.* *On la—*, akokwadjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*—*garnir le bord de (tel objet)*, ickwe aii pito (*en comp. avec le Subst.*) ; eckwamak pito (*id.*). *Je—la table*, nind ickwe aii pitomidjiwâganike—*revêtir de bordage*, napakisakôkatan ; -kadjige (*abs.*). (*Le bateau*) *est—*, napakisakôkâte *s. in.*—*naviguer le long des côtes*, nâtâkam pimicka.

Bordure.—*ce qui garnit le bord d'une étoffe ou d'un habit*, akokwadjigan ; titibikwadjigan ; ickweigin (*si elle n'y est pas cousue*).—*cadre* (v. *ce mot*).

Borgne. Nepâne ckinjikwetc. *Etre—*, napâne ckinjikwe.

Borne.—*limite d'une propriété etc.*, tipahigan. —*terme*, eni ponitonâniwang. *Mettre une—à*, pônitou ; ponih *g. a.* ; pônito (*avec i ou ij et le Subj.*) ; pôn-(*avec l'Ind.*) *Sans—, sans cesse*, monjak. *Sans—, sans mesure*, onzam.

Borné, e. *Adj.* *Il est—, de peu d'étendue*, kâ gwetc micâsinon *s. in.* *Il est—, de peu d'intelligence*, ka gwetc kakitawisisi.

Borner.—*mettre, y mettre des bornes*, tipahan ; -hige (*absolu*). (*V. Limiter*.—*restreindre*, ondjibiwe, -wemâgât *s. in.* (*abs.*) ; -wen *g. in. & a.* ; kinahamaw *g. a.* ; -mâge, -mâgemâgât *s. in.* (*abs.*). *Si vous ne—son appétit il va se faire mourir*, eka kinahamâweg i wi wisinite kata nisitiso. *Se—*, kinahamâtis-izo.

Il se—au nécessaire dans ses dépenses, panima wi ondjita âbâdjitotc keko mi i kicpinatote. *Je vais me—à ces quelques mots*, acaie nind ickwawe i ki pangi animitâgosiân.

Bosse. Pik-, pikwak-(*en comp.*) ; i pikwak ; pikwack (*à la peau*) ; papik-(*s'il y en a plusieurs*).—*d'arbre*, pikwakwat. *Il y a une —*, pikwa. *Il y a des—*, papikwa. *L'écorce a des—*, papikwackweia. *Il y a des—à la peau*, papikwacka. *Avoir une—au dos*, pikos-i. *Avoir une—à la poitrine*, pikwâkikan. *Avoir une—sur la peau, une tumeur*, opikwackimi. *Avoir une—contusion au front*, pikoskâtikwecin. *Avoir une—à la jambe, au bras etc.*, pikokâte, pikonike etc.

Bossu, e. *Un—, une—*, pikwawikan. *Etre —*, pikos-i ; pikwa *s. in* ; papik.... (*s'il y a plusieurs bosses*). *canard—*, pikwakocib.

Bossuer. Pikonâgoton ; -goh *g. a.* ; -gohiwe, -gohiwenâgât *s. in.* (*absolu*). *Se—en tombant*, tâtocin ; -osin *s. in.*

Botte.—*gerbe de (tel objet)*, anzabite *s. in.* ; -bizo *s. a.* ; ij anzabitek *s. in.* ; -bizote *s. a.* *Une etc.—de*, ningotin etc. ij anzabitek *s. in.* ; bizote *s. a.* ; ningwanzabite etc. *Vingt—de foin*, nictâna tâswanzabite minjack.—*chaussure*, mâkisin.—*à jambe*, kinwakisin. (*V. Soulier*).

Botteler. Anzibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*abs.*). *Il est—*, anzibizo *s. a.* ; -bite *s. in.* ; anzab.... (*id.*).

Botter.—*pourvoir de bottes*, mâkisinan mij *g. a.*—*chausser*, pitâkisineh *g. a.* ; -hiwe (*absolu*). *Se—*, pitâkisine. *Il se—de boue*, ajackiwanini omâkisin anâm aii. *Il se—de neige*, kôniwanini omâkisin anâm aii.

Bottier.—*qui fait des chaussures à jambe*, kinwakisinikewinini.

Bouc. Nâbe minâgo mânadjénic ; ka minâgodjikic mânadjénic.

Boucan.—*lieu où l'on fume la viande*, endâje onâbigenâniwang.

Boucaner. Onazan ; -sv *g. a.* ; -sige (*abs.*) ; osâwebigizan etc. (*une peau*). *Etre—*, onas-âzo ; onâte *s. in.* ; osâwebigikâzo *s. a.*, -kâte *s. in.* (*peau*). *Viande—*, onâsigan. *Castor—*, osikamik.

Boucaut.—*gros tonneau*, kitci wawiiandâgan.

Bouche.—*cavité par où sort la voix et entrent les aliments*, tôn (*avec le Poss.*). *Sa —*, otôn. *Dans la—*, pintcitôn. *Dans ma —*, nitôning ; nindôning. *Hors de la—*, wâkitcitôn. *Avec la—, action de la—*, -andan *g. in.* ; -am *g. a.* ; -andjige (*absolu*) ; -endan ; -em *g. a.* ; -endjige (*abs.*). *Saisir avec la—*, takwandan ; -wam *g. a.* ; -wandjige (*abs.*) *Tenir dans la—*, takwanendan ; -nem *g. a.* ; -nendjige (*abs.*). *Saisir avec la—(ce qui passe)*, nâkwendan ; -wem *g. a.* ; -wendjige (*abs.*). *Laisser tomber de la—*, pagitandan ; -tam *g. a.* ; -tandjige (*abs.*). *Rejeter de la—*, webanendan ; -nem *g. a.* ; -nendjige (*abs.*). *Faire entrer dans la—*, pindikandan ; -kam *g. a.* ; -kandjige (*abs.*). *Crever avec la—*, packan-

dan ; -kam *g. a.* ; -kandjige (abs.). *Fondre avec sa—, laisser fondre dans la—*, ningenendan ; -nem *g. a.* ; -nendjige (abs.). *Découler avec la—*, päkwatanendan ; -nem *g. a.* ; -nendjige (abs.) ; päkwatandan ; -tam *g. a.* ; -tandjige (abs.). *Rouler dans la—*, titibanendan ; -nem *g. a.* ; -nendjige (abs.) *Ne pouvoir faire entrer dans la—*, nonendan ; -nem *g. a.* ; -nendjige (abs.). *Faire (telle chose) par le bruit de sa—*, -we, -wewe; -wewem *g. a.* (*en comp.*). *Faire venir par le bruit de sa—, appeler*, nandwewem *g. a.* *Avoir la—(telle)*, -tôn (*en comp.*). *Avoir une grande—*, miciton. *Avoir une petite—*, agasitôn. *Avoir la—étroite*, wibwanagiton. *Avoir la—enflée*, pakitôn. *Avoir assez de—, parler suffisamment*, tebanagitôn. *Avoir la—en bas (en descendant, tombant etc.)*, atcitam-o. *Faire (telle chose) avec la—(se rend aussi par)*-tôn -(*en comp.*). *Fermer la—*, gackamagotônen-i. *Avoir la—fermée*, gackamagotônecka. *Servir de—à qq., être son interprète*, otônikaw *g. a.* *Lui faire une bonne—, l'empêcher de dire rien de mal à propos*, minotôneh *g. a.* *Ouvrir la—, avoir la—ouverte*, pagitônen-i ; tawan-i. *Lui ouvrir la—*, tawanon *g. a.* *Dormir la—ouverte*, tawanôngwam. *Lui mettre dans la—*, cakamoj *g. a.* *Lui verser dans la—*, sikanwav *g. a.* *Rendre la fumée par la—*, papakanépwa-pwe. *De—, du bout des lèvres*, miteitôn. *Il prie seulement de—*, miteitôn eta ondji aiamie.

Bouchée. Cakamon ; gondjigan ; okonewan. *Une etc.—*, ningot etc. okonewan.—*de pain &*, päkwejigan etc. okonewan ; okonewan päkwejigan etc. *Deux—de viande*, nijokonewan wiias.

Boucher. *Subst.* Nitágewinini ; -niwäk (*plur*).

Boucher. *V.* Kipahan ; kipav *g. a.* ; kipahige, -gemägät *s. in.* (absolu) ; kip-(*en comp.*).—(*un chemin*), kipahan ; kipockan (*par des broussailles etc.*). (*Cet objet*) *est—*, kipocka. *On le—*, kipahiganiwi *s. a.* ; -hikáte *s. in* (*La rivière*) *est—*. kipatin ; kipakwa (*par du bois*). *Le chemin*) *est—*, kipocka ; kipakwa (*par du bois*).—*le chemin, le passage*, kipickâge. *Lui—le chemin*, kipickaw *g. a.*—*le passage étant assis*, kipäp-i.—*le passage étant debout*, kipîkâpäw-i.—*le passage étant couché*, kipicin. *Avoir le nez—*, kipidjäne ; kakipidjäne (*entièrement*). *Avoir l'oreille—*, kipitawake. *Avoir les oreilles—*, kakipitawake ; kakipice, -pite (*si on est sourd*).

Boucherie. Nitágewin ; nitágan. *Faire—*, nitâge. *Faire—pour qq.*, nitamaw *g. a.* *Faire—pour soi-même*, nitamâs-âzo.

Bouchon.—*ce qui sert à boucher*, kipahigan. —*de boîte à poudre*, kipahakätewan.

Boucle.—*anneau avec ardillons*, anikoman ; sakakwahon,—*de soulier*, sakakisinebizon. —*manière d'atacher*, memanda gackandikapikibidjigenâniwang. *Faire une—, attacher avec une—*, mamanda gackandikapikibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (abs.). *Faire deux etc.—*, nijin etc. mamanda gackan....—*de cheveux*, i pisikandipenâniwang. *Faire une—de cheveux*, pisikandipehige. *Faire trois etc. —de cheveux*, nisin etc. pisikandipehige.

Boucler.—*serrer avec une boucle*, sakakwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige (abs.).—*arranger en boucle*, pisika-(*en comp.*). papisika-(*si le Rég. est collectif.*)—*les cheveux*, papisikandipehige. *Lui—les cheveux*, papisikandipev *g. a.* *Se—les cheveux*, papisikandipehotisiso. *Avoir les cheveux—*, papisikandipe ; kojahama. *Les cheveux—à qq.*, ani papisikandipe.—*la barbe*, papisikamisikotonehige. *Lui—la barbe*, papisikamisikotônev *g. a.* *La barbe—à qq.*, ani papisikamisikoton ; -miciton. *Avoir la barbe—*, papisikamisikoton. *Sa queue—*, titibanowe.

Bouclier. Pakakwahan.

Bouder.—*montrer de la mauvaise humeur*, kikim-o ; mindawe.—*qq.*, mindawam *g. a.* —*à cause du peu qu'on a reçu*, mindawe.—*à cause de l'impossibilité de boire*, mindawebi. *Montrer qu'on—*, mindawewinâgos-i ; -wetâgos-i (*par son parler*); -wekâckwe (*par ses ongles*).

Bouderie. Mindawewin.

Boudeur, euse. Neta mindawetc. *Etre—*, mindaweck-i. *Avoir l'air—*, mindawewinâgos-i ; -wetâgos-i (*par son parler*).

Boudin.—*mets*, onagic.—*boucle* (v. *ce mot*).

Boudoir. Kwènatc pakâainhiang.

Boue. Ajacki ; -djicki (*en comp.*). *Il y a de la—*, ajackiwan. *C'est plein de—*, totobidjickiwaka. *Etre de—*, ajackiw-i ; -wan *s. in.* *Etre couvert de—*(v. *Couvrir*). *Enfoncer dans la—*, nikidjickiwakise ; kwanakodjickiwese.

Bouée. Niping kikinawadjidjigan.

Boueux, se. *Etre—*, ajackiw-i ; -iwan *s. in.* *Le terrain est—*, winidjickiwaka ; totobidjickiwaka ; ajackiwan. *Le chemin est—*, totobidjickiwaka mikanang.

Bouffi, e. *Avoir les joues—*, potawanowe. *Avoir le corps—*, potacka. (*V. Enflé*). *Etre—de colère*, nickâtci potawanowe.

Bouffir. Potâtan ; potâj *g. a.*; potâdjige, -gemägät (abs.). *La maladie lui a—le corps*, acaie potacka i ki akositc. *Se—les joues*, potawanowen-i. (*V. Enfler. Gonflé*).

Bouffon, ne. Neta papinâtisitc. *Etre—*, nita papinâtis-i.

Bouffonner. Papinâtis-i ; papinowe (*dans son lagage*).

Bougeoir. Wâsekonenîndamâganâbik.

Bouger. Mamâdji ; mamâtäp-i (*étant assis*); mamâdjikâpäw-i (*debout*); mamâdjicin (*couché*). *Sans—*, pèkatc.

Bougie. (*V. Chandelle*).

Bouillant, e. (*Cette chose*) *est—, elle bout*, onzo *s. a.*; onde *s. in.* (*Ce liquide*) *est—, très chaud*, kijâgämi ; -mite *s. in.* (*eau*). *Eau—*, i kijâgämitek ; kijâgämitewâbo.—*ardent* (v. *ce mot*).

Bouilli. *Subst.* Kapadjigan wiias.

Bouillie. *Subst.* Napanewâbo.

Bouillir. (*Le liquide*)—, onzo *s. a.*; onde *s. in.*; onbigâmite *s. in.* (*eau*). *Faire*—, kapaton; -pacim *g. a.*; -padjige (abs.); onzan; -sv *g.a.*; -sige (abs.); onzekwe (*la chaudière*); mâwandokijen (id.); onbigâmisige (*le sucre*); kijâgâmisan, -sv *g. a.*, -sige (abs.) (*un liq.*). *Il, elle est*—, kapadjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.* *Viande*—, kapadjigan wiias. *Maïs*—, kapadjiganak mandaminak. *Attiser le feu pour faire*—, mâwandokije.

Bouilloire. Kijâgâmizigan.

Bouillon.—*bulle de vapeur lors de l'ébullition*, ij onbigâmitek. *Il y a des—sur* (*tel liquide*), onbigâmite. *Le courant fait de gros*—, mamangatikodjiwan.—*eau qu'on a fait bouillir avec la viande*, nâbob -(*en comp.*); -âgâmizo *s. a.*, -mite *s. in.* (id.); -âgâmi (id.). *Faire du* —, nâbobike. (*Cette substance*) *donne un —gras*, pimitewâgâmizo *s. a.*; -mite *s. in.* *Le —est gras*, pimitewâgâmi. *Le—est maigre*, cikahâgâmi. *Mettre ce qu'il faut pour le* —, apabowe. *Ce avec quoi on fait le*—, apabowan.

Bouillonner. (*Le liquide*)—, onbigâmite.

Boulanger. *Subst.* Päkwejiganigewinini.

Boulanger. V. Päkwejiganige (absolu); kijizige (id.); -san; -sv *g. a.*

Boule.—*corps rond*, nônim-, pîko-, pîkwak- (*en comp.*); aiapitci pîkwakwak; aiapitci nônimak. *Être en forme de*—, pîkos-i; pîkwa *s. in.*; âpitci nônimis -i; -ma *s. in.*; pîkwakos-i, -kwat *s. in.* (*de bois*).—*à jouer*, pîkwakwat; kawahatikwan (*aux quilles*).

Bouleau. Wikwas; -sak (*plur.*); asahati. *Vieux —dont l'écorce ne vaut rien*, miciwatikö wikwas. *Écorce de*—, wikwas; -san (*plur.*). *Il est du genre*—, wikwasiwi *s. a.*; -wan *s. in.*

Boulet.—*boule lancée par un canon*, kitci packisigan âsin.

Bouleversement.—*confusion, désordre*, eni kinikawätek kakina.

Bouleverser.—*ruiner*, wänâdjiton; -jih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu).—*abattre, renverser*, kâwahan; pîkwahan; -wav *g. a.*; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (abs.).—*déranger, mettre en désordre*, wictatäton; wictatäci *g. a.*; wictatätcige, -gemägät *s. in.* (abs.). *Il sont*—, kinikawäten *s. in.* *Tout est*—, kakina kinikawäte.

Bouquet.—*faisceau de fleurs*, aiansibitekin wâbikonin. *Faire un*—, wâbikonin ansibitonan.—*touffe* (v. *ce mot*).

Bourbe.—*boue, fange* (v. *ces mots*).—*boue de glaise*, ajacki.

Bourbeux, se. (*Tel endroit*) *est*—, *couvert de boue de glaise*, ajackiwan (*avec le Loc.*). (*V. Boueux, Fangeux*).

Bourdon.—*insecte*, kitci amo.

Bourdonnement.—*bruit de* (*tel insecte*), eni nondagositc.—*bruit sourd*, kisibwewe.—*bruit dans les oreilles*, pepâkicenâniwang.

Bourdonner. (*L'insecte*)—, nondâgosi enwetc. (*V. Bruire*).

Bourgeois.—*patron*, meiacositc.—*agent du gouvernement*, okima.—*marchand*, âtâwewinini.

Bourgeon.—*bouton de végétal*, onimik; -kon (*plur.*). (*V. Bouton*).

Bourgeonner. *Il*—, sâkiminikwe.

Bourrasque.—*tempête de vent*, pisipisito. *Il fait une* —, pisipisitowan

Bourre.—*d'arme à feu*, kipahapwadjigan. *Tire*—, wikwatahigan. *Mettre la* —, kipahap-[redacted]

Bourreau.—*exécuteur de la pendaison*, agôjiwewinini.

Bourreler. Nanekatcih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Il est—de remords*, o nanekatcihigon i mîkâwênindang o patatowin.

Bourrer.—(*une arme à feu*), kipahapwatan.—(*une chaise etc.*), pitocimonisiton.—(*une pipe*), onackinah *g. a.*—*de nourriture*, kakandackinav *g. a.*; -nahowe (absolu). *Se—de nourriture*, kakandackinav-aho.

Bourru, e. *Être*—, mikonat-(*en comp.*); mikonâtis-i. *Rendre*—, mikonâdjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu).

Bourse.—*sac à argent*, conia mackimot.—*fortune*, endanînâniwang; coniam (*avec le Poss.*). *Voilà ma fortune*, mi kakina ni côniam; mi eji taniân; mi enikik tibenindamân.—*à cheveux*, sekipanwa.

Boursoufler. (*V. Enfler, Gonfler*).

Bousculer.—*mettre sens dessus dessous*, wictatäton; wictatäci *g. a.*; wictatätcige, -gemägät *s. in.* (absolu). *Tout est*—, kakina kinikawäte.—*secouer en tous sens*, kockockobiton; -bij *g. a.*; -bidjige (abs.). *Ils se* —, gotc anotc kandinitiwak; kockockobinitiwak.

Bouse. Atikö mov.

[redacted] Kiwêtin inohigan.

Bout.—*extrémité de* (*tel objet*), i neiâk *s. in.*; waiekwa; waieko-, wanako-(*en comp.*); ekwakositc *s. a.*, -kwak *s. in.* (*bois*).—*de la terre*, waiekwa âkiwang.—*d'un terrain*, waiekwakâmikak; atciwekamik.—*de l'eau*, waiekwagan.—*de l'île*, wanakwanak.—*d'un arbre*, wanakwâtik; wanakong.—*d'un canot*, wanakodjaonak.—*de la montagne*, netina.—*d'une plume*, wanakökwânak.—*de la queue*, wanakwâno.—*du pied*, wanakosit.—*du doigt* wanakonind.—*du nez*, wanakokiwan.—*de l'oreille*, wanakotâwak. *C'est le*—, *il y a un* —, waiekwaia. *C'est le—de la rivière*, waiekwatikweia. *Au*—, waiekwa aii; wanakwe aii; wanakong. *Au—de* (*tel objet*), i nesakak *s. in.*; waiekwa aii etc. (*avec le Loc.*); (*ou autres termes*). *Au—de la table*, i nesakak midjiwagan. *Au—du lac*, waiekwâgam. *Au—de la terre*, atciwekâmik. *Aux deux—de* (*tel objet*), aitawi nesakak *s. in.* *Aux deux—du banc*, aitawi nesakak tesâpiwâgan. *A un des deux—de* (*tel objet*), nepane nesakak *s. in.* *D'un—à l'autre de* (*tel objet*), ajaw-(*en comp.*). *Aller d'un—à l'autre de* (*une maison &*), aja[redacted] (*avec le Loc.*). *Se promener d'un—à l'autre* (*d'une* [redacted] *&*), aiajawose (*avec le Loc.*). *Par*

un—(*en saisissant,* [redacted] *etc.*), katci-, sak-, tcisi-(*en comp.*). *Prendre par le—*, sakinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (absolu). *Attacher au—d'une corde*, sak[redacted]ikatan ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (abs.). [redacted] *assis au—du banc, sur le—de quelque chose*, katcitäp-i. *Fouler légèrement du—du pied*, katcikan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*). *Mettre le—du pied sur le pied de qq.*, katcisitèckaw *g. a.* *Prendre du—des doigts*, tcisibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige, -bijiwe (abs.). *Se tenir sur le—des pie*[redacted] tcisikâpaw-i.—*à*—, aniko-(*en comp.*). *Met*[redacted] —*à*—, anikositon ; -kocim *g. a.* ; -kosidj[redacted] (abs.). (*V. Attacher*).—*fin de* (*tel espace temps*), i ki tibisek. *Au—d'un an je partis*, ka tibisek ningo pipôn mi i madjaiin. *Au—d'un mois il reviendra*, kata pi kiwe ki tibisenik ningo kisis. *On est au—de l'année*, acaie ickwa pipônicinâniwan ; acaie kapitose pipôn.—*petite partie de* (*telle substance*), anotc ekosite *s. a.* ; -kwak *s. in.* ; -kwâkosite *s. a.*, -kwakwak *s. in.* (*bois*) ; -kwâbikisitc *s. a.*, -kwâbikak *s. in.* (*mét. ou min.*) ; -kwégisitc *s. a.*, -kwégak *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; -kwabigisitc *s. a.*, -kwabigak *s. in.* (*fil ou corde*). *Être à—de*, nondésin *g. in. & a.* ; mänésin *g. in. & a.* ; (*ou autres tournures*). *Nous sommes à—de provisions*, nondése ni midjiminan. *Je suis à—d'argent*, ni mänésin cônia. *Pousser à*—, nickih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Les enfants me poussent à*—, ni nickihigok abinodjencicak. *Venir à—*, *réussir*, gackito. *Venir à—de*, gackito (*avec tci et le Subj.*) ; gackiton ; gackih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.) ; gackim *g. a.* (*par la parole*) ; gackinan, -kin *g. a.*, -kiniwe (abs.) (*avec la main*) ; gackândan, -kâm *g. a.*, -kândjige (abs.) (*avec les dents*) ; gackijan, -jv *g. a.*, -jige (abs.) (*en coupant*) ; gackizan, -zv *g. a.*, -zige (abs.) (*en chauffant*) ; gackakozan, -zv *g. a.*, -zige (abs.) (id.) (*du bois*) ; (*ou autres tournures*). *Il est venu à—d'y aller*, keg ki gackito tci ijatc. *Ne pas venir à*—, pwanawito. *Ne pas venir à—de*, pwânawito (*avec tci et le Subj.*) ; pwânawiton, -wih *g. a.* ; nôndenan ; nônden *g. a.* (*V. Réussir*). *Au—du compte*, keg. *A tout—de champ*, monjak.

Bouteille. Obotei ; -tens (*Dim.*) ; -tac (*Détérioratif*). *Une*—, ningot obotei. *Il aime la*—, sabenïndam tci minikwetc ; o sakiton obotein.

Boutique.—*établissement de marchand*, atäwewikiwam.—*cabane d'artisan*, inânoki mikiwâm ; inânoki wikämik.

Bouton.—*bourgeon de végétal*, onimik ; -kon (*plur.*).—*excroissance de chair*, pïkwack. *Avoir un*—, pïkwackäje ; pïkwacka ; miniw-i. *Avoir des*—, papïkwackäje ; -kwacka. *Avoir des—à* (*telle partie du corps*), papïkwacka (*avec le Poss. et le Loc.*). *J'ai un—au front*, pïkwacka ni skâtikong. *Il sort des*—, nokise. (*V. Abcès*).—*de porte*, sakinigan.—*pour attacher*, anikomân.

Boutonner.—*bourgeonner* (*v. ce mot*).—*attacher avec un bouton*, sakanikomâbiton ; kipobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu) ; kipwaiakwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige (abs.).—*qq.*, *lui—son vêtement*, kipwaiakwav *g. a.* *Être*—, kipobis-iso ; sakanikomabis-iso ; -bite *s. in.* ; anikomans-iso ; kipwegi ; kipwaiakwabikate *s. in.* (*un habit etc.*).

Boutonnière. Anikoman i pökïneiak.

Bouverie. Atikö wikïwâm ; ätikö wikämik.

[redacted]. Pikwakonindjitâge ; pitikwakonindjitâge.—*avec qq.*, pikwakonindjitaw *g. a.* ; pitikwakonindjitaw *g. a.*

Boyau. Nägic (*avec le Poss.*) ; -cin (id.). (*plur.*)—*de bœuf*, ätik onägic. *Avoir de grands*—, mângïnägic-i. *Vider des—en pressant*, sininägic-i.

Bracelet. Anan ; gackitciwebison (*au-dessus du coude*) ; kipizon (*large en porcelaine*). *Avoir des*—, gackitciwebis-iso.

Brai.—*résine*, pikiw.

Brele.—*linge d'enfant*, apijan ; -nan (*plur.*).

Brailler.—*parler fort*, k[illegible]iwe.—*pleurer*, maw-i.

Braire. (*L'âne*)—, nondâgosi enöwetc.

[redacted].—*charbon ardent*, akakänje ; -kinje (*en comp.*). *Sous la*—, anâmikinje. *Sur la*—, wäkitcikinje. *C'est de la bonne*—, minokinje. *Il est réduit en* , âpitci akak[redacted]iso *s. a.* ; -kite *s. in.* ; akakänjeka. *Faire rôtir sur la*—, akakänjebwe (absolu) ; -bwen *g. in. & a.* *Ce que l'on fait cuire sur la*—, akakänjebwân. *Laisser tomber de la*—, pinanjehige. *Il tombe de la*—, pinanjece.

Brancard.—*civière*, nimakonigan ; tcsakonigan. *Se servir de*—, nimakonige. *Porter sur un*—, nimakonan ; -kon *g. a.* ; -konige (absolu).—*bras de voiture*, otâbânak ; otâbânâtik.

Branche.—*partie d'un arbre*, otikwan ; -non (*plur.*) ; -nens (*Dim.*) ; andak (*en comp.*) (*pour un arbre toujours vert*). *Les—de l'arbre*, ij otikwanite mitik. *Les—du cèdre*, kijikandak. *Il a des*—, otikwaniwi *s. a.* ; otikwani ; sakitikwanakisi *s. a.*, -kat *s. in.* *Il a beaucoup de*—, kitci sakitikwanakisi *s. a.*—*de* (*telle chose*), i päkétikwanakisitc *s. a.* ; -kak *s. in.* *Elle a des*—, päkétikwanakisi *s. a.* ; -kat *s. in.* ; paketikwanâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; papäke... (*plusieurs branches*) ; ningita-(*en comp.*) (*deux branches égales*). *Elle a trois etc*—, nisin etc. papäkétikwanakisi *s. a.* *Chandelier à sept*—, najwasin päketikwanâbikak wasekonendamâganâbik. *Chacune de ses*—, endäso päkétikwanakisitc *s. a.* (*Tel cours d'eau*) *a deux*—, päkétikweia ; päkéia ; ningitawïdjiwan (*et elles sont égales*). *Il a trois etc.*—, nisin etc. iji päkéia. (*Le chemin*) *a deux*—, pïkêmo ; päkêse ; ningitawâmo (*égales*). *Il a quatre etc.*—, newin etc. iji päkêmo. *Il a plusieurs*—, papäkêmo.

Branchu, e. (*Telle plante*) *est*—, kitci sakitikwanakisi *s. a.* ; kitci papäkétikwanakisi *s. a.* ; -kat *s. in.*

Brandiller. Wewebiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige

(abs.); kakandinan ; -din *g.a.*; -dinige (abs.). —*la tête*, kakandikwen-i.—*la tête en marchant*, kakandikweose. *Se*—, wewebis-izo. *Ils se—les uns les autres*, tcatcangakockamatiwäk.

Brandir. Wewebiton; -bij *g.a.*; -bidjige (abs.).

Branler.—*agiter*, minikowebinan ; -bin *g. a.*; -binige (absolu); mamâdjibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (abs.); wewebabiginan, -gin *g. a.*, -ginige (abs.) (*corde ou fil*).—*la tête*, kakandikwen-i.—*la tête en marcant* kakandikweose ; niningikweose.—*osciller*, kockockwese ; *papinase. (Cet objet)*—, mamâdjise ; cococawabicka ; cococawapabicka (*bois*). *La machoire—à* qq., niningitamikanecka. *Les bras—à* qq., nininginike. *Feuillage qui* —, *c-à-d. épinette blanche*, wesekandak.

Bras.—*membre du corps*, nik (*avec le Poss.*); tciwan (*depuis le coude à l'épaule*). *L*—*droit*, kitci nik (*avec le Poss.*). *Le—gauche*, namandi nik (*avec le Poss.*). *Un des deux* —, napane nik. *L'un et l'autre—, les deux* —, eitawinik. *Avoir le—, les—, (tels)*, -nike (*en comp.*). *Avoir les—longs*, kakanonike. *Avoir les—courts*, tatakonike. *Avoir de gros* —, mamanginike. *Avoir les—petits*, aiagasinike ; aiapiwäkonike. *Avoir les—enflés*, papakinike. *Avoir les—cassés*, popokonike. *Avoir les—coupés*, kickickinike. *Avoir les—dans telle position*, ijinike. *Avoir les—étendus*, tatajonike. *Avoir les—pendants*, ceiawenike. *Avoir les—engourdis*, kikiminike. *Avoir un des—plus long etc. que l'autre*, napane kinonike etc. *N'avoir qu'un*—, napanenike. *Avoir les deux*—, eitawinike. *Faire (telle chose) avec le*—, -niken-i (*en comp.*). *Mettre les—de telle manière*, ijiniken-i. *Balancer le*—, webahiniken-i. *Balancer les* —, wewebahiniken-i. *Etendre le*—, tajoniken-i. *Etendre les*—, tatajoniken-i. *Se croiser les*—, ajiteniken-i. *Ne se servir que d'un* —, napaneniken-i. *Se servir des deux*—, eitawiniken-i. *Etendre le—vers* qq. (*pour le saluer*), cipiniketaw *g. a.* *Faire remuer le—à* qq., nininginikeckaw *g. a.* *Serrer dans ses* —, acotinan ; -tin *g. a.*; -tiniwe (abs.). *Faire (telle chose) en allongeant le—, par un effort de*—, -binan, -bin *g. a.*, -binige (abs.) (*en comp.*). *Tourner par la force du*—, kwekibinan ; -bin *g. a.* ; -binige (abs.). *Reculer du* —, ajebinan etc. *Prendre à—le corps*, acotinan etc. *Le—de Dieu est toujours le même*, mi goto pejikwan ejiniketc kije Manito. *Il vit de ses*—, oniking ondji pimatisi. *Il le reçut à—ouverts*, ij acotinâtc o ki pindikânan. *Les m'ont manqué*, ningi pwanawito ejinikeiânbân.

Brasier.—*feu de charbons ardents*, akakänje ; eckwakitek. *Il y a un—, c'est un*—, ikwawakite ; akakänjeka.

Brasiller.—*faire griller sur la braise*, akakänjebwe (absolu) ; -bwen *g. in. & a.*

Brasse.—*mesure*, nik. *Une*—, ningoto nik. *Deux etc.*—, nijö etc. nik. *Il a trois etc.* —, nisö etc. nike. *Un canot de deux*—, najonikek tciman. *Mesurer à la*—, tipiniken-i ; tipiniken *g. in. & a.*

Brassière. Ans-(*en comp.*) ; ansidjinigan ; ansakodjinigan (*de bois*). *Une*—, ningot ansidjinigan ; ningwanak... aigan. *Deux etc.*—, nijw etc. ansidjinigan. *Saisir à*—, akwagitakonan ; -kon *g. a.* ; -konige (absolu). *Prendre à* —, ansidjinan ; -jin *g. a.* ; -jinige (abs.) ; ansakonan, -kon *g. a.*, -konige (abs.) (*du bois*); ansakodjinan etc. (*idem*). *Pouvoir prendre en une*—, tebidjinan etc. ; tebakonan etc. (*du bois*).

Brasser.—*agiter pour mélanger etc.*, ane-(*en comp.*) ; one-(*id.*) ; anehan ; anev *g. a.* ; anehige (absolu).—*la chaudière*, anekwe.—(*le contenu de*) *la chaudière*, anekwatan ; -waj *g. a.* ; anehan, anev *g. a.* (*le sucre, l'eau d'érable*) ; onahan, onav *g. a.* (*un liquide*)—*agiter pour sasser*, nockâton, -kâh *g. a.*, -kâdjige (abs.).—*mettre pêle-mêle* (*les cartes etc.*), kinikinan ; kin *g. a.* ; -kinige (abs.).—*tramer, comploter*, kimotc wâwêjiton ; -jidjige (abs.).

Brassoir.—*instrument pour brasser les aliments*, anekwan ; anehakokwan ; anehigan (*pour le sucre*).

Brave. *Etre—, intrépide*, sôngitehe ; mangotâs-i; minisinow-i (*à la guerre*). *Il est*—, mangotâsiwininiwi ; mangotâsi ; sôngitehe ; minisinowi (*à la guerre*). *Etre—, bon, estimable*, pahininiwakis-i. *Un—, un soldat vaillant*, mangotâsiwinini.

Bravement. (*Faire telle chose*)—, eniwehitisongin (*avec* iji *et le* v.); iniwe (*avec le* v.). *J'irai—à sa rencontre*, iniwe ningat awi näkickäwa. *Il combat*—, eniwehitisongin iji mikaki.

Braver.—*affronter* (*tel danger*), iniwehitis-izo (*avec* tci, kitci *et le Subj.*). *Il—la mort*, iniwehitizo tci nipotc. *Je vais—le danger pour le sauver*, iniwe ninga käkwedjito kitci [illegible]. *Il—tout*, monjak iniwehitizo. —*faire front à* qq., iniwe näkickaw *g. a.* —*attaquer intrépidement*, iniwe mawinev *g. a.*; -nehige (absolu).

Bravo. Mi maia !

Bravoure. Mangotâsiwin ; maiangotâsinâniwang ; minisinowin (*en guerre*). *Sa—n'a pas de borne*, kâwikât poni mangotâsisi.

Brayer. *Subst.*—*vêtement primitif*, anziian. *Porter, avoir un*—, otanziiane. *Prendre, mettre son*—, pit anziiane ; anziian pisikan. *Enlever son*—, kitanziiane. *Cordon de*—, anziianeiâp ; monjeiâp.—*collier* (v. *ce mot*). —*bagage pour hernies*, sisockâtebison. *Porter un*—, sisoc[illegible].

Brebis. Mânadjênic ; -cak (*plur.*). *Laine de* —(v. *Mouton*).

Brèche.—*à* (*une muraille etc.*), ka pikockak. —*à* (*un couteau etc.*), ka päkwenockak ; ka päkwenockak.

Brèche-dent. *Etre*—, tawâbite ; tawackan-o.

Brochet.—*œufs de l'estomac*, sinake (*avec le l'oss.*).

Bredouiller. —*parler indistinctement*, nawitāgos-i.—*parler précipitamment en prononçant mal*, onsam tatābowe.—*parler comme un enfant*, aiawe.

Bref. *Adv.* Kakam.

Bref, ve. *Adj.* *Être—en parlant*, kakam animitāgos-i. *Cette parole est—*, kakam ikitonāniwan. *A—délai*, wibātc.

Brême.—*poisson*, pimitapahakesi.

Bretelle.—*courroie pour le pantalon*, tcisikebison. *Avoir porter des—*, tcisikebis-iso. *— courroie pour fardeau* (*v. Collier*).

Breuvage. —Aho, -āgāmi, -bi, -pi (*en comp.*); minikwan. *C'est un bon—*, minwāgāmi. *—fort*, mackawābo. *Chercher un—*, nandobi. *Verser un—*, siginipi. (*V. Boisson*).

Bréviaire.—*livre du prêtre*, mekātewikonaietc omāsinahigan.

Bricole.—*courroie de harnais*, pepejikokāckwe otakobison.—*courroie pour fardeau* (*v. Collier*).

Bride.—*courroie pour cheval*, pepejikokāckwe o takobison.—*lien pour coiffure etc.*, takobison.

Brider. —*attacher par une bride*, takobij *g. a.*; -bijiwe, -bidjige (absolu).—*réprimer*, kinahamav *g. a.*; -māge, -māgemāgāt *s. in.* (abs.). —*ses passions*, kinahamātis-iso.

Brief, ve. *Adj.* *Description—*, kakam tepatamōnāniwang. (*V. Bref*).

Brièvement. Kakam.

Brièveté.—*concision en parlant*, kakam aianimitāgosināniwang, kakam animitāgosiwin. *La—lui sied*, o nagatenindan kakam animitāgosiwin.—*peu de durée*, ka wibātc kapikosek. *La—de la vie*, epitc kijisek pimātisiwin. *La—du bonheur*, epite wibātc kapikosek tebisiwin.

Brigand. Makandwewinini. *Être—*, makandwewininiw-i.

Briguer. Missawēnindan; -ēnim *g. a.*; -ēnindam (abs.).

Brillant, e. *Être—, étincelant*, wāsenāgos-i; picikenindāgos-i; -gwat *s. in.*; wācenāgocka; wāseia *s. in.*; wāceiābikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*); wāsābikiso *s. a.*, -kite *s. in.* (id.) (*par le feu*); wasigizo *s. a.*, -gite *s. in.* (*peau ou étoffe*). *Le soleil est—*, wāseiasike. *Cette lumière est—*, wāsakone. *Être—par sa toilette*, wāsidjis-iso. *Avoir les yeux—*, wāsābis-iso. *Être—de blancheur*, wāsidjis-iso. (*Cette peinture etc.*) *est—*, wāsenāgosi *s. a.*, -gwat *s. in.*; wawasikote *s. in.* (*au soleil*). (*Cet habit etc.*) *est—de graisse*, wasipimitewēgisi *s. a.*; -gat *s. in.* *Il a une—parole*, kitci minotāgosi i kakikwetc. *C'est une—musique*, kitci minotāgwat. *Il a de—qualités*, kitci kikaienindāgosi epitc gackitotc.

Briller.—*être etincelant* (v. *Brillant*). *Le soleil—*, wasciasike, sākate kisis. *La lune—*, sākate. (*Tel astre*)—, wācenāgocka; sākate; micicābikakōdjin. (*Les étoiles*)—, wācenāgockak; micicābikakōdjinok. *Ce qui fait—le métal ou minéral*, wāceiābikahigan. *Il—par ses talents*, kitci kikaienindāgosi epite gackitotc.

Brin.—*petite partie d'une chose longue et mince*, piw- (*en comp.*); i piwang koko. *Un—de fil*, pejik piwisēnap. *Deux etc.—de fil*, nij etc. piwisēnapik.—*de scie, sciure de bois*, piwipodjigan. *Pas un—*, kāwin nāpitc.—*à—* (v. *Successivement*).

Brique. Miskwāsin. *Maison de—*, miskwāsini mikiwam. *Elle est en—*, miskwāsiniwan.

Briquet.—*instrument pour tirer du feu*, ickotekan; ickotehigan. *Bois de—*, ickotehiganimij.

Brisant. *Subst.*—*écueil* (v. *ce mot*).—*rejaillissement de la mer sur la côte*, pagwackak. *Il y a des—*, pagwacka.

Brise. (*V. Vent*).

Brisée. *Subst.* Kikahigan. *Faire des—*, kikahige.

Briser.—*mettre en pièces*, cacak-, pik- (*en comp*); pikonan; -kon *g. a.*; -konige (absolu); pikobiton, pikickibiton, -bij *g. a.*, -bidjige (abs.) (*avec effort*); pikositon, pikocim *g. a.*, pikosidjige (abs.) (*en laissant tomber, heurtant contre un objet etc.*); cacakwahan, pikwahan, -wav *g. a.*, -wahige (abs.) (*avec un instrument*); cacakwandan, pikwandan, -wam, -wandjige (abs.) (*avec les dents, la bouche*); pakandan, -kam *g. a.*, -kandjige (abs.) (idem); pakwendan, -wem *g. a.*, -wendjige (abs.) (idem); pikokanandan, -nam *g. a.*, -nandjige (abs.) (*en frappant*); pisskanandan etc. (*en le réduisant en menus morceaux*); pikwenan, -wen *g. a.*, -wenige (abs.) (*en divisant*); tackitan, -kic *g. a.*, -kidjige (abs.) (*dans le sens de la longueur*); tackibiton, -bij *g. a.*, -bidjige (abs.) (*en déchirant*); pikockan (*un vêtement*); pikockaw *g. a.*, (*une pipe*); pokobiton etc. (*du bois*).—*son embarcation sur un écueil*, pikonēcin. (*Cet objet*) *est—*, pikocka; pakicka (*s'il est fragile*); pokocka, pokotcicka, pokwasika (*si c'est du bois*); tackibidjiganiwi *s. a.*, -jikāte *s. in.* (*si on l'a déchiré sur la longueur*). (*Cet objet*) *se—*, pakwese; pikwābikise (*mét. ou min.*); cacakwewe; pakise (*une corde*); pikocin *s. a.*, pikosin *s. in.* (*en tombant*); pikosi *s. a.*, pikōte *s. in.* (*par la chaleur*). *La mer—*, pakwacka. *Être—épuisé par* (*telle chose*), aiekohigon-gon. *Le manque de sommeil me—*, ni kitci aiekohigon eka ondji nipaiān. (*V. Rompre*).

Brisque.—*jeu de cartes*, anicinābe kānōkewin. *Jouer à la—*, anicinābe kānōke.

Brocanter.—*revendre*, koki ātāwe (absolu); -wen *g. in.* & *a.*—*faire un troc d'objets*, meckot ātāwe.

Brocarder. Mānasom *g. a.*; -songe (absolu).

Broche.—*de métal*, piwābikons.—*à tricoter*, mitāsike piwābikons.—*enfiloir*, rabikwahigan.—*pour faire rôtir*, abwānāk. *Faire cuire à la—*, sakabwe (abs.); -bwen *g. in.* & *a.* *Il*

est cuit à la—, sakabwedjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.* *Ce qui est cuit à la—*, sakabwân.

Brochet. Kinônje; -jek (*plur.*); -jens (*Dim.*).

Broder.—*décorer de dessins en relief*, mâsinikwatan; -wâj *g. a.*; -wâ-âso (absolu). (*Cet objet*) *est—*, mâsinikwâso *s. a.*, -wâte *s. in.*; mâsinikôso, -ôte *s. in.* (*bois*); mâsinakwahiganiwi *s. a.*, -hikâte *s. in.* (*id.*); mâsinahikâte *s. in.* (*soulier*); manitominensikâte *s. in.* (*avec rassades*); kitcikikwate *s. in* (*à l'aiguille*).

Broderie.—*action de faire des dessins en relief*, masinikwasowin. *Faire une—*, mâsinikwâ-âso.—*ouvrage faite en brodant*. ka mâsinikwatek. *C'est une belle—*, mino mâsinik-[illegible]

Broncher.—*faire un mauvais pas* (v. *Butter*).—*bouger*, mamadji; -jise *s. in.*—*branler* (v. *ce mot*).—*faillir*, pata indini dowa; patatowa (*autre 3ème pers.*).

Bronchite. Ketci ososotaminâniwang. *Avoir une—*, kitci ososotam.

Bronze. Osâwâpiwâbik; somanike piwâbik. *Il est en—*, osâwâpiwâbikowi *s. a.*; -wan *s. in.*

Broquette. Tcitahaskwanic.

Brosse.—*pour enlever la poussière*, pawahigan; pinawehigan; tcicahigan.—*pour frotter*, tcicahigan.

Brosser.—*pour enlever la poussière*, pinawehan; -wev *g. a.*; -wehige (absolu); tcicahan; -cav *g. a.*; -cahige (*abs.*).—*pour éclaircir*, wâcesâbikahan; -kav *g. a.*; -kahige (*abs.*). *Se—*, pinawehotis-iso; tcicahotis-iso.

Brou.—*écume* (v. *ce mot*).

Brouet.—*bouillon* (v. *ce mot*).—*ragoût quelconque*. dinago. *Faire un—*, dinagoke. *Faire un—clair*, cikawâboke.

Brouette. Awântânwângwan.

Brouillard. Awân; packâwan. *Il y a du—*, packine. *Il y a un épais—*, packâwan. *Le—tombe*, pinâwan. *Le—se résout en pluie*, âwânipiisan; packinepiisan; packinepiwan. *Il y a un—de neige*, packinepo. *Eau de—*, *rosée*, âwâninipi.

Brouille. Nickênindiwin; neckenindinâniwang. *Il y a—entre eux*, *la—s'est mise entre eux*, acale nickenindiwâk. *Être cause de—*, nickenindamihiwe; -wemâgât *s. in.*

Brouiller.—*mettre pêle-mêle*, kinikawiton; -wih *g. a.*—*mettre en confusion*, wictatâton; wictatâci *g. a.*; wictatâtcige (absolu). (*Ces objets*) *sont—*, kinikawâten *s. in.* (*La corde, le fil*) *est—*, mimikicka—(*un liquide*), kinikawâgâmiton; winâgâmiton (*par la saleté*). (*Ce liq.*) *est—*, kinikawâgâmi; winagâmi (*par la saleté*). *Le ciel se—*, ani packâwan. *Se—*, *devenir confus*, ani wânicin; pakwâna inênindam. *Se—avec qq.*, nickênim *g. a.* *Ils se—*, *ils sont—*, nickênindiwâk. *Tu les as—*, kin wendji nickênindiwatc.

Broussailles. Kipênsak; -san; sakahakwa. *Il y a des—*, sakahakwa. *Dans les—*, megwe sakahakwa.

Brouter. Minjacköke; onimiköke (*les bourgeons etc.*).

Broyer.—*écraser*, cacak- (*en comp.*); cacakotciton; -cih *g. a.*; -cihiwe, -cihiwemâgât *s. in.* (*abs.*); cacakwahan, -wav *g. a.*, -wahige (*abs.*) (*avec un instrument*); pikickahan, -kav *g. a.*, -kahige (*abs.*) (*item*); cacakwâbikahan etc. (*sous un mét. ou min.*); takwahan, -wav *g. a.*, -wahige, -wahowe (abs.) (*sous la meule ou le pilon*); potahagatan, -gaj *g. a.*, -ge (abs.) (*item*); cacakwandan, -wam *g. a.*, -wandjige (abs.) (*avec les dents*); cacakockan, cacakotcickan, patakockan, -kaw *g. a.*, -kâge (abs.) (*avec les pieds*)—*réduire en poudre*, pisahan; -sav *g. a.*; -sahige, -sahigemâgât *s. in.* (abs.). *Être—*, apisikôs -ôso; cingwâbikonewi *s. a.* (*mét. ou min.*).

Bru. Sim (*avec le Poss.*); nahanganikwe (*si elle demeure chez ses beaux-parents*). *Ma—*, ni sim-; ni nahanganikwem. *Sa—*, osimin; onahanganikweman. *Avoir une—*, osim-i; onahanganikwem-i. *L'avoir pour—*, osimim *g. a.*; onahanganikwemim *g. a.* *Demeurer comme—*(*chez ses beaux-parents*), nahanganip-i.

Bruire. Pitiko-, titaw-, kisib- (*en comp.*); pitikocin -o, pitikoka (*avec les pieds*); pitikose (*en marchant*); titawito (*à l'intérieur*); kisibange (*en volant*); kisibweweiasinimat (*le vent*); kisibibaka (*le feuillage*); kisibâkosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*du bois*); kaskwewe (*la glace*); sasidjiwan (*le courant à eau basse*); mâtweiacka, kijiweiacka (*l'eau agitée*). *Faire—la glace en marchant*, kaskwewecin. (*V. Bruit*).

Bruissement.—*des pieds agités*, pitikocin[illegible]win.—*des ailes durant le vol*, kisibangewin.—*du vent*, i kisibweweiasinimak.—*du feuillage*, i kisibibakak.—*de la glace*, i kaskwewek.—*du courant*. i sasidjiwang.—*des flots*, maiatweiackak. (*V. Bruit*).

Bruit. Matwe-, -wewe, -we, -cin *s. a.*, -sin *s. in.* (*en comp.*); maiatweeing; maiatweweeing. *Il y a du—*, mâtweweein *s. in.*; nondâgwat keko. *Faire du—*, mâtwewecin; -weein *s. in.*; nondâgos-i; -gwat *s. in.* *Faire tel—*, inwewecin; -weein *s. in.*; initâgos-i; -gwat *s. in.* *Faire grand—*, kijiwewe. *Faire du—avec un instrument*, mâtweeidjige. *Faire du—avec* (*tel instrument*), mâtweeiton. *Les vagues font du—*, mâtweiacka. *Faire du—en travaillant*, mâtweto. *Faire un—inconvenant*, nipatwewe. *Faire un inconvenant avec ses pieds sur le plancher*, nipatwewe-akicin. *Faire du—avec les dents*, mâtweiâbitêcin. *Faire du—pour réveiller*, amatwewev *g. a.*; -wehige (absolu). *Etre entendu faire du—où on est*, tanweweto; tanwewe. *Faire du—en venant*, pitweweto. *Faire du—en partant*, animweweto. *Faire du—en parlant où l'on est*, mâtwetanweweto. *Faire du—en parlant et passant*, pimweweto. *Faire du—en frappant*, mâtwehige; mâtweto. *Faire du—en parlant et venant*. pitanagiton. *Faire du—en bûchant*, mâtwekahige.—*sourd*, *bruissement*, kaskwe- (*en comp.*). *La glace fait du*

—, kaskwewe. *La neige fait du—*, kaskwekinaka. *Faire du—en passant*, pimikaskwe. *Faire du—en allant et venant*, papakaskwe. *—à l'intérieur*, titawi- *(en comp.)*. *Etre entendu faire du—à l'intérieur*. mâtwetitawito. *Du—se fait à l'intérieur de (telle chose)*, titawito. *(Tel objet) creux fait du—*, titawecin *s. a.*; -wesin *s. in.*—*provenant du frottement etc.*, kisib- *(en comp.)*. *Faire du—en marchant avec ses souliers*, kisibwe. *Le vent fait du—en sifflant*, kisibwewe. *Il y a du—causé par (tel objet en bois)*. kisibakosi *s. a.*; -kwat *s. in.* *Faire du—en volant*, kisibange ; kitowebis-izo.—*sourd provenant des pieds sur le plancher ou ailleurs*. pitiko- *(en comp.)*. *Faire du—en piétinant*, pitikoka ; pitikocim-o. *Il y a un—sourd de pieds à l'intérieur*, pitikoto. *Faire du—en courant*, pitikopäto ; *Faire du—en marchant*, pitikose. *Faire peu de—*, pangito ; kâwin *(avec le v.)* sakwewetan. *Le tonnerre fait un—épouvantable*, odja animakwahamok onimikik. —*rumeur*, enakämigak. *Tel est le—qui court*, mi enakämigak. *Commencer à faire du—*, mâtakamikis-i ; -kat *s. in.* *Leur querelle a fait beaucoup de—*, kitci nondâgwat ka kikandiwatc. *Cet homme a fait du—autrefois*, waieckat ki kitci kikaienindâgosi [illegible]

Brûlant, e. *Etre—*, wisakikis-izo ; -kite *s. in.*; wisakâbikizo *s. a.*, -kite *s. in.* *(mét. ou min.)*; wisakâgämizo *s. a.*, -mite *s. in.* *(liquide)*.

Brûlement.—*action de consumer par le feu*, ickwasowewin.—*état de ce qui brûle*, eckwatek keko.—*d'estomac*. eni wisakackätenâniwang. *Avoir le—d'estomac*, wisakackäte.

Brûler.—*consumer par le feu*, ickwâsan ; -sv *g. a* ; -zige, -sowe, -so xemägät *s. in.* (absolu). —*mettre le feu à, faire—*, sakâhan ; sakav *g. a.* ; sakâhige, sakâhowe, -wemägät *s. in.* (abs.). *Faire—du bois mort*, miciwâtiköke. *Faire—le bois qui est sur des terres*, sakâhowe. *C'est un beau temps pour faire—*, ondjita ta ki mino sakâhowenâniwan. *Faire—, au lieu de faire cuire*, äkwâbikisan etc. ; äkwâbikisekwe *(ce qu'il y a dans la chaudière)*. *Il goûte le—*, äkwâbikizopogosi *s. a.* ; äkwâbikitepogwat *s. in.* *Il sent le—*, akwâbikitemagwat *s. in.* *Le soleil—les plantes*, ot ickwaswâ kizis netawigininikin.—*prendre feu*, ani sakis-izo ; -kite *s. in.*—*se consumer par le feu*, ickwâs-azo ; -âte *s. in.* ; metis-izo ; sakisizo ; sakite *s. in.*—*avoir sa maison en feu*, sakis-izo. *Etre—de telle manière*, inakis-izo ; -kite *s. in.*—*avec mélange*, kinikawakis-izo etc.—*vite*, kinipakis-izo.—*en telle quantité*, inakwakis-izo.—*en étant percé par le feu*, poköneiakis-izo. *Etre entièrement—*, tcagakis-izo. *Il est—au bord*, wajakizo *s. a.*; -kite *s. in.* *Un morceau en est—au milieu*, nawekpakweiakizo *s. a.* etc. *Se—à (telle partie)*, ickwâs-âzo *(avec le Loc.)* ; ickwâte *s. in.* *(avec le Poss. et le Subst.)*. *Il s'est—à la main*, ki ickwâzo onindjing ; ickwâteni onindj. *Se—au pied en touchant quelque chose de chaud*, patakosites-o. *Se—à la main*, äkwanindjis-o. *Se—en touchant un métal ou minéral chaud*, äkwâbikis-izo. *Etre—, noirci par le soleil*, mäkätewâs-âzo ; -âte *s. in.*—*de fièvre*, kijisizo.—*de (telle passion)*, tanasak ickwâs-izo *(avec epitc et le Subj.)*. *Il—du désir d'y aller*, tanasak ickwâzo epitc misawenindang kitci ijatc.

Brûlot.—*insecte*, pingocenj.

Brûlure.—*effet sur la peau de celui qui s'est brûlé*, eckwâzonâniwang ; ekwâbikizonâniwang *(si elle provient d'un mét. ou min. chaud)* ; wenbateiakizonâniwang, onbäjeiakisiwin *(s'il y a vessie)*. *Avoir une—*, ani ickwâs-âzo ; äkwâbikis-izo *(si elle provient d'un mét. ou min. chaud)* ; onbäjeiakis-izo *(avec vessie)*. *Il a une—au doigt*, onbateiakite onindjing ; onbateiakizo onindjing ; onbateiakiteni onindj. *Souffrir d'une—*, wisakakis-izo.

Brume. Gackäwân. *Il y a de la—*, gackäwân.

Brumeux, se. *(Tel endroit) est—*, gackäwân, päkwêne, pikikanahan *(avec le Loc.)*.

Brun, e. *(Cet objet) est—*, nitibisi *s. a.* ; -ba *s. in.* ; wickwatewisi *s. a.* ; -wan *s. in.* ; nitib- *(en comp.)*. *Etre—(en parlant d'un homme)*, nitibâbewis-i. *Etre—(en parlant d'une femme)*, nitibikwewis-i. *Il fait—*, awika ; nanitaka. *Il fait plus que—*, nikiwikat.

Brune. *A la—*, nenitakak ; eni nanitakak. *Je veux m'en retourner avant la—*, ni wi kiwe tci bwa mâci nanitakak.

Brunir.—*rendre brun en peinturant*, nitibwejinan ; -jin *g. a.* ; -jinige (absolu).—*rendre brun en teignant*, nitibatisan ; -sv *g. a.* ; -sige (abs.). *Il est—*, nitibwejinikâso *s. a.*; -kâte *s. in.* ; nitibatiso *s. a.*, -tite *s. in.*—*devenir brun*, ani nitibis-i ; -ba *s. in.* ; ani nitibâbewis-i *(en parlant d'un homme)* ; ani nitibikwewis-i *(d'une femme)*.—*au soleil*, ani mäkätewâs-âso ; -âte *s. in.* *Il est—par la neige au printemps*, ani mäkätewisi sakwaninik i kônikak.

Brusque. *Etre—, rude et prompt*, onzam kicinjawinâgos-i. *Il est—dans ses manières*, onzam kijika indowa ; onzam tatahatabisi eindite. *D'une manière—*, (v. *Brusquement*). *Ce fut une arrivée bien—que la sienne*, keget kaiasikatc tagocinoban.

Brusquement.—*d'une manière rude et prompte*, kijika-, onzam tatahata-*(en comp.)* ; wenzam kicinjawisingin iji *(avec le v.)* ; *(ou autres tournures)*. *Il le prend—*, wenzam kicinjawisingin ot iji takonan.—*tout à coup*, kaiasikatc.

Brusquer.—*traiter brusquement*, onzam webib[illegible] a. ; -bim *g. a.* *(en paroles)* ; onzam kijika ganoj *g. a.* *Il—son départ*, kaiasikatc wi mâdji. *Tu—trop les choses*, onzam ki tatahatabis. *(V. Hâter)*.

Brut, e. *(Cet objet) est—, pas encore travaillé*, kâ mäci wâwêjidjiganiwisi *s. a.* ; -djikâ-

tesinon *s. in.* *(Ce bois) est—, pas encore poli*, kâ mäci jonjawakodjiganiwisi *s. a.* ; -djikâtesinon *s. in.* *(Ce mét. ou min.) est—, pas encore poli*, kâ mäci jonjawâbikidjiganiwisi *s. a.* ; -djikâtesinon *s. in.* *Etre—, grossier dans ses manières*, kâwin *(avec le v.)* nägatawenïndis-ïzo.

Brutal, e. *(Chose)—, tenant de la brute*, awesins o *(avec le Subst.)* ; awesins eji *(avec le Subj.)*. *Instinct—*, awesins eji misawenïndang. *Avoir l'air—*, awesinsing ijinâgos-i. *Etre—, emporté*, wakewikitâs-âzo. *Etre— pour qq.*, onzam webih *g. a.* ; -bim *g. a.* *(en paroles)* ; onzam kijika ganoj *g. a.* *(V. Maltraiter)*.

Brutalement. *(Faire telle chose)—, comme une brute*, awesinsing iji *(avec le v.)*. *Il se comporte—*, awesinsing ijiwebisi. *(Faire telle chose)—, d'une manière rude etc.*, waiakewïkitâsongin iji *(avec le v.)* ; nickâtc -*(en comp. avec le v.)*. *Il lui parle—*, o nickâtcï ganonan.

Brutaliser. Manj tôtaw *g. a.* ; -tâge, -tâgemägat *s. in.* (absolu). *(V. Maltraiter)*.

Brutalité.—*caractère de la brute*, endite awesine.—*vice de l'homme brutal*, waiakewïkitâzonâniwang ; wâkewïkitâzowin.—*parole, action brutale*, ekotewisinâniwang.

Brute.—*animal*, awesins.—*personne sans esprit*, awesinsing enenïndâgositc. *C'est une —*, awesinsing inenïndâgosi ; awesinsing ijinâgosi.

Bruyamment. Kiji-, -kaskwe, -mâtwe *(en comp.)*; pitiko- *(si le bruit provient des pieds)*. *Parler—*, kijiwe. *Il marche—*, pimikaskwe ; mâtwe pimose ; pitikose.

Bruyant, e. *Etre—; faire du bruit*, kijiwewe ; mâtwecin ; -wesin *s. in.*; kaswe ; -wemägat *s. in.*; nondâgos-i; -gwat *s. in.* *(V. Bruit)*.—*où l'on fait du bruit*, endäje kijiwewenâniwang. *La rue est—*, kijiwewenâniwan mikanang; kaskwemägät mikanang.

Bûche.—*morceau de bois pour chauffer*, mici; misan *(plur.)*; -âtik *(en comp.)*. *Une—*, pejikwâtik. *Deux etc.—*, nijwâtik etc.—*fendue* [illegible] *deux*, tackikahisan.—*souche* (v. *ce mot*).

Bûcher. *Subst.*—*lieu où l'on serre le bois de chauffage*, misan wikämik.

Bûcher. *V.*—*dégrossir une pièce de bois* (v. *Equarrir*).—*abattre (en parlant du bois)*, kickahan ; -kav *g. a.*; -kahige (absolu); kâwahan ; -wav *g. a.*; -wahige (abs.); -wahise (abs.).—*pour qq.*, kickahamaw *g. a.*—*mettre en éclats*, kickahise, mänise (abs.).—*pour autrui*, mänisâge.—*pour (un tel)*, mänisaw *g. a.*—*pour soi-même*, mänisâs-âzo.—*des branches pour camper*, mandjite.—*en longs morceaux*, kinwakwaw *g. a.*

Bûcheron. Kickahigewinini.

Buffet. Tesaban.

Buffle. Piciki.

Buis.—*arbrisseau*, akâwanj ; -jik *(plur.)*. —*bois*, akawanjïsak.

Buisson. Minensakanj. *Il y a des—*, minensakanjika ; agwitawï minensakanjika *(en tas)*.

Bulle.—*globule sur l'eau*, wenbigämitek. *Il y a une—*, onbigämite. *Il y a des—*, oionbigämite.

Burette.—*petit vase pour la messe*, aiamie minikwagans.

Burlesque. *Etre—*, papâpinâtis-i ; papâpinöwe *(en paroles)*.

Burin. Mäsinâbikahigan. *Ouvrage fait au —*, ka mäsinâbikahikâtek.

Buse.—*oiseau*, sakwatamo ; kokokoho ; -hok *(plur.)*; -bens *(Dim.)*.

Buste.—*partie supérieur du corps*, -konawe-, -konawi- *(en comp.)* ; aiabitakonawinâniwang.—*ouvrage en sculpture etc.*, ka masinâtek aiabitakonawinâniwang.

But.—*point où l'on vise*, ka toskâbändjikâtek. *Frapper au—, atteindre le—*, mïkwahowe. *Viser le—*, toskâbändjige.—*intention*, inenïndamowin. *Quel est votre—*, anin enenïndameg ? wekonen nendawenïndameg ? *Sans —*, anica. *(V. Dessein, Motif)*.

Buter.—*toucher le but*, mikwahowe.—*tendre à un certain résultat*, kijenïndam. *Voilà où je—*, mi wa totamân.

Butin.—*ce que l'on prend à l'ennemi*, cikokadjigan. *Il a fait un—immense*, kitci nibina kekon o ki makandwenan.—*profit*, gackitamâtizowin. *Mon—*, ka gackitamâtizoiân.—*ses effets*, wiiagas, matindâgan; wiiagasim *(avec le Poss.)*.

Butor.—*oiseau*, mockahosi.

Butte. I pïkwakämikak ; pepïkwakämikak *(plur.)*. *Il est rempli de—*, kitci papïkwakämika. *Il est en—à*, ta ki. *Je suis en—à*, ninda. *Tu es en—à*, kita. *Je suis en—au mépris*, ninda mânênimigo.

Butter.—*entourrer de terre*, awahongahan ; -gav *g. a.*; -gahige (absolu); ningwatcahan ; -cav *g. a.*; -cahige (abs.). *Il est—*, ningwatcahiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.*—*faire un faux pas*, nangisitecin ; pakitecin ; pitakositecin ; pizositecin *(en s'embarrassant le pied)*; pizwâkimecin *(en marchant à la raquette)*. *Tomber en —*, pisokecin.

Buvard. *Papier—*, kasihige masinahigan eck-[illegible]

Buvette. Siginïpi wikämik ; minikwanikämik.

Buveur, se. Neta minikwetc ; manikweckitc. *C'est un—, une—*, nita minikwe ; minik [illegible]

C

Ça et là. *Loc. Adv.* Gotc anotc ; papa ; papam- (*en comp. devant une voyelle*). *Demeurer* —, papa tanis-i. *Marcher* —, papâmose. *Voguer*—, papamicka ; papâmac-i (*à la voile*). *Courir*—, papâmipâto. *Se traîner*—, papâmote. *Rapporter les nouvelles de*—, papâmâdjim-o. *Faire des visites* , papamawaticiwe. *Entrer*—, papa pindike ; gotc anotc pindike. *Être debout*—, papa nanipäw-i.

Cabaler.—*faire un complot*, matci kikit-o. *Ils —pour le faire envoyer*, mätci kikitowäk kitci mâdji najahomintc.

Cabane. Mikïwâm ; -wikïwâm, -wikämik, -kämik (*en comp.*). *Sa*—, omikïwâm.—*d'écorce*, wikwas mikïwâm.—*de bois*, mitikö mikïwam.—*réduite à la charpente*, matandepwes.—*d'hivers*, pipokân, nasawahigan (*mots d'un vieux manuscrit*). *Dans la*—, pindikämik ; pindik. *La dernière*—, ickweke ; ickwekamik. *Perche de*—, mikïwâmâtik. *Avoir une*—, omikïwâm-i. *Faire une*—, ojike; mikïwâmike. *Faire une—pour* qq., ojikaw *g. a.*; mikïwâmikaw *g. a. Se faire une*—, ojikâs-âzo ; mikïwâmikâs-âzo.—*d'un animal*, wac; wic; -kämik (*en comp.*). *Dans la*—, pintciwic ; pindikämik ; pindik. *La—est telle*, inaia ; -aia (*en comp.*). *La—est longue*, kinwaia. *La—est oblique*, pimaia.

Cabaner.—*renfermer*, kipav *g. a.*; kipahige (abs.). *Être*—, kipahogo- pawa ; -pahiganiwi (*si cet état dûre*).—*faire une cabane à*, ojikaw *g. a. Se*—, ojikâs-âzo.

Cabaret.—*buvette*, siginipi wikämik ; minikwanïkämik.

Cabestant. Wikobidjigan.

Câble. Kitci piminikwan ; kitci sêsâp.

Cabrer. (*Le cheval*) *se*—, nâmatcïkapäwi.

Cacher.—*mettre dans un lieu secret*, kâtonkâj *g. a.*; kâdjige, gemägät *s. in.* (abs.).—*dérober aux yeux de*, kâtaw *g. a.*; *Il nous le* —, ni kâtwâgonan.—*pour* qq., kâtamaw *g. a. Se*—, *ne pas se laisser voir*, kâzohitis-izo. *Se -de* qq., kâzotaw *g. a. Être*—, *demeurer*—, kâs-âzo. *Il est*—, *on l'a*—, kâtciganiwi *s. a.*; -cikâte *s. in. Être*—, *se—derrière* (*tel objet*), akocim -o (*avec le Loc.*). *Être —sous l'eau*; nikipi. (*Le soleil*) *se*—, âkanakose.

Cachet.—*sceau* (v. *ce mot*).

Cacheter. Pikikatan ; akokiwasan. *Pain à* —,akokiwadjigan.

Cachette.—*lieu où l'on cache une chose*, kâtasandjikon. *Dans une*—, kâtatong ; kâtc aii. *Faire une*—, kâtasandjik-o ; asandjik-o. *Perdre sa*—, *ne pas la retrouver*, wänisandjik-o. *Changer sa*—, andakâs-âzo.—*lieu où l'on se cache*, endäje kâzonâniwang. *Jouer à la* —, kâzotâge. *En*—, *en secret, à la dérobée*, kimotc ; wänimok ; kim-, kâtc -(*en comp.*). *Prendre en*—, kimot-i (absolu); -tin *g. in. a. a.* *Voir en*—, kimâbändan ; -bäm *g. a.* ; -bändam (abs.) ; kimâb-i (id.). *Écouter en*—, kimitan ; -taw *g. a.* ; -tâge (abs.). *Quitter en* —,kimotcikätan ; -käj *g. a.* ; -käjiwe (abs.). *Tuer en*—, kiminâj *g. a.* , -natâge (abs.) *Partir en* –, kimi. *Manger en*—, kimotandan ; -tam *g. a.* ; -tandjige (abs.) ; kâtcip-o (id.). *Lui donner à mange en*—, kâtcipoc *g. a.* *Conduite en*—, kâtc aindowin.

Cachot. Eka wâseiak kipahoti mikïwâm.

Cadavre. Tcipai ; -iak (*plur.*) ; gitimâgat. *Eau de*—, *eau d'un puits près du cimetière*, tcipaiâbo. *Chemin des*—, *voie lactée*, tcipai mikan. *Bois du*—, *croix*, tcipaiâtik.

Cadeau.—*action de donner*, pagitinigewin.—*ce qui est donné*, pagitinigan. *Faire un*—,pagitinige ; pagitinämâge. *Faire un—à* qq., pagitinâmaw *g. a.*—*de noces* (*à une mariée*), abatikwewan. *Faire un—de noces*, abatikwewe ; nimehiwe. *Faire—de noces à* qq., abatikwewatamaw *g. a.* ; nimeh *g. a.*

Cadenas. Adjisekahigan ; gackâbikahigan.

Cadenasser. Adjisekahan ; gackâbikahan ; -kav *g. a.* ; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (absolu). *Elle est*—, adjisekahiganiwi *s. a.* ; gackâbikahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*

Cadet, te. *Frère*—, *sœur*—, cimenj (*avec le Poss.*). *Son frère*—, *sa sœur*—, ocimenjan. *Avoir un frère*—, *une sœur*—, ocimenj-i. *L'avoir pour*—, ocimenjim *g. a. Le*—, *la—de trois enfants*, nasaotc (i. e. *qui tient le milieu*).

Cadran.—*solaire*, kizis tipahigekiziswan.—*d'horloge*, nikan ij ätek tipahigekiziswan.

Cadre.—*bordure de bois pour tableau*, ka nabakocimintc ka masinâzôtc. (*V. Encadrer*).

Cadrer. (*Cet objet*)—, *s'ajuste*, maia ijisin *s. in.* ; maia nabakosin *s. in.* (*en bois*). (*V. Ajuster, Adapter*). (*Cette chose*)—, *a du rapport*, pejikwaienïndâgusi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Caduc, que. *Être*—, *cassé par l'âge*, kâwikika.

Café.—*graine*, kape.—*infusion de cette graine*, kapewâbo.

Cafetière. Kapewâbo äkik.

Cage.—*loge pour animaux*, endäje kipahiganiwiwatc aweсinsak.—*prison* (*v. ce mot*).—*radeau* (v. *ce mot*).

Cagneux, se. *Être* –, tatakwanajewa ; alanimasite, wawâgisitë (*si on a les pieds tournés en dedans*).

Cahier. Masinahigan.

Cahot.—*saut causé par un obstacle*, kwackwesewin ; kwaiackwesenâniwang ; kweckwackwesenâniwang (*plur.*).—*ce qui produit ce saut* (v. *Butte*). *On éprouve des*—, kwackwesenâniwan.

Cahotage. Kweckwackwesenâniwang ; kwackwesewin. *Ce—me rend malade*, nind akosihigon eji kwackwackwesenâniwang.

Cahotant, e. (*Cet endroit*) *est*—, papakita, papïkwakämika (*avec le Loc.*).

Cahoter. —*secouer par des cahots*, kwackwackweseh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s in.* (absolu). *Etre*—, kwackwackwese.—*ballotter*, kockockobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (abs.)

Cailler. (*Cette substance*) *se*—, ani mackawisi *s. a.* ; -wa *s. in. Le lait se*—, nekaiesin. *Faire—(le lait)*, nekaiewisiton ; -sidjige, -sidjigemigät *s. in.* (absolu). *La chaleur fait—le lait*, i kijatek ani mackawa totocanâbo. (*Cette substance*) *est* —, acaie mackawisi *s. a.* ; -wa *s. in.* ; pisate ; watowan *s. in.* (*du sang*). *Sang*—, wato. *Lait*—, nekaie.

Caillou. Asin ; -nin (*plur.*) ; -nins (*Dim.*). (*V. Pierre*).

Caisse.—*boîte*, mitigowac; -can (*plur.*).—*tambour*, tewehigan

Cajoler. Kitci wawijim *g. a.* (*V. Flatter, Ca*-[illegible]).

Calamité. Ketci gitimâgisinâniwang. *C'est une pour nous*, keget ki gitimâgisimin iim ondji. *Il est sous le coup d'une*—, ondjita gitimagenindâgwat enditc.

Calciner. (*Le minéral*) *se*—, ani pîkôso *s. a.* ; -kôte *s. in. Il est*—, pîkôte *s. in.*

Calcul. Akindâsowin ; ekindâsonâniwang. *Faire un*—, akindâs-âzo. *Ton—est défectueux*, ki wänicin enakindâsôn ; ki wäni akindâs. *Malgré tout son—il ne peut réussir*, anawi ki akindâzo kâwin nananj iji gackitosi.

Calculable. *Etre*—, akindâgos-i ; -gwat *s. in.*

Calculer.—*compter*, akindan; akim *g. a.*; akindâs-âzo (absolu).—*peser, estimer*, apitenîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (absolu). *As-tu—les conséquences de ton entreprise*, acaie-na ki ki apitenîndan ket ijiwebatokwen wi totamän ?

Cale. —*partie la plus basse de l'intérieur d'un bateau*, anâmônak.

Calèche —*voiture suspendue*, tetibasek otâbân ; ka cococawabisek otâbân.

Caleçon. Pito anakäpêcâgan.

Calendrier. Ka patakahikâtek ; patakahigan ; patakackwêmäkahigan.

Caler.—*enfoncer* (*v. ce mot*).—*assujettir au moyen d'une cale*, asositon ; asocim *g. a.* ; [illegible]djige (absolu) ; aswakositon etc. (*bois*) ; aswâbikisiton etc. (*mét. ou min.*). (*Cet objet*) *est*—, *on l'a*—, asocin *s. a.* ; asosin *s. in* ; aswakocin *s. a.*, -kosin *s. in.* (*bois*) ; aswâbikicin *s. a.*, -kisin *s. in.* (*mét. ou min.*).—*baisser les voiles*, pînakwahige.—*baisser ses prétentions*, nond nandawenîndam.

Calfater. Metci sêsapiwang kipahan; -paw *g.a.*; -pahige (absolu). *Il est*—, metci sêsapiwang kipahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*

Calice.—*vase sacré*, kitcitwa minikwagan.

Califourchon. *Etre à*—, katcitcanäkäpep-i. *Etre à—sur*, katcitcanakäpepitan ; -taw *g. a.*

Calme. *Subst.*—*absence d'agitation de l'eau*, eni anwackak ; ka pônackak. *Ils aiment le*—, minwenîndamok enwackatinik.—*absence d'agitation intérieure et extérieure*, eni pekâtisinâniwang. *Le—est établi parmi nous*, acaie minawatc ki pekâtisimin.

Calme. *Adj. l'eau est*—, pônacka ; anwacka. *Il fait—, l'atmosphère est*—, anwâtin. *Etre—exempt d'agitation extérieure*, pekatis-i. *Etre—, exempt d'agitation intérieure*, wanakiienîndam ; anwaienîndam.

Calmer.—*apaiser dans le temps de la colère*, kakikjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu) ; kakizom *g. a.*, -songe, -songemägät *s. in.* (abs.) (*en paroles*).—*apaiser dans le temps de la peur*, pomeh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Calmes vos craintes*, kâwin sekisikekon. *Se—après* (*tel accès de passion*), pôn (*avec un v. exprimant la passion*); ano -(id.); ate-(id.); (*ou autres tournures*). *Se—dans sa colère*, ponînickâtis-i ; ategitâs-o ; pôme; nanecangenîndam. *Sa fureur se*—, ani ategitâso. *L'enfant se*—, pônî mawi abinodjencic. *L'atmosphère se*—, ani anwatin. *L'eau se*—, ani anwacka.

Calomnie. Akawitamowin; pakwanotamowin; akawindiwin, pinicindiwin (*réciproque*). *Faire une*—, (v, *Calomnier*). *C'est une*—, akawitamonâniwan.

Calomnier. Akawim *g. a.* ; pinicim *g. a.*; -inge (absolu) ; pakwanom *g. a.* ; -nonge (absolu).

Calotte.—*petit bonnet*, wiwäkwans.

Calumet. Opwagan *g. a.* (*V. Pipe*).

Camarade. (*V. Compagnon, Compagne*).

Camard, e. *Etre*—, napakidjane.

Cambrer.—*courber* (v. *ce mot*). *Se*—, *porter la poitrine en avant étant debout*, cacaki kâpäw-i.

Camp.—*de voyage*, endäje kapêcinâniwang. *Dresser le*—, kapêc-i. *Lever le*—, ikwäp-i ; pakinike (*en enlevant les écorces de la cabane*).

Campagnard, e. Kitikâning endanäkitc ; kitikewinini (*homme exclusiv.*).

Campagne.—*les champs, endroit hors de la ville*, kitikan.—*expédition militaire*, ewi nandopaninâniwang ; nandopaniwin.—*battue dans le bois*, nôpiming nendawâbändamonâniwang *Battre la—(pour le gibier etc)*, nôpiming nandawâbändam.

Campement.—*action de camper*, kapêciwin.—*camp*, endäje kapêcinâniwang. *Faire un*—, kapêc-i.

Camper.—*établir un camp de voyage*, kapêc-i. *Se—, se placer*, asitis-izo.

Camphre. Ka gondasek (*i. e. ce qui s'imbibe*).

Camus, e. *Etre*—, takodjäne gaie napakidjäne ; takokiwan gaie napakikiwan.

Canadien, ne. *Un*—, wemitigoji. *Une*—, wemitigôjikwe. *Les*—, wemitigôjiwäk. *Etre*—, wemitigôj-i.

Canaille. Aicawe ; -wek (*plur*).

Canal.—*conduit d'eau naturel*, cipahigan.—*conduit d'eau en pierre*, pasâbikahigan.—*pour les canots*, cipahönan. *Passer dans un*—, cipaham.—*conduit conducteur*, eiâp-(*en comp.*).—*du sang, veine*, miskweiâp.

Canapé. I kinwak tesäpiwâgan.

Canard.—*oiseau*, -cib (*en comp.*) ; cicib ; inicib, mäkätecib (*noir*) ; wâbicib, wâbininicib (*blanc*) ; wakeiawic (*fort petit*) ; siamo (*bec-scie*, wood-duck) ; tcitcinagocib (*sarcelle*) ; wewibingwangecib (*aux ailes rapides*) ; kakakicib (*canard-corbeau*) ; ânhânbwe (*du printemps*); pîkwakocib (*d'automne*). *Plomb à—, plomb à tirer*, cicibâsin. *Avoine de—, folle avoine*, cicib mânomin. *Venir de la chasse avec des—*, pitcicibe.—*ustensile de cuisine*, cicibäkik.

Canari. Menotâgosite pinécinjic.

Cancan.—*bavardage avec médisance*, onzamitônowin ; wenzamitôninâniwang ; pakwanongewin. *Faire des—*, onzamiton ; pakwanônge. *Faire des—contre qq.*, pakwanom *g. a.*

Cancer. Amogowin. (*V. Chancre*).

Cancéreux, se. (*V. Chancre*).

Candidat.—*aspirant à une élection*, enonigositc. *Etre—*, anonigos-i.

Candide. *Etre—, pur*, pinitehe. *Etre—, ingénu*, tepweienîndâgos-i.

Cane. Nonjecib.

Caneton. Cicibins.

Canif. Mokomanis.

Canne.—*bâton*, sakahon. *Avoir une—*, osakahon-ho. *Se servir d'une—, idem.*

Cannelle.—*écorce*, wanakékoc

Cannibale. (*V. Anthropophage*).

Canon.—*pièce d'artillerie*, kitci packisigan. *Tirer du—*, kitci packisige.—*tube d'une arme à feu*, packisiganâbik.

Canoniser.—*déclarer saint*, kitcitwawenîndâgosih *g. a.* ; -hiwe (absolu). *Il est—*, kitcitwawenîndâgosi.

Canonner. Kitci packisige (absolu) ; -zan ; -zv *g. a.* ; -zige (*avec le Loc.*). *Ils—la ville*, kitci packizigek otenang tci pîkwahamowatc.

Canot. Tciman ; -nens (*Dim.*) ; -ôn, -ônak (*en comp.*). *Son—*, otciman.—*plat, bateau*, napaki tciman.—*de bois*, mitikôtciman.—*d'écorce*, wikwas tciman.—*de toile*, ningasimo tciman; pipakiwaian tciman. *Méchant petit—*, madjonenjic. *Traverse, barre de—*, pimitass. *Barre de—le long des bords*, apatapikâbigan. *Pince du—*, wanakodjaônak. *Avant du—*, nimitamônak. *Arrière du—*, otâkan. *Dans le—*, pindônak. *Hors du—*, agwätcônak. *Le long des deux côtés du—*, tangônak. *Sous le—*, anâmônak. *Sur le—*, wäkitônak. *De ce côté-ci du—*, ondas inakâkeônak. *De ce côté-là du—*, awas inakâkeônak. *Devant le—*, nikan inakâkeônak. *Derrière le—*, awas inakâkeônak. *Mesure de—*, tipaônan.—*à une place*, ningot äpinan tciman.—*à quatre etc. places*, newäpinan etc. tciman.—*de deux brasses*, najonikek tciman.—*de trois brasses*, nesonikek tciman.—*étroit*, wibônak. *Un—*, ningotônak. *Deux etc—*, nijônak etc. *Vingt etc.—*, nictāna täsônak etc. *Avoir un—*, otciman-i. *Faire un—*, tcimanike ; aton-o. *Il y a un—*, ningotônagat. *Il y a deux etc.—*, nijônagaton etc. *Combien y a-t-il de—*, anin endäsônagaking ? *Il n'y a qu'un—*, pejikokam etc. *Ils (les voyageurs) sont un etc.—*, ningotonakisiwak etc. *Ils sont vingt etc.—*, nictāna täsônakisiwäk etc. *Combien sont-ils de—*, anin endäsônakisiwatc ? *Etre tel nombre en—*, inokam. *Etre seul en—*, pejikokam. *Ils sont deux etc. en—*, nijokamok etc. *Ils sont plusieurs en—*, mineokamok. *Le—est (tel ou tel)*, -ônägât (*en comp.*). *Le—est étroit*, wibônagat. *Le—est assez grand*, te ônagat. *Etre en—*, akom-o ; aiakom-o (*si on y est flottant*). *Aller en—*, av-aho (*en comp.*). *Aller en—à (tel endroit), aller en—de (telle manière)*, inav-aho. *Aller devant en—*, nikanav-aho ; nimitamaham (*si on avironne*). *Mener en—*, mâdjahotan ; -hoj *g. a.* ; -hodjige (absolu). *Transporter en—*, awätahotan etc. *Amener en—*, pitahotan etc. ; pi (on) pite inahotan etc. *Remener en—*, kiwehotan etc. *Ramener en—*, pi kiwehotan etc. *Mener en—à (tel endroit), mener en—de (telle manière)*, inahotan etc. *Mener, conduire un—*, tcime ; otâke (*étant à l'arrière*). *Conduire le—la moitié du temps*, tciman abitaotôn. *Aller chercher un—*, nâton-o. *Vôler un—*, kimoton-o. *Porter le—à l'eau*, mätaton-o. *Partir en—*, pôs-i. *Arriver en—*, mijaka-ke. *Retourner en—*, kiwekom-o. *Tomber du—*, anônakise. *Rapiécer un—*, pakwahôn-o. *Déchirer son—*, pokonécin. *Charger son—*, pôsitas-o. *Pêcher en—*, akomowewebinabi. *Les—approchent l'un de l'autre*, takonakise. *Le—est emporté par le vent*, webâsôno.

Canotier. Tcimewinini ; tcametc.

Cantatrice. Neta nîkämotc ikwe.

Cantine. (*V. Auberge. Cabaret*).

Cantique. Aiamie nîkämon. *Chanter un—*, aiamie nîkäm-o.

Caoutchouc. Cacipiginigan ; ka pasipakisek ; ka pasekickak. *Chaussure de—*, cacipiginimäkisin.

Cap.—*pointe élevée qui s'avance dans la mer*, ketci neiak. *Il y a un—*, kitci neia.—*montagne haute et ronde*, ketci icpätinak. *Il y a un—*, kitci icpätina.—*à fusil*, nekap ; ka mâtwesing.

Capable. *Etre—, pouvoir*, gackito ; kokwatis-i (*vieux mot*) ; te, teb (*avec un v. complémentaire*). *Il est—de marcher*, gackito tci pimosetc. *Etre—de faire*, nitawiton; -wih *g. a.*; -wito (absolu). *Ne pas être—de faire*, pwanawiton ; -wih *g. a.* ; -wito (abs.). *N'être pas—de* (*se rend aussi par*) kôtis-i, kôtat *s. in.* (*au Participe*). *Je ne suis pas—de prêcher*, kwatisiiân ke kakikweiân. *La mort n'est pas—de*, kwatak nipowin tci (*avec le Subj.*). *Croire—*, kokwatenim *g. a.* *Il est—, peut contenir*, -ackine (*en comp.*). *De quoi est-il—*, anin enackinetc ?

Capacité.—*dimension intérieure de*, enäckinek. *Il a une—suffisante*, tebackine. *Il a telle—*, inackine. *Quelle en est la—*, anin enackinek ? *De grande—*, pisak-(*en comp.*) *Il est de grande—*, pisagosi *s. a.* ; -gwan *s. in.*

—volume de, enikinitc *s. a.*; enigokwak *s.in.* *Il a telle—*, inikini *s. a.*; inigokwa *s. in.* (*V. Volume*). *puissance*, nitawitowin.—*aptitude*, eji gackiton niwang.—*intelligence*, kakitawenindamowin; eni kakitawenindamonâniwang. *Sa—est connue*, kikenïndâgosi epitc kakitawenndang.

Cape.—*capote*, pitawagwiwin. *Mettre en—*, *couper le vent*, nanimaham; ondickawaham.

Capelan. Manitonnêkoc.

Capillaire.—*fougère*, anïkaniwackons.

Capitaine.—*l'armée*, cimâganicak ot okimamiwa.—*de vaisseau*, tebenïndang nabikwan.

Capital, e. (*Cette chose*) *est—*, *de haute importance*, kitci animat *s. in.* *Affaire—*, ketci animak inanokiwin. (*V. Principal*). *Peine —*, nipowining enenïndâgosinâniwang.

Capiteux, se. (*Cette boisson*) *est—*, kiwäckwebickâge *s. a.*; -gemägät *s. in.*

Capituler.—*traiter de la reddition d'une place*, ke pagitinikâtek otenaw kikit-o.—*entrer en conciliation*, ka kikândinâniwang wi wâwâjiton.

Capot.—*par-dessus*, kapotoweian. *Faire—*(*au jeu de cartes*), âpitci wänitâs-izo.

Capote.—*manteau avec capuchon*, pitawagwiwin.—*habit long*, kanwêgak kapotowei-[illegible]

Caprice Paiakwana inenïndamonâniwang. *Ses—le rendent détestable*, cingenïndâgosi epitc pakwana inenïndang.

Capricieux, se. *Etre—*, *acariâtre*, akotewis-i. *Etre—*, *arbitraire*, pakwana inenïndam.

Capsule.—*amorce pour arme à feu*, nekap; ka mätwesing; mâtis (*une pierre*).

Captif, ve. *Subst. Un—*, *une—*, awakan. *Faire—*, awakâj *g. a.*; -kâjiwe (absolu) *Chercher à faire des—*, nandopani.

Captif, ve. *Etre—*, awakaniw-i.

Captivité.—*état de captif*, ewakanigonâniwang; eni awakaniwinâniwang. *Etre en état de—*, awakaniw-i. *Ma—a été dûre*, ningi animis apitc ewakaniwiiânbân (*ou*) ewakanigoiânbân. *Pendant sa—*, apitc ewakaniwipan.

Capture.—*prise sur l'ennemi*, makandwewin. —*arrestation* (v. *ce mot*).—*saisie* (v. *ce mot*).

Capturer.—*arrêter*, tâkon *g. a.*; -niwe (abs.). *Il est—*, takoniganiwi *s. a.*—*prendre sur l'ennemi*, makandwe (abs.); -wen *g. in. & a.*

Capuchon. Kapotowaian agwanikwehon.

Caqueter. (*La poule*)—, nondâgosi enwetc. —*babiller*, onzamiton.

Car. *Conj.* Ma; mêga; (*ou autres tournures*). *Vous devez aimer Dieu—il vous a créés*, kit inenïndâgosim kitci sakiheg kije Manito win mega ki ki kijênimigowa.—*c'est moi qui le dis*, nin ma nind ikit.

Carabine. Packisigan; kitci nekap packisigan (*fusil à cartouche*).

Caractère.—*disposition naturelle*, ininiwakisiwin; ejininiwakisinâniwang. *Quel est son —*, anin ejininiwakisitc? anin eiaawitc? *Avoir tel—*, ijininiwakis-i; ininiwakis-i (*avec l'épithète*). *Avoir un bon—*, mino ininiwakis-i; mino aiaaw-i; aiaawiciw-i. *Je n'aime pas son—*, kâwin ni minwenimasi ejininiwakisitc.—*dignité, qualité distinctive*, enenïndâgosinâniwang; iim wendji kikaienïndâgosinâniwang. *La bravoure est le—des Français*, i mangotâsiwatc wendji kikaienïndâgosiwatc wemitigôjiwäk.—*le propre de* (*telle chose*), enenïndâgositc *s.a.*; -gwak *s.in.*

Caractériser. Kikenïndâgoton; kikaienïndâgoton; -gosih *g. a.*; -gosihiwe (absolu); (*ou autres tournures*). *Je vais—cet individu*, ninga kikenïndâgosiha aam; maia ninga windan enditc aam. *Ce qui le—*, iim wendji kikenïndâgositc; iim wendji kikenïndâgwak enditc.

Carafe. Kitci obotei.

Carapace.—*de* (*tortue*), ot emikwan.

Carcajou. Kwingwahage.

Carcan. Takobidjigan. *Avoir un—*, takobisizo.

Carcasse.—*ossements du corps d'un animal*, cikokanan. *Il n'en reste que la—*, cikokanêcin.—*charpente d'une cabane abandonnée*, matandepwes.—*charpente de maison*, mikiwâmâk.

Carder.—*démêler avec la carde*, pïnakwehan; -wev *g. a.*; -wehige (abs.).

Cardinal. *Subst.*—*dignitaire ecclésiastique*, ka miskwawikonaietc (*i. e. celui qui est vêtu de rouge*).

Carême. I kihigocimonâniwang.

Caresse.—*action de flatter avec la main*, ciconokonigewin.—*action de cajoler*, wawijingewin; ketci minawasihiwenâniwang.

Caresser.—*flatter de la main*, ciconokonan; -kon *g. a.*; -konige (*abs.*).—*cajoler*, wi minawasih *g. a.*; -hiwe (abs.); wâwijim *g. a.*; -jinge (absolu).

Cargaison. Ka pôsidjikâtek.

Carguer.—Takwabiton; -bij *g. a.*: -bidjige (absolu).

Caribou. Ininâtik; ätik; -kons (*Dim.*); -kwak, -kok (*plur.*); -kom (*avec le Poss.*). *Peau de —*, ätikwaian; ätikö päkigin (*repassée*).

Carillon.—*réunions de cloches accordées*, enwemägäkin mâtweeidjiganan.—*endroit*, waiekwagam.

Carillonner. *On—*, *sonne le carillon*, tabiskotc inwemägäton mâtwesidjiganan.

Carnage.—*action de s'entre-tuer*, i nânisitinâniwang. *C'est un—*, *on fait un—*, nânisitinâniwan.—*massacre*, nitâgewin. *Faire un —*, nitâge.

Carnassier, e. (*V. Carnivore*).

Carnaval. Minawanigosiwini kijik.

Carnivore. Wiias wendji pimâtisitc. *Il est —*, wiias ondji pimâtisi.

Carotte. Okâteiâp.

Carpe.—*noire*, nâmêbin.—*rouge*, miskwamêbin.—*de France*, gwabahakesi. *Là où il y a beaucoup de—noires*, nâmêbinikang.

Carquois. Pindânwan.

Carré. *Subst.* Naiewin acaweiak.

Carré, e. *Adj.* (*Cet objet*) *est—*, newin iji acawe *s. a.*; -weia *s. in.*; newin iji kaka *s. in.*; -kakisi *s. a.*; -kakigisi *s. a.*, -kakigat *s. in.* (*peau, étoffe*); -kâbikisi *s. a.*, -kâbikat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; kakâbikedjiwan (*cascade perpendiculaire*).

Carreau.—*vitre de fenêtre*, onaâbiwaganâbik ; cipawasedjigan.—*une des couleurs du jeu de cartes*, aiacawens.

Carrelet.—*aiguille angulaire*, namang.

Carrément.—*en carré*, näiewin acaweiak. —*franchement*, gwaiak.

Carrer.—*rendre carré* (*V. Equarrir*). *Se—*, *prendre des airs prétentieux*, masekawinâgus-i.

Carrière.—*cours de la vie*, eni pimâtisinâniwang. *Il achève sa—*, ani ickwa pimâtisi. —*profession*, inânokiwin. *Quelle—vas-tu embrasser*, anin ket inânokin ?

Carriole. Pipòn otâbân.

Carrosse. Wenicicing titibise otâbân.

Carte.—*pour jouer*, kâno ; kânok (*plur.*); kânom (*avec le Poss.*). *Sa—*, o kânoman. *Jouer aux—*, kânok ätwaw *g. a.*; kânoke. *Jouons aux—*, kânoketa ; kanok ätwâtita. *Le deux etc. de* (*telle*)—, i nijing etc. (*avec le nom de la carte*). *L'as etc.* (*v. ces mots*). *Brasser, couper etc. les*—(*v. ces mots*).—*géographique*, ka mäsinâtek äki.

Cartilage. Totobikân ; -nan (*plur*).

Carton.—*carte épaisse*, setawidjikâtek masinahigan.

Cartouche.—*pour armes à feu*, kitci nekap.

Cas.—*évènement, circonstance*, ka ingi; ka ijiwebak. *Le—est grave*, animat ka ingi. *En tout—j'y irai*, mânôtc ningat ija. *En—que*, tanak ; kicpin (*avec le Subj*). *Faire—de*, apitenîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*absolu*). *Faire peu de—de*, nakikawênîndan etc. *Faire moins de—de*, ajetênîndan etc ; nond apitênîndan etc. *On fait moins de—de lui*, acaie nond apitenîndâgosi ; ajetenîndâgosi.

Casaquin. Kickagwinan.

Cascade.—(v. *ce mot*).

Case.—*appartement*, päkêsânbiang.

Caser.—*mettre en ordre*, nahinan ; -hin *g. a.*; hinige (*absolu*) ; nahakonan, -kon *g. a.*, -konige (*abs.*) (*du bois*); nahâbikinan, -kin *g.a.*, -kinige (*abs.*) (*un mét. ou min.*).

Caserne. Cimâganicî mikiwâm.

Caserner. Cimâganicî mikiwâming äci *g. a.* ; cimâganicî mikiwâming kipaw *g. a.* ; -pahige (*absolu*). *Ils sont—*, cimâganicî mikiwâming äsidjiganiwiwäk ; cimâganicî mikiwâming kipahiganiwiwäk.

Casimir. Ka pimitackimâtek.

Casque.—*chapeau d'hiver*, pipôn wiwäkwan.

Casquette.—*casque avec visière*, akawatesin wiwäkwan.

Cassant, e. (*Cet objet*) *est—*, *facile à casser*, kapisi *s. a.* ; -pan *s. in.* ; wakewisi *s. a.*; -wan *s. in.*

Casseau.—*d'écorce*, wikwemot ; kikopinâgans.

Casser.—*mettre en pièces* (*ce qui est fragile*), kâpinan ; -pin *g. a.* ; -pinige (*absolu* ; kâpandan, -pam *g. a.*, -pandjige (*abs.*) (*avec les dents ou la bouche*) ; pikositon, -kocim *g. a.*, -kosidjige (*abs.*) (*en laissant tomber*) ; pokobiton, -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*) (*si c'est par le milieu, si c'est en deux parties, ou si c'est du bois*) ; pokwandan, -wam *g. a.*, -wandjige (*abs.*) (*idem*) (*avec les dents ou la bouche*) ; pasahan, pasikan (?) (*sic d'après un vieux manuscrit*). (*Cet objet*) *se—*, päkwese ; pikwâbikise (*mét. ou min.*). *Il est—*, pakicka ; kâpackweia (*écorce*) ; pokocka (*bois, objet brisé en deux ou sur le travers*); pikocin *s.a.*, -kosin *s. in.* (*en tombant*) ; pikosi *s. a.*, -kote *s. in.* (*par suite de la chaleur*). (*V. Briser, Rompre*).—*annuler*, angoton; -goh *g. a.* ;-godjige, -godjigemägät *s. in.* (*abs.*) ; pokobiton etc.—*destituer*, kiwenajaw *g. a.* ; -jahowe (*abs.*).

Casserole. Piwâbik äkik.

Casse-tête. Pikwakwat opakamâgan.

Cassette. Mitigowacenj.

Cassonade. Pengwânwângahigan.

Caste. Taietipanaiakisidjik. *Il y a des—parmi eux*, tetipanaiakisiwäk.

Castor. Amik ; nâbemik (*mâle*) ; nonjemik (*femelle*) ; -kwak, kok (*plur*).—*blanc*, wâbamik.—*à part, séparé de ses père et mère*, päkêmik. *Jeune—de l'année*, awenicenj ; -jic. —*d'un an*, awenicenj.—*de deux ans*, poiawe.—*moyen ou de trois ans*, petamik. *Gibier de—, espèce de canard*, amikôcib. *Poil de—*, amik opiwei. *Huile de—*, pimite mackiki. *Peau de—*, apiminikwei ; awenicenjiwaian (*d'un jeune*). *Queue de—*, amikozo. *Trou du—*, amikwaj. *Cabane du—*, amikwic; -kânik, ais (*en comp.*)—*fumé*, kaskamik. *Poisson du—*, amikwamêkons. *Arbre du—*, *cyprès*, amikwandak. *Bois de—*, *ce qu'il transporte chez lui*, onaboiak ; -kon (*plur*). *Ce que le—a apporté*, opinakandawan. *Le—transporte son bois*, opinakandawe amik. *Bâton au—*, *bâton employé pour le prendre sous la glace*, agat ; -tons (*Dim.*) ; -ton (*plur*). *Chapeau de—*, tesiwiwäkwan. *Chasser le—*, nandomikwe. *Découvrir le—*, mikomikwe. *Passer près du—sans le découvrir*, anzwemikwe. *Chercher à prendre le—*, nanda pinahige. *Prendre le—en coupant la chaussée et le tuant*, pinahige. *Epouvanter le—pour le prendre*, amamikoke. *Aller au—en canot*, tciimaning nandomikwe. *C'est un bon endroit pour le—*, amikoka. *Endroit où le—abonde*, amikokang. *Vivre en—, à la manière des—*, amikwâkis-i.

Casuel, le. (*V. Fortuit*).

Casuellement. Anica. (*V. Accident*).

Catafalque. Gaganotamâtinan ; endâje asinto tcipai.

Catalepsie. Katanepsi inâpinewin ; neponâgosinâniwang. *Etre atteint de—*, katanepsi inâpine ; niponâgos-i.

Cataplasme. Akobizon. *Appliquer, lui appli-*

quer un—, akobij *g. a.* ; -bijiwe (absolu). *Je vais lui mettre un— de gomme*, pikiw ningat iji akobina. *Avoir un—*, akobis-izo.

Cataracte.—*chûte (v. ce mot).*—*maladie*, katanakit mâpinewin ; weckinjikonesinâniwang.

Catarrhe.—*inflammation d'une membrane muqueuse*, katân mâpinewin ; pintcictikwaning aiakosinâniwang. *Avoir le—*, katân inâpine ; pintcictikwaning akosi.

Catastrophe.—*grand malheur*, ketci gitimâgisinâniwang ; kitci gitimâgisiwin. (*V. Malheur*).

Catechiser. Aiamie kikinohamaw *g. a.* ; -mâge (absolu).

Catéchisme.—*enseignement religieux*, aiamie kikinohamâgewin ; kâkwedjindiwin (*i. e. l'interrogation mutuelle, l'enseignement où l'on se fait une question l'un à l'autre*).—*livre qui le contient*, aiamie kikinohamâti masinahigan. *Il y a—*, aiamie kikinohamatiniwan. *Faire le—*(v. *Catéchiser*).

Catéchumène. Eiamie kikinohamawinte ; -mâgosite.

Catholique. *Un—, une—*, neta tcipaiatikonamâtizote ; eiamiatc. *Etre—*, nita tcipaiatikonamâtisizo ; aiamia-ie *La religion—*, katonik eji aiamianiwang.

Cauchemar. Nikineckagowin. *Avoir le—*, nikineckâgo.

Cause.—*de (telle chose)*, iim wendji (*avec le Subj.*). *La—de son départ*, iim wendji mâdjâte. *Quelle est la—de*, wekonen wendji (*avec le Subj.*). *C'est lui qui est la—de cela*, win ot indowin wendji ijiwebak. *A—que, à—de, de ce que*, i ki (*avec le Subj.*) ; ma nindawatc ; ma ; mega. *Il est fâché à—de mon départ*, nickâtisi iki mâdjaiân. *Je te remercie à—que tu m'as visité*, migwetc i ki mawatisin. *Je te la donne à—que tu l'as cassée*, nindawatc ki minin kin ma ki pikositon *A—de, pour l'amour de*, ondji ; wendji (*suivi du Subj.*). *Il est mort à—de nous*, kinâwint ki ondji nipo. *C'est à—de nous qu'il part*, ninâwint wendji mâdjâtc. *C'est à—de cela que je m'attriste*, mi wendji gackenîndamân.—*procès*, wa wawêjidjikâtek kikândiwin. *Telle est ma—*, mî mendotamâwak tipâkonigewinini. *Défendre la—de qq.*, kipiwazem *g. a.* ; -songe (absolu). *Faire—commune avec qq.*, witôkaw *g. a.* ; -kâge (abs.).

Causer.—*être cause de*, totan, totaw *g. a.*, totam (absolu) (*avec wendji et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Tu as—ce qui est arrivé*, ki ki totan ka ijiwebak. *Il a—cela*, ki totam wendji ijiwebatinik. *Tu lui as—un grand malheur*, kin kit indowin wendji kitci gitimâgisitc ; ki ki totâwa wendji kitci gitimâgisitc. *La débauche—la maladie*, metci ijiwebisinâniwang wendji akosinâniwang.—(*tel et tel résultat*) *se rend souvent par un v. propre au rég.*—*de la joie*, modjikenîndamihiwe ; -wemâgât *v. in.*—*de la tristesse*, gackenîndamihiwe.—*des embarras*, ondamihiwe.

—*du dommage à*, inikah *g. a.* *Tu lui—du dommage dans sa marchandise*, ki wanîdjitamâwa ot anokâdjigan.—*s'entretenir de*, iji atotan ; (*ou autres tournures*).—*avec qq.*, ganonj *g. a.* *Ils—ensemble*, gaganonitiwâk. *Ils—de mon départ*, kikitowâk ke mâdjawâian.

Causeur, se. Neta tipâdjimotc.

Caution.—*garantie (v. ce mot)*. *Se constituer—(v. Cautionner).*

Cautionner.—*se constituer caution*, kipiwasonge.—*répondre de*, enenîndâgwak kipiwasonge *g. in.* ; enenîndâgositc kij iv *g. a.* ; mesinahigetc kij iv *g. a.* (*pour dette*). *Je le—pour son paiement*, ij âtâzoiân ni kipiwa mesinahigetc.

Cave.—*endroit sous une maison*, mikîwâm anâm aii.—*endroit sous terre pour conserver les légumes etc.*, âkiwikiwâm.

Caverne.—*grotte naturelle*, endâje wânikâmikak. *Il y a une—*, wânikâmika.—(*d'un animal*), wâc, wâc (*précédés du nom de l'animal*). (*V. ce nom*). *Il y a une—*, wâciwan. *Avoir une—*, owâj-i. *Faire une—*, wâjike.

Ce, cet, cette. *Adj. Démonstr.* Aam, iaam, waam, inim, onom *g. a.* ; ii, iim, oo, oom *g. in.*—*chien*, iaam animoc.—*maison*, oom mikîwâm.—*chien-ci*, waam animoc.—*chien-là*, aam animoc.—*maison-ci*, oom mikîwâm.—*maison-là*, iim mikîwâm.—*qui n'est plus, qui n'a pu être achevé*, ie.—*maison (qui n'existe plus)*, ie mikîwâmiban. *Qu'est—*, wekonen iim ? —*est un remède*, mackiki iim. *Est—lui*, mi na waam ; iaa-na ? —*est lui*, mi waam.—*que,—qui*, ka (*avec le Subj.*) ; *le Participe (ou autres tournures)*.—*que j'ai fait*, ka totâmân.—*que je ferai*, ke totamân ; wi totamân.—*que vous voyez*, waiabîndameg.—*qui lui appartient*, tebenîndang.—*qui est beau*, wenicicing. *Tout—que, tout—qui*, inikik (*avec le Participe*) ; inikik ka (*avec le Subj.*) (*pour un Temps Passé*). *Tout—que je possède*, inikik tebenîndamân. *Tout—que j'ai fait*, inikik ka totamân.

Ceci. Oo ; oom. *Est-ce—*, mi-na oom ? *C'est bien—*, mi sa oom.

Cécité. Kakipingwewin ; kekipingwenâniwang. *Il est affligé de—*, kakipingwe mi eji animisitc. *La—lui est pénible*, animisi ij ondji kakipingwetc.

Céder.—*abandonner*, pagitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (absolu).—*à qq.*, pagitinâmaw *g. a.* ; -tenîndan aw *g. a.*—*vendre*, âtâwe (*abs.*) ; -wen *g. in. & a.*—*s'affaisser (v. ce mot)*.—*se soumettre*, tépwêtam. *Vas-tu—devant ses avis*, kiga tépwêtan-ina eji kakikimik ? *Il lui—en force*, awacamenj win mackawisi ot ineniman.

Cèdre. Kijik ; -kak (*plur*) ; -kens (*Dim.*) ; -kensak (*plur.*)—*rouge*, miskwawâk. *Bois de—*, kijikîsak. *Branche de—, feuillage de—*, kijikandak ; -kok (*plur.*). *Il y a du—*, kijikika. *Là où il y a du—*, kijikikang. *Aller chercher du—(pour les varangues etc.)*, pasahige. *Les*

—, *endroit*, pasabikahigan.

Ceindre. —*enclore* (v. ce mot). —*entourer de bras*, sizobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige, -bijiwe (absolu). —*munir d'une ceinture*, — à *la ceinture*, sizonawebij *g. a.* ; kitcibij *g. a.* ; -bijiwe (abs.) *Lui*— (*telle partie du corps*), sizobinamaw *g. a.* (*avec le Poss. et le Subst.*) ; sizo ...bij *g. a.* (*en comp. avec le Subst.*) *Lui —le bras*, onik sizobinamaw *g. a.* *Lui—le front*, sizokwebij *g. a.* *Se*— à *la ceinture*, sizonawebinitis-izo. *Se*— (*telle partie du corps*), sizo ...binitis izo (*en comp. avec le Subst.*); sizobiton (*avec le Poss. et le Subst.*). *Se—le bras*, sizonikebinitis-izo. *Il se—la jambe*, o sizobiton okat. *Etre*— à *la ceinture*, sizonawebis-izo; kitcibis-izo. *Etre*— à (*telle partie*), *avoir* (*telle partie*) —, sizo...bis-izo (*en comp. avec le Subst.*). *Avoir la jambe etc.* —, sizokatebis-izo etc. *Etre—de nouveau*, *être—différemment*, andabis-izo. *Etre—étroitement*, *en étant serré*, sindabis-izo. *Etre—de manière à avoir son vêtement retroussé*, ikwanbis-izo. *Etre—de manière à avoir son vêtement long*, kinwanbis-izo. *Etre—de manière à avoir son vêtement à une hauteur convenable*, mino ikwanbis-izo ; minwakwanbis-izo. *Etre mal*—, manabis-izo.

Ceinture. —*ce dont on se ceint le milieu du corps*, kitcibizon ; kitabizon. —*rouge*, miskokat *g. a.* ; -tens (*Dim.*). *Avoir, porter une*,—kitcibis-izo. *Rattacher sa*—, andabis-izo. *Laine à*—, miskokatikaneiap. *Jusqu'à la*—, eko kitcibizon iniwang, kitcibizoning (*avec l'Ind.*) *Sa barbe descend jusqu'à la*—, kitcibizoning akwabigateni omisakoton. *J'ai de l'eau jusqu'à la*—, eko kitcibizoiän nind akôbi.

Ceinturon. (*V. Ceinture*).

Cela. Iaa ; iim. *Qu'est-ce que*—, wekonen iim? *Est-ce*—, mi-na? *C'est*—, mi. *C'est peut-être* —, mi koni ; mi kanabate. *Il n'y a que* —, mi eta.

Célébrant. *Subst.* Enamensikete.

Célébration. Eiamie ininokinaniwang.

Célèbre. *Etre*—, *avoir beaucoup de réputation*, kitcitwawis-i ; -wat *s. in.*; kitcitwawenindâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre*—, *très connu*, kikaienindâgos-i ; kitci tipatotâgos-i ; -gwat *s. in.*

Célébrer. —*exalter*, kitci minwadjindan ; -jim *g. a.*; -jim-o (abs.); kitci wawijindan ; -jim *g. a.*; -jinge (abs.). —*chômer* (*une fête*), manadjito (abs.); -ton *g. in.* —*fêter avec solennité*, kitci manadjih *g. a.*; -hiwe (abs.). —*la messe*, anamensike.

Celer. (*V. Cacher, Dissimuler*).

Célérité. Tatahatabisiwin ; eni tatahatabisinâniwang ; kicinjawisiwin. *Avec*—, wewib. (*V. Rapidement, Vite*).

Céleste. *Etre*—, wakwing ondjipa-pi ; -pamägät *s. in.*; wakwing ondjise ; -jisin *s. in.* (*Telle chose ou pers.*)—, wakwing däje. *Royauté*—, wakwing däje okimawiwin.

Célibataire. *Un*—, picicikwäbe. *Une*—, picicikokwe ; tesanakwe. *Etre*—, picicikowis-i ; picicikwäbew-i (*en parlant d'un homme*); tesanaw-i (id.); picicikokwew-i (*femme*); tesanakwew-i (id.).

Celle. (*V. Celui*).

Cellier. —*cave en terre*, äkiwikiwâm.

Cellule. —*chambre*, päkitanhiäng.

Celui, celle. *Pron. Démonstr.* Iaa ; iaam. —*que*, —*qui* (*avec un Prés.*), *le Participe* : ka (*avec le Part. ou le Subj.*). —*qui arrive*, tegocing. —*qui est agréable à entendre*, ka minotagosite (*nom de certains Missionnaires*). —*que j'aime*, saiakihak. —*qui, que* (*avec un Passé*), ka (*avec le Subj.*) —*qui m'a frappé*, ka pakitehotc. —*que j'ai vu*, ka wâbamak. —*qui n'est plus, que l'on n'a pu obtenir*, iiam. —*qui était sa mère*, iiam ij okigobanen. —*que j'aurais voulu épouser*, iiam wa wiitikemakiban. —*qui*, —*que* (*avec un Fut.*), ke (*avec le Participe ou Subj.*). —*qui partira*, ke madjätc. —*que j'appellerai*, ke pipakimak. —*ci*, onom, waam *g. a.*; oo, oom *g. in.* —*là*, aam, inim *g. a.*; iim *g. in.* *Est-ce —ci*, mi-na waam ? *C'est—là*, mi sa aam. *Ce n'est pas—ci, c'est—là*, kâwin waam, kotak ; kâwin waam, aam dac.

Cendre. Pingwi. —*conglomérées*, akanipìng. *Fleur de*—, *ce qu'il y a de blanc sur les*—, cingwâbikone. *Eau de*—, *lessive*, pingwâbo. *Etre réduit en*—, cingwâbikis-izo ; -konewan *s. in.* *Faire cuire sous la*—, ningwahabwe (absolu); -bwen *g. in.* & *a.* *Ce qui est cuit sous la*—, ningwahabwan. *Les—de qq.*, ka nipotc wiiaw. *Le jour des*—, i pingwikanitinaniwang ; i pingwiwinitinaniwang. *Donner les—à qq.*, pingwiwin *g. a.*

Cendré, e. *Etre*—, nikikwetagis-i ; nitibigisi *s. a.*, -gat *s. in* (*peau ou étoffe*). *Avoir les cheveux*—, nikikwetakindipe. *Avoir le poil* —, nikikwetakawe.

Cendrille. —*oiseau*, kikipikomesi.

Cenelle. —*fruit*, minens. (*V. Aubépine, Houx*).

Censé, e. *Etre*—, inenindâgos-i ; -gwat *s. in.* *Vous êtes—vous bien conduire*, kit inenindâgosim kitci mino inâtisieg ; inenindâgwat tci mino inâtisieg. *Il est—avoir un bon caractère*, mino anicinâbetok.

Censurer. Nanibikim *g. a.*; -kwe (absolu); kikâm *g. a.* *Il a—ma conduite*, ningi nanibikimik i ki tiän.

Cent. *Subst.* —*centin*, somanike. *Une*—, pejikwâbik somanike ; pejikö somanike. *Deux etc.*—, nijwâbik etc. somanike ; nijö etc. somanike *Un*—, *une centaine de*, mitâso mitâna etc. (*comme pour l'Adj. Num.*).

Cent. *Adj. Num.* Mitâso mitâna tâswi ; mitâso mitâna ; mitâso mitâna tâso (*avec un nom de mesure*); -swâbik (*mét. ou min.*); -swâtik (*végétal ou objet de forme allongée*); -sominak (*fruit ou objet de forme arrondie*); -swek (*peau ou étoffe*); -sin (*nombre*). —*hommes*, mitâso mitâna ininiwak ; mitâso mitâna tâswi ininiwak. —*ans*, mitâso mitâna tâso pipôn. —*pierres*, mitâso mitâna tâswâbik äsinin. —*chandelles*, mitâso mitâna tâswâtik wase-

kon[illegible]ndamâganan.—*pommes*, mitâso mitäna tâsominak wâbiminak.—*mouchoirs*, mitâso mitäna täswek mocwen.—*mille*, mitâso mitäna täsin kitci mitâso mitäna.—*fois*, mitâso mitäna täsin.—*espèces*, mitâso mitäna täswaiak. *Deux etc.*—, nijin etc. mitâso mitäna. *Nous sommes*—, ni (*ou*) ki mitâso mitänawemin. *Vous êtes*—, ki mitâso mitänawem. *Il sont*—, mitâso mitänawek *s. a.*; -weton *s. in.* *Nous sommes de espèces*, ni (*ou*) ki mitâso mitäna täswaiakisimin. *Vous êtes de —espèces*, ki mitâso mitäna täswaiakisim. *Ils sont de—espèces*, mitâso mitäna täswaiakisiwäk *s. a.*; -waiägäton *s. in.*

Centaine. *Une*—, kekat mitâso mitäna. (*V.* [illegible]*t.*)

Centième. Eko mitâso mitäna täsing ; -täso (*avec un Subst.*) *Le—jour*, eko mitâso mitäna täso kônägak. *Être le*—, eko mitâso mitäna täsing inenîndâgosi ; -gwat *s. in.*

Centièmement. Mitâso mitäna täswaiak.

Centre. Naw aii ; naw.—*du baril*, wawiiandâgan naw aii. (*V. Milieu*).

Cependant.—*toutefois*, enowek ; kenowek ; kitwe ; angwamas (*avec la négation*). *Il ne pourrait*—, angwamasitok. *Je ne te le donnerai—pas*, ka angwamas ki ga minisinon.—*pendant ce temps-là*, iim apitc ; nahitak (*durant le même temps*).

Cerceau. I wâwiieiak takobidjigan. *Demi—au-dessus d'un panier*, mikwind. *Demi—au-dessus d'un berceau*, agwingweonak.

Cercelle.—*aux ailes vertes et jaunes*, kinisti-nokwens.—*aux ailes noires et blanches*, wewebikwangins.

Cercle.—*figure géométrique*, ka wâwiieiak. —*cerceau* (*v. ce mot*).

Cercler.—*entourer de cerceaux*, wawiie takobiton; -bij *g. a.*; -bidjige (abs.); sizobiton etc.

Cercueil. Tcipai mitigowac ; -can (*plur*).

Céréales. Minikanak towäk.

Cérémonie.—*forme extérieure du culte*, eji kitci aiamianiwang. *Il y eut une belle*—, keget onicicinoban ka iji kitci aiamianiwang. —*simagrées*, wenzam nagatawenîndizonâniwang.

Cérémonieux, se. *Etre*—, onzam nagatawenîndis-izo.

Cerf. Micewe ; omackos.

Cerf-volant.—*jouet*, pimise pakak.

Cerise. Wikwasîmin ; assasawemin (*à grappes*).

Cerisier. Wikwasîminakanj ; wikwasîmij.

Cerner.—*investir*, wâkakâpäwitan ; -taw *g. a.* —*séparer de ce qui environne*, päkêton ; päkêkotan, -koc *g. a.*, -kodjige (absolu) (*en coupant*).—*l'écorce, tracer un cercle autour*, masinackwemakahan ; -kaw *g. a.*; -kahige (*abs*). *Avoir les yeux*—, wâbickinjikwe. (*Le soleil etc.*) *est*—, wâwiianono.

Certain, e. *Etre*—, *sûr*, ondjita kikênîndam. *Etre—de*, ondjita kikênîndan ; -ênim *g. a.* *Est-ce*—, keget-ina ijiwebat ? *C'est*—, mi kota ; keget mi ejiwebak.—*quelques-uns*, nâ[illegible].

Certainement. Ondjita , keget ; kota ; gwaiak ; aigenia ; mitanäwi ; anäwi sa ; anäwi ; oca ; win ; ma ; sa ; nahapan (*en langage ironique*). *Oui*—, kegêt ma win ; mitanäwi ; anäwi sa ; anäwi win ; mi oca. *Très—non*, kâ ma win ; kâ angwamas ; kâ oca ; kâ ondjita; kâ enâbigis. *Non il ne mourra—pas*, kâ enâbigis kata nîposi. *Savoir*—, gwaiakwênîndan ; -ênim *g. a.*; -ênîndam (*absolu*) ; gwaiakotâge (abs.) (*par ouï-dire*).

Certes. Keget.

Certifier. *Je le*—, ondjita mi ejiwebak nind ikit ; nindêpwe ekitoian. *Je te le*—, ondjita mi ejiwebak kit inin. *Je—qu'il va venir*, keget kata ijaocin.

Certitude.—*croyance certaine etc.*, wendjita kikenîndamonâniwang. *Il faut en avoir la—pour l'affirmer*, panima ondjita kikenîndang awiia o ka windan. *Avoir la—de*, ondjita kikênîndan ; -ênim *g. a.*

Cerveau.—*substance nerveuse du crâne*, winindip (*i. e. moelle de la tête*).—*jugement*, mitonênîndjigan.

Cervelle. Winîndip ; nindip. *Sa*—, winindip. *Il est sans*—, kâwin octikwaniei.

Ces. *Adj. Démonst.* Okom *g. a.* ; onom *g. in.* —(*pers. ou choses*)-*ci*, okom *g. a.* ; onom *g. in.*—(*pers. ou choses*) *là*, ikim *g. a.* ; inim *g. in.*

Cesse. *Sans*—, monjak.

Cesser. Ango-, ano-, anw-, pôn-(*en comp.*) ; pôniton ; -nih *g. a.* ; -nito (absolu). *Je—mon travail*, ni pôniton nind anokitawin.—*de tenir etc.*, pôniton ;-nih *g. a.*—*d'importuner en paroles*, pônim *g. a.*—*de paraître*, angonâgosi ; pônînâgosi ; -gwat *s. in.* ; angwâso, -wâte *s. in.* (*par la chaleur*).—*d'être brillant etc.*, anonâgosi ; -gwat *s. in.*—*de se faire entendre*, pônwewitam.—*d'agir*, pônita ; anwata.—*de* (*faire telle chose*), pôn, pônî (*avec l'Ind.*). *Il—de prier*, pôn aiamie. *Il—de pleurer*, pônî mawi. (*Cette chose*)—, pônise. *Les vagues*—, pônacka ; anwacka ; anwawewei-acka. *Le vent*—, anwatin. *La pluie*—, anwapiisan. *La neige*—, anwapo ; ickwapo. *La végétation*—, anogin. *Ne—de*, monjak, kâwin pôn (*avec l'Ind.*). *Il ne—de prier*, monjak aiamie ; kâwin pôn aiamiesi.

Cession. Pagitinâmâgewin. *Faire—en faveur de*, pagitinâmaw *g. a.* ; pagitenîndamaw *g. a.*

Cet, te. *Ad. Démonst.* (*V. Ce*).

Ceux, celles. *Pron. Démonstr.*—*ci*, okom, waakokom *g. a.* ; onom *g. in.*—*là*, ikim, waakikim *g. a.* ; inim *g. in.*—*qui*,—*que* (*avec le Pres.*), *le Participe* ; ka (*avec le Part. ou le Subj.*).—*qui marchent*, pemosedjik.—*qui sont agréables à entendre*, ka minotâgosidjik.—*que j'aime*, saiakihakik.—*qui*,—*que* (*avec un Passé*), ka (*avec le Subj.*).—*qui m'ont frappé*, ka pakitehowatc.—*que j'ai vus*, kä wâbâmakwa.—*qui*,—*que* (*avec un Fut.*), ke (*avec le Participe ou Subj.*).—*qui*

partiront, ke mâdjawatc.—*qui vont venir*, ke tagocingik.—*que j'appellerai*, ke pipakimakik. *Sont-ce—ci*, mi-na okom *g. a.* ; mi -na onom *g. in.* *Ce sont—là*, mi na ikim *g. a.* ; mi na inim *g. in.* *Ce ne sont pas—ci, ce sont —là*, kâwin waakokom, kotâkôk ; kâwin okom, ikim dac.

Chacun, e. Pepejik endâteiwate *s. a.* ; -dâsing *s. in.* ; endaso (*avec l'E entuel*).—*des habitants*, pepejik endâteiwate endanâkidjik.—*des jours*, endaso kijigâkin. *A—, pour—*, pepejik. *Prenez-en un—*, pepejik otâpinâmok.

Chagrin. *Subst.*—*peine*, gackendamowin ; gackenindamon âniwang ; nesitamenindamowin. (*V. Regret, Regretter*). *Eprouver, causer du—*(v. *Chagrin Adj.*, *Chagriner*).

Chagrin, e. *Adj.* *Etre—*, *triste*, gackenîndam. *Etre—à cause de, regretter* (v. *Regret, Regretter*). *Etre—jusqu'à en être suffoqué*, note animanâm-o. *Etre—, de méchante humeur*, nickênîndam ; mindawe (*si on boude*).

Chagriner.—*attrister*, gackenîndamih *g. a.* ; nesitamenîndamih *g. a.* ; netoh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (absolu).—*suffoquer de peine*, note animanâmockaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemâgât *s. in.* (abs.).—*mécontenter*, nickih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (abs.). *Cette nouvelle le—*, o gackenîndamihigon enâdjimonâniwaninik ; note animanâmo i ki initâgetc ; o nickihigon iim tipadjimowin. *Se—*, ani gackenîndam ; ani nesitamenîndam.

Chaine.—*lien formé d'anneaux en métal*, takobidjigan (*précédé du nom du mét.*) ; -eiap (id.).—*de fer*, piwâbiko takobidjigan ; piwâbikeiâp.—*de montagnes*, i kinâtinak ; endâje kinâtinak. *Il y a une—de montagnes*, kinâtina.

Chainer. Tipahâki (absolu) ; tipahige (*idem*) ; tipahan (*tel terrain*). *Il est—*, tipahikâte *s. in.*

Chainon. Piwâbikô takobidjigan i wawijeiâbikak.

Chair. -ias (*avec le Poss.*). *Ma—*, niias. *Sa—*, wiias. *Etre de—*, owiiaw-i. *Avoir la—(telle)*, -âje, -ckiwe, -skawe (*si on parle de poissons*) (*en comp.*). *Avoir la—molle*, nôkâje ; nôkiskawe (*poisson*). *Avoir la—dure*, mackawâje ; mackawiskawe (*poisson*) ; mackawiwakis-i (*si on est musculeux*). *Avoir la—blanche*, wâbickiwe ; wâbiwakis-i. *Avoir la—noire*, mâkâtewâje. *Avoir la—rouge*, miskwâje ; miskoskawe (*poisson*). (*Ce poisson*) *a la—huileuse*, pimitewiskawe.—*de (tel animal)*, wiias.—*de (poisson)*, oskaw.—*par opposition à os*, -iwak (*en comp.*). *Rien que de la —, sans os*, monjakiwak. *Toute—sera jugée par Dieu*, kakina anicinâbek o ka tipapekonigowan kije Maniton. *Chose de la—*, ij owiiawinâniwang ; owiiawing dâje aiiwican. *Plaisirs de la—*, menawasinâniwang ij owiiawinâniwang ; owiiawing dâje minawanigosiwinan.

Chaire.—*siège élevé où est le prédicateur*, endâje kakikwenâniwang ; aiamie kakikwan.

Chaise. Teshpiwâgan.—*confortable* (*rembourrée etc.*), apâpiwin.

Chaland, e.—*acheteur*, kaspinadjiketc.—*bateau à un mât*, pejiko ningasimonâk teiman.—*bateau plat*, napaki teiman.

Châle. Kitei nabikâgan.

Chaleur.—*sensation en présence d'un corps chaud*, kij- (*en comp.*) ; i kijitek keko ; i kijâbikitek (*d'un mét. ou min.*) ; i kijotak (*des alentours d'un poêle*) ; i kijanamotek (*d'un appartement*) ; i kijâtek (*de l'atmosphère, du temps*). *Etre (tel) à la—*, -so, ate *s. in.* (*en comp.*). *Etre dur à la—, être fort pour supporter la—*, cipas-o ; cipate *s. in.* *Etre sensible à la—*, wâkewas-o ; -wate *s. in.* *Etre chassé par la—*, miwas-o. *Avoir mal à la tête à cause de la—*, tewikweias-o. *Il fait une—brûlante*, wisakate *s. in.* *Il s'amollit à la—*, ani câgate *s. in.* *Etre desséché par la —*, katôs-ôso, -katôte *s. in.* (*en comp.*). *Etre tout desséché par la—*, kakatôs-ôso ; -tôte *s. in.* *Etre desséché dur par la—*, mackawakatôs-ôso. *Etre desséché à en être abattu par la —*, kiwakatôs-ôso. *Etre desséché à en être coupé par la—, être extrêmement maigre*, kickakatôs ôso. *Etre (tel) par la—du feu*, -akis-iso, -akite *s. in.* (*en comp.*). *Etre chassé par la—du feu*, miwakis-iso. *Il est amolli par la—du feu*, cigakiso *s. a.* ; -kite *s. in.* *Rendre (tel) par la—*, -zan, -zv *g. a.*, -zige (absolu) (*en comp.*). *Dessécher par la—*, kaskizan ; -zv *g. a.* ; -zige (abs.).

Chaleureux, se. *Etre—*, kijizonâgos-i ; -gwat *s. in.* *Il est—en chaire*, kijizonâgosi i kakikwetc.

Chaloupe. Natakahosowagan.

Chalumeau. Wikwandjigan.

Chamailler. Gotc anotc mikaki. *Ils se—, battent*, mikakiwâk. *Ils se—, disputent*, kikândiwâk.

Chambranle.—*encadrement de porte*, ka mitikôkâtek ickwandem.—*châssis*, ka mitikôkâtek onzabiwagan ; onzabiwâganak.

Chambre.—*appartement*, pâkésânhiang ; anacanb. *Ta, ma—*, ki, ni pâkésânakom. *Belle—*, kwenatc apinas. *Dans l'autre—*, awasisak.

Chameau. Pikwanikane pepejikokâckwe.

Champ.—*étendue de terre*, kitikân ; -nens (*Dim.*). *Les—, la campagne*, endâje kitikenaniwang. *Aller au—, aller cultiver*, awi kitike. *Aller chercher des produits de son —*, nâdji kitikâne. *Sur le—, sur l'heure*, tec i gotc. *A tout bout de—*, gotc anotc.

Champignon.—*plante*, wajackweto ; -tons (*Dim.*) ; -towâk (*plur.*) ; wabatov ; pokiteânin (*un peu semblable à la vesse de loup*).

Champion. Meia pakinwâgetc, meia nitawitotc.

Champlure.—*robinet* (v. *ce mot*).

Chance.—*bonne fortune*, eni onâwasinâniwang ; meno inenîndjikenâniwang. *Trouver une—*, onawas-i ; mino inenîndjike. *Il a toujours la—pour lui*, monjak mino inenîn-

djike. *Le—lui est contraire dans son travail*, kâwin mino inenîndjikesi eni ondamitate ; masakosi eni ondamitate.—*hasard*, anica ka ijiwebak.

Chancelant, e. *Être—, hésitant*, aiackot inenîndam ; nanakwej inenîndam. *Sa santé est*—, aiackôt mino pimâtisi.

Chanceler.—*trébucher*, papa papinese ; kockockwese. (*Cet objet*)—, papa sasakwahikâte *s.in.*—*être irrésolu*, nanakwej inenîndam.

Chanceux, se. *Être—, avoir une chance favorable*, onawas i; mino inenîndjike; (*ou autres tournures*). *Il est—d'avoir entrepris cela*, minose iim i ki mâdji ojitote. *Être—à* (*telle chose*), mino inenîndjike (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Tu es—au jeu*, ki mino inenîndjike ij otaminon. *Être—pour le jour, avoir un beau jour*, mino kijiganio-i. *Être peu—, malheureux*, masakos-i ; masakwatis-isi (*à la chasse ou pêche*).

Chancre.—*ulcère*, âmogowin. *Avoir un*—,amok-o (*i. e. être mangé par quelque être mystérieux*). *Avoir un—à* (*telle partie du corps*), âmok-o (*avec le Poss. et le Loc.*). *Il a un—à la bouche*, âmoko o tôning. *Ceux qui ont un* —,emogodjik.

Chandeleur. I wâsakonendamâganiwang (*i. e. lorsqu'il y a des chandelles*).

Chandelier.—*ustensile*, wasakonendamâganâtik ; -ganâbik (*en mét. ou min.*)..

Chandelle. Wasakonendamâgan. *Moule à* —, wasakonendamâganikâdjigan.

Change.—*troc* (v. *Echange*).

Changeant, e. *Être—, inconstant*, aiajawenîndam ; wibâte kwekenîndam ; nanakwej inenîndam. *Son état est*—, aiackot aia. (*Cette chose*) *est*—, aiackot inenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* *Le temps est*—, anote iji kijigat.

Changement.—*action de rendre différent*, andjidjigewin ; aiandjidjigenâniwang. *Faire un*—, andjidjige ; -gemâgat *s. in.* *Faire des* —,aiandjidjige. *Tu as fait beaucoup de—dans ta maison*, nibina kekon ki ki andjitonan ki mikîwâming pinte aii.—*passage d'un état à un autre*, pikinong enenîndâgosinâniwang ; pikinong enenîndâgwak keko; ka andjidjikâtek (*s'il s'agit d'une chose*). (*Cette chose*) *subit, passe par toute sorte de* —,gote anote aiandjidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.* *Ce—dans le contrat ne me plaît pas*, kâwin ni minwenîndansi kitci iji pikinong wâwêjidjikatek. *Il y a beaucoup de—dans sa conduite*, acaie kitci pikinong ijiwebisi.

Changer.—*céder une chose pour une autre*, meckotônan ; -ton *g. a.* ; -tônige (absolu). *Il —de l'argent*, o meckotônan cônia.—*de place*, meckotâp-i.—*mettre à la place*, meckot âtôn; meckot aci *g. a.*; and-, andj-(*en comp.*).—*de souliers*, meckotâkisine ; andâkisine.—*de vêtements*, andjikonaie.—*de place, mettre ailleurs*, andâton ; andâci *g. a.* ; andâsidjige (abs.).—*de place, se mettre ailleurs*, andâp-i. —*de demeure*, andjike.—*de pays*, andâki. —*de nom*, andjinikâs-iso.—*le nom de*, andjinikâtan ; -kâ *g. a.*—*de peau*, andanaake. —*de poil*, andawe ; pinawe.—*de coiffure*, andjiwiwâkwane.—*de toit*, andapâkwe.—*de conduite*, andjijiwebis-i.—*de côté, mettre sur une autre face*, kwek-(*en comp.*) ; kwekinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (abs.).—*son idée, faire une autre conception de* (*telle chose*), kwekwênîndan; -ênim *g. a.*, -ênîndâm (abs.). —*de côté, prendre une autre posture*, kwekâp-i ; kwekikâpâw-i (*de bout*) ; kwekicin (*couché*); kwekisin, -en *s. in.*—*de main en portant*, kwekiminitis-iso ; -tison *g. in. & a.* *Le vent* —,kwekanimat.—*de* (*membre servant à une action*), ajaw-(*avec un v.*).—*de main en portant*, ajawi minitis-iso etc. (*i. e, se le donner d'une main à l'autre*) —*d'idée, passer de l'une à l'autre*), ajawenîndam.—*rendre différent*, andjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige, -jidjigemâgat *s. in.* (abs.).—*convertir en*, kwekiton (*avec le Loc.*) ; *en verbifiant le Rég.*—*en vin*, kamiskwâgâmiton.—*en sang*, miskwing kwekiton.—*devenir autre physiquement*, maiakinâgos-i ; -gwat *s. in.* *Avoir l'air—au physique*, maiakic[illegible]kwe ; netonâgos-i (*par suite d'une maladie*).—*être modifié*, pikinong inenîndâgos-i ; maiakenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Se—, se convertir en*, ani (*avec le Rég. verbifié*). *Il se—en vinaigre*, ani pinêgenowan. *Il se—en sang*, ani miskawiwan. *Il est—, rendu différent*, andjidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*—*de venir autre au moral*, ani pikinong inenîndâgos-i ; ani maiakenîndâgos-i.

Chanson. Nîkâmon.—*d'aviron, de canot*, pemicka nîkâmonâniwang. *C'est une belle* —,minotâgwat enahamonâniwang.

Chant.—*action de chanter*, nîkâmowin, nekâmonâniwang. *Répondre au*—, nakwehamâge ; nakwetâge (*en chœur*).—*manière de chanter*, enahamonâniwang ; enitâgosinâniwang. *Le—d'un oiseau*, enitagusitc pinêcinj ; inondâgositc enwetc pinêcinj ; enwetc pinêcinj. *Quel est son*—, anin enitâgositc ? Anin enwetc ? *Il a un beau*—, minotâgosi.—*morceau chanté*, nîkâmôn. *C'est un beau*—, minotâgwat enahamônâniwang. *C'est un—doux*, nôkitâgwat.

Chante-pleure.—*robinet* (v. *ce mot*).

Chanter.—*faire entendre un chant*, nîkâm-o ; -aham (*en comp.*).—*de telle manière*, inaham. *Manière de*—, enahamônâniwang.—*avec mesure*, kikaham.—*correctement, suivant les notes*, gwaiakwaham ; gwaiak inaham.—*le premier*, mâdjiham.—*haut*, icpaham ; icpanâm-o.—*sur un ton bas*, tâbâsaham ; tâbâsanâm-o. *Baisser en*—, nananjaham ; ani tâbâsaham. *Se tromper en*—, wânâham,—*en canotant*, pimahamas-o. *Se promener en* —,papahamamas-o.—*un bel air, faire du beau chant*, minwaham. *Répondre en*—, nakwehamâge ; nakwetâge (*en chœur*).—*en chœur*, tcingwahamâge.—*en chœur avec qq.*, tcingwahamaw *g. a.*; nakwehamaw *g. a.*—*en suivant qq.*, kikinotaw *g. a.* *Ils chantent en parties, en faisant des parties distinctes*, te-

tipan iji gondâganiwâk cei nîkâmowate.—*avec telle force*, apitowe. *Vous—aussi fort que lui*, epitowete kit apitowem i nîkâmoieg. —*tel air*, inaham.—(*tel morceau*), iji nîkâmo; ininamôtan; inaham.

Chanteur, se. Neta nîkâmote.

Chantier.—*endroit où l'on fait des pièces de bois appelées billots*, [illegible]ikâmik; mitikôkewinîkâmik. *Dans les—, dans le—*, cantiewikâmikong; mitikôkewinîkâmikong. *Faire—, faire des billots*, mitikôke.—*endroit où l'on empile les bois*, endâje olokwicinowate mitikok; endâje aiagwitawicinowate mitikok. —*endroit où l'on fait les bateaux*, endâje atônônâniwang. *Avoir des canots en—*, atôn-o.

Chantre. Neta nîkâmote. *Les—*, nekâmodjik.

Chanvre.—*plante*, stamp mitikons.—*fil*, kitci asap.

Chape.—*manteau pour les cérémonies de l'église*, alamie kitci [illegible].

Chapeau. Wiwâkwan.—*plat, casquette écossaise*, tesiwâkwan; tesiwiwâkwan.—*à rebord*, *idem*.—*de castor*, *idem*.—*de paille*, minjackô wiwâkwan. *Mettre son—*, pitciwâkwâne. *Enlever son—*, kitciwâkwâne.

Chapelet. Alamie minan; -nak *g. a.*; -niman, -nimak *g. a.* (*avec le Poss.*). *Dire le—*, alamie minan akindanan; alamie minak akim *g. a. Dis-ton—*, akim kit alamie minimak. *Tu diras trois—*, kit alamie miniman nisin kigat akindanan. *Avoir un—*, otalamieminim-i. *Je n'ai pas de—*, ka nind otaimieminimisi.

Chapelle. Alâmie mikiwâmens.

Chaque.—*tout, toute*, neningo, ningue (*devant une voyelle*), tâso (*avec un Subst.*); mecagwam, tâsin (*avec l'Eventuel*); endâso (*avec le Subj.*).—*jour*, neningo kijik; tâso kijik; tâsin kajigâkin; mecagwam kajigâkin; endâso kijigak.—*l'un et l'autre*, itawi; eitawi. *A—côté du chemin*, eitawikânan[illegible]

Char. Otâbân.—*de chemin de fer*, ickote otâbân.

Charbon.—*bois embrasé* (v. *Braisier, Braise*). *Ce qui est réduit en—*, ekakanakitek.—*combustible*, akakânje,—*de terre, houille*, akakânjewâsin. *Mine de—*, akakânjewâsinikan.

Charbonner.—*réduire en charbon*, akakânjeke (absolu); -ken *g. in.* & *a.*—*noircir avec du charbon*, akakânje mâkâtewinan; -win *g. a.*; -winige (abs.).

Charbonnier. Akakânjewinini.

Chardon. Manzan; -nak (*plur.*).

Charge.—*fardeau*, wiwajiwin; -wâne (*en comp*). *Sa—*, owiwajiwin. *Avoir, porter une—sur son dos*, pimiwâne; wiwajiw-i. *Avoir une—pesante*, kosikwâne. *Avoir une—légère*, nangiwâne. *Pouvoir porter sa—*, gackiwâne. *Ne pouvoir porter sa—*, pwawâne. *Avoir sa—bien placée*, minowâne. *Etre écrasé par sa—*, kâwiwâne; kâwickôs-ôzo. *Déposer sa—*, pagidjiwâne. *Endroit où l'on dépose sa—, où on fait halte*, pagidjiwanan. *Regarder comme une—légère*, nangénindan; -ênim *g. a.*; -ênindam (absolu). *Avoir telle—, porter une—à*, ijiwâne. *Mettre une—sur sa épaule de*, onbiwâneh *g. a.*; wiwajeh *g. a.*; wiwah *g. a. Lui mettre une—pesante*, kosikwâneh *g. a.*—*de fusil, ce qu'il faut prendre pour le tirer*, packisigewin. *Une—*, ningo packisigewin. *Etre à—*, importun (v. *ce mot*). *Etre à—à qq.* (v. *Importuner, Dépens*).—*emploi*, inânokiwin; enânokinâniwang. *Donner une—à qq.*, anoj *g. a. Quelle est ta—*, anin enanokin?—*accusation*, mijindiwin; tajingewin. *La—contre lui est sérieuse*, sanagat ka mijiminte.

Charger.—*mettre une charge sur le dos de*, onbiwâneh *g. a.*; wiwajih *g. a.*—*mettre une charge dans le canot de, dans la voiture de*, pôsitaw *g. a.* (*un canot une voiture*) *de*, pôsiton, posih *g. a.* (*avec le Loc.*). *Il—son canot de bagage*, matindâgan o pôsiton o tcimâning.—*mettre une charge dans* (*un canot, une voiture*), pôsitâs-ôzo.—*son canot, sa voiture*, *idem*.—*remplir* (*une pipe, une arme à feu*), onackinaton; -nah *g. a.*—*une arme à feu*, pindâkâtewe.—*une pipe*, pindakwe. *Se—*, onbiwâne. *Etre—, avoir une charge*, wiwajiw-i; wiwaj-i; pimiwâne (*si on marche ainsi*). *Etre—de telle manière*, ijiwâne. *Etre—lourdement*, kosikwâne. *Etre peu—*, nangiwâne. *Etre suffisamment—*, tebiwâne. *Etre—au-dessus de ses forces*, pwawâne. *Etre—commodément*, minowâne. *Partir—*, mâdjiwâne. *Monter une côte étant—*, âmadjiwewâne. *S'en retourner—*, kiwewâne. *Arriver—*, pitciwâne. (*Aller etc.*) *sans être—*, ackona (*avec l'Ind.*).—*confier un emploi, une obligation etc.*, anonige.—*qq. de*, anoj *g. a.* (*avec kitci ou tci et le Subj.*). *Etre—, avoir un emploi, une obligation etc*, anonigoz-i. *Se—de, prendre soin de*, wi ganawâbândan; -bâm *g. a. Je me—de lui*, ni wi ganawâbâma; ningi nagatawenima.—*déposer contre*, mijim *g. a.*

Chariot. Otabân.

Charitable. *Etre—*, caweninge; cawénindjige; -gemâgât *s. in. Etre—pour*, cawenim *g. a.*; gitimâgénim *g. a.*

Charitablement. (*Faire telle chose*)—, cewenîngengin (*avec iji et le v.*); (*ou autres tournures*). *Il le traite—*, ceweningengin ot iji totâwan; o cawenîndamî totâwan. *Je lui parle—*, ni cawenîndamî ganona; cewenîndjigengin nind iji ganona.

Charité.—*vertu théologale*, alamie sakidjigewin. *Avoir de la—, pratiquer la—*, alamie sakidjige.—*commisération*, cawenîndjigewin; caweningewin. *Avoir de la—*, cawenîndjige; caweninge; cawenîndamitehe.—*aumône* (v. *ce mot*).

Charmant, e. *Etre—agréable par ses manières, son apparence*, minwenîndâgos-i; sakihigos-i; -gwat *s. in. Cet endroit est—*, minwenîndâgwat ondâj. *Etre—, agréable par sa gaieté*, kitci minawanigos-i.

Charme.—*ce qui attire*, wakwadjibiwemâgâk.

Avoir des—, minawenindâgozi. (*V. Charmes*).

Charmer.—*enchanter* (*v. ce mot*).—*plaire excessivement à*, kitci minwénimik-kon.—*entraîner*, wikwadjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (absolu); wikwâsom *g. a.*, -songe (absolu), -songemâgât *s. in.* (id.) (*en paroles*). *Être—, grandement satisfait*, kitci minwenindam ; tebis-i. *Je suis—de votre conduite*, ni kitci minwenindam i ki ijiwebisieg.

Charnel, le. (*Chose*)—, owiiawing dâje. *Plaisir—*, owiiawing dâje minawanigoziwin.

Charogne. I pikickanang awésins.

Charpente.—*d'une maison*, mikiwâmâk. *Élever la—*, onbakonige.—*d'une cabane, chaloupe etc.*, matandipwes.

Charpenter.—*équarir* (*v. ce mot*).

Charpentier.—*constructeur de maison*, mikiwâmikewinini.—*menuisier*, mitikûnâbe; mokotakewinini.

Charretée. I mockinek otâbân. *Une etc.—*, ningotin . I mockinek otâbân ; pejik etc. otâbân.

Charretier. Pimitâbiwinini. *Être—*, pimitâbiwininiw-i.

Charrette. Tetibisek otâbân.

Charrier.—*transporter par voiture*, awâton ; awâtan, awâj *g. a.*; awâtâbi, awâtcitâbi (abs); otâbâton; otâbâtan; -bâj *g. a.*; -bi (abs.); pimitibâton etc.—*à* (*tel endroit*), ijitâbâton etc. *La rivière—du sable*, nekawika ejidjiwang.

Charrieur. Awâtcitâbiwinini.—*de pierre, poisson*, awâtosi (*i. e.* ot awâton âsin).

Charron. Otâbânikewinini.

Charroyer. (*V. Charrier*).

Charrue. Tackatânwângibidjigan..

Chas. Owakitciwang.

Chasse.—*action de chasser*, anôkiwin ; kiosewin (*des gros animaux*) ; wadjahowin (*faite tout près*). *Terre de—*, anôkiwâki. *Faire la—*, anôki ; nodjihiwe ; kiose (*aux gros animaux*); nôdj-, nôt-, nanda, nât- (*en comp.*). *Faire bonne—*, mino anôki; mino kiose (*aux gros animaux*). *Aller à la—, faire la—tout près*, wadjah-o. *Aller à la—, partir pour la—*, awi anôki ; kopi (*dans les terres*). *Faire la—au chien courant*, mikoniki. *Apporter le produit de sa—*, pitanôki. *Apporter un échantillon de sa—*, pitabose (abs.) ; -sen *g. in. & a.* (*L'orignal etc.*) *fait la—aux chiens* (*lorsqu'il cherche à les frapper pour se défendre*), nôtasimwe. *Aller à la—à, faire la—à* (*tel animal*), nôdjih *g. a.*; nôdj-, nôt-, nanda, nât- (*en comp. avec le Subst.*). *Faire la—au canard*, nôdjicibe ; nandocibe. *Faire la—à la perdrix*, nandapinewe. *Faire la—aux outardes*, andanike. *Faire la—aux tourtes*, nanda omimiwe ; nôdjomimiwe. *Faire la—au huard*, nôdjimangwe. *Faire la—au lièvre*, nandawâbozwe. *Faire la—au chevreuil*, kiose ; wawackêciwe. *Faire la—à l'ours*, nôtakwe ; nandawakwe. *Faire la—au castor*, nôtamikwe. *Faire la—au rat-musqué*, nôdjâckwe ; nôdajackwe. *Faire la—au caribou*, nôtâtikwe ; nandatikwe. *Faire la—au corbeau*, nôdjikakakiwe. *Faire la—à la marte*, nôtwâbiociwe. *Faire la—à la loutre*, notakikwe.

Chasser.—*faire la chasse* (*v. Chasse*). *Le caribou se—difficilement*, sanagat i notâtikwewiniwang ; sanagat nandâtikwewin.—*mettre dehors*, sâkidjiwebinan ; -bin *g. a.*, -binige (absolu).—*expulser*, mâdjinajav *g. a.*; ikonajav *g. a.*; -jahige, -jahowe (abs.).—*mettre en fuite*, miwiton ; -wih *g. a.*; -wihiwe, wihiwemâgât *s. in.* (absolu); miweiênindan; -ênim *g. a.*; -ênindam (absolu); ojakav *g. a.*—*faire disparaître* (*ce qui est nuisible*), miwiton etc. *Être—par l'odeur*, miwanos-oso. *Être—par la fumée*, miwabis-o.

Chasseur, eresse. Neta anôkite. *Un—*, anôkiwinini. *Les—*, neta anôkidjik ; anôkiwininiwâk ; kaosedjik (*de gros animaux*). *Être—*, anôki. *Il est bon—*, nita anôki.

Chassie. Miningwa... *Avoir les yeux fermés par la—*, kakipominingwe.

Chassieux, se. *Être—*, mamíningwe ; icisikawisipingwe.

Châssis.—*encadrement de* (*tel objet*), -ak (*en comp.*).—*de fenêtre*, onzabiwaganâk.

Chaste. *Être—, avoir le cœur pur*, pinitehe. *Être—, éviter ce qui blesse la pudeur*, pinâtis-i ; tesanaw-i ; tesanakwew-i (*femme*).

Chastement. (*Faire telle chose*),—, *avec pureté de cœur*, panitehengin (*avec iji et le v.*). *Ils s'entr'aiment—*, panitehengin iji sakihitiwâk. (*Faire telle chose*),—, *en évitant ce qui blesse la pudeur*, taiesanawingin (*avec iji et le v*); panâtisingin (id.). *Elle se comporte—*, taiesanakwewingin inâtisi.

Chasteté.—*pureté de cœur*, pinitehewin.—*vertu qui porte à éviter ce qui blesse la pudeur*, pinâtisiwin ; tesanakwewiwin (*chez une femme*).

Chasuble. Anamensikewini konas.

Chat.—*animal domestique*, kajakens ; -sak (*plur.*); -sic (*Dim.*) *Herbe à—, chataire*, kajakensiwack. —*huant, oiseau*, kakakice. —*sauvage*, esipan. *Peau de—*, esipanewei-an ; esipan matciweian (*pour robe de voiture etc.*). *Vêtement de—*, esipaniwêgin. *Arbre à—*, esipanâtik. *Aux—, endroit*, esipanekâming.—*arbrisseau*, sikopiminj.

Châtaigne. Pâkân towa.

Châtain, e. *Être—*, ozâwinâgos-i ; -gwat *s. in.* *Avoir les cheveux—*, ozâwanikwe.

Châtaignier. Picâganôminj.

Châtier.—*punir*, ickwaiênim *g. a.*; -ênindam (absolu).—*fouetter*, pasanjev *g. a.*; -jehige, -jehigemâgât *s. in.* (abs.).

Châtiment.—*punition*, eckwaiênindamônaniwang.—*action de fouetter*, pasanjehigewin.—*fustigation reçue*, pasanjehogowin. *Infliger un—*(*v. Châtier*). *Son—ne se fera pas attendre*, keck wibâte kata ickwaiênima.

Chaton.—*petit du chat domestique*, kajakensic.—*partie d'une bague*, ockinjikokan. *Elle a un—*, ockinjikôkâzo *s. a.*; -kâte *s. in.*

Chatouillement.—*action de chatouiller*, kinakidjinigewin ; kinaki- (*en comp.*).—*impression d'une personne chatouillée*, kenakidjinâniwang; kinakidjiwin. *Eprouver un—*, kinakis-i.

Chatouiller.—*faire tressaillir en touchant*, kwakwanisakidjin *g. a.*; kinakidjin *g. a.*; -jinige (absolu). *Etre—par la pluie*, kinakâjeiâbâwe.—*flatter*, minawasih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägât *s. in.* (abs.).

Chatouilleux, se. *Etre—, sensible au chatouillement*, kwakwanisakis-i ; kinakidji.

Chatte. Nonje kajakens.

Chaud. *Subst.* (*V. Chaleur*).

[redacted]. *Adv.* *Avoir—, être chaudement (à raison des habits &)*, kijos-ozi. *Avoir—, éprouver la fièvre*, kijis-o. *Avoir—étant couché*, kijocim-o. *Avoir—en dedans de la maison*, kijanamos-i. *Avoir chaud durant son sommeil*, kijongwam. *Il fait—*, kijâte ; kijanamote (*en dedans*); kijoia (id.) (*d'une manière tempérée*). *Il fait extrêmement—*, *il fait—à rôtir*, wisäkate. *Avoir—à (telle partie du corps)*, kij- (*en comp. avec le Subst.*). *Avoir—aux mains*, kijönindji. *Avoir—aux pieds*, kijosite. *Avoir—aux jambes*, kijökate. *Avoir—aux oreilles*, kijötawake. *Avoir—à la poitrine*, kijakikanes-o. *Avoir—au dos*, kijipikwanes-o. *Avoir—au ventre*, kijimisates-i.

Chaud, e. *Adj.* (*Cet objet*) *est—*, kijizo *s. a.*; kijite *s. in.*; kijâbikizo *s. a.*, -kite *s. in.* (*mét. ou min.*); kijoigin *s. n.* (*étoffe*); kijâgämizo *s. a.*, -mite *s. in.* (*liquide*). *Le soleil est—*, kijâte ; wisäkâte (*extrêmement*). *La terre est—*, kijakämâte. (*Le breuvage*) *est—*, kijâgämi. (*Ce liquide*) *est quelque peu—*, kijackobizo *s. a.*; -bite *s. in.* (*Ce liq.*) *est trop—*, onzamâgämizo *s. a.*; -mite *s. in.*

Chaudement. (*Faire telle chose*)—, *de manière que la chaleur se puisse conserver*, kij- (*en comp.*). *Habiller—*, kijokonaieh *g. a.*; -hiwe, -hiwemägât *s. in.* (abs.). (*Faire telle chose*) —, *avec vivacité*, kijonâges-i (*avec i ou ij et le Subj.*); (*ou autres tournures*). *Il parle—*, kijonâgosi ij animitâgosite.

Chaudière.—*vaisseau de métal pour faire bouillir etc.*, äkik *g. a.*; -kons (*Dim.*); -kok (*plur.*); koc (*Vitupératif*). *Métal de—*, *cuivre*, äkikwâbik.—*de fer blanc*, wâbäkik. *Faire (telle action sur la)—*, -akokwe, -akwe, -əkwe (*en comp.*). *Mettre dans la—*, potakwe (absolu); -wâtan ; -wâj *g.a.* *Tirer de la—*, agwahan ; -wav *g. a.*; -wahige (abs.); agwabikahan, -kav *g. a.*, -kahige (abs.) (*liquide*). *Brasser le contenu de la—*, [redacted]hakokwe, anekwe (abs.); -wâtan ; -wâj *g. a.* *Retirer du feu la—*, kapatêkwe ; agwasêkwe. *Avoir soin de la—*, paminêkwe ; kijatakokwe (*en restant à la maison ou en se mettant tout près*). *Tomber dans la—*, potakwese. *Saut-de-la—*, *les—*, *endroit*, äkikendatc ; äkiködjiwan.

Chaudron.—*petite chaudière à anse*, äkikons.

Chaudronnée. I möckinetc äkik. *Une etc.* —, ningotin etc., i mockinetc äkik; pejik etc. äkik.

Chaudronnier.—*qui fait des chaudières*, äki[redacted]ökewinini.—*qui répare des chaudières*, pe[redacted]wahakokwetc ; päkwahakokwewinini.

Chauffage.—*action de chauffer*, pôtawewin. —*ce qui sert à chauffer*, iiun wendji pôtawe[redacted]lwang. *Bois de—*, mici ; misan (*plur.*) *Quel bois de—*, wekonen misinen.

Chauffer.—*rendre chaud*, apisan ; apizan ; kijizan ; -zv *g. a.* ; -zige, -zigemägât *s. in.* (absolu) ; kijâbikizan etc. (*mét. ou min.*) ; kijâgämizan (*liquide*).—*un peu*, kijackobizan etc. —(*un poêle etc.*), pôtawe (*avec le Loc.*). (*Cet objet*)—. *donne de la chaleur, est chaud*, kijizo *s. a.* ; kijite *s. in.* ; kijâbikizo *s. a.*, -kite *s.in.* (*mét. ou min.*) ; kijâgämizo *s. a.*, -mite *s. in.* (*liquide*) ; kijakais (*eau*). *La neige est—*, kijakakônaka. *Se—à un feu*, awâsizo ; aba-, abak-, abav- (*en comp.*). *Se—les mains*, abakinindjis-zo ; abawinindjis-izo. *Se—les pieds*, abakisites-ezo. *Se—le dos*, abawipikwanes-ezo. *Se—au soleil*, abesandeke.

Chauler. Cikwâbikâbong akwindjindan ; -jim *g. a.*; -jinge (abs.). *Il est—*, cikwâbikâbong akwindjin *s. a.*; -de *s. in.*

Chausse.—*culotte, chaussure* (*v, ces mots*). —*espèce de guêtre*, mitâs ; -tâsan (*plur.*); -tâs, -tâse (*en comp.*).—*de soulier*, pajawikwazon.—*en tricot*, cacibigin mitâs.—*en pointe*, netâs. *Avoir des—*, otâs-i. *Avoir ses deux—*, itawitâse. *N'avoir qu'une—*, napänetâse. *Avoir des—à pointe*, netâse. *Avoir des—déchirées*, pikotâse. *Mettre ses—*, pitcitâse. *Mettre ses deux—*, pitawitâse. *Avoir ses—fixées par des jarretières*, gackitebis-izo. *Fixer ses—par des jarretières*, gackitebinitis-izo. *Mettre ses—à l'envers*, abotcitâse. *Enlever ses—*, kitcitâse. *Changer ses—, en mettre d'autres*, meckôtci pitcitâse.—*de grenouille, plante*, tanende mitâs.

Chaussée.—*levée de terre forment un lac etc.*; kipakawahigan. *Fermer par une—*, kipakawahan ; -wav *g. a.*; -wahige (abs.). *Il y a une—*, kipakawahikâte *s. in.*—*de castor*, okönim.

Chausser.—*mettre sur le pied, couvrir le pied de*, pit-, pitc- (*en comp.*).—*des bas, des chausses*, pitcitâse.—*des souliers*, pitäkisine. —qq., *lui mettre ses chausses*, pitcitâseh *g. a.*—qq., *lui mettre ses souliers*, pitäkisineh *g. a.*—*fournir de souliers*, mäkisin mij *g. a.* *Se—, mettre ses chausses, ses bas*, pitcitâse ; pisitâse. *Se—, mettre ses souliers*, pitäkisine. *N'avoir qu'un pied—*, napänekisine.

Chausson.—*chaussure de laine*, ajikan ; piwejigan,—*chaussure de toile*, pipakiwaian mäkisin. *Avoir une paire de—de laine*, ajike. *Avoir des—de laine*, ajike. *Avoir deux etc. paires de—de laine*, nijwek etc. ajike. *Tricoter des—de laine*, cacibiginömäkisine.

Chaussure.—*soulier*, mäkisin ; -äkisine, -kisine (*en comp.*).—*de peau*, pakiginä mäkisin. —*sauvage*, anicinabe mäkisin.—*élastique*, cacibigin mäkisin.—*chausson de laine*, ajikan, ; piwejigan. *Mettre ses—*, pitäkisine ; piteitase, piitäse (*chaussons de laine*). *Enlever ses—*, kitäkisine ; kitcitäse (*chaussons de laine*). *Changer ses—, en mettre d'autres*, anuäkisine. *Avoir des—*, otäkisine. *Avoir des—aux deux pieds*, sitawikisine. *Avoir une—à un pied seulement*, napänekisine. (*V. Soulier*).

Chauve *Être—*, packwakondipe ; packondipe ; packoctikwan ; cikahanikwe. *Avoir le front—, être—au devant de la tête*, packongine ; packoskâtikwe. *Devenir—*, pinanikwe.

Chauve-souris. Pakwanätcenjic.

Chaux.—*calcaire grossier calciné*, cikwâbik. *Four à—*, cikwâbikizigan. *Enduire de—*, cikwâbikatan ; -kaj *g. a.*; -kâdjige (absolu). *Il est enduit de—*, cikwâbikaso *s. a.*; -kâte *s. in.* —*à blanchir*, wâbäjäcki. *Blanchir à la—*, wâbäjäckahan ; -kaw *g. a.*; -kahige (abs.). *Il est blanchi à la—*, wâbäjäckikâzo *s. a.*; -kâte *s. in.*; wâbäjäckahiganiwi *s. a.*; -bikâte *s. in.*

Chavirer.—*tourner sens dessus dessous*, kwânab-, kwênib- (*en comp.*); kwânabise ; kwênibise. *Faire—*, kwânabibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (abs.); kwên.... ; kwânabikaw *g. a.* (*une personne*).—*en naviguant*, kwânabika ; kwânabahok-o (*à cause des vagues*); kwanabäc-i, -bäsin *s. in.* (*à cause du vent*).

Chef.—*qui est à la tête*, okima ; meiaosetc ; nakânisite ; kije inini (*sous-chef*); tipahigan (*patron*). *Être—*, okimaw-i ; maiaose ; nikânis-i. *Être considéré comme—*, nikânenindâgos-i. *Être fait—, devenir—*, okimâganiw-i. *Ceux qui sont—*, wekimawidjik. *Mon—*, ni nikânisim ; nind okimam. *Dignité de—*, okimawiwin. *Femme du—*, okimâkwe. *Fille du—*, okimâkwens ; okima otânisan. —*tête de l'homme* (v. *Tête*). *De son—*, eji minwenindang. *Je le fais de mon propre—*, i ki iji minwenindamân wendji totamân. —*point capital*, aianimak.—*d'accusation*, aianimak eni tajingenâniwang.

Chemin. Mikän ; mikewin (*d'un animal*); -käna (*en comp.*). *Dans le—*, mikänang. *Le bout du—, au bout du—*, waiekwakäna ; waiekwamok. *Là où le—est coupé, intersection d'un—*, pokote ; tcapaiatikwamok mikän. *A mi—*, âbitawikäna. *Le milieu du—, au milieu du—*, maiawikäna. *Près du—*, tcikikäna. *A côté du—, sur le bord du—*, opimekäna. *A côté du—, hors du—*, pakêkäna. *Le long du—*, tângikäna. *De ce côté-ci du—*, ondinakâkekäna. *De l'autre côté du—*, awasinakâkekana; mikänang awas inakâk.—*de biais*, kakamämok.—*droit*, gweiakwämok. *Le—du ciel*, wâkwing enämok. *Le—de la vie*, eni pimâtisinâniwang.—*de fer*, ickote otâbân mikän. *Convoi de—de fer*, ickote otâbân.—*de croix*, tcipaiatikö mikän. *Faire le—de croix*, tcipaiatikö mikänake. *Il y a un—*, mikänawan. *Le—est (tel)*, -amo, -mo (*en comp.*); inämo. *Comment est le—*, anin enämok ? *Le—est bon*, minwämo. *Le—est étroit*, wibwämo. *Le—est large*, mitcämo ; mângademo. *Le—est long*, kinwemo. *Le—est court*, takwämo. *Le—est droit*, gwaiakwämo. *Le—est tortueux*, wackämo ; wanonämo ; wawa... (*s'il y a plusieurs courbes*). *Le—va de biais*, kakamämo. *Le—finit, c'est le bout du—*, waiekwämo. *Le—est en glace vive*, jonjakwatämo. *Le—vient par ici*, pitämö. *Le—mène à*, inämo (*avec le Loc.*). *Où mène le—*, andi enämok ? *Le—mène à la ville*, otenang inämo. *Le—va autour*, titibeweme. *Faire un—*, mikänake ; tawahike, awahike (*à travers les buissons*). *Faire des traces de—*, mikänawe ; mike (*en parlant d'un animal*). *Frayer le—*, mikänake. *Lui faire, lui frayer le—*, mikänakaw *g. a.*; mikänackamaw *g. a.*; mikanahamaw *g. a.* *Suivre un—*(v. *Suivre*). *S'écarter du—, quitter le—*, pakêkänawesahitis-izo ; mikän pâkêbaton ; pâke (*pour suivre un sentier*). *Aller dans le bois par un—*, cekakwaham. *Chercher le—tracé*, nandokanäwedjige. *Connaître le—*, nitawakamikwe. *Mettre qq. sur le—, lui faire un—conduisant à*, inämotaw *g. a.* (*avec le Loc.*). *Faire un—à*, mikän inämotan. *On a fait un beau—*, minwämodjikâte. *Prendre un—de biais*, kakame. *Abréger son—*, kakamicka ; kakam ija-ji ; kakamaham (*par eau*). *Allonger son—*, wânonicka ; kiwitcose. *Croiser un—*, pimitcikame. *Prendre un autre—, quitter le—pour suivre un sentier*, pâkê. *Se mettre en—*, mâtaham-i (i. e. *se mettre à marcher*). *Être toujours en—*, pinâs-i ; pinâcka. *Boucher le—, empêcher de passer*, kipickâge ; -gemägât *s. in.* *Lui boucher le—*, kipickaw *g. a.*

Cheminée.—*d'un âtre*, pôtawagan.—*de lampe*, wâsekonendamâgan ogondackwei.

Cheminer. Ani ija-ji. *Il—vers la ville*, ani iji otenang.

Chemise.—*de coton ou toile*, pipakiwaian. —*de laine, —de dessous*, pitowagwinan.

Chenal.—*d'une rivière*, wâbidjiwan ; cipâtik (*entre les îles*).—*d'un moulin*, pemipasanikâtek ; pasâbikahigan (*en mét. ou min.*).

Chenapan. (*V Vaurien*).

Chêne.—*blanc*, micominj.—*rouge*, mitikôminj; -mij. *Fruit du—rouge*, mitikômin.

Chenille. Memengwecic ; tipakwahaganenikesi.

Cher. *Adv. Vendre—*, misakindan ; -kim *g. a.*; -kindâs-âso (absolu) ; mamiswe (*ses peines etc.*). *Il lui vend—*, o misakindan wa ätâmâte. *Payer—*, misipinehan ; -new *g. a.*; nehige (abs.). *Estimer—*, misakindan etc. *Pas—*, (v. *Marché*).

Cher, e. *Adj. Être—, tendrement aimé*, kitci apitenindâgos-i ; kitci sakihigos-i ; -gwat *s. in.* *Être—à qq.*, kitci apitenimik-kon. *Il m'est—*, ni kitci apitenindan ; -ênima *g. a.* *Être—, dispendieux*, misakindâgos-i ; kitci

apitenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*; animisi *s. e.*; -mat *s. in.* *Il n'est pas*—, wendisi *s. a.*; -dat *s. in.*

Chercher.—*essayer de retrouver*, nandawâbändan ; -bäm *g. a.*; -bändam (absolu); nandopiginan, -gin *g. a.*, -ginige (abs.) (*dans l'eau*); nandônan, -dòn *g. a.*, -dônige (abs.) (*en tâtant*); andodjinan, -jin *g. a.*, -jinige (abs.) (*idem*); nandomandan, -mam *g. a.*, mandjige (abs.) (*en flairant*).—*des vers*, nôdji manidjociwe.—*à manger*, anôhis-i ; nanda wisin-i.—*à boire*, nandöbi ; nätobi. *Aller*—, *quérir*, nâdj-, nâtc-, nat-, nanda-, nando-, nandwe- (*en comp.*); nätin ; näj *g. a.*; nâtahan, -tav *g. a.*, -tahowe (*par eau*). *On est allé le*—, nâdjiganiwi *s. a.*; -jikite *s. in.* *L'envoyer - à*, nätansinaw *g. a.* *Aller —pour* qq., nätamaw *g. a.* *Aller*—(*ce qu'on a acheté*), nâdjinehan ; -nev *g. a.*; -nehige, -ne (absolu); ketcine (id.). *Aller*—*de l'eau*, nipinat-i ; nâtôbi. *Aller*—*du bois*, mâtinise ; nâtahise (*par eau*). *Aller*—*de grosses écorces*, nandawanakekwe. *Aller*—*des branches de sapin*, nandawansite. *Aller*—*des produits de son champ*, nâtäki ; nâdjikitikâne. *Aller —du bois pour traînes*, pasahitâbânakwe. *Aller*—*du bois pour raquettes*, pasahakime. *Aller*—*du cèdre pour varangues*, pasahige ; pasahitabâne *Aller*—*dans une hotte*, nâdjiwâne. *Aller*—*l'orignal qu'on a tué*, monzonâtake. *Aller*—*le gibier tué par un autre*, mawinâdjige. *Aller*—*des œufs d'oiseaux*, nandawewaciwe. *Aller*—*du castor*, nätamikwe. *Aller*—*de l'ours*, nâtakwe, *Aller*—*du potage*, nâtâbowe ; nâtinasopiwe. *Aller*—*de la viande*, nâdjiwiiase. *Aller*—*du pain*, nâdjipäkwejigane. *Aller*—*de la boisson*, nâdjipi ; -pickam (*à pied*); -piham (*en bateau*).—*des poux* (v. *Epouiller*). *Aller*—*du monde*, nâki. *Aller —son canot*, nâtön-â. *Aller*—*une occasion*, *un moyen de*, nansikan ; -kaw *g. a.*; -kâge (absolu).—*désirer*, nandawénïndan ; -énim *g. a.*; -énïndam (abs.); nanda etc. (*en comp.*). *Il*—*un moyen d'être riche*, o nandawenïndan ket ondji wânadjihigotc.—*tâcher, s'efforcer de*, käkwedj-, käkwët., nanda (*en comp.*).—*à parler notre langue*, nanda niinïwe.—*à dire*, käkwedj windan.—*à connaître*, nanda kikênïndan ; -énim *g. a.*; -énïndam (absolu).—*à entendre*, nandotan ; -taw *g. a.*; -tam (absolu); -tâge (id.) (*ce qu'on dit*); nandockite (id.).—*à apprendre des nouvelles*, nandotâge.—*à guérir*, nandawih-o.—*à faire des captifs*, nandopani.—*à être payé*, nandockâs-âzo. *Il vient*—*à le voir*, o pi nanda wâbäman.—*à connaître la marche de* qq., *là où il est allé*, nandawato (absolu).

Chère. *Subst.*—*bon accueil*, meno totâgonâniwang. (*V. Accueil*).—*nourriture bonne ou mauvaise*, ejisinïnâniwang. *Bonne*—, naiawanjosinïnâniwang; menwândjigenaniwang; nepâtisinâniwang, nipâtisiwin (*bombance*). *Faire bonne*—, *se bien nourrir*, nâwanjosin-i ; minwândjige. *Faire bonne*—, *se nourrir bien et abondamment*, nipâtis-i. *Maigre*—, eni anisâtisinâniwang ; metci acamigonâniwang. *Faire maigre*—, anisâtis-i ; mätci acamigo-ma.

Chéri, **e.** (*V. Bien-Aimé*).

Chérir. Kitci sakénïndan ; kitci nwénïndan ; -énim *g. a.*; -énïndam (absolu); kitci säkiton ; -kih *g. a.*; -kihiwe (*abs.*).

Cherté. I misawenïndâgwak keko. *La*—*de la viande est cause que je ne puis en manger*, epitc mi-akindâgwak wiiâs kâwin ni gackitosi kitci midjiiân.

Chétif, **ve.**—*maladif* (v. *ce mot*). *Etre*—, *vil*, nakikawenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*; (*ou autres tournures*). *La chasse a été*—, onawins ki anökinâniwan.

Chétivement. (*Faire telle chose*)—, *comme qq. qui est pauvre*, getimâgisingin (*avec* iji *et le* v.). *Il vit*—, gitimâgisingin iji ; ignâtisi anisâtisi. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière vile*, nekikawenïndâgosingin (*avec* iji *et le* v.). (*Faire telle chose*)—, *chichement*, neta sasakisingin (*avec* iji *et le* v.). *Il le nourrit* —, neta sasakisingin ot inacaman.

Cheval. Pepejikokäckwe ; kiponâgoc ; manicinj (*poulain*). *Queue de*—, pepejikokäckwewano. *Peau de*—, pepejikokäckwewegin. (*Faire telle chose*) *à*—, pahik-o (*en comp.*). *Monter à*—, onbipahik-o. *Aller à*—, pïmipahik-o. *Partir à*—, mâdjipahik-o. *S'en aller à* —, animipahik-o. *Venir à*—, pitcipahik-o. *Retourner à*—, kiwepâhik-o. *Revenir à*—, pi kiwepahik-o. *Se promener à*—, papâmipahik-o. *Descendre de*—, nisikwâckwân-i

Chevalet.—*support pour le bois à scier*, tesakosidjigan.

Chevaucher.—*aller à cheval*, pimipahik-o.

Chevelu, **e.** *Etre*—, *avoir de longs cheveux*, kinominisisiw-i.

Chevelure. Winikwëi ; -wac (*Détérior.*). *Sa* —, owinikweian. *Milieu de la*—, nawidjinan. *Lever la*—(v. *Scalper*).—*cheveux* (v. *ce mot*).

Chevet. Enikwecing ; apikwêcimon.

Cheveu. Minisis ; -an (*plur.*).—*sur le devant de la tête*, micinginan. *Mes*—, ni minisisan. *Ses*—, ominisisan. *Avoir des*—, ominisis-i. *Etre couvert de*—, ominisisiw-i. *Avoir les*— (*tels*), -anikwe, -kwe, -ama, -ine, -ndipe (*en comp.*). *Avoir les*—*noirs*, mäkätewanikwe ; -windipe. *Avoir les*—*roux*, miskwanikwe ; miskondipe. *Avoir les*—*blonds*, osâwanikwe ; osâwindipe. *Avoir les*—*blancs*, wâbikwe. *Avoir les*—*courts*, tatakwanikwe. *Avoir les*—*longs*, kakanwânikwe. *Avoir les*—*fins*, pisanikwe. *Avoir les*—*gros*, mânganikwe. *Avoir les*—*clair-semés*, cikahanikwe. *Avoir les*—*épais*, kitci ominisis-i. *Perdre ses*—, pïnanikwe. *Avoir les*—*graissés*, *se graisser les*—, nämakwe. *Les*—*croître à* qq., nitawikindipe. *Arranger ses*—, *avoir les*—*arrangés*, nahindipe. *Arranger les*—*de* qq., nahindipev *g. a.*. *Avoir les*—*relevés sur le front*, asamingine ; tcangimonahone. *Faire la raie à ses*—, pimidjine. *Avoir les*—*coupés sur le*

front, kickahama. *Avoir les—tondus*, päkwandipehama. *Avoir les—bouclés*, kojahama. *Avoir les—tondus*, päkwandipehama. *Avoir les—bouclés*, kojähama. (*V. Boucler*). *Je tresse mes—*, nind okatenanan ni mininisisan. *Couper les—à qq*, monjv *g. a.* *On m'a coupé les—*, ningi monjogo.

Cheville.—*fiche servant à unir des pièces*, tcitahaskwan ; mitikötcitahaskwan (*en bois*). —*du pied*, pïkwakokanan.

Cheviller. Tcitahaskwätan ; -wäj *g. a.* ; -wadjige (absolu) ; tcitahaskwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige (abs.) ; mitikö tcitahaskwätan, -wahan etc. (*avec une cheville de bois*). *Il est—*, tcitahaskwahiganiwi *s. a.* ; -nikate *s. in.*

Chèvre.—*femelle du bouc*, mingo mânadjêniw.

Chevreau. Mingo mânadjênicenj.

Chevreuil. Wawackeci ; -ciwäk (*plur.*) ; kitakâkons, manicenj ; papatakwinens ; ningitahawanji, kiponâgoc, saswewinens (*suivant les âges*). *Faon de—*, kitakâkons.—*dont le bois se divise en plusieurs branches*, saswewine. *Longe de—*, aiâbe opikwan. *Peau de—*, wawackeciweian *g. a.* *Aller chercher le—tué*, ningwanis-o.

Chevron. Apänj ; -jin (*plur.*). *Faire des—, mettre des—*, apânjike. *Bien poser les—*, onapânjike.

Chez.—*à la résidence de*, endâte ; endajiketc. —*moi etc.*, endaiân etc ; endajikeiân etc.—*mon père*, endâte nos. *Lorsque j'étais—les sauvages*, megwate endaiânbân megwe anicinâbek.—qq., *en, dans* qq. (*au physique et au moral*), endite awiia ; *ou autres tournures*). *L'appétit est bon—moi*, ni minopidjidge mi endiian ; ni minopidjige nin. *C'est une habitude—lui*, mi eji nagatisite.

Chicane. Kikândiwin ; kakândinâniwang. *Il y a une grosse—entre eux*, kitci kikândiwäk.

Chicaner. Kikâm *g. a.*; nanibikim *g. a.*; -bikwe (abs.). *Ils se—*, kikândiwäk.

Chicanier, e. *Etre—*, nanibikweck-i ; nita kikawitam.

Chiche. *Etre—*, sasakis-i.

Chichement. (*Faire telle chosse*)—, neta sasakisingin (*avec iji et le v.*). *Il le traite—*, neta sasakisingin ot iji totäwân.

Chicot.—*reste d'un arbre abattu*, okwikat ; -tons (*Dim.*).

Chien. Animoc ; -cak (*plur.*); ai (*avec un Poss.*); -sim (*en comp.*); anim (*mot employé comme terme d'injure*). *Son—*, otaian. *Mes—*, nind aiak. *Petit—, jeune—*, animôns ; ockäsim (*d'un an*); siens (*avec un Poss.*). *Son jeune—*, ot siensan. *Petit—basset*, animocenjic. *Vieux—*, kikawasim ; kikawäcimoc (*Détérior.*).—*mâle*, nâbesim.—*sauvage*, pakwatäsim.—*marin*, panosim ; -mons (*Dim.*).—*blanc*, wâbäsim.—*énorme, fabuleux*, misänim. *Aller avec son—(à la chasse)*, masimwe.

Chienne. Nonjesim. *La—a mis bas*, acaie pinisimo.

Chier. Misi.—*en dormant*, misingwam.—(*telle chose*), mizinan ; -sin *g. a.*

Chiffon.—*morceau de vieille étoffe*, wiiagaciwic ; -can (*plur.*).—*rognure*, ajikan.—*de papier*, ka minikackwemagibitek.

Chiffonner.—*froisser*, kâpinan ; -pin *g. a.*; -pinige (abs.); pikickibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (abs.); mimikonan ; -kon *g. a.*; -konige (abs.); mimikackwemagibiton etc. (*papier*); anzamackwemaginän, -gin *g. a.*, -ginige (absolu) (*idem*); anzamwéginan etc. (*étoffe ou peau*). (*Cette étoffe &*) *est—*, anzamwégicka.

Chiffre. Akindâzopiigan. *Faire des—*, akindâzopiige.

Chiffrer.—*compter avec des chiffres*, akindan ; -kim *g. a.*; -kindâs -âso (absolu).—*évaluer en chiffres*, apiténîndan ; -ênim *g. a.*; -ênîndam (abs.), apitenimaa etc.

Chignon.—*derrière du cou*, tânbin.

Chimérique. *Etre—*, mitonénîndjiganing eta ondjipa-pi ; -jisin *s. in.* *Cet être est—*, mitonenîndjiganing eta ondjisin aam. *Ce que tu dis est—*, mitonenîndjiganing eta ondjisin ekiton nongom.

Chique.—*ver*, manidjoc.—*de tabac*, cakämon nasêma. *Une etc.—*, ningo etc. cakämon nasêma. *Prendre une—*, cakämon nasêma otâpinan.

Chiquenaude. Panagaskwândjigewin. *Donner, lui donner, une—*, panagaskwândan ; -wâm *g. a.*; -wândjige.

Chiquer. Täkwäm *g. a.*; cacakwäm *g. a.*; täkwäme (absolu).

Choc.—*heurt*, -ok-, tack-, pizo- (*en comp.*). *Donner un—*(*v. Heurter, Choquer*). *Recevoir un—*, kockohigon -gon ; kockowebahogon -gon (*d'une voiture etc.*).

Chocolat. Miskwâbo (i. e. *breuvage rouge*).

Choeur.—*de chant*, neta nïkämodjik. *Se joindre au—, chanter en—*, tcingwahamâge. *Chanter en—avec*, tcingwahamaw *g. a.* *Ils chantent en—*, tcingwahamatiwäk.—*sanctuaire d'une église*, anamensikâning waka aii. *Enfant de—*, waiabikonaietc. *Les—des Anges*, ejininiwakisiwate Anjeniwak. *Les neuf—des Anges*, anjeniwak i cângäswaiakisiwate.

Choisi, e. *Adj.*—*de choix*, nawanja. *Marchandise—*, nawanja anokâdjigan.—*qui excelle* (v. *Excellent*).

Choisir. Nawanjonan ; -jon *g. a.*; -jonige (abs.); nawanjawâbändan ; -bäm *g. a.*; -bändam (abs.); nawanjawênïndan, -ênim *g. a.*, -ênïndam (abs.) (*en esprit*); wawenâbändan, onâbändan etc. (*un en particulier*); kikâbändan, kibâbäm *g. a.*, kibâbi-i (abs.) (*en fixant de l'œil*).—*en coupant, couper, en couper le meilleur morceau*, nawanjojan, -jv *g. a.*, -jige (absolu); nawanjokonan, -kon *g. a.*, -könige (abs.) (*bois*.—*sa nourriture, user de nourriture—*, nanawanjosin-i.

Choix.—*action de choisir*, nawanjawenïnda-

mowin. *Faire un—, fixer son—(v. choisir). Mon—tomba sur lui*, mi ka nawanjonak ; win ningi kikâbâma (*si on a fixé de l'œil*). *Vous avez le—*, manotc kinawa kiga nawanjawenindam. *De—, délite*, nawanja. *Un homme de—*, nawanja inini. *C'est une marchandise de—*, nawanja anokâdjiganiwan.

Choléra.—*maladie contagieuse*, kicindâgan. —*diarrhée* (*v. ce mot*).

Chômer.—*célébrer*, manâdjiton ; -jih *g.a.*; -jito (abs).—*cesser de travailler*, anwata.

Chopine. Tipahiganens.

Choquant, e. *Etre—offensant*, mandis-i ; nickihiwe ; -wemagat *s. in.*; akotâgos-i (*dans son langage*). (*V. Désagréable*).

Choquer.—*heurter*, -ck-, pizo- (*en comp.*); pizokan ; -kaw *g. a.*; -kâge, -kâgemâgât *s. in.* (abs.). (*V. Heurter*).—*contrarier* (*v. ce mot*). —*offenser*, iniwesih *g. a.*; nickih *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (abs.); mandis-i (id.). *Chercher à—*, nandamansitan. *Etre—*, iniwes-i ; nickâtis-i.

Chose.—*objet quelconque*, aii ; aiim (*avec le Poss.*); aiins (*Dim.*): -san (*Dim. plur.*); aiiwic (*Détérior.*); -can (*Dét. plur.*). *Nouvelle—*, ocki aii. *Vieille—*, kete aii. *Sa—*, ot aiiman. *Mes—*, nind aiiman. *Quelle—*, wekonen aii ? *C'est une mauvaise—*, matci aiiwiciwan, —*tout ce qui est ou peut exister*. keko ; kekon (*plur.*): kekocic (*Dim.*): -cican (*Dim. plur.*). *Quelque—*, idem. *Quelle—*, wekonen? —*avec un Adjectif* (*se rend en mettant cet Adjectif au Neutre*). *C'est une—admirable*, mamakâtenindâgwat *s. in.* *Beaucoup de—*, nibina kekon. *Quelque—de nouveau*, ocki keko. *Quelque—de beau*, wenicicing keko.

Chou.—*plante potagère*, deco. *Feuille de—*, decobak ; -kon (*plur*).

Chouette. Pipikiwisens.; micikakabici (*grosse espèce*).

Choyer. Onzam papâmiton ; -mih *g. a.* ; mihiwe (absolu); onzam papâmenindan ; -enim *g. a.* ; -enindam (abs.).

Chrême. Kitcitwa pimite.

Chretien, ne. *Un—, une—* Jezosan tepahiganâtc. *Les—*, Jezosan tepahiganâdjik ; eiamiâdjik. *Etre—*, Jezos ot aiamiewin tipahigen; Jezos widjiw *g. a.* ; Jezos tipahigaj *g. a.* *La religion—*, Jezos ot aiamiewin.

Chrétiennement. (*Faire telle chose*)—, eiamiengin (*avec iji et le v.*). *Il vit—*, eiamiengin inôtisi. *Il parle—*, eiamiengin initâgosi.

Chrétienté. Wadjiwâdjik Jezosan ; Jezosan tepahiganâdjik.

Christianisme. Jezos ot aiamiewin.

Chronique. Adj.—*périodique* (*v. ce mot*).

Chuchoter. Kimot ikit-o ; kimot animitagos-i.

Chut ! Int. Ict !

Chûte.—*action de tomber*, pengicinâniwang. *Faire une—*, pangicin ; -gisin *s. in.* (*V. Tomber*).—*du jour*, eni ongocik ; ij apangicimotc kizis.—*d'eau*, kickâbikedjiwan ; kakâbikedjiwan ; pawitik ; -djiwan (*en comp.*). *Au dessus de la—*, wäkitadjiwan. *Au-dessous de la—*, nisadjiwan. *Le long de la—*, tcikadjiwan *Au milieu de la—*, nawadjiwan. *Au pied de la—*, cekadjiwan. *On entend d'ici la—*, pitwewedjiwan.

Ci. (*V. Celui, Ce*). *Par—par là*, goto anotc ; mamamin (*clair-semé*).

Cible. Ka tosk ibândjikätek.

Ciboire. Okanâstiwini minägan.

Cicatrice. Odjici-(*en comp.*) ; odjicisiwin ; eni odjicisinâniwang ; eni oiodjicisinâniwang (*plur.*). *Avoir une—*, odjicis-i ; -cije ; -ca *s. in.* *Avoir une—à la main*, odjicininidji. *Avoir une—au pied*, odjici-ite. *Avoir une—à la figure*, odjicingwe. *Avoir une—à la tête*, odjicindipe. *Avoir une—au bras*, odjicinike. *Avoir une—à la jambe*, odjicikâte. *Avoir des—*, oiodjicis-i etc. *Sa—ne disparaît pas*, kâwin pâninägwasinon ij odjicisitc. (*Q. Meurtrissure*).

Cicatriser.—*fermer* (*une plaie*), nodjimohiwe, -wemâgât *s. in.* (absolu) ; -wen *g. in. & a.* *Ce remède—les blessures*, o nodjimohigonawa iim mackiki mekiminakisidjik. *Ma blessure se—*, nind ani nodjim ij iji makiminakisiân. *Sa blessure se—*, ani nodjimo i ki makiminakisitc.—*faire des cicatrices*, oiodjicikâge. (*V. Meurtrir*).

Cidre. Wâbiminâbo.

Ciel.—*firmament*, kijik ; -âkwat (*en comp.*). *Le—est bleu, serein*, mijâkwat. *Le—est rouge*, miskokwat. *Le—est couvert*, ningwanakwat ; ningwakwat.—*séjour des bienheureux*, wakwi. *Le—m'en est témoin, j'en atteste le—*, ni nondag wakwi epitc tepweiân.

Cierge. Wasakonenindamâgan.

Cigale. Meminâbawidjisi.

Cigare. I nânimackosite nasêma ; pimatak.

Cil. Micabiwin ; -nan (*plur.*). *Ses—*, omicabiwinan. *Avoir de longs—*, kakanomicabiwine. *Avoir les—grillés*, tcitcicabis-i.

Ciller. Pasangwâb-i ; tcibingwen-i ; papas .... tcatcib (*plusieurs fois*).

Cime.—*d'une montagne*, wäkitâtin.—*d'un rocher*, meiawâbikak ; maiawâbik.—*d'un arbre*, wanakong.

Ciment. Meckawâbikak cikwâbik.

Cimetière. Ningwahakan ; endâje ningwahakinâniwang ; aiamie äki (*s'il est bénit*).

Cingler.—*naviguer*, pimakwajiwe ; pimipite *s. in.*—*vers*, inakwajiwe ; ijipite *s. in.* *Le vaisseau—vers le Nord-Est*, maming ijipite nabikwan.—*fustiger* (*v. ce mot*).

Cinq. *Adj. Num.* Nânan ; -aswi (*avec les Num. 1, 2, 3 pour former les Num. 6, 7, 8*); nâno-. nânw- (*en comp.*) (*avec un Nom de mesure*); nânwâbik (*mét. ou min.*) ; nânwâtik (*bois ou chose allongée*) ; nânominak (*grain, fruit ou chose arrondie*) ; nânwek (*étoffe ou chose flexible*) ; nânanin (*avec un Num.*).—*hommes*, nânan ininiwak.—*ans*, nâno pipôn. —*pierres*, nanwâbik äsinin,—*chandelles*, nanwâtik wasakonendamâganan.—*pommes*, nânominak wâbäminak.—*mouchoirs*, nânwek mocwe —*mille*, nânanin kitci mitâso mitä-

na.—*fois*, nânanin.—*sortes, espèces*, nânwaiak. *Nous sommes—, ni* (*ou*) ki nânanimin. *Vous êtes—*, ki nânanim. *Ils sont—*, nânânik, -niwak *s. a.* ; nânaninon *s. in. Etre—espèces*, nanwaiakis-i ; -kâton *s. in.*

Cinquantaine. Kekat nânomitäna. *Une—de*, kekat nâno mitäna etc. (*V. Cinquante*).

Cinquante. *Adj. Num.* Nânomitäna ; nânomitäna täswi ; -so (*avec un Nom de mesure*) ; -swâbik (*mét. ou min.*) ; -swâtik (*bois ou chose allongée*) ; -sominak (*grain, fruit ou chose arrondie*) ; -swek (*étoffe ou chose flexible*) ; -sin (*avec un Num.*).—*hommes*, nâno mitäna täswi ininiwak ; nano mitäna ininiwak. —*ans*, nânomitäna täso pipôn.—*pierres*, nânomit. . .s täswâbik äsinin.—*chandelles*, nânomitäna täswâtik wasakonendamâganan. —*chemises*, nânomitäna täswek pipakiwaianin.—*pommes*, nânomitäna täsominak wâbäminak.—*mille*, nânomitäna täsin kitci mitâso mitäna.—*fois*, nânomitänä täsin. —*sortes, espèces*, nânomitäna täswaiak. *Nous sommes—*, ni (*ou*) ki nânomitänawemin. *Vous êtes—*, ki nânomitänawem. *Ils sont—*, nânomitänawek *s. a.*; -weton *s. in. Etre—espèces*, nâno mitäna täswaiakis-i ; -käton *s. in.*

Cinquantième. Eko nânomitäna täsing ; -täso (*avec un Subst.*). *Etre le—*, eko nânomitäna täsing inenïndâgos-i ; -gwat *s. in. Le—jour*, eko nânomitäna täso konägäk ; eni nânomitäna täsokonägäk.

Cinquantièmement. Nânomitäna täswaiak.

Cinquième. Eko nânaning ; eko nân- (*en comp. avec le Subst.*). *Etre le—*, eko nânaning inenïndâgos-i ; -gwat *s. in. Le—jour*, eni nâno konägäk ; eko nâno konägäk.

Cinquièmement. Nânwaiak.

Cirage. Waskotewahigan ; mäkätewikahigan.

Circoncision.—*fête religieuse*, Jezos i päkwejiganiwitc.—*jour de l'an*, enânikotâtinâniwang (*i. e. lorsqu'on s'entre-salue*); anâm . . . (*au Fut.*); ka anam . . . . (*au Passé*).

Circonférence. (*V. Tour*).

Circonlocution. Wemawewin. *Employer une —*, wemawe.

Circonscrire.—*borner*, tipahan : -pav *g. a.*; -pahige, -pahigemägät *s. in.* (absolu).

Circonspect, e. *Etre—*, aiangwamenindis-iso. (*V. Prudent*).

Circonspection. Eiangwamenïndizonâniwang; aiangwamenïndizowin. *Avec—*(v. *Prudemment*).

Circonstance.—*occasion, occurence*, ejiwebak ; engi ; ka ijiwebak, ka ingi (*passée*); (*ou autres tournures*). *Ce sont de dures —*, sänägät ejiwebak nongom. *Il est dans une —difficile*, sanägät enditc. *On doit dire cette —*, kata windjikâte ejiwebak.—*aggravante de* (*telle chose*), iim wendji animisitc *s. a.*; -mak *s. in.*—*atténuante de* (*tel forfait*), iim wendji nond mânatisitc *s. a.*; -tak *s. in.* (*V. Occasion, Situation*).

Circonstancier.—*détailler, en détailler les circonstances*, nanagatc tipatotan ; nanagatc tipadjindan ; -jim *g. a.*; -jim-o (abs.); nanagatc windan ; nanagatc wij *g. a.*; nanagatc windam (abs.). *Il—son aventure*, nanagatc tipadjimo endogobanen. *Il—ses dépenses*, nanagatc o windan inikik ka kicpinatotc.

Circonvenir.—*prendre de tous côtés*, wâkakâpawitan; -taw *g. a.*; -tâge (absolu).—*essayer de gagner à ses désirs*, wikwâdjih *g. a.*; -jihiwe (abs.); wikwâtênim *g. a.*; -ênïndam (absolu); wikwâsom *g. a.*, -songe (absolu) (*par paroles*).

Circonvoisin, e. Pêcôtc endâtc *s. a.*; -dagok *s. in. Lieux—*, wâka aii ; tcik aii ; pâpêcotc.

Circuit. (*V. Tour. Détour*).

Circulaire. *Etre—, avoir la forme—*, wâwiies-i ; wâwiieia *s. in. Rendre—*, wâwiieton; -ieh *g. a.*; -iedjige, -iedjigemägät *s. in.* (absolu); wâwiiejan, -jv *g. a.*, -jige (abs.) (*en coupant*); wâwiiekotan, -koc *g. a.*, -kodjige (abs.) (*si c'est du bois ou si c'est avec la hache*). (*V. Arrondir, Rond*).

Circuler. (*Le sang*)—, pïmidjiwan. (*Le sang*) —*vite*, kijidjiwan. *L'argent—*, ätândinâniwan *Les gens—*, papâmâtisinâniwan. *La nouvelle—*, papamâdjimonâniwan.

Cire.—*d'abeille*, amo pïmite.—*pour coller*, akol iwadjigan. *Avoir de la—aux yeux*, maminingwe ; tcisikawisipingwe

Cirer.—*enduire de cire*, amo pimite cicohan ; -cov *g. a.* ; -cohige (absolu). *Il est—*, cicohiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*—*frotter de cirage*, wâsakotehan ; -hige (abs.). *Il est—*, wâsakotehiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*

Ciseau.—*outil de menuiserie*, panipisakahigan. *Travailler au—*, mäsinikodjige. *Ouvrage fait au—*, mäsinikodjigan.—*instrument pour travailler le minéral ou métal*), mäsinâbikahigan. *Travailler au—*, mäsinâbikahige.—*instrument pour couper l'étoffe etc.*, takôkoman.

Cité. Otenaw.

Citer.—*assigner à comparaître*, nandwewem *g. a.*—*rapporter*, tipatotan ; windan. *Je vais—ses paroles*, ninda windan ka ikitotc. *Je pourrais—l'exemple de St-Paul*, ninda tipatotan ka titc kitcitwa Pon.

Citerne. Ondahiban.

Citoyen, ne.—*habitant d'une ville*, wetotenawitc. *Etre—*, ototenaw-i ; otenawito.—*qui jouit des droits d'un pays*, endanäkidjik pejik towa ; watetodjik pejik towa.

Citron. Ozâwämin.

Citronnier. Ozâwäminakânj.

Citrouille. Okwisimân ; -nens (*Dim.*) ; missabikon (*grosse*) ; akatcite (*séchée*).

Civet. I pakadjiganiwitc wâboz acitc napanênak.

Civière. Tesakonigan; nimakonigan. (*V. Brancard*).

Civil, e.—*qui concerne les citoyens*, wetotenawidjik inakâk ; (*ou autres tournures*). *Règlement—*, enakonikâtek wetotenawidjik inakâk. *Assemblée—*, eni kikitowatc wetote-

nawidjik ; i mâwandjihitiwatc wetotenawidjik. *Etre—, poli*, minwenïndâgos-i. *Etre—à l'égard de*, mino totaw *g. a. Il est—à mon égard*, ni mino totâg ; menwenïndâgosingin nind iji totâg.

Civilement. (*Faire telle chose*)—, *en matière civile*, wetotenawingin (*avec iji et le v.*). *Il le poursuit*—, wetotenawingin ot iji mamijiman. *Il ne peut le faire*—, ij ototenawitc kâwin o gackitosin. (*Faire telle chose*)—, *selon la loi civile*, wetotenawingin (*avec iji et le v.*) ; i ki inakonikâtek iji (*avec le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il la marie*—, i ki inakonikâtenik ot iji witikeman. *Il l'enterre*—, otipahigen enakonikâtenik eni ningwahakanâdjin. (*Faire telle chose*)—, *poliment*, menwenïndâgosingin (*avec iji et le v.*); (*ou autres tournures*). *Il se comporte*—, menwenïndâgosingin inâtisi. *Il les traite*—, o mino totäwa.

Civilisation.—*action de civiliser*, meno inâdjihiwenâniwang. *La—des sauvages est difficile*, sanägät i mino inâdjihindwa anicinâbek. *La—s'est introduite parmi eux*, ani mino inâdjihak ; ani kikinohamäwak tci mino inâtisiwatc.

Civiliser. Mino inâdjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwenägät *s. in.* (absolu) ; (*ou autres tournures*). *On les a*—, acaie ki kikinohamäwak tci mino inâtisiwatc. *Ils sont*—, acaii kikenïndamok ket inâtisiwatc. *Il se*—, ani nagatisiwäk kitci mino inâtisiwatc.

Civilité.—*observation des convenances*, menwenïndâgosinâniwang. *Sa—est appréciée de tous*, epitc mino inâtisitc o minwenimigo kakina.—*attentions*, meno totâtinâniwang. *Il lui fait ses*—, o mino totäwân enenïndâgosinitc.

Clabauder. (*Le chien*)—, anica miki.

Clair. *Adv.* Wâs-, pakak -(*en comp.*). *Voir*—, wâsâb-i ; pakakâb-i. *Il fait—, on y voit*, wâseia. *Il fait—, il fait jour*, wâbän ; pakakâbän. (*V. Clairement*).

Clair. *Subst.—clarté*, i wâseiak.—*de la lune*. i kijikâtek. *Il fait—de lune*, kijikâte. *Au—de la lune*, kijikâteng ; i kijikâtek.

Clair, e. *Adj. Etre—, brillant* (v. *ce mot*). *Etre—, lumineux*, wâs-, pakak-(*en comp.*). *La nuit est*—, wâsetibikat. *Le temps est*—, micakwat. *La lune est*—, kijikâte. (*Cette chose*) *est—, polie*, wâce-, wâs-(*en comp.*) ; wâcenâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; wâceiâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min*) ; wâsâbikizo *s. a.*, -kite *s. in.* (id.) (*par le feu*). (*Cette chose*) *est—, sans saleté*, wâce-(*en comp.*); waceiâbikat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; wâcegâmi (*liquide*). (*Cette chose*) *est—peu foncée en* (*telle couleur*), sesik, manj, kekat (*avec un v. exprimant la couleur*). *Elle est bleu*—, kekat kijikong inanzo *s. a.* ; -ande *s. in.* (*Cette chose*) *est—, de peu de consistance*, cika-(*en comp*). (*Le liquide*) *est*—, cikahâgämi ; cikawâgämi. *Breuvage*—, cikawâbo. *Faire un brouet*—, cikawâboke. (*Cette chose*) *est—, peu touffue*, cika-(*en comp.*) ; mamamin (*avec un v.*). *Avoir les cheveux*—, cikahanikwe. (*V. Clair-semé*) (*Cette chose*) *est—, d'un tissu peu serré*, cipawasehigisi *s. a.* ; -gat *s. in. Etoffe*—, cipawasehigin. *Avoir la vue*—, wâsâb-i ; pakakâb-i. *Avoir la voix*—, pakakitâgos-i ; pakakowe. (*Ce son*) *est*—, pakakitâgwat *s. in.* (*Cette chose*) *est—, intelligible*, wibâtc nisitotâgosi *s. a.* ; -gwät *s. in. Son langage est*—, wibâtc nisitotâgosi iji animitagositc. *Fois—en parlant*, inôwen ket ondji nisitotâgosin.

Clairement.—*distinctement*, pakak-(*en comp*). *Voir*—, pakakâbändan ; -bâm *g. a.* ; -bändam (absolu) ; pakakâb-i (id.). *Parler*—, pakakitâgos-i ; pakakôwe. *Entendre*—, pakakitan ; -taw *g. a.* ; -tâge (abs.). *Etre entendu*—, pakakitâgos-i; -gwat *s. in.*—*intelligiblement*, nisit-(*en comp.*) ; nisita (*avec une négation*). *Il parle*—, nisitotâgwat ekitotc. *Je l'ai dit*—, ka iji animitâgosiân keget ningi nisitotâgo *Il ne s'exprime pas*—, ka nisita animitâgosisi. —*franchement*, gwaiak ; micie.

Clairière. Cakahakweiak ; -wak. *Il y a une*—, cikahakweia ; -kwa ; cipeia ; cipawasakweia, -kwa (*si on voit à travers*) ; cipeiabahakweia, -kwa (*si c'est du bois franc*). *Dans la*—, cikahakweiakang ; cipeiabahakwang (*de bois franc*).

Clairon.—*instrument de musique*, kitotâgan ; pipikwan. *Jouer du*—, kitotâge ; pipikwe. *Celui qui joue du*—, pipikwewinini ; neta pipikwetc ; kitotagewinini.

Clair-semé, e. Cika-(*en comp.*) ; mamamin (*avec un v.*). (*Ces choses*) *sont*—, mamamin âten *s. in. Mettre*—, mamamin âton ; mamamin âci *g. a.* ; siswebiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu). *Le bois est*—, cikahakweia ; cacipawasakweia, -kwa (*si on voit à travers*). (*Cette plante*) *est*—, mamamin nitawigi *s.a.* ; -gin *s. in.*

Clair-voyant, e. *Etre—, avoir bonne vue*, pakakâb-i. *Etre—, intelligent*, kakitawenïndâgos-i ; -dam.

Clameur. Eiajikwenâniwang ; aiajikwewin. *Pousser une*—, ajikwe. *Pousser des*—, aiajikwe.

Clandestin, e.—*qui se fait en secret*, kimotc ejiwebak *s. in. Arrangement*—, kimotc ka wâwejidjikâtek.—*qui se fait contre les lois*, eka ijiwebâsinok enenïndâgwak *s. in. C'est un mariage*—, kâwin witikendinâniwansinon enenïndâgosinaniwang.

Clandestinement.—*en cachette*, kimotc. *Partir*—, kimotc mâdja -ji ; ojim-o. *Prendre*—, kimot-i (absolu); -tin *g. in. & a.* (*Faire telle chose*)—, *contre les lois*, aianwetamongin (*avec iji et le v.*). *Ils se marient*—, aianwetamongin iji witikendiwäk ; kâwin iji witikendisik enenïndâgosiwatc.

Clapir. *Il*—, nondâgosi enôwetc.

Clapoter. (*La mer etc.*)—, mâtweiacka.

Claque.—*coup donné avec la main* (*V. Soufflet*).—*botte en caoutchouc*, cacibiginô mäkisin.

Claquer.—*faire un bruit éclatant*, pakakitâ-

gos-i; -gwat *s. in.—des mains*, mâtwe ijinindjin-i.—*des dents*, mam ltweiâbitecin. *Faire —(telle chose)*, pakakitâgoton ; -goh *g. a.*; -godjige, -godjigemägät *s. in.* (absolu).—*donner un coup avec la main* (v. *Soufflet*).

Claqueter. *Elle*—, nond igosi en wetc.

Clarifier. W icagimiton ; -midjige (absolu).

Clarté.—*état de ce qui est brillant*, wâs- (*en comp.*); wâsei ltisiwin.—*du soleil*, i wâseiâsikete.—*d'une lumière*, i wâsakonek ; i piskanek. *Il y a de la*—, wâseia ; miwate (*provenant d'un feu*); wâsakone (*d'une chandelle etc.*). *Donner de la*—(v. *Eclairer*).—*divine*, kije Manito owâsei ltisiwin.

Classe.—*sorte*, -waiak, -wewan (*en comp.*). *Etre (telle)*—, *être (tant de)*—, waiakis-i, -kät *s. in.*, -käton *s. in.* (*plur.*) (*en comp.*). *Quelle—d'hommes forment-ils*, anin ejininiwakisiwate ? *Etre plusieurs*—, mânewaiakis-i etc. *Il y a diverses—dans la société*, mânewaiakisinâniwan anicin ibenang. *Une*—, ningotwaiak ; ningotwewan. *Deux etc.*—, nijwewan etc. *Etre une*—, ningotwaiakis-i etc. *Etre deux etc.*—, nijwaiakis-i etc. (*V. Sorte*).—*école*, kikinoham itinâniwang. *Aller en*—, kikinoham igos-i. *Faire la*—, kikinoham ige. *Durant la*—, megwatc kekinoham igen ini wang.

Classer. (*V. Assortir*).

Classification. I mâwandjidjikâtekin watckiwenhitimägäkin. *La—des animaux*, i mâwandjihindwa watchiwenhitiujik awêsineak. (*V. Assortiment*).

Classifier. (*V. Assortir*).

Clavicule. Pimitak kikanan.

Clef.—*instrument servant à ouvrir ou fermer une serrure*, apahiwanan ; gackâbikahigan. *La—est (telle)*, -apahiwanâte *s. in. Fermer à*—, adjisekahan ; gackâbikahan ; -kav *g. a.*; -kahige (abs.). *Il est fermé à*—, adjisekahiganiwi *s. a.*; gackâbikahiganiwi *s. a.*; -kâte *s. in. Ouvrir avec une*—, abâbikahan etc.

Clément, e. *Etre*—, nòkenindam. *Etre—à l'égard de*, nòkênim *g. a.*

Clenche. Nasinigan.

Clerc. —*enfant de chœur*, waiabikonaietc.

Clergé. Mekätewikonaiedjik.

Cligner. Kickasângwâb-i ; pasângwâb-i ; tcibingwen-i.

Clignoter. Kickickasângwâb-i ; papasângwâb-i ; tcatcibingwen-i ; nanekwâb-i (*par convention secrète*).

Climat. Eji kijikak ako. *Quel est le—dans cet endroit*, anin eji kijikak ako endäje ? *Le—est froid ici*, kisina ako endäje. *J'aime un—chaud*, ni mino aia i kijâtek ako.

Clin-d'oeil. Pasângwâbiwin ; kickasângwâbiwin ; i tcibingwenînâniwang ; tcib- (*en comp.*). *Un*—, ningo pas ...etc. *Faire un*—, pasângwâb-i ; kickasângwâb-i ; tcibingwen-i. *Faire des*—(*V. Clignoter*). *Faire un—à qq.*, tcibingwetaw *g. a.*; -gwenitaw *g. a. Faire des—à qq.*, tcatcibingwetaw *g. a. Ils se font des*—, tcatcibingwetâtiwäk ; -gwenitâtiwäk.

Clinquant.—*colifichet, brillant*, mikis.

Clisse.—*bande de bois mince*, apisitâgan; -nak (*plur.*). *Traîne de*—, manise otâbân.

Cloche. Mâtwesidjigan ; tewesekahigan. *Sonner la*—(v. *Sonner*).

Clocher. *Subst.—tour pour une cloche*, okwegan ; tewesekahiganâk. *Le—de l'église*, ij okweganiwang aiamie mikiwâm.

Clocher. *V.—boiter* (v. *ce mot*).—*être défectueux*, anawenindâgos-i ; -gwat *s. in.* ; (*ou autres tournures*). *Ton argument*—, anwetâgwat ekitôn wa tepweienindâgosin.

Clochette. Mâtwesidjigans ; tewesekahigans.

Cloison. I pākēânhiâng. *Il y a une*—, pākē[illegible]nhia.

Clopin-clopant. Eni napänekâte kwackwânînâniwang ; eni tadjikâtenâniwang ; eni tadjisenâniwang. *Il arrive*—, ani tadjise tegocing. *Ils vont*—, tadjikâtewäk eni ijawatc ; ani napänekâte kwackwâniwäk.

Cloporte.—*insecte*, mamiskozisi ; mamiskodjisi.

Clore.—*fermer* (v. *ce mot*).—*fermer par un mur* (v. *Enclore*).—*achever* (v. *Clôturer*).

Clos. *Subst.* Kitikân.

Clôture.—*enceinte de murailles*, mitcikan ; wâkakigan (*si les pièces sont debout les unes à côté des autres*). *Entourer d'une*—,(v. *Enclôre*). *Bois de*—, mitcikanâk ; -kon (*plur.*).

Clôturer.—*fermer par une clôture* (v. *Enclore*).—*achever*, kijitôn ; -jih *g. a.* ; -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (absolu) ; kiji-(*en comp. avec un v.*).—*mettre fin à*, kiji-(*en comp. avec un v.*).—*une mission*, kiji aiamia-ie.

Clou. —*tige de métal pour fixer etc.*, tcitahaskwan.—*tumeur* (v. *ce mot*),

Clouer. Tcitahaskwâtan ; -wâj *g. a.* ; -wâdjige (absolu.) ; tcitahaskwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige (abs.). *Il est*—,tcitahaskwahiganiwi *s.a.*; -hikâte *s. in.—à*, tcitahaskwatämaw *g. a.* ; acitakwahan, -wav *g. a.*, -wahige (abs.). (*au bois*). *Il est—au bois*, acitakwahiganiwi *s.a.*; -hikâte *s. in.*

Co, con. (*en comp*). *Mon*—, *ma*—(*avec un Subst.*), nitc. *Ton*—, *ta*—(*avec un Subst.*), kitc, *Son*—, *sa*—(*avec un Subst.*), witc ; wit-(*en comp.*). *Mon, ma—enfant*, nitc ijan. *Ton—frère prêtre*, kitc mekätewikonaie. *Son—habitant*, watanäkimâtc.—*opérer*, witokâs-âzo ; witokâge.—*habiter*, witike.—*pagnon*, widjiwagan. *Etre—vive*, witöpange. *Etre—patriote*, witanäki.

Coadjuteur, trice. Wetâkeheckâgetc. *Etre*—, otâkeheckâge. *Etre—de qq.*, otâkeheckaw *g. a.*

Coaguler. (*V. Cailler*).

Coaliser. Tci pejikwenindamowatc totaw *g.a.*; tci mâmawenindamowatc totaw *g. a.* ; (*ou autres expressions*). *Tu les—contre le chef*, kin wendji mâmawenindamowatc kitci mawinewatc okiman. *Ils se*—, o mâmawênindanäwa ke totamowatc. *Ils se—contre lui*, peji-

kwenindiwäk kitci mawinewäwäte.

Cousser. *Elle—*, nondâgosi enöwete.

Coche.—*voiture*, otâbân.—*entaille*, *truie* (v. *ces mots*).

Cocher. Pimitâbidjigewinini.

Cochon. Kokoc ; -cak (*plur.*). *Peau de—*, kokoc wajükai ; kokoc ocükai.

Coco.—*fruit*, kitci mitikwabak omin.

Cocotier. Kitci mitikwabak.

Coeur.—*principal organe du corps*, -teh (*avec le Poss.*). *Mon—*, niteh ; nindeh ; ninde. *Son —*, oteh ; ote. *Avoir le—tel*, ijitehe ; inakote teh (*précédé du Poss.*) ; -tehe (*en comp.*). *Avoir un bon—*, minotehe. *Avoir le—méchant*, mätcitehe. *Avoir le—doux*, nôkitehe. *Avoir le —pur*, pinitehe. *Avoir le—mou*, cägotehe. *Avoir le—violent*, akotewis-i. *Avoir le—triste*, gackenindamitehe. *Avec le—content*, minwenindamitehe. *Avoir le—chagrin*, wiiäitehe. *Avoir le—dûr*, mackawitehe. *Avoir le—navré*, opimetehe ; wasitawitehe. *Avoir le—double*, *être dissimulé*, wäiejitehe. *Avoir le —fort*, sôngitehe. *Avoir du—*, mângitehe ; kijewâtis-i. *Tel est son—*, *telles sont ses dispositions*, mi enakotenik ote ; mi ejitehetc. *Les sentiments de mon—*, ejiteheiân ; enakotek ninde. *Il veut connaître les dispositions de son—*, o nandaweniman enakotenigwen otehini. *Du fond du—*, anâmite. *A côté du —*, *en dehors du—*, opimeteh. *De tout mon —*, enigokoteheiân. *De tout son—*, enigokotehetc. *A contre—*, awikockatc. *Par —*, pâkwana. *Sentir son—se soulever*, abocken amandjiw-i. *Rendre le—de qq. (tel ou tel)*, ijiteheh *g. a.* ; ijiteheckaw *g. a.* ; -teheh *g. a.*, -teheckaw *g. a.* (*en comp.*). *Rendre son —fort*, sôngiteheckaw *g. a.* *Réjouir son—*, minwenindamiteheckaw *g. a.* *Rends mon—semblable au tien*, ejitehen ijitehehicin. *Avoir mal au—*, manjitehe ; pijipitehe. *Avoir la maladie de—*, tcitcibitehe ; sesekitehe. *Avoir des crispations de—*, opinikotehe. *Sentir battre son—*, niningitehe. *Maladie de—*, tcitcibitehewin ; sesekitehewin.—*au jeu de cartes*, ka tackikonaietc.

Coffre. Mitigowac ; -can (*plur.*).

Cogner.—*frapper*, pahitehan ; -tev *g. a.* ; -tehige, -tehigemägät *s. in.* (abs.).—*à (la porte etc.)*, papawahan. (*V. Heurter*).

Cohabitation. Watäpindinâniwang ; witäpindiwin ; watikendinâniwang, witikendiwin (*matrimoniale*).

Cohabiter. Witike.—*avec*, witäpim *g. a.* ; witikem *g. a.* (*surtout matrimonialement*). *Ils —*, witäpindiwäk ; witikendiwäk.

Cohérence. Ij akokik keko ; akokiwin. (*V. Adhérence, Adhérer*).

Cohésion. Eni akokik keko ; akokiwin.—*de (telles choses)*, eni akokiwatc *s. a.* ; -kikin *s. in.* *Il y a—*(v. *Adhérer*).

Coi, te *Etre—*, *silencieux*, ani kicköwe. *Etre —tranquille*, pêkâtis-i ; pêkâtc äp-i.

Coiffe.—*ajustement de tête des femmes*, ikwewiwäkwans.—*garniture intérieure d'un chapeau*, wiwäkwan pitokwadjigan ; i pitokwâtek wiwäkwan.—*crépine* (v. *ce mot*).

Coiffer.—*couvrir la tête*, agwânikwehige. —qq., agwânikwev *g. a.*—*arranger la chevelure*, nahindipehige.—qq., nahindipev *g. a.* *Se—*, *être—*, nahindipe (*V. Boucler*).

Coiffure.—*couverture de tête*, agwânikwehôn. *Avoir un—*, agwânikwev-weho. *Changer de —*, andagwânikwehotis-iso ; -kwev-eho. (*V. Chapeau*).

Coin.—*angle* (v. *ce mot*). *Le—de la maison*, wikwekämik. *Dans le—de la maison*, wikwekämikong. *Dans un—de la chambre*, wikwerakang.—*instrument servant à fendre*, tackikahigan ; tanâgan.—*instrument pour empreindre*, masinâbikahigan.

Col.—*cou*, *collet* (v. *ces mots*).—*cravate*, scitc'wondâganébison.

Colère. *Subst.* Nickâtisiwin ; neckâtisinâniwang. *En—*, -kitâs -âso, nick- (*en comp.*). *Etre en—*, nickikitâs-âso ; nickâtis-i. *Entrer en—*, *se mettre en—*, mâdjikitâs-âso. *Sortir en—*, sâkidjikitâs-âso. *Apaiser sa—*, *s'apaiser*, atekitâs-âso ; pôme ; pônikitâs-âso ; pôni nickâtis-i ; nanecângenindam. *Avoir l'air en—*, *témoigner sa—par son visage*, nickatcingwe ; -wecka. *Garder sa—*, *avoir de la rancune*, nickenindjige *Regarder en—*, nickâbândan ; -bâm *g. a.* ; -bândam (*abs.*) ; nickâb-i (id.). *Se mettre en—à cause de*, ondjikitâs-âso. *Etre en—contre*, nickênindan ; -ênim *g. a.* *Il sont en—l'un contre l'autre*, nickenindiwäk. *Se mettre en—contre*, ani nickênindan etc. *Il se met en—contre moi*, nind ani nickênimik. *Lui parler en—*, nickâzom *g. a.* ; nicki ganoj *g. a.* *Mettre en—*, nickih *g. a.* ; -kim *g. a.* (*par paroles*) ; -kah *g. a.* (*un animal*).

Colère, colérique. *Adj.* *Etre—*, wâkewikitâs -âso.

Colifichet.—*objet de fantaisie*, -mik (*en comp*) ; ésimik (*si c'est une coquille*) ; mikis (*de la porcelaine*) ; -sak (*plur.*).—*d'argent*, côniawésimik.—*ajustement de femme*, ikwe wâwéjitôn.

Colique. Kijiwackätewin ; akockätewin ; wisäkackätewin ; kejiwackätenâniwang. *Avoir la—*, kijiwackäte ; akockäte ; wisäkackäte.

Colis. (*V. Ballot*).

Collant. e. *Etre—*, ani akoki ; ani akôs-iso, -ôte *s. in.* (*par la chaleur*).

Colle. Akokiwadjigan.—*d'esturgeon*, nämêkwei.

Collecte.—*quête* (v. *ce mot*).

Collecteur. Neta notansinahigetc ; notansinahigewinini. *Etre—*, nita notansinahige.

Collectionner. Watckiwênhitimägäkin mâwândjitonan ; watckiwênhitidjik mâwândjih *g. a.*

Collège.—*corps de (tels personnages)*, maiawândjihitidjik.—*des chefs*, maiawândjihitidjik okimak.—*établissement d'instruction publique*, endäje kikinohamawindwa kwiwisensak ; kikinohamâti mikiwâm.

Coller. *joindre avec de la colle*, akŭkäton. —*adhérer*, akoki ; akôs -âso. akôte *s. in.*, akwâkâkôte *s. in.* (*par la chaleur*) ; akokwâte -â, -wâtin *s. in.* (*par le froid*) ; akwâkâtote *s. in.* (*sur le corps*). (*Ces objets*)—, *adhèrent l'un à l'autre*, akokiwäk, -kik *s. a.* ; -kin *s. in.* ; akôzowäk *s. a.*, akôten *s. in.* (*par la chaleur*) ; akokwâteiwäk *s. a.*, -wâtinan *s. in.* (*par le froid*).—*clarifier avec de la colle*, akokiwâdjimaning wâsâgäniton ; -midjige (absolu).

Collet.—*partie de l'habit autour du cou*, apikwaiawekwâsowin.—*sorte de lien à prendre le gibier*, näkwâgan. *Fil à*—, näkwâganeiâp. *Fer à*—, näkwâganâbik. *Tendre un*—, *faire un*—, näkwâganike. *Tendre un, deux etc.* —, pingotin, nijin etc. näkwâganike. *Tendre un*—*à*, wi näkwâj *g. a.* *Prendre au*—, näkwâj *g. a.* *Se prendre, être pris au*—, näkwâso. *Visiter ses*—, natogwâgane.

Colleter.—*saisir au cou*, otâpikwen *g. a.* ; -nigo (absolu).—*empoigner*, kwackwanotaw *g. a.* *Ils se*—, *luttent*, kwackwanotâtiwäk.

Collier.—*ornement pour le cou*, nâbikâgan. *Avoir, porter un*—, nâbikâge. *Porter comme* —, *en guise de* —, nâbikan ; -kaw *g. a.* *Mettre un*—*au cou de* qq., nâbikoj *g. a.*—*qui descend sur la poitrine*, sakabiginigan.—*de porcelaine* (*porté en mission diplomatique*). mikis apikan.—*qu'on attache comme une cravate*, acitcigondâgan-bizôn. *Avoir un*—, *une cravate*, acitcigondâganébis izo.—*partie du harnais des chevaux*, onâbikâgan. —*bande de cuir etc. pour porter*, âpikan. —*garni de poil d'orignal*, pinik âpikan. *Avoir un long*—, kinwâpi. *Avoir un*—*court*, takwâpi.

Colline. I pïkwätinak ; endäje pïkwätinak ; -ätin, -adjiw (*en comp.*). *Il y a une*—, pïkwätina. *Au bas de la*—, nisätin ; cekätin. *Sur la*—, wäkitätin. *Le milieu de la*—, nawätin. *Au delà de la*—, awasätin. (*V. Montagne.*

Collision.—*choc de corps animés*, tatackotâtiwin.—*de* (*tels corps*), i tatackotâtiwatc *s.a.* ; i tatackotatimägäkin *s. in.* ; i pakitesekin *s. in.* *Ils sont en*—, tatackotâtiwäk *s. a.* pizokotâtiwak *s. a.* ; -timägäton *s. in.* ; pakiteseen *s. in.*

Colombe.—*oiseau*. wâbömini.

Colon.—*agriculteur en pays nouveau*, ocki kitikewinini.—*celui qui fait partie d'une colonie*, wa tanäkite.

Coloniser. Wi tanäki.

Colonne.—*pilier*, sakahagan ; -nan (*plur.*).

Colorer.—*donner, lui donner de la couleur*, mäsinâgoton ; -goh *g. a.* ; -godjige, -godjigemägät *s. in.* (absolu).—*donner, lui donner une belle apparence*, minwâbäminâgoton etc. ; oniciciton ; -cih *g. a.* ; -cihiwe, -cihiwemägät *s. in.* (abs.).—*en teignant, peinturant* (v. *Teindre, Peinturer*). *Être*—, *avoir une couleur*, inânz-o ; inânde *s. in.* ; inâtis-o ; inâtite *s. in.* *Etre*—*de telle manière*, *idem* ; -anz-o, -ande *s. in.* (*en comp. avec le qualificatif*). *Comment est-il*—, anin enâtisite *s. a.* etc ? *Il est*—*en bleu*, mijakwatong inânde *s. in.* etc.

Colorier. Wejinan ; -jin *g. a.* ; -jinige (absolu); mäsinikoton, -koj *g. a.*, kodjige (abs.) (*bois*). *Il est*—, wejiniganiwi *s. in.* ; -nikâte *s. in.* ; mäsinikodjiganiwi *s. a.*, -jikâte *s. in.* (*bois*).

Coloris.—*art de colorier*. wejinigewin.—*éclat des couleurs*, i pakakandek. *C'est un beau* —, mino mäsinate ; mino wejinikâte.

Colossal, e. *Être*—, *très-grand*, kitci mindit-o ; kitci mica *s. in.* ; kitci mitcâkosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*) ; kitci mitcâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min*) ; kitci mitcabigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*). *Être*—, *avoir une force, une étendue extraordinaire*, mamakâdjinindjcwi ; -gwat *s. in.*

Colporter.—*porter des marchandises sur son dos, vendre de porte en porte*, papâmitâwe ; andawätâwe.—*des nouvelles*, papâmâdjim-o.

Colporteur. Andawätâwewinini ; papâmätâwewinini.

Combat.—*rixe*, mikakiwin ; eni mikakinâniwang. *Il y a un*—, mikakinâniwan ; mikakiwäk.—*engagement de troupes*, mikatiwin ; eni mikatininiwang. *Il y a un*—, mikatinâniwan ; mikatiwäk.

Combattant. Mikakiwinini.

Combattre.—*attaquer ou se défendre*, mikaki —*contre*, mikâtan ; -kâj *g. a.* ; nanäkon *g. a.*, -kwitaw *g. a.*, -kwi (absolu) (*pour se défendre*). *Ils*—*l'un contre l'autre*, mikatiwäk.—*s'efforcer de détruire* (*une habitude etc.*), nanakonan, mikâtan.—*disputer* (v. *ce mot*).

Combien.—*pour demander la valeur*, anin (*avec le Participe*).—*coûte-t-il*, anin epitenindâgwak *s. in.* ?—*le fais-tu*, anin epinewâtc *g. a.* ? *Voici*—, *exprimant la valeur*, mi (*avec le Participe*). *Voici*—*il coûte*, mi enakindâgusitc *s. a.* *Voici*—*il le fait*, mi epitenimatc *g. a.*—*pour demander les dimensions*, anin (*avec le Partic.*).—*est-il long*, anin ekôsitc *s. a.* ?—*a-t-il de largeur*, anin enigokwatesitc *s. a.* ? *Voici*—, *exprimant les dimensions*, mi (*avec le Partic.*). *Voici*—*il est long etc.*, mi ekôsitc *s. a.*—*pour demander le temps*, anin inikik, anin apitc, andapitc ?—*de temps seras-tu absent*, anin inikik ket inendiân ? —*de temps depuis ton arrivée*, anin inikik eko mi̇̄jakân ? *Dans*—*de temps pourra-t-il venir*, andäpitc ke gackitotc tci tagocing ? *Voici*—, *exprimant le temps*, mi enikik (*avec le Subj*) ; mi inikik ke (*ou*) ket (*avec le Subj*) (*pour le Futur*) ; mi inikik ka (*avec le Subj*) (*pour le Passé*). *Voici*—*de temps il voyage*, mi enikik papimâtisitc. *Voici*—*de temps je serai absent*, mi inikik ket inendiân.—*pour demander le nombre*, anin täswi (*avec un Subst.*) ; anin täso (*avec un Subst. de mesure*) ; anin täswâbik (*mét. ou min.*) ; anin täswâk (*bois ou chose allongée*) ; anin täsominak (*fruit, grain ou chose arrondie*) ; anin täswek (*étoffe ou chose flexible*) ; anin täsin

(avec un Nom.)? —d'hommes, anin täswi anicinâbek? —d'années, anin täso pipon? —de pierres, anin täswâbik âsinin? —de chandelles, anin täswâtik wasakonendamâganan? —de pommes, anin täsominak wâbiminak? de chemins, anin täswek pipakiwaianin? —de mille, anin täsin kitci mitäso mitâna? —de fois, anin täsin? andäsin? (Même contraction pour les autres expressions): andäswek etc.—y a-t-il de, anin endâtciwate s.a.; andâtciwate s. a.; anin endäsing s. in.? —y a-t-il d'années, anin endäso pipônägäk? —a-t-il de mois, anin endäso kisiswasite? —y a-t-il de jours qu'il est arrivé, anin endäso konägätinik ka ako taguciug? De—de sortes sont ils.—de sortes y a-t-il de, anin endäswaiakisiwate s. a.; -käkin s. in.? Voici—, exprimant le nombre, mi endâtciwate s. a.; -däsing s. in.; -däso (avec le Subj.) (pour un Subst. de mesure). Voici—il y a d'hommes, mi endâtciwate anicinâbek. Voici—il y a de maisons, mi endäsing wikiwâmin. Voici—il y a d'années, mi endäso pipônagäk. Voici—il y en de sortes, mi endaswaiakisiwate s. a. Voici—il y a de mille, mi endäsing kitci mitäso mitâna.—exprimant une exclamation (v. Que).—exprimant à quel degré, de quelle façon, epitc, eji (avec le Subj.). Si vous connaissiez—je vous aime, nisit.' tämegoban epitc sakihinagok.

Combiner.—*assembler dans un certain ordre*, watckiwenhitinägäkin mâwändjitonan; watckiwenhididjik mawändjih g. a.—*préparer*, wâwéjiton; -jih g. a.; -jidjige (absolu). *Il—son plan*, o wâwéjiton ke totang.

Comble. *Subst.*—*ce qui dépasse*, eniwisek. —*le plus haut degré de*, ij awacamenj (*avec le Subj.*); awacamenj (*avec le Participe*). *Le—du bonheur*, awacamenj menawasinâniwang.—*partie supérieure*, wäkitc ail. (*V. Faîte*).

Comble. *Adj. Il est—, plein*, mockine. (*V. Plein*). *Metre*—(v. *Combler*)

Combler.—*mettre comble*, mamockinâton; kwackwackinâton; -kineckaw g. a.; -kineckâge, -kineckâgemägät s. in. (absolu); mamockineckahan; -kaw g. a.; -kâge, -kâgemägât s. in. (abs.); mamockinebâton, -bâj g. a., -bâdjige (abs.), mamockahoton (*de liquide*). *Je le—de fèves*, ni mamockinatonan sakin. *Je le—de boisson forte*, ni mamockahoton ickotewâbo.—*sa bouche de*, mamockinendan; -nâm g. a. *Il est—*, -ackine (*en comp.*): kwackwackine; mamockine; mamockinebi (*de liq.*). *Il est trop—*, onzamackine.—*remplir un vide*, kipahan; mockinâton.—*accabler de*, kwackwackineckaw g. a.—*les désirs de*, âpitci minwenindamih g. a.; nendawenindang kwackwackineckaw g. a.

Combustible. *Subst.* Netasakahikâtek.

Combustible. *Adj. Il est—*, ta ki sakahiganiwi s. a.; -hikâte s. in.

Combustion.—*action de brûler entièrement*, ka tcâgitek; ka tcâgakitek; i tcâgizonâniwang, i tcâgakizonâniwang (*si on parle de personnes*).—*incendie*, eni sakitek keko; eni sakisonaniwang (*si on parle de personnes*). *Être en—*, ani sakis-iso; -kite s. in.

Comestible. *Subst.* Midjiming enenindâgwak.

Comestible. *Adj. Être—*, midjimiw-i; -wan s. in.

Comète. I pikwaseiâtisite anangoc.

Comique. *Être—*, wawiiatenindâgos-i; -gwat s. in. *D'une manière—*, (v. *Drôlement, Drôle*).

Commandant. Okima.

Commandement.—*pouvoir*, tibeningewin; tibenindamowin; tibenindjigewin. *Avoir le—*, tibeninge; tibenindam; maiaose.—*ordre*, anokimowin; eni anokimonâniwang; (*ou autres termes*). *Il nous en fait un—*, ondjita kit inênimigonan; mi ondjita enênimiinang. *Les—de Dieu*, kije Manito ot ikitowinan.

Commander.—*avoir l'autorité*, tibeninge; -énindam; -énindjige; maiaose.—*ordonner*, anokimo (absolu); -mon g. in. & a.—*à qq.*, anokimon g. a.; kakânsom g. a. *Il a—celu*, mi ka inakonigetc. *Il—qu'on le fasse mourir*, anokimo kitci nisimint.—*à qq. (tel) ouvrage*, anoj g. a., anokimon g. a. (*avec* kitci *et le Subj.*).—*avoir l'autorité sur*, okimakandaw g. a.

Comme.—*de même que*, tabiskote; tanasak; mi ondjita; ondjitas s.a.; nasab etc. *Il mange tout—cela*, tabiskote i sa gote wisini. *C'est—s'il disait*, tanasak ikitoban—*un agneau*, endite mânadjénicenj. *C'est—cela*, mi sa; mi ejiwebak. *C'est peut-être—cela*, mi kôni; mi kanabatc. *Il est—insensé*, tanasak pisinâtisi. *Une maison—celle-ci*, iiin ejinâgwak mikiwâm.—*en guise de, le Gérondif. Je m'en sers—de cuillère*, eiemikwâniwangin nind inâbadjiton.—*autant que*, iji, apitc (*en comp.*) (*accompagnés du Gérondif.*). *Je la considère—ma mère*, wekingin nind apitenima. *Il m'aime—son enfant*, wenidjânisingin nind iji sakihik. *Il y a loin—d'ici à l'autre bord*, akâmiing apitc.—*combien*, epitc (*avec le Subj.*); (*ou autres termes*). *Voyez—il vous aime*, wâbandamok epitc sakihinag.—*il fait froid*, ondjita sa gote kisina.—*au moment où*, *le Participe*; meia (*avec le Subj.*).—*j'entrais*, pandikeiânbân; meia pindikeiânbân.—*puisque* (v. *ce mot*).

Commençant, e. *Etre—*, maiadjitangin inenindâgos i.

Commencement. Maiadjisek; madji, ocki, ani (*en comp.*). (*Cette chose*) *a eu un—*, pitcinak tagwanoban; ki mâdjise. *Au—*, waieckat. *Au de la nuit*, wecki tibikak. *Au—de l'hiver*, maiadji pipông.

Commencer.—*entrer en matière, prendre commencement*, pitcinak, mâdji, ocki, ani (*avec un v.*); mâdj-, mat-(*en comp.*). (*Cette chose*)—, mâdjise. *L'affaire—*, mâtakâmigat. *Le jour—*, ani kijigat. *Le mois—*, ockat akôdjin kizis; ockakôdjin kizis. *L'année—*, ockakôdjin pipôn.—*à parler,—son discours*, mâdjiwe.—*à raconter*, mâtadjim-o.—*à prier*,

—*sa prière*, mâdji aiamie-ie.—*à chanter*, mâdjiham.—*à faire du bruit*, mâtakamikis-i.—*à croître*, mâdjik-i.—*à manger*, mâtandjige.—*à faire sa cabane*, mâdjimikiwâmikâwâro.—*à travailler, son travail*, mâdjita ; mâdji ondamita.—*à agir, être le premier à agir*, mâdjita. *Il—à couler*, mâdjikawi. *Il—à pleuvoir*, mâdjipibisan ; mâtipibisan. *Il—à venter*, mâtanimat. *Il—à faire froid*, mâdji kisina. *Il—à neiger*, mâtipo. *Il—à marcher, il devient capable de marcher*, caie ani pimose. *Il—à engraisser*, ani andjipo. *Il—à comprendre*, ani nisitotam. *Il—à faire nuit*, ani tibikat. (*L'astre*)*—à paraître*, pi môkaham ; pi wâseiâsike ; môkaham.

Commensal, e. Watôpangete. *Etre—*, witôpange. *Etre le—de* qq., Witôpam *g. a. Les —*, watôpangedjik.

Comment.—*pour demander la manière*, anin eji, anin ej ,anin en-(*en comp.*) (*avec le Subj*).—*se comporte-t-il*, anin ejiwebisitc, anin enâtisitc ?—*l'as-tu fait*, anin ejidjiken ?—*pour exprimer la manière*, ij iji, eji, ej-, en-(*en comp.*) (*avec le Subj.*). *Je vais te dire—je vis*, kiga windamon eji pimâtisiân. *Voici—il va*, mi ejisetc. *Voici—il marche*, mi enosetc.—*dans quelle circonstance*, anin (*avec le Conditionnel*).—*pourrait-il y aller*, anin ta ki iji ?—*dans quel état* (*réponse dubitative sous forme de demande*), (*l'investigatif de*) indint -dowa.—*il est* (*qu'en sais-je etc.*), endokwen.—*ils sont* (*idem*), endowakwen.—*pour demander la raison*, wekonen ondji; wekonen wendji (*avec le Subj.*).—*le laisses-tu faire le mal*, wekonen wendji pakitenimâte wi matci inâtisitc ; wekonen ondji ki pakitenima tci matci totang ?—*pour exprimer la raison*, iim ondji ; iim wendji (*avec le Subj.*) ; wekonen wendji (id.). *Je vais te dire—je suis parti*, kiga windamon iim wendji mâdjaiân.

Commérage. Eni anica tipadjimonâniwang. *C'est du—*, anica tipadjimonâniwan.

Commerçant, e. *Un, une—*, neta âtâwete ; âtâwewinini (*homme seulement*). *Etre—*, nita âtâwe.

Commerce.—*trafic*, âtândiwin ; etândinâniwang. *Faire le—*, nita âtâwe. *Ils font le—ensemble*, âtândiwâk.—*relations*, wadjindinâniwang. *Avoir—avec*, widjiw *g. a. Il entretient un—déshonnête avec elle*, o matci widjiwan ; o matci âbâdjihan. *Ils ont un—déshonnête ensemble*, matci widjiwidiwâk. *Il est d'un—agréable*, minwenindâgosi.

Commercer.—*faire le commerce*, âtâwe ; nita âtâwe (*habituellement*).—*avec qq.*, âtâm *g. a. Ils—ensemble*, âtândiwâk.—*communiquer* (v. *ce mot*).

Commère.—*marraine* (v. *ce mot*).—*femme bavarde*, neta onzamitotc ikwe. *C'est une vraie —*, keget nita onzamitôn.

Commettre.—*faire ce qui est répréhensible*, matci indint-dowa. (*telle*) *faute, en verbifiant le Subst.*—*un vol*, kimot-i. *Il se—beaucoup de mensonges*, naningim kiwâninsînâniwan. *Il a—tous les crimes*, kakina patatowin o ki tagiman ; anote ki iji mâtci aindowa.—*confier, préposer* (v. *ces mots*).

Commis. *Subst.*—*employé de marchand*, âtâwewininiw ; kômi.

Commisération. (*V. Compassion*).

Commission.—*charge donnée à qq. de faire une chose*, midjitwewin. *Charger d'une—* (v. *Commissionner*). *J'ai une—à remplir*, ningi midjidjimigo.

Commissionnaire. Medjidjiminte ; ka anonintc.

Commissionner. Midjidjim *g. a.* ; midjitwe (*absolu*) ; anoj *g. a.* ; anonige. gemâgât *s. in.* (*abs.*). *On le—de les inviter tous*, aronakitci wikomâte kakina endâteinite.

Commode. *Subst.*—*meuble*, ka wikobidjikâtek.

Commode. *Adj. Il est—, aisé*, wendisi *s. a.* ; -dat *s. in. Il est—, convenable*, onicici *s. a.* ; -cicin *s. in. Etre—, utile*, minwâbâtis-i ; -tat *s. in. Etre—, accommodant*, wendis-i; minwenindâgos-i.

Commodément. (*Faire telle chose*)—, oj-, on-, ta-(*en comp.*); wenâpingin, menwâpibiti[illegible]gin (*avec iji et le v.*); (*ou autres expressions*). *Il le fait—*, menwâpibitizingin iji totam. *Etre couché—*, ojicin ; nahicin. *Travailler —*, nita otakâmikis-i ; minotaj ke. *Il descend la rivière—*, minwâboko eni nisabonotc.

Commodité.—*utilité*, menwâbâtak.—*chose agréable*, menwenindâgwak.—*lieux d'aisance*, miziwikânik.

Commotion.—*secousse violente*, kweckockobidjikâtek ; kweckosek keko (*sans intervention humaine*). *Il éprouve une—, il y a—* kockockobidjikâte *s. in.* ; kockockose—*ébranlement dans le corps*, kockôpânihowin ; kweckopânihonâniwang ; kweckokanâniwang. *Eprouver une—*, kockopânih-o ; kockoka.—*excitation de l'esprit*, kockwawatenindamowin ; kockwenindamowin. *Eprouver une —*, kockwawatenindam ; kockwenindam.

Commuer.—*changer* (v. *ce mot*).—*changer en moindre*, nond inenindâgoton ; -gosih *g. a.* ; (*ou autres expressions*). *Il—sa peine*, inâkonige tci nond anweniminintc. (*V. Diminuer*).

Commun. *Subst. Le—des gens*, kekat kâkina anicinâbek. *Une personne du—*, anotc anicinâbe. *C'est une personne du—*, ânotc anicinâbewi ; anotc enicinâbewingin inenindâgosi. *En—*, mâmawi.

Commun, e. (*Cet objet*) *est—, appartient à tous*, kakina o tibenindanawa *g. in.* ; -enimâwan *g. a. Il est—employé par plusieurs*, nibina ot âbâdjitonâwa *g. in.* ; -jihâwan *g. a.* ; (*ou autres expressions*). *Le grain—, universel, le blé*, mizinâzimin. *La plaine—, la—, le pâturage communal*, micawackote. (*Cette chose*) *est—, arrive souvent*, naningim ijiwebat *s. in. Ces faits sont—*, mi ejiwebak aindâsin—*abondant* (v. *Abonder*). *Etre—, vulgaire*, nakikawenindâgos-i ; nakikawitâgos-i

(en étant entendu) ; nakikawâbiminâgos-i *(en apparence)* ; -gwat *s. in. Son langage est—*, nakikawitâgusi. *Sa mine est—*, nakikawâbiminâgusi. *Etre—, bas*, tibâsenindâgos-i ; -gwat *s. in. Etre—, méprisable*, nainenindâgos-i ; -gwat *s. in.*

Commencement. (*V. Généralement*).

Communication.—*transmission de paroles*, windamâgewin. *J'ai reçu une—, on m'a fait une—*, ningo windamâgo keko. *Faire une—*, windamâge. *Faire une—à qq.*, windamaw *g. a. Etre en—*(v. *Communiquer*).

Communier.—*recevoir l'Eucharistie*, kominiw-i ; cawenindâgos-i.—*administrer, lui administrer l'Eucharistie*, aiamieoakamoj *g. a.* ; -jiwe (absolu) ; cawenindâgosih *g. a.* ; kominiwih *g. a.* ; -hiwe (abs.).

Communion.—*union par la foi*, aiamie widjindinâniwang ; aiamie widjindiwin ; wadjindinâniwang tepwêtamowining isakak. *Etre en—avec qq.*, aiamie widjiw *g. a. Ils sont en—*, aiamie widjindiwäk.—*réception de l'Eucharistie*, kominiwin ; cawenindâgosiwin. *Recevoir la—, administrer la—*(v. *Communier*). *Faire sa première—*, ocki kominiw-i ; ocki cawenindâgos-i ; (*ou autres expressions*). *As-tu fait ta première—*, acaie-na ki ki cawenindâgos? *Ceux qui font leur première—*weckì kominiwidjik ; weckì cawenindâgosidjik. *Ceux qui n'ont pas fait leur première—*, bwaia kominiwidjik ; bwaia cawenindâgo-idjik ; eka mäci cewenindâgosisigok.

Communiquer.—*transmettre*, mikiwe (absolu) ; -won *g. in. & a.*—*de la vitesse*, wewibihiwe ; -wemägät *s. in.*—*de la vitesse à*, wewibiton ; -bih *g. a.* ; -bim *g. a.* (*par paroles*).—*un mal*, ajokoticiwe.—*son mal à*, ajokotic *g. a.*—*donner connaissance de*, windan ; tipadjindan ; -jim *g. a.* ; tipatotan.—*à qq.*, windamaw *g. a.* ; tipadjimotaw *g. a.*—*une nouvelle, des nouvelles*, tipadjim-o.—*une nouvelle à qq.*, tipadjimotaw *g. a.*—*être en relations avec*, ganoj *g. a.* ; ojipihamaw *g. a.* (*par écrit*). *Se—, se faire connaître*, kikenindâgosihitis-izo ; (*ou autres expressions*). *Il se—facilement*, wibâtc o windan enenindang. (*Cette maladie*) *se—*, gackihiwemägät *s. in.* ; ta ki otisigonâniwan. (*Cette chose*)—*avec, aboutit à*, ijise (*avec le Loc.*). (*V. Aboutir*).

Compagne.—*amie*, angwe (*avec le Poss.*) ; angweiak (id.) (*plur.*) ; widjiwagan ; -nak (*plur*). *Sa—*, otangweian ; owidjiwâganan. *Ses—*, otangweià ; owidjiwâganà. *Avoir une—*, otangwe. *L'avoir pour—*, otangweh *g. a. Etre la—de*, otangweh *g. a. Elles sont—*, otangwehitik. *Elles se regardent comme—*, wetangwehitingin apitenindiwäk.—*épouse*, witikemâgan. *Son—*, owitikemâganan. *Avoir une—*, owitikemâgan-i. (*V. Epouse*).

Compagnie.—*société*, widjindiwin ; watokutâtidjik. *Ils forment une—*, witökotâtiwäk ; widjindiwäk. *En—de*, acitc ; ata-, witc, widj-, wit-(*en comp.*). *Etre en—de*, witâpim *g. a. Aller en—de*, widjiw *g. a.* ; witahom *g. a.* âtawaham *g. a.* (*par eau*). *Sa—est agréable*, minwenindâgosi i wâbâminte. *Les mauvaises—*, metci widjindidjik.

Compagnon.—*camarade*, -tckiwe (*avec le Poss.*) ; -tckiwênhiak (id.) (*plur.*). *Son—*, witckiwênhian. *Ses—*, witckiwênhià. *O mon—*, ningwi ! *O mes—*, nitckiwênhitok! *Avoir un—*, owitckiwenh-hi. *L'avoir pour—*, owitckiwenh *g. a. Ils sont—*, owitckiwênhitik. *Etre le—de*, witckiwenh *g. a.*—*associé de voyage etc.*, widjiwagan ; -nak (*plur.*). *Avoir un—*, owidjiwagan-i. *L'avoir pour—*, widjiw *g. a.* ; witahom *g. a.*, atawaham *g. a.* (*par eau*). *Etre le—de*, kiow. *Quel est ton—*, awênen wadjiwâte ?

Comparaison.—*action de comparer des choses*, ajok ainenindamowin ; ajok enenindamoniniwang ; eni ajokenindamonâniwang ; tetipan enenindâgwakin. *En—de*, enä-am âpite, ij ä-am âpite *s. a.* ; en'iam ätek, ij äsam ätek *s. in. En—de Dieu nous ne sommes rien*, enä-am âpite kije Manito kâwin keko kit inenindâgosisimin.—*parabole*, awetcisan ; kâte animitâgosiwin. *Il parle en—*, kâte animitâgosi.

Comparaître.—*devant*, kâpâwitaw *g. a.* ; enä sam âpite kâpâw-i.—*se présenter en justice*, awitipâkonigo-na.

Comparer.—*examiner les ressemblances et différences de*, eijinâgwâkin ajok ainâbândanan *g. in.* ; tetipan eijinâgwâkin wawâbândanan *g. in.* ; eijinâgosidjik ajok ainâbâm *g. a.* ; tetipan eijinâgosidjik wawâbâm *g. a.* ; (*ou autres expressions*). *Je vais—leur intelligence*, eji onitonenindjiganiwatc ninga wawâbâmak ; eji tetipan onitonenindjiganiwatc ninga wawâbândan. *Je les—pour la beauté*, nind ani wawâbâmak eji tetipan oniciciwatc ; ajok nind ainâbâmak eji tetipan oniciciwatc.—*assimiler*, inenindâgosih *g. a.* ; (*ou autres expressions*). *Je l'ai—à un animal*, awêsinsing inenindâgosi ningi ina ; awêsinsing ningi inenindâgosiha ; awesinsing ijinâgosi ningi inênima (*dans son esprit*). *Il se—à un roi*, wekimawingin inenindiso ; okimawing inenindâgosihitizo. *Il se—aux autres*, inenindâgosihitizo endinitc kotakà.

Compas.—*instrument pour mesurer la longueur ou décrire des cercles*, tipahigan i mäsinâtek.—*bec de pivert*, mêmêwikoc ; kakakewikoc.

Compassion.—*action de compâtir*, cawenindjigewin ; cewenindjigenâniwang ; cawenin-gewin ; cawenindamitehewin ; gitimâgenindjigewin. *Eprouver de la—*, gitimâgenindam ; -nindjige ; cawenindjige ; cawenìnge. *Ecouter avec—*, gitimâgitan ; -taw *g. a.* ; -tâge (absolu)—*commisération dont on est l'objet*, cawenindâgosiwin ; cewenindâgosinâniwang ; getimâgenindâgosinâniwang. *Etre digne de—, exciter la—*, cawenindâgos-i ; gitimâgenindâgos-i ; -gwat *s. in* ; gitimâgis-i ; -gat *s. in.* ; naninawis-i. *Exciter la—par ses paroles, par son ton, être écouté avec—*, giti-

migitigos-i ; inikatâgos-i ; naninawitâgos-i ; -gwat *s. in. Être, tel) à exciter la—*, io-i (*ajouté au v.*). *Être malade à exciter la—*, akosi-i. *Exciter la—de qq.*, inikam g.

Compatible. (*Cette chose*) *est—avec*, o ta ki witckiwèhan *g. a.* ; (*ou autres tournures*). *L'âme est—avec l'esprit*, o ta ki witckiwènhan ki tcitcâgosinan manitou. *La vertu est—avec la pauvreté*, ta ki witckiwènhitimâgatan minwatisiwin gaie gitimâgisiwin. *Ils sont—*, ta ki witckiwènhitik *s. a.* ; -timâgiton *s. in.*

Compatir.—*éprouver de la compassion*, gitimâgènindam ; cawènindjige ; -ndam ; cawenindge.—*à*, gitimâgènindan ; cawènindan ; -ènim *g. a.* ; gitimâgitan, naninawitan, cawenindamitan, -taw *g. a.* (*à ce qu'on entend*). *Je—à sa pauvreté*, ni gitimâgènima epitc kotakitote. *Je—à ses cris*, ni gitimâgitawa ènajikwete.

Compatissant, e. *Être—*, gitimâgènindjige ; cawenindamitche ; nòkè he ; nòkènindam.

Compatriote. *Mon—*, nitctanâkimâgan ; nitc anicinâbe. *Ton—*, kitctanâkimâgan ; kitc anicinâbe. *Son—*, witctanâkimâganan ; witanâkimâgan ; witc anicinâbe. *Être le—de*, witanâkim *g. a.* ; witctanâkim *g. a.* *C'est mon—*, ni waam watctanâkimak ; ni witctanâkimâgan.

Compensation.—*action de compenser*, kijikâgewin. *Il y a—*, ki kijikâgenâniwan,—*ce qu'on donne pour compenser*, i kijikâgonâniwang. *J'ai droit à une—*, nind inenindâgos tci kijikâgoiân.—*dédommagement* (v. *ce mot*).

Compenser. *Je—la valeur de*, ni kijikan epitenindâgwâkin *g. in.* *Sa bonté—sa laideur*, minatisi anâwi anic dac kijewâtisi.—*dédommager* (v. *ce mot*).

Compère.—*parrain* (v. *ce mot*).—ami, -tckiwe (*en comp.*). (*V. Compagnon*).—*complice* (v. *ce mot*).

Compétent, e. *Être—*, kikènindam. *Être—en* (*telle chose*), kikènindan ; -ènim *g. a.* ; nita (*avec l'Ind.*). *Il est—en cet ouvrage*, nita inânoki.

Complaire.—à qq., wi minwenindamih *g. a.* *Se—*, minwenindam. *Se—en*, minwènindan ; mbènindan ; -ènim *g. a.*

Complaisance.—*efforts pour plaire*, minwenindâgosiwin ; menwenindâgosinâniwang. *J'irai par—pour lui*, wi minwenindamihak ningat ija. *Je te le donne par—*, enâbigis ki minin.—*satisfaction*, minwenindamowin. *Je le fais avec—*, ni minwenindam endotamân.

Complaisant, e. *Être—*, minwenindâgos-i. *Être—pour* qq., wi minwenindamih *g. a.*

Complet, e. *Être—*, *entier*, miziwes-i ; -weia *s. in.* ; -weminâgisi *s. a.*, -weminâgât *s. in.* (*en parlant de fruits*). (*Cet objet*) *est—*, *il n'y manque rien*, kâwin ekonoudèesinon (*avec le Loc.*). *Il est—*, *achevé*, âpitci kijidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Complètement. Apitci.

Compléter.—*achever entièrement*, âpitci kijiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (absolu). (*V. Achever*).—*rendre complet* (*en tout*), miziweton.

Complexion.—*constitution*, ejininiwakisinâniwang ; inenindâgosiwin.—*apparence physique*, enâbâminâgosinâniwang ; ijinâgosiwin. *Être d'une—délicate*, wâkewine ; kâcine (*si on ne peut travailler*) ; cipine (*si on est longtemps malade avant de succomber*). *Il est d'une—forte*, mackawininiwâkisi.—*humeur*, eji omitonenindjiganinâniwang. (*V. Humeur*).

Complice. Wadjihiwete ; watokâgete. *Être—de*, witôkaw *g. a.* ; widjih *g. a.* *C'est mon—*, ni waam watôkawite. *Il sont—*, witokotâtiwâk. *Les—*, watôkotâtidjik ; wadjihitidjik.

Complies. Naisbowadjikâtek eckwa kiweiasamaiamianiwang.

Compliment.—*louange*, menwadjindinâniwang ; wâwijindiwin ; kitcitwawinigewin. *Faire un—* (v. *Complimenter*).—*salutation*, anâmikotatiwin ; anamikâgewin (*donnée*) ; anâmikâgowin (*reçue*). *Adresser, envoyer ses—à* qq., anâmikaw *g. a.*

Complimenter.—*adresser*, *lui adresser une louange*, kitcitwawin *g. a.* ; -nige (abs.) ; wawijim *g. a.* ; minwadjim *g. a.* ; -jinge (abs.).—*faire*, *lui faire des saluts*, anâmikaw *g. a.* ; -kâge (abs.).

Compliqué, e. (*Cet objet*) *est—*, *composé d'un grand nombre de parties*, mânewaiagat ejidjiganiwite *s. a.* ; -djikâtek *s. in.* (*Cette chose*) *est—*, *aggravée par des complications*, ôckâm sanagat *s. in.*

Compliquer.—*composer d'un grand nombre de parties*, mânewaiak ijiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (absolu) ; tci mânewaiagak ijiton ; tci mânewaiagisite ijih *g. a.*—*rendre difficile à comprendre*, *aggraver*, tci sanagak ineníndâgoton ; (*ou autres tournures*). *Tu le—davantage*, kin kit indowin wendji èckâm sanagak. *Il—l'affaire*, o matci inenindâgoton ejiwebatinik. (*V. Embrouiller*).

Complot. Metci kikitonâniwang. *Faire un—*, matci kikit-o. *Je vais déjouer leur—*, ningat ondamihak ka kijenindamowatc.

Comploter. Matci kikit-o ; mitonenindjigan (*précédé du Poss.*) pejikoton. *Ils—*, matci kikitowâk ; omitonenindjiganiwa o pejikotonâwa. *Ils—contre sa vie*, mâtci kikitowâk kitci nisimintc ; o pejikotonâwa omitonenindjiganiwa kitci nisâwatc ; pejikwaienindamok kitci nisâwatc.

Componction. Anwenindizowin ; aianwenindizonâniwang. *Éprouver la—*, anwenindisi[illegible]

Comporter.—*porter avec soi*, *comprendre*, kikinawadjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige, -jidjigemâgât *s. in.* (abs.). *L'ivrognerie—la mauvaise conduite*, kikinawadjidjigemâgat kiwâckwebiwin metci inâtisinâniwang. *Se—*, *se conduire*, -âtis-i, -webis-i, -âdjihitis-izo (*en comp.*) ; pimâdjihitis-izo. *Se—de* (*telle*) *ma-*

nière, inâtis-i ; ijiwebis-i ; inâdjihitis -izo ; iji pimâdjihitis-izo. *Comment se—t-il,* anin enâtisitc ; anin ejiwebisitc ; anin enâdjihitizotc ; anin eji pimâdjihitizotc ? *Se—bien,* mino inâtis-i ; mino ijiwebis ; minwâdjihitis -izo ; mino anicinâbew-i, mino ininiw-i (*en parlant d'un homme*); mino ikwew-i (*femme*); minoikwesinsiw-i (*fille*): mino kwiwisênsiw-i (*garçon*). *Se —mal,* mätci inâtis-i &. *Il se—en femme,* ikweng (*ou*) ekwewingin ijiwebisi. *Il se—en brûte,* awêsinsing inâtisi.

Composé, e. *Adj.* (*Ce corps*) *est—,* mânewaiak ondjipi *s. a.*; -jisin *s. in.*; mânewaiägät wendjipatc *s. a.*; -jising *s. in.*

Composer.—*former de parties,* mânewaiak ondji ijiton ; -jih *g. a.*; -jidjige (abs.). *Les parties qui le—,* maianewaiagäkin wendjipatc *s. a.*; -jising *s. in.* ; maianewaiagäkin wendji ijidjiganiwitc *s. a.*; -djikâtek *s. in.* *Voici ce dont il se—,* mi ejininiwägäk ejidjiganiwitc *s. a.*; -djikâtek *s. in.*—*exécuter par l'esprit,* kijênindan ; -ênim *g. a.*; -ênindam (abs.); ojiton &. *Il—un livre,* ot ojiton mäsinahigan.—*transiger* (v. *ce mot*). *Se—, prendre une apparence mesurée,* onzam nanagatawenindis-izo.

Composition.—*action de former de plusieurs parties,* mânewaiak wendji ijidjigenâniwang. —*de* (*tel objet*), mânewaiak wendji ijidjiganiwitc *s. a.*: -djikâtek *s. in.* *La—de ce breuvage est difficile,* sanagat iim minikwan kitci ijidjikâtek mânewaiak wendjising.—*exécution par l'esprit,* eni kijenindjikâtek keko ; ij ojidjikâtek keko. *La—d'une lettre,* ij ojidjikâtek masinahigan. *Après la—de mon histoire,* ka ickwa kijenindamân enâdjimoiân. —*accommodement,* nakondiwin ; eni nakondinâniwang. *Ils sont entrés en—,* mino aiawitiwäk ; ani nakondiwäk.

Compote. Miniwâbo ; minâbo.

Compréhensible. *Etre—, intelligible,* nisitotâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre—, concevable,* otiteienindâgos-i ; otitenindâgos-i ; -gwat *s. in.* *Ce que je dis est—,* nisitotâgwat ekitoiân ; ni nisitotâgos eji animitâgosiân ; otitenindâgwat ekitoiân.

Comprendre. (*Cet objet*)—*contient dans son étendue,* tebackine. (*V. Contenir*). *La ville—deux églises,* nijin aiamie mikiwâmin otenang. (*Ce corps*)—*de la terre et de la pierre,* äking gaie äsining ondjipi *s. a.* ; -jisin *s. in.* —*inclure,* acitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (absolu) ; acitakindan, -kim *g. a.* (*si les choses incluses sont des nombres ou des choses distinctes*). *En disant vous je—tous les sauvages,* ekitoiân kinäwa kakina nind acitakimak anicinâbek ; ekitoiân kinäwa tanasak kakina anicinabek nind inak.—*concevoir,* otiteiênindan ; otitênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (abs.); nisitötan, -taw *g. a.*, -tam (abs.) (*ce qu'on entend*).—*tu la religion,* kit otitenindan-ina aiamiewin ejininiwägäk ? *Je—son langage,* ni nisitötäwa enöwetc. *Je ne—pas ce que tu dis,* kâwin ni nisitotansin ekitôn.

Comprimer.—*presser de manière à réduire le volume,* mâgonan ; -gon *g. a.* ; -goniwe, -gonige (absolu) ; takwahan, -waw *g. a.*, -wahige (abs.) (*avec un instrument*) ; takwâbikahan, -kaw *g. a.*, -kahige (abs.) (*mét. ou min.*). —*empêcher d'agir,* ondamih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.) ; ondamihiwen *g. in.* ; kinikaton *g. in.* ; kinahamaw *g. a.* *Je vais—cette émeute,* ninga kinahamäwak wa mikakidjik. *Il—sa tristesse,* o kinikâton eni gackenindang. *Il ne—pas sa colère,* kâwin o kinikâtosin onickâtisiwin.

Compromettre.—*faire un compromis,* nakotam ; wawiiton keko. *Ils—ensemble,* nakondiwäk.—*exposer,* iniweton ; -weh *g. a.* ; -we (*avec un v.*). *Il—sa fortune,* ot iniweton ocôniam. *Il—la femme en lui parlant,* iniwe o ganonan ikwen.—*la réputation de,* pinicim *g. a.* ; mijim *g. a.* *Se—,* patâs-âzo.

Compromis. *Subst.* Nakondiwin. *Faire un—,* nakotam. *Faire un—avec,* nakom *g. a.* *Ils font un—,* nakondiwäk.

Comptant. *Il paie argent—,* mino côniа o mikiwen ; o mikiwen ke kijikâzotc. *Vendre argent—,* cônia ondji ätâwe.

Compte. Masinahigan. *Il tient ses—,* o nagatawenindan o masinahigan. *Il tient—de ses dépenses,* o nagatawenindan ka kicpinatotc ; o mäsinatan ka kicpinatotc. *Je vais lui envoyer son—,* ninga nindaha o masinahigan. *Au bout du—,* keg. *Rendre—à, qq.,* tipadjimotaw *g. a.* *Rendre—de,* tipatotan.

Compter.—*nombrer,* akindan ; -kim *g. a.* ; -kindâs-âzo (absolu.). *Achever de—,* ickwakindan etc. *Se tromper en—,* wänakindan etc. *Sans—(tels ou telles),* eka ekimindwa *s. a.* ; eka ekindjikâtekin *s. in.* ; (*ou autres tournures*). *Nous sommes dix sans—les enfants,* ni mitatcimin kâwin dac akimâsik abinodjenjicak ; ni mitatcimin eka ekimindwa abinodjenjicak.—*avec, inclure,* acitakindan etc. *Devoir être—,* akindâgos-i ; -gwat *s. in.* *Devoir être—avec,* acitakindâgos-i ; -gwat *s. in.*—*se proposer de,* inenindam (*avec* tci *et le Subj.*) ; wi (*avec l'Ind.*) ; (*ou autres tournures*). *Il—y aller,* ningat ija inenindam ; wi iji ; inenindam tci ijatc. *Je—le manger ce soir,* onagocik inab ningat amwa.—*sur, se fier à,* wiiaw apênimon ; apênimon *g. a.* ; apahigen *g. a.* *Je—sur toi pour réussir,* nind apênimon kiiaw kitci iji gackitoiân.

Compte-rendu. Tipadjimowin. *Faire un—,* tipadjim-o. *Faire un—de,* tipatotan ; tipadjindan ; -jim *g. a.* *Faire un—à,* tipadjimotaw *g. a.* *Je lui ai donné un—de tout ce que j'ai fait,* mala ningi tipadjimotäwa ka pi tiân.

Comptoir.—*table sur laquelle on étale des marchandises,* endäje wâbändahikâtek anokadjigan.—*espèce de banque,* cònia mikiwâm.

Comte. Kitci okimans.

Comtesse. Kitci okimanskwe.

Concasser. (*V. Broyer*).

Concave. *Il est—,* wân-(*en comp.*) ; wâna. *Profondeur de ce qui est—,* pôs-(*en comp.*). (*V.*

Creux).

Concéder.—*octroyer, accorder*, pagitinan ; -tin *g. a.*; -tinige, -tinämâge (absolu) ; matinämâgen, matinäwen *g. in.* (*terrain*).—*approuver*, tâpwêtan ; -taw *g. a.* ; -tam (abs.). *Je—ce qu'il dit*, nindêpwêtan ekitote ; nindêpwêtâwa eji animitâgosite.

Concentrer.—*réunir*, mâwändjiton ; -jih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägat *s. in.* (absolu).—*contenir, cacher*, kâton ; kâj *g. a.* ; kâdjige, -gemägât *s. in.* (abs.). *Etre—, dissimulé* (v. *ce mot*).

Conception.—*action, temps de concevoir*, tci bwa mäci nikihawâzonâniwang ; caie kitci nikihawâzonaniwang. *Lors de la—de l'enfant*, tci bwa mäci nikite abinodjinjic ; apite enicinâbewite abinodjenjic. *L'Immaculée —*, eka mejihigote Mani patatowin apite enicinâbewite.—*faculté de comprendre*, nisit- (*en comp.*) ; nisitotamowin. *Avoir une—prompte*, wibätc nisitotam.

Concernant. *Prép.* (*V. Relativement*).

Concerner. (*Cette chose*) *me—*, nin wendji ijiwebak *s. in.* ; -bisite *s. a. Ces paroles le—*, win wendji iji animitâgosinâniwang.

Concert.—*assemblée musicale*, kikinotâtiwin; eni kikinotâtinâniwang. *Ils ont un—*, ani kikino âtiwäk.

Concerter. *Ils—*(*telle chose*), kikitowäk (*avec* kitci *et le Subj.*). *Ils—leur fuite*, kikitowäk kitci ojimowate. *Se—avec* qq., nakom *g. a. Ils se—*, iji nakondiwak.

Concession.—*octroi, don*, pagitinämâgewin ; matinämâgewin (*de terrain*).—*de terres*, äki matinämâgewin. *Faire une—*, pagitinige ; pagitinämâge ; matinämâge, matinäwe (*de terre*). *La—que nous a faite le roi*, ka pagitinämonang kitci okima.

Concevable. *Etre—*, otiteienîndâgosi ; otitenîndâgosi ; -gwat *s. in.*

Concevoir. *Elle—, devient mère, elle a—*, inenîndâgosi kitci nikihawâzote.—*comprendre*, otiteienîndan ; otitênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (absolu) ; nisitotan, -taw *g. a.*, -tam (abs.) (*ce qu'on entend*). (*L'usage tend à donner à ce dernier* v. *tout le sens de—*). (*Cette chose*) *se—*, nisitotâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Concile. Aiamie mâwandjihitiwin ; aiamie kikitowin.

Conciliant, e. *Etre—*, minwenîndamihiwe ; gackihiwe ; -wemägât *s. in.* ; minwenîndâgosi ; -gwat *s. in.*

Conciliation.—*action de mettre d'accord*, pejikoteheckâgewin ; eni pejikoteheckâgenâniwang.—*rapprochement de personnes divisées*, koki enawendinâniwang ; koki menwenîndinâniwang.

Concilier.—*mettre d'accord*, tabiskote ijiteheckaw *g. a* ; pejikoteheckaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägât *s. in.* (absolu).—*gagner*, gackiton; -kih *g. a.*; -kihiwe, -kihiwemägât *s. in.* (absolu); nôkiteheckaw *g. a.* etc. *Il lui—la faveur du chef*, o gackitamäwan okiman kitci cawênimânite. *S—, s'attirer*, gackitwâtisizo (abs); -tizon *s. in. & a.*

Concis, e. *Etre—en parlant*, kakam animitâgosi. *Cette expression est—*, kakam ikitonâniwan. *Son sermon est—*, kakam kakikwe. *D'une manière—*, kakam.

Concitoyen, ne. *Mon—*, nitc anicinâbe ; nitctanäkimâgan ; watanäkimak. *Ton—*, kitc anicinâbe ; kitctanäkimâgan ; watanäkimätc. *Son—*, witc anicinâbe ; witctanäkimâganan. *Ma—*, nitcikwe ; watanäkimak *Ta—*, kitcikwe ; watanäkimätc. *Sa—*, witcikwen ; watanäkimâtc. *Etre le—, la—de*, witctanäkim *g. a.*; witanäkim *g. a. Ils sont—, elles sont —*, witanäkindiwäk.

Conclure.—*arrêter un arrangement*, wâwêjiton keko ; nakotam ;—*avec qq.*, (*tel arrangement*), nakom *g. a. Nous n'avons rien à —*, kâwin keko kit inenîndâgosisimin tci wâwêjitong ; kâwin keko ket ondji nakondiangoban. *L'arrangement s'est—vite*, wibätc ki nakondinâniwan.—*décider après examen*, inakonige. *Ils ont—à la peine de mort contre lui*, ki inakonikek kitci nisiminte ; kitci nisimintc o ki ickwaienimäwan. *Que—vous de là*, anin eji kikinawadjidjikâtek kinäwa enênîndämeg ? *Voilà ce que je—de son départ*, mi ka kikinawadjidjikâtek ka mâdjâte nin enenîndamân.

Concombre. Pikwakônb.

Concorde. Pejikotehewin ; eni pejikotehenâniwâng ; eni pejikwenîndâgosinâniwang ; minwenîndiwin ; menwenîndinâniwang ; nakondiwin ; eni nakondinâniwang. *La—règne entre eux, il y a—entre eux*, pejikwenîndâgosiwäk ; minwenîndiwäk ; nakondiwäk; pejikotehewäk. *Je vais mettre la—entre eux*, ninga pejikoteheckäwak.

Concorder.—*vivre en bonne intelligence* (v. *Accorder*).

Concourir.—*coopérer*, witökâge ; -kâs-âzo. —*à* (*telle action de*) *qq.*, witökaw *g. a. Il—à la construction*, witökâge eni mikiwâmikenâniwaninik. *Je—à son entreprise*, ni witökäwa eni totang.—*être en concurrence*, wi pakinwâge.—*avec qq.*, wi pakinaw *g. a.*

Concours.—*aide qu'on donne*, witökâgewin ; witökâzowin.—*aide qu'on reçoit*, witökâgowin. *Donner son—*, witökâge ; witökâs-âzo. *Donner son—à* (v. *Concourir*). *Votre—m'est précieux*, keget nind apitenîndan eji witökawieg.—*concurrence pour prix etc.*, wa pakinwatinâniwang ; (*ou autres termes*). *Il y a—de force*, käkwedjitonâniwan awacamenj meckawisigwen. *Il y a—de vitesse,—de coureurs*, o käkwedjitonäwa ket awacamenj kijikapâtogwen.

[redacted]. Mamisawenîndamowin. *Eprouver la—*, mamisawenîndam.

Concurrence. Wa pakinwâtinâniwang; wa pakinwâgenaniwang. *Il y a—*, wi pakinwatinâniwan. *Il y a—entre eux*, wi pakinwatiwäk. *Faire—, disputer le prix à qq.*, wi pakinaw *g. a. Faire—à, vouloir ravir la chance de*

qq., wi aniwickaw *g. a.*

Concurrent, e. Wa pakinwâgetc ; -nwâtidjik (*plur.*). *Etre le—, la—de*, wi pakinaw *g. a.* ; wi aniwickaw *g. a.* *C'est mon—, ma—*, mi waam wa pakinwak ; mi waam wa aniwickäwitc.

Condamnable. (*V. Blâmable*).

Condamnation.—*action de condamner*, ickwaienïndamowin.—*état de celui qui est condamné*, eckwaienïndâgosinâniwang. *Il a reçu sa—*, acaie ickwaienïndâgosi.—*de* (*telle chose*). eckwaienïndâgositc *s. a.* ; -gwak *s. in.*

Condamner.—*prononcer un jugement contre*, ickwaiênïndan ; -ênim *g. a.* ; -ênïndam (absolu) ; tipakonämaw *g. a.* ; (*ou autres termes*). *Il le—à mort*, ot ickwaiêniman tci niponitc ; nipowining ot inenïndâgosihan. *Il le—à des travaux pénibles*, ij animatinik inânokiwin o tipakonämäwân. *Il est—à mort*. nipowining in nïndâgosi. *Il est—à être pendu*. tci agôdjiganiwitc ickwaienïndâgosi.—*désapprouver, contraindre* (*v. ces mots*). *L'homme est—au travail*, ondamitawining inenïndâgosi anicinâbe.

Condenser.—*resserrer dans un moindre espace*. kipakiton ; -kib *g. a.*; -kidjige, -kidjigemägät *s. in.* (absolu) ; kipakâgämiton, -midjige, -midjigemägät *s. in.* (abs.) (*un liq.*) ; takigämiton etc. (*la vapeur*). (*Ce corps*) *se—*, ani kipakisi *s. a.* ; -ka *s. in.* ; -kâgämi (*liq.*) ; ani takigämi (*vap.*).

Condescendre.—*à* (*tel sentiment de*) qq., wi minwenïndamih *g. a.* (*avec* i *ou* ij *ou* eni *et le Subj.*) ; nakom *g. a.* (id.). *Il—à leur désir*, o nakoma nendawenïndaminitc.

Condition.—*circonstance, situation*, inenïndâgosiwin; endinâniwang. *Dans quelle—est-il*, anin enditc ; anin enenïndâgositc ? *Quelle sera ma—*, anin ke towâne ; anin ket inenïndâgosiwânen ? *Vous comprenez votre—*, ki nisitôtanäwa enenïndâgosieg. *Se mettre au-dessus de sa—*, icpenïndis-izo. *Se mettre au-dessous de sa—*, täbäsenïndis-izo.—*nature, qualité, état d'une chose*, enenïndâgwak keko. *Quelle en est la—, en quelle—est-elle*, anin enenïndâgositc *s. a.*; -gwak *s. in.*? *Elle est dans une bonne—*, onicici *s. a.*; -cicin *s. in.* *Elle est dans une méchante—*, mânatisi *s. a.*; -tat *s. in.* *Elle est dans une—pitoyable*, gitimâgenïndâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.*—*clause, charge*, eji wâwejidjikâtek. *Les—de notre contrat*, eji wâwejidjikâtek ka nakondiä g. *On lui a fait de bonnes—*, keget ki mino mikâge. *A la—de, à—que*, panïma (*avec le Subj.*); (*ou autres tournures*). *Je te donnerai une image à la—d'être bon, à—que tu sois bon*, panima nibwakân kiga minin ka masinâzotc ; nibwakân kiga minin ka masinâzotc.

Conditionner. Inenïndâgoton ; -gosih *g. a.*; -gosihiwe (absolu); oniciciton; -cih *g. a.*; -cihiwe (abs.); minwâgämiton, -midjige (absolu) (*liquide*); minokämikahan, -hige (absolu) (*terrain*).

Condoléance. Watcanimisindinâniwang. *Témoigner sa—à qq.*, witcanimisim *g. a.* *Je lui ai exprimé ma—*, ningi windamäwa epitc witcanimisimak.

Conduire.—*mener*, pïmiwiton ; -widjige (absolu) ; pïmahotan, -hoj *g. a.*, -hodjige (abs.) (*par eau*).—*guider*, kikinowiton etc. *Aller—*, mâdjiwiton etc. ; mâdjihotan etc. (*par eau*).—*à,—de telle manière*, ijiwiton etc. inahotan etc. (*par eau*) (*avec le Loc.*).—*introduire dans un local*, pindikâj *g. a.* ; -kâdjige. -kâdjigemägät *s. in.* (abs.).—*par honneur*, midjizokan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (abs.). —*à l'action*, ijiwitwâge (abs.). (*Cette chose*) —*à*, ijise (*avec le Loc.*) ; inämo (id.) (*un chemin*) ; ijidjiwan (id.) (*un cours d'eau*).—*avoir la direction de, être à la tête de*, nagatawenïndan ; tibênïndan ; -ênim *g. a.*; -ênïndam (absolu). *Se—par soi-même*, tibenïndis-izo. *Se—, se comporter*, ijiwebis-i ; inâtis-i ; pïmâdjihitis-izo ; inadjihitis-izo ; -âtis-i, -âdjihitis-izo (*en comp.*). *Comment se—il*, anin enâtisitc ; anin ejiwebisitc ; anin enâdjihitizotc ; anin eji pïmadjihitizotc ? *Se bien—*, mino ijiwebis-i ; mino inâtis-i ; minwâtis-i ; mino inâdjihitis-izo ; minwâdjihitis-izo ; mino anicinâbew-i, mino ininiw-i (*en parlant d'un homme*) ; mino ikwew-i (*femme*) ; mino ikwêsinsiw-i (*fille*). *Se—mal*, mätci ijiwebis-i etc. *Il se—en femme*, ikweng ijiwebisi. *Il se—en brûte*, awêsinsing inâtisi.

Conduite.—*direction*, nagatawenïndamowin ; nagatawenïndjigewin. *Avoir, en avoir la—*, nagatawênïndan ; -ênim *g. a.*; -ênïndam, -ênïndjige (absolu).—*manière d'agir*, inâtisiwin, ijiwebisiwin ; endinâniwang. *Bonne—*, meno inatisinâniwang ; meno ijiwebisinâniwang ; menwâdjihitizonâniwang. *Mauvaise—*, metci inâtisinâniwang ; metci ijiwebisinâniwang ; metci inâdjihitizonâniwang. *Avoir telle—*(*v. Conduire*). *Ta—laisse à désirer*, kâ gwetc minosêsinon ejiwebisin. *Cette—vous mènera en enfer*, ijiwebisiieg kigat ijiwinigonäwa anâmakämikong. *Veiller sur la—de* qq., mino inâdjih *g. a.* ; minwâdjih *g. a.*

Confectionner. Ojiton ; ojih *g. a.* ; ojidjige, -gemägät *s. in.* (absolu). *Il est—*, ojidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.*—*de telle manière*, ijiton etc.

Conférer.—*comparer* (v. *ce mot*).—*accorder*, pagitinan ; -tin *g. a.*; -tinige (absolu); pagitinämâge, migiwe (id.); -wen *g. in.* & *a.*—*à qq., lui accorder*, pagitinämaw *g. a.*; mij *g. a.* —*à qq., lui imposer*, inenïndâgosih *g. a.* *Il lui—la présidence*, ot inenïndâgosihan tci maiaosenitc.—*le pouvoir à qq.*, tibenïndamoj *g. a.*

Confesser.—*avouer* (v *ce mot*). *Il—ses péchés*, o tipatotanan o patatowinan.—*entendre les confessions*, kopesêndamâge.—qq., kopesêndamaw *g. a.* *Se—, aller à confesse*, kopesew-i. *Il se—du mal qu'il a commis*, tipad-

jindizo i ki matci indite.

Confesseur.—*qui entend les confessions*, kwapesendamâgetc.—*qui confesse la foi de J. C.*, neta tipadjimâtc Jezosan.

Confession.—*aveu*, windamâgewin.—*aveu de ses péchés à un prêtre*, kopesêwiwin. *Sa—est terminée, il a fini sa—*, acaie iekwa kopesêwi.—*action d'entendre l'aveu d'un pénitent*, kopesêndamâgewin. *Entendre les—*, kopesêndamâge. *J'ai entendu trois etc.—*, niswi etc. ningi kopesendamäwak. *C'est un jour de—*, kopesêwinï kijigat ; kopesêwinïwan nongom.

Confessionnal. Kopesêndamâgan ; endäje kopesêwinâniwang.

Confiance. Apênimowin. *Avoir—*, apênim-o. *Avoir—en*, apênimon *g. in. & a.*; wiiaw apênimon *g. a.*; tepweienïndan ; -ênim *g. a.* *J'ai—en Marie*, nind apênimon Mani wiiaw. *Manquer de—*, câgwênim-o. *Manquer de—en*, câgwênindan ; -ênim *g. a.*

Confidence. Eni kimot windamâtinâniwang ; eni kimot windamâgenâniwang. *Faire une—*, kimot windamage. *Faire une—à qq.*, kimot windamaw *g. a.*

Confident, e. *Une personne—, un—, une—*, kimot ka windamawintc keko. *C'est mon—, ma—*, mi waam neta àwacamenj apênimonak. *Elle est sa—, il est son—*, mi waam neta awacamenj apênimonâdjin.

Confidentiellement. Kimot.

Confier.—*mettre en dépôt*, atâs-âzo (absolu) ; -zon *g. in. & a.*—*à qq., mettre sous sa garde*, ganawenïndamoj *g. a.*—*un secret*, kimot windamâge.—*à qq. un secret*, kimot windamaw *g. a. Se—en*, apênimon *g. in. & a.* ; wiiaw apênimon *g. a.*

Configuration. Ejinâgwak keko.—*du corps*, enigokonawinâniwang.—*de la terre*, ejinâgwak äki. *En voici la—*, mi ejinâgositc *s. a.*; -gwak *s. in.*

Confiner.—*reléguer*, kipaw *g. a.* (*V. Reléguer, Exiler*). *Se—*, kipahotis-izo.

Confins. Waiekwa äkiwang.—*de (tel pays)*, waiakwakämikak ; atciwekämik, tipahigan (*après le nom du pays*). *Les—de la France*, waiekwakämikak wemitigoji äki ; wemitigoji äki tipahigan (*ou*) atciwekämik.

Confirmation.—*ce qui rend une chose ferme et stable*, eni mackawenïndâgwak keko.—*preuve de ce qu'on a avancé*, eni tepweienïndâgwak keko.—*C'est la—de ce que je vous disais autrefois*, mi wendji awacamenj tepweiènïndâgwak waieckat ka ininagok.—*sacrement*, sôngiteheckâgewin. *Donner, recevoir la—*(v. *Confirmer*);

Confirmer—*rendre plus ferme, stable*, sôngisiton ; -gicim *g. a.* ; sôngisidjige, -gemägät *s. in.* (absolu) ; sôngenïndâgoton ; mackawenïndâgoton ; sôngenïndamickaw *g. a.*, mackawenïndamickaw *g. a.*, mackawickaw *g. a.*, -kâge, -kagemägät *s. in.* (abs.) (*en parlant de personnes*) ; mackawenïndamih *g. a.*, -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.) (*idem*). *Il—l'arrangement*, o sôngisiton ka iji wâwejidjikâtenik. *Je—ce que je vous ai déjà dit*, ka ininagok mi ekitoiân keiâbatc.—*prouver plus fortement*, ani tepweienïndâgoton ; awacamenj kikenïndamojiwe (abs.) ; -wen *g. in. & a.*—*approuver* (v. *ce mot*).—*donner le sacrement de confirmation*, aiamie sôngiteheckaw *g. a.* ; -kâge (abs.) : aiamie nomin *g. a.* ; -niwe, -nige (abs.). *Il a été—*, acaie ki aiamie nomina.

Confisquer. Makandwe (absolu) ; -wen *g. in. & a.*—*à qq.*, makam *g. a.* ; kitcikonämaw *g. a.*

Confiture. Minâbo ; minïwâbo ; packiminasigan. *Faire des—*, packiminasike ; minâboke.

Conflagration (*V. Incendie*).

Conflit.—*combat* (v. *ce mot*).—*dispute*, kikândiwin. *Il y a—d'idées*, papikinong inenïndamonâniwan.

Confluent Endäje mâtawang. *Il y a—*, mâtawan.

Confluer. (*Ces cours d'eau*)—, mâtawan.

Confondre.—*mêler*, kinik-(*en comp.*) ; kinikawiton ; -wih *g. a.* ; -wihiwe, -wihiwemägät *s. in* (absolu) ; kinikinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (abs.). (*Ces objets*) *sont—*, kinikaäpiwäk *s. a.* ; kinika äten *s. in. Ces cours d'eau se—*, kinikadjiwan. *Se—avec, s'unir sans distinction à (telles personnes)*, gotc anotc widjiw *g. a.* ; gotc anotc witäpim *g. a.* ; (*ou autres expressions*). *Ils se—avec les pauvres*, gotc anotc o witäpimäwa getimâgisinidji ; kinikawi äpiwäk gaie getimâgisidjik.—*prendre pour un autre*, pitênïndan ; -ênim *g. a.*, -enïndam (abs.) ; pïtinan, -tin *g. a.*, -tinige (abs.) (*avec les mains*).—*consterner* (v. *ce mot*).—*faire honte à* (v. *Honte*). *Etre—, troublé*, wänickweienïndam ; kiwäckweienïndam ; ondamênïndam ; wänênïndam ; wäntcin. *Se—*, ani wänickweienïndam etc.

Conforme. *Ils sont—, semblables*, tabiskotc ijininiwâkisiwäk *s. a.*; -wagiton *s. in.*; (*ou autres expressions*). *Ses actions sont—à ses paroles*, ejikijöwetc mi enâtisitc. *Son vêtement est—à son état*, enenïndâgositc mi ejihotc.

Conformément.—*d'une manière conforme à (telle chose)*, enenïndâgositc *s. a.* ; -gwäk *s. in.* ; (*ou autres tournures*).—*à notre foi*, enenïndâgwak ki tepwetamowininan. *Il le fait—à l'ordre reçu*, ka iji anokimintc mi ejitotc.—*à, suivant que*, maia ; nasab etc.—*à ce que je t'ai dit*, maià ka ininan. *Il agit—à ce que je lui ai dit*, ka inak mi enditc. *Voici les instructions agis—*, mi enenïndâgosin mi ket iji totämän.

Conformer.—*rendre semblable*, tabiskotc ijinâgoton ; -goh *g. a.* ; -gohiwe (absolu) ; (*ou autres termes*). *Il—la pierre à l'édifice*, ejininiwagäk mikïwâm mi ejinâgototc äsin. *Il—ses actions à ses paroles*. ejikijöwetc mi enâtisitc. *Je vais—ma conduite à la tienne*, endiän mi wa tiân ; endiän mi ke tiân ; ejiwebisin mi ket ijiwebisiân.—*configurer*, iji-

nâgoton etc. ; ijikih *g. a.*, -hiwe (abs.) (*en parlant d'une personne*). *Etre—de telle manière*, ijininiwâkis-i ; -wägät *s. in.* ; ijiki (*personne exclusiv.*). *Etre mal—*, mânâtis-i. *Se—, se soumettre à*, papâmitan ; -taw *g. a.* ; -tam (abs.) ; pamit etc. *Il se—à ce qu'on lui commande*, o papâmitan eji kakânzominte *Je me—à ce qu'il me dit*, ni papâmitâwa ejitc.

Confort.—*aises de la vie matérielle*, wenäpinâniwang ; onäpiwin ; eni wâwenäpinâniwang. *Avoir le—*, wâwenäp-i ; onäp-i ; minawas-i.

Confortable. (*Cet endroit etc.*) *est—*, onäpinâniwan, wâwen ..., minwenindâgwat (*avec le Loc.*). (*Ce siège etc.*) *est—*, äp-(*en comp.*). (*V. Couche, Siège*).

Confortablement. Oj-, on-, na-, wâwen-(*en comp.*) ; wewenint. *Etre—couché*, nahicin ; ojicin. *S'asseoir—*, onäp-i ; wawenäp-i. (*V. Commodément, Aisément*).

Conforter.—*fortifier* (*v. ce mot*),—*rassurer*, pomeh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu) ; sôngiteheckaw *g. a* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.).

Confronter. (*V. Comparer*).

Confus, e. (*Ces choses*) *sont—, mêlées*, kinika äpiwäk *s. a.* ; kinika äten *s. in. C'est un amas—*, kinika mâwandjidjikâte. (*Cette chose*) *est—, brouillée, indistincte*, nawinâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in. C'est un discours—*, pâkwana animitâgosinâniwan. *Avoir des idées—*, pâkwana inenindam ; gotc anotc ainenïndam. *Etre—, avoir honte*, agätc-i ; agâtenïndam. *Etre—embrouillé* (v. *Confondre*).

Confusément.—*pêle-mêle*, kinikawi ; kinik-(*en comp.*). *Placer—*, kinikawiton ; -wih *g. a.* ; -wihiwe (absolu).—*indistinctement*, onawins, nawi-(*en comp.*) ; (*ou autres termes*). *Je ne vois que—*, onawins ni wâbändam ; kâ gwetc ni wâbisi. *Il apparaît—*, nawinâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Confusion.—*mélange confus*, eni kinika mâwandjidjikâtekin. *Mettre la—, être en—*(v. *Bouleverser*).—*honte* (v. *ce mot*).

Congé.—*permission de s'absenter*, eni pagitenïndâgosinâniwang tci inendinâniwang. *J'ai mon—*, ni pagitenïndâgos tci inendiân.—*renvoi*, kiwenajahigewin ; kiwenajahogowin (*subi*). *Donner—*(*v. Congédier*). *Prendre—de qq.*, anâmikaw *g. a.* ; mâdjan iji *g. a.*

Congédier.—*renvoyer*, kiwenajav *g. a.* ; ikonajav *g. a.* ; -jahige (absolu).—*faire se retirer*, madjinajav *g. a.* etc. ; -jikav *g. a.*, -jikahige (abs.) (*vite*) ; miwih *g. a.*, -hiwe (abs.) (*pour s'en débarrasser*).

Congeler. (*V. Geler, Cailler*).

Congrès. Mâwandjihitiwin. *Il y a—*, mâwandjihitinâniwan.

Conjecture. Pâkwana enenïndamonâniwang. *Faire une—*, pâkwana inenindam ; (*ou autres tournures*). *Il fait des—sur ce qui se passe*, mi ejiwebatogwen inenïndam. *Ce ne sont que des—*, pâkwana eta inenïndamonâniwan.

Conjecturer.—*découvrir par augure* (v. *Augurer*).—*faire une conjecture, des conjectures*, pâkwana inenindam ; (*ou autres tournures*). *Je—qu'il va venir*, pâkwana nind inenindam kata tagocin ; kata tagocinotok. *Je—qu'il en est ainsi*, mi ejiwebatogwen.

Conjoindre. -*joindre* (*v. ce mot*). *Je les—par le mariage*, nind ani mamawihak eni nipäwihakwa.

Conjoint, e. *Subst.* Witikemâgan (*avec le Poss*). *Son—, sa—*, o witikemâganan. *Les—*, watikendidjik.

Conjoint, e. *Adj.* (*Ces choses*) *sont—*, mâwandjidjiganiwiwäk *s. a.* ; -jikâten *s. in.*

Conjointement.—*ensemble*, mamawi ; acitc (*après le Rég.*).—*avec lui*, win acitc. *Ils le font—*, tabiskotc iji totamok.

Conjoncture. Tabiskotc ejiwebak ; (*ou autres termes*). *C'est une heureuse—*, minwenïndâgwat nongom ejiwebak.

Conjugal, e. (*Telle chose*)*—*, watikendidjik (*avec i ou ij et le Subj.*) ; aiamie nipäwiwining inakâk ; (*ou autres termes*). *Relations,—vie—*, watikendidjik eji pimâtisiwatc ; endotatiwatc watikendidjik ; enâtisiwatc watikendidjik. *Lien—, union—*, eji akokiwatc watikendidjik. *Contrat—*, watikendidjik eji wâwêjitowatc ; eji wâwêjidjikâtek aiamie nipiwiwining inakâk ; eji nakondiwatc watikendidjik.

Conjugalement (*Faire telle chose*)*—*, watikendingin (*avec iji et le v.*). *Il vivent—*, watikendingin inâtisiwäk.

Conjurateur. (*V. Magicien*).

Conjuration.—*complot, magie* (v. *ces mots*).

Conjurer.—*prier*, pigosenindan ; -ênim *g. a.* ; -ênïndam, -ênindjige, -ênim-o (absolu).—*exorciser* (*le démon*), sâkidjiwebin *g. a.* ; madjinajav *g. a.*—*détourner*, mitakwenan ; -wen *g. a.* ; -wenige (abs.).—*comploter* (v. *ce mot*).

Connaissable. *Etre—, pouvoir être connu*, kikenïndâgos-i ; -gwat *s. in. Etre—, pouvoir être reconnu*, nisitawinâgos-i ; -gwat *s. in.*

Connaissance.—*faculté de connaître*, nisit-, pizisk-(*en comp.*) ; nesitôtamonâniwang ; peziskenïndamonâniwang ; mekawinâniwang ; nebwakanâniwang ; mitônenïndjigan. *Avoir—*, nisitôtam ; piziskenïndam ; mikaw-i ; nibwaka. *Agir avec—*, piziskâtis-i. *Il n'est pas encore parvenu à la—, il n'a pas encore de—*, kâ mäci piziskâtisisi ; kâ mäci piziskenïn 'ansi. *Depuis que j'ai—*, eko piziskenïndamân. *Perdre—*, nikenindam ; nikâbändam ; wänimikaw-i. *Recouvrer sa—*, andjmikaw-i.—*notion*, ke kenïndamonâniwang. *Avoir des—*, kikenindam. *Avoir la—de*, kikênïndan ; -ênim *g. a.* ; nisitawinan, -naw *g. a.* (*par le souvenir*). *Il a de grandes—*, nibina kekon o kikenïndan. *Faire—avec*, ani kikênïndan ; -ênim *g. a.*—*personne avec qui on a des relations*, -tckiwe, -gwi (*avec le Poss*) ; angwe (id.) (*entre femmes*). *Se—*, wi-

tckiwênhian ; ot angwênhian (*entre femmes*). *Une de mes—*, kekeniniakik pejik towa.

Connaitre. Kikenindan ; -nim *g. a.* ; -enindam (absolu) ; kikinohamâgo-mâwa (*par le travail*) ; misitawinan, -naw *g. a.*, -nam (abs.) (*par le souvenir*). *Il—l'algonquin*, o kikenindan onamiwininimowin. *Je—le dessin*, ningi kikinohamâgo masinadjigewin. *Faire—*, kikenindâgoton; -gowih *g.a* ; kikinohamâge (abs.) ; tipatotan ; tajindan ; -jim *g. a.* ; -jinge (abs.). ; *Faire—, révéler*, kikenindamojiwe (abs.) ; -wen *g. in. & a. Faire—à* qq., kikenindamoj *g. a. Se faire—*, kikenindâgosihitis-izo.

Connétable.—*homme de police*, takonigewinini.

Connexion.—*union, rapport* (v. *ces mots*).

Connivence. Eni kimot witokâgenâniwang. *Etre de—*, kimot witokâge. *Etre de—avec* qq., kimot witokaw *g. a. Il y a—entre eux*, kimot witokotâtiwâk.

Conniver. Kimot witokâge ; -kâs-âzo. *Il—au vol*, witokâge eni kimotinâniwaninik.—*avec* qq., kimot witokaw *g. a.*

Conque.—*mollusque marin acéphale*, ês ; êsak (*plur.*).—*coquille en spirale*, pimanakaskwesi ; pimiskotisi.—*cavité de l'oreille*. pitotâwak (*avec le Poss.*). *La—de son oreille*, o pitotâwak. *Dans la—de mon oreille*, ni pitotâwakang.

Conquérir—*soumettre*, cagodjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemâgat *s. in.* (absolu).—*s'emparer de*, tibenindamonitis-izo (abs.) ; -izon *g. in. & a.*—*gagner*, gackiton ; -gih *g. a.* ; -gihiwe (abs.) ; gackim *g. a.*, -miwe (abs.) (*par paroles*). *Il sait—l'estime de tous*, o nita gackiha kakina kitci sakihigotc.

Consacrer.—*dédier par une cérémonie religieuse*, aiamitwatan; mitaw *g.a.*; -mitwâge, -mitwâdjige (abs.). *On le—*, aiamitwadjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in. Etre—, avoir reçu la consécration*, aiamitwâs-âzo ; -wâte *s. in.*—*à* (*tel ou tel*), pagitinâmaw *g. a. Je me—entièrement à Dieu*, kakina epitciân ni pagitinâmâwa kije Manito. *Se—, se livrer à* (v. *Donner*). *Il—son temps à la chasse*, epitcite anokiako ; ki pagitinitizo tci anokitc. *Il—sa vie à l'étude*, pagitinitizo ket apitc pimâtisigwen kitci kikinohamâwintc.

Consanguinité. Tcinâwendiwin. *Etre lié par—avec* qq., tcinâwem *g. a.* ; inâwem *g. a.* (*de telle manière*). *Ils sont unis par—, il y a—entre eux*, tcinâwendiwâk ; inâwendiwâk. *Les liens de—entre eux sont intimes*, papêcotc inâwendiwâk. *La—empêche leur mariage*, i tcinâwendiwatc wendji kinahamawindwa tci witikendiwatc.

Conscience. Ij otcitcâgocinâniwang. *Avoir—, être conscient*, pisiskenindam ; nisitôtam ; mikaw-i ; nibwaka. *Avoir—de*, pisiskênindan ; kikênindan ; -ênim *g. a. Il a—de ce qui se passe*, o pisiskênindan enakâmigâtinik. *Avoir—de son état*, mikâwenindis-izo; kikenindis-izo. *Il a—de ses talents*, kikenindiso eji gackitotc. *En—*, anâmite. *Dans ma—*, anâm nindehing ; ij otcitcagociân ; anâmite ni (*avec un v.*). *Il dirige leurs—*, o papâmenimâ ij otcitcâgocinite. *Suivre sa—, agir d'après sa—*, gwaiakwâtis-i. *Voilà ce que me dit ma—*, mi ejite nitcitcâgoc. *Avoir telle—*, ijitehe ; -tehe. -enindam (*en comp.*); (*ou autres termes*). *Avoir la—pure*, pinitehe ; pinenindam ; pinis-i. *Avoir la—scrupuleuse*, nanagatawenindis-izo.

Consciencieusement. (*Faire telle chose*)—, gweiakwâtisingin (*avec iji et le v.*). *Il travaille—*, gweiakwâtisingin inânoki.

Consciencieux, se. *Etre—*, gwaiakwâtis-i ; gweiakwenindamongin inâtis-i.

Consécration.—*action de dédier*, pagitinâmâgewin ; eni pagitinâmâgenaniwang.—*action de consacrer le pain et le vin*, n... kotôeetc pâkwejigan-ns.

Conseil.—*avis*, kakikwewin; mikongewin. *Donner un—*, kakikwe; mikonge. *Donner un—à* qq., kakikim *g.a.* ; mikom *g.a.*; *Donner un bon—à* qq., mino mikom *g.a. Je lui ai demandé—*, ningi nandotamâwa kitci mikomitc. *Il ne veut pas de—*, ot anwetan anotc kakikwewin ; anwetam kitci mikomintc. *As-tu suivi mon—*, ka mikominan mi-na ka tiân ?—*réunion pour délibérer*, kikitowin. *On tient—*, kikitonâniwan. *Le—se réunit*, mâwandjihitiwâk kikitowininiwak.

Conseiller, e. *Subst.*—*qui donne des conseils*, neta mikongete ; mikongewinini (*homme ex lus.*).—*membre d'un conseil*, kikitowinini ; kikitowininikwe (*femme*).

Conseiller. V. Mikom *g. a.*; -konge (absolu); kakikim *g. a.*: -kwe (absolu).

Consentement. Têpwêtamowin ; taiepwetamonâniwang. *Il donne un plein—*, âpitci têpwêtam.

Consentir. Têpwêtam ; iji minwenindam ; nakotam. *—à*, têpwêtam ; -taw *g. a.*; -tam (abs.) (*avec tci ou kitci et le Subj*); iji minwenindam (id.). *Je—à ce qu'il parte*, nindêpwêtâwa kitci mâdjâtc. *Je—à ce mariage*, nind iji minwenindam kitci nipâwitc.

Conséquemment. Nindawatc ; indawatc.

Conséquence. Wendjising ; (*ou autres expressions*). *C'est une—de la richesse*, mi sa wendjising wânatisiwining. *Quelle en sera la—*, anin ket ijiwebatokwen ? *Cela peut avoir de sérieuses—*, konima ta animat. *Quelle—tirez-vous de là*, anin ket ijiwebak enenindameg ? *Ce n'est d'aucune—*, kâwin ta enimasinon ; âpitci nakikawenindâgwat. *Les—ne sont pas à craindre*, kâwin sekenindâgwasinon ket ingi. *En—*, nindawatc ; indawatc.

Conséquent, e.—*logique* (v. *ce mot*). *Soyez—avec vous-mêmes*, wi ijiwebisikeg enenindameg. *Il agit d'une manière—*, enenindang mi enâtisitc. *Par—*, nindawatc ; indawatc.

Conserver.—*maintenir en bon état*, nagatawênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (absolu).—*garder avec soin, veiller sur*, *idem. Il—sa*

réputation, o nagatawenindan iiin wendji kitcitwawenindâgositc.—*ne pas se défaire de*, ganawenindan etc. ; sakitamâtis-izo (abs.) ; -izon *g. in. &. a.*—*réserver*. âtas-âzo (abs.) ; -âzon *g. in. &. a.*—*pour* qq., âtaw *g. a.* (*V. Réserver*).—*dans sa mémoire*, kanwike (abs.); -ken *g. in. &. a.* ; takwenindan etc. *Se—*, *veiller sur soi*, nagatawenindis-izo *Se—*, *se maintenir*, ani mino aia ; ani oniciecici ; -cicin *s. in.*

Considérable. *Etre—*, *important*, kitci apitenindâgos-i ; -gwat *s. in.* ; animat *s. in.* (*Cette dimension, ce nombre*) *est—*, kitci (*avec l'Ind.*). *Il y en a un nombre—*, kitci mânek *s. a.*; -neton *s. in. Il a une grandeur—*, kitci mica *s. in. Etre—éminent*, kitcitwawis-i ; -wat *s. in.* ; kitcitwawenindâgos-i ; -gwat *s. in.*

Considérablement. Kitci.

Considération.—*réflexion*, eni mamitonénindamowâniwang ; (*ou autres termes*). *La—qui me fait agir* ij n mitonén ndjigan wendji iji totamân. (*Cette chose*) *mérite—*, ta ki miton nindjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in. Sans—*, pâkwana.—*égards*, eni apitenindamowâniwang. *Avoir de la—*, apitenindam ; kitcitwawenindam. *Avoir de la—pour*, apitenindan; kitcitwawenindan; -ênim *g.a.*; kitcitwawinan ; -win *g. a. Par—pour nous il enlève son chapeau*, i wi kitcitwawinimang wendji kitciwaikwânetc. *En—de vos bontés*, ka ondji cawenindjigeieg. *Etre digne de—*, kitcitwawenindâgos-i ; -gwat *s. in. Homme de—*, kitcitwa anicinâbe, *Personnes de—*, ketcitwawisidjik ; ketcitwawenindâgosidjik.

Considérer.—*regarder*, kijikâbindan ; -bim *g. a.* ; -bindam (abs.) ; kijikâb-i (id.).—*tenir compte de, réfléchir sur* mamitonénindan ; -ênim *g. a.*; -ênindam (abs.).—*apprécier*, kitcitwawenindan etc. ; apitenindan etc. *Etre—*, *réputé comme* (*tel*), apitenindâgos-i, inenindâgos-i, -gwat *s. in.* (*avec le Géron lif ou Loc.*). *On le—comme chef*, wekimawingin apitenindâgosi ; okimang apitenindâgosi. *Il se—comme chef*, wekimawingin apitenindizo ; nind okimaw inenindizo.

Consigner.—*déposer* (v. *ce mot*).—*citer*, windan ; tipatotan. *Je—ici son aventure*, ondâje ni tipatotan endotawindiban.

Consistance. Wate-, wat-(*en comp.*). *La neige a de la—*, *est durcie*, wateia. *Le sang a de la—*, *est caillé*, watowan.

Consister. (*Cette chose*)*—*, ijininiwagisi *s. a.*; -gat *s. in. Voici ce en quoi elle—*, mi ejininiwagäk.

Consolant, e. *Etre—*, kakizonge ; -gemägät *s. in.* ; minwenindâgos-i ; -gwat *s. in.*

Consolateur ,trice. Neta'kakizongetc. *Il est mon—*, mi waam neta kakizomitc.

Consolation. Kakizongewin. *Donner des—*, kakizonge. *J'ai une grande—*, keget nind ani kakizomigo.

Consoler. Kakizom *g. a.* ; -zonge (absolu). *Se—*, kakizondis-izo ; kakizondamâtis-izo.

Consolider. Songiton ; -gih *g. a.*; -gihiwe (absolu); songiskiton, -gicim *g. a.*, -gicidjige (abs.) (*à l'aide d'un instrument*). *Puissiez-vous—votre foi*, kekona songisitoieg ki tepwetamowiniwa ! *Il, elle se—*, ani songisi *s. a.*; -gân *s. in.*

Consommation.—*action de détruire en mangeant ou buvant*, gitaniwewin *Faire une—*, gitaniwe. *Il fait une grande—de vivres*, kitci nibina gitaniwe. *En faire une—pareimonieuse*, mânikatandan ; -tam *g. a.*: -tandjige (abs.).

Consommé. *Subst.* (*V. Bouillon*).

Consommé, e *Adj.* (*V. Accompli. Parfait*).

Consommer.—*accomplir achever*, kijiton ; -jih *g. a.*; -jidjige (abs.); â kitci, apit- (*avec un v.*).—*son crime*, âpitci mâtci totam—, *son assaut, assommer*, âpitaganandjige. *Tout est—*, acaie ki tibise enenindâgwatopan.—*détruire en mangeant ou buvant*, gitan ; -tamv *g. a.* ; -taniwe (abs.). *Il—beaucoup de vivres*, kitci nibina gitaniwe.—*détruire par l'usage, épuiser*, tcâg- (*en comp.*); tcâginan ; -gin *g. a.*; -ginige (abs.). (*Cette chose*) *est—*, tcâgise. (*V. Consumer*).

Consomptif, ve. (*V. Pulmonique*).

Consomption. (*V. Pulmonie*).

Conspirateur. Matci kikitowinini.

Conspiration. (*V. Complot*).

Conspirer. (*V. Comploter*).

Conspuer. Kitci piwenindâgoton ; -gosih *g.a.*; -gosihiwe (absolu). (*V. Avilir*).

Constable, Takonigewinini ; takoniwewinini.

Constamment.—*avec constance*, pajikwat- (*en comp.*) (*Faire telle chose*)*—*, pajikwâtis-i (*avec i ou ij ou eni et le Subj.*); pajikwat- (*avec le v.*). *Etre occupé—*, *agir—*, pajikwatis-i. *Il travaille—*, pajikwatisi ij ondamitate ; pajikwatisi enânokitc.—*sans interruption*, monjak.

Constance. Pajikwatisiwin.

Constant, e. *Etre—*, pajikwatenindam ; minwakâtenindam ; pajikwâtis-i, minwakâtis-i (*à agir*). *Il est—à l'ouvrage*, pajikwâti i enânokitc.

Constater.—*établir la vérité de*, kikenindâgoton ; -gosih *g. a.*; -gosihiwe (abs.). *Je le—par le toucher etc.*, ni kikenindâgoton i tanginimân etc. *Ce fait est—*, kikenindâgwat ka inakämigak. *J'ai—qu'il était parti*, kikenindâgwat ka pôsitc ningi inenindam. *Je vais vous le—*, kiga kikenindamoninim.—*consigner*, windan ; wij *g. a.*; tipatotan ; tipadjindan ; -jim *g. a.*; -jim-o (abs.).

Consternation. Babanatenindamowin ; babanatenindizowin. *Etre, jeter dans la—*(v. *Consterner*).

Consterner.—*frapper de stupeur*, kitci sekih *g. a.*; -hiwe (abs.); kitci sekim *g. a.*, -miwe (abs.) (*par des paroles*). *Etre—*, kitci sêkis-i ; -kenindam. *Etre—par ce qu'on entend*. kitci sêkitan ; -taw *g. a.*; -tâge (abs.). *Ce discours nous a—*, ningi kitci sekitananan ejikijöwenâniwang.—*décourager*, *abattre*, ba-

banätenïndämih *g. a.*; kâwenïndämih *g. a.*; -hiwe (abs.). *Etre*—, babanatenïndam ; -dis -iso ; kâwenïndam. *La maladie me*—, ni kâwenïndämihigon enâpinenâniwang.

Constiper. Pwawickaw *g. a.*; -kâge (abs.). *Etre*—, kipocka ; kipis-i ; kipisakanje ; pwawickâgon-gon. *Les framboises le*—, kipocka i ki midjitc miskwiminan ; kipisi (*ou*) kipisakanje i ki midjitc miskwiminan ; o pwawickâgonan miskwiminan.

Constituer.—*mettre en un tout*, nônim ijiton; -jih *g. a.*; -jidjige (absolu). *Il est*—, nônim ijidjiganiwi *s. a.*; -djikâte *s. in.*—*créer, établir*, ojiton etc. *Il est*—, ojidjiganiwi *s. a.*; -djikâte *s. in.*—*organiser*, wâwejiton etc. *Il est*—, wâwejidjikâte *s. in.* *C'est ce qui*—*l'homme*, mi wendjipate anicinâbe.

Constitution.—*manière dont une chose est composée*, ejidjikâtek keko.—*de* (*telle chose*), ejidjiganiwitc *s. a.*; -djikâtek *s. in.*—*tempérament* (v. *Complexion*).—*règle* (v. *ce mot*).

Construction.—*action de construire*, ojikewin ; mikiwâmikewin (*une maison*),—*bâtisse*, mikiwâm. *Travailler à une*—, ani mikiwâmike.

Construire.—*bâtir*, ojiton ; ojidjige (absolu); ojike, mikiwamike (id.) (*une habitation*). (*V. Bâtir*).—*disposer les parties*. ijiton ; ijih *g. a.*; ijidjige (absolu). *Je*—*une phrase*, mais ni windan ni mitonenïndjigan.

Consulter. Käkwêdjim, -wetwen *g. a.*; -wêtwe (absolu.). *Ils se*—, käkwêdjindiwäk ; kikitowäk (*en conseil*).

Consumer. Tcâg-, ango- (*en comp.*).—*par le feu*, tcâgakizan ; tcâgizan ; -zv *g. a.*; -zige (abs.). *Etre*—*par le feu*, tcâgakis-iso ; -kite *s. in.*; tcâgis-iso ; -gite *s. in.*; tcâgâbikiso *s. a.*, -kite *s. in.* (*mét ou min.*).—*par l'usage, dépenser, épuiser*, tcâginan ; -gin *g. a.*; -ginige (abs.).—*son bien*, tcâginige ; (*ou autres tournures*).—*son bois de chauffage*, tcâginiseiâkis-o ; tcâgisse-o.—(*sa poudre*), tcâgahehan ; tcâgahe (abs.). *Etre*—, tcâgise ; -gine (*par la maladie*). *Il se*—*sur son travail*, ani tcâgise epitc ondamitatc. *La fièvre le*—, ani tcâgine epitc kijizotc,—*en mangeant ou buvant*, kitan ; -tamy *g. a.*; -tânäwe (absolu); tcâginan etc.

Contact.—*action ou état de corps qui se touchent*, tâng-, tack-(*en comp.*) ; eni tatackotatimägäkin; akokiwin (*s'il y a adhésion*). *Etre en*— (v. *Toucher*).—*liaison. rapport*, eni gaganonitinâniwang ; eni widjindinâniwang. *Etre en*—*avec qq.*, widjiw *g. a.* *Ils sont en*—, widjindiwäk ; gaganonitik (*par la parole seulement*). *Nous sommes en*—*avec eux*, ni widjindimin okom.

Contagieux, se. (*Cette chose*) *est*—, gackihiwe *s. a.* ; -wemägät *s. in.* ; ta ki otisigonâniwan *s. in.*

Conte. Atisôkan. *Raconter un*—, atisôke.

Contemplatif, ve. *Etre*—, nita mamitonenïndam.

Contemplation.—*action de considérer attentivement*, eni kijikâbinâniwang, eni kijikâbändamonâniwang.—*méditation*, eni mamitonênïndamönâniwang. *Etre en*—(v. *Contempler*).

Contempler.—*regarder attentivement*, wawâbändan ; kijikâbändan ; -bäm *g. a.* ; -bändam (absolu).—*considérer en esprit*, kijibênïndan; mamitonênïndan; -ênim *g. a.*; -ênïndam (abs.).

Contenance.—*capacité*, enackinek keko. (*V. Capacité*).—*étendue*, enigokwak keko. (*V. Etendue*).—*maintien, attitude* (v. *ces mots*). *Faire bonne*—, kâwin (*avec le v.*) sêkisinâgos-i. *Perdre*—, kâwise. *Il perd*—*par la peur*, kâwise epitc sêkisitc.

Contenir. (*Cet objet*)—, *est de telle capacité*, -ackine (*en comp.*) ; inackine. *Combien*—*il*, anin enackinetc *s. a.* ; -nek *s. in.* ? *Voici ce qu'il*—, mi enackinek *s. in.* *Il peut*—, tebackine. *Il peut nous*—, ki tebackinemin. *Il ne peut tout*—, ickwackine ; nawatisi *s. a.*; -tat *s. in.* *Il*—*beaucoup*, pisagosi *s. a.* ; -gwan *s. in.* ; -gopia (*de liquide*). *Il*—, *a telle étendue*, inigokôzi *s. a.* ; -kwa *s. in.* ; akôzi *s. a.* ; -kwa *s. in.* *Il*—*six pieds*, ningotwâso sit akôzi *s. a.* ; ningotwâsö sit mi enigokwak *s. in.* (*V. Etendue*). *Il*—, *comprend dans sa composition*, ondjipi *s. a.*, -jisin *s. in.*, -jise (*avec le Loc.*). *Le vin*—*de l'alcool*, ickotewâbong ondjisin kamiskwâgämik.—*réprimer*, kinahamâge (abs.) ; -gen *g. in. &. a.* ; kinahamaw *g. a.* ; ondjihiwe (abs.) ; -wen *g. in. &. a.* ; ondjih *g. a.*—*ses passions*, kinahamâtis-iso.

Content, e. *Etre*—, minwênïndam ; môdjikênïndam ; anamis-i ; tibis-i ; onanigwênïndam ; onanigos-i ; minawanigos-i. *Avoir le cœur*—, onanigotehe. *Etre*—*de*, minwênïndan ; -ênim *g. a.* ; tebihik -kon reg. a. ; tebihikon-kon *rég. in.*; (*ou autres tournures*). *Je suis*—*de mon serviteur*, ni minwênima nind anotâgan. *Je suis*—*de ce qu'il a payé*, ni tebihik i ki kijikâzotc. *N'être pas*—*de*, wasitawênïndan ; -ênim *g. a.*

Contentement. Menwenïndamönâniwang; eni môdjikenïndamönâniwang ; tebisiwin. *Eprouver du*—(v. *Content*). *Causer du*—(v. *Contenter*). *Son*—*est manifeste*, kikenïndâgwat epitc tebisitc.

Contenter. Minwenïndämih *g. a.* ; tebih *g. a.*; tebisih *g. a.* ; -hiwe (absolu). *Etre*—*de, se*—*de*, minwênïndan ; -ênim *g. a.*; -tebihik-kon *rég. a.* ; tebihigon -gon *rég. in.* ; (*ou autres tournures*). *Il se*—*de peu*, minwênïndam ij anäwi pangi eta tibênïndang.

Contention.—*débat* (v. *ce mot*).—*dispute*, kikândiwin. *Un esprit de*—*les anime*, misawênïndamok kitci kikândiwatc.—*d'esprit*, wenzamenïndamönâniwang. *La*—*d'esprit est fatale à la santé*, akosihiwemägät wenzamenïndamönâniwang.

Conter.—*narrer*, tipatotan ; tipadjindan ; -jim *g. a.* ; -jim-o (absolu).—*une nouvelle*,—*une histoire*, tipadjim-o.—*à qq.*, tipadjimotaw

g. a.—*une fable, un conte*, **atisôke**. *Celui qui —des contes*, **atisôkewinini**. *En—, dire des choses futiles*, **onzamiton**.

Contester.—*nier ce qui est de droit ou de fait*, anwetan ; kâwin (*avec le v.*) têpwêtan ; -taw *g. a.* ; -tam (absolu). *Il—ce que je dis*, ot anwetan ekitoiân.—*disputer*, aiajitewe.—*avec qq.*, aiajitem *g. a.*; wi nisitôtamoj *g. a. Ils—ensemble*, aiajitendiwäk.

Contigu, e. *Ils sont—*, tcik aii äpiwäk *s. a.* ; tcik aii äten *s. in.*; mamawi äpiwäk *s. a.* etc.; akokiwäk *s. a.* ; akokin *s. in. Il est—à*, tcik aii äpi *s. a.* (*avec le Loc.*) ; tcik aii äte *s. in.* (id.) ; akoki (id.).

Continence. —*abstention d'œuvre charnelle*, pinâtisiwin.—*virginité*, tesanawiwin ; tesanâkwewiwin (*chez une femme*).

Continent. *Subst.* Kitakam (*i. e. le grand rivage*). *C'est un—, et non pas simplement une île*, kitäkämika.

Continent, e. *Adj. Être—*, pinâtis-i ; tesanaw-i (*vierge*).

Continuel, le. (*Cette chose*) *est—*, mônjak (*avec l'Ind.*). *La pluie est—, c'est une pluie —*, mônjak kimiwan. *Mon travail est—*, monjak nind ondamita.

Continuellement, Mônjak.

Continuer.—*poursuivre* (*telle chose commencée*), monjak, ani, keiâbätc ani (*avec l'Ind.*). *Je—mon travail*, keiâbätc nind ani ondamita.—*à, ne pas s'interrompre en*, mônjak, ani, keiâbätc ani (*avec l'Ind.*). *Je—à le faire*, monjak nind iji totam.—*reprendre* (*telle action interrompue*), kôki ani, andj ani (*avec l'Ind.*). *Il—son travail*, andj ani inânoki i ki pônitotc ; ot ani kijiton ka pônitopan. *Je l'ai—jusqu'au bout*, panima kijitoiân ningi poniton.—*allonger* (v. *ce mot*).

Continûment. Mônjak.

Contorsion. Eni gotc anotc ijitanâniwang. *Faire des—*, gotc anotc aijita. *Faire des—de figure*, gotc anotc ijingwen-i ; gotc anotc mânjingwen-i.

Contracter.—*l'engagement de*, wâwêjito (*avec tci ou kitci et le Subj.*). *Il—l'engagement d'y aller*, wâwêjito kitci ijâtc.—*un marché*, nakotam ; wâwêjiton keko.—*un marché avec qq.*, nakom *g. a. Ils—un marché*, ani nakondiwäk ; o wâwêjitonawa keko.—*une habitude*, ani nägätis-i ; ani nägätenïndam ; nägätcihitis-izo.—*une maladie*, akosiwin otisigon -gon; ani akos-i. *Se—, se rappetisser*, agâcinjihitis-izo ; ani agâcinjici *s. a.*; ani agâcinonja *s. in.*; odji- (*en comp.*); ani odjise. *Il se—à la chaleur*, odjibôzo *s. a.*; -bote *s. in. Il se—pour* (*telle cause*), odjise (*avec i ou ij et le Subj.*). *Il se—au froid, le froid le—*, odjise i kisinak. *Avoir* (*telle*) *partie du corps—*, odjise (*avec le Poss. et le Subst.*); odji- (*en comp. avec le Subst.*) *Il a la figure—*, odjisen ockinjik ; odjingwe.

Contradiction.—*action de contredire*, ajitewewin ; eiajitewenâniwang ; ajite- (*en comp.*); aiaj... (*Rédupl.*). *Il est porté à la—*, nita aiajitewe. *Être en butte à la—*, ajitendâgos-i.—*incompatibilité entre des choses*, eka watckiwênhitimägäkin ; papikinong (*ou*) tetipan eneninndâgwäkin. *Il y a—entre* (*telles choses*), tetipan ineninndâgosik *s. a.*; -gwäton *s. in.*; kâwin ta ki witckiwenhitisik *s. a.*; -timägäsinini *s. in.*

Contraindre.—*forcer*, kakândjih *g. a.*; -hiwe (absolu); kakânzom *g. a.*, -songe (absolu) (*par paroles*).—*à*, kak... etc. (*avec kitci ou tci et le Subj.*); najav *g. a.*, najahige (absolu) (*précédé d'un v. de mouvement*).—*à partir*, mâdjinajav *g. a.*; -jahige (abs.).—*à retourner*, kiwenajav *g. a. Je vais le—à se taire*, ninga kakândiha tci kickôwetc. *Je lui ai parlé et l'ai—à travailler*, ningi ganona gaie ningi kakânsoma tci ondamitatc.

Contraire. *Subst.* Ketci pikinong ineninndâgwak. *Je soutiens le—*, kitci pikinong nind ikit ; kitci pikinong ineninndâgwat ekitoiân. *Au—*, taiagwatc. *Tout au—*, taiagwatc i gotc.

Contraire. *Adj.*—*opposé*, naka-, kin-, ond- (*en comp.*) ; (*ou encore d'autres racines*). *Être—, mettre obstacle à*, ondjih *g. a.* ; -hiwe (absolu) ; -hiwen *g. in. & a.* ; kinahamaw *g. a.* ; -mâge (abs.); -mâgen *g. in. & a.*; nakahan ; -kah *g. a.*; -kahiwe (abs.); nakanan, -kan *g. a.*, -kanige (absolu) (*avec la main*); nakav *g. a.*, -kahowe (absolu) (*sur l'eau*). (*Ces choses*) *sont—*, kâwin ta ki witckiwênhitisik *s. a.*; -timägäsinini *s. in* ; kitci tetipan ineninndâgosik *s. a.*; -gwäton *s. in.* (*Telle chose*) *être—à, nuisible à la santé de qq.*, akosickâgon-gon *g. in.*; akosihigon-gon *g. in. La viande m'est—*, nind akosickâgon wiias. *Le vent est—*, nakaiânimat ; samahan. *Avoir le vent—*, nakaiâc-i. *Être—à, désapprouver*, anawâbändan; -bäm *g. a.*; -bändam (abs.). *Être—à, l'ennemi de*, cingênïndan ; -ênim *g. a.*; -ênïndam (abs.). *En sens —*, ajite; aiajite (*Rédupl.*); naka- (*en comp.*). (*Parler en sens—, dire le contraire*, ajitewe. *Marcher en sens—*, näkäcka. *Aller en sens —de, rencontrer*, ajitekaw *g. a.*; näkäckaw *g. a.*; näkav *g. a.* (*sur l'eau*).

Contrarier.—*contredire*, ajitem *g. a.*; ajitewe (absolu); aiaj... (*Rédupl.*): kakânzitaw *g. a.*; -tage (absolu).—*opposer*, ondjih *g. a.*; -hi[redacted] (abs.); -hiwen *g. in. & a.*; kinahamaw *g. a.*; -mâge (absolu); -mâgen *g. in. & a.*; nakahan; -kah *g. a.*; -kahiwe (absolu); nakav *g. a.*, -kahowe (absolu) (*sur l'eau*),—*rivaliser avec qq.*, wi aniwih *g. a.*; -wickaw *g. a. Ils se —*, wi aniwihitiwäk ; wi aniwickotâtik.

Contrariété.—*contre-temps*, aianimihiwemägak. *Toutes les—dont il est l'objet*, gotc anotc eji animihintc.—*obstacle*, naka-, kina-, ondji- (*en comp.*) ; ka ondjihiwemägäk. *Susciter une—*, ondjihiwe *y* kinahamâge ; nakahiwe (*V. Contrarier*).

Contraster.—*faire contraste*, kitci pikinong ineninndâgos-i ; -gwat *s. in.*—*faire le contraste entre*, eijinâgwakin ajok ainâbändanan ;

tetipan eijinâgwäkin wawâbändanan ; eijinâgosidjik ajok ainâbäm *g. a.*; tetipan eijinâgosidjik wawâbäm *g. a.*; (*ou autres expressions*). *Je vais—leur intelligence*, eji omitonenïndjiganiwate ninga wawâbämak ; eji tetipan omitonenïndjiganiwate ning- wawâbändan. *Je vais le—*, ninga wâbändahiwe eji pikinong inenïndâgwäkin *g. in.*

Contrat. Gwaiakondiwin ; nakondiwin ; ka wâwéjidjikatek. *Faire un—*, wâwéjiton keko. *Ils font un—*, o wâwéjitonäwa kekon ; gwaiakondiwäk ; nakondiwäk.

Contre. *Subst. Le pour et le—*, iïm wendji minwenindâgwak gaie iïm wendji anwenïndâgwak. (*V. Contraire.*)

Contre. *Prép.—en opposition à*, ondji-, ond-, kina-, kin-, naka- (*en comp.*); (*autres termes encore.*). *Se mettre contre qq.*, ondjih *g. a.* (*V. Contrarier*). *C'est—ma volonté*, ondjita nind anäwâbändan ; ondjita nind anwetan (*ce qu'on entend*). *Il le fait—ma volonté*, kâwin nind iji minwenïndansi iji totam enowek ; iji anäwi anwenïndamân iji totam. *—près de*, pécôtc (*avec le Loc.*).*—accoté à*, tcik (id.).*—le bois*, tcikisak.*—le feu*, tcikickote.*—la maison*, tcik mikïwâm.*—l'arbre*, tcikâtik.*—la côte*, tcikätin. *Ci—*, *vis-à-vis*, tibiskotc (*V. Face*).

Contre-balancer.—*faire équilibre à*, witäpitinigosim *g. a.* *La pierre—le fer*, tabiskotc apitinigwäton äsin gaie piwâbik. (*Ces objets*) *se—*, witäpitinigosindiwäk *s. a.* ; tabiskotc apitinigosik *s. a.* -gwäton *s. in.* *Ils se—*, *se compensent*, tabiskotc apitenïndagosik *s. a.*; -gwâton *s. in.* *Sa bonté—sa laideur*, eji mânjinâgositc mi eji minotehetc ; manjinâgosi anäwi anic dac kijewatisi.

Contrebande. — *introduction illégitime de marchandises*, eni kimotc pindikâdjigenâniwang ; eni kimotc pidjigenâniwang.—*marchandise illégitimement introduite*, ka kimotc pidjikâtek; kimotc ka pindikâdjikâtek. *Passer en—*, kimotc pindikâton ; -kaj *g. a.*; -kadjige (abs.); kimotc piton ; kimotc pij *g. a.*; kimotc pidjige (abs.).

Contrebandier. Kimotc ka pindikâtotc anokâdjigan ; kimotc ka pitotc anokâdjigan.

Contre-coeur. *A—*, awikockatc. (*Faire telle chose*) *à—*, aianwetamongin (*avec* iji *et le* v.) ; awikockatc (*avec l'Ind.*). *J'y vais à—*, awikockatc nind ija. *Il le fait à—*, aianwetamongin iji totam.

Contre-coup.—*impression produite dans la partie opposée*, kockopänihowin ; eni kockokanâniwang. *Eprouver un—*, kockopänih-o ; kockoka.—*répercussion d'un corps*, eni kockosek keko. *Le—de la balle sur la table*, eni kockosek pïkwakwat midjiwâganing.

Contredire. - *dire le contraire*, ajite-(*en comp*); aiajite-(*Rédupl.*); ajitem *g. a.* ; ajitewe (absolu). *Se—*, papikinong ikit-o.—*être en opposition*, ondjih *g. a.* ; -hiwe (abs.) ; -hiwen *g. in. & a.* ; kinahamaw *g. a.* ; -mage (abs.); -mâgen *g. in. & a.* *Ils se—*, ondjihâtiwäk ; kinahamâtiwäk.

Contrée. Aki.

Contrefaire.—*reproduire par contrefaçon*, pejikwan ijinâgoton ; -goh *g. a.* ; -gohiwe (absolu).—*imiter par ridicule etc.*, napitotaw *g. a.* ; napitaw *g. a.* ; kikinotaw *g. a.* (*par le parler, le son*) ; -tâge (*abs.*) ; -kâs-âzo (*en comp. avec le Rég. du* v.). *Il—le chef*, o napitotäwan okiman ; okimakâzo. *Il—l'insensé*, o napitotäwan pezinâtisinidjin. *Se—*, *se donner pour ce qu'on n'est pas*, nanapasinâgohitis-izo.—*rendre difforme* (v. *Difformer*).

Contrefait, e.—*difforme* (v. *ce mot*). *Etre—*, *anormal d'apparence*, nanapasinâgos-i; -gwat *s. in.*

Contresens. Ketci pikinong ikitonâniwang. *Tu donnes un—de ses paroles*, kitci pikinong kit ikit ka ikitotc ; kâwin kit ikitosi ka ikitotc.

Contre-temps. Aianimihiwemägäk. *Eprouver un—*, animihigon-gon. *C'est un—pour moi*, nind animihigon iïm ondji. *A—*, pakätci.

Contrevent. Agwätci onzâbiwâganak.

Contribuer.—*aider*, witökâs-azo, -kâge (absolu). *Je vais—à son entreprise*, ninga witökäwa eni totang.—*payer une part*, pagitinige ; kijikâs-âzo. *Il—suivant ses moyens*, enenïndâgositc ni eji pagitinigetc.

Contrister. Netwenïndamih *g. a.* ; gackenïndamih *g. a.* ; nesitamenïndamih *g. a.* (*s'il y a ressentiment*) ; -mihiwe (absolu). *Etre—*, netwenïndam ; gackenïndam ; nesitamenïndam (*ressent.*).

Contrit, e. *Etre—*, anwenïndis-izo.

Contrition. Anwenïndizowin ; aianwenïndizonâniwang. *Avoir la—*, anwenïndis-izo. *Il éprouve la—pour ses péchés.* anwenïndizo i ki patatitc. *Fausse—*, anwenïndizokâzowin. *Defaut de—*, anwenïndizosiwin.

Contrôler.—*censurer*, nanibikim *g. a.* ; -kwe (absolu).—*avoir la direction*, nagatawênïndan ; tibênïndan ; -ênim *g. a.* ; -ênïndâm (abs.).

Controverse. Aiajitendiwin. *Faire la—avec qq.*, aiajitem *g. a.* *Ils font la—*, aiajitendi-[illegible]

Controverser. (*V. Débattre, Discuter*).

Contusion. (*V. Meurtrissure*).

Convaincre.—*réduire à mettre une chose*, nisitotamoj *g. a.* ; -jiwe (absolu). *Etre—de*, sônga têpwêtan ; -taw *g. a.* ; -tam (abs.). *Je suis—qu'il sera tel l'automne prochain*, gwaiak kata inikini takwagik.—*gagner*, gackih *g.a.* ; -hiwe (abs.) ; gackim *g. a.*, -miwe (abs.) (*par paroles.*)

Convalescence. Eni kikenâniwang ; eni nôdjimonâniwang (*si on souffrait d'un mal interne*).

Convalescent, e. *Etre—*, ani kike ; ani [illegible]jim-o (*si on recouvre d'une maladie inte[illegible]e*).

Convenable. (*Cette chose*) *est—*, onicici *s. a.* ; -cicin *s. in.*; minose *s. in.*

Convenablement. Na-, on-(*en comp.*) ; maia ;

mino ; wewênint. *Mettre—*, nahinan ; -hin *g. a.* ; -hinige (absolu) ; onâton ; onâci *g. a.* ; onâdjige (abs.). *Il s'en acquitte—*, maia o tibisatwan. *Il est habillé—*, minokonaie ; wâwêjiho.

Convenance.—*conformité*, tabiskotc enenindâgwak keko. *La—du vêtement à l'état*, eni ijikonaienâniwang enenindâgosinâniwang. —*bienséance*, ka minosek. *Il y a—à faire cela*, minose kitci ijiwebisinâniwang.—*commodité*, ka minwâbâtâk. *Il a tout à sa—*, kakina ot aian wa inâbâdjitogwen.

Convenant, e. (*Cette chose*) *est—*, onicici *s. a.*; -cicin *s. in.* ; minose *s. in.*

Convenir.—*demeurer d'accord*, têpwêtam ; iji minwenindam ; nakotam.—*demeurer d'accord sur*, têpwêtan ; -taw *g. a.*; minwênindan ; -ênim *g. a. Ils—tous de cela*, kakina tabiskotc ot inénindanâwa ; kakina o minwênindanâwa ; kakina tabiskotc iji minwenindamok ; kakina iji nakondiwak.—*de, avouer*, windan ; windamâge (absolu) ; tipadjindan ; -jim *g. a.* ; -jim-o (abs.).—*faire une convention*, nakotam ; gwaiakonge ; wâwêjiton keko. *Ils—ensemble*, o wâwêjitonâwa keko ; gwaiakondiwâk ; nakondiwâk.—*plaire*, minwênindâgos-i; -gwat *s. in.*—*à qq.*, minwênimik -kon ; minwenindamih *g. a.* (*Cette personne ou chose*)—*à* qq., minwênindan ; -ênim *g. a.* ; minotan, -taw *g. a.* (*à cause de l'impression sur l'oreille*). *Cet homme me* —, ni minwênima sam. *Ils se—*, minwênindiwâk. *Cette maison lui—*, o minwênînuan eji mikiwâmiwanînik. *Ce chant me—*, ni minotan eji nikâmönâniwang. *Son habit lui—*, o minokan okonas. *Mes gants me—*, ni minokâwak ni mindjikawanak. (*Cette chose*)—, onicici *s. a.* ; -cicin *s. in.* ; minose *s. in.*

Convention. (*V. Contrat*).

Conversation.—*entretien*, eni gaganonitinâniwang ; itiwin. *Mauvaise—*, metci itinâniwang ; metci gaganonitinâniwang. *Avoir une —avec* qq., ganoj *g. a.* ; gaganoj *g. a.* (*si elle est prolongée*). *Ils ont une—*, gaganonitik.

Converser.—*avoir une conversation avec* qq., gaganoj *g. a. Ils—*, gaganonitik.

Conversion.—*transmutation*, ka andjidjikâtek.—*de* (*telle chose*), ka andjidjiganiwitc *s. a.* ; -djikâtek *s. in.* ; i, ij, eni (*avec le Subj. du Subst. verbifié*). *La—de l'eau en sang*, eni miskwiwang nipi.—*changement de forme*, eni maiakinâgwak keko.—*retour à la foi*, wa andj aiamianiwang ; aiandj aiamianiwang.—*retour à une bonne conduite*, aiandj mino ijiwebisinâniwang ; eni koki nîbwakanâniwang. *Opérer une*—(v. *Convertir*).

Convertir.—*transformer* (v. *Changer*).—*ramener à la foi*, tci aiamiatc totaw *g. a. Il est* —, acaie aiamie ; o ki otâpinan aiamiewin. *Se—*, aiamiewin otâpinan.

Convexe. Nonim- (*en comp.*). *Il est—*, nonimisisi *s. a.*; -ma *s. in.*

Conviction. Eni sônga têpwêtamönâniwang. *La—pénètre dans son cœur*, eni sônga têpwêtam anâmite.

Convier.—*inviter*, wîkom ; -kônge (abs.). —*conseiller*, kakikim *g. a.*; -kwe (abs.); kakânsom *g. a.* ; -sônge (abs.).

Convive. Watôpângetc. *Etre—*, witôpânge. *Etre le—de qq.*, witopâm *g. a.*

Convoi.—*suite de voitures*, eni nibine ijisewatc otâbânak ; otâbânak.—*funèbre*, eni widjiwenâniwang ningwahakâdjiganing; widjiwedjik ningwahakadjiganing.

Convoiter. Misawinan ; -win *g. a.*; -winige (abs.); misawenindan ; -ênim *g. a.*; -ênindam (abs.).—*en faveur de qq.*, misawenindamawanie *g. a.* (-nisa-nisan. *Ind. Prés*). —*des yeux, écornifler*, pägosâbândan ; -bâm *g. a.* ; -bânge (abs.); pägosâb-i (id.).

Convoler. Minawatc nij âw-i.

Convoquer. Mâwandjiwewe (abs.); -wewem *g. a.*

Convulsion. Opinigowin. *Etre en—*, opinik-o. *Avoir des—durant le sommeil, avoir un sommeil agité*, tcitcibingwam.

Coopération. Witc, wit- (*en comp.*); witökâgowin ; -kâsowin. *Sa—m'est précieuse*, apitenindâgwat eji witökâwitc.

Coopérer. Witökâge ; -kâs-âzo.—*à* (*telle chose*), witökâge (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Je—à la construction*, ni witökâge i mikiwâmikenâniwang.—*à* (*telle action de*) *qq.*, witökaw *g. a.* (*avec* i *ou* ij *ou* eni *et le Subj.*). *Je—à son entreprise*, ni witökâwa eni totang.

Coordonner. Nabiton ; -hici *g. n.*; -hidjige (abs.); nahinan ; -hin *g. a.*; -hinige (abs.).

Copeau. Piwikahigan ; cigosakahigan ; piwikotâgan (*faite avec le couteau*)). *Faire des* —, piwikahige ; cigosakahige ; piwikodjige (*avec le couteau*)

Copie.—*ce qui est transcrit*, nasapihigan.

Copier.—*faire une copie*, pejikwan ijinâgoton. -goh *g. a.*, -gohiwe, -godjige (abs.) (*avec le Loc.*); ejinâgwak ijiton. ejinâgositc ijih *g. a.* (id.). *Je vais—la maison*, mikiwâming ejinâgwak ningat ijiton.—*représenter au vif* (v. *Imiter, Contrefaire*).—*transcrire*, nasapihan; -hige (abs.).

Copieusement. Kitci; mâne-, pata- (*en comp.*). *Avoir—*, mâneton; -neh *g. a. Manger—*, magoce. (*V. Abondamment*).

Copieux, se. (*Chose*)—, ketci (*avec le Subj.*). *Repas—*, ketci wisininâniwang. *Libation* —, ketci minikwenâniwang.

Coq. Nâbêse pakahakwan.

Coq-d'Inde. Misise (i. e. *le gros oiseau*).

Coque.—*de l'œuf*, okanawan.—*de noix*, pakân okonas.—*conque*, ês ; esak (*plur.*); pimanakaskwesi, pimiskotisi (*en spirale*).

Coqueluche.—*capuchon*, kapotwaian agwânikwehon.—*sorte de toux*, aiabitanâmowin. *Avoir la—*, aiabitanâm-o.

Coquet, te. *Etre—gracieux*, minwenindâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre—, chercher à plaire*, sakihigosikâs-âzo.

Coqueter. Sakihigosikâs-âzo.

Coquetier.—*marchand d'œufs*, waw atâwewi-

nini.—*vase pour cuire*, wawonâgan.

Coquetterie.—*désir outré de plaire*, eni sakihigosikâzonâniwang.—*goût de la parure*, wa minokonaienâniwang ; wensam wâwéjihonâniwang.

Coquille.—*enveloppe de mollusque*, es ; esak (*plur.*); esins (*Dim.*).—*petite et noire*, mükâtwes.—*rouge*, miskwés.—*tournée en spirale*, pimanakaskweel ; pimiskotisi. *Colifichet de* —, ésimik.—*coque* (v. *ce mot*).

Coquin.—*fripon*, kimotiwinini ; neta mamaiesandisitc. *Etre*—, mamaiesândis-i.—*infâme*, mâtci inini. *Quel est ce*—, iciwekwen ! *Quels sont ces*—*là*, iciwekwenak !

Corbeau. Kakâki ; -kins (*Dim.*).

Corbeille.—*petit panier*, watapi onâgan.

Cordage.—*cordes pour un navire*, pimaciwâganeiâp.

Corde. Piminakwan. *Faire de la*—, piminakwe. *En faire une*—, piminakwâtan ; -wâj *g. a. On en a fait une*—, piminakwâzo *s. a.*; -wâte *s. in. Grosse*—, *câble*, kitci piminakwan ; kitci séâp. *Grosse*—*d'un filet*, cinctâgan.—*de raquette qui attache le pied*, pimitâtiman.—*d'arc*, atcâp —*de mât*, pimiciwâganeiâp.—*ficelle*, seâp ; -pik (*plur.*); -pins (*Dim.*); -pinsak (*plur.*).—*pendaison*, agodjiwewin. *Il est condamné à la*—, ickwaienândâgosi tci agodjiganiwitc.—*de* (*bois de chauffage &*), tipahigan (*pâkéné du Subst.*).

Cordeau.—*corde pour aligner*, tipahigan.

Cordelle. Otâpabigibidjigan. *Monter à la* —, otâpabigibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (abs.). *Monter le rapide à la*—, pawitikong'otâpabigibidjige.

Corder.—*mettre en corde*, piribiton ; -bij *g.a.*; -bidjige (abs.). (*Telle matière*) *est*—, pirihizo *s. a.*, -bite *s. in.*—*entourer d'une corde*, sizobiton etc.—*tresser* (v. *ce mot*).—*mesurer à la corde* (*du bois*), tipakwahan ; -wav *g. a.*; -wahige (abs.); tipahan ; -hige (abs.).

Cordial, e. (*Cette chose*) *est*—, *réconforte le cœur*, swangiteheckâgo *s. a.*; -genâgât *s. in. Breuvage*—, swangiteheckâgâmik. (*Cette chose*) *est*—, *part du cœur*, otehing ondjipi *s.a.* ; -jisin *s. in.* ; sakihiwe *s. a.* ; -wemâgât *s. in.*; (*ou autres termes*). *Il lui donne un accueil* —, otehing ot ondji pindikanan ; enigokotehete o pindikânan.

Cordialement. (*Faire telle chose*)—, inigokotehe (*au Participe et avec le v. à l'Ind.*) ; anâmite (*avec le v.*) ; (*ou autres expressions*). *Je te remercie*—, enigokoteheiân migwetc kit inin. *Il le lui donne* -, otehing ot ondji minan. *Il aime*—, anâmite sakihiwe.

Cordon.—*brin d'une corde*, picâgâneiâp ; -gânâp ; -eiâp, -âp (*en comp.*).—*de soulier*, mâkisineiâp.—*de brayer*, nonjeiâp.—*pour relever les mitasses*, sakisanonjeiâp. *Faire un*—*de, mettre en ligne*, pimi nibine âton ; pimi nibine âci *g. a.*

Cordonnerie. Mâkisinikewin. *Faire de la* —, mâkisinike.

Cordonnier. Mâkisinikewinini. *Etre*—, mâkisinikewininiw-i.

Corme. Makwimin.

Cormier. Makwiminj ; -mij.

Cormoran. Kakâkicib.

Corne.—*excroissance dûre à la tête de certains animaux*, éckân ; -nak (*plur.*) ; -wine (*en comp.*).—*de* (*tel animal*), ot éckânan ; -éckân (*en comp. avec le Subst.*)—*d'orignal*, monzweckân. *Avoir des*—, otéckân-i. *Pousser des* —, sâkiwine. *Perdre ses*—, piniwine. *Frapper de la*—, éckâning tcakahan ; -kav *g. a.* ; -kahige (absolu). *Tenir par les*—, sâkiwinen *g. a.*—*partie dûre des pieds, mains*, -ckânj (*avec le Poss.*) ; -kanji, -kâckwe, -cka (*en comp. lorsque le Subst. est verbifié*). *Sa* —, ockânjin. *Il a une*—*à chaque pied*, pepejikokâckwe (*nom du cheval*). *Il le frappe de la*—, o tângickâwân.—*à poudre*, pindakatewan.

Cornée. Wâbagâmickinjikwan.

Corneille. Andek ; -kwak (*plur.*) ; -kons (*Dim*). *Huer aux*—, anica icpiming inâb-i.

Corner.—*jouer du cornet*, pipikwe ; kitotâge. — *aux oreilles*, pipak-i.—*aux oreilles de qq.*, pipakim *g. a. Les oreilles*—*à qq.*, pipakice.

Cornet.—*petit cor*, pipikwan. *Jouer du*—, pipikwe.—*celui qui joue de cet instrument*, pipikwewinini ; neta pipikwetc.—*papier roulé, écorce roulée*, titibinâgan.—*encrier*, ojipiganâbo onâgan.

Corniche.—*ornement en saillie servant de piédestal*, ij oceiak endâje âtcikâtek keko. *La* —*de la statue*, ij oceiak endâje âtcikâtek anicinâbekân ; ij âtcikâtek ânicinâbekân.

Cornichon.—*concombre etc. dans le vinaigre*, i ciwâbokâdjikâtek pikwâkonb ; i ciwâbokâdjiganiwitc cikâkawinj (*oignon*).

Cornouiller.—*stolonifère*, miskwâbiminakânj. — *bois dûr*, manan ; -nak (*plur*).

Cornu, e. *Etre* -, otéckân-i.

Corporal. Anaménsikewini pipakiwaian.

Corporel, le. *Etre*—, *avoir un corps*, owiiaw-i. (*Chose*)—, *qui concerne le corps*, wiiawing inakâk ; ij owiiawinâniwang ; (*ou autres expressions*). *Châtiment*—, eni pasânjehogonâniwang ij owiiawinâniwang. *Plaisir*—, wiiaw dâje minawanigosiwin.

Corporellement.—*avec le corps, en tant que corps*, ij owiiawinâniwang. *Il est présent* —, âpi ij owiiawitc.

Corps.—*portion de matière formant un tout distinct*, nonim keko ; tipan enenindâgwak wâkitakâmik ; tipan ejininiwâgâk wâkitakâmik.—*ce qui fait l'existence matérielle d'un homme ou animal*, -iaw (*avec le Poss.*). *Son* —, wiiaw.—*par rapport avec d'autre chose*, -na (*en comp.*). *La moitié du*—, pokona. *La partie extérieure du*—, wâkitcina. *La partie intérieure du*—, *dans le*—, pintcina. *L'un et l'autre côté du*—, eitawina ; itawina. *Près de son*—, tcikina. *Endroit du*—, -nong, -na (*en comp.*). *Dans quel endroit du*—, andinong ; andi inakâkeua ? *Dans cet endroit-ci*

du—, de ce côté-ci du—, ondinong. *Dans cet endroit là du—, de ce côté-là du—,* awas indinong.—*mort,* teipai. *Avoir un—,* owiiaw-i. *En tant que—,* ij (*avec le Subj. tle*) owiiaw-i. *Il est ici en—et en âme,* ondàje ùpi ij owiiawite gaie ij oteitràgwite. *Prendre du—, de l'embonpoint,* wanînodjikàs-ìso. *Prendre un—, se faire chair,* ankinàbewihitis-iso. *Quant à vos—ils seront enterrés,* ij owiiawiing kiga ningwahakànigonn. *Avoir (tel)—, être (tel) à raison du—,* -nàwe (*en comp.*). *Avoir un—neuf, être jeune,* ockinàwew-i. *De tout mon—,* enigokonàwiiàn ; enigokowiiawiiàn. *Il a mal à tout le—,* enigokonàwite akosi ; enigokowiiawite akosi.

Corpulent, e. *Être—,* mindit-o ; mitcàbewis-i (*homme*) ; mitcikwew-i.

Correct, e. (*Cette chose*) *est—,* gwaiakwenindàgo-i *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; mala (*avec le Sujet. verbifié*). *Cette expression est—,* mala ikitonàniwan.

Correctement. Mala ; wewènint ; eneniǹdàgwak (*avec iji et le v.*). *Il parle—,* mala animitàgusi. *Il le fait—,* eneniǹdàgwak iji totam.

Correction.—*action de rendre correct,* onicicidjigewin ; onicicihiwewin. *La—de cet ouvrage,* eni onicicidjikàtek ka ojidjikàtek.—*action de reprendre, ramener au bien,* nanibikwewin. *La—est nécessaire,* ondjita ta nanibikwenàniwan.—*châtiment,* eckwaienindamonàniwang ; pasinjehigewin (*avec le fouet*) ; pasinjehogowin (*subie*). *Faire une—* (v. *Corriger*).

Correspondance.—*relations par lettres,* eni màsinàmàtinàniwang ; eni ojipihamatinàniwang ; nata màsin.... (*si elle est habituelle*). *Entretenir une—avec qq.,* nita ojipihamaw *g. a.* ; nita màsinàmaw *g. a. &. Ils entretiennent une—,* nita ojipihamàtiwàk ; ojipihamatiwàk ako.—*action de se conformer,* taiepwetamonàniwang. *La—à la grâce divine,* eni tèpwètamonàniwang eji witùkonang kije Manito.—*rapport d'une chose à une autre,* pejikwan eneniǹdàgwakin.

Correspondre.—*être en rapport avec,* tabiskote ineniǹdàgos-i, -gwat *s. in.* (*avec eji et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *L'enseignement—à la religion,* tabiskote ineniǹdàgwat kikinohamàgewin ejininiwàgàk aiamiewin. —*être symétrique à,* tabiskote ijinàgos-i, -gwat *s. in.* (*avec eji et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *La maison—à la ville,* ejinàgwak otenaw mi eji mikiwàmiwang ; ijinàgwat mikiwàm eji otenawiwang. *La clef—à la serrure,* mala apita gackàbikahigan epitak atcisekahigan.—*répondre favorablement,* nakotam.—*à,* nakom *g. a. Je veux—à la grâce divine,* ni wi nakoma kije Manito eji witùkàwite. *Je veux—aux bontés qu'on me prodigue,* ninga mìkàwenindis epite mino totàgoiàn.—*entretenir un commerce de lettres avec qq.,* nita ojipihamaw *g. a.* ; nita màsinàmaw *g. a.* ; ojipihamaw *g. a.* ako. *Ils—,* nita màsinàmatiwàk ; ojipihamatiwàk ako.

Corridor. Endàje wìbwatek. *La maison a un—,* wìbwate mikiwàm.

Corriger.—*ôter les défauts,* onicichon ; -cicih *g. a.* ; cicihiwe, cicidjige (*absolu*) ; wàwejiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jidjige (*abs.*). *Je—son écriture,* ni wàwejitamiwa enandinahigete. *Je—son langage,* ni gwaiakwehà.—*ramener au bien,* andj gwaiakwàdjih *g. a.* ; andj minwàdjih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*).—*sa conduite, se—,* andj mino inàdjihitis-iso etc.—*reprendre de ses défauts,* nanibikim *g. a.* ; -kwe (*abs.*).—*punir,* ickwaienim *g. a.* ; -ènindam (*abs.*) ; pasanjew *g. a.*, -jehige (*abs.*) (*avec le fouet*).

Corroder. (*V. Ronger*).

Corrompre.—*gâter,* wiiagiton ; -gih *g. a.* ; -gihiwe (*abs.*) ; mijihan ; -jih *g. a.* ; -jihiwe (*absolu*). *La chaleur—la viande,* i kijàtek pikickanat wiias. (*Cette substance*) *se—,* ani pikickànan *s. a.* ; -nisi *s. a.* ; -nat *s. in.*—*pervertir,* wiiagickaw *g. a.* ; -kàge (*abs.*) ; pata totaw *g. a.* ; -tage (*abs.*) ; màtci inàdjih *g. a.* ; mijih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*). *Se—,* wiiagihitis-iso ; matcihitis-iso ; mijihitis-iso etc.

Corrompu, e.—*gâté* (v. *ce mot*). *Être—, dépravé,* màtci inàdjihitis-iso ; màtci inàtis-i.

Corroyer. Aškàtan ; -kàj *g. a.* ; -ke (*absolu*). *Elle est—,* aškàso *s. a.* ; -kàte *s. in. Peau—,* pakigin. *Lanière de peau—,* ackaneiàp.

Corroyeur. Aškewinini.

Corsage.—*taille,* -konawi (*en comp.*). (*V. Taille*)—*vêtement qui embrasse la taille,* okakikàn ijihowin.

Corset.—*corsage baleiné,* sindabizowin. *Avoir un—,* sindabis-izo.

Corvée.—*travail gratuit,* eni ceckwat anokitàgenàniwang. *Ils font une—,* ceckwat anokitàgewàk. *Je vais leur faire faire une—pour moi,* ninga totàwak ceckwat tci anokitawi[illegible]

Cosse.—*de* (*tel légume*), okonas ; wiwàkwe[illegible]

Costume. Ejihonàniwang ; ejikonaienàniwang. *Porter un—, tel—,* ijiv-iho. (*V. Accoutrement*).

Costumer. Ijikonaieh *g. a.* ; -hiwe (*abs.*) ; agwànaw *g. a.* ; -nahowe (*abs.*). *Être—, avoir tel costume,* ijiv-iho ; ijikonaie. (*V. Accoutrer*).

Cote.—*part d'impôt que chacun doit payer,* inikik ket ondinàmawang kitci okima (*V. T*[illegible]

Côte.—*os de la poitrine,* pikékan,—*nervure d'une plante,* okàteiàp.—*pente d'une colline,* -àtin (*en comp.*) ; ij anipetinak ; ij anipekàmikak.—*pente ascendante,* ij àmàtinak. —*pente descendante,* i nisàtinak. *En haut de la—,* wàkitàtin. *En bas de la—,* nisàtin. *Au milieu de la—,* nawàtin ; newatàtin ; àbitawàtin. *Le haut, le bas, le milieu de la—,* idem. *Au-delà de la—,* awasàtin.—*rivage de la mer,* tcik akam kitci kàmi. *La grande*

—, *le continent*, kitakam. *Sur le—*, teik akam. *Longer le—en marchant*, teik akam kitci kâning pimose. *Gagner le—*, akwaham ; akwaiâc-i, -ï'sin (*à la voile*); akwaitâka-ke (*à la nage*); akwapite (*si on parle d'un bateau*).—*à—*, piuî nibine. *Mettre—à—*(v. *Juxtaposer*).

Côte.—*partie du corps*, pikai (*avec le Poss.*). *Son—*, opikaian. *Mes—*, ni pikaiak. *Ses—*, opikaia. *Mon—droit*, ni kitci ni pikai. *Son—gauche*, o nan andji opikaian. *Un de mes—*, ni napane pikai. *Mes deux—*, aitawi ni pikaiak. *Les deux—du corps*, aitawina. *A mon—, dans mon—*, ni pikaiang. *Il le perce au—*, opikaianing o pajipâwan.—*endroit du corps*. -nong (*en comp.*). *De quel—du corps*, andinong ? (*V. Corps.*)—*partie latérale*, opime aii ; opime- (*en comp.*). *Un—, un des—*, opime aii. *Le—de la tête*, opimectikwan. *Sur le—*, opime, anipe- (*en comp.*). *Se coucher, être sur le—*, opimécin ; anipécin ; -ècin *s. in.* *Mettre sur le—*, opimécíton ; anipéciton ; -ècim *g. a.*; -ècidjige (absolu); opiménan, anipénan, -èn *g. a.*, -ènige (absolu) (*avec la main*). *Aller sur le—*, anipese ; -sin *s. in.* *Pencher la tête sur le—*, anipékwen-i. *Pencher sur le—étant debout*, anipekâpâw-i. *Pencher sur—le étant assis*, anipep-i. *Pencher d'un—et de l'autre, boiter*, aianipèse. *Tomber sur le—*, opimèse. *A—de, à son—*, opime aii ; opime (*en comp.*). *Je marche à son—*, opime aii ni widjiwa. *A—, sur le bord du chemin*, opimekäna. *Porte de—, latérale*, opimeckwand. *A—, sur le bord du cœur, i. e. pas du fond du cœur*, opimeteh. *De chaque—, des deux—, les deux—(d'une chose)*, aita aii; aita, itawi- (*en comp.*). *Les deux—du corps*, aitawina. *Les deux—du canot*, aitahonak. *Les deux—du chemin*, aitawikäna. *Mets-en un de chaque—*, aita aii atom pepêjik.—*partie d'une chose*, aii (*en comp.*). *Le—extérieur*, wäkite aii. *De l'autre—, dans l'autre sens, sur l'autre face*, kwek aii. *Mettre de l'autre—*(v. *Tourner*). *De l'un à l'autre—, tantôt d'un—et tantôt de l'autre—*, ajok. *Regarder de—et d'autre*, ajok inâb-i. *D'un—à l'autre* (*avec un v. de mouvement*), ajaw- (*en comp.*). *Sauter de l'autre—*, ajawikwackwan-i. *Mettre le pied de l'autre—, enjamber*, ajawitakoki. *Sur les—, le long de*, tâng- (*en comp.*). *Sur les—, le long de la rivière*, tângisibi. (*V. Long*).—*direction*, inakâk. *De quel—*, andi inakâk ? *De ce—ci*, ondi inakâk ; ondas inakâk (*en deçà*). *De l'autre—, de ce—là, au-de-là*, awâs inakâk. *De ce—là, là bas*, awete inakâk. *De ce—ci. là bas*, ondi wara. *Du—de*, inakâk. *Du—de Montréal*, Moniang inakâk. *Du—des terres*, nôpiming inakâk. *De ce—ci de*, ondas inakâk (*avec le Subst.*). *De ce—ci de la table*, ondas inakâk mitijiwâgan. *De ce—ci du chemin*, ondas inakâkekäna. *De ce—ci de la colline*, ondas inakâketin ; ondasätin. *De ce—ci de l'eau* (v. *Bord*). *De l'autre—de*, awas inakâk (*avec le Subst.*). *De l'autre—de la maison*, awas inakâk mikiwâm. *De l'autre—de la montagne*, awasâdin. *De l'autre—du chemin*, awas inakâkekäna. *Vers l'autre—de*, awas inakâk. *Vers l'autre—de la pointe*, neiacing awas inakâk. *De tel—*, inakâk. *De quel—vient le vent*, andi inakâk wendanimak ? *Le vent vient du—du nord*, kiwétinong inakâk ondanimat. *De—, par—*, pimite aii ; pimit-, pim- (*en comp.*). *Il fait un vent de—*, pimitanimat. *De—, de travers*, pimite aii ; pimite-, pimit-, pim-, neko- (*en comp.*). *Regarder de—*, pimitâb-i ; nekwâb-i. *Être poussé de—par le vent*, pimitâc-i ; -sin *s. in.* *Être tourné de—*, pimitcicin ; -sin *s. in.* *Être assis de—*, pimitäp-i. *Du mauvais—, ailleurs qu'il ne faut*, napate. *Tu vas du mauvais—*, napate kit ija. *Il est debout du mauvais—*, napate kâpawi. *De—, à part*, ateite ; pake aii ; pake-, ateit-, neko- (*en comp.*). *Mettre de—*, ateite inisan ; -nin *g. a.*; -ninige (*abs.*). *Se mettre de—*, ateite ija-ji. *De—et d'autre, ça et là*, papa ; gote anote ; papâm- (*en comp.*). *Se promener de—et d'autre*, papâmose. *Être poussé par le vent de—et d'autre*, papâmac-i. *Être continuellement debout de—et d'autre*, papa nanipâw-i. *Aller de—et d'autre*, papa ija-ji. (*V. Ça et là*).—*de la terre*, inakâkänik. *Quel—de la terre*, andi ij inakâkämikak ? *De tout—*, ningotiji ij inakâkämikak.

Côteau.—Atin (*en comp.*). *Sur le—*, wäkitätin. *Au-delà du—*, awasätin. *Il y a un—, des—*, pikwätina. (*V. Colline, Côte*).

Cotir. Nipoljicindan ; -cim *g. a.* *La grêle a—ces pommes*, i ki mikwâminang wendji nipoljicinowate okom wâbiminak. *Il est—*, nipoljicin *s. a.* ; -jisin *s. in.*

Cotiser.—*imposer, taxer* (v. *Taxer*). *Ils se—*, o mâwandjitonâwa ocôniamiwa.

Coton. Pipakiwaian. (*Tel objet*) *de—*, pipakiwaian (*avec le Subst.*).

Cotonnier. Totoanâbowack.

Côtoyer.—*longer* (v. *ce mot*).—qq., *en marchant*, pemosete opime aii pimose. *Ils se—en marchant*, opime aii pimosek.

Cou. Kwégan. *Son—*, okwégan. *A mon—*, ni kwéganing. *Avoir le—tel*, -gwaiawe (*en comp.*). *Avoir le—long*, kinogwaiawe ; kinwâbikigwaiawe. *Avoir le—court*, takogwaiawe ; takwâbikigwaiawe. *Avoir le—petit*, agâsigwaiawe ; agâsâbikigwaiawe ; agâsakogwaiawe. *Avoir le—gros*, mângigwaiawe. *Avoir le—croche*, wâgigwaiawe ; wâckigwaiawe. *Avoir le—courbé en arrière*, cacakigwaiawe. *Faire telle chose avec le—, se mettre le—tel*, -gwaiaw[illegible]-i. *Courber le—en arrière*, cacakigwai[illegible] [illegible] *[illegible]ourber le—en avant*, wâgigwaiawen [illegible] [illegible]*e par le—*, otâpikwen *g. a.* *Porter au—* [illegible]ikan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (absolu). *Lui [illegible] [illegible]re au—*, nâbikoj *g. a.* *Ce qu'on suspend au—*, nâbikâgan.

[illegible]ard, e. *Être—*, câgotche. *Un—, une—*, ne-

ta cigotehetc.

Couchant. *Subst.* Endäje äpangicimotc kizis ; cingäpihanong ; epangicimok.

Couchant. *Adj. Soleil*—, epangicimotc kizis. *Au soleil*—, epangicimotc kizis; äpangicimotc kizis (*au Futur*) ; ka apangicimotc kizis (*au Passé*).

Couche.—*lit*, nipâgan.—*confortable*, apicimon. *Faire sa*—*de* (*telle chose*), apikwecimon.—*linge pour enfants*, minodjenjic pipakiwaian.—*enfantement*, nikihawâzowin. *C'est le temps de ses*—, acaie tibise kitci nikihawâzotc. *Pendant ses*—, wa nikihawâzotc ; eni nikihawâzotc; megwatc nakihawâzotc; apitc (*ou*) megwatc nakihawâzopan (*avec un Passé*). *Elle est morte en*—, ki nipo wa nikihawâzotc.—*lit de terre*, i pipakakämikak. *Les—du terrain*, pepipakakämikak. *Le terrain est par*—, papipakakämika.—*de rocher*, e pipakâbikak. *Les—du rocher*, pepipakâbikak. *Le rocher est par*—, papipakâbikat.—*enduit de couleur*, ka wejinikâtek. *Une etc.*—, ningotin etc. ka wejinikâtek. *Je donnerai deux*—, nijin ninga wejinige.

Coucher. *Subst.*—*action de se mettre au lit*, eni kâwicimönâniwang. *C'est le temps du*—, acaie ani kâwicimönâniwan.—*garniture de lit*—, apicimon. *Faire un*—, apicimonike. *En faire un*—, apikwecimon. *J'ai un bon*—, onicicin ij apicimoiân.—*descente sous l'horizon* (*d'un astre*), epangicimotc.

Coucher. *V.*—*être étendu pour dormir*, kâwicim-o ; cingicin.—*de* (*telle*) *manière*, ijicin ; -cin, -cim-o, cingi-(*en comp.*).—*par terre*, mitci cingicin ; mitci nipa-pe.—*sur le plancher, sans rien sous la tête*, mitcisak tanikwecin.—*sans couverture*, mitcicin.—*sur* (*telle chose*), cingicin (*avec le Loc.*) ; -cin (*en comp.*).—*sur le dos*, cingawikanecin.—*en long sur une planche*, nikeiakocin.—*sur le ventre*, animikocin.—*sur le côté*, opimécin ; anipécin.—*sur le coude*, otoskwanicin.—*étant bien arrangé,—confortablement*, nahicin ; ojicin.—*dans une posture indécente*, mânatcicin.—*la poitrine découverte*, mitakikanécin.—*sans rien, avoir seulement de quoi*—, anisicin.—*les bras étendus*, tatajonikecin ; tajonikécin.—*ailleurs que chez soi*, mangwa ; mangwâge.—*chez qq.*, nipendaw *g. a.* ; endâtc nipa-pe.—*avec qq.*, wipem *g. a.* *Ils—ensemble*, wipendiwak. *Se*—, *se mettre au lit*, ani kâwicim-o. *Se—pour dormir*, cingicin nipâganing. *Je vais me*—, ninga nipa ; nind awi nipa. *Etre toujours*—, kakikécin. *Etre assez grandement*—, tebicin. *Etre spacieusement*—, kecawicin. *Etre—serré, plié*, kakijiwicin. *Avoir le bras—en long*, cinginike. *Endroit du bois où l'on a*—, nipéwin. *Homme de pierre—en long*, cingâbewâsin. *Etre*—, *prendre le repos de la nuit*, nipa-pe. (*Tel astre*) *se*—, ani äpangicimo. *Il est*—, äpangicimo. (*Cet arbre, cette plante*) *est*—, pimâkocin *s. a.* ; -ocin *s. in.*—*étendre sur un lit*, cingicim *g. a.*—*faire dormir*, nipeh *g. a.* ; -hiwe (*abs.*).—*étendre, incliner*, cingisiton ; -gicim *g. a.* ; -gisidjige (*abs.*) ; opimésiton, -écim *g. a.*, -sidjige (*abs.*) (*sur le côté*).—*comme il faut*, ojisiton; ojicim *g. a.*; ojisidjige (*abs*).

Couchette. Nipâgan.

Couci-couci. Kekat.

Coude.—*partie du bras*, -toskwan (*avec le Poss.*). *Son*—, otoskwan. *A mon*—, ni toskwaning. *S'appuyer sur le*—(v. *Accouder*). *Frapper du*—(v. *Coudoyer*). *Danser en levant les*—, otoskwanicim-o.—*courbe d'une rivière*, endäje piskitikweiak ; i piskitikweiak ; endäje (*ou*) i wackitikweiak. *Les—d'une rivière*, endäje (*ou*) i papiskitikweiak; endäje (*ou*) i wawackitikweiak.—*courbe d'un chemin*, endäje (*ou*) i wackämok. *Les—d'un chemin*, endäje (*ou*) i wawackämok. *La rivière fait un*—, piskitikweia ; wackitikweia. *Elle fait des*—, papiskitikweia ; wawackitikweia. *Le chemin fait un*—, wackämo. *Il fait des*—, wawackämo.

Coudée. Ekotoskwanânâniwang ; ekotoskwaning ; -toskwan (*avec le Num.*). *Une etc.*—, ningotin etc. ekotoskwaning ; ningo etc. toskwan.

Cou-de-pied. Pongan (*avec le Poss.*) ; pongesitan (*en parlant d'un animal*). *Son*—, opongan ; opongesitan.

Coudoyer. Toskwaning pizokaw *g. a.*, -kâge (absolu) (*précédés du Poss.*). *Il me*—, otoskwaning ni pizokâg.

Coudre. Gackikwâtan ; -wâj *g. a.* ; -wâs-âzo (absolu). *Il est*—, gackikwâzo *s. a.* ; -wate *s. in.*—*bien*, minokwâtan etc. *Il est bien*—, minokwâzo etc.—*pour raccommoder*, wâwekwâtan etc.—*croche*, wâckikwâtan etc; wawâck.... (*si avec plusieurs courbes*).—*dro t*, gwaiakikwâtan etc.—*solidement*, songikwâtan etc.—*à petits points*, agâsikwâtan etc.—*à grands points*, ciboctahan ; -taw *g. a.* ; -tahige (abs).—*un canot*, gackikôn-o. *Commencer à*—, mâdjikwâtan etc. *On a commencé à le*—, mâdjikwâzo etc. *Finir de*—, kijikwâtan etc. *On a fini de le*—, kijikwâzo etc. *Ce qui sert à*—, gackikwâdjigan.

Couenne. Kokocwajakai ; kokoc ocakaian.

Coulant, e. *Adj.* (*Liquide*)—, pemidjiwang. (*La traîne etc.*) *est*—, cockosi *s. a.*; -kwa *s. in. Le chemin est*—, cockwämo. *Nœud*—, cockigackandikapikibidjigan. *Etre—en affaires*, minwenindâgos-i ; nokenindâgos-i. *Avoir un style*—, minotâgos-i.

Couler. (*Le liquide*)—, *suit sa pente*, -djiwan (*en comp.*) ; -tikweia (id.) (*une rivière*.) ; pimidjiwan ; pimitikweia. *Il—par ici*, pitcidjiwan. *Il—dans le sens de la rivière*, mahidjiwan. *Il—en tournoyant*, akikodjiwan ; abamodjiwan. *Il—par les fissures, il—à travers*, cipadjiwan ; kwanakodjiwan. *Il—à gros bouillons*, mamângatikodjiwan. *Il—avec bruit*, mâtwedjiwan. *Il—du haut d'un rocher escarpé*, kickâbikedjiwan. *Il—de telle manière*, ijidjiwan. *Il—dans, il—vers*, ijidjiwan (*avec le Loc.*). *Il—dans* (*un lac etc.*),

matabidjiwan. (*Le liq.*)—, *s'échappe.* -kawi (*en comp.*); ondjikawi. *Il commence à*—, mâdjikawi. *Il—un peu*, pangikawi. *Il—au milieu de son temps, il est au milieu du temps qu'il doit*—, abitokawi. *Il a fini de*—, ickwakawi. *Le sang—à qq., s'échapper de son corps*, sakiskwakis-i. *Faire*—, ondjikawiton ; -widjige (absolu). (*Cet objet*)—. *laisse échapper*, sikise, ondjikawi (*avec le Loc.*) ; cicipaiakâtôzo *s. a.*, -kâtôte *s. in.* (*par la chaleur*). *Le vase* —, sikise onâgâning. *L'arbre*—, ondjikawi mitikong ; ondjikawi. *Faire—(un arbre)*, sikakoh *g. a.* ; ondjikawih *g. a.* *Faire—en entaillant*, ojikav *g. a.*; -kahige (abs.).—*à fond*, —*sombrer*, gonzâbi. *Le temps*—(v. *Ecouler*). (*La traîne etc.*)—, cockosi *s. a.* ; -kwa *s. in.* (*V. Glisser*).—*s'insinuer* (v. *ce mot*). *Se—, se ruiner*, wänâdjihitis-izo.—*bas, submerger*, nïping kindabiginan; -gin *g. a.*; -ginige (abs.); endâje gondawakämik angoton ; -goh *g. a.* ; -gohiwe (abs.). —*filtrer* (v. *ce mot*).

Couleur. Enândek keko.—*de (tel jet)*, obenânzotc, *s.a.*; enândek *s.in.* *Etre de telle*—, -ânz-o, -ânde *s.in.* (*en comp.*); inânz-o; -ande *s.in.*; inâtis-izo; -tite *s. in.* *De quelle—est-il*, anin enânzotc *s.a.*; anin enâtitek *s. in.* etc. *Il est de —d'argent*, côniang inânde *s.in.* etc. *Il est de la—du ciel, bleu*, wâkwing inânzo *s. a.* *Il est d'une—éclatante*, wisäkânzo *s.a.*; pakakânde *s. in.* *Il est de toute*—, anotc inânde *s. in.* *Donner une*—(v. *Colorer, Colorier*)

Coulonge.—*endroit*, paiakwadjiwang (*i. e. courant peu profond*).

Couleuvre. Kinêbik ; -kok (*plur.*) ; maskinêbik, omsaândamo (*serpent d'eau*).

Coup.—*action de frapper*, pas-, -aganândjigewin (*en comp.*) ; pakitehigewin. *Un etc.* —, ningotin etc. i pakitehigenâniwang.—*impression produite sur un corps frappé*, pakitehogowin. *Un etc.*—, ningotin etc. i pakitehogonâniwang. *Donner un*—, pakite-, pas-, -aganândjige (*en comp.*) ; pakitehige. *Donner un—sur*, -aganândan, -aganâm *g. a.* (*en comp.*) ; pakitehan ; -tev *g. a.* *Donner, lui donner un—dans telle partie, de telle manière*, inaganândan ; -nâm *g. a.* ; -nândjige (absolu) ; -aganândan etc. (*en comp.*). *Je lui donne un—au nez*, okiwaning nind inaganâma. *Donner, lui donner un bon*—, maiawaganândan etc. *Donner, lui donner le—final*, âpitaganândan etc. *Atteindre d'un*—, mïkwagadan etc. *Manquer en donnant un*—, panaganândan etc. *Donner, lui donner un—à la tête*, pasictikwanev *g. a.* ; pasindipev *g. a.* ; -ehige (abs.). *Recevoir un*—, *être frappé*, ckôs-ôzo, -aganâmigo-ma (*en comp.*) ; pakitehogo-tewa. *Etre atteint du—d'une arme*, mïkockos-ôzo. *Se donner un méchant*—, kokwanisakickos-ôzo. *Recevoir un*—, *éprouver un choc*, kocko-, pas-(*en comp.*) ; kockohigon-gon ; kockowebahogon-gon (*en voiture etc.*). *Recevoir un—à la joue*, pasanowehogo-wewa. *Recevoir un—provenant de branches etc. sur l'œil*, pasâbidjin. *Recevoir des* —, papas-(*en comp.*). *Donner, lui donner un —de pied*, tangickahan ; -kav *g. a.* ; -kahige (abs.) ; tangickan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (abs.). *Donner des—de pied*, tatang.... *Donner, lui donner un—de poing*, pïkwakonindjitan; -jitaw *g. a.* ; -jin-i. (abs.) ; pïkwakaganândan ; -nâm *g. a.* ; -nândjige (abs.). *Lui donner un —qui le fasse tomber*, pakitêcim *g. a.*—*d'arme à feu*, packisigewin. *Un etc.*—, ningotin etc. i packisigenâniwang. *Tirer un etc.*—, ningotin etc. packisige. (*Arme*) *à un etc.*—, i pejiko etc. takâtek. *C'est un fusil à deux*—, nijwatakâte iim.—*d'œil*, nenekwâbiwin. *Jeter un—d'œil*, nenekwâb-i ; -bändam. *Jeter un —d'œil sur*, nenekwâbändan ; -bäm *g. a.*— *action*, endinâniwang ; ejitwanâniwang. *Faire un bon*—, mino ijitwa. *Faire un mauvais* —, patajitwa.—*de main*, witökâgewin. *Donner, lui donner un—de main*, witökaw *g. a.* ; -kâge (abs.).—*de langue*, pakwanongewin. *Donner, lui donner un—de langue*, pakwanôm *g. a.* ; -nônge (abs.).—*de boisson*, -êmikwân (*en comp.*). *Un*—, ningotwêmikwân. *Je prends un*—. ningotwêmikwân ni minikwen.—*de soleil*, eni pakitehogonâniwang kizis. *Attraper un—de soleil*, pakitehok-kon kizis. *A—sûr, pour le*—, potcige. *Tout d'un* —, *en une seule fois*, mâwandji-(*avec le v.*). *Il les prend d'une*—. o mâwandji takona. *Tout à*—, *soudainement*, kaiasikatc. *Après* —, *trop tard*, nanapêna.

Coupable. *Etre*—, mätci indint ; -dowa (*3ème pers.*) ; mätci towa (id.). *C'est lui qui est* —, mi waam ka mätci inditc. *Il est—de cela*, mi ka titc ; mi endogoban ; ki iji mätci totam ; mi ka ininte ; mi enênimintc. *Je ne suis pas*—, kâwin ningot ni tisi. *Tu es—de vol*, keget win ki kimoti kit igo ; keget ki ki kimot. *Action*—, mätci indowin.

Coupant, e. (*Cet objet*)—, *coupe*, kickijige *s.a.*; -gemägät *s. in.* *Il est*—, *bien aiguisé*, kinisi *s. a.* ; -na *s. in.* ; kinâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*). (*Arme etc.*)—, *qui coupe*, kackijigetc *s. a.* ; -gemägäk *s. in.* (*Arme etc.*)—, *bien aiguisée*, i kinisitc *s. a.*; -nak *s. in.*; i kinâ ikisitc *s. a.*, -kak *s. in.* (*mét. ou min.*).

Coupe.—*vase pour boire*, minikwâgan.

Couper.—*diviser avec un instrument tranchant*, kicki-(*en comp.*) ; -jan, -jv *g. a.*, -jige (absolu) (*idem*) ; -kahan, -kav *g. a.*, -kahige (abs.) (*id. avec la hache*) ; kickijan etc. ; kickahan (*avec la hache*) ; matijan etc. (*si on ne fait qu'une incision*) ; kickick.., mamat.. (*si l'action est répétée*).—*par mégarde*, pïtijan etc ; pïtahan, -tav *g. a.*, -tahige (abs.) ; wänâdjikahan etc. (id.).—*séparer par parties*, pakênan ; -kên *g. a.*; -kênige (abs.) ; pakêbiton ; -bij *g. a* ; -bidjige (abs.) ; pakêjan etc. (*avec un instrument tranchant*) ; tackijan etc. (*sur le long*).—*en deux*, nijojan etc. ; nijotan ; -joc *g. a.* ; -jotâge (abs.) ; nenawinan, -wij *g.a.*, -witâge (abs.) (*par la moitié*). —*en dix*, mitâsojan etc. ; mitâsotan; -soc *g.a.*; -sotâge (abs.).—*également, à angle droit*, ta

tabiskotcijan etc.—*en rond*, wâwiiejan etc. ; wâwiiekotan, -koc *g. a.*, -kodjige (abs.) (*du bois*).—*long, en longs morceaux*, kinwajan etc. ; kinwakotan etc. (*du bois*) ; kinwakahan etc. (*avec la hache*).—*mince*, pîpakajan etc. ; pîpakakotan etc. (*du bois*). *En—le meilleur*, nawanjojan etc ; nawanjakotan etc., nawanjokonan, -kon *g. a.*, -konige (abs.) (*du bois*).—*en morceaux*, pâkwêjan etc ; pâkwêkotan etc. (*du bois*) ; pâkwêkahan etc. (*avec la hache*) ; pâkwêndan, -wêm *g. a.*, -wêndjige (abs.) (*avec les dents*).—*en long, sur le long*, tackijan etc. ; tackikahan etc. (*avec la hache*). *Il est—, ou l'a divisé avec un instrument tranchant*, kickijidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.* ; matijiganiwi *s. a.*, -jikâte *s. in.* (*si on n'y a fait qu'une incision*) ; kickahiganiwi *s. a.*, -hikâte *s. in.* (*avec la hache*). *Il est—en deux etc.*, nijô...jidjiganiwi *s. a.*, -djikâte *s. in.* etc.—*amputer* (v. *ce mot*). *Instrument pour—le verre*, kickijigan. *Instrument pour—la mèche, mouchettes*, kickanjejigan. —*les cheveux ou la barbe*, monjige. *Lui—les cheveux ou la barbe*, monjij *g. a.* *On m'a—les cheveux*, ningi monjigo.—*être coupant* (v. *Coupant*). *Se—, se faire une amputation* (v. *Amputer*). *Se—les ongles*, kickikâckwejotis-izo. *Se—les cheveux*, monjotis-izo. *Se—, se faire une incision*, mâtijotis-izo ; pitijotis-izo, kijahotis-izo (*par mégarde*). *Se—à (telle partie)*, mâtijotis-izo etc. (*avec le Poss. et le Loc.*). *Il se—au doigt*, mâtijotizo onindjing; kijahotizo onindjing (*par mégarde*). *Se—, s'enlever un morceau avec un instrument tranchant*, pâkwêjotis-izo. *Se—à (telle partie)*, pâkwêjotis-izo (*avec le Poss. et le Loc*).; pâkwê...cin (*séparés par le Subst.*). *Se—au pied*, pâkwêsitecin. *Se—à la jambe*, pâkwêkâtecin. *Avoir la peau—par les liens*, kickâjêbis-izo. *Métal, minéral bien—*, onâbikijigan.—*l'aqueduc*, nipi pâkêhanikâtan.—*mêler un liquide*, kinikawâgâmiton ; acitinan, câgwâgâmiton (*pour réduire*). *Je—l'eau avec du lait*, totocanâbo nind acitinan niping. —*fermer (un chemin)*, kipockan.—*traverser (un chemin)*, pimitcikame (*avec le Loc.*).—*diviser en deux paquets (les cartes etc.)*, nenawij *g. a.* *Avoir la respiration—*, kickanâm-o. *Avoir la parole—, se—la parole, se taire*, kickôwe. *Lui—la parole, le faire taire*, kicköweh *g. a.*

Couple.—*paire*, -wewan (*en comp.*) ; -ote (id.) (*pour des animaux*) : -ee, -een (id.) (*pour des oiseaux*). *Un—*, ningotwewan; ningotote (*d'animaux*). *Deux etc.—*, nijwewan etc. ; nijote etc. (*d'animaux*). *Un—de perdrix, une perdrix et son conjoint*, pine gaie witcisen. *Un—de pigeons, un pigeon et sa compagne*, wâbömimi gaie witciseen. *Deux—de chaque espèce*, nentjote. *Sept etc.—*, nenijwasote etc. *Il y en a trois etc.—*, nisotewisiwâk etc. *Par—*, i nanijiwatc. *Ils sont par—*, nanijiwâk *s. a.* ; nenijobizok *s. a.*, -bite *s. in.* (*attachés*). *Attacher par—*, nenijobij *g. a.* (*V. Accoupler, Coupler*).—*homme et femme*, kitote ; kakitote (*plur.*). *Former un—*, kitotewis-i. *Les—sont partis, i. e. ils sont partis avec leurs femmes*, kakitote ki mâdjik.

Coupler. Nenijobitonan ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu). *Ils sont—*, nenijobizok *s. a.* ; -bite *s. in.*

Coupon.—*reste d'une pièce d'étoffe*, ajigan.

Coupure.—*division faite par un instrument tranchant*, mâtijogowin.—*action de diviser avec un instrument tranchant*, mâtijowewin ; mâtijigewin. *Faire une—*, mâtijowe ; mâtijige. *Faire des—*, mamâtijowe ; -jige.

Cour.—*entourage de (tel personnage)*, wadjiwigodji ; ot ockinikimâ.—*tribunal*, tipâkonigewini mikiwâm; tipâkonigewinîwikâmik. *Faire la—*, minawâdjige. *Faire la—à qq.*, minawaj *g. a.*

Courage.—*fermeté d'âme*, sôngitehewin.—*bravoure*, mangotâsiwin.—*zèle*, pajikwatisiwin. *Avoir du—*(v. *Courageux*,). *Perdre—, manquer de—*, câgwenim-o; anwenindjige. *Prends—*, wi mackawisin. *Ranimer le—de qq.*, sôngiteheckaw *g. a.* ; -kâge (absolu).

Courageusement. (*Faire telle chose*)—, ewangitehengin, meckawisingin (*avec iji et le v.*); (*ou autres tournures*). *Il travaille—*, wi mackawisi enanokitc ; swangitehengin inânoki. *J'y irai—*, iniwe ningat ija ; maiangotâsingin ningat inose.

Courageux, se. *Etre—, avoir de la fermeté d'âme*, sôngitehe. *Etre—, brave*, mângotâsi-i. *Homme—*, mângotâsiwinini. *Femme—*, mângotâsiwininikwe. *Etre—, avoir du zèle*, pajikwâtis-i.

Couramment.—*facilement*, wibâtc ; mino. —*d'une manière courante, ordinaire*, gwaiak. *Il parle—*, gwaiakowe. *Il lit—*, acaie gwaiak o nabowen masinahigan.

Courant. *Subst. Du—, du mois qui court*, agôdjing. *Le cinq du—*, nâno agôdjing.—*fil de l'eau*, -djiwan (*en comp.*) ; eni pimidjiwang. *La tête du—*, wäkitâdjiwan. *Le pied du—*, nisâdjiwan ; cekâdjiwan. *A l'entrée du—*, ekomâdjidjiwang. *Le—est rapide*, kijidjiwan. *Le—est fort*, mackawidjiwan. *Le—est faible*, cîgodjiwan. *Le—est long*, kinwâdjiwan. *Le—vient par ici*, pitâdjiwan. *On entend le—*, mâtwedjiwan. *Se comporter (de telle manière) dans le—*, -abôn-o, -aham (*en comp.*). *Monter le—*, nitaham ; nanaham (*dans un lac*). *Descendre le—*, nisabôn-o ; nicibôn-o (*un rapide*). *Se tromper de—, de chenal*, pataiabôn-o. *Etre (tel) par le—*, -âbok-o, -âbôte *s. in.*, -âtan *s. in.* (*en comp.*). *Etre transporté par le—*, pimâbok-o etc. *Suivre le—*, *idem*. *Etre transporté par le—à (tel endroit), de (telle) manière*, inâbok-o etc. *Etre transporté par ici par le—, être apporté par le—*, pitâbok-o etc. *Etre emporté par le—*, animâbôk-o etc. *Etre entraîné au large par le—, partir entraîné par le—*, mâdjihâbok-o etc. *Etre jeté par le—sur (telle chose)*, wehâbok-o etc. *Etre entraîné en arrière par le—*, ajc-

iâbok-o etc. *Etre transporté de côté et d'autre par le—*, anotc ainâbok-o etc. *Qu'est-ce donc qui est emporté par le—*, awêkwenitok pemâbogotc *s. a.*; wekotokwenitok pemâtang *s. in.*? *—d'air*, eni pitcinoweeek; eni câbôndeiâsing. *Il y a un—d'air*, câbôndeiâsin; pitcinowese. *Ce—d'air est bien frais*, câbôndeiâsin minotakâsin.

Courant, e. *Adj. Eau—*, -djiwan (*en comp.*); eni pimidjiwang. (*V. le précédent*). (*L'année etc.*)—, agôdjing.

Courante.—*diarrhée* (v. *ce mot*).

Courbe. *Subst.—ligne courbe*, i wâkasinahikâtek. *Tracer une—*, wâkasinahige. *Tracer des —*, wawâkasinahige.—*de rivière*, endâje wackitikweiak; endâje piskitikweiak; endâje wânonitikweiak; endâje wawack.... papisk.... wawân.... (*plur.*) *La rivière fait une—*, wackitikweia; piskitikweia; wânonitikweia. *La rivière fait des—*, wawackitikweia etc.—*de chemin*, endâje wâckâmok; endâje wânonâmok; endâje wawâckâmok, endâje wawânonâmok (*plur.*). *Le chemin fait une—*, wackâmo; wânonâmo. *Le chemin fait des—*, wawâckâmo; wawânonâmo.—*varangue* (v. *ce mot*).

Courbe. *Adj.* (*Cette chose*) *est—*, cobakin *s. in.*; wâgisi *s. a.*; -ga *s. in.*; wâgâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*); wâckâkosi *s. a.*, wâkanâkosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*); wawag... (*Rédupl.*); cocawabicka (*planche*).

Courber.—*rendre courbe*, cobakinan; wâkinan; -kin *g. a.*; -kinige (absolu); nawakinan etc. (*en baissant*); wâkâbikinan, nawakâbikinan etc. (*mét. ou min.*); wâkahan, -kaw *g. a.*, -kahige (abs) (*à l'aide d'un instrument*); wâkâbikahan etc. (id.) (*en mét. ou min.*); wâwâk.... (*si l'action est répétée*). (*Cet objet*) *est—*, *rendu courbe*, wâkiniganiwi *s. a.*; wâkâbikiniganiwi *s. a.* (*mét. ou min.*); -nikâte *s. in.*; wâkahiganiwi *s. a.* (*avec un instrument*); wâkâbikahiganiwi *s. a.* (id.) (*mét. ou min.*); -hikate *s. in. Il est—*, *courbe* (v. *ce mot*). *Etre—*, *se pencher en avant dans son maintien*, wâkênis-i. *Etre—par la maladie*, wâkine. *Etre—par l'âge*, wâkikika. *Etre—sous un fardeau*, wâkiwâne.—*le bras*, wâkiniken-i; piskiniken-i.—*la jambe*, wâkikâten-i; piskikâten-i.—*le doigt*, *la main*, wâkinindjin-i; piskinindjin-i.—*les bras etc.*, wawak..., papisk... (*Rédupl.*). *Avoir le bras etc.—*, wâkinike, piskinike etc. *Avoir les bras etc.—*, wawak... papisk... (*Red.*).—*en avant*, wak-, nawak-, cagack- (*en comp.*).—*le cou en avant*, wâkigwaiawen-i.—*le dos étant assis*, wâkipikwanep-i.—*la tête*, nawakikwen-i. *Avoir le cou—*, wâkigwaiawe. *Avoir la tête—*, nawakikwe. *Se —*, *s'incliner*, *faire la révérence*, cagack-i; nawakita; nawaki. *Se—étant assis*, wâkipikwanep-i. *Se—devant*, cagackitan; -taw *g. a.*—*la tête devant*, nawakikwetan; -taw *g. a. Se—vite*, *se jeter par terre à plat ventre*, cagackipagis-iso. (*Le serpent etc.*) *se*—, wawâkinitizo; ani titibizo (*s'il s'enroule*). (*Cette planche*) *se—*, ani cawabicka.—*en arrière*, cacaki- (*en comp.*).—*le cou en arrière*, cacakigwaiawen-i.—*la tête en arrière*, *renvoyer la tête en arrière*, cacakikwen-i. —*les doigts en arrière*, cacacakinindjin-i. *Avoir le cou etc.—en arrière* cacakigwaiawe etc.—*le cou en arrière en marchant*, cacakigwaiaweose. *Se—*, *être—en arrière*, cacakita. *Se—en arrière étant debout*, cacaki kâpäw-i. *Avoir le nez—en sens contraire*, cacakikiwan; cacakidjâne. *Avoir le bec—en sens contraire*, cacakikoje.—*abaisser*, *humilier*, tâbâsih *g. a.*; câgwih *g. a.*; -hiwe (abs.). —*soumettre*, câgodjih *g. a.*; câgwih *g. a.*; -hiwe (abs.).

Coureur.—*qui est habile à courir*, neta pimipätotc.—*qui court partout*, neta pinâsitc. *Etre—*, pinâs-i; pinâcka.

Courir.—*aller avec vitesse*, -päto (*en comp.*); -pahiwe (id.) (*en fuyant*); pimipäto; pimipahiwe.—*à*, —*vers*, apäto (*avec le Loc.*); apahiwe (id.) (*en fuyant*).—*à qq.*, nâdjinijim *g. a.*—*çà et là*, papâmipäto.—*de maison en maison*, pinaiâtis-i; pinâcka.—*la nuit*, nipacka.—*sur les feuilles sèches*, kaskibakipäto—*trop*, —*trop vite*, onzamipäto.—*vite*, kijipäto; papapijise.—*à toute jambe*, kindjipäto.—*en arrière*, ajepäto. *Partir en—*, *se mettre à—*, mâdjipäto; -pahiwe (*en fuyant*). *Fuir en—*, mâdjipahiwe. *Passer en—*, pimipäto; -pahiwe (*en fuyant*); pimakwajiwe (*sur l'eau ou dans l'eau*). *Venir en—*, pitcipäto; -pahiwe (*en fuyant*). *Arriver en—*, pakamipäto; -pahiwe (*en fuyant*). *S'en retourner en—*, kiwepäto; -pahiwe (*en fuyant*). *Saisir en—*, nakwebiton; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu). *Aller autour en—*, abamipäto. *Faire—*, pimipätah *g. a.*—*poursuivre à la course*, nopinâtan; mawinâtan; -nâj *g. a.*; -nâjiwe, -nâdjige (absolu); nosonehan; -nev *g. a.*; -nenige (abs.); nôdjiton; -jih *g. a.*; -jihiwe, -jidjige (abs.); nôto-, nôdj-, nôt- (*en comp.*)—*le caribou*, nôtätikwe.—*le rat musqué*, nôdjâckwe.—*le huard*, nôtcimângwe. —*après*, *rechercher*. misawênindan; nandawênindan; -ênim *g. a.*; -ênindam (absolu); nôdjiton etc.; nanda-, nôtc, nôdj-, nôt- (*en comp.*). *Il—à la gloire*, misawênindam tci kitcitwawinintc.—*après les femmes*, nôtikwew-i.—*après les hommes*, nôtcinâgew-i; nôtinâbew-i.—*après les nouvelles*, nandanondâge; nandotâge.—*parcourir* (v. *ce mot*). —*le risque* (v. *Exposer*). (*Les poissons*)—*ensemble dans l'eau*, mâwandokwajiwek. *L'eau—*, pimidjiwan; kijidjiwan (*vite*). *Le temps—*, ani kapikose; -pitose. *Le temps—rapidement*, kinipise pimâtisiwin.

Courlis. Pe[illegible]ji

Couronne. Sizokwebizowin.

Couronner.—*mettre*, *lui mettre une couronne*, octikwaning sizobij *g. a.*; sizokwebij *g. a.*; -bidjige (abs.).—*de fleurs*, wâbikon sizokwebij *g. a.*—*combler les vœux de qq.*, nenda-

wênindang kwackwackinéckaw *g. a.*

Courrier.—*celui qui porte la malle*, māsinahiganiwinini ; neta pîmiwitotc māsinahiga[redacted]

Courroie. -Eiap, -ap (*en comp.*).—*de cuir*, pacāgānâp.—*de souliers*, mâkisineiâp. (*V. Lanière*).

Courroucer. (*V. Fâcher*).

Courroux. (*V. Colère*).

Cours.—*marche*, ejanâniwang; ejieenâniwang.—*de* (*tel astre*), ejisetc ; enâkwetc, enasang (*le soleil*).—*de l'eau*, eni pîmidjiwang ; ejidjiwang. (*V. Courant*).—*durée*, ejiwebak keko ; eni (*avec le Subj.*); megwatc i (id.); megwatc (*avec le Participe*).—*de la vie*, eni pimâtisinâniwang ; megwatc pemâtisinâniwang. *Durant le—de sa maladie*, megwatc aiakosipan.

Course.—*action de courir*, pemipätonâniwang. *A la—*, eni pîmipätonâniwang ; -päto (*en comp.*); -pahiwe (*en fuyant*). *Arriver à la—*, pakamîpäto. (*V. Courir*). *Aller au pas de—*, pïmipätö ; pemipätongin ijise. *Tirer une—*, käkwedjikâjiwe ; -kâdjige ; -kâtahowe (*sur l'eau*). *Tirer une—avec qq.*, käkwédjikâj *g. a.*; -kâtaw *g. a.* (*sur l'eau*). *Ils tirent une—*, käkwedjikânitik ; -kâtahotiwäk (*sur l'eau*).—*mouvement de* (*tel astre*), ejisetc ; enâkwetc, enasang (*le soleil*); -akwe, -asam, -sam (id.) (*en comp.*). *Le soleil est aux trois-quarts de sa—*, âbito kiweiasam. (*V. Soleil*).

Court. *Adv.*—*brusquement*, kaiasikatc. *Il s'arrête—*, kaiasikatc nôgicka. *Couper—, abréger son discours*, kakam animitâgosi ; kakam ikit-o. *Couper—, abréger son chemin*, kakamicka ; -me.

Court, e. (*Cet objet*) *est—, a peu de longueur*, tako-(*en comp.*) ; takosi *s. a.* ; -kwa *s. in.* ; takwâkosi *s. a.*, -âkwat *s. in.* (*bois*) ; takwâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; takwabigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*fil ou corde*) ; tagwêgisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*). *Tel membre etc. est—*(v. *le nom du membre etc*). (*Cet objet*) *est trop—*, tat-(*en comp.*) ; ta isi *s. a.* ; tata *s. in.* *Etre—, de petite taille*, ta[redacted]-ösi. *Etre—et épais* (v. *Trapu*). *Etre homme—*, takwâbewis-i. *Etre femme—*, takwakwewis-i. *Avoir la respiration—*, takwanâm-o. *Ce cour d'eau est—*, takodjiwan. *Le chemin est—*, takwämo. *Le foin est—*, takwâcka ; täbäsâcka. *C'est une forêt à bois—*, takwakweia ; täbäsakweia ; -kwa. (*Ce bois*) *est scié—*, takwakobodjiganiwi *s. a.* ;-jikâte *s. in.* (*L'espace, le temps*) *est—*, pêco-, pêca-(*en comp.*) ; pêcawat *s. in.* *Le portage est—*, pêcawat onigâm. *La vie est—*, pêcawat pimâtisiwin. *L'été est—*, pêconîbin. *Les jours sont—*, pêcokîjigat.—*abrégé*, kakam. *Son discours est—*, kakam animitâgosi ; kakam ikito. *Aller par le plus—chemin*, kakam ija-ji ; kakamicka ; -me.

Courtaud, e. *Etre—*(v. *Trapu*).

Courtement.—*brièvement* (v. *ce mot*).

Courtisane. Mätci ikwe.

Courtiser. Minawâj *g. a.* ; -wâdjige (*absolu*).

Courtois, e. *Etre—*, minwenindâgosi ; minotâgosi (*par ses paroles, le son*) ; -gwat *s. in.* *Il est—pour moi*, ni minototâg. *Il est—pour tous*, kakina o mino totâwâ. (*V. Civil*).

Cousin, e.—*entre hommes*, tawis (*avec le Poss.*). *Son—*, witâwisan. *Avoir un—*, witâwis-i. *L'avoir pour—*, witâwisim *g. a.* *Ils sont—*, witâwisindiwäk.—*entre homme et femme*, nimocinj (*avec le Poss.*). *Son—, sa—*; onimocênjan. *Avoir un—, une—*, onimocênj-i. *L'avoir pour—*, onimocênjim *g. a.* *Ils sont—*, onimocênjindiwäk.—*entre femmes*, angocênj (*avec le Poss.*). *Sa—*, ot angocênjan. *Avoir une—*, otangocênj-i. *L'avoir pour—*, otangocênjim *g. a.* *Elles sont—*, otangocênjindiwäk. *Mon—germain* (*entre hommes*), nind akam nikânis. *Son—germain*, ot akam wikânisan. *Avoir un—germain*, akam wikânis-i. *L'avoir pour—germain*, akam wikânisim *g. a.* *Ils sont—germains*, akam owikânisindiwäk. *Ma—germaine* (*entre femmes*), nind akam ni tikik. *Sa—germaine*, ot akam witikikwan. *Avoir une—germaine*, akam owitikik-o. *L'avoir pour—germaine*, akam owitikikom *g. a.* *Elles sont—germaines*, akam owitikikondiwäk. *Mon—germain, ma—germaine* (*entre homme et femme*), nind akam nind awêma. *Son—germain, sa—germaine*, ot akam ot awêman. *Avoir un—germain, une—germaine*, akam otawêmaw-i. *L'avoir pour—germain,—germaine*, akam otawêmawim *g. a.* *Ils sont—germains*, akam otawêmawindiwäk. *Mon—germain aîné*, nind akam ni saiêns. *Son—germain aîné*, ot akam osaiênsan. *Avoir un—germain aîné*, akam osaiêns-i. *L'avoir pour—germain aîné*, akam osaiênsim *g. a.* *Ma—germaine aînée*, nind akam ni misens. *Sa—germaine aînée*, ot akam o misênsan. *Avoir une—germaine aînée*, akam omisêns-i. *L'avoir pour—germaine aînée*, akam omisênsim *g. a.* *Mon—germain puîné, ma—germaine puînée*, nind akam ni cimênj. *Son—germain puîné etc.*, ot akam ocimênjan. *Avoir un—germain puîné etc.*, akam ocimênj-i. *L'avoir pour—germain puîné etc.*, akam ocimênjim *g. a.*

Coussin. Apikwêcimon ; apäpiwin.

Coût. Enakindâgwak keko ; epitenîndâgwak keko.—(*de telle chose*), enakindâgositc *s. a.*; epitenîndâgositc *s. a.*; -gwak *s. in.*

Coûtant. *Prix—*, ka inakindâgwak ; wendjita epitenîndâgwak. *Je le vends au prix—*, ka inakindâgwak nind iji ätâwen.

Couteau. Mokomân; mokotâgan *g. a.* (*croche*); cilawekomân (*droit, de table, à gaine*) ; piskâbikikomân, piskikomân (*qui se plie, à ressort*).—*pointu*, kinikoje mokomân. *Grand—pour la chasse*, kitci mokoman.—*de chasse, à gaine*, ininîkomân.—*à deux tranchants*, itawikomân. *Avoir un—*, omokomân-i. *Travailler au—, travailler en bois*, mokotan ; -taw *g. a.* ; -tas-o (*absolu*).

Coutelier. Mokomânikewinini.

Coûter.—*valoir*, inakindâgos-i ; apitenîndâgos-i ; -akindâgos-i (*en comp.*) ; -gwat *s. in. Combien—t-il*, anin epitenindâgwak *s. in.* ? *Voici ce qu'il—*, mi enakindâgosite *s. a.*—*cher*, misakindâgos-i ; kitci apitenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* ; côniaw-i. *Ne pas—cher*, wendis-i ; -dat *s. in.*—*de l'argent*, côniaw-i.—*de la peine à qq.*, animihigon-gon. *Il m'en coûte de la peine*, nind animihigon ; nind animis iim ondji.—*du trouble à qq.*, animenindamihigon-gon. *Il m'en—du trouble de partir*, nind animenindamihigon i pôsiân. *Il m'en—de lui parler*, ni tatakatênima kitci ganonak. *Il lui en—de prier*, o tatakatenindan anamiewin ; tatakatenindam tci aiamiâte.

Coûteux, se. *Être—, causer de la dépense*, misakindâgos-i ; kitci apitenîndâgos-i ; -gwat *s. in. Être—, onéreux*, sanakis-i ; -kat *s. in.*

Coutume. Nägätisiwin ; ejiwebak ako ; ejiwebisinâniwang ako. *C'est la—*, mi ejiwebak ako ; mi ejiwebisinâniwang ako ; mi eji nägätisinâniwang. *Telle était autrefois la—*, mi ejiwebatogobanen. *C'est ma—*, mi endotamân ako ; mi eji nägätisiân ; mi ejiwebisiân ako. *Une—française etc*, ejiwebak wemitigojinang etc. *De—*, ako. *Il suit la—*, ejiwebisinâniwang ako mi ejiwebisite. *Avoir—de*, nägätis-i (*avec i ou tci et le Subj.*); nita (*avec l'Ind.*): ako (*après le v.*). *Il a—de boire*, minikwe ako. *Il a—de se promener*, ki nägätisi tci papâmosete. *J'ai—[illegible]er*, ni nita aia-[illegible]

Couture.—*action de coudre*, gackikwâsowin. *Faire de la—*, gackikwâs-âso.—*assemblage de chose cousues*, ka gackikwâtek. *C'est une belle—*, minokwâte.

Couturier, e. Neta gackikwâsotc.

Couvée. Kakina opinècinjicimà.

Couvent.—*monastère* (v. *ce mot*).—*école de filles*, endâje kikinohamawindwa ikwésin-[illegible]

Couver. *Elle—*, packawâso ; patakwawakickam.

Couvercle. Agwänahigan.—*de casserole*, agwänâbowehigan.

Couvert. *Subst.*—*service de table*, midjiwâgäning enâbätäk. *Mettre le—*, midjiwâgäning enâbätäk onâton. *Enlever le—*, midjiwâganing enâbätäk kitcikonan.—*asile*, endâjikenâniwang. *J'ai mon—chez lui*, nindajike endatc. (*V. Asile*).

Couvert, e. *Adj.*—*vêtu, abrité, recouvert* (v. *Couvrir.*). (*Cet objet*) *est—, garni d'une couverture, d'un dessus*, agwänapâkwâso *s. a.*; -wâte *s. in. Voiture—*, agwänapâkwâte otâbân. (*Cet endroit*) *est—, boisé*, mitiköka (*avec le Loc.*).—*voilé*, ningwa- (*en comp.*). *Le ciel est—*, ningwanagwat ; ningwäkwat. *A mots—*, eni kâtc animitâgosinâniwang. *Il le lui dit à mots—*, o ki windamäwân i kâtc animitâgositc. *A—de* (v. *Abri*).

Couverte.—*de laine*, wâbowaian.—*de lisières de peau entrelacées*, asâpikwei ; asâpikonens (*Dim.*).—*de drap*, manitowégin.—*noire*, pôsikätewégin.—*de drap blanc*, wâbigin.—*de drap rouge*, miskwégin. *S'envelopper dans sa—*, kipwaiagwahotis-izo. *Être—dans sa—*, kipwégi ; gackâwaki. *Être tout habillé de sa—*, kitanbis-izo.

Couvertement. Kimoto ; kate- (*en comp.*). (*V. Cachette*).

Couverture.—*ce dont on se sert pour se couvrir*, agwänâgan ; agwinân ; -waian (*en comp.*) (*si c'est une peau*). *Être sous une—*, agwäni. *Ils sont deux sous la même—*, nijagwäniwäk. *En faire une—*, agwänim.—*de lit*, nipâgan agwänâgan ; wâbowaian (*si c'est une couverte*).—*de table*, midjiwâgan agwänâgan.—*de livre*, wiwäkwe masinahigan; masinahigan wiwäkwenigan.—*toit* (v. *ce mot*).—*dessus de* (*voiture etc.*), ij agwänapâkwâzotc *s. a.*; -wâtek *s. in. Elle a une—*, agwänapâkwâzo *s. a.*; -wâte *s. in.*

Couvre-pied. Wâbowaian agwänâgan.

Couvrir.—*mettre, y mettre le couvercle*, agwänahan ; -nav *g. a.*; -nahige (absolu.).—*la marmite, le potage*, agwänâbowehige.—*abriter*, tibinositon ; -nocim *g. a.*; -nosidjige (abs.); agwih *g. a.*; -hiwe (abs.);—*mettre, y mettre un toit*, apâkwâtan ; ningwänapâkwâtan ; agwänapâkwâtan ; -âkwe (abs.).—*répandre sur*, ningwä-, nik-, sik- (*en comp.*): (*ou autres formes*).—*d'eau*, nikibâton ; -bâj *g. a.*; -bâdjige (abs.). (*Cet endroit*) *est—d'eau*, nikipi (*avec le Loc.*).—*de sang*, miskwiwinan ; -win *g. a.*; -winige (abs.). *Être—de sang*, miskwiw-i ; -san *s. in.* (*V. Ensanglanter*).—*de fleurs*, ningwäwâbikonewiton ; -wih *g. a.*; -widjige (abs.). *Être—de fleurs*, ningwäwâbikonev-eho ; -ewan *s. in.*—*de crachats*, sasikwatan ; -wâj *g. a.*; -wâdjige (abs.). *Être—de crachats*, sasikwânigo-na.—*de boue*, ningwätcickiwakinan ; -kin *g. a.*; -kinige (abs.). *Être—de boue*, ningwätcickiw-i ; ajackiw-i ; -wan *s. in.*—*de poussière*, ningwäpackinesewiton etc. *Être—de poussière*, ningwäpackinesev-eho ; pingwiw-i ; -wan *s. in. Avoir le visage—de poussière*, ningwäpackinesewingwe. *Être—de terre, enterré*, ningwahakâs-âzo ; -kâte *s. in.* (*V. Enterrer*). *Être—de neige*, ningwäkône ; -nese ; ningwäno ; kôniw-i ; -wan *s. in. La terre est—de neige*, agwänicin kôn; kônika äking ; kôniwan äki.—*d'un voile*, agoh-, agwi- (*en comp.*); agohiginan ; agwiginan ; -gin *g. a.*; -ginige (abs.). *Il est—d'un voile*, agohiginiganiwi *s. a.*; -nikâte *s. in.* ; agohikamodjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*; agohikamotâganiwi *s. a.*; -wan *s. in.*; agohikamo (*un lit*); agwänakâzo *s. a.*, -kâte *s. in.* (*par une écorce*).—*voiler, revêtir*, agwän-, agohi-, agwi- (*en comp.*); agwänav *g. a.* etc.; agwih *g. a.* etc. *Lui—la tête*, agwânikwev *g. a.*; -wehige (abs.); agwänictikwanev *g. a.*; -nehige (abs.) ; pitciwäkwânev *g. a.* etc. (*avec son chapeau*). *Lui—le visage*, agwingwev *g. a.*; -webij *g. a. Se—le visage*, agwingwen-i ; -webinitis-izo ; -weho-

tis-izo. *Lui—la poitrine*, agwänakikanev *g. a. Lui—les jambes*, agwänikâtev *g. a. Lui—les épaules*, agwänitinimanganev *g. a. Lui—les bras*, agwäninikev *g. a. Être—, vêtu*, agwi ; agwänl. *Être entièrement—*, kitanbisizo. *Être—de (tel vêtement)*, agwänin. *Il est—de l'habit d'un autre*, pekinini ot agwänin. *Avoir (telle partie)—*, agwänahiganiwi *s. a.*, -hikate *s. in.* (*avec le Poss. & Subst.*); agwän-, agwi- (*en comp. avec le Subst.*). *J'ai le pied—*, agwänabikâte nisit. *Avoir la tête—*, agwänikwev-eho : agwänictikwanev-eho ; pitciwäkwäne (*avec son chapeau*). *Avoir le visage—*, agwingwe. *Avoir la poitrine—*, agwänakikanev-eho. *Avoir les jambes—*, agwänikâte. *Avoir les épaules—*, agwänitinimanganev-eho. *Avoir les bras—*, agwäninike.—*en joignant le vêtement*, sip-, gack- (*en comp.*) ; sipwehiginan etc. *Le—, lui attacher son vêtement*, sipwehigin *g. a. Être—*, sipwehigi. *Lui—la poitrine*, gackakikanev *g. a. Avoir la poitrine—*, gackakikanev-eho. (*V. Vêtir, Habiller*) *Écorce pour—*, agwänâgan. *Arbrisseau pour—*, agwänahiminakânj.—*rendre pleine (en parlant de relations animales)*, andjikoh *g. a.*; -hiwe (abs).—*défendre*, kipiv *g. a.* ; -pihowe (abs.).—*ses fautes*, kipihotis-izo.—*cacher*, kâton ; kâj *g. a.* ; kâdjige (abs.). *Le soleil se—*, ningwaci. *Le ciel se—*, pitanäkwat. *Le temps est—*, ningwanäkwat ; ningwäkwat.

Crachat. Sikowin (*avec le Poss.*). *Son—*, osik win.

Crachement. Sikwâdjigewin ; sikowin.

Cracher. Sikwâtan ; -wâj *g. a.* ; -wâdjige (absolu) ; sikon-ko (id.) ; sasik... (*avec réitération*). *Il—le sang*, osikwâtan o miskwi.—*sur*, sikwâtan etc. *Lui—à la figure*, sikwâningwev *g. a.*

Crachoir. Sikonâgan.

Crailler. *Elle—*, nondâgosi enwetc.

Craindre.—*appréhender*, gotan ; goci *g. a.* (gosasan *Ind. Prés.*) ; gociwe (absolu) ; gotatc-i (id.) ; gotanênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (abs.) ; câgwenîndan etc. ; câgwênim-o (abs.) ; sekênîndan etc. ; sekis-i (abs.). *Je—d'entrer*, ni câgwênim kitci pindikeiân. *Je—qu'il ne soit blessé*, ni gotanenima kitci mikwahogotc kekon.—*de penser*, kokwanisakênîndan ; -ênim *g. a.*; -nîndam (abs.).—*de regarder*, gosâbändan ; -bäm *g. a.* ; -bändam (abs.) ; gosâb-i (id.).—*de toucher*, gocinan ; -cin *g. a.* ; -cinige (abs.).—*de lui parler*, gocim *g. a.*—*d'entrer chez lui*, gocikaw *g. a.*—*le vent*, gotâc-i.—*d'entendre*, sekitan ; -taw *g. a.*; -tâge (abs.).—*de goûter*, gocipitan ; -pv *g. a.* ; -pidjige (abs.).—*de sentir*, gocimandan ; -mam *g. a.* ; -madjige (abs.). *Être à—*, gotanenîndâgos-i ; sekenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*—*révérer*, mänadj-, män-(*en comp.*) ; mänadjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemâgât *s. in.* (abs).—*de (faire telle chose par respect)*, mänadj-, mänat-, män-(*avec le v.*).—*de lui parler*, mänadj ganoj *g. a.*; mänasom *g. a.* ; -songe (abs).—*de toucher*, mänatanginan ; -gin *g. a.* ; -ginige (abs.).

Crainte.—*appréhension*, gotanenîndamowin ; gotatciwin ; gociwewin ; sekenîndamowin ; sekisiwin ; eni sekisinâniwang. *Entretenir une—*(v. *Craindre*). *Bannir sa—*, pônisekis-i : ani mackawenîndam. *Bannir les—de qq.*, pomeh *g. a. Cessez vos—*, ani mackawenîndamok ; wi songenîndizok. *Vos—sont futiles*, ceckwat ki gotanenîndam. *De—que, de—de*, kitci eka (*avec le Subj.*). *Je m'enfuis de—de le voir*, nind ojim kitci eka wâbimäk.—*sentiment révérencieux*, mänadjihiwewin ; eni mänadjihiwenâniwang. *Il a la—de Dieu*, ondji'a o mänadjihan kije Maniton.

Craintif, ve. *Être—*, gagwêcis-i ; gocis-i ; gotatcick-i.

Craintivement. (*Faire telle chose*)—, saiekisingin, saiekenîndamongin (*avec iji et le v.*); sekenîndamî (*avec le v.*). *Il parle—*, sekenîndamî animitâgosi. *Il se conduit—*, saiekenîndamongin inâtisi.

Crampe. Opinigowin ; eni opinigonâniwang. *Avoir des—*, opinik-o. *Avoir des—au cœur*, opinigotehe.

Crampon. Takwakwahigan ; takwâbikahigan (*de mét. ou min.*).

Cramponner. Takwakwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige (absolu) ; takwâbikahan, -kav *g. a.*,-kahige (abs.) (*avec un crampon de mét. ou min.*). *Se—*, katcitci ; sagakwahotis-izo.

Crâne. Octikwanikêkan.

Crapais. Napakatisi ; akwatâci, -ciwâk (*plur.*) (*espèce de brême*).

Crapaud. Papikomakâki ; papiko tanendi.

Crapule.—*intempérance* (v. *ce mot*).

Craquer. *Il, elle—*, matwe packikicka ; mâtwe packizo *s. a.*, -kite *s. in.* (*à la chaleur*) ; mâtwe packakwâtci *s. a.*, -wâtin *s. in.* (*au froid*) ; mâtwe papack .. (*si le craquement est répété*). *Le bois—au feu*, mâtwe papackiten misan. *La glace—*, mâtwe packakwâtin.

Craqueter. *Il, elle—, fait entendre un léger craquement*, pangi (*avec les vv. précédents*).

Crasse. Ka mowidjiwang ; ka winak. *Couvert de—*(v. *Crasseux*).

Crasseux, se. *Être—, couvert de crasse*, mowidjiw-i ; -wis-i ; -wan *s. in.* ; -wêgisi *s. a.*, -wêgat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; winis-i ; -nat *s. in.*; mâmô-, wawin-(*Rédupl. pour les membres doubles ou le Superlatif*) ; mowidji-, win-(*en comp.*). (*Cette écorce, ce papier*) *est—*, mowidjiwackweia. *Avoir la peau—*, mowidjiwâje. *Avoir le visage—*, mowidjiwingwe ; winingwe. *Avoir les pieds—*, mamowidjisite. *Avoir les mains—*, mamowidjinindji. (*V. Sale*).

Cravate.—*morceau d'étoffe pour le cou*, acitcigondâganebizon.

Crayon. Masinahiganâtik ; ojipihiganâtik ; masinahiganâbik, ojipihiganâbik (*s'il est sans bois*).

Créance : Têpwêtamowin. *Être digne de—*, tepweienîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Créancier, e.—*de qq.*, mesinamawâdjin. *Être —de qq.*, masinamäk-kon. *Je suis son—, sa —*, ni masinamäk. *Il est mon—, elle est ma —*, ni masinamäwa.

Créateur.—*qui crée*, mitci ka kijenïndang. *Le — du ciel et de la terre*, ka mitci kijenindang wakwi gaie äki. *Il est le—du ciel et de la terre*, o ki mitci kijenindanan wakwi gaie äki. *Il est votre—*, ki ki kijenimigowa.

Création.—*action de créer*, eni mitci kijenïndamonâniwang ; mitci kijihiwewin.—*ensemble des créatures*, mamawi ka mitci kijidjikâtek ; kakina keko ka kijidjikâtek.

Créature.—*être créé*, ka mitci kijidjiganiwite *s. a.* ; -jikâtek *s. in.*—*protégé de (telle personne)*, ka mino tot. gote.

Crèche.—*auge pour animaux*, wisiniwagan (*précédé du nom de l'animal*).—*du haut*, nâbetik wisiniwagan —*de l'Enfant Jésus*, cingopikan.

Crédit.—*délai accordé pour payer*, masinahigan. *Faire—à qq., lui vendre à—*, masinamak-kon. *Acheter à—*, anokadjigan masinahigan. *Acheter à—de qq.*, masinamaw *g. a.*—*prestige*, apitenïndâgosiwin. *Avoir du—*, apitenindâgos-i. (*V. Accrédité*).

Crédule. *Être—*, wibäte tepwétam ; wâkewitam.

Créer.—*tirer du néant*, mitci kijénïndan ; -énim *g. a.* ; -énindam (absolu) ; mitci kijiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe (abs.). *Il est —*, mitci kijidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*—*nommer à un emploi*, anoj *g. a.* ; anonige (abs.). *Je te— chef*, nind anona tci okimawite. *Il est—chef*, okimâganiwi.

Crémaillère.—*ustensile pour cheminée*, äkikâbik ; kijisikwân (*improvisée*); akôte (*crochet ou chaîne de fer*).

Crème.—*partie grasse du lait*, pemitewâgämik ; pakwakamahagan. *Il y a de la—*, pimitewâ-[redacted]

Crémone.—*cravate en laine*, pipôn nabikâgan.

Crêpe.—*étoffe teinte en noir*, mäkätewégin.—*pâtisserie*, kwekisadjigan; sasipäkwejigan; pasikwahons.

Crêper.—*les cheveux, la barbe* (v. *Boucher*). *Se—, devenir crépu*, ani papisikandipe.

Crépi. Cikwâbik.

Crépine.—*sorte de frange*, akokwâdjigan.—*graisse de la panse*, wis.

Crépir. Cikwâbikâtan; -kâj *g. a.*; -kâdjige (absolu). *Il, elle est—*, cikwâbikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Crépuscule.—*ce qui suit le coucher du soleil*, eckwa atcitawâkweto. *C'est le—*, awika ; ickwa atcitawâkwe. *Au—*, awikang.—*aurore* (v. *ce mot*).

Crête.—*excroissance de chaire chez les gallinacés*, ocehaman.—*excroissance sur le dos des poissons*, macawikanân.—*touffe de plumes sur la tête* (v. *Huppe*).—*cime* (v. *ce mot*).

Crétin, e. Pesinatisinâgosite. *Être—*, pïzinatisinâgos-i.

Crétiniser. Pisinâdjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemä-gät *s. in.* (absolu).

Creuser.—*faire, y faire un creux*, wânikâtan ; -kâj *g. a.* ; -ke, -kemägat *s. in.* (absolu) ; -ke (*avec le Loc.*) (*dans tel terrain*); -kizan, -kisv *g. a.*, -kizige (abs.) (*à l'aide du feu*). *Il est —*, wânikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.* *Il, elle se—*, ani wâna; -nikämika (*terrain*); -nätina (*montagne*) ; ani wânâbikisi *s. a.*, -ka *s. in.* (*mét. ou min.*) ; ani wânâkósi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*). —*profondément*, icpânikâtan etc. —*fouiller la terre* (v. *Fouiller*).—*un fossé* (v. *Fossé*).—*rendre creux*, winb-(*en comp.*); winbinan ; -bin *g. a.*; -binige (abs.); winbahan, -bav *g. a.*, -bahige (abs.) (*à l'aide d'un instrument*) ; winbâbikahan, -kav *g. a.*, -kahige (abs.) (*mét. ou min.*); winbâkonan, -kon *g. a.*, -konige (abs.) (*bois*) ; winbäkämikahan, -kav *g. a.*, -kahige (abs.) (*terrain*). *Il est—*, winbinikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.* ; winbahiganiwi *s. a.*, -hikâte *s. in.* (*à l'aide d'un instrument*); winbâbikahiganiwi *s. a.*, -hikâte *s. in.* (*mét. ou min.*) ; winbâkoniganiwi *s. a.*, -nikâte *s. in.* (*bois*). *Il, elle se—*, ani winbisi *s. a.* ; -ba *s. in.* ; ani winbinikisi *s. a.* ; -kat *s. in.*, ani winbâbikisi *s. a.*, -ka *s. in.* (*mét. ou min*); ani winbäkämika (*terrain*) ; ani winbätina (*montagne*). *Il se—la tête, le cerveau*, anâm octikwâning wikwatenïndam.

Creux. *Subst.* Endäje wânak ; i wânak keko ; i wânickak ; endäje wânikämikak (*dans la terre*). *Il y a un—*, wâna; wânikämika (*dans la terre*). *Il y a un—d'eau, i. e. un bassin etc.*, wanackopeia. *Le—de l'estomac*, memêngipisikan ; asinâke. *Le—, dans le—de mon pied*, i wânisitetân. *Le—, dans le—de son pied*, i wânisitete *Le—, dans le — de ma main, etc.*, i wânïnindjiiân etc. *Présenter le —de la main*, wânïnindjin-i. *Boire dans le— de sa main*, wânïnindji minikwe.

Creux, se. *Adj. Il, elle est—, a une cavité à l'intérieur*, winb- (*en comp.*): winbisi *s. a.*; -ba *s. in.*; winbinikisi *s. a.*; -kat *s. in.*; winbâbikisi *s. a.*, -ka *s. in.* (*mét. ou min.*); winbätina (*montagne*); winbäkämika (*terrain*); winbibaka (*feuille*); winbiminakisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*fruit*). *Sonner le—*, winbwewe. *Herbe —, roseau*, winback. *Plante aux bois—, sureau*, winbisagack. *Il, elle est—, a une cavité à l'extérieur*, pôe-, wân- (*en comp.*); wânisi *s. a.*; -na *s. in.*; wânâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét ou min.*); wânâkósi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*); wânikämika (*terrain*); wânätina (*montagne*). (*V. Profond*). *Pied—, pied des animaux à sabot*, wânasit. *Se mettre la main—*, wânïnindjin-i. *Avoir les yeux—*, wawânikâb-i. *Se mettre dans quelque chose de —*, pôe-i

Crevasse.—*fente à la surface des corps*, tack-(*en comp.*); tatack-(*id., s'il y en a plusieurs*); endäje tackikak ; -kikämikisek (*dans un terain*); endäje tackâbikak (*mét. ou min.*); -kätinak (*montagne*); -katênwângak (*sable*). *Il y a une—*, ikatecka ; tackika *s. in.*; tackâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*dans un mét. ou*

min.); tackâkôsi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*); tackakatôzo *s. a.*, -tôte *s. in.* (*à cause de la chaleur*); tackidjiso *s. a.*, -jite *s. in.* (id.); tackisikwâtci *s. a.*, -wâtin *s. in.* (*à cause du froid*); tackikämika, -mikise (*dans la terre*); tackätina (*une montagne*); tackatânwânga (*sable*). *Il y a des—*, tatackika etc.—*gerçure*, kipi- (*en comp.*); kakipi- (*id., s'il y en a plusieurs ou si les organes sont doubles*). *Avoir une, des—à (telle partie)*, kipi-, kakipi- (*en comp. avec le Subst.*). *Avoir une—, des—à la main, aux mains*, kipinindji ; kakipinindji. *Avoir une—, des—à la bouche*. kipitôn ; kakipitôn ; kipitôneiss-o (*à la chaleur*); kipitônewâto-i (*au froid*); kakipito... etc.

Crevasser.—*faire, y faire des crevasses*, tatackitan; -kic *g. a.*; -kidjige, -kidjigemägät *s. in.* (absolu); tatackibiton, -bij *g. a.*, -bidjige (abs.) (*avec le bras ou avec effort*); tatackahan, -kav *g. a.*, -kahige (abs.) (*avec un instrument*); tatackinan, -kin *g. a.*, -kinige (abs.) (*avec la main*); tatackâbikahan, -kav *g. a.*, -kahige (abs.) (*un mét, ou min.*). *Il, elle est—, a des crevasses*, tatackika ; tatackâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*); tatackâkôsi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*); tatackakatôzo *s. a.*, -tôte *s. in.* (*à la chaleur*); tatackidjiso *s. a.*, -jite *s. in.* (id.); tatackisikwâtci *s. a.*, -wâtin *s. in.* (*au froid*); tatackikämika (*un terrain*); tatackätina (*une montagne*); tatackatânwânga (*du sable*). *Être—, avoir des gerçures*, tackäje ; tatackäje (*si elles sont nombreuses*); kipi- (*en comp.*) (*si on les localise*); kakipi- (*en comp.*) (*si elles sont nombreuses ou affectent des organes doubles*). *Avoir (telle partie)—*, kipi-, kakipi- (*en comp. avec le Subst.*). *Avoir les mains, les bras etc.—*, kakipinindji, kakipinike etc. (*V. Crevasse*).

Crever.—*faire éclater*, pack-, tat- (*en comp.*); papack-, tatat- (*en comp.*) (*si l'action est répétée ou tombe sur des organes doubles*). —*faire éclater sur*, packizan ; -zv *g. a.*; -zige (absolu).—*un œil*, packâbahige ; -gemägät *s. in.* (abs.).—*les yeux*, papackâbahige,—*les yeux à qq.*, papackâbav *g. a.* *Se—les yeux*, papackâbanitis-izo ; papackingwes-o (*par accident*); papackâbanos-ôzo (*par la fumée*). *Avoir un œil—*, packâb-i. *Il, elle—, éclate, fend*, packikicka ; packizo *s. a.*, -kite *s. in.* (*à cause de la chaleur*); pikôzo *s. a.*, -kôte *s. in.* (*idem*); tâtôzo *s. a.*, -tôte *s. in.* (id.); packakwâtci *s. a.*, -wâtin *s. in.* (*à cause du froid*); tâtwâtci *s. a.*, -wâtin *s. in.* (id.); tâtocin *s. a.*, -tosin *s. in.* (*en tombant*). *L'apostume—*, packiminikicka ; packanani. *Le tonnerre—éclate*, packikwahamok.—*percer*, tcakahan ; -kav *g. a.*; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (abs.); päkwänehan ; -nev *g. a.*; -nehige, -nehigemägät *s. in.* (abs.).

Cri.—*son énergique de la voix*, ajikwewin ; eni ajikwenâniwang ; sasâkwewin, eni sasâkwenâniwang (*cri perçant, cri de joie*); pipakiwin, eni pipakinâniwang (*pour appeler*) *Pousser un—* (v. *Crier*). *Pousser un—perçant, un—de joie*, sasâkwe. *Pousser le—de mort, le—qui annonce l'arrivée d'ennemis etc.*, wânwâng-i.—*de (tel animal)*, enwetc. *Faire (tel)—*, inwe. *Faire le—de l'ours*, makong inwe. *Voici quel est son—*, mi enwetc.

Criailler.—*crier en grondant*, kijinanibikwe. —*crier tout le temps*, aiajikweck-i.

Crible. Nockadjigan.

Cribler.—*passer par le crible*, nockaton ; -kâh *g. a.*; -kâdjige (absolu). *Il est—, on l'a—*, mockâdjiganiwi *s. a.*, -jikâte *s. in.*—*de trous*, papakwänehan ; -nev *g. a.*; -nehige, -nehigemägät *s. in.* (abs.). *Être—de trous*, sasabanakicka.—*de coups*, papakitehan ; -tev *g. a.*; -tehige, -tehigemägät *s. in.* (abs.) ; sasabaganânoan ; -nân *g. a.*; -nandjige, -nandjigemägät *s. in.* (abs.); sasabinav *g. a.*, -nahige, -nahowe (abs.) (*avec blessure*). *Être—de coups* (*de pied, de feu etc.*), sasabickôs-ôzo.

Crier.—*pousser un cri*, ajikwe ; sakwatam. —*pousser des cris*, aiajikwe ; sasakwatam. —*de frayeur*, âjikwe.—*de douleur*, mamâtwe.—*de joie*, sasâkwe—*d'une manière désagréable*, wictasitâgos-i.—*de rage*, ajikwekitibi-âso.—*de faim*, papâkâtem-o ; môkonem-o (*en pleurant*).—*pour appeler*, pipak-i (absolu); -kim *g. a.*—*proclamer, publier*, pipakindan ; -kim *g. a.*; pipak-i, sakit-o (abs.); sasakwâtan, -waj *g. a.*, -we (abs.) (*si ce sont des cris de joie*). *À l'enchère*, pipakätâwe (abs.); -wen *g. in.* & *a.* *Celui qui—, le crieur public*, sakitowinini. *Faire—*, ajikweh *g. a.*; aiajikweh *g. a.* (*beaucoup*); -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Faire—de joie*, sasâkweh *g. a.*; -hiwe (abs.).—*vers, supplier*, pägosenindan ; -ênim *g. a.*; -ênindam (abs.); -enindjige (id.).—*contre, blâmer*, nanibikim *g. a.*; -kwe (abs.). (*Tel animal*)—, nondâgosi enwetc. (*Cet objet*)—, kisibwewe.

Crime. Matci indowin. *C'est un—*, kitci mânatat.

Criminel, le. *Subst.* Ka matci indite. *C'est un—, une—*, ki matci indowa.

Criminel, le. *Adj.* *Être—, coupable de crime*, kitci matci indint -dowa ; kitci matci towa (*aussi employé à la 3ème pers.*) (*Cette chose*) *est—, illicite*, kitci manatisi *s. a.* ; -tat *s. in.* *Son action est—*, kitci mânatatini ot indowin ; kitci mânatat endite.

Crin. Pepejikokäckwe ominisis.

Crinière. Minisisan.

Crique. —*petite baie*, wâja ; wikwet. *Il y a un—*, waja ; wikwêtowan. *À la—*, wikwêtong. —*ruisseau* (v. *ce mot*).

Criquet.—*insecte*, minisis kinêbikökesi.

Cris, e. *Subst.* & *Adj.* *Un—, de la tribu Crise*, kinistino. *Une—*, kinistinokwe. *Les—*, kinistinok. *Etre—*, kinistinowininiw-i; kinistinow-i; kinistinokwew-i (*femme*). *La langue—*, kinistinomowin. *Parler le—*, kinistinom-i. *La nation—*, kinistinok.

Crise.—*complication d'une maladie*, pikinong enâpinenâniwang. *Le malade a une*—, pikinongin âpine aiakosite.—*de nerfs*, opinigowin; eni opinigonâniwang. *Avoir une—de nerfs*, opinik-o.

Crispation.—*spasme nerveux*, opinigowin ; eni opinigonâniwang. *Avoir des*—, opinik-o. *Avoir des - de cœur*, opinikotehe.

Crisper.—*contracter* (v. *ce mot*).—*causer, y causer un spasme nerveux*, tci opinigote totaw *g. a.* ; tci opinigonâniwang totâge, -gemägät *s. in.* (absolu). *Se*—, opinik-o. *Se—de colère*, opinikokitâs-âzo.

Crisser. (*Cette chose*)—, kisibwewe ; -bakosi *s. a.*, -bakwat *s. in.* (*plante, arbre*). (*V. Grincer*).

Critique. *Subst.*—*art de juger*, gwciakwenîndamonâniwang.—*qui juge des ouvrages*, tipâkonigewinini. — *censure*, anwâbändamowin ; eni anwâbändamonâniwang.

Critique. *Adj. Etre—porté à la censure*, nita ânwabändam. (*Cette chose*) *est*—, *annonce une crise*, kitci sänägisi *s. a.* ; -gat *s. in.* *Sa position est*—, sanagat endite. (*V. Dangereux*).

Critiquer.—*juger*, mais apitênîndan ; -ênim *g. a.*; -ênîndam (absolu).—*désapprouver*, anwâbändan ; -bäm *g. a.*; -bändam (abs.); ickwaiênîndan; anwênîndan; -ênim *g. a.*; -ênîndam (abs.).—*reprendre*, nanîbikim *g. a.*; -kwe (abs.).

Croasser. *Elle*—, nondâgosi enwete.

Croc.—*instrument en métal à pointe recourbée*, ka wâkâbikak.—*perche avec pointe et crochet*, atcikwadjigan ; patakipidjigan.

Croche. *Adj. Il, elle est*—, wâkisi *s. a.*; -ka *s. in.*; wâkanakisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*bois*); wackâkôsi *s. a.*, -kwat *s. in.* (id.). *Avoir la main —, le doigt*—, wâkinindji (*V. Courbe*).

Crochet.—*croc pour unir une chose à une autre*, gackâbikahigan ; piwâbik atâbikisin. *Unir par un*—, gackâbikahan ; -kaw *g. a.*; -kahige (absolu).—*croc en métal*, atcikwadji[illegible]

Crochu, e. (*V. Courbe*).

Crocodile. Wadjackômakâki.

Croire.—*ajouter, y ajouter foi*, tepwétan; -taw *g. a.*; -tâge, -tam (absolu). *Refuser de*—, anwetan etc.—*penser être probable*, inênîndan ; -ênim *g. a.*; -ênîndam (abs.); inwâs-âzo (id.); ijinan ; -naw *g. a.*; -nam (abs.). *Je le—sage*, nibwaka nind inênima. *Il se—riche*, nind ocôniam inênîndizo. *Je—que tu es bon chrétien*, sônga aiamie kit inênimin. *Je—qu'il va venir*, kata tagocin nind inenima. *Je—qu'il pleut*, kimiwan nind inenîndam. *Tu—en venir à bout*, ninga gackiton kit inenîndis. *Je—qu'il est rouge*, miskwa nind ijinan. *Je le—homme*, anicinabeng nind ijinawa. *Ils—que c'est la fin du monde*, acaie pôn âkiwan ijinamok. *Je—qu'il est cuit*, kijitetok nind inwâs. *C'est lui à ce qu'il* —, mitok waam inwâso.—*que c'est lui,—que c'est elle*, aweienim *g. a.*; awenim *g. a.* *On me—la femme de Mangons*, ni mangonsikwew mi ewenimigoiân.

Croisée.—*ouverture dans un mur*, onzâbiwagan.—*châssis vitré*, onzâbiwaganâk.

Croiser.—*disposer en forme de croix*, ajite- (*en comp.*).—*les bras*, ajiteniken-i.—*les doigts*, ajitenindjin-i.—*les jambes*, ajitekâten-i. *Avoir les bras etc.*—, ajitenike etc. (*en retranchant* n). *Bois*—, *bois en croix*, ajiteiâtik. *Ils sont*—, tcipaiatikôkâzok *s. a.*; -kâten *s. in.* *Se—en chemin avec qq.*, ajitekaw *g. a.*; nägäckaw *g. a.* *Ils se—en chemin*, ajitekahotiwäk ; nägäckotatiwäk.—*un chemin*, pimitcîkame. *Les chemins se*—, tcipaiatikwämo. (*Le navire*)—, pimitcîpite ; pimipite. *Bec —, cross-bill, oiseau*, ajitekonési.—*accoupler*, nenijoh *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu).

Croître.—*pousser*, nîtawik-i ; pimik-i ; -kin *s. in.* *Ma barbe*—, nitawikin ni misakotonagan. *Mes cheveux*—, nitawiginon ni minisisan ; ni nitawikindipe. (*Le grain &*) *commence à*—, sâkanwi. *Avoir fini de*—, apitcik-i.—*rapidement*, kinipik-i.—*lentement*, pedjik-i. *Faire*—, nitawigiton ; -gih *g. a.*; -gihiwe, -gihiwemägät *s. in.* (absolu).—*s'accroître, profiter*, nitawigih-o; -homägät *s. in.* *Il*—, *devient plus grand*, ani mica *s. in.* *Il* —, *devient plus long*, ani kinôsi *s. a.*; -nwa *s. in.* *Les jours*—, ani kino kijigat. *Les nuits*—, ani kinotibikat.

Croix. Ajiteiâtik (*i. e. bois croisé*) ; tcipaiâtik (*i. e. bois du cadavre*) ; -kok (*plur.*) ; -kons (*Dim.*) ; -kom (*avec le Poss.*). *Avoir une*—, otcipaiâtikom-o. *Porter une*—, *idem*. *Arborer la—dans un endroit*, tcipaiâtik wasakwahan äki. *La—est arborée*, wasakwahikâte äki tcipaiâtik. *Le signe de la*—, tcipaiatikonamâtizowin. *Faire, y faire le signe de la*—, tcipaiâtikôkan ; -kaw *g. a.* ; -ke (absolu) ; tcipaiâtikonämâtis-izo (id).; tcipaiatikonämâge (id); -mâgen *g. in.* ; -maw *g. a.* *Chemin de la*—, tcipaiâtiko mikän. *Faire le chemin de la*—, tcipaiâtiko mikänâke.

Croquant. *Subst.*—*cartilage*, totobikân.

Croquer.—*manger ce qui croque*, packandan ; -kam *g. a.* ; -kandjige (absolu). (*Cette chose*) —, *fait du bruit sous la dent*, packandjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Croquignole.—*chiquenaude* (v. *ce mot*).—*pâtisserie*, anakona ; -nak (*plur.*).

Crosse.—*bâton croche*, ka wâkakwak ; ka wâckâkwak —*bâton pour jouer*, pakâtowanâk. *Jouer à la*—, pakâtowe ; pasikawe (*entre femmes*). *Jeu de*—, pakâtowan ; -wewin. —*de fusil*, packiganâk ; -nâtik.

Crosser.—*pousser, lancer avec la crosse*, pakâtowe (absolu) ; -wen *g. in. & a.*—*maltraiter* (v. *ce mot*).

Crotte.—*boue* (v. *ce mot*).—*fiente*, mô -(*en comp.*) ; môv ; môwan (*plur.*).

Crotter.—*salir avec de l'ordure*, winiton; -nih *g. a.* ; -nihiwe, -nihiwemägät *s. in.* (absolu) ; winickan, môwickan; -kaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.); mow-, win-(*en comp.*); ka-

kaciton (*en langage enfantin*). *Être*—, winis-i; -nat *s. in.*; môwiw-i ; -iwan *s. in.*; môwidjiw-i ; -iwan *s. in.* ; kakaciw-i, -iwan *s. in.* (*en langage enfantin*). (*V. Sale*).—*salir avec de la boue*, winidjickiwakinan ; ningwâtcickiwakinan ; -kin *g. a.*; -kinige (*abs.*). *Être* —, winidjickiw-i; ningwâtcickiw-i ; ajackiw-i ; -iwan, -iwaka *s. in.*—*barbouiller* (v. *ce mot*).

Crouler. *Il, elle*—, kâwise ; nisise ; pikwâbikise (*min. ou mét.*) ; pikwakâmikise (*terrain*). *Faire*—, kâwickan; -kaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemâgât *s. in.* (absolu).

Croupe.—*partie d'un animal*, wâkitcicigan. —*sommet* (v. *ce mot*).

Croupière. Nakahanowebidjigan.

Croupion. Cigan (*avec le Poss.*).—*vidé*, cikocigan.

Croyable. *Être*—, tépwélenindâgos-i ; -gwat *s. in*

Croyance. Têpwêtamowin ; endêpwêtamonaniwang. *C'est ma*—, mi endêpwêtâmân.

Croupir. (*Telle eau*)—, ani pâkwatatânwan. *Elle est*—, acaie pâkwatatânwan.

Croûte.—*sur* (*telle substance*): eni pâsotc *s.a.*; eni pâ:sk *s. in.* ; meckawakatôsotc *s. a.*, -tôtek *s. in.* (*provenant de la chaleur*).—*sur le pain*,—*de pain*, meckawakatôsotc pâkwejigan.—*sur la peau, gale etc.*, omikiwin.—*sur la neige*, i wateiak. (*Cette substance*) *fait une*—, *il y a une*—*sur* (*cette substance*), pâso *s. a.* ; pâte *s. in.* ; mackawakatôso *s.a.*, -tôte *s. in.* (*par suite de la chaleur*). *Il y a une* —*sur la peau*, omikinâniwan. *Il y a une*—*sur le pain*, mackawakatôso pâkwejigan. *La* —*du pain est dure*, mackawâkonaieso pâkwejigan. *La neige fait*—, wateia. *Le sang fait*—, watowan.

Cru, e. *Adj.* (*Mets*)—, acki. *Viande*—, acki wiias. (*Cette nourriture*) *est*—, ackinôso *s. a.* ; -nôte *s. in.* *Manger*—, ackiponan ; -pon *g.a.*; -poc *g. a.* ; ackip-o (absolu). *Peau*—, ackatai (*V. Peau*).

Cruche. Manôniki obotei ; wâbanôniki obotei. —*empaillée*, wâbanôniki obotei pindahodjigan.

Crucifier. Tcipaiâtikong acitakwav *g. a.* ; -wahige (absolu) ; tcipaiâtikong tcitahaskwâj *g. a.*, -wâdjige (abs.) (*avec des clous*). *Il est* —, tcipaiâtikong acitakwahiganiwi *s. a.* ; tcipaiâtikong tcitahaskwaniganiwi *s. a.* (*avec des clous*).

Crucifiment. Tcipaiâtikong acitakwahigewin.

Crucifix. Tcipaiâtik; -kok (*plur.*); -kons (*Dim*).

Crue. *Subst.*—*action de croître*, nitawikiwin. *Sa*—*est rapide*, kinipiki. *Avoir fait sa*—, apitcik-i.—*élévation de niveau de l'eau*, eni mockahang. *Il y a*—*de la rivière*, ani mockahan sibi.

Cruel, le. *Être*—, nanekatcihiwe ; -wemâgât *s. in.* *Être*—*envers*, nanekatcih *g. a.* *Être*—*pour son enfant*, nanekatcihawâs-âzo.

Cruellement. (*Faire telle chose*)—, nenekatcihiwengin (*avec iji et le v.*). *Il le frappe*—, nenekatcihiwengin ot inâganâman ; keget o nanekatcihan eni pakitewate. *Il est*—*déçu*, wiâkenindam ij iji waiejiminte.

Cueillir.—*des fruits*, mawinas-o. *Aller*—*des fruits*, nanda mawinas-o.—*des fleurs*, wâbikonike.—(*telle plante*), pâkwakinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (absolu) ; pâkwatakibiton, -bij *g. a.*, -bidjige (abs.) (*si elle est enracinée*) ; pâkwakodjibikebiton etc. (id.).

Cuillère. Emikwân ; -nens (*Dim.*).

Cuillerée.—*de* (*telle chose*), êmikwân (*avec le Subs.*). *Une*—, ningotwêmikwân. *Deux etc.* —*de sucre*, nijwêmikwân etc. sinzipakwat.

Cuir.—*peau* (v. *ce mot*).—*peau corroyée*, piccigan.

Cuire.—*apprêter par le feu*, kijizan ; -av *g. a.*: -zige, -zigemâgât *s. in.* (absolu).—*dans une casserole etc.*, sasikokwâtan ; -wâj *g. a.*; -we (abs.).—*à la broche* (v. *Broche*).—*sur le gril* (v. *Griller*).—*dans la friture* (v. *Frire*).—*dans l'eau* (v. *Bouillir*).—*sous la cendre*, ningwahabwâtan ; -wâj *g. a.* ; -wadjige (abs.) ; ningwahabwe (id); -wen *g. in.* & *a.*; ningwahan; -wav *g. a.* ; -wahige (abs.).—*avec assaisonnement*, apabowâtan ; -wâj *g. a.*; -we (abs.). *Il, elle est*—, kijizo *s. a.* ; -jite *s. in.* ; kijiminâzo *s. a.*, -nâte *s. in.* (*fruit*). *Il est*—*un peu seulement, de manière à rester mou*, totobidjizo *s. a.* ; -jite *s. in.* *On le*—*dans une casserole etc.*, sasikokwâdjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* *Il a été*—, *il est*—*dans une casserole etc.* sasikokwâzo *s. a.* ; -wate *s. in.* *On le*—*sous la cendre*, ningwahabwâdjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* *Il a été*—*sous la cendre*, ningwahabwâzo *s. a.* ; -wâte *s. in.* *Ce qui est*—*sous la cendre*, ningwahabwân. *Pain*—*sous la cendre*, kijie pakwejigan. *On le fait*—*avec assaisonnement*, apabowâdjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.* *Il a été*—*avec assaisonnement*, apabowâzo *s.a.*; -wâte *s. in.* *Ce que l'on fait*—*avec*, apabowân. *Faire*—*pour qq.*, kijiteboc *g. a.* *Il, elle est bien*—, minôso *s.a.*; -nôte *s. in.* *Il, elle est mal*—, ajôso *s. a.* ; ajôte *s. in.* *Il, elle est à peine*—, ackinôso *s. a.* ; -nôte *s. in.* ; -nowan *s. in.* *Pouvoir se*—, gackis-izo ; -ite *s. in.* *Se faire*—, *se brûler*, kijizotis-izo. *Se sentir*—(*telle partie*), sasak-(*en comp. avec le Subst.*). *Se sentir la main*—, sasakinindji. *Se sentir les yeux*—, sasâkâbis-o ; sasakingwe (*par la neige*).

Cuisant, e. *Adj.* Sasak- (*en comp.*). *Éprouver une douleur*—*aux yeux*, sasakâbis-izo ; sasakingwe (*par la neige*).

Cuisine.—*endroit où l'on prépare les aliments*, tcipakwânikâmik ; tcipakwewikâmik. *Poêle de*—, tcipakwekijâbikizigan.—*art de préparer les aliments*, tcipakwewin. *Faire la* —, tcipakwe ; paminékwe. *Faire la*—*pour qq.*, tcipakwaw *g. a.* *Faire la*—*de* (*telle*) *manière*, inékwe.

Cuisinier, e. *Un*—, tcipakwewinini; paminékwewinini. *Être*—, tcipakwewininiw-i ; tcipakwe. *C'est un bon*—, nita tcipakwe. *Une* —, tcipakwewikwe. *Être*—, tcipakwewik-

wew-i ; tcipakwe. *C'est une méchante—*, gote [illegible]kwe.

Cuisse. Puàm ; -tcingwan (*avec le Poss.*); tcingwan- (*en comp.*). *Os de la—*, oskâtikânt tcingwanikân, tcingwanikekan (*fémur*). *Avoir de grosses—*, mamangitcingwan-i. *Avoir une—plus grosse que l'autre*, napane mangitcingwan-i.

Cuivre. Osâwîpiwâbik ; âkikwâbik. *Il est en —*, osâwipiwâbikowi *s. a.*; -wan *s. in.*

Cuivré, e. *Adj. Être—, avoir un teint—*, wickotewis-i ; nitibâbewis-i (*homme*); nitibik[illegible]is-i (*femme*)

Cuivrer.—*recouvrir de cuivre*, osâwîpiwâbikâton ; -kâj *g. a.*; -kâdjige (absolu). *Il est—*, osâwîpiwâbikâso *s. a.*; -kâte *s. in.*

Cul.—*derrière* (*v. ce mot*).

Culbute *Abodj-*, abot- (*en comp.*); abodjikwamewin ; eni abodjikwamenâniwang ; abodjikwamesewin, eni abodjikwamesenâniwang (*accidentelle*).

Culbuter.—*renverser*, kwenibîbiton; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu); kwânabîbiton etc.; ajikitinan ; -tin *g. a.*; -tinige (absolu); animikonan: -kon *g. a.*; -konige (abs.); kwakwen..., kwakwan ... (*si on fait faire plus d'un tour*). *Être—par le vent*, kwânabâc-i ; -bâtin *s. in.* —*bouleverser*, wictatîton ; wictatâci *g. a.*; wictatâtcige, -gemâgât *s. in.* (abs.). *Il est —*, wictatâtciganiwi *s. a.*; -cikâte *s. in.*—*faire une culbute*, kwênibise ; kwânabise, abôdjikwamse ; abôdjige; abôdjikwamêse (*par accident*); kwekwenibise. kwakwânabise (*si on fait plus d'un tour*).—*tomber*, pitakositêcin; pakiticin ; -têsin *s. in.*; pangicin ; -gisin *s. in.*

Culbutis. Kwenib-, kwânab- (*en comp.*); gotc anotc kwaianabisekin ; gotc anotc kwaianabisek keko.

Culminant, e. *Adj. Point—*, maiawali. (*V. Sommet*).

Culotte.—*vêtement*, anakâpécâgan. *Mettre ses —*, pitanakâpécâgane. *Oter ses—*, kitanakâpécâgane.

Culte. Kitcitwawidjigewin ; -winigewin ; eni kitcitwawinigenâniwang. *Rendre, lui rendre un—*, kitcitwawinan ; -win *g. a.*; -winige (abs.); kitcitwawiton ; -wih *g. a.*; -widjige (abs.)

Cultivateur. Kitikewinini ; -niwâk (*plur.*). *Être—*, kitike ; kitikewininiw-i.

Cultiver. Kitikâtan ; -kâj *g. a.*; -ke (absolu). *Il est—*, kitikâso *s. a.*; -kâte *s. in.*—*pour qq.*, kitikaw *g. a.*—*pour soi*, kitikâs-âso.

Cumin. Menwe ; -wek (*plur.*).

Cupide. *Adj. Être—avide, être—convoiter* (*v. ces mots*).

Cupidité. Misawenindamowin ; eni misawenindamonâniwang.

Cure.—*guérison* (*v. ce mot*).

Curé. Mekâtewikonaieto ; -tcik, -djik (*plur.*). *Mon—*, ni mäkâtewikonaiem.

Cure-dent. Cecekwâbitehon.

Curer. (*V. Nettoyer*).

Curieux, se. *Être—, avide de*, nonda (*avec l'Ind.*); misawenindam (*avec kitci ou tci et le Subj.*). *Il est—de tout savoir*, kakina keko o nonda kikenîndan. *Je suis—de le voir*, ni misawenindam tci wâbândamân. *Être —, étonnant*, mamakâtenîndâgos-i ; mamakâsinâgos-i (*à voir*); mamakâsitâgos-i (*à entendre*); -gwat *s. in.*

Curiosité.—*qualité de celui qui est avide*, neta nandawenîndamonâniwang.—*chose rare*, ka mamakâtenîndâgwak. *C'est une véritable —*, ondjita mamakâtenîndâgwat.

Cuvette.—*plat, bassin pour se laver*, kisisibanîtisonâgan.

Cuvier.—*cuve pour laver le linge*, kisisibâdjige onâgan.

Cygne. Mânâbisi ; wâbisi ; ininâbisi.

Cynique.—*impudent, effronté* (*v. ces mots*).

Cyprès. Wanakwândak ; amikwândak ([illegible] *épinette blanche*); okwik (*pin rouge*).

D

D'abord.—*premièrement*, nitam; pinâma.—*en attendant*, pinâma.

Daigner. Iji minwenindam. *Il—y aller*, iji minwenindam tci ijate. *Qu'il—avoir pitié de moi*, kekona iji minwenindang tci caweniimite ! *Daignez l'écouter*, enâbigis cawenindamitawik !

D'ailleurs.—*d'autre part*, ningotiji waiej. *Cette maladie vient d'—*, ningotiji waiej ondjisin enâpinenâniwang nongom.—*de plus*, gaie dac.

Dais. Kitcitwakawatehon.

Dalle. Mikân âsin.

Dam. *Peine du—*, eka ondji wâbâminte kije Manito. *Ils souffrent la peine du—*, kâwin o wâbâmâsiwawan kije Maniton wendji wisâkenindamowate.

Dame.—*femme d'un monsieur*, okimâkwe. *La —de (tel monsieur)*, owitikemâganan. *Ma —(en adressant la parole)*, wekimâkweiân. —*une des cartes*, okimâkwe.—*petit morceau de bois qu'on pousse sur le damier*, kandinigan (i. e. *ce qu'on pousse*). *Jouer aux —*, kandinike (i. e. *pousser*). *Reine au jeu de dames*, okimâkwe. *Pion au jeu de—*, kandinigan.

Damier. Kandiniganisak.

Damnable. *Être—, attirer la damnation*, ickwaienindâgos-i ; -gwat *s. in.* *Être—, détestable*, mânatenindâgos-i ; -gwat *s. in.*

Damnation.—*punition éternelle*, kaiakike ickwaienindâgosinâniwang. *Ils encourent la —*, iji totamowatc kata ondji kâkike ickwaienindâgosik.

Damné, e. *Subst. Un—*, anâmakâmik inini ; anâmakâmikong dâje inini. *Une—*, anâmakâmikikwe; anâmakâmikong dâje ikwe. *Les —*, kaiakike tanakisodjik ; kaiakike ickwaienindâgosidjik.

Damner. Anâmakâmikong ickwaienindâgosih *g. a.*; anâmakâmikong inenindâgosih *g. a.*; kakike ickoteng inenindâgosih *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (absolu). *Dieu—le méchant*, anâmakâmikong ot inenindâgosihan kije Manito metci inâtisinidjin. *Il est—*, kakikekâmik ickwaienindâgosi. *Se—*, kakikekâmik ickwaienindis-izo.

Danger. I nanizânak; i nanizânenindâgwak ; nanizân-(*en comp.*). *Il y a du—*, nanizânat *s. in.* ; -nenindâgwat *s. in.* *Il y a du—pour la vie*, papanâtc inâtisinâniwan ; pajinenâniwan ; nanizânenindâgwat. *En—*, papanâtc ; nanizân-(*en comp.*). *Être en—*, nanizânis-i ; papanâtis-i ; -tenindam ; papanâtc indint-dowa. *Nous sommes en—*, papanâtc nind indimin. *Être en—de perdre la vie*, pajine. *Sa vie est en—*, pajine sa gotc. *Encourir un —*, nanizânis-i. *Paraître en—*, nanizânînâgos-i ; -gwat *s. in.* *Croire en—*, nanizanénindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (absolu). *S'expose à tous les—*, gotc anotc iniwehitizo.

Dangereusement. (*Subir telle action*)—, nanizanénindâgwat (*avec eji et le Subj.*) ; nanizanénindâgwat (*avec i ki ou ka et le Subj.*) (*pour une action passée*) ; (*ou autres expressions*). *Je suis—blessé*, nanizanénindâgwat i ki mijogoiân ; ni nanizânis eji mijogoiân. *Il est—malade*, nanizanénindâgwat enâpinete.

Dans.—*à l'intérieur de*, pinte ; anâm ; pind- (*en comp.*) ; *le Locatif.*—*l'église*, pinte aiamie mikiwâm ; aiamie mikiwâming.—*l'eau*, anâmiping ; anâmindim (*entre deux eaux*). —*le cœur*, anâmite.—*la bouche*, pintcitôn. —*le corps*, pintcina.—*la maison*, pindikâmik ; pindik.—*le canot*, pindônak ; tcimâning. *Mettre—, entrer—*, pindikâton ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (absolu). *Mettre la poudre— le fusil*, pindâkâtewe.—*parmi*, mégwe.—*les broussailles*, mégwe sakahakwa; mitikâkang. —*durant*, megwatc (*avec le participe.*) ; megwâtc i (*avec le Subj.*) ; eni (id.) ; *le Subj.* (*pour une chose future*) ; ka (*avec le Subj.*) (*pour une chose passée*) ; mègwe (*avec un Subst.*).—*son délire il crie*, megwatc i nikâbândang aiajikwe.—*le jour il est mieux*, cowatc towa eni kijigatinik. *Tout à coup je me réveille—la nuit*, kaiasikatc mi kweckosiân mégwe tibik.—*la nuit le temps est clair*, tebikak micakwat. *Il est venu—la nuit*, ki tagocin ka tibikatinik. *Vous partirez—la nuit*, panima tibikak kiga mâdjam.—*indiquant l'état*, megwe (*avec un Subst.*) ; *le Subst. verbifié*, *il est—la tristesse*, mégwe gackenindamowin âpi ; gackenindam.—*indiquant le futur*, ki (*avec le Subj.*).—*deux ans*, ki nijo pipônagak.

Danse.—*action de danser*, nimiwin ; nâminâniwang ; eni niminâniwang. *La—de David*, Dabid eji nimigobânen ; Dabid onimiwin. —*action de danser à laquelle plusieurs prennent part*, nimihitiwin ; nâmihitinâniwang; eni nimihitinâniwang. *Il y a une—*, nimihitinâniwan. *As-tu été à la—*, ki ki widjiwe-na i nimihitinâniwang ? *La—est dangereuse*, gotanénindâgwat i nimihitinâniwang.

Danser. Nim-i.—*à la sauvage*, anicinâbenim-i.—*et chanter la danse du guerrier*, minawes-i.—*avec qq.*, nimih *g. a.*; widjikâm *g. a.*; widjicimotaw *g. a.* *Ils—ensemble*, nimihitiwâk. *Faire—*, nimih *g. a.*; -hiwe (absolu).

Danseur, se. Neta nimit. *Être—*, nita nim-i.

Dard.—*engin de pêche ou de chasse*, cimâgan; pajipahigan ; anit (*avec perche*); cockwâbikicimâgan (*sans barbillon*): mitcikiw (*à un, deux, trois barbillons*); -wâk (*plur.*).—*à esturgeon*, nâme mitcikiw (*à un barbillon*). —*à castor*, amik mitcikiw (*à deux barbillons*), *Fer de—*, cimâganâbik. *Manche de —*, anitiâk.—*vandoise*, awâtôsi.

Darder.—*frapper d'un dard*, teakikwâtan ;

-wâj g. a.; -wâdjige (absolu).—transpercer d'une arme, pajipahan ; -pav g. a.; -pahige (abs.). Il est—, pajipahiganiwi s. a.; -hikâte s. in.

Dartre. Mini. *Avoir une—*, ominim-o.

Date. Apite tebiwek keko. *A quelle—*, andâpite? andâpitcitok (*Dubit.*)? *A quelle—arrivera-t-il*, andâpite ke tagocing? *C'est à cette—qu'il est arrivé*, mi iim apite ka tagocing. *C'est à cette—que j'arriverai*, mi iim apite ke tagocinân. *De vieille—*, ancien, kête. *C'est un habit de vieille—*, kête konas iim. *De vieille —, depuis longtemps*, acale waiêckât.

D'avantage.—*plus*, êckâm ; anhiândj; awacâmenj (*s'il y a comparaison*). *Donne-m'en —*, awacâmenj mijicin. *Je l'aime—*, êckâm ni sakiha. (*V. Plus.*).—*plus longtemps*, kinowenj kinâwe. *Si tu attends—*, kicpin pihôn kinowenj kinâwe.

De. *Prép.*—*indiquant la possession*, o, ot (*suivie du nom de la chose possédée*). *La robe —la femme*, ikwe okonas.—*indiquant l'extraction d'une chose*, -wi s. a., -wan s. in. (*ajoutés au Subst. exprimant l'extraction*); *en préfixant ce Subst. Il est—fer*, piwâbikowi s. a., -wan s. in. *Un chaîne—fer*, piwâbikô takobidjigan.—*indiquant de la part de*, ondji. *Je le tiens—tea* Tawiskano (*ce que je dis*), Tawiskancban nind ondji nondan.—*indiquant l'endroit d'où*, ondji ; ondi-, ond-, ons-, ako- (*en comp.*). *Il sort—ici*, ondâje ondji sakaham. *La pluie vient—mikli*, cawanong ondipihisan. *Venir par la glace—(tel endroit)*, ondatakâk-o. *Venir—*, onsika. *Voir —*, onsâb-i ; akwâb-i. *Entendre—*, onzitâge. *Etre entendu—*, onzitâgos-i ; -gwat s. in. *Endroit—où l'on lance des dards*, akopimwan. —*touchant, sur* (*v. Relativement*).

De. *Art, indéfini. Ne s'exprime pas. Eau, pain*; nipi, pâkwejigan.—*l'eau,—pain*; nipi, pâkw[illegible]

Dé. *Subst.*—*instrument à pousser l'aiguille*, saudahikwason.—*noyaux, pour jouer*, pâkêsanak. *Jouer aux—*, pâkêse. *Jeu de—*, pâkêsewin ; pâkêsanak.

Débacle.—*de la glace*, eni wasikototc ; wasikototc (*avec un Futur*); ka wasikototc (*avec un Passé*). *Je viendrai à la—*, wasikototc ninga pitc ija.

Débacler. *Elle—*, wasikoto.

Déballer. Abiskonan ; -kon g. a.; -konige (absolu).

Débander.—*enlever, en enlever le bandage*, abiskonan ; -kon g. a.; -konige (absolu). —*détendre*, kecaw-, kecicaw-, necang-, pagit-, nas- (*en comp.*): kecawebiton; -bij g. a.; -bidjige (abs.); kecicawebiton etc.; necangabiginan, -gin g. a., ginige (abs.) (*corde ou fil*); pagitabiginan etc. (id.); nasâbikinan, -kin g. a., -kinige (abs.) (*mét. ou min.*). *Je—mon fusil, j'en lâche la détente*, ni nasâbikinan ni packisigan. *Il, elle est—, se—*, kecicawicka ; kecicawabigisi s. a., -gat s. in. (*fil ou corde*),—*redresser* (*ce qui était courbé de force*), cacakibiton ; -bij g. a.; -bidjige (absolu). — *disperser*, siaweckaw g. a. ; -kage, -kâgemâgât s. in. (abs.). *Ils se—*, siaweckotatiwâk ; ani siaweckak ; pâkêwinitiwâk. *Ils sont—*, gotc anotc âpiwâk.

Débarbouiller. Kisingwev g. a.; -wehige, -wehigemâgât s. in. (absolu). *Se—*, kisingwev -weho.

Débarcadaire. Kâpêwin ; endâje kâpênâni[illegible]

Débarquer.—*faire sortir d'un bateau ou véhicule*, agwahan ; -wav g. a. ; -wahige (absolu).—*la marmite, l'ôter du feu*, kâpêtekwe. —*descendre à terre*, kâpa -pe; kâpato (*pour faire portage*).

Débarrasser.—*enlever, en enlever ce qui embarrassait*, piniton; -nih g. a.; -nidjige, -nidjigemâgât s. in. (abs.) (*avec un instrument*); nisakwahan, packwakwahan, -wav g. a., -wahige, -wahigemâgât s. in. (abs.) (*en enlevant le bois*).—*qq., lui enlever* (*ce qui l'embarrassait*), kitcikonâmaw g. a.; -mage, -mâgemâgât s. in. (abs.). *Se—de*, kitcickiwebinan, pagitciwebinan; -bin g. a.; -binige (abs.); pagitinan ; -tin g. a. ; -tinige (abs.); pagitciwâne (*son fardeau*); pagitondan, -tom g. a. (*ce qui est sur le dos*) ; miwiton, -wih g. a., -wihiwe, -wihiwemâgât s. in. (abs) (*en le faisant s'éloigner*). *Il se—du voleur*, o miwihan kimotiwininiwan. *Il s'est—de ce vice*, o ki pôniton eji patatotangiban.

Débarrer.—*enlever, en enlever ce qui le ferme*, abâbikahan ; -kav g. a. ; -kahige, -kahigemâgât s. in. (absolu). *Il, elle est—*, abâbikahiganiwi s. a. ; -hikâte s. in.

Débat.—*discussion*, aiajitendiwin ; eni aiajitendinâniwang. *Il y a un—*, aiajitendinâniwan.—*chicane*, kikândiwin ; eni kikândinâniwang. *Il y a un—*, kikândinâniwan.

Débattre. Aiajitewe (absolu); kikit-o (id.) (*en conseil*) ; kikitonotan g. in.—*avec qq.*, aiajitem g. a. ; nisitûtamoj g. a. *Ils—l'importance de la religion*, aiajitendiwak epitenindâgwatinik aiamiewin; o kikitonotanawa aiamiewin epitenindâgwatinik (*en conseil*). *Ils— en conseil la question de mon départ*, kikitowâk aninitok ke mâdjawânen. *Se—*, nisipipanih-ho ; gotc anotc mamâdji.

Débauche.—*vice*, nicipijikwâtisiwin.—*intempérance* (*v. ce mot*).

Débaucher.—*pousser au vice*, matci inâdjih g. a. ; nicipijikwatcih g. a. ; -hiwe, -hiwemâgât s. in. (absolu). *Etre—, se—*, matci inâtis-i ; matci ijiwebis-i ; nita nicipijikwatis-i.

Débile. *Etre—*, cêwis-i.

Débilité. Cêwisiwin ; caiewisinâniwang.

Débiliter. Cêwih g. a. ; -hiwe, -hiwemâgât s. in. (absolu). (*V. Affaiblir*).

Débit.—*vente continue*, neta âtâwenâniwang. (*Cette chose*) *a un grand—*, kitci âtâwaniwi s. a. ; -iwan s. in. *Je surveille le—de la marchandise*, nind akwâbândan eji âtawaniwang anokâdjigan.—*vente en détail*, pepangi âtâwenâniwang.—*élocution*, eji animitâgosinâ-

niwang *Il a un beau—*, minotâgosi eni kakikwetc.

Débiter.—*vendre continûment*, ani ätâwe (absolu) ; -wen *g. in. & a. Il—sa marchandise avec profit*, o witákâgon eni ätâwetc ot anokâdjigan.—*vendre en détail*, pepangi ätâwe (abs.) ; -wen *g. in. & a.*—*exploiter*, minwâbädjiton ; -jih *g. a.*; -jihiwe (abs.).—*le bois*, mitikôke.—*bûcher* (v. *ce mot*).—*rendre débiteur*, masinamâk-kon.—*des nouvelles*, papamadjimo.—*déclamer*, kakikwe.

Débiteur, trice. Ka masinahigetc ; mesinahigetc. *Etre le—de qq.*, masinämaw *g. a. Etre—*, masinahige. *Il est mon—*; ni masinämâk.

Débiatération. Mânazôngewin.

Debiatérer. Mânazonge.—*contre*, mânazom *g. a.*

Déblayer. (*V. Débarrasser*).

Déboire.—*chagrin*, gackenindamowin ; geckenindamonâniwang ; nesitamenindamowin ; eni nesitamenindamonâniwang. *Eprouver des—*, nesitamenindam.

Déboiser.—*enlever, en enlever le bois*, misakwakan ; packwakwahan ; -hige, -higemägät *s. in.* (absolu). (*V. Abatis*).

Déboiter. (*V. Démettre*).

Débonder.—*enlever, en enlever la bonde*, päkwakohan ; -hige, -higemägät *s. in.* (absolu) ; cenan ; -nige (abs.). *Il, elle est—*, kijeka. *Il, elle se—*, kijêse. (*Tel liquide*)—, kijikawi ; kwackwése ; mokidjiwan (*eau*).

Débondonner. (*V. Débonder*).

Débonnaire. *Etre—*, nôkâtis-i.

Débord.—*excès de bile*, osâwabiwin. *Avoir le—*, osâwabi.—*diarrhée* (v. *ce mot*).

Débordement.—*de l'eau*, eni amibing ; eni aniwibing ; eni ickopik ; eni pajitebing ; eni amikämitek (*en ébullition*) ; eni pajitedjiwang (*d'un courant*).—*de* (*tel liquide*), eni amisek ; eni amikämitek (*en ébullition*).

Déborder. *L'eau—, dépasse les bords*, amibi; aniwibi ; ickopi ; pajitebi ; amikämite (*en ébullition*); pajitedjiwan (*d'un courant*). (*Tel liquide*)—*dépasse les bords*, amise ; amikämizo *s. a.*, -mite *s. in.* (*en ébullition*). *Il—, s'écoule abondamment*, kijikawi. (*Cet objet*)— *fait saillir*, tesiei *s. a.* ; tesa *s. in.* ; oceia *s. in.* ; tes-, oce-(*en comp.*). (*V. Proéminent, Dépasser*).

Débotter Kitakisineh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Se—*, kitakisine.

Déboucher.—*enlever, en enlever ce qui le bouche*, cenan ; cen *g. a.* ; cenige (absolu) ; päkwakohan, -hige, -higemägät *s. in.* (abs.) (*si c'est un baril ou autre objet en bois*). (*Cet objet*) *est—*, kijêka ; ceniganiwi *s. a.*; -nikâte *s. in.* ; päkwakohiganiwi *s. a.*, -hikâte *s. in.* (*un baril ou objet en bois*) ; päkwakobite kipahigan (*avec le Loc.*) (id.). *Il se—*, kijêse.—*enlever, en enlever ce qui l'embarrasse*, cewebahan ; -hige, -higemägät *s. in.* (abs.) ; piniton ; -nihiwe, -nihiwemägät *s. in.* (abs.). *Il est—*, cêka. *Le chemin est—maintenant*, acaie cêka mikän. *Il, elle—dans, aboutit à*, ijise (*avec le Loc.*) ; ijidjiwan (id.) (*si c'est un cours d'eau*) ; inämo (id.) (*un chemin*). *La rivière—dans le lac*, ijidjiwan sibi sakahiganing. *Le chemin—dans le champ*, inämo mikän kitikaning.

Déboucler.—*défaire, en défaire, la boucle*, abiskonan ; -kon *g. a.* ; -konige (absolu). *Il, elle est—*, abiskoniganiwi *s. a.* ; -nikâte *s. in.*—*déranger les boucles de* (*cheveux*), piniskonanan ; piniskobitonan ; abiskonanan.—*les cheveux de qq.*, ominisisan piniskobitamaw *g. a.* ; -konamaw *g. a.*; ominisisan abiskonamaw *g. a.*

Débourber.—*ôter la bourbe* (v. *Décrotter, Nettoyer*).—*tirer de la bourbe*, mokakakämikibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu) ; endäje ajackiwang kitcikonan ; -kon *g. a.*; -konige (abs) ; endäje ajackikang päkwedjibiton etc. *Il, elle est—*, mokakakämikibidjiganiwi *s. a.* ; ajackikang päkwedjibidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in. Il, elle se—*, ani kitcise endäje ajackiwang ; ajackikang ani kitcise,

Débourrer.—*ôter, en ôter le bourre*, kitahan; -hige (absolu). *Il est—*, kitahikâte *s. in.*—*façonner aux bonnes manières*, mino inâdjih *g. a.*; minwadjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs). *Se—*; ani mino inâtis-i ; minwadjihitis-izo.

Débourser.—*de l'argent*, kicpinâdjige.

Debout. Maia ; kâpäw-, nip-, maiaw- (*en comp.*). *Etre—*, nipäw-i; nanipäw-i (*Rédupl. plus souvent employé*). *Etre—arrêté*, nôkikâpäw-i. *Etre—sur ses genoux, être à genoux*, nipäkwi. *Etre—sur le bout des pieds*, tcisikâpäw-i. *Etre—avec qq.*, widjikâpäwitaw *g. a. Ils sont—en rangs*, nijinekâpäwik. *Se tenir—droit*, gwaiakökâpäw-i ; maiakâpäw-i *Se tenir ferme—*, songikâpäw-i. *Se lever—*, pasikwi. *Mettre—*, nipäwiton ; -wih *g. a.*; -wihiwe, -wihiwemägät *s. in.* (absolu); nänipäwiton etc.; maiawisiton; -wicim *g. a.*; -wisidjige (abs.); maiawibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (abs.). *Mettre droit—*, maia kâpäwiton etc.

Déboutonner.—*détacher, en détacher les boutons*, näsâkobiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (abs.).—*son habit etc, se—*, näsâkobinitis-izo. *Lui—son* (*habit etc.*), näsâkobitämaw *g. a.*

Débrailler. Micicikin *g. a.*; -kinige (absolu). (*V. Découvrir*).

Débrider.—*ôter, lui ôter la bride*, abiskon *g. a.*; -konige (absolu).—*débander*, abiskonan ; -kon *g. a.*; -konige (abs.).

Débris.—*charpente qui reste*, opikégan.—*du navire*, nabikwan opikégan.—*de maison*, mikiwamätik ; matândepwes (*abandonnée*).—*de* (*chose*) *tombée*, i ki ondji pikockak.—*de* (*chose*) *brûlée*, i ki ondji tcagakizotc *s. a.*; -kitek *s. in.*—*de repas*, ickwândjigan.

Débrouiller.—*démêler, distinguer* (v. *ces mots*).—*remettre en ordre*, önäton ; -äci ; -ätcige (absolu). (*La côte etc.*) *se—*, anibininâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.* (*Cette affaire etc.*) *se—*, ani nisitotâgwat *s. in.*

Débucher. *Il—, sort du bois*, sâkawakopâto. *—faire sortir du bois*, sâkawakonajav *g. a.*; -jahowe, -jahowemâgât *s. in.* (absolu); -jahige, -jahigemâgât *s. in.* (id.).

Débusquer. *—chasser de son poste*, miwih *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (absolu). *—déposséder de (son emploi)*, makam *g. a.* (*avec ka et le Subj.*).

Début. Maiadjisek keko; ani, mâdji-, ocki- (*en comp. avec le Subst. verbifié*). *Faire un —*, mâdjita. *Dès le—il perdit de l'argent*, apitc maiadji ininokitc o ki wâniton conia; ka mâdjitatc o ki wâniton conia. *Le—de, au —de (telle chose)*, maiadji (*avec le Subj.*): wecki (id.); eni (id.). *Au—de mon sermon*, maiadji kakikweiân; ka mâdji kakikweiân (*avec un Passé*).

Débuter. *—entrer en action*, mâdjita. *—par (telle chose)*, pinâma (*avec l'Ind.*): (*ou autres expressions*). *Il—par la prière*, pinâma mie; maiadjitatc aiamie.

Deçà. *-de ce côté-ci*, ondas inakâk; ondas. *En—, de ce côté-ci*, id. *En—, moins loin, moins*, nonde. *Un peu en—, un peu de ce côté-ci*, ondas kinâwe. *En—de la pointe*, ondas inakâk neiâcing. *Naviguer en—*, pitcimicka. *Marcher en—*, pitcimose. *Sauter en —*, nonde kwackwan-i. *—et de là*, gotc anotc; papa.

Décacheter. Abiskonan; -kon *g. a.*; -konige (absolu).

Décadence. *—état de ce qui tombe en ruine*, eni pikockak keko. *—d'une maison*, eni pikockak mikiwâm. *La—est en rapide*, wipâtc pikocka. *—dépérissement moral*, eni nond inenîndâgosinaniwang. *Leur—est manifeste*, kikenîndâgwat epitc nond inenîndâgosiwatc.

Décaisser. (*V. Déballer*).

Décalogue. Kije Manito ot ikitowinan.

Décamper. *—lever le camp*, andjike; kos-i: pakinike (*en enlevant les écorces de la cabane*). *—s'enfuir*, ojim-o.

Décaper. *—dérouiller*, pinâbikahan; -kav *g. a.*; -kahige, -kahigemâgât *s. in.* (absolu); pinâbikizan, -sv *g. a.*, -sige, -sigemâgat *s. in* (abs.) (*par le feu*). *—gagner le large*, niminawe-ham; niminam. (*Le bateau*)—, niminawepite.

Décapitation. Kickikwejigewin; eni kickikwejigenâniwang.

Décapiter. *—trancher lui trancher la tête*, kickikwejv *g. a.*; -jige (absolu); kickikwebij *g. a.*; -bijiwe (abs.). *Avoir été—, être—*, kickikwe. *Il est—, on le—*, kickikwejiganiwi.

Décapuchonner. Kitakwânikwev *g. a.*; -wehige, -wehigemâgât *s. in.* (absolu). *Se—*, kitakwânikweotis-iso. *Être—*, kitakwânikwev-eho.

Décarêmer. *Se—*, poni kihigocim-o; kinigocimowin pôniton.

Décéder. Pôni pimâtis-i; nip-o.

Déceler. *—découvrir (ce qui est caché)*, mikawênindan; -ênim *g. a.*; -êníndams (absolu). *—faire connaître (ce qui était caché)*, kikenîndamojiwe (abs.); -wen *g. in. & a.*

Décembre. Pitcipipon kizis (*i. e. lune de l'arrivée de l'hiver*). *C'est le mois de—*, ani pitcipipon kizisiwâgât.

Décemment. (*Faire telle action*)—, *d'une manière décente*, genawenindizongin (*avec iji et le v.*). *S'habiller—*, genawenîndizongin ijiv-iho. *—convenablement*, na-, ôn-(*en comp.*); mino. *Il lui répond—*, o mino nakwetâwan.

Décence. Eni ganawenîndizonâniwang.

Décent, e. *Être—, observer la modestie*, genawenîndizongin ijiwebis-i; ganawenîndis-izo; nagatawenindis-izo. (*Tel vêtement*) *est —modeste*, teb agwânahowe *s. a.*; -wemâgât *s. in.* (*Cette chose*) *est—, convenable*, onicici *s. a.*; -cin *s. in.*; minose *s. in.* *Sa conduite est—*, mino iji webisi.

Déception. *—état d'une personne trompée*, eni waiejimigoniniwang; weiejimigonâniwang. *Éprouver un—*, waiejimigo-ma. *—désappointement*, mindawewin; eni mindawenâniwang. *Éprouver une—*, mindawe.

Décerner. *—accorder*, migiwe (absolu); -wen *g. in. & a.*; pagitinan; -tin *g. a.*; -tinige (abs.). *—à qq.*, iji cawenim *g. a.* *—infliger* (*v. ce mot*).

Décès. Pôni pimâ isiwin; eni pôni pimâtisininiwang. *Lors de son—*, ka pôni pimâtisitc.

Décevoir. *—tromper*, waiejih *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (absolu); waiejim *g. a.*, -jinge, -jingemâgât *s. in.* (abs.) (*surtout en paroles*): -jimiwe, -jimiwemâgât *s. in.* (id.). *—faire pécher*, pata totaw *g. a.*; -tâge, -tâgemâgât *s. in.* (abs.). *Se—*, waiejindis-izo.

Déchaîner. *—enlever, lui enlever les chaînes*, ka piwâbiko takobitek abiskonan; ka piwâbiko takobizotc abiskon *g. a.* *Il est—*, abiskoniganiwi ka piwâbiko takobizotc *s. a.*; abiskonikâte ka piwâbiko takobitek *s. in.* *Se —*, piwâbiko takobidjigan pikwahan; (*ou autres expressions*). *Il se—*, opikwâbikahan o piwâbiko takobidjigan; abiskonitizo ka piwâbiko takobizotc. *—donner libre cours à (telle passion)*, minwenîndamihitis-izo (*avec i ou ij et le Subj.*); (*ou autres expressions*). *Il—sa colère*, minwenîndamihitizo i nickâtisitc; âpitci nickâtisi. *—ses passions*, âpitci minwenîndamihitis-izo. *Les vents se—*, wanina kitci notin.

Déchanter. *—chanter faux* (*v. Détonner*). *—changer d'avis*, kwekenîndam; aiajawenîndam.

Décharge. *—action de décharger une arme à feu*, packisigewin; eni packisigenâniwang. *Faire une—*, packisige. *—action d'enlever une charge*, pagitciwânewin; eni pagitciwânenâniwang. *—quittance*, kasinsinahigewin; eni kasihikâtek masinahigan. *Donner une —*, kasinsinahige. *Donner une—à qq.*, kasinsinâmaw *g. a.*; otmasinahigan kasihamaw *g. a.* *—déposition*, tajingewin; eni tajingenâniwang. *Faire une—*, tajinge. *Faire une— contre qq.*, tajim *g. a.*; mijim *g. a.* *—issue*

d'un cours d'eau, sâki ; sâking (*Loc.*) : endäje kotcitciwang ; i kotcitciwang ; kotcitcing. (*V. Décharger*).

Déchargement. Âgwahigewin; eni agwahigenâniwang ; agwanâsowin ; eni agwanâsonâniwang.

Décharger.—*ôter, en ôter la charge*, agwahan ; -wav *g. a.*; -wahige (absolu) ; agwanâs-âso (id.); -âson *g. in. & a.*—*enlever, lui enlever un fardeau*, pagitciwänev *g. a.* ; -nehige (abs.). *Se*—, pagitciwäne ; pagitcinike (*si le bras était chargé*). *Endroit où se*—, *où on fait halte*, pagitciwagan.—qq., *lui ôter son emploi*, madjinajav *g. a.* ; -jahige, -jahowe (absolu).—*débarrasser de* (*peines etc.*), kakidjih *g. a.* (*avec eni ou i ou ij et le Subj.*). *Il le—de son regret*, o kakidjihan eni mindawenitc.—*débourrer* (*une arme à feu*), gitahan ; -hige, -higemägät *s. in.* (abs.).—*tirer une arme à feu*, packisige.—*son fusil sur*, packizan, -zv *g. a.*—*délivrer un coup*, pakitehige; -aganindjige (*en comp.*).—*un coup sur*, pakitehan ; -tev *g. a* ; -aganindan, -aganâm *g. a.* (*en comp.*)-(*V. Coup*).—*tenir quitte d'une dette*, kasinzinämaw *g. a.* ; o mazinahigan kasihamaw *g. a.* ; kasinzinahige (abs.).—*tenir quitte d'une obligation*, abiskon *g. a.* (*avec ka et le Subj.*). *Il le—de l'impôt*, ot abiskonan ka iji kijikâzonitc ; o cawenimau wa ondinämäwânitc kitci okiman.—*porter témoignage en faveur de* (*tel accusé*), kasihamaw *g. a.*—*donner livre cours à*, minwenïndamihitis-izo (*avec i ou ij et le Subj.*) ; (*ou autres expressions*). *Il—sa fureur*, minwenindamihitizo i nickâtisitc ; apitci nickâtisi.—*son cœur*, anâmite ondji animitâgos-i. (*Tel cours d'eau*) *se—dans*, sâkiwan, sâkitcidjiwan, ijidjiwan (*avec le Loc.*); matâbidjiwan (id.) (*dans un lac*). *Où se—il*, andi ejidjiwang ? *Il se—à la mer*, kitci kâming ijidjiwan. *Il se—dans le St-Laurent*, kitci sibing sâkiwan. *Il se—dans le lac St-Jean*, piakwâgâming matâbidjiwan. (*Telle eau*) *se—dans*. kotcidjiwan (*avec le Loc.*). *C'est dans l'Ottawa que se—le Grand Lac*, otewa sibing mi endäje i kotcidjiwang kitci sâkahigan.

Décharmer. Päkäteh *g. a.* ; -hiwe ; -hiwemägät *s. in.* (absolu). *La maladie l'a*—, acaie päkäte i ki akositc. *Être*—, päkäkätos-ôzo; kitci päkäte ; anawise ; mitakatôs-ôzo ; cacakwâbewis-i (*homme*).

Déchausser. Kitäkisineh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Se*—, kitäkisine.

Décheveler. Niskindipev *g. a.* : -pehige, -pehigemägät *s. in.* (absolu). *Se*—, niskindipehotis-izo. *Être*—, niskindipe

Décheviller. Päkwakohan ; -kov *g. a.* ; -kohige, -kohigemägät *s. in.* (absolu).

Déchiffrer. Nisitawinan ; -naw *g. a.* ; -nam (absolu).

Déchiqueter. Päkwêjan ; -jv *g. a.* ; -jige (absolu); pâpäkwêj.... (*en beaucoup de morceaux*). (*V. Couper*).

Déchirant, e. *Adj. Il, elle est*—, kitci gitimâgenïndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; kitci gitimâginâgosi *s. a.*, -gwat *s. in.* (*à voir*) ; kitci gitimâgitâgosi *s. a.*, -gwat *s. in.* (*à entendre*).

Déchirement. Pikobidjigewin ; eni pikobidjigenâniwang ; eni pikobidjikâtek keko.—*de cœur*, eni pikoteheckâgonâniwang ; eni gackenïndamitehenâniwang. *Éprouver un—de cœur*, pikoteheckâgo- kawa ; gackenïndamitehe.

Déchirer.—*diviser, mettre en pièces*, kickibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu); kickickib... (*Réd., en plusieurs morceaux*) ; pikobiton etc ; tackibiton etc ; tatack.... (*réd.*); pikockan, -kaw *g. a.*, -kâge (abs.) (*vêtements*); tcitcikibiton etc. (*en grattant*) ; pikwândan, -wam *g. a.*, -wândjige (abs.) (*avec les dents*). (*Cet objet*) *est*—, pikocka. *Avoir des habits*—, pikokonaie. *Avoir les mitasses, les bas*—, pikotâse. *Se*—, *faire une déchirure à son habit*, pikokonaiebinïtis-izo ; pikicki e (*avec le Poss. et le Subst.*) konas (*si c'est par accident*). *Il se*—, pikickisen okonas. (*Cet objet*) *se*—, pikickise ; ani pikocka.—*diffamer, outrager, navrer, tourmenter, troubler*, tanasak pikobij *g. a.* (*avec epitc et le Subj. de ce v. synonyme*) ; (*ou autres expressions*). *Il—l'honneur de Paul* (*en l'outrageant*), tanasak o pikobinan Ponan epitc mânazomâtc. *Tu—sa réputation* (*en le diffamant*), tanasak ki pikobitamäwa ka ondji kitcitwawenïndâgositc. *Ils se*— tanasak pikobinïtiwäk epitc mânazondiwatc. *Être—de douleurs aiguës*, ondjita wisäkines-i. *Être*—, *avoir l'âme—de peine*, ondjita wisäkenïndam.

Déchirure.—*accroc* (v. *ce mot*).

Déchoir. Ondji pangicin ; ani nakikawenïndâgos-i ; -gwat *s. in. Il est—de sa haute position*, ki ondji pangicin ecpenïndâgosipan. *Sa réputation*—, ani nakikawenïndâgosi. *Les Anges*—, ka patatidjik Anjeniwak.

Déchouer. Ka pâkwising pâkwakohan ; ka pâkwising onbabâwâton. *Il est*—, acaie kitakwinde ka pâkwising.

Décidé, e. *Adj. Être*—, *résolu*, sôngenïndam ; mackawenïndam. (*Cette chose*)*est*—, *tranchée*, mais inenïndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Décidément. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière résolue*, meckawenïndamongin (*avec iji et le v.*) ; sônga (*avec le v.*) ; sôngenïndami (*en comp*). *Il y va*—, sôngenïndami iji endäje. *Il lui parle*—, o sônga ganonan,—*assurément*, tepwe ; keget.

Décider.—*juger, résoudre*, inakonige (absolu); inakonige (*avec i ou ij ou ka & et le Subj.*) *g. in. Il a—leur différend*, acaie ki inâkonige ka ondji kikândinipan. *C'est ainsi que je—la question*, mi enâkonigeiân. *Je—qui a gagné*, ni windan awênen ka pakinwâgetc.—*déterminer*, inâdjih *g. a.* ; webih *g. a.* ; gackih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägat *s. in.* (absolu); inacim *g. a.*, webim *g. a.*, gackim *g. a.* (*par paroles*) ; -miwe (abs.) (*idem*) ; (*ou autres termes*). *Je l'ai—à y aller*, ningi gackiha tci ijatc.

Je l'ai—à partir, ningi madji najäwa. *Se—, être—*, kijenïndam ; songènïndam ; ickwaienïndis-izo. *Je me suis—à y aller*, ningi kijenïndam tci ijaiân.

Décisif, ve. (*Cette chose*) *est—, fait cesser l'indécision*, âpitci wawejidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.* (*ou autres expressions*). *Ma réponse est—*, acaie wawejidjikâte i ki nakwetamân ; tipakonigewining inenïndâgwat ka nakwetamân. *Voici le moment—*, mi kitci tibisek. *C'est pour toi le moment—*, keget acaie tibise kitci tiân. *Etre—, décidé*, sôngenïndam ; kijenïndam ; ickwaienïndis-izo.

Décision.—*jugement, arrêt*, inâkonigewin ; enâkonigenâniwang. *Rendre une—*, inakonige. *Quelle est sa—*, anin enâkonigetc? *Voici sa—*, mi enâkonigetc.—*détermination*, kijenïndamowin; eni kijenïndamonâniwang; sôngenïndamowin ; eni ickwaienïndizonâniwang. *Prendre une—*, kijenïndam ; sôngenindam ; ickwaienïndis-izo. *Revenir de sa—*, nôgenïndam. *Avec—*, (v. *Décidément*).

Décisivement. (*Faire telle chose*)—, *de manière à ôter l'indécision*, sôngenïndami (*avec le v.*). (*V. Décidément*).—*en dernier ressort*, ickwaiatc. *Juger, prononcer—*, inâkonige ; ickwaienïndam (*pour condamner*).

Déclamer.—*discourir*, kakikwe.—*parler violemment*, mânazonge.—*contre*, mânazom *g. a.*

Déclaration.—*déposition*, tipadjimowin ; eni tipadjimonâniwang. *Faire une—*, tipadjim-o. *Faire une—à*, tipadjimotaw *g. a.*—*aveu*, windamâgewin. *Faire une—*, windamâge. *Faire une—à*, windamaw *g. a. Tu me fais une—importante*, sanagat eni windamawin.

Déclarer.—*avouer*, windan; -damâge (absolu).—*nommer*, wij *g. a.*—*à qq.*, windamaw *g. a. Se—, se faire connaître*, tipadjindis-izo. *Il s'est—tel qu'il est*, enditc mi maia ka tipadjindizotc. *Je vais me—sur cette question*, ninga windan enenïndamân ejiwebak nongom.

Déclin. Eni pônisek keko.—*de* (*telle chose*), eni (*avec le Subj.*). *Le—du jour*, eni onâgocik. *Le—du soleil*, eni kiweiasang, *Au—du soleil j'y irai*, kiweiasang ningat ija ; täbäcic ani agôdjing ningat ija. —*de la vie*. eni kikanâniwang. *Il est sur le—de la vie*, acaie ani kika.

Décliner.—*s'écarter*, päke.—*de*, päkehaton. (*V. Fourcher, Ecarter*).—*pencher vers sa fin*, ani pônise. *Le jour—*, ani onâgoci. *Le soleil—*, ani kiweiasam. *Le malade—*, ani nipo aiakosite ; wi nïpo aiakosite ; ëckäm akosi. *Sa rénommée—*, ani nakikawenïndâgosi.—*ne pas agréer*, anwênïndan ; -ênim *g. a.*; -ênindam (absolu).

Déclore. Manïmitcïkanibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu). *Il est—*, manïmitcikânibidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*

D[illegible]r. Päkwadjitcitahaskwanibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu). *Il est—*, päkwadjitcitahaskwanibidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.* *Il se—*, päkwadjitcitahaskwanise.

Décocher.—*un trait, une flèche etc.*, pimotakwe ; pimodjige.—*un trait sur*, pimotan ; pimv *g. a.*

Décoiffer.—*déranger, lui déranger les cheveux*, niskindipev *g. a.*; -pehige, -pehigemägät *s. in.* (absolu). *Se—*, niskindipehotis-izo. *Etre—*, niskindipe.—*enlever, lui enlever le chapeau*, kitciwäkwâneh *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Se—, être—*, kitciwäkwâne.—*défaire, lui défaire la coiffure*, pikowäkwâneh *g. a.*; -hiwe, hiwemägät *s. in.* (abs.). *Se—, être—*, pikowäkwâne.

Décollation. Kickikwejigewin ; eni kickikwejigenâniwang ; kickikwebidjigewin, eni kickikwebidjigenaniwang (*avec effort*). *La—de St J. B.*, apitc kackikwebidjiganiwipan kitcitwa *J. B.*

Décoller.—*détacher*, päkwa -(*en comp.*); päkwadjisiton ; -jicim *g. a.*; -jisidjige, -jisidjigemägät *s. in.* (absolu); päkwakinan, -kin *g.a.*, -kinige (abs.) (*avec la main*); päkwadjibiton, -bij *g. a.*, -bidjige (abs.) (*avec effort, en y mettant le bras*); päkwakobiton etc (id.); päkwakohan, -kov *g. a.*, -kohige, -kohigemägät *s. in.* (abs.) (*à l'aide d'un instrument*); päkwatândan, -tâm *g. a.*, -tândjige (abs.) (*avec la bouche, les dents, la langue*). *Il, elle est—, se—*, päkwadjise ; päkwasika ; päkwatizo *s. a.*, -tite *s. in.* (*par la chaleur*); päkwâtci *s. a.*, -tin *s. in.* (*par le froid*); päkwahan (*la glace*).—*ôter de place*, kitcikobiton etc.: kitcickibiton etc. *Il, elle est—, se—*, kitcikose ; -kocka ; -kwakose (*bois*).

Décolleter. Metäkwäjebigwaiawebij *g. a.*; -bijiwe (absolu); caginigwaiawen *g. a Se—*, metäkwäjebigwaiawebinïtis-izo ; caginigwaiawen-i.

Décolorer.—*en lavant*, enandek manâbâwâton , enenzotc manâbâwâj *g. a.*—*en essuyant*, enandek kasihan ; enanzotc kasiv *g. a. Il est—, se—par l'eau*, anwâbâwe. *Il est—, se—par le soleil*, anwâso *s. a.*; -âte *s. in.*

Décombres. (*V. Débris*).

Décomposer. *Il est—, putréfié*, pikickânan *s. a.*; -nat *s. in.* *Il se—*, ani pi'ick.... etc. (*V. Dissoudre*), (*Corrompre*).

Décompte.—*déduction sur un compte*, eni nawatc nawatakindâsonâniwang. *Faire un—*, nawatc nawatakindâs-azo.—*déception*, waiejimigowin ; eni waiejimigonâniwang ; weiejimigonâniwang ; mindawewin (*avec dépit*), *Eprouver un—, des—*, waiejimigo-ma ; mindawe.

Déconcerter.—*troubler*, otcanimih *g. a.*; wänickweh *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu).—*décourager*, babanatenïndamih *g.a.*; kâwenïndamih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Etre—, troublé*, wänickwe. *Etre—, découragé*, babanatenïndam ; kâwenïndam. *Se—*, ani wänickwe ; ani baban... etc.

Déconfire. — *décontenancer*, kâwenïndamih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Etre*

—, kâwenïndam.

Déconforter. (*V. Décourager*).

Déconseiller. (*V. Dissuader*).

Déconsidérer. Täbäsih *g. a.*; täbäsenïndâgosih *g. a.*; nakikawenïndâgosih *g. a.*; -sihiwe, -sihiwemägät *s. in.* (absolu). *Se—*, täbäsihitis-izo.

Décontenancer. Wänickweh *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Etre—*, wänickwe.

Décorer. Oniciciton ; -cih *g. a.*; -cihiwe, -cihiwemägät *s. in.* (absolu); -cidjige, -cidjigemägät *s. in.* (id.); wâwëjiton ; -jih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (abs.). *Il est—*, onicicidjiganiwi *s. a.*; wâwëjidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*

Décortiquer.—*écorcer* (v. *ce mot*).—*peler*, pinakikotan ; -koc *g. a.*; -kodjige, -kodjigemägät *s. in.* (absolu). *Il est—*, pinakikodjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*

Découcher.—*coucher ailleurs, s'absenter pour un jour*, katikoni.—*plus d'une nuit et courailler*, papakatikoni.—*courir la nuit*, nipacka ; tebikak papâmïpäto.

Découdre. Kakikibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu) ; kakikijan, -jv *g. a.*, -jige (abs.) (*en coupant le fil*). *Il est—*, *s'est—*, kakikicka ; tatocka ; kakikingwecka (*le dessus du mocassin*). *Il se—*, ani kak.... etc.

Découler. (*Le liquide*)—, pepangikawi. *Faire —*, pepangikawiton. (*V. Couler*).

Découper.—*couper par morceaux*, päkwejan; -jv *g. a.* ; -jige, -jigemägät *s. in.* (absolu) ; papäk.... etc. (*en plus. morceaux*). *Il est—*, päkwejiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*—*couper d'après tel dessin*, inikijan etc.—*couper d'une manière régulière*, ônijan etc. *Il est—*, ônijiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Découplé, e. *Etre—*, *de belle taille*, mitcâbewis-i (*homme*) ; mitcikwewis-i (*femme*). *Etre —*, *vigoureux*, kicinjawis-i ; -wenïndâgos-i.

Découpure.—*action de découper*, enikijigenâniwang ; ônijigewin.—*chose découpée*, piwëjigan ; cigojigan.

Décourageant, e. *Etre—*, babanatenïndamihiwe ; kâwenïndamihiwe ; -wemägät *s. in.*

Découragement. Anwenïndjigewin ; babanatenïndamowin; kâwenïndamowin; -dizowin; eni kâwenïndamonâniwang. *Tomber, jeter dans le*—(v. *Décourager*).

Décourager.—*ôter, lui ôter l'énergie*, babanatenïndamih *g. a.* ; kâwenïndamih *g. a.* ; -mihiwe, -mihiwemägät (absolu). *Etre—*, *se —*, anwenïndjige ; babanatenïndam ; kâwenïndam. *Etre—par* (*telle chose*), kâwenïndamihigon-gon *g. in.*—*épouvanter*, kockwenïndamih ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Etre —*, *Se—*, kockwenïndam.

Découvert. *A—*, *sans garantie*, nanizan-(*en comp.*). *Etre à—*, nanizanenïndâgos-i; -gwat *s. in.*—*clairement*, micic ; memicic (*Réd.*). *Mettre à—*, *être à—*(v. *Découvrir*). *Se montrer à—*, *se manifester*, nagohitis-izo. *A—*,*en plein air*, micicawakämik. *A—*, *sans détour*, gwaiak. *Parler à—*, gwaiakowe. *A—*, *d'une manière remarquable*, kaiacawate.

Découvert, e. *Adj.*—*qui n'a pas de couverture*, eka agwänapäkwazonik *s. a.* ; -wâtesinok *s. in.* *Voiture—*, eka agwänapäkwatesinok otâban. *Terrain—*, eka mitikökang. *C'est une terre—*, kâwin mitikökâsinon endäje.

Découverte. Mikâgewin. *Faire une—*, mikâ[illegible]

Découvrir.—*enlever, en enlever le couvercle*, mänagwänahigänibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu) ; agwänahigan otâpinan (*avec le Loc.*) ; mänagwänabowehigänibiton etc. (*si l'on parle d'une marmite etc.*).—*enlever, en enlever ce qui le cache*, micic äton ; micic äci *g. a.* ; micicawisiton ; -wicim *g. a.* ; -wisidjige, -wisidjigemägät *s. in.* (abs.) ; nagoton ; -goh *g. a.*; -gohiwe, -gohiwemägät *s. in.* (abs.). —*à* qq., micicawisitamaw *g. a.* (*Cet objet*) *est—*, micicawicin *s. a.* ; -wisin *s. in.* *La terre est—*, *débarrassée de neige*, mitanite ; inite. *Elle est—*, *sans eau qui la couvre*, *idem.* *Le ciel est—*, micicakwan. *Le soleil est—*, säkasike. *Le plancher est—*,micicawisaka. *L'arbre est—*, pakwani. *La rivière est—*, caginikämi. (*Cet objet*) *se—*, ani micicawicin etc (*et ainsi des autres vv.*).—*enlever, en enlever le linge etc. qui le recouvre*, pakinan ; mokinan ; -kin *g. a.* ; -kinige, -kinigemägät *s. in.* (abs.) ; pakibiton, mokibiton, mitcibiton, -bij *g. a.*, -bidjige (abs.) (*avec effort*); cagini-, micic-(*en comp.*) ; pingwac-, metakwäje-(id.) (*si l'on parle du corps*) ; metakwäjebiton, -bij *g. a.*, -bidjige (abs.) (*idem.*). *Je—une main etc.*, ni mitakwäjebiton nindj etc. —qq., *lui enlever la couverte*, pakin *g. a.* ; pakibij *g. a.* (*avec effort*).—qq., *lui enlever ses habits*, micicikin *g. a* ; metakwäjebij *g. a* ; pingwacâgitobij *g. a.* *Lui*—(*telle partie du corps*), mitakwäjebitämaw *g. a* (*avec o et le Subst.*) ; pakibitämaw *g. a.* (id.); mitcibitämaw *g. a.* (id.) ; mitakwäje....bij *g. a.* (*séparés par le Subst.*); paki...bij *g. a.* (id.); cagini-, cacagini-(*Rédupl.*), micic-, pakin-(*en comp. avec le Subst.*). *Lui—la main*, onindj mitakwäjebitämaw *g. a* ; mitakwäjenindjibij *g. a.* *Lui—le visage*, mitakwäjengwen *g. a.* ; pakingwen *g. a.* *Lui—la tête*, caginindipev *g. a.* *Lui—la poitrine*, micicakikanen *g. a.* ; micicakikanebij *g. a.* (*en détachant le vêtement etc.*). *Lui—les jambes*, mitakwäjekâtebij *g. a.* *Lui—les bras*, pakinikebij *g. a.* *Se—*, *enlever ses habits*, micicikinitis-izo ; mitakwäjebinïtis-izo ; pingwacâgitobinïtis-izo. *Se*—(*telle partie du corps*), mitakwäje....binïtis-izo (*séparés par le Subst.*) ; paki...binïtis-izo (id.) ; cagini-, micic-, pakin-(*en comp. avec le Subst.*). *Se—les jambes*, mitakwäjekâtebinïtis-izo. *Se—les bras*, mitakwäjenikebinïtis-izo. *Se—les mains*, mitakwäjenindjibinïtis-izo. *Se—les épaules*, mitakwäjetinimangänebinïtis-izo. *Se—le cou*, mitakwäjegwaiawebinitis-izo ; caginigwaiawen-i. *Se—la poitrine*, micicakikânenitis-izo; mitakikanenïtis-izo. *Se—le visage*, micicingwe-

nītis-izo ; pakingwenītis-izo ; pakingwebinītis-izo. *Se—la tête*, caginindipehotis-izo. *Etre —, avoir le corps—*, pingwacâgit-o; mitakwäje. *Avoir (telle partie du corps)—*, cagini-, micic-, pakin-(*en comp. avec le Subst.*). *Avoir le visage—*, pakingwen-i. *Avoir la tête—*, caginindipe. *Avoir la poitrine—*, micicakikân ; mitakikân ; -nécin (*étant couché*). *Avoir le bras—*, cagininike. *Avoir la main—*, caginindji. *Avoir l'épaule—*, caginitinimangane. *Avoir le cou—*, caginigwaiawe. *Avoir la jambe—*, caginikâte. *Avoir le pied—*, caginisite. *Avoir les bras etc.—*, cacagininike etc. *Avoir un des bras etc.—*, napane cagininike etc.—*indécemment, d'une manière déshonnête*, mocki-, moski-, nipat-, nanipat- (*Réd.*)(*en comp.*). *Le—, lui—le derrière*, moskitiiebij *g. a. Lui—(telle partie du corps)*, moski... bij *g. a.*, nipat ...bij *g. a.* (*séparés par le Subst.*). *Lui—la jambe*, nipatikâtebij *g. a. Lui—les jambes*, nanipatikâtebij *g. a. Lui—le derrière*, moskitiiebij *g. a. Se—(telle partie du corps)*, moski.... binītis-izo, nipat... binītis-izo (*séparés par le Subst.*). *Se—la poitrine*, nipatakikânebinītis-izo. *Se—la jambe*, nipatikâtebinītis-izo. *Se—les jambes*, nanipatikâtebinītis-izo. *Se—le derrière*, moskitiiebinītis-izo. *Etre—*, moskinâgos-i ; nipatäje. *Avoir (telle partie du corps)—*, mocki-, moski-, nipat-(*en comp. avec le Subst.*). *Avoir la poitrine—*, nipatakikân. *Avoir la jambe —*, nipatikâte. *Avoir le pied—*, nipatisite. *Avoir les jambes, les pieds—*, nanipatikâte, nanipatisite. *Avoir une des jambes etc.—*, napäne nipatikâte etc. *Avoir le derrière—*, moskitiie. —*enlever la peau qui ferme l'entrée de (la cabane)*, pakindenan.—*trouver (ce qui était caché)*, mikan ; -kaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). *Aller—*, nanda wâbändan ; -bäm *g. a.* ; -bändam (abs.). *Aller—le passage, les pistes de*, nandakanaweh *g. a.* ; nandawato (abs.).—*faire connaître*, kikenīndamojiwe (abs.) ; -wen *g. in.* & *a.*—*à* qq., kikenīndamoj *g. a. Je vais me—à toi*, kiga kikenīndamoninin endiân. *Il lui—son cœur*, o kikenīndamonan endite anâmite. *Se—*, kikenīndamonītis-izo. *Il se—sans façon*, gwaiak kikenīndamonītizo.

Décrasser.—*ôter, en ôter la crasse*, piniton ; -nih *g. a.*; pinihiwe, -wemägät *s. in.* (absolu); pinidjige, -gemägät *s. in.* (id.); metcikak mänâbâwâton, -wâj *g. a.*, -wâdjige, -wâdjigemägät *s. in.* (abs.) (*à l'aide de l'eau*); kisisibâton, -bâj *g. a.*, -bâdjige, -bâdjigemägät *s. in.* (abs.) (*en lavant*). *Se—*, pinihitis-izo ; kisisibanitis-izo (*par le lavage*). (*Cet objet*) *est —*, pinidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*; metcikak mänâbâwâzo *s. a.*, -wâte *s. in.* (*à l'aide de l'eau*); kisisibâdjiganiwi *s. a.*, -jikâte *s. in.* (*par le lavage*).—*former aux convenances*, mino inadjih *g. a.*; minwadjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Se—*, mino inadjihitis-izo ; ani mino inâtis-i.

Décréditer.—*qq., lui ôter le délai de paiement*, pônī masinamâk-kon ; (*ou autres expressions*). *Il m'a—*, ningi anwetak i ki masinamâkiban.—*faire perdre la considération* (v. *Discréditer*).

Décrépir.—*enlever, en enlever le crépi*, mänicikwâbikibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu). *Il se—*, kitcicikwâbikise ; mänicikwâbikise.

Décrépit, e. *Adj. Etre—, cassé par l'âge*, kâwikika.

Décrépiter. *Il—*, mâtwe papackizo *s. a.* ; -kite *s. in.* ; mâtwe papackâbikizo *s. a.*, -kite *s. in.* (*mét. ou min*).

Décrépitude. Eni kâwikikanâniwang ; kâwikikawin. *La—est pénible*, animihiwemägät eni kâwikikanâniwang.

Décret. Inâkonigewin ; enâkonikâtek.—*de Dieu*. enakonigetc kije Manito.—*de mort*, eni nīpowining inâkonigenâniwang ; nīpowining inâkonigewin. *Porter un—contre*, ickwaienīndan; -ênim *g. a. Un—de mort a été porté contre lui*, nipowining ickwaienīndâgosi ; ickwaienīndâgosi kitci nisintc.

Décréter.—*ordonner*, anokim-o (absolu); anokim-o (*avec* tci *ou* kitci *et le Subj.*) *g. in.* & *a. Il—la prière le soir*, anokimo tci aiamianiwaninik onâgocik.—*régler par décret*, inâkonige; inâkonige (*avec* tci *ou* i *ou* ij *et le Subj.*) *g. in.* & *a. C'est ce que Dieu a—*, mi ka inâkonigetc kije Manito. *Il est—que tous doivent y aller*, kakina kaca ijiwäk mi enâkonikâtek. *Il a—la mort du malfaiteur*, ki inâkonige tci nisimintc ka matci inditc.

Décrier.—*déprécier, rabaisser*, nakikawenīndâgoton ; -gosih *g. a.*; täbäsiton ; -sih *g. a.* ; -sihiwe, -sihiwemägät *s. in.* (absolu) ; matci tajindan, -jim *g. a.*, -jinge (abs.), mijim *g. a.*, -jinge (abs.) (*en paro*[redacted]

Décrire.—*dépeindre par le discours*, ejinâgwak tipatotan ; ejinâgosite tipatotan *g. a.* —*raconter*, tipadjindan ; -jim *g. a* ; -jim-o (absolu); tipatotam (id.).—*à qq.*, tipadjimotaw *g. a.* ; (*ou autres expressions*). *Je lui ai—la bataille*, nanagatc ningi windamäwa ka mikâtinâniwang. *Il me—le pays*, mais ni windamak ejininiwagak äki. *Je lui—ce qu'est le prêtre*, ni windamawa ejininiwakisite mekätewikonaietc.—*tracer*, pejipihan ; -hige, -higemägät *s. in.* (abs.).—*sur (du papier etc.)* pejipihan.

Décrocher.—(*ce qui est suspendu*), pinahan ; -nav *g. a.*; pinahige, -gemägät *s. in.* (absolu). *Il est—, on le—*, pinahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in. Il se—*, pinise.—(*ce qui est attaché*), päkwedjisiton ; -jicim *g. a.* ; -jisidjige, -jisidjigemägät *s. in.* (abs.); päkwadjibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (abs.); päkwakohan; -kov *g. a.* ; -kohige, kohigemägät *s. in.* (abs.). *Il est—, a été—*, päkwasika; päkwatizo *s. a.*, -tite *s. in.* (*par la chaleur*). *Il se—*, päkwadjise; ani pa-[redacted]

Décroître. *Il, elle—, diminue en espace de temps*, ani pêcawat *s. in.* ; ani pêco-(*avec le Subst. verbifié*). *Les jours—*, ani pêcokijigat; ani takwakijigat.—*diminuer en volume*, ani

agâcinj-i ; -cinonja *s. in.* ; (*ou autres expressions*). (*La lune etc.*)—, ani agâcinji.—*baisser*, niw-(*en comp.*) ; (*ou autres tournures*). *Le feu*—, niwanje. *Sa santé*—, anawise ; ani akosi. *Les eaux*—, ani iskäte. *Sa réputation* —, ani nakikawenindâgosi. (*V. Diminuer, Dépérir*).

Décrotter.—*ôter, en ôter la crotte etc.*, piniton ; -nih *g. a.* ; pinihiwe, -wemägät *s. in.* (absolu) ; pinawehan, -wev *g. a.*, -webige (abs) (*en brossant*); tcicahan, -cav *g. a.*, -cahige (abs.) (id.); mänidjickiwâbâwâton, -wâj *g. a.*, -wâdjige (abs.) (*en en levant la boue*). (*V. Nettoyer, Décrasser*).

Décrue. Eni iskätek.

Déçu, e. *Adj. Etre*—, *avoir éprouvé une déception*, mindawe.

Décupler.—*rendre dix fois plus nombreux*, mitâsin inakindan ; -kim *g. a.*; -kindas-o (absolu). *Etre*—, mitâsin inakindâgos-i ; -gwat *s. in.*—*rendre dix fois plus grand en volume*, mitâsin inikik micâton ; -cadjige, -câdjigemägät *s. in.* (abs.). *Il est*—, *on le* —, mitâsin inikik micadjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*

Dédaigner.—*mépriser*, mânênïndan ; -ênim *g. a.*, -ênïndam (absolu).—*regarder comme nul*, nakikawênïndan etc. *Il—d'y aller*, anwênïndam kitci ijatc.

Dédaigneux, se. *Etre*—, sasêkawenïndam.

Dédain. Nakikawenïndamowin ; eni nakikawenïndamonâniwang. *Avoir du*—(v. *Dédaigner*).

Dedans. *Adv.* Pindik ; pintc aii ; anâm- (*en comp.*); pindikämik (*s'il s'agit d'une habitation*). *En*—, idem. *Etre*—, pins-nso ; pinde *s. in.* ; pindik äp-i (*chez soi*). *Verser* —, pinzibâton ; -bâj *g. a.*; -bâdjige, -bâdjigemägät *s. in.* (absolu). *On le verse*—, pinzibâdjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.* *Regarder* —, pinzâbändan ; -bäm *g. a.* ; -bändam (abs.); pinzâb-i (id.). *Entrer*—, pindike. *On entend du bruit*—, mâtwetitawito. *Avoir quelque chose en—de l'œil*, pinsin-i. *En—de la bouche*, pintciton. *En—du corps*, pintcina.

Dedans. *Subst.* Anâm aii. *L'—de (telle chose)*, anâm aii (*précédé du Subst. avec ou sans Loc.*); pintc aii (id.); anam-, pind- (*en comp.*); anâming, pintc (*avec le Subst.*). *Le —de la boite*, mitigwac anâm aii. *Le—de la bouteille*, oboteing pintc aii. *Le—du plat*, anâming onâgan ; pintc onâgan. *Le—du cœur*, anâmite. *Le—du canot*, pindônak. *Le —de la terre*, anâmakäming.

Dédier. Pagitinan ; -tin *g. a.*; -tinige (absolu); -tinämâge (id.).—*à*, pagitinämaw *g. a.*

Dédire.—*désavouer* (v. *ce mot*). *Se*—, *retracter un engagement*, pîkïnong ikit-o.

Dédommagement.—*action de dédommager*, kijikâzowin ; -kâgewin.—*ce qui est donné pour dédommager*, ka kijikâsonâniwang.

Dédommager. Kijikâs-âzo, -kâje (absolu); -kaw *g. a.* *Tu vas le—pour avoir détériorer sa maison*, kiga kijikäwa i ki wänâdjiton omikiwâm. *Se*—, kijikotâtis-izo.

Déduire.—*retrancher*, ondji otâpinan ; -pin *g. a.*; -pinige (abs.); nawatakindän ; -kim *g. a.*; -kindâs-âso (abs.).—*inférer* (v. *Conclure*).

Déesse. Manitokwe.

Défâcher. Kaktdjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu); kakizom *g. a.*, -zonge (abs.) (*en paroles*). *Etre*—, atekitâs-âso ; pônikitâs-âso ; pôni nickâtis-i. *Se*—, ani (*avec ces vv.*)

Défaillance.—*évanouissement*, nikâbändamowin ; eni nikâbändamonâniwang.

Défaillir. (*Cette chose*)—, *fait défaut*, nondése.—*dépérir* (v. *ce mot*).—*s'affaiser*, etc., pwânawito.—*s'évanouir*, nikâbändam.

Défaire.—*détruire*, pikobiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu); pikwahan, -wav *g. a.*, -wahige, -wahigemägät *s. in.* (abs.) (*à l'aide d'un instrument*).—*démonter par pièces*, mamänibiton etc.; i pakisigok mamänjbiton *g. in.* *Il se*—, mänicka.—*dérouler*, pïniskobiton etc. *Il se* —, pïniskose ; -koka.—*enlever*, kitcikobiton etc.; kitcikonan ; -kon *g. a.*; -konige (abs.).—*détacher*, abiskonan etc.; abahan ; abav *g. a.*; abahige, -gemägät *s. in.* (abs.). *Il est*—, abiskoniganiwi *s. a.*; -nikâte *s. in.*; abahiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.* *Il se* —, abiskose ; abiskoka, abiskobaniv- iho (*à la suite de divers mouvements*), abiskota (*enfant qui s'agite*).—*casser, annuler*, angoton ; -goh *g. a.*; -gohiwe, -gohiwemägät *s. in.* (abs.); angodjige, -gemägät *s. in.* (id.); pikobiton etc. (*Cet arrangement etc.*) *est*—, angodjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*—*exténuer*, pwânawitoh *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs).—*amaigrir*, päküteh *g. a.*: -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Se—débarrasser de* (v. *ce mot*). *Se—de, faire mourir*, nici *g. a.* (nisa-san *Ind. Prés.*). *Se—de, aliéner*, ätâwe (abs.); -wen *g. in.* &. *a.*

Défait, e. *Adj.*—*abattu* (v. *ce mot*).

Défalquer. Nawatc nawatakindan; -kim *g. a.*; -kindâs-âzo (absolu.)

Défaut.—*manque*, eni nondések keko. *Il y a un*—, nondése keko. *Faire*—, nondése. (*Telle chose*) *faire—à qq.*, mänes-i (absolu): -sin *g. in.* &. *a.*—*de (telle chose)*, eni nondésetc *s. a.*; -sek *s. in.*; eka (*avec le Participe*). —*de nourriture*, eni nondések midjim. —*d'exercice*, eka enânokinâniwang. *A—de*, i ki nondésetc *s. a.*; -sek *s. in.* *Je m'en sers à—d'autre*, nind âbädjiton i ki nondések kotak.—*imperfection physique dans une personne*, eni mânjinâgosinâniwang ; manjinâgosiwin ; eni pikonâgosinâniwang ; pikonâgosiwin. *Avoir une*—, manjinâgos-i ; pikonâgos-i.—*imperfection physique dans une chose*, eni mânjinâgwak keko ; eni pikonâgwak keko. *Elle a un*—, mânjinâgosi *s. a.*; pikonâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.*—*imperfection morale*, mânâtisiwin ; manânâtisinâniwang ; metci inenïndâgosinâniwang ; ano-, anw-,

wäni-, wân- (*en comp.*). *Avoir un—*, anwenîndâgos-i ; mânâtis-i. *Avoir des—, vices, une mauvaise conduite*, matci inâtis-i.

Défaveur. Anwenîndâgosiwin ; eni anwenîndâgosinâniwang ; eni anwenimigonâniwang. *Être en—*, anwenîndâgos-i.

Défavorable. (*Cette chose*) *est—, n'est pas propice, avantageuse*, kâwin minwâbâtisisi *s. a.*; -täsinon *s. in.*; kâwin minwenîndâgosisi *s. a.*; -gwasinon *s. in.*; (*ou autres tournures*). *La température est—*, kâwin minwenîndâgwasinon eji kijigak. *L'occasion est—*, kâwin minosesinon ejiwebak nongom. *Être—, opposé à*, anwâbändan ; -bäm *g. a.* (*Cette chose*) *est—, nuisible à la santé*, akosihiwe *s. a.*; -wemägät *s. in.*; akosickâge *s. a.*; -gemägät *s. in.* *Cette nourriture m'est—*, nind akosickâgon ejisiniân.

Défection. Pwan witökâgenâniwang. *Faire—*, pôni witökâge. *Sa—nous afflige*, ni gackënîndamin i ki pônî witökonang.

Défectueux, se. *Il, elle est—, a des défauts de conformation*, mânjinâgosi *s. a.*; pikonâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.* *Il est—, insuffisant*, nondêse ; nond- (*en comp.*). *Contrition—*, nond anwenîndizowin. (*V. Défaut*).

Défendre.—*protéger*, kipiv *g. a.*; kipihowe, -wemägät *s. in.* (absolu); kipiwazom *g. a.*, -zonge (abs.) (*par paroles*); mawinatamaw *g. a.*, -mâge (abs.) (*en combattant*).—*son enfant*, kipihawäs-âzo. *Se—dans une attaque*, nanakwi ; -konige ; -kwitâge. *Se—contre*, nanakonan ; -kon *g. a.*; -kwitaw *g. a.* *Se—dans une discussion*, aiajitewe. *Se—contre qq.*, aiajitem *g. a.*—*mettre à l'abri*, tibinositon ; -nocim *g. a.*; -nosidjige, -nosidjigemägät *s. in.* (abs.); tibinockan; -kaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). *Se—contre* (v. *Abriter*).—*excuser*, kipiwazom *g. a.*; -zonge (abs.). *Se—*, kipiwazondis-izo ; minwadjindis-izo.—*aider*, witökaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.).—*interdire, empêcher*, kinahamâge (abs.); -gen *g. in. & a.*; ondjihiwe (abs.); -wen *g. in. & a.*; (*ou autres expressions*) —*à qq* ; kinahamaw *g. a.*; ondjih *g. a.* (*V. Interdire*).

Défense.—*protection*, kipihowewin; eni kipihowenâniwang. *Prendre la—*(v. *Défendre*).—*prohibition*, hinahamâgewin ; kenahamâgenâniwang ; ondjihiwewin ; eni ondjihiwenaniwang. *Faire une—*(v. *Défendre*). *J'en fais une—absolue*, ondjita nind anwetam kitci ijiwebak.

Défenseur. Kepihowetc. *Mon—*, kepihotc. *Son—*, kepihogotc.

Déférence.—*considération*, mänâdjihiwewin ; menâdjihiwenâniwang. *Avoir de la—*, mänâdjihiwe. *Avoir de la—pour*, mänâdjiton ; -jih *g. a.* *J'y renonce par—pour lui*, ni pagitenîndan i ki mänâdjihak.

Déférer.—*décerner*, migiwe (abs.) ; -wen *g. in. & a.* ; pagitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (abs.). —*à qq.*, iji cawenim *g. a.* *Lui—des louanges*, minwâdjim *g. a.*—*dénoncer*, mijim *g. a.*; -jinge (abs.).—*condescendre*, tepwêtam ; iji minwenîndam.—*à*, tepwêtan ; -taw *g. a.* ; minwâbändan ; -bäm *g. a.*

Déferler.—*déployer les voiles*, onbakwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige (absolu) ; onbabikahan; -kav *g. a.* ; -kahige (abs.) ; onbakobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (abs.) ; onbakoke (*id.*).

Déferrer.—*enlever, en enlever la ferrure*, mänipiwâbikibiton; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu). —(*un cheval*), kitäkisîneh *g. a.* ; -nehige (abs). *Il se—*, kitäkisîne.

Défeuiller. (*V. Effeuiller*).

Défiance. Monenîndamowin ; anâmenîndamowin. *Éprouver de la—*, monenîndam ; anâmenîndam. *Inspirer de la—*, gotanenîndâgos-i; -gwat *s. in.*

Défiant, e. *Adj. Être—*, nita anâmenîndam ; nita monenîndam. *Être—à l'égard de*, monénîndan ; anâmênîndan; acowênîndan; -ênim *g. a.*

Déficeler.—*ôter, en ôter la ficelle*, mänisêsapibiton; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu). *Il est—, ou le—*, mänisêsapibidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.* —*détacher*, abiskonan ; -kon *g. a.* ; -konige (abs.).

Défier.—*provoquer*, kakândjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu) ; kakânzom *g. a.*, -zonge (abs.) (*en paroles*) ; käkwedjim *g. a.*, -jimiwe (abs.) (id.). *Il le—au combat*, o käkwedjiman kitci mikanigotc. *Se—*, acowenîndam ; acowidjige (*si on observe*) ; aiangwamitam, -tâge (*ce qui se dit*). *Se—de*, acowênîndan ; -ênim *g. a.* ; acowiton, -wij *g. a.* (*si on observe*); aiangwamitan, -taw *g. a.* (*ce qu'on entend*).

Défigurer.—*rendre difforme*, cikwekibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu) ; pikonâguton ; -goh *g. a.*; -gohiwe, -gohiwemägät *s. in.* (abs.). —*altérer*, maiakinâgoton etc. *Se—*, ani maiakinâgos-i ; -gwat *s. in.*—*abîmer, lui abîmer le visage*, packikingwev *g. a.* ; -wehige, -wehigemägät *s. in.* (abs.). *Se—*, packikingwehotis-izo. *Être—*, packikingwe.—*la vérité*, napatcitâgos-i.

Défiler.—*ôter, en ôter le fil*, agakikibiton; mänisêsapigibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu). *Il est—, ou le—*, mänisêsapigibidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*—*aller à la file*, nibineose.

Définir.—*expliquer*, maia tipatotan; maia windan. *Il—la religion*, otipatotan aiamiewin ejininiwâgätinik. *Je vais—l'homme*, maia ninga windan ejininiwâkisitc anicinâbe.—*régler*, inâkonige (absolu). *Il—le temps de la prière*, inâkonige apitc ket aiamianiwaninik.

Définitif, ve. (*Cette chose*) *est—*, ondjita mi eji wâwêjidjiganiwitc *s. a.* ; -djikâtek *s. in.* ; âpitci wâwêjidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.* *En—*, keg.

Définition.—*explication, signification*, ejininiwâgäk keko. *Donner une—*(v. *Définir*).—*décision* (v. *ce mot*).

Définitivement.—*en dernier ressort*, ickwaiatc. *Il l'a—réglé*, mi eji ickwaiatc wâwêjitotc. —*une fois pour toutes*, âpitci. *Il entre—en*

service, eni âpitci anokitâge.—*en définitive*, keg.

Défleurir—*ôter, en ôter les fleurs*, mâniwâbikonîbiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu). *Il—, perd ses fleurs*, pinâbikone.

Déflorer. Pitcinak âbädjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe (absolu); pitcinak andjikoh *g. a.*, -hiwe (abs.) (*une vierge*) ; pitcinak âbädjih *g. a.* (id.).

Défoncer.—*ôter, en ôter le fond*, pasahan ; -sav *g. a.*; -sahige, -sahigemägät *s. in.* (abs.); câbôndehan, -dev *g. a.*, -dehige, -dehigemägät *s. in.* (abs.) (*par les deux bouts*). *Il est—*, nasitikesin *s. in.*—*effondrer*, câbôckan ; -kaw *g. a.* ; -kam (abs.); päkwänekämikickan, -kaw *g. a.*, -kam (abs.) (*un terrain*); towahan, -wav *g. a.*, -wahige (abs.) (*la glace*) ; towacin (*id., par son poids*) ; padjipaskobiginam (*la croûte*). —*fouiller un terrain* (v. *Fouiller*).

Déformé, e. *Adj. Être—, avoir perdu sa forme*, pikonâgos-i ; maiakinâgos-i ; -gwat *s. in.*

Déformer.—*altérer, en altérer la forme*, maiakinâgoton ; -goh *g. a.* ; -gohiwe, -gohiwemägät *s. in.* (absolu). *Il est—, on le—*, maiakinâgodjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in. Il se—*, ani maiakinâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*—*rendre difforme*, pikonâgoton etc. ; cikwekibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (abs.). *Il se—*, ani pikonâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Défrayer.—*payer les frais*, kijikamâge (absolu).—*les depenses de qq.* kijikamaw *g. a.*

Défricher.—*mettre en culture*, misakwahan ; -wav *g. a.*; -wahige (absolu). *Il est—*, misakwahikâte *s. in. Terrain—*, misakwahigan.

Défriser.—*défaire, en défaire les boucles*, pîniskobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu) ; pîniskonan ; -kon *g. a.* ; -konige (abs.).—*contrarier* (v. *ce mot*).

Défroque.—*effets laissés*, ka pagitinikâtek. —*vieux butin*, wiiagaciwic ; -can (*plur*).

Défubler. Kitcîkonaich *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Se—*, kitcîkonaie.

Défunt, e. *Le—(tel ou tel), la—(telle ou telle)*, -ban (*ajouté au nom*) ; -iban, -oban (*après une consonne*). *Le—Louis*, nowisiban. *Mon—père*, nosiban. *Son—, sa—*, -banen (*après le Subst.*). *Son—père*, osibanen. *Un—, une—*, ka nîpotc. *Les—*, ka nîpodjik.

Dégagé, e. *Adj. Être—, faire des mouvements aisés*, kicinjawisinâgos-i. *Être—, élégant*, minwâbäminâgos-i ; kwenatciw-i.

Dégager.—*retirer* (*ce qu'on avait mis en gage*), koki otâpinan ; -pin *g. a.*; -pinige (absolu).—*ôter, en ôter ce qui l'obstrue, l'embarrasse*, piniton ; -nih *g. a.* ; -nidjige (absolu); cewebahan ; -bav *g. a.* ; -bahige (abs.).—*débourber* (v. *ce mot*).—*délivrer*, abav *g. a.* ; abahowe, -wemägät *s. in.* (abs.); abiskon *g. a.* ; -konige (abs.). *Il est—*, abahiganiwi *s. a.* ; abiskoniganiwi *s. a. Se—débarrasser de* (*un vêtement etc.*), mänibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (abs.). *Se—, retirer sa parole*, pokobiton (*avec l'Imp. du Partic. de*) inenîndam. *Je me—*, ni pokobiton enenîndamânbân.—*une odeur* (v. *Sentir*).

Dégainer. Micicâbikinan ; mitâbikinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (absolu) ; kitcîpindahodjiganibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (abs.). *Il est—*, micicâbikinikâso *s. a.* ; -kâte *s. in.* ; kitcîpindahodjiganibidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Décanter. Kitcîmindjikâwaneh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu) ; o mindjikâwana mänibinamaw *g. a. Se—*, kitcîmindjikâwane.

Dégarnir.—*enlever, en enlever ce qui le garnit*, maiackobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu). *Se—de ses feuilles, de son poil*, (v. *Effeuiller, Tomber*).

Dégât.—*dommage*, ka wänâdjidjikâtek.—*de* (*tel animal*), eni wänadjidjigetc; eni wänâdjihiwetc. *Causer du—*, wänâdjitamâge.—*gaspillage*, wänâdjihiwewin. *Causer du—*, wanâdjihiwe.

Dégel. Eni abäwa kijigak ; eni abäwiskotek. *Temps de—*, megwatc ij abäwiskotek. *Jour de—*, eni abäwa kijigak. *C'est un jour de—*, abäwa kijigat ; abäwa nongom.

Dégelée. Papakitehigewin ; eni papakitehigenâniwang ; papakitehogowin (*reçue*). *Donner, lui donner une—*, papakitev *g. a.*; -tehige (absolu).

Dégeler.—*faire cesser d'être gelé*, ningizan ; -zv *g. a.*; -zige, -zigemägät *s. in.* (absolu).—*réchauffer* (v. *Échauffer*).—*cesser d'être gelé*, ningiskôs-ôso ; abäwiskôs-ôso ; -kôte *s. in.* *Être—, n'avoir plus froid*, abäwis-o. *La terre—*, ningakämika ; ningakämate. *Il—, c'est un temps de dégel*, abäwa ; abäwiskote ; abäwa kijigat.

Dégénérer. (*Cette plante, cet animal*)—, ani maiakinitawiki *s. a.*; -kin *s. in.*—*perdre de ses qualités* etc., ani nakikawenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* (*V. Abâtardir*).

Dégingandé, e. *Adj. Être—*, kotikokanêcka.

Dégingander. *Se—*, ani kotikokanêcka.

Déglutition. Gondjigewin , eni gondjigenâniwang. *La—chez moi se fait difficilement*, onawina ni gondjige ; onawina ni gackito tci gondjigeiân.

Dégobillage. Cicikâgowewin.

Dégobiller. Cicikâgo[redacted]

Dégoiser.—*parler trop*, onamiton.—*parler avec volubilité*, tatahatabowe.

Dégommer.—*enlever, en enlever la gomme*, mänipikiwîbiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu). (*Le canot*) *se—*, ani päkwasika pikiw (*avec le Loc.*).—*destituer* (v. *ce mot*).

[redacted] Niwahan ; -wav *g. a.*; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (absolu). *Il se—*, ani niwahan *s. in.*; -wahoko *s. a.*

Dégorger.—*déboucher* (v. *ce mot*).—*déborder* (v. *ce mot*). *Le cours d'eau—dans*, ijidjiwan, sâkiwan, matâbidjiwan (*dans un lac*) (*avec le Loc.*). (*Cet objet*) *est—, débouché*, kijeka. *Il se—*, kijese.

Dégoter.—*surpasser* (v. *ce mot*).—*atteindre de loin*, wasa ondji mikwahan ; -wav *g. a.*; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (absolu).—*déposséder* (v. *ce mot*).

Dégourdi, e. *Adj. Être—rusé*, walejingeck-i. *Être—, actif*, kicinjawis-i. *Être—, éveillé*, [illegible]kitawenindâgos-i.

Dégourdir. *—raviver*, âba-, âbak-, âbaki-, cecaw- (*en comp.*); âbav *g. a.*; âbahowe, -wemâgât *s. in.* (absolu). *Se—*, abahotis-iso. *Être—*, âbis-iso ; âbitcis-iso ; cecawita, -icka (*en s'agitant*). *Je me suis—des deux côtés*, itawina nind âbis. *Se—les mains*, âbakinindjis-iso ; âbawinindjis-iso. *Se—les pieds*, âbakisites-eso; âbahaman-o (*par un bain chaud avec certaines herbes*). *Se—les bras*, cecawiniketa. *Se—les jambes*, cecawikâtécka.—*rendre actif*, kicinjawisih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (abs.). *Se—*, ani kicinjawis-i. *—rendre moins simple*, kakitawenindagosih *g. a.* etc. *Se—*, ani kakitawenindâgos-i.—*faire tiédir*, âbackobizan ; kijackobizan ; âbakâmizan, nibwakâmizan (*un liquide*) ; -zv *g. a.* ; sige, -sigemâgât *s. in.* (abs.). *Il est—*, âbackobizo *s. a.*; kijackobizo *s. a.* ; -bite *s. in.* ; âbakâmizo *s. a.*, nibwakâmizo *s. a.* (*liq.*) ; -mite *s. in.* (id.). *Il se—*, ani âbackobiso *s. a.* etc.

Dégoût. *—manque d'appétit*, anopidjigewin ; eni anopidjigenâniwang; cikapidjigewin; cingipidjigewin.—*aversion*, cingenindamowin ; eni cingenindamonâniwang.—*déplaisir*, nesitamenindamowin. *Éprouver du—*(v. *Dégoûter*).

Dégoûtant, e. *Adj. Il, elle est—, insupportable au goût*, anokâkonâniwan *s. in.*—*malpropre* (v. *Sale*). *Être—, méprisable*, mânenindâgos-i ; -gwat *s. in.*, *Être—, détestable*, cingenindâgos-i ; -gwat *s. in.*

Dégoûter. (*Cette nourriture*)—*qq.*, *lui ôter l'appétit*, anokâk-o. (*Ce fruit*)—*qq.*, anokâgomine. *Être—, se—de*, cikapitan ; cingipitan ; -pv *g. a.* ; -pidjige (absolu).—*inspirer, lui inspirer de l'horreur*, kokwanisakenindamih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* *La bataille me—*, ni kokwanisakenindan mikâtiwin. *Être—de, se—de*, kokwanisakênindan; -ênim *g. a.* -*inspirer, lui inspirer de l'aversion*, cikatenindamih *g. a.* ; cingenindamih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (abs.). *Être—, se—de*, cikatênindan ; -ênim *g. a.*

Dégouttant, e. *Adj.* (*Chose*)—, eni papangikawik ; pepangikawik ; eni tcisikawik.

Dégoutter. *Il, elle—*, papangikawi ; tcisikawi; tcisika (*eau*). *Faire—*, papangikawiton; -wih *g. a.* ; -widjige, -widjigemâgât *s. in.* (absolu).

Dégradant, e. *Adj. Être—*, tâbâsihiwe *s. a.* ; -wemâgât *s. in.*

Dégrader. *—destituer*, pôn anoj *g. a.*—*détériorer*, wânâdjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemâgât *s. in.* (absolu). *Il, elle se—*, ani wânâtisi *s. a.* ; -tat *s. in.*—*avilir*, tâbâsih *g. a.* ; tâbâsenindâgosih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (abs.). *Se—*, tâbâsihitis-iso ; tâbâsenindâgosihitis-iso ; ani tâbâsenindâgos-i.

Dégrafer. Nasâkobiton; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu). *Il se—*, ani nasâkocka.

Dégraisser. *—enlever, en enlever la graisse*, pakowininijan ; -jv *g. a.*; -jige (absolu); mânahipimi (*s'il s'agit de bouillon*).—*enlever, en enlever les taches de graisse*, ka pimitewinikâtek mânâbâwaton ; ka pimitewiniganiwite mânâbâwaj *g. a.*; ajinimwâtan ; -wâj *g. a.*; -wâdjige, -wâdjigemâgât *s. in.* (abs.). *Il est—, on l'a—*, ka pimitewiniganiwite mânâbâwâzo *s. a.*; ka pimitewinikâtek mânâbâwâte *s. in.*

Dégravoyer. Abawânwânginan ; -gin *g. a.*; -ginige (absolu) ; abawânwângahan, -gav *g. a.*, -gahige (abs.) (*à l'aide d'un instrument*); mokokâmikakan, -kav *g. a.*, -kahige (abs.) (id.). *Il est—*, abawânwângahiganiwi *s. a.*; -hikate *s. in.*; mokokâmikahiganiwi *s. a.*; -hikate *s. in.*

Degré *—marche d'un escalier &*, nanakwândâwan.—*de parenté*, inawendiwin ; enawenninâniwang ; eji tcinawendinâniwang. *A quel—êtes-vous parents, quel est le—de parenté entre vous*, anin enawendiieg : anin eji tcinawendiieg ? *Par—, peu à peu*, pej[illegible]

Dégréer. Enâbâtâk mânibiton (*avec le Loc.*); enâbâtâk kitcikobiton (id.). *Le navire est—*, kitcikobidjikate nabikwaning enâbâtâk.

Dégrever. Abiskon *g. a.*; -nige (absolu).

Dégringoler. Apitcicin ; -cisin *s. in.*

Dégriser. Atébaj *g. a.*; -jiwe, -jiwemâgât *s. in.* (absolu). *Être—*, atébi. *Se—*, ani atébi.

Dégrossir. *—ôter, en ôter le plus gros en coupant*, agâsijan; -jv *g. a.*; -jige (absolu); agâsikotan, agâsâkôkotan, -koc *g. a.*, -kodjige (abs.) (*bois*); agâsâkôkahan, -kav *g. a.*, -kahige (abs.) (*avec la hache*); agâsikaw *g. a.*; agâsâbikôkahan, agisâbikôkahan, -kav *g. a.*, -kahige (abs.) (*mét. ou min.*). *Il est—*, agâsijiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*; agâsâkôkodjiganiwi *s. a.*, agâsikodjiganiwi *s. a.*, -djikâte *s. in.* (*bois*); agâsâkôkahiganiwi *s. a.*, -hikâte *s. in.* (*avec la hache*); agâsâbikôkahiganiwi *s. a.*, -hikâte *s. in.* (*mét. ou min.*); apisâbikôkahiganiwi *s. a.*; -hikate *s. in.*—*ébaucher*, mâdji (*avec un v. à l'Indic.*). *Il—son travail*, mâdji inânoki.—*rendre moins grossier*, mino inâdjih *g. a.*; minwâdjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (abs.). *Se—*, mino inâdjihitis-izo ; ani mino inâtis-i.

Déguenillé, e. *Être—*, pikokonaie ; cicabikotcin ; wawasâjes-o (*si on laisse apercevoir la peau*).

Déguerpir. Ojim-o. *Faire—*, ikonajav *g. a.* ; -jahowe, -jahowemâgât *s. in.* (absolu) ; ikonaj *g. a.*, -nâdjige (abs.) (*par mauvais traitements*).

Déguisement. *—ce qui sert à déguiser*, iim wendji maiakinâgosinâniwang.—*état d'une personne déguisée*, eni maiakinâgosihitizonâniwang ; eni maiakinâgosinâniwang.

Déguiser. *—travestir par un changement d'habits*, maiakikonaieh *g. a.*; andjikonaieh *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (absolu). *Se—*, maiakikonaie ; andjikonaie —*rendre méconnaissable*, maiakinâgoton ; andjinâgoton ; mec-

kotcinâgoton ; -goh *g. a.* ; -gosih *g. a.* ; meckotcinâgohiwe, -wemâgât *s. in.* (abs.). *—son parler, sa voix*, maiakitâgos-i. *—sa langue*, meiakowe. *Se—*, maiakinâgosihitis-izo ; meckotcinâgosihitis-izo.

Déguster. Kodjipitan ; -pv *g. a.* ; -pidjige (absolu) ; sobandan ; -bam *g. a.* ; -bandjige (abs) ; som-(*Rédupl.*).

Déhâler. Wâbickiwev *g. a.* ; -wehige, -wehigemâgât *s. in.* (absolu). *Se—*, ani wâbickiwe.

Déhancher. Kotikonokanéckav *g. a.* ; -kahige, -kahigemâgât *s. in.* (absolu) ; kotikonokanibij *g. a.*, -bijiwe, -bijiwemâgât *s. in.* (abs.) (*en tirant*). *Être—, avoir une mauvaise tournure*, pikonâgos-i. *Se—*, kotikonokanéckahotis-izo.

Déharnacher. *—enlever, lui enlever les harnais*, abav *g. a.* ; abahowe, -wemâgât *s. in.* (absolu) ; abiskon *g. a.* ; -nige (abs.). *Il est—*, abahiganiwi *s. a.* ; abiskoniganiwi *s. a.*

Déhonté, e. (*V. Dévergondé*).

Dehors. *Adv.* Agwâtcing ; agwâtc aii ; sâkidji-, sâkisi-, sâki-, sâk-(*en comp.*). *Aller—*, sâkaham. *Mettre la tête—, montrer la tête*, sâkikwen-i. *Aller—à la course*, sâkisipâto ; sâkidjipâto. *La rivière coule en—des terres*, sâkidjidjiwan. *Tomber—*, papise. *Envoyer—*, sâkidjinajav *g. a.* ; -jahowe, -jahowemâgât *s. in.* (absolu). *Placer—*, sâkisiton ; -kicim *g. a.* ; -kisidjige, -kisidjigemâgât *s. in.* (abs.). *Jeter—*, sâkidjiwebinan ; -bin *g. a.* ; -binige (abs). *Être envoyé, mis—*, sâkisidjiganiw-i. *En—de*, agwâtc (*suivi du Subst.*) ; agwâtc aii (*précédé du Subst.*).

Dehors. *Subst.—la partie extérieure*, agwâtc aii. *—de (telle chose)*, agwâtc aii (*précédé du Subst.*) ; agwâtcing ineke (*avec le Subst.*) ; agwâtci-(*en comp. avec le Subst. au Loc*). *Le—de la maison*, mikiwam agwâtc aii ; agwâtciwikiwâming. *Le—de la boîte*, agwâtcing ineke mitigwac. *Au—de (telle chose)*, agwâtci-(*en comp. avec le Subst. au Loc.*) ; agwâtc (*avec le Subst.*). *Au—de l'enceinte*, agwâtc wâkahigan ; agwâtciwâkahiganing. *Les—apparences* (v. *Apparence*).

Déifier. *—faire, en faire une divinité*, manitoke (absolu) ; -ken *g. in. & a.* ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (abs.). *Il est—*, manitokâdjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Déjà. Acaie ; caie ; cacaie ; acaie ma, acaie gote (*avec plus de force*).

Déjeûner. *Subst.* Kekijebawisinâniwangin.

Déjeûner. *V.* Kikijebawisin-i.

Déjoindre. Kitci-, män-, päke-, tat-(*en comp.*) : kitcikobiton ; kitcickibiton ; mänibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu) ; mänijan, päkêjan, -jv *g. a.*, -jige (abs.) (*en coupant*) ; päkekotan, -koc *g. a.*, -kodjige (abs.) (*bois*). *Il, elle est—, se—*, päkêse ; kitcikose ; kitcikocka ; tatocka (*objet cousu*). (*Ces morceaux*) *se—*, kikikwakocka ; ikatécka (*charpente etc.*). (*V. Arracher*). (*Se—un membre* (v. *Démettre*).

Déjouer. *—faire échouer*, ondamihiwe, -wemâgât *s. in.* (absolu) ; -wen *g. in. & a.* ; ondamih *g. a.* *Je vais—leur plan*, ningat ondamihak eji kijenindamowate.

Déjucher. *Elle—, quitte le juchoir*, nisibôni. *—faire quitter le juchoir*, nisibin *g. a.* ; -nige (absolu). *—faire quitter une retraite*, kosih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (abs.).

Déjuger. *Se—*, kwekwenindam.

Delà. *—plus loin*, awas. *—de l'autre côté, au delà*, awas inakâk. *De ça et—*, gote anote.

Délabrer. *—mettre en mauvais état*, wänâdjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemâgât *s. in.* (absolu). *Il, elle est—*, wänâdjidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.* *Ses habits sont—*, pikokonaie. *Sa santé est—*, ani akosi.

Délacer. *—retirer, en retirer le lacet*, abiniskobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu). *—(le soulier etc. de)* qq., abiniskobitamaw *g. a.*

Délai. Eni pihigonâniwang. *Je t'accorde un—*, manote kiga pihin. *Après un long—il m'écrivit*, panima kinowenj ka pijak ningi ojipihamak.

Délaissement. *—action d'abandonner*, eni nägitamonâniwang ; nägädjigewin. *—état d'une personne abandonnée*, eni nägânigonâniwang.

Délaisser. *—laisser sans assistance*, nägâtan ; -gäj *g. a.* ; -gätam, -gädjige (absolu) ; nägätahan, -tav *g. a.*, -tahowe (abs.) (*sur l'eau*). *—renoncer, y renoncer*, pagitênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (abs.). *Être—, sans ressource*, kötâkit-o ; mânes-i.

Délassant, e. *Adj.* *Être—, amuser*, otâmihiwe ; -wemâgât *s. in.* *Être—, reposer*, anwebihiwe ; -wemâgât *s. in.* *La lecture est—pour moi*, nind anwebihigon i kijikâbändamân masinahigan.

Délassement. *—amusement*, wetâmihiwemâgâk. *—action de se récréer*, otâminowin ; wetâminonâniwang. *—repos*, anwêbiwin ; eni anwêbinâniwang.

Délasser. *—amuser* (v. *ce mot*), *—donner, lui donner du repos*, anwêbih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (absolu). *Se—*, anwêb-i.

Délateur, trice. Ka tajingetc. *Être—*, tajinge ; mijinge.

Délation. Tajingewin ; eni tajingenâniwang. *Faire une—*, tajinge ; mijinge.

Délatter. *—enlever, en enlever les lattes*, mäninäpäkiskonsibiton ; mänisakibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu). *Elle est—*, mäninäpäkiskonsibidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Délayage, délayement. *—mélange avec un liquide*, kinikawesidjigewin ; cägwâgâmidjigewin (*liq. avec liq.*). *—mélange avec de l'eau*, nipikâdjigewin.

Délayer. *—mêler avec un liquide*, kinikawesiton ; -wecim *g. a.* ; -wesidjige, wesidjigemâgât *s. in.* (absolu). *Il est—*, kinikawesidjiganiwi *s. a.* ; -djikate *s. in.* *—mêler avec de l'eau*, nipikâtan ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige, -kâdjigemâgât *s. in.* (abs.) ; wanahan ; -nav *g. a.* ; -nahige (abs.) ; cägwâgâmiton, -midjige (abs.) (*un liq.*). *Il est—*, nipikâso *s. a.* ; -kâte *s. in.* ; cägwâgâmidjiganiwi *s. a.*, -jikâte

s. in. (*un liq.*); cägwägämiso *s. a.*, -mite *s. in.* (id.) (*par le feu*).—*exprimer avec diffusion*, onzamiton. *Il—son récit*. onzamiton [illegible]djimote.

Délébile. *Il est—*, ta ki kasihiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.*

Délectable —*agréable* (v. *ce mot*). *Il est —, excellent au goût*, kitci minopogosi *s. a.*; -gwat *s. in.*

Délectation. Minwenîndamowin ; menwenîndamonâniwang. *Éprouver, causer la—*(v. *Délecter*). *Il m'est un sujet de—*, ni minwênîndan ; -ênima *g. a.* *Il le fait avec—*, modjikenîndam endotang.

Délecter. Minwenîndamih *g. a.*; minawasih *g. a.*; tebih *g. a.*; minawanigoh *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Être—, se—*, minwenîndam ; modjikenîndam ; minawas-i ; minawanigos-i. *Se—de* (*telle chose*), kitci minwênîndan ; kitci sâbênîndan ; -ênim *g. a.*; -ênîndam (abs.); kitci minotan, -taw *g. a.*, -tâge (abs.) (*ce qu'on entend*); kitci minopitan, -pv *g. a.*, -pidjige (abs.) (*ce qu'on mange*). *La marche me —*, ni kitci sâbênîndan i papâmosenâniwang; ni kitci minwenîndam tci papâmoseiân. *Le lait le—*, o kitci minopitan totocanâbowän.

Délégué, e. *Subst.* Anonâgan ; medjidjiminte; ka anoninte.

Déléguer. Midjidjim *g. a.*; midjitwe (absolu); anoj *g. a.*; anonige (abs.).

Délester.—*en enlever le lest*, minawakawickodjigan mânibiton (*avec le Loc.*); minaw.. kitcikobiton (id.); (*ou autres expressions*). *Il—le navire*, ot akwasiton kitci nangonâgatinik nabikwan. *Le bateau est—, on le —*, kitcikobidjikâte minawakawickodjigan tcimâning.

Délétère. *Il est—, vénéneux*, nanizanisi *s. a.*; -nat *s. in.* *Il est—, nuisible à la santé*, akosihiwe *s. a.*; -wemägät *s. in.*; akosickâge *s. a.*; -gemägät *s. in.*

Délibération.—*examen*, kijibenîndamowin ; eni kijibenîndamonâniwang. *Être en—*, kijibenîndam.—*discussion*, kikitowin ; eni kikitonâniwang. *On est en—*, ani kikitonâniwan. *Avec—*(v. *Délibérément*).

Délibéré, e. *Adj.* *D'un ton—*, sôngênîndami- (*avec le v.*). *Il parle d'un ton—*, sôngênîndami animitâgosi. (*V. Décidé*). *De propos —*, ondjita ; anakâte. *Cette parole est —, provient de propos—*, anakâte ikitonâniwan. (*V. Délibérément*).

Délibérément.—*avec préméditation*, anakâte; ondjita ; kijate i ki mitonenîndamonâniwang. *Il le fait—*, ondjita wi totam ; anakâte iji totam ; kijate o mitonenîndanapan en[illegible]g ; panima mitonenîndang iji totam. —*d'un ton délibéré*, sôngênîndami- (*avec l'Ind.*). *Il lui répond—*, o sôngênîndami nakwetäwan.

Délibérer.—*être en délibération*, kijibênîndam.—*sur, examiner*, kijibênîndan ; -ênim *g. a.*—*tenir conseil, discuter*, kikit-o.—*sur*, kikinotan ; -taw *g. a.* *On est à—*, ani kikitonâniwan.

Délicat, e. *Il, elle est—, très agréable au goût*, wickobisi *s. a.*; -bän *s. in.*; -bat *s. in.*; -bâgâmi (*liquide*). *Il est—, artistiquement fait*, mino kijidjiganiwi *s. a.*; maia ijidjiganiwi *s. a.*; -djikate *s. in.* (*Cette chose*) *est—, difficile*, sânâgisi *s. a.*; -gat *s. in.* *Avoir un esprit—*, kakitawis-i ; -wenîndâgos-i. *Avoir une conscience—*, wi gwaiakwâtis-i. *Être —, frêle*, nanobanis-i ; -ban *s. in.*; kâkitat *s. in.* (*un canot*). *Être—, avoir l'air faible*, nanobani pimâtis-i. *Il a les membres—*, nanobanisi ij opâkêsiwitc.

Délicatement.—*doucement, avec précaution*, kâkitatc ; mân- (*en comp.*). *Traiter—*, mânadjiton ; -jih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu). *Toucher—*, mânatanginan ; -gin *g. a.*; -ginige (abs.). *Parler, lui parler —*, mânazôm *g. a.*; -zônge (abs.).—*élégamment*, wâwê-, wâwêj-, wâwen- (*en comp.*). *Traiter—, arranger*, wâwêjiton ; -jih *g. a.*; -jihiwe (abs.).

Délicater. Kâkikatci totaw *g. a.*; -tâge, -tâgemägät *s. in.* (absolu); nahekâdjih *g. a.*; mânâdjih *g. a.*; -hiwe (abs.). *Se—*, kâkikatci totâtis-iso ; nahekâdjihitis-iso.

Délicatesse.—*goût très agréable*, i wickobak keko ; ka wickobak.—*caractère artistique*, ka mino kijidjikâtek. *La—de cet ouvrage est admirée*, mamakâtenîndâgwat epite mino kijidjikâtek iim.—*dans les manières*, minwenîndâgosiwin ; menwenîndâgosinâniwang.—*d'esprit*, kakitawenîndâgosiwin.—*de conscience*, wa gwaiakwâtisinâniwang.

Délice. Minawanigosiwin; tebisiwin. *Être dans les—*, minawas-i ; minawanigos-i ; tebis-i. (*Cette personne*) *fait mes—*, ni kitci sakênima ; ni kitci minwênima. (*Ce chant, cette parole*) *fait mes—*, ni kitci minopitan ; -pwa *g. a.* *Je fais mes—de l'étude*, ni kitci minwenîndam i kikinohamâgoiân.

Délicieusement. (*Faire telle chose, éprouver telle chose*)—, menawasingin (*avec iji et le v.*); taiebisingin (id.). *Je l'écoute—*, taiebisingin nind initan ; -tâwa *g. a.*

Délicieux, se. *Être—, extrêmement agréable à voir, à fréquenter*, kitci minwenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Être—, extrêmement agréable à entendre*, kitci minotâgos-i; -gwat *s. in.* *Être —, d'un goût exquis*, kitci minopogos-i; -gwat *s. in.* ; wickobis-i ; -bän *s. in.* ; -bat *s. in.* *Liqueur—*, wackobâgämik. *C'est un séjour —*, ondjita minwenîndâgwat endajikenâniwang.

Délicoter. Abiskobij *g. a.* ; -bidjige (absolu) ; abiskon *g. a.* ; -nige (abs.) ; abav *g. a.* ; abahowe, -wemägät *s. in.* (abs.) ; abahige, [illegible] mägät *s. in.* (abs.). *Il est—*, abiskobidjiganiwi *s. a.* ; abiskoniganiwi *s. a.* ; abahiganiwi *s. a.*

Délié, e. *Adj.* (*Cet objet*) *est—, étroit, mince* (v. *ces mots*). *Être—, long et effilé*, nahawis-i ; -wat *s. in.* : nahawâbewis-i (*en stature*).

Être—, menu, petit, aiapiwiconjiw-i; piwik-i; pisika; piss-, pis-, piw-, papi- (*Rad.*) (*en comp.*). *Avoir les jambes—*, papiwikâte. *Avoir les bras—*, papiwinike. *Être—frêle*, nanobânis-i; -han *s. in.* *Être—par les mouvements que l'on se donne*, abiskota. *Avoir un esprit —*, kakitawenindâgos-i.

Délier.—*détacher*, abiskonan; -kon *g. a.*; -konige (absolu); abiskobiton; -bij *g. a.*; -bidjige (abs.); âbahan; abav *g. a.*; âbahowe, -wemâgât *s. in.* (abs.); âbahige, -gemâgât *s. in.* (id.); âbahoton, -hoj *g. a.*, -hodjige (abs), âbahoke (id.) (*ce qui est attaché avec un nœud*); pïniskobiton, -bij *g. a.*, -bidjige (abs.) (id.). —*un paquet, un fardeau*, âbahiwâne. *Il, elle est—*, âbiskoniganiwi *s. a.*; -nikâte *s. in.*; âbiskobidjiganiwi *s. a.*; -djikâte *s. in.*; âbahiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.*; âbahodjiganiwi *s. a.*, -jikâte *s. in.* (*ce qui est attaché avec un nœud*); pïniskobidjiganiwi *s. a.*, -jikâte *s. in.* (id.). *Être—, se—*, âbiskwi; âbiskose; âbiskota, -koka, -kobaniv-iho (*en se débattant*). —*dégager de (telle obligation)*, âbiskon *g. a.* etc.; âbav *g. a.* etc.; kasihamaw *g. a.*; -mâge, -mâgemâgât *s. in.* (abs.). *Je le—de ses obligations*, nind âbahamâwa enenindâgosipan. *Il le—de ses fautes*, o kasihamâwan ka patatinitc.

Délimitation. Tipahigewin; eni tipahigenâniwang; tipakâkiwin (*d'un terrain*). *Faire une —* (v. *Délimiter*). *En voici la—*, mi eji tipahiganiwitc *s. a.*; -hikâtek *s. in.*

Délimiter. Tipahan; -pav *g. a.*; -pahige, -pahigemâgât *s. in.* (absolu). —*un terrain*, tipahâki. *Il est—*, tipahiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.*

Délinéation. Masinâdjigewin; masinâdjigenâniwang.

Délinéer. Mâsinâtan; -nâj *g. a.*; -nâdjige, -nâdjigemâgât *s. in.* (absolu). *Il est—*, mâsinâzo *s. a.*; -nâte *s. in.* *On le—*, mâsinâdjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*

Délinquant, e. Ka matci inditc. *Être—*, matci indint-dowa; matci towa (*autre 3ème Pers.*).

Délire. Kiwânâdjinesiwin; eni kiwânâdjinésinâniwang; kiwânâtisogowin (*delirium tremens*).

Délirer. Kiwânâdjines-i; wânimikaw-i.

Délisser. Abotawenan, -wen *g. a.*, -wenige (absolu) (*ce qui est poilu*); kâwâbikahan, -kav *g. a.*, -kahige, -kahigemâgât *s. in.* (abs.) (*mét. ou min.*); kackackâbikahan etc. (*id. en grattant*); kâwakoton, -koc *g. a.*, -kodjige, -kodjigemâgât *s. in.* (abs.) (*bois*). *Il est—*, abotawe (*ce qui est poilu*); kâwâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*); kâwakôsi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*). *Il se—*, ani kâwis-i *s. a.*; -wat *s. in.*; ani abotâwe (*poil ou ce qui lui ressemble*); ani kâwab.... etc.

Délit. Matci indowin; matci indinâniwang; matcitotamonâniwang. *Commettre un—*, matci indint-dowa; matci towa (*autre 3ème Pers.*). *Je l'ai pris en flagrant—*, ningi kesikâwa meia matci inditc; ningi kipockâwa matci inditc.

Déliter. (*Le mét. ou min.*) *se—*, papipakâbikise. *Le faire se—*, papipakâbikahan; -kav *g. a.*; -kahige, -kahigemâgât *s. in.* (absolu)

Délivrance.—*action de libérer*, âbahowewin; eni âbahowenâniwang; abiskonigewin; agwâcingewin. —*état d'une personne délivrée*, âbahogowin; eni âbahogonâniwang; eni abiskonigonâniwang; eni agwâcinigonâniwang.

Délivrer.—*mettre en liberté*, âbav *g. a.*; âbahowe, -wemâgât *s. in.* (absolu): abiskon *g. a.*; kesikon *g. a.*; -konige (abs.); pagitin *g. a.*; -tinige (abs.); abiskobij *g. a.*; -bijiwe (abs.), -bidjige (id.) (*s'il était lié*). *Il est—*, âbahiganiwi; abiskoniganiwi; kesikoniganiwi; pagitiniganiwi; abiskobidjiganiwi (*s'il était lié*). —*sauver*, agwâcim *g. a.*; -cinge, -cingemâgât *s. in.* (abs.); agwaiénim *g. a.*; -énindam (abs.). *Se—*, agwacindis-izo. —*défendre*, kipiv *g. a.*; kipihowe, -wemâgât *s. in.* (abs). —*débarrasser* (v. *ce mot*). —*délier d'une obligation*, abiskon *g. a.*; âbav *g. a.* etc. *Je le—de sa servitude*, nind âbahamâwa ewakanindipan. *Se—*, âbahotis-izo; âbiskonitis-izo. —*remettre*, pagitinan; -tin *g. a.*; -tinige (abs.). —*À qq.*, pagitinâmaw *g. a.*

Délogement. Kosiwin; eni kosinâniwang.

Déloger.—*quitter son logement*, kös-i. —*fuir*, ojim-o. —*faire quitter son logement*, kösih *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (absolu). —*mettre en fuite*, miwih *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (abs.). *Il est—*, miwihiganiwi.

Déloyal, e. *Être—*, kâwin (*avec le v.*) tépwéienindâgos-i; -gwat *s. in.*; kâwin (*avec le v.*) gwaiakwâtis-i.

Déloyalement. (*Faire telle chose*)—, kâwin gwaiak (*avec la forme négative*); (*ou autres tournures*). *Il parle—*, kawin gwaiakwâtisisi eji animitâgositc.

Déloyauté. Eka gwaiakwâtisinâniwang.

Déluge. Nikipiwin; eni nikipiwang. *Le—universel*, apitc nekipiwanogobânen enigokwakâmikak âki.

Déluré, e. (*V. Dégourdi, Déniaisé*).

Démaigrir.—*devenir moins maigre*, ani winin-o. —*rendre moins maigre*, ani wininoh *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (absolu); ani wininöckaw *g. a.*; -kâge, -kâgemâgât *s. in.* (abs.); nitawigihiwe (absolu); -wemâgât *s. in.* (id.), -wen *g. in.* (*terrain*). —*amincir* (v. *ce mot*).

Démailler.—*défaire, en défaire les mailles*, pïniskobiton; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu). *Il est—, on le—*, pïniskobidjiganiwi *s. a.*; -djikâte *s. in.* *Il se—*, pïniskose; -koka.

Démailloter. Abiskon *g. a.*; -nige (absolu); abiskobij *g. a.*; -bijiwe, -bidjige (abs.). *Il est—*, abiskoniganiwi; abiskobidjiganiwi. *Se—*, abiskonitis-izo; abiskose; abiskobaniv-iho, abiskota, abiskoka (*en se débattant*).

Demain. Wâbang; wâbaninik (*s'il se rapporte à la 3ème Pers.*). *Il partira—*, wâbaninik kata pôsi. —*matin*, wâbang kikijeb. —*soir*, wâbang onâgucik. *Après—*, awaswâbang. —*sous peu*, wibâtc.

Démancher.—*enlever, en enlever le manche,* kitcikwakohan; -kov *g. a.;* -kohige, -kohigemägät *s. in.* (absolu). *Il est—,* kitcikwakohiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in. Il se—,* kitcikwakose.—*démettre, déjoindre* (v. ces mots)—*désunir, disperser,* siweckaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). *Le parti se—,* päkéwinitiwak ka witokotatidjik ; siweckotätiwäk wadjin idjik ; ani siweckak wadjindidjik. (*Cette chose) se—, va mal,* matci ijiwebat *s. in.* ; ani pikocka.

Demande.—*prière,* pägoseníndjigewin ; nandotamägewin ; eni pagoseníndjigenâniwang. —*question,* käkwedjindiwin ; käkwetwewin ; eni käkwétwenâniwang. *Faire une* —)v. *Demander*). *Votre—est exaucée,* ki osenindamitägosim nendotamägeleg.

Demander.—*solliciter, exiger,* nandotan ; -tamäge (absolu); pägociton; -cihiwe (abs.) ; -cihiwen *g. in. & a.* ; pägoseníndan ; -ënim *g. a.*; -ënïndam, -ënimo (abs.); nandawénïndan etc. *Je—de l'argent,* ni pägocihiwen cônia. *Je—un terrain,* ni pägociton äki. *Que —tu,* wekonen nendawenïndamän ?—*à qq.,* nandotamaw *g. a.*; pagoséním *g. a.*; pägoseníndamaw *g. a.* (*en faveur d'un autre*). *Je te—quelque secours,* kekon ki nandotamon. *Ne pas—davantage,* nahénïndan ; -ënim *g. a.*; -ënïndam (abs.).—*avoir besoin de,* nandawénïndan ; -ënim *g. a.*; (*ou autres termes*). *La terre—de l'eau,* äking nandawenïndägwat nipi.—*interroger,* käkwédjim *g. a.*; -wétwe (abs.).—*faire venir,* nadawénim *g. a.*; nandwéweih *g. a.,* pipakim *g. a.* (*en l'appelant*). *Il te—,* ondas kit ik ; ki nandawénimik. *On te—,* ondas kit igo ; ki nandawénimigo.—*s'informer de,* nanda kikënïndan ; -ënim *g. a.*—*les nouvelles,* nandotäge. *Se—, s'étonner,* mamakâtenïndam. *Je me—ce qu'il va faire,* ni mamakâtenïndam ke tokwe; ni mamakâtenima ke tokwe.

Demandeur, euse.—*qui sollicite,* nendotamägetc ; pegocihiwetc ; neta nandotamägetc, neta pagocihiwetc, nendotamackitc (*par habitude*). *Etre—,* nandotamack-i.—*qui pose souvent des questions,* neta käkwétwetc. *Etre—,* nita käkwétwe.—*qui intente une action en justice,* ka mijimiwetc ; taiejingetc ; mijimiwewinini (*homme*). *Etre le—,* mijimiwe ; tajinge.

Démangeaison. Kïnaki- (*en comp.*): kïnakisiwin ; eni kïnakisinâniwang ; kïnakäjewin ; kïnakäjewâpinewin ; eni kïnakäjenâniwang. *Eprouver une—,* kïnakis-i ; -käje.

Démanger. *La peau—à* qq., *sentir la peau* —, kïnakis-i ; -käje. (*Telle partie du corps*) —*à* qq., kinaki- (*avec le Subst. verbifié*). *La main—à* qq., kïnakinindji. *Le pied etc.—à* qq., kïnakisite etc. *Les mains &—à* qq., kakïnakinindji etc. *Sentir sa plaie—,* kïnakimiki. *Avoir un mal qui—,* kïnakäjewâpine. *La langue—à* qq., *avoir envie de parler,* wi animitägos-i.

Démanteler. Pikwahan ; -wav *g. a.*; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (absolu). *Elle est—,* pikwahiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.*

Démantibuler.—*rompre, lui rompre la mâchoire,* kotikotamikanibij *g. a.* ; -bijiwe,-bidjige (absolu) ; otamikan kotikobitamaw *g. a. Il est—,* kotikotamikan. *Se—,* kotikotamikanibinitis-i [illegible], *déranger,* pikwahan ; -wav *g.* [illegible] -wahige, -wahigemägät *s. in.* (abs.). *Elle est—,* pikwah[illegible] *s. a.*; -hikâte *s. in. Elle se—,* ani pi[illegible]

Démarcation.—[illegible] an. *Ligne de—,* [illegible] *ligne de—,* [illegible] (*V.* [illegible]*tation*).

Démarche.—*allure* [illegible] *de marcher,* [illegible] *Avoir telle—,* [illegible] ; iji [illegible] *Quelle est sa —,* anin [illegible] *d'un homme,* anicinâbeng ino[illegible] *d'un ivrogne,* kawäckwetingin kit ijise. *Il a la—d'un cheval,* pepejikokäckweng apit[illegible]—*ce qu'on fait pour réussir,* [illegible] wadjitonânïwang. *Faire des—pour,* wikwadjito (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj*).

Démarquer.—*ôter, en ôter la marque,* kasipihan ; -hige, -higemägät *s. in.* (absolu). *Il est—,* kasipihikâzo *s. a.*; -kâte *s. in. Il se —,* ani kasik[redacted]

Démarrer.—*détacher,* âbahan ; âbav *g. a.*; [redacted]hige, -gemägät *s. in.* (absolu); âbahowe, -wemägät *s. in.* (id.). *Il est—,* âbahiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in. Il se—,* abiskose ; pïniskose. *Il—, sort du hâvre,* sâkidjipite ; sâkidjiwidjikâte *s. in.* (*s'il est remorqué*).

Démasquer.—*ôter, lui ôter le masque,* mitakwäjengwen *g. a.*; pakingwen *g. a.*; -wenige (absolu). *Se—,* mitakwäjengwenitis-izo. *Etre—,* mitakwäjengwe ; pakingwe.—*faire connaître,* kikenïndamojiwe (abs.).—*devant* qq., kikenïndamoj *g. a. Se—,* kikenïndamonitis-izo. *Etre—,* nisitawinâgos-i ; -gwat *s. in.*

Démastiquer.—*enlever, en enlever le mastic,* mänipikiwibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu). (*Cet objet*) *se—,* päkwadjise pikiw (*avec le Loc.*); kitcikose pikiw (id.); ani päkwasika pikiw (id.).

Dématér.—*ôter, en ôter les mâts,* mänipimâciwâganâköbiton; -bij *g.a.*; -bidjige (absolu). *Il est—,* mänipimâciwâganâköbidjiganiwi *s. a.*; -djikâte *s. in.*; mänicka pimâciwâganâk (*avec le Loc.*).

Démêlé. *Subst.*—*querelle,* kikândiwin ; eni kikândinâniwang. *Avoir un—avec* qq., kikâm *g. a. Ils ont un—,* kikândiwäk.—*contestation* (v. *Discussion*).

Démêler.—*séparer,* tetipan äton ; tetipan äci *g. a.*; tipan ätcige (absolu). *Il est—,* tipan ätciganiwi *s. a.*; -cikâte *s. in. Ils sont—,* tetipan ätcikâten *s. in.*—*dénouer,* âbahoton ; -hoj *g. a.*; -hodjige, -hodjigemägät *s. in.* (abs.).—*débrouiller,* wâwéjiton ; -jih *g. a.*; -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (abs.).—*distinguer,* nisitawinan ; -winaw *g. a.*; -winam

(abs.). —*débrouiller dans le lointain*, nasâbânuan ; -bâm *g. a.*; -bândam (abs.).—*discuter avec* qq., aiajitem *g. a.*

Démembrer.—*démettre, lui démettre les membres*, kotikobij *g. a.*; -bijiwe (absolu). *Il est—, on le—*, kotikobidjiganiwi *s. a.* —*lui découper les membres*, i pâkésitc pâkwejv *g. a.* *Il est—*, i pâkésitc pâkwéjiganiwi. —*désunir, disperser*, siswéckaw *g. a.*; -kâge, -kâgemâgât *s. in.* (abs.). *Il—son armée*, o siswéckâwa o cimâganicâ.

Déménagement. Kösiwin ; eni kösinâniwang.

Déménager.—*transporter dans un autre logement*, kösiton ; -sih *g. a.*; -sidjige, -sidjigemâgât *s. in.* (absolu).—*changer de logement*, kös-i.

Démence. Pïzin- (*en comp.*); pizinâtisiwin ; pezinâtisinâniwang. *Etre en—*, pizinâtis-i ; kakipâtis-i.

Démener. *Se—, s'agiter*, mimikopâniv-iho. (*V. Agiter*). *Se—, se donner de la peine pour*, wikwadjito (*avec* tci *ou* kitci *et le Subj.*).

Démenti. *Subst.*—*action de nier*, eka taiepwetamonâniwang ; anwetamowin ; eni anwetamonâniwang. *Donner un—*, ajitéwe ; kâwin ijiwebâsinon ikit-o. *Donner à qq. un —*, ajitem *g. a.*

Démentir.—*nier*, kâwin ijiwebâsinon ikit-o. —*contredire*, ajitem *g. a.*; ajitéwe (absolu); aiaj . . (*Réd.*). *Se—*, pepakân ikit-o. *Il—ses principes*, kâwin tisi ekitotc.—qq., *lui dire qu'il a menti*, ki kiwânim iji *g. a.*—*n'être pas digne de*, kwâtisiân-sitc (*avec* kitci *et le Subj.*); (*ou autres tournures*). *Il—sa renommée*, kâwin tisi enenïndâgositc ; kwatisitc kitci iji kikaienïndâgositc.

Démériter.—*devenir digne de mépris*, ani mânenïndâgos-i ; ani nakissawenïndâgos-i. —*devenir digne de blâme*, ani anwenïndagos-i.

Démesuré, e. (*Chose*)—, *plus qu'ordinaire*, ketci (*avec le Subj.*). *Longueur—*, ketci kinwak. *Grandeur—*, ketci micak. *Il est—*, kitci mica *s. in.* *Il est d'une longueur—*, kitci kinwa *s. in.* (*V. Long, Grand*). (*Chose*) —, *excessive, outrée*, wenzam (*avec le Subj.*). *Zèle—*, wenzam pajikwatisinâniwang. (*Cette chose*) *est—*, onzam (*avec l'Ind.*). *Elle a une longueur—*, onzam kinwa *s. in.*

Démesurément. Onzam. *Il l'agrandit—*, onzam o micâton.

Démettre.— *disloquer*, kidjicki-, kotiko-(*en comp.*).—*disloquer, lui disloquer* (*telle partie du corps*), kidjicki....bij *g. a.* (*séparés par le Subst.*) ; kotiko....bij *g. a.* (id.) ; kidjicki....bijiwe, kotiko....bijiwe (absolu) ; kidjickibitamaw *g. a.*, kotikobitamaw *g. a.* (*avec le Poss. et le Subst.*). *Lui—le bras*, kidjickinikebij *g. a.*; kotikonikebij *g. a.*; onik kidjickibitâmaw *g. a.* ; onik kotikobitâmaw *g. a.* *Lui—*(*telles parties du corps*), kakidjicki....bij etc. *Lui—les jambes*, okâtan kakidjickibitâmaw *g. a.* *Lui—les os*, kakidjickikanebij *g. a.* *Avoir* (*telle partie du corps*) —, kidjicki-, kotiko-(*en comp. avec le Subst*); kidjicki....cin, kotiko ...cin (*séparés par le Subst.*) (*si la dislocation provient d'une chûte*) ; kotikocka, kidjickikadjikâte *s. in.* (*avec le Poss. et le Subst*). *J'ai la main—*, ni kotikonindji ; ni kidjickinindji ; kotikocka ni nindj ; kidjickikâdjikâte ni nindj ; ni kotikonindjicin, ni kidjickinindjicin (*par suite d'une chûte*). *Avoir* (*telles parties du corps*) —, kakidjicki-(*en comp. avec le Subst.*); kotikockan *s. in.*, kidjickikadjikâten *s. in.* (*avec le Poss. et le Subst.*) ; kakidjicki.... cin (*séparés par le Subst.*) (*si la dislocation provient d'une chûte*). *Avoir les genoux* —, kakidjickikitikwe ; -wecin (*à la suite d'une chûte*). *J'ai les coudes—*. kotikockan ni toskwanin; kidjickikadjikâten ni toskwanin. *Elle se—*, kidjickikanése ; kitcikokanése ; ani kotikocka; kotikocka. *Se—*(*telle partie du corps*), kotiko....binïtis-izo ; kidjicki ... binïtis-izo. *Se—la jambe*, kotikokâtebinïtis-izo ; kidjickikâtebinïtis-izo. *Se—*(*telles parties du corps*), kakidjicki binïtis-izo. *Se—les pieds*, kakidjickisitebinïtis-izo.—*destituer*, kiwenajav *g. a.* ; mâdjinajav *g. a.* ; -jahowe, -jahowemâgât *s. in.* (abs.) ; miwih *g. a.*, -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (abs.) (*pour s'en débarrasser*). *Se—de*, nâgâtan ; -gaj *g. a.* *Il se—du gouvernement*, o nâgâtan tibenïndamowin.

Démeubler. *Je—ma maison*, kakina ni mânibiton enâbâtak ni mikiwâming ; nind otâpinan enâbâtak ni mikiwaming. *Je—sa maison, je la—pour lui*, kakina nind otâpinan endâgok omikiwaming. *Je—sa maison, je lui enlève ses meubles*, ni makanan kakina enâbâtak omikiwaming.

Demeure.—*domicile* (v. *ce mot*). *Mettre en—, sommer*, kakândjih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemâgât *s. in.* (absolu). *Je le mets en—de partir*, ni kakândjiha tci mâdjatc.

Demeurer.—*avoir son domicile*, tajike, tanis-i, ta-te ; indajike, indânis, indanaki, inda (*aux 1ère & 2ème Pers. lorsque le Mode demande l'Augment*) ; âp-i.—*en* (*tel*) *pays*, tanaki ; indanâki (*aux 1ère & 2ème Pers.*). *Je —à Maniwaki*, maniwâking nind indanâki. *Je—dans le bas*, tâbâcic aii nind inda ; -danis. *Il—ici*, ondâje tajike ; ondâje mi endajiketc. *Où—tu*, andi endân ? andi endânisin (*présentement*) ? andi endanâkin (*quant au pays*) ? —*dans* (*tel local, telle habitation*), âpitan ; -taw *g. a.*—*chez qq.*, âpitaw *g. a.* —*avec qq., dans le même endroit que qq.*, witctanâkim *g. a.* ; witanâkim *g. a.* ; -ki (absolu).—*avec qq., dans la même habitation que qq.*, witâpim *g. a.* ; witikem *g. a.* (*surtout cohabiter maritalement.*). *Ils—ensemble*, mamawikek ; witanâkindiwâk (*quant au pays*) : witâpindiwâk (*quant à l'habitation*) ; witikendiwâk (*en parlant d'époux*). *Il—parmi les Français*, megwe wemitigoji tanisi. *Je—parmi les Français*, wemitigoji-

wak nind âpitâwak; wemitigojinang nind indanis ; wemitigojinang mi endanâkiiân.—*de côté et d'autre*, ainda-de ; papa tanis-i ; gete anotc tanis-i.—*ailleurs, changer de demeure*, andjike.—*ailleurs, sortir de la famille*, sâkitotev-eho; mâdjihotev-eho. *Aller—*, awitanis-i ; awi tanâki (*si on parle d'un pays*).—(*tel temps*) à, inikik tajike ; inikik apitend-i. *J'ai—trois jours à* Maniwaki, nisokon inikik ningi apitend Maniwâking.—*toujours*, kakiketa-te.—*seul*, nicikewis-i ; nicike âp-i.—*assis, pleurant, jouant, jasant etc.*, tanâp-i, tanatem-o, tanakâmikis-i, tananagiton etc.—*rester en feu à (tel endroit)*, tanakis-izo ; indanakis (*autres 1ère et 2ème Pers.*) ; endan... (*aux Modes à Augment*).—*continuer d'être*, keiâbâtc ta-te ; keiâbâtc tagon *s. in.*—*continuer d'être* (*tel*), keiâbâtc, monjak ani (*avec l'Ind.*). *Elle—bonne*, keiâbâtc onicicin. *Elle—la même*, monjak ijiwebat. *Vas-toujours—paresseux*, monjak-ina kigat ani kitim ? —*s'arrêter* (*à cause d'accident ou autre chose*), nôgicka (*V. Arrêter*). *Demeurons-en là*, mi minik ; mi.

Demi, e. *Adj.—moitié de* (*telle chose*), âbita. —*quart* (*ou autre mesure*), âbita kan. *Une—heure*, âbita tipahigan. *Une—journée*, âbita kijik. *Et—*, âcitc âbita. *Une heure et—*, ningo tipahigan acitc âbita. *A—, à moitié*, âbita, *La maison est à—finie*, âbita kijidjikâte mikiwam. *A—, en partie*, kekat ; (*ou autres termes*). *Elle est à—terminée*, kâ mâci kijidjikâte-sinon *s. in.* ; kekat kijidjikâte *s. in.*

Demi-cercle. Aiabita wâwiieiak.

Demi-mesure. Abita tipahigan

Demi-mot. *A—, pour abréger*, kakam. *A—, pour n'être pas compris des autres*, kimotc.

Démission. Pôninânokiwin ; eni pôninânokinâniwang. *Il donne sa—*, acaie ni pôninânoki ikito.

Démissionnaire. Ka pôninânokite. *Etre—*, pôninânoki. *Je suis—*, acaie ningi pôninânoki; ningi pôniton nind inânokiwin.

Demi-tour. Aiabita titibisek ; aiabita wâka ijisek. *Faire un—*, âbita waka ijise; âbita wâkacka (*en marche*) ; âbita wâkabiton (*avec un objet*) ; âbita titibise (*objet roulant*).

Demoiselle.—*fille*, okimâkweens.—*insecte*, okickimanisi ; abodjictikwanisi.

Démolir.—*défaire pièce par pièce*, mamânibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu).—*abattre*, pikobiton etc. ; pikwahan, -waw *g. a.*, -wahige, -wahigemâgât *s. in.* (abs.) (*avec un instrument ou en enfonçant*).

Démolition.—*action de défaire pièce par pièce*, mamânibidjigewin ; eni mamânibidjigenâniwang.—*action d'abattre*, pikobidjigewin . eni pikobidjigenâniwang ; pikwahigewin, eni pikwahigenaniwang (*avec un instrument ou en enfonçant*).—*matériaux qui restent de* (*telle cabane etc.*), i ki pikockak; -âtik (*en comp.*) (*charpente de cabane*).

Démon. Matci manito ; -tok (*plur.*). *Etre—*, matci manitow-i.

Démoniaque. Metci manitowingin enenindâgosite. *Etre—*, metci manitowingin inenindâgos-i ; -gwat *s. in.* (*V. Energumène*).

Démonstratif, ve. (*Cette chose*) *est—, sert à démontrer*, têpwêtâgosi *s. a.* ; gwat *s. in.* *Etre—, donner des signes extérieurs de* (*tel sentiment*), -kâs-âzo (*en comp.*). *Etre—en bienveillance*, kijewatisikâs-âzo.

Démonstration.—*action de prouver*, kikenindamojiwewin ; eni kikenindamojiwenâniwang.—*indice*, kekinawadjidjigemâgâk.—*témoignage de* (*tel sentiment*), kekaienindâgwak (enenindamonâniwang). *Il lui fait des—de reconnaissance*, o kikenindamonan epitc wi nakomâtc.

Démonter.—*désassembler, en désassembler les pièces*, mamânibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu). (*La machine*) *se—*, mamânicka. —*renverser de sa monture*, pepejikokâckweng pinewebij *g. a.*; -bijiwe (abs.).—*déconcerter* (v. *ce mot*).

Démontrer.—*prouver*, kikenindamojiwe, -wemâgât *s. in.* (absolu) ; -wen *g. in.* *g. a.* ; -we (*avec* i, ij *ou* ka *et le Subj.*). *Je vais—son importance*, ninga kikenindamojiwe epitc animak. (*Cette chose*)—, *est l'indice*, kikinawadjidjige *s. a.*, -gemâgât *s. in.* *Sa santé—sa force*, i mino pimâtisitc kikenindâgwat wendjipamâgâtinik omackawisiwin ; eji mino pimâtisitc kikinawadjidjigemagât epitc mackawisitc.—*prouver à qq.*, kikenindamoj *g. a.* —*manifester à qq.*, wâbândah *g. a.*

Démoraliser.—*enlever, lui enlever le sentiment moral*, awesinsih *g. a.*; awêsinsing inenindâgosih *g. a.*; -sihiwe, -sihiwemâgât *s. in.* (absolu).—*corrompre*, mijih *g. a.*; matci inâdjih ; -jihiwe, -jihiwemâgât *s. in.* (abs.)—*décourager* (v. *ce mot*).

Démordre.—*lâcher* (*ce qu'on a mordu*), pagitandan ; -tâm *g. a.* : -tândjige (absolu).—*se désister*, pagitenindam ; ponenindam; nôkenindam.—*se désister de*, pagitenindan ; -ênim *g. a.*

Démunir. Nan·lopaniwining enâbâtak kitcikobiton (*ou*) mânibiton (*avec le Loc.*). *Elle est—*, nand·paniwining enâbâtak kitcikobidjikâte (*ou*) mânibidjikâte. *Se—de*, pagitinan ; -tin *g. a.*; -tinige (absolu).

Démurer. Cehan ; ceh *g. a.*; cehige, -gemâgât *s. in.* (absolu). *Il est—*, cehiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*

Démuseler. Abiskotônebij *g. a.* ; -bijiwe (absolu). *Il est—*, abiskotônebidjiganiwi. *Se—*, abiskotonebinitis-izo.

Dénantir. Ka pagitiniketc kitcikonâmaw *g. a.* *Se—, abandonner un nantissement*, pagitinigan kitcikonan (*avec le Poss. préfixé au Subst.*). *Se—démunir* (v. *ce mot*).

Dénatter. Abahoton; -hoj *g. a.*; -hodjige. -hodjigemâgât *s. in.* (absolu). *Elle est—*, abahodjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* ; pinickoka ; abinickoka. *Elle se—*, pinickose ; abinickose.

Dénaturé, e *Adj.* (*Cette chose*) *est—, on en a changé la nature*, maiakenindâgos-i ; andji-

nâgos-i ; -gwat *s. in. Être—, avoir perdu les sentiments de la nature*, matcitehe.

Dénaturer.—*changer*, andjiton; -jih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu).—*altérer*, akwa-(*en comp.*). (*V. Changer, Altérer*).—*faire perdre, lui faire perdre les sentiments de la nature*, matci inâdjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.) ; matcitehechaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). *Se—*, ani matcitehe ; matci inâdjihitis-izo.

Dénégation. Anwetamowin ; eka taiepwetamonâniwang. *Faire un—*, kâwin ijiwebasinon ikit-o.

Déni.—*dénégation, refus*, anwetamowin ; eka taiepwet amonâniwang. *Faire un—, une négation*, kawin ijiwebasinon ikit-o. *Faire un —refus*, anwêtam.

Déniaiser. Ani kakitawenindâgosih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Se—*, ani kakitawenindâgos-i.

Dénicher.—*faire quitter le nid*, ossoning sâkidjiwebin *g. a.*; -binige (abs.). *Il est—*, ossoning sâkidjiwebiniganiwi *s. a.*—*sortir du nid*, ossoning mokise (*ou*) mokicka.—*faire sortir de sa retraite*, sâkidjiwenajaw *g. a.* ; -jahowe, -jahowemägät *s. in.* (abs.) ; miwih *g. a.*, -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.) (*mettre en fuite*).—*découvrir la demeure de*, endâte mikaw *g. a.*—*s'évader*, ojim-o.

Denier. *Subst.*—*deux centins*, nijwâbik somanike ; nijo somanike. *Mes—*, ni côniam. *Ses —*, ocôniam.

Dénier. *V.*—*nier*, kâwin ikit-o (absolu) ; anwêtam (abs.) ; -tan *g. in.* ; -taw *g. a.* ; kâwin (avec le v.) têpwêtan, -taw *g. a.*—*refuser*, anwêtan ; -taw *g. a.* ; -tam (abs.).

Dénigrer. (*V. Déprécier, Décrier*).

Dénombrer.—*compter*, akindan ; -kim *g. a.* ; akindâs-âzo.—*énumérer*, windan ; -wij *g. a.*; nabowadan ; -waj *g. a.* ; -we (absolu).

Dénomination. Ejinikâtek keko.—*de (telle chose)*, ejinikâzotc *s. a.* ; -kâtek *s. in. Quelle en est la—*, anin ejinikâzotc *s. a.* ; -kâtek *s. in.* ?

Dénommer.—*énoncer, en énoncer le nom*, windan ; wij *g. a.* ; windam (absolu); windamâge (id.).—*imposer, lui imposer un nom*, ijinikâtan ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige, -kâdjigemägät *s. in.* (abs.). *Être—, avoir reçu tel nom*, winzo ; windjikâte *s. in.* ; ijinikâs-âzo ; -kâte *s. in.*

Dénoncer.—*déclarer*, windan ; windam (absolu); windamâge (id.); -gen *g. in. & a.*—*à qq.*, windamaw *g. a.*—*faire connaître*, kikenindamojiwe (abs.) ; -wen *g. in. & a.*—*déposer contre*, mijindan ; tajindan ; -jim *g. a.*; -jinge (abs.); patam *g. a.*, -tange (abs.) (*faussement*); mijitâgos-i (id.).

Dénonciateur.—*qui déclare*, ka windamâgete.—*qui dépose, accuse*, ka mijingete ; mejingete ; mejimiwete ; taiajingete.

Dénonciation.—*déclaration*, windamâgewin.—*accusation*, mijingewin ; mijimiwewin ; tajingewin. *Faire une—* (v. *Dénoncer*).

Dénoter.—*désigner au moyen de signes*, kikinawadjiton ; -jih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu); -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (id.). *La boisson—une mauvaise conduite*, kikinawadjidjigemägät ickotewâbo epitc matci inâtisinâniwang ; minikwenâniwang kikenindâgwat epitc matci ijiwebisinâniwang.

Dénouer.—*défaire, en défaire le noeud*, abahoton ; -hoj *g. a.*; -hodjige, -hodjigemägät *s. in.* (absolu); abahoke, -kemägät *s. in.* (id.): piniskobiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (abs.). *Elle est—*, abahodjiganiwi *s. a.*; piniskobidjiganiwi ; -djikâte *s. in. Elle se—*, piniskose ; ani piniskoka ; ani abiniskoka.—*venir à bout de comprendre*, ani nisitotan ; -taw *g. a.*; -tam (abs.). *Elle se—*, ani nisitotâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.*

Dénouement.—*solution*, ejiwebak keko. *En voilà le—*, mi ejiwebak.—*fin*, eckwasek. *Quel en est le—*, anin eckwasek ?

Denrée. Midjim.

Dense. *Il est— épais*, kipakisi *s. a.*; -ka *s. in.*; -kâgämi (*liquide*) ; pasakwâgämi (id.). *Il est —, lourd*, pisate ; pisateiâgämi (*liq.*).

Dent.—*petit os dans la mâchoire*, -bit (avec le Poss.). *Sa—*, wibit. *Mes—*, ni bitan. *Ses —*, wibitan. *A ma—*, ni biting. *Petite—*, bitens. *Les—*, -bitan (avec le Poss. ou autre mot). *Les—d'en bas*, tâbäsâbitan. *Les—d'en haut*, icpimâbitan. *Les—du milieu*, nawâbitan. *Les grosses—*, kitâbitan. *Les—molaires*, kwingwâ bitan. *Belles—*, ocâbitan. *Avoir des —*, owibita. *Avoir les—(telles)*, -âbite (*en comp.*) (*avec ou sans Rédupl. au pluriel*). *Avoir les—longues*, kakanwâbite ; kinwâbite. *Avoir les—courtes*, takwâbite. *Avoir les —grosses*, mângâbite. *Avoir de petites—*, agâsâbite. *Avoir les—fortes*, songâbite. *Avoir de belles—*, ocâbite. *Avoir de bonnes—*, minwâbite. *Avoir de vilaines—*, mânatâbite. *Avoir les—blanches*, wawâbickâbite. *Avoir les —nettes*, pinâbite. *Avoir les—cariées*, mosewâbite. *Avoir les—agucées*, nickâbite ; cocowâbite. *Avoir mal aux—*, tewâbite; môsewâbite; môsâbitanik-o (*de ce qu'elles ont le ver, i. e. sont cariées*). *Le mal de—*, tewâbitewin; môsewâbitewin; môsâbitanigowin (*provenant de ce qu'elles sont cariées*). *Avoir les—serrées*, sâkwâbite. *Avoir les—clair-semées*, packâbite. *Perdre ses—*, pinâbite. *Changer de—*, andâbite. *Les—sortir à qq.*, sâkâbite ; pisakâbite. *Saisir avec les—*, takwândan ; -wâm *g. a.* ; -wândjige (absolu). *Tenir avec les—*, takwanêndan ; -nem *g. a.* ; -nêndjige (abs.). *Attraper au passage avec ses—*, nakwêndan ; -wem *g. a.* ; -wendjige (abs.). *Grincer des—*, kakadjickâbitecin. *Claquer des —*, mamâtweiâbitecin. *Serrer les—*, gackiwâbite. *Montrer les—*, wasâbites-i. *Arracher une—*, mänibitebidjige ; päkwâbitebidjige. *Arracher une—à*, mänibitebij ; *g. a.*; päkwâbitebij *g. a. Il prend le mors aux—*, o makondan o takwândjigan.—*pointe de (certains*

objets), wibite.

Denté, e. *Adj.* (*Cet objet*) *est—*, wibitakânso *s. a.* ; -kânde *s. in.*

Dentelé, e. *Adj.* (*Cet objet*) *est—*, owibiting inikijiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Denteler. Wibitakandan.

Dentelle. Cipewâsehigin.

Dentier.—*rangée de dents*, nüpäne ij owibitanâniwang.—*ensemble de dents artificielles*, wibitakândjigan.

Dentiste. Pâkwâbitebidjigewinini ; mänibitebidjigewinini.

Dentition.—*sortie de dents*, sâkâbitewin ; eni sâkâbitenâniwang. *Durant sa—*, ka sâkâbiteto ; apitc maiakâbitepan.—*ensemble des dents*, kakina wibitan ; endäsowibitamâniwang.

Dénuder.—*mettre à nû*, micicikin *g. a.*; -nige (absolu) ; mitakwäjebij *g. a.* ; pingwackgitobij *g. a.* ; -bijiwe, -bidjige (abs.) ; moskitiiebij *g. a.* (*indécemment*).—*dépouiller de son enveloppe naturelle* (*tel objet*), kitciko .. biton, -bij *g. a.*, -bijiwe (*ou*) -bidjige (abs.) (*séparés par le Subst.*);man..biton etc.(*idem*); kitciko... jan, -jv *g. a.*, -jige (abs) (*si l'action se fait avec un instrument tranchant*) : man... jan etc. (id.).—*les os de* (*tel animal*), kitcikokanejv *g. a.*—(*tel arbre*), mänanakekobij *g. a.*

Dénuer. Mänesih *g. a.* ; päkäteh *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu).

Dénûment. Mänêsiwin; menêsinâniwang; kötäkitowin; eni kötäkitonâniwang. *Être dans le—*, mänês-i ; kötäkit-o.

Dépailler.—*enlever, en enlever la paille*, kitcikomijackobiton; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu). *Elle est—*, kitcikomijackobidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.* *Elle se—*, kitcikomijackose.

Dépaqueter.—*défaire* (*ce qui est empaqueté*), abiskonan ; -kon *g. a.* ; -konige (absolu) ; abahan ; abav *g. a.*; abahowe, -wemägät *s. in.* (abs.) ; abahiwane (*idem*), *Il est—*, abiskoniganiwi *s. a.*; -nikâte *s. in.* ; abahiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.* *Il se—*, abiskose ; piniskose.—*sortir, en sortir le contenu*, kitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (abs.) ; kitcikonan, -kon *g. a.*, -konige (abs.) (*avec force*). *Il est—*, kitiniganiwi *s. a.*; -nikâte *s. in.*; kitcikoniganiwi *s. a.*, -nikâte *s. in.* (*avec force*). *Il se—*, kitcise.

Dépareiller. Pepakân ijiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu). *Il est—*, pepakân ijidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.*

Déparer. Wänêdjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu) ; wictasinâgoton ; matcinâgoton ; -goh *g. a.* ; -gohiwe, -gohiwemägät (abs.). *Il est—*, wictasinâgodjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.* *Il se—*, ani wictasinâgosi *s. a.* ; ani matcinâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Déparier. Watckiwênhitimägäk tipan äton *g. in.* ; watckiwênhitidjik tipan äci *g. a.* *Ils sont—*, watckiwênhitidjik tetipan atciganiwiwâk *s. a.* ; watc kiwenhitimägäkin tetipan atcikâten *s. in.*

Déparler.—*cesser de parler*, kiekowe ; pôn animitâgos-i.—*parler à tort et à travers*, gotc anotc inwe.

Départir.—*distribuer* (v. *ce mot*). *Se—désister*, pagitenindam. *Se—de*, pagitenindan ; -ênim *g. a.*

Dépasser.—*ôter* (*ce qui était passé*), kitcikobiton; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu). *Il est—*, kitcikobidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.*—*aller au delà de, plus loin que*, cemak-, kapik-(*en comp.*) ; cemakise (abs.) ; cemakipâto (id) (*en courant*) ; kapikaw *g. a.* ; -kage (abs.) ; nâgäj *g. a.* ; -gädjige (abs.). *Faire—, lui faire—l'endroit*, cemakiwah *g. a.*;-hiwe,-hiwemägät *s. in.*(abs.);cemakiwij *g. a.*, -widjige, -widjigemägät *s. in.* (abs.) (*en conduisant*).—*en hauteur, longueur*, aniwih *g. a.*; -hiwe,-hiwemägät *s. in.* (abs.). *Il me—en taille*, nind aniwihik ekôzite.—*en grosseur*, aniwikim *g. a.* *Il me—en grosseur*, nind aniwikimik. (*Cet objet*)—, *excède en hauteur*, tcang-(*en comp*); tcangisi *s. a.* ; -ga *s. in.* ; tcangabikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*): tcangakwakosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*) ; tcangakwegisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau, étoffe etc.*) ; tcangakämika (*terrain*) ; tcangätina (*montagne, côte*).—*excéder les bornes de* (*telle chose*), pâjidjickan ; pâcitc indint-dowa (*avec i ou ij et le Subj.*) ; ozam (*avec l'Ind.*). *Tu—les bornes de la sévérité*, pâcitc kit indint i mackawitehen. *Cela—mes ressources*, kâwin ni teb ocôniamisi kitci iji totamân.

Dépaver. Pemijâniwang mänibiton (*avec le Loc.*).

Dépayser.—*faire changer, lui faire changer de pays*, andäkih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Se—*, andäki.—*désorienter*, wänicim *g. a.* *Être—*, wänicin.

Dépecer.—*mettre en pièces*, pikobiton; pikickibiton; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu); pikickijan, -jv *g. a.*, -jige, -jigemägät *s. in.* (abs.)(*en coupant*).—*là où l'on a tué* (*un gros gibier*), winanih *g. a.* ; -nidjige, -nidjigemägät *s. in.* (abs.) : -ke (*ajouté au nom de l'animal*).—*un orignal, chevreuil, ours*, môns, wawackêci, makwa wananih *g. a.* ; monzoke, wawackêcike, makoke. *Il est—*, pikickibidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* ; pikickijiganiwi *s. a.*, -jikâte *s. in.* (*en coupant*) ; winanidjiganiwi (*où l'animal est tué*).

Dépêche.—*lettre concernant les affaires publiques*, okima masinahigan. *Envoyer une—*, okima masinahigan nindahiwen. *Envoyer une—à qq.*, okima masinahigan nindah *g. a.* *Recevoir une—*, okima masinahigan otisigon -gon.—*message télégraphique*, ikitowinâbik; piwâbikonsi masinahigan. *Envoyer une—*, ikitowinâbikong animitâgos-i. *Recevoir une—*, ikitowinâbik ganonigon-gon.

Dépêcher.—*envoyer avec diligence*, wewib nindahan, -hiwen *g. in. & a.* ; -hiwe (absolu).—*faire promptement*, wewibiton ; -bih *g. a.* ; -bihiwe (abs.); wewibojiton; -jih *g. a.* ; -jidjige (abs.); tatahatabi (*idem*) ; -bis-i (id.); kinipi (id.) ; wewibitwa (id.). *Je—mon ou-*

vrage, ni wewibitwa ij ondamitaiân. *Se—*, wewibitwa ; kinipi ; kakinipi (*beaucoup*). *Se—en travaillant*, tatahatâbi. *Se—en parlant*, tatahatabowe) ; kinipowe. *Se—en cousant*, kinipikwâs-âzo. (*V. Hâter*).

Dépeindre. Tipatotan; tipadjindan; -jim *g.a.*; -jim-o (absolu). (*V. Décrire*).

Dépelotonner. Piniskobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu) ; piniskwabiginan, -gin *g. a.*, -ginige (abs.) (*corde ou fil*). *Il est—*, piniskoka. *Il se—*, piniskose ; ani piniskoka.

Dépenaillé, e. (*V. Déguenillé*).

Dépendance.—*état de subordination*, tibenindâgosiwin; tebenindâgo-inâniwang. *Etre sous la—*, tibenindâgos-i

Dépendre.—*ôter* (*ce qui est pendu*), pinahan ; -naw *g. a.* ; -nahige, -nahigemâgât *s. in.* (absolu). *Il est—*, pinahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*—*être sous l'autorité, à la disposition de*, tibênimik-kon. *Ne—de personne, se suffire*, tibinâwewih-o. (*Cette chose*)—, *provient de*, ondjise, -sin *s. in.* (*avec le Loc.*) ; wendji (*avec le Subj.*). *D'où cela—il*, anin wendjisek iim ? *Cette apparence—du vent*, i nôting wendji ijinâgwak. *La fortune—de beaucoup de choses*, nibina kekon wendji wânatisinâniwang.

Dépens. *A mes—*, nin kajikâsolân. *A ses—*, win kâjikâsote. *Il vit à mes—*, ni kijikamâwa wendji pimâtisite: nind ondinâmâwa wendji pimâtisite. *Entretenir à ses—*, ondinâmaw *g. a.*; -mâge (absolu). *Vivre aux—de qq.*, ondinâmâk-kon.

Dépense.—*argent déboursé*, ka kicpinâdjikâtek ; kicpinâdjigewin. *Faire une—*, *des—*, kicpinâdjige.—*endroit pour conserver le manger*, midjim mikiwam.

Dépenser.—*employer* (*de l'argent*), kicpinâton ; -nâdjige (absolu).—*prodiguer*, mikiwe (abs.); -wen *g. in. & a.*; pagitinan; -tin *g.a.*; -tinige (abs.).—*consumer*, tcaginan ; -gin *g. a.*; -ginige (abs.). *J'y—toutes mes forces*, nind ani tcaginan epitciân.

Dépensier, e. *Etre—*, onzam nita kicpinâdjige ; nita tcaginige.

Dépérir.—*diminuer en santé*, anawise.—*amaigrir*, ani pâkâte ; pâkâtehitis-izo. *L'herbe, le foin —*, animiciwacka.

Dépérissement.—*état de celui qui perd sa santé*, eni anawisenâniwang.—*amaigrissement*, eni pâkâtenâniwang.

Dépêtrer.—*ses pieds*, kitcikosite.—*les pieds de qq.*, kitcikositebij *g. a.*—*débarrasser, délivrer* (v. *ces mots*).

Dépeupler.—*en faire sortir les habitants*, endanâkidjik sâkidjinajaw *g. a.* (*avec le Loc.*).—*en disperser les habitants*, endanâkidjik siswêchaw *g. a.* Maniwaki *est —*, sâkidjinajahiganiwiwâk Mâniwâking endanâkidjik. (*Tel pays*) *se—*, ani mâdjawâk endanâkidjik (*avec le Loc.*).

Dépiécer. (*V. Dépecer*).

Dépiler. *L'eau—les cheveux*, nipi wendji pinânikwetâniwang. *Se—*; *perdre ses cheveux*, pinâniwe. *Se—*, *perdre son poil*, anikpackos-i ; pinâwe ; pinawêcka.

Dépister.—*trouver, en trouver la piste*, mijahac *g. a.* ; -hadjige, -hadjigemâgât *s. in.* (absolu); nameh *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (abs.) —*aller découvrir, aller en découvrir la piste*, nandokanaweh *g. a.*; -hiwe (abs.).—*découvrir sa demeure*, endâto mikaw *g. a.*

Dépit. Nesitamenindamowin ; eni nesitamenindamonâniwang ; gackenindamowin. *Eprouver du—*, nesitamenindam ; gackenindam. *N'avoir que du—pour*, kâwin nâpitc (*avec le v.*) minwênindan ; -énim *g. a.* *Par —*, *de—*, iniwe. *Elle crie de—*, iniwe aiajikwe. *En—de*, ij anawi (*avec le Subj.*); (*ou autres tournures*). *En—de sa vieillesse*, ij anawi kikatc ; anawi kika enowek.

Dépiter.—*causer, lui causer du dépit*, nesitamenindamih *g. a.*; gackenindamih *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (absolu). *Se—*, nesitamenindam ; gackenindam.

Déplacé, e. *Adj.* (*Cette chose*) *est—*, *n'est pas à sa place*, andâtciganiwi *s. a.*; -cikâte *s. in.* (*Cette chose*) *est—*, *inconvenante*, kâwin onicicisi *s. a.*; kâwin onicicinsinon *s. in.*; kâwin minocésinon.

Déplacement.—*action de déplacer*, andâtcigewin ; eni andâtcigenâniwang.—*action de se déplacer*, andâpiwin ; eni andâpinâniwang.

Déplacer. Mâdjibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu); andâton ; -dâci *g. a.*; andâtcige, -gemâgât *s. in.* (abs.). *Il est—*, mâdjibidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*; andâtciganiwi *s. a.*; -cikâte *s. in.* *Se—*, andâp-i.

Déplaire. (*Cette chose ou personne*)—*à qq.*, *ne pas l'agréer*, kâwin (*avec le v.*) minwênindan ; -énim *g. a.* (*Cette chose ou personne*)—*à qq.*, *au toucher*, onawine wi tanginan ; -gin *g. a.* (*Cette chose ou personne*) —*à qq.*, *à l'odorat*, anomandan ; -mam *g. a.*; wictasomasw *g. a.* (*Cette chose*)—*à qq. au goût*, anopitan ; cingipitan ; kokwanisakipitan ; wictasopitan ; manjipitan ; -pw *g. a.* -pidjige (abs.). (*Cette chose ou personne*)—, *à qq. à l'ouïe*, wictasitan ; cingitan; -taw *g. a.*; -tâge, -tam (abs.).—*à qq.*, *lui être désagréable*, kâwin (*avec le v.*) minwênimik-kon.—*offenser*, nickihiwe ; -wemâgât *s. in.*—*à qq.*, nickih *g. a.*—*causer du chagrin*, nesitamenindamihiwe ; -wemâgât *s.in.* —*à qq.*, nesitamenindamih *g. a.*; gackenindamih *g. a.*—*ennuyer*, *importuner*, mikockâdjihiwe ; -wemâgât *s. in.*; mikockâsônge (*en paroles*)—*à qq.*, mikockâdjih *g. a.*; -kâzom *g. a.* (*en paroles*). *Se—*, gackenindam ; cikatenindam ; cikatadjito, cikadjito (*dans le pays*).

Déplaisant, e. *Etre—*, *détestable*, cinganindagos-i ; -gwat *s. in.*—*désagréable* (v. *ce mot*). *Etre—*, *offensant*, nickihiwe; -wemâgât *s.in.*

Déplaisir.—*chagrin*, gackenindamowin ; gackenindamonâniwang; nesitamenindamowin;

wasitawenïndamowin. *Eprouver du—*, gackenïndam ; nesitamenïndam ; wasitawenïndam.—*dépit.* cingenïndamowin ; cangenïndamonâniwang. *Eprouver du—*, cingenïndam. *Ecouter, entendre, sentir etc. avec—* (v *Désagréable*).

Déplancher.—*enlever, en enlever le plancher*, pükwadjisakobiton; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu). *Elle est—*, päkwadjisakobidjiganiwi *s. a.*; -djikâte *s. in.*

Déplanter. Päkwatakobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu). *Il est—*, päkwatakobidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.*

Déplier.—*étendre (ce qui est plié)*, tajonan ; -jon *g. a.*; -jonige (absolu); tajwabiginan, -gin *g. a.*, -ginige (abs.) (*corde ou fil*) ; tajwêginan etc. (*étoffe ou peau*) ; tajockwêmaginan etc. (*papier ou écorce*) ; tajwâbikinan etc. (*mét. ou min.*). *Il, elle est—*, tajoniganiwi *s. a.*; -nikâte *s. in.* ; tâjwabigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*fil ou corde*); tajwêgisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; tajockwêmagisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*écorce ou papier*) ;tajwâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*).—*ouvrir (ce qui est enroulé)*, pïniskobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (abs.) ; pïniskaskwêmaginan etc. (*papier ou écorce*). *Il, elle est—*, piniskobidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.*; pïniskaskwêmagisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*écorce ou papier*).

Dépliser. Abiniskobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu) : abiniskwêginan, -gin *g. a.*, -ginige (abs.) (*étoffe ou peau*) ; abiniskockwêmaginan etc. (*papier ou écorce*). *Il, elle est—*, abiniskobidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.* ; abiniskwêgisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; abiniskockwêmagisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*écorce ou papier*).

Déplorable. *Etre—, pitoyable*, gitimâgenïndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Son sort est—*, gitimâgenïndâgwat enditc. *Etre—, regrettable*, mindatenïndâgos-i; nesitamenïndâgos-i;-gwat *s. in.*

Déplorablement. (*Faire telle chose*)—, *pitoyablement*, gitemâgenïndâgwat (*avec* eji *et le Subj.*) ; getimâgenïndâgosingin (*avec* iji *et l'Ind.*). *Il parle—*, gitimâgenïndâgwat eji animitâgositc ; gitimâgitâgosi.—*mal*, mätci ; (*ou autres termes*). *Il travaille—*, kâwin nita inânokisi.

Déplorer.—*plaindre*, gitimâgênïndan ; -ênim *g. a.* ; -ênïndam (absolu). *Je—son sort*, ni gitimâgênima enditc.—*regretter*, mindatênïndan ; -ênim *g. a.* ; -ênïndam (abs.) ; mindatan ; -daj *g. a.* ; -dawe (abs.).

Déployer.—*ouvrir (ce qui est enroulé)*, pïniskobiton ; -bij *g. a* ; -bidjige (absolu) ; pïniskaskwêmaginan, -gin *g. a.*, -ginige (abs.) (*papier ou écorce*). *Il est—*, pïniskoka. *Il se—*, pïniskose ; ani pïniskoka.—*étendre*, tajonan ; -jon *g. a.* ; -jonige (abs.) ; tesinan ; -sin *g. a.* ; -sinige (abs.) ; tajwêginan, -gin *g. a.*, -ginige (abs.) (*étoffe ou peau*); tesiginan etc. (*idem*) ; tajwabiginan, tesabiginan etc. (*corde ou fil*) ; tajwâbikinan, tesâbikinan etc. (*mét. ou min.*).—*par terre*, tajositon ; -jocim *g. a.* ; tajosidjige, -gemägat *s. in.* (abs.). *Il, elle est—*, tesisi *s. a.*; -sa *s. in.*; tajwêgisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; tajockwêmagisi *s. a.*, -gwat *s. in.* (*écorce ou papier*).—(*la voile*), onbabikahan ; -kahige (abs.); onbakwahan ; -wahige (abs.) ; onbakobiton ; -bidjige (abs.); onbakoke (id.).—(*tel membre*), tajo-(*avec le subst. verbalisé*) ; tatajo-(id.) (*si le membre est double*).—*le bras*, tajoniken-i.—*le doigt*, tajonindjin-i,—*la jambe*, tajokâten-i. *Avoir le bras etc—*, tajonike etc.—*les bras etc.*, *avoir les bras etc.—*, tatajonik.... etc. *Etre couché les bras—*, tatajonikecin.—*les ailes*, *se-(en comp.)*. *Etre à terre les ailes—*, seningwicin. *Marcher les ailes—*, seningose. *Courir les ailes—*, seningopâto. *Arbre aux branches—, horizontales*, sekwepimak.—*étaler*, wâbändahiwe (abs.); -wen *g. in. &. a.*—*faire preuve de, id.* *Il—une grande sévérité*, o wâbändahiwen eji kitci mackawitehetc. *Il—beaucoup d'éloquence*, o wâbändahiwen eji kitci minotâgositc.

Déplumer. - *ôter les plumes* (v. *Plûmer*). *Il se—*, pïnikwâne ; pakko (*canard sauvage*).—*dépouiller, piller*, makandwe (absolu) ; -wen *g. in. &. a.*

Dépocher.—*tirer de la poche*, anapocing kitcibiton; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu). *Il est—*, anapocing kitcibidjiganiwi *s. a.*; -djikâte *s. in.*—*débourser*, kicpinâton ; -nâj *g. a.* ; -nâdjige, -nâdjigemägät *s. in.* (abs.). *Il est—*, kicpinâdjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Dépolir.—*ôter, en ôter le poli*, kâwâbikahan, -kav *g. a.*, -kahige, -kahigemägät *s. in.* (abs.) (*mét. ou min*); kackackâbikahan etc. (id.) (*en grattant*) ; kâwakoton, -koc *g. a.*, -kodjige, -kodjigemägät *s. in.* (abs.) (*bois*). *Il est—*, kâwâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min*) ; kawakosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*). *Il se—*, ani kâwisi *s. a.* ; -wat *s. in.*; ani kâwâb...etc.

Dépopulariser. Nakikawenïndâgosih *g. a.* ; cingenïndâgosih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Se—, se rendre impopulaire*, nakikawenïndâgosihitis-izo ; cingenïndâgosihitis-izo. *Se—,devenir impopulaire*, ani nakikawenïndâgos-i ; ani cingenïndâgos.

Déportation.—*action de déporter*, andäkihiwewin ; eni andäkihiwenâniwang.—*état de celui qui est déporté*, andäkihigowin; eni andäkihigonâniwang.

Déportements.—*mauvaise conduite*, metci inâtisinâniwang ; metci ijiwebisinâniwang. *Ses—sont connus*, kikenïndâgosi eji matci ijiwebisitc.

Déporter. Andäkih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Se—*, pagitenïndam.

Déposant, e. *Subst.*—*qui fait une déposition*, taiajingetc ; ka mijingetc.—*qui fait un dépôt*, ka ätazotc.

Déposer.—*poser (ce que l'on portait)*, pagitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (absolu) ; äton ; äci *g. a.* ; ätcige (abs.) ; ate-(*en comp.*).—*mettre en dépôt*, ätâs-âzo (abs.) ; ätazon *g. in.*

&. a. ; asandjik-o (abs.), asandjikon *g. in. &. a.* (*des provisions*).—*entre les mains de qq.*, ganawenindamoj *g. a.*—*se dépouiller de*, pagitinan etc.; pagitenindan; -ênim *g. a.*; -ênindam (abs.). *Il a—tout ressentiment*, kakina o ki pagitenindan ka nickâtisipan. —*dépouiller d'un emploi etc.*, mâdjinajav *g. a.* ; -jahowe (abs.).—*faire une accusation*, tajinge; mijinge; mijimiwe; patange (*fausse*). —*contre*, tâjindan; mijindan; -jim *g. a.* ; patam *g. a.* (*faussement*).—*en faveur de*, mino tipadjindan ; minwâdjindan ; -jim *g. a.* *Ses larmes—de son chagrin*, tipadjimonâgâton osipingon epitc gackenindang.

Dépositaire. Ka ganawenindamonintc.

Déposition.—*témoignage*, tipadjimowin ; tepadjimonâniwang ; tajingewin ; taiajingenâniwang. *Faire une—*, tipadjim-o ; tâjinge. —*accusation*, mijingewin ; eni mijingenâniwang ; patângewin, eni patângenâniwang (*fausse*). *Faire une—*, mijinge ; mijimiwe ; patânge (*faussement*). (*V. Déposer*).—*destitution* (v. *ce mot*).

Déposséder.—*enlever, lui enlever ce qu'il possède*, makâm *g. a.* ; -kândwe (absolu).—*d'un emploi etc.*, mâdjinajav *g. a.*; -jahowe (abs.). *Se—de*, pagitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (abs.). *Se—en faveur de qq.*, pagitenindamaw *g. a.*

Déposter. Miwih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu) ; mâdjinajav *g. a.* ; -jahowe, -jahowemägät *s. in.* (abs.). *Il est—*, miwihiganiwi; mâdjinajahiganiwi.

Dépôt.—*action de déposer*, ätâsowin ; etâsonâniwang; äsândjikowin, eni asândjikonâniwang (*des provisions*). *Faire un—*(v. *Déposer*).—*ce que l'on dépose*, ätâzowin ; äsândjikon (*provisions*) ; kâtäsândjikon (*une cache*).—*endroit où l'on dépose*, endâje ätâzonâniwang ; äsândjikon (*provisions*) ; kâtäsândjikon (*cache*).—*sédiment laissé par un liquide*, i pangisâgämising. *Il y a un—, il fait un—*, pangisâgämisin.—*amas d'humeurs*, mini. *Il y a un—*, miniwan.

Dépouille.—*peau enlevé à un animal*, pakigin ; ackigin (*non préparée*).—*corps d'une personne morte*, tcipai.—*ce qu'on laisse en mourant*, ka nagadjikâtek.—*butin enlevé*, cikokadjigan. *Faire des—*, makândwe.

Dépouiller.—*enlever, lui enlever la peau*, pâkoj *g. a.* (*V. Ecorcher*). (*Tel animal*) *se—*, andanakake,—*enlever l'enveloppe naturelle* (v. *Dénuder, Ecorcer, Effeuiller, Ebrancher*).(*Tel arbre*) *se—*, *perd ses fruits*, amisominan(*avec le Loc.*),—*déshabiller*, kitcikonaieh *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Se—*, kitcikonaie.—*dévaliser*, makâm *g. a.* ; -kândwe (abs.).—*quitter*, pagitênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (abs). *Il a—toute humanité*, kakina o ki pagitenindan ka minotehepan.

Dépourvoir. Makâm *g. a.* ; -kândwe (absolu). —*du nécessaire*, mänesih g. a.; päkäteh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Etre—de*, nondésin *g. in. &. a.* ; mänésin *g. in. &. a.* *Etre—du nécessaire*, mänés-i ; nondes-i ; päkäte (*quant aux vivres*). *Se—de*, pagitinan ; -tin *g. a.*

Dépourvu. *Au—*, kaiasikate ; (*ou autres expressions*). *Son arrivée m'a pris au—*, nond ki tagocin kawin ni pihâsiban.

Dépravé, e. *Adj. Etre—, de mauvaises mœurs*, mätci ijiwebis-i ; mätci inâtis-i. (*Cette chose*) *est—, changée en mal*, ani mânatisi *s. a.* ; -tat *s. in.*

Dépraver.—*changer en mal*, wänâdjiton ;- jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu). —*corrompre*, mijih *g. a.*; matci inâdjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Se—*, ani matci inâtis-i.

Déprécier.—*rabaisser, en rabaisser la valeur*, nakikawenindâgoton ; -gosih *g. a.* ; -gosihiwe (absolu) ; täbäsih *g. a.* ; -hiwe (abs.); nakikawênindan, -ênim *g. a.*, -ênindam (abs.) (*dans son esprit*).

Déprédation.—*pillage*, makândwewin; eni makândwenâniwang ; panadjihiwewin ; eni panadjihiwenâniwang. *Commettre la—*, makândwe, panadjihiwe.—*malversation*, eka gweiakwâtisinâniwang. *Il se rend coupable de—*, kâwin gwaiakwâtisisi enânokitc.

Déprendre.—*séparer*, kitcickibiton ; kitcikobiton; -bij *g.* [illegible] ; -bidjige (absolu).—*décoller, dépêtrer, délier, délivrer* (v. *ces mots*) (*Telle eau gelée*) *est—*, pakwahan. *Se—d'un piège*, kitâbiki ; kitâkwi (*s'il est de bois*).

Dépression.—*enfoncement*, i wânak keko; eni wânak ; i wânickak keko ; eni wânickak ; i wânikämikak (*dans un terrain*) ; eni wânâbikak (*dans un rocher*). *Il y a une—*, wâna; -nikämika (*dans un terrain*) ; -nâbikat (*dans un rocher*).—*diminution de valeur*, eni nakikawenindâgwak keko. *La—de la marchandise*, eni nakikawenindâgwak anokâdjigan.—*baisse de* (*tel instrument météorologique*), eni täbäsisek.

Déprimer.—*produire, y produire un enfoncement*, wânikatan ; -kâc *g. a.* ; -ke, -kemägät *s. in.* (absolu) ; wânikizan, -zv *g. a.*, -zige (abs.) (*par le feu*). *Il est—*, wânikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.* *Il, elle se—*, ani wânisi *s. a.* ; -na *s. in.* ; -nikämika (*terrain*) ; -nätina (*montagne, côte*) ; -nabika (*mét. ou min.*) ; -nâkosi *s. a.*, -näkwat *s. in.* (*bois*),—*rabaisser*, täbäsiton ; -sih *g. a.* ; täbäsenindâgosih *g. a.*; -sihiwe, -sihiwemägät *s.in.* (abs.).

Dépriser.—*mettre, le mettre au-dessous de la valeur*. täbäsiton ; -sih *g. a.* ; täbäsenindâgosih *g. a.* ; nakikawenindâgosih *g. a.* ; -sihiwe, -sihiwemägät *s. in.* (absolu) ; nakikawenindan, täbäsênindan, -ênim *g. a.*, -ênindam (abs.) (*dans son esprit*). *Se—*, täbäsihitis-izo ; täbäsenindâgosihitis-izo ; täbäsenindis-izo (*dans son esprit*).

Déprisonner. *Abav g. a.*; abahowe, -wemägät *s. in.* (absolu) ; abiskon *g. a.* ; -nige (abs.) ; cenamaw *g.a.*; -mâge, mâgemägät *s. in.* (abs.). *Il est—*, ceniganiwi *s. a.* ; abiskoniganiwi *s. a.*

Depuis.—(*telle époque*), ako, akwi; äpin; äpin igotc; ondji. *Nous sommes ici—le matin*, jeba nind ondji äpimin.—*qu'il a cessé de vivre voilà bientôt deux ans*, ka ako pônï pimâtisitc caie kekat nijo pipônägät.—*l'âge de connaissance je*.., eko piziskenïndamân ni..—*que vous vivez*, eko pimâtisieg.—*que la terre existe*, eko äkiwang.—*la fondation de Montréal*, eko otenawang monian.—*que j'ai été baptisé*, ka ako sikahandâzolân.—*quand est-il ici*, andäpitc ka ondji ta isitc; andäpitc maiâdji tanisitc ?—*longtemps*, pinawigo. *Es-tu malade—longtemps*, pinawigo-na ki ondji akos ? *Il dort—longtemps*, pinawigo acaie nïpe. *Je suis malade—longtemps*, pinawigo nind ondji akos.—*peu*, nomaie ; nanomaie (*Réd.*).—*minuit*, abita tibikak akwi.—*ce temps-là*. äpine ; mi äpine ; äpin igotc; äpin.—*ce temps il ne paraît plus*, mi äpine kawin nâgosisi. *Il n'a pas mangé—hier*, kâwin mäci wisinisi äpine tcinâgo.—*qu'il est arrivé il ne cesse de boire*, äpin igotc mejäkatc mônjak minikwe. *Je me suis confessé l'été dernier mais pas—lors*, nibinong ningi kopêse mi äpine.. *Il est ici—l'été dernier*, nibinong äpin igotc ondäje äpi ; nibinong ki mâdji tanisi. *Il est—deux ans ici*, nïjo pipôn ki mâdji tanisi. *Voilà—trois ans que je suis malade*, acaie niso pipônägät ka ako akosiân. *Il ne fait que boire—ce matin*, äpine jeba monjak minikwe. *Il ne m'a pas écrit*—, mi äpin igotc ningi ojipihamak.—(*tel endroit*), eko (*avec le Subj.*) ; *le Loc.*—*l'entrée du rapide*, eko mâdjidjiwang.—*sa source*, ekodjiwang ; eko tikweiak.—*la maison jusqu'à la rivière*, mikiwâming nananj sibing.—*la cime jusqu'aux racines*, ekwâkôsitc nananj odjipiking.—*le premier jusqu'au dernier*, nakanenïndâgositc ondji nananj ickwênhiang enenïndâgositc ; nitam nananj ickwênhiang.

Députation.—*envoi de député*, midjitwewin ; eni midjitwenâniwang.—*fonction de député*, medjidjimigonâniwang ; enonigonâniwang.

Député. *Subst.* Anonâgan ; anotâgan.

Déraciner.—*ôter* (*ce qui était enraciné*), päkwakodjipikebiton ; -bij *g. a.* ; -bijiwe, -bidjige (absolu) ; päkwatakôbiton etc. *Arbre—et renversé*, päkwandj ; -jin (*plur.*).—*détruire, se défaire de* (*telle chose morale ou physique*), kitcickiwebinan ; -bin *g. a.* ; -binige (abs.).

Dérader. Mâdjihâbok-o; -habôte *s. in.*; -hâtan *s. in.*

Déraidir. Necang-, kecaw- (*en comp.*). *Il se*—, ani kecawicka. (*V. Débander*).

Dérailer, Dérailler. *Il*—, *sort des rails*, panâbikise. *Faire*—, panâbikahan ; -kav *g. a.*; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (absolu); panâbikibiton, -bij *g. a.*, -bidjige (abs.) (*en tirant, en s'efforçant*).

Déraisonnable. *Etre*—, pizinâtenïndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Ton langage est*—, kâ mamanabatc kit animitâgosisi ; ki kakipatisitâgos. (*Faire telle chose*) *d'une manière*—, pesinâtisingin (*avec iji et l'Ind.*). *Il travaille d'une manière*—, pezinâtisingin inânoki.

Déraisonner. Ânawâdjim-o ; niciwânatanagiton ; kakipâtisitagos-i.

Dérangement.—*action de mettre en désordre*, wictatädjigewin ; eni wictatädjigenâniwang.—*trouble dans*, eka minockasinok ; eka minosêsinok ; eka minosek. *Tu es une cause de*—, kin eka ondji minosêsinok ; kin wendji eka mino ijiwebak. *La boisson est une cause de—dans l'ouvrage*, ickotewâbo wendji eka minosêsinok inânokïwin.—*d'esprit*, pezinênïndamônaniwang ; pizinenïndamowin.—*du corps*, eka mino pimâtisinâniwang.

Déranger.—*ôter de sa place*, ândäton ; -däci *g. a.*; -däcihiwe, -däcihiwemägät *s. in.* (absolu); -dädjige, -dädjigemägät *s. in.* (id.). *Etre*—, wanâse ; mêckôtäp-i.—*mettre en désordre, bouleverser*, wictatäton ; -täci *g. a.*; -tädjige, -tädjigemägät *s. in.* (abs.); -täcihiwe, -täcihiwemägät *s. in.* (abs.).—*altérer*, wänâdjiton ; -djih *g. a.*; -djihiwe, -djihiwemägät *s. in.* (abs.); -djidjige, -djidjigemägät *s. in.* (id.); pikwahan ; -wav *g. a.*; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (abs.). (*La machine*) *se*—, ani pikocka ; kâwin minockâsi *s. a.*; -kâsinon *s. in.*—*empêcher de s'occuper*, ondâmih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.); ondämênïndämih *g. a.* etc.—*contrarier*, animenïndämih *g. a.* etc.—*altérer, en altérer les facultés intellectuelles*, pizinâdjih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (abs.) ; wänickweh *g. a.*; -wehiwe, -wehiwemägät *s. in.* (abs.); kiwäckwev *g. a.*; -wehiwe, -wehigemägät *s. in.* (abs.). *Etre*—, wänickwe ; pizinâtis-i (*si on agit dans cet état*).—*altérer, en altérer les fonctions organiques*, akosih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.); akosickaw *g. a.* ; -kâge, kâgemägät *s. in.* (abs.). *La boisson me*—, nind akosickâgon ickotewâbo. *Se*—, *mener une vie déréglée*, ani wänâtis-i ; wänâdjihitis-iso.

Déraper. *Il*—, coçkoka.

Derechef. Minawâtc ; andj ; ând- (*en comp.*). *Faire*—, mamengawiton. (*V. Nouveau*).

Déréglé, e. *Adj. Etre*—, *sans règle*, gotc anotc ijiwebis-i. *Conduite*—, eni gotc anotc ijiwebisinâniwang (*ou*) inâtisinâniwang.—*contraire à la morale*, mätci ; mân- (*en comp.*); nipat- (id.). *Avoir une conduite*—, mätci ijiwebis-i ; mätci inâtis-i. *Etre—dans le manger*, nipâtis-i.

Dérèglement.—*état de ce qui est altéré*, eni wänâdjikâtek keko.—*désordre moral*, nibwakaaiwin ; eka nebwâkanâniwang ; matci inâtisiwin ; metci ijiwebisinâniwang. *Il se livre au*—, gotc anotc mätci inâdjihitiso; gotc anotc matci ijiwebisi.

Dérégler.—*altérer*, wänâdjiton ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu); -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (id.). *Il est*—, wänâdjidjiganiwi *s. a.*; -djikâte *s. in.* (*Le moulin à*) *se*—, ani pikocka ; mätcicka ; kâwin minoc-

kâ-i a. a.; -kâ-in a. ... être ... dans le *désordre*, mäci mâdjih g. a.; -jihiwe, -jihiwemägät s. in. (abs.). *La boisson les mœurs*, mäci inâdjihigonâniwan iokotewabo.

Dérider.—*effacer, lui effacer les rides*, côming-wev g. a.; minwingwev g. a.; onanikwingwev g. a.; -wehige, -wehigemägät s. in. (absolu). *La joie le*—, cômingweni eni mödjikenindang. *Se*—, cômingwen-i ; minwingwen-i ; onanikwingwen-i. *Être*—, cômingwe ; minwingwe ; onanikwingwe. *Se—devant*, comingwetan ; -taw g. a.—*égayer*, minawanigockaw g. a.; -kâge, -kagemägät s. in. (abs.). *Être—, se—*, papinénim-o ; ani minäwanigos-i.

Dérision. Papinotâgewin ; papinotamowin ; eni papinotâgenâniwang ; eni papinotamonâniwang. *Tourner en*—, papinotan ; -taw g. a.; -tâge, -tam (absolu). *Je le dis par*—, wa papiân mi wendji ikitoiân ; ni papinowe eni animitâgosiân nôngom.

Dérive. *A la*—, -âbôk-o, -âbôte s. in., -âtan s. in. (*en comp.*). *Aller à la*—, pimâbôkio ; -âbôte s. in.; -âtan s. in. *Aller à la—vers, de telle manière*, inâbôk-o etc. *Aller à la—poussé par le vent*, pimitâo-i ; -tâsin s. in.

Dériver.—*aller à la dérive* (v. *Dérive*). (*Cette chose*)—, *tire son origine*, ondjipi s. a. ; -pamägät s. in.; ondjise ; -sin s. in. *Elle—de ce mot*, iim ikitowining ondjipamägät s. in. *Il—de l'intempérance*, neta kiwäckwebinâniwang mi wendjising s. in.

Dernier, e.—*après tous les autres*, ickwaiatc; ickwe- (*en comp.*). *L'hiver etc.*—, (v. *ces mots*). *La—maladie*, ickwaiatc ka akosinâniwang. *La—neige*, ickwaiatc ka sôkipok. *Le jugement*—, ickwaiatc ke tipakonigonâniwang. *La—maison*, ickwekämik. *Le—enfant*, ickwedjâgan. *Être assis à la—place*, ickwep-i. *La—fois*, ickwaiatc. *Le—d'entre les frères*, âpitci cimenj. *Le—de tes frères*, âpitci ki cimenj. *Pour la—fois*, mamindjic ; mi sa apine. *Tu l'as emporté pour la—fois*, mi sa apine ka mâdjiwiton. *Je viens te voir pour la—fois*, mamindjitc ki pi wâbämin. *En—lieu*, ickwênhiang ; ickwe aii —*extrême*, âpitci. *C'est de la—importance*, âpitci animat s. in.—*le plus, la plus méprisable*, aiapitci nakikawenïndâgositc s. a. ; -gwak s. in. *Avant*—, tci bwa mäci ickwênhiang ; teicickwênhiang.

Dernièrement. Nomaie; nanomaie, wibätc kinäwe (*plus récemment*).

Dérobé, e. *Adj.*—*secret, invisible*, kaiatciganiwitc s. a. ; -cikâtek s. in. *A la*—, kimotc (*V. Cachette*).

Dérober.—*voler en cachette*, kimot-i (absolu); -tin g. in. & a.—*à qq.*, kimotim g. a.—*aux yeux de qq.*, kâtaw g. a. *Se—à qq.*, kâzotaw g. a.

Dérogation.—*action de déroger à, d'y amener une modification*, eni pikinong inâkonigenâniwang,—*état de ce qui déroge*, meiakenïndâgwak keko ; ka maiakenindâgwak ; pikinong ka inâkonikâtek. *C'est une—à la loi* ki pikinong inâkonikâte ; kâwin tipahigenâniwansinon ka inâkonikâtek.

Déroger.—*amener, y amener une modification*, kâwin (*avec le v.*) tipahige (absolu) ; -gen g. in. & a.—*être, y être contraire*, ondjihiwe, -wemägät s. in. (abs.); -wen g. in. & a. *L'usage à la loi*, ejiwebisinaniwang ako kawin tipahigenâniwansinon ka inakonikâtek. *Ceci—à l'usage*, nongom pikinong ijiwebat ejiwebak ako.—*à sa position*, täbäsihitis-izo ; nakikawenïndâgosihitis-izo.

Déroidir. (*V. Déraidir*).

Dérougir.—*ôter, en ôter le rouge*, ka miskwak ândjiton ; ka miskositc ândjih g. a. —*perdre son rouge*, ani pônï miskos-i ; -kwa s. in.; -kwâbikat s. in. (*mét.*)

Dérouiller.—*ôter, en ôter la rouille*, wâceiâbikahan ; -kaw g. a.; -kahige, -kahigemägät s. in. (absolu); pinâbikahan etc.; -kizan, -kisw g. a., -kizige, -kizigemägät s. in. (abs.) (*par le feu*). *Il se*—, ani pinâbikat s. in.; ani wâceiâbikat s. in.; -kisi s. a.—*façonner aux bonnes manières*, mino inâdjih g. a.; minwâdjih g. a.; -hiwe, -hiwemägät s. in. (abs.). *Se*—, minwâdjihitis-izo ; ani mino inâtis-i.

Dérouler.—*étendre (ce qui était roulé)*, piniskobiton ; -bij g. a.; -bidjige, -bidjigemägät s. in. (absolu); piniskwabiginan, -gin g. a., -ginige, -ginigemägät s. in. (abs.) (*corde ou fil*); piniskwéginan etc. (*étoffe ou peau*); piniskwâbikinan etc. (*mét. ou min.*). (*Cette chose*) *se*—, piniskose ; ani piniskoka. (*V. Dépelotonner*).

Déroute.—*fuite* (v. *ce mot*).—*ruine dans les affaires*, wänitâsowin ; eni wänitâsonani-[illegible].

Dérouter.—*égarer*, wänicim g. a. ; -cinge, -cingemägät s. in. (absolu). *Se—, être*—, wänicin.—*déconcerter* (v. *ce mot*).

Derrière. *Subst.*—*partie du corps*, tiian (*avec le Poss.*). *Son*—, otiian. (*Faire telle chose*) *avec son*—, -tiie (*en comp.*). *Montrer son*—, mockitiie. *Avoir le—(tel ou tel)*, -tiie (*en comp.*). *Avoir un gros*—, pikwakotiie. *Avoir le—sale*, môwitiie.—*partie postérieure de (telle chose)*, awas inake ; -kak. *-de la maison*, awas inakâk mikiwâm. (*V. Postérieur*).

Derrière. *Adv.*—*en arrière*, ickwênhiang ; aban- (*en comp.*). *Il vient*—, ickwênhiang pimose. *Par*—, aban- (*en comp.*); pikwan- (id.). *Regarder par*—, abanâb-i. *Aborder par*—, pikwaneckaw g. a.; -kâge (absolu). —*toi*, ki pikwanong inakâk ; ki pikwanang. *Avoir le vent*—, namaham.—*en arrière de*, awas inake ; -kâk.—*la maison*, awas inakâk mikiwâm.—*la pointe*, i neiak awas inake. —*après*, ickwênhiang. *Il passe—toi*, ickwênhiang inenïndâgosi ij âpin kin.

Dès.—*depuis, depuis que*, âpine ; âpin i gotc ; eko, ka ako (*avec le Subj.*).—*mon arrivée*, ka ako tagocinân.—*aussitôt* (v. *ce mot*).—

puisque, ma ; mega ; i ki (*avec le Subj.*).—*que tu es venu nous voulons te bien recevoir*, ki wi mino totonimin i ki tagocinän.

Désabuser. *Je vais le—*, gwaiak ninga windamawa ejiwebak. *Il se—*, acaie gwaiakwenïndam. *Tu vas te—*, keck kiga gwaiakwenïndam ; keck kiga pisiskenïndam. *Je voudrais bien me—*, kekona kegnibwakaiân nind ine-[illegible]

Désaccord.—*mésintelligence*, nickenïndiwin ; neckenïndinâniwang. *Ils sont en—*, nickenïndiwäk ; acaie kâ minwenïndisik.—*différence d'opinions*, eni tetipan inenïndinâniwang ; eka pejikwenïndamönâniwang. *Etre en—avec qq.*, kâwin (*avec le* v.) minwénim *g. a.* ; nickênim *g. a. Tu as causé le—entre eux, tu les as mis en—*, kin wendji nickênïndiwatc ; kin eka ondji minwenïndisikwa. *Le —est général parmi eux*, kakina endätciwatc pepakan inenïndamok ; misiwe tetipan inenïndamok. *Leurs idées sont en—*, tetipan inenïndamok.—*manque d'harmonie*, metcitâgwak ; eka tabiskotc enwêmägäkin. (*Ces instruments de musique*) *sont en—*, tetipan (*ou*) pepakan inwemägäton *s. in. Leurs voix sont en—*, kâwin kikinotatisik. *Il y a—dans leur chant*, tetipan inwewak nekämowatc.

Désaccorder. (*Ces instruments de musique*) *se —*, acaie kâwin tabiskotc inwêmägäsinon *s. in.* ; -nwêsik *s. a.* ; acaie tetipan inwêmägäton *s. in.* ; ani tetipan inwêwäk *s. a. Ils se —en chantant*, acaie kâwin kikinotatisik ; acaie kâwin pejikwan inweeik nëkämowatc. *Ils se—,cessant d'être en bons termes*, acaie nickenïndiwäk ; acaie kâwin minwenïndisik ;

Désaccoupler. Ka nenijobisodjik tetipan aci *g. a.*

Désaccoutumer. Pônïnagatcih *g. a.* ; -cihiwe, -cihiwemägät *s. in.* (absolu) ; ondjih *g. a.* (*avec* kitci *et le Subj.*). *Je vais le—de le faire*, ningat ondjiha wi iji totang ; ningat ondjiha kitci inâtisitc. *Se—*, pônïnagatcihitis-iso; (*ou autres tournures*). *Il se—de fumer*, ondjihitiso kitci sagaswatc.

Désaffectionner. *Je vais le—d'elle*, ningat ondjiha kitci sakihâtc ; ninga totäwa ket ondji nakikawenimâtc. *Se—de*, ani nakikawénïndan ; -ênim *g. a.*

Désagréable. *Etre—au goût*, wictasopogos-i ; mânjipogos-i ; wicagopogos-i, matcipogos-i ; anopogos-i; -gwat *s. in.*; wictatâgämi, mânâgämi (*un liq.*); pikikiwe (*animal et sa chair*). *Etre—à l'odorat*. wictasomâgos-i; minâgos-i; anomâgos-i ; mânjimâgos-i ; akomâgos-i (*à cause d'une odeur forte*); wicagomâgos-i; wicâgos-i (*à cause d'une odeur de sueur*); -gwat *s. in.*; minagwâgämi (*un liq.*). *Etre—à l'ouïe*, wictasotagos-i ; wasitawitâgos-i ; akotâgos-i ; mätcitâgos-i ; -gwat *s. in. Faire un bruit —*, wictatwewehige ; -gemägät *s. in. Que tes paroles sont—*, ondjita ki wictasitâgon. *Etre—à la vue*, anwabaminâgos-i ; manjinâgos-i ; mätcinâgos-i ; -gwat *s. in.* ; mânâtis-i ; -tat *s. in. Etre—au toucher*, kâw-(*en comp.*) kâwis-i ; -wa *s. in.* ; -wâbikisi *s. a.*, -wâbikat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; -wabigisi *s. a.*, -wabigat *s. in.* (*corde ou fil*) ; -wakosi *s. a.*, -wakwat *s. in.* (*bois*) ; -wêgisi *s. a.*, -wêgat *s. in.* (*étoffe ou peau*); -wibakisi *s.a.*, -wibakat *s.in.* (*feuillage de plante*). *Trouver—au goût*, wictasopitan ; mânjipitan ; cingipitan ; anopitan ; -pw *g. a.* ; -pidjige (absolu) ; wictatâgämipitan (*un liq.*); mânâgämipitan (id.). *Trouver—à l'ouïe*, wictasitan ; cingitan ; wasitawitan ; anotan ; akotan ; -taw *g. a.* ; -tâge (abs.) ; -tam (*id., quelque fois*). *Trouver—à l'odorat*, wictasomândan; anomândan; -mâm *g. a.* ; -mândjige (abs.) ; wictasomasw *g. a. Trouver—à la vue*, anwâbändan ; kokwanisakâbändan; cingâbändan; -bäm *g. a.* ; -bändam (abs.). *Trouver—au toucher*, kâwa ijinan ; kâwisi ijinaw *g. a.* ; onawine wi tanginan ; -gin *g. a.* ; -ginige (abs.).—*offensant, déplaisant* (v. *Déplaisant*).

Désagréer.—*déplaire, dégréer* (v. *ces mots*).

Désagrément. (*V. Déplaisir*).

Désajuster. Wänâdjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.*, -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (absolu). *Il se—*, ani wänâtisi *s. a.* ; -tat *s. in.*

Désaltérer. Minawâbâwâj *g. a.* ; -wâdjige, -we (absolu) ; -wemägät *s. in.* (id.). *Le vin me —*, ni minawâbâwânigon cowïminâbo. *Se —*, minawâbâwe. *Etre—*, tebibi; pôninipâk-[illegible]

Désappareiller. (*V. Dépareiller*).

Désapparier. (*V. Déparier*).

Désappointement. Weiejimigonâniwang; mindawewin (*s'il y a dépit*). *Eprouver un—*, waiejimigo-ma ; mindawe. (*V. Contre-temps, Contrariété*).

Désappointer. Waiejim *g. a.* ; -jinge, -jingemägät *s. in.* (absolu); mindatenïndamih *g. a.*, -mihiwe, -mihiwemägät *s. in.* (abs.) (*s'il y a dépit*). *Etre—*, mindawe. (*V. Contre-temps, Contrariété*).

Désapprendre. Wänike (absolu) ; -ken *g. in. & a.*

Désapprobation. Eni anawâbinâniwang ; eni anawâbändamönâniwang. *Donner, témoigner sa—*, anawâbändam.

Désapproprier. Makâm *g. a.*; -kândwe, -kândwemägät *s. in.* (absolu).—*de* (*telle chose*), kitcickinindjin *g. a.* ; -djibij *g. a. Se—*, pagitinige ; mikiwe. *Se—de*, pagitinan; -tin *g. a.*; mikiwen *g. in. & a. Se—en faveur de qq.*, pagitinämaw *g. a.* ; -tenïndamaw *g. a.*

Désapprouver.—*condamner*, anwâbändan ; -bäm *g. a.* ; -bändam (absolu.) ; anwênïndan ; -ênim *g. a.* ; -ênïndam (abs.) ; ickwaiênïndan *etc.*—*blâmer*, matci tajindan ; -jim *g. a.* ; -jinge (abs).

Désargenter. Päkwakocôniahan ; -niaw *g. a.* ; -niahige, -niahigemägät *s. in.* (absolu) ; i ki côniakatek päkwakohan. *Il se—*, ani päkwadjise i ki côniakatek *s. in.*

Désarmer.—*ôter, lui ôter une arme*, mänacwi-

winibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu) ; *pi* sewiwin makam *g. a.* *Se—*, sewiwin pegitinan.—*Rosser*, kiwenajav *g. a.*; -jahowe, -jahowemägät *s. in.* (abs.); sisweckaw *g. a.* ; -kâge, -kagemägät *s. in.* (abs.).—*cesser d'être sur un pied de* [illegible] pôni mikâki.—*apaiser*, kakidjih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (abs); kakisom *g. a.*, -songe (abs.) *par paroles.*

Désarroi.—*état de choses en confusion*, eni kinika mâwandjidjikâtekin. *Tout est en—*, kakina kinika äte. *Le—est parmi eux*, gote anote kinika äpiwäk.

Désarticuler. Kitcickibiton ; kotikobiton; -bij *g. a.* ; -bijiwe, -bijiwemägät *s. in.* (absolu). (*V. Démettre*).

Désassembler. Siswêckaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (absolu). *Ils se—*, siswêckotadwäk ; päkêwenitiwäk.

Désassocier. Siswêckaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (absolu). *Ils se—*, päkêwinitiwäk.

Désassortir. Pepakan ijiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (absolu).

Désastre.—*grand malheur*, ketci kokwanisakenîndâgwak.

Désastreux, se. (*Cette chose*) *est—*, kokwanisakenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Désavantage.—*infériorité dans un concours*, pakinwâgowin ; eni pakinwâgonâniwang. *Avoir le—*, pakinwâgo-nwa.—*du nombre*, eni awacamenj pangidjicakisinâniwang. *Avoir le—du nombre*, awacamenj pangidjicakis-i. —*mauvaise chance*, masakosiwin ; eni masakosinâniwang ; gitimâgisiwin. *Avoir le —*, masakos-i ; gitimâgis-i. *Il a toujours le— dans les affaires*, monjak masakosi anotc enânokigwen. *Au—de qq.*, wendji gitimâgisitc. *Ton action tourne à son—*, i ki totamän wendji gitimâgisitc.

Désavantager.—*faire tort, lui faire tort dans les affaires*, wänâdjitamaw *g. a.* ; -mâge (absolu).—*qq., diminuer sa part*, pangi makam *g. a.*—*enlever, lui enlever l'avantage*, pakinaw *g. a.* ; -nwâge (abs.).

Désavantageusement, (*Faire telle chose*)— *d'une manière inférieure*, pekinwâtisingin iji (*avec le v.*). *Il le fait—*, pekinwâtisingin ot ijiton. (*Faire telle chose*)—, *avec la mauvaise chance*, mesakosingin iji (*avec le v.*); getimâgisingin iji (id.). *Il travaille—*, mesakosingin inânoki ; misakwâtisi enânokitc.

Désavantageux, se. ([illegible] *chose*) *est—*, *une cause d'insuccès*, misakwihiwe *s. a.*; -wemägät *s. in.* *Elle est—*, *nuit*, ondjihiwe *s. a.*; -wemägät *s. in.*

Désaveu.—*refus de reconnaître sien*, anwetamowin ; eni anwêtamonâniwang. *Faire un —*(v. *Désavouer*).—*désapprobation*, anwabändamowin ; eni anwâbändamonaniwang.

Désaveugler. (*V. Désabuser*).

Désavouer.—*ne pas reconnaître comme sien*, anwênîndan ; -ênim *g. a.*; -ênîndam (absolu); anwêtan ; -taw *g. a.*; -tam (abs.).—*méconnaître*, idem.—*désapprouver*, anwâbändan ; -bäm *g. a.*; -bändam (abs.).

Descellor.—*ôter, en ôter les sceaux*, manipikiwibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu); kitcikopikiwibiton etc. *Il est —*, manipikiwibiso *s. a.*; kitcikopikiwibiso *s. a.*; -bite *s. in.*—*détacher* (*ce qui est scellé*), abiskonan ; -kon *g. a.*; -konige, -konigemägät *s. in.* (abs.). *Il est—*, abiskoniganiwi *s. a.*; -nikâte *s. in.*

Descendance. Wendjipanâniwang. *Quelle est sa—*, andi wendjipate ? *Il est de—française*, wemitigojinang ondjipi.

Descendant.—*Subst.* Anikobitagan ; anikobidjigan.—*de Français*, wemitigojinang ka ondjipate ; ka aianike ocisimigodji wemitigojiwâ. *Mes—*, nind aianikato nocisak ; nind anikobitâganak ; nind ocisak aianikato ; nind anikobidjiganak ; nind aianike nocisâk. *Tous ses—*, kakina ot ocisâ aianikate.

Descendant, e. *Adj.* (*Chose*)—, *qui baisse*, eni täbäsisek *s. in.*; eni nanjisek *s. in.* *Marée —*, eni iskätek

Descendre.—*aller de haut en bas*, nis-, nanj- (*en comp.*); nisandawe.—*une colline à*, nisadjiwe.—*au vol*, nanjise ; nanjicim-o. *Faire —*, nisandâwenajav *g. a.*; -jahowe, -jahowemägät *s. in.* (absolu).—*mettre plus bas*, nanjinan ; -jin *g. a.*; -jinige, -jinigemägät *s. in.* (abs.); nisinan ; -sin *g. a.*; -sinige, -sinigemägät *s. in.* (abs.); nisabiginan, -gin *g. a.*, -ginige (abs.) (*avec une corde*); ponabiginan etc (id.); pinahan, -nav *g. a.*, -nahige (abs.) (*en ôtant de dessus le feu*).—*un cours d'eau*, nisabôn-o ; pimaham ; nicibôn-o (*un rapide*). *Faire—un cours d'eau à qq.*, nisabônoh *g. a.*; nicibônoh *g. a.*; -hiwe (abs.).—*jusqu'à l'embouchure*, mâtawabôn-o.—*à la dérive*, mâhabôk-o ; pimâbôk-o ; -âbôte *s. in.*, -âtan *s. in.*—*la nuit*, nipahabôn-o.—*à la voile*, mahâc-i.—*en cannot*, maham.—*sur la glace*, mahatakâk-o ; mahikose.—*à la nage*, mahataka-ke.—*à pied* (*i. e. en longeant ce cours d'eau*), maheckam. (*Le bateau*)—, nisâdjiwânipite.—*en chantant*, nananjaham ; ani täbäsaham ; nawitâgos-i.—*dans* (*tel endroit*), nisandâwe (*avec le Loc.*).—*tomber la tête en bas*, atcitcise ; tcingidjise (*violemment*). —*une pente en glissant*, cockwadjiwe.—*de bateau*, kapâ-pe. *Le cours d'eau —vers*, ijidjiwan, ijitikweia (*avec le Loc.*, *ou avec i. et le Subj.*). *Le chemin—à*, inâmo (id.). (*Cette substance*)—*en fondant*, coule. nanjikiwaso. (*Cette chose*)—*baisse*, nanjise. *L'eau, la marée—*, ani iskäte.—*des bois, en venir*, matâbi.—*émaner de*, ondjipa- pi, -pemägät *s. in.*, ondjisin *s. in.* (*avec le Loc.*). *Il —du ciel*, wakwing ondjipi.—*être issu de*, anike omicômisim *g. a.*; anike ocisimik-kon. *Je—de Français*, wemitigojiwak nind aianikë ocisimigok. *De qui—vous*, awênen kit anike omicômisimawa ?—*atteindre en sens inférieur*, otitan ; otic *g. a.*; oticiwe, -wemägät *s. in.* (abs.). *L'eau—jusqu'à notre demeure*, otitibi endaiâng. *L'eau—jusqu'à*

nous, ninad otitibimin. *Sa barbe—jusqu'à la ceinture*, ekokitcibizotc ijise omiwakotcn.

Descente.—*action de descendre*, nisandäwewin ; eni nisandäwenâniwang.—*d'une pente quelconque*, nisadjiwewin ; eni nisadjiwenâniwang.—*d'un cours d'eau*, eni nisabi'nänâniwang ; eni nicibônônaniwang (*de rapide*).—*de bateau*, käpêwin ; eni käpenâniwang.—*des bois, action de revenir des bois*, matâbiwin ; eni matâbinâniwang.—*du St-Esprit*, äpitc nesandäwegobanen Mino Manito.—*pente* (v. *ce mot*).

Description. Tipatotamowin ; eni tipatotamônâniwang. *Faire une*—(*V. Décrire*).

Déséchouer. (*V. Déchouer*).

Désemballer. (*V. Déballer.*)

Désembarquer. (*V. Débarquer*).

Désembourber. (*V. Débourber*).

Désemmancher. (*V. Démancher*).

Désemparer.—*abandonner un lieu*, mâdja-ji. *Sans*—, *immédiatement*, tec igotc. *Sans*—, *sans interruption*, monjak.—*démâter* (v. *ce mot*).

Désempeser. Piwiminikanakokiwadjigan manâbâwâton (*avec le Loc.*) *Il est*—, piwiminikanakokiwadjigan manâbâwâte (*avec le Loc.*).

Désemplir.—*vider en partie*, ani cikonan ; -kon *g. a.* ; -konige, -konigemägät *s. in.* (absolu). *Il est*—, cikoniganiwi *s. a.* ; -nikâte *s. in. Il*—, *devient moins plein*, ani cikosi *s. a.* ; -kwa *s. in. La maison ne*—*pas*, monjak mockine mikiwâm ; mônjak môckinehitinaniwan mikiwâming.

Désempoisonner. —(*une chose*), pitcipowin manâbâwâton (*avec le Loc.*). *Elle est*—, pitcipowin manâbâwâte (*avec le Loc.*).—(*une personne*), ka pitcipotc nodjimoh *g. a. Il est*—, acaie nodjimo i ki pitcipotc.

Désempoisonner.—*enlever, en enlever le poison*, manikikonsibiton; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu). *Il est*—, manikikonsibidjikâte *s. in.* ; sâkidjiwebiniganiwiwak kikonak (*avec le Loc.*).

Désemprisonner. (*V. Déprisonner*).

Désenchaîner. (*V. Déchaîner*).

Désenchanter. (*V. Désabuser*).

Désenclouer. (*V. Déclouer*)

Désencombrer. (*V. Débarrasser*).

Désenfiler. (*V. Défiler*).

Désenfler.—*ôter, en ôter l'enflure*, niwahan ; -wav *g. a.*; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (absolu). *Le remède me*—, ni niwahok mackiki. *Être*—, niw-(*en comp.*) : niwahok-o ; -wahan *s. in.*—*perdre son enflure*, ani niwahok-o ; -han *s. in.*

Désengrener. Kitcikohiton ; -bij *g. a.*: -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu): kitcikwakokonan, -kon *g. a.*, -konige, -konigemägät *s. in.* (abs.) (*bois*): kitcikwakohan, -kov *g. a.*, -kohige (abs.) (*id.*, *avec un instrument*) ; kitcikwâbikahan, -kav *g. a.*, -kahige, -kahigemägät *s. in.* (abs.) (*mét. ou min.*). *Être se*—, ani kitcikwakocka.

Désenivrer. (*V. Dégriser*).

Désennuyer. Môjikenindamih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Se*—, poni cikatenindam ; poni wiiakiskenindam.

Désenrhumer. Ka akikokatc nodjimoh *g. a.* ; ka osowotang nodjimoh *g. a.* (*s'il s'agit d'ôter la toux*). *Être*—, *se*—, pônakikôka ; pon osowotam (*s'il s'agit de la toux*).

Désenrouer. Ka kipiskwetc nodjimoh *g. a. Je suis*—, acaie kâwin ni kipiskwesi.

Désensevelir. Ka wiwäkwehiginiganiwitc mitcibij *g. a.* (*ou*) micicikin *g. a.*

Désensorceler. Ka mâtcinetc nodjimoh *g. a.*; metcinetc nodjimoh *g. a.* ; ka pimwackwadjiganiwitc nodjimoh *g. a. Il est*—, acaie nodjimo i ki mâtcinetc.

Désentêter. Wenzam mackawenindizotc nodjimoh *g. a. Il est*—, acaie kâwin iji mackawenindizosi.

Désentortiller. Piniskobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu) ; piniskwabiginan, -gin *g. a.*, -ginige, -ginigemägät *s. in.* (abs) (*corde ou fil*) ; piniskwéginan etc. abiskwataginan etc. (*étoffe ou peau*). *Elle se*—, abiniskose ; ani abiniskoka.

Désentraver.—*ôter, lui ôter l'entrave*, abiskon *g. a.* ; -konige, -konigemägät *s. in.* (absolu).—*délivrer*, agwâcim *g. a.*; -cinge (abs.).

Désert. *Subst.* Pakwatakämik.

Désert, e. *Adj.* (*Cet endroit*) *est*—, *inculte*, kâwin kitikenâniwansinon (*avec le Loc.*). (*Cet endroit*) *est*—, *inhabité*, kâwin äpinâniwansinon (*avec le Loc.*).

Déserter.—*abandonner*, nägâtan ; -gaj *g. a.* ; -gadjige (absolu).—*son pays*, andâki.—*se sauver*, kimi. *Faire*—, kimih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.).—*se sauver de*, nägâtijindan ; -jim *g. a.* ; kimotc nägâtan; -gâj *g. a.*

Déserteur.—*qui abandonne un parti*, ka nägânâtc widjewâganâ.—*d'une armée*, ka nägânâtc witc cimâganica.—*qui se sauve*, ka kimitc ; kamitc.

Désespérant, e. *Être*—, babanatenindâgosi ; -gwat *s. in.* ; babanatenindamihiwe ; -hiwemägät *s. in.*

Désespéré, e. *Adj. Être*—, *hors d'espoir*, âpitci nanizânis-i ; -nat *s. in.* ; -nenindâgosi ; -nenindâgwat *s. in.* (*ou autres tournures*). *Son salut est*—, acaie kâwin inenindâgwâsinon kitci agwâcindizotc. *Être*—, *sans espoir*, babanatenindam.

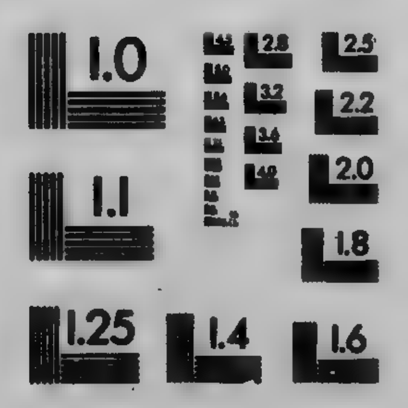
Désespéré, e. *Subst.* Ka babanatenindang.

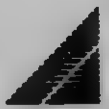
Désespérer.—*ôter, lui ôter tout espoir*, babanatenindämih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu).—*affliger vivement*, âpitci gackenindämih *g. a.* etc.—*épouvanter*, kockwenindämih *g. a.* etc.—*perdre tout espoir*, apitci anwenindjige. *Se*—, *être*—, *se laisser abattre entièrement*, babanatenindam ; babanâtis-i; apitci kâwenindam.—*de*, babanatenindan; -ènim *g. a.*; (*ou autres termes*). *Il*—*d'y aller*, acaie kâwin ninga gackitosi kitci ijaiân inenindam.



MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

[illegible] and ISO TEST CHART No. 2)





APPLIED IMAGE Inc
1653 East Main Street
Rochester, New York 14609 USA
(716) 482 - 0300 - Phone
(716) [illegible] - Fax

Désespoir. Babanatenïndamowin; eni babanatenïndamönâniwang ; aiapitci anwenïndjigenâniwang. *Etre au—, jeter dans le—*(v. *Désespérer*).

Déshabiller. Kitcikonaieh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu); kitcikonaiebij *g. a.*, -bijiwe, -bijiwemägät *s.in.* (abs.) (*en tirant*). *Se—*, kitcikonaie.

Déshabituer. (*V. Désaccoutumer*).

Déshériter. Ke minindiban makam *g. a.* ; ka mininte makam *g. a.* (*si l'héritage a été déjà reçu*). *Il est—*, acaie ki makama enenïndâgosipan tci mininte.

Désheurer.—*déranger, lui déranger ses heures d'occupations*, pikinonganin ke tipahiganek wâwêjitamaw *g. a.* ; -mâge (absolu).

Déshonnête. *Etre—, sans probité*, kâwin (*avec l'Ind. de*) gwaiakwâtis-i ; -kwenïndâgosi ; -kwenïndâgwat *s. in.* *Etre—, sans pudeur*, nicipijikwatis-i. *Etre—, sans bienséance*, mätci inâtis-i. (*Cette chose*) *est—, inconvenante*, mânatisi *s. a.*; -tat *s. in.*; kâwin minosêsinon *s. in.* *Elle est—, indécente*, mânâtenïndâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.* *Plaisir—*, mätci minawanigosiwin ; metci minawanigosinâniwang. *Parole—*, mânatwewin ; eni mânatwenâniwang. *Dire une parole, des paroles—*, mânatwe. *Faire un récit—*, mânadjimo. *Attouchement—*, mânadjibijiwewin ; eni mânadjibijiwenâniwang. (*V. Impur*).

Déshonneur. Mânenïndâgosiwin ; eni mânenïndâgosinâniwang.

Déshonorant, e. *Etre—*, täbäsihiwe ; täbäsenïndâgosihiwe ; -wemägät *s. in.* *Ce serait —pour moi*, ninda ki täbäsênimigo.

Déshonorer.—*rendre méprisable*, täbäsih *g. a.*; täbäsenïndâgosih *g. a.*; piwenïndâgosih *g. a.*; -sihiwe, -sihiwemägät *s. in.* (absolu).—*séduire*, waiejim *g. a.*; -jinge, -jingemägät *s. in.* (abs.); mijih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (abs.).—*diffamer*, päkwanôm *g. a.*; mânazôm *g. a*; -ônge (abs.) ; mätci tajim *g. a.*; -jinge (abs.). *Se—*, täbäsihitis-izo ; täbäsenïndâgosihitis-izo ; piwenïndâgosihitis-izo.

Désigner.—*montrer*, wâbändahiwe, -wemägät *s. in.* (absolu); -wen *g. in. & a.*; wâbändahan ; -hige, -higemägät *s. in.* (abs.), inohan, inov *g. a.*, inohige (abs.) (*avec le doigt*). —*désigner de l'œil*, kikâb-i (abs.); kikâbandam (id.); -bändan ; -bäm *g. a.* *Chercher à —de l'œil, à fixer son choix, à se marier*, nandakikâb-i.—*à qq.* wâbändah *g. a.*; inohamaw *g. a.* (*du doigt*); kikahamaw *g. a.* (*par une marque*).—*faire connaître*, kikenïndâgoton ; -gosih *g. a.*; -gosihiwe, -gosihiwemägät *s. in.* (abs.)—*à qq.*, kikenïndämoj *g. a.*—*nommer ou indiquer d'avance*, kijatcwij *g. a.*—*à qq.*, kijatc windämaw *g. a.*

Désillusionner. (*V, Désabuser*).

Désincorporer. Kitcikonan ; -kon *g. a.*; -konige, -konigemägät *s. in.* (absolu).

Désinfatuer. (*V. Désabuser*).

Désinfecter. Âkwapasan ; -sv *g. a.*; -sige, -sigemägät *s. in.* (absolu); akwapisigämiton (*un liq.*). *Il est—*, akwapisikâte *s. in.*; -sikazo *s. a.*; -sigämin (*un liq.*).

Désintéressé, e. *Adj.* *Etre—, ne retirer aucun avantage de*, kâwin (*avec l'Ind. de*). witôkâgon-gon. *Etre—, ne pas être mû par l'intérêt*, cêckwat inânoki ; wänênïndisizo. *Sa conduite est—*, cêckwat inâtisi ; wenênïndizongin inâtisi.

Désintéressement. Wänênïndizowin ; wenênïndizonâniwang. *Il prêche avec—*, wenênïndizongin iji kakikwe.

Désintéresser. Kijikaw *g. a.*; -kâge, -kâs-âzo (absolu)

Désinvestir.—*cesser de cerner*, pônï wâkakâpiwitan ; -tâge (absolu).—*retirer, lui retirer un pouvoir*, pônitibenïndämoj *g. a.* ; -jiwe (abs.).

Désir. Misaw-, nända-(*en comp.*); misawenïndamowin ; mesawenïndamönâniwang ; misawinigewin; mesawinigenâniwang; nändawenïndamowin; nendawenïndamönâniwang. *Avoir un—*(v. *Désirer*).

Désirable. *Etre—*, Misawenïndâgos-i ; nändawenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Désiré. *Subst. Le—Messie*, ka pihinte. *Le—des nations*, ka pihigodji kakina anicinâbe.

Désiré, e. *Adj.* Nendawenïndâgosite *s. a.* ; -gwak *s. in.*

Désirer. Misawinan ; -win *g. a.* ; -winige (absolu) ; misawênïndan ; -ênim *g. a.* ; -ênïndam (abs.) ; nändawênïndan etc.—*pour soi*, misawenïndamâtis-izo; nändawenïndamâtis-izo.—(*ce qui appartient à*) *qq.*, misawinämaw *g. a.* ; -wenïndamaw *g. a.* ; nandawenïndamaw *g. a.*—*pour qq.*, pägosenïndamaw *g.a.*: kakandenim *g. a.*—*vainement de voir*, akawâtan ; -wâc *g. a.*; -wâdjige (abs.).—*le malheur d'autrui*, kakandjikitaw *g. a.* ; -tâge (abs.) —*vainement manger*, kaskaskênïndan ; -ênim *g. a.*; -ênïndam (abs).—*ardemment*, matakes-i (abs.).

Désireux, se. *Etre—de*, misawenïndam (*avec kitci et le Subj.*) ; misawenïndan (*avec le Subst.*) ; misawenim *g. a.* (id.).

Désister. *Se—, revenir de sa décision*, nôgenïndam ; pagitenïndam. *Se—de, renoncer à*, pagitinan ; -tin *g. a.*; -tênim *g. a.* (*de cœur*). *Je me—de mon bien en sa faveur*, ni pagitinämäwa tebênïndâmân.

Désobéir. Anwètam ; kakânzitam.—*à*, ânwêtan ; -kakânzitan ; -taw *g. a.*

Désobéissance. Anwètamowin; eni ânwetamönâniwang.

Désobéissant, e. *Etre—*, nita ânwêtam; ânwêtam ako.

Désobligeant, e. *Etre—, refuser de rendre service*, kâwin (*avec le v.*) kijewâtis-i. *Etre—à l'égard de qq.*, ânwêtaw *g. a.* *Etre—, offensant*, akotêwis-i ; nanapakandjihiwe.

Désobliger.—*rendre, lui rendre un mauvais service* mätci totaw *g. a.* ; -tâge, -tâgemägät *s. in.* (absolu).—*refuser, lui refuser un service*, ânwêtaw *g. a.* ; -tam (abs.).—*causer, lui*

causer de la peine, gackenïndämih *g. a.* ; -mihiwe, -mihiwemägät *s. in.* (abs.).

Désobstruer. (*V. Débarrasser*).

Désoccupé, e. *Adj. Etre—*, kâwin (*avec les vv.*) inänoki, ondamita.

Désoeuvré, e. *Etre—*, kitim-i.

Désoeuvrement. Kitimiwin ; ketiminâniwang.

Désolant, e. *Etre—*, *très-affligeant*, âpitci gackenïndâgos-i ; -gwat *s. in. Etre—*, *funeste*, gotänènindâgos-i ; -gwat *s. in.*

Désolation.—*dévastation*, ka âpitci wänâdjidjikâtek.—*grande affliction*, ketci nesitamenïndamönâniwang ; ketci gackenïndamönâniwang.—*vive contrariété*, ketci anwei imigonâniwang.

Désoler.—*ruiner*, âpitci wänâdjiton; -jih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (abs.). *Il est—*, âpitci wänâdjidjiganiwi *s. a.*; -djikâte *s. in.*—*causer, lui causer une grande contrariété*, nanisanenïndämih *g. a.* ; âpitci gackenïndämih *g. a.* ; -mihiwe, -mihiwemägät *s. in.* (abs.). *Se—*, *être—*, nanisanenindam.

Désopiler.—*déboucher*, *y déboucher une obstruction*. cewebahan ; -bav *g. a.* ; -bahige, -bahigemägät *s. in.* (absolu). *Il est—*, cewebahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in. Se—*, *rire à gorge déployée*, nanisap-i.

Désordonné, e. *Adj. Conduite—*, metci inâdjihitizonâniwang. *Passion—*, wenzam missawenïndamönâniwang; metci mis....etc. *Appétit—*, wenzam nanda wisinïnâniwang.

Désordonnément. (*Faire telle chose*)—, *à la manière d'un débauché*, metci ijiwebisingin iji (*avec le v.*). *Il la visite—*, metci ijiwebisingin ot iji mawatisan.—*sans ordre*, gotc anotc.—*excessivement*, onzam.

Désordre.—*bouleversement*, eni kinika ätek kakina. *Tout est en—*. kakina kinika äte.—*dégât*, eni wänâdjidjikâtek keko. *Causer du—*, wänâdjihiwe, -wemägät *s. in.*—*manque de symmètrie*, gotc anotc ejidjikâtek. *Il y a du—dans cet ouvrage, c'est fait avec—*, gotc anotc ijidjikâte *s. in.*—*dispute*, kikândiwin ; eni kikândinâniwang.—*égarement*, metci ijiwebisinâniwang. *Il a mis un terme à ses—*, acaie o ki pôniton ka matci ijiwebisipan ; acaie pônimätci ijiwebisi.

Désorganiser.—*détruire*, *en détruire l'organisme*, akosih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu); akosickaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). *Le vin me—*, nind akosickâgon côminâbo.—(*un plan*), wänâdjiton. *Je vais—leurs plans*, ninga wänâdjitamawak enenïndamowatc.—*désunir*, päkênajav *g. a.* ; -jahowe, -jahowemägät *s. in.* (abs.) *Ils se—*, ani päkêwinïtiwäk.

Désorienter.—*faire perdre*, *lui faire perdre le chemin*, wänicim *g. a.* ; -cinge, -cingemägät *s. in.* (absolu). *Se—*, *être—*, wänicin.—*troubler*, *lui troubler l'esprit*, akawadjih *g. a.* ; wänickweh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Se—*, *être—*, wänickwe.

Désormais. Ani etc. *Tu seras—malheureux*, ki gat ani animis.—*vous viendrez ici*, mi mônjak ondäje ke togocineg. *Vous n'y irez plus—*, acaie kâwin kigat ijâsim ; mi apinigotc acaie kâ kigat ijasim.

Désosser.—*ôter*, *en ôter les os*. kitcikökanebiton ; -bij *g. a.*; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu) ; pânijan ; -jav *g. a.* ; -jawe. -jawemägät *s. in.* (abs.); kitcikanejan, -jv *g.a.*, -jige (abs.) (*avec un instrument tranchant*). *Il se—*, kitcikokanese ; -nete (*s'il est cuit*).

Désourdir.—*défaire*, *en défaire le tissu*, nanikitakibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu).—*déjouer* (*un complot etc.*), wänâdjiton ; -djidjige, -djidjigemägät *s. in.* (abs.).

Despote.—*souverain absolu*, ondjita kitci okima.—*qui abuse de son pouvoir*, wenzam okimawitc.

Despotique. *Etre—*, onzam wi okimaw-i.

Despotiquement. (*Faire telle chose*)—. wenzam okimawingin iji(*avec le v.*). *Il les traite—*, wenzam okimawingin ot iji totäwâ.

Despotisme. Ondjita kitci okimawiwin.

Dessabler. Abâwânwânginan ; -gin *g. a.*; -ginige (absolu).

Dessaisir.—*ôter*, *lui ôter la possession de*, makandwe (absolu); -wen *g. in. & a.* ; makam *g. a. Il le—de son argent*, omakaman o côniamini. *Se—*, pagitinige ; pagitenindam (*de cœur*). *Se—de*, pagitinan ; -tin *g. a.*; pagitênïndan, -ênim *g. a.* (*de cœur*). *Se—en faveur de qq.*, pagitinämaw *g. a.* ; -mâge (abs.); pagitenindamaw *g. a.*, -mâge (abs.) (*de cœur*).

Dessaler. Tci eka ciwang akwindjindan ; tci eka ciwisitc akwindjim *g. a. Il se—*, o wänïton ka ciwisitc *s. a.*

Dessangler.—*ôter*, *lui ôter la sangle* pawawanginan ; -gin *g. a.* ; -ginige, -ginigemägät *s. in.* (absolu). *Il se—*, o pagitinan ot asodjipidjigan.

Dessécher.—*rendre sec*, pâs-(*en comp.*); kask-(id.) ; pâsan ; -sv *g. a.* ; -sige, -sigemägät *s. in.* (absolu); kaskizan, -zv *g. a.*, -zige, -zigemägät *s. in.* (abs.) (*par la chaleur*).—*du manger pour garder*, apwândjike.—*de la viande*, pâsama-me ; kaskwiiasike.—*du castor*, kaskamiköke.—*du poisson*, nämêteköke. *Peau—*, kaskatai. *Viande—*, kaskwiias. *Castor—*, kaskamik. *Queue de castor—*, kaskamikwano. *Etre—*, pâs-o ; pâte *s. in.* ; cacagos-i, -gwa *s. in.* (*en amollissant*) ; kask-, kakât-(*en comp.*) (*par la chaleur*); kaskis-izo, -kite *s. in.* (id.); katôs-ôzo, -tôte *s. in.* (id. *en comp.*); kaskakâtôs-ozo, -tôte *s. in.* (id.); kakakat...., kakask.... (*rédulp. pour exprimer un superlatif*). *Etre—à en être dûr*. mackawakatôs-ôzo ; -tôte *s. in. Etre—à en être abattu*, kâwakatôs-ôzo ; -tôte *s. in. Etre—à en être coupé, être extrêmement maigre*, kickakatôs-ôzo. *Etre—par la maladie*. kakatone. *Etre—*, *amaigri*, cacakwabewis-i; *Etre tout—par la chaleur*, kakatôs-ôzo ; -tôte *s. in. Se—*, ani pâs-o etc. (*v. les verbes précéd.*) *Avoir un membre—*, nïpo

(*avec le Subst. verbifié*). *Avoir la main etc.* —, niponindji etc. (*Cette plante*) *est*—, miciwakôsi *s. a.*; -kwat *s. in.*—*mettre à sec*, iskahan ; -kav *g. a.*; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (abs.); iskahipi(id.); iskândan, -kâm, -kândjige (abs.) (*avec la bouche*). (*Le lac etc.*) *est* —, iskäte. (*Ce terrain*) *est*—, *n'est plus couvert d'eau*, mokiskäte.

Dessein. Mitonênïndjigan ; inenïndamowin ; enenïndamönâniwang ; wa totamönâniwang. *Mon*—, enenïndamân ; wa totaman. *Quel est ton*—, anin enenïndaman ? *Tel est son*—, mi enenïndang. *Former le—de*, kijenïndam kitci (*avec le Subj.*); (*ou autres termes*). *Il forme le—de partir*, ninga mâdja inenïndam. *Il a un—pervers*, mânatat eni wi totang; mânatat enenïndang. *Renoncer à son* —, anwenïndjige. *A*—, ôndjïta. *Sans*—, anica.

Desseller. Manapäpiwinibiton; -bij *g. a.* ; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu) ; -bijiwe, -bijiwemägät *s. in* (id.). *Il est*—, manapäpiwinibizo *s. a.* ; -bidjiganiwi *s. a.*

Dessemeler. Manïmasinäkisïnânibiton ; -bidjige, -bidjigemägät *s. in* (absolu). *Elle est* —, manïmasinäkisïnanibite *s. in.*

Desserrer.—*relâcher* (*ce qui est pressé*), kecawäton; -wäci *g. a.*; -wätcige, -wätcigemägät *s. in.* (absolu). *Il se*—, kecawicka.—*relâcher* (*ce qui est attaché étroitement*), kecawebiton ; -bij *g. a.*; -bidjige. -bidjigemägät *s. in.* (abs.); pagitabiginan, necangabiginan, -bigin *g. a.*, -biginige (abs.) (*corde ou fil*). (*V. Débander*).

Dessert. Menopogösitc midjim.

Desservir.—*ôter, en ôter les plats*, mâwandonâgäne (absolu) ; -gäne (*avec le Loc. du rég. in. & a.*).—*faire le service de*, papämênïndan: -ênim *g. a.*—(*une mission, une population*), aiamie papamênïndan ; -ênim *g. a.*

Dessiller.—*les yeux*, kisisickinjikweiâbâwâdjige ; -gemägät *s. in. Lui—les yeux*, kisisickinjikweiâbâwâj *g. a. Se*—, kisisickinjikweiâbâwânïtis-izo ; kisisickinjikwe.

Dessin. Mäsin-(*en comp.*) ; masinadjigewin ; eni masinadjigenâniwang. *C'est un beau* —, mino mäsinâte.

Dessinateur, trice. *Un*—, masinâdjigewinini; neta masinâdjigetc. *Une*—, neta masinâdjigetc ikwe.

Dessiner. Mäsïna-(*en comp.*); mäsinätan; -nâj *g. a.*; -nadjige, -nahige (absolu).—*sur l'écorce*, mäsinackwemakahan ; -kav *g. a.*; -kahige (abs.).—*sur le bois*, mäsinakwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige (abs.).—*par la broderie*, mäsinakwätan ; -wâj *g. a.*; -wâs-âzo (abs.). *Etre* —, mäsinâs-âzo ; -nâte *s. in.*

Dessoler.—(*un terrain*), pepakan pagitina-ne (*avec le Loc.*).—(*un cheval etc.*), manïkäckwebij *g. a.*; -bidjige (absolu); manïkäckwejv *g. a.*, -jige (abs.) (*avec un instrument tranchant*).

Dessouder. Manâbikizan ; -zv *g. a.*; -zige, -zigemägät *s. in.* (absolu). *Il est*—, manâbikizo *s. a.*; -kite *s. in. Il se*—, ani man....etc.

Dessouler. (*V. Dégriser*).

Dessous. *Adv.* Anâmaii ; anâming. *Passer* —, cipas-i ; anâming ija-ji. *Par*—, neko- (*en comp.*). *Regarder par*—, nekwâb-i ; nenekwâb-i (*freq.*). *Au*—(*v. ce mot*). *Ci*—, ondäje anâmaii.

Dessous. *Subst.*—*partie inférieure*, anâm aii. *Le—de la table*, midjiwâgan anâm aii.—*désavantage* (*v. ce mot*)

Dessuinter.—(*la laine &*), majininwatan ; piniton ; -nih *g. a.*; -nidjige (absolu).

Dessus. *Adv.* Wäkitc aii ; wäkitc ; wäkit- (*en comp.*). *Par*—, pâcitc ; pâcitci (*en comp.*); pâjidji- (id.). *Aller par*—, pâjidjise. *Passer par*—(*v Franchir, Enjamber*): aniwipi, ickopi, pâjitepi (*si on parle de l'eau, d'un liq.*). *Jeter par*—, pâjidjiwebinan; -bin *g. a* ; -binige. -binigemägät *s. in.* (abs.). *Sauter par*—, pâjidjikwackwân-i (abs.); -wânotan ; -wânotaw *g. a. Regarder*—, (*i. e. par dessus ce qu'il y a entre*), pâjitabändan; -bäm *g. a.*; -bändam (abs.). *Le tonnerre éclate par—nos têtes, i. e, plus loin que nous*, pâjitwewitamok. *Au*—(*v. ce mot*). *Ci*—, ondäje wäkitc aii.

Dessus. *Subst.*—*partie supérieure*, wäkitc aii. *Le—de la boîte*, mitigwac wäkitc aii. —*de soulier*, asêzon.—*avantage* (*v. ce mot*).

Destin.—(*en parlant de choses*), ket ingi.—(*en parlant de l'homme*), ke tiäng. *Tel est son* —, mi ke tokwe.

Destinataire.—*à qui on donne*, ka mïnintc. —*à qui on adresse*, ka nindahintc.

Destination.—*emploi*, enâbätäk keko. *Quelle en est la*—, anin enâbätisitc *s. a.*; -täk *s. in.*? *En voilà la*—, mi enâbätisitc *s. a.*; -täk *s. in.* —*endroit où l'on va*, eni ijinâniwang. *C'est là ma*—, mi endäje ijaiân.—*endroit où l'on est envoyé*, endäje ijinajahogonâniwang. *Quelle est sa*—, anditok ejinajahonden ?

Destinée.—*destin* (*v. ce mot*).—*existence*, pimâtisiwin ; eni pimâtisinâniwang.—*effet du destin*, engi wäkitakämik ; enakämigak.

Destiner.—*déterminer, en déterminer l'emploi*, wi inâbädjiton ; -jih *g. a.*; -jidjige. -jidjigemägät *s. in.* (absolu). *A quoi le—tu*, anin wa inâbädjiton ?—*envoyer à*, nindahiwe (abs.), -wen *g. in. & a.* (*avec le Loc.*).—*réserver, préparer à*, ecowaton, -wênïndan, -wênim *g. a.* (*avec kitci & le Subj.*); inênïndan, -ênim *g. a.* (id.); inenïndâgosih *g. a.* (*avec le Loc.*); (*ou autres expressions*). *Je le—aux voyages*, nind ecowenima kitci papamâtisitc. *Ils sont—au ciel*, wakwing inenïndâgosik. *Il se—à la prêtrise*, ecowenïndizo kitci mäkätewikonaiewitc.—*réserver à qq.*, wi mij *g. a.*; atwâganikaw *g. a.*

Destitué, e. *Adj. Etre*—, *dénué*, nondês-i , mänês-i ; kötäkit-o. *Etre—de*, nondêsin, mänêsin *g. in. & a. Etre*—, *cassé d'un emploi*, pônanonigo- nona.

Destituer.—*priver* (*v. ce mot*).—*casser d'un emploi*, pônanoj *g a.*; -nonige (absolu); mâdjinajav *g. a.*; -jahowe (abs.). *Il est*—, ki mâ-

djinajahiganiwi *s. a.*; acaie ponanoniganiwi *s. a.*

Destitution.—*action de démettre d'un emploi*, pônanonigewin ; eni pônanonigenâniwang.—*état de celui qui est démis de son emploi*, pônanonigowin ; eni pônanonigonâniwang.

Destruction.—*action de détruire*, angodjigewin ; eni angodjigenâniwang.—*état de ce qui est détruit*, eni angodjikâtek keko.

Désuétude. Eni pôn ijiwebak. *Elle est tombée en—*, acaie kâwin ijiwebasinon *s. in. Elle tombe en—*, ani pôn ijiwebat.

Désunion.—*séparation des parties*, päkêwinïtiwin ; eni päkêwinïtinâniwang.—*mésintelligence*, eka pejikwenïndinâniwang ; nickenïndiwin ; neckenïndinâniwang.

Désunir.—*déjoindre* (v. *ce mot*).—*mettre en discorde*, päkênajav *g. a.*; -jahowe, -jahowemägät *s. in.* (absolu). *Ils sont—*, acaie kâwin pejikwenïndisik ; nickenïndiwäk. *Ils se —*, ani nickenïndiwak.

Détachement.—*état de celui qui est dégagé de* (*telle chose*), eka sâbenïndamönâniwang; eni nakikawenïndamönâniwang.—*des biens*, eka sâbenïndamönâniwang cônia.—*abandon de tout intérêt matériel*, nakikawenïndizowin ; eni nakikawenïndizonâniwang.

Détacher.—*délier* (v. *ce mot*).—*déjoindre, décoller* (v. *ces mots*).—*faire ressortir* (*ce qui est peint*), maia masinâtan; -nâj *g. a.* ; -nâdjige (absolu).—*ôter, en ôter les taches*, ka mätcikak manâbâwâton ; -wâdjige, -wâdjigemägät *s. in.* (abs.). *Etre—, se—de, renoncer à*, pagitenïndan; -ênim *g. a.* ; -ênïndam (abs.).

Détail.—*vente par petites quantités*, pepängi ätâwenâniwang. *En—*, pepängi (*avec le verbe*). *Vendre en—*, pepangi ätâwe (absolu) ; -wen *g. in. &. a.*—*énumération des parties de*, meia windamönâniwang. *En—, de point en point*, nanagatc.—*narration circonstanciée de*, meia tipâdjimönâniwang. *Donner les—, entrer dans les—*(v. *Détailler*).—*minutie*, nekikäwenïndâgwak.

Détailler.—*vendre en détail*, pepangi ätâwe (absolu) ; -wen *g. in. &. a.*—*exposer de point en point*, nanagatc windan; -dam (abs).—*raconter de point en point*, maia tipadjindan ; -jim *g. a.* ; -jim-o (abs.).

Détaler.—*retirer de l'étalage*, sakakinan; -kin *g. a.* ; -kinige (absolu).—*décamper*, ojim-o.

Détaxer.—*supprimer la taxe de*, ke kijikanikâtek angoton ; ke kijikaniganiwitc angoh *g. a.*—*qq., l'exempter de taxe*, ke kijikâsotc abiskonâmaw *g. a.*

Déteindre.—*ôter, en ôter la teinture*, kasihâbâwâton ; -wâj *g. a.* ; -wâdjige, -wâdjigemägät *s. in.* (absolu) ; -we, -wemägät *s. in.* (id.). *Elle—*, anwâte *s. in.* ; -wâso *s. a.*

Dételer. Abiskon *g. a.*: -nige, -nigemägät *s. in.* (absolu). *Il est—*, abiskonigâniwi *s. a.*

Détendre.—*débander* (v. *ce mot*).—*son esprit*, necangenïndam; nanecangenïndam (*rédupl.*); minawanigwenïndam.

Détenir.—*garder*, ganawênïndan; -ênim *g. a.* ; -ênïndam (absolu).—*retenir en prison*, kipav *g. a.* ; -pahowe, -pahowemägät *s. in.* (abs.); -pahige, -pahigemägät *s. in.* (id.).

Détente.—*pièce d'une arme*, nasinigan ; nasâbikinigan; nasatenigan ; webickatcigan (*d'un piège*). *Arranger la—de*, nanabisiton ; nanabâbikinan (*mieux*). *Lacher la—de*, nasâbikinan.

Détention.—*action de détenir*, eni ganawenïndamönâniwang ; kipahowewin, eni kipahowenâniwäng (*en prison*).—*état de ce qui est détenu*, ka ganawenïndjikâtek.—*état de celui qui est privé de liberté*, kipahogowin; eni kipahogonâniwang. *Etre en—*, kipahogo-pawa. *Il est, demeure en—*, kipahiganiwi *s. a.*

Détenu, e. *Subst.* Ka kipahiganiwitc ; kepahiganiwitc.

Déterger.—*détacher*, ka mätcikak manâbâwâton; -wâdjige, -wâdjigemägät *s. in.* (absolu). —*désinfecter* (v. *ce mot*).

Détériorer. Metc-, met-, mes-(*en comp.*) ; wänât-(id.) ; wänâdjiton; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu).—(*un habit*), mesikan ; -kaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). *Il est—*, wänâtisi *s. a.*; -tat *s. in.*; metcicin *s. a.* ; -cisin *s. in.* ; metâbikicin *s. a.*, -kisin *s. in.* (*mét. ou min.*) ; metcibôzo *s. a.*, -bôte *s. in.* (*par le frottement*) ; metâbikizo *s. a.*, -kite *s. in.* (*mét. ou min., par le feu*).

Détermination.—*décision* (v. *ce mot*).—*désignation*, eni kijatc windamönâniwang. *La—de l'heure est convenable*, kijatc taki windamönâniwan anin ke täso tipahiganek.

Déterminé, e.—*décidé* (v. *ce mot*).

Déterminément.—*décidément* (v. *ce mot*). —*précisément*, maia. *Je ne puis pas dire —quand*, kâwin ni gackitosi kitci windamân maia ket apitc.

Déterminer.—*décider* (v. *ce mot*).—*fixer d'avance*, kijatc windan. *J'ai—l'heure du départ*, kijatc ningi windan andäpitc ke mâdjinâniwang,—*désigner, faire connaître*, inohan, -hige (absolu); tipatotan (*en décrivant*).

Déterrer.—*retirer de terre*, môkakämikibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu); môkakämikahan, -kav *g.a.*, -kahige (abs.)(*avec un instrument*); môkahan, -kav *g.a.* (id.).—*découvrir*, mïkan ; -kâw *g. a.* ; -kâge (absolu).

Détestable. *Etre—*, cingenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*; cingitâgos-i, -gwat *s. in.* (*à l'ouïe*).

Détestablement. (*Faire telle chose*)—, cangenïndâgosingin iji (*avec le v.*); (*ou autres tournures*). *Il les traite—*, cangenïndâgosingin ot iji totäwâ. *Il parle—*, cingitâgosi eji animitâgositc.

Détestation. Cingenïndamowin ; eni cingenïndamonâniwang ; cangenïndamönâni-[redacted]

Détester. Cingênïndan ; -ênim *g. a.*; -ênïndam (absolu); cingitan, apitcikitetan, -taw *g. a.*, -tâge (*ou*)-tam (abs.)(*ce qu'on entend*).

Détirer. Cip-, cib-(en comp.) ; cecib-(*id.*, *ré-*

dupl.); cibinan ; -bin *g. a.*; -binige (absolu.); cibibiton, -bij *g-a.*, -bidjige (abs.) (*avec effort*); cibahan, -bav *g.a.*, -bahige (abs.) (*avec un instrum.*) ; cibiginan, -gin *g. a.*, -ginige (abs.) (*étoffe ou peau*); cibabiginan, -gin *g.a.*, -ginige (abs.) (*corde ou fil*); cibâbikahan, -kav [illegible] *a.*, -kahige (abs.) (*mét. ou min.*). *Se—*, cacipi.

Détiser. Pängidjie atäwehan ; -wev *g.a.* ; -wehige, -wehige ägät *s.in.* (absolu).

Détisser. Piniskweginan ; -gin *g.a.*; -ginige, -ginigemägät *s. in.* (absolu); piniskwabiginan etc. *Elle est—*, pini·kwegisi *s. a.*; -gat *s. in.* *Elle se—*, ani pin .. etc.

Détonation. Eni packitek keko ; ka packitek ; ka mâtwesikemägäk.

Détoner.—*produire une détonation*, mâtwesige · -gemägät *s.in.*—*faire explosion*. packisizo ; -kite *s. in.*; packikicka (*pour autre cause que la chaleur*). *Faire—*, *faire produire une détonation*, mâtwesiton; -sidjige, -sidjigemägät *s. in.*(abs.) *Faire—*, *faire éclater*, packizan ; -zv *g.a.*; -zige, -zigemägät *s. in.* (abs.).

Détonner.—*chanter faux*, matcitâgos-i ; wietasötâgos-i.

Détordre. Abatehan ; -tev *g. a.*; -tehige, -tehigemägät *s. in.* (absolu). *Il est—*, abatehiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.*

Détorquer.—(*une parole*), andjiton.—*les paroles de* qq., ekitotc andjitamaw *g. a.*

Détortiller. Abiskokotaginan ; -gin *g. a.*; -ginige, -ginigemägät *s. in.* (absolu). *Il est—*, abiniskoka. *Il se—*, abiniskose ; ani abinisko-k[illegible]

Détour.—*circuit*, endäje wânonak ; -nämok (*dans la route*); -nackak (*où il y a des joncs*). (*V. Courbe, Coude*).—*subtilité*, waiejimiwewin ; eni waiejimiwenâniwang ; wemawewin, eni wemawenâniwang (*sans dessein de tromper*). *Il y a un—*, *circuit*, wânonat ; wanonämo (*dans la route*); wânonacka (*avec joncs*). *Faire un—*, kiwitaose ; wânonicka. *Employer un—*, *une subtilité*, wemawe ; waiejimiwe (*pour tromper*). *Sans—*, gwaiak.

Détourné, e. *Adj.*—*écarté*, endäje wânonak. *Chemin* , endäje wânonämok. *Prendre un chemin—*, kiwitaose ; wâckose ; wânonicka. —*caché*. kaiatcikâtek *s. in.*; kaiatciganiwitc *s. a.* *Moyen—*, kaiatcikâtek endotamönâniwang.

Détourner.—*écarter du chemin*. wackosah *g. a.*; päkêkanawesah *g. a.*; -sahiwe, -sahiwemägät *s. in.* (absolu).—(*un cours d'eau*), päkê (*ou*) päkan ijidjiwaniton; -nidjige, -nidjigemägät *s. in.* (abs.).—*écarter* (*ce qui vient sur soi*), nakanan; -kan *g. a.*; -kanige (abs.); nakahan, -kah *g. a.*, -kahiwe (abs.) (*avec un instrum.*) ; -kav *g. a.*, -kahowe (abs.) (*sur l'eau*).—*soustraire frauduleusement*, kimot-i (abs.) ; kimotin *g. in.* & *a.*—*conjurer* (v. *ce mot*).—*dissuader*, ondjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Il le—de ses occupations*, ot ondjihan wa inânokinidjin. *Tu le —de ses devoirs*, kit ondjiha wa tibisatwatc. —*s'écarter à droite ou à gauche*, päke. —*s'écarter du chemin* (v. *Chemin*).—*s'éloigner à la course*, âbamipäto. *Se—*, idem. *Se—de*, päkêwij *g. a.*; wemackan, -kaw *g. a.* (*en faisant un circuit*); kwekikwetan, -taw *g. a.* (*en tournant le dos*).

Détracter. Pakwanonge ; pakwanotam.

Détracteur. Neta pakwanongete.

Détraction. Pakwanongewin ; eni pakwanongenâniwang ; pakwanotamowin ; eni pakwanotamönâniwang. *Faire une—*, pakwanonge ; pakwanotam.

Détraquer.—*faire perdre, lui faire perdre ses bonnes allures*, mätci inosah *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu).—*déranger, en déranger le mécanisme*, pikwahan ; -wav *g. a.*; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (abs.). —*troubler*, wänickweh *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Se—*, ani wänickwe.

Détremper.—*délayer* (v. *ce mot*).—*altérer* (*une boisson*), cagwâgämiton ; -midjige, -midjigemägät *s. in.* (abs.). *Elle est—*, cagwâgämidjikâte *s. in.*—*ôter, en ôter la trempe*, nôkâbikahan ; -kav *g. a.*; -kahige (abs.). *Il est—*, nôkâbikâzo *s. a.*; -kâte *s. in.* *Il se—*, ani nôkâbikâte *s. in.*

Détresse.—*angoisse causée par le danger*, sekenïndamowin ; eni sekenïndamönaniwang. *Être dans la—*, sekenïndam.—*angoisse causée par la douleur*, wisakenindamowin ; animenïndamowin ; eni.... mönâniwang. *Être dans la—*, wisakenïndam ; animenïndam.—*dénûment* (v. *ce mot*).

Détriment.—*dommage* (v. *ce mot*). *Tu le fais à son—*, ki wänâdjitamawa endotamän. *Il agit à mon—*, ni wänâdjitamâk endotang. *Tu as gagné cet argent à mon—*, i ki wânâdjitamawiän wendji gackitôn iim cônia.

Détroit. Obadjiwan; wabadjiwang (Loc.); cipahigan.

Détromper. (*V. Désabuser*).

Détrôner. Ikonajav *g. a.* ; -jahowe, -jahowemägät *s. in.* (absolu).

Détrousser.—*laisser retomber* (*ce qui est retroussé*), pagiteginan ; -gin *g. a.* ; -ginige, -ginigemägät *s. in.* (absolu). *Il se—*, *retombe après avoir été retroussé*, pagitegise. *Se—*, *laisser retomber son vêtement*, pagiteginan konas (*avec le Poss.*).—*voler de force*, makandwe (abs.) ; -wen *g. a.*

Détrousseur. (*V. Brigand*).

Détruire.—*démolir* (v. *ce mot*).—*abattre*, pikobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu). *Il se—*, ani pikocka. *Il est—*, pikocka.—*faire disparaître*, tcâginan ; -gin *g. a.*; -ginige, -ginigemägät *s. in.* (abs.) ; niton ; nici *g. a.*, tcâginaj *g. a.* (*en ôtant la vie*). *Se—*, nisitis-izo. *Être—*, tcâgine. *Être —par le* tcâgakis-izo ; tcâgis-izo ; -kite, -gite *s. in.*

Dette. Mäsinahigan. *Contracter une—*, mäsinahige. *Contracter une—envers qq.*, mäsinamaw *g. a.*; masinahamaw *g. a.* *Quelle est ta —*, anin inikik ka mäsinahigêu ? *Ma—est*

considérable, mica ni mäsinahigan. *Payer une—*, kijikâs-âso. *Payer une—à qq.*, kijikaw *g. a. Payer une—pour qq.*, kijikamaw *g. a.* ; -mawanic *g. a.* (-mawanies-ean *Ind. Prés.*). *Il a payé ma—*, ningi kijikamawanisik.

Deuil.—*tristesse*, gackenïndamowin ; nesitamenïndämowin ; eni....mönâniwang ; mindatenïndamowin, eni mindatenïndamönaniwang (*à la suite de mortalité*).—*vêtements noirs en signe de tristesse*, mäkätewihowin. *Être en—, porter le—*, mäkätewih-o; pagis-o.

Deux. *Num. Card.* Nijö ; nij (*devant une voyelle ou en comp.*) ; n'jw -(*en comp devant une voy.*); nijö (*devant un nom de mesure*); nijwâbik (*mét. ou min.*) ; nijwâtik (*bois ou chose allongée*) ; nijöminak (*grain, fruit ou chose arrondie*); nijwek (*étoffe ou chose flexible*) ; nijin (*avec un Num.*).—*hommes*, nij anicinâbek. —*maisons*, nijö mikiwâmin. —*jours*, nijö kon.—*pierres*, nijwâbik äsinin. —*chandelles*, nijwâtik wâsakonenïndamâganan.—*pommes*, nijöminak wâbïminak.—*mouchoirs*, nijwek môcwen.—*mille*, nijin kitci mitâso mitäna.—*fois*, nijin.—*dizaines*, nijötäna ; nictäna.—*sortes, espèces*, nijwaiak. —*choses, id.*—*bandes, couples, paires*, nijwewan.—*l'un et l'autre*, itawi. *Les—jambes*, itawi kat.—*par—*,nênij-(*en comp.*). *Tous les —jours*, nênijö kijigak ; awawask kijigak. —*familles*, nijôte.—*canots*, nijônak. *Nous sommes—*, ni nijimin *Vous êtes—*, ki nijim. *Ils sont—*, nijiwäk; nijinon *s. in. Être—sortes*, nijwaiâkis-i ; -iagäton *s. in. Être—bandes*, nijwewanak's-i. *Être—familles*, nijokämikis-i ; nijotewis-i. *Être—canots*, nijônakis-i. *Il y a—canots*, nijônagäton. *Être—en canot*, nijokam-o, *Il y a—minots de* (*patates &*), nijowaneton *s. in.* (patakan &). *Il y a —terrinées de* (*farine &*), nijonâgünêsiwäk *s. a.* (napanênak &). *Il y a des pistes de—*,nijökanawek. *Avoir—jambe &*, nijokâte &. *Avoir—femmes*, nijokwew-i. *Couper en—*, nijöjan; -jv *g. a.*; -jige (absolu). *Porter à—*,nijokan ; -kaw *g. a.*

Deuxième. *Num. Ord.* Eko nijing ; eko nij-(*en comp. avec le Subst.*). *Être le—*, eko nijing inenïndâgos-i; -gwat *s. in. Le—jour*, eni nijo konägäk ; eko nijo konägäk.

Deuxièmement. Nijwaiak.

Deux-Montagnes. *Lac des—*,kanactage; -geng (*Loc.*).

Deux-Rivières. Kipobakat (*i. e. c'est fermé par des feuilles*) ; kepobakak (*Loc.*).

Dévaler. (*V. Descendre*).

Dévaliser. Makândwe (absolu) ; -wen *g. in. & a.*

Dévancer.—*prendre les devants sur*, kapikaw *g. a.* ; câgosikaw *g.a.* ; -kâge (absolu).—*arriver avant*, nikanickaw *g. a.* ; -kâge (abs.). —*marcher en avant de*, *idem*.—*avoir l'avantage sur*, pakinaw *g. a.* ; -nwâge (abs.) ; enimin *g. a.* ; -hiwe (abs.) —*anticiper su* gackikaw *g. a.* ; gackik (*avec l'Ind.*). *Il le— pour se marier*, gackik nipäwi. *La fièvre— la petite vérole*, gackik kijisonâniwan ickwenhiang dac omikinâniwan.

Devanciers.—*ceux qui nous ont précédés*, nalabickawangok.—*ancêtres* (v. *Aïeux, Ancêtres*).

Devant. *Prep. & Adv.*—*vis-à-vis, en face de*, tibiskote (*avec le Loc.*) ; enäsam äpite *g. a.* ; enäsam ätek *g. in.*—*la maison*, tibiskote mikiwäming.—*l'autel*, enäsam ätek anamensikan.—*mon père*, enäsam äpite nos. *Être—*,enäsam ätek äp-i ; enäsam äpite äp-i *g. a.* ; enäsam äpitan ; -taw *g. a. Il est—moi*, enäsam äpiän äpi. *Au—de* (v. *Au devant*).—*en comparaison de*, *idem*.—*Dieu que suis-je*, anin endiän enäsam äpite k. m.—*en avant*, nikan ; nimitam-(*en comp., en canot*). *Être —*, nikâni ; nikân äp-i (*étant assis*) ; nikani kâpäw-j (*debout*) ; nikânav-aho (*sur l'eau*); nimitâmaham (*si on avironne*); nikânis-i(*en dignité &*). *Passer—*(v. *Devancer*). *Au—*(v. *ce mot*). *Par—*, nikân ; nikân ondji (*s'il s'agit d'extraction*).

Devant. *Subst.*—*partie antérieure*, nikân etek. —*de* (*tel objet*), nikân (*avec le Subst. terminé par*)-kang.—*de la maison*, nikân mikiwämikang.—*du canot*, nimitamônak. *Prendre les—*(v. *Devancer*).

Dévastation —*action de ravager*, wänâdjihiwewin; eni wänâdjihiwenâniwang —*état de ce qui est ravagé*, ka wänâdjidjikâtek.—*action de détruire*, angodjigewin ; eni angodjigenâniwang.—*état de ce qui est détruit*, ka angodjikâtek.—*ruine de*, ka pikockak.

Dévaster.—*ravager*, wänâdjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu); -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (abs.). *Il est—*, wänâdjidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*—*détruire*, angoton ; -goh *g. a.* ; -godjige, -godjigemägät *s. in.* (abs.) ; -gohiwe, -gohiwemägät *s. in.* (id.) ; âpitci pikwahän ; -wav *g. a.* ; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (abs.). *Il est—*, angodjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* ; âpitci pikwahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*

Développement.—*action d'ôter l'enveloppe*, pïniskobidjigewin ; eni pïniskobidjigenâniwang ; abiskonigewin ; eni abiskonigenâniwang.—*croissance*, eni nitawiging keko ; eni nitawigihomägäk keko (*au moral*). *Le—de* (*telle chose*), eni nitâwikite *s. a.* ; -wiging *s. in.* ; -wigihôte *s. a.*, -wigihomägäk *s. in.* (*au moral*) ; eni micak *s. in. Le—de la ville*, eni nitawigihomägäk otenaw.—*exposition détaillée*, tipadjingewin ; tipadjimowin ; eni tipadjingenâniwang; eni tipadjimonâniwang. *Faire un—*(v. *Développer*).

Développer.—*déployer, dérouler*, pïniskobiton; -bij *g. a.* ; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu) ; abiskonan ; -kon *g. a.* ; -konige, -konigemägät *s. in.* (abs.) ; pïniskweginan, -gin *g. a.*, -ginige, -ginigemägät *s. in.* (abs.) (*une étoffe etc.*); pïniskaskwemakinan, -kin *g. a.*, -kinige (abs.) (*papier ou écorce*). (*V. Déployer*).—*ôter, en ôter ce qui enveloppe*, pa-

kinan etc. ; pakibiton etc. ; mokibiton etc. ; mitcibiton etc.—*faire croître*, nitawigiton ; -gih *g. a.*; -gihiwe, -gihiwemägät *s. in.* (abs.); (*ou autres tournures*). *Le jeu—les forces*, ij otaminonâniwang wendji mackawisinâniwang.—*son esprit*, kikinohamâtis-izo.—*ses forces*, ani êckäm mackawis-i. *Se—*, *croître* (v. *ce mot*).—*décrire en détail*, tipatotan. *Avoir un sens—*(v. *Fin*).

Devenir. Indint-dowa (*3ème pers. est aussi*) towa.—(*tel ou tel*), ani indint-dowa ; ani (*avec un v.*). *Il—gros*, ani mindito. *En—*, endinâniwang. *Que—il*, anin endite? *Voici ce que tu—*, mi endiän. *Voici ce qu'il va—*, mi ke tite. *Faire—*, ani (*avec un v.*). *Je le fais—sage*, nind ani nibwakaha.

Dévergondage. Metci inâtisinâniwang ; metci ijiwebisinâniwang.

Dévergondé, e. *Adj. Etre—*, mätci inâtis-i ; mätci ijiwebis-i.

Dévergonder. Matci inâdjih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu). *Se—*, mätci inâdjihitis-izo ; ani mätci ijiwebis-i.

Déverrouiller. (*V. Débarrer*).

Devers. *Adv. Par—*(*tel ou tel*), eni tibênïndang ; eni aiang. *Avoir par—soi*, aian ; aiaw *g. a.*

Devers, e. *Adj.—penché* (v. *ce mot*).

Déverser.—*pencher* (v. *ce mot*).—*surplomber* (v. *ce mot*). *L'eau—*, *se répand*, sikise nipi. *L'eau se—dans*, ijidjiwan (*avec le Loc.*).—*répandre* (v. *ce mot*).—*le mépris sur*, mânenïndâgosih *g. a.*

Dévêtir.—*ôter* (*un vêtement*), kitcikan ; -kaw *g. a.*; -kâge (absolu).—*déshabiller* (v. *ce mot*). *Se—*, *se dégarnir de ses vêtements*, pagitinan konas (*avec le Poss.*).

Déviation.—*action de s'écarter du chemin*, päkêkanawesahitizowin ; eni päkêkanawesahitizonâniwang ; eni päkênâniwang.—*action de s'égarer*, weniciniïnâniwang.—*détour* (v. *Courbe, Coude*).—*de l'esprit*, wänênïndamowin ; wenênïndamönâniwang ; wänickwewin ; wenickwenâniwang.

Dévider.—*mettre en peloton ou écheveau*, kakijiwabiginan; -gin *g. a.*; -ginige, -ginigemägat *s. in.* (absolu) ; kakijiwêwe, -wemägät *s. in.* (id.) ; pikôdjaniwiton ; -widjige (abs.). *Il est—*, kakijiwabigisi *s. a.*; -gät *s. in.*—*rouler*, titibinan ; -bin *g. a.* ; -binige, -binigemägät *s. in.* (abs.); pimiskonan ; -kon *g. a.* ; -konige, -konigemägät *s. in.* (abs.).—*démêler* (v. *ce mot*).

Dévidoir. Abahodjigan ; titibahodjigan.

Dévier.—*s'écarter du chemin*, päkêkanawesahitis-izo. *Faire—*, päkêkanawesah *g. a.* ; -sahiwe, -sahiwemägät *s. in.* (absolu) —*du chemin, s'égarer*, wänicin. *Faire—*, wänicim *g. a.* —*faire un détour* (v. *Détour*). *Faire—*(v. *Détourner*).—*de, s'écarter* (*des bons principes*), päkêhaton. *Il—de la bonne voie*, o päkêhaton mino ijiwebisiwinï mikan ; o nagatan mino inâtisiwin enenïndâgwatinik.

Devin, eresse. Neta nikan kikenïndang ; neta onwadjigete (*qui augure par frémissement*); onwadjigewinini (*id. si c'est un homme*).

Deviner.—*prédire par augure* (v. *Augurer*).—*conjecturer, pressentir* (v. *ces mots*).—(*une énigme &*), wi windan; käkwedji-windan.

Devineur. (*V. Devin*).

Devis. Ijidjigewinï mäsinahigan.

Dévisager. Pakickingwev *g. a.*; -wehowe, -wehowemägät *s. in.* (absolu). *Etre—*, pakickingwe. *Se—*, pakickingwehotis-izo.

Devise.—*sentence*, ikitowin ; ekitonâniwang. *C'est sa—*, mi ekitote.—*figure emblématique*, -otem (*avec le Poss.*). *L'ours est un—*, makwa nind otem.

Deviser.—*avec qq.*, ganoj *g. a.* *Ils—ensemble*, gaganonïtiwäk.

Dévisser. Pïniskobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu); pïniskwakohan, -kov *g. a.*, -kohige, -kohigemägät *s. in.* (abs.) (*si c'est du bois et avec un instrument.*); piniskwâbikahan, -kav *g. a.*, -kahige, -kahigemägät *s. in.* (abs.) (*si c'est un mét. et avec un instrum.*). *Il est—*, piniskoka. *Il se—*, piniskose ; ani pïniskoka.

Dévoiement. (*V. Diarrhée*).

Dévoiler.—*ôter, en ôter le voile*, pakinan ; -kin *g. a.*; -kinige, -kinigmägät *s. in.* (absolu); pakibiton ; mitcibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (abs.). *Se—*, pakibinitis-izo. —*le visage de qq.*, pakingwen *g. a.*; -wenige ; -wenigemägät *s. in.* (abs.). *Se—le visage*, pakingwenïtis izo.—*révéler*, windan; wij *g. a.*; -windam (abs.).—*à qq.*, windämaw *g. a.*—*faire connaître qq.*, tajim *g. a.*; tajinge (abs.); kikenïndâgosih *g. a.*; -hiwe (abs.). *Se—*, tajindis-izo.

Devoir. *V.* —*avoir une dette*, masinahige. *Je—dix piastres*, mitaswâbik mi inikik ka masinahigeiân. —*à qq.*, mäsinamaw *g. a.* *Combien lui—tu*, anin minik mesinamawate? *je lui—dix piastres*, ningi mäsinamawa mitaswâbik inikik. *Il me—*, ni mäsinamâk. —*indiquant l'obligation*, inenïndâgos-i. -gwat *s. in.* (*avec kitci et le Subj.*); (*le Conditionnel*). *Vous—l'amour à vos parents*, kit inenïndâgosim kitci sakihegwa ki nikihigowak. *Je—y aller*, inenïndâgwat kitci ijaiân. *Tu devrais partir*, ki ta pôe ; inenïndâgwat kitci pôsin. *Tu ne devrais pas le dire*, ki pata ikit-o. —*indiquant l'intention, le Fut. Il—y aller*, kata iji. —*indiquant la certitude*, ondjita (*avec le Fut.*). *Nous—mourir*; ondjita kiga nïpomin.—*indiquant la vraisemblance, le Dubit.*; (*ou autres tournures*). *Il—être quelque part*, ningotiji ätetok *s. in.*

Devoir, *Subst.*—*obligation*, enenïndâgosinâniwang. *Mon—*, enenïndâgosiân. *C'est son—*, mi enenïndâgosite. *Tu manques à ton—*, kâwin ki tisi enenïndâgosin.—*hommage*, kitcitwawiniwewin ; ketcitwawiniwenâniwang. *Rendre ses—à qq.*, kitcitwawin *g. a.*

Dévorant, e. *Adj.* (*Loup, etc.*)—, getanawetc. *Feu—*, eni tcâgitek. *Chaleur—*, ketci ki-

jâtek. *Faire—*, eni wisäkäpinecinaniwang.

Dévorer.—*déchirer avec les dents*, pikwândan; -wam *g. a.*; -wandjige (absolu).—*manger avidement*, gitan; -tamv *g. a.*; -tanawe (abs.); okajakim-i, -kajake (id.).—*dissiper, détruire*, teâginan; -gin *g. a.*; -ginige (abs.).—*dévaster*, wänâdjiton ; -jih *g. a.*; -jihiwe. -jihiwemägät *s. in.* (abs.).—*brûler d'impatience*, kitci misawenïndam.—*des yeux*, misawenïndami inâb-i (abs.); -bändam (*id.*); -bändan ; -bäm *g. a.*

Dévôt, e. *Être—, porté à la pratique de la religion*, nita aiamia-ie. *Être—, dénoter, inspirer la religion*, kitcitwawenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Dévotement. (*Faire telle chose*)—, neta aiamiengin iji (*avec le v.*). (*V. Religieusement*).

Dévotieux, se. *Être—, porté à la pratique de la religion*, nita aiamia-ie. *Être—, inspirer de la religion*, aiamienâgos-i ; kitcitwawenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Dévotion.—*amour de la religion*, aiamie sakidjigewin.—*dévouement*, sakenïndamowin ; sakihiwewin *Avoir de la—pour*, sakênïndan ; -ênim *g. a.*

Dévoué, e. *Adj. Être—*, sakihiwe ; sakenïndam. *Être—à*, sakênïndan ; -ênim *g. a.*

Dévouement.—*attachement*, sakihiwewin ; sakenïndamowin ; eni sakenïndamïnâniwang.—*abnégation*, wänênïndizowin ; eni wänênïndizonâniwang. *Montrer du—*, wänênïndis-izo.

Dévouer. Pagitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (absolu). *Se—*, pagitinïtis-izo; pagitinämâtis-izo. *Il se—à la prédication*, pagitinïtizo kitci kakikwetc.

Dévoyer.—*détourner du chemin*, pakekanawesah *g. a.* ; wackosah *g. a.* (*en faisant faire un détour*) ; -sahiwe, -sahiwemägät *s. in.* (absolu). *Se—*, päkêkanawesahitis-izo ; päkewänicin (*si on s'égare*).—*donner, lui donner le dévoiement*, câboxv *g. a.*; -zige, -zigemägät *s. in.* (abs.). *Être—*, câbokawis-i. *Se—*, câbozi. *La boisson m'a—*, acaie ni câbokawisi ki minikweiân.—*entraîner dans l'erreur*, wänicim *g. a.* ; -cinge, -cingemägät *s. in.* (abs.).—*induire au mal*, mätci inâdjih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (abs.). *Se—*, matci inâdjihitis-izo.

Dextérité. Wawingesiwin ; eni wawingesinâniwang. *Sa—est remarquable*, kikaienïndâgwat epitc wawingesitc.

Diable. Mätci manito.

Diablement. (*V. Excessivement*).

Diablerie.—*sortilège*, mitewiwin.

Diablesse. Mätci manitokwe.

Diadème. Kitci okima eji sizokwebizotc ; kitci okima sizokwebizowin.

Diagnostique. *Il est—de (telle maladie)*, kikaienïndâgosi *s. a.*, -gwat *s. in.* (enâpinenâniwang).

Diagnostiquer.—*une maladie*, enâpinenâniwang nanda kikenïndan.—*la maladie de qq.*, enâpinetc kikahamaw *g. a.*

Diagonal, e. *Adj. Il est—*, pimitc ijise; kakam ijise.

Diagonale. *Subst.* Pimitc ejisek ; kakam ejisek ; pimitc ka pejipihikâtek, kakam ka pejipihikâtek (*tracée*). *Faire une—*, pimitcipihige. *Suivre la—*, kakame.

Diagonalement. Pimitc ; kakam.

Dialecte. Inwewin ; enwenâniwang. *Parler tel—*, inwe ; -m-o (*ajouté au nom*). *Parler le—algonquin*, omâmiwininim-o. *Quel—parlent-ils*, anin enwewatc ?

Dialogue. Gaganonïtiwin ; eni gaganonïtinâniwang. *Avoir un—avec qq.*, ganoj *g. a.* *Ils ont un—*, gaganonïtiwäk ; -tik.

Dialoguer. *Nous—*, ni gaganonitimin. *Ils—*, gaganonïtik.

Diamant. Ketci onicicing äsïn.

Diamétralement.—*de part en part*, câbo- (*en comp.*). *Percer—*, câbôndehan.—*tout à fait*, âpitci.

Diamètre. Meia inigokwak. *Quel en est le—*, anin meia inigokositc *s. a.*; -kwak *s. in.* ? *Il a trois pieds de—*, nïso sit mi meia inigokwak *s. in.*

Diaphane. (*V. Transparent*).

Diaphragme.—*cloison entre la poitrine et l'abdomen*, kipahon.

Diapré, e. *Adj. Être—*, anotc inans-nzo; -nde *s. in.*

Diaprer. Anotc masinagoton; -goh *g. a.*; -godjige, -godjigemägät *s. in.* (absolu). *Il a été—*, anotc masinagodjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*

Diarrhée. Mackitiwin ; câbokawisiwin ; eni câbokawisinâniwang. *Avoir la—*, câbokawis-i ; mackiti.

Diatribe. Kitci mânazôngewin ; ketci mânazôngenâniwang.

Dictamen.—*de la cons.*, meia inenïndizonâniwang. *Il suit le—de sa c.*, meia inenïndizotc mi enditc.

Dictateur. Ketci okimawingin endite. *Il agit en—*, ketci okimawingin inâtisi.

Dicter.—*imposer (telle chose)*, anokim-o (*avec kitci et le Subj.*); inâkonige (id.).—*à qq.*, anokimoj *g. a.*; inâkon *g. a.*

Diction. Eji animitâgosinaniwang. *Avoir telle—*, initâgos-i. *Il a une belle—*, minotâgosi.

Dictionnaire. Kwekowewinï masinahigan.

Dicton. Ikitowin ; ekitonâniwang.

Diète.—*abstinence de nourriture*, pagitândjigewin ; eni pagitândjigenâniwang. *Faire la—*, pagitândjige.—*assemblée*, mâwandjihitiwin ; eni mâwandjihitinâniwang.

Dieu. Kije Manito ; kitci Manito. *Être—*, kije manitow-i. *—le Père*, wekwisisitc kije Manito. *—le Fils*, kije Manito weositc. *—le St-E.*, mino Manito. *Les—*, manitokâdjiganak. *—veuille que*, kekona, kekona ki, ape (*avec le Subj.*).—*veuille que je sois capable*, kekona gackitoian !

Diffamant, e. *Adj. Être—*, mijihiwe ; -wemägät *s. in.*; mijimiwe, mijinge, mijitâgos-i, -gwat *s. in.*, mânazônge, -gemägät *s. in.*

(*par paroles*). *Discours*—, mânasongewin ; eni mânasôngenâniwang.

Diffamateur. Maianasongetc.

Diffamation. Mânasôngewin ; mijingewin ; maianasôngenâniwang ; eni mijingenâniwang. *Faire une*—(v. *Diffamer*).

Diffamatoire. (*V. Diffamant*).

Diffamer. Mijim *g. a.* ; mijimiwe, -jinge, -jitâgos-i (absolu) ; mânasom *g. a.* ; -sônge (abs.).

Différemment.—*d'une autre, d'une nouvelle manière*, pikinong ; pakân ; ândj ; and-(*en comp.*) ; papik... (*rédupl.*). *Se conduire* —, pikinong ijiwebis-i. *Se nommer*—, ândjinikas-âzo. *Ils vendent*—, pepikinong (*ou*) pepakân atândiwäk. *Ils s'habillent*—, aiandjikonaiek.—*de diverses manières*, tipin ; tetipan (*réd., si on parle de plusieurs*).

Différence. —*défaut de ressemblance entre l'une et l'autre manière dans le même sujet*, pikinong enênïndâgwak. *Il y a une*—, pikinong inenïndâgwat. *Il y a une—dans sa conduite*, pikinong inenïndâgwat ejiwebisitc nongom.—*diversité de manières dans divers sujets*, tipan enenïndâgwak ; tetipan enenïndâgwäkin (*si l'on parle de plusieurs sujets*). *Il y a une*—, tipan inenïndâgwat ; tetip... (*entre plusieurs*). *Il y a une—dans la marche de celui-ci*, tipan inenïndâgwat enoeetc aam ; tipan inose aam. *Il y a une—dans leur langage*, tetipan inenïndâgwat enwewatc ; tetipan inwewäk.

Différencier. Tetipan eijinâgwäkin nesitawinân *g. in.* ; tetipan eijinâgosidjik nisitawinaw *g. a. Se*—, kikinawatenïndâgos-i; kikaienïndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Différend. *Subst.*—*débât*, aiajitendiwin ; eiajitendinâniwang. *Avoir un—avec qq.*, aiajitem *g. a. Ils ont un*—, aiajitendiwäk.—*chicane*, kikândiwin ; eni kikândinâniwang. *Avoir un—avec qq.*, kikâm *g. a. Ils ont un* —, kikândiwäk.

Différent, e. *Etre*—, *autre, n'être point le même*, pïki ; pïkin *s. in.*; pikinong inenïndâgos-i ; pakân inenïndâgos-i; -gwat *s. in.* ; pikinong ijinâgos-i; pakân ijinâgos-i; -gwat *s. in. Il paraît un peu*—, memandjic pikinong ijinâgosi *s. a. Je suis*—, *non pas celui à qui tu crois parler*, pïki nin. *Etre*—, *dissemblable*, tipan-(*en comp.*) ; tetipan-(*id., si on parle de plusieurs*); tipanaiâkis-i ; -iagat *s. in.*; tipan inenïndâgos ; tipan-nïndâgos-i ; pakân inênïndâgos-i ; tipan (*ou*) pakân ijinâgos-i ; -gwat *s. in. Etre de nature*—, tipanaiakis-i ; -iagät *s. in. Ils sont de natures*—, tetipanaiâkisiwäk *s. a. Leur état est*—, tetipan inênïndâgosik. *Leurs manières sont*—, tetipan inâtisiwäk. *Leurs dispositions sont*—, tetipan nandawenïndamok. *Leurs idées sont* —, tetipan inenïndamok. *Leur langage est* —, tetipan (*ou*) pepakân inwewäk. *Etre d'une famille*—, tïpanotewis-i. *Ils sont de—pays*. tetipan ondjipik. *Etre d'une nation*—, maiaki anicinabew-i ; tipanaiakis-i.—*divers, plusieurs, de plusieurs sortes*, wiiag-(*en comp.*); wiiagi. *poissons*, wiiagämegwak.—*petits oiseaux*, wiiagi pinecinjicak.—*graines*, wiiagi minan. *A—reprises*, aindäsin. *Distribuer à—individus*, tetipâneh *g. a.* ; -hiwe (absolu).

Différer.—*être différent* (*v. Différent*).—*n'être pas du même avis*, tipan inenïndam; tetipan in (*si on parle de plusieurs*). *Ils*—, tetipan inenïndamok.—*avec qq.* (*se dit aussi*) anwâbâm *g. a.*—*tarder, retarder* (*v. ces mots*).

Difficile. (*Cette chose*) *est*—, *malaisée*, sanägisi *s. a.* ; -gat *s. in.* ; -genïndâgosi *s. a.* ; -genïndâgwat *s. in.* ; animat *s. in.* ; -inenïndâgosi *s. a.* ; -menïndâgwat *s. in. Parler une langue*—, sanäkowe. *Etre*—, *exigeant*, onzam nita nandawenïndam. *Etre—acariâtre*, akotewis-i; sanäkis-i. *Il est—à contenter*, kawin wibâtc minwenïndamihasi.

Difficilement. (*Faire telle chose*)—, onawine, aianimisingin iji (*avec le v.*). *Il marche*—, onawins pimose ; aianimisingin inose (*i. e.* iji pimose).

Difficulté.—*état de ce qui est difficile*, aianimak keko. *La—de* (*telle chose*), aianimak *s. in.*; i sanägisitc *s. a.*; i sanägak *s. in.*—*peine, obstacle, différend* (*v. ces mots*). *Avec*— (*v. Difficilement*). *Sans*—, wibâtc.

Difforme. *Etre*—, *de forme irrégulière*, pikonâgos-i ; mätcinâgos-i ; -gwat *s. in. Etre*—, *laid*, mânatis-i ; -tat *s. in.* ; wictasonâgos-i ; mânjinâgos-i ; -gwat *s. in.*

Difformer.—*altérer, en altérer la forme*, pikonâgoton ; -goh *g. a.* ; -godjige, -godjigemägät *s. in.* (absolu).—*enlaidir*, manjinâgoton etc. ; wictasonâgoton etc. *Il est*—, pikonâgodjiganiwi *s. a.* ; manjinâgodjiganiwi *s. a.* ; wictasonâgodjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Difformité.—*défaut de conformation*, i pikonâgwak keko ; metcinâgwak.—*laideur*, mânatisiwin ; i mânatak keko, i manjinâgwak keko (*en parlant de choses*).

Diffus, e. *Adj. Il est*—, *répandu de tout côté* papa siswecka *s. a.* ; -wese *s. in. Etre*—, *verbeux*, onzamiton. (*Ce discours &*) *est*—, onzam kinwa *s. in.*—*confus* (*v. ce mot*).

Diffusément. (*Faire telle chose*)—*d'une manière prolixe*, wenzamitongin iji (*avec le v.*); onzam-(*en comp.*). *Raconter*—, wenzamitongin inâdjim-o. *Parler*—, onzamiton.—*confusément*, gotc anotc. *Il harangue* —, gotc anotc iji kakikwe.

Diffusion.—*action de se répandre, état de ce qui est répandu*, eni siswêsek keko ; ka siswêckak. *La—de* (*telle chose*), eni siswêckak ; eni siswêsek *s. in.*—*action de faire connaître*, kikenïndamojiwewin; eni kikenïndamojiwenâniwang ; kikinohamâgewin; inâdjimowin. *La—de ses idées se fit rapidement*, wïbâtc ki inâdjimönâniwan enenïndang.

Digérer.—*opérer, en opérer la digestion*, nisan, -ez *g. a.*, -sige (absolu). *Bien*—, piniskwakizamen-me (absolu); wewênint nisan ; -sw *g. a. Mal*—, matakikane ; midjim akosi-

higon -gon ; kâwin (*avec le v.*) nisan *g. in.*, -ev *g. a.* (*Tel aliment*) *se—bien*, piniskwakizame. *Il se - mal.* kawin piniskwakizamesinon *s. in.*—*examiner.* kijibinindan ; -ênim *g. a.*; -ênindam (abs.).—*endurer patiemment*, pekatc nanekaciton ; -tenindan ; -tênim *g. a.*; -tênindam (absolu).

Digestible. (*Cet aliment*) *est*—, piniskwakizame ; ta ki nisananiwan.

Digestif, ve. (*Tel aliment*) *est*—, witôkâgemägät kitci piniskwakizamenâniwang.

Digestion. Nisigewin ; eni nisigenâniwang ; eni nisanâniwang midjim. *Avoir une bonne* —, piniskwakizamen-me. *Avoir une mauv.* —, mâtakikâne ; midjim akosihigon-gon ; kâwin (*avec le v.*) nisige.

Digne. *Etre—, mériter*, inênindâgos-i ; -gwat *s. in.* ; -ênindâgos-i (*en comp.*) ; -dâgos-i (id.); -gos-i (id.); -gwat *s. in.* *Etre—de blâme*, nanibikwewining inenindâgos-i ; anwenindâgos-i. *Etre—d'amour*, sakihigos-i ; -gwat *s. in.* *Etre—de haine*, cingenindâgos-i; -gwat *s. in.* *Etre—proportionné*, tabiskotc inenindâgos-i ; -gwat *s. in.* ; (*ou autres expressions*). *Il est—de toi*, tabiskotc inenindâgosi enenindâgosin ; enenindâgosin mi eneníndâgositc. *Cette récompense est—de lui*, inenindâgosi kitci iji napanonintc *N'être pas —de*, kôtis-i, -tat *s. in.* (*au Participe*) ; (*ou autres expressions*). *Il n'est pas—de toi.* kwâtisitc win enenindâgosin kin; kâwin inenindâgosisi enenindâgosin. *Je ne suis pas—que vous entriez chez moi*, kwâtisiân kitci pindikawiieg ? *Cette pensée n'est pas—de considération*, kwâtak iim kitci mitonenindamônâniwang. *Etre—, distingué par ses qualités*, kitcitwawenindâgos-i ; (*ou autres termes*). *C'est un—homme*, keget mino ininiwi. *C'est une—femme*, ondjita mino ikwewi.

Dignement. (*Faire une chose*)—, *d'une manière convenable*, enenindâgwatc iji (*avec le* v.); kitci mino, mino (*avec le* v.) ; (*ou autres tournures*). *Il prie*—, enenindâgwatc iji aiamie ; enenindâgositc mi eji aiamiatc. *Il a été traité*—, ki iji totawa enenindâgosipan. (*Faire telle chose*)—, *avec dignité*, ketcitwawenindâgosingin iji (*avec le* v.). *Il parle*—, ketcitwawenindâgosingin initâgosi (*i. e.* iji animitâgosi).

Dignitaire. Ketcitwawenindâgositc; ketcitwawisitc.

Dignité.—*grandeur dans une personne*, kitcitwawisiwin ; ketcitwawisinâniwang ; ketcitwawenindâgosinâniwang.—*grandeur dans une chose*, ketcitwawak keko;ketcitwawenindâgwak keko. *Montrer sa*—, *faire preuve de* —, kitcitwawenindâgosihitis-izo. *Manquer à sa*—, tâbäsihitis ; -izo ; tâbäsenindâgosihitis -izo.—*charge éminente*, aianimak inânokiwin.

Digresser. Gotc anotc animitâgos-i (*ou*) ijikijwe.

Digression. Eni gotc anotc iji kijwenâniwang.

Digue.—*construction pour contenir les eaux*, kipakawahigan. *Faire une*—, kipakawahike. *Il* [illegible] *a une*—, kipakawahikâte.—*obstacle* (v. [illegible]).

Dilacérer.—*déchirer* (v. *ce mot*).—*mettre en pièces*, pikwahan; -wav *g. a.* ; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (absolu) ; pikobiton, -bij *g. a.*, -bidjige (abs.) (*avec les bras*). *Il est* —, pikwahiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.*; pikobidjiganiwi *s. a.*, -jikâte *s. in.* (*avec les bras*).

Dilapider. (*V. Gaspiller*).

Dilater.—*augmenter, en augmenter le volume*, micâton *g. in.* ; -cadjige, -câdjigemägät *s. in.* (absolu) ; (*ou autres termes*). *Je vais le—par la chaleur*, ninga micâton i kijizamân. *La chaleur le*—, ani mica i kijâtek; êckäm mica eni kijâtek. *Il se*—, ani mica *s. in.*; ani mitcâkosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*) ; ani mitcâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*). *Mon cœur se*—, nasak êckäm mamângitehe.

Dilection. Sakidjigewin ; eni sakidjigenâniwang ; sakenindamowin ; eni sakenindamônâniwang.

Diligemment.—*promptement*, wibâtc ; wewib-(*en comp.*). *Commencer*—, wibâtc mâdjita. *Agir*—, wewibitwa.—*activement*, pajikwat-(*en comp.*). *Agir*—, pajikwatis-i. *Il le fait* —, pajikwatisi endotang.—*immédiatement*, wibâtc ; tec igotc.—*avec soin*, wewênint.

Diligence.—*promptitude*, wewibitwawin ; eni wewibitwanâniwang. *Faire*—, wewibitwa ; tatahatabi ; kakinipi.—*soin attentif*, pajikwatisiwin ; eni pajikwatisinâniwang. *Faire preuve de*—, pajikwatis-i.—*voiture*, papamâtisiwin otâbân.

Diligent, e. *Etre—, prompt*, wewibitwa ; kakinipi ; tatahatabi ; pisipi. *Etre—, laborieux*, pajikwatakäm'kis-i. *Etre—, appliqué*, pajikwatis-i.

Diligenter. (*V. Activer, Hâter*).

Diluer. Nipikâtan ; -kâj *g. a.*; -kâdjige, -kâdjigemägät *s. in.* (absolu) ; wanahan ; -nav *g. a.* ; -nahige, -nahigemägät *s. in.* (abs) ; câgwâgämiton, -midjige. -midjigemägät *s. in.* (abs.) (*un liq.*). *Il est*—, nipikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.* ; câgwâgämidjiganiwi *s. a.*, -jikâte *s. in.* (*un liq.*); câgwâgâmizo *s. a.*, -mite *s. in.* (*id., par le feu*).

Dilution.—*mélange d'un solide avec l'eau*, nipikâdjigewin ; eni nipikâdjigenâniwang. —*mélange d'un liq. avec l'e*[illegible]. câgwâgamidjigewin ; eni câgwâgämidjigenâniwang.

Dimanche. Manadjitâgan ; kije Manito kijik. *C'est le*—, manadjitâganiwan ; kije Manito kijigat. *Aujourd'hui*—, nonzom menadjitâganiwang.—*prochain*, manadjitâganiwang. —*passé*, ka manadjitâganiwang; ka kije Manito kijigak. *Le*—, *durant le*—, menadjitâganiwang. *Il y est allé le*—, menadjitâganiwanïnik ki iji. *Chaque*—, tâsin menadjitâganiwangin.

Dime. Aiamie pagitinikewin. *Payer la*—, aiamie pagitinike.

Dimension.—*étendue dans un sens quelconque*,

epitak keko ; enigokwak keko.—*de (tel objet)*, epiteite *s. a.* ; epitak *s. in.* ; enigokesite *s. a.*, -kwak *s. in.* ; enikinite *s. a.*, enigokwâkosite *s. a.*, -kwak *s. in.* *(bois)* ; epiteigisite *s. a.*, -gak *s. in.* *(peau ou etoffe)* ; epiteâbikisite *s. a.*, -kak *s. in.* *(mét. ou min.)*; epitcabigisite *s. a.*, -gak *s. in.* *(fil ou corde)* ; epitansikisite *s. a.*, -kak *s. in.* *(livre ou autre matière écrite)* ; enigokônagisite *s. a.*, -gak *s. in.* *(vaisseau ou canot)*. *Quelles en sont les—*, anin epitak etc. ? *Je vais t'en donner les—*, kiga windamon epitak etc. *Il a telles—* *(V. Etendue)*.—*étendue (en largeur (V. Largeur)*.—*étendue en longueur (V. Long, Longueur)*.

Diminuer.—*rendre moindre*, nond inenîndâgoton ; -gosih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (absolu).—*la grandeur*, nawiton; -wih *g. a.*; agâcinonjiton ; -jih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (abs.). *(V. Rapetisser)*.—*le nombre*, nawatc pangi akindan ; -kim *g. a.*; -kindâso (abs.). *Tu—le nombre de tes péchés*, nawatc pangi kit akindanan ki patatowinan. —*ses dépenses*, nawatc pangi tcâginige.—*le prix*, nawatc nawatakindan etc.; nanj akindan etc.; nond inakindan etc.—*faire paraître moindre*, agâcinonjiton etc.; nawatc pangi apitenindâgoton; -gosih *g. a.*; -gosihiwe (abs.); ani nakikawenîndâgoton etc. *(ou autres expressions)*. *Il—la distance à Québec*, nawatc pangi apitca webitikweiang ikito.—*la réputation*, nakikawenîndâgosih *g. a.* etc.—*devenir moindre*, nawatc pangi inenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*; niw- *(en comp.)*. *Il—en grandeur*, nawatc pangi apitci *s. a.*; -ta *s. in.* ; nawatc pangi inigokosi *s. a.* ; -kwa *s. in.* ; nawatc pangi mica *s. in.* *Le feu—*, niwânje. *Le vent—* ani anwâtin. *Le malade—*, ani cewisi aiakosite. *Sa réputation—*, ani nakikawenîndâgosi.—*perdre de (telle chose)*, ani pagitenîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (abs.). *Il—de sa sévérité*, ot ani pagitenîndan eji mackawitehepan..

Diminution.—*action de rendre moins grand*, agâcinonjidjigewin ; eni agâcinonjidjigenâniwang.—*action de diminuer le nombre*, eni nawatc pangi akindâsonâniwang.

Dinde. Misise.

Dindon. Nâbe misise.

Dindonneau. Misisens.

Dindonnier, e. *qui garde des dindons*, neta nagatawenimâdji misise.

Diner. V. Abitôzamô wisin-i.

Diner. *Subst.* Aiabitôzamô wisinâniwang.

Diplomate.—*chargé d'affaires*, ka anonigotc kitci okiman.—*homme fin*, ketci piziskenîndang. *C'est un vrai—*, ondjita kakitawenînda[illegible]

Diplomatie. Kitci okima ot anotâganan enânokînidjin.

Dire. *V.*—*exprimer par des mots*, -we, -tâgos-i, -âdjim-o, -im-o *(en comp.)* ; ikit-o ; ijikijwe, inwe, animitâgos-i, initâgos-i, inâdjim-o (absolu) ; windan *g. in.* ; inâdjindan *g. in.* —*il*, iwa ; ikito.—*ils*, iwâk.—*on*, iman ; ikitonâniwan. *Disait-il*, iwipan. *Disaient-ils*, iwipanek. *On dirait*, pakwac.—*la vérité*, tepwe.—*une fausseté*, kiwanim-o *(l. e. parler en étourdi)*.—*des choses surprenantes*, mamakâsitâgos-i.—*pour rire*, papinwe. *Il ne—pas un mot*, kâ ningot inwesi.—*les prières*, —*une prière*, aiamia-ie. *Pour ainsi—*, tana-ak. *Entendre—*, initâge ; nondage. *Entendre qq.—*, nondaw *g. a.* ; initaw *g. a.* *(telle chose)*. *Etre entendu—*, initâgos-i. *Admirer ce que qq.—*, mamakâsitaw *g. a.*; -tâge (abs.). *Etre* [illegible] *que qq.—*, wawiiajitaw *g. a.* ; wawiiatenim *g. a.* *Détester ce que qq.—*, cingitaw *g. a.*; akotaw *g. a.*—*à qq.*, iji *g. a.*; itan *(à une chose personnifiée)*. *Je lui—*, nind ina ; nind itan *(à une ch. pers.)*. *Se—à soi-même*, itis-izo. *Ils se—l'un à l'autre*, itiwâk.—*à qq. des injures*, animim *g. a.* *Lui—des paroles flatteuses*, wawijim *g. a.* *Je vais lui—de sortir*, sakaham ningat ina. *Tu lui diras de venir*, pite ijan kigat ina. *Je t'ai—de prier*, aiamian ka ininan. *On lui—*, ina. *Il me—*, nind ik. *On me—*, nind igo *Il me—de sortir*, sakaham nind ik. *Tu m'as—que tu me le donnerais*, kiga minin ka ijian.—*de*, itan ; iji *g. a.* *Il en—des merveilles*, mamakâtenindagwat ot itan ; mamakatenîndâgosi ot inan *g. a.* *Il—qu'il y ira*, ningat ija ikito. *Il—que Joseph est mort*, Josep acaie nipo ot inan. *On—de lui*, ina. *On—qu'il est fou*, pizinâtisi ina ; pizinâtisi mi enintc. *On—de moi*, nind igo. *Que va-t-on—de moi*, anin ket igoiân ? *On—que tu es vif*, tatahatabisi kit igo. *Il—de moi*, nind ik. *Il—que je suis paresseux*, kitimi nind ik.—*vrai de qq.*, tebim *g. a.* *Il—vrai de moi*, ni tebimik. *Il n'a pas—la vérité sur mon compte*, kâwin ningi tebimigosi.—*déclarer*, windan.—*à qq.*, windamaw *g. a.* *Se—*, itis-izo ; -kâs-âzo *(en comp.)* *(se faire passer pour tel)*. *Se—dévôt*, aiamiekâs-âzo. *Se—, se figurer*, inwâs-âzo. *Il se—qu'il est riche*, ni wânatis inwâzo ; ni wânatis inenîndizo.—*raconter*, -âdjim-o (abs.), -âdjindan *g. in.*, -âdjim *g. a.* *(en comp.)*.—*de telle manière*, inâdjim-o etc. —*tout au long, suivant la mesure*, tipâdjim-o etc.; tipatotan *g. in.*—*des nouvelles*, tipâdjim-o.—*bien*, minwâdjim-o etc.—*mal*, anwâdjim *g. a.*—*correctement, juste*, gwaiakwâdjim-o etc. *Commencer à—*, mâdjihâdjim-o etc; *Finir de—*, ickwâdjim-o etc. *Venir—*, pitâdjim-o etc.—*partout*, papamâdjim-o etc.—*par ci par là*, gotc anotc inâdjim-o etc.—*à qq.*, tipadjimotaw *g. a.*—*de qq.*, tipâdjim *g. a.*—*de soi-même*, tipâdjindis-izo. *On—(telle chose)*, mâtwe *(avec un v. à l'ind.)*. *On—qu'il est malade*, mâtwe akosi. *On—qu'il est mort*, mâtwe nipo.—*réciter*, nabowe (abs.); -wen, -watan *g. in.* *Il—sa leçon*, o nabowatan ka kikinohamawintc.—*déclamer*, kakikwe ; -tagos-i *(en comp.)*, *Bien—*, minotâgos-i.

Dire. *Subst.*—*assertion*, ekitonâniwang ; eji-

kijwenâniwang. *C'est son—*, mi ekitoto ; mi ejikijweto. *Au—de tout le monde*, eji misiwe ningotiji ikitonâniwang.

Direct, e.—*qui va droit*, gweiak ijisek. *Chemin—*, gweiak inämok. *Langage—*, gweiak ijikijwenâniwang ; gweiak animitâgosinâni-[illegible]

Directement.—*en ligne droite*, gwaiak. *Aller —*, gwaiak ijise.—*sans détour (au physique et au moral)*, gwaiak. *Il parle—*, gwaiak animitâgosi.—*sans intermédiaire*, gwaiak ; (*ou autres tournures*). *Je m'adresse—à lui*, gwaiak ni ganona ; win tibinawe ni ganona.

Directeur, trice. Meiaosetc (*l. s. qui marche en tête*).

Direction.—*côté vers lequel on se dirige*, endäje ijinâniwang. *Quelle—suit-il, quelle est sa—*, andi ejate ?—*côté vers lequel une chose se dirige*, ejisek keko. *Dans la—de*, inakâk (*précédé du Loc.*). *Dans la—de la maison*, mikiwâming inakâk. *Dans quelle—*, andi inakâk ? *Dans cette—ci*, ondi inakâk ; ondas inakâk. *Dans cette—là*, awas inakâk. —*administration*, nâgatawenîndjigowin; nagatawenîndamonâniwang. —*des affaires*, tibenîndamowin ; tebenîndamonaniwang. *Avoir la—, être sous la—*(v. *Diriger*).

Diriger—*guider, conduire*, mener, kikinowiton ; pimiwiton ; mâdjiwiton ; -wij *g. a.*; -widjige, -widjigemägät *s. in.* (absolu); pimahotan, -hoj *g. a.*, -hodjige (abs.) (*par eau*); mâdjihotan etc. (id.); kikinohotan etc. (id.).—*vers*, ijiwiton etc.; inahotan etc. (*par eau*).—(*un bateau*), otâke, ätikweham (*avec le Loc.*) *Se—vers*, ani ija-ji, mâtaham-i (*avec le Loc.*).—*expédier*, mâdjiton etc.; mâdji-ihotan etc. (*par eau*).—*tourner vers*, ijiston ; -jicin *g. a* ; -jisidjige, -jisidjigemägät *s. in.* (abs.).—*administrer, gouverner*, nagatawênîndan ; -ênim *g. a.*; -ênîndam (abs.).

Dirimer.—*annuler* (v. *ce mot*).—*régler*, wâwéjiton; -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (absolu). *Elle est—*, wâwéjidjikäte *s. in.*

Discernement.—*action de discerner*, nesitawinamonâniwang.—*jugement sain*, neta pisikenîndamonâniwang.

Discerner.—*voir distinctement*, pagakâb-i (absolu) ; -bändam (id.) ; -bändan *g. in.* ; -bäm *g. a.* ; nisitawinan, -naw *g. a.*, -nam (abs.) (*si on distingue une chose de l'autre*).—*découvrir comment elle diffère d'une autre*, nisitawênîndan; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (abs.). (*Cette chose*) *se—*, mais nisitotâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Disciple.—*qui est sous un maître*, kekinohamâgositc. *Le—de qq.*, kekinohamâgotc ; tepahiganâdjin. *Les—de Jésus*, Jezosan ka widjiwagobänênak.

Discipline.—*règle*, tipahigan ; enâkonikâtek. *La—est sévère*, sanagat enâkonikâtek.—*direction, conduite*, nagatawenîndamowin ; eni nagatawenîndamonâniwang ; nagatawenîndjigewin; eni nagatawenîndjigenâniwang. —*fouet*, pasânjehigan. *Donner, lui donner la —*, pasânjew *g. a.*; -jehige (absolu).—*former*, mino inâdjih *g. a.*; minwâdjih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (abs.). *Se—*, mino inâdjihitis-iso.

Discontinuer.—*cesser, interrompre* (v. *ces mots*).

Disconvenance.—*défaut de convenance*, eka menosek.—*manque de proportion*, metci ijidjikâtek ; tetipan enenîndâgwäkin.

Disconvenir.—*n'être pas d'accord*, tipaninénindam.—*n'être pas en rapport*, tipan inenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Discord. *Subst.*—*manque d'harmonie*, eni manjitâgwak ; eni wictâsotâgwak ; metcitâgwak.—*dissension*, nickenîndiwin ; nickenîndinâniwang (*V. Désaccord*).

Discord, e. *Adj.* (*Ces instruments de musique*) *sont—*, tetipan initâgosik *s. a.*; -gwaton *s. in.*; tetipan inwewäk *s. a.* ; -wemägiton *s. in.* ; pepâkan init....etc. *Être—, i. conséquent*, akawenîndam.

Discordance. (*V. Désaccord*).

Discordant, e. (*Cet instrument de mus. &*) *est —faux*, manjitâgosi *s. a.*; wictâsitâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.* *Sa voix est—*, manjitâgosi i nikämotc; wictasitâgosi. (*Ces instr. de mus. &*) *sont—, ne sont pas d'accord*, tetipan ou pepâkan initâgosik *s. a.* ; -gwâton *s. in.* ; tetipan (*ou*) pepâkan inwewäk *s. a.* ; -wemägäton *s. in.* *Leurs voix sont—*, kâwin kikinotâtisik. *Leurs caractères sont—*, tetipan inenîndâgosik ij otchewatc. *Leurs idées sont —*, tetipan inenîndamok.

Discorde.—*dissentiment*, eni tetipan inenîndamonâniwang. *Ils sont en—, la—s'est mise parmi eux*, tetipan inenîndamok.—*querelle*, kikândiwin ; eni kikândinâniwang. *Ils sont —*, ani kikândiwäk. *Tu as mis la—parmi eux*, kin wendji kikândiwatc.—*brouille*, nickênîndiwin ; eni nickênîndinâniwang. *Ils sont en—*, ani nickenîndiwäk.

Discorder. (*V. Discordant*).

Discoureur. Neta kakikwetc.

Discourir. Kakikwe.

Discours.—*action de s'exprimer*, animitâgosiwin ; ejikijwenâniwang.—*composition oratoire*, kakikwewin. — *propos*, ekitonâniwang. *Vos—sont méchants*, mânatat eki-[illegible]

Discourtois, e. *Être —*, akotewis-i ; -tâgos-i (*en paroles*) ; mânasonge (id.). (*Cette chose*) *est—*, kâwin kakitawenîndâgosisi *s. a.*; -gwasinon *s. in.* ; akotâgosi *s. a.*, -gwat *s. in.* (*si c'est une parole*) ; mânasonge *s. a.*, -gemägät *s. in.* (id.).

Discrédit.—*perte de réputation de solvabilité*, eka ki kijikâzonaniwang.—*perte de considération*, eni kakitawenîndâgosinâniwang.

Discréditer. Täbäsiton ; -sih *g. a.* ; -sihiwe, -sihiwemägät *s. in.* (absolu) ; täbäsenîndâgoton ; nakikawenîndâgoton ; -gosih *g. a.*; -gosihiwe, -gosihiwemägät *s. in.* (abs.). *Se—*, täbäsihitisizo ; -senîndâgosihitis-iso ; ani nakikawenîndâgos-i.

Discret, e. *Etre—, circonspect*, kakitawenïndam; -wis-i; nâgatawenindis-izo. *Il est—, capable de garder un secret*, gackito kitci kâtotc animitâgosiwin. (*V. Prudent*).

Discrètement. (*Faire telle chose*)—, kekitawenïndâgosingin iji (*avec le v.*); naiagatawenïndizongin iji (id.). (*V. Prudemment*).

Discrétion.—*réserve prudente*, kakitawenïndâgosiwin ; nâgatawenïndizowin. (*V. Réserve*). *A—, à volonté*, eji minwenïndamönâniwang. *Je t'en donnerai à—*, eji minwenïndamân mi minik ke mininan. *Je suis à la—de Paul*, inênimitc Pon mi ke tiân. *A—, sans condition*, âpitci ; (*ou autre terme*). *Ils se rendirent à—*, âpitci ki pagitinitizok, (*V. Merci*).—*connaissance*, piziskenïndamowin. *Avoir l'âge de—*, piziskenïndam.

Disculper. (*V. Justifier*),

Discussion.—*controverse*, eni aiajitendinâniwang ; aiajitendiwin. *Ils ont une—, ils font la—*, aiajitendiwäk.—*querelle*, kikândiwin ; eni kikândinâniwang. *Ils ont une—*, kikândiwäk. *Leur—est inutile*, ceckwat kikândiwäk.

Discuter. Aiajitewe (absolu) ; kikit-o (id.) (*en conseil*).—*avec qq.*, aiajitem *g. a.* ; nisitotamoj *g. a.* *Ils—*, aiajitendiwäk ; kikitowäk (*en conseil*). *Ils—la question de mon départ*, kikitowäk ke mâdjawânen.

Disert, e. *Etre—*, minotâgos-i.

Disertement. (*Faire telle chose*)—, menotâgosingin iji (*avec le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il prêche—*, menotâgosingin iji kakikwe ; minotâgosi i kakikwetc.

Disette. Päkätewin ; eni päkätenâniwang. *On est réduit à la—*, acaie päkätenâniwan.

Disetteux, se. *Etre—*, päkäte.

Disgrâce.—*défaveur*, anwenïndâgosiwin ; eni anwenïndâgosinâniwang. *Etre en—*, anwenïndâgos-i. *Tomber en—*, ani anwenïndâgos-i. *Encourir la—de qq.*, ani anwenimik-kon.—*malheur*, gitimâgisiwin ; eni gitimâgisinâniwang. *Etre en—*, gitimâgis-i.

Disgracier. Anwenim *g. a.*

Disgracieusement. (*Faire telle chose*)—, maianjinagosingin iji (*avec le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il marche—*, maianjinâgosingin inose (*i. e.* iji pimose). *Il parle—*, maianjitâgosingin ijikijöwe ; manjitâgosi enwetc.

Disgracieux, se. *Etre—, manquer de grâces*, manjinâgos-i; wictasönâgos-i; -gwat *s. in.* *Etre—, discordant*, manjitâgos-i; wictasötâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre—, contrariant*, akotewis-i.

Disjoindre. (*V. Déjoindre*).

Disloquer.—*déjoindre* (v. *ce mot*).—*séparer, disperser*, sisweckan ; -kaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (absolu).

Disparaître.—*cesser de paraître*, pônïnâgos-i; angonâgos-i ; -gwat *s. in.* ; angwas-o, -wate *s. in.* (*par la chaleur*) ; angwâbâwe (*par la pluie, l'eau*); nikipi, -picin, -pisin *s. in.* (*dans l'eau*) ; nikise (*dans un trou*) ; pôn-, ango-, nik-(*en comp.*); *La neige—(par la fonte)*, angwâso kon. *Le chemin—*(id.), angwâte mikän. *Le jour—*, kiweiâsam ; ani onâgoci.—*s'évader*, ojim-o. *Faire—*, angoton ; -goh *g. a.* ; -gohiwe, -gohiwemägät *s. in.* (absolu) ; -godjige, -godjigemägät *s. in.* (id.). *Faire—pour qq.*, angotamaw *g. a.* *On l'a fait—*, ki angodjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Disparate. *Etre—*, tipan (*on*) pakân ijinâgos-i ; -gwat *s. in.*; tipan inenïndâgos-i, gwat *s. in.* (*en condition, qualités*); tetip... (*rédupl. si on parle de plusieurs*).

Disparité. Eni tipan inenïndâgwak keko.—*d'âge*, i tetipan apitisindinâniwang.—*de culte*, i tetipan aiamianiwang.

Disparition. Ango-, nik-, pôn- (*en comp.*); pônïnâgosiwin.—*par l'eau*, nikipiwin , ka nikipising *s. in.*—*par la chaleur*, eni angwâtek keko.—*par chûte dans un trou, etc.*, nikisewin ; eni nikisek keko *s. in.* *Après la—de l'étoile*, i ki pônïnâgositc anangoc. *La—du malfaiteur*, eni pônïnâgosito matci wen

Dispendieux, se. *Etre—*, misakindâgos-i ; -gwat *s. in.*

Dispense.—*action d'exempter*, pagitenïndamâgewin ; eni pagitenïndamâgenâniwang.—*exemption obtenue*, pagitenïndâgosiwin ; eni pagitenïndâgosinâniwang.

Dispenser.—*exempter*, pagitenïndamaw *g. a.*; -mâge (absolu). *Je le—du jeûne*, ni pagitenïndamäwa i kihigocimönâniwang. *Nous sommes—de la messe*, ki pagitenïndâgosimin tci eka widjiweiäng enamensikâniwang. *Il les a—de l'empêchement*, o ki pagitenïndamäwâ ka ondjihimindiban. *Ils sont—de l'emp. de parenté*, pagitenïndâgosik ij anäwi ondjihindwaban tcinawendiwining inakâk. *Je te—de venir me voir*, manotc ki pagitenimin eka nandawâbämiän.—*répartir* (v. *Partager, Distribuer*). *Se—de, renoncer à*, pônenïndam (*avec* kitci *et le Subj.*); pônenïndan ; -enim *g. a.* *Il se—d'y aller*, pônenïndam kitci ijatc.

Disperser.—*jeter ça et là*, siswebiton ; -bij *g. a.*; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu).—*séparer*, sisweckan ; -kaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). *Ils se—*, siswèckotatiwäk *s. a.*; ani siswèckak; siswese *s. in.* *Ils sont—*, gotc anotc äpiwäk *s. a.*; siswecka *s. in.*—*congédier*, kiwenajav *g. a.*; -jahowe, -jahowemägät *s. in.* (abs.).—*mettre en fuite*, siswèckaw *g. a.* etc.; miwih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.).

Dispersion.—*action de jeter ça et là*, siswebidjigewin ; eni siswebidjigenâniwang.—*action de débander, séparer*, siswebickâgewin. *La—des Juifs*, apitc seswèckawindwabanen Jodawininiwak.—*mise en fuite*, miwihiwewin.

Disponible. *Etre—*, inâbätis-i; -tät *s. in.*; anonigos-i (*pour une charge*). *Es-tu—*, ki ta anonigo-na ?

Dispos, e. *Etre—agile*, kicinjawis-i. *Etre—, bien portant*, mino pimâtis-i ; kicinjawis-i.

Disposer.—*mettre par ordre*, nabisiton ; -hi-

cim *g. a.*; ojisiton ; -jicim *g. a.*; nahisidjige, ojisidjige, -gemägät *s. in.* (absolu); nahinan; -hin *g. a.* -hinige (abs.); onäton; onäci g. *a.*; onädjige, -gemägät *s. in.* (abs.).—*approprier*, oniciciton ; -cih *g. a.* -cidjige, -cidjigemägät *s. in.* (abs.); -cihiwe, -cihiwemägat *s. in.* (id.); wâwêjiton ; -jih *g. a.* etc.—*classer* (*v. ce mot*).—*préparer*, inakositon ; -kocim *g. a.*; -kosidjige (abs.); ecowênïndan ; -ênim *g. a.*; (*ou autres termes*). *Il est—de telle manière*, inakote *s. in.* *Comment ton cœur est-il—*, anin enakotek ki te ? *Il est bien—*, mino inakote *s. in.* *Etre—prêt à*, iji minwenïndam (*avec* kitci *et le Subj.*); wi (*avec l'Ind.*); inakote *s. in.* (*avec le Poss., puis* te *et* kitci). *Il est—à y aller*, iji minwenïndam kitci ijatc. (*V. Préparer*).—*faire ce qu'on veut de*, âpitci tibênïndan ; -ênim *g. a.*; (*ou autres termes*). *Je puis en—*, iji minwenïndamân mi ke titc. *Dispose de moi comme tu voudras*, enenimiän mi ke tiân ; iji totawicin enenimin.

Disposition.—*action de mettre par ordre*, ojisidjigewin ; onädjigewin ; eni ojisidjigenâniwang ; eni onädjigenaniwang.—*action d'approprier*, onicicidjigewin ; wâwêjidjigewin ; eni onicicidjigenâniwang ; eni wâwêjidjigenâniwang.—(*d'un appartement &*), eni onicicidjigenâniwang ; eni onicicidjiganiwitc *s. a.*; -jikätek *s. in.*—*de* (*tableaux &*). eni ojisidjiganiwiwatc *s. a.*; -jikatekin *s. in.* —*préparatifs*, ecowenïndizowin ; aiecowenïndizonâniwang. *Prendre des—*, ecowenïndis-izo.—*aptitude* (*v. ce mot*).—*penchant* (*v. ce mot*).—*dessein* (*v. ce mot*). *Avoir à sa—*, *avoir la—de*, âpitci tibênïndan; -ênim *g. a.* *J'ai tout à ma—*, kakina ninda âbädjiton.—*sentiment*, mitonenïndjigan ; ejitehenâniwang. *Etre dans telles—*, inakote (*avec le Poss. et le Subst.* te) ; (*ou autres expressions*). *Dans quelle—est-il, quelles sont ses—*, anin enakotenitc ote ; anin enenïndang ? *Etre dans de bonnes—*, wi mino totam. *Etre dans de mauvaises—*, wi matci totam. *Etre dans telle—à l'égard de* qq., inênim *g. a.* *Quelles sont ses—à mon égard*, anin enenimitc ?

Disproportion. Tipan ejinâgwak keko.

Disproportionné, e. *Adj. Etre—*, tipan ijinâgos-i ; -gwat *s. in.*; tipan inenïndâgos-i, -gwat *s. in.* (*si on parle de condition, de qualité*); tetip.... (*si on parle de plusieurs personnes ou choses*). (*V. Difforme, Démesuré*).

Disproportionner. Tabiskotc ejinâgwakin wänâdjitonan *g. in.* ; tabiskotc ejinâgosidjik wänâdjih *g. a.*

Disputailler. Nanibikweck-i ; akotewis-i.

Dispute.—*discussion* (*v ce mot*).—*chicane*, kikândiwin ; eni kikândinâniwang. *Ils ont une—*, kikândiwäk.

Disputer.—*discuter* (*v. ce mot*).—*se quereller avec* qq., kikâm *g. a.*—*gronder*, nanibikim *g. a.*; -kwe (absolu); kikâm *g. a.*; -kawitam (abs.). *Avoir l'habitude de—*, nanibikweck-i.—*lutter, concourir avec* qq., wi aniwih *g. a.*—*le pas*, wi nikâni.

Disputeur, euse.—*grondeur*, neta nanibikwetc ; ekotewisitc.—*contradicteur*, neta ajitewetc ; aiajiteweckitc.

Disque.—*de* (*tel astre*), i wawiiesitc.

Dissection.—*action de désosser*, panijäwewin ; kitcikanejwewin.

Dissemblable. (*V. Différent*).

Dissemblance. (*V. Différence*).

Dissémination.—*action d'éparpiller*, siswebidjigewin —*action de disperser*, siswebickâgewin. *La—de ses idées*, eni tipâdjimönâniwang enenïndang.

Disséminer.—*semer* (*v. ce mot*).—*répandre*, siswebiton ; -bij *g. a.*; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu). (*V. Répandre*).—*disperser* (*v. ce mot*).

Dissension.—*dissentiment*, tetipan enenïndamönâniwang. *Ils ont des—, la—est parmi eux*, tetipan inenïndamok.—*querelle*, kikândiwin; eni kikândinâniwang. *La—est parmi eux*, kikândiwäk.

Dissentiment. Tetipan enenïndamönâniwang. *Il y a du—entre eux*, tetipan inenïndamok ; acaie kâwin pejikwansinïni omitonenïndjiganiwa.

Disséquer.—*désosser*, panijan ; -jav *g. a.* ; -jäwe *g. a.*: kitcikanejan ; jv *g. a.*; -jige (absolu).

Dissertateur. Kakikwewinini.

Dissertation. Kakikwewin.

Disserter. Kakikwe. *Il—sur la religion*, kakikwe aiamiewining inakâk.

Dissidence. Tipan enenïndamönâniwang. *Il y a des—parmi eux*, tetipan inenïndamok.

Dissident, e. Tipan enenïndang. *Etre—*, tipan inenïndam.

Dissimilaire. *Etre—*, tipan inenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*; tetip- (*si on parle de plus.*).

Dissimilitude. Tipan enenïndâgwak keko.

Dissimulateur, trice. Neta waiejingetc ; neta kâzohitizotc.

Dissimulation. Waiejingewin ; weiejingenâniwang ; kâzohitizowin ; kaiazohitizonâniwang. *User de—*, waiejinge ; kâzohitis-izo ; (*ou autres tournures*). *Il use de—*, o kâton enenïndang ; waiejinge. *User de—à l'égard de* qq., waiejim *g. a.* *Il use de—à son égard*, o kâtawan enenïndang ; o waiejiman.

Dissimulé, e. *Adj. Etre—*, *avoir l'habitude de la dissimulation*, nita waiejinge; waiejingeck-i ; (*ou autres tournures*). *Il est—*, o nita kâton enenïndang ; nita kazohitizo ; waiejingecki. (*Chose*)—*secrète*, kaiatciganiwitc *s. a.*; -cikâtek *s. in.*

Dissimuler.—*cacher* (*ce qui est intérieur*), kâton ; kâj *g. a.* ; kâdjige (absolu). *Il—sa colère*, o kâton eji nickâtisitc : nôkâtisikâzo ; pekâtisikâzo.—*empêcher de paraître*, kâton etc. ; (*ou autres formes*). *Son manteau—sa taille*, okapotwaian wendji eka nâgwasinok

ejinawetc. *Se—, se retirer sans être vu*, kâzohitis-izo.

Dissipation.—*mauvais emploi*, wänâdjihiwewin.—*de (fortune &)*, eni wänâdjidjikâtek *s. in.* ; -jiganiwite *s. a.*—*distraction*, otaminowin ; wetaminönâniwang.—*désordre*, kiwänâtisiwin; eni kiwänâtisinâniwang. *Vivre dans la—*, kiwänâtis-i.

Dissipé, e *Adj. Etre—, étourdi*, kiwan-, wäni- (*en comp.*) ; kiwänis-i ; wänickwes-i. *Etre—, dissolu*, kiwänâtis-i. *Vie—*, kiwänâtisiwin ; eni kiwänâtisinâniwang.

Dissiper.—*faire disparaître, détruire*, angoton; -goh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu); angodjige, -gemägät *s. in.* (id.).—*disperser, mettre en fuite*, siswéckaw *g. a.* ; mitakweckaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). *Les ténèbres sont—*, mitakwécka tibikâtisiwin. *La nuée est—par le vent*, icpâsin. *Le brouillard est—*, pïnawan. (*Cette chose*) *se—, disparaît*, ani mitakwécka.—*les craintes de qq.*, oackisiwin mitakwéckamaw *g. a.* ; sôngiteheckaw *g. a.*—*gaspiller* (*v. ce mot*).—*faire perdre le temps à qq.*, mindjimin *g. a.* *Se—*, mikimowin wäniton.—*faire passer agréablement le temps à qq.*, otamih *g. a.* ; minawanigockaw *g. a.* ; minawanigoh *g. a.* *Se—*, otamin-no ; minawanigos-i.—*rendre dissolu*, kiwänâdjih *g. a.* ; mätci inâdjih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu). *Se—*, ani kiwänâtis-i ; ani mätci inâtis-i ; mätci inâdjihitis-izo.

Dissolu, e. *Adj. Etre—*, kiwänâtis-i ; kiwänis-i; mânatisi *s. a.*, -tat *s. in.* (*si on parle d'une chose*). *Discours—*, mätci animitâgosiwin ; mânatwewin ; kiwänimowin.

Dissoluble. (*V. Soluble*).

Dissolument. Kiwän-, mân-(*en comp.*) ; matci ; kawänâtisingin (*avec iji et l'Ind.*). *Vivre—*, kiwänâtis-i. *Parler—*, kiwänim-o ; mânatwe, matci animitâgos-i (*meilleurs mots pour la confession*). *Il s'exprime—*, kawänâtisingin iji animitâgosi.

Dissolution.—*action de dissoudre*, angohiwewin ; angodjigewin ; eni angohiwenâniwang; eni angodjigenâniwang.—*état de ce qui est décomposé*, i pikickânak keko ; ka pikickânak.—*désordre*, kiwänâtisiwin ; eni kiwänâtisinâniwang. *Vivre dans la—*, kiwänâtis-i.

Dissonance. Maianjitâgwak; metcitâgwak; eni wictasötâgwak. (*V. Désaccord*).

Dissonant, e. (*V. Discordant*).

Dissoner. (*Discordant*).

Dissoudre.—*décomposer*, angoton ; wiiagiton; angoh *g. a.* ; wiiagih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Etre—*, pikickânan ; -nat *s. in.* ; cingwâbikis-izo, -kite *s. in.* (*par le feu*) ; angwâbâwe (*par l'eau*). *Se—*, ani pikick...etc.—*disperser*, siswéckan; -kaw *g. a.* ; -kâge, kâgemägät *s. in.* (abs.). *Je—(le parti, l'assemblée etc.)*, ni siswéckawak. (*L'assemblée etc.*) *se—*, ani siswéckak · siswéckotatiwäk.—*casser, annuler*, pikwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (abs.); pikobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (abs.) ; angoton etc. ; angotamaw *g. a.* (*pour qq.*). *Je vais—leur contrat*, ningat angotamawak ka gwaiakondiwate.

Dissuader. (*V. Détourner*).

Distance. Epitcak. *A quelle—*, anin epitcak ? *A quelle—sont-ils l'un de l'autre*; andi episinâgosiwate *s. a.* ; -gwakin *s. in.* ? *A quelle—est-il*, anin epitcak *s. in.* *A quelle—est cet homme*, anin epitcak ij äpite aam inini ? *A une grande—*, kitci wasa. *A une petite—*, pécôte. *A une assez grande—*, wâsa enowek. *Il y a la—d'ici à l'autre bord*, akâming apitca. *Quelle—a-t-il parcouru*, anin epitcak ka pimosete ? *Il a parcouru une grande—*, kitci apitca ka pimosete; kitci wasa ki iji.—*inégalité de conditions*, tetipan enenïndâgosinâniwang. *Il y a une grande—entre nous*, kitci tetipan kit inenïndâgosimin. *Je vais rapprocher les—entre nous*, ningat angoton epite tetipan inenïndâgosing. *Il tient tout le monde à—*, kakina e miwihâ.

Distancer.—*dépasser* (*v. ce mot*).—*placer de distance en distance*, siswebiton ; -bij *g. a.*; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu). *Tu les distanceras ainsi*, mi ket iji siswébiton.

Distant, e. *Combien est-il—*, anin epitcak *s. in.* *Il est—de trois milles*, niso tipahigan inikik apitca *s. in.* *Il est fort—*, kitci apitca *s. in.* ; wasa tâgon *s. in.* ; wâsâwat ij äpite *s. a.* *Il est peu—*, pécôte tagon *s. in.*; kâwin apitcâsinon *s. in.* ; kâwin apitcasinon ij äpite *s. a.* *Combien sont-ils—l'un de l'autre*, andi episinâgosiwate *s. a.* ; -gwakin *s. in.* ? *Ils sont fort—*, kitci apisinâgosik *s. a.*; -gwaton *s. in.* *Ils sont peu—*, pangi eta apisinâg....etc.

Distendre. Cacipinan; -pïn *g. a.*; -pinige, -pinigemägät *s. in.* (absolu); cacipahan, -pav *g. a.*, -pahige, -pahigemägät *s. in.* (abs.) (*avec un instrument*). *Il est—*, cacipiniganiwi *s. a.* ; -nikâte *s. in.* ; cacipahiganiwi *s. a.*, -hikâte *s. in.* (*avec un instr.*). *Se—*, ani cacipi; -pin *s. in.*

Distiller.—*traiter par la distillation*, pepangikawizan; -zv *g. a.*; -zige (absolu).—*dégoutter* (*v. ce mot*). *L'arbre—la sève*, onzibaniwi mitik.

Distinct, e. *Etre—, différent*, piki; pikin *s. in.* *Etre—, séparé*, tipan inenïndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre—, clair à la vue*, nisitawinâgos-i; -gwat *s. in.* *Etre—clair à l'ouïe*, pagakitâgos-i ; -gwat *s. in.* *Avoir une voix—*, pagakitâgos-i ; pagakowe.

Distinctement. Pagak-(*en comp.*). *Voir—*, pagakâb-i (absolu); -bändam (id.); -bäm *g. a.*; -bändan *g. in.* *Etre vu—*, nisitawinâgos-i ; -gwat *s. in.* *Parler—, prononcer—*, pagakowe. *Entendre—*, pagakitan ; -taw *g. a.* ; -tâge (abs.). *Etre entendu—*, pagakitâgos-i; -gwat *s. in.*

Distinction.—*action de voir clairement*, pagakâbiwin; eni pagakâbinâniwang.—*action de distinguer*, nisitawinamowin ; eni nisitawinamönâniwang. *La—des couleurs*, eni nisi-

tawinamōnâniwang enandek keko.—*ce qui indique une différence*, tipan enenïndâgwak keko.—*de condition, de rang*, tipan enenïndâgosinâniwang.—*avantage de naissance, de mérite*, icpenïndâgosiwin ; kikaienindâgosiwin ; kitcitwawisiwin. *Avoir de la—, jouir de—*, icpenïndâgos-i; kikaienïndâgos-i; kitcitwawis-i. *Donner, lui donner une—, traiter avec—*, kitcitwawin *g. a.*; -winige (abs.). *Recevoir une—*, kitcitwawinigo-na. *Avoir reçu une—*, kitcitwawis-i; -wenïndâgos-i. (*Faire telle chose*) *avec—, d'une manière louable*, ketcitwawenïndâgosingin (*avec* iji *et l'indic.*); ketcitwawisingin (*id.*). *Il parle avec —*, ketcitwawisingin inwe (*ou*) ijikijōwe. *Il le fait avec—*, ketcitwawenïndâgosingin iji totam.

Distingué, e. *Adj. Etre—, éminent*, kitcitwawis-i; -wat *s. in.*; kitcitwawenïndâgos-i -gwat *s. in. Avoir l'air—*, kitcitwawinâgos-i; -gwat *s. in.*

Distinguer.—*voir clairement*, pagakâb-i (absolu) ; -bändam (id.) ; -bändan ; -bäm *g. a.* —*discerner*, nisitawinan ; -naw *g. a.* ; -nam (abs.). *Je—le rouge des autres couleurs*, 'ni nisitawinan ka miskwak aianawi tipan inandek kotak keko.—*diviser en classes etc.*, watc kiwenhitimägäkin mâwandjitonan *g. in.* ; watc kiwenhitidjik mâwandjih *g. a.*—*signaler*, kikaienïndâgoton ; -gosih *g. a.* ; -gosihiwe, -gosihiwemägät *s. in.* (abs.). *Ce qui le —*, iim wendji kikaienïndâgosite. *Se—*, kikaienïndâgosihitis-izo ; ani kikaienïndâgos-i.

Distordre. Piminan ; -min *g. a.*; -minige, -minigemägät *s. in.* (absolu) ; pimahan, -maw *g. a.*, -mahige, -mahigemägät *s. in.* (abs.) (*avec un instrum.*). *Sa bouche se—*, pimiton. (*Ce bois*) *se—*, ani pimâkosi *s. a.* ; -kwat *s. in.* (*V. Tordre*).

Distors, e. (*Cet objet*) *est—*, pim-(*en comp.*) ; pimicka; pimâkosi *s. a.*, -kwat *s. in.*, pimikikicka (*bois*) ; pimâbikicka (*mét. ou min.*) ; pimakwawa (*peau*) ; pimibigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; titibigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (id.).

Distraction.—*détournement*, tibenïndamonïtizowin; eni tibenïndamonïtizonâniwang; makândwewin, eni makândwenâniwang (*par force*) ; kimotiwin, eni kimotinâniwang (*en cachette*).—*démembrement*, kidjickikanebijiwewin.—*manque d'attention*, pikinong enenïndamonâniwang. *Avoir une—*, pikinong inenïndam.—*délassement*, otaminowin; eni otaminōnâniwang. *Prendre une—*, otamin-no.

Distraire.—*détacher*, päkwad..ton ; -jicin *g. a.* ; kidjickibiton, -bij *g. a.*, -bidjige (absolu) (*en tirant*).—*détourner à son profit*, tibenïndamonïtis-izo (abs.); -tizon *g. in. & a.*; makândwe (abs.), -wen *g. in. & a.* (*par force*) ; kimot-i (abs.), -tin *g. in. & a.* (*en cachette*).—*détourner, empêcher*, ondjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Il le—de son ouvrage*, ot ondjihan wa inânokinite.—*faire perdre, lui faire perdre le temps*, onbih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.) ; onbim *g. a.*, -miwe (abs.) (*par paroles*).—*récréer*, otamih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Etre—* (v. *Distraction*). *Se—*, otamin-no ; minawanigos-i.

Distrait, e. *Adj. Etre—, manquer d'attention* (v. *Distraction*).

Distrayant, e. *Adj. Etre—, agréable*, minwenïndâgos-i; -gwat *s. in.*; minawanigos-i; -gwat *s. in. Etre—, détourner du travail*, onbihiwe ; onbimiwe (*par la parole, le son*); -wemägät *s. in.*

Distribuer.—*faire, en faire le partage*, mâtahoki (absolu) ; mâtahoj *g. a.* ; mâtawinan. —*la soupe*, mâtawabowe.—*la communion*, aiamie matahoki.—*les cartes* (*au jeu*), onanike.—*à*, mâtinämaw *g. a.* ; mâtahamaw *g. a.* ; tetipaneh *g. a.* ; nenawitaw *g. a.* (*à deux*).—*diviser en tas*, gotc anotc mônjakinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (abs.).—*mettre en lieux divers*, sisweckan ; -kaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.) ; -bij *g. a* ; -bidjige (abs.).

Distributeur, trice. Maiatahokitc.

Distribution.—*partage*, mâtahokiwin ; matinäwewin; mâtahonïtiwin, eni mâtahonïtinâniwang (*mutuelle*).—*action de mettre ça et là*, sisweckagewin; eni siswéckâgenâniwang.

Distributivement.—*séparément*, tipan ; tetipan (*si on parle de plusieurs*).

Dit. *Subst.*—*maxime*, ekitonâniwang.

Dit, e. *Adj.* (*Chose*)—, *réglée*, eji wawejidjiganiwite *s. a.* ; -jikâtek *s. in. J'arrivai à l'heure—*, maia iim apitc ningi tagocin eji wawejidjikâteban.—*surnommé*, enintc *s. a.* ; ejinikâzotc *s. a.* ; ejinikâtek *s. in. Pierre—le fort*, Pien meckawisitc enintc.

Diurne. (*Chose*)—, eni kijigak (*avec le Participe*) ; *ou autres tournures. Action—*, i kijigak indowin; eni kijigak endinâniwang. *Il fait une marche—*, megwatc i kijigatinik ani pimose.

Divagation.—*action de s'écarter du sujet*, eni gotc anotc animitâgosinâniwang.—*action de tenir des propos incohérents*, pezinâtisingin eji animitâgosinâniwang ; kiwäckweiânimitâgosiwin.

Divaguer.—*errer ça et là*, gotc anotc papamâtis-i.—*s'écarter de la question*, gotc anotc animitâgos-i.—*tenir des propos incohérents*, pezinâtisingin ijikijōwe (*ou*) inwe.

Divergence.—*état de lignes qui s'écartent*, eni siswêsek.—*différence d'opinion*, tetipan enenïndamōnâniwang.

Divergent, e. (*Choses*)—, *qui vont s'écartant*, eni pakêtikwanâkisiwatc *s. a.*; -âkäkin *s. in.* —*contraire* (v. *ce mot*).

Diverger. (*Ces choses*)—, *vont s'écartant*, pake-, ningita-, siswe-(*en comp.*) ; pakêtikwanâkisiwäk *s. a.* ; -akaton *s. in.*; siswese ; ningitawâkosiwäk *s. a.*, -kwaton *s. in.* (*bois*) ; pakakocka *s. in.* (id.) ; ningitawâbikisiwäk *s. a.*, -katon *s. in.* (*mét. ou min.*) ; pakêtikwa-

nâbikisiwäk *s. a.*, -katon *s. in.* (*id.*) ; pakâbikicka (id.); pakêmo, ningitawämo, ningitojimo (*chemin*). *Les opinions—*, tetipan inenïndamonâniwan.

Divers, e.—*différent* (v. *ce mot*). *De—sortes*, wiiag-(*en comp.*); wiiagi.—*plusieurs*, nibina; mâne-(*en comp.*) ; aindäso (*avec un nom de nombre ou mesure*).—*maisons*, nibina mikiwâmin.—*années*, aindäso pipôn. *Il y en a—espèces*, mânewaiâkisiwäk *s. a.*; -âkäton *s.in.*

Diversement.—*d'une autre manière*, pikinong; pakân; tipan (*si cette manière est celle d'une autre personne*) ; tetipan (*s'il s'agit de plus. pers.*). *Il travaille—*, pikinong inânoki ; tipan inânoki (*i. e. différemment d'une autre personne*). *Ils travaillent—*, (*non pas comme ici*), tetipan inânokiwäk. (*Faire telle chose*)—*de plusieurs manières*, aindäsin iji pikinong (*avec l'ind.*). *Il travaille—*, aindäsin iji pikinong inânoki.

Diversifier. Andjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu) ; -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (id.). *Il est—*,andjidjiganiwi *s. a.* —jikäte *s. in.*

Diversion. Andjidjigewin ; eni andjidjigenâniwang. *Faire—*, andjidjige. *Faire—à*, andjiton ; -jih *g. a.* *C'est une—à vos travaux*, mi ket ondji andjitoieg kit inânokiwiniwa.

Diversité.—*état de ce qui est varié*, ka andjidjikâtek. *La—des tableaux*, eindäsin iji pikinong masinâzodjik ; eindäsin masinazodjik.—*état de ce qui est différent*, tipan ejinâgwak ; eka tabiskotc ejinâgwak. *La—de leurs sentiments est telle que*, epitc tetipan inenïndamowatc.

Divertir.—*détourner* (v. *ce mot*),—*réjouir*, anâmih *g. a* ; môdjikenïndamih *g. a.*; -hïwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Se—*, anâmis-i, môdjikenïndam;-kis-i; minawas-i; -wanigwenïndam. *Se—de*, minawanigotan.—*récréer*, minawanigoh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs) ; minawanigockaw *g. a.*; -kâge. -kâgemägät *s. in.* (abs.). *Se—*, minawanigohitis -izo; minawanigos-i; otamin-o. *Se—, plaisanter*, papinowe.

Divertissant, e. (*Cette chose*) *est—*, minawanigockâge *s. a.*; -gemägät *s. in.*; minawanigwat *s. in.* *Sa compagnie est—*, minawanigwat i ganonintc.

Divertissement.—*délassement*, minawanigosiwin.—*jeu*, otaminowin. *Faire son—de*, minawanigotan ; otaminokâtan ; -kâj *g. a.* —*plaisanterie*, pâpinöwewin.

Divin, e. *Etre—*, kije Manitow-i ; -wan *s. in.* (*La bonté etc.*)—, kije Manito etc. o (kijewatisiwin etc.).

Divinateur, trice.—*devin* (v. *ce mot*).—*qui essaie de connaître ce qui est caché*, nenda kikenïndang.

Divination. (*V. Augure*).

Divinement. (*Faire telle chose*)—, keje manitowingin iji (*avec le v.*). *Travailler—*, keje Manitowingin inânoki.

Diviniser.—*reconnaître comme Dieu*, kije Manitowi inênim *g. a.*; keje Manitowingin apitênim *g. a.*; kije manitoke (absolu); -ken *g. in.* *&. a.* *Il est—*, keje Manitowingin apitenïndâgosi.

Divinité.—*nature divine*, kije Manitowiwin. —*païenne*, manitokadjigan ; -nak (*plur.*).

Divisement.—*séparément*, tipan ; tetipan (*si on parle de plusieurs*).

Diviser.—*séparer en parties*, pake-(*en comp.*); tipan- (id.); tacki- (id.) (*sur le long, en long*); pakênan ; -ken *g. a.*; -kenige (absolu); pakêbiton, -bij *g. a.*, -bidjige (abs.) (*avec effort*); tackibiton etc. (*en long*); pakêjan, -jv *g. a.*, -jige (abs.) (*avec un instrum. tranchant*) ; tackijan etc. (*en long*) ; tackikahan, -kaw *g. a.*, -kahige (abs.) (*avec la hache*).—*en deux*,—*par la moitié*,nenawinan; -wij *g. a.*; -widjige (abs.).—*en quatre*, newinan etc. —*mettre en tas, classer*, watc kiwênhitimägâkin mâwandjitonan ; watc kiwenhitidjik mâwandjih *g. a.* (*Cette chose*) *se—*, *fourche*, päke- (*en comp.*) ; ningita- (id.) (*en deux branches égales*) ; päkêse ; päkêtikwanâkisi *s. a.* ; -âkät *s. in.* ; siswese ; päkêkocka. ningitawakosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*) : päkêtikwanâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.*, päkâbikicka, ningitawâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; päkêmo, ningitawämo (*chemin*) ; päkêia, ningitawidjiwan (*rivière*); ikateiakämicka (*les eaux en général*). (*V. Fourcher*).—*faire le partage de*, mâtawinan ; mâtahoj *g. a.* ; -hoki (absolu). —*entre* (*telles personnes*), mâtinâmaw *g. a.* —*partager mentalement*, tipanênindan ; -ênim *g. a.*; -ênindäm (abs.).—*disperser*, siswêckan ; -kaw *g. a.*; -kâge, -kagemägät *s. in.* (abs.); päkenâjav *g. a.*; -jahowe, -jahowemägät *s. in.* (id.). *Ils se—*, päkêwinitiwäk ; siswêckotatiwäk ; ani siswêckak. *Il se—en deux* etc. *bandes*. nijin etc. päkêiâwanitiwäk. *Tu les—mets en désaccord*, kin wendji nickenïndiwatc ; kin eka ondji minwenïndisikwa. *Ils se—, sont—*, tetipan inenïndamok ; pepakân inenïndamok ; acaie nickenïndiwäk ; acaie kâwin minwenïndisik. *Ils se—, sont—sur cette question*, tetipan pepêjik ot inenïndanäwa iim ïnânokiwin

Division.—*action de séparer en parties*, päkênigewin ; päkêbidjigewin (*avec effort*): päkêjigewin (*avec un instrument tranchant*); tackijigewin (*id., en long*).—*action de mettre en tas, de classer*, eni tetipan mâwandjitonâniwang.—*partage mental*, tipanenïndamowin ; eni tipanenïndamonaniwang. —*désunion*, päkewinitiwin ; eni päkêwinitinâniwang. *Tu as semé la—parmi eux*, kin wendji päkêwinitiwatc.—*dissension*, nickenïndiwin ; kikândiwin. *La—est générale*. kakina endätciwatc pepakân inenïndâmok ; misiwe tetipan inenïndamok.

Divorce. Päkêwinitiwin ; webinitiwin. *Faire—*(v. *Divorcer*). *Le—est-il permis*, pagite-

nindâgosik-ina ka witikendidjik kitci päkêwinitiwatc ?

Divorcer. *Ils—*, päkêwinïtiwäk ; webinïtik. *—d'avec* qq., päkêwij *g. a. Homme—*, picikwâbe. *Femme—*, picikokwe.

Divulguer. Papamidjim-o (absolu) ; -jindan ; -jim *g. a.—des nouvelles*, papâmâdjim-o. (*Cette chose*) *se—*, siswêse ; siswêcka.

Dix. *Num. Card.* Mitaswi; -so (*devant un nom de mesure*); -swâbik (*mét. ou min.*); -swâtik (*bois ou chose allongée*); -sominak (*grain, fruit ou chose arrondie*); -swek (*étoffe ou chose flexible*); -sin (*avec un Num.*).—*hommes*, mitaswi anicinâbek,—*jours*, mitâso kon —*pierres*, mitâswâbik äsïnin.—*chandelles*, mitaswâtik wasakonenïndamâganan. —*pommes*, mitasominak wâbïminak.—*mouchoirs*, mitaswek mocwen.—*mille*, mitâsin kitci mitâso mitäna.—*fois*, mitâsin.—*dizaines*, *cent*, mitâso mitäna.—*sortes, espèces*, mitaswaiak.—*choses*, *id.*—*bandes, couples, paires*, mitaswewan.—*par—*, memitas- (*en comp.*). *Tous les—jours*, memitâso kijigak. —*familles*, mitâsote.—*canots*, mitâsonak. *Nous sommes—*, ni mitâtcimin. *Vous êtes —*, ki mitâtcim. *Ils sont—*, mitâtciwäk *s. a.*; -cinon *s. in.*; mitâsinon (id.). *Etre—sortes*, mitaswaiâkis-i; -âkäton *s. in. Etre—bandes, couples, paires*, mitaswewanâkis-i ; -âküton *s. in. Etre—familles*, mitâsokämikis-i ; mitâsotewis-i. *Etre—canots*, mitâsonakis-i. *Il y a—canots*, mitâsonakaton. *Etre—en canot*, mitâsokam-o. *Il y a—minots de*, mitâswanesik *s. a.*; -neton *s. in. Il y a—terrinées de*, mitâsonâganesiwäk *s. a.*; -neton *s. in. Il y a des pistes de—*, mitâsokanawek.

Dix-huit. Mitâswi acitc nïcwâswi ; mitâsin acitc nïcwâsin (*avec un Num.*).—*mille*, mitâsin acitc nïcwâsin kitci mitâso mitäna.—*fois*, mitâsin acitc nïcwâsin. (*V. Douze et Substitues* nïcwâswi à nij *pour tout le reste*).

Dix-huitième. Eko mitatcing acitc nïcwâswi. (*V. Douzième*).

Dix-huitièmement. Mitâswaiak acitc nïcwâswaiak.

Dixième. Eko mitâtcing. *Etre le—*, eko mitâtcing inênïndâgos-i; -gwat *s. in. Le—jour*, eni (*ou*) eko mitâsokônägäk.

Dix-neuf. Mitâswi acitc cângäswi ; mitâsin acitc cângäsin (*avec un Num.*).—*mille*, mitâsin acitc cângäsin kitci mitâso mitäna.—*fois*, mitâsin acitc cângäsin. (*V. Douze et substitues* cängäswi à nij *pour tout le reste*).

Dix-neuvième. Eko mitâtcing acitc cângaswi. (*V. Douzième*).

Dix-neuvièmement. Mitâswaiak acitc cângäswaiak.

Dix-sept. Mitâswi acitc nijwaswi ; mitâsin acitc nijwasin (*avec un Num.*).—*mille*, mitâsin acitc nijwasin kitci mitâso mitäna.—*fois*, mitâsin acitc nijwasin. (*V. Douze et substitues* nijwaswi à nij *pour tout le reste*).

Dix-septième. Eko mitâtcing acitc nijwaswi. (*V. Douzième*).

Dix-septièmement. Mitaswaiak acitc nijwaswaiak.

Dizaine.—*total composé de dix*, mitäna (*en comp.*). *Deux—, trois—, quatre—&. i. e. vingt, trente, quarante &*, nijotäna (*pour* nijo mitäna), nisomitäna, nimitäna.—*à peu près dix*, kekat mitaswi a (*V. Dix*).

Docile.—*Etre*, nita têpwetam ; nita papamitam ; -tâge.

Docilement. (*Faire telle chose*)—, neta têpwêtamongin (*avec* iji *et le v.*) ; neta papamitamongin (id.). *Se comporter—*, neta tepwêtamongin ijiwebis-i.

Docilité. Papâmitâgewin ; eni papâmitâgenâniwang.

Docte. *Etre—*, kakitawênïndâgos-i; nibwaka.

Doctement. (*Faire telle chose*)—, kekitawenïndâgosingin (*avec* iji *et le v.*) ; nebwakangin (id.). *Tu parles—*, nebwakangin kit inwe.

Docteur.—*médecin*, nandokonini; -nikwe (*femme*). *Etre—*, nandokoniniw-i. (*V. Médecin*). —*savant &*, kekitawenïndâgositc.

Doctrine. Kikinohamâgewin; kekinohamâgenâniwang. *Quelle est ta—*, wekonen kekinohamâgen? *La—de Jésus*, eji kikinohamâgetcJ.

Document.—*preuve & par écrit*, ka masinâtek; masinahigan.

Dodiner.—*osciller, bercer* (*v. ces mots*).

Dodu, e. *Etre—*, kipakikam-o ; winin-no.

Dogmatiser.—*prêcher une fausse doctrine*, kakikwekâs-âzo ; mätci kikinohamâge.—*parler avec emphase*, sâsêkam-o ; sâsêkâwe.

Dogme. Têpwêwin. *C'est un—*, ondjita têpwêienïndâgwat.—*de foi*, aiamie tepwêwin. *C'est un—de foi*, ondjita aiamie tepweienïndâgwat.

Dogue. Misänim ; kitci animons.

Doguer. (*Le bélier &*)—, octikwaning pakitehige. *Ils se—*, pakitehakoctikwanehokotatiwäk.

Doigt.—*partie de la main*, nindjan (*en comp.*); nindj (*avec le Poss.*); -jin, -jan (*Plur.*). *Son —*, onindj. *Mes—*, ni nindjin. *Ses—*, onindjin. *Tous les—de ma main*, nibinakwa ni nindjin. *Petit—*, ickwenindjan.—*du milieu, gros—*, nawinindjan. (*V. Pouce, Annulaire, Index*). *Bout du—*, wanakonindj. *Avoir les —(tels)*, -nindji (*en comp.*). *Avoir les—longs*, kakinonindji. *Avoir les—courts*, tatakonindji ; takonindji. *Avoir les—gros*, mamângininndji. *Avoir les—fins*, papiwinindji. *Avoir les—difformes*, maminzopinindji. *Avoir les—croches*, wawâkinindji. *Avoir les—coupés*, kickickinindji. *Avoir les—ensanglantés*, maniskwiwinindji. *Avoir les—écartés*, naniskakonindji. *Avoir les—froids*, tatakinindji. *Avoir les—chauds*, kakijonindji ; kijonindji. *Avoir le—(tel)*, -nindji (*en comp., et en retranchant la rédupl. où elle existe*). *Avoir le —long etc.*, kinonindji etc. *Avoir les—enveloppés*, sasizonindjibis-izo. *Lui envelopper les—*, sasizonindjibij *g. a. S'envelopper les —*, sasizonindjibinitis-izo. *Lui piquer les*

—, papatakinindjiv *g. a. Se piquer les—*, papatakinindjihotis-izo ; -jicin (*accidentellem.*). *Lui percer les—*, onindjin papakonehamaw *g. a. Se percer le—*, cacâbwakodjin. *Lui couper les*, kickickinindjijv *g. a. Se couper les—*, kickickinindjihotis-izo ; -jicin (*accid.*). *Lui écraser les—*, cacakonindjickaw *g. a.* ; tatakonindjickaw *g. a. S'écraser les—*, tatakonindjickotâtis-izo ; cacakonindjickotâtis-izo ; -jickos-ôzo (*accid.*). *Lui ensanglanter les —*, mamiskw'wïnindjin *g. a. S'ensanglanter les—*, mamiskwiwïnindjin-i. *Ecarter les —*, naniskakonindjin-i. *Réunir les—*, mâwanzikonan (*avec le Poss. et*) nindjin. *Avoir froid aux—*, kikâtcinindjiwatc-i. *Se sentir les —gourds*, papisikinindjiwatc-i ; tatakwakinindjiwatc-i. *Avoir le—enveloppé etc.* (*les mêmes vv. moins la rédupl. là où elle existe*). *Montrer du—*, inohan; inov *g. a.*; inohige (absolu). *Savoir sur le bout des —*, ondjita kikênïndan ; -ênim *g. a.* ; -ênïndam (abs.). *L'avoir sur les—, être châtié*, pasânjehogo-jewa. *L'avoir sur les—, être réprimandé*, anwenimigo-ma. *S'en mordre les—*, âpitci gackenïndam ; âpitci nesitamenïndam. *Le—de Dieu est là*, kikaienïndâgwatini kije Manito ot indowin. *Il a été à deux—de la mort*, kekat ka nisintc. *La maladie m'a mené à deux—de la mort*, kekat ka nisigoiân akosiwin. *Un—de* (*vin etc.*), ningoto nindj i minikâtek (cômināho etc.). *Il y en a deux—*, nijonindj minikâte.—*partie du pied*, sitan; sitân (*plur.*). *Gros —*, mitcitcinïsitan. *Petit—*, ickwesitan.—*du milieu*, nawisitan.—*partie de la patte* (*d'un animal*), onindj ; -jin (*plur.*).—*partier* (*d'un gant &*), niskakonindj (*précédé du Subst*).

Doléance. (*V. Plainte*).

Dolemment. (*Faire telle chose*)—, kakit-(*en comp.*) ; kaiakitcingin (*avec* iji *et le v.*). *Parler—*, kakitowe ; kaiakitcingin inwe.

Dolent, e. *Etre—, souffrant*, kakitci; wisäkenïndam (*intérieurement*).

Dollar. (*V. Piastre*).

Domaine. Inikik tebenïndamönâniwang. *Mon —*, inikik tebenïndamân.—*public*, inikik tebenïndang kitci okima.

Dôme. Mikiwâming wäkitc aii. *Il y a un—*, mikiwâmiwan wäkitc aii.

Domestication. Eni nindasiwanindwa awêsinsak.

Domestique. *Subst.* Anotâgan ; anokitâgan ; -nikwe (*femme*) ; kopaniekwe (id.); mijinäwe (*—d'un chef etc.*) ; ockinikim (*avec le Poss.*). *Etre—*, anokitâge. *Etre—de qq.*, anokitaw *g. a. Avoir un—*, nikânisiwinini aiaw *g. a.* ; anokitago-tawa. *Avoir une—*, otanotâganikwem-i. *Engager un—*, nikânisiwinini otâpin *g. a.*

Domestique. *Adj. Animal—*, nindasiwâgan ; -nak (*plur.*). *Vie—*, eji pimâtisinâniwang mikiwâming.

Domestiquer. Nindasiwaj *g. a.* (*V. Apprivoiser*)

Domicile. Apiwin ; endäje âpinâniwang ; endajikenâniwang. *Mon—, à mon—*, endaiân ; endajikeiân ; endäje apiân ; indäje ij äpiân. *Son—, à son—*, endatc ; endajiketc ; endäje äpitc ; indäje ij äpitc. *Au milieu du—*, âbitawing. *Avoir un*, witike ; indajike ; tâjike (*3ième Pers.*). *Avoir son—à*, witike (*avec le Loc.*). *Où est ton—*, andi endajiken ? andi ij äpin ? *Faire un—*, mikiwâmike. *Avoir un bon—*, mino witike. *Changer son—* andjike. *Garder le—*, kijatike. *Aller de—en—, courir de maison en maison*, pinacka ; pinas-i ; pinaiatis-i ; papa pindike.

Domicilié, e. *Adj. Etre—*, witike.

Domicilier. *Se—*, wi witike. *Je vais me—ici*, me ke taji witikeiân.

Domination. Tibenïngewin. *Avoir la—*, tibenïnge ; tibenïndam ; maiaose. *Sa—s'étend sur tous*, kakina o tibenimâ. *Mais c'est une —paternelle*, anic dac wenidjanisingin iji tikenïnge.

Dominer.—*commander*, tibenïndan ; -ênim *g. a.*; -ênïndam (absolu); -ênïnge (id.).—*maîtriser*, mâgwiton; -gwih *g. a* ; -goh *g. a.*; câgodjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Se—, —ses passions*, kinahamâtis -izo; câgodjihitis-izo.—*surpasser* (*v. ce mot*).

Dominical, e.—*du seigneur*, têbêniminang (*avec le Subst.*). *Jour—*, têbêniminang okijikom. *L'oraison—*, têbêniminang ot aiamiewin ; wenidjanisiminang aiamiewin.

Dommage.—*action de nuire*, wänâdjihiwewin ; eni wänâdjihiwenâniwang ; mijihiwewin ; eni mijihiwenâniwang. *Causer, lui causer du—*, wänâdjiton ; -jih *g. a.*; inikaton ; -kah *g. a.*; wiiakiton; -kih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu); wiiakickan, -kaw *g. a.*, -kage, -kagemägät *s. in.* (abs.) (*en souillant*); mijindan, -jim *g. a.*, -jinge, -jingemägät *s. in.* (abs.) (*en paroles*). *Causer du —en mourant, exciter des regrets par sa mort*, wiiakine. *Causer du—à* (*telle chose de*) qq., wänâdjitamaw *g. a. Tu vas lui payer le—*, kiga kijikäwa ka ondji wänâdjitamawatc. *Eprouver du—*, wänâdjitâs-âzo ; wänitâs-âzo ; wiiakis-i. *Eprouver du—de* (*telle chose*), wiiakiton ; kikickan, -kav *g. a.* (*si on en contracte une souillure*). *Se faire—*, inikahitis-izo ; patahitis-izo ; patas-âzo ; wiiakibitis-izo.—*chose regrettable*, mendatenïndâgwak. *C'est—*, wiiakatc ; anakatc ; matcikämik. *C'est—qu'il soit mort*, wiiakatc ki nipo ; wiiakine. *C'est—que sa fille soit morte*, wiiakinen ot anisan. *C'est—que vous partiez*, anakatc ki mâdjâm.

Dompter.—*réduire sous l'obéissance*, mâgwih *g. a.*; magoh *g. a.*; câgwih *g. a.*; câgodjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu).—*apprivoiser*, nindasiwaj *g. a.*; -we (absolu); kikinohamaw *g. a.*, nagatcih *g. a.* (*par tel exercice*). *Je le—pour la traîne*, ni kikinohamäwa kitci otâbitc ; nind ani nagatciha kitci otâbitc. *Il est bien—pour la traîne*, acaie nita otâbi , mino kikinohamäwa kitci otâbitc.—*maîtriser*, mâgwiton ; -wih *g. a.*;

kinahamaw *g. a.* *Se—, —ses passions,* kinahamâtis-izo ; câgodjihitis-izo. *Il—son orgueil,* o mâgwiton o sisêkawenïndizowin ; kinahamatizo wa sâsekatc.

Don.—*action de donner,* pagitinigewin.—*ce qui est donné,* pagitinigan. *Faire un—,* pagitinike ; mikiwe. *Faire un—de,* pagitiniken *g. in. & a.* ; -tinan *g. in.* ; -tin *g. a.* *Faire un —à qq.,* pagitinämaw *g. a.* ; âpitci mij *g. a.* —*aptitude,* nitawitowin ; gackitowin. *Avoir le—de,* nita (*avec l'Ind.*); gackito (*avec* kitci *et le Subj.*). *Il a le—de la parole,* nita kakikwe ; nitâwe (*si il ne s'agit que de la faculté de parler*).

Donataire. Ka minintc. *Etre—,* minigo- na.

Donateur, trice. Ka pagitiniketc.

Donation.—*action de donner,* pagitinigewin ; mikiwewin.—*ce qui est donné,* pagitinigan. —*acte public qui l'opère,* mikiwewinï masinahigan.

Donc. *Conj.*—*indiquant une conclusion,* indawatc ; nindawatc.—*indiquant l'étonnement, l'instance etc.,* dac ; ninginin ; takin. *Vous êtes trop de monde—je ne resterai pas,* onzam ki mânem kâ nindawatc ninga tasi. *Où est—l'autre,* andi dac kötäk ? *C'est—cela,* mi takin iim.—*particule employée pour donner de l'énergie.* inzina. *Entre—,* pindiken inzina. *Laisse—ça,* âtòn inzina !

Donnant, e. *Adj. Etre—,* mamikiwe ; kije-[illegible]tis-i.

Donne. Onanikewin. *Avoir la—,* onanike. *A qui la—,* awênen ket onaniketc ?

Donnée.—*fait certain, probabilité,* ekitonâniwang ; kekenïndâgwak. *D'après les—il devrait arriver,* gwaiakwenïndâgwatc kata tagocin. *J'ai des—sur cette affaire,* acaie ni kikenïndan ejiwebak iim inânokiwin.

Donner.—*faire, en faire un don,* pagitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (absolu) ; mikiwe (id.) ; -wen *g. in. & a.*—*à qq.,* mij *g. a.*—*lui—à manger,* âcam *g. a.* ; âcange (abs.).—*lui—à boire,* minah *g. a.* ; -hiwe (abs.).—*un coup* (v. *Coup*). *Il—sa vie,* pakitinïtizo kitci nisintc.—*lui—la main,* sakinindjin *g. a.* ; -jin-i (abs.).—*les cartes (au jeu),* onanike.—*lui—le pouvoir,* tibênïndâmoj *g. a.* ; -jiwe (abs.).—*lui—son mal,* ajokotij *g. a.* ; -jiwe (abs.).—*lui—la maladie,* akosih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.) ; akosickaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.).—*causer telle sensation* (*se rend par un v. dérivé du Subst.*). *Il lui—du courage,* o sôngiteheckäwân. *C'est cela qui me—de la force,* mi wendji mackawisiân.—*raison à qq.,* ki têpwê iji *g. a.* *On lui—raison,* ki têpwê ina.—*lui—sa main, épouser,* witikem *g. a.* ; wiw-i (abs.) ; oc-i (*s'il s'agit d'une femme*). *Se—consacrer,* pagitinämâtis-izo. *Je me—entièrement à Dieu,* ni pagitinämäwa kije Manito kakina endiân. *Se—, s'adonner* (v *Adonner*). *Se—des airs,* onzam nanagatawenïndis-izo ; wi minwâbäminâgosikâs-âzo ; sâsêkawïnâgos-i. *Il se—pour devôt,* aiamienâgosikâzo. (*V. Affecter*).

Dorage. Ozâwïcôniakâdjigewin ; ozâwicôniakewin.

Doré.—*poisson,* oka ; okawak (*plur.*) ; okans (*Dim.*).

Dorénavant. Ani. *Tu seras—heureux,* kigat ani minawas. (*V. Désormais*).

Dorloter. Onzam papâmih *g. a.* ; -hiwe (absolu). *Se—,* onzam papâmihitis-izo.

Dormant, e. *Adj. Eau—,* -kami, -agämi (*en comp.*) ; eka pemidjiwang. *Il est—, simulé,* o kâton enenïndang.

Dormeur, euse. *Etre—,* nïpack-i ; wingokane ; nita nïpa-pe.

Dormir.—*être dans le sommeil,* nïpa-pe ; -ingwâm (*en comp.*). *Commencer à—,* mâtingwâm.—*de telle manière,* ijiningwâm. *Bien—,* minôngwâm.—*debout,* kâpawingwâm. —*assis,* äpingwâm.—*les yeux ouverts,* wâsâbingwâm.—*la bouche ouverte,* tâwanôngwâm.—*tout chaussé,* kikäkisinêngwâm.—*sans rien* (*sans feu &*), anisingwâm.—*profondément,* pôsingwâm.—*jusqu'à la nuit,* tibikingwâm.—*le soleil étant haut,* icpitengwâm. *Trop—,* onzamingwâm. *Avoir chaud en—,* kijongwâm. *Avoir froid en—,* kikâtcingwâm. *Parler en—,* anzingwâm. *Rire en—,* pâpingwâm. *Pousser des cris d'effroi en—,* apäwêngwâm. *Se tuer en—, i. e. par son sommeil,* nisingwâm. *Mourir en—,* apitingwâm.—*ailleurs,* mangwâge ; mangwa. —*chez qq.,* nïpendaw *g. a.* ; endâtc nïpa-pe.—*avec qq.,* wipem *g. a.* *Faire—,* nïpeh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Empêcher de—,* opaweh *g. a.* ; -we (absolu); -weto (*id., en faisant du bruit*) ; -wem *g. a.*, -wemiwe (abs.) (*en parlant*) ; -wetâgos-i (id.). *Remède pour—,* nïpe mackiki. (*Le liquide*) —, pâkwatatânwam.

Dorsal, e. *Epine—,* atisiwak. (*V. Epine*).

Dortoir. Endäje nïpanâniwang.

Dorure. Ozâwicônia cicohigan.

Dos.—*partie du corps,* pikwan (*avec le Poss.*). *A mon—, derrière moi* ni pikwanang. *Avoir une infirmité au—,* makipikwäne. *Avoir froid au—,* takipikwane. *Sur le—,* pikwanang. *Faire telle action sur le—,* ajikitc (*avec le v.*) ; -ondan, -om *g. a.* (*en comp.*). *Tomber sur le—,* ajikidji pangicin. *Etre couché sur le—,* ajikidjicin ; cingawikanêcin. *Fendre sur le dos—,* tcikawej *g. a.* *Mettre sur son—,* onbihôndan ; -hôm *g. a.* ; -hônge (absolu). *Porter sur son—,* pimôndan ; -ôm *g. a.* ; -ônge (abs.). *Apporter sur son—,* pitôndan etc. *Emporter sur son—,* mâdjihôndan etc. *Promener sur son—,* papâmôndan etc. *Déposer de son—,* pagitôndan etc. *Laisser tomber de son—,* panôndan etc.—*à—,* wewindjipikwan ; animâsam. *Nous sommes—à—,* nind animâsam äpimin. *Se chauffer le—,* kijopikwanês-êzo. *Le—courbé,* wâgipikwan- (*en comp.*). *Avoir le—courbé étant assis,* wâgipikwanep-i. *Le—tourné par ici.* anim-(*en comp.*). *Se tenir debout le—tourné par ici,* animikâpäw-i. *Etre assis le—tourné,* animäp

-i. *Etre couché le—tourné*, animicin. *Tourner le—à*, animäpitan ; animikâpäwitan (*debout*) ; -taw *g. a.*—*revers de la main*, opikwâkonindj. *Le—de ma main*, nipikwakonindj.—*d'un habit*, konas opikwanang. —*d'un livre*, masinahigan opikwanang.

Dose.—*quantité déterminée d'un remède*, epitenindâgwak mackiki. *Quelle—prendra-t-il*, anin ket apitenindâgwatinik omackiki ?

Dossier.—*partie d'un siège*, tesäpiwâgan nakaiakwahigan.

Dot.—*de* (*telle fille qui se marie*), ka nimehintc.

Doter.—(*une fille qui se marie*), nimeh *g. a.* ; -hiwe (absolu). (*V. Gratifier*).

Douane.—*espèce d'impôt*, kitci okima i kijikawintc. *Payer la—*, kitci okima kijikaw *g. a.*

Double. *Subst.*—*copie d'un écrit*, nasapihigan. *Faire, en faire un—*, nasapihan ; -hige (absolu).—*chose semblable*, pejikwan ejinâgwak. *Le—de* (*tel objet*), pejikwan ejinâgositc *s. a.* ; -gwak *s. in.* *Le—, deux fois plus*, nijin epitenindâgwak. *Le—de* (*telle chose*), nijin epitenindâgositc *s. a.* ; -gwak *s. in.* (*Payer, donner &*) *le—*, nijin (*avec le v.*). *Tu paleras le—*, nijin kiga kijikas.

Double. *Adv. Voir—*, nenijwâbändan ; -bäm *g. a.* ; -bändam (absolu). *Au—*, kitci awacamenj.

Double. *Adj.* (*Cette chose*) *est—, deux fois autant en grandeur*, nijin apita *s. in.* ; -tisi *s. a.* (*Cette chose*) *est—, deux fois autant en quantité*, nijin inakindâgosi *s. a.* -gwat *s. in.* (*Cette chose*) *est—, deux fois autant en valeur*, nijin apitenindâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* —*objet, en—, l'un par-dessus l'autre, pendant de l'autre etc.*, pito-(*en comp.*) ; agwitaw-(id.).—*gant, gant bourré*, pitonigan- —*plaque de métal*, agwitawâbikisigan. *Avoir—habit*, pitokonaie. *Avoir—paire de bras*, pitotâse. *Avoir—chaussure*, pitokisine. *Faire—litière*, pitopicimonike. *Il y a—glace*, pitoskwâmiwan ; pitoskwâtin. *Il y a—plancher*, pitosakicinok näpäkisakok. *Il est—dissimulé*, o kâton enenindang.

Doublement. *Adv.*—*de deux manières*, nijin iji. *Il est—fort*, nijin iji pikinong mackawisi.—*pour deux raisons*, nijin wendji (*avec le Subj.*). *Il est—blâmable*, nijin ondjipamägät wendji anwenindâgositc ; nijwaiagat wendji anwenindâgositc.

Doubler.—*augmenter de sa valeur le nombre de*, nijakindan ; -kim *g. a.* ; -kindâs-âzo (absolu).—*augmenter de sa valeur le volume de*, nijin micâton ; -cadjige (abs.).—*devenir double en quantité*, nijin inakindâgos-i ; -gwat *s. in.* ; (*ou autres termes*). *La population a—*, nijin nongom tatciwak endanäkidjik ; acaie nijin tätciwäk endanäkidjik.—*rendre une fois plus grande la valeur de*, nijin apitênindan ; -ênim *g. a.*—*devenir double en valeur*, nijin apitenindâgos-i ; -gwat *s. in.*—*plier en deux*, nabwekahan ; -kaw *g. a.* ; -kahige (absolu).—*se couvrir sur soi*, nabwekahaje. —*mettre, y mettre une doublure*, pitokwatan ; -wâj *g. a.* ; -wâs-âzo (abs.). -wâdjige (abs.). *Il est—*, pitokwâzo *s. a.* ; -wâte *s. in.*—*le pas*, nijin kijikaose.—*une pointe*, nikewekom-o ; nikewaham, sakewaham (*en bateau*).—(*telle pointe*), nikewaham & (*avec le Loc.*).

Doublure. Pitokwadjigan. (*V. Doubler*).

Douceâtre. *Il est—, fade*, kâwin ciwansinon *s. in.* ; -wisisi *s. a* ; -wâgâmisinon (*liquide*). *Etre—, avoir une expression doucereuse*, nökinâgosikâs-âzo.

Doucement.—*lentement*, pêkatc. *Tout—*, pakikatc.—*sans bruit, d'un ton modéré, sans emportement*, pakikatc ; pekâtc. *Marcher—* (*pour ne pas effaroucher le gibier etc.*), pêkâtc pimose ; pakikatc pimose. *Parler—*, pakikatc animitâgos-i ; pêkatowe ; pêkâtc animitâgos-i.—*pas si fort, pas si vite*, nahekatc. *Parle—*, nahekatc animitâgosin.—*avec précaution, délicatement*, kakitatc ; nahekatc. *Devoir être traité—, être susceptible, fraile, sensible*, kakitis-i ; -tat *s. in.* *Parler, lui parler—*, nahekazom *g. a.* ; -zonge (absolu). —*avec douceur*, nôk-(*en comp.*). *Traiter—*, nôkênim *g. a.* ; nwakitehengin ijitotaw *g. a.*—*paisiblement*, wâki. *Il meurt—*, wâki nipo. *Il passe—le temps*, wâki pimâtisi.

Doucereux, se.—*douceâtre* (*v. ce mot*). *Etre—, affecter la douceur*, nôkinâgosikâs-âzo.

Douceur.—*qualité de ce qui est doux, sans aspérité*, eni nôkak keko.—*saveur*, menopogwak. *La—de ce mets le fait rechercher*, epitc minopogwak iim nandawenindâgwat. —*friandises*, sinzipakwâtons.—*qualité de celui qui est doux*, nôkâtisiwin. *Sa—le fait aimer*, i nôkâtisitc wendji sakihintc.—*agrément*, menwenindâgwak. *La—de mon séjour me fait renoncer au départ*, epitc minwenindâgwak ondäje epiân acaie nind anwenindjige kitci mâdjaiân. *Avec—*(*v. Doucement*).

Douer.—*assigner un douaire à*, cônia tikenindamoj *g. a.*—*gratifier* (*v. ce mot*).

Douillet, te. (*Cet objet*) *est—, doux et mollet*, nôkisi *s. a.* ; -ka *s. in.* *Etre—, tendre et délicat*, nanobânis-i ; nanobânisi pimâtis-i. *Etre—, sensible à la plus légère douleur*, câgotehe.

Douilletter. (*V. Délicater*).

Douleur.—*souffrance physique*, animisiwin ; eni animisinâniwang ; tewi-(*en comp.*), tewisiwin, eni tewisinâniwang (*interne*) ; wisäkisiwin, wisäkinesiwin, eni wisäkisinâniwang (*aiguë*). *Eprouver une—*, animis-i ; tewis-i, tewi-(*en comp.*) (*dans le corps*) ; wisäkis-i, wisäkines-i, wisäkenindam, wisäk-(*en comp.*) (*aiguë*) ; wisäkicin, apitcicin (*à la suite d'une chûte*). *Eprouver une—à* (*telle partie du corps*), wisäki-, tewi-(*en comp. avec le Subst. verbifié*) ; wisaki....cin. tewi ...cin (*id., si c'est à la suite d'une chûte*). *Avoir une—au pied*, wisäkisite ; tewisite ; -tecin (*à la suite d'une chûte*. *Avoir une—à la jambe*,

wisäkikâte; tewikâte; -tecin (*à la suite d'une blessure*). *Avoir une—à la tête,* wisäkictikwane ; tewikwecin. *Eprouver une—, des—dans les os,* tewikane. *Causer, lui causer une —,* nanekatcih; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.); monjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.) (*peu forte*).—*peine morale,* nesitam-, gack- (*en comp.*) ; nesitamenïndamowin ; gackenïndamowin. *Eprouver de la—,* nesitamenïndam ; gackenïndam ; -mitehe (*dans le cœur*) ; wisäkenïndam (*vivement*). *Témoigner sa—,* nesitamenïndaminagos-i ; gackenïndaminâgos-i. *Je le dis avec—,* geckenïndamitehelân nind ikit. *Causer, lui causer de la—,* nesitamenïndamih *g. a.* ; gackenïndamih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.) ; wisäkenïndamih *g. a.* etc. (*si c'est une peine cuisante*).

Douloureux, se. *Etre—, cause ou signe de souffrance physique,* kakit-, kakitc-, nanekatc-, nanekat- (*en comp.*); kakitcihiwe ; nanekatcihiwe ; animihiwe ; -wemägät *s. in.* ; (*ou autres termes*). *Ma maladie est—,* ni nanekatcihigon nind akosiwin ; ni wisäkis enâpineiân. *Pousser des cris—,* kakitowe. *Il le dit d'un ton—,* kaiakitowengin iji animitâgosi. *Etre—, endolori,* kakitis-i. *Etre—affligeant,* gackenïndâgos-i ; nesitamenïndâgos-i; -gwat *s. in.* ; nesitamenïndamihiwe ; gackenïndamihiwe ; animihiwe ; -wemägät *s. in.*; (*ou autres termes*). *La perte de mon argent m'est bien—,* keget ni gackenïndamihigon i ki wänitoiân ni cônian.

Doute. Eka meia kikenïndamönâniwang ; eni anwetamönâniwang, eka aiapitci tepwetamönâniwang (*refus de croire*). *Avoir un—* (v. *Douter*). *Sans—,* mitânawi ; nâpan inâb, nahapan (*ironiquement*).

Douter.—*ne pas croire,* anwêtam ; kinawitam; akwackawa câgwenïndam.—*de,* anwetan; kinawitan ; -taw *g. a.* ; akwackawa cagwênïndan ; -ênim *g. a.* *Il—de tout,* kakina o kinawitan ; kâ keko o têpwêtansin. *Il—de ce que je dis,* ni kinawitak ; kinawicki nind inênimik.—*ne pas être certain,* kâwin maia (*avec le* v.) kikênïndam. *de.* namandj (*avec le Dubit.*) ; kâwin maia (*avec le* v.) kikênïndan, -ênim *g. a.* *Je—s'il est arrivé,* namandj tegocinogwen.—*de, se défier de,* gotanênindan ; -ênim *g. a.* *Se—de, incliner pour,* inenïndam (*précédé de l'expression de cette chose*). *Je me—qu'il va venir,* kata tagocin nind inenïndam. *Il ne s'en—pas,* kâwin nâpitc o kikenïndansin.

Douteusement.—*avec incertitude,* eka meia kikenïndamönâniwang ; eka meia kikenïndamongin (*avec* iji *et le* v.) ; (*ou autres tournures*). *Je l'annonce—,* eka meia kikenïndamongin nind inâdjim ; kâwin maia kikenïndâgwasinon ni windan enowek.—*avec scepticisme,* aianwetamongin, eka taiepwêtamongin (*avec* iji *et le* v.); (*ou autres tournures*). *Il accepte—ce que je dis,* aianwetamongin nind initak ; kâwin nindêpwêtâgosin enitawite ; nind anwetak ekitoiân.—*avec soupçon,* gwetanenïndamongin (*avec* iji *et le* v.). *Il regarde—,* gwetanenïndamongin inâbi. —*peut-être,* kôni ma ; kôni ; kanabatc.

Douteux, se. ([illegible]te chose) *est—, incertaine,* kâwin maia kikenïndâgosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in.* *Son arrivée est—,* kâwin maia kikenïndâgosisi i ki tagocing ; tegocinogwen kâwin maia kikenïndâgwasinon. (*Cette chose*) *est —, ambiguë,* kâwin maia nisitotâgosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in.* (*Cette expression est—,* kâwin maia nisitotâgwasinon iim ikitowin. *Sa réputation est—, il est d'une réputation —,* kâwin maia mino tipatotâgosisi.

Douve.—*de* (*tonneau &*), -âtik (*en comp. avec le Subst.*).—*de baril,* wâwiiandâganâtik.

Doux. *Subst.*—*ce qui est sans âcreté,* eka wisäkak.—*ce qui plaît à l'esprit,* menwenïndâ[illegible]

Doux, *Adv. Filer—,* têpwêtam ; papâmitam. *Tout—,* nahekatc.

Doux, ce. *Adj.* (*Cette chose*) *est—, agréable au goût,* minopogosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*; wickobisi *s. a.* ; -ban *s. in.* ; -biwe, -biweia *s. in.* (*animal et sa chair*) ; minwâgämi (*liq.*). (*Ce mets*) *est—, pas assez assaisonné,* kâwin te ciwisisi *s. a.* ; -wansinon *s. in.* ; -wâgämisinon (*liq.*). *Avoir une odeur—,* minomâgos-i; -gwat *s. in.* *Etre—au toucher,* nôkis-i ; -ka *s. in.* ; nôkâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*). *Avoir la peau—,* nôkäje. *Avoir une voix—,* nôkitâgos-i. *Etre—, très bon, agréable,* wing- (*en comp.*) : wingwâtis-i; wingâgämi (*liqueur*). *Etre—, avoir de la douceur,* nôkâtis-i ; nôkis-i ; nôkenïndam, nôkitehe (*intérieurement*). *Avoir l'air—,* nôkinâgos-i. *Etre réputé—,* nôkenïndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre—à l'égard de,* nôkenïndan; -ênim *g. a.* *Etre—patient,* pêkâtis-i. (*Cet animal*) *est —,* wingawisi. *Le temps est—, la température n'est pas trop basse,* necangikijigat ; âbäwï kijigat ; âbäwa.

Douzaine. Kekat mitâswi acitc nïj etc. (*V. Douze*).

Douze. Mitâswi acitc nïj ; mitâso acitc nïj (*devant un nom de mesure*) ; mitaswâbik acitc nïj (*mét. ou min.*); mitaswâtik acitc nïj (*bois ou chose allongée*) ; mitasominak acitc nïj (*grain, fruit ou chose arrondie*) ; mitaswek acitc nïj (*étoffe ou chose flexible*) ; mitasin acitc nïjin (*avec un Num.*).—*hommes,* mitaswi ininiwak acitc nïj ; mitaswi acitc nïj ininiwak.—*pierres,* mitaswâbik äsïnin acitc nïj.—*chandelles,* mitaswâtik wasakonenïndamâgänan acitc nïj.—*pommes,* mitâsominak acitc nïj wâbïminak.—*mouchoirs,* mitâswek mocwen acitc nïj.—*mille,* mitâsin kitci mitâso mitïna acitc nïjin.—*fois,* mitâsin acitc nïjin.—*sortes espèces, choses,* mitâswaiak acitc nïj.—*bandes, couples, paires,* mitaswewan acitc nïj.—*par—,* memitas-acitc nïj. *Tous les —jours,* memitâso kijikak acitc nïj.—*familles,* mitâsote acitc nïj.—*canots,* mitâsônak acitc nïj. *Nous sommes—,* ki mitâtcimin acitc

nij. *Vous êtes—*, ki mitâtcim acite nij. *Ils sont—*, mitâtciwäk acite nij ; mitâtcinon acite nij *s. in. Être—sortes, espèces*, mitâswaiâkis-i acite nij ; mitaswaiagaton acite nij *s. in. Être — bandes*, mitaswewanâkis-i acite nij ; mitaswewanagaton acite nij *s. in. Être—familles*, mitâsokümikis-i acite nij : mitâsôtewis-i acite nij. *Être—canots*, mitâsônâkis-i acite nij. *Il y a—canots*. mitâsônâgaton acite nij. *Être—en canot*, mitâsokam-o acite nij. *Il y a—minots de*, mitâswaneton acite nij *s. in. Il y a—terrinées de*, mitâsonâginesiwäk acite nij *s. a. Il y a des pistes de—*, mitâsokaniwek acite nij. *Couper en—*, mitâsojan acite nij ; mitâsojv *g. a.* acite nij ; mitâsojige acite nij (absolu).

Douzième. Eko mitatcing acite nij. *Être le —*, eko mitâtcing acite nij inenindâgos-i ; -gwat *s. in. Le—jour*, eni (*ou*) eko mitâsokônägäk acite nij.

Douzièmement. Mitaswaiak acite nijwaiak.

Doyen, ne.—*le plus ancien de tous*, nitam.—*le plus âgé de tous*, sesikisitc kakina enuätciwatc. *Être le—*, sasikis-i ka kina endätciwatc.

Dragée.—*friandise*, sinsipakwatons.

Draguer. Wänikatan; -ke, -kemägät *s. in.* (absolu).

Drainage. Kitci pâtek pâsânigewin ; kitci pâtek eni pâsânigenâniwang.

Drainer. Kitci pâtek pâsânike (absolu) ; -ke (*avec le Loc.*) *g. in.*

Drap.—*étoffe*, -égin, -igin (*en comp.*).—*noir*, pôsikätewégin.—*bleu*, manitowégin.—*rouge*, miskwégin.—*jaune*, ozâwégin.—*vert*, ozâwackwégin. — *écarlate*, pagakigin.—*mortuaire*, tcipai mitigwac agwänahigan.—*de lit*, nîpâganigin.

Drapeau. Kikinawadjihon ; kikiwehon. *Bâton de—*, kikiwehonâtik. *Porte—*, kikinawadjidjigan.

Draper. Mäkätewégin akoton (*avec le Loc.*). *Se—, s'envelopper*, kipwégi ; kipwaiagwahotis-izo ; gackawagi.

Dresser.—*lever, mettre debout, droit*, maia-, cimat-(*en comp.*) ; ciawe-(*id. pour qu'il ne plie pas*) ; maiawinan ; -win ; -winige (absolu) ; maiakâpäwiton; maiawiton ; -wih *g. a.* ; -widjige, -widjigemägät *s. in.* (abs.) ; cimatinan ; -tin *g. a.* ; -tinige, -tinigemägät *s. in.* (abs.); maiawibiton; -bij *g. a.*, -bidjige (abs.); maiawisitön ; -wicim *g. a.*; -wisidjige, -wisidjigemägät *s. in.* (abs.) ; maiakositon, -kocim *g. a.*, -kosidjige, -kosidjigemägät *s. in.* (abs.) (*bois*) ; inakositon etc. (*id.*) ; ciiaweton (*pour qu'il ne plie pas*).—*la tête*, cimatikwen-i ; tetakikwen-i.—*les oreilles, par peur*, sêkitawake.—*tendre* (v. *ce mot*).—*monter, préparer*, ojiton : wâwêjiton ; -jih *g. a.*; -jidjige (abs.) ; ônäton ; ônäci *g. a.* ; ônätcige (abs.).—(*un lit, un plan, une carte*), ojiton ; wâwêjiton.—(*une tente*), patakisiton. *Se—, se mettre droit* (v. *Droit*). *Se—, prendre la position perpendiculaire*, nämat -(*en comp.*) ; nämatäp-i ; maiawita ; tajwakota ; nämatcïkâpäw-i (*debout*) : tajwajokâpäw-i (id.) ; cacakita (*en se renversant en arrière*). *Ses cheveux se—*, niskinindipe; iepiming ijiseniwan ominiseean. *Il se—sur ses pattes de derrière*, nänamatcï kâpäwi.—*former*, nagatcih *g. a.*;-hiwe, -hiwemägät *s. in.*(abs.) *Je le—pour la traîne*, nind ani nagatciha kitci otâbite.—*instruire*, kikinohamaw *g. a.* ; -mäge (abs.) ; mino inâdjih *g. a.* ; minwâdjih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (abs.). *Se—*, mino inâdjihitis-izo.

Drisse. Pimâciwâganeiâp.—*de pavillon*, kikinawadjihoneiâp.

Drogue.—*médecine*, mackiki.—*chose mauvaise*, eka menosêsinok. *C'est de la—*, kawin minosêsinon *s. in.*

Droguer.—*médicamenter grossièrement*, gote anote nandawih *g. a.* ; -hiwe (absolu). *Se—*, gote anote nandawihitis-izo.—*falsifier, altérer*, andjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (abs.) ; cägwâgämiton, -midjige (abs.) (*un liq.*). *Il est—*, cägwâgämidjikäte *s. in.*

Droguiste. Mackikikewinini ; mackikiwinini; -niwäk (*plur.*).

Droit. *Subst.*—*faculté*, pagitenïndâgosiwin; tibenïndizowin. *Avoir le—de*, pagitenïndâgos-i, tibenïndis-izo (*avec kitci et le Subj.*).—*justice*, enenïndâgosinâniwang. *Faire—à qq.*, enenïndâgosite iji totaw *g. a.* *C'est à bon—que j'y vais*, ondjita nind inenindâgos kitci ijaiân.—*impôts* (*v. Taxe*).

Droit. *Adv.*—gwaiak ; maia; ciiawe-, gwaiak-, maiaw -(*en comp.*). *Placer—*, gwaiakositon : -kocim *g. a.* ; -kosidjige (absolu). *Marcher—*, ciiawеose ; gwaiakose. *Frapper—au but*, maia mïkawe. *Il l'a frappé—dans l'œil*, maia ockinjikoning o ki mïkawân.—*ici*, ongwaiak.

Droit, e. (*Cette chose*) *est—, n'est pas croche*, gwaiak-, maia-, maiaw -(*en comp.*) ; gwaiakocka *s. a.*, -akwa *s. in.*; gwaiakwâkosi *s. a.*, -wâkwat *s. in.* (*bois*); onâkosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (id.) ; gwaiakwâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*); gwaiakwamo (*chemin*) ; maiawikana (id.); wawinika (*canot*). *En ligne—*, gwaiak ; maia. (*V. Droit adv.*). *Être—, avoir une position perpendiculaire*, maia-, maiaw-, cimat-, ciawe-, nämat -(*en comp.*) ; maiaw-i; cimatis-i ; -ta *s. in. Être—étant debout*, maia kâpäw-i; cimatcïkâpäw-i; nämatcïkâpäw-i. *Être—étant assis*, maiawäp-i ; cimatäp-i ; nämatäp-i. *Être—en marchant*, cimatose. *Avoir la jambe—*, ciawekâte. *Mettre la tête—*, cimatikwen-i ; gwaiakokwen-i. *Avoir la tête—*, cimatikwe ; gwaiakokwe. *Mettre—*, maiawinan ; -win *g. a.* ; -winige (abs.) ; maiakâpäwiton ; maiawiton; -wih *g. a.*; -widjige, -widjigemägät *s. in.* (abs.); cimatinan; -tin *g. a.* ; -tinige, -tinigemägät *s. in.* (abs.) ; maiawibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (abs.); maiawisiton ; -wicim *g. a.* ; -wisidjige, -wisidjigemägät *s. in.* (abs.) ; maiakositon, -kocim *g. a.*, -kosidjige, -kosidjigemägät *s. in.* (abs.) (*bois*) ; inakositon etc. (id.) ; ciâweton (*pour qu'il ne plie pas*). *Lui mettre la tête—*, cima-

tikwen *g. a.* ; gwaiakokwen *g. a.* *Se mettre —*, malawita ; tajwakota ; namatäp-i ; cimatäp-i ; malakápäw-i, namatcikápäw-i, cimatcikápäw-i, tajwakokápäw-i (*debout*). *Etre —, se tenir —, recourbé en arrière, par affectation ou autrement*, cacaki -(*en comp.*) : cacakis-i ; cacakita. *Etre —, se tenir — étant debout*, cacakikápäw-i. *Se mettre —*, cacakita. *Tenir la tête —*, cacakikwe. *Tenir le cou —*, cacakigwaiawe. *Se mettre la tête —*, cacakikwen-i. *Se mettre le cou —*, cacakigwaiawen-i. *La main —*, kitci nindj. *Ma, ta, sa main —*, ni, ki, o kitci nind. (*V. Droite*). *Le côté — de*, o kitci nindj, o kitci niking inakák (*précédés du Subst.*). *Le côté — de la maison*, mikiwam o kitci niking inakák. *A mon côté —*, ni kitci nindjing inakák ; ni kitci niking inakák. *Au côté — de la maison*, mikiwám o kitciniking inakák. *Etre —, avoir le cœur —*, gwaiakwenindamitehe ; -teienindam. *Rendre —, donner, lui donner un cœur —*, gwaïakwenindamiteheckaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.).

Droite. *Subst.* Kitci nindj, kitci nik (*avec le Poss.*). *A sa —*, o kitci nindjing ; o kitci niking. *A —*, kitci niking inakák. *A — de la maison*, mikiwâm kitci niking inakák. *Va à —*, kitci niking inakák ijan. *A — et à gauche*, kitci niking inakák gaie namandining inakák.

Droitement. (*Faire telle chose*) —, *d'une manière droite*, gwaiak, gweiakwatisingin iji (*avec le v.*). *Il prie —*, gweiakwatisingin iji aiamie. *Il se comporte —*, gwaiak inâtisi. (*Faire telle chose*) —, *judicieusement*, kekitawenïndâgosingin (*avec iji et le v.*). *Il remplit sa charge —*, kekitawenïndâgosingin inânoki.

Droitier, e. Ketci niketc. *Etre —*, kitci nike.

Droiture. Gwaiakwenïndamowin ; gweiakwenïndamönâniwang ; gwaiakotehewin, gweiakotehenâniwang (*du cœur*). (*V. Droit*).

Drôle. *Etre —, amusant*, wawiiatis-i ; wawiiatenïndâgos-i ; -gwat *s. in.* ; wawijimamis-i ; wawiiatcitâgos-i, -gwat *s. in.* (*à entendre*). *Homme —*, wawiiatc inini. *Avoir un nom —*, wawiiatcinikâs-âzo ; -kâte *s. in.* *Se rendre —*, wawiiatcihitis-izo. *Etre —, original*, mamakâtenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*; mamakâsitâgos-i, -gwat *s. in.* (*à entendre*). *Un —, mauvais sujet*, mätci wen.

Drôlement. (*Faire telle chose*) —, *d'une manière amusante*, wawiiatc, wewiiatenïndâgosingin iji (*avec le v.*); wewiiatcitâgosingin iji (*id., d'une manière amusante à entendre*) ; (*ou autres expressions*). *Il marche —*, wewiiatenïndâgosingin inose (i. e. iji pimose). *Il est — habillé*, wawiiatc ijiho. *Il le raconte —*, wewiiatcitagosingin inadjimo (i. e. iji tipadjimo) ; wawiiatc inadjimo. (*Faire telle chose*) —, *d'une manière originale*, memakâtenïndâgosingin iji (*avec le v.*) : (*ou autres expressions*). *Tu agis —*, memakâtenïndâgosingin kit inâtis ; ki mamakâtenïndâgos enâtisin. *Il est — habillé*, mamakâtenïndâgwat ejihote.

Drôlerie. — *bouffonnerie*, eni papinâtisinâniwang. — *parole drôle*, papinöwewin ; wawiiatcitâgosiwin. *Dire des —*, wawiiatcitâgos-i.

Drôlesse. Mätci ikwe.

Drû. *Adv.* Kitci ; ...nga ; kakétin. *La pluie tombe —*, kitci k... dwan. *Il frappe —*, sônga (*ou*) kakétin pakitehige.

Drû, e. *Adj.* — *rapproché*, sak-(*en comp.*). *Les portes sont —*, sakockwandeia. *Les fenêtres sont —*, sakonzabiwâganiwan. *Les étoiles sont —*, sakwanangocka. (*Les plantes*) *sont —*, sakwakinon *s. in.* ; -kik *s. a.* *Les arbres sont —, le bois est serré*, sakakweia ; -kwa. *Les branches sont — touffues*, sakwandakonsika. *Mettre —*, sakätonan ; sakäcl *g. a.* ; sakätcige (absolu) ; papécotc ätonan etc. *Ils sont placés —*, sakätcikâten *s. in.* ; -ciganiwiwäk *s. a.* *Semer —*, sakwakisiton. *Etre —, vigoureux*, sôngâtis-i ; kicinjawis-i. *Etre —, vif, entreprenant*, pajikwâtis-i ; pajikwatakä ...dkis-i.

Dû. *Subs...* ...se kijikâgonâniwang. *Mon —*, ke kijikâg...an ; ka masinamâgoiân. *Il réclame son —*, o nandawenïndan ke kijikawintc ; o nandawenïndan ka masinâmawintc (*si on parle d'une dette*).

Dû, e. *Adj.* — *que l'on doit*, ke kijikâzonâniwang. *Combien est-il —*, anin minik ke kijikâzonâniwang ? — *causé par*, wendjipatc *s. a.*, -jipamägäk *s. in.*, -jising *s. in.*, -jisek (*avec le Loc.*) ; (*ou autres expressions*). *Son indigence est — à sa paresse*, i kitimitc ondjisin eji kotakitotc ; i kitimitc ni wendji kotakitotc.

Duc. — *souverain*, kitci okima. — *hibou à cornes*, ohômisi.

Duchesse. Kitci okimâkwe.

Dulcifier. (*V. Adoucir*).

Duel. — *combat à deux*, nij i mikâtiwatc ; -kakiwatc. *Ils se battent en —*, i nijiwatc mikâtiwäk ; -kakiwak.

Dûment. Enenïndâgwak.

Dune. Ecpânwângak.

Duo. — *chant à deux*, nij i nïkümowatc. *Ils chantent un —*, i nijiwatc nïkümok. — *propos entre deux*, nij i ganonïtiwatc. *Ils font un —*, i nijiwatc ganonïtiwäk.

Dupe. Ka waiejimintc. *Il fait beaucoup de —*, nibina o waiejimâ. *Etre — de*, waiejimik -kon *g. a.* ; -mikon-kon *g. in.* *Il est — de la convoitise*, o waiejimigon misawenïndamowin.

Duper. Waiejim *g. a.* ; -jinge (absolu) ; -jingemägät *s. in.* (id.); -jimiwe, -jimiwemägät *s. in.* (*id., par paroles*).

Duperie. — *action de duper*, waiejingewin ; eni waiejingenâniwang ; waiejimiwewin, eni waiejimiwenâniwang (*par paroles*). — *état de celui qui est dupé*, waiejimigowin ; eni waiejimigonâniwang.

Dupeur, euse. Neta waiejingetc ; -jimiwetc (*par paroles*).

Duplicité.—*mauvaise foi*, walejingewin. *Se—est connue*, kikenimâgwat epitc walejingewkite.

Dur. *Adv.*—*avec difficulté*, onawina. *Il entend—*, onawina nondam.—*avec énergie*, kakètin; songa; pajikwat (*en comp.*). *Travailler—*, pajikwatakamikis-i; kakètin ondamita.

Dur, e. *Adj. Être—, difficile à entamer*, mackaw-(*en comp.*); mackawis-i; -wa *s. in.*; mackawâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*); mackawabigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*fil ou corde*); mackawègisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*); tcitanakwègisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*id., par suite de mauvaise préparation*); mackawâtc-i, -watin *s. in.* (*par suite du froid*); mackawakatès ôso, -tote *s. in.* (*par suite de la chaleur*); mackawâgâmi (*liquide*); mackawâgâmizo *s. a.*, -mite *s. in.* (*au feu*). *Rendre—*(v. *Durcir*). *Avoir la tête—*, mackawa ctikwan (*précédé du Poss.*). *Il a la tête—*, mackawa octikwan. *Être—, avoir plus ou moins de résistance à* (*telle sensation*), cip-, cicip- (*réduol.*) (*en comp*): cipis-i. *Être—à la chaleur*, cipâs-o; -âte *s. in.* *Être—au froid*, cipâtc-i; -atin *s. in.* *Être—au travail*, cipita. *Être—à la souffrance*, cipine. *Avoir la vie—*, cipine. *Être—marcheur*, cipicka. (*Ce mets*) *est—à cuire*, cipizo *s. a.*; -pite *s. in.* *Être—à* (*telle tâche*), cipis-i i (*avec le Subj.*). *Il est—à la rame*, cipisi i pimiskatc. *Rendre—*(*v. Endurcir, Fortifier*). *Être—, fâcheux*, animenindagos-i; -gwat *s. in.*; sanagat *s. in.*; animat *s. in.* *Dire des paroles—*, mânazonge. *Être—, affligeant*, gackenindâgo-i; nesitamenindâgos-i; -gwat *s. in.*; gackènindamihiwe; nesitamènindamihiwe; -wemägät *s in.* *Être—, rude*, akotewis-i; akotâgos-i (*dans son ton, langage*). (*Cette chose*) *est—à entendre, à l'oreille*, akotâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.* *Hiver—*, akopipôn. *Être—, inhumain*, mackawitehe; nita nanekatcihiwe. *Il est—pour ses parents*, o rita nanekatcihà onikihigo. *Rendre—*(*v. Endurcir*).

Durable. *Être—*, cipis-i; -picin; pisin *s. in.*; kinowenj âpâtis-i; -tat *s. in.*; cipâbikicin *s. a.*, -kisin *s. in.* (*mét. ou min.*).

Durant.—*le long du temps de, le long du temps où*, megwatc (*avec le Partic.*); apitc (id.); megwatc i (*ou*) ka (*avec le Subj.*).—*la vie*, megwatc pemâtising; megwatc i pimâtising. *Il disait—sa vie*, ikitogoban apitc pemâtisigobanen. *Je le ferai—mon séjour*, ningat ojiton apitc ket äpiân. *Je mourrai peut-être—que j'y serai*, koni ninga nip ket apitendiiân. *Il partit—le mois de Décembre*, pitcipipon kiziswagatoban ka mâdjatc.—*pour l'espace de*, inikik. *Il eria—deux heures*, nijo tipahigan inikik ki siajikwe.

Durcir.—*rendre dur*, mackawiton; -wih *g. a.*; -wihiwe, -wihiwemägät *s. in.* (absolu); -widjige, -widjigemägät *s. in.* (abs.); mackawinan, -win *g. a.*, -winige (abs.) (*avec la main*): mackawâbikahan, -kaw *g. a.*, -kahige, -kahigemägät *s. in.* (abs.) (*mét. ou min.*); mackawéginan, -gin *g. a.*, -ginige (abs.) (*peau ou étoffe*): mackawabiginan, -gin *g. a.*, -ginige (abs.) (*fil ou corde*): mackawâgâmiton, -midjige (abs.) (*liquide*): -mizan, -misw *g. a.*, -mizige (abs.) (*id., par le feu*).—*devenir dur*, ani mackaw- (*en comp.*). (*V. Dur, Raidir*).

Dure. *Subst. ce qui est ferme*, meckawak.—*terre nue*, mitci. *Il couche sur la—*, mitci nipe.

Durée. Apitc enâbitak keko.—*de* (*telle chose*), apitc enâbitisite *s. a.*; -tak *s. in.* *Avoir* (*telle*)—, *être de* (*telle*)—, inikik inâbitis-i; -tat *s. in.* (*ou autres expressions*) *Quelle en est la—*, anin inikik enâbitisite *s. a.*; tak *s. in.*? *Quelle sera la—de cette maison*, andäpitc ka pôni mikiwâmiwang iim? *Quelle fut la—de son séjour ici*, anin inikik ka tajikete ondäje? *De longue—*(v. *Durable*). *Être de courte—*, wakèwis-i; -wan *s. in.*; wenibik eta inâbâtis-i; -tat *s. in.*

Durement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière ferme*, meckawitehengin iji (*avec le v.*). *Il gouverne—*, meckawitehengin iji tibenimge. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière rude*, ekotewisingin iji (*avec le v.*); (*ou autres expressions*). *Il les enseigne—*, ekotewisingin ot iji kikinohamâwâ. *Parler—*, akotâgos-i. *Lui parler—*, mânazom *g. a.*; inâpinem *g. a.* (*Faire telle chose*)—, *d'une manière inhumaine*, nenekatcihiwengin iji (*avec le v.*); (*ou autres expressions*). *Il le traite—*, nenekatcihiwengin ot iji totâwân; ondjita o minjitotâwân. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière pénible*, sianimisingin iji (*avec le v.*); (*ou autres termes*). *Il travaille—*, sianimisingin inânoki; animisi enânokite; sanagat enânokite.—*sans adoucissement, sans les choses qui adouciraient le sort*, anis- (*en comp.*). *Vivre—*(*i. e. sans feu pour quelqu'un qui aime à se chauffer, sans boisson pour un ivrogne &*), anisâtis-i; pinicipimâtis-i.

Durer.—*continuer d'être*, ani tan; ani te (*3e pers*): ani âbâtis-i; -tat *s. in.*; -tin *s. in.* *Combien va-t-il—*, anin inikik ket âpâtisite *s. a.*; -tak *s. in.*? *L'âme durera éternellement*, kakikekämik kata pimâtisi atcagoc. *Le bonheur du ciel durera toujours*, kakik kata minawasinâniwang wakwing.—*vivre jusqu'à la fin de*, kapeckan.—*vivre encore le jour*, käpekijikanam-o.—*vivre encore la nuit*, käpetibikanam-o.—*être d'un long usage* (v. *Durable*).

Dureté.—*état de ce qui est dur*, meckawak keko.—*rudesse*, akotewisiwin; eni akotewisinâniwang.—*inhumanité*, nanekatcihiwewin; eni nanekatcihiwenâniwang.

Durillon.—*aux mains* (v. *Verrue*). *J'ai un—au pied*, ockânjewan ni nibinakwanzitan.

Du tout. *Point—*, kâwin ondjita; kâ nâpitc. *Je ne suis pas—entré chez lui*, kâwin nind onu pindikawasi. *Il n'y a pas—de poisson*, ondjita kâ kikonsikâsinon. *Il n'y en a pas—*, kâwin kanake pejik tesi *s. a.* *Je ne veux*

pas—mourir, kâwin nanaj ni wi nipoli. *Je ne m'en retournerai point—*, kâwin nanaj ninga kiwesi.

Duvet. Picipiwaian ; piwikwân ; -nak (*plur.*) (*d'oiseau*).

Duveteux, se. *Il a le poil—*, opicipiwai ; tâbâcipiwai. *Il a le plumage—*, opiskwananiwi.

Dyspepsie. Eni akosickâgonâniwang midjim.

Dyspeptique. *Être—*, midjim akosickâgogon.

Dyssenterie. Miskwâbiwin ; eni miskwâbinâniwang. *Avoir la—*, miskwâb-i.

E

Eau. Nīpi ; -âbo, -kämi, -pik, -ip (en comp.). Mon—, ni nipim. Son—, o nipiman.—de vie, ickotewâbo.—bénite, aiamiewâbo.—claire (i. e. ce n'est que de l'—ce bouillon etc.), anisâbo; anisip.—froide, takip.—de neige fondue, cohaganip.—sale, winipik. La belle —, le printemps, minokämi. La grande—, la mer, kitcikämi. L'—est (telle), l'—devient (telle), -acka, -âgämi, -kâma, -kämi, -bi, -djiwan, -piia, -tikweia (en comp.). L'—est agitée, mamângacka. L'—commence a être agitée, mâtakämicka. L'—a cessé d'être agitée, pônacka. L'—fait du bruit, mâtweiacka. L'—fait beaucoup de bruit, kijiweiacka. L'—est salée, ciwâgämi. L'—est trouble, winâgämi. L'—est chaude, kijâgämi. Etendue d'—, -käma, -kämi (en comp.). L'—est bonne, minokämi. L'—est étendue, cingâkäma. L'—est froide, takikämi. L'—est limpide, wâcekämi. L'—est peu profonde, pâkwakämi. L'—est profonde, timikämi. L'—est découverte (i. e. la glace est partie), tâgikämi.—courante, -djiwan, -piia, -tikweia (en comp.). L'—coule, suit sa pente, pīmidjiwan. L'—coule vite, kijidjiwan. L'—coule lentement, pedjidjiwan. On entend couler l'—, mâtwedjiwan. L'—coule par ici, pitcid jiwan. L'—coule par là, animīdjiwan. L'—murmure, sasidjiwan. L'—déborde, pajiteddjiwan. L'—se ramasse, mâwandackopiia. L'—est bonne, assez haute pour naviguer, minopiia. L'—est profonde, timipiia. L'—est peu profonde, pâkwatikweia ; takwindima L'—agit de (telle) manière, -bi (en comp.) etc. L'—déborde, pajitebi ; amībi ; aniwibi ; ickopi. L'—à pénétré, câbobi. Il y a de l'—, nipiwan. Il y a de l'—sur l'herbe, nīpickopa. Il y a de l'—sur le chemin, nīpika. Il y a de l'—sur la glace, nīpiskwat. L'—s'en vient sur la pointe, pi nehskopiwan. L'—est haute, mica nīpi, L'—monte, mockahan. L'—baisse, otaski ; ani isküte. L'—est basse, iskäte. L'—, le liquide découle, -kawi (en comp.); ondjikawi. (V. Couler). L'—est (telle) par le feu, -kämizo s. a., -kämite s. in. (en comp.). L'—bouillonne, onbikämizo s. a., -mite s. in. (suivant que c'est de l'—d'érable ou toute autre). L'—est chaude, kijakämizo s. a., -mite s. in. (idem). Dans l'—, nīping. Vers l'—, māt-(en comp.). Du côté opposé au bord de l'—, vers le bois, kop (en comp.) ; nopiming. S'éloigner de l'—, kopi. Auprès de l'—, tcikipik. Au bord de l'—, tcik akam. De ce bord-ci de l'—, âkaming. De l'autre bord de l'—, akâming. Sur l'—, à fleur d'—, wäkitipik. Au fond de l'—, anâmipik ; mitcindim ; mitamik (en touchant le fond). Entre deux—, pitawipik. Action sur l'—, -aham, -atäkasi, -bi, -pi. -bise, -icka (en comp.) etc. Aller sur l'—, pīmicka. Bien aller sur l'—, minwaham. (V. Voguer). Aller par—en marchant, -atäkasi (en comp.). Passer à gué dans l'—, pimatäkasi. (V. Gué). S'élever au-dessus de l'—, sâkipi. Fuir l'—, être chassé par l'—, miwipi. Sortir de l'—, mokipi. Aller dans l'—en s'éloignant de terre, pagobi. Glisser, tomber dans l'—, pagobise. Aller vers l'—, mätâbi ; nanzipi. Chercher de l'—, nandobi. Faire de l'—en réchauffant (i. e. en faisant fondre de la neige), kijôbike. Prendre l'—, onzipi ; ondahibi Prendre l'—de telle manière, ijipi. Avoir de l'—jusqu'à, akobi (avec le Loc. ou le Partic.). J'ai de l'—jusqu'au cou, ni kweganing nind akobi ; eko kitcibizoiân nind akobi. Quitter le bord de l'—, s'éloigner de l'—, kôpi. Aller vers l'—pour couper, mütâbihote. Voler vers l'—, mätabise. Courir vers l'—, mätâbipäto. Ne savoir où trouver l'—, gwinobi. Sauter à l'—, pagobikwackwan-i. Tomber au fond de—, mijakise ; gonzâpi. Disparaître sous l'—, nikipi. Emerger de l'—, môcka-(en comp.) ; môckam-o ; môkobi ; môkâbok-o ; mockahakwindjin s. a., sâkakwindjin s. a., -de s. in. (en partie, en surnageant) ; kokaham (si on parle d'un poisson). Se tirer de l'—, akwahikaham ; akwaiatakasi (à pied) ; akwabita, akwata (du bain). Etre à fleur d'—, tetebakwindjin; -de s. in. Flotter sur l'—, akom-o ; tetebakwindjin ; abockahakwindjin ; -de s. in. Arroser d'—, sikahandan; -daw g. a.; -dâge (absolu) ; siswebikandahan, -dav g. a., -dahige (abs.) (en aspergeant). Battre l'—(i. e. comme un castor ou un baigneur), tamongaham. Tremper dans l'—, akwindjin ; -de s. in. Mettre dans l'—, akwindjiton; -jin g. a.; sâkakwindjiton. -jin g. a. (à moitié) ; pakobinan, -bin g. a. (doucement) ; pakowebinan, -bin g. a. (brusquement). Aller quérir de l'—, nipinat-i. Vase pour aller quérir de l'—, nipinatwâgan. Mélanger d'—, nipikâtan ; -kâj g. a. ; -kâdjige (abs.). Elle est mélangée d'—, nipikâzo s. a.; -kâte s. in. Ne faire que de l'—(i. e. au lieu de bouillon &), anisâboke. Aller avec qq. par—, âtawam g. a. Porter le canot à l'—, mätatôn-no. Mettre pour passer dans l'—(un min. ou mét.), cipaiâbikesiton ; ciiâbikesiton. Etre (tel) par l'—, -âbâwe, -âbok-o, -âbôte s. in., -ahok-o, -bi, -pi (en comp.). Etre pénétré par l'—, câbwâbâwe. Etouffer dans l'—, kipwanâmâbâwe. Rester longtemps sans respirer dans l'—, cipanâbâwe. Etre facilement vaincu par l'—, wâkewanâbâwe. Etre en—, en sueur, abwes-ezo. Etre gagné par l'—, mockahok-o. Se faire couvrir d'—(i. e. en naviguant), sikahok-o. Emerger de l'—(i. e. par l'action du courant), mockâbok-o : -bôte s. in. Etre emporté par l'—, mâdjihâbok-o ; -hâbote s. in. ; -hatan s. in. (V. Courant). Etre chassé par l'—, miwipi. Etre inondé par l'—, nikipi. Le vent souffle vers

l—, le vent vient de terre, mätâbinotin. *Le canot fait—, avoir un canot qui fait—,* onzika. *Il a tei tirant d'—,* mi eji kindahackak (*précédé de la profondeur*).

Eau-de-vie. Ickotewâbo.

Eau-forte. Meckawâgämik.

Ebahir. Mamakâtenïndamih *g. a.;* –hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *S'—, être—,* mamakatenïndam.

Ebahissement. Eni mamakâtenïndamonâniwang.

Ebarber.—*enlever, en enlever les barures etc.* tcicahan ; -cav *g. a.;* –cahige, –cahigemägät *s. in.* (absolu); tcicakwahan, –wav *g. a.,* –wahige, –wahigemägät *s. in.* (abs.) (*bois*); tcicâbikahan, –kav *g. a.,* –kahige, –kahigemägät *s. in.* (abs.) (*mét. ou min.*); matahan, –tav *g. a.,* –tahige, –tahigemägät *s. in.* (abs.) (*peau*).—*arracher, lui arracher le poil ou la barbe,* packobij *g. a.;* –bijiwe, –bijiwemägät *s. in.* (abs.); packobinämaw *g. a.* (*avec le Poss. et le Subst.*).

Ebats.—*mouvements joyeux du corps,* modjikenïndami mamâdjiwin. *Prendre ses —,* modjikenïndami mamâdji.

Ebattre. *S'—,* modjikenïndami mamâdji ; nisipipanih-o.

Ebaubi, e. *Adj. Etre—,* kitci mamakâtenïndam.

Ebauche. Maiadji ojidjikâtek ; maiadjisek ojidjigewin.

Ebaucher.—(*un ouvrage*), mâdji (*avec un v.*). —(*une maison*), mâdjikan.—(*une pièce de bois*), agâsikotan ; –koc *g. a.;* -kodjige (absolu) ; agâsakokotan ; –koc *g. a.* ; -kodjige (abs.); agasakokahan, –kav *g. a.,* –kahige (abs.) (*avec la hache*).

Ebaudir. Môdjikenïndamih *g. a.;* -hiwe, –hiwemägät *s. in.* (absolu). *S'—,* môdjikenïndam.

Eblouir. *Etre—par la lumière,* ciwâs-izo. *Etre—par la neige.* sasakâbis-izo. *Le soleil m'—,* ni ciwas i wâseiasiketc. *La neige m'—,* ni sasakingwe i wâsekônakak ; ni ciwas i wâsekônakak.

Eblouissant, e. *Etre—,* kitci wâsenâgos-i ; –gwat *s. in.;* kitci wâseia *s. in.;* wawas.... etc. *Avoir le visage—,* wâsingwes-ezo.

Eblouissement.—*effet de la lumière,* ketci wâseiak.—*effet de la neige,* ketci wâsekônakak.—*étourdissement,* kiwäckwewin ; eni nikâbändamonâniwang. *Avoir un un—,* kiwäckwe ; nikâbändam.

Eborgner.—*rendre borgne,* napane packabav *g. a.;* –bahowe, –bahowemägät *s. in.* (absolu). *S'—,* napane packabahotis-izo.—*enlever, en enlever les yeux inutiles,* manonïmikojan ; –jv *g. a.;* –jige (abs.). *Elle est—,* manonïmikojiganiwi *s. a.;* –jikâte *s. in.*

Eboulement. (*V. Ecroulement*).

Ebouler. (*V. Ecrouler*).

Eboulis. Ka kâwisek ; ka kâwakämikak (*de terre*); ka kâwâbikak (*de pierre*).

Ebourgeonner. Manonïmikojan ; –jv *g. a.;* –jige (absolu). *Il est—,* manonïmikojiganiwi *s. a.* –jikâte *s. in.*

Ebouriffé, e. *Adj. Etre—, avoir la chevelure ou coiffure en désordre,* niskindipe.

Ebouriffer.—*mettre, lui mettre la chevelure en désordre,* niskindipev *g. a.;* -pehige, -pehigemägät *s. in.* (absolu). *S'—,* niskindipehotis-izo.—*surprendre extrêmement,* mamakâtenïndamih *g. a.;* –hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.).

Ebrancher. Tcikandawehan; –wev *g. a.;* –wehige, –wehigemägät *s. in.* (absolu); mijiwitikone (*en en coupant les branches*).

Ebranlement.—*action d'ébranler,* kockobidjigewin ; eni kockobidjigenâniwang.—*impression vive,* kockwenïndamowin ; eni kockwenïndamönâniwang. (*V. Agitation*).

Ebranler.—*mettre en branle,* kockobiton ; –bij *s. a.;* -bidjige (absolu). *Il est—,* kockobidjiganiwi *s. a.;* -jikâte *s. in.*—*diminuer, en diminuer la solidité,* cewiten-; -wih *g. a.* ; -wihiwe, –wihiwemägät *s. in.* (abs.).—*modifier, en modifier les sentiments,* aiackot inenïndamoj *g. a.;* -jiwe, -jiwemägät *s. in.* (abs.). —*troubler,* wänickweh *g. a.;* -hiwe, –hiwemägät *s. in.* (abs.). *S'—, se mettre en mouvement,* mâtaham.

Ebréché, e. *Adj.* (*Cet objet*) *est—,* päkwenocka ; aciwa. *Avoir une dent—,* tawâbite ; tawaskwan. *Avoir les dents—,* tataw.... ; taw .. (*aussi employé*).

Ebrécher—.*faire, y faire une brèche,* päkwenockan ; –kaw *g. a.;* –kâge, –kâgemägät *s. in.* (absolu).—*faire des brèches,* papäk.... —*diminuer* (*v. ce mot*).

Ebriété. Kiwäckwebiwin ; eni kiwäckwebinaniwang.

Ebrouer.—*laver,* kisisibâton; –bâj *g. a.;* -bâdjige (absolu).—*passer dans l'eau,* akwindjiton ; –jim *g. a.* *Elle est—,* kisisibâdjiganiwi *s. a.;* -jikâte *s. in.;* akwindjin *s. a.;* -de *s. in.* (*Le chat etc.*) *s'—,* potâjiwe. (*Le cheval*) *s'—,* nondâgosi enwetc. (*V. Gourme*).

Ebruiter. (*V. Divulguer*).

Ebuard. Tackikahigan.

Ebullition. Eni onbigämitek. *Etre en—* (*v. Bouillir*).

Ecacher. (*V. Ecraser, Aplatir*).

Ecaille.—*de* (*poisson*), wanâkai; -kens (*Dim.*). *Il a de grandes—,* mamanganâke. *Il a de petites—,* papisanâke. (*V. Squaleux*).—*de tortue* (*v. Carapace*).

Ecailler. Pïcakäjebij *g. a.;* –bijiwe (absolu); pïcakäjejv *g. a.,* –jöwe (abs.) (*en coupant*); pïcakäjesv *g. a.,* –sige (abs.) (*en ébouillantant*); pin....etc. ; tcicamekwe (*du poisson*). *Il s'—,* pïcakäjécka ; pïnakäjécka.—*au feu une queue de castor,* pïcakanowasam-o.

Ecale.—*de* (*fruits*), okonas. *Il a une—,* okonasiwi *s. a.* ; –wan *s. in.*—*d'œuf,* okanawan.

Ecaler. Pïc-, pïcak-, pïn- (*en comp.*); pïcakibiton ; –bij *g. a.;* –bïdjige (absolu). *Il est —,* pïcakibizo *s. a.;* –bite *s. in.* *Il s'—,* pïcakicka *s. a.;* –kise *s. in.;* pïn....etc.

Ecarlate. *Subst.*—*couleur*, ka pagakandek. —*étoffe*, pagakigin ; miskwégin.

Ecarlate. (*Cet objet est*)—, pagakanzo *s. a.*; -ande *s. in.*

Ecarquiller.—*écarter* (v. *ce mot*).—*les yeux*, tongâb-i ; tatongâb-i (*rédupl.*).

Ecart.—*action de se détourner*, pakéwin ; eni pakénâniwang ; pakekanawesabitizowin ; eni pakékanawesabitizonaniwang. *Faire un* —, paké ; pakékanawesabitis-izo.—*action de se désorienter*, weniciniinaniwang ; eni wäniciniinâniwang. *A l'*—, pake-, nicike- (*en comp.*); paké ail ; tipan. *Etre à l'*—, pakêwäp-i ; nicikewäp-i ; pakékâpaw-i (*debout*).—*action contraire à la morale etc.*, metci inâtisinâniwang. *Faire un*—,*des*—,mätci inâtis-i.—*travers d'esprit*, wenenîndamonâniwang. *Faire un*—, *des*—, wänênîndam.

Ecarté, e. *Adj.*—*is*..., paké endagok *s. in.*; -datc *s. a.* *Il est*—, paké äte *s. in.*; paké âpi *s. a.* *Chemin*—, endäje wânonämok. *Le chemin est*—, wânonäino.

Ecarteler. I pakésitc kidjickibitamaw *g. a.*.

Ecarter.—*éloigner*, kwangonan ; -gon *g. a.* ; -gonige (absolu).—*mettre de côté*, atci... ininan ; -nin *g. a.*—*pour qq.*, atcito inînämaw *g. a.*—*rejeter*, miwiton ; -wih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemagät *s. in.* (abs.).—*détourner* (v. *ce mot*). *S'*—(v. *Détourner*). (*Le fusil*)—, siswêse ; saswêse.—*séparer l'un de l'autre*, tipan äton ; tipan äci *g. a.* ; tetip.... (*si on parle de plusieurs*) ; naniskak-(*en comp.*, *si on parle des parties d'une chose*) ; anakäpe- (*id.*, *si on parle des jambes*).—*les doigts*, naniskonindjin-i. *Avoir les doigts*—, naniskonindji.—*les jambes*, *avoir les jambes*—, anakäpep-i ; anakäpekâpaw-i (*debout*). *S'*—, *diverger* (v. *ce mot*).—*disperser* (v. *ce mot*).

Ecclésiastique. *Subst.* Mekätewikonaietc; mäkätewikonaie.

Ecervelé, e. *Adj. Etre*—, pezinenîndamongin inâtis-i ; pizinâtis-i.

Echafaud.—*ouvrage de charpente*, tesakwahigan; tesipitâgan.—*appareil de la pendaison*, agôdjiwanan.

Echafauder.—*dresser des échafauds*, tesakwahige ; -iganike.—*autour de*, tesakwahan ; -wav *g. a.*

Echalasser. Nakaiakwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige (absolu). *Il est*—, nakaiakwahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*

Echalier. Mitiko mitcikan. *On y a mis un* —, mitiko mitcikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Echalote.—*oignon*, cikâkawinj.—*ail*, wâbi cikâkawinj.

Echancrer. Wânijan ; -jv *g. a.* ; -jige, -jowe (absolu); i wânak inijan & ; i wânak enikan, -kaw *g. a.* (*avec la hache*).

Echancrure. Ka wânijikâtek ; i wânak ka inikahikâtek, enikâgewin (*avec la hache*).

Echange. Meckotônämâtiwin ; maieckotônämâtinâniwang. *Faire un*—, méckotônämâge. *Faire un*—*avec qq.*, méckotônämaw *g. a.* *Ils font un*—, meckotatândiwäk.

Echanger. Méckotônan ; -tôn *g. a.* ; -tônige (absolu) ; meckot ätâwe (abs.), -wen *g. in. & a.* (*des marchandises*).—*avec qq.*, méckotônämaw *g. a.* ; meckot ätâm *g. a.* (*des marc.*). *Nous*—*notre argent ensemble*, ki méckotônämâtimin ki côniaminan. *Ils*—*leur pelleterie*, o méckot atândinawa omakindâganiwa. *Ils*—*des marques* ... *bienveillance*, aiaekot mino totâtiwäk. *I*... *les saluts*, anâmikotatiwäk.

Echantillon. Aboran.—*de* (*telle chose*), -ajose, -âbose (*en comp.*) ; ejinâgosite *s. a.* ; -gwak *s. in.* *C'en est un*—, mi ma ejinâgwak *s. in.* *Apporter, en apporter un*—, pitâjositon; pitâbose (absolu) ; -sen *g. in. & a.*

Echappatoire. Eji agwâcindizonâniwang. *Il trouve toujours un*—, monjak o mikan wendji agwâcindizotc.

Echappée.—*action de s'échapper*, kihiwewin; eni kidjickisenâniwang ; eni kidjickisek keko (*en parlant de choses*).—*action imprudente*, eni kakipâtisinâniwang. *C'est une* —, kakipâtisinâniwan. *Par*—, aiapitc. *A l'*—, kimotc.

Echapper.—*s'évader*, *s'*—, *s'esquiver* ojim-o: kihiwe; kidjickise.—*de*, ojim-o (*avec le Loc.*): ojindan; ojim *g. a.*; kidjickih *g. a.*; kih *g. a.*: *Il m'*—, ni kihik. *S'*—*en cachette*, kimi. *Le faire*—*en cachette*, kimih *g. a.* *S'*—*d'un piège, l'esquiver.* panakwâs-âzo —*à qq.*, *le manquer*, pan-(*en comp.*). *Il m'*—*de la main, je le manque en voulant le saisir*, ni paninan (panij *g. a.*). *Il m'*—*du dos, je le manque en le portant sur le dos*, ni panôndan (panom *g. a.*). *Il m'*—*de la bouche, des dents*, ni panândan (panâm *g. a.*). *Il*—*à ma vue*, ni panâbändan (panâbäm *g. a.*). *Il*—*à mon oreille*, mi panitan (panitaw *g. a.*). *Le mot, l'expression m'*—, ni panowe. *Il*—*à mon coup, je le manque en voulant le frapper*, ni panaganândan (panaganâm *g. a.*); ni panahan (panav *g. a.*) (*si on tire du fusil*). *Il*—*à mon lacet, piège*, ni panakwâna (panakwâj *g. a.*). —*se soustraire aux regards de*, kâzotaw *g. a.*—*à*, *être préservé de*, pajî-(*en comp.*).—*à la mort*, *l'*—*belle*, pajine. *Penser qu'on l'a* —*belle*, pajinewakenîndam.

Echarde.—*piquant* (v. *ce mot*)—*petit éclat dans les chairs*, cek-, kik- (*en comp.*). *Avoir une*—, kikatikwe. *Avoir un reste d'*—, kikakona. *Avoir une*—*sous l'ongle*, cékokäckwedjin. *Avoir une*—*dans la main*, cekosakinindjidjin.

Echardonner. Manzanak päkwadjibikebij *g. a.* (*avec le Loc.*).

Echarner. Tcitcikibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige, -bijiwe (absolu) ; tcicawejan, -jv *g. a.* -jige (abs.) (*en coupant*). *Elle est*—, tcitcikibidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.* ; tcicawejiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*

Echarnoir. Tcicawejigan.

Echarpe.—*large bande d'étoffe portée en sautoir ou à la ceinture*, akohiginigan. *Avoir une*—, akohiginike.—*bande qui pend du*

cou, nâbikâgan. *Avoir une—*, nâbikâs-âzo.

Echarper.—*faire, y faire une grande coupure*, mâtijv *g. a.*; -jöwe (absolu).—*faire des grandes coup.*, mamât.... etc.—*tailler en pièces*, pikickijv *g. a*; -jöwe, -jige (abs.); winanih *g. a.*; -nidjige, -nidjigemägät *s. in.* (absolu).

Echasse. Mitikokât. *Marcher avec des—*, mitikokâteose. *Faire des—*, mitikokâteke. *Lui faire des—*, mitikokâtekaw *g. a. Se faire des—*, mitikokâtekâs-âzo.

Echauboulure.—*petite élevure rouge*, pïkwackoc. *Avoir une—*, pikwäje. *Avoir des—*, papïkwäje.

Echauder.—*mettre dans l'eau bouillante*, pïcakäjezan; -zv *g. a.*; -zige (absolu); pïnak... etc. *Il est—*, pïcakäjezo *s. a.*; -jete *s. in.* *S'—*, pïcakäjezotis-izo.—*laver avec de l'eau de chaux*, cikwâbikâbong kisisibâton ; -bâj *g. a.*; -bâdjige (abs.); cikwâbikâbong akwindjiton ; -jim *g. a. Il est—*, cikwâbikâbong akwindjin *s. a.*; -de *s. in. S'—*, cikwâbikâbong kisisibanïtis-izo.

Echauffaison.—*éruption accompagnée de démangeaison*, kinikäjewâpinewin ; eni kinikäjewâpinenâniwang ; kinikäjewin ; eni kinikäjenâniwang. *Avoir une—*, kinikäjewâpine ; kinikäje.

Echauffement.—*excès de chaleur animale*, kijizwâpinewin ; eni kijizwâpinenâniwang. *Eprouver un—*, kijizwâpine ; kijis-izo.

Echauffer.—*chasser, en chasser le froid*, abizan; -zv *g. a.*; -zige (absolu). *J'—la maison*, nind abizan mikiwâm. *Elle est—*, abizo *s. a.*; kijite *s. in.*—*rendre chaud*, kijizan ; abizan ; -zv *g. a.*; -zige (abs.); abakämizan, abackobizan etc. (*liquide*). *Il est—*, kijizo *s. a.*; -jite *s. in.*; abakamizo *s. a.*, abackobizo *s. a.*, -mite *s. in.*, -bite *s. in.* (*liq.*). (*Ce mét. ou min.*)—*la maison*, kijâbikite mikiwâming.—*mettre près du poêle etc.*, awasan; -sv *g. a.*; -sige (abs.), *S'—*, awas -aso.—*exciter*, kijoj *g. a. S'—*, kijizotis-izo ; onbihitis-izo (*au moral*).

Echauffourée.—*entreprise téméraire*, pezinâtisingin wa iji totamonâniwang. *Il fait une—*, pizinatenïndâgwat wa totang. — *léger combat*, mikâkiwin.

Echauffure.—*rougeur lors d'une échauffaison* ; misko pïkwackoc. *Avoir des—*, papïkwäje.

Echauler. (*V. Chauler*).

Echéance.—*terme du paiement*, apitc ke kijikâzonâniwang. *Tu as un billet à courte—*, kit inenïndâgos kitci wibätc kijikamän ki masinahigan. *Il a un billet à longue—*, kâwin inenïndâgosisi ketci wibätc kijikang omasinahigan.

Echec.—*mauvais succès*, pwaianawitonâniwang. *Subir un—*, pwânawito ; (*ou autres termes*). *Il a éprouvé un—*, o ki pwânawiton wa totamopan. *Tenir en—*, kinahamaw *g. a.*; -mâge, -mâgemägät *s. in.* (absolu) ; ondjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (id.).

Echelette.—*ridelle sur le devant d'une charrette*, otâbânï nakaiakwahigan.

Echelle. Ikwandäwâgan ; nanakwandäwanâk. *Monter dans une—*, ikwandäwe.

Echelon. Nanakwandäwan ; ikwandäwâganâtik. *Disposer par—*, nanakwandäwaning ijisitonan ; -jicim *g. a.*; -jisidjige (absolu).

Echelonner. Siswebitonan ; -bij *g. a* ; -bidjige (absolu). *Ils sont—, s'—*, siswebizok *s. a.*; -biten *s. in.*

Echeniller. Manimemengwecibiton; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu); memengwecicak m...nibij *g. a.* (*avec le Loc.*).

Echeveau. Ka kakijiwabigak.—*de* (*fil etc.*), ka kakijiwabigisitc *s. a.*; -gak *s. in. Mettre en—* (v. *Dévider*).

Echevelé, e. *Adj. Etre—*, niskindipe.

Echeveler. Niskindipev *g. a.*; -pehige, -pehigemägät *s. in.* (absolu).

Echine. (*V. Epine*).

Echinée. Kokoc otatakâkwan.

Echiner.—*rompre, lui rompre l'échine*, otatakâkwan kotikobitämaw *g. a.*; kotikotatakâkwanibij *g. a.*; -bidjige (absolu). *S'—*, kotikotatakâkwanibinïtis-izo.—*exténuer*, pwânawitoh *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *S'—*, pwânawitohitis-izo.

Echo. Eni cinawak. *Il y a de—*, cinawa. *Produire des—*, cinawahodjige. *Entendre l'—ce*, i cinawak nondan *g. in.*

Echoir. *Le terme de son crédit est—, sa dette est—*, acaie tibise kitci kijikang omasinahigan. *Ce qui m'est—en partage*, endiân i ki matinämâgoiân.

Echoppe.—*pour vendre*, ätâwewikämik.—*pour travailler*, inânokiwikämik.

Echouage.—*endroit où l'on met à terre*, endäje pâkwicinïnâniwang.

Echouer.—*mettre à terre*, cekisiton ; -sidjige, -sidjigemägät *s. in.* (absolu). *S'—*, —*son bateau*, pâkwicin; pâkwâc-i (*par suite du vent*). (*Le bateau*) *s'—, est—*, pâkwisin *s. in.* ; cekise ; pâkwâsin *s. in.* (*par suite du vent*).—*ne pas aboutir*, pwânawito. *Il a—dans sa tâche*, o ki pwânawiton wa totamopan. *Mes plans ont—*, ningi pwânawiton eneniïndamânbân.

Ecimer. Wanakong kickav *g. a.*; -kahan *g. in.*; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (absolu). *Il est—*, wanakong kickahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*

Eclabousser. Pimwadjickiwâton ; -wâj *g. a.* ; -wâdjige, -wâdjigemägät *s. in.* (absolu). *Il est—*, pimwadjickiwâdjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*

Eclair. Eni wawatek. *Il y a des—*, wawate ; wawasamok. *Bel—, plante*, atisikackwan.

Eclaircie. —*dans la brume etc.*, eni wâseiak. —*dans le bois* (v. *Clairière*).

Eclaircir. *Le vent a—le temps*, acaie micâkwat i ki nôting ; ka nôting wendji wâse kijigak. *Le vent a—le ciel*, *idem*. *Le vent a—le brouillard*, acaie pïnäwan i ki nôting. *Le temps, le ciel s'—*, ani micâkwat ; ani wâse

kijigat.—*rendre moins épais (un liquide)*, cika-(*en comp.*) ; cikahâgâmiton ; –midjige, –midjigemägät *s. in.* (absolu) ; cikawâboke (*un brouet*).—*rendre moins serré*, mamanâton; mamin äci *g. a.*; siswebiton; -bij *g. a.*; –bidjige, –bidjigemägät *s. in.* (abs.).—*diminuer le nombre de*, nawatc pangi mâneton ; –neh *g. a.*—*lustrer, polir*, wâsenâgoton; -goh *g. a.* ; –hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.) ; wâciâbikahan, –kav *g. a.*, –kahige (abs.) (*mét. ou min.*). *Il s'*—, ani wâsenâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; ani wâcenâgocka ; ani wâseia *s. in.* ; ani wâceiâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*mét. ou min.*).—*rendre intelligible*, nisitotâgoton; -gosih *g. a.* ; ejinâgwak maia tipatotan *g. in.* ; ejinâgositc maia tipatotan *g. a.* *Je vais*— [redacted] *doutes*, ninga nanda kikenïndan eka meia kikenïndamân. (*Cette chose*) *s'*—, ani nisitotâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Eclaircissement. (*V. Explication*).

Eclairé, e. *Adj.* (*Cet endroit*) *est*—, *reçoit de la lumière*, wâseia (*avec le Loc.*) ; wâsakone (*id.*, *une lumière autre que celle du jour*). *Etre*—,*avoir des connaissances*, pagakâtis-i; kakitawenïndâgos-i.

Eclairer.—*être lumineux*, wâs-(*en comp.*); wâsenâgos-i ; –gwat *s. in.* ; wâseiâsike, sâkate (*soleil*) ; wâsenâgocka (*astre*) ; wawenanangocka (id.) ; wawenangoka (id.); kijikâte (*la lune*) ; wâsakone *s. in.*, piskäne *s. in.* (*une chose allumée*). (*L'astre*)—(*telle chose*), wâseia (*avec le Loc.*) ; wâwenangoka (id.). *Le soleil—la maison*, wâseia mikiwâming eni wâseiâsikete ; wâseia mikiwâming. (*Cet objet allumé*)—(*telle chose*), wâsakone, piskäne (*avec le Loc. du régime*). *La chandelle—la maison*, wâsekonenïndamâgan wâsakone mikiwâming ; wâsakone (*ou*) piskäne mikiwâming.—*faire, y faire de la lumière*, wâsakonênïndan ; piskänênïndan ; -ênïndjige (absolu). *I'*—*l'église*, ni wâsakonenïndan aiamie mikiwâm.—*qq.*, wasakonênïndâmaw *g. a.* ; –mih *g. a.* ; wâseiênïndâmih *g. a.* (*Cet appartement etc.*) *est*—, wâseia (*avec le Loc.*); wâsâkone, piskäne (*id. si l'on parle d'une autre lumière que la lumière du jour*). *La nuit est—par des nuages blancs*, wate. *Il*—, *il fait un éclair*, wasamok. *Il*—, *il fait des éclairs*, wâwasamok ; wâwate.—*faire, lui faire comprendre*, kikenïndamoj *g. a.* ; –jiwe (absolu).—*donner, lui donner des connaissances*, kikinohamaw *g. a.*; -mâge (abs.). *S'*—, kikinohamâtis-izo.

Eclanche. Nikan mânadjênic osakin.

Eclat.—*fragment*, päkwe-, piw-(*en comp.*); ka päkweckak ; ka päkwejikâtek, ka piwijikâtek (*en coupant*).—*de bois, bois levé en long*, päkwesak.—*de bois, bois pour allumer*, piwikahigan.—*de bois, bois pour chauffer*, mici ; misan (*plur.*). *Faire des*—, piwikahise.—*de bois fait avec le couteau*, piwikotagan. *Faire des*—, piwikodjige.—*de voix*, kijiwewin; eni kijiwenâniwang. *Faire un—de voix*, kijiwe. *Il parle par—de voix*, kijiwe ij animitâgositc.—*de la foudre*, eni packikwahamowatc onimikik.—*du soleil*, eni wâseiasiketc.—*splendeur*, ketci minwâbâminâgwak. (*V. Lustre*).

Eclatant, e.—*brillant* (*v. ce mot*). *Il est*—, *d'une couleur voyante*, pagakanzo *s. a.*; wisäkanzo *s. a.* ; –ande *s. in.* *Etoffe*—, pagakigin. *Faire un bruit*—, pagakitâgos-i ; wisäkitâgos-i ; –gwat *s. in.* *Bruit*—, eni pagakitâgwak ; eni wisäkitâgwak. *Avoir une voix*—, pagakowe ; wisäkowe.

Eclatement.—*détonation* (*v. ce mot*).

Eclater.—*faire explosion, se briser par morceaux*, pack-, tat- (*en comp.*); tatwicin, –wisin *s. in.* (*en tombant*); tatôs-ôzo, tatôte *s. in.*, packis-izo, packite *s. in.* (*par la chaleur*) ; tatwâtc-i, -wâtin *s. in.*, packakwâtc-i, -wâtin *s. in.* (*par le froid*). *La foudre*—, packikwahamok; pâkinek.—*resplendir* (*v. Brillant*).—*retentir*, pagakitâgos-i ; -gwat *s. in.* *Sa voix*—, pagakitâgosi ; pagakowe.—*s'emporter*, mâdjikitâs-âzo.—*de rire*, packap-i ; papackenim-o. —*en, se mettre violemment à*, mâdji (*avec le v.*). *Il—en reproches contre moi*, mi i mâdji kikâmitc.

Eclipse.—*de* (*tel astre*), eni kâzotc ; eni nipotc. *Il y a—de* (*telle astre*), nipo ; kâzo.

Eclipser. *Il*—(*un autre astre*), o kânan *g. a.* *La lune—le soleil*, tibik kizis o kânan kijik kizison. *Il est*—, kâzo ; nipo.—*surpasser*, aniwih *g. a.*; enimih *g. a.*; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (absolu). *S'*—, *disparaître*, pônïnâgos-i ; -gwat *s. in.*

Eclisse.—*petite planchette pour divers usages*, näpäkisakons ; -sak (*plur.*).

Eclisser. Näpäkisakonsing akobiton ; –bij *g. a.*; -bidjige (absolu). (*La jambe d.*) *est*—, näpäkisakonsing akobizo *s. a.*; -bite *s. in.*

Eclopé, e. *Adj.*—*boiteux, estropié*, (*v. ces mots*).

Ecloper.—*rendre boiteux*, tadjikâteh *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät, *s. in.* (absolu).—*estropier*, makisih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *S'*—, makisihitis-izo.

Eclore.—*sortir de l'œuf*, packi ; packawewweho. *Faire*—, packikawas -azo ; packawas -azo. (*La fleur*)—, packâbikone ; acaie niskwâbikone ; püniskoka ; -kose.

Ecluse. Kipakawahigan. *Fermer par une*—, kipakawahan ; -wav *g. a.*; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (absolu). *Il est fermé d'une*—, *il y a une*—, kipakawahikâte *s. in.*; -higaniwi *s. a.*

Ecoeuré, e. *Adj.* (*V. Dégouté*).

Ecoeurer. (*V. Dégouter*).

Ecofrai. Endäje kickahidjikâtek pakigin.

Ecole.—*instruction*, eni kikinohamâtinâniwang. *Maison d'*—, kikinohamâge mikiwâm. *Livre d'*—, kikinohamâti masinahigan. *Aller à l'*—, owi kikinohamâgo -mäwa; kikinohamâgos-i (*habituellement*).

[redacted], e. *Un*—, *une*—, kekinohamâgositc; -mawintc. *Etre*—, kikinohamâgos-i ; kikinwahamâgos-i.

Econduire.—*metre dehors*, sâkidjiwebin *g. a.*; -binige (absolu); sâkidjinajav *g. a.*; -jahowe (abs.).—*rejeter*, webinan ; -bin *g. a.*; -binige ([redacted]

Econome. *Adj. Etre—, ménager*, mänekâdjihiwe. *Etre—de*, mänekâdjiton ; -jih *g. a.*

Econome. *Subst.* Naiagatawenïndang conia.

Economie.—*qualité de celui qui est économe*, mänekâdjihiwewin.

Economique. (*Cette chose*) *est—, épargne des frais*, awacamenj wendisi *s. a.*; -dat *s. in.*

Economiquement. (*Faire telle chose*)—, *de manière à épargner des dépenses*, menekâdjihiwengin iji (*avec le* v.); nahekatam (id.). *Il vit—*, nahekatam acandizo ; menekâdjihiwengin inâtisi (i. e. iji pimâtisi).

Economiser. Mänekâdjiton ; nahekâdjiton ; h *g. a.*; -jihiv e, -jihiwemägät *s. in.* (absolu) ; mänek tandan, nahekatandan, -tam *g. a.*, -tândjige (abs.) (*la nourriture*).

Ecoper.—*épuiser, en épuiser l'eau*, iskahan ; -kav *g. a.*: -kahibi (absolu).

Ecorce.—*d'arbre*. wanakek ; -kop (*en comp.*); wikwâs (*quelque fois employé*).—*de bouleau*, wikwâs. *Bonne—, de l'—à canot*, ininackwai.—*pour les genoux* (*dans le canot*). apickamon. *Casseau d'—*, wikwemot). *Rouleau d'—*, titibinagan. *Canot d'—*, wikwâs tcîman. *Mon—*, ni wikwâsim. *Seconde —*, -kop (*ajouté au nom de l'arbre*). *Seconde—de l'orme gras*, anibïkop. *Troisième —de l'orme gras*, ojacikop.—*rouge* (*pour teindre*), miskop. *Aller chercher de l'—*, nandokwam ; andokwam. *Lever l'—*, manikwam, pakwahajikwe (absolu) ; pitobiton *g. in.*; pïcakikibiton *g. in.*; -bij *g. a. Lever la petite—*, manikop-i. *Avoir assez d'—*, tebigwam. *Lever les—d'une cabane*, pakinike. *Rogner l'—d'un canot en construction*, tcihicon-no.—*de (tel fruit)*, okonas.—*d'orange*, ozawamin okonas.

Ecorcer.—(*un arbre*), pïc-, pïcak-, pïnak- (*en comp.*); pïcanakêkwe, pakwahajikwe, manikwam (absolu); pakonan *g. in.*; -koj *g. a.*; tcikanakêkwahan *g. in.* ; -wav *g. a.* ; mananakêkobiton *g. in.*; pitobiton *g. in.* ; pïcakikibiton *g. in.* ; -bij *g. a.*; manikop-i (*la petite écorce*).—(*du blé d'Inde*), pïcackin *g. a.*; pïcackine (abs.) ; pïn ...etc.—(*un fruit, légume*), pïnakikotan ; -koc *g. a.* ; -kodjige (absolu). *Instrument pour—*, päkwahajikwanak.

Ecorcher.—*enlever, en enlever la peau*. pakonan ; -koj *g. a.*; -konige (absolu); pïcakikibiton ; -bij *g. a.*; -bijiwe (absolu); pakojan, -jv *g. a.*, -jige (abs.) (*en coupant*); pïcakäjezan, -zv *g. a.*, -zige (abs.) (*en échaudant*). *Etre, avoir été—*, packos-i.—*le caribou*. pakonätikwe ; ätik pakoj *g. a.* (*ainsi pour les suivants*).—*le castor*, pakonamikwe.—*le loup-marin*, pakonaskikwe.—*la martre*, pakonwâbiceciwe. *S'—, s'enlever la peau*, pakonïtis-izo. *S'—, s'érafler la peau*, pïcakäje ; -jecin (*en tombant*). *S'—le pied*, pïcakisite. *S'—le doigt*, pïcakinindji. *S'—la jambe etc.*, pïcakikâte etc.; -tecin etc. (*en tombant*). —*enlever l'écorce* (v. *Ecorcer*).—*parler mal* (*telle langue*), pïkwana, gotc anotc (*avec le Subst. verbifié*); -ock-i (*ajouté au* v.). *Il—l'algonquin*, gotc anotc omâmiwininimo; omâmiwininimocki.—*les oreilles, déplaire à l'ouïe*. tanasak pïcakitawakeheckaw *g. a.*; -käge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). *Il nous—les oreilles par son chant*, tanak ki pïcakitawakeheckâgonan epitc mätcitâgoeitc nëkümotc.

Ecorchure. Pïcak- (*en comp.*); pïcakäjewin ; eni pïcakäjenâniwang. *Avoir une—*, pïcakäje.

Ecorner.—*rompre, lui rompre une corne*. pokweckanev *g. a* ; -nehige, -nehigemägät *s. in.* (absolu). *S'—*, pokweckanehotis-izo. *Il est —, il reste—*, pokweckäne.—*briser, en briser un coin*, päkwênockan ; -kaw *g. a* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.)—*couper, en couper un coin*, päkwejan; -jv *g. a.*; -jige (abs.); päkwekahan, -kav *g. a*, -kahige (abs.) (*avec la hache*). *Il est—*, päkwenocka ; päkwecka.

Ecornifler. Pägosâbänge ; pägosâb-i ; papa nanandockite ; nanzipiwe

Ecornifleur, euse. Neta pägosâbängeto ; pepa nanandockitetc.

Ecornure. Ka päkwenockak.

Ecorres.—*bord d'une falaise escarpée*. kakatin ; i kakatinak eckwamäfânwâgak

Ecossais, e. *Un—*, aganêca. *Une—*, aganêcakwe. *Etre—*, aganêcaw-i.

Ecosse. Aganêcawäki *En—*, aganêcanang.

Ecosser. Pïcakibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu).

Ecot.—*part à payer*, ke kijikâzonâniwang. *Je vais fournir mon—*, ninga kijikâs enenïndâgosiân.

Ecoter.—(*du tabac etc.*). pïcakibiton ; -bij *g. a.*

Ecoucher. Pïcakibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu).

Ecouer.—*couper, lui couper la queue*, kickanowejv *g. a.*; -jige (absolu). *Il est—*, kickanowe.

Ecoulement.—*sortie d'un liquide par l'orifice*, -kawi (*en comp.*) ; eni ondjikawik. *Il y a—*, ondjikawi.—*mouvement d'un liq. sur une pente*, -djiwan (*en comp.*) ; eni pïmidjiwang. *Il y a—*, pïmidjiwan.—*gros débit*, ketci ätâwenâniwang.

Ecouler. (*Le liquide*) *s'—échappe*, ondjikawi. *Il s'—vite*. kijikawi. *Il s'—tout entier, il achève de s'—*, iskikawi. *L'eau s'—, coule sur un fond en pente*, pïmidjiwan. *Elle s'est toute—*, iskidjiwan ; tcâgidjiwan. *L'eau s'—, baisse, diminue*, ani iskate. *L'eau s'—dans*, ijidjiwan (*avec le Loc.*). *La grande rivière s'—dans la mer*, kitci käming ijidjiwan kitci sipi. *Le temps s'—*, ani kapikose. *Le temps s'—rapidement*, kinipise pimâtisiwin ; wibätc kapitose. (*Tel temps*) *est —*, käpikose ; käpese ; käpitose (*s'il se rap-*

porte à une personne). *Son temps est—, passé*, acaie käpitore. *Une année s'étant—*, ka käpesek ningo pipôn ; ka käpikosek ningo pipôn. *La vie s'—*, ani pimâtjsinâniwan. *La foule s'—*, eni sâkahamok. *—débiter, vendre*, ätâwe (absolu) ; -wen *g. in. &. a.*

Ecourté, e. *Adj. Etre—, porter un habit trop court*, takokonaie. (*Cet objet*) *est—, trop court*, onzam takôzi *s. a* ; -kwa *s. in.*

Ecourter. *—roguer, couper court*, onzam takojan ; -jv *g. a.* ; jige (absolu) ; onzäm takokahan, -kav *g. a.*, -kahige (abs.) (*avec la hache*). *—couper, lui couper la queue*, kickanowejv *g. a.* ; -jige (abs.). *—couper, lui couper les oreilles*, kickickitawakejv *g. a.* ; -jige (abs.). *—abréger* (v. *ce mot*).

Ecoute. *—lieu où l'on écoute*, endâje nagazotamönâniwang. *Etre aux—*, nanda nondâge. *—cordage*, ningâsimôneiâp.

Ecouter. *—prêter, y prêter l'oreille*, pizindan ; -daw *g. a.* ; -dam, -dâge (absolu) ; nagazotan, nahitan, gwaiakotan, -taw *g. a.*, -tâge -tam (abs.) (*avec attention*). *—ajouter, y ajouter foi*, tepwetan; -taw *g. a.*; -tam (abs.). *—obéir, lui obéir*, papamitan ; -taw *g. a.* ; -tâge -tam (abs.). *—avec admiration*, mamakâsitan ; -taw *g. a.* ; -tâge (abs.). *—exaucer*, cawenîndamitan ; -taw *g. a.* ; -tâge (abs.). *—prendre en considération*, gwaiakotan ; -taw *g. a.* ; -tâge -tam (abs.). *Chercher à —*, nanandotan ; -taw *g. a.* ; -tâge (abs.) ; nanandockite (*id.*). *—avec déplaisir*, wasitawitan ; cingitan ; -taw *g. a.* ; -tâge (abs.). *Etre—avec déplaisir*, wasitawitâgos-i ; cingitâgos-i ; -gwat *s. in.* (*Et ainsi des autres v v., en changeant* taw *en* -tâgos-i, -tâgwat *s. in.*). *Devoir être—*, nahitâgos-i; -gwat *s. in.* *S'—*, minwenindamihitis-izo.

Ecouteur, euse. Pezindâgetc.

Ecoutille. Nabikwan tabacic inakâk ijickwândemiwang.

Ecouvillonner. (*V. Nettoyer*).

Ecraser. *—aplatir, briser par une forte compression*, câgotciton ; -cih *g. a.* ; -cihiwe, -cihiwemägät *s. in.* (absolu) ; câgotcickan, patakockan, -kaw *g. a.*, -kâge (abs.) (*avec le pied*); cacâg... (*rédupl.*) ; cacakwahan, -wav *g. a.*, -wahige (abs.) (*à l'aide d'un instrument*). *Il est—*, câgotcihiganiwi *a.*; -hikâte *s. in.*; câgotcickahiganiwi *s. a.*, -hikâte *s. in.* (*avec le pied*); cacâg.... (*rédupl.*); cacakwahiganiwi *s. a.*, -hikâte *s. in.* (*à l'aide d'un instr.*) ; cacakwâbikahiganiwi *s. a.* (*mét. ou min.*). *—briser, lui briser la tête*, câgoctikwanêckaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). *Etre tout—*, âpisikos-ôzo *Lui—le doigt*, takonindjiv *g. a.*; cacakonindjiv *g. a.*; -hige, -higemägät *s. in.* (abs.). *Lui—le pied*, takositeckaw *g. a.* ; cacakositeckaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). *S'—la main*, takonindjihotis-izo, cacâkonindjihotis-izo. *S'—l'ongle*, takokückwehotis-izo. *S'—le nez en tombant*, cacâkodjanécin; cacâkokîwanêcin. *S'—le pied*, cacakositeckotatis-izo. *Se faire—le pied*, cacâkositeckos-ôzo. *Se faire—le doigt etc. par (telle chose)*, takonindjihogon-gon ; cacâkonindjihogon-gon *Il se fait—le pied par la porte*, o cacâkositeckâgon ickwandem. *—piler*, takwahan ; -wav *g. a.* ; -wahöwe, -wawe, -wahige (abs.), -wahigemägät *s. in.* (id.) ; potahage (id.). *—détruire, anéantir*, angoton ; -goh *g. a.* ; -gohiwe, -gohiwemägät *s. in.* (abs.). *—surcharger de*, onzam (*avec le Subst. verbifié*) ; (*ou autres formes*). *Tu l'—de travail*, onzam kit ondamiha. *Il est—de dettes*, onzam mica masinahigan. *S'—, se courber profondément*, câgack- (*en comp.*) ; câgack-i ; câgackipakis-izo (*vite*).

Ecremer. Pakwâkämahan ; -maw *g. a.* ; -mahige, -mahigemägät *s. in.* (absolu). *Il est —*, pakwâkämahiganiwi *s. a.* ; -hikate *s. in.*

Ecrêter. Kickocehamanejv *g. a.* ; -jowe, -jige (absolu).

Ecrevisse. Acâge.

Ecrier. *S'—*, ajikwe, ajikwekit-o (*par exclamation*) ; aiaj.... (*rédupl.*).

Ecrire. Masinaton ; masinahan; ojipihan; -hige, -higemägät *s. in.* (absolu) ; -sinahige (*en comp.*); -pihige (*id.*). *—gros*, mângasinahige. *—fin*, pisaneinahige. *—bien*, wâwesinahige. *—mal*, mânjisinahige. *—serré*, sakasinahige. *—droit*, tibickosinahige. *—de nouveau*, andjisinahige ; andjipihige. *—une lettre pour envoyer*, mâdjipihige; mâdjisinahige. *Ecris entre les deux lignes*, ka masinâtek nasaw aii ojipihigen. *—à qq.*, ojipihamaw *g. a.* ; mâdjipihamaw *g. a.* ; mâdjisinamaw *g. a.* *—à qq. de là ici*, pitcisinamaw *g. a.* ; pitansinämaw *g. a.* ; pisinämaw *g. a.* *Il m'—*, nind ojipihamâk; ni pisinämâk; ni pitcisinämâk. *Ecrivez-moi (plus tard)*, pitcisinämawicikeg ; pitansinämawicikeg. *—pour qq.*, ojipihamawanic *g. a.* ; mäsinämawanic *g. a.* (-nisa-san *Ind. Prés.*). *Il—pour toi*, kit ojipihamawanisik ; ki mäsinämawanisik. *Tu—pour moi*, kit ojipihamawanic ; ki mäsinämawanic. *C'est —*, mäsinâte *s. in.* *Il est—à (tel endroit)*, iuansinahikâte *s. in.* (*avec le Loc.*).

Ecrit. *Subst.* Mäsinahigan.

Ecriteau. Ka mäsinâtek.

Ecriture. *—action d'écrire*, ojipihigewin ; mäsinahigewin ; eni ojipihigenâniwang. *Avoir une belle—*, wawesinahige. (*V. Ecrire*). *C'est une belle—*, wewesinâte. *—écrit*, masinahigan ; ka masinatek. *La Sainte—*, aiamie masinahigan ; kije Manito o masinahigan.

Ecrivain. Masinahigewinini ; neta masinahigetc.

Ecrouelles. Minîwâpinewin ; eni minîwinâniwang. *Avoir les—*, minîwâpine.

Ecrouer. Kipav *g. a* ; -pahige (absolu.). *Il est —*, kipahiganiwi *s. a.*

Ecrouir. Papakâbikahan ; -kav *g. a.*; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (absolu). *Il est—*, papakâbikâzo *s. a.*; -kâte *s. in.* (*V. Durcir*).

Ecroulement. Eni kâwisek keko ; eni nisisek

keko ; eni kâwakämikisek, eni pikwakämikisek (*de terre*); eni kâwâbikisek, eni pikwâbikisek (*de minéral ou métal*).

Ecrouler. (*Cette chose*) *s'*—, nisise ; kâwise ; kâwakämikise, pikwakämikise (*terre*); kâwâbikise, pikwâbikise (*minéral ou métal*). *Faire*—, kâwickan ; -kaw *g. a.*; -kage, -kagemägät *s. in.* (absolu).

Ecrouter. Kitcikonaiezan ; -zv *g. a.*; -zige (absolu); pïnakäkämikahan, -kav *g. a.*, -kahige, -kahigemägät *s. in.* (abs.) (*de la terre*). (*Le pain*) *est*—, kitcikonaiezo *s. a.* (*Ce terrain*) *est*—, pïnakäkämikâte *s. in.*

Ecrue, e. *Adj. Etoffe*—. picikigin.

Ecu.—*cinquante cents*. âbitawâbik.

Ecueil.—*banc de sable*, ij ocetângâsing nêkaw. —*rocher*, oceiâbik wäkitipik.—*bas-fond en général*, pâkwa. *L'*—*est battu par les vents*, pâkwacka.—*danger*, eni gotanênïndâgwak.

Ecuelle. Onâgan.

Ecuellée. Mweckinek onâgan. *Une etc.*—, ningotin etc. mweckinek onâgan.

Ecuisser. Tatokâwahan ; -wav *g. a.*; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (absolu).

Ecume.—*mousse blanche sur un liquide*, pite. *Il y a de l'*—*sur* (*tel liquide*), pitêwâgämi ; pitêwikämi (*l'eau*).—*bave de* (*tel animal*), eni pitêwitônetc.—*ramassis de gens vils*, awacamenj nekikawenïndâgosidjik.—*de mer*, pite. *Pipe d'*—*de mer*, pite opwâgan.

Ecumer. (*Le liquide*)—, pitewâgämi ; pitewïkämi (*eau*). *Le vaisseau fait*—*l'eau*, pitewïkämise nabikwan.—*enlever, en enlever l'écume*, webâgämahan; -mav *g. a.*; -mahige, -mahigemägät *s. in.* (absolu). *Instrument pour*—, webâgämâgan.—*avoir la bave*, pitêwanâm-o ; pitêwitône.—*de rage*, nickipitêwitônekitâs-âzo ; pitêwitônekitâs-âzo, nickikitâs-âzo.

Ecumeux, se. (*Ce liquide*) *est*—, kitci pitewâgämi. (*Cet animal*) *est*—, *a la bave*, pitêwitône ; pitêwahâmo.

Ecurer. (*V. Nettoyer. Eclaircir*).

Ecureuil.—*roux*, atcitamo.—*noir*, misanikö. —*gris*, asânägo ; -gok (*plur.*).—*volant*, cagackândäwe.—*rayé*, akwingos.

Ecurie. Pepejikokäckwewikämik.

Ecuyer.—*celui qui dresse les chevaux*, naiagatawenimâdji pepejikokäckwe.

Edenté, e. *Adj. Etre*—, pïnabite ; pikobitecka (*en parlant d'une chose*).

Edenter. Pikobitebiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu) ; pikwabitehan, -tev *g. a.*, -tehige (abs.) (*à l'aide d'un instrument*).

Edicter. Inakonan ; -kon *g. a.* ; -konige (absolu). *Elle est*—, inâkoniganiwi *s. a.* ; -nikâte *s. in.*

Edifiant, e. *Adj. Etre*—, minwadjihiwe; gwaiak inadjihiwe ; -wemägät *s. in.*

Edification.—*action de construire*, mikiwâmigewin ; eni mikiwâmigenâniwang.—*action de porter à la vertu*, minwâdjihiwewin ; gwaiakwâdjihiwewin ; eni minwadjihiwenâniwang ; eni gwaiakwadjihiwenâniwang. *Etre un sujet d'*—,menwadjihiwengin inâtis-i.

Edifice. Mikiwâm.

Edifier.—*construire* (v. *Bâtir*).—*porter à la vertu*, minwadjih *g. a.*; gwaiak inadjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu).

Edit. Enâkonikâtek ; ka inâkonikatek ; inâkonigewin. *Faire un*—, inâkonige.

Editer. Ojiton ; ojidjige (absolu). *Il est*—, ojidjikâte *s. in.*

Editeur. Masinahiganikewinini.

Edition.—*publication*, masinahiganikewin ; eni masinahiganikenâniwang. *La première*—*de ce livre*, ockat ka ojidjikâtek iim masinahigan.

Edredon. Pisekwan ; -nak (*plur.*).

Educateur, trice. Kekinohamâgetc.

Education.—*action d'éduquer*, kikinohamâgewin ; eni kikinohamâgenâniwang.—*état de celui qui est éduqué*, kikinohamâgowin ; eni kikinohamâgonâniwang. *Je l'aime à cause de la bonne*—*qu'il a reçue*, ni sakihai ki ondji mino kikinohamawintc.

Edulcorer. Mockahoton ; -hodjige, -hodjigemägät *s. in.* (absolu); mockawâgämiton, câgwâgämiton, -midjige, -midjigemägät *s. in.* (abs.) (*un liquide*); câgwâgämizan, -zv *g. a.*, (abs.) (*par le feu*). *Il est*—, mockahodjikâte *s. in.*; mockawâgämidjikate *s. in.* (*un liq.*); câgwâgämidjikâte *s. in.* (*idem*).

Eduquer.—*élever*, nitawigih *g. a.*; -hiwe (absolu).—*instruire, dresser*, kikinohamaw *g. a.*; -mâge (abs.).

Efaufiler. Pisibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu).

Effaçable. *Il est*—, ta ki kasihikâte *s. in.*; ta ki kasinzinahikâte *s. in.*; -higaniwi *s. a.*.

Effacer.—*faire disparaître*, kasihan; -sih *g. a.*; -sihige, -sihigemägät *s. in.* (absolu); kasihâbâwâton, -wâj *g. a.*, -wâdjige (abs.) (*par l'eau*); kasihakizan, -zv *g. a.*, -zige (abs.) (*par le feu*); kasinzinahan, -hige (abs.) (*ce qui est écrit*).—*pour qq.*, kasihamaw *g. a.* *Etre*—*par l'eau*, kasihâbâwe. *Etre*—*par le feu*, kasihakis-izo ; -kite *s. in.* (*Cette chose*) *est*—, kasihiganiwi *s. a.*; -hikate *s. in.*; kasinzinahiganiwi *s. a.*, -hikâte *s. in.* (*chose écrite ou marquée*). (*Cette chose*) *s'*—, *devient effacée*, ani kasika *s. in.* *Elle s'*—, *peut être effacée*, taki kasihïganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.*—*pardonner, faire oublier*, kasihan etc. (*Cette chose*) *est*—, kasihikate *s. in.*; kasika *s. in.* *Son repentir*—*sa faute*, kasikani opatetowin epitc anwenïndizotc. *Sa bonne conduite*—*ses anciens méfaits*. kasihikâteni weckätc ka matci ainditc ij ondji mino ijiiwebisitc. *Le temps*—*tout*, panima apitc kakina ta kasika.—(*les péchés de*) *qq.*, kasihamaw *g. a.* *Ses péchés sont*—, kasikaniwan opatatowinan.—*surpasser*, enimih *g. a.* ; aniwih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.) ; pakinaw *g. a.*; -nwâge, -nwâgemägät *s. in.* (abs.); aniwickaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). *Il s'*—*devant les autres*, kâzohitizo

[redacted] pinitc kötäkä.

Effaçure. Ka kasihikâtek.

Effaner.—*couper, en couper la tête,* kickikwejan ; -jv *g. a.* ; -jige (absolu). *Il est—,* kickikwejiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Effaré, e. *Adj. Etre—,* amânis-o.

Effarement. Amânisowin ; eni amânisonâniwang.

Effarer. Amaw *g. a.* ; amahowe, -wemägät *s. in.* (absolu).

Effarouchant, e. *Adj. Etre—,* amahowe ; -wemägät *s. in.*

Effaroucher.—*épouvanter,* amav *g. a.* ; amahowe, -wemägät *s. in* (absolu). *Il est—,* amâhiganiwi. *S'—,* amânis-o.—*le castor,* amamikoke. (*V. Effrayer*).—*rendre moins traitable,* mikonatcih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.) *S'—,* ani mikonâtis-i.—*mettre en défiance,* gotanenïndamih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *S'—,* ani gotanenïnda[redacted]

Effectivement.—*réellement,* keget ; ma gotc. —*c'est du bois,* mitik ma gotc.—*en effet,* tânawi ; ânawi.—*il croît lentement,* pedjiki tânawi.

Effectuer.—*faire,* ojiton ; ojih *g. a.* ; ojidjige, -gemägät *s. in.* (absolu). *Il est—,* ojidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*—*accomplir,* tibisatwan. *Cela s'—,* ani tibise. *Il—sa promesse,* o tibisatwan ka wawindamâgetc.

Efféminé, e. *Adj. Etre—,* câgwâtis-i ; câgwiw-i.

Efféminer. Ikweng inenïndâgosih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). (*V. Amollir, Affaiblir*).

Effervescence.—*bouillonnement,* eni onbigämitek. *Il est en—,* onbigämite *s. in.* ; -mizo *s. a.*—*excitation,* eni onbihigonâniwang. *Etre en—,* onbihigo-ha (v. *Exciter, Agitation*).

Effet.—*ce qui est produit,* ka ingi. *Produire tel—,* indint-dowa ; ijiwebis-i ; -bat *s. in.* *Quel—a-t-il produit,* anin ejiwebatopan ? *Tel est l'—qu'il a produit,* mi ejiwebatopan. *Tels seront les—de sa conduite,* mi ket ijiwebak-i ki inatisitc. *Il produit un bon—sur eux,* o minwenimigo.—*objets d'un usage habituel,* wiiagas-(*en comp.*) ; aii-(id.). *Mes—,* ni wiiagasiman ; nind aiiman. *Ses—,* o wiiagasiman ; ot aiiman. *Pauvres—,* wiiagaciwican. *Apporter ses—,* pitcitâs-âzo. *Embarquer ses—,* pôsitâs-âzo. *Serrer ses—, plier bagage,* sakakinike. *Tirer ses—,* akwanâs-âzo.

Effet. *En—, loc. adv.,* tânawi ; ânawi.

Effeuillaison.—*chûte des feuilles,* eni pïnakwik.—*action d'ôter les feuilles,* pïnakwihiwewin ; eni pïnakwihiwenâniwang.

Effeuiller.—*enlever, en enlever les feuilles,* manïnïbicibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu). —*faire tomber, en faire tomber les f.,* pïnakwih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Il s'—,* pïnakwi.

Efficace. *Etre—,* gackito ; -tomägät *s. in.*

Efficacement. (*Faire telle chose*)—, geckitongin iji (*avec le v.*) ; netawitongin iji (id.) ; (*ou autres expressions*). *Il travaille—,* gackitomägätini ot inânokiwin ; netawitongin inânoki. *J'ai employé—ce remède,* ningi wi tokâgon iim mackiki ka âbädjitoiân ; ondjita ningi mino âbädjiton iim mackiki.

Efficacité. Eni gackitomägäk keko. *L'—d'un remède,* eji nodjimohiwemägäk mackiki. *L'—de cette prière est telle que,* epitc gackitomäkäk eji aiamianiwang.

Effigie. Masinâzowin.—*de (telle pers. ou chose),* i masinâzotc *s. a.*, -nâtek *s. in.*

Effigier. Pecahan ; -cav *g. a.* ; -cahige (absolu) ; masinâtan ; -nâj *g. a.* ; -nâdjige (abs.) ; masinakwahan, -wav *g. a.*, -wahige (abs.) (*le bois*) ; masinâckwemakahan, -kav *g. a.*, -kahige (abs.) (*l'écorce*). *On l'—,* masinâzo *s. a.* ; -nâte *s. in.* ; masinakwâzo *s. a.*, -wâte *s. in.* (*bois*) ; masinackwemakâzo *s. a.*, -kâte *s. in.* (*écorce*).

Effilé, e. *Adj.* (*Cet objet*) *est—,* kinisi *s. a.* ; -na *s. in.* ; kinackosi *s. a.*, -kat *s. in.* (*bois*) ; kinâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.*, -ka *s. in.* (*mét. ou min.*). *Il a le museau—,* kiniskiji.

Effiler. Pisibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu). *Elle s'—,* pisise.

Efflanqué, e. *Adj. Etre—,* päkätewïnâgos-i.

Efflanquer. Päkäteh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu).

Effleurer.—*n'enlever, n'en enlever que la superficie,* kekat pïcakibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu) : kekat pïcakikotan, -koc *g. a.*, -kodjige (abs.) (*du bois, un végétal*) ; kekat pïcakäjev *g. a.*, -jige (abs.) (*la peau*).—*raser,* titis-(*en comp.*). *Le vent—la terre, l'eau* utisanimat. (*V. Frôler*).

Effluence. Eni ondjisek keko ; eni ondjikawik (*d'un fluide*). *Il y a—,* ondjise keko ; ondjikawi (*d'un fluide*).

Effluent, e. *Il est—,* ondjise ; ondjikawi (*fluide*).

Effondrement. Eni kawisek keko ; eni nisisek keko ; eni pïkwâbikisek (*min. ou mét.*) ; eni kâwakämikisek, eni pïkwakämikisek (*terrain*).

Effondrer.—*fouiller,* wanina monahan ; -hige (absolu).—*enfoncer* (v. *ce mot*). *Le terrain s'—,* kâwakämikise. *La maison s'—,* kâwise mikiwâm.—*briser,* pïkwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (abs.).

Efforcer. *S'—,* pajikwatis-i ; -tenïndam ; -takämikis-i ; wïkwatenïndam ; wïkwadjito ; manitokâs-âzo ; sindji ; kodji-, kodj-(*en comp.*). *Il s'—d'y aller,* wïkwadjito kitci ijatc ; kôdj iji. *Il s'—de boire,* kôdji minikwe ; pajikwatenïndam tei minikwetc. *S'—de gagner, d'obtenir, d'avoir,* wïkwadjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe (absolu) ; wïkwatênïndan ; -enim *g. a.* *S'—de vomir,* âgate ; aiagate.

Effort.—*action de s'efforcer,* wïkwadjitowin ; eni wïkwadjitonâniwang. *Faire un—*(v. *Efforcer*). *Malgré tous les—,* câgotc. *Malgré tous mes—je ne l'ai pas pris,* câgotc kâwin ningi takonasi.—*douleurs dans les entrailles à la suite de contraction violente,* opinigo-

win. *Se donner un—*, opinik-o.

Effraie. (*V. Chouette*).

Effrayant, e. *Etre—, repoussant*, kokwanisakenïndâgos-i ; kokwanisakitâgos-i (*à l'oreille*); -gwat *s. in.* *Etre—, redoutable*, gotanenïndâgos-i ; sekitâgos-i (*à entendre*); -gwat *s. in.*

Effrayer.—*effaroucher*, ocav *g. a.*; ocabige, -gemägät *s. in.* (absolu); amav *g. a.*; amahige, -gemägät *s. in.* (abs.); amahowe, -wemägät *s. in.* (*idem*); ocam *g. a.*, ocange (abs.) (*en criant*); ocakaw *g. a.*, -kâge (abs.) (*en marchant*); ocakamaw *g. a.*, -mâge (abs.) (*l'animal d'autrui*). *Etre —, s'—*, amanis-i ; gotâtc-i.—*faire tressaillir d'effroi*, kokwanisakenïndamih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät (abs.); kokwanisakenïndamickaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). *Etre—, s'—*, kokwanisakenïndam.—*faire, lui faire peur*, sekenïndamih *g. a.*; sekih *g. a.*; gocih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.); sekênim *g. a.*; sekim *g. a.*, -miwe (abs.) (*par paroles*). *Etre—, s'—*, sekis-i ; sekenïndam. *Paraître—*, sekinâgos-i.

Effréné. e. *Adj.* (*Personne ou chose*)—, eka tebenïndâgosisik *s. a.*; -gwasinok *s. in.* *Il tient des propos—*, kâwin tibenïndâgosisi eni animitâgositc. *Il se livre à des plaisirs —*, kâwin tibenïndizosi i wi minawanigositc.

Effriter. Gitimâgiton.

Effroi. Ketci sekenïndamonâniwang ; ketci sekisinâniwang. *Etre saisi d'—*, kokwanisakenïndam.

Effronté. e. *Ad. Etre—*, kâwikat (*avec un des vv.*) ägütenïndiz-izo, -dam, ägütc -i.

Effroyable. — *effrayant* (*v. ce mot*). *Etre —, très-laid*, kitci mânâtis -i. *C'était un spectacle—*, sekenïndâgwatakämik inoban.

Effusion.—*action de répandre etc.*, sik- (*en comp.*); sikinigewin ; eni sikinigenâniwang. *Il y a—de sang*, sikise miskwi. *Parler avec —de cœur*, epênimongin initâgos-i ; epênimongin iji animitâgos-i.

Egal, e. *Subst.* -tckiwe (*avec le Poss.*). *Mon —*, nitckiwe. *Son—*, witckiwenhian. *Tes —*, kitckiwênhiak. *Il n'a pas son—*, kâwin tesi kitci tabiskotc inenïndâgositc ; kâwin tesi kötäk kitci witckiwênhitiwatc.

Egal, e. *Adj. Ils sont—, semblables en valeur*, tabiskotc apitenïndâgosik *s. a.*; -gwäton *s. in.* *Ils sont—, pareils en habileté*, tabiskotc iji gackitok. *Ils sont—, ont les mêmes droits, etc.*, tabiskotc inenïndâgosik. *Etre—, ne pas varier*, monjak pejikwan inenïndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Sa marche est—*, mi gotc monjak pejikwan enosetc. *Le terrain est—, de niveau*, tabiskotakämika ; onakämika ; gwaiakämika ; -kat. *Le chemin est—*, tabiskotakämika mikanang. *Le terrain est—, plat*, cingakämika ; tätägwa. *Les arbres sont—*, tabiskotakweia. *Cela est—, indifférent*, mi pejikwan ; manotc. *Cela m'est—*, mânotc nind inenïndam. *A l'—de* (*v. Autant*).

Egalement.—*d'une manière uniforme*, monjak pejikwan. *Il marche—*, monjak pejikwan inose.—*autant*, tabiskotc ; namb. *Ils sont—généreux*, tabiskotc iji minotehek. *Ils croissent—*, tabiskotcikik *s. a.*; -cikinon *s. in.*

Egaler.—*égaliser* (*v. ce mot*).—*être égal à*, witc inenïndâgosim *g. a.*; tabiskotc inenïndâgos-i, -gwat *s. in.* (*avec eji et le Subj.*). *Tu l'—en habileté*, tabiskotc ki gackito eji gackitotc ; eji gackitotc mi endiän. *Il n'y a personne pour l'—en force*, kâwin awila iji mackawisisi. — *comparer* (*v. ce mot*). *Il s'—au chef*, niwitc inenïndâgosima okima inenïndizo.

Egaliser.—*rendre semblable en apparence*, tabiskotc ijinâgoton ; -goh *g. a.*; -gohiwe, -gohiwemägät *s. in.* (absolu). — *rendre semblable en qualités*, tabiskotc inenïndâgoton ; -gosih *g. a.*—*rendre semblable en valeur*, tabiskotc apitenïndâgoton ; -gosih *g. a.*—*mettre en même ordre, aligner*, tabiskotcisiton ; -cicim *g. a.*; -cisidjige (abs.). —*rendre uni*, tabiskotciton ; -cidjige (abs.); tabiskotcikämikahan, onakämikahan, -kav *g. a.*, -kahige (abs.) (*un terrain*).—*aplanir*, cagackiton ; -kidjige (abs.); cagackikämikahan etc. (*un terrain*).—*polir* (*v. ce mot*).

Egalité.—*d'âge*, eni witc apitisindinâniwang. —*de conditions*, eni witc apitenïndâgosindinâniwang.—*de caractères*, eni witc inenïndâgosindinâniwang.—*de caractère*, eni pejikwan inenïndâgosinâniwang.

Egard.—*action de prendre en considération*, eni nagatawenïndamonâniwang. *Avoir—à*, nagatawênïndan ; -taim *g. a.* *A l'—de, touchant* (*v. Relativement*).—*déférence*, kitcitwawinigewin ; eni kitcitwawinigenâniwang. *Avoir des—pour*, kitcitwawinan ; -win *g. a.*; -winige (absolu). *Par—pour, pour l'amour de*, ondji (*après le rég.*). *Je ferai cela par—pour lui*, win ondji ningat iji totam.

Egarement.—*action de se désorienter*, wenicinïnâniwang.—*trouble d'esprit*, pizinatenïndamowin.—*dérèglement de mœurs*, pizinâtisiwin ; eni pizinatisinâniwang. *Ses—sont connus*, kikenïndâgwat epitc pizinâtisitc.

Egarer.—*désorienter*, wänicim *g. a.* *Se—, être —*, wänicin.—*détourner du chemin*, pakêkanawesah *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *S'—*, pakêkanawesahitis-izo. — *jeter dans l'erreur*, wänicim *g. a.*; -cinge, -cingemägät *s. in.* (abs.). *S'—*, wänicindis-izo. (*V. Abuser*). *S'—, se confondre* (v. *Confondre*). —*perdre*, wäniton; -nih *g. a.*; -nidjige (abs.). —*perdre ses effets*, wänitâs-âzo. *S'—, délirer*, wäni mikaw-i ; kiwänadjines-i.

Egayer. Môdjikenïndamih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu); minawanigockaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). (*V. Distraire*).

Eglise.—*ensemble des fidèles*, kitcitwa ningotwewânakisiwin ; aiamie mâwandjihitiwin.

—lieu de prière, aiamie mikiwâm.

Egoïser. Onzam icpenindis-izo ; onzam papamenindis-izo.

Egoïste. Wenzam papamenindizotc. *Etre—(v. Egoïser).*

Egorger.—*couper, lui couper la gorge*, kickikonewejv *g. a.*; -jige (absolu). *S'—*, kickikonewejotis-izo.—*massacrer*, âpitcinaj *g. a.* *Ils s'—*, apitcinâniti wäk.

Egosiller. *S'—*âpitci aiajikwe.

Egoutter.—*faire couler goutte à goutte*, papangikawiton ; -widjige ; -widjigemägät *s. in.* (absolu). *Il s'—*, papangikawi.—*jusqu'au bout*, tcagikawiton ; iskikawiton etc. *Il est tout—*, tcâgikawi. *Il s'—jusqu'au bout*, iskikawi. *Il a fini de s'—*, ickwakawi. —*faire couler l'eau qu'il contient*, sikakoton ; -koj *g. a.*; -kodjige, -kodjigemägät *s. in.* (abs.). *Il s'—*, sikakote *s. in.*

Egrainer. (*V. Egrener*).

Egrapper. (*V. Egrener*).

Egratigner.—*écorcher*, (*v. ce mot*).—*faire, y faire une légère déchirure à la surface*, kacki- (*en comp.*); kackacki- (*id. rédupl.*); kackibiton ; -bij *g. a.*; -bijiwe (absolu), kackackibiton etc. *S'—*, kackackibinïtis-izo.

Egratignure. Kackibijiwewin ; kackibidjigewin ; i ki kackibijiwenâniwang.

Egrener.—*enlever, en enlever les graines*, pïnonginan ; -gin *g. a.*; -ginige (absolu); pïnongahan, -gav *g. a.*, -gahige, -gahigemägät *s. in.* (abs.) (*avec un instrum.*)—*du maïs*, pïnongahimine. (*Telle plante*) *s'—*, pïnamine.—(*ce qui est composé de grains*), piwibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (abs.).

Egrillard, e. *Etre—*, onzam minawanigos-i.

Egriser. Kawiboton; -boj *g. a.*; -bodjige, -bodjigemägät *s. in.* (absolu).

Egruger. Cacakwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige (absolu). (*V. Broyer*).

Eh !—*terme d'admiration*, makatatc ! ondjita sa ! —*terme d'interrogation*, ah ? wah ? —*bien*, win; potc; nindawatc; dac. *Tu me refuses—bien je ne t'aime pas*, kit anwetaw nin dac kâwin ki sakihisinon. *Tu ne veux pas venir avec moi—bien je m'en retourne*, potc inange ki wi widjiw nindawatc ninga kiwe.

Ehancher. (*V. Déhancher*).

Eherber. (*V. Sarcler*).

Ehonté, e. (*V. Dévergondé*).

Ehouper. (*V. Ecimer*).

Elaguer.—*ébrancher* (*v. ce mot*).—*retrancher le superflu*, webinan ; -bin *g. a.*; -binige (absolu). *Il est—*, webiniganiwi *s. a.* ; -nikâte *s. in.*

Elan.—*animal*, monz ; -zwäk (*plur.*). (*V. Orignal*).—*mouvement pour s'élancer*, kwackwesewin. *Prendre un—*(*v. Elancer*).

Elancé, e. *Adj. Etre—*, nahawis-i ; nahawâbewis-i (*en parlant d'un homme*).

Elancement.—*action de s'élancer*, kwackwesewin.—*impression de douleur*, tcakanâmowin ; eni tcakanâmönâniwang ; tcatcak.... etc. (*réd., si elle est répétée*). *Avoir un—*, tcakanâm-o. *Avoir des—*, tcatcakanâm-o. *Sentir un—à (tel endroit)*, tcakanâm-o (*avec le Loc.*).

Elancer. *S'—*, *se jeter précipitamment*, kwackwese. *Il s'—pour le prendre*, kwackwese kitci takonâtc.—*contre*, kwackwanotan ; -taw *g. a.* (*Le poisson*) *s'—*, kokaham. (*Telle partie du corps*)—*à qq.*, tcatcakanâm-o (*avec le Loc.*). *La main lui—*, tcatcakanâmo oninjing.

Elargir.—*rendre plus large*, mângatehan ; -tev *g. a.* ; -tehige, -tehigemägät *s. in.* (absolu) ; mângatemoton (*un chemin*). (*Cet objet*) *s'—*, ani mângatesi *s. a.* ; -teia *s. in.* (*V. Large*). *Le chemin s'—*, ani mângatemo; ani mitcâmo. *La rivière s'—*, ani mângitikweia ; -gipiia ; ani mitcitikweia.—*délivrer* (*v. ce mot*).

Elasticité. Ka pasipakisek ; ka pasekickak.

Elastique. (*Cet objet*) *est—*, pasipakise ; pasekicka.

Electeur. Nawanjawenindjigewinini. *Mes—*, ka nanawanjoniwidjik.

Election.—*action d'élire*, nawanjawenindjigewin ; eni nawanjawenindjigenâniwang. *Après mon—*, ka nawanjonigoiân. *Nous faisons les—*, nind ani nanawanjawenindjigemin. *C'est jour d'—*, acaie nongom nawanjawenindjigenâniwan.

Electricité.—*étincelle électrique*, onimiki ickote. *Il est éclairé à l'—*, onimiki ickote wasakone (*avec le Loc.*).

Electrique. *Etincelle—*, onimiki ickote. *Lumière—, ce qui produit l'éclairage—*, onimiki wasakonenindamâgan.

Electriser.—*rendre électrique*, onimiki sakâhan ; -kav *g. a.* ; -kahowe, -kahowemägät *s. in.* (absolu) ; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (id.). *Il est—*, onimiki sakâhiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*

Elégamment. Wâwé-, wâwéj-, wâwén-(*en comp.*). *Etre habillé—*, wâwéjiv -jiho. *Parler—*, wâwéjitâgos-i ; waweji kijöwe. *Disposer—*, wâwéjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (absolu).

Elégance.—*état de ce qui a de la grâce*, menwâbäminâgwak ; menwenindâgwak.—*état d'une personne agréable*, minwâbäminâgosiwin ; minwenindâgosiwin. *Son—lui attire les hommes*, ij ondji minwâbäminâgosite o wikwadjihâ ininiwâ.

Elégant, e. *Etre—, agréable à la vue*, minwâbäminâgos-i ; -gwat *s. in.*; kwenatciw-i; -wan *s. in.* *Avoir la taille—*, ojinawe; -wi. *Etre—, agréable à l'ouïe*, minotâgos-i ; -gwat *s. in.*

Elément.—*ce qui entre dans la comp. d'une chose*, iim wendjisek keko. *Les—du sucre* anotc keko wendjisek sinsipakwat. *Il n'en sait que les—*, iim eta o kikenindan wendjisenik.

Eléphant. Acëkima.

Elévation.—*action de faire monter*, onbinigewin; eni onbinigenâniwang.—*hauteur*, ekwak keko.—*d'idée*, ecpenindamönâniwang. *Il y a de l'—dans ses idées*, keget icpenin-

dam. (*V. Hauteur*).—*Eminence*, endāje pīkwakāmikak. *Il y a une—*, pīkwakāmika ; pikwātina ; icpātina (*si elle est considérable*) ; pīkwatawānga (*de sable*).

Elève. Kekinohamāgosite. *Etre—*, kikinohamāgos-i. *Je suis son—*, ni kikinohamak. *C'est mon—*, mi waam kekinohamawak.

Elevé, e. *Adj. Etre—, considérable*, kitcitwawenïndāgos-i ; icpenïndāgos-i ; -gwat *s. in.* (*V. Eminent, Haut*).

Elever.—*lever en l'air*, icp-, iko-, onb-, tatak-, tetak- (*en comp.*) icpinan ; -pin *g. a.* ; -pinige, -pinigemāgāt *s. in.* (abs.) ; ikonan ; ikon *g. a.* ; ikonige, ikonigemāgāt *s. in.* (abs.) ; onbinan ; onbin etc. ; tetakinan etc. ; tetakibīton, -bij *g. a.*, -bidjige (abs.) (*avec effort*) ; onbakonan etc. (*du bois*) ; onbabiginan, -gin *g. a.* etc. (*à l'aide d'une amarre*) ; ikwabiginan etc. (id.) ; pitabiginan etc. (id.).—*une charpente*, onbakonike.—*la tête*, onbikwen-i ; tetakikwen-i ; tetakikwese (*en parlant d'un animal*).—*les mains*, tetakïnindjin-i ; icpiming iji nindjin i. — *les bras*, onbiniken-i ; tetakiniken-i.—*les jambes*, onbikāten-i ; tetakïkāten-i.—*les yeux*, tetakāb-i ; tetakanāb-i. *Le vent—(la poussière &)*, onbāsin *s. in.* *S'—*, onbicka ; onbise (*en volant*). *La fumée s'—*, onbapate. *S'—sur l'eau* (v. *Eau*). *Il est—*, icpiniganiwi *s. a.* ; -nikāte *s. in.* *Instrument pour—*, akwitahigan. *Etre plus—que le reste, surmonter*, tcang-(*en comp.*). *Tenir la tête—*, tcangakwen-i. *Il tient la queue—, il—la queue*, tcanganoweni. —*mettre debout*, nipāwiton ; -wih *g. a.* ; -wihiwe, -wihiwemāgāt *s. in.* (abs.) ; -widjige, -widjigemāgāt *s. in.* (id.).—*rendre plus haut* (v. *Hausser*).—*construire* (v. *ce mot*). —*augmenter, en augmenter le prix*, awacamenj misakindan ; -kim *g. a.* ; -kindās-āzo (abs.). *Il s'—*, ani (*ou*) eckam misakindāgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* *Le tabac s'—à une piastre*, acale pepikwābik cônis apitenïndāgwat nasēma.—*augmenter, en augmenter la dignité*, kitcitwawenïndāgoton ; icpenïndāgoton ; -gosih *g. a.* *S'—*, ani kitcitwawenïndāgos-i ; ani icpenïndāgos-i ; -gwat *s. in.*—*éduquer*, nitawigih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemāgāt *s. in.* (abs.). *Etre—*, nitawik-i. *J'ai été—à cet endroit*, mi ka taji nitawikiiān.

Eligible. *Etre—*, nawanjawenïndāgos-i ; -gwat *s. in.*

Eliminer. Webinan ; -bin *g. a.* ; -binige (absolu) ; atcite ininan ; -nin *g. a.* ; -ninige (abs.).

Elire. Nawanjawenim *g. a.* ; nawanjon *g. a.* ; nanaw.... (*rédupl.*).

Elite. Nawanja enenïndāg vak keko. *D'—*, nawanja. *Soldat d'—*, nawanja cimāganic. *Gens d'—, l'—de la société*, nawanja anicinābek. *C'est une personne d'—*, nawanja inenïndāgosi aam.

Elle. Win ; aa ; aam. *Elles*, winawa. *C'est—*, mi āam.

Elocution. Eji animitāgosināniwang. *Avoir une belle—*, nita animitāgos-i ; minotāgos-i.

Eloge. Minwadjimowin ; menwadjimināniwang. *Faire, en faire l'—*, minwādjimdan ; -jim *g. a.* ; -jim o (absolu) ; wāwijindan etc. ; kitcitwawinan ; -win *g. a.* ; -winige, -winigemāgāt *s. in.* (abs.). *Recevoir des—*, minwadjimigo-ma ; wāwijimigo-ma ; kitcitwawinigo-na.

Eloigné, e. *Adj. Etre—, à une grande distance*, wāsa āp-i ; wāsa āte *s. in.* ; wāsawat (*si on parle d'un endroit*). *C'est encore un peu—, ce n'est pas si proche*, nagewāsawat. *Dans un avenir—*, panima apite.

Eloigner.—*envoyer à une certaine distance*, kwangonan ; -gon *g. a.* ; -gonige, -gonigemāgāt *s. in.* (absolu) ; mitakwenan ; -wen *g. a.* ; -wenige, -wenigemāgāt *s. in.* (abs.). —*se débarrasser de*, miwiton ; -wih *g. a.* ; -wihiwe, -wihiwemāgāt *s. in.* (abs.).—*de qq., le débarrasser de*, mitakwenamaw *g. a* ; -māge (abs.).—*conjurer*, atcite ininan ; -nin *g. a.* ; -ninige (abs.). (*V. Détourner*).—*mettre en fuite*, mitakweckaw *g. a.* ; -kāge, -kāgemāgāt (abs.).—*rejeter*, webinan ; -bin *g. a.* ; -binige (abs.). *S'—, se mettre plus loin*, awas ija -ji. *S'—, se mettre de côté*, mitakweta. *S'—, se détourner de*, pakewij *g. a.* *S'—du chemin* (v. *Chemin*). *S'—, s'absenter*, mādja-ji. *S'—de, fuir*, miwiton etc.—*séparer l'un de l'autre*, tipanāton ; tipan... *g. a.* ; tetip etc. (*si on parle de plusieurs*). *Son orgueil—tout le monde de lui*, kakina o miwihā epite sasēkate.

Eloquemment. (*Parler &*)—, menotāgosingin iji (*avec le v.*) ; (*ou autres expressions*). *Il prêche—*, menotāgosingin iji kakikwe ; minotāgosi i kakikwete.

Eloquence. Menotāgosinānïwang. *Son—persuade tous ses auditeurs* epite minotāgosite kakina o webimā pesindāgodji.

Eloquent, e. *Il est—, parle avec éloquence*, minotāgosi ejikijöwete ; menotāgosingin ijikijöwe. (*Ce sermon &*) *est—*, minotāgwat *s. in.*

Elu, e. *Subst.*—*qui est choisi par élection*, ka nawanjoninte. — *bienheureux*, menawasite wakwing.—*prédestiné au ciel*, wakwing enenïndāgosite.

Elucider. (*V. Eclaircir*).

Eluder. (*V. Eviter*).

Emanciper.—*rendre libre*, abiskon *g. a.* ; -nige, -nigemāgāt *s. in.* (absolu) ; abiskobij *g. a.* ; -bidjige (abs.). *S'—*, abiskonitis-izo.—*rendre majeur*, tibenïndamoj *g. a.* ; -jiwe, -jiwemāgāt *s. in.* (abs.). *S'—*, tibenïndamonitis-izo ; ani tibenïndis-izo.

Emaner. Ondjipa-pi ; ondjise ; -sin *s. in.* *D'où —il*, andi wendjipate *s. a.* ? -jisek *s. in.* ? *Il —du ciel*, wakwing ondjipi *s. a.* ; -jisin *s. in.*

Emballer. (*V. Empaqueter*).

Embarcadère. Endāje pôsinānïwang.

Embarcation.—*bateau à rame, à aviron*, teiman.—*bateau quelconque*, nabikwan.

Embarquer.—*mettre à bord*, pôsiton ; -sih *g. a.* ; -sidjige (absolu).—*ses effets*, pôsitās-

âso. *Faire—, envoyer à—,* pôsinajav *g. a.*; -jahowe (abs.). *S'—,* pôs-i.

Embarras.—*obstacle dans un chemin,* kepickâgemâgâk.—*difficulté,* wendjihiwemâgâk. *Causer des—,* ondamihiwe. (*V. Embarrasser*).

Embarrassant, e. *Adj. Être—, barrer le chemin,* kipickâge ; -gemâgât *s. in. Être—, une cause de difficulté,* ondjihiwe ; ondamihiwe; -wemâgât *s. in.*; animenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Embarrasser.—*encombrer,* kipahan ; -pav *g. a.*; -pahige, -pahigemâgât *s. in.* (absolu); kipickan ; -kaw *g. a.*; -kâge, -kâgemâgât *s. in.* (abs.); kipakwahan, -wav *g. a.*, -wahige (abs.) (*avec du bois*). *Il est—par le bois,* kekat kipakwa. *Le chemin est—par les branches,* kekat kipahikâte mikan epitc otikwaniwang ; kipickâgemâgât mikanang ij otikwaniwang.—*le passage, la circulation,* kipickâge ; -gemâgât *s. in.*—*gêner,* mindjiminan ; -min *g. a.*; -minige (abs.); ondjih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemâgât *s. in.* (abs.); ondamih *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (abs.). *Être—par (tel objet),* mindjiminigon-gon *g. in.*; ondjihigon-gon *g. in.*; ondamihigon-gon *g. in. Elle est—par sa robe, sa robe l'—,* ot ondamihigon okonas ; o mindjiminigon okonas. *S'—, être—dans les branches,* mindjimwakwidjin. (*V. Gêner*).—*troubler d'une charge etc.,* ondaménim *g. a.*; ondamih *g. a.*; ondamenîndamih *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (abs).—*mettre en peine,* animih *g. a.*; animenîndamih *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (abs.).—*troubler par des paroles,* wawanim *g. a.*; animim *g. a.*; -miwe (abs.).—*confondre, consterner* (v. *ces mots*). *S'—, être—, dans le trouble,* animenîndam ; note animenîndam (*de conscience*); ondamenîndam (*à cause des affaires*). *S'—, être—, ne sachant que faire,* gwinawi, wawani (*en comp.*); gwinawi totam ; wawanitotam ; wawanito ; wawanis-i ; wawanenîndam. *Être—par la misère,* wawani gitimâgis-i. *Être—dans son travail,* animita ; wawanito. *Être—pour dire,* gwinawi ikit-o.

Embaucher.—*engager* (v. *ce mot*). — *faire changer de patron à,* makândwen *g. a.*; -we (absolu).

Embaumer.—*parfumer,* minomâkoton ; -koh *g. a.*; -kohiwe, -kohiwemâgât *s. in.* (abs.). *Cette fleur—la maison,* minomâgwat mikiwâming ij ondji âtek wâbikon. *Elle—mon habit,* minomâgwat ni konas iim ondji.—*arranger pour conserver,* cicînawinan ; -win *g. a.*; -winige (abs.); cicônan ; -côn *g. a.*; -cônige (abs.).—*de (telle substance),* cicônawinâmaw *g. a.*; cicônamaw *g. a.*

Embellir. Oniciciton ; -cih *g. a.*; -cihiwe, -cihiwemâgât *s. in.* (absolu); -cidjige, -cidjigemâgât *s. in.* (id.). *S'—,* ani onicic-i ; -cicin *s. in.*

Emblée. *D'—, du premier coup,* wibâte.

Emblème. Eni kikinawadjidjigemâgâk. *Être un—,* kikinawadjidjige ; -gemâgât *s. in. Le coq est l'—de la vigilance,* nibe pakahakwan o kikinawadjiton aiangwamenîndizowin. *Ce sont les—du royaume,* mi kekinawadjidjigemâgâk kitci okimawiwin.

Emboîter. Anikobiton ; -bij *g. a.*; pimiakobiton ; -korim *g. a.*; anikwakobiton, -bij *g. a.*, -bidjige (absolu) (*du bois*) ; anikwâbikobiton etc. (*mét. ou min.*). *Il sont—, s'—,* anikobisok *s. a.* ; -biten *s. in.* ; anikwakobisok *s. a.*, -biten *s. in.* (*bois*) ; anikwâbikobisok *s. a.*, -biten *s. in.* (*mét. ou min.*); aian. (*réunis*). *Les os s'—,* aianikockan kanen.

Embonpoint. Eni wininonâniwang. *Avoir de l'—,* winin-no. *Prendre de l'—,* wininodjikiâso. *Reprendre de l'—, se refaire,* minawiwiho. *Avoir tel—,* apitcikam-o.

Emborderer. (*V. Encadrer*).

Embouchure.—*entrée d'une rivière,* sâkiwang ; sâki ; sâking (*Loc.*). *Elle a son—,* sâkiwan ; sâkiteidjiwan. *Où est son—,* andi wendji sâkiwang ; andi ejidjiwang ? *Elle a son—dans la mer,* kitci kâming sâkiwan; kitci kâming ijidjiwan.

Embouer. Ningwâteickiwakinan ; -kin *g. a.*, -kinige, -kinigemâgât *s. in.* (absolu). *Il est—,* ningwâteickiwi *s. a.*; -wan *s. in.* ; totobidjickiwaka.

Embourber. Kindawidjickiwakisiton ; nikidjickiwakisiton ; -kicim *g. a.* ; kidjige, kisidjigemâgât *s. in.* (absolu). *S'—,* ...kidjicki- [illegible]

Embourrer. (*V. Rembourrer*).

Embrasement. (*V. Incendie*).

Embraser.—*incendier, brûler, enflammer* (v. *ces mots*). *Il est—, allumé,* ickwakizo *s. a.* ; -kite *s. in.*; pinkane. *Charbon—,* eckwakitek. *Il est—d'amour pour Dieu,* tanarak ickwâm epitc sakihâto kije Maniton.

Embrasser.—*serrer avec les bras,* scotinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (absolu).—*baiser,* odjindan ; -jim *g. a.* ; -jinge (abs.) ; ciodj ... *quentath*).

Embrasure.—*de* (*fenêtre etc.*), endâje ij atek *s. in.* ; endâje âtcikâtek *s. in. Il y a une de porte,* pâkwâneia kitci âtcikatek ickwandem.

Embrouiller.—*mêler, mettre confusément,* kinikawiton ; -wih *g. a.* ; -wihiwe, -wihiwemâgât *s. in.* (absolu) ; kinikinan ; -kin *g. a.*, -kinige, -kinigemâgât *s. in.* (abs.). *Ils sont—,* kinika âpiwâk *s. a.* ; kinika âten *s. in.*—*rendre confus,* matci ijinâgoton; -goh *g. a.*; -gohiwe, -gohiwemâgât *s. in.* (abs.) ; matci inenîndâgoton. *Tu l'—davantage,* kin kit indowin wendji onawins nisitotâgwak. *Elle est—,* onawins nisitotâgwat *s. in. S'—,* pakwana inenîndam ; ani wânicin ; wânenîndam ; pitenîndam.

Embrumer. *C'est ce qui—le ciel,* mi wendji pakwênek ; mi wendji gackawang. *Le ciel est—,* pakwêne ; pikikanshan. (*V. Brune*).

Embu, e. *Adj.* (*Cet objet*) *est—,* acaie manj inanzo *s. a.* ; -anje *s. in.*

Embûche.—*entreprise secrète*, kimotc ka wawejidjikâtek.—*endroit disposé pour prendre qq.*, endäje tagonigenâniwang.—*piège*, tkonâgan. *Tendre une—à*, tkoj *g. a.*

Embûcher. Kiwenajav *g. a.* ; -jahowe, -jahowemägät *s. in.* (absolu). *Il s'—*, kiwe nôpiming.

Embuscade.—*lieu où l'on veut surprendre*, endäje akandonâniwang. *Etre en—*, akando.—*lieu où on veut prendre le gibier*, endäje acwâbinâniwang. *Etre en—pour*, acwâbäm *g. a.* ; -wâb-i (absolu).

Embusquer.—*mettre en embuscade*, akandonajav *g. a.*; -jahowe (absolu). *Il est—*, akandonajahiganiwi.

Emerger.—*sortir de l'eau*, môcka-(*en comp.*); môckam-o.—*s'élever sur l'eau*, môckahakwindjin ; -de *s. in.* (*V. Sortir*).

Emerillon.—*papillon, faucon* (*v. ces mots*).—*de savane, chasseur de serpents*, nôdjikinébikwese.

Emerveiller. Mamakâtenïndamih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägat *s. in.* (absolu). *S'—, être —*, mamakâtenïndam ; -kâsitâge (*en entendant*). *S'—, être—de*, mamakâtenïndan ; -âmim *g. a* ; mamakâsitan, -taw *g. a.* (*ce qu'on entend*).

Emettre. Kikenïndâgoton; kikaienïndâgoton; -gosih *g. a. Il—son opinion*, o kikenïndâgoton enenïndang.

Emeute. Eni mikakinâniwang. *Il y a une —*, mikakinâniwan.

Emietter Piwi-, pisi -(*en comp.*) ; piwisiton ; -wicim *g. a.*; -wisidjige, -wisidjigemägat *s. in.* (absolu) ; piwibiton, pisibiton, pikickibiton, -bij *g. a.*, -bidjige (abs.) (*en brisant*) ; piwandan, -am *g. a.*, -andjige (abs.) (*en mangeant ou ce qui se mange*). *Il s'—*, piwise ; pisika.

Emigrant, e. Ka andäkite.

Emigration. Andäkiwin; eni andäkinâniwang.

Emigrer. Andäki ; andji tanäki.

Emincer. Papipakajan; -jv *g. a.*; -jige (absolu); papipakakotan, -koj *g. a.*, -kodjige (abs.) (*du bois*). *Il est—*, papipakajiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*; papipakakodjiganiwi *s. a.*, -jikâte *s. in.* (*du bois*).

Eminemment.—*au plus haut point*, kitci.—*par excellence*, ikin.

Eminence.—*élévation* (*v. ce mot*).—*grandeur morale*, ecpenïndâgosinâniwang.

Eminent, e. (*Cet objet*) *est—, haut*, icp-, pïko- (*en comp.*) ; icpisi *s. a.* ; -pa *s. in.* ; -pâbikisi *s. a.*, -pâbika *s. in.* (*mét. ou min.*) ; -pätina, -pakämika (*terre*); pïkwakämika (*idem*). *Etre —supérieur*, aniwenïndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre—, de grande dignité*, kitcitwawenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Emissaire. *Subst.* Anonagan ; ka ijinajahiganiwitc.

Emmagasiner. Sakakinan ; -kin *g. a.*; -kinige (absolu).

Emmaigrir. (*V. Amaigrir*).

Emmaillotter. Takobij *g. a.*; -bijiwe, -bijiwemägät *s. in.* (absolu); wiwäkwehigin *g. a.*; -ginige, -ginigemägät *s. in.* (abs.).—*son enfant*, takobinawâs-âso. *Etre—*, takobis-iso ; -bite *s. in.* *S'—*, wiwäkwehiginïti-iso.

Emmancher.—*mettre, y mettre un manche*, ijisiton ; ijicim *g. a.*; ijisidjige, ijisidjigemägät *s. in.* (absolu); nabakositon, -kocim *g. a.*, -kosidjige (abs.) (*de bois*). *Il— la hache comme il faut*, gwaiak ot ijisiton wâkakwat. *Il est—*, nabakocin *s. a.*; -kosin *s. in.*

Emmêler. (*V. Brouiller*).

Emménager.—*mettre ses meubles en place* endâbitak mikiwâming nahisiton.—*qq., lui transporter ses meubles*, endâbitak mikiwâming pitamaw *g. a.*; kosih *g. a.*

Emmener. Animiwiton ; mâdjiwiton ; ijiwiton (*à tel endroit ou de telle manière*); kiwewiton (*en retournant*); -wij *g. a.*; -widjige (absolu); mâdjihotan, -hoj *g. a.* (*par eau*); ijihotan, -hoj *g. a.* (*id., de telle manière ou à tel endroit*); kiwehotan, -hoj *g. a.* (*id. en retournant*). *Etre—par le courant*, animâbok-o ; -bote *s. in.* *Etre—par le vent*, animâc-i ; -âsin *s. in.*

Emmenotter. Anikawikane takobij *g. a.*; -bijiwe, -bijiwemägät *s. in.* (abs.). *Etre—*, anikawikane takobis-iso.

Emmortaiser. Pindakositon ; -kocim *g. a.*; -kosidjige (absolu).

Emmuseler. (*V. Museler*).

Emoi.—*perte de sang-froid*, amânisowin ; eni amânisonâniwang.—*inquiétude*, animenïndamowin ; eni animenïndamonâniwang. (*V. Agitation*).

Emolument. Napanonigowin ; eni napanonigonâniwang. *Ses—*, eji napanoninte.

Emotion.—*agitation* (*v. ce mot*).—*étonnement* (*v. ce mot*).

Emotionner.—*agiter, étonner* (*v. ces mots*).

Emotter. Pikickämikahan ; -kav *g. a.*; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (absolu). *Il est—*, pikickämikahikate *s. in.*

Emoucher. Sakimek sâkadjiwebin *g. a.* (*avec le Loc.*).

Emoudre. Sisiboton ; -boj *g. a.*; -bodjige (absolu).

Emoussé, e. (*L'objet pointu*) *est—*, pokoköje ; pikwâbikocka, metâbikisin *s. in.* (*mét. ou min.*). (*L'objet tranchant*) *est—*, aciwa ; aciwâbikisin *s. in.* (*mét. ou min.*).

Emousser.—*ôter, en ôter la mousse*, maniwisapendjakonibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu). *Il est—*, maniwisapendjakonibidjiganiwi *s. a.*; -jikate *s. in.*—*rendre moins pointu*, pokoköjenan ; -jen *g. a.*; -jenige (abs.); pikwâbikockan (*mét. ou min.*). *Il s'—*, ani pokoköje; ani pikwâbikocka (*mét. ou min.*).—*rendre moins tranchant*, aciwâbikahan; -kav *g. a.*; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (abs.). *Il s'—*, ani aciwâ ; -wâbikisin *s. in.*

Emoustiller. Modjikenïndamih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu); minawanigockaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). *S'—, se démener*, mimikopaniv- niho. *S'—, se réjouir*, ani minawanigos-i.

Emouvant, e. *Adj. Etre—*, nôkiteheckâge ; cagoteheckâge ; -gemägät *s. in.*

Emouvoir.—*mouvoir, agiter* (v. *ces mots*).—*exciter*, onbih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu); onbim *g. a.*, -miwe (abs.) (*par paroles*).—*toucher, lui toucher le cœur*, nôkiteheckaw *g. a.*; cagoteheckaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.); mikotehev *g. a.*, -hehige (abs.) (*par ses exhortations*).—*en faveur d'un autre*, gitimâgenïndamoj *g. a.*; -jiwe (abs.). *S'—, s'exciter*, onbihitis-izo. *S'—, se laisser attendrir*, ani nôkitehe ; ani cagotehe ; nôkiteheckâgo- kawa ; câgoteheckâgo -kawa.

Empailler.—*garnir de paille*, minjack pitocimonïsiton ; -nïcim *g. a.*; -nïsidjige (absolu). *Elle est—*, minjack pitocimonïsidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*—*dresser* (*un animal mort*), pemâtisingin ijisiton ; -jicim *g. a.* *Il est—*, pematisingin ijicin *s. a.*

Empaqueter. Onackinaton ; -nah *g. a.*—*son butin*, onackinatâs-âzo ; wapitâs-âzo.—*la charge d'un traineau*, wapitcitâbi.

Emparer. *S'—*, tebenïndamonïtis-izo. *S'—de*, tibenïndamonïtizon *g. in. &. a.*; aian ; aiaw *g. a.*

Empâté, e. *Adj.* (*Volaille &*)—, *remplie de pâte*, ka kakandackinâdjiganiwitc *s. a.*; -djikâtek *s. in.*—*pâteux*, kipak- (*en comp.*). *Avoir la langue—*, kipakitenâniwe. *Avoir la bouche—*, kipakiton.

Empâter.—*emplir de pâte*, kakandackinaton; onackinâton ; mockinâton ; -nah *g. a.*; -nâdjige (absolu). *Elle est—*, kakandackinadjiganiwi *s. a.*; -djikâte *s. in.*

Empêchement.—*action d'empêcher*, naka-, kina-, ond-, ondam-(*en comp.*) ; nakahigewin ; kinahamagewin ; ondjihiwewin. *Mettre un—*, ondjihiwe, -wemägät *s. in.*—*ce qui empêche*, wendjihiwemägäk. *Quel—y a-t-il*, wekonen wendjihiwemägäk ? *Il y a un—à son mariage*, ondjihiwemägät keko kitci nipäwitc. *Il n'y a aucun—*, kâwin keko ondjihiwemägäsinon. *Ils sont sous l'—de parenté*, ondjihak kitci witikendiwatc ij ondji tcinawendiwatc.

Empêcher.—*susciter, lui susciter des obstacles*, naka-, kina-, ond-, ondam -(*en comp.*); ondjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu) ; kinahamaw *g. a.*; -mâge, -mâgemägät *s. in.* (abs.). *Je l'—de danser*. ni kinahamäwa kitci nimitc. *Je vais—son mariage*, ningat ondjiha kitci nipäwitc. *Etre—*, naka-, kina-, mindjim-, ondam -(*en comp.*). *Etre—par le vent*. nakaiâc-i; -âsin *s. in.*; mindjimâc-i etc.; kinâc-i etc. *Etre—par le froid*, kinatc-i; -atin *s. in.* ; mindjimatc-i, -atin *s. in.* (*si on est pris dans la glace*). *Etre—par l'eau*, ondamâbâwe. *Etre—par le mauvais temps*, kinasahânam. *Etre—par la pluie*, kinasânim-i ; kinahâbâwe ; ondamâbâwe. *Etre—par les vagues*, kinahok-o. *Etre—par la maladie*, ondamine ; ondamines-i. *S'—*, kinahamâtis-iso.—*détourner* (*v. ce mot*).—*de se battre*, nanakin *g. a.* ; -kiniwe (abs.).

Empereur. Kitci okima.

Empesé, e. *Adj.*—*affecté* (*v. ce mot*).

Empeser.—Piwiminikan akokäton ; -kadjige (absolu).

Empester.—*répandre une mauv. odeur dans*, minâgos-i, -gwat *s. in.* (*avec le Loc.*). (*V. Puer*).—*infester de la peste*, kicindâgan piton (*avec le Loc.*) ; kicindâganing inenïndâgosih *g. a.*

Empêtrer.—*embarrasser, lui embarrasser les pieds*, mindjimïsitev *g. a.*; -tehowe, -tehowemägät *s. in.* (abs.). *S'—, être—*, mindjimïsitecin.—*embarrasser, lui embarrasser les jambes*, mindjimïkâtev *g. a.* ; -tehowe, -tehowemägät *s. in.* (abs.). *S'—, être—*, mindjimïkâtecin.—*engager follement*, matci inadjih *g. a.*

Emphase. Sasekamowin ; sasêkawewin. *Parler avec—*, säsêkam-o ; sasêkawe.

Emphatique. *Etre—*, sasêkam-o ; sasêkâwe.

Emphatiquement. (*Faire telle chose*)—, sesêkawengin (*avec iji et le v.*); sesêkamongin (id.); (*ou autres expressions*). *Il s'exprime—*, sesêkawengin initâgosi ; sasêkamo. *Il le déclare—*, sasêkamo i windang.

Empierrer. Asïnïkaton ; -kaj *g. a.* ; -kâdjige, -kâdjigemägät *s. in.* (absolu). *Il est—*, äsinïkâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Empiéter. Tibenïndamonïtis-izo ; inenïndâgosikâs-âzo ; makandwe.—*sur*, makandwen *g. in. &. a.* ; makam *g. a.* *Tu—sur son droit*. ki makama enenïndâgositc. *Il—sur la propriété de Pierre*. o makaman Pienan tebenïndaminitc.

Empiffrer.—*bourrer de nourriture*, kakandackinav *g. a.* ; -nahowe (absolu). *S'—*, kakandackinav-naho.—*rendre gros et gras*, wininoh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *S'—*, ani winin-no. (*V. Engraisser*).

Empiler. Icpisiton ; -picim *g. a.*; -pisidjige (absolu); agwitawisiton ; okwisiton ; -wicim *g. a.*; -wisidjige (abs.); aiag..., oiok... (*rédupl.*). *Ils sont—, ils s'—*, icpicinok *s. a.*; -pisinon *s. in.*; agwitawicinok *s. a.*; -wisinon *s. in.*; okwicinok *s. a.*; okwisinon *s. in.*

Empire.—*états d'un empereur*, kitci okima ot äki.—*influence*, tibenïndamowin. *Avoir de l'—sur*, tibênim *g. a.*

Empirer.—*rendre, en rendre l'aspect pire*, mätcinâgoton ; -goh *g. a.*; -gohiwe, -gohiwemägät *s. in.* (absolu).—*rendre plus mauvais*, mânatisih *g. a.*—*devenir pire en aspect*, ani mânatis-i ; -tat *s. in.*; ani matcinâgos-i ; ani manjinâgos-i; -gwat *s. in.*—*devenir plus mauvais*, ani mânatis-i, -tat *s. in.*—*devenir plus malade*, ani akos-i ; nanosamines-i ; nanosam akos-i.—*sous* (*tel rapport*), ani (*ou*) eckäm (*avec un v.*)—*sous le rapport de la mauvaise conduite*, êckäm matci ijiwebis-i.

Emplâtre. Akôbison ; odji mackiki (*mouche*). *Appliquer une—*, akôbijiwe. *Appliquer une—à*, akobij *g. a.* *Je vais lui appl. une—de gomme*, pikiw ningat akobina.

Emplette.—*dépense, achat,* kicpinadjigewin *Faire une—,* kicpinadjige.—*objet acheté,* ka kicpinadjikâtek.

Emplir.—*rendre plein,* mockinaton; -nav g. a.; -nadjige, -nâdjigemägät *s. in.* (absolu); mockineckahan ; -kav *g. a.*; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (abs.).—*de,* mockinaton etc.; mockinebâton, -bâj *g. a.*, -bâdjige (abs.) (*de liquide*). —*sa bouche de,* mockinênêndan ; -nêm *g. a.*; -nêndjige (abs.). *Etre—,* mockine ; mockineckâgo- kawa ; mockinêbi (*d'eau*). (*V. Combler*).

Emploi.—*usage,* âbädjitowin ; eni âbädjitonâniwang ; aiowin. *Etre de tel—,* inâbätis-i ; -tat *s. in.* *Quel—en fais-tu,* anin enâbädjiton? *Etre d'un bon—,* minwâbätis-i ; -tat *s. in.* —*fonction, charge,* inânokiwin ; enânokinâniwang. *Avoir de l'—,* inânoki ; anokitâge ; âbätis-i. *Quel est ton—,* anin enânokin ? ani enâbätisin ? *Je n'ai pas d'—,* kawin nind inânokisi ; kawin nind inâbätisisi.

Employé, e. *Subst.* *Un—,* anonâgan ; anotâgan. *Une—,* anotâganikwe.

Employer.—*faire, en faire usage,* âbädjiton ; -jih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu); -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (id.); aion ; aw *g. a.* *S'—, être—,* âbätis-i ; -tât *s. in.* *Il s'—,* âbätisi *s. a.*; -tât *s. in.*; aiodjikâte *s. in.*; -jiganiwi *s. a.* *Ce mot ne s'—pas,* kâwin âbädjidjikâtesinon iim ikitowin.—*donner, lui donner de l'occupation,* anoj *g. a.*; anonige, -gemägät *s. in.* (abs.); ondamih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.) ; anokim *g. a.* *S'—pour* qq., *être—par* qq., anokitaw *g. a.*; -tâge (abs.).

Emplumer. Mikwänikatan ; -kaj *g. a.*; -kadjige, -kadjigemägät *s. in.* (absolu). *Etre —,* mikwäniw-iwi ; -iwan *s. in.*

Empocher.—*mettre dans son gousset,* gackibitâganing pindikâton ; -kâj *g. a.*; -kâdjige (absolu).—*s'emparer de,* tibenïndamonïtisizo (abs.); -izon *g. in.* &. *a.*; otâpinan ; -pin *g. a.*; -pinige (abs.).

Empoigner.—*prendre et serrer,* magonan ; -gon *g. a.*; -gonige (absolu). *Il est—,* magoniganiwi *s. a.*; -nikâte *s. in.*—*saisir,* takonan ; -kon *g. in.*; -konige (abs.); nawatinan, -tin *g. a.*, -tinige (abs.) (*au passage*); nakwebiton, -bij *g. a.*, -bidjige (abs.)(*à la course*). *Il est—,* takoniganiwi *s. a.*; -nikâte *s. in.*; nawatiniganiwi *s. a.*, -nikâte *s. in.* (*au passage*); nakwebidjiganiwi *s. a.*, -jikâte *s. in.* (*à la course*).

Empois. Piwiminikan akokiwadjigan.

Empoisonner.—*donner, lui donner du poison,* pitcipoc *g. a.*; -pojiwe, -pojiwemägät *s. in.* (absolu); -podjige, -podjigemägät *s. in.* (id.). *S'—, être—,* pitcip-o.

Empoisser. (*V. Empeser*).

Empoissonner. Kikonsak aci *g. a.* (*avec le Loc.*). *Il est—,* ätciganiwiwäk kikonsak (*ave le Loc.*).

Emporté, e. *Adj.* (*V. Irascible*).

Emportement. (*V. Colère*).

Emporter.—*enlever d'un endroit,* mâdjiton ; -jih *g. a.*; -jihiwe, -jidjige (absolu); mâdjiwiton ; -wij *g. a.*; -widjige (abs.); mâdjinan, -jin *g. a.*, -jinige (abs.) (*avec la main, dans la main*), mâdjipah *g. a.* (*à la course*); mâdjihotan, -hoj *g. a.*, -hodjige (abs.) (*par eau*). *Le vent a—le pont,* ki webâsin asokan. *La maladie l'a—,* o ki nisigon akosiwin.—*se rendre, s'en rendre maître,* tibenïndamonïtis-izo (abs.); -izon *g. in.* &. *a.* *Etre—par le vent,* webâc-i ; -âsin *s. in.*; animâc-i ; -âsin *s. in.* *Etre—par le courant,* animâbok-o ; -âbôte *s. in.*; -âtan *s. in.*; madjihâbok-o ; -hâbôte *s. in.*; -hâtan *s. in.* (*V. Courant*). *L'—dans un combat,* mâgwihiwe. *L'—sur,* mâgwiton ; -wih *g. a.* *L'—dans un concours,* pakinwâge ; enimihiwe ; aniwihiwe. *L'—sur,* pakinaw *g. a.*; enimih *g. a.*; aniwih *g. a.* (*V. Avantage*). *S'—, se fâcher,* mâdjikitâs-âzo. *S'—contre,* nickihik- kon *g. a.*; nickihigon -gon *g. in.*; nickênim *g. a.*

Empoter. Onâganing âton ; onâganing aci *g. a.* *Il est—,* onâganing ätciganiwi *s. a.*; -cikâte *s. a.*

Empourprer.—*colorer de pourpre par la teinture,* pagakatisan ; -sv *g. a.*; -sige (absolu).—*colorer de pourpre par la peinture,* pagakwejinan ; -jin *g. a.*; -jinige (abs.).—*colorer de pourpre par le feu,* pagakâbikizan ; -zv *g. a.*; -zige (abs.). *S'—,* ani pagakansanzo ; -ande *s. in.*—*colorer de rouge* (*v. Rougir*).

Empreindre. Masinahan ; -nav *g. a.*; -nahige, -nahigemägät *s. in.* (absolu); ejiton ; ejidjige, -gemägät *s. in.* (abs.); eji- (*en comp.*); ena- (id.); masina- (id.).—*sur la boue,* ejitcickiwakinan ; -kin *g. a.*; -kinige (abs.)—*sur le sol,* enakämikahan; -kav *g. a.*; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (abs.).—*sur l'écorce,* masinackwemakahan ; -kav *g. a.*; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (abs.).—*sur un métal ou minéral,* masinabikahan ; -kav *g. a.*; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (abs.). —*sur le bois,* masinakwahan ; -wav *g. a.*; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (abs.).—*avec ses dents,* enândan ; enâm *g. a.*; enândjige (abs.).—*en frappant,* namaganândan ; -nâm *g. a.*; -nândjige (abs.). *Etre—sur,* iji masinâs-âzo, -âte *s. in.* (*avec le Loc.*); eji-, ena-, masina- (*en comp. avec le Subst. verbifié*). *Etre—sur la maison,* mikiwâming iji masinas-azo, -âte *s. in.* *Etre—sur le boue,* ejitcickiwakicin ; -kisin *s. in.* *Etre—sur le sol,* enakämikicin ; -kisin *s. in.* *Etre—sur la neige,* enakonecin ; -nesin *s. in.* *Avoir ses dents—,* enabitecin ; tanabitecin. *Avoir son pied—,* ejisitecin. *Avoir sa main—,* ejinindjicin. *Avoir ses genoux—,* ejikitikwecin. *Il est—sur le bois,* masinakwahiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.* *Il est—sur l'écorce,* masinackwemakahiganiwi *s. a.*; -hikate *s. in.* *Il est—sur le minéral ou métal,* masinâbikahiganiwi *s. a.*; -hikate *s. in.*—*dans l'esprit de* qq.,

mikawenïndamoj *g. a.*; -jiwe, -jiwemägät *s. in.* (abs.).

Empreinte. Eji-, ena-, name-, masina-(*en comp.*) ; ka ejising ; mesinâtek ; masinahigewin. *Faire une*—(v. *Empreindre*). *Faire l'*—*de*, ijinâgoton; -goh *g. a. Laisser son*—, ejicin ; -jisin *s. in. Laisser son*—*sur le sol*, enakämikicin ; -kisin *s. in. Il y a l'*—*de son passage*, nameto ; nanameto (*si elle est repétée*). *Laisser son*—*sur la neige*, enakonecin ; -nesin *s. in. Il y a une*—*sur la neige*, enakonesin. *Il y a l'*—*d'un coup reçu*, namesin.—*de la dent* (*du castor &*), enandamodjigan. *Il y a une*—*sur l'écorce*, masinackwahikâte. (*V. Piste*).

Empressé, e. *Adj. Etre*—, *se donner beaucoup de peine*, wïkwadjito; wïkwatenïndam; manitokâs-âzo. *Etre*—, *s'offrir à tout faire*, kakêtin wi inânoki. *Etre peu*—, tatäkâtenïnd[illegible].

Empressement.—*diligence*, wewibitwawin ; eni wewibitwanâniwang.—*action de donner de tendres soins*, cawenïngewin ; mino totâgewin.—*état de celui qui reçoit de tendres soins*, cawenimigowin ; mino totâgowin. *Il le reçut avec*—, o ki caweniman i pindikanâtc.

Empresser. *S'*—, *être*—, *se donner beaucoup de peine*, wïkwadjito ; wïkwatenïndam. *S'*—*de, s'*—*pour*, wïkwadjiton, -jih *g. a.* (*avec un Subst.*); wïkwatênïndan, -ênim *g. a.* (id.); wïkwatenïndam (*avec* kitci *et le Subj.*). *Il s'*—*de me servir*, wïkwatenïndam kitci anokitawitc. *S'*—, *se hâter*, wewibitwa. *S'*—, *être*—, *se montrer prévenant*, caweninge ; mino totâge. *Ils s'*—*auprès de lui*, anotc ot iji mino totäwawan.

Emprisonner. Kipahoti mikiwâming kipav *g. a.* ; -pahowe, -pahowemägät *s. in.* (absolu) ; -pahige, -pahigemägät *s. in.* (id.). *Il est*—, *demeure*—, kipahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*

Emprunt. Awihazowin. *Faire un*—, awihâs-âzo.

Emprunter. Awihâs-âzo (absolu); -âzon *g. in. & a.*—*de qq.*, awihik-kon.

Empuantir. (*V. Empester*).

Emulateur, trice. Wa aniwihiwetc ; wa enimihiwetc ; wa pakinwâgetc.

Emulation. Wa aniwihiwenâniwang ; wa pakinwâgenâniwang. *Il y a de l'*—*entre eux*, wi aniwihitik ; wi enimihitik; wi pakinwatik.

Emule. Wa aniwihiwetc ; wa enimihiwetc ; wa pakinwagetc (*au jeu*). *Etre l'*—*de qq.*, wi aniwih *g. a.* ; wi enimih *g. a.* ; wi pakinaw *g. a.* (*au jeu*).

En. *Prép.*—*indiquant le temps* (v. *Durant*).—*indiquant la simultanéité*, eni, i, ij (*avec le Subj.*) ; *le Participe. Il dit*—*pleurant*, i mawitc ikito ; maiawitc ikito. *Il prie*—*allant*, ij ijatc aiamie ; eni ijatc aiamie. *Il me le racontait*—*pleurant*, mawipan ka tipadjimotawitc.—*indiquant le lieu* (*se rend par le*) *Locatif*; (*aussi par la terminaison*) -nang, -inang, -onang.—*mon pays*, nind äking.—*France*, wemitigojinang.—*indiquant l'origine*, ondji. *J'*—*arrive*, nind ondji tagocin. *Il*—*revient*, ondjipi ; mi wendjipatc. *S'*—*aller* (v. *Aller*).—*tant que*, i, ij (*avec le Subj.*). *Jésus*—*tant que Dieu*, Jezos i kije Manitowitc.—*à la manière de* (*se rend par*) *le Loc.*; *le Gérondif. Il s'habille*—*femme*, ikweng ijiho ; ekwewingin ijiho.—*indiquant l'état, l'action persévérante*, ani (*avec un v.*). *Etre*—*bonne santé*, ani mino pimâtis-i; ani mino aia. *Etre*—*promenade*, ani papamâtis-i. *Elle est*—*travail*, ani nikihawâzo.—*par manière de*, engi (*avec un Subst.*) *g. in.* ; enditc (*id.*) *g. a. Il est*—*boule*, engi pikwakwat mi enditc. *Avoir*—*horreur*, kokwanisakênïndan; -ênim *g. a.*; -ênïndam (absolu). *Avoir*—*abomination*, cingênïndan, -ênim *g. a.* ; -ênïndam (abs.).

En. *Pron.*—*de cela, par cela, d'eux etc.* (*se rend par une forme spéciale du* v.).—*as-tu*, kit aian-ina ? *Je m'*—*sépare*, ni pakêwinan.

Enamourer. (*V. Amouracher*).

Encadrer.—*en bois*, mitikökatan ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige, -kâdjigemägät *s. in.* (absolu) ; nabakositon ; -kocim *g. a.* ; -kosidjige, -kosidjigemägät *s. in.* (abs.). *Il est*—, mitikökâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.* ; nabakocin *s. a.* ; -kosin *s. in.*—*en métal*, nabahikatan ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige, -kâdjigemägät *s. in.* (abs.). *Il est*—, nabahikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Encager. Kipav *g. a.* ; -pahowe, -pahowemägät *s. in.* (absolu); -pahige, -pahigemägät *s. in.* (*id.*). *Il est*—, kipahiganiwi *s. a.*

Encaisser.—*mettre en caisse*, mitigowacing pindikaton ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (absolu). *Il est*—, mitigowacing pindikâdjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*—*mettre en sûreté*, sakakinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (abs.). *Il est*—, sakakiniganiwi *s. a.* ; -nikâte *s. in.* (*La rivière &*) *s'*—, ani ëckäm kakâbika tcik akam (*avec le Loc.*).

Encan. Sakitowätâwewin ; sakitowätândiwin; pipakätâwewin. *Faire*—, sakitowätâwe ; pipakätâwe. *Il y a un*—, *on fait*—, sakitowätâwenâniwan ; sakitowätandinâniwan ; ani pipakätâwenâniwan. *Vendre à l'*—, sakitowätâwe (absolu) ; -wen *g. in. & a.*

Encapuchonner. Kapotowaian agwänikwev *g. a.*; -wehige (absolu). *Etre*—, kapotowaian agwänikwe. *S'*—, kapotowaian agwänikwev-weho.

Encaquer. Onackinaton ; -nâh *g. a.* ; -nâdjige (absolu). *Il est*—, onackinadjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Encastrer. (*V. Enchâsser*).

Enceindre.—*environner d'une clôture*, mitcikatan ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige, -kâdjigemägät *s. in.* (absolu). *Il est*—, mitcikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.*—*environner d'un mur*, äsin mitcikatan etc.

Enceinte. *Subst.*—*ce qui entoure*, wakahigan.—*de pierre*, äsin wakahigan.—*clôture*, mitci-

kan. *Pieu d'—*, wakahiganâk ; mitcikanâk. *Il y a une—*, wakahikâte ; mitcikâte.

Enceinte. *Adj. Etre—*, andjik-o ; onidjânis-i. *Femme—*, endjikòtc. *Depuis combien de temps est-elle—*, anin minik ki ondji ondjiko ? Andäpitc ka ondji andjikotc ?

Encens. Aiamie pikiw *g. a. Mettre de l'—*, aiamie pikiw pagitaw *g. a.*

Encenser.—*offrir, lui offrir la fumée de l'encens*, pakwedjinesatan ; -sataw *g. a.* ; -sadjige, -sadjigemägät *s. in.* (absolu) ; pakwenesaton ; -sataw *g. a.* ; -sadjige, -sadjigemägät *s. in.* (abs.). *Il est—*, pakwedjinesadjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*; pakwenesadjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*—*adorer*, ondjita mänadjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe (abs.) ; -jidjige (id.). *Il est—*, ondjita mänadjidjiganiwi *s. a.*; -djikâte *s. in.*—*flatter*, wawijim *g. a.* ; -jinge, -jimiwe (abs.).

Encensoir. Pakwedjinesadjigan ; pakwenesadjigan.

Enchaîner.—*lier avec une chaîne*, piwâbiko takobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu). *Etre—*, piwâbiko takobis-izo ; -bite *s. in.*

Enchantement.—*sortilège*, mitewiwin ; wabanowiwin. *Faire un—*, mitew-i ; wabanow-i. *Il le fait comme par—*, metewingin iji totam. —*chose merveilleuse*, ketci mamakâtenïndâgwak.—*joie vive*, ketci môdjikenïndamonâniwang.

Enchanter.—*ensorceler*, mitekandaw *g. a.* ; -dâge (absolu).—*charmer* (*v. ce mot*). *Etre—, ravi*, kitci minwenïndam.

Enchanteur, eresse.—*qui ensorcelle*, mite ; wabano ; mitekwe, wabanokwe (*femme*). —*qui séduit*, neta waiejingetc.

Enchâsser.—*dans* (*le bois*), pindakositon ; -kocim *g. a.* ; -kosidjige, -kosidjigemägät *s. in.* (absolu) ; nabakositon etc. ; mitikökatan ; -kaj *g. a.*; -kâdjige, -kâdjigemägät *s. in.* (abs.). —*dans* (*un métal ou minéral*), nabahikatan, -kâj *g. a.* etc.—*dans* (*la cire &*), nabisiton ; -bicim *g. a.* ; -bisidjige, -bisidjigemägät *s. in.* (abs.) ; pindikaton ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige, -kâdjigemägät *s. in.* (abs.). *Il est—*, nabicin *s. a.* ; -bisin *s. in.* ; pindakocin *s. a.*, -kosin *s. in.* (*bois*) ; nabahikâzo *s. a.*, -kâte *s. in.* (*mét. ou min.*).

Enchère. Eni awacamenj apitenïndamönâniwang. *Mettre, vendre à l'—*, eni awacamenj apitenïndamonâniwang ätâwe (absolu) ; -wen *g. a. & in.*

Enchérir.—*mettre, y mettre une enchère*, awacamenj apitenïndan ; -ênim *g. a.*; -ênïndam (absolu).—*devenir plus cher*, ani misakindâgos-i ; -gwat *s. in.*—*sur*, aniwih *g. a.* ; enimih *g. a.* ; aniwihiwe, enimihiwe i (*ou*) ij (*avec le Subj.*). *Il—sur les autres*, ot aniwihà kotakà. *Il—sur la demande*, aniwihiwe i pagosenïndang ; awacamenj pagosenïndam. —*exagérer* (*v. ce mot*).

Enchevêtrer.—*emboîter*, nabakositon ; pindakositon ; -kocim *g. a.*; pindâbikisiton, -kicim *g. a.*, -kisidjige (absolu) (*mét. ou min.*) ; nabahikatan, -kâj *g. a.*, -kâdjige (abs.) (id.). *Ils s'—, sont—*, nabakocinok *s. a.* ; -kosinon *s. in.* ; pindâbikicinok *s. a.*, -kisinon *s. in.* (*mét. ou min.*).

Enchifrènement. Kipidjänewin ; eni kipidjänenâniwang. *Avoir un—*, kipidjäne.

Enchifrener. Kipidjänev *g. a.*; -nehige, -nehigemägät *s. in.* (absolu). *Le froid m'a—*, i ki kisinak wendji kipidjaneiân ; acaie ni kipidjane i ki kisinak. *Etre—*, kipidjäne.

Enclaver. Pindikaton ; -kâj *g. a.*; -kâdjige, -kâdjigemägät *s. in.* (absolu) ; pindakositon, nabakositon, -kocim *g. a.*, -kosidjige (abs.) (*du bois*) ; pindâbikisiton, -kicim *g. a.*, -kisidjige (abs.) (*mét. ou min.*).

Enclin, e. *Etre—à*, wîbätc (*avec l'Ind.*) ; nawekote (*avec le Poss. et le Subst.* teh). *Il est—à la colère*, wîbätc nickâtisi ; nickâtisiwining nawekoteni oteh. *Nous sommes—à la bonne chère*, nipâtisiwining nawekote ki tehinan ; onzam ki wi mino wisinimin.

Enclore.—*ceindre d'une clôture*, mitcikatan ; -kâj *g. a.*; -kadjige (absolu).—*ceindre d'un mur*, äsin mitcikatan etc. *Il est—*, mitcikâzo *s. a.*; -kâte *s. in.*—*enfermer*, kipahan ; -pav *g. a.* ; -pahige (abs.). *Il est—*, kipahiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.*

Enclos. *Subst.* Ka mitcikâtek.

Enclume. Abikwehigan ; acotatahigan.

Encocher.—*faire, y faire une encoche* (*v. Entailler*).—*appliquer à la coche de la flèche*, nabakositon ; -kocim *g. a.*; -kosidjige (absolu).

Encoffrer.—*mettre dans un coffre*, mitigowacing pindikâton ; -kâj *g. a.*; -kâdjige (absolu). *Il est—*, mitigowacing pindikâdjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*—*serrer*, sakakinan ; -kin *g. a.*; -kinige (abs.). *Il est—*, sakakiniganiwi *s. a.*; -nikâte *s. in.*—*emprisonner*, kipav *g. a.*; kipahowe (abs.). *Il est—*, kipahiganiwi *s. a.*

Encoignure. Ij acaweiak. *A l'—de*, endâje acaweiak.

Encoller. Pikikatan ; -kaj *g. a.*; -ke, -kemägät *s. in.* (absolu). *Il est—*, pikikâzo *s. a.*; -kâte *s. in.*

Encombrant, e. *Etre—*, ondjihiwe ; -wemägät *s. in.*

Encombre. Wendjihiwemägäk. *Sans—*, eka wendjihigonâniwang. (*V. Embarras, Obstacle*).

Encombrer.—*obstruer*, kipahan ; -pav *g. a.*; -pahige, -pahigemägät *s. in.* (absolu).—*le chemin, le passage*, kipickâge.—*être dans le chemin de*, kipickan ; -kaw *g. a. La foule—la rue*, epitc mânewatc kipickâgek. *Le chemin est—*, kipahikâte mikän.—*embarrasser*, ondjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Il est—*, ondjihiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.*

Encontre. *A l'—de*, eni ondjihiwenâniwang. *C'est à l'—de ses idées*, gwaiak ondjiha ij inenïndang. *Aller à l'—de*, wi ondjih *g. a.*

Je vais à l'—de son entreprise, nind ani ondjiha wa totamopan.

Encore.—*une fois de plus*, minawatc. *Je viendrai—*, minawatc ninga tagocin.—*de nouveau, en recommençant*, ânhiândj ; andj ; and- (*en comp.*): koki (*avec un v. de mouvement*). *Se confesser—*, andj kopesew-i. *Naître—*, andjinik-i. *Faire—*, andjiton ; -jih *g. a.* *Ecrire—*, andjipihige. *Etre—malade*, andjine. *Attacher—*, andabiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu). *Aller—*, koki ija-ji.—*après comme avant, jusqu'à présent*, keiâbätc ; megwatc ; telotc. *Il est—vivant*, keiâbätc pimâtisi ; megwatc pimâtisi. *Il est—occupé*, telotc ondamita. *Il a—son habitude de boire*, telotc nita minikwe.—*plus, davantage*, awacamenj ; kinäwe ; eckäm (*s'il n'y a pas de comparaison*). *Il travaille—plus*, awacamenj win ondamita. *Il est—plus malade*, èckäm nongom akosi ; èckäm keiâbätc akosi. *Pas—*, kâwin mäci; kâ mäci. *Il n'est pas—arrivé*, kâ mäci tagocinsi.—*du moins*, enowek.—*s'il arrivait*, kekona tagocing enowek !—*bien que*, ij anäwi (*avec le Subj.*); (*ou autres tournures*).—*qu'il soit vieux il est fort*, ij anäwi kikatc mackawisi enowek ; anäwi kika anic dac mackawisi keiâbätc.

Encorné, e. *Adj. Etre—*, oteckän-i.

Encorner.—*frapper de la corze*, oteckäning tcakahan ; -kav *g. a.*; -kahige (absoln).

Encourageant, e. *Etre—*, songiteheckâge ; mackawiteheckâge ; -gemägät *s. in.*

Encouragement.—*action de fortifier l'âme*, sôngiteheckâgewin ; eni sôngiteheckâgenâniwang.—*force d'âme reçue*, sôngiteheckâgowin. *Un—aide beaucoup*, kitci awacamenj gackito ij ondji sôngiteheckawintc.

Encourager.—*donner, lui donner du courage*, sôngiteheckaw *g. a.*; mackawiteheckaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (absolu).—*favoriser*, witökâge i (*ou*) ij (*avec le Subj.*); witökaw *g. a.*; mino totaw *g. a.*; cawenim *g. a.* *Il—le commerce*, witökâge ij ätândinâniwaninik. *J'—les bons*, ni mino totawak gweiakwatisidjik. *Interjection pour—*, aw haw !

Encourir. — *s'attirer*, inenîndâgosihitis-izo, inenindagos-i (*avec le Loc.*); totatis-izo kitci (*ou*) tci (*avec le Subj.*); gackitamâtis-izo kitci (*ou*) tci (*avec le Subj.*); gackitamâtizon *g. in. & an.* (*avec un Subst.*). *Tu—sa colère*, onickâtisiwining kit inenîndagos ; ki gackitamâtis 'c' nickeninnik. *Il—le mépris de tous*, inenîndagosihitizo kitci mânenimigotc kakina.—*s'exposer* (v. *Exposer, Danger*).

Encrasser. Winiton; -nih *g. a.*; -nidjige, -nidjigemägät *s. in.* (absolu). (*V. Crasse*).

Encre. Ojipihiganâbo ; masinahigan nipi ; mäküte nipi.

Encrier. Ojipihiganâbo onâgan.

Encroûter.—*recouvrir d'une croûte*, agwatc ali mackawiton ; -wih *g. a.*; -widjige, -widjigemägät *s. in.* (absolu). *Il s'—*, agwatc ali ani mackawisi *s. a.*; -wa *s. in.*; -wâbikizo *s. a.*, -wâbikite *s. in.* (*mét. ou min. à la chaleur*); -wâkatôso *s. a.*, -wakatôte *s. in.* (*pain ou galette à la chaleur*).

Encuirasser.—*couvrir de crasse* (v. *Encrasser*).—*couvrir de poussière*, ningwapackinesewiton ; -wih *g. a.* ; -widjige, -widjigemägät *s. in.* (absolu); ningwätcickiwakinan ; -kin *g. a.*; -kinige (abs.). *S'—de poussière*, ningwapackinesewihitis-izo ; ani ningwa-[illegible]kinesev- seho ; ani ningwätcickiw-i ; -iwan *s. in.* *S'—de crasse* (v. *Crasseux, Sale*).

Encuver. Mitik onâgäning pindikaton ; -kaj *g. a.*; -kâdjige (absolu).

Encyclique. Ketci aiamie ganâwâbitc omasinahigan.

Endenter. Eienikahan ; -kav *g. a.*; -kahige (absolu). *Elle est—*, eienisi *s. a.*; -nat *s. in.* *Elles s'—l'une dans l'autre*, nabakocinok *s. a.*; -kosinon *s. in.*; pindâbikicinok *s. a.*, -kisinon *s. in.* (*mét. ou min.*).

Endetter. Kitci masinahigetc totaw *g. a.*; masinahigan pagitinämaw *g. a.* *Voilà ce qui l'a—*, mi ka ondji masinahigetc. *Il est—*, ki masinahige. *S'—*, masinahige.

Endêvé, e. *Adj. Etre—, irritable*, akotewis-i.

Endiablé, e. *Adj. Etre—*, kitcikitâs-âzo ; maiakitâs-âzo ; kitci nickâtis-i.

Endiabler.—*être furieux*, maiakitâs-âzo. *Il—, se dônne au diable*, o pagitinämawan matci maniton wiiaw.

Endiguer. Kipakawahan ; -wav *g. a.*; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (absolu). *Elle est—*, kipakawahiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.*

Endimancher. Wâwêpij *g. a.*; -jiwe, -jiwemägät *s. in.* (absolu). *S'—, être—*, wâwêpis-izo ; wâwêjiv- jiho.

Endoctriner.—*enseigner, lui enseigner une doctrine*, kikinohamaw *g. a.*; -mâge (absolu).—*faire, lui faire la leçon*, kakikim *g. a.*; -kwe (absolu).—qq , *s'emparer de son esprit*, ij omitonenîndjiganitc tibênim *g. a.*

Endolori, e. *Etre—*, kakitis-i ; wisäkis-i ; wisakenîndam ; kakitc-, kakit-, tewi-, wisäk- (*en comp.*). (*V. Douleur*).

Endolorir. Kakitcih *g. a.* ; nänekatcih *g. a.* ; -cihiwe, -cihiwemägät *s. in.* (absolu); animih *g. a.* ; -mihiwe, -mihiwemägät *s. in.* (abs.). *S'—*, ani kakitis-i ; ani wisäkis-i ; ani animihiwemägät *s. in.* ; ani kakitcihiwemägät *s. in.*

Endommager. Wänâdjiton ; mijiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (absolu) ; -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (id.) ; kijicinin *g. in. & a.* ; akwa -(*en comp.*). *Il est—*, wänâdjihiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.* ; wänâdjidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* ; akwakatôzo *s. a.*, -katôte *s. in.* (*par la chaleur*) ; akwâtci *s. a.*, -wâtin *s. in.* (*par le froid*).

Endormi, e. *Adj. Etre—, engourdi, sans énergie*, tatakatis-i ; kitimâtis-i.

Endormir. Nipeh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu).—*son enfant*, nipehawâs-âzo.

S'—, wi nîpa-pe; wi wingwam : kicingwac-i; cipângwac-i ; kikipingwac-i (*si on cogne des clous*) ; kâwingwac-i (*si on tombe de sommeil*) ; ingwac-i (*en comp.*). *Etre—*, nîpa-pe; owingom-i.

Endosser.—(*un habit*), pisikan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (absolu).—(*un billet etc.*), winîtis-izo (*avec le Loc.*).—(*une entreprise &*), witökâge (*avec i ou ij et le Subj.*).

Endroit.—*lieu*, täje ; täji ; däje ; däji ; indäji i (*ou*) ij (*avec le Subj.*) ; endäje (id.) ; -iji (*en comp.*). *L'—de sa sépulture*, endäje ningwahakazotc ; ka täji ningwahakanintc. *L'—où je suis*, endanisiân ; endaiân. *A cet—ci*, ondäji ; ondäji ; ondi ; ondinong (*si on parle du corps*). *A cet—là*, endäje ; endäji ; indi ; awete (*si c'est loin*). *A quel—, en quel—*, andi ; anditok (*Dubit.*) ; andinong (*endroit du corps*) ? *A quel—est-il allé*, andi ka ijatc ? *En quel—demeure-t-il*, anditok ij äpigwen ? anditok endajigwen ? *Etre à tel—*, täjike ; indäjike ; end.... (*pour l'Augment*). *L'—où il est*, endäjiketc. *Je ne sais à quel—il est*, anditok ij äpigwen (*i. e. en répetant la question au Dubit.*). *Dans quelque—*, ningotiji. *Si tu vas en quelque—*, ningotiji ijân. *Dans quelque—que ce soit*, gotc anotc. *En quelque—qu'il aille il sera malheureux*, anditok ket ijagwen kata papa gitimâgisi. *En nul—*, kâwin ningotiji. *En quel—est-il mort*, andi ka tapinetc ? *C'est à cet—qu'il est venu*, mi ka taji tagocing. *Par—, à certains—*, mamamin. *La terre est découverte de neige par—*, maminanite. *De quel—*, andi täji ? *De quel—est cette femme*, andi täji ikwe waam ? andi wendjipatc ikwe waam ? *A l'—, l'égard de*, ondji (*après le régime*) ; (*ou autres tournures*). *A l'—de mon père*, nos ondji. *J'ai de la peine à ton—*, ni gackenîndam kin ondji. *Je n'ai pas de haine à son—*, kâwin ni cingênimâsi.

Enduire.-katan, -kâj *g. a* (*en comp.*).—*de chaux*, cikwâbikatan ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (absolu). *Il est—de chaux*, cikwâbikâzo *s. a.*; -kâte *s. in.*—*de peinture*, wejinan; -jin *g. a.*; -jinige (absolu). *Il est—de peinture*, wejinikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.*—*de gomme*, pikikâtan ; -kâj *g. a.* ; -ke (abs.). *Il est—de gomme*, pikikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Enduit. *Subst.*—*de chaux*, ka cikwâbikâtek. —*de peinture*, ka wejinikâtek.—*de gomme*, ka pikikâtek.—*de cire*, ka amopimitekâtek. *Il y a un—de chaux*, cikwâbikâte. *Il y a un—de peinture*, wejinikâte. *Il y a un—de gomme*, pikikâte. *Il y a un—de cire*, amopimitekâte.

Endurant. e. *Etre—*, cacipitam. (*V. Patient*).

Endurci, e. (*V. Dur*).

Endurcir.—*durcir* (*v. ce mot*).—*rendre résistant, fortifier*, mackawinan ; -win *g. a.*; -winige (absolu) ; songinawickaw *g. a.* *S'—*, ani mackawis-i. *S'—à (telle chose)*, ani cip-(*en comp.*) ; ani cacip-(*id., rédupl.*). *S'—au travail*, ani cipita. *S'—au froid*, ani cipâtc-i. *S'—à la chaleur*, ani cipas-o.—*rendre impitoyable*, mackawiteheckaw *g. a.* *La richesse l'—*, o mackawiteheckâgon wânâtisiwin. *S'—*, mackawenîndis-izo ; ani mackawitehe ; mackawiton (*avec le Poss. & le Subst.* teh). *Il s'—*, o mackawiton oteh ; ani mackawitehe.—*rendre obstiné*, pajikwatisih *g. a.* ; pajikwat -(*en comp.*). *S'—*, pajikwatakämikis-i ; pajikwatenîndam. *Il s'—dans le mal*, pajikwatakämikisi mânatatong.

Endurcissement.—*du cœur*, mackâwitehewin; meckawitehenâniwang.—*de la volonté*, mackawenîndizowin; meckawenîndizonâniwang.

Endurer. Nünekâtcito (absolu) ; -kâtis-i (id.); -kâtênîndam (id.) ; -kâtciton *g. in.*; -kâtenîndan *g. in.* ; -kâtenim *g. a.* ; pagitênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (abs.).

Energie. Mackawitehewin ; meckawitehenâniwang.

Energique. (*Cette chose*) · *a de la force agissante*, mackawisi *s. a.* , -wa *s. in.* ; -wâgämi (*liquide*). *Etre—, avoir l'âme forte*, mackawitehe. *Etre—. faire paraître sa force d'âme*, mackawitehewinâgos-i.

Energiquement. (*Faire telle chose*)—, meckawitehengin (*avec* iji *et le v.*). *Il se comporte —*, meckawitehengin ijiwebisi.

Energumène. Tebenimigodjin matci manitou.

Enervant, e. (*Cette chose*) *est—, affaiblissante*, câgodjihiwe *s. a.*, -wemägät *s. in.* ; cewihiwe *s. a.*, -wemägät *s. in.* *Cette chaleur est —*, cewihiwemägät eji kijâtek. (*Cette chose*) *est—, abrutissante*, pizinadjihiwe *s. a.*; -wemägät *s. in.*

Enerver. (*V. Affaiblir, Abrutir*).

Enfance. Abinotcinjiwin ; abinotcinjiciwin. *Durant mon—*, megwatc ebinotcinjiciânbân. *L'—est folâtre*, nita otaminowäk abinotcinjicak. *Etre en—, tomber en—*, ani pizinâtis-i.

Enfant.—*garçon ou fille jusqu'à l'âge de 8 ans*, abinotcinj ; -jic (*Dim.*) ; -jicak (*Dim. Plur.. ordinairement employé*). *Etre—*, abinotcinjiw-i ; abinotcinjiciw-i. *Faire l'—*, abinotcinjikâs-âzo ; abinotcinjicikâs-âzo. *Se faire—*, abinotcinjihitis-izo ; abinotcinjicihitis-izo.—*garçon depuis 8 à 12 ans*, kwiwisens. —*fille de 8 à 12 ans*, ikwesins.—*à l'âge de puberté*, ockinäwe ; kikang (*fille*).—*fils ou fille*, -jan, -onjan. -djagan, -ote (*en comp.*) ; nidjanis (*avec le Poss.*). *Faire telle chose par rapport à l'—*, awas-azo, -onje, -nidji (*en comp.*). *Mon co—, l'—de la même mère que moi*, nitc ijan. *Ton co—*, kitc ijan. *Premier —*, nitamonjan. *Deuxième—*, nasawôte. *Dernier—*, ickwe onjan ; ickwedjagan.—*bâtard*, kiminidjâgan (*i. e. enfant en cachette*).—*jumeaux*, nijotenj. *Mon—*, ni nidjânis. *Son—*, onidjanisan. *Tes—*, ki nidjânisak. *O mes—*, ni nidjânisitok ! *Avoir un—*, onidjânis-i: ·onje, -nidji (*en comp.*). *Avoir un seul—*, pejikonje. *Avoir deux—*, nijonje. *Avoir trois—*, nisonje. *Avoir quatre—*, neonje. *Avoir son premier—*, nitamonje. *Avoir son dernier—*, ickwaonje. *Avoir un—mâle*, nâbeonje. *Avoir*

une—, ikweonje. *Combien a-t-elle eu d'e—*, nin endäsonjetc ? *Avoir plusieurs—*, aindäsonje ; mâneonje. *Avoir un—illégitime*, pakwatonje; kiminidji. *Avoir des—jumeaux*, nijotenjike. *Avoir pour—*, onidjânisim *g. a. Etre l'—de*, onidjanisimik-kon. *C'est mon —*, ninu onidjanisima iaam. *Faire telle action sur son—*, awâs-âzo (*en comp.*). *Donner naissance à un—*, nikihawâs-âzo. *Allaiter son—*, nonawâs-âzo. *Tenir son—*, takonawas-âzo. *Porter son—sur son dos*, pimomawâs-âzo. *Garder son—*, kijawâs-âzo. *Abandonner son—*, nagatawâs-âzo. *Passer, marcher avec son—*, pimosahawâs-âzo. *Marcher suivi partout de ses—*, papakikonjaneose. *Défendre son—*, kipihawâs âzo.—*descendants de*, ot aianike ocisâ. *Nous sommes les—d'Adam*, kit aianike ocisimigonan Adan. *Avoir des—(au figuré)*. sakitikwanakis-i ; wenidjanisingin apitenïndâgos-i. *Vous êtes—de Dieu*, wenidjanisingin kit apitenimigowa kije Manito.—*de chœur*, reta tanapanowetc.

Enfantement. (*V. Accouchement*).

Enfanter. (*V. Accoucher*).

Enfantillage.—*façon de parler, d'agir comme un enfant*, enatisitc abinotcinjic.—*bagatelle*, nekikawenïndâgwak.

Enfantin, e. *Air—, apparence—*, ejinâgositc abinotcinjic ; enâbäminâgositc abinotcinjic. *Avoir l'air—*, abinotcinjiwinâgos-i ; abinotcinjing inâbäminâgos-i. *Jeu—*, eji otaminotc abinotcinjic *Ce sont des jeux—*, abinotcinjiwotaminowining inâbäminâgwaton inim ; abinotcinjiwotaminowinan inim. *Langage —*, enwetc abinotcinjic. *Il a un parler—*, abinotcinjicing inwe.

Enfer. Anâmakämik.

Enfermer.—*mettre dans un objet fermé*, sakakinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (absolu). *Il est —*, sakakiniganiwi *s. a.*; -nikâte *s. in.*—*mettre dans un lieu fermé, en sûreté*, kipahan ; -pav *g. a.* ; -pahige (absolu). *Il est—*, kipahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in. S'—*, kipahotis-izo.—*enclore* (*v. ce mot*).—*cerner*, wâkakâpäwitan ; -taw *g. a.* ; -tâge (absolu).—*contenir*, kâton ; kâj *g. a.* ; kâdjige (abs.). *Il— son chagrin dans son cœur*, anâmite o kâton eji gackenïndang.

Enferrer. (*V. Percer*).

Enfilade.—*de* (*tels objets*), ka nabikwahikâtekin *s. in.*

Enfiler. Nâbikwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige, -we, -wemägät *s. in.* (absolu) ; nâbitohan *g. in. Il est—*, nâbikwahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in. Broche à—*, nâbikwahigan.

Enfin. Keg apitc ; keg wikat ; keg. *Peut-être —*, kegitok nab.

Enflammer.—*mettre en flammes*, piskanênïndan; -ênim *g. a.*; -enïndam (absolu). *S'—*, piskanese. *Etre—*, piskanenïndam ; piskwaiakis-izo ; -kite *s. in.* ; piskane *s. in.*—*mettre en feu*, sakâhan ; -kâv *g. a.* ; -kâhowe, -kâhowemägät *s. in.* (abs.) ; -kâhige, -kâhigemägät *s. in.* (abs.). *S'—, être—*, sakis-izo ; ickwakis-izo ; -kite *s. in. Il s'—de colère*, tanasak ickwakizo epitc nickâtisitc. *Il les— de courage*, tanasak o sakâwa epitc sôngiteheckäwâtc.

Enflé, e. *Adj. Etre—, augmenté de volume par maladie*, pak-, pïko-(*en comp.*) ; papak-, papïko-(*rédupl.*, *si l'enflure est considérable ou qu'on parle d'organes doubles ou multiples*) ; pakic-i ; -kisin *s. in.* ; pïkos-i ; -kwa *s. in. Avoir la peau—*, pakäje ; pïkwacka. *Avoir* (*telle partie du corps*)—, pâki-, pâk-, pïko-(*en comp. avec le Subst. verbifié*) : pâkisin, pïkwa (*avec le Poss. et le Subst.*) ; papâk-, papïk-(*rédupl.*). *J'ai le bras etc.—*, pâkisin ni nik, ni pâkinike, pïkwa ni nik, ni pïkonike etc. *J'ai les bras &—*, papâkisinon ni nikan, ni papâkinike ; papïkwa ni nikan, ni papïkonike. (*La forme* pak-*étant préférable à la forme* pïko-, *nous n'emploierons que celle-là dans les exemples suivants*). *Avoir la bouche—*, pâkiton. *Avoir la langue —*, pakitenaniwe. *Avoir le nez—*, pâkidjane. *Avoir la joue—*, pakanowe. *Avoir la machoire—*, pakackanige. *Avoir l'œil—*, pakâb-i. *Avoir le visage—*, pakingwe. *Avoir le cou —*, pâkigwaiawe. *Avoir la gorge—*, pakigondâgane. *Avoir la main—*, pâkinindji. *Avoir le pied—*, pâkisite. *Avoir la jambe—*, pakikâte. *Avoir la cuisse—*, pakipwâme. *Avoir le ventre—*, pâkickäte *Avoir les mains etc.—*, papakinindji etc. *Etre—gonflé*, potâcka. *Avoir le ventre—*, potâdjicka.

Enfler.—*gonfler*, potatan; -tâj *g.a.*; -tajiwe, -tajiwewägät *s. in.* (absolu). *S'—*, potawa- (*en comp.*); potacka. *accroître*, micâton; -câdjige, -câdjigemägät *s. in.* (abs.). *La pluie—la rivière*, ani mica sibi ij ondji kimiwang. (*V. Accroître*).—*enorgueillir*, sâsêkawenïndamih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Le succès l'—* ani sâsêka i ki nitawitotc.

Enflure. Eni pâkicinâniwang ; eni pâkising. *Il y a—*, pâkisin.—*à* (*telle partie du corps*), eni pâkising, paiakising (*avec le Poss. et le Subst.*) ; eni pâk-, paiak- (*en comp. avec le Subst. verbifié au Subj.*).—*à mon bras*, eni pakising ni nik ; eni pâkinikeiân ; paiakinikeiân.—*au visage*, eni pâkingwenâniwang ; paiakingwenaniwang. *Avoir une—*(*v. Enflé*).

Enfoncement.—*action de pousser vers le fond*, kindahigewin; eni kindahigenâniwang ; kindakämikisidjigewin (*dans la terre*) ; kokinigewin (*dans un liquide*); kinda-, kind-, kok-(*en comp.*).—*creux* (*v. ce mot*).

Enfoncer.—*pousser vers le fond*, kinda-, kok-(*en comp.*) ; kindahan ; -dav *g. a.* ; -dahige, -dahigemägät *s. in.* (absolu) ; kindaw *g. a.*, -dabikin *g. a.* (*dans l'eau*); kokisatwan, kokinan, -kin *g.a.*, -kinige (abs.)(*idem*); kindakämikisiton, -kicim *g. a.*, -kisidjige (abs.) (*dans la terre*); kindaiawangahan, -gav *g.a.*, -gahowe, -gahowemägät *s. in.* (abs.) (*dans le sable*).—*faire pénétrer*, kindjitasiton ; -tacim ; -tasidjige, -tasidjigemägät *s. in.* (abs.); kindjitahan, -tav *g. a.*, -tahige, -tahigemä-

gät *s. in.* (abs.) (*à l'aide d'un instrument*) ; kindji -(*en comp.*).—*aller vers le fond, s'*—, kinda-, nik-, kok-(*en comp.*) ; kindakämikicka, nikakämikise (*dans la terre*) ; nikise (*dans un trou*) ; nawakikickam (*dans un terrain mou*) ; nikidjickiwakis , kokwanakodjickiwese (*dans la boue*) ; kindahacka, kokise, koki, nikise, gonzabi (*dans l'eau*) ; kindawakonese, papadjipaham, papadjipise (*dans la neige*) ; tohâcin (*dans la glace*). —*perdre pied dans* (*une substance mouvante*), nawaham ; nawakickam ; panakickam. *S'—le bras tout entier*, nikinikese.—*pénétrer dans*, kindji-, cek-(*en comp.*). *L'insecte s'—dans la fente*, cekote manidjoc. *Le soleil s'—dans le nuage*, cekanakose. *S'—dans la foule*, cecekwi ; kindjitawi. *S'—dans la forêt*, cekakwaham. *S'—une écharde* (*v. Écharde*).—*rompre, briser*, pikobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (abs.) ; pikwahan, -wav *g. a.*, -wahige, -wahigemägät *s. in.* (abs.) (*avec un instrument*). - *vaincre*, câgodjiton; -jih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (abs.).

Enforcir. (*V. Fortifier*).

Enfouir. Ningwahakatan ; -kaj *g. a.* ; -ki (absolu). *Être—*, ningwahakâs-âzo ; -kâte *s. in.*

Enfourcher.—*monter à cheval, jambe de ça, jambe de là*, katcitcanäkäpépitan; -taw *g. a.*, -tâge (absolu).—*un cheval*, onbipahik-o. —*percer avec une fourche*, patakahan ; -kav *g. a.* ; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (abs.).

Enfourner. Pindikeweh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Il est—*, pindikewehiganiwi *s. a.*

Enfreindre. Anwetan ; -taw *g. a.* ; -tam (absolu). *Il —la loi de Dieu*, ot anwetawan kije Maniton ka ikitonitc. *Il—la loi du jeûne*, ot anwetan enakonikâtenik kihigocimowining inakâk.

Enfuir. *S'—*, ojim-o; mâdjipahiwe (*à la course*). *S'—de*, ojindan; ojim *g.a.* *L'eau s'—*, kijidjiwan. *Le temps s'—*, kinipise pimâtisiwin. *Faire s'—*, mitakwéckaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (absolu).

Enfumer.—*boucaner* (*v. ce mot*).—*noircir par la fumée*, i mäkätewabätek totan *g. in.* ; i mäkätewabäzotc totaw *g. a.* ; mäkätewabäzoh *g. a.* *Être—*, mäkätewabâs-âzo ; -bate *s. in.*

Enfutailler. Wawiiandâganing pindikaton ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (absolu). *Il est—*, wawiiandâganing pindikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Engagement.—*action de mettre en gage*, eni ätâzoniniwang ; ätâzowin.—*le gage lui-même*, ätâzowin. *Faire un—*, ätâs-âzo.—*promesse*, wanwindamâgewin ; eni wanwindamâgenâniwang. *Prendre un—*, wanwindamâge. *Mon—, mes—*, ka wanwindamâgeiân. —*obligation, assujettissement*, enenîndâgosinâniwang. *Il remplit ses —*, enenîndâgositc iji totam ; otibisatwan enenîndâgositc.—*enrôlement volontaire*, wa anokitâgenâniwang. —*combat*, mikatiwin ; eni mikatinâniwang. *Il y a eu un—sérieux*, animat ka iji mikatinâniwang.

Engager.—*mettre en gage*, ätâs-âzo (absolu) ; -âzon *g. in. & a.*; ganawenîndamojiwe (abs); -wen *g. in. & a.*—*exhorter*, wikwâzom *g.a.*; kakanzom *g. a.*; -zonge (abs.); kakikim *g.a.*; -miwe (abs.) ; inacim *g. a.* ; -miwe (abs.) ; wikwadjiwin *g. a.* (*à aller*), -winige (abs.). —*enrôler*, anoj *g. a.* ; anonige (abs.). *S'—*, wi anokitâge. *S'—pour* (*tel*) *service*, wi inânoki. *Il s'—pour la milice*, minisinowining wi inânoki ; ot otapinan minisinowin. *S'—au service de qq.*, wi anokitaw *g. a.*—*lier*, kakândjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.); inenîndâgosih *g. a.* etc. *S'—*, wanwindamâge ; (*ou autres tournures*). *Je me suis —à le faire*, ningi wanwindamage tci totamân ; ningat iji totam mi ka wanwindamâgeiân ; ningi inenîndâgosihitis tci iji totamân. (*V. Promettre*).—*embarrasser* (*v. ce mot*).—*faire faire*, totaw *g. a.* (*avec kitci ou tci et le Subj.*). *Il l'—dans la chasse*, o totawan tci anokinitc.—*amener, décider*, inenîndamoj *g. a.* (*avec kitci ou tci et le Subj.*). *Il l'—dans cette démarche*, ot inenîndamonan tci iji totaminitc. *S'—dans* (*telle chose*), ani (*avec l'Ind.*) ; (*ou autres tournures*). *Depuis que je me suis—dans le commerce*, eko ani atâweiân. *Il s'—dans une vilaine affaire*, mâ natat eni inânokitc. *S'—avancer dans*, mâtahami (*avec le Loc.*). *Il s'—dans le chemin*, mâtahami mikänang.

Engainer. Pindahaton ; -hâj *g. a.* ; -hâdjige, -hadjigemägät *s. in.* (absolu). *Il est—*, pindahadjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Engazonner. Minjack äton (*avec le Loc.*).

Engeancer. (*V. Embarrasser, Importuner*).

Engelure. Mikawâtciwin; eni mikawâtcinâniwang ; eni mackawâtcinâniwang. *Avoir une —, des—*, mikawâtc-i ; mackawâtc-i. *Avoir des—aux mains*, mackawanindjiwâtc-i. *Avoir des—aux pieds*, mackawasitewâtc-i.

Engendrer.—*avoir un enfant*,-onje (*en comp.*); onidjanis-i ; onidjanisim *g. a.* ; nitawigih *g. a.* ; -hiwe (absolu). —*produire*, nitawigiton; -gih *g. a.*; -gihiwe, -gihiwemägät *s. in.* (abs.);(*ou autres tournures*). *L'oisiveté—le vice*, kitimiwining ondjisin matci indowin.

[redacted]**r.**—*mettre en gerbes*, anzibiton ; -bij *g.a.*; -bidjige, -bijiwe (absolu); anzab. . . . etc. *Il est—*, anzibizo *s. a.*; -bite *s. in.*; anzab. . . . —*empiler*, agwitawisiton ; okwisiton; -wicim *g. a.*; -wisidjige, -wisidjigemägät *s.in.* (abs.); aiag. . . , oiok. . . (*rédupl.*). *Il est—*, agwitawicin *s. in.*; okwicin *s. a.*; -wisin *s. in.*

Engin.—*locomotive*, ickote otâbân. — *pour moulin*, pemickak potahagan.

Englober. Mâwandjiton ; -djih *g. a.*; -djidjige, -djidjigemägät *s. in.*, -djihiwe, -djihiwemägät *s. in.* (absolu). *Il est—*, mâwandjidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*

Engloutir.—*avaler gloutonnement*, okajakim -i, kajake (absolu). *Il—son manger*, okajakimi mi ejisinitc.—*enfoncer* (v. *ce mot*). —*faire disparaître dans un gouffre*, gondawakämikiwebinan ; -bin *g. a.*; -binige (abs.).

Il est—, gondawakämikiwebiniganiwi *s. a.*; -nikâte *s. in.* *S'—*, gondawase ; gondawakämikise ; tackakämikise ; nikikämikise ; nikise ; nikipi, gonzâbi (*dans l'eau*).—*gaspiller*, wänâdjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät, *s. in.* (abs.); -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (id.). *Il est—*, wänâdjidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*

Engluer.—*enduire de glue*, pikikâtan ; -kâj *g. a.*; -ke (absolu). *Il est—*, pikikâzo *s. a.*; -kâte *s. in.*—*prendre à la glue*, idem.

Engoncé, e. *Adj.* *Etre—*, takogwaiawe.

Engorger. Kipahan ; -pav *g. a.*; -pahige, -pahigemägät *s. in.* (absolu). *Le remède—les veines*, kipockan miskweiâpin ij ondji iji mackikiwang. *Elle s'—*, ani kipocka.

Engouer. Kipiskwev *g. a.*; -wehowe, -wehowemägät *s. in.* (absolu); -wehige, -wehigemägät *s. in.* (id.). *Etre—*, kipiskwe. *S'—*, ani kipiskwe. *S'—*, *s'éprendre* (v. *Eprendre*).

Engouffrer. (v. *Engloutir*).

Engouler. Okajakim-i, kajake (absolu). *Il —son manger*, kajake mi ejisinitc.

Engoulevent. Wahonesi ; peck.

Engourdir. Kik- (*en comp.*); kikimisih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Le repos m'—*, nind ani kikimis ij ondji anwebiân. *Etre—*, kikimis-i ; kikâtc-i (*par le froid*); kika (*par l'âge*). *Avoir (telle partie)—*, kikim-, kikatci... watc-i (*en comp. avec le Subst.*). *Avoir la main—*, kikiminindji; kikatcïnindjiwatc-i (*par le froid*). *Avoir le pied—*, kikimisite ; kikatcisitewatc-i (*par le froid*). *Avoir le bras—*, kikiminike ; kikatcïnikewâtc-i (*par le froid*) ; âpitcinikep-i (*par suite d'être appuyé*). *Avoir la jambe—*, kikimikâte ; kikatcïkâtewatc-i (*par le froid*); âpitcikep-i (*par suite d'être assis*). *Avoir la langue —*, kikimitenâniwe. *Avoir (telles parties)—*, kakik.., aiapitc... etc. *Il a les pieds—*, kakikimisite ; kakikatcisitewatci (*par le froid*).

Engourdissement. Kikimisiwin ; eni kikimisinâniwang ; kikatciwin, eni kikatcinâniwang (*par le froid*).

Engrainer. (*V. Engrener*).

Engrais.—*action d'engraisser la terre*, nitawigihiwewin.—*action d'engraisser le bétail*, wininockâgewin ; eni wininockâgenâniwang.—*ce qui sert à engraisser la terre*, netawigihiwemägäk.—*ce qui sert à engraisser le bétail*, wininockâdjigan.

Engraisser.—*rendre gras*, wininoh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu) ; wininockaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.) ; adjipoj *g. a.*, onikipoj *g. a.* ; -jiwe, -jiwemägät *s. in.* (abs.).—*devenir gras*, ani winin-no ; wininodjikâs-âzo.—*rendre fertile*, nitawigihiwe, -wemägät *s. in.* (abs.) ; -wen *g. in. & a.* ; netawigihiwemägäk äton (*avec le Loc.*) ; ätikomowing pimitewinan (*si c'est à l'aide de fumier*). *Il est—*, netawigihiwemägäk atcikâte (*avec le Loc.*) ; atikomowing pimitewinikâte (*à l'aide du fumier*).

Engranger. Mijackowikämikong pindikâton ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (absolu). *Il est—*, mijackowikämikong pindikâdjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Engrener.—*nourrir avec du grain*, min acam *g. a.* ; -cange (absolu).—*unir, en unir les dents*, nab-(*en comp.*) ; nabâkositon, -kocim *g. a.*, -kosidjige (abs.) (*si elles sont en bois*); nabahikâtan, -kâj *g. a.*, -kâdjige (*abs.*) (*en mét. ou min.*) ; pindâbikisiton, -kicim *g. a.*, -kisidjige (abs.) (*idem.*). *Elles s'—*, *sont —*, nabakosinon *s. in.* (*en bois*) ; pindâbikisinon *s. in.* (*mét. ou min.*).

Enhardir. Mangotâsih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu) ; sôngitehckaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät (abs.). *S'—*, ani mangotas i ; ani sôngitehe ; ani sôngenindis-iso. (*V. Encourager*).

Enharnacher. Otâbâning takobidjigan pisikoj *g. a.* ; otâbâning takobij *g. a.* ; -jiwe, -jiwemägät *s. in.* (absolu). (*V. Atteler*).

Enherber. Mijack äton (*avec le Loc.*). (*Ce terrain*) *est—*, mijack äte (*avec le Loc.*).

Enigmatique. *Etre—*, kâwin (*avec le v.*) nisitotâgos-i, -gwat *s. in.* ; kâ gwete (*id.*) ; onawins (id.).

Enigme. Katc animitâgosiwin ; eni katc animitâgosinâniwang.

Enivrant, e. *Il est—*, kiwäckwebickâge *s. a.* ; -gemägät *s. in.* *Boisson—*, kawäckwebickâgemägäk nipi.

Enivrer. Kiwäckwebâj *g. a.* ; -bâdjige, -bâdjigemägät *s. in.* (absolu); kiwäckwebickaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (abs.). *S'—*, *être —*, kiwäckwebi. *S'—*, *être—à moitié*, mônjito. *S'—aisément*, wakewibi.

Enjambée. *Subst.*—*pas*, takokiwin ; eni takokinâniwang. *Une etc.—*, ningo etc. takokiwin. *Faire une etc.—*, ningotin etc. takoki. —*pas d'un bord à l'autre*, ajawitakokiwin ; eni ajawitakokinâniwang. *Faire une—*, ajawitakoki —*pas par-dessus*, pâcitakwiwin ; eni pâcitakwinâniwang. *Faire une—*, pâcitakwi.—*espace égale à un pas*, epitcak takokiwin ; epitcak i takokinâniwang.

Enjamber.—*passer la jambe par-dessus*, pâcitahan ; -tav *g. a.* ; -tah *g. a.*; -tahige, -takwi (absolu) ; pâcidjise (id.). *Il—la clôture*, o pâcitahan mitcikan.—*passer la jambe d'un bord à l'autre*, ajawi takokâtan ; -kâj *g. a.* ; -ki (abs.). *Il—le fossé*, ajawi takoki pasakämikahiganing.—*marcher à grands pas*, kakanwahami.—*empiéter* (*v. ce mot*).

Enjaveler.—*mettre en javelle*, kijatc anzibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige, -bijiwe (absolu). *Il est—*, kijatc anzibizo *s. a.* ; -bite *s. in.* —*engerber* (*v. ce mot*).

Enjeu. Atwatiwin ; eni atwatinâniwang. *Mettre un—*, atwâge. *Mettre un—contre qq.*, atwaw *g. a.* *Mettre à l'—*, atwâgen *g. in. & a.* *Quel sera l'—*, wekonen atwâtiwinen ? *Il y a un—de deux piastres*, ki inatwâgenâniwan nijwâbik. (*V. Parier*).

Enjoindre. (*V. Commander*).

Enjôler. Wäiejim *g. a.*; -jinge, -jingemägät *s. in.* (*absolu*).

Enjoliver. Oniciciton ; kwenatciton ; -cih *g. a.*; -cihiwe, -cihiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; -cidjige, -cidjigemägät *s. in.* (*id.*). *Il est—*, onicicidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.* *Il s'—*, ani onicici *s. a.*; -cicin *s. in.*; ani kwenatciwi *s. a.*; -wan *s. in.*

Enjoué, e. *Etre—*, modjikis-i ako. (*V. Gai*).

Enlacer.—*passer l'un dans l'autre*, pimiskonan ; -kon *g. a.*; -konige (*absolu*). (*Les cordes, fils*) *s'—*, ani mimikickak *s. a.*; -kan *s. in.* —*étreindre* (*v. ce mot*).

Enlaidir. Mânatisiton ; -sih *g. a.*; -sihiwe, -sihiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; -sidjige, -sidjigemägät *s. in.* (*id.*). *S'—*, *se rendre laid*, ani mânatis-i ; -tat *s. in.*

Enlever.—*lever en haut*, ikonan ; -kon *g. a.*; -konige (*absolu*). (*V. Elever*). —*retirer de là où il était*, ikonan *etc.*; mänibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (*abs.*) ; män- (*en comp.*). —*le filet*, mänasâp-i. (*V. Filet*). —*le watap*, mänatâp-i (*V. Watap*). —*l'écorce* (*v. Ecorce*). —*le butin après la victoire*, mäniwäne. —*l'eau d'un bateau*, gwakwapige. *Ce dont on se sert pour—l'eau*, gwakwapigan. —*à l'aide de l'eau*, mänâbâwâton ; -wâj *g. a.*; -we (*abs.*). —*à l'aide d'un instrument tranchant*, mänijan ; -jv *g. a.*; -jige (*abs.*). —*en emportant*, mäniwäne. —*les taches de*, ka matcikak mänâbâwâton *etc.* *Les taches s'—*, ka matcikak anwâte. —*décoller*, pakwadjisiton ; -jicim *g. a.*; -jisidjige (*abs.*). (*V. Décoller*). *Il s'—*, pakwadjise ; pakwasika ; kitcikose. —*la peau, la pellicule, l'écaille*, pîcak-, pîc- (*en comp.*) ; pîcakibiton *etc.* (*V. Eplucher*). —*effacer* (*v. ce mot*). —*arracher* (*v. ce mot*). —*sortir*, sâkisiton ; -sidjige (*abs.*). —*voler* (*v. ce mot*). —*ravir*, makandwe (*abs.*) ; -wen *g. in et a.* *La maladie l'a—*, o ki nisigon akosiwin. —(*la neige etc.*), webahan ; -bav *g. a.* —*de sa bouche*, webanendan ; -nem *g. a.*; -nendjige (*abs.*). —*retirer d'où on l'avait déposé*, kitciko-, kitci- (*en comp.*) ; kitcikonan *etc.*; kitcikobiton *etc.* (*avec effort*) ; kitcikwakonan *etc.* (*du bois*). —*à qq.*, kitcikonämaw *g. a.* *Lui—des mains*, kitcickinindjin *g. a.*; -jibij *g. a.* —*les os de* (*tel animal*), kitcikanejv *g. a.*; -jige (*abs.*). —*ses vêtements*, kitcikonsie. —*ses bas*, kitcitâse. —*ses souliers*, kitäkîsine. —*son chapeau*, kitciwäkwâne. —*ses raquettes*, kitâkime. —(*tel vêtement*), kisikan ; -kaw *g. a.* —*son bras d'où on l'avait mis*, kitcikonike. —*pour garantir etc.*, otâpinan ; -pin *g. a.*; -pinige (*abs*). —*de dedans*, kitinan ; -tin *g. a.*; -tinige (*abs.*).

Enlier. Gackâbikahan ; -kav *g. a.*; -kahige (*absolu*). *Elles sont—*, gackâbikahiganiwiwäk *s. a.*; -hikâten *s. in.*

Enligner. (*V. Aligner*).

Enluminer.—*colorier* (*v. ce mot*). —*enflammer, lui enflammer le visage*, miskwingwev *g. a.*; -wehige (*absolu*). *La fièvre—son visage*, miskwingwe i ki kijisote.

Ennemi, e. *Subst.* Cangênîndang. *Mon—*, cangênimitc.

Ennemi, e. *Adj.* *Etre—*, cîngênîndam. *Etre—de*, cîngênîndan ; —ênim *g. a.* *Je suis son—*, ni cîngênimik.

Ennoblir. Kitcitwawiton ; -wih *g. a.*; -wihiwe, -widjige (*absolu*). *Il est—*, kitcitwawidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*

Ennoblissement. Kitcitwawihiwewin ; -widjigewin ; eni kitcitwawihiweuâniwang ; -widjigenâniwang.

Ennui.—*profond dégoût*, cîkat-, cîkadj-, wiiakisk- (*en comp.*) ; cîkatenîndamowin. —*tristesse*, gackênîndamowin. *Causer, éprouver de l'—* (*v. Ennuyer*).

Ennuyant, e. *Etre—*, mîkockat- (*en comp.*); mîkockâtis-i ; -kâdjihiwe ; -kâdjihiwemägät *s. in.*; -kâsitâgos-i, -kâsitâgwat *s. in.* (*pour l'oreille* ; -kâsonge (*en paroles*) ; wiiakiskitâgos-i (*id.*).

Ennuyer.—*causer, lui causer du dégoût*, cîkatênîndämih *g. a.*; wiiakiskênîndämih *g. a.*; mîkockâdjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; wiiakiskim *g. a.*, -miwe (*abs.*), mîkockâsom *g. a.*, -songe (*abs.*) (*en paroles*). *S'—*, cîkatenîndam ; wiiakiskenîndam ; cîkatadjito, cîkadjito (*à cause du séjour*). —*causer, lui causer de la tristesse*, gackênîndämih *g. a. etc.* *S'—*, gackênîndam. —*causer, lui causer du regret*, mindatenîndämih *g. a. etc.* *S'—*, mindatenîndam ; -dawe. *S'— à cause de*, mindatan ; -daj *g. a.*; mindatenîndan ; -enim *g. a.*

Ennuyeux, se. *Etre—*, wiiakiskenîndâgos-i; wiiakiskitâgos-i, cîkasitâgos-i (*à entendre*) ; -gwat *s. in.*

Enoncer. Windan ; -dam, -damâge (*absolu*) ; wij *g. a.* *Il est—*, *s'—*, windjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*; winzo *s. a.*

Enorgueillir. Säsêkawenîndämih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *S'—*, säsêkawenîndis-izo ; -dam ; ani säsêka ; *S'— de*, säsêkandan ; -daw *g. a.*

Enorme.—*de proportions plus qu'ordinaires*, kitci, kije (*avec le mot pour Grand, Gros*) ; mîs-, mîc- (*en comp.*). *Homme—*, mîsâbe. *Chien—*, mîsänim. *Vautour—*, mîsanzi. *Loup-cervier—, lion*, mîcipici.

Enormément. Wanina kitci ; kitci.

Enquérir. *S'—*, nanda kikênîndam ; käkwêtwe. *S'— de*, nanda kikênîndan ; -ênim *g. a.* *Il s'— de l'état de son père*, o nanda kikêniman osan eji pimâtisinitc. *Il s'— des nouvelles*, nandotâge ; o nanda kikênîndan enakämigätinik. *S'— auprès de qq.*, käkwêdjim *g. a.*

Enquête. Nenda kikenîndamonâniwang. *Faire une—*, nanda kikenîndam. *Il y a*

une—, *on fait une—*, ani nanda kikitondamonâniwan.

Enquêter. (*V. Enquérir*).

Enraciner.—*faire prendre racine à*, tci odjitpikite totaw *g. a.* *Il s'—*, ani odjitpiki. —*confirmer, fortifier*, sôngisiton ; -gicim *g. a.* ; -gisidjige (*absolu*) ; (*ou autres expressions*). *Il—son habitude*, o sôngisiton ot nagatisite ; ani ôckâm nagatisi. (*Cette chose*) *s'—*, ani ôckâm (*avec le v.*). *Le vice s'—*, ani ôckâm matci inâtisinâniwan. *Ses mauvaises habitudes s'—*, ani ôckâm nagatisi i matci totang.

Enragé, e. *Etre—, avoir la maladie de la rage*, nickigitaswapine ; kiwâckwewâpine. *Etre—, passionné*, kijosinâgos-i ; anotc mitonénindjigan onbâhigon -gon (*ou*) inadjihigon -gon.

Enrager. —*éprouver un vif dépit*, winâkitas -âso. *Faire—*, ondjita nickih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*).

Enrégistrer. Wij *g. a.* ; masinahiganing inansinahan *g. in.* ; -hige (*absolu*). *Il est —*, winso *s. a.* ; windjikâte *s. in.*

Enrhumer.—*qq., lui donner la toux*, tci ososotang tataw *g. a.* *Le froid l'a—*, i kisinak ki ondji ososotam. *S'—, être—*, ososotam. —*qq., lui donner le rhume de cerveau*, tci akikôkatc totaw *g. a.* *Le froid l'a—*, i kisinak ki ondji akikôka. —*boucher, lui boucher la gorge*, kipiskwev *g. a.* ; -wehige (*absolu*). *S'—, être—*, kipiskwe ; satewe, sategondâgan-i (*avec une voix rauque*).

Enrichir.—*rendre riche*, wânadjih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*). *S'—, se rendre riche*, wânadjihitis-iso. *S'—, devenir riche*, ani wânatis-i. —*orner*, oniciciton ; -cih *g. a.* ; -cihiwe, -cidjige (*abs.*). *Il est—*, onicicidjiganiwi *s. a.* ; -[redacted] *s. in.*

Enrôler. Acitakim *g. a.* ; otâpin *g. a.* *S'—*, wi acitakindâgos-i. *S'— dans*, otâpinan ; ani acitakindâgos-i (*avec le Loc.*). *Il s'— dans la milice*, ot otâpinan minisininowin. *Je m'— comme soldat*, nind otâpinan enâtisiwatc cimâganicak.

Enrouer. Kipiskwev *g. a.* ; -wehige, -wehowe (*absolu*). *Le vent l'a—*, i ki nôting ki ondji kipiskwe. *S'—, être—*, kipiskwe ; satewe ; sategondâgan-i.

Enrouiller.—*rendre rouillé*, akwakobikahan ; -kav *g. a.* ; -kahige (*absolu*). *Il s'—*, ani akwakobikisi *s. a.* ; -kat *s. in.* —*affaiblir* (*v. ce mot*).

Enrouler. Titibinan ; -bin *g. a.* ; -binige (*absolu*). (*Cet objet*) *s'—*, titibiso *s. a.* ; -bite *s. in.* *S'— étant couché*, titibicim-o. (*V. Dévider*).

Ensabler.—*faire échouer sur le sable*, cekânwângisiton ; -gicim *g. a.* ; -gisidjige (*absolu*). *S'—*, cekânwângicim-o ; -cin *s. a.* ; pâkwâwângicin *s. a.* ; -gisin *s. in.* —*couvrir de sable*, nekawikatan ; -kâj *g. a.* ; -kadjige (*abs.*) ; aikânwângatan ; -gâj *g. a.* ; -gâdjige (*abs.*).

Ensanglanter. Miskwiwinan ; -win *g. a.* ; -winige (*absolu*). *S'—, être—*, miskwiw-i ; -iwan *s. in.* ; sakiskwakis-i (*si le sang coule*). *S'— (telle partie)*, miskwiw- (*en comp. avec le Subst.*) ; miskwiwinan (*avec le Poss. et le Subst.*). *S'— la main*, miskwiwinindjin-i ; miskwiwinan nindjin (*avec le Personnel et le Poss.*). *Il s'— la main*, o miskwiwinan onindjin. *S'— le pied*, miskwiwisiton-i. *S'— la figure*, miskwiwingwen-i. *S'— (telles parties)*, mamiskw... *S'— les jambes*, mamiskwiwikâton-i. *Avoir (telle partie)—*, miskwiw- (*en comp. avec le Subst.*) ; miskwiwi *s. a.*, -iwan *s. in.* (*avec le Poss. et le Subst.*). *Avoir le pied etc.—*, miskwiwisite *etc.* ; miskwiwan sit (*avec le Poss.*). *J'ai le bras—*, ni miskwiwinike ; miskwiwan ni nik. *Avoir (telles parties)—*, mamiskw... *Avoir les mains—*, mamiskwiwinindji.

Enseigne. —*écriteau* (*v. ce mot*). —*drapeau* (*v. ce mot*). —*porte-étendard*, kikinawadjidjigan ; -nak (*plur.*). —*indice, marque*, inohigan. *Mettre pour—*, kikinawatc âton ; kikinawatc âci *g. a.*

Enseignement.—*instruction, précepte*, kakikwewin. —*art d'enseigner*, kikinohamâgewin ; eni kikinohamâgenâniwang. *L'— le fatigue*, ot aiekohigon i ki kikinohamâgetc.

Enseigner.—*instruire*, kikinohamaw *g. a.* ; kikinwahamaw *g. a.* ; -mâge (*absolu*). —*donner la connaissance de*, kikinohamâge, kikinwahamâge (*avec i ou ij ou kitci et le Subj.*). *J'— la lecture*, ni kikinohamâge i nabowenâniwang masinahigan. *Je leur— l'écriture*, ni kikinohamawak kitci ojipihigewatc. —*indiquer*, windâmaw *g. a.* ; -mâge (*abs.*).

Ensemble.—*l'un avec l'autre*, mâmawi ; witc-, wit-, ans- (*en comp.*). *Ils sont—*, mâmawi ijiwâk. *Ils sont—*, mâmawihitik. *Mettre—*, mâwandjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jidjige (*absolu*). *Lier—*, ansibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*abs.*). *Ils hivernent—*, witc pipônecindik. *Ils demeurent—*, witâpindiwâk. —*en masse*, kiki nodjim ; kiki. *Pas—, séparément*, tipan ; tetipan (*si on parle de plusieurs*). —*en même temps*, tabiskotc. *Nous partirons—*, tabiskotc ki ga pôsimin.

Ensemencer. Pagitina-ne (*absolu*) ; *idem* (*avec le Loc.*) *g. in.* *J'— le champ*, ni pagitina kitikaning. *Le champ est—*, ki pagitinâniwan kitikaning.

Enserrer.—*enfermer, enclore* (*v. ces mots*). —*mettre dans la serre*, sâkakinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (*absolu*).

Ensevelir.—*envelopper dans un linceul*, wiwakwehigisiton ; -gicim *g. a.* ; -gisidjige (*absolu*) ; wiwakwehiginan ; -gin *g. a.* ; -ginige (*abs.*). *Etre—, avoir été—*, wiwakwehigicin ; -gisin *s. in.* *Il est—, on l'a—*, wiwakwehiginiganiwi *s. a.* ;

-sikâte *s. in.* —*mettre dans la sépulture* (*v. Enterrer*). —*perdre dans l'oubli*, wânitton ; -taw *g. a.* ; wânike (*abs.*).

Ensorceler. Mitckandaw *g. a.* ; -dâge (*absolu*). *Etre—, avoir reçu une mauvaise maladie*, mâtcine. *On l'a—*, pimwackwadjiganiwi.

Ensoufrer. (*V. Soufrer*).

Ensuite.—*après*, mi dac. —*subséquemment*, panima apite. —*de lui, à sa suite*, win nitam. —*des autres*, kotâkok nitam. *Et—*, anin dac ?

Ensuivre. *Que s'— il*, anin ejiwebak iim ondji ? *Il s'— que*, mi ejiwebak (*suivi d'une phrase indépendante*). *Il s'— que je partirai*, mi ejiwebak ninga mâdja. *Ils s'—, suivent*, nopinakiwâk.

Entacher. (*V. Tacher*).

Entaille.—*coupure et enlèvement de la partie coupée*, enijigewin ; enikahowewin (*avec la hache*) ; enandamodjigan (*avec les dents*). *Faire une—* (*v. Entailler*). —*blessure faite avec un instrument tranchant*, matijigowin. —*action de blesser avec un instrument tranchant*, matijigewin.

Entailler.—*couper en enlevant le morceau*, enijan ; -jw *g. a.* ; -jige (*absolu*) ; enikahan, -kaw *g. a.*, -kahige (*abs.*), -kahowe (*id.*) (*avec la hache*) ; enandan, enam *g. a.*, enandjige (*abs.*) (*avec les dents*).

Entaillure. (*V. Entaille, Coupure*).

Entame.—*premier morceau enlevé de*, ka [illegible] pâkwejiganiwite *s. a.* ; -jikâtek *s. in.* —*entaille d'une dent*, enandamodjigan. (*V. Entaille, Coupure*).

Entamer.—*faire, y faire une incision*, matijan ; -jw *g. a.* ; -jige (*absolu*). —*ôter, en ôter une partie*, enijan, pâkwejan *etc.* ; enikahan, pâkwekahan, -kaw *g. a.*, -kahige (*abs.*) (*avec la hache*) ; enandan, enam *g. a.*, enandjige (*abs.*) (*avec les dents*) ; pâkwendan, -wem *g. a.*, -wendjige (*abs.*) (*id.*). *Etre—*, enis-i. —*commencer*, mâdji (*avec un v.*). —*un arrangement*, mâdji wawejiton keko. —*faire tort à*, wânâdjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jidjige (*abs.*). —*la réputation*, nakikawenindâgosih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*).

Entasser. Agwitawiton ; -taw *g. a.* ; -tâge (*absolu*) ; agwitawisiton ; -wicim *g. a.* ; -wisidjige (*abs.*) ; aiag . . ., ciok . . . (*rédupl.*). *Etre—*, agwitawicin ; okwicin ; -wisin *s. in.* ; icpicin ; -pisin *s. in.* ; agwitoiâbikicin, -kisin *s. in.* (*mét. ou min.*) ; agwitawise (*glace etc.*) ; aiag . . ., ciok . . (*rédupl.*). *S'—*, ani (*avec les vv. précédents*). —*des mots*, agwitakijowe.

Entendement.—*intelligence*, nitonenindjigan.

Entendre.—*ouïr*, -tan, -taw *g. a.*, -tâge (*absolu*), -tam (*id.*) (*en comp.*) ; -dan *etc.* (*id.*) ; nondan ; -daw *g. a.* ; -dâge, -[illegible]am (*abs.*). —*bien, avoir bonne oreille*, [illegible] kecka. —*dûr*, enawene nondaw.

pisitan *etc.* *Chercher à—*, nandotan *etc.* *Etre accoutumé d'—*, nagatcitan *etc.* —*distinctement*, pagakitan *etc.* —*suffisamment*, tebitan *etc.* *Ne pas pouvoir—*, panitan *etc.* *Aimer à—, —avec plaisir*, minotan *etc.* *Détester d'—*, cingitan *etc.* —*d'ici*, pitwe[illegible] —*là où il est*, indanitan *etc.* ; tanitan *etc.* —*de telle manière*, initan *etc.* —*de (tel endroit)*, onsitan *etc.* *Etre —*, -tâgos-i, -tâgwat *s. in.* (*en comp.*) ; nondâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre—distinctement*, pagakitâgos-i *etc.* *Etre—suffisamment*, tebitâgos-i. *Ne pouvoir être—*, panitâgos-i ; nawitâgos-i. *Etre—avec plaisir*, minotagos-i. *Etre—avec déplaisir*, cingitâgos-i ; wictasitâgos-i. *Etre—d'ici*, pitwewetâgos-i. *Etre— de (tel endroit)*, onsitâgos-i. *Etre — de telle manière*, initâgos-i. *Etre à la portée de se faire—*, tebâbândjiganiw-i ; -wan *s. in.* —(*telle action*) *se faire, se faire—, être—faire* (*telle action*), mâtwe-, -wewe, -we (*en comp.*). *Etre—parler*, mâtwe animitâgos-i. *Etre—parler là où l'on est*, tanwewitam. *Etre—parler d'ici*, pitwewitam. *Etre—faire du bruit là où l'on est*, indanwewe ; indanweweto ; tanwewe ; tanweweto, tanw- (*3ème Pers.*) ; endanw- (*pour les Modes à Augment.*). *Etre—tirer du fusil là où l'on est*, tanwewesike. *Etre—bûcher là où l'on est*, tanwewehige. *Etre—avec sa grosse voix*, mângwewitam. —*parler là où il est*, indanitaw *g. a.* ; tanitawan (*3ème Pers.*) ; endan- (*pour les Modes à Augment.*). *Là où je l'—*, endanitawak. *Etre—venir ici*, pitwewecin. *Etre—venir à la course*, pitwewepâto. *Etre—répliquer*, ajitewitam. *On—le courant d'ici, le courant est—d'ici*, pitwewedjiwan ; mâtwedjiwan. *On—de loin le courant, le courant est suffisamment—*, tebwewedjiwan. *On—sonner d'ici* (*i. e. il est—résonner d'ici*), pitwewesin ; mâtwesin. *On—suffisamment sonner* (*i. e. il est suffisamment—résonner*), tebwewesin. *On—pleuvoir*, mâtwe pihisan. *Etre—tomber, réson*[illegible] *tombant*, mâtwecin ; -wesin *s. in.* *Etre—aboyer*, mâtwe mik-i. *Etre—ronfler*, mâtwengwam. *Etre—manger*, mâtwendjige. *Etre—marcher*, pitikose. *Etre—tomber dans l'eau*, mâtwekâmicin ; -misin *s. in.* *Etre—tomber sur le sol*, mâtwekâmiki. *Etre—tomber sur le plancher*, mâtwesaki. *Etre—tomber sur l'herbe*, mâtwecki. *Etre—tomber sur la glace*, mâtwecko. *Etre—tomber sur la neige*, mâtwehakône. *Etre—tomber sur le métal ou minéral*, mâtwehâbik-o. *Il se—de loin frappant l'eau de sa queue*, tebwewekamaham i tamongahang. *Etre—faire du bruit dedans*, mâtwe titawito. (*Cet objet creux*) *est—faire du bruit*, titawicin *s. a.* ; -wisin *s. in.* *Etre—décharger une arme*, mâtwesige. *Etre—frapper*, mâtwehige. *Etre—proférer des injures*, inapinewitam. *Etre—parler de telle manière*,

initâgos–i. *A t'— on dirait que tu te fâches*, neckâtisingin kit initâgos. —*parler de telle manière*, initaw *g. a.* —*dire*, initâge ; nondâge ; mâtwe (*avec un v.*). *J'— dire qu'il est mort*, ki nipo nind initâge ; mâtwe nipo. *Je viens d'— dire qu'il est malade*, pitcinak ni nondâge ij akosite. *On—dire que je pars*, ni mâtwe mâdja ; kata mâdji nind igo. *Faire—, faire résonner*, nondâgoton ; –gosih *g. a.* ; –godjige (*abs.*). —*écouter avec attention*, gwaiakotan, pamitan ; –taw *g. a.* ; –tâge, –tam (*abs.*) ; papam... (*rédupl.*). —*comprendre*, nisitotan *etc.* —*tu ce qu'il dit*, ki nisitotäwa–na ekitokwen ? (*Cette chose*) *s'—*, nisitotâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* —*connaître*, nita (*avec un v.*). *Il—l'ouvrage*, nita inânoki. *S'—, être versé dans*, nita (*avec un v.*) ; gackito (*avec* i *ou* kitci *et le Subj.*). *Il s'— dans la culture*, nita kitike ; gackito kitci kitikete. —*assister à* (*tel exercice*), widjiwe (*avec le Loc. ou le Partic.*). *Je vais—la messe*, ninga widjiwe enamensikâniwang. *S'— s'accorder avec*, nakom *g. a.* ; gwaiakom *g. a. Ils s'— pour partir*, nakondiwäk kitci pôsiwate. —*exiger*, nandawênindan ; –ênindam (*abs.*). *J'— qu'il parte*, ni nandawênindam kitci mâdjate. —*avoir intention*, inênindam, inênindis–izo. *J'— y aller*, ningat ija nind inenindam. —*raison*, gwaiakwênindam.

Entendu (*Bien*). *Locut.* Keget.

Entente.—*connaissance*, eni kikenindamonâniwang. *L'— en gouvernement*, eni kikenindamonâniwang tibeningewin. —*arrangement fait par plusieurs*, nakondiwin ; eni nakondinâniwang. *Ils ont une—*, nakondiwäk ; gwaiakondiwäk. —*bonne intelligence*, minwenindiwin ; menwenindinâniwang. *L'— est parfaite parmi eux*, ondjita minwenindiwäk.

Enter.—*greffer* (*v. ce mot*).

Enterrement. Ningwahäkiwin ; eni ningwahäkinâniwang.

Enterrer. Ningwahäkatan ; –kâj *g. a.* ; –kâdjige, –ki (*absolu*) ; äking ningwahan ; –wav *g. a.* ; –wahige (*abs.*) ; ningwakämiginan ; –gin *g. a.* ; –ginige (*abs.*) ; ningwawânginan *etc.* (*dans le sable*). *Il est—*, ningwahakâzo *s. a.* ; –kâte *s. in.* ; ningwakämiginiganiwi *s. a.* ; –ginikâte *s. in.* ; ningwawânginiganiwi *s. a.*, –ginikâte *s. in.* (*dans le sable*).

Entêté, e. *Adj. Etre—*, cacipenindam ; mackawoctikwan–i ; mackawenindis–izo ; tipahiganitis–izo ; pajikwatakämikis–i.

Entêtement. Mackawenindizowin ; eni mackawenindizonâniwang ; pajikwatakämikisiwin ; pajikwatenindamowin. *Son —est regrettable*, gackenindâgwat eji tipahiganitizote. *Avec—*, waiendic.

Entêter.—*étourdir*, kiwäckwev *g. a.* ; –wehige (*absolu*) ; wänickweh *g. a.* ; –wehiwe (*abs.*). —*passionner*, onbih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*) ; onbim *g. a.*, –miwe (*abs.*) (*par paroles*). —*enorgueillir* (*v. ce mot*). *S'—, s'opiniâtrer*, mackawenindis–izo ; –dam ; pajikwatakämikis–i ; –tenindam ; –tis–i ; ani mackawoctikwan–i ; mamagotis–i ; tipahiganitis–izo. *Tu t'— à vouloir de l'argent*, mamagote ki nandawenindan cônia ; ki pajikwatis i nandawenindamän cônia. *Il s'— à y aller*, mamagote wi iji.

Enthousiasme. Wenbibigonâniwang.

Enthousiasmer. Onbih *g. a.* ; mamakâtenindamih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*) ; onbim *g. a.*, –miwe (*abs.*) (*en paroles*). *Son sermon les—*, ot onbimigo i kakikwenite. *S'—, être transporté*, onbihitis–izo. *S'—, s'éprendre* (*v. Eprendre*). *S'—, admirer outre mesure*, onzamenindan ; onzam mamakâtênindan ; –ênim *g. a.* ; –ênindam (*abs.*) ; onzam mamakâsitan, onzam minotan, –taw *g. a.*, –tâge (*abs.*) (*ce qu'on entend*).

Enticher.—*gâter* (*v. Corrompre*) —*passionner*, onzamenindämoj *g. a.* ; –jiwe (*absolu*). *S'—* (*v. Eprendre*).

Entier, e.—*complet*, kiki memiji ; kakina ; enigokosite *s. a.* ; –kwak *s. in.* ; miziwe ; miz– (*en comp.*). *Arbre—*, mizâtik. *L'univers—*, enigokwakämikak äki. *Le jour—*, küpe kijik. *La nuit—*, küpe tibik. *Des jours—*, keküpe kijik. *Chose—*, meziweiak. *Etre—*, miziwes–i ; –weia *s. in.* ; –weminakisi *s. a.*, –weminagät *s. in.* (*fruit*). *En—, tout rond*, kiki nôdjim ; kiki miji ; kiki memiji ; miziwe ; kikimiziwe (*avec ce qu'il a*).

Entièrement.—*complètement*, kiki nôdjim ; kiki miji ; kiki miziwe ; miziwe. —*couvert de glace*, kiki mikwâm. —*tout à fait*, nâpite ; âpitci. *Me voici—gelé*, megwate nind apitate. —*seul*, nicike.

Entonner.—*commencer un chant*, mâdjiham. —*mettre en tonneau*, wawiiandâganing pindikâton ; –kâj *g. a.* ; –kadjige (*absolu*).

Entonnoir. Pinzipâdjigan.

Entorse. Kotiko– (*en comp.*) ; eni kotikockanâniwang. *Avoir une— au pied etc.*, kotikosite *etc.* ; –tecin *etc.* (*en tombant*). *Avoir une—à l'épaule*, kotikotinimangane ; –necin (*en tombant*) ; –neta (*en travaillant*).

Entortiller.—*envelopper en tortillant*, titibinan ; –bin *g. a.* ; –binige (*absolu*) ; titibabiginan, –gin *g. a.*, –ginige (*abs.*) (*corde ou fil*). *Il est—*, titibizo *s. a.* ; –bite *s. in.* (*Le serpent etc.*) *s'—*, titibise. —*enrouler* (*v. ce mot*).

Entourer.—*se tenir autour*, wâkanäpitan ; –taw *g. a.* ; wâkakâpäwitan *etc.* (*debout*) ; wâkakâpäw–i (*absolu*) (*id.*). —*de ses paroles, avoir toujours à la bouche*, pijipim *g. a.* —*de ses pensées, se préoccuper de*, pijipênindan ; –ênim *g. a. Il s'— de pauvres*, o nandwewemâ kwetakitonidji tci papa widjiwigote. (*V. Environner*). *La rivière—, serpente autour*, abamodjiwan ;

kiwitatikweia. *Le chemin*—, titibewemo. —*ceindre, encadrer* (*v. ces mots*).

Entours.—*environs* (*v. ces mots*).

Entr'accorder. *S'*— (*v. Accorder*).

Entr'accuser. *Ils s'*—, mamijindiwăk. *Nous nous*—, ni mamijindimin ; ki mamijindimin.

Entr'aider. *Ils s'*—, witokotatiwăk ; widjihitiwăk. *Vous vous*—, ki witokotatim ; ki widjihitim.

Entrailles. Năgicin (*avec le Poss.*). *Ses*—, onăgicin. —*de la terre*, anâmakămik ; anâm ăking.

Entr'aimer. *Ils s'*—, sakihitiwăk. *Nous nous*—, ni sakihitimin ; ki sakihitimin.

Entrain. Onbihiwewin ; wenbihiwenâniwang. *Il y a de l'*—, onbihitinâniwan. (*Faire telle chose*) *avec*—, eni pajikwatisingin (*avec* iji *et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il travaille avec*—, eni pajikwatisingin inânoki ; pajikwatisi eni inânokitc ; wenbihiwengin inânoki.

Entraînant, e. *Etre*—, onbihiwe ; wikwadjihiwe ; -wemăgăt *s. in.* ; wikwazonge, -gemăgăt *s. in.* (*par paroles*).

Entraîner.—*traîner*, wikobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*). —*emmener* (*v. ce mot*). —*conduire à*, ijiwiton ; -wij *g. a.* ; -widjige (*abs.*) ; inahotan, -hoj *g. a.*, -hodjige (*abs.*) (*par eau*) ; inâcih, inâdjih *g. a.*, -hiwe (*abs.*) (*au sens figuré*). *Être—vers*, ijiwikocka. *Il est—vers le rapide*, pawitikong ijiwikocka. *Il est—au péché*, patatowining ijiwikocka. —*enthousiasmer*, onbih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*) ; onbim *g. a.*, -miwe (*abs.*) (*par paroles*). —*préparer au concours*, ecowih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*) ; ecowenim *g. a.* *S'*—, ecowenindis-izo.

Entr'appeler. *Ils s'*—, pipakindiwăk. *Nous nous*—, ni (*ou*) ki pipakindimin.

Entrave.—*lien aux jambes*, tadjikebidjigan ; tadjikebizon. —*obstacle*, ondjihiwewin ; wendjihiwenâniwang.

Entraver.—*mettre, lui mettre une entrave*, tadjikebij *g. a.* ; -bijiwe, -bijiwemăgăt *s. in.* (*absolu*) ; -bidjige, -bidjigemăgăt *s. in* (*id.*). *Il est*—, tadjikebizo *s. a.* —*mettre, y mettre obstacle*, onujih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*) ; -hiwemăgăt *s. in.* (*id.*) ; -hiwen *g. in. et a.*

Entre.—*au milieu de*, nasaw aii ; nasaw- (*en comp.*). —*deux*, nasaw aii. —*la maison et le jardin*, mikiwâm gaie kitikan nasaw aii. —*eux deux*, i nijiwatc nasaw aii. —*deux maisons*, nasawikămik. —*les deux épaules*, nasawitinigan. —*parmi*, mêgwe. *Qui d'— vous*, awenen endătcieg ? (*V. Parmi*).

Entre-bailler. Pangi cenan (*v. Ouvrir*).

Entre-choquer. *Ils s'*—, *se heurtent* (*v. Choquer*). *Ils s'*—, *se contredisent*, aiajitendiwăk. *Ils s'*—, *rivalisent*, wi ondjihitiwăk.

Entre-couper.—*couper en divers endroits*, gotc anotc (*avec le mot pour Couper*). *Le ruisseau—le chemin*, sipiwicenjic gotc anotc câbodjiwan mikanang. *Les pleurs—ses paroles*, aiackot animitâgosi gaie mawi.

Entre-croiser.—*croiser en chemin*, ajitekav *g. a.* ; năkăckaw *g. a.* ; nakav *g. a.*, -kahowe (*abs.*) (*sur l'eau*). *Ils s'*—, năkăckotatiwăk ; nakahotiwăk (*sur l'eau*). *Les chemins s'*—, tcipaiatikwamo. —*disposer en croix* (*v. Croiser*). —*entrelacer* (*v. ce mot*).

Entre-déchirer. *Ils s'*—, pikobinitiwăk. *Nous nous*—, ki, ni pikobinitimin.

Entre-détruire. *Ils s'*—, angodjihitiwăk *s. a.* ; -timăgăton *s. in.*

Entre-deux. *Subst.* —*partie qui est au milieu*, nasaw etek ; nasaw aii.

Entre-deux. *Adv.* Maia ; nasaw aii.

Entre-dévorer. *Ils s'*—, gitamotiwăk.

Entre-donner. *Ils s'*—, maminitiwăk. *Nous nous*—, ni maminitimin ; ki maminitimin.

Entrée.—*action de pénétrer à l'intérieur en marchant*, pindikewin ; pandikenâniwang. *Faire son*—, pindike. *Faire sa première*—, pitcinak pindike. *C'est une belle*—, onicicin eji pindikenâniwang. *Depuis son—ici*, ka ako pindiketc ondaje. —*action de pénétrer sans marcher*, pintc aii ejisenâniwang. —*endroit par où on entre*, endăje pindikenâniwang. *L'— de la maison*, endăje pindikenâniwang mikiwâming. —*privilège d'entrer*, pindikanigowin ; eni pindikanigonâniwang. —*action d'introduire*, pindikajigewin ; eni pindikâjiwenâniwang. —*en charge*, pitcinak enânokinâniwang. *Il a fait son—en charge*, acaie ki mâdji inânoki enonintc.

Entrefaite. *Dans cette*—, *sur ces*—, iim apitc ; nahitak (*si la circonstance est heureuse*).

Entre-frapper. *Ils s'*—, *se donnent des coups*, pakitehotiwăk. *Nous nous*—, ni pakitehotimin ; ki pakitehotimin. *S'*—, *s'entre choquer* (*v. Choquer*).

Entr'égorger. *Ils s'*—, *se coupent la gorge*, kickickikonewejotiwăk. *Ils s'*—, *s'entre-tuent*, nanisitiwăk.

Entre-lacer. Papimiskonan ; -kon *g. a.* ; -konige (*absolu*). *Ils sont*—, *s'*—, mimikickak *s. a.* ; -kan *s. in.*

Entre-louer. *Ils s'*—, minwadjindiwăk. *Nous nous*—, ki minwadjindimin ; ni minwadjindimin.

Entre-luire. (*Cet astre*)—, aiapitc wasenagocka.

Entre-manger. *Ils s'*—, gitamotiwăk.

Entre-mêler. Kinikawiton ; -wih *g. a.* ; -widjige, -widjigemăgăt *s. in.* (*absolu*) ; kinikawinan ; -win *g. a.* ; -winige (*abs.*). *Ils sont*—, kinikawidjiganiwiwăk *s. a.* ; -jikâten *s. in.* ; kinikawiniganiwiwăk *s. a.* ; -winikâten *s. in.* *Ils s'*—, kinikawăpiwăk *s. a.* ; kinikawăten *s. in*

Entremettre. *S'— en faveur de qq.*, gaganotamaw *g. a.* *S'— dans* (*une querelle etc.*),

wi wâwêjiton ; wîtokâge (*avec* kitci, i, ij *et le Subj.*).

Entremise.—*action de s'entremettre*, wîtokâgewin. *C'est par son— que j'ai obtenu grâce*, i ki wîtokawitc wendji cawenimigoiân.

Entre-nuire. *Ils s'—, se font obstacle*, ondjihitiwäk. *Ils s'—, rivalisent*, wi aniwihitiwak.

Entre-percer. *Ils s'—*, papajipahotiwäk.

Entrepôt.—*endroit où l'on dépose qq. chose*, etcikâtek keko.

Entre-pousser. *Ils s'—*, kakandahotiwak. (*V. Pousser*).

Entreprenant, e. *Etre—*, nita käkwedjito.

Entreprendre.—*prendre le parti de*, kijenîndam (*avec* kitci *et le Subj.*). *J'— d'y aller*, ni kijenîndam kitci ijaiân. —*s'engager par contrat à*, wawîndamâge (*avec* kitci *et le Subj.*). *Il—la construction de l'église*, wawîndamâge kitci ojitotc aiamie mikiwâm ; ningat ojiton aiamie mikiwam ikito. —*de, commencer à*, mâdji (*avec l'Ind.*). *J'ai—de le faire*, ningi mâdji ojiton. —(*tel ouvrage*), mâdji (*avec l'Ind.*).

Entreprise.—*action de vouloir faire*, kijenîndamowin ; eni kijenîndamonâniwang. *Mon—n'a pas reçu*, ningi pwanawiton ka kijenîndamân ; kawin ki minosesinon enenîndamânbân ; kawin ki insinon wa totamânbân.

Entre-quereller. *Ils s'—*, kîkândiwäk. *Nous nous—*, ki kîkândimin.

Entrer.—*pénétrer à l'intérieur en marchant*, pîndike. —*chez qq.*, pîndikaw *g. a.* —*dans*, pîndike (*avec le Loc.*). *Faire—*, pîndikâton ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (*absolu*) ; -kâdjigemägät *s. in.* (*id.*). *Faire—dans*, pîndikâton *etc.* (*avec le Loc.*). —*à la course*, pîndikepäto. —*en se traînant*, pîndikeote. —*en dansant*, pîndikecim-o. —*de maison en maison*, papîndike ; papa pîndike. —*sans marcher*, pînte ijise. —*en bateau*, pîndjitawaham. —*porter dans*, pîndikâton *etc.* —*mettre dans*, pînahan ; -nav *g. a.* ; -nahige (*abs.*). —*du bois*, pîndikenise. *Ne pouvoir faire—dans*, pwapîndikâton *etc.* *Ne pouvoir faire—dans la bouche*, nonêndan ; -nem *g. a.* ; -nêndjige (*abs.*). —*se fourrer dans* (*une fente, le bois etc.*), kindji-, kinda-, cek-, cecek- (*redupl.*) (*en comp.*). —*dans la foule*, cecekwi. (*La racine etc.*) —*dans la terre*, kindakämikicka. (*L'insecte*) —*dans la fente*, cekote. —*dans la forêt*, cecekwaham. (*Cette corde etc.*) —*dans l'ouverture*, cekosin *s. in.* *Le soleil—dans le nuage*, cekanakose. *Le rocher—dans la mer*, niminaweiâbika. *La pointe de sable —dans la mer*, niminaweiânwânga. *La chaleur—*, pîndikeiate ; pîndikewate. *La fumée—*, pîndikeiabâte. *La neige—dans* (*tel objet*), pîndakône. (*Cette chose*) —*dans la gorge*, pîndjikônewe. (*Cette chose*) —*dans l'oreille à qq.*, pîndjiceckâgon-gon. *Faire—, fourrer dans* (*une ouverture quelconque*), kijitahan ; -tav *g. a.* ; -tahige, -tahigemägät *s. in.* (*abs.*) ; kindjitasiton, -tacim *g. a.*, -tasidjige (*abs.*) (*en pressant*). *Faire—dans la gorge de qq.*, pîndjikoneweckaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (*abs.*). *Faire—dans l'oreille de qq.*, pîndjicen *g. a.* —*en, commencer*, mâdji (*avec l'Ind.*). *Il—en fonction*, ani mâdji inânoki enoninte.

Entre-regarder. *Ils s'—*, kijikâbändiwäk. *Nous nous—*, ni, ki kijikâbändimin.

Entre-saluer. *Ils s'—*, anâmikotatiwäk. *Nous nous —*, ni, kit anâmikotatimin. *Quand on s'—, le jour de l'an*, anâmikotâtinâniwang.

Entre-secourir. *Ils s'—*, wîtokotatiwäk. *Nous nous—*, ni, ki wîtokotatimin.

Entre-suivre. *Ils s'—*, nabickotatiwäk ; nibineosek (*en marchant*). *Nous nous—*, ni, ki nâbickotatimin ; ni, ki nibineosemin (*en marchant*).

Entre-tailler. (*V. Entre-couper*).

Entretenir.—*tenir en bon état*, nagatawênîndan ; papamênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*absolu*) ; pamikan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*) ; pamiton ; -mih *g. a.* ; -mihiwe (*abs.*). —*fournir, lui fournir le nécessaire*, ondinamaw *g. a.* ; -mâge (*abs.*) ; pimâdjih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*) ; pamikaw *g. a. etc.* *S'—*, nagatawenîndis -izo. *S'— avec qq.*, —*qq., lui parler*, ganoj *g. a.* ; (*ou autres termes*). *Je l'— de mon projet*, ni windamawa wa totamân. *Ils s'—*, gaganonîtik.

Entretien.—*action de tenir en bon ordre*, nagatawenîndamowin ; nagatawenîndjigewin. —*action de fournir le nécessaire*, pimadjihiwewin ; eni pimadjihiwenâniwang ; eni ondinamâgenâniwang. —*état de celui qui reçoit le nécessaire*, eni pimadjihigonâniwang ; eni ondinamâgonâniwang. —*conversation*, gaganonitiwin ; eni gaganonîtinâniwang. *Ils ont un—*, gaganonîtik.

Entre-tuer. *Ils s'—*, nanisitiwäk.

Entre-visiter. *Ils s'—*, mawatisitiwäk. *Nous nous—*, ni, ki mawatisitimin.

Entrevoir.—*voir en passant*, gotc anotc wâbändan ; -bäm *g. a.* ; -bändam (*absolu*). *On l'—*, onawins nâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* —*prévoir confusément*, gotc anotc kijatc kikênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*abs.*) ; (*ou autres tournures*). *Je— l'avenir*, pangîdjic ni wâbändan ket ingi.

Entrevue. Mâwandjihitiwin ; eni mâwandjihitinâniwang. *Ils ont une—*, mâwandjihitik.

Entr'obliger. *Ils s'— à*, kakansondiwäk (*avec* kitci, tci *et le Subj.*).

Entr'ouvrir.—*ouvrir à demi*, pangi cenan : [illegible], -nigemägät *s. in.* (*absolu*). —*séparer* (*v. Diviser*). *La terre s'—*, ikatekämikicka ; tackakämikise.

Énumérer.—*faire, en faire le recensement*,

akindan ; akim *g. a.;* akindas–aso (*absolu*). —*nommer l'un après l'autre*, nabowatan ; –waj *g. a.;* –we (*abs.*).

Envahir. *Ils—, occupent par force, usurpent par violence*, o tibenindamonitisonawa *g. in. et a.;* tibenindamonitizok (*absolu*). *L'eau —les environs*, otitibi waka aii.

Envaser. (*Cet objet*) *s'—, se remplit de vase*, ani ajackiwi *s. a.;* –wan *s. in.* (*V. Embourber*).

Enveloppe. Wiwakwenigan ; wiwakwehiginigan (*en étoffe ou peau*). —*de lettre*, masinahigan wiwakwenigan.

Envelopper.—*mettre, y mettre une enveloppe*, wiwakwenan ; –wen *g. a.;* –wenige, –wenigemägät *s. in.* (*absolu*) ; wiwakwehiginan, –gin *g. a.*, –ginige, –ginigemägät *s. in.* (*abs.*) (*avec une étoffe ou peau*); wiwakweckwemaginan *etc.* (*avec une écorce*). *S'—*, wiwakwenitis–izo ; wiwakwehiginitis–izo (*avec une étoffe ou peau*) ; wiwakweckwemaginitis–izo (*avec une écorce*) ; kipwaiagwahotis–izo, kipwegi, gackâwagi (*dans sa couverte*). *Etre—gisant*, wiwakwehigicin. *Avoir la tête—*, wiwakwectikwanebis–izo. *S'— (telle partie du corps)*, sizobiton, –bij *g. a.* (*avec le Poss. et le Subst.*) ; siso– (*en comp. avec le Subst.*). *Il s'— le doigt*, o sizobiton onindj ; sizonindjibinitiso. *Avoir le doigt —*, sizonindjibis–izo. —*environner* (*v. ce mot*).

Envenimer. *Le froid l'a—*, i kisinak kakitcihiwe *s. a.;* –wemägät *s. in.* (*La blessure*) *s'—*, ani kakitcihiwemägät *s. in.* —*aigrir* (*v. ce mot*). *Tu—son courroux*, ëckäm ki nickiha.

Envers. *Prép.* —*à l'égard de*, (*souvent rendu par le verbe*). *Il use de ruse—moi*, ni wäiejimik. —*pour*, ondji (*après le Subst.*). —*les hommes*, anicinâbek ondji.

Envers. *Subst.* —*côté opposé à l'endroit*, abot– (*en comp.*). —*de* (*telle chose*), ij aboticing *s. a.;* –tising *s. in.* *Mettre en dehors l'— de*, abotinan ; –tin *g. a.;* –tcisiton, –tcicim *g. a.*, –tcisidjige (*absolu*) (*en étendant par terre*) ; abotawen *g. in. et a.*, –we (*abs.*) (*pelleterie, en rebroussant le poil*). *A l'—*, abo–, abot–, abodj– (*en comp.*). *Mettre à l'— (tel habit)*, abosikan ; –kaw *g. a.;* –kâge (*abs.*). *Mettre ses bas à l'—*, abotcitase. *Il est à l'—*, abotcicin *s. a.;* –tcisin *s. in.*

Envi. *A l'— (avec un v.)*, käkwedj. *Ils étudient à l'—*, käkwedj kikinohamâtizok.

Enviable. *Etre—*, misawenindâgos–i ; –gwat *s. in.*

Envie.—*chagrin provenant de la jalousie*, tcisawakenindamowin ; kijawenindjigewin. —*désir*, misawenindamowin ; misawenimowin. *Eprouver de l'— (v. Envier, Envieux). Avoir—de*, misawenindam (*avec* kitci, tci *et le Subj.*). *Il a—de voyager*, misawenindam kitci papamâtisitc. —*tache sur la peau*, ominiman. *Avoir une—*, ominim–o. —*peau qui se détache autour des ongles*, picakäjekäckwewin. *Avoir une —, des—*, picakäjekäckwe.

Envieillir.—*faire paraître vieux*, waieckatci nâgoton ; –goh *g. a.;* –gohiwe, –gohiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; –godjige, –godjigemägät *s. in.* (*id.*) ; kikawinâgoh *g. a.* (*seulement en parlant d'une personne*). *S'—*, kikawenindâgosihitis–izo ; kikawinâgohitis–izo. —*devenir vieux*, ani kika ; ani micômis–i ; ani kete inenindâgosi *s. a.*, –gwat *s. in.* (*en parlant d'une chose*).

Envier.—*jalouser*, tcisawakênindan ; kijawênindan ; –ênim *g. a.;* –ênindam, –ênindjige (*absolu*) ; kosinatan ; –nâc *g. a.;* –nâdjige (*abs.*) ; kaskaskenindan *etc.* (*si on parle du manger*) ; tcisawakenindamaw *g. a.* (*ce qui appartient à qq.*) ; kaskaskenindamaw *g. a.* (*le manger de qq.*). —*désirer*, misawênindan ; –ênim *g. a.;* –ênindam (*abs.*) ; –êni lamaw (*ce qui app. à qq.*).

Envieux, se. *Etre—, éprouver un chagrin jaloux*, tcisawakenindam ; kosinâdjige. *Etre—, être désireux de ce qu'on n'a pas*, misawenindam ; mitawenindam ; kaskaskenindam (*s'il s'agit de manger*).

Enviné, e. *Etre—*, côwiminâbong ijimâgos–i ; –gwat *s. in.*

Environ. *Adv.* Kekat.

Environnant, e. Wâka aii endâtc *s. a.;* –dägok *s. in.;* waka aii ij äpitc *s. a.;* –ij ätek *s. in.* *Lieux—*, waka aii.

Environner.—*se mettre, être autour de*, wâkanäpitan ; –taw *g. a.;* wâka kâpäwitan, –taw *g. a.* (*debout*) ; wâkawäp–i, wâka kâpäw–i (*avec le Loc.*). —*ceindre* (*v. ce mot*). *Je vais l'— de futailles*, wâka aii ningat ätonan wawiiandâganan. *J'— la maison de soldats*, mikiwâming waka aii nind asak cimâganicak. *Il s'— de gens honnêtes*, o nandwewemâ meno inatisinidji kitci widjiwigotc.

Environs. Pêcôtc ; pâpêcotc. *Aux—*, waka aii ; sesik ; tcik aii ; abam– (*en comp.*).

Envisager.—*regarder en face*, maia kijikâbändan ; –bäm *g. a.;* –bändam (*absolu*). —*diriger ses regards vers*, kijikâbändan *etc.* —*considérer par l'esprit*, mamitonênindan ; –ênim *g. a.;* –ênindam (*abs.*).

Envoi.—*action d'envoyer*, nindahiwewin. *Faire un—*, nindahiwe. —*chose envoyée*, ka nindahiwenâniwang. *L'— que je t'ai fait*, ka nindahinan.

Envoisiner.—*entourer de voisins*, watanäkimadjik mij *g. a.* *Etre—*, witc tanäki ; witanäki.

Envoler. *S'—, prendre son essor*, mâdjipis–izo ; mâdjise. *Il s'—, s'écoule rapidement*, kinipise. *Le temps s'—*, kinipise pimâtisiwin.

Envoyer.—*faire porter*, nindahiwe (*absolu*) ; –wen *g. in et a.* —*faire aller*, ijinajav *g. a.;* –jahowe (*absolu*). —*faire aller vite*, kijinajav

g. a. —*faire aller devant*, **nikânînajav** *g. a.* —*faire aller par ici*, pitcinajav *g. a.* —*à qq.*, nindah *g.a.* —*à qq. ici*, pi nindah *g.a.* *Il est*—, *on le fait porter*, mâdjidjiganiwi *s.a.*; -djikâte *s. in.* *Lettre*—, *missive*, nindahiwe masinahigan. —*dehors*, *jeter en dehors*, sâkitci webinan ; -bin *g. a.* ; -binige (*abs.*). *Il est—dehors*, sakitci webiniganiwi *s. a.* ; -nikâte *s. in.* —*dehors*, *faire sortir*, sâkitci najav *g. a.* ; -jahowe (*abs.*). *Il est—dehors*, sâkitci najahiganiwi *s. a.* —*lancer* (*v. ce mot*). —*dans l'autre monde*, pon pimâtisih *g. a.* ; -sihiwe (*abs.*).

Epais. *Subst.* (*V. Epaisseur*).

Epais, se. *Adj.* *Etre*—, kipakis-i ; -ka *s. in.* ; kipakâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; kipakigisi *s. a.*, -gat *s. in* (*peau ou étoffe*) ; kipakakôsi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*) ; kipakâgämi (*liquide*) ; pasakwâgämi (*id.*) ; kipakatci *s. a.*, -atin *s. in.* (*objet gelé*) ; kipakansika, kipakisika (*livre*); pingwate, pingwabikite *s. in.*, pisate (*ce qui cesse d'être liquide*). *Avoir le poil*—, pisakawe ; pisakwawe ; pisakwandakawe ; pisakwanamawe. *Avoir* (*telle partie du corps*)—, *non pas mince*, kipak- (*en comp. avec le Subst. verbifié*). *Avoir la langue*—, kipakatenâniwe. *Avoir telle partie*—, *pâteuse* (*v. Pâteux*). *C'est une—forêt*, sakakweia : -kwa. (*Cette chose*) *est*—, *drue* (*v. Dru*). *Il fait une nuit*—, gackitibikat.

Epaisseur.—*état d'une personne épaisse*, kipakisiwin ; eni kipakisinâniwang. —*état d'une chose épaisse*, epitcikak keko, eji kipakak keko. *Avoir telle*—, *être de telle* —, apitcikis-i ; -ka *s. in.* ; apitcisakisi *s. a.*, -ka *s. in.* (*bois*) ; iji kipakis-i *etc.* (*v. Epais*). *Quelle en est l'*—, *combien a-t-il d'*—, anin epitcikisite *s. a.* ; -kak *s. in.* ; anin eji kipakisite *s. a.* ; -kak *s. in.* ? *etc.* *En voici l'*—, mi epitcikisite *s. a. etc.*

Epaissir.—*rendre épais*, kipakiton ; -kih *g. a.* ; -kidjige, -kidjigemägät *s. in.* (*absolu*) ; kipakâgämiton, -midjige, -midjigemägät *s. in.* (*abs.*) (*liquide*). *Il*—, *s'*—, ani kipakisi *s. a.* ; -ka *s. in.* ; -kâgämi (*liq.*). (*V. Epais*).

Epancher.—*répandre* (*v. ce mot*). *Il s'*—, *il—son cœur*, o windan ejitehete ; kikenîndâgosihitizo ejitehete.

Epandre.—*éparpiller* (*v. ce mot*). —*répandre* (*v. ce mot*).

Epanouir. *Le soleil—les fleurs*, i sakasikete wendji packâbikonek. *La fleur s'*—, packâbikone ; acaie niskwâbikone ; piniskoka wâbikon ; piniskose wâbikon. *Son visage s'*—, môdjikingwe. *Sa vue—tous les cœurs*, kakina môdjikitehewäk i wâbämawate.

Epargne. Mänekat-, nahekat- (*en comp.*) ; mänekadjihiwewin. *Avec*—, nahekatam ; mänekat- (*en comp.*). *Agir avec*—, *faire une*—, mänekadjihiwe.

Epargner.—*ménager*, mänekadjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe (*absolu*) ; nahekatin *g. in.* ; -tcih *g. a.* ; mänekatandan, nahekatandan, -tam *g. a.*, -tandjige (*abs.*) (*ce qui se mange*); mänekasikan, -kaw *g. a.*, -kâge (*abs.*) (*le vêtement*). —*dispenser*, cawenim *g. a.* *Veux-tu m'— le trouble d'y aller*, ki wi cawenimina kitci eka ijaiân ? —*préserver*, cawênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam, -ênîndjige (*abs.*). —*respecter*, mänadj-, män- (*en comp.*) ; mänadjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe (*abs.*). *S'*—, *ménager* (*sa peine etc.*), mänekadjiton (*avec le Poss. et le Subst.*).

Eparpiller.—*jeter ça et là*, siswebiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*). —*placer séparément*, tetipan äton ; tetipan äci *g. a.* ; tetipan ätcige (*abs.*). —*gaspiller*, wänâdjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (*abs.*) ; -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (*id.*). *S'*—, *se disperser*, siswese. *Ils sont*—, sisweckak *s. a.* ; -cka *s. in.* (*V. Dissiper*).

Epars, e. *Ils sont*—, gotc anotc äpiwäk *s. a.* ; piwicinok *s. a.* ; -wisinon *s. in.* ; kiwan akwindjinok *s. a.* (*sur l'eau*). *Avoir les cheveux*—, niskindipe.

Epaté, e. *Adj.* *Etre*—, *courtaud* (*v. Trapu*). *Etre*—, *avec un pied cassé*, pokosite. *Avoir le nez*—, napakidjane.

Epater.—*déconcerter*, babanatenîndamih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). —*ébahir* (*v. ce mot*).

Epaule. Tinimangan ; tinigan (*omoplate*). *Son*—, otinimangan. *Avoir les*— (*telles*), -tinimangane (*en comp.*). *Avoir les*—*larges*, mamangitinimangane. *Mettre sur l'*—, onbikâton ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (*absolu*) ; tinimanganing äton ; tinimanganing äci *g. a.* *Porter sur l'*—, piminikâton ; -kâj *g. a.* ; -ke (*abs.*). —*quartier de devant de* (*tel animal*), nîkan osakin (*précédé du nom de l'animal*).

Epaulée. Eni kandahigenâniwang tinimanganing ; kandahigewin. *Donner une*— (*v. Pousser*).

Epauler.—*démettre*, *lui démettre l'épaule*, kotikotinimanganebij *g. a.* ; kidjickitinimanganebij *g. a.* ; -bijiwe (*absolu*). *S'*—, kotikotinimanganebinîtis-izo ; -gane (*accidentellement*) ; -ganecin (*en tombant*). —*appuyer contre l'épaule*, tinimanganing otâpinan ; -pin *g. a.* ; -pinige (*abs.*). —*aider*, witokaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*).

Epaulette. Sesidjigan. *Avoir des*—, sesidjike. *N'avoir qu'une*—, napane eta sesidjige.

Epave. *Subst.* —*ce qui reste d'une ruine*, ka wänâdjidjikâtek. —*de la mer*, ka wänâdjidjikâtek kitci kâming.

Epave. *Adj.* (*Cette chose*) *est*—, wänâdjidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.*

Epée.—*arme*, cimâgan ; ajaweck. *Porter l'*—, *avoir une*—, ocimâgan-i. *Tire ton*—, micicâbikinan ki cimâgan. *Rengaine ton* —, pîndaoton kit acaweck.

Epeler. Eji masinâtek windan.

Eperdu, e. *Etre*—, kockwawatenîndam ;

-watis-i (*extérieurement aussi bien qu'intérieurement*).

Eperdument. (*Faire telle chose*)—, —*dans un état d'agitation*, kweckwawatisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle*—, kweckwawatenindamongin initagosi. —*vivement*, sônga. *Aimer*—, sônga sakidjige. *Désirer*—, ajikênim-o. —*violemment*, kaketin ; epitcinâniwang. *Il le frappe*—, epitcitc o pakitewan.

Eperlan. Kikonsins ; -insak (*Plur.*).

Eperon.—*de cavalier*, tcakahigan. —*de* (*certain animal*), ockanjin ; -nan (*Plur.*). (*L'animal*) *a des*—, ockanji.

Eperonné, e. *Adj. Etre*—, *avoir des éperons pour aller à cheval*, otcakahiganin -nini. *Il est*—, *a des éperons aux pattes*, ockanji.

Eperonner.—*appliqu* , *lui appliquer les éperons*, tcakav *g. a.* ; -kahige (*absolu*). —*frapper de l'éperon*, idem. *Il est*—, tcakahiganiwi *s. a.* —*stimuler*, kakandjih *g. a.* ; onbih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*) ; kakanzôm *g. a.*, -ônge (*abs.*), ombim *g. a.*, -miwe (*abs.*) (*par paroles*).

Epervier. Kêkêk ; -êkwak (*Plur.*) ; kêkêkons (*Dim.*) ; -sak (*Plur.*) ; sâkwatamo (*espèce qui crie beaucoup*).

Ephémère. *Etre*—, nakawe âbätis-i ; -tät *s. in.* *Le bonheur est*—, nakawe eta minawasinâniwan.

Epi.—*de* (*telle plante*), onimik ; -kon (*plur.*). —*de blé-d'Inde*, m[illegible]âkosi ; -sik (*Plur.*). —*de maïs qui ne peut se tresser faute de feuilles*, kickikv[illegible]agan.

Epice. Anotc ejir[illegible]k tipweban.

Epicer. Anotc ej[illegible]wak tipweban acitinan (*avec le Loc.*). ([illegible] *mets*) *est*—, anotc äte tipweban ejinâgwak (*avec le Loc.*).

Epicerie.—*toute sorte d'épices*, anotc ejinâgwak tipweban. —*commerce d'épices*, etâwaniwang anotc ejinâgwak tipweban.

Epicier. Neta ätâwetc anotc tipweban ejinâgwatinik.

Epidémie. Kicindâgan.

Epidémique. (*Cette maladie*) *est*—, gackihiwe *s. a.* ; -wemägät *s. in.*

Epier.—*observer secrètement*, kimâbändan ; -bäm *g. a.* ; -bändam, kimâb-i (*absolu*) ; acwâbäm *g. a.*, acwâb-i (*abs.*) (*à la chasse*). —*écouter en cachette*, kimitan ; -taw *g. a.* ; -tâge (*abs.*). —*surveiller comme sentinelle*, akamaw *g. a.* ; akando (*abs.*) ; acwamanis-i (*id.*).

Epierrer. Mänäsinibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*). *Il est*—, mänäsinibidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Epilepsie. Opinigowin ; eni opinigonâniwang. *Tomber d'*—, opinik-o.

Epileptique. *Etre*—, nita opinik-o ; opinik-o ako.

Epiler.—*enlever, lui enlever le poil, les cheveux*, packobiton ; -bij *g. a.* ; -bijiwe, -bijiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; -bidjige, bidjigemägät *s. in.* (*id.*) ; tcikakwahan, -wav *g. a.*, -wahige (*abs.*), -wahigemägät *s. in.* (*abs.*) (*si on parle d'une peau*). *Peau* —, packwêgin. *Instrument pour*—, packobinâgan. *Etre*—, *avoir été*—, packos-i. *Avoir la tête*—, packondipe ; packoctikwan. *Avoir le devant de la tête*—, packongine ; packoskâtikwe.

Epiloguer.—*censurer* (*v. ce mot*).

Epine.—*arbrisseau*, minens akanj ; -jik (*Plur.*). —*piquant*, minens. —*vinette* (*pimbina*), änibiminakanj (*arbrisseau*) ; änibimin (*fruit*). —*dorsale*, nawawikan ; naw pikwan ; tatakâkwan ; atisiwak (*filet*). *Son*—, o tatakâkwan. *Avoir mal à l'— dorsale*, otatakâkwanines-i.

Epinette.—*rouge*, macktkwâtik ; wâginagan. —*blanche*, minahik ; -ikok (*Plur.*) ; kawandak, amikwandak (*veut aussi dire cyprès*) ; -kok (*Plur.*). —*noire*, sesekandak ; -kok (*Plur.*). *Il y a beaucoup d'*—, *c'est un endroit aux*—, -ka, -ika, -oka (*ajoutés au Subst.*). *Il y a beaucoup d'— blanches*, kawandakoka. *Racine d'— pour coudre*, watap. *Vieilles racines d'*— watapicak.

Epineux, se. *Il est*—, *a des épines*, kâwisi *s. a.* ; -wa *s. in.* *Il a un feuillage*—, kâwabakisi *s. a.* ; -ka *s. in.* *Il est*—, *hérissé de difficultés*, sanagisi *s. a.* ; -gat *s. in.*

Epingle. Patakâbâzowin.

Epingler. Patakâbâhan ; -bâv *g. a.* ; -bâhige, -bahigemägät *s. in.* (*absolu*). *Il est*—, patakâbâzo *s. a.* ; -bâte *s. in.*

Epinglette.—*épingle employée comme ornement*, kwenatc p[illegible]bâzowin. *Bande*—, okojamagan. —*so[illegible] agrafe*, gackakikanehon.

Epiphanie.—*fête de la manifestation de Jésus aux Rois*, i kikenindâgosihitizotc Jezos. —*fête des Rois*, i mikwandjiganiwang (*i. e. quand on trouve en mangeant*).

Episcopal, e. *Pouvoir*—, eiamie ganawâbitc otibenindamowin. *Ornements*—, ejikonaietc eiamie ganawâbitc.

Episcopat.—*corps des évêques*, endätciwatc eiamie gânawâbidjik. —*ordre sacré*, aiamie ganawâbibiwewin.

Episode. Ka ingi. *Raconter une*—, tipâdjim-o.

Epitaphe. Ka masinâbikâtek.

Epithète. Ijinikâzowin ; ejinikâzonâniwang. *Il lui donne toute sorte d'*—, anotc ot ijinikânan.

Epitre.—*lettre*, masinahigan. *Côté de l'*—, anamensikan nämândining inakâk.

Eploré, e. *Etre*—, maw-i. *Il est tout*—, apitci mawi.

Eplucher.—*peler, écorcer* (*v. ces mots*). —*le maïs*, kitcikonaiesike, picicakine, picackine (*absolu*) ; picackin *g. a.* —*nettoyer*, piniton ; -nih *g. a.* ; -nidjige, -nidjigemägät *s. in.* (*absolu*) ; -nihiwe, -nihiwemägät *s. in.* (*id.*). —*enlever, en enlever*

ce qui est gâté, pinakikotan ; -koj *g. a.* ; -kodjige (*abs.*). —*examiner* (*v. ce mot*).

Epointer.—*émousser, en émousser la pointe*, pokokojenan ; -jeu *g. a.* ; -jenige (*absolu*). *Il est*—, pokokoje. *Il s'*—, ani pokokoje.

Eponge. Iskahipân ; atakip.

Eponger.—*nettoyer avec une éponge*, iskahipâning piniton ; -nih *g. a.* —*étancher avec une éponge*, iskahipi.

Epoque. *A quelle*—, anin apite ? andäpitc ? andäpitcitok (*Dubitatif*). *A une*— *reculée*, waieckat ; pinawigo. *A une*— *rapprochée*, nomaie ; nanomaie. *A une*—*non éloignée dans le futur*, panima apitc ; wibätc enowek.

Epoudrer. *V. Epousseter*).

Epouiller. Nandonac *g. a.* *S'*—, nôtikome ; nôdjitikome ; nandomakome ; packahitikome (*si on les écrase*).

Epoumonner. Otcaniminêseh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *S'*—, otcaniminesehitis-iso. *Etre*—, otcaniminêse ; otcanimanâm-o.

Epousailles. Wiwindiwin.

Epouse. Wîtikemâgan ; wic (*en style familier*) ; pijikokwe (*divorcée*) ; w- (*en comp.*). *Son*—, o wîtikemâganan ; wîwan. *Mon*—, ni wîtikemâgan ; ni wic (*en style familier*). *L'*— *de* (*tel mari*), o witikemâganan; wîwan; -ikwe, -okwe, -kwe (*après le Subst.*). *L'*— *de Joseph*, Josepikwe. *Lui et son*—, kitote. *Pierre et son*—, Pien kitote. *Eux et leurs*—, kakitote. *Ils y vont eux et leurs*—, ijiwäk kakitote. *Etre*—, onâbem-i ; oc-i ; pijikokwew-i (*divorcée*). *Avoir une*—, owîtikemâgan-i ; wîw-i ; wîwic-i (*méchante*) ; -kwew-i (*en comp.*). *Avoir tant d'*—, täsokwew-i. *Combien a-t-il d'*—, anin endäsokwewite ? *Avoir plusieurs*—, mânekwew-i. *Avoir deux etc.*—, nîjokwew-i *etc.* *Prendre pour*—, *avoir comme*—, wîtikem *g. a.* ; wîwim *g. a.* ; wîwin *g. a.* *Lui procurer une*—, wîwikaw *g. a.*

Epouser.—*marier* (*v. ce mot*). —*supporter la cause de*, kipiv *g. a.* —*supporter les intérêts de*, wîtokaw *g. a.*

Epousseter. Papawahan ; -wav *g. a.* ; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (*absolu*). *S'*—, tcicahotis-iso ; pînawehotis-izo. (*V. Brosser*).

Epouvantable. *Etre*—, *effrayant*, kokwanisakenîndâgos-i; kokwanisakitâgos-i (*à entendre*) ; -gwat *s. in.* ; gotamingwenîndâgos-i (*de figure*) ; gosingwenîndâgos-i (*id.*). *Le tonnerre fait un bruit*—, otcanimakwahamok onimikik. *Etre*—, *très-étonnant*, kitci mamakâtenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* (*V. Etonnant*).

Epouvantablement.—*extrêmement*, wanina; kitci. —*avec excès*, onzam.

Epouvante. Amânisowin ; gotâtciwin.

Epouvanter. Amav *g. a.* ; amahige, -gemägät *s. in.* (*absolu*) ; amahowe, -wemägät *s. in.* (*id.*) ; ocav *g. a.*, -ahige *etc.* (*si on parle du gibier*). —*le castor*, amamikoke. *Il est*—, amahiganiwi. *S'*—, *être*—, ecowamanis-o ; amanis-o.

Epoux. Wîtikemâgan ; -e (*en comp.*) ; nâbem (*avec le Poss.*) ; picikwâbe (*divorcé*). *Son*—, o wîtikemâganan ; onâbeman. *Elle et son*—, kitote. *Marie et son*—, Mani kitote. *Les*—, watikendidjik. *Avoir un*—, onâbem-i ; oc-i. *Prendre pour*—, ocinotaw *g. a.* *Avoir pour*—, onâbemim *g. a.* ; wîtikem *g. a.* ; ocim *g. a.* *Etre*—*divorcé*, picikwâbew-i. *Ce sont les*—, ocindiwäk.

Epreindre. Mâgonan ; -gon *g. a.* ; -gonige, -gonigemägät *s. in.* (*absolu*).

Eprendre. *S'*—, onzamenîndam ; icpenîndam. *S'*—*de*, onzamênîndan ; icpênîndan ; -ênim *g. a.* —*qq.*, onzamênîndamoj *g. a.*

Epreuve.—*expérience*, käkwedjitowin ; eni käkwedjitonâniwang. *Faire une*—, käkwedjito. (*V. Eprouver*). —*malheur*, gitimâgisiwin. *Subir une*—, animihigon-gon : animis-i. *Il subit toute sorte d'*—, anotc kekon ot animihigon. (*V. Peine*).

Eprouver.—*faire, en faire l'essai*, käkwedjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (*absolu*). (*V. Essayer*). —*qq.*, *lui faire subir une épreuve*, nanda kikênim *g. a.* ; käkwedjih *g. a.* —*ressentir*, inadjihigon-gon *g. in.* (*avec le Subst.*) ; le *Subst. verbifié*. —*de la tristesse*, inadjihigon-gon gackenîndamowin ; gackenîndam.

Epucer. Papik pawiwebinämaw *g. a.*

Epuisant, e. *Etre*—, *propre à abattre les forces*, kitci aiekohiwe ; pwanawitohiwe ; -wemägät *s. in.* *C'est une marche*—, kitci aiekohiwemägät enosenâniwang.

Epuisement.—*état d'une personne épuisée*, eni âpitci aiekosinâniwang ; eni pwanawitonâniwang. *Il tombe d'*—, kawise epitc pwanawitotc ; o pakitecimigon aiekosiwin.

Epuiser.—*mettre à sec*, iskahan ; -kav *g. a.* ; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (*absolu*) ; iskahibi (*de l'eau*) ; iskandan, -kam *g. a.*, -kandjige (*abs.*) (*avec la bouche*). —*consumer, consommer* (*v. ces mots*). —*abattre*, pwanawitoh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*) ; kitci (*ou*) âpitci aiekoh *g. a.* *etc.* ; pakitecim *g. a.* ; kitci cewih *g. a. etc.* *Son travail l'*—, ot apitci aiekohigon ot inânokîwin. *Le remède m'a*—, ningi pakitecimigon mackiki. *Il s'*— *en travaillant*, ani pwanawito enanokitc. —*appauvrir*, gitimâgiton ; -gih *g. a.* ; -gihiwe, -gihiwemägät *s. in.* (*abs.*). *S'*—, gitimâgihitis-izo.

Epurer.—*nettoyer*, pîniton ; -nih *g. a.* ; -nihiwe, -nihiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; pînâbikahan, -kav *g. a.*, -kahige, -kahigemägät *s. in.* (*abs.*) (*mét. ou min.*) ; pînâbikizan., -zv *g. a.*, -zige (*abs.*) (*id., par le feu*). *Il s'*—, ani pînisi *s. a.* ; -na *s. in.* ; -nâbikisi *s. a.*, -nâbikat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; -nâbikizo *s. a.*, -nâbikite *s. in.* (*id., par le feu*).

Equarrir. —*tailler à angle droit sur quatre faces,* acawekahan ; -kav *g. a.* ; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (*absolu*) ; acaweiâbikahan *etc.* (*mét. ou min.*). *Il est*—, acawekahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.* ; acaweiâbikahikâte *s. in.* (*mét. ou min.*). —*tailler à angle droit sur deux faces,* tcikikahan ; -kav *g. a.* ; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (*abs.*) ; tcikâbikahan *etc.* (*mét. ou min.*). *Il est*—, tcikikahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.* ; tcikâbikahikâte *s. in.* (*mét ou min.*). *Arbre—sur quatre faces,* acawekahigan. *Instrument pour*—, tcikikahigan. *Celui qui*—, tcikikahigewinini.

Equerre.—*instrument composé de deux branches à angle droit,* aiacaweiak tipahigan. *Il est d'*—, acawe *s. a.* ; -weia *s. in.* ; acaweiâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*).

Equilibre.—*état d'un corps se tenant droit,* maiawiwin. *Il est en*—, maiawi *s. a.* ; maiawäte *s. in.* —*résultat de forces se neutralisant,* tabiskotc epitenindâgwakin. *Ils sont en*—, tabiskotc apitenindâgosik *s. a.* ; -gwaton *s. in.* ; witapitinigosindiwäk *s. a.* (*en pesanteur*) ; tabiskotc apitinigosik *s. a.*, -gwaton *s. in.* (*id.*).

Equilibrer.—*établir l'équilibre entre,* tabiskotc ijinâgotonan ; -goh *g. a.* ; tabiskotc apitinigotonan, -gosih *g. a.* (*quant au poids*). *Ils s'*—, tabiskotc ijinâgosik *s. a.* ; -gwaton *s. in.* ; witapitinigosindiwäk *s. a.*, tabiskotc apitinigosik *s. a.*, -gwaton *s. in.* (*en poids*). —*mettre d'aplomb,* maiawiton ; -wih *g. a.* ; -wihiwe, -wihiwemägät *s. in.* (*absolu*). *S'*—, ani maiaw-i ; ani maiawäte *s. in.*

Equipage.—*suite de* (*tel personnage*), wadjiwigodji. *L'— du roi,* kitci okima wadjiwigodji. —*personnel de* (*tel navire*), pepamâcidjik (*avec le Loc.*).

Equiper.—*qq., le munir de choses nécessaires,* ondinämaw *g. a.* —*accoutrer* (*v. ce mot.*). —(*un navire etc.*), enâbätäk äton (*avec le Loc.*).

Equipollent, e. (*V. Equivalent*).

Equipoller. (*V. Equivaloir*).

Equipondérant, e. *Ils sont*—, tabiskotc apitinigosik *s. a.* ; -gwaton *s. in.*

Equitable. *Etre*—, gwaiakwenindâgos-i ; -gwat *s. in.* ; gwaiakwatis-i. *Rendre*—, gwaiakwadjih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; gwaiakwenindamitcheckaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (*abs.*).

Equitablement. Gwaiak. *Agir*—, gwaiakwatis-i ; gwaiak ijiwebis-i.

Equité. Gwaiakwenindâgwak. *Avoir de l'*—, gwaiakwenindam. *Faire preuve d'*—, gwaiakwatis-i ; gwaiak ijiwebis-i.

Equivalent. *Subst.* Tabiskotc epitenindâgwak.

Equivalent, e. *Adj. Il est*—, tabiskotc apitenindâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; tabiskotc inakindâgosi *s. a.*, -gwat *s. in.* (*quant au prix*).

Equivaloir. Tabiskotc apitenindâgos-i ; -gwat *s. in.* (*absolu*) ; witc apitenindâgosim *g. a. Il—à l'autre,* o witc apitenindâgosiman.

Equivoque. *Adj. Il est*—, kawin maia nisitotâgosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in.* (*V. Ambigu*).

Equivoquer. Pakwana animitâgos-i.

Erable.—*arbre,* ininâtik. —*bois,* ininâtikosak. *Eau d'*—, ininâtikonipi. *Sucre d'*—, inin sinzipakwat.

Eradication.—*action de déraciner,* päkwakodjibikebidjigewin ; eni päkwakodjibikebidjigenâniwang. —*action d'arracher,* mänibidjigewin ; kitcikobidjigewin. *Travaillez à l'— des vices,* wikwadjitoiok kitci säkidjiwebinämeg matci aindowinan.

Erafler. (*V. Effleurer, Ecorcher*).

Erailler. Cipawaschiginan ; -gin *g. a.* ; -ginige, -ginigemägät *s. in.* (*absolu*). *Elle s'*—, ani cipawasehigisi *s. a.* ; -gat *s. in.*

Erater.—*essouffler* (*v. ce mot*).

Ere. (*L'année telle*) *de l'— chrétienne,* eko ondjita aiamianiwang.

Ereinter.—*rompre, lui rompre les reins,* pokwahtciganev *g. a.* ; -nehige, -nehigemägät *s. in.* (*absolu*) ; pokwahtikosiv *g. a.* ; -sihowe, -sihowemägät *s. in.* (*abs.*) ; pokociganebij *g. a.*, pokwahtikosibij *g. a.* (*en tirant*). *S'*—, *être*—, pokwahtcigane. —*fatiguer à l'excès,* pwanawitoh *g. a.* ; kitci aiekoh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*). *S'*—, aiekosiwin pakitecimigon-gon —*qq., lui faire perdre sa réputation,* matci tipadjim *g. a.*

Erésipèle. (*V. Erysipèle*).

Ergot.—*ongle d'animal,* -ckanjin (*avec le Poss.*). *Ses*—, o ckanjinan. *Avoir les*— (*tels*), *faire avec les*— (*telle action*), -kanji, -käckwe, -cka- (*en comp.*). *Il a les—longs,* kakanokanji. *Il a les—courts,* tatakokanji. *Il a les—pointus,* kakinikanji.

Ergoté, e. *Il est*—, ockanji.

Ergoter. Nita ajitêwe ; ajitêweck-i.

Ergoteur, euse. Aiajiteweckitc.

Eriger. —*mettre debout,* maiawiton ; nipäwiton ; nanip... (*redupl.*) ; -wih *g. a.* ; -wihiwe, -wihiwemägät *s. in.* (*absolu*). —*élever* (*v. ce mot*). —*construire* (*v. ce mot*). *S'*—, *se constituer par empiètement,* -kâs -âso (*en comp.*). *Il s'— en chef,* okimakâso.

Ermite. Ka nicikwewisitc.

Erôder. (*V. Ronger*).

Errant, e. *Etre*— (*v. Errer*). *Mener une vie*—, papamâtis-i. *Il mène une vie—et misérable,* cikatci papamâtisi.

Errer.—*aller à l'aventure,* pakwana ija-ji ; papa ija-ji ; gotc anotc ija-ji. —*se tromper,* wänicin. (*V. Tromper*). —*dire faux,* kiwänim-o.

Erreur.—*action d'aller à l'aventure,*

pakwana ijinâniwang. *—action de se tromper*, wenicininâniwang. *Faire—, faire une—*, wänicin. *Je vais le tirer de son—*, ninga wâsâbiha eji wänicing. *Il l'a fait par—*, i ki wänicing ki ondji totam. (*V. Tromper*).

Erroné, e. *Adj. Cette assertion est—*, kiwänimonâniwan nongom ekitonaniwang. *Ce que tu dis est—*, ki kiwänim eji animitâgosin.

Eructation. Pinzipiwin ; eni pinzipinâniwang. *Avoir des—*, pinzipi ; pekate. *Ce remède produit l'—*, pinzipinâniwan ij ondji âbädjitonâniwang iim mackiki.

Erudit, e. *Etre—*, kakitawenindan.

Eruption. *—de boutons*, eni pikwackanâni wang ; eni pikwajäkenâniwang ; papikwäjewin. *Souffrir d'une—*, papikwäje. *Souffrir d'une—à la figure*, miniwingwe.

Erysipèle. Onämäninêsiwin. *Avoir un—*, onämänines-i.

Escabeau. Ikwandäwagan.

Escalader. Ikwandäwe (*absolu*) ; ikwandäwe (*avec le Loc.*) *g. in.*

Escale. *—relâche d'un navire*, eni nôkipitek. *Il fait—*, nôkipite. *—relâche en marche*, eni nôkisenâniwang. *Faire—*, nôkisé.

Escalier. Ikwandäwagan.

Escamoter. Kimot-i (*absolu*) ; kimot otâpinan ; -pin *g. a.* ; -pinige (*abs.*).

Escamoteur, euse. *—prestidigitateur*, memanda ijinindjinite. *—filou*, neta kimotite.

Escampette. *Prendre la poudre d'—*, ojim-o.

Escapade. *—action de fuir pour échapper au devoir*, metci ojimonâniwang. *—acte contre la bienséance*, matci indowinens ; anote papinotâgewin.

Escarpé, e. *Adj. —abrupt, à pic* (*v. ces mots*). *Il est—, difficile*, sanagat *s. in.*

Escarpement. Eji kakakämigak.

Escarper. *—(un terrain)*. kakakämikahan ; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (*absolu*). *Il s'—*, ani kakakämika ; ani kakâbika (*rocher*) ; ani kakätina (*mont.*).

Escient. *A mon—*, peziskenindamân. *Il l'a fait à son—*, piziskenindamoban ka iji totang ; peziskenindamougin ki iji totam. *Je ne l'ai pas fait à mon—*, kâwin nisita ningi totansi. *A bon—*, pizisk- (*en comp.*) ; peziskenindamongin. *Agir à bon—*, piziskâtis-i ; peziskenindamongin iji totam.

Esclavage. *—condition d'esclave*, awakanigowin ; eni awakanigonâniwang. *Réduire en—*, awakaj *g. a.* ; -jiwe, -jiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Etre en—*, awakaniw-i ; paniw-i.

Esclave. *Subst.* Awakan ; apanini, pani (*de race américaine*) ; panikwe (*id., si c'est une femme*). *Mon—*, nind awaganim ; ni panim (*de race américaine*) ; ni panikwem (*id., si c'est une femme*). *Son—*, ot awaganiman ; o paniman (*de race américaine*) ; o panikweman (*id., si c'est une femme*). *Aller faire des—*, nandopani ; -pan-e.

Esclave. *Adj. Etre—*, awakaniw-i ; paniw-i (*de race américaine*) ; panikwew-i (*si c'est une femme*).

Escorte. *—troupe armée*, cimâganicak. *Une nombreuse—l'accompagne*, nibina cimâganica owidjiwigo. *—acte de politesse*, midjizokâgewin ; midjizokotatiwin (*mutuelle*).

Escorter. Midjizokan ; -kaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (*absolu*) ; widjiw *g. a.*

Escoumins. *—endroit*, êssibi.

Escrimer. *S'—, se battre*, mikaki. *S'—, se démener*, mimikopaniv -niho. *S'—, discuter* (*v. ce mot*). *S'— appliquer à*, pajikwatis-i (*avec* i *ou* ij *ou* tci *et le Subj.*). (*V. Appliquer*).

Escroc. Weiejingete.

Escroquer. Weiejingengin iji aian ; -inw *g. a.* ; waiejinge (*absolu*).

Escroquerie. Waiejingewin.

Espace. *—étendue de lieu*, epitcak. *Quel—a-t-il parcouru*, anin epitcak ka pimosete ? *D'— en —*, mamamin. *—intervalle entre deux choses*, taw- (*en comp.*). *Il y a de l'—*, tawa. *Il y a un—entre (ces objets)*, tawate endäwate *s. a.* ; -dägokin *s. in.* *Il y a un — entre les montagnes*, tawätina. *—étendue de temps*, megwate pematisinâniwang. *Que faisait-il durant cet—de temps*, anin endipan iim apitc ? *Court—de temps*, wenibik. *Long—de temps*, kinowenj.

Espacer. Tipan ätonan ; tipan äci *g. a.* ; siswebitonan ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*). *Je les—ainsi*, mi eji siswebitoiân.

Espagnol, e. *Un—*, espanio. *Des—*, espaniok. *Une—*, espaniokwe. *Langue—*, espaniomowin. *Parler l'—*, espaniom-o.

Espèce. *—division du genre*, towak (*en comp.*) *—humaine*, anicinâbek towak. *—bovine*, ätikwak towak. *Il appartient à l'— bovine*, atikwak pejik towa. *—sorte* (*v. ce mot*). *Les saintes—*, päkwejiganens côminâbo gaie ejinâgwäkin.

Espérance. Apênimowin ; eni apênimonâniwang.

Espérer. Apênim-o, apahiweienindam (*absolu*) ; apênim-o, apahiweienindam (*avec* tci *ou* kitci *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *J'— d'y aller*, nind apênim kitci ijaiân ; keget ninga pagitenindâgos kitci ijaiân. *J'— que tu viendras bientôt*, wibate inab kiga tagocin. *—avoir pour avocat*, nanâpimon *g. a.* *—en*, apênimon *g. a. et in.* ; apahiweienindam (*avec le Loc.*). *J'—en J.-C.*, nind apênimon Jezos wiiaw. *Tu —en la miséricorde de Dieu*, kit apahiweienindam Kije Manito cawenindjikewining.

Espiègle. *Etre—*, papinênim-o. *Un—, une—*, neta papinênimote.

Espion. Neta kimâbite.

Espionner. (*V. Epier*).

Espoir. (*V. Espérance*).

Esprit. *—substance incorporelle*, manito. *Etre—*, manitow-i. *Etre—comme (tel autre)*.

wite manitom *g. a.* *Le Saint—, l'— saint,* Mino Manito. *—être invisible avec lequel le sorcier prétend s'entretenir,* kijikoke ; -kem (*avec le Poss.*) ; -kek (*Plur.*). *—revenant,* manitok pejik towa. (*V. Fantôme*). *—faculté de penser,* mitonenindjigan. *Mon—,* ni mitonenindjigan ; ij omitonenindjiganiân. *Cultivez votre—,* kikinohamatizok ij omitonenindjiganieg. *Avoir de l'—,* nibwaka. *Avoir l'— (tel), être en— (tel ou tel),* -ênindam, -ênim- mo (*en comp.*). *Avoir l'— vif,* kicinjawênindam. *Avoir l'— judicieux, être prudent, sage,* kakitawênindam. *Avoir l'— haut, être fier,* icpênim-o. *Avoir l'— bas, être humble,* täbäsênim-o. *Avoir l'— timide, ne pas oser,* câgwênim-o. *Garder dans son—,* takwênindan; -ênim *g. a.*; -ênindam (*abs.*); kanwike (*abs.*) ; -ken *g. a. et in.* *Ma vie passée reste dans mon—,* ni takwenindan waiëckät endiânbân. *Perdre dans son—, oublier,* wänênindan *etc.* *Cet homme échappe à mon—,*ni wänênima iiaam endite. *—humeur, caractère,* enênindâgosinâniwang ; (*ou autres tournures*). *C'est un—dissipé,* nita kiwänênindam. *—liqueurs alcooliques,* ickotewabong ejinâgwak.

Esquif. Tciman.

Esquimaud, e. *Un—,* ackipok pejik towa ; ackimwak pejik towa. *Une—,* ackipokwe. *Etre—,* ackip-o. *Langue—,* enwewate ackipok. *Pays—,* endanäkiwate ackipok.

Esquisse.—*premier trait d'un dessin,* maiadjisek masinadjigewin ; maiadji masinadjigenâniwang.

Esquisser.—*tracer à la grosse,* mâdji masinatan ; -naj *g. a.* ; -nadjige (*absolu*).

Esquiver.—*éviter* (*v. ce mot*). *—échapper à,* kih *g. a.* ; kidjickih *g. a.* *Il m'—,* ni kihik. *S'—,* kihiwe ; kidjickise ; kimi. *Faire s'—,* kimih *g. a.* ; -hiwe, —hiwemägät *s. in.* (*absolu*).

Essai. Kodj-, käkwedj-, käkwet- (*en comp.*) ; käkwedjitowin ; eni käkwedjitonâniwang. *C'est un coup d'—, un—,* ani käkwedjitonâniwan.

Essaim.—*d'abeilles,* eni nonimisewate amok.

Essaimer. *Elles—,* ani nonimisek.

Essarter. (*V. Défricher*).

Essayer.—*faire, en faire l'essai,* käkwedjiton ; -jih *g. a.* ; -jito (*abs.*) ; kodjiaiaga (*avec un v. au Fut.*) (*lorsqu'il y a doute etc.*) ; kodj-, käkwedj-, käkwet- (*en comp.*). *J'— de le traduire,* ni kodjikwekoweton ; kodjiaiaga ninga kwekoweton (*si on doute du succès*). *—de lever,* kodji onbinan ; -bin *g. a.* *—de boire,* käkwete minikwe. *—de marcher,* käkwetose. *—de toucher le fond avec le pied,* kotakickam. *—un fusil,* käkwetahakwe ; kotahakwe. *—de marcher à la raquette,* käkwetakimose. *—(une plume),* kodjisah *g. a.* *—(un habit),* kosikan ; -kaw *g. a.* *—s'efforcer,* manitokâs-âso ; wikwadjito ; wikwatenindam. *—(telle chose),* wikwadjiton *etc.* ; wikwatênindan ; -ênim *g. a.* ; kodj-, kodjiaiaga (*avec un v.*) *Essayez d'aller à l'église,* kodj ijak aiamie mikiwaming. *Essaie d'entrer,* kodji pindiken. *—d'obtenir,* wi gackiton ; -kih *g. a.*

Essence.—*ce qui constitue la nature d'une chose,* meia ijininiwagak keko. *—de (telle chose),* meia ijininiwakisite *s. a.* ; -wagak *s. in.*

Essentiel, le. *Etre—,* ondjita abätis-i ; -tät *s. in.* (*VV. Nécessaire*).

Essentiellement.—*par essence,* ondjita ; maia ; (*autres expressions encore*). *Dieu est—bon,* i kije manitowite wendji onicicite kije Manito. *—extrêmement,* wanina ; âpitci.

Essieu. Ka titibisek enâbätäk mitikons.

Essor.—*action (d'un oiseau) prenant son vol,* maiadjisete. *Prendre son—,* pasikav-kaho; mâdjise. *Pouvoir prendre son—,* gackisav-saho. *On l'entend prendre son—,* mâtwe sisiskange. (*V. Elancer*).

Essoriller. Kickickitawakejv *g. a.* ; -jige (*absolu*).

Essoucher. Monadjipikakahan ; -kav *g. a.*; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (*absolu*).

Essouffler. Otcanimineseh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *S'—, être—,* otcanimanâm-o ; otcanimïnêse.

Essuie-main. Pengonindjicimowin ; kasihigan.

Essuyer.—*ôter, en ôter l'eau, assécher,* pengo- (*en comp.*) ; pengwanan ; -wan *g. a.* ; -wanige, -wanigemägät *s. in.* (*absolu*). *—ôter, en ôter l'eau ou autre chose,* kasihan ; -sih *g. a.* ; -sihige, -sihigemägät *s. in.* (*abs.*) ; kisiham ; -siv *g. a.* ; -sihige, -sihigemägät *s. in.* (*abs.*). *—pour qq.,* kasihamaw *g. a.* *Lui— (telle partie),* kasihamaw *g. a.* (*avec le Poss et le Subst.*) ; kasi-, kisi- (*en comp. avec le Subst.*). *—le visage de qq.,* kasingwev *g. a.* ; kisingwev *g. a.* *—les larmes de qq.,* kasisipingwen *g. a.* *—son enfant,* kisihawâs-âso. *—un plat,* kisinâgane ; onagan kisihan. *Il est —,* kasihiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.* ; kasika *s. in.* *S'—,* kisihotis-iso. *S'— (telle partie),* kasi-, kisi- (*avec le Subst.*). *S'— le visage,* kisingwehotis-iso ; kisingwev-eho ; kas... *S'— les mains,* kisinindji ; pengonindjicim-o (*pour les assécher*). *S'— les pieds,* kisisitev-eho ; kasisitecim-o ; pengositecim-o (*pour les assécher*). *—ses larmes,* kasisipingwehotis-izo. *Natte pour s'— les pieds,* kasisitecimon ; kisisitecimon.

Est. *Subst.* Wâbänong inakâk ; wendji mokahang kisis ; wâbän- (*en comp.*). *Vent de l'—,* wâbäninôtin. *Terre de l'—,* wâbanäki. *C'est l'—,* mi wendji mokahang kisis. *La pluie vient de l'—,* wâbänipiisan. *Le vent vient de l'—,* wâbänong ondanimat.

Est. *V.* *Il—, elle—, existe,* te *s. a.* ; tagon

s. in. (*V. Etre*).

Estafette. Masinahiganiwinini.

Estaminette. Endàje sagaswehitinàniwang (*là ou l'on fume*).

Estampe.—*image gravée sur bois*, masinakwahigan. —*image gravée sur mét. ou min.*, masinâbikahigan. —*ce qui sert à étamper*, *idem*.

Estamper.—(*du bois*), masinakwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige, -wahigemăgăt *s. in.* (*absolu*). —(*un mét. ou min.*), masinâbikahan ; -kav *g. a.* ; -kahige, -kahigemăgăt *s. in.* (*abs.*).

Estampiller. Kikinawadjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige, -jidjigemăgăt *s. in.* (*absolu*). *Il est*—, kikinawadjidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.*

Estimable. *Etre*—, *pouvoir être évalué*, apitenindâgos-i ; -gwat *s. in.* *La vertu n'est pas—à prix d'argent*, kawin tabiskotc apitenindâgwasinon mino inâtisiwin epitenindâgwak conia. *Etre*—, *mériter la consid.*, icpenindâgos-i ; -gwat *s. in.*

Estimation. Epitenindamonâniwang. *Quelle —en a été faite, quelle en est l'*—, anin epitenindâgositc *s. a.* ; -gwak *s. in.*? *Telle en est l'*—, mi epitenindâgositc *s. a.* ; -gwak *s. in.*

Estime.—*appréciation*, epitenindamonâniwang. *A mon*—, epitenindamân. *Il n'y a rien de mieux dans son*—, mi kitci onicicing ot apitenindan ; o kitci apitenindan. —*considération*, sakidjigewin ; eni sakidjigenâniwang. —*pour* (*telle personne ou chose*), eni sakidjiganiwitc *s. a.* ; -jikâtek *s. in.* —*de soi-même*, icpenindisowin ; sasêkawenindisowin.

Estimer.—*évaluer*, apitênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*absolu*) ; inênindan *etc.* ; -ênindan *etc.* (*en comp.*) ; inakindan, -kim *g. a.*, -kindâs-âso (*abs.*) (*à prix d'argent*) ; tipakindan *etc.* (*id.*) ; ipinehan, -nev *g. a.*, -nehige (*abs.*) (*id.*). —*de peu de valeur*, nakikawenindan *etc.* —*à une grande valeur*, icpenindan *etc.* ; misakindan *etc.* (*à prix d'argent*). *Je l'— à dix piastres*, mitaswâbik nind apitenima. *On l'a—à vingt piastres*, nictâna tăswâbik inakindâgosi *s. a.* *Etre —tant*, apitis-i ; apitenindâgos-i ; -gwat *s. in.* ; -enindâgos-i, -gwat *s. in.* (*en comp.*) ; inakindâgos-i, -gwat *s. in.* (*à prix d'argent*). —*plus*, *préférer*, aniwenindan *etc.* *Etre—plus, préféré*, aniwenindâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre—de peu de valeur*, nakikawenindâgos-i ; -gwat *s. in.* —*avoir en estime, considération*, kitcitwawênindan *etc.* ; icpenindan *etc.* ; kitenindan *etc.* —*trop*, onzamênindan *etc.* *S'*—, kitcitwawenim-o ; kitenim-o ; icpênindis-izo ; kitenindis-izo ; kitenindam. *Il s'— trop*, ot onzamênindan wiiaw ; o sasêkawenindan wiiaw ; onzam icpenindizo ; onzam apitenindizo. *Ils s'— l'un l'autre*, apitenindiwăk ; kitcitwawenindiwăk.

Estomac.—*intestins, ventre* (*v. ces mots*). *Creux de l'*—, memengipisike.

Estropié, e. *Etre*—, *avoir perdu un membre*, kicki-, kick- (*en comp. avec le Subst.*). (*V. Amputer*). *Etre*—, *avoir un membre hors de service*, mâkis-i. *Etre—de* (*tel membre*), mâki-, nanepatci- (*en comp. avec le Subst.*). *Etre—d'un bras*, mâkinike ; nanepatcinike. *Etre—d'une main*, mâkinindji ; nanepatcinindji. *Etre—d'une jambe*, mâkikâte ; nanepatcikâte. *Etre—d'un pied*, mâkisite ; nanepatcisite. *Etre—des bras etc.*, mamâkinike *etc.*

Estropier.—*ôter, lui ôter l'usage d'un membre*, mâkisih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemăgăt *s. in.* (*absolu*). —*ôter l'usage de tel membre* (*V. Amputer, Arracher, Rompre, Démettre*). —*blesser* (*v. ce mot*).

Esturgeon. Năme. *Gueule de l'*—, nămewiton. *Peau de l'*—, nămeweian. *Colle d'*—, nămekwei.

Et. *Conj.* Gaie ; dac ; idac ; gaie dac.

Etable. Atiko wikiwâm.

Etablir.—*rendre solide* (*V. Fortifier*). —*une loi*, inakonige. —*sa résidence, s'*—, wi tajike. *S'— sur une terre*, ani kitike. *S'*—, *faire famille à part*, tipanotewis-i.

Etage. *Il y a un*—, *elle a un*—, ningotin icpimisakowan. *Il y a, elle a cinq etc.*—, nananin *etc.* icpimisakowan. *Il y a, elle a plusieurs*—, aindăsin icpimisakowan. *Maison à deux etc.*—, i nijin *etc.* icpimisakowang mikiwâm. —*d'en haut*, icpimisak. *Au premier*—, i ningotin icpimisakowang. *Au troisième etc.*—, i nisin *etc.* icpimisakowang.

Etager. Ikwandăwâganing inăton ; -năci *g. a.* ; ikwandăwâganing ijisiton ; -jicim *g. a.* ; -jisidjige (*absolu*). *Il est*—, ikwandăwâganing ijicin *s. a.* ; -jisin *s. in.*

Etagère. Ikwandăwâganing enâbăminâgwak.

Etai. (*V. Etançon*).

Etain.—*métal pour ustensiles*, wâbackikomân. —*métal pour souder*, akokiwâbik.

Etalage. Wâbăndahiwewin. *Faire*— (*v. Etaler*).

Etale. *V. Imp.* (*La mer*)—, nôgicka.

Etaler.—*exposer à la vue*, wâbăndahiwe (*absolu*) ; -wen *g. in. et a.* —*déployer, étendre* (*v. ces mots*). —*faire parade de*, sasêkandan ; -daw *g. a.* ; -dâge (*absolu*).

Etalon.—*cheval*, nâbe pepejikokăckwe.

Etamper.—(*un métal*), masinâbikahan ; -kav *g. a.* ; -kahige (*absolu*). *Il est*—, masinâbikâso *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Etanche. (*Le canot, tonneau etc.*) *est*—, kâwin onsikasinon *s. in.*

Etancher.—*ôter, en ôter l'eau*, kwakwapige, iskahibi (*avec le Loc.*). —(*tel liquide*), iskahan ; -kav *g. a.* ; -kahige (*absolu*). *J'— son sang*, nind iskahamăwa omiskwi. *Il s'*—, ani iskate *s. in.* (*V. Eponger*). —*empêcher de faire eau*, pâsan ; -av *g. a.* ;

-sige, -sigemägät *s. in.* (*abs.*).

Etançon. Nakaiakwahigan.

Etançonner. Nakaiakwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (*absolu*). *Il est—*, nakaiakwahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*

Etang. Pitockob ; pitôbik (*s'il provient du débordement d'une rivière*).

Etape.—*provisions*, midjim. —*endroit où l'on s'arrête*, endäje kapêcinâniwang. *Faire —*, kapêc-i. (*V. Campement*). —*distance d'un campement à l'autre*, kosiwin. (*V. Camper*).

Etat.—*manière d'être*, endinâniwang. —*de santé*, enamandjihonâniwang ; eji pimâtisinâniwang. *Etre en* (*tel*) —*de santé*, inamandjiv-iho ; iji pimâtis-i. *Etre en bon—*, mino mandjiv-iho ; mino pimâtis-i. *Etre dans un triste—*, niciwanâtis-i. *Revenir en bon—*, apisiwatis-i ; apisiwis-i ; apisicin. *Il est dans le même—*, mi gotc pejikwan enamandjihotc ; pejikwan inamandjiho. —*condition* (*v. ce mot*). —*profession*, inânokiwin ; enânokinâniwang. *Quel est son—*, anin enânokitc ? —*inventaire*, *mémoire*, tipatotamowin. *Dresser un —de*, tipatotan. —*royaume etc.*, kitci okima ot äki. *L'—*, *l'administration*, *le gouvernement*, kitci okima. *Je suis payé par l'—*, ni kijikak kitci okima.

Etau.—*en bois*, takwakwahigan. *Mettre dans un—*, takwakwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (*absolu*). —*en métal*, takwâbikahigan. *Mettre dans un —*, takwâbikahan ; -kav *g. a.* ; -kahige, -kahigemägät *s. in.* (*abs.*).

Etayer. (*V. Etançonner*).

Eté. *Subst.* —*saison*, nîbin. *Un—*, ningo nîbin. *L'— prochain*, nîbing. *L'— dernier*, nîbinong. *L'avant dernier—*, awas nîbinong. *Un bel—*, mino nîbin. *C'est l'—*, acaie nîbin. *On est en—*, ani nîbin. *Au commencement de l'—*, eni mâdji nîbing ; maiadji nîbing. *Au milieu de l'—*, aiabita nîbing. *A la fin de l'—*, eni kîwe nîbing. *En—*, nâbing ; eni nîbing ; î nîbing. *Il est parti dans l'—*, nabininik ki posi. *Durant cet—*, nongom nabing. *Tous les—*, täsin nabingin. *L'— est avancé*, akwanîbin. *C'est la fin de l'—*, acaie kîwe nîbin. *C'est le milieu de l'—*, acaie abita nîbin. *C'est le commencement de l'—*, mâdji nîbin. *Passer l'—*, nîbinic-i. *Passer l'— avec qq.*, witc nîbinicim *g. a.* *Castor etc. d'—*, nîbin amik *etc.* *Peau, fourrure d'—*, nîbinîwaian.

Eteignoir. Atäwehigan ; atehigan.

Eteindre.—*étouffer le feu*, atäwehan ; -wev *g. a.* ; -wehige, -wehigemägät *s. in.* (*absolu*). *On l'—*, atäwehiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.* *Il est—*, âtäwe ; âte. *Il s'—*, atäwese. —*en soufflant*, atäwepotâtan ; -tâj *g. a.* ; -tâjiwe (*abs.*). —*en parlant*, atäwendan ; -wem *g. a.* ; -wendjige (*abs.*). —*en agitant*, atäwebanîtwan. —*avec le pied*, atäweckan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*). —*avec de l'eau*, ataweiâbâwaton ; -waj *g. a.* ; -wadjige, -we (*abs.*). —*avec de la neige*, atäweiakônaton. *Il est—par le vent*, âtäweiâci *s. a.* ; -iâsin *s. in.* *Il parle d'une voix—*, onawina nondâgosi ij animitâgositc.

Etendard. Kikinawadjihon ; kikiwehon ; -honens (*Dim.*). *Arborer un—* (*v. Arborer*). *Porte—*, kikinawadjidjigan ; -nak (*plur.*). *Bâton d'—*, kikiwehonâtik ; kikinawadjihonâtik.

Etendre.—*déployer*, *étirer*, *allonger*, *tendre* (*v. ces mots*). —*mettre dans le sens horizontal*, tesinan ; -sin *g. a.* ; -sinige, -sinigemägät *s. in.* (*absolu*) ; tesiginan, -gin *g. a.*, -ginige (*abs.*) (*une étoffe ou peau*) ; cingisiton, -gicim *g. a.*, -gisidjige (*abs.*) (*en inclinant jusqu'à terre, en mettant à plat, à bas*) ; cingabiginan, -gin *g. a.*, -ginige (*abs.*) (*id.*, *si on parle d'une étoffe ou peau*). —*la main*, tesinindjin-i. —*la main vers*, tesinindjitan ; -taw *g. a.* —*raide mort*, âpitcicim *g. a.* *S'—*, *être—*, *être dans le sens horizontal*, tesis-i ; -sa *s. in.* *S'—*, *être—*, *être à plat*, *à bas*, -cin, cing- (*en comp.*) ; cingicin *s. a.* ; -gisin *s. in.* ; kâwicim-o. (*Cette personne*) *maigre est—par terre*, sepikecin. *S'—*, *être—la face contre terre*, *s'—*, *être—sur le ventre*, animikocin. (*Cet arbre*) *est—par terre*, sekwecin *s. a.* *Arbre dont les branches s'— horizontalement*, sekwepimak. (*La peau*) *est—sur le chevalet*, tajwekagona *s. a.* *S'—*, *se répandre* (*v. Répandre*). (*Cette chose*) *s'— jusqu'à*, *atteint*, ijise (*avec le Loc. ou le Participe*) ; inämo (*id.*, *un chemin*) ; ijidjiwan (*id.*, *un cours d'eau*).

Etendu, e. *Adj.* *Il est—*, *vaste*, mica *s. in.* (*V. Grand*).

Etendue. *Subst.* —*espace* (*v. ce mot*). —*dimension*, *superficie*, enigok- (*en comp.*) ; epitak keko ; ekwak keko ; enigokwak keko. —*de* (*tel objet*), epitcitc *s. a.* ; -tak *s. in.* ; enigokositc *s. a.* ; -kwak *s. in.* ; enikinitc *s. a.* ; enigokwâkositc *s. a.*, -kwak *s. in.* (*bois*) ; epitcigisitc *s. a.*, -gak *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; epitcâbikisitc *s. a.*, -kak *s. in.* (*mét. ou min.*) ; epitcabigisitc *s. a.*, -gak *s. in.* (*fil ou corde*) ; epitansikisitc *s. a.*, -kak *s. in.* (*livre ou autre matière écrite*) ; enigokonagisitc *s. a.*, -gak *s. in.* (*vaisseau ou canot*) ; ekôsitc *s. a.*, ekwak *s. in.* (*en longueur ou hauteur*) ; ekwâkôsitc *s. a. etc.* (*id.*). *Quelle en est l'—*, anin epitcitc *etc.* *Je vais t'en donner l'—*, kiga windamon epitcitc *etc.* (*Cet objet*) *a telle—*, apitci *s. a.* ; -ta *s. in.* ; inigokosi *s. a.* ; -kwa *s. in.* ; inikini *s. a.* ; inigokwakosi *s. a.*, -kwa *s. in.* (*bois*) ; apitcigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; apitcâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; apitcabigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (fil ou corde) ; apitansikisi *s. a.*, -ka *s. in.* (*livre ou autre matière écrite*) ; inigokonagisi *s. a.*, -gat

s. in. (*vaisseau ou canot*) ; akôsi *s. a.*, akwa *s. in.* (*en longueur ou hauteur*) ; akwâkôsi *s. a.*, -kwa *s. in.* (*id.*) (*bois*). *Il a six pieds d'—*, ningotwaso sit inigokwa *s. in.* *etc.* *Il a une grande—*, kitci mica *s. in.* *C'est une petite —de terre, ce terrain a peu d'—*, agâsakämika. *De toute l'— de*, enigok- (*en comp.*). *De toute l'— de la maison*, enigokwak mikiwâm. *De toute l'— de la terre*, enigokwakämikak. *De toute l'— de son corps*, enigokonawite. *De toute l'— de mon cœur*, enigokotebeiân. *L'— d'une faute*, epitc animak patatowin ; eji patatinâniwang.

Eternelle, le. *Etre—*, kakikekämik tan ; kakikekämik te (*3ème Pers.*).

Eternellement. Kakikekämik.

Eternité. Kaiakikekämik tanisinâniwang ; kakikekämik tanisiwin ; kakike aiawin. *Une—de souffrances*, kaiakikekämik animisinâniwang.

Eternuer. Aianim-o ; tcatcâm-o. *Faire—*, tcatcâmoh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*).

Etêter.—(*un clou*), kidjickictikwanâbikibiton. —(*une plante*), kidjickictikwanebiton ; -bij *g. a.* —(*un arbre*), wanakong kickav *g. a.* ; -ckijv *g. a.* (*avec une scie ou un couteau*).

Etincelant, e.—*brillant* (*v. ce mot*). *La lumière est—*, kitci waseia. *Avoir les yeux—*, wasabis-o.

Etinceler. *Le soleil—*, wasciasike. (*V. Briller, Brillant*).

Etincelle. Ickotens ; sisikine. *Faire des— en agitant*, sisikinanjewebahan ; -bav *g. a.* ; -bahige, -bahigemägät *s. in.* (*absolu*) ; sisikinebiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*abs.*). *Il fait des—au vent*, sisikinanjeiâci *s. a.* ; -iâsin *s. in.* *Il fait des—en pétillant*, sisikinanjese.

Etioler. *L'absence du soleil—les plantes*, eka naiagosisik kisis anogin anotc keko. *Elle s'—*, ani anogin. (*V. Affaiblir, Rabougrir*).

Etique. *Etre—*, cikwakatôs-ôso ; ; kâwakatôs-ôso.

Etiqueter. Kikinawadjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (*absolu*). *Il est—*, kikinawadjidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.*

Etiquette. Kikinawadjidjigan ; kikinawadjihon. *Il y a une—, il porte une—*, kikinawadjidjikâte *s. in.*

Etirer. Cipinan ; -pin *g. a.* ; -pinige (*absolu*) ; cipibiton, -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*) (*avec le bras, avec effort*) ; cipahan, -pav *g. a.*, -pahige (*abs.*) (*avec un instrument*) ; cipiginan, -gin *g. a.*, -ginige (*abs.*) (*une étoffe ou peau*) ; cipigibiton *etc.* (*id., avec le bras, avec effort*) ; cipâbikiton (*mét. ou min.*); cipâbikahan, -kav *g. a.*, -kahige (*abs.*) (*id., avec un instrument*); cacip . . . (*réduplicatif, plus souvent employé*). *S'—*, cacipi ; cacipigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; cacipâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*). *S'— le bras*, cipiniken-i. *S'— la jambe*, cipikâten-i. *S'— le doigt*, cipinindjin-i. *S'— les bras etc.*, cacipiniken-i *etc.*

Etoffe. -êgin, -igin (*en comp.*). —*teinte*, onandewêgin. —*de couleur éclatante*, pakakigin. —*d'une seule couleur, sans mélange de couleurs*, cockigin. —*tachetée*, kitakigin —*rouge*, miskwêgin. —*à robe*, ikwekonaswêgin. —*écrue*, piciciktgin. —*de cultivateur*, kit'kewininiwêgin. *L'— est* (*telle*), -gisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*en comp.*). (*Cette pièce etc.*) *d'— est tachetée*, kitakigisi *s.a.*, -gat *s.in.* *L'— est bandée*, cacipigisi *s. a.*, -gat *s. in.*

Etoile.—*astre*, anangoc ; -cak (*Plur.*) ; anang (*en comp.*). —*du matin*, wâbananang. —*du soir*, onâgoci anang. —*du jour*, kijik anangoc. —*du pécan, la grande-ourse*, odjikanang. —*polaire, la petite-ourse*, opikwanic. *A la belle—*, micicawakämik. *Il y a des—*, anangoka. *Il a une heureuse—, il est né sous une heureuse—*, monjak mino inenindjike.

Etoilé, e. *Le ciel est—*, anangoka kijikong. *Il est bien—*, sakwanangoka. (*Cette chose*) *est—*, anangocing ejinâgwakin atcikâten (*avec le Loc.*).

Etoiler.—*orner d'étoiles*, anangocing ejinâgwakin atonan (*avec le Loc.*). —*découper en étoiles*, anangocing inikijan ; -jv *g. a.* ; -jige (*absolu*).

Etole.—*insigne du prêtre*, mekätewikonaiete onabikâgan.

Etonnamment. (*Faire telle chose*)—, mamakâtenindâgwat epitc (*avec le Subj.*). *Il travaille—*, mamakâtenindâgwat epitc ondamitatc.

Etonnant, e. *Etre—*, mamakâtenindâgos-i ; -gwat *s. in.* ; mamakâsitâgos-i, -gwat *s. in.* (*à l'oreille*) ; mamakâtakämigat (*chose qui arrive*) ; mamakâtakämikise (*ce qui se passe*). *Chose—*. makâtatc ; mamakâtc ; maka ; makâtenindâgwatc (*avec indignation*) !

Etonnement. Mamakâtenindamowin. *Eprouver de l'—*, mamakâtenindam.

Etonner.—*qq.*, mamakâtenimik-kon ; mamakâtenindamih *g. a.* *Il m'—*, ni mamakâtênindan ; -ênima *g. a.* ; ni mamakâsitan, -tawa *g. a.* (*à cause du son*). *S'—, être—*, mamakâtenindam. *S'— de, être— de*, mamakâtênindan ; -ênim *g. a.* ; mamakâsitan, -taw *g. a.* (*à cause du son, de la parole*).

Etouffant, e. *Etre—*, kipwanâmonige ; -gemägät *s. in.* ; kipwanâmonik-kon *g. a.*, kipwanâmonikon-kon *g. in.* (*i. e. être étouffé par*) ; (*ou autres formes*). *La fumée est—*, nekwanabasonâniwan ; kipwanâmonâniwan epitc pakwenek ; kipwanâmanosonâniwan. *L'atmosphère est—*, kipwanâmonâniwan epitc kijatek ; kipwanâmonigemägät eji kijigak ; kipwanâmonigonâniwan eji kijigak. *Cette odeur est—*, kipwa-

nâmonigemăgăt ejimagwăk ; kipwanâmonigonâniwan ejimâgwak.

Etouffer.—*empêcher de respirer*, kipwanâmon *g. a.* ; -nige, -nigemăgăt *s. in.* (*absolu*) ; kipinewen *g. a.*, -wenige (*abs.*) (*si on met la main sur la gorge*) ; kipinewepv *g. a.* (*id.*) ; kipinewebij *g. a.*, -bijiwe (*abs.*) (*avec une corde*) ; kipitonebij *g. a.*, -bijiwe (*abs.*) (*avec un bâillon*). *Etre—*, *—ne pouvoir respirer*, kipwanâm-o. *Etre—par une corde*, kipinewebis-iso. *—dans l'eau*, kipwanâmabâwăj *g. a.* ; -wadjige (*abs.*). *Etre—par l'eau*, kipwanâmabâwe. *Etre—par l'odeur*, kipwanâminos-oso. *Cette odeur m'—*, ni kipwanâmonigon ejimâgwak. *Etre—par la fumée*, nekwanabas-o ; kipwanâmanos-ôso. *S'— en mangeant*, pakwenickak-o ; anov-oho. *S'— en buvant*, pakwenickagobi.

Etoupe. Metci sésăpiwang.

Etouper. Metcisésăpiwang kipahan ; -pav *g. a.* ; -pahige (*absolu*).

Etourderie. Kiwănâtisiwin ; kiwănimowin (*en paroles*).

Etourdi, e. *Adj.* *Etre—*, wănickwes-i ; kiwănis-i. *Agir en—*, kiwănâtis-i ; kawănisingin inâtis-i. *Parler en—*, kiwănim-o ; kawănisingin iji animitâgos-i. (*Homme etc.*)—, kiwănatc (*avec le Subst.*) ; kawănisitc (*id.*).

Etourdiment. (*Faire telle chose*)—, kiwăn- (*en comp.*) ; pakwana (*avec le v.*) ; kawănisingin (*avec iji et le v.*). *Se conduire—*, kiwănâtis-i ; kawănisingin inâtis-i ; kawănisingin ijiwebis-i. *Parler—*, kiwănim-o ; pakwanotam ; pakwanonge.

Etourdir.—*causer, lui causer un dérangement dans le cerveau etc.*, kiwăc-, kiwăn-, wănt- (*en comp.*) ; kiwăckwev *g. a.* ; -wehige, -wehigemăgăt *s. in.* (*absolu*) ; wănickweh *g. a.* ; -wehiwe, -wehiwemăgăt *s. in.* (*abs.*). *—par le bruit*, wănickwewem *g. a.* ; -miwe, -miwemăgăt *s. in.* (*abs.*). *—par un coup*, kiwăckweganam *g. a.* ; -nandjige, -nandjigemăgăt *s. in.* (*abs.*). *—par la boisson*, kiwăckwebâj *g. a.* ; -bâdjige, -bâdjigemăgăt *s. in.* (*abs.*). *Etre—*, wănickwe ; kiwăckwe ; -weienîndam (*troublé*) ; nikâbăndam, nikenîndam (*en syncope*). *Etre—par (telle chose)*, kiwăckwehok-kon *g. d.* ; kiwăckwehogon-gon *g. in.* *Il est—par le tabac*, o kiwăckwehogon nasêma. *Etre—par la boisson*, kiwăckwebi. *Etre—par (telle boisson)*, kiwăckwebanigon-gon. *Etre—par l'odeur*, kiwăckwenos-ôzo. *Etre—par l'application des yeux*, kiwăckweiâbăndam. *Etre—par les vagues*, kiwăckwehok-o. *Etre—par le mouvement*, kiwăckwese. *Etre—par un choc*, kiwăckwekos-oso. *Etre—par une chûte*, kiwăckwecin. *Etre—par la chaleur*, kiwăckwes-ezo. *Etre—, s'— en (faisant telle action)*, kiwăckwehogon-gon (*avec i ou ij et le Subj.*). *Il s'— en courant*, o kiwăckwehogon i pimipătote. *—troubler, consterner, distraire* (*v. ces mots*).

2-e

Etourdissant, e. *Adj.* *Etre—*, wănickwehiwe ; -wemăgăt *s. in.* ; kiwăckwehige ; -gemăgăt *s. in.* ; kiwăckwebickâge *s. a.*, -gemăgăt *s. in.* (*en parlant de boisson*). (*V. Etourdir*).

Etourdissement. Kiwăckwewin ; wănickwewin ; kiwănadjinesiwin (*délire*) ; nikâbăndamowin (*éblouissement*). *Avoir un—*, *causer un—* (*v. Etourdir*).

Etourneau. Tcatcakano ; -nok (*plur.*) ; asikinak.

Etrange. *Etre—*, mamakâtenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Chose—!* makâtatc ! (*V. Etonnant*).

Etrangement. (*Faire telle chose*)—, mamakâtenîndâgwat (*avec i ou ij et le Subj.*) ; memakâtenîndâgosingin (*avec iji et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il marche—*, mamakâtenîndâgwat enosetc. *Il est—laid*, mamakâtenîndâgwat epitc mânatisitc.

Etranger, e. *Subst.* *Un—*, maiakinini ; maiakanicinâbe ; maiatawinini. *Une—*, maiakikwe ; maiatawikwe.

Etranger, e. *Adj.* *Etre—*, *d'une autre nation etc.*, maiata-, maiak (*en comp.*) ; maiatawis-i ; maiakis-i. *Pays—*, maiak ăki ; maiatawăki. *Loi—*, maiak anicinâbek enakonigewatc. *Langue—*, maiakowewin. *Parler une langue—*, maiakowe. *Avoir une voix—*, *un ton—*, maiakitâgos-i. *Il a un son—*, maiakitâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* *Avoir une apparence—*, maiakinâgos-i ; -gwat *s. in.* *Avoir une odeur—*, maiakimâgos-i ; -gwat *s. in.* *Avoir une saveur—*, maiakipogos-i ; -gwat *s. in.* *Etre réputé—*, maiakenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Ceci est—au sujet*, pikinong inenîndâgwaton iim gaie ka ikitonâniwang. (*V. Différent*). *J'ai été—à son action*, kâwin ningi witokăwasi. *Il est—à l'agriculture*, kâwin o kikenîndansin kitikewin.

Etranger. *V.* Andăkih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemăgăt *s. in.* (*absolu*) ; mâdjinajav *g. a.* ; -jahowe, -jahowemăgăt *s. in.* (*abs.*). *S'—*, andăki.

Etrangler.—*empêcher de respirer par la main*, kipinewen *g. a.* ; -wenige (*absolu*) ; kipinewepv *g. a.* *—empêcher de respirer à l'aide d'une corde*, kipinewebij *g. a.* ; -bijiwe (*abs.*). (*V. Etouffer*).

Etre. *Subst.* *—ce qui existe*, endâtc *s. a.* ; endăgok *s. in.* *To[us] [l]es—*, kakina endătciwatc endadjik *s.* [*a.*] ; kakina endăgok keko *s. in.* *L'— suprême*, ketci aniwenîndagositc. *—existence*, tanisiwin ; endanisinâniwang. *J'ai reçu l'— de Dieu*, ningi minik Kije Manito kitci taiân. *De tout son—*, epitcitc.

Etre. *V.* *—verbe substantif (joint à un qualificatif se rapportant à un sujet quelconque)* is- i, s- i, iv- iho, iw-i, iv-iwi, atis-i, âc-i,

akis–i, is–o, ss–eso, akis–i, ic–i, es–i, se, akôs–ôsi (*terminaisons du s. a.*) ; a, an, at, wan, inat, ata, te, in, se, âsin, ägät, et, akwat (*terminaisons du s. in.*). —(*se rapportant à*) *du bois*, –âkôsi *s. a.*, –âkwat *s. in.* (*Cet arbre, cette plante, ce bois*)—*long*, kinwâkosi *s. a.* ; –kwat *s. in.* —(*se rapp. à*) *un mét. ou min.*, –âbikisi *s. a.*; –âbikat *s. in.* (*Cet objet de fer, pierre etc.*) —*long*, kinwâbikisi *s. a.* ; –kat *s. in.* —(*se rapp. à*) *une peau ou étoffe*, –ègisi *s. a.*, –igisi *s. a.* ; –ègat *s. in.*, –igat *s. in.* (*Cette peau, étoffe*) —*longue*, kinwègisi *s. a.* ; –gat *s. in.* —(*se rapp. à*) *du fil, une corde*, –abigisi *s. a.* ; –abigat *s. in.* (*Ce fil, cette corde*)—*long*, kinwabigisi *s. a.* ; –gat *s. in.* —(*se rapp. à*) *un cours d'eau*, –djiwan ; –tikweia. *La rivière—longue*, kinodjiwan ; kinotikweia. —(*se rapp. à*) *un lac, étang*, –kämi. *Le lac—long*, kinokämi. —(*se rapp. à*) *une montagne, côte*, –ätina. *La montagne—longue*, kinwätina. —(*se rapp. au*) *nombre*, –akis–i ; tätciwak *s. a.* ; täsin *s. in.* —*en petit nombre*, memandjicakis–i. *Combien—ils*, anin endätciwatc *s. a.* ; anin endäsing *s. in.*? —*exister*, tan ; ta ; te (*3ème Pers. sing.*) ; tewak (*3ème Pers. plur.*) ; aia. *Dieu—de toute éternité et sera toujours*, kakikekämik tepan kije Manito gaie kakik kata te. *Il y a probablement une bête puante ici*, aiatok ondäje cikâko. —*devenir* (*tel*), —*dans* (*telle*) *condition*, aia ; indint –dowa ; towa (*autre 3ème Pers.*). *Comment—tu*, anin endiiän ? *Je—bien*, ni mino aia. —*tel* (*au Négatif*), aw–i. *Je ne—pas celui que tu penses*, kâwin nind awisi enênimätc. *C'—* (*un tel*), towa (*précédé du Déterminatif*). *C'— un méthodiste*, metodis towa. —*à*, —*dans l'acte de*, megwatc ; ani ; tan (*en comp.*). *Nous—à manger*, ni wisinimin megwatc ; ni tanandjikemin ; nind ani wisinimin. *Il—, arrive*, in. ; ijiwebat. *Il en— ainsi*, mi ejiwebak ; mi ejinâgwak. *C'— ce qui arrivera*, mi ket ingi. *C'— ce qui—arrivé*, mi ka ingi. *Je vous dis ce qui en—*, ki windamonim ejiwebak. *C'—cela*, mi iim. *Ce n'— que cela*, mi eta. *C'—, ce— (plur.)* ... (*indiquant l'hésitation*), aiaa *s. a.* ; aii *s. in.* ; aiin *s. a.* (*plur.*) ; (*mots qu'on répète comme en jonglant*). *Qui—ce? c'—...* awênen ? aiaâ... aiaâ... *s. a.* ; aii... aii... *s. in.* —*ce que* (*pour faire une question*), –na (*après le mot principal*) ; –ina, –ona (*après une consonne*). —*ce qu'il part*, posi–na ? —*ce qu'il arrive*, tagocin–ina ? *Qu'— ce que c'—*, anin engi ? —*ce que par hasard*, ket na ? ket nange ? nange ? —*ce que je le crains par hasard* (*ironiquement*), ket nange ni gosa ? —*demeurer, se trouver*, äp–i ; tan ; ta ; inda ; te (*3ème pers. sing.*) ; tewäk (*3ème pers. plur.*) ; indajitke ; tajike (*3ème pers.*) ; indänis ; tanisi (*3ème pers.*). *Où—il*, andi endâtc ? andi endajikete ? —*à la maison, y—*, äp–i. —*hors du logis*, inend–i. —*quelque part hors du logis*, tanend–i. *Croire qu'il y—*, indanênindan ; tanênindan (*3ème pers.*) ; –ênim *g. a.* ; endan... (*aux temps à augment*). —, *venir de*, ondjipa–pi. *D'où —il*, andi wendjipatc ? *Il—d'un autre pays*, kotak äking ondjipi. —*appartenir à*, tibenimik–kon *g. a.* ; tibenimigon–gon *g. in.* ; (*ou autres termes*). *Je—à Dieu*, ni tibenimik kije *Manito*. *A qui—ceci*, awênen tebenindang iim ? awenen iim ? *Ceci—il à toi*, kin–ina iim ? *Il—à moi*, nin aam *s. a.* ; nin iim *s. in.* *En—*, —*du nombre de*, mindowiv –dowa ; mindowa *s. in.* (*Es-tu un des sauvages etc.?*). *Oui j'en—*, ehe ni mindowiv. *C'en —un*, mindowa. *En—ils*, mindowak –ina ?

Etrécir. (*V. Rétrécir.*)

Etreindre.—*lier fortement*, sindabiton ; –bij *g. a.* ; –bidjige, –bidjigemägät *s. in.* (*absolu*) ; –bijiwe, –bijiwemägät *s. in.* (*id.*). —*serrer dans ses bras*, acotinan ; –tin *g. a.* ; –tinige (*abs.*). —*serrer dans ses mains*, mâgonan ; –gon *g. a.* ; –goniwe (*abs.*).

Etreinte.—*action de serrer dans ses bras*, acotiniwewin ; –nigewin. —*action de serrer dans ses mains*, mâgoniwewin ; –nigewin. *Il les enlace tous dans une même—*, kakina mamawi ot acotinà.

Etrenne.—*cadeau*, pagitinigan. *Faire des—à qq.*, pagitinämaw *g. a.* —*premier usage*, eni ockät âbädjitonâniwang.

Etrenner.—*qq., lui faire des étrennes*, pagitinämaw *g. a.* —*faire, en faire un premier usage*, ockät âbädjiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige (*absolu*).

Etrésillonner. (*V. Etançonner*).

Etrier. Nakasitebizon.

Etrille. Pepêjikokäckwe pinakwân.

Etriller. Pinakwev *g. a.* ; –wehige (*absolu*).

Etriper. Pakodjintatodjic *g. a.* ; –ciwe (*absolu*). *Sans être—*, kikinagicisin.

Etriquer.—*écourter* (*v. ce mot*). (*Cet objet*) *est—, manque d'ampleur*, onsam agâcinjici *s. a.* ; –gâcinonja *s. in.*

Etroit, e. (*Cet objet*) *est—*, wibosi *s. a.* ; –bwa *s. in.* ; agâsatesi *s. a.* ; –teia *s. in.* ; agâsadeha *s. in.* ; agâsadehakosi *s. a.*, –kwat *s. in.* (*bois*) ; agâsadehâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; agâsadehigisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; agâsigisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*id.*) ; tabasigisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*id.*) ; tabasatehigisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*id.*) ; agâsatemo, wibwamo (*chemin*) ; wibonagisi *s. a.*, cakahônagisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*bateau*). *L'aviron est—*, agâsätebwehakwa. *Le passage dans le bois est—*, wibwakwa. *Canot—*, wibônak. *Avoir la bouche—*, wibwanagiton. *Rendre —*(*v. Rétrécir*). *Avoir* (*telle chose*)*—, être à l'— dans* (*telle chose*), non–, asan–, sind–,

aindj— (*en compos.*) ; nonikan, sinsikan, –kaw *g. a.* (*si c'est le vêtement*). *Mon gilet est trop—*, ni nonikan ni kamison. *Mes mitaines sont trop—*, ni sinzikawak ni mindjikawanak. *Mes souliers sont trop—*, ni sinzikan ni makisin. *Etre assis à l'—*, asanăp–i ; nonăp–i ; sindăp–i. (*V. Serrer*). *C'est un esprit—, il a un esprit—*, mi gotc monjak pejikwan enenindang. *Il y a union—entre eux*, ondjita acotenindiwăk.

Etroitement.—*à peine*, onawins. —*en ménageant, chichement*, manekat–, nahekat– (*en comp.*). *En user—*, manekadjiton ; –jih *g. a.* ; –jihiwe (*absolu*) ; manekatandan, –tam *g. a.*, –tandjige (*abs.*) (*du manger*); manekasikan, –kaw *g. a.*, –kâge (*abs.*) (*des habits*) ; nahekatin, –tcih *g. a.*, –tcihiwe (*abs.*). *Il les traite—*, sesakisingin ot iji totăwà. (*V. Chichement*). *Ils s'aiment—*, acotenindiwăk epitc sakihitiwatc.

Etroitesse.—*état de ce qui est étroit*, ka wibwak. —*d'esprit*, nond enenindamonâniwang. —*de cœur*, eka i kijewatisinâniwang.

Etronçonner. Kickikwev *g. a.* ; –wehige, –wehigemăgăt *s. in.* (*absolu*) ; wanakong kickav *g. a.* ; –kahige, –kahigemăgăt *s. in.* (*abs.*). *Il est—*, wanakong kickahiganiwi *s. a.*

Etude. Kikinohamâtizowin ; eni kikinohamâtizonâniwang.

Etudiant, e. Kekinohamâtizotc ; kekinohamâgositc ; kekinohamawintc.

Etudié, e. (*V. Affecté*).

Etudier. Nanda kikênindan ; –ênim *g. a.* ; –ênindam (*absolu*); kikinohamâtis–iso, kikinohamâgo–măwa (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *J'— l'algonquin*, ni kikinohamâtis ij omâmiwininimonâniwang ; nind ani kikinohamâgo kitci omâmiwininimoiân. *Il— les hommes*, o nanda kikenimà anicinâbe. *Il—son projet*, wewenint o mitonenindan ke totang.

Etui. Pindahodjigan.

Etuver. (*V. Enfourner*).

Etymologie. Wendjising ikitowin. *Quelle en est l'—*, andi wendjising ? *Il tire son—de ce mot*, iim ikitowining ondjisin.

Eucharistie. Okanistiwin ; kitcitwa Ostiwin.

Eux, elles. Winawa. *Ce sont—*, mi wak.

Evacuer.—*sortir de*, sâkaham (*avec le Loc.*) ; nagatan. *Ils—la ville*, sâkahamok otenang ; o nagatanawa otenaw. —*faire sortir du corps*, sâkidjiwebinan ; –bin *g. a.* ; –binige (*absolu*).

Evader. *S'—*, kihiwe ; ojim–o ; kimi (*en cachette*). *Faire s'—*, kimih *g. a.*

Evaluation. (*V. Estimation*).

Evaluer. (*V. Estimer*).

Evangéliser. Aiamie kikinohamaw *g. a.* ; –mâge (*absolu*).

Evangéliste. Ka ojitotc aiamie masinahigan.

Evangile.—*Nouv. Test.*, Jezos ka titc masinahigan. *Côté de l'—*, endăje nabowadjikâtek aiamie masinahigan. —*religion*, aiamiewin.

Evanouir. *S'—, perdre connaissance*, nikâbăndam ; apisihienindam. *S'—, disparaître* (*v. ce mot*).

Evanouissement. Eni nikâbăndamonâniwang.

Evaporer.—*résoudre en vapeur*, pitewâgămiton ; –mizan, –misv *g. a.*, –mizige (*absolu*) (*par le feu*) ; iskâgămizan *etc.* (*id.*) ; pitewikămizan *etc.* (*de l'eau*) ; iskikămizan *etc.* (*id.*). —*l'eau d'érable*, iskikămisige. (*Ce liquide*) *s'—*, ani pitewâgămi ; –mizo *s. a.*, –mite *s. in.* (*par le feu*) ; ani pitewikămi (*eau*) ; –miso *s. a.*, –mite *s. in.* (*id., par le feu*) ; ani iskâgămi *etc.* ; ani iskikămi *etc.* (*eau*).

Evasé, e. *Adj. Il est—*, mica wăkitc aii *s. in.*

Evaser. Wăkitc aii micâton ; –câdjige (*absolu*). *Il s'—*, ani mica wăkitc aii *s. in.*

Evasif, ve. (*Chose*)—, wendji wemackâgenâniwang ; waiemackâgemăgăk. *Elle est—*, wemackâge *s. a.* ; –gemăgăt *s. in. Parole—*, anotc animitâgosiwin ; eka meia animitâgosinâniwang. *D'une manière—* (*v. Evasivement*).

Evasion. Kihiwewin ; eni kihiwenâniwang. *Lors de son—*, ka kihiwetc.

Evasivement. Gotc anotc ; anotc ; kâwin maia. *Il répond—*, kâwin maia nakotansi. *Tu parles toujours—*, anotc kit ikit mi endiiăn monjak.

Eve. Eba ; nitam ikwe.

Evêché. Eiamie ganawâbitc endâtc.

Eveil.—*avertissement*, windamâgewin. —*alarme*, amanisitâgewin. —*appel aux armes*, ecowamanisitâgewin. *Etre en—*, amanis–o ; ecowamanis–o (*en guerre etc.*). *Tenir en—*, amanisitaw *g. a.* ; ecowamanisitaw *g. a.* (*en guerre etc.*).

Eveillé, e. *Adj. Etre—, gai*, nita môdjikis–i. *Etre—, avisé*, kakitawenindam.

Eveiller.—*tirer du sommeil* (*v. Réveiller*). *S'—*, kockos–i (*v. Réveiller*). —*exciter* (*v. ce mot*).

Evènement. Engi. —*passé*, ka ingi. —*futur*, ket ingi. *C'est un grand—*, kitci animat ka ingi. *A tout—, quoiqu'il arrive*, aianawi ijiwebak ; iniwe ; manotc.

Eventail. Wewesehon ; wewesehigan.

Eventer.—*faire, lui faire du vent*, wewesev *g. a.* ; –sehige, –sehigemăgăt *s. in.* (*absolu*). *S'—*, wewesev– seho ; wewesehotis–iso ; wewesehige. —*exposer au vent*, i nôting ăton ; i nôting ăci *g. a.* ; i nôting ătcige (*abs.*). (*Cet objet*) *s'—, se gâte*, ani wănâtat *s. in.* ; ani pikickanat *s. in.*

Eventrer. Pakodjin *g. a.* ; –nige (*absolu*) tatodjic *g. a.* ; –cige (*absolu*).

Eventualité.—*ce qui peut arriver*, ket ijiwe

batokwen. *Il est prêt a toute—*, ket ijiwebatokwen mi ke tiiân inenîndam.

Eventuel, le. *Ce résultat est—*, ket ijiwebatokwen kâwin kikenîndâgwasinon. *Les succès sont—*, kâwin maia kikenîndâgwasinon kitci gackitonâniwang.

Eventuellement. *Je l'entreprends—*, ni wi ojiton anic dac kâwin kikenîndâgwasinon ke gackitowânen; nind ani ojiton anic dac kâwin ni kikenîndansi kitci gackitoiân.

Evêque. Eiamie ganawâbitc; ketci mäkätewikonaietc. *Notre—*, eiamie ganawâbâminang.

Evertuer. *S'— exciter* (*v. ce mot*). *S'— efforcer*, sindji; wîkwatenîndam.

Evidemment.—*d'une manière évidente*, kikinawatc; kaiacawatc. —*certainement*, keget.

Evidence. Naiagwak. *Etre en—*, nagos-i; -gwat *s. in.* *Mettre en—*, kikinawatc äton; kikinawatc äci *g. a.*; kikinawatc ätcige (*absolu*). *Il se rend à l'—*, acaie ni wâbändan ikito.

Evident, e. (*Cette chose*) *est—*, *manifeste aux sens*, kaiacawatc äte *s. in.*; mitci nâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.* *Elle est—*, *claire à l'intelligence*, wîbätc nisitotâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.* *Il est—que*, keget (*avec l'Ind.*).

Evider.—*échancrer, découper* (*v. ces mots*).

Evincer.—*déposséder de sa demeure*, sâkidjiwebin *g. a.*; -nige (*absolu*). *Il est—*, sâkidjiwebiniganiwi *s. a.* —*déposséder d'une charge etc.*, makam *g. a.*

Evitable. (*Cette chose*) *est—*, kita mitâkwenâniwan *s. in.*

Eviter.—*se détourner de*, wemackan; -kaw *g. a.*; -kâge (*absolu*). —*esquiver*, kih *g. a.*; kihiwe (*absolu*); kidjickise (*id.*). —*fuir*, ojindan; ojim *g. a.*; ojim-o (*abs.*).

Evoluer. (*Les militaires*)—, papamosek eji kikinohamawindwa.

Evolution.—*mouvement des troupes*, enosewatc cimâganicak.

Evoquer.—(*un mort*), nandwewem *g. a.*

Ex. *Particule.* —*exprimant ce qu'a été qq.*, wäieckat ka (*avec le Subj.*); ka (*id., si la destitution est récente*); -ban (*ajouté au Subst.*); -goban (*id., si la destitution est vieille*). *L'— commis*, wäieckät ka ätâwewininiwitc; atâwewininigoban.

Exact, e. *Etre—, ponctuel à*, nanagatc (*avec l'Ind.*). *Il est—à payer*, nanagatc kijikâzo. *Cet examen est—, correct*, maia wawâbändamonâniwan. *Cet examen est—, minutieux*, nanagatc wawâbändamonâniwan. (*Cette chose*) *est—, correcte*, gwaiakwenîndâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.* *Elle est—, conforme à la réalité*, maia inenîndâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.* *Ton calcul est—*, wewenint kit akindas. *—est—*, mi ejiwebak.

Exactement. (*Faire telle chose*)—, *ponctuellement*, enenîndâgosiân-site (*avec iji et le v.*); (*autres tournures encore*). *Il vient—, ponctuellement*, enenîndâgosite mi eji pitc ijatc. —*d'une manière précise, juste*, maia; gwaiak. —*de point en point, sans rien omettre*, nanagatc; nasab; nisitam (*avec une négation*). *Je le fais—*, nanagatc nind ojiton. *Raconte—le fait*, nasab igotc ka inogwen inadjimon. *Je ne l'ai pas fait—*, kâwin nisitam ningi totansi.

Exaction. —*action d'exiger le dû*, nendawenîndamonâniwang. —*action d'exiger plus*, metci nandawenîndamonâniwang. *Etre coupable d'—*, matci nandawenîndam.

Exactitude.—*ponctualité à* (*telle chose*), enenîndâgosinâniwang iji (*avec l'Ind.*). —*précision dans* (*telle chose*), eni nanagatc (*avec le Subj.*); nanagatc (*avec le Participe*). —*dans un récit*, nanagatc enadjimonâniwang. —*d'un calcul*, eni wewenint akindâzonâniwang.

Exagération.—*amplification*, onzamitônowin. —*en racontant*, eni mamangadjimonâniwang; wenzamitonâniwang. —*action d'outre-passer*, eni onzam, wenzam (*avec le Subj.*). —*dans l'étude*, wenzam kikinohamâtizonâniwang. *Commettre une, des—* (*v. Exagérer*).

Exagéré, e. *Adj.* (*Cette chose*) *est—*, onzam (*avec l'Ind.*). *Ce nombre est—*, onzam akindâzonâniwan. *Ce récit est—*, onzamitonâniwan enâdjimonâniwang. (*V. Excessif*).

Exagérer. Onzam-, mamang- (*en comp.*); onzam (*avec l'Ind.*). —*en parlant*, onzamiton. —*en racontant*, mamangâdjim-o. —*la valeur de*, onzam icpênîndan; onzam apitênîndan; -ênim *g. a.*; -ênîndam (*absolu*). —*le prix de*, onzam misakindan; mamisakindan; -kim *g. a.*; -kindâs-âzo (*abs.*). —*la grandeur de*, onzam micâton; -câdjige (*abs.*).

Exalter.—*louer extrêmement*, kitcitwawinan; -win *g. a.*; -winige (*absolu*); âpitci minwadjindan; -jim *g. a.*; -jim-o (*abs.*). *S'—*, âpitci minwadjindis-iso. —*porter à l'enthousiasme*, onbih *g. a.*; -hiwe, -biwemägät *s. in.* (*abs.*); onbim *g. a.*, -miwe (*abs.*) (*par paroles*). *S'—, prendre de l'élévation*, ani icpenîndâgos-i; ani kitcitwawis-i; -wenîndâgos-i.

Examen. Eni wawâbändamonâniwang; eni mamitonenîndamonâniwang (*en esprit*). —*de conscience*, mitonenîndizowin; eni mitonenîndizonâniwang. —*interrogatoire*, kâkwedjindiwin.

Examiner.—*regarder attentivement*, wawâbändan; -bäm *g. a.*; -bändam (*absolu*). —*considérer en esprit*, kijibênîndan; mamitonênîndan; -ênim *g. a.*; -ênîndam (*abs.*). —*chercher à connaître*, nanda kikenîndan *etc.*; kodji kikenîndan *etc.* —*peser en esprit*, tipapatenîndan *etc.* —*interroger*, käkwedjim *g. a.* —*éprouver*, nanda kikênim *g. a.* —*sa conscience*, mitonenîndis-iso.

Exaspérer. Apitci nickih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *S'—*, *être—*, âpitcikitâs-âso.

Exaucer. Cawenîndamitan ; -taw *g. a.* ; -tâge (*absolu*). *Il—ma prière*, ni cawenîndamitag eiamiaiân ; ni cawenîndamitag pegosenîndjigeiân.

Excavation.—*action de creuser*, monahigewin ; eni monahigenâniwang. —*creux fait dans un terrain*, i monahikâtek ; i monätânwângahikâtek (*dans le sable*). *Il y a une—*, ki monahikâte ; ki monätânwângahikâte (*dans le sable*).

Excédent. Ka aniwisek ; eniwisek. *Il y a un—*, aniwise keko. (*V. Rogner*).

Excéder.—*dépasser* (*v. ce mot*). —*épuiser de fatigue*, âpitci aiekoh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Son travail l'—*, ot âpitci aiekohigon ot inânokiwin ; kawise epitc ondamitatc. *Tu t'—*, onzam kit aiekohitis. —*importuner à l'excès*, âpitci mîkockâdjih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemägät *s. in.* (*abs.*) ; âpitci mîkockâzom *g. a.*, -zonge (*abs.*) (*par paroles*).

Excellemment. Kitci mino ; maia.

Excellent, e. *Etre—*, *exceller*, aniwenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre—*, *très-bon en son genre*, wing- (*en comp.*) ; kitci onicici *s. a.* ; -cicin *s. in.* *Herbe—*, wingack. *Breuvage—*, wingâgämi. *Eau—*, wingäkämi. *Tabac—*, kitci nasêma. *Homme—*, kitci kwenatc anicinâbe. (*Cette chose*) *est —au goût*, kitci minopogosi *s. a.* ; wingipogosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; wingâgämi, kitci minwâgämi (*un liq.*).

Exceller. Aniwenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* —*sur* (*les autres*), enimih *g. a.* *Il—en habileté*, kawin kotak iji gackitosi ; kakina ot enimihà i gackitotc.

Excentrique. *Etre—*, mamakâtenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Excepté.—(*telle personne ou chose*), kâwin acitakindâgosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in.*

Excepter. Kâwin (*avec le v.*) acitakindan, -kim *g. a.*, -kindâs-âso (*absolu*). *Ils sont ivrognes mais j'— les vieux*, nita kiwäckwebiwäk anic dac kâwin nind acitakimasik kije ininiwak. *Tous se comportent mal mais il faut — Paul*, kakina matci ijiwebisik anic dac kâwin acindâgosisi *Pon*.

Exception. —*action d'excepter*, ecitakindâzonâniwansinok. *A l'— de*, eka ecitakindâgosisik *s. a.* ; -gwâsinok *s. in.* ; (*ou autres termes*). *Je les punirai tous à l'— d'un seul.* kakina ninga pasanjewak anic dac pejik kâwin nind acitakimasi.

Exceptionnel, le. *Etre—*, kâwin (*avec le v.*) acitakindâgos-i, -gwat *s. in.* ; tipan inenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Sa position est—*, kâwin kotak inenîndâgosisi enenîndâgosinitc. *Ceci est—*, kâwin kotak keko kitci ijinâgwak.

Excès.—*excédent*, ka aniwisek. —*ce qui dépasse le degré ordinaire*, wenzam (*avec le Subj.*). —*de malice*, wenzam matcitehenâniwang. *Il y a—de bonté*, onzam kijewatisinâniwan. *A l'—* (*v. Excessivement*). —*débauche*, matci inatisiwin, metci ijiwebisinâniwang.

Excessif, ve. *Etre—*, *pousser les choses à l'excès*, pacitc indint- dowa ; onzam (*avec un v. à l'Ind.*). *Il est—dans ses demandes*, onzam o nandawenîndan keko. *Ta rigueur est—*, pâcitc kit indint eni anawenîndamän. *Sa douleur est—*, onzam gackenîndam. (*Cette chose*) *est—*, *très-grande*, kitci, wanina (*avec l'Ind.*).

Excessivement.—*trop*, onzam. *Il est—sévère*, onzam mackawitehe. —*beaucoup*, *très*, kitci ; wanina.

Excitant, e. (*Cette substance*) *est—*, *fait agir plus vivement*, onbihiwe ; -wemägät *s. in.* (*Cette chose*) *est—*, *encourageante*, sôngiteheckâge ; -gemägät *s. in.* (*Cette parole*) *est—*, onbimiwe ; -wemägät *s. in.*

Excitation.—*état de celui qui est excité*, wenbihigonâniwang.

Exciter.—*stimuler*, onbih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; onbim *g. a.*, -miwe, -miwemägät *s. in.* (*abs.*) (*par paroles*). *S'—*, onbihitis-izo ; kockwawatenîndam. (*V. Agitation*). —*la compassion*, *faire pitié*, gitimagenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* ; inikatâgos-i (*par paroles*). —*la compassion de qq.*, gitimagenimik -kon. *Interjection pour—*, aw ! kaw ! —*le courage de qq.*, sôngiteheckaw *g. a.* —*pousser à*, kakandjih *g. a.* ; webih *g. a.* ; inacih *g. a.* ; inadjih *g. a.* ; acih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*) ; kakanzom *g. a.*, -zonge, -zongemägät *s. in.* (*abs.*) (*par paroles*) ; inacim *g. a.*, webim *g. a.*, -miwe, -miwemägät *s. in.* (*abs.*) (*id.*). *Je l'— au bien*, kitci mino totang nind inadjiha. *Ton langage l'— au vol*, kitci kimotitc ki kakanzoma eji animitâgosin. —*à la joie*, modjikenîndamih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*). —*à la colère*, nickih *g. a. etc.*

Exclamation. Ajikwewin ; eni ajikwenâniwang ; aiaj... (*si elle est répétée*). *Pousser une—*, ajikwe. *Pousser des—*, aiajikwe.

Exclamer. *S'—*, ajikwe ; aiajikwe (*plusieurs fois*).

Exclure.—*repousser*, webinan ; -bin *g. a.* ; -binige, -binigemägät *s. in.* (*absolu*). —*expulser*, sakidjiwebin *g. a.*

Exclusif, ve. *Etre—*, *rejeter toute autre manière de voir*, nicike inenîndam. (*Chose*)—, *qui a force d'exclure toute autre*, nicike enenîndâgosite *s. a.* ; -gwak *s. in.* *Il a le droit—de*, win nicike inenîndâgosi kitci (*avec le Subj.*).

Exclusivement. *Jusqu'à celle-là—*, nananj kitci otisintc aam. *Je suis allé jusqu'à l'île —*, ningi ija nananj kitci otitamân minitik.

Excommunier. Sâkidjiwebin *g. a.* ; –binige (*absolu*).

Excorier. (*V. Effleurer*).

Excrément.—*matière fécale qui sort naturellement*, mislwin , mov (*en comp.*) ; mowan (*plur.*). —*de vache*, atikomov. —*matière fécale dans le corps de l'animal*, ometc. *Salir en mettant le pied sur des—*, mowickan. *Etre sali d'—*, mowiw–i ; mowiwan *s. in.*

Excroissance.—*tumeur qui saillit*, pikwack. —*bosse* (*v. ce mot*).

Excursion.—*course au dehors*, pepamâtisinâniwang. *Faire une—*, papamâtis–i. —*irruption*, eni käkwedji pindikenâniwang. *Ils font une—*, käkwedji pindikek.

Excusable. *Etre—*, cawenIndâgos–i ; –gwat *s. in.* *Ta conduite est—*, ki ta cawenimigo aianawi ijiwebisin ; ki cawenIndâgos ejIwebisin.

Excuse. Kipiwazongewin.

Excuser.—*disculper*, kipiwazom *g. a.* ; –zonge, –zongemägät *s. in.* (*absolu*) ; wiiaw onzom–o. —*accepter les excuses de*, cawenim *g. a.* *S'—*, kipiwazondis–izo ; câgwênimotâgos–i (*sur son incapacité*).

Exécrable. *Etre—*, kokwanisakenIndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Exécrablement. (*Faire telle chose*)—, cangenIndâgosingin iji (*avec le v.*) ; kwakwanisakenIndâgosingin iji (*id.*) ; âpitci matci (*id.*). *Il se comporte—*, âpitci matci ijiwebisi.

Exécrer. Kokwanisakênindan : –ênim *g. a.* ; –ênIndam (*absolu*).

Exécutable. (*Cette chose*) *est—*, ta ki ojidjiganiwi *s. a.* ; –jikâte *s. in.*

Exécuter.—*mettre à exécution*, tipahige (*avec i ou ij et le Subj.*). *J'— l'arrangement*, ni tipahige eji wawejidjikatek. —*faire* (*un ouvrage*), ojiton ; –jih *g. a.* *Il est—*, ojidjiganiwi *s. a.*; –djikâte *s. in.* —*faire mourir par autorité*, âpitcinaj *g. a.* ; nici *g. a.* *Il s'—, se résout à faire une chose*, kijenIndam kitci titc.

Exécution.—*action d'accomplir*, eni tipahigenâniwang. —*action de faire un ouvrage*, eni ojitonâniwang. *Il est facile d'—*, wibäte ojidjiganiwi *s. a.* ; –jikâte *s. in.* —*action de faire mourir par autorité*, âpitcinâjiwewin ; eni âpitcinajiwenâniwang.

Exemplaire. *Etre—*, *propre à servir d'exemple*, kikinaweienIndâgos–i ; –gwat *s. in.* *Sa conduite est—*, kikinaweienIndâgosi enatisitc. *Etre—*, *propre à effrayer*, gociwe ; –wemägät *s. in.* *Son sort est—*, gociwemägät ka titc.

Exemplairement. (*Faire telle chose*)—, kekinaweienIndâgosingin (*avec iji et le v.*). *Il se comporte—*, kekinaweienIndâgosingin ijiwebisi.

Exemple.—*ce qui est proposé à l'imitation*, kikinawâbändjigan ; kikinawâbändahiwewin. *Donner un—*, kikinawâbändahiwe. *L'— de qq.*, eni kikinawâbämintc. *Suivre l'— de qq.*, kikinawâbäm *g. a.* ; kikinaweienim *g. a.* *Donner un—à qq.*, kikinawâbändah *g. a.* *Lui donner* (*tel*)—, inâdjih *g. a.* *Il lui donne un mauvais—*, o matci inadjihan. *C'est un criminel sans—*, kâwin kotak ki ijiwebisisi eji matci totaminitc. *Par—*, koni ma.

Exempt, e. *Etre—*, *non assujetti*, kâwin (*avec le v.*) tibenIndâgos–i ; kâwin (*avec le v.*) inenIndâgos–i, –gwat *s. in.* *Il est—du service militaire*, kâwin tibenIndâgosisi minisinowining inakâk ; kâwin inenIndâgosisi minisinowining. (*V. Dispenser*). *Etre—de, ne pas éprouver*, kâwin (*avec le v.*) animihigon–gon *g. in.* *Il est—de maladie*, kâwin ot animihigosin akosiwin. *Il est—d'inquiétude*, kâwin animenIndansi.

Exempter. PagitenIndamaw *g. a.* *Il s'—d'y aller*, pagitenIndizo kitci eka ijasik. *Il est— de tout impôt*, kâwin tibenIndâgosisi i kijikawintc kitci okima inakâk.

Exercer.—*dresser, former*, nagatcih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; kikinohamaw *g. a.* ; –mâge, –mâgemägät *s. in.* (*abs.*). (*V. Entraîner*). —*éprouver*, käkwedjiton ; –jih *g. a.* ; –jihiwe (*abs.*). —*accoutumer* (*v. ce mot*). —*une fonction, une profession, un métier*, inânoki. *Quel métier —t-il*, anin enanokitc? *Il—le métier de menuisier, il—la menuiserie*, mokotâsowining inânoki. *J'— le saint ministère*, nind aiamie anokitâge. *S'— accoutumer*, nagatcihitis–izo ; (*ou autres termes*). *Il s'—à la marche*, nagatcihitizo kitci pimosetc. *S'— à la raquette*, käkwetakimose *Je m'— à la langue sauvage*, ni kikinohmâtis kitci anicinabemoiân. (*V. Accoutumer, Appliquer*).

Exercice.—*action de s'exercer*, nagatcihitisowin. *Pratiquer un—*, nagatcihitis–izo. —*militaire*, kekinohamawindwa cimâganicak. *Ils font l'— militaire*, ani kikinohamawak cimâganicak. —*fonction*, inânokiwin ; enânokinâniwang. *Il entre en—*, mi pitcinak enânokitc.

Exfolier.—*effeuiller* (*v. ce mot*). *Il s'—écaille*, ani pinakäjecka.

Exhaler.—*émettre une odeur*, ijimâgos–i : –gwat *s. in.*; –mâgos–i, –mâgwat *s. in* (*en comp.*). —*une odeur de brûlé*, –mas–o (*en comp.*). —*la fumée de tabac*, pakanepw– –pwe. *Cet abîme—des vapeurs*, kotawakämikong ondjiisin anotc ejimâgwak. —*proférer*, windan. *Il—sa fureur*, wâbändizo ejikitâzotc ; eji animitagositc kikenIndâgosi epitc nickatisitc.

Exhausser.—*élever* (*v. ce mot*). —*rendre plus élevé*, ani icpaton. *Il est—*, ani icpa *s. in.*

Exhiber.—*étaler* (*v. ce mot*). —*devant qq.*, wâbändah *g. a.* ; enasam äpitc wâbända-

hiwen *g. in. et a.*

Exhortation. Kakansongewin. *Faire une—,* (*v. Exhorter*).

Exhorter.—*exciter à,* kakansom *g. a.*; –songe, –songemägät *s. in.* (*absolu*); kakikim *g. a.*; –miwe, –miwemägät *s. in.* (*absolu*); mikom *g. a.*; –konge, –kongemägät *s. in.* (*abs.*). —*encourager,* sôngitebeckaw *g. a.*; –kâge. –kâgemägät *s. in.* (*abs.*). —*parler, lui parler au cœur,* mikotehev *g. a.*; –hehige, –hehigemägät *s. in.* (*abs.*). *Interjection pour—,* aw ! haw !

Exhumer. Mokahan ; –kav *g. a.*; –kahige (*absolu*). (*V. Déterrer*).

Exigeant, e. *Adj. Etre—,* onzam nandawenīndam.

Exigence.—*caractère de celui qui est exigeant,* wenzam nandawenīndamonâniwang. —*besoin, nécessité,* nendawenīndâgwak.

Exiger. Nandawênīndan ; –ênim *g. a.*; –ênīndam (*absolu*). *Sa santé—beaucoup de soins,* nandawenīndâgwat tci mino pamihintc wi mino pimâtisitc. *La chasse —du travail,* awiiak wi anokitc nandawenīndâgosi tci ondamitatc. *J'— qu'on m'obéisse,* ondjita ninga papamitâgo.

Exigible. (*Cette chose*) *est—,* ta ki nandawenīndâgosi *s. a.*; –gwat *s. in.*

Exigu, e. *Etre—,* âpitci agâcinjic–i ; –gâcinonja *s. in.*

Exiguïté.—*petitesse,* eni agâcinonjak keko. —*modicité,* nakikawenīndâgwak keko.

Exil.—*expulsion hors de la patrie,* andäkihiwewin. —*état de celui qui est expulsé,* andäkihigowin ; eni andäkihigonâniwang.

Exiler.—*éloigné de son pays,* andäkih *g. a.*; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *S'—,* andäki. —*emprisonner,* kipav *g. a.*; –pahowe, –pahowemägät *s. in.* (*abs.*); –pahige, –pahigemägät *s. in.* (*abs.*). *Il est —,* kipahiganiwi *s. a. S'—,* kipahotis–izo.

Existence. Tanisiwin. *Mon—,* endiân : endanisiân. *Son—est misérable,* gitimagenīndâgwat enditc.

Exister. Ta, inda (*1ère et 2ème pers.*); te, tewäk (*3ème pers.*); end– (*augment*). *Il a toujours—,* kakike tagoban *s. a.*; –gonogoban *s. in. Où—t-il,* andi endâtc *s. a.*; –dägok *s. in.?*

Exonérer.—Pagitenīndamaw *g. a.*; –mâge, –mâgemägät *s. in.* (*absolu*); agwacim *g. a.*; –cinge, –cingemägät *s. in.* (*abs.*); (*autres termes suivant le complément*). *Je l'— de l'obligation d'y aller,* ni pagitenīndamawa kitci eka ijasik. *Je l'— de tout impôt,* ni pagitenīndamawa tci eka kijikâzosik kitci okima ondji. *S'— d'une obligation,* nendawenīndâgwak pagitinan. —*de dettes,* ka masinahigetc pagitenīndamaw *g. a. S'— d'une dette,* masinahigan pagitinan. —*de blâme,* minwadjim *g. a.*

Exorable. *Etre—,* nita cawenīnge ; cawenīndamitehe.

Exorbitant, e. (*Cette chose*) *est—,* onsam (*avec l'Ind.*). *Ta demande est—,* onsam ki nandawenīndam. *Ce prix est—,* onsam misakindâzonâniwan ; –dâgwat. *Cette somme est —,* onsam mânet iim conia.

Exorciser. Wiiawing matci manito sâkidjiwebin *g. a. Il est—, on l'a—,* sâkidjiwebiniganiwi matci manito wiiawining.

Exorcisme. Eni sâkidjiwebinintc matci manito anicinabe wiiawining. *Faire un—,* matci manito sâkidjiwebin *g. a.*

Expansif, ve. *Etre—, se dilater* (*v. Dilater*). *Etre—, s'épancher facilement,* wibätc tipadjindis–izo.

Expansion.—*dilatation,* eni micak keko. —(*tel corps*); eni micak *s. in.*; eni mitcâbikak *s. in.* (*mét ou min.*). —*qualité de celui qui est communicatif,* eni wibätc tipadjindizonâniwang.

Expatrier. Andäkih *g. a.*; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*); ot äking mâdji najav *g. a.*; –jahowe, –jahowemägät *s. a.* (*abs.*). *S'—,* andäki.

Expectative. Pihowin ; eni pihonâniwang. *Etre dans l'—,* pih–o.

Expectorer. Sik–o.

Expédient. *Subst.* (*V. Moyen*).

Expédient, e. *Adj.* (*Cette chose*) *est—,* onicici *s. a.*; onicicin *s. in.*; minose *s. in. Il est—que tu le fasses,* onicicin kin kitci ojiton.

Expédier.—*hâter l'exécution de,* wewib ojiton ; –jih *g. a.*; –jidjige (*absolu*); wewibitwa (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Il—l'affaire,* wewibitwa i wawejitotc inânokiwin. —*envoyer,* nindahan ; –hiwen *g. a. et in.*; –hiwe (*abs.*). —*à qq.,* nindah *g. a.* —*se débarrasser de,* mâdji najav *g. a.*; –jahowe, –jahowemägät *s. in.* (*abs.*).

Expéditif, ve. *Etre—,* tatahatab–, kinip–, wewib– (*en comp.*); tatahatabis–i ; wewibitwa. *Etre—à faire la cuisine,* tatahatabisekwe. *Etre—à coudre,* tatahatabikwas–azo. *Etre—à travailler,* tatahatabi ; wewibitwa.

Expédition.—*voyage de découverte,* nendawâbändamonâniwang äki. *Faire une—,* äki nandawâbändan. *Faire une—de guerre,* nandopani. *Ils partent pour une—de guerre,* awi nandopaniwäk.

Expérience.—*essai, épreuve,* käkwedjitowin ; eni käkwedjitonâniwang. *Faire une —,* käkwedjito. —*connaissance acquise,* kakitawenīndâgosiwin. *Avoir de l'—,* kakitawenīndam ; –dâgos–i.

Expérimenté, e. *Etre—,* kakitawenīndam ; –dâgos–i. *Etre—dans,* kakitawenīndâgos–i (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*); ondjita kikenīndan (*avec un Subst. ou Partic.*). *Il est—dans le commerce,* kakitawenīndâgosi ij ätâwetc ; ondjita o kikenīndan etândinâniwaninik.

Expérimenter. (*V. Eprouver*).

Expert, e. *Etre—,* kitci gackito. *Etre—en,*

kitci gackito (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Il est —en écriture*, kitci gackito i masinahigete.
Expertiser. (*V. Estimer*).
Expiable. (*Cette chose*) *est*—, cawenindâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.* *Ton crime est*—, kita cawenimigo ka matci totamän.
Expier. Kijikâs-âso (*avec* i ki *et le Subj.*); kijikâs-âso (*absolu*). *Il—son meurtre*, kijikâso i ki niciwetc. —(*le péché etc.*) *de qq.*, kijikamaw *g. a.*; -wanis *g. a.* *Il—les péchés des hommes*, o kijikamawanisà anicinabe metci aindinidji.
Expirant, e. *Adj.* *Etre*—, kiwine; ani nip-o; wi nip-o.
Expiration.—*échéance d'un terme, fin d'une chose*, eni kapitosek keko. *L'— d'un contrat*, eni kapitosek ka nakondinâniwang. *A l'— de son année de service il partira*, kapitosenik ningo pipon ket apitc anokitâgetc kata mâdji.
Expirer.—*expulser l'air*, pagitanâm-o; apitanâm-o; nasanâm-o. —*rendre l'esprit*, pônînêse. *Il vient d'*—, nongom ki ickwanâm-o. (*Cette chose*)—, *est terminée*, kapitose. *Ton année de service est*—, acaie kapitose ningo pipon eko anokitâgen.
Explicable. (*Cette chose*) *est*—, taki windamonâniwan ejinâgositc *s. a.*; -gwak *s. in.*
Explication. Meia windamâgenâniwang. *Donner une*— (*V. Expliquer*).
Explicite. *Etre*—, gwaiakowe; -wemägät *s. in.* *Sa réponse est*—, gwaiakowe i nakotang; gwaiak nakotam.
Explicitement. Gwaiak.
Expliquer. Meia ijininiwakisite windan *g. a.*; meia ijininiwagak windan *g. in.*; maia windamâge (*absolu*). *J'— la religion*, nind ani wewenint windan aiamiewin ejininiwagak; ni windan meia ijininiwagak aiamiewin. —*à qq.*, maia windamaw *g. a.*; kikenîndamoj *g. a.* *Il lui—sa pensée*, maia o windamawan enenîndang. *Je vais m'*—, maia ninga windan enenîndamân.
Exploit.—*militaire*, minisinowin. *Se distinguer par un*—, *faire des*—, minisinow-i.
Exploitable. (*Cette chose*) *est*—, *peut-être exploitée*, ta ki minwâbädjidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*
Exploitation.—*action de faire valoir*, menwâbädjitonâniwang; minwâbädjidjige win.
Exploiter.—*faire valoir*, minwâbädjiton; -jih *g. a.*; -jidjige (*absolu*); (*ou autres tournures*). *Il—une terre*, o käkwedjiton kitikan eji minosenikwen. —*abuser*, matci âbädjiton *etc.*; onzam âbädjiton *etc.* *Tu —sa générosité*, onzam ki wi âbädjiton i kijewatisitc.
Explorateur.—*qui veut découvrir un pays*, nendawâbändang äki. —*qui va à la recherche du bois*, nendawâbändang mitikokang.
Exploration. Nendawâbändamonâniwang. *Faire une*—, nandawâbändam. *Aller en*—, *reconnaître l'ennemi etc.*, nandawato.
Explorer.—*aller examiner*, nandawâbändan; -bäm *g. a.*; -bändam (*absolu*). —*reconnaître l'ennemi etc.* nandawato (*i. e. chercher son passage*).
Explosible. (*Cette matière*) *est—à la chaleur*, ta ki packiso *s. a.*; -kite *s. in.* *Elle est—au froid*, ta ki packikwatci *s. a.*; -watin *s. in.*
Explosion.—*action d'éclater par la chaleur*, eni packitek keko. —*action d'éclater par le froid*, eni packikwatek keko. *Il fait*—, packiso *s. a.*; -kite *s. in.*; packikwatci *s. a.*; -watin *s. in.* —*mouvement subit*, mâdji- (*en comp.*). —*de colère*, maiadjikitâsonâniwang; eni mâdjikitâsonâniwang.
Exporter. Waiej mâdjiton; -jib *g. a.*; -jidjige (*absolu*); waiej mâdjiwiton; -wij *g. a.*; -widjige (*absolu*). *Il est*—, waiej mâdjiwidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*
Exposé. *Subst.* Windämâgewin; eni windamâgenâniwang. *L'— de sa requête*, eni windamâgetc nendawenîndang. *Après l'— que tu m'en as fait*, i ki windamawin meia ijinâgwak.
Exposer.—*étaler* (*v. ce mot*). —*placer, tourner d'un certain côté*, inäton; inäci *g. a.*; inätcige, -gemägät *s. in.* (*absolu*). —*au soleil*, i waseiasiketc äton *etc.* —*au vent*, i nôting äton *etc.* —*à la vue*, mitcinâgoton; -goh *g. a.*; -gohiwe, -gohiwemägät *s. in.* (*abs.*). *Etre—au vent*, i nôting äp-i; nôtinic-i; i nôting äte *s. in.* *Etre—au soleil*, i waseiasiketc äp-i; i waseiasiketc äte *s. in.* *Etre—à la vue*, mitcinâgos-i; -gwat *s. in.* *S'— à la vue*, mitcinâgohitis-izo. —*faire connaître*, ejininiwakisitc windan *g. a.*; ejininiwagak windan *g. in.* —*expliquer*, maia windamâge (*abs.*); meia ijininiwakisitc windan *g. a.*; meia ijininiwagak windan *g. in.* —*mettre en péril*, iniweton; -weh *g. a.*; -wehiwe, -wehiwemägät *s. in.* (*abs.*). *Tu l'— à la mort*, nipowining kit iniweha. *Il—sa bourse*, ot iniweton o côniam. *Il—sa vie*, ot iniweienîndan o pimatisiwin. *S'*—, iniwehitis-izo. *S'— à*, wi, iniwe (*avec un v. au mode de Exposer*); iniwehitis-izo (*avec le Loc. ou Part.*); iniwehitis-izo (*avec* tci *et le Subj.*). *Tu t'— trop, tu es trop— à tomber*, onzam ki wi pangicin. *Il s'— à être méprisé*, mânenîndâgosiwining iniwehitizo. *Il s'— à être tué*, iniwehitizo tci nisintc. *Avoir été*—, *avoir échappé à*, paji- (*en comp.*). *Avoir été—à périr*, pajine. *Avoir été—à le tuer*, pajinaj *g. a.* *Avoir été —à se tuer*, pajinanîtis-izo. *Penser qu'on a été*—, *qu'on l'a échappé belle*, pajinewakenîndam.
Exprès. *Subst.* (*V. Messager*).
Exprès. *Adv.* Anakatc; ondjita (*avec* wi). *Tu le fais*—, ondjita ki wi totam; ondjita ki totam.
Exprès, se. *Adj.* *Cette parole est*—, ondjita ki

ikitonâniwan. *Ses paroles sont—*, ondjita ikito.

Expressément.— *d'une manière formelle*, ondjita. *Je l'ai dit—*, ondjita ningi ikit. *—à dessein*, anakate ; ondjita (*avec* wi). *J'y vais—*, ondjita ni wi ija.

Expressif, ve. *Ce mot est—*, maia ikitonâniwan ; mino inwemägät iim ikitowin. *Son langage est—*, maia animitâgosi. *Sa figure est—*, ockinjikong kikenîndâgwat endite.

Expression.—*ce qui exprime le sentiment etc.*, ejinâgohitizonâniwang ; -nâgosinâniwang (*en comp.*). *—de tristesse*, eni gackenîndaminâgosinâniwang. *Votre figure est l'— de votre pensée*, kickinjikowang kikenîndâgwat enenîndameg. *—manière de s'exprimer*, ekitonâniwang ; eji animitâgosinâniwang. *C'est une belle—*, mino ikitonâniwan.

Expressivement. Maia. *Il parle—*, maia animitâgosi ; maia ikito wa ikitote.

Exprimable. (*Cette chose*) *est—*, *peut être rendue*, ta ki wîndjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* ; ta ki ikitonâniwan (*avec une forme verbale*). *La religion est—*, ta ki ikitonâniwan eji aiamianiwang.

Exprimer. *—tirer, en tirer le liquide qu'il contient*, sin- (*en comp.*) ; sinînan ; sinin *g. a.* ; sinînige, -gemägät *s. in.* (*absolu*) ; sinîbiginan, -gin *g. a.*, -ginige, -ginigemägät *s. in.* (*abs.*) (*étoffe ou peau*). *—manifester*, wâbändahiwe (*abs.*) ; -wemägät *s. in.* (*id.*) ; -wen *g. in et a.* ; kikenîndamojiwe *etc.* *—rendre par des mots*, windan ; -dam, -damâge (*abs.*). *—à qq.*, windamaw *g. a.* *S'—*, animitâgos-i. *S'— de* (*telle*) *manière*, inwe ; -we (*en comp.*). *S'— autrement*, pikinong inwe. *S'— bien*, gwaiakowe. *S'— clairement*, pagakowe. *Voici comment il s'—*, mi enwete. *Il s'— par gestes*, gote anote mamâdji i wi animitâgosite. *Je vais m'— devant vous*, enasam apieg ninga windan enenîndamân.

Exproprier. Tebenîndang makam *g. a.* *—qq. de*, makam *g. a.* *Il l'—de sa maison*, o makaman omîkiwamini.

Expulser.—*chasser*, sâkidjiwebinan ; -bin *g. a.* ; -binige (*absolu*) ; miwiton ; -wih *g. a.* ; -wihiwe, -wihiwemägät *s. in.* (*abs.*). *J'— les humeurs*, ni sâkidjiwebinan mînt. *—exclure*, webinan *etc.*

Exquis, e. (*V. Excellent*).

Extasier. *S'—*, *être en extase*, kâwin keko (*avec le v.*) monjiton. *S'—*, *être dans l'admiration profonde*, kitci mamakâtenîndam. *Il s'— devant elle*, waiâbämate o kitci mamakâtenimaan.

Extension.—*étendue* (*v. ce mot*). *—relâchement*, eni kecteawickak keko. *—de* (*tel objet*), eni kecteawickak ; -wabîgisite *s. a.*, -wabîgak *s. in.* (*fil ou corde*) ; -wêgisite *s. a.*, -wêgak *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; -wâbikisite *s. a.*, -wâbikak *s. in.* (*mét. ou min.*). *—action d'étendre*, cipinigewin ; cip-, cacip- (*en comp.*).

Exténuer. (*V. Épuiser*).

Extérieur. *Subst.* *—dehors, apparence, physionomie* (*v. ces mots*).

Extérieur, e. *Adj.* *Partie—de*, agwätcing ineke (*avec le Subst.*) ; agwätci- (*en comp. avec le Subst. et Loc.*) ; agwate aii (*précédé du Subst.*). *La partie—de la maison*, mîkiwam agwate aii ; agwätcing ineke mîkiwam ; agwätciwikiwaming. *La muraille—*, awas inakâk kitikanâbik. *Il entend une voix—*, o nondan ij agwätcing ondji mâtwewenâniwaninik.

Extérieurement. (*V. Dehors*).

Exterminer.—*faire disparaître*, angoton ; -goh *g. a.* ; -gohiwe, -gohiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; -godjige, -godjigemägät *s. in.* (*id.*). *Il est—*, angodjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.* *S'— épuiser* (*v. ce mot*).

Extirper. (*V. Déraciner*).

Extorquer. (*V. Arracher*).

Extraction.— *descendance*, wendjipanâniwang. *Il est de basse—*, nakikawenîndâgosi nîkiwining inakâk ; nakikawenîndâgosik ka nîkihigodji. *—action d'extraire de la terre*, mokakämikibidjigewin.

Extradition. Eni kîwewininte ka tagoniganiwite.

Extraire.—*tirer de*, kitcikonan ; -kon *g. a.* ; -konige (*absolu*) ; kitcikobiton, -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*) (*avec effort ou avec un lien*) ; mokinan, -kin *g. a.*, -kinige (*abs.*) (*pour mettre en vue*) ; mokibiton *etc.* (*id., si c'est avec effort ou à l'aide d'un lien*) ; mokahan, -kaw *g. a.*, -kahige (*abs.*) (*id., si c'est à l'aide d'un instrument*) ; mokakämikibiton *etc.* (*id., si on le tire de la terre*) ; mokakämikahan *etc.* (*id., si on le tire de la terre à l'aide d'un instrument*). (*V. Tirer, Arracher*). *—faire sortir en pressant*, sin- (*en comp.*) ; sininan ; sinin *g. a.* ; sininige (*abs.*). *—avec les lèvres, sucer*, sinandan ; -nam *g. a.* ; -nandjige (*abs.*) ; -nepwe (*id.*). *—de la vache, traire*, sinätikwe. *—des tripes, vider des tripes*, sinînagici. *—la morve, se moucher*, siniskikome. *Il est—par la chaleur*, sinizo *s. a.* ; sinite *s. in.*

Extraordinaire. *Subst.* Memandawak keko.

Extraordinaire. *Adj.* *Etre—*, mamandawis-i ; -wat *s. in.* *Chose—pour le temps et le lieu*, andäpitekämik (*i. e. de quand et d'où*) !

Extraordinairement. (*Faire telle chose*)—, memandawisingin (*avec* iji *et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Elle est—belle*, mamakâtenîndâgwat epite kwenatciwite. *Il travaille—*, memandawisingin inânoki.

Extravagamment. (*Faire telle chose*)—, kekipatisingin (*avec* iji *et le v.*). *Tu te comportes—*, kekipatisingin kit ijiwebis.

Extravagant, e. *Etre—*, kakipatenîndâ-

goe–i ; pisinatenīndâgos–i ; -gwat *s. in.*

Extravaguer. Kakipâtis–i ; pisinâtis–i.

Extravaser. *Il s'*—, ondjikawi.

Extrême. *Subst.* —*deux dernières limites*, tibickotc wanâkong endăgokin. —*dernière limite*, wanâkong endăgok. *La pauvreté et la richesse sont les*—, gitimâgisiwin gaie wânatisiwin tanasak tibickotc wanâkong ăten. —*le contraire*, tipan enenīndâgwak. (*V. Contraire*).

Extrêmement. Wanina ; âpitci ; kitci ; ondjita.

Extrême-Onction. Ickwaiatc nominīwewin; eckwaiatc aiamie nominīwenâniwang. *Donner l'*—, ickwaiatc aiamie nominīwe. *Donner l'— à qq.*, ickwaiatc aiamie nomin *g. a.* *Recevoir l'*—, ickwaiatc aiamie nominigo–na.

Extrémité.—*bout* (*v. ce mot*). —*mains et pieds de qq.*, onindjin gaie ositan. *Etre à l'*—, *sur le point de mourir*, kiwine ; papanâtis–i. *Etre à l'*—, *dépourvu du nécessaire*, kakatawine ; ondjita mănes–i. *Il se porte aux*—, *à la dernière*—, acaie kâwin kinahamâtizosi.

Exubérant, e. *Adj.* —*abondant* (*v. ce mot*): (*Cette chose*) *est*—, *superflue*, aniwise.

F

Fable.—*conte, histoire,* atisôkan. *Raconter une—,* atisôke. *Celui qui raconte des—,* atisôkewinini.

Fabricant, e. Neta ojitote keko. *—de,* neta ojitote (*avec le Subst.*) ; -inini (*en comp. avec le Subst. verbifié*). *—d'allumettes,* neta ojitote sakâhiganan. *—de boîtes,* mitigwacigewinini. *Il est—de boîtes,* o nita ojitonan mitigwacan ; nita mitigwacike.

Fabrique.—*manufacture de,* endäje ojitonaniwang *g. in.* ; endäje ojidjikâtek *g. in.* (*Sing.*) ; endäje ojidjikâtekin *g. in.* (*plur.*); endäje ojidjiganiwite *g. a.* (*Sing.*) ; endäje ojidjiganiwiwate *g. a.* (*plur.*). *—d'allumettes,* endäje ojitonâniwang sakahiganan ; endäje ojidjikâtekin sakahiganan. *—conseil d'une église,* tebenîndangik aiamie mîkiwam.

Fabriquer. Ojiton ; ojih *g. a.* ; ojidjige, -gemägät *s. in.* (*absolu*). *Il est—,* ojidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* *—faire une cabane, demeure,* ojike. *—pour qq.,* ojikaw *g. a.* *—pour soi,* ojikâs-âzo. (*V. Faire*).

Fabuleux, se. *Etre—, au rang des contes,* atisôkaning inenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* (*Cette chose*) *est—, passe la croyance,* onawens tepweienîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Façade.—*de la maison,* mîkiwaming nîkan aii.

Face.—*visage,* -ckinjik (*avec le Poss.*) ; -ingwe (*en comp.*). *Sa—,* ockinjikon. *A ma—,* nickinjikong. *En—, la—tournée,* -asam (*en comp.*). *En—, la—tournée de tel côté,* inasam. *Il vente en—, en pleine figure,* asamînôtin. *Avoir le vent en—,* asamînôtinic-i. *Il pleut en—, en pleine figure,* asamî piisan. *Avoir la pluie en—,* asamî piisanic-i. *En—de qq.,* enasam äpite ; ij asam äpite. *Etre assis en—,* asam äp-i. *Etre debout en—,* asamîkâpaw-i. *Etre en—de,* enasam äpite äp-i ; enasam ätek äp-i *g. in.* *En—de mon père,* enasam äpite nos. *S'asseoir la—tournée par ici,* pîtasam äp-i. *S'asseoir la—tournée de l'autre côté,* awas inasam äp-i. *Etre debout la—tournée par ici,* pît asamî kâpaw-i. *Etre debout la—tournée de l'autre côté,* awas inasamî kâpaw-i. *Etre assis en—,* asam äp-i. *Etre debout en—,* asamîkâpaw-i. *En—, vis-à-vis,* tibiskote ; maiawaii ; wewind- (*en comp.*) (*tout près*). *Aller en—,* tibickose. *En—de la maison,* tibiskote mîkiwaming. *En—, de l'autre côté de l'eau,* tibickotakam. *S'asseoir en—et tout près de,* wewindasamapitan ; -taw *g. a.* *Ils sont—à—,* asamäpitatiwäk ; wewindasamäpitatiwäk (*près*) ; asamîkâpäwihitik (*debout*). *Nous nous sommes vus en—l'un de l'autre,* ningi asamâbändimin. *En—, tout droit,* ongwaiak. *La—de l'autre côté, la— en bas, la—contre terre, sur la—,* animiko- (*en comp.*). *Tomber sur la—,* animikose ; tcingidjise. *Etre couché la—contre terre,* animikocin. *Mettre la—contre terre,* animikon *g. a.* *—devant de (tel objet),* nîkan aii (*précédé du Subst. au Loc.*). *La—de la maison,* mîkiwaming nîkan aii. *De—elle n'est pas belle,* nîkan inakâk kâwin minwâbäminâgwasinon *s. in.* (*Cet objet*) *a deux etc.—,* nîjin *etc.* iji kakakisi *s. a.* ; -ka *s. in.* ; nîjin *etc.* iji acawe *s. a.* ; -wein *s. in.* ; nîjin *etc.* iji kakâbikisi *s. a.* -kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; nîjin *etc.* iji acaweiâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*id.*) ; nîjin *etc.* iji oceiâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*id.*) ; nîjin *etc.* acawekahiganiwi *s. a.*, -hikâte *s. in.* (*bois équarri*). (*Cet objet*) *a plusieurs—,* aindäsin iji acawe *etc.* (*Cette affaire*) *a deux etc.—,* nîjin *etc.* ijinâgwat *s. in.* *Elle a changé de—,* acaie pikinong ijinâgwat *s. in.* *Envisager sous toutes ses—,* aijinâgwak kijikâbändan *g. in.* ; aijinâgosite kijikâbäm *g. a.*

Facétieux, se. —*bouffon* (*v. ce mot*).

Fâcher.—*mettre en colère, aigrir,* nickih *g. a.* ; nickah *g. a.* (*un animal*) ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; nickim *g. a.*, -miwe, -miwemägät *s. in.* (*abs.*) (*par paroles*). *Etre—, se—,* nickâtis-i ; nickenîndam ; nickigitâs-âzo ; -gitâs-âzo (*en comp.*). *Etre trop—,* onzamîgitâs-âzo. *Venir se—,* pîtcigitâs -âzo. *Se—à en suer,* abwegitâs-âzo. *Se—, être—contre,* nickihikon -kon *g. in.* ; nickihik-kon *g. a.* ; nickênîndan; -ênim *g. a.* *Il se—, il est—contre moi,* ni nickênimik.—*chagriner, peiner,* gackenîndamih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*). *Se—, être—,* gackenîndam. *—causer, lui causer du ressentiment,* nesitamenîndamîh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*). *Se—, être—,* nesitamenîndam.

Fâcheux, se. *Etre—, causer du chagrin,* sanakis-i ; -kat *s. in.*; sanak- (*en comp.*) ; gackenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* (*Cette chose*) *est—, pénible,* animihiwe *s. a.* ; -wemägät *s. in.* ; animat *s. in.* *C'est—,* anakate ; wiinkate ; matcikämik. (*V. Dommage*).

Facile. (*Cette chose*) *est—, aisée,* wend- (*en comp.*) ; wendisi *s. a.* ; -dat *s. in.* ; wendenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* *Ce travail est—,* wendat enânokinâniwang. *Trouver—, être—à qq.,* wendênîndan ; -ênim *g. a.* ; ênîndam (*absolu*). *Tout est—à Dieu,* kije Manito o wendenîndanan kakina kekon. *Etre—à (telle action),* wake- (*en comp.*). *Etre—à déchirer,* wakewis-i ; -wan *s. in.* *Etre—à impressionner en entendant,* wakewitam. *Etre—à accommoder en arrangement,* wawendwe. *Il est d'une humeur—,* minwenîndâgosi. *Il est d'un accès—,* wîbäte taki ganona. *Sa démarche est—,* kicinjawisinâgosi ; nanginâgosi. *Sa parole est—,* nagatisi ij animitâgosite.

Facilement.—*avec aise,* mino ; wîbäte. *Je puis le faire—,* wîbäte ninda ojiton. *Tra-*

vailler—, minotakämikis-i. *Subir—telle impression, telle action*, wake- (*en comp.*). *S'énivrer*—, wakewibi. *Se mettre—en colère*, wakewikitäs-äso. *Perdre la vie*—, wakewine.

Facilité.—*habitude*, nagatisiwin ; eni nagatisinâniwang. *Avoir de la—pour*, nagatis-i (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*).

Faciliter. *Je—sa tâche*, ni witokäwa enânokitc. *Il—mon départ*, ni witokak tci pusiân.

Façon.—*manière dont une chose est faite*, eji ojidjikatek keko ; ejidjikâtek keko. —*de (tel objet)*, ejidjiganiwitc *s. a.* ; -jikâtek *s. in.* —*maintien, tournure*, endinâniwang ; ejinâgohitizonâniwang. *Avoir une bonne*—, minwâbäminâgohitis-iso : minonâgohitis-iso. *Faire des*—, sasêkawinâgos-i ; onzam nagatawenindis-iso. —*manière, guise* (*v. ces mots*). *De—que* (*v. Sorte*).

Façonner.—*donner, y donner une certaine façon*, ijitwan ; ijiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (*absolu*) ; masina- (*en comp.*). (*Le bois*) *est*—, masinikote *s. in.* ; masinakwabiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.* (*Le mét. ou min.*) *est*—, masinâbikâso *s. a.* ; -kâte *s. in.* — *former aux bonnes manières*, mino inâdjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Se*—, mino inâdjibitis-iso.

Façonnier, e. *Adj. Etre*—, onzam nagatawenindis-iso.

Facteur.—*agent*, anotâgan ; enonintc. —*de poste*, neta pimiwitotc masinahigan.

Factice. (*Chose*)—, ejinâgositc *s. a.* ; -gwak *s. in.* *Pierre*—, äsining ejinâgwak. *C'est un cheval*—, pepejikokäckweng ijinâgosi mi eta.

Factieux, se. *Etre*—, onzam nita onbihiwe.

Faction.—*action de guetter*, ekandonâniwang. *Etre en*—, akando. —*garde qui fait la sentinelle*, akandowinini. —*parti*, watokotatidjik. *Il y a des—dans le village*, tetipan witokotatinâniwan otenang. *Il y a beaucoup de*—, mânewaiakisiwäk watokotatidjik.

Facultatif, ve. (*Cette chose*) *est*—, pagitenindâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; tibenindizonâniwan (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Le travail est*—, tibenindizonâniwan kitci ondamitanâniwang.

Faculté. — *droit*, inenindagosiwin : enenindâgosinâniwang. *Avoir la—de*, inenindâgos-i, tibenindis-iso (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; (*ou autres formes*). *Il a la — d'y aller*, inenindâgosi tci ijatc ; ta ki iji. —*puissance de l'âme*, eji gackitonâniwang. *Notre âme a trois*—, niswaiagat eji gackitotc ki tcitcagocinan. *Toutes nos*—, inikik eji gackitoiäng. *Il est doué de grandes*—, kitci gackito. —*propriété d'une chose*, eji gackitomägäk keko. *Ce remède a la—de fortifier*, nita söngihiwemägät iim

Fade. (*Cette chose*) *est*—, *sans saveur*, kâwin keko ijipogosisi *s. a.* ; -pogwasinon *s. in.* *Elle est*—, *manque de sel*, kâwin ciwisisi *s. a.* ; -wansinon *s. in.* ; -wâgäminsinon (*liquide*).

Fagot. Anzakobite. *Mettre en*— (*v. Fagoter*).

Fagoter. —*mettre en fagots*, anzakobiton : -bij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*). *Il est*—, anzakobizo *s. a.* ; -bite *s. in.*

Faible. *Etre*—, *sans force*, câg- (*en comp.*) ; ninam- (*id.*) ; câgokane ; câgwiw-i ; câgwâtis-i ; câgos-i ; cewis-i ; -simägät *s. in.* ; nanobanis-i : -ban *s. in.* ; ninamis-i : -mat *s. in.* ; ninamakosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*) ; ninamâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; ninamatin, nanobatin (*glace*) ; ninamitâgosi *s. a.*, -gwat *s. in.* (*son*) ; câgwâgämi (*liquide*). *Avoir la voix*—, ninamitâgos-i. *Etre*—, *sans fermeté*, nokis-i ; onzam nôkenindam ; câgwênim-o ; câgotehe. *Mon salaire est*—, pangi eta ni kijikâgo. *Son sermon est*—, ki pwanawito ka kakikwetc. —*penchant*, ejitehenâniwang. *Le jeu est son*—, otaminowining nawekoteni oteh.

Faiblement. (*Faire telle chose*)—, *sans force*, cewinâgos-i (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Il l'étreint*—, cewinâgosi ij acotinâtc. *Il parle*—, onawins nondâgosi ij animitâgositc ; ninamitâgosi. (*Faire telle chose*)—, *sans fermeté*, câgwênim-o (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Il reprend—ses enfants*, câgwênimo i nanibikimatc onidjânisä ; onzam nôkitâgosi eni nanibikimatc o nidjanisä. (*Faire telle chose*)—, *pauvrement*, pwanawito (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Il prêche* —, pwanawito i kakikwetc.

Faiblesse.—*débilité*, câgosiwin ; eni câgosinâniwang ; cewisiwin : eni cewisinâniwang. —*syncope*, eni nikâbändamonâniwang. *Tomber en*—, nikâbändam. —*manque de fermeté*, câgotehewin ; câgwenimowin ; câgwenindamowin.

Faiblir.—*devenir débile*, ani câgos-i ; -gwiw-i ; -gokane ; -gwâtis-i ; ani cewis-i ; ani ninamis-i. —*perdre de son courage*, ani câgotehe.

Faïence. Wâbäjacki. *Vase de*—, wâbäjacki onâgan.

Faillir.—*faire une faute*, pata indint-dowa : patatowa (*autre 3ème pers.*). —*se tromper*, wänicin. —*faire faillite* (*v. Banqueroute*). —*être sur le point de*, kekat, paji- (*en comp.*) (*avec l'Indic.*). *J'ai—périr*, ningi pajine. *J'ai—le tuer*, kekat ningi nisa ; ningi pajinana. *Il a—être tué*, kekat ka nisintc.

Faillite. (*V. Banqueroute*).

Faim. Päkätewin ; eni päkätenâniwang. *Avoir* —, pakäte ; wi wisin-i. *Paraître avoir*—, päkätewinâgos-i. *Crier de*—, päkätem-o. *Pleurer de*—, mokonem-o. *Avoir une*—

-verante, wisakapinecin. *Faire souffrir de la—*, pakäteh *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). (*Cette chose*) *me donne la—*, ni pakatehigon *g. in.* *Avoir—de, soupirer après*, päkätenotan'; akawatan.

Faine. Ijawemin.

Fainéant, e. *Etre—*, pijikwatis-i; picicikwatis-i (*i. e. être seulement, n'avoir d'autre attribut que d'être*).

Fainéantise. Picikwatisiwin.

Faire.—*agir*, -twa, -ta, -to (*en comp.*); totam; totâge; -âtis-i (*en comp.*); -akämikis-i (*id.*). —*de telle manière*, ijitwa; iji totam; inakümikis-i. *Commencer à—*, mâdjita: mâtakümikis-i. *Achever de—, avoir fini de—*, ickwata. *Bien—*, mino inâtis-i minwâtis-i, mino ijiwebis-i; mino totam. *Mal—*, matcitwa; matci inâtis-i; matci ijiwebis-i; matci totam. —*vite*, wewibitwa. *Pouvoir—*, nitawito. *Ne pouvoir—*, pwanawito. *Façon de—*, ijitwawin: ejitwanâniwang. *Ancienne façon de—*, kete ijitwawin. *Que—t-il*, anin enakümikisito? *N'avoir rien à—*, nanawis-i. —*produire*, ojiton; ojih *g. a.*; ojidjige, -gemägät *s. in.* (*absolu*). —*des marques, marquer, écrire*, ojipihige. —*des entailles aux arbres*, ojikahige. —*pour qq.*, ojitamaw *g. a.*; totamaw *g. a.* —*pour soi*, ojitwatis-izo; totâs-âzo; totamâtis-izo: tibinawewihitis-izo. —*comme*, —*de telle manière*, ijitwan; -taw *g. a.*; ijiton; -jih *g. a.*; ijidjige, -gemägät *s. in.* (*abs.*). *Achever de—*, kijiton; -jih *g. a.*; kijidjige, -gemägät *s. in.* (*abs.*). *Il est—*, ojidjiganiwi *s. a.*; -djikâte *s. in.* (*Le grain, le fruit*) *est—*, ojiki *s. a.*: ojikin *s. in.* —*tout d'une pièce*, mixweton; -weh *g. a.*: -wehiwe (*abs.*). —(*telle chose*), *exercer* (*tel métier*), inânoki (*avec le Loc.*); inânoki (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Il—de la cordonnerie*, makisinikewining ani inânoki. —*en esprit, déterminer, créer*, kijênîndan; -ênim *g. a.*; -ênîndam (*abs.*). —*ses études*, ani kikinohamâtis-izo. —*son devoir*, tibisatwan. *Il—sa fortune*, wânatcihitizo: ani wânatisi. *Il—ses preuves*, wâbändizo eji gackitote. *C'est—*, mi acaie; mi apine. —*faire, commander de—*, anokim-o: ojitamâgo- mawa. *Je me—faire un canot*, nind ani ojitamâgo tciman. *Lui—faire, lui commander de—*, anokimoj *g. a.* (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Je lui—raccommoder la chaudière*, nind anokimona äkik kitci pakwahiganiwite. —*faire à qq.* (*telle action de mouvement*), -najav *g. a.* (*ajouté au v.*); -najikav *g. a.* (*id., si elle doit être faite promptement*). —*aller*, ijinajav *g. a.*; -jahowe, -jahowemägät *s. in.* (*abs.*); -jâhige, -jahigemägät *s. in.* (*id.*); ijinajikav *g. a.*, -kahige (abs.), -kahigemägät s. in. (*id.*) (*promptement*). —*plonger*, kokinajav *g. a. etc.* —*fabriquer*, ojiton *etc.*; -ke (*abs.*), -ken *g. in. et a.* (*en comp. avec le Subst.*). —*une maison*, mikiwam ojiton; mikiwamike. —*un aviron*, anwike. —*un aviron de* (*tel bois*), anwiken *g. in. et a.* *Je veux—des avirons de ces arbres*, ni wi aianwikenak okom mitikok. —*une cabane*, ojike. —*pour qq.*, -kaw *g. a.* (*en comp.*). —*une cabane pour qq.*, ojikaw *g. a.* —*une maison pour qq.*, mikiwamikaw *g. a.* —*un aviron pour qq.*, anwikaw *g. a.* —*pour soi*, -kâs -âzo (*en comp.*). *Se—une cabane*, ojikâs-âzo. *Se—un aviron*, anwikâs-âzo. *Se—telle chose avec telle chose*, -kâzon *g. in. et a.* (*en comp.*). *Se—une croix avec* (*tel bois*), tcipaiatikokâzon *g. in. et a.* *Je me—un aviron de cet arbuste*, nind anwikâzon iim mitikons. —*en* (*tel endroit*), indajiken; -kaw *g. a.*; -ke (*abs.*). —*sa résidence à*, tajike (*avec le Loc.*); endaj... (*id., pour l'Augment*). —*rendre*, totan; -taw *g. a.*; -tâge, -tâgêmägät *s. in.* (*abs.*). —*tel*, iji totan *etc.* *Je vais le—bon*, meno inatisingin ningat iji totäwa. *Il le—pêcher*, o patatotäwan. —*agir qq. de telle manière* (*se rend aussi par*) h (*ajouté au v. primitif*). *Dormir*, nîpa-pe; —*dormir qq.*, nîpeh *g. a.* —*accoutumer*, nagatcih *g. a.* *Les voyages m'ont—au froid*, i ki papâmâtiseiân ningi nagatatc. *Il se—au pays*, nagatcito endäje. (*V. Accoutumer*). *Se—, devenir*, ani (*avec l'Ind.*). *Se—vieux*, ani kika. *Il se—prêtre*, ani mäkätewikonaiewi. *Il se—tard*, ani onâgoci. *Il—nuit*, ani tibikat. *Il—jour*, ani kijigat. (*Tel vêtement*) —*bien à qq.*, minokan; -kaw *g. a.* *Mon pardessus me—bien*, ni minokan ni kapotwaian. —*parvenu à son développement*, kitci (*en comp.*). *Un homme—*, kitci anicinâbe. *Etre bien—de taille*, ojinawi. —*affecter d'être*, -kâs-azo (*en comp.*). —*le drôle*, siamickâs-âzo. —*l'enfant*, abinotcenjikâs-âzo.—*causer à qq.* (*se rend par une forme spéciale du v. primitif*). *Avoir de la peine*, nesitamenîndam; —*de la peine à qq.*, nesitamenîndamih *g. a.* *Avoir du plaisir*, minwenîndam; —*plaisir à qq.*, minwenîndamih *g. a.*—*mal à qq.*, naj *g. a.*—*estimer tant* (*v. Estimer*). (*Cet objet*)—*eau*, onz pi. *Ne—que*, eta. *Il ne—que parler*, animitâgosi eta. *Ne—que de*, nongom i sa: nongom gwete; acaie; ani. *Il ne—que de s'endormir*, nongom i sa nipe. *Il ne—que d'arriver*, nongom gwete tagocin. *Il ne—que de sortir*, ani mâdji. *Ils ne—que de débarquer*, acaie ki kapêwäk.

Faisable. (*Cet objet*) *est—, peut être fabriqué*, ta ki ojidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.* (*Cette chose*) *est—, peut être réalisée*, ta ki ijiwebat *s. in.*; ta ki ino *s. in.*

Faisceau.—*de* (*tels objets*), anz- (*en comp.*); eni anzabizote *s. a.*; -bitek *s. in.*; eni anzabisodjik *s. a.*, -bitekin *s. in.* (*plur.*); eni anzakobizote *s. a.*, -bitek *s. in.* (*bois*). *Réunir en—*, anzinan; -zin *g. a.*; -zinige (*absolu*); anzibiton, -bij *g. a.*, -bidjige

(*abs.*) (*en liant*) ; ansakonan, -kon *g. a.*, -konige (*abs.*) (*bois*) ; ansakobiton, -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*) (*id., en liant*). *Il est en*—, ansibiso *s. a.* ; -bite *s. in.* ; ansakobiso *s. a.*, -bite *s. in.* (*bois*).

Faiseur, euse.—*qui fabrique*, neta ojitote keko ; -kewinini (*homme*), -kewininikwe (*femme*) (*en comp.*). —*d'allumettes*, neta ojitote sakâhiganan ; sakâhiganikewinini (*homme*) ; sakâhiganikewininikwe (*fem*-[redacted]

Fait. *Subst.* —*chose faite*, indowin, endinâniwang. *Son—est admirable*, mamakâtenindâgwat ot indowin ; mamakâtenindâgosi endite. *Prendre sur le*—, kipockaw *g. a.* ; -kâge (*absolu*). —*événement*, ka ingi. *De*—, ânawi. *Tout à*—, âpitci ; nâpitc.

Faîte.—*partie la plus élevée de*, wâkitc aii (*après le Subst.*) ; wanakwe aii (*id.*). —*d'un arbre*, wanakong. —*d'une maison*, wanakokiwam. *Sur le*—, wâkitc. *Au*—, *au plus haut point de*, eji gackitonâniwang (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Au—de la fortune*, eji gackitonâniwang i wânatisinâniwang.

Faix. (*V. Charge*).

Falaise.—*terrain abrupt le long de la mer*, endâje kakâtinak tcik akam kitci kâming. —*rocher abrupt sur le bord de la mer*, endâje kakâbikak tcik akam kitci kâming.

Fallacieux, se.—*fourbe, trompeur* (*v. ces mots*).

Falloir. *Il*—, *est d'obligation, de convenance*, inenîndâgwat ; gwaiakwenîndâgwat. *Il—que*, inenîndâgwat (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; ondjita (*avec le Fut.*). *Il—que je sois baptisé*, inenîndâgwat tci sikabandâgoiân ; nind inenîndâgos kitci sikahandâgoiân. *Il—que vous aimiez vos parents*, ondjita kiga sakihawak ki nikihigowak. *Quand il faudra mourir*, wi ani nipoiâng. *Il—ôter son chapeau*, inenîndâgosinâniwan tci kitciwâkwanenâniwang. —*à qq., avoir besoin de*, nandawênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*abs.*). *Il me—de l'argent*, ni nandawenîndan cônia. *Il m'eût—du pain pour y aller*, ninda nandawenimaban pâkwejigan wa ijaiânbân. *Il me faudrait des pommes pour les régaler*, ninda nandawenimak wâbâminak kitci magocehakwa. *Comme il*—, oj-, on-, na-, wawe- (*en comp.*) ; wewenint ; mino. *Placer comme il*—, onâton ; onâci *g. a.* ; ojisiton ; ojicim *g. a.* ; nahisiton, nahicim *g. a.* *Mettre comme il*—, *arranger*, wawêjiton ; -jih *g. a.* (*Cet objet*) *est mis comme il*—, onâte *s. in.* ; onâkosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*). *Peu s'en—que*, kekat (*avec l'Ind.*). *Peu s'en fallut qu'il ne me frappa*, kekat ningi pakitehok ; kekat ka pakitehotc ([redacted])

Falsifier.—*dénaturer*, wânâdjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (*absolu*). —*contrefaire*, ijinâgoton ; -goh *g. a.* —*altérer en mélangeant* (*une boisson*), sâgwâgâmiton ; -midjige (*abs.*).

Famé, e. *Etre*—, tipatotâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre—de telle manière*, inâtâgos-i ; -gwat *s. in.* *Comment est-il*—, anin enitâgosite *s. a.* ; -gwak *s. in.*? *Etre bien*—, mino tipatotâgos-i *etc.* *Etre mal*—, matci tipatotâgos-i *etc.*

Famélique. *Etre*—, nita pâkâte.

Fameux, se. *Etre*—, tipatotâgos-i ; -gwat *s. in.* ; kitcitwawis-i ; -wat *s. in.* (*V. Célèbre*).

Familiariser.—*rendre sans gêne*, nagatcih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*absolu*). *Se*—, ani nagatis-i ; -tcito (*avec un endroit*). *Se—avec qq.*, ani witckiwenh *g. a.* *Il se—avec le pays*, nagatcito endanâkitc. (*V. Accoutumer*).

Familiarité.—*intimité*, watckiwênhitinâniwang.

Familier. *Subst.* Neta pindikaninte

Familier, e. *Adj.* *Etre*—, *sans gêne*, nagatis-i ; kijatenîndam. *Etre—avec qq.*, witckiwenh *g. a.* *Ils sont—ensemble*, witckiwenhitiwâk. *Etre*—, *accoutumé*, nagatis-i. *Il est—avec ce travail*, onagatciton iim inânokiwin ; iji nagatakâmikisi. *Ceci lui est*—, o nagatciton iim. (*V. Accoutumer*). —*apprivoisé* (*v. ce mot*).

Familièrement. (*Faire telle chose*)—, *comme entre familiers*, watckiwenhitingin (*avec* iji *et le v.*). *Je le traite*—, watckiwênhitingin nind iji totâwa. (*Faire telle chose*)—, *sans gêne*, negatisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il entre*—, negatisingin iji pindike.

Famille.—*personnes du même sang*, -kâmik, -ote (*en comp.*) ; ijinowin. *Ma*—, nind otem ; nind ijinowin. *Une*—, ningotokâmik ; ningotote. *Deux etc.*—, nijokâmik *etc.* ; nijote *etc.* *Toute sa*—, win kitote ; kakitote. *Toute leur*—, kakina einotewisiwatc kakitote. *Père de*—, wenidjanisitc inini. *Mère de*—, wenidjanisitc ikwe. *Toutes vos*—, *chacune de vos*—, endâsokâmikisieg. *Former une—distincte*, tipanotewis-i. *Y a-t-il des*—, âpiwâk-ina taietipanotewisidjik? *Combien y a-t-il de*—, anin endâsokâmikisiwatc? Anin endâsotewisiwatc? *Il y a une*—, ningotokâmikisiwâk ; ningotewisiwâk. *Il y a trois etc.*—, *ils sont trois etc.*—, nisokâmikisiwâk *etc.* ; nisotewisiwâk *etc.* *Nous sommes cinq*—, ki nânokâmikisimin ; ki nânotewisimin. *Vous êtes dix*—, ki mitâsokâmikisim ; ki mitâsotewisim. *J'ai une nombreuse*—, *beaucoup d'enfants*, mânek ni nidjanisak. *Sa—est grande, il fait partie d'une nombreuse*—, mânewâ tcanawemadji. *Sortir de la*—, sâkitotew-i ; mâdjibotew-i. —*assemblage de castors ou rats-musqués*, -ata (*en comp.*). *Une*—, ningotwata. *Deux etc.*—, nijwata *etc.*

Famine.—*manque de vivres*, pâkâtewin ; eni pâkâtenâniwang. *Il y a*—, pâkâtenâ-

niwan. —*disette provenant de la sécheresse*, eka nitawiginsinok. *Il y a—*, kâwin ki nitawiginsinon keko.

Fanage.—*du foin*, onbweckahigewin.

Fanaison. Iim apite oionbweckahigenâniwang.

Fanal. (*V. Lanterne*).

Fanatique. *Etre—*, onzam witokâge. *Il est —en religion*, onzam witokâge aiamiewining inakâk.

Fanatiser. Onbih *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*absolu*); onbim *g. a.*, -miwe, -miwemâgât *s. in.* (*abs.*) (*par paroles*). *Il les — contre les sauvages*, ot onbimâ kitci nickenimanite anacinâbê.

Faner.—(*le foin*), onbweckahan; -kav *g. a.*; -kahige (*absolu*). —(*une fleur etc.*), pasan; -sv *g. a.*; -sige (*abs.*). *Le hâle a—la fleur*, acaie pate wâbikon i ki onzam kijâtek. *Elle se—*, ani paso *s. a.*; ani pate *s. in.*

Fanfare.—*corps de musique*, awandâgotodjik pipikwan.

Fanfaron, ne. *Subst.* Neta minwadjindi-[illegible]

Fanfaron, ne. *Adj. Etre—*, onzam minwadjindis-izo; onzam mino tipadjindis-izo.

Fanfaronnade. Wenzam mino tipadjindisonâniwang. *Faire une—*, onzam mino tipadjindis-izo.

Fange.—*boue* (*v. ce mot*). —*dépôt au fond de l'eau*, totobidjicki. *Il se traîne dans la—*, pimote i totobidjickiwakatinik.

Fangeux, se.—*boueux* (*v. ce mot*). *Etre—*, *couvert de fange*, totobidjickiw-i; -wan *s. in.* *Ton habit est—*, totobidjickiwan ki konas.

Fantaisie.—*caprice*, eni pakwana inenindamonâniwang. *Il suit sa—*, i pakwana inenindang mi eji tipahigete; gote anote enenindang mi endotang; enenindang mi eta endotang.

Fantasque. *Etre—*, *capricieux*, pakwana inenindam. *Etre—*, *extravagant*, kakipatenindâgos-i.

Fantastique. *Etre—*, *imaginaire*, mitonenindjiganing ondjipa-pi; -jise *s. a.*; -jisin *s. in.* *Son histoire est—*, mitonenindjiganing ondjisin eji tipadjiminte.

Fantôme.—*spectre*, tcipai; -iak (*plur*).; manitok pejik towa. *Voir un—*, ijinam. *Ils ne voient que des—partout où ils jettent les yeux*, gote anote aijinamok ij ainâbiwate. —*chimère*, mitonenindjiganing wendjising.

Faquin. Nekikawenindâgosite.

Faraud, e. Sesêkawikonaiete.

Farce.—*badinerie*, papinowewin; eni papinowenâniwang. *Faire une—*, papinowe. —*hachis employé pour farcir*, pinomodjigan.

Farceur, euse. *Subst.* Neta papinowete.

Farceur. *Adj. Etre—*, nita papinowe.

Farcir.—*remplir de farce*, pinomodjike (*absolu*); -kan *g. in. et a.* *Il est—*, pinomodjikâso *s. a.*; -kâte *s. in.*

Fard. Onanâtman; onâman; wejinigan; apanjinâman (*s'il tire sur le noir*).

Fardeau. (*V. Charge*).

Farder.—*appliquer, lui appliquer du fard*, wejin *g. a.*; -jinige, -jinigemâgât *s. in.* (*absolu*); wejih *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*abs.*). *Etre—*, onanâmaniw-i. —*donner [illegible] donner une belle apparence*, minwâ[illegible]n; -goh *g. a.*; -gohiwe, -gohi[illegible]igât *s. i[illegible]* (*abs.*).

Farine. [illegible] napanênak (*forme [illegible] l'autre, d'ori[illegible] avec le Pose.*). [illegible] napanêning. [illegible] napanêwabo[illegible]

Fariner. [illegible] *mettre dans la farine*, napanekaton [illegible] (*absolu*). *Il est —* [illegible] -kâte *s. in.*

Farouche. [illegible]— *sauvage*, kakidjikawisi; kawin [illegible] *Il est—*, *se sauve*, amaniso. [illegible] *ne mord [illegible] l'appât*, sasêka. *Etre —*, *non civilisé*, [illegible]nis-o. *Etre—*, *rude*, mikonatis-[illegible] akotewis-[illegible].

Fasciner. [illegible] *ensorceler*, mitekandaw *g. a.*; -dâge (*absolu*). —*captiver par ses attraits*, câgodjih *g. a.*; -hiwe (*abs.*). —*entraîner*, wikwadjih *g. a. etc.*

Fastidieux, se. *Etre—*, wiiakiskenindâgos-i; -gwat *s. in.*; wiiakiskitâgos-i, cikasitâgos-i, -gwat *s. in.* (*à entendre*). *Cette lecture est—*, cikasitâgwat iim masinahigan.

Fastueusement. (*Faire telle chose*)—, sesêkawingin iji (*avec le v.*). *Ils vivent—*, sesêkawingin iji pimatisiwâk. *La maison est—décorée*, sasêka wawejidjikâte mikiwam.

Fastueux, se. *Etre—*, *orgueilleux*, sasêka. *Il est—*, *amateur du luxe*, onzam o sabenindan ketci onicicininik. *C'était une assemblée—*, kitci onicicinoban ka mâwandjihitinâniwang.

Fat. Sesêkawenindisote. *C'est un—*, sasêkawenindizo.

Fatal, e. (*Cette chose*) *est—*, *devait arriver*, inenindâgwatoban kitci ijiwebak *s. in.* *C'était un événement—pour lui*, inenindâgosiban kitci tite. (*Cette chose*) *est—*, *désastreuse*, matci totage *s. a.*; -gemâgât *s. in.* *C'est une maladie—*, kitci sanagat enapinenâniwang; nanizanat iim inapinewin. *Son entreprise lui a été—*, o ki animihigon wa totang. (*V. Désastreux*).

Fatalement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière inévitable*, enenindâgosingin (*avec iji et le v.*); (*ou autres expressions*). *Cette misère est survenue—*, *je suis devenu—malheureux*, inenindâgwatoban kitci iji gitimâgisiânbân; enenindâgosingin nind iji gitimâgis. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière désastreuse*, metci totâgengin (*avec iji et le v.*), (*ou autres expressions*). *Il a travaillé—*, metci totagengin ki inânoki; kokwanisakenindagwat ka inânokite. *La*

prière s'est terminée—, kokwanisakenîndâgwat eni ickwa iamianiwanoban.

Fatalité.—*destinée nécessaire*, enenîndâgwak kitci ingi. *Il est sous le coup de la*—, ondjita inenîndâgwatoban kitci titc. *Ils semblent victimes de la*—, tanasak inenîndâgosibanek kitci towatc.

Fatigant, e. *Adj.* (*Cette chose*) *est*—, *cause de la fatigue*, aiekobiwe *s. a.*, -wemägät *s. in.* *Ce travail est*—, aiekobiwemägät enânokinâniwang. *Etre*—, *incommode*, mîkockâtis-i.; cîkatenîndâgos-i; wiiakiskenîndâgos-i; -gwat *s. in.*; cîkazitâgos-i, -gwat *s. in.* (*à entendre*).

Fatigue.—*lassitude*, aiekosiwin; eni aiekosinâniwang. —*chose pénible*, aianimisinâniwang. *Mes*—, anote ij animisiân.

Fatiguer.—*causer, lui causer de la fatigue*, aiakoh *g. a.*; -hiwe., -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Se*—, *se causer de la fatigue*, aiekohitis-izo. *Se*—, *être*—, *éprouver de la fatigue*, aiekos-i. *Etre*—*par* (*telle chose*), aiekohik-kon *g. a.*; aiekohigon-gon *g. in.*; aieko-, ick-, icki-, ickaki-, cîkate-, cîkadj-, cîkat- (*en comp.*). *Etre*—*par le sommeil*, ickingwac-i. *Etre*—*d'être assis*, ickäp-i. *Etre*—*d'être debout*, ickikâpaw-i. *Etre*—*d'être couché*, ickicin; cîkaticin. *Etre*—*de regarder*, ickinagâb-i. *Etre*—*de porter*, ickiwiton; -wij *g. a.* *Etre*—*de marcher*, cîkatose. *Etre*—*de parler*, ickanagiton; cîkatowe. *Etre*—*de parler à qq.*, cîkatwewem *g. a.* *Etre*—*par un fardeau*, aiekockôs-ôso; aiekowäne; aiekwiwi. *Avoir la respiration*—, aiekwanâm-o; ickanâm-o. *Etre*—*par le travail*, aiekota. *Etre*—*par la nage*, aiekwataka-ke. *Avoir la tête*—, cîkatcikwe. *Avoir la main etc.*—, aiekonindji; ickakinindji; cîkâdjinindji; ickinindjickos-i. *Etre*—*indisposé par* (*telle chose*), sim- (*en comp.*). *Etre*—*par la boisson*, simobi. *Etre*—*par manque de sommeil*, simôngwac-i. —*importuner*, mîkockâdjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Etre*—, *ennuyé, dégoûté de* (*telle chose*), cîkadj-, cîkate-, cîkat- (*en comp.*); cîkatênîndan; -ênim *g. a.* *Etre*—*d'attendre*, cîkadjî pih-o (*abs.*); cîkadjî pih *g. a.* *Etre*—*de boire*, cîkatcîbi. *Etre*—*d'allaiter*, cîkatcinoj *g. a.* *Etre*—*d'entendre*, cîkatcîtan; -taw *g. a.*; -tâge (*abs.*). *On est*—*de l'entendre, il*—, cîkazitâgosi; -gwat *s. in.* *On se*—*de* (*telle nourriture*), cîkatandjiganiwi *s. a.*; -jik..te *s. in.*; cîkadjipidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.* *Avoir le cœur*—, ickitehe.

Fatras. (*V. Désordre*).

Fatuité.—*sottise en parlant*, kakipatisitâgosiwin. —*vice du fat*, sasêkawenîndizowin; icpenîndizowin.

Fauchaison.—*action de faucher*, kickackijikewin. —*temps où l'on fauche*, kackackijiganiwangin. *J'y irai à la*—, ningot ija kickackijiganiwang.

Faucher Kickackijan; -jv *g. a.*; -jige (*absolu*). —*du foin*, minjackijike; minjackike. *Terrain que l'on*—, kickackijikan.

Faucheur, euse. Kickackijikewinini; -nikwe (*femme*).

Faucille.—Kickackijiganâbikons.

Faucon. Wenwandjikano.

Faufiler.—*coudre à longs points*, cäcipikwâtan; sasakikwâtan; -wâj *g. a.*; -wâs-âzo (*absolu*). —*introduire clandestinement*, kimot pindikâtón; -kâj *g. a.*; -kâdjige (*abs.*). *Se*—, nita cecekwi.

Faulx. (*V. Faux*).

Faune.—*ensemble des animaux d'un pays*, äking däje awesinsak. *La*—*de Temiskaming*, temiskaming däje awesinsak.

Faussement.—*contre la vérité*, pitci; kîwän- (*en comp.*) (*si la fausseté provient du manque de réflexion*). *Parler*—, pitci ikit-o; kîwänim-o (*à cause du manque de réflexion*). *Accuser*—, anica mijim *g. a.*; -jinge (*absolu*); anica iji *g. a.* (ina-nan *Ind. Prés.*). —*contre sa pensée*, kinäwi- (*en comp.*). *Parler*—, kinawick-i. *Entendre dire*—, kinäwitan; -taw *g. a.*; -tam (*abs.*).

Fausser.—*rendre contraire à la vérité* (*telle chose*), kîwänim-o (*avec* i *ou* iji *et le Subj.*). *Tu*—*ton récit*, ki kîwänim enâdjimon nongom. —*altérer*, wänâdjiton; -jih *g. a.*; -jidjige (*absolu*). *Tu*—*son jugement*, ki wänâdjiha ij omitonenîndjiganitc. *Il*—*sa promesse*, o pagitenîndan ka wanwîndamâgetc. —*contrefaire* (*un billet etc.*), pejikwan ijinâgoton. —*chanter faux*, kâwin maia (*avec le v.*) nîkäm-o.

Fausseté.—*qualité de ce qui est faux*, eni kîwänimonâniwang. *Je vais te montrer la*—*de ton assertion*, kiga wâbändahin epitc kîwänimon ekiton nongom., —*duplicité*, waiejingewin.

Faute.—*manque*, eni nondêsek keko. —*de* (*telle chose*), eni nondêsetc *s. a.*; -sek *s. in.* —*de provisions je ne puis y aller*, kâwin ninda ijâsi nondêse mêga mîdjim. —*défaut dans un ouvrage*, eni manjinâgwak keko; eni pîkonâgwak keko; pata-, pitci (*en comp.*). —*d'orthographe*, patasinahigewin. *Faire des*—*d'orthographe*, patasinahige. (*V. Défaut*). —*action de faillir*, pata- (*en comp.*); patatowin; eni pata indinâniwang. *Commettre une*—, pata indint-dowa; patat- tatowa. *Etre en*—, ano-, anw- (*en comp.*); anwenîndâgos-i. *Trouver en*—, anwenim *g. a.* *C'est ma*—, nin nind indowin. *Il est mort par ta*—, kin kit indowin ka ondji nipotc. *Ce n'est pas ma*—, kâwin nind otindowinisi. *Tu viendras sans*—, keget kiga pi ija. —*erreur*, pata-, pitci-, wänî- (*en comp.*); wenîcinînâniwang. *Faire une*—, wänîcin. *Faire une*—*en* (*telle action*), pata-, pîtci, pît-, pî-, wäni-, wän- (*en comp.*). *Faire une*—*en parlant*, wänowe; wänîkijowe (*V. Tromper*)..

Fauteuil. Kitci teśäpiwâgan.

Fautif, ve. *Etre—, sujet à commettre des fautes,* patatowining inenindâgos-i. (*Cette chose*) *est—, contraire aux règles, entachée de défauts,* kawin gwaiakwenindâgosisi *s. a.*; -gwasinon *s. in.* *Cette expression est—,* kâwin gwaiakowenâniwansinon; patawenâniwan.

Fauve. (*Cette chose*) *est—, a une couleur—,* kekat miskosi *s. a.*; -kwa *s. in.* *Bête—,* ozâwesins.

Faux. *Subst.* *—ce qui n'est pas vrai,* eni kiwänimonâniwang. *—instrument d'agriculture,* kickackijiganâbik.

Faux. *Adv.* *—contrairement à la vérité,* akaw- kiwän- (*en comp.*). (*V. Faussement*). *A—, à tort,* akaw- (*en comp.*). *Accuser à—,* àkawim *g. a.* *Soupçonner à—,* akawênindan; -ênim *g. a.*; -ênindam (*absolu*). *Chanter—,* kâwin maia (*avec le v.*) nikam-o.

Faux, sse. *Adj.* (*Cette chose*) *est—, contraire à la vérité,* akaw- (*en comp.*); kiwän-, pata-, pitci-, pit-, pi- (*id., si c'est par méprise*); akawenindâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.*; kiwänimonâniwan (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Cette nouvelle est—,* akawenindâgwat iim tipadjimowin; kiwänimonâniwan enâdjimonâniwang. *Ton calcul est—,* ki pata akindas. *Dire—,* akawitam; kiwänim-o. *Paraître—,* akawinâgos-i. *Faire de—rapports contre qq.,* akawim *g. a.*; patam *g. a.*; pinicim *g. a.* (*Cette chose*) *est—, mensongère,* kinäwi- (*en comp.*); kinäwickinâniwan (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Ton assertion est—,* ki kinäwick ij animitâgosin. *Dire—,* kinäwick-i. *Estimer—* (*ce qu'on entend*), kinäwitan; -taw *g. a.*; -tam (*abs.*). *Se donner un — nom,* akawijinikanitis-izo. (*Cette chose*) *est —, simulée, contrefaite,* ijinâgodjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.* *C'est une—barbe,* misakotoning ijinâgodjikâte; misakotoning ijinâgwat eta. *C'est du—argent,* kâwin maia côniasinon; ijinâgwat eta côniang; inâbäminâgwat eta côniang. *C'est un—billet,* masinahiganing ijinâgodjikâte. (*Cette chose*) *est—, affectée,* akawinâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.* *C'est une—dévotion,* akawaiamienâgosinâniwan. *Il fait preuve d'une—douceur,* akawinôkinâgosi; nôkinâgosikâso. (*Cette chose*) *est—, discordante,* matcitâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.* *Avoir la voix—,* matcitâgos-i.

Faux-fuyant. (*V. Prétexte*).

Faux-pas. Eni pakitecininâniwang; eni pitakositecininâniwang. *Faire un—,* pakitecin; pitakositecin; pisositecin (*en s'embarrassant le pied*).

Faux-témoin. Ka kinäwicki tipadjimote.

Faveur. *—action de faire une grâce etc.,* cawenindjikewin. *—grâce etc. reçue,* cawenindâgosiwin. *Faire une—,* cawenindjige; caweninge. *Il le comble de—,* ot âpitci caweniman. *Etre en—auprès de qq.,* cawenimik-kon. *En—de nous,* ninâwint ondji. *Etre en—de,* minwâbändan; -bäm *g. a.*; iji minwenindam (*absolu*).

Favorable. *—avantageux* (*v. ce mot*). *Etre—, propice à qq.,* cawenindamitaw *g. a.* *Etre—à, en faveur de* (*telle chose*), minwâbändan; -bam *g. a.*; iji minwenindam (*absolu*). *Il est—à mon départ,* iji minwenindam kitci mâdjaiân. *Avoir une idée—de,* minwênindan; -ênim *g. a.* *Je lui donne une réponse—,* ni nakoma.

Favorablement. *Accueillir—,* ceweningengin iji totaw *g. a.*; cawenim *g. a.* *Ecouter—,* cawenindamitaw *g. a.* *Etre—disposé,* ceweningengin ijitehe. *Répondre, lui répondre—,* nakom *g. a.*; nakotam (*absolu*).

Favori. *Subst.* *—barbe sur les côtés du visage,* tetek; -kom (*avec le Poss.*); -komak (*id., plur.*).

Favori, te. *Subst.* *—qui tient le premier rang dans les faveurs,* eniwenindâgosite; meia cawenindâgosite. *—de qq.,* meia sakihigote. *Le—du roi,* meia sakihigote kitci okiman.

Favoriser. *—qq., lui accorder des faveurs,* cawenim *g. a.*; mino totaw *g. a.* *— patroniser, aider,* witokâge (*absolu*); -kâgen *g. in.*; -kaw *g. a.* *Etre—, l'objet de faveurs,* cawenindâgos-i. *Etre—, privilégié,* aniwenindâgos-i. *Etre—de Dieu,* witokâmewis-i.

Fayence. Wâbäjacki. *Vase de—,* wâbäjacki onâgan.

Fécond, e. *Etre—, produire par voie de génération,* nita onidjanis-i; nitaonje. (*Cette femelle*) *est—,* nitaonje. *—fertile* (*v. ce mot*).

Fécondant, e. *Adj.* (*V. Fertilisant*).

Féconder. *—faire produire par voie de génération,* andjikoh *g. a.*; -hiwe (*absolu*). *Etre—,* andjik-o. *Femelle—,* andjik. (*V. Plein*). *—fertiliser* (*v. ce mot*).

Fécondité. *—qualité d'une personne apte à concevoir,* onidjanisiwin; neta onidjanisinâniwang: netaonjenâniwang. *—qualité d'une femelle apte à avoir des petits,* nitaonjewin. *—fertilité* (*v. ce mot*).

Fée. Manitokwe.

Feindre. *—simuler* (*telle action ou tel état*), akaw... nâgos-i (*en comp.*); -kâs-âso (*id.*). *—être dévôt,* akawaiamienâgos-i; aiamienâgosikâs-âso. *—être doux,* akawinôkinâgos-i; nôkinâgosikâs-âso. *J'ai—de ne pas le voir,* eka waiâbändamongin ningi ijinâgohitis. *J'ai—de ne pas l'apercevoir,* eka waiâbändamongin ningi iji totäwa.

Feinte. *—artifice,* waiejingewin. *User de—,* waiejinge. *User de—à l'égard de qq.,* waiejim *g. a.* *—dissimulation,* kâsohitizowin; kaiasohitizonâniwang. *User de—,* kâsohitis-izo. *Il use de—à l'égard de qq.,* o kâtawan enenindang.

Fêlé, e. *Adj.* (*Cet objet*) *est—,* tackika;

tackâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*). *Etre—, simple*, kakipâtis-i.

Féler. Packahan ; -kav *g. a.* ; -kahige, -kahigemägüt *s. in.* (*absolu*); packâbikahan *etc.* (*mét. ou min.*).

Félicité. Tebisiwin ; minawasiwin.

Féliciter. Minwadjim *g. a.* *Se—*, mamoiswandis-izo.

Félon, ne. *Etre—, traître, faux*, waiejinge. *Etre—, méchant*, matcitehe.

Femelle. —*de* (*tel animal*), nonje (*en comp.*) ; nonjese (*id. si l'on parle d'un oiseau*). —*du bœuf*, nonjetik (*i. e.* nonje-ätik). —*du castor*, nonjemik (*i. e.* nonje ämik). —*du poisson*, nonjemek. —*du chien*, nonjesim. —*de l'ours*, nonjek. *C'est une—*, nonje (*avec le Subst. et*) isà, sa. *C'est une—de —de l'ours*, nonjek isà.

Féminin, e. *Etre—, tenir de la femme*, ikwewineníndâgos-i ; -gwat *s. in.* (*(Cette chose) est—, appartient à la femme*, ikweng ineníndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* *Avoir des manières—*, ikweng inâtis-i. *Avoir un air —*, ikweng ijinâgos-i ; ikwewínâgos-i. *Avoir un vêtement—*, ikweng ijiv-jiho. (*Cette chose*) *est du genre—*, ikwewineníndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Femme. —*en général*, ikwe ; -wewäk (*plur.*); -wek (*id. en comp.*). *Etre—*, ikwew-i. *Oh—!* ekwewiieg ! *Etre assis à la façon des—*, ikwewäp-i. *Courir les—*, notikwewe. —*épouse*, witikemâgan ; -kwe (*en comp.*). (*V. Epouse*). —*célibataire*, picicikokwe. —*divorcée*, picikokwe.

Fémur. Tcingwanikekan, tcingwanikan (*avec le Poss.*).

Fenaison. (*V. Fauchaison*).

Fendant. Wenzam mino tipadjindizotc. *C'est un—*, onzam mino tipadjindizo.

Fendiller. *Il se—*, tatackikise ; -kâbikise (*mét. ou min.*). (*V. Fendre et ajoutez le Rédupl.*).

Fendre. Tack-, pack-, pak-, pas-, tat- (*en comp.*) ; tackinan, -kin *g. a.*, -kinige (*absolu*) (*avec la main*) ; tackibiton, -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*) (*avec le bras, avec effort*) ; tackahan, -kav *g. a.*, -kahige (*abs.*) (*avec un instrument*) ; tackitan, -kic *g. a.*, -kidjige (*abs.*) (*id.*) ; pakijan, -jv *g. a.*, -jige (*abs.*) (*id.*) ; packijan *etc.* ; tackiboton, -boj *g. a.*, -bodjige (*Abs.*) (*avec la scie*) ; tackandan, -kam *g. a.*, -kandjige (*abs.*) (*avec les dents*) ; tatojan, -jv *g. a.*, -jige (*abs.*) (*en long*) ; tackâbikahan, -kav *g. a.*, -kahige (*abs.*) (*mét. ou min.*) ; tacki kämikahan, -kav *g. a.*, -kahige (*abs.*) (*terrain*) ; tackikämikibiton, -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*) (*id.*) ; tackatânwângibiton *etc.* (*sable*). —*la chair à*, pikwajev *g. a.* ; -jehige (*abs.*). —*sur le dos*, packijv *g. a.* ; tcikawejv *g. a.* ; -jige, -jowe (*abs.*) ; kakikin *g. a.* ; -kinige (*abs.*). —(*du poissoin*) *pour faire sécher*, pakajv *g. a.* ; -jowe (*abs.*). —*ouvrir avec un couteau* (*ce qui est fermé, v. g. une huître*), tackanojan, -jv *g. a.*, -jige (*abs.*). —*du cèdre pour varangues*, pasahitabane ; pasahige. (*Cette chose*) *est —*, tackika ; tacka ; tackikicka ; pasika ; tackidjiso *s. a.*, -jite *s. in.* (*par la chaleur*) ; tackisikwâtci *s. a.*, -watin *s. in.* (*par le froid*) ; packâkwatci *s. a.*, -watin *s. in.* (*id., si c'est du bois*) ; tatack... (*rédupl.*) ; ikatecka (*mét. ou min.*). *Avoir la lèvre—*, pasiton. (*Cette chose*) *se—*, tackikise ; tackâbikise (*mét. ou min.*) ; tackikämikise (*terrain*) ; pâkise (*animal*) ; ani tackisikwatin *etc.* (*v. plus haut*). *Bois—en deux*, tackikaisan. *Il se—mal*, sakikisi *s. a.*

Fenêtre. Onzâbiwagan. *Il y a beaucoup de—, les—sont drûes*, sakonzâbiwâganiwan.

Fenil. Minjackiwíkiwam.

Fente. Tack- (*en comp.*) ; tatack- (*rédupl.*); i tackikak. *Il y a une—*, tackika. *Il y a des—*, tatackika. (*V. Crevasse*). *Mettre le pied dans la—*, cekositedjin. *Il entre par la—*, cekote *s. in.*

Fer.—*métal*, piwâbik. *Il est de—*, piwâbikowi *s. a.* ; -wan *s. in.* *Travailler le—*, piwâbikoke ; awictoiaw-i. *Ouvrier en—*, awictoia ; piwâbikokewinini. *Fil de—*, piwâbikons ; piwâbikeiâp. *Chaîne de—*, piwâbiko takobidjigan. —*à cheval*, pepejikokäckwe mäkisin. —*à repasser*, cockwekahigan.

Fer-blanc. Wâbâbik ; wâbäkikwâbik ; wâbäkikons. *Vase de—*, wâbäkikons onâgan. *Chaudière de—*, wâbäkik. *Travailler le—*, wâbäkikonsike.

Ferblantier, e. *Un—*, wâbäkikonsikewinini. *Une—*, wâbäkikonsikekwe.

Ferler. Piskinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (*absolu*).

Ferme. *Subst.* —*demeure d'un fermier*, endajikete kitikewinini ; endäje kitikenâniwang. —*terre cultivable*, kitikan ; äki.

Ferme. *Adv.* —*fortement*, songa ; kakêtin. *Il le frappe—*, songa o pakitewan. —*avec constance*, pajikwat- (*en comp.*). *Tenir—*, pajikwatis-i ; pajikwatakamikis-i (*opiniâtrément*).

Ferme. *Interj.* Aw isa ! Aw ! Angwamisin ! Angwamisik (*à plusieurs*) ! Wi mackawisin ! Wi mackawisik (*à plus.*) !

Ferme. *Adj.* (*Cette chose*) *est—, a de la consistance*, mackawisi *s. a.* ; -wa *s. in.* ; -wakatôzo *s. a.*, -wakatôte *s. in.* (*par la chaleur*) ; -wâtci *s. a.*, -watin *s. in.* ((*par le froid*). (*Cet objet*) *est—, tient solidement*, sôngisi *s. a.* ; sôngan *s. in.* (*Ce bateau*) *est —*, songakwinde ; kitakwinde. *Etre—sur ses pieds*, sôngikâpäw-i. *Etre——sur son siége*, sôngäp-i. *Avoir les membres—*, sabikane. *Etre—, vigoureux*, mackawis-i ; sabahatis-i ; sôngahatis-i. *Etre—courageux*, sôngitehe ; wi mackawis-i ; sabahatis-i. *Etre—en parole*, songa animitagos-i ; mackawitâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre*

—, *constant*, pajikwat- (*en comp.*) ; pajikwatis–i. *Etre—dans son sentiment*, pajikwatenīndam. *Rendre—* (*V. Affermir, Durcir*).

Fermement. (*Faire telle chose*)—, *avec vigueur*, meckawisingin iji (*avec le v.*) ; songà (*id.*). *Il le prend*—, meckawisingin ot iji takonan. (*Faire telle chose*)—, *avec énergie*, meckawitehengin iji (*avec le v.*) ; songa, kakêtin (*id.*). *Il lui répond*—, songà o nakwetawan.

Fermer.—*clore ce qui est ouvert*, kipahan ; -pav *g. a.* ; -pahige, -pahigemägät *s. in.* (*absolu*). *Elle est*—, kipahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.* *Bien*—(*la porte de la cabane, tente*), nahindenan. *Ce qui—l'entrée d'une tente etc.*, kipindehigan. —*à clef*, adjisekahan ; gackâbikahan ; -kav *g. a.* ; -kahige (*abs.*). *Elle est—à clef*, adjisekahikâte *s. in.* ; gackâbikahikâte *s. in.* —(*un couteau*), piskâbikinan ; -kinige (*abs.*). —(*un parapluie*), pīniskwangenan ; -genige (*abs.*). —(*un sac*), kipobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*abs.*) ; -bijiwe (*id.*). —(*un livre, une lettre*), piskackwemaginan ; -gin *g. a.* ; -ginige (*abs.*). —(*un chemin*), kipahan ; kipockan (*avec des branches etc.*). —*joindre, en joindre les parties*, anik-, gack-, nabwe-, sip- (*en comp.*). —*son vêtement*, anikamanikâs–âso ; gackakwav–aho ; sakakwav–aho ; sakanikamabis–iso · sipwehīgi ; sipwehiginītis–iso ; sipwakwav–aho ; gackakikanehotis–iso (*sur la poitrine*). —*la bouche*, gackamagotânen–ni. *Avoir la bouche*—, gackamagotonecka. —*les mains*, nabwenindjin–i. —*les ailes*, nabwânge. *Avoir les ailes*—, nabwângecka. —*les yeux*, pasangwâb–i ; cacowâb-i (*à demi*). *Avoir les yeux*—, patababicka. —*enclore* (*v. ce mot*). —*cicatriser* (*v. ce mot*).

Fermeté.—*qualité de ce qui est solide*, eni songak keko. —*énergie*, mackawenīndamowin. —*constance*, pajikwatenīndamowin ; pajikwatisiwin. —*courage*, sôngitehewin ; eni sôngitehenâniwang. *Avec*—(*v. Fermement*).

Fermier, e. *Un*—, kitikewinini. *Une*—, kitikewininikwe. *Etre*—, kitike ; kitikewininiw–i (*homme*).

Féroce. (*Cet animal*) *est*—, matcihiwi ; gotanenīndâgosi. *Etre*—, *cruel*, nita nanekatcihiwe ; mackawitehe.

Ferraille. Pīwâbikoc.

Ferrer.—*garnir de fer*, nabahikatan ; -hige, -higemägät *s. in.* (*absolu*). *Il est*—, nabahikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.* —*mettre, lui mettre des fers aux pieds*, makisinikaw *g. a.*, -kâge (*abs.*). *Il est*—, makisinikâzo *s. a.*

Fertile. (*Ce terrain*) *est*—, nitawīgin (*avec le Loc.*). *Mon champ est*—, nitawīgin ni kitikaning. *C'est un esprit*—, kitci omitonenīndjigani.

Fertilisant, e. *Adj.* (*Cette chose*) *est*—, nitawīgihiwe *s. a.* ; -wemägät *s. in.* *Les eaux courantes sont*—, mino nitawīgin endäje pimidjiwang.

Fertiliser. Nitawīgihiwe (*absolu*) ; -wemägät *s. in.* (*id.*) ; -wen *g. in. et a.* *Le fumier—la terre*, ätik omov onicicin kitci nitawīging äking ; nitawīgin endäje ätikomowiwang.

Férule.—*instrument de punition*, pasanjehigan. *Etre sous la— de qq.*, âpitci tibenimik–koa.

Fervemment. (*Faire telle chose*)—, neta kijisitehengin (*avec iji et le v.*) *Il prie*—, neta kijisitehengin iji aiamie

Fervent, e. *Etre*—, *zélé*, kijisitehe. *Etre*—, *avoir une grande piété*, kije Manito ondji kijisitehe ; aiamiewining inakak kijisitehe.

Ferveur.—*zèle*, pajikwatisiwin ; eni kijisitehenâniwang. —*ardeur pour la piété*, eni kijisitehenâniwang aiamiewining inakak ; ketci aiamianiwang. *Avoir de la*— (*v. Fervent*).

Fesse. Nanzit (*avec le Poss. au Sing. et Plur.*) ; -tiie (*en comp.*). *Avoir de grosses* —, pīkwakotiie. (*V. Derrière*).

Festin. Magocewin ; eni magocenâniwang. *Faire un*—, magoce ; minawanigo kajake. *Offrir par un discours le—au manitou*, nänakike.

Festoyer. (*V. Fêtoyer*).

Fête. Mänadjitâgan ; mänadjito kījik ; kitcitwa kījik. *C'est*—, mänadjitâganiwan ; kitcitwa kījigat.

Fête-Dieu. Kitcitwa ostiwin mänadjitâgan ; änībican i patakising (*i. e. lorsqu'on plante des balises—nom un peu matérialiste*).—*prochaine*, kitcitwa ostiwin mänadjitâganiwang. —*passée*, kitcitwa ostiwin ka mänadjitâganiwang.

Fêter.—*célébrer*, mänadjiton ; -jih *g. a.* ; -jito (*absolu*). *On—St-Joseph*, mänadjitonâniwan kitcitwa Josep ondji.

Fétide. (*Cette chose*) *est*—, akomâgosi *s. a.* ; anomâgosi *s. a.* ; manjimâgosi *s. a.* ; wictasomâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Fêtoyer.—*célébrer*, kitci anâmikaw *g. a.* ; kitcitwawin *g. a.* —*donner un festin à qq.*, magoceh *g. a.*

Fétu. Piwi päkwejiganack.

Feu. *Subst.* Ickote. *Il y a du*—, ickwate. *Le — est tel, fait telle action*, -akone (*en comp.*). *Il y a un grand*—, kījakone ; kijikinje. *Le—brille*, wasakone. *Le—monte haut*, icpakone. *Aller quérir du*—, natickotawe. *Mettre du bois dans le*—, pagitinise. *Allumer, attiser le*— (*v. ce mots*). *Faire du*—, potawe. *Faire du—dans* (*tel endroit*), potawatan. *Faire du—avec* (*tel combustible*), potawen *g. in. et a.* *Endroit où l'on fait du*—, potawan ; potawagan (*si c'est dans la maison*). *Mettre le—à*, sakahan ; -kav *g. a.* ; -kahowe, -kahowemägät *s. in.* (*absolu*). *Etre... par le*—, -is–iso, -ite *s. in.* (*en comp.*). *Etre consumé par*

.. , tcâgis-iso ; tcâgite *s. in.* (*V. Brûler, Consumer*). *Prendre—*, pikwaiakis-iso ; kite *s. in.* *Diminuer le—*, niwanje. *Il est brûlé à petit—*, pepangi sakâhiganiwi *s. a.* *Il est condamné au—*, ickoteng inenîndâgosi ; ickwaienîndâgosi kitci ickwazonte. *Faire—, tirer d'une arme à—*, packisige. *Faire—sur*, packisan ; -sv *g. a.* *Arme à—*, packisigan ; -gans (*Dim.*). *—vivacité*, wenbihigonâniwang ; ketci kicinjawisiuâniwang. *Il est plein de—*, âpitci kicinjawisi. *Il parle avec—*, tanasak onbibitiso ij animitâgosite. *Tu prends—trop vite*, onzam wîbâte ki nickâtis.

Feu, e. *Adj.* —(*un tel*), -ban (*après le Subst.*); -goban (*id., s'il est mort il y a longtemps*) ; -banen, -gobanen (*pour le cas du Poss. de 3ème pers.*). *—mon père*, nosiban. *—mon aïeul*, ni micômisigoban. *—sa mère*, okibanen. *Sa—grand'mère*, okomisigobanen. *—Louis*, nowisiban ; nowisigoban (*décédé anciennement*).

Feuillage. Anîbican ; enîbiciwite mitik. *—de (tel arbre)*, enîbiciwite *s. a.* ; -akwi, -bakon (*en comp.*) ; -andak (*id., d'un arbre toujours vert*). *—du cèdre*, kijîkandak.

Feuille.—*d'arbre*, ânîbic ; -can (*plur.*) ; -akwi (*en comp.*) ; -bak, -bakon (*plur.*) (*id.*) ; -andak (*id., pour un arbre toujours vert*). *—de vigne*, cowîminîbak. *—de chou*, decobak. *—amère*, wîsäkibak. *—sèche*, akwakobak. *—velue*, misabak ; misabenjak. *—de cèdre*, kijîkandak. *—branlante, épinette blanche*, seseckandak. *—sèche de maïs*, packwêckoc *g. a.* *—qui enveloppe le maïs*, apakwêckoc *g. a.* *Le bout des—*, wanakwândak. *Dans les—*, ânîbicikang ; megwebak. *Il y a des—*, ânîbicika. *Il a ses—*, ânîbiciwi *s. a* *Ses—sont amères*, wîsäkîbakisi *s. a.* ; -ka *s. in.* *Les—blanchissent*, watebaka. *Les—poussent*, ani ânîbicika. *Les—paraissent*, sâkibaka. *Il se dépouille de ses—*, pînâkwi. (*V. Effeuiller*). *Brouter des—*, ânîbicike. *—de papier*, masinahigan eckwêmok. *Une—de papier*, ningotin masinahigan eckwemok. *Deux etc.—de papier*, nijin *etc.* masinahigan eckwemok. *—de (mét. ou min.)*, pepakâbikak *s. in.* ; ka papakâbikahikâtek *s. in.* *Une etc. —de (mét. ou min.)*, ningotin *etc.* pepakâbikak *s. in.* ; ningotin *etc.* ka papakâbikahikâtek *s. in.* *—de tuyau*, -ock (*en comp.*). *Une etc. —de tuyau*, pejikock *etc.* *Combien faudra-t-il de—de tuyau*, anin ke tâsockak?

Feuillé, e. *Il est—*, ânîbiciwi *s. a.*

Feuiller. *Il—, prend ses feuilles*, ani ânîbiciwi *s. a.*

Feuillet.—*de papier*, masinahigan eckwemok. *Un—*, ningotin masinahigan eckwemok. *Deux etc.—*, nijin *etc.* masinahigan eckwemok. *—troisième estomac des ruminants*, pabitawizi.

Feuillu, e. *Il est—*, kitci anîbiciwi *s. a.*

Feutre.—(*pour chapeaux etc.*), ka manitowaianikâtek. *Chapeau etc. de—*, manitowaian wîwâkwan *etc.*

Fève. Sahi ; -in (*plur.*) ; -ins (*Dim.*).

Février. Akâkwidjic kîzis (*i. e. lune du siffleux*). *C'est le mois de—*, ani akâkwidjic kîziswagat.

Fiancé, e. Kata nîpâwi eninte ; ke nîpâwite. (*V. Amant*).

Fiancer.—*qq., lui promettre de le marier*, kiga witikêmin iji *g. a.* *Elle s'est—à lui*, kiga witikêmin o ki inan. *—à qq., lui donner en mariage*, pagitinâmaw *g. a.*

Fiasco. Pwaianawitonâniwang. *Faire—*, pwânawito.

Fiat. Kekona ki ingi.

Fibre.—*dans les chairs*, pîwiias. *—dans les végétaux*, ka pîwakwak.

Fibreux, se. (*Cette partie de chair*) *est—*, kitci pîwiiasiwi *s. a.* ; -wan *s. in.* (*Ce végétal*) *est—*, kitci pîwakosi *s. a.* ; -kwat *s. in.*

Ficeler. Takobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*). *Il est—*, takobiso *s. a.* ; -bite *s. in.*

Ficelle. Picâganeiapic ; -âbîk (*en comp.*). *La—est (telle)*, -âbîgat *s. in.* (*en comp.*). *La—est longue*, kinwabîgat *s. in.* *—à trois cordons*, okatenigan. *—d'écorce*, pîminakwân. *Faire de la—*, pîminakwe ; okatenike.

Fiche.—*cheville* (*v. ce mot*).

Ficher. (*V. Planter*).

Fictif, ve. (*Cette chose*) *est—, imaginaire*, mitonenîndjiganing eta ondjipi *s. a.* ; -jise ; -jisin *s. in.* *Son récit est—*, omitonenîndjiganing eta ondjisin otipadjimowin. *Monnaie etc.—*, côniang *etc.* enenîndâgwak.

Fidèle. *Subst.* (*V. Chrétien*).

Fidèle. *Adj.* *Etre—, garder sa foi*, tepweienîndâgos-i. *Il est—à sa parole*, ka ikitotc mi enditc. *Etre—à qq.*, sakênim *g. a.* *Elle est—à son mari*, o papameniman onâbeman eta. *Etre—, digne de foi, avoir de la probité*, tepweienîndâgos-i. *Faire un rapport—*, gwaiak inadjim-o. *Faire à qq. un rapport—*, gwaiak inadjimotaw *g. a.* *Il en fait un rapport—*, gwaiak o tipatotan.

Fidèlement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière constante*, paiajikwatisingin iji (*avec le v.*) ; monjak (*id.*). *Il y va—*, monjak iji. (*Faire telle chose*)—, *avec probité*, gweiakwenîndâgosingin iji (*avec le v.*). *Il paie—*, gweiakwenîndâgosingin iji kîjikâso. (*Faire telle chose*)—, *véridiquement*, taiepweienîndâgosingin iji (*avec le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il raconte—*, taiepweienîndâgosingin inadjimo.

Fiel. Sop, sop (*avec le Poss.*). *Son—*, wisop ; winzop.

Fiente. Mo- (*en comp.*) ; mov (*avec le Poss.*) ; mowan (*plur.*). *—de (tel animal)*, omov.

Fier. *V.* *—confier à qq.*, manawenîndamoj

g. a. *Se—à qq.*, wiiaw apênimon ; apênimon *g. a.*

Fier, e. *Adj.* *Etre—, hautain*, icpenîndâgos-i ; sasêkawenîndam ; sasêka. *Etre —dans son langage*, icpênim-o ; sasêkam-o. *Etre—, enorgueilli de*, icpênîndan ; -ênim *g. a.* ; sasêkandan : -daw *g. a.* *Tu es—de ta personne*, onzam kit icpenîndan kiiaw. *Etre—, noble*, kitcitwawenîndâgos-i ; -gwat *s. in*

Fièrement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière hautaine*, ecpenîndizongin, sesêkangin (*avec* iji *et le v.*). *Il marche—*, ecpenîndizongin inose. *Parler—*, icpênim-o ; sasêkam-o. (*Faire telle chose*)—, *noblement*, ketcitwawenîndâgosingin (*avec* iji *et le v.*). *Il se comporte—*, ketcitwawenîndâgosingin inâtisi. *—extrêmement*, kitci, wanina.

Fièvre. Kîjizwapinewin. *Avoir la—*, kîjis-izo ; kîjizwapine ; kîjitewamandjiv- jiho. *Sa maladie est la—*, kîjizo mi enâpinete.

Fiévreux, se. *Subst.* Kajizwapinete.

Fiévreux, se. *Adj.* *être—*, kîjis-izo ; kîjiswapine.

Fifre. *—instrument de musique*, pipikwan. *Jouer du—*, pipikwe. *—celui qui en joue*, neta pipikwete.

Figer. Tci ototosing ijiton ; (*ou autres tournures*). *Le froid le—vite*, wîbäte ototosin i kisinak. *Il est—*, ototosin *s. in.* *Il se—*, ototosin *s. in.*

Figue. Kitci cowîmin. *—sèche*, paiatek kitci cowîmin.

Figure. *—forme extérieure*, ejinâgwak keko ; ijinagosiwin, ejinâgosinâniwang (*humaine*). *—de* (*telle personne ou chose*), ejinâgosite *s. a.* ; -gwak *s. in.* *—face, visage* (*ces mots*). *—emblême*, kekinawatenîndâgwak. *C'était la—du sang de J.-C.*, kijate iji kikinawatenîndâgwatini Jezos omiskwi. *L'agneau est la—de J.-C.*, manadjenicens o kikinawadjihan Jezosan. (*V. Emblême*).

Figurer. *—donner, lui donner la forme*, ijinâgoton ; -goh *g. a.* ; -gohiwe, -gohiwemägät *s. in.* (*absolu*). *—représenter par le dessin etc.*, masinatan ; -nadjige (*abs.*). *—être la figure de*, kikinawadjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (*abs.*). *Le coq—la vigilance*, pakahakwan o hikinawadjiton i nagatawenîndizonâniwaninik. *Etre—*, kikinawatenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* *—faire figure dans*, acitakindâgos-i, -gwat *s. in.* (*avec le Loc.*). *Se—*, inwâs-âzo. *Je me—qu'il est bien*, mino pimatisitok nind inwas.

Fil. *—à coudre*, sêsap ; gackikwazoneiap ; sêsapins (*Dim.*) ; sêsapik, sêsapinsak (*plur.*) ; -abik- (*en comp.*). *—de chanvre*, kitci sêsap ; mitikonsi sêsap. *—en fuseau*, i kakijiwabigisite sêsap. *—à saumon*, asâpikeiap. *—de* (*tel métal*), pîwâbikon ; pîwâbikeiap. *C'est du gros—*, kinwabîgisi sêsap. *—de* (*tel instrument tranchant*), ajaweck ; i kinâbikak *s. in.* *—de l'eau*, i pimadjiwang. *Suivre le—de l'eau*, pimâbok-o ; -âbote, -âtan *s. in.* (*V. Courant*).

Filament. Atis ; -sin (*plur.*).

Filasse. Sêsaping ejinâgwak.

File. *—rang, suite*, nibine-, -kanawe (*en comp.*). *Mettre en—*, nibinesiton ; -necim *g. a.* ; -nesidjige, -nesidjigemägät *s. in.* (*absolu*) ; ijikanawesiton *etc.* *Ils sont en—*, nibinecinok *s. a.* ; -nesinon *s. in.* ; ijikanawecinok *s. a.* ; -wesinon *s. in.* *Etre debout en—*, nibine kâpäw-i. *Etre assis en —*, nibinep-i. *Aller à la—*, nibineose.

Filer. *—faire du fil, de la laine*, pîmatehige. *—aller l'un après l'autre*, nibineose. (*Le bateau*)—, pimipite ; ijipite (*de telle manière*). *L'eau—*, pimidjiwan ; ijidjiwan (*de telle manière*). *—se deplacer rapidement*, kijika ; kijikaose (*en marchant*). *—s'esquiver*, kihiwe, kidjickise. *—doux*, täbäsihitis-izo.

Filet. *—rets* (*v. ce mot*). *—partie le long du nerf dorsal*, atisiwâk. *—membrane sous la langue*, tenan anâm aii. *Avoir la langue retenue par le—*, takotenâniwe.

Fileur, euse. Pamatehigete ; neta pîmatehigete (*par habitude, métier*).

Fille. *—par opposition à garçon*, ikwesins. *Etre —*, ikwesinsiw-i. *—nubile*, kîkang ; -gwak (*plur.*). *Etre—*, kîkangow-i. *Vieille—*, ketci kîkangowite. *Elle est vieille—*, acaie pinawigo kîkangowi. *Petite—*, ikwesinsic. *—de service*, anotâganikwesins ; anotâganikwe. *—par rapport aux parents*, -ânis (*avec le Poss.*). *Ma—*, nind ânis. *Ta—*, kit ânis. *Sa—*, otânisan. *Avoir une—*, otânis-i. *J'ai deux etc.—*, nîjiwäk *etc.* nind anisak. *Avoir pour—*(*telle ou telle*), otânisim *g. a.* *Nous n'avons qu'une—*, pejik eta wetanisiâng. *C'est ma—*, nind ânis aam. *Les parents d'une —*, wetânisidjik.

Filleul, e. *Mon—*, ka iamie takonak kwiwisens ; ka takonak. *J'ai un—*, ningi takona kwiwisens. *C'est mon—*, mi waam ka takonak. *Ma—*, ka iamie takonak ikwesins ; ka takonak. *J'ai une—*, ningi iamie takona ikwesins. *C'est ma—*, mi ka takonak.

Filou. Neta kimotite.

Filouter. Kimot-i.

Fils. Kwîsis (*avec le Poss.*). *Son—*, okwîsisan. *Etre—*, okwîsisimigo-ma. *Le—*, wekwîsisimintc ; weiosite. *Avoir un—*, okwîsis-i. *J'ai deux etc.—*, nîjiwäk *etc.* ni kwîsisak. *Avoir pour—*(*tel ou tel*), okwîsisim *g. a.* *Dieu le—*, kije Manito wekwîsisimintc ; kije Manito weiosite.

Filtre. Nockandjikawidjigan.

Filtrer. Nockandjikawiton ; câbwâsikawiton ; -widjige, -widjigemägät *s. in.* (*absolu*) ; câbobiginan, -gin *g. a.*, -ginige (*abs.*). (*Ce liquide*)—*pénètre*, câbwâgämi ; câbwâbâwe, câbobi (*eau*).

Fin. *Subst.* *—terme, bout*, ickwa-, pôn- (*en comp.*) ; eni pônisek. *La—du travail* (*avec un Fut.*), ickwa ondamitanâniwang. —

de la guerre (*avec un Parf.*), ka pônimikatinâniwang. *La—du monde* (*avec un Fut.*), pôn âkiwang. *La—du jour* (*avec un Prés.*), eni onâgocik. *—de la vie*, eni poni pimatisinâniwang. *—d'un livre*, ickwemasinahigan *A la—de* (*telle chose*), idem ; kapitosek, ka kapitosek (*avec un Nom de temps*) ; kiwe– (*en comp.*) (*id.*) *etc., etc.* *A la—de l'année* (*avec un Prés.*), eni kapitosek popon. *A la—de la nuit* (*avec un Fut.*), kiwe tibikak. *A la—de l'été* (*avec un Parf.*), ka kiwe nibing *A la—de l'automne* (*avec un Fut.*), âpitci takwakik. *A la—du printemps* (*avec un Fut.*), âpitci minokämik. *Avant la—de la nuit* (*avec un Parf.*), nonde tibik. *Avoir une—*, pôni pimatis–i ; pônise *s. in.* *Tout a une—*, ta pônise anote keko. *C'est la—*, mi acaie. *Il a fait une belle—*, ki minwenindâgwat ka nipote. *Il touche à sa—*, wi nipo ; ani nipo ; ani pônise *s. in.* *A la—*, keg apite ; keg ; ickwênhiang. *—dessein, but*, enenindamonâniwang. *Il parvient à sa—*, ot ani otitan wa otitang. *Je n'ai pas atteint mes—*, ningi pwanawito enenindamânbân. *Quelle est la—de l'homme*, anin enêniminte anicinâbe kitci tite?

Fin. *Adv.* *—légèrement*, onawins ; memandjic ; pisi– (*en comp.*), titis– (*id.*, *avec un v. d'action*). *Il le touche—*, onawins otanginan. *Le vent touche—, il vente—*, titisanimat. *Il neige—*, pisipo ; pisise. *Il pleut—*, pisipiisan.

Fin, e. *Adj.* (*Cette chose*) *est—, épurée*, pinidjiganiwi *s. a.* ; onicicidjiganiwi *s. a.* ; –jikâte *s. in.* ; pinâbikahiganiwi *s. a.*, –hikâte *s. in.* (*mét. ou min.*) ; pinâbikizo *s. a.*, –kite *s. in.* (*par le feu*). *Etre—, délié*, agas–, pisi–, pis–, piw– (*en comp.*) ; papis–, papiw– (*rédupl.*) ; agâcinj–i ; –cinonja *s. in.* ; aiapiwicenjiw–i ; –wan *s. in.* ; pisa, pisika *s. in.* ; piwik–i ; nanobanis–i ; –ban *s. in.* ; agâsâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; agâsadehâkosi *s. a.*, –kwat *s. in.* (*bois*) ; agâsabigisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*fil ou corde*) ; agâsigisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*peau, étoffe*). *Le poil est—*, pisipiwaianiwan. *Poil—*, pisipiwaian. *Duvet—*, pisekwân. *La neige est—*, pisipo ; piwipo. *La pluie est—*, pisopiisan. *Ce balai est fait d'éclisses—*, pisikopia mitik tcicahipingwân. *Avoir les bras—*, papiwinike. *Avoir les jambes—*, papiwikâte. *Avoir les mains—*, papiwinindji. *Avoir les pieds—*, papiwisite. *Avoir la taille—*, kikanawe ; kikas–i. *Etre—, long et effilé*, nahawabewis–i ; nahawisi *s. a.*, –wat *s. in.* *Avoir l'oreille—, l'ouïe développée*, cetawakecka. *Avoir le nez—, l'odorat développé*, nahimandjike. *Avoir le goût—*, ondjita nisitopidjige. *Il a le tact—*, ondjita nisitosi onindjing. *Etre—, habile*, kakitawenindâgos–i.

Final, e. ((*Cette chose*) *est—, terminé*, ickwaiate inenindâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* *La partie de jeu—*, eni ickwaiate otaminonâniwang.

Finalement. Keg.

Finaud, e. *Etre—*, nita waiejinge.

Finement. (*Faire telle chose*)—, kekitawenindâgosingin (*avec iji et le v.*) ; kekitawenindangin (*id.*). *Il parle—*, kekitawenindangin initâgosi. *Il agit—*, kekitawenindâgosingin iji totam.

Finesse. *— qualité de ce qui est délié*, i pisikak keko. *—subtilité, ruse*, waiejingewin. *Il fait preuve de—*, o wabandahiwen eji nita waiejingete.

Fini, i. *Adj.* (*Cette chose*) *est—, faite avec soin*, ondjita kijidjiganiwi *s. a.* ; mino ijidjiganiwi *s. a.* ; –jikâte *s. in.* (*Cette chose*) *est—, limitée*, tipahiganiwi *s. a.* ; –hikâte *s. in.* *Tout est—ici-bas*, anote keko tipahikâte wäkitakämik.

Finir.—*achever*, kij– (*en comp.*) ; ickwa (*id.*) ; kijiton ; âpitci ojiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige, –jidjigemägät *s. in.* (*absolu*) ; ickwata (*id.*). *Il a—le canot*, acaie o kijiton tciman. *J'ai—de manger*, acaie nind ickwa wisin. *Avoir—de respirer*, ickwanâm–o. *Avoir—d'aller*, ickwase. *Avoir—de parler*, ickwawe. *Il a presque—son année*, acaie kekat ickwa pipônici. *Il a—de pleuvoir*, acaie ickwa kimiwan. *C'est—*, mi acaie ; miapine. (*V. Achever*). *—ne pas continuer*. pôn– (*en comp.*) ; pôniton ; –nih *g. a.* ; –nidjige, –nidjigemägät *s. in.* (*abs.*) ; pônito (*id.*) ; pônita (*id.*). *—sa carrière, sa vie*, pôni nêse ; pôni pimâtis–i. *La prière—à neuf heures*, cangaso tipahiganekin pôn aiamianiwan ako. *—épuiser, être épuisé, s'épuiser*, tcâg– (*en comp.*). *Avoir—d'employer, avoir épuisé*, tcâginan ; –gin *g. a.* ; –ginige (*abs.*). *J'ai—de charrier, j'ai tout charrié*, acaie ni tcâgitâbi. *Les arbres—de tomber, ils sont presque tous tombés*, tcâgikâwisek mitikok. *L'eau a—de s'égoutter, elle s'est toute égouttée*, acaie tcâgikawi. *L'eau a—de s'écouler, elle s'est toute écoulée*, acaie tcâgidjiwan. *Les fleurs—avec l'automne*, acaie tekwakik pinabikone ako. (*V. Consumer*).

Fiole. Obotens.

Firmament. Kijik ; –kong (*Loc.*).

Fisc.—*trésor de l'état*, kitci okima ôcôniam.

Fissure. (*V. Fente, Crevasse*).

Fixe. *Etre—, ne pouvoir être remué*, akoki. *Etre—, ne pouvoir être transporté ailleurs*, ônäp–i ; ônäte *s. in.* *Il est à poste—*, acaie ônäki. *Avoir un prix—*, tipakindâgos–i, –gwat *s. in.* *Il a un salaire—*, tipakindâgwat minik ke kijikawinte. *Vue—* (*v. Fixement.*)

Fixement.—*d'une vue fixe*, kijik– (*en comp.*) *Regarder—*, kijikâbändan ; –bäm *g. a.* ; –bändam (*absolu*).

Fixer.—*rendre immobile*, mindjiminan ; –min *g. a.* ; –minige (*absolu*) ; mindjimabiton, –bij *g. a.*, –bidjige (*abs.*) (*en liant*) ; takobiton *etc.* (*id.*). (*V. Attacher, Clouer, Coller*). —*faire demeurer*. ônäkih *g. a.* ; –hiwe, hi-

wemägät *s. in.* (*abs.*). *Il est—, est à poste fixe*, acaie ônäki. *Se—, s'arrêter* (*v. Arrêter*). *Se—, établir sa résidence*, ani tajike ; ani ônäki. *Il veut se—, il a été trop errant*, cikatci papamâtisi acaie ônäki. *Il—sa résidence ici*, mi ke däje tajiketc ; ondäje wi tajike. —*regarder fixement*, kijikâbändan ; –bäm *g. a.* –bändam (*abs.*). —*son attention sur*, nanagatawênîndan ; –ênim *g. a.* —*déterminer* (*v. ce mot*).

Flacon. Obotei.

Flagellation.—*action de flageller*, pasanjehigewin. —*résultat de cette action*, pasanjehogowin.

Flageller. Pasanjev *g. a.* ; –jehige (*absolu*). *Il est—*, pasanjehiganiwi.

Flagorner. (*V. Cajoler*).

Flagrant, e. *C'est un—délit*, maia kikenîndâgwat tabiskotc i matci totamonâniwang. *Je l'ai pris en—délit*, maia ningi kesikawa metci inditc. *Il est pris en—délit*, ki kesikawa i etci inditc.

Flair. Minandjigewin. *Avoir le—fin*, nita minandjige. *Trouver* (*tel*) *au—*, –mandan, –mam *g. a.*, –mandjige (*absolu*) (*en comp.*). *Trouver désagréable au—*, wictasomandan *etc.* (*V. Agréable, Désagréable*).

Flairer. Minândan ; –nâm *g. a.* ; –nândjige (*absolu*). *Chercher en—*, nanandomândan ; –mâm *g. a.* ; –mândjige (*abs.*). *Le lui faire —*, minandah *g. a.* ; –hiwe (*abs.*).

Flambeau.—*chandelle etc.*, wâsakonenîndamâgan ; wâsäwagan, wâsäwaganack (*pour la pêche*). *Pêcher au—*, waswa-we. *Pêche au—*, waswewin. *Faire un—*, wasakonenîndamâganike. —*chandelier*, wasakonenîndamâganâtik ; –ganâbik (*de mét. ou min.*).

Flamber. *Il—, jette de la flamme*, piskane. *Il—de lui-même*, piskanese ; nanagizo *s. a.* ; –gite *s. in.* *Il—au vent*, piskaneiâci *s. a.* ; –iâsin *s. in.* *Faire—*, piskaneton ; piskanênîndan ; –ênim *g. a.* —*passer par la flamme du feu*, i piskanek äton ; i piskanek äci *g. a.*

Flamboyant, e. *Adj.* (*V. Brillant*).

Flamboyer. (*V. Flamber*).

Flamme. Eni piskanek ; –akone (*en comp.*). *Il y a une—*, piskane. *La—s'élève*, nämatakone. *La—s'élève haut*, icpakone. *La—est ardente*, ktjakone. *La—brille*, wâsakone. *Mettre en—*, sakâhan ; –kâv *g. a.* ; –kâhowe, –kahowemägät *s. in.* (*absolu*). *Il est en—*, ani ickwâzo *s. a.* ; –wâte *s. in.* ; sakizo *s. a.* ; –kite *s. in.* *Livrer aux—, jeter au feu*, ickoteng apagiton ; –gij *g. a.* *Livrer aux—, incendier*, sakâhan ; –kâv *g. a.* ; –kahowe (*abs.*). *Livrer aux—, condamner au feu*, tci ickwasotc ickwaienim *g. a.* ; ickoteng ickwaienim *g. a.* *Etre condamné aux—*, ickoteng ickwaienîndâgos-i. *Le vent excite la—*, piskaneiâsin. *Les—éternelles*, kakikekämik däje ickote.

Flammèche. Sisigine. *Le feu lance des—, des—jaillissent du feu*, sisiginanjese. *Le vent fait jaillir des—*, sisiginanjeiâsin. *Faire jaillir des—de* (*tel feu*), sisiginanjewebahan (*en l'agitant*) ; sisiginebiton (*en le saisissant*).

Flanc.—*partie du corps*, pikai (*avec le Poss.*) ; –ink (*plur.*). *Son—*, opikaian. —*partie de* (*tel objet*), opime aii (*précédé du Subst.*). —*d'une montagne* (*V. Penchant*).

Flandrin, e. *Etre—*, nahawis-i ; nahawâbewis-i (*homme seulement*).

Flanelle. Kawâbäbigak. *Il est de—*, kawâbäbigaw*i* *s. a.* ; –wan *s. in.*

Flâner.—*se promener au hasard*, gotc anotc papâmose. —*faire la paresse*, ani kitim-i.

Flanquer.—*fortifier en appuyant*, asositon ; asocim *g. a.* ; asosidjige (*absolu*) ; aswahongahan, –gav *g. a.*, –gahige (*abs.*) (*avec de la terre*) ; nakaiskwakan, –wav *g. a.*, –wahige (*abs.*) (*avec du bois*). —*administrer, lui administrer un coup*, pakitehan ; –tev *g. a.* ; –tehige (*abs.*). *Se—dans l'eau*, pagobiwebinîtis-iso ; niping apaginîtis-iso.

Flaque. —*d'eau*, pitockob ; –bac. *Il y a une—*, pitockobowan.

Flaquer.—*de l'eau sur*, siswebikandan ; –dav *g. a.*

Flasque.—*mou, faible* (*v. ces mots*).

Flatter.—*caresser de la main*, ciconokonan ; –kon *g. a.* ; –konige (*absolu*) ; minawen *g. a.* ; –wenige (*abs.*). —*cajoler*, âpitci minwadjim *g. a.* ; âpitci wâwijim *g. a.* ; –jinge (*abs.*). —*faire, lui faire plaisir*, minawasih *g. a.* ; tebih *g. a.* ; tebisih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs.*). —*le goût*, minopogos-i ; –gwat *s. in.* ; minwâgämi (*liquide*). —*l'odorat*, minomâgos-i ; –gwat *s. in.* —*l'oreille*, minotâgos-i ; –gwat *s. in.* —*le toucher*, nôkis-i ; –ka *s. in.* (*V. Agréable*). —*qq., lui faire espérer*, keck iji *g. a.* (*suivi d'un v.*). *Il le—de devenir chef*, keck ot inan kigat okimaw. *Je me—de pouvoir y aller*, keck ninga gackito kitci ijaiân nind inwâs.

Flatteur, euse. *Etre—, louer avec exagération*, onzam wi minawasihiwe ; onzam wâwijinge. *Parole—*, wenzam minwadjimonâniwang. *Il lui adresse des paroles—*, onzam o minwadjiman.

Flatteusement. (*Faire telle chose*)—, wa minawasihiwengin (*avec* iji *et le v.*) ; wenzam minwadjimongin (*id.*). *Il lui répond—*, wenzam minwadjimongin ot iji nakwetawan ; onzam o minwadjiman i nakwetawatc.

Fléau.—*instrument pour battre le grain*, pakandahigan. —*calamité*, ketci gitimâgisinâniwang.

Flèche.—*trait*, anwi ; anwins (*Dim.*). *Longue—*, kînwakwanwi. —*ferrée*, —*empoisonnée*, asawan ; –nak (*plur.*). —*équipée pour la guerre etc.*, esawatek anwi. *Fer d'une—*, nabahigan. *Fer ou plumes d'une—*, asawe. *Ferrer une—*, nabahige. *La—a son fer, ses plumes*, asawate anwi. *Avoir une—, des—*, otanwi. *Faire une—*, anwike. *Faire une*

—pour qq., anwikaw *g. a.* *Faire une— de (telle matière)*, otanwin *g. in. et a.* *Tirer une —*, pimotakwwe ; pimodjige. *Tirer une— sur*, pimotan ; -mv *g. a.* *Avoir une—dans le corps*, kikanwi. —*aiguille de clocher*, i kinak okwegan.

Fléchir.—*plier*, piskinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (*absolu*). —*le bras*, piskiniken-i ; wâginiken-i. —*le genou*, piskikitiken-i. —*les genoux*, papiskikitiken-i ; nipâkwi. (*V. Plier, Courber*). —*ployer sous son propre poids*, kâwise. —*sous un fardeau*, kâwickôs-ôso. —*sous le poids de l'âge*, kâwikika ; wâgikika. —*sous le joug de qq.*, otibenindamowin kâwickâgon-gon. (*V. Ployer*). —*apaiser*, kakidjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgat *s. in.* (*abs.*) ; kakisom *g. a.* ; -songe, -songemâgat *s. in.* (*abs.*) (*par paroles*). *Laisse-toi—par ses prières*, gitimâgitaw *g. a.* —*attendrir*, nôgiteheckaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemâgat *s. in.* (*abs.*). *Je vais —son courroux*, ninga nôgenindamiha i nickâtisite.

Flegmatique. *Etre—*, takitehe.

Flegme.—*matière pituiteuse*, sibiskanâmowin.

Flétrir.—*faner*, pasan ; -sv *g. a.* ; -sige, -sigemâgat *s. in.* (*absolu*). *Elle se—*, ani pâso *s. a.* ; ani pâte *s. in.* —*avilir*, wânâdjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemâgat *s. in.* (*abs.*). *Son honneur, sa réputation est—*, acaie mânenindâgosi ; acaie wânâtat epitenindâgosipan. (*V. Avilir, Diffamer, Corrompre*).

Flétrissant, e. (*V. Déshonorant*).

Fleur.—*partie du végétal*, wâbikon ; -nin (*plur.*). *Il est en—*, wâbikoniwi *s. a.* ; -wan *s. in.* ; piniskwâbikoni. *Il perd ses —*, pinâbikone. *Ils perdent leurs—*, pinâbikonek. *Cultiver des—, vendre des—*, wâbikoniw-i. *Qui cultive, vend des—*, wâbikoniwinini. *Couvrir de—*, wâbikonikaton ; -kaj *g. a.* ; -kâdjige (*absolu*). *Etre couvert de—*, wâbikoniw-i ; -wan *s. in.* *Faire des—artificielles*, wâbikonike. *Qui fait, vend des—artificielles*, wâbikonikewinini. *Il est à la—de l'âge*, maia apitisi kitci minawasitc. *A—d'eau*, wâkitipik. *Etre à—d'eau*, tetebakwindjin *s. a.* ; -de *s. in.* —*farine*, (*v. ce mot*).

Fleuraison. *Floraison.* Eni piniskwâbikonek.

Fleurir. (*La plante*)—, wâbikoniwi *s. a.* ; -wan *s. in.* ; piniskwâbikone. *Le commerce etc.—*, ani mino atandinâniwan *etc.*

Fleuronné, e. *Etre—, orné de fleurs*, wâbikoniw-i ; -wan *s. in.*

Fleuve. Kitci sipi.

Flexible. *Etre—*, sibisk- (*en comp.*) ; sibiskagis-i ; -gat *s. in.* ; sibiskâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; sibiskan (*écorce*) ; côso *s. a.*, côte *s. in.* (*par la chaleur*). *Rendre—*(*v. Assouplir*).

Flocon.—*de neige*, eni mângakônagickak. *La neige tombe à—*, mângatepo ; mangakônagicka ; mamang (*rédupl.*). —*de laine*, maiawandjidjikâtek mânadj[illegible] piweian.

Floconneux, se. (*Cette laine etc.*) *est—*, papikwabigisi *s. a.* ; -gat *s. in.*

Floraison. (*V. Fleuraison*).

Florissant, e. *Adj.* *Le commerce etc. est—*, ani mino atandinâniwan. *Sa santé est—*, kitci mino pimâtisi.

Flot.—*vague*, tikow ; -wak (*plur.*). (*V. Vague, Flux, Reflux*).

Flotter.—*surnager*, akom-o ; tetebahakwindjin, abockahakwindjin, mockahakwindjin,- winde *s. in.* (*après être revenu à la surface*) ; onbâbâwe, -wemâgat *s. in.* (*id.*). —*bien, être ferme sur l'eau*, kitakwindjin ; -winde *s. in.* *Ce qui—pour tenir la ligne*, akwindjonâgan ; okandikan. (*Les canards etc.*)—*en bande*, okwakomok ; oiokwakomok (*en plusieurs bandes*). *Faire —*, onbabâwaton ; -wâj *g. a.* ; -wâdjige (*abs.*) ; mahaboton, -boj *g. a.*, bodjige (*abs.*) (*pour faire descendre le courant*). (*Cet objet*)—, *voltige au vent*, wewebâci *s. a.* ; -bâsin *s. in.* —*chanceler* (*v. ce mot*).

Flottille.—*de (bateaux)*, maiamawi pimipitekin. *Il y a une—de (canots etc.)*, mamawi pimipiten.

Fluer. (*V. Couler*).

Fluet, te. *Etre—*, pis-, piw-, nahaw- (*en comp.*) ; piwik-i ; nahawis-i. (*V. Délit. Délicat*).

Fluide. -Abo (*en comp.*) ; -wâbo (*id. s'il est précédé d'une voyelle*). —*spiritueux*, ickotewâbo.

Flûte.—*instrument de musique à vent*, pipikwan. *Jouer de la—*, pipikwe. —*celui qui joue de cet instrument*, neta pipikwetc ; pipikwewinini. *Plante à—, plante dont la tige sert à faire des—*, pipikwewanack. —*des bois, oiseau*, kickowe.

Flux.—*de la mer*, eni pidjiwang. —*de ventre* (*v. Diarrhée*). —*de sang*, eni ondjikawik miskwi ; miskwiwapinewin. *Avoir un— de sang*, miskwiwapine.

Fluxion.—*de poitrine*, kakikaning wendjikawik. *Avoir une—de poitrine*, kakikaning wendjikawik inapine. —*des yeux, gonflement provenant d'une inflammation aux yeux*. eni pakingwenâniwang gaie sasakingwenâniwang. *Il a une—d'yeux*, pakingwe gaie sasakingwe.

Fœtus. Anicinâbens ; eni anicinâbewitc.

Foi.—*croyance*, tepwetamowin ; eni tepwetamonâniwang. *Avoir la—*, têpwêtam. —*confiance* (*v. ce mot*). —*fidélité*, tepweienindâgosiwin ; eni tepweienindâgosinâniwang. *Garder sa—*, ani têpwêienindâgos-i. —*conjugale*, endepweienindâgosiwatc watikendidjik. *Elle garde la—conjugale*, endinitc watikendidji iji têpwêienindâgos-i. *Etre de bonne—*, gwaiakwenindam. (*Faire telle chose*) *de bonne—*, gweiakwenindamongin iji (*avec le v.*). *Il parle de bonne—*.

gweiakwenindamongin iji animitâgosi.

Foie. Kôn (*avec le Poss.*) ; -kône (*en comp.*). *Son—*, okôn. *Avoir le—gros*, mângikône. *Avoir le—petit*, agâsikône. *Avoir mal au—*, tewikône. *Maladie de—*, tewikônewin.

Foin. Mijack ; minjack ; winjack, mackosi mijack (*sauvage*) ; -kin (*plur.*) ; -acka, -ack (*en comp.*). *Le—est long*, kinwacka ; icpacka. *Le—est court*, takwacka ; täbäsacka. *Faire les—*, minjackoke. *Ramasser le—*, mawandockahige. *Faner le—*, onbweckahige. *Le temps des—*, apitc neta minjackokenaniwang.

Foire.—*marché*, eni kitci atandinâniwang. *On tient une—*, ani kitci atandinâniwan. —*flux de ventre* (*v. Diarrhée*).

Foirer.—*avoir un flux de ventre*, câbokawis-i ; mackiti.

Fois. (*Tel nombre de*)—, -in (*ajouté au Num.*). *Une—*, ningotin. *Deux etc.—*, nijin *etc.* *Vingt etc.—*, nictäna *etc.* täsin. *Plusieurs—*, aindäsin ; naningim ; nanekate (*à plusieurs reprises*). *Combien de—*, anin täsin ; andäsin ? *Combien de—es-tu allé*, änin täsin ka ijân ? *Toutes les—que, chaque—que*, täsin (*avec l'Event.*). *Toutes les—que je me confesse*, täsin kwapesewiânin. *Quelque—*, naningotinon ; aiapitc. *Pour la dernière—*, mamindjic ; mi apine (*pas depuis*). *Tu me vois pour la dernière —*, mamindjic ki wâbam. *J'ai mangé hier pour la dernière —*, tcinâgo mi apine ningi wisin. *A la—*, mamawi.

Foison. *A—* (*v. Abondamment*).

Foisonner. (*V. Abonder*).

Fol. *Adj.* (*V. Fou*).

Folâtre. *Etre—, aimer à badiner*, nita papinowe. *Etre—, aimer à jouer*, nita otamin-o. *Etre—, plaisant*, nita minawanigos-i.

Folâtrer. Kiwänis-i ; kiwänâtis-i ; kiwapi (*en parlant d'un animal*). (*V. Badiner*).

Foliacé, e. *Il est—, se divise en feuilles*, ani papipakisi *s. a.* ; -ka *s. in.* ; ani papipakâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*).

Foliation.—*temps où les feuilles se développent*, apitc anibicikak ; apitc saiakibakak. *La—est arrivée, on est parvenu à la—*, acaie ani anibicika ; mi acaie kitci sâkibakak.

Folie.—*dérangement d'esprit*, kiwänatapinewin. *Causer la—*, kiwänasikâge ; -gemägät *s. in.* —*stupidité*, kopatisiwin. *Faire preuve de—*, kopatis-i. —*farce*, pâpinowewin. *Faire des—*, pâpinowe. —*écart de conduite*, kiwänâtisiwin. *Faire des—*, kiwänâtis-i. (*Faire telle chose*) *à la—, éperdument*, kawänatapinengin (*avec iji et le v.*). *Il l'aime à la—*, kawänatapinengin ot iji sakihan.

Follement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière irrationnelle*, kakipat-, pizinat-, kopat- (*en comp.*) ; kekipatisingin, pezinâtisingin, kwapatisingin (*avec iji et le v.*). *Il parle—*, kwapatisingin initâgosi. (*Faire telle chose*)—, *sans réflexion*, kiwan- (*en comp.*) ; kawänisingin (*avec iji et le v.*). *Parler—*, kiwänim-o ; kawänisingin initâ[redacted]i.

Follet, te. *Etre—, un peu fou*, memandjic kakipatis-i ; kekat kakipatis-i ; kiwänis-i.

Fomentateur.—*de trouble etc.*, neta onbibijwetc.

Fomenter.—*administrer, lui administrer une fomentation*, akwabiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (*absolu*). *Il est—*, akwabiso *s. a.* ; -bite *s. in.* —*exciter*, onbih *g. a.* ; onbihiwe, -wemägät *s. in.* (*abs.*). *Il a—la querelle entre eux*, ot ani onbihâ kitci nickenindinitc. *Tu—des troubles parmi eux*, kit ani onbihak kitci pakêwinitiwatc.

Foncé, e. *Adj.* (*Cet objet*) *est—, garni d'un fond*, kipahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.* *Il est—, chargé en couleur sombre*, pos- (*en comp.*) ; pôs anzo *s. a.* ; pôs ande *s. in.* *Il est noir—*, pôs äkätewisi *s. a.* ; -wa *s. in.* *Drap noir—*, pôsäkätewêgin. *Il est rouge —*, pôsi miskosi *s. a.* ; -kwa *s. in.*

Foncer.—*garnir d'un fond*, kipahan ; -paw *g. a.* ; -pahige (*absolu*). *Il est—*, kipahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.* —*creuser* (*v. ce mot*). —*se jeter sur*, kakêtin mawinehan ; -new *g. a.* ; -nehige (*abs.*) ; kwackwanotan, -taw *g. a.* (*si on saute dessus*). (*Cette chose*) *se—, se change en couleur sombre*, ani pôsinâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Foncièrement. Ondjita. Inin. *Il est—bon*, ondjita minotehe.

Fonction. Inânokiwin ; enânokinâniwang. *Quelles seront mes—*, anin ket inânokiiân ?

Fonctionnaire. Anonâgan ; anotâgan.

Fonctionner.—*faire sa fonction*, -cka, -ka, -se (*en comp.*) ; inânoki ; -kimägät *s. in.* (*Ce membre, cet organe*) —*bien*, minocka. *Mon estomac—bien*, minocka nickät ; ni minockäte. *Comment—ton estomac*, anin eji misatên ? *Son bras—bien*, mino ijinikeni. *Ma main—mal*, onawins nind ijinindjin. (*Cette machine etc.*) —*ainsi*, ijika. *L'arrangement—bien*, minose eji wawejidjikâtek.

Fond.—*endroit le plus bas de* (*chose creuse*), i wikweiak *s. in.* ; anam aii. —*d'un tonneau*, i wikweiak wawiiandâgan ; wawiiandâgan anam aii. *Au—de*, anâming (*avec le Loc.*). *Au—de la boîte*, mitigwacing anâming. —*de l'eau, terre au fond*, -ämik (*en comp.*). *Au—de l'eau, sur le sol au—*, mitämik. *Près du—, en touchant le—*, tcikämik. *Le—de vos coeurs*, ij anâm oteheieg. *Le—de notre âme*, ij anâm otcitcâgocing. *A—*, ondjita. *Je le connais à—*, ondjita ni kikenindan. *De—en comble*, âpitci ; nâpitc.

Fondation.—*action de créer, d'instituer*, eni ojitonâniwang ; wejitonâniwang ; eni ojidjikâtek keko. *La—d'une école*, eni ojidjikâtek kikinohamati mikiwam. —*action de jeter les fondements de*, maiadji ojitonâ-

niwang ; eni asotcisidjigenâniwang. *Ils travaillent à la—de l'édifice*, ot ani asotcisitonawa mikiwam ; ot ani ojitonawa tâbâcic endâgok mikiwaming.

Fondement.—*soutien de (maison etc.)*, tâbâcic endâgok (*avec le Loc.*) ; asotcisidjigan (*précédé du Subst.*). —*en pierre* (*v. Solage*). —*motif de croire*, iim wendji tâpwêtamonâniwang. *Quel est le—de votre religion*, wekonen wendji iji aiamiaieg? *Sans—, sans motif*, anica.

Fonder.—*jeter, en jeter les fondements*, tâbâcic endâgok ojiton (*avec le Loc.*) ; asotcisiton ; –sidjige (*absolu*). *Je—une maison*, tâbâcic endâgok mikiwaming nind ojiton ; nind asotcisiton mikiwam. —*créer, instituer*, ojiton ; ojih *g. a.* ; ojidjige (*abs.*) ; (*ou autres termes*). *Je veux—une école*, ni wi ojiton kikinohamati mikiwam ; ni kijenîndam tci ojidjikâtek kikinohamati mikiwam. —*assigner des fonds à*, enâbâtak kicpinaton (*avec le Loc.*). *Je vais—un hôpital*, ninga kicpinaton enâbâtak akosiwikiwaming. —*sa foi, sa confiance en*, apênimon *g. in. et a.* *Son espérance est bien—*, keget inenîndâgosi kitci iji apênimotc. *Voilà sur quoi il se—pour parler ainsi*, mi ondjita wendji initâgosite.

Fonderie.—*usine pour fondre*, ningikosikewikâmik.

Fondeur. Ningikosikewinini.

Fondre.—*liquéfier par la chaleur*, ningisan ; –sv *g. a.* ; –sige, –sigemâgât *s. in.* (*absolu*) ; ningâbikisan *etc.*, ningikosan *etc.* (*métal*). —*de la gomme, du goudron*, ningikiwasige. —*de la graisse*, ningipimitesige. —*de la neige*, ningikônasige ; ningackopisige. —*de la graisse de (tel animal)*, ningipimitesigen *g. a.* —*dans la bouche*, ninganendan ; –nem *g. a.* ; –nendjige (*abs.*). *Etre—*, ningis –iso ; ningite *s. in.* ; ningâbikiso *s. a.*, –kite *s. in.* (*métal*). *La neige est—*, ningakônate ; abawakônate. —*se liquéfier*, ani ningis–iso ; –gite *s. in.* ; ninga *s. in.* ; ani ningâbikiso *s. a.*, –kite *s. in.* (*mét.*). *La terre—, se dégèle*, ningakâmate ; ningakâmika. *La neige est toute—*, tcâgango. —*jeter en moule*, –katon, –kâj *g. a.*, –kâdjige (*abs.*) (*en comp. avec le Subst. de la matière*). *Je—en fer un canon*, ni piwâbikokaton kitci packisigan. *Il est—en fer*, piwâbikokâso *s. a.* ; –kâte *s. in.* —*mêler*, kinikawinan ; –win *g. a.* ; –winige (*abs.*) ; kinikawiton ; –wih *g. a.* ; –widjige (*abs.*). —*des couleurs*, tetipan enandekin kinikawitonan. —*sur, s'élancer contre* (*v. Elancer*).

Fondrière.—*effondrement d'un terrain*, endâje kâwakâmisek.

Fonds.—*sol*, âki. —*somme*, cônia. —*capitaux*, taniwin. *Tous mes—*, inikik eji taniân ; kakina ni côniam.

Fontaine.—*eau qui jaillit*, môkidjiwanîpik. *Il y a une—*, môkidjiwanîpikowan. —*vase*, onâgan ij âtek nipi.

Fonte.—*action de fondre le métal*, ningikosigewin ; eni ningikosigenâniwang. —*métal fondu*, ka ningikosikâtek. —*de (telle substance)*, eni ningisotc *s. a.* ; –gitek *s. in.* —*de la neige*, eni ningakônatek ; eni abâwakônatek.

Fonts.—*baptismaux*, endâje sikahandâgenâniwang. *Tenir sur les—*, aiamie takon *g. a.* ; –konawâs–âso (*absolu*).

Force.—*puissance*, gackitowin ; nitawitowin. *Avoir de la—*, gackito ; nitawito. *De toutes ses—*, eji gackitotc ; epitcitc. *Il a perdu sa—*, o ki wâniton waieckat apitc meckawisipan. (*V. Fort*). *Etre sans—*, pwanawito. (*V. Faible*). *Employer la—contre*, kakandjih *g. a.* ; –jibiwe (*absolu*). (*Faire telle chose*) *de—, par—*, awikockatc, waiendic, awendic, tebenîndâgosingin iji (*avec le v.*). *Tu le donneras de—*, waiendic ki ga mikiwen. *De gré ou de—vous sortirez*, iji minwenîndameg koni ma awikockatc ki ga sakahâm. *Toutes les—du pays*, kakina endanâkiwate cimâganicak. —*vertu de (telle chose)*, eji mackawisitc *s. a.* ; –wak *s. in.* ; –wâgâmik (*liquide*). *Je connais la—de l'eau-de-vie*, ni kikenîndan ickotewâbo eji mackawâgâmik. *Donner de la—* (*v. Fortifier*). —*de caractère*, sâbenîndamowin. *Avoir une grande—d'âme*, sâbenîndam. *Mettre toute la—de son esprit en (telle chose)*, sâbenîndan ; –ênim *g. a.* *Il parle avec—*, kakêtin animitâgosi. *A—de*, kakêtin i, kakêtin iki (*avec le Subj.*). *A la de prières je l'ai obtenu*, kakêtin i ki aiamiaiân ningi gackiton. *Il veut y aller à toute—*, kakêtin inenîndam kitci ijatc. *Je veux l'employer à toute—*, ondjita ni wi âbâdjiha. —*un grand nombre de*, nibina. —*sauvages sont arrivés*, nibina anicinâbek ki tagocinok.

Forcé, e. *Adj.* (*Chose*)—, *imposée de force*, tebenîndâgosingin (*avec eji et la 3ème pers. on du Subj.*). *Travail—*, tebenîndâgosingin enânokinâniwang. *C'est un don—*, tebenîndâgosingin iji pagitinikenâniwan. —*affecté* (*v. ce mot*).

Forcément. (*Faire telle chose*)—, awikockatc, waiendic, tebenîndâgosingin iji (*avec le v.*). *Il marche—*, tebenîndâgosingin inose. *J'y vais—*, awikockatc nind ija.

Forcéné, e. *Etre—, hors de sens*, kakipâtis–i ; kopâtis–i ; pisinâtis–i. *Etre—, passionné pour*, kitci sâbênîndan ; –ênim *g. a.* *Etre—, furieux*, nickigitâs–âso.

Forcer.—*manœuvrer avec violence*, kakêtin kâkwedjiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige, –jidjigemâgât *s. in.* (*absolu*). —*ouvrir par force*, kâkêtin cenan ; –nige (*abs.*) ; kakêtin cehan, –hige (*abs.*) (*avec un instrument*). —*pousser contre*, kandinan ; –din *g. a.* ; –dinige (*abs.*) ; kandahan, –dav *g. a.*, –dahige (*abs.*) (*avec un instr.*). *Se—, employer sa force*, âpitci kâkwedjite ; kâkwedjito (*avec le Participe du v.*) apitc–i. *Il*

se—, opitcitc kăkwedjito ; âpitci kăkwedjito. *Se—, s'efforcer (v. ce mot). —briser (v. ce mot). —le pas*, ani kijikaose. —*contraindre*, kakandjih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemăgăt *s. in.* (*abs.*) ; kakansom *g. a.*, -songe, -songemăgăt *s. in.* (*abs.*) (*par paroles*). *Je le—à le faire*, ni kakandjiha kitci ojitotc. —*à* (*avec un v. de mouvement*), -najav *g. a.*, -najahowe (*abs.*) (*après ce v.*). —*à aller*, ijinajav *g. a.* ; -jahowe, -jahowemăgăt *s. in.* (*abs.*). (*V. Contraindre*). —*la nature*, kakandjihitis-iso.

Forer. (*V. Percer*).

Forestier. *Garde—*, naiagatawenîndjiketc mitikokang ; naiagatawenimadji mitiko.

Forêt. Endăje mitikokak ; mitikokang ; -âkweia, -âkwa (*en comp.*). *Dans la—*, mitikokang. *Près de la—*, tcikakwa. *La—est épaisse*, sâkabakweia ; kipakwa. *La—est claire*, cikâkweia. *C'est une—de jeunes arbres*, ockâkwa. *C'est une—de petits arbres*, tăbăsâkweia. *C'est une—de grands arbres*, icpâkweia. *Gagner la—*, kopi.

Forfaire.—*perdre par forfait*, wănâdjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemăgăt *s. in.* (*absolu*) ; -jidjige, -jidjigemăgăt *s. in.* (*id.*). —*agir contrairement à*, pagitênîndan ; -ênim *g. a.* *Il—à l'honneur*, o pagitenîndan epitenîndâgosipan.

Forfait.—*crime*, matci indowin.

Forfanterie. (*V. Fanfaronnade*).

Forge.—*fonderie* (*v. ce mot*). —*atelier d'un forgeron*, awictoia wîkămik.

Forgeable. (*Ce métal*) *est—*, ta ki papakâbikahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*

Forger.—*travailler au feu et au marteau*, papakâbikahan ; -kav *g. a.* ; -kahige (*absolu*). —*le fer*, pîwâbikoke ; pîwâbik papakâbikahan. —*inventer*, mitonenîndjiganing ondinan ; -din *g. a.* ; -dinige (*abs.*). *Tu as—ce dont tu l'accuses*, ki mitonenîndjiganing ki ki ondinan ka mamijimatc.

Forgeron. Awictoia ; pîwâbikokewinini. *Etre—*, awictoiaw-i, nita pîwâbikoke. *Métier de—*, awictoiawiwin.

Forjeter. *Il—, sort de l'alignement*, ani wâkisi *s. a.* ; -ka *s. in.* ; -kâbikisi *s. a.*, -kâbikat *s. in.* (*mét. ou min.*) *Il—, sort de l'aplomb*, ani anipecka *s. in.*

Formaliser. Nickik *g. a.* ; -hiwe, -hiwemăgăt *s. in.* (*absolu*). *Se—*, ani nickâtis-i. *Se—de*, nickihik-kon *g. a.* ; nickihigon-gon *g. in.*

Formalité.—*manière accoutumée dans* (*telle procédure etc.*), ejiwebak (*avec le Loc. ou le Subj. du Participe*). —*judiciaire*, ejiwebak tipâkonikewining inakâk. —*cérémonie prétentieuse*, wenzam nagatawenîndizonâniwang.

Forme.—*configuration*, ejinâgwak keko ; enâbăminâgwak keko. —*de* (*telle personne ou chose*), ejinâgositc *s. a.* ; enâbăminâgositc *s. a.* ; -gwak *s. in.* *Avoir* (*telle*)—, ijinâgos-i ; inâbăminâgos-i ; -gwat *s. in.* ; -nâgos-i, -nâgwat *s. in.* (*en comp.*). *Quelle—a-t-il*, anin ejinâgositc *s. a.* ; anin enâbăminâgositc *s. a.* ; -gwak *s. in.* *Avoir la—d'un homme*, anicinâbeng inâbăminâgos-i ; anicinâbewînâgos-i. (*V. Apparence*). —*moule à chaussure*, makisinîkâdjigan. —*moule à chapeau*, wîwăkwanîkâdjigan. —*règle de convenance*, ejiwebak ; enenîndâgwak. *Il n'observe pas les—*, kâwin o tipahigesin ejiwebatinik. (*Faire telle chose*) *en—*, ejiwebak (*avec* iji *et le v.*). *Il travaille en—*, ejiwebak inânoki ; ejiwebak mi enânokitc. *Je le fais pour la—*, wi tipahigeiân ejiwebak wendji iji totamân.

Formel, le. (*V. Exprès*).

Formellement. (*V. Expressément*).

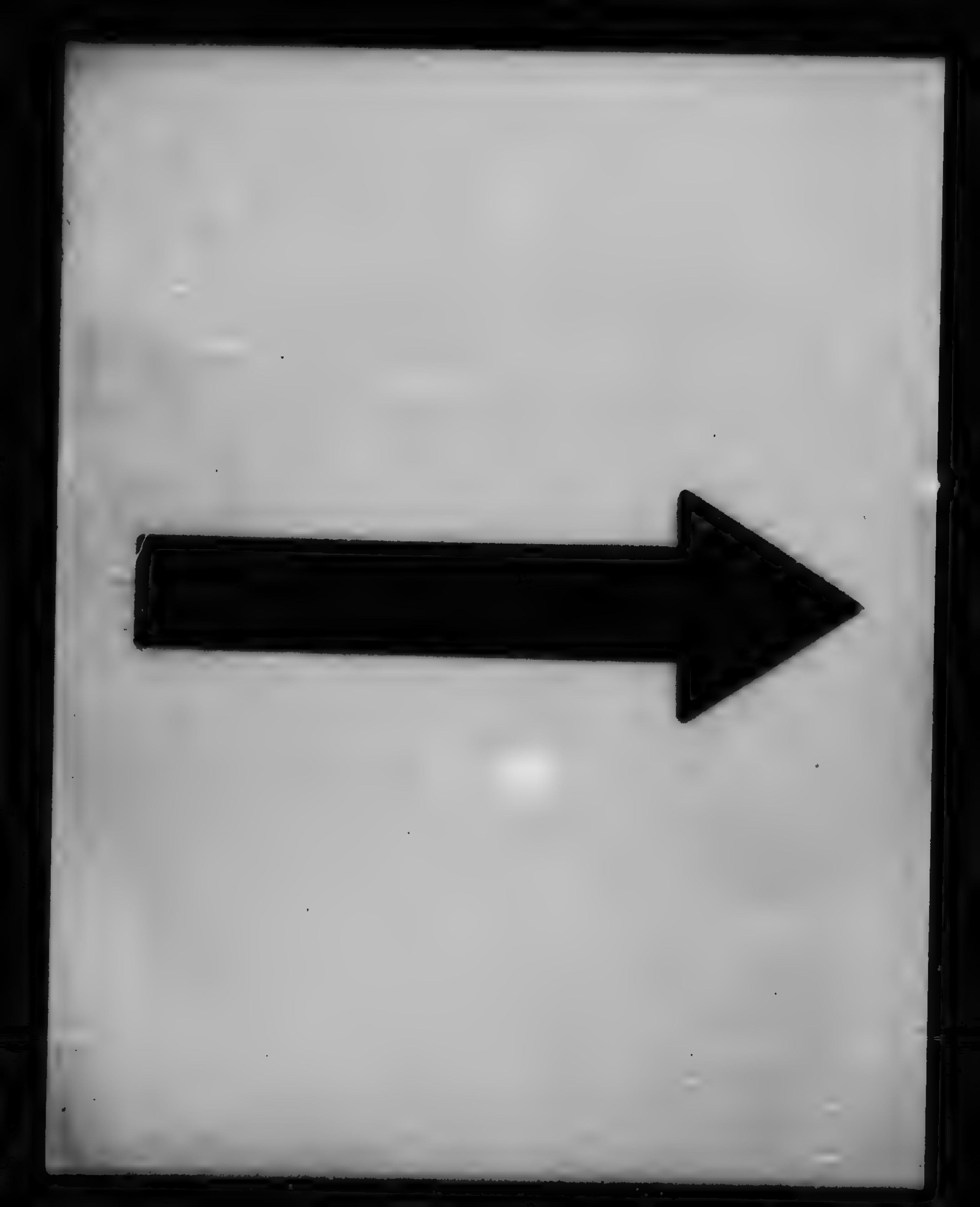
Former.—*donner, lui donner une forme*, ijiton ; ijih *g. a.* ; ijidjige, -gemăgăt *s. in.* (*absolu*) ; ijitaw *g. a.* ; ijinâgoton ; inâbăminâgoton ; -goh *g. a.* ; -gohiwe, -gohiwemăgăt *s. in.* (*abs.*) ; -godjige, -godjigemăgăt *s. in.* (*id.*). *Il est—*, ijidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* *Il est—comme*, ijinâgodjiganiwi *s. a.*, inâbăminâgodjiganiwi *s. a.*, -jikâte *s. in.* (*avec le Loc., ou avec* eji *et le Subj.*). *Il est—comme un homme*, anicinâbeng ijinâgodjiganiwi. —*tracer, dessiner*, masinatan ; -nâj *g. a.* ; -nâdjige (*abs.*) ; ojipihige (*absolu*). —*donner, lui donner l'être*, kijiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (*abs.*) ; kijênîndan, -ênim *g. a.*, -ênîndam (*abs.*) (*par la puissance*). *Avoir été—*, kijenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* ; ojiki *s. a.*, -kin *s. in.* (*en parlant de grain, fruit*). *Tu as—de terre*, ăking ki ki ondji kijenîndâgos. —*fonder* (*v. ce mot*). —*déterminer en esprit*, kijênîndan ; -ênîm *g. a.* ; -ênîndam (*abs.*). —*un projet*, kijenîndam ; wi totam. —*le projet de*, kijenîndam (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; inenîndam (*id.*) ; inenîndam (*avec l'Ind.*). *Il—le projet d'y aller*, kijenîndam kitci ijatc ; ningat ija inenîndam. —*façonner par l'éducation, l'instruction*, năgădjih *g. a.* ; inâdjih *g. a.* ; -âdjih *g. a.* (*en comp.*) ; -jihiwe, -jihiwemăgăt *s. in.* (*abs*). —*Je le—aux bonnes mœurs*, ni minwadjiha ; ni minoinâdjiha. *Il le—à la piété*, o năgădjihan tci mino iamianitc. *Se—*, nagadjihitis -iso, inâdjihitis-iso. *Il se—aux bonnes manières*, nagadjihitiso tci mino ijiwebisitc ; mino inâdjihitiso.

Formidable. *Etre—*, kitci gotanenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

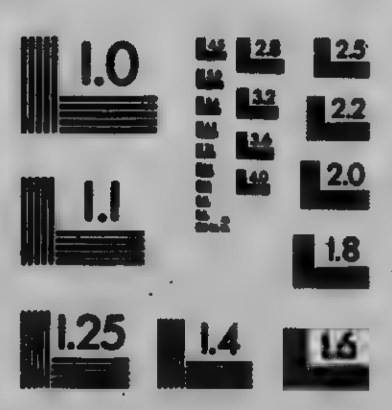
Formuler. Maia wîndan ; maia wîj *g. a.* ; maia wîndam, -damâge (*absolu*). *Il est—*, maia wînzo *s. a.* ; maia wîndjikâte *s. in.*

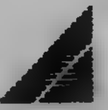
Fornicateur, trice. Ka nicipijikwatisitc ; neta nicipijikwatisitc (*par habitude*). *Etre—*, nicipijikwatis-i.

Fornication. Nicipijikwatisiwin. *Commettre la—*, nicipijikwatis-i. *Commettre la—avec qq.*, pata totaw *g. a.* ; matci âbădjih *g. a.* ;



(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)





matci widjiw *g. a. Ils commettent le—ensemble*, pata totatiwäk.

Fort. *Subst.* —*enceinte de pieux*, wâkahigan. *Faire un*—, wâkahiganike. (*V. Forteresse*). —*puissant*, netawitotc. —*ce en quoi on excelle*, eji gackitonâniwang. *La chasse est son*—, anokiwin mi eji gackitotc. —*extrême degré de* (*telle chose*), megwatc ketci, eni kitci (*avec le Subj.*). *Le—de la maladie*, megwatc ketci akosinâniwang.

Fort. *Adv.* —*beaucoup*, kitci; wanina; âpitci; odj– (*en comp.*). *Il vente*—, wanina nôtin. *Il est—aimable*, kitci sakihigosi. *Etre—en peine*, odjanimenindam. *Pas*—, kâ gwetc. *C'est—bien*, mi sa gwaiak. —*vigoureusement*, mackaw–, song– (*en comp.*). *Serrer*—, mackawimâgonige. —*haut, sur un ton fort*, kiji–, sâb– (*en comp.*). *Parler*—, kijiwe; sâbowe. —*avec ardeur*, songa; kakêtin. *Il travaille*—, kakêtin inânoki.

Fort, e. *Adj.* *Etre*—, *robuste*, mackaw–, sông–, sâb– (*en comp.*); mackawis–i; songis–i; sôngahatabewis–i (*seulement en parlant d'un homme*); sôngahatc, sôngi-nawi (*de la taille*). *Avoir les os*—, sôngikane; sâbikane. *Avoir le poignet*—, mackawimâgonige. *Avoir une—poitrine*, sôngakikan. *Avoir les dents*—, sôngabite. *Etre—pour porter*, mackawiwäne. *Etre—pour traîner*, mackawitâbi. *Etre*—, *avoir une—santé*, sôngâtis–i; sâbahatis–i; kicinjawis–i. (*Cette chose*) *est*—, *solide*, sôngisi *s. a.*; –gan, –ga *s. in.*; mackawisi *s. a.*; –wa *s. in.*; mackawâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*mét. ou min.*). *La glace est*—, sôngatin; sâbatin. *Paraître*—, sônginâgos–i; mackawinâgos–i; –gwat *s. in.* *Etre*—, *énergique, courageux*, sôngitehe; mackawitehe; sôngenindam; sâbenindam. *Rendre*— (*V. Fortifier*). *Etre—en, habile en* (*telle chose*), nita (*avec un v.*). *Etre—en calcul*, nita akindâs–âso. —*touffu* (*v. Fourni, Drû*). (*Cette chose*) *a un goût*—, mackawäpogosi *s. a.*; –gwat *s. in.* (*Cette boisson*) *est*—, mackawâgâmi. (*Cette chose*) *a une odeur*—, mackawämâgosi *s. a.*; –gwat *s. in.*; âkomâgosi *s. a.*, –gwat *s. in.* (*si elle est désagréable*). (*Cette chose*) *est*—, *considérable*, kitci (*avec un s.*); kitci (*avec un Adj. de nombre*). *Le vent est*—, kitci nôtin; wanina nôtin. *C'est une—maladie*, kitci akosinâniwan. *Il y a une—population*, kitci mânek. *Tes raisons sont*—, kitci onicicin iim wendji tiân. *A plus—raison*, awacamenj inenindâgwat kitci (*avec le Subj.*). *Tu es chrétien à plus—raison tu dois être bon*, kit aiamia mega awacamenj inenindâgwat kitci mino ijiwebisin.

Fort-Coulonge.—*endroit*, paiakodjiwang.

[redacted] Kitci wakahigan; ketci wakahiganikâtek; ketci wakahiganiwang; ako pim[redacted]

Fortifiant, e. *Etre*—, *donner de la vigueur*, sôngihiwe; –wemägät *s. in.*; sônginawickâge; mackawinige; –gemägät *s. in.*

Fortification.—*ouvrage fait pour fortifier une place*, kitci wakahigan; ketci wakahiganikâtek. —*action de fortifier une place*, ketci wakahiganikenâniwang.

Fortifier.—*rendre solide*, sôngiton; –gih *g. a.*; mackawih *g. a.*; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*); sôngisiton, –gicim *g. a.*, –gisidjige (*abs.*) (*en appuyant*); mackawisiton, –wicim *g. a.*, –wisidjige (*abs.*) (*id.*). —*munir de fortifications*, mikatiwining inakak sôngiton; kitci wakahiganike (*avec le Loc.*). *Elle est*—, kitci wakahiganikâte. —*rendre vigoureux*, sônginawickaw *g. a.*; –kâge, –kâgemägät *s. in.* (*abs.*); mackawiu *g. a.*; –winige, –winigemägat *s. in.* (*abs.*). *Se*—, *devenir vigoureux*, ani mackawis–i; ani sôngis–i. —*rendre plus robuste de santé*, nodjimoh *g. a.*; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs.*). *Se*—, *devenir plus robuste de santé*, ani nodjim–o; êckäm sôngâtis–i. —*encourager*, sôngiteheckaw *g. a.*; sôngenindamickaw *g. a.*; –kâge, –kâgemägät *s. in.* (*abs.*); mackawenim *g. a.*

Fortuit, e. (*Cette chose*) *est*—, anica ijiwebat *s. in.*

Fortuitement. Anica. (*V. Accident*).

Fortune.—*chance, hasard*, anica ka ijiwebak. *Bonne*—, onawasiwin; ij onawasinâniwang; meno inenindjikenâniwang. *Avoir la—pour soi, avoir une bonne*—, onawas–i; mino inenindjike. *Mauvaise*—, gitimâgasing endinâniwang; eni masakosinâniwang. *Avoir la—contre soi*, masakos–i; gitimâgasing indint–dowa. —*ce qu'on possède*, taniwin; tibinäwewisiwin. *Ma*—, endaniân; eji taniân; tebenindamân. *Se faire une*—, tibinäwewihitis–iso. *Chercher*—, nanda wânadjihitis–iso. *Il a une grande*—, kitci wânatisi; kitci tani. *Sa—s'augmente*, eckam ani tani.

Fortuné, e. *Etre*—, *bien traité de la fortune*, onawas–i; mino inenindjike. (*Cette chose*) *est*—, *procure le bonheur*, minawasihiwe *s. a.*; –wemägät *s. in.*; (*ou autres termes*). *C'est un séjour*—, minawasinâniwan endäjikenâniwang.

Fosse.—*creux dans la terre*, wânikan. *Faire une*—, wânike. —*creux en terre pour enterrer un mort*, ningwahakan. *Faire une*—, wânike.

Fossé. Pasânikan; pinahigan; pasakämikahigan *Il y a un*—, pasanikâte; pasakämikahikâte; pasatânwânga (*dans le sable*). *Faire un*—, pasânike; pasakämikahige; pinahige.

Fossette.—*enfoncement aux joues*, i wânanowenâniwang. *Mes*—, i wânak ninov. —*enfoncement au menton*, i wânak tamikan.

Fossile.—*ce qui est tiré du sein de la terre*, anâmakämikong wendjipamägäk. *Etre*—, anâmakämikong ondjipa–pi; –jipamägät *s. in.*; –jiain *s. in.*; –jise.

Fossoyer.—*entourer d'un fossé*, wâka aii

pimipasanike (*avec le Loc.*). —*creuser*, mônahige, wânike (*avec le Loc.*); mônâtânwângahige (*id. dans le sable*).

Fossoyeur. Wânikewinini.

Fou, folle. *Subst.* —*insensé*, pasinatisitc. —*bouffon*, neta papinâtisitc.

Fou, folle. *Adj.* *Etre—, insensé*, kakipat-, kopat-, pîzin- (*en comp.*); kakipâtis-i; kopâtis-i; pîzinâtis-i. *Rendre—*, pizinâdjih *g. a.*; -jihiwe, -jihiwemâgăt *s. in.* (*absolu*). *Etre—, extravagant etc.*, pizinatenîndâgos-i. *Etre—, ne pas avoir bon jugement*, pîzinatenîndam. *Etre—, bouffon*, nita papinatis-i. (*Cette chose*) *est—, contraire à la raison*, pîzinatenîndâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.* *Il a de—espérances*, pizinatenîndâgosi eji apênimotc; ceckwat apênimo.

Foudre. Eni wawatek. *Etre frappé de la—*, onimikik pakitehokok-hoko. *Ce qui est frappé de la—*, pakidjigan. *Arbre fendu par la—*, pakinawâtik. *La—éclate*, packikwahamok. (*V. Eclair, Tonnerre*). *Les—de Dieu vont éclater sur vous*, kigat otisigonawa kije Manito onickâtisiwin.

Foudroyer. *Etre—, frappé par la foudre*, onimikik pakitehokok-hoko. *Etre—, tué par la foudre*, onimikik nisigok-go. —*démanteler, détruire*, angoton; -goh *g. a.*; -gohiwe, -gohiwemâgăt *s. in.* (*absolu*); -godjige, -godjigemâgăt *s. in.* (*id.*). —*consterner* (*v. ce mot*).

Fouet. Pasanjehigan.

Fouetter. Pasanjehan; -jev *g. a.*; -jehige, -jihigemâgăt *s. in.* (*absolu*). *Il est—*, pasanjehiganiwi *s. a.*

Fougère. Anâkaniwack; -kons (*Dim.*). *Il y a de la—*, anâkaniwackoka.

Fougueux, se. *Etre—*, kijosinâgos-i.

Fouiller.—*creuser*, mônahan; mônakămikahan; -hige, -higemâgăt *s. in.* (*absolu*); wânike (*abs.*); -ken *g. in. et a.*; mônătanwangahige (*abs.*) (*dans le sable*). *Il est—*, mônahiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.*; mônâtânwângahikâte *s. in.* (*dans le sable*). —*pour chercher des plantes médecinales*, mônăckikiwe. —*pour arracher des patates, souches etc.* (*v. ces mots*). —*chercher dans*, nandonige (*avec le Loc.*). —*chercher parmi*, nandonige ij ăpiwatc *s. a.*; nandonige ij ătekin *s. in.* *Il—dans le sac*, nandonige mackimotacing. *Il—parmi les livres*, nandonike ij ătekin masinahiganin. (*Le cochon etc.*)—, otcacing wânike; otcacing mônahige.

Fouine.—*animal*, cingosi.

Fouir. (*V. Creuser*).

Foulard.—*cravate*, acitcigondâganebizon.

Foule. —*presse*, eni sinsikotatinâniwang. *Je redoute la—*, ni gotanenîndan i sinsikotatinâniwang. —*multitude de personnes*, awan-, kitcih-, mâne-, pâta- (*en comp.*); maianenaniwang; ketcihinidjik; paiatainidjik. *Nous sommes en—*, ki mânemin; ki kitcihinimin; ki patainimin. *La—est grande*, kitci patainowăk. *Ils vont en—*, mâdjihawanîtik. —*le vulgaire*, anotc anicinâbek. (*V. Commun*). —*grand nombre, grande quantité de*, nibina. *Il demande une—de choses*, o nandawenîndanan nibina kekon. *Il y en a une—*, kitci mânek *s. a.*; -neton *s. in.*; patainowăk *s. a.*; -naton *s. in.* (*V. Beaucoup*).

Fouler.—*presser avec les pieds*, mimikockan; cacâgockan; -kaw *g. a.*; -kâge (*absolu*). (*V. Presser*). —*le foin*, comackikan. —*marcher sur*, takokâtan; -kâj *g. a.*; -ki (*abs.*). *Il—le sol d'Ottawa*, takoki otawang dăje ăking; o takokâtan otawang dăje ăki. *Ils se—, se pressent les uns contre les autres*, sinsikotatiwăk. *La neige se—*, kâwakônaka; asanakônaka. *Se—, se faire une foulure à* (*telle partie*), kotiko- (*en comp avec le Subst.*); kotikocka (*avec le Poss. et le Subst.*). *Il s'est—la jambe*, kotikokâte; kotikocka okât.

Foulure.—*entorse* (*v. ce mot*).

Four.—*pour boulanger*, pâkwejiganike mîkiwam. —*pour faire de la chaux*, cikwâbikiigan.

Fourbe. Weiejingetc; neta waiejingetc (*par habitude*); weiejingeckitc (*id.*). *Etre—*, waiejingeck-i; nita waiejinge.

Fourber. Waiejim *g. a.*; -jinge (*absolu*).

Fourberie. Waiejingewin; weiejingenâniwang.

Fourbir. (*V. Eclaircir*).

Fourbu, e. *Etre—, épuisé*, pwanawito.

Fourche.—*instrument à pointes*, nasawabitehigan; mâwandockahigan. —*division*, pakê (*en comp.*); ningita- (*id., s'il y a deux branches égales*); endăje tcipaiatikwak (*quatre branches*). —*de chemin*, endăjepakêmok; i pakêmok; endăje ningitawamok (*en deux branches égales*); i tcipaiatikwak mikăn (*en quatre branches*). —*de rivière*, i (*ou*) endăje pakêtikweiak; i (*ou*) endăje pakêiak; i ningitawitikweiak (*en deux branches égales*). *Il y a une—, des—* (*v. Fourcher*).

Fourchée.—*de* (*foin etc.*), maiawandockahiganiwitc *s. a.*; -hikâtek *s. in.* *Une etc.* —*de*, ningotin *etc.* maiawand....

Fourcher.—*se diviser*, pake- (*en comp.*); ningita- (*id., en deux branches égales*). *Le chemin—*, pakêmo; pakêse mikan; ningitawamo (*en deux branches égales*); tcipaiatikwamo (*en quatre branches*). *La rivière—*, pakêtikweia; pakêia; ningitawitikweia, ningitawidjiwan (*en deux branches égales*). *Les eaux—*, ikateiakămicka. (*Cet objet*)—, pakêtikwanagisi *s. a.*; -agat *s. in.*; pakêtikwanâbikisi *s. a.*, —kat *s. in.* (*mét. ou min.*); ningitawâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*id., en deux branches égales*); ningitawâkosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois, en deux branches égales*).

Fourchette. Patakahigan.

Fourchon. Patakahigan wibite ; mâwandockahigan wibite.

Fourchu, e. *Etre—* (*v. Fourcher*). *Avoir le menton—*, ningitawotamikan. *Avoir la lèvre—*, pasitôn. *Avoir le pied—*, ningita-[illegible]

Fourchure. Endäje pakêtikwanagak koko ; i pakêtikwanagak. (*V. Fourche*).

Fourgon.—*tisonnier* (*v. ce mot*). —*chariot*, otâbân.

Fourgonner.—*remuer le feu avec le fourgon*, tcitcikinjehan ; nahikinjehan ; -hige, -higemägät *s. in.* (*absolu*). (*V. Attiser, Bouleverser*).

Fourmi. Enik ; -kons (*Dim. plus souvent employé*) ; -konsak (*plur.*).

Fourmilière.—*habitation de fourmis*, eniko wikämik. —*ensemble des fourmis qui y sont*, endätciwatc enikonsak.

Fourmiller.—*abonder* (*v. ce mot*). *La ville— de pauvres*, sinzikotatiwäk otenang getimâ-[illegible]

Fournaise. Akakä[illegible]je mikiwam.

Fourneau.—*espèce de fournaise*, akakänje mikiwam.

Fournée. *Une etc.* —*de pains*, ningotin *etc.* i päkwejiganikenâniwang.

Fourni, e. *Adj. La table est bien—*, nibina keko äte midjiwaganing ; kitci midjimiwan midjiwaganing. *La forêt est bien—*, sâkâkwa. *Le feuillage est bien—*, kitci anibicika. *Sa chevelure est bien—*, kitci ominisisi. *Le poil est—*, pisakawe ; pisakwandakawe ; pisakwawe. (*Cette fourrure*) *est —*, minwawe.

Fournir.—*pourvoir qq.*, ondinämaw *g. a.* ; nagatawenim *g. a. Je le—d'argent, lui— de l'argent*, nind ondinamawa cônia. *Il le— d'habits*, onagatawenimaa ejikonaienitc. —*approvisionner* (*un magasin etc.*), äton, äci *g. a.* (*avec le Loc.*). *J'ai—la maison de chaises*, mikiwaming ningi ätonan tesäpiwâganan. *Se—de* (*v. Approvisionner*). —*contribuer* (*v. ce mot*).

Fourniture.—*action d'approvisionner*, midjimikâgewin. *Donner une—à qq.*, midjimikaw *g. a.* —*provision fournie*, anotc midjim ; netawikidjikatek. *Il a toute sa—*, [illegible] kakina ot aian ketinâbädjitotc ; acaie ickwa midjimike.

Fourrage.—*substance végétale pour animaux*, nindasiwaganak omidjimimiwa. —*action d'amasser le fourrage*, mâwandockahigewin.

Fourrager.—*amasser le fourrage*, mâwandockahige. —*ravager*, âpitci wänâdjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige, -jidjigemägät *s. in.* (*absolu*).

Fourré. *Subst.* —*endroit très-fourni d'arbres*, endäje sakahâkwak. *Il y a un—*, sakahakwa. —*endroit très-fourni de broussailles*, endäje sakitikwanagak ; endäje sakahakwak. *Il y a un—*, sakitikwanagat.

Fourreau.—*gaine, étui* (*v. ces mots*).

Fourrer.—*doubler de fourrure*, opiwei pitokwatan ; -waj *g. a.* ; -wäs-âzo (*absolu*). *Tu es bien—, tu es un habit bien—*, mino opiwei pitokwate ki konas. —*introduire*, cek- (*en comp.*) ; cecek- (*rédupl. en comp.*) ; cekositon ; -sidjige (*abs.*). —*entre le vêtement et la ceinture*, cekwanzon *g. in. et a.* —*ses mains dans ses poches*, cecekonapociwenitis-izo. —*le pied dans une fente*, cekositedjin. *Se—une écharde sous l'ongle*, cekokackwedjin. *Se—dans* (*une ouverture etc*), cecekwi ; cekote (*insecte etc.*). —*faire entrer mal à propos*, podj- (*en comp.*). *Se —qq. chose dans l'œil*, podjabi:kage. *Se— du feu dans l'œil*, podjabis-izo. *Se —dans l'œil un morceau de bois, de pierre*, podjabidjin. —*faire entrer en pressant*, kindji- (*en comp.*) ; kindjitahan ; -tav *g. a.* ; -tahige (*abs.*) ; kindjitasiton ; -tacim *g. a.* ; -tasidjigè (*abs.*).

Fourrure.—*pelleterie*, -waian (*en comp.*) ; -iwaian (*après une consonne*) *g. a.* —*de martre*, wâbicêciwaian. —*de renard*, wâgociwaian. —*qui a perdu son poil*, packwisin. *Paquet de—*, mikindâgan. *Mettre ses—en paquets*, mikindâganike. *Avoir des—préparées pour la traite*, mikindâs-âzo.

Fourvoyer.—*dévoyer* (*v. ce mot*). —*égarer*, wänicim *g. a.* ; -cinge (*absolu*). *Se—*, [illegible]

Foutreau. (*V. Vison*).

Foyer.—*âtre*, kijisekwân ; potawâgan.

Fracas. (*V. Bruit*).

Fracasser.—*briser en éclats*, pikositon ; -sidjige, -sidjigemägät *s. in.* (*absolu*) ; papiwisiton ; -wicim *g. a.* ; -wisidjige (*abs.*) ; papiwibiton, -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*) (*avec les bras, les mains*). *Il se—*, päkwese ; pakicka. (*V. Briser, Casser*).

Fractionner.—*briser en petites parties*, papiwisiton ; -wicim *g. a.* ; -wisidjige, -wisidjigemägät *s. in.* (*absolu*) ; papiwibiton, -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*) (*avec les bras, les mains*). —*diviser* (*v. ce mot*).

Fracture.—*action de rompre avec effort*, pikobidjigewin. —*état de ce qui est rompu*, ka pikobitek ; ka pikockak ; —*rupture* (*d'os, de membre*), poko- (*en comp.*) ; ka pokockak. *La—de sa jambe le fait souffrir*, ot animihigon i ki pokokâtek.

Fracturer.—*casser, briser* (*v. ces mots*). —*rompre un membre, un os*, poko- (*en comp.*) ; pokobiton. *Il s'est—la jambe*, acaie pokokâte. (*V. Rompre*).

Fragile. (*Cette chose*) *est—, cassante*, kapisi *s. a.* ; -pan *s. in.* ; wâkêwisi *s. a.* ; -wan *s. in. Elle est—, peu solide*, kakitisi *s. a.* ; -tat *s. in.* ; nanobanisi *s. a.* ; -ban *s. in.* *Etre—, faible*, cêwis-i ; nanobanis-i. *Etre —, sujet à tomber en faute*, cêwis-i.

Fragment.—*éclat* (*v. ce mot*). *Réduire en—* (*v. Fracasser*).

Frai.—*oeufs de poisson*, wâk.

Fraîchement.—*au frais* (*v. Frais*).—*récem-*

ment, nomaie ; nanomaie (*rédupl. pour donner plus de force*).

Fraicheur.—*température fraiche*, i takaiak. *A la*— (*v. Frais*). *Il y a une—agréable*, minotakaia. *La—est grande*, kitci takaia. *J'aime la*—, ni mino aia i takaiak. —*refroidissement*, eni takaiak. *Il éprouve une*—, o monjiton eni takaianik.

Fraichir. *Le vent*—, ani takanimat.

Frairie. Eni magocenâniwang.

Frais. *Subst.* —*fraicheur*, i takaiak. *Au*—, endâje takaiak ; i takaiak ; *Je me plais au*—, ni mino aia i takaiak. *Etre au*—, *prendre l'air*, takâsimon-mo ; takipocim-o. *Mettre au*—, takisiton ; -kicim *g. a.* ; -kisidjige (*absolu*) ; takikămisiton *etc.* (*liquide*). —*dépenses*, ka kicpinâdjikâtek. *Faire des*—, kicpinâdjige. *Payer les*—, kijikâs-âzo. *Payer les—de qq.*, kijikamaw *g. a.* *Payer les—de* (*telle chose*), kijikan *g. in.* *Mes—montent haut*, misakindâgwat ka kicpinatoiân. —*dépens* (*v. ce mot*).

Frais. *Adv.* —*récemment*, nomaie ; [redacted] maie (*rédupl. pour plus de force*).

Frais, fche. *Adj.* —*un peu froid*, taki-, tak- (*en comp.*). *Le temps est*—, *l'air est*—, takaia. *Le vent est*—, takanimat. (*Ce liquide*) *est*—, takigămi. *Eau*—, tekikămik nipi ; takip. —*dispos* (*v. ce mot*). —*récent*, [redacted], ocki. *C'est une fleur*—, ocki wâbikoniwan. *Fruit*—, ocki min. *Poisson etc.*—, ocki kikons *etc.* *Nouvelle*—, nanomaie ka inadjimonâniwang.

Fraise. Otehimin.

Fraiser. (*V. Plisser*).

Fraisier. Otehiminakanj.

Framboise. Miskwimin ; cagackimin (*plate*).

Framboisier. Miskwiminakanj.

Franc. *Subst.* —*monnaie*, âti. *Un etc.*—, pejik âti *etc.* *Vingt etc.*—, nictâna *etc.* [redacted]

Franc. *Adv.* —*avec franchise* (*v. Franchement*). —*fieffé*, nici- (*en comp.*). *C'est un—paresseux*, nici kitimi.

Franc, che. *Adj.* —*libre* (*v. ce mot*). *Etre*—, *sans ruse*, tepweienindâgos-i ; nita tepwe. *Soyez—dans vos confessions*, tebinzok kwapesewiiegon. *Etre—en parlant*, nita tepwe ; gwaiak animitâgos-i. *Avoir le coeur*—, gwaiakotehe. —*fieffé, véritable*, nici- (*en comp.*) ; inin. *C'est un—paresseux*, nicikitimi. *Bois*—, ininâtik ; inin mitik. *Dans deux ans—je partirai*, ki ntjo pipônăgak ninga mâdja ; ki kapitosek ntjo pipon ninga mâdja.

Français, e. *Subst.* *Un*—, wemitigôji. *Les*—, wemitigojiwăk. *Une*—, wemitigojikwe. *Les*—, wemitigojikwek. *Etre*—, wemitigojiw-i. —*canadien*, ondâje wendjipatc wemitigoji.

Français, e. *Adj.* *Pays*—, wemitigoji ăki. *Langue*—, wemitigojimowin. *Parler*—, wemitigojim-o.

France. Wemitigoji ăki. *En*—, wemitigojinang.

Franchement.—*sincèrement*, gwaiak ; micic. *Je le dis*—, micic ninl ikit. —*librement* (*v. ce mot*).

Franchir.—*passer en sautant par dessus*, pâjidjikwackwanotan ; -taw *g. a.* ; pâjidjikwackwan-i (*absolu*). —*passer en volant au-dessus*, pâjidjise (*absolu*). —*traverser, enjamber* (*v. ces mots*).

Frange. Akokwadjigan.

Franger. Akokwâtan ; -wâj *g. a.* ; -wâs-âzo (*absolu*).

Franquette. *A la bonne*—, gwaiak.

Frappant, e. *Adj.* *Etre*—, *produire une vive impression*, onbihiwe ; -wemăgăt *s. in.* (*Cette chose*) *est*—, *d'une parfaite ressemblance*, maia tabiskote ijinâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Frapper.—*donner, lui donner un coup*, pakitehan ; -tew *g. a.* ; -tehige, -tehigemagat *s. in.* (*absolu*) ; -aganandan, -aganam *g. a.*, -aganandjige (*abs.*) (*en comp.*). —*de telle manière*, inaganandan *etc.* —*sur*, *idem.* —*à* (*la porte etc.*), papawahan. —*à coups de pied*, tângickahan ; -kav *g. a.* ; -kâge (*abs.*) ; tatang... (*rédupl, pour exprimer la répétition*). —*du pied le plancher en dansant*, mâtwecim-o. —*à coups de poing*, pitikwako nindjitan ; -taw *g. a.* ; -tâge (*abs.*). —*de la main, souffleter*, pas- (*en comp.*) ; papas- (*id., rédupl.*). —*sur la tête*, pasindipev *g. a.* ; -pehige (*abs.*) ; pasictikwanev *g. a.* ; -nehige (*abs.*). —*sur la figure*, pasingwev *g. a.* ; -wehowe (*abs.*). —*sur la joue*, pasanowev *g. a.* ; -wehowe (*abs.*). —*dans ses mains, se—les mains*, papasinindjihotis-iso. —*sur la peau, châtier*, pasanjev *g. a.* ; -jehige (*abs.*). —*du revers de la main*, opikwakonindjitan ; pikwanenindjitan ; -taw *g. a.* ; -tâge (*abs.*). —*avec le plat de la main*, napakaskinindjitan *etc.* —*l'eau avec les bras* (*en se baignant*), tamongaham. *Etre—par* (*la foudre etc.*), pakitehok-kon *g. a.* ; pakitehogon-gon *g. in.* (*V. Coup*). —*atteindre* (*v. ce mot*). —*percer* (*v. ce mot*). —*par mégarde*, pitaw *g. a.* —*heurter* (*v. ce mot*). *Le soleil—sur* (*la terre etc.*), wâseiasike (*avec le Loc.*). —*empreindre* (*v. ce mot*).

Fraternel, le. (*Chose*)—, wewikânisindingin eji (*avec le Subj.*) ; wetawemawindingin eji (*id.*) (*entre frère et soeur*). *Amour*—, wewikânisindingin eji sakihitinâniwang. *Il a pour elle une sollicitude*—, wetawemawindingin ot iji nagataweniman.

Fraternellement. (*Faire telle chose*)—, wewikânisindingin (*avec iji et le v.*) ; wetawemawindingin (*id. entre frère et soeur*). *Je lui parle*—, wewikânisindingin nind iji ganona. *Il la traite*—, wetawemawindingin ot iji totawan.

Fraterniser.—*avec qq.*, wewikânisindingin iji totaw *g. a.* ; inawem *g. a.* *Ils—ensemble*, wewikânisindingin iji totâtiwăk ; ina-

Fratricide.—*qui tue son frère*, ka nisate wikânisan. —*qui tue sa soeur*, ka nisate otaweman.

Fraude. (*V. Artifice*).

Frauder. Tcihicih *g. a.*; -hiwe (*absolu*); tcihicim *g. a.*, -cimiwe (*abs.*) (*en paroles*); waiejim *g. a.*; -jinge (abs.); -jimiwe (*id. en paroles*).

Fraudeur, euse. Neta tcihicihiwete; neta waiejinget.

Frauduleusement. (*Faire telle chose*)—, weiejingengin (*avec* iji *et le v.*); kimot (*avec le v.*). *Il vend*—, kimot atâwe; weiejingengin iji atâwe.

Frauduleux, se. *Etre*—, *enclin à la fraude*, waiejingeck-i; nita waiejinge. (*Cette chose*) *est*—, *entachée de fraude*, kâwin gwaiakwenindâgosisi *s. a.*; -gwasinon *s. in.*; (*ou autres termes*). *C'est un contrat*—, kâwin maia gwaiakondinâniwansinon.

Frayer.—*battre un chemin*, mikânake. —*le chemin à qq.*, mikânakaw *g. a.*; mikânackamaw *g. a.* —*effleurer* (*v. ce mot*). (*Le poisson*)—, *se reproduit*, âmi; wakowi. —*s'accorder* (*v. ce mot*).

Frayeur. Gotatciwin; sekisiwin; sek- (*en comp.*). *Sa—est grande*, kitci sekisi. (*V. Effroi*).

Fredaine. Kiwânâtisiwin. *Faire des*—, kiwânâtis-i.

Fredonner.—*chantonner*, nikâmoc-i.

Frégate.—*bateau de guerre*, mikâtiwini tci-[redacted]

Frein.—*bride* (*v. ce mot*). *Mettre un—à*, kinahamaw *g. a.*

Frelater.—(*une boisson*), câgwâgâmiton; -midjige (*absolu*).

Frêle. (*Cette chose*) *est*—, *cassante*, kapisi *s. a.*; -pan *s. in.*; wakewisi *s. a.*; -wan *s. in.*; wibatc pokocka (*bois*). *Etre*—, *délicat*, nanobanis-i; -ban *s. in.* —*délié*, *faible* (*v. ces mots*).

Frelon. Misamo; kitci amo.

Frémir.—*trembler par suite de* (*telle passion*), kwanisak- (*en comp.*); kakwanisak- (*rédupl.*). *Faire—de peur*, kakwanisakenindamickaw *g. a.*; -kâge (*absolu*). (*V. Tressaillir, Trembler*). *Etre propre à faire*—, kakwanisakenindâgos-i; gwat *s. in.* (*Le lac etc.*)—, wisikâmi nôtin. (*Tel liquide sur le point de bouillir*)—, mâtwe onbigâmiso *s. a.*; -mite *s. in.* (*V. Bruire*).

Frémissement.—*tremblement causé par une passion*, kwanisak- (*en comp.*); kakwanisak (*rédupl.*). (*V. Tressaillement*). —*bruissement* (*v. ce mot*).

Frêne. Anitimij (*arbre à lampe*); akimâk (*bois à raquette*); kipakimâk (*mauvais, fendillé*).

Frénétique. *Etre*—, *atteint de frénésie*, nickigitâs-âso.

Fréquemment. Aindâsin; naningim.

Fréquent, e. (*Cette chose*) *est*—, naningim (*avec un v.*); aindâsin (*id.*). *Les festins sont*—, naningim magocenâniwan.

Fréquenter.—*avoir de fréquentes relations avec qq.*, widjiw *g. a.*; wisokaw *g. a.*; minawaj *g. a.* (*dans un but de mariage*). —*aller souvent dans* (*tel endroit*), nita ija-ji (*avec le Loc.*). —*faire un fréquent usage de*, wisokan; widjiwe, wisoke (*avec le Participe ou Loc.*). *Il—le sacrement de Pénitence*, widjiwe kwapesenâniwaninik.

Frère.—*né du même père, de la même mère qu'un autre ou qu'une autre*, -kânis (*avec le Poss., entre hommes*); -awema (*avec le Poss., entre homme et femme*). *Son*—, wikânisan (*entre hommes*); otaweman (*entre homme et femme*). *Avoir un*—, owikânis-i (*entre h.*); otawemaw-i (*entre h. et f.*). *L'avoir pour*—, owikânisim *g. a.* (*entre h.*); otawemawim *g. a.* (*entre h. et f.*). *Ils sont*—, owikânisindiwâk. *Les*—, wewikânisindidjik. *Ils sont—et soeur*, otawemawindiwâk. *Le—et la soeur*, wetawemawindidjik. *Comme s'ils étaient—et soeur*, wetawemawindingin. *Je le regarde comme mon*—, wewikânisingin nind apitenima; wetawemawingin nind apitenima (*de femme à homme*). *Ils sont—de père*, pejikon eta osiwa wewikânisindidjik. —*aîné*, saiens (*avec le Poss.*). *Son—aîné*, osaiensan. *Avoir un—aîné*, osaiens-i. *L'avoir pour—aîné*, osaiensim *g. a.* *Paul est mon—aîné*, nind osaiesima Pc . —*puîné*, cimenj (*avec le Poss.*). *Son—puîné*, ocimenjan. *Avoir un—puîné*, ocimenj-i. *L'avoir pour—puîné*, ocimenjim *g. a.* *Jean est mon—puîné*, nind ocimenjima Jan. *Nous sommes tous—ici-bas*, kakina kit owikânisindimin wâkitakâmik. —*religieux*, kitcitwa ockinâwe.

Frétiller. (*L'oiseau*)—*de la queue*, wewebanackitiieni. (*Le chien*)—*de la queue*, wewebanoweni.—*se remuer beaucoup* (*v. Remuer*).

Friable. (*Cette chose*) *est*—, kapisi *s. a.*; -pan *s. in.*

Friand, e. *Etre—de*, *aimer au goût*, minopitan; —pv *g. a.*; -pidjige (*absolu*). (*Ce mets*) *est*—, *délicat*, kitci minopogosi *s. a.*; -gwat *s. in.*

Friandise.—*goût délicat*, minopidjigewin; menopidjigenâniwang. —*mets délicat*, menopogwak keko. —*douceurs*, wackobakin.

Fricassée. Ka pikickahikatek wiias. *Faire de la*—, wiias pikickahan.

Fricasser.—*mettre en fricassée*, pikickahan; -kaw *g. a.*

Friche. Endâje eka kitikenâniwang. (*Tel terrain*) *est en*—, kâwin kitikenâniwansinon (*avec le Loc.*).

Fricot.—*ragoût, fricassée* (*v. ces mots*). —*toute sorte de mets*, anotc midjim. *Faire un*—, [illegible]tpakwe.

Friction. (*V. Frottement, Frotter*).

Frictionner. (*V. Frotter*).

Frileux, se. *Etre*—, wakâwâtc-i.

Frimas. Nikik- (*en comp.*). *Il y a du—*, nikikwatin. *Etre couvert de—*, nikikwate-i ; -watin *s. in.* ; -wakämigätin (*terrain*) ; -wânwângätin (*sable*) ; -wackätin (*herbe*).

Fringale. Kaiasikate ! pükätenâniwang. *Avoir la—*, kaiasikate pükäte.

Fringant, e. *Etre—, alerte*, kicinjawis-i. *Etre—, coquet*, sakihigosikâs-âso.

Friper.—*chiffonner*, pikickibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*) ; anzamwêginan, -gin *g. a.*, -ginige (*abs.*) (*étoffe ou peau*). (*La peau, l'étoffe*) *est—*, anzamwegicka. —*gâter par l'usure*, mesikan ; -kaw *g. a.* ; kâge (*abs.*). (*Ce vêtement*) *est—*, metcisin.

Fripon, ne.—*qui vole*, ka kimotite ; neta kimotite (*par habitude*). *Etre—*, mamaiesandis-i ; mamaiesandenîndâgos-i. —*fourbe*, neta waiejingete. *Etre—*, nita waiejinge.

Friponner.—*voler*, kimot-i (*absolu*) ; -tin *g. in. et a.* —*fourber*, nita waiejinge.

Friponnerie.—*escroquerie*, kimotiwin ; eni kimotinâniwang. —*fourberie*, waiejinge-[illegible]

Frire.—*faire cuire dans la friture*, sasekokwatan ; -waj *g. a.* ; -we (*absolu*) ; sasak . . ., sasik . . . (*id.*). *Elle est—*, sasekokwaso *s. a.* ; -wate *s. in.*

Friser.—*boucler* (*v. ce mot*). —*effleurer* (*v. ce mot*). —*être près d'atteindre*, kekat (*avec le rég. verbifié*). *Il—la cinquantaine*, kekat nanomitâna tâso piponesi.

Frisson. Nining- (*en comp.*) ; neningickanâniwang. *Avoir le—*, niningicka. —*causé par la fièvre*, niningâpinewin. *Avoir le—*, niningâpine. —*causé par l'air froid*, neningatcinâniwang. *Avoir le—*, niningatc-i.

Frissonner. (*V. Trembler, Frémir, Tressaillir*).

Frivole. *Etre—léger*, papinâtis-i ; papinowe (*dans son langage*). *Etre—, vain*, nakikawis-i ; -wat *s. in.* ; nakikawenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Frivolité.—*caractère de celui qui est léger*, eni papinâtisinâniwang ; papinâtisiwin ; eni papinowenâniwang (*en paroles*). —*caractère de celui qui est vain*, eni nakikawisinâniwang. —*chose frivole*, nekikawenîndâgwak.

Froid. *Subst.* —*absence de chaleur*, i kisinak. *Il y a du—, il fait—*, kisina. *Le—est grand, il fait grand—*, kitci kisina. *Il fait un peu—*, kisinaci ; takaia. *Il commence à faire—*, mâdji kisina. *Le—augmente*, ani ëckam kisina. *Le—diminue*, abäwa. *Le—cesse*, ickwa kisina. *Il fait—dans la maison*, tâkate. *Mettre au—*, takisiton ; -kicim *g. a.* ; -kisidjige (*absolu*) ; takikämisiton, -sidjige (*abs.*) (*liquide*). *Etre . . . par le—*, -âtc-i, -âtin *s. in.*, taka-, taki- (*en comp.*). *Eprouver le—, avoir—*, kikâtc-i ; takis-i. *Trembler de—*, niningâtc-i. *Etre raide de—, gelé*, mackawâtc-i ; -wâtin *s. in.* *Etre sensible au—*, wakewâtc-i. *Etre dur au—*, cipâtc-i ; -pâtin *s. in.* *Etre fermé par le—*, kipâtc-i ; -pâtin *s. in.* *Etre retenu par le—*, kinâtc-i ; -âtin *s. in.* *Etre saisi par le—, avoir—par tout le corps*, mikawâtc-i ; takenis-i ; kikatamandjiv-jiho. *Pleurer de—*, môkawâtc-i. *Succomber au—*, kâwâtc-i. *Avoir—aux mains*, kikâtcînindjiwâtc-i ; takinindji. *Avoir—aux pieds*, kikâtcisitewâtc-i ; takisite. *Avoir—aux oreilles*, kikâtcitawakewâtc-i. *Avoir—aux jambes*, takikâte. *Avoir—au nez*, takidjane. *Avoir—au dos*, takipikwane. *Avoir—pour s'être mouillé*, takâbâwe. *Avoir—aux mains pour s'être mouillé*, kikâtcînindjiâbâwe. *Avoir—aux pieds pour s'être mouillé*, tatakwakisiteiâbâwe. *Avoir—pendant son sommeil*, kikatcingwam. *Avoir—par la neige*, kikatakone. *Ne plus avoir—, être réchauffé*, abâwis-o. —*brouille* (*v. ce mot*).

Froid, ~~e~~. *Adj.* *Etre—, dépourvu de chaleur*, kikâtc-i ; -kâtin *s. in.* ; takis-i (*de chaleur animale*) ; takikämi (*liquide*). *Mon pied est—*, kikâtin ni sit ; ni takisite. *L'air est—*, takaia ; kisina (*considérablement*). *La pluie est—*, takipibisan. *Le vent est—*, takanimat. *L'eau est—*, takikämi nipi. *Eau—*, tekikämik nipi. *Source d'eau—*, takip. *Etre—, peu impressionnable*, takitehe. *Avoir le coeur—, être sans dévotion*, kikâtcitehe ; takitehe. *Garder son sang—*, monjak mikawenîndis-iso.

Froidement.—*de manière à sentir le froid.* i takaiak ; endäje takaiak ; (*ou autres tournures suivant la phrase*). *Je suis logé—*, i takaiak mi endajikeiân. *Nous sommes couchés—*, takaia endäje nipaiang. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière réservée*, tekitehengin (*avec iji et le v.*). *Il parle—*, tekitehengin initâgosi.

Froideur.—*absence d'excitation, indifférence*, tekitehengin enenîndâgosinâniwang : tekitehengin ejinâgosinâniwang (*apparente*) ; tekitehenâgosinâniwang (*id.*). *Sa—me surprend*, ni mamakâteníndam epite takitehenâgosite. —*dureté*, mackawitehewin ; eni mackawitehenâniwang.

Froidir. (*V. Refroidir*).

Froissable. *Etre—, facilement offensé*, wakêwikitâs-âso.

Froisser.—*chiffonner* (*v. ce mot*). —*meurtrir avec violente passion* (*v. Ecraser*). —*offenser*, iniwesih *g. a.* ; nickih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Se—de*, nickihik-kon *g. a.* ; nickihigon-gon *g. in.*

Froissure.—*état de ce qui est chiffonné*, ka mimikonikâtek ; ka anzamweginikâtek (*étoffe*) ; ka anzamwegickak (*id., si elle reste telle*). —*meurtrissure*, odjicisiwin ; eni odjicisinâniwang. —*de* (*telle partie du corps*), eni apisak *s. in.* ; eni odjicak *s. in.* (*V. Meurtrissure*).

Froler. Cicote aii pimose (*avec le Loc.*).

Fromage. Meckawak nekaie ; paiatek nekaie ; tcis.

Fromagerie.—*endroit où l'on fait le fromage*, endäje ojidjikâtek meckawak nekaic. —*commerce de fromage*, etâwaganiwang meckawak nekaic.

Froment. Misiminens; -sak.

Froncer.—*rider* (*v. ce mot*). —*plisser* (*v. ce mot*).

Fronde. Wewebäsinaban; nondagwewebidjigan; papasikwebodjigan. *Tirer de la*—, wewebäsinabi; papasikwebodjige.

Fronder.—*jouer de la fronde*, wewebäsinabi.

Frondeur.—*qui joue de la fronde*, wewebäsinâbiwinini.

Front.—*partie de la tête*, -skâtik (*avec le Poss.*). *Son*—, oskâtik. *A son*—, oskâtikong; -koning (*obviatif*). *Se heurter le*—, pakikâtikwecin. *Avoir du*—, nita iniwehitis-iso. *De*—, *par devant*, nikan. *De*—, *côte-à-côte*, pimi nibine; nibine (*en comp.*). *Ils sont quatre de*—, newiwäk i nibine kâpäwiwatc; newiwak i nibinepiwatc (*assis*). (*V. Cote*). *De*—, *en même temps*, mamawi.

Frontière. (*V. Borne*).

Frontispice.—*de* (*maison etc.*), mais nikań aii (*avec le Loc.*).

Frottement. Mimik-, sinik- (*en comp.*); mimikonigewin; eni mimikonigenâniwang; sinikonigewin; eni sinikonigenâniwang.

Frotter.—*passer une chose sur une autre en appuyant*, mimikonan; sinikonan; -kon *g. a.*; -konige (*absolu*); mimikobiton, sinikobiton, -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*) (*avec effort*); mimikweginan, -gin *g. a.*, -ginige (*abs.*) (*étoffe ou peau*); mimikwegibiton *etc.* (*id. avec effort*); mijipoc *g. a.* (*peau*); sinikosakinan (*plancher*); sinikosakahan (*id. avec un instrument*). —*pour qq., lui*—(*telle partie*), sinikonämaw *g. a.*, sinikobinämaw *g. a.* (*avec le Poss. et le Subst.*); sinik... bij *g. a.* (*en comp. avec le Subst.*). *Je lui*—*la jambe, le bras, la main, le pied, etc.*, ni sinikobinämawa okat, onik, onindjin, osit *etc.*; ni sinikokâtebina, -nikebina, -nindjibina, -sitebina *etc.* (*V. Brosser, Eclaircir*). *Bruit d'une chose qui*—*contre une autre*, kisib- (*en comp.*). *On entend*— (*tel bois*), kisibâkosi *s. a.*; -kwat *s. in.*

Fructifier. (*Ce végétal*)—, *produit du fruit*, ani miniwi *s. a.*; -wan *s. in.* (*Cette chose*)—, *profite*, nitawigiho *s. a.*; -homägät *s. in.* *Son action*—, nitawigihomägätini ot indowin. *Faire*—, nitawigiton; -gih *g. a.*; -gihiwe, -gihiwemägät *s. in.* (*absolu*).

Fructueusement. (*Faire une chose*)—, meno âbädjitongin (*avec iji et le v.*); (*ou autres tournures*). *Il parle*—, minwâbätat ekitote. *Il travaille*—, o mino âbädjiton ot inânokiwin; meno âbädjitongin inânoki.

Fructueux, se. (*Ce végétal*) *est*—, *rapporte du fruit*, miniwi *s. a.*; -wan *s. in.* *Cette culture est*—, kitci miniwan eji kitikenâniwang. (*Cette chose*) *est*—, *profitable*, nitawigiho *s. a.*; -homägät *s. in.* (*Cette chose*) *est*—*utile*, minwâbätisi *s. a.*; -tät *s. in.*

Frugal, e. *Etre*—, *se contenter de peu pour la nourriture*, nita pagitandjige; nita mänekatandjige. *Ce repas est*—, *simple*, mänekatandjigenâniwan ejisinâniwang; kâwin kitci wickobasinon ejisinâniwang; menekatandjigengin ijisinâniwan.

Frugalement. (*Faire telle chose*)—, menekatandjigengin (*avec iji et le v.*). *Il vit*—, menekatandjigengin iji pimatisi.

Fruit.—*produit d'une plante*, min; -nens (*Dim.*); -nan (*plur.*). *Elle porte*—, *a des*—, miniwi *s. a.*; -wan *s. in.* *Elle a le*— (*tel ou tel*), -minakisi *s. a.*, -minagat *s. in.* (*en comp.*). *Elle a le*—*noir*, mäkätewiminakisi *s. a.*; -agat *s. in.* *Deux etc.* —*de* (*telle espèce*), nijominak *etc.* (*avec le nom du fruit*). *Deux etc. pommes*, nijominak *etc.* wâbäminak. *Cueillir des*—, minike; mawinu-o. *Aimer les*—, wingimine. —*utilité, profit*, menwâbätak. *Tel est le*—*de son exemple*, mi eji minwâbätak i kikinaweienindâgositc. *Il travaille avec*—, minwâbätatini ot ondamitawin. (*V. Fructueusement*).

Fruitier, e. (*Végétal*)—, maniwitc *s. a.*; -wang *s. in.*; neta miniwitc *s. a.*; -wang *s. in.* (*Tel arbre*)—, -akanj (*qu'on ajoute au nom du fruit qu'il porte*). *E. g.*: *pomme*, wâbämin; *pommier*, wâbäminakanj.

Frustrer.—*de* (*telle chose*), makam *g. a.* (*avec l'Imparf. du Participe*); (*ou autres tournures*). *Tu l'as*—*de sa récompense*, ki ki makama wa mino totawindipan. *Mes efforts sont*—, ceckwat ningi pajikwatis.

Fucus.—varech, m:cibak; kitcikäming däje äníbic. (*V. Algue*).

Fugace. *Il est de couleur*—, wenibik eta inanso *s. a.*; -ande *s. in.* *Avoir une mémoire*—, wenibik eta mikäwenindam.

Fugitif, ve. *Etre*—, *en fuite*, ani ojim-o. (*Chose*)—, *peu durable*, wenibik eta enâbätisitc *s. a.*; -tak *s. in.*; (*ou autres tournures*). *Richesse*—, wenibik eta waianatisinâniwang. *Regard*—, i nenekwâbinâniwang.

Fuir.—*s'éloigner avec vitesse*, ojim-o; mâdjipahiwe. —*s'éloigner avec vitesse de* (*telle chose ou personne*), ojindan; ojimotan; ojim *g. a.*; ojimotaw *g. a.* *Faire*—, *faire qu'il s'échappe*, ojimoh *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Faire*—, *mettre en fuite*, ojakaw *g. a.*; kiweckaw *g. a.*; mitakweckaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (*abs.*); miwih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*). (*Telle chose*)—, *s'écoule rapidement*, kinipise. (*V. Ecouler*).

Fuite.—*action de s'éloigner avec vitesse*, ojimowin. *Prendre la*—, mâdjipahiwe; ojim-o. *Mettre en*—, ojakaw *g. a.*; kiweckaw *g. a.*; mitakweckaw *g. a.*; siweckaw *g. a.* (*en dispersant*); -kâge, -kâgemägät *s. in.*

(*absolu*). *La—est complète*, kakina ojimok. —*issue de* (*telle chose*), eni sâkahamomâgâk *s. in.*; eni ondjikawik (*liquide*).

Fulminant, e. *Adj.* (*Cette chose*) *est—*, *détonante par la chaleur*, ta ki packiso *s. a.*; -kite *s. in.* *Elle est—*, *détonante par le froid*, ta ki packikwâtci *s. a.*; -wâtin *s. in.* (*Cette chose*) *est—*, *produit la foudre*, onimikik inenîndâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.*; ta ki packikwahamok (*avec le Loc.*). *Les nuages sont—*, onimikik inenîndâgwaton anakwaton; anakwatong ta ki packikwahamok. *Etre—*, *menaçant*, gotanenîndâgos-i, gocihiwenagos-i; -gwat *s. in.* *Il lance un regard—*, gocihiwenâgosi enâbitc; ketci nickâtcingwengin inâbi.

Fulminer. (*Cette chose*)*—*, *produit la foudre*, onimikik inenîndâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.*; packikwahamok (*avec le Loc.*). *Les nuages—*, packikwahamok anakwa ong. (*V. Eclater*). *—s'emporter avec menace*, nickâtcianimitâgos-i. *Il—contre les méchants*, o nickâtci ganonâ maianatisinidji.

Fumage.—*action de boucaner de la viande*, onasigewin. —*action de boucaner une peau*, ozawehigisigewin.

Fumée. Eni pakwênek; i pakwênek. *Il y a de la—*, pakwêne; kikanôte; kikanamote (*dans un appartement*). *La—fait* (*telle chose*), -abäte, -anôte (*en comp.*). *La—monte*, onbabäte. *La—sort*, sakabäte. *La—en vient, en sort*, ondabäte. *La—vient du poêle, le poêle fait de la—*, kikanôte. *Faire de la—*, kikanôsawe. *Etre* (*tel ou tel*) *par la—*, -âbas-o, -abäte *s. in.* (*en comp.*); -anôs-ôso, -anôte *s. in.* (*id.*). *Etre dans la—*, amabas-o; kikanôs-ôso. *Etre incommodé par la—*, wisakabas-o; kikanôs-ôso. *Etre fait pleurer par la—*, sikawisipingweiâbas-o. *Etre mis dehors par la—*, sâkitâbas-o. *Supporter longtemps la—*, cipâbas-o; cipanôs-ôso; cipiwanôs-ôso. *Etre facilement vaincu par la—*, wakewâbas-o; wakewanôs-ôso. *Etre chassé par la—*, miwâbas-o; miwanôs-ôso.

Fumer.—*jeter de la fumée*, ondâbas-o; -bäte *s. in.*; kikanôs-ôso; -nôte *s. in.* *Ça—*, *il y a de la fumée*, pakwene. *Ma pipe—*, ondâbaso nind opwagan. *Faire—*, kikanosawe. (*Telle eau*)*—*, *jette de la vapeur*, gackawan (*avec le Loc.*). (*Tel objet*)*—*, *jette de la vapeur*, ondâbaso *s. a.*; -bäte *s. in.* *—exposer à la fumée* (*v. Boucaner*). *Etre—*, *se—*, amâbas-o; -bäte *s. in.* *—engraisser de fumier*, âtikomowing pimitewinan; nitawigihiwen. *—aspirer la fumée de tabac*, sagaswa-we.—*avec qq.*, sagasweh *g. a.*; *Ils—ensemble*, sagaswehitiwäk. *Action de—*, sagaswewin. *Action de—en compagnie*, sagaswehitiwin.

Fumeur, euse. Neta sagaswetc.

Fumeux, se. *Etre—*, *répandre de la fumée*, kikanôs-ôso; -nôte *s. in.*

Fumier.—*de* (*tel animal*), omôv. —*de vache*,

[illegible]

Fumiger. (*V. Boucaner*).

Fumoir.—*endroit où l'on boucane la viande*, endâje onasigenaniwang; onasigewikâmik.—*endroit où l'on boucane les peaux*, endâje ozawehigisigenâniwang.

Funèbre. (*Chose*)*—*, *qui appartient aux funérailles*, ningwahakadjiganing inakâk. *Convoi—*, wadjiwedjik ningwahakadjiganing. *Cérémonie—*, ejiwebak awiiak wa ningwahakanintc; ejiwebak wa ningwahakanintc ka nipotc. *Il y a service—*, gaganotamâgenâniwan ka nipodjik ondji. (*Cette chose*) *est—*, *inspire la tristesse*, gackenîndâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.*

Funérailles. Ejiwebak awiiak wa ningwahakanintc; ejiwebak wa ningwahakanintc ka nipotc. *—de* (*tel défunt*), wa ningwahakanintc. *On fera ses—*, kata ino ejiwebak wa ningwahakanintc; kata iji ningwahakâmiginiganiwi ejiwebak wa ningwahakanintc. *J'ai assisté à ses—*, ningi ija ka ningwahakanintc.

Funeste. *Etre—*, *de mauvais augure*, matci inenîndâgos-i; matci ijinâgos-i; -gwat *s. in.* *Avoir un jour—*, *néfaste*, manjikijigi nic-i. (*Cette chose*) *est—à la santé*, akosihiwe *s. a.*; -wemâgât *s. in.*; akosickâge *s. a.*, -gemâgât *s. in.* *Le froid est—maintenant*, akosickâgemâgât nongom i kisinak. *Le froid lui est—*, ot akosickâgon i kisinatinik. *—fâcheux, malheureux* (*v. ces mots*).

Fur. *Au—et à mesure*, enenîndâgwak (*avec iji et le v.*). *Je les lui donne au—et à mesure*, enenîndâgwak ni eji minak; eji nandawenîndâgwak nind iji pagitinâmawa. *Au—et à mesure que*, eko (*avec le Subj.*). *Elle coule au—et à mesure que je la verse*, eko siginamân ondjikawi; wibâtc i siginamân ondjikawi.

Fureter.—*fouiller partout*, nandawato. —*être à l'affût de nouvelles*, nandotâge.

Fureteur, euse.—*qui cherche partout*, neta nandawatotc. —*qui est à l'affût de nouvelles*, neta nandotâgetc.

Fureur.—*rage*, nickigitâsowapinewin. *Etre atteint de—*, *être en—*, nickigitâswâpine. *Mettre en—*, nickigitâswâpinâj *g. a.*; -nâdjige, -nâdjigemâgât *s. in.* (*absolu*). —*colère*, nickigitâsowin; nickâtisiwin. *Etre en—*, nickigitâs-âso; wisakigitâs-âso. *Mettre en—*, kitci nickih *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*abs.*).

Furibond, e. *Etre—*, *avoir un accès de rage*, nickigitâswâpine. *Etre—*, *annoncer la fureur*, nickigitâsinâgos-i; -gwat *s. in.*

Furieux, se. *Etre—*, *atteint de rage*, nickigitâswâpine. *Etre—*, *en colère*, nickigitâs-âso; wisakigitâs-âso. *Combat—*, ketci wanina mikatinâniwang.

Furoncle. Cingipis; -sak (*plur.*). *Avoir un—*, ocingipisim-i.

Furtif, ve. (*Chose*)*—*, kimot (*avec le Participe*); (*ou autres tournures*). *Regard—*,

kimot enâbinâniwang ; kamot inâbinâniwang.

Furtivement. Kimote. *Prendre—*, kimot-i (*absolu*) ; -tin *g. in et a.*

Fuseau.—*instrument pour filer*, pimatchigan. —*bobine de fil*, titibahodjigan.

Fuser.—*se fondre peu à peu*, ani ningis-iso ; -gite *s. in.* ; ani ningâbikiso *s. a.*, -kite *s. in.* (*mét. ou min.*). (*V. Fondre*).

Fusible. (*Ce mét. ou min.*) *est—*, ta ki ningâbikiso *s. a.* ; -kite *s. in.*

Fusil.—*arme à feu*, packisigan ; -gans (*Dim.*). *Canon de—*, pack'siganâbik. *Affût de—*, packisiganâk ; -ganâtik. *Charge de —, ce qu'il faut pour tirer un—*, packisigewin. *Munition de—, ce qu'il faut pour tirer un—, idem.* *Charger un—*, pindâkatewe, *Mettre la baillonnette au—*, nabadjackahige. *Tirer du—*, packisige. *Tirer du —sur*, packisan ; -zv *g. a.* *Coup de—*, packisigewin. *Appeler à coups de—*, nandwewesim *g. a.* ; -sige (*absolu*). *Coup de— pour appeler*, nandwewesigan. *Avoir un —*, opackisigan-i. *Etre adroit au—*, nita packisige. —*instrument pour aiguiser*, kickibodjigan ; ssibotâgan.

Fusillade. Eni packisigenâniwang. *Tirer une—*, packisige.

Fusiller. Packisan ; -zv *g. a.* ; -sige (*absolu*).

Fusion.—*liquéfaction*, ningisigewin ; eni ningisigenâniwang ; ningâbikisigewin (*de mét. ou min.*). —*de* (*telle substance*), eni ningisote *s. a.* ; -gitek *s. in.* ; eni ningâbikisote *s. a.*, -kitek *s. in.* (*mét. ou min.*). *Mettre en—*, ningisan ; -zv *g. a.* ; -sige, -sigemâgat *s. in.* (*absolu*) ; ningâbikisan, -zv *g. a.*, -sige (*abs.*) (*mét. ou min.*). *Il est en—*, ningiso *s. a.* ; -gite *s. in.* ; ningâbikiso *s. a.*, -kite *s. in.* (*mét. ou min.*). —*alliance* (*v. ce mot*).

Fusionner. Mamawih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgat *s. in.* (*absolu*). *Ils sont—*, widjindiwâk ; witokotatiwâk.

Fustiger. Pasanjehan ; -jev *g. a.* ; -jehige, -jehigemâgat *s. in.* (*absolu*). *Il est—*, pasanjehiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*

Fût. *Subst.* —*bois qui supporte le canon*, packisiganâk. —*tonneau*, wawiiandâgan.

Futaie.—*bois clair*, cakahakweiak ; waiabahakweiak ; -kwak. *Il y a une—*, cikahakweia ; wâbahakweia ; -kwa. —*forêt de grands arbres*, ecpâkweiak ; -kwak. *Le bois est de haute—*, icpakweia ; -kwa.

Futaille. Wawiiandâgan.

Futé, e. *Etre—*, kakitawenindâgos-i.

Futile. (*Cette chose*) *est—*, nakikawenindâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* (*V. Frivole*).

Futur. *Subst.* —*ce qui doit arriver*, ket ingi. *Dans un—éloigné*, panima apitc. *Dans un —prochain*, wibâtc. —*fiancé* (*v. ce mot*).

Futur, e. *Adj.* (*Chose*)—, apitc ke, ke (*avec le Subj. du Subst. verbifié*) ; wa (*id.*). *La promenade—*, apitc ke papamâtisinâniwang. *Mariage—*, wa witihendiinâniwang. *Dans un temps—*, panima apitc.

Fuyant, e. *Yeux—* (*v. Prétexte*).

Fuyard. Ka ojimote.

G

Gâcher.—*délayer*, nipikatan. —*travailler grossièrement*, manjiton ; -jih *g. a.*

Gâcheux, se. (*V. Boueux, Fangeux*).

Gâchis.—*mortier* (*v. ce mot*). —*boue* (*v. ce mot*). —*ordure*, sesewan ; winisiwin. *Il y a du—sur le plancher*, kitci winat napakisakong. —*affaire embrouillée*, ketci sanagak inânokiwin. *C'est un—*, kitci sanagat enânokinâniwang.

Gadelle. Micitcimin.

Gaffe.—*perche munie d'un croc*, patakibidjigan ; adjikwadjigan.

Gaffer. Adjikwatan ; -waj *g. a.* ; -wadjige (*absolu*).

Gage.—*dépôt*, atâsowin. *Mettre en—*, atasâso (*absolu*) ; -âson *g. in. et a.* *Donner à qq. en—*, ganawenindamoj *g. a.* ; -jiwe (*absolu*). —*salaire qu'on paie*, kijikâgewin ; napanonigewin. *Payer, donner des—*, napanonige. *Je lui donne de bons—*, ni mino napanona. *Prendre à—*, ounis ondji anoj *g. a.* —*ce qu'on gagne*, napanonigowin ; kijikâgowin. *Il a de bons—*, mino kijikawa. —*garantie, preuve* (*v. ces mots*).

Gager.—*parier* (*v. ce mot*). —*donner, lui donner un salaire*, napanoj *g. a.* ; -jiwe (*absolu*) ; kijikaw *g. a.*

Gageur, euse. ((*V. Parieur*).

Gageure. ((*V. Pari*).

Gagnable. (*Cette chose*) *est—*, ta ki gackidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Gagnant, e. *Subst.* Ka pakinwâgete ; pekinwâgetc.

Gagne-pain. Iim wendji pimatisinâniwang. *C'est mon—*, mi wendji pimâtisiân.

Gagner.—*obtenir*, gackiton : -gih *g. a.* ; -gihiwe, -gidjige (*absolu*). (*Cette chose*) *se —*, ta ki gackidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* —*retirer en profit*, ganiew-i ; pidjinis-i ; gackiton. *J'ai—deux piastres*, nijwâbik ningi pidjinis. —*être victorieux*, ganiew-i ; pakinwâge. —*obtenir par la victoire* (*telle chose*), pakinwatan. —*sur qq.*, pakinaw *g. a.* —*mériter* (*v. ce mot*). —*venir à bout de qq.*, gackih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgat *s. in.* (*abs.*) ; -kim *g. a.*, -kimiwe (*abs.*) (*par paroles*). *Essayer de—qq.*, wikwadjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgat *s. in.* (*abs.*) ; wikwazom *g. a.*, -zonge (*abs.*) (*par paroles*). —*convaincre, corrompre* (*v. ces mots*). —*atteindre*, otitan ; otic *g. a.* *Le feu—la maison*, mijakikite mikiwam. *La maladie le—*, o mijakâkon akosiwin. *L'eau—le chemin*, otitibi mikanang. *L'eau—notre demeure*, otitibi endaiâng. *L'eau nous—*, nind otitibimin. *Etre—par l'eau*, otitibi ; mockahok-o. *La peur me—*, nind otisigon

sakisiwin ; nind ani sakis. —*tendre vers*, mât-, nass- (*en comp.*) ; nassikan ; -kaw *g. a.*; -kâge (*abs.*). —*l'eau*, mâtabi; nassibi. —*prendre* (*une maladie etc.*), otisigon-gon *g. in.* ; mijakakon-kon *g. in.* (*Cette maladie etc.*) *se*—, gackibiwemâgat *s. in.* —*avancer en considération*, ani icpenindâgos-i.

Gagneur, euse.—*qui est victorieux*, pekinwâgetc ; ka pakinwâgetc ; ka ganiew 'e.

Gaie, e. *Etre*—, *avoir de la gaîté*, modjikis-i ; onanigwenindam ; papinenim-o (*porté à rire*). *Etre*—, *inspirer la gaîté*, minawanigos-i ; -gwat *s. in.* *Etre*—, *un peu ivre*, monjito.

Gaiement. (*Faire telle chose*)—, mwadjikisingin, menawanigosingin (*avec iji et le v.*) ; môdjikinâgos-i (*avec i ou ij et le Subj.*). *Il travaille*—, menawanigosingin inanoki ; modjikinâgosi ij inânokitc.

Gaieté. Modjikisiwin ; minawanigosiwin ; papinênimowin (*trahie par rires*).

Gaillard. *Subst.* —*pont d'un navire*, nabikwaning icpimisakong. —*homme vigoureux etc.*, kecinjawisitc.

Gain. —*ce qu'on a obtenu, acquis*, gackidjigan. —*profit retiré*, gackitamâsowin ; netawigihomâgak. *Faire un*— (*v. Gagner*).

Gaine.—*étui d'instrument*, pindahodjigan ; pindjikoman (*pour couteau*).

Gaîté. (*V. Gaieté*).

Gala.—*réjouissance*, eni môdjikisinâniwang. —*fête*, mânadjitagan. *Faire un*—, mânadjito. —*repas splendide*, magocewin, wikongewin. *Faire un*—, magoce ; wikonge.

Galamment. (*Faire telle chose*)—, *de manière à plaire*, menawasihiwengin (*avec iji et le v.*) ; menwenindâgosingin (*id.*). *Il parle*—, menawasihiwengin initâgosi. —*habilement* (*v. ce mot*).

Galant, e. *Etre*—, *avoir de la noblesse*, icpenindâgos-i. *Etre*—, *sociable*, minwenindâgos-i. *Il est*—, minwenindâgosi ; minwenindâgwat ij otisintc. *Etre*—, *chercher à plaire*, nita minawasihiwe.

Galanterie. Minawasihiwewin.

Galantiser. Onsam wi minawasih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*).

Gale.—*maladie*, kitci omikiwin ; papikosiwin ; papikwâjewin. *Avoir la*—, papikos-i ; papikwâje ; papigwingwe (*au visage*) ; papikwâjepowe, -pok-o (*à cause des maringouins*).

Galerie.—*d'une maison*, tesakôte. *Partie supérieure d'une*—, *avant-toit*, tesapâkwâte. —*d'une église* (*v. Jubé*).

Galerne. (*V. Nord-Ouest*).

Galet. Onâbikacin.

Galetas.—*appartement sous les combles*, icpimisakong.

Galette. Pitikwahigan.

Galeux, se. *Etre*—, papikos-i ; papikwâje.

Galimatias. Eka nesitotâgwasinok. *Son langage est un*—, kâwin nisitotâgwasinon enwetc ; kâwin nisitotâgosisi enwetc.

Galipot.—*résine de pin*, cingwak pikiw.

Gallon. Kitci tipahigan.

Galon.—*pour border*, akokwadjiganeiâp. —*pour décorer etc.*, kwenatc akokwadjiganeiâp.

Galonner. (*V. Border*).

Galop. Eni kwackwackwanite. *Il va le*—, ani kwackwackwani.

Galoper. (*Le cheval*)—, ani kwackwackwani. —*courir de côté et autre*, papâmipato. —*marcher d'un pas rapide*, kijikaose.

Galvauder.—*gâter*, wânâdjiton ; -jih *g. a.* ; jihiwe, -jidjige (*absolu*). —*déshonorer* (*v. Déshonneur*).

Gambader. Môdjikikwackwan-i.

Gambiller. Mamâdjikâten-i.

Gamelle. Mitikonâgan.

Gamine, e. *Un*—, *petit espiègle*, neta papinênimotc kwiwisens. *Une*—, *petite espiègle*, neta papinênimotc ikwesins.

Gamme. Pemi inwemâgak nekâmonâniwang. —*descendante*, eni èckam tabasahamonâniwang. —*ascendante*, eni icpowenâniwang ; eni eckam icpahamonâniwang. *Descendre la*—, ani èckam nananjaham ; ani èckam tabasaham. *Il monte la*—, ani icpowe nekâmotc ; ani èckam icpaham.

Gangrène.—*mortification d'une partie du corps*, nepomâgak wiiaw. *La*—*le gagne*, ani nipomâgat wiiaw.

Gangrener.—*mettre la gangrène dans*, tci nipomâgak totan ; (*ou autres tournures*). *Le froid a*—*sa blessure*, i kisinak wendji nipomâgak endinong mikockôsotc. *Sa blessure se*—, ani nipomâgat wiiaw i ki mikockôsotc.

Ganse.—*cordonnet pour attacher*, sakakwahon ; anikoman.

Gant. Mindjikawan *g. a.* ; -nak (*plur.*). —*avec doigts*, nauiskakonindji mindjikawan. —*fourré*, pitonigan ; -nak (*plur.*). *Avoir des*—, omindjikawan-i.

Ganter. Omindjikawanâ pisikamaw *g. a.* *Je me*—, ni pisikawak ni mindjikawanak.

Garant, e.—*qui répond pour qq.*, enenindâgosinitc kepiwasomâtc. *Etre*— (*v. Garantir*).

Garantie.—*engagement de garant*, wa kipiwasongenâniwang. *Donner une*—, têpwewining ondji âtas-âso. *Donner à qq. comme* —, têpwewin âtâsowin mij *g. a.* *C'est ma*—, mi sa etâsoiân têpwewining ondji.

Garantir. —*se rendre garant*, kipiwasonge ; têpwêwining ondji âtâs-âso (*si on fait un dépôt*). *Je*—*son marché*, ni kipiwasoma ka iji wawejitotc. *Je te*—*ce fait*, ondjita mi ka ingi kit inin. —*se rendre garant pour qq.*, enenindâgositc kipiwasom *g. a.* —*préserver contre*, nagatawênindan, -ênim *g. a.* (*avec tci eka ou kitci eka et le Subj.*). *Je le*—*contre l'humidité*, ni nagatawenindan tci eka nipiwang. —*mettre à l'abri* (*v. Abriter*).

Garçon.—*enfant du sexe masculin*, kwiwisens. *Etre—*, kwiwisensiw-i. —*célibataire*, picicikwâbe. *Etre—*, piciciikwâbew-i ; tesenaw-i.

Garde.—*surveillance*, ganawâbiwin ; ganawâbândamowin. *Faire le—*, [redacted]ab-i ; ganawâbândam. *Avoir la—de, avoir sous sa—*, nagatawênîndan ; ganawênîndan ; -ênim *g. a.* ; ganawâbândan ; -bâm *g. a.* *Prendre sous sa—, protéger*, kipiv *g. a.* *Prendre—de, se donner—de*, mânadj (*avec un v.*). *Il prend—, il se donne—de tomber*, mânadj pangicin. *Prendre—de travailler*, mânadjito. *Prendre—de toucher*, mânatanginan ; -gin *g. a.* ; -ginige (*absolu*). *Etre sur ses—*, aiangwamis-i ; -menîndam. —*surveillant*, genawâbite. —*de* (*telle chose*), naiaga[redacted] *g. in.* ; genawênîndang *g. in.* ; -wênimâte *g. a.* —*malade etc.* (*v. plus bas*).

Garde-champêtre. Naiagatawenîndang kitikanan.

Garde-chasse. Naiagatawenîndang anokiwin.

Garde-forestier. Naiagatawenimâdji mitiko.

Garde-malade. Naiagatawenimadji aiakosinidji.

Garde-manger. Midjim âtâsowin.

Garde-pêche. Naiagatawenîndang kitikosigewin.

Garder.—*ne pas se dessaisir*, sakitamatis-iso (*absolu*) ; -ison *g. in. et a.* ; siaw *g. a.* (*V. Conserver*). —*réserver* (*de la nourriture etc.*), âtâs-aso (*abs.*) ; -âson *g. in et a.* —*pour qq.*, âtaw *g. a.* —*pour soi*, âtâs-âso (*abs.*) ; -âson *g. in. et a.* —*pour qq. en se privant*, aitenim *g. a.* —*prendre sous ses soins*, gana-, nagata- (*en comp.*) ; ganawâbândan ; -bâm *g. a.* ; -bândam (*abs.*) ; ganawab-i (*id.*) ; ganawênîndan ; nâgatawênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam, -ênîndjige (*abs.*) ; —*pour qq.*, ganawenîndamaw *g. a.* ; nâgatawenîndamaw *g. a.* ; -mâge (*abs.*). —*se tenir auprès pour avoir soin de*, kîja- (*en comp.*) ; kîjatan ; kîjaj *g. a.* —*la maison*, kîjatike ; kinoke (*si c'est un chien*). —*le coin du feu*, kîjatickotawe. —*la chaudière*, kîjatakokwe. —*la maison à cause du froid*, kîjatawâte-i. —*le lit*, —*la chambre par maladie*, kîjâtine. —*son enfant*, —*sa couvée*, —*ses petits*, kîjâtawâs-âso ; kîjâwâs-âso. —*la maison de qq.*, kîjâtikaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*). —*observer* (*v. ce mot*). —*protéger*, kipiv *g. a.* ; -pihowe, -pihowemâgât *s. in.* (*abs.*). —*contre* (*v. Abriter, Abri*). *Se—de, prendre garde de*, mânadj (*avec le v.*). *Gardez-vous de faire le mal*, mânadj matci totamok. *Je me—du vin*, ni mânadji minikwen côwîminâbo ; kâwin ni minikwesin côwîminâbo. (*V. Garde*).

Gardien, ne.—*qui prend soin* (*v. Garde*). —*qui protège*, ka kipihowete. *C'est mon—*, mi waam neta kipihote. *Son ange—*, anjeni neta ganawenimigote. *Etre—pour qq., garder ce qui lui appartient*, ganawenîndamaw *g. a.* ; -mâge (*absolu*).

Gare. *Subst.*—*port* (*v. Havre*). —*lieu où l'on embarque*, endâje pôsinâniwang.

Gare. *Interj.* Atcite ! Aiangwam ! —*à vous*, aiangwamenîndisok !

Garer.—*mettre à l'abri dans une gare*, tibinositon ; -nocim *g. a.* ; -nosidjige (*absolu*). —*mettre à l'abri dans le hâvre*, ij akwapitekin tcimanan inahoton. *Se—, se ranger de côté*, pakêkâpâw-i. *Se—, se préserver*, nagatawenîndis-iso. *Se—de, éviter* (*v. ce mot*). *Se—, se mettre à l'abri* (*v. Abri*).

Gargariser. *Se—*, sâkitcikonewese.

Gargouiller. *Ça—, fait du bruit dans* (*la gorge etc.*), mâtwe mamâdjise (*avec ou sans le Loc.*). *Ça me—dans l'estomac*, mâtwe mamâdjise ni nagic. *Il sent son estomac—*, o monjiton onagic i mamâdjisenik. —*barboter* (*v. ce mot*).

Garnement. *Méchant—*, aicawe.

[redacted]—*pourvoir du nécessaire*, enâbâtak âton (*avec le Loc.*). *Je—la maison*, enâbâtak nind âton mikiwaming. —*orner*, oni[redacted] ; -cih *g. a.* ; -cihiwe, -cihiwemâgât *s. in.* (*absolu*) ; -cidjige, -cidjigemâgât *s. in.* (*id.*). —*doubler, bourrer* (*v. ces mots*). —*remplir*, mockine (*avec le Loc.*). *La maison est—de monde*, mockinebitinâniwan mikiwaming. (*V. Remplir, Occuper*).

Garniture.—*ce qui garnit ou orne*, wenicicihiwemâgâk. —*ce qui est requis*, enâbâtak keko. *La—du lit*, kakina enâbâtak nipâganing.

Garrotter. Sindabiton ; mâwandjikwabiton ; -bij *g. a.* ; -bijiwe, -bidjige (*absolu*). *Il est—*, sindabiso *s. a.* ; mawandjikwabiso *s. a.* ; -bite *s. in.*

Gaspésie.—*pays*, aiabitawisite ot âki.

Gaspiller.—[redacted] *en désordre*, wânâdjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemâgât *s. in.* (*absolu*) ; -jidjige, -jidjigemâgât *s. in.* (*id.*). *Il est—*, wânâdjidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* —*dépenser follement*, anica tcâginan ; -gin *g. a.* ; -ginige (*abs.*). —*son temps*, mikimowin wâniton.

Gastronome. Neta nisitopidjigetc.

Gâté, e. *Etre—, en état de décomposition*, pikickanan *s. a.* ; -nat *s. in.* ; winitcicin *s. a.* ; wânâtat *s. in.* ; mânatat *s. in.* ; miciw- (*en comp.*) ; miciwâkosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*).

Gâter.—*corrompre* (*v. ce mot*). —*endommager*, wânâdjiton ; mijiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jihiwemâgât *s. in.*, -jidjige, -jidjigemâgât *s. in.* (*absolu*). *Il est—, on le—*, wânâdjidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* *Il est—, demeure—*, wânâtisi *s. a.* ; -tat *s. in.* *Etre—par le feu*, miciwakis-iso ; -kite *s. in.* —*salir* (*v. ce mot*).

Gauche.—*qui est du côté opposé à droit*, [redacted]dji ; nâmândi. *Main—*, nâmândjinindj. *Dans sa main—*, onâmândji nind-

jing. *Bras etc.*—, nâmândji nik *etc.* *A mon pied*—, ni nâmândji siting. *Côté—de (telle chose)*, nâmândining inakâk (*précédé du Subst.*). *Le côté—de la maison*, mikiwam nâmândining inakâk. *A—, du côté*—, nâmândining. *Etre*—, *maladroit*, mânj- (*en comp.*) ; mamânjis-i ; kâwin nita (*avec un v.*). *Il est—à l'aviron*, kâwin nita pimickasi ; mamânj pimicka ; mamânjisi i pimickate. *Etre—à tirer de l'arc*, mamânakwi ; mamânake.

Gauchement. (*Faire telle chose*)—, memânjisingin iji (*avec le v.*) ; mamânj (*id.*). *Il marche*—, memanjisingin inose. *Il travaille*—, mamanj inânoki.

Gaucher, e. *Etre*—, nâmândji.

Gaucherie. Mamânjisiwin ; eni mamânjisinâniwang.

Gauchir. (*Cette chose*)—, *se courbe*, ani cobâkin *s. in.* ; ani wâgisi *s. a.* ; -ga *s. in.* ; ani cawabicka (*planche*). *Elle*—, *se déforme*, ani pikonâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Gaufrer. Masinabiginan ; -gin *g. a.* ; -ginige (*absolu*) ; masinahan.

Gaule.—*longue perche*, kanwakwak mitikons. —*bâton pour abattre*, pawahigan.

Gausser. *Se*—, *se moquer de*, papinotaw *g. a.* ; -tâge (*absolu*). *Se—de, railler*, papijim *g. a.* ; -miwe (*abs.*).

Gavion. (*V. Gosier*).

Gaz.—*d'éclairage*, akakanje ickote.

Gaze. Cipawasebigin ; ka cipawasebigak.

Gazer.—*couvrir de gaze*, cipawasebiginikaton ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (*absolu*).

Gazette.—*journal*, tipadjimowini masinahigan.

Gazon.—*herbe*, minjack ; mijack. —*herbe courte*, i takwackak. *Il y a du*—, mijacka ; pasawacka (*bea*[illegible]

Gazonner. Mijack âton (*avec le Loc.*).

Gazouiller. *Il*—, kaskanaso.

Geai. Pikwakokwewesi ; tendesi.

Géant. Mitcâbe ; misâbe. *Etre*—, mitcâbewis-i.

Geindre. Mamâtwes-i.

Gelable. *Il est*—, ta ki mackawâtci *s. a.* ; -wâtin *s. in.*

Gelée.—*froid qui glace l'eau*, mackawatik. *Il y a une forte*—, kitci mackawatin. *Etre fixé par la*—, mindjimâtc-i ; -âtin *s. in.* (*V. Glace*). *La—fait fendre les arbres*, packakwâtin. —*blanche*, nikik- (*en comp.*) ; i nikikwatik. *Il fait une—blanche*, nikikwatin. *Il y a une forte—blanche*, kitci nikikwatin. (*V. Frimas*).

Geler. *Il*—, *le temps est à la gelée*, gackatin ; ani mackawatin. —*subir la gelée*, mackawâtc-i ; -watin *s. in.* —*entièrement, être tout à fait*—, apitâtc-i ; -atin *s. in.* *Se*—(*telle partie du corps*), mackaw... watc-i (*en comp. avec le Subst.*). *Se—les mains*, mackawanindjiwâtc-i. *Se—le visage*, mackawingwewatc-i. (*La rivière etc.*)—, *est*—, gackatin ; mackawatin. —*faire subir la gelée à*, mackawatiton. *Etre*—, *très-froid*, kitci kikâtc-i.

Gelinotte.—*oiseau sauvage*, pineng ejinâgosite.

Gémir.—*se plaindre*, mamâtwe. —*en dormant*, mamâtwengwam. —*de douleur*, môkone. —*bruire* (*v. ce mot*). —*sur, déplorer*, gitimagênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*absolu*). *Il—sur ses erreurs*, mâwindiso i ki wânicing.

Gémissement.—*action de se plaindre*, mamâtwewin ; eni mamâtwenâniwang. *J'entends ses*—, ni nondâwa i mamâtwete. —*bruissement* (*v. ce mot*).

Gemme.—*pierre*, wenicicing âsin.— *bourgeon etc.*, onimik.

Gencive. Wibitan etcikâtekin ; ij âtekin wibitan. *Mes*—, ni bitan etcikatekin. *Avoir les*—(*telles*), -âbite (*en comp.*). *Avoir les—enflées*, papakâbite.

Gendarme. Takonigewinini.

Gendre. Ningwan ; nahangic (*s'il demeure chez son beau-père*) ; -cak (*id., plur.*). *Mon*—, ni ningwan ; ni nahangicim. *Son*—, [illegible] ; onahangiciman. *Avoir un*—, oningwan-i. *Avoir pour*—, oningwanim *g. a.* ; onahangicim *g. a.* *Etre*—, ningwaniw-i ; nahangiciw-i. *Demeurer comme—chez son beau-père*, nahangâp-i. *Etre le—de*, oningwanimik-kon ; onahangicimik-kon.

Gêne.—*action d'embarrasser, d'empêcher*, ondamihiwewin ; ondjihiwewin. *Etat de celui qui est embarrassé, empêché*, wendamihigonâniwang ; wendjihigonâniwang ; eni mindjiminigonâniwang. *Causer, éprouver de la*— (*v. Gêner*). —*confusion*, âgâtciwin ; eni âgâtcinâniwang. *Eprouver de la*—, âgâtc-i. —*misère*, gitimâgisiwin ; eni gitimâgisinâniwang. *Etre dans la*—, gitimâgis-i ; kotakit-o. *Mettre dans la*—, gitimâgih *g. a.* ; kotakitoh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*absolu*).

Gêner.—*contraindre quant au corps*, mindjimin *g. a.* ; -nige (*absolu*) ; ondjih *g. a.* ; ondâmih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*abs.*). *Tu—la circulation*, kit oudjihak wa papâmosedjik. *Etre—par (tel vêtement)*, sinsikan ; nonikan ; -kaw *g. a.* *Son habit le*—, o sinsikan o konas. *Mon soulier me*—, ni nonikan ni makisin. *Mes mitaines me*—, ni sinsikawak ni mindjikawanak. (*V. Embarrasser*). —*contraindre quant à l'âme*, kinahamaw *g. a.* ; -mâge, -mâgemâgât *s. in.* (*abs.*) ; ondjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*abs.*). *Je—ses projets*, nind ondjiha wa totang. *Il—le commerce*, ot ondjihiwen etandinâniwaninik. *Se*—, kinahamâtis-iso. —*mettre dans la pauvreté*, gitimâgih *g. a.* ; gitimâgisih *g. a.* ; kotakitoh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*abs.*). *Etre*—, kotakit-o ; gitimâgis-i. —*faire honte*, âgâtcih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*abs.*) ; âgâsom *g. a.*, -onge (*abs.*)

(*en paroles*). *Etre—*, ägätc-i; ägätenindam.

Général. *Subst.—d'armée*, cimâganic okima. *—d'ordre religieux*, kețci maiaosetc aiamiewining inakâk.

Général, e. *Adj.* (*Cette chose*) *est—*, *convient à tous*, kakina (*avec un v.*). *La fuite est—*, kakina ojimok. *D'une manière—*, *sans application particulière*, anotc ejiwebak. *Je vous le dis d'une manière—*, anotc ejiwebak kit ininim. *En—* (*v. Généralement*).

Généralement. Ako. *Il le fait—bien*, wewenint o tibisatwan ako.

Génération.—*action d'engendrer*, wenidjânisinâniwang. *—de* (*tel enfant*), wenidjânisimintc. *Sa—*, *ses descendants*, ot anikobitâganâ. *Notre—*, *nos descendants*, nind anikobidjiganânik. *La—passée*, La pi aianike pimâtisidjik. *Les—futures*, ket aianike pimâtisidjik. *La—actuelle*, pemâtisidjik nongom.

Généreusement. (*Faire telle chose*)—, *avec libéralité*, kejewatisingin (*avec iji et le v.*). *Il donne—*, kejewatisingin iji pakitinike. (*Faire telle chose*)—, *courageusement*, swangitehengin (*avec iji et le v.*). *Il travaille—*, swangitehengin inânoki.

Généreux, se. *Etre—*, *libéral*, kijewatis-i. *Etre—*, *courageux*, sôngitehe. *—ardent* (*v. ce mot*).

Génie.—*esprit aérien etc.*, manito. *—talent supérieur*, mamandawisiwin. *Avoir du—*, *être un—*, mamandawis-i. *—disposition naturelle*, eji gackitonâniwang. *Avoir le—de*, iji gackito (*avec tci ou kitci et le Subj.*); nita (*avec le v.*). *Il a le—de la chasse*, nita asaki.

Genièvre.—*arbuste*, akawânj; *—jik* (*plur.*). *—genevrier de Virginie, cèdre rouge*, miskwawak. *—graine*, akawânjimin. *Esprit de—*, *liqueur de—*, *gin des anglais*, akawânjiminâbo.

Génisse. Ocki nonjetik; nonjetikons.

Genou. Kitik (*avec le Poss.*). *Son—*, okitikwan. *Se mettre à—* (*v. Agenouiller*).

Genre.—*sorte de nature*, enenindâgosinâniwang. *Ils sont du même—*, tabiskotc inenindâgosik *s. a.*; *—gwaton s. in.* *D'un autre—*, maiak. *Tel est d'un autre—*, tipan inenindâgosi *s. a.*; maiakenindâgosi *s. a.*; *—gwat s. in.* *De tout—*, anotc; wiiag- (*en comp.*). *Des animaux de tout—*, anotc awesinsak. *Le—humain*, anicinabek towak. *Le—animal*, awesinsak towak.

Gens. *Toutes les—*, kakina. *Les jeunes—*, weckinikidjik. *Des—de, des—* (*tels ou tels*), *le Participe Plur. du qualificatif verbifié.* *Des—de vertu*, meno ijiwebisidjik.

Gent. *La—moutonnière*, mânadjenicak towak. *La—canine*, animocak towak.

Gentil, le. (*V. Agréable, Aimable*).

Gentiment. (*Faire telle chose*)—, menwenindâgosingin (*avec iji et le v.*). *Il se comporte—*, menwenindâgosingin ijiwebisi. *Il me reçut—*, menotehengin ningi iji totak.

Génuflexion. Nanipâkwiwin; eni nanipâkwinâniwang. *Faire la—*, nanipâkwi. *Faire la—devant*, nanipâkwitan; *—taw g. a.*

Géographe. Mesinatang äki.

Géographie. Ejinâgwak äki masinahigan.

Géographique. *Carte—*, i masinâtek äki.

Geôlier. Naiagatawenindang kipahoti mikiwam.

Gérant, e. *Subst. Un—*, mijinawe; anonâgan. *Une—*, anotâganikwe.

Gerbe. Ansibite. *—de*, ansibite (*avec le subst.*); ij ansibitek *s. in.*; ij ansibizotc *s. a.* *—de blé*, ij ansibizotc miziminens. *—de foin*, ij ansibitek minjack; minjack ansibite. *Une etc.—de*, ningot *etc.* ansibite; ningotin *etc.* ij ansibisotc *s. a.*; *—bitek s. in.* *Il est en—*, ansibiso *s. a.*; *—bite s. in.*

Gerber. (*V. Engerber*).

Gercer. (*V. Crevasser, Fendiller*).

Gerçure. (*V. Crevasse*).

Gérer. Nagatawenindan; *—enim g. a.*; *—enindam* (*absolu*); *—enindamaw g. a.* (*ce qui est à autrui*). *Je—ses affaires*, ni nagatawenindamawa ot inânokiwin.

Germain, e. *Cousin—*, *cousine—*, *comme Frère et Sœur auxquels on préfixe* akâm *i. e. de l'autre bord.* *Son cousin—*, akâm wikânisan.

Germe.—*premier rudiment de plante*, sâkanwi; *—win* (*plur.*). *—cause* (*v. ce mot*).

Germer. (*Cette plante*)—, sâkânwi. (*Ces plantes*)—, sâkânwik *s. a.*; *—win s. in.* (*Cette vertu etc.*)—, ani nitawigiho *s. a.*; *—homâgat s. in.* *La générosité—dans son cœur*, otehing ani nitawigihomâgat kijewatisiwin.

Gésier. Tis (*avec le Poss.*). *Son—*, otis.

Gésir.—*être étendu*, cing-, *—cin* (*en comp.*); cingicin; âpitcicin; sepikecin (*si on parle d'une personne maigre*); sekwecin (*d'un arbre*). *—se trouver*, äp-i (*avec le Loc.*). *—consister* (*v. ce mot*).

Gestation.—*état d'une femme portant son enfant*, eni andjikotc. *Elle souffre durant la—*, animisi megwate ijandjikotc. *La—a duré huit mois*, nicwâso kisis inikik ki andjiko.

Geste.—*mouvement du corps*, eni mamâdjinâniwang. *Faire des—*, gotc anotc mamâdji. *Ses—sont beaux*, *il fait de beaux—*, minwâbâminâgwat eji mamâdjitc. *Tes—sont rares*, onawins ki mamâdji eni animitâgosin. *Ses faits et—*, gotc anotc ka titc.

Gesticuler. Gotc anotc mamâdji.

Gestion. Naiagatawenindjigenâniwang; naiagatawenindamonâniwang. *La—des affaires*, eni nagatawenindjikâtek inanokiwin. *Avoir la—de*, nagatawenindan; *—enim g. a.*; *—enindamaw g. a.* (*de ce qui appartient à autrui*). *Je lui ai confié la—des affaires*, ningi nagatawenindamona inânokiwin.

Gibbeux, se. (*Cette chose*) *est—*, papikosi; *—kwa s. in.*; papikwâkosi *s. a.*, *—kwat s. in.*

(*bois*) ; papikwackweia (*écorce*) ; papikwacka (*chair*).

Gibecière.—*sac à plomb*, äsin mackimotac. —*corne à poudre*, pindäkätewan.

Giberne.—*boîte à cartouches*, nekap mitigwac.

Gibet. (*V. Potence*).

Gibier.—*animaux de chasse*, awêsins. ——*aquatique*, cicib. (*V. Canard*). *Aller quérir le—tué*, ningwânis–o.

Giboyer. (*V. Chasser*).

Giboyeux, se. *Il est*—, ta ki anokinâniwan (*avec le Loc.*) ; cicibika (*id., si on parle de canards*).

Gifle, Gifler. (*V. Soufflet*).

Gigantesque. *Etre*—, mis– (*en comp.*) ; kitci mindit–o ; kitci mica *s. in.* *Homme* —, misâbe. *Poisson*—, misämek. *Son entreprise est*—, kitci mânewaiagat wa totang.

Gigot.—*cuisse de mouton*, mânadjenic opwam.

Gigotter. Mamâdjikâten–i.

Gilet.—*veste* (*en terme du pays*), okakikanikonas.

Gin.—*boisson*, akawânjîminâbo.

Gingembre.—*non pulverisé*, odjîpikîtipwêban (*i. e. racine de poivre*).

Girofle. *Clou de*—, tcitahaskwan tipwêban.

Giroflier. Tcitahaskwan tipwêban mitik.

Giron. Kitikong wäkîtc aii. *Sur son*—, okitikong.

Girouette.—*instrument pour indiquer le vent*, nôtin kikinawadjidjigan.

Gisant, e. (*V. Gésir*).

Gisement.—*de* (*mét. ou min.*), anâmakämikong ij ätek ;. wäkîtakämik ij ätek (*à la surface de la terre*) ; endäje ätek. *Il y a un*—*de fer*, äking äte pîwâbik.

Gîte. (*V. Asile, Domicile*).

Gîter. (*V. Demeurer, Coucher*).

Givre. Mîkwâm *g. a.* *Il y a du*—, mîkwâmika.

Glabre. (*Cette plante*) *est*—, kâwin misaminiwisi *s. a.* ; – wansinon *s. in.* ; kâwin misabakoniwisi *s. a.*, –wansinon *s. in.* (*plante à feuilles*). *Avoir la peau*—, kâwin (*avec le v.*) misabäje.

Glace.—*eau congelée*, mîkwâm *g. a.* *Il y a de la*—, mîkwâmika ; mackawatin. *La—est prise*, gackâtin. *La—craque*, mâtwekwatin. *C'est de la—vive, sans neige*, mitikwatin ; mitâtin. *C'est de la—vive, unie etc.*, jonjakwat. *La—se brise, s'ouvre*, tackikwatin ; tackisikwatin ; tatac– (*rédupl.*) ; pasiskotin. *La—refoule*, akwahote ; akwâse (*sur la terre*). *La—cède encore à l'eau*, cagigämiwan. *Il y a de l'eau sur la*—, nipîskwat ; jonjapiia (*si elle est unie*). *La—est épaisse*, kipakâtin. *La—est mince*, pipakâtin. *La—est faible*, nanobatin. *La—est déprise*, päkwahan. *La—part*, kîwesikwatin. *La—de la rivière part*, pimiwebidjiwan. *La—est balayée par le courant*, tcicâboko. *La—descend en flottant*, pimâboko mîkwâm. *A même la*—, mitiskwâm. *Etre pris dans la*—, akoskwâtc–i ; –âtin *s. in.* ; mindjimâtc–i ; –âtin *v. in.* *Percer la*—, tohahige ; twahige ; mîkwâm tohav *g. a.* *Percer la—pour avoir de l'eau*, tohahibi ; twahibi. *Percer la—à la chasse*, pîkwahige ; mîkwâm pîkwav *g. a.* *Trou dans la*—, tohahiban. *Il y a des trous dans la* —, päkwanecagiganiwan. *Trou dans la—pour fins de chasse etc.*, pîkwahigan. *Trancher la*—, ecke. *Casser la*—, pakandam. *Enfoncer dans la*—, tohâcin ; twâcin. *Etre couvert de*—, kikikwâmikis–i ; mîkwâmika *s. in.* *Se transporter à pied sur la*—, –atakâk–o (*en comp.*). *Partir sur la*—, mâdjatakâk–o. *S'en aller sur la*—, animâtakâk–o. *Venir sur la*— ; pîtatakâk–o. *Arriver sur la*—, mîjakâk–o. *Passer sur la*—, *marcher sur la*—, pîmatakâk–o. *Courir sur la*—, pîmipatatakâk–o. *Descendre la rivière sur la*—, mahatakâk–o. *Aller sur la—à* (*tel endroit*), *aller de telle manière sur la*—, inatakak–o.

Glacer.—*congeler*, mackawatiton. *Le froid a—la rivière*, epitc kisinak ki mackawatin sîbi. *Le vent me—les doigts*, ni mackawanindjiwatc epitc noting. *Etre—de froid*, mackawâtc–i ; –wâtin *s. in.* *Etre—par le contact d'un objet froid*, akwabikâtc–i ; –âtin *s. in.* —*d'effroi*, kockwenîndamih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*). —*interdire, jeter dans le découragement*, babanatenîndamih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs.*). —*lustrer* (*v. ce mot*).

Glacial, e. *C'est un froid*—, mackawâtin epitc kisinak. *C'est un vent*—, mackawatin i nôting. (*Faire telle chose*) *d'une manière*—, meckawitehengin iji (*avec le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il lui fait un accueil* —, meckawitehengin ot iji totawan. *Il lui parle d'une manière*—, o nickatci gano-[redacted]

Glacière. Mîkwâmîwikämik.

Glaçon. Mîkwâm ; –mins (*Dim.*).

Glaïeul. *Racine de*—, wikinj ; napagack ; micawack.

Glaire.—*d'œuf*, wâbâwan. —*flegme*, sibiskanâmowin.

Glaise. Wâbanônik ; wâbikan.

Glaive. Cimâgan ; acaweck. *Avoir un*—, ocimâgan–i.

Gland.—*fruit du chêne rouge*, mitikomin. —*fruit du chêne blanc*, micimin. *Il y a des*—, mitikominika ; miciminika.

Glande.—*tumeur*, nick (*avec le Poss.*) ; nickwak (*id., plur.*). *Sa*—, onickwan.

Glaner. Eckosek mâwandonan ; eckosedjik mâwandon *g. a.*

Glapir. (*Le renard*)—, enwetc nondâgosi.

Glas. Twatokwewesing ka nipodjik ondji. *On sonne les*—, totokwewesin ka nipodjik ondji.

Glèbe.—*motte de terre*, pawisek äki ; pasikak

äki.

Glissant, e. *Adj.* (*Cette chose*) *est*—, cocko-, ojac- (*en comp.*); cockosi *s. a.*; -kwa *s. in.*; ojâcisi *s. a.*; -ca *s. in.* *Mousse*—, *tripe de roche*, ojâcakon; -nak (*plur.*). *Instrument—pour lancer sur la glace*, cocaman. *Jeu de cet instrument*—, cocamewin; awinsoswewin. *La glace est*—, ĉocokwatin; ojâcisi mîkwâm. *La neige est*—, ojâcakônaga; ojâcisi kôn. *La côte est*—, ojâca ij anipekämikak. *Le chemin est gelé et*—, cocokwatin mîkanang. (*Ce liquide*) *est*—, *passe aisément dans le gosier*, ojacagämi.

Glisser. Ojâc-, cock- (*en comp.*); ojâcicin; ojâcisin *s. in.*; cockose. —*en allant tomber*, cockose; ojâcicin. —*en descendant une pente*, cockwadjiwe. —*sur le plancher et tomber*, ojâcisakicin. —*sur la terre et tomber*, ojâcakämikicin. —*sur la glace et tomber*, ojâcikwicin. —*sur la neige et tomber*, ojâcakônecin. —*sur une pierre et tomber*, ojâcâbikicin; picikwâbikicin. —*pour s'amuser*, pîmibôs-i.

Globe.—*corps rond comme une boule*, nonim-, pîkwak- (*en comp.*); aiapitci nonimak; aiapitci pîkwakwak. —*céleste*, aâangocak pejik tows; anangocing enâbäminâgwak. —*terrestre*, -akämik (*en comp.*); enigokwakämikak; äki. *Sur le—terrestre*, wäkitakämik. *Dans le—terrestre*, anâmakämik.

Globulaire. *Il est*—, âpitci nonimisi *s. a.*; -ma *s. in.*; âpitci pîkosi *s. a.*; -kwa *s. in.*; -kwâkosi *s. a.*, -kwâkwat *s. in.* (*bois*).

Gloire. Kitcitwawisiwin; kitcitwawenîndâgosiwin. *La—éternelle*, kaiakikekämik kitcitwawenîndâgosinâniwang; kaiakikekämik kitcitwawisinâniwang. *Rendre—à*, kitcitwawinan; -win *g. a.* *Se faire*— (*v. Mérite*).

Glorieux, se. *Etre*—, kitcitwawis-i; -wat *s. in.*; kitcitwawenîndâgos-i; -gwat *s. in.* *Etre—de, tirer vanité de*, saeêkandan; -daw *g. a.*

Glorifier. Kitcitwawinan; -win *g. a.*; -winige (*absolu*). *Il est*—, kitcitwawiniganiwi *s. a.*; -nikâte *s. in.* *Se—de*, saeêkandan; -daw *g. a.*

Gloser.—*expliquer*, ejininiwagak wawîndan. —*médire* (*v. ce mot*).

Glousser. (*La poule*)—, nondâgosi enwetc.

Glouton, ne. *Etre*—, okajakim-i; nipâtis-i. *Manger en*—, kajake.

Glu. Akokiwadjigan.

Gluant, e.—*collant* (*v. ce mot*). —*visqueux* (*v. ce mot*).

Gluer.—*enduire de glu*, pikîkâtan; -kâj *g. a.*; -ke (*absolu*); akokaton.

Gobelet.—*vase*, minikwagan.

Gober.—*avaler avidement*, kajake (*absolu*). —*saisir au passage avec sa bouche*, nakwendan; -wem *g. a.*; -wandjige (*abs.*).

Goberger. *Se*—, *prendre ses aises*, minwäpihitis-iso. —*se divertir* (*v. ce mot*).

Goëland. Gaiack.

Goëlette. Pîmâci nabikwan; pinêcinjitciman (*d'après le Montagnais*).

Goglu. Tcatcakano; miskotcatcakano (*rouge*); asikinâk.

Goguenarder. Pâpinowe.

Goître. Pîkokondâgan. *Avoir le*—, pîkokonêwe; pîkokondackwe.

Golfe. Wikwet; -tong (*Loc.*); -tons (*Dim.*). *Il y a un*—, wikwetowan.

Gomme. Pîkiw *g. a.*; -wens (*Dim.*); -wewan (*sur les arbres*). —*de sapin*, papackikiw. *Ma*—, ni pîkiwim. *Si c'est peut-être de la*—, peki wigwen. *Aller cueillir de la*— nandohikiwe. *Sucre en*—, *sucre candi*, pîkiwisigan; pîkiwidjigan.

Gommer. Pîkikâtan; -kâj *g. a.*; -ke (*absolu*). *Il est*—, pîkikâso *s. a.*; -kâte *s. in.*

Gommeux, se. (*Cette chose*) *est*—, pîkiwi *s. a.*; -wan *s. in.*

Gond. Ij akotek kipindeigan.

Gonfler.—*augmenter, en augmenter le volume*, potâtan; -tâj *g. a.*; -tâdjige (*absolu*). (*Le ballon etc.*) *se*—, potawa- (*en comp.*); potacka. (*La pâte etc.*)—, ani onbisin *s. in.*; ani potacka. *Avoir le corps*—, potacka. *Avoir le ventre*—, potadjicka. —*enorgueillir*, saeêkawenîndamih *g. a.* *Etre*—, saeêka. *Les succès l'ont*—, acaie saeêka i ki nitawitote.

Goret.—*petit cochon*, kokocins.

Gorge.—*partie antérieure du cou*, kajak (*intérieure*); kondâgan (*extérieure*); -konêwe (*en comp.*). *Ma*—, ni kajakim (*intérieure*); ni kondagan (*extérieure*). *Avoir mal à la*—, kakidjikonêwe. *Avoir la grosse*—, pîkokonêwe; pîkokondacke. *Avoir la—enflée*, pakikondâgane. *Avoir la—sale*, winikonêwe. *Avoir qq. chose dans la*—, anov-oho. (*V. Gosier*). *Avoir son habit bien attaché à la gorge*, gackiwakwav-aho. —*partie d'un vase*, onâgan okondackwei. —*passage entre des montagnes*, i tâwatinak. *Il y a une*—, tâwatina.

Gorgée. Okonêwan; kondjigan. *Une*—, ningot okonêwan; ningo kondjigan. *Deux etc.*—, nij *etc.* okonêwan; nijo *etc.* kondjigan.

Gorger.—*faire manger avec excès*, kakandackinav *g. a.*; -nahowe (*absolu*). *Se*—, *être*—, kakandackinav-naho. —*combler* (*v. ce mot*).

Gosier.—*partie intérieure de la gorge*, kajak-, kondack-, -konêwe (*en comp.*). *Au*—, kondackwang. *Canal du*—, kondackweiâp; kondackwei. *Mon*—, ni kajakim. *Son*—, okajakiman. *Avoir le—bouché, être enroué*, kipiskwe. *Avoir mal au*—, *à la gorge*, kakidjikonêwe. *Avoir le—sale*, winikonêwe. *Avoir qq. chose dans le*—, anov-oho. *Avoir* (*telle chose*) *dans le*—, pindjikonêweckagon-gon *g. in.* *J'ai une arête dans le*—, ni pindjikonêweckâgon okanens. *Avoir*

le—sec, pengwanâm-o. *Avoir un beau—, une belle voix*, ojikondâgan-i.

[redacted] Pâpijim *g. a.*; pâpinotaw *g. a.*; pâpinowe (*absolu*).

Goudron. Pikiw *g. a.*

Goudronner. Pikikâtan; -kâj *g. a.*; -ke (*absolu*). *Il est—*, pikikâzo *s. a.*; -kâte *s. in.*

Gouffre. (*V. Abîme*).

Goulet.—*entrée étroite d'un port etc.*, i wibo wikweto[redacted]

Goulot.—*de* (*bouteille etc.*), okondackwei. *Le—en est petit*, agâsitoneia.

Goulu, e. *Etre—, manger avec avidité*, kajake. *Etre— gourmand*, nipâtis-i.

Goupillon. Siswebikandjigan; sasw...

Gourd, e. *Etre—par le froid*, kik- (*en comp.*); kikâtc-i. *Avoir (telle partie du corps)—*, kikâtci... wâtc-i (*en comp. avec le Subst.*); takwaki... wâtc-i (*id.*). *Avoir les doigts—*, kikâtcinindjiwâtc-i; tatakwakinindjiwâtc-i; papisikinindjiwâtc-i.

Gourdin. Mitikons.

Gourmand, e. (*V. Glouton*).

Gourmander.—*se livrer à la gourmandise*, nipâtis-i; okajakim-i. —*réprimander*, nanibîkim *g. a.*; -kwe (*absolu*). —*réprimander mal à propos*, animim *g. a.* —*contenir* (*v. ce mot*).

Gourmandise. Nipâtisiwin; nepâtisinâniwang. *Se livrer à la—*, nipâtis-i.

Gourme.—*sorte de toux chez les animaux*, eni minîwickijitc nindâsiwâgan. *Il a la—*, minîwickiji. —*maladie de peau chez les enfants*, papîkwâjewin; eni papîkwâjenâniwang. *Avoir la—*, papîkwâje.

Gourmer.—*mettre, lui mettre la gourmette*, takobij *g.*; -bijiwe (*absolu*). —*battre à coups de poing*, pîkwakonindjitaw *g. a.* *Se—, être—, afficher de la raideur*, kikatisinâgobitis-izo. (*V. Affecté*).

Gousse. (*V. Cosse*).

Gousset.—*aisselle* (*v. ce mot*). —*poche d'habit*, anapoc. *Sentir le—*, wicâgomâgos-i; wicâgos-i.

Goût.—*sens*, nisitopidjigewin. *Avoir le—*, nisitopidjige. *Avoir le—fin*, ondjita nisitopidjige. *Avoir le—émoussé*, onawina nisitopidjige. *Etre (tel) au—*, pogos-i, -pogwat *s. in.* (*en comp.*); ijipogos-i, -gwat *s. in.*; inâgâmi (*liquide*). *Etre bon au—, avoir un bon—*, minopogos-i; -gwat *s. in.*; minwâgâwi (*liq.*). *Etre méchant au—*, wictasopogos-i; -gwat *s. in.*; wictatâgâmi (*liq.*). *Trouver (tel) au—*, -pitan, -pv *g. a.*, -idjige (*absolu*) (*en comp.*); ijipitan *etc.*; ipitan *etc.* *Trouver bon au—*, minopitan *etc.* *Trouver méchant au—*, wictâsopitan *etc.* (*V. Agréable, Désagréable*). —*saveur*, ejipogwak keko. —*de (telle chose)*, ejipogosite *s. a.*; epogosite *s. a.*; -gwak *s. in.* *Quel en est le—*, anin ejipogosite *s. a.*? anin epogosite *s. a.*? -gwak *s. in.*? *Il a le—de canard*, cicibing ijipogosi *s. a.*; cicibing ipogosi *s. a.*; -gwat *s. in.* *Ce liquide a le—du vin*, ka miskwagaming inâgâmi. *Ils ont le même—*, tabiskotc ijipogosik *s. a.*; tabiskotc ipogosik *s. a.*; -gwaton *s. in.*; tabiskotc inâgâmin (*liq.*). *Trouver tel—à (une chose)*, -pitan *etc.* (*en comp.*); ijipitan *etc.* *J'y trouve le—de poisson*, kikonsing nind ijipitan *etc.*; kikonsing nind ipitan *etc.* —*discernement*, nisitawenîndamowin; nesitawenîndamonâniwang. *Avoir du—*, nisitawenîndam. *Cet ouvrage est fait avec—*, minwenîndâgwat ejidjikâtek. *Cet ouvrage est d'un—exquis*, kitci minwenîndâgwat ejidjikâtek. —*inclination*, sâbenîndamowin; eni sâbenîndamonâniwang. *Avoir du—pour*, sâbênîndan; -ênim *g. a.*

Goûter. *V.* —*avoir l'usage du goût*, nisitopidjige. —*chercher, en chercher le goût*, kodjipitan; -pv *g. a.*; -pidjige (*absolu*). —*discerner, en discerner le goût*, nisitopitan *etc.* —*avoir du goût pour*, sâbênîndan; -ênim *g. a.* (*V. Apprécier*). —*jouir de*, aian; -aw *g. a.* (*V. Jouir*).

Goutte.—*de (tel liquide)*, wendjikawik; pengikawik; pepangikawik (*plur.*). *Une—*, ningotin i pangikawik. *Deux etc.—*, nijin *etc.* pepangikawik. —*à—*, pepangikawik. *Tomber—à—* (*v. Dégoutter*). —*quantité peu considérable*, pangîdjic. —*aucunement* (*v. ce mot*). —*maladie*, aianikawikitc inâpinewin; eianikawikinâpinenâniwang. *Avoir la—* (*v. Goutteux*).

Gouttière.—*de (pluie etc.)*, pepangikawik. *Une—*, ningotin i pangikawik. *Deux etc.—*, nijin *etc.* pepangikawik.

Gouvernable. (*Ce canot etc.*) *est—*, taki âtikwehamonâniwan (*avec le Loc.*). (*Ces personnes*) *sont—*, ta ki tibenîmak; tibenîndâgosiwâk.

Gouvernail. Atikwehigan. *Tenir le—*, âtikweham; otâke.

Gouvernant, e. *Subst.* —*qui gouverne*, tebenîndang; meiaosetc.

Gouvernante. *Subst.* —*directrice d'un ménage etc.*, mijinawekwe. —*femme d'un gouverneur*, okimakwe.

Gouvernement.—*direction des affaires*, okimawiwin. *Il est appelé au—*, nandawenîndâgosi tci okimawitc. *Le—, les gouvernants*, tebenîndangik; meiaosedjik.

Gouverner.—*conduire à l'aide d'un gouvernail*, otâke, âtikweham (*avec le Loc.*). *Il—le navire*, âtikweham nabikwaning. —*avec qq.*, otâkeheckaw *g. a.* *Celui qui—*, otâkewinini; wetâketc. *Grand aviron pour—*, otâkewâbwi, —*administrer*, nagatawênîndan; -ênim *g. a.*; -ênîndam, -ênîndjige (*absolu*). —*diriger par autorité*, tibênîndan; -ênim *g. a.*; -ênîndam, -ênîndjige ([redacted]).

Gouverneur. Okima; kitci okiman naiabickawâdjin.

Grabat. Nipâgan.

Grâce.—*ce qui plaît*, wenicicing ; wenicicihiwemägäk ; onicicihiwewin. *Avoir des—* (*v. Gracieux*). *Avec—* (*v. Gracieusement*). (*Faire telle chose*) *de bonne—*, menwenindamongin (*avec* iji *et le v.*). *Il me le donne de bonne—*, menwenindamongin nind iji minik. (*Faire telle chose*) *de mauvaise—*, aianwetamongin (*avec* iji *et le v.*) ; aianwenindamongin (*id.*) ; awikockate (*avec le v.*). *Il me le donne de mauvaise—*, aianwetamongin nind iji minik ; awikockate ni minik. *—faveur*, cawenindjigewin ; cawenindâgosiwin (*reçue*). *Accorder une—*, cawênindjige ; cawêninge. *Accorder une—à qq.*, cawênim *g. a. Demander une—*, wi cawenimigo-ma. *Demander une—à qq.*, wi cawenimik-kon ; iji cawenimicin iji *g. a. Demander—à qq.*, cawenimicin iji *g. a. Faire à qq.*, wänitsitamaw *g. a.* ; cawenim *g. a. Trouver—*, cawenindâgos-i. *De—, s'il vous plaît*, enâbigis. *Rendre—*, mamoiawakenindam. *Rendre—à qq.*, mamoiawakenindamih *g. a.* ; mamoiawam *g. a.* ; migwetc iji *g. a.* (*V. Remercier*). *Actions de—*, nakongewin. *Jour d'actions de—*, migwetciwikijik ; nakongewinikijik. *Les jours d'actions de—*, magwetciwikijigakin. *—secours divin*, kitcitwa onicicihiwewin ; kije Manito o witokâgewin. *Etre en état de—*, pinâtis-i.

Graciable. *Etre—, digne de pardon*, cawenindâgos-i ; -gwat *s. in.*

Gracier. Wänitsitamaw *g. a.* ; cawenim *g. a.*

Gracieusement. (*Faire telle chose*)*—, élégamment*, wâwêji, menwenindâgosingin iji (*avec le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il parle —*, wâwêji kijowe ; minotâgosi ; menotâgosingin iji kijowe. (*Faire telle chose*) *— avec plaisir*, menwenindamongin (*avec* iji *et le v.*). *Il le reçoit—*, menwenindamongin ot iji pindikanan.

Gracieuser. Kitci mino totaw *g. a.*

Gracieuseté.—*civilité empressée*, ketci mino totâgenâniwang ; ketci minwenindâgosinâniwang.

Gracieux, se. *Etre—, plein d'agréments*, kitci minwenindâgos-i. *—élégant* (*v. ce mot*). *—bienfaisant* (*v. ce mot*).

Grade.—*rang dans une série etc.*, icpenindâgosiwin ; apitenindâgosiwin. *Monter en en—*, ani icpenindâgos-i.

Gradin. (*V. Degré*).

Graduel, le. (*Cette chose*) *est—*, pepangi ani (*avec un v.*) ; pepangi èckäm (*id.*). *Son mouvement est—, il y a un mouvement —*, pepangi ani mamadji ; -jise *s. in.*

Graduellement. Pepangi.

Grad er.—*rendre graduel*, pepangi ani, pepangi èckäm (*avec le v.*). *Il en—la vitesse*, o pepangi ani wewibiton. *Il—l'intérêt de son récit*, pepangi èckäm o minotâgoton enâdjimotc. *—faire monter en grade*, icpenindâgosih *g. a.* ; kitcitwawih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*).

Grain.—*fruit de certains végétaux*, min ; -nens (*Dim.*) -nan (*plur.*) ; minikan ; -nens (*Dim.*) ; -nak (*plur. s'il provient d'un végét. du g. a.*) ; -nan (*plur. si d'un végét. du g. in.*). *—les céréales*, minikanak towak. *Le petit—universel, le blé*, misiminens. *—de* (*telle plante*), minikan (*précédé de ce Subst.*). *Un—de blé*, pejik misiminens minikan. *Deux etc. —de blé*, nijo *etc.* misiminens minikanak. *—de raisin etc.*, cômin *etc. Un etc. —de raisin*, pejik *etc.* cômin. *—de chapelet*, aiamie min ; -nak (*plur.*). *Un—de chapelet*, pejik aiamie min. *Deux etc. —de chapelet*, nij *etc.* aiamie minak. *—de sable*, epitânwângak. *Un etc.— de sable*, ningotin *etc.* epitânwângak.

Graine.—*semence*, minikan ; -nak (*plur. si elle provient d'un fruit du g. a.*) ; -nan (*plur. si d'un fruit du g. in.*). *—de blé*, misiminens minikan ; misiminensak minikanak (*plur.*). *—de pois*, änitcimin minikan ; änitciminan minikanan (*plur.*). *Avoir de la—*, ominiw-i ; miniwi *s. a.*, -wan *s. in.* (*en parlant d'une plante*). *—plate, lentille*, napakimin ; -nan (*plur.*). *—petits fruits*, minensak *g. a.* ; -san *g. in.*

Grainu, e. (*V. Grenu*).

Graisse. Pimite ; winin (*par opposition à chair*). *Il y a de la—sur*, pimitewi *s. a.* ; -wan *s. in.* ; -wâgämi (*liquide*). (*V. Gras*). *Souiller de—* (*v. Graisser*). *Couvert de—* (*v. Graisseux*). *—autour des boyaux*, wawiianikan. *—pour oindre le corps*, namakwan. *—pour oindre le visage*, nomingwân.

Graisser.—*oindre, induire de graisse*, nominan ; -min *g. a.* ; -miniwe (*absolu*) ; nämakotan ; -koj *g. a.* ; -kwe (*abs.*) ; cicohan ; -cov *g. a.* ; -cohige (*abs.*) ; ciconawinan ; -win *g. a.* ; -winige (*abs.*) ; pimitewinan ; -win *g. a.* ; -winige (*abs.*). *—le sucre d'érable en ébullition*, nomidjike. (*Cet objet*) *est—*, cicohiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.* ; pimitewiniganiwi *s. a.* ; -nikâte *s. in.* (*Telle peau*) *est—*, pimitekâso *s. a.* ; -kâte *s. in. Se—le corps*, nämakwe ; nämakonitis-izo. *Se—*(*telle partie du corps*), nämakotan (*avec le Poss. et le Subst.*) ; (*ou bien comme suit*) : *Se—le visage, avoir le visage—*, nämakwe ; nomingwe. *Se—les cheveux*, idem. *Ce dont on se—le visage*, nomingwân. *Se—le nez*, nomidjane. *Se—la bouche*, nomitôn. *Se—le pied etc.*, pimitewisite *etc. Se—les pieds etc.*, papimitewisite *etc. —souiller de graisse*, pimitewinan *etc. Se—*, pimitewinitis-izo.

Graisseux, se. *Etre—*, pimitewis-i ; -wan *s. in.* ; -wâkosi *s. a.*, -wâkwat *s. in.* (*bois*) ; -wâbikisi *s. a.*, -wâbikat *s. in.* (*mét. ou min.*). *Avoir le doigt etc.—*, pimitewinindji. *Avoir les jambes etc.—*, papimitewikâte *etc.*

Grammaire. Kikinohamâti masinahigan.

Grand, e. *Subst.* *—personne éminente*, ketcitwawenindâgosite. *Les—*, ketcitwawe-

nindâgosidjik.

Grand (*En*). *Locut. Adv.* —*de dimension naturelle*, meia ijinâgositc *s. a.*; -gwak *s. in.* *Il est point*—, masinâso meia ijinâgositc. —*en masse, en gros*, kiki nonim; [illegible]

Grand, e. *Adj.* (*Cette chose*) *est*—, *étendue*, mâng-, mis-, misi-, mitc- (*en comp.*); mica *s. in.*; mitcâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*); mitcâkosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*); mitcabigisi *s. a.*, -gat *s. in.*, mangasikisi *s. a.*, -ka *s. in.* (*peau ou étoffe*). *La porte est*—, mangickwandeia. (*Cette chose*) *est*—, *peut contenir plus*, pipikweia. (*Cette peau, étoffe*) *est assez*—, tebigise. (*Ce bois*) *est assez*—, tebakwâkosi *s. a.*; -kwat *s. in.* *Le bois ici est*—, icpâkweia ondäje. (*Cet arbre, ce morceau de bois*) *est*—, *de grande hauteur*, kinwakosi *s. a.*; -kwat *s. in.* —*d'une bonne étendue*, kitci; kije; mici-, mis- (*en comp.*). *Le—portage*, kitci onigam. *La—rivière*, kitci sibi; misisibi. *Le—esprit*, kije manito. —*fait, accompli*, kitci. *Une—personne*, kitci anicinâbe. *Un—castor*, kitci amik. *Le—serpent*, kitci kinébik. *Etre*—, *de haute stature*, ki-[illegible]-ôsi. *Il est—comme son père*, ekôsinitc osan mi ekôsitc gaie win. *Elle est plus—que sa mère*, awacamenj kinôsi ekôsinitc okin. *Etre*—, *de fortes dimensions*, mindit-o. *Etre le plus*—, madjikiwis-i. *Etre*—, *avoir fini de grandir*, apitcik-i. *Etre assez*—, tebakôs-ôsi. *Etre*—, *remarquable*, kikaienindâgos-i; -gwat *s. in.* *Etre*—, *distingué, éminent*, kitcitwawis-i; -wat *s. in.*; kitcitwawenindâgos-i; -gwat *s. in.* —*de considération*, kije. *Un— homme*, kije inini. *Une—femme*, kije ikwe. (*Cette chose*) *est*—, *importante*, animat *s. in.* —*fieffé, tout de bon*, nici- (*en comp.*). *C'est un—menteur*, nici kinawicki.

Grandement.—*spacieusement* (*v. ce mot*). (*Faire telle chose*)—, *dignement etc.*, ketcitwawisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il vit*—, ketcitwawisingin inâtisi. —*extrêmement*, kitci; [illegible]

Grandeur.—*dimension* (*v. ce mot*). —*qualité de ce qui est étendu*, metcak keko. —*importance, gravité*, aianimak keko. *Je vais vous montrer la—de votre péché*, kiga wabandahinim epitc animak eji patatieg. —*puissance*, nitawitowin. —*honneurs*, kitcitwawisiwin. *Il aspire aux*—, misawenindam kitci kitcitwawinintc. —*d'âme* kijewatisiwin.

Grandiose. (*Cette vue*) *est*—, kitci minwâbäminâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.* (*Cette parole*) *est*—, kitci minotâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.* (*Ce sentiment, cette idée etc.*) *est*—, kitci minwenindâgwat.

Grandir.—*croître, agrandir* (*v. ces mots*). —*rendre grand au physique*, nitawigih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägat *s. in.* (*absolu*). —*rendre grand au moral*, kitcitwawih *g. a.* etc.

Grand'maman. (*V. Aïeule*).

Grand'-mère. (*V. Aïeule*).

Grand'messe. Ketci anamensikaniwang; i kije aiamianiwang (*d'obligation*). *Il y a*—, kitci anamensikaniwan; kije aiamianiwan. *Chanter une*—, kitci anamensike.

Grand-oncle.—*frère du grand-père*, micômis wikânisan. *Mon*—, ni micômis wikânisan. *Son*—, omicômisan wikânisini. —*frère de la grand'-mère*, okomis ot aweman. *Mon*—, nokomis ot aweman. *Ton*—, kokomis ot aweman.

Grand-père. (*V. Aïeul*).

Grand'tante.—*sœur du grand-père*, micômis ot aweman. *Ma*—, ni micômis ot aweman. *Sa*—, omicômisan ot awemanini. —*sœur de la grand'mère*, okomis otikikwan. *Ma*—, nokomis otikikwan. *Sa*—, okomisan otikikwanini.

Grange. Minjack mikiwâm.

Grappe.—*de* (*tel fruit*), anzaote *s. in.*

Grappin. Patakiskwahigan.

Gras. *Subst.* —*partie de la viande*, winin. —*du dos, du croupion d'animal*, -jop (*en comp.*). *Son*—, ojop. *Il a du*—, ojopi. —*de jambe*, nân.

Gras, se. *Il est*—, *a de la graisse*, pimitewisi *s. a.*; -wan *s. in.*; -wâgämi (*liquide*); -wâgämizo *s. a.*, -wâgämite *s. in.* (*id. par la chaleur*). *Etre*—, *sali de graisse*, pimitewis-i; -wan *s. in.* *Etre*—, *avoir de l'embonpoint*, winin-o; -kâm-o (*en comp.*). *Avoir le visage*—, wininingwe. *Revenir*— (*de la chasse etc.*), pitcikâm-o. *Etre—à en être épais, être épais de graisse*, kipakikâm-o. *Etre—jusqu'à tel point*, ikâm-o. *Voici comment l'ours est*—, mi ekâmotc makwa. *Jour*—, wiiasi kijik. *C'est un jour*—, wiiasi kijigat. *Aujourd'hui c'est*—, wiiasi kijigat nongom. (*Ce terrain*) *est*—, pimitewakamika; mino nitawigin (*avec le Loc.*).

Grateron.—*plante comme l'ortie etc.*, man-[illegible]

Gratifier. Mij *g. a.*; mijiwe (*absolu*); -wemägat *s. in.* (*id.*); cawenim *g. a.*; -ninge (*abs.*). *Je l'ai—d'une maison*, wa cawenimak ninga mina mikiwam. *Il le—de faveurs*, o kitci caweniman; ot apitci caweniman; o kitci mino totäwan. *La nature l'a—de grandes qualités*, o ki cawenimigon kije Maniton wendji kitci gackitotc.

Gratin.—*ce qui reste au fond d'une casserole etc.*, ka icko kijitek.

Gratis. Ceckwat.

Gratitude. Mekawenindisonâniwang ka mino totâgonâniwang; mamoiawakenindamowin. *Il témoigne sa*—, o wâbändahiwen epitc mikawenindang ka mino totawintc; kaiacawatc mamoiawe.

Grattelle. Papikwäjewin; omikiwin.

Gratteleux, se. *Etre*—, papikwäje; omiki.

Gratter.—*râcler superficiellement*, tcitcik-,

tcica–, kack– (*en comp.*) ; tcitcikinan ; –kin *g. a.* ; –kinige (*absolu*) ; tcitcikahan, –kav *g. a.*, –kahige, –kahigemăgăt *s. in.* (*abs.*) (*avec un instrument*) ; kackahan, –kav *g. a. etc.* (*id.*) ; kackakwahan, –wav *g. a.*, –wahige, –wahigemăgăt *s. in.* (*abs.*) (*bois*) ; kackwemaginan, –gin *g. a.*, –ginige (*abs.*) (*écorce*) ; tcicawejan, –jv *g. a.*, –jige (*abs.*) (*avec un couteau*) ; tcitcikibiton, –bij *g. a.*, –bidjige (*abs.*) (*en déchirant ou avec effort*) ; nanjikahan, –kav *g. a.*, –kahige, –kahigemăgăt *s. in.* (*abs.*) (*de haut en bas*). —(*une peau*), matahan ; –tav *g. a.* ; –tahige (*abs.*) ; tcicakwahan ; –wav *g. a.* ; –wahige (*abs.*). —(*les tisons*), *attiser le feu*, tcitcikinjehan ; –hige (*abs.*). *Se*—, tcitciki ; tcitcikibinitis–iso (*avec effort*) ; tcitcikav–aho (*contre un objet*) ; tcitcikandis–iso (*avec les dents*).

Grattoir. Tcitcikahigan ; matahigan (*pour les peaux*).

Gratuit, e. *Il est*—, *donné pour rien*, ceckwat (*avec un v.*). *L'enseignement est*—, ceckwat kikinohamâtinâniwan. *Il est*—, *sans motif, sans fondement*, ânica (*avec un v.*). *Méchanceté*—, aianica mânâtisinâniwang. *Ton accusation est*—, ânica ki miji-[illegible]

Gratuitement.—*pour rien*, ceckwat. *Il le fait*—, ceckwat ot ojiton. *Je voyage*—, ceckwat ni papamâtis. —*sans raison*, anica. *Il est accusé*—, anica tajima.

Grave. *Etre*—, *posé*, kikâtis–i ; kitanenindâgos–i. *Caractère*—, kikâtisiwin. (*Cette chose*) *est*—, *importante*, animat *s. in.* *Faute* —, aianimak. —*dangereux* (*v. ce mot*). *Voix*—, tăbăsowewin ; tăbăsitâgosiwin. *Avoir une voix*—, tăbăsowe ; tăbăsitâgos–i. *Avoir un ton*—, *sérieux*, kikâtcitâgos–i. *Il parle sur un ton*—, kikâtci animitâgosi.

Graveleux, se. (*Ce terrain*) *est*—, ăsinika nekawikang, ăsinika ininânwâng (*avec le Loc.*).

Gravelle.—*maladie*, eni onakinimonâniwang. *Avoir la*—, onakinim–o.

Gravement. (*Faire telle chose*)—, *avec dignité*, kekâtisingin iji (*avec le v.*) ; kikâtisi– (*id.*). *Il marche*—, kekâtisingin inose. *Il parle*—, kikâtisi animitâgosi. —*grièvement*, pos– (*en comp.*). *Etre—blessé*, posandjine. —*beaucoup*, kitci ; wanina ; (*ou autres termes*). *Il est—malade*, kitci akosi ; sanagat enâpinete. *Il est—calomnié*, animat eji akawiminte. *Il a—péché*, ki kitci patatowa ; animatini opatatowin ; animat ka patatite.

Graver. Masina– (*en comp.*) ; masinâbikan, –kav *g. a.*, –kahige (*abs.*) (*mét. ou min.*) ; masinakwahan, –wav *g. a.*, –wahige (*abs.*) (*bois*). *Il est*—, masinâso *s. a.* ; –nâte *s. in.* ; masinâbikâso *s. a.*, –kâte *s. in.* (*mét. ou min.*) ; masinakwâso *s. a.*, –wâte *s. in.* (*bois*).

Gravier.—*sable aux petits cailloux*, asinikak nekawikang ; asinikak ininânwâng. *Il y a du*—, *c'est du*—, ăsinika nekawikang ; ăsinika ininânwâng.

Gravir. (*V. Monter, Grimper*).

Gré.—*ce qui plaît, ce qu'on veut*, eji minwenindamonâniwang. *Au—de mes désirs*, eji misawenindamân. *Il fait tout à son*—, enenindang mi eta endotang ; eji minwenindang mi endotang. *Je le fais de bon*—, *de plein*—, ni minwenindam kitci iji totamân ; nind iji minwenindam endotamân. *De mauvais*—, awikockatc. *Il y va de mauvais*—, awikockatc iji. *Tu y iras bon—mal*—, iji minwenindamăn koni ma eka minwenindansiwăn kigat ija.

Gréement. (*V. Agrès*).

Gréer.—(*un vaisseau*), enâbătăk ăton (*avec le Loc.*). (*Tel vaisseau*) *est*—, enâbătăk atcikâte (*avec le Loc.*).

Greffer. Acitcinitawigiton ; –wih *g. a.* ; –wihiwe (*absolu*).

Grêle. *Subst.* Mikwâm *g. a.* *Après la*—, ka mikwâminang.

Grêle. *Adj.* —*délié*, piwi– (*en comp.*) ; papiwi– (*rédupl.*). *Avoir les bras*—, papiwinike. *Avoir les jambes*—, papiwikâte. —*faible*, pisi–, ninam– (*en comp.*). *Avoir une voix*—, pisitâgos–i ; ninamitâgos–i. (*V. Délié, Fluet, Frêle*).

Grêler. *Il*—, mikwâminân. *Il—en face*, asamipiso mikwâm.

Grelon. I piwimikwâminâng ; i pisamikwâminâng. *Un etc.*—, pejik *etc.* i pisamikwâminâng.

Grelot. Cinawahodjigan. *Sonner le*—, cinawahodjige.

Grelotter. Niningâtc–i.

Grément. (*V. Agrès*).

Grenat. Mikis.

Grenier. Icpimisak.

Grenouille. Tanênde ; omakaki ; –kik (*plur.*) ; omamano (wawaron). *Chausse de*—, *plante*, tanênde mitas.

Grenu, e. (*L'épi etc.*) *est*—, sakiminiwi *s. a.* ; –wan *s. in.*

Grès. Wâbăjacki.

Grésil. Sesêkan. *Il tombe du*—, sesêkan.

Grésiller. *Il*—, sesêkan ; sesêkan pangicin.

Grève.—*plage d'une rivière* (*v. Rive, Bord*). —*plage de la mer* (*v. Côte*). *C'est une—de sable*, ininânwânga tcik akam. *C'est une —de gravier*, ăsinika ininânwâng tcik akam. *Ils font une*—, *se mettent en*—, o pônitonawa ondamitawin ; pôninânokiwăk.

Grever.—*faire dommage* (*v. Dommage*). *Il les—d'impôts*, onsam o kakandjihâ kitci kijăkăwânitc okiman.

Grief. *Subst.* —*préjudice que l'on subit*, metci totâgonâniwang ; eji matci totâgonâniwang. *Quels sont tes*—, ani eji matci totâgon ? —*motif de plainte*, iim wendji mijingenâniwang. *Avoir des*—, mijinge. *Avoir des—contre qq.*, mijim *g. a.* *J'ai des* —, ate keko wendji mijingeiân. *Les*—

contre lui sont graves, animat iim wendji mijiminte.

Grief, ve. *Adj.* (*V. Grave*).

Grièvement. Pos- (*en comp.*) ; kitci ; wanina. *Etre—blessé*, posandjine. (*V. Gravement*).

Griffe.—*de* (*tel animal*), ckanj (*avec le Poss.*) ; -kanji (*en comp.*). *Sa—*, ockanjin. *Ses—*, ockanjinan. *Il a des—*, ockanji. *Il a de longues—*, kakanokanji.

Griffer. *Il—, saisit avec ses griffes*, ockanjin ■ magonan, o mindjimikackwenan *g. in. et a.* *Il—, donne un coup de griffe*, ockanjing o kackibiton ; -binan *g. a.*

Griffonner.—*écrire mal*, manjisinahan ; -hige (*absolu*). *C'est—*, manjisinahikâte *s. in.*

Gril.—*instrument pour griller la viande*, abwâdjigan. *Viande rôtie sur le—*, abwâdjigan.

Grillade. Abwâdjigan.

Grille.—*de* (*telle matière*), ka apikâtek *s. in.*, -kâsotc *s. a.* (*avec le Subst.*).

Griller.—*faire cuire sur le gril*, tcitci- (*en comp.*) ; tcitcisan ; -sv *g. a.* ; -sige (*absolu*). *Il est—*, tcitciso *s. a.* ; -cite *s. in.* *Du pain—*, tcatcisotc päkwejigan. *De la viande—*, tcatcitek wiias. —*soumettre aux flammes* (*un cochon etc.*), panzov *g. a.* —*rôtir*, kapiv *g. a.* ; ciwakiv *g. a.* (*à le rendre amer*). *Il, elle est—*, kapiso *s. a.* ; ciwâkiso *s. a.*, -kite *s. in.* (*à en être amer*) ; ciwânwângisiwäk *s. a.* (*farine*). (*V. Broche*). *Avoir les cils—*, tcitcicâbis-izo. *Le soleil—les plantes*, i wasciasiketc ciwakite anotc netawiging. *Etre—par le soleil, brûnir au soleil*, mäkätewâs-âso. —*fermer par une grille*, ka apikâtek äton (*avec le Loc.*).

Grillon. (*V. Criquet*).

Grimace. Mânjingwewin.

Grimacer. Niskingwen-i ; mânjingwen-i ; nanapatcingwen-i ; cipitonên-i. —*contre*, mânatcingwetan ; nanapatcingwetan ; -taw *g. a.*

Grimaud, e. *Etre—*, akotewis-i.

Grimper. -Andäwe (*en comp.*) ; atcikwandäwe ; sagakwandäwe. —*dans*, —*sur*, atcikwandäwe, sagakwandäwe (*avec le Loc.*). *Aller en—*, pimandäwe. *Aller en—à* (*tel endroit*), inandäwe (*avec le Loc.*). —*de telle manière*, inandäwe. *S'en aller en—*, animandäwe. *Venir en—*, pitandäwe. (*Telle plante*)—, âmadjiwenitawiki *s. a.* ; -wigin *s. in.*

Grincer.—*faire bruire les dents*, kakitcickabitêcin. (*Cette chose*)—, *produit un bruit strident*, kisibwewe ; -wemägät *s. in.*

Grippe.—*prévention défavorable*, eni anica mânatenindamonâniwang. *Prendre en—*, anica matci inênim *g. a.* —*goût capricieux*, anica enenindamonâniwang. —*maladie*, naginip inâpinewin. *Avoir la—*, naginip inâpine.

Gripper.—*saisir avec les griffes* (*v. Griffer*). —*dérober* (*v. ce mot*). (*Cet objet*) *se—, se froncer*, otikise ; ani otikisi *s. a.* ; -ka *s. in.*

Gris, e. *Etre—, de couleur—*, nikikwe- (*en comp.*). (*Cette peau, étoffe*) *est—*, nikikwetagisi *s. a.* ; -gat *s. in.* ; nitibikat *s. in.* *Avoir la peau—*, nikikwetâgis-i. *Etre—, avoir les cheveux—*, nikikwetakindipe. *Avoir le poil—*, nikikwetakawe. (*Cheval etc.*)—, nekikwetakawetc. *Etre—, à moitié ivre*, monjito.

Grisâtre. *Etre—*, manj (*avec le mot pour Gris*).

Griser. —*enivrer* (*v. ce mot*). —*étourdir*, kiwäckwev *g. a.* ; -wehige, -wehigemägät *s. in.* (*absolu*). *Etre—*, kiwäckwe. *S'—*, ani kiwäckwe. *Il se—avec le tabac*, o kiwäckwehogon nasêma.

Grison, ne. *Etre—, avoir les cheveux gris*, nikikwetakindipe ; kekat wâbictikwan. *Etre—, avoir la barbe grise*, kekat wâbä misakoton ; nikikwe misakoton.

Grisonner.—*quant aux cheveux*, ani nikikwetakindipe. —*quant à la barbe*, ani nikikwe misakoton.

Grive. Pipitci.

Griveler. Pangidjic kimot-i.

Grivois, e. (*V. Eveillé*).

Grognard, e. *Etre—*, nita tcitanis-i.

Grogner. (*Le cochon*)—, nondâgosi enwetc. —*être de mauvaise humeur*, tcitanis-i.

Groin.—*du* (*cochon*), otcac ; ockic ; ockinj.

Gr[illegible]. (*V. Murmurer*).

Grondement.—*du tonnerre*, nwandâgosidjik onimikik. (*V. Bruissement*).

Gronder.—*murmurer, réprimander* (*v. ces mots*). (*Le chien etc.*)—, nikimo. —*après*, nikimotan ; -taw *g. a.* *Le tonnerre—*, nondâgosiwäk onimikik. (*V. Bruère*).

Grondeur, se.—*qui a l'habitude de réprimander*, neta nanibikwetc. *Etre—*, nita nanibikwe ; nanibikweck-i. —*qui a l'habitude de murmurer*, neta notc animwewetotc. *Etre—*, nita notc animweweto.

Gros, se. *Etre—, corpulent*, mindit-ô ; mitcâbewis-i (*homme*). *Etre—et gras*, âpitcikam-o. *Etre—et puissant*, mamandokis-i. —*de beaucoup de volume*, mici-, mis-, mitc- (*en comp.*) ; mang- (*id.*) ; kitci. —*épervier*, mici kekek. —*tortue*, mi[illegible]ike. —*serpent*, mici kinêbik. —*loup-cervier, lion*, micipici. —*chouette*, micikakabici. —*oiseau, coq-d'Inde*, misise. —*femme*, miciikwe ; menditotc ikwe. —*arbre*, metcâkositc mitik. —*livre*, kitci masinahigan. —*village*, kitci otenaw. (*Cet objet*) *est—*, mica *s. in.* ; mitcâkosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*) ; mitcâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; mitcabigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*fil ou corde*) ; mitcigisi *s. a.*, -gan *s. in.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; mangasika (*étoffe*). *Avoir une—tête*, mangindipe. *Avoir la main—*, manginindji. *Avoir un—visage*, mangingwe. *Avoir un—cœur*, mangitehe. *Pousser de—soupirs*, manginasanâm-o. *Ecrire—*, mangäsinahan ; -hige (*absolu*). —*énorme*,

mis- (*en comp.*). —*homme, géant*, misâbe. —*poisson*, misâmek. —*chien*, misânim. —*lièvre, âne*, misabos. —*sauteur*, misansi. (*Ce bois*) *est—comme*, inikini *s. a.*; inikokwa *s. a.* *Il est—comme un cheval*, pepejikokâckweng inikini. *Il est—comme une montagne*, pikwatinang nasab inatina. (*Acheter, vendre etc.*) *en—*, kiki nonim, memisiwe (*avec le v.*). —*beaucoup* (*v. ce mot*). *La mer est—*, mamangacka. *Le temps est—*, kitci matci kijigat. *A le—*, tebinak. *Je l'ai fait à le—*, tebinak ningi ojiton. *Rendre—, enceinte*, andjikoh *g. a.*; -hiwe (*absolu*). (*V. Enceinte*). *Un—commerçant*, kitci âtâwewinini. *Le — de* (*telle affaire etc.*), ij animak *s. in.* —*vilain* (*v. ce mot*). *Avoir le cœur—, être ému*, nôgitebeckâgo- kâwa.

Groseille. Câbômin.

Groseillier. Câbôminakanj.

Grosse. *Subst.* —*douze douzaines de* (*tels objets*), aiansibisodjik *s. a.*; -bitekin *s. in.* *Une etc.—de*, ningotin *etc.* aiansibisodjik *s. a.*; -bitekin *s. in.*

Grossesse. Eni andjikotc. *Sa—a duré huit mois*, nicwâso kisis inikik ki andjiko. *La —est un état dangereux*, nanisanenIndâgwat eni andjikotc. *Elle s'est mouillée durant sa—*, ki nisâbâwe megwatc ij andjikopan. *Elle est en état de—* (*v. Enceinte*).

Grosseur.—*qualité de ce qui est gros*, ka micak ; i micak keko. *Sa—le fait admirer*, mamakâtenIndâgwat epitc micak. —*volume*, enigokwak keko. —*de* (*tel objet*), enikinitc *s. a.*; enigokwak *s. in.* *Quelle en est la—*, anin enikinitc *s. a.*; anin enigokwak *s. in.?* (*V. Dimension*). —*corpulence*, eji konawinâniwang. —*de* (*telle personne*), ejikonawitc. —*tumeur* (*v. ce mot*).

Grossier, e. (*Cet ouvrage*) *est—*, mânjidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.* (*Cette étoffe etc.*) *est—*, kâ gwetc onicicisi *s. a.*; -cinsinon *s. in.* *Il a des traits—*, kâ gwetc kwenatciwisi. *Il est—, ignorant, incivil*, kâ gwetc kakitawenIndâgosisi. *Il a des manières—*, kâwin kekitawisingin inâtisisi. *Avoir un langage—*, akotâgos-i ; mânatwe, matci animitâgos-i (*mauvaises paroles*). *Parole —*, mânatwewin.

Grossièrement.—*d'une manière primitive, sommairement*, tebinak : (*ou autres termes*). *Tu es—vêtu*, ka gwetc onicicinsinon ki konas. —*maladroitement*, mamanj. *Il le fait —*, memanjisingin ot ijiton. *Il se trompe —*, eka nebwakasik wendji wânicing. *Il le traite—*, o nanapakandjihan ; o matci totâwan. *Il parle—*, matci animitagosi ; mânatwe.

Grossièreté.—*façon primitive, gauche de* (*tel ouvrage*), maianjidjiganiwitc *s. a.*; -djikâtek *s. in.* *La—de ses traits n'enlève pas son intelligence*, kâwin anâwi minwâbâminâgosisi anic dac kakitawenIndam. —*incivilité*, eka kekitawenIndâgosinâniwang ; (*ou autres tournures*). *Il a commis une—*, mânatat ka titc. —*parole grossière*, matci animitâgosiwin ; mânatwewin. *Dire des —*, mânatwe. *Dire des—à qq.*, mânasom *g. a.*

Grossir.—*rendre gros*, micâton ; -câdjige, -câdjigemâgât *s. in.* (*absolu*). *Les pluies ont—la rivière*, acaie mica sibi i ki kimiwang. —*faire paraître gros*, mânginâgoton ; -goh *g. a.*; -gohiwe, -gohiwemâgât *s. in.* (*absolu*); minditonâgoh *g. a. etc.* (*une personne*). —*devenir gros*, ani mindit -o ; ani mica *s. in.* —*exagérer* (*v. ce mot*).

Grosso modo.—*grossièrement*, mamanj. —*en abrégé*, kakam.

Grotesque. *Etre—, outrer et contrefaire la nature*, mânjinâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre —, bouffon*, papâpinâtis-i. —*extravagant, ridicule* (*v. ces mots*).

Grotesquement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière ridicule*, kekipâtisingin (*avec iji et le v.*); (*ou autres tournures*). (*Faire telle chose*)—, *d'une manière bouffonne*, neta papâpinâtisingin (*avec iji et le v.*). *Il parle —*, neta papinâtisingin initâgosi.

Grotte. (*V. Caverne*).

Grouiller.—*remuer* (*v. ce mot*). (*Les fourmis etc.*)—, mamâdjiwâk. *Ça me—dans le corps*, ni mônjiton i mamâdjisek niiawing. —*abonder* (*v. ce mot*).

Groupe. Ans-, oko-, oioko- (*rédupl.*), -wewan (*en comp.*). *Un etc.—*, ningotwewan *etc.* *Ils sont en—*, okwinok *s. a.*; oiokwinok *s. a.* (*plusieurs*). *Nous sommes un —*, nind okwinomin. *Il y en a un—, ils forment un—*, ningotwewanakisiwâk *s. a.*; -nâgâton *s. in.* *Ils sont en deux etc.—*, nijwewanakisiwâk *s. a. etc.* (*V. Bande*).

Grouper.—*mettre en groupe*, okwisiton ; -wicim *g. a.*; okwisidjige, -gemâgât *s. in.* (*absolu*); oiok... (*en plusieurs groupes*). —*rassembler*, mâwandjiton ; -jih *g. a.*; -jidjige, -jidjigemâgât *s. in.* (*abs.*); mâwandonan ; -don *g. a.*; -donige (*abs.*). *Ils sont—*, mâwandjidjiganiwiwâk *s. a.*; -djikâten *s. in.* (*V. Bande*).

Grue.—*oiseau*, atcitcâk ; -kwak (*plur.*). —*instrument*, onbabiginigan.

Gruger.—*briser avec les dents*, pikwandan ; -wam *g. a.*; -wandjige (*absolu*); pâkwendan ; -wem *g. a.*; -wendjige (*abs.*); pâkandan ; -kam *g. a.*; -kandjige (*abs.*). —*manger* (*v. ce mot*).

Gué. Endâje pimâtakâsinâniwang. *A—*, -âtakâsi- (*en comp.*). *Passer à—*, pimâtakâsi. *Passer lentement à—*, pêtâtakâsi. *Venir à—*, pitâtakâsi.

Guéable. (*Telle eau*) *est—*, taki pimâtakâsinâniwan (*avec le Loc.*).

Guenille.—*chiffon, retaille*, ajikan. —*rebut d'étoffe*, wiiagaciwic. —*vieilles hardes*, wiiagaciwican. —*pour essuyer*, kasihigan.

Guenon.—*femelle du singe*, nonje nenapito-

tâgete.

Guêpe. Amo.

Guères. Kâ gwetc. *Je ne suis—capable*, kâ gwete ni gackitosi.

Guérir.—*rendre à la santé*, nodjimoh *g. a.*; kikeh *g. a.* (*lorsqu'il y a maladie externe*); -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*absolu*).—(*telle maladie*), enâpinetc kikeh *g. a.*; enâpinetc nodjimoh *g. a.* *J'ai—son œil*, ningi kikeha ockinjikong enapinepan. *Se—*, nôdjim-o; kike (*d'une maladie externe*). *Ma blessure se—*, nind ani kike ka mijogoiân. *Je suis—*, acaie ni kike.

Guérison. Nodjimowin; kikewin (*de maladies externes*). *Je cherche ma—*, ni nanda nodjimohigo.

Guérissable. (*Cette personne*) *est—*, ta ki nôdjimo; ta ki nôdjimoha; ta ki kike (*d'une maladie externe*). *Cette maladie est—*, ta ki nôdjimonâniwan enâpinenâni-[illegible]

Guerre. Mikatiwin; nandopaniwin (*pour faire des captifs*). *Faire la—*, mikaki; nandopani (*pour des captifs*). *Ils sont en—*, ani mikatiwâk. *On fait la—*, mikatinâniwan; nandopaninâniwan (*pour captifs*).

Guerrier. Mikâkiwinini; nandopaniwinini.

Guet.—*action de surveiller*, akandowin; ekandonâniwang. *Etre au—*, akando; acwab-i. —*troupe chargée de surveiller*, ekandodjik; akandowininiwâk.

Guet-apens. (*V. Embuche*).

Guêtre.—*ce qu'on appelle ici kausse*, mitas; -tas, -tase (*en comp.*). —*que l'on tient rabattue*, aiabotinikwekising; -singin (*plur.*).

Guetter.—*pour rencontrer*, akamaw *g. a.*; acwâbâm *g. a.* —*pour surprendre*, acwav *g. a.*; acwâbâm *g. a.*; akamaw *g. a.* —*pour frapper*, acwaganam *g. a.*; -nandjige (*absolu*). (*Ce chien*) *est bon pour—*, andohie (*V. Epier*).

Gueulard, e.—*qui a l'habitude de crier*, neta aiajikwêtc. *Etre—*, nita aiajikwe; aiajikweck-i. —*gourmand*, neta kajaketc. *Etre—*, nita kajake. (*V. Glouton*).

Gueule.—(*d'un animal*), otôn. *Il ouvre la—*, tawani. —(*d'un canon etc.*), endâje tawak *s. in.* *Lui mettre la—en bas*, animikonan; -kon *g. a.*; -konige (*absolu*).

Gueule-noire.—*fruit*, apwadjimin; nikimin; -nan (*plur.*).

Gueuler. Kitci kijiwe.

Gueuser.—*mendier* (*v. ce mot*).

Gueux, se.—*mendiant* (*v. ce mot*). —*qui ne peut vivre selon son état*, kwetakitotc; menêsitc. —*fripon*, neta kimotitc. *Quel—*, aciwekwen!

Guichet.—*petite porte*, ickwandemens.

Guide. Nimitamahamowinini. *Etre—*, *agir comme—*, nimitamaham. *Etre—de qq.*, kikinowij *g. a.*

Guider.—*montrer, lui montrer le chemin*, kikinowij *g. a.*; -widjige (*absolu*). —*diriger*, pimiwitoa; -wij *g. a.*; -widjige (*abs.*). —*conduire à*, ijiwitoa *etc.*; inahotan, -hoj *g. a.*, -hodjige (*abs.*) (*par eau*).

Guinder.—*lever à l'aide d'une machine* (*v. Lever*). *Se—*, *se hisser* (*v. ce mot*). —*affecté.*, -âs -âso (*en comp.*). *Il—le chef*, okimakâso; okimawikâso. *Tu—le grand*, kit icpenindâgosikâs. (*V. Affecté*).

Guirlande.—*de*, aianikobisodjik *s. a.*; -bitekin *s. in.* *Il y a des—de*, aianikobisok *s. a.*; -biten *s. in.*

Guise.—*fantaisie*, eji minwenindamonâniwang; enenindamonâniwang. *Il vit à sa—*, eji minwenindang mi enâtisitc. *Il ne suit que sa—*, enenindang eta o tipahigen. *Il fait tout à sa—*, eji minwenindang mi eta endotang. (*V. Fantaisie, Gré*). *Je m'en sers en—de cuillère*, ciemikwâniwangin nind inâbâdjiton. *Je me sers de la couverte en—de voile*, nangâsimoniwangin nind inâbâdjiton wâbowaian.

Gustation.—*perception des saveurs*, nisitopidjigewin. *Avoir, jouir de la—*, nisitopidjige.

H

Ha!—*exprimant la surprise et l'étonnement*, mâkâtatc!

Habile.—*adroit* (*v. ce mot*). *Etre—*, *savoir le tour, être intelligent*, wawinges-i. *Etre—à se régaler*, wawingeponitis-iso. *Il est—à tout*, kakina o nitawiton. *Etre—à*, *avoir le droit de*, inenindâgos-i (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Il est—à acheter*, inenindâgosi tci kicpinâdjigetc.

Habilement. (*Faire telle chose*)—, wawinge-, nita (*avec le v.*); waiawingesingin (*avec* iji *et le v.*). *Il travaille—*, nita ondamita; waiawingesingin inakâmikisi. *Il s'y prend—*, waiawingesingin inâtisi.

Habileté. Wawingesiwin. *Il fait preuve d'—*, waiawingesingin ijinâgohitiso.

Habillement.—*habit*, konas. *Avoir tel—*, ijikonaie, ijiv-iho. *Avoir un double—*, pitokonaie. *Il a un—de femme*, ikweng ijiho. —*linge de corps*, pisikâgan. —*vêtement*, agwinan. *Porter, avoir un—*, âgwani; agwi.

Habiller.—*mettre des habits à*, pisikonan; -koj *g. a.* —*bien, élégamment*, wâwêpij *g. a.* *S'—*, pisikonitis-iso; pisikonaie; pitcikonaie. (*V. Accoutrer*). —*pourvoir d'habits*, âgwih *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*absolu*). *S'—*, *être—*, âgwani; agwi. *Etre—de telle manière*, ijiv-iho; ijikonaie. *Comment est-il—*, anin ejihotc? anin ejikonaietc? *Etre bien—*, wâwêjiv-iho; wâwêpis-iso; minokonaie. *Etre mal—*, mânjikonaie. *Etre—de haillons*, pikokonaie. *Etre—de blanc*, wâbikonaie. *Etre—de noir*, mâkâtewikonaie. *Etre—superbement*, sâsêkakonaie. *Etre—salement*, môwidjikonaie. *S'—*, *être—de* (*telle étoffe etc.*), âgwani;

agwi. (*Tel vêtement*)— *bien qq.*, minokan ; -kaw *g. a.* *Son par-dessus l'— bien*, o minokan okapotwaian.

Habit. Konas ; -san (*plur.*) ; -konaie (*en comp.*) ; âgwinan ; agwi- (*en comp.*). —*de peau de lièvre*, wâbozwêkonaie. —*de dessus*, pitawâgwiwin. —*coupé* (*mantelet etc.*), kickâgwinan. *Avoir un*—, âgwani ; âgwi ; -konaie (*en comp.*). *Mettre ses*—, pitcikonaie ; pisikonaie ; pisikonitis-iso. *Mettre* (*tel*)—, pisikan ; -kaw *g. a.* *Porter triple etc.*—, niswekaaje *etc.* *Enlever ses*—, kitcikonaie ; kakitcikonaie. *Changer d'*—, andjikonaie. *Attacher son*—*avec une ceinture*, sipwêkibis-iso. *Avoir son*—*déchiré*, pikokonaie. *Faire durer ses*—, cipikonaie. *User vite ses*—, kinipikonaie. *Ses*—*s'accrochent*, pikokonaiekwidjin. *Avoir de beaux* —, minokonaie ; wâwêjiw -iho. *Avoir des*—*sales*, môwidjikonaie. (*Tel*)—*faire bien à qq.*, minokan ; -kaw *g. a.* *Mettre son* —*de dessus*, pitawâkwi. *Distribuer, fournir des*—, âgwihiwe. *Sous les*—, *dans la région du sein*, -bakwi (*en comp.*). *Tirer de sous ses*—, kitcibakwi.

Habitable. (*Tel endroit*) *est*—, ta ki âpinâniwan, ta ki tajikenâniwan (*avec le Loc.*).

Habitant, e.—*qui habite un pays*, endanâkitc. —*qui habite une maison ou autre endroit restreint*, endajiketc.

Habitation.—*action d'habiter*, endajikenâniwang ; endanâkinâniwang (*un pays*). *L'*— *de cette contrée est malsaine*, akosinâniwan otenang endanâkinâniwang. —*domicile* (*v. ce mot*).

Habiter. Âp-i, tajike (*avec le Loc.*) ; âpitan, -taw *g. a.* *L'âme*—*le corps*, ki tcitcâgocinan ot apitan kiiawinan. (*V. Demeurer*).

Habitude. Eji nagatisinâniwang. *Avoir l'*—*de* (*telle chose*), nagatciton ; nagatis-i, -tenindam (*avec* kitci *ou* tci *ou* i *et le Subj.*). *Il a l'*— *du péché*, o nagatciton patatowin. *Il contracte de bonnes*—, o nagatciton mino inâtisiwin. *D'*—, ako. (*V. Coutume*).

Habituel, le. (*Cette chose*) *est*—, mi ejiwebak ako *s. in.* ; (*ou autres tournures*). *C'est une maladie*—, mi enâpinenâniwang ako.

Habituellement. Nita ; ako (*après le v.*). *Il boit*—, nita minikwe ; minikwe ako. *C'est ce qu'il fait*—, mi endite ako.

Habituer. (*V. Accoutumer*).

Hache. Wakâkwat ; -tons (*Dim.*) ; acawe pakamâgan (*pour équarrir*) ; kickickanehigan (*de cuisine*). *Avoir une*—, owakâkwat-o.

Hacher. Pikickahan ; -kaw *g. a.* ; -kahige (*absolu*).

Hachis. (*V. Fricassée*).

Hagard, e. *Avoir l'air*—, amânis-o. (*V. Farouche*).

Haie.—*de* (*tels arbustes*), mitcikan (*précédé du Subst.*). *Il y a une*—, mitcikâte.

Haillon.—*vieux lambeau*, wiiagaciwic. *Etre en*—, pikokonaie ; cicabikotcin. *Laisser apercevoir la peau à travers les*—, wawasâjes-o.

Haine. Cingênindamowin ; cingênindiwin (*réciproque*). *Il le tue par*—, i ki cingênimâte wendji nisâte.

Haineux, se. *Etre*—, nita cingênindam.

Haïr. Cingênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*absolu*) ; âpitcikitêtan, cingitan, -taw *g. a.*, -tâge (*abs.*) (*ce qu'on entend*). —(*quelque chose en*) *qq.*, cingenindamaw *g. a.*

Haïssable. *Etre*—, cingênindâgos-i ; -gwat *s. in.* ; cingitâgos-i, -gwat *s. in.* (*à l'ouïe*) ; cingipogos-i, -gwat *s. in.* (*au goût*).

Haleine.—*souffle*, nêsêwin. *Avoir l'*— *telle*, -ânâm-o, -anandam (*en comp.*). *Avoir longue*—, cipânâm-o. *Avoir l'*— *courte*, wâkewanandam. *Reprendre*—, *respirer de nouveau*, andânâm-o ; aiandj nêse. *Reprendre*—, *se reposer*, atenandamocin. —*air repoussé des poumons*, eji mâgatônâniwang. *Avoir bonne*—, minomâgatôn. *Avoir mauvaise*—, wictasomâgatôn. *Je me tiens en*—, nind ecowenindis monjak. *La curiosité le tient en*—, monjak ecowenindiso epitc nan[illegible] kikenindang.

Halener.—*flairer* (*v. ce mot*). —*sentir l'haleine de qq.*, enanandang minam *g. a.* —*pousser son haleine*, pagitânâm-o.

Haler.—*tirer à l'aide de cordage*, wikobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*). —*exciter* (*un animal*), wikwâsom *g. a.* ; -sônge (*abs.*). —*hisser* (*v. ce mot*).

Hâler. *Le soleil*—*la peau*, mâkâtewâjenâniwan ij ondji wasesiasiketc. *Le soleil*—*les fleurs*, mâkâtewate wâbikon ij ondji wâsesiasiketc. *Etre*—, mâkâtewâs-âso ; -âte *s. in.*

Haletant, e. (*V. Essoufflé*).

Haleter. Tatabatabânâm-o. —*après*, misawênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*absolu*).

Hallucination. Wânênindamowin ; wenênindamonâniwang.

Halluciné, e. *Etre*—, wânênindam.

Halluciner. Wânicim *g. a.*

Halte.—*arrêt dans la marche*, nôgickawin ; nôgisewin ; nôgiwin ; nwagickanâniwang. *Faire*—, nôgicka ; nôgise ; nôgi ; anwep-i (*si on s'assied*). —*endroit où l'on s'arrête*, endâje nôgickanâniwang.

Hamac. Wewebinipâgan ; tikinâgan.

Hameau. Otenawens.

Hameçon. Mekiskan.

Hampe.—*d'un dard etc.*, anitiâk ; anit. *Arbre à*—, *espèce de frêne*, anitimij.

Hanche. Nôkân.

Hangar.—*remise à bois*, atawisan ; mici wac. (*V. Remise*).

Hanter. (*V. Fréquenter*).

Happe. (*V. Crampon*).

Happer.—*saisir à l'improviste*, nawatinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*absolu*) ; nakâwebiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*abs.*) ; nakâwendan, -wem *g. a.*, -wendjige (*abs.*) (*avec la bou-*

che).

Harangue. Kikitowin ; kâkikwewin. *Faire une—* (*v. le suivant*).

Haranguer. Kikit–o, kâkikwe (*absolu*) ; kikikim *g. a.*

Harasser.—*rendre à bout de fatigue*, pwânawih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemâgat *s. in.* (*absolu*). (*V. Fatiguer*). —*importuner*, mikockâdjih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemâgat *s. in.* (*abs.*) ; mikockâsom *g. a.*, –songe (*abs.*) (*en paroles*). *Il le—de questions*, o mikockâsoman gotc anote i kâkwedjimâte.

Harceler.—*exciter, importuner* (*v. ces mots*). —*provoquer en paroles*, nanapakânsom *g. a.* ; mikockâsom *g. a.* ; –sônge (*absolu*).

Hardes. Mâtindâgan. *Avoir des—*, omâtindâgan–i. *Etre riche en—*, mino mâtim–o ; mâtindâs–o. *Pourvoir de—*, mâtindamaw *g. a.* ; –mâge, –mâgemâgat *s. in.* (*absolu*).

Hardi, e. *Etre—, intrépide, très entreprenant*, iniwehitis–iso. *Etre—, effronté*, kâwin nita (*avec le v.*) agâtenindis–iso. (*Cette chose*) *est—, originale*, mamakâtenindâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* ; mamakâsitâgosi *s. a.*, –gwat *s. in.* (*ce qu'on entend*).

Hardiesse. Iniwehitisowin ; eniwehitisonâniwang. *Avoir de la—* (*v. Hardi*). *Avoir la—de* (*v. Oser*). *Sa—le sauva*, i ki iniwehitisotc wendji agwâcindisotc.

Hardiment. (*Faire telle chose*)—, iniwe (*avec l'Ind.*) ; iniwehitis–iso (*avec i ou ij et le Subj.*) ; eniwehitisongin (*avec iji et l'Ind.*). *Il prêche—*, eniwehitisongin iji kâkikwe.

Hareng. Ka okanensitc.

Hargneux, se. *Etre—*, akotawis–i.

Harmonie. (*V. Accord*).

Harmonier.—*les couleurs de* (*tels objets*), ainandekin nahinân ; ainansodjik [redacted] *g. a. Ces couleurs s'—*, ta ki minwâbâminâgwâton ij ariwi tetipan inandekin *s. in.*

Harmonieusement. (*Faire telle chose*)—, menotâgosingin (*avec iji et l'Ind*) ; minotâgos–i (*avec i ou ij et le Subj.*). *Il chante—*, minotâgosi i nikâmotc.

Harmonieux, se. *Etre—*, minotâgos–i ; –gwat *s. in.*

Harmoniser.—*mettre d'accord*, tabiskotc nondâgotonan ; –gosih *g. a.* (*Ces voix etc.*) *s'—*, tetâbiskotc initâgosik *s. a.* ; –gwaton *s. in.* ; tetâbiskotc inwemâgâton *s. in.* (*V. Accorder*). —*harmonier* (*v. ce mot*).

Harmonium. Kitci kitoweiâbikahigan. (*V. Orgue*).

Harnacher. (*V. Atteler*).

Harnais.—*équipage d'un cheval*, takobidji-[redacted]

Harper.—*saisir fortement*, mâgonan ; –gon *g. a.* ; –gonige, –goniwe (*absolu*) ; takonan ; –kon *g. a.* ; –konige, –koniwe (*abs.*).

Harpon. Mitcikiw. (*V. Dard*).

Harponner. Tcakikwâj *g. a.* ; –wâdjige (*absolu*) ; èckaw *g. a.*, ècke (*abs.*) (*le castor sous la glace*). (*Le castor*) *est—*, èckâzo.

Hart.—*branche* (*v. ce mot*). —*lien fait d'une branche*, mitikotakobidjigan.

Hasard. Anica ojiwebak. *C'est un effet du —, c'est le—*, anica ijiwebat. *Au—*, pâkwana. *Il le fait au—*, pâkwana iji totam. *A tout—j'y irai*, iniwe ningat ija. *Par—*, nahitak ; anica. *Je l'ai trouvé par—*, nahitak ningi mikan.

Hasardé, e. *Adj.* (*Cette chose*) *est—, d'un succès douteux*, endokwen kâwin kikenindâgosisi *s. a.* –gwasinon *s. in.* ; (*ou autres tournures*). *Ce ... est—*, ke gackitowânen eni kâkwedjiton kâwin kikenindâgwasinon.

Hasarder.—*exposer aux hasards*, iniweton ; –weh *g. a.* ; iniwe (*avec un v.*). *Il—cette démarche*, iniwe iji totam. *Il—son argent*, ot iniweton o cônian. (*V. Exposer, Aventurer*).

Hasardeusement. (*Faire telle chose*)—, iniwe (*avec l'Ind.*) ; eniwehitisongin (*avec iji et l'Ind.*) ; iniwehitis–iso (*avec i ou ij et le Subj.*). *Il l'entreprend—*, iniwe o wi ojiton ; eniwehitisongin ot iji kâkwedjiton ; iniwehitiso i kâkwedjitotc.

Hasardeux, se. (*Cette chose*) *est—, dangereuse*, anizanisi *s. a.* ; –nat *s. in.* —*hardi* (*v. ce mot*). *Etre—, entreprenant*, iniwehitis–iso.

Hase. Nônjewâbos ; –swak (*plur.*).

Hâte.—*précipitation*, tatahatabisiwin ; eni tatahatabisinâniwang. (*Faire telle chose*) *à la—*, tatahatabis–i (*avec i ou ij et le Subj.*) ; tatahatab– (*en comp. avec le v.*) ; nakâwe (*avec l'Indic.*). *Il travaille à la—*, tatahatabisi enânokitc ; tatahatabi ; nakâwe inânoki. *Y mettre de la—*, tatahatabis–i. —*diligence*, wewibitwawin. *A la—*, wewib. *Y mettre de la—*, wewibitwa. *Avoir —*, nâgâs–i. *J'ai—de voir le printemps*, ni nâgâs kitci minokâmik. *Avoir—d'assouvir sa faim*, nâgâckâte. *Avoir—d'apprendre des nouvelles*, nâgâsotâge.

Hâter. Kinip–, tatahatab–, weweb– (*en comp.*) ; wewib (*avec un v.*). —*le pas*, wewibicka. —*la cuisine*, tatahatabisekwe. —*la récitation*, tatahatabowe. —*l'ouvrage*, tatahatabi. —*la couture*, tatahatabikwas–aso ; kinipikwas–aso. —*accélérer le fonctionnement*, wewibiton ; –bidjige (*absolu*). —*accélérer, en accélérer la marche*, wewibickah *g. a.* ; kijikaoseh *g. a.* ; –hiwe, –hiwemâgat *s. in.* (*abs.*). —*faire faire diligence*, wewibih *g. a.* ; kicinjawisih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemâgat *s. in.* (*abs.*) ; wewibim *g. a.* (*par paroles*). *Il—leur départ*, o wewibimâ kitci mâdjanitc. *Se —de, être prompt à*, kinipi, wewibitwa, wewibenindam, tatahatabis–i (*avec i ou ij ou kitci et le Subj.*) ; kinip–, tatahatab–, wewib– (*en comp. avec le v.*) ; wewib (*avec l'Ind.*). *Il se—à travailler, il—son ouvrage*, tatahatabisi enânokitc. *Il se—de partir, il—son départ*, wewibitwa i pôsitc ; wewib wi pôsi. *Se—en parlant*, tatahatabowe ;

kisipowe.

Hâtif, ve. *La végétation est—*, kisipikin ; wibâte mitawikin. *La gelée est—*, wibâte mackawatin. *Le printemps est—*, wibâte sikwân. (*V. Précoce*).

Hâtivement. (*Faire telle chose*)—, *en hâte*, wewib—, tatahatab— *en* (*en comp. avec le v.*) ; wewib (*avec l'Ind.*) ; waiawibitwangin, tetahatabisingin (*avec iji et le v.*) ; wewibitwa, tatahatabis—i (*avec i ou ij et le Subj.*). *Elle coud—*, tatahatabikwâso ; wewib gackikwâso ; tataha'abisi i gackikwâsote ; tetahatabisingin iji gackikwâso, —*avant le temps*, onsam wibâte. *Les patates mûrissent—*, onsam wibâte kijiminâgâton patakan.

Hauban. Pimâciwâganâk piminâkwân.

Hausser.—*rendre plus haut*, ôckâm icpâton ; ani icpâton ; —pâdjige, —pâdjigemâgat *s. in.* (*absolu*) ; ani icpâkâmikahan, —kav *g. a.*, —kahige (*abs.*) (*un terrain*). *Se—*, *se lever sur le bout des pieds*, nikecindis—iso. —*mettre plus haut*, icpinan ; —pin *g. a.* ; —pinige (*abs.*) ; tetakibiton ; —bij *g. a.* ; —bidjige (*abs.*). *Se—*, *s'élever au moyen d'un support*, tetakibinitis—iso. —*le prix de*, ani misakindan ; —kim *g. a.* ; —kindâs—aso (*abs.*). *Le prix en est—*, ôckâm misakindâgosi *s. a.* ; —gwat *s. in.* *La rivière—*, ani mica sipi ; ani mockahan.

Haut. *Subst.* —*hauteur*, *sommet* (*v. ces mots*).

Haut. *Adv.* —*à une grande élévation*, icpim—, icp— (*en comp.*) ; wasa icpiming. *Voler—*, icpiraise. *Se croire—*, *être fier*, icpenindis—iso. *Etre—*, *à une grande élévation*, wasa icpiming tan, te (*3ème Pers.*). *Il est—*, wasa te icpiming. *La maison est—*, wâkitatin âte mikiwam. *De—*, akrw— (*en comp.*). *Voir de—*, akawâb—i. *De—en bas*, naniki—, nanj— (*en comp.*). *Glisser du—en bas* (*d'un arbre etc.*), nanikise. *Déchirer de—en bas*, nanikibiton ; —bij *g. a.* *Aller de—en bas*, *descendre au sol*, nanjise. *Mettre de—en bas*, *baisser*, nanjinan ; —jin *g. a.* *En—*, *là—*, icpiming. (*V. Air*). *En—de la rivière* (*v. Amont*). *Pays d'en—*, nâniming. *Aller en—* (*v. Monter*). *Plancher d'en—*, icpimisak. *Dents d'en—*, icpimabitan. —*fort*, *sur un ton élevé*, kiji— (*en comp.*) ; icp— (*id.*). *Parler—*, kijiwe. *Chanter—*, icpaham ; icpânam—o.

Haut, e. *Adj.* *Il, elle est—*, *a une certaine hauteur*, icp— (*en comp.*) ; icpa *s. in.* ; icpâbikisi *s. a.*, —ka *s. in.* (*min. ou mét.*) ; icpâkâmika (*terrain*) ; icpâtina (*montagne, côte*) ; icpigisi *s. a.*, —gat *s. in.* (*peau ou étoffe*). *Etre—étant debout*, icpikâpaw—i. *Etre—de taille*, kinôs—ôsi. *Le soleil est—*, icpiktjigat ; icpiming te kisis (*à son apogée*). *Le tas en est—*, icpicinok *s. a.* ; icpisinon *s. in.* ; icpicin *s. a.*, icpisin *s. in.* (*choses qui ne se comptent pas*). *Mer—* (*v. Flux, Mer*). *Le prix en est—*, misakindâgosi *s. a.* ; —gwat *s. in.* *A voix—*, *sur un ton—*, kiji—, icp— (*en comp.*). *Parler à voix—*, kijiwe. *Chanter sur un ton—*, icpaham ; icpanam. *Etre—*, *éminent*, icpenindâgos—i ; —gwat *s. in.* *Avoir des—sentiments de*, icpénindan ; —ênim *g. a.* (*V. Eminent*). (*Cette chose*) *est de—importance*, kitci animat *s. in.*

Hautain, e. *Etre—*, *noble*, icpénindâgos—i ; —gwat *s. in.* *Etre—*, *fier*, sasêkawenindâgos—i.

Hautement.—*hardiment* (*v. ce mot*). —*ouvertement*, micia. (*Faire telle chose*)—, *fièrement*, sasêka— (*en comp.*) ; sesêkawenindâgosingin (*avec iji et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Parler—*, sasêkam—o. *Il marche—*, sesêkawenindâgosingin inose.

Hauteur.—*dimension dans le sens vertical*, ekwak keko. —*de* (*telle chose*), ekôsite *s. a.* ; —kwak *s. in.* *Avoir* (*telle*)—, *avoir* (*tant*) *de—*, akôs—ôsi ; akwa *s. in.* ; —kwâkosi *s. a.*, —kwat *s. in.* (*bois*) ; akwâbikisi *s. a.*, —kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; akwêgisi *s. a.*, —gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; akwabigisi *s. a.*, —gat *s. in.* (*fil ou corde*) ; akwakâmika (*terrain*) ; akwatina (*côte ou montagne*). *Quelle en est la—*, anin ekôsite *s. a.* *etc.* *En voici la—*, *telle est sa—*, mi ekôsite *s. a. etc.* *Il a cinq pieds de—*, *il a une—de cinq pieds*, nânosit akôsi *s. a. etc.* *Avoir une grande—*, kinôs—ôsi ; —nwa *s. in.* ; kinwâkosi *s. a.*, —kwat *s. in.* (*bois*). (*V. Peul*). —*distance verticale*, epitcak ecpimising keko. —*de* (*telle chose*), epitcak ecpimicing *s. a.* ; —mising *s. in.* *A quelle—est-il*, *quelle en est la—*, anin epitcak ecpimicing *s. a.* ; —mising *s. in.*? *Faire*, *construire de telle—*, ekwak ijiton ; ekôsite ijih *g. a.* ; apitônâgaton (*un canot ou vaisseau*). *Je le fais de cinq pieds de—*, nâno sit ekwak nind ijiton. —*éminence de terre*, ecpakâmikak ; endâje pîkwâtinak ; ecpâtinak (*haute montagne*). *Il y a une—*, icpakâmika ; pîkwâtina ; icpâtina ; pîkwatânwânga (*sable*). —*fierté*, icpenindisowin. *Il est plein de—*, âpitci icpenindiso. *Parler avec—*, sasekam—o. (*V. Hautement*).

Haut-mal. Opinigowin ; eni opinigonâniwang. *Tomber du—*, *être pris du—*, opinik—o.

Hâvre. Endâje akwâpitekin tcimanan.

Hé ! *Interj.* —*particule pour appeler*, ai ! —*quoi, qu'est-ce*, wah ?

Héberger.—*recevoir chez soi*, pindikâj *g. a.* ; —jiwe (*absolu*). —*loger chez soi*, ganawenim *g. a.* —*traiter avec soin*, mino tota'v *g. a.*

Hébété, e. *Adj.* *Etre—*, kakipat—, kopat—, pisin— (*en comp.*) ; kakipâtis—i ; kopâtis—i ; pisinâtis—i.

Hébéter. Kakipâdjih *g. a.* ; pisinadjih *g. a.* ; —hiwe, —hiwemâgât *s. in.* (*absolu*).

Hein ? —*qu'est-ce*, wah !

Hélas ! *Interj.* Anakate !

Hélice.—*ligne tracée en forme de visse*, pimi-

niganing ejinâgwak. *Il est tourné en—,* piminiganing inâbâminâgosi *s. a.;* -gwat *s. in.*

Hémorragie. Miskwiwâpinewin. *Avoir une, des—,* miskwiwâpine.

Hémorroïdes. (*Comme le précédent*).

Hennir. *Il—,* nondâgosi cawete.

Herbage.—*toute sorte d'herbes,* wiiagi mijackon. —*pâturage* (*v. ce mot*).

Herbe. Minjack; mijack; -kon (*plur.*); -acka, -ack (*en comp.*). —*à la puce, mauvaise—,* matci mijack. *De mauvaises—,* matci mijackon. —*pour se faire suivre, —d'amour,* akosowewack. —*pour teindre,* atisawaian. *L'— est courte,* tâbâsacka; takwacka. *L'— est longue,* kinwacka; icpacka. *Il est plein d'—,* pasawacka. *Brouter l'—,* mijackoke. (*V. Gazon*).

Herbeux, se. *Il est—,* pasawacka.

Herboriser.—*chercher des herbes médicinales,* mackikike.

Hérétique. *Subst. et Adj.* Eka meia aiamiasik. *Etre—,* tipan aiamia-ie.

Hérisser.—*son poil,* niskawen-i. *Avoir le poil—,* niskawese. *Le vent—son poil,* niskawese i notininik. *Il—ses plumes,* naniskimikwânin. *Il a les plumes—,* naniskimikwâni. *Avoir les cheveux—,* niskinindipe. *Se—,* niskawehotis-iso.

Héritage.—*ce qu'on reçoit par succession,* iim cônia ke minigonâniwang; ka pagitinâmâgonâniwang. *Son—maternel,* ka pagitinâmâgote okibanen.

Hériter. *J'ai—de mon oncle,* ni micômenjiLan ningi pagitinâmak ocôniam. *Tu as—de ton père,* kiga pagitinâmak kos ocôniam. *Il a—de leur méchanceté,* tanasak o ki pagitinâmâgo ka matcjtehenitc.

Héritier, e. Eneníndâgositc kitci pagitinâmawinte keko. *C'est mon—,* mi waam ke pagitinâmawak ni wiiagasiman. *Je suis son—,* ningi pagitinâmak ocôniam.

Héroïque. *Etre—, avoir un courage—,* kitci sôngitehe; (*ou autres tournures*). *Il, elle est—,* mamakâtenîndâgwat epitc sôngitehetc. (*Cette chose*) *est—,* mamakâtenîndâgosi *s. a.;* -gwat *s. in.*

Héron. Moskahosi; acâki; -iwâk (*plur.*).

Héros. Minisino; -nok (*plur.*); memangitchetc. *C'est un—,* minisinowi; mamangitehe.

Herse.—*instrument d'agriculture,* pînakwehigan; pînakwan.

Herser. Pînakwehan; -hige (*absolu*).

Hésiter. *Il—en articulant,* gwinawi inwe; kawin gwaiakowesi. *Il—en exprimant sa pensée,* gwinawi ikito enenîndang. —*être irrésolu,* gwinawi totam; aiajawenîndam; nanakwej inenîndam, aiackot inenîndam (*entre deux partis*).

Hêtre. Acaweminakanj.

Heure. Tipahigan. *Une etc.—,* ningo *etc.* tipahigan. *Une demi—,* abita tipahigan. *Quelle—est-il,* anin endâso tipahiganek? *Il est une—,* acaie pejiko tipahiganet. *Il est cinq—et demie,* acaie nâno tipahiganet acite abita. *Il est une—et vingt,* acaie pejiko tipahiganet acite nictana taso tipahiganensan. *Il est quatre—moins le quart,* nondâson mitâso tipahiganensan acite nânan tci bwâ mâci new tipahiganek. *A quelle—partiras-tu,* anin ke tâso tipahiganek mâdjân? *Je partirai à une—moins dix,* mitâso tipahiganens tci bwâ mâci pejiko tipahiganek ni kitci madjaiân. *Il viendra à deux—,* nijo tipahiganek ni ke tagocing. *Il est arrivé à trois—,* niso tipahiganetoban apitc mejikatc. *Tout à l'—,* caie kekat; pitcinak. *J'y irai tout à l'—,* caie kekat kitci ijaiân. *A la bonne—,* mi sa gotc.

Heureusement. (*Faire telle chose*)—, *avec grâce,* menwenîndâgosingin (*avec iji et le v.*); (*ou autres tournures*). *Elle sourit—,* menwenîndâgosingin iji papi. *Il prêche—,* minotâgosi i kakikwete. (*Faire telle chose*) —, *avec de bons résultats,* minwâbâtat (*avec eji et le Subj.*); (*ou autres expressions*). *Il parle—,* minwâbâtat eji animitâgositc. (*Faire telle chose*)—, *dans le bonheur,* menawasingin (*avec iji et le v.*). *Il vit—,* menawasingin iji pimâtisi: minawasiwining inâtisi. *Je suis revenu—, sans accident,* kâwin ningot ningi tisi pa kiweiân. —*j'étais débarqué quand elle chavira,* caie ni kapânaban ka kwenibisek. *Ton ouvrage est dur—que tu as bonne santé,* anâwi sanagat kit inânokiwin anic dac ki mino pimâtis.

Heureux, se. *Etre—, dans le bonheur,* minawas-i; tebis-i; anc-nis-i; minwâbamewis-i; minawanikwenîndam. *Rendre—,* minawasih *g. a.;* minawanikwenîndamih *g. a.;* -hiwe, -hiwemâgat *s. in.* (*absolu*); minwenîndâgos-i; -gwat *s. in.;* (*ou autres expressions*). *Ce séjour est—,* minawasinâniwan endâjikenâniwang. *Il a une physionomie—,* minwenîndâgosi ejinâgositc. *C'est une—circonstance,* mino apitc ijiwebat; nahitak ijiwebat. *Ta visite est—en ce moment,* nahitak ki pi mawatcihiwe. —*celui, —qui,* ningotawasitok! —*ceux qui,* ningotawasingwa! —*celui qui communie bien,* ningotawasitok meno kominiwitc!

Heurter.—*choquer,* -ck-, piso-, tack-, tcek- (*en comp.*); tatack (*id. rédupl.*); pisokan; -kaw *g. a.;* -kâge, -kâgemâgat *s. in.* (*absolu*); piswâbikickan *etc.* (*mét. ou min.*). —*dans l'eau,* tcek- (*en comp.*). —*le fond de* (*objet rempli d'eau*), tcekakâminan; -min *g. a.;* -minige (*abs.*). —*en naviguant, frapper un écueil,* tcekise; tcekâc-i, -âsin *s. in.* (*poussé par le vent*); tcekâbôn-no (*dans un courant*). *Se—* (*intentionnellement*), pisokotatis-iso. *Se—*(*par accident*), pisokêcin; ...kamabikose. *Se —*(*tel membre*), piso... ...n (*en comp. avec le Subst.*). *Se —le pied,* pisositêcin. *Se—le front,* pisoskâtikwêcin; paskakâtikwêcin.

Tomber en se—, les mêmes vv. Se—contre, les mêmes vv. avec le Locatif. Ils se—l'un contre l'autre, pisokotatiwāk *s. a.*; pakitese *s. in.*; tatackotatiwāk *s. a.*, –timāgāton *s. in.* (*choses* [redacted] *se meuvent*). *Faire—*, tangisiton ; –gicim *g. a.*; –gisidjige, –gisidjigemāgāt *s. in.* (*abs.*). *—à la porte*, papawahan. *—contrarier* (*v. ce mot*). *—offenser*, nickih *g. a.*; iniweh *g. a.*; iniwesih *g. a.*; –hiwe, –hiwemāgāt *s. in.* (*abs.*). *J'ai —son amour propre*, ningi nickiha i ki sasêkatc. (*V Colère*).

Hibou.—*qui parle*, kokokô. *—à cornes*, wewindjikano ; ohomisi (*grand-duc*). *—de clocher, frésaie*, kakâbe ; –bisi. *—qui crie* tchaï, tcaisi ; notcikinêbikwesi. *—qui vole les volailles*, kipônāsi. *—qui vole les perdrix*, pipikiwisens.

Hideux, se. *Etre—, repoussant*, cinginâgos–i; cingenindâgos–i ; kokwanisakenindâgos–i ; –gwat *s. in.* *—affreux* (*v. ce mot*). *Etre—, très-laid*, kitci manjinâgos–i ; âpitci matcinâgos–i ; –gwat *s. in.*

Hier. Tcinâgo. *—matin*, tcinâgo kikijeb. *—soir*, tcinâgo onâgocik.

Hiéroglyphique. *Signe—* (*figuré sur un collier etc.*), –kanawesin (*en comp.*). *Il y a quatre signes—*, neokanawesin.

Hilarité.—*joie douce*, menwenindamonâniwang. *—gaieté subite*, kaiasikatc mwedjikisinaniwang. *L'— fut générale lorsqu'il leur parla*, kakina ki mâdji papiwāk ka ganonigowatc.

Hirondelle. Cacawanipisi.

Hisser.—*élever à l'aide d'une corde*, onbabiginan ; –gin *g. a.*; –ginige (*absolu*). *Il est—*, onbabiginiganiwi *s. a.*; –nikâte *s. in.* —(*la voile*), onbabiginan *etc.*; onbabikahan, –kav *g. a.*, –kahige (*abs.*) (*avec une corde et une machine*); onbakonan, –kon *g. a.*, –konige (*abs.*) (*à l'aide d'une pièce de bois*); onbakobiton, –bij *g. a.*, –bidjige (*abs.*) (*id. avec effort*); onbâkwahan, –wav *g. a.*, –wahige (*abs.*) (*id. avec une machine*); onbâkoke (*abs. id.*). *—en long, mettre droite* (*la voile*), nikehigisiton ; –gicim *g. a.*; –gisidjige, –gisidjigemāgāt *s. in.* (*abs.*). *Elle est—en long, dans sa longueur*, nikehigisin *s. in.* (*V. Elever*).

Histoire. Tipadjimowin ; atisokan (*conte*). *—vraie*, gwaiakwadjimowin. *Conter une—*, tipadjim–o ; atisoke (*un conte*). *Conter une—à qq.*, tipadjimotaw *g. a.*

Hiver. Pipôn. *C'est l'—*, acaie pipôn. *L'—approche*, pitcipipôn. *L'— finit*, kiwepipôn. *L'— présent, cet—*, nongom pepong. *L'—prochain*, pipông. *L'—dernier*, pipônong. *En—*, pepông. *Tous les—, chaque—*, tāsin pepongin. *Il partira l'— prochain*, pipôninik kata mâdji. *Il est parti en—*, pipôniniban ka mâdjatc.

Hiverner. Pipônic–i. *—avec qq.*, witc pipônicim *g. a.*

Ho ! *Interj.* *—pour appeler*, ai ! *—pour stimuler*, -7 haw ; taka ! *—pour exprimer la surprise*, oho !

Hocher.—*la tête, la secouer*, mamâtikwen–i ; wewebikwen–i. *—la tête, la remuer de haut en bas*, kakandikwen–i.

Hochet.—*espèce qui imite le bruit du serpent à sonnettes*, cicikwan.

Holà ! *Interj.* *—pour appeler*, ai ? *Mettre le—*, pôniton iji *g. a.*; pônitok iji *g. a.* (*en s'adressant à plusieurs*).

Homard. Kitci acâge.

Homicide.—*crime*, nesigonâniwang ; niciwewin. *—qui commet ce crime*, neciwetc. *Commettre un—, être—*, niciwe.

Hommage. Kitcitwawiniwewin ; kitcitwawinigewin. *Rendre—, rendre ses—*, kitcitwawiniwe ; –winige. *Rendre—à*, kitcitwawinan ; –win *g. a.*

Homme.—*animal raisonnable*, ànicinâbe. *L'—, l'espèce humaine*, anicinâbek towak. *Etre—*, anicinâbew–i. *Le faire—*, anicinâbewih *g. a.* *Se faire—*, anicinâbewihitis–izo. *—individu du sexe masculin*, inini. *Etre—*, ininiw–i. *Jeune—*, ockinâwe ; ockiniki ; kikâbe (*vieux mot*). *Etre jeune—*, ockinâwew–i ; ockinik–i. *O jeunes—*, weckinikiieg ! *Faire l'—*, ininiwikâs–âzo. *Grand et gros—*, misâbe. *Etre grand et gros—*, misâbewis–i ; mitcâbewis–i ; mângâbewis–i. *—fait*, kitci anicinâbe. *Etre—fait*, kitci anicinâbew–i. *—célibataire*, picicikwâbe. *—divorcé*, picikwâbe. *—mari*, nâbem (*avec le Poss.*). *Son—*, onâbeman. *C'est un —de bien*, mino anicinâbewi.

Honnête. *Etre—, conforme à la probité*, gwaiakwenindâgos–i ; –gwat *s. in.* *C'est un homme—*, gwaiak anicinâbewi. *Etre—dans le cœur*, gwaiakotehe. *Avoir des manières —*, gwaiakwâtis–i. *L'—, ce qui est moral*, menosek.

Honnêtement.—*d'une manière conforme à la probité*, gwaiak. (*Faire telle chose*)—, gweiakwenindâgosingin (*avec* iji *et le v.*) ; gwaiak (*avec le v.*). *Il gagne—*, gweiakwenindâgosingin iji gackitamâtiso. *Se comporter—*, gwaiakwâtis–i. *—modestement, chastement* (*v. ces mots*). *—assez*, teb ; te (*devant une consonne*). *Il vit—, il a une fortune suffisante*, teb wânatisi. (*V. Assez*).

Honnêteté.—*pudeur, probité*, gwaiakwenindâgosiwin. *—bienséance*, meno ijiwebisinâniwang ; minwâtisiwin.

Honneur. Kitcitwawisiwin. *Il acquiert de l'—*, gackitamâtiso tci kitcitwawinintc ; ani kitcitwawenindâgosi. *On le comble d'—*, âpitci kitcitwawina. *Tu me fais trop d'—*, onzam ki kitcitwawin. *Je veux avoir l'—de te parler*, ni nanda kitcitwawinigo kitci ganoninan. *Etre homme d'—*, gwaiakwenindâgos–i.

Honnir. Piwenindâgosih *g. a.*; tābāsenindâgosih *g. a.*; nakikawenindâgosih *g. a.*; –hiwe, –hiwemāgāt *s. in.* (*absolu*).

Honorable. *Etre—*, kitcitwawis–i ; –wat

s. in.; kitcitwawenindâgos-i; -gwat *s. in.*

Honorablement. (*Faire telle chose*)—, *avec honneur*, ketcitwawisingin (*avec iji et le v.*); ketcitwawenindâgosingin (*id.*). *On le traite* —, ketcitwawenindâgosingin iji totawa. *Il agit*—, ketcitwawisingin ijiwebisi. —*honnêtement* (*v. ce mot*).

Honorer. Kitcitwawinan; -win *g. a.*; -winiwe (*absolu*).

Honte.—*pudeur etc.*, ägätenindamowin; ägätciwin. *Avoir*—, ägätenindam; agätc-i. *Mériter, encourir la*—, agätenindâgos-i; -gwat *s. in.* *Avoir—de, à cause de*, agätciton; agätênindan; -ênim *g. a.* *Avoir—pour qq.*, agätawanic *g. a.* (-nisa *Prés. Ind.*). *Faire—à, couvrir de*—, agätcih *g. a.*; agätciwining inenindâgosih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*); agäzom *g. a.*, -songe (*abs.*) (*en paroles*). *O*—, agätenindâgwakämik!

Honteusement. (*Faire telle chose*)—, egätenindâgosingin (*avec iji et le v.*); agätenindâgwat ((*avec* eji *et le Subj.*). *Il est—chassé*, egätenindâgosingin iji miwiha. *Il s'en empare*—, agätenindâgwat eji tibenindamonitizotc.

Honteux, se. *Etre*—, *avoir honte*, ägätc-i; ägätenindam; agätcick-i (*pour peu de choses*). *Etre*—, *causer de la honte*, agätenindâgos-i; agätciwining inenindâgos-i; -gwat *s. in.*

Hôpital. Akosi mikiwam.

Hoquet. Onwawewin. *Avoir le*—, onwawe.

Horizon.—*point où le ciel et la terre semblent se réunir*, endäje pôninâgwak äki; eckwa-[illegible]. *A l'*—, endäje pôninâgwak äki. *Le soleil est au-dessus de l'*—, onbakwe. *Il vient sur l'*—, pi onbakwe. *Il est à moitié de l'*—, abitonbakwe. *Son—ne s'étend pas loin, il ne voit pas loin*, kâwin wasa akwâbisi.

Horizontal, e. *Etre*—, tesis-i; -sa *s. in.*; -sakote *s. in.*

Horizontalement. Tes- (*en comp.*); ka tesakotek. *Placer*—, tesinan; -sin *g. a.*; -sinige (*absolu*); tesiton, -sih *g. a.*, -sidjige (*abs.*) (*à l'aide d'un instrument*). *Il est mis* —, tesisi *s. a.*; -sa *s. in.*; -sakote *s. in.*

Horloge. Tipahigekisiswan; tipahikisiswan.

Horloger. Tipahikisiswanikewinini.

Hormis.—(*telle chose*), kâwin acitakindâgosisi *s. a.*; -gwasinon *s. in.*; (*ou autres tournures*). —*que tu partes je ne demeurerai pas*, eka mâdjasiwän kâwin ningat äpisi; panima mâdjan ningat äp.

Horreur.—*appréhension de ce qui est affreux*, kokwanisakenindamowin. —*de* (*telle chose*), eni kokwanisakenindâgositc *s. a.*; -gwak *s. in.* —*chose horrible*, kokwanisakäkämik! *Avoir en*—, kokwanisakênindan; -ênim *g. a.*; -ênindam (*absolu*). —*repulsion pour ce qui est détestable*, cacingenindamowin. —*de* (*telle chose*), eni cacingenindâgositc *s. a.*; -gwak *s. in.* —*chose détestable*, cacingatakämik! *Avoir en*—, cacingênindan; -ênim *g. a.*; -ênindam (*abs.*).

Horrible. *Etre*—, kokwanisakenindâgos-i; -gwat *s. in.* (*V. Affreux*).

Horriblement. (*V. Affreusement*).

Hors.—*à l'extérieur de*, agwätci. —*du fort*, agwätci wakahigan. *Etre—de chez soi*, waiej ningotiji äp-i. *Etre—de soi, furieux*, âpitcikitâs-âso. —*excepté* (*v. ce mot*).

Hospice.—*refuge pour* (*tels ou tels*), endäje nagatawenimindwa; mikiwam (*précédé du Complément*). —*pour les malades*, âkosi mikiwam; endäje nagatawenimindwa aiakosidjik.

Hospitalier, e. *Etre*—, nita pindikâjiwe. *Il est—pour tous*, kakina o pindikanà endâtc.

Hospitalité. Neta pindikajiwenâniwang. *Donner l'*—, pindikajiwe. *Donner l'—à qq.*, pindikâj *g. a.* *Recevoir l'*—, pindikanigo -na.

Hostie.—*pour la communion*, ostiwin.

Hostile. *Etre—à, détester*, cingênindan; -ênim *g. a.* *Etre—opposé à*, ondjih *g. a.*; -hiwen *g. in.*

Hostilité.—*acte d'ennemis en guerre*, mikâkiwin. *Les—sont commencées*, acaie mikâtinâniwan. —*disposition hostile*, wa ondjihiwenâniwang.

Hôte.—*qui reçoit*, ka pindikajiwetc. —*qui a reçu*, ka pindikanintc.

Hôtel. (*V. Auberge*).

Hôtelier, e. *Subst. et Adj.* Neta acangetc; acangewinini (*homme*). *Etre*—, nita acange.

Hôtellerie. (*V. Auberge*).

Hotte. Awatciwanâgan. *Porter dans sa*—, awatciwanâke. *Aller chercher dans la*—, nâtciwane.

Houblon. Nâbien änibic.

Houle. (*V. Vague*).

Houleux, se. (*Telle eau*) *est*—, mamangacka (*avec le Loc.*).

Huard. Mang; -gons (*Dim.*); -gwak (*plur.*).

Huche. Päkwejiganikewini mitigowac.

Hucher. Pipak-i (*absolu*); -kim *g. a.*

Huer. Nanapakandjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*).

Huile. Pimite. —*de* (*tel animal*) (*v. ce Subst.*).

Huiler. Nominan; -min *g. a.*; -miniwe, -minige (*absolu*); pimitewinan; -win *g. a.*; -winige (*abs.*); cicohan; -cov *g. a.*; -cohige (*abs.*). (*V. Graisser*).

Huileux, se. *Etre*—, pimitewis-i; -wan *s. in.* (*V. Graisseux*).

Huis. *A—clos*, i kipahikâtek mikiwam. *L'assemblée se fait à—clos*, kipahikate endäje mâwandjihitinâniwang.

Huissier.—*qui signifie et exécute les actes de la justice*, takonigewinini; takoniwewinini.

Huit. Nicwâswi; -so (*devant un nom de mesure*); -swâbik (*mét. ou min.*); -swâtik

(bois ou chose allongée) ; –sominak *(grain, fruit ou chose arrondie)* ; –swek *(étoffe ou chose flexible)* ; –sin *(avec un Num.)*. —*hommes*, nicwâswi anicinâbek. —*jours*, nicwâso kon. —*pierres*, nicwâswâbik âsinin. —*chandelles*, nicwâswâtik wasakonenindamâganan. —*pommes*, nicwâsominak wâbiminak. —*mouchoirs*, nicwâswek môcwen. —*mille*, nicwâsin kitci mitâso mitâna. —*fois*, nicwâsin ; nicwâtcin. —*dizaines*, nicwâso mitâna. —*sortes, espèces*, nicwâswaiak. —*choses*, *id.* —*bandes, couples. paires*, nicwâswewan. —*familles*, nicwâsote. —*canots*, nicwâsônak. *Nous sommes*—, ni nicwâtcimin. *Vous êtes*—, ki nicwâtcim. *Ils sont*—, nicwâtciwâk *s. a.* ; –tcinon *s. in.* *Etre—sortes*, nicwâswaiakis–i ; –iagâton *s. in.* *Etre—bandes*, nicwâswewanakis–i. *Etre—familles*, nicwâsokâmikis–i ; nicwâsotewis–i. *Etre—canots*, nicwâsônakis–i. *Il y a—canots*, nicwâsônagaton. *Etre—en canot*, nicwâsokam–o. *Il y a—minots de*, nicwasowaneton *s. in.* *Il y a—terrinées de*, nicwâsonâganêsiwâk *s. a.* *Il y a des pistes de*—, nicwâsokanawek. *Couper en*—, nicwâsojan ; –jv *g. a.* ; –jige *(absolu)*.

Huitième. Eko nicwâtcing ; eko nicwâso *(en comp. avec le Subst.)* ; eni nicwâso *(id.)*. *Le—jour*, eni nicwâsokônâgak. *Etre le*—, eko nicwâtcing inenindagos–i ; –gwat *s. in.*

Huitièmement. Nicwâswaiak.

Huitre. Es ; êsak *(plur.)*. —*rouge*, miskwês. *Coquille d'*—, *id.*

Humain, e. *(Telle chose)*—, *appartenant à l'homme*, anicinâbe *(avec le Poss. et le Subst.)* ; *(ou autres tournures)*. *Corps*—, anicinâbe wiiaw ; ki wiiawinan. *Race*—, anicinâbek towak. *Etre*—, *bon*, minotehe ; nôkitehe.

Humainement. *(Faire telle chose)*—, *suivant le pouvoir de l'homme*, ij *(avec le Subj. de)* anicinâbew–i ; enicinâbewingin *(avec iji et le v.)*. *Il parle*—, ij anicinâbewitc animitâgosi ; enicinâbewingin initâgosi. *(Faire telle chose)*—, *avec bonté*, menotehengin *(avec iji et le v.)*. *Je le traite*—, menotehengin nind iji totâwa.

Humaniser.—*civiliser*, ket inatisitc kikinohamaw *g. a.* ; mino inâdjih *g. a.* ; minwâdjih *g. a.* ; –hiwe, —hiwemâgât *s. in.* *(absolu)*. —*rendre bon*, minoteheckaw *g. a.* ; nôkiteheckaw *g. a.* ; –kâge, –kâgemâgât *s. in.* *(abs.)*. *S'*—, ani nôkinâgos–i ; ani minwenindâgos–i. *(V. Civiliser)*.

Humanité. *L'*—, *l'espèce humaine*, anicinâbek towak. —*nature humaine*, anicinâbewiwin ; ejinjniwakising. —*bonté*, minotehewin ; nôkitehewin. *Son—le fait aimer*, eji minotehetc wendji sakihintc.

Humble. *Etre*—, *avoir de bas sentiments de soi-même*, tâbâsênindam ; –ênim–o ; –ênindis–iso ; nakikawenindis–iso. *Etre*—, *de condition inférieure*, tâbâsenindâgos–i ; nakikawenindâgos–i ; –gwat *s. in.*

Humblement. *(Faire telle chose)*—, *ayant de bas sentiments de soi-même*, tebâsenindizongin *(avec iji et le v.)* ; tâbâsenindam *(avec i ou ij et le Subj.)*. *Il prie*—, tebâsenindizongin iji aiamie ; tâbâsenindam eiamiatc. *(Faire telle chose)*—, *comme étant dans une cond n inférieure*, tebâsenindâgosingin *(ave et le v.)*. *Il travaille*—, tebâsenindâg gin inânoki. *Tu l'écouteras*—, tebâsenindâgosingin kigat initâwa.

Humecter. *(V. Mouiller)*.

Humer.—*avaler en retenant son haleine*, wi-wandan ; –wam *g. a.* ; –wandjige *(absolu)* ; odjipodjige *(id.)* ; odjikiwanandan, –nam *g. a.*, –nandjige *(par le nez)*.

Humeur.—*matière*, akik *(en comp.)* ; mini. *Les—sortir à qq., évacuer les*—, miniw–i. *(V. Pus)*. —*disposition d'esprit*, eji omitonenindjiganinâniwang ; enenindâgosinâniwang. *De quelle—est-il*, anin eji omitonenindjiganitc ? anin enditc ako ? *Etre d'une belle*—, minwenindâgos–i. *Etre d'une—triste*, gackenindâgos–i. *Etre d'une—joyeuse*, modjikenindâgos–i. *Il est d'une—égale*, monjak pejikwan inenindâgosi. *Avoir de l'*—, *témoigner du mécontentement*, ani akotewis–i.

Humide. *Il, elle est*—, nipiwi *s. a.* ; –wan *s. in.* ; tipisi *s. a.* ; –pa *s. in.* ; nipickopa, tipacka *(herbe)* ; tipabakisi *s. a.*, –ka *s. in.* *(feuille)* ; nipiockâmika *(terrain)*.

Humidité. I nipiwang.

Humiliant, e. *Etre*—, tâbâsihiwe ; –wemâgât *s. in.*

Humilier. Tâbâsih *g. a.* ; tâbâsenindâgosih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemâgât *s. in.* *(absolu)*. *Etre*—, *réduit à un état abject*, tabâsenindâgos–i ; nakikawenindâgos–i. *S'*—, *s'abaisser*, tâbâsihitis–iso ; tâbâsenindâgosihitis–iso. *S'*— *avoir de bas sentiments de soi-même*, tâbâsênindis–iso ; –ênindam ; –ênim–o ; *(ou autres termes)*. *Il s'*—, o tâbâsênindan wiiaw ; tâbâsênindiso.

Humilité.—*bas sentiment de soi-même*, tâbâsênindisowin ; nakikawenindisowin. *L'—est agréable à Dieu*, nekikawenindizotc o minwenimigon kije Maniton. *Il obéit en toute*—, aiapitci tâbâsenindizongin iji papâmitam. —*abjection*, tâbâsenindâgosiwin ; nakikawenindâgosiwin. *L'— lui convient*, onicicin kitci tâbâsenindâgositc.

Humoriste. *Etre*—, *d'une humeur difficile*, akotewis–i. *Etre*—, *railleur*, papâpinotâge.

Huppe.—*d'oiseau*, nimackahigan.

Huppé, e. *(Cet oiseau) est*—, nimackakige.

Hurler. *(Le chien etc.)*—, ôno. *Il—en dormant*, ônongwam. *(Cette personne)—de douleur*, tanasak ôno epitc wisâkenindang. *Elle—de rage*, tanasak ôno epitc kitcikitâzotc.

Huron, ne. Niina nâtowe ; –wek *(plur.)*. *Etre*—, niina nâtowew–i.

Hutte.—*cabane (v. ce mot)*. —*abri de bran-*

ches etc., anote wikiwâm. —*de castor etc.* (*v. ces mots*).

Hutter. *Se*—, ojikâs-âzo. (*V. Cabaner*).

Hydropique. Mesidjitc. *Etre*—, misidji ; potaska.

Hydropisie. Misidjiwin.

Hymne. Nikâmowin. —*religieuse*, aiamie nikâmowin.

Hypocrite. *Etre*—, ijinâgosikâs-âzo ; maiakinâgosikâs-âzo. *Sa dévotion est*—, aia-[redacted]

Hypocritement. (*Faire telle chose*)—, -kâs -âzo (*qu'on ajoute au v.*) ; meiakinâgosikâsongin (*avec* iji *et le v.*) ; maiakinâgosikâs-âzo (*avec* eji *et le Subj.*). *Il prie*—, aiamiekâzo. *Il lui parle*—, meiakinâgosikâsongin ot iji ganonan ; maiakinâgosikâzo eji ganonâtc.

Hypothèse. Nekâwe inenindamonâniwang. *Faire une*—, nâkâwe inênindam.

I

Ici. Ondâje ; -ji ; oma ; ondi, ondas (*avec un v. de mouvement*) ; pi-, pit-, pitc- (*id. en comp.*). *Il est*—, ondâje âpi. *Viens*—, ondas ijan ; ondas ; pitcijan. *C'est*—, ondâje sa gotc. *C'est précisément*—, mi gotc ondâje. —*bas*, wâkitakâmik ; ondâje âking. *Jusqu'*—, *jusqu'à présent*, nananj [redacted]

Idée.—*représentation dans l'esprit*, inenindamowin ; mitonenindjigan. *Mon*—, enenindamân ; nind inenindamowin ; ni mitonenindjigan. *Telle est son*—, mi enenindang. *Quelle—en as-tu*, anin enênindaman ; anin enênimâtc *g. a.*? *Leurs—sont diverses*, tetipan inenindamok. —*souvenir, opinion* (*v. ces mots*).

Identifier.—*rendre identique*, tabiskotc ijinâgoton ; -goh *g. a.* ; -gohiwe, -gohiwemâgât *s. in.* (*absolu*). *Ils s'*—, ani tabiskotc ijinâgosik *s. a.* ; -gwâton *s. in.* —*comprendre sous une même idée*, tabiskotc inenindâgoton ; -gosih *g. a.* *Ils s'*—, ani tabiskotc inenindâgosik *s. a.* ; -gwâton *s. in.* *Je veux m'— avec mon père*, enenindâgositc nos mi wa inenindâgosihitizoiân.

Identique. *Etre*—, pejikwan inenindâgos-i ; -gwat *s. in.* *Il est—à l'autre*, enenindâgosinitc kotak mi enenindâgositc *s. a.* ; inenindâgwat enenindâgwak kotak *s. in.*

Identiquement. Tabiskotc.

Idiome. Inwewin ; enwenâniwang. *Quel est leur*—, anin enwewatc? *Ils ont un—différent*, tetipan inwewâk.

Idiot. Pesinâtisitc. *Etre*—, kakipâtis-i ; pizinâtis-i ; -tenindam (*sans le montrer*).

Idolâtre. Menitokâdjiketc. *Etre*—, manitokâdjike.

Idole. Manitokâdjigan ; -nak (*plur.*).

Ignoble. *Etre*—, piwenindâgos-i ; tâbâsenindâgos-i ; nakikawenindagos-i ; -gwat *s. in.* ; nakikawis-i ; -wat *s. in.*

Ignoblement. (*Faire telle chose*)—, tebâsenindâgosingin (*avec* iji *et le v.*) ; nekikawenindâgosingin (*id.*) ; (*ou autres tournures*). *Il se comporte*—, nekikawenindâgosingin ijiwebisi. *Il vole*—, piwenindâgwat eji kimotitc.

Ignominie. Nakikawenindâgosiwin ; tebâsenindâgosinâniwang. *Couvrir d'*—, nakikawenindâgosih *g. a.* ; tâbâsenindâgosih *g. a.* ; tâbâsih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*absolu*).

Ignominieusement. (*Faire telle chose*)—, nekikawenindâgosingin, tebâsenindâgosingin (*avec* iji *et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Tu te comportes*—, tebâsenindâgosingin kit ijiwebis. *Il le traite*—, piwenindâgwat eji totâwâtc.

Ignominieux, se. *Etre*—, tâbâsenindâgos-i ; piwenindâgos-i ; -gwat *s. in.*

Ignoramment. (*Faire telle chose*)—, eka kekenindamongin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle*—, eka kekenindamongin initâgosi.

Ignorance. Eka kekenindamonâniwang.

Ignorant, e. *Etre*—, kâwin keko (*avec le v.*) kikenindan. *Il est—sur tout*, kâwin keko nâpitc o kikenindansin.

Ignorer. Pâkwanônon ; kâwin (*avec le v.*) kikênindan ; -ênim *g. a.* ; (*ou autres tournures*). *J'— où est mon père*, anditok nos kâ ni kikenimâsi. *S'*—, *ne point se connaître*, kâwin (*avec le v.*) kikenindis-izo. *S'*—, *ne savoir que faire*, gwinawi totam ; pâkwanawâtis-izo.

Il. *Pron. Personnel.* —*dans les vv. Intrans. ne se rend que par une forme spéciale du v. Je chante*, —*chante*, ni nikâm, nikâmo. —*dans les vv. Trans.* (*se rend par*) o ; ot (*devant une voyelle*). —*l'aime*, o sakihan. —*l'emploie*, ot âbâdjihan.

Ile. Minis ; -nicenj (*Dim.*) ; minitik (*plantés d'arbres*) ; -kons (*id. Dim.*) ; -anak (*en comp.*). *Il y a des*—, minitikoka. *Derrière l'*—, *à l'abri de l'*—, akawanak. *De l'autre côté de l'*—, awas inakâkeianak. —*de pierre, rocher dans l'eau*, minisâbik. —*au sable*, nêkawinânwânkâming.

Illégal, e. (*Cette chose*) *est*—, kâwin pagitenindâgosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in.* ; kinahamâgonâniwan (*avec* kitci *ou* tci *ou* i *ou* ij *et le Subj.*). *La chasse est*—, kâwin pagitenindâgwâsinon anokiwin ; kinahamâgonâniwan tci anokinâniwang.

Illégalement. (*Faire telle chose*)—, kâwin inenindâgwasinon (*avec* kitci *ou* tci *ou* i *ou* ij *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Il vend*—, kâwin inenindâgwasinon tci âtawetc ; kâwin pagitenindâgosisi kitci âtâwetc.

Illégitime. (*Cette chose*) *est*—, kâwin pagitenindâgosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in.* ; kâwin inenindâgwasinon (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Leur mariage est* —, kâwin inenindâgosisik tci witikendiwatc. *Ses demandes sont*—, kâwin inenindâgwasinon kitci iji nandotamâgetc.

Enfant—, kiminidjagan. *Avoir un enfant* —, kiminidji.

Illégitimement. (*Faire telle chose*)—, eka enenîndâgosingin (*avec* iji *et le v.*); kâwin inenîndâgwasinon (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*); (*ou autres tournures*). *Il y va*—, kawin inenîndâgwasinon tci ijatc; iji ij anawi kinahamawintc. *Ils se sont mariés*—, kinahamawabanek anawi ka wîtikendiwatc; ki wîtikendiwâk aianawi kinahamawindwaban.

Illicite. (*Cette chose*) *est*—, kâwin pagitenîndâgosisi *s. a.*; -gwasinon *s. in.*; kâwin inenîndâgwasinon (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*); (*ou autres tournures*). *La danse est*—, kinahamâgonâniwan tci nimihitinâniwang; kâwin inenîndâgwasinon tci nimihitinâniwang.

Illicitement. (*Faire telle chose*)—, kawin inenîndâgwasinon (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*); eka enenîndâgosingin (*avec* iji *et le v.*); (*ou autres tournures*). *Il le prend*—, kawin inenîndâgwasinon tci otâpinang; eka enenîndâgosingin ot iji otâpinan; kawin pagitenîndâgosisi kitci otâpinang.

Illimité, e. (*Cet objet*) *est*—, kâwin waiekwaiasinon *s. in.* *Le terrain est*—, kâwin waieckwa äkiwansinon. *Son pouvoir est*—, kâwin ta ickwa nitawitosi. *Pour un temps* —, kakike.

Illogique. *Etre*—, *raisonner illogiquement*, wänênîndam. (*Cette chose*) *est*—, *contraire à la logique*, kâwin gwaiakwenîndâgwasinon *s. in.* (*V. Irrationnel*).

Illumination.—*action d'illuminer*, wasakonenîndjigewin; wascienîndjigewin. *Il y a—à l'église*, wasakone aiamie mikiwâming.

Illuminer. (*V. Eclairer*).

Illusion.—*erreur des sens, de l'esprit*, weiejindizonâniwang; wënîcinînâniwang. *C'est une*—, wänîcinînâniwan nongom. *Se faire* — (*v. Illusionner*).

Illusionner. Wänîcim *g. a.*; -cinge, -cingemägät *s. in.* (*absolu*). *S'*—, wänîcin; waiejindis-iso.

Illusoire. *Il, elle est*—, waiejinge *s. a.*; -gemägät *s. in.*

Illusoirement. (*Faire telle chose*)—, weiejingengin (*avec* iji *et le v.*); (*ou autres tournures*). *Il lui parle*—, weiejingengin ot iji ganonan; o waiejiman eji ganonâtc. *Agir*—, waiejinge. *Parler*—, waiejimiwe.

Illustre. *Etre*—, kitcitwawis-i; -wat *s. in.*; kitcitwawenîndâgos-i; -gwat *s. in.* (*V. Célèbre*).

Illustrer.—*rendre illustre*, kitcitwawiton; -wih *g. a.*; -wihiwe, -wihiwemägät *s. in.* (*absolu*); -widjige, -widjigemägät *s. in.* (*id.*); kitcitwawenîndâgosih *g. a.* *S'*—, kitcitwawenîndâgosihitis-iso; ani kitcitwawis-i; -wenîndâgos-i. —*orner de dessins etc.*, pecahan; pecav *g. a.*; pecahige, -gemägät *s. in.* (*abs.*)); ojipihan; -hige (*abs.*). (*V. Dessiner, Peindre*).

Ilot.—*petite île*, minicinj; minitikons (*boisé*).

Image. Masinahigan *g. a.*; masinâsowin. —*de*, i masinâsotc *s. a.*; -nâtek *s. in.* *Des —de Saints*, ketcitwa masinasodjik. (*V. Représentation*).

Imaginable. (*Cette chose*) *est*—, ta ki inwâsonâniwan, ta ki inenîndamonâniwan (*avec* eji *et le Subj.*); (*ou autres tournures*). *La terre est*—, ta ki inwâsonâniwan eji äkiwang.

Imaginaire. *Etre*—, mitonenîndjiganing ondjipa-pi; -jise; -jisin *s. in.*; (*ou autres tournures*). *Ta maladie est*—, ki mitonenîndjiganing eta kit akos; nind akos kit inwas.

Imagination.—*faculté de se représenter qq. chose*, inwâsowin. *Mon—trotte toujours*, gotc anotc monjak nind inwas; anotc keko nind inwâzon.

Imaginer.—*se représenter*, inwâs-âso; -azon *g. in. et a.* *S'*—, *id.* *Il—toute espèce de choses*, gotc anotc inwâso; anotc kekon ot inwâson. *Il s'— qu'il est riche*, ni wânatis inwâso. —*inventer* (*v. ce mot*).

Imbécile. Pezinâtisitc. *Etre*—, pizinâtis-i.

Imbécilement. (*Faire telle chose*)—, pezinâtisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle*—, pezinâtisingin initâgosi.

Imberbe. *Il est*—, kâ mäci misakotonsi.

Imbiber.—*mouiller*, tipâbâwaton; -waj *g. a.*; -wadjige (*absolu*). —*pénétrer par un liquide*, posâbâwâton, cabwâbâwâton; -waj *g. a.*; -wadjige (*abs.*). *Etre*—, *s'—de*, pôsahogon-gon; posâbâwe, cabwâbâwe, nisâbâwe (*d'eau*). *Il, elle s'*—, *pénètre*, gondase; pôsase; pôsahowemägät *s. in.*; câbobi (*l'eau*).

Imbu, e. *Etre*—, *humecté de*, pôsahogon-gon.

Imbuvable. *Elle est*—, kâwin ta ki minikwaniwansinon *s. in.*

Imitable. *Etre*—, kikinaweienîndâgos-i; -gwat *s. in.*

Imitateur, trice. Kekinawâbickitc. *Etre* —, kikinawâbick-i.

Imitation. Kikinaweienîndamowin. *A l'— de mon père je secours les pauvres*, wa kikinaweienimak nos ni cawenimak getimâgisidjik.

Imiter.—*reproduire*, kikina-, kikino- (*en comp.*); (*autres mots encore*). —*reproduire dans ses actions*, kikinaweiênîndan; -ênîm *g. a.*; -ênîndam (*absolu*); kikinawâbändan; -bäm *g. a.*; -bändam (*abs.*); kikinawâb-i (*id.*). —*reproduire par sa voix*, kikinotan; -taw *g. a.*; -tâge (*abs.*). —*reproduire par le travail*, ijinâgoton; -goh *g. a.*; -gohiwe (*abs.*); ejinâgwak ijiton (*avec le Loc.*). *Je vais—un rocher*, äsining ejinâgwak ningat ijiton. —*contrefaire* (*v. ce mot*). —*ressembler à*, inaw *g. a.* *Le fer-blanc—l'argent*, inâbäminâgwat côniang wâbâbik. *Etre*—, *factice* (*v. ce mot*).

Immaculé, e. *Il, elle est*—, kâwikat pata-

tisiban.

Immangeable. *Il, elle est—*, kâwin ta ki midjinâniwansinon.

Immanquable. (*Cette chose*) *est—*, keget ta, keget kata (*avec le v.*) ; (*ou autres tournures*). *La pluie est—au mois d'avril*, keget ta kimiwan kawasikototc kisiswagak ; monjak nita kimiwan eni kawasikototc kisiswâgâk. *Mon plan est—*, ondjita ninga gackiton enenîndamân.

Immanquablement. *J'y irai—*, keget ningat ija. *J'arrive—le soir*, keget wenagocingin ni tagocin ako.

Immatériel, le. *Etre—*, manitow-i ; -wan *s. in.*

Immédiat, e. (*Cette chose*) *est—*, tec igotc (*avec l'Indic.*) ; (*ou autres tournures*). *Sa mort fut—*, tec igotc ki nîpo. *Je lui ai donné une réponse—*, tec igotc ningi nakwetâwa.

Immédiatement.—*à l'heure même*, tec igotc. —*après*, wîbâtc gotc i ki, wîbâtc i gotc ka (*avec le Subj.*). —*après son départ*, wîbâtc i gotc ka pôsitc.

Immense. *Dieu est—*, kâwin ningotiji kitci eka tanisisik kije Manito. (*Cet endroit*) *est—*, kitci mica. *Ses richesses sont—*, wanina kitci wânatisi.

Immensément. Wanina kitci.

Immerger. Kokinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (*absolu*) ; kokisatwan ; potakwewebinan ; -bin *g. a.* ; -binige (*abs.*) ; potakwesah *g. a.*

Immigrer. Andâki. *Il a—ici*, ka andâkitc ondâje ki tagocin. *Il y en a beaucoup qui — ici*, nibina endâje pitc ijiwâk kitci tajikewatc.

Imminent, e. *Etre—*, gotanenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* *La mort est—*, gotanenîndâgwat kitci wîbâtc nîponâniwang. *Le danger est—*, keget nanisanenîndâgwat.

Immiscer. *Il—tout le monde dans le gouvernement*, kakina ot inenîndâgosihâ kitci tibenîndaminitc. *Il s'— dans les affaires de Pierre*, inenîndâgosihitiso kitci wâwêjitamawâtc Pienan ot inânokîwinini.

Immobile. *Etre—*, *ne pas se mouvoir*, kâwin (*avec le v.*) mamâdji. *Ses pieds sont—*, kâwin mamâdjisitesi. (*V. Fixe*).

Immodéré, e. (*Cette chose*) *est—*, onzam (*avec l'Ind.*) ; (*ou autres tournures*). *Ses marches sont—*, onzam papâmose ako. *Ton travail est—*, onzam kit ondamita.

Immodérément. Onzam. *Il boit—*, onzam minikwe.

Immodeste. (*Cette chose*) *est—*, *contraire à la pudeur*, mânatenîndâgosi *s. a.*; nipatenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; mânatat *s. in.* ; mân-, nipat- (*en comp.*). *Son costume est—*, mânatat ejihotc (*ou*) ejikonaietc. *Etre—*, *sans retenue*, matci ijiwebis-i ; matci inâtis-i. *Ell est—en s'habillant*, kâwin aiangwamenîndisosi wa pîtcikonaietc.

Immodestement. (*Faire telle chose*)—, mân-, nipat- (*en comp.*) ; mânatenîndâgwat, mânatat (*avec eji et le Subj.*). *Etre—assis*, nipatâp-i. *Agir—*, mânâtis-i ; mânadjidjike. *Elle est—habillée*, mânatenîndâgwat ejikonaietc. *Parler—*, mânadjim-o. *Il la regarde—*, mânatat enâbâ-[illegible]

Immodestie.—*manque de pudeur*, mânadjidjigewin ; maianadjidjigenâniwang ; metci ijiwebisinâniwang. *C'est une—*, mânadjidjigenâniwan sa gotc ; mânatenîndâgwat sa gotc. *Commettre une—*, mânadjidjige ; matci ijiwebis-i. —*manque de convenance*, eka menosesinok. *C'est une—*, kawin minosesinon.

Immoler.—*offrir comme victime*, sasâkiwidjike (*absolu*) ; -ken *g. in. et a.* —*à* (*Dieu etc.*), sasâkiwij *g. a.* ; -witamaw *g. a.* *Il s'—à Dieu*, epitcite o pagitinâmâwan kije Maniton.

Immonde. (*V. Sale, Impur*).

Immondices.—*excréments* (*v. ce mot*). —*saletés*, wânak keko ; ka winak.

Immoral, e. *Etre—*, *sans retenue*, mânadjidjige ; mânatis-i ; matci ijiwebis-i ; matci inâtis-i. (*Cette chose*) *est—*, *contraire à la pudeur*, mânatenîndâgosi *s. a.* ; nipatenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; mânatat *s. in.* ; mân-, nipat- (*en comp.*). *C'est un jeu—*, mânatenîndâgwat eji otaminonâniwang. *Action—*, mânadjidjigewin. *Propos—*, mânadjimowin.

Immoralité.—*indécence*, mânadjidjigewin ; maianadjidjigenâniwang ; metci ijiwebisinâniwang. *Commettre une—*, mânadjidjige ; mânatis-i ; matci ijiwebis-i ; matci inâtis-i.

Immortaliser. Kâkîkekâmik kikaienîndâgoton ; -gosih *g. a.* ; -gosihiwe, -gosihiwemâgât *s. in.* (*absolu*) ; (*ou autres termes*). *Il s'est—par cette action*, i ki ijiwebisitc kâkîkekâmik kata ondji kikaienîndâgosi ; -kenîndâgosi.

Immortel, le. *Il, elle est—*, kâkîkekâmik kata pimâtisi ; kâwikat ta nîposi.

Immortifié, e. *Etre—*, kâwîkat, kâwin nita (*avec le v.*) nanekatcihitis-izo.

Immuable. *Etre—*, *ne point changer*, kâwîkat pikinong (*avec le v.*) inenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* ; (*ou autres tournures*). *Ce décret est—*, kâwin kitci pikinong inâkonikâtek.

Impair, e. *Ils, elles sont—*, *dissemblables*, kawin tabiskotc ijinâgosisik *s. a.* ; -gwasinon *s. in.*

Impalpable. *Il, elle est—*, kawin ta ki monjitonâniwansinon *g. in.*

Impardonnable. *Etre—*, kâwin (*avec le v.*) cawenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* ; (*ou autres termes*). *Son action est—*, kâwin cawenîndâgosisi i ki titc.

Imparfait, e. (*Cet ouvrage*) *est—*, *non achevé*, kâ mâci kijidjiganiwisi *s. a.* ; -djikâtesinon *s. in.* *Il est—*, *incomplet*, kâwin maia inenîndâgosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in.* *Il est*

—, *fait grossièrement*, mamanj ijidjiganiwi *s. a.*; -djikâte *s. in.* *Etre—, avoir des défauts* (*v. Défaut*).

Imparfaitement.—*grossièrement*, tebinak ; mamanj. *Il est—exécuté*, mamanj ijidjikâte *s. in.*; gotc anotc ijidjiganiwi *s. a.* *Je ne parle qu'— l'algonquin*, tebinak eta nind omamiwininim.

Impartial, e *Etre—*, gwaiakwenīndam. *Il est—envers tous*, tabiskotc kakina ot inenimia ; tabiskotc kakina ot iji totäwà (*extérieurement*).

Impartialement. (*Faire telle chose*)—, gweiakwenīndamongin (*avec* iji *et le v.*); gweiakwâtisingin (*id.*) (*extérieurement*). *Il juge—*, gweiakwenīndamongin inâkonige. *Il les traite—*, gweiakwâtisingin ot iji totäwà ; tabiskotc kakina ot iji totawà.

Impasse.—*embarras*, animenīndamowin; eni animenīndamonâniwang. *Etre dans une—*, animenīndam.

Impassible. *Etre—, insensible à la souffrance*, kâwin (*avec le v.*) nanekâtis-i. *Etre—, ne pouvoir être ému*, kâwikat (*avec le v.*) nôgenīndam ; mackawitehe.

Impassiblement. (*Faire telle chose*)—, meckawitehengin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle—*, meckawitehengin initâgosi.

Impatiemment. (*Faire telle chose*)—, *en perdant patience*, wa nickâtisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il lui parle—*, wa nickâtisingin ot iji ganonan. (*Faire telle chose*)—, *avec inquiétude*, aianimenīndamongin (*avec* iji *et le v.*). *Je l'attends—*, aianimenīndamongin nind iji piha ; ni cikadji piha.

Impatient, e. *Etre—, manquer de patience*, wakekitâs-âso. *Etre—, ne pouvoir supporter, attendre etc.*, cikat-, cikadji- (*en comp.*). *Etre—du joug*, cikadji tibenīndâgos-i. *Je suis—de l'attendre*, ni cikatci piha.

Impatientant, e. *Adj.* *Etre—*, nickihiwe ; -wemägät *s. in.*

Impatienter. Nickih *s. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *S'—, s'irriter*, ani nickâtis-i. *S'—, perdre patience pour attendre*, cikatci piton

Impatroniser. Ondjita wi pīndikaj *s. a.*; -jiwe (*absolu*). *Tu t'es—prétentieusement chez lui*, tebenīndamongin ki ki iji pīndikäwa endâtc.

Impayable. *Il est—*, kâwin ta ki kījīkäwasi *s. a.*

Impeccable. *Il est—*, kawin ta ki patatisi.

Impénétrable. (*Cette substance*) *est—*, kâwin keko ta ki pôsahowemägäsinon (*avec le Loc.*). (*Cet endroit*) *est—*, kâwin ta ki pīndikenâniwansinon (*avec le Loc.*).

Impénitence. Anwenīndizosiwin ; aianwenīndizosinâniwansinowang.

Impénitent, e. Eka aianwenīndizosik. *Etre—*, kâwin (*avec le v.*) anwenīndis-izo.

Impératif, ve. *Etre—*, anokimonâgos-i ; -gwat *s. in.* (*V. Impérieux*).

Impérativement. (*Faire telle chose*)—, aianokimongin (*avec* iji *et le v.*). (*V. Impérieusement*).

Impératrice. Kitci okimâkwe. *Etre—*, kitci okimâkwew-i.

Imperceptible. *Etre—, invisible*, kâwin (*avec le v.*) nâgos-i ; -gwat *s. in.*; nawinâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre—, à peine visible*, onawins nâgos-i ; -gwat *s. in.* *Il est—, échappe aux sens*, kawin monjitonâniwansinon *s. in.*

Imperceptiblement. (*Faire telle chose*)—, nawinâgwat eni (*avec le Subj. du v.*). *Le malade diminue—*, nawinâgwat eni cewisitc aiakositc. *L'eau baisse—*, nawinâgwat eni iskätek.

Imperdable. *Il est—*, kâwin ta ki wänīdjiganiwisi *s. a.*; -jikâtesinon *s. in.*

Imperfectible. *Il est—*, kâwin ta ki awacamenj onicicisi *s. a.*; -cinsinon *s. in.*

Impérial, e. (*Chose*)—, kitci okima o, ot (*avec le Subst.*). *Habit—*, kitci okima okonas. *Char—*, kitci okima ot otâbân.

Impérieusement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière impérative*, aianokimongin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle—*, aianokimongin initâgosi. (*Faire telle chose*)—, *de nécessité absolue*, wendjita inenīndâgosingin (*avec* iji *et le v.*); ondjita inenīndâgos-i (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Je le demande—*, ondjita nind inenīndâgos kitci nandawenīnd[illegible]

Impérieux, se. *Etre—, impératif*, anokimonâgos-i ; -gwat *s. in.*; (*ou autres termes*). *Il a une démarche—*, aianokimongin inose. *Il a un langage—*, aianokimongin initâgosi. *Il a un air—*, aianokimongin inâbäminâgosi.

Impérissable. (*Cette substance*) *est—*, kâwin ta ki angodjiganiwisi *s. a.*; -jikâtesinon *s. in.* *J'en conserverai un souvenir—*, kâwin ninda ki wänênīndansin.

Imperméable. *Il, elle est—*, kâwin ta ki câbwâbâwesi *s. a.*; -sinon *s. in.*

Impermutable. (*Cette substance*) *est—*, kâwin ta ki andjidjiganiwisi *s. a.*; -jikâtesinon *s. in.*

Impertinemment. (*Faire telle chose*)—, pezinâtisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle—*, pezinâtisingin initâgosi.

Impertinent, e. *Etre—, choquant pour la raison etc.*, nickenīndâgos-i ; -gwat *s. in.*; nickihiwe ; -wemägät. *s. in.* *Etre—, sot*, pīzinâtis-i.

Imperturbable. *Il est—*, kâwin ta ki kockwenīndansi.

Imperturbablement. (*Faire telle chose*)—, eka neta kockwenīndamongin (*avec* iji *et le v.*); (*ou autres tournures*). *Il parle*)—, eka neta kockwenīndamongin initâgosi.

Impétueusement. (*Faire telle chose*)—, ketci tatahatabisingin (*avec* iji *et le v.*); ketci wewibitwangin (*id.*); (*ou autres tournures*). *Il sort—*, ketci wewibitwangin iji sâkaham. *Il parle—*, ketci tatahatabo-

wengin initâgosi.

Impétueux, se. *Le courant est*—, wanina kitci kijidjiwan. *Le vent est*—, wanina kitci nôtin. (*Cet animal*) *est*—, kitci kicinjawisi. (*V. Ardent*).

Impie. *Un*—, *une*—, eka ciamiasik. *Etre* —, ciamiesingin inenïndâgos–i ; eka ciamiengin inenïndâgos–i. *Ton discours est*—, eka ciamiengin kit initâgos.

Impitoyable. *Etre*—, *sans pitié*, kâwikat (*avec le v.*) nôgenïndan ; apitci mackawitche.

Impitoyablement. (*Faire telle chose*)—, aiapitci mackawitchengin (*avec* iji *et le v.*). *Il le frappe*—, aiapitci mackawitchengin ot inaganâman ; o pakitewan kâwin o cawenimâsiwan.

Implacable. (*Cette personne*) *est*—, kâwin ta ki kakïdjihasi ; –kizomasi (*par les paroles*). *Son courroux est*—, kâwin ta ki minwenïndamihasi eji nickâtisitc. *C'est mon ennemi*—, mi waam eka pwan cingênimitc.

Implacablement. (*Faire telle chose*)—, kâwin pôn (*avec l'Ind.*) ; (*ou autres tournures*). *Il le déteste*—, kâwin o pôn cingênimâsiwan.

Implanter.—*planter, insérer* (*v. ces mots*). *Il s'*— *établit*, wi äpi.

Implicite. (*Cette chose*) *est*—, te nisitotâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Implicitement. (*Faire telle chose, être tel*)—, te nisitotâgwat (*avec* eji *et le Subj.*). *Je vous le dis*—, te nisitotâgwat eji windamonagok.

Impliquer. Wïtakindan ; –kim *g. a.* ; –kindâs–âzo (*absolu*) ; (*ou autres termes*). *Je l'*— *dans cette action*, gaie win ki totam ninda ina. *L'idée de pauvreté n'*— *pas l'idée du vice*, kâwin inenïndâgwasinon kitci matci ijiwebisinâniwang ij anâwi mänesinâniwang.

Implorer.—*demander avec instance*, pägosênïndan ; –ênïndam, –ênïndjige, –ênim–o (*absolu*). *J'*— *la clémence*, ni pägosênïndam tci cawênimigoiân. —*supplier*, pägosênim *g. a.*

Impoli, e. *Etre*—, kâ gwetc (*avec l'Ind. de*) kakitawenïndâgos–i, –gwat *s. in.*

Impoliment. (*Faire telle chose*)—, eka kekitawenïndâgosingin (*avec* iji *et le v.*). *Tu parles*—, eka kekitawenïndâgosingin kit initâgos. *Il traite*—*les étrangers*, o nanapakandjihâ maiatawininiwâ.

Impolitesse. Eka kekitawenïndâgosinâniwang. *Lui faire une*—, nanapakandjih *g. a.* (*V. Grossièreté*).

Impondérable. *Etre*—, epïtinigwasinok apïtenïndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Impopulaire. *Il est*—, kâwin misïwe sakih[illegible]

Importance. Aianimak keko. *Il, elle est d'une grande*—, kitci animat *s. in.* *L'*— *du sujet exige que vous m'écoutiez*, epitc animak ket ininagok kit inenïndâgosim kitci pisindawieg. *Se donner de l'*—, icpenïndâgosikâs–âzo ; icpenïndâgosihitis–izo. *C'est une personne d'*—, kitcitwawenïndâgosi ; kikaienïndâgosi.

Important, e. *Il, elle est*—, *de grand intérêt*, animat *s. in.* ; apïtenïndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* *Etre*—, *avoir des affaires graves*, animakämikis–i. *Etre*—, *avoir de l'influence*, kitcitwawenïndâgos–i.

Importer. *Il*—, *est important*, apïtenïndâgwat *s. in.* ; animat *s. in.* *Peu*—, *n'*—, mânotc. *Peu*—*la maison*, mânotc eji mïkiwâmiwang. *N'*— *quel*, anotc. *N'*— *où*, anotc isa gotc. *N'*— *quand* (*avec le Fut.*), manotc ket apitc (*avec l'Invest.*). *Il ira n'*— *quand*, manotc ket apitc ijakwen.

Importer.—*introduire dans un autre pays*, pïton ; pïj *g. a.* ; pina –nan *g. a.* (*Ind. Prés.*).

Importun, e. *Etre*—, ondamihiwe ; mïkockat– (*en comp.*) ; mïkockâtis–i ; wänickwes–i ; wiiakiskenïndâgos–i ; mïkockazitâgos–i, wiiakiskitâgos–i (*à entendre*). *Etre*—*à qq.*, mïkockâdjih *g. a.* ; –kâzom *g. a.* (*par paroles*).

Importunément. (*Faire telle chose*)—, makockâtisingin (*avec* iji *et le v.*) ; makockâzitâgosingin (*id.*) (*d'une manière déplaisante à l'oreille*). *Il le visite*—, makockâtisingin ot iji mawatisan. *Il lui demande*—, makockâzitâgosingin ot iji pägoseniman ; o mïkockâtci pägoseniman.

Importuner. Mïkockâdjih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemagat *s. in.* (*absolu*) ; mïkockâzom *g. a.*, animim *g. a.* (*par paroles*). *Etre*—*par*, mïkockâdjihigon–gon ; mïkockâdjihik –kon *g. a.* ; mïkockâzitan, –taw *g. a.* (*ce qu'on entend*). *Le bruit m'*—, ni mïkockâzitan ketci nondâgwak keko.

Imposant, e. *Adj.* *Etre*—, kitcitwawenïndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Imposer. *Lui*—*les mains*, tesinindjitaw *g. a.* *Lui*—*un fardeau*, wiwajeh *g. a.* ; onbiwäneh *g. a.* *Lui*—*une tâche*, anoj *g. a.* *Lui*—*une peine*, anwenim *g. a.* *J'ai fait la pénitence qu'on m'a*—, ningi tibisatwan ka anwenimigoiân. *En*—, *s'en faire accroire*, tibenïndamokâs–âzo ; icpenïndâgosikâs –âzo. *Lui en*—, *lui en faire accroire*, wi waiejim *g. a.* ; kïwänim *g. a.* *Lui en*—, *prendre de l'ascendant sur lui*, ani tibenim *g. a.* *S'*—, *contraindre à se faire recevoir*, kakêtin pïndike.

Impossible. (*Cette chose*) *est*—, kâwin ta ki insinon *s. in.* ; kâwin ta ki ojidjiganiwisi *s. a.*, –djikâtesinon *s. in.* (*si on parle de la fabriquer*). *Il m'est*—*de*, nind âpitci pwanawito (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Il m'est*—*de marcher*, nind âpitci pwanawito tci pimoseiân.

Imposteur. Weiejingetc. *Etre*—, waiejingeck–i.

Impôt. (*V. Taxe*).

Impotent, e. (*V. Estropié*).

Impraticable. (*Cette chose*) *est*—, kâwin ta ki insinon *s. in.* *Le chemin est*—, kâwin ta ki pimahatonâniwansinon mikan. *C'est un homme*—, kâwin ta ki witâpimâsi waam.

Imprécation. Mânatwewin. *Faire une*—, mânatwe.

Imprégner.—*d'une odeur*, ijimâgoton ; –goh *g. a.* ; –gohiwe (*absolu*). —*d'un liquide*, câbwâbâwaton ; –waj *g. a.* ; –wajiwe, –wadjige (*abs.*) ; pôsâbâwaton *etc.* *Il est —d'eau*, câbwâbâwe. —*de* (*telle matière*), pindikaton ; –kâj *g. a.* ; –kâdjige (*abs.*) ; –katan (*en comp avec le Subst.*). —*de sel etc.*, ciwitâgan *etc.* pindikaton (*avec le Loc.*). —*de sucre*, sinsipâkwatokatan. —*de farine*, napanekatan. *Il est— de* (*telle matière*), o pôsahogon *g. in.* *S'*—, gondase ; pôsase ; pôsahowemâgât *s. in.* ; câbobi (*l'eau*).

Impression.—*action d'empreindre*, masinahigewin ; name– (*en comp.*) ; ej–, en– (*id.*). (*V. Empreinte*). —*production par l'imprimerie*, takwâbikahigewin. — *de* (*tel livre*), eni takwâbikickotek. —*effet produit sur qq.*, endotâgonâniwang. *Produire telle— sur*, iji totaw *g. a.* *Il a produit sur moi une bonne*—, ningi mino totak ; ni minwenima ; ni minwenîndan *g. in.* *Les premières—ne s'effacent jamais*, kâwîkat kasihikâtesinon nitam endotâgonâniwang. *Quelle est ton*—, anin endotâgon ; anin enenîndamân i ki ijiwebak ? *Voici quelle est mon*—, mi enenîndamân i ki ijiwebak.

Impressionnable. *Etre*—, *recevoir facilement les impressions*, wakewitam. *Etre*—, *sensible*, manjawis–i ; wakewitam.

Impressionnant, e. (*V. Emouvant*).

Impressionner.—*produire, y produire un changement*, andjiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige (*absolu*). —*affecter* (*tel organe des sens*), ijinâgoton ; –goh *g. a.* —*de* (*telle manière*) *qq.*, inenîndamih *g. a.* (*V. Emouvoir, Agiter*).

Imprévoyant, e. *Adj.* *Etre*—, kâwin (*avec le v.*) nîkanenîndam.

Imprévu, e. *Il, elle était*—, kâwin kikenîndâgosisi *s. a.* ; –gwasinon *s. in.* (*Faire telle chose*), (*être tel*) *d'une manière*—, kâwin kikenîndâgwasinon (*avec* kitci *et le Subj.*). *Il est mort d'une manière*—, kâwin kikenîndâgwasinon kitci nîpotc.

Imprimer.—*empreindre* (*v. ce mot*). *Le souvenir de mon père s'est—dans mon cœur*, tanasak nindehing masinâso nosiban epitc mikâwenimak. —*produire par l'imprimerie*, takwabikahan ; –hige (*absolu*). *Il, elle est*—, takwâbikickote *s. in.* —*communiquer* (*v. ce mot*). *Je veux—le respect de ses parents dans son cœur*, ni wi inenîndamiha otehing tci kitcitwawinâtc onikihigo.

Imprimeur. Takwâbikahigewinini.

Improbable. (*Cette chose*) *est*—, kâwin tepweienîndâgosisi *s. a.* ; –gwasinon *s. in.*

Improbe. (*Cette chose*) *est*—, kâwin gwaiakwenîndâgosisi *s. a.* ; –gwasinon *s. in.* (*V. Déshonnête*).

Improductif, ve. (*Ce terrain*) *est*—, kâwin nitawîginsinon keko (*avec le Loc.*). (*Cet argent etc.*) *est*—, kâwin nitawîgihosi *s. a.* ; –homâgâsinon *s. in.*

Impropre. (*Telle expression*) *est*—, kâwin gwaiakowenâniwansinon (*avec* eji *et le Subj.*). *Son parler est*—, kawin gwaiakowesi eji animitâgosite. *Etre—inapte*, kâwin (*avec le v.*) gackito. *Il est—à l'agriculture*, kâwin gackitosi tci kitiketc.

Improprement. Kâwin gwaiak ; kâwin maia. *Il s'exprime*—, kâwin gwaiakowesi ; kâwin maia animitâgosisi.

Improuver. (*V. Désapprouver*).

Improviser.—*organiser sur le champ*, nâkâwe wâwêjiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige (*absolu*). —*un discours*, mitci animitâgos–i. *Il—en chantant*, mitci gotc nîkâmo.

Improviste. *A l'*—, kaiasikatc.

Imprudemment. (*Faire telle chose*)—, pezinatisingin (*avec* iji *et le v.*) ; eka kekitawenîndâgosingin (*id.*) ; aianiça iniwehitisongin (*id.*). *Il joue*—, eka kekitawenîndâgosingin iji otamino.

Imprudent, e. *Etre*—, anica iniwehitis–iso ; pizinâtis–i. *Cette action est*—, anica iniwehitizonâniwan endotamonâniwang. *Tes paroles sont*—, pesinâtisingin kit inwe ; aianica iniwehitisongin kit initâgos.

Impubère. *Etre*—, keiâbâtc abinotcenjiw–i.

Impudemment. (*Faire telle chose*)—, eka egâtcingin (*avec* iji *et le v.*). *Il regarde*—, eka egâtcingin inâbi.

Impudent, e. (*V. Effronté*).

Impudicité. Nicipijikwâtisiwin.

Impudique. *Etre*—, nicipijikwâtis–i. (*V. Impur, Immoral*).

Impudiquement. (*Faire telle chose*)—, necipijikwâtisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il le regarde*—, necipijikwâtisingin ot inâbâman ; o matci kijikâbâman. *Se comporter*—, nîcipijikwâtis–i. *Se comporter—avec qq.*, mânadjibij *g. a.*

Impuissance. Pwâ–, pwâna–, pwawi– (*en comp.*) ; pwânawitowin.

Impuissant, e. *Etre*—, pwânawito ; pwâwise *s. in.* *Il est—à les dominer*, o pwa tibenimâ ; pwânawito wa tibenimâdji. *Tes efforts sont*—, ki pwânawito aianawi wîkwadjiton. *Etre—à faire*, pwânawiton ; –wih *g. a.* *Etre—à porter son fardeau*, pwâwâne. *Etre—à porter sur son dos*, pwahondan ; –hom *g. a.* *Etre—à tirer*, pwâwibiton ; –bij *g. a.* ; –bidjige (*absolu*). *Etre —à convaincre*, pwânawim *g. a.* ; pwam *g. a.*

Impulsion.—*mouvement imprimé à un corps*, mâdjidjigewin ; maiadjidjigenâniwang. *Donner une*—, mâdjidjige. *Donner l'—à*, mâdjiton ; –jih *g. a.* (*V. Mobile, Motif*).

Impunément. Ceckwat ; (*ou autres termes*). *On ne se moque pas—de lui*, kâwin

ceckwat papinotawasi. *Il vole—*, kâwin ondjihasi ij anäwi kimotitc. *Je puis le manger—*, kâwin ningat akosickâgosin ij anäwi midjiân.

Impuni, e. *Etre—*, anwenîndâgosiwin ojindan ; (*ou autres expressions*). *Le crime ne reste pas—*, ka matci inditc kâwin o kat ojindansin anwenîndâgosiwin. *Les méfaits sont—*, kâwin anwenîndâgosinâniwansinon ij anäwi mätci aindinâniwang.

Impur, e. *Il est—, melangé à autre chose*, kiiikiniganiwi *s. a.* ; acitiniganiwi *s. a.* ; -nikâte *s. in.* ; kinikawâgämi (*liquide*) ; nipikâte *s. in.* (*mélangé avec de l'eau*). *Etre—, impudique*, nicipijikwatis-i ; mânadjidjige. *Plaisir—*, matci minawanigosiwin. *Choses—*, maianatak keko. *Action—*, mânadjidjigewin ; nicipijikwatisiwin. *Faire une action—*, mânadjidjige ; nicipijikwâtis-i. *Regard—*, metci inâbändamonâniwang. *Faire un regard—*, matci inâbändam; pinsâb-i (*sous les habits*). *Faire un regard —sur*, matci inâbändan ; -bäm *g. a.* *Faire un attouchement—*, mânadjibijiwe. *Faire un attouchement—sur qq.*, mânadjibij *g. a.* ; tanginämaw *g. a.* *Faire une action—avec qq.*, matci widjiw *g. a.* *Parole—*, mânadjimowin; maianadjimonâniwang. *Dire une parole —*, mânadjim-o. *Pensée—*, mânatenîndamowin ; mätci mitonenîndjigan. *Avoir une pensée—*, mânatenîndam ; mätci mitonenîndam. *Avoir une pensée—pour qq.*, mätci mitonênim *g. a.* *Désir—*, mätci misawenîndamowin. *Avoir un désir—*, mätci misawenîndam. *Avoir un désir—pour qq.*, mätci misawênim *g. a.* ; -ênîndamaw *g. a.* (*ce qui lui appartient*). *Faire des attouchements, regards, actions—, dire des paroles—, avoir des pensées, désirs—, les mêmes vv. que ci-dessus.*

Imputable. (*Telle chose*) *être—à qq.*, win ot indowin wendji (*avec le Subj.*) ; (*ou autres expressions*). *Cette action lui est—*, win ot indowin wendji ijiwebak ; win ot indowin ta ki ina. *Ce meurtre t'est—*, win ki niciwe ki ta igo nongom.

Imputer.—*à qq.* (*telle chose*), tipadjim *g. a.* ; mijim *g. a.* (*si elle est peccamineuse*) ; (*ou autres tournures*). *Ta disgrâce vient d'ailleurs tu la lui—à tort*, ceckwat ki mijima ningotiji ondjipamägät wendji nesitamenîndamän. *Je lui—cette action*, win ot indowin ninda ina. *On lui—le vol de l'argent*, o ki kimotin cônia ina. *Il s'— cette faute*, nin nind îndowin inîtizo.

Inabordable. (*Cette côte etc.*) *est—*, kâwin ta ki kapênâniwansinon (*avec le Loc.*). (*Cette personne*) *est—*, kâwin ta ki otisasi.

Inacceptable. (*Ce don etc.*) *est—*, kâwin ta ki otâpinâniwansinon *g. in.* (*Cette proposition etc.*) *est—*, kawin ta ki têpwêtânâniwansinon *g. in.*

Inaccessible. (*Cet endroit*) *est—*, kâwin ta ki otitanâniwansinon (*avec le Loc.*). (*Cette colline etc.*) *est—*, kâwin ta ki âmadjiwenâniwansinon (*avec le Loc.*).

Inaccommodable. (*Cette personne*) *est—*, kâwin ta ki minwenîndamihasi.

Inaccordable. (*Ces personnes*) *sont—*, kâwin ta ki pejikwenîndâgosihasik. (*Cette somme etc.*) *est—*, kâwin ta ki pagitinikâtesinon *s. in.*

Inaccostable. (*V. Inabordable*).

Inaccoutumé, e. (*Cette chose*) *est—*, mi pitcinak eji (*avec le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *C'est une manière—*, mi pitcinak ejiwebak ; kâwin ijiwêbäsinon ako. *C'est un travail—*, kawin inânokinâniwansinon ako ; mi pitcinak enânokinâniwang.

Inachevé, e. (*Cette chose*) *est—*, kâ mäci kijidjiganiwisi *s. a.* ; -djikâtesinon *s. in.*

Inactif, ve.—*indolent* (*v. ce mot*). *Etre—, manquer de diligence*, kâwin (*avec le v.*) pajikwâtis-i. *Etre—, ne vouloir rien faire*, kâwin (*avec le v.*) inânoki ; anwata.

Inaction. Anwatawin ; eni anwatanâniwang.

Inactivité. Eka pajikwatisinâniwansinok.

Inadvertance. Wanênîndamowin ; wenênîndamonâniwang. *Par—*, pîtci-, pîtc-, pîte-, pît- (*en comp.*). *S'embarquer par—, se tromper de canot*, pîtcipôs-i. *Entrer etc. par—*, pîtcipîndike *etc.* *Prendre par—*, pîtinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*absolu*) ; pîtênîndan, -ênîm *g. a.*, -ênindam (*abs.*) (*mentalement*). *Frapper par—*, pîtav *g. a.* ; pîtahowe (*abs.*) ; pîtijan, -jv *g. a.*, -jowe (*abs.*) (*d'un couteau*). *Avaler par—*, pîtândan ; -tâm *g. a.* ; -tândjige (*abs.*).

Inaliénable. (*Cette propriété etc.*) *est—*, kâwin ta ki pagitiniganiwisi *s. a.* ; -tinikâtesinon *s. in.*

Inaltérable. (*Cette chose*) *est—*, kâwin ta ki andjidjiganiwisi *s. a.* ; -djikâtesinon *s. in.* *Il a un caractère—*, kâwin ta ki pikinong inenîndâgosisi.

Inamovible. (*Ce fonctionnaire etc.*) *est—*, kâwin ta ki kiwenajahiganiwisi.

Inanimé, e. *Etre—*, kâwin (*avec le v.*) pimatis-i ; -tat *s. in.*

Inanition. Päkätewin ; pekätenâniwang. *Il tombe d'—*, kâwise epitc päkätetc.

Inaperçu, e. *Etre—*, nawinâgos-i ; -gwat *s. in.*

Inapplicable. (*Cette mesure etc.*) *est—*, kâwin ta ki âbädjidjiganiwisi *s. a.* ; -djikâtesinon *s. in.*

Inappliqué, e. *Etre—*, kâwin (*avec le v.*) pajikwâtis-i.

Inappréciable. *Il, elle est—*, kâwin ta ki kikenîndâgwasinon epîtenîndâgositc *s. a.* ; -gwak *s. in.* ; kawin ta ki akindâgwasinon (*avec epitc et le Subj.*). *La charité est—*, kâwin ta ki kikenîndâgwasinon epîtenîndâgwak sakihitiwin. *La somme est—*, kâwin ta ki akindâgwasinon epitc mânek cônia ; kawin ta ki akindâgwasinon iim cônia.

Inapte. *Etre—à,* kâwin (*avec le v.*) gackito ; (*ou autres tournures*). *Il est—au gouvernement,* kâwin gackitosi tci tibenîndang ; kwatisitc kitci tibenîndang.
Inarticulé, e. *Mot—,* eka meia inwênâniwansinok.
Inattendu, e. (*V. Imprévu*).
Inattentif, ve. *Etre—, ne pas écouter,* papajikwenîndam. *Etre—à ce que dit qq.,* papajikotaw *g. a.* *Etre—, n'avoir aucune application,* kâwin (*avec le v.*) pajikwâtis–i.
Inattention. Wänênîndamowin ; wenênîndamonâniwang. (*Faire telle chose*) *par—,* wenênîndamongin (*avec* iji *et le v.*) ; pîtci–, pîtc–, pîte–, pît– (*en comp. avec le v.*). *Il le frappe par—,* wenênîndamongin ot inaganândan. (*V. Inadvertance*).
Incalculable. *Il, elle est—, ne peut se compter,* kâwin ta ki akindâgosisi *s. a.* ; –gwasinon *s. in.* ; kâwin ta ki akindâgosisik *s. a.* (*ce qui est composé de parties divisibles*). (*V. Innombrable*). *Il, elle est—, ne peut s'estimer,* kâwin ta ki kikenîndâgwasinon (*avec* epite *et le Subj.*). *Le mal est—,* kâwin ta ki kikenîndâgwasinon epite mânatak.
Incandescent, e. (*Le mét. ou min.*) *est—,* kijâbikizo *s. a.* ; –kite *s. in.*
Incantation. (*V. Enchantement*).
Incapable. *Etre—, ne pas pouvoir,* pwâna–, pwâwi, pwa– (*en comp.*) ; pwânawito ; pwâwi... *s. in.* ; ninam– (*en comp.*), ninamis–i (*à cause de faiblesse*). *Etre—de porter,* pwâhondan ; pwâhom *g. a.* ; pwâwäne (*absolu*). *Etre—de faire,* pwânawiton ; –wih *g. a.* ; nondenan ; –den *g. a.* *Etre—de tirer,* pwâwibiton ; –bij *g. a.* ; –bidjige (*abs.*). *Etre—de convaincre,* pwâm *g. a.* ; pwânawim *g. a.* *Etre—de travailler,* ninamâtis–i. *Etre—de se faire entendre,* ninamitâgos–i. *Etre—, ne pas avoir les qualités requises,* kôtis–i (*au Participe*). *Il est—de gouverner,* kwâtisitc ke tibenîndang.
Incarcérer. Kipav *g. a.* ; –pahowe (*absolu*).
Incarnation. Anicinâbewihitisowin.
Incarner. *S'—,* anicinâbewihitis–iso.
Incendiaire. Sakâhigewinini. *Etre—,* sakâhige.
Incendie.—*embrasement,* eckwatek keko. *Il y a un—,* ani ickwate. *Il y a eu un—, c'est détruit par le feu,* tanakite. *Sauver de l'—,* cingonpinev *g. a.* ; –nehige (*absolu*). *Il est sauvé de l'—,* cingonpinedjiganiwi *s. a.* ; –jikâte *s. in.*
Incendier. Sahâhan ; –kâv *g. a.* ; –kâhige (*absolu*). *On l'—,* sakâhiganiwi *s. a.* ; –hikâte *s. in.* *Etre—, avoir été—,* sakis–iso ; –kite *s. in.* ; ickwâs–âso ; –âte *s. in.*
Incertain, e. *Etre—, ne pas savoir au juste,* niciwanatenîndam. *Etre—, hésiter,* aiackot inenîndam ; nanakwej inenîndam. *Etre—sur ce qu'on doit faire,* gwinawi totam. (*Cette chose*) *est—, douteuse,* kâwin maia kikenîndâgosisi *s. a.* ; –gwasinon *s. in.* *Son arrivée est—,* kâwin maia kikenîndâgosisi i tagocing. *La température est—,* nanakwej iji kijigat ; kâwin maia kikenîndâgwasinon ket iji kijigak.
Incertitude.—*doute,* eka meia kikenîndamonâniwang. *L'— est pénible,* animihiwemägät eka meia kikenîndamonâniwang. —*irrésolution,* nanakwej enenîndamonâniwang ; aiackot enenîndamonâniwang. *Son—lui a fait perdre de l'argent,* o wänitonsônia i ki ondji aiackot inenîndang.
Incessamment.—*sans délai,* tec igotc. —*sans relâche,* mônjak.
Incessant, e. (*Chose*)*—,* mônjak eni (*avec le Subj.*) ; mônjak (*avec le Participe*). *Douleur—,* mônjak aianimisinâniwang. *Il se livre à un travail—,* mônjak ani ondamita ; kâwin pônitosi ij ondamitatc.
Incessible. (*Cette chose*) *est—,* kâwin ta ki pagitiniganiwisi *s. a.* ; –tinikâtesinon *s. in.*
Incestueux, se. *Il, elle est—,* o pata totäwân tcanäwemâtc.
Incidemment. Nahitak ; tanasak nakäwe.
Incident. *Subst.* Kaiasikatc ka ingi ; nahitak ka ingi. *Il est survenu un—,* nahitak ki ino keko. *Les—de mon voyage,* nahitak ka ingi ka papâmâtisiân.
Incision. Mâtijowewin ; mâtijigewin. *Faire une—,* mâtijowe ; mâtijige. *Faire une—à,* mâtijan ; –jv *g. a.* *Faire des—,* mamât... *etc.* *On lui a fait une—,* mâtijiganiwi *s. a.* *Faire une—à un arbre,* mâtikwejige. *Pierre à—,* *mâtis.*
Inciter. Kakândjih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; kakansom *g. a.*, –zonge (*abs.*) (*par paroles*).
Incivil, e. *Incivilement, Incivilité.* (*V. Impoli etc.*).
Inclément, e. *Etre—, sans pitié,* mackawitehe.
Inclination.—*action de mettre hors de son aplomb,* opimenigewin ; anipenigewin ; eni opimenigenâniwang. —*action de s'incliner,* eni anipetanâniwang ; eni nawetanâniwang. —*de tête,* eni nawakikwenînâniwang. *Faire une—* (*v. Incliner*), —*penchant* (*v. ce mot*).
Incliné, e. *Adj.* *Il, elle est—, hors de son aplomb,* anipêcka ; –pêkämika (*terrain*) ; –pêtina (*montagne, colline*). (*V. Pencher*). —*enclin* (*v. ce mot*).
Incliner.—*baisser* (*v. ce mot*). —*le corps, s'—,* anipeta ; naweta. —*la tête,* nawakikwen–i. (*V. Courber*). —*mettre hors de son aplomb* (*v. Pencher*). *Il, elle—, sort de son aplomb,* anipêcka. —*être enclin* (*v. Enclin*).
Inclure. (*V. Comprendre*).
Inclusivement. Acite ; (*et autres termes*). *Ils sont dix avec lui—,* mitatciwäk winäwa win acite. *Je suis allé jusqu'à l'île—,* minitikong gaie ningi ija.
Incognito. (*Faire telle chose*)*—,* eka kekenîndâgosingin (*avec* iji *et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il voyage—,* eka kekenîndâ-

gosingin iji papamâtisi ; kâwin kikenîndâgosisi megwatc pepâmâtisitc.

Incohérent, e. (*Ces choses*) *sont*—, tetipan inenîndâgosik *s. a.* ; -gwâton *s. in.*

Incolore. *Il, elle est*—, kâwin inânsosi *s. a.* ; -andesinon *s. in.* ; -âtesinon *s. in.*

Incomber. (*Telle chose*)—*à qq.*, inenîndâgos-i (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Ce travail vous*—, kit inenîndâgosim kitci inânokiieg. *Voilà ce qui m'*—, mi enenîndâgosiân.

Incombustible. *Il, elle est*—, kâwin ta ki ickwâsosi *s. a.* ; -wâtesinon *s. in.*

Incommensurable. *Il est*—, kâwin ta ki tipahiganiwisi *s. a.* ; -hikâtesinon *s. in.*

Incommodant, e. (*V. Incommode*).

Incommode. *Il, elle est*—, *d'un emploi difficile*, kâwin minwâbâtisisi *s. a.* ; -tâsinon *s. in.* (*Telle habitation*) *est*—, *sans confort*, kâwin minwâpinâniwansinon (*avec le Loc.*). *Ma maison est*—, kâwin minwâpinâniwansinon ni mikiwâming. *Etre*—, *gêner*, ondjihiwe ; ondamihiwe ; -wemâgât *s. in.* *Il est*—, *fatigant*, animihiwe ; aiekohiwe ; -wemâgât *s. in.* *Etre*—, *une cause d'ennui*, animenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* —*importun* (*v. ce mot*). *Etre*—, *fâcheux, taquin*, mikonâtis-i ; sanakis-i ; nandawitiâs-âso.

Incommodément. (*Faire telle chose*)—, aianimisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il marche*—, aianimisingin inose ; anâwi animisi pimose enowek.

Incommoder.—*gêner, embarrasser* (*v. ces mots*). —*rendre malade*, akosih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*absolu*) ; akosickâge, -gemâgât *s. in.* (*id.*). *La viande m'*—, nind akosickâgon wiias. *Etre*—, *mal à l'aise, indisposé*, sim- (*en comp.*) ; simis-i ; simwâtis-i. *Etre*—*par la boisson*, simobi. *Etre*—*par le sommeil*, simôngwac-i. —*ennuyer*, mikockâdjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*abs.*). —*faire honte à*, âgâtcih *g. a.*

Incommutable. *Il, elle est*—, kâwin ta ki pagitiniganiwisi *s. a.* ; -tinikâtesinon *s. in.*

Incomparable. *Il, elle est*—, kâwin kotak inenîndâgosisi enenîndâgosinitc *s. a.* ; kâwin kotak inenîndâgwasinon enenîndâgwak *s. in.* *C'est un homme*—, kâwin kotak inini inenîndâgosisi win enenîndâgosinitc ; âpitci aniwenîndâgosi aam.

Incompatible. *Ils, elles sont*—. kâwin ta ki witckiwênhitisiwâk *s. a.* ; -timâgâsinini *s. in.*

Incompétent, e. *Etre*—, kâwin (*avec le v.*) kikênîndam ; -ênîndan *g. in.* ; -ênim *g. a.* *Il est*—*en cette matière*, kâwin o kikenîndansin ejiwebatinik.

Incomplet e. *Il, elle est*—, nondêse keko kitci maia inenîndâgositc *s. a.* ; -gwak *s. in.* *Le personnel est*—, nondêsek nânint okom towak.

Incomplètement. (*Faire telle chose*)—, kâwin maia (*avec l'Ind.*). *Il l'a aliéné*—, kâwin o ki maia pagitinanzin.

Incompréhensible. *Etre*—, *inintelligible*, kâwin (*avec le v.*) nisitotâgos-i ; -gwat *s. in.*

Incompressible. *Il, elle est*—, kâwin ta ki takwahiganiwisi *s. a.* ; -hikâtesinon *s. in.* ; kâwin ta ki pitikockanâniwansinon *g. in.*

Inconcevable. (*Cette chose*) *est*—, *ne peut se concevoir*, kâwin ta ki inenindamonâniwansinon *g. in.* *Elle est*—, *extraordinaire*, kitci mamakâtenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Inconciliable. *Ils sont*—, kâwin witckiwênhitisiwâk *s. a.* ; -timâgâsinini *s. in.*

Inconduite. Matci ijiwebisinâniwang. *Il est chassé à cause de son*—, miwenîndâgosi i ki matci ijiwebisitc.

Incongru, e. (*Cette chose*) *est*—, kâwin onicicisi *s. a.* ; kâwin onicicinsinon *s. in.* (*V. Impoli*).

Incongrûment. (*V. Impoliment*).

Inconnu, e. *Etre*—, kâwin (*avec le v.*) kikenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Inconséquent, e. *Etre*—, kâwin (*avec le v.*) gwaiakwenindâgos-i ; -gwat *s. in.*

Inconsidéré, e. *Adj.* (*V. Imprudent*).

Inconsidérément. (*V. Imprudemment, Etourdiment*).

Inconsistant, e.—*irrésolu* (*v. ce mot*). *Etre* —, *changeant*, aiackot inenîndam. (*V. Changeant*).

Inconsolable. *Etre*—, kâwin (*avec le v.*) pônênîndam.

Inconstant, e. (*V. Inconsistant, e*).

Incontestable. (*Cette chose*) *est*—, kâwin ta ki anwetanâniwansinon *g. in.*

Incontestablement. (*Faire telle chose*)—, taiepwengin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle*—, taiepwengin initâgosi.

Incontinent. *Adv.* (*V. Aussitôt*).

Incontinent, e. *Adj.* *Etre*—, kâwin (*avec le v.*) pinâtis-i).

Inconvenant, e. (*Cette chose*) *est*—, kawin onicicinsinon, kâwin minosesinon *s. in.*

Inconvénient. Wendjihiwemâgâk. *Je vois un*—*à cela*, ondjihiwemâgât keko nind inenîndam. *Il trouve un*—*à y aller*, nind ondjihigon tci ijaiân inenîndam.

Inconvertissable. (*Cette personne*) *est*—, kâwin ta ki minwadjihasi.

Incorporel, le. *Etre*—, kâwin (*avec le v.*) owiiaw-i ; -awiwan *s. in.*

Incorporer. Pejikwenîndâgosih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*).

Incorrect, e. (*Cette chose*) *est*—, *n'est pas conforme aux règles*, kâwin gwaiakwenîndâgosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in.* *Cette expression est*—, kâwin gwaiakowenâniwansinon.

Incorrectement. (*Faire telle chose*)—, eka gweiakwâtisingin (*avec* iji *et le v.*) ; kâwin gwaiak, kâwin maia (*avec l'Ind.*). *Il parle* —, kâwin gwaiakowesi. *Il se conduit*—, eka gweiakwâtisingin ijiwebisi ; kâwin gwaiakwâtisisi.

Incorrigible. *Etre*—, mikonatis-i.

Incorruptible. *Etre*—, *ne pouvoir se gâter*,

kâwin nita (*avec le v.*) pikickanan *s. a.*; -nat *s. in.* *Il est—, ne peut être sobillé,* kâwin ta ki mijihasi.

Incrédule.—*qui ne croit pas,* eka tâpwêtang. *Etre—,* kâwin (*avec le v.*) tâpwêtam.—*qui rejette la religion,* aianwetang aiamiewin. *Etre—,* aiamiewin anwetan. *Etre—, croire difficilement,* onawina tâpwêtam.

Incriminer. Mijim *g. a.*; -jinge (*absolu*).

Incroyable. (*Cette chose*) *est—, difficile à croire,* onawina tâpwêienindâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.* *Elle est—, extraordinaire,* kitci mamakâtenindâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.*

Incroyablement. (*Etre ou faire*)—, mamakâtenindâgwat epitc (*avec le Subj.*); makatatc (*avec l'Ind.*). *Tu es—voleur,* makatatc ki kitci kimot; mamakâtenindâgwat epitc kimotin.

Incruster. (*V. Enchâsser*).

Incubation.—*action de couver,* packawasowin. *Pendant l'—,* eni packawasotc.

Inculper. (*V. Accuser*).

Inculquer. *Lui—,* kikenindamoj *g. a.*

Inculte. (*Ce terrain*) *est—,* kâwin kitikenâniwansinon (*avec le Loc.*).—*grossier* (*v. ce mot*).

Incurable. (*Ce malade*) *est—,* kâwin ta ki nodjimosi. *Cette maladie est—,* kâwin ta ki nodjimonâniwansinon enâpinenâniwang.

Incurieux, se. *Etre—,* kâwin (*avec le v.*) nandakikinohamâtis-iso.

Incursion.—*course hostile dans un pays,* nandopaniwin. *Faire une—,* nandopani.—*voyage,* pepamâtisinâniwang. *Faire une—,* papamâtis-i.

Indébrouillable. (*Cette corde etc.*) *est—,* kâwin ta ki abahodjiganiwisi *s. a.*; -djikâtesinon *s. in.* (*Cette affaire etc.*) *est—,* kâwin nisitotâgosisi *s. a.*; -gwasinon *s. in.*

Indécemment. (*Faire telle action*)—, nipat- (*en comp.*); nanipat- (*Rédupl.*). *Etre—assis, s'asseoir—,* nipatâp-i. *Avoir la poitrine—découverte,* nipatakikan. *Avoir les jambes—découvertes,* nanipatikâte. (*V. Impur*).

Indécent, e.—*immoral,* nipat-, mân- (*en comp.*). (*V. Immoral*). (*Cette chose*) *est—, inconvenante,* kâwin minosesinon *s. in.*

Indéchiffrable. (*Cette chose*) *est—,* kâwin nisitotâgosisi *s. a.*; -gwasinon *s. in.*

Indécis, e.—*incertain, irrésolu* (*v. ces mots*). (*Cette chose*) *est—, pas encore réglée,* kâ mâci wâwêjidjikâtesinon *s. in.*

Indéfini, e. (*Cette chose*) *est—, indéterminée,* kawin kikenindâgwasinon meia ijiwebak *s. in.* *Elle est—, sans borne certaine,* kâwin tipahiganiwisi *s. a.*; -hikâtesinon *s. in.* *Pour un temps—,* kâkik.

Indéfiniment.—*d'une manière indéterminée,* pakwana.—*sans limite de temps,* kakik.—*sans limite d'espace,* misiwe ningotiji.

Indéfinissable. (*Cette chose*) *est—, inexprimable,* kâwin ta ki windjikâtesinon *s. in.*

Indéfrichable. (*Ce terrain*) *est—,* kâwin ta ki kitikenâniwansinon (*avec le Loc.*).

Indélébile. *Il, elle est—,* kâwin ta ki kasihikâtesinon *s. in.*

Indélibéré, e. (*Cette chose*) *est—,* anica ki izo; anica ijiwebat *s. in.* *Cette action a été—de ma part,* anica ningi iji totam; kâwin ondjita ningi iji totansi.

Indélicat, e. (*V. Grossier*).

Indélicatement. (*V. Grossièrement*).

Indemne. *Etre—,* kâwin keko (*avec le v.*) wânâdjiton.

Indemniser. (*V. Dédommager*).

Indéniable. (*V. Incontestable*).

Indépendamment. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière indépendante,* tebenindisongin (*avec iji et le v.*). *Il se comporte—,* tebenindisongin ijiwebisi. *Je le fais—de lui,* kâwin ni tibenimigosin endotamân. *Vivre—, sans dépendre de personne,* tibinâwewih-o.—*outre* (*v. ce mot*).

Indépendant, e. *Etre—,* tibinâwewih-o; tibenindis-iso. *Tu es—de lui,* kâwin ki tibenimigosin. *Se rendre—, faire sa fortune,* tibinâwewihitis-iso.

Indescriptible. *Il, elle est—,* kâwin ta ki tipatotamonâniwansinon ejinâgosite *s. a.*; -gwak *s. in.*

Indestructible. *Il, elle est—,* kâwin ta ki angodjiganiwisi *s. a.*; -djikâtesinon *s. in.*

Indéterminé, e. (*Cette chose*) *est—, indéfinie,* kawin kikenindâgwasinon meia ijininiwakisitc *s. a.*; -wak *s. in.*—*irrésolu* (*v. ce mot*).

Index.—*doigt,* inwehigan nindj (*avec le Poss.*).

Indice.—*signe,* kekinawadjidjigemâgâk; kekinawadjihiwemâgâk; kekinawatenindâgwak. *La boisson est l'—d'une mauvaise conduite,* ickotewâbo kikinawadjidjigemâgât metci ijiwebisinâniwang.

Indicible. (*V. Inexprimable*).

Indienne.—*sorte de toile,* kitakigin.

Indifféremment. (*Faire telle chose*)—, *avec indifférence,* tekitehengin (*avec iji et le v.*). *Il l'accueille—,* tekitehengin ot iji pindjikanan.—*sans préférence, sans distinction,* tabiskotc; nanakwej. *Il écoute—tout,* tabiskotc kakina o nagazotan. *Je les aime—,* nanakwej nind int i sakihakwa.

Indifférent, e. *L'un ou l'autre m'est—,* nanakwej nind inênimak *g. a.*; -ênindanan *g. in.* (*Cette chose*) *m'est—, me touche peu,* kâwin ni papamênimasi *g. a.*; -ênindansin *g. in.* *Ce m'est—,* mânotc. *Etre—, ni pour l'un ni pour l'autre,* nanakwej int; nanakwej towa (*3me Personne*). *Homme—,* nanakwej inini. *Etre—, ému en aucune manière,* takitehe.

Indigence.—*pauvreté* (*v. ce mot*).

Indigent, e. *Etre—,* kotakit-o.

Indigeste. (*Tel mets*) *est—,* akosickâge *s. a.*; -gemâgat *s. in.*; akosihiwe *s. a.*; -wemâgat *s. in.*

Indigestion. Eka nisanâniwang midjim; aiakosickâgonâniwang midjim. *J'ai une—,* nind akosickâgon midjim; kâwin ningi

[redacted]; ningi mâtakikane. *Je attrape une—*, ani mâtakikane. *La viande me cause une—*, nind akosickâgon wiias.

Indigne. *Etre—, n'être pas digne de*, kotis-i (*ou Participe*). *Il est—de ces faveurs*, kwâtisitc eji cawenindâgositc. *Je suis—de toutes ces grâces*, kwatisiân anotc eji mino totâgoiân. *Etre—, odieux*, cingenindâgos-i ; piwenindâgos-i ; mânenindâgos-i ; -gwat *s. in.*

Indignement. (*Faire telle chose*)—, maianatisingin, pawenindâgosingin (*avec iji et le v.*); (*ou autres termes*). *Il se comporte—*, maianatisingin ijiwebisi. *Tu le traites—*, ki piwenindâgosiha.

Indigner. Nickih *g. a.* ; -hiwe, -hiwenägat *s. in.* (*absolu*) ; nickim *g. a.*, -miwe (*abs.*) (*par paroles*). *Etre—, s'—*, nickâtis-i. *Etre—, s'—contre*, nickênindan ; -ênim *g. a.* ; nickihikon-kon ; nickihik-kon *g. a.* *Il s'—contre moi*, ni nickênimik.

Indignité.—*état d'une personne qui n'est pas digne*, kwâtisinâniwang ; eka enenindâgosinâniwang ; tebäsenindâgosinâniwang. *La richesse ne remplace pas l'—*, tebäsenindâgositc kâwin o ta ki witokâgosin ocôniam. —*état d'une personne odieuse*, piwenindâgosiwin.—*caractère odieux d'une chose*, pawenindâgwak keko. *Il lui fait endurer toute espèce d'—*, gotc anotc o piwênindâgosihan. *Je souffre toute espèce d'—*, anotc nind iji piwenindâgosihigo.

Indiquer. (*V. Désigner, Dénoter*).

Indirect, e. *C'est une voie—*, wânonämo. *C'est un moyen—*, nakäwe eta âbädjidjikâte. *C'est une tournée—*, wânonickanâniwan pepamâtisinâniwang.

Indirectement. Kawin gwaiak ; (*ou autres termes*). *Il le lui dit—*, kâwin gwaiakowesi aianäwi windamäwâtc. *Il s'y rend—*, wânonicka wa ijatc. *Je l'aide—*, ni witokäwa aianäwi nâgwasinok.

Indisciplinable. *Il, elle est—*, kâwin ta ki kikinohamäwasi ; kâwin ta ki tibenimasi (*hors de contrôle*).

Indiscipliné, e. *Il, elle est—*, kâ mäci kikinohamäwasi.

Indiscret, e. *Etre—, manquer de circonspection*, kâwin (*avec le v.*) kakitawenindâgos-i. *C'est une démarche—de sa part*, kâwin kakitawenindâgosisi endotang. *Il, elle est—, incapable de garder un secret*, kakina o tipatotan ; onsam tipadjimo. (*Cette chose*) *est—, contraire aux bienséances*, kâwin minosesinon *s. in.*

Indiscrètement.—*étourdiment* (*v. ce mot*).—*imprudemment* (*v. ce mot.*). *Parler—, sans retenir sa langue*, gotc anotc tipadjim-o ; wensamitônongin initâgos-i.

Indiscrétion. Eka kekitawenindâgosinâniwang ; gotc anotc enâdjimonâniwang (*en paroles seulement*).

Indis[illegible]table. (*V. Incontestable*).

Indisp[illegible]nsable. *Etre—*, ondjita âbätis-i ; -tät *s. in.*

Indispensablement.—*absolument*, ondjita. *Il me le faut—*, ondjita ni [redacted]

Indisposer.—*rendre malade*, akosih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; akosikaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (*abs.*). *La viande l'—*, ot akosickâgon wiias. *Etre—, n'être point dispos*, simwâtis-i ; simis-i. *Etre—, se sentir mal*, mânamandjiv-iho ; akomandjiv-iho ; anamandjiv-iho.—*fâcher*, nickih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*); nickim *g. a.*, -miwe (*abs.*) (*par paroles*).

Indissoluble. (*Cette substance*) *est—*, kawin ta ki angwâbâwesi *s. a.* ; -wesinon *s. in.* (*Cet engagement etc.*) *est—*, kâwin ta ki pikwahikâtesinon *s. in.*

Indissolublement. (*Etre tel*)—, (*faire telle action*)—, kâwin ta ki pikwahikâtesinon eji (*avec le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Ils sont unis—*, kâwin ta ki pikwahikâtesinon eji witckiwênhitiwatc ; kâwin ta ki pikwahikâtesinon i ki witikendiwatc, kâwin ta ki pakêwinitisiwâk i ki witikendiwatc (*si c'est l'union conjugale*).

Indistinct, e. *Etre—*, nawinâgos-i ; -gwat *s. in.*

Indistinctement.—*pas distinctement*, kâwin maia ; (*ou autres termes*). *Il parle—*, kâwin pagakowesi ij animitâgositc. *Je vois—*, kâwin ni pagakâbisi.—*sans différence*, tabiskotc. *Je les aime tous—*, kakina tabiskotc nind iji sakihak.

Individu.—*personne*, aiaa ; awiia ; aiaans (*Dim.*) ; ciaw (*en comp.*). *Jeune—*, ocki aiaa. *Vieil—*, kête aiaa. *Grand—*, kitci aiaa. *Un—*, ningotciaw. *Qu'est cet—*, awênen aam ?

Individuellement.—*d'une manière propre à l'individu*, enenindâgosiwatc pepejik.—*les hommes sont raisonnables*, enenindâgosiwatc pepejik anicinâbek pisiskenindamok.—*d'une manière qui concerne chaque personne*, kakina pêpêjik. *Il les soigne—*, kakina pepejik o pamihâ ; pêpêjik o pamihâ kakina endätcinitc.

Indivisible. (*Cette substance*) *est—*, kâwin ta ki pâkêbidjiganiwisi *s. a.* ; -djikâtesinon *s. in.*

Indocile. *Etre—, n'être pas docile*, kâwin (*avec le v.*) pamitam ; -tâge ; kâwin (*avec le v.*) têpwêtam. *Etre—, difficile à former*, onawins inadjihigo- ha. *Etre—, incommode*, mikonâtis-i.

Indolemment. (*Faire telle chose*)—, ke mâtisingin (*avec iji et le v.*) ; ketimingin (*id.*). *Tu travailles—*, ketimingin kit inânoki.

Indolent, e. Kitim-, tatakat- (*en comp.*). *Etre—*, kitimâtis-i ; tatakâtis-i.

Indomptable. (*Cet animal*) *est—*, kâwin ta ki nindâsiwâganiwisi ; kâwin ta ki kikinohamäwasi (*pour certains exercices enseignés*). (*Cette personne*) *est—*, kâwin ta ki câgodjihasi. *Ce peuple est—*, kâwin ta ki câgodjihasik okom anicinâbek. *Il a un courage—*,

kâwin ta ki câgodjihasi epitc sôngitehetc.

Indompté, e. *Il est—, non dompté,* kâ mäci kikinohamäwasi. *Il est—, non contrôlé,* kâ mäci tibenîndâgosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in.*

Indubitable. (*V. Incontestable*).

Induire.—*pousser,* inâdjih *g. a.* ; webih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; webim *g. a.*, -miwe (*abs.*) (*par paroles*). *Que faut-il —de là,* anin ket ijiwebak enenîndâgwak ?

Indulgemment. (*Faire telle chose*)—, cewenîndjigengin (*avec* iji *et le v.*) ; cewenîngengin (*id.*) ; cawenîndamî (*avec l'Ind.*). *Il lui parle—,* o cawenîndamî ganonan ; cewenîndjigengin ot iji ganonan.

Indulgence.—*facilité à pardonner,* cawenîndjigewin ; cawenîngewin ; nôgenîndamowin. *Avoir de l'—(v. Indulgent).—faveur spirituelle,* kakidjihiwe cawenîndjigewin. *Je veux gagner une—,* ni wi gackitamâtizon kakidjihiwe cawenîndjigewin. *—plénière,* kitci kakidjibiwe cawenîndjigewin.

Indulgent, e. *Etre—,* nôkenîndam ; cawenîndjige ; -nînge. *Etre—pour,* nôkênîndan ; -ênim *g. a.*

Industrieux, se. *Etre—, habile à l'ouvrage,* nita ondamita ; nita inânoki. (*Cet endroit*) *est—,* nita inânokinâniwan (*avec le Loc.*). *Etre—, fertile en ressources,* nanda gackito ; pajikwâtis-i.

Inébranlable. (*Cet objet*) *est—, ne peut être ébranlé,* kâwin ta ki kockobidjiganiwisi *s. a.*; -djikâtesinon *s. in.*—*ferme, résolu* (*v. ces mots*).

Ineffable. (*V. Inexprimable*).

Ineffaçable. *Il, elle est—,* kâwin ta ki kasihikâtesinon *s. in.*

Inefficace. (*Ce remède etc.*) *est—,* kawin onicicisi *s. a.* ; -cicinsinon *s. in.* ; kâwin minwâbätisisi *s. a.* ; -täsinon *s. in.* *Tes paroles sont—,* kawin minwâbätäsinon ikiton.

Inégal, e. *Ils sont—, n'ont pas la même forme,* kâwin tâbiskotc ijinâgosisik *s. a.* ; -gwasinini *s. in.* *Ils sont—, n'ont pas la même valeur,* kâwin tabiskotc apîtenîndâgosisik *s. a* ; -gwasinini *s. in.* *Ils sont—en habileté,* kâwin tabiskotc iji gackitosik *Le terrain est—,* pîkwakämika ; papik...(*Réd. s'il est très inégal*). *Le chemin est—,* pîkwakämika mîkänang. *Il a un pas—,* monjak pikinong inose. *Son parler est—,* monjak pikinong initâgosi. *Il a un caractère—,* monjak pikinong inenîndâgosi ; aiackot inenîndâgosi. (*V. Changeant*).

Inégalement. Kâwin tabiskotc. *Tu le divises—,* kâwin tabiskotc ki päkênansin.

Inélégant, e. *Etre—,* kâwin (*avec le v.*) minwâbäminâgos-i ; -gwat *s. in.*

Inélégible. *Etre—,* kâwin (*avec le v.*) nawanjawenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Inénarrable. (*Cette chose*) *est—,* kâwin tipatotâgosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in.*

Inepte. *Etre—, impuissant à,* ninamis-i (*avec* i *ou* tci *et le Subj.*) ; ninamâtis-i (*id.*) (*au travail*).—*inapte* (*v. ce mot*).

Inépuisable. *Il est—, infatigable,* kâwin ta ki aiekohigosin keko ; kâwîkat aiekosisi. *Il, elle est—, intarissable,* kâwin ta ki iskätesinon. (*V. Intarissable*).

Inespéré, e. (*V. Imprévu*).

Inespérément. *C'est arrivé—,* ki ino ij anäwi anwenîndjikenânîwangiban.

Inestimable. (*V. Inappréciable*).

Inévitable. (*Tel fait*) *est—,* kâwin inenîndâgwasinon kitci eka (*avec le Subj.*). *La mort est—,* kâwin inenîndâgwasinon kitci eka nîponâniwang. (*Tel objet, telle personne*) *est—,* kâwin ta ki mitakwenâniwansinou ; kâwin ta ki ojimasi *s. a.* ; kâwin ta ki wemackawasi *s. a.* (*en détournant*).

Inévitablement. (*Faire telle chose*)—, ondjita inenîndâgwat (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Je l'ai rencontré—,* ondjita inenîndâgwatoban kitci nägäckawak ; awikockatc ningi näkäckawa aianawi ojimak. *C'est arrivé—,* inenîndâgwatoban kitci ijiwebak.

Inexact, e. *Il est—à payer,* kâwin iji kijikâzosi enenîndâgositc. *Vous êtes—à venir à l'église,* kâwin ki pîtc ijasim aiamie mîkiwaming enenîndâgosieg. *Ton calcul est—,* ki wänakindas ; ki wänicin ij akindâzon. *Ce qu'il dit est—,* kâwin têpwêsi eji animitâgositc. *C'est—,* kâwin maia ijiwebasinon.

Inexactement. (*Faire telle chose*)—, kâwin gwaiak, kâwin maia (*avec l'Ind.*) ; wän-, pata- (*en comp. avec le v.*). *Il raconte—,* kâwin gwaiak tipatotansi ; kâwin maia tipadjimosi. *Il calcule—,* wänakindâzo. *Tu parles—, tu erres,* kâwin ki têpwêsi ; ki patawe. *Il parle—, non pas correctement,* kâwin gwaiakowesi.

Inexcusable. *Etre—,* kâwin (*avec le v.*) cawenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Sa conduite est—,* kâwin cawenîndâgosisi i ki ijiwebisitc.

Inexécutable. *Il est—, ne peut être fait,* kâwin ta ki ojidjiganiwisi *s. a.*; -djikâtesinon *s. in.*

Inexercé, e. (*Cette personne*) *est—,* kâwin iji kikinohamäwasi ; kâwin iji nagätcihasi.

Inexigible. (*Cette chose*) *est—,* kâwin ondjita nandawenîndâgosisi *s. a.* : -gwasinon *s. in.*

Inexorable. *Il est—,* kâwin ta ki nôkiteheckäwasi ; kâwin ta ki kakidjihasi ; kâwin ta ki minwenîndamihasi.

Inexorablement. (*Faire telle chose*)—, meckawitehengin (*avec* iji *et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il le frappe—,* meckawitehengin ot inaganaman. *Il le condamne—à mort,* eka ceweningengin o ki iji ickwaieniman tci nîponitc.

Inexpérience. Eka kekenîndanânivang ejiwebak. *Ton—est la cause de tes erreurs,* kit ani wänîcin eka ondji kikenîndaman ejiwebak.

Inexpérimenté, e. (*Cette personne*) *est—,* kâ mäci o kikenîndansin ejiwebatinik. *C'est une méthode—,* kâ mäci ki iji käkwedjitonâniwansinon.

Inexpert, e. *Il est—en*, kâwin o kikenîndansin eji (*avec le Subj.*).

Inexpiable. *Il, elle est—*, kâwin cawenîndâgosisi *s. a.*; -gwasinon *s. in.*; (*ou autres termes*). *Ton crime est—*, kâwin kita te kijikâsosi i ki matci indiän.

Inexplicable. (*Cette chose*) *est—*, kâwin ta ki wîndjikâtesinon ejininiwägäk *s. in.*

Inexploré, e. (*Ce pays*) *est—*, ka mäci ki nandawâbändjikâtesinon *s. in.*

Inexprimable. (*Cette chose*) *est—*, kâwin ta ki wîndjikâtesinon *s. in.*

Inextinguible. *Il est—, ne peut être éteint*, kâwin ta ki atäwehiganiwisi *s. a.*; -hikâtesinon *s. in.* *Il est—, ne peut s'—*, kâwin ta ki atäwesesinon *s. in.*

Inextricable. (*Ces cordes etc.*) *sont—*, kâwin ta ki abahodjiganiwisik *s. a.*; -djikâtesinini *s. in.* *Cette phrase est—*, kâwin nisitotâgwasinon ekitonâniwang nongom. *Cette affaire est—*, kâwin ta ki wâwêjidjikâtesinon enânokinâniwang nongom.

Infaillible. (*Ce remède etc.*) *est—*, kâwin ta ki pwânawitomägäsinon *s. in.* (*Le pape etc.*) *est—*, kâwin ta ki wänicinsi.

Infailliblement.—*immanquablement* (*v. ce mot*).—*certainement* (*v. ce mot*).

Infaisable. (*Cette chose*) *est—*, kâwin ta ki ojidjiganiwisi *s. a.*; -djikâtesinon *s. in.*

Infamant, e. (*Cette chose*) *est—*, agatenîndâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.*; ägätcihiwe *s. a.*; täbäsihiwe *s. a.*; -wemägät *s. in.* *Son péché est—*, ägätenîndâgosi i ki ainditc.

Infâme. *Etre—, perdu de réputation*, piwenîndâgos-i; mânenîndâgos-i. (*Cette chose*) *est—, vile etc.*, agatenîndâgosi *s. a.*; täbäsenîndâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.*

Infanterie. Mitci pêmosedjik cimâganicak.

Infanticide.—*crime*, nisawâzowin; nesawâzonâniwang.—*celui, celle qui le commet*, ka nisâtc onidjânisan.

Infatigable. (*Cette personne*) *est—*, kâwin o ta ki aiekohigosin keko; kâwikat aiekosisi. (*V. Dûr*). *Son ardeur est—*, kâwin ta ki câgodjihasi epitc pajikwâtisitc.

Infatigablement. (*Faire telle chose*)—, eka eiekosingin (*avec* iji *et le v.*); (*ou autres tournures*). *Il travaille—*, eka eiekosingin inânoki; kâwikat ot aiekohigosin ot inânokiwin; kâwikât aiekosisi eni ondamitatc.

Infatuer. Kitci sakihiwetc pîsinâdjih *g. a.* *C'est toi qui l'as—d'elle*, kin mega ki ki pîsinâdjiha kitci sakihâtc. *Etre—, s'—de*, pesinâtisingin iji sakiton; -kih *g. a.*; kitci sâbênîndan; -ênim *g. a.* *Il s'est—d'elle*, acaie pesinâtisingin ot iji sakihan.

Infécond, e. (*Cet oiseau*) *est—*, kâwin wâwisi. (*Cette femelle*) *est—*, kâwin pinisosi. (*Cette femme*) *est—*, kâwin mîniwisi; kâwin nitaonjesi. *Les—*, maniwisigok. (*Ce terrain*) *est—*, kâwin nitawîginsinon keko (*avec le Loc.*).

Infect, e. (*V. Puant, Gâté*).

Infecter. (*V. Empuanter, Corrompre*).

Inférer. (*V. Conclure*).

Inférieur, e. *Subst.* Nond epitenîndâgositc.

Inférieur, e. *Adj.* —*situé en bas*, täbäcic endäsic *s. a.*; -dägok *s. in.* *Le bâton—*, täbäcic endägok mitikons; täbäcic i m ikonsiwang. *Etre—, moindre*, nond inenîndâgos-i; nond apitenîndâgos-i; -gwat *s. in.*

Inférieurement.—*par en bas*, täbäcic. —*d'une manière inférieure*, nond. (*V. Moins*).

Infertile. (*Ce terrain*) *est—*, kâwin nitawîginsinon (*avec le Loc.*).

Infester.—*occuper en endommageant*, wänâdjiton; -jih *g. a.*; -jihiwe (*absolu*). —*piller* (*v. ce mot*).

Infidèle. *Subst.* —*païen*, eka eiamiâtc. *Les—*, eiamiasigok.

Infidèle. *Adj.* *Etre—, manquer de probité*, kâwin (*avec le v.*) gwaiakwatis-i. *Etre—à* (*son époux etc.*), waiejim *g. a.*; tcihicih *g. a.*; tcihicim *g. a.* (*par paroles*). *Il est—à sa parole*, kâwin o tibisatwansin ka wanwindamâgetc. (*Ce récit etc.*) *est—*, kâwin têpwêienîndâgosisi *s. a.*; -gwasinon *s. in.* *Il en donne une narration—*, kâwin tepweienîndâgwasinon enâdjimotc. *Etre—, inconstant*, aiackot inenîndam.

Infidèlement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière improbe*, eka gweiakwâtisingin (*avec* iji *et le v.*); (*ou autres tournures*). *Il le sert—*, eka gweiakwatisingin ot inânokitäwan; kâwin gwaiakwâtisisi eni anokitäwatc. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière inexacte*, kâwin maia (*avec l'Ind.*). *Il raconte—*, kâwin maia inâdjimosi.

Infiltrer. (*Tel liquide*) *s'—*, câbwâgämi; câbobi, câbwâbâwe (*l'eau*).

Infime.—*dernier* (*v. ce mot*). —*le plus bas de tous*, ketci täbäsenîndâgositc *s. a.*; -gwak *s. in.*; kakina endätcinitc awacâmenj tebäsenîndâgositc *s. a.*; awacâmenj egâcinonjak kakina endäsing *s. in.*

Infini, e. *Dieu est—*, kâwin tipahikâtesinon enênîndâgositc ktje Manito. *Sa bonté est—*, kâwin ta ki tipahikâtesinon eji kijewâtisitc; kâwin ta tipahikâtesinini okijewâtisiwin. *Il y en a un nombre—*, kâwin ta ki akimâsiwäk endätciwatc *s. a.*; kâwin akindâgwasinini endäsing *s. in.*

Infiniment. (*Etre tel*)—, *d'une manière infinie*, kâwin ta ki tipahikâtesinon eji (*avec le Subj.*). *Il est—puissant*, kâwin tipahikâtesinon eji nitawitotc. —*extrêmement* (*v. ce mot*). *Leur nombre est—grand*, kâwin ta ki akimâsiwäk endätciwatc *s. a.*; kâwin ta ki akindâgwasinini endäsing *s. in.*

Infirme.—*faible* (*v. ce mot*). *Etre—, malade*, akos-i. —*estropié* (*v. ce mot*). *Etre—, avoir un vice de conformation*, pikonâgos-i.

Infirmité.—*faiblesse physique*, cêwisiwin; eni cêwisinâniwang. —*altération ou abolition des fonctions d'un organe du corps*, makisiwin; eni makisinâniwang. *L'— de*

mon pied m'empêche d'aller vous voir, ni makisitagan nind ondamihigon kitci awi mawatisinan.

Inflammable. (*Cette matière*) *est*—, wîbätc sakizo *s. a.*; wîbätc piskwaiakizo *s. a.*; –kite *s. in.*; wîbätc piskanendam *s. a.*; –kane *s. in.*

Inflammation.—*action d'un corps qui s'enflamme*, eni sakitek keko; eni piskanesek keko. —*d'intestins*, onägîcing enâpinenâniwang. *Il a une—d'intestins*, onägäcin ot akosinan. —*de poitrine*, okakikaning enâpinenâniwang.

Inflexible. (*Cette matière*) *est*—, kapisi *s. a.*; –pän *s. in.*; kâwin sibiskagisisi *s. a.*; –gäsinon *s. in.*; kâwin sibiskakosisi *s. a.*, –kwasinon *s. in.* (*bois*); kâwin sibiskâbikisisi *s. a.*, –kasinon *s. in.* (*mét. ou min.*). (*Cette personne*) *est*—, *ne peut être gagnée*, kâwin ta ki gackihâsi. *Elle est*—, *inaccessible à la compassion*, kâwin ta ki nôkiteheckawasi.

Inflexiblement. (*Faire telle chose*)—, meckawitehengin (*avec* iji *et le v.*). *Il demeure —le même*, meckawitehengin iji pejikwan inâtisi.

Infliger.—*à qq.*, iji anwenim *g. a.* *Je vais lui —le jeûne*, ninga totäwa tci kihigocimotc mi ket iji anwenimak. —*une punition à qq.*, ondjita anwenim *g. a.* —*le fouet à qq.*, pasanjev *g. a.*

Influencer. Webih *g. a.*; –hiwe (*absolu*); webim *g. a.*, –miwe (*abs.*) (*par paroles*). *Essayer d'*—, wîkwadjih *g. a.*; –hiwe (*abs.*); wîkwasom, –songe (*abs.*) (*en paroles*). *Il l'— comme il veut*, eji minwenîndang mi eji webihatc.

Influent, e. *Etre*—, tibenînge.

Influer.—*sur*, iji totan; –taw *g. a.*; (*ou autres termes*). *Le soleil—sur la végétation*, ot andjitonan kîzis netawîginigin. *La chaleur—sur la santé*, i kijatek gotc anotc kit iji totâgonanan eji pimâtising.

Information.—*renseignement donné*, kikenîndamojiwewin; wîndamâgewin. *Donner une*—, kikenîndamojiwe; wîndamâge. —*renseignement reçu*, kikenîndamonigowin; kekenîndamonigonâniwang. *Prendre une* —, nanda iji kikenîndam; kakwetwe.

Informe. *Il, elle est*—, *sans forme déterminée*, gotc anotc aijinâgosi *s. a.*; –gwat *s. in.* —*imparfait* (*v. ce mot*).

Informer. Kikenîndamoj *g. a.*; —jiwe (*absolu*); wîndamaw *g. a.*; –mâge (*abs.*). *S'*—, nanda kikenîndam; käkwêtwe. *S'—de*, nanda kikênîndan; –enim *g. a.* *S'—auprès de qq.*, käkwêdjim *g. a.* (*V. Enquérir*).

Infortune. (*V. Malheur*).

Infortuné, e. (*V. Malheureux*).

Infracteur.—*de* (*lois etc.*), aianwêtang.

Infraction.—*action d'enfreindre*, anwetamowin; aianwetamonâniwang. —*à la loi divine*, aianwetanâniwang Kije Manito ot ikitowin. *C'est une—à la loi*, anwêtanâniwan enakonikâtek.

Infranchissable. *Il, elle est*—, *on ne peut l'enjamber*, kâwin ta ki pajitahanâniwansinon *g. in.*; kâwin ta ki pajitakwinâniwansinon (*avec le Loc.*); kâwin ta ki ajawahonâniwansinon (*id.*) (*rivière, ruisseau, lac*); kâwin ta ki ajabosenâniwansinon (*id.*) (*à pied*).

Infrangible. *Il, elle est*—, kâwin ta ki pîkobidjiganiwisi *s. a.*; –djikâtesinon *s. in.*

Infructueusement. Cêckwat.

Infructueux, se. *Il, elle est*—, *sans fruits*, kâwin mîniwisi *s. a.*; –wansinon *s. in.* *L'arbre est*—, kâwin mîniwisi mitik. *Cette culture est*—, kâwin mîniwansinon eji kitikenâniwang. (*Cette chose*) *est*—, *sans succès*, ceckwat (*avec l'Ind.*). *Ses efforts sont*—, ceckwat wîkwadjito; kâwin gackitosi aianäwi wîkwadjitotc.

Infuser.—(*un liquide*), câbwâbâwaton; –waj *g. a.* —(*du thé etc.*), kijâgämizan; –zv *g. a.*

Infusible. (*Ce mét. ou min.*) *est*—, kâwîkat ningâbikizosi *s. a.*; –kitesinon *s. in.*

Ingénier. *S'*—, wîkwatenîndam; manitokâs–âzo. *Il s'— à le faire*, wîkwatenîndam kitci ojitotc.

Ingénieusement. (*Faire telle chose*)—, kekitawenîndâgosingin (*avec* iji *et le v.*). *Il travaille*—, kekitawenîndâgosingin inânoki.

Ingénieux, se. *Etre*, kakitawenîndâgos–i; –gwat *s. in.*; kakitawisiwining ondjipamägät *s. in.* *C'est un ouvrage*—, kakitawisiwining ondji ojidjiganiwi *s. a.*; –djikâte *s. in.*

Ingénu, e. *Etre*—, têpwêienîndâgos–i.

Ingénument. (*Faire telle chose*)—, taiepweienîndâgosingin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle* —, taiepweienîndâgosingin iji animitâgosi; gwaiak animitâgosi.

Ingérer. (*V. Immiscer*).

In globo. Kiki nôdjim; kiki.

Ingouvernable. (*Ce bateau etc.*) *est*—, kâwin ta ki ätikwehamonâniwansinon (*avec le Loc.*). —*indisciplinable* (*v. ce mot*).

Ingrat, e. *Il est*—, wänênîndiso ka mino totäwintc.

Ingrédient. Wendjisek keko; enâbätäk.

Inguérissable. (*V. Incurable*).

Ingurgiter. (*V. Engloutir*).

Inhabile. *Etre—à, manquer d'habilité pour*, kâwin nita (*avec l'Ind.*). *Il est—en cette matière*, kâwin nita inânokisi. *Etre*—, *n'avoir point les conditions voulues*, kâwin (*avec l'Ind. de*) inenîndâgos–i. *Il est—à acheter*, kâwin inenîndâgosisi kitci kicpinâtcigetc. (*V. Incapable*).

Inhabilité, e. (*Tel local*) *est*—, kâwin äpinâniwansinon (*avec le Loc.*).

Inhabitable. (*Tel local*) *est*—, kâwin ta ki äpinâniwansinon (*avec le Loc.*).

Inhaler. (*V. Aspirer*).

Inhérent, e. *Etre—, adhérer à* (*v. ce mot*). *Il, elle est—, fait partie*, widjiwe *s. a.*; -wemägät *s. in.*; (*ou autres tournures*). *La force est—à la nature de l'homme*, ondjita sôngisi anicinâbe ij anicinâbewitc. *La toute-puissance est—à la divinité*, ondjita misiwe nitawita kije Manito i kije manitowitc.

Inhospitalier, e. *Etre—*, kâwin nita (*avec l'Ind. de*) pindikâjiwe.

Inhumain, e.—*cruel* (*v. ce mot*). *Etre—, sans pitié*, kitci mackawitehe. *Sa conduite est—*, ketci mackawitehengin inâtisi.

Inhumainement. (*Faire telle chose*)—, ketci mackawitehengin (*avec* iji *et le v.*). *Il le frappe—*, ketci mackawitehengin ot inaganaman.

Inhumation. Ningwähäkiwin; nengwähäkinâniwang. *Lors de son—*, wa ningwähäkanindipan.

Inhumer. Ningwahakatan; -kâj *g. a.*; -kâdjige (*absolu*); ningwav *g. a.*; ningwäkämikinan; -kin *g. a.*; -kinige (*abs*); ningwäwânginan, -gin *g. a.*, -ginige (*abs.*) (*dans le sable*). *Etre—, avoir été—*, ningwähakâs-âso; ningwäkämikiniganiwi *s. a.*; -kinikâte *s. in.*; ningwawânginiganiwi *s. a.*, -ginikâte *s. in.* (*dans le sable*).

Inimaginable. *Il, elle est—*, kâwin ta ki inwâsonâniwansinon; kâwin ta ki ineníndanâniwansinon. *Le ciel est—*, kâwin ta ki inwâsonâniwansinon ejinâgwak wâkwi.

Inimitable. *Etre—*, kâwin (*avec l'Ind. de*) kikinaweieníndâgos-i; -gwat *s. in.* *Son courage est—*, kâwin ta ki kikinaweienimasi eji sôngitehetc; kâwin kikinaweieníndâgosisi eji sôngitehetc.

Inimitié. Cingeníndiwin; cangeníndinâniwang. *Ils sont en—*, ani cingeníndiwäk. *Leur—est éternelle*, kakikekämik cingeníndiwäk.

Ininflammable. *Il, elle est—*, kawin nita piskaneníndansi *s. a.*; -nesinon *s. in.*; kâwin nita sakizosi *s. a.*; -kitesinon *s. in.*

Inintelligible. *Etre—*, kâwin (*avec le v.*) nisitotâgos-i; -gwat *s. in.*

Inintelligiblement. (*Faire telle chose*)—, kâwin nisitotâgwasinon eji (*avec le Subj.*); (*ou autres expressions*). *Il écrit—*, kâwin nisitotâgwasinon enansinahigetc. *Il parle—*, kâwin nisitotâgosisi eji animitâgositc.

Ininterrompu, e. *Il, elle est—*, mônjak ani (*avec l'Ind.*). *Le travail est—*, mônjak ani inânokinâniwan.

Inique. *Il, elle est—, contraire à l'équité*, kâwin gwaiakweníndâgosisi *s. a.*; -gwasinon *s. in.* *Etre—, ne pas observer l'équité*, kâwin (*avec l'Ind. de*) gwaiakwâtis-i. (*V. Injuste*).

Iniquement. (*V. Injustement*).

Initiative.—*action de mettre en train etc.*, maiadjitanâniwang. *Prendre l'—*, mâdjita. —*esprit qui porte à entreprendre*, neta mâdjitanâniwang. *Avoir de l'—*, nita mâdjita.

Initier.—*mettre au courant*, kikinohamaw *g. a.*; -mâge (*absolu*). —*admettre dans une société etc.*, acitakim *g. a.* *Avoir été—*, acitakindâgos-i.

Injecter. Pindâbâwadjige. —*dans*, pindâbâwaton; -wâj *g. a.*

Injonction. Anokimowin. *Faire une—*, kakanzonge. *Faire à qq. une—*, kakânzom *g. a.* *On lui fait une—*, ki kakânzoma kitci titc.

Injure.—*insulte faite*, mawinehigewin; nimiskandjigewin (*par nasardes etc.*). *Payer d'—*, ondjinem *g. a.* (*V. Injurier*). —*insulte reçue*, mawinehogowin; mewinehogonâniwang.

Injurier.—*attaquer d'une manière insultante*, mawinev *g. a.*; -nehige (*absolu*); nimiskam *g. a.*, -kendjige (*abs.*) (*par gestes*); mânazom *g. a.*, -zonge (*abs.*) (*par paroles*); inâpinem *g. a.* (*id.*); pâpinotaw *g. a.*, -tâge (*abs.*) (*en ridiculisant*).

Injurieusement. (*Faire telle chose*)—, metci mawinehigengin (*avec* iji *et le v.*); (*ou autres expressions*). *Il le traite—*, metci mawinehigengin ot iji totäwan; o matci mawinewan. *Parler—à qq.*, mânazom *g. a.*; inapinem *g. a.*

Injurieux, se. *Etre—, attaquer d'une manière insultante*, matci mawinehige; -gemägät *s. in.* *Il est—à mon égard*, tanasak ni matci mawinehok. *Dire, lui dire des paroles—*, mânazom *g. a.*; -zonge (*absolu*); inapinem *g. a.* —*injuste* (*v. ce mot*).

Injuste. *Etre—*, kâwin (*avec l'Ind. de*) gwaiakwâtis-i, gwaiakweníndâgos-i, -gwat *s. in.*

Injustement. (*Faire telle chose*)—, eka gweiakweníndâgosingin (*avec* iji *et le v.*); (*ou autres expressions*). *Il le traite—*, eka gweiakwâtisingin ot iji totäwan; eka gweiakweníndâgosingin ot iji totäwan. *On l'accuse—*, anica mijima.

Innavigable. (*Cette rivière etc.*) *est—*, kâwin ta ki pímakwajiwenâniwansinon (*avec le Loc.*); kâwin ta ki pímickanâniwansinon (*id.*).

Innocemment. (*Faire telle chose*)—, *sans mauvais dessein*, gweiakwâtisingin (*avec* iji *et le v.*); anica (*id.*). *Il le toucha—*, gweiakwâtisingin o ki iji tanginan. (*Faire telle chose*)—, *sottement*, pezinâtisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il se comporte—*, pezinâtisingin ijiwebesi.

Innocence.—*absence de culpabilité*, eka metci totamonâniwang. *Son—est reconnue*, acaie kâwin ki matci totansi inênima. —*état de celui qui ne connaît pas le mal*, eka mäci keкeníndansik maianatatinik. *Il a perdu son—*, acaie o ki wänìton ka pínitehеban; acaie kâwin pínitehesi. *Il a recouvré son—*, acaie minawatc pínisi.

Innocent, e. *Il est—, non coupable*, kâwin ki matci totansi; kâwin ningot tisi. *Etre*

—, *pur*, pînis-i ; -nat *s. in.* ; pînâtis-i ; pînitehe. *Il est—, sans malice*, kâwin wi matci totansi. (*V. Inoffensif*). *Etre—, simple*, kekat kakipâtis-i.

Innombrable. *Ils sont—, ne peuvent se nombrer*, kâwin ta ickwa akindâgosisik *s. a.* ; -gwasinini *s. in.* ; kâwin ta ki ickwa akimâsiwäk *s. a.* ; kâwin ta ki akimâsiwäk *s. a.* *Ils sont—, très considérables en nombre*, kitci patainowak *s.. a.* ; kitci mânewäk *s. a.* ; -neton *s. in.*

Innover. Anica andjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (*absolu*).

Inoccupé, e. (*V. Désoccupé, Inhabité*).

Inoculer. (*V. Vacciner*).

Inodore. *Il est—*, kâwin nâpitc ijimâgosisi *s. a.* ; -gwasinon *s in.*

Inoffensif, ve. *Il, elle est—, ne peut choquer*, kâwin ta ki nickihiwesi *s. a.* ; -wemägäsinon *s. in.* *Il, elle est—, ne peut faire de tort*, kâwin ta ki wänâdjihiwesi *s. a.* ; -wemägäsinon *s. in.* ; kâwin ta ki matci totâgesi *s. a.* ; -gemägäsinon *s. in.* *Il, elle est—, n'est pas à redouter*, kâwin gotanenîndâgosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in.*

Inondation. Nikipîwin ; eni nikipik.

Inonder. Nikibâton ; -bâj *g. a.* ; -bâdjige (*absolu*). (*Ce terrain*) *est—*, nikipi (*avec le Loc.*). *La rivière a—le champ*, nikipi kitikâning i ki pajitedjiwang.

Inopiné, e. (*V. Imprévu*).

Inopinément. (*Faire telle chose*)—, kâwin ki nîkanenîndamonâniwansinon kitci (*avec le Subj.*) ; kaiasikatc (*avec l'Ind.*) ; (*ou autres expressions*). *Il partit—*, kâwin ki nîkanenîndamonâniwansinon kitci mâdjatc ; anäwi kâwin nîkanenîndansipan mi i mâdjatc ; kaiasikatc ki mâdji.

Inopportun, e. *Il, elle est—*, paiâkatci inenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; kâ nisita inenîndâgosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in.* *Ta visite est—*, kâ nisita inenîndâgwasinon eji mäwaticiwen. *Ton discours est—*, paiâkatci kit ikit.

Inouï, e. *Il, elle est—, on en a jamais entendu parler*, kâwîkat ki tipatotâgosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in.* *Il, elle est—, très étrange*, kitci mamakâtenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Inquiet, e. *Etre—, éprouver des soucis*, animenîndam ; akoski. *Etre—au sujet de*, akoskînan ; -kîn *g. a.* ; nanizanênîndan ; -ênim *g. a.* *Je suis—sur son sort*, nind akoskîna kitci titc. *Etre—, agité*, notc animenîndam ; odjanimenîndam.

Inquiétant, e. *Etre—*, animenîndamihiwe ; -wemägät *s. in.* ; animênîndâgos-i ; -gwat *s. in.* ; nanizanênîndagos-i, -gwat *s. in.* (*à cause d'un danger*). *Sa maladie est—*, nanizanenîndâgosi enâpinetc.

Inquiéter.—*faire craindre*, gotanênîndamickaw *g. a.* ; sêkênîndamickaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (*absolu*). —*agiter*, animenîndamih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*) ; notc animenîndamickaw *g. a. etc.* *S'—*, notc animenîndam.

Inquiétude. (*V. Agitation, Anxiété*).

Insaisissable. *Il est—, ne peut être saisi*, kâwin ta ki takoniganiwisi *s. a.* ; -konikâtesinon *s. in.* *Il est—, ne peut être compris*, kâwin nisitotâgosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in.*

Insalubre. (*V. Malsain*).

Insanité. Pizinâtisiwin; pezinâtisinâniwang; kopâtisiwin. *Etre atteint d'—, souffrir d'—*, pizinâtis-i ; kopâtis-i.

Insatiable. *Etre—*, okajakim-i. *Sa passion est—*, kâwin ta ki tebihitisosi epitc misawenîndang.

Insatiablement. (*Faire telle chose*)—, wekajakimingin (*avec* iji *et le v.*).

Inscription.—*action d'inscrire*, masinahigewin ; mesinahigenâniwang. —*écrit indicatif etc.*, ka masinâtek ; masinahigan. *Il y a une—*, mäsinâte.

Inscrire. Ojipihan ; -hige (*absolu*) ; masinahige (*abs.*). —*sur* (*un cahier etc.*), masinâtan. *Il—son nom*, ojipihige ejinikâzotc ; o masinâtan ot inonzowin.

Inscrutable. (*Cette chose*) *est—, impénétrable*, kâwin nisitotâgosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in.* *Les desseins de Dieu sont—*, kâwin ta ki nanda kikênimâsi kije Manito enênîndang ; ket na kikenîndâgwat enenîndang kije Manito. (*V. Impénétrable*).

Insecte. Manidjoc ; -cak (*plur.*) ; omiskosisi (*aquatique et supposé venimeux*).

Insensé, e. Pezinâtisitc. *Etre—*, pizinâtis-i ; kopâtis-i. (*V. Absurde*).

Insensible. *Etre—, ne point éprouver de sensations*, kâwin (*avec l'Ind. de*) nisitos-i. *Etre—au froid*, kitci cîpatc-i ; -atin *s. in.* *Etre—, inimpressionnable*, âpitci takitehe. *Etre—, avoir l'âme dûre*, mackawitehe ; kâwin (*avec l'Ind. de*) nôkiteheckâgo- kawa. *Il est—aux remords*, kâwin ta ki anwenîndizosi ; mackawitehe aianawi mikawenîndizotc eji patatitc. —*imperceptible* (*v. ce mot*).

Insensiblement.—*imperceptiblement* (*v. ce mot*). —*peu à peu*, pepangi.

Inséparable. (*Ces objets*) *sont—*, kâwin ta ki tetipan äpisik *s. a.* ; kâwin ta ki tetipan ätesinini *s. in.* ; kâwin ta ki pakêwinîtisik *s. a.*, -timägäsinini *s. in.* (*d'eux-mêmes*). (*Ces questions etc.*) *sont—*, kâwin ta ki tetipan inenîndâgosisik *s. a.* ; -gwasinini *s. in.* (*Ces personnes*) *sont—*, kâwin ta ki pakêwinîtisik.

Inséparablement. (*Etre tel, faire telle chose*) —, kâwin inenîndâgwasinon tetipan kitci (*avec le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Ils sont—unis*, kâwin ta ki tetipan äpisik *s. a.* ; kâwin inenîndâgwasinon kitci pakêwinîtiwatc. *L'amitié les a unis—*, kâwin ta ki pakêwinîtisiwäk i ki sakihitiwatc.

Insérer.—*dans* (*tel objet*), pîndikaton, -kâj *g. a.* (*avec le Loc.*) ; pîndakositon, -kocim *g. a.* (*si c'est du bois*) ; masinâtan (*si c'est un cahier etc.*).

Insidieusement. (*V. Artificieusement*).

Insidieux, se. (*V. Artificieux*).

Insigne. *Subst.* Kekinawadjidjikemägük ; kikinawadjidjigan. —*de* (*tel ou telle*), iim wendji kikenïndâgositc *s. a.* ; -gwak *s. in.* ; o kikinawadjidjigan.

Insigne. *Adj.* *Etre*—, kikaienïndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Il est comblé de faveurs*—, wanina kikinawatc cawenïndâgosi. *D'une manière*—, kikinawatc.

Insignifiant, e. (*Ce livre etc.*) *est*—, ket na ot ikitomägät keko ? (*Cette personne*) *est*—, nakikawenïndâgosi. (*Cette quantité etc.*) *est*—, kâwin apïtenïndâgosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in.* (*Cette affaire etc.*) *est*—, nakikawenïndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* (*V. Absurde*).

Insinuant, e. *Etre*—, nita gackihiwe ; wïkwâdjihiwe ; -wemägät *s. in.* ; nita gackimiwe, wïkwâzonge (*en paroles*). *Adresser à qq. des paroles*—, wïkwâsom *g. a.* ; nita gackim *g. a.*

Insinuer.—*dans* (*tel objet*), pïndikaton, -kâj *g. a.* (*avec le Loc.*). (*Le serpent etc.*) *s'*—, pêkatc pïndike. *S'*—, *se glisser dans la foule*, cecekwi ; kindjitawi. —(*une idée etc.*) *à qq.*, kikenïndamoj *g. a.* *S'*—, *être persuasif*, nita gackihiwe ; wïkwadjihiwe ; -wemägät *s. in.* ; nita gackimiwe, wïkwâzonge (*en paroles*).

Insipide. (*Ce mets*) *est*—, kâwin minopogosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in.* (*Ce discours etc.*) *est*—, kâwin minotâgwasinon *s. in.*

Insister.—*à, pour* (*faire telle chose*), kakândj (*avec l'Ind.*) ; (*ou autres tournures*). *Il—à l'avoir*, kakândji o wi aiawan. *Il—pour que j'y aille*, ni kakânzomik kitci ijaiân. *Je vais—sur l'enfer*, kinowenj ninga tipatotan anâmakämik ejinâgwak.

Insociable. *Etre*—, mikonâtis-i. *Rendre*—, mikonâdjih *g. a.*

Insolemment.—*impoliment* (*v. ce mot*). (*Faire telle chose*)—, *avec hauteur*, sesêkangin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle*—, sesêkangin initâgosi.

Insolent, e. *Etre*—, sasêkawenïndâgos-i ; sesêkawenïndizongin inâtis-i ; sesêkawenïndisongin initâgos-i, sasêkam-o (*en paroles*).

Insoler.—*exposer au soleil*, i wâseiasiketc äton ; endäje wâseiâsiketc äci *g. a.* *S'*—, i wâseiasiketc äp-i.

Insolite. (*V. Inaccoutumé*).

Insoluble. (*Cette substance*) *est*—, kâwin ta ki angwâbâwesi. (*Cette question*) *est*—, kâwin ta ki wâwêjidjikâtesinon *s. in.*

Insolvable. *Il est*—, kâwin gackitosi kitci kijikâsotc.

Insomnie. Eka nepanâniwang. *Il souffre d'*—, kâwin gackitosi kitci nïpatc.

Insouciant, e. *Etre*—, kâwin keko (*avec l'Ind. de*) papamenïndan.

Insoucieux, se. *Etre—de*, kâwin (*avec l'Ind. de*) papamênïndan ; -ênim *g. a.* *Il est—de son sort*, kâwin o papamenïndansin ketogwen.

Insoumis, e. (*V. Indocile*).

Insoutenable. (*Cette chose*) *est*—, *n'est pas vraisemblable*, kâwin têpwêienïndâgosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in.* —*insupportable* (*v. ce mot*).

Inspecter. Wawâbändan ; akawâbändan ; -bäm *g. a.* ; -bändam (*absolu*) ; akawâb-i (*id.*).

Inspirer.—*tirer l'air*, otânâm-o. —*souffler dans*, potâtan ; -tâj *g. a.* ; -tâjiwe (*absolu*). —*suggérer, lui suggérer*, kikenïndamoj *g. a.* ; inenïndamoj *g. a.* ; -jiwe (*abs.*). *C'est Dieu qui a—l'Apôtre*, kije Manito mi waam ka kikenïndamonâtc onapotiman. *Tu lui—la crainte de Dieu*, ki kikenïndamona kitci gosâtc kije Ma[illegible]n.

Installer.—*mettre* [illegible]*lace*, ônäton ; maiaäton (äci *g. a.*) ; [illegible]nisiton ; -hicim *g. a.* *g. a.* —*mettre en possession d'un emploi*, anoj *g. a.*

Instamment. Kakândj.

Instance.—*sollicitation pressante*, kakânzôngewin. *Faire des*—, kakânzônge. *Faire des—auprès de qq.*, kakânzom *g. a.* *Il fait des—pour que j'y aille*, ni kakânzomik kitci ijaiân. (*V. Insister*).

Instant. *Subst.* Nomanak. *Dans un*—, wïbätc. *A l'*—, nongom igotc ; wïbätc igotc. *A chaque*—, mônjak. *Pas même un*—, ka kanake nomanak. (*V. Moment*).

Instant, e. *Adj.* (*Chose, action*)—, eni kakêtin (*avec le Subj*) ; eni kakândj (*id.*). —*supplication*, eni kakêtin pägosenïndjigenâniwang ; kakândj pegosenïndjigenâniwang. *Je lui ai fait d'— exhortations*, kakêtin ningi kakânzoma. *Etre dans un besoin*—, kitci mänes-i. *Vos—nécessités m'ont forcé de vous secourir*, kakandj ki ki gitimâgêniminim i ki kitci mänêsieg.

Instantané, e. *Il, elle est*—, *survient en un moment*, kaiasikatc (*avec l'Ind.*). *Ce mouvement est*—, kaiasikatc iji mamâdjise. *Il, elle est*—, *ne dure qu'un instant*, kitci wenibik eta (*avec l'Ind.*). *Ce son est*—, kitci wenibik eta nondâgwat iim.

Instantanément.—*d'une manière soudaine*, kaiasikatc. —*durant l'espace d'un instant*, kitci wenibik.

Instar. *A l'—de*, enditc *s. a.*

Instigateur, trice. Kekândjihiwetc ; waiebihiwetc ; waiebimiwetc, kekânzongetc (*en paroles*). *Etre l'—de*, webih *g. a.* ; kakandjih *g. a.* ; webim *g. a.*, kakânzom *g. a.*

Instigation. Kakândjihiwewin ; webihiwewin ; kakansongewin, webimiwewin (*par paroles*). *C'est à mon—qu'il y va*, ka kakandjihak mi wendji ijatc.

Instiguer. Kakândjih *g. a.* ; wêbih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*) ; kakânzom *g. a.*, webim *g. a.* (*en paroles*) ; kakânsonge, wêbimiwe (*abs.*) (*id.*).

Instiller.—(*un liquide*), pepangikawik câbwâbâwaton ; -wâj *g. a.*

Instinct.—*mouvement naturel*, kaiasikatc ejitehenâniwang ; kaiasikatc nendawenîndamonâniwang. *Il agit selon l'*—, eji kaiasikatc nandawenîndang mi enditc. —*faculté de perception d'un animal*, eji omitonenîndjiganitc awêsins. *Il a l'— bien développé*, mino omitonenîndjigani. —*inclination*, ejitehenâniwang. *Il a l'—de*, inakoteni oteh kitci (*avec le Subj.*). *Il a l'— du jeu*, kitci otaminotc inakoteni oteh. —*aptitude très prononcée*, ketci nitawitonâniwang. *Il a l'— de la chasse*, o kitci nagatciton anokiwin.

Instinctivement. (*Faire telle chose*)—, kaiasikatc endotamongin (*avec* iji *et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il regarde*—, kaiasikatc endotamongin inâbi. *Je le fais*—, kaiasikatc wa totamân mi endotamân ; kaiasikatc wa totamongin mi endiân. (*V. Naturellement*).

Instituer.—(*telle chose*), totâge (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *C'est lui qui a—notre église*, mi waam ka totâgetc kitci iji aiamiang ; mi waam ka totonang wendji iji aiamiang. *Lorsqu'il eût—le mariage*, apitc wejitogobanen witikendiwin.

Instituteur, **trice.**—*qui institue*, ka totâgetc. *Il est l'— de ce trafic*, ki totâge wendji iji atândinâniwaninik. —*qui enseigne*, kekinohamâgetc ; kikinohamâgewinini ; kikinohamâgekwe (*femme*).

Instruire.—*enseigner, lui enseigner*, kikinohamaw *g. a.* ; kikinwahamaw *g. a.* ; -mâge (*absolu*) ; kikenîndamoj *g. a.* ; -jiwe (*abs.*). —*informer* (*v. ce mot*).

Instruit, e.—*érudit* (*v. ce mot*).

Instrument. Abädjitowin; aiodjigan. —*pour* (*telle action*), enâbätak kitci (*avec le Subj.*); -gan, -djigan (*en comp.*). —*pour frapper*, pakitehigan. —*pour couper*, kickijigan. —*de musique*, kitotâgan. *Cet homme est mon*—, enenîndâgwak aiodjigan nind inâbädjiha aam.

Insu. *A l'— de*, eka kekenîndansik. *Je suis parti à son*—, eka kekenîndansik ningi mâdja ; ningi mâdja eka kekênimisik.

Insubordonné, e. *Être*—, kâwin (*avec l'Ind. de*) papâmitâge. (*V. Indocile*).

Insuccès. Pwânawitowin ; pwaianawitonâniwang.

Insuffisamment. Nond- (*en comp.*) ; kâwin teb ; kâwin te (*devant une consonne*). *En avoir*—, nondes-i. *Tu travailles*—, kâwin ki teb ondamitasi. *Il est—lavé*, kâwin te kisisibadjikâtesinon.

Insuffisant, e. *Etre—en nombre*, nondes-i ; nondêse. *Etre—pour contenir*, nawatis-i ; -tat *s. in.* *Etre—en proportions, dimensions*, tät- (*en comp.*) ; tätis-i ; -ta *s. in.* ; täticin *s. a.* ; -tisin *s. in.* ; tatät . . . (*Rédupl.*). *Il est—en efficacité*, nondêse eji gackitomägak *s. in.* ; kâwin teb onicicinsinon *s. in.* *Ton savoir est*—, kâwin tebisêsinon kekenîndamän.

Insuffler.—*faire pénétrer en soufflant*, potâtan ; -tâj *g. a.* —*gonfler, idem.*

Insultant, e. (*V. Injurieux*).

Insulte. (*V. Injure*).

Insulter.—*outrager*, nanapakândjih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*) ; mawinev *g. a.* ; -nebige (*abs.*) ; nimiskam *g. a.*, -kândjige (*abs.*) (*avec nasardes*) ; nanapakânzom *g. a.*, -zonge (*abs.*) (*en paroles*). *Il—au malheur*, o nanapakândjihà getimâgisinidji. —*maltraiter*, manj totaw *g. a.* ; -tâge (*abs.*).

Insupportable. (*Cette chose*) *est*—, kâwin ta ki (*avec* iji *et le Subj.*). *Cette douleur est*—, kâwin ta ki iji animisinâniwansinon ; kâwin awiia ta ki iji animisisi. *Cette douleur m'est devenue*—, acaie kâwin ni gackitosi kitci iji nanekatênîndamân. *J'éprouve une douleur*—, onzam ni wiaäkenîndam. (*Cette personne*) *est*—, kâwin ta ki kanapênimasi. (*V. Insociable*). (*Cet enfant*) *est*—, kâwin ta ki ganawenimasi.

Insurger. (*V. Révolter*).

Insurmontable. (*Cet obstacle*) *est*—, kâwin ta ki câgodjitonâniwansinon (*avec* eji *et le Subj.*). *Mes obstacles sont*—, kâwin ninda ki câgodjitosin eji nongom ondjihigoiân. *Son opposition est*—, kâwin ta ki câgodjitonâniwansinon eji ondjihiwetc. (*V. Indomptable*).

Intact, e. *Il, elle est*—, *sans altération*, kâwin andjidjiganiwisi *s. a.* ; kâwin wänâdjidjiganiwisi *s. a.* ; -djikâtesinon *s. in.* *Sa réputation est*—, kâwin ningot tisi enenîndâgosipan ; kâwin wänâdjidjikâtesinon enenîndâgosipan.

Intarissable. (*Ce puits etc.*) *est*—, kâwîkat iskätesinon *s. in.* *Ses connaissances etc. sont*—, kâwîkat nondêsêsinon eji kikenîndang etc.

Intégral, e. (*V. Entier*).

Intégralement. Nôdjim ; kiki ; kiki nôdjim ; kiki nônim (*tout rond, tout d'une pièce*).

Intègre. (*Ce juge etc.*) *est*—, kâwin ta ki mîjihasi. *Sa réputation est*—, kawin wänâdjidjikâtesinon enenîndâgosipan ; kâwin ningot tisi enenîndâgosipan.

Intellect. Mitonênîndjigan.

Intelligemment. (*Faire telle chose*)—, kekitawisingin (*avec* iji *et le v.*) ; nesitotamongin (*id.*). *Il parle*—, kekitawisingin initâgosi ; nesitotamongin iji animitâgosi.

Intelligence.—*faculté de comprendre*, nîsit-, pîzisk- (*en comp.*) ; nîsitotamowin ; pîziskenîndamowin. *Avoir l'*—, pîziskenîndam ; nisitotam. *Avoir de l'*—, *être remarquable par son*—, kakitawis-i ; nîbwaka. —*aptitude*, gackitowin ; geckitonâniwang ; neta (*avec le Subj.*). —*du chant*, neta nîkämonâniwang. *Il a l'— des choses*, o kikenîndan ejiwebatinik. —*accord*, men-

weniadinâniwang. *Ils sont en bonne—*, minwenindiwäk ; witckiwênhitiwäk. (*V. Accord*). *Etre d'— avec qq.*, witokaw *g. a.*

Intelligent, e. *Etre—*, nibwaka, kakitawenindam[illegible]

Intelligible. *Etre—*, nisitotâgos-i ; -gwat [illegible]

Intelligiblement. (*Faire telle chose*)—, nesitotâgosingin (*avec iji et le s.*) ; nisitotâgos-i (*avec eji et le Subj.*) ; nisita (*avec l'Ind.*) (*si c'est une négation*). *Il parle—*, nisitotâgosi eji animitagositc. *Il ne parle pas—*, kâwin nisita ikitosi.

Intempérance.—*dans le boire*, wensam minikwenâniwang. —*dans le manger*, wensam wisininâniwang. (*V. Gourmandise*).

Intempérant, e. *Etre—dans le boire*, onzam minikwe. *Etre—dans le manger*, onzam wisin-i. (*V. Gourmand*).

Intempérie.—*désordre dans la température*, metci kijigak. *Il supporte les—*, pêkatc inenindizo aianäwi matci kijigak.

Intempestif, ve. (*V. Inopportun*).

Intempestivement. (*Faire telle chose*)—, kâ nisita inenindâgwasinon (*avec eji et le Subj.*) ; paiâkatci (*avec l'Ind.*). *Tu le reprends—*, kâ nisita inenindâgwasinon eji nanibikimatc. *Il parle—*, paiâkatci animitâgosi ; paiâkatci ikito.

Intendance. Nâgatawenindjigewin ; mijinawewin. *Avoir une—*, mijinawew-i. *Avoir l'—de*, mijinawênindan ; -ênim *g. a.*

Intendant.—*administrateur*, naiagatawenindjigetc ; nagatawenindjigewinini. —*domestique des chefs*, mijinawe.

Intense. *Il, elle est—*, kitci wanina (*avec l'Ind.*). *La chaleur est—*, kitci wanina kijate. *La douleur est—*, kitci wanina wisäkisinâniwan.

Intensité.—*de*, ketci wanina (*avec le Subj.*). *L'— du froid*, ketci wanina kisinak. *L'— de mon chagrin*, eji kitci wanina wisäkenindamân. *Avec—*, kitci wanina.

Intention.—*but*, enenindamonâniwang ; wa totamonâniwang. *Mon—*, enenindamân ; wa totamân. (*V. Dessein*).

Intentionné, e. *Etre bien—*, mino inenindam ; wi mino totam ; gwaiakwenindam. *Etre mal—*, matci inênindam ; mânatenindam.

Intercéder. Pägosenindamâge ; gaganotamâge. —*pour qq.*, gaganotamaw *g. a.* ; pägosenindamaw *g. a.*

Intercesseur. Neta gaganotamâgetc ; neta pägosenindamâgetc. *Il est mon—*, ni gaganotamâg.

Interdire.—*à qq., lui défendre*, kinahamaw *g. a.* ; ondjih *g. a.* *Il lui—la danse*, o kinahamawan kitci niminitc. —*qq., le suspen*[illegible]*e de ses fonctions*, ot inânokiwin makam *g. a.* —*qq., lui enlever la disposition de ses biens*, o tibenindizowin makam *g. a.* *On l'a—*, ki makama epitc tibenindizopan. —*déconcerter, décontenancer* (*v. ces mots*).

Interdit, e. *Adj.* *Etre—, troublé, décontenancé*, wänickwe. *Etre—par la peur*, kitci sâkis-i. *Etre—, ne savoir que dire*, gwinawi ikit-o. *Il est—, suspendu de ses fonctions*, ki makama enânokipan.

Intéressant, e. *Etre—, captiver l'esprit*, minwenindâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre—, attirer l'attention*, minotâgos-i ; -gwat *s. in.*

Intéresser.—*captiver l'esprit*, minwenimikkon *g. a.* *Cet enfant m'—*, ni minwenima aam abinodjenjic. *Le commerce m'—*, minwâbätat ätändiwin nind inenindan. —*commander l'attention*, minotag-gon *g. a.* *Ce récit m'—*, ni minotan enâdjimonâniwang. *S'—, prendre intérêt à*, minwênindan ; -ênim *g. a.* *S'—à, compatir à*, gitimagênindan ; -ênim *g. a.* *Je m'— à son sort*, ni gitimagênima ke togwen. *S'—à, s'occuper de*, papamênindan ; -ênim *g. a.* *Il s'— à ce qu'il voit*, o papamenindan waiabändang. (*V. Occuper*). —*en faveur de quelque chose*, gitimâgenindamickaw *g. a.* (*avec le rég. et* ondji). *Je l'— en ma faveur*, nin ondji ni gitimâgenindamickawa.

Intérêt.—*ce qui captive l'esprit*, menwenindâgwak. —*ce qui commande l'attention*, menotâgwak. *Ce livre a de l'—*, minotâgwat iim masinahigan. —*ce qui importe*, iim watokâgonâniwang. *C'est dans son— que j'agis ainsi*, wa witokawak wendji tiân. *C'est son—qu'il cherche*, kitci mino totâtizotc mi eta nendawenindang. *Prendre—à* (*v. Intéresser*). —*produit de l'argent*, eji nitawigihomägäk cônia. *C'est un gros—*, kitci nitawigihomägät iim cônia.

Intérieur. *Subst.* (*V. Dedans*).

Intérieur, e. *Adj.* Anâming endâtc *s. a.* ; pindik endâtc *s. a.* ; -dägok *s. in.* ; mitonenindjiganing endägok *s. in.* (*spirituel*). *Cette haine est—*, mitonenindjiganing pintc aii cingenindamonâniwan.

Intérieurement. Anâming ; pindik ; pintcina (*dans le corps*) ; anâmite (*dans le cœur*) ; pindikämik (*dans une habitation*). *Il jubile—*, omitonenindjiganing pintc aii môdjikisi ; anâmite môdjikenindam.

Interlocuteur, trice. Aam genoninang. *Mon—*, genonak. *Son—*, genonigotc.

Intermédiaire.—*qui est entre deux*, nasaw aii endâtc *s. a.* ; -dägok *s. in.* —*qui pacifie*, neta nanakiniwetc; nanakiniwewinini (*homme seulement*). *Etre—*, nanakiniwe. *Etre—entre*, nanakin *g. a.* *Je suis l'— qui vous ai obtenu grâce*, ningi nanakiniwe mi wendji cawenimigoieg. (*V. Entremise*).

Interminable. (*Chose*)—, eka pwanitomägäsinok *s. in.* ; ketci kinowenj (*avec le Subj.*). *Discours—*, ketci kinowenj kakikwenâniwang. *Leur conversation est—*, kâwin ickwa gaganonitisik ; kitci kinowenj gaganonitiwäk.

Interne. (*V. Intérieur*).

Interpeller.—*sommer de répondre*, käkwêdjim *g. a.* ; käkwêtwe (*absolu*). —*requérir de*

qq., nandotamaw *g. a.*

Interposer. Nasawäton ; nasaw aii äton (äci *g. a.*). *S'—, se constituer intermédiaire,* nanakiniwe. *S'—entre,* nanakin *g. a.; (en autres termes). Jésus s'est—entre Dieu et l'homme,* tanasak nasaw aii ki äsitiso [illegible] ij äpinitc kije Manito gaie anicinâbe. *S'— en faveur de,* gaganotamaw *g. a.*

Interprétation.—*action de traduire,* inotâgewin ; inotamâgowin (*pour un autre*). —*action d'expliquer (ce qui est obscur),* eni windamonâniwang wa ikitomägäk *s. in. Quel en est l'—,* anin wa ikitomägäk *s. in.?*

Interprète.—*truchement,* neta inotamâgetc ; neta inotâgetc ; inotamâgewinini, inotâgewinini (*homme seulement*) ; anikanotâgewinini (*id.*) (*entre deux interlocuteurs*). *Remplir l'office d'—,* inotamâge ; inotâge ; anikanotâge (*entre deux interlocuteurs*) *Etre—,* nita inotamâge ; nita inotâge ; inotamâgewininiw-i, inotâgewininiw-i (*homme seulement*).

Interpréter.—*traduire (v. ce mot). —expliquer (ce qui est obscur),* wa ikitomägäk windan *g. in. —qq., lui servir de truchement,* inotaw *g. a. —pour qq.,* inotamaw *g. a. Il —ce que je dis,* nind inotâk ekitoian. *Il m'— ce qu'ils disent,* nind inotamâk ekitowatc. *J'—sa pensée,* tanasak nind inotäwa enenïndang. *J'— favorablement ses actions,* mino totam nind inênima.

Interrogateur, trice. Kekwêtwetc ; neta käkwêtwetc. *Mon—,* ka käkwêdjimitc.

Interrogation. Käkwêdjindiwin. *Faire une —,* käkwêtwe.

Interrogativement. (*Faire telle chose*)—, i (*avec le Subj. de*) käkwetwe ; kekwêtwengin (*avec iji et le v.*). *Il lui dit—,* ot inan i käkwêdjimâtc ; kekwêtwengin ot iji ganonan.

Interrogatoire. Käkwêdjindiwin.

Interroger. Käkwêdjim *g. a.;* käkwêtwen *g. a.;* -twe (*absolu*).

Interrompre.—*rompre, en rompre la continuation,* ano-, anw-, pôn- (*en comp.*) ; pôniton ; -nih *g. a.;* -nito (*absolu*). *Il—sa prière,* pônito eiamiâtc. *—son travail,* anwata. *—son écriture,* anwasinahige. *—son récit,* anwadjim-o. *—rompre, en rompre la continuité,* ango- (*en comp.*) ; angoton ; -goh *g. a.;* -gohiwe (*abs.*). *Dieu—le* [redacted] *des choses,* ot angoton kije Manitoa enakämigatinik. *—le fonctionnement de,* nôgickan ; -kaw *g. a. —qq. dans (telle action),* nakah *g. a.* (*avec* ij *ou* i *et le Subj.*) ; oudjih *g. a.* (*id.*). *Il l'— dans sa manche,* o nakahan padjisenitc. *Il l'— dans son ouvrage,* ot ondjihan ij ondamitanitc. *—qq. qui parle,* kickoweh *g. a. S'— dans telle action,* [illegible] *ci-dessus.*

Interstice. (*V. Intervalle*).

Intervalle.—*espace entre objets,* taw- (*en comp.*). *Il y a un—,* tawa. *Il y a un—entre,* tawate endägokin *s. in. Il y a un—entre ces montagnes,* tawätina. *Quel—a-t-il parcouru,* anin epitcak ka pimosetc? *Par —, d'— en —,* tataw- (*en comp.*) ; mamamin. *A de grands—,* wawâsa. *Il pleut par —,* tatawipiisan. *Il neige par—,* tatawipo. *—espace entre dates,* eni kapitosek. *Après un—d'un mois,* i ki kapitosek ningo kizis. *Long—de temps,* kinowenj. *Court—de temps,* wênibik. *Par—,* aiapitc. *A de longs —,* wâwikat. *A de courts—,* wâwïbätc.

Intervenir.—*dans,* wi wâwêjiton ; -jih *g. a. Il—dans cette affaire,* o wi wâwêjiton enakämigatinik. *—dans (les affaires etc. de) qq.,* wi wâwêjitamaw *g. a.*

Intervention. (*V. Entremise*).

Intervertir.—*détourner (v. ce mot). —changer l'ordre de,* andjiton (*avec* eji *et le Subj.*). *Il—les prières,* ot andjiton eji aiamianiwang ako.

Intestin. *Subst.* (*V. Boyau*).

Intime.—*en dedans du cœur, de l'âme,* anâmite endägok *s. in. C'est ma conviction—,* mi enenïndamân ij otcitcâgociân. *L'âme —,* ij anâm otcitcâgocinâniwang. (*V. Intérieur*). *Nous sommes—, étroitement unis,* ki kitci sakihitimin ; ketci sakihitingin kit inenïndâgosimin. *Ils sont amis—,* kitci sakihitiwäk watckiwênhitidjik.

Intimement.—*intérieurement (v. ce mot). —étroitement, fortement,* sônga ; kitci. *Il l'aime—,* o kitci sakihan. *Ils sont—unis d'amitié,* swanga widjindingin iji sakihitiwäk.

Intim..r.—*déclarer,* windan ; -dam, -damâge (*absolu*). *—à qq.,* windämaw *g. a. —enjoindre,* anokim-o (*abs.*) ; anokimon *g. in.;* kakânsonge (*abs.*). *—à qq.,* anokimon *g. a.;* kakânsom *g. a. —un appel à qq.,* nandwêwem *g. a.*

Intimider. Sêkih *g. a.;* -hiwe, -hiwemägat *s. in.* (*absolu*) ; sêkim *g. a.,* -miwe (*abs.*) (*par paroles*) ; câgosôm *g. a.,* -sônge (*abs.*) (*id.*). *S'—,* ani sêkis-i ; -kenïndam (*intérieurement*).

Intituler.—*mettre un titre, une entête à,* wa ikitomägäk windan. *Il s'— chef,* nind okimaw iniïtiso.

Intolérable. (*V. Insupportable*).

Intolérant, e. *Etre—,* kâwin (*avec l'Ind. de*) cawenïnge ; -nïndjige. *Etre—pour,* kâwin (*avec l'Ind. de*) cawênïndan ; -ênim *g. a. Il est—pour les hérétiques,* kâwin o cawênimâsiwâ metci aiamianidji.

Intonation.—*action d'entonner un chant,* maiadjihamonâniwang. *Donner l'—,* mâdjiham. *—ton pris en parlant,* enitâgosinâniwang. *Il parle avec des—variées,* gotc anotc initâgosi ekitotc keko.

Intraduisible. *Il, elle est—, ne peut s'interpréter,* kâwin ta ki kwekowetonâniwansinon *g. in.*

Intraitable. (*V. Insociable*).

Intrépide. (*V. Brave*).

Intrépidement. (*V. Bravement*).

Intrépidité. (*V. Bravoure*).

Intrigant, e —*fourbe* (*v. ce mot*). *Etre—, embarrassant*, animenîndamihiwe ; –wemâgât *s. in.*

Intrigue.—*acte de fourberie*, waiejingewin ; weiejingenâniwang. *Faire des—* (*v. Intriguer*). —*pratique secrète pour tel but*, ka kimot wâwêjidjikâtek.

Intriguer.—*inquiéter*, animenîndamih ; –hiwe (*absolu*) ; notc animenîndamickaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*). *S'—*, ondamênîndam ; animênîndam. —*faire acte de fourberie*, waiejinge. —*contre qq.*, waiejim *g. a.* —*ourdir une pratique secrète pour réussir*, kimot wâwêjiton keko.

Introduire.—*fourrer dans une ouverture etc.*, cek– (*en comp.*). (*V. Fourrer*). *S'— dans* (*une foule etc.*), kindjitawi ; cecekwi. —*faire entrer*, pindikaton ; –kâj *g. a.* ; –kâdjige (*absolu*). *S'— dans* (*un local*), pi[illegible] (*avec le Loc.*). —*conduire à qq.* (*telle personne*), ijiwij *g. a.* —*apporter*, piton ; pij *g. a.* *Tu as—le désaccord parmi eux*, ki ki piton iim wendji nickenîndiwatc.

Introuvable. *Il, elle est—*, kâwin ta ki mikanâniwansinon *s. in.* ; kâwin ta ki mikawasi *s. a.*

Intrus, e. Neta tibenîndamonîtisotc âpiwin. *C'est un—*, win tibinâwe o ki tibenîndamonîtison ot âpiwin.

Inusité, e. *Il, elle est—*, kâwin âbădjidjiganiwisi *s. a.* ; –djikâtesinon *s. in.* (*V. Insolite*).

Inutile. *Etre—, n'être d'aucun usage*, kâwin (*avec l'Ind. de*) inâbătis–i ; –tăt *s. in.* ; ceckwat ijiwebis–i ; –băt *s. in.* *Etre—, incapable, ne produire rien d'utile*, nanamis–i ; –wat *s. in.* ; nanawâtis–i ; nanawaj pimâtis–i.

Inutilement. Akaw–, ako– (*en comp.*) ; ceckwat. *Tu le demandes—*, ceckwat ki nandawenîndan. *Je t'ai—attendu*, kit ano pihin. *J'en mange—*, nind ano mîdjin. *Faire—*, akawiton. *Travailler—*, akawita. *Exister—, perdre son temps*, akawis–i. *Marcher—*, akawicka. *Aller—pour voir*, metasikaw *g. a.*

Invalide. *Subst.* Aiakositc.

Invalide. *Adj.* (*Cette chose*) *est—, nulle*, kâwin onicicinsinon *s. in.* ; kâwin minosêsinon *s. in.* *Etre—, malade*, akos–i ; akomandjih–o.

Invalidement. (*Faire telle chose*)—, eka enenîndâgosingin (*avec* iji *et le v.*). *Tu le vends—*, eka enenîndâgosingin kit iji âtâwen ; kâwin inenîndâgwasinon kitci âtâwen. *Il est—fait*, kâwin minosêsinon ka ojidjikâtek *s. in.*

Invalider. Angoton ; pîkobiton. *Il, elle est—*, acaie pîkocka.

Invariable. *Il est—, ne peut être changé*, kâwin ta ki andjidjiganiwisi *s. a.* ; –djikâtesinon *s. in.* *Ce mot est—*, kâwin ta ki andjidjikâtesinon iim ikitowin ; mi monjak ekitonâniwang. *Leur manière de parler est—*, kâwikat pikinong inwesik.

Invariablement. (*Faire telle chose*)—, kâwikat pikinong, monjak pejikwan (*avec* iji *et le v.*). *Ils chantent—*, monjak pejikwan inahamok.

Invasion.—*action d'envahir un pays*, tebenîndamonîtisonâniwang âki. *Ils font une—*, o tibenîndamonîtisonawa âki.

Invectiver. Mânasônge. —*contre*, mânasom *g. a.* ; inapinem *g. a.*

Invendable. *Il est—*, kâwin ta ki âtâwenâniwansinon *s. in.* ; kâwin âtâwaniwisi *s. a.* ; –niwansinon *s. in.*

Inventaire. Tipatotamowin. *Voici l'— de mes marchandises*, mi eji tipatotâgwakin nind anokadjiganan. *Faire l'—* (*v. Inventorier*).

Inventer.—*créer* (*quelque chose de nouveau*), ockât ojiton ; mitonenîndjiganing ondji ojiton ; –jih *g. a.* —*imaginer*, mitonenîndjiganing ondinan.

Inventeur. Ka ockât ojitotc keko ; omitonenîndjiganing ka ondji ojitotc keko.

Inventorier. Masinahiganing tipatotanan *g. in.* ; –tam (*absolu*).

Inverse. *A l'—, en sens—*, ajite ; naka– (*en comp.*). *Parler à l'—, contredire*, ajitewe. *Marcher en sens—*, nagâcka. (*V. Contraire*).

Investigation. Nenda kikenîndamonâniwang. *Faire une—*, nanda kikenîndam.

Investir.—*du pouvoir*, tibenîndamoj *g. a.* ; –jiwe (*absolu*). —*cerner* (*v. ce mot*).

Invétéré, e. (*Cette chose*) *est—*, pinawigo ondji (*avec l'Ind.*). *C'est une coutume—*, pinawigo ondji ijiwebat.

Invincible. *Il, elle est—*, kâwin ta ki câgodjihasi. *Il y a un courage—*, kâwin ta ki câgodjihasi epitc sôngitehetc.

Inviolable. *Il est—, ne peut être enfreint*, kâwin ta ki anwetanâniwansiwan *s. in.* *Il est—, ne peut être arrêté, soumis à un jugement*, kâwin ta ki kakândjihasi *s. a.*

Invisible. *Etre—*, kâwin mitci (*avec le v.*) nagos–i ; –gwat *s. in.*

Invisiblement. (*Faire telle chose*)—, eka naiagosingin (*avec* iji *et le v.*). *Il y demeure—*, eka naiagosingin iji âpi ; âpi aianawi eka mitci nagosisik.

Invitation.—*action d'inviter*, wîkôngewin ; wîkôndiwin (*réciproque*). —*résultat de cette action*, wîkomigowin.

Inviter.—*convier*, wîkom *g. a.* ; –kônge (*absolu*). —*exhorter*, kakânsom *g. a.* ; –sônge (*abs.*).

Involontaire. *Il, elle est—*, kâwin ondjita wi (*avec l'Ind.*). *Cette action est—*, kâwin ondjita wi iji totamonâniwansinon. *C'est —de ma part*, kâwin ond'iita ningi iji totansi.

Involontairement. (*Faire telle chose*)—, kâwin ondjita wi (*avec l'Ind.*). *J'y vais—*, kâwin ondjita ni wi . si.

Invoquer.—*supplier*, p gosênim *g. a.* ; pâgo-

sénindam (*absolu*).

Invraisemblable. (*Cette chose*) *est*—, kâwin têpwêienindâgosisi *s. a.*; –gwasinon *s. in.*

Invulnérable. *Il est*—, kâwin ta ki mikwawasi; kâwin ta ki mijwasi (*à l'abri d'une arme tranchante*).

Irascible. *Etre*—, wâkawikitâs–o.

Irlandais, e. *Un*—, aganêca. *Une*—, aganêcakwe.

Ironique. (*Cette chose*) *est*—, papinotâge *s. a.*; –gemâgât *s. in.*

Ironiquement. (*Faire telle chose*)—, paiapinotâgengin (*avec iji et le v.*). *Il parle*—, paiapinotâgengin initâgosi.

Iroquois, e. *Un*—, nâtowe. *Une*—, wadjahon. *Un—de* (*tel endroit*), –nâno (*ajouté au Subst.*). *Une—de* (*tel endroit*), –nânokwe (*id.*). *Un*—, *une—du Sault*, kanawakenâno; –nokwe. *Un—du Lac des Deux-Montagnes*, kanactagenâno. *Un—de St.-Régis*, wejaceninnâno. *Un—du Haut-Canada*, matci nâtowe. *Une—du H. C.*, matci nâtowekwe. *Méchant*—, nâdjowewic; nâtowewic. *Méchante*—, wadjahonic. *Méchant vieillard*—, nâdjowe ikiwêncic. *Etre*—, nâtowew–i. *Parler*—, nâtowem–o.

Irraisonnable. *Etre*—, kâwin (*avec le v.*) pisiskenindam; –kâtis–i; pisinâtis–i.

Irraisonnablement. (*Faire telle chose*)—, pêsinâtisingin (*avec iji et le v.*). *Il parle*—, pesinâtisingin initâgosi.

Irrationnel, le. (*Cette chose*) *est*—, pisinâtenindâgosi *s. a.*; –gwat *s. in.*

Irréalisable. (*Cette chose*) *est*—, kâwin ta ki insinon (*avec eji et le Subj.*); kâwin ta ki ijiwebâsinon *s. in.* *Ce que tu dis est*—, kâwin ta ki insinon ekiton.

Irréconciliable. (*Cet ennemi*) *est*—, kâwin ta ki kakidjihasi. (*Ces ennemis*) *sont*—, kâwin ta ki pôn nickenindisiwâk.

Irrécusable. (*Ce témoin etc.*) *est*—, kâwin ta ki anwetâwasi. (*Cette preuve etc.*) *est*—, kâwin ta ki anwetanâniwansinon (*avec eji et le Subj.*).

Irréfléchi, e. *Etre*—, *ne pas réfléchir*, kâwin (*avec l'Ind. de*) kakitawenindâgos–i. (*Cette chose*) *est*—, *provient d'irréflexion*, kâwin kakitawenindâgosisi *s. a.*; –gwasinon *s. in.*

Irréformable. (*Cette chose*) *est*—, kâwin ta ki wâwêjidjiganiwisi *s. a.*; –djikâtesinon *s. in.*

Irréfragable. (*Cette chose*) *est*—, *ne peut être contredite*, kâwin ta ki ajitewenâniwansinon *s. in.* *Son témoignage est*—, kâwin ta ki ajitemâsi eji tipadjimotc.

Irréfutable. (*Cet argument etc.*) *est*—, kâwin ta ki ajitewenâniwansinon (*avec eji et le Subj.*). *Son avancé est*—, kâwin ta ki ajitewenâniwansinon ejikijowetc.

Irrégulier, e. (*Cette chose*) *est*—, *en dehors des règles*, tipan inenindâgosi *s. a.*; –gwat *s. in.* (*Cet objet*) *est*—, *fait contre les règles*, gotc anotc ijidjiganiwi *s. a.*; –djikâte *s. in.* (*V. Difforme, Inégal*).

Irrégulièrement. (*Faire telle chose*)—, tipan enenindâgosingin (*avec iji et le v.*); gotc anotc (*avec le v.*). *Il construit*—, tipan enenindâgosingin iji mikiwamike; gotc anotc mikiwamike.

Irréligieusement. (*Faire telle chose*)—, ciamiâsingin (*avec iji et le v.*). *Il le traite*—, ciamiâsingin ot iji totâwan.

Irréligieux, se. *Etre*—, *n'avoir point de religion*, ciamiasingin inenindâgos–i. (*Cette chose*) *est*—, *offense la religion*, kâwin aiamienâgosisi *s. a.*; –gwasinon *s. in.*

Irrémédiable. (*Telle maladie*) *est*—, kâwin ta ki nôdjimonâniwansinon (*avec i ou ij ou i ki et le Subj.*). *La petite vérole est*—, kâwin ta ki nodjimonaniwansinon ij omikinâniwang. (*Tel malheur etc.*) *est*—, kâwin ta ki wâwêjidjikâtesinon (*avec eji et le Subj.*).

Irrémissible. (*Telle faute*) *est*—, kâwin ta ki kasihikâtesinon *s. in.*

Irrémissiblement. (*Etre tel*)—, eka cewenindâgosingin (*avec iji et le v.*). *Il est—condamné*, eka cewenindâgosingin inakwaienindâgosi.

Irréparable. (*Cette chose*) *est*—, kâwin ta ki wâwêjidjiganiwisi *s. a.*; –djikâtesinon *s. in.* *J'ai fait une perte*—, kâwin ta ki wâwêjidjikâtesinon i ki wânitasoiân. (*V. Irrémédiable*).

Irréparablement. (*Etre tel, faire telle chose*)—, kâwin ta ki wâwêjidjikâtesinon (*avec eji et le Subj.*). *Il le perd*—, kâwin ta ki wâwêjidjikâtesinon eji wânihatc. *C'est—perdu*, âpitci wânidjikâte *s. in.*

Irrépréhensible. *Etre*—, kâwin (*avec l'Ind. de*) anwenindâgos–i; –gwat *s. in.*

Irréprochable. (*V. Irrépréhensible*).

Irrésistible. *Etre*—, kâwin (*avec l'Ind. de*) mindjiménindâgos–i; –gwat *s. in.* *Cette force est*—, kâwin mindjiménindâgwasinon eji mackawenindâgwak. *Les flots sont*—, kâwin ta ki webâbôtesinon; kâwin ta ki mâdjihâbôtesinon.

Irrésistiblement. (*Faire telle chose*)—, eka mendjimenindâgosingin (*avec iji et le v.*). *Il réussit*—, eka mendjimenindâgosingin iji gackito; kâwin ta ki ondjihasi epitc gackitotc.

Irrésolu, e. (*Cette chose*) *est*—, *non décidée, réglée*, ka mäci wâwêjidjikâtesinon *s. in.* *Etre*—, *hésitant*, nanakwej inenindam; kijibenindam. *Il est*—, nanakwej towa; nanakwej inenindam *etc.* *Homme*—, nanakwej inini.

Irrésolument. (*Faire telle chose*)—, aiajawenindamongin (*avec iji et le v.*). *Il travaille*—, aiajawenindamongin inânoki.

Irrespectueux, se. *Etre*—, *manquer de respect*, kâwin (*avec l'Ind. de*) mânadjihiwe; mânasonge (*en paroles*). *Etre—envers*, kâwin (*avec l'Ind. de*) mânadjiton; –jih *g. a.*; nanapakandjih *g. a.*; mânasom *g. a.* (*en paroles*). (*Cette chose*) *est*—, *provient de manque de respect*, kâwin mâna-

djihiwesi *s. a.* ; –wemägäsinon *s. in.*

Irrévéremment. (*Faire telle chose*)—, kâwin mänadjihiwemägäsinon (*avec eji et le Subj.*); (*ou autres tournures*). *Il le traite*—, kâwin mänadjihiwemägäsinon eji totäwâte.

Irrévérencieux, se. (*V. Irrespectueux*).

Irrévérent, e. (*V. Irrespectueux*).

Irrévocable. (*Cet arrangement etc.*) *est*—, kâwin ta ki angodjiganiwisi *s. a.* ; –djikâtesinon *s. in.* (*Ce fonctionnaire etc.*) *est*—, kawin ta ki kiwenajahiganiwisi.

Irrévocablement. (*Etre tel, faire telle chose*) —, kâwin ta ki angodjikâtesinon (*avec eji et le Subj.*). *Il juge*—, kâwin ta ki angodjikâtesinon eji tipâkonigetc.

Irritable. (*V. Irascible*).

Irritant, e. *Il, elle est*—, *excite les organes*, kinikäjehige *s. a.* ; –gemägät *s. in.* *Etre*—, *choquant*, nickihiwe ; –wemägät *s. in.* (*V. Choquant*).

Irritation.—*démangeaison, échauffement*, (*v. ces mots*). —*colère* (*v. ce mot*).

Irriter.—*fâcher* (*v. ce mot*). —*l'appétit*, päkätehige ; –gemägät *s. in.* —*les passions de*, onbih *g. a.* ; onbim *g. a.* (*par paroles*). —*les désirs de*, misawenïndamickaw *g. a.* —*la peau*, kinikäjehige ; –gemägät *s. in.* *Il*—*la gorge, les bronches*, tci ososotâmonâniwang totâge *s. a.* ; –gemägät *s. in.*

Irruption.—(*des ennemis*), eni tibenïndamonïtisowate aki. *Ils font*—*dans la ville*, o tibenïndamonïtisonawa otenaw. —*des eaux*, eni pâjiṭedjiwang.

Isolé, e. *Adj.* (*Cet objet*) *est*—, *séparé*, tipan äpi *s. a.* ; tipan äte *s. in.* (*Ce local*) *est*—, *peu fréquenté*, onawens pîndikenâniwan (*avec le Loc.*). *Etre*—, *demeurer seul*, nicikewis–i. *Il est*—, *on ne s'intéresse pas à lui*, kâwin papamênimäsi.

Isolement.—*état de celui qui est seul*, nicikewisiwin ; necikewisinâniwang. *Son*—*me peine*, ni gackenïndam i ki nicikewisitc.

Isolément. Tipan ; tetipan (*Red.*) (*si on parle de plusieurs*).

Isoler. Tipan äton ; tipan äci *g. a.* ; tetip… (*Red.*)(*si on parle de plusieurs*).

Issu, e. *Adj.* *Etre*—*de*, omicômisim *g. a.* (*V. Descendre*).

Issue. *Subst.* —*sortie* (*d'un liquide*), wendjikawik. —*endroit par où l'on sort*, endäje sakahamonâniwang. —*ouverture*, endäje päkwaneiak. *Il y a une*—, päkwaneia ; –necka. (*V. Fente, Crevasse*). —*conclusion*, ka ijiwebak. *Telle en a été l'*—, mi ejiwebatoban. *L'*— *n'a pas été favorable*, kâwin ki mino ijiwebäsinon. —*fin de* (*telle chose*), eckwa (*avec le Subj.*). *A l'*— *de la prière ils vinrent ici*, ka ickwa iamianiwaninik ki pitc ijiwak.

Isthme. Endäje obikämikak

Itinéraire. Ke däje papamâtisinâniwang. *Mon*—, ke däje papamâtisiân.

Ivoire. Kwenatc okan.

Ivre. *Etre*—, kiwäckwebi ; monjito (*être soul*) ; pôtakwese (*être plongé dans la chaudière*). *Etre mort*—, kâwibi.

Ivresse. Kiwäckwebiwin ; kawäckwebinâniwang.

Ivrogne. Neta kiwäckwebite. *Etre*—, nita kiwäckwebi.

Ivrognerie. Neta kiwäckwebinâniwang.

Ivrognesse. Neta kiwäckwebite ikwe.

J

Jacasser. (*La pie*)—, nondâgosi eawetc.

Jactance. Wensam minwadjindisonâniwang.

Jadis. Waieckat.

Jaillir. (*Ce liquide*)—, kwackwêse ; môkidjiwan (*eau*). *Les étincelles*—, sisikinanjêse ; sisikinanjeiâsin (*au vent*). *La lumière*—, wâsakone. (*V. Etincelle, Emerger, Sortir*).

Jalon. Kikinawadjidjigan.

Jalonner. Kikinawadjiton ; –djidjige (*absolu*).

Jalouser. Tcisawakênim *g. a.* ; –ênïndam (*absolu*) ; kangwênim *g. a.*, –ênïndam (*abs.*) (*si on parle des époux*). (*V. Envier*).

Jalousie.—*action de jalouser*, tcisawakenïndamowin ; tcisawakenïndiwin (*mutuelle*) ; kankwenïndiwin (*entre époux*) ; kâwenïndiwin (*id.*).—*espèce de contrevent*, ekawatesing onzâbiwagan.

Jaloux, se. *Etre*—, tcisawakenïndam ; kangwenïndam, kâwe, kâwenïndam (*si on parle d'époux*). *Etre*—*contre*, tcisawakênim *g. a.* ; kangwenim *g. a.*, kâwenim *g. a.* (*les époux*).

Jamais.—*en aucun temps*, kâwikat ; eka wikat (*avec l'Impératif ou le Subj.*). *Il ne se mariera*—, kâwikat kata nipawisi. *Ne le fais*—, eka wikat iji totanken. *S' il ne travaille*—, eka wikat inânokisik.—*en un temps quelconque* (*avec le Passé*), acaie ; (*ou autres termes*). *L'as-tu—vu*, acaie–na ki ki wâbäma ? *Si*—(*avec le Futur*), andäpitcitok (*avec l'Investigatif*). *Si—il part*, andäpitcitok mâdjakwen.

Jambe.—*partie du corps*, kât (*avec le Poss.*) ; kâtan (*idem*) (*plur.*). *A ma*—, nikâting.—*au-dessus du genou*, tcipeiwak ; –kom (*avec le Poss.*). *Os de la*—, kâtikan ; kakwan (tibia). *Gras de*—, nân (*avec le Poss.*). *A mi*—, abitawikât. *Une des deux*—, napanekât. *L'une et l'autre*—, citawikât. *Ma*—*droite*, ni kitci kât. *Avoir les*—(*telles*), –kâte (*en comp.*). *Avoir la*—*pliée*, piskikâte. *Avoir les*—*pliées*, papiskikâte. *Avoir une des*—*pliées*, napane piskikâte. *N'avoir qu'une*—, napänekâte. *Avoir mal à la*—, tewikâte. *Avoir mal aux*—, tatewikâte. *Avoir mal à une*—, napäne tewikâte. *Faire* (*telle action*) *avec les*—, kâten–i (*en comp.*). *Plier la*—, piskikâten–i. *Ne se servir que d'une*—, napänekâten–i. *Plier les*—, papiskikâten–i. *Plier une des deux*—, napäne piskikâten–i. *Avoir deux etc.*—, nïjokâte etc. *Se servir de deux etc.*—, nïjokâten–i etc. *Courir à pleines*—, mâdjipahiwe. *Avoir la*—

engourdie d'être assis, apitcikep-i. *Avoir les —écartées étant debout*, anakäpe kâpaw-i. *Avoir les—écartées étant assis*, anakäpep-i.
Jambé, e. *Etre bien—*, minokâte. *Etre mal —*, matcikâte.
Jambon.—*cuisse de (cochon)*, ickwenkiang osakin ; opwam.
Janvier. Kenôsite kisis (*i. e. longue lune*) ; nawendate (*d'après un vieux manuscrit*). *C'est le mois de—*, ani kinôsi kisiswägät.
Japper. (*V. Aboyer*).
Jardin. Kitikan.
Jardiner. Kitike.
Jardinier, e. Neta kitikete ; kitikewinini (*homme seulement*).
Jargon. Eka nesitotâgwasinok. *C'est un—*, gotc anotc iawenâniwan ; kâwin nâpitc nisitotâgwasinon.
Jargonner. Gotc anotc iawe.
Jarre.—*vase à eau*, atôbân ; atôbâgan.
Jarret. Tcingakwan (*avec le Poss.*).
Jarretière. Gackitâsebizon ; tcisikebison. *Porter des—*, gackitâsebis-iso ; tcisikebis -iso.
Jars.—*mâle de l'oie*, nâbe wâbtka.
Jaser.—*causer* (*v. ce mot*).—*babiller*, onsamitôn.
Jaseur, euse.—*qui jase*, neta onsamitong.—*oiseau* (*v. Récollet*).
Jaunâtre. *Il, elle est—*, manj osâwisi *s. a.* ; -wa *s. in.*
Jaune. *Subst.* Ka osâwak.—*d'œuf*, miskwâwân.
Jaune. *Adj. Etre—*, osâwis-i ; -wa *s. in.* ; osâw- (*en comp.*).
Jaunir.—*rendre jaune*, osâwiton ; -wih *g.a.* ; -widjige (*absolu*) ; osâwatisan, -sw *g. a.*, -sige (*abs.*) (*par la teinture*) ; osâwejinan, -jin *g. a.*, -jinige (*abs.*) (*par la peinture*). (*V. Boucaner*).—*devenir jaune*, ani osâwisi *s. a.* ; -wa *s. in.* *Etoffe—*, osâwêgin.
Jaunisse. Osâwinâsiwin ; eni osâwinâsinâniwang. *Avoir la—*, osâwinâs-i.
Javeler. Ansidjinan ; -jin *g. a.* ; -jinige (*absolu*).
Javelle. Ansidjinigan.—*de* (*tel végétal*), ansidjinigan (*précédé du Subst.*) ; aiansidjiniganiwitc *s. a.*, aiansidjinikâtek *s. in.* (*avec le Subst.*). *Il est en—*, ansidjiniganiwi *s. a.* ; -jinikâte *s. in.*
Javelot. (*V. Dard*).
Je. *Pron.* Ni ; nind (*devant une voyelle*).
Jet.—*action de jeter, lancer*, apagidjigewin ; epagidjigenâniwang. *Le—d'une chose*, epagidjikâtek keko.—*d'eau*, môkidjiwanipik. —*bouton*, onimik ; -kon (*plur.*).
Jeter.—*lancer* (*v. ce mot*).—*par terre, laisser tomber* (*ce qu'on tenait*), pagitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*absolu*).—*par terre le fagot de bois* (*présent fait au nouveau marié*), pagise. *Lui—par terre du bois*, pagisaw *g. a.*—*par terre son fardeau*, pagitciwâne.—*par terre* (*ce qui était sur un objet*), pinwêbinan ; -bin *g. a.* ; -binige (*abs.*).—*par terre, lancer à terre*, mitci apagiton ; -gij *g. a.* ; -gidjige (*abs.*) ; webisiton ; -bicim *g. a.* ; -bisidjige (*abs.*).—*par terre avec force*, kakangosaton ; -sah *g. a.*—*à terre la tête la première*, tcingidjiwebij *g. a.* —*à bas* (*v. Abattre*).—*dedans*, pindikewebinan etc.—*dehors*, sâkidjiwebinan etc.—*en l'air*, onbiwebinan etc.—*à l'eau, au feu etc.*, apagiton, -gij *g. a.*, -gidjige (*abs.*) (*avec le Loc.*).—*sans saisir de la main*, ikowêbahan ; wêbahan ; -bah *g. a.*—*avec le pied*, webisitam *g. a.*— *par son souffle*, wêbipotâtan ; -tâj *g. a.* ; -tâdjige (*abs.*).—*un sort* (*v. Ensorceler, Sort*). *Se—à terre, à l'eau etc.*, apagis -iso (*avec le Loc.*). *Etre—par le courant, les flots*, wêbahok-o ; wêbatan *s. in.* *Etre —par le vent*, wêbâc-i ; wêbâsin *s. in.* *Etre —à la côte par le vent*, akwaiâc-i ; -âsin *s. in.* (*Le bateau*) *se—contre*, tcekise (*avec le Loc.*). (*Ce cours d'eau*) *se—dans* (*v. Décharger*). *Se—, s'élancer* (*v. Elancer*).
Jeu. Otâminowin. *Se faire un—de*, otâminokâtan ; -kaj *g. a.*—*de* (*balle etc.*), eni (*avec le Subj. du Subst. verbifié*). *Le—de dames*, eni kandinikenâniwang.
Jeudi. Ostiwinikijik ; ecpiniganiwang.—*prochain*, ostiwinikijigak ; icpiniganiwang. —*dernier*, ka ostiwinikijigak ; ka icpiniganiwang. *C'est—*, ostiwinikijigat ; icpiniganiwan. *Le—, les—*, westiwinikijigakin.
Jeun. *A—*, tci bwa mâci wisinâniwang. *Il est à—*, kâ mâci wisinisi. *Es-tu à—*, acaie -na ki ki wisin ? *Je ne suis pas à—*, acaie ningi wisin.
Jeune. *Adj. Etre—*, ockinik-i ; ock- (*en comp.*).—*homme*, ockinâwe. *Etre—homme*, ockinâwew-i. *Mon—homme*, nind ockinikim. *Son—homme*, ot ockinikiman.—*fille*, ockinikwe ; kikango ; -gwak (*plur.*). *Etre —fille*, ockinikwew-i ; kikangow-i.—*individu*, ocki aiaa.—*animal*, idem.—*vache*, ockâtik.
Jeûne. *Subst.* Kihigocimowin ; eni kihigocimonâniwang. *C'est—aujourd'hui, c'est jour de—*, kihigocimonâniwan nongom ; kihigocimo kijigat. *Jour de—*, kihigocimo kijik. *Les jours de—*, kahigocimo n-gin ; kahigocimo kijigakin.—*superstitieux pour lequel on se noircit le visage*, mâkâtêkewin.
Jeûner. Kihigocim-o.
Jeunesse.—*jeune âge*, ockinikiwin ; weckinikinâniwang. *Pendant sa—il dansait*, apitc weckinikipan nimipan.—*jeunes gens*, weckinikidjik.
Joie.—*gaîté, bonheur* (*v. ces mots*). *Faire le cri de—*, sasakowe. *Pleurer de—*, môkawi môdjikenindam. *C'est avec—que je pars*, ni môdjikenindam i mâdjaiân. *Causer de la—*(*v. Divertir, Réjouir*).
Joignant, e. *Adj.*—*contigu* (*v. ce mot*).
Joindre.—*unir un objet à un autre*, aniko-, sak-, gack-, sip- (*en comp.*) ; nabwe- (id.) (*s'ils sont de même nature*).—*en attachant*,

anikobiton ; -bij *g. a.*—*au fer, fermer à clef, barrer*, gackâbikahan ; -kav *g. a.*—*son vêtement, l'attacher sur soi*, sipwebiki ; -kiaftis -iso ; sipwakwav-aho ; sakakwav-aho ; sakanikamabis-iso ; anikamanikas-aso ; gackakikanebotis-iso (*sur la poitrine*).—*les mains*, nabwenindjin-i ; nijonindjin-i. —*les pieds*, nijositen-i. *Avoir les pieds—étant debout, être debout les pieds—*, nijositekâpaw-i.—*les bras*, nijoniken-i ; ajiteniken-i (*en les croisant*).—*un portage à un autre, n'en faire qu'un de deux*, nabwesato. (*V. Unir, Ajouter*).

Joint. *Subst.*—*articulation* (*v. ce mot*).—*endroit où se rencontrent deux choses*, i kinak.

Jointée. Pônikân. *Une etc.*—, ningoto etc. pônikân. *Une demi—*, ningo napanenindj.

Jointure.—*articulation des os*, ij anikawikinâniwang ; ij aianikawikinâniwang (*au pluriel*).—*de la main*, ij anikawikinindjinâniwang. *Les—de mes mains*, ij aianikawikinindjiân. *Les—de ses jambes*, ij aianikawi-[redacted]

Joli, e. (*V. Beau*).

Joliment. (*Faire telle chose*)—, *d'une belle manière*, ôj-, ôn-, wawe- (*en comp.*) ; wewênint (*avec l'Ind.*). *Parler—*, wâwêjikijowe ; minotâgos-i. *Placer—, mettre comme il faut*, ônâton ; ônâci *g. a.*

Jonc.—*plante*, mânominack.—*anneau pour le doigt*, titibînindjibison. *Porter un—*, otitibînindjibison-so.

Joncher.—*de*, agwânahan, -nav *g. a.*—*de branches*, otikwan agwenahan.—*de fleurs*, ningwâwâbikonewiton ; -wih *g. a.* (*V. Couvrir*).

Jonction.—*action de joindre*, mâwandjidjigewin ; aniko-, gack-, sak-, sip- (*en comp.*); nabwe- (*des choses qui se complètent*).—*réunion de choses*, maiawandjihitimâgâkin *s. in.*—*réunion de personnes*, mawandjihitiwin ; maiawandjihitinâniwang.—*de chemins*, endâje pâkêmok. *Il y a—de chemins*, pâkêmo.—*de cours d'eau*, endâje matâwak ; -tâdjiwang. *Il y a—de cours d'eau*, matâwan ; matâdjiwan.

Jongler.—*délibérer*, kijibenîndam.—*faire la jonglerie*, mitew-i ; manitowis-i ; tcisake (*sous la tente*) ; nipiki (*pour guérir*).—*sur* (*un malade*), nipikaj *g. a.*

Jonglerie.—*pratique superstitieuse*, mitewiwin ; manitowisiwin ; tcisakewin (*sous la tente*). *Faire la—*(*v. Jongler*).

Jongleur, euse.—*qui pratique la jonglerie*, neta mitewitc ; menitowisitc ; mite (*homme*) ; mitekwe (*femme*) ; tcasaketc (*sous la tente*) ; tcisakewinini (*id.*) (*homme*) ; nipikiwinini (*médecin*). *Etre—*, mitew-i ; manitowis-i. *Cabane de—*, tcisakan.—*qui fait des tours de passe-passe*, memandawitotc.

Joue. Nov (*avec le Poss.*) ; nowak (*plur.*). *Sa—*, onowan. *Mes—*, ni nowak. *Une des deux—*, napânenov. *Les deux—*, itawinov. *Avoir les—*(*telles*), *faire telle action sur les—*, -ânowe (*en comp.*). *Avoir les—enflées*, papâkânowe. *Avoir les—bouffies*, papôtâwanowe. *Avoir les—velues*, mamisânowe. *Avoir de grosses—*, mamangânowe. *Avoir les—creuses*, kwakwabânowe. *Avoir les—desséchées*, cacikwâbikânowe. *Avoir les—pâles*, wawâbisewânowe. *Avoir les—rouges*, mamiskwânowe. *Avoir les—brûlées par le soleil*, mamikackânowe. *Frapper sur les—*, papasânowev *g. a.* ; -wehowe (*absolu*). *Avoir une des—*(*telle*), *faire* (*telle action*) *sur une des—*, napâne (*suivi des mêmes vv. sans Rédupl.*). *Coucher en—, mettre en—*, toskâbândan ; wâwênâbândan ; -bâm *g. a.* ; -bândam (*absolu*).

Jouer.—*se récréer*, otâmin-no ; kiwapi (*animal*).—*à un jeu de hasard*, âtwâge. *Ils—ensemble*, âtwatiwâk.—*de la toupie*, tôwehige.—*à la boule*, pikwakwatoke.—*d'un instrument de musique*, kitotâge.—*aux cartes etc.* (*v. ces mots*).—*feindre* (*v. ce mot*).—*tromper*, waiejim *g. a.* *Se—de*, papinotaw *g. a.*

Jouet. Otâminwagan. *Faire son—de*, otâminokatan ; -kâj *g. a.*

Joueur, euse. Wetâminotc ; etwâgetc (*au jeu de hasard*).

Joufflu, e. *Etre—*, mamângânowe.

Joug.—*bois sur la tête des bœufs attelés*, mitik nabikâgan. *Il est sous le—*, t-kobiso. *—servitude*, tibenîndâgosiwin. *Etre sous le —*, tibenîndâgos-i ; awâkaniw-i.

Jouir.—*être content*, tebis-i ; minwenîndam. —*avoir la possession de*, aian ; aiaw *g. a.*—*tirer parti* (*v. Profiter*).

Jouissance.—*contentement*, têbisiwin ; taiebisinâniwang. *Toutes les—de la vie ne sont rien*, kâwin kekocie inenîndâgwasinon aianâwi âpitci tebisinâniwang megwatc pemâtisinâniwang.—*libre usage*, cianâniwang keko. *Il en a la—*, ot aian *g. in.* ; ot âbâdjiton *g. in.*

Joujou. Otâminwagan.

Jour. —*espace de 24 heures*, kôn ; kîjik (*employé surtout pour l'espace de douze heures durant lequel le soleil éclaire*). *Le—vient*, pitaban. *Il est—, il fait—, c'est l'aurore*, acaie wâban. *Il fait grand—, le—est avancé*, icpikîjigat ; akwakîjigat ; micicaban. *Le—est sur son déclin*, awika. *A la tombée du —, sur la fin du—*, awikang ; caie wa onâgocik ; eni onâgocik. *Avant le—*, tci bwa mâci wâbang. *Au point du—*, patabang ; awikang. *C'est le—, non pas la nuit*, kîjigat. *Durant le—*, kajigak ; eni kîjigak. *Dans le courant du—*, megwatc i kîjigak. *Astre du—*, kîjik kîzis. *L'aurore d'un beau —*, pagakâban. *Etoile du—*, wâbânanâng ; kîjik anangoc. *Dieu du—*, ka kîjikoketc. *C'est un beau—*, mino kîjigat. *Les—sont courts*, pêcokîjigat. *Les—sont longs*, âpitca kîjigat. *Vivre jusqu'au—*(*étant malade*), wâbans-nso. *Il pourra à peine vivre jusqu'au—*, onawens kata wâbanso. *Mar-*

cher jusqu'au—, wâbanose. *Etre assis jusqu'au—*, wâbanäp–i. *Un etc.—*, ningoto etc. kôn ; ningoto etc. kîjik ; ningo etc. kon (*ou*) kîjik. *Un—, une fois en un certain—*, ningotin i kîjigak. *Chaque—*, neningo kîjik ; endäso kîjigak ; täsin kajigäkin ; memecagwâm (*ou*) newagwâm kajigäkin. *De deux en deux—, de deux—l'un*, aiawaswâbang. *Tous les deux—*, nenîjo kîjigäkin. *Il y a trois—*, kitci awas onâgo.—*de semaine*, inânoki kîjik.—*de fête*, mänadjito kîjik. *C'est un—ouvrable*, inânoki kîjigat. *Avoir (tant de)—*, kônägis–i ; –gät *s. in.* *Il a dix—*, acaie mitâso kônägisi. *Il y a douze—que cela existe*, mitâso kônägat acitc nîj eko îjiwebak. *Il y a deux—que je suis arrivé*, acaie nîjo kônägät ka ako tagocinân. *Le même—, sans attendre au lendemain*, piskab. *Je reviendrai le même—*, piskab ninga pi kîwe.—*existence*, pimâtisiwin. *Donner, lui donner le—*, pimatcih *g. a.* ; –hîwe (*absolu*). *Il craint pour ses—*, ninga nipomitok inenîndiso. *Tu passeras tes—à travailler*, kigat ani ondamita ket apitc pimâtisiwänen. *Finir ses—à*, tâpine ; indâpine, tâpine (*3me Pers.*) ; endâp...(*aux Modes à Augment*). *Il finit ses—à Montréal*, Moni[redacted] tâpine ; Moniang mi endâpinetc.

Journal. —*feuille à nouvelles*, tipâdjimowinî masinahigan.

Journalier. *Subst.* Anokitâgewinini.

Journalier, e. *Adj.* (*Cette chose*) *est—*, täsin kajigakin ijiwebat *s. in.* ; täsin kajigäkin iji (*avec l'Ind.*). *C'est un travail—*, täsin kajigäkin inânokinâniwan.

Journaliste. Tipâdjimowinî masinahigan inini.

Journée. Kîjik. *Pendant la—*, megwatc i kîjigak ; kajigak. *Toute la—*, käpe kîjik. *Toute une—, pas avant le lendemain*, nikan– (*en comp.*). *Demeurer toute une—, ne repartir que le lendemain*, nikanäp–i. *Etre absent toute une—*, nikanend–i. (*V. Jour*).

Journellement. Täsin kajigäkin ; endäso kîjigak ; ke täso kîjigak (*avec un Futur*) ; ka täso kîjigak (*avec un Passé*). *Il y va—*, täsin kajigäkin iji ako. *Tu prieras—*, kigat aiamia ke täso kîjigak.

Jovial, e. (*V. Gai*).

Jovialement. (*V. Gaiement*).

Jovialité. (*V. Gaieté*).

Joyau. (*V. Bijou*).

Joyeusement. (*V. Gaiement*).

Joyeux, se. *Etre—, content*, minawas–i ; môdjikis–i ; –kenîndam. *Etre—, jovial*, pâpinênim–o. *Etre—, inspirer de la joie*, môdjikenîndâgos–i ; –gwat *s. in.* *Avoir le visage—*, minawanigwingwewînâgos–i.

Jubé. Ecpimisakowang aiamiemîkiwâm.

Jubilation. Môdjikenîndamowin.

Jubiler. Môdjikenîndam.

Jucher. (*L'oiseau*)—, *se perche*, pôni. *Il est près de—*, cehiânge.—*sur*, pininotaw *g. a.* ; pônisenotaw *g. a.*—*mettre en un endroit élevé*, tetakinan ; –kin *g. a.* ; –kinige (*absolu*).

Judicieusement. (*Faire telle chose*)—, kakita (*en comp.*) ; kekitawenîndâgosingin (*avec iji et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Parler—*, kakitawe ; kakitawîkijowe. *Il travaille—*, kekitawenîndâgosingin inânoki ; kakitawenîndâgwat enânokitc.

Judicieux, se. *Etre—, avoir bon jugement*, kakitawis–i ; –wenîndam ; –wenîndâgos–i. (*Cette chose*) *est—, indique bon jugement*, kakitawenîndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Juge.—*magistrat*, tipâkonigewinini. *Il est le Souverain—de tous les hommes*, ot âpitci tipâkona kakina anicinâbè.

Jugement.—*décision du magistrat*, tipâkonigewin. *Mauvais—*, manjikonigewin. *Rendre un—*, tipâkonige.—*lui a été rendu*, acaie ki tipâkona. *Son—est cassé*, pîkocka enâkonigepan.—*action de rendre justice*, tipâkonigewin.—*dernier*, ickwaiatc tipâkonigewin.—*entendement*, mitonenîndjigan.—*faculté de bien juger*, kakitawisiwin. *Avoir du—*, kakitawis–i ; –wenîndam ; –wenîndâgos–i.—*appréciation, opinion* (*v. ces mots*).

Juger.—*rendre, lui rendre justice*, tipâkon *g. a.* ; –konige (*absolu*).—*de telle manière*, inâkon *g. a.* ; –konige (*abs.*). *Juge bien*, gwaiak inâkonigen. *Il le—digne de mort*, kitci niponitc ot ickwaieniman.—*apprécier, trouver*, inênîndan ; –ênim *g. a.* ; –ênîndam (*abs.*). *Il le—bon*, onicicin ot inênîndan. *Je—que c'est bien fait*, mino ijidjikâte nind inenîndan. *Il—que tu pourras partir*, ta ki mâdji kit inênimik. (*V. Apprécier*).

Juif, ve. *Un—*, Jodawinini. *Une—*, Jodawininikwe. *Les—*, Jodawininiwak.

Juillet. Miskwîmin kîzis (*i. e. lune des framboises*). *C'est le mois de—*, miskwîmin kîziswägät.

Juin. Otehimin kîzis (*i. e. lune des fraises*). *C'est le mois de—*, otehimin kîziswägat.

Jumeau, lle. Nîjotenj ; –jak (*plur.*). *Un des—*, pejik i nîjotenjiwatc ; pejik nîjotenj. *Une des—*, pejik i nîjotenjiwatc ekwewidjik ; pejik i nîjotenjikwewîwatc. *Ils sont—*, nîjotenjiwäk. *Elles sont—*, nîjotenjikwewîwäk. *Accoucher de—*, nîjotenjike.

Jument. Nonje pepejikokäckwe.

Jupe. Ocigan ijihowin.

Jupon.—*sauvage*, matcikôte.

Jurement.—*serment fait sans nécessité*, aianica nabitonämonâniwang.—*blasphème*, mânatwewin.

Jurer.—*affirmer par serment*, Kîje Manito nabitonämon *g. a.* ; nabitonämon–mo. *Il le—*, onabitonämon.—*par, prendre à témoin*, nabitonämon *g. a. et g. in.*—*blasphémer*, mânadjindan ; –jim *g. a.* ; mânatwe, sacrew–i (*absolu*). *Il, elle—, contraste*, kitci tipan inenîndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* *Ils, elles—*, kitci tetipan inenîndâgosik *s. a.* ; –gwäton *s. in.*

Jureur. Neta mânatwetc.

Juridiction.—*pouvoir du juge,* enenîndâgositc tipâkonigewinini. *Quelle est sa—,* anin meia inenîndâgositc i tipâkonigetc?

Juron. Mânatwewin. *Proférer un—,* mânatwe. *C'est un—,* mânatwewin isa. *C'est son—,* mi eji mânatwetc.

Jus. I nipiwang *s. in.*; i nipîkâtek *s. in.*; i nipiwitc *s. a.*; -âbo *(en comp.).* —*de pomme,* i nipiwitc wâbămin.—*de patate,* i nipiwang patak.—*de raisin,* côminâbo.—*de viande,* i nipikâtek wiias. *Il, elle a du—,* nipiwi *s. a.*; -wan *s. in.*; nipikâte *s. in.*

Jusque. Nananj akwi; nananj; minik.—*à la ville,* nananj otenang.—*ici,* nananj ondăje; ondăje minik.—*à " par ma faute ",* nananj akwi " nin nind indowin." *Je vais aller—à chez toi,* ij ăpîn inikik ningat ija.—*à présent,* nananj nongom. *Je boirai—ce que je parte,* nananj kitci pôsiân ninga minikwe.—*après une négation renferme l'idée d'une opposition à une phrase sous-entendue. Il n'écoute pas—maintenant (j'ai beau l'exhorter etc. sous-entendu),* kâ nananj papâmitansi; anăwi ningi kakânsoma kâ nananj. *Rien, peine inutile—à présent,* kâ nananj.

Juste. *Subst.—ce qui est équitable,* gweiakwenîndâgwak.—*qui pratique la vertu,* gweiâkwâtisitc.—*bienheureux,* menawasitc.

Juste. *Adj. Etre—, équitable,* gwaiakwenîndâgos-i; -gwat *s. in. Il est entré dans une —colère,* gwaiakwenindâgwatoban kitci iji nickâtisitc. *(V. Equitable). Avoir la voix—,* minotâgos-i. *Sa voix n'est pas—,* matcitâgosi. *Il a l'oreille—,* o kikenîndan menotâgwatinik. *(V. Accord). Avoir (tel vêtement)—,* sinsikan; -kaw *g. a. Mon habit est —,* ni sinsikan ni konas. *Ses gants sont—,* o sinsikawâ omindjikâwanâ. *(V. Gêner).*

Juste. *Adv.* Kedjick; gwaiak; maia. *J'ai—dix ans,* kedjick ni mitâso pipônês.—*à cet endroit,* maia indi. *A qui ça—appartient-il,* awenen meia tibênîndang? *Dis-moi au—d'où tu viens,* andi maia wendjipân? *Tout —,* mi sa gotc; gotc *(avec d'autres mots)*; kedjick.

Justement. *(Etre tel, faire telle chose)—, d'une manière équitable,* gwaiakwenîndâgwat *(avec eji ou kitci iji et le Subj.)*; gweiakwâtisingin *(avec iji et le v.). Tu es puni,* gwaiakwenîndâgwat kitci iji anwenimigôn. *Il le blâme—,* gweiakwâtisingin ot iji nanibîkiman.—*précisément,* maia; gotc.

Juste-milieu. Gweiakwenîndâgwak. *Garder un—,* gwaiakwâtis-i; -wênîndâgos-i.

Justice.—*équité,* gweiakwenîndâgwak.—*vertu d'une personne équitable,* gwaiakwâtisiwin; gwaiakwenîndâgosiwin. *Il n'y a pas de société sans—,* eka gweiakwâtisinâniwansinoban ket na ta ki mamawi pimâtisinâniwanoban.—*bon droit,* meia inenîndâgosinaniwang; gweiakwenîndâgwak. *Rendre, lui rendre—,* maia inenîndâgosih *g. a.*; -hiwe, -hiwemăgăt *s. in. (absolu).—tribunal judiciaire,* endăje tipâkonigenâniwang; tipâkonigewini wikămik.—*exercice du pouvoir judiciaire,* tipakonigewin. *Rendre, lui rendre —,* tipâkon *g. a.*; -konige *(abs.).—celui qui juge,* tipâkonigewinini. *Il vous faut obéir à la—,* inenîndâgwat kitci pamitawek tipâkonigewinini.

Justifiable. *(V. Excusable).*

Justifier. Kipiwasom *g. a.*; -songe *(absolu). Il veut—sa conduite,* nanda kipiwâsondizo ka titc. *Rien ne—son action,* kâwin keko o minwâdjimigosin wendji inditc. *Il le—de cet acte,* kâwin ki tisi ot inan.

Juteux, se. *Il, elle est—,* kitci nipiwi *s. a.*; -wan *s. in.*; kitci nipikâte *s. in.*

Juxtaposer. Nibine ăton; nibine ăci *g. a.*

K

Kingston.—*ville d'Ontario,* akatanakwi; -wing *(Loc.).*

L

La. *Art. Il n'est pas employé. Pomme,* wâbămin. —*pomme,* wâbămin.

Là. *Adv.—indiquant le lieu,* indăji; indăje; tăji; dăje; indi; ii indi. *Tiens-la—,* taka indăji mindjiminan. *C'est—,* mi indăji. *Est-ce—,* mi-na? *Que fais-tu—,* wekonen wendji taji kâpăwin? *Demeurer—,* tajike; indajike *(aussi employé aux 1ère et 2me Pers.)*; endaj... *(aux Modes à Augm.). C'est—que je demeure,* mi endajikeiân. *Mourir—,* tâpine; indâpine *(aussi employé aux 1ère et 2me Pers.)*; end... *(aux Modes à Augm.). C'est—qu'il est mort,* mi endâpinêpan.—*bas,* ăwête. *Au-delà—,* awâs ăwête; awas indi.—*bas plus loin,* idem. *Ça et—,* gotc anotc; papa. *Par—,* endăje. *Il s'est sauvé par—,* mi ka tăji ojimotc. *Par ci par—,* gotc anotc. *Ils vont par ci par—,* gotc anotc ijiwăk. *Celui—, celle—,* aam, inim *g. a.*; iim *g. in. Ceux—, celles—,* ikim, wakikim *g. a.*; inim *g. in.—précédé du Subst. et du Démonst.,* aam, inim *g. a.*; iim *g. in. Cet homme—,* aam anicinâbe; aam *(s'il n'y a pas d'ambiguïté). Cette maison—,* iim mikiwam.—*indiquant le temps,* iim; ka *(avec iji et le Subj.). Cette semaine—,* iim mânadjitâgan; ka iji mânadjitâganiwang. *Par ci par—,* aiapitc. *J'étudie par ci par—,* aiapitc ni kikinohamâtis.—*dessus, sur ces entrefaites,* mi i, mi ij *(avec le Subj.).—dessus il partit,* mi i mâdjatc.—*dessus, touchant cette question,* tang aii; iim ondji; *(ou autres termes). Il ne veut pas parler—dessus,* kâwin wi tipâdjimosi tang aii. *Je reviendrai —dessus,* minawatc ningat inâdjim.

Labeur. Ondamitawin.

Labile.—*changeant (v. ce mot). Mémoire— (v. Mémoire).*

Laborieusement. *(Faire telle chose)—, avec beaucoup de peine,* ketci animisingin *(avec

iji *et le v.*). (*Faire telle chose*)—, *avec beaucoup d'efforts*, ketci manitokâsongin (*id.*). *Il se met—à l'oeuvre*, ketci manitokâsongin inânoki.

Laborieux, se. *Etre—, aimer le travail*, mikwat- (*en comp.*) ; mikwatis-i ; minwakadji. *Homme—*, mikwatcinini. *Femme—*, mikwatcikwe. (*Cette chose*) *est—, pénible*, animihiwe *s. a.* ; -wemägät *s. in.*

Labourable. (*Ce terrain*) *est—*, ta ki tackikämibidjigenâniwan (*avec le Loc.*) ; ta ki tackatânwângibidjigenâniwan (*id.*) (*si c'est du sable*).

Labourage. Tackikämikibidjigewin ; tackatânwângibidjigewin (*dans le sable*).

Labourer. Tackikämikibidjige (*absolu*) ; -bidjige (*avec le Loc.*) ; tackatânwângibidjige (*id.*) (*si c'est dans le sable*).

Laboureur. Tackikämikibidjigewinini ; neta tackikämikibidjigetc.

Lac. Sakahigan ; -kämi (*en comp.*).—*supérieur* (*endroit*), kitci kämi.—*des-deux-montagnes* (*endroit*), kanactâge (*de l'Iroquois, bas de la montagne*). *Grand*—(*endroit*), kitci sâking ; kitci sakahiganing.

Lacer. —*serrer avec un lacet*, mâgobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*).—*attacher juste, fermer avec un lien*, kipobiton etc.—*faire le tissu des raquettes*, ackime. (*V. Tisser*).

Lacérer. (*V. Dilacérer*).

Lacet.—*cordon pour serrer*, takobidjigan.—*cordon de soulier*, mäkisineiâp.—*collet* (*v. ce mot*).

Lâche.—*qui n'est pas bandé, pas serré*, necang-, kecaw- (*en comp.*). (*Ce fil, cette corde*) *est—*, kecawabigisi *s. a.* ; -gat *s. in.* *Rendre plus—*, necangabiginan ; -gin *g. a.* ; -ginige (*absolu*). *Avoir sa ceinture—*, panagodjibis-iso. (*Ce bois*) *est—, s'est retiré par suite de la chaleur*, kecawakatôso *s. a.* ; -tôte *s. in.* *Etre—, indolent*, kitim-i. *Etre—, avoir le coeur mou*, câgotehe. *Etre—, poltron*, gotadjick-i. *Etre—, vil*, nakikawenindâgos-i ; piwenindâgos-i.

Lâchement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière indolente*, ketimingin (*avec* iji *et le v.*). *Il travaille—*, ketimingin inânoki. (*Faire telle chose*)—, *en poltron*, caiagotehengin (*avec* iji *et le v.*). (*Faire telle chose*)—, *d'une manière vile*, piwenindâgwat eji (*avec le Subj.*). *Il l'abandonne—*, piwenindâgwat eji naganâtc.

Lâcher.—*débander, desserrer* (*v. ces mots*).—*laisser aller, laisser tomber*, pagit- (*en comp.*); pagitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*absolu*) ; pagitabiginan, -gin *g. a.*, -ginige (*abs.*) (*une corde ou un fil*) ; pagitondan, -tom *g. a.* (*de son dos*) ; pagitciwäne (*son fardeau*) ; pagitandan, -tam *g. a.*, -tandjige (*abs.*) (*de sa bouche*) ; pagitanendan, -nem *g. a.*, -nendjige (*abs.*) (*id.*) ; pagitanam-o (*sa respiration*) ; pagitciwebinan, -bin *g. a.*, -binige (*abs.*) (*vite*).

Laconique. (*V. Concis*).

Laconiquement. Kakam.

Lacs.—*piège* (*v. Collet*).

Lactation. Nônawâsowin. *Etre en—*, nônawâs-âso.

Lacune.—*ce qui manque pour compléter*, nwandêsek. *Il y a une—*, nondêse kêko.

Laid, e. *Etre—, désagréable à voir*, anwâbäminâgos-i ; manjinâgos-i ; matcinâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre—, difforme*, mânatis-i ; -tat *s. in.* *Il, elle est—, contraire à la morale, au devoir*, mânatenindâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; mânatat *s. in.*

Laideur.—*difformité physique*, metcinâgwak ; ij anwâbäminâgwak keko. *La—du péché devrait nous effrayer*, kita sekihigonanan patatowin epitc mânatak.

Lainage.—*toison d'un mouton*, manadjênicî piwaian.—*marchandise de laine*, anotc manadjenicî piweian.

Laine.—*poil de* (*mouton etc.*), piweian, opiwei (*précédés du Subst.*).—*à ceinture*, miskokatikaneiâp.—*à tricoter*, mitâsciâp. *Il, elle est en—*, manadjênic opiweia.

Lainerie.—*marchandise de laine*, anotc manadjenicî piweian.—*lieu où l'on travaille à la laine*, endäje mitâsciâpikenâniwang.

Laineux, se. (*Ce mouton etc.*) *est—*, pisakwawe. (*Cette chevelure &*) *est—*, opiweiwi *s. a.* ; -wan *s. in.* (*Cette étoffe*) *est—*, manadjenic opiweiwi *s. a.* ; -wan *s. in.*

Laisser.—*quitter, abandonner*, nagatan ; -gaj *g. a.* ; -gadjige (*absolu*) ; nagatahan, -tav *g. a.*, -tahowe (*abs.*) (*sur l'eau*) ; pagitênindan, -ênim *g. a.*, -ênindam (*abs.*) (*en esprit*) ; nagatinijindan, -jim *g. a.*, -jim-o (*abs.*) (*en fuyant*).—*à qq.*, pagitinämaw *g.a.*; pagitenindämaw *g. a.* (*en esprit*).—*ne pas retenir,—tomber etc.*, pagitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*abs.*) ; pagitandan, -tam *g. a.*, -tandjige (*abs.*) (*de sa bouche*) ; pagitanendan, -nem *g. a.*, -nendjige (*abs.*) (*id.*).—*ne pas prendre parmi d'autres*, ickonan ; -kon *g. a.* ; -konige (*abs.*).—*pour qq.*, ickonamaw *g. a.*—*ne pas continuer* (*telle action*), pôniton ; -nih *g. a.* ; pônito (*abs.*). *Il—son travail*, o pôniton enânokipan ; pônito tci inânokitc.—*tranquille*, pôniton ; pônih *g.a.* ; pônim *g. a.* (*en ne lui parlant pas*). —*qq. faire* (*telle action*) pagitenim *g. a.* (*avec* tci *ou* kitci *et le Subj.*) ; têpwêtaw *g. a.* (*id.*). *Je le—parler*, nindêpwêtawa tci animitâgositc. *Il le—faire cela*, o pagiteniman wa ijiwebisinitc.

Lait. Totocanâbo. (*Agneau etc.*) *de—*, keiâbätc twatojiketc. *Plante à—*, totocanâbowack.

Laitance.—*de poisson*, otïkwak.

Laiterie.—*lieu où l'on prépare le lait*, endäje totocanâbokenâniwang.—*lieu où l'on fait le beurre*, endäje totocpimitekenâniwang.

Laitier, e.—*qui commerce sur le lait*, neta ätâwetc totocanâbo. (*Animal*)—, sanatikwazotc.

Lambeau.—*morceau détaché*, päkwe-, piw-

(*en comp.*).—*d'étoffe*, piwêjigan. *Il, elle est en*—, pâkwebidjikâte *s. in.* ; pikobidjikâte *s. in.* *Avoir des habits en*—, pikokonaie. (*V. Guénille, Fragment*).

Lambin, e. Neta papekikâtisitc. *Etre*—, nita papekikâtis-i.

Lambiner. Papekikâtis-i.

Lambourde.—*pièce pour supporter, solive*, nâkaiakwahigan.

Lambris. Pîndapâkwan.

Lambrisser. Pîndapâkwatan. *Il, elle est*—, pîndapâkwânâte *s. in.* ; -kwâte *s. in.*

Lame.—*morceau de métal mince*, ka papakâbikâhikatek.—*de fer*, ka papakâbikahikâtek piwâbik.—*fer d'un instrument tranchant*, -âbik (*en comp.*).—*de couteau*, mokomanâbik. (*Couteau etc.*) *à une*—, ningotin i piskâbikak. (*Couteau etc.*) *à deux etc.*—, nîjin etc. i papiskâbikak.—*vague* (*v. ce mot*).

Lamé, e. *Il, elle est*—, -kâzo *s. a.*, -kâte *s. in.* (*en comp.*). *Il est—en argent*, côniakâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Lamentable. *Etre*—, *pitoyable*, gitimâgenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre*—, *regrettable*, gackenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Lamenter.—*déplorer, regretter* (*v. ces mots*). *Se*—, mamâtwe.

Laminer.—*en frappant*, papakahan ; -kav *g. a.* ; -kahige (*absolu*) ; papakâbikahan, -kav *g. a.*, -kahige (*abs.*) (*mét. ou min.*). *Il est*—, papakâbikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.* —*en fendant, etc.*, pipakikotan ; -koc *g. a.* ; -kodjige (*abs.*) ; pipakâbikotan, -koc *g. a.*, -kodjige (*abs.*) (*mét. ou min.*)

Lampe. Wâsekonenîndamâgan.

Lance.—*arme*, cimâgan. *Porte*—, *lancier*, cimâganinini.

Lancer.—*darder* (*v. ce mot*).—*envoyer hors de soi*, apagiton ; -gij *g. a.* ; -gidjige (*absolu*) ; pimw- (*en comp.*) (*si l'on parle de projectile*); papimw- (*id.*) (*Réd.*).—*une pierre*, pimwâsin-i.—*des pierres*, papimwâsin-i.—*une pierre, des pierres contre*, pimwâsinâtan ; -nâj *g. a.*—*un liquide*, sîkahandâge.—(*tel liquide*), sîkahandâgen.—*un liquide sur*, sîkahandan ; -daw *g. a.*—*un bois*, pimwâtikwe.—*un bois sur*, pimwâtikwâtan ; -wâj *g. a.*—*de la boue sur*, pimwadjickiwaton ; -wah *g. a.*—*de la neige sur*, pimwakônaton ; -nah *g. a.* *Ils se—des boules de neige*, papimwakônahitik.—*du sable sur*, pimwâwângaton ; -gah *g. a.* *Il—des pommes sur la maison*, o papimwâpâminaton mîkiwam. *Ce qui—du feu, une bombe*, pimockotawan. *Se—ruer*, webinîtis-izo. *Il se—contre eux*, webinîtizo îj âpinitc.—*effrayer le gibier* (*v. Effrayer*).

Lancette. Paskikwehigan ; paskikwehonâbik ; mâtijigan ; mâtis (*si c'est une pierre*).

Langage. Inwewin ; enwenâniwang.—*de* (*tel ou tel*), enwetc ; ot inwewin. *Le—des Français*, enwewatc wemitigojiwak ; wemitigojiwak ot inwewiniwa. *Parler* (*tel*)—, inwe ; m-o (*ajouté au nom du peuple*) ; mockic-i (*id.*) (*pour le Détérioratif*). (*V. Français etc.*). *Quel est leur*—, anin enwewatc ? *Leur—est différent*, tetipan inwewâk. *Parler notre*—, niinawe. *Je ne comprends pas son*—, kâ ni nisitotansin ot inwewin.

Lange. Apijan ; -nens (*Dim.*). *Ses*—, otapi-[illegible]

Langoureusement. (*Faire telle chose*)—, ketimâtisingin, ketimingin (*avec iji et le v.*). *Il marche*—, ketimâtisingin inose.

Langoureux, se. (*V. Indolent, Abattu*).

Langue.—*organe*, tenan (*avec le Possess.*). *A ma*—, ni tenâning. *Avoir la*—(*telle*), -tenâniwe (*en comp.*). *Avoir la—longue etc.*, kînotenâniwe *etc.* *Faire* (*telle chose*) *avec la*—, -tenâniwen-i (*en comp.*). *Montrer la*—, sâkitenâniwen-i. *Montrer la—à qq.*, sâkitenâniwetaw *g. a.*—*langage* (*v. ce mot*). —*manière de parler*, ejitônînâniwang. *Avoir* (*telle*)—, -tôn (*en comp.*). *Avoir une mauvaise*—, matcitôn. *Avoir trop de*—, onzamitôn.—*pointe de te*[illegible], i neiak ; endâje neiak; ne- (*en comp.*). *Il y a une—de terre*, neia.

Languette.—*pièce flexible pour fermer et ouvrir etc.*, nasinigan.

Languir.—*être dans un état d'abattement physique*, kâwine. —*être dans un état d'abattement moral*, kâwitam ; kâwenîndam. *Faire*—(*v. Alanguir*).—*dépérir* (*v. ce mot*).

Languissant, e. *Adj.*—*indolent, abattu* (*v. ces mots*). *Etre*—, *sans vivacité*, ketimâtisingin inâtis-i.

Lanière. Eiâp, -âp (*en comp.*).—*de cuir*, picâganâp.—*fine de raquette*, atipis.

Lanterne.—*enveloppe transparente pour lumière*, cecîpaiak wâsekonenîndamâganâbik.

Laper. *Il*—, otenâning ondji minikwe.

Lapider. Pimwâsinâtan ; -nâj *g. a.* ; -nâdjige (*absolu*) ; pimwâsin-i (*id.*).

Lapin. Ka nindâsiwâganiwitc wâbos.

Laps.—*espace* (*v. ce mot*).

Laquêche. Cônia kîkôns.

Larcin.—*vol fait secrètement*, kimotiwin. *Faire un*—, kimôt-i.—*objet dérobé*, ka kimot otâpinâniwang.

Lard.—*graisse de porc*, kokoc winin.—*ce qui reste après qu'on a fait fondre la graisse*, sasikan.

Large. *Etre*—, *avoir de la largeur*, mângatec-i; -teia *s. in.* ; mitcatcia *s. in.* ; anagaska *s. in.* (*vieux mot*) ; anagaskônagisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*bateau*) ; mitcâmo, mângatemo (*chemin*) ; mitcitikweia, mângitikweia, mângipiia (*cours d'eau*) ; mângitehe (*coeur*) ; mângingwe (*visage*) ; mangatehigisi *s. a.*, -gat *s. in.*, -gan *s. in.* (*peau, étoffe*) ; icpatehigisi *s. a.*, icpigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*idem*) ; mângateiâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; mângatehakosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*). *Etre assez*—, tebatec-i ; -teia *s. in.* *Au*—, *spacieusement* (*v. ce mot*). *Au*—, *loin de terre*, nawitc ; niminawe- (*en comp.*). *Pousser, envoyer au*—, niminawenan ; -wen *g. a.* *Aller au*—, niminawe-

ham ; aiminam ; niminawekwajiwe (*vite*). *Etre*—, *libéral*, kijewâtis-i. *Etre*—, *sans scrupule*, monjak cawenîndamitche.

Largement.—*abondamment* (*v. ce mot*). (*Faire telle chose*)—, *généreusement*, kajewâtisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il les traite*—, kajewâtisingin ot iji totäwâ.

Largesse.— *libéralité*, kijewâtisiwin. —*don*, pagitinigewin. *Faire, lui faire des*—, pagitinämaw *g. a.* ; -mâge (*absolu*). *Ses*—*ne sont pas appréciées*, kâ gwetc nakwetawasi aianawi pagitinämâgetc.

Largeur. Enigokwateiak keko ; -ate- (*en comp.*). *Etre de (telle)*—, inigokwates-i ; -teia *s. in.* *Quelle en est la*—, anin enigokwatesitc *s. a.?* *Voici quelle en est la*—, mi enigokwateiak *s. in.* *Il a une*—*de deux pieds*, nîjosit inigokwateia *s. in.* *Ce n'est pas toute sa*—, kâwin inigokwatesisi *s. a.* *La*—*n'en est pas suffisante*, kâwin tebateiasinon *s. in.* *Faire de (telle)*—(*un bateau etc.*), inigokwatchônâgiton.

Larguer. Pagitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*absolu*).

Larme. Siping ; -gon (*plur.*). *Verser des*—, sâkisipingwe ; sîkawisipingwe ; sasâkisipingwe (*Rédupl.*) (*si en abondance*). *Je verse des*—, sasîgisen ni sîpingôn ; ni sasâkisipingwe. *Avoir de grosses*—*aux yeux*, mindibigâb-i. *Tout en*—, kikisiping- (*en comp.*).

Larmoyant, e. *Etre*—, *en pleurs* (*v. Larmoyer*). *Etre*—, *propre à faire pleurer*, môhiwe ; -wemägät *s. in.*

Larmoyer. Sîkawisipingwe ; sâkisipingwe ; sasîk..., sasâk...(*Réd.*) (*si en abondance*).

Larron, ne. Neta kimotitc ; kimotiwinini (*homme*).

Las, se. *Etre*—, *fatigué*, aiekos-i. *Etre*—, *ennuyé*, akowis-i. *Etre*—*de*, cikatci-, cikadji-, cikat- (*en comp.*). *Etre*—*de vagabonder*, cikatci papamâtis-i.

Lascif, ve. *Etre*—, *enclin à la luxure*, nita nicipijikwâtis-i. *Etre*—, *exciter à la luxure*, nicipijikwâtcihiwe ; -wemägät *s. in.* ; patatotâge ; -gemägät *s. in.* (*Chose*)—, paiatatotâgetc *s. a.* ; -gemägäk *s. in.*

Lascivement. (*Faire telle chose*)—, *en s'abandonnant à la luxure*, necipijikwâtisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il marche*—, necipijikwâtisingin inose. (*Faire telle chose*)—, *en excitant à la luxure*, necipijikwâtcihiwengin (*avec* iji *et le v.*) ; nîcipijikwâtcihiwemägät eji (*avec le Subj.*). *Elle danse*—, nîcipijikwâtcihiwemägät eji nîmitc. *Il parle*—, paiatatotâgengin initâgosi.

Lassant, e. (*V. Fatigant*).

Lasser. (*V. Fatiguer, Ennuyer, Dégoûter*).

Lassitude. (*V. Fatigue, Ennui*).

Latin, e. *Le*—, *langue*—, mäkätewikonaiemowin. *Parler*—, mäkätewikonaiem-o.

Latrie.—*culte de Dieu*, eji mänadjihintc kîje Manito.

Latrines. Mîsîwikämik.

Latte. Cikwâbik napakisakons ; -sak (*plur.*).

Latter. Napakisakonsikatan ; -kâj *g. a.* *Elle est*—, cikwâbik napakisakonsikâso *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Lavage. Kisisibadjigewin ; kisipikahigewin (*avec du savon*).

Lavement.—*action de laver* (*v. Lavage*).—*injection dans le corps*, pindâbâwâdjigewin ; -gan. *Donner, lui donner un*—, pindâbâwâj *g. a.* ; -wâdjige (*absolu*).

Laver.—*nettoyer avec un liquide*, kisisibâton ; -bâj *g. a.* ; -bâdjige (*absolu*) ; kisipikahan, -kav *g. a.*, -kahige (*abs.*) (*avec du savon*) ; -kahamaw *g. a.* (*id.*) (*pour qq.*). *Se*—, kisisibanîtis-iso. *Se*—*la gorge, se gargariser*, kisisibâdjigonewe. *Se*—*le visage*, kisingwevcho. *Se*—*l'épaule*, kisitinimangane. *Se*—*le cou*, kisigwaiawen-i. *Se*—*la jambe*, kisikâten-i. *Se*—*le pied*, kisisiten-i. *Se*—*la main*, kisinindjin-i. *Se*—*le doigt*, kisinindjan-i. *Se*—*les épaules etc.*, kakisi...etc. ; kisi...etc. (*plus souvent employé*). *Se*—(*toute autre partie du corps*), kisisibaton (*avec le Poss. et Subst.*). *Je me*—*l'oreille*, ni kisisibâton ni tawak.—*le plancher*, kisisakahige.—*le maïs lessivé*, kisisakomine.

Laveur, euse. Neta kisipikahigetc ; kisipikahigewinini (*homme*) ; kisipikahigekwe (*femme*).

Lavoir. Endäje kisipikahigenâniwang.

Laxatif, ve. (*Ce remède etc.*) *est*—, câbozowe *s. a.* ; -wemägät *s. in.*

Le.—*article, ne s'exprime pas.*—*pain*, päkwejigan. —*sujet dont on parle*, aiaa. —*vieux*, —*gros*, kête aiaa ; kitci aiaa.—*pron.*, iaam ; aam ; waam. *Laisse*—, ponih iaam.—*voilà*, mi waam.

Lécher. Nôskwâtan ; -wâj *g. a.* ; -wâdjige (*absolu*) ; sobandan ; -bam *g. a.* ; -bandjige (*abs.*) ; sosob...(*Réd.*).—*une assiette*, nôskwâdjinâgane.—*la chaudière*, nôskwâtakokwe.—*la sève*, nôskwâs-âso.

Leçon.—*instruction donnée*, kikinohamâgewin.—*instruction reçue*, kikinohamâgowin. *Donner, lui donner une*—, kikinohamaw *g. a.* ; -mâge (*absolu*). *Je lui donne des*—*d'écriture*, ni kikinohamäwa kitci ojipihigetc. *Recevoir des*—, *prendre des*—, kikinohamâgo-mäwa. *Je prends des*—*d'algonquin*, ni kikinohamâgo omâmiwininimowin. *Voici ma*—, mi ka kikinohamâgoiân. *Il a reçu une*—*salutaire*, onicicin ka iji kikinohamäwintc. (*V. Conseil*).

Lecteur, trice. Naiabowatang masinahigan.

Lecture. Naiabowenâniwang masinahigan. *Faire une*—, masinahigan kijikâbändan ; masinahigan nâbowatan (*en prononçant les mots*).

Légal, e. (*Cette chose*) *est*—, pagitenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Légalement. (*Faire telle chose*)—, pagitenîndâgos-i (*avec* eji *et le Subj.*) ; pagitenîndâgwat (*id.*) ; inenîndâgos-i (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Il vend*—, inenîndâgosi kitci âtâwetc.

Légaliser. *Il—(telle chose)*, o windan epitc minosěnik *g. in.*

Légat. Ka anonintc.

Légende. Atisokan ; tipadjimowin.

Léger, e. *Etre—, ne peser guères*, nangis-i ; -gan *s. in.* ; têtebis-i ; -ba *s. in.* *Rendre—*, nangitom ; -gih *g. a.* ; nangihiwe, -wemägät *s. in.* (*absolu*). *Avoir une démarche—*, nanginâgos-i. *Avoir le pied—*, nangisite. (*V. Agile*). *Etre—, n'avoir point de fardeau*, ackona (*avec un v.*) ; ackonawis-i. *J'y suis allé—*, ackona ningi ija. (*Cette nourriture*) *est—*, wîbatc piniskwakisame ; wîbatc ta ki nisanâniwan *s. in.*—*agréable, frivole, badin* (*v. ces mots*). *Avoir le coeur—*, nangitehe.

Légèrement.—*non pesamment*, nangi- (*en comp.*). *Je m'habille—*, ni nangikonaie ; ni nangis ejiko naiciân ; nangän ni konas. *Etre—chargé*, nangiwäne. *Il marche—*, nangisite i pimosetc. *Toucher—*, tokinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (*absolu*).—*délicatement* (*v. ce mot*). (*Faire telle chose*)—, *inconsidérément*, pezinâtisingin (*avec iji et le v.*). *Il parle—*, pezinâtisingin initâgosi. (*V. Etourdiment*).

Légitime.—*légal* (*v. ce mot*). (*Cette chose*) *est—, équitable*, gwaiakwenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; (*ou autres termes*). *Ta demande est—*, inenîndâgwat kitci iji pägosenîndjiken.

Légitimement. (*Faire telle chose*)—, *conformément à l'équité*, gwaiakwenîndâgwat eji (*avec le Subj.*). *Il demande—*, gwaiakwenîndâgwat eji pägosenîndjigetc. (*Faire telle chose*)—, *conformément à la loi*, inenîndâgwat eji (*avec le Subj.*) ; inenîndâgos-i (*avec kitci ou tci et le Subj.*). *Il travaille—*, inenîndâgosi kitci inânokitc. (*V. Légalement*).

Légitimer.—*rendre légitime*, tci minosek totan ; inâkonigewining inenîndâgositon ; -sih *g. a.* ; -sihiwe (*absolu*).—(*ce que fait*) *qq.*, inâkonigewining inenîndâgosih *g. a.* ; minwadjim *g. a.* *Tu prétends—sa fuite*, ket-na kit ina inenîndâgosipan tci ojimotc. —*ses actes*, minwadjindis-iso ; kipiwasondis-i.

Léguer.—*à qq.*, pagitinämaw *g. a.* ; nagatamaw *g. a.*

Légume.—*herbe potagère*, apabowe minjack. —*racine potagère*, apabowe odjîpik.

Lendemain. Waiabang. *Il arriva le—*, waiabaninik ki tagocin.

Lent, e. *Adj. Etre—, lambin*, papěkikâtis-i. *Etre —à*, papěkikatc (*avec l'Ind.*) ; pětc-, pědj-, pět-, pěs- (*en comp. avec le v.*). *Etre —à bucher*, papěkikatcikahige. (*V. Lambin*). *Avoir l'esprit—*, tatakatenîndam. *Etre —, tarder à*, pwatawi (*avec l'Ind.*). *Il est—à faire feu*, pwatawi mâtwesike. (*V. Tarder*). (*Cette chose*) *est—, demande de la lenteur*, papěkikatc inenîndâgwat (*avec kitci et le Subj.*). *C'est un travail—*, papěkikatc inenîndâgwat kitci inânokinâniwang.

Lente. *Subst.* Iskinâk ; -kwak (*plur.*).

Lentement. Papěkikatc ; pětc-, pědj-, pět-, pěs- (*en comp.*). *Il le prend—*, papěkikatc o takonan. *Agir—*, papěkikâtis-i. *Manger—*, pědjisin-i ; pětandjige. *Respirer—*, pětanam-o. *Marcher—*, pětose. *Croître—*, pědjîk-i ; -kin *s. in.* *Naviguer—*, pězika. *Bûcher—*, papěkikatcikahige. *Courir—*, pědjipäto. *Parler—*, papěkikâtowe.

Lentille.—*plante*, napakimin ; -nan (*plur.*). —*verre*, tôskâbändjigan ; wâbikahon.

Lèpre. Kitci omîkiwin ; papikwäjeinâpinewin.

Lépreux, se. Pepikwäjeinâpinetc. *Etre—*, papikwäjeinâpine.

Lequel, laquelle.—*qui, que* (*v. ces mots*).—*celui, celle* (*v. ces mots*).—*pron. interrogatif*, awenen *s. a.* ; wekonen *s. in.?*—*est le plus intelligent*, awenen awacamenj kekitawenîndâgositc ?—*prends-tu*, wekonen wetâpinämän ?

Les. —*article, ne s'exprime pas.*—*hommes*, anicinâbek.—*pron. Pers.*, ikim ; okom ; wâk. —*voilà*, mi wâk.—*sujet dont on parle*, aisak. —*vieux*,—*grands*, kete aisak, kitci aisak.

Léser.—*blesser* (*v. ce mot*).—*faire dommage* (*v. Dommage*).

Lésiner. Sasakis-i.

Lésion.—*blessure, coupure* (*v. ces mots*).—*dommage* (*v. ce mot*).

Lessive. Nekawâbo.

Lessiver. Nekawâbokatan.—*du mais*, kitcikonaiezige.

Lest. Minawakâwickodjigan.

Leste.—*agile* (*v. ce mot*). *Etre—, habile*, kakitawenîndâgos-i.

Lestement.—*agilement* (*v. ce mot*).—*adroitement* (*v. ce mot*). (*Faire telle chose*)—, *avec trop peu de réserve*, pezinâtisingin (*avec iji et le v.*). *Il parle—*, pezinâtisingin initâgosi.

Lester.—*mettre le lest dans*, minawakawickoton.—*charger* (*v. ce mot*).

Léthargie. Neponâgosingin enâpinenâniwang. *Etre en—*, neponâgosingin inâpine.

Lettre.—*caractère de l'alphabet*, i masinâtek. *Les—*, kakina endäsing mesinâtekin. *Une etc.—*, ningotin etc. i masinâtek.—*imprimée*, i takwâbikickotek.—*manuscrite*, ojipihigan. *Faire une—*, ojipihige ; masinahige. —*missive*, masinahigan ; ojipihigan ; mâdjipihigan, mâdjisinahigan (*envoyée*) ; pîtcipihigan, pîtcisinahigan (*reçue*). *Ecrire une—*, masinahige ; ojipihige ; mâdjipihige, mâdjisinahige (*pour l'envoyer*). *Envoyer, lui envoyer une—*, mâdjisinämaw *g. a.* ; mâdjipihamaw *g. a.* ; -mâge (*absolu*) ; mâdjipihige, mâdjisinahige (*id.*). *Recevoir une—de qq.*, pîtcisinamak-kon ; pîsinamâk-kon. *J'ai reçu une—*, ningi otisigon masinâhigan ; ningi pîtcisinamâgo. *A la—, exactement* (*v. ce mot*).

Lettré, e. *Etre—*, masinahigan kikenîndan.

Leur, leurs.—*adj. Poss.*, o ; ot (*devant une voyelle*) ; wi (*quelquefois employé*).—*perdrix*, opînemiwa.—*soeur*, ot awemiwa.—

frère, wikânisiwa.—*pron. Pers., se rend par une forme spéciale du v. Je—donne*, ni minak. *Il—parle*, o ganonâ.—*pron. Poss.*, winäwa. *C'est le—, la—, les—*, winawa tibinawe.

Leurre.—*appât* (*v. ce mot*).—*piège, moyen artificieux*, tisonâgan.

Leurrer.—*attirer par un appât*, kokciawikan ; -kaw *g. a.* ; -ke (*absolu*).—*attirer par de fausses espérances*, tcihicih *g. a.* ; -cim *g. a.* (*par paroles*). (*V. Abuser*).

Levain. Ciwidjickiwakisidjigan ; onbisidjigan.

Levant. *Subst.*—*où le soleil se lève*, wâbän.—*région de l'orient*, wâbänäki. *Homme du—*, wâbänäkiwinini. *Femme du—*, wâbänäkikwe. *Du côté du—*, wâbänong inakâk.

Levant. *Adj. Soleil—*, mwakahang kizis.

Levée. *Subst.*—*action de lever*, onbinigewin. —*action d'enlever*, maninigewin.—*chaussée* (*v. ce mot*).

Lever. *Subst.*—*action de sortir du lit*, wänickawin ; wenickanâniwang.—*temps où on se lève*, apitc wenickanâniwang. *Je le vis à mon—*, wenickaiân mi i wâbämak.—*temps d'apparition de (tel astre)*, mwakahang ; mwakisetc ; môkahang, môkisetc (*avec un Fut.*).

Lever. *V.*—*élever de terre*, ikonan ; ikon *g. a* ; ikonige (*absolu*) ; onbinan ; -bin *g. a.* ; -binige (*abs.*) ; onbakonan, -kon *g. a.*, -konige (*abs.*) (*bois*) ; onbabiginan, -gin *g. a.*, -ginige (*abs.*) (*avec une corde*) ; ikobiton, -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*) (*en tirant*) ; pakinan, -kin *g. a.*, -kinige (*abs.*) (*ce qui est étendu*).—*haut le pied en marchant*, icpaham-i.—*les mains etc.* (*V. Elever*).—*mettre debout*, nanipäwiton ; pasikwiton ; -wih *g. a.* ; -wihiwe (*abs.*) ; pasikwindin *g. a. Se—*, pasikwi ; -windjise (*brusquement*) ; pasikwaho (*en parlant d'un oiseau*).—*dresser sur son séant*, wänickah *g. a.* ; -hiwe (*abs.*). *Se—, sortir du lit*, wänicka. *Se—en sursaut*, wänickapäto. *Se—tard*, icpitengwâm. (*La pâte etc.*)—, onbisidjikâso *s. a.* ; -kâte *s. in.* (*L'astre*) *se—*, môkaham ; môkise. *Il est à se—*, pi mokaham. *Il est—depuis longtemps, il est haut*, onbakwe. *Il vient de se—*, pit onbakwe. *Le vent se—*, mâtanimat. (*V. Dresser*).—*enlever*, maninan ; -nin *g. a.* ; -ninige (*abs.*) ; manibiton, -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*) (*en tirant*) ; pakinan etc. (*ce qui est étendu*).—*l'écorce*, manikwam (*v. Ecorce*).—*le watap*, manatapi (*v. Watap*).—*le filet*, pakinasapi (*v. Rets*).—*les écorces de la cabane*, pakinike.—*la toiture*, pakinapâkwe.—*la peau* (*v. Ecorcher*).—*croître, germer* (*v. ces mots*).

Levier. Onbakwahigan.

Levraut. Wâbôzons.

Lèvre. Tôn (*avec le Poss.*). *Ta—supérieure*, icpiming inakâk kitôn. *Sa—inférieure*, täbäcic otôn. *Avoir la—fendue*, pasitôn. *Sur les—, du bout des—*, wäkitcitôn.

Levure. Pite ; i pitewâgämik.

Lexique. (*V. Dictionnaire*).

Lézard. Kikatânang ; otâwakämek (*lézard d'eau*).

Liaison.—*union* (*v. ce mot*).—*rapport avec quelqu'un*, widjindiwin ; wadjindinâniwang. *Avoir des—avec qq.*, widjiw *g. a.* (*V. Rapport*).

Liant, e. *Adj.* (*V. Doux, Affable*).

Liasse. Ka takobitek masinahigan ockwémek.

Libation. Minikwewin. *Faire des—*, minikwe.

Libelle. Masinahige mânasongewin. *Diffamer en—*, masinahige mânazom *g. a. Il l'accuse de—contre lui*, ningi masinahige mânazomik ot inan.

Libeller. Maia windan.

Libéral, e. *Etre—, disposé à donner*, kijewâtis-i. *Etre—, large*, mino aia.

Libéralement. (*Faire telle chose*)—, kejewâtisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il donne—*, kejewâtisingin iji mikiwe. (*V. Généreusement*).

Libéralité. Kijewâtisiwin.

Libérateur, trice. Egwäcingetc. *Mon—, ma—*, ka agwäcimitc.

Libérer. (*V. Délivrer, Décharger*).

Liberté. Tibenïndizowin. *Il aime la—*, minwenïndam tci tibenïndizotc. (*V. Libre*).

Libertin, e. Neta kiwänâtisitc. *Etre—*, kiwänâtis-i ; kiwänis-i.

Libertinage. Kiwänâtisiwin.

Libidineux, se. (*V. Lascif*).

Libraire. Masinahigan ätâwewinini.

Libre. *Etre—, indépendant*, tibenïndis-izo. *Etre—, autorisé*, pagitenïndâgos-i ; -gwat *s. in.*—*pas empêché* (*v. Facultatif*). (*Le chemin etc.*) *est—, sans embarras*, kâwin kipockasinon *s. in.*—*exempt, dispensé* (*v. ces mots*). *Etre—, avoir été délivré*, ceniganiw-i. *Je suis—, sans gêne*, tebenïndizongin nind int.—*lascif, impur* (*v. ces mots*).

Librement. (*Faire telle chose*)—, *volontairement*, menwenïndamongin (*avec* iji *et le v.*). *Il donne—*, menwenïndamongin iji pagitinige. (*Faire telle chose*)—, *sous aucune dépendance*, tebenïndizongin (*avec* iji *et le v.*). (*Faire telle chose*)—, *sans crainte*, iniwe (*avec le v.*). *Il parle—*, iniwe animitâgosi. *Il lui parle—*, eji minwenïndang ot iji ganonan.—*lascivement, impudiquement* (*v. ces mots*).

Licence.—*permission* (*de vendre etc.*), pagitenïndâgosiwin. *Il a une—pour vendre de la boisson forte*, pagitenïndâgosi kitci ätâwetc ickotewâbo.—*liberté*, tibenïndizowin. *Il prend trop de—*, onsam wi tibenïndizo. —*dérèglement*, kiwänâtisiwin. (*V. Libertinage*).

Licencier. (*V. Congédier, Emanciper*).

Licencieusement. (*V. Lascivement, Impudiquement*).

Licencieux, se. (*V. Lascif, Impur*).

Licite. (*Telle chose*) *est*—, pagitenïndâgosinâniwan kitci (*avec le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Le travail est—aujourd'hui*, pagitenïndâgosinâniwan nongom kitci inânokinâniwang. *La vente de la boisson est*—, mânotc ta ätâwenâniwan ickotewâbo. *Ce que je fais est*—, ni pagitenïndâgos kitci iji totamân. *Ceci est—pour tous*, anotc anicinâbe inenïndâgosi kitci titc.

Licitement. (*Faire telle chose*)—, pagitenïndâgos–i, inenïndâgos–i (*avec* kitci *et le Subj.*). *Il vend*—, inenïndâgosi kitci ätâwetc.

Liciter. Sakitowätâwe (*absolu*) ; –wen *g. in. et a.*

Licou. Takobidjigan.

Lie. Cagosek ; i pangisâgämising. *Il y a de la*—, cigose ; pangisâgämisin.

Liège. Wajackweto.—*de ligne*, okandïgan.

Lien. Takobidjigan ; –ciâp, –âp (*en comp.*). (*V. Attache*).

Lier. (*V. Attacher, Joindre, Unir*).

Lieu.—*endroit*, täji, däji, däje (*avec un v.*) ; –däje, –iji (*en comp.*). *De quel—est cette femme*, andi täji ikwe waam? *De ce—ci, dans ce—ci*, ondäje. *Dans ce—là*, endäje. *Ce—ci, ce—là*, idem. *De* (*tel*)—, däje (*précédé du nom indiqué au Locatif*). *Un homme de Maniwaki*, mâniwäking däje inini. *Le—où il réside*, endäjïketc. *Le—où il est*, endâtc *s. a.* ; –dâgok *s. in.* *Le—de ma résidence est beau*, minwâbäminâgwat endäjïkeiân. *Dans quel*—, andi? anditok? *En quelque*—, ningotiji. *En tout*—, misïwe ningotiji. *En aucun—, nulle part*, kâwin ningotiji. (*V. Endroit*).—*rang, place*, –aiak, –iang (*en comp.*). *En deuxième etc.*—, nïjwaiak etc. *En dernier*—, ickwênhiang. *Au —, à la place de*, mêckôt. *Les uns au—des autres*, memêckôt. *Je me sers de sel au—de sucre*, kâwin nind âbädjitosin sïnzipakwat meckot dac nind âbädjiton ciwitâgan. *Il devait rester ici au—de partir*, inenïndâgosipan kitci äpitc anic dac ki pôsi. *Tenir—de* (*v. Remplacer*).—*sujet*, enenïndâgwak. *Il y a—de*, inenïndâgwat (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Il y a—de pleurer*, inenïndâgwat tci mawinâniwang. *Il y a—de supposer qu'il part*, pôsitok gwaiakwenïndâgwatc. *Donner—à* (*v. Causer*).—*temps convenable*, eni tibisek ; ka ingi ; engi keko. *C'est le—de se réjouir*, tibise tci môdjikisinâniwang ; mi kitci môdjikisinâniwang. *Il, elle aura*—, kata ino *s. in.* *Voici comment elle eut*—, mi ejiwebatopan *s. in.*

Lieue. Wemitigoji tipahigan.

Lièvre. Wâbos ; –sok (*plur.*). *Peau de*—, wabosowaian. *Graine au*—, wâbosomin. *Herbe au*—, wâbozack. *Rivière au*—, wâbosïbi. *Vêtement de peau de*—, wâbosowêgân.

Ligature. (*V. Bandage*).

Ligne.—*barre tracée*, ka masinâtek (*v. Barre*). —*rangée de mots écrits ou imprimés,—d'un livre etc.*, i nanagatcikâtek masinahigan. *Une etc.*—, ningotin etc. i nanagatcikâtek masinahigan.—*cordeau pour aligner*, tipahigan. *Mettre en*—(*v. Aligner*). *En droite*—, gwaiak. (*V. Droit*).—*corde pour pêcher*, mikiskanciâp ; otâdjikokan (*traînante*) ; pagitâbân (*dormante*). *Manche de*—, mikiskanâk ; mikiskanâtik ; wewebinabanâtik. *Liège d'une*—, akwindjonâgon. *Endroit où l'on pêche à la*—, wewebinaban. *Pêcher à la*—, kôke ; wewebinâbi ; otâdjikoke (*traînante*) ; pagitâbi (*dormante*). *Visiter ses*—, nâtahâbi. *Prendre à la*—, gondamâgon –gon.—*retranchement* (*v. ce mot*).

Lignée. (*V. Descendance*).

Ligneux, se. *Il est*—, mitikowi *s. a.* ; –wan *s. in.*

Lignifier. *Il se*—, ani mitikowi *s. a.* ; –wan *s. in.* *Il est*—, acaie mitikowan *s. in.*

Ligue.—*complot* (*v. ce mot*).—*coalition*, eni pejikwenïndinâniwang.

Liguer. (*V. Coaliser, Comploter*).

Lilas. Mamanda mitik (*du Montagnais*).

Limaçon.—*mollusque*, pîminakaskwesi ; pîmiskotcisi ; mâmiskotcisi.

Lime.—*outil*, kâwibôdjigan ; sisibôdjigan.

Limer. Kâwibôton ; sisibôton ; pisibôton ; –bôj *g. a.* ; –bôdjige (*absolu*). *Il est*—, kâwibôdjiganiwi *s. a.* ; sisibôdjiganiwi *s. a.* ; pisibôdjiganiwi *s. a.* ; –djikâte *s. in.*

Limite.—*ce qui sépare*, tipahigan.—*de* (*tel terrain*), eji tipahikâtek. *En voici les*—, mi eji tipahikâtek.—*terme*, eni pônitonâniwang. *Sans*—, monjak ; (*ou autres termes*). *Il travaille sans*—, kâwikat pônitosi kitci ondamitatc.

Limité, e. *Adj. Il, elle est*—, tipahikâte *s. in.*

Limiter.—*séparer, marquer par des bornes*, tipahan ; –hige, –higemägät *s. in.* (*absolu*). *Les montagnes—la vue*, ki kinahamâgomin epitc icpätinak kitci wâbändamang awas inakâk. *Il, elle est*—, tipahiganiwi *s. a.* ; –hikâte *s. in.*—*modérer*, kinahamaw *g. a.* ; –mâge (*absolu*). *Je vais—son zèle*, ninga kinahamäwa eji wïkwatenïndang.

Limitrophe. (*Ces terrains etc.*) *sont*—, tatackotatimägäton *s. in.*

Limon.—*glaise* (*v. ce mot*).—*citron* (*v. ce mot*). —*descendance* (*v. ce mot*).

Limonade. Ozâwäminâbo.

Limoneux, se. *Il, elle est—, de glaise*, wâbanônikowi *s. a.* ; –wan *s. in.* (*V. Boueux*).

Limpide. (*Le liquide*) *est*—, wâceiâgämi ; wâcekämi (*eau*). (*Le min. ou mét.*) *est*—, wâceiâbikat.

Lin.—*plante*, pipakiwaian minjack.—*toile*, pipakiwaian.

Linceul. Ningâsimonêgin ; ningâsimôn ; –non (*plur.*).

Linge. Pipakiwaianêgin. *Vieux*—, pipakiwaianic.—*de corps*, pisikâgan.

Linger, e.—*qui vend du linge*, neta ätâwetc pipakiwaianêgin.—*qui a soin du linge*, neta nagatawenïndang pipakiwaianêgin.

Lingerie.—*commerce du linge*, ij ätândinâniwang pipakiwaianêgin.—*lieu où l'on serre le linge*, endäje sakakinanâniwang pipakiwaianêgin.
Lingot.—*de (tel métal)*, ka ningâbikisote *s.a.*; -kitek *s. in.*
Linière. Pipakiwaian mijack kitikan.
Lion. Micipici (*i. e. gros loup-cervier*); micipicitok (*fabuleux, supposé être dans l'eau*).
Lionceau. Micipicinj.
Lippu, e. *Etre*—, kipäkatôn.
Liquéfier. (*V. Fondre*).
Liqueur. (*V. Boisson*).
Liquidation. Eni pikockak endaninâniwang. *Sa—l'a appauvri*, kotäkito i ki pikockanik endanipan.
Liquide. *Subst.* Abo (*en comp.*); -kämi (*id.*) (*si on parle de l'eau*).—*jus du raisin*, côwiminâbo. *Le—est (tel)*, -âgämi (*en comp.*); -kämi (*id.*) (*si on parle de l'eau*). *Le—est rouge*, miskwâgämi. *Le—est froid*, takâgämi. *Le—est chaud*, kijâgämite *s. in.*; -miso *s. a.* *Le—a bon goût*, minwâgämi. *Le—est amer*, wisäkâgämi. *Le—a (tel) goût*, inâgämi. *Le—a le goût du lait*, tòtocanâbong inâgämi.
Liquider. *Il—son commerce*, ani pikocka etâwepan. *Se*—, kijikâs -âso.
Lire. Wawâbändan masinahigan; kijikâbändan masinahigan; nabowatan masinahigan (*à haute voix, en prononçant les mots*). *Savoir*—, nisitawinan masinahigan.—*à qq.*, nabowatamaw *g. a.* *Lis cela*, kijikâbändan iim masinahigan; nabowatan iim masinahigan (*à haute voix*).
Lis. *Subst.* Mamanda minikan (*du Montagnais*).
Liseur, euse. Naisbowatang masinahigan.
Lisible. *Il, elle est*—, nisitotâgwat enansinahikâtek *s. in.*
Lisiblement. *Ecrire*—, nisitotâgwat ij (*avec le Subj. de*) ojipihige; (*ou autres tournures*). *Il écrit*—, nisitotâgwat ij ojipihigetc; nisitotâgosi enansinahigetc; nisitotâgwat enansinahigetc.
Lisière.—*de (telle étoffe)*, wajekan (*avec le Subst.*). *Faire la—d'un tissu*, wajeke.
Lisse. (*Cet objet*) *est*—, cockwa; sockwa; cockwâbikisi *s. a.*, jonjawâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*); jonjawabigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*fil, corde*); cockigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau, étoffe*); cockosakisi *s. a.*, -ka *s. in.* (*bois*). *Avoir le poil*—, jonjawe. *Etoffe*—, cockigin.
Lisser. Jonjawaton; jonjawâbikahan, -hige (*absolu*) (*mét. ou min.*); jonjawakoton, -koj *g. a.*, -kodjige (*abs.*) (*bois*).
Liste. I nibine windamonâniwang. *En voici la*—, mi eji nibinejinikâtekin *s. in.*
Lit.—*meuble etc. pour se coucher*, nipâgan; tesahon. *Bois de*—, *châlit*, nipâganâk. *Paille etc. de*—, apicimon.—*élevé de terre*, icpisi nipâgan. *Faire son*—, apicimonike. *Se mettre au*—, ani kâwicim-o. *Etre au*—, kâwicim-o; ungicin. *S'arranger dans son*—, nahicin; ojicin. *Le—est assez grand pour moi*, ni tebicin. *Le—est assez large pour moi*, ninga kecawecin. *Le—est assez large pour nous*, kiga kecawecinimin. *Il est du premier—mariage*, waiceskat ka nipâwinitc ondjipi. *Je suis du deuxième*—, ickwênhiang ka nipäwitc nind ondjipa.—*d'une rivière*, endäje pimidjiwang.—*couche* (*v. ce mot*).
Litière.—*voiture*, nimakonigan.—*lit de fourrage*, apicimon. *Faire la*—, apicimonike.
Litige.—*dispute* (*v. ce mot*).—*discussion*, aiajitendinâniwang. *Quelle est la question en*—, wekonen wendji aiajitendinâniwang?
Litigieux, se. (*Cette chose*) *est*—, *est ou peut être en litige*, ondji aiajitendinâniwan. *Son action est*—, ot indowin ta ki ondji aiajitendinâniwan. *Etre*—, *disputeur*, nita aiajitewe.
Littéralement. Nanagatc; mais. *Il traduit—ce qui est dit*, nanagatc o kwekoweton ekitonâniwaninik.
Littérateur. Ketci kikenïndang masinahigan.
Littoral. *Subst.* Tcik akam kitcikäming. *Le—est beau*, onicicin tcik akam kitcikäming.
Littoral, e. *Adj.* (*Oiseau, plante etc.*)—, tcik akam endanisitc *s. a.*; -dägok *s. in.*
Livide. *Etre*—, apis- (*en comp.*); apisis-i. *Avoir la peau*—, apisäje. *Avoir la figure*—, apisingwe. *Avoir les yeux*—, apisâb-i.
Livre.—*ouvrage écrit*, masinahigan.—*poids*, tipâpâdjigan. *Une*—, ningo tipâpâdjigan. *Deux etc.*—, nijo etc. tipâpâdjiganan.
Livrée. Anotâgan kwenatc ijihowin. *Il est en*—, enenïndâgositc ijiho (*ou*) ijikonaie.
Livrer.—*mettre en main*, pagitinan; -tin *g.a.*; -tinige (*absolu*); pagitinämaw *g. a.*—*mettre au pouvoir*, tibenïndamojiwe (*abs.*); -wen *g. in. et a.*; pagitinan etc. *Lui*—, tibenïndamoj *g. a.*; inakwaienïndamaw *g. a.*—*au (feu etc.)*, apagiton, -gij *g. a.*, -gidjige (*abs.*) (*avec le Loc.*).—*au (pillage etc.)*, pagitinan etc. (*avec kitci ou tci et le Subj.*). *Il les—au massacre*, o pagitinâ kitci nisimintc. *Se*—, *s'abandonner* (*v. ce mot*).
Local. *Subst.* (*V. Endroit, Lieu*).
Local, e. *Adj.* (*Chose ou Pers.*)—, äking däje (*avec le Subst.*). *Autorité*—, äking däje kitci okima.
Localiser. Endanisitc windan *g. a.*; endägok windan *g. in.*
Localité. (*V. Endroit*).
Locataire. Ka awihasotc mikiwâm.
Loche. Akakanangwe; onawic (*petite morue*); misai (*lota*); -saiak (*plur.*); -saiens (*Dim.*).
Locomotive. Ickote otâbân.
Locution. (*V. Expression*).
Lofer. (*Le bateau*)—, nanimipite.—*amener le bateau au vent*, nanimaham.
Loge.—*hutte etc.*, mikiwâm; -wikämik, -kä-

mik (*en comp.*).—*de pêcheur*, kôkewiniaiwikâmik.

Logeable. (*V. Habitable*).

Logement. (*V. Domicile*).

Loger.—*avoir un logement* (*v. Demeurer*). *Etre*—, äp-i. *Se*—, ojiko.—*donner, lui donner un logement*, ojikaw *g. a.* ; -kâge (*absolu*).—*recevoir chez soi*, pindikaj *g. a.* ; -jiwe (*abs.*).

Logette. Mikiwâmens.

Logeur, euse. (*V. Hôtelier*).

Logique. *Adj.* *Etre*—, gwaiakwenindam ; -dâgwat *s. in.*

Logiquement. (*Faire telle chose*)—, gwaiakwenindamongin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle*—, gwaiakwenindamongin initâgosi.

Logis. (*V. Domicile*).

Loi. Enâkonikâtek. *C'est une bonne*—, gwaiakwenindâgwat enâkonikâtek.

Loin. Wasa ; i pitcak. *C'est*—, wâsawat ; pitca ; pitosânikwat. *Il est*—, *éloigné de* (*tant*), apitca *s. in.* *Il y a*—*comme d'ici à l'autre bord*, akâming apitca ; akâming mi epitcak. *Etre*—*de* (*tel endroit*), wâsa ondji indanis-i (*avec le Loc.*). *Je suis*—*de la ville*, wâsa nind indanis otenang ondji. *C'est*—*de la maison*, pitca mikiwâming ondji. *Beaucoup plus*—, wâsa awâcamenj. *Un peu*—, wâsawenj. *Un peu plus*—, nagewâsa. *C'est encore un peu plus*—, *ce n'est pas si près*, nagewâsawat. *De*—*en*—, wawâsa. *Croire*—, wâsawênindan; -ênim *g. a.*; -ênindam (*absolu*). *Y a-t-il*—*d'ici à midi*, wâsa-na keiâbâte kitci abitôsang ?

Lointain. *Subst.* *Dans le*—, awâs awête ; awête.

Lointain, e. *Adj.* (*V. Eloigné*).

Loisible. (*V. Licite*).

Loisir. Taieb äpitcinâniwang. *Avoir du*—, teb äpitc-i. *As-tu assez de*—*pour m'entendre*, ki teb äpitc-ina kitci pisindawiân ? *Dans ses*—, megwatc taieb apitcitc. *A*—, eji minwenindamonâniwang.

Lombes. (*V. Rein*).

Long. *Adv.*—*beaucoup*, nibina ; kitci. *Il n'en sait pas*—, ket-na kitci kikenindam. *Je pourrais en dire*—, nibîna ninda tipatotanan kekon. *Au*—, nanagatc. *Dire tout au*—, nanagatc ikit-o. *Tu peux le raconter au*—, nanagatc ki ta tipatotan ka ijiwebak. *En*—, nike- (*en comp.*). (*V. Couper etc.*).

Long. *Subst.*—*longueur*, ekwak keko. *Avoir* (*tant*) *de*—, akôs -ôsi ; akwa *s. in.* ; apita *s. in.* ; akwakôsi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*) ; akwâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; akwabigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*fil ou corde*) ; akwêgisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; akônagisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*bateau*). *Combien a-t-il de*—, anin ekôsitc *s. a. etc.* *Voici ce qu'il a de*—, mi ekwak *s. in. etc.* *Il a 20 pieds de*—, nictâna tâso sit akôsi *s. a. etc.* *Le*—, *en côtoyant*, cicotc aii ; tcik aii. *Le*—*de*, cicotc ; tcik ; ako-, cicot-, tang- (*en comp.*). *Le*—*de la maison*, tcik mikiwâm. *Le*—*du champ*, cicotc kitikan. *Le*—*de la rivière*, tcikadjiwan ; tangisibi. *Le*—*du canot*, tangônak. *Le*—*du chemin*, tangikana. *Le*—*l'un de l'autre*, tcikina. *Ils sont couchés le*—*l'un de l'autre*, tcikina cingicinok. *Le*—*de mon bras*, ekonikeiân. *Le*—*de sa jambe*, ekokâtetc. *Il est couru tout le*—, akokwâte *s. in.* *Le*—*du rivage*, tcik akam. *Le*—*de la mer*, tcik akam kitci kâming. *Aller le*—*de* (*v. Longer*).

Long, ue. *Adj.* (*Cette chose*) *est*—, *étendue en longueur*, kinôsi *s. a.* ; kinwa *s. in.* ; kinwâkôsi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*) ; kinwâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; kinwabigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*fil ou corde*) ; kinwêgisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*). (*Ces choses*) *sont*—, kakanôsiwâk *s. a. etc.* *Le chemin est*—, kinwêmo. *Le courant est*—, kinodjiwan. *L'étendue d'eau est*—, kinopiia ; kinwâgâmi (*lac*). *La maison est*—, kinonde. *Le foin est*—, kinwâcka ; icpacka. *Le bois de la forêt est*—, icpâkweia ; -kwa. *La cabane* (*de l'animal*) *est*—, kinwaia. *Un*—*sac plein de farine*, kinockinek napanênak. *Avoir le nez etc.*—(*v. ces mots*). *Rendre*—, *faire plus*—(*v. Allonger*). *Couper*—, kinwajan ; -jv *g. a.* ; -jige (*absolu*). (*V. Couper*). (*Cette chose*) *est*—, *a une grande durée*, pitca *s. in.* ; pitca (*avec l'Ind.*). *Les jours sont*—, pitca kijigat. *Les nuits sont*—, pitca tibikat. *L'hiver est*—, pitca pipôn. *La vie n'est pas*—, kâwin pitcasinon pimâtisiwin. *Son discours est*—, kinowenj kakikwe. *J'ai fait un*—*sommeil*, kinowenj ningi nipa. *Etre*—*lent à faire une chose*, kinwatcita. *Etre*—*à écouter* (*ce qu'on commande, qu'on reproche etc.*), cacipitan ; -taw *g. a.* ; -tam (*abs.*). (*V. Lent, Lambiner*). *Etre*—, *tardif* (*v. Tardif, Tarder*).

Longanime. (*V. Clément, Patient*).

Longanimité.—*clémence*, kijewatisiwin.—*patience*, pêkâtcitehewin. *Sa*—*est bien connue*, mino kikenindâgwat epitc pêkâtcitehetc.

Longer.—*marcher le long*, tcik pimose ; cicotewe ; titipewe. *Il*—*la maison*, tcik mikiwâm pimose.—*le rivage*, wâjakâme ; pimajakâme (*en venant*) ; pimitajakâme (*en allant*) ; tcik akam pimose. *Il*—*la mer*, tcik akam kitci kâming pimose.—*ce bord-ci de la rivière*, apitakâm ija -ji.—*l'autre bord*, akâm sibi pimose.—*la forêt*, cicotakwaham-i.—*naviguer le long*, tcikewaham ; titipewaham. *Il*—*la côte de la mer*, tcikewaham kitci kâming. *Il*—*le bois*, cicotakwaham. *Le chemin*—*le rivage*, cicotewemo mikân. *Le chemin*—*le champ*, cicotc kitikan ani inâmo. *Ton terrain*—*le mien*, tatacketatimâgâton kit âki gaie nind âki.

Long-Saut.—*endroit*, kinodjiwan.

Longtemps. Kinowenj ; minwâgac ; cip-, cacip- (*Réd.*) (*en comp., s'il s'agit de résistance*). *Il y a*—, *depuis*—, pinawigo ; kaiat ; waiêckat. *Je l'ai fait il y a*—, kaiat

nind ojitonâban. *Je suis arrivé depuis—*, pinawigo ningi tagocin. *Il y a—qu'il est malade*, pinawigo ondji akosi. *Il n'y a pas—, dernièrement*, nomaic ; nanomaic (*plus récemment*). *Il n'y a pas—qu'il est parti*, nomaic ki mâdji. *Il n'y a pas—que (telle action est commencée)*, pitcinak (*avec l'Ind.*). *Il n'y a pas—qu'il dort*, pitcinak nipa. *Pouvoir boire—*, cipibi. *Etre—sans connaissance*, cacipâmikaw–i. *Etre—à penser, pouvoir garder—la même pensée*, cacipênindam. *Pouvoir écouter—(ce qu'on reproche etc.)*, cacipitan ; –taw *g. a.* ; –tam (*absolu*). *Pouvoir rester—sans respirer*, cacipânâm–o ; cipanâbâwe (*dans l'eau*). *Résister—à l'âge, à la vieillesse*, cipikika. *Il, elle est—à cuire*, cipiso *s. a.* ; cipite *s. in.* *Marcher—*, pitikwa.

Longue (*A la*). *Locut. Adv.—graduellement*, pepangi.—*après beaucoup de temps*, keg.

Longuement.—*longtemps*, kinowenj.—*lentement (v. ce mot).—diffusément (v. ce mot).*

Longue-pointe.—*endroit*, i kinoniak ; (*autres termes suivant les localités*).

Longueur.—*étendue d'un bout à l'autre*, ekwak keko ; epitak keko.—*de (telle chose)*, ekôsitc *s. a.* ; ekwak *s. in.* ; epitak *s. in.* *Avoir telle—*, akôs–i ; akwa *s. in.* ; apita *s. in.* *Quelle en est la—*, anin ekôsitc *s. a.* ; –kwak *s. in.* ? *Voici quelle en est la—*, mi ekôsitc *s. a.* *Il a 20 pieds de—, il a une—de 20 pieds*, nictâna tâso sit akôsi *s. a.* (*V. Long*).—*durée de (telle action ou tel état)*, inikik apitc (*avec le Participe*) ; inikik ket apitc, inikik ke (*avec le Subj.*) (*s'il s'agit du Fut.*). *Quelle est la—de son séjour ici*, anin inikik apitc endajiketc ondâje ? *Quelle a été la—de son voyage*, anin inikik apitc pepamâtisipan ? *Telle a été la—de son séjour*, mi inikik apitc epipan. (*V. Durée*).

Longue-vue. Toskâbândjigan.

Lopin.—*morceau (v. ce mot).*

Loquace. *Etre—*, onsamitôn.

Loque.—*lambeau, guénille (v. ces mots).*

Loquet.—*d'une porte*, nasinigan.

Lorgner.—*regarder de côté à la dérobée*, nenekwâbândan ; –bâm *g. a.* ; nenekwâb–i (*absolu*).—*regarder d'un oeil*, toskâbândan ; –bâm *g. a.* ; –bândam, –bândjige (*abs.*) ; toskâb–i (*id.*).

Lorgnon.—*petite lunette à un verre*, toskâbândjigans.

Lors.—*alors (v. ce mot). Pour—*, nindawate. *Dès—, dès ce temps-là*, üpin i gote.—*de, au moment de, à l'époque où (v. Lorsque).*

Lorsque. *Conj.—(avec un temps Passé)*, apitc (*avec le Participe Passé*) ; megwatc (*id.*). *—j'arrivai il était nuit*, acaie tibikatoban apitc tegocinânbân. *Il est parti—qu'il faisait beau*, ki madji megwatc meno kijigatoban.—(*avec un temps Présent*), apitc, megwatc (*avec le Participe Prés.*) ; cni (*avec le Subj. Prés.*).—*il fait le bien il est content*, apitc meno totang minwenindam.—*il pleut les plantes poussent vite*, mino nitawigin megwatc kemiwang.—*on travaille on est fort*, mackawisinâniwan cni ondamitanâniwang.—(*avec un temps Fut.*), apitc ke, apitc ket (*avec le Subj. Prés.*) ; *le Subj. Prés. tout seul.*—*je partirai je vous le dirai*, apitc ke pôsiân kiga windamonim ; kiga windamonim pôsiân.—*pas avant que*, panima (*avec le Subj.*) ; panima ka (*id.*), panima apitc (*avec le Partic.*) (*s'il s'agit d'un Passé*). *Je partirai—il fera froid*, panima kisinak ninga mâdja. *Je ne suis* [redacted] *hier que—on a fait la prière*, tcinâge [redacted] mâdja panima gote ka aiamianiwang.—*aussitôt que (avec un temps Fut.)*, wibâtc (*avec le Subj. Prés.*).—*il arrivera vous le saurez*, wibâtc tagocing kiga takonawa.—(*avec un temps Prés.*), wibâtc i (*avec le Subj.*) ; wibâtc (*avec le Participe*).—*est pris il crie*, wibâtc tegoniganiwitc mi ij aiajikwetc.—(*avec un temps Passé*), wibâtc ka (*avec le Subj.*).—*il eût parlé il sortit*, wibâtc ka ickwawetc mi i sâkahang.

Lot.—*part*, ka matinâmâtinâniwang ; ka matinâmâgonâniwang. *Le—de chacun*, pepejik ka matinâmawindwa ; pepejik tetipantebenindangik. *C'est son—*, win iim. *Tout le—*, kiki nônim.—*de terre*, ka tipahikâtek âki.—*destin (v. ce mot).*

Lotir. (*V. Partager*).

Louable. *Etre—, digne de louanges*, mino tipatotâgos–i ; –gwat *s. in.*

Louablement. (*Faire telle chose*)—, minotipatotâgos–i (*avec eji et le Subj.*). *Il travaille—*, minotipatotâgosi enânokitc.

Louage. Awihâsowin ; cni awihâsonâniwang ; cni awihiwenâniwang cônia ondji.

Louange. Wâwijimiwewin ; menwadjimonâniwang. *Je n'ai pas besoin de—*, ket–na ni nandawenindan kitci minwâdjimigoiân. (*V. Eloge*).

Louanger. Wâwijindan ; minwâdjindan ; –jim *g. a.* ; minwâdjim–o (*absolu*) ; kitcitwawinan ; –win *g. a.* ; –winige (*abs.*).

Louangeur, euse. (*V. Flatteur*).

Louche. *Etre—, loucher*, atcitcâb–i. (*V. Loucher*). (*Le liquide*) *est—, brouillé*, pâkwâgâmi. (*Cette action etc.*) *est—, équivoque*, kâwin maia nisitotâgosini ; –tâgwasinon *s. in.* *Sa conduite est—*, kâwin gwaiakwenindâgwasinon enâtisitc.

Loucher. Pimâb–i ; awasâb–i ; wewandâkwindjitwa ; aiatcitcâb–i (*des deux yeux*).

Louer.—*donner à louage*, cônia ondji awihiwe (*absolu*) ; –wen *g. in. et a.*—*à qq.*, cônia ondji awih *g. a.* *Se—au service de qq.*, wi anokitaw *g. a.*—*prendre à louage*, cônia ondji âbâdjiton ; –jih *g. a.* ; –jihiwe (*abs.*).—*louanger (v. ce mot).*

Louis.—*pièce d'argent*, kitciwâbik. *Un etc.—*, pêjik *etc.* kitciwâbik.

Loup. Mahingan ; packwadjâc (*espèce fort rare*). *Queue de—*, mahinganâno. *Il y a des—*, mahinganika.

Loup-cervier. Piciw ; -wak (*plur.*) ; -wens (*Dim.*). *Peau de*—, piciwaian. *Gros*—, *i. e. le lion, tigre etc.*, micipici.
Loupe.—*bosse* (*v. ce mot*).—*verre convexe*, sâkahickotâwân.
Loup-garou. Windigo.
Loup-marin. (*V. Phoque*).
Lourd, e. *Etre*—, *pesant*, kosikwan-i ; -kwan *s. in.* *Avoir un—fardeau*, kosikowâne. *Rendre*—, kosikwanih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (*absolu*). *Croire*—, *estimer*—, kosikwanêniından ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*abs.*). *Etre*—, *se remuer avec peine*, aiekominâgos-i. *Le temps est*—, kosikwanikijigat. (*Cette chose*) *est—grave*, animat *s. in.*—*faute*, aianimak patatowin. (*Cette chose*) *est—pénible*, animihiwe *s. a.* ; -wemâgât *s. in.* *C'est un—travail*, animihiwemâgât enânokinâniwang.—*disgracieux* (*v. ce mot*).
Lourdaud, e. Eka kekitawenindâgosisik.
Lourdement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière pesante*, kwesikwaningin (*avec* iji *et le v.*) ; kosikwan- (*en comp. avec le v.*) ; (*ou autres expressions*). *Il marche*—, kwesikwaningin inose ; kosikwanî pimose. *Il tombe*—, epitinigosite âpitci pangicin *s. a.* ; epitinigwak âpitci pangisin *s. in.*—*gauchement, grossièrement* (*v. ces mots*).
Loutre. Nîkik ; -kwăk (*plur.*) ; nâbeiakik (*mâle*) ; poiawenîkik (*de la 2me année*) ; poiaweiakik (*id.*). *Peau de*—, nîkikwaian *g. a.* ; -nak (*plur.*). *Vivre en*—, nîkikwâtis-i.
Louve.—*femelle du loup*, nonjemahingan.
Louveteau. Mahinganens.
Louvoyer. Papîmitâc-i ; -âsin *s. in.* *Le bateau*—, papîmitâsin tciman.
Loyal, e. (*Cette chose*) *est*—, *non falsifiée*, kâwin ijinâgodjiganiwisi *s. a.*, -djikâtesinon *s. in.* (*avec le Loc.*). *C'est de l'argent*—, kâwin iim ijinâgodjikâtesinon côniang. (*Ce liquide*) *est*—, kâwin câgwâgămidjikâtesinon *s. in.* *Etre*—, *probe et sincère*, têpweienîndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Sa conduite est*—, taiepweienîndâgosingin ijiwebisi. *Il lui rend un—service*, têpweienîndâgosi eji mino totăwâtc. (*V. Fidèle*).
Loyalement. (*Faire telle chose*)—, taiepweienîndâgosingin (*avec* iji *et le v.*) ; têpweienîndâgos-i (*avec* eji *et le Subj.*). *Vous servirez—votre chef*, taiepweienîndâgosingin ki gat inanokităwawa kit okimamiwa. *Il se comporte*—, têpweienîndâgosi ejiwebisitc.
Loyer.—*prix du louage*, enikik awihâzonâniwang. *Il paie son—de maison*, kijikâso ka awihâsotc mîkiwâm. *Les—sont chers*, misakindâgwat tci awihâsonâniwang mîkiwâm.
Lubrique. (*V. Lascif*).
Lubriquement. (*V. Lascivement*).
Lucarne. Icpimisak onsâbiwâgan.
Lucide.—*clair, brillant* (*v. ces mots*). *Etre*—, *intelligent*, kakitawenîndam. *Avoir des idées*—, *l'esprit*—, idem. (*Cette chose*) *est*—, *intelligible*, nisitotâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*
Lucratif, ve. (*Chose*)—, wendji pidjinisinâniwang ; neta gackihiwete *s. a.* ; -wemâgăk *s. in.* *Elle est*—, nita gackihiwe *s. a.* ; -wemâgât *s. in.* *Mon métier est*—, ni gackitamâtis enânokiiân.
Luette. Kakâkim (*avec le Poss.*). *A sa*—, okakâkiming.
Lueur.—*lumière sans éclat*, i pangi wâsciak. *A la—de la chandelle*, eni wâsakonek.
Lugubre. (*V. Funèbre, Attristant*).
Lugubrement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière attristante*, geckenîndamihiwengin (*avec* iji *et le v.*) ; geckenîndamihiwe (*avec* eji *et le Subj.*). *Ils marchent*—, geckenîndamihiwek eji pimosewatc. *Il chante*—, geckenîndamitâgosi enahang (*ou*) eji nikâmotc ; geckenîndamongin inaham.
Lui. Win ; aa ; aam ; iaam ; waam. *Est-ce*—, iaa-na ? *C'est*—, mi aam ; mi iaam ; mi waam ; mi wan (*Obviatif*). *Ce n'est pas*—, kâwin awisi.
Luire. (*V. Briller, Eclairer*).
Luisant, e. (*V. Brillant*).
Lombago. Itikosinâpinewin. *J'ai une attaque de*—, nind akos nind itikosing ; itikosinâpinewin nind otisigon.
Lumière.—*fluide lumineux*, wâs- (*en comp.*) ; i wâsciak ; i wâsakônek (*d'un objet enflammé*). *Il y a de la*—, wâscia ; wâsakône (*provenant d'un objet enflammé*).—*objet enflammé*, wâsakônenîndamâgan. *Il y a une*—, wâsakône. *Faire de la*—, *donner de la*—, wâsakonenîndjike. *Il apporte la*—, pi wâsakonenîndjike.
Lumineux, se. (*V. Briller, Eclairer*).
Lunatique. (*V. Fantasque, Capricieux*).
Lundi. Metisowinî kijik. *C'est*—, metisowinî kijigat.—*prochain*, metisowinî kijigak ; ickwa manadjitâganiwang.—*dernier*, ka metisowinî kijigak ; ka ickwa manadjitâganiwang. *Le*—, maietisowinî kijigakin. *Tous les*—, tăsin maietisowinî kijigakin. *Je suis parti le*—, maietisowinî kijigak ningi mâdja. *Il arrive toujours le*—, maietisowinî kijigatinigin tagocin ako.
Lune.—*astre*, tibik kisis. *La—éclaire, il fait clair de*—, kijikâte. *La—décroît*, ani agâcinji tibik kisis. *Il y a nouvelle*—, ockakôdjin. *La—est dans son 1er quartier*, abitawisi. *C'est pleine*—, wâwiiciasi ; kijîpo. *La—est dans son dernier quartier*, păkwêsi ; napanêsi. *La—a passé son dernier quartier*, *la—ne paraît plus*, ickwaiâsike.—*mois* (*v. ce mot*).
Lunette. *Une*—, *instrument d'optique*, toskâbăndjigan. *Regarder avec une*—, toskâb-i (*absolu*) ; toskâbăndam (*id.*) ; -băndan *g. in.* ; -băm *g. a.* *Des*—, *ensemble de deux verres enchâssés dans une monture*, wâbikahon. *Avoir des*—, owâbikav-aho. *Porter des*—, wâbikav -aho.
Lustre.—*éclat*, ka wâsenâgwak.—*de* (*tel objet*), i wâsenâgosite *s. a.* ; -gwak *s. in.* ;

i wâcakâbikisito s. a., -kak s. in. (mét. ou min.) ; i wâcakâbikisite s. a., -kitek s. in. (id.).

Lustrer. Wâsakâgoton ; -goh g. a. ; -godjige (absolu) ; wâcakâbikahan ; -haw g. a. ; -kahige (abs.).

Lutin, e. *Adj.*—*espiègle* (v. ce mot).—*éveillé* (v. ce mot).

Lutin. *Subst.*—*esprit follet*, windigo.

Lutte.—*combat corps à corps*, kwackwanotâtiwin ; wa câgotinitinâniwang. *Faire la*— (v. *Lutter*).—*dispute, discussion* (v. ces mots).

Lutter.—*avec qq. essayer de le terrasser*, kwackwanotaw g. a. ; wi câgotin g. a. ; (*ou autres expressions*). *Je—contre lui*, ni kwackwanotâwa wa câgotinak ; ni kâkwedjito kitci câgotinak ; ni wi câgo'ina. *Ils —ensemble*, kwackwanotâtiwâk ; wi câgotinitiwâk.—*pour rire*, papâpijita.—*combattre*, mikâki. (*V. Combattre*).—*disputer* (v. ce mot).

Lutteur. Mikâkiwinini.

Luxation. Kidjicki-, kotiko- (*en comp.*) ; ka kotikookak. *Il y a—de son bras*, kotikooka onik ; kotikoonike.

Luxe.—*superflu*, ka anwisek. *Il y a un—de* (*telle chose*), anwise ; onzam (*avec un v. à l'ind.*). *Il y a un—d'éclairage*, onzam wâsakône.—*somptuosité*, wonzam minwâbaminâgwak. *Ils aiment le—*, o sabentadanawa wonzam minwâbaminâgwatinik.

Luxer. Kotikobiton ; kidjickibiton ; -bij g. a. ; -bidjige (*absolu*). (*V. Déboîter, Démettre*).

Luxueusement. (*V. Fastueusement*).

Luxueux, se. (*V. Fastueux*).

Luxure. Nicipijikwâtisiwin. *Se livrer à la—*, nicipijikwâtisi-i.

Luxuriant, e. *La végétation est—*, kitci mino nitawigin.—*félicité*, ketci minawanisinâniwang.

Luxurieusement. (*V. Lascivement, Impudiquement*).

Luxurieux, se. (*V. Lascif*).

Ma. *Adj. Poss.* (*V. Mon*).

Macadamiser. Asinikatan ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (*absolu*). *Il est*—, âsinikâso *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Macérer.—*faire infuser*, cabwâbâwaton ; -wâj *g. a.* ; -wâdjige (*absolu*)—*affliger par des austérités*, nanekatciton ; -cih *g. a.* ; -cihiwe (*abs.*). *Se*—, *s'imbiber* (*v. ce mot*).

Mâchefer. Cikwâbikisigan.

Mâcher. Cacakwândan ; -wâm *g. a.* ; -wândjige (*absolu*)—*de la gomme*, cacakwamikiwe.

Machinalement. Pakwana.

Machination. (*V. Complot*).

Machine.—*toute espèce de moulin*, potahaganing ejinâgwak.—*à coudre*, i pimickak gackikwadjigan.—*à vapeur*, ickote potahagan.

Machiner. (*V. Comploter*).

Mâchoire. Tamikan (*avec le Poss.*) ; tamikikêkan (*os maxillaire*).—*inférieure*, tâbăcic tamigan ; tâbăcăckanigan.—*supérieure*, icpiming inakâk tamikan. *Avoir une*—, otamikan-i. *Avoir les*—(*telles*), -ackanige (*en comp.*) *Avoir la*—*enflée*, pâkackanige. *Avoir des*—*dégarnies de dents*, mitackanige.

Maçon. Asinikewinini.

Maçonner. Asinikâtan ; -kâj *g. a.* ; -ke (*absolu*).

Maçonnerie.—*ouvrage du maçon*, âsinikewin.—*ouvrage en pierre etc.*, ka âsinikâtek. *Il, elle est en*—, âsinikâso *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Macreuse. Amikwâbikwe.

Maculer. (*V. Tacher, Barbouiller*).

Madame.—(*en parlant d'une femme*), okimâkwe.—(*en adressant la parole*), wekimâkweiân (*rarement employé*).

Madéfier. (*V. Mouiller*).

Mademoiselle.—(*en parlant d'une fille*), okimâkwêsins.—(*en adressant la parole*), wekimâkwêsinsiwiân (*rarement employé*).

Madré, e. (*V. Tacheté*).

Madrier. Kitci napakisak ; -kok (*plur.*).

Maflé, e. (*V. Joufflu*).

Magasin. Atâwe wikămik ; atawe wikiwâm.

Mage. *Rois*—, ka nisidjik kitci okimak.

Magicien, ne. *Subst.*—*jongleur*, mite ; mitewinini.—*jongleuse*, mitêkwe. *Etre*—, mitew-i ; sasakotis-i.—*prestidigitateur*, memanda gackitoto.

Magie.—*jonglerie*, mitêwiwin ; sasakotisiwin (*par incisions, cautérisations*). *Faire de la*—, mitêw-i.—*blanche*, mamanda gackitowin ; memanda totamonâniwang. *Faire de la*—, mamanda totam.

Magique. (*V. Enchanteur, Etonnant*).

Magistral, e. (*Cette chose*) *est*—, kikinohamâgenâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* *Avoir un air*—, kikinohamâgenâgos-i ; kekinohamâgengin inâbăminâgos-i. *Il a une autorité*—, kekinohamâgengin iji tibenindam.

Magistralement. (*Faire telle chose*)—, *en professeur*, kekinohamâgengin (*avec iji et le v.*) *Il parle*—, kekinohamâgengin initâgosi. (*Faire telle chose*)—, *en maître*, tebenindamongin (*avec iji et le v.*). *Il les traite*—, tebenindamongin ot iji totâwâ.

Magistrat. Tipâkonigewinini.

Magnanime. *Etre*—, kijewâtis-i. (*V. Courageux, Généreux*).

Magnanimement. (*Faire telle chose*)—, *avec grandeur d'âme*, kejewâtisingin (*avec iji et le v.*) *Il se comporte*—, kejewâtisingin ijiwebisi. (*V. Généreusement, Courageusement*).

Magnifique. *Il, elle est*—, *splendide*, kitci minawâbăminâgos-i ; -gwat *s. in.*—*superbe*, saséka-(*en comp.*). *Souliers*—, saseka makisinan.—*généreux* (*v. ce mot*).

Magnifiquement. (*Faire telle chose*)—, *splendidement*, ketci onicicidjikengin (*avec iji et le v.*). *Il bâtit*—, ketci onicicidjikengin iji mikiwâmike. *Ceci est*—*travaillé*, kitci minawâbăminâgwat ejidjikâtek.—*somptueusement*, wânatci, wânadji-(*en comp.*). *Se nourrir*—, wânatci wisin-i.—*généreusement* (*v. ce mot*).

Mai.—*mois*, wâbikon kizis (*i. e. lune des fleurs*). *C'est le mois de*—, ani wâbikon kizisawagat.—*arbre coupé et planté devant une maison*, kikinawadjihonâk.

Maigre. *Subst.*—*chair sans graisse*, eka pemitewansinok wiias ; picicik wiias.—*abstinence du gras*, pagitandjigewin. *Faire*—, pagitândjige.

Maigre. *Adj.* *Etre*—, *sans embonpoint*, păkâte ; -ăkâtôs-ôso (*en comp.*). *Etre extrêmement*—, pakâkâtôs-ôso ; anawise ; kickâkâtôs-oso (*par la chaleur, sécheresse*). *Etre*—*à n'avoir que les os et la peau*, mitâkâkâtôs-i. *Etre*—*à tomber*, kâwâkâtôs-ôso. *Etre*—*à faire pitié*, gitimagâkâtôs-ôso. (*Cette chose*) *est*—, *sans graisse*, kâwin pimitewisi *s. a.* ; -wansinon *s. in.* ; -wâgămisinon (*liquide*). (*Ce terrain*) *est*—, *aride*, kijakate, kâwin mino nitawiginsinon (*avec le Loc.*). (*Cette nourriture*) *est*—, *sans viande*, pagitândjige midjim apitenindâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* (*Tel jour*) *est*—, pagitândjige kijigat. *C'est*—*aujourd'hui*, pagitandjigenâniwan nongom ; pagitândjige kijigat nongom. *Aliment*—, pagitândjige midjim. (*V. Abstinence*).

Maigrement. (*V. Chétivement*).

Maigrir.—*devenir maigre* (*V. Amaigrir*).—*rendre maigre, faire*—, pâkâteh *g. a.* *Cet habillement le*—, pâkâtenâgosi ejikonaiete.

Maille.—*bouclette de tissu*, i pâkwaneiak ; i pâkwaneiâbikak (*de mét. ou min.*) ; i papâk...(*plur.*).—*anneau de chaîne*, i wâweiâbikak ; i wawâweiâbikak (*plur.*). *Une*—, ningotin i pâkwaneiak ; ningotin i wâweiâbikak. *Cinq etc.*—, nânanin i papâkwaneiak ; nânanin i wawâweiâbikak.

Maillet. Pakamâgan ; takwahatôno pakamâgan (*pour canots*).

Maillot.—*langes*, apijan ; -nan (*plur.*). *Etre au*—, takobis-izo.—*caleçon pour se baigner etc.*, ansiian.

Main.—*partie du corps*, nindj (*avec le Poss.*) ; -jin (*plur.*).—*droite*, kitci nindj (*avec le Poss.*).—*gauche*, namandji nindj (*avec le Poss.*). *Dos de la*—, pīkwanenindj ; pīkwakonindj. *Dedans de la*—, *paume*, napakaskinindj. *Extrémité de la*—, wanâkonindj. *L'une des deux*—, napānenindj. *Les deux*—, itawinindj. *Avoir des*—, onindji. *Avoir la*—(*telle*), -nindji (*en comp.*). *Avoir les*—(*telles*), -nindji (*en comp.*) (*avec la Réd.*). *Avoir la*—*enflée*, pâkinindji. *Avoir une*—*enflée*, napāne pâkinindji. *Avoir les*—*enflées*, papâkinindji. *Avoir les*—*propres*, papīninindji. *Avoir les*—*sales*, wawīnīnindji. *Avoir les*—*longues*, kakanonindji. *Avoir les*—*courtes*, tatakonindji. *Avoir les*—*difformes*, mamânjinindji ; maminsopinindji. *Avoir de grosses*—, mamânginindji. *Avoir de belles*—, kakwenatcinindji. *Avoir les*—*ensanglantées*, mamiskwīwinindji. *Avoir mal aux*—, tatewinindji. *Avoir les*—*coupées*, kickickinindji. *Avoir des durillons aux*—, papitobikinindjicin. *Avoir les*—*gluantes*, papasakonindji. *Avoir les*—*croches*, wawâginindji. *Avoir les*—*lasses*, nondeickinindji (*sans Réd., laquelle peut être omise dans la plupart des vv. précédents*). *Avoir les*—*fatiguées par un fardeau*, ickinindjihickôs-ôzo. *Avoir des taches blanches aux*—, wateskinindji.—*ouverte* (*V. Paume*).—*fermée* (*V. Poing*). *Faire* (*telle chose*) *avec la*—, *se mettre la*—(*telle*), -nindjin-i (*en comp.*). *Faire* (*telle chose*) *avec les*—, *se mettre les*—(*telles*), -nindjin-i (*en comp.*) (*avec le Réd. qui, cependant, s'omet souvent*) ; (*ou autres terminaisons*). *Crochir les*—, wawâginindjin-i. *Mettre la*—*à, se mettre la*—*de* (*telle manière*), iji nindjin-i. *Se piquer les*—, papatakinindjihotis-izo. *Se frapper dans les*—, papasinindjihotis-izo. *Se frotter les*—, sinikonindjibinītis-izo. *S'ensanglanter les*—, màmiskwīwinindjin-i. *Joindre les*—, nījonindjin-i ; nabwinindjin-i. *Se couper les*—, kickickinindjihotis-izo. *Se couper aux*—, *être coupé aux*—, itawinindjing matijotis-izo ; itawinindjing pitijotis-izo (*accidentellement*). *Etendre la*—, tesinindjin-i. *Tendre la*—, sâkinindjin-i. *Tendre la*—*à qq.*, tesinindjin *g. a.* ; -jitaw *g. a.* *Prendre par la*—, sâkinindjin *g. a.* *Prendre à la*—, otâpinan ; -pin *g. a.* ; -pinige (*absolu*). *Mettre d'une*—*dans l'autre*, kwekīminitis-izo. *Lui arracher de la*—, kidjickinindjin *g. a.* *Lui ôter la*—*de*, kidjickinindjibij *g. a.* *Le frapper du dos de la*—, pīkwanenindjitaw *g. a.* ; pīkwakonindjitaw *g. a.* (*V. Frapper*). *Lui demander sa*—, wī witikem *g. a.* *Lui donner sa*—, witikem *g. a.* *Lui donner un coup de*—, witokaw *g. a.* *Avoir une belle*—, *écrire bien*, nita ojipihige. *De longue*—, pinawigo ; waiēckat. *Je me suis habitué de longue*—, pinawigo nind ondji nagatenīndam. *Sous*—, *secrètement*, kimotc.

Main-d'œuvre. Ijidjigewin ; ejidjigenâniwang.

Main-forte. Witokâgewin. *Prêter*—, witôkâge. *Prêter*—*à qq.*, witokaw *g. a.*

Maint, e. (*V. Plusieurs*).

Maintenant.—*à présent*, nôngom. *Tout*—, *à l'instant même*, nongom igotc. *J'y vais tout*—, nongom igotc nind ija. *Ce n'est que*—, pitcinak. *Ce n'est que*—*qu'il s'est endormi, il vient de s'endormir*, pitcinak nīpe.—*déjà*, acaie ; caie. *Il est*—*parti*, acaie ki pôsi. *Il est*—*trop tard*, onzam acaie onâgoci. *Je crois qu'il est midi*—, mi ij abitozang nind inenīndam ; acaie abitôzam nind inwâs.

Maintenir.—*affermir, appuyer* (*v. ces mots*).—*conserver*, ganawênīndan ; -ênim *g. a.* ; -ênīndam (*absolu*) ; (*ou autres termes*). *Il*—*sa foi*, kâwin o webinansin endêpwêtang. *Il*—*la loi*, kâwin o pīkwahansin ka inâkonikâtenik. *Il se*—, mi gotc pejikwan enditc. *Il se*—*bon*, mi gotc pejikwan eji minwâtisitc. (*V. Conserver*).

Maintien.—*conservation*, ganawenīndjigewin ; genawenīndamonâniwang. *Je veux son*—, kekona ganawenīndjikatek mi enenīndamân.—*air du visage*, ejinâgosinâniwang.—*habitude du corps*, endinâniwang. *Son*—*est religieux*, aiamienâgosi. *Veillez sur votre*—, aiangwamênīndamok ket ijinâgosieg. (*V. Attitude*).

Maire. Otenaw okima ; wekimawitc otenang.

Mais. *Conj.* Anic dac ; anic ; dac (*après un mot*). *Marie est une bonne femme*—*elle est buveuse*, anawi mino ikwewi Mani anic dac nita minikwe.—*qu'as-tu fait*, anin dac ka totamān ?

Maïs. *Subst.* Mandâmin. *Sucet de*—, siwâkwân ; -nak (*plur.*). *Feuille de*—, mandâminack ; -kon (*plur.*). *Feuille qui enveloppe le*—, apâkweckoc ; -cak (*plur.*). *Feuille sèche de*—, packweckoc ; -cak (*plur.*) *Epi de*—*dont les feuilles sont coupées*, kickikwebitagan.—*cueilli avant maturité, cuit et séché*, wickobimin.—*lessivé*, kitcikonaiezigan ; -nak (*plur.*). *Pierre pour écraser le*—, nimâgan. *Bouillie de*—, mandâminâbo. *Faire de la bouillie de*—, mandâminâboke. *Lessiver le*—, kitcikonaiezike. *Egrener le*—, pinongahīmine. *Sucer les tiges de*—, siwâkwe.

Maison. Mikīwâm ; -wikīwâm, -kāmik (*en comp.*). *Une*—, ningotokāmik. *Bois de*—, *charpente*, mikīwamâk.—*de* (*tels matériaux*), mikīwâm (*précédé du Subst.*).—*de pierre*, âsinī mikīwâm. *La dernière*—, ickwekāmik. *Dans la*—, pīndikāmik ; pīndik. *Avoir une*—, omikīwâm-i. *Faire une*—, mikīwâmike. *Lui faire une*—, mikīwâmi-

kaw *g. a.* *Se faire une—*, mikiwâmikâsâzo. (*V. Domicile, Famille*).

Maisonnée. (*V. Cabanée, Famille*).

[redacted]. Mikiwâmens.

Maître, esse.—*qui commande*, tebênindang. *Etre—*, tibênimge ; tibenindam.—*qui est propriétaire*, tebênindjigetc. *Etre—*, tibenindjige.—*qui a la direction*, meiaosetc. *Etre—*, maiaose. *Etre—de*, tibênindan ; -ênim *g. a.* *Mon—*, tebênimitc. *Notre—Seigneur*, tebêniminang. *Rendre—de*, tibênindamoj *g. a.* *Etre son—*, tibênindis-iso ; tibinäwewih-o. *Se rendre son propre—*, tibinäwewihitis-iso. *Se rendre—de*, tibenindamonitis-izo (*absolu*) ; -izon *g. in. et a.* —*qui enseigne*, kekinohamâgete ; kikinohamâgewinini (*homme*). *Voilà mon—*, mi waam kekinohamawitc.

Maîtriser.—*gouverner en maître*, tibênim *g. a.*—*dompter* (*v. ce mot*).

Majestueusement. (*Faire telle chose*)—, ketcitwawisingin (*avec eji et le v.*) ; kitcitwawinâgos-i (*avec eji et le subj.*). *Il marche—*, ketcitwawisingin inose ; kitcitwawinâgos eji pimosetc.

Majestueux, se. *Etre—*, kitcitwawis-i ; -wat *s. in.* ; kitcitwawenindâgos-i ; -gwat *s. in.* ; kitcitwawinâgos-i ; -gwat *s. in.* *Il a un port—*, ketcitwawisingin inose.

Majeur, e. *La—plus importante* (*chose*), awacamenj aianimak *s. in.* *La—plus grande partie de* (*telles choses ou personnes*), kekat kakina. *Il, elle est—, à 21 ans*, acaie nictäna täso pipônesi acitc pêjik.

Majorité. *La—plus grande partie de* (*telles choses ou personnes*), kekat kakina. *Ils ont la—, sont en—*, awacämenj winäwa mânek *s. a.* ; awacämenj mâneton *s. in.* *Il a la—des votes*, awacämenj mânewà wadjiwigodji.

Majuscule. *Lettre—*, ka kitci masinâtek ; ketci masinâtek.

Mal. *Subst.*—*contraire du bien*, maianatak. *Dans le—*, mânatatong.—*action mauvaise*, patatowin ; matci indowin. *Faire le—*, pata ijita ; pata inânoki ; pata totam ; pata indint-dowa, patatowa (*autre 3me Pers.*) ; patat-i ; matci totam ; matci indint-dowa. *Pardonne-moi le—que j'ai fait*, kasihamawicin ka pi matci aindiân. *Il n'a fait aucun—*, kâwin ningot tisigoban. *Dire du—*, pakwanotam ; pakwanonge ; akawitam (*faussement*). *Dire du—de qq.*, pakwanom *g. a.* ; pakwanotaw *g. a.* ; mijim *g. a.* ; tajim *g. a.* ; tebim *g. a.* ; akawim *g. a.* (*faussement*). *Porter au—*, pata totaw *g. a.* ; matci totaw *g. a.* ; -tâge, -tâgemägät *s. in.* (*absolu*) ; mijih *g. a.* ; matci inâdjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*).—*dommage, calamité*, ningot endinâniwang. *Il ne nous arrivera aucun—*, kâwin ningot kiga tisim. *Vouloir du—à qq.*, matci inênim *g. a.* ; mânênim *g. a.*—*douleur physique*, enâpinânigonâniwang ; eni kijahogonâniwang (*provenant accidentellement*). *Faire—*, najiwe ; inâpinâjiwe (*de telle manière*) ; kijahowe (*par mégarde*) ; -wemägät *s. in.* *Faire—à qq.*, naj *g. a.* ; ranekatcih *g. a.* ; inâpinâj *g. a.* (*de telle manière*) ; monjih *g. a.* (*un peu*) ; kijav *g. a.* (*par mégarde*) ; patah *g. a.* (*si on l'estropie*). *Se faire—*, patahitis-izo ; kijicin (*en tombant*) ; wiskicin (*id*) ; pawênicin (*id.*) (*dans le corps*). *Quel—t'a-t-il fait*, anin enâpinânik ? *Tu lui fais trop de—*, kit onsaminâna.—*maladie*, akosiwin ; inâpinewin. *Avoir du—*, akos-i ; inâpine (*de telle manière, à telle partie*) ; -apine, -nes-i, -ne, ako-(*en comp.*) ; tewi-(*id.*) (*dans une partie interne*). *Avoir—à* (*telle partie*), akos-i (*avec le Loc.*) ; akosin (*avec le Subst.*) ; ako- (*avant ce mot*) ; -nês-i (*après ce mot*) ; tewi- (*avant ce mot*) (*pour douleur interne*). *J'ai—à la jambe*, nind akos ni kâting. *J'ai—aux tempes*, nind akosinak ni tetekomak. *Avoir—aux yeux*, ockinjikonês-i. *Eprouver plus de—*, inikanês-i. *Etre tourmenté par le—*, odjânimines-i. *Avoir trop de—*, onzamine. *Avoir—au ventre*, akockäte. (*V. Ventre*). *Avoir—à la tête*, tewikwe. (*V. Tête etc.*). *Avoir un—qui tourne en pus*, mini. *Avoir le—de neige*, sasakingwe. *Sentir du—*, akomandjiv-iho. *Sentir du—à* (*telle partie*), akomandjiton ; akomandjiv-iho (*avec le Loc.*). *Quel—as-tu*, anin enâpinen ? *Avoir un—honteux*, mânatâpine. *Avoir un—fâcheux*, sanakâpine.—*inconvénient* (*v. ce mot*). (*V. Dommage, Calamité*).

Mal. *Adv.*—*Immoralement*, matci ; ningot ; pata ; mân- (*en comp.*). *Se conduire—*, matci ijiwebis-i ; matci inâtis-i. *Agir—*, matcitwa ; matci totam ; mânadjidjige ; pata totam ; pata indint-dowa ; patatowa (*autre 3me Pers.*) ; patat-i. *Parler—*, mânatwe ; mânâdjim-o (*mauvaises histoires*). *Parler—de qq.*, mânasom *g. a.* ; mânasonge (*absolu*).—*autrement qu'il ne faut*, napatc ; ako-, ana-, ano-, anw- (*en comp.*). *Placer—*, napatciton ; -cih *g. a.* ; -cidjige (*abs.*). *Agir—, être dans son tort*, anawâtis-i. *Parler—*, akotagos-i. *Raconter—*, anawâdjim-o. *Paraître—, avoir mauvaise mine*, anawâbäminâgos-i ; -gwat *s. in.* *Regarder, juger—, désapprouver*, anawâbändan ; -bäm *g. a.* ; -bändam (*abs.*). *Il marche etc.—*, matcinâgosi enosetc etc.—*à tort*, pata. *Faire—de, avoir tort de*, pata (*avec l'Ind.*) ; pata- (*en comp.*). *Faire—d'entrer*, pata pindike. *Parler—*, patawe.—*à propos*, pêkätci ; paiakätci. (*V. Contretemps*).—*dans un état d'indisposition*, ako-, ana-, man-, sim- (*en comp.*). *Se sentir—, être—, se trouver—*, akomandjiv-iho ; anamandjiv-iho ; mânamandjiv-iho ; simis-i ; simwâtis-i ; nikâbändam (*si on s'évanouit*). *Se sentir—à cause de, être indisposé par—*, akomandjiton ; anamandjiton. *Je me sens*

encore—de ce que j'ai mangé, keiâbâtc nind anamandjiton ka midjiiân. *De—en pis*, nonosam. *Etre de plus en plus—*(*V. Empirer*).

Malade. *Subst.* Aiakositc ; akosikân ; aiakosidjik, akosikânak (*plur.*). *Mes—*, nind akosikânak. *Avoir des—*, akosike.—*qui a fait une rechûte*, katone.

Malade. *Adj.* *Etre—*, akos-i ; -nês-i, -âpine (*en comp.*). *Tomber—*, pangickonês-i. *Tomber—sans en connaître la cause*, mijis-i. *Etre longtemps—*, cactpito. *Etre souvent—*, akosick-i. *Etre—à en faire pitié*, akocic-i. *Etre—de temps en temps*, aiakos-i. *Etre très—*, mamitawito ; ondjita animis-i. *Etre—à l'extrémité*, kakatawine ; mâgoto (*sans force aucune*). *Retomber—*, andjine ; katonew-i ; katonês-i. *Devenir plus—*, inikanês-i. *Rendre—*, akosickaw *g. a.*; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (*absolu*) ; akosih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*). *La viande me rend—*, nind akosickâgon wiias. *Le lard l'a rendu—*, o ki akosihigon kokoc wiias. *Cesser de rendre—*, nanokinâj *g. a.* *Etre—de* (*telle chose*), inâpine. *De quoi es-tu—*, anin enâpinen ?

Maladie.—*état de quelqu'un qui est malade*, akosiwin ; aiakosinâniwang ; enâpinenâniwang. *Eprouver une—*, akos-i. *Eprouver* (*telle*)*—*, inâpine ; -âpine, -nês-i, -ne (*en comp.*). *Avoir une mauvaise—*, matci inâpine ; matci inâpinewin aian ; matcine (*sortilège*). *Avoir une—sérieuse, fâcheuse, mortelle*, sanakâpine. *Avoir toute sorte de—*, anotc ainâpine. *Avoir une—honteuse*, mânatâpine. *Avoir une—subite*, mijis-i. *Avoir une—aigue, une—douloureuse*, wisäkinês-i. *Etre joyeux durant la—*, môdjikinês-i. *Etre arrêté par la—*, ondaminês-i ; ondamine. *Se fâcher durant la—*, nickine. *Supporter courageusement la—*, ctpine. *Se laisser abattre par la—*, kâwine. *Etre tout desséché par la—*, kakatone. *Quelle—a-t-il*, anin enâpinetc ?

Maladif, ve. *Etre—, souvent malade*, akosick-i ; mijâmis-i. *Etre—, longtemps malade*, cactpito.

Maladroit, e.—*gauche* (*v. ce mot*). *Etre—, imbécile*, kâwin (*avec le v.*) kakitawenîndâgos-i.

Malaise.—*indisposition physique*, mânamandjihowin ; akomandjihowin. *Eprouver un—*, mânamandjiv-iho ; akomandjiv-iho ; simis-i ; simwâtis-i.—*gêne, détresse* (*v. ces mots*).

Malaisé, e.—*difficile* (*v. ce mot*).—*incommode* (*v. ce mot*). *Etre—, gêné dans sa fortune*, gitimâgis-i.

Malaisément. (*V. Difficilement*).

Mal-appris, e. (*V. Grossier*).

Mal-à-propos. (*V. Contretemps*).

Malavisé, e.—*indiscret, imprudent* (*v. ces mots*).

Mâle. *Subst.* Aiâbe ; aiâbens (*Dim.*) ; nâbe (*en comp.*). *Le—du cheval*, nâbe pepejikôkäckwe. *Le—du chien*, nâbêsim. *Le—de la vache*, nâbêtik. *Le—de l'oiseau*, nâbêse. *Le—du poisson*, nâbêmek. *Le—du castor*, nâbêmik. *Le—de l'ours*, nâbek.

Mâle. *Adj.* *Etre—, masculin*, aiâbew-i.—*énergique* (*v. ce mot*).

Maléfice. (*V. Sort*).

Malencontreusement. (*V. Malheureusement*).

Malencontreux, se. (*V. Malheureux*).

Malentendu. *Subst.* Eni pîtenîndamonâniwang. *Il y a—*, pîtenîndamonâniwan.

Mal-être.—*indisposition physique*, anamandjihowin ; akomandjihowin. *Eprouver un—*, anamandjiv-iho ; akomandjiv-iho.

Malévole. (*V. Malveillant*).

Mafaire.—*mal agir*, matcitwa.

Malfaisant, e. *Etre—, se plaire à nuire*, mijihiwe. (*Cette chose*) *est—nuisible à la santé*, akosickâge ; -gemägät *s. in.* (*V. Malsain*).

Malfaiteur. Neta matci totang.

Malfamé, e. *Etre—*, matci tipatotâgos-i.

Malgré. Waiendic ; kitwe ; kenowek ; enowek. *Je suis malade—cela je danse*, nind anawi akos kitwe dac ni nîm. *Je suis un peu ivre—cela je viens te faire visite*, memandjic ni monjito enowek dac ki pi mawatisin. *Tu l'as fait—lui*, ij anäwi anawâbämik ki ki totam enowek. *J'y suis allé—la pluie*, kimiwanoban enowek dac ningi ija.—*tout,*—*cela*, kenowek ; anäwi ; awatc ; awendic. —*cela j'ai froid*, kenowek ni kikatc.—*mes exhortations il n'écoute pas*, anäwi ningi kakansoma kâ nananj papâmitagesi.—*les soins que je me donne je ne guéris pas*, anäwi ni nandawihitis ka nananj ni kikesi. —*cela Caïn ne se repentit pas*, kâ awatc ki anwenîndizosi Caïn. *Agir—ce qui s'y oppose, sans permission etc.*, kitwewis-i.—*ses inclinations,—soi*, awikockatc. *Tu iras bon gré—*, awikockatc kigat ija.—*la défense,—les avis reçus*, awendic.

Malhabile. *Etre—, sans adresse* (*V. Gauche*), *Etre—, sans habileté*, kâwin (*avec l'Ind. de*) kakitawenîndâgos-i. *Il est—dans les affaires*, kâwin kakitawenîndâgosisi anotc ejiwebatokwen.

Malhabilement. (*Faire telle chose*)—, *sans dextérité* (*V. Gauchement*). (*Faire telle chose*)—, *sans savoir faire*, gotc anotc, pakwana (*avec l'Ind.*) ; eka kekitawenîndâgosingin (*avec iji et l'Ind.*) ; (*ou autres expressions*). *Il les gouverne—*, kâwin kakitawenîndâgosisi eji tibênimatc ; gotc anotc o tibênimâ. *Cette affaire est—réglée*, pakwana wâwêjidjikâte inânokiwin.

Malheur.—*mauvaise chance*, gitimâgisiwin ; gitimâgäsing endinâniwang. *Il est fait pour le—*, gitimâgisiwining inenîndâgosi.—*accident, désastre*, ka gitimâgeinîndâgwak.

C'est un grand—, mätcikämik ijiwebat. *Par—il a perdu son argent*, anakatc o ki wänitom ocôniam. (*V. Mésaventure*).—*à* (*tel ou tel*), gitimâgäsing enditc ; gitimâgäsing !—*à* (*tels ou tels*), gitimâgäsingwa ; gitimâgäsing endowatc !—*à toi*, gitimâgäsing endiian !—*à vous*, gitimâgäsing endiieg!

Malheureusement. (*Faire telle chose*)—, *avec mauvaise chance*, masakos–i (*avec eji et le Subj.*). *Il s'en est tiré—*, ki masakosi apitc eji totamopan. *Je l'ai essayé—*, ningi masakos ka iji käkwedjitoiân. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière désastreuse*, gitimâgenîndâgwat (*avec eji et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Il lui parle—*, gitimâgenîndâgwat eji ganonâtc. *Il l'a rencontré —*, gitimâgenîndâgwat ka iji nakickawatc. —*par malheur*, anakatc,—*il est mort*, anakatc ki nîpo.

Malheureux, se. *Subst.*—*indigent*, kwetakitotc ; getimâgisitc.—*méchant, e*, neta matci ainditc.

Malheureux, se. Adj. *Etre—, dans l'infortune*, gitimâgis–i ; inikâs–i ; gitimâgäsing (*avec le Participe de*) indint–dowa. *Il est—*, gitimagisi ; inikâsi ; gitimâgäsing enditc. *Mener une existence—*, papagitimâgis–i. *Rendre—*, inikâh *g. a.* ; inikâton. *Il se rend—*, inikâhitizo ; ot inikâton wiiaw. *Etre—, avoir la mauvaise chance*, masakos–i ; manabamewis–i ; masakwâtis–i (*à la chasse ou pêche*). *Rendre—*, masakwih *g. a.* ; -hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Son entreprise a été—*, ki masakosi wa kijenîndang. *Etre—, souffrir*, animis–i. *Etre—, rongé de peine, chagrin*, nôtc animênîndam. *Etre—, avoir un jour néfaste*, manji kijigânic–i. (*Cette chose*) *est—, un malheur*, keget gitimâgenîndâgwat *s. in.* (*Cette chose*) *est—, une cause de malheur*, mi wendji gitimâgisinâniwang. (*Cette chose*) *est—, de mauvais augure*, matci ijinâgwat *s. in.* (*Cette chose*) *est—, fâcheuse*, gackenîndâgwat *s. in.* *C'est—*, matcikämik ; aci matcikämik ; anakatc. *C'est—que le chien m'ait volé ce que je devais manger*, anakatc ka kimotimitc animoc ka mîdjiiânbân.

Malhonnête.—*impoli* (*v. ce mot*).—*frauduleux* (*v. ce mot*).

Malhonnêteté.—*impolitesse, grossièreté* (*v. ces mots*).

Malice.—*penchant à mal faire*, wa matci totamonâniwang.—*tour plaisant*, otäminowin. *Il lui fait toute espèce de—*, gotc anotc ot iji otäminokânan.

Malicieusement. (*Faire telle chose*)—, *pour mal faire*, wa matci totamongin (*avec iji et le v.*). *Il l'accuse—*, wa matci totamongin ot iji mijiman. (*Faire telle chose*)—, *pour jouer un tour*, wa otäminongin (*avec iji et le v.*). *Il le salue—*, wa otäminongin ot iji anâmikäwân.

Malicieux, se. *Etre—, avoir un penchant à mal faire*, wi matci totam. *Etre—, railleur*, nita pâpinowe ; –notâge.

Malignement. (*V. Malicieusement*).

Malignité.—*inclination au mal*, wa matci totamonâniwang ; metci inâdjihitizonâniwang.

Malin, gne. *Etre—, enclin à mal faire*, wi matci totam ; ani matci inâdjihitis–izo. *Etre—, rusé*, nita waiejinge. *Etre—, satirique*, nita pâpinowe ; –notâge ; –notam. *Son discours est—*, pâpinotâge eni käkikwetc.

Malingre. (*V. Délicat*).

Malintentionné, e. *Etre—*, matci inenîndam ; mânatenîndam ; wi matci totam.

Malle.—*coffre* (*v. ce mot*).—*poste* (*V. Malle-poste*).

Malléable. *Il, elle est—*, ta ki papakâbikahikâso *s. a.* ; –kâte *s. in.*

Malléole. (*V. Cheville*).

Malle-poste. Ka mâdjitotc masinahiganan ; masinahigan inini.

Mallette.—*petite malle*, mitigowacenj.

Malmener. (*V. Maltraiter*).

Malotru, e.—*impoli, grossier* (*v. ces mots*).

Malpeigné, e.—*échevelé* (*v. ce mot*).— *malpropre* (*v. ce mot*).

Malplaisant, e.—*désagréable, déplaisant* (*v. ces mots*).

Malpropre. *Etre—*, winis–i ; –nat *s. in.* ; môdjiwis–i ; –wat *s. in.* ; môdjiwêgisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*linge*) ; wâwi..., mamô... (*Rédupl.*) (*au superlatif*). *Avoir la bouche etc.*—(*V. Sale*).

Malproprement. (*V. Salement*).

Malpropreté.—*état de ce qui n'est pas nettoyé*, ka winak.—*de* (*telle chose*), i winisitc *s. a.* ; –nak *s. in.*—*état d'une personne malpropre*, eni winisinâniwang. *Sa—est connue*, kikenîndâgwat epitc winisitc.

Malsain, e. *Etre—, maladif*, akosick–i. (*Cette chose*) *est—, nuisible à la santé*, akosickâge *s. a.* ; –gemägät *s. in.* ; akosihiwe *s. a.* ; –wemägät *s. in.* *La patate est—pour moi*, nind akosickâgon lapatak.

Malséant, e. (*Cette chose*) *est—*, kâwin minosesinon *s. in.* *Ses manières sont—*, kâwin minosesinon ejiwebisitc.

Maltraiter. Manj totaw *g. a.* ; matci totaw *g. a.* ; –tâge, –tâgemägät *s. in.* (*absolu*) ; nanapakandjih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*) ; nanapakânzom *g. a.*, mânazom *g. a.* (*en paroles*) ; –sônge (*id.*) (*abs.*).

Malveillant, e. *Etre—*, wi matci totam ; mânatenîndâgwat *s. in.*

Malversation. Metci inânokinâniwang; metci anokitâgenâniwang.

Malverser. Matci inânoki ; matci anokitâge.

Maman. (*V. Mère*).

Mamelle. Totoc ; –cau (*plur.*) ; –cim (*avec le Poss.*) ; –cimak (*id.*) (*au plur.*). *Sa—*, ototociman. *Ses—*, ototocimâ. *Avoir des —*, ototoc–i. *Avoir de grosses—*, mamângitotoc–i. *Avoir de courtes—*, takototoc–i.

Avoir de longues—, kakanototoc-i. *Etre à le*—, totocike.

Mamelon.—*bout de la mamelle*, wanakototoc. —*éminence arrondie*, endaje pikwakämikak.

Mamelu, e. (*Tel terrain*) *est*—, papikwakämika.

Manche.—*d'habit*, nakwai ; -waiens (*Dim.*) ; -waian (*plur.*). *Faire des*—*à qq.*, nakwaikaw *g. a.* *Faire des*—*à* (*l'habit de*) *qq.*, nakwahikämaw *g. a.* *Relever ses*—, aiajanakwe.—*d'instrument*, nab- (*en comp.*) ; nabakosidjigan (*précédé du Subst.*) (*en bois*); -âk, -âtik, -sitak (*en comp.*) (*id.*) ; -âbik (*en comp.*) (*en mét. ou min.*).—*de marteau*, pakamagan nabakosidjigan.—*à balai*, tcitcahipingwanâk.—*de ligne*, wewebinabanâtik.—*de pipe*, okidjâtik *g. a.* ; -kom (*avec le Poss.*). (*V. Emmancher*).

Manchette. Niskanakwedjigan.

Manchon.—*fourrure pour les mains*, kijonindjicimowin ; mindjikâwan *g. a.*

Manchot, e. Ka kickinikete ; ka kickinindjite (*d'une main*). *Etre*—, napänenike ; kickinike ; kickinindji (*d'une main*).

Mandement.—*ordonnance d'un juge*, tipâkonigewinini ot ikitowin.—*écrit d'un évêque*, eiamie ganawâbite omasinahigan.

Mander.—*faire connaître*, kikenindâgoton ; -gosih *g. a.* ; tajindan ; -jim *g. a.*—*faire venir*, nandwêwem *g. a.*

Mandibule.—*mâchoire inférieure*, täbäcic tamikan ; täbäcäckanigan (*avec le Poss.*).

Mangeable. (*Ce mets*) *est*—, kita midjinâniwan.

Manger. Wisin-i (*absolu*) ; -sini, -andjige (*en comp.*) (*id.*) ; midjin *g. in.* ; amv *g. a.* ; -andan *g. in.*, -am *g. a.* (*en comp.*).—*de* (*telle manière*),—(*telle nourriture*), ijisini. *Commencer à*—, mâdjisini ; mâtandjige. *Je*—*de tout*, anote nind ijisini.—*un mets de choix*, nawanjosini.—*suffisamment*, tebisini. *Avoir trop*—, onsamih-o.—*en prenant de terre*, monjakahige.—*tout seul*, wisinihitiziso.—*avec excès* (*V. Gorger, Glouton*). *Bien*—, *faire bonne chair*, minwândjige. *Se priver de*—, pagitândan ; -tam *g. a.* ; -tândjige (*abs.*).—*vite*, kinipândan ; -pam *g. a.* ; -pândjige (*abs.*).—*avec, en l'adoucissant de* (*tel mets*), apândjike (*abs.*) ; -ken *g. in. et a.* *Je le*—*avec du pain*, nind apândjiken päkwejigan. *Ce que l'on*—*avec autre chose*, apândjigan.—*sans adoucissement, sans mélange*, mitândan ; -tam *g. a.* ; -tândjige (*abs.*). *Je*—*du pain sec*, ni mitama päkwejigan. *Ne pas tout*—, ickwândan ; -wam *g. a.* ; -wândjige (*abs.*). *Ce qu'on n'a pas*—, ickwândjigan. *Apprêter à*—, tcipakwe. *Ce qu'on apprête pour*—, tcipakwan. *Ce qu'on met pour faire à*—, apâpowan. *Préparer à*—, *servir le manger*, akwâp-o. *Préparer à*—*pour qq.*, akwapahamaw *g. a.* *Garder quelque chose à*—, atwaganike ; atwap-o. *Lui garder à*—, ätwâganikaw *g. a.* ; ätwâpoj *g. a.* *Je lui garde du pain à*—, nind ätwâpona päkwejigan. *Ce qu'on garde à*—, ätwâgan. *Garder à*—*pour ses enfants*, ätwâponawâs-âso. *Donner à*—, acange (*absolu*). *Lui donner à*—, acam *g. a.* *Je lui donne du pain à*—, nind acama päkwejigan.—*avec qq.*, witôpam *g. a.* ; -pange (*absolu*). *Ceux qui*—*ensemble*, watôpangedjik. *Etre accoutumé à*—, nagatcipitan ; -pv *g. a.* ; -pidjige (*abs.*).—*avec contentement, en savourant*, minopitan etc.—*tout*, gitan ; -tamv *g. a.* ; -tamwe, -tanawe (*abs.*).—*cru*, ackip-o (*abs.*) ; -pon *g. in.* ; -poj *g. a.* *Je donne à*—*cru aux hommes*, nind ackiponak ininiwak.—*sur* (*tel objet*), atôp-o (*abs.*) ; -pon *g. in. et a.* *N'ayant pas d'assiette je*—*sur une écorce*, kâwin keko onâgans wikwas nind atôpon.—*à la hâte, à temps perdu*, näkäwe nawadj-i.—*avant un voyage*, nawadj-i. *Lui donner à*—*avant le voyage*, nawadjih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*). *Prendre à*—*en voyage*, nawap-o (*abs.*) ; -pon *g. in. et a.* *Lui donner de quoi*—*en voyage*, nawapoj *g. a.* *Faire préparer de quoi*—*en voyage*, nawaponike. *De quoi*—*en voyage*, nawapwan.—*en cheminant*, pîmiwisin-i. *Désirer vainement de*—, kaskaskenîndam. *Rêver qu'on a de quoi*—, kaskaskâbändam. *Mourir d'envie de*—, kaskaskabamon *g. in. et a.*

Maniable. (*Cet objet*) *est*—, *facile à manipuler*, wibätc tagoniganiwi *s. a.* ; -gonikâte *s. in.* (*Cet objet*) *est*—, *facile à mettre en oeuvre*, wibätc âbädjidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.* *Etre*—, *traitable*, nita papamitâge.

Manie. Wensamênîndamonâniwang ; wensam nandawenîndamonâniwang. *Avoir la*—*de*, onsam nita (*avec l'Ind.*). *Il a la*—*de marcher*, onsam nita papâmose.

Manier.—*prendre avec la main*, takonan ; -kon *g. a.* ; -konige (*absolu*).—*toucher avec la main*, tanginan ; -gin *g. a.* ; -ginige (*abs.*) ; nodjiton ; -djih *g. a.* ; -djihiwe (*abs.*).—*se servir de*, âbädjiton ; -djih *g. a.* ; -djihiwe (*abs.*).

Manière.—*façon*, ejitwanâniwang ; iji-, ij-, in- (*en comp.*). *Ma*—, ejitwaiân. *C'est sa*—*d'agir*, mi ejitwate ; mi endotang. *C'est la*—*de voir*, mi enenîndamän. *Telle est sa*—*de travailler*, mi enânokite. *Il parle d'une autre*—, tipan inwe. *D'une autre*—, pikinong ; tipan (*si c'est la*—*d'une autre personne*). *De* (*telle*)—, iji-, in- (*en comp.*). *De quelle*—*le ferai-je ?* Anin ket ijitwaiân ? Anin ket ijitoiân (*ce qui est fabriqué*) ? *De la même*—, tabiskote ; nasab ; mi gote pejikwan (*avec le Subj.*). *Il est fait de la même*—, nasab ijidjikâte *s. in.* ; mi gote pejikwan ejidjikâtek *s. in.* *Tu suivras sa*—, endotang win mi ke totämän ; kiga kikinawâbäma ejitwate. *De deux etc.*—, nijwaiak etc. iji- (*ou*) in- (*en comp.*). *De vingt*—, nictäna täswaiak iji. *Il le fait de trente*—, nisomitäna täswaiak ot ijiton. *De di-*

verses—, *de différentes*—, pikinong ; tetipan. *De plusieurs*—, aindäsing iji pikinong. *De toute*—, anote aiji ; gotc anote. *Je l'ai essayé de toute*—, gotc anote ningi käkwedjiton. *Je le fais à la*—*des Français*, ejidjigewatc wemitigojiwak mi ejitoiân. *De*—*que*, mi wendji (*avec le Subj.*). *Tu m'as trompé de*—*que je ne te crois plus*, ki ki waiejim mi wendji eka minwatc têpwetâtan.

Maniéré, e. (*V. Affecté*).

Manifeste.—*évident, notoire* (*v. ces mots*).

Manifestement.—*évidemment* (*v. ce mot*).—*ouvertement*, micic.

Manifester.—*faire connaître en exprimant*, windan ; wij *g. a.* ; tajindan ; tajim *g. a.*—*à qq.*, windämaw *g. a.*—*faire connaître en montrant*, wâbändahiwe (*absolu*) ; –wen *g. in. et a.*—*à qq.*, wâbändâh *g. a.* *Se*—, nâgohitis–iso.

Manigancer. Kimot wâwêjiton keko.

Manipuler. Nodjiton ; –jih *g. a.* ; –jihiwe (*absolu*) ; takonan ; –kon *g. a.* ; –konige (*abs.*).

Manique.—*servant à manier un outil*, apikotâsowin.

Manivelle. Kijibawebinigan.

Manne.—*mouche*, pimisi.

Manœuvre.—*de* (*tel appareil*), eni mâdjibidjigenâniwang.—*de soldats s'exerçant*, eni kikinohamawindwa cimâganicak.—*de soldats en campagnes*, eni papâmosewatc cimâganicak. *Ils exécutent des*—, ani kikinohamäwak ; ani papâmosek.—*ouvrier en campagne*, anotâgan.

Manœuvrer.—*faire fonctionner*, mâdjibiton. (*Les soldats*)—, ani pimosek. *Ils*—*bien*, minwâbäminâgwat enosewatc.

Manouvrier. Anotâgan.

Manquant, e. *Adj. Il, elle est*—, nondêse.

Manquement.—*action de manquer, faillir* paiatatinâniwang.—*faute commise*, patatowin. *Nous faisons beaucoup de*—, naningim ki patatimin. (*V. Faillir*).

Manquer.—*tomber en faute*, patat–ti ; –towa (*autre 3me Pers.*).—*à* (*telle obligation*), kitim–i (*avec* ij *ou* kitci *et le Subj.*). *Il*—*à son devoir*, kitimi kitci tibisâtwatc enenindâgositc. *Tu*—*à ta parole*, ki wänike ka ikitôn. (*V. Faillir*).—*défaillir* (*v. ce mot*).—*glisser* (*v. ce mot*). (*Cette chose*)—, *fait défaut*, nondêse. *Il en*—*un*, nondêse pejik.—*de, ne pas avoir*, nondes–i (*absolu*) ; –sin *g. in. et a.* ; nondêse (*avec une inversion*). *Nous*—*de quoi manger*, ki nondêsimin ke midjüang. *Je*—*d'argent*, nondêse ni côniam.—*de tout*, mänes–i.—*ne pouvoir exécuter*, nondênan ; –dên *g. a.*—*ne pas atteindre*, kihik–kon *g. a.* ; kihikon–kon *g. in.* ; paninan, –nij *g. a.* (*avec la main*) ; pajibiton, kidjickibiton, –bij *g. a.*, –bidjige (*absolu*) (*avec le bras, en tirant, en s'efforçant*) ; panickan, –kaw *g. a.*, –kâge (*abs.*) (*avec le pied*) ; panâbändan, –bäm *g. a.*, –bändam (*abs.*) (*avec les yeux*) ; panitan, –taw *g. a.*, –tâge (*abs.*) (*avec les oreilles*) ; panaganândan, –nam *g. a.*, –nândjige (*abs.*) (*en donnant un coup*) ; panahan, –nav *g. a.*, –nahige (*abs.*) (*en tirant du fusil*) ; metasikaw *g. a.* (*id.*) ; cipaw *g. a.* (*en tirant trop bas*) ; cipanav *g. a.* (*en tirant dans les jambes ou les ailes*) ; panakwaj *g. a.* (*au lacet*) ; panikoj *g. a.* (*au piège*) ; panonakise (*le bateau qu'on voulait aborder*) ; panowe (*ne pas trouver l'expression, le mot voulus*) ; panôndan, –nôm *g. a.*, –nondjige (*abs.*) (*échapper de son dos*) ; panândan, –nam *g. a.*, –nândjige (*abs.*) (*de sa bouche*).—*de se faire prendre*, kidjicki ; –kise *s. in.*—*de se prendre au lacet*, panakwâs–âso.—*de se prendre au piège*, panikôsôso.—*ne pas profiter de*, wäniton ; –nih *g. a.* *Il*—*l'occasion*, o wäniton iim wendji witokâgotc.—*omettre*, wänike (*abs.*) ; –ken *g. in. et a.* ; (*ou autres termes*). *Ne manque pas de la prier tous les jours*, kâwin täsin kajigäkin pwa pägosênimiieken. *Chien*—, *chien marin, quasi-chien*, panosim. *Homme*—, *quasi-homme*, panâbe.—*être sur le point, courir le risque de* (*V. Faillir*).

Mansarde.—*chambre sous un comble*, icpimi-[redacted]

Mansuétude. (*V. Douceur, Doux*).

Manteau. Metcabigak agwinan.

Mantelet.—*vêtement coupé*, kickagwinan.

Manuel, le. *Adj.* (*Cette chose*) *est*—, nindjing ojidjiganiwi *s. a.* ; –djikâte *s. in.* *Le travail*—, nindjing enânokinâniwang.

Manufacture.—*établissement où on manufacture*, endäje inânokinâniwang.—*d'allumettes etc.*, endäje ojitonâniwang ickotensan ; endäje ojidjikâtekin ickotensan.—*action de manufacturer*, ojidjigewin ; wejidjigenâniwang ; –kenâniwang (*en comp.*).—*de croix*, tcapiatikokenâniwang. (*V. Fabrique*).

Manufacturer. Ojiton ; ojih *g. a.* ; ojidjige, –gemägät *s. in.* (*absolu*) ; –ke (*en comp.*). *Il est*—, ojidjiganiwi *s. a.* ; –djikâte *s. in.*—*des canots*, tcimanike.

Manufacturier, e. Neta ojitotc keko ; neta ojidjigetc ; ojidjigewinini (*homme exclusivement*).—*de tables*, neta ojitotc midjiwâganan ; neta midjiwâganiketc ; midjiwâganikewinini (*homme exclus.*).

Maquignon. Pepejikokäckwe ätâwewinini.

Maquiller. (*V. Farder*).

Marais.—*venant de la fonte des neiges*, pitôckob ; –bac (*Détérioratif*).—*formé par le débordement d'une rivière*, pitôbik. *Il y a un*—, pitôbikowan.

Marâtre. (*V. Belle-mère*).

Maraud, e. (*V. Drôle*).

Marauder.—*courir la nuit*, tebikak papâmose.—*aller voler*, awi kimot–i.

Maraudeur, euse.—*qui court la nuit*, neta papâmosetc tebikatinikin.

Marbre.—*minéral*, wininowâbik (*du Mont.*).

—*jouet*, ganiecota. *Jouer aux—*, webikackwandjige ; ganiew–i.

Marchand, e. *Subst.* Neta ătâwete ; ătâwewinini (*homme*) ; ătâwewikwe (*femme*) ; ătâwewininim, ătâwewikwem (*avec le Poss.*) *Son—*, otătâwewininiman.

Marchander.—*discuter, en discuter le prix*, kăkwêdji nanjakindan ; –kim *g. a.* ; –kindas –aso (*absolu*) ; nanda nanjakindan etc. ; wi nond inakindan etc.

Marchandeur, euse. Neta kăkwedji nanjakindâsotc.

Marchandise. Anokadjigan ; ătâwâgan.

Marche.—*action de marcher*, pīmosewin ; pemosenâniwang. *Faire une—*, pīmose. *Fermer la—*, ickweose. *Ouvrir la—*, maiaose kâpaw–i ; nīkâni ; nīkânav–aho (*sur l'eau*) ; nīkanis–i (*en dignité*).—*de* (*tel bateau*), pemipitek.—*de* (*convoi*), ejisek ; pemipitek.—*degré pour monter*, nanakwandăwan.

Marché.—*lieu où l'on vend*, endăje ătândinâniwang.—*objet qu'on achète*, ătâwâgan ; ka kicpinâdjikâtek.—*condition d'un achat*, etândinâniwang. *Ils font un—*, ătândiwak. *Jour de—*, ătâwe kījik ; ătândiwinīkījik. *Par-dessus le—*, acitc. *Lui donner par-dessus le—*, acitinămaw *g. a.* *Il, elle est à bon—*, wendisi *s. a.* ; –dat *s. in.* *Il n'est pas à bon—*, misakindâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* ; animat *s. in.* *Vendre à bon—*, waweudwe (*absolu*) ; –wen *g. in. et a.* *J'ai acheté à bon—*, ningi mino ătâmigo.

Marche-pied.—*escabeau etc.*, akwandăwâgans.

Marcher. *V.*—*s'avancer par le mouvement des pieds*, pīmose ; –ose, –aham–i, –icka (*en comp.*).—*aller à pied, ne pas naviguer etc.*, mitci pīmose ; mitose.—*de* (*telle*) *manière*, inose ; inaham–i ; –ose, –aham–i (*en comp.*).—*comme*, apitose, inose, inaham–i, ijise (*avec le Gérondif ou Loc.*). *Il—comme un homme*, anicinâbeng inose. *Il—comme un ivrogne*, kawăckwebingin ijise. *Il—comme un cheval*, pepejikokăckweng apitose.—*sur ses genoux*, aiandjikwanose.—*à quatre pattes*, neokâtose.—*sur deux pattes*, nījokâtose.—*les pieds en dehors*, cacacakaham–i.—*sur le bout des pieds*, tcangisaham–i.—*en balançant les bras*, webahinikeose.—*en levant le pied haut*, icpaham–i.—*en se tenant droit*, maia kâpăwose.—*courbé*, wâgicka.—*vite*, kijikaose.—*lentement*, pêtôse.—*à reculons*, ajeose.—*en chancelant*, kockockwese.—*droit*, gwaiakose ; ciiaweose ; maiawikana pīmose.—*en zigzag*, wackose ; wawackose (*Rèd.*).—*autour*, kiwitaose ; titibicka.—*en file*, nibineose. *Ils—en bandes*, pīmawanītiwak.—*le premier*, nitamose ; nīkanose.—*le dernier*, ickweose.—*à la raquette*, akimose.—*la nuit*, tibikose ; nīpaose.—*jusqu'au matin*, wâbănose.—*à la pluie*, kimīwanose ; kimiwanicka. *Savoir—*, nitaose.—*en descendant une rivière*, mahikose.—*en montant une rivière*, nanahikose.—*sur la glace*, pīmâtakâk–o.—*sur la glace en s'en allant*, animâtăkâk–o.—*sur la glace en descendant une rivière*, mahâtăkâk–o.—*sur la neige durcie*, watêcin.—*avec le vent arrière*, namiwanīkose.—*en deçà*, ondasamose.—*en s'en venant, venir en—*, pītose.—*en s'en allant, s'en aller en—*, animose. *S'arrêter en—*, nôgicka. *Etre entendu—*, mâtwêckà ; mâtwe pīmose. *Etre entendu—en venant, entendre venir en—*, pītwêwitam. *Etre entendu—en s'en allant, entendre s'en aller en—*, animwêwitam. *Autant qu'il peut—, en—suivant ses forces*, epītosetc. *Un homme peut y arriver en—deux jours, en deux jours de marche*, epītosetc inini nījo kon te tagocin.—*sur* (*tel objet*), takokâtan ; –kâj *g. a.* *Lui—sur le pied*, takositêckaw *g. a.* ; cagositêckaw *g. a.* *Faire—*, pīmoseh *g. a.* ; –hiwe, –hiwemăgăt *s. in.* (*absolu*) ; pīmosah *g. a. etc.* *Faire—de* (*telle manière*), inosah *g. a. etc.* (*Tel animal*)—, ijise. *Il—vers*, ijise (*avec le Loc.*). (*Le bateau, le convoi*)—, pīmīpite. *Il—vite*, kījipite.—*va-t'en*, awas ijan ; awas.—*allez-vous-en*, awas ijak ; awas. (*Telle affaire etc.*)—*de telle manière*, ījiwebat. *Mon commerce—bien*, mino ijiwebat etâweian ; kwenatc endiân eji ătâweiân.

Marcher. *Subst.*—*manière de marcher*, enosenâniwang. *Son—*, enosetc. (*V. Pas*).

Marcheur, euse. Neta pīmosetc. *Etre—*, nita pīmose ; nitaose ; cīpicka.

Mardi. Anjeni kījik. *C'est—*, anjeni kījigat.—*prochain*, anjeni kījigak.—*dernier*, ka anjeni kījigak. *Le—*, aianjeni kījigak. *Il est parti le—*, anjeni kījigatoban ka mâdjatc. *Tous les—*, tăsin aianjeni kījigăkin. *Il part tous les—*, tăsin aianjeni kījigatinikin mâdji ako.

Mare. Pītockob ; –bec (*sale*). (*V. Marais*).

Marécage. Totôgân ; ateiakoki. *Dans le—*, totôgânong. *Il y a un—*, totôgânowan. *Eau de—*, totoganâbo.

Marécageux, se. (*Tel endroit*) *est—*, totoganowan (*avec le Loc.*).

Maréchal.—*ferrant*, neta măkisinīkăwâdji pepejikokăckwewà.

Marée.—*mouvement de la mer*, ejisek kitci kămi.—*montante* (*V. Flux*).—*baissante* (*V. Reflux*).

Marge.—*d'une page, d'une feuille, d'un livre*, ickwemasinahigan. *A la—*, masinahiganing ickwe aii.

Marguerite.—*plante*, mijakwatong enandek wâbikon.

Marguillier. Neta nagatawenīndang aiamie mīkīwâm.

Mari. (*V. Epoux*).

Mariable. *Il est—*, ta ki wīwi ; ta ki nīpăwi. *Elle est—*, ta ki oci ; ta ki nīpăwi.

Mariage.—*union par contrat naturel*, ocindiwin ; wītikendiwin. *Sacrement de—*, aiamie nīpăwihiwewin ; aiamie wītikendiwin.

Contracter—, nipäw-i ; witike ; oc-i (*en parlant d'une femme*). *Ils contractent—ensemble*, witikendiwak. *Ce matin il y a eu quatre*—, jeba newote ki mamaokâpäwiwäk.

Marier.—*unir par mariage*, nipäwih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*).—*épouser, se—à*, witikem *g. a.* ; wiwin *g. a.* (*en parlant d'un homme*) ; ocim *g. a.* (*en parlant d'une femme*). *Se*—, nipäw-i ; wiw-i (*homme*) ; oc-i (*femme*). *Chercher à se*—, wi nipäw-i ; nandakikâb-i (*désigner de l'œil, fixer son choix*). *Trouver à se*—, mikanipäw-i. *Se—tout de bon*, âpitci witike.—*qq., lui procurer une épouse*, wiwikaw *g. a.*—*qq., lui procurer un époux*, ocih *g. a.* *Etre*—, *avoir été*—, tipan inotewis-i ; wiw-i (*homme*) ; oc-i (*femme*). *Le*—, wawitc ; ka wiwitc. *Les hommes*—, wawidjik. *La*—, ka ocitc. *Les*—, napawidjik ; wecindidjik ; watikendijik ; wawidjik (*hommes*). *Les nouveaux*—, wecki ocindidjik.—*assortir* (*v. ce mot*).

Marin. *Subst.* Ka papamâcitc ; neta papamâcitc.

Mariner. Pinêganikatan. *Il, elle est*—, pinêganikâso *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Maringouin. Sakime ; -mek (*plur.*). *Avoir la figure piquée par les*—, papikwingwe. *Mangeur de*—, *engoulevent*, peck.

Maritalement. (*Faire telle chose*)—, wawingin (*avec iji et le v.*). *Il la traite*—, wawingin ot iji totäwan. (*V. Conjugalement*).

Marmite. Okâtäkik (*i. e. chaudière à patte*).

Marmiton. Paminekwewinini.

Marquant, e. *Etre*—, kikaienindâgos-i ; -gwat *s. in.*

Marque.—*ce qui sert à distinguer etc.*, kikinawadjidjigewin.—*empreinte*, indice (*v. ces mots*).—*témoignage* (*V. Preuve*). *De*—, *d'élite*, nawanja (*V. Elite*). *Avoir des—blanches sur les ongles*, wawabikäckwe.

Marquer.—*mettre, y mettre un signe pour reconnaître etc.*, kikinawadjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jidjige (*absolu*).—*mettre une empreinte à* (*V. Empreindre*).—*faire des marques, écrire*, ojipihige.—*mettre en signe*, kikinawatc âton ; kikinawatc aci *g. a.* ; kikinawatc atcige (*abs.*) ; kikinawatêninndan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*abs.*). *Etre*—, kikinawateniindâgos-i ; -gwat *s. in.*—*tacheter*, kitakih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*). *Etre*—, kitakis-i ; kitagat *s. in.* ; kitakigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau, étoffe*) ; kitakâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*). *Faon de chevreuil ou de cerf*—, kitakâkons. *Etoffe*—, kitakigin.—*désigner, dénoter* (*v. ces mots*).—*assigner* (*v. ce mot*).—*déterminer à qq. quand et où*, kikim *g. a.* (*V. Déterminer*).

Marraine. Ka takonawâzote ikwe ; ciamie okimintc. *Ma*—, nind aiamie ninga ; ciamie okimak. *Sa*—, ot aiamie okin ; ciamie okimâtc. *Etre*—, aiamie okimigo -ma ; takonawâs-âne. *Etre—de*, aiamie okimik-kon.

Mars. Nikä kisis (*i. e. lune de l'oie sauvage*). *C'est le mois de*—, ani nikä kisiswagat.

Marsouin. Wâbanämek.

Marte. (*V. Martre*).

Marteau.—*outil*, pakamâgan ; pakitehigan.

Marteler. Papakähan ; papakâbikahan (*mét. ou min.*) ; -kav *g. a.* ; -kahige (*absolu*).

Martial, e. *Etre*—, minisinowininiw-i. *Avoir l'air*—, minisinowinâgos-i ; minisinowinining inâbäminâgos-i.

Martinet.—*fouet*, pasanjehigan.—*marteau d'usine*, pakamâgan.

Martin-pêcheur. Okickimanisi.

Martre. Wâbicêci ; -ciwak (*plur.*).

Martyr, e.—*qui meurt pour la foi*, aiamiewining ka ondji nanintc ; -nindjik (*plur.*).

Martyre.—*action de souffrir pour la foi*, aiamiewining wendji nânigonâniwang. *Son—a été long*, kinowenj aiamiewining ki ondji nanekatciha.

Martyriser. Aiamiewining ondji naj *g. a.*

Masculin, e. *Etre*—, aiâbew-i. *Avoir un air*—, inining inâbäminâgos-i ; ininiwinâgos-i. *Avoir un habit*—, inining ijiv-iho ; inining ijikonaie.

Maskinongé.—*poisson*, kitci kinonje.

Masque.—*faux visage*, kakwetatcitcigan.

Masquer.—*mettre, lui mettre un masque*, kakwetatcih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*). *Se*—, *être*—, masinahiganic ockinjikonotan ; kakwetatcihiwe.—*cacher* (*v. ce mot*).

Massacre. Nitâgan ; -gewin. *Faire un*—, nitâge. *Sauver du*—, cingonpinev *g. a.* *Il est sauvé du*—, cingonpinedjiganiwi. *Faire survivre au*—, ickoh *g. a.* *Survivre au*—, ickone. *Ce qui reste du*—, ickotagan.

Massacrer. Nici *g. a.* ; nitâge (*absolu*) ; -naj *g. a.* (*en comp.*). *Cesser de*—, ickonaj *g. a.*

Masse.—*amas* (*v. ce mot*). *Mettre en*—(*V. Amasser*).—*totalité de*, kiki nonim ; kiki nodjim ; epitcak *s. in.* *La—de la population*, kakina endätciwatc endanäkidjik. *En*—, kakina mamawi.

Masser.—*disposer en masses*, mâwandjih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*).—*qq., lui pétrir le corps*, wiiaw mamakonan.

Massif, ve. *Etre*—, *paraître pesant*, kosikwâninâgos-i ; -gwat *s. in.* (*V. Lourd*). *Il est*—, *n'est pas creux*, kâwin winbinigisisi *s. a.* ; -gäsinon *s. in.* ; kâwin winbâbikisisi *s. a.*, -kasinon *s. in.* (*mét. ou min.*).

Massivement. (*V. Lourdement*).

Massue. Mitiko pakamâgan.

Mastic.—*composition de blanc de céruse et huile*, akokiwadjigan ; pikiw.

Mastiquer.—*enduire de mastic*, pikikatan ; -kâj *g. a.* ; -ke (*absolu*) ; akôkäton.—*mâcher* (*v. ce mot*).

Masure.—*reste d'un bâtiment en ruine*, mikiwâmâtik ; i ki ondji pikockak mikiwâm.

Mât. *Subst.* Pimâciwâganâk ; ningâsimonâk ; -nâtik.

Mat, e. *Adj. Il, elle est—, sans éclat,* kâwin wâsikotesinon *s. in.* ; pinakwâkosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*) ; pinakwâbikat *s. in.*, kâwin wâcoiâbikasinon *s. in.*, kâwin wâsâbikitesinon *s. in.* (*mét. ou min.*). *Il est—, terne, boueux,* onâso *s. a.* ; onâte *s. in.* *Il est—, compact, lourd,* kosikwan *s. in.* ; -ni *s. a.* *Il est—, n'est pas sonore,* kâwin cinawahodjigesi *s. a.* ; -wasinon *s. in.* *Avoir un teint—,* wâbinewis-i ; -wingwe.

Matelas. Opiwei apicimon.

Matelot. Neta papamâcite.

Mâter.—*garnir de mâts,* ningâsimonâk patakicim *g. a.* (*avec le Loc.*).

Matereau. Ningâsimonâkoc.

Matériaux.—*ce qui est requis pour (tel ouvrage),* enâbâtak (*avec* kitci *et le Subj.*).—*de construction,* enâbâtak kitci mikiwâmikenâniwang.

Maternel, le. (*Telle chose*)—, wekimingin eji (*avec le Subj.*). *Amour—,* wekimingin eji sakihiwenâniwang. *Elle a pour nous un amour—,* wekimingin kit iji sakihigonan. *Elle l'entoure d'une protection—,* wekimingin ot iji papa kipiwan.

Maternité. Okiwin. *La—de Marie,* Mani ij okimintc.

Matière.—*substance d'où une chose est produite,* iim wendji ojidjikâtek keko.—*ce que l'on expectore dans le rhume,* agik.—*ce qui n'est pas esprit,* ka nâgwak.

Matin. Kikijeb ; kekijebawak. *Demain—,* wabang kikijeb ; -bawak. *Hier—,* tcinâgo kikijeb. *Ce—, qui vient de passer,* jeba. *De grand—,* wibâtc kikijeb ; âpitci kikijeb. *Il est parti de grand—,* wibâtc kikijeb ki mâdji. *Il partira de grand—,* wibâtc kikijebawagatinik kata mâdji. *Tu pars trop—,* onzam wibâtc kikijeb ki mâdja. *Un—,* ningotin kikijeb. *Le—,* kekijebawak ; kikijebawak (*avec un Fut.*). *Le—tu iras à l'église,* kikijebawak kigat ija aiamie mikiwâming. *Il est parti le—,* kekijebawagatinik ki pôsi ; kikijebawagatoban ka pôsitc. *Tous les—,* tâsin kekijebawagakin, endaso kikijebawagatoban (*avec un Passé*) ; ke tâso kikijebawagak (*avec un Fut.*). *Il a prié tous les—,* endâso kikijebawagatoban ki aiamie. *Marcher jusqu'au—,* wâbanose. *Etre assis jusqu'au—,* wâbânâp-i. *Etoile du—,* wâbânang.

Matinal, e.—*matutinal* (*v. ce mot*). *Etre—, se lever de grand matin,* wibâtc kikijeb wanicka.

Matinalement. Wibâtc kikijeb.

Matinée.—*matin* (*v. ce mot*).—*avant-midi,* tci bwa mâci abitôzang.

Matineux, se. *Etre—,* wibâtc kikijeb wanicka.

Matois, e. *Etre—,* nita waiejinge.

Matou.—*chat mâle,* aiâbe kajakens.

Matras.—*espèce de flèche,* pikwak ; -kon (*plur.*). *L'os du—,* pikwakokan.

Matrimonial, e. (*V. Conjugal*).

Mâture.—*tous les mâts,* ningâsimônâkok.—*art de mâter un vaisseau,* i patakicimindwa ningâsimônâkok.

Maturité.—*état de ce qui est mûr,* eni atitek keko ; etitek keko. *Il est parvenu à—,* acaie atite *s. in.* (*V. Mûr*).

Matutinal, e. (*Chose*)—, kekijeb (*avec le Subj.*). *Brise—,* kekijeb nôting. *Repas—,* kekijeb wisinâniwang.

Maudire.—*charger de malédictions,* mânazom *g. a.* ; -songe (*absolu*) ; mânadjindan ; -jim *g. a.*—*charger d'imprécations,* animênindamim *g. a.*

Maudit, e. *Adj. Etre—, très-désagréable et mauvais,* mânatenindâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre—, d'une mauvaise renommée,* matci tipâtotâgos-i ; -gwat *s. in.*

Maugréer. Mânatwe ; akotâgos-i.—*contre,* mânadjindan ; -jim *g. a.* ; mânazom *g. a.*

Maupiteux, se. *Etre—,* gitimâgenindâgos-i.

Maussade. (*V. Déplaisant, Acariâtre*).

Maussadement. (*Faire telle chose*)—, aiakotewisingin (*avec* iji *et le v.*) ; aiakotâgosingin (*id.*) (*par paroles*). *Il le traite—,* aiakotewisingin ot iji totâwan. *Il le réprimande—,* aiakotâgosingin ot iji nanibikiman ; akotâgosi i nanibikimate.

Mauvais. *Subst.*—*ce qui n'est pas bon,* maianatak.

Mauvais. *Adv. Sentir—*(*V. Désagréable*).

Mauvais, e. *Adj. Etre—désagréable dans son espèce,* mân-, maman- (*en comp.*) ; mânatis-i ; -tat *s. in.* *Avoir un—parler, une—prononciation,* mamanowe. *C'est un—terrain,* mânakâmika. (*V. Désagréable*). *Etre—, enclin à mal faire* (*V. Méchant*). *Etre—, sans talent, inférieur,* mamanj- (*en comp.*) ; maman- (*id*) ; mamanjis-i. *Etre—tireur,* mamanake ; -kwi. *Etre—, cause de maladie,* ako- (*en comp.*). *Avoir—sommeil,* akôngwas-i. *Avoir—vin,* akobi. *Etre—, funeste, dangereux,* matci- (*en comp.*) ; gotanenindâgos-i ; -gwat *s. in.*—*drogue,* matci mackiki. *Avoir une—langue,* matcitôn. *Avoir un—coeur,* matcitehe. *C'est une—tête,* mackawa octikwan. *Etre—sujet,* matciw-i. *Avoir une—conduite,* matci ijiwebis-i. *Rendre—,* matcih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgat *s. in.* (*absolu*). *Avoir—mine,* matcinâgos-i. *Apprendre de—nouvelles,* matci nondâgé. *Il fait—temps,* matci kijigat. *Trouver—, désapprouver,* anawâbândan ; -bâm *g. a.* ; -bândam (*abs.*).

Mauve. Kaiack ; -kwak (*plur.*) ; -kons (*Dim.*).

Maxime. Ekitonâniwang.

Me. *Pron. Pers. Il—, on—, la forme Passive. Il—rejette,* ni webinik. *On—rejette,* ni webinigo. *Tu—, une forme spéciale du verbe. Tu—rejettes,* ki webin.

Mécanique. *Subst.—science*, anote eji potahâganikenâniwang ; potahâganikewin.—*machine* (*v. ce mot*).

Méchamment. (*Faire telle chose*)—, *avec méchanceté*, maianâtisingin (*avec* iji *et le v.*) ; maianasongengin (*id.*) (*par paroles*). *Il s'en empare*—, maianatisingin ot iji tibenindamonitizon. *Il l'apostrophe*—, maianasôngengin ot iji ganonan. (*Faire telle chose*)—, *pauvrement*, mämânj (*avec l'Ind.*) ; mämân– (*en comp.*). *Tirer*—, mämânake. *Il travaille*—, gotc anotc inânoki ; mämânj inânoki.

Méchant, e. *Subst.* Maianâtisitc ; metci inâtisitc ; matci anicinâbe ; matci ikwe (*femme exclusivement*).

Méchant, e. *Adj. Etre*—, *porté à mal faire*, mân–, mätci–, mânj–, ako– (*en comp.*) ; mânâtis–i ; mätcihiw–i. *Etre réputé*—, mânatenindâgos–i ; –gwat *s. in.* ; mânatat *s. in.* *Etre—dans sa boisson*, mânjibi. (*Tel chien*) *est*—, akwasimo. *Rendre*—, mätcih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*).—*homme etc.*, mätci inini *etc.* *Etre—femme etc.*, mätci ikwew–i. *Etre*—, *se mal comporter*, mätci ijiwebis–i ; matci inâtis–i ; mätcitwa. *Etre*—, *sans valeur*, mämân–, mämanj– (*en comp.*) ; mämânjis–i ; kâwin (*avec le v.*) gackito ; kâwin nita (*avec l'Ind.*). *Etre—tireur*, mämânake. *C'est un—cuisinier*, kâwin nita tcipakwesi. (*Cette chose*) *est*—, kâwin onicicisi *s. a.* ; –cinsinon *s. in.* ; kâwin minosesinon *s. in.* ; mânatat *s. in.* *Le chemin est*—, mânatat mikän. *C'est une—montre*, kâwin minockâsinon iim tipahigekizizwan. (*Ce mets*) *est*—, wictasopogosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* (*V. Désagréable*).

Mèche.—*de* (*lampe etc.*) –ciâp (*précédé du Subst.*).

Méchef. (*V. Accident*).

Mécompte. Wänakindâsowin ; wenakindâzonâniwang. *C'est un*—, wänakindâsonâniwan.

Mécompter. *Se*—, wänakindâs–âso.

Méconnaissable. *Etre*—, kâwin (*avec le v.*) nisitawinâgos–i.

Méconnaissant, e. (*V. Ingrat*).

Méconnaître. *Il le*—, *affecte de ne pas le reconnaître*, kâwin ni nisitawinawasi ot inan. (*V. Désavouer*).—*ne pas apprécier*, nakikawênindan ; –ênim *g. a.* ; –ênindam (*absolu*). *Se*—(*V. Ingrat*).

Mécontent, e. *Etre*—, wasitawenindam ; nesitamenindam. *Etre—de*, wasitawênindan ; –ênim *g. a.* *Demeurer*—, *bouder*, mindäwe. *Avoir l'air*—, mindäwewinâgos–i. *Etre—de ne pas boire*, mindäwehobi.

Mécontentement. Wasita– (*en comp.*); wasitawenindamowin ; mindäwewin (*si on boude*). (*Faire telle chose*) *avec*—, wesitawenindamongin (*avec* iji *et le v.*) ; wasita– (*en comp.*). *Il travaille avec*—, wesitawenindamongin inânoki. *Ecouter avec*—, wasitawitan ; –taw *g. a.* ; –tâge (*abs.*). *Etre écouté avec*—, wasitawitâgos–i ; –gwat *s. in.*

Mécontenter. Nésitamenindamih *g. a.* ; nickih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Etre*—, nesitamenindam.

Mécréant, e. Eka ciamie tâpwésik.

Mécroire. Kâwin wi (*avec le v.*) tepwêtam ; anwêtam.

Médaille. Nabikâgan *g. a.* ; –nak (*plur.*) ; mikisesimik (*ornement et signe de dignité, en porcelaine*).

Médecin. Nandokônini ; mackikiwinini. *Etre*—, nandokôniniw–i ; mackikike (*qui donne, fait des remèdes*).

Médecine.—*art de soigner les malades*, nandawihiwewin ; mitewiwin (*par jonglerie*). *Homme de*—, mackikiwinini ; mackikikewinini ; mite (*jongleur*).—*remède* (*v. ce mot*).

Médeciner. Nandawih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*).

Médiat, e. (*Personne ou chose*)—, ânike, ânikatc (*avec le Subst.*). *Ton aïeul*—, kit ânike ki micômis. *Aide*—, eni ânike witokâgenâniwang.

Médiatement. Ânike ; ânikatc. *Il l'envoie*—, ot anikatc nindahiwen. *Faire parvenir à qq.*—, ânikenämaw *g. a.*

Médiateur, trice. Ka ânike anonintc ; aianikatc anonintc ; ka witokâgetc ; ka gaganotamâgetc (*par paroles*). *Etre*—, witokâge ; gaganotamâge (*par paroles*).

Médiation. (*V. Entremise*).

Médical, e. *Il, elle est*—, *propre à guérir*, mackikiwi *s. a.* ; –wan *s. in.* (*Chose*)—, *qui appartient à la médicine*, nandawihiwewining inakâk. *Règlement*—, enâkonikâtek nandawihiwewining inakâk.

Médicament. Mackiki. *Chercher, préparer des*—, mackikike.

Médicamenter. Nandawih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*).

Médicamenteux, se. (*V. Médicinal*).

Médicinal, e. *Il, elle est*—, mackikiwi *s. a.* ; –wan *s. in.* *Plante*—, mackiki. *Plante—contre la pituite*, mikisiwinens. *Cueillir des plantes*—, mônackikiwe.

Médiocre. (*Cet objet*) *est*—, kâwin kitci onicicisi *s. a.* ; –cinsinon *s. in.* ; onawins onicici *s. a.* ; –cicin *s. in.* (*Cet ouvrier etc.*) *est*—, kâwin kitci gackitosi. *Sa conduite est*—, onawins mino ijiwebisi.

Médiocrement. Maiena ; mämânj ; onawins ; mämân– (*en comp.*). *As-tu fait bonne chasse?*—, ki ki mino anoki–na? maiena. *Il travaille*—, mämânj inânoki.

Médire. Pakwanotam ; –nonge.—*de qq.*, pakwanôm *g. a.* ; tajim *g. a.*

Médisance. Pakwanongewin.

Médisant, e. Neta pakwanongetc ; –notang. *Les*—, neta pakwanotangik ; –nongedjik.

Méditatif, ve. *Etre*—, nita mamitonenindam.

Méditation. Eni mamitonenindamonâniwang. (*V. Méditer*).

Méditer.—*réfléchir profondément*, mamitonenindam.—*sur*, mamitonénindan ; -ênim *g. a.*—*examiner mûrement en esprit*, kijibénindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*absolu*).

Méfaire. Patat-i ; patatowa (*autre 3me Pers.*) ; matci indint-dowa ; matcitwa ; mätci totam.

Méfait. Matci indowin ; patatowin.

Méfiance. (*V. Défiance*).

Méfiant, e. *Etre*—, nita anamenindam ; nita monenindam ; acowenindam.

Méfier. *Se*—, acowenindam. *Se—de*, acowênindan ; -ênim *g. a.* ; acowiton ; -wic *g. a.* (*V. Défier, Défiance*).

Mégarde. (*V. Inadvertance*).

Mégère. Matci ikwe.

Mégisser. Asekatan ; -kâo *g. a.* ; -ke (*absolu*). (*V. Préparer*).

Meilleur, e. (*Cet objet*) *est*—, *de qualité supérieure*, awacamenj onicici *s. a.* ; -cicin *s. in.* *Il est—que l'autre*, awacamenj onicici kwatisitc kotak. (*Tel mets*) *est*—, awacamenj minopogosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* *La pomme est—que la patate*, awacamenj minopogosi wâbimin kâwin iji minopogwasinon patak. (*Cet ouvrier etc.*) *est*—, awacamenj gackito. *Etre*—, *plus moral*, awacamenj mino inâtisi ; awacamenj mino ijiwebis-i. *Etre*—, *surpasser, dépasser* (*v. ces mots*).

Méjuger. Pitênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*absolu*).

Mélancolie. Kockwawatisiwin.

Mélancolique. *Etre*—, kockwawatis-i ; sanakenindam, kockwawatenindam (*en esprit*).

Mélancoliquement. (*Faire telle chose*)—, kweckwawatenindamongin (*avec iji et le v.*). *Il travaille*—, kweckwawatenindamongin inânoki.

Mélanger. (*V. Mêler*).

Melasse. Namenas.

Mêlée. *Subst.*—*combat*, mikâtiwin.—*discussion vive*, kikândiwin.

Mêler.—*mettre ensemble, confondre*, kinika-, kinik- (*en comp.*), kinikawiton ; -wih *g. a.* ; -widjige, -widjigemägät *s. in.* (*absolu*) ; kinikawinan, -win *g. a.*, -winige (*abs.*) (*avec la main*) ; kinikinan, -kin *g. a.*, -kinige (*abs.*) (*idem*) ; kinikawâgämiton, -midjige (*abs.*) (*des liquides*).—*mélanger avec*, acitinan, -tin *g. a.* *Je—la viande avec le beurre*, totocpimite nind acitinan wiiasing. *Il, elle est*—, acitiniganiwi *s. a.* ; -nikâte *s. in.* *Il est—avec du sucre*, acitinikâte sinsipakwat. (*Telle liqueur*) *est—avec de l'eau*, nipikâte *s. in.* *Il tombe de la neige—avec la pluie*, kinikawipiisan. *Les canards sont—sur l'eau*, kinikawakomok cicibak. (*Ces gens*) *sont*—, kinikawäpiwäk ; kinikawikâpäwiwäk (*étant debout*). (*V. Confondre, Comprendre*). (*Ces fils, cordes*) *sont*—, *entrelacés*, mimikickak *s. a.* ; -kan *s. in.* *Il est*—, *brouillé*, mimikicka. *Se—à qq.*, widjiw *g. a.* *Ils se—ensemble*, widjindiwäk.

Mélodieusement. (*Faire telle chose*)—, menotâgosingin (*avec iji et le v.*) ; minotâgos-i (*avec i ou ij et le Subj.*) ; minotâgwat (*avec eji et le Subj.*). *Il chante*—, minotagosi i nikämotc ; minotâgwat enahang ; menotâgosingin inahang.

Mélodieux, se. (*V. Harmonieux*).

Melon. Acki pokwisimân.

Membrane. Cagaic.

Membre.—*partie du corps*, pakêsiwin. *Avoir des*—, opakêsiw-i. *Mes etc.*—, i pakêsiân etc. *J'ai mal dans les*—, nind akos i pakêsiân.

Membru, e. *Etre*—, kitci opakêsiw-i.

Même. *Adj.* Pejikwan. *Il est le*—, *elle est la*—, pejikwan inenindâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* *C'est le—individu*, mi gotc pejikwan anicinâbe ; mi gotc aam. *Elle a le—marcher*, mi gotc pejikwan enosetc. *Elles ont le—marcher*, nanasab inosek. *C'est la—chose*, mi gotc pejikwan. *Le—individu*, mi gotc aam. *Le—jour*, mi gotc i kijigak. *A la—place*, pejikwanong. *Il a la—apparence*, mi gwaiak ejinâgositc. *En—temps*, pekic. *Il neige et pleut en—temps*, sôkipo kimiwan pekic.

Même. *Adv.* (*Il se rend de diverses manières suivant le mot qu'il modifie*). *De*—, tabiskotc ; nasab. *Il est fait de*—, tabiskotc ijidjikâte *s. in.* *Il paraît de*—, mi gwaiak ejinâgwak. *De—que* (*V. Ainsi*). *Pas*—, kâ kanake. *Il n'y en a pas—un*, kâ kanake pejik âtesinon. *Voire*—, awatc. *Ils sont orgueilleux voire—(la vieille)* Pitago, säsêkak awatc Pitago säsêka. *A*—, mitci. *Prendre à*—, *sans vase ou autre instrument*, mitcinindj otâpinan ; -pin *g. a.* *S'asseoir à—le sol, par terre*, mitci äp-i. *Coucher à—le plancher*, mitcisak nipa-pe. *Il n'y a pas de gobelet il boit à*—, kâ keko minikwâgan mitci minikwe. *Quand*—, enowek. *Quand bien—*(*V. Bien*).—*avec un pron., un v. ou un subst.*, potc gaie ; makâtatc ; potc. *Je l'ai—frappé*, potc gaie ningi pakitewa. *Il déteste—sa mère*, gotc o kin o cingêniman. *Il les invite tous—toi*, kakina o wikomâ potc gaie kin.—*avec un Personnel*, tibinäwe ; igotc ; mwemwetc ; ondjita ; ma ; mêga ; ketcine ; keketcine ; awawatc ; awatc ; potcike ; potc. *Vas-y toi*—, kin tibinäwe ijan ; kin igotc ijan ; potcike kin ijan. *C'est lui—qui le fait*, win ima ot ojiton ; winawatc ot ojiton. *Moi*—, ninawawatc. *Nous*—, ninawawadjiwint *etc.* *Vous*—, kinawawadjiwa *etc.* *Eux*—, *elles*—, winawawadjiwa *etc.*

Mêmement. Tabiskotc ; nasab.

Mémoire.—*faculté de l'âme*, takwenindjigan ; mikäwenindamowin. *Avoir de la*—, takwenindam ; mikäwenindam ; kanwike. *Avoir une bonne*—, cacipimikäwenindam ; cacipenindam. *Avoir une—labile*, wake

wänimikaw-i ; wake wänike ; nita wänike ; wakemikaw-i.—*souvenir*, mikäwenindamowin. *Avoir—de*, mikäwênindan ; takwênindan ; -ênim *g. a. J'en ai le—toute fraîche*, keiâbätc wewênint ni mikäwenindan. *Perdre le—*, wänike ; wänênindam. *Perdre le—de*, wänênindan ; -ênim *g. a.*—*réputation laissée*, eji tipatotâgosinâniwang; tipatotâgosiwin. *Il a laissé une bonne—*, eko nipotc ki mino tipatotâgosi.

Mémorable. *Etre—, remarquable*, kikaienindâgos-i ; -gwat *s. in. Etre—, digne de mémoire*, mikäwenindâgos-i ; -gwat *s. in.*

Mémorablement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière remarquable*, kikaienindagwat (*avec eji et le Subj.*) ; kikaienindâgos-i (*id.*). *Il bâtit—*, kikaienindâgwat eji mikiwamikete. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière digne de mémoire*, mikäwenindâgos-i (*avec* i ki *et le Subj.*). *Il a travaillé—*, mikäwenindâgosi i ki inânokitc.

Mémoratif, ve. *Etre—*, mikäwenindam ; takwenindam. *Etre—de*, mikäwênindan ; takwênindan ; -ênim *g. a.*

Menaçant, e. *Etre—*, gotanenindâgos-i ; -gwat *s. in.* ; inihiwe ; -wemägät *s. in.* ; gocihiwenâgos-i ; -gwat *s. in.*

Menacer. Gocih *g. a.* ; gocihiwe, -wemägät *s. in.* (*absolu*). *Le—de la mort*, nanipom *g. a. La maladie—cette localité*, endanäkidjik o gocihigonawa akosiwin.

Ménage.—*mobilier* (*v. ce mot*).—*entretien d'une maison*, naiagatawenindjikâtek mikiwâm. *Elle a soin du—*, o nagatawenindan mikiwâm. *Femme de—*, anotâganikwe.—*famille* (*v. ce mot*). *Ils font bon—*, mino widjindiwäk.—*épargne*, mänekâdjitowin ; eni mänekâdjitonâniwang. *Il vit de—*, o mänekâdjiton o côniam i pimâdjihitisotc.

Ménagement.—*égard*, nahekâtcihiwewin ; nahekâsôngewin (*en paroles*). *User de—envers qq.*, nahekâtcih *g. a.* ; -kâsom *g. a.* (*en paroles*).

Ménager, v.—*dépenser, employer avec économie*, mänekâtciton ; nahekâtciton ; -tcih *g.a.* ; -tcihiwe (*absolu*) ; nahekatin *g. in. et a.* ; -tinige (*abs.*) ; mänekatandan, nahekatandan, -tam *g. a.*, -tândjige (*abs.*) (*ce qu'on mange*) ; mänekâsikan, -kaw *g. a.*, -kâge (*abs.*) (*ce qui sert à vêtir*) ; mänekat-, nahekat- (*en comp.*) ; mänekâdj..., nahekâdj.: (*au lieu de* mänekatc..., nahekatc...).—*traiter avec égard*, nahekâtcih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*) ; nahekâsom *g. a.*, -songe (*abs.*) (*en paroles*).

Ménager, e. *Adj. Etre—*, nahekatcihiwe ako ; mänekatcihiwe ako.

Ménagère. *Subst.*—*maîtresse de la maison*, okimâkwe.—*qui entretient la maison*, anotâganikwe ; kopâniekwe.

Mendiant, e. *Subst.* Neta pägocihiwetc ; neta nandotamâgetc.

Mendier.—*quêter*, nandotamâge (*absolu*) ; -gen *g. in. et a.* ; pägocihiwe (*abs.*) ; -wen *g. in. et a.* ; acamitew-i (*i. e. la charité !*).—*rechercher*, nandawênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*absolu*).

Mener.—*conduire, guider* (*v. ces mots*).—*voiturer* (*v. ce mot*).—*gouverner*, tibênim *g. a.* ; tibêninge (*absolu*).—*diriger, administrer*, nagatawênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*abs.*). *Il—bien son affaire*, wewênint o nagatawenindan ot inânokiwin.—*telle vie*, ijiwebis-i ; inâtis-i. *Quelle vie—t-il*, anin enâtisitc ? *Tu—une vie déshonorable*, täbäsenindâgwat ejiwebisin.

Meneur.—*qui est à la tête*, meiaosetc.

Menotte.—*bracelet*, gackâbikahigan.—*lien pour le poignet*, anikawikäne takobidjigan.

Mensonge. Kiwänimowin ; kinawickiwin. *Faire un—*(*V. Mentir*). *Considérer comme—*, kinawitan ; kinawickitan ; -taw *g. a.* ; -tam, -tâge (*absolu*).

Mensonger, e. (*V. Faux, Trompeur*).

Mensongèrement. (*Faire telle chose*)—, konawickingin (*avec* iji *et le v.*). *Il lui répond—*, kenawickingin ot iji nakwetäwân. (*V. Faussement*).

Mensuel, le. (*Chose*)—, täsin kasiswägäkin (*avec le Partic.*). *Prière—*, täsin kasiswägakin eiamianiwang. (*Telle chose*) *est—*, täsin kasiswägäkin (*avec* iji *et l'Ind.*). *C'est une réunion—*, täsin kasiswägäkin iji mâwandjihitinâniwan.

Mensuellement. Täsin kasiswägäkin ; endäso kiziswägäkin ; ke täso kiziswägäk (*avec un Fut.*). *Il y ira—*, ke täso kiziswägätinik kata iji.

Menstrues. Onew- (*en comp.*) ; onewisiwin. *Avoir ses—*, onewis-i. *Faire chaudière à part en—*, onewäkikokwe. *Avoir son plat à part en—*, onewanâgäne. *Chaudière de femme en—*, onewäkik. *Plat de femme en—*, onewanâgan. *Feu de femme en—*, onewickote. (*Phrases faisant allusion à l'ancien usage d'isoler une femme en—*):

Mental, e. (*Chose*)—, mitonenindjiganing wendjising *s. in.* ; anâmite (*avec le Partic.*). *Opération—*, mitonenindjiganing wendjising indowin ; anâmite ka kijenindâgwak.

Mentalement. (*Faire telle chose*)—, anâmite (*avec l'Ind.*) ; mitonenindjiganing (*avec le Poss. et l'Ind.*). *Il prie—*, anâmite aiamie ; omitonenindjiganing aiamie.

Menterie. (*V. Mensonge*).

Menteur, euse. Neta kinawickitc ; neta kiwänimotc. *Etre—*, nita kinawick-i ; kakinawick-i. (*V. Trompeur*).

Mentionner.—*à qq.*, windamaw *g. a.*

Mentir. Kiwänim-o ; kinawick-i ; kakinawick-i (*souvent*).—*à qq.*, kinawickim *g. a.* ; kakinawickim *g. a.* (*souvent*). *Faire—*, kinawickih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*).

Menton. Otamikan ; kwakon (*avec le Poss.*) (*en parlant de l'orignal, du chevreuil et quelques autres animaux*).

Menu. *Subst.—liste des aliments d'un repas*, inikik ke midjinâniwang. *Quel était le—du banquet*, anin inikik ke midjinâniwang ke mâgocenâniwang ?

Menu, e. *Adj.—fin, petit*, pise–, pisi–, piw– (*en comp.*). (*V. Délié, Fin, Petit*).—*de peu d'importance*, nakika–, piw– (*en comp.*). (*V. Méprisable*).

[redacted] Mokotâsowin ; masinakwedjigewin. *Travailler à la—*, mokotâs–o ; masinakwadjige.

Menuisier. Mokotâsowinini ; mitikonâbe.

Méprendre. *Se—*, pitênindam ; wâtcin. *Se—sur*, pitênindan ; –ênim *g. a.*

Mépris. Mânenindamowin. *Avoir du—*(*V. Mépriser*).

Méprisable. *Etre—, digne de mépris*, mânenindâgos–i ; tâbâsenindâgos–i ; –gwat *s. in.* *Etre—, de nulle valeur*, nakikawenindâgos–i ; piwenindâgos–i ; –gwat *s. in.*

Méprisant, e. *Adj.* *Etre—*, tâbâcihiwe ; –wemâgat *s. in.*

Méprise. (*V. Inadvertance*).

Mépriser.—*avoir en aversion*, mânênindan ; tâbâsênindan ; –ênim *g. a.* ; –ênindam (*absolu*). *Il se—*, mânenindiso ; o tâbâsênindan wiiaw.—*regarder comme nul*, nakikawênindan ; piwênindan ; –ênim *g. a.* ; –ênindam (*abs.*).

Mer. Kitcikâmi. *Bord de la—*, tcik akam kitcikâmi. (*V. Bord, Côte*).—*basse*, cakâtek. —*haute*, cai mockahang. *Pleine—, haute—*, nawitc ; niminawe– (*en comp.*). *Aller en pleine—*, niminaweham. (*V. Flux, Reflux*). *Outre—*, akang kitci kâmi. *Mal de—*, kiwâckwehogowin ; cai kiwâckwehogonâniwang. *Avoir le mal de—*, kiwâckwebok–o.

Mercenaire. Anokitâgewinini ; anotâgan ; anotâganikwe (*femme*). *Etre—*, anokitâge.

Mercenairement. (*Faire telle chose*)—, enokitâgengin (*avec iji et le v.*). *Il en a soin—*, enokitâgengin ot iji nagatawenindan.

Merci.—*terme de remerciment*, migwetc ; ai (*entre hommes*). *Dire—à qq.*, migwetc iji *g. a.*—*miséricorde*, cawenindjigewin. *Il crie—, il demande—*, cawenimicin ikito. *J'implorais sa—*, cawenimicin nind inaban. (*V. Miséricorde*). *Je suis à la—de Pierre*, enênimitc Pien mi ke tiân. *Il est à ma—*, enênimak mi ke titc.

Mercier. (*V. Marchand*).

Mercredi. Josep kijik ; aiabitose kijigak. *C'est—*, Josep kijigat ; âbitose kijigat.—*prochain*, Josep kijigak.—*dernier*, ka Josep kijigak. *Hier—, je suis parti*, tcinâgo ka Josep kijigak ningi mâdja. *Le—*, Jwasep kijigak. *Il est parti le—*, Jwasep kijigatinik ki mâdji ; Josep kijigatoban ka mâdjâte. *Tous les—*, tâsin Jwasep kijigâkin ; endâso Josep kijigâkin. *Il vient tous les—*, tâsin Jwasep kijigâkin tagocin ako.

Mercure.—*métal*, cônïawâbo. *Il est de—*, cônïawâbowi *s. a.* ; –wan *s. in.*

Merde. (*V. Excrément*).

Merdeux, se. *Etre—*, mêwitis.

Mère. Ka, ga (*avec le Poss.*) ; djodjom (*id.*) ; wekimintc ; wenidjânisitc ikwe. *Sa—*, okin ; odjodjoman. *Ma—*, ninga ; nidjodjom ; wekimak. *O ma—*, ninge. *Votre—*, kigiwa, ki djodjomiwa. *Leur—*, okiwa ; odjodjomiwa. *Notre—*, ninginan ; kiginan (*Plur. Inclusif*) ; wekimang (*id.*). *O vous—*, kinawa wekimigoieg. *Ma défunte—*, ningiban. *Sa défunte—*, okibanen. *Avoir une—*, oki. *Ceux qui ont une—*, wekidjik. *Les orphelins de—*, wekisigok. *Nous avons encore notre—*, kaiâbatc kit okimin. *L'avoir pour—*, okim *g. a.* *Avoir la même—que qq.*, witc okind– (*avec la termin. propre à la Personne*). *Vous avez la même—que Jésus*, ki witc okindim Jezos. *Etre—*, okimigoma. *Comme une—*, wekingin. *Il aime comme une—*, wekingin iji sakihiwe. *Etre—de qq.*, wekimik–kos. *L'action d'une—sur son enfant* (*se rend par le v.*) –awâs–âso. *La—allaite son enfant*, nonawâso.

Méridionnal, e. Cawânong inakâk endâgok *s. in.* ; –dâtc *s. a.* ; cawânong endâgok etc.

Mérinos.—*étoffe*, konaswêgin.

Merise. Pakwahimin.

Merisier. Pakwahiminakani ; winisik ; –kan (*plur.*) ; –kens (*Dim.*). *Feuille de petit—*, winisikensibak.

Méritant, e. *Etre—*, gackitwatis–iso.

Mérite.—*ce qui rend digne de quelque chose*, gackitwatisowin.—*de* (*telle personne ou chose*), epitenindâgosite *s. a.* ; –gwak *s. in.* *Avoir du—*, kitcitwawenindâgos–i ; icpenindâgos–i ; –gwat *s. in.* *Gagner du—*, gackitwâtis–iso. *Se faire un—de*, micêkandan ; –daw *g. a.*

Mériter. Gackitwatis–iso (*absolu*) ; gackitamâtis–iso (*id.*) ; gackitwatison *g. in. et a.* ; gackitwatis–iso (*avec kitci ou tci et le Subj.*) ; gackitamâtis–iso (*id.*) ; inenindâgos–i (*idem*) ; inenindâgos–i (*avec le Loc.*). *Il—une récompense*, ki [redacted]kitwatiso tci napanonintc. *Il—la* [redacted], nipowining inenindâgosi.—*quelque chose de fâcheux*, mijihitis–iso.—*pour qq.*, gackitamaw *g. a.* *Jésus nous a—la grâce*, ki ki gackitamâgonan Jezos aiamie onicicihiwewin.—(*se rend quelque fois par*) –gos–i (*en comp.*).—*l'amour*, sakihigos–i.—*la haine*, cingenindâgos–i.

Méritoire. *Etre—*, gackihiwe ; –wemâgat *s. in.*

Merle. Ickwakodjekoc.

Merveille. Memandawinâgwak ; mamanda gackitowin. *O—*, makâtatc ; mamakâtakâmik. *Faire des—*, mamanda gackito ; mamakâtakâmikis–i.

Merveilleusement. (*Faire telle chose*)—, mamakâtenindâgos-i (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; mamakâtenindâgwat (*avec* eji *et le Subj.*) ; mamandawinâgos-i (*id.*). *Il travaille*—, mamandawinâgosi enânokite ; mamakâtenindâgwat enânokite. *Parler*—, mamakâsitâgos-i.

Merveilleux, se. *Etre*—, mamandawinâgos-i ; mamakâsinâgos-i ; mamakâtenindâgos-i ; -gwat *s. in.* ; mamakâsitâgos-i, -gwat *s. in.* (*à entendre*). *C'est du*—, *cet acte est un prodige*, mamanda gackidjikâte *s. in.* *Regarder comme*—, mamakâtênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*absolu*) ; mamakâsitan, -taw *g. a.*, -tâge (*abs.*) (*ce qu'on entend*). (*V. Etonnant*).

Mes. *Adj. Poss.* (*V. Mon*).

Mésaise. (*V. Malaise*).

Mésallier. Mâtci nipâwik *g. a.* ; -hiwe (*absolu*). *Se*—, mâtci nipâw-i.

Mésange. Moningwane.

Mésarriver. *Il*—, mâtci ijiwebat. *Il va vous en*—, gitimâgasing kigat indim ; kiga mane-kosim.

Mésaventure. Ningot endinâniwang ; mâtcikâmik ijiwebak. *C'est une terrible*—, keget mâtcikâmik ki ijiwebat. *J'ai été victime d'une*—, ningot ni tinaban ; sanagat ka tiân.

Mésestimer. Mânênindan ; -ênim *g. a.* ; ênindam (*absolu*).

Mésintelligence. Webinitiwin. (*V. Brouille, Brouiller*).

Mésinterpréter.—*mal traduire*, matci kwekowe (*absolu*) ; -weton *g. in.* ; kâwin mala (*avec le v.*) inotaw *g. a.*—*mal comprendre*, kâwin mala (*avec le v.*) nisitotan, -taw *g. a.* —*juger défavorablement*, mânênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*abs.*).

Mésoffrir. Nond apitenindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*absolu*).

Mesquin, e. *Etre*—, sasakisinâgos-i. *Ses manières sont*—, neta sasakisingin ijiwebisi ; neta sasakisingin inâtisi. *Ses dons sont*—, neta sasakisingin iji pagitinige. (*V. Chiche*).

Mesquinement. (*V. Chichement*).

Message.—*dépêche* (*v. ce mot*).—*commission* (*v. ce mot*).

Messager, e.—*qui remplit un message*, medjidjiminte.—*qui fait le service des messageries*, neta pimiwitote masinahiganan.

Messe. Anamensikewin ; enamensikenâniwang ; enamensikaniwang. *Il y a*—, anamensikenâniwan ; anamensikaniwan. *Grand'*—, ketci anamensikaniwang. *Durant la*—, megwatc enamensikaniwang. *Dire la*—, anamensike. *Chanter une grand'*—, kitci anamensike. *Dire la*—*pour qq.*, anamensikaw *g. a.* ; -kâge (*absolu*). *Assister à la*—, widjiwe enamensikâniwang. *Venir à la*—, pi widjiwe enamensikaniwang. *Aller à la*—, awi widjiwe enamensikaniwang. *Servir la*—, nanepanowe enamensikaniwang.

Messéant, e. (*V. Malséant*).

Messoir. (*Cette chose*)—, kawin onicicisi *s. a.* ; -cicinon *s. in.* ; kâwin minocesinon *s. in.*

[illegible]

Mesurable. *Il est*—, ta ki tipahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*

Mesurage. Tipahigewin.

Mesure.—*ce qui sert à mesurer*, tipahigan.—*d'un coup de poudre*, tipahakatewan.—*de* [illegible], tipahônân.—*dimension* (*v. ce mot*).—[illegible] *de mesurer*, tipahigewin. *Prendre* [illegible]—, tipahi[illegible]. *Au fur et à*—(*V. Fur*). [illegible], *à proportion et en même temps que*, [illegible] (*avec le Subj.*). [illegible]—*que je donne il de*-[illegible] [illegible] nandawenindam. [illegible]—(*V. Excessivement*).

Mesurer. [illegible] *g. a.* ; -pahige (*absolu*).—*à l'empan*, [illegible]kwahaganenike.—[illegible] *qq.*, tipahanow *g. a.*—*la terre*, tipahâki. [illegible] *paroles*, tipâdjimo.

Mesureur. Tipahigewinini ; neta tipahigete.

Mésuser. (*V. Abuser*).

Métacarpe. Mistwe nindjan (*avec le Poss.*).

Métal. -Abik (*en comp.*).—*blanc* (*fer-blanc*), wâbâbik.—*jaune* (*cuivre*), osâwâbik.—*à chaudière* (*cuivre*), âkikwâbik.—*commun* (*fer*), piwâbik.

Métamorphoser. Kwekiton ; andjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige, -jidjigemâgat *s. in.* (*absolu*).

Méthode. (*V. Manière*).

Méthodique. *Etre*—, *agir suivant une méthode*, mala ijitwa. (*Cette chose*) *est*—, *faite d'après une méthode*, mala ijidjiganiwi *s. a.* ; -djikâte *s. in.* *Etre*—, *minutieux*, onzam nagatawenindam.

Méthodiquement. (*Faire telle chose*)—, mala inenindâgwak (*avec* iji *et le v.*) ; mala ijitwangin (*id.*) ; mala (*avec l'Ind.*). *Il travaille*—, mala ijitwangin inânoki.

Méticuleusement. (*Faire telle chose*)—, gwetanenindamongin (*avec* iji *et le v.*). *Il lui parle*—, gwetanenindamongin ot iji gan[illegible]

Méticuleux, se. *Etre*—, gagwecis-i ; gotateick-i ; gotanenindam ako.

Métier.—*profession*, inânokiwin ; enânokinâniwang. *Mon*—, enânokiiân ; nind inânokiwin. *Quel est son*—, anin enânokite ?—*instrument pour tisser*, okâteniganâtik.

Métis, se. Aiabitawisitc ; aiabitawisitc ikwe (*femme exclusivement*). *Un*—*français*, aiabitawisitc wemitigoji. *Etre*—, âbitawis-i.

Mets. *Subst.* Midjim.

Mettable. *Il, elle est*—, *on peut l'endosser*, ta ki pisikanâniwan. *Il est*—, *peut être fixé*, ta ki nabahikâte *s. in.* *Il est*—, *on peut le déposer*, ta ki âtciganiwi *s. a.* ; -cikâte *s. in.*

Mettre.—*poser en un endroit*, âtôn ; âci *g. a.* (âsa-san *Ind. Prés.*) ; âtcige, -gemâgat *s. in.* (*absolu*). *Il est*—, *on le*—, âtciganiwi

s. a. ; asa *s. a.* ; ätcikâte *s. in.* *Il est—, il a été—*, äte *s. in.*—*de (telle) manière,—à (tel endroit)*, inäton ; ininan, inin *g. a.*, ininige (*abs.*) (*avec la main*) ; inâkonan, –kon *g. a.*, –konige (*abs.*) (*bois*) ; inâbikinan, –kin *g. a.*, –kinige (*abs.*) (*mét. ou min.*) ; inisiton, inicim *g. a.*, inisidjige (*abs.*) (*à l'aide d'un support*) ; inâkositon, –kocin *g. a.*, –kosidjige (*abs.*) (*bois*) ; inâbikisiton, –kicim *g. a.*, –kisidjige (*abs.*) (*mét. ou min.*). —*pour qq. à (tel) endroit, de (telle) manière*, ininämaw *g. a.*—*la tête en bas, l'ouverture en bas*, atcitäton & ; atcitinan & (*avec la main*). —*sur le côté*, opimenan ; –men *g. a.* ; –menige (*abs.*) ; opimesiton, –mecim *g. a.*, –mesidjige (*abs.*) (*à l'aide d'un support etc.*). —*de travers, autrement qu'il ne faut*, napatciton ; –cih *g. a.* ; –cidjige (*abs.*).—*comme il faut*, ônäton & ; nahinan, –hin *g. a.*, –hinige (*abs.*) (*avec la main*) ; nahâbikinan, onâbikinan & (*mét. ou min.*) ; nahakonan & (*bois*) ; ôjisiton, nahisiton etc. (*à l'aide d'un support etc.*),—*ensemble*, mâwandjiton ; –jih *g. a.* ; mâwandonan, –don *g. a.*, –donige (*abs.*) (*avec la main*) ; acitinan etc., kinikawäton etc. (*en mélangeant*) ; anzäton etc. (*en un faisceau etc.*) ; anzinan etc. (*avec la main*) ; anzakonan etc. (*bois*) ; anzâbikinan etc. (*mét. ou min.*).—*en tas*, agwitawisiton. —*dans l'eau*, akwindjindan ; –jim *g. a.* *Il est—dans l'eau*, akwindjin *s. a.*; –inde *s. in.* —*dans l'eau pour passer* (*une pierre, des pierres*), cipaiâbikisiton ; cihiâbikisiton.—*en l'air*, nimakonan ; –kon *g. a.* ; –konige (*abs.*) ; nimakwahan, –wav *g. a.*, –wahige (*abs.*) (*bois*). *Il est—en l'air*, nimakodjin *s. a.* ; –kote *s. in.* ; –kwahikâte *s. in.* (*bois*). —*en dépôt*, asandjik–o. *Ce qui est—en dépôt*, asandjikon.—*en gage*, ätâs–âso. *Ce qui est—en gage*, ätâsowin.—*bas* (*comme un animal*), pinis–iso (*abs.*) ; pininotaw *g. a.*—*au jour* (*V. Accoucher*).—*à part*, —*seulement* (*ce qui est de la même espèce*), monjakinan ; –kin *g. a.* ; –kinige (*abs.*).—*de côté, ranger*, atcitc ininan etc.—*de côté, réserver*, ätwenim–o, ätwab–o, asandjik–o (*abs.*) ; asandjikon, ätwâganiken *g. in. et a.*—*de côté pour qq.*, ätwâganikaw *g. a.*—*de côté pour soi*, ätwâganikâs–âso. *Se—de (telle) manière, se rend en verbifiant le mot indiquant cette manière.* *Se—de côté, se ranger*, kitcikose ; atcitc ija–jî ; ikokâpäw–i (*debout*). *Mets-toi à ta place*, äpin kit apinâsing. *Se—près de*, pocodjiton ; –jih *g. a.* *Se—bien, à l'aise*, onäsihitis–iso ; wâwênäp–i ; ônäp–i ; nahäp–i. *Se—à genoux*, andjisikâpäw–i ; ciotcingwanikâpäw–i ; nîpäkwi. *Se—sur le côté etc.* (*V. Coucher*). *Se—sur les talons* (*V. Asseoir*).—*faire entrer dans*, pînd–, pîn– (*en comp.*) ; pînahan ; –nav *g. a.* ; –nahige (*absolu*). *Il est—dedans*, pînahiganiwi *s. a.* ; –hikâte *s. in.*—*le pied dedans*, pîndjisitêcin.—*dans son sein*, pînôman.—*ses effets dans un sac*, pîndâs–âso.—*dans un trou*, potanakinan ; –kin *g. a.* ; –kinige (*abs.*).—*dans la chaudière ce qu'il faut pour cuire*, pôtâkwe.—*pour couvrir*, agwänin.—*dans un sépulcre de pierre*, agwänâbikickoj *g. a.*—*suspendre à son cou*, nâbikan ; –kaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*).—*au cou de qq.*, nâbikoj *g. a.* *Ce que l'on—au cou*, nâbikâgan.—*porter sur soi* (*un ornement etc.*), matindan ; –tim *g. a.*—*endosser, revêtir*, pisikan ; –kaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*).—*de telle manière*, inikan etc. *Mets comme il faut tes mitaines*, gwaiak inikaw ki mindjikawanak. *Lui—*, pisikoj *g. a.*—*ses souliers*, pitakizine. (*V. Prendre, Habiller, Chausser*). *Se—, s'habiller de (telle) manière*, ijih–o ; ijikonaie. (*V. Habiller*).—*en ordre* (*V. Disposer*).—*en pièces* (*V. Briser*).—*appliquer* (*v. ce mot*).—*en, y semer (tel grain)*, pagitinan, –tin *g. a.* *Il—sa terre en pois*, o pagitinanin änitciminan ot äking.—*employer*, âbädjiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige (*abs.*). *Il—sa fortune à soulager les pauvres*, kakina ot âbädjiton ocôniam tci cawenimâtc getimâgisinidji.—*la main sur, saisir*, takonan ; –kon *g. a.* ; –konige (*abs.*).—*la main sur, découvrir*, mikan ; –kaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*). —*à sec, tarir*, iskahan ; –kav *g. a.* ; –kahige (*abs.*) ; iskahipi (*id.*) (*avec une éponge etc.*). —*au rang de, sur le pied de*, akineieníndan, –ênim *g. a.*, acitakindan, –kim *g. a.* (*avec le Loc.*). *Etre—au rang de*, acitakindâgos–i, –gwat *s. in.* (*avec le Loc.*) ; akineieníndâgos–i, –gwat *s. in.*—*aux mains de qq.*, tibeníndamoj *g. a.* ; –jiwe (*abs.*).—*de, rendre participant à*, ineníndâgosih *g. a.* (*avec tci ou kitci et le Subj.*). *Il le—du jeu*, ot ineníndâgosihan gaie win kitci otäminonitc.—*au fait*, kikeníndamoj *g. a.* ; –jiwe (*abs.*) ; windamaw *g. a.* ; –mâge (*abs.*).—*à l'épreuve*, käkwêdjiton ; –jih *g. a.* ; –jihiwe (*abs.*).—*en mesure, forcer*, kakândjih *g. a.* ; –jihiwe (*abs.*).—*à même, autoriser*, tibeníndamoj *g. a.* ; –jiwe (*abs.*).—*au cœur, inspirer*, ineníndamoj *g. a.*—*à (telle action)*, totaw *g. a.* (*avec tci ou kitci et le Subj.*). *Je le—à bâtir*, ni totäwa tci mikiwâmiketc.—*en, faire éprouver (telle passion, impression), se rend en verbifiant ce Subst.*—*en peine*, animeníndamih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*).—*en colère*, nickih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*). *Se—, commencer à*, mâdji (*avec l'Ind.*) ; mâdj–, mâtc–, mât– (*en comp.*) ; ani (*avec l'Ind.*). *Se—à faire des pas, se—en marche*, mâtahami. *Se—à travailler*, mâdjita ; mâtakämikis–i. *Se—à chanter*, mâdjiham. *Se—à suivre*, matahaj *g. a.* ; –jiwe (*abs.*). *Il se—à neiger*, mâtipo. *Je me—à prier*, nind ani aiamia. *Il se—à prêcher*, mâdji käkikwe.

Meuble. *Subst.* Mikiwâming enâbätak. *Mon —*, mikiwâming enâbätak tebeníndamân.

Meuble. *Adj.* *C'est un terrain—*, pisikämika ; piwikämika. *Biens—*, wiiâgasiman (*avec le*

Poss.).

Meubler. Enâbätak ätoṇ (*avec le Loc.*). *Je —la maison*, enâbätak mikiwâming nind ätoṇ. *La chambre est—*, enâbätak pakésânhiang ki ätcikâte.

Meule.—*à aiguiser*, kickimân.—*de moulin*, takonânäsin.—*de* (*foin etc.*), aiagwitawicing *s. a.* ; -wising *s. in.*

Meunier. Potahâgewinini.

Meurtre. Nicíwewin. *Commettre un—*, nicíwe.

Meurtrier. Ka nicíwetc.

Meurtrir. Odjici-, odjic- (*en comp.*) ; odjicäjev *g. a.* ; -jehowe,-jehowemägät *s. in.* (*absolu*) ; odjicickaw *g. a.* ; -kâge, -kâgemägät *s. in.* (*abs.*) ; oiodj...(*Réd.*) (*en beaucoup d'endroits*).—*au visage*, odjicingwev *g. a.* ; -wehowe (*abs.*) ; cicikwingwev *g. a. etc.*—*au bras etc.*, odjicinikev *g. a. etc.* *Etre—, avoir une meurtrissure*, apis-, odjic- (*en comp.*) ; apisis-i ; -sa *s. in.* ; odjicis-i ; odjicäje ; odjica *s. in.* *Etre—à la tête*, odjicindipe. *Etre—au visage*, odjicingwe ; apisingwe. *Etre—à la main etc.*, odjicinindji etc. *Etre—, avoir des meurtrissures*, oiodjicis-i ; -cäje ; -ca *s. in.* *Il est—par tout le corps*, enigokonawitc oiodjicisi ; âpitci oiodjica wiiaw.

Meurtrissure.—*contusion*, odjicäjewin ; eni odjicäjenâniwang. *Infliger, recevoir une—* (*V. Meurtrir*).

Mi. (*V. Demi, Moitié*).

Miasmatique. (*Cette chose*) *est—, cause des miasmes*, akosihiwe i minâgositc *s. a.* ; akosihiwemägät i minâgwak *s. in.*

Miasme. Ketci minâgwak.

Miauler. *Il—*, nondâgosi enwetc.

Mica. Ka kawak. (*Pris du Montagnais*).

Micmac. *Un—*, ackimewinini. *Une—*, ackimewikwe. (*Pris du Montagnais*). *Parler le —*, ackimem-o.

Midi.—*milieu du jour*, aiabitôsang. *Il est—*, abitôsam ; onbakwe ; nawakwe. *Je suis parti à—*, aiabitosang ningi mâdja. *Il arrivera à—*, abitôsaminik kata tagocin. *Je mange à—*, aiabitosangin ni wisin ako. *Manger à—, dîner*, abitôsamo wisin. *Après —*(*v. ce mot*).—*un des points cardinaux* (*V. Sud*).

Mie.—*de pain*, i nôkisitc päkwejigan.

Miel. Amo sinsipakwat. *Elle fait du—*, sinsipakwatoke. *Celles qui font du—*, sinsipakwatokedjik.

Mien, ne. *Le—, la—, les—*, nin.

Miette. I pisikak keko.—*de*, i piwisetc *s. a.*; i pisikak *s. in.*—*d'un repas*, piwandjigan ; ickwandjigan (*restes considérables*). *Etre en —*, piwise ; pisika. *Mettre en—*(*V. Emietter*).

Mieux. *Adv.* Awacämenj mino ; awacämenj nita ; cowatc (*étant malade*). *Il travaille—maintenant*, awacämenj nongom nita ondamita. *Il rame—que l'autre*, awacämenj nita pimicka·kâwin iji gackitosi kotak.

De—en—, äckäm mônjak. *Tant—*, kwenatc engi. *Je suis—*, côwatc nind int. *Il est—*, cowatc towa. *Es-tu—*, papênak kit int-ina? *Se trouver—*, cowatc indint ; cowatc towa (*3me Pers.*) ; icpiwis-i ; kinäwe wi mino pimâtis-i ; minwamandjiv-iho (*par suite d'un remède*). *Se trouver —de* (*tel remède*), minwamandjiton. *Paraître—*, icpiwenindâgos-i.

Mieux. *Subst.* Awacämenj wenicicing ; awacämenj ka minoseck. (*Faire telle chose*) *de son—*, epitcinâniwang (*avec l'Ind.*). *Il travaille de son—*, epitcitc ani ondamita.

Mièvre.—*malicieux* (*v. ce mot*).—*chétif, frêle* (*v. ces mots*).

Mignard, e.—*gracieux, délicat* (*v. ces mots*).

Mignon, ne. *Idem.*

Mignonnement. (*V. Délicatement*).

Mignoter. (*V. Délicater*).

Migraine. Tewikwewin. *Avoir la—*, tewikwe.

Mil. *Subst.*—*plante* (*V. Millet*).

Milan.—*oiseau*, mici kekek ; kitci kekek.

Milice. Minisinowininiwak ; minisinok.

Milicien. Minisino.

Milieu. Abita, naia, naw- (*en comp.*). *Le —du champ*, naw kitikan ; micawi kitikan. *Le—du siège*, naw äpinâs. *Le—de la côte*, nawätin ; âbitawätin. *Le—de la rivière*, âbitawakam ; nâwitc. *Le—du jour*, âbita kijik ; aiabitôsang. *Le—de la nuit*, âbita tibik. *Le—de la paume des mains*, nawitcinindj. *Le—de la plante des pieds*, nawitcisit. *Le doigt du—*, nawi nindjan. *L'orteil du—*, nawi sitan. *Au—de, entre*, nasaw. *Au—d'eux*, nasaw ij äpinitc. *Celui qui est assis au—, le président*, nasaw nematäpitc. *Celui qui tient le—, cadet de trois enfants*, nasaotc. *Au—centre*, naw aii ; naw- (*en comp.*). *Au—du champ*, kitikan naw aii ; naw kitikan. *Au—de la forêt*, nawakwa. *Au—du village*, nawote. *Au—du rapide*, nawadjigan. *Au—du lac*, nawakam. *Au—du chemin*, maiawikanang. *Au —de la maison*, âbitawint. *Au—de la commune*, âbitawackote. *Au—du jour*, aiabita kijigak. *Au—de la nuit*, aiabita tibikak. *Couper par le—*, nenawitâge (*absolu*). *Partager par le—*, nenawinan, -wij *g. a.* *Le—de* (*tel temps*) *est arrivé*, âbitose (*avec l'Ind.*). *Le—de la semaine est arrivé*, âbitose manadjitâganiwan. (*V. Moitié*).

Militaire. *Subst.* Minisino ; cimâganic. *Etre —*, minisinow-i.

Militaire. *Adj.* (*Chose*)—, cimâganicak eji (*avec le Subj.*). *Marche—*, enosewatc cimâganicak. *Discipline—*, eji kikinohamawindwa cimâganicak.

Militairement. (*Faire telle chose*)—, menisinowingin (*avec iji et le v.*). *Il marche—*, menisinowingin inose.

Mille. *Subst.*—*mesure d'espace*, tipahigan.

Mille. *Adj. Num.* Kitci mitâso mitäna. (*V. Cent, qui est le même mot auquel on préfixe kitci*).

Millième. (*Comme* Centième *auquel on préfixe* kitci).

Millièmement. Eko kitci mitâso mitäna täswaiak.

Millier. *Un, etc.*—, ningotin â kitci mitâso mitäna.

Million. Kitci mitâso mitäna täsin kitci mitâso mitäna.

Millionnaire. Ketci wanina wânatisitc.

Mime.—*qui est habile à contrefaire*, neta napitotâgetc.

Mimer. (*V. Contrefaire*).

Minable. *Etre*—, gitimâgenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Minauder. Wi sakihigosikâs-âso.

Mince. *Etre*—, pipak- (*en comp.*).; pipakis-i ; -ka *s. in.* ; pipakâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; pipakigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; pipakisakisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*bois*) ; pipakansika (*livre*) ; pipakatin (*glace*).

Mine.—*air, apparence* (*v. ces mots*). *Faire*— (*V. Feindre, Affecter*).—*de* (*tel mét. ou min.*), indäje i monâbikahikâtek *s. in.*—*de fer*, indäje i monâbikahikâtek pîwâbik.—*pour faire éclater* (*le min. ou mét.*), endäje winbâbikahikâtek *s. in.*—*de plomb pour polir*, waskotewahigan.

Miner.—(*un mét. ou min.*), monâbikahan ; -kahige (*absolu*).—(*un poêle etc.*), waskotewahan ; wacciâbikahan ; -hige (*abs.*). *L'humidité*—*sa santé*, ot ani akosickâgon i nipîwang.

Minéral. *Subst.* Abik (*en comp.*) ; anotc äsin gaie pîwâbik ejinâgwak. *Sur le*—, wäkitâbik.

Minéral, e. Adj. *Règne*—, *genre*—, anotc äsin gaie pîwâbik ejinâgwak. *Eau*—, aiangwâbikihiwemägäk nipi.

Mineur. *Subst.* Neta monâbikahigetc ; monâbikahigewinini.

Mineur, e. *Adj.*—*moindre* (*v. ce mot*). *Etre* —, *ne pas avoir atteint la majorité*, nonde nictäna acitc pejik pipônes-i ; kâ mäci nictäna acitc pejik (*avec l'Ind. de*) pipôn[illegible].

Miniature.—*représentation en petit*, ka agâsinâgodjikâtek. (*Telle personne ou chose*) *en*—, egâsinâgodjiganiwitc *s. a.* ; -jikâtek *s. in.*

Minime. *Il est*—, *très-petit*, ondjita agâcinjici *s. a.* ; -cinonja *s. in.* *Il est*—, *de nulle importance*, nakikawenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Ministère.—*charge*, inânokîwin ; enânokinâniwang. *Quel est ton*—, anin enânokîn ?—*corps des ministres*, maiawandji tibenîndangik.—*entremise* (*v. ce mot*).

Ministre.—*dans le gouvernement*, naiabickäwâdjin kitci okiman.—*de la religion*, aiamiewinini.—*de la religion anglicane*, aganêca mekätewikonaietc.

Minorité.—*état de celui qui n'a pas atteint la majorité*, eka mäci nictäna acitc pejik pipônesinâniwang.—*le petit nombre*, awandakindâgosidjik. *Ils sont en*—, nondakindâgosik *s. a.* ; -gwäton *s. in.*

Minot. Wan. *Un*—, ningotowan. *Deux etc.* —, nîjowan etc. *Il y a trois etc.*—*de* (*telle chose*), nisowanêsik *s. a.* ; -neton *s. in.* etc.

Minoucher. (*V. Dorloter*).

Minuit. Aiabita tibikak. *Il est*—, âbita tibikat. *A*—, aiabita tibikak ; âbita tibikak (*avec le Fut.*) ; ka âbita tibikak (*avec le Passé*). *Il partira à*—, âbita tibikatinik kata mâdji. *Il n'a pas mangé depuis*—, ka abita tibikatinik akwi kâwin ki wîsinîsi.

Minuscule. *Il est*—, ondjita agâcinjici *s. a.*; -cinonja *s. in.* *Lettre*—, ka pisansinahikâtek.

Minute.—*partie d'une heure*, tipahiganens ; ekwanamong ; minut.—*brouillon*, ka näkawe inansinahikâtek. *Faire une*—, nakäwe inansinahige.

Minuter. Inansinahan ; -hige (*absolu*).

Minutie. (*V. Bagatelle*).

Minutieusement. (*Faire telle chose*)—, wensam nanagatawenîndamongin (*avec* iji *et le v.*) ; onzam nanagatc (*avec l'Ind.*). *Il le questionne*—, wensam nanagatawenîndamongin ot iji käkwedjiman ; onzam nanagatc o käkwedjiman.

Minutieux, se. *Etre*—, onzam nanagatawenîndam. (*Cette chose*) *est*—, onzam nanagatc (*avec l'Ind.*). *Cette recherche est*—, onzam nanagatc nandawâbändamonâni[illegible]

Miracle. Mamanda gackitowin ; memandawenîndagwak. *Faire un*—, mamanda gackito. *C'est un*—, ondjita mamandawenîndâgwat.

Miraculeusement. (*Faire telle chose*)—, memanda gackitongin (*avec* iji *et le v.*). *Il le guérit*—, memanda gackitongin ot iji kikehan. *Il a*—*échappé à la mort*, keget mamakâtenîndâgwat eka nisindiban.

Miraculeux, se. *Il, elle est*—, mamandawenîndâgosi *s. a.* ; ondjita mamakâtenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Mirage. I nanikiwâsciak. *Il y a du*—, nanikiwâscia.

Mire.—*bouton d'une arme*, toskâbändjigan. *Point de*—(*V. But*).

Mirer.—*viser* (*v. ce mot*). *Se*—, wâbimotcitcâgwâs-âso.

Mirifique. (*V. Mirobolant*).

Mirobolant, e. *Il, elle est*—, mamandawenîndâgosi *s. a.* ; mamakâtenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Miroir. Wâbimotcitcâgwân.

Miroiter. *Il, elle*—, wâsenâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; wawâsikote *s. in.* (*au soleil*).

Misaine. Nitamônak ningâsimônak.

Misanthrope.—*qui hait les hommes*, neta cingenîndang.—*homme bourru*, neta akotewisitc.

Miscible. *Ils sont*—, ta ki kinikawidjiganiwik *s. a.* ; -jikâten *s. in.* ; ta ki acitiniga-

niwik *s. a.* ; -nikâten *s. in.*

Mise. *Subst.—enjeu (v. ce mot).—manière de se vêtir,* ejihonâniwang ; ejikonaienâniwang. *Avoir (telle)—,* ijiv-iho ; ijikonaie. *Avoir une belle—,* wâwêjiv-iho.

Misérable. *Adj. Etre—, dans la misère,* gitimâgis-i ; gitimâgenîndâgos-i. (*Cette chose*) *est—, funeste,* gitimâgenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* *Elle est—, chétive,* nakikawenîndâgwat *s. in.*

Misérable. *Subst.—qui est dans la misère,* getimâgisitc.—*qui est malhonnête,* pawenîndâgositc. *Les—,* getimâgisidjik ; pawenîndâgosidjik.

Misérablement. (*Faire telle chose*)—, *dans la misère,* getimâgisingin (*avec* iji *et le v.*). *Ils travaillent—,* getimâgisingin inânokik. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière malhonnête,* pawenîndâgosingin (*avec* iji *et le v.*). *Ils vivent—,* pawenîndâgosingin iji pimâtisiwak. (*Faire telle*)—, *d'une manière qui excite la pitié,* gitimâgenîndâgwat (*avec* eji *et le Subj.*). *Ils se comportent—,* gitimâgenîndâgwat ejiwebisiwatc.

Misère.—*indigence,* gitimâgisiwin. *Eprouver la—,* gitimâgis-i.—*peine, calamité,* getimâgenîndâgwak. *O—, quelle—,* gitimâgakamik.

Miséricorde.—*pitié témoignée,* cawenîndjigewin ; cawenîngewin. *Faire—,* cawenîndjige ; cawenînge. *Faire—à qq.,* cawenim *g. a.*—*pardon,* cawenîndjigewinîtehewin.—*pitié éprouvée,* cawenîndâgosiwin. *Trouver—,* cawenîndâgos-i. *Implorer—,* cawenimicin ikit-o. *Il lui demande—, il implore sa—,* cawenimicin ot inan.

Miséricordieusement. (*Faire telle chose*)—, cewenîndjigengin (*avec* iji *et le v.*). *Il le regarde—,* cewenîndjigengin ot inâbâman.

Miséricordieux, se. *Etre—, enclin à compatir,* cawenîndamitehe ; cawenîndjigewinîtehe. *Etre—envers qq.,* cawenîndjigewinîteienîndamickaw *g. a.* *Etre—enclin à pardonner,* nita cawenînge ; -nîndjige.

Missel. Anamenâkewinî masinahigan.

Mission.—*charge reçue,* enonigonâniwang. *Avoir reçu une—,* anonigo-na. *Il remplit sa—,* o tibisatwan ka anonintc.—*charge donnée,* anonigewin ; enonigenâniwang. *Donner une—,* anonige. *Donner une—à qq.,* anoj *g. a.*—*suite d'exercices religieux,* ketci aiamiâniwang.

Missionnaire. Ka iamie anonintc.

Missive. Nindahiwe masinahigan.

Mitaine. Mindjikâwăn *g. a.* ; -nak (*plur.*). *Mes—,* ni mindjikâwănak. *Ses—,* omindjikâwănâ. *Avoir, porter des—,* omindjikâwan-i.

Mitasse. (*V. Chausse*).

Mite. Kokowesi ; totowesi ; -sik (*plur.*). *Il contient des—,* kokowesikâso *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Mitiger.—(*une chose*), nond (*avec l'Ind.*) ; nôkiton (*avec* ka *et le Subj.*). *Il—leur sentence,* o nond ickwaienimâ ; o nôkiton ka ickwaienimimindji.

Mitre. Eiamie ganawâbitc owîwăkwan.

Mixte. *Il est—, composé de choses différentes,* pepakan ijinâgwăkin ondjise ; -sin *s. in.*

Mobile. *Subst.—raison,* wendjising keko.—*de,* iim wendji (*avec le Subj.*). *Le—de ses actions,* iim wendji ainditc.

Mobile. *Adj. Etre—, se mouvoir,* mamâdj-, mamât- (*en comp.*) ; mamâdji. *Il est—, peut être mu,* kita mamatinâniwan.—*changeant (v. ce mot).*

Mobilier. *Subst.* Anotc keko mikîwâming enâbătak. (*V. Meuble*).

Mobilier, e. *Adj. Effets—, propriété—,* wiiagasiman (*avec le Poss.*).

Mocassin. Anicinâbe măkisin.

Mode.—*usage qui dépend du goût,* ket ijihonâniwang. *Ancienne—,* waieckat ka ijihonâniwang. *C'est la—,* mi ket ijihonâniwang nongom.—*manière, fantaisie (v. ces mots).*—*forme, méthode,* eji wâwêjidjikâtek ; eji (*avec le Subj.*). *Le—de gouvernement,* eji okimawinâniwang.

Modèle.—*chose ou personne qu'on imite,* kikinawâbăndjigan ; tipahigan. *Etre un—,* kikinawâbăndahiwe ; tipahiganiw-i. *Tu es le—,* tipahiganiwan kiiaw ; ki tipahiganiw. *Prendre pour—,* kikinawâbăndan ; -băm *g. a.*

Modeler.—*faire, lui faire un modèle,* tipahige (*absolu*) ; -gen *g. in. et a.* *Se—sur,* kikinawabăndan ; -băm *g. a.* ; -băndam (*abs.*) ; kikinaweiênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*abs.*) ; (*ou autres termes*). *Je me—sur les autres,* ni kikinaweiênimak kotakak ; endowatc kotakak mi endiân.

Modération.—*retenue, prudence,* kinahamâtisowin ; eni kinahamâtisonâniwang. (*V. Tempérance*).

Modéré, e. *Etre—, retenu, sage,* kakitawis-i ; -wenîndâgos-i. (*Cette chose*) *est—, n'est pas portée à l'excès,* maia inenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; kâwin onsam (*avec l'Ind.*). *Ma marche est—,* enenîndâgwak nind inose ; kâwin nind onsam pimosesi.

Modérément. (*Faire telle chose*)—, akana (*avec l'Ind.*) ; enenîndâgwak (*avec* iji *et l'Ind.*). *Je travaille—,* enenîndâgwak nind inânoki ; akana nind ondamita.

Modérer.—*diminuer,* ani pagitênîndan ; -ênim *g. a.* ; (*ou autres termes*). *Il—sa sévérité,* ot ani pagitenîndan eji mackawitehepan. *Je vais—son désir,* ninga kinahamâwa eji misawenîndang.—*tenir dans le juste milieu,* kinahamaw *g. a.* *Se—,* kinahamâtis-iso.

Moderne. (*V. Récent*).

Moderniser. Ockinâgoton ; -goh *g. a.* ; -godjige (*absolu*).

Modeste. *Etre—, retenu,* nagatawenîndis-iso. (*Cette chose*) *est—, décente,* teb agwănahowe *s. a.* ; -wemăgăt *s. in.* *Son vêtement est—,* teb agwăni ; o teb agwănahogon okonas.

Etre—, simple, kâwin (*avec l'Ind. de*) sasêkawenindâgos-i, -gwat *s. in.* ; kâwin (*avec le v.*) sasêkawinagos-i, -gwat *s. in.* *Ma maison est—*, kâwin kitci onicicinsinon ni mikiwâm. *Sa fortune est—*, kâwin kitci wânatisisi.

Modestement. (*Faire telle chose*)—, *décemment*, naiagatawenindisongin, genawenindisongin (*avec* iji *et le v.*) ; (*ou autres termes*). *Elle marche—*, naiagatawenindisongin inose. *Elle se vêtit—*, ganawenindiso eni pitcikonaietc. *Elle est—vêtue*, o teb agwânahogon o konas ; teb agwânahotiso ; teb agwâni. *Il vit—, simplement*, te pimâtisi enowek. *Il parle—*, kâwin sasêkamosi.

Modestie. Nagatawenindisowin ; ganawenindisowin.

Modification. (*V. Changement*).

Modifier. Andjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jidjige (*absolu*). (*V. Changer*).

Modique. (*Il est—*, nakikawenindâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.* ; kâ gwetc animasinon *s. in.*

Modiquement. Onawins ; kâ gwetc. *Il vit—*, onawins pimâdjihitiso. *Il le rétribue—*, kâ gwetc o [redacted]

Modiste. Konâsikewikwe ; neta konâsiketc.

Moëlle. Win. *Os à—, os plein de—*, winikân.

Moëlleusement. (*V. Mollement*).

Moëlleux, se. *Il est—, rempli de moelle*, winiwi *s. a.* ; -wan *s. in.* *Il est—, a des os—*, winikâniwi *s. a.* ; -wan *s. in.—mou, souple* (*v. ces mots*).

Mœurs. Ejiwebisinâniwang ; enâtisinâniwang. *Quelles sont ses—*, anin ejiwebisitc ; anin enâtisitc ? *Avoir de bonnes—*, mino ijiwebis-i ; mino inâtis-i. *Avoir de mauvaises—*, mâtci ijiwebis-i ; matci inâtis-i.

Moi. *Pron. Pers.* Nin.—*même*, nin awawatc.

Moignon.—*de* (*tel membre*), kicki- (*en comp. avec le Subst.*).—*de bras*, ka kickinikenâniwang.

Moindre. *Etre—, plus petit en étendue*, nonde mindit-o ; nonde mica *s. in.* *Il est—, plus petit en quantité*, nonde mâne ; -net *s. in.* ; -newâk *s. a.*, -neton *s. in.* (*si les parties se comptent*). *La population de Québec est—que celle de Montréal*, awacâmenj mânek Moniang endanâkidjik nond iji mânek Webitikweiang. *Etre—, moins considérable*, nond apitenindâgos-i ; nond inenindâgos-i ; -gwat *s. in.* ; nond animat *s. in.* *Mes fautes sont—maintenant*, nond animaton nongom ni patatowinan ; nawatc pangi animaton nongom ni patatowinan.

Moindrement. Memandjic eta ; (*ou autres termes*). *S'il bouge le—on le frappe*, memandjic aianawi mamâdjitc pakitewa. *Je n'ai pas été le—malade*, kâwin kanake memandjic ningi âkosisi.

Moine. (*V. Religieux*). *Du—*(*rivière*), agonagwasing (*tas de broussailles, etc.*).

Moineau. Tcikitikanecinj.

Moins.—*pas autant*, nonde ; nond ; nawatc pangi ; ajet ; ondawacamenj ; papena, papenak (*devant une voyelle*) (*si l'on parle d'adoucissement à la douleur, de modération à un excès, etc.*). *Pierre est—grand que Paul*, awacâmenj Pon kinôsi nond akôsi Piien. *Il a—de chiens que moi*, awacâmenj nin ni mânehak [redacted] kâwin ot iji mânehasiwà. *Tu as—de chiens que lui*, nawatc pangi [redacted] mânehak animocak awacâmenj win o mânehà. *Tu es—malade*, papena kit int-ina ? *Fais—de tapage*, papenak inakâmikisin. *Un peu—*, ondawacâmenjic. *De—en—*, êckam pangi. *Au—, du—*, kanake ; tebinak. *Au—un peu de temps*, wenibik kanake. *Toi au—sois tranquille*, kanake kin pejikwanong âpin. *Au—, du—* (*avec une négation*), kâwin mâninâk. *Je ne ferais pas cela au—en public*, kâ mâninâk micic ninda iji totansi. *A—que*, eka (*avec le Subj.*). *Je te punirai à—que tu ne te conduises bien*, kigat anwenimin eka mino ijiwebisiwân.

Mois. Kisis *g. a.* ; -swâk (*plur.*). *Le—prochain*, kotak akôdjing kisis. *Le—dernier*, ickwenhiang ka akôdjing kisis. *Tous les—*, tâsin kasiswagâkin. *Tous les trois etc.—*, tâsin neso etc. kisiswagâkin. *C'est le—de* (*tel nom*), kisiswagât (*précédé du Subst.*) ; acaie akôdjin (*avec le nom du mois*). *C'est le—de Mai, nous sommes dans le—de Mai*, acaie akôdjin wabikon kisis ; ani wâbikon kisiswagât. *Il y a un etc.—*, acaie ningo etc. kisiswagât. *Combien y a-t-il de—*, anin endâso kisiswagâk ? *Il y a deux—qu'il est parti*, acaie nijo kisiswagât ka mâdjatc. *Il y aura bientot trois—que je suis arrivé*, wibâtc ta niso kisiswagât ka tagocinân. *Avoir un etc.—*(*en fait d'âge*), ningo etc. kisiswes-i. *Combien a-t-il de—*, anin endâso kisiswêsitc ? *Il a trois—*, acaie niso kisiswêsi.

Moisi, e. *Adj. Il est—*, akwako- (*en comp.*) ; akwakoci *s. a.* ; -kosin *s. in.* ; akwakwabigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*fil ou corde*). *Le plancher est—*, akwakwisaka. *Sentir le—*, akwakomagos-i ; -gwat *s. in.* *Avoir le goût de—*, akwakopogos-i ; -gwat *s. in.*

Moisir. *L'humidité—le linge*, akwakwêgat pipakiwaian i nipiwang. *Il—*, ani akwakoci *s. a.*, -kosin *s. in.* (*V. Moisi*).

Moisson.—*récolte des grains*, kickackijigewin ; kakakonewin (*sans faucher*).

Moissonner. Kakakonan ; -kone (*absolu*) ; kickackijan, -jv *g. a.*, -jige (*abs.*). *Je—mon champ*, ni kakakonan ni kitikân ; ni kickackijige ni kitikaning.

[redacted] *Il est—*, tipisi *s. a.* ; tipa *s. in.*

Moitié.—*de* (*telle chose*), âbita (*avec le Subst.*). *La—de la pomme*, âbita wâbimin.—*avec un v.*, abito- (*en comp.*). *En faire bouillir la—*, abitokâmisan ; -sv *g. a.* *Avoir donné plus que la—*, nanabananis-i. *La—à chacun*, aiabita. *Par la—*, nenaw- (*en comp.*). *Couper par la—*, nenawinan ; -wij *g. a.* ; -witâge (*absolu*). *A—, à demi*, âbita. *La*

maison est à—finie, âbita kîjidjikâte mikiwâm. *Il brille à—*, âbitawasike. *Etre à—blanc, métis*, âbitawis-i. *Il est à—plein*, âbitockine ; âbitobi (*d'eau*). *A—, à mi* (*avec un Subst.*), âbita- (*en comp.*). *A—jambe*, âbitawikat. *A—corps*, aiabitakonawinâniwang. *A—chemin*, âbitawikäna. *A—côte*, âbitawâtin. *A la—du fleuve*, âbitawakam. *A la—du lac*, âbitawikämi. *A la—de la commune, de la plaine*, âbitawackote. *A—de la profondeur*, âbitawindim. *A—de l'arbre*, âbitawâtik. *Se mettre de—avec qq.*, witokaw *g. a.*

Molester. (*V. Tourmenter*).

Mollement. (*Etre tel, faire telle chose*)—, *d'une manière molle*, nôka (*avec* eji *et le Subj.*) ; (*ou autres termes*). *Il est habillé—*, noka ejihotc. *Etre—couché*, nôkicin. (*Faire telle chose*)—, *lâchement*, ketimingin (*avec* iji *et le v.*). *Il travaille—*, ketimingin inânoki. (*Faire telle chose*)—, *faiblement, sans énergie*, cwagotehengin (*avec* iji *et le v.*). *Il le réprimande—*, cwagotehengin ot iji nanibîkiman.

Mollet. Nan ; nanak (*plur.*) ; nanim (*avec le Poss.*).

Mollifier. (*V. Amollir*).

Mollir.—*devenir mou* (*V. Amollir*).—*diminuer son ardeur*, ani câgwênim-o ; ani anwenîndjike. *Les troupes—*, ani anwenîndjikewäk cimâganicak. *Le vent—*, ani anwâtin.

Moment.—*temps fort court*, nomanak. *Pas même un—*, kâ kanake nomanak. *En un—*, kitci wibätc. *Dans un—*, keck nanage ; nanage. *Pour un—*, atcina. *En ce—*, nongom. *Je ne puis pas dans ce—*, acaie kâwin ni gackitosi. *Pour le—*, pinäma. *Pour le—nous n'avons rien à faire*, kâwin pinäma nind ondamitasimin. *C'est assez pour le—*, mi minik pinäma. *A tout—*, mônjak. *Par—*, naningotinon ; aiapitc. *Tous les—de la vie*, kakike apitc pemâtisinâniwang. *Ses derniers—*, caie kitci nipotc. *Il a ses—de folie*, naningotinon kakipatisi. *Le—où* (*telle chose se fait*), *le Participe Prés.* ; megwatc (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; megwatc (*avec le Partic. Prés.*). *Le—où l'on chante est joyeux*, minwenîndâgwat megwatc nekämonâniwang. *Le—où* (*telle chose s'est faite*), apitc (*avec le Partic. Passé*) ; ka (*avec le Subj.*). *Au—où je partais*, âpitc maiadjaiânbân ; ka mâdjaiân. (*V. Lorsque*). *Au—de* (*faire telle chose*), caie kitci (*avec le Subj.*) ; caie kekat ke (*id.*). *Au—de partir il m'appela*, caie kitci mâdjatc mi i nandwewemitc. *Du—que* (*V. Puisque*).

Momentané, e. (*V. Instantané*).

Momentanément. (*V. Instantanément*).

Momie. Ka ciconäwiniganiwitc.

Mon, ma, mes. *Adj. Poss.* Ni ; nind, nit (*devant une voyelle*).—*canot*, ni tciman.—*serviteur*, nind anotâ[redacted]

Monastère.—*de religieux*, endäwatc mekätewikonaiedjik.—*de religieuses*, endäwatc mäkätewikonaiekwek.

Monceau. Agwita-, ok-, oko-, okw- (*en comp.*) ; aiag..., oiok...(*Réd.*) (*s'il y en a plusieurs*) ; ecpisingin *s. in.* *Il est en—*, icpicin ; icpisin *s. in.* ; agwitawicin ; okwicin ; -wisin *s. in.* ; -cinok *s. a.*, -sinon *s. in.* (*si on peut en compter les parties*) ; agwitoiâbikicin *s. a.*, -kisin *s. in.* (*mét. ou min.*) ; -cinok *s. a.*, -sinon *s. in.* (*si on peut en compter les parties*) ; aiagw..., oiok... (*si il y a plusieurs monceaux*). *Il y a un—de sucre*, icpisin sinzipakwat. *Il y a un—de planches*, okwicinok napakisakok. *Il y a un—de bûches*, agwitawisinon misan. *Il y a des—de pains*, oiokwicinok päkwejiganak. *Il y a des—de fer*, aiagwitoiâbikisin piwâbik. *Mettre en—*, icpisiton ; -picim *g. a.* ; agwitawisiton ; okwisiton ; -wicim *g. a.* ; -wisidjige (*absolu*) ; agwitawiton ; -taw *g. a.*

Mondain, e. *Etre—, aimer trop le monde*, wäkîtakämik endägok onzam papamênîndan. (*Cette chose*) *est—, sent le monde*, säsêkawînâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Mondainement. (*Faire telle chose*)—, wäkîtakämik endägok wenzam papamenîndamongin (*avec* iji *et le v.*) ; säsêkawinâgos-i (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; säsêkawinâgwat (*avec* eji *et le Subj.*). *Il vit—*, wäkîtakämik endägonînik wenzam papamenîndamongin iji pimâtisi. *Elle s'habille—*, säsêkawînâgwat ejihotc.

Mondanité. Ka säsêkawînâgwak.

Monde.—*terre*, enigokwakämigak. *Tout le—*, enigokwakämigak äki. *Fin du—*, eni pôn äkîwang. *A la fin du—*, pôn äkîwang. *Passer à l'autre—*, äki nagätan ; pônî pimâtis-i. *Venir au—*, nik-i. *Mettre au—* (*V. Accoucher*).—*société*, kakina endätciwatc anicinâbek. *Le grand—*, ketcitwawisidjik ; -wenîndâgosidjik ; ecpenîndâgosidjik.

Monder.—*sasser* (*v. ce mot*).—*lessiver le maïs*, kitcîkonaiesige. *Maïs—*, kitcîkonaiesigan ; -nak (*plur.*).

Monnaie. Cônia.

Monnayer. Côniâke (*absolu*) ; -kätan *g. in.*

Monnayeur. Côniakewinini.

Monotone. (*Cette chose*) *est—, est sur le même ton*, pejikwan initâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* (*Cette chose*) *est—, trop uniforme*, onzam pejikwan inenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Monsieur.—*terme pour désigner*, okima (*peu usité*).—*terme pour adresser*, wekimawin (*peu usité*). *Faire le—*, okimakâs-âzo. *S'habiller en—*, okimakonaie ; wekimawingin ijiw-iho.

Monstre.—*être extraordinaire*, memakâtenîndâgositc.—*être exécrable etc.*, ketci mânatisitc.—*être fabuleux*, windigo.

Monstre. *Adj. Etre—*, mamakâtenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Monstrueux, se. *Etre—, de forme contre nature,* kitci manjinâgos-i ; -gwat *s. in.—extraordinaire, affreux (v. ces mots).*

Mont. (*V. Montagne*).

Montagnais, e. *Un—,* pâkwâgămi inini. *Une—,* pâkwagămi ikwe. *Les—,* pâkwagămi anicinâbek ; pâkwagămi ininiwak. *Parler le—,* pâkwagămim-o. *La langue—,* pâkwagămi inwewin.

Montagne. Adjiw, -ătin (*en comp.*). *Sur la —,* wăkitătin. *Au pied de la—,* sisătin ; cekătin. *Au-delà de la—,* awasătin ; awasadjiw. *A moitié de la—,* nawătin ; abitawătin. *Le bout de la—,* nêtina.—*rocheuse,* asinîwadjiw. *Il y a une—,* pîkwătina. *Il y a un groupe de—,* sakătina. *Il y a un espace entre les—,* tawătina. *Il est gros comme une—,* pîkwatinang inătina. *C'est une—élevée,* icpătina. *C'est une—escarpée,* kickătina ; kakătina ; kickatânwânga (*sable*) ; kickâbikătina (*rocher*). *Monter une —,* âmadjiwe. *Descendre une—,* nîsadjiwe. *Aller sur la—,* wăkitâmadjiwe ; pimâmadjiwe. *Arriver sur la—,* pakamâmadjiwe ; pakitadjiwe. *Venir vers la—,* pîtadjiwe. *S'en venir de la—,* pi sakadjiwe.

Montagneux, se. *Il est—,* pimătina (*avec le Loc.*). *Maniwaki est—,* pimătina Maniwăking.

Montant, e. *Adj. Chemin—,* anipekăna. *Rocher—,* aiamadjiwesînikak. *Terrain—,* aiamadjiwekămikak ; eni anipekămikak. (*V. Monter*). *Marée—,* eni pîdjiwang.

Monté, e. *Adj.—pourvu (v. ce mot). Etre—, exalté,* onbihitis-iso.

Montée. *Subst.—terrain etc. montant* (*V. Montant*).—*endroit par où l'on monte à une éminence,* endăje âmadjiwenâniwang. *Il y a une—,* anipeiâmadjiwenâniwan.

Monter.—*aller plus haut par un escalier ou autre instrument,* ikwandăwe.—*aller plus haut par une pente,* âmadjiwe ; pimâmadjiwe ; anipeiâmadjiwe ; wăkitâmadjiwe. *Etre—au sommet d'une élévation, en avoir atteint le sommet,* pakamâmadjiwe.—*en courant,* âmadjiwepăto.—*étant chargé,* âmadjiwewăne.—*aller plus haut par l'air,* onbicka ; icpiming ijise ; ijise ; ija-ji.—*sur l'eau* (*V. Eau*).—*aller plus haut par eau,* nitaham ; nanaham (*dans un lac*) ; abamodjiwam (*en allant à la source*). *Faire—un courant,* nitahoj *g. a.* ; -jiwe (*absolu*).—*un courant en marchant,* nanahajakame.—*aller dans le pays d'amont en marchant,* nanahickam ; -hikose (*en hiver*).—*dans le bois,* kopi.—*par ici,* pîtci, pît- (*en comp.*), pi (*avec le v. Monter*).—*être porté par (un cheval etc.)*; onbipahik-higo. *Faire—un cheval etc.,* onbipahigoh *g. a. L'eau—,* mockaham. *L'eau—sur la pointe,* pi nehakopiwan. *La rivière—à sa source,* nanahidjiwan. *La marée—,* ani pîdjiwan. *Le terrain—,* anipekămika. *Le rocher—,* âmadjiwesînika. *Le chemin—,* anipemo. *La fumée—,* ônbapate. *La flamme—,* ônbakone.—*augmenter en valeur,* ani apitenîndâgos-i ; ani misakindâgos-i (*en valeur vénale*) ; -gwat *s. in. La marchandise est—à une piastre,* ani misakindâgwat anokadjigan pejikwâbik inakindâgwat.—*en chantant etc.,* ani êckăm icpaham etc.—*prendre de l'élévation, de l'avancement,* ani icpenîndâgos-i.—*transporter en un lieu plus élevé,* tetakîbiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*abs.*).—*mettre en état de fonctionner,* nahisiton ; -hicim *g. a.* ; -hisidjige (*abs.*). *Il—un moulin,* onahisiton tackipodjigan.—(*une horloge etc.*), pîmahan.—*garnir (un local),* enâbătak ăton (*avec le Loc.*).—*pourvoir du nécessaire,* enâbădjitotc ondinămaw *g. a. Se—en (telle chose),* ani aian ; -iaw *g. a.—exciter (v. ce mot). Se—* (*V. Exciter*).

Montrable. *Il est—,* ta ki wâbăndahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*

Montre.—*petite horloge,* tipahikisiswânens.—*étalage (v. ce mot).*

Montrer.—*faire voir,* wâbăndahiwe (*absolu*) ; -wen *g. in. et a.* ; wâbăndahan *g. in.* (*V. Etaler*).—*à qq.,* wâbăndah *g. a. Se—,* ijinâgohitis-iso. *Il se—bon,* menotehengin ijinâgohitiso. (*V. Affecter*). (*Telle chose*) *se—, se passe, arrive,* -o (*en comp.*) ; ino.—*du doigt,* inohan ; inov *g. a.* ; inohige (*absolu*).—*du doigt à qq.,* inohamaw *g. a. Ce qu'on—du doigt,* inohigan.—*enseigner (v. ce mot).*

Montueux, se. (*V. Montagneux*).

Monture.—*bête de charge qui sert à porter l'homme,* neta onbipahigonâniwang. *Avoir une—,* onbipahik-higo.—*ce qui sert à assembler, supporter,* -âk (*en comp.*).—*de fusil,* packisiganâk.

Moquer. *Se—, railler,* papinotâge ; -tam. *Se—de,* papinotan ; -taw *g. a. Se—, rire de,* papijindan ; -jim *g. a. Se—de, braver, mépriser,* nakikawênîndan ; -ênim *g. a. Se—de, insulter, outrager,* napakândjih *g. a.*; -kânzom *g. a.* (*par paroles*). *Se—de, contrefaire (v. ce mot).*

Moquerie. Papinotâgewin ; -tamowin.

Moqueur, se. *Etre—, avoir l'habitude de railler,* papinotâgeck-i ; nita papinotâge. (*Cette chose*) *est—, dénote de la moquerie,* papinotâge *s. a.* ; -gemăgăt *s. in. Il parle sur un ton—,* paiapinotâgengin initâgosi.

Moral. *Subst.* Mitonenîndjigan.

Moral, e. *Adj.* (*Chose*)—, *qui a rapport aux moeurs,* inâtisiwining inakâk. *Règle—,* enakonikâtek inâtisiwining inakâk. (*Chose*) —, *qui regarde l'intelligence,* mitonenîndjiganing inakâk. *Facultés—,* endiăng ij omitonenîndjiganiăng. *Etre—, de bonnes moeurs,* mino ijiwebis-i ; mino inâtis-i. (*Cette chose*) *est—, honnête,* minose, onicicin *s. in.*

Morale. *Subst.—science du bien,* meno ijiwebisinâniwang. *Faire, lui faire la—,* nanibîkim *g. a.* ; -kwe (*absolu*).

Moralité.—*réflexion morale*, mino mitonenindjigan.
Morbifique. *Il, elle est*—, akosiikâge *s. a.* ; -gemâgût *s. in.* ; akosihiwe *s. a.* ; -wemâgüt *s. in.*
Morceau. Pükwe-, piw- (*en comp.*) ; papiw- (*Rédupl.*).—*de bois*, piwikahigan ; pükwesak (*levé en long*).—*d'étoffe*, i piwêgak ; piwejigan (*s'il a été coupé*). *Détacher un*—*de*, pükwenan ; -wen *g. a.* ; -wenige (*absolu*) ; pükwebiton, piwibiton, -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*) (*avec effort*) ; pükwejan, manijan, -jv *g. a.*, -jige (*abs.*) (*en coupant*) ; pükwekahan, -kav *g. a.*, -kahige (*abs.*) (*avec la hache*) ; pükwendan, -wem *g. a.*, -wendjige (*abs.*) (*avec les dents*). *Il y en a un*—*détaché*, pükwecka ; pükwenocka.
Morceler. (*V. Diviser*).
Morcellement.—*de* (*tel pays*), eni tetipanenindamonâniwang.—*de* (*tel héritage etc.*), eni matinawenâniwang. (*V. Division*).
Mordant, e. (*V. Malin*).
Mordre.—*saisir avec les dents*, takwândan ; -wâm *g. a.* ; -wândjige (*absolu*). (*Le poisson*) —, tokandam ; totokandam (*plusieurs fois*). *Il enfonce la ligne en*—, o kakandabiginan.
Morfondre. (*La pluie etc.*)—, kikatcinâniwan (*avec i ou ij et le Subj.*). *La pluie m'a* —, ningi kikatc i ki kimiwang. *Se*—, *s'ennuyer d'attendre*, cikatci pihiwe.
Morgue.—*contenance fière*, sâsêkawinâgosiwin. *Avoir de la*—, sâsêkawinâgos-i.
Morguer. Iniwe otic *g. a.* ; -ciwe (*absolu*).
Moribond, e. *Subst.* Akosikan ; aiakositc.
Morigéner. (*V. Corriger*).
Morne. *Subst.*—*petite montagne*, -adjiwins (*en comp.*). (*V. Montagne*).
Morne. *Adj. Etre*—, kâwenindaminâgos-i.
Morose. *Etre*—, *chagrin*, gackenindaminâgos-i. *Etre*—, *bizarre*, akotewis-i.
Mors. Takwândjigan. *Corde de*—, *bride*, *rênes*, takwândjiganeiâp.
Mort. *Subst.*—*décès*, nipowin ; pônipimatisiwin. *Il a fait une belle*—, ki mino nipo. *Après sa*—*il fut enterré*, ka nipotc ki ningwahakana. *Après ta*—*tu seras jugé*, ki nipôn kiga tipâkonigo. *A la*—*on ne pense plus aux richesses*, acaie kitci nipoṅâniwang kawin papamenindjikâtesinon wânâtisiwin. *Ne laisser qu'à la*—, nipokâj *g. a.* *Je le hais à la*—, nananj ke nipowânen ninga cingênima. *Se faire surprendre par la*—, nonde nip-o. *Menacer de*—, *lui souhaiter la*—, nanipom *g. a.* *Donner, lui donner la* —, nici *g. a.* (*nisa-san Ind. Prés.*) ; niciwe (*abs.*). *Lui donner le coup de*—, âpitcinaj *g. a.* *Faire le cri de*—, *pousser le cri de la*—, pipâkotam. *Sauver de la*—, cingonpinev *g. a.* *Il est sauvé de la*—, cingonpinedjiganiwi. *Il est condamné à*—, nipowining ineniadâgosi.
Mort, e. *Subst.*—*trépassé*, tcipai ; gitimâgat ; ka nipotc ; tcipaiak, ka nipodjik (*plur.*). *Fête des*—, tcipai mânadjitagan : tcipenakewin (*rite superstitieux*). *Les parents du*—, nepokedjik. *Maison d'un*—, *tombeau*, tcipekâmik. *Chemin des*—, *voie lactée*, tcipekâna. *Avoir un*—*chez soi*, nipoke. (*V. Cadavre*).
Mort, e. *Adj.* (*Cette personne, cet animal*) *est* —, nipo. (*Ce végétal*) *est*—, miciwakosi *s. a.* ; -kwat *s. in.* ; miciwackiso *s. a.*, -kite *s. in.* (*par la chaleur*) ; ackâkosi *s. a.*, panikâkosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*quoique vert*) ; wisandewi (*dont les feuilles restent rouges*) ; winitcihicin (*arbre pourri*). *Avoir* (*tel membre*)—, nipo- (*en comp. avec le Subst.*). *Avoir le bras*—, niponike. *Eau*—, pitôckob. (*V. Marais*).
Mortel. *Subst.* Anicinâbe.
Mortel, le. *Adj. Etre*—, *sujet à la mort*, nipowini anicinâbew-i. *Dépouille*—, ka nipotc ; tcipai. *Pendant sa vie*—, megwatc pematisipan. *C'est une maladie*—, kata niponâniwan enâpinenâniwang. *Avoir une maladie*—, sanakapine. *Sa blessure est*—, kata ondji nipo i ki iji mikockôsotc. *Péché* —, kije patatowin.—*excessif* (*v. ce mot*).
Mortellement. *Etre* (*tel ou tel*)—, *d'une manière qui cause la mort*, nipowining inenindâgos (*avec i ki et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Il est blessé*—, nipowining inenindâgosi i ki mikockosotc. *Je l'ai blessé*—, kata ondji nipo i ki mijwak.—*extrêmement* (*v. ce mot*).
Mortier.—*mélange de chaux etc.*, cikwâbik akokiwadjigan.—*piloir*, potahagan.
Mortifère. (*V. Mortel*).
Mortifiant, e. (*V. Affligeant*).
Mortifier.—*piler*, nôkiton ; -kih *g. a.* ; -kihiwe (*absolu*).—*de la viande*, nôkahiwakwe. —*macérer son corps*, nanekatcihitis-iso ; nanekatciton (*avec le Poss. et* iaw) ; animibitis-izo.—*affliger*, nesitamenindamih *g. a.* ; gackenindamih *g. a.* ; animenindamih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgat *s. in.* (*absolu*). *Etre*—, nesitamenindam ; gackenindam.
Mortuaire. *Demeure*—, endâje âsinte tcipai ; tcipekâmik. *Drap*—, tcipai ningâsimon.
Morue. Onawic.
Morve. Miniskik ; siniskikoman ; miniskikom (*avec le Poss.*).
Morveux, se. *Etre*—, ominiskikom-i ; sikawitenikome ; sikawiniskikome ; sikawinidjâne ; sikawiniskikomewâtc-i (*à cause du froid*).
Mot. Ikitowin ; animitâgosiwin ; inwewin (*de telle langue*). *Un*—, ningototôn. *Un seul* —, ningototôn eta. *Demander des*—, kâkwetwe. *En un*—, *en abrégé*, kakam.—*à*—, nanagatc. *En un*—, *enfin*, keg.
Motif. Ondjiienindjigan.—*de* (*telle action*), iim wendji, iim ka ondji (*avec le Subj.*). *Le*—*de son action*, iim wendji iji totang. *Quel est ton*—*en agissant ainsi*, wekonen wendji inâtisin? *Avec un*—, *pour cause*, nisitam. *Avec nul*—, mamânâbatc ; anica. *J'ai agi sans*—, anica ningi totam. *Il n'a aucun*—*à alléguer*, kâ mamânâbatc ikitosi.

Avoir un—, ondjiientadam.

Motion.—*proposition*, nandawentadamowin ; nandawentadamonâniwang. *Il présente une*—, o nandawentadan keko.

Motiver. *Il*—*son opinion*, o windan wekonen wendji inenindang. *Je puis*—*mon action*, ninda windan wekonen wendji iji totamân. (*V. Justifier*).

Motte.—*morceau de terre détaché*, i päkwekämikak ; i piwikämikak.

Mou, lle. *Il, elle est*—, *cède facilement au toucher*, nôk–, câg–, ciko–, teteb– (*en comp.*) ; nôkisi *s. a.* ; nôka *s. in.* ; tetebisi *s. a.* ; teteba *s. in.* ; nôkâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; nôkigisi *s. a.*, –gin *s. in.*, –gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; nôkabigisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*fil ou corde*) ; nôkackwein (*écorce*) ; nôkikiwakisi *s. a.* (*gomme*) ; nôkakônaga (*neige*) ; nôkakämiks, çâgakämika, tetebakämika (*terrain*) ; cikosi *s. a.*, –kwa *s. in.* (*animal et sa chair*) ; cikôzo *s. a.*, –kôte *s. in.* (*par suite de la chaleur*). (*Les poissons*) *sont*—*au temps de la fraie*, cikwamiwäk. *Etre*—, *tendre, faible* (*v. ces mots*). *Etre*—, *indolent*, câgwâtis–i ; cagwiw–i. *Etre*—*à* (*telle action*), câgwenindam, câgwiw–i (*avec* i, ij *ou* kitci *et le Subj.*). *Il est*—*au travail*, câgwiwi ij inânokitc. *Etre*—, *poltron*, câgotehe. *Etre*—, *voluptueux*, câgwâtis–i.

Mouche.—*insecte*, ôtci ; ôdji ; –si (*en comp.*). *Petite*—, pingocanj ; pikodjisi (*noire*) ; pikodjisiwak (*plur.*).—*cantaride*, ôdji mackiki.—*à feu*, wawatêsi. (*V. Moustique, Maringouin, Moucheron*).—*emplâtre* (*v. ce mot*).

Moucher.—*qq.*, siniskikomev *g. a.* *Se*—, siniskikome. *Se*—*à cause de la fumée*, siniskikomeiâbas–aso.—(*une bougie*), kickanjenan.

Moucherolle. Peck.

Moucheron.—*petite mouche noire*, pikodjisi ; –siwak (*plur.*).—*brûlot*, pingocenj.

Moucheté, e. (*V. Tacheté*).

Mouchettes. Kickanjehigan ; kickanjejigan.

Mouchoir. Siniskikomehon ; mocwe.

Moudre. Pisiboton ; –boj *g. a.* ; –bodjige (*absolu*) ; potahagatan, –gaj *g. a.*, –ge (*abs.*) (*au moulin ou au mortier*).

Moue. Eni cipitônenâniwang. *Faire la*—, cipitônen–i ; wikotônepotis–iso.

Mouillage.—*action d'humecter*, tipabâwâdjigewin.—*endroit où l'on jette l'ancre*, endäje akwindek tciman.

Mouiller.—*humecter*, tipâbâwâton ; nisâbâwâton ; –wâj *g. a.* ; –wâdjige (*absolu*) ; tipibiginan, –gin *g. a.*, –ginige (*abs.*) (*étoffe ou peau*). *Etre*—, nipiw–i ; –wan *s. in.* ; tibis–i ; tiba *s. in.* ; nipiwacka, nipiskopa, tibacka (*herbe*) ; nipiskwat (*glace*) ; nipiwisaka (*plancher*) ; tipabakisi *s. a.*, –ka *s. in.* (*tabac ou feuille*). *Avoir* (*telle partie*)—, nipiw– (*en comp. avec le Subst.*). *Avoir le bras, les bras etc.*—, nipiwinike, etc. *Etre complètement*—, nisâbâwe.—*mettre dans un liquide*, akwindan ; –windjim *g. a.* *Il est*—, akwindjin *s. a.* ; –winde *s. in.*—*imbiber d'eau*, câbwâbâwâton etc ; posabâwâton etc. *Etre*—, câbwâbâwe ; posâbâwe.—*jeter l'ancre*, ponisâs–o ; ponisasowin apagiton. *Il est*—, akwinde *s. in.*

Moule.—*matière creusée donnant la forme à* (*telle autre*), –kâdjigan (*avec le Subst.*).—*à balle*, monsâsinikâdjigan.—*de bois*, mitikukâdjigan.

Mouler. Kâtan (*en comp. avec le Subst. de la matière*) ; –kâj *g. a.* (*id.*) ; –kâdjige (*absolu*) (*id.*).—*dans le bois*, mitikokâtan.

Moulin.—*machine à moudre, à exprimer le jus*, pisipodjigan ; takwahigan (*à meule*) ; potahagan (*à vent*).—*à scie*, kickibodjigan ; kackibodjigan.

Mourant, e. *Adj. Etre*—, kiwine ; nepongin ijinâgos–i ; nepongin inâbäminâgos–i. *Il dit d'une voix*—, nepongin enwetc ikito.

Mourir. Nip–o ; pôni pimâtis–i ; –ne (*en comp.*). *Faire*—, nici *g. a.* (nisa–san *Ind. Prés.*) ; niciwe (*absolu*). *Désirer que qq.*—, nipom *g. a.*—*avec qq.*, witc nipom *g. a.* ; winbinem *g. a.* (*si on partage son sort*).—*pour qq.*, nipotaw *g. a.* ; nipotamaw *g. a.* *Il est*—, *ne vit plus*, acaie kâwin pimâtisisi. *Il est*—, *ne respire plus*, acaie ickwanâmo. *Il se*—, ani nipo ; wi nipo. *Etre bien*—, *tout à fait*—, âpitcine.—*jusqu'au dernier*, waiekwane.—*avec*, kikine.—*en peu de temps, après une courte maladie*, kakamine.—*vite, ne pas vivre longtemps*, kakamis–i.—*à cause de, pour l'amour de*, ondjine.—*de* (*telle maladie*), *dans* (*tel état*), indapine ; tapine (*3me Pers.*) ; endap...(*pour l'Augment.*). *Il*—*de la fièvre*, kijiswâpinewin mi endapinete ; i kijizote ki ondji nipo. *Il en mourra*, kâwin acaie kata pimâtisisi ; iim ondji kata nipo. *Ne pas*—*de, revenir de*, ondji pimâtis–i. *Il ne mourra pas de la fièvre*, kijiswapinewining kata ondji pimâtisi. *Il est*—*dans son péché*, opatatowining ki tapine. *Ceux qui*—*dans le péché*, patatowining endapinedjik.—*de chagrin*, nisenindam ; nipongâtis–i.—*de rire*, nisâp–i.—*de soif*, kickapakwe.—*de chaleur*, nisâbweso.—*dans l'eau, se noyer*, nisâbâwe.—*de* (*telle autre cause*), nisigon–gon. (*La bougie*)—, ani atäwe. *Elle est*—, atäwe.

Mousse. *Subst.*—*plante sur les rochers*, wakon ; ojacakon ; –nak (*plur.*).—*plante sur les arbres*, wisapendjakon.—*plante dans l'eau*, atâkip.—*plante sur le bois, la terre*, asêkämik. *Il y a de la*—*sur le rocher*, wakonika. *L'eau est mêlée de*—, atâkipwagämi.—*petit employé d'un navire*, kitci tciman ininiwic.

Mousse. *Adj.* (*V. Emoussé*).

Mousseline. Cipawasetgin.

Mousser. (*Cette liqueur*)—, pitewagämi.

Mousseux, se. (*Cette liqueur*) *est*—, kitci pitewagämi.

Moussu, e. *Il est*—, *couvert de mousse*, wa-

konika (*avec le Loc.*).

Moustache. Micitonagan. *Avoir une—*, [illegible]citon.

Moustique. Papikodjisi.

Moutarde. Abinodjenj omowan. (*Du Mont.*).

Mouton.—*animal*, mânadjênic.—*viande*, mânădjênic wiias. *Laine de—*, mânadjênici piwei ; -ciwaian. *Peau de—*, mânadj[illegible]ciwaian.

Mouture.—*action de moudre*, takwahowewin.

Mouvant, e. *Adj. C'est du sable—*, mamâtânwânga ; tetebânwânga. *C'est un terrain—*, tetebakămika.

Mouvement.—*action de se mouvoir*, mâdji-, mâdj-, mât- (*en comp.*). *Se donner du—*, mamâdji. *Se donner, faire tel—*, ijita.—*école*, enadjihigonâniwang. *Avoir un—de* (*telle passion etc.*), inadjihigon-gon. *Il a un—de colère*, ot inadjihigon nickâtisiwin. *De son propre—*, mâdji ; tibinăwe. *Entrerai-je de mon propre—*, ninga mâdji-na pindike ?

Mouvoir.—*remuer, déplacer* (*v. ces mots*).—*faire agir*, mâdjibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*).—*faire changer de place, faire aller*, ijinajav *g. a.* ; -jahowe (*abs.*). *Se—, faire un mouvement* (*V. Remuer*). *Se—, aller dans telle direction*, ijise.

Moyen. *Subst. Le—de*, iim wendji (*avec le Subj.*). *Le—de vivre*, iim wendji pimâtisinâniwang. *Quel—prendrai-je*, anin ket iji totamân ? *Avoir le—de*, gackito kitci (*avec le Subj.*). (*V. Entremise*).

Moyen, ne. *Adj. Etre de—âge*, abita apitis-i ; teb apitis-i. *Etre de—stature*, te kinôs-osi. *Etre de—grandeur*, te mindit-o ; te mica *s. in.*

Moyennant.—(*telle chose*), endăgok *s. in.* ; (*ou autres termes*). *On vit—de la viande*, pimâtisinâniwan endăgok wiias. *J'y irai —de l'argent*, ocôniamiân ningat ija.

Moyennement.—*médiocrement* (*v. ce mot*).

Moyeu.—*d'une roue*, ka titibisek nenawătek.

Muable. *Il est—, peut changer*, ta ki andjinâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* *Il est—, peut être déplacé*, ta ki andădjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Muer. *Il—, change de poil*, andawe ; pînawe ; -wecka. *Il—, change de plumes*, andjikwane ; pako (*canard aquatique*). *Il—, change de peau*, andanâge. *Il—, change de cornes*, pîniwine ; andêckăni. *Canard qui vient de—*, pakocib.—*changer de voix*, andowe.

Muet, te. *Subst. Un—*, eka netâwesik. *Une—*, eka netâwesik ikwe.

Muet, te. *Adj. Etre—, privé de la parole*, kâwin (*avec l'Ind. de*) nitâwe. *Etre—, empêché de parler, garder le silence*, kickowe.

Mufle. Ckic, -ckinj (*avec le Poss.*).

Mugir. (*L'animal*)—, nondâgosi enwete. (*La mer etc.*)—, mâtwewesin, nondâgwat *s. in.* (*V. Bruire*).

Mulet.—*espèce de cheval*, âbitawî pepejikokăckwe.—*sorte de poisson*, âwătosi.

Mulot. Nanapâtciniksi.

Multicolore. *Il est—*, wiiakinâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; wiiakinanso *s. a.* ; -nande *s. in.*

Multiplier.—*rendre multiple*, mânekindan ; -kim *g. a.* ; -kindas (*absolu*).—*par deux etc.*, nijakindan etc. *Ils, elles se—*, ani mânek *s. a.* ; -neton *s. in.* ; ani nitawigibitik *s. a.*, ani mânek netawigibitiwate *s. a.* (*par voie de reproduction*). (*Cette personne*) *se—*, tanasak mânewaiakisi epitc wikwatenindang.

Multitude.—*grand nombre de*, nibina ; i mânewate, i patainowate *s. a.* ; i mânekin *s. in.*—*grand nombre de gens*, i mânenâniwang ; i patainowate. *Il y en a une—*, patainowak *s. a.* ; -neton *s. in.* ; kitci mânek *s. a.* ; -neton *s. in.*

Munir.—*y mettre ce qu'il faut*, enâbătak ăton (*avec le Loc.*).—*pourvoir de*, ăton ; aci *g. a.* (*asa-san Ind. Prés.*).—*qq. de*, mij *g. a.* *Se—de*, aian ; aiaw *g. a.*

Munition.—*de guerre*, nandopaniwining enâbătak.—*de chasse*, anokîwining enâbătak.—*ce qu'il faut pour tirer*, packisigewin. *Avoir consumé ses—*, tcâgahe.

Munitionner.—(*tel endroit*), nandopaniwining enâbătak ăton (*avec le Loc.*).

Mur. *Subst.* Mitcikan. *Entourer d'un—*, mitcikatan.

Mûr, e. *Adj.* (*Cette plante*) *est—*, kijt ; kijiminakisi *s. a.*, -kat *s. in.* ; atiso *s. a.*, atite *s. in.* (*si elle se colore*) ; wâbiso *s. a.*, -bite *s. in.* (*si elle devient blanche*). *Elle n'est pas—*, ack- (*en comp.*) ; ackanidjiwi *s. a.* ; -wan *s. in.* *Pomme etc., pas encore—*, ackiwâbimin etc. *Ce plan est—*, acaie ki te kijibenîndamonâniwan wa totamonâniwang. *Il est parvenu à l'âge—*, acaie âbita apitisi.

Muraille.—*mur épais*, kitci mitcikan.

Mûre. *Subst.* Otatakâkomin.

Mûrier. Otatakâkominakanj.

Mûrir.—*rendre mûr*, kitci atitek totâge ; kitci atisotc totâge *g. a.* ; -gemăgăt *s. in.* ; (*ou autres tournures*). *Le soleil—les fruits*, i wâsciasikete ani atiten minan. *Il—, devient mûr*, ani atiso *s. a.* ; -tite *s. in.* ; kijiminakisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*V. Mûr*).

Murmure.—*bruissement*, sasi-, kisib- (*en comp.*). *Le—de l'eau*, i sasidjiwang. *Le—du feuillage, du vent*, i kisibweweianimak.—*plainte*, nwatc animwewetonâniwang.

Murmurer.—*bruire* (*v. ce mot*).—*se plaindre sourdement*, notc animweweto.—*contre qq.*, mindawam *g. a.* ; anwenîndamim *g. a.*

Musc.—*animal*, wadjack —*matière odorante*, wijina.

Muscade.—*fruit*, ka minomâgwak.

Muscle. Tcictat ; -tan (plur.) ; iwak (*par opposition à os*).

Musclé, e. *Il, elle est—*, nagwatiniwan otcictatan.

Musculeux, se. *Etre—, avoir les muscles forts,* mackawiwakis-i. *(Ce membre) est—, contient beaucoup de muscles,* mânetoa teictatan (*avec* ■ *Loc.*).
Museau. Skij, -ckie, -ckinj, -tcas, -djas (*avec le Poss.*).
Museler. Gackamotônébij *g. a.*; -bijiwe (*absolu*).
Muselière. Gackamotônébison.
Musique.—*art, production de cet art,* kitotâgewin ; mâtwewedjigewin. *Faire de la—,* kitotâge ; mâtwewedjige. *Instrument de—,* kitotâgan ; mâtwewedjigan.
Mutation.—*changement* (*v. ce mot*).—*remplacement d'une personne par une autre,* awiiak i meckôtônintc.
Mutiler.—*lui enlever un ou plusieurs membres,* i pakêsitc kitcikonâmaw *g. a.*; kickipakêsiwinijv *g. a.* (*en coupant*).—*écorner* (*v. ce mot*).—*couper, en couper une partie,* pâkwêjan ; -jv *g. a.*; -jige (*absolu*).—*briser* (*v. ce mot*).
Mutin, e. *Etre—, querelleur etc.,* akotewis-i.
Mutiner. *Se—, faire le mutin,* ani akotewis-i. *Se—, se révolter,* onbihitis-iso.
Mutuel, le. (*V. Réciproque*).
Mutuellement. (*V. Réciproquement*).
Myope. *Etre—,* kâwin wâsa (*avec le v.*) wâbândam.
Mystère. Eka nesitotâgwâsinok. *C'est un—,* kâwin nisitotâgosisi *s. a.*; -gwâsinon *s. in.*
Mystérieusement. (*Faire telle chose*)—, kâwin nisitotâgwâsinon (*avec eji et le Subj.*); mamakâtenîndâgos-i (*idem*); mamakâtenîndâgwat (*id.*). *Il est parti—,* kâwin nisitotâgwâsinon i ki iji mâdjatc.
Mystérieux, se. *Etre—, impossible à comprendre,* kâwin keget (*avec l'Ind. de*) nisitotâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre—, singulier,* mamakâtenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*
Mystifier. Wâiêjim *g. a.*; -jinge (*absolu*); -jimiwe (*id.*) (*en paroles*).

N

Nacelle.—*petit bateau,* tcimanens.
Nage.—*action de nager,* pemâtakenâniwang. (*Faire telle chose*) *à la—,* -âtaka-ke (*en comp.*). *Il y va à la—,* inâtake. *Il se jette à la—,* mi ij apeziritizotc mi dac i pimâtakatc. (*V. Nager*). *Etre tout en—,* âpitci abwes-eso.
Nageoire. Nindjigan.
Nager.—*se maintenir et avancer dans l'eau par le mouvement des membres,* pimâtaka-ke. (*Faire telle chose*) *en—,* âtaka-ke (*en comp.*). *Passer en—,* pimâtaka-ke. *S'en aller en—,* mâdjihâtaka-ke; animâtaka-ke. *Aller en—à (tel endroit),—de (telle manière),* inâtaka-ke. *—lentement,* petâtaka-ke.—*entre deux eaux,* pitawipik inâtaka-ke ; anâmâtaka-ke.—*flotter* (*v. ce mot*).—*ramer* (*v. ce mot*).
Nageur, euse.—*qui se meut dans l'eau,* neta pimâtakatc.

Naguères. Nomaie ; nanomaie (*plus récemment encore*).
Naïf, ve.—*ingénu* (*v. ce mot*). *Etre—, trop simple,* kopâtis-i. *Cette parole est—,* kwapâtisingin iji animitâgosinâniwan.
Nain, e. *Un—,* iniinins. *Une—,* agâcinjicite ikwe.
Naissance. Nikiwin ; nakinâniwang. *Donner—à* (*V. Accoucher*). *A sa—, lorsqu'il naquit,* apitc nakipan ; ka nikitc. *A sa—, lorsqu'il naîtra,* apitc ke nikitc.
Naître.—*venir au monde,* nik-i. *Faire—, donner le jour à,* nikih *g. a.* *Etre nouvellement—,* ockinik-i. *Où est-il—,* anditok ki niki ? *Il est—à Québec,* webitikweiang ki daje niki. *Je suis—à Montréal,* moniang ningi daje nik ; moniang mi endâje nikiâbân.—*descendre* (*v. ce mot*). (*La plante*)—, mâdji nitawiki *s. a.*; -kin *s. in.*
Naïvement.—*ingénument* (*v. ce mot*). (*Faire telle chose*)—, *avec trop de simplicité,* kwapâtisingin (*avec iji et le v.*). *Il parle—,* kwapâtisingin isitâgwat.
Nantir.—*se dette,* têpwêwining endji ntâsâso.
Nantissement. Têpwêwin ntâsowin.
Nappe.—*de table,* wisiniwâganigin ; atôpowinigin.—*d'autel,* anamensikanigin. *Il y a une—d'eau,* cingakâma.
Narguer. Pâpinotaw *g. a.*; -tâge (*absolu*).
Narine. Tenikom (*avec le Poss.*); skik (*id.*) (*s'il s'agit de l'intérieur du nez*). *Sa—,* otenikoman ; oskik. *Dans ma—,* nitenikoming ; niskikong. *Avoir les—telles,* -tenikome (*en comp.*). *Avoir de grosses—,* mamangitenikome. *Avoir de petites—,* agâsitenikome. *Pus des—, morve,* miniskik. *Boucle de—,* nâbitênikomebizon.
Narquois, e. *Etre—,* pâpinotâge ; -gemâgat *s. in.*
Narrateur, trice. Ka tipadjimotc.
Narration.—*action de narrer,* tepadjimonâniwang. *Faire une—,* tipadjim-o.—*chose racontée,* ka tipatotâgwak ; enâdjimonâniwang.
Narrer. (*V. Raconter.*
Nasalement. (*V. Nez*).
Nasiller. Kakipidjânetâgos-i ; memegwesikâs-âzo (*faire le triton*).
Nasilleur, euse. Neta kakipidjânetâgositc.
Natal, e. *Pays—,* wendjipanâniwang dâje âki. *Endroit—,* ka daje nikinâniwang. *Mon année—,* iim pipôn apitc nakiânbân.
Natation. Pimâtakawin ; enâtakanâniwang.
Natif, ve. *Il est—de Québec,* webitikweiang ki dâje niki. *Je suis—de Montréal,* moniang mi endâje nikiânbân. *D'où est-il—,* anditok ka dâje nikigobanen ?
Nation. -Ote (*en comp.*); -otem (*avec le Poss.*). *Sa—,* ot oteman. *L'ours est ma—, l'emblème de ma nation,* makwa nind otem. *Etre—,* otôtem-i. *La—algonquine,* omâmiwininiwak ij otôtemiwatc. *La—anglaise,* aganecak ij otôtemiwatc. *Y a-t-il beau-*

coup de—sauvages, mânek-ina anicinâbek ij otôtemiwatc ? *Etre de (telle)—*, akis-i, w-wi (*en comp.*). *Etre d'une autre—*, tipanaiakis-i. *Etre de la—française*, wemitigojiw-i. *De quelle—es-tu*, kit awênanicinâbew. *Je suis de la—de l'ours*, makwa nind ôtem. *Toutes les—*, endâswetôtemidjik ; kakina endâtciwatc wetôtemidjik. (*Personne ou chose*) *de notre—*, nihina- (*en comp.*). *Etre de notre—*, nihinawis-i. *Avoir l'air être de notre—*, nihinawinâgos-i. *Ceux de notre—*, nihinawisik. *Terre de notre—*, nihina âki. *Village de notre—*, nihinawisi otenaw. *Femme de notre—*, nihina ikwe. *Langage de notre—*, nihinawewin. *Parler le langage de notre—*, nihinawe. *Mot de notre—*, nihina ikitowin. *Livre à l'usage de notre—*, nihina masinahigan. *Personne d'une autre—*, maiak ou pakân anicinâbe. *Homme d'une autre—*, maiak inini. *Femme d'une autre—*, maiak ikwe.

Nativité.—*de (Jésus etc.)*, apitc nakigobanen.

Natte. Anâkan ; apâpiwin (*pour s'asseoir*). *Plante à—*, anâkanack ; anâkaniwack. *Corde à—*, *corde pour tresser*, anâkanciâp. *Faire des—*, anâkaniko.

Natter. (*V. Tresser*).

Naturaliser.—(*un animal*), nagâtcih *g. a.*—(*une personne*), wetemawitongin inenîndâgosih *g. a.* (*Cette plante*) *est—à*, eji nitawiging anotc keko mi eji nitawikitc *s. a.* (*avec le Loc.*) ; -wiging *s. in.* (*id.*).

Nature.—*organisation d'un être*, ejininiwâkisinâniwang ; ejininiwâgâk keko. *Etre de telle—*, ijininiwakis-i, -kat *s. in.* ; -ininiwakis-i (*en comp.*) ; -akis-i, -akat *s. in.* (*en comp.*). *Il a la—d'un homme*, anicinâbeng ijininiwakisi ; anicinâbeng inenîndâgosi. *Avoir une mauvaise—*, manj ininiwakis-i. *Etre d'une—différente*, tipanaiakis-i ; -kât *s. in.* *Ils sont de—différentes*, tetipanaiâkisiwak *s. a.* ; -âkâton *s. in.*—*universalité des choses créées*, kakina ka kijenîndang kije Manito.

Naturel. *Subst.* Endinaniwang. *Quel est son —*, anin enditc ?

Naturel, le. *Adj.* *Il est—dans ses actions*, enenîndâgositc mi enditc. *Ton parler est —*, enenîndâgosin mi enwen. *Il est—*, *conforme à la raison*, gwaiakwenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* (*Cet objet*) *est—*, kâwin mâci wâwêjidjiganiwisi *s. a.* ; -djikâtesinon *s. in.* *Enfant—*, *bâtard*, kiminidjâgan. *Avoir un enfant—*, kiminidji. *Au—*, enenîndâgwak.

Naturellement. (*Faire telle chose*)—, *par un principe naturel*, enenîndâgosingin (*avec iji et le v.*). *Il est—généreux*, enenîndâgosingin iji cawenîndjige ; enenîndâgositc mi eji cawenîndjigetc. (*Faire telle chose*)—, *sans effort, sans recherche*, enenîndâgwak (*avec iji et le v.*) ; wibatc, nita (*avec l'Ind.*) ; (*ou autres tournures*). *Il parle—*, wibâtc ta ki animitâgosi ; enenîndâgwak iji animitâgosi.

Il le fait—, nagataweniîndam kitci iji totang. —*il faut qu'il travaille*, inenîndâgwat kitci ondamitatc. (*Cette plante*) *croit—*, nitawigin eka papamenîndâgwak.

Naufrage.—*de (tel vaisseau)*, i wânâdjidjikâtek. *Faire—*, *briser son vaisseau*, pikonêcin ; pokonêcin. *Faire—*, *sombrer*, gonzabi.

Naufragé, e.—*qui a brisé son vaisseau*, ka pokonêcing.—*qui a sombré*, ka gonzabitc.

Nauséabond, e. (*V. Dégoutant*).

Nausée.—*envie de vomir*, wa cicikakowenâniwang. *Avoir des—*, wi cicikakowe.—*dégout* (*v. ce mot*).

Navet. Okâtelâp.

Navette.—*petit vase pour l'encens*, aiamie pikiw onâgan.

Navigable. (*Cette rivière etc.*) *est—*, ta ki pimickanâniwan (*avec le Loc.*).

Navigateur. Pimakwajiwewinini ; neta pimickatc. *Les—*, pemickadjik kitci tcimaning; pimakwajiwewininiwak.

Navigation.—*action de naviguer*, pemickanâni[illegible]

Naviguer. Pimicka. (*V. Voguer*).

Navire. Nâbikwân.

Navrant, e. (*Cette chose*) *est—*, ondjita gackenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; ondjita nesitamenîndamihiwe *s. a.* ; -wemâgât *s. in.*

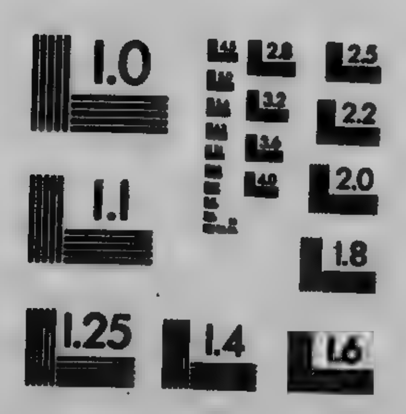
Navrer. Ondjita nesitamenîndamih *g. a.* *Etre—de douleur*, wasitawitehe ; opimetehe (*avoir le coeur de côté*).

Ne.—*pas* (*avec un Subj.*), eka (*avec le Participe*) ; eka (*avec le Subj.*) (*si l'action est future*). *Lorsqu'on—chante pas*, eka nekâmonâniwang. *S'il—vient pas*, eka tagocinsik.—*pas* (*avec tout autre Temps Personnel*), kâwin ; kâ ; kâ sa ; kâ ma win. *Je—veux pas*, kâwin nind iji minwenîndansi.—*pas* (*avec un Participe*), eka (*avec le Participe*).—*voulant pas*, eka menwenîndamân.—*pas* (*avec l'Impér.*), kâwin.—*pars pas*, kâwin mâdjaken.—*pas encore*, i bwâ mâci, kitci bwâ, bwâ mâci, i bwâ (*avec le Subj.*).—*étant pas encore jour*, kitci bwâ wabang ; i bwâ mâci wâbang (*s'il s'agit d'un passé*). *Je suis parti lorsqu'il—était pas encore jour*, i bwâ wâbang ningi poa.—*que* (*se rapportant au temps*), panima (*avec le Subj.*). *Je—pars que demain*, panima wâbang ninga madja. *Ce—est que d'aujourd'hui que tu lui en donnes*, panima nange nongom ki mina.—*que* (*se rapportant à un Subst.*), picicik. *Nous—mangerons que du blé d'Inde*, picicik mandaminak ningat amwananik.—*que* (*avec un v.*), eta ; monjak ; gotc. *Il—fait que prier*, monjak aiamie. *Il—y va que rarement*, wawîkat eta iji. *Il—le regarde que de loin*, wasa gotc ot onzâbândan.—*plus que* (*avec un nombre, une quantité*), mamindjitc. *Je—viendrai plus qu'une fois*, mamindjitc ningotin ninga tagocin. *Il—en faut plus que quatre*, mamindjitc neo.—*jamais plus*, kâwîkat minawatc.—*y vas jamais*, kâwîkat minawatc ijaken mi apine.



MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)





APPLIED IMAGE Inc

1653 East Main Street
Rochester, New York 14609 USA
(716) 482 - 0300 - Phone
(716) 288 - 5989 - Fax

—*plus que, seulement*, eta. *Il—dort plus que la nuit*, tebikatinigin eta nipe. *Je—chante plus qu'à l'église*, acaie aiamie mikiwâming eta ni nîkâm.

Né, e. *Etre—(V. Naître)*. *Nouveau—*, piwitens; ka ocki nîkitc. *Etre nouveau—*, piwite.

Néanmoins. Enowek; kenowek; kitwe; angwamâs. *Il se pourrait—*, angwamâsitok.—*je ne te le donnerai pas*, ka angwamâs ki ga minisinon.

Néant. Kâwin keko eneníndâgwak. *De—*, nakika- (*en comp.*). *Etre—*, nakikawenîndâgos–i; –gwat *s. in.*; (*ou autres termes*). *Nous ne sommes que—*, kâwin keko kit ineníndâgosisimin. *Tirer du—*, kijênîndan; –ênim *g. a.*; –ênîndam (*absolu*).

Nébuleux, se. *Le ciel est—*, ningwânakwat; ningwâkwat.

Nécessaire. *Etre—*, ondjita âbâtis–i; –tât *s. in.*; ondjita nandawenîndâgos–i; –gwat *s. in.* *Il est—*, *il faut (V. Falloir)*.

Nécessairement. (*Faire telle chose*)—, *par un besoin absolu*, ineníndâgwat kitci (*avec le Subj.*). *Il travaille—*, ineníndâgwat kitci inânokitc. (*Faire telle chose*)—, *infailliblement*, monjak (*avec l'Ind.*). *Quand il est bien il vient—nous voir*, eka akosisik monjak ni pi mawatisigonan.

Nécessité.—*ce qui est nécessaire*, wendjita ineníndâgwak. *Par—(V. Nécessairement)*. *Je suis dans la—d'y aller*, ondjita ineníndâgwat kitci ijaiân. (*V. Falloir*).—*indigence (V. Pauvreté)*.—*dénument (v. ce mot)*.

Nécessiter. (*V. Exiger*).

Nécessiteux, se. (*V. Indigent*).

Néfaste. (*V. Funeste*).

Négatif, ve. *Mot—*, kâwin ekitonâniwang. *Ton—*, kâwin enwenâniwang. *Geste—*, kâwin eininikenâniwang. *Signe—*, kâwin waiawatakwahigenâniwang. *Sa réponse est—*, kâwin ikito.

Négation.—*action de nier*, anwetamowin; eka taiepwetamonâniwang.—*action de dire non, mot qui sert à exprimer non*, kâwin ekitononâniwang. *Employer une—*, kâwin ikit–o.

Négativement. *Répondre—*, kâwin ikit–o. *Tu m'as répondu—*, kâwin ka ijin.

Négligeable. *Il, elle est—*, nakikawenîndâgosi *s. a.*; –gwat *s. in.*

Négligement. Eka pepamenîndamonâniwang.

Négligemment.—*sans soin*, tebinak.—*indolemment (v. ce mot)*.

Négligence.—*défaut d'attention*, eka ciangwamenîndamonâniwang; eka naiagatawenîndamonâniwang.

Négligent, e. *Etre—*, *sans soin*, kâwin (*avec le v.*) nagatawenîndam. *Etre—*, *indolent (v. ce mot)*.

Négliger.—*ne pas donner le soin nécessaire*, kâwin (*avec le v.*) nagatawênîndan; –ênim *g. a.*, –ênîndam (*absolu*). *Il—son travail*, kâwin o nagatawenîndanzin enânokitc.—*cesser de fréquenter*, nagaj *g. a.*; –jiwe (*absolu*).

Négociable. *Il, elle est—*, ta ki âtâwenâniwan *s. in.*; ta ki âtâwaniwi *s. a.*; –wan *s. in.* *Chose—*, âtâwâgan.

Négociant. Atâwewinini.

Négociation.—*action de négocier les affaires publiques*, i wâwêjidjikâtek ket ijiwebak.—*affaire qu'on négocie*, wa wâwêjitonâniwang.

Négocier.—*faire un négoce*, âtâwe.—(*une affaire*), wâwêjiton.

Nègre. Mâkâtewinini.

Négresse. Mâkâtewininikwe.

Neige. Kon; –po (*en comp.*). *Il y a de la—*, kônika. *Il y a beaucoup de—*, icpâkônaga. *La—est flasque*, câgakônaga. *La—est molle*, nôkakônaga; nowaia. *La—est légère, le vent l'emporte*, nowaia. *La—a formé croûte*, onabanat; wateia. *La—est foulée*, asakônaga. *La—est dure, peut porter*, wateia. *La—est dure comme la grêle*, sesêkan. *La—vient*, pîtipo. *La—vient de (telle partie)*, ondipo. *La—vient du côté d'amont*, naniming ondipo. *La—commence à tomber*, mâtipo. *Il tombe de la—*, sôkipo. *Il tombe une—fine*, pîwipo; pisipo; pisise; pîwan (*en poudre*). *La—tombe à gros flocons*, mangatepo; mamanga kônakicka. *Il tombe de la—par intervalles*, tatawipo. *Il tombe une—molle*, câgipo. *Il tombe une—fondante, idem.* *Il tombe une—mêlée d'eau*, kinikawî pihisan. *Il y a des tourbillons de—*, pijipâpiwan. *Il tombe de la—en face*, asamipo. *La—cesse de tomber*, ickwapo; anwapo. *La—se détache des arbres*, pawiwok mitikok. *La—fond*, ningakônate; âbawakônate; cohagan. *La—est toute fondue*, tcâgango.—*molle, fondante*, cohagan. *Eau de—fondue naturellement*, cohâgânip. *La—commence à partir*, maminanite. *Il n'y a plus de—*, *la terre est découverte*, mitanite; anitewan; mitcinite; tcâgango. *Avoir le mal de—*, sasakîngwe. *Avoir la—en face*, asamîpônic–i. *Avoir la—dans ses souliers*, pîndakône. *Etre couvert de—*, ningwâkône; ningwâkônese; ningwano. *Enfoncer dans la—*, nawaham. *Enfoncer un pied dans la—*, patcipaham. *Enfoncer les pieds dans la—*, papatcipaham. *Enfoncer dans la—à mi-jambes*, âbitawikat agwaham. *Marcher sur la—durcie*, watecin. *Faire fondre de la—*, ningakônasige; ningackopisike. *Aller quérir de la—(pour faire fondre)*, nâtahakône. *Faire des boules de—*, kôn pitikwakônagin *g. a.* *Banc de—(V. Banc)*. *Sur la—*, mitakônak. *S'asseoir sur la—*, mitakônâp–i.

Neiger. *Il—*, sôkipo. *Il commence à—*, mâtipo. *Il cesse de—*, ickwapo. (*V. Neige*).

Neigeux, se. *Le temps est—*, sôkipo mi eji kijigak ako. *La montagne est—*, wadjiwakônaga. (*Tel endroit*) *est—*, kitci kônaga (*avec le Loc.*).

Nerf. Teictat (*avec le Poss.*) ; teictatan (*plur.*).—*dorsal*, atisiwăk ; –kok (*plur.*) ; atis, –sin (*plur.*) (*disséqué*). *Avoir du—*, mackawis–i ; sŏngis–i ; sŏngătis–i.

Nerveux, se. (*V. Musculeux*).

Net. *Adv.—franchement* (*v. ce mot*).—*uniquement*, eta.—*tout à coup*, kaiasikatc.

Net, te. *Adj. Etre—, propre*, pĭn– (*en comp.*) ; papĭn– (*Réd.*) ; pĭnis–i ; pĭnat *s. in.* ; pĭnabigisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; pĭnackweia (*papier*). *Le plancher est—*, pĭnisaka. *Avoir (telle partie du corps)—*, pĭn– (*avec le Subst.*) ; papĭn– (*Réd.*) (*pour les membres doubles*). *Avoir le visage—*, pĭningwe. *Avoir les mains etc—*, papĭnĭnindji etc. *Rendre—*(*V. Nettoyer*). *Mettre au—*(*un écrit*), wâwejiton.—*clair* (*v. ce mot*).—*pur* (*v. ce mot*).

Nettement.—*proprement*, [illegible]*rement*, *franchement* (*v. ces mots*).

Nettoyer.—*rendre propre*, pĭniton ; –nih *g. a.*; –nidjige (*absolu*) ; pĭnahan, –nav *g. a.*, –nahige (*abs.*) (*avec un instrument*) ; wâceiâbikahan, pinâbikahan, –kav *g. a.*, –kahige (*abs.*) (*mét. ou min.*) ; pĭniginan, –gin *g. a.*, –ginige (*abs.*) (*peau ou étoffe*) ; pĭnabiginan etc. (*id.*) ; pĭnakizan, –zv *g. a.*, –zige (*abs.*) (*par le feu*). (*V. Laver, Détacher, Brosser, Frotter, Purifier etc.*). *Se—* (*v. ces mêmes mots*).

Neuf. *Num. Card.* Căngăswi ; –so (*devant un nom de mesure*) ; –swâbik (*mét. ou min.*) ; –swâtik (*bois ou chose allongée*) ; –sominak (*grain, fruit ou chose arrondie*) ; –swek (*étoffe ou chose flexible*) ; –sin (*avec un Num.*).—*hommes*, căngăswi anicinâbek.—*jours*, căngăso kon.—*pierres*, căngăswâbik ăsinin.—*chandelles*, căngăswâtik wasakonenĭndamâganan.—*pommes*, căngăsominak wâbĭminak.—*mouchoirs*, căngăswek mocwen.—*mille*, căngăsin kitci mităso mităna.—*fois*, căngăsin.—*dizaines*, căngăso mităna.—*sortes, espèces*, căngăswaiak.—*choses*, *id.*—*bandes, couples, paires*, căngăswewan.—*familles*, căngăsote.—*canots*, căngăsônak. *Nous sommes—*, ni căngăsimin. *Vous êtes—*, ki căngăsim. *Ils sont—*, căngăsiwak *s. a.* ; –sinon *s. in.* *Etre—sortes*, căngăswaiakis–i ; –iagăton *s. in.* *Etre—bandes*, căngăswewanâkis–i. *Etre—familles*, căngăsokămikis–i ; căngăsotewis–i. *Etre—canots*, căngăsônakis–i. *Il y a—canots*, căngăsônagăton. *Etre—en canot*, căngăsokam–o. *Il y a—minots de*, căngăsowaneton *s. in.* *Il y a—terrinées de*, căngăsonâganesiwăk *s. a.* *Il y a des pistes de—*, căngăsokanawek. *Couper en—*, căngăsojan ; –jv *g. a.*, –jige (*absolu*).

Neuf, ve. *Adj.* Ocki. *Chose—*, ocki aiia *s. a.* ; ocki aii *s. in.* *Couteau—*, ocki mokoman. *Avoir un habit—*, ockikonaie. *Il, elle est—*, ockinâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Neutraliser. Ondjihiwe (*absolu*) ; –wen *g. in. et a.* ; kinahamaw *g. a.*—(*telle action de*) qq., kinahamaw (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; kinahamaw (*avec le Participe*). *Tu—son travail*, ki kinahamăwa enânokitc.

Neutre. *Etre—, d'aucun parti*, nanakwej inenĭndâgos–i ; nanakwej indint–dowa.

Neuvaine. Căngăsc kĭjik inikik eiamiâniwang. *Faire une—*, căngăso kĭjik inikik aiamia–ie.

Neuvième. Eko căngăsing ; eko căngăso (*en comp. avec le Subst.*) ; eni căngăso (*id.*). *Le—jour*, eni căngăso konăgăk. *Etre le—*, eko căngăsing inĕnĭndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Neuvièmement. Căngăswaiak.

Neveu.—*de l'oncle paternel*, ojim (*avec le Poss.*).—*de la tante maternelle*, ojimis (*avec le Poss.*).—*de l'oncle maternel ou de la tante paternelle*, ningwănis (*avec le Poss.*). *Son—*, ot ojiman ; ot ojimisan ; oningwănisan. *Avoir un—*, otojim–i ; otojimis–i ; oningwănis–i. *L'avoir pour—*, otojim *g. a.* ; otojimisim *g. a.* ; oningwănisim *g. a.* *Etre—*, otojimigo–ma ; otojimisimigo–ma ; oningwănisimigo–ma. *Etre le—de qq.*, otojimik–kon etc.

Nez. Kĭwan (*avec le Poss.*). *A, sur, dans mon—*, ni kĭwaning.—*à—*, wewindjikĭwan. *Avoir le—(tel)*, –djane (*en comp.*). *Avoir le—épaté, avoir le—plat*, napakidjane. *Avoir le—long*, kinodjane ; kinocangwane ; kinokĭwan. *Avoir le—court*, takodjane ; takokĭwan. *Avoir le—court et croche*, takowâgidjane. *Avoir le—petit*, agâsikĭwan. *Avoir le—gros*, mangopikĭwan. *Avoir le—crochu*, wâgidjane. *Avoir le—tourné de travers*, pĭmidjane. *Avoir le—haut et mince*, acâwedjane. *Avoir un—aquilin*, pĭkodjane ; wâgidjane. *Avoir le—retroussé*, cacakidjane. *Avoir le—sale*, winĭkĭwan. *Avoir le—net*, pĭnĭdjane ; pĭnĭkĭwan. *Avoir le—bouché*, kakipidjane. *Avoir le—plein*, mĭnĭwickiji. *Avoir mal au—*, mĭnĭwicângwan. *Avoir la roupie au—*, sikawiniakikome. *Saigner du—*, kipitan ; kipitanĕcin (*d'être tombé*). (*V. Saigner*). *Se casser le—en tombant*, pĭkokĭwanĕcin. *Grimacer du—*, niskikĭwanen–i. *Parler du—*, kakipidjanetâgos–i ; memegwesikâs–âso (*faire le triton*). *Il chante du—*, kakipidjanetâgosi nękă[illegible]

Ni. Kâ gaie.—*moi*, kâ gaie nin.—*vous—moi ne sommes en bonne santé*, kâ kanake pejik i nĭjing mino pimâtisisi. *Je n'ai—argent—provisions*, kâwin nind indânisin cônia kâ gaie mĭdjim.

Niable. (*Telle chose*) *est—*, kâwin tĕpwĕienĭndâgwasinon *s. in.* ; kâwin ijiwebăsinon ta ki ikitonâniwan *s. in.*

Niais, e. Kwepătisitc. *Etre—*, kopătis–i.

Niaiserie.—*chose frivole*, naiakikawenĭndâgwak.—*discours frivole*, naiakikawenĭndâgwak animitâgosiwin. *Dire des—*, nakikawim–o.

Niche.—*de* (*telle statue*), endâje ătcikâtek *s. in.*

Nichée. Sewan (*en comp.*). *Une ste.—*, ningotosewan etc.

Nicher. (*L'oiseau*)—, osâsonike.

Nid. Osâson. *Faire son—*, osâsonike. *Ils ont des—*, owasâsoniwak.

Nièce.—*de l'oncle paternel*, ojimikwe.—*de la tante maternelle*, ojimis (*avec le Poss.*).—*de l'oncle maternel, de la tante paternelle*, cîmis (*avec le Poss.*). *Ma—*, nind ojimikwem; nind ojimis; ni cîmis. *Sa—*, ot ojimikweman; ot ojimisan; ocîmisan. *Avoir une—*, otojimikwem-i; otojimis-i; ocîmis-i. *L'avoir pour—*, otojimikwem *g. a.*; otojimisim *g. a.*; ocîmisim *g. a.* *Etre—*, otojimikwemigo-ma; otojimisimigo-ma; ocîmisimigo-ma.

Nier.—*faire une négation*, kâwin ikit-o.—*dire que (telle chose) n'est pas*, kâwin ijiwebâsinon ikit-o.—*refuser d'admettre comme vrai*, anwetan; -taw *g. a.*; -tam (*absolu*).

Nipissing.—*sauvage*, otickwagâmi (*i. e. la dernière étendue d'eau*); -mik (*plur.*). *Parler le—*, otickwagâmim-o. *Langue—*, otickwagâmimowin.

Niveau.—*état de ce qui est horizontal*, ka tesakôtek.—*hauteur*, ecpak keko. *Ils sont de même—*, tabiskotc icpisiwak *s. a.*; -pan *s. in.*; -pâtina (*monts*); -pâbika (*rochers*); -pakâmika (*terrains*). (*Tel terrain*) *est de —égal*, tabiskotakâmika; tabickotcîkâmika. (*Tel rocher*) *est de—*, tabickotcâbika.

Niveler.—*rendre plan, uni*, tabickotciton; -cidjige (*absolu*); tabictcîkâmikâhan, -hige (*abs.*) (*un terrain*). (*Ce terrain*) *se—*, ani tabickotcîkâmika.

Noble. *Etre—*, kitcitwawenîndâgos-i; -gwat *s. in.*

Noblement. (*Faire telle chose*)—, ketcitwawisingin, ketcitwawenîndâgosingin (*avec iji et le v.*). *Il parle—*, ketcitwawenîndâgosingin initâgosi.

Noce.—*festin de mariage*, wîtikendiwinimagocewin. *Cadeau de—(à la mariée)*, abatikwewan.

Noël. Nepa iamianiwang. *A—(avec un Fut.)*, nîpa iamianiwang. *A—(avec un Passé)*, ka nipa iamianiwang. *Je partirai à—*, nipa iamianiwang ninga mâdja.

Nœud. Pikwandikapaton. *Faire, y faire un —*, gackandikapikibiton; -bij *g. a.*; -bidjige (*absolu*). *Faire deux, etc.—*, nîjin, etc., gackandikapikibiton. *Défaire un—*, abahoke.—*coulant*, cockigackandikapikibidjigan.

Noir. *Subst.* Ka mâkâtewak. *Etre vêtu de—*, mâkâtewikonaie; mâkâtewiv-iho. *Teindre en—*, mâkâtewatisan; -sv *g. a.*; -sige (*absolu*). *Il est teint en—*, mâkâtewatiso *s. a.*; -tite *s. in.* *Tirer sur le—*, manj mâkâtewis-i; -wa *s. in.*

Noir, e. *Adj.* *Etre—*, *sans blancheur*, mâkâtewis-i; -wa *s. in.*; mâkâtewâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*); mâkâtewabigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*fil ou corde*); mâkâtewigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*); mâkâteminakisi *s. a.*, -ka *s. in.* (*fruit*); mâkâtewâgâmi (*liquide*). *Avoir la peau—*, mâkâtewâje. *Avoir le visage—*, mâkâtewingwe. *Avoir les cheveux—*, mâkâtewanikwe *Teinture—*, mâkâtewatisan.—*foncé*, pôsakate (*en comp.*). *Etre—foncé*, pôsâkatewis-i; -wa *s. in.*—*sombre, obscur*, gack- (*en comp.*). *La nuit est—*, gackitibikat. *Il fait un brouillard—*, gackawan. *Le temps est—*, ningwânakwat; ningwakwat; mâkâtewakigigat. *Paraître—dans les ténèbres*, nitcik- (*en comp.*). *Quelqu'un de—passe là*, awiia pîminitcikose.

Noirceur.—*qualité de ce qui est noir*, ka mâkâtewak.

Noircir.—*rendre noir*, mâkâtewinan; -win *g. a.*; -winige (*absolu*); mâkâtewîginan, -gin *g. a.*, -ginige (*abs.*) (*étoffe ou peau*).—*en teignant*, mâkâtewatisan; -sv *g. a.*; -sige (*abs.*).—*en peinturant*, mâkâtewejinan; -jin *g. a.*; -jinige (*abs.*).—*la peau de qq.*, mâkâtewajakoc *g. a.*—*ses mains*, mâkâtewinindjiv *g. a.*—*sa figure*, mâkâtewingwen *g. a.* *Se—* (*par superstition*), mâkâtêke.—*devenir noir*, ani mâkâtewis-i; -wa *s. in.*—*au soleil*, mâkâtewâs-âso.

Noisette. Pakânens.

Noix. Pakân; pakânakomin. *Aller aux—*, pakânakomine. (*V. Noyer*).

Noliser. (*V. Affréter*).

Nom.—*désignation d'une personne*, ijinikâzowin; inônzowin.—*désignation d'une chose*, ejinikâtek keko. *Avoir tel—*, ijinikâs-âso; ijinikâte *s. in.* *Quel est ton—*, anin ejinikâsôn? *Sais-tu mon—*, ki kikenîndan-ina ejinikâsoiân? *George est mon—*, Joj mi ejinikâsoiân; Joj nind igo. *Beau—*, kwenatc inônzowin. *Avoir un beau—*, tebinikâs-âso; -kâte *s. in.* *Avoir un mauvais—*, mâtcinikâs-âso. *Avoir un—qu'on ne peut prononcer*, pwâwinikâs-âso. *Avoir le—d'un mort, hériter d'un—*, nâbinikâs-âso. *Avoir un—sauvage*, anicinâbewinikâs-âso. *Changer de—*, andjinikâs-âso. *Recevoir un —*, wawins-nzo. *Lui donner un—*, ijinikâtan; -kaj *g. a.* *Changer le—de*, andjinikâtan, etc. *Lui donner le—d'un mort*, nâbinikâj *g. a.* *Lui donner un—sauvage*, anicinâbewinikâj *g. a.*

Nombre.—*chiffre*, akindâzowin; akindâzopiigan (*écrit*). *Ecrire des—*, akindâzopiige. *Etre au—de*, tâtci-, tâci- (*en comp.*). *Ils sont en tel—*, tâtciwâk *s. a.*; tâtcinon *s. in.* *Nous sommes en tel—*, ni tâtcimin. *Vous êtes en tel—*, kî tâtcim. *Quel est leur—*, anin endâtciwatc *s. a.*; anin endâsing? *Voilà leur—*, mi endâtciwatc *s. a.* *Leur—est de dix, etc.*, mitâtciwâk etc. *Nous sommes au—de vingt etc.*, ki nictânawemin etc. (*i. e. remplacez* tatc- *par le Num.*). *Un grand—de*, nibina; nibina tâso- (*avec un Subst. de mesure*). (*V. Beaucoup*). *Ils nagent en grand—, en bandes superposées*, sôkâkwajiwek. *Ils volent en grand—et pêle-*

mêle, sokibisok. *Un petit—*, pãngi. (*V. Peu*). *Etre au—de*, akineienindâgos-i ; -gwat *s. in.* *Mettre au—de*, akineiênindan ; -ênim *g. a.* *Examiner le—de*, akinewâbãndan ; -bãm *g. a.*

Nombrer. (*V. Compter*).

Nombreux, se. *Nous sommes—*, ni mânemin ; ni patainimin. *Vous êtes—*, ki mânem ; ka patainim. *Ils sont—*, mânewãk *s. a.* ; mânek *s. a.* ; mâneton *s. in.* (*V. Beaucoup*). *Nous etc. sommes assez—*, ni etc. tetãtcimin. *Ils ne sont pas assez—*, kâ tetãtcisik *s. a.*

Nombril. Tis (*avec le Poss.*). *Son—*, otis.

Nominal, e. (*Chose*)—, i windjikâtek *s. in.*, i winsotc *s. a.* (*avec* wendji *et le Subj.*). *Chef—*, i winsotc wendji okimawitc. *Valeur—*, eji masinâtek epitenindâgwak. *Il n'a qu'une valeur—*, i masinâtek eta wendji apitenindâgwak *s. in.*

Nominalement. *Il est* (*tel*)—, i winsotc *s. a.*, i windjikâtek *s. in.* (*avec* wendji *et le Subj.*) ; (*ou autres termes*). *Il est—chef*, i winsotc wendji okimawitc.

Nominativement. (*V. Nommément*). *Je l'ai appelé—*, ningi wina éjinikâsotc. *Je les désigne—*, ni winak ejinikâsowatc ; ni windânan ejinikâtekin *g. in.*

Nommer.—*donner, lui donner un nom*, ijinikâtan ; ijiwindakâtan ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (*absolu*). *Il se—*, *il est—*, ijinikâdjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* ; ijinikâso *s. a.* ; -kâte *s. in.*—*dire le nom de*, windan ; wij *g. a.* ; win *g. a.* *Etre—*, wins-aso. *Se—*, winitis-iso. *Se—en sauvage*, anicinâbewinikâs-âso. *Pouvoir—*, gackiwindan ; -wij *g. a.*—*élever à* (*telle charge*), anoj *g. a.* (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Il le—au gouvernement*, ot anonan tci tibenindaminitc.

Non. Kâwin ; kâ. *Oh non*, kâ ma win.—*pas* (*tel ou tel*), kâwin awisi *s. a.*—*pas* (*tels ou tels*), kâwin awisik.—*pas seulement*,—*seulement*, kâwin eta.

Nonagénaire. Cangãso mitãna tãso pepônêsi[redacted].

Nord.—*point cardinal*, kiwêtin. *Au—*, *dans le—*, kiwêtinong inakâk. *Vent du—*, kiwêtin. *Le vent vient du—*, *le vent est—*, kiwêtinong ondanimat. *La pluie vient du—*, kiwêtinopiisan. *Le tonnerre tombe dans le—*, *il tonne dans le—*, kiwêtinahamok.

Nord-Est. *Dans le—*, *au—*, *du côté du—*, maming inakâk. *Le vent vient du—*, *le vent est—*, maming ondanimat.

Nord-Ouest. *Du côté du—*, *dans le—*, *au—*, cangãpihanong kiwêtinong inakâk. *Le vent vient du—*, *le vent est—*, kiwêtinong inakâk ondanimat.

Nos. (*V. Notre*).

Notable. (*V. Remarquable, Considérable*).

Notablement. (*V. Considérablement*).

Notaire. Masinahigewinini.

Note.—*écrit pour expliquer etc.*, ka nakawe masinâtek.—*marque*, kekinawadjihiwemãgãk. *La dureté est la—d'un avare*, i ki mackawitehetc kikinawadjihiwemãgãt epitc sasakisitc.—*de musique*, ka masinâtek kitotâgewin.

Noter.—*faire*, *y faire une note*, masinahige ; masinahige (*avec le Loc.*) (*avec rég. g. in.*).—*remarquer* (*v. ce mot*).

Notifier.—*faire savoir en forme*, maia windan.—*faire savoir à qq.*, maia windãmaw *g. a.*

Notion. (*V. Connaissance*).

Notoire. *Etre—*, kikaienindâgos-i ; -gwat *s. in.*

Notoirement. (*Faire telle chose*)—, *de manière à se distinguer*, kekaienindâgosingin (*avec* iji *et le v.*) ; kikaienindâgwat (*avec* eji *et le Subj.*). *Il parle—*, kekaienindâgosingin initâgosi.—*évidemment, manifestement* (*v. ces mots*).

Notre. *Adj. Poss.* Ni ; ki (*plur. inclus.*).—*cheval*, ni (*ou*) ki pepejikokâckweminan.

Nôtre. *Pron. Poss.* *Le—*, *la—*, *les—*, ninãwint ; kinãwint (*plur. inclus.*). *Ce cheval est le—*, ninãwint sa aam pepejikokâckwe. *Nous allons le faire—*, ninga tibenindamonitizonan.

Nouer.—*attacher avec un noeud*, gackandikâpikibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*).—*attacher à deux etc. noeuds*, nijin etc. gackandikâpikibiton etc.

Noueux, se. *Il est—*, kitci otikwanâkôsi *s. a.* ; -âkwat *s. in.*

Nourrice. Neta nonawâsotc.

Nourrir. *Donner, lui donner à manger*, âcam *g. a.* ; âcange (*absolu*). *Se bien—*, min[redacted]e. *Se—somptueusement*, nawânjosin-i. *Il se—de pain*, âcandizo pãkwéjigan.—*entretenir* (*un enfant*), nitawigih *g. a.*; âcamawâso (*en parlant d'un animal qui—son petit*).—*allaiter*, nôj *g. a.* ; nônawâs-âso (*abs.*).

Nourrissant, e. *Il est—*, ondjita midjimiwi *s. a.* ; -wan *s. in.*

Nourriture.—*ce dont on se nourrit*, midjim ; midjimim (*avec le Poss.*). *Avoir de la—*, omidjimim-i. *Avoir une—de choix*, nawanjosin-i. *Apprêter la—*, tcipakwe. *C'est une—*, midjimiwi *s. a.* ; -wan *s. in.* *C'est une bonne—*, mino midjimiwan *s. in.*—*allaitement* (*v. ce mot*).

Nous. Ni ; ki (*plur. inclus.*) ; ninãwint, kinãwint (*plur. inclus.*) (*lorsqu'il est isolé*).—*n'y allons pas—*, kâwin nind ijâsimin ninãwint.—*mêmes*, ninawawadjiwint.

Nouveau, lle.—*qui commence d'être ou de paraître*, ocki.—*objet*, ocki aiaa *s. a.* ; ocki aii *s. in.*—*venu*, piwite ; -tens (*Dim.*). *Il est—*, ockinâgos-i ; -gwat *s. in.* *Ce fait est—*, mi pitcinak ejiwebak. *C'est un—spectacle*, mi pitcinak ejinâgwak.—*né*, ka ocki nikitc ; piwitens. *De—*, *à—*, ândj ; aniândj (*Réd.*) ; koki (*avec un v. de mouvement*). *Ecrire de—*, âdjipihige. *Tomber malade de—*, ândjine. *Naître de—*, ândjinik-i. *Lier de—*, andabiton ; -bij *g. a.*

Nouvelle. *Subst.* Enakämigak ; enâdjimonâniwang. *Bonne—*, menwadjimonâniwang. *Mauvaise—*, i sanakadjimonâniwang. *Toute espèce de—*, anotc ainakämigak. *Dire une —, des—*, -âdjim-o (*en comp.*) ; tipâdjim-o. *Dire telle—, dire de telle manière une—*, inâdjim-o. *Donner de bonnes—*, minwâdjim-o. *Donner de mauvaises—*, sanakâdjim-o. *Apporter les—*, pitâdjim-o. *Répandre les—*, papamâdjim-o. *Exagérer les —*, onzamâdjim-o. *Dire exactement les—*, gwaiakwâdjim-o. *Donner les—d'une manière incomplète*, nondeiâdjim-o. *Quelle—donne-t-il*, anin enâdjimotc ? *Dire les—à qq.*, -âdjimotaw *g. a.* (*en comp.*) ; tipâdjimotaw *g. a.* *Lui donner telle—, lui donner les—de telle manière*, inâdjimotaw *g. a.* *Apprendre une—, des—*, nondâge. *Apprendre telle—*, initâge. *Apprendre des—certaines*, gwaiakotâge. *Apprendre de mauvaises—*, matci nondâge.

Nouvellement. Ocki ; pitcinak. *Il est—né*, ocki niki. *Il est—arrivé*, pitcinak ki tagocin.

Novembre. Atikamek kizis (*lune des truites*). *C'est le mois de—*, ani atikamek kizisawagat.

Novice. Kekinohamawintc ; kekinohamâgositc. *Etre—*, minohakam ; kikinohamâgos-i ; ani kikinohamâgo -mäwa. *Est-ce que je suis—*, minohakam nange nin ? *Il n'est que—*, keiâbatc kikinohamâgosi ; kâ mäci gackitosi. *Il est—en fait de chasse*, ani kikinohamäwa kitci anokitc.

Noyau. Pakêsan ; -nak (*plur.*) ; pikôminân ; minikan ; -nak, -nan (*plur.*) (*suivant que le fruit est du g. a. ou g. in.*).—*de prune*, pakêsano pikôminân ; pakêsan. *Jouer aux—*, pakêse. *Jeu de—*, pakêsewin.

Noyer. *Subst.* Pakânâkomij ; pakânâk ; pakâniminj. mitikwâbak (*dur, pour faire des* [illegible]).

Noyer. *V.—faire périr dans un liquide*, kipwanâmâbâwâj *g. a.* ; -wâdjige (*absolu*). *Se—*, kipwanâmâbâwe ; nisâbâwe.

Nu, e. *Etre—, sans être couvert*, cagini-, pingwac- (*en comp.*) ; cacâgini- (*id.*) (*si l'on parle de membres doubles*) ; pingwacâgit-o. *Etre assis—*, pingwacâgitäp-i. *Marcher—*, pingwacâgitose. *Se tenir debout tout—*, pingwacâgitokâpäw-i. *Avoir les pieds—*, cacâginisite. *Marcher pieds—*, cacâginisitеose. *Avoir telle partie du corps—, mettre à—, etc.* (*V. Découvrir, Dénuder*).—*sans rien*, ack-, mitci-, mit- (*en comp.*). *Sur le plancher—*, mitcisak. *Sur la pierre —*, mitâbik.—*corps, sans rien rapporter, sans rien avoir*, ackona. *Il couche sur la terre—*, mitackâkämik nipe. *Etre—corps*, ackonawis-i.

Nuage. Anakwat ; -ton (*plur.*). *Il y a un—*, ânakwat. *Il y a des—, le ciel est couvert de—*, ningwänakwat ; ningwäkwat. *Il y a beaucoup de—*, kitci ânakwat. *Il y a d'épais—*, kipakanakwat. *Il n'y a pas de—*, odji micäkwat. *Toutes les fois qu'il y a des—*, täsin aianakwakin. *Le—s'en vient*, pitânakwat. *Le vent chasse le—*, onbweiâsin.

Nuageux, se. *Le ciel est—*, ningwänakwat ; ningwakwat.

Nuance.—*différence entre couleurs*, tetipan enândekin ; pepakân enândekin ; pakân enândek keko. *Il y a une—entre eux*, tetipan inânzok *s. a.* ; -ânden *s. in.*

Nuancer.—*disposer par nuances*, einandekin ônätonan.

Nubile. *Etre—*, ockinik-i ; ockinäwew-i (*homme*) ; kikangow-i (*fille*). *Fille—*, kikang ; -gwak (*plur.*). *Jeune homme—*, ockinäwe.

Nue, Nuée. (*V. Nuage*).

Nuer. (*V. Nuancer*).

Nuire.—*faire tort*, mijihiwe ; -wemägät *s. in.* —*à*, mijihan ; mijiton ; mijih *g. a.*—*faire obstacle*, kinahamâge ; -gemägät *s. in.* ; ondjibiwe ; -wemägät *s. in.*—*à*, ondjibiwen *g. in. et a.* ; kinahamaw *g. a.*—*être dans le chemin*, kipickâge ; -gemägät *s. in.*—*à*, kipickan; -kaw *g. a.*

Nuisible. *Etre—, faire tort*, mijihiwe ; wänâdjihiwe ; -wemägät *s. in.* (*V. Funeste, Délétère*).

Nuit. Tibik. *Il est—, c'est la—, il fait—*, tibikat. *La—vient de commencer*, nikiwikat ; ocki tibikat. *A l'entrée de la—*, weckitibikak ; eni nikiwikak. *J'y irai au commencement de la nuit*, nikiwikak ningat ija. *La—est avancée*, akwatibikat. *La—était avancée quand il arriva*, akwatibikatoban ka tagocing. *C'est le milieu de la—*, âbita tibikat. *Il arriva au milieu de la—*, panima abita tibikatinik ki tagocin. *Le milieu de la—*, newadji tibik. *Toute la—*, käpê tibik ; nipâ tibik. *Il voyage toute la—*, kapê tibikatinik papamâtisi. *Durant la—*, megwe tibik ; tebikak ; nipa tibik. *Il part durant la—*, tebikatinik mâdji. *Chaque—, toutes les—*, täsin tebikakin ; endäso tibikak. *La—prochaine*, tibikak ; nongom ocki tibikak. *La—passée*, tibikong. *Cette—*, nongom ou tibikak ; tebikak. *Il est triste cette—*, gackenindam nongom tebikatinik. *Depuis le milieu de la—*, ka âbita tibikak akwi ; ka ako âbita tibikak. (*Faire telle chose*) *de—*, nipa- (*en comp.*). *Voguer de—*, nipaham. *Pêcher la—*, nipenâp-i. *Descendre un rapide la—*, nipaiabôn-o. *Voyager de—*, tibikicka ; nipaose. *Marcher la—*, tibikose ; nipaose. *Rôder la—*, nipacka. *Etre surpris par la—en voyage*, nondetibikicka. *Avoir tant de—, être âgé de tant de—*, tibikwes-i (*précédé du Num.*). *Il a deux—*, nijotibikwes-i. *N'avoir qu'une—*, ningotibikwes-i. *Passer une bonne—*, minotibikwe. *Passer une triste—*, netwetibikwe. *Avoir une belle—(pour voyager)*, minotibikic-i. *Avoir une vilaine—*, mätcitibikic-i. *Etre surpris par la—, s'égarer dans la—*,

wâuitibikis-i. *La—est noire*, gackitibikat. *Il fait une belle—*, minotibikat. *La—est claire*, wâsetibikat. *Il fait une vilaine—*, mâtcitibikat.

Nuitamment.—*de nuit.* (*V. Nuit*).

Nul, le.—*aucun*, kâwin kanake pejik.—*homme n'est parfait*, kâwin kanake pejik anicinâbe ondjita minwenîndâgosisi.—*part*, kâwin ningotiji. (*V. Aucun*). *Etre—, sans valeur*, kâwin keko (*avec le v.*) inâbätis-i ; -tat *s. in.* ; kawin keko (*avec le v.*) inenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Il est—*, kâwin keko inâbätisisi *s. a.* ; kâwin keko inenîndâgwasinon *s. in.*

Nullement. (*V. Aucunement*).

Nûment. (*V. Franchement*).

Numération. Akindâsowin ; ekindâsonâniwang.

Numériquement. Ij akindâsonâniwang. *Vous êtes—supérieurs*, ij akimigoieg kit aniwenîndâgosim.

Numéro. Ka masinâtek ekindâgwak.

Numéroter. Ekindâgwak mäsinâtan ; ekindâgositc mäsinâtan *g. a.*

Nuptial, e. (*Chose*)—, nipäwiwin (*avec le Subst. ou le Participe*) ; watikendidjik (*avec le Part.*). *Cérémonie—*, nipäwiwin ejiwebak. *Bénédiction—*, nipäwiwin aiamitwâgewin ; nipäwiwin aiamitwâsowin (*reçue*). *Habits—*, watikendidjik ejihowatc.

Nuque. Tanbin (*avec le Poss.*). *À ma—*, nitanbing.

Nutritif, ve. *Il est—*, ondjita midjimiwi *s. a.* ; -wan *s. in.*

Nymphe. Memegwesi ; -siwak (*plur.*) ; nonimotewesi (*chrysalide de papillon*).

O

Obéir.—*soumettre sa volonté*, pamitâge ; pamitam ; papam... (*Réd. souvent employé*) ; têpwêtam.—*à*, pamitaw *g. a.* ; papamitaw *g. a.* ; têpwêtaw *g. a.* ; nahitaw *g. a.* *Refuser d'—*, anwêtam. (*V. Désobéir*). (*Cet objet*)—, *plie*, cocococâwabicka. (*V. Flexible*).

Obéissance.—*action de se soumettre*, pamitâgewin.—*domination*, tibenîngewin ; tibenîndamowin. *Etre sous l'—*, tibenîndâgos-i. *Etre sous l'—de*, tibênimik-kon.

Obéissant, e. *Etre—, habitué à obéir*, nita papamitâge ; -tam. *Etre—, docile, souple* (*v. ces mots*).

Obérer. (*V. Endetter*).

Obèse. *Etre—*, kitci wînin-ino.

Objecter.—*faire une objection*, ajitewe.—*faire des objections*, aiajitewe.—*à qq.*, aiajitem *g. a.*—*reprocher* (*v. ce mot*).

Objection. Anwêtamowin ; aianwêtamonâniwang; aiajitendiwin (*dans une discussion*). *Faire une—*, ajitewe. *Faire des—*, aiajit[illegible]

Objet.—*ce qui s'offre aux sens ou à l'esprit*, endâgok keko. *Etre l'— de* (*telle action*), *la voix Passive*. *Je suis l'— de leurs railleries*, ni papinotâgok. *Il est l'— de tendresse*, cawenima. (*V. Chose*).—*but, dessein* (*v. ces mots*).

Objurgation. (*V. Blâme*).

Oblation. Pagitinigewin.

Obligation.—*ce qui oblige*, enenîndâgosinâniwang.—*engagement à payer*, ke kijikâsonâniwang. (*V. Promesse*). *Je lui ai des— pour sa bonté*, ni nakoma i ki mino totäwitc ; ni mikäwenîndis ka mino totäwitc

Obligatoire. (*Telle chose*) *est—*, ondjita inenîndâgwat kitci (*avec le Subj.*). *Le jeûne est—*, ondjita inenîndâgwat kitci kihigocimonâniwang.

Obligé, e. *Adj.* (*Chose*)—, *d'usage*, ejiwebak ako. *Etre—, reconnaissant* (*v. ce mot*).

Obligeamment. (*Faire telle chose*)—, cewenîngengin, cewenîndamongin (*avec iji et le v.*) ; cawenîngewinî, mino (*avec le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il le traite—*, cewenîngengin ot iji totäwan. *Il lui parle—*, o cawenîngewinî ganonan. *Il le préserve—de tout danger*, epitc cawênimatc o kipiwan ningot eindinigwen.

Obligeant, e. *Etre—*, wi mino totâge ; nita mino totâge (*par habitude*). *Etre—pour qq.*, wi mino totaw *g. a.* *Il est—pour moi*, ni wi mino totag ako.

Obliger.—*qq., lui imposer une obligation*, kakândjih *g. a.* ; kakânzom *g. a.* (*par paroles exclusivement*) ; najav *g. a.* (*si l'obligation demande un v. de mouvement*). *Je l'—de parler*, ni kakândjiha kitci animitâgositc. *L'—à s'en retourner*, kiwenajav *g. a.* *L'—à partir*, mâdjinajav *g. a.* *La maladie m'—de cesser le travail*, akosiwin ondji nind inenîndâgos kitci pon inânokiiân. *Etre—de*, ondjita inenîndâgos-i (*avec kitci et le Subj.*); (*ou autres tournures*). *Il est—de venir*, ondjita inenîndâgosi kitci pi ijatc. *Tu es—de partir*, ondjita inenîndâgwat kitci mâdjân.—*rendre service à qq.*, mino totaw *g. a.*—*engager* (*v. ce mot*). *S'—à* (*V. Promettre*).

Oblique. (*Chose*)—, *de biais*, pîmit-, pîm- (*en comp.*) ; pîmitc, kakam (*avec le Participe*). *Ligne—*, pîmitc mesinâtek ; ka pîmitansinâtek. *La cabane est—*, pîmaia.—*incliné* (*V. Penché*). *Etre—, manquer de franchise*, waiejinge.

Obliquement.—*de biais* (*v. Biais*). (*Faire telle chose*)—, *d'une manière contraire à la droiture*, weiejingengin (*avec iji et le v.*) ; weiejimiwengin (*id.*) (*par paroles*) ; (*ou autres tournures*). *Il lui parle—*, weiejimiwengin ot iji ganonan ; o waiejimiwewinî ganonan.

Obliquer. (*V. Biaiser, Biais*).

Oblitérer.—*effacer peu à peu*, ani kasihan ; -hige, -kigemägät *s. in.* (*absolu*). *Il sent—sa faute*, o wi kasihan ka mätci inditc.

Oblong, ue. *Il est—*, cakawisi *s. a.* ; -wa *s. in.*

Obscène. (*V. Impudique*).

Obscénité.—*parole impure*, mânadjimowin. —*action impure*, mânadjidjigewin ; nicipijikwatisiwin.

Obscur, e.—*sombre, noir*, gack- (*en comp.*). *La nuit est*—, gackitibikat ; misakic tibikat. *Il fait un—brouillard*, gackawan. *C'est—dehors*, kâwin wâsektjigasinon ; gackitibikat (*la nuit*). (*Cette maison etc.*) *est*—, kâwin wâsciâsinon (*avec le Loc.*). (*Ce mot etc.*) *est*—, kâwin nisitotâgosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in.* *Etre*—, *inconnu*, kâwin (*avec le v.*) kikaienîndâgos-i ; nakikawenîndâgos-i.

Obscurci, e. *Il est*—, *a perdu son éclat*, acaie kâwin wâsikotesinon *s. in.* ; onaso *s. a.*, onate *s. in.* (*par la fumée*) ; pînakwâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.*, acaie kâwin wâcciâsinon *s. in.* (*mét. ou min.*).

Obscurcir.—*rendre sombre, priver de lumière*, mäkätewäton ; -wadjige, -wadjigemägät *s. in.* (*absolu*) ; (*ou autres termes*). *Les nuages—le jour*, i ningwänakwat kâwin wâsciâsinon. *Le soleil s'*—, ot ani wänîton ka wâsciâsiketc. *Le temps s'*—, ani gackawan. (*Cet objet*) *s'*—, ani mäkätewisi *s. a.* ; -wa *s. in.* (*V. Ternir*). *Tu—ton langage*, ki totâtis eka nisitotâgosisiwän. *S'*—, *devenir triste*, ani gackenîndaminâgos-i.

Obscurément.—*inintelligiblement* (*v. ce mot*).

Obscurité. Tibikâtisiwin. *Etre dans l'*—, tibikâtis-i. *L'—est grande*, misakictibikat; gackitibikat. (*Faire telle chose*) *dans l'*—, tebikâtisingin (*avec iji et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il marche dans l'*—, tebikâtisingin inose ; tebikâtisitc pîmose.

Obséder.—*importuner, tourmenter* (*v. ces mots*).—*être assidu auprès de*, mônjak widjiw *g. a.*

Obsèques. Ejiwebak wa ningwahakanintc ka nipotc.

Obséquieusement. (*Faire telle chose*)—, wenzam wâwijingengin (*avec iji et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il lui parle*—, wenzam wâwijingengin ot iji ganonan ; onzam o minwâdjiman i ganonâtc. (*V. Flatteusement*).

Obséquieux, se. (*V. Flatteur*).

Observer.—*accomplir*, tipahige (*absolu*) ; tipahigen *g. in. et a.* ; tibisatwan ; (*ou autres termes*). *Il—le contrat*, o tipahigen ka nakondinâniwaninik. *Il—les jours de jeûne*, o tibisatwan ejiwebatinik i kihigocimo kîjigak. *J'—le silence*, ni nanagatawenîndis ij eka gaganonîtinâniwang.—*considérer*, kijikâbändan ; -bäm *g. a.* ; -bändam (*absolu*).—*garder à vue*, ganawâbändan etc. ; ganawâb-i (*absolu*).—*épier*, kimâbändan etc. ; kimâb-i. (*abs.*). *S'*—, nanagatawenîndis-iso.

Obstacle. Ka ondjihiwemägäk ; kina-, naka- (*en comp.*). *Faire, lui faire*—, *mettre, lui mettre un*—, kinahamaw *g. a.* ; -mâge, -magemägät *s. in.* (*absolu*) ; ondjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*abs.*). *Poser un—à* (*ce qu'on veut arrêter*), nakahan ; nakah *g. a.* ; nakanan, nakan *g. a.*, nakanige (*abs.*) (*avec la main*) ; mindjiminan, -min *g. a.*, -minige (*abs.*) (*id.*). *Rencontrer un*—, ondjihigo- ka ; kinahamâgo -mawa. *Il y a beaucoup d'—à ce que je le fasse*, mânet keko wendji kinahamâgoiân wa totamân. *La boisson est un—pour lui*, ot ondjihigon ickotewâbo.

Obstiné, e. *Adj.* (*V. Entêté*).

Obstinément. Waiendic ; mamagotc. *Vous le faites*—, waiendic ki totam. *Se refuser*—, mamagotis-i.

Obstiner. Pajikwatenîndamih *g. a.* ; mackawenîndamih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *S'*—, *être*—, mackawenîndis-iso ; pajikwatakämikis-i ; -tis-i ; -tênîndam ; mamegotis-i. (*V. Entêter*).

Obstruer. (*V. Embarrasser, Engorger*).

Obtempérer. (*V. Obéir*).

Obtenir. Gackiton ; gackih *g. a.* ; gackidjige, gackitamâge (*absolu*) ; gackitâs-âso, gackitwâtis-iso (*pour soi*) ; inenîndâgos-i (*par son mérite*).—*de qq.*, iji cawenimik-kon. *Il—le ciel*, wakwing inenîndâgosi ; inenîndagosi tci ijatc wakwing. (*Cette chose*) *s'*—, ta ki gackidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* ; ta ki gackitonâniwan *g. in.*

Obtus, e. *Etre*—, *peu perspicace*, kâ gwetc (*avec le v.*) nibwaka.

Obvier. (*V. Détourner, Prévenir*).

Occasion.—*conjoncture favorable*, eni onawasinâniwang ; meno inenîndjigenâniwang. *Trouver, rencontrer une*—, onawas-i ; mino inenîndjige. *Profiter de l'*—, nekowis-i. *Il a toujours l'—de le faire*, mônjak teb apîtci kitci iji totang. *Dans ces—là je m'effraie*, iim apitc ni sekenîndam ako. *En toute—elle se montre bonne*, anotc enditc mino ikwenâgohitiso. *Etre l'*—, *la cause de*, totam (*avec wendji et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Il est l'—d'une querelle*, totam wendji kîkândinâniwanînik. *Tu as été l'—de son départ*, kin kit indowin ka ondji mâdjate. *Telle a été l'—de ce fait*, mi ka ondji ijiwebak. (*V. Cause*). *A l'*—, *au sujet de*, ondji (*affixé au régime*). *A l'—de cela*, iim ondjî ; i ki ondji ijiwebak. *Par*—(*V. Accident*).

Occasionnellement. (*V. Accident*).

Occasionner. (*V. Causer*).

Occident.—*couchant* (*v. ce mot*).—*partie du globe* (*v. Ouest*).

Occidental, e. Epangicimotc kîsis inakâk ; cangapihanong. *Pays*—, epangicimotc kîsis inakak aki.

Occiput. Wäkîtictikwan.

Occulte. *Il est*—, kâwin kikenîndâgosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in.*

Occultement. Kîmotc.

Occupation.—*ce dont on s'occupe*, ondamitawin ; enânokinâniwang ; enakämikisinâniwang. *Mon*—, enakämikisiiân ; enano-

kiiân ; nind ondamitawin. *Ses—sont nombreuses*, mânet enakämikisitc. *Mes—sont multiples*, mânewaiâgât nind inânokiwin. (*V. Affaire, Travail*).

Occuper.—*un espace*, akôsi *s. a.*, akwa *s. in.*, apita *s. in.* (*absolu*) ; apitan ; apitaw *g. a.* *Il—trois pieds*, niso sit akôsi *s. a.* ; –kwa *s. in.* ; niso sit apita *s. in.* *Il—toute la maison*, apita epitak mikiwâm *s. in.* ; epitak mikiwâm ot apitan.—*remplir entièrement*, mockine (*avec le Loc.*). *Nous—entièrement l'église*, ni mockinemin aiamie mikiwâming.—*habiter*, apitan. *J'—la maison jaune*, osawa mikiwâm nind apitan.—*tenir telle position*, inânoki ; inakämikis–i. *Il—une position importante*, animat enânokitc.—*un haut rang*, icpenindâgos–i.—*employer, tenir en haleine*, ondämih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemâgât *s. in.* (*absolu*). *Je l'—à faire un canot*, nind ondämiha kitci atônotc.—*employer à son service*, anoj *g. a.* ; anonige (*abs.*). *Je l'—toute l'année*, käpê popôn nind anôna. *S'—*, ondamis–i ; ondamita ; inânoki ; inakämikis–i ; megwatc (*avec un v. complémentaire*) ; ondam– (*en comp.*). *A quoi t'—s*, anin enakämikisin ? *Il est—à chanter*, nikämo megwatc. *Nous nous—à manger*, ni wisinimin megwatc. *Je ne m'—plus de rien*, acaic kâwin keko nind inakämikisisi. *Je suis—à tresser*, megwatc nind apike. *Etre—à écrire*, ondami ojipihige ; ondamansinahige. *Etre—à boire*, ondamibi. *Cesser d'être—*, ickwakämikis–i ; ickwata. *Etre très—*, kicinjawis–i. (*V. Affairé*). *S'—de, donner son attention à*, pam– (*en comp.*) ; pamênindan ; –ênim *g. a.* ; –ênindam (*abs.*) ; pamitan, –taw *g. a.*, –tam, –tâge (*abs.*) (*à ce qu'on entend*) ; papa...(*Réd.*) (*souvent employé surtout dans les phrases négatives*). *Il s'—de ses affaires*, o papamênindan ot inânokiwin. *Je ne m'—plus de jardinage*, acaie kâwin ni papamenindansin kitikewin. *Avoir l'esprit—, être—, dans l'embarras*, ondamênindam ; animênindam. *Etre—de*, ondamênindan ; –ênim *g. a.*

Océan. Kitci kämi.

Octobre. Namêkos kisis (*lune des truites*). *C'est le mois d'—*, namêkos kiziswagat.

Octogénaire. Acaie ka nicwâso mitäna täso pipônêsitc. *Etre—*, nicwâso mitäna täso pipônes–i.

Octogone. Ka nicwâsin iji acaweiak. *Il est—*, nicwâsin iji acaweia.

Octroi.—*concession*, ka pagitinikâtek.

Octroyer. (*V. Accorder*).

Octupler.—*en nombre*, nicwâsakindan ; –kim *g. a.* ; –kindâs–âso (*absolu*).—*en volume*, nicwâsin micâton ; –câdjige (*abs.*).

Oculaire. *Témoin—*, ka kikenindang i ki wâbändang.

Oculairement. *Il s'en rendit compte—*, i wâbändang o ki ondji kikenindan ejiwebatinik.

Oculiste. Ockinjiko nandokonini.

Odeur. Ejimâgwak keko. *Avoir telle—*, ijimâgos–i ; –gwat *s. in.* ; –magos–i, –mâgwat *s. in.*, –akis–i, –akat *s. in.* (*en comp.*). *Quelle —a-t-il*, anin ejimâgositc *s. a.* ; –gwak *s. in.* ? *Avoir une bonne—, y trouver une—agréable* (*v. Agréable*). *Avoir une—désagréable* (*v. Désagréable*). *Il a l'—de vin*, cominâbong ijimâgosi *s. a.* *Il a l'—de rhum*, ickotewâbowâkisi *s. a.*, –kat *s. in.* *Avoir l'—de ce qui est brûlé*, –mas–o (*en comp.*).

Odieusement. (*Faire telle chose*)—, cangenindâgosingin (*avec iji et le v.*) ; cingenindâgwat (*avec eji et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Il se comporte—*, cangenindâgosingin ijiwebisi ; cingenindâgwat ejiwebisitc.

Odieux, se. (*V. Haïssable*).

Odorant, e. *Etre—, répandre une ode* ijimâgos–i ; –gwat *s. in.* *Etre—, répandre une bonne odeur*, minomâgos–i ; –gwat *s. in.*

Odorat. Minandjigewin. *Avoir l'—*, minandjige. *Avoir l'—(tel ou tel)*, –mandjige (*en comp.*). *Avoir l'—fin*, nahimandjige. *Etre (tel) à l'—*, –mâgos–i, –mâgwat *s. in.*, –akis–i, –akat *s. in.* (*en comp.*). *Etre agréable, trouver agréable à l'—* (*v. Agréable*). *Etre désagréable, trouver désagréable à l'—* (*v. Désagréable*). *Trouver (tel ou tel) à l'—*, –mandan, –mam *g. a.*, –mandjige (*absolu*) (*en comp.*). *Je le trouve fort à l'—*, ni mackawamandan.

Odoriférant, e. *Etre—*, wasa minomâgos–i ; –gwat *s. in.*

Oeil. Ckinjik (*avec le Poss.*); –kon (*id.*) (*plur.*). *Mon—droit*, ni kitci nickinjik. *Son—gauche*, o namandji ckinjik. *Avoir les—tels, faire telle action avec les—*, –ckinjikwe, –ingwe, –âb–i (*en comp.*). *Avoir de petits—*, papiwickinjikwe ; agâsickinjikwe. *Avoir de grands —*, mamângickinjikwe ; mamângâb–i. *Avoir les—ronds*, wâwiieckinjikwe. *Avoir les—croches*, wawâgickinjikwe. *Avoir les—bouchés*, kakipingwe. *Avoir les—chassieux*, maminingwe ; tcisikawisipingwe. *Avoir les—pleins d'eau*, mockinesipingwe. *Avoir du pus dans les—*, mamíningwe. *Avoir les deux—*, itawickinjikwe. *N'avoir qu'un—*, napaneckinjikwe. *Avoir de bons—*, nahâb–i. *Avoir les—ouverts*, tongâb–i. *Avoir les—grands ouverts, ouvrir de grands—*, tatwêngâb–i. *Fermer les—*, pasangwâb–i ; patabâbicka (*si on y persiste*) ; papikockinjikwe (*malgré soi*) ; cacowâb–i (*à demi, par sommeil*). *Avoir les —étincelants*, wâsâbis–i. *Avoir les—ouverts en dormant*, wâsâbingwam. *Avoir les—crevés*, papackâb–i ; papackâbis–iso, papackâbanôs–o (*par la fumée*). *Avoir les—courroucés*, nanickâb–i. *Avoir une taie sur les—*, wawâcciâb–i. *Avoir les—noirs, pochés, avoir les—livides*, apisâb–i. *Avoir les—palpitants*, tcitcipâb–i. *Avoir les—creux*, wawinikâb–i. *Avoir les—cuisants, sentir ses—cuire*, ciwâs–aso ; caciwâb–i ; sasakâb–i ; wawisäkickinjikwe ; wawisäkickinjikweiâbâs–âso (*par la fumée*) ; sasakingweiabâs–âso (*id.*) ; sasa-

kingwe (*par la neige*) ; sasakâbis-iso (*par le feu*). *Les—pleurer à qq.*, sasakisipingwe ; -weiâbâs-âso (*par la fumée*). *Avoir mal aux —*, ockinjikones-i. *Avoir quelque chose dans les—*, pinsin-i. *Se fourrer quelque chose dans l'—*, podjâbickâge. *Se fourrer du feu dans l'—*, podjâbis-iso. *Se fourrer un éclat de bois, une branche dans l'—*, podjâbidjin. *Cligner des—, clignoter des—(v. ces mots). Jeter les—sub vestibus*, pinsâb-i. *Fixer les—*, kijikâb-i. *Porter les—vers*, inâb-i. *Porter les—de côté et d'autre*, papa inâb-i ; ainâb-i. *Lui fermer les—*, patabâbij *g. a.* *Lui bander les—*, akwingwebij *g. a.* *Lui crever les—*, papackâbav *g. a.* *Avoir un—petit, etc.*, napäne piwickinjikwe etc. (*et ainsi des autres vv. qu'on fait précéder de* napäne *et dont on retranche le Réduplicatif lorsqu'il y est*). *Regarder d'un—, fermer un—pour mieux voir*, toskâb-i. *Regarder d'un mauvais—*, kakwecinekwâb-i. (*Ce liquide*) *fait des—*, ockinjikwâgämite. *Les—de la soupe*, ockinjikwâgämi.

Oeuf. Waw ; wawan (*plur.*) ; wâk (*de poisson*). *Bout pointu d'un—*, kinikwak waw. *Bout arrondi d'un—*, waw i nonimak. *Jaune d'—*, miskwawan. *Blanc d'—*, wâbâwan. *Ecale, coque d'—*, okanawan. *Elle a des—*, owâwi.

Oeuvre. (*V. Action*).

Offense.—*injure, faute* (*v. ces mots*).

Offenser.—*injurier, choquer, insulter* (*v. ces mots*).

Office.—*devoir, fonction* (*v. ces mots*).—*service*, witokâgewin. *Bons—*, meno totâgenâniwang ; meno witokâgenâniwang. *Rendre de bons—à qq.*, mino totaw *g. a.* ; witokaw *g. a.* *Ses bons—à mon égard*, ka mino totäwitc.—*prière publique*, ciamianiwang.

Officier. *Subst.*—*employé* (*v. ce mot*).—*militaire*, cimâganic okima.

Officier. *V.*—*faire l'office divin*, anamênsike.

Officieusement. (*Faire telle chose*)—, meno totâgengin (*avec* iji *et le v.*) ; meno witokâgengin (*id.*) ; (*ou autres tournures*). *Il l'avertit—*, meno witokâgengin ot iji windamäwan. *Je te raconte cela—*, wa mino totâtan wendji inâdjimotonan. (*V. Obligeamment*).

Officieux, se. (*V. Obligeant*).

Offrande.—*action d'offrir*, pagitinigewin ; eni pagitinigenâniwang. *Faire une—*, pagitinige. —*don*, pagitinigan ; ka pagitinikâtek.

Offre.—*action d'offrir*, pagitinigewin.—*ce qu'on offre*, pagitinigan ; ka pagitinikâtek. *Faire une—*, pagitinige.—*proposition*, wa nakondinâniwang. *Faire une—*, wi pagitinämâge.

Offrir.—*présenter*, wi pagitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*absolu*) ; wi pagitinigen *g. in. et a.*—*à qq.*, wi pagitinämaw *g. a.* ; (*ou autres termes*). *Je lui ai—un prix*, iim inikik kiga kijikon ningi ina.—*ici et là*, papa ininan ; -nin *g. a.*—*ici et là à* (*tel ou tels*), papa ininämaw *g. a.*—*au regard*, wâbändahiwe (*abs.*) ; -wen *g. a.* (*V. Montrer*). *Il s'—comme modèle*, ninga kikinawâbämigo inenin-diso. *S'—, se présenter à qq.*, nasikaw *g. a.* ; otik *g. a.* (otisa-san *Ind. Prés.*). *S'—, se vouer*, pagitinämâtis-iso. *S'—, être prêt à*, wi (*avec l'Ind.*). *Il s'—à y aller*, wi iji.

Offusquer.—*empêcher de voir*, patabâbij *g. a.* —*éblouir* (*v. ce mot*),—*choquer* (*v. ce mot*).

Oh !—*indiquant la surprise, l'admiration, l'étonnement*, ondjita sa ; ondjita goto ; oh .—*indiquant le contentement*, nab.

Oie. Wâbika ; wewe, opicikisi (*oie sauvage*).

Oignon. Cikakawinj ; -jik (*plur.*) ; cingipisiwack (*oignon sauvage, Indian turnip*) ; pakwaki cikakawinj (*oignon sauvage, des fentes de rochers*).

Oindre. (*V. Huiler, Graisser*).

Oiseau. Pinêcinjic ; -cak (*plur.*) ; pinêcinj (*grosse espèce*) ; -jik (*plur.*) ; pinêsi (*la plus grosse espèce*) ; -si, -se (*en comp.*).—*mâle*, nâbêsi. *Femelle d'—*, nonjêsi ; nonjêse. *Le grand—, coq d'Inde, dindon*, misise.—*blanc*, wâbinigosi ; wâbisi (*cygne*).—pih, (*ainsi appelé à cause de son cri*), pih ; -hak (*plur.*).—cancan (*à cause de son cri*), okanisi.—tcigan (*à cause de son cri*), tciganecinjic.—towak (*à cause de son cri*), towakwe.—*qui chante au commencement des nuits d'été, (bois-pourri)*, waonesi.—*mouche*, nonokase.—*noir à grande queue*, mäkätehânak.—*vert gros comme le pouce*, aieni.—*couleur de cendre et gros comme le merle*, pikokokwewesi.—*à gorge rouge et petit*, okanise.—*rouge*, natcinamanêsi ; ânak ; okanise.—*bleu*, windigo kwikwici ; mikisananisi.

Oiseusement. (*Faire telle chose*)—, ketimingin (*avec* iji *et le v.*). *Il passe sa vie—*, ketimingin iji pimâtisi. *Il bavasse—*, ketimingin inâtisi.

Oiseux, se. *Etre—, ne rien faire*, kâwin (*avec le v.*) inânoki.—*inutile* (*v. ce mot*).

Oisif, ve. *Etre—*, kâwin (*avec les vv.*) inânoki, inâbätis-i. (*V. Désoccupé*).

Oisivement. Eka enakämikisingin ; (*autres termes encore*). *Il est—étendu*, eka enakämikisingin ijicin. *Il vit—*, kâwin inânokisi mi eji pimâtisitc.

Oisiveté.—*inaction*, eka enakämikisinâniwang; eka enânokinâniwang.

Olive. Pimite min. *Huile d'—*, mitiko pimite.

Ombilic. Tis (*avec le Poss.*). *Son—*, otis.

Ombrager. Akawatêckan ; awikatêckan ; -kaw *g. a.* ; -kamaw *g. a.* ; -kam (*absolu*) ; akawatepato (*id.*) (*en courant*) ; akawatebis-iso (*id.*) (*en volant*) ; akawatese (*un nuage*) ; akawatêsin *s. in.* (*un objet quelconque*). *Je vais—la maison avec des arbres*, ninga patakicimak mitikok kitci akawatêckak mikiwam.

Ombrageux, se. (*Cet animal*) *est—*, nita sekisi. *Etre—, défiant* (*v. ce mot*).

Ombre.—*interception de la lumière*, ij akawatek. *Il y a de l'—*, akawate ; -têcka. *A l'—*, akawateng ; awikateng. *Donner de l'—(v. Ombrager)*. *Mettre à l'—*, akawateng äton ; akawateng äci *g. a.* *Etre à l'—, se mettre à*

l'—, akawatêcim-o ; -têckam ; awikatê-cim-o.

Ombreux, se. *Etre*—, *donner de l'ombre* (*v. Ombrager*). *Etre*—, *couvert d'ombre*, akawatêckam ; -ka *s. in.* ; akawatêcim-o ; awikatêcim-o.

Omettre.—*ne pas faire* (*telle action*) *par oubli*, wänike (*absolu*) ; -ken *g. in. et a.*—*ne pas faire* (*telle action*) *par négligence*, kâwin (*avec le v.*) nanagatawênindan, -ênim *g. a.*—*dans* (*telle action*), answe- (*en comp.*).—*dans une distribution*, answeoki.—*en prenant*, answenan ; -wen *g. a.* ; -wenige (*abs.*).—*en rencontrant, visitant*, answêckaw *g. a.*—*en apercevant, ne pas tout apercevoir*, answiâbändan ; -bäm *g. a.* ; -bändam (*abs.*).—*de s'arrêter en conduisant, dépasser*, answewin *g. a.*—*en comptant*, answekindan ; -kim *g. a.* ; -kindâs-âso (*abs.*).—*en entendant, perdre quelque chose de ce qu'on entend*, answetan ; -taw *g. a.* ; -tam (*abs.*).—*dans sa pensée*, answeiênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*abs.*).

On. *Se rend par une forme spéciale du verbe. Il chante*, nikämo ;—*chante*, nikämonâniwan. *Il m'aime*, ni sakihik ;—*m'aime*, ni sakihigo.

Once. Tipapadjiganens.

Oncle.—*paternel*, micômenj (*avec le Poss.*).—*maternel*, cicenj (*avec le Poss.*). *Son*—, omicomenjan; ocicenjan. *Mes*—, nimicômenjak; ni cicenjak. *Avoir un*—, omicômenj-i ; ocicenj-i. *L'avoir pour*—, omicômenjim *g. a.* ; ocicenjim *g. a.* *Etre*—, omicômenjimigo-ma ; ocicenjimigo-ma. *Etre l'*—*de*, omicômenjimik-kon ; ocicenjimik-kon.

Onction.—*action d'oindre*, nominiwewin. *Faire une*—, nominiwe. *Extrême*—(*v. ce mot*).—*éloquence*, menotâgosinâniwang.

Onctueusement. (*Faire telle chose*)—, wenbihiwengin (*avec iji et le v.*) ; onbihiwe (*avec i ou ij et le Subj.*). *Il prêche*—, onbihiwe i kakikwetc.

Onctueux, se.—*huileux* (*v. Graisseux*). *Etre*—, *éloquent*, onbihiwe ; -wemägät *s. in.* ; minotâgos-i ; -gwat *s. in.*

Onde. (*V. Vague, Eau*).

Ondée. *Subst.* Kaiasikatc ketci kimiwang.

Ondoyer. (*L'eau*)—, kitcikacka. (*Le blé etc.*)—, kitcikisi *s. a.* ; -ka *s. in.*—*baptiser privément*, kikiweiâbâwâj *g. a.* ; -wâdjige (*absolu*). *Etre*—, *avoir été*—, kikiweiâbâwâs-âso.

Onduler. (*Comme le précédent*).

Onéreusement. (*Faire telle chose*)—, *avec perte*, wenâtisingin (*avec iji et le v.*) ; ani wänâtis-i (*avec i ou ij et le Subj.*). *Il me visite*—, nind ani wänâtis eji mawatisitc. *Il travaille*—, wenâtisingin inânoki.—*incommodément, importunément* (*v. ces mots*).

Onéreux, se. *Etre*—, *une cause de perte*, wänâdjihiwe ; -wemägät *s. in.* *Etre*—, *aux dépens de qq.*, pimadjihik-kon. *Etre*—, *incommode, importun* (*v. ces mots*).

Ongle. Ckanj (*avec le Poss.*) ; -jik (*id.*) (*plur.*). *Son*—, ockanjin. *Avoir des*—, ockanji. *Avoir les*—*tels, faire telle chose avec les*—, -kânji, -käckwe (*en comp.*). *Avoir les*—*longs*, kakanokânji ; kakanokäckwe. *Avoir les*—*courts*, tatakokânji etc. *Avoir les*—*tachetés de blanc*, wawâbickäckwe. *Perdre ses*—, pinikäckwe. *Avoir des*—*qui poussent*, sago·äckwe. *Avoir les*—*coupés*, kickickikäckwe. *Lui couper les*—, kickickikäckwejv *g. a.* *Lui écraser les*—, tatakokäckwev *g. a.* *Avoir les*—*écrasés, s'être écrasé les*—, tatakokäckwe ; tatakokanji. *Avoir l'*—*long etc.*, kinokânji etc. (*et ainsi des autres vv. dont on retranche le Rad. là où il y est*).

Onglée. Eni tatakwakinindjiwat·inâniwang. *Avoir l'*—, tatakwakinindjiwat·

Onguent. Cicônigan ; cicônawinigan (*pour le corps*).

Onguiforme. *Il est*—, ockânjinâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Onzaine. Kekat mitaswi acite pejik. (*V. Onze*).

Onze. Mitâswi acite pejik ; mitâsin acite ningotin (*avec un Num.*).—*mille*, mitâsin acite ningotin kitci mit·o mitäna.—*fois*, mitâsin acite ningotin. (*V. Douze et substituez* pejik à nij *pour tout le reste*).

Onzième. Eko mitâtcing acite pejik. (*V. Douzième.*)

Onzièmement. Mitâswaiak acite ningotwaiak.

Opaque. *Il est*—, kâwin cipawâsosi *s. a.* ; -wâtesinon *s. in.*

Opération.—*action* (*v. ce mot*).—*de chirurgien*, mâtijowewin. *Faire une*—, mâtijowe.

Opérer.—*faire* (*v. ce mot*).—*pratiquer la chirurgie sur*, mâtijv *g. a.*—*faire une opération de calcul*, akindâs-âso.

Opiner. *Il*—, o windan enênindang.

Opiniâtre. (*V. Entêté*).

Opiniâtrément. (*V. Obstinément*).

Opiniâtrer. (*V. Obstiner, Entêter*).

Opinion. Inenindamowin. *Mon*—, enenindamân. *Avoir telle*—*de*, inênindan ; -ênim *g. a.* *Avoir une mauvaise*—*de*, mânênindan, matci inênindan ; -ênim *g. a.* *J'ai une bonne*—*de lui*, mino anicinâbewi nind inênima. *Quelle est ton*—*sur son compte*, anin enênimatc ? *Leurs*—*différent*, tetipan inenindamok.

Opportun, e. *Il est*—, *à propos* (*v. ce mot*). *Il est*—, *convenable*, minose *s. in.*

Opportunément. (*V. A propos*).

Opportunité.—*occasion* (*v. ce mot*).—*à propos*, i nahitak ejiwebak. *Je reconnais l'*—*de l'arrangement*, ni wâbändan epitc nahitak wâwêjidjikâtek.

Opposé, e. *Adj.*—*contraire* (*v. ce mot*).—*en face* (*v. Face*).

Opposer.—*mettre vis-à-vis*, tibickotc ätôn ; tibickotc aci *g. a.* ; tibickotc ädjige (*absolu*). *S'*—*à, vouloir détourner, empêcher sa marche*, nakahan ; nakah *g. a.* ; nakânan, nakân *g. a.* (*avec la main*) ; nakabiton, -bij *g. a.*, nakaiabiginan, -gin *g. a.* (*à l'aide d'un lien*) ; nakackav *g. a.* (*en barrant le chemin*) ; nakav

anwêndan ; –nim g. a. ; anwâbändan, –bäm g. a. (*ce que l'on voit*) ; anwêtan, –taw g. a. (*ce qu'on entend*).
Opposite. *A l'—, en face,* tibickote. (*V. Face*).
Opposition.—*obstacle, empêchement* (*v. ces mots*). *Ils sont en—, leurs idées sont en—,* tetipan inenîndamok. *Leurs manières sont en—,* tetipan inâtisiwâk. (*V. Différent*).
Oppresser.—*presser en foulant,* mimikockan ; cagockan ; –kaw g. a.—*presser en étreignant,* mamagonan ; –gon g. a. ; –gonige (*absolu*).—*gêner sa respiration,* ni kipwanâmon g. a. *La chaleur m'—,* ni kipwanâm i kijâtek ; nind animanâm i kijâtek. *Etre—,* animanâm-o. (*V. Etouffer*).
Opprimer. Animih g. a. ; nanekatcih g. a. ; –hiwe, –hiwemägät s. in. (*absolu*).
Opprobre. (*V. Ignominie, Affront*).
Opter. (*V. Choisir*).
Opulence. Wânatisiwin.
Opulent, e. *Etre—,* wânatis-i.
Or. *Subst.* Osawicônia ; –niam (*avec le Poss.*). *Il est d'—,* osawicôniawi s. a. ; –wan s. in. *Il est plaqué en—,* osawicôniakâso s. a. ; –kâte s. in.
Or. *Conj.* Anic dac.—*ça,* aw inesina gote ; taka dac.
Oracle.—*sentence,* tipâkonigewin.—*jonglerie,* tcisakewin. *Rendre des—,* tcisake.
Orage.—*tempête* (*v. ce mot*).—*grosse pluie,* ketci kimiwang.
Orageux, se. *C'est un vent—,* enanimakin kata kitci kimiwan inenîndâgwat. *C'est un temps—, qui menace d'orage,* eji kijigak kata kitci kimiwan inenîndâgwat. *Saison—,* apite ketci nôting gaie kimiwang.—*tumultueux* (*v. ce mot*).
Oraison.—*discours* (*v. ce mot*).—*prière,* ciamianiwang.—*dominicale,* wenidjânisimiâng eji aiamianiwang.—*mentale,* eiamie mamitonenîndamonâniwang. (*V. Méditation*).
Oral, Oralement. (*V. Verbal, Verbalement*).
Orange.—*fruit,* osâwîmin.
Oranger. Osâwîminakânj.
Orateur. Neta kakikwete ; kakikwewinini (*homme seulement*).
Ordinaire. *Adj.* (*Chose*)—, ejiwebak ako ; monjak eji (*avec le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *La prière—,* ejiwebak ako eiamianiwang ; eji aiamianiwang ako. *La règle—,* ka ijiwebak ako ; monjak ka ingi. (*V. Habituel, Commun*). *D'—,* ako. (*V. Habituellement*).
Ordinairement. (*V. Habituellement, Généralement*).
Ordonner.—*disposer* (*v. ce mot*).—*commander* (*v. ce mot*).—*conférer les saints ordres à,* ojih g. a. *Il l'—prêtre,* ot ojihan mekâtewikonaienidjin ; ot ojihan kitci anamensikenite ; o mäkâtewikonaiehan.
Ordre.—*bonne disposition,* ônadjigewin ; nahisidjigewin. *Il y a de l'—,* ônadjikâte ; nahisidjikâte. *Mettre en—,* ônäton ; ônäci g. a. ônädjige (*absolu*) ; nahisiton, –hicim g. a., –hisidjige (*abs.*) (*à l'aide d'un instrument*). (*V. Disposer, Arranger*). *Par—, en rang, à la file,* nibine– (*en comp.*). *Marcher par—, en rangs,* nibinecee. *Etre assis par—,* nibinep-i. *Etre debout par—,* nibinekâpaw-i. *Voir par—, passer en revue,* nibinelâbändan ; –bäm g. a. ; –bändam (*abs.*). *Examiner par—, l'un après l'autre,* nibinenenîndan ; –nim g. a. ; –nindam (*abs.*).—*police, discipline,* meno tibenîndamonâniwang. *Il y a de l'—dans l'école,* mino tibenîndamonâniwan kikinohamâti mikiwâming.—*régularité,* ka mino wâwêjidjikâtek. *Il y a de l'—dans ses affaires,* mino wâwêjidjikâte enânokitc.—*loi, règle établie,* enâkonikâtek ; eji wâwêjidjikâtek. *C'est dans l'—,* mi enâkonikâtek.—*commandement* (*v. ce mot*).—*sacrement,* mäkâtewikonaiehiwewin. *Donner l'—,* mäkâtewikonaiehiwe. *Donner l'—à qq.,* mäkâtewikonaieh g. a. ; mekâtewikonaietc ojih g. a.
Ordure.—*excrément, poussière, balayure* (*v. ces mots*). *C'est de l'—(en parlant à un enfant),* sesewan.—*impureté,* winisiwin ; miiagadwic.
Oreille. Tawak (*avec le Poss.*) ; –kan (*id.*) (*plur.*) ; –kang (*id.*) (*Loc.*). *Conque de l'—,* pitotâwak. *Pavillon de l'—,* agwâtci tâwak.—*d'ours,* makotâwak. *Avoir des—,* otawaka. *N'avoir qu'une—,* napane otawaka. *Avoir les—(telles),* –ce, –te, –tâwake (*en comp.*). *Avoir les—longues,* kakanotâwake. *Avoir les—courtes,* tatakotâwake. *Avoir de grandes—,* mamângitawake. *Avoir de vilaines—,* mamânjitâwake. *Avoir de grosses et vilaines—,* maminsopitâwake. *Avoir les—coupées,* kickickitâwake. *Avoir les—enflées,* papakitâwake. *Avoir les—bouchées,* kakipitâwake ; kakipice ; kakipite. *Avoir les—ouvertes,* cetawakecka. *Les—tinter à qq.,* pipakice. *Avoir les—fermées par sa faute, faire la sourde—,* kakipicekâs-âso. *Avoir les—pénétrées par* (*qq. chose*), papindiceekâgon–gon g. in. *Avoir une—longue etc.,* napânekinotâwake etc. (*et ainsi des autres vv. auxquels on préfixe napâne et dont on supprime le Rad.*). *Agir sur l'—, être à l'—* (*de telle manière*), –tan g. in., –taw g. a., –tam (*abs.*), –tâge (*id.*), –tâgos-i, –tâgwat s. in. (*en comp.*). *Prêter, y prêter l'—,* nagazotan ; nandotan ; –taw g. a. ; –tam, –tâge (*abs.*). *Fermer, y fermer l'—,* anwêtan etc. *Lui mettre dans l'—,* pindjicen g. a. ; pôdjicem g. a. *Lui parler à l'—,* pôdjicem g. a. *Lui tirer l'—,* cipitâwakebij g. a. *Etre clair à l'—, parler clairement,* pagakitâgos-i ; –gwat s. in. *Etre dûr à l'—,* mackawitâgos-i ; –gwat s. in. *Etre, trouver agréable, désagréable à l'—* (*v. Agréable, Désagréable*).
Oreiller. Apikwêcimon.
Orfèvre. Côniâkewinini ; cwaniâketc.
Organisateur, trice. Ka wâwêjitote ejiwebatinik.
Organiser.—*donner ce qu'il faut à,* enâbätak

iton (*avec le Loc.*).—*disposer, arranger*, wâwêjiton ; –jidige (*absolu*). *Il—le bal*, e wâwêjiton ket iji nimihitinâniwaniuk.

Organiste. Neta kitoweiâbikahigete.

Orge.—*blé barbu*, kakanwanikwe mimiminens.

Orgie. Metci mâgocenâniwang.

Orgue. Kitci kitoweiâbikahigan. *Jouer de l'—*, kitci kitoweiâbikahige.

Orgueil. Sasêkawin ; sasêkawenindisowin ; icpenindisowin. *Parler avec—*, sasêkam–o.

Orgueilleusement. (*Faire telle chose*)—, sasêkangin (*avec iji et le v.*). *Il marche—*, sasêkangin inose. *Etre—vêtu*, sasêka konaie. *Parler—*, sasêkam–o.

Orgueilleux, se. *Etre—*, sasêka ; –kawenindam ; –kawenindis–iso ; icpênindis–iso ; icpênim–o. *Etre—dans son parler*, sasêkam–o.

Orient.—*endroit où se lève le soleil* (*v. Levant*). —*partie du globe* (*v. Est.*)

Oriental, e. Wâbänong inakâk, wâbän (*suivie du Subst. ou Participe*). *Pays—*, wâbän âki. *Coutume—*, wâbänong inakâk enâtisinâniwang.

Orienter.—*tourner vers l'orient*, wâbänong inakâk ijisiton ; –jicim *s. a.* ; –jisidjige (*absolu*) ; wâbänong inakâk kwekisiton etc. (*si on tourne d'un autre côté*). *Il s'—, reconnait le point où est l'orient*, ot inâbändan endâje mokahang kisis ; kijikâbändam wâbänong inakâk.

Orifice. (*V. Ouverture*).

Originaire. *Etre—, descendu, natif de* (*v. Descendre,, Natif*). *Il est—, vient d'origine*, ejinâgosite mi wendjipatc *s. a.* ; ejinâgwak mi wendjising *s. in.*

Originairement. (*Etre tel*)—, *d'origine*, wecki (*avec le Subj. de*) nik–i ; ka weckat kijidjiganiwite *s. a.*, –jikâtek *s. in.* *Il était pauvre—*, giti[illegible]wining ki ondjipi ; kotakitoban ka ocki nikite. *Cette maison n'était pas belle—*, kâwin onicicinsinoban ka weckat kijidjikâtek iim mikiwâm.—*dans le principe*, pinama.

Original, e. *Etre—*, mamakâtenindâgos–i ; –gwat *s. in.* ; mamakâsitâgos–i, –gwat *s. in.* (*à l'oreille*).

Originalement. (*Faire telle chose*)—, mamakâtenindâgos–i (*avec i ou ij ou eni et le Subj.*) ; mamakâtenindagwat (*avec eji et le Subj.*). *Il travaille—*, mamakâtenindâgosi eni ondamitete ; mamakâtenindâgwat enânokite.

Originalité. Memakâtenindâgosinâniwang.

Origine.—*principe d'une chose*, wendjising keko. *L'—de*, wendjipatc *s. a.* ; –pamägäk *s. in.* ; wendjising *s. in.* *Tirer son—de*, ondjipa–pi, –pamägät *s. in.*, ondjisin *s. in.* (*avec le Loc.*). *D'où ce mot tire-t-il son—*, andi wendjipamägäk iim ikitowin ? *Voici l'—de la prière*, mi wendjipamägäk aiamiewin.—*cause* (*v. ce mot*).—*descendance, extraction* (*v. ces mots*). *A l'—* (*v. Originairement*).

Original, le. *Il est—, vient d'origine*, ejinâgosite mi wendjipatc *s. a.* ; ejinâgwak mi wendjising *s. in.* *Péché—*, ka wiiakickâgoiäng ka ocki nikiäng.

Originellement. (*V. Originairement*).

Orignal. Môns ; –sok (*plur.*). *Mufle d'—*, mônsodjac. *Corne d'—*, mônseckan. *Bois d'—*, mônsomij. *Peau d'—*, mônswêgin. *Avoir, c.-à-d. avoir découvert un—, des—*, omônsom–i. *Avoir beaucoup d'—*, kitci omônsom–i.

Orme.—*blanc*, wâbanib ; anib ; –bens (*Dim.*). —*rouge*, inin anib ; ojacikop. *Seconde écorce de l'—gras*, ojacikop. *Dans une forêt d'—*, anibikang.

Ornement.—*parure*, wâwêjihôn.—*de tête pour femmes*, sekibanwan. *Porter l'—de tête*, sekibanwe. (*V. Parure*).—*embellissement*, wenicicihiwemägäk ; sasêkadjigan.

Ornementation. Onicicihiwewin ; wâwêjidjigewin.

Orner. (*V. Décorer, Parer, Embellir*).

Ornière. Titibise otâbân mikän.

Orphelin, e. Kiw–, nanina– (*en comp.*) ; kiwac ijan ; kiwac kwiwisens (*garçon exclusiv.*) ; kiwac ikwesins (*fille exclus.*). *Etre—*, kiwis–i ; kiwâcis–i ; kiwacito ; naninawis–i.

Orteil. Sitân, sitân (*plur.*) (*avec le Poss.*). *Gros—*, midjitcinisitân. *Petit—*, ickwesitân. —*du milieu*, nawisitân. *Bout de l'—*, wanakositân.

Orthodoxe. *Etre—*, gwaiak aiamis–ie ; gwaiakwenindâgos–i ; –gwat *s. in*

Orthodoxie. Gwaiakwenindâgos[illegible]

Ortie.—*plante*, manzan ; –nak (*plur.*).

Os. Kan (*avec le Poss.*) ; kanan (*avec le Poss.*) (*plur.*) ; kanens (*Dim.*).—*sans chair*, cikocikan. *Bouillon d'—*, okanâbo. *Avoir des—*, okan–i. *Etre en—, être—*, okaniw–i ; okaniwan *s. in.* *Etre entièrement—, n'avoir que les—*, miziwekanakis–i. *N'avoir que les— et la peau*, oskanis–i ; oskanâbewis–i (*homme exclus.*) ; oskanikwewis–i (*femme exclus.*). *Etre dénudé jusqu'aux—*, mitcikanêcin. *Avoir les—tels*, –käne (*en comp.*). *Avoir les—gros*, mamangikäne. *Avoir les—petits*, papiwikäne ; agâsikäne. *Avoir les—forts*, sôngikäne. *Avoir mal aux—*, tatewikäne. *Avoir un—brisé*, pokwawikäne.

Osciller. (*V. Balancer*).

Oseille. Ciwibak.

Oser.—*entreprendre*, käkwedjito (*absolu*) ; –jiton *s. in.* ; –jih *s. a.*—*avoir la hardiesse de*, iniwe (*avec l'Ind.*). *Il—le dire*, iniwe ikito. *J'ai—y entrer*, iniwe ningi pindike.

Ossements. Okanan. (*V. Os*).

Osseux, se. *Il, elle est—, de nature d'os*, okaniwi *s. a.* ; –wan *s. in.* *Etre—, avoir les os gros*, mamangikäne.

Ossifié, e. *Etre—*, miziwekanakis–i ; –kat *s. in.*

Ostensible. (*V. Montrable, Evident*).

Ostensiblement.—*évidemment* (*v. ce mot*).—

ouvertement, micic.

Ostensoir. Enabätak ecpiniganiwitc ostiwin.

Ostentation. Sasêkanâgosiwin ; sasêkamowin (*en paroles*). (*Faire telle chose*) *avec*—, sesêkangin (*avec* iji *et le v.*) ; sasêkanâgos-i (*avec* i *ou* ij *ou* eni *et le Subj.*). *Il marche avec*—, sesêkangin inose ; sasêkanâgosi eni pimosetc. *Il leur parle avec*—, sesêkamongin ot iji ganonà.

Otage.—*garantie*, têpwêwin ätâsowin. *Donner en—à qq.*, têpwêwin ätâsowin mij *g. a.*

Oter. (*V. Enlever, Déposer, Retrancher, Retirer*).

Ottawa.—*nom de peuple*, otawa ; -wak (*plur.*) ; otawakwe (*femme*) ; -wek (*id.*) (*plur.*). *Parler l'*—, otawam-o. *Il est cuit à l'*—, otawawiso *s. a.* ; -wite *s. in.*—*nom de rivière*, kitci sibi.

Ou. *Conj.* Koni ; koni ma ; koni gaie. *Lui—moi*, win koni nin.

Où. *Adv.*—*dans quel lieu*, andi ; anditok (*Dubitatif*) ?—*va-t-il*, andi ejatc ?—*est-il*, andowa ?—*sont-ils*, andowak ? *Je ne sais*—, anditok. *J'ignore—il est allé*, anditok ejâkwen. *Je ne sais—il est*, anditok ij äpikwen. —*de quel côté*, andi inakâk ?—*êtes-vous allés*, andi inakâk ka ijaiek ?—*dans quelle partie du corps*, andinong ?—*as-tu mal*, andinong ij akosin ? *Par*—, *par quel endroit*, anditok ; andi ondji ? *Par—va-t-il entrer*, andi ket ondji pindiketc ?—*dans lequel, dans laquelle, là*—, endäje (*avec le Subj.*) ; ka daje (*id.*) (*si on parle du Passé*) ; (*ou autres formes*). *La maison—il est*, mikiwâming endâtc. *Là—il est*, endäje ij äpitc ; endatc. *Là—il était*, ka däje äpitc ; endajikeban ; endâpan. *Je ne sais—vous irez*, kâ ni kikenindansin anditok ket ijawegwen.—*veux-tu en venir, que veux-tu conclure*, anin enenindamân wendji ikiton ?

Ouananiche. Wanintcin (*i. e. il est égaré, il erre, poisson égaré*).

Ouaouaron. Omâmano.

Ouate. Minaweigin.

Ouater. Minaweigin pitokwâtan ; -waj *g. a.*; -wâs-âso (*absolu*). *Il est*—, minaweigin pitokwâte *s. in.*

Oubli. Wenikenâniwang ; wanenindamowin. *C'est un—regrettable*, gackenindâgwat i ki iji wänikenâniwang.

Oublier. Wänike (*absolu*) ; -ken *g. in. et a.* ; wänisiton ; -taw *g. a.* ; wänênindan ; -ênim *g. a.* ; -êninndam (*abs.*). *J'ai—ma prière, j'ai—de prier*, ningi wänike kitci aiamiaiân. *Il a—son habit*, o ki wänisiton okonas. *Daigne—mes iniquités*, wänisitamawicin ka pi aindiân.

Oublieux, se. *Etre*—, wakemikaw-i.

Ouest.—*point où le soleil se couche* (*v. Couchant*).—*partie du globe*, epangicimotc kisis inakâk. *Dans l'*—, epangicimotc kisis inakâk ; eangapihanong. *Vent de l'*—, epangicimotc wendanimak. *Le vent est de l'*—, epangicimotc ondanimat. *Le vent d'—est fort*, mackawanimat epangicimotc kisis inakâk.

Oui. Ehe ; o ; mi.—*dà*, keget- ina ?—*assurément*, mi oca ; angêma.

Oui-dire. Enâdjimonâniwang. *Avoir*—, initâge ; nondâge.

Ouïe. Nondamowin. *Avoir l'*—, nondam. *Avoir l'—(tel ou tel)*, -tam, -tâwak-, -ce (*en comp.*). *Avoir l'—défectueux*, pisitam. *Avoir l'—développé*, cetâwakocka. *Etre (tel ou tel) à*—, -tâgos-i, -tâgwat *s. in.* (*en comp.*). *Etre dur à l'*—, mackawitâgos-i ; -gwat *s. in.*

Ouïes.—*de (poisson)*, otêtêkom ; omickingwan. *Dans les—de poisson*, kikons otêtêkoming.

Ouïr. (*V. Entendre, Ecouter*).

Ouragan. Pisipisito. *C'est un*—, pisipisitowan. *L'—est arrivé*, acaie ki tagocin pisipisito.

Ourler. Titibikwâtan ; -wâj *g. a.* ; -wâs-âso (*absolu*). *Elle est*—, titibikwâte *s. in.*

Ourlet.—*repli cousu d'une étoffe*, ka titibikwâtek. *Il y a un*—, titibikwâte.

Ours. Makwa ; -kwak (*plur.*) ; -kons (*Dim.*); nâbek (*mâle*). *Bois, fruit de l'—, le cormier*, makwiminj ; -mij. *Arbre d'*—, makwâtik. *Tête d'*—, makwactikwan. *Peau d'*—, makwaian ; nâbekwaian (*du mâle*). *Tanière d'*—, makwac. *Chasser l'*—, nandawakwe. *Guetter l'*—, akawakwe.

Ourse. Nonjek. *Peau d'*—, nonjekwaian. *Grande—, constellation*, odjikanang. *Petite*—, opikwanic.

Oursin. Makwaian.

Ourson. Makons.

Outarde. Nika; -kak (*plur.*) ; -kens (*Dim.*).

Outardeau. Nikens.

Outawais, e. *Un*—, otawa. *Une*—, otawakwe. *Des*—, otawak. *Dialecte*—, otawamowin. *Parler l'*—, otawam-o. *Rivière*—, kitci sibi ; otawa sibi.

Outil.—*instrument de travail*, inânokiwining enâbätak.

Outillage. Anotc enâbätak inânokiwining.—*d'un menuisier*, anotc enâbädjitotc mokotâsowinini.

Outiller.—enâbädjitotc nanagatawênim *g. a.*

Outrage. (*V. Injure*).

Outrageant, e. (*V. Injurieux*).

Outrager. (*V. Injurier, Insulter*).

Outrageusement. (*V. Injurieusement*).

Outrageux, se. (*V. Injurieux*).

Outrance. *A*—, onsam. (*V. Excessivement*).

Outre. *Prép.*—*au-delà*, awas.—*de l'autre côté* (*v. Côté*).—*en sus de*, acitc ; (*ou autres termes*).—*cela*, iim acitc.—*ce que je vous ai dit j'ai encore quelque chose à dire*, acaie ki ki windamon keko keiâbätc dac nind ineninndâgos kitci animitâgosiân ; anawi ki ki windamon keko anic dac inenindâgwat keiâbätc kitci windamân.—*mesure*, (*v. Excessivement*).

Outre. *Adv.*—*plus loin*, awas keiâbätc.—

tout droit, sans s'arrêter, d'—en—, câbo- (*en comp.*). *Il est percé d'—en—*, câbondeia. (*V. Travers*). *En—*, gaie dac.

Outré, e.—*exagéré, excessif* (*v. ces mots*).—*irrité* (*v. ce mot*).

Outrecuidant, e. (*V. Présomptueux*).

Outre-mesure. (*V. Excessivement*).

Outre-passer. (*V. Dépasser*).

Outrer.—*porter trop loin* (*telle pratique*), onsam (*avec l'Ind.*), pâcitc indint-dowa (*avec i ou ij ou eni et le Subj.*). *Il—la sévérité*, pâcitc indowa ij animihiwetc.—*offenser* (*v. Choquer, Insulter*).

Ouvertement.—*manifestement*, micic. *Il le fait—*, micic indowa.—*franchement*, gwaiak. *Je vais te le dire—*, gwaiak kigat inin.

Ouverture.—*fente*, ce-, taw- (*en comp.*) ; tataw- (*id.*) (*s'il y en a plusieurs*). *Il y a une—*, cehikâte ; tawa. *Il y a des—*, tatawa. *Il est dans l'—*, cĕkote *s. in.* *Avoir le pied dans l'—*, cĕkositĕdjin.—*trou*, ka pãkwaneiak ; ka pãkwanĕckak. *Des—*, ka papãkwanĕckak. *Il y a une—*, pãkwaneia ; -nĕcka. (*V. Crevasse*).—*action d'ouvrir*, cehigewin.—*inauguration*, ka mâdjisek ; maiadjisek keko ; maiatakãmikak. *Faire l'—de*, mâdji (*avec l'Ind.*). *On fait l'—de la chasse*, mâdji anokînâniwan. *C'est l'—de la mission*, acaie tibise kitci aiamianiwang. *Il fait des—, épanche son coeur*, o wîndan ejitehetc. *Il lui fait des—*, o wîndamawan ejitehetc. *Il fait des—propositions*, o wîndan nendawenîndang. *Je lui fais des—*, ni wîndamawa nendawenînda-[illegible]

Ouvrable. *Jour—*, inânoki kîjik ; ondamakãmikisi kîjik. *C'est un jour—*, inânoki kîjigat ; inânokinâniwan ; ondamitanâniwan.

Ouvrage.—*action de faire une oeuvre*, ojitwawin ; wejitwanâniwang. *Faire un—*, ojitwa. *Faire tel—, faire un—de telle manière*, ijitwa.—*action de travailler*, inânokîwin ; ondamitawin.—*ce que produit un travailleur*, enânokinâniwang. *Son—est bien fait*, onicicinini enânokitc.—*occupation*, ondamitawin. *Avoir de l'—*, ondamita. *Il a beaucoup d'—*, mica ot ondamitawin. (*V. Affaire*).

Ouvragé, e. *Adj.* *Il est—*, mino ijidjiganiwi *s. a.* ; onicicidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* ; masinakwahiganiwi *s. a.*, -hikâte *s. in.* (*bois*) ; masinâbikâso *s. a.*, -kâte *s. in.* (*mét. ou min.*).

Ouvrager. Mino ijiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (*absolu*) ; oniciciton ; -cih *g. a.* ; -cihiwe (*abs.*).

Ouvrier, e. *Subst.* Neta inânokitc ; neta anokitâgete ; anotâgan (*homme seulement*) ; anotâganikwe (*femme seulement*).

Ouvrier, e. *Adj.* (*Personne etc.*)—, enanokitc ; -kidjik (*plur.*). *Jour—*, inânoki kîjik. (*V. Ouvrable*).

Ouvrir.—*faire que ce qui était clos ne le soit plus*, ce-, tong- (*en comp.*) ; cenan ; cen *g. a.* ; cenige (*absolu*) ; cehan, ceh *g. a.*, cehige (*abs.*) (*à l'aide d'un instrument, en détournant la serrure etc.*) ; cebiton, -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*) (*ce qui est attaché, bouché*) ; abahan, abav *g. a.*, abahowe (*abs.*) (*id.*) ; abâbikahan, -kav *g. a.*, -kahige (*abs.*) (*mét. ou min.*) ; tongâbikahan etc. (*id.*) ; tongakwahan, -wav *g. a.*, -wahige (*abs.*) (*bois*).—(*une porte*), cenan ; cehan (*en enlevant ce qui la ferme*) ; abâbikahan (*en la débarrant*) ; tongakwahan (*au moyen d'un bois*) ; tongâbikahan (*au moyen d'un fer*).—*de grands yeux, avoir les yeux—tout grands*, tatongâb-i.—*la bouche, avoir la bouche—*, tawan-i. *Dormir la bouche—*, tawanongwam. *Lui—la bouche*, tawanon *g. a.* *Avoir les oreilles—*, cetâwakecka.—*pour qq.*, cenãmaw *g. a.* ; cehamaw *g. a.* (*en enlevant ce qui ferme*). *Il est—*, ceniganiwi *s. a.* ; cenikâte *s. in.* ; cehiganiwi *s. a.*, cehikâte *s. in.* (*en enlevant ce qui fermait*) ; cêsin *s. in.* (*s'il reste ouvert*) ; cêiâsin *s. in.* (*si c'est par le vent*). *Il s'—*, ani cêsin *s. in.*—*déployer, déplier* (*v. ces mots*).—(*un couteau*), patapâbikinan.—*découvrir au regard*, pakinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (*abs.*) ; pakiginan, -gin *g. a.*, -ginige (*abs.*) (*étoffe, papier ou peau*) ; pakâbikinan etc. (*mét. ou min.*).—(*un livre, une lettre*), pakiginan (masinahigan).—*la porte de* (*la cabane etc.*), *en découvrir l'intérieur en levant la peau qui ferme l'entrée*, pakindenan.—*la bouche, avoir la bouche—, en montrer l'intérieur*, pakitônen-i.—*pour qq.*, pakinãmaw *g. a.* ; pakiginãmaw *g. a.* (*une étoffe, du papier ou une peau*).—*pratiquer une ouverture* (*v. Percer*).—*entamer* (*v. Entailler*).—*diviser* (*v. ce mot*).—*commencer*, mâdji (*avec l'Ind.*). *Nous allons—la mission*, kiga mâdji aiamiamin. *S'—épanouir* (*v. ce mot*).

Ouvroir. Ondamakãmikisiwîkiwam.

Ovale. *Il est—*, caka- (*en comp.*) ; cakawisi *s. a.* ; -wa *s. in.* ; cakawîminakisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*fruit*).

Oviforme. *Il est—*, wawing inâbãminâgosi *s. a.* ; wawing ijinâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

P

Pacage. (*V. Pâturage*).

Pacager. (*V. Paître*).

Pacifier.—*réconcilier*, nanakin *g. a.* ; -niwe, -niwemãgat *s. in.* (*absolu*).—*calmer* (*v. ce mot*).

Pacifique. *Etre—, aimer la paix*, wâki ijiwebis-i.—*tranquille* (*v. ce mot*).

Pacifiquement. (*V. Tranquillement*).

Pacte. (*V. Convention*).

Pactiser.—*s'associer avec* (*v. Associer*).—*entrer en accord avec*, nakom *g. a.* *Ils—ensemble*, nakondiwãk.—*avec, céder, etc.*, pagitinan ; -tin *g. a.*

Pagaie. (*V. Aviron*).

Paganisme. Manitokâdjikewin.

Page.—*de livre,* masinahigan eckwêmok. *Une etc.*—, ningotin etc., masinahigan eckwêmok.

Paiement. (*V. Payement*).

Païen, ne. Neta manitokâdjiketc. *Etre*—, manitokâdjike. *Religion*—, manitokâdjikewin.

Paillasse. Apicimon.

Paillasson.—*pour les pieds,* kasisitecimowin.

Paille. Misiminens mijackin ; pâkwejiganack.

Pain.—*aliment,* pâkwejigan *g. a.* ; -nak (*plur.*). *Quignon de*—, nejigan.—*levé, fermenté,* wenbisidjikâsotc pâkwejigan.—*frais,* ocki pâkwejigan.—*sans adoucissement,*—*sec,* anisîpâkwejigan.—*avec adoucissement, avec du beurre etc.,* apândjigan.—*bloc de (tel solide),* -sik (*en comp.*). *Un*—*de (tel solide),* pejikosik etc. (*avec le Subst.*). *Deux*—*de sucre,* nîjosik sinsipakwat.—*de sucre (se dit aussi)* misiwidjigan.—*à cacheter,* pikikâdjigan.

Pair, e. *Adj.* (*V. Semblable*).

Paire. *Subst.* -Wewan (*en comp.*). *Une*—, ningotwewan. *Deux etc.*—, nîjwewan etc.

Paisible. (*V. Calme, Tranquille*).

Paisiblement. (*V. Tranquillement*).

Paître.—*donner, lui donner à manger,* acam *g. a.* ; acânge (*absolu*).—*brouter l'herbe,* mijackoke.—*les bourgeons,* onîmikoke. (*L'animal*)—, ani wisini (*abs.*) ; ot ani mîdjin *g. in.* ; ot ani amwan *g. a.*—*mener au pâturage,* ke daje mijackoketc ijiwij *g. a.* *Se*—, acândis-izo. *Je me*—*de noix,* pakânak nind acândis.

Paix.—*calme, tranquillité* (*v. ces mots*). *Etre en*—, *sans guerre,* wâki ijiwebis-i ; wâki inakâmikis-i. *On est e..*—, *la*—*règne,* wâki ijiwebat âki ; wâki inakâmigat. *Etre en*—, *sans trouble,* wanaki. *Va en*—, wâki kiwen.

Palais.—*demeure d'une personne notable,* okima endâtc ; okima omîkiwâm.—*partie supérieure du dedans de la bouche,* nagask (*avec le Poss.*). *Son*—, onagaskon. *A mon*—, ni nagaskong. *A leur*—, onagaskoniwang.

Pâle.—*blême* (*v. ce mot*). *Il est*—, *peu coloré,* wâbinâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Palet.—*disque pour jouer,* kwakwedjawewin.

Pâlir. (*V. Blêmir*).

Palissade.—*clôture,* mitcikan.

Palissader. (*V. Clôturer*).

Palpable. *Etre*—, *se faire sentir au toucher,* tangineníndâgos-i ; -gwat *s. in.*—*évident* (*v. ce mot*).

Palper. Tanginan ; -gin *g. a.* ; -ginige (*absolu*).

Palpitation.—*agitation convulsive,* tcitcib- (*en comp.*) ; tcitcibisiwin. *Eprouver une*—, *des*—, tcitcibis-i. *Eprouver des*—*durant le sommeil,* tcitcibingwam.—*des yeux,* tcitcibâbiwin.—*du coeur* (*v. Battement*).

Palpiter.—*entrer en palpitation, dans une agitation convulsive,* tcitcib- (*en comp.*). (*Telle partie du corps*) —*à qq.,* tcitcib- (*avec le Subst.*). *Le coeur*—*à qq.,* tcitcibitehe ; niningitehe ; sesekitehe. *Les yeux*—*à qq.,* tcitcibâb-i. *La bouche*—*à qq.,* tcitcibitôn. *La tête*—*à qq.,* tcitcibictikwan. *Le bras*—*à qq.,* tcitcibinike. *Le pied*—*à qq.,* tcitcibisite. *Le gras de jambe*—*à qq.,* tcitcibinân.—*s'agiter,* mamâdjipaniv-iho. *Il*—*de joie,* mamâdjipaniho epitc môdjikisitc ; môdjikisiwinî mamâdjipaniho.

Pâmer. (*V. Défaillir*).

Pamoison. (*V. Défaillance*).

Pampe.—*feuille de blé d'Inde,* apackweck ; -kok (*plur.*).

Panache.—(*d'oiseau*), nimackahigan.—(*de caribou etc.*), ot eckân.

Panaché, e. (*Cet oiseau*) *est*—, nimackahige. (*Ce caribou etc.*) *est*—, oteckâni.

Panacher. (*Cet oiseau*) *se*—, ani nimackahige. (*Ce caribou etc.*) *se*—, sagiwine.

Panaris. Cingipis. *Avoir un*—, ocingipisim-i.

Panier.—*hotte,* awatciwanâgan.

Panique.—*frayeur,* amânisowin. *Il y a*—, amânisonâniwan. *Il a causé une*—, win ot indowin ka ondji amânisonâniwang.

Panse.—*ventre* (*v. ce mot*).—*de (tel animal),* omisat ; onagic.

Pansement. Nandawihiwewin.

Panser.—*faire, lui faire un pansement,* nandawih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*) ; pamihiwe (*id.*).—*étriller* (*v. ce mot*).

Pansu, e. (*V. Ventru*).

Pantalon. Anakapêcâgan (*i. e. ce qui tient les jambes écartées*). (*V. Culotte*).

Paon.—*oiseau,* sasêka misise.

Papa. (*V. Père*).

Pape. Meia aiamie ganawâbitc. *Notre Saint Père le*—, meia aiamie ganawâbâminang.

Papier. Masinahigan eckwêmok ; masinahigan (*écrit*).

Papillon. Memengwe ; -wek (*plur.*).

Papilloter. (*V. Clignoter*).

Papouée.—*petite feuille pour mêler au tabac,* apâkosigan ; sakâkomin, miskwabimij, kakakimij (*variétés*). *Mettre de la*—*avec le tabac,* [illegible]

Pâques.—*jour de fête chrétienne,* aiapitcipâtc ; apitcipa kîjik ; apitcipâtc (*avec un Fut.*) ; ka apitcipâtc (*avec un Passé*) ; apitcipa- (*en comp.*). *Cantique de*—, apitcipa nikâmon. *C'est aujourd'hui*—, apitcipa kîjigat nongom. *J'y irai à*—, apitcipâtc ningat ija ; apitcipa kîjigak ningat ija. *As-tu communié à*—, ka apitcipâtc ki ki cawenîndâgos-ina ? *Je communie tous les ans à*—, tâsin aiapitcipâdjin ni cawenîndâgos ako.

Paquet.—*assemblage de choses attachées ensemble,* ka ansabisodjik *s. a.,* -bitekin *s. in.* ; ka ansabitek *s. in.* (*si elles ne se comptent pas*). *En faire un*—, ansibiton ; -bij *g. a.* *Il est, ils sont en*—, *il y en a un*—, ansibizok *s. a.* ; -biten *s. in.* ; -bite *s. in.* (*choses qui ne se comptent pas*).—*assemblage de choses enveloppées ensemble,* ka titibisodjik *s. a.* ; -bitekin *s. in.* ; -bitek *s. in.* (*si elles ne se*

comptent pas). *En faire un—*, titibibiton ; –bij *g. a.* *Il y en a un—, elle est, elles sont en—*, titibibisok *s. a.* ; –biten *s. in.* ; –bite *s. in.* (*si elles ne se comptent pas*).—*de peaux*, matindâgan.—*ce que l'on porte*, wiwajiwin ; –wäne (*en comp.*). *Défaire un—*, abahiwäne. (*V. Charge*). *Faire son—, se prépar*[redacted] *à partir*, sakakinige. *Faire son—, déloger*, kos–i.

Par.—*indiquant le mouvement,—en, —dans, le Locatif du Subst.* *Il se promène—la ville*, otenang papâmose. *Il va—les champs*, kitikâning ani iji.—*ci—là, clair- semé*, mamamin. *Il y a de la neige—ci—là*, mamamin äpi kôn. *La terre est découverte de neige—ci—là*, maminanite.—*derrière* (*v. Derrière*).—*dessus* (*v. Dessus*).—*dessous* (*v. Dessous*).—*devant* (*v. Devant*).—*ici* (*v. Ici*).—(*telle ouverture*), ondji (*précédé du Subst. au Loc.*). *Il entre—la fenêtre*, onsâbiwâganing ondji pïndike. *Entrons—ici*, ondäje ondji pïndiketa.—*où est-il passé*, andi ka ani ijate ? *Va-t'en—là-bas*, awas indi iji mâdjân.—*ci—là, de temps en temps*, aiapite ; nanakäwe.—*durant*, megwatc (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; megwatc (*avec le Participe*). *Je me promène—une pluie battante*, megwatc i kimiwang [redacted] papâmose.—*avec un v. Passif, se rend par la forme du Passif.* *Je suis frappé—lui*, ni [redacted]akitehok.

[redacted] Kâtc animitâgosiwin ; awetcigan. *Proposer une—, parler en—*, kâtc animitâgos–i.

Parachever. (*V. Achever*).

Paraclet. Mino Manito.

Parade.—*étalage*, wâbändahiwewin ; sasékandâgewin (*vaniteux*). *Faire—de*, wâbändahiwe (*absolu*) ; –wen *g. in. et a.* ; säsekandan, –daw *g. a.* (*par vanité*).—*manoeuvre* (*v. ce mot*).

Parader. (*V. Manoeuvrer*).

Paradis.—*séjour des bienheureux* (*v. Ciel*).—*terrestre*, ka kitci onicicing kitikân.

Parage.—*côte* (*v. ce mot*).—*endroit déterminé*, äki. (*V. Endroit*).

Paraître.—*se manifester, s'offrir aux regards* (*v. Apparaître*).—*être exposé à la vue*, mitcinâgos–i ; –gwat *s. in.* *Le soleil—*, wâsciâsike ; nâgosi kïzis. *Les étoiles—*, wâcenângockak. *Cesser de—*, pôninâgos–i ; angonâgos–i ; –gwat *s. in.* *Faire—, exposer à la vue*, mitcinâgoton ; –goh *g. a.* ; –gohiwe, –gohiwemägät *s. in.* (*absolu*) ; –godjige, –godjigemägät *s. in.* (*id.*) ; wâbändahiwe (*abs.*) ; –wen *g. in. et a.* *Faire—tel*, ijinâgoton etc. ; –nâgoton etc. (*avec l'épithète*). *Faire—beau*, minwâbämi... oton etc. *Faire—laid*, mânjinâgoton etc. *Faire—différent*, maiakinâgoton etc.—*avoir l'air*, –nagos–i, –nâgwat *s. in.* (*en comp.*). (*Telle personne ou chose*)—*à qq.*, ijinan ; –naw *g. a.* ; inénindan ; –ênim *g. a.* ; (*ou autres termes*). *Cette maison me—belle*, kwenatc mikiwam nind inwas. *Cet homme me—bon*, mino anicinâbewi aam nind inênima. *Il lui—comme un homme*, anicinâbeng ot ijinawan. (*V. Air*).

Parallèle. *Adj.* *Ils sont—*, tabiskotc ijisek *s. a.* ; –sen *s. in.* ; tabiskotc aijidjiwan (*cours d'eau*) ; tabiskotc ainamo (*chemins*). *Il est—à l'autre*, ijise ejisek kotak ; ejisek kotak mi ejisek *s. in.*

Paralyser. *La maladie l'a—*, acaie nïposi i ki akosite. *Etre—*, nïpos–i ; nïpowapine ; nïpos–i. *Etre—d'un côté du corps*, napänena nïpos–i. *Etre—de la moitié du corps, du milieu en bas*, pokona nïpos–i. *Il est—de tout le corps*, enigokonawitc nïposi. *Avoir* (*tel membre*)—, nïpo– (*avec le Subst.*) ; nïpowan (*avec le Poss. et le Subst.*). *J'ai le bras etc.—*, ni nïponike ; nïpowan ni nïk etc.

Paralytique. *Subst.* Ka nïposite.

Parapluie. Akawâbâwâzowin ; akwanâbâwâzo[redacted]

[redacted] Akawatchon.

Parc. Kitikân.

Parcelle. Piw–, päkwe– (*en comp.*).—*de* (*telle substance*), ka päkwêckak ; ka päkwejiganiwite *s. a.*, –jikâtek *s. in.* (*en coupant*) ; ka piwijiganiwite *s. a.*, –jikâtek *s. in.* (*id.*).

Parce que. (*V. Cause*).

Parcimonieusement. (*V. Chichement*).

Parcimonieux, se. (*V. Chiche, Mesquin*).

Parcourir. Misiwe ningotiji papâmose, –mipäto (*en courant*), –micka (*en naviguant*) (*avec le Loc.*). *Il—le pays*, misiwe ningotiji papâmose äking.

[redacted] *Adv.* (*V. Dessus*).

Pardessus. *Subst.*—*vêtement*, pitawagwiwin.

Pardon.—*rémission*, caweningewin. *Demander—*, nanda cawenimigo–ma. *Demander—à qq.*, nanda cawenimik–kon. (*V. Absolution*).

Pardonnable. *Etre—*, cawenïndâgos–i ; –gwat *s. in.* *Sa faute est—*, cawenïndâgosi ij anawi patatitc.

Pardonner. Cawenïnge (*absolu*) ; cawenïnge (*avec* ka *et le Subj.*) *g. in.* *Il—cette faute*, cawenïnge ka iji patatinâniwaninik ; o wänisiton iim patatowin.—*à qq.*, cawenim *qq.* ; kasihamaw *g. a.* ; wänisitamaw *g. a.* *Je lui—sa faute*, ni kasihamawa ka patatitc. *Sa faute est—*, acaie kasihikateni ka iji patatitc. (*V. Absoudre*).

Pareil, le. (*V. Egal, Semblable*).

Pareillement.—*d'une manière égale, invariable*, pejikwan. *Il le fait toujours—*, mi gotc pejikwan eji totang.—*d'une manière semblable*, tabiskotc ; nasab. *Ils le font—*, tabiskotc iji totamok.

Parement. (*V. Parure*).

Parent, e.—*de la même famille*, tcinäwêndâgan. *Mon—*, ma—, tcanäwêmak ; ni tcinäwêndâgan. *Son—*, sa—, tcanäwêmâte ; otcinäwêndâganan. *Tes—*, tcanäwêmâdjik ; ki tcinäwêndâganak ; ki nikihigok (*père et mère*). *Ses—*, tcanäwêmâdji ; otcinäwêndâganâ ; o nikihigo (*père et mère*).

Etre— avec qq., l'avoir pour—, tcinäwêm *g. a.* ; inäwêm *g. a.* (*de telle manière*). *Nous sommes—*, ki tcinäwêndimin ; kit inawêndimin (*de telle manière*). *Je lui suis proche —*, pêcôte nind inäwêma. *Ils sont—éloignés*, wasa inäwêndiwäk. *Les—, ceux de la même famille*, tcanawêndidjik. *Les—, le père et la mère*, wenidjânisidjik. *Les—, le père et la mère du gendre ou de la bru*, indawak. *Un— du gendre ou de la bru*, indawa.

Parenté.—*consanguinité* (*v. ce mot*).—*ensemble des parents*, tcanawêndidjik. *Ma—*, tcanäwêmagok ; ni tcinäwêndâganak. *Sa —*, tcanäwêmâdji ; o tcinawêndâganâ.

Parer.—*décorer, embellir*, wâwêjiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige, –jidjigemägät *s. in.* (*absolu*) ; oniciciton ; –cih *g. a.* ; –cihiwe, –cihiwemägät *s. in.* (*abs.*).—*qq.*, wâwêpij *g. a.* *Se —*, wâwêpis–iso. *Etre—*, wâwêjih–o.—*se détourner de*, wemackan ; –kaw *g. a.*—*écarter, déplacer*, nakanan ; nakan *g. a.* ; nakanige (*abs.*) ; webinan ; webin *g. a.* ; webinige (*abs.*) ; nakahan, nakah *g. a.* (*avec un instrument*). *Je—son coup*, ni nakaha wa pakitehigetc.

Paresse. Kitimiwin. *La—l'empêche d'y aller*, kitimi kitci ijatc.

Paresseusement. (*V. Indolemment*).

Paresseux, se. *Etre—, éviter le travail*, kitim–i. *Etre franc—*, kitimick–i ; pijikwâtis–i. *Etre—, nonchalant* (*v. Indolent*).

Parfaire. (*V. Achever, Compléter*).

Parfait, e. *Etre—, avoir toutes les qualités*, âpitci onicic–i ; –cicin *s. in.* *C'est un homme —*, ondjita kwenatc ininiwi. *C'est une femme—*, ondjita kwenatc ikwewi. *Etre—, sans défaut physique*, kâwin nâpitc (*avec le v.*) mânjinâgos–i, –gwat *s. in.* (*Cet objet*) *est—, fait sans défaut*, ondjita mino ojidjiganiwi *s. a.* ; –djikâte *s. in.* ; (*ou autres termes*). *C'est une maison—*, keget kitci kwênatc mikiwam.—*complet* (*v. ce mot*).

Parfaitement.—*d'une manière parfaite*, ondjita ; gwetc igote ; nasab. *Il ressemble— à sa mère*, nasab ot inawan okin.—*complètement* (*v. ce mot*).

Parfiler. (*V. Défiler*).

Parfois. Naningotinon.

Parfum.—*pour se oindre*, nomingwan ; menomâgwak ciconigan.—*pour embaumer un corps*, ciconawinigan.

Parfumer. Minomâgoton ; –goh *g. a.* ; –gohiwe (*absolu*).

Pari.—*gageure*, ätwâtiwin ; ätwâgewin. *Faire un—*, ätwâge. *Ils font un—*, ätwatiwäk.—*enjeu*, ätwatiwin. *Il y a un—de 20 piastres*, nictäna täswâbik inikik ki ätwatinâniwan (*ou*) inätwage[illegible]niwan.

Parier. Atwâge (*absolu*) ; –gen *g. in. et a.*—(*tant*), inätwâgen *g. in. et a.* *Je—une piastre*, pejikwâbik nind inätwâgen.—*avec qq.*, ätwaw *g. a.* *Il a—avec moi*, ningi atwâg. *Nous—ensemble*, nind ätwâtimin. *Ils ont— vingt piastres*, nictäna täswâbik inikik ki ätwâtiwäk.

Parieur, euse. Ka ätwâgetc.

Parité. (*V. Egalité*).

Parjure.—*faux serment*, kenawicki nabitonämonâniwang. *Faire un—*, kinawicki nabitonämon–mo.—*violation d'un serment*, eka tibisatwanâniwang ka nabitonämonâniwang. *Il fait un—*, kâwin otibisatwasin ka nabitonämotc.—*qui fait un faux serment*, ka kinawicki nabitonämotc. *Tu es—*, ki kinawicki nabitonämon.—*qui viole son serment*, eka tibisatwang ka nabitonämotc. *Il est—*, kâwin o tibisatwasin ka nabitonämotc.

Parjurer. *Se—, faire un faux serment*, kinawicki nabitonämon–mo. *Il se—, viole son serment*, kâwin o tibisatwasin ka nabitonä-[illegible]

Parlement.—*chambres du gouvernement*, endäje kikitonâniwang.

Parlementer.—*tenir conseil*, kikit–o. *Ils—, préparent un accommodement*, o wi wâwêjitonawa keko ; ani nakondiwäk.

Parler. *V.*—*discourir*, animitâgos–i.—*à*, ganotan ; ganoj *g. a.* ; gagan. . . (*Réd.*) (*beaucoup*).—*de*, tipatotan ; tipadjindan ; tajindan ; indajindan (*1ère et 2me P. seul.*) ; –jim *g. a.* *Est-ce de moi que tu—*, nin–ina kit indajim? *Lorsque je parlais de lui*, endajimakiban.—*de telle manière*, initâgos–i ; ijiwe ; inwe ; –owe, –we, m–o, –tôn, –tâgos–i (*en comp.*). *De quelle manière—il*, anim ejikijowetc ; anin enwetc?—*en cachette*, kakimowe ; kaskanos–oso.—*vite*, kinibowe ; tatahatabowe ; wewibitâgos–i.—*lentement*, papêkikâtowe.—*distinctement*, pakakowe.—*bien, correctement*, gwaiakowe.—*avec élégance*, wâwêjikijowe.—*mal, pas distinctement*, kâwin (*avec le v.*) pakakowe.—*bas*, ondjita pêkatowe ; ondjita pêkatc animitâgos–i.—*fort*, kijiwe.—*trop*, onzamiton.—*mal, dire de mauvaises paroles*, mânatwe.—*avec arrogance*, säsêkâm–o.—*indiscrètement, sans savoir, sans voir*, pakwänotam ; pakwänonge ; pakwäna ikit–o.—*assez de*, tebinakitôn.—*mal de* (*v. Décrier, Médire, Calomnier*).—*indiscrètement de*, pakwänom *g. a.* *Tu—de lui comme d'un fou*, kekipâtisingin kit inâdjima. *Lui—avec hauteur*, sesekangin iji ganoj *g. a.* *Lui—comme il faut*, gwaiakom *g. a.* *Lui—à l'oreille*, podjicem *g. a.*—(*avec un v.*), –owe, –we (*en comp.*). *Savoir—*, nitawe. *Commencer à—*, mâdjiwe ; mâtadjim–o. *Avoir fini de—*, ickwawe.—*pour rire*, pâpinwe. *Entendre—*, pitwewitam.—*tel langage*, inwe ; –owe, –we, m–o (*en comp.*). *Quel langage—tu*, anin enwen? *Je—la langue des anciens*, enwewagobänen kete anicinâbebänek nind inwe.—*la même langue que qq.*, witc inwem *g. a.* *Je—la même langue que vous*, ki witc inweminim ; enweieg nind inwe.—*l'anglais etc.*, aganecam–o etc. (*en ajoutant m–o à la terminaison du nom de peuple*).—*mal le fran-*

gais etc., wemitigojimockic-i etc. (*en ajoutant* mockic-i *à la terminaison du nom de peuple*). (*V. Langage*). *Sans—de* (*v. Outre*).

Parler. *Subst.* Eji animitâgosinâniwang ; enwenâniwang. *Mon etc.—*, eji animitâgosiân etc. ; enitâgosian etc. *Avoir tel—*, initâgos-i ; -tâgos-i (*en comp.*). *Il a un—rude*, akotâgosi ; meckawitchengin initâgosi. (*V. Langage*).

Parleur, euse. Neta animitâgosite.

Parmi.—*les hommes*, mêgwe anicinâbek.—*les Français il y en a de bons*, nânint endätciwate wemitigojiwäk mino anicinâbewiwäk. *Qui—vous*, awênen endätcieg? *Qui—eux*, awênen endätciwate?—*les feuilles, dans le feuillage*, mêgwebak.—*les broussailles*, mêgwe sakahakwa.

Paroi.—*de* (*fruit, vase, cavité quelconque*), pindik i kipahiganiwite *s. a.* ; -hikâtek *s. in.*

Paroisse.—*territoire*, otenaw.—*habitants de ce territoire*, endanäkiwate ciamiadjik.

Paroissien, ne. *Subst.* Endanäkite ciamiatc.

Parole.—*mot prononcé*, ikitowin.—*distincte, nettement articulée*, pakakowewin. *Dire des mauvaises—*, mânatwe. *Dire de mauvaises—à qq.* (*v. Injurier*).—*faculté de parler*, animitâgosiwin. *Jouir de la—*, nitâwe. *Il a perdu la—*, acaie kâwin nitâwesi. *Il est dépourvu de la—*, kâwin nitâwesi. *J'ai recouvré la—*, acaie minawatc ni nitâwe.—*ton de la voix*, enitâgosinâniwang ; enwenâniwang. *Sa—*, enitâgosite ; enwete. *Avoir une—tremblante*, niningowe.—*diction*, eji animitâgosinâniwang ; enwenâniwang. *Ma—*, eji animitâgosiân ; enitâgosiân ; enweiân.—*promesse*, waianwindamâgenâniwang. *Il en donne sa—*, o wanwindan ke tite. (*V. Promesse*).

Parquer.—*mettre dans une enceinte*, mitcikâj *g. a.*—*enfermer*, kipav *g. a.*

Parrain. Ka takonawâzotc. *Etre—*, takonawâs-âzo. *Etre—de*, aiamie takon *g. a.* ; takon *g. a.* *C'est mon—*, mi sa ka takonitc ka sikahandâgoiân.

Parricide.—*qui tue son père* (*ou*) *sa mère*, ka nisâtc osan (koni) okin.—*crime de celui qui tue son père* (*ou*) *sa mère*, awiiak i nisâtc osan (koni) okin.

Parsemer. (*V. Eparpiller*).

Part.—*portion* (*v. Lot*). *Avoir—, prendre—*, wîtokâs-âzo. *Je prends—à la quête*, ni wîtokâs i mâwandjidjigenâniwang. *Prendre—à* (*ce que fait*) *qq.*, wîtokaw *g. a.* *Faire—, communiquer*, windam. *Faire—de*, windan. *Faire—à qq.*, windamaw *g. a.* ; kikenîndämoj *g. a.*—*lieu, endroit*, -iji (*en comp.*). *Quelque—*, ningotiji ; waiej ; anangwen (*vieux mot*). *Quelque—que ce soit*, anotc isagotc. *De quelle—*, andi ondji? *En quelle—*, andi ;-anditok? *Nulle—*, ka anangwen ; kâ ningotiji ; kâwin waiej. *A—, séparément* (*v. ce mot*). *A—, excepté* (*v. ce mot*). *De—en—* (*v. Travers*).

Partage.—*division en portions*, matahokiwin ; matinäwewin ; matinämâgewin. *Faire le—* (*v. Partager*).—*part* (*v. Lot*).

Partageable. *Il est—*, ta ki matinäwenâniwan ; ta ki matawinanâniwan.

Partager.—*diviser en portions*, matawinan ; mataoj *g. a.* ; mataoki (*absolu*) ; matinämâge, matinäwe (*id.*).—*en deux,—par la moitié*, nenawinan ; -wij *g. a.*—*entre*, matinämaw *g. a.* ; matahamaw *g. a.*—*entre deux*, nenawitaw *g. a.*—*prendre part, s'intéresser*, wîtokâs-âzo. *Il—le travail*, wîtokâso enânokinâniwaninik.—(*ce que fait*) *qq.*, wîtokaw *g. a.*—*séparer, déjoindre* (*v. Déjoindre*).

Parterre.—*jardin*, kitikân.

Parti.—*union de personnes*, watokotâtidjik ; wîdjindiwin. *Prendre—pour*, kipiv *g. a.* ; kipihowe (*absolu*) ; wîtokawênim *g. a.* ; -ênîndam (*abs.*) ; kipiwâzom *g. a.*, -zonge (*abs.*) (*en paroles*). *Prendre—pour son enfant, supporter son enfant dans ses défauts*, kipihawâs-âzo.—*résolution* (*v. Dessein*).—*expédient* (*v. Moyen*).—*avantage* (*v. ce mot*). *Tirer—* (*v. Profiter*).—*personne à marier*, ke wîtikendinâniwang. *Je cherche un—honnête*, meno ijiwebisite ni nandawenima ke wîtikendiâng.

Partial, e. *Il est—*, kâwin kakina tabiskote ot inenimâsiwâ.

Partialement. (*Il fait telle chose*)—, kâwin tabiskote ot inenimasiwâ (*avec* eni *et le Subj.*). *Il juge—*, kâwin tabiskote ot inenimâsiwâ eni tipâkonigetc.

Participation. (*V. Coopération, Concours*).

Participer.—*coopérer, concourir, s'intéresser* (*v. ces mots*).—*à, avoir sa part dans* (*une chose favorable ou défavorable*), inenîndâgos-i (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; inenîndâgos-i (*avec le Loc. ou Gérondif*) ; (*ou autres tournures*). *Il—à l'association de prières*, acitakindâgosi aiamiewinî wîdjindiwining. *Il—à l'aumône*, gaie win inenîndâgosi tci caweniminte ; gaie win cawenîndâgosi.—*tenir de la nature de*, wîtc apitenîndâgosim *g. a.* ; inâbäminâgos-i, -gwat *s. in.* (*avec le Loc.*). *Il—de la divinité*, o wîtc apitenîndâgosiman kije Maniton.

Particulariser.—*préciser*, maia windan.—*définir* (*v. ce mot*).

Particulier, e.—*propre, spécial* (*v. ces mots*).—*extraordinaire, original* (*v. ces mots*).—*privé* (*v. ce mot*). *En—*, tipan.

Particulièrement. (*V. Singulièrement, Spécialement*).

Partie.—*portion d'un tout* (*v. Portion, Morceau*). *Une—de, quelques*, nânint. *Faire—de*, wîdjiwe (*avec le Loc.*) ; wîtokâs-âzo (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *En faire—, en être*, mindowiv-owa. (*V. Etre*). *En—* (*v. Partiellement*).—*contractant*, pejik i nakondiwatc. *Les—*, wa nakondidjik.—*d'un jeu*, otaminowin.—*de* (*tel jeu*), i (*ou*) ij (*avec le Subj.*).—*de balle*, i pîkwakwatokenâniwang.—*projet* (*v. Dessein*).

Partiel, le. (*Tel nombre, telle quantité*) *est—*, kâwin kiki nônim inenindâgosisi *s. a.*; -gwasinon *s. in.* (*Telle manifestation*) *est—*, kâwin kiki nônim ijinâgosisi *s. a.*; -gwasinon *s. in.*; kawin epitak ijinâgwasinon *s. in.*

Partiellement. (*Faire telle chose*)—, *par parties*, kâwin kiki nônim (*avec l'Ind.*); pepangi (*id.*). *Il le donne—*, kâwin kiki nônim o pagitinansin; pepangi eta o pagitinân. *Je les achète—*, nanint eta endâtciwatc nind aiawak. (*Faire telle chose, être tel*)—, *en partie*, kâwin âpitci, pangi eta (*avec l'Ind.*). *Il le brise—*, pangi o pîkobiton. *Il est—visible*, kâwin âpitci mitci nagosisi *s. a.*; pangi eta nagwat *s. in.*

Partir.—*se mettre en chemin*, mâdja-ji; pos-i (*en embarquant dans quelque chose*).—*à la course*, mâdjipâto.—*avec un fardeau*, mâdjiwâne.—*au vol*, mâdjipis-iso; mâdjise.—*pour les bois*, kopi.—*pour l'eau, pour sortir du bois*, nâtipi.—*avec*, wîdjiw *g. a.*—*en emmenant*, wîdjin *g. a.*—*par eau en même temps que*, witahom *g. a.* (*L'oiseau*)—, mâdjise. *Le* (*bateau*)—, mâdjipite. *L'eau—*, *se met à couler*, mâdjidjiwan. *La glace—*, kîwesikwatin. (*Le fusil*)—, *se décharge*, mâtwêwe. (*Telle chose*)—, *prend son commencement*, mâdj-, mât- (*en comp.*); mâdjise. *La prière—de*, mâdjiiamiâniwan.—*émaner*, ondjipa-pi; ondjisin *s. in.*

Partisan, e. Neta kipihowetc.—*de* (*telle personne*), neta kipiwâtc; neta wîdjiwâtc. *Etre—de*, kipiw *g. a.*; wîdjiw *g. a.*—*de* (*telle chose*), neta tipahigetc. *Etre—de*, tipahigen *g. in. et a.*

Partout. Misîmisî; misîwe; misî; papa.

Parure.—*ajustement*, wâwêjihon; sasêkadjigan.—*ce qui sert à embellir*, wenicicihiwemâgâk; wâwêjidjigewin.

Parvenir.—*arriver* (*v. ce mot*).—*réussir* (*v. ce mot*).

Pas. *Subst.*—*mouvement pour marcher*, takokiwin. *Un—*, ningo takokîwin. *Faire un—*, takoki. *Faire un long—*, wâsa takoki. *Faire de longs—*, wawasa tatakoki. *Retirer son—*, *en faire un en arrière après celui d'en avant*, otaham-i. *Faire un faux—*, nangisitêcin; pakitêcin: pisositêcin (*en s'embarrassant le pied*).—*allure*, enosenâniwang. *Prendre, avoir tel—*, inose; inaham-i; -ose, -aham-i (*en comp.*). *Quel est son—*, anin enosetc? *Avoir le—haut*, icpaham-i. *Avoir le—long*, kakanwaham-i; câcîpaham-i (*en marchant doucement*). *Avoir le—court*, tatakwaham-i. *Allonger le—*, ani cacîpaham-i. *Diminuer le—*, ani petôse. *Marcher d'un—ferme*, meckawisingin inose. *Avoir le—languissant*, petôse. *Avoir le—rapide*, kijikaose. *Marcher à—comptés*, nanagatose. *Il y va à—comptés*, nenagatosengin ijise. *A—de loup*, pekatc. *De ce—t'arriveras à bonne heure*, ani inosen wîbâtc kiga tagocin. *Suivre—à—*, nanagatohaj *g. a.* *Aller le—*, ani pîmose.—*piste* (*v. ce mot*). *De ce—*, *sur ces entrefaites*, iim apitc.

Pas. *Adv.* *Ne—*(*v. Ne*).—*un* (*v. Aucun*).—*du tout*, kâ nâpitc; kâ ondjita.—*beaucoup*, kâwin gwetc; kâ gwetc.—*encore*, kâwin mâci; kâ mâci.—*jusqu'à présent*, kâwin nananj.—*tant*, kâ sa gwetc.—*mal*, *médiocrement*, maiena sa gotc.—*tout à fait*, kawin acaie gwetc.

Passable. *Il est—*, *médiocre*, onicici enowek *s. a.*; onicicin enowek *s. in.*

Passablement. Enowek; anawi. *Il est—riche*, wânatisi enowek. *Il est—grand*, anawi kinôsi *s. a.*

Passage.—*action de passer*, pîmi- (*en comp.*); pemosenâniwang; eni pimosenâniwang.—*de* (*telle personne*), pemosetc.—*de* (*tel oiseau*), pemisetc.—*de* (*tel bateau*), pemipitek. *Au—*(*avec un v.*), nakwe- (*en comp.*). *Saisir au—*, nakwehan; -wev *g. a.*; -wehige (*absolu*); nakwendan, -wem *g. a.*, -wendjige (*abs.*) (*avec les dents ou la bouche*).—*lieu où l'on passe*, endâje pimosenâniwang. *Boucher le—*, kipickâgè. *Lui boucher le—*, kipickaw *g. a.*—*espace entre*, taw- (*en comp.*).—*dans les montagnes*, i tawâtinak. *Il y a un—entre les montagnes*, tawâtina. *Ouvrir un—à travers la forêt*, tawahige. *Frayer un—dans la neige*, tawakônecka. *Lui faire un—*, tawikâpâwitaw *g. a.*; mîkân tawickâmaw *g. a.* (*dans le chemin*). *Faire un—dans l'eau avec* (*telles pierres etc.*), cipaiabikesiton.

Passager, e. *Subst.*—*celui, celle qui est à bord*, ka pôsitc.

Passager, e. *Adj.* *Il est—*, *apparaît pour un temps*, nâkâwe nagosi *s. a.*; -gwat *s. in.* *Il est—*, *employé pour un temps*, nâkâwe âbâtisi *s. a.*; -tat *s. in.* *Il est—*, *croît pendant un certain temps*, nâkâwe nitawiki *s. a.*; -wigin *s. in.*

Passagèrement. Nâkâwe.

Passant, e. *Subst.* Pemosetc. *Les—*, pemosedjik.

Passant, e. *Adj.* (*Rue etc.*)—, endâje kitci pîmosenâniwang.

Passé. *Subst.* Ka ingi; ka ijiwebak. *Dans le—*, waieckat, pinawigo.

Passer.—*aller dans une direction*, pîmi-, pîm- (*en comp.*).—*à pied*, pîmose.—*à la raquette*, pîmakimose.—*à la course*, pîmipâto.—*en montant*, pîmadjiwe.—*en rampant*, pîmote.—*en glissant*, pîmibos-o.—*à la nage*, pîmitaka-ke.—*sur la glace*, pîmitakâk-o.—*au vol*, pîmipis-iso; pîmise.—*en bateau*, pîmicka.—*en bateau en chantant*, pîmahamâs-o.—*dans un canal, sous un pont*, cîpaham.—*à la voile*, pîmac-i.—*à cheval*, pîmipahik-o.—*sur la terre, vivre*, pîmâtis-i.—*dans*, pîndike (*avec le Loc.*). *Le vice—dans le cœur*, anâmite ijise patatowin. (*V. Entrer*).—*par-dessus* (*v. Franchir Enjamber*).—*au-delà de* (*telle limite de terrain*), pajitahan.—*sur un pont*, pîmandâwe.—*à travers* (*v. Traverser*).

Etre entendu—, pimwêwicin. *Faire*—, iji najav *g. a.*; —jahowe (*absolu*). *Faire—devant*, nikanînajav *g. a.* *Faire—(au-dessus etc.)*, najav *g. a.* (*procédé de l'Adv.*). (*Le bateau*)—, pimipite. (*L'astre*)—, pimicka. *L'eau*—, pimidjiwan. (*V. Ecouler*). (*Le liquide*)—*par-dessus* (*v. Déborder, Dessus*). *Il—de l'opulence à la misère*, ani gitimâgisi i ki wân 'isitc.—*rapidement d'une pensée à une autre*, pimaienindam. *Le temps*—, ani kăpikose. *Le temps en est*—, kăpêse ; kăpitose ; kăpikose (*si on ne parle que de choses*). (*Cette chose*)—, *se*—, ino ; inini (*Obs.*) ; ijiwebat. *Cela—comme un songe*, wejipâbăndjiganing ino. *Ce—comme une ombre*, wejimongi.. inini. (*V. Disparaître*). *Comment cela se—t-il*, anim ejiwebak? *Ce se—ainsi*, mi ejiwebak. *Que se—t-il*, anin engi ; anin enakămigak?—*le temps*, ani kăpikose.—*le jour* (*i. e. entier*), kăpektjikwe.—*la nuit* (*entière*), kăpetibikwe.—*encore le jour* (*en parlant d'un malade*), kăpektjikanam–o.—*encore la nuit* (*malade*), kăpetibikanam–o.—(*telle saison*), ic–i (*en comp.*).—*l'été*, nibinic–i.—*l'hiver*, pipônic–i.—*le printemps*, minôkămic–i.—*l'automne*, takwâkic–i.—*son temps à*, ani (*avec l'Ind.*). *Il—son temps à écrire*, ani masinahige. *Faire—parvenir*, pitinan ; pitin *g. a.*; pitinige (*abs.*). *Faire—à qq.*, pitinămaw *g. a.*; anikenămaw *g. a.*—*omettre, pardonner, devancer* (*v. ces mots*).—*être passable* (*v. Passable*).—*pour*, igon ; ina (*3me Pers.*). *Il—pour riche*, wânatisi ina. (*V. Réputer*). *Se faire—pour*, -kâs-âzo (*en comp.*). *Se faire—pour dévôt*, aiamiekas–âso. (*V. Affecter*).

Passereau. Tcikitikanecinj.

Passe-temps. (*V. Divertissement*).

Passible.—*capable de sensations* (*v. Sensitif*). *Etre*—, *susceptible de*, inenîndâgos–i (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; inenîndâgos–i, -gwat *s. in.* (*avec le Loc. ou le Gérondif*). *Il est—d'emprisonnement*, kipahoti mîkiwaming inenîndâgosi.

Passion.—*souffrance*, animisiwin.—*de N. S.*, tebeniminang ot animisiwin ; apitç nenekatcihawindibanen tebeniminang.—*agitation de l'âme*, endinâniwang anâmite. *Il éprouve une*—, ot inadjihigon omitonenîndjigan ; ot onbihigon omitonenîndjigan.—*ardeur*, eni kîjisonâgosinâniwang. (*Faire telle chose*) *avec*—, kîjisonâgos–i (*avec* eji *et le Subj.*). *Il parle avec*—, kîjisonâgosi eji animitâgositc.—*penchant*, ejitehenâniwang. *Suivre ses*—, minwenîndamihitis–izo. *Soumettre ses*—, câgodjihitis–izo ; kinahamâtis–izo. *Avec*—(*v. Partialement*). *Avoir la—de*, inakote (*avec le Poss., le Subst.* teh *et* kitci *suivi du Subj.*). *Il a la—de la chasse*, inakoteni otch kitci anokitc.

Passionné, e. *Etre*—, *plein d'ardeur*, kîjisonâgos–i ; anotc mitonenîndjigan inadjihigon –gon (*ou*) onbihigon–gon. *Etre*—, *s'éprendre* (*v. Eprendre*).

Passionnément. (*Faire telle chose*)—, *avec ardeur etc.*, kîjisonâgos–i (*avec* eji *et le Subj.*). *Il parle*—, kîjisonâgosi eji animitâgositc.—*partialement* (*v. ce mot*).—*excessivement, extrêmement* (*v. ces mots*).

Passionner.—*exciter* (*v. ce mot*).—*faire éprendre de*, webih *g. a.* (*avec* kitci *et le Subj.*) ; inâdjih *g. a.* (*idem*). *Se*—, onsamenîndan ; –ênim *g. a.*; –ênîndam (*absolu*). (*V. Eprendre, Amouracher*).

Pasteur.—*berger* (*v. ce mot*).—*des âmes*, penagatawênimâdji ciamianidji.

Patate. Patak ; –kañ (*plur.*) ; opin ; –nik (*plur.*). *Pelure de*—, opiniokonas. *Faire cuire des*—, patakisekwe.

Patauger.—*marcher dans la boue*, pimidjickiwakise.—*s'embarrasser*, notc animenîndam. (*V. Embarras*).

Pâte.—*farine délayée*, ka nipikâtek napane.—*pour boulanger*, ojidjickiwakinigan.

Pâté.—*pâtisserie*, dipâte.—*tache d'encre sur le papier*, ka mowidjisinahikâtek.

Paternel, le. (*Telle chose*)—, wenidjânisitc (*avec* eji *et le Subj.*) ; weiosimintc (*id.*). *Amour*—, weiosimintc eji sakidjigetc. *Dieu a une charité*—, ot onidjanisindan kije Manito cawenîndjigewin. *Il l'entoure d'une protection*—, wenidjanisingin et iji kipiwan.

Paternellement. (*Faire telle chose*)—, wenidjânisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il le traite*—, wenidjânisingin ot iji totawan.

Pâteux, se. *Il est*—, *fait l'effet de la pâte dans la bouche*, păkwejiganing ijipogosi *s. a.*; -gwat *s. in.* *Avoir la langue*—, kipakitenâniwe. *Avoir la bouche*—, kipakitôn.

Pathétique. (*V. Eloquent, Onctueux*).

Pathétiquement. (*V. Eloquemment, Onctu-*[illegible]).

Patiemment. (*Faire telle chose*)—, paiekatcitehengin (*avec* iji *et le v.*) ; pêkatc (*avec le v.*). *Il travaille*—, paiekatcitehengin inânoki. *Il souffre*—, pêkatc nanekatcito ; pekatc inenîndiso aianawi nanekâtisitc.

Patience. Pekatcitehewin ; pekatisiwin. *Il fait preuve de*—, o wâbăndahiwen epitc pêkâtisitc. (*V. Patient*).

Patient, e. *Etre*—, *pouvoir supporter une injure*, cacipitam. *Etre*—, *pouvoir supporter la souffrance*, cacipenîndam ; pêkâtciteienîndam ; mackawenîndam. *Etre—pour* (*telle chose*), pêkâtc inenîndis–iso (*avec* eni *et le Subj.*). *Il est—dans les épreuves*, pêkatc inenîndiso eni animihintc.

Patienter. Pêkâtc inenîndis–iso.

Patin.—*instrument pour patiner*, cockwatahagan ; –nak (*plur.*).

Patiner.—*glisser avec des patins*, cockwatahe.

Pâtir. (*V. Souffrir*).

Pâtisser. Pitikwahige.

Pâtisserie. —*pâte préparée*, pitikwahigan.—*art de pâtisser*, pitikwahigewin.

Pâtissier, e. Neta pitikwahigetc ; pitikwahigewinini (*homme seulement*) ; pitikwahigekwe (*femme seulement*).

Pâtre. (*V. Berger*).

Patrie.—*pays natal*, ka däje nikinâniwang. *Ta—*, ka däje nikiän. *C'est ma—*, mi ka däje nikiân.

Patron, ne.—*défenseur* (*v. ce mot*).—*de qq., saint dont qq. porte le nom*, watc ijinikâsomâtc. *Mon—*, watc ijinikâsomak.—*qui est à la tête de*, meinosetc (*avec le Loc.*).—*modèle* (*v. ce mot*).

Patronage.—*protection* (*v. Défense*).

Patronner.—*protéger* (*v. Défendre*).—*recommander* (*v. ce mot*).

Patte.—*membre d'un animal*, wanasit ; -tan (*plur.*).—*de derrière*, sit ; -tan (*plur.*).—*de devant*, nindj ; -jin (*plur.*).—*de, ce qui supporte* (*une chose*), okât ; -tan (*plur.*).

Pâturage.—*lieu où les animaux pâturent*, endäje mijackokewatc osawätikwak.

Pâture.—*nourriture de* (*tel animal*), omidjimiman.—*pâturage* (*v. ce mot*).

Pâturer. (*V. Paître*).

Paume.—*dedans de la main*, wanakakinindjan ; napakaskinindj. *Frapper de la—*, napakaskinindjitan ; -taw *g. a.* *Milieu de la—*, nawitcinindj.

Paupière. Ckinjik ocagaian (*avec le Poss.*) ; ckinjikon ocagaiâ (*id.*) (*plur.*). *Sa—*, ockinjik ocagaian. *Mes—*, nickinjikon ocagaiâ.

Pause.—*suspension d'une action*, ano-, anw- (*en comp.*) ; eni anwatanâniwang. *Faire une—*, anwata. *Faire une—en parlant*, anwahowe.

Pauvre. *Etre—, n'avoir pas le nécessaire*, mänês-i ; gitimâgis-i ; kotakit-o.—*pitoyable*, gitimag- (*en comp.*).—*stérile* (*v. Infécond*).—*chétif* (*v. ce mot*).—*terme de compassion*, gitimag !—*enfant*, gitimag abinotcenj !

Pauvrement. (*Faire telle chose*)—, *à la manière d'un indigent*, getimâgisingin (*avec iji et le v.*) ; kwetakitongin (*id.*) ; menêsingin (*id.*). *Il se nourrit—*, getimâgisingin ijisini. *Il vit—*, kwetakitongin iji pimâtisi.—*misérablement* (*v. ce mot*).

Pauvreté.—*indigence*, kotakitowin ; gitimâgisiwin ; manêsiwin. (*V. Pauvre, Appauvrir*).

Pavaner. *Se—*, cacakikweose ; sasêkaose ; sasêka misiseng ejinâgosingin inosc.

Pavé. (*V. Trottoir*).

Pavillon.—*logement portatif* (*v. Tente*).—*extérieur de l'oreille*, âgwatci tâwak. *Le—de mon oreille*, âgwatcing ineke nitâwakang.—*étendard* (*v. ce mot*).

Pavoiser. Papa kikinawadjihonan akôtonan (*avec le Loc.*). *Je—la maison*, papa nind âkôtonan kikinawadjihonan mikiwâming.

Payable. *Il est—*, kata kicpinadjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Paye.—*salaire* (*v. ce mot*).

Payement. Kijikâsowin. *Avoir reçu son—*, kijikâgos-i.

Payer. Kijikan ; -kaw *g. a.* ; -kâs-âso, -kâge (*absolu*).—*à qq.*, kijikaw *g. a.* ; napanoj *g. a.* ; kikamaw *g. a.* ; tipahamaw *g. a.*—*pour qq.*, kijikamawanis *g. a.* ; kikamaw *g. a.* *Faire—cher*, misakindan ; -kim *g. a.* ; -kindâs-âso (*abs.*) ; mamiswi (*id.*). *Ne pas faire—cher*, wawendwe (*abs.*) ; -dwen *g. in. et a.*—*tant, en donner tant pour l'acheter*, ipinehan ; -nev *g. a.* ; -nehige (*abs.*). *Je l'ai—100 piastres*, mitâso mitâna tâswâbik ningi ipinewa.—*ses dettes*, pikosinahige ; kijikâs-âso. (*V. Dette*). *Demander, lui demander de—*, nandockaw *g. a.* ; -kâs-âso (*abs.*).

Payeur, euse. Ka kijikâsotc.

Pays.—*contrée*, äki ; -nang (*en comp.*). *Au—des sauvages*, anicinâbenang. *Au—des Iroquois*, nâtowenang. *Etre, venir de tel—*, ondjipa-pi. *De quel—est-il*, andi wendjipatc ? *Demeurer dans* (*tel*)—, tanäki (*avec l'Augment en*). *Dans quel—demeure-t-il*, anin endanäkitc ? *Quitter le—*, nägatäki. *Changer de—*, andäki ; andji tanäki. *Etre du même—que qq.*, witanäkim *g. a.*—*patrie* (*v. ce mot*).

Paysage. Ejinâgwak äki.

Paysan, ne. *Subst.* Neta kitikete ; kitikâning endanäkitc ; kitikewinini (*homme exclusiv.*).

Peau.—*tissu membraneux du corps*, cagai (*avec le Poss.*). *Sa—*, ocagaian.—*de la tête*, winikwei ; nikwei (*avec le Poss.*). *La—de sa tête*, winikwei. *Avoir la—*(*telle*), -äje, -ckiwe (*en comp.*). *Avoir la—noire*, mäkätewäje. *Avoir la—rouge*, miskwäje. *Avoir la—blanche*, wâbickiwe. *Avoir la—livide*, apisäje. *Avoir la—soulevée, des ampoules*, onbäje ; onbatocka. *Avoir la—velue*, misabäje. *Avoir la—couverte de pustules, boutons*, papikwäjake. *Avoir la—puce, la gale*, papikwäje ; papikwäjepowe (*par les moustiques*). *Avoir la—enflée*, päkäje. *Avoir une vessie sur la—*, patêbikäje. *Avoir une démangeaison de la—*, kijibäje. *Avoir la—découverte*, metakwäje ; nipatäje (*contre la bienséance*). *Laisser apercevoir la—*, wawasäjes-i.—*de* (*tel animal*), *voyez le nom de l'animal* ; -atai (*en comp.*).—*d'été*, nibin atai.—*d'hiver*, pipôn atai.—*sèche*, kaskatai. *Ce sont des—sèches*, kaskatawiwäk.—*crue*, ackatai.—*qui a perdu son poil*, packwisin.—*des plus gros animaux*, -wêgin (*en comp.*).—*préparée*, -wegin *g. a.*, -gin (*en comp.*) ; pakigin.—*dont on a enlevé le poil*, packwêgin ; packwawejigan.—*qu'on vient de lever*, ackigin.—*d'orignal*, monswêgin. *Râcler, fumer, etc., une—*, (*v. ces mots*).—*poilue, velue*, -waian, -weian (*en comp.*).—*de caribou*, atikwaian.—*large*, anagaskweian. *Paquet de—*, mikindâgan.—*repassée en rouge*, miskwatikwaian. *Vêtement de—*, matciwaian. (*V. Fourrure*).—*en tissu* (*v. Tissu*). *La—être* (*telle*), -gisi *s. a.* (*en comp.*). (*Telle*)—*est grande*, mitcigisi *s. a.* (*Telle*)—*est petite*, agâsigisi. (*Cet animal*) *a la—molle*, ocâgaiwi. *Changer de—*, andanahake.—*de fruit, de plante* (*v. Ecale, Ecaille*).

Pécan.—*animal à fourrure*, odjik. *Etoile du —, la Grande Ourse*, odjikanang.

Peccadille. Patatowinens.

Pêche.—*fruit*, menwêgak cômin.—*action de pêcher à la ligne*, wewebinâbiwin ; kokewin. —*au flambeau*, waswewin.—*à la ligne dormante*, pakitâbiwin.—*à la ligne traînante*, otâdjikokewin.—*faite tout près*, wadjahowin. *Faire la*—(*v. Pêcher*). *Il a fait bonne* —, nibina o ki nisâ kikonsâ.

Péché. Patatowin ; patatotamowin ; mâtci indowin.

Pécher.—*transgresser la loi*, pata-, mâtci (*en comp.*) ; patatotam ; pataijiwebis-i ; pataindint-dowa-tatowa ; patat-towa ; -ti (*quelquefois*). *Faire*—, patatotaw *g. a.* ; -tâge (*absolu*) ; mijih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*).—*avec qq.*, patatotaw *g. a.* (*V. Fornication, Adultère*).

Pêcher. *V.*—*faire la pêche*, kikônsike (*qui veut dire plutôt faire provision de poisson*).—*à la ligne*, wewebinâbi ; koke ; pagitâbi (*dormante*) ; otâdjikoke (*traînante*). *Endroit où l'on—à la ligne*, wewebinâban.—*auprès*, wadjah-o.—*au flambeau*, waswa-we.—*au rets*, pagitawa-we. (*V. Rets*).—*la nuit*, aipêpâbi.

Pêcher. *Subst.*—*arbre fruitier*, menwêgak côminakanj.

Pêcherie. Wewebinâban ; endâje kokenâniwang.

Pécheur, eresse.—*qui commet le péché*, paiatatitc ; neta patatitc (*beaucoup*). *Les*—, paiatatidjik. *Nous sommes*—, ki nita pata-[illegible].

Pêcheur. *Subst.*—*qui fait la pêche*, kokewinini ; neta koketc.

Pêcheur. *Adj.* (*Objet*)—, *qui sert à la pêche*, kokewining enâbâtisitc *s. a.* ; -tak *s. in.* *Bateau*—, kokewining enâbâtâk tcimân.

Pécule. (*V. Gain*).

Pédant, e. *Etre*—, kakitawîkâs-âso ; -wenîndamokâs-âso. *Un*—, *une*—, neta kakitawîkâsotc.

Pédanter. Kakitawîkâs-âso ; -wêkâs-âso (*en paroles*).

Pédantesque. (*Cette chose*) *est*—, kinawi kakitawînâgosi *s. a.*, -gwat *s. in.*

Pédantesquement. (*Faire telle chose*)—, kekitawîkâzongin (*avec* iji *et le v.*) ; kakitawenîndamokâs-âso (*avec* eji *et le Subj.*). *Il enseigne*—, kekitawîkâzongin iji kikinohamâge ; kakitawenîndamokâso eji kikinohamâgetc. *Il parle*—, kakitawêkaso.

Pédestrement.—*Ose* (*en comp.*) ; eni (*ou*) i mitci pimosenâniwang. *J'y vais*—, nind ani ija i mitci pimoseiân ; ni mitci pimose eni ijaiân. (*V. Pied*).

Peigne. Pînakwân (*i. e. abat-poux*).—*à grosses dents, gros*—, packabite pînakwân.—*aux dents serrées,—fin*, sâkwâbite pînakwân ; pawahikomân (*i. e. instrument pour abattre les poux*).

Peigner. Pînakwehan ; -wev *g. a.* ; -wehige (*absolu*). *Se*—, pînakwev-ho.

Peindre.—*reproduire par lignes ou couleurs*, pecahan ; -cav *g. a.* ; -cahige (*absolu*) ; -pihan, -pihi-- *abs.*) (*en comp.*).—*dans*, pinsipihan etc. *Il est*—, mâsinâso *s. a.* ; -nâte *s. in.* ; pecahiganiwi *s. a.* ; -hikate *s. in.* *Il est bien*—, minopihikâso *s. a.* ; -kâte *s. in.*—*couvrir de couleurs* (*v. Peinturer*).

Peine.—*punition imposée*, animihiwewin ; ickwaienîndamowin.—*punition reçue*, animihigowin. *Infliger, lui infliger une*—, animih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*) ; ickwaiênim *g. a.* ; -ênîndam (*abs.*).—*douleur*, animisiwin ; nânekâtisiwin. *Eprouver de la*—, animis-i ; nânekâtis-i. *Causer, lui causer de la*—, animih *g. a.* ; nânekâtcih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*).—*affliction*, nesitam-, neto- (*en comp.*) ; nesitamenîndamowin ; gackenîndamowin ; nanekâtênîndamowin. *Etre dans la*—, nesitamênîndam ; gackênîndam ; netwênîndam ; nânekâtênîndam ; wisâkênîndam. *Jeter dans la*—, nesitamênîndâmih *g. a.* ; gackênîndâmih *g. a.* ; netoh *g. a.* ; nanekâtênîndâmih *g. a.* ; wisâkênîndâmih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*).—*inquiétude*, animênîndamowin. *Grande*—, odjanimênîndamowin ; notc animênîndamowin. *Etre dans la* —, animênîndam ; odjanim..., notc anim ...etc. (*sérieusement*). *Causer, lui causer de la*—, animênîndâmih *g. a. etc.*—*chagrin*, wasitawênîndamowin. *Etre dans la*—, wasitawênindam. *Causer du*—, wasitawênîndâmih *g. a. etc.*—*trouble*, ondamênîndamowin. *Eprouver de la*—, ondamênîndam. *Jeter dans la*—, ondamênîndâmih *g. a. etc.* —*embarras*, ondamihiwewin. *Causer de la* —, ondamih *g. a. etc.*—*difficulté, misère*, animisiwin. *Eprouver de la—à* (*faire telle chose*), *la faire avec*—, animis-i, animakâmikis-i (*avec* i *ou* tci *ou* eni *et le Subj.*) ; onawins (*avec l'Ind.*) ; anim- (*en comp. avec le v.*). *Il a de la—à travailler*, animisi ij ondamitatc ; animita. *Je marchais avec*—, onawins ni pimosenâban. *A*—, onawins ; okâwatc ; gwetc igotc ; tebinak. *C'est à*— *s'il m'a parlé*, tebinak ningi ganonik. *Je puis à—voir*, onawins ni gackito tci wâbiân. *A—Jacques avait-il fini de parler*, gwetc igotc eckwâwetc Jak.

Peiner.—*attrister, chagriner, fatiguer* (*v. ces mots*).—*faire des efforts*, pajikwatakâmikis-i ; manitokâs-âso.

Peintre.—*qui représente avec lignes ou couleurs*, neta pecahigetc ; pecahigewinini (*homme exclusiv.*).—*qui peinture*, wejinige-[illegible].

Peinturage. Wejinigewin.

Peinture.—*action de reproduire par lignes ou couleurs*, pecahigewin.—*ouvrage ainsi reproduit*, ka pecahikâtek.—*couleur étendue*, wejinigan.

Peinturer. Wejinan ; -jin *g. a.* ; -jinige (*absolu*).—*en* (*telle couleur*), wejinan etc.

(*précédé de l'Adj.*).—*en blanc*, wâbäwejinan etc.—*en bleu*, kijikong enandek wejinan etc. *Il est*—, wejinikâso *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Pêle-mêle. *Adv.* Kinika-, soki- (*en comp.*) ; kinikawi. *Ils sont debout*—, kinikawi käpäwiwäk. *Ils sont assis*—, kinikawäpiwäk. *Mettre*—(*v. Mêler*).

Pêle-mêle. *Subst.* Ka kinikawätek ; ka kinika mâwandjidjikâtek.

Peler.—*ôter le poil* (*v. Epiler*).—*écorcher, écorcer* (*v. ces mots*).—*perdre sa peau*, pinak-, picak- (*en comp.*) ; pap... (*Réd.*) ; pinakäjecka ; pinakicka. *Le visage—à qq.*, pinakingwecka. *La main—à qq.*, pinakinindjicka. *La bouche—à qq.*, pinakitônecka. *Le cou—à qq.*, pinakigwaiawecka. *Le pied—à qq.*, pinakisitecka. *Les pieds—à qq.*, papinakisitecka. *Etre*—, packos-i. *Avoir la tête*—, packondipe ; packoctikwan.

Pèlerin, e.—*qui fait un pèlerinage*, ciamie papâmickatc.—*voyageur* (*v. ce mot*).

Pèlerinage.—*voyage de piété*, ciamie papâmickanâniwang. *Faire un*—, *aller en*—, ciamie papâmicka.—*voyage* (*v. ce mot*).

Pélican.—*d'Amérique*, cete.

Pelle. Kickäbwi.—*à feu*, nahijehigan.—*pour le sable*, mônahânwângwan.

Pelletée. I mockinek kickäbwi.—*de* (*telle matière*), i gwabahiganiwitc *s. a.* ; -hikâtek *s. in.* *Une etc.*—, ningotin etc. i mockinek kickäbwi ; ningotin etc. i gwabahikâtek *s. in.*

Pelleter.—*enlever à la pelle*, gwabahan ; -baw *g. a.* ; -bahige (*absolu*).

Pelleterie.—*fourrure* (*v. ce mot*).—*commerce de fourrures*, ij ätân[illegible]iwang makindâgan.—*art de préparer les fourrures*, asekewin.

Pelletier.—*qui prépare les fourrures*, asekewinini.—*qui fait le commerce des fourrures*, neta ätâwetc makindâganan.

Pelote.—*peloton* (*v. ce mot*).—*à épingles*, patakabâsowin pikwêgin.—*boule* (*v. ce mot*).

Peloter.—*pelotonner* (*v. Dévider*).—*battre* (*v. ce mot*).

Peloton. Pikôdjan.—*de* (*tel objet*), kekijiwabigisitc *s. a.* ; -gak *s. in.*

Pelotonner. (*V. Dévider*).

Pelouse. (*V. Gazon*).

Pelu, e. (*V. Poilu*).

Peluché, e. (*V. Poilu*).

Pelure.—*de* (*légume*), okonas.

Penaud, e. (*V. Confus*).

Penchant. *Subst.*—*pente de terre*, ij anipekämikak ; ij anipetinak (*montagne*).—*inclination*, ejitehenâniwang. *Avoir un—pour*, ijitehe (*avec le Loc.*) ; inakote (*avec le Poss., le Subst.* teh *et* kitci *avec le Subj.*). *Il a un—pour la danse*, inakotem oteh kitci nimitc ; inakoteni oteh nimihitiwining inakâk ; nimihitiwining inakâk ijitehe.

Penché, e. *Etre*—, anipekâpäw-i ; anipese (*en mouvement*) ; wâgipikwanep-i (*assis*) ; anipecka, -pêcin *s. a.*, -pesin *s. in.* (*en parlant d'une chose*).

Pencher.—*incliner*, opime aii ätôn ; opime aii äci *g. a.* ; opimenan ; -men *g. a.* ; -menige (*absolu*) ; anipênan ; -pên *g. a.* ; -pênige (*abs.*) ; anipêckan ; opime aii siginan, -gin *g. a.*, -ginige (*abs.*) (*en versant*) ; opime-, anipe- (*en comp.*).—*la tête d'un côté*, anipêkwen-i ; opimêkwen-i.—*la tête tantôt d'un côté et tantôt de l'autre*, aianipêkwen-i.—*être incliné* (*v. Penché*). *Se—sur le côté*, anipekâpäw-i, opime kâpäw-i (*debout*) ; anipese, opimese (*en mouvement*). *Se—tantôt sur un côté et tantôt sur l'autre*, aianipekâpaw-i (*debout*) ; aianipese (*en mouvement*). *Se—courber* (*v. ce mot*).—*avoir une inclination*, inakote (*avec le Poss. et le Subst.*) teh ; ijitehe.—*vers*, ijitehe (*avec le Loc.*) *etc.* *Il—à l'indulgence*, inakoteni otch kitci cawenindjikete ; cawenindjigewining inakâk ijitehe.

Pendant. *Prép.* (*V. Durant*).

Pendant. *Subst.*—*objet correspondant*, nab- (*en comp.*). *Mettre un*—, nabahige (*qu'on emploie pour dire* · *ferrer une flèche*).—*ce qui pend, est suspendu à*, nâbi- (*en comp.*).—*de cou, collier*, nâbikâgan.—*d'oreille*, nâbicehon.—*de nez*, nâbitenikomêbizon.

Pendant, e. *Adj.* (*Cet objet*) *est*—, agôdjin *s. a.* ; agôte *s. in.* *Avoir la lèvre*—, panangoton. *Avoir le bras*—, cipinike.

Pendre.—*suspendre*, akôtôn ; akôj *g. a.* ; akôdjige (*absolu*).—*par le cou*, kipinewebin *g. a.* ; agôj *g. a.*—*la tête en bas*, atcit agôtôn etc. *Etre*—, agôs-i ; agôdjin *s. a.* ; agôte *s. in.* ; agôdjiganiwi (*en parlant d'un supplicié*). (*V. Accrocher*).

Pendule.—*corps oscillant*, ka wewebitek.—*horloge*, tipahikizisawan.

Pénétrable. (*Cette substance*) *est*—, ta ki câbôndehiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.* (*Ce local*) est—, ta ki pindikenâniwan (*avec le Loc.*).

Pénétrant, e. (*Cette substance*) *est*—, pôsahowe *s. a.* ; -wemägät *s. in.* *Le froid est*—, wisäki kisina. *Avoir une voix*—, *un son*—, wisäkitâgos-i ; -gwat *s. in.* (*V. Aigu*). *Avoir le regard*—, pisiskâb-i. *Avoir l'esprit*—, pisiskenindjige. *Avoir une parole*—, gackimiwe. *Etre—impressionnant* (*v. Emouvant*).

Pénétrer.—*percer, traverser* (*v. ces mots*).—*entrer*, pindike.—*dans la foule*, kindjitawi. (*V. Entrer*). (*Cet objet*)—, *passe à travers*, câbo-, pôs- (*en comp.*) ; pôsase ; pôsahowe *s. a.* ; -wemägät *s. in.* ; câbobi, câbwâbâwe (*de l'eau*).—*par un liquide*, câbwâbâwâtôn ; -wâj *g. a.* ; -wâdjige (*absolu*). *Etre—par* (*telle substance*), pôsahogon-gon *g. in.* ; pôsâbâwe, câbwâbâwe (*par l'eau*). *Avoir les pieds—par l'eau*, câbositeiâbâwe. *Avoir ses souliers—par l'eau*, câbwâkizineiâbâwe.—*découvrir* (*v. ce mot*).—*par sa voix, son son*, pindikewewitam.—*du regard*, pinzâb-i. *Etre—de douleur*, wisäkenindam. *Etre—de con-*

trition, anâmite anwenindis-iso. (*V. Imbu, Rempli*).

Pénible.—*dûr*, anim- (*en comp.*). (*V. Dûr*). —*difficile* (*v. ce mot*). *Il est*—, *cause de la peine*, nesitamenindamihiwe *s. a.* ; -wemâgât *s. in.* (*V. Fâcheux*).

Péniblement. (*Faire telle chose*)—, *avec misère*, animis-i (*avec* i *ou* eni *et le Subj.*) ; animis-i (*avec le Participe*) ; aianimisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il voyage*—, animisi pepâmickate ; aianimisingin iji papâmicka. (*Faire telle chose*)—, *difficilement*, onawine (*avec le v.*). *Je marche*—, onawine ni pimose. (*V. Peine*).

Pénitence.—*peine imposée* (*v. Peine*).—*mortification qu'on s'impose*, nânekâtcihitisowin. *Faire*—, nânekâtcihitis-iso.—*sacramentelle*, kwapesêwi ianwênimigonâniwang. *Ma*—, ka anwênimigoiân ka kopesêwiiân. *Pour ta*—*tu prieras trois fois*, nisin kigat aiamia mi eji anwênimínan.—*repentir*, anwênindisowin. *Faire*—, anwênindis-iso. —*sacrement*, kopesêwiwin. *Administrer le sacrement de*—, kopesêndamâge. *Recevoir le sacrement de*—, kasihamâgo-mâwa.

Pénitent, e. *Etre*—, *repentant*, anwênindis-iso. *Etre*—, *s'imposer des pénitences*, [illegible]kâtcihitis-iso. *Un*—, *une*—, *celui, celle qui se confesse*, kwapesêwite. *Les*—, kwapesêwidjik.

Pensée.—*opération de l'intelligence*, mitonênindamowin ; -nênindjigan. *Telle*—, inênindamowin. *Avoir une*—, mitonênindam. *Avoir une bonne, mauvaise*—, mino, mâtci mitonênindam ; mino, mâtci inênindam. *Avoir une mauvaise*—*contre*, mânatênindan ; -ênim *g. a.* *Changer de*—, kwekênindam ; aiajawênindam. *Passer d'une*—*à une autre*, pinaiênindam.—*méditation, maxime, souvenir, opinion, dessein* (*v. ces mots*).

Penser.—*former une image dans son esprit*, mitonênindam ; inênindam. *Ne savoir que*—, niciwânâtênindam ; gwinawi inênindam.—*à*, mitonênindan ; -ênim *g. a.*—*de préférence à*, pajitênindan etc. *Ne*—*qu'à*, pejikwênindan etc.—*réfléchir, raisonner, projeter, croire* (*v. ces mots*).

Penseur. Neta mamitonênindang.

Pensif, ve. *Etre*—, kitci mitonênindam.

Pension.—*lieu où l'on est hébergé*, endâjeâpinâniwang. *Avoir sa*—*chez*, endâjiketc âp-i ; witâpim *g. a.* *Il a sa*—*chez Pierre*, endâjikenite Pienan âpi ; o witâpiman Pienan.—*entretien accordé*, eni pimâdjihigonâniwang ; ij ondinâmâgonâniwang. *Avoir une*—, pimâdjihigo-ha ; kakina enâbâtâk ondinâmâgo. *Je paie ma*—, ni kijikan ka ondinâmâgoiân.

Pensionnaire.—*qui reçoit une pension*, kakina enâbâtâk wendinâmâwinte. *Il est*—, kakina enâbâtâk ondinâmâwa. *Je suis*—, *paie ma pension*, ni kijikâs kitci pimâdjihigoiân.

Pensionner. Pimâdjih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*).

Pente.—*inclinaison de terrain*, anipe-, -âtin (*en comp.*) ; ij anipekâmikak ; ij anipetinak (*montagne*). *Il y a une*—, *le terrain va en*—, anipekâmika ; anipetina (*mont.*).—*douce*, endâje pekatc anipekâmikak ; endâje pekatc anipetinak (*considérable*).—*raide*, endâje kakakâmikak ; endâje kakâtinak (*considérable*) ; endâje kakâbikak (*rocher*). *Longue*—, eni wa[illegible] anipekâmikak.—*courte*, eni pangidjic a[illegible]ekâmikak. *Sur la*—, wâkitâtin. *De l'autre côté de la*—, awasâtin. *En deçà de la*—, ondasâtin. *Aller sur une*—, -adjiwe (*en comp.*). *Monter, descendre une* —(*v. ces mots*).—*inclination*, ejitchenânjwang. *Il a une*—*pour l'étude*, kikinohamâtisowining inakoteni otch. (*V. Penchant*).

Pentecôte. Mino Manito mânadjitâgan ; nesôsing ; Mino Manito kijigak, nisosing (*Futur*) ; ka Mino Manito kijigak, ka nisôsing (*Passé*).

Penture.—*de porte*, wendji akotek kipindehigan.

Pepin. Minikân ; -nan (*plur.*) ; -nak (*id.*, (*si le frui*[illegible] *du g. a.*).

Perçant, e [illegible] *est*—, *perce*, pâkwânehige *s. a.* ; -gemâgâ *s. in.* *Avoir une voix*—, câbowe ; sasakowe. (*V. Aigu, Pénétrant*).

Percepteur.—*d'impôts*, notansinahigewinini. *Etre*—, notansinahige.

Perceptible. *Il est*—, *peut être perçu comme impôt*, ta ki kijikâsonâniwan *s. in.* ; (*ou autres tournures*). *Cette taxe est*—, inênindâgwat tci kijikâsonâniwang enênimiiminte kitci okima. *Il est*—, *tombe sous les sens* (*v. Sensible*). *Il est*—, *peut être saisi par l'esprit*, nisitotâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Percer.—*faire, y faire une ouverture*, pâk[illegible]nehan ; -nev *g. a.* ; -nehige (*absolu*) ; tcakahan, patakahan, -kav *g. a.*, -kahige (*abs.*) (*par la pointe d'un instrument*) ; pajipahan, -pav *g. a.*, -pahige (*abs.*) (*à l'aide d'une arme*) ; câbôndehan, -dev *g. a.*, -dehige (*abs.*) (*en débouchant les extrémités*) ; twâhan, twâv *g. a.*, twâhige (*abs.*) (*dans une superficie gelée*). *Il est*—, pâkwânecka ; -ncia *s. in.* ; tcakahiganiwi *s. a.*, patakahiganiwi *s. a.*, pajipahiganiwi *s. a.*, -hikâte *s. in.* (*par la pointe d'un instrument*) ; câbôndecia *s. in.* (*de part en part*). (*La chaudière*) *est*—, panibicka.—*les yeux à qq.*, tcakâbav *g. a.*—*la glace* (*en terme de chasse*), pikwahige,—*la glace pour avoir de l'eau*, twâhibi.—*la glace par son poids*, twâcin. *Elle est*—, twâcin *s. a.* *Avoir un soulier*—, pikwâkisinecin. *Avoir le bras*—*de part en part*, cipanikickôs-ôso. *Avoir la main*—, cipanindjickôs-ôso.—*passer à travers*, câbohg. *a.* ; -bockam (*abs.*).—*la foule*, kindjitawi. (*V. Traverser, Entrer*).

Percevable. (*V. Perceptible*).

Percevoir. *Le gouvernement*—*les impôts*, anokimo kitci okima kitci kijikâsonâniwanimik ; kijikawa kitci okima.—*recevoir l'im-*

pression des objets (*v. Sentir*).

Perche.—*croc, bâton, gaule* (*v. ces mots*).—*de canot, pour le pousser,* kindjisinahonâk ; -kok (*plur.*). *Aller à la*—, kindjisinah-o ; kindakih-o.—*de cabane,* mikiwâmâtik. *Toutes les—qui en font la charpente,* matandâpwes ; mikiwâmâk.—*poisson,* asâwêns ; asawêns.

Percher. (*V. Jucher*).

Perclus, e. (*V. Paralysé*).

Percoir. Papanipikahigan.

Perdition.—*état hors de la voie du salut,* wănâdjihitisowin. *Il marche vers sa*—, ani wănâdji[illegible]

Perdre.—*être privé de, égarer,* wănitoa ; -nih *g. a.* ; -aidjige (*absolu*) ; -aitâs-aso, -nindâge (*id.*).—*dans une spéculation,* nanabenis-i (*abs.*) ; -nisin *g. in.* *Avoir—au jeu,* păkinwâtis-i ; păkinwâgo -nwa. *Avoir tout—au jeu,* tcâginwâgo-nwa. (*V. Désavantage*).—*telle partie du corps qui tombe,* pin- (*en comp.*). (*V. Tomber*).—*ses peines,* nanawasika ; -wis-i ; -wâtis-i.—*son temps* (*v. Amuser*).—*pied dans l'eau,* panakickam.—*haleine,* akwanândam.—*connaissance,* nikâbăndam ; nikênîndam.—*la tête, son bon sens,* kiwăckweiênîndam.—*ruiner,* wănâdjih *g.a.* ; -hiwe (*abs.*). *La boisson nous*—, ickotewâbo ni wănâdjihigonanan. *Etre*—, wănâtis-i ; tat *s. in.* *Croire*—, wănâtênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*abs.*). (*V. Gâter, Corrompre*).

Perdreau. Pinêns ; pinêcinj.

Perdrix. Pinê ; -nêm (*avec le Poss.*) ; -nêwăk (*plur.*) ; -nêns (*Dim.*). *Sa*—, opinêman.—*blanche,* wâbîpine ; wâbine.—*rouge, de savane,* mackotêsi.—*volante,* pinêsi.—*de bouleau,* papacki. *Graine de—, dont elle se nourrit,* pinêmin. *Feuille de—, du fruit dont elle se nourrit,* pinêbak.

Père. Os, tatam (*avec le Poss.*). *Ton*—, kos ; ki tatam. *Son*—, osan ; o^ataman. *Avoir un*—, oios-i. *Comme qq. qui a un*—, weiosingin. *L'avoir pour*—, oiosim *g. a.* *Etre*—, oioaimigo-ma. *Etre le—de qq.*, oiosimik -kon. *Un*—, weiosimintc.

Péremptoire.—*décisif* (*v. ce mot*). *Il est—, sans réplique,* ickwaiênîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Péremptoirement.—*décisivement* (*v. ce mot*). *Il lui répond—, d'une manière qui exclut la réplique,* eckwawengin ot iji nakwetăwân. *Il parle—, sans crainte de contradiction,* taiepwengin iji animitâgosi.

Perfectible. (*Cette chose*) *est*—, êckăm ta ki onicicidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* (*Cette personne*) *est*—, eckam ta ki mino ijiwebisi. *Cette femme est*—, êckăm ta ki mino ikwewi.

Perfectionner. (*V. Améliorer*).

Perfide.—*déloyal, infidèle* (*v. ces mots*).

Perfidie. (*V. Déloyauté*).

Perforer. (*V. Percer*).

Péricliter. (*Cette chose*)—, nanisanenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Péril. (*V. Danger*).

Périlleusement. (*Faire telle chose*)—, nanisanênîndâgwat (*avec eji et le Subj.*) ; nanisanis-i (*id.*). *Il travaille*—, nanisanênîndâgwat enânokite. *Il est—placé,* nanisanisi endite nongom.

Périlleux, se. (*V. Dangereux*).

Période.—*temps* (*v. Epoque, Espace*).

Périodique. (*Cette chose*) *est*—, monjak pejikwan ino (*avec eji et le Subj.*). *J'ai une maladie*—, monjak pejikwan ino enâpineiân.

Périr.—*prendre fin* (*v. Cesser, Mourir*).—*faire une fin violente,* -ne (*en comp.*).—*de telle manière, à tel endroit,* tapine (*avec l'Augment en*) ; indapine. *Comment a-t-il*—, ania endapinete ? *Il a—dans l'eau,* nipiug ki tapine.—*avec,* acitcine. *Etre sur le point de*—, papanâtis-i. (*V. Danger*).—*disparaître* (*v. ce mot*)

Périssable. (*Cette chose*) *est*—, ta ki wănâdjidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Perle.—*de coquillage,* mitês ; -sak (*plur.*).—*de rassade* (*v. ce mot*).

Permanent, e.—*stable* (*v. Fixe*). *Etre—, durer toujours,* ani âbătis-i ; -tat *s. in.*

Permettre.—*accorder, autoriser,* minwâbăndan ; -băm *g. a.* ; -băndam (*absolu*) ; pagitenîndamâge (*id.*).—*à qq.*, pagitenîndamaw *g. a.* ; (*ou autres tournures*). *Je lui—de partir,* ni pagitenîndamăwa tci mâdjâtc ; mânôtc ta mâdji. *Se*—, iji minwênîndam.

Permission. (*V. Autorisation*).

Permutable. (*Cette chose*) *est*—, pikinong meckot ta ki (*avec un v.*). *Cet emploi est*—, pikinong meckot ta ki inânokinâniwan.

Permuter. (*V. Echanger, Transposer*).

Pernicieusement. (*Faire telle chose*)—, mejihiwengin (*avec iji et le v.*) ; mijihiwe, wănâdjihiwe (*avec eji et le Subj.*). *Il enseigne*—, mijihiwe eji kikinohamâgete.

Pernicieux, se. (*V. Dangereux, Nuisible*).

Perpendiculaire. *Il est*—, cimatisi *s. a.* ; -ta *s. in.*

Perpendiculairement. (*V. Aplomb*).

Perpétrer. (*V. Commettre*).

Perpétuel, le. *Il est—, dure toujours,* kakik âbătisi *s. a.* ; -tăt *s. in.* (*V. Continuel, Habituel*).

Perpétuellement. (*V. Continuellement, Toujours*).

Perpétuer. Totăm kâkike (*avec tci et le Subj.*). *Je vais en—le souvenir,* ninga totam kâkike tci kikênîndâgwak ; kâkike ninga kikênîndâgoton. *Se*—, pejikwan inenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Perpétuité. Eka pôni[illegible]k. *A*—(*v. Toujours*).

Perplexe.—*irrésolu, inquiet* (*v. ces mots*).—*inquiétant* (*v. ce mot*).

Perplexité. (*V. Anxiété, Agitation*).

Perquisition. Nendawâbăndamonâniwang. *Faire une*—, năndawâbăndam.

Perron. Ij ickwândemiwang ikwandawâgan.

Perr[illegible]et.—*oiseau,* packandamo.

Perruque. Pisikwandjigan. *Porter une*—,

opitikwandjigan-i.

Persécuter.—*vexer, tourmenter,* nänokâtcih *g. a.* ; animih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*).—*importuner, inquiéter* (*v. ces mots*).

Persévéramment. (*Faire telle chose*)—, pajikwâtis-i (*avec eji ou eni et le Subj.*) ; pajikwat- (*en comp.*). *Il travaille*—, pajikwâtisi enânokitc ; pajikwata.

Persévérant, e. *Etre*—, pajikwâtênindam ; cacipênindam.

Persévérer.—*persister dans une action,* pajikwâtis-i. *Il—à construire,* pajikwâtisi i mikiwâmiketc.—*persister dans un sentiment,* pajikwatênindam ; cacipênindam. *Persévérez dans vos résolutions,* pajikwatenindamok ka [illegible]windameg.

Persienne. Ekawatesing onsâbiwâgan.

Persifler. Papinotan ; -taw *g. a.* ; -tâge (*absolu*).

Persil. Apâbowan änibic.

Persistant, e. (*Cette chose*) *est*—, *dure, résiste,* kinowenj ani te *s. a.* ; kinowenj ani tagon *s. in.* ; cacip- (*en comp.*) ; (*ou autres tournures*). *Ce feuillage est*—, cacipibaka.—*fer e, persévérant* (*v. ces mots*).

Per..ster.—*à* (*faire telle chose*), kakandj (*avec le v.*) ; pajikwat- (*en comp.*) ; pajikwâtis-i (*avec i ou eni et le Subj.*) ; pajikwatênindam, [illegible]ndam (*id.*) (*un acte interne*). *Il—à lui désobéir,* kakandj ot anwetäwân ; pajikwatenindam ij anwetäwâtc. (*V. Persévérer*).

Personnage. Kekaienindâgositc ; ketcitwawenindâgositc.

Personnaliser. (*V. Personnifier*).

Personne.—*être humain,* awiia ; awiiak. *Quelle est cette*—, awênen dac aham ?—*méchante, acariâtre,* aiahawic. *Ma*—, niiaw. *Ta*—, kiiaw. *Sa*—, wiiaw. *En*—, tibinäwe. *Ce n'est pas cette*—, kâwin awiä. —*nul être,* kâwin awiia.

Personnel. *Subst.* Endäteiwatc enâbätisidjik.

Personnel, le. *Adj.*—*propre,* tibinäwe. *Mes affaires*—, nin tibinäwe nind inânokiwin. (*V. Propre*).—*égoïste* (*v. ce mot*).

Personnellement. Tibinäwe. *Il est—responsable,* wia tibinäwe ot indowin.

Personnifier. Anicinâbeng ijinâgoton ; -goh *g. a.* ; -godjige (*absolu*).

Perspicace. *Etre*—, kakitawênindam ; -dâgos-i.

Perspicacité. Kakitawênindamowin.

Perspiration. Kâtc abwêsowin. *Etre en*—, kâtc abwês-eso.

Persuader.—*gagner,* gackih *g. a.* ; wikwâdjih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*) ; gackim *g. a.*, webim *g. a.*, -miwe (*abs.*) (*par paroles*) ; wikwâsôm *g. a.*, -sônge (*abs.*) (*id.*).—*amener à,* wikwâtenindam (*avec tci ou kitci et le Subj.*).

Persuasif, ve. *Etre*—, nita gackihiwe ; nita wikwâdjihiwe ; -wemägät *s. in.* ; nita wikwâzonge. *Avoir un ton*—, têpwêtâgos-i.

Persuasion.—*ferme croyance* (*v. Conviction*).—*action de persuader,* wikwâdjihiwewin ; gackihiwewin ; gackimiwewin, wikwâsôgewin (*par paroles*).

Perte.—*privation d'une chose,* wänitâsowin. *Faire une*—, wänitâs-âso ; wänindâge. *C'est une grosse*—, animat ka wänitâsonâniwang. *En pure*—, ceckwat.—*fausse spéculation,* nanaban- (*en comp.*) ; nanabanisiwin. *Etre en*—, *avoir fait une*—, nanabanis-i.—*dommage, damnation* (*v. ces mots*).

Pertinemment. (*Faire telle chose*)—, *ainsi qu'il convient,* enênindâgwak, enênindâgosingin (*avec iji et le v.*) ; inênindâgwat, inênindâgos-i (*avec tci iji et le Subj.*). *Il parle*—, enênindâgwak iji animitâgosi ; inênindâgosi tci iji animitâgositc etc. (*Faire telle chose*)—, *en connaissance de cause,* kekênindamongin (*avec iji et le v.*) ; nita (*avec le v.*). *Il travaille*—, kekênindamongin inânoki.

Pertinent, e. (*V. Convenable*).

Perturbateur. (*V. Agitateur*).

Pervers, e. (*V. Méchant, Dépravé*).

Pervertir.—*corrompre, altérer* (*v. ces mots*).

Pesage. Tipâpâdjigewin.

Pesamment. (*V. Lourdement*).

Pesant, e. (*V. Lourd*).

Pesanteur. (*V. Poids*).

Pesée.—*action de peser,* tipâpâdjigewin.—*ce qu'on pèse en une seule fois,* ningotin ka tipâpâdjikâtek.

Peser.—*constater le poids,* tipapâtan ; -pâc *g. o.* ; -pâdjige (*absolu*).—*avoir te poids,* apitinigos-i ; -gwat *s. in.* *Combien—t-il,* anin epitinigositc *s. a.* ? *Il—dix livres,* mitâso tipâpâdjigan apitinigwat *s. in.* *Tu—comme une pierre,* epitinigwak äsin kit apitinigos.

Peseur. Tipapâdjikewinini.

Peson. Tipapâdjigan.

Peste.—*maladie,* kicindâgan. *Il y a la*—, kicindâganiwan.

Pestiféré, e. Kecindâganiwitc. *Etre*—, kicindâganiw-i.

Pestilence.—*corruption de l'air,* i wänitanimak ; maianatanimak.—*maladie,* kicindâgan

Pestilentiel, le. *Etre*—, *empesté,* kicindâganiw-i ; -wan *s. in.*—*contagieux* (*v. ce mot*).

Pet. Pôkitiwin. *Lui lâcher un*—, pôkitinan, pôkidjinan ; -in *g. a.*

Pétard.—*petite pièce d'artifice,* ka mâtwesi[illegible].

Péter.—*faire un pet,* pôkit-i.

Péteur, euse. Pwakitickitc. *Etre*—, pôkitick-i.

Pétillement. Ka papâkinek ; ka mâtwe papackitek.

Pétiller. *Il*—, *crépite au feu,* papâkine ; mâtwe papackizo *s. a.* ; -kite [illegible] ; sisikinanjese (*avec étincelles*). *Faire—, agitant,* sisikinanjewebahan ; sisikinebiton ; -bij *g. a.* *Les yeux—à qq.,* wâsâbis-o. *Les yeux—de colère à qq.,* wâsâbigitâs-âso.

Petit. *Subst.—de (tel animal)*, onidjânisan ; -sà (*plur.*).—*d'un quadrupède*, manicinj.—(*d'une poule*), (*v. Poussin*). *Il a des—*, sakitikwanakisi.

Petit, e. *Adj. Etre—, de peu d'étendue*, agâcinj-i ; agâcinjic-i ; agâcinônjic-i ; -nônja *s. in.* ; -nônjicin *s. in.* ; agâc-i (*peu usité*) ; agâsâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; agâsabigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*fil ou corde*) ; agâsigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; agâsiminagisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*fruit, plante*) ; agâsakămika (*terrain*) ; agâsademo (*chemin qui est étroit*). *Le goulot est—*, agâsitoneia. *Il est trop—pour contenir*, nawatisi *s. a.* ; -tat *s. in.* *Ils sont en—nombre*, pangidjicakisiwăk ; agâsinowăk ; agâsinon *s. in.* *Nous sommes en—nombre*, nind agâsinomin. *Etre—, court de taille*, takôs-ôsi. *Avoir un—ventre etc.* (*v. ces mots*).—*délié, frêle* (*v. ces mots*). *Rendre—*(*v. Rapetisser*). *—à—*(*v. Graduellement*).

Petite-fille. Ocis ikwêsins (*avec le Poss.*) ; ocis (*id.*) (*s'il n'y a pas d'équivoque*). *Ma—*, nocis ikwêsins. *Sa—*, ocisan. (*V. Petit-enfant*).

Petitement.—*en petite quantité*, pangi ; pangidjic.—*mesquinement* (*v. Chichement*).—*à l'étroit* (*v. Etroitement*).—*avec petitesse* (*v. Bassement*).

Petit-enfant. Ocis (*avec le Poss.*) ; -sak (*plur.*). *Mon—*, nocis. *Ton—*, k'ocis. *Son—*, ocisan. *Leurs—*, ocisiwà. *Avoir un—*, oiocis-i. *L'avoir pour—*, oiocisim *g. a.* *Etre—*, oiocisimigo-ma. *Etre—de*, oiocisimik-koi. *Arrière—*, anike ocis (*avec le Poss. doublé*). *Mes—*, nind aianike nocisak. (*V. Arrière-neveu*).

Petite-vérole. Omikiwin. *Avoir la—*, omiki ;

Petit-fils. Ocis (*avec le Poss.*) ; -sak (*plur.*). (*V. Petit-enfant*).

Pétition. (*V. Demande*).

Pétitionnaire. (*V. Demandeur*).

Pétitionner. Nandotamâge. (*V. Demander*).

Petit-neveu. (*V. Arrière-neveu*).

Pétrifier. Tci ăsiniwang totan ; tci ăsiniwitc totaw *g. a.* *La chaleur le—*, ani ăsiniwan i kijâtek. *Il se—*, ani ăsiniwi *s. a.* ; -wan *s. in.* *Il est—*, acaie ăsiniwi etc.

Pétrir.—*presser ce qui est délayé*, mamangodjikiwakinan *g. a.* ; -kin *g. a.* ; -kinige (*absolu*) ; mamâgonan ; -gon *g. a.* ; -goniwe, -gonige (*abs.*) ; pitikwahan ; -wav *g. a.*; -wahige (*abs.*) ; pitikocka (*id.*). (*V. Délayer, Presser*).

Pétrole. Wasekonenindamâgan pimite.

I étulamment. (*V. Impétueusement*).

Pétulant, e. (*V. Ardent*).

Peu.—*faiblement*, pangi ; -gidjic ; kâ gwetc ; maiena. *Il est—docile*, kâ gwetc papâmitâgesi. *Je l'aime un—*, pangidjic ni sakiha. *Tant soit—, pour—que*, memandjic ; pangidjic. *Pour—que qq. agisse mal nous le blâmons*, awiia memandjic paiatatidjin kit anwênimanan.—*en petite quantité*, âkana ; memandjic ; pangi ; nahatam ; naieta- (*en comp.*). *Tant soit—, ..à—*, pepangidjic ; pangidjic.—*à la fois,—à chacun*, pepangidjic. *Il y en a—*, pangidjicagat *s. in.* *Un—, suffisamment*, maiena sa gotc. *Encore un—*, minawatc pangi.—*de temps*, wênibik ; -kodjic. *Depuis—*(*v. Naguères*). *Pour—de temps*, atcina ; wênibik. *Sous—*, wibătc ; nanage.—*à—*(*v. Graduellement*).—*en petit*, naieta-, memandjic-, pangidjic- (*en comp.*); pepêjik. *Etre—*, naietawis-i ; -wat *s. in.* ; memandjicakis-i ; pangidjicakis-i ; -kat *s. in.* ; agâsin ; -nowăk (*3me pers. plur.*). *A—près*, kekat.—*s'en fallut que*, kekat (*avec l'Ind.*).—*s'en fallut qu'il tomba*, kekat ki pangicin.

Peuple (*V. Nation*).

Peupler.—*mettre une population dans* (*tel endroit*), ke tanăkidjik ăci *g. a.* (*avec le Loc.*). *Il—la ville*, ot osà ke tanăkinidji otenang. *Il—le lac de poissons*, kitci nibina kikônsà ot asà sakahiganing. *Ils—, forment la population de*, ot ăpitanawa ; mockinewăk (*avec le Loc.*). *Ils—la ville*, ot ăpitanăwa otenawa, mockinewăk otenang. (*Ces gens*) *se—*, ani nitawigihitiwăk. (*Cet endroit*) *se—*, ani mockinenâniwan (*avec le Loc.*). (*Cet endroit*) *est bien—*, anicinâbeka, mockinenâniwan (*avec le Loc.*). *Dans un lieu—*, anicinâbekang.

Peuplier. Mânasati.

Peur.—*crainte, effroi* (*v. ces mots*). *Avoir—, craindre*, gotan ; goci *g. a.* ; gotanênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*absolu*). (*V. Craindre*). *Avoir—, être effrayé, faire—; effrayer* (*v. ce mot*). *Etre revenu de la—, tirer de sa—* (*v. Rassurer*).

Peureusement. (*V. Craintivement*).

Peureux, se.—*craintif* (*v. ce mot*). *Etre—, sans énergie, poltron* (*v. Lâche*).

Peut-être. Kôni ; kôni ma ; kanabatc ; *le Dubitatif.* *Il est—mort*, kôni nipo ; acaie nipotok.—*bien*, kanabatc isa.—*bien est-ce cela*, ihitok isa ?—*que*, tanâk ; *l'Investigatif.* *—qu'il est arrivé*, tagocinogwen.

Phare. Niping dăje wasekonênindamâgan ; ickote wikămik (*sur terre*).

Pharmacie.—*art de préparer les médicaments*, mackikikewin.—*endroit où l'on prépare ou vend les médicaments*, mackiki wikămik.

Pharmacien. Mackikikewinini.

Phase.—*de (tel astre)*, epitasiketc ; epitagôdjing. (*V. Lune*).—*de la maladie*, enâpinenâniwang.

Phénoménal, e.—*merveilleux* (*v. ce mot*).

Phénomène. Ka mamakâtenindâgwak.

Phoque. Askik. *Peau de—*, askikwaian. *Huile de—*, askikopimite.

Phosphore. Wâbi măkăte.

Phosphorescent, e. *Etre—*, wâsenâgos-i ; -gwat *s. in.* ; sakate.

Photographie.—*art de photographier*, masinâzobiwewin.—*portrait* (*v. ce mot*).

Photographier. Ejinâgwak măsinahan ;

ejinâgosite mâsinav *g. a.* *Etre—*, mâsinâs -âso ; -nâte *s. in.*
Phtisie. (*V. Consomption*).
Phtisique. (*V. Pulmonique*).
Physionomie.—*air, mine*, ejinâgosinâniwang ; enâbâminâgosinâniwang. *Sa—*, ejinâgosite ; enâbâminâgosite. *Avoir (telle)—*, -âbâminâgos-i, -nâgos-i (*en comp.*) ; inâbâminâgos-i ; ijinâgos-i. *Avoir une belle—*, minwâbâminâgos-i. *Il a la—d'un homme* ; anicinâbeng ijinâgosi.
Piailler. (*V. Criailler*).
Piano.—*instrument de musique*, kitci kitoweiâbikahigan. *Jouer du—*, kitci kitoweiâbikahige.
Piastre. Abik (*avec le Num.*). *Une etc.—*, pejikwâbik etc.
Pic.—*instrument*, i kinâbikak wâkâkwat.—*pointe de montagne*, wâkitâtin. *A—*(*v. ce mot plus haut*).—*oiseau* (*v. Pic-bois*).
Pic-bois.—*oiseau*, papâse ; ajawe pakamâgan ; pâkwehamo ; moningwane ; meme (*à tête rouge*).
Picote. (*V. Petite-vérole*).
Picotement. (*V. Démangeaison*).
Picoter. (*V. Becqueter, Démanger*).
Pic-vert. (*V. Pivert*).
Pie.—*oiseau*, kwingwici ; -ciwak (*plur.*) ; têndesi (*qui crie* tenh).
Pièce.—*morceau* (*v. ce mot*).—*de (telle peau ou étoffe)*, epitêgisite *s. a.* ; -gak *s. in.* *Mettre en—*(*v. Déchirer, Briser, Démolir*).—*morceau ajusté à un habit etc.*, pakwahigan. *Mettre une—*(*v. Rapiécer*). *Tout d'une—, d'un bloc*, kiki nônim.—*appartement*, pakêsânhiâng.—*d'eau* (*v. Mare*).
Pied.—*partie du corps*, sit (*avec le Poss.*) ; sitan (*id.*) (*plur.*). *Son—*, osit. *Ses—*, ositan. *A ses—*, ositing. *Mon—droit*, ni kitci nisit. *Ton—gauche*, ki namandjisit. *La plante du—*, nanakakisit. *L'autre—*, napânesit. *Les deux—*, itawisit. *Mes deux—*, aitawi nisitan. *Un de ses—*, napâne osit. *Avoir le—, les—(tels)*, -site (*en comp.*). *Avoir les—longs*, kakanosite. *Avoir les—courts*, tatakosite. *Avoir les—petits*, aiagâsisite. *Avoir les—gros*, mamângisite. *Avoir les—blancs*, wawâbisite. *Avoir les—noirs*, mamâkâtewisite. *Avoir les—coupés*, kickickisite. *Avoir les—cassés*, popokosite. *Avoir les—froids*, tatakisite. *Avoir les—gercés*, kakipisite. *Avoir des crampes aux—*, oiotcisitepinik-o. *Sentir du mal aux—*, tatewisite ; wawîsâkisite. *Avoir les—chauds*, ktjosite (*sans Réduplicatif, lequel est souvent retranché des autres vv.*). *Avoir un—long etc., avoir un—plus long etc. que l'autre*, napâne kinosite etc. *Avoir les deux—*, eitawisite. *N'avoir qu'un—*, napânesite. *Avoir les—dans telle position*, ijisite. *Faire telle chose avec le—, les—*, -siten-i (*en comp.*). *Mettre les—de telle manière*, ijisiten-i. *Se servir des deux—*, eitawisiten-i. *Faire telle chose avec un des—*, napâne... siten-i. *Mettre un des—de telle manière*, napâne ijisiten-i. *Ne se servir que d'un—*, napânesiten-i. *Mouvement ou mal des—*, -cin. *On entend ses—d'ici, on l'entend venir*, pîtwewecin. *Sentir du mal aux—pour s'être heurté*, tatewisitecin. *Mettre le—dedans*, pîndjisitecin. *Se brûler le—accidentellement*, patakisitedjin. *Se couper le—en marchant*, pâkwesitecin. *Le—glisser à qq.*, ojâcicin ; ojâcibikicin, picikwâbikicin (*sur une pierre*). *Frapper du—*, tangickahan ; -kav *g. a.* ; -kâge (*absolu*) ; tatang... (*à coups répétés*). *Heurter du—*, pisokan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*). *A—, en marchant*, -ose (*en comp.*). *Aller à—*, mitci pîmose ; pîmose. *Venir à—*, pîtcimose. *S'en aller à—*, animose. *Je vais à—à la ville*, otenang nind ani ija i mitci pîmoseiân. (*V. Marcher*). *Aller à—le long* (*v. Longer*). *Mettre, appuyer le—*, takoki. *Mettre le—sur*, takokâtan ; -kâj *g. a.* *Mettre le—sur les excréments*, cicokan. *Ecraser par accident avec le—*, patakockan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*). *Avoir assez de quoi mettre le—, prendre—*, tebakickam. *Perdre—*, nawakickam ; nawaham. *Perdre—dans l'eau*, panakickam. *Perdre—dans la neige*, nawaham. *Mettre le—de l'autre côté, enjamber*, ajawi takoki. *Mettre le—en avant*, nîkan takoki. *Mettre le—en arrière*, ajetakoki. *Battre des—*(*v. Trépigner*). *Toucher du—pour avertir*, totokickotaw *g. a.* *Lui marcher sur le—*, takositeckaw *g. a.*—*de (tel animal)*, wanasit ; onindj (*quelquefois*) ; osit (*de derrière d'un quadrupède*). (*V. Main*).—*de (tel objet)*, okât. *Le—de la table*, mîdjiwâgan okât.—*d'un édifice* (*v. Base*).—*de (tel arbre)*, ij odjîpikawitc.—*d'une pente de terre*, cêkâtin. *Au—de la côte*, cêkâtin.—*d'un rapide*, cêkadjiwan. *Au—du rapide*, cêkadjiwang.—*mesure*, sit. *Il a un etc.—*, ningo etc. sit akôsi *s. a.* ; -kwa *s. in.*
Piédestal. Acotcisidjigan.—*de statue*, anici[redacted] ij acotcising ; anicinâbekan acotcisidjigan.
Piége. Tisonâgan ; wanihigan.—*à (tel animal)*, tisonâgan, wanihigan (*précédés du Subst.*). *Tendre un—*, wanihike. *Tendre un—à (tel animal)*, wanihamaw *g. a.* ; tisoj *g. a.* ; akôtaw *g. a.* (*au lièvre*). *Prendre au—*, nagwâj *g. a.* *Etre pris au—*, tisôs-ôzo. *Etre vivant dans le—*, nôdjimockôs-ôzo. *Etre mort dans le—*, âpisikôs-ôzo. *Détente de—*, webickâdjigan.
Pierre.—*minéral*, âsin ; -nin (*plur.*) ; -nins (*Dim.*) ; -âbik (*en comp.*).—*plate*, tesâbik.—*vive, caillou, silex*, inin âsin.—*à fusil, silex*, piwânak ; -kok (*plur.*) ; apis.—*de construction*, inin âsin.—*à calumet*, opwâgan âsin.—*à chaux*, wâbâjackiwâsin.—*blanche*, wâbâbik ; wâbâsin.—*de filet, de rêts*, âsinap. *Dans la—*, anâmâbik. *Sur la—*, wâkitâbik. *Caverne de—*, âsinîwâj. (*La flèche etc.*) *est munie d'une—, silex*, piwanakokâte. *Etre de—*, âsiniw-i ; -wan *s. in.* *Il y a de la—*,

äsinika. *Paver en—(tel endroit)*, mikäa äsinikâtan (*avec le Loc.*). *Il est pavé en—*, äsinikâte *s. in.* *Jeter des—*, papîmwäsin-i ; pîmwäsin-i (*sans Rédupl.*). *Lui jeter des—*, pîmwäsinâtan ; -naj *g. a.* *Transporter des —*, awatäsin-i ; -niwe.—*maladie* (*v. Gravelle*).

Pierreux, se. (*Cet endroit*) *est—*, äsinika (*avec le Loc.*). *Le chemin est—*, äsinika mikän[illegible]

Piété.—*amour de la religion*, aiamietchenâniwang. *Avoir de la—*, aiamietche.—*attachement affectueux*, cewenîndjigewinîtchenâniwang. *Il a de la—filiale*, weiosingin ot iji cawênimâ onikihigo.

Piétiner.—*remuer les pieds*, mamâdjisite ; tatahatangickike.—*fouler aux pieds* (*v. Fouler*).

Pieu.—*pour clôture etc.* (*v. Piquet*).

Pieusement. (*V. Dévoi ent*).

Pieux, se. *Etre—, avoir de la dévotion* (*v. Dévôt*). (*Cette chose*) *est—, part d'un sentiment religieux*, aiamiewînâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Pigeon. Omimi ; wâbomimi (*blanc*).

Pignon.—*de maison*, mikîwâm opime aii.

Pile. — *amas* (*v. ce mot*). *Mettre en—* (*v. Amonceler*).

Piler. (*V. Broyer, Moudre*).

Pilier. (*V. Colonne*).

Piller.—*s'emparer violemment des biens*, makandwe (*absolu*) ; -wen *g. in. et a.* ; panâdjiton ; -jih *g. a.*

Pilon. Potahâgan. *Bois du—*, potahâganâk.

Pilote. Otâkewinini ; wetâketc.

Piloter.—*agir comme pilote*, otâke.—(*tel bateau*), otâke (*avec le Loc.*).—*qq.*, otâkaw *g. a.*

Pilule. Nônimä mackiki ; câbozigan (*pour purger*).

Piment.—*plante*, wîsäkîmin.—*fruit employé comme assaisonnement*, wîsäkapândjigan.

Pin. Cingwak ; -kok (*plur.*) ; -kons (*Dim.*). —*rouge*, minahik ; pakwanakemak ; okwik; okwikin (*plur.*) ; okwikandak (*id.*) ; okwikens (*Dim.*). *Bois de—*, cingwâkosak. *Ecorce de—*, cingwâkokop.

Pinbina.—*fruit*, anîbimin.

Pince.—*tenaille* (*v. ce mot*).—*barre de fer* (*v. Levier*).—*bout du canot*, wanakodjahônak. —*de l'avant*, nimitamônakong.—*de l'arrière*, otâkâning.

Pinceau. Pinsipihigan ; -ganâtik.

Pincée. I tcîsibitek keko.—*de*, i tcîsibizotc *s. a.* ; -bitek *s. in.* *Une etc.—*, ningotin etc. i tcîsibitek keko.

Pincer.—*serrer entre les doigts*, tcîsibiton ; wîsäkibiton ; -bîj *g. a.* ; -bijiwe, -bidjige (*absolu*). *Il est—*, tcîsibizo *s. a.* ; wîsäkibizo *s. a.* ; -bite *s. in.*—*serrer avec les pinces*, takwakwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige (*abs.*).

Pincette. Sîndakwahigan ; takwakwahigan ; takockotawehigan (*pour le feu*).

Pinte. Abito tipahigan.

Pioche. Wâkisitâk ; -kok (*plur.*).

Piocher.—*remuer avec une pioche*, mônahan etc. (*v. Fouiller*).

Pion.—*petite pièce du jeu de dames*, kândinigan (*i. e. ce qu'on pousse*).

Pipe.—*instrument servant à fumer*, opwâgan *g. a.* ; -nak (*plur.*) ; -nim (*avec le Poss.*) ; -nens (*Dim.*). *Sa—*, ot opwâganiman.—*à nombril*, otisiwîpwâgan. *Manche de—*, okidjatik ; -kom (*avec le Poss.*) ; -kok (*plur.*). *Une etc.—, le temps de fumer une etc.—*, ningot etc. opwâgan. *Avoir une—*, otopwâgan-i. *Charger sa—*, pîndakwe (*absolu*) ; onackinah *g. a.* (*en sous-entendant le Subst.*). *Allumer sa—*, sakâhipwâgäne. *Eteindre sa—*, atäwepwâgäne.—*grande futaille*, kitci wâwiiandâgan.

Piper.—*prendre à la pipée*, pipakî tisoj *g. a.* —*leurrer* (*v. ce mot*).

Piperie. Waiejingewin ; waiejinwâgewin (*au jeu*).

Piquant. *Subst.*—*de* (*telle plante*), i kâwiminakisitc *s. a.* ; -kak *s. in.*—*de porc-épic*, kâwai ; -iak (plur.).

Piquant, e. *Adj.* *Etre—, piquer*, kâw- (*en comp.*) ; kâwis-i ; -wa *s. in.* ; kawâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; kâwibakisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*plante à feuilles*) ; akwâgämi (*liquide qui est âcre*).—*pénétrant, offensant, agréable* (*v. ces mots*).

Pique.—*certaine carte au jeu*, pik ; kickäbwi. *As de—*, kickäbwi meinosetc.—*arme*, cimâ-[illegible]

Piquer.—*percer avec un objet pointu*, patakahan ; tcakahan ; -kav *g. a.* ; -kahige (*absolu*). (*L'insecte*) *le—*, o tcakäwân. *Se—*, patakidjin. *Se—à la main, au doigt*, patakinindjihotis-izo. *Se—au pied*, patakisitedjin.—*d'après la chirurgie Indienne*, ajasv *g. a.* ; -sowe (*abs.*). *Avoir été—, être—*, ajas-o.—*fâcher* (*v. Fâcher, Injurieux*). *Se—vanter, glorifier* (*v. ces mots*).

Piquet.—*pieu qu'on fiche en terre*, wâkahiganâk.

Piqûre.—*blessure faite par ce qui pique*, tcakahogowin. *Avoir, faire une—* (*v. Piquer*).—*trou fait par un insecte*, kà patakitising ; ka papatakitising. (*Ce fruit etc.*) *a une—*, patakiticin *g. a.* ; -tisin *s. in.* *Il a des—*, papat...etc.

Pire. *Subst.* Maianâtak kinäwe.

Pire. *Adj.* *Etre—(en comparaison avec un autre)*, awacämenj mânâtis-i ; -tât *s. in.* ; mânâtis-i etc. kinäwe ; awacamenj, kinäwe (*avec un v. expressif de l'objet de la comparaison*). *Le démon est—que l'homme*, awacämenj mätci manito mânatisi kâwin iji mânatisisi anicinâbe. *Ton malade est—que le mien*, akosi kinäwe aam genäwênimätc, kâwin iji akosisi nin genäwênimak. *Le—de tous*, mamawi awacämenj maianâtisitc. *Etre—*, (*en comparaison avec son état précédent*), èckäm, kinäwe (*avec les vv. ci-dessus mentionnés*). *Tu deviens—*, èckäm kit ani mânâtis. *Ma santé est—*, èckäm

nind akos. *Sa malice est*—, mätci inâdjihitiso kinäwe.

Pirogue. (*V. Canot*).

Pirouetter. Abam- (*en comp.*). (*V. Tournoyer*).

Pis. *Subst.*—*le plus mal*, maianâtak kinäwe. —*mamelle de* (*vache etc.*), ototociman. (*V. Mamelle*).

Pis. *Adv.*—*d'une manière plus mauvaise* (*en comparaison avec un autre*), awacämenj mätci ; mätci kinäwe. *Il le fait*—, awacämenj mätci totam ; mätci totam kinäwe.—*d'une manière plus mauvaise* (*en comparaison avec la précédente*), èckäm mätci ; mätci kinäwe. *Il parle*—, èckäm mätci animitâgosi. *De*—*en*—, nonosam. *Aller de*—*en*—(*en fait de santé*), [illegible]samines-i ; nonosam akos-i. (*V. Empirer*).

Pissenlit.—*plante*, ciwanîbic.

Pisser. (*V. Uriner*).

Piste.—*trace*, mîkän ; nameto, nanameto (*Fréquentatif*) (*d'un être animé*). *On voit, il y a une*—, *des*—, okawinate ; -okanawe (*en comp.*). *Faire une*—, mîkanawe. *Faire une*—*en marchant*, pîmimîkanawe. *Faire deux etc.*—, nîjokanawe etc. *Faire vingt etc.*—, nictäna täsokanawe etc. *Faire beaucoup de*—, mâneokanawe. *Il y a des*—*de deux etc.*, nîjokanawek etc. *Laisser beaucoup de*—, sakwamoto. *La*—*être* (*telle*), -ickam, -ikam (*en comp.*). *Faire une petite*—, agâsîkam ; papiwickam. *Faire une grande*—, mângickam ; mângîkam ; mamâng... *Chercher, en chercher la*—, nandokanaweton ; -weh *g. a.*; -wedjige (*absolu*). *Découvrir, en découvrir la*—, nameh *g. a.* ; okawiton ; -wih *g. a.* ; -widjige (*abs.*) ; mijahatôn ; -hac *g. a.* *Suivre une*—, pawakonênam. *Trouver à peine la*—(*à cause de la neige*), nawatiponênam. *Suivre la*—*de*, pîmahatôn etc. *Poursuivre à la*—, noswahatôn etc. ; nopinatôn ; -nac *g. a.* *Ils suivent les*—*les unes des autres*, nasabahanitik. *Suivre en droite ligne la*—*de*, cihiwehatôn etc. *Bien suivre la*—*de*, apîtahatôn etc. ; nagatohatôn etc. *Venir sur la*—*de*, pîtahatôn etc. *S'en aller sur la*—*de*, animahatôn etc. *Suivre sa*—*en sens contraire du sien*, ajehatôn etc.

Pistolet. Packisigans.

Pitance. Ket ondji pîmâtisinâniwang. *Sa*—, wendji pîmâtisitc ; omîdjimiman.

Pi[redacted]t. (*Faire telle chose*)—, gitimâgenîndâgos-i (*avec eji et le Subj.*) ; getimâgisingin (*avec iji et le v.*). *Il le regarde*—, gitimâgenîndâgosi enâbämâtc. *Il parle*—, getimâgisingin initâgosi ; gitimâgitâgosi.

Piteux, se. *Etre*—, gitimâgenîndâgos-i ; cawenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* ; naninawis-i ; gitimâgitâgos-i, inikatâgos-i, -gwat *s. in.* (*à cause de sa parole, sa voix, son son*).

Pitié. Gitimâg- (*en comp.*). (*V. Compassion*).

Pitoyable.—*qui excite la pitié* (*v. Piteux*).—[redacted] *à la pitié* (*V. Compatissant*).—*méprisable* (*v. ce mot*).

Pitoyablement.—*d'une manière qui excite la pitié* (*v. Piteusement*).—*mal* (*v. ce mot*).

Pittoresque. (*Tel endroit*) *est*—, onicicin i masinâtek *s. in.*

Pituite.—*humeur*, akîkong ejinâgwak.—*vomissement glaireux*, i minîwang cicikakowêwin.

Pituiteux, se. *Etre*—, *sujet à la pituite*, i minîwang cicikakowewining inâpine ; i minîwang cicikakowe.

Pivert. Pakwehamo ; moningwane ; même (*à tête rouge*) ; wâbipapâse (*à ventre blanc et tête rouge*).

Pivot.—*pièce sur laquelle tourne un corps*, ka titibisek ij acotcising.

Pivoter. *Il*—, *tourne sur un pivot*, titibise ij acotcicing *s. a.* ; -cising *s. in.*

Place.—*espace occupé par* (*une personne ou chose*), apinâs (*avec le Poss.*) ; taw- (*en comp.*) ; ij äpinâniwang. *Il y a de la*—, tawate. *Avoir de la*—, *être au large*, tawäp-i. *Faire une*—*à*, apinâsikaw *g. a.* ; tawapitan ; tawikâpäwitan (*si on s'ôte de son passage*) ; -taw *g. a.* *Préparer une*—*à*, kijatc apinâsikaw *g. a.* *Avoir*—, *prendre*—, äp-i. *Où est ta*—*parmi eux*, enäpiwatc andi kin ij äpin? *Mets-toi à ta*—, äpin kit apinâsing. *Mettre à la*—*qui lui appartient*, nahinan ; -hin *g. a.*; -hinige (*absolu*). *Avoir assez de*—, tebäp-i. *Changer de*—, andjäp-i ; andäp-i ; meckot äp-i (*si on prend la place d'un autre*). *Mettre à la*—, meckot ätôn ; meckot äci *g. a.* (äsa-san, *Ind. Prés.*). *S'en servir à la*—(*v. Lieu, Remplacer*). *Faire tomber de sa*—, pinickan ; -kaw *g. a.* (*Canot etc.*) *de une etc.*—, ningot etc. apinan (*avec le Subst.*). *Tenir la*—*de* (*v. Remplacer*).—*lieu public* (*v. ce mot*).—*emploi, rang* (*v. ces mots*).

Placer.—*poser dans un endroit*, ätôn ; aci *g. a.* ; ätcige (*absolu*) ; asa-san (*Ind. Prés.*). (*V. Mettre*).—*procurer un emploi à qq.*, anoj *g. a.*

Placide. (*V. Calme, Tranquille*).

Placidement. (*V. Tranquillement*).

Plafond. Pîtopâkwan.

Plafonner. Pîtopâkwatan ; -we (*absolu*). *Elle est*—, pitopâkwanâte *s. in.* ; -wâte *s. in.*

Plage.—*de la mer*, tetakwak tcîk akam kitci käming ; cangakämikak tcîk akam kitci käming.—*de sable*, tetakwânwângak.—*contrée* (*v. ce mot*).

Plaider.—*contester en justice*, tipâkonigewinini mîkîwâming aiajitewe.—*défendre en justice*, tipakonigewinini mîkîwâming kipiwâzonge.—*pour qq.*, tipâkonigewinini mîkîwâming kipiwâzom *g. a.* *Je*—*leur départ*, tipâkonigewinini mîkîwâming ni nandawênîndan tci mâdjawatc. (*Telle cause*) *se*—, ani aiajitenîndinâniwan enasam ij äpitc tipâkonigewinini.

Plaideur, euse. Eiajitewete tipâkonigewini wikämikok.

Plaie.—*solution de continuité dans les chairs*, ômik. *Avoir une*—, omiki ; mâkiminakis-i.

—*cicatrice* (*v. ce mot*) ;—*calamité* (*v. ce mot*).

Plain, e. (*V. Egal*).

Plaindre.—*s'apitoyer sur* (*v. Compâtir*). *Se—lamenter*, mamâtwe. *Se—en dormant*, mamâtwêngwac-i. *Se—de* (*v. Blâmer*).

Plaine.—*pays plat*, cangakämikak ; tetakwakämikak ; tetakwânwângak (*sable*).—*terrain déboisé, découvert*, papackwa ; mackote; micawackote (*de grande étendue, la commune*). *Oiseau des*—, mackotese.

Plainte.—*gémissement* (*v. ce mot*).—*grief*, mijingewin. *Porter*—, tipâkonigewinî wikämik mijinge ; tipâkonigewinini nanzikaw *g. a.*

Plaintif, ve. *Il est—, a l'accent de la plainte*, mamâtwetâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* *Etre—, se plaindre souvent*, mamâtweck-i.

Plaire.—*être agréable*, minwênîndâgos-i ; minotâgos-i (*par son parler, sa voix, son son*) ; -gwat *s. in.*—*à qq.*, minwênimik-kon ; minwênîndamih *g. a.* ; minotâk-kon (*par son parler, son ton*). (*Cette personne ou chose*)—*à qq.*, minwênîndan ; -ênim *g. a.* ; minotan, -taw *g. a.* (*par son parler, sa voix, son son*). *Se—à, prendre plaisir à*, iji minwenîndam (*avec* kitci *ou* tci *ou* i *et le Subj.*), sâbênîndan ; minwênîndan. *Il se—à marcher*, iji minwênîndam tci papâmosetc. *Il se—à la chasse*, o minwenîndan (*ou*) o sâbênîndan ij anokinâniwaninik. *Se—dans (tel endroit)*, minwadjito ; kijadjito.

Plaisamment. (*V. Agréablement, Gaiement, Ridiculement*).

Plaisant, e. (*V. Agréable, Divertissant, Ridicule*).

Plaisanter. Papinotan ; -taw *g. a.* ; -tâge (*absolu*) ; papinowe (*id.*).

Plaisanterie. Papinowewin.

Plaisir.—*contentement, gaieté, divertissement, volupté, délices* (*v. ces mots*). *Prendre des—défendus*, mätci minawanigos-i. *Prendre—à*, iji minwênîndam (*avec* kitci *ou* tci *ou* i *et le Subj.*) ; minwênîndan ; sâbênîndan. *Il prend—à y aller*, iji minwênîndam tci ijâtc. *Faire, lui faire*—, minawasih *g. a.* ; anâmih *g. a.* ; tibih *g. a.* ; minawanigoh *g. a.* ; -hiwe (*absolu*). *Avec*—, nâb ; nâb isa nâb ; mino. *Je te le donne avec*—, nâb ki minin.

Plan. *Subst.* (*V. Destin, Dessein*).

Plan, e. *Adj.* (*V. Egal*).

Planche.—*pièce de bois mince*, napakisak *g. a.* ; -kok (*plur.*) ; -kons (*Dim.*) ; -konsak (*plur.*).—*sur laquelle on coupe le cuir*, apakojigan.

Planchéier. Mitcisakokatan ; -koke (*absolu*). *Elle est*—, mitcisakokâte *s. in.*

Plancher. Mitcisak ; -sak (*en comp.*).—*d'en haut*, icpimisak.—*d'en bas, à terre*, mitcisak. *Le—être (tel)*, -saka (*en comp.*). *Le—est propre, net*, pinisaka. *C'est un beau*—, ojisaka ; onasaka.

Planchette.—*petite planche*, napakisakons ; -sak (*plur.*).

Plane. *Subst.*—*arbre*, tcikimâminj.

Planer. Ceiange.

Plant.—*tige nouvellement plantée*, -ack (*en comp.*).—*de maïs*, mandâminâck.

Plantain. Onanakakisitânibak.

Plante. Netawiging.—*médicinale*, mackiki ; awadjimohiwemägäk nitawiging ; paiackakamisek ; kapisanikweiak (*comme de menus cheveux*). *Cette—est médicinale*, mackikiwan eji nitawiging. *Cueillir des—médicinales*, mônackikiwe.—*plate* (*v. Glaïeul*).—*annuelle, qui se renouvelle tous les ans*, -ack (*en comp.*) ; -ackon, -ackin (*plur.*).—*de maïs*, mandâminack.—*des pieds*, wanakakisitân ; nanakakisit. *Milieu de la—des pieds*, nawitcisit.

Planter.—*mettre en terre pour faire croître*, pagitinan ; -tin *g. a.* ; -tina-tine (*absolu*).—*ficher en terre*, patakisiton ; -kicim *g. a.* ; -kisidjige (*abs.*). *Il est*—, patakicin *s. a.* ; -kisin *s. in.* ; patakockodjiganiwi *s. a.* ; -wan *s. in.*

Plantureusement. (*V. Abondamment*).

Plantureux, se. (*V. Copieux, Abondant*).

Plaque.—*feuille peu épaisse de (tel métal)*, agwitawâbikisidjigan, pitoiâbikisidjigan (*précédée du Subst.*) ; napake (*suivi du Subst.*).—*d'airain*, napake ozawâbik.—*rondelles que les sauvages portent au cou*, esimik. *Courroie des*—, esimikciâp.—*d'argent*, cônîawesimik.—*de porcelaine*, mikiswêsimik.

Plaquer. Agwitawâbikinan ; pitoiâbikinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (*absolu*) ; agwitawâbikahan, pitoiâbikahan, -kaw *g. a.*, -kahige (*abs.*) (*avec un instrument*). *Il est*—, agwitawâbikicin *s. a.*, pitoiâbikicin *s. a.* ; -kisin *s. in.*

Plat. *Subst.* Onâgan.—*à rebord*, tesinâgan. *Jeu du*—(*v. Noyau*).

Plat, e. *Adj.*—*uni* (*v. Egal*). (*Cet objet*) *est—, peu profond*, näpäk-, pâk- (*en comp.*) ; näpäkisi *s. a.* ; -ka *s. in.* ; pâkwa (*eau*) ; pâkwâgämi (*lac*). *Il est—, d'une forme aplatie, étendue*, cing-, tes-, tatakwa (*en comp.*). *Le pays est*—, cingakämika ; tatakwa ; -wakämika. (*Ce bateau*) *est*—, tatakwan ; -wateônagat. *Pierre*—, tesâbik. *Chapeau*—, tesiwäkwân.

Plateau.—*sorte de plat*, tesinâgan.—*bassin de balance*, tipâpâdjiganâbik.—*plaine sur une montagne ou colline*, tetakwakämikak wäkitätin. *Il y a un*—, tatakwakämika wäkitätin.

Platée. (*V. Assiettée*).

Plate-forme.—*élévation construite en bois*, tesakote ; tesakwahigan.—*élévation construite en terre*, i tesakämikak. *Il y a une*—, tesakote ; tesakämika.

Plâtrage.—*action de couvrir de plâtre*, wâbäjackikewin ; cikwâbikokewin.—*ouvrage fait de plâtre*, ka wâbäjackikâtek ; ka cikwâbikâtek.

Plâtre. Wâbäjacki ; cikwâbik.

Plâtrer. Wâbäjackikâtan ; cikwâbikokâtan ;

—kâc *g. a.* ; —ke (*absolu*). *Il est*—, wâbâjackikâso *s. a.* ; cikwâbikâso *s. a.* ; —kâte *s. in.*

Plâtrier. Wâbâjackikewinini ; cikwâbikokewinini.

Plausible. *Il est*—, tepweiênindâgosi *s. a.* ; —gwat *s. in.*

Plein, e. *Il est*—, *rempli*, —ackine, mockine- (*en comp.*) ; mockine. *Il est—jusqu'au bord*, cocingackine. *Il est—à déborder*, kwackwackine. *Il est trop*—, onzamackine. *Il est—d'eau*, mockinebi. *Avoir les yeux—de larmes*, mockinesipingwe. *Notre maison est*—, ni mockinemin endaiâng. *Tout—de, quantité de (telles choses)*, kwackawat. *Tout—de vers*, kwackawat manidjocak. *Mettre*—(*v. Remplir*). *Etre*—, *regorger de nourriture*, kakândackinav–aho. *Etre*—, *abonder* (*v. ce mot*). (*La lune*) *est*—, wawiiesi ; kijipo.—*entier* (*v. ce mot*).—*mer, haute marée*, eni mockahang.—*mer, au large*, nawitc ; nimiuawe- (*en comp.*). (*Cette femelle*) *est*—, *en chaleur*, andjiko ; andjiso ; andji- (*en comp.*) ; *andjisimo* (*chienne*) ; andjitiko (*vache*) ; andjimiko (*femelle de castor*) ; andjihakiko (*loutre*) ; andjidjacko (*femelle de rat-musqué*). *Femelle*—, andjik. *Vache*—, andjitik. *Femelle du castor*—, andjimik. *Loutre*—, andjihakik. *Femelle du rat-musqué*—, andjidjack. *Rendre*—, andjikoh *g. a.*—*pénétré de* (*v. Rempli*).

Pleinement. (*V. Entièrement*).

Pleurer.—*verser des larmes*, maw–i ; sîkawisipingwe ; mäwic–i (*Dim.*) ; sasakisipingwe (*par infirmité*) ; môkawi-, môko-, -atem–o (*en comp.*) ; sasikisen (*avec le Poss. et* sipingon). *Je*—, sasikisen ni sipingon etc. *Il*—, sasikiseniwan o sipingon etc.—*de telle manière*, inatêm–o. *Comment—t-il*, anin enatêmotc. *C'est ainsi qu'il*—, mi enatêmotc.—*en se réveillant*, amatanêm–o.—*en riant*, kikisiping pap–i. *Rire en*—, idem,—*outre mesure*, cemakatêm–o.—*en boisson*, môkobi ; mäwibi.—*de (telle cause)*, ondatêm–o. *De quoi—t-il*, wekonen wendatêmotc ?—*de joie*, môkawi môdjikênîndam—*d'une brûlure*, môkwakis–izo.—*à cause de la fumée*, sasakisipingweiâbâs–âzo ; sîkawisipingweiâbâs–âzo.—*de froid*, môkawatc–i.—*du mal qu'on endure*, môkawinês–i ; môkone (*si on crie*).—*de faim*, môkonem–o ; môkawackäte (*i. e. pleurer du ventre*).—*de dépit, de colère*, môkokitâs–âzo ; kikim–o.—*de chagrin, d'affliction*, môkwênîndam. *Suivre en*—, môkawaj *g. a.* *Baiser en*—, môkawi odjindan ; –jim *g. a.* *Faire*—, môh *g. a.* ; –hiwe (*abs.*)—*sur, plaindre*, mäwindan ; –wim *g. a.*—*regretter*, mindatan, –dâj *g. a.*, –dajiwe (*abs.*) ; môkawaj *g. a.*, –waki (*abs.*).

Pleureur, euse. Mewickite ; kaiacimotc. *Etre*—, mäwick–i ; kâcim–o. *Avoir un enfant*—, kâcimônje.

Pleurésie. Kakikâning inâpine. *Avoir une*—, kakikâning inâpine (*précédés du Poss.*) ; (*et autres expressions*). *J'ai une*—, ni kakikâning nind inâpine ; nind akomandjiton ni kakikan ; nind akosin ni kakikan ; nind akos ni kakikaning.

Pleurnicher. Mäwikâs–âso.

Pleurs. (*V. Larme, Gémissement*).

Pleuvoir. *Il*—, kîmiwan ; -pihisan (*en comp.*). *On entend*—, mâtwepihisan. *Il—en face*, asamîpihisan. *Il commence à*—, mâdjipihisan ; mâtipihisan. *Il—à gros bouillons*, mamângipihisan. *Il—à verse*, sisikipihisan. *Il—par intervalles*, tatawipihisan. *Il cesse de*—, ickwapihisan. *Faire telle chose lorsqu'il*—(*v. Pluie*).

Pli.—*de (étoffe, peau etc.)*, i piskîgisitc *s. a.* ; –gak *s. in.* ; i papisk. . . (*plusieurs*). *Faire un*—(*v. Plier*).—*de rivière, cours d'eau*, i piskitikweiak. (*V. Coude*).

Pliable. (*V. Flexible*).

Pliant, e. (*V. Flexible, Docile*).

Plie.—*poisson*, näpäkadjisi.

Plier.—*mettre en double*, pisk–, nabwe– (*en comp.*) ; papisk– (*en plusieurs doubles*) ; piskinan ; –kin *g. a.* ; –kinige (*absolu*) ; piskâbikinan etc. (*mét. ou min.*) ; piskîginan etc. (*étoffe ou peau*) ; piskackwêmaginan etc. (*écorce, papier*) ; nabwekahan, –kav *g. a.*, –kahige (*abs.*) (*avec un instrument*) ; piskitênan, –tên *g. a.*, –tênige (*abs.*) (*par la chaleur*). (*Cet objet*) *est*—, piska *s. in.* ; –kite *s. in.* (*par la chaleur*) ; piskâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; piskîgisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*peau, étoffe*) ; piskackwêmagisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*écorce, papier*). *Porter sa couverte—en deux*, nabwekahaje.—(*tel membre*), piski– (*avec le Subst. verbifié*) ; papiski– (*si le Subst. est au plur.*).—*le bras, le doigt, la jambe*, piskiniken–i, piskinindjin–i, piskikâten–i.—*les bras etc.*, papiskiniken–i etc.—*un bras etc.*, näpäne piskiniken–i etc. *Avoir le bras etc.*—, piskinike etc.—*les ailes, avoir les ailes*—, *fermées*, nabwangecka. (*Cette poutre etc.*)—, cococawabicka. *Couteau qui se*—, piskikoman. *Vase d'écorce—par la chaleur*, piskitenâgan.—*ferler, courber* (*v. ces mots*).—*céder, se conformer* (*v. ces mots*).

Plisser. Anzamibiton ; –bij *g. a.* ; –bidjige (*absolu*). *Il est*—, anzamibizo *s. a.* ; –bite *s. in.* *Il se*—, osîkise.

Plomb.—*métal*, äsînikân. *Mine de*—, *composition employée pour polir*, wâskotewahigan ; apisâbik.—*munition de chasse*, –äsîn (*en comp.*) ; cîcibäsîn (*pour canards*) ; mônsäsîn (*pour gros gibier*) ; amikwäsîn (*pour castors*) ; omimiwäsîn (*pour tourtres*) ; wâbisiwäsîn (*pour cygnes*). *Sac à*—, pîndäsîn . *A*—(*v. Aplomb*).

Plomber. Sîkahan ; –kav *g. a.* : –kahige (*absolu*).

Plongeon.—*action de plonger*, kôkiwin ; i kôkisenâniwang (*involontaire*).

Plonger.—*enfoncer dans un liquide* (*v. Immerger, Enfoncer*). *Faire*—, kokiwebinan ;

-bin *g. a.* ; -biniige (*absolu*). *Lui—la tête*, kindawewebin *g. a.*—*s'enfoncer dans un liquide*, kôki ; kôkise (*involontairement*).—*la tête en bas*, atcitci kôki.—*en boisson*, potakwêse. *Se—dans, s'abandonner à*, inâdjihitis-iso (*avec toi et le Subj.*). (*V. Abandonner*).

Plongeur.—*qui plonge*, kôkiwinini ; kwakitc. *Les—*, kwakidjik.—*oiseau*, kôkiwan.

Ployer.—*courber avec force*, wâginan ; -gin *g. a.* ; -ginige (*absolu*) ; wâgâbikinan etc. (*mét. ou min.*) ; wâgahan, -gaw *g. a.*, -gahige (*abs.*) (*avec un instrument*) ; wagâbikahan etc. (*mét. ou min.*) ; wawâg...(*en faisant plusieurs courbes*). — (*tel membre*), wâg- (*avec le Subst. verbifié*) ; wawâg- (*si le Subst. est au plur.*).—*la jambe*, wâgikâten-i. —*le bras*, wâginiken-i.—*les jambes etc.*, wawâgikâten-i etc —*un bras etc.*, näpäne wâginiken-i etc. *Avoir la jambe etc.—*, wâgikâte etc. (*V. Plier*).—*être courbé*, wâgenis-i; wâgikika (*par l'âge*) ; wâgiwäne (*sous un fardeau*). *Se—conformer* (*v. ce mot*).

Pluie. Eni kimiwang ; -pihisan, -âbâwe (*en comp.*). *Eau de—*, kimiwanâbo. *Manteau de la—, arc-en-ciel*, otagwänîpihisan. *Il tombe de la—*, kimiwan. *La—arrive*, pakamîpihisan. *La—commence*, mâdjipihisan ; mâtipihisan. *La—augmente*, èckäm ani kimiwan. *Il tombe une—fine*, pisipihisan. *Il tombe une—froide*, takipihisan. *La—cesse*, ickwapihisan. *Avoir de la—*, kimiwanic-i. *Avoir de la—en face*, asamîpihisanic-i. *Avoir de la—dans le dos*, opikwanîpihisanic-i. *Partir à la—*, kîmiwânîpos-i. *Marcher à la—*, kîmiwânose. *Naviguer à la—*, kîmiwânaham. *Etre à l'abri de la—*, tapinawâbâwâs-âso ; tapinawipihisan. *Demeurer à la—*, tanâbâwe. *Etre retenu par la—*, kinâbâwe.

Plumage. I mîkwänewitc (*sous-entendu*) pinêcinj. *Avoir un—*, mîkwänew-i. (*V. Plume*).

Plumart. Pînawehigan.

Plume.—*d'oiseau*, mîkwän *g. a.*; -nak (*plur.*); -nens (*Dim.*).—*blanche*, wâbîkwäns.—*sur la tête*, tcikwangemîkwänak ; nimackahiganak.—*au bout d'une flèche*, asawe. *Lit de—*, mîkwänî nîpâgan. *Avoir des—, un plumage*, mîkwänew-i. *Etre couvert de—, emplumé*, mîkwäniw-i ; -wan *s. in.* (*Cette flèche*) *a des—*, asawâte.—*pour écrire*, mîkwan *g. a.* *Manche de—*, mîkwänâk ; -nâtik.

Plumer. Packo- (*en comp.*) ; packobij *g. a.* ; -bijiwe (*absolu*) ; packonisewe (*id.*). *Avoir été—, être—*, packos-i.

Plumet. Nimaskahigan. *Avoir un—*, nimackahige.

Plumeux, se. *Il est—, couvert de plumes*, mîkwäniwi *s. a.* ; -wan *s. in.* *Il est—, tient de la nature de la plume*, mîkwäning ijinâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Plupart. *La—plus grande partie*, kekat kakina. *La—du temps*, kekat mônjak.

Plus.—*davantage*, èckäm ; ânhiânj ; nawatc ; kinäwe (*après le mot qu'il modifie*) ; awacämenj (*s'il y a comparaison avec un autre*). —*nombreux*, nawatc nibina. *Tant soit peu—*, memandjic nawatc. *Un peu—*, awacamênjic. *De—en—*, ânhiânj ; èckäm ani (*avec le v.*). *Il est—capable maintenant*, èckäm gackito nongom. *Tu es—capable que lui*, awacämênj ki gackito nond iji gackitosi. *Il est de—en—malade*, èckäm ani akosi ; ânhiânj akosi.—*tu bois—tu seras malade*, ânhiânj minikwen ânhiânj kigat akos. *Le—, la—, les—*, awacämenj (*avec le Participe*). *Le—savant*, awacämenj kekitawênîndang. *Tu es le—fort de tous*, kakina endätciwatc awacämenj kin ki mackawis. *De—, en sus*, acitc. *Mettre de—*, acitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*absolu*). *Donne-lui cela de—*, iim acitinämaw. *Bien—, qui—est, de—, en outre*, potc gaie.—*ou moins*, kôni awacämenj kôni nond.—*tôt*, wîbätc kinäwe. —*cessation ou privation de, avec la négation*, kâwin acaie ; caie kâwin. *Il ne pleut—*, kâwin acaie kimiwansinon. *Il n'en a—*, caie kâwin ot aiansin. *Ne—que*, mamindjitc. *Il n'en faut—que cinq*, mamindjitc nânan.

Plusieurs. Nibîna ; aindäso, nibîna täso (*avec un nom de mesure ou de nombre*).—*maisons*, nibîna mîkîwâmin.—*années*, nibîna täso pipôn.—*semaines*, aindäso manâdjitâgan. *Il y en a—*, mânek *s. a.* ; mâneton *s. in.* ; patainowäk *s. a.* *Nous sommes—*, ni (*ou*) ki mânemin. *Vous êtes—*, ki mânem. *En avoir—*, mâneton ; mâneh *g. a.*—*fois*, aindäsin ; naningim.—*sortes*, mânewaiak. *Il y en a—sortes*, mânewaiakisiwäk *s. a.* ; -käton *s. in.*

Plût à Dieu! Ape, kekona (*avec le Subj.*) !—*qu'il parte*, kekona mâdjätc !

Plutôt.—*au contraire*, taiagwatc ; takin. *Tu devrais—le tuer*, taiagwatc ki ta nisa ; awacämenj ki ta nisa. *Je courais—que de marcher*, awacamenj ni minwênîndanâban tci pîmipatoiân nond nind iji minwênîndansinâban tci pîmoseiân. *Vaut obéir à Dieu—qu'aux hommes*, anawi ta papamitawak aniçinâbek anic dac awacamenj kije Manito ta papamitäwa.

Pluvier. Cicotapisi ; cicotakose ; misatcitcickäwe (*grosse espèce*) ; -wens (*jeune*) ; tcitcihoe (*comme l'alouette*).

Pneumonie. Opaning enâpinenâniwang. *Etre atteint de—*, paning inâpine, pan akosin, paning akos-i (*précédés du Poss.*). *Il est atteint de—*, opaning inâpine ; opan ot akosin ; opaning akosi.

Poche.—*gousset de vêtement*, anapoc *g. a.* ; -cim (*avec le Poss.*).—*sac* (*v. ce mot*).

Pocher. *Il le—*, o papasingwewan ; o pakitewan gaie odjicingwewan. (*V. Meurtrir*).

Poêle.—*drap mortuaire*, tcipai mitigwac agwänahigan.—*appareil pour chauffer*, pawâbikisigan.—*ustensile pour cuire*, sasako-

kwan. *Pain de—, crêpe,* sasipäkwejigan. *Faire frire dans le—(v. Frire).*

Poids.—*pesanteur,* epitinikwak keko. *Avoir un certain—,* epitinigos-i ; -gwat *s. in.* *Quel en est le—,* anin epitinigositc *s. a.* ; -gwak *s. in.?* *De tout son—,* epitinigositc etc.

Poignard. Cimâgans.

Poignarder. Cimâgansing pajipahan ; -pav *g. a.* ; -pahige (*absolu*). *Il est—,* cimâgansing pajipahiganiwi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*

Poignée.—*ce que peut contenir la main fermée,* näpänenindj. *Une etc.—,* ningo etc. näpänenindj. *Vingt—de sel,* nictäna täso näpänenindj ciwitâgan. *Prendre à—,* gwâbininjinan ; -jin *g. a.* ; -jinige (*absolu*).—*de main,* mâgonindjinigewin. *Une etc.—de main,* ningotin etc. i mâgonindjinigenâniwang. *Donner, lui donner une—de main,* mâgonindjinan etc. ; mâgonindjibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*abs.*). *Une—de, un petit nombre seulement,* nanint eta. *Une—d'hommes,* nanint eta anicinabêk.—*partie par où l'on prend un objet,* -nigan (*en comp.*) ; sâginigan ; sagâbikinigan (*si l'objet est de mét. ou min.*).

Poignet. Anikawikäne (*en comp.*) ; ij anikawikänenâniwang. *Mon—,* ij anikawikänéiân. *Son—,* ij anikawikänetc. *Avoir bon—,* mackawimâgonige.

Poil. Piwei, piwai (*avec le Poss.*) ; -ian (*plur.*) ; mici- (*en comp.*) ; misak- (*au plur.*).—*de (tel animal),* opiwei.—*de brebis, laine,* mânadjênicipiweian ; mânadjênic opiwei.—*fin,* pisipiweian. *Avoir le—(tel),* -awe (*en comp.*). *Avoir le—long,* icpawe. *Avoir le—court,* täbäsawe. *Avoir le—ras,* titisawe. *Avoir le—bien fourni,* pisakwawe ; pisakwanamawe ; -mis-i. *Avoir le—clair,* cikahawe. *Avoir le—noir,* mäkätewawe. *Avoir le—blanc,* wâbawe. *Avoir un beau—,* minwawe. *Avoir un vilain—,* mânatawe. *Dresser son—,* niskawen-i. *Etre dégarni de son—,* packos-i ; packwisin (*une peau*). *Peau sans—,* packwisingin. *Changer de—,* andawe. *Rebrousser, en rebrousser le—,* abotawe (*absolu*) ; -wen *g. a.* *Rabattre, en rabattre le—,* sasakawe (*abs.*) ; -wen *g. a.* *Oter, en ôter le—,* packobiton ; -bij *g. a.* ; -bijiwe (*abs.*) ; matav *g. a.*, matahige (*abs.*) (*en râclant*).

Poilu, e. *Etre—,* mis-, opiwao- (*en comp.*) ; opiwav-aho. *Avoir la peau—,* misabäje. *Il a tout le corps—,* enigokonawitc misabäje. *Avoir la bouche—,* misakoion. *Avoir le cou—,* opiwaogwaiawe. *Avoir les joues—,* opiwawanowe ; mamisanowe. *Avoir les mains—,* opiwaonindji ; mamisinindji. *Avoir les bras—,* opiwaonike. *Avoir les jambes—,* opiwaokâte. (*Cette peau*) *est bien—,* onawe. *Feuilles—,* misabakon ; misabenjakon. (*Cette plante*) *a des feuilles—,* misabakoniwi *s. a.* ; -wan *s. in.*

Poindre.—*commencer à paraître,* sak- (*en comp.*). *Le jour commence à—,* sâkasike ; pitâban. (*Telle plante*) *commence à—,* sâkanwi. (*V. Sortir*).—*piquer, offenser* (*v. ces mots*).

Poing. Pitikwakonindjan ; -djing (*au Loc.*) ; pitikwakonindj-, pikwakonindj- (*en comp.*). *Fermer le—,* pitikwakonindjin-i ; mâgonindjin-i. *Avoir le—fermé,* pitikwakonindji ; mâgonindji. *Fermer les—, avoir les—fermés,* papitikw-, mamâgon- etc. *Frapper à coup de—,* pitikwakonindjitaw *g. a.* ; pikwakonindjitaw *g. a.* ; pitikwakonindjing pakitehan ; -tev *g. a.* ; -tehige (*absolu*). *Frapper à coups de—,* papitik-, papik- etc. *Pâtisserie de la grosseur du—,* pitikwahigan.

Point. *Subst.*—*piqûre faite par une aiguille enfilée,* i patakahanâniwang ka nâbikwahikâtek cabonigan. *Un etc.—,* ningotin etc. i patak- etc.—*de départ, d'où l'on part,* wendji mâdjanâniwang.—*de départ de (telle chose),* wendji mâdjisek *s. in.*—*du jour,* patâbang. *Au—du jour je dormais encore,* caie petâbang keiâbätc ni nipanaban. *Il partira au—du jour,* pitâbaninik kata mâdji. *Sur le—de,* wi (*avec le v.*) ; caie kekat kitci (*avec le Subj.*). *Maintenant et quand nous serons sur le—de mourir,* nongom gaie wi nipoiäng. *Je suis sur le—de partir,* caie kekat kitci mâdjaiân. *De—en—, sans rien omettre,* nanagatc.—*signe de ponctuation etc.,* kikinawadjidjigan. — *question* (*v. ce mot*). *A—(v. A propos).*

Point. *Adv.* *Ne—(v. Ne).*—*encore,* kâ mäci. —*du tout,* kâ ondjita.

Pointe.—*ce qui est pointu,* i kinak keko ; ka kinak keko.—*de (tel objet),* i kinisitc *s. a.* ; -nak *s. in.* ; i kinâbikisitc *s. a.*, -kak *s. in.* (*mét. ou min.*) ; i kinakositc *s. a.*, -kwak *s. in.* (*bois*) ; i kinackak (*plante*) ; ne- (*en comp.*). *Mitasse à—,* netas. *Aiguiser, émousser la—(v. ces mots).*—*petit clou,* tcitahaskwaneus.—*partie pointue d'une côte ou rive,* -ew, ne- (*en comp.*) ; i neiak ; nehac ; i neiânwângak (*sable*) ; i neiâbikak (*rocher*). *Il y a une—,* neia ; neiânwânga (*sable*) ; neiâbika (*rocher*). *De côté de la—,* inakâkêw. *De ce côté-ci de la—,* ondas inakâkêw. *De l'autre côté de la—,* awas inakâkêw ; awasêw. *Doubler la—,* nikewaham ; nikewekom-o ; sakewaham ; nikewepäto (*en courant*). *Aller d'une—à l'autre,* kakamwikwetweham. *La—se couvre d'eau, l'eau monte sur la—,* nehakopiwan. *L'eau s'en vient sur la—,* pi nehakopiwan.—*commencement du jour,* patâbang ; eni pitâbang. *A la—du jour je dormais encore,* caie patâbang keiabätc ni nipanâban. *A la—du jour il partira,* pitâbaninik kata mâdji.

Pointe-à-Cavagnole.—*endroit,* i pisäsininsikak. *A la—,* pisäsininsikang.

Pointer.—*porter un coup avec la pointe,* tcakahan ; patakahan ; -kav *g. a.* ; -kahige (*absolu*).—*une arme sur (v. Viser).*—*commencer à paraître,* sâk- (*en comp.*) ; pi

nâgos-i ; -gwat *s. in.* *Le soleil, le jour commence à—*, sâkasike ; pitâban. *La montagne commence à—*, sâkätina.

Pointiller.—*faire, y faire des points*, kikinawadjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe (*absolu*).—*agacer* (*v. ce mot*).

Pointilleux, se. *Etre—, aimer à disputer sur des riens*, onsam aiajitewe ; onsam wi tep-[illegible]dâgos-i. *Etre—, facile à fâcher*, wâkewikitâs-âso.

Pointu, e. *Il, elle est—*, kin- (*en comp.*) ; kinisi *s. a.* ; -na *s. in.* ; kinâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; kinakosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*) ; kinackat *s. in.* (*plante*). *Il a le bec—*, kinikoje. *Couteau—*, kinikoje mokoman. *Il a le museau—*, kiniskiji.

Poire.—*fruit*, kosikwakomin.—*sac ou boîte à poudre*, pindäkätewan.

Poireau.—*plante*, cikakawinj.

Pois. Anitcimin ; -nan (*plur.*). *Soupe aux—, purée de—*, änitciminâbo.

Poison. Pitcipowin ; mätci mackiki. (*V. Empoisonner*).

Poisser.—*enduire de poix*, pikikâtan ; -kâc *g. a.* ; -ke (*absolu*). *Il est—*, pikikâso *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Poisson.—*animal aquatique*, kikôns ; -sak (*plur.*) ; -sic (*Dim.*) ; -sicak (*plur.*) ; -amek (*en comp.*). *Chair de—*, oskaw ; -skaw (*en comp.*). (*V. Chair*). *Laitance de—*, otikwak. —*énorme, cétacé*, misämek.—*plat, crapaud*, näpäkadjisi.—*à oreilles, lézard d'eau*, [illegible] wakämek.—*à queue rouge de la famille* awatosi, omiskwajigane. *Vilain—, barbue*, mânämek. *Le—abonde*, kikônsika. *Prendre du—, faire provision de—*, kikônsike. *Puiser du—avec un vaisseau*, gwâbav *g. a.* ; -bawe (*absolu*). *Vivre à la manière des—*, kikônsiwâtis-i.

Poisson-blanc. Atikämek (*i. e. poisson-boeuf*).

Poissonnerie.—*lieu où l'on vend le poisson*, endäje ätâwaniwitc kikôns ; endäje ätândinâniwang kikôns.

Poissonneux, se. (*Cet endroit*) *est—*, kikônsika (*avec le Loc.*). *Dans un endroit—*, kikônsikang.

Poissonnier, e. *Subst.*—*qui vend du poisson*, neta ätâwetc kikôns.

Poitrail.—*du* (*cheval*), okakikan.

Poitrinaire. Taiewâkikâng. *Etre—*, têwâkikân.

Poitrine. Kâkikân (*avec le Poss.*) ; -âkikân (*en comp.*). *Sa—*, okakikan. *Avoir la—robuste*, sôngâkikân. *Avoir la—poilue*, micâkikân. *Avoir bonne—*, minwâkikân. *Avoir mal à la—*, têwâkikân ; anôkâk-o ; mânâkikân ; kâkikâning akos-i, kakikan akosin (*précédés des Poss. et Pers.*). *Il a mal à la—*, ot akosin okâkikân ; akosi okâkikâning etc. *Il a une fluxion de—, la pleurésie*, ot akomandjiton okâkikân ; akosi okâkikâning. *Il a une fluxion de—, la pneumonie*, akosi opaning. *Avoir la—découverte*, micicâkikân ; mitâkikân ; nipatâkikân (*indécemment*). *Coucher la—découverte, les mêmes vv. terminés par* ocin. *Avoir la—couverte*, gackâkikân ; gackâkikânocin (*couché*). *Lui découvrir la—*, micicâkikânen *g. a.* *Lui couvrir la—*, gackâkikânev *g. a.*

Poivre. Tipweban ; odjipikitipweban.

Poivrer. Tipwebanikatan ; -kâc *g. a.* ; -kâdjige (*absolu*).

Poivrière. Tipweban onâgan.

Poix. Pikiw *g. a.* ; -wens (*Dim.*). (*V. Gomme*).

Poli, e. *Il est—, uni comme une glace*, jonja- (*en comp.*) ; cockwa. *La glace est—vive*, jonjakwat. *Le chemin est une glace—*, jonjakwatämo. *Il est—, uni et clair*, wâce-, wâse- (*en comp.*) ; wâseia *s. in.* ; wâceiâbikat *s. in.* (*mét. ou min.*).—*civil, civilisé* (*v. ces mots*).

Police.—*arrangement pour maintenir l'ordre*, eji ganawâbändjikâtek otenaw.—*administration qui exerce la police*, genawâbändangik otenaw. *Homme de—*, takonigewinini. *Corps de—*, akandowikämik.

Policer. (*V. Civiliser*).

Poliment. (*V. Civilement*).

Polir.—*rendre uni, doux*, coc-, jonj-, cock- (*en comp.*), cocawakoton, cockoton, jonjawakoton (*du bois*) ; jonjawâbikiton (*un mét. ou min.*).—*rendre luisant*, wâce-, wâse- (*en comp.*) ; wasenâgoton ; -goh *g. a.* ; wâceiâbikahan, -kav *g. a.*, -kahige (*absolu*) (*mét. ou min.*). *Cire pour—*, cockwatakahigan. *Mine de plomb pour—*, waskotewahigan.—*former les moeurs de qq.*, mino inâdjih *g. a.* ; minwâdjih *g. a.*

Polissable. (*Cet objet*) *est—*, kita cocawakotonâniwan (*bois*) ; kita cocawâbikitonâniwan (*mét. ou min.*).

Polisson, ne.—*enfant vagabond*, gwetc anotc papâmipätotc abinodjenc.—*qui est déréglé*, metci inâdjihitisotc.

Polissonner. Mätci inâdjihitis-iso ; mätci ijiwebis-i.

Politesse. Menwênindâgosinâniwang.

Politique. *Subst.*—*manière de gouverner*, eji tibenindamonâniwang.

Politique. *Adj.* (*Personne, chose*)—, kitci okimawiwining enâbätisitc *s. a.* ; -tak *s. in.*

Polluer. (*V. Profaner*).

Pollution.—*effusio seminis*, eni sâkahamomägäk mätci nipi i ki nickâtisimägäk wiiaw. *Indulget—*, sakahamomägät matci nipi i ki tânginitisotc.

Poltron, ne.—*lâche*, neta câgotehetc. *Etre—*, câgotehe.—*peureux*, ka gotadjickitc. *Etre—*, gotadjick-i.

Polygame. *Un—*, maianekwewitc. *Etre—*, mânekwew-i. *Une—*, maianenâbemotc. *Etre—*, mânenâbem-o.

Pommade. Namakwân.

Pommader. Namakotan ; -koj *g. a.* ; -kodjige (*absolu*). *Se—, être—*, namakwe.

Pomme. Wâbämin *g. a.* ; -nak (*plur.*).—

d'Adam, pikogandâgan.

Pommelé, e. *Ad. Il est—, marqué de gris et blanc*, kitcik- (*en comp.*) ; kitcikisi *s. a.* ; -ka *s. in. Le ciel est—, couvert de petits nuages ronds*, kitcikânakwat ; mamicakwasin.

Pommeler. (*Cette chose*) *se—*, ani kitcikisi *s. a.* ; -ka *s. in. Le ciel se—*, ani kitcikânakwat.

Pommette. Minens.

Pommier.—*arbre*, wâbâminakanj.

Pompe.—*magnificence*, ketci onicicing.—*faste*, seeckawinâgwak.—*machine à eau*, iskahiban ; gwakwapigan.

Pomper. Iskahibaton ; -bi (*absolu*) ; gwakwabahan ; -bahige (*abs.*).

Pompeusement. (*V. Magnifiquement, Fastueusement*).

Pompeux, e. (*V. Magnifique, Fastueux*).

Ponctuel, le. *Etre—, exact*, nanagatc inâtis-i. *Il est—dans ses paiements*, nanagatc kijikâso. *Il est—, fait à point nommé ce qu'il doit faire*, enenindâgositc mi enâtisitc.

Ponctuellement. *Il y va—, sans manquer*, nita iji ako. *Il le fait—, à point nommé*, nanagatc iji totam. *Il arrive—, à l'heure précise*, mala kesikâge.

Pondérable. *Etre—*, apitinigos-i ; -gwat *s. in.*

Pondre. *Elle—*, pinatam ; wawi.

Pont.—*construction servant à traverser*, âjokan ; tatakokisidjigan (*pontage*).

Populaire. (*Cet objet*) *est—, d'un commun usage*, misiwe ningotiji âbâtisi *s. a.* ; -tât *s. in. C'est une croyance—*, misiwe ningotiji mi endêpwêtamonâniwang. (*Cette personne*) *est—*, misiwe ningotiji sakihigosi.

Populairement. (*Faire telle chose*)*—, d'une manière qui fait aimer*, eni misiwe sakihigosingin (*avec* iji *et le v.*). *Je fus—accueilli*, eni misiwe sakihigosingin ningi iji tetâgo. *Il est—estimé*, misiwe ningotiji sakiha ; o sakihigo kakina.

Population.—*nombre d'habitants*, endâtciwatc endanâkidjik. *Quelle est la—*, anin endâtciwatc endanâkidjik?—*réunion de personnes du même endroit*, watctanâkindidjik ; kakina endâtciwatc endanâkidjik. *La—de la ville vint le voir*, kakina endâtciwatc wetotenawitodjik o ki pi wâbâmawan.

Populeux, se. (*Cet endroit*) *est—*, anicinâbeka, mânenâniwan (*avec le Loc.*). *Dans un endroit—*, anicinâbekang.

Porc.—*cochon*, kokoc ; -cak (*plur.*). *Peau de—*, kokoc ocagaian.

Porcelaine, Mikis. *Collier de—*, mikis apikan. *Médaille de—*, mikis esimik.

Porc-épic. Kâk ; -kwak (*plur.*) ; -kons (*Dim.*). *Poil de—*, kâk opiwaian. *Peau de—*, kâkwaian. *Il y a beaucoup de—*, kâkoka. *Travailler en poil de—*, pimik-i.

Porcher, e. Neta nagatawênimâdji kokocâ.

Porcherie. Endâje ganawênimindwa kokocak.

Poreux, se. *Il est—*, iskahibâniwi *s. a.* ; -wan *s. in.*

Port.—*havre* (*v. ce mot*).—*charge d'un bateau*, ka posidjikâtek.—*prix du transport*, epitenindâgwak wa mâdjidjikâtek.—*démarche* (*v. Allure*).

Portable. *Il est—, on peut le porter dans ses bras*, kita takonanâniwan *s. in. Il est—, on peut l'endosser, s'en revêtir*, kita âbâdjitonâniwan *s. in. Il n'est plus—, est usé*, tcâgise.

Portage.—*action de porter le bagage*, inasatâgan ; kâpatâgan. *Faire un—*, kâpato ; inasato ; ônike ; mâdjinike ; kakiwesato (*pour éviter une double pointe*) ; kakiwe (*traverser une pointe à pied*). *Il y a—*, inasatâganiwan. *Faire un—court*, kakiwe, kakiwesato. *Joindre un—à un autre, de deux n'en faire qu'un*, nabwesato.—*endroit où l'on porte le bagage*, ônigam ; kakiwehonan (*pour éviter une pointe de terre*). *Il y a un—*, ônigâmiwan. *Grand—*, kitci ônigâm.

Portail. Ij ickwandemiwang.

Portant, e. *Adj. Etre bien—*, mino pimâtis-i ; minwamandjiv-iho ; nôdjim-o, kike, cowatc indint -dowa (*après une maladie*). *Etre mal—*, mânamandjiv-iho ; odjanimines-i ; ondamines-i ; nôtc animihiwis-i.

Porte.—*ce qui sert à entrer ou sortir*, ickwândem ; ickwând ; ij ickwândemiwang. *A la—*, ickwândeng. *En dehors de la—*, agwâtci ickwând. *En dedans de la—*, ij ickwândemiwang pintc aii. *Au milieu de la—*, maiawickwând. *Sur le côté de la—*, opime ickwând. *Derrière la—*, awas inakeckwând. *Partie d'une maison qui fait face à la—*, wakwândesing. *Double—, vestibule*, pitowickwândem.—*latérale*, opimeckwând. *Il y a une—*, ickwândemiwan. *Il y a beaucoup de—*, sâkockwândeia. *Mettre à la—*, sâkidjiwebinan ; -bin *g. a.* ; -binige (*absolu*). *La—du ciel*, wakwing ij ickwândemiwang.

Portée.—*de* (*telle femelle*), pini- (*en comp.*) ; inikik ka pinisotc.—*de la chienne*, inikik ka pinisimotc.—*de* (*tel sens ou membre*), teb- (*en comp. avec le Subst.*).—*de la vue*, taiebâbândamonâniwang. *Avoir à la—de la vue*, tebâbândan ; -bâm *g. a.* ; -bândam (*absolu*). *Etre à la—de la vue*, têbinâgos -i ; -gwat *s. in.*—*de la voix*, taiebitâgosinâniwang.—*de l'ouïe*, taiebitamonâniwang. *Avoir à la—de l'ouïe*, tebitan ; -taw *g. a.* ; -tam (*abs.*). *Etre à la—de l'ouïe*, tebitâgos-i ; -gwat *s. in. Avoir à la—de la main*, tebinan ; -bin *g. a.* ; -binige (*abs.*). *Avoir à la—du bras, pouvoir atteindre en allongeant le bras*, tebibinan etc. *Avoir à la—du pied*, tebickan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*). *Hors de la—de*, nawi- (*en comp.*). *Etre hors de la—de la vue*, nawinâgos-i etc. *Etre hors de la—de l'ouïe*, nawitâgos-i etc. *Etre hors de la—de l'odorat*, nawimâgos-i etc. *Avoir hors de la—de la vue*, nawâbândan etc. *Avoir hors de la—de*

l'odorat, nawimândan ; -mam *g. a.* ; -mândjige (*abs.*). *Avoir hors de la—de l'ouïe*, nawitan etc. *Avoir hors de la—de la main*, nawinan ; -win *g. a.* ; -winige (*abs.*). *Avoir hors de la—du pied*, nawickan etc. *Avoir hors de la—de l'esprit*, nawiêníndan ; -ênim *g. a.* ; -êníndam (*abs.*).—*de* (*fusil etc.*), enikik ijisek.

Porte-manteau.—*sorte de valise*, mackimot ; mitigowac (*en bois*).

Porte-monnaie. Cônia mackimotac.

Porter.—*soutenir dans ses bras*, takonan ; -kon *g. a.* ; -konige (*absolu*).—*sous son bras*, sinininingwandan ; -wam *g. a.* ; -wandjige (*abs.*).—*sur son épaule*, pîminikâtan ; ônikâtan ; -kâj *g. a.* ; -ke (*abs.*) ; ônike (*id.*) (*dans un portage*) ; awâtciwäne, pîmiwäne (*abs.*), -nen *g. in. et a.* (*id.*) ; pîmâmadjiwenikâtan etc., âmadjiwenikâtan etc., âmadjiwewänen etc. (*en montant une côte*).—*sur le dos*, pîmôndan ; -môm *g. a.* ; -mônge (*abs.*) ; wiwajiw-i, pîmiwäne (*abs.*)—*son enfant sur son dos*, pîmômawâs-âso.—*son canot*, matatôn-o ; [illegible]wewesato (*en traversant*).—*en l'air*, on[illegible]iwiton ; -wij *g. a.* ; -widjige (*abs.*).—*en hâte*, wewibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*abs.*).—*avec soi*, mâdjiton ; -jih *g. a.* ; pôsiton, -sih *g. a.* (*en bateau ou voiture*).—*en marche*, pîmiwiton etc.—*à qq.*, mâdjitaw *g. a.* ; mâdjiwitamaw *g. a.*—*à deux etc.*, nîjokaw *g. a. etc.* *Pouvoir—*, gackiwäne etc. *Ne pouvoir—*, pwâwäne etc. (*V. Transporter*).—*mettre sur*, onbinikâtan etc.—*mettre sur soi* (*un vêtement*), matindan.—*endurer, diriger* (*v. ces mots*).—*pousser à une action*, inâcih *g. a.*, inâdjih *g. a.* ; webih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*) ; -âcih *g. a.*, -âdjih *g. a.* (*en comp.*) ; inâcim *g. a.*, webim *g. a.* (*par paroles*).—*au bien*, mino inâdjih *g. a.* ; gwaiakwâdjih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*).—*au mal*, mânatatong webih *g. a.* ; mätci inâdjih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*).—*à faire*, ijitwâge. (*Cette chose*) *se—, afflue vers*, ijise (*avec le Loc.*). *Se—, être en tel état*, iji pimâtis-i ; inamandjiv -iho ; -âtis-i (*en comp.*). *Se—bien, mal* (*v. Portant*). *Comment te—tu*, anin eji pimâtisin? anin enamandjihôn? *Se—bien de* (*tel remède*), minwamandjiton. *Se—mal de*, mânamandjiton. (*Cette arme*) —*à*, mi enikik ijisek. *Mon fusil—à un mille*, ningo tipahigan mi enikik ijisek ni packisigan. (*Ce sens, cet organe*)—*à*, teb (*avec la forme* On). *La vue—à un demi mille*, abita tipahigan tebâbändamonâniwan.

Portion.—*partie détachée de* (*tel objet*), päkwe-, pîw- (*en comp.*) ; ka päkweckak (*en cassant*) ; ka päkwejiganiwitc *s. a.*, ka pîwejiganiwitc *s. a.*, -jikâtek *s. in.* (*en coupant*) ; ka matinämâgonâniwang (*en partageant*).—*certaine quantité de vivres*, nejigan. *Une etc.—*, ningoto etc. nejigan.

Portrait. Mäsinâsowin ; ijinâgosiwin ; mäsinakwâsowin (*en broderie*).—*de* (*telle personne ou chose*), ka mäsinâsotc *s. a.* ; -nâtek *s. in.* *Mon—*, ka mäsinâsoiân.

Pose. (*V. Attitude*).

Posé, e.—*grave* (*v. ce mot*).

Posément.—*doucement*, pakate.—*modérément*, akana.

Poser.—*placer*, ätôn ; äci *g. a.* ; ätcige (*absolu*) ; (*aan-san Ind. Prés.*).—*mettre comme il faut*, eaäton etc. (*V. Mettre, Jucher*).—*prendre une attitude*, indint-dowa ; towa (*autre 3me pers.*). *Comment—il*, anin endite? *Il—en militaire*, minisinowinining inâbäminâgosi. *Il—, étudie ses attitudes*, o nanagatawêníndan enâbäminâgositc.

Position.—*point où* (*une chose*) *est placée*, endâte *s. a.* ; -dägok *s. in.* ; enakocing *s. a.*, -kosing *s. in.* (*bois*).—*manière dont* (*une chose*) *est placée*, ejicing *s. a.* ; ejising *s. in.* ; enakocing *s. a.*, -kosing *s. in.* (*bois*). (*Cette chose*) *a telle—*, ijicin *s. a.* ; ijisin *s. in.* ; inakocin *s. a.*, -kosin *s. in.* (*bois*).—*attitude* (*v. ce mot*).—*état*, endinâniwang. *Sa—*, enditc. *Telle est ma—*, mi endiân. *Il est dans une—lamentable*, gitimâgêníndâgwat enditc.—*rang dans la société*, epitenîndâgosinâniwang ; enênîndâgosinâniwang. *Je suis satisfait de sa—*, ni minwênima epitênîndâgositc.

Positivement.—*d'une manière sûre*, ondjita ; keget ; gwaiak. *Je le sais—*, keget ni kikenîndan. *Il me l'a dit—*, wendjita kikenîndangin ningi inâdjimotâg.—*précisément*, ginin ; iginin ; maia ; gotc.

Posséder.—*avoir en son pouvoir*, indanin ; indaj *g. a.* ; indan, tani (*3me pers.*) (*absolu*) ; tanin, taj *g. a.* (*avec l'Augment.* en). *Ce que je—*, endaniân. *Action de—, ce qu'on—*, taniwin. *Se—dominer*, tibenîndis-iso ; kinahamâtis-iso.

Possible. *Il est—, peut se faire*, gackidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* ; ta ki (*avec la forme* on). *Marcher est—*, ta ki pîmosenâniwan. *Il m'est—de le faire*, ninda ojiton. *Faire son—pour*, kotciaiaka (*avec l'Ind.*) ; apitc-i (*au Subj.*). *Je ferai mon—pour le trouver* ; kotciaiaka ninga mikan ; epitciân ninga käkwedj mikan.

Poste.—*courrier* (*v. ce mot*).—*bureau des lettres*, masinahigan mikiwâm.—*lieu où on est employé*, endäje anonigonâniwang.—*emploi*, inânokiwin.

Poster.—*placer*, äci *g. a.* ; äsa-san (*Ind. Prés.*).—*placer pour observer*, akaw aii äci *g. a.* *Se—, être—*, acwâb-i ; acwahige ; akawâb-i (*en vedette*).

Postérieur. *Subst.* (*V. Derrière*).

Postérieur, e. *Adj.* *Temps—à*, ka (*avec le Subj.*). *Durant les deux jours—à son début*, nîjo kôn inikik ka mätci totang. *A une date—*, panima apitc. *Cette action est—à son départ*, panima ka mâdjatc ki ijiwebat. *Partie—de* (*tel objet*), awas inake, -kak (*avec le Subst.*). *Les machines—du moulin*, potahâganing awas inake enâbätäkin. *La partie—de son corps*, opikwanong inakak. *Ses*

pelle—, ositan.

Postérieurement.—*à*, ka, i ki (*avec le Subj.*); panima ka (*id.*).—*à son arrivée*, panima ka tagocing. (*V. Après*).

Postérité. *Ma*—, nind aianikate nociak. *Sa*—, ot aianikate ocisà ; ot aianike ocisà. (*V. Descendant, Arrière-neveu*).

Postillon. (*V. Courrier*).

Postuler. Nändotamâge (*absolu*) ; -gen *g. in. et a.* ; nandotan ; nandawênindan ; -êniudam (*abs.*) ; pägociton ; pägocibiwe (*abs.*) ; -wen *g. in. et a.*

Posture. (*V. Attitude*).

Pot. Onâgan. (*V. Vase*).

Potable. (*Ce liquide*) *est*—, ta ki minikweâniwan.

Potage. Kapatâgan. *Viande pour le*—, apâbowân. *Mettre ce qu'il faut pour le*—, *faire le*—, apâbôwe. *Le*—*est fait*, apâbôwâte. *Tirer, servir le*—, gwabatahâbôwe.

Potasse. Wâbi nêkawâbo.

Pot-de-chambre. Cikinâgan.

Poteau. Sakahagan ; -nan (*plur.*).

Potence.—*instrument de la pendaison*, agôdjiwânan.—*supplice de la pendaison*, agôjiwewin. *Il est condamné à la*—, tci agôdjiganiwitc ickwaiêniudâgosi ; agôjiwewining inênindâgosi.

Pou. Ikwa ; ikons (*Dim.*) ; ikom (*avec le Poss.*) ; -ikom (*en comp.*). *Son*—, ot ikoman.—*d'orignal*,—*de bois*, osika. *Avoir des*—, otikom-i ; ikowan *s. in.* *Chercher des*—, nôtikome ; nandomakome. *Ecraser les*—, packidjikome ; packamikwe (*avec les dents*).

Pouce.—*doigt*, mitcitcin. *Avoir le*—*coupé*, kickimitcitcine.—*mesure*, mitcitcin. *Un etc.*—, ningoto etc. mitcitcin.

Poudre.—*poussière* (*v. ce mot*).—*matière pulvérisée*, wâbosanaman ; pingwi. *Réduire en*—, pisahan ; -sav *g. a.* ; -sahige (*absolu*) ; pikickahan ; -kav *g. a.* ; -kahige (*abs.*) ; pisiboton, kâwiboton, -boj *g. a.*, -bodjige (*abs.*) (*par friction*). (*V. Broyer*).—*blanche, soufre*, wâbimäkäte.—*pour armes à feu*, mäkäte ; mäkädjec (*Détérior.*). *Poire à*—, *corne à*—, pindäkätewan.

Poudrer.—*couvrir légèrement de poudre*, pingwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige (*absolu*). *Il*—, *neige et vente*, piwan.

Poudreux, se. *Etre*—, pingwiw-i ; -wan *s. in.*

Pouilleux, se. *Etre*—, *avoir des poux*, otikom-i. *Etre*—, *misérable*, gitimâgis-i. *Un*—, getimâgisitc.

Poulailler.—*abri pour les poules*, pakahakwan wikämik.

Poulain. Kiponagoc ; manicinj.

Poule. Nonje pakahakwan.—*d'eau*, cingipi ; -sak (*plur.*).

Poulet. Pakahakwaneus ; -sak (*plur.*).

Pouliche. Ocki nonje pepejikokäckwe.

Poulie. I titibisek ciâp.

Pouliner. *Elle a*—, omanicinjimi.

Pouls. I pangahang miskweiâp ; i pangahang. *Mon*—, i pangahang ni miskweiâp. *Le*—*bat*, pangahan. *Le*—*battre en qq.*, pangahok-o. *Ton*—*n'est pas régulier*, kâ mino pangahansinon ki miskwi. *Il n'a plus de*—, acaie kâwin pangahogosi. *Lui tâter le*—, kodjiinikeu *g. a.* ; kodjiskwen *g. a.*

Poumon. Pan (*avec le Poss.*).

Poupe. Otâkan. *Etre à la*—, otâke.

Poupée.—*jouet*, anicinâbekans.

Pour.—*en vue de*, ondji (*après le mot qu'il détermine*).—*le Seigneur*, tebênimiuang ondji. (*Faire telle chose*)—*qq.*, -maw *g. a.* (*ajouté à la forme Absolue*) ; -kaw *g. a.* (*à la place de ke*). *Fabriquer pour qq.*, ojitamaw *g. a.* (*de* ojito). *Bâtir*—*qq.*, ojikaw *g. a.* (*de* ojike).—*envers*, ondji ; (*souvent rendu par le v.*).—*les hommes*, anicinâbek ondji. *Avoir de la tendresse*—*qq.*, sakênim *g. a.*—*quant à*, win.—*moi*, nin win ; nin dac.—*à cause que, parce que*, ii ondji, wendji (*avec le Subj.*) ; i ki ondji, ka ondji (*id.*) (*pour un Passé*). *Il est puni*—*avoir volé*, animiha i ki ondji kimotitc.—*afin de, afin que*, ket ondji, kitci, tci, wi (*avec le Subj.*).—*le faire il me faut du temps*, wi totâmân inênindâgwat kitci teb apitciân ; panima teb apitciân ningat iji totam. (*V. Afin*).—*moyennant* (*v. ce mot*).—*en échange*, meckot. *Du pain*—*une écuelle d'écorce*, päkwejigan meckot wikas onâgan. *Que me donneras-tu*—*cela*, wekonen meckot ke mijiiân?—*en qualité de*, (*le Gérondif du Subst. verbifié*). *Je l'ai*—*enfant*, wenidjânisingin nind iji totâwa. *Je l'ai pris*—*une femme*, ikwewi ningi inênima. *Elle passe*—*un homme*, eniniwingin inênindâgosi ; ininiwi inênima. — *bien que* (*v. Bien*).

Pourceau. Kokoc. (*V. Cochon*).

Pourparler. Kikitowin ; geganoatitinâniwang.

Pourpre.—*couleur*, ka pagakandek. *Il est*—, pagakanso *s. a.* ; -ande *s. in.*—*étoffe*, pagakigin ; miskwêgin.

Pourpré, e. (*V. Empourpré*).

Pourquoi.—*pour quel motif*, wekonen ondji ; wekonen wendji (*avec le Subj.*).—*le frappestu*, wekonen wendji pakitewätc?—*quelle serait bien la raison pour laquelle*, wekotokwenitok ; wekotokwen wendji?—*s'est-il sauvé*, wekotokwen wendji ojimotc?—*la raison pour laquelle*, wekonen wendji, iim wendji (*avec le Subj.*). *Je vais te dire*—*je pars*, kiga windâmon wekonen wendji posiân. *Je sais*—*il s'est sauvé*, ni kikênindan iim wendji ojimotc. *Je ne sais*—, wekotokwenitok ; wekotokwen wendji. *Je ne sais*—*il part*, kâ ni kikênindansin wekotokwen wendji pôsitc. *C'est*—, mi wendji (*avec le Subj.*). *Je suis joyeux, c'est*—*je chante*, ni odjikênindam mi wendji nikämoiân.

Pourri, e. *Il, elle est*—, pikickanisi *s. a.* ; -nan *s. a.* ; -nat *s. in.* ; winitcitcin *s. a.* ; wânâtat *s. in.* ; miciw-, akwako- (*en comp.*) ; miciwâkosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*);

pikidjisaka, akwakwisaka (*bois, plancher*). (*V. Mort*). *Il a le goût de—*, akwakopogosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* *Il sent le—*, akwakomâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* *Il a le ventre—*, minâgodjibicin.

Pourrir. (*V. Corrompre*).

Poursuivre.—*suivre pour atteindre*, nopinâtan ; –nâj *g. a.* ; –nâjiwe, –naki (*absolu*) ; mawinâtan etc., nosonehan, –nev *g. a.*, –nehige (*abs.*) (*en courant*) ; noswâhaton, –hâj *g. a.*, –hâjiwe (*abs.*) (*en allant sur sa piste*) ; nosanev *g. a.* (*en allant sur ses brisées*) ; nôdjih *g. a.*, –hiwe (*abs.*) (*en chassant*) ; nawinawâj *g. a.*, –we (*abs.*) (*en chassant sans tirer*) ; atiminev *g. a.*, –nehige (*abs.*) (*en combattant*). *Animal—, non tiré*, nawinswan.—*chercher à avoir*, nôdjiton ; –jih *g. a.*—*accuser en justice*, enasam âpitc tipâkonigewinini mamijim *g. a.*—*continuer* (*v. ce mot*).

Pourtant.—*cependant*, anäwi ; enowek ; angwamas ; kitwe. *Il y est allé—je le lui avais défendu*, ki iji anäwi ni kinahamawaban.—*il pourrait se faire*, angwamasitok.

Pourvoir.—*à, surveiller*, nagatawênindan ; –ênim *g. a.* ; –ênindam (*absolu*) ; nagatawâbändan ; –bäm *g. a.* ; –bändam (*abs.*) ; nana– (*Rédupl. souvent employé*). *Il—à l'achat de tout ce qu'il faut*, o nagatawênindan enênindâgwatinik tci kicpinâdjikâtek. *Je—à son instruction*, ni nagatawâbäma i kikinohamäwintc.—*qq. de, lui fournir*, ondinämaw *g. a.* ; (*ou autres termes*). *Il le—de vivres*, ot ondinämäwan midjim ; o nagatawenindan ke midjinitc ; o midjimikäwan. *Se—de*, aian ; aiaw *g. a.* ; tibênindamonitizon *g. in. et a.* (*en s'en emparant*) ; kicpinâton, –nâj *g. a.* (*en l'achetant*). *Il est—de tout*, kakina ot aian enâbädjitotc. (*V. Approvisionner*).

Pourvu que.—*en cas que*, kicpin (*avec le Subj.*). *Je l'achète—il soit bon*, nind aian kicpin onicicing.—*à condition que*, wi, kicpin (*avec le Subj.*). *Je te le donne—tu t'en serves*, ki minin wi âbädjiton.—*avec une négation*, eka i (*avec le Subj.*) ; eka (*avec le Participe*) ; eka (*avec le Subj.*) (*s'il s'agit d'un Futur*). *Je l'achèterai—il ne soit pas brisé*, ningat aian eka pikockâk.

Pousser.—*faire un effort pour ôter de sa place*, kandinan ; –din *g. a.* ; –dinige (*absolu*) ; kwangonan ; –gon *g. a.* ; –gonige (*abs.*) ; kandahan, –dav *g. a.*, –dahige (*abs.*) (*avec un instrument*) ; kakan–, kwakwan– (*Rédupl. pour exprimer plus de force*).—*en arrière*, aje kandinan etc.—*par ici*, pitabikinan ; –kin *g. a.* ; –kinige (*abs.*).—*un bateau*, iji kandaham ; kandakiv–iho, kandakihike (*en s'appuyant sur la terre*) ; kindakiv–iho, kindjisinav–aho (*au moyen d'une perche*). *Instrument pour—*, kindahigan ; kindjisinakonak (*perche*). *Ils se—l'un l'autre*, kwackwanotatiwäk. *Etre—par le vent*, kandâc–i ; –âsin *s. in.*—*presser, faire pénétrer dans*, kindji– (*en comp.*).—*dans la foule*, kindjitawi.—*pour sortir*, tokin *g. a.* ; –kinige (*abs.*).—*à bout, importuner*, mikockâdjih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*) ; mikockâsom *g. a.*, –songe (*abs.*) (*par paroles*).—*à bout, faire marcher* (*une entreprise etc.*), wi kijiton ; –jih *g. a.*—*exciter* (*v. ce mot*).—*un cri, soupir etc.* (*v. les vv. Crier, Soupirer etc.*).—*croître* (*v. ce mot*).

Poussière. Pingwi ; âki. *Faire de la—*, pingwi onbiwebinan. *Réduire en—* (*v. Broyer*). *Couvrir de—*, pingwi [illegible]ton ; –wih *g. a.* ; –wihiwe (*abs.*). *Etre—*, pingwiw–i ; –wan *s. in.* *Etre couvert de—*, pingwi ningwäpackinasev–eho ; pingwiw–i. *Se trouver dans la—*, otâdjipingwise.

Poussin. Pakahakwanens ; –sak (*plur.*) ; –siman (*avec le Poss.*) ; –simâ (*id.*) (*plur.*). *Elle a des—*, packahawâso.

Poutre. Nakaiakwahigan.

Pouvoir. *Subst.*—*autorité*, tibênindamowin ; tibêningewin. *Etre au—, avoir le—*, tibênindam ; tibêninge ; maiaosse. *Avoir du—sur*, tibênindan ; –ênim *g. a.* *J'ai tout—sur lui*, nind âpitci tibênima.—*personnes revêtues de l'autorité*, tebênindangik.—*droit*, enênindâgosinâniwang. *Avoir le—de*, inênindâgos–i (*avec kitci ou tci et le Subj.*). *Il a le—de vendre*, inênindâgosi tci ätâwetc.—*faculté de faire*, gackitowin ; nitawitowin.—*merveilleux*, mamanda gackitowin. *Avoir le—de*, gackito, nitawito (*avec kitci ou tci et le Subj.*).

Pouvoir. *V.*—*avoir la faculté physique de faire*, gackito, nitawito (*absolu*) ; –ton *g. in.* ; gackih *g. a.* ; tebinan *g. in.* ; –bin *g. a.* ; tibênindan *g. in.* ; –enim *g. a.* ; gackito etc. (*avec kitci ou tci et le Subj.*) ; gacki– (*en comp.*). *Il—tout*, kakina o nitawiton. *Je—marcher*, ni gackito tci pimossiân.—*traîner*, gackitâbi.—*porter*, gackiwäne.—*prendre son essor*, gackisah–ho.—*se cuire*, gackis–iso ; –kite *s. in.*—*manger*, gackiwisin–i. *Il se—, est possible*, ta ki ino ; ta ki ijiwebat ; (*ou le rend aussi par le Dubit. du v. Rég.*). *Il se—qu'il y soit allé*, ki ijitok. *Il—y avoir comme d'ici à Montréal*, moniang apitcitok. *Puissé-je, puisse-t-il etc.*, kekona ki, ape, kekona (*avec le Subj.*). *Puisse-t-il le faire*, kekona ki ojitotc. *Ne—(faire telle chose)*, pwa–, pwana–, pwawi– (*en comp.*) ; kâwin (*avec les vv.*) gackiton, nitawiton, tebinan *g. in.* ; kâwin (*avec les vv.*) gackito, nitawito (*abs.*) ; nondenan *g. in.* ; nonden *g. a.* *Ne—porter sur son dos*, pwaondan ; –om *g. a.* *Ne—tirer*, pwawibij *g. a.* *Ne—exécuter*, pwanawiton ; –wih *g. a.* ; –wito (*abs.*). *Ne—convaincre*, pwanawim *g. a.* ; pwam *g. a.* *Ne—l'appeler pour le faire venir, l'appeler en vain*, pwâwewem *g. a.* *Je ne—le faire*, kâwin ni gackitosin ; kâwin ni gackitosi kitci totamân ; ni nondenan. *Il n'en—plus*, pwanawito. *Ne—, être embarrassé pour faire* (*telle action*), gwinawi (*avec le v.*). *Il ne—le dire*, gwinawi ikito. *Je ne—le*

loger, ni gwinawi âpiha.—*avoir le droit de*, inênîndâgos-i (*avec* kitci *et le Subj.*). *Je—le vendre*, nind inênîndâgos kitci âtâweiân. —*avoir de l'autorité sur qq.*, tibênim *g. a.* *Elle—tout sur lui*, ot âpitci tibêniman.

Prairie. Kickackisigan ; micawackosi ; mackosi (*naturelle*).

Pratique. *Subst.*—*coutume* (*v. ce mot*).—*application des règles*, meno totamonâniwang ; netawitonâniwang. *Avoir la—de*, nita (*avec le v.*). *Il a la—de la musique*, nita kitotâge. — *exercice*, endotamonâniwang.—*de* (*telle chose*), neta (*avec le Subj.*) ; *le Participe*. *La—du chant*, nekâmonâniwang ; neta nikâmonâniwang.—*acheteur*, kacpinâdjiketc. *Mes—*, etâmidjik.

Pratique. *Adj.* (*Cette chose*) *est—*, *conduit à l'action, vise aux intérêts*, ondjita âbâtisi *s. a.* ; -tat *s. in.* *Etre—*, *s'occuper du côté utile des choses*, anotc keko minwâbâdjiton.

Pratiquer.—*mettre à exécution*, tibisatwan. *Il—ce qu'il enseigne*, o tibisatwan eji kikinohamâgetc ; eji kikinohamâgetc mi enditc. —*exercer* (*telle chose*), nita (*avec l'Ind.*).—*la charité*, nita caweniage.—*un ...ier etc.* (*v. Exercer*).

Pré. Kickackisigan.

Précautionner. Aiangwamênîndamoj *g. a.* ; -jiwe (*absolu*). *Je l'ai—contre les voleurs*, ningi aiangwamênîndamona makandwewininiwak ondji. *Se—*, aiangwamênîndis-iso. *Il se—contre la maladie*, aiangwamênîndiso tci eka akositc.

Précédemment. (*V. Auparavant*).

Précédent, e. *Le jour—*, tci bwa mâci wâbang. *Le mois—*, *avant celui-ci*, tci bwa mâci agôdjing iaam. *Il partit et l'année— il refusait de partir*, ki mâdji anawi anwetamoban kitci mâdjâtc bwa mâci tibisek iim pipôn. *Dans mon—voyage à la ville*, waieckat ka ijaiân otenang. (*V. Antérieur*).

Précéder.—*aller, être en avant*, nikân-i ; nikânav-abo (*par eau*). *Il—ses enfants*, nikâ... ...mosenitc onidjânisâ. *Je—la voiture*, nikân ni pimose ejisek otâbân.—*être antérieur en* (*telle chose*), nikân (*avec l'Ind.*). *Je l'ai—dans sa charge*, nikân ningi inânoki enânokitc. *Le jour qui a—son départ*, iim kijik i bwa mâci mâdjâtc.

Précepte. (*V. Règle, Commandement*).

Prêche. Kakikwewin. *Il y a—*, ani kakikwenâniwan.

Prêcher.—*annoncer la parole divine*, kakikim *g. a.* ; -kwe (*absolu*).—*faire une exhortation à ses enfants*, kakikimawâs-âso.—*faire des remontrances*, nanibikim *g. a.* ; -kwe (*absolu*).

Prêcheur. Kakikwewinini.

Précieusement. (*V. Soigneusement*).

Précieux, se. *Etre—*, *de grand prix*, kitci apitenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* (*V. Cher, Affecté*).

Précipice. (*V. Abîme*).

Précipitamment. Tatahatab- tatâtab- (*en comp.*). *Parler, chanter—*, tatahatabowe. *Frapper—*, tatâtabaganandan ; -nam *g. a.* *Agir—*, tatahatab-i ; -bis-i. *Regarder—*, *à la hâte*, tatâtâb-i. *Respirer—*, *être haletant*, tatâtabanâm-o.

Précipiter.—*hâter*, tatâtab-, tatahatab- (*en comp.*). *Etre—*, *agir avec précipitation*, tatahatab-i ; -bis-i. (*V. Hâter*).

Précis. *Subst.* (*V. Abrégé*).

Précis, e. *Adj.*—*fixe, arrêté* (*v. Déterminé*).—*exact, formel, concis* (*v. ces mots*).

Précisément.—*exactement* (*v. ce mot*).—*au juste*, mais. *Il le fait—comme on le lui a dit*, ka windamawintc mi meia iji totang.—*justement, tout juste*, ginin ; iginin ; gotc ; mais. *C'est—pour cela qu'il y va*, mi ginin wendji ijatc.—*ici*, ongwaiak.

Préciser. (*V. Déterminer*).

Précision.—*exactitude dans le discours*, meia ikitonâniwang. *Parler avec—*, mais ikit-o.

Précoce. (*Ce fruit*) *est—*, nonde kijiminagisi *s. a.* ; -gat *s. in.* ; nonde atiso *s. a.*, -tite *s. in.* (*s'il se colore*). *La végétation est—*, nonde nitawigin ; kinipin. *Etre—au physique*, nonde nitawik-i ; kinipik-i. *Etre—au moral*, nonde pisiskênîndam.

Préconiser. (*V. Louanger*).

Prédécesseur.—*celui qui a précédé dans un emploi*, waiêckat ka inânokitc. *Mon—*, naiabickâwak. *Il est mon—*, enânokipan nind inânoki. *J'ai été son—*, ningi nâbickâg aam ; mi waam ka nâbickawitc.—*devanciers* (*v. Aïeux, Ancêtres*).

Prédestiné, e.—*destiné à la gloire éternelle*, wakwing enênîndâgositc. *Les—*, wakwing enênîndâgosidjik.

Prédestiner. Kijatc wakwing inênîndâgosih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*) ; (*ou autres tournures*). —*à*, inênîndâgosih *g. a.* (*avec le Loc.*) ; idem (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; inênim *g. a.* (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Dieu les—au bonheur éternel*, kakike minawanigosiwining ot inênîndâgosihâ kije Manito ; ot inênimâ kije Manito kakike tci minawasinitc.

Prédicant, e. Neta kakikwetc ; kakikwewinini (*homme exclus.*).

Prédicateur. (*V. le précédent*).

Prédication. Kakikwewin.

Prédilection. Aniwênîndamowin ; eni nikanênîndamonâniwang ; awacamenj saiakidjigenâniwang. *Avoir une—pour*, aniwênîndan ; nikanênîndan ; -ênim *g. a.*

Prédire. Nikanâdjindan ; -jim *g. a.* ; -jim-o (*absolu*) ; nikanâdjim-o (*avec* ke *et le Subj.*). *Il—l'avenir*, nikanâdjimo ket ininik.—*à qq.*, nikanâdjimotaw *g. a.*

Prédisposer. (*V. Préparer*).

Prédominer. (*V. Prévaloir*).

Prééminent, e. *Etre—*, kitci apitênîndâgos-i ; aniwênîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Préférable. *Etre—*, *supérieur en mérite, par ses qualités*, aniwenîndâgos-i ; awacamenj apitênîndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre—*, *plus commode*, awacamenj minwâbâtis-i ; -tat

s. in. *L'or est—à l'argent*, aniwenindâgwat osâwicônia kwatak cônia tci apitênindâgwak.

Préférer. Aniwênindan ; nikanênindan ; pajitênindan ; awacämenj apitênindan ; awacamenj sakênindan ; –ênim *g. a.* ; –ênindam (*absolu*). *Je—l'or à l'argent*, ni nikanênindan osâwicônia nonde nind apitênindan cônia. *Je—la vertu à la richesse*, awacamenj nind apitênindan minwâtisiwin kwatak wânatisiwin tci apitênindâgwak.

Préjudice. (*V. Dommage, Nuire*).

Préjudiciable. (*V. Nuisible, Funeste*).

Préjugé.—*opinion adoptée sans examen*, anica maianatenindamonâniwang. *Avoir un—*, anica mânatênindam. *Avoir un—contre*, anica mânatênindan ; –ênim *g. a.* ; (*ou autres tournures*). *Tu as un—contre lui*, anica ki mânatênima ; anica mätci anicinâbewi ket inênima.—*augure* (*v. ce mot*).

Préjuger.—*juger sans examen*, anica mânatênindan ; –ênim *g. a.* ; –ênindam (*absolu*) ; anica inakonan ; –kon *g. a.* ; –konige (*abs.*).—*prévoir par conjecture* (*v. Conjecturer*). *Se—contre* (*v. Prévenir*).

Prélasser. *Se—*, icpenindâgosikâs–âzo.

Prématuré, e.—*précoce* (*v. ce mot*). (*Telle action*) *est—, vient, arrive avant le temps*, nonje iji (*avec l'Ind.*) ; nonde (*id.*). *C'en une nouvelle—*, nonde inakämigat.

Prématurément. Nond ; nonde. *Mourir—*, nond nip–o.

Prémédité, e. (*Telle action*) *est—*, kijatc ki mitonênindamonâniwan (*avec eji et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Son meurtre était—*, kijatc mitonênindamopan ka iji niciwetc.

Préméditer. Kijatc mitonênindan ; –ênim *g. a.* ; –ênindam (*absolu*).

Premier, e. Nitam ; maia–, nikan– (*en comp.*). *Etre le—, en avant*, nitamis–i ; nikân–i ; nitamikâpäw–i, maiawikâpäw–i (*debout*) ; nitamäp–i (*assis*) ; maiaose (*en marchant*) ; nikânav–aho (*sur l'eau*). *Etre le—après qq.*, otâkekeckaw *g. a.* *Etre le—à agir*, nitamita. *La—pierre posée*, netamâbikising äsin. *Le—dimanche qu'il y aura*, nitam kitci mänâdjitâganiwang. *La—fois*, nitam ; pitcinak ; enak. *La—fois que je le verrai*, nitam ke wâbämäk. *C'est pour la—fois que je mange*, mi enak wasinian ; pitcinak ni wisin. *Etre le—, à la tête*, nikânis–i ; nitamis–i ; maiaose.

Premièrement. Nitam ; pinama.

Premier-né. Nitam onjan (*avec le Poss.*) ; –nak (*plur.*).

Prémunir. (*V. Précautionner*).

Prendre.—*saisir*, tako–, otâp– (*en comp.*) ; otâpinan, –pin *g. a.*, –pinige (*absolu*) (*avec la main*) ; takonan, –kon *g. a.*, –koniwe, –konige (*abs.*) (*dans ses bras*) ; anzakonan etc. (*à brassée*) ; anzidjinan, anzakodjinan (*bois*). –jin *g. a.*, –jinige (*abs.*) (*idem*) ; takobiton, –bij *g. a.*, –bidjige (*abs.*) (*par un lien*) ; katcitcanakäpepitan, –taw *g. a.* (*entre ses jambes*) ; takwandan, –wam *g. a.*, –wandjige (*abs.*) (*avec les dents, la bouche*) ; takwendan, –wem *g. a.*, –wendjige (*abs.*) (*id.*) ; otapandan, –pam *g. a.*, –pandjige (*abs.*) (*id.*) ; takwakwahan, –wav *g. a.*, –wahige (*abs.*) (*avec des pincettes etc.*) ; takwahan etc., (*entre des objets, i. e. écraser*) ; takwênindan, –ênim *g. a.*, –ênindam (*abs.*) (*avec l'esprit*).—*par la tête*, nawakikwebij *g. a.* ; –bijiwe (*abs.*).—*par la ceinture,—à bras-le-corps*, abitodjin *g. a.* ; akwakidjidjin *g. a.*—*par le cou*, otâpikwen *g. a.*—*au piège*, tisoj *g. a.*—*au collet* (*sorte de piège*), nagwaj *g. a.*—*vite*, otâpibinan ; –bij *g. a.*—*au vol, au passage, en courant*, nakwenan ; –wen *g. a.* ; –wenige (*abs.*) ; nawatinan ; –tin *g. a.* ; –tinige (*abs.*) ; nakwebiton etc. (*avec un lien*) ; nawatandan, –tam, –tandjige (*abs.*) (*avec les dents, la bouche*) ; nakwendan etc. (*id.*) ; nakwehan, –wev *g. a.*, –wehige (*abs.*) (*avec un instrument, i. e. tirer au vol, etc.*).—*au filet*, pitahan ; pindahan ; –haj *g. a.* ; –ham (*abs.*).—*de qq.*, otâpinämaw *g. a.*—*de* (*tel objet*), ondinan ; –din *g. a.* ; –dinige (*abs.*). *Pouvoir—*, tebinan ; –bin *g. a.* ; –binige (*abs.*). *Pouvoir—à brassée*, tebidjinan etc. ; tebakwenan etc. (*bois*). *Ne pouvoir—, être trop éloigné pour—*, nawinan ; –win *g. a.* ; –winige (*abs.*). *Etre—au piège*, tisôs–ôzo. *Etre—au collet*, nakwâs–âzo.—*sur le fait*, metci inditc maia kesikaw *g. a.* ; kipockaw *g. a.*—*s'approprier*, tibênindamonitis–izo (*abs.*) ; –izon *g. in. et a.*—*acheter, avoir pris possession de*, aian ; aiaw *g. a.*—*par les armes*, mikatan. (*V. Enlever, Voler*).—*à table, se servir*, akwap–o.—*des vivres pour le voyage*, nawap–o.—*de la nourriture*, wisin–i.—*un breuvage*, minikwe (*abs.*) ; –wen *g. in. et a.*—*un coup*, ningotwêmikwan minikwen.—*du tabac*, otcikiwanandjike.—*mettre sur soi*, pis–, pit–, pitc– (*en comp.*) ; pisikan ; –kaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*). *Je—ma capote*, ni pisikan ni kapotwaian. *Je—mes gants*, ni pisikäwak ni mindjikawanak.—*son vêtement*, pisikonaie ; pitcikonaie.—*son brayer*, pitanziane.—*ses culottes*, pitanakäpêcâgane.—*ses souliers*, pitäkisine.—*ses bas*, pitcitâse.—*son chapeau*, pitciwiwäkwane.—*contracter* (*v. ce mot*).—*fait et cause pour,—le parti de*, kipiv *g. a.*—*la part de son enfant*, kipihawâs–âzo.—*soin de* (*v. Soin*).—*geler* (*v. ce mot*). *S'y—de telle manière*, ijidjige. *Comment dois-je m'y—*, anin ket ijidjigeiân ? *Il s'y—bien*, maia ijidjige.

Préoccupation. Pijipênindamowin ; ondamênindamowin.

Préoccuper. Ondamênindamih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*). *Etre—*, ondamis–i ; –mikis–i ; –mênindam. (*Telle chose*)—*qq., être—de, se—de*, ondamênindan ; pijipênindan ; –ênim *g. a.* *Son travail le—*, ot ondamênindan enânokitc. (*V. Agiter*).

Préordonner.—*disposer d'avance*, kijatc onä-

ton ; -āci *g. a.* ; -āsidjige (*absolu*).—*arranger d'avance*, kijatc wâwêjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (*abs.*).

Préparer.—*mettre en état*, ecowiton ; -wih *g. a.* ; -widjige (*absolu*) ; ecowaton ; ecowênīndan ; -ênim *g. a.* ; -ênīndam (*abs.*) ; ecowisiton ; -wicim *g. a.* ; -wisidjige (*abs.*).—*disposer*, oniciciton ; -cih *g. a.* ; -cidjige (*abs.*) ; wawejiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (*abs.*). *Il est—*, ecowidjiganiwi *s. a.* ; onicicidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*—*donner l'apprêt à (une peau)*, asêkâtan ; -kâc *g. a.* ; -ke (*abs.*). *Elle est—*, asekâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.* *Lanière de peau—*, asêkaneiâp. *Pièce de bois pour — les peaux*, tcicakwahiganâk. *Celui qui—les peaux*, asêkewinini.—*assaisonner etc. le manger*, tcipakwe.—*mettre sur la table le manger*, ātwâganike.—*pour qq. le manger*, ātwâganikaw *g. a.*—*disposer à (telle chose)*, oteh inakositon, inâdjih *g. a.* (*avec* tci *et le Subj.*). *Je le—à pardonner*, nind inakositon oteh tci cawênīngetc. *Se—*, ecowênīndis-izo ; ecowênīndam. *Il se—à partir*, ecowênīndizo kitci mâdjâtc. *Se—à chanter*, nahanâm-o. *Etre—à entendre*, ecowitan ; -taw *g. a.*

Préposer. Nagatawenīndamoj *g. a.* ; anoj *g. a.* ; anonige (*absolu*). *Je l'ai—à la boulangerie*, ningi nagatawênīndamona i päkwêjiganigenâniwaninik ; nind anona tci päkwêjiganigetc.

Près. *Prép.*—*de, à proximité de*, pêcôtc, sesik, tcīk (*avec le Loc.*) ; tcīkaii (*id.*) (*après le Subst.*).—*de la muraille*, mitcikaning tcīk aii.—*presque le temps de,—sur le point de*, caie kekat kitci (*avec le Subj.*). *Il est—de midi*, acaie kekat kitci abitôzang. *Etant—de mourir il dit*, acaie kekat kitci nīpotc ki ikito.—*de, environ*, kekat. *Il y a—d'un mois*, acaie kekat ningo kīzis.

Près. *Adv.*—*à proximité*, pêcôtc. (*V. Auprès, Proche*).—*environ*, kekat. *A peu—, environ, presque*, kekat.

Présage.—*augure* (*v. ce mot*).—*signe*, i kikinawadjidjigemägäk. *Le vent est un—de mauvais temps*, i nôting kikinawatênīndâgwat ke mätci kījigak.

Présager.—*annoncer une chose à venir*, ket ingi wīndan. (*V. Augurer*).—*conjecturer* (*v. ce mot*).

Presbytère. Mekätewikonaietc endâtc.

Prescrire.—*ordonner*, anokim-o (*absolu*) ; anokim-o (*avec* kitci *ou* tci *ou* ke *et le Subj.*). *Il—ce qu'il faut*, anokimo ke totamonâniwang.—*à qq.*, kakânzom *g. a.* *Je lui ai—la diète*, ningi kakansoma kitci pagitândjigetc.

Préséance. Aniwênīndâgosiwin. *Avoir la—*, aniw· īndâgos-i.

Présence. Epinâniwang. *Faire acte de—*, nâgohitis-izo. *En—de*, enäsam äpitc ; ij asam äpitc. *En—de tous*, enäsam äpiwatc kakina. *Ma—lui fait peur*, o sekihigon epiân. *Votre—est nécessaire*, inênīndâgwat kitci äpieg.

Présent. *Subst.* (*V. Don*).

Présent, e. *Adj.* *Etre—, dans le lieu dont on parle*, äp-i ; ... anis, tanisi (*3me pers.*).—*actuel* (*v. ce mot*). *A—*, (*v. Maintenant, Immédiatement*).

Présentation. ...*de la Ste-Vierge*, apitc pegitinītizogo ... kitcitwa M...i.

Présentement. (*V. Maintenant*).

Présenter.—*offrir* (*v. ce mot*).—*faire passer*, pitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*absolu*). (*V. Introduire*).—*montrer*, wâbändahiwe (*abs.*) ; -wen *g. in. et a.* *Se—*, pi nâgos-i. *Se—chez qq.*, nânzikaw *g. a.* *Se—devant qq.*, enasam apitc nâgohitis-izo. *Se—pour (telle fonction)*, anonigos-i (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). (*V. Montrer*).—*exposer (un fait etc.)*, tipatotan.—*faire connaître*, kikênīndâgosih *g. a.* ; nisitawinâgosih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*).

Préserver.—*garantir*, nagatawênīndan ; aiangwamênīndan ; -ênim *g. a.* ; -ênīndam (*abs.*).—*mettre à l'abri* (*v. Abriter, Abri*).

Président. Nasaw nematäpitc (*i. e. celui qui est au milieu*).

Présider.—*être à la tête*, maiaose.—*à, surveiller*, ganawâbändan ; -bäm *g. a.* ; nagatawênīndan ; -ênim *g. a.*

Présomptif, ve. Enênīndâgositc *s. a.* *Le chef—*, enênīndâgositc kitci okimawitc.

Présomptueusement. (*Faire telle chose*)—, wenzam icpênīndizongin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle—*, wenzam icpênīndizongin initâgosi.

Présomptueux, se. *Etre—*, onzam icpênīndis-izo. (*Cette chose*) *est—*, onzamenīndizowining ondjisin *s. in.*

Presque. Kekat. *J'ai—chaviré*, kekat ka kwanabikaiân.—*pas*, ka gwetc ; onawins ; pangi eta.—*tout*, nanakwec. *J'ai donné—tout*, nanagwec ningi mīkiwen.

Presqu'île. Aiabita minitikweiak. *Il y a une—*, abita minitikweia.

Pressant, e. Kakandj-, kakans- (*en comp.*) ; kakêtin (*avec le Participe*)) ; (*ou autres termes*). *De—sollicitations*, kakêtin kekânzôngenâniwang. *C'est un travail—*, nongom isa inênīndâgwat kitci inânokinâniwang ; nongom isa nandawenīndâgwat enânokinâniwang. *Ses besoins sont—*, tec igote inenīndâgwat tci gitimâgênimintc. (*V. Instant*).

Pressé, e. *Etre—, avoir hâte* (*v. Hâte*).—*urgent* (*v. Pressant*).—*tourmenté* (*v. ce mot*).—*rapprochés*, sak-, sīnd-, sīndj- (*en comp.*). (*V. Drû*).—*foulé,—à l'étroit*, asan-, non-, sīnd-, sīndj- (*en comp.*). *La neige est—*, asanakônaka ; kâwakônaka. *Il est plein et—*, asanackine ; nonackine. *Etre—étant assis*, asanäp-i ; nonäp-i ; sīndäp-i ; sīndjäp-i. *Etre—étant debout*, sīndjīkâpäw-i.

Pressentiment. Monisiwin.

Pressentir. Monênīndan ; -ênim *g. a.* ; -ênīndam (*absolu*) ; monis-i (*id.*) ; amânis

–i (*id.*). *Voilà qu'il est mort je l'avais—*, acaie ki nīpo ni monisinâban. *Je—son arrivée*, kata tagocin ni monênima. *Je—qu'il ne passera pas la nuit*, kâwin kata wâbänzosi ni monênima.

Presser.—*serrer*, magangonan ; mâgonan ; –gon *g. a.* ; –goniwe, –gonige (*absolu*) ; sininan, –nin *g. a.*, –ninige (*abs.*) (*pour en extraire quelque chose*) ; acotinan, –tin *g. a.*, –tinige (*abs.*) (*entre ses bras*) ; akwaginan, –gin *g. a.*, –ginige (*abs.*) (*id.*) ; akwagitakonan, –kon *g. a.*, –konige (*abs.*) (*id.*) ; kakêtin katcitcanakäpepitan, –taw *g. a.* (*entre ses jambes*) ; mâgockan, –kaw *g. a.*, –kâge (*abs.*) (*avec les pieds*) ; sīnziningwandan, –wam *g. a.* (*sous son aisselle*) ; mâkwahan, –wav *g. a.*, –wahige (*abs.*) (*avec un instrument*) ; takwakwahan etc. (*id.*) ; sīndahan, –dav *g. a.*, –dahige (*abs.*) (*id.*). —*légèrement du bout du pied*, katcikan ; –kaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*). *Lui—légèrement le pied avec le bout du pied*, katcisiteckaw *g. a.*—*rapprocher l'un de l'autre*, sâkäton ; –äci *g. a.* ; –ätcige (*abs.*). *Ils se—foulent*, sīnzikotâtiwäk.—*poursuivre sans relâche*, mawinâj *g. a.* ; nopinaj *g. a.* ; –jiwe (*abs.*). —*tourmenter*, mīkockâdjih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*).—*hâter*, wewibiton ; –bih *g. a.* ; –bihiwe (*abs.*). (*Cette chose*)—, *est urgente*, nongom isa inênīndâgwat (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Ce travail—*, nongom isa inênīndâgwat kitci inânokinâniwang.

Pressoir. Sīndahagan ; sīndakwahigan (*bois*).

Pressurer.—*soumettre au pressoir*, sīndahan ; –dav *g. a.* ; –dahige (*absolu*) ; mamâgwahan ; takwahan ; –wav *g. a.* ; –wahige (*abs.*). —*extraire le jus etc.*, sininan ; –nin *g. a.* ; –ninige (*abs.*).

Prestance. Kitcitwawinâgosiwin ; kitcitwawininiwakisiwin. *Avoir de la—*, kitcitwawinâgos–i ; kitcitwawininiwakis–i ; kitcitwawik–i. *Sa—le fait écouter*, papâmitäwa epitc kitcitwawak ejikitc.

Preste. *Etre—, agile*, nangis–i. *Etre—, actif*, tatahatabis–i ; kakenipis–i. *Etre—, adroit*, wawinges–i.

Prestement. (*V. Promptement*).

Prestige.—*fascination* (*v. Enchantement, Charme*).

Prestigieux, se. (*V. Enchanteur*).

Présumer.—*conjecturer* (*v. ce mot*).—*avoir trop bonne opinion de*, onzam apītênīndan, onzam icpênīndan, onzam icpênīndis–izo (*avec* i *ou* ij *ou* i ki *et le Subj.*). *Il—de son adresse*, onzam ot apītênīndan i wawingesitc ; onzam icpênīndizo i ki wawingesitc.

Prêt. *Subst.*—*action de prêter*, awihiwewin.—*chose prêtée*, ka awihâzonâniwang.

Prêt, e. *Adj. Etre—, préparé*, ecow– (*en comp.*) ; ecowi ; ecowidjiganiwi *s. a.* ; –jikâte *s. in.* *Etre—à entendre*, ecowitan ; –taw *g. a.* ; –tâge (*absolu*). *Il est—à partir*, ecowi tci mâdjâtc. *Etre—, disposé à*, iji minwênīndam (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; inâkote (*avec le Poss., puis le Subst.* teh, *et* kitci *ou* tci *suivi du Subj.*) ; wi (*avec l'Ind.*). *Je suis—à mourir*, nind iji minwênīndam tci nīpiân ; inâkote ninde tci nīpiân ; nīpowining inâkote ninde. *Il est—à y aller*, wi iji.

Prétendre. — *réclamer*, nandawênīndan ; –ênim *g. a.* ; –ênīndam (*absolu*). *Je—à une part*, ni nandawênīndan kitci matinämâgoiân.—*soutenir*, sôngênīndan etc. ; (*ou autres termes*). *Il—qu'il en est ainsi*, mi ejiwebak ikito ; o songênīndan i ki ijiwebatinik. (*V. Affirmer*).—*avoir l'intention de*, wi (*avec l'Ind.*) ; inênīndam (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*). *Il—partir*, wi mâdji ; inênīndam kitci mâdjâtc.

Prétendu, e.—*fiancé* (*v. ce mot*).

Prétendu, e.—*supposé* (*v. Soi-disant*).

Prétentieusement. (*Faire telle chose*)—, wenzam apītênīndizongin, ecpênīndizongin (*avec* iji *et le v.*) ; sasêkawīnâgos–i (*avec* eji *et le Subj.*). *Il parle—*, wenzam apītênīndizongin initâgosi ; säsêkawīnâgosi ejikijowetc.

Prétentieux, se. *Etre—, avoir trop de prétentions*, onzam apītênīndis–izo ; icpênīndis–izo. (*Cette chose*) *est—, témoigne de la prétention*, sasêkawīnâgosi *s. a.* ; säsêkawītâgosi *s. a.* (*par son action sur l'oreille*) ; –gwat *s. in.* (*V. Affecté*).

Prêter.—*donner en prêt*, awihiwe (*absolu*) ; –wen *g. in. et a.*—*à qq.*, awih *g. a.*—*attribuer* (*v. ce mot*).—*l'oreille* (*v. Ecouter*).—*serment* (*v. ce mot*).—*le flanc à*, totâtis–izo (*avec* kitci iji *et le Subj.*). *Il—le flanc à la raillerie*, totâtizo kitci iji papinotäwintc.—*secours, aide, main-forte* (*v. Secourir*). *Se—à* (*telle chose*), minwênīndâgosihitis–izo (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*). *Il se—à leurs jeux*, minwênīndâgosihitizo ij iji otäminonitc. (*V. Accommoder*).

Prétexte.—*raison apparente*, wa kipiwâzôngenâniwang. *Quel—as-tu*, anin eji kipiwâzôngekâzon ? *Il allègue un—pour partir*, wi kipiwâzondizo ket ondji mâdjâtc ; kipiwazongekâzo i mâdjâtc.

Prêtre. Mekätewikonaietc (*i. e. celui qui est habillé de noïr*). *Etre—*, mäkätewikonaiew–i.

Prêtrise. (*V. Ordre*).

Preuve. Iim wendji tepweiênīndâgwak. *Donner une—de*, tepweiênīndâgoton ; –gosih *g. a.* ; (*ou autres termes*). *Il donne des—de son amour pour moi*, o wâbändahiwen epitc sakihitc. *J'ai des—de ce que je dis*, äte keko wendji tepweiênīndâgwak ekitoiân. (*V. Démontrer*).

Prévaloir.—*gagner*, pakinwâge.—*sur qq.*, pakinaw *g. a.*—*avoir l'avantage*, aniwênīndâgos–i ; pakinwâge.—*sur qq.*, pakinaw *g. a.* *Il—par la taille*, aniwênīndâgosi i kīnôzitc. *Il—sur tous à la chasse*, kakina o pakinawâ ij anokinitc ; kakina endätcinitc aniwenīndâgosi anokīwining inakâk. *Se—*, minwâ-

bädjiton ; -jih *g. a.* ; witokâgon-gon *g. in.* ; witokâk-kon *g. a.*

Prévariquer. Patat-towa.

Prévenance. Menwênindâgosinâniwang ; wa minwênindamihiwenâniwang. *Avoir des*—, ani minwênindâgos-i. *Avoir des—pour qq.*, wi minwênindamih *g. a.*

Prévenant, e. *Etre*—, wi minwênindamihiwe ; minwênindâgos-i. *Etre—pour qq.*, wi minwênindamih *g. a.* ; wi mino totaw *g. a.*

Prévenir.—*arriver avant*, tegocing pakinaw *g. a.* ; (*ou autres expressions*). *La fièvre—la petite vérole*, pinama kijizonâniwan gaie dac omikinâniwan. *La nouvelle—le courrier*, panima tipadjimonâniwang pi nâgosi masinahiganiwinini.—*exécuter avant qq.*, wa totang enimih *g. a.*—*les désirs de qq.*, wi minwênindamih *g. a.* *Etre—par (telle chose)*, nonde, nond (*avec le Subst. verbifié*). *Etre —par la mort*, nonde nip-o.—*exécuter avant d'avoir été averti de (telle chose)*, kijatc (*avec le Subst. verbifié*).—*un ordre*, kijatc pamitâge.—*avertir par avance*, kijatc windamaw *g. a.* ; -mâge (*abs.*).—*détourner*, mitâkwenan ; -wen *g. a.* ; -wenige (*abs.*).—*influencer*, webih *g. a.* ; inâdjih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*) ; inênindamoj *g. a.* (*dans ses idées*) ; webim *g. a.*, inâcim *g. a.* (*par paroles*).—*disposer en sa faveur*, wikwâdjih *g. a.* ; gackih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*) ; wikwâzom *g. a.*, gackim *g. a.* (*par paroles*).—*disposer en faveur de*, minwênindamoj *g. a.*—*indisposer contre*, mânênindamoj *g. a.* ; cingênindamoj *g. a.* *Se —contre*, kijatc gotanênindan ; -ênim *g. a.*

Prévention. (*V. Préjugé*).

Prévenu, e. *Subst.* (*V. Accusé*).

Prévenu, e. *Adj.* *Etre*—, *influencé pour ou contre*, inênindamonigo -na.—*soupçonné* (*v. ce mot*).

Prévoir.—*juger par avance*, kijatc inênindan ; nikanênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*absolu*).

Prévoyant, e. *Etre*—, nita nikanênindam.

Prie-Dieu. Endâje nipâkwinâniwang ; apikitikwêcimowin.

Prier. Pägocih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*) ; nandotamaw *g. a.* ; -mâge (*abs.*) ; enabigis iji *g. a.* (ina-nan *Ind. Prés.*) ; pägosênim *g. a.*; -ênindjige, -ênindam, -ênim-o (*abs.*) ; aiamia-ie (*id.*).—*pour autrui, intercéder*, gaganotamâge.—*pour qq.*, gaganotamaw *g. a.* *Le—pour qq.*, pägosênindamaw *g. a.* ; -wanic *g. a.* (-wanisa-san *Ind. Prés.*). *Il le—d'entrer*, enâbigis ot inan pindiken. *Je —Dieu pour toi*, ki gaganotamon pegosênimak kije Manito.

Prière.—*demande*, pägosênindjigewin.—*colloque avec Dieu ou les saints*, aiamiewin. *Faire sa—du matin, du soir*, kikijeb, onâgoci aiamia-ie.

Prime abord (*de*). (*V. Abord*).

Primitivement. (*V. Originairement*).

Prince.—*fils d'une personne royale*, kitci okima okwisisan.

Princesse.—*fille d'une personne royale*, kitci okimâkwesins.

Principal. *Subst.*—*le plus important*, awacämenj aianimak.

Principal, e. *Adj.* *Etre le*—, awacämenj apitênindâgos-i ; -gwat *s. in.* ; awacämenj animat *s. in.* ; awacämenj (*avec un v.*). *Il est le—chef*, mi waam awacämenj epitênindâgositc okima. *C'est la—action*, mi awacämenj aianimak indowin. *La—personne*, awacämenj epitênindâgositc. *Ma—désobéissance*, ka awacamenj anwetämân. (*V. Plus*).

Principalement.—*spécialement* (*v. ce mot*). —*par-dessus tout*, memwetc.

Principe.—*cause* (*v. ce mot*).—*précepte*, enakonikâtek. *Les—de l'hygiène*, ka inakonikâtek meno pimâtisinâniwang inakak.—*maxime, règle de conduite*, enênindamonâniwang. *Il a de bons*—, opicicin enênindang.

Printemps.—*fonte des neiges, temps des sucres*, i sikwang ; sakwang ; waban- (*en comp.*).—*temps de la navigation*, menokämik. *C'est le* —, sikwan ; minokämi. *Le—prochain*, sikwang ; minokämik. *Il partira le—prochain*, panima minokäminik kata pôsi ; sikwaninik kata mâdji. *Le—dernier*, sikwanong ; ka minokämik. *Le commencement du*—, eni sikwang ; wa ani minokämik. *Le—commence*, caie sikwan ; mâdji minokämi ; ocki minokämi. *La fin du*—, caie kitci nibing. *C'est la fin du*—, akwa minokämi. *Le milieu du*—, eni abita minokämik. *C'est le milieu du*—, acaie abita minokämi. *Durant le*—, *en*—, i sikwang ; sakwang ; menokämik. *Il est parti le*—, sakwaninik ki mâdji ; menokäminik ki pôsi. *Tous les*—, *chaque*—, täsin sakwangin ; täsin menokämikin. *Le—est beau*, minokijigat sakwangin (*ou*) menokämikin. *Durer, vivre jusqu'au*—, wâbänic-i. *Faire vivre jusqu'au*—, wâbänicih *g. a.*

Priser.—*estimer* (*v. ce mot*).—*aspirer* (*du tabac*), odjikiwanandan ; -nam *g. a.* ; -nandjige (*absolu*) ; pindakwe (*id.*).

Priseur, euse. Netá pindakwetc.

Prison. Kipahoti mikiwâm. (*V. Emprisonner*).

Prisonnier, e.—*qui est pris*, ka tagoniganiwitc. *Il est*—, tagoniganiwi.—*qui est détenu*, ka kipahiganiwitc. *Il est*—, kipahiganiwi.

Privé. *Subst.*—*lieu d'aisance*, misiwikämik.

Privé, e. *Adj.* (*Animal*)—, ka nindasiwâganiwitc. (*V. Apprivoisé*). *Personne*—, anotc anicinâbe. *Homme*—, anotc inini. *Femme*—, anotc ikwe. *Son bien*—, win tibinawe endanitc. *C'est sa propriété*—, win tibinawe iim.

Priver.—*empêcher de posséder, de jouir*, kitcikonämaw *g. a.* ; makam *g. a.* *Je le—de sa montre*, ni makama o tipahikisiswan. *Se*— (*v. Abstenir*).

Privilégié, e. *Etre*—, aniwênindâgos-i ;

-gwat *s. in.*

Prix.—*récompense* (*v. ce mot*).—*valeur*, epitênindâgwak keko.—*de* (*telle chose*), epitênindâgositc *s. a.* ; enakindâgositc *s. a.* (*en argent*) ; -gwak *s. in.* *Quel en est le*—, anin epitênindâgositc *s. a.* ; anin enakindâgwak *s. in.* ? *Il a un—élevé*, kitci epitênindâgwat *s. in.* ; misakindâgosi *s. a.* (*en argent*). *Il a un bas*—, wendisi *s. a.* ; -dat *s. in.* *Faire le* —, tipakindan ; -kim *g. a.*, -kindâs-âso (*abs.*). *Changer le*—, andakindan etc. *Hausser le*—, misakindan etc. *Baisser le* —, nanjakindan, nond inakindan etc. *Son —haussé*, ani misakindâgosi *s. a.* *Son— baissé*, ani wendat *s. in.* ; nanj akindâgosi *s. a.*

Probable. (*Cette chose*) *est*—, gwaiakwênindâgosi *s. a.* ; tepweiênindâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* (*V. Vraisemblable*).

Probablement. (*V. Vraisemblablement*).

Probe. *Etre*—, gwaiakwênindâgos-i ; -dam.

Problématique. (*V. Douteux*).

Problême. Eka wibätc nesitotâgwak.

Procédé. *Subst.*—*manière* (*v. ce mot*).—*conduite à suivre*, ejiwebisinâniwang. *Ce—ne lui a pas réussi*, ki pwanawito anawi ka ijiwebisitc ; kâwin ki gackitosi i ki ijiwebisitc.

Procéder.—*tirer son origine*, ondjipa-pi ; -pamägät *s. in.* ; ondjise ; -sin *s. in.* (*V. Descendre*).—*agir de telle manière*, ijiwebis-i. *Il—méthodiquement*, meia ineníndâgwak ijiwebisi. *En—ainsi il réussira*, iji totang kata gackito. (*V. Agir*).

Procès. Wa wâwêjidjikâtek kikândiwin. *Intenter, lui intenter un*—, tipâkonigewinî wikämikong mijim *g. a.* ; enasam äpitc tipâkonigewinini mijim *g. a.* ; -jinge (*absolu*). *Ils sont en*—, mamijindiwäk tipâkonigewinî wikämikong.

Procession.—*suite de personnes qui marchent*, nibineosewin ; eni nibineosenâniwang. *Marcher en*—, nibineose.—*religieuse*, eiamie pîmosenâniwang ; -sâniwang. *Il y a*—, ani aiamie pîmosâniwan.

Prochain. *Subst. Le*—, watc anicinâbemang. *Mon*—, nitc anicinâbe. *Ton*—, kitc anicinâbe. *Son*—, witcanicinâbe.

Prochain, e. *Adj.*—*voisin*, tcîk aii ij äpitc *s. a.*; tcîk aii ij ätek *s. in.*; tcîk aii endägok *s. in.* *La maison*—, tcîk aii ij ätek mîkiwâm.—*le plus proche* (*précédé d'un nom de temps*), kitci, nitam (*avec le Subj.*) ; *le Subj.* *La nuit*—, nitam tibikak ; nitam kitci tibikak; tibikak. *La semaine etc.*—(*v. ces noms de temps*).

Prochainement. Wîbätc.

Proche. *Subst.* (*V. Parent*).

Proche. *Adv.*—*près*, pêcôtc ; sesik. *Tout*—, papêcôtc ; nindigotc pêcôtc. *Il est*—, pêcâwat *s. in.* ; pêcâkwat *s. in.* *C'est très*—, pêcôtc ma win.

Proche. *Prép.*—*près de*, pecotc (*avec le Loc.*); tcîk aii (*après le Subst.*).—*de la maison*, pêcôtc mîkiwâming ; mîkiwâming tcîk aii.

Proche. *Adj. Il est*—, *à une petite distance*, pêcôtc äpi *s. a.* ; pêcôtc äte *s. in.* *Ils sont —l'un de l'autre*, pêcâwat ij äpiwatc nasaw aii. *Il est*—, *près d'arriver*, acaie kekat (*avec l'Ind.*) ; wîbätc (*avec le Fut.*) ; peconagwat (*avec ke ou ket et le Subj.*). *La nuit est*—, acaie kekat tibikat ; wîbätc kata tibikat. *Son départ est*—, caie kekat kitci mâdjâtc ; pêcônâgwat ke mâdjâtc ; o pêcôdjiton kitci mâdjâtc.

Proclamer.—*publier*, papâmâdjindan ; -jim *g. a.* ; -jim-o (*absolu*) ; papâmâdjim-o (*avec i. ki et le Subj.*) ; papâmâdjim-o (*avec ke ou ket et le Subj.*) (*s'il s'agit d'une chose future*). *Il—mon arrivée* (*future*), papâmâdjimo ke tagocinân.—*divulguer*, tipâdjindan etc. ; inâdjindan etc.

Procurer.—*faire, lui faire obtenir*, gackitamaw *g. a.* ; -mâge (*absolu*). *Se*—(*v. Acquérir*).—*causer* (*v. ce mot*).

Prodige. Memandawinâgwak. (*V. Merveille*).

Prodigieusement. (*V. Merveilleusement*).

Prodigieux, se. (*V. Merveilleux*).

Prodigue. *Etre*—, *libéral sans discrétion*, onzam pagitinämâge. *Etre—de*, onzam pagitinämâgen *g. in. et a.* *Etre*—, *gaspiller son bien*, ani wänâdjihitis-iso. *Un*—, *une* —, neta wänâdjihitisotc ; neta wänâdjitotc ocôniam.

Prodiguer. Onzam pagitinämâge (*absolu*) ; -gen *g. in. et a.* ; onzam mîkiwe (*abs.*) ; -wen *g. in. et a.*

Productif, ve. *Etre*—, nitawigih-o ; -homägät *s. in.*

Production.—*produit* (*v. ce mot*).—*action de faire voir*, wâbändahiwewin.—*ce qui est produit*, ka wâbändahikâtek.

Produire.—*engendrer* (*v. ce mot*). (*Tel terrain*)—*rapporte*, nitawigin (*avec le Loc.*). *Mon champ—le blé*, nitawîkik mîsîminensak ni kitikâning.—*montrer* (*v. Etaler*).—*causer* (*v. ce mot*).—*faire*, ojiton ; ojih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*).

Produit. *Subst.*—*ce que rapporte une chose qui croît*, ka nitawigihomägäk ; ka nitawîging (*terrain*). *Aller chercher les—de son champ*, nâtäki ; nâtc kitikâne.

Proéminence. Pîko-, pîkwak-, nim-, oce-, tes- (*en comp.*).—*aux extrémités des os*, pîkwakokânan.—*d'arbre*, pîkwakwat.

Proéminent, e. (*Cet objet*) *est*—, *en saillie*, pîkosi *s. a.* ; -kwa *s. in.* ; occia *s. in.* ; tesisi *s. a.* ; tesa *s. in.* ; pîkwakämika, ocekämika (*terrain*); pîkwatîna, ocetîna (*côteau etc.*) ; oceiâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; pîkwacka (*peau*).—*gosier, pomme d'Adam*, pîkogondâgan.

Profaner. Wänâdjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe, -jidjige (*absolu*).

Proférer. Windan ; wîj *g. a.* *Je—son nom*, ni wîna ejinikâsotc.

Professer.—*avouer publiquement* (*telle chose*

intime), kikênIndâgosihitis–iso (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; kikinawatc windan. *Il—sa religion*, kikênIndâgosihitiso ij aiamiatc.—*exercer, enseigner* (*v. ces mots*).

Professeur. Kikinohamâgewinini. (*V. Instituteur*).

Profession.—*action d'avouer publiquement*, kekênIndâgosihitisonâniwang. *Faire—de*, kikênIndâgosihitis–iso (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; (*ou autres termes*). *Il fait—de foi*, kikinawatc o windan endêpwêtang. (*V. Professer*). — *emploi*, enânokinâniwang. *Quelle est sa—*, anin enânokitc? *Il n'a aucune—*, kâwin inânokisi.

Profit.—*gain*, gackitamâtisowin. *Faire un—*, gackitamâtis–iso ; pidjinis–i ; ganiew–i.

Profitable. *Il est—, on en tire un gain*, nitawigiho *s. a.* ; –homägät *s. in.*—*avantageux* (*v. ce mot*).

Profiter.—*tirer avantage de*, witokâkon–kon *g. in.* ; witokâk–kon *g. a.* ; minwâbädjiton ; –jih *g. a.* *Il—de son travail*, o witokâkon enânokitc. *Il—de l'occasion*, o minwâbädjiton ejiwebätinik.—*croître*, nitawik–i ; –kin *s. in.*—*procurer du gain, croître moralement*, nitawigih–o ; –homägät *s. in.* *Son commerce lui—*, nitawigihomägätini eji ätâwetc. *Il—en sagesse*, nitawigiho i nibwakatc ; ani eckam nibwaka.

Profond, e. (*Ce vase etc.*) *est—*, pôs– (*en comp.*) ; pôsikisi *s. a.* ; –ka *s. in.* (*Telle ouverture*) *est—*, kitci wânisi *s. a.* ; –na *s. in.*; kitci môneia *s. in.*, icpanikâte (*trou creusé, fosse*). *L'eau est—*, timi– (*en comp.*) ; timikweia (*rivière*) ; timidjiwan (*courant*) ; timigämi (*lac*) ; timipiia (*eau des champs etc.*). *L'eau est peu—*, pâkwa ; takwindima ; pâkwatikweia (*rivière*) ; pâkwadjiwan (*courant*) ; pâkwagämi (*lac*). (*Cette pensée etc.*) *est—*, kâwin wibätc nisitotâgosisi *s. a.* ; –gwasinon *s. in.* (*Cette personne*) *est—*, kitci kakitawênIndam. (*Cette peine etc.*) *est—*, (*v. Excessif*).

Profondément. Icp–, pôs– (*en comp.*). *Creuser—*, icpanike. *Dormir—*, pôsingwam.

Profondeur.—*étendue de la surface au fond*, i pôsikak keko ; i wânak keko (*ouverture, fosse etc.*) ; timi– (*en comp.*) (*eau*). *Quelle en est la—*, anin epitak i pôsikak *s. in.* ; anin epitcak ecpanikâtek *s. in.* (*fosse etc.*).

Profusément. (*Faire telle chose*)—, *avec excès de libéralité*, wenzam pagitinämâgengin, wenzam kijewatisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il donne—*, wenzam kijewatisingin iji mikiwe ; onzam kijewatisi i mikiwetc. (*Faire telle chose*)—, *avec trop de dépenses*, wenâdjihitizongin (*avec* iji *et le v.*). *Il se nourrit—*, wenâdjihitizongin inacandiso.

Profusion.—*excès de libéralité*, wenzam kijewâtisinâniwang.—*excès de dépense*, wenâdjihitizonâniwang. *A—*(*v. Profusément*).

Progéniture.—*enfants*, nidjânisak (*avec le Poss.*). *Sa—*, onidjânisà. (*V. Enfant*).—*petits d'un animal* (*v. Petit*).

Progrès.—*mouvement en avant*, nikân ejiseck keko.—*augmentation en bien ou en mal*, eni nitawigihomägäk keko. — *en* (*telle chose*), netawigihonâniwang (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; eni èckäm, eni aiândj (*avec le Subj.*). *Il fait des—en calcul*, nitawigiho ij akindâsotc. *Sa maladie fait des—*, ani èckäm akosi.

Progresser. (*Telle chose*)—, ani èckäm (*avec l'Ind.*). *Le commerce—*, ani èckäm atandinâniwan ; nitawigihomägät etandinâniwang ; ani aiandj atandinâniwan. (*V. Progrès*).

Progressivement. (*Faire telle chose*)—, *en avançant*, pemosengin (*avec* iji *et le v.*) ; nakâningin (*id.*). *Il se meut—*, nakâningin ijise.—*par degrés*, pepangi.—*de plus en plus*, èckäm ani. *Il travaille—*, èckäm ani inânoki.

Prohiber. (*V. Interdire*).

Proie.—*de* (*tel animal*), tekwandjigetc ; ka takwandang. *Il est devenu la—du loup*, o ki takwamigon mahingan. *Etre la—de, en—à* (*telle chose malheureuse*), mijakâgon –gon ; otisigon–gon.

Projet. (*V. Dessein*).

Projeter.—*former le dessein*, kijênIndan ; –ênim *g. a.* ; –ênIndam (*absolu*) ; (*ou autres termes*). *Il—la construction d'une maison*, kijênIndam kitci mikiwâmiketc. *Je—un voyage*, ninga papâmâtis nind inênIndis.

Prolifique. *Etre—*, nitaonje.

Prolixe. (*V. Diffus*).

Prolixement. (*V. Diffusément*).

Prolixité. (*V. Diffusion*).

Prolonger.—*faire durer plus longtemps*, ani kinowenj (*avec l'Ind.*).—*une marche*, ani kinowenj papâmose. *Tu as—la danse*, ki ki iji totam wendji kinowenj nimihitinâniwang.—*rendre plus long en étendue*, kinwaton ; aniketon, –kedjige (*absolu*) (*en ajoutant*).

Promenade.—*action de se promener*, pepâmosenâniwang. *Faire une—*(*v. Promener*).—*lieu où l'on se promène*, endäje papâmosenâniwang.

Promener.—*conduire d'un endroit à l'autre*, papâmâtisih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*).—*faire marcher d'un endroit à un autre*, papâmoseh *g. a.* ; –hiwe (*abs.*).—*transporter en voiture çà et là*, papâmitâbâtan ; –bâj *g. a.* ; –bi (*abs.*).—*transporter sur son dos çà et là*, papâmondan ; –mom *g. a.* ; –monge (*abs.*).—*son enfant sur son dos*, papâmômawâs –âso.—*son enfant en bateau*, papâmohatawâs–âso. *Se—*, papamâtis–i. *Se—à pied*, mitci papâmose ; papâmose. *Se—d'un bout à l'autre*, aiajaose. *Se—en priant*, papa aiamia–ie. *Se—en chantant*, papahamamâs –âso. *Se—à la raquette*, papâmâkimose. *Se—à la nage*, papâmâtaka –ke. *Se—à pied dans l'eau*, papâmâtakâs–i. *Se—en bateau*, papâmicka. *Se—à la voile*, papâmâc–i. *Se—à cheval*, papâmipahik–o. *Se—en voiture*,

papâmitâbi ; papâmitâbipahik-o.

Promesse. Waianwindamâgenâniwang. *Ma —*, ka wanwindamâgeiân. *Voilà la—que tu as faite*, ni sa ka wânwindamâgen.—*de fiançailles*, kikasitiwin. (*V. Promettre*).

Promettre.—*faire, en faire une promesse*, wânwindamâge (*absolu*) ; wânwindamâge (*avec ke ou ket et le Subj.*) *g. in.*, kijênindam (*abs.*), kijênindam (*avec ke ou ket et le Subj.*) *g. in.* (*si elle est intérieure*) ; (*autres tournures encore*). *Il—de payer*, wânwindamâge ke kijikâsotc ; kijênindam kitci kijikâsotc (*intérieurement*).—*à qq.*, wânwindamaw *g. a.* ; nakom *g. a.* *On m'a—et moi aussi je te—*, ningi nakomigo gaie nin ki nakomin. *Il m'a*—de me payer, kiga kijikon ningi wânwindamâg. *Ils se sont—l'un à l'autre, sont fiancés*, kikasitiwăk acaie.—*donner l'espoir*, inênimigo-ma. *Il—d'être bon chef*, kata mino okimawi inênima. *Tu —de devenir grand*, kata ani kinôzi kit inênimigo.

Prompt, e. *Etre—, rapide, vif*, tatahatab-, kiii-, kijika-, kinip- (*en comp.*) ; tatahatâbis-i, kinipi ; kinipi. *Etre—à la marche*, kijiose ; kijikaose. *Etre—à la couture*, kinipikwâs-âso. *Etre—à la cuisine*, tatahatabisekwe. *Etre—, actif*, kicinjawis-i. (*Cette chose*) *est—, n'est pas lente*, wibatc totâge *s. a.* ; -gemăgăt *s. in.* ; (*ou autres termes*). *C'est un—remède*, wibătc totâgemăgăt iim mackiki. *Son retour a été—*, wibătc ki pi kiwe. *Votre charité doit être—*, wibătc inênindâgwat kitci caweningeieg. *Etre—à croire, avoir une foi—*, nisipi tepwêtam.—irascible (*v. ce mot*).

Promptement.—*en peu de temps*, nangim ; ningim.—*avec diligence*, tatahatab-, kinip-, wewib- (*en comp.*). *Travailler—*, tatahatâbi ; wewibitwa. *Agir—*, kinipi.

Promulguer. (*V. Edicter*).

Prône. Kakikwewin.

Prononçable. *Il est—*, ta ki windjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* *Son nom est à peine—*, onawins ta ki windjikâte ejinikâzotc ; onawins ta ki windjiganiwi.

Prononcer.—*proférer*, -kijowe, -owe, -tagos-i (*en comp.*) ; ijikijowe ; initâgos-i.—*bien*. gwaiakowe ; gwaiako kijowe.—*distinctement*, pakakowe.—*mal*, mamânowe ; mamânjikijowe.—*de nouveau*, andjikijowe ; agwitawikijowe.—*débiter*, ijikijowe.—*déclarer*, windan ; -dam (*absolu*) ; windamâge (*id.*).

Pronostiquer.—*faire un pronostic*, nikanênindam.—*d'après les étoiles*, kikinono (*absolu*) ; -nonon *g. in. et a.* *Nous—par la Grande Etoile*, kitci anangoc nind ani kikinononanan. (*V. Augurer*). (*Cette chose*)—*indique*, kikinawadjihiwe *s. a.* ; -djidjige *s. a.* ; -gemăgăt *s. in.* ; kikinawatênindâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* *La boisson—une mauvaise conduite*, kikinawadjidjigemăgăt ickotewâbo epitc mătci ijiwebisinâniwang. *Le vent—le mauvais temps*, i nôting kikinawatênindâgwat ke matci kijigak.

Propager. *Ils se—multiplient par voie de reproduction*, ani mânek eni nitawigihitiwatc. *Il—les renards*, o mânehà wagocà i nitawigihitinitc. (*V. Répandre*).

Propension. (*V. Penchant*).

Prophète. Nikan kekenindang ; neta nikân kikênindang.

Prophétiser. Nikan inâdjindan ; -jim *g. a.* ; -jim-o (*absolu*) ; nikan windan ; -dam (*abs.*). *Il—l'avènement de J.-C.*, nikan o windan ke tagocininitc Jezosan.

Proportion. Tabiskotc enênindâgwăkin. *Il y a—entre elles*, tabiskotc inênindâgosik *s. a.* ; -gwăton *s. in.* *A—de* (*v. Selon*).

Proportionner. Tabiskotc inênindâgoton ; -gosih *g. a.* *Je—la maison au pays*, enênindâgwak ăki nind inênindâgoton mikiwâm. *Il se—à ses compatriotes*, inênindâgosihitiso enênindâgosinitc watc tanăkimâdji.

Propos.—*discours de conversation*, enâdjimonâniwang. *Tenir tel—*, inâdjim-o. *Quel—tenez-vous*, anin enâdjimoieg ? *A—*(*v. Apropos*). *A tout—*, manotc enâdjimonâniwang ; gotc anotc.—*intention*, eni kijênindamonâniwang. *De—délibéré* (*v. Délibérément*). *Ferme—*, aiapitci kijênindamonâniwang. *Avoir le ferme—*, âpitci kijênindam.

Proposer.—*offrir à l'attention*, inênindamojiwe (*absolu*) ; -wen *g. in. et a.* ; (*ou autres termes*). *Je lui ai—cette considération*, iim ningi inênindamona ; ningi mina iim mitonênindjigan. *Il lui a—un prix*, iim inikik kiga kijikon o ki inan. *Je le leur ai—comme modèle*, kikinaweienimik ningi inak. *Se—, avoir dessein de* kijênindam (*avec* kitci *ou* tci *et le Subj.*) ; wi (*avec l'Ind.*) ; inênindam (*avec un exposé du dessein*). *Il se—d'y aller*, ningat ija inênindam ; wi iji. *Se—, s'offrir* (*v. ce mot*).

Propre. *Subst.*—*qualité particulière*, wendjita inênindâgosinâniwang. *Le—de l'homme est de penser*, ondjita inênindâgosi anicinâbe tci mitonênindang.—*sens réel*, meia ikitomăgăk. *Mot employé au—*, meia ikitomăgăk animitâgosiwin. *Je l'emploie au—*, meia ikitomăgăk nind inâbădjiton. *En—, en toute propriété*, tibinăwe. *Avoir en—*, tibinăwewis-i (*absolu*).

Propre. *Adj.*—*qui appartient exclusivement à une personne*, tibinăwe ; tipan. *C'est son argent—*, win tibinăwe ocôniam. *Est-ce ton frère—*, tibinăwe-na ki saiens ? *C'est son caractère—*, mi meia tite ; mi meia ijitehetc. *Chacun a ses manières—*, kakina pepejik tetipan ijiwebisiwăk. *Cette apparence est—à cet animal*, aam awêsins eta ijinâgosi. (*Cette chose*) *est—, convenable à*, inâbătisi *s. a.*, -tat *s. in.* (*avec le Loc., ou avec tci et le Subj.*). *Ce bois est—à la construction*, mikiwâmikewining inâbătat ejisakak. *Etre—apte à*, inênindâgos-i (*avec le Loc.; ou avec tci et le Subj.*). *Il est—au gouvernement*,

tibênindamowining inênindâgosi. *Elle est —à l'enseignement,* inenindâgosi tci kikinohamâgetc.—*net* (*v. ce mot*). *Rendre*—(*v. Nettoyer*). *Avoir une toilette*—, wâwêjih–o. *Se mettre*—, wâwêpis–o.

Proprement. (*Faire telle chose*)—, *avec propreté,* panisingin (*avec iji et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il boulange*—, panisingin iji päkwejiganike ; pinisi eni päkwejiganiketc. *Il s'habille*—, panisingin ijikonaie ; pinimâgosi ejihotc ; pinat ot ijihowin.—*convenablement,* enênindâgwak ; wewênint ; mino. *Il le fait*—, enênindâgwak iji totam ; wewenint ijitwa. *Il s'habille*—, enênindâgositc ijiho.—*précisément,* maia. *C'est—ce que je dis,* mi meia ikitoiân. *C'est—cela,* mi gwaiak. (*V. Exactement, Précisément*).

Propriétaire. Tebênindang. *Etre*—, tibinäwewis–i ; tibênindam ; –mâge. *N'être pas* —, tatipakindamâge.

Propriété.—*ce qu'on possède,* taniwin ; endaninâniwang ; enikik taninâniwang ; tibinäwewisiwin. *Avoir la*—, indan, tan–i (*avec l'Augment* en) ; tibinäwewis–i ; tibênindam. *Ma*—, endaniân ; eji taniân ; tebênindamân ; enikik taniân. *Avoir la—de,* indanin ; tanin (*3me pers.*) ; indaj *g. a.* ; tibênindan ; –ênim *g. a.*—*qualité particulière,* wendjita inênindâgwak keko.—*de* (*telle chose*), wendjita inênindâgositc *s. a.* ; –gwak *s. in.* *Elle a la—de,* ondjita inênindâgosi *s. a.,* –gwat *s. in.* (*avec* tci *et le Subj.*); ondjita inâbätisi *s. a.,* –tät *s. in.* (*idem*) ; (*ou autres tournures*). *Cette plante a la—de guérir,* ondjita inênindâgwat eji nitawiging tci modjimohiwemägäk ; ondjita inâbätät eji nitawiging tci nodjimohiwemägäk ; mackikiwan eji nitawiging. *Le chien a la—de flairer,* ondjita nita minandjige animoc.

Proroger. (*V. Ajourner*).

Proscrire.—*condamner à mort,* nipowining inênindâgosih *g. a.* (*V. Condamner*).—*bannir, abolir* (*v. ces mots*).

Prospérer.—*avoir la fortune favorable,* nita pakinwâge ; onawas–i ; mino inênindjige. (*Cette chose*)—, *réussit de plus en plus,* ani nitawigiho *s. a.* ; –homägät *s. in.*

Prosterner. *Se*—, câgackitâge ; câgack–i. *Se—devant,* cagackitan; –taw *g. a.*; câgacki anâmikaw *g. a.*

Prostitué, e. *Un*—, *une*—, neta matci âbädjihintc ; neta mätci ijiwebisitc.

Prostituer. (*V. Déshonorer, Avilir*).

Protecteur, trice. (*V. Défenseur*).

Protection. (*V. Défense*).

Protéger. (*V. Défendre*).

Protestant, e. *Un*—, *une*—, eiamiadjik aganêcak pejik towa ; eiamianidji aganêcâ eji aiamiatc. *Etre*—, eiamiadjik aganêcak iji aiamia–ie. *Il est*—, eiamianidji aganêcâ iji aiamie ; aganêcâ eji aiamianitc o widjiwâ ; aganêca eji aiamianitc mindowa. *Religion*—, aganêcak eji aiamiawatc.

Protester.—*assurer,* ondjita ijikijowe. *Il*—*de son affection pour moi,* ondjita tipâdjindizo eji sakihitc. (*V. Assurer*).—*faire une déclaration contre,* âpitci anwetan ; –taw *g. a.* ; mamijindan ; –jim *g. a.* ; –jimiwe (*absolu*). *Je—contre votre religion,* nind âpitci anwetan eji aiamiaieg ; ni mamijimiwe eji aiamiaieg.

Protubérant, e. (*V. Proéminent*).

Proue. Nitamônak. *Avoir le vent en*—, aaamaham.

Prouver. (*V. Démontrer*).

Provenir.—*tirer son origine,* ondjipa–pi ; –pamägät *s. in.* ; ondjise ; –sin *s. in.* *Le raisin—de France,* wemitigojinang ondjiwigin côwimin. (*Cette chose*)—*résulte de,* ondjisin *s. in.* (*avec le Loc.*) ; ondjisin *s. in.* (*avec* i *ou* ij *et le Subj.*) ; ondjisin (*avec le Participe*). *Le vice—de l'intempérance,* i kiwäckwebinâniwang ondjisin metci ijiwebisinâniwang. (*V. Descendre, Emaner*).

Proverbe. Ekitonâniwang.

Providence. Eji nagatawênindang kije Manito kakina keko ; eni nagatawêniminang kije Manito.

Providentiel, le. (*Cette chose*) *est*—, i ki nagatawêniminang kije Manito wendji iji (*avec le Subj.*) ; i ki iji minwênindang kije Manito wendji (*avec le Subj.*). *Mon arrivée est*—, i ki iji minwênindang kije Manito wendji tagociaân.

Providentiellement. I ki nagatawêniminang kije Manito wendji, i ki iji minwênindang kije Manito wendji (*avec le Subj.*). *J'ai été—délivré,* i ki iji minwênindang kije Manito wendji ki agwacimigoiân. *C'est arrivé*—, i ki nagatawêniminang kije Manito wendji ijiwebak.

Provision.—*amas de choses nécessaires,* anotc enâbätäkin.—*de bouche,—de vivres,* anotc midjim.—*de bois,* enâbätäkin misan. *Faire* —(*v. Approvisionner*).

Provisoire. *Il est*—, *temporaire,* näkäwe inâbätisi *s. a.* ; –tat *s. in.*

Provisoirement. Näkäwe.

Provocant, e. (*V. Agaçant, Agressif*).

Provoquer. (*V. Inciter, Agacer, Exciter*).

Proximité.—*voisinage,* wäka aii. *A*—, pêcôtc ; sesik. *A—de,* pêcôtc (*avec le Loc.*) ; tcik aii (*id.*) (*après le Subst.*). (*V. Voisinage*).

Pruche. Kakâkiwinj. *Thé de*—, kakâkiwinjiwâbo.

Prudemment. (*Faire telle chose*)—, *avec circonspection,* eiângwamênindizongin (*avec iji et le v.*) ; aiângwamênindis–izo (*avec* eni *et le Subj.*). *Il travaille*—, eiangwamênindizongin inânoki. *Il marche*—, aiângwamênindizo eni pimosetc. (*Faire telle chose*)—, *sagement,* kakita (*avec le v.*) ; kekitawênindamongin (*avec iji et le v.*) ; nebwakangin (*id.*) ; kakitawênindam (*avec* eni *et le Subj.*). *Ils parlent*—, nebwakangin initâgosik ; kekitawênindamongin initâgosik ; kakitawênindamok eni animitâgosiwatc.

Prudent, e. *Etre—, prévoir et éviter les dangers*, aiângwamênindam ; -dis-iso. *Etre—, connaître et pratiquer ce qui est convenable*, käkit- (*en comp.*) ; käkitawis-i ; -wenindam. *Passer pour—*, käkitawênindâgos-i ; -gwat *s. in.*

Pruderie. Nebwakakâzonâniwang ; kekitawênindamokâzonâniwang. *Faire preuve de—*, nibwakakâs-âso ; kakitawenindamokâs-âso.

Prune. Pakèsanimin.

Prunelle.—*de l'oeil*, mäkätewâbônan.

Prunier. Pakèsanīminakanj.

Ptarmigan. Agasko.

Puant, e. *Etre—*, minâgos-i ; -gwat *s. in.* ; -gwagämi (*liquide*). (*V. Désagréable*).

Pubère. (*V. Adolescent*).

Puberté. (*V. Adolescence*).

Public. *Subst.*—*tout le monde*, kakina endätciwatc.—*réunion, nombre plus ou moins considérable de personnes*, ka mâwandjihitidjik. *En—*, micic ; enasam äpiwatc kaki[illegible]

Public, que. *Adj.* (*Cette chose*) *est—, appartient à tous*, kakina mamawi o tibenindanäwa *s. in.* ; kakina endätciwatc o tibênindanäwa *s. in.* *Le trésor—*, kakina endätciwatc ocôniamiwa. (*Cette chose*) *est—, connue de tous*, misiwe papa kikênindâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* (*Cette chose*) *est—, accomplie en présence de tous*, micic (*avec l'Ind.*). *C'est une bataille—*, micic iji mikakinâniwan. *C'est un fait—*, micic ijiwebatoban.

Publier.—*rendre public*, papâmâdjindan ; -jim *g. a.* ; -jim-o (*absolu*) ; papâmâdjim-o (*avec ka et le Subj.*). *Je—son arrivée*, nind ani papâmâdjim ka tagocing.—*proclamer les bans de qq.*, ke nipäwitc wij *g. a.* *Etre—*, wins-nso. *Ses bans de mariage seront—*, kata winso ke nipäwitc.

Publiquement. Micic ; enasam äpiwatc kakina.

Puce. Papik ; -kwak (*plur.*). *Avoir des—*, opapikôm-i ; papikowi, papikosi (*en parlant d'un animal*). *Herbe à—*, mätci minjack ; pitackicinowin.

Pudeur.—*honte*, ägätciwin. *Avoir de la—*, ägätcick-i. *Faire preuve de—*, ägätc-i. *Sans—*(*v. effronté*).—*chasteté*, pinitehewin. *Faire preuve de—*, pinitehewinâgos-i.

Pudique.—*chaste* (*v. ce mot*). *Etre—, modeste*, ganawâbändis-iso ; ganawênindis-izo ; nagatawênindis-izo.

Pudiquement. (*V. Chastement, Modestement*).

Puer. Minâgos-i ; -gwat *s. in.* ; -gwâgämi (*liquide*). *Trouver qu'il—*, anomandan ; -mam *g. a.* ; -mandjige (*absolu*).—*le rhum*, winickotewâbowakis-i.—*l'ail*, winiwâbicikâkomiciwakis-i.

Puérile. (*V. Enfantin*).

Puérilement. (*Faire telle chose*)—, ebinotcenjicingin (*avec iji et le v.*). *Il parle—*, ebinotcenjicingin initâgosi.

Puérilité. (*V. Enfantillage*).

Pugilat. Pekwakonindjitâtinâniwang.

Pugiliste. Pikwakonindjitâgewinini.

Puîné, e. *Frère—, soeur—*, cimenj. *Cousin germain—, cousine germaine—*, akâm cimenj.

Puis. Gaie dac.

Puiser. Gwâbahan ; -baw *g. a.* ; -bahowe (*absolu*) ; gwâbinindjin-i (*id.*) (*avec la main*) ; gwâbisopikinan (*avec le creux de la main*) ; gwâbatahabowe (*au plat avec la micoine*) ; ondahibi (*dans un puits*). *Instrument pour—*, gwabahigan ; gwagwabahigan.

Puisque.—*avec un Passé*, i ki (*avec le Subj. Prés.*).—*tu me l'as dit j'y vais*, nind ija i ki ijin.—*tu n'y étais pas*, eka ondji tanisin ondäje.—*avec le Prés.*, mêga ; ma ; acimakêwin.—*tu es consentant je le ferai*, ningat ojiton ki minwênindam mêga.—*tu le dis*, kin ma kit ikit.

Puissamment. (*Faire telle chose*)—, netawitongin (*avec iji et le v.*) ; nitawito (*avec kitci ou tci et le Subj.*). *Il l'aide—*, netawitongin ot iji witokäwân ; nitawito tci witokäwâtc.

Puissance.—*pouvoir de faire*, nitawitowin ; gackitowin. *Sa—*, eji nitawitotc ; geckitotc.—*autorité*, tibêningewin ; tibênindamowin. (*V. Pouvoir*).

Puissant, e. *Etre—*, nitawito.

Puits. Ondahibân ; mônibân.

Pulluler. (*V. Fourmiller, Abonder, Multiplier*).

Pulmonie. Miniwâpinewin.

Pulmonique. *Etre—*, miniwâpine. *Un—, une—*, meniwâpinetc.

Pulsation.—*du pouls*, i pangahang. (*V. Pouls*).

Pulvériser. (*V. Broyer*).

Punaise. Minâkodjisi.

Punir. Animih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*). (*V. Châtier*).

Punissable. *Il est—*, ta ki animiha ; anwênindâgos-i ; -gwat *s. in.* (*V. Passible*).

Punition. Animihiwewin.

Pupille.—*prunelle*, mäkätewâbônan.—*orphelin et mineur*, egâcinjicitc kiwacijan.

Pupitre. Aswakwisidjigan.

Pur, e. *Il est—, sans mélange*, mit-, picicik- (*en comp.*) ; picicikwâbikowi *s. a.*, -wan *s. in.* (*mét. ou min.*) ; picicikwâgämi (*liquide*). *De l'argent—*, picicik cônia. *Il est d'argent—*, picicik côniawi *s. a.* ; -wan *s. in.* *Il est—laine*, picicik mânadjênic opiweia *s. in.* *Fumer du tabac—*, mitakosike. *Etre—, innocent*, pinis-i. *Avoir la conscience, le coeur—*, pinitehe. *Mener une vie—*, pinâtis-i. (*V. Chaste, Honnête*).

Purement.—*tout simplement*, mit-, picicik (*en comp.*). *Marcher—, marcher au lieu de naviguer etc.*, mitose. (*V. Seulement*).—*chastement* (*v. ce mot*).

Pureté.—*chasteté (v. ce mot).*

Purgatif. *Subst.* Câbôsigan. *Prendre un—,* câbôs-ôso. *Etre bon d'un—,* mino câbôs-ôso.

Purgatif, ve. *Adj. Il est—,* câbôsige *s. a.* ; -gemägät *s. in.*

Purgatoire. Näkäwe metisowin ; näkäwe kasihakisowin. *Etre en—,* näkäwe metis-iso ; näkäwe kasihakis-iso ; näkäwe ickoteng tanakis-iso (*avec Augment* en). *Les âmes du—,* nekäwe metisodjik ; näkäwe ickoteng endanakisodjik.

Purger.—*purifier, nettoyer (v. ces mots).*—*donner un purgatif,* câbôsv *g. a.* ; -sige (*absolu*). *Se—,* câbôs-ôso.

Purification.—*fête religieuse,* i wâsakonenindamâganiwang (*c. à. d. lorsqu'il y a des chandelles*).

Purifier.—*affiner,* maianatak päkwadjisiton (*avec le Loc.*) ; piniton ; -nih *g. a.* ; -nidjige, -nihiwe (*absolu*) ; pinâbikahan, -kav *g. a.*, -kahige (*abs.*) (*mét. ou min.*) ; pinakisan, kasihakisan, -sv *g. a.*, -sige (*abs.*) (*à l'aide du feu*) ; kasihâbâwâton, -wâj *g. a.*, -we (*abs.*) (*par l'eau*). *Il est—,* pinidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* ; pinakiso *s. a.*, kasihakiso *s. a.*, -kite *s. in.* (*par le feu*) ; pinâbikiso *s. a.*, -kite *s. in.* (*mét. ou min.*) ; pinâbâwâso *s. a.*, kasihâbâwâso *s. a.*, -wâte *s. in.*, -we (*par l'eau*).—*désinfecter (v. ce mot).*—*rendre exempt de péché,* pinih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*). *Etre—par le feu,* kasihakis-iso. *Etre—par l'eau,* kasihâbâwe.

Purulent, e. *Elle est—,* miniwi *s. a.* ; -wan *s. in.*

Pus. Mini. *Il y a du—,* miniwan. *Avoir du—à (telle partie),* miniw- (*en comp.*). *Avoir du—à la bouche,* miniwitôn. *Avoir du—au nez,* miniwidjane ; miniwickiji (*en parlant d'animaux*). *Avoir du—sur la peau,* minimäje. *Avoir un mal qui tourne au—, évacuer le—,* miniw-i.

Pusillanime. (*V. Craintif, Lâche*).

Pustule. (*V. Tumeur*).

Putréfié, e. *Il est—,* pikickanan *s. a.* ; -nat *s. in.* (*V. Gâté*).

Putréfier. (*V. Corrompre*).

Putride. (*V. Gâté, Fétide*).

Quadragénaire. *Etre—, âgé de 40 ans,* nimitäna täso pipônes-i. *Un, une—,* nimitäna endäso pipônésitc.

Quadrangulaire. *Il est—,* newin iji acawe *s. a.* ; -weia *s. in.*

Quadrupède. *Etre—,* neokâte. *Un—,* ka neokâtetc.

Quadruple. *Elle est—, quatre fois autant en dimensions,* newin apitisi *s. a.* ; -ta *s. in.* *Elle est—, quatre fois autant en quantité, en valeur,* newin apitênindâgosi *s. a.* ; newin inakindâgosi *s. a.* (*à prix d'argent*) ; -gwat *s. in.*

Quadrupler.—*rendre quatre fois plus grand en dimensions,* newin micâton ; -câdjige (*absolu*).—*rendre quatre fois plus grand en quantité, valeur,* newakindan ; -kim *g. a.* ; -kindas-aso (*abs.*).

Quai. Niminawekinigan ; niminaweiâbikakinigan (*en pierre*). *Il y a un—,* niminawekinikâte.

Qualifier.—*rendre apte,* inênindagoton ; -gosih *g. a.* ; (*ou autres termes*). *Etre—,* inênindâgos-i ; -gwat *s. in.*—*marquer la qualité,* windan ; wij *g. a.* ; windam (*absolu*) ; tipâdjindan ; -jim *g. a.* ; -jim-o (*abs.*) ; itan ; iji *g. a.* (*ina-nan Ind. Prés.*). *Il le—de menteur,* kinawicki ot inan.

Qualité.—*ce qui fait une chose telle,* enênindâgwak keko. *En—de, comme (tel ou tel), le Gérondif du Subst. verbifié* ; i, ij (*avec le Subj.*). *En—de chef,* ij okimawitc. *Il agit en—de marchand,* etâwêngin inânoki.—*inclination, habitude, talent,* endinâniwang ; enenindâgosinâniwang. *Quelles sont ses—,* anin enditc ; anin enênindâgositc ? *Il a de bonnes—,* mino inênindâgosi *s. a.*

Quand.—*dans quel temps,* anin äpitc ; andäpitc ; andäpitcitok (*Dubitatif*) ; andäpitc ka, andäpitcitok ka (*avec le Subj.*) (*pour le Passé*) ; andäpitc (*avec l'Imparf. du Participe*) (*id.*) ; andäpitcitok (*avec l'Imparf. de l'Investigatif*) (*id.*) ; andäpitc ke (*avec le Subj.*) (*pour le Futur*) ; andäpitcitok ke (*avec le Prés. de l'Investigatif*) (*id.*).—*est-il né,* andäpitc ka nikitc ; andäpitc nakipan ; andäpitcitok nakigobanen ?—*partiras-tu,* andäpitc ke pôsiän ?—*mourrai-je,* andäpitcitok ke nipowânen ?—*lorsque,* äpitc ; iim äpitc ; äpitc ka (*avec le Prés. du Subj.*) (*pour le Passé*) ; äpitc (*avec l'Imparf. du Participe*) (*id.*) ; äpitc ke (*avec le Prés. du Subj.*) (*pour le Fut.*) ; andäpitcitok (*avec le Prés. de l'Investigatif*) (*id.*). *Je ne sais—il est parti,* kâwin ni kikênimâsi äpitc ka mâdjâtc ; kâwin ni kikênindansin äpitc maiadjapan. *Je vais te dire—je partirai,* kija windamon äpitc ke mâdjaiân. *Je ne peux te dire—je mourrai,* kâwin kita windamosinon andäpitcitok ke nipowânen. (*V. Lorsque*).—*quoique (v. Bien que).*

Quant.—*à,* tang- (*en comp.*).—*à cette question,—à cela,* tang aii.—*à vous,* kinäwa dac.—*à vos âmes,* ij otcitcagocieg.

Quantième.—*du mois,* enakindâgwak kijik. *Quel est le—du mois,* anin enakindâgwak ij agôdjing kizis ? (*Pour exprimer le—du mois on met le Numéral Cardinal d'abord, puis* ij agôdjing kizis). *E. g. : le onze Février,* mitâso acitc pejik ij agôdjing akakwidjic kizis ; *c'est aujourd'hui le douze Mai,* acaie mitâso acitc nijo kijigat ij agôdjing wâbikon kizis.

Quantité.—*nombre,* endäsing kekon ; enakindâgwäkin kekon.—*de (choses qui se nombrent),* endätciwatc *s. a.* ; -däsing *s. in.*—*de (choses qui ne se nombrent pas),* inikik. *Quelle en est la—,* anin endätciwatc *s. a.* ; -däsing *s. in.* ; anin inikik ? (*V. Combien*). *Elles sont en grande—, en—, il y en a en—,*

mânek *s. a.* ; mâneton *s. in.* ; mâne *s. a.*, mânet *s. in.* (*si elles ne se comptent pas*). (*V. Beaucoup, Abondance*). *En petite*— (*v. Peu*).

Quarantaine.—*environ quarante*, kekat nimitäna. *Il y en a une*—, kekat nimitänawek *s. a.* ; -weton *s. in.* (*V. Quarante*).

Quarante. Nimitäna ; neomitäna ; nimitäna täswi ; -so (*avec un nom de mesure*) ; -swâbik (*mét. ou min.*) ; -swâtik (*bois ou chose allongée*) ; -sominak (*grain, fruit ou chose arrondie*) ; -swek (*étoffe ou chose flexible*) ; -sin (*avec un Numéral*).—*hommes*, nimitäna täswi ininiwak ; nimitäna ininiwak.—*jours*, nimitäna täso kon.—*pierres*, nimitäna täswâbik äsînin.—*chandelles*, nimitäna täswâtik wâsakonêndamâganan.—*chemises*, nimitäna täswek pipakiwaianin.—*pommes*, nimitäna täsominak wâbîminak.—*mille*, nimitäna täsin kitci mitâso mitäna.—*fois*, nimitäna täsin.—*espèces ou sortes*, nimitäna täswaiak.—*bandes, couples, paires*, nimitäna täswewan.—*familles*, nimitäna täsôte.—*canots*, nimitäna täsônak. *Nous sommes*—, ni, ki nimitänawemin. *Vous êtes*—, ki nimitänawem. *Ils sont*—, nimitänawek *s. a.* ; -weton *s. in.* *Etre—sortes, espèces*, nimitäna täswaiakis-i ; -kâton *s. in.* *Etre—bandes, couples, paires*, nimitäna täswewanakis-i ; -katon *s. in.* *Etre—familles*, nimitäna täsokämikis-i ; nimitäna täsôtewis-i. *Etre—canots*, nimitäna täsônâkis-i. *Il y a—canots*, nimitäna täsônägâton. *Etre—en canot*, nimitäna täsokam-o. *Il y a—minots de*, nimitäna täswaneton *s. in.* *Il y a—terrinées de*, nimitäna täsonâgänesiwäk *s. a.* *Il y a des pistes de*—, nimitäna täsokanäwek. *Couper en*—, nimitäna täsojan ; -jv *g. a.* ; -jige (*absolu*).

Quarantième. Eko nimitäna täsing ; -so (*avec un Subst.*). *Etre le*—, eko nimitäna täsing inênîndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Le—jour*, eni (*ou*) eko nimitäna täso kônägäk.

Quarantièmement. Nimitäna täswaiak.

Quart.—*quatrième partie d'un tout*, ka newidjikâtek ; ka neojikâtek (*si le tout est coupé*).—*de* (*telle chose*), i newidjiganiwitc *s. a.* ; -jikâtek *s. in.* ; i neojiganiwitc *s. a.*, -jikâtek *s. in.* (*si elle est coupée*). *Le—de la maison*, i newidjikâtek mîkiwâm. *Le—de l'animal*, i neojiganiwitc awêsins. *Le—de l'armée*, i newidjiganiwiwatc cimâganicak.—*de minot*, kân. *Un—de minot*, pejiko kân. *Demi—de minot*, âbita kân.

Quartier.—*quatrième partie* (*v. Quart*).—*portion* (*v. ce mot*).—*train de* (*tel animal*), o sakîn.—*de devant de mouton*, nîkan mânadjênic osakîn.—*de derrière de cochon*, ickwênhiang kokoc osakîn ; kokoc opwam.—*de la lune* (*v. Phase, Lune*).

Quasi. (*V. Presque*).

Quatorze. Mitâswi acitc nêo ; mitâsin acitc nêwin (*avec un Num.*).—*mille*, mitâsin acitc nêwin kitci mitâso mitäna.—*fois*, mitâsin acitc nêwin. (*V. Douze et substituez nêo à nij pour tout le reste*).

Quatorzième. Eko mitatcing acitc nêo. (*V. Douzième*).

Quatorzièmement. Mitâswaiak acitc newaiak.

Quatre. *Num. Card.* Nêo ; new (*devant une voyelle*) ; nêw- (*en comp.*) (*id.*) ; nêwâbik (*devant un nom de mét. ou min.*) ; nêwâtik (*bois ou chose allongée*) ; nêominak (*grain, fruit ou chose arrondie*) ; nêwek (*étoffe ou chose flexible*) ; nêwin (*avec un Num.*).—*maisons*, nêo mikiwâmin.—*hommes*, nêw anicinâbek.—*pierres*, nêwâbik äsînin.—*chandelles*, nêwâtik wâsakonêndamâganan.—*pommes*, nêominak wâbîminak.—*mouchoirs*, nêwek mocwen.—*mille*, nêwin kitci mitâso mitäna.—*fois*, nêwin.—*dizaine*, nêomitäna ; nimitäna.—*sortes, espèces, choses*, nêwaiak.—*bandes, couples, paires*, nêwewan.—*familles*, nêwôte.—*canots*, nêwônak. *Nous sommes*—, ni nêwimin. *Vous êtes*—, ki nêwim. *Ils sont*—, nêwiwäk *s. a.* ; nêwinon *s. in.* *Etre—sortes*, nêwaiakis-i ; -kâton *s. in.* *Etre—bandes*, nêwewanakis-i. *Etre—familles*, nêokämikis-i ; nêwôtewis-i. *Etre—canots*, nêwônakis-i. *Il y a—canots*, nêwônägâton. *Etre—en canot*, nêokam. *Il y a—minots de*, nêowaneton *s. in.* *Il y a—terrinées de*, nîwonâgänêsiwäk *s. a.* *Il y a des pistes de*—, nêokanäwek. *Avoir—jambes etc.*, nêokâte etc. *Couper en*—, nêojan ; -jv *g. a.* ; -jige (*absolu*). *Porter à*—, nêoman ; -kaw *g. a.*

Quatre-temps. Nêwin i kihigocimonâniwang.

Quatre-vingt-dix. Cângäso mitäna ; cângäso mitäna täswi. (*V. Quarante et substituez* cângäso *à* neo *ou* ni *pour tout le reste*).

Quatre-vingt-dixième. Eko cângäso mitäna täsing. (*V. Quarantième*).

Quatre-vingt-dixièmement. Cângäso mitäna täswaiak.

Quatre-vingtième. Eko nîcwâso mitäna täsing. (*V. Quarantième*).

Quatre-vingtièmement. Nîcwâsomitäna täswaiak.

Quatre-vingts. Nîcwâsomitäna ; nîcwâsomitäna täswi. (*V. Quarante et substituez* nîcwâso *à* neo *ou* ni *pour tout le reste*).

Quatrième. Eko nêwing ; eko nêo, eko nêw (*avec un Subst.*). *Etre le*—, eko nêwing inênîndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Le—jour*, eni (*ou*) eko nêo kônägäk.

Quatrièmement. Nêwaiak.

Que. *Pron.—relatif, lequel, laquelle, lesquels, lesquelles*, ke, ket (*avec le Subj. pour le Fut.*); ka (*avec le Subj. pour le Passé*) ; *le Participe* (*pour le Prés.*). *Le canot—je ferai*, tcîman ket ojitoiân. *La maison—tu possèdes*, mîkiwâm tebênîndamän. *Les hommes—j'ai vus*, ininiwak ka wâbämakwa.—*relatif* (*après*) *quel, quelle, quels, quelles, quoi, quiconque, se rend par ces mots. Quoi—ce soit,*

anotc keko.—*interrogatif*, wekonen ke, ket (*avec le Subj. pour le Fut.*) ; anin ke (*id.*) ? wekonen ka (*avec le Subj. pour le Passé*) ; anin ka(*id.*) ? wekonen, anin (*avec le Participe pour le Prés.*) ?—*lui donneras-tu*, wekonen ke minätc ?—*feras-tu*, anin ke totamän ? —*m'a-t-on donné*, wekonen ka minigoiân ? —*lui a-t-il fait*, anin ka iji totäwâtc ?—*cherches-tu*, wekonen nendawâbändamän ?—*dis-tu*, anin ekiton ?—*y a-t-il*, anin engi ?—*exclamatif*, asakami (*à cause de la quantité*) ; ondjita, keget (*intensité etc.*) !—*de pommes j'ai mangées*, asakami wâbäminak ka amokwa !—*de dévotion il montre*, ondjita aiamiewinâgosi !—*de peine j'éprouve*, keget nind animênindam !

Que. *Conj.*—*exprimant l'admiration, l'étonnement*, ondjita ; keget !—*tu sues*, ondjita kit abwes !—*exprimant le désir*, kekona, kekona ki, ape (*avec le Subj.*) !—*je boirais bien de l'eau fraiche*, kekona megwatc i takikämik minikweiân !—*précédé de depuis etc.*, ondji ; ka (*avec le Subj.*) ; ka ondji (*id.*). *Il y a longtemps—je suis aveugle*, pinawigo nind ondji kakipingwe. *Il y a un mois depuis—il est parti*, acaie ningo kisiswagät ka ondji mâdjâtc.—*exprimant une comparaison, se rend par des tournures spéciales. Il est meilleur—l'autre*, awacamenj onicicin kâwin iji onicicinsinon kotak. *Ne*—(*v. Ne*).

Québec. Webitikweiang (*i. e. là où la rivière est resserrée*).

Quel, le.—(*chose*), keko ?—*habit*, keko konas ?—*chose*, wekonen ; wekotokwen (*Dubitatif*) ?—*couteau as-tu*, keko mokomân ciân ?—*est ta nation, de—nation es-tu*, kit awênanicinâbew ; kit awênin anicinâbe ; awêkweniwikwen ?—(*personne*), awênen ; awêkwen (*Dubit.*) ; awêkwenitok (*plus fort*) ; awêkwenicitok (*Dubit. avec Vitupératif*).—(*personnes*), awênenak ; awêkwenak (*Dubit.*).—*homme emmenez-vous*, awênen eniniwitc maiadjiwineg ; aweninini maiadjiwineg ?—*femme es-tu*, kit awênikwew ? —*personne es-tu*, kit awêniw ; kit awêneniw ; awênen kin ?—*femme as-tu épousée*, awênikwe ka witikêmätc ; awênen ekwewitc ka witikêmatc ?—*est celui, celle qui*, —*est celui, celle que*, awênen etc. (*avec le Participe pour le Prés.*) ; awênen ke, ket (*avec le Subj. pour le Fut.*) ; awênen ka (*avec le Subj. pour le Passé*).—*est celui qui passe*, awênen aam pemosetc ; awênen pemosetc ?—*est celle que tu aimes*, awênen saiakihatc ?—*serait bien celle qu'il a embrassée*, awêkwenitok ka odjimâtc ?—*est celui qu'il aurait secouru*, awekwenitok ka cawênimâkwen ?—*sont ceux, celles qui*,—*sont ceux, celles que*, awênenak etc. (*comme pour le Sing.*).—*sont ceux qui sont en canot*, awênenak pemickadjik ?—*sont celles que tu as aimées*, awêkwenak ka sakihawatwawen ?

Quelconque. Anotc. *Un homme*—, anotc anicinâbe. *D'une manière*—, anotc iji ; gotc anotc. *Ils vivent d'une manière*—, anotc ainâtisik. *Il chante d'une manière*—, gotc anotc inaham.

Quelque.—*une* (*personne ou chose indéterminée*), anotc ; pejik. *C'est—fou qui l'a dit*, pejik kekipâtisitc ki ikitokwen.—*chose*, anotc keko ; kekocic (*Dim.*).—*chose que ce soit*, anotc kekon.—*un ou plusieurs entre un plus grand nombre*, nanint *g. a.* ; *le pluriel du Subst. pour le g. in.*—*femmes*, nânint ikwewäk.—*maisons*, mikiwâmin.

Quelque, quelle que.—*soit* (*telle personne ou chose*), mânotc enênindâgositc *s. a.* ; -gwak *s. in.*—*soient* (*telles personnes ou choses*), manotc enênindâgosiwatc *s. a.* ; -dâgwäkin *s. in.*

Quelque...que.—*à quelque degré que*, ij anäwi, aianäwi, enowek, ij anäwi kitci (*avec le Subj.*).—*riche qu'il soit*, ij anäwi kitci wânatisitc ; aianäwi kitci wânatisitc ; enowek ketci wânatisitc.

Quelquefois. Naningotinon ; aiapitc.

Quelques-uns. Nânint ; nanânint ; pepêjik.

Quelqu'un. Awiia ; awiiak ; ningotciaw.

Quenouille. Pasekânak.

Querelle. Kikândiwin. *Faire une*—, kikawitam. *Chercher*—, andawitoiâs-âso.

Quereller. Kikâm *g. a.*; kikawitam (*absolu*). *Ils se*—, kikândiwäk.

Querelleur, euse. *Etre*—, nita kikawitam. *Un*—, *une*—, neta kikawitang.

Quérir. (*V. Chercher*).

Question.—*demande*, käkwêdjindiwin. *Faire une*—, käkwêtwe.—*point à discuter*, wendji aiajitêndinâniwang.—*point à régler*, eni wâwêjidjikâtek. *Telle est la*—, mi sa ke wâwêjidjikâtek.

Questionner. Käkwêdjim *g. a.* ; käkwêtwe (*absolu*).

Questionneur, euse. Neta käkwêtwetc ; kekwêtweckitc.

Quête.—*action de chercher*, nendawâbändamonâniwang. *Etre en—de* (*v. Chercher*).—*action d'implorer*, pägocihiwewin. *Etre en—de*, pägocihiwen *g. in. et a.*—*action de recueillir des aumônes*, mâwandjidjigewin ; pägocihiwewin ; acanitewiwin (*de porte en porte, demandant la charité*). *Faire une*—, *la*—(*v. Quêter*).

Quêter.—*chercher* (*v. ce mot*).—*solliciter*, pägosênindan ; -djige (*absolu*) ; pägocihiwe (*id.*) ; -wen *g. in. et a.* ; nandotamâge (*abs.*). —*auprès de qq.*, pägosênim *g. a.* ; nandotamaw *g. a.*—*recueillir les aumônes*, mâwandjidjige ; papa pägocihiwe, acanitew-i (*de porte en porte, en demandant la charité*).

Quêteur, euse.—*qui recueille les aumônes*, neta mâwandjidjigetc ; pepa pägocihiwetc.

Queue.—*de* (*tel animal*), ozov ; ozowan (*plur.*) ; ozowens (*Dim.*) ; -ano (*en comp.*) ; nackit (*oiseau*) ; cikwan (*poisson, reptile ou raquette*).—*de loup*, mahinganâno.—*de chat sauvage*, esipanâno.—*de cheval*, pepejiko-

kückwewâno.—*de bœuf Illinois*, picikiwâno. —*du porc-épic*, kâkwâno. *Dos—de castor*, amik osowan. *De petites—de rats-musqués*, wajackosowensan. *Sur le—*, osowing. *Le bout de la—*, wanakwâno. *Lui marcher, lui mettre le pied sur le bout de la—*, sakahanoweckaw *g. a.* *Avoir la—(telle)*, -anowe (*en comp.*). *Avoir la—blanche*, wâbânowe. *Avoir la—rouge*, miskwânowe. *Avoir la—noire*, mäkätewânowe. *Avoir la—longue*, kinwânowe. *Avoir la—courte*, takwânowe. *Avoir la—bouclée*, titibânowe. *Avoir une grosse—*, mângânowe. *Avoir une—fine*, agâsânowe. *Avoir la—coupée*, kickânowe. *Faire (telle chose) avec la—*, -ânowen-i (*en comp.*). *Lever la—*, tcânganowen-i. *Frétiller de la —*, wewebânowen-i ; wewebanackitiien-i (*en parlant d'un oiseau*).—*de (tel fruit)*, odjigack.—*d'une pomme*, wâbämin odjigack.—*de (tel ustensile)*, sakânowenigan (*précédé du Subst.*).—*à aiguiser*, kickimânens.

Qui. *Pron.—relatif*, *le Participe* (*pour le Prés.*) ; ka (*avec le Subj.*) (*pour le Passé et quelquefois le Prés.*) ; ke, ket (*avec le Subj.*) (*pour le Fut.*). *L'homme—est là*, inini endäje äpitc. *Les gens—prient*, eiamiadjik anicinâbek. *L'homme—était là*, inini indäje ka äpitc. *La maison—a été construite*, mikiwâm ka ojidjikâtek. *L'homme—partira*, inini ke mâdjâtc. *Le prêtre—dira la messe*, mekätewikonaietc ket anamênsiketc. *Celui, celle, ceux, celles—*, *le Participe* (*pour le Prés.*) ; awiiak (*avec le Partic. pour le Sing.*) (*id.*) ; ka (*avec le Partic.*) (*pour le Passé et quelquefois pour le Prés.*) ; ke, ket (*avec le Partic.*) (*pour le Fut.*). *Celui—prie*, eiamiatc ; awiiak eiamiâtc. *Celle—chantait*, ka nikämotc. *Celui—partira*, ke mâdjâtc. *Celle—saluera*, ket anâmikâgetc. *Ceux—prient, chantaient, partiront, salueront*, eiamiâdjik ; ka nikämodjik ; ke mâdjâdjik ; ket anâmikâgedjik.—*interrogatif*, awên ; awênen ; awêkwen, awêkweniwikwen (*Dubitatif*) ; -nak (*plur.*) ; awêkwenitok (*Dubit. plus fort*) ; awêkwenicitok (*Dubit. et Détérioratif*) ; -kenak (*plur.*).—*es-tu*, awênen kin ; kit awênin ; kit awêniw ; kit awêneniw ?—*êtes-vous*, kit awêniwim.—*est celui-là*, awênen aam.—*sont ceux-ci*, awênenak okom ?

Quiconque. Awiiak (*avec le Participe pour le Prés.*) ; awiiak (*avec le Subj. pour le Fut.*); awiiak ka, ka (*avec le Subj. pour le Passé*). — *est intelligent*, awiiak kekitawisitc. —*priera dévotement*, awiiak anâmite aiamiâtc. —*a agi ainsi*, ka ijiwebisitc.

Quintuple. (*Cette chose*) *est—*, *cinq fois autant en dimensions*, nânanin apitisi *s. a.* ; -ta *s. in.* *Elle est—*, *cinq fois autant en quantité, en valeur*, nânanin apitênindâgosi *s. a.* ; nânanin inakindâgosi *s. a.* (*à prix d'argent*) ; -gwat *s. in.*

Quintupler.—*rendre cinq fois plus grand en dimensions*, nânanin micâton ; -câdjige (*absolu*).—*rendre cinq fois plus grand en quantité, valeur*, nânänakindan ; -kim *g. a.*; -kindâs -âso (*abs.*).

Quinzaine. Kekat mitâswi acitc nânan. (*V. Quinze*).

Quinze. Mitâswi acitc nânan ; mitâsin acitc nânanin (*avec un Num.*).—*mille*, mitâsin acitc nânanin kitci mitâso mitâna.—*fois*, mitâsin acitc nânanin. (*V. Douze et substituez* nânan *à* nij *pour tout le reste*).

Quinzième. Eko mitâtcing acitc nânan. (*V. Douzième*).

Quinzièmement. Mitâswaiak acitc nânwaiak.

Quittance. (*V. Acquit*).

Quittancer. (*V. Exonérer*).

Quitte. *Il est—*, *ne doit plus rien*, acaie pikosinahige. *Il est—*, *délivré d'une obligation*, acaie ki pagitênima enênindâgosiban. (*V. Acquitter*).

Quitter.—*abandonner* (*v. ce mot*).—*ôter de dessus soi* (*v. Enlever*).

Quoi. *Pron.—indéfini*, anotc keko.—*que ce soit*, aianotc inênindâgwak keko ; mânotc enênindâgwak keko.—*que vous fassiez vous ne pouvez réussir*, mânotc aianotc tieg kâwin kigat iji gackitosim ; ij anâwi anotc tieg kâwin kigat iji gackitosim.—*interrogatif*, wekonen ; anin ; wah ? *Je ne sais—*, wekotokwen.—*exclamatif*, *exprimant la surprise*, nangwana (*après un v.*).—*tu veux partir*, ki wi mâdja nangwana !—*ironique*, nangwana. —*c'est cela*, mi nangwana ohom !

Quoique. (*V. Bien que*).

Quotidien, ne. (*Chose*)—, täsin kajigäkin, endäso kijigak (*avec eji et le Subj.*) (*ou avec le Participe*). *Marche—*, täsin kajigäkin pemosenâniwang. *Action—*, endaso kijigak ejitwanâniwang. (*Cette chose*) *est—*, täsin kajigäkin, endäso kijigak (*avec iji et l'Ind.*). *C'est une prière—*, täsin kajigäkin iji aiamianiwan.

Quotidiennement. Täsin kajigäkin ; endäso kijigak ; neningo kijik ; memecagwam kajigäkin ; täso kijigak (*avec le Fut.*). *Il le fait—*, endäso kijigätinik iji totam.

Rabaisser. (*V. Baisser, Déprécier, Avilir*).

Rabat.—*ornement de* (*ecclésiastique etc.*), o nabikâgan.

Rabattre.—*faire descendre* (*ce qui était relevé*), nanjinan ; -jin *g. a.* ; -jinige (*absolu*) ; nanjabiginan, -gin *g. a.*, -ginige (*abs.*) (*étoffe ou peau*).—*le poil*, sakakawe.—*diminuer, modérer* (*v. ces mots*).

Rabonnir. (*V. Améliorer*).

Rabot. Jockodjigans.

Raboter. Jockotan ; -koc *g. a.* ; -kodjige (*absolu*).

Raboteur. Jockodjigewinini.

Raboteux, se. (*Cet objet*) *est—*, *inégal*, papikosi *s. a.* ; -kwa *s. in.* ; -kwâbikosi *s. a.*, -kwâbika *s. in.* (*mét. ou min.*) ; -kwätina (*montagne, colline*) ; -kwakämika (*terrain*). —*noueux* (*v. ce mot*).

Rabougri, e.—*chétif* (*v. ce mot*). *Etre—, mal conformé*, mânjinâgos–i ; pîkonâgos–i ; –gwat *s. in.*

Rabougrir. Anogiton ; –gih *g. a.* ; –gihiwe (*absolu*). *L'absence du soleil—les plantes*, eka naiagosinik kizis anogin anotc keko. *Le froid—les arbres*, i kisinak nanobanisiwăk mitigok ; i kisinak pisakweia. *Il se—*, ani anoki *s. a.* ; –kin *s. in.*

Raccommoder.—*réparer*, wâwêjiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige (*absolu*) ; apis– (*en comp.*) ; wâwêkwâtan, –wâj *g. a.*, –wâs–âso (*absolu*) (*en cousant*). *Se—par une couture*, wâwêkwânitis–iso. (*V. Rapiécer*).—*réconcilier* (*v. ce mot*).

Raccorder. Tabiskotc ijinâgotonan ; –goh *g. a.*

Raccourcir.—*rendre plus court*, nond akwaton ; –wah *g. a.* ; takwahan ; –wav *g. a.* ; –wahige (*absolu*) ; takwâbikahan, –kav *g. a.*, –kahige (*abs.*) (*mét. ou min.*) ; nond akwêgiton (*étoffe*).—*en coupant*, takojan ; –jv *g. a.* ; –jige (*abs.*).—*avec la scie*, takwakoboton ; –boj *g. a.* ; –bodjige (*abs.*).—*avec la hache*, takwa[illegible]wahan etc.—*devenir plus court*, ani tâkôs–ôsi ; –kwa *s. in.* ; –kwâbika *s. in.* (*mét. ou min.*). *Les jours—*, ani pêcokijigat.—*abréger* (*v. ce mot*).

Raccoutumer. *Se—*, andj nagatênîndam ; –dis–i. (*V. Accoutumer*).

Raccrocher.—*accrocher de nouveau*, andj agôton ; –gôj *g. a.* ; –gôdjige (*absolu*). (*V. Accrocher*).

Race. (*V. Nation*).

Racheter.—*acheter de nouveau*, andj aian. (*V. Acheter*).—*délivrer* (*v. ce mot*).

Racine.—*partie d'une plante*, odjîpik ; –kan (*plur.*) ; –kim (*avec le Poss.*) ; –pin (*en comp.*) ; –pinik (*plur.*). *Toutes les—*, kikidjîpik. *La—avec, sans ôter la—*, kikidjîpikesin.—*de* (*tel arbre*) (*v. le nom de l'arbre*).—*bonne à manger*, papikopîn ; watapin ; –nik (*plur.*).—*potagère*, okâteiâp.—*qui pousse dans l'eau et que mange le cygne*, wâbisipin.—*qui pousse dans l'eau, tortueuse, grosse comme le bras*, wâgipin.—*d'épinette rouge* [illegible] *à coudre*, watap ; –pik (*plur.*). *Cueillir* [illegible] —*pour coudre*, mănatapi. *Aller cueillir la—*, nanda mănatapi.

Râcler. Kackahan ; kackackahan (*Rédupl.*) ; –kav *g. a.* ; –kahige (*absolu*) ; kackakwahan, –wav *g. a.*, –wahige (*abs.*) (*bois*) ; kackackwemaginan, –gin *g. a.*, –ginige (*abs.*) (*écorce*) ; kackandan, –kam *g. a.*, –kandjige (*abs.*) (*avec les dents, la langue, la bouche*) ; matahan, –tav *g. a.*, –tahige (*abs.*) (*une peau*) ; tcicakwahan etc. (*en en ôtant seulement le poil*) ; tcicawejan, –jv *g. a.*, –jige (*abs.*) (*avec un couteau*). (*L'orignal*)—*l'arbre*, kackahatikwe. *Arbre—*, kackahatikwan.

Racloir. Matahigan ; tcicakwahigan.

Raclure. Ka kackahikâtek.—*de peau*, wanamak ; wato.—*de sucre*, kackahokwehigan. *Colle de—de peau*, watowâbo.

Raconter. Adjindan, –jim *g. a.*, –jim–o (*absolu*) (*en comp.*).—*de telle manière,—telle chose*, inâdjindan etc. *Que—t-il, comment le—t-il*, anin enâdjimotc ?—*au long*, tipadjindan etc. ; tipatotan.—*correctement*, gwaiakwâdjindan etc. *Mal—*, aaawâdjindan etc. *Venir—*, pitâdjindan etc.—*une nouvelle*, tipâdjim–o.—*une bonne nouvelle*, minwâdjim–o.—*une mauvaise—*, sanakâdjim–o.—*à qq.*, –âdjimotaw *g. a.* (*en comp.*).—*à qq. telle chose,—à qq. de telle manière*, inâdjimotaw *g. a.*—*au long à qq.*, tipâdjimotaw *g. a.* *Venir—à qq.*, pitâdjimotaw *g. a.*

Rade. Ij akwapitekin tcîmânan.

Radeau. Apindasâgan.

Radieux, se.—*brillant* (*v. ce mot*). *Etre—, plein de satisfaction*, âpitci tebis–i.

Radis. Okâteiâp.

Radoter.—*déraisonner par faiblesse d'esprit*, niciwănâtanagiton ; anowâdjim–o ; wănikika (*à cause de l'âge*).—*répéter toujours la même chose*, aiagwitawi kijowe.

Radoteur, se.—*qui déraisonne*, neta anowâdjimotc.

Radouber. Wâwêjiton ; păkwahan (*en rapiéçant*).—*rapiécer un canot*, păkwahon–o.

Radoucir. (*V. Adoucir*).

Rafale. Ketci nôting i kakatinak tcîk akam kitci kăming.

Rafaler. *Le vent—*, kitci nôtin i kakatinak tcîk akam kitci kăming.

Raffermir. (*V. Affermir, Durcir*).

Raffiner.—*rendre plus pur* (*v. Affiner*). *Se—, devenir moins simple*, ani kakitawis–i ; –wênîndam.

Raffoler.—*de*, onzam sabênîndan ; –ênim *g. a.*

Rafistoler. Gotc anotc wâwêjiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige (*absolu*) ; gotc anotc wâwêkwâtan, –wâj *g. a.*, –wâs–âso (*en cousant*) ; gotc anotc păkwahan, –wav *g. a.*, –wahige (*abs.*) (*en rapiéçant*).

Rafraîchir. Takisiton; –kicim *g. a.*; –kisidjige (*absolu*) ; takigămiton (*un liquide*). *La pluie a—le temps*, takaia i ki kimiwang. *Etre—par le vent*, takâc–i ; –âsin *s. in.* *Etre—en buvant de l'eau*, takitcheiâbâwe. *Etre—en appliquant de l'eau*, takăjeiâbâwe.—*qq. en lui donnant de l'eau*, takitcheiâbâwâj *g. a.*—*qq. en lui appliquant de l'eau*, takăjeiâbâwâj *g. a.* *Le vent—*, takaianimat.

Rafraîchissant, e. *Il est—*, takisidjige *s. a.*, –gemăgăt *s. in.* ; takitcheiâbâwâjiwe *s. a.*, –wemăgăt *s. in.* (*liquide*). *Le vent est—*, ani takâsin. *La pluie est—*, ani takipihisan.

Rage.—*maladie*, nickigitaswâpinewin ; kiwăckwewâpinewin.—*transport de colère*, nickigitâsowin.

Ragoût. Tanagon ; dinago. (*V. Fricot*).

Ragoûtant, e. *Il est—, agréable au goût*, minopogosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* *Il est—, plaît beaucoup*, kitci minwênîndâgosi *s. a.* ;

-gwat *s. in.*

Ragrafer. Andj sakakwahan. (*V. Agrafer*).

Ragrandir. (*V. Agrandir*).

Raide. (*Cet objet*) *est—, tendu*, sitaw–, sind- (*en comp.*) ; sitawisi *s. a.* ; –wa *s. in.* ; sitawêgat *s. in.*, –gisi *s. a.* (*peau ou étoffe*) ; sitawackweia (*écorce*) ; sindâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; sindabigisi *s. a.*, –gat *s. in.* (*fil ou corde*). *Papier—, carton*, setawidjikâtek masinahigan. — *tendu et droit*, ciiawe– (*en comp.*). *Avoir le bras—*, sitawinike ; ciiawenike. *Avoir la jambe—*, sitawikâte ; ciiawekâte. *Avoir le doigt—*, sitawinindji ; ciiawenindji. *Avoir le cou—*, sitawigwaiawe. *Avoir les bras etc.—*, sasitawinike, caciiawenike etc. (*Cet objet*) *est —, plie difficilement*, mackawisi *s. a.* ; –wa *s. in.* (*V. Dur*). *Rendre—*(*v. Bander, Durcir*).—*difficile à monter* (*v. Abrupt*). *Etre—dans son attitude*, kikâtis–i. *Etre—de caractère*, mackawitche. *Etre—, insociable*, mikonâtis–i.

Raideur.—*qualité de ce qui est raide*, ka sitawak.—*rapidité de mouvement*, ka kijikak. (*V. Vitesse*). *Avec—*(*v. Rapidement*).—*attitude trop grave*, kikâtisiwin.—*dureté de manières*, i mikonâtisinâniwang.

Raidir.—*bander, durcir, redresser* (*v. ces mots*).

Raie.—*ligne tracée à la plume etc.*, ka masinâtek. *Faire des—*, masinahige ; pejipihige.

Rail. Ickote otâbân mîkân pîwâbik. *Les—du chemin de fer*, ickote otâbân mîkân i pîwâbikowang.

Railler. Papinotan ; –taw *g. a.* ; –tâge (*absolu*) ; papinowe (*id.*).

Raillerie. Papinotâgewin ; papinowewin.

Railleur, euse. Neta papinotâgetc ; neta papinowetc. *Etre—*, nita papinotâge ; –nowe.

Rainette. Pikonêkwe ; tanende (*espèce canadienne*).

Rais. Ka titibisek mitikons enâbâtâk.

Raisin. Côwîmin.

Raison.—*faculté de l'âme*, mitonênîndamowin. *Avoir l'usage de la—, jouir de la—*, pisiskênîndam. *Avoir sa—*, piziskâtis–i. *Il avait sa—quand il m'a frappé*, enâtisitc isa gotc ningi mikânik ; pîziskâtisipan apitc mekâjitc. *Revenir à sa—*, mîkaw–i.—*équité, droit*, gweiakwênîndâgwak. *Avoir—, être dans le droit*, gwaiakwênîndâgos–i. *Avec —*, mamanabatc. *Tu le grondes avec—, tu as—de le gronder*, mamanabatc ki nanibikima. *Avoir—de, venir à bout de* (*v. Bout*). *Avoir—, dire vrai*, têpwe.—*argument* (*v. ce mot*).—*motif, cause* (*v. ces mots*). *Sans—*, [redacted]

Raisonnable. *Etre—, doué de raison*, pîziskênîndam. *Etre—, agir conformément à la raison*, pîziskâtis–i. (*Cette chose*) *est—, conforme à la raison*, kâkitawênîndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* *Il n'a rien dit de—*, kâ mamanabatc ki ikitosi. (*Cette chose*) *est—, convenable*, minose ; onicicin *s. in.*

Raisonnablement. (*Faire telle chose*)—, *suivant la raison*, pesiskênîndamongin, pesiskâtisingin (*avec iji et le v.*). *Il parle—*, pesiskênîndamongin initâgosi.—*convenablement* (*v. ce mot*).

Raisonnement.—*action de raisonner*, eni kijibênîndamonâniwang.—*argument* (*v. ce mot*).

Raisonner.—*se servir de sa raison*, kijibênîndam ; mamitonênîndam.—*répliquer*, ajitewe ; aiaj... (*Réd.*).—*avec qq.*, aiajitem *g. a.*

Rajeunir.—*rendre jeune*, anî ocki nîkih *g. a.* —*redevenir jeune*, ani ocki nîk–i.

Rajuster.—*ajuster de nouveau*, andj gwaiakositon ; –kocim *g. a.* (*V. Ajuster*).—*arranger de nouveau*, andj wâwêjiton ; –jih *g. a.* (*V. Arranger*).

Ralentir.—*faire aller plus lentement*, pêdjibiton ; –bij *g. a.* ; –bidjige (*absolu*) ; pêsikan ; pêtoseh *g. a.* (*en parlant d'une personne*). (*Cette machine*) *se—*, ani pêsika.—*sa marche*, ani pêtose.

Râler. Kîpwanâm–o ; kackanâm–o ; ikwanâm–o ; animanâm–o ; kotakanâm–o.

Rallier. (*V. Rassembler*).

Rallonge. (*V. Allonge*).

Rallongement. (*V. Allongement*).

Rallonger. (*V. Allonger*).

Rallumer.—*allumer de nouveau*, andj sakahan ; –kav *g. a.* ; –kahige (*absolu*). (*V. Allumer*).—*le courage de qq.*, sôngitcheckaw *g. a.* *C'est lui qui a—la discorde*, mi waam ka totawâtc wendji andj nickênîndinitc.

Ramage.—*chant des oiseaux*, enitâgosiwatc pinêcinjicak. *Quel est son—*, anin enitâgositc ? anin enwetc ? *Il a un beau—*, minotâgosi enwetc.

Ramaigrir.—*rendre de nouveau maigre*, andj pâkâteh *g. a.* ; –hiwe (*absolu*).—*redevenir maigre*, andj ani pâkâte.

Ramas. (*V. Amas*).

Ramasser.—*faire un amas* (*v. Amasser*).—*réunir les tisons*, mâwandockijenike. *Les eaux se—*, mâwandockopiia.—*relever de terre*, ikonan ; ikon *g. a.* ; ikonige (*abs.*) ; monjakinan ; –kin *g. a.* ; –kinige (*abs.*) ; monjakahan, –kav *g. a.*, –kahige (*abs.*) (*avec un instrument*).

Ramassis. (*V. Amas*).

Rame.—*long aviron*, ajeboian. (*V. Aviron, Ramer*).

Rameau.—*branche d'arbre*, otikwan ; –andak (*en comp.*) (*si l'on parle d'arbres toujours verts*).—*de cèdre*, kijîkândak.—*de sapin*, cingop ; –pîk (*plur.*). *Jour des—*, cingopîk i takonindwa. *Il a beaucoup de—*(*v. Branchu*).

Ramender.—*amender de nouveau*, andj oniciciton ; –cih *g. a.* ; –cidjige (*absolu*). *Il se—*, andj ani onicici *s. a.* ; –cicin *s. in.*—*baisser le prix*, nanjakindan ; nond akindan ; –kim *g. a.* ; –kindâs–âzo (*abs.*).

Ramener.—*amener de nouveau ici*, pi kîwe-

witon ; -wij *g. a.* ; -widjige (*absolu*) ; -wehoj *g. a.* (*par eau*).—*remettre où il était*, ajewiton ; kiwewiton etc.—*remettre au* (*point de départ*), andj inâdjih *g. a.* (*avec* tci *et le Subj.*). *Je veux le—au bien*, andj ni wi inâdjiha tci mino totang.

Ramer.—*faire avancer une embarcation au moyen de rames*, -bwie, -am (*en comp.*) ; ajebwie ; otäbwie, pîmicka, tcime (*rames courtes, avirons*).—*fort*, kackäbwie ; kakêtin tcime.—*faiblement*, cägäbwie.—*lentement*, pêtäbwie.—*vite*, wewibäbwie.—*pour conduire l'embarcation*, ätikweham.—*en tirant l'eau pour faire changer de direction*, otapaham.—*pour faire reculer*, ajeham.—*pour mettre l'embarcation droite*, gwaiakokweham.

Ramifier. (*Telle plante*) *se—*, pakêtikwanagisi *s. a.* ; -ägät *s. in.* ; papakê...(*en plusieurs branches*). *Le chemin se—*, pakêmo ; ningitawämo (*en deux parties égales*). *La rivière se—*, pakêtikweia ; ningitawîtikweia (*en deux branches égales*).

Ramoitir. Tipâbâwâton ; -wâj *g. a.* ; -wâdjige (*absolu*) ; tipibîginan, -gin *g. a.*, -ginige (*abs.*) (*étoffe ou peau*).

Ramollir. (*V. Amollir*).

Ramoner. Pawindehan ; -hige (*absolu*).

Ramoneur.—*celui qui ramone*, pawindehigewinini.—*oiseau*, misatikoningwisi.

Ramper. Ote (*en comp.*). *Aller en—*, pimôte. *Descendre en—*, nisôte.

Ramure. Otêckanan. *Sa—se divise en plusieurs branches*, saswewine.

Rance. Sate- (*en comp.*). *Il a un goût—*, satepogosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* *Il a l'air—*, satenâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Rançonner. (*V. Taxer*).

Rancune. Nickênîndjigewin. *Avoir de la—*, nickênîndam ; -djige. *Avoir de la—contre*, nickênîndan ; -ênim *g. a.*

Rancunier, e. *Etre—*, nita nickênîndjige.

Rang.—*disposition sur une même ligne*, nibine-, -kanawe (*en comp.*). *Ils sont debout en—*, nibine kâpäwiwäk. *Ils sont assis en—*, nibinepiwäk. *Ils marchent en—*, nibineosek. *Mettre en—*, nibine atonan ; nibine äci *g. a.* ; nibinesitonan ; -necim *g. a.* ; pîminibine ätonan etc. (*à la file*). (*Cet objet*) *a tant de—de*, -kanawesin *s. in.* (*en comp.*). (*V. Rangée*).—*classe sociale*, enênîndâgosinâniwang. *Mettre au—de*, akineiênîndan ; -ênim *g. a.* *Etre mis au—de*, acitc akineiênîndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Il est mis au—des voleurs*, neta kimotinidji acitc akineiênîndâgosi.

Rangée. Kanäwe, nibine- (*en comp.*). *Il y en a une—*, ningokanäwecin *s. a.* ; -wesin *s. in.* *Il y en a deux etc.—*, nîjokanäwecin etc. *Mettre en—*, nibine ätônan ; nibine äci *g. a.* ; nibine ädjige (*absolu*) ; nanibine ätônan etc. (*en plusieurs*). *Ils sont par—*, nanibine äpiwäk *s. a.* ; nanibine äten *s. in.*

Ranger.—*mettre en ligne l'un à côté de l'autre*, nibine ätônan; nibine äci *g.a.*; nibine ädjige (*absolu*) ; nibinesitonan ; -necim *g. a.* ; -nesidjige (*abs.*) ; nanibine ätônan etc. (*en plusieurs lignes*).—*mettre en ligne à la suite l'un de l'autre*, pîmi nibine ätônan etc. ; pîmi nibinesitonan etc. ; ijikanäwesitonan ; -wecim *g. a.* ; -wesidjige (*abs.*) ; pîmi nenibine ätônan etc. (*en plusieurs lignes*).—*mettre à sa place*, onäton ; nahäton ; -äci *g. a.* ; -ätcige (*abs.*).—*mettre au nombre*, acitc akineiênîndan ; -ênim *g. a.*—*mettre de côté*, atcitc ininan ; -nin *g. a.* ; -ninige (*abs.*).—*pour qq.*, atcitc ininämaw *g. a.* *Se—*, atcitc ija-ji ; kitcikose ; ikokâpäw-i, pakêkâpäw-i (*debout*). *Se—du côté de qq.*, wîdjiw *g. a.* *Se—de, adopter*, nawanjawênîndan ; -ênim *g. a.* ; nawanjonan ; -jon *g. a.*

Ranimer.—*rendre à la vie*, andj pîmâtcih *g. a.* ; apitcipah *g. a.* ; -hiwe (*absolu*).—*rendre plus vigoureux*, sônginawickaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*) ; mackawin *g. a.* ; -winige (*abs.*). *Se—*, ani sôngâtis-i ; ani sôngis-i ; ani mackawis-i.—*encourager*, sôngitehec-kaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*). *Se—* ani sôngitehe. (*V. Exciter*).

Rapace.—*glouton, avide* (*v. ces mots*). *Etre—*, *enclin à la rapine*, nita makandwe ; makandweck-i.

Râpe. Kâwibôdjigan ; sisibôdjigan.

Râper.—*frotter avec une râpe*, kâwibôton ; sisibôton ; pisibôton ; -bôj *g. a.* ; -bôdjige (*absolu*).—*mettre en poudre*, pikickahan ; -kav *g. a.* ; -kahige (*abs.*) ; pisahan ; -sav *g. a.* ; -sahige (*abs.*).

Rapetisser.—*rendre plus petit*, nond inikiton; -kih *g. a.* ; nawiton ; -wih *g. a.* ; agâcinjiton ; agâcinonjiton ; -jih *g. a.* ; agâcinjiciton ; agâcinonjiciton (*de beaucoup*) ; -cih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*) ; agâsijan, -jv *g. a.*, -jige (*abs.*) (*en coupant*) ; agâsikotan, -koj *g. a.*, -kodjige (*abs.*) (*du bois*) ; agâsikaw *g. a.* (*id.*) (*avec la hache*) ; agâsâbikahan, -kav *g. a.*, -kahige (*abs.*) (*un mét. ou min.*).—*rendre plus court*, takwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige (*abs.*) ; takwâbikahan etc. (*un mét. ou min.*) ; takojan etc. (*en coupant*) ; takwakoboton, -boj *g. a.*, -bodjige (*abs.*) (*du bois qu'on scie*) ; takwakwahan etc. (*du bois qu'on bûche*).—*devenir plus petit*, ani agâcinjic-i ; -cinonja *s. in.* (*V. Petit*).—*devenir plus court*, ani takôs-ôsi ; -kwa *s. in.* (*V. Court*).—*faire paraître plus petit*, agâsinâgoton ; -goh *g. a.* ; -gohiwe (*abs.*).—*déprécier*, nakikawênîndâgoton ; -gosih *g. a.* ; täbäsih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*).

Rapide. *Subst.* Pawitik. (*V. Courant, Monter, Descendre*). *Au—Ste-Anne*, opicidjiwanacing.

Rapide. *Adj.* *Etre—*, *aller vite*, kijika *s. a. et in.* ; kijikaose (*en parlant d'une personne qui marche*).—*prompt, abrupt* (*v. ces mots*).

Rapidement. (*Faire telle chose*)—, *avec vitesse*, kiji- (*en comp.*) ; kajikangin (*avec* iji *et le v.*) ; kijika (*avec* eni *et le Subj.*) ; kijika

(*avec le Participe*). *Marcher*—, kijîkaose. *Courir*—, kijîkapäto. *Il part*—, kajikangin iji mâdji. *Il le poursuit*—, kijika eni noswahanâtc. (*Faire telle chose*)—, *avec précipitation*, tatahatab– (*en comp.*) ; tatahatabis–i (*avec eni et le Subj., ou avec le Participe*). *Parler*—, tatahatabowe. *Il travaille* —, tatahatabisi enânokitc.

Rapidité. Eni kijîkak keko. (*V. Vitesse*).

Rapiécer. Päkwa- (*en comp.*) ; päkwahan ; –wav *g. a.* ; –wahige (*absolu*).—*des mitasses*, päkwahitase.—*des souliers*, päkwahâs–âzo. —*un canot*, päkwahon–o.—*une chaudière*, päkwahakokwe.—*un filet*, päkwahasâpi.

Rapiéceter. Pa (*Rédupl.*) (*avec le v. précédent*).

Rapine. Makandwewin.

Rapiner. Makandwe (*absolu*) ; –wen *g. in. et a.*

Rappareiller.—*assortir de nouveau*, andj watckiwênhitimägäkin mâwandjitonan ; andj watckiwênhitidjik mâwandjih *g. a.* *Ils*—, *font voile de nouveau*, andj ecowiwäk kitci pîmâciwate.

Rapparier. Andj nenîjoton ; –joh *g. a.* ; andj nenîjobiton, –bij *g. a.* (*en liant*) ; (*ou autres termes*). *Je vais*—*mon gant*, kotak ningat acitina ni mindjîkawaning tabiskotc ejinâgositc.

Rappeler.—*appeler de nouveau*, andj pipakim *g. a.*—*au souvenir, se*—, mîkäwênîndan ; –ênim *g. a.* ; –ênîndam (*absolu*) ; mîkäw–i (*id.*) ; mîkondis–izo (*id.*) ; maminonênîndam (*id.*) (*avec une négation*).

Rapport.—*produit de la terre*, ka nitawîging. —*bénéfice réalisé*, ka nitawîgihomägäk.—*compte-rendu*, tipâdjimowin ; eni tipatotamonâniwang. *Faire*—, tipâdjim–o ; –âdjim –o (*en comp.*). *Venir faire*—, pîtâdjim–o. *Faire un*—*fidèle*, gwaiakwâdjim–o ; gwaiak inâdjim–o. *Faire un*—*favorable*, minwâdjim–o ; mino inâdjim–o. *Faire*—*à qq.*, tipâdjimotaw *g. a.* ; –adjimotaw *g. a.* (*en comp.*). *Lui faire tel*—, inâdjimotaw *g. a.* *Lui faire un*—*fidèle*, gwaiak inâdjimotaw *g. a.*—*accusation*, mijingewin ; tajingewin (*vraie*) ; patangewin, akawingewin (*fausse*). *Faire un*—, mijinge ; mijitâgos–i ; tajinge (*vrai*) ; patange, akawinge (*faux*). *Faire un* —*contre*, mijindan ; tajindan (*vrai*) ; –jim *g. a.* ; tebim *g. a.* (*id.*) ; patandan, –tam *g. a.* (*faux*) ; akawindan, –wim *g. a.* (*id.*). —*médisance*, pakwanongewin. *Faire un*—, pakwanonge. *Faire un*—*contre*, pakwanom *g. a.*—*connexion*, kekat tabiskotc enênîndâgwäkin. *Il y a*—*entre elles*, kekat tabiskotc inênîndâgosik *s. a.* ; –gwäton *s. in.* ; (*ou autres tournures*). *Cette parole a du*—*avec ton départ*, ka pôsin wendji ijikijowenâniwang. *Cela n'a aucun*—*avec lui*, kâwin ot âbädjitosin iim. (*V. Rapporter*). *Par*—*à*, tang- (*en comp.*). *C'est par*—*à cela que je parle*, tang aii wendji ijikijoweiân. (*V. Relativement*).—*liaison entre personnes*, wadjindinâniwang. *Avoir des*—*avec qq.*, widjiw *g. a.*—*correspondance orale*, genonîtinâniwang ako. *J'ai des*—*avec lui*, ni ganonîtimin ako.—*correspondance par lettres*, wejipihamâtinâniwang. *Ils ont des*—, nita ojipihamâtiwäk.—*éruption de vapeurs de l'estomac*, pînzipiwin. *Avoir des*—, pînzipi.

Rapporter.—*apporter de nouveau*, koki pîton; koki pîj *g. a.* ; koki pîdjige (*absolu*).—*porter là où il était*, kîweton ; kîwewij *g. a.* ; –widjige (*abs.*) ; kîwehotan, –hoj *g. a.*, –hodjige (*abs.*) (*par eau*).—*faire le récit* (*v. Raconter*). —*abroger, attribuer, référer* (*v. ces mots*). (*Tel terrain*)—, nitawîgin (*avec le Loc.*). (*Cette chose*)—, *profite*, nitawîgiho *s. a.* ; –homägät *s. in.* *Son commerce lui*—*beaucoup*, kitci nitawîgiho eji ätâwetc. *Se*—, *avoir de la conformité*, kekat tabiskotc inênîndâgos–i ; –gwat *s. in.* (*Telle chose*) *se*—*à, a rapport avec*, wendji (*avec le Subj. et précédé du rég.*). *Cette parole se*—*à moi*, nin wendji ijikijowenâniwang. *Cela ne se*—*pas à lui*, kâwin ot âbädjitosin iim. *S'en*—*à qq.*, apênimon *g. a.*

Rapporteur, euse.—*qui fait des rapports*, neta tipâdjimotc.

Rapprendre.—*acquérir de nouveau des connaissances*, andj kikinohamâtis–izo. (*V. Apprendre*).

Rapprocher.—*approcher de plus près*, pêcodjiton ; –jih *g. a.* ; pîtinan ; –tin *g. a.* ; pêcotc kinäwe äton ; pêcotc kinäwe äci *g. a.*—*réconcilier, unir, comparer* (*v. ces mots*). *Etre*—, *serré* (*v. Dru, Serrer*).

Rapt. Awiiak mekamintc wiiaw. *Commettre un*—, wiiaw makandwen.

Raquette.—*instrument pour marcher*, âkim *g. a.*; –mak(*plur.*).—*à tête arrondie*, nonimikatikwe ; –wek (*plur.*).—*à tête carrée*, acawekatikwe.—*sans queue*, makwasâkim (*i. e. à ours, patte d'ours*).—*à la barbue*, mânamekwâkim. *Les*—*aux yeux rapprochés*, kakakingwewâkimak. *Ouverture de*—, ij otôniwitc âkim. *Barre de*—, sakâkimehigan. *Petite barre de*—, okwik ; –kin (*plur.*). *Grosse lanière de*—, atipis. *Lanière fine de*—, atipisins. *Courroie de*—, –man (*en comp.*) ; –manan (*plur.*) ; pîmitatiman (*qui traverse le pied*) ; atiman (*qui fait le tour du pied*) ; piciman (*qui passe dans le fût pour y attacher le tissu*). *Bois à*—, âkimâk (*nom donné au frêne gras*). *Faire des*—, âkimike. *Plier le bois de*—, wâginakwe. *Bois servant à plier les*—, sakâkimehigan. *Faire les traverses de* —, okwikike. *Percer les mortaises de*—, panipakwahige. *Faire le tissu de*—, ackime. *Lacer le tissu de*—, wapitâkime. *Mettre les courroies de*—, atimanike ; picime (*celle qui passe dans le fût*). *Arranger, raccommoder des*—, wapitâkime. *Chausser la*—, pîtâkime. *Oter ses*—, kitâkime. *Marcher à la* —, âkimose. *Passer à la*—, pîmâkimose. *Passer à la course en*—, pîmâkimepäto. *Venir à la*—, pîtâkimose. *S'en aller à la*—,

animâkimose. *Retourner à la—*, kiweâkimose. *Marcher dans la neige sans—*, mamitaha[redacted]
Rare. *Il est—, peu commun*, mânêcka *s. in. et a. Ils sont—*, mânêckak *s. a.* ; –kan *s. in.* —*clair-semé (v. ce mot).*
Raréfier. Micâton ; –câdjige (*absolu*).—*par la chaleur*, i kijâtek micâton. *Je vais le— par la chaleur*, ninga micâton i kijizamân. *Il se—*, ani mica eni nangang *s. in.* (*V. Dilater*).
Rarement. Wawîkat.
Ras, e.—*tondu jusqu'à la peau*, titis– (*en comp.*). *Etre—, avoir le poil—*, titisawe. *Avoir les cheveux—*, titisanikwe ; titisama ; pâkwandjipehama ; tatakwanikwe.— *uni* (*v. Egal.*). *Il est—, plein à déborder*, kwackwackine ; cecingackine.
Raser.—*tondre*, kackibâj *g. a.* ; –bâjiwe, –bâdjige (*absolu*). *Se—*, kackibâs–âzo.—*effleurer, frôler* (*v. ces mots*).
Rasoir. Kackibâdjigan.
Rassade. Manitominensak (*i. e. les petites graines merveilleuses*) ; mikis. *Perle de—*, manitominens. *Collier de—*, pikomikens. —*de même espèce*, wîtc manitominensak. *Travailler en—*, manitominensike. *Il est fait en—*, manitominensikâzo *s. a.* ; –kâte *s. in.*
Rassasier. Têbisinih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*). *Se—, être—*, têbisini.
Rassemblement. (*V. Attroupement*).
Rassembler.—*assembler de nouveau*, andj (*avec le v. Assembler*).—*mettre ensemble* (*v. Amasser, Assembler*).—*convoquer en réunion*, mâwandwewe (*absolu*) ; –wem *g. a.*
Rasseoir.—*replacer sur un siège*, andj (*avec le v. Asseoir*).
Rassérêner. (*V. Calmer*).
Rassis, e.—*assis de nouveau*, andj (*avec le v. Asseoir*). *Il est—, durci*, acaie mackawisi *s. a.* ; –wa *s. in.* ; mackawakatôzo *s. a.*, –tôte *s. in.* (par la chaleur). *Etre—, mûri par la réflexion*, kâkitawênîndam ; kâkitawênîndâgos–i ; –gwat *s. in.*
Rassortir. Andj (*avec le v. Assortir*).
Rassurant, e. *Etre—*, sôngiteheckâge ; –gemâgât *s. in.*
Rassurer.—*consolider*, sôngiton ; –gih *g. a.* ; mackawiton ; –wih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*) ; sôngisiton, –gicim *g. a.*, –gisidjige (*abs.*) (*au moyen d'appuis etc.*).—*raffermir*, mackawênîndamih *g. a.*, sôngênîndamih *g. a.* ; pômeh *g. a.* ; –hiwe (*abs.*) ; sôngiteheckaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*) *Se—*, ani pôme ; ani sôngitehe. *Il est—*, acaie pôme.
Rat. Wawâbikonotcenjic. — *musqué*, wadjack ; –kwak (*plur.*). *Jeune—musqué,—musqué de l'année*, awenicenj.—*musqué d'un à deux ans*, poiawewadjack. *Poil de— musqué*, wadjackopiwei. *Peau de—musqué*, wadjackwaian. *Cabane de—*, wadjackwac ; –wic.
Ratatiner. *Se—*, ani agâcinjic–i ; odjise *s. a. et in.* ; odjibôzo *s. a.*, –bôte *s. in.* (*par la chaleur*).
Rate. Pinisakosi.
Râteau. Minjack pînakwan ; mâwandockahi[redacted]
Râteler. Mâwandockahan ; –kaw *g. a.* ; –kahige (*absolu*).
Râtelier.—*les deux rangées de dents*, kakina wîbitan. *Mon—*, kakina ni bitan.—*dentier* (*v. ce mot*).
Rater. (*Le fusil*)—, anwâbikisin.
Ratifier. (*V. Approuver, Confirmer*).
Rationnel, le. (*V. Raisonnable*).
Rationner. Enênîndâgositc matinämaw *g. a.* ; enênîndâgositc ondinämaw *g. a.*
Râtisser. (*V. Râcler*).
Râtissoire. (*V. Râcloir*).
Râtissure. (*V. Râclure*).
Rattacher.—*attacher de nouveau*, andabiton ; –bij *g. a.* ; –bidjige (*absolu*) ; andj (*avec le v. Attacher*).—*faire dépendre* (*v. Référer*). *Se—à* (*v. Dépendre*).
Ratteindre.—*atteindre de nouveau*, andj (*avec le v. Atteindre*).—*rejoindre*, atim *g. a.* ; atiminev *g. a.* ; –nehige (*absolu*) ; atimav *g. a.* (*par eau*).
Rattraper.—*attraper de nouveau*, andj (*avec le v. Attraper*).—*rejoindre*, atim *g. a.* ; atiminev *g. a.* ; –nehige (*absolu*) ; atimav *g. a.* (*par eau*).
Rature. Ka pîkosinahikâtek ; ka kasinzinahikâtek. *Il y a une—*, kasinzinahikâte.
Raturer. Kasinzinahan ; pîkosinahan ; –hige (*absolu*).
Rauque. *Etre—*, sategondâgan ; satewe.
Ravage. (*V. Dégât.*)
Ravager. Wänâdjiton ; –jih *g. a.* ; –jihiwe (*absolu*).
Ravaler.—*avaler de nouveau*, andj (*avec le v. Avaler*).—*crépir* (*v. ce mot*).—*déprécier, avilir* (*v. ces mots*).
Ravauder.—*raccommoder à la grosse*, gotc anotc wawekwâtan ; –wâj *g. a.* ; –wâs–azo (*absolu*) ; gotc anotc päkwahan, –wav *g. a.*, –wahige (*abs.*) (*en rapiéçant*).—*importuner*, mîkockâdjih *g. a.* ; –jihiwe (*abs.*) ; mîkockâzom *g. a.*, –zonge (*abs.*) (*en paroles*).
Ravauderie.—*bavarderie*, mîkockâzongewin.
Ravaudeur, euse.—*qui raccommode à la grosse*, gwetc anotc päkwahigetc.—*qui bavarde*, wenzamitong.
Rave. Okâteiâp.
Ravi, e. *Adj. Etre—de joie*, âpitci môdjikênîndam. *Etre—d'admiration*, âpitci mamakâtenîndam.
Ravigoter. (*V. Fortifier*).
Ravilir. (*V. Déprécier, Avilir*).
Ravin. Endäje pasâkämikak ; endäje pasâtânwângak (*dans le sable*). *Il y a un—*, pasâkämika ; pasâtânwânga.
Ravir.—*enlever de force*, makandwe (*absolu*) ; –wen *g. in. et a. Lui—*, makam *g. a.* (*V. Arracher*).—*charmer* (*v. ce mot*).—*transporter de*, âpitci (*avec le v.*).—*de joie*, âpitci

môdjikênindamih *g. a.*—*d'admiration*, âpitci mamakâtenindamih *g. a.*

Raviser. *Se*—, nogênindam.

Ravissant, e. (*V. Charmant*).

Ravisseur. Ka makandwetc.

Ravitailler. Midjimike, midjim âton (*avec le Loc.*).

Raviver.—*le feu* (*v. Attiser*).—*fortifier, exciter, encourager* (*v. ces mots*).

Ravoir. —*avoir, posséder de nouveau*, andj aian ; -iaw *g. a.*—*gagner de nouveau*, andj gackitamâtis-iso (*absolu*) ; -izon *g. in. et a.*

Rayer.—*régler*, pepejipihan ; -hige (*absolu*) ; mäsinâbikahan, -kaw *g. a.*, -kahige (*abs.*) (*un mét. ou min.*).—*raturer* (*v. ce mot*).

Rayon.—*de lumière*, i wâseiak.

Rayonnant, e. (*V. Brillant*).

Rayonner. (*V. Briller*).

Réagir. (*V. Opposer*).

Réajourner.—*réassigner en justice*, andj (*avec le v. Assigner*).—*renvoyer à un autre jour* (*telle chose*), panima apitc wi (*avec le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Je vais—mon voyage*, panima apitc ninga papamâtis.

Réalisable. (*Cette chose*) *est*—, ta ki (*avec l'Ind.*) ; ta ki ino *s. in.* *La construction est*—, ta ki mikiwâmikenâniwan. *Le plan est*—, ta ki ino enênindamonâniwang.

Réaliser. (*V. Effectuer*).

Réalité.—*chose réelle*, keget endägok.—*fait accompli*, keget ka ijiwebak. *C'est une*—, keget ki ino ; keget ki ijiwebat.

Réapposer. Andj (*avec le v. Apposer*).

Réarmer. Andj (*avec le v. Armer*).

Réassigner. Andj (*avec le v. Assigner*).

Réatteler. Andj (*avec le v. Atteler*).

Rebaisser. Andj (*avec le v. Baisser*).

Rebaptiser. Andj (*avec le v. Baptiser*).

Rébarbatif, ve. *Etre*—, mikonâtis-i.

Rebâtir. Andj (*avec le v. Bâtir*).

Rebelle. (*V. Indocile*).

Rebeller. (*V. Mutiner*).

Rébellion. (*V. Révolte*).

Rebénir. Andj (*avec le v. Bénir*).

Reblanchir. Andj (*avec le v. Blanchir*).

Reboiser. Andj (*avec le v. Boiser*).

Rebondir. (*Cet objet*)—, kwackwese ; kwackwêbikise (*mét. ou min.*) ; kwackwesakisin (*planche*) ; kwackwac...(*Rédupl.*) (*plusieurs fois*).

Rebord.—*de* (*vêtement*), ka akokwâtek ; ka titibikwâtek.—*de* (*mur, rampart*), eckwamak.

Reborder. Andj (*avec le v. Border*).

Rebotter. Andj (*avec le v. Botter*).

Reboucher. Andj (*avec le v. Boucher*).

Rebouillir. Andj (*avec le v. Bouillir*).

Rebours.—*de* (*telle peau, étoffe*), ij abodjicing *s. a.* ; -jising *s. in.* *A*—, *en sens contraire*, ajite-, naka- (*en comp.*). *Aller à*—, nakäcka. *Aller à—de*, nakäckaw *g. a.* ; ajitekaw *g. a.* ; nakaw *g. a.* (*par eau*).

Reboutonner. Andj (*avec le v. Boutonner*).

Rebrider. Andj (*avec le v. Brider*).

Rebroder. Andj (*avec le v. Broder*).

Rebrousser.—*le poil*, abotawe.—*le poil de*, abotawen *g. a.*—*chemin*, ajekiwe ; mikan ajehaton.—*chemin à la course*, ajepäto.

Rebuffade. Aianwetamonâniwang.

Rebut.—*rebuffade*, aianwetamonâniwang.—*chose rejetée*, cigo- (*en comp.*) ; ka webinikâtek.—*de sciage*, cigosakibodjigan. *Nourriture de*—, cikwandjigan.

Rebutant, e. (*V. Dégoûtant, Décourageant*).

Rebuter.—*rejeter*, anwetan ; -taw *g. a.* ; -tam (*absolu*). *Etre*—, anawenindâgos-i ; -gwat *s. in.*—*décourager*, babanatênindamih *g. a.* ; kâwênindamih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*). *Se*—, anawênindjike ; babanatênindam ; kâwênindam. (*Telle chose*)—*qq.*, cingênindan ; kokwanisakênindan ; -ênim *g. a.* *La mort le*—, o kokwanisakênindan nipowin.

Recacheter. Andj (*avec le v. Cacheter*).

Récalcitrant, e. *Etre*—, pajikwatakämikis-i. (*V. Obstiné, Entêté*).

Récapituler. (*V. Résumer*).

Recasser. Andj (*avec le v. Casser*).

Recéler. Kâton ; kâc *g. a.* ; kâdjige (*absolu*).

Recéleur, euse. Kaiatotc kimotiwin.

Récemment.—*depuis peu*, nomaie. *Plus*—, nomaie kinäwe ; nanomaie ; wibätc kinäwe.—*nouvellement* (*v. ce mot*).

Recensement.—*dénombrement d'habitants*, pepa akindinâniwang. *Faire un*—, endäsonâniwang akindan. *On fait le—de votre population*, ki papa akimigom aninitok endätcieg.—*de marchandises* (*v. Inventaire*).

Recenser.—*dénombrer la population de*, endätciwate akindan, papa akim *g. a.* *Je vais—les sauvages*, ningat akindan endätciwate anicinâbek ; papa ningat akimak anicinâbek.—*inventorier*, masinahiganing tipatotanan ; -tam (*absolu*).

Récent, e.—*nouveau* (*v. ce mot*). *Il est*—, *fait depuis peu*, nanomaie ki ojidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* *Il est*—, *arrivé depuis peu*, nanomaie ki (*avec l'Ind.*). *Sa mort est*—, nanomaie ki nipo.

Récette.—*composition de* (*telle chose*), ket ijidjikâtek *s. in.* ; -jiganiwitc *s. a.*—*bénéfice*, netawigihomägäk.

Recevoir.—*accepter* (*v. ce mot*).—*être le destinataire de*, otisigon-gon *g. in.* ; otisikâgon -gon *g. in.* ; otisik-kon *g. a.* *J'ai—une lettre*, ningi otisigon masinahigan.—*prendre dans ses bras, ses mains*, takonan ; -kon *g. a.* ; -konige (*absolu*).—*accueillir* (*v. ce mot*).—*être l'objet de* (*telle action*), *le Passif.*—*un affront*, agätcihigo-ha.—*un affront de qq.*, agätcihik-kon *g. a.*

Rechanger. Andj (*avec le v. Changer*).

Réchapper.—*de*, agwacindis-izo, ojindan (*avec i ki et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Il va—de sa maladie*, kata nodjimo enâpinetc. *Il a—du danger*, ki agwâcindizo i ki iniwehitizotc. (*V. Echapper*).

Recharger. Andj (*avec le v. Charger*).

Rechasser. Andj (*avec le v. Chasser*).

Réchauffer.—*faire redevenir chaud*, abe-, abi-, kij- (*en comp.*) ; abisan ; kijisan ; -sv *g. a.*; -zige (*absolu*) ; kijâgămisan etc. (*un liquide*) ; kijoj *g. a.* (*une personne*) ; awasv *g. a.* (*id.*) (*près du poële*). *Se—au poële, au feu*, awâs-âso. *Se—au soleil*, abasandeke. *Se—le coeur par un breuvage*, kijagămitehês-o. *Se—la poitrine*, kijakikanês-o. *Se—le dos*, kijipikwanês-o. *Se—le ventre*, kijimisatês-o. *Se—les mains*, kijinindji. *Etre —*, abis-iso ; kijos-i. *Avoir les mains—*, kijonindji. *Avoir les bras—*, kijonike. *Avoir les pieds—*, kijosite. *Avoir les jambes—*, kijokâte. *Le temps se—*, ani âbawa.—*ranimer, stimuler*, onbih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*).

Rechausser.—*chausser de nouveau*, andj (*avec le v. Chausser*).—*entourer de terre le pied de (une plante)*, aswahongahan ; -gav *g. a.* ; -gahige (*absolu*) ; ningwătcahan ; -cav *g. a.* ; -cahige (*abs.*).

Rêche. (*V. Apre*).

Recherché, e. *Adj.—rare, affecté* (*v. ces mots*).

Rechercher.—*chercher de nouveau*, andj (*avec le v. Chercher*).—*chercher avec soin*, nanandawâbăndan ; -băm *g. a.* ; -băndam (*absolu*).—*tâcher d'obtenir*, wikwatênĭndan ; -ênim *g. a.* ; -ênĭndam (*abs.*).—*désirer*, nandawênĭndan etc.—*pour soi*, nandawênĭndamâtis-izo.—*qq.*, wi widjiw *g. a.*—*les femmes*, nôtikwewe.

Rechigner. Kikim-o.

Rechûte.—*action de tomber de nouveau*, menawatc pangicinĭnâniwang. *Faire u— —*, minawatc pangicin ; -gisin *s. in.*—*retour d'une maladie*, katone- (*en comp.*) eni katonesenâniwang. *Faire une—*, [illegible]ew -i ; -nese ; andjine.—*retour au p[illegible]* eni katoneweiênĭndamonâniwang. *Fai[illegible]se—*, katoneweiênĭndam.

Récidiver. Katoneweiênĭndam.

Récif. Oceiâbik wăkitiptk.

Réciproque. *Action—, la forme Pronominale. Leur haine est—*, tabiskotc cingênĭndiwak ; mânênĭndiwăk. *Le—, la pareille*, tabiskotc enênĭndâgwak.

Réciproquement. *Faire telle chose—, la forme Pronominale. Ils se raillent—*, tabiskotc papinotatiwăk ; papinotâtiwăk.

Récit. Tipâdjimowin ; tipatotamowin.—*fidèle*, gwaiakwâdjimowin.—*d'un conte*, atisokewin. *Faire le—*(*v. Raconter*).

Réciter. Nabowâtan ; -wâj *g. a.* ; -we (*absolu*).—*à qq.*, nabowatamaw *g. a.* *J'ai—mon chapelet*, ningi nabowauak nind aiamie minimak.

Réclamer.—*implorer, revendiquer* (*v. ces mots*).

Reclouer. Andj (*avec le v. Clouer*).

Reclus, e. *Etre—*, kipahogo- pawa- pahiganiwi. *Un—, une—*, kepahiganiwitc.

Recogner. Andj (*avec le v. Cogner*).

Recoiffer. Andj (*avec le v. Coiffer*).

Recoin. Endăje kâtcikâtek.

Recoller. Andj (*avec le v. Coller*).

Récollet.—*religieux*, cacâginikâte (*i. e. nu-jambes*) ; cacâginisite (*i. e. nu-pieds*) ; -tek (*plur.*).—*oiseau*, sêkibanweiabandjisi ; -wanici.

Récolte. (*V. Moisson*).

Récolter.—*faire la récolte du grain* (*v. Moissonner*).—*recueillir des fruits*, mawins-o.

Recommandable. *Etre—*, kipiwenĭndâgos -i ; mino tipatotâgos-i ; -gwat *s. in.*

Recommandation.—*action de recommander qq.*, kipiwazongewin.—*ce qui recommande*, kipiwênĭndâgosiwin.—*estime*, cawênĭndâgosiwin. *Etre en grande—*, kitci cawênĭndagos-i.—*injonction*, kakikwewin ; mikongewin. *Faire une—*, kakikwe ; mikonge. *Lui faire une—*, kakikim *g. a.* ; mikom *g. a.* ; kakânzom *g. a.*

Recommander.—*rendre recommandable*, kipiwazom *g. a.* ; -zonge (*absolu*) ; minwadjim *g. a.* ; -jim-o (*abs.*).—*à qq.* (*telle personne ou chose*), gaganotamaw *g. a.* ; păgosênĭndamaw *g. a.* *Se—à qq.*, păgosênim *g. a.* ; apahiwen *g. a.* ; -weiênim *g. a.* *Se—par* (*telle chose*), mino tipatotâgos-i (*avec i ki et le Subj.*). *Il se—par sa générosité*, mino tipatotâgosi i ki kijewâtisitc.—*à, exhorter*, kakânzom *g. a.* ; kakikim *g. a.* ; mikom *g. a.* *Je lui—la douceur*, ni kakânzoma tci nôkinâgohitizotc.

Recommencer. Andj (*avec le v. Commencer*).

Récompense.—*ce qui est donné pour récompenser*, eni napanonigonâniwang.—*compensation, dédommagement* (*v. ces mots*).

Récompenser.—*donner une récompense à*, napanoj *g. a.* ; cawênim *g. a.*—*dédommager* (*v. ce mot*).

Recompter. Andj (*avec le v. Compter*).

Réconcilier.—*remettre en bons termes*, [illegible]j pêjikoteheckaw *g. a.* ; (*ou autres termes*). *Je les—*, ni pejikoteheckawak i ki nickênĭndiwatc. *Se—avec qq.*, koki minwênim *g. a.* ; koki inawem *g. a.* *Ils se—*, koki inawendiwăk ; koki minwênĭndiwăk ; pônĭnickênĭndiwăk.

Reconduire. Ajewiton ; kiwewiton ; -wij *g. a.* ; -widjige (*absolu*) ; kiwehotan, -hoj *g. a.*, -hodjige (*abs.*) (*par eau*).

Réconforter. (*V. Fortifier*).

Reconnaissable. *Etre—*, nisitawinâgos-i ; -witâgos-i (*par le son*) ; -gwat *s. in.*

Reconnaissance. (*V. Gratitude*).

Reconnaissant, e. *Il est—*, mikăwênĭndizo i ki mino totawintc ; mamoiawakênĭndam. *Je suis—pour sa bonté*, ni mikăwênĭndis i ki cawênimitc. *Je te suis—*, ki nakomin i ki mino totăwin.

Reconnaître.—*se remettre dans l'esprit la distinction de (telle chose ou personne)*, nisitawênĭndan ; maminonênĭndan (*seulement lorsqu'il y a négation*) ; -ênim *g. a.* ; -ênĭndam (*absolu*).—*par la vue*, nisitawinan ; -naw *g. a.* ; -nam (*abs.*).—*au goût*, nisitopitan ; -pv *g. a.* ; -pidjige (*abs.*).—*à l'odo-*

ret, nisitomamandan ; –mam *g. a.* ; –mandjige (*abs.*).—*à l'ouïe, c. à. d. entendre, comprendre*, nisitotan ; –taw *g. a.* ; –tam (*abs.*).—*au toucher*, nisitonindjinan ; –jin *g. a.* ; –ji (*abs.*).—*découvrir*, kikênîndan etc. —*observer* (*v. ce mot*).—*admettre* (*v. ce mot*). —*avoir de la reconnaissance pour*, mîkäwênîndis–iso (*avec* i ki *et le Subj.*). *Il—les services qu'on lui a rendus*, mîkäwenîndiso i ki wîtokawintc.

Reconquérir. Andj (*avec le v. Conquérir*).

Reconstruire. Andj (*avec le v. Construire*).

Recoucher. Andj (*avec le v. Coucher*).

[redacted] Andj (*avec le v. Coudre*).

Recouper. Andj (*avec le v. Couper*).

Recourber.—*ajouter une autre courbe à*, wa (*ajouté au v. Courber*). *Se—*(*v. Courber*).

Recourir.—*courir de nouveau*, andj (*avec le v. Courir*).—*avoir recours*, apahiwe ; –weiênîndam.—*à*, apahiwen *g. in. et a.* ; apahiweiênîndan ; –ênim *g. a.* ;–ênimockaw *g. a.*; wiiaw apahiwen, ij äpitc apahiweiênîndam, wiiaw apênimon (*à une personne exclusivement*).

Recours.—*action par laquelle on cherche le secours*, apahiwewin. *Avoir—*(*v. Recourir*).

Recouvrer.—*rentrer en possession de*, koki aian ; –iaw *g. a.*—(*tel bon état*), apis– (*en comp.*).—*la santé*, apisiwis–i ; apisiwâtis–i ; nôdjim–o.

Recouvrir.—*couvrir de nouveau*, andj (*avec le v. Couvrir*).

Récréer. (*V. Divertir*).

Recrépir. Andj (*avec le v. Crépir*).

Récrier. *Se—*, mamakâtênîndam. *Se—contre*, kakêtin anwêtan ; –taw *g. a.*

Récriminer. Mätci ajitewe.—*contre*, mätci aiajitem *g. a.*

Récrire. Andj (*avec le v. Ecrire*).

Recroître. Andj (*avec le v. Croître*).

Recruter. Käkwedj acitakim *g. a.* (*V. Enrôler*).

Rectifier. Gwaiakwênîndâgoton ; –goh *g. a.* ; –godjige (*absolu*) ; wâwêjiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige (*abs.*).

Rectum. Pîskwat (*avec le Poss.*). *Orifice du—*, tcit (*avec le Poss.*).

Reçu. *Subst.* Kijikâzowinî masinahigan. *Je lui donne un—*, ni mina mäsinahigan i ki kijikâzotc.

Recueillir.—*cueillir* (*v. ce mot*).—*profiter* (*v. ce mot*).—*dans ses mains, ses bras*, otâpinan ; –pin *g. a.* ; –pinige (*absolu*).—*recevoir chez soi*, pîndikâton ; –kâj *g. a.* ; –kâdjige (*abs.*). (*V. Accueillir*).—*rassembler* (*v. Assembler*). *Se—, concentrer son attention*, mitonênîndis [redacted]

Recuire. Andjizan ; –zv *g. a.* ; –zige (*absolu*). *Etre—*, andjis–izo ; andjite *s. in.*

Reculer.—*porter en arrière*, ajenan ; –jen *g. a.* ; –jenige (*absolu*) ; ajebinan, –bin *g. a.*, –binige (*abs.*) (*avec le bras*) ; ajebiton, –bij *g. a.*, –bidjige (*abs.*) (*en tirant*) ; ajekandinan, –din *g. a.*, –dinige (*abs.*) (*en poussant*). —*aller en arrière*, ajeose.—*d'un pas*, ajetakôki.—*retourner sur ses pas*, ajekîwe. *Etre—par le courant*, ajeiâbok–o ; –bote *s. in.* *Etre—par le vent*, ajeiâc–i ; –âsin *s. in.* *Se—de sa place*, ajêp–i. *Se—pour se coucher*, ajêcin. —*porter plus loin* (*v. Eloigner*). *Se—, se mettre de côté*, mitakweta.—*retarder* (*v. ce* [redacted]

Reculons (*A*). Aje– (*en comp.*). *Faire un pas—*, ajetakôki. *Marcher—*, ajeose. *Voguer—*, ajeham. *Ramer—*, ajebwiie. *Nager* (*en se baignant*)—, ajehâtäka–ke. *Patiner—*, ajecockwatahe. (*Le traîneau, la voiture*) *va—*, ajêka. (*L'oiseau*) *va—*, ajêse. (*Le poisson*) *va—*, ajêcka.

Récupérer.—*recouvrer* (*v. ce mot*). *Se—*(*v. Dédommager*).

Récurer. (*V. Nettoyer*).

Récuser. Anwêtan ; –taw *g. a.* ; –tam (*absolu*). *Se—*, ni pwanawito ikit–o.

Redéfaire. Andj (*avec le v. Défaire*).

Redemander.—*demander de nouveau*, andj (*avec le v. Demander*).—*demander ce qu'on a donné*, koki nändawênîndan ; –ênim *g. a.* ; –ênîndam (*absolu*).

Rédempteur. Ka agwâcingetc. *Notre—*, ka agwâciminang.

Rédemption.—*rachat*, eni koki kicpinâdjigenâniwang.—*délivrance opérée par J.-C.*, ka agwâciminang Jesos. *Il a opéré notre—*, ki ki agwâcimigonan.

[redacted]dre.—*descendre de nouveau*, andj (*avec le v. Descendre*).—*descendre après être monté*, koki (*avec le v. Descendre*).—*baisser de nouveau*, andj (*avec le v. Baisser*).

Redevable. *Etre—de, devoir encore*, keiâbätc mäsinahige ; ani mäsinahige. *Je lui suis—de dix piastres*, keiâbätc ni mäsinämäwa mitâswâbik. *Je lui suis—de la vie*, ni mîkäwenîndis i ki pîmâtcihitc. *Je te suis—de ce service*, ki ta nakomin i ki iji wîtokawin.

Redevenir. Andj (*avec le v. Devenir*).

Redevoir. Keiâbätc mäsinahige ; ani mäsinahige ; (*ou autres tournures*). *Il—dix piastres*, keiâbätc omäsinahigen mitâswâbik ; nondêse mitâswâbik kitci âpitci kijikâzotc.

Redire.—*dire de nouveau*, andj (*avec le v. Dire*).—*répéter plusieurs fois*, agwitawi kijowe.—*répéter ce qu'a dit qq.*, napitotaw *g. a.* —*blâmer*, nanibîkwe.

Redingote. Pitawägwîwin.

Redite. Aindäsin pejikwan ekitonâniwang.

Redondant, e. *Il est—*, aniwise.

Redonner.—*donner de nouveau*, andj (*avec le v. Donner*).

Redorer.—*dorer de nouveau*, andj (*avec le v. Dorer*).

Redoubler.—*réitérer* (*v. ce mot*).—*rendre double le volume*, nîjin micâton ; –câdjige (*absolu*).—*augmenter de beaucoup le volume*, ani micâton etc. (*V. Accroître*).—*remettre une doublure*, andj pitokwâtan ; –wâj *g. a.* ;

—wâs—âso (*absolu*).

Redoutable. *Etre—,* gotanênîndâgos—i ; sekitâgos—i (*à entendre*) ; —gwat *s. in.*

Redoute. Akopimwân.

Redouter. Gotanênîndan ; —ênim *g. a.* ; —ênîndam (*absolu*) ; gotan ; goci *g. a.* (*gosa —san Ind. Prés.*).

Redresser.—*mettre debout,* nîpâwiton ; —wih *g. a.* ; —widjige (*absolu*) ; maiawiton etc. ; cimatinan, —tin *g. a.,* —tinige (*abs.*) (*avec les mains*) ; maiawinan, —win *g. a.,* —winige (*abs.*) (*id.*) ; maiawisiton, —wicim *g. a.,* —wisidjige (*abs.*) (*à l'aide d'un appui*). *Se —,* pasikwi ; namatcîkâpâw—i ; nanîpâw—i. —*rendre droit,* gwaiakoton ; —goh *g. a.* ; —godjige (*abs.*) ; gwaiakonan, —kon *g. a.,* —konige (*abs.*) (*avec les mains*) ; gwaiakwakonan etc. (*id.*) (*du bois*) ; nahakonan etc. (*id.*) ; gwaiakwâbikinan, —kin *g. a.,* —kinige (*abs.*) (*mét. ou min.*) ; tajwâbikinan etc., minokanakinan etc. (*id.*) ; gwaiakwâbikahan, —kav *g. a.,* —kahige (*abs.*) (*à l'aide d'un instrument*) ; gwaiakositon, —kocim *g. a.,* —kosidjige (*abs.*) (*en appuyant*) ; maiawisiton etc. (*id.*) ; gwaiakobiton, —bij *g. a.,* —bidjige (*abs.*) (*en tirant*). *Se—, d'incliné qu'on était,* maia—, namat— (*en comp.*) ; maiawita ; tajwakota ; maiawâp—i, namatâp—i (*assis*) ; maiakâpâw—i, tajwakokâpâw—i (*debout*). (*Cet objet*) *se—, d'incliné qu'il était,* ani maiakâpâwi *s. a.* ; ani maiawisin *s. in.* (*Cet objet*) *se—, de croche qu'il était,* ani (*avec le mot pour Droit*).—*réparer,* gwaiakwenîndâgoton ; wâwêjiton. *Il—les abus,* o wâwêjiton ka mâtci inâtisinâniwaninik.

Réduire.—*diminuer, rapetisser, changer* (*v. ces mots*).—*adoucir, affaiblir* (*une boisson*), câgwâgâmiton ; —midjige (*absolu*).—*faire consumer, évaporer* (*un liquide*), iskikâmizan, —zv *g. a.* ; —zige (*abs.*) ; onzekwe (*id.*). —*toute la nuit,* nîpekâmizan etc.—*de moitié,* âbitokâmizan etc. *Etre—à, n'avoir que,* anis— (*en comp.*). *Etre—au blé d'Inde,* anisiminaswa.—*contraindre,* kakândjih *g. a.* ; —hiwe (*abs.*) ; kakânzom *g. a.* (*en paroles*).—*à l'obéissance,* câgodjih *g. a.* ; —hiwe (*abs.*). (*V. Contraindre*).

Réduit. *Subst.* (*V. Domicile*).

Réédifier. Andj (*avec le v. Bâtir*).

Réel, le. (*V. Vrai*).

Rééligible. *Etre—,* minawatc nawanjawênîndâgos—i ; minawatc anonigos—i.

Réélire. Andj (*avec le v. Elire*).

Réellement. (*V. Vraiment*).

Réexpédier. Andj (*avec le v. Expédier*).

Refaire.—*faire de nouveau,* andj (*avec le v. Faire*).—*rétablir, réparer* (*v. ces mots*). *Se —, reprendre de l'embonpoint,* minawih—o.—*faire d'une autre manière,* mamengawiton ; —wih *g. a.* ; wewênint ijiton ; —jih *g. a.*

Refaucher. Andj (*avec le v. Faucher*).

Refendre. Andj (*avec le v. Fendre*).

Référer.—*montrer le rapport,* tabiskotc inênîndâgoton ; —gosih *g. a.*; (*ou autres formes*). *Je—la fortune à la vie,* tabiskotc nind inênîndâgoton wânâtisiwin enênîndâgwak pimâtisiwin ; ni wâbândahiwen epitc tabiskotc inênîndâgwâkin wânatisiwin gaie pimâtisiwin.—*comparer* (*des choses*), tetipan eijinagwakin wawâbândanan ; (*ou autres tournures*). *Je—ce crime à son départ,* ka mâdjâtc ondjisin iim matci indowin nind inênîndam.—*faire rapport,* tipâdjim—o.—*à qq.,* tipâdjimotaw *g. a.* *Se—, s'en rapporter à,* apahiwen, apênimon *g. in. et a.* ; wiiaw apahiwen, wiiaw apênimon (*à une personne*). *Je me—à sa parole,* nind apahiwen ejikijowetc.

Refermer. Andj (*avec le v. Fermer*).

Referrer. Andj (*avec le v. Ferrer*).

Réfléchir. *Il—la lumière,* kijikâte ; sâkâte ; waka aii wasein epitc wâcenâgositc *s. a.* ; —gwak *s. in.* *Il—la chaleur,* waka aii kijâte epitc kijâbikizotc *s. a.*; —kitek *s. in.* *La chaleur est—,* tagwan keko wendji kijâtek. *Il —le son,* cinawahodjige *s. a.* ; —gemâgât *s. in.* ; cinawisi *s. a.* ; —wa *s. in.* *Le son se —,* ani cinawa.—*penser mûrement,* mamîtonênîndam ; kijibênîndam.—*sur,* mîtonênîndan ; kijibênîndan ; —ênim *g. a.* (*Telle action*) *est—, préméditée,* panima mitonênîndamonâniwang ki iji (*avec l'Ind.*) ; kijatc ki mîtonênîndamonâniwan eji (*avec le Subj.*). *Son suicide était—,* kijatc o mîtonênîndanapan kitci nisitizotc. *Etre—, méditatif,* nita mamîtonênîndam.

Réflecter. (*V. Réfléchir*).

Refleurir. Andj (*avec le v. Fleurir*).

Réflexion.—*de la lumière,* i kijikâtek ; i sâkâtek ; i wâsejak.—*de la chaleur,* i kijâtek waka aii.—*du son,* i cinawang ; i cinawahodjigemâgâk.—*pensée, méditation* (*v. ces mots*).

Refluer. (*L'eau*)—, ani iskate. (*Le sang*)—, koki pangahan ; kîwemâgât.

Reflux.—*de la mer,* eni iskatek.

Refondre.—*fondre de nouveau,* andj (*avec le v. Fondre*).

Reformer.—*former de nouveau,* andj (*avec le v. Former*).

Réformer. (*V. Corriger, Améliorer*).

Refouler.—*fouler de nouveau,* andj (*avec le v. Fouler*).—*refluer, repousser* (*v. ces mots*). (*Cette matière*)—, *devient plus compacte,* akwâse ; akwahote (*glace*).

Refourrer.—*fourrer de nouveau,* andj (*avec le v. Fourrer*).

Réfractaire. (*V. Indocile*).

Refrain.—*d'un chant,* i tcingwahamâtinâniwang.

Refrapper. Andj (*avec le v. Frapper*).

Refréner. (*V. Modérer*).

Réfrigérant, e. (*V. Rafraîchissant*).

Refriser. Andj (*avec le v. Boucler*).

Refrogner. *Se—,* mânadjingwen—i.

Refroidir.—*rendre froid* (*v. Rafraîchir*). *Mettre—, faire—,* takisiton ; —kicim *g. a.* ;

takikämisiton (*liquide*). (*Cette chose*)—, *se* —, ani takaia *s. in.* ; -kikämi (*liq.*). *Le vent se*—, ani takanimat. *Le temps se*—, ani takaia ; ani kisina (*s'il devient beaucoup plus froid*).

Refroidissant, e. (*V. Rafraîchissant*).

Refuge. (*V. Asile*).

Réfugier. *Se*—, apahitis-iso ; apahiweiênîndam. *Va te—auprès de Marie*, apahiweiênîndan ij äpitc Mani. *Il se—dans la ville*, otenang apahitiso.

Refuser. Anwetan; -taw *g. a.* ; -tam (*absolu*). —*à qq.*, anwetaw *g. a.*; sakitamaw *g. a.* *Il—d'y aller*, anwetam tci ijâtc.—*obstinément*, mamagotis-i. *Se*—, *se priver*, pagitênîndan; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*absolu*). *Se—à, ne pas consentir*, anwetan etc. *Se—à, éviter* (*v. ce mot*).

Réfuter. Wi gackim *g. a.* ; wewenint aiajitem *g. a.* ; -tewe (*absolu*). *J'ai—ce qu'ils disent*, wewênint ningi aiajitemak ekitowatc.

Regagner.—*recouvrer*, ândj gackiton ; -kih *g. a.* (*Cet objet*) *se*—, andj ta ki gackidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.*

Regain.—*recouvrement*, aiândj gackitamâzonâniwang.—*chose recouvrée*, ândj ka gackidjikâtek. *Il a un—de vigueur*, ani ândj mackawisi.

Régal.—*festin* (*v. ce mot*).—*mets qu'on affectionne*, menopogwak ; wackobak mîdjim. *Voilà mon*—, mi meia minopitamân.

Régalant, e. (*V. Divertissant*).

Régaler.—*qq., lui donner un festin*, magoceh *g. a.*—*qq., lui donner un mets qu'il affectionne*, menopogwak acam *g. a.* *Se*—, nawanjosin-i.—*aplanir* (*v. ce mot*).

Regard.—*action de regarder*, kijikâbändjigewin ; -bängewin ; -bändamowin. *Jeter un* —(*v. Regarder*).

Regardant, e. *Adj.*—*chiche, minutieux* (*v. ces mots*).

Regarder.—*voir*, -âbändan, -âbäm *g. a.* (*en comp.*) ; -âbändam, -âbänge, -âbändjige, -âb-i (*absolu*) (*idem*) ; -âbic-i (*Détérioratif*).—*de telle manière, dans telle direction*, inâbändan etc.—*à plusieurs reprises*, ainâbändan etc.—*en colère*, nickâbändan etc.—*de côté et d'autre*, gotc anotc inâbändan etc.; ainâbändan etc.—*fixement*, kijikâbändan etc.—*par ici*, pîtc inâbändan etc.—*par derrière, derrière soi*, abanâbändan etc.—*en avant de soi*, nîkanâbändan etc.—*en cachette*, kimâbändan etc.—*d'un oeil, avec des lunettes d'approche*, toskâbändan etc.—*des deux yeux*, itawi inâbändan etc.—*par-dessous*, nekwâbändan etc. ; pînzâbändan etc. (*impudiquement*).—*en bas*, täbäsâbändan etc. —*en haut*, icpiming inâbändan etc.—*à la course*, näkäwe inâbändan etc.—*furtivement*, nenekwâbändan etc.—*par un trou*, tapâbändan etc.—*d'un mauvais oeil*, kakwecinekwâbändan etc.—*de tel endroit*, onzâbändan etc.—*de telle distance*, akwâbändan etc.—*par ici de tel endroit*, pîtc onzâbändan etc.—*d'en haut*, akwâbändan etc.—*de côté*, pimâbändan etc. ; atcitcâbändan etc.—*vois*, nawa ; na.—*concerner, se rapporter* (*v. ces mots*).—*être en face de* (*v. Face*).

Regarnir. Andj (*avec le v. Garnir*).

Regazonner. Andj (*avec le v. Gazonner*).

Regeler. Andj (*avec le v. Geler*).

Régénérer.—*faire renaître*, ândjinikih *g. a.*—*corriger, améliorer* (*v. ces mots*).

Régenter.—*enseigner comme régent*, kikinohamaw *g. a.* ; -mâge (*absolu*).—*aimer à dominer*, tibênîndamokâs-âso.

Regimber.—*ruer* (*v. ce mot*).—*refuser d'obéir*, anwetam.

Régin.e. Ejiwebak ; ejiwebisinâniwang.

Régiment. -Wewan (*en comp.*). *Un etc.*—, ningotwewan etc.

Région.—*endroit de la terre*, äki ; -nang (*en comp.*).

Régir. (*V. Gouverner, Administrer*).

Régis. *St*—(*endroit*), wejacening (*Loc.*). *Iroquois de*—, wejacenâno.

Règle.—*instrument pour tirer des lignes*, pejipihigan.—*exemple, modèle*, tipahigan. *Prendre pour*—, tipahige (*absolu*) ; -gen *g. in.* ; -gaj *g. a.*—*loi*, enakonikâtek. *Telle est la*—, mi enakonikâtek.

Règlement.—*règle*, enakonikâtek.—*arrangement*, eji wawejidjikâtek. *C'est le*—, mi eji wawejidjikâtek.

Régler.—*marquer de lignes au moyen de la règle*, pepejipihan ; -hige (*absolu*).—*mettre à l'heure*, mino ijiton.—*mettre en ordre*, wawejiton.—*déterminer*, nanagatc windan.—*diriger suivant les règles*, nanagatawênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam, -ênîndjige (*absolu*). *Il—toute sa conduite*, o nâgätawênîndan anotc ejiwebisitc.

Règne. *Subst.*—*gouvernement d'un prince*, kitci okimawiwin.—*domination*, okimawiwin. *Pendant son*—, megwatc wekimawipan.

Régner.—*gouverner*, tibênînge ; tibênîndam ; okimaw-i. (*Telle chose*)—, *est en vogue, sévit*, ani (*avec l'Ind.*). *La guerre*—, ani mikatinâniwan. *La paix*—, ani waki inakämikisinâniwan.

Regonfler. Andj (*avec le v. Gonfler*).

Regorger.—*déborder, abonder* (*v. ces mots*).—*de nourriture*, kakandackinah-o.

Regoûter. Andj (*avec le v. Goûter*).

Regret.—*chagrin provenant d'une privation*, mindatenîndamowin.—*repentir*, mindjinawesiwin. *Eprouver du*—, (*v. Regretter*).

Regrettable. *Etre*—, *mériter d'être regretté*, mindatenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* (*Cette chose*) *est*—, *fâcheuse*, gackenîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* *Il est—que*, anakatc ; mätcikämik. *Il est—que vous partiez*, anakatc ki mâdjam.

Regretter.—*être affligé d'avoir perdu ou de n'avoir pas acquis*, mindatênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*absolu*) ; mindajiwe, min-

dawe (*id.*) ; mindatan ; mindaj *g. a.*—*être affligé d'avoir ou de n'avoir pas fait*, mindjipaweiênîndan ; –ênim *g. a.* ; –ênîndam (*abs.*) ; mindjinawes–i (*id.*). *Il—cette noyade*, o mindatêniman ka nisâbâwenite.—*le départ de qq.*, mokawâj *g. a.* ; –wâki (*absolu*).

Regrimper. Andj (*avec le v. Grimper*).

Régulariser.—*rendre régulier*, mino ijiton ; –jih *g. a.*—*soumettre à une règle* (*v. Régler*).

Régulier, e. *Ce mouvement est—, uniforme*, maia ijika. (*Cette chose*) *est—, suivant les règles*, maia inênîndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* —*exact* (*v. ce mot*).

Régulièrement.—*d'après les règles*, meia ijiwebak ; meia inênîndâgwak.—*exactement* (*v. ce mot*).

Réhabiliter. Koki apitênîndâgoton ; –gosih *g. a.* *Se—*, andj ani icpênimigo–ma ; koki apitênimigo–ma.

Réhabituer. Andj (*avec le v. Accoutumer*).

Rehausser.—*hausser davantage*, ani, êckäm (*avec le v. Hausser*).—*augmenter* (*v. ce mot*). —*la beauté de*, ani oniciciton ; –cih *g. a.*

Réimporter. Andj (*avec le v. Importer*).

Réimprimer. Andj (*avec le v. Imprimer*).

Rein.—*viscère qui secrète l'urine* (*v. Vessie*).—*lombes*, itikosi, –siwäk (*plur.*) (*avec le Poss.*). *Ses—*, otitikosi. *J'ai mal aux—*, nind akos nind itikosing.

Reine. Kitci okimâkwe. *Etre—*, kitci okimâkwew–i. *L'avoir pour—*, kitci okimâkwem *g. a.*

Réinstaller. Andj (*avec le v. Installer*).

Réintégrer. (*V. Réhabiliter*).

Réitérer. Andj (*avec le Subst. verbifié*). *Il—son péché*, andj patatowa. (*V. Renouveler*).

Rejaillir. (*V. Jaillir, Rebondir*).

Rejeter.—*jeter de nouveau*, andj (*avec le v. Jeter*).—*jeter là d'où on l'avait tiré*, koki webinan ; –bin *g. a.* ; –binige (*absolu*).—*de sa bouche*, webanendan ; –nem *g. a.* ; –nendjige (*abs.*).—*repousser*, webinan etc. —*désapprouver*, anawâbändan ; –bäm *g. a.* —(*ce que dit*) *qq.*, anawâbändamaw *g. a.* ; anwetaw *g. a.*

Rejoindre.—*réunir des parties séparées* (*v. Joindre, Unir*). *Ils se—*, mâwandjihitiwäk. —*atteindre* (*v. ce mot*).—*aller trouver*, nanzikan ; –kaw *g. a.* ; –kâge (*absolu*). *Ils se—*, nanzikotatiwäk.

Réjouir.—*remplir de joie*, minawasih *g. a.* ; minawanigoh *g. a.* ; modjikênîndamih *g. a.* ; tebih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*).—*divertir* (*v. ce mot*). *Se—féliciter*, minawanigwênîndam ; minawas–i. *Se—, avoir du contentement*, anâmis–i ; minawanigwênîndam.

Réjouissance. (*V. Gaieté*).

Réjouissant, e. *Etre—, causer de la joie*, modjikênîndâgos–i ; –gwat *s. in.*—*divertissant* (*v. ce mot*).

Rejuger. Andj (*avec le v. Juger*).

Relâchant, e. (*Telle chose*) *est—, purgative*, câboswe *s. a.* ; –wemägät *s. in.*

Relâché, e. *Etre—, peu strict*, nond iji nagatawênîndam ; ani kitimâtis–i. *Etre—dans* (*telle action*), ani nond nagatawênîndan ; ani kitimâtis–i (*avec* i, ij *et le Subj.*).

Relâcher. (*V. Débander, Délivrer, Diminuer*).

Relancer. Andj (*avec le v. Lancer*).

Rélargir. Eckäm (*avec le v. Elargir*).

Relater. (*V. Raconter, Mentionner*).

Relation. (*V. Récit, Rapport*).

Relatif, ve. *Etre—à* (*v. Rapporter*). (*Telle chose*) *est—, n'est pas absolue*, kâwin monjak (*avec l'Indic.*). *C'est un danger—*, kâwin monjak iji nanisanênîndâgwasinon.

Relativement.—*par rapport à*, tang– (*en comp.*) ; ondji ; wendji.—*à cette question, à cela*, tang aii. *C'est—à cela qu'il est venu*, mi wendji tagocing ; mi sa ka ondji tagocing. *Je vais t'entretenir—à ton argent*, ki côniam ondji kigat ondji ganonin : ki côniam mi ket ondji ganonînan.—*vu les circonstances*, enowek ; anäwi ; ij anäwi, aianäwi (*avec le Subj.*). *Cet enfant est—fort*, mackawisi enowek aam abinotcenj ; mackawisi aam ij anäwi abinotcenjiwite.

Relaver. Andj (*avec le v. Laver*).

Relayer.—*employer à tour de rôle*, aiackot âbädjih *g. a.* ; aiackot anoj *g. a.* *Se—*, aiackot inânoki.

Reléguer.—*exiler* (*v. ce mot*).—*mettre à l'écart*, tipan äton ; tipan äci *g. a.*—*éloigner*, mâdjinajav *g. a.* ; miwih *g. a.* ; andäkih *g. a.* (*envoyer à l'étranger*).

Relevé, e. *Adj.* (*Cette chose*) *est—, noble*, kitcitwawênîndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Relever.—*remettre debout*, nanipäwiton ; pasikwiton ; –wih *g. a.* ; –wihiwe (*absolu*) ; maiawisiton ; –wicim *g. a.* ; –wisidjige (*absolu*) ; maiawibiton, –bij *g. a.*, –bidjige (*abs.*) (*à l'aide d'un lien*).—*ramasser de terre, retrousser*, ikonan ; ikon *g. a.* ; ikonige (*abs.*) ; ikweginan, –gin *g. a.*, –ginige (*abs.*) (*étoffe ou peau*) ; ikwabîgahan, –gav *g. a.*, –gahige (*abs.*) (*au moyen d'une corde*) ; ikobiton etc. (*si on le fixe*).—*son vêtement*, ikwânbis–iso. —*ses manches*, aiajanakwe.—*en brassant*, onbwehan ; –wev *g. a.*—*plus élevé que le reste*, tcang– (*en comp.*).—*la tête*, tcangakwen–i ; tcangakwebanih–o (*brusquement*). —*la queue*, tcanganowen–i ; tcanganowebanih–o. *Avoir les cheveux—sur le front*, tcangimonahone. (*Cet objet suspendu*) *est—d'un côté*, tcangakote *s. in.* (*Ce bois*) *est—d'un côté*, tcangocin *s. a.* ; tcangosin *s. in.* (*Ce mét. ou min.*) *est plus—d'un côté*, tcangâbikisi *s. a.* ; –kat *s. in.* *Se—redresser* (*v. ce mot*). *Se—lever de nouveau*, andj (*avec le v. Lever*).—*rendre plus haut* (*v. Hausser*).—*faire valoir* (*v. Louanger*).—*faire paraître davantage* (*v. Embellir*).—*le courage*, onbih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*).—*remplacer* (*v. ce mot*). —*délivrer de* (*telle obligation*), abiskon *g. a.* *Je le—de son engagement*, nind abiskona ka wânwindamagepan. (*V. Dispenser*).—*dépendre de* (*v. ce mot*).

Relier.—*lier de nouveau*, andj (*avec les vv.*

Attacher, Lier).—*lier d'une autre manière*, andabiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*).—*unir les parties de* (*un livre, tonneau etc.*), takobiton. (*V. Unir*). *Se—rapporter* (*v. ce mot*).

Religieusement. (*Faire telle chose*)—, ciamiengin, ciamienâgosingin (*avec iji et le v.*) ; aiamie (*avec le v.*). *Il marche*—, ciamienâgosingin inose ; aiamienâgosi enosetc.

Religieux, se. *Adj.* (*Chose*)—, *qui exprime la religion*, aiamie (*avec un Subst.*) ; ciamie (*avec le Subj.*). *Fête*—, aiamie mänadjitâgan ; ciamie mänadjitonâniwang. (*Cette chose*) *est*—, *appartient à la religion*, aiamiewênindâgosi *s. a.* ; kitcitwawênindâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* *Etre*—, *dévôt*, sông aiamia-ie.

Religieux, se. *Subst.* *Un*—, kitcitwa ockinäwe. *Une*—, mäkätewikonaickwe ; kitcitwa kikang.

Religion. Aiamiewin ; eji aiamianiwang. *Sa*—, eji aiamiâtc.—*catholique*, katonik eji aiamianiwang.—*protestante*, aganêcak eji aiamiawatc. *Pratiquer la*—, aiamiewin tipahigen ; aiamia-ie.

Reliquaire. Endäje âtekin kitcitwa okanan.

Relique. Kitcitwa okan.

Relire. Andj (*avec le v. Lire*).

Reluire. (*V. Briller*).

Reluisant, e. (*V. Brillant*).

Remâcher. Andj (*avec le v. Mâcher*).

Remanier.—*retoucher avec la main*, ândj nôdjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe (*absolu*) ; andj tanginan ; -gin *g. a.* ; -ginige (*abs.*).—*reprendre avec la main*, ândj otâpinan ; -pin *g. a.* ; -pinige (*abs.*).—*changer, refaire*, andjiton etc. ; ândj (*avec le Subst. verbifié*) ; ândj-, and- (*en comp.*). *Il*—*sa composition*, andjisinahige ; andjipihige.

Remarquable. *Etre*—, *se faire remarquer*, kaiacawatenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* *D'une manière*—, kaiacawatc. *Je demeure dans un endroit*—, kaiacawatc nind inda ; kaiacawatenîndâgwat endajikeiân. *Etre*—, *digne de remarque*, kikinawatenîndâgos-i ; kikaienîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Remarquer.—*marquer de nouveau*, ândj (*avec le v. Marquer*).—*considérer*, kijikâbândan ; kikâbândan ; -bäm *g. a.* ; -bändam (*absolu*).—*distinguer*, nisitawinan ; -naw *g. a.* ; -nam (*abs.*).—*observer, épier*, kaiacawatênîndan ; aiangwamênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*abs.*).—*retenir dans sa mémoire*, takwênîndan etc.

Remastiquer. Andj (*avec le v. Mastiquer*).

Remballer. Andj onackinaton ; -nah *g. a.* ; -natâs-âzo (*son butin*).

Rembarquer. Andj (*avec le v. Embarquer*).

Rembarrer. (*V. Repousser, Opposer*).

Remblayer. Icpakämikahan ; -hige (*absolu*).

Remboiter. Andj (*avec le v. Emboiter*).

Rembourrer. (*V. Bourrer*).

Rembourser. Kijikan ; -kaw *g. a.* ; -kâs-âzo (*absolu*).

Rembrunir.—*rendre plus brun, devenir plus brun*, èckäm (*avec le v. Brunir*). *Le ciel se*—, pitanakwat ; ani singwanakwat.—*attrister, se*—(*v. Attrister*).

Remède. Mackiki.—*pour purger* (*v. Purgatif*).—*pour vomir* (*v. Vomitif*).—*pour le mal de dents*, akwâbitândjigan. *Chercher, préparer un*—, mackikike. *Donner, lui donner un*—, nandawih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*). *Prendre, boire un*—, mackiki minikwen. *Etre bien de* (*tel*)—, minomandjiton ; -jih *g. a.* *N'être pas bien de* (*tel*)—, mânamandjiton.

Remédier. Nandawihiwe (*absolu*) : -wen *g. in. et a.*

Remêler. Andj (*avec le v. Mêler*).

Remémorer. Mikäwênîndamoj *g. a.* ; -jiwe (*absolu*). *Se*—, mikäwênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*abs.*).

Remener. Kiwewiton ; -wij *g. a.* ; -widjige (*absolu*) ; mâdjinan ; -jin *g. a.* ; -jinige (*abs.*) ; kiwehotan, -hoj *g. a.*, -hodjige (*abs.*) (*par eau*).

Remercier. Mamoiawe (*absolu*) ; -wam *g. a.* ; mamoiawakênîndam (*abs.*), -mih *g. a.* (*en esprit*). *Je te*—, ki mamoiawamin ; migwetc. *Il me*—, migwetc nind ik.

Remettre.—*mettre de nouveau*, andj (*avec le v. Mettre*).—*mettre où il était*, ajenan ; ajea *g. a.* ; ajenige (*absolu*) ; nasabisiton, -bicim *g. a.*, -bisidjige (*abs.*) (*plus fort*).—*remboîter, restituer, rétablir, confier, différer, pardonner, calmer, rassurer* (*v. ces mots*). *Se*—*à* (*telle action*), ândj mâdji (*avec un v.*) ; ândj mâdj-, ândj mât- (*en comp.*). *Il se*—*à l'ouvrage*, andj mâdji ondamita ; ândj mâdjita. *Se*—, *recouvrer la santé*, andj nôdjim-o. *Se*—*réconcilier* (*v. ce mot*).

Remeubler. Andj (*avec le v. Meubler*).

Remise.—*action de rendre*, kiwewidjigewin ; eni kiwewidjigenâniwang.—*rabais sur le prix*, nwand inakindâsonâniwang ; eni nanjakindâsonâniwang. *Faire une*—, nanjakindâs-âzo. *Faire une*—*sur*, nanj akindan ; -kim *g. a.* *Lui faire une*—*sur*, enakindâgwak pagitênîndamaw *g. a.*—*abandon d'une dette*, eni pagitenîndamonâniwang masinahigan.—*délai*, eni pihigonâniwang.—*local pour voitures*, otâbân wikämik.

Rémissible. (*V. Pardonnable*).

Rémission. (*V. Absolution*).

Rémissionnaire. Ka cawenimintc.

Remmailler. Andj pimatchige (*absolu*) : -gen *g. in. et a.* ; i papäkwaneiak wawejiton.

Remmaillotter. Andj (*avec le v. Emmaillotter*).

Remmancher. Andj (*avec le v. Emmancher*).

Remmener. Kiwewij *g. a.* ; -widjige (*absolu*) ; kiwehoj *g. a.*, -hodjige (*abs.*) (*par eau*).

Remonter.—*monter de nouveau*, andj (*avec le v. Monter*). (*Telle rivière*)—*à sa source*, pitikweia.—*avoir son origine à*, ondjipa-pi, ondjisin *s. in.* (*avec le Loc.*) ; (*ou autres expressions*). *Il*—*à la création*, waieckat

ka kijidjikâtek âki ki ondji mâdjise.—*regarnir*, andj (*avec le v. Garnir*).

Remontrance. (*V. Réprimande*).

Remontrer.—*montrer de nouveau*, andj (*avec le v. Montrer*).—*réprimander* (*v. ce mot*).

Remordre. Tätäkwandan ; -wam *g. a.* ; -wange, -wandam (*absolu*) ; tätäkondam (*en parlant d'un poisson*).

Remords. Nenekatenîndamonâniwang ; nwatc animênîndamonâniwang. *Avoir des*—, nänèkatênîndam ; nôtc animênîndam ; kokwanisakênîndam.

Remorquer.—*faire tirer par un bateau*, sagabigahoton.

Remoudre. Andj (*avec le v. Moudre*).

Rémoudre. Andj (*avec les vv. Emoudre, Aiguiser*).

Remouiller. Andj (*avec le v. Mouiller*).

Remous.—*tournoiement d'eau*, aiabimadjiwang.—*contre-courant, courant revenant en arrière*, ij ajedjiwang.

Rempailler. Andj (*avec le v. Empailler*).

Rempaqueter. Andj (*avec le v. Empaqueter*).

Rempart. (*V. Mur*).

Remplaçant. (*V. Substitut*).

Remplacer. *Je le*—, *lui donne un successeur*, ni mina ke nâbickâgotc. *Il*—*la chaise par une table*, midjiwâgan ot inâbädjiton meckot tesäpiwâgan.—*occuper la place*, nâbickaw *g. a.* ; -kâge (*absolu*) ; -kamaw *g. a.* *Je le*—*dans sa charge*, ni nâbickamäwa enânokipan. *Le fer*—*l'argent*, inênîndâgwat piwâbik enenîndâgwatopan cônia.

Remplir.—*emplir de nouveau*, andj (*avec les vv. suivants*).—*rendre plein*, mockineckahan ; -kav *g. a.* ; -kâge (*absolu*) ; mockinan.—*de*, mockinaton ; -nah *g. a.* ; kwackwackinaton etc. (*jusqu'au bord*) ; onackinaton etc. (*pour charger*) ; mockinebaton (*d'un liquide*).—*sa bouche de*, mockinenêndan ; -nêm *g. a.*—(*tel local*), mockine (*avec le Loc. ou le Participe*). *Nous*—*la maison*, ni mockinemin mikiwâming ; ni mockinemin endaiang. *Etre*—, mockineckâgo-kawa ; mockine ; mockinebi (*d'un liquide*) ; -ackine (*en comp.*). (*Tel local*) *est*—, mockinenâniwan (*avec le Loc.*). *Ma maison est*—, mockinenâniwan ni mikiwâming ; mockinenâniwan endaiân. (*Tel vase*) *est*—*à déborder*, kwackwackine. *Il est*—*également jusqu'au bord*, cecingackine. *Il est trop*—, onzamackine. *Avoir les yeux*—*de larmes*, mockinesipingwe. *Etre*—*de* (*tel sentiment*), âpitci (*avec un v.*). *Etre*—*de reconnaissance*, âpitci mamoiawakênîndam. (*V. Combler*).—*exercer* (*tel emploi*), inânoki (*avec le Loc. ou le Participe*).—*l'emploi de qq.* (*v. Remplacer*). (*V. Exercer*).—*exécuter, accomplir*, tibisatwan. *Il*—*sa promesse*, o tibisatwan ka wânwîndamâgetc.—*rembourser* (*v. ce mot*).

Remployer. Andj (*avec le v. Employer*).

Remplumer. Andj (*avec le v. Emplumer*).

Rempocher. Andj (*avec le v. Empocher*).

Remporter.—*rapporter* (*ce qu'on avait apporté*), koki mâdjiton ; -jih *g. a.* ; koki mâdjiwiton ; -wij *g. a.* ; -widjige (*absolu*).

Remuer.—*mouvoir*, mamâtinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*absolu*) ; mamâdjibiton, -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*) (*en secouant*) ; mimikobiton etc. (*id.*) ; tcitcipibiton etc. (*sans pouvoir lever*). *Se*—, mamâdj-, mamat-, sinik- (*en comp.*) ; mamâdji. *Se*—*de telle manière*, ijita. *Se*—*étant debout*, mamâdjikâpaw-i. *Se*—*étant assis*, mamâtäp-i ; sinikwäp-i ; mimikäp-i (*avec agitation*). *Se*—*étant couché*, mamâdjicin ; sinikocin ; mimikwicin (*avec agitation*). *Se*—*beaucoup*, nisipipanih-o.—*pour faire peur au gibier*, papijâki.—*la tête*, mamâtikwen-i.—*les mains*, mamâdjinindjin-i.—*les bras*, mamâdjiniken-i.—*les jambes*, mamâdjikâten-i.—*les pieds*, mamâdjisiten-i. *Etre*—*par le vent*, mamâtâc-i ; -âsin *s. in.* *Faire*—*le bras à qq.*, nanginikeckaw *g. a.*—*changer de place*, andäton ; andäci *g. a.* ; andätcige (*absolu*). *Se*—, mâdja-ji.—*exciter*, onbih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*) ; onbim *g. a.* (*par paroles*).—*émouvoir*, nôgiteheckaw *g. a.* ; câgoteheckaw *g. a.*

Rémunérer. (*V. Récompenser*).

Renâcler. Mâtwe odjiniskikome.

Renaître. Andjinik-i.

Renard. Wagoc ; -cak (*plur.*). *Peau de*—, wagocwaian. *Etre*—, *être fin comme un*—, wagociw-i.

Renarde. Nonje wagoc.

Renardeau. Wagocens.

Rencaisser. Koki (*avec le v. Encaisser*).

Renchaîner. Andj (*avec le v. Enchaîner*).

Renchérir.—*rendre plus cher*, èckäm misakindan ; -kim *g. a.* ; -kindâs-âzo (*absolu*) ; (*ou autres expressions*). *La mauvaise récolte*—*les denrées*, ij ondji matci nitawiging awacamenj misakindâgwat midjim. (*Cet objet*)—, *devient plus cher*, ani misakindâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*—*sur, ajouter à*, aniwihiwe (*avec* i, ij *et le Subj.*). *Il*—*sur ce sujet*, aniwihiwe ij ikitonâniwaninik.

Rencontrer.—*croiser en chemin*, naka- (*en comp.*) ; nakäckaw *g. a.* ; ajitekaw *g. a.* ; nakav *g. a.*, nakahowe (*absolu*) (*sur l'eau*) ; ajitev *g. a.* (*id.*).—*trouver en chemin*, akamaw *g. a.*

Rendetter. Andj (*avec le v. Endetter*).

Rendez-vous. Kikindiwin. *Donner*—*à qq.*, kikim *g. a.*

Rendormir. Andj (*avec le v. Endormir*).

Rendre.—*restituer, porter, conduire, livrer* (*v. ces mots*).—*rejeter du corps*, webinan ; -bin *g. a.* ; -binige (*absolu*).—*rejeter de sa bouche*, webanêndan ; -nêm *g. a.* ; -nêndjige (*abs.*). (*V. Vomir, Exhaler*).—*faire devenir*, iji totaw *g. a.*—(*tel*), iji totaw *g. a.* (*avec* kitci, tci *et le Subj.*) ; *une forme spéciale du v.*—*riche*, wânatisih *g. a.* *Tu l'as*—*triste*, ki ki totäwa tci gackênîndang ; ki ki gackênîndamiha.—*produire*, nitawigih-o ; -homägät *s. in.* ; nitawiki *s. a.*, -kin *s. in.* (*plante*).

La semence—beaucoup, kitci aitawikia minikan.—*représenter, exprimer* (*v. ces mots*). *Se—, aller, aboutir, céder* (*v. ces mots*).

Rendu, e. *Adj.—las* (*v. ce mot*).

Rêne. (*V. Bride*).

Renégat.—*qui a nié sa foi*, ka webinang aiamiewin.

Renette.—*grenouille* (*v. Rainette*).

Renfermer.—*enfermer de nouveau*, andj (*avec le v. Enfermer*).—*enfermer, comprendre, contenir* (*v. ces mots*).

Renfiler. Andj (*avec le v. Enfiler*).

Renflammer. Andj (*avec le v. Enflammer*).

Renfler. *Il—prend plus de volume*, ani potacka ; ani oabisin *s. in.*—*donner plus de volume à*, ani micaton.

Renflouer. Koki onbâbâwaton ; -wâj *g. a.* ; -wâdjige (*absolu*).

Renfoncer.—*enfoncer de nouveau*, andj (*avec le v. Enfoncer*).—*enfoncer plus avant*, èckäm (*avec le v. Enfoncer*).

Renforcer.—*rendre plus solide*, èckäm sôngiton ; -gih *g. a.* ; -gihiwe (*absolu*) ; èckäm sôngisiton, -gicim *g. a.*, -gisidjige (*abs.*) (*en appuyant*).—*augmenter* (*telle chose*), ani èckäm (*avec un v.*). *Il—sa fortune*, ani èckäm wânatisi.

Renforcir. (*Idem*).

Renfrogner. (*V. Refrogner*).

Rengager. Andj (*avec le v. Engager*).

Rengainer. Koki pindahaton ; -hadjige (*absolu*).

Rengorger. *Se—*, cacakikwen-i.

Rengraisser. Andj (*avec le v. Engraisser*).

Renier. (*V. Désavouer, Renoncer*).

Renifler. Odjiniskikome.

Renoircir. Andj (*avec le v. Noircir*).

Renommé, e. *Adj.* (*V. Célèbre*).

Renommée. *Subst.* Tipatotâgosiwin ; eji tipatotâgosinâniwang. *Bonne—*, meno tipatotâgosinâniwang. *Mauvaise—*, metci tipatotâgosinâniwang. *Avoir une bonne—*, mino tipatotâgos-i. *Avoir une mauvaise—*, matci tipatotâgos-i ; (*ou autres tournures*). *Elle a une mauvaise—*, matci tipatotâgosi ; matci ikwewi ina. (*V. Célèbre*).

Renommer.—*nommer de nouveau*, andjinikâtan ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (*absolu*).—*vanter* (*v. Louanger*).

Renoncer.—*à, abandonner la possession de*, pagitinan ; -tin *g. a.*—*à, se désister de*, pagitênindan ; -ênim *g. a.* *Il—au péché*, o pagitênîndan patatowin. *Je—au démon*, ni pagitênima matci manito.—*à son dessein*, anawênîndjige.—*en faveur de qq.*, pagitênîndamaw *g. a.*—*affecter ne pas connaître*, kâwin wi (*avec le v.*) nisitawinan, -naw *g. a.* ; (*ou autres tournures*). (*V. Désavouer*).

Renouer.—*nouer une chose dénouée*, andj (*avec le v. Nouer*).

Renouveler.—*en avoir un nouveau*, meckotônan ; -tôn *g. a.*—*rendre nouveau*, ockinâgoton ; -goh *g. a.* ; andjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (*absolu*).—*réitérer*, andj (*avec un v.*) ; andj-, and- (*en comp.*). *Il—sa demande*, andj nandotamâge.—*sa respiration*, andanâm-o. *Il—la tristesse de son père*, andj o gackênîndamihan osan.

Renseigner.—*enseigner de nouveau*, andj (*avec le v. Enseigner*).—*informer*, kikênindamoj *g. a.* ; -jiwe (*absolu*) ; windamaw *g. a.* *Se—sur*, nanda kikênindan ; -ênim *g. a.*

Rensemencer. Andj (*avec le v. Ensemencer*).

Rentamer.—*entamer de nouveau*, andj (*avec le v. Entamer*).—*reprendre*, andj ani (*avec un v.*).—*son discours*, andj ani animitâgos-i. *Il—l'arrangement*, andj ot ani kâkwedjiton nakondiwin.

Rente. Netawigihomâgâk endâso pipônâgâk.

Rentier, e. Nêtawigihomâgâk ocôniam wendji pimâdjihigote.

Rentraîner. Andj (*avec le v. Entraîner*).

Rentrée. *Subst.*—*action d'entrer après être sorti*, eni koki pindikenâniwang.

Rentrer.—*entrer après être sorti*, koki (*avec le v. Entrer*).—*en, se remettre à*, andj ani (*avec un v.*). *Il—en charge*, andj ani inânoki.—*porter dedans ce qui était dehors*, koki pindikâton ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (*absolu*).

Rentr'ouvrir. Andj (*avec le v. Entr'ouvrir*).

Renvelopper. Andj (*avec le v. Envelopper*).

Renverse. *A la—*, ajacikitc ; ajikitc. *Tomber à la—*, ajikidji pangicin ; ajikidjise.

Renverser.—*terrasser, abattre, culbuter, faire chavirer* (*v. ces mots*). *Etre—, étendu sur le dos*, ajikidjicin.—*redresser avec affectation* (*v. Redresser*).—*sa main, en présenter la paume*, ajikidjinindjin-i.

Renvoyer.—*envoyer de nouveau*, andj (*avec le v. Envoyer*).—*faire retourner*, kiwe najav *g. a.*—*faire reporter*, kiwewiton ; -wij *g. a.* ; -widjige (*absolu*) ; kiwehotan, -hoj *g. a.*, -hodjige (*abs.*) (*par eau*).—*refuser, repousser, congédier, différer, réfléchir* (*v. ces mots*).

Réoccuper. Andj (*avec le v. Occuper*).

Repaire.—*asile* (*v. Domicile*).—*antre* (*v. Caverne*).

Repaître. (*V. Nourrir*).

Répandre.—*verser*, sîk- (*en comp.*) ; sîkinan ; sîkin *g. a.* ; -nige (*absolu*) ; sîkahandage, -djige (*id.*).—*par terre*, sîkwebinan ; -bin *g. a.* ; -binige (*abs.*).—*dans la bouche de qq.*, sîkahanov *g. a.* ; sîkanwav *g. a.*—*sur*, sîkahandan ; -daw *g. a.*—*en remplissant trop*, sîkackinaton.—*en renversant le canot*, sîkanibon-o.—*goutte à goutte*, sîkakotôn.—*de l'eau*, sîkinipi.—*son sang*, sîkinan (*avec le Poss. et* miskwi) ; sakiskwakis-i.—*le sang de*, sîkinamaw *g. a.* (*avec le Poss. et* miskwi). (*Le liquide*) *se—*, sîkise. *L'eau se—*, sîkipi. *Elle se—par-dessus*, amîbi ; amacikawi. *Elle se—en bouillant*, sîkîkämiso *s. a.* ; amîkämiso *s. a.* ; -mite *s. in.* (*Le vase*) *se—étant trop plein*, sîkackine. (*La chaudière*) *se—en bouillant*, sîkîkämiso *s. a.* *Les eaux se—*, inacka. *Les eaux se—de côté et d'autre*, gotc anotc inacka. *Le liquide se—par toute*

la terre, inigokwakămikise. Il se—suffisamment pour couvrir la terre, tebakămikise.—faire tomber à terre (un corps solide), sikisaton ; -sah g. a. Il se—, sikise.—jeter de l'eau par ci par là, siswebikandjige.—de l'eau sur, asperger, siswebikandahan ; -dav g. a.—jeter par ci par là (une matière solide), siswebiton ; -bij g. a. ; -bidjige (abs.). (Cette matière liq., sol.) se—, siswêcka ; siswêse. (Ces êtres) se—, siswebitik s. a. ; siswêckak ; -wesek. Ils se—en bandes, siswehawanîtik s. a.—distribuer çà et là, propager, mamikiwe (abs.) ; -wen g. in. et a. ; siswebiton etc. ; (ou autres termes). Je—les livres, ni mamikiwenan masinahiganan. Il—la religion, gotc anotc aiamiewin o kikêniadâgoton ; papa kakikwe.—les nouvelles, papamâdjim-o ; gotc anotc tipadjim-o. La religion se—, ani siswêcka aiamiewin. La civilisation est—partout, gotc anotc papa siswêcka mino inâtisiwin.

Réparable. (Cet objet) est—, peut être restauré, ta ki wawejidjiganiwi s. a. ; -djikâte s. in. (Cette chose) est—, peut être compensée, expiée, ta ki kakidjihiwenâniwan i ki (avec le Subj.) ; (ou autres tournures). Le péché est—, ta ki kakidjihiwenâniwan i ki patatinâniwang. Son vol est—, ta ki kakidjihiwe i ki kimotite.

Reparaître. Koki pi nâgos-i ; -gwat s. in. Faire—, koki pi nâgoton ; -goh g. a. ; -godjige (absolu).

Réparation.—ouvrage fait pour restaurer, wawejidjigewin.—satisfaction, kakidjihiwewin ; kakisongewin (en paroles). Faire—(v. Réparer).

Réparer.—restaurer, nôdjimoton ; -moh g. a.; -mohiwe (absolu) ; wawejiton ; -jih g. a. ; -jidjige (abs.).—sa santé, nôdjim-o. Il—ses forces, ani nôdjimo ka mackawisipan. Le temps se—, ani apisiwakwa.—effacer, kasihan ; -hige (abs.).—expirer, compenser, kakidjihiwe, kakisonge (en paroles) (abs.) ; kijikan g. in. Il—le tort qu'il lui a fait, o kakisoman i ki matci totăwâte. Il—son vol, o kijikan ka kimotite.

Reparler. Andj (avec le v. Parler).

Repartager. Andj (avec le v. Partager).

Repartir.—partir de nouveau, andj (avec le v. Partir).—retourner (v. ce mot).—répliquer, ajitewe ; nakwetam.—à qq., ajitem g. a. ; nakwetaw g. a. ; aiajitem g. a. (Rédupl.).

Répartir. (V. Partager, Distribuer).

Répartiteur. (V. Distributeur).

Répartition. (V. Partage, Distribution).

Repas. Eni wisininâniwang. Prendre un—, wisin-i.

Repasser.—passer de nouveau, andj (avec le v. Passer).—aiguiser (v. ce mot).—unir au moyen d'un fer chaud, cockwekwahan ; -wav g. a. ; -wahige (absolu). Il est—, cockwekwahiganiwi s. a. ; -hikâte s. in. Fer à—, cockwekwahigan.—préparer une peau (v. Préparer).—dans son esprit, kijibêniadan ; -ênim g. a. ; -ênindam (abs.).

Repasseuse. Cockwekwahigekwe.

Repêcher.—pêcher de nouveau, andj (avec le v. Pêcher).—retirer de l'eau, agwâsiton ; -wâcim g. a. ; -wâsidjige (absolu).

Repeindre. Andj (avec le v. Peindre).

Repenser. Andj (avec le v. Penser).

Repentir. Subst. Anwenindisowin.

Repentir. V. Se—, anwenindis-iso. Il se—de son péché, anwenindiso i ki patatite.

Repercer. Andj (avec le v. Percer).

Répercuter.—le son, cinawis-i ; -wa s. in. ; cinawahodjige ; -gamăgăt s. in. (V. Réfléchir).

Reperdre. Andj (avec le v. Perdre).

Répéter.—réitérer (v. ce mot).—redire ce qu'on a dit, agwitawi kijowe.—(ce que dit) qq., napitotaw g. a.—réciter, nabowatan ; -we (absolu) ; -wen g. in. et a.

Repeupler. Andj (avec le v. Peupler). Les habitants—la ville, andj ani mockinewăk otenang wetotenawitodjik.

Répit.—relâche, anwebiwin. Avoir du—, anweb-i.—délai, i pihigonâniwang. Je lui accorde un—, manotc ninga piha.

Replacer. Andj (avec le v. Placer).

Replâtrer. Andj (avec le v. Plâtrer).

Replier.—plier de nouveau, koki (avec le v. Plier).—courber (v. ce mot). Se—recourber (v. Courber). La rivière se—, papiskitikweia.

Répliquer. Ajitewe ; aiajitewe (Rédupl.).—à qq., ajitem g. a. ; aiajitem g. a. (Réd.). Il lui—que ce n'est pas vrai, ot ajiteman kâwin ijiwebăsinon.

Replisser. Andj (avec le v. Plisser).

Replonger. Andj (avec le v. Plonger).

Repolir. Andj (avec le v. Polir).

Répondre.—faire une réponse, nakwetam.—telle chose, nakwetam (précédé ou suivi de la citation). Il—qu'il n'en a pas, kâwin nind aiansin nakwetam.—à, nakwetan ; -taw g. a. Je lui ai—que je suis prêtre, ni măkătewikonaiew ningi nakwetăwa. C'est tout ce que je lui ai—, mi inikik ka nakwetăwak.—pour qq., nakwetamaw g. a.—favorablement, nakotam.—favorablement à qq., nakom g. a.—par lettre, koki masinahige.—par lettre à qq., koki masinămaw g. a.—par signe, nakwewatakwahige.—par signe à qq., nakwewatakwahamaw g. a.—en chantant,—au chant, nakwehamâge ; nakwetâge (en choeur).—à qq. qui chante, nakwehamaw g. a.—donner des renseignements, kikênindamojiwe.—à qq., kikênindamoj g. a.—répliquer, ajitewe ; aiajitewe (Rédupl.).—à qq., ajitem g. a. ; aiajitem g. a. (Réd.).—être proportionné à, tabiskotc inênin[illegible]os-i, -gwat s. in. (avec eji et le Subj.). La table—à la maison, tabiskotc inenindâgwat midjiwâgan eji mikiwâmiwang. Son habit—à sa taille, ejinawetc ominokan okonas. Mes dépenses—à mon salaire, eji napanonigoiân mi eji kicpinâdjigeiân. Il—à mes espérances, ni nakomik eji apênimonăk. Je

—*à son amitié*, ni nakoma eji sakihitc.—*se constituer garant*, kipiwazonge.—*pour qq.*, enênindâgositc kipiwâzom *g. a.*; mesinahigetc kipiwazom *g. a.* (*pour dette*).

Reporter.—*porter où il était*, kiwewiton ; -wij *g. a.* ; -widjige (*absolu*) ; kiwehotan, -hoj *g. a.*, -hodjige (*abs.*) (*par eau*).

Repos.—*cessation de mouvement*, eni pônickak keko. *Etre dans le*—, anwata.—*cessation de travail*, anwebiwin ; aianwatanâniwang. *Etre en*—, anweb-i ; anwata.—*cessation d'oeuvre servile*, mänâdjitowin. *Observer le*—, mänâdjito.—*exemption de tout trouble*, wanakiwin. *Etre en*—, *jouir du*—, wanaki. *En*—, pêkatc.

Reposer. *Se*—, *cesser d'agir*, anweb-i ; anwata.—*dormir*, nipa-pe. *Etre*—*de sa fatigue*, atêcin.—*mettre dans une situation tranquille*, asosinan ; asonan ; aso- (*en comp.*). *Il*—*sa jambe*, ot asosinan okât.—*sa tête*, tanikwêcin. (*V. Appuyer, Accoter*).

Reposoir. Endäje icpinâganiwitc kitcitwa Ostiwin.

Repoussant, e. (*V. Dégoûtant*).

Repousser.—*éloigner ce qui vient sur soi*, kwangonan ; -gon *g. a.* ; -gonige (*absolu*) ; kwakwangonan etc. (*Rédupl.*).—*forcer à retraiter*, kiwekwangon *g. a.*—*forcer à rentrer*, pindikekwangon *g. a.*—*rejeter ce qu'on n'aime pas*, webinan ; -bin *g. a.* ; -binige (*abs.*).—*de sa bouche*, webanêndan ; -nêm *g. a.* ; -nêndjige (*abs.*).—*de sa pensée*, cingênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*abs.*) ; anwênindan etc. ; anwetan, -taw *g. a.*, -tam (*abs.*) (*ce qu'on entend*). (*Cet objet*)—, *produit un mouvement en arrière*, aiajese.—*croître de nouveau*, andjinitawik-i ; -kin *s. in.*

Répréhensible. (*V. Blâmable*).

Répréhension. (*V. Blâme*).

Reprendre.—*prendre de nouveau*, andj (*avec le v. Prendre*).—*retirer*, kitcikonan ; -kon *g. a.* ; -konige (*absolu*) ; kitcikobiton, -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*) (*en tirant*).—*recommencer*, andj (*avec le v. Commencer*).—*continuer*, *blâmer* (*v. ces mots*).

Représaille. Ajitatotâtiwin. *User de*—, ajitatotâge ; nanakwi. *User de*—*à l'égard de qq.*, ajitatotaw *g. a.*

Représentant, e. *Subst.*—*qui représente qq.*, naiabickâgetc. *Mon*—, naiabickawitc ; -kamawitc.—*député* (*v. ce mot*).

Représentation.—*exhibition*, wâbändahiwewin. *La*—*d'une chose*, i wâbändahikâtek keko.—*par la peinture*, pecahigewin.—*par le dessin*, mäsinâdjigewin.—*image dessinée* (*v. Dessin*).—*image sculptée* (*v. Sculpture*).—*réprimande, objection* (*v. ces mots*).

Représenter.—*offrir de nouveau*, andj (*avec le v. Offrir*).—*introduire de nouveau*, andj (*avec le v. Introduire*).—*remplacer*, nâbickaw *g. a.* ; -kamaw *g. a.*—*imiter*, nanapitotaw *g. a.*—*exhiber*, wâbändahiwe (*absolu*) ; -wen *g. in. et a.*—*reproduire par la ressemblance*, inaw *g. a.* (*V. Ressembler*).—*reproduire par le dessin*, mäsinâtan ; -nâdjige (*abs.*). (*V. Dessiner*).—*reproduire par la peinture*, pecahan ; -cav *g. a.* ; -cahige (*abs.*). (*V. Peindre*).—*représenter par la sculpture* (*v. Sculpter*).—*désigner, indiquer*, kikinawadjiton ; -jihiwe, -jihiwemägat *s. in.* (*abs.*). *Le coq*—*la vigilance*, nâbe pakahakwan o kikinawadjiton aiangwamênindizowin. *L'agneau*—*Jésus*, mânädjenicenj kikinawadjihiwe endinitc Jezosan.—*exprimer par la parole*, windan ; -dam (*abs.*).—*remontrer à qq.*, nanibikim *g. a.* *Il lui*—*ses fautes*, o nanibikiman i ki patatinitc. *Se*—*reproduire par la pensée*, mikäwênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*abs.*) ; ijinan, -naw *g. a.*, -nam (*abs.*) (*par l'imagination*). *Il se*—*son père*, o mikäwêniman osan ejinâgositc. *Je me le*—*bon*, menotehengin nind ijinawa.

Réprimable. (*Cette chose*) *est*—, ta ki ondjihiwenâniwan ; ta ki pônitonâniwan. *Sa conduite est*—, ta ki ondjihiwenâniwan ejiwebisitc.

Réprimandable. (*V. Blâmable*).

Réprimande. Nanibikwewin ; eni nanibikwenâniwang.

Réprimander. Nanibikim *g. a.* ; -kwe (*absolu*) ; nanibiki ganoj *g. a.* ; kikâmsiaw *g. a.*

Réprimer. Ondam-, kina- (*en comp.*) ; ondjihiwe (*absolu*) ; -wen *g. in. et a.* ; kinahamaw *g. a.* *Je veux*—*le vice*, ni wi ondjihiwe i patâtinâniwang. *Je vais*—*son intempérance*, ninga kinahamäwa epitc nita minikwetc.

Reprise.—*fois*, -in (*en comp.*). *A deux*—, nijin. *A plusieurs*—, nanekatc.

Réprobation. (*V. Damnation*).

Reprochable. (*V. Blâmable*).

Reproche.—*réprimande*, nanibikwewin. *Faire un*—(*v. Reprocher*).

Reprocher. Ickwaiênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*absolu*) ; matci tajindan ; -jim *g. a.*—*à qq.*, nanibikim *g. a.* *Je lui ai*—*sa mauvaise conduite*, ningi nanibikima i ki mätci ijiwebisitc. *Se*—*soi-même*, ickwaiênindis-izo.

Reproduire.—*engendrer de nouveau*, ândj nikih *g. a.* ; -kihawâs-âzo. (*Ces animaux*) *se*—, nitawigihitik.—*faire de nouveau*, andjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe (*absolu*).—*montrer de nouveau*, andj (*avec le v. Montrer, Etaler*).—*représenter* (*v. ce mot*).

Réprouvable. (*V. Blâmable*).

Réprouvé, e. *Subst.*—*maudit de Dieu*, ka ickwaiênimigotc kije Maniton. *Les*—, *ceux qui sont condamnés éternellement*, kaiakike ickwaiênindâgosidjik. *Les*—, *ceux qui sont dans le feu éternel*, kaiakike tanakizodjik.

Reprouver.—*prouver de nouveau*, andj (*avec le v. Démontrer*).

Réprouver.—*rejeter*, webinan ; -bin *g. a.* ; -binige (*absolu*).—*désapprouver* (*v. ce mot*).

—*condamner*, ickwaiênîndan ; –ênim *g. a.* ; –ênîndam (*abs.*).

Reptile. *Subst.* *Un*—, pemotedjik pejik towa. *Toute sorte de*—, wiiaki pemotedjik.

Reptile. *Adj.* Pemotetc.

Répudier.—*rejeter*, webinan ; –bin *g. a.* ; –binige (*absolu*).—*renoncer, congédier* (*v. ces mots*).

Répugnance.—*aversion, horreur, dégoût* (*v. ces mots*).

Répugner.—*être contraire, dégoûtant* (*v. ces mots*).—*éprouver de la répugnance*, tatakadj –i. (*Telle chose*)—*à qq., lui inspirer du dégoût*, tatakatênîndan ; –ênim *g. a.* *La prière lui*—, o tatakatênîndan aiamiewin. *Il me*—*de lui parler*, ni tatakatênima kitci ganonak.

Repuiser. Andj (*avec le v. Puiser*).

Répulsion. (*V. Aversion*).

Réputation. (*V. Renommée*).

Réputer. Inênîndan ; apitênîndan ; –ênim *g. a.* ; –ênîndam (*absolu*).—(*tel*), inênîndan etc. (*avec une citation de l'estimation*). *Nous le*—*homme de bon caractère*, minotche aam nind inênimânan. *Etre*—, inênimigo–ma ; inênîndâgos–i ; apitênîndâgos–i ; –gwat *s. in.* ; –ênîndâgos–i, –gwat *s. in.* (*en comp.*). *Il est*—*généreux*, minotehe inênima ; minoteheiênîndâgosi.

Requérir.—*sommer*, kakânsom *g. a.* ; –sônge (*absolu*) ; anokim (*id.*) ; –mon *g. a.*—*réclamer*, nandawênîndan ; –ênim *g. a.* ; –ênîndam (*abs.*). (*V. Exiger*).

Requête. Pägosênîndjigewin.

Requêter.—*faire une requête*, pägocihiwe ; pägosênîndam ; –djige.—*chercher de nouveau*, andj (*avec le v. Chercher*).

Requin. Matci kikôns.

Rescinder. (*V. Annuler*).

Réseau.—*petit rêts*, asapins. *Pêcher au*—, gwabahe. (*V. Rêts*).—*tissu de*, ka apikâsotc *s. a.* ; –kâtek *s. in.* ; ka ackimâsotc *s. a.* ; –mâtek *s. in.*

Réserve.—*action de retenir sur un tout*, atwâgänikewin. *Mettre en*—(*v. Réserver*).—*endroit où l'on met en*—, asandjikon. *Cachette de*—, *cache*, kâtasandjikon.—*portion de terre réservée*, ka atwâgänikâtek äki.—*des sauvages*, anicinâbek ka atwâgänikawindwa kitci äpiwatc ; anicinâbek ot äkiwa.—*discrétion*, kakitawisiwin ; nenagatawênîndizonâniwang. (*Faire telle chose*) *avec*—, mänâdj, män– (*en comp.*) (*avec un v.*) ; nenagatawenîndizongin (*avec iji et le v.*). *Parler avec*—, mänâsonse. *Toucher avec*—, mänatanginan ; –gin *g. a.* *Il agit avec*—, nenagatawênîndizongin inâtisi.

Réservé, e. *Etre*—, *discret, prudent*, nagatawênîndis–iso ; kakitawis–i ; –wênîndâgos–i. *Etre*—*dans*, mänâdj, män– (*en comp.*) (*avec un v.*) ; nenagatawênîndizongin (*avec iji et le v.*). *Il est*—*en parlant*, nenagatawênîndizongin initâgosi.

Réserver.—*retenir sur un tout*, atwâgänike (*absolu*) ; –ken *g. in.*—*garder pour un autre temps*, atwâgänike etc. ; atwenim–o ; nahenim–o ; atwâp–o (*abs.*), atwâpon *g. in. et a.* (*un aliment*) ; andjik–o (*abs.*), –kon *g. in. et a.*—*pour qq.*, ataw *g. a.* ; atwâgänikaw *g. a.* ; atwâpon *g. a.* (*un aliment*).—*pour soi*, atâs–âso ; atwâgänikâs–âso ; –âson *g. in. et a.*—*pour son enfant*, atwâponawâs–âso.—*sur le peu qu'on a*, aite.—*pour qq.*, aitenim *g. a.* *Ce qu'on*—, atwâgan.—*destiner*, wi inâbädjiton ; –jih *g. a.*

Réservoir.—*lieu pour garder en réserve*, kâtasândjikon.—*lieu pour garder l'eau*, ka kipakawahikâtek. *Il y a un*—, wânackopiia ; kipakawahikâte (*avec écluse*).

Résidence. (*V. Domicile*).

Résider. (*V. Demeurer*).

Résigné, e. Adj. *Etre*—, pêkatc inênîndis –iso.

Résigner.—*se demettre, livrer* (*v. ce mot*). *Se*—*soumettre*, pêkatc inênîndis–iso. *Il se*—*à la volonté de Dieu*, pêkatc inênîndiso enênimigotc kije Maniton.

Résilier. (*V. Annuler*).

Résine. Pikiw ; pikikwewân (*sur les arbres*). (*V. Gomme*).

Résineux, se. *Il, elle est*—, pikiwi *s. a.* ; –wan *s. in.*

Résipiscence. Anwênîndizowin. *Venir à*—, ani anwênîndis–iso.

Résister.—*ne pas céder au choc*, ondjihiwe (*absolu*) ; –wen *g. in. et a.* (*V. Opposer*).—*se défendre*, nanakwi.—*à*, nanakonan ; –kon *g. a.* ; –kwitaw *g. a.*—*répliquer* (*v. ce mot*).

Résolu, e. *Etre*—, *déterminé*, sôngênîndam ; mackawênîndam ; kijênîndam. *Etre*—, *hardi*, iniwehitis–iso.

Résolument. (*V. Décidément, Hardiment*).

Résolution.—*action de se déterminer*, kijenîndamowin. *Prendre une*—, kijênîndam ; ickwaiênîndis–iso. *Je prends la*—*de partir*, ni kijênîndam tci mâdjaiân ; ni kijênîndam ninga mâdja ; ninga mâdja mi eckwaiênîndizoiân. *Prends une forte*—, sôngênîndizon ke tin. (*V. Dessein*).

Résonnant, e. Cinaw–, –sin *s. in.*, kaskwe– (*en comp.*).

Résonner. Nondâgos–i ; –gwat *s. in.* ; –gopite *s. in.* ; mâtwesin *s. in.* *La glace*—, kaskwewe. *La neige*—, kaskwekônaga. *Sa voix*—, nanondâgosi enwetc. *Faire*—, cinawahoton ; –hodjige (*absolu*) ; nondâgoton ; –godjige (*abs.*) ; mâtwewedjige (*id.*) ; mâtweiâbikahan, –kav *g. a.*, –kahige (*abs.*) (*mét. ou min.*) ; mâtwesakahan, –kav *g. a.*, –kahige (*abs.*) (*bois*). *Faire*—*la chaudière*, cinawakokwe. *Faire*—*la chaudière en la traînant*, pîmi cinawakokwetâbi. *Faire*—*la glace en marchant*, kaskwewecin. (*Cet objet*) *est fait*—, mâtwesin *s. in.* ; mâtweiâbikahikâte *s. in.* (*mét. ou min.*) ; mâtwesakahikâte *s. in.* (*bois*).

Résoudre.—*désunir, en désunir les parties*,

pikickahan ; –kaw *g. a.* ; –kahige (*absolu*) ; pisibоton, –boj *g. a.*, –bodjige (*abs.*) (*en frottant*). (*V. Dissoudre*).—*régler, arranger*, wâwêjiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige (*abs.*).—*décider, annuler* (*v. ces mots*).

Respect. Män–, kitcitwa– (*en comp.*) ; mänâdjihiwewin. *Avoir du*—(*v. Respecter*). *Ecouter avec*—, mänasitan ; –taw *g. a.* ; –tâge (*absolu*). *Parler avec*—, mänazônge. *Parler à qq. avec*—, mänâzom *g. a.* *Manquer de*—, aniceníndam.

Respectable. *Etre*—, kitcitwawêníndâgos–i ; apitêníndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Respecter. Kitcitwawêníndan ; –ênim *g. a.* ; –êníndam (*absolu*) ; kitcitwawinan ; –win *g. a.* ; –winige (*abs.*) ; mänâdjiton ; –jih *g. a.* ; –jihiwe (*abs.*).

Respectif, ve. *Je leur donnerai leurs habits*—, pepêjik ninga maminak okonasiwa. *Chacun aura sa demeure*—, kakina pepêjik o kat aianawa omikíwâmiwa. *Ils échangent leurs couteaux*—, o meckotätandinawa pepêjik o mokomaniwa.

Respectivement. *Je les traite*—*selon leur mérite*, pepêjik nind iji totäwak enêníndâgosiwatc. *Ils s'aiment*—, sakihitiwäk. (*V. Réciproquement*).

Respectueusement. (*Faire telle chose*)—, mänadj, män– (*en comp.*) (*avec le v.*) ; menadjihiwengin (*avec* iji *et le v.*). *Parler*—, mänâzonge ; menadjihiwengin initâgos–i.

Respectueux, se. *Etre*—, mänadjihiwe ; –wemägät *s. in.* *Sa conduite est*—, menadjihiwengin ijiwebisi.

Respirable. *Il est*—, tebanâmonâniwan (*avec le Loc. ou le Participe*) ; ta ki nesenâniwan (*id.*). *Cet air est*—, tebanâmonâniwan eji kijigak. *Ce gaz est*—, ta ki wíkwandanâniwan eji akakanje ickotewang.

Respiration. Nêsêwin. *Avoir la*—(*telle*), –anâm–o, –anandam (*en comp.*). *Avoir la*—*gênée*, animanâm–o ; kotakanâm–o ; ikwanâm–o. *Avoir la*—*fatiguée*, aiekwânândam. *Avoir la*—*bouchée*, kipwanâm–o ; gackanâm–o. *Avoir la*—*courte*, takwanâm–o. *Avoir la*—*longue*, cípanâm–o. *Avoir la*—*égale*, tabiskotanâm–o. *Avoir la*—*inégale*, papikinong andanâm–o. *Renouveler sa*—, andanâm–o. *Arranger sa*—(*pour chanter etc.*), nahanâm–o. *Perdre la*—, akwanândam ; atenandamocin. *Gêner, lui gêner la*—, animanâmockaw *g. a.* ; –kâge, –kagemägät *s. in.* (*absolu*). *Lui boucher la*—, kipwanâmon *g. a.* (*V. Etouffer*).

Respirer.—*aspirer et rendre l'air*, nêse ; –anâm–o, –anândam (*en comp.*). *Faire*—*qq.*, nêsenotaw *g. a.*—*de nouveau*, andanâm–o.—*avec effort*, animanâm–o. *Etre longtemps sans*—, cacípanândam ; cacípanâbâwe (*dans l'eau*).—*renvoyer l'air des poumons*, pagitanâm–o ; apitanâm–o.—*par en bas, vesser*, nêsetiie.—*dans telles circonstances* (*v. Respiration*).—*humer*, wíkwândan ; –wâm *g. a.* ; –wândjige (*abs.*) ; odjikíwanândan, –nâm *g. a.*, –nândjige (*abs.*) (*par le nez*).

Resplendir. (*V. Briller*).

Resplendissant, e. (*V. Brillant*).

Responsable. *Etre*—, *garant*, kipiwasônge. *Etre*—*pour*, kipiwazom *g. a.* ; –zonge (*avec* i, ij, ka *avec le Subj.*) (*ou avec le Participe*). *Je suis*—*pour le marché*, ni kipiwâzonge i nakondinâniwang. *Etre*—, *tenu de répondre de*, totan ; indint–dowa, towa (*autre 3me P.*) (*avec* i ki, wendji *et le Subj.*). *Tu es*—*de ce qui est arrivé*, ki ki totan ka ingi. *Il est*—*de cela*, ki aindowa ; mi ka titc ; ki totam wendj ijiwebatinik.

Ressaigner. Andj (*avec le v. Saigner*).

Ressaisir. Andj (*avec le v. Saisir*).

Ressasser. Andj (*avec le v. Sasser*).

Ressembler.—*avoir l'air*, tabiskotc ijinâgos–i ; tabiskotc inâbäminâgos–i ; –gwat *s. in.*—*à*, wítcijinâgosim *g. a.* ; inaw *g. a.* ; inâbäminagos–i etc. (*avec le Loc. ou Gérondif*). *Il*—*à son père*, o wítcijinâgosiman osan. *La clôture*—*à une maison*, inâbäminâgwat mitcikan míkíwâming. *Ils se*—, wítc ijinâgosindiwäk *s. a.* ; tabiskotc ijinâgwäton *s. in.*—*à, imiter*, kikinaweiêníndan ; –ênim *g. a.* ; kikinawâbändan ; –bäm *g. a.*

Ressemeler. Andj masinäkisínatan.

Ressemer. Andj (*avec le v. Semer*).

Ressentiment.—*souvenir d'une offense*, nesitamêníndamowin. *Avoir du*—, nesitamêníndam. *Causer du*—*à qq.*, nesitamêníndamih *g. a.* (*V. Rancune*).

Ressentir.—*éprouver* (*v. ce mot*).—*être sensible à* (*v. Sensible*).—*se souvenir d'une offense*, nesitamêníndam. *Il*—*l'injustice qu'on lui a faite*, nesitamêníndam i ki matci totäwintc. *Se*—*des restes* (*d'un mal*), keiâbätc animihigon–gon. *Il se*—*de sa blessure*, keiâbätc ot animihigon i ki míkockôzotc.

Resserrer.—*serrer davantage*, êckäm (*avec le v. Serrer*). *Etre*—*dans un étroit espace*, pitikwiw–i.—*rendre le ventre moins libre* (*v. Constiper*).—*remettre là d'où on l'avait tiré*, ajenan ; –jen *g. a.* ; –jenige (*absolu*) ; nasabisiton ; –bicim *g. a.* ; –bisidjige (*abs.*) ; koki sakakinan, –kin *g. a.*, –kinige (*abs.*) (*à couvert, en sûreté*).

Ressort. Ka atcâbiwang ; ka pasekickak. *Il y a un*—, pasipakise ; pasekicka ; atcâbiwan.

Ressortir.—*sortir de nouveau*, andj (*avec le v. Sortir*).—*sortir de là où l'on était entré*, koki sâkaham.—*être saillant* (*v. Proéminent*).—*être visible*, maianâgos–i ; –gwat *s. in.* *Faire*—, maianâgoton ; –goh *g. a.* ; –gohiwe (*absolu*) ; wâbändahiwe (*abs.*) ; –wen *g. in.* (*Cette chose*)—, *résulte de*, ondjise, –sin *s. in.* (*avec le Loc.*) (*ou avec* i, ij *et le Subj.*). (*V. Résulter*). (*Telle chose*)—*être de la compétence de qq.*, nagatawêníndan ; –ênim *g. a.* *La guerre*—*au chef*, o nagatawenindan okima nandopaniwin.

Ressouder. Andj (*avec le v. Souder*).

Ressoudre.—*revenir sur l'eau*, mocka– (*en comp.*) ; môckam–o ; môckahakwindjin ; –de *s. in.* ; kokaham (*poisson*). *Faire*—, môckahakwindjindan ; –jim *g. a.*

Ressource.—*expédient* (*v. ce mot*).—*moyens pécuniaires*, wânatisiwin. *Avoir des*—, wânatis–i ; ocôniam–i. *Etre sans*—, mänes–i ; kotäkit–o.

Ressouvenir. *Se—rappeler*, mikäwênindan ; pisiskêuindan ; tebênindan ; maminonênindan (*avec une négation*) ; –ênim *g. a.* ; –ênindam (*absolu*). *Faire*—, mikom *g. a.* ; misawih *g. a.* *Se*—, *considérer*, kijibênindan etc.

Ressuer. (*Cet objet*)—, tcisikawi.

Ressusciter.—*faire revenir à la vie*, apitcipah *g. a.* ; andj pimâdjih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*).—*revenir à la vie*, apitcipa–pi ; andj pimâtis–i.—*faire reparaître*, koki pi nâgoton ; –goh *g. a.* ; –godjige (*abs.*).—*reparaître*, koki pi nâgos–i ; –gwat *s. in.*

Ressuyer. (*V. Sécher*).

Restaurer. (*V. Réparer, Fortifier*).

Reste.—*ce qui reste*, ka ickosek. *De*—, icko– (*en comp.*). *Il y en a de*—, ickose.—*d'un repas*, ickwândjigan. *Enlever les — d'un repas*, ickwândjike ; gackândjike.—*ce qui échappe à un massacre*, ickotâgan.—*différence de deux nombres*, ka aniwisek ; ka ickosek. *Au*—, *d'ailleurs*, gaie dac.

Rester.—*être de trop*, aniwise ; ickose. *Il en —vingt*, nictäna ickosek *s. a.* ; –sen *s. in.* *En—à* (*tel vase rempli*), ickwackine. *Il en —vingt après que le baril est rempli*, nictäna ickwackinek i ki mockinek wânwiiandâgan. *Il en restait dix après le massacre*, mitaswi ki ickonek i ki tcâginenâniwang.—*demeurer* (*v. ce mot*).—*ne pas partir*, äp–i. *Reste, tu as le temps*, äpia keiâbätc ki teb apitc.—*continuer à être*, ani (*avec le v.*).—*absent*, ani inênd–i ; inend–i (*avec une expression du temps*). *Il est—dix ans absent*, mitâso pipôn ki inendi.

Restituer.—*remettre*, ajenan ; ajen *g. a.* ; ajenige (*absolu*) ; kiwewiton ; –wij *g. a.* ; –widjige (*abs.*).—*à qq.*, ajenämaw *g. a.* ; koki mij *g. a.*—*rendre* (*ce qu'on a mangé*), webanendan ; –nem *g. a.* ; –nendjige (*abs.*) ; cicikâgowe (*id.*). *Il—son repas*, cicikâgowe i ki wisinitc.—*rétablir*, andj (*avec le v.*). *Il—la loi*, andj inâkonike.

Restitution. Eni koki mikiwenâniwang ; kiwewidjigewin. *Je l'ai obligé à*—, koki kiga mikiwen ka otâpinäman ningi ina.

Restreindre.—*réduire*, nawatc pangi (*avec un v.*). *Je—mes dépenses*, nawatc pangi ni tcâginige. (*V. Borner, Diminuer, Rapetisser*).

Résultat. Ka ijiwebak ; ka ondjisek ; wendjising ; ejiwebak. *Le—d'une affaire*, eni ijiwebak. *Quel en est le*—, ani ejiwebak ?

Résulter. (*Cette chose*)—*de*, ondjise, –sin *s. in.*, ondjipamägat *s. in.* (*avec le Loc.*) (*ou avec* i, ij, i ki *et le Subj.*). *Le travail—du péché*, i ki patâtinâniwang ondjisin enânokinâniwang. *Cette maladie—du froid*, i kisinak ondji inâpinenâniwan. *De cela il—beaucoup de mal*, iim ondji ketci mânatak keko ondjisin ; i ki ijiwebak ketci mânatak keko ondjisin. *Voici ce qui en*—, mi sa wendjising i ki ijiwebak. *Il—que je partirai*, mi ket ondji mâdjaiân.

Résumé. *Subst.* (*V. Abrégé*).

Résumer. Kakam ikit–o. *Il—son discours*, kakam ikito ka ijikijowetc. *Pour—je vous dirai*..., kakam kitci ikitoiân kiga windamonim...

Résurrection. Apitcipawin.

Rétablir.—*fortifier*, sônginawickaw *g. a.* ; –kâge (*absolu*) ; mackawin *g. a.* ; –nige (*abs.*).—*guérir*, nôdjimoh *g. a.* ; –hiwe (*abs.*). *Etre*—, nôdjim–o.—*faire renaître*, andj (*avec un v.*). *Il—la loi*, andj inâkonike.

Retaille.—*d'étoffe*, piwêjigan ; cigojigan. *Faire des—d'étoffe*, piwejige ; cigojige.—*de bois* (*v. Copeau*).—*de métal ou minéral*, cikwâbikijigan.

Retailler. Andj (*avec le v. Tailler*).

Retard.—*délai*, eni pihigonâniwang. *En*—, metas. (*V. Tard, Délai*). *Etre en*—(*v. Tarder*). *Causer du*—, *retenir, empêcher*, ondamihiwe ; kinahamâge. (*V. Retarder*).

Retardataire.—*qui arrive tard*, maietasicing ; ka pwatawi tagocing.—*qui tarde à*, maietasikang (*avec un Subst.*) ; pwaiatawi (*avec le Participe*). *Les—à payer*, pwaiatawi kijikâsodjik.

Retarder.—*différer* (*telle chose*), pwatawi, pwatami (*avec un v.*). *Il—sa conversion*, pwatawi anwênindiso ; kâwin pinama anwenindizosi.—*ralentir* (*v. ce mot*).—*retenir, empêcher*, kina–, ond–, naka–, mindjim– (*en comp.*) ; mindjiminan ; –min *g. a.* ; –minige (*absolu*) ; mindjimênindan ; –ênim *g. a.* ; –ênindam (*abs.*) ; kinahamaw *g. a.* ; –mâge (*abs.*) ; ondjih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*) ; nakahan ; –kah *g. a.* ; nakanan, –kan *g. a.* (*avec la main*) ; nakav *g. a.*, –kahowe (*abs.*) (*sur l'eau*). *Etre—par le vent*, kinâc–i ; –âsin *s. in.* *Etre—par le mauvais temps*, kinasahanam–i. *Etre—par le froid*, kinatc–i. *Etre—par la pluie*, kinahâbâwe. *Etre—par les vagues*, kinahok–o.—*être en retard* (*v. Tarder*). (*Cet objet*)—, *va lentement*, pezika.

Retâter. Andj (*avec le v. Tâter*).

Reteindre. Andj (*avec le v. Teindre*).

Retendre. Andj (*avec le v. Tendre*).

Retenir.—*tenir encore une fois*, andj (*avec le v. Tenir*).—*garder* (*la propriété*) *de qq.*, mindjiminämaw *g. a.*—*conserver* (*v. ce mot*).—*empêcher, ne pas laisser aller, retarder*, mindjim–, ond–, kina–, naka– (*en comp.*) ; mindjiminan ; –min *g. a.* ; –minige (*absolu*) ; mindjimênindan ; –ênim *g. a.* ; –ênindam (*abs.*) ; ondjih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*) ; –hiwen *g. in. et a.* ; kinahamaw *g. a.* ; nakahan ; nakah *g. a.* ; nakanan, –kan *g. a.* (*avec la*

main) ; nakav *g. a.*, -kahowe (*abs.*) (*sur l'eau*) ; mindjimickoj *g. a.* (*en mettant une chose par-dessus*) ; mindjimabiton, -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*) (*au moyen d'un lien*). (*V. Arrêter*). *Se—à* (*v. Cramponner*). *Baguette pour—les clisses du canot* (*pendant qu'on pose les varangues*), mindjimakwehigan. *Etre—par telle chose* (*v. Empêcher, Retarder, Arrêter, Glace*).—*modérer* (*une passion etc.*), kinikaton ; mänadj, män- (*en comp.*) (*avec un v.*).—*sa langue*, mänasonge ; mänadj animitâgos-i. *Se—*, kinahamâtis-iso.—*garder en sa mémoire*, takwênîndan, mindjimênîndan ; -êniın *g. a.* ; -ênîndam (*abs.*) ; kanwîke (*id.*).

Retentir. (*V. Résonner*).

Retentissant, e. (*V. Résonnant*).

Retenu, e. *Adj.* (*V. Modéré, Prudent*).

Retenue. *Subst.*—*modération*, kenahamâtisonâniwang ; pekatc enâtisinâniwang.—*modestie*, nenagatawênîndizonâniwang.

Réticence. Wenzam kakam ikitonâniwang ; eka kakina ekitonâniwang. *Il fait une—*, kâwin kakina o wîndansin enênîndâgosipan. *Cette—est intrigante*, mamakâsitâgwat eji kakam ikitonâniwang.

Rétif, ve. (*Cet animal*) *est—*, tangickâge gaie ajeose. (*V. Indocile*).

Retirer.—*tirer de nouveau avec une arme*, andj (*avec le v. Tirer*).—*tirer à soi*, otapibinan ; -bin *g. a.* ; -binige (*absolu*).—*tirer de quelque endroit*, ondinan ; -din *g. a.* ; -dinige (*abs.*).—*tirer* (*ce qu'on avait mis*), odji-, otci-, kit-, kitcicki-, kitciko- (*en comp.*) ; kitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*abs.*) ; kitcikonan ; -kon *g. a.* ; -konige (*abs.*) ; kitcikobiton, -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*) (*à l'aide d'un lien*) ; kitcikwakonan, -kon *g. a.*, -konige (*abs.*) (*du bois*).—*son bras*, odjiniken-i ; kitcikoniken-i.—*sa jambe*, odjikâten-i.—*sa morve, renifler*, odjiniskikome.—*par le nez, priser*, odjikîwanandjige. *Lui—la main de*, kitcickinindjibij *g. a.* *Se—, s'ôter de là où l'on était*, kitcikose ; atcitc ija-ji ; ikokâpäw-i. *Se—de l'eau*, akwata. *Se—, s'en aller*, mâdja-ji. *Il se—, rentre chez soi*, ani kîwe endajîketc. *Se—de, abandonner*, pagitênîndan ; -ênim *g. a.* *Se—, reculer*, ajep-i (*assis*) ; aje kâpäw-i (*debout*). *Se—raccourcir*, ani takôs-ôsi ; -kwa *s. in.* ; -kwâbika *s. in.* (*mét. ou min.*). (*V. Contracter*).—*recueillir*, otâpinan ; -pin *g. a.* ; -pinige (*abs.*).—*donner, lui donner asile*, pîndikâj *g. a.* ; -kâdjige (*abs.*).—*dégager* (*ce qu'on avait engagé*), pîkwahan; -wav *g. a.*; -wahige (*abs.*). *Il—sa parole*, o pîkwahan ka ikitotc.—*obtenir*, gackiton ; -kih *g. a.* ; -kihiwe (*abs.*).—*du profit*, gackitamâtis-iso; gackitwâtis-iso ; ganiew-i ; pidjinis-i. (*V. Profiter*).

Retomber.—*tomber de nouveau*, andj (*avec le v. Tomber*).—*redevenir malade*, andjine.

Retondre. Andj (*avec le v. Tondre*).

Retordre. Andj (*avec le v. Tordre*).

Rétorquer. Maia aiajitem *g. a.* ; -tewe (*absolu*). *Je—son assertion*, maia nind aiajitema ka ikitotc.

Retortiller. Andj (*avec le v. Tortiller*).

Retoucher.—*toucher de nouveau*, andj (*avec le v. Toucher*).—*réparer, améliorer* (*v. ces mots*).

Retour.—*action de s'en retourner*, kawenâniwang ; kîwewin.—*action de revenir*, pa kîwenâniwang. *J'irai à mon—*, pi kîweiân ningat ija. *Je l'ai vu à mon—*, ninga wâbäma pa kîweiânbân. *Etre de—*, pi kîwe.—*déclin de* (*tel espace de temps*), eni kîwe (*avec le Subj.*). *Le—du jour*, eni kîwe kîjigak. *La nuit est sur son—*, ani kîwe tibikat. *L'été etc. est sur son—*, ani kîwe nîbin etc. *En—échange*, mêckot. *En—je te donnerai une piastre*, mêckot kiga minin pejikwâbik cônia. *De—, ce qu'on ajoute pour égaliser*, ka acitinikâtek. *Je te donnerai six piastres de—*, ningat acitinan nîngotwaswâbik ke mîninan. *Sans—, pour toujours*, kakike. *Je le lui donne sans—*, ondjita kakike ni mina.—*réflexion*, memîtonênîndamonâniwang ; kejibenîndamonâniwang. *Faire un—, des—*, mamîtonênîndam ; kîjibênîndam. *Faire un—sur*, kîjibênîndan ; -ênim *g. a.* *Les tours et—du chemin*, endäje wawânonämok. *Les tours et—de la rivière*, eni wawânonîtikweiak ; endäje papiskitikweiak.

Retourner.—*tourner sur un autre sens*, kwêkinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (*absolu*).—*qq. debout*, kwêkikâpäwitaw *g. a.*—*qq. assis*, kwêkäpih *g. a.*—*qq. couché*, kwêkicim *g. a.* *Se—*, kwêkise ; -käp-i (*assis*) ; -kîkâpäw-i (*debout*) ; -kicin (*couché*).—*aller de nouveau*, andj (*avec le v. Aller*).—*aller en arrière, sur ses pas*, ajekîwe.—*au pays*, kîweki. *S'en—*, kîwe ; ajekîwe ; kîwev-eho -ewäk (*3me P. plur.*) (*par eau*) ; kîwekom-o (*étant sur l'eau*). *S'en—à pied*, kîweuse. *S'en—en voiture*, kîwetâbi. *S'en—à cheval*, kîwepahik-o. *S'en—à la voile*, kîwehâc-i. *S'en—en nageant*, kîwehatäka-ke. *S'en—sur la glace*, kîwehatakâk-o. *S'en—en courant*, kîwepäto.

Retracer.—*tracer de nouveau*, andj (*avec le v. Tracer*).—*exposer* (*v. ce mot*).

Rétracter. Anwênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam, -ênîndjige (*absolu*) ; anwetan, -taw *g. a.*, -tam (*abs.*) (*ce qui est dit*). *Se—*, pikinong ikit-o.

Retraire.—*se contracter* (*v. ce mot*).

Retraite.—*action de se retirer*, kîwewin ; kawenâniwang. *Ils songent à la—*, mi ke kîweiang inênîndamok. *L'armée est en—*, ani kîwepahitik cimâgänicak.—*asile* (*v. ce mot*).—*mission*, ketci aiamianiwang. *Ils font la—*, ani kitci aiamiek.

Retranchement. — *suppression*, angodjigewin.—*fortification*, ketci wâkahiganiwang. (*V. Forteresse*).

Retrancher.—*ôter, en ôter une partie*, päkwe- (*en comp.*) ; päkwenan ; -wen *g. a.* ; -wenige

(*absolu*) ; päkwêndan, –wêm *g. a.*, –wêndjige (*abs.*) (*avec les dents*) ; päkwejan, –jv *g. a.*, –jige (*abs.*) (*avec un instrument tranchant*) ; päkwekahan, –kav *g. a.*, –kahige (*abs.*) (*avec la hache*) ; (*ou autres termes*). *Je vais—la moitié de ces livres*, âbita ninga maninanan endäsing inim mäsinahiganan. *Je vais—la moitié de son salaire*, âbita ninga makama epitênîndâgwak enikik napanonintc.—*supprimer*, angoton ; –goh *g. a.* ; –godjige (*abs.*). *Il a—cette fête*, o ki angoton eji manâdjitâganiwâninik. *On lui a—le vin*, ki kinahamäwa côminâbo tci minikwetc. *Se—mettre à couvert d'un mur*, ketci wakahiganiwang apahiwe.

Retranscrire. Andjipihige ; andj nasapihige.

Retravailler.—*travailler de nouveau*, andj (*avec le v. Travailler*).—*améliorer* (*v. ce mot*).

Retraverser. Andj (*avec le v. Traverser*).

Rétrécir.—*rendre plus étroit*, wibonan ; –bon *g. a.* ; agâsadehâbikahan, –kav *g. a.*, –kahige (*absolu*) (*mét. ou min.*). *Il—, devient plus étroit*, ani wibosi *s. a.* ; –bwa *s. in.* (*V. Etroit*).

Retremper.—*tremper de nouveau*, andj (*avec le v. Tremper*).—*fortifier* (*v. ce mot*).

Rétribuer.—*payer à salaire*, kijikaw *g. a.* ; –kâge (*absolu*) ; napanoj *g. a.* ; –nonige (*abs.*).

Rétribution.—*salaire* (*v. ce mot*).—*récompense*, napanonigewin. *Quelle—est accordée à celui qui le trouve*, anin ket iji napanonintc sam ke mikang ?

Rétrograder. Ajeose ; ajekîwe (*pour retourner*) ; ajeka (*machine*).

Retrousser.—*relever*, ikonan ; ikon *g. a.* ; ikonige (*absolu*) ; ikobiton, –bij *g. a.*, –bidjige (*abs.*) (*en attachant*).—*son vêtement, se—*, ikwanbis–izo.—*tourner en sens contraire, redresser avec affectation*, cacaki– (*en comp.*).—*les doigts*, cacacakinindjin–i. *Avoir le bec—*, cacakikoje.

Retrouver.—*trouver* (*ce qui était perdu*), mîkan ; –kaw *g. a.* ; –kâge (*absolu*).—*aller revoir*, koki nanzikan etc.—*reconnaître* (*v. ce mot*).

Rêts. Asap ; –pik (*Plur.*).—*en forme de sac*, okidjisap.—*à petites mailles*, akwasapins.—*à grandes mailles*, akwasap.—*à puiser le poisson, carrelet*, gwabawasap. *Grosse corde de—*, cinotâgan. *Fil à—*, asapikeiap. *Aiguille à—*, asapikan. *Pierre de—*, äsînap. *Faire un—*, asapike. *Tendre un—*, pagitawa–we. *Pêche au—*, pagitawewin. *Lieu de pêche au—*, pagitawagan. *Prendre au—*, pîtahan ; –haj *g. a.* ; –ham (*absolu*). *Il est pris au—*, pîtahana ; –biso (*en comp.*). *Il y en a vingt de pris au—*, nictana pîtahanak ; nictäna mi endäsobisowatc. *Arranger le—*, oninasapi. *Visiter le—*, nâtasapi. *Lever de l'eau le—*, manasapi ; pakinasapi. *Faire le tour du—*, wemahasapi.

Réunion.—*action de rapprocher les parties*, mâwandjihiwewin ; anzinigewin.—*assemblée* (*v. ce mot*).

Réunir.—*rejoindre ce qui est séparé*, andj (*avec les vv. Joindre, Unir*).—*assembler de nouveau*, andj (*avec le v. Assembler*).—*assembler, réconcilier* (*v. ces mots*).

Réussir.—*avoir la fortune favorable*, onwäs–i.—*à la chasse*, minah–o. (*Telle chose*)—, ani mino ijiwebat *s. in.*—*venir à bout*, gackito ; (*ou autres termes*). *J'ai—*, ningi gackito ; mi sa gotc inab. *Il faut travailler pour—*, panima wikwadjitonâniwang ta gackitonâniwan. *Je vais—à le poigner*, keck ninga gackito tci takonak.—*à faire*, gackiton ; –kih *g. a.* ; –kidjige (*absolu*). *Ne pas—à faire*, pwânawiton ; –wih *g. a.* ; –wito (*abs.*) ; nondenan ; –den *g. a.*

Revanche. (*V. Vengeance, Venger*).

Rêve.—*songe*, wejipâbändjigan ; –damowin. *Faire un—*, wejipâbändam ; –djige. (*Faire telle chose*) *en—*, ijinan, –naw *g. a.*, –nam (*absolu*) (*avec une citation de l'action*). *Je l'ai entendu dans mon—*, ni nondawa ningi ijinawa. *Voir en—*, inâbändan ; –bäm *g. a.* ; –bändam, –bändjige (*abs.*). *Pleurer en—*, mâwingwam. *Etre effrayé en—*, sekâbändam ; apawengwac–i. *J'ai fait un beau—*, minwênîndâgwatoban enâbändamânbân. (*V. Dormir*).—*illusion*, enwâzonâniwang.

Revêche. *Il est—âpre au goût*, wîsäkisi *s. a.* ; –kän *s. in.* (*V. Acre*). *Etre—, récalcitrant*, pajikwatakämikis–i ; cacipênîndam. *Etre—peu traitable*, akotewis–i.

Réveil.—*cessation de sommeil*, kweckosinâniwang. *A son—il dit*, kweckositc ikito.

Réveiller.—*tirer du sommeil*, amadjih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*) ; amadjim *g. a.* (*en parlant*) ; amatwewem *g. a.* (*en faisant du bruit*) ; amazikaw *g. a.* (*involontairement*) ; amatin *g. a.* (*en touchant légèrement*) ; amadjiwebij *g. a.* (*en tirant*). *Se—*, amadjise ; amazika ; kockos–i. *Se—en pleurant*, amatatem–o ; amatanem–o. *Se—en sursaut*, kockongwac–i.—*exciter* (*v. ce mot*).

Révélation. Kikênîndamojiwewin. *La—divine*, kije Manito eji kikênîndamojiwetc ; kije Manito ot ikitowin.

Révéler. Kikênîndamojiwe (*absolu*) ; –wen *g. in. et a.*—*à qq.*, kikênîndamoj *g. a.* *Se—*, kikenîndâgosihitis–izo ; ani kikenîndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Revenant. *Subst.* (*V. Fantôme*).

Revendeur, euse. Neta koki ätâwetc.

Revendiquer. Nandawênîndan ; –ênim *g. a.* ; –ênîndam (*absolu*).

Revendre. Koki ätâwe (*absolu*) ; –wen *g. in. et a.*

Revenir.—*venir de nouveau*, andj (*avec le v. Venir*).—*faire retour*, pi kîwe ; pi kîwev–eho (*par eau*) ; pi kîwepite (*en parlant d'un bateau*).—*en courant*, pi kîwepäto.—*en voiture*, pi kîwetâbi.—*au vol*, pi iapamise.—*à la nage*, pi kîwehatäkâ–ke.—*au rivage*, anwâbâwe.—*sur la glace*, pi kîwehatäkâk–o.—*à cheval*, pi kîwepahik–o.—*sain et sauf*,

pakamâtis-i.—*sur les pistes de*, ajehac *g. a.* —*le même jour, la même journée*, piskab-i ; piskab pi kiwe.—*le même jour en courant*, piskabipäto. *Il a le temps de—dans la journée*, te piskabi. *Il est—*, acaie pi kiwe ; acaie tagocin ; acaie mijake (*par eau*).—*reparaître*, koki pi nâgos-i ; -gwat *s. in.* (*Tel temps*)—, minawatc ani (*avec le v.*). *Le printemps—*, minawatc ani sikwan.—*sur l'eau* (*v. Ressoudre*).—*à la vie* (*v. Ressusciter*).—*à, recouvrer*, apis- (*en comp.*).—*à la santé,—d'une maladie*, apisihicin ; apisiwis-i ; apisiwâtis-i ; ondji pimâtis-i. *Il n'en reviendra pas*, kâwin kata ondji pimâtisisi.—*de son sommeil*, apisingwac-i.—*à son bon sens,—à soi-même*, apisiwênîndam.—*à l'esprit de qq.*, mîkäwênîndan ; -ênim *g. a.* *Mon achat me—à l'esprit*, ni mîkäwênîndan ka kicpinatoiân. *Toutes mes fautes me—*, kakina ni mîkäwênîndanan ni patatowinan. —*se désabuser de*, ani pagitênîndan ; -ênim *g. a.*—*sur, changer d'opinion à l'égard de*, nôgênîndan etc.

Revente. Kwaki ätâwenâniwang.

[redacted] *Subst.*—*ce que rapporte un fonds*, netawigihomägäk.—*profit* (*v. ce mot*).

Rêver.—*faire un songe, imaginer en songe*, wejipâbändan ; -bäm *g. a.* ; -bändam (*absolu*) ; ijinan, -naw *g. a.*, -nam (*abs.*) (*avec une citation du songe*). *J'ai—à mon père*, ningi wejipâbäma nos. *J'ai—que je le voyais*, ni wâbäma ningi ijinawa. *Etre tel, faire telle chose en—*(*v. Rêve*).—*avoir une idée chimérique*, inwâs-âzo ; ijinam.—*désirer vivement*, mamisawênîndan ; -ênim *g. a.*; -êniîndam (*abs.*).—*à, méditer sur*, kijibênîndan, mamitonênîndan etc.

Réverbération. (*V. Réflexion*).

Réverbérer. (*V. Réfléchir*).

[redacted].—*peinturer en vert*, ojawackwejinan ; -jin *g. a.* ; -jinige (*absolu*).—*redevenir vert*, andj ani ojawackos-i ; -kwa *s. in.*

Révéremment. (*V. Respectueusement*).

Révérence.—*vénération*, kitcitwawênîndamowin ; mänadjihiwewin (*tant extérieure qu'intérieure*).—*mouvement pour saluer*, eni cowikînâniwang. *Faire une—*, cowikîn-i. *Faire une—à*, cowikîtan ; -taw *g. a.*

Révérencieusement.—*respectueusement* (*v. ce mot*). (*Faire telle chose*)—, *d'une manière affectée*, wenzam nagatawenîndizongin (*avec iji et le v.*). *Il marche—*, wenzam nagatawenîndizongin inose.

Révérencieux, se. (*V. Cérémonieux*).

Révérer. (*V. Respecter*).

Revers.—*côté opposé*, kwek aii. *Le—d'une médaille*, nâbikâgan kwek aii. *Le—de la main*, opîkwakonindj.—*partie retroussée, retournée* (*v. Envers*).—*évènement malheureux* (*v. Malheur*).

Reverser.—*verser de nouveau*, andj (*avec le v. Verser*).—*transborder* (*v. ce mot*).

'**Revêtir.**—*habiller* (*v. ce mot*).—*endosser*, pisikan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (*absolu*). *Se—*, pîtcikonaie ; pisikonaie ; pisikonîtis-izo.

Rêveur, se.—*qui fait un songe*, ka wejipâbändang.—*qui médite*, kockwawat- (*en comp.*) ; kweckwawatenîndang. *Etre—, mélancolique*, kockwawâtis-i ; -täp-i (*étant assis*) ; -tenîndam (*intérieurement*) ; sanakenîndam (*id.*).

Revirer.—*tourner de bord*, kwekaham.—*de bord, changer de parti*, kwekwekenîndam.

Reviser. Andj wawâbändan ; -bäm *g. a.* ; -bändam (*absolu*).

Revivre. (*V. Ressusciter*).

Revoir. *V.*—*voir, examiner de nouveau*, andj (*avec les vv. Voir, Examiner*).

Revoir. *Subst.* *Au—*, mâdjacin ; -cik (*en s'adressant à plus d'un*).

Revoler.—*voler de nouveau*, andj (*avec le v. Voler*).—*retourner en volant*, kiwese ; kiwepis-izo.

Révoltant, e. (*V. Choquant, Irritant*).

Révolte.—*sédition contre un souverain*, aianwetäwintc kitci okima.—*insubordination*, aianwetamonâniwang.

Révolter.—*porter à se rebeller*, onbih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*). *Se—*, kitci anwêtam. *Se—contre*, kitci anwêtan ; -taw *g. a.*—*indigner*, nickih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*) ; -hiwemägät *s. in.* (*id.*). *Le vol le—*, o nickihigon kimotiwin. *Se—*(*v. Indigner*).

Révolu, e. *Il y a (tel temps)—*, acaie (*avec l'Ind. du v.*). *Il y a deux ans—*, acaie nîjo pipônägät. *J'ai quarante ans—*, acaie ni nimitäna täso pipônes.

Révolutionnaire. *Subst.* Aianwetäwatc kitci okiman.

Revolver. Titibise packisigans.

Revômir. Andj (*avec le v. Vômir*).

Révoquer.—*destituer, annuler* (*v. ces mots*). —*en doute* (*v. Douter*).

Revue. *Subst.* Eni wawâbändamonâniwang. *Passer en—*, akineiâbändan; wawâbändan; -bäm *g. a.* ; -bändam (*absolu*).

Rez-de-chaussée. Täbäcic mikîwâming.

Rhabiller. Andj (*avec le v. Habiller*).

Rhubarbe. Wabato ; -towak (*plur.*).

Rhum.—*eau de feu*, ickotewâbo.

[redacted]. Pepâminâpinenâniwang. *Avoir le—*, papâminâpine.

Rhume.—*irritation de la gorge et poitrine*, ososotamowin. *Avoir le—*, ososotam.—*irritation de la muqueuse, des fosses nasales*, agikôkawin. *Avoir le—*, agikôka.

Ricaner. Papick-i.

Riche. *Etre—, posséder beaucoup*, wânâtis-i. *Etre—en*, wânâdjiton ; -jih *g. a.* *Etre—en habits*, mino matim-o. *Il est—, de grand prix*, misakindâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Richesse.—*opulence*, wânâtisiwin.—*ce qu'on possède*, tanisiwin ; taniwin ; endaninâniwang. *Ma—*, endaniân ; eni taniân. *Voilà toute sa—*, mi minikik endanitc.

Ride. Osik-, wis- (*en comp.*). *Avoir des—* (*v. Rider*).

Rideau. Ningâsimon ; -non (*plur.*).

Rider. Osik- (*en comp.*). *La vieillesse le—*, ani osikikika. *La chaleur le—*, osikikâtôzo *s. a.* ; -tôte *s. in.* *Le vent—l'eau*, osikikâminôtin. *Etre—*, osikis-i ; -ka *s. in.* *Avoir la peau—*, osikâje. *Avoir le visage—*, osikingwe. *Avoir les paupières—*, osikanagâb-i. *Avoir les joues—*, osikanowe. *Avoir le front—*, osikiskâtikis-i. *Avoir le cou—*, osikigwaiawe. *Avoir le cou—par la famine*, osikigwaiawekatôs-ôzo. *Se—, devenir—*, ani osikis-i ; -ka *s. in.* *Il se—le visage en riant*, osikingwecka onzam i papite. *Il se—le ventre (par l'abstinence)*, osikani omisat.

Ridicule. *Adj. Etre—*, kakipateníndâgos-i ; -gwat *s. in.* ; kakipatitâgos-i, -gwat *s. in.* (*à entendre*).

Ridicule. *Subst.* Kekipateníndâgwak.

Ridiculement. (*Faire telle chose*)—, kekipateníndâgosingin (*avec* iji *et le v.*). *Il marche—*, kekipateníndâgosingin inose. *Tu parles—*, ki kakipatitâgos eji animitâgosin.

Ridiculiser. Papijindan ; -jim *g. a.* ; -jim-o (*absolu*) ; papinotan, -taw *g. a.*, -tâge (*abs.*) (*en présence de lui*).

Rien. Kâ keko ; kâwin keko ; kâ ningot ; kâ kokwete ; kâ sa. *Ce n'est—, cela ne fait—*, kâwin ningot insinon. *Je n'en sais—*, kâ sa ni kikeníndansi. *Que tiens-tu ?—*, wekonen tekonamân ? kâ keko. *Ne lui fais—, aucun mal*, kâ ningot totawiieken. *Il n'a—fait, aucun mal*, kâwin ningot tisi ; kâ papamate tisi. *Je ne lui dis vraiment—*, kâwin anawi ningot nind inâsi.—*du tout, absolument—*, kâ kanake pangi ; kâ nâpite keko. *Avec—, sans possession etc.*, ackona. *N'avoir — fait (à la chasse), n'avoir — (tué, trouvé, pris)*, ackonawis-i ; akawicka. *Revenir avec—*, ackona tagocin. *Pour—, sans aucun motif*, anica. *Pour—, inutilement*, cêckwat. *De—, méprisable*, piw-, nakika- (*en comp.*). *Etre un être de—*, piwenîndâgos-i ; nakikawênîndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Considérer comme chose de—*, piwênîndan ; nakikawênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*absolu*). *De—, sans l'aide d'aucune chose*, picicik. *Dieu a fait la terre de—*, picicik o ki kijenîndan kije Manito âki. *Il marche sans—*, picicik pimose. *Sans—, à l'état naturel*, picicik ; mit-, ceck- (*en comp.*). *Etoffe sans—*, ceckigin.—*que, seulement*, picicik ; monjak ; eta ; meta ; nawanja.—*que sa traîne*, picicik otâpân.—*que des femmes (sans hommes)*, monjak ikwewak. *Il ne demande—que de la viande, (sans ce etc.)*, monjak wiias o nandawênîndan.—*qu'un*, pejik eta. *Je n'ai—que cela*, mi eta endamân. *Il arrive avec—que son canot, avec son canot seulement*, picicikônak mijake.

Rigide. (*V. Sévère*).

Rigidement. (*V. Sévèrement*).

Rigole.—*tranchée pour l'eau*, pasakâmikahigan. *Il y a une—*, pasakâmikahikâte.

Rigoureusement.—*sévèrement, durement, exactement (v. ces mots)*.

Rigoureux, se. *Etre—, dur*, mackawitehe. (*V. Dur*). (*Cette chose*) *est—, difficile à supporter*, animihiwe *s. a.* ; -wemâgât *s. in.*

Rigueur. (*V. Sévérité*).

Rime. Tetâbiskote ickwawemâgâkin.

Rimer. (*Ces mots*)—, tâbiskote ickwawemâgâton *s. in.*

Rincer. Pinâbâwâton ; -wâj *g. a.* ; -we (*absolu*).

Ripe.—*outil*, tcitcikâbikahigan ; kackâbikahigan.—*copeau (v. ce mot)*.

Riper. (*V. Râcler*).

Riposter. Ajitewe ; aiajitewe (*Rédupl.*).—*à qq.*, ajitem *g. a.*

Rire. Pâp-i.—*en dormant*, pâpingwam.—*en pleurant*, kikisipingi pâp-i. *Eclater de—*, nanisap-i ; papackênim-o.—*fort*, kitci pâp-i. *Trop—*, onzamâp-i.—*avec qq., faire—*, papih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*). *Ils—ensemble*, pâpihitiwâk. *Avoir envie de—de, trouver comique*, wawiiatênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*abs.*) ; wawiiajitan, -taw *g. a.*, -tâge (*abs.*) (*ce qu'on entend*) ; pâpinotan etc. (*id.*).—*se moquer de, se—de*, pâpinotaw *g. a.* ; nanapakândjih *g. a.* ; -kânsom *g. a.*, (*en parlant*) ; pâpijindan, -jim *g. a.* (*en son absence*). *Dire pour—*, pâpinowe.

Rire. *Subst.* Pâpiwin.

Ris. *Prendre des—, carguer les voiles*, ningâsimon takwabiton.

Risible. (*V. Ridicule, Drôle*).

Risiblement. (*V. Ridiculement, Drôlement*).

Risque. (*V. Danger*).

Risquer. (*V. Hasarder, Exposer*).

Rivage. (*V. Bord*).

Rival, e. *Subst.*—*concurrent*, wa aniwickâgete ; wa pakinwâgete. *Etre le—de qq.*, wi aniwickaw *g. a.* *Mon—*, wa aniwickawite.—*adversaire (v. ce mot)*.

Rivaliser. Wi aniwickâge.—*avec qq.*, wi aniwickaw *g. a.* (*V. Concourir*).

Rivalité.—*lutte pour la suprématie*, wa aniwickotâtinâniwang. (*V. Concurrence*).

Rive. Akam (*en comp.*). *Sur cette—ci*, akâming. *Sur cette—là*, akâming. (*V. Bord*).

River. Wâkâbikahan ; -hige (*absolu*).

Rivière. Sipi ; -pins (*Dim.*). *Filet de—, arbrisseau*, sipiwisap. *Le long de la—*, tangisipi. *Il y a une—*, sipiwan. *La—est (telle), fait (telle action)*, -tikweia, -djiwan (*en comp.*). *La—est profonde*, timitikweia. *La—est peu profonde*, pâgotikweia. *La—est tortueuse*, wâckitikweia ; wawackitikweia (*Réd.*) (*si elle l'est beaucoup*). *La—gagne les terres*, kopitikweia. *La—remonte à sa source*, nasahidjiwan. *La—est prise, a pris*, gackâtin. *La—est barrée, fermée par la glace*, kipâtin. *Monter, descendre etc. une—(v. ces mots)*.

[illegible]-nord. Nâtowe tcimân nibicing.

Rixe. Mikakiwin.

Riz. Wâbi mânomin.

Robe.—*vêtement de femme*, ikwe hônas.—

vêtement long, kitci kônas.

Robinet. Ondjikâwidjigan ; sikakodjigan.

Robuste. (*V. Fort, Ferme*).

Roc. Esinikak.

Rocailleux, se. *Il est—*, äsinika (*avec le Loc.*). *Le champ est—*, äsinika kitikâning.

Roche. Esinikak. *Il y a une—, des—*, äsinika. *Tripe de—*, äsini wakon ; cingwakwakon ; -nak (*plur.*).

Rocher.—*sur terre*, esinikak.—*dans l'eau*, minisâbik.

Rôder. Gotc anotc papâmose.—*la nuit*, nipacka.

Rôdeur, se. Neta gotc anotc papâmosetc.

Rogner.—*retrancher avec un instrument tranchant,—en coupant*, tcikijan ; kickijan ; -jv *g. a.* ; -jige (*absolu*) ; tcikäbijan etc. (*pour en ôter le mauvais*) ; tcikikotan, kickikotan, -koj *g. a.*, -kodjige (*abs.*) (*du bois*) ; tcikikahan, -kav *g. a.*, -kahige (*abs.*) (*avec la hache*).—*l'écorce qui excède en faisant un canot*, tcihicon-o.—*abréger* (*v. ce mot*).

Rognon. Witwi ; -wik (*plur.*) ; wijina (*en parlant de castors, rats-musqués, martres*). (*V. Vessie*).

Rognure.—*d'étoffe*, ajikan ; piwejigan.—*de* (*telle peau*), ka tcikäbijiganiwitc.—*de bois*, piwikahigan ; piwikotagan.

Roi. Kitci okima ; kije okima. *Les trois—, constellation*, atawahamok (*i. e. ils naviguent ensemble*). *Les—, l'Epiphanie*, niswi okimak. *Les—, fête du gâteau*, mekwândjiganiwang (*i. e. lorsqu'on trouve en mangeant*). *Etre—*, kitci okimaw-i. *Tu seras—tu as trouvé la fève etc.*, kit okimaw ki mikwândjige.—*au jeu de cartes*, kitci okima.

Roide, Roidir. (*V. Raide, Raidir*).

Roitelet. Otanamisakadowesi ; miskopinêcinj.

Rôle.—*liste* (*v. ce mot*). *A tour de—*, aiackot.—*part d'action de qq.*, ke totang ; ke titc ; enênindâgositc. *Quel sera mon—*, anin ke tiân.

Romaine. *La—, rivière*, wänäman sipi.

Rompre.—*casser* (*v. ce mot*).—*briser*, pikobiton ; tackibiton (*en long*) ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*). *L'hostie est—*, ostiwin tackibidjiganiwi.—(*un membre du corps*), pokobiton (*suivi du Subst.*) ; pokobidjige (*en comp. avec le Subst.*).—*la jambe etc.*, pokokâtebidjige etc.—*les jambes etc.*, popokokâtebidjige etc. *Avoir* (*tel membre*)—, poko- (*en comp. avec le Subst.*). *Avoir* (*les deux membres*)—, popoko- (*en comp. avec le Subst.*). *Avoir le doigt, le bras, la jambe—*, pokonindji ; pokonike ; pokokâte. *Avoir un os, le coude, le genou—*, pokwahikäne ; pokotoskwân ; pokokitikwân. *Avoir les doigts etc.—*, popokonindji *etc.*—*à qq.* (*tel membre*), pokobitamaw *g. a.* (*avec le Poss. et le Subst.*); pokobij *g. a.* (*en comp. avec le Subst.*). *Lui—la jambe, le bras, le doigt, le coude, le genou*, pokokâtebij *g. a.* ; pokonikebij *g. a.* ; pokonindjibij *g. a.* ; pokotoskwanebij *g. a.* ; pokokitikwanebij *g. a.* *Se—*(*tel membre*), pokobiton (*avec le Poss. et le Subst.*) ; pokobinitis-iso (*en comp. avec le Subst.*). *Se—la jambe etc.*, pokokâtebinitis-iso etc. *Se—le nez en tombant*, pikokiwanecin.—*le bec à* (*un oiseau*), pokokojen *g. a.*

Ronce.—*arbuste*, minens akanj.—*difficultés*, wendjihiwemägäkin.

Rond, e. *Etre—, circulaire*, wâwiie- (*en comp.*) ; wâwiies-i ; wâwiieia *s. in.* ; wâwiieiâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; wâwiiegisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; wâwiieiabigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*fil ou corde*) ; wâwiieiakosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*) ; wawiieminagisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*fruit*). *En—, d'une forme circulaire*, kijiba-, pijipa-, pijipi-, wânon- (*en comp.*). *Marcher en—*, kijibaose ; pijipaose ; wânonicka (*en s'allongeant*). *Courir en—*, kijibapäto ; pijipapäto. *Voler en—*, pijipase ; pijipapis-iso. *Il y a de la neige en—, il y a des tourbillons de neige*, pijipapiwan. *Il y a de l'herbe, des joncs en—*, wânonacka.—*de forme arrondie, sphérique*, nônim- (*en comp.*). *Etre—*, nônimis-i ; -ma *s. in.* *Tout—, tout d'un bloc, tout entier*, kiki nônim. *Rendre—*(*v. Arrondir, Courber*).

Ronde. *Subst.*—*visite de nuit*, nenipaosenâniwang. *Faire la—*, nanipaose. *A la—, chacun à son tour*, aiackot. *A la—, alentour*, wâka aii ; tcik aii.

Rondement.—*promptement*, wewib ; nangim.

Rondin.—*bois rond pour brûler*, misâtik. *Bucher le bois en—, faire des—*, misâtikokahise.—*gros bâton*, kitci mitikons ; misâtik.

Ronflant, e. (*Tel son*) *est—*, kaskwe *s. a.* ; -wemägät *s. in.*

Ronfler.—*bruire* (*v. ce mot*):—*bruire en dormant*, mâtwêngwam.—*fort*, kijiwewêngwam.

Ronger. Päkwêndan ; -wêm *g. a.* ; -wêndjige (*absolu*). *La rouille—le fer*, ij akwakwâbikak piwâbik ani päkwecka.

Roquille. Egâcinonjak tipahigans.

Rosaire. Aiamie minak *s. a.* ; -nimak (*avec le Poss.*). *Son—*, ot aiamie minimà. (*V. Chapelet*).

Rose. *Subst.* Wisäkedjakominiwâbikon.

Rose. *Adj.* *Etre—, de couleur—*, manji (*avec le mot pour Rouge*).

Roseau. Winback (*i. e. herbe creuse*).

Rosée. Awan nipi. *Il y a de la—*, tipacka. *Il y a de la—sur*, tipacka (*avec le Loc.*). *Etre couvert de—*, tipis-i ; tipa *s. in.* ; tipabakisi *s. a.*, -ka *s. in.* (*feuille*).

Rosier. Kawakominj.

Rossignol. Kaskaskanetcisi ; kinawenagecinj (*de nuit*).

Rot. (*V. Eructation*).

Roter. Pekäte ; pinzipi.

Rôti. *Subst.* Abwân. *Faire un—*, abwe (*en comp.*).

Rôtie. *Subst.* Tcatcisotc päkwêjigan ; i

ciwakisotc pākwejigan.

Rôtir.—*faire cuire à la broche, sur la braise, sur le gril, sous la cendre,* abwe (*absolu*) ; abwen *g. in. et a.* (*V. Braise, Broche, Griller, Cendre*).—*un peu la viande à boucaner,* abwedjike. *Bâton pour*—, abwânâk.—*un épi de blé d'Inde,* abwâtikwe. *Epi de maïs*—, abwâtikwan.—*du maïs etc.,* abomine.—*du pain, de la farine* (*v. Griller*).—*sentir l'effet d'une grande chaleur,* kitci kijos-i ; kijis-o (*comme durant la fièvre*).

Rotule. Otapikitikwan. *A ma*—, nind otapikitikwaning.

Roucouler. (*Le pigeon etc.*)—, nondâgosi enwetc.

Roue. Ka titibisek. *Voiture à*—, titibise otâbân. *Elle a deux etc.*—, nijin etc iji titibise. *Voiture à quatre etc.*—, new etc. titibise otâbân. (*Cet oiseau*) *fait la*—, pijipamikwānewi.

Roué, e. *Adj. Etre*—, *sans moeurs,* picikwâtis-i.

Rouer.—*de coups,* asabaganândan ; -nâm *g. a.* ; -nândjige (*absolu*) ; asabinav *g. a.*, -nahige (*abs.*) (*avec blessure*). *Etre*—, *accablé,* kâwickôs-ôso ; kâwise.

Rouet.—*machine à filer,* pimatebigan.

Rouge. *Adj. Etre*—, *de couleur*—, misko-, mamisko- (*Réd.*) (*en comp.*) ; miskos-i ; miskwa *s. in.* ; miskwâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; miskwakosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*) ; miskwêgisi *s. a.*, -gat *s. in.*, -gin *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; miskwabigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*fil ou corde*) ; miskominakisi *s. a.*, -ka *s. in.* (*fruit*) ; miskobakisi *s. a.*, -ka *s. in.* (*feuillage*) ; miskwâgāmi (*breuvage*). *Avoir la peau*—, miskwāje. *Avoir le visage*—, miskwingwe. *Avoir la tête, les cheveux*—, miskondipe. *Avoir les joues*—, mamiskwanowe. *Avoir les épaules*—, mamiskotinimangāne. *Avoir les bras*—, mamiskonike. *Avoir les jambes*—, mamiskokâte. *Avoir les pieds*—, mamiskosite. *Avoir le ventre*—, miskwackāte. *Il a le corps*—, miskosi (*ou*) miskwāje enigokonawitc. *Le ciel est*—, miskokwat. *Il a un feuillage*—, miskobakisi *s. a.* ; -ka *s. in.* *Il a un fruit*—, miskominakisi *s. a.* ; -ka *s. in.* (*Le mét. ou min.*) *est*—*de feu,* miskwâbikiso *s. a.* ; -kite *s. in.* *Etre*—*de honte,* miskwingwese. *Etre*—*de colère,* miskokitâs-âso. *Métal*—, *cuivre,* miskwâbik. *Pierre*—, miskwāsin. *Argile*—, *glaise,* miskwâbigan. *Brique d'argile*—, miskwâbiganowāsin. *Bois*—, miskwâtik. *Cèdre*—, *genevrier de Virginie,* miskwawak. *Ecorce*—*pour teindre,* miskop. *Feuille*—, miskobak. *Liqueur*—, *vin,* kamiskwâkāmik. *Breuvage*—, *chocolat etc.,* miskwâbo. *Huître*—, miskwês; -sak (*plur.*). *Oiseau*—, *roitelet,* miskopinêcinj. *Carpe*—, miskwamêbin. *Tortue*—, miskwatesi. *Peau de boeuf teinte en*—, miskwatikwaian. *Touffe de poil*—, *teinte en*—, miskwasigan. *Etoffe*—, miskwêgin. *Flanelle*—, miskwabigin.

Rouge. *Subst.*—*couleur rouge,* ka miskwak.

Rougeâtre. *Il est*—, manj (*avec le mot pour Rouge*) ; anosi *s. a.* ; anwa *s. in.* ; apis- (*en comp.*). *Pierre*—, apisâbik.

Rougeaud, e. *Etre*—, kitci miskwingwe.

Rougeole. Miskwājewin ; miskwâpinewin. *Avoir la*—, miskwāje ; miskwâpinewin otisigon-gon.

Rougeur.—*coloration furtive du visage,* eni miskwingwenâniwang.—*taches rouges sur la peau,* gotc anotc memiskwājenâniwang. *Avoir des*—, gotc anotc mamiskwāje.

Rougir.—*rendre rouge par la teinture,* miskwatisan ; -sv *g. a.* ; -sige (*absolu*).—*rendre rouge par la peinture,* miskwawejinan ; -jin *g. a.* ; -jinige (*abs.*).—*rendre rouge par le feu* (*un mét. ou min.*), miskwâbikisan ; -sv *g. a.* ; -sige (*abs.*).—*de sang,* miskwiwinan ; -win *g. a.* ; -winige (*abs.*).—*devenir rouge,* ani miskos-i ; -kwa *s. in.* ; ani miskwingwe, miskwingwese (*le sang se portant à la figure*).—*de colère,* miskokitâs-âso. *Il*—*de honte,* miskwingwese epitc āgātcite. (*Ce mét. ou min.*)—*au feu,* ani miskwâbikiso *s. a.* ; -kite *s. in.*—*de honte à cause de* (*telle chose*), āgātcitan ; āgātênindan ; -ênim *g. a.* *Mon péché me fait*—*de honte,* nind ondji miskwingwese epitc āgātênindamân ni patatowin.

Rouille. Ka akwakwâbikak.

Rouillé, e. *Il est*—, *couvert de rouille,* akwako- (*en comp.*) ; akwakwâbikisi *s. a.* ; -kat *s. in.* *Fer*—, akwakobik.

Rouiller. Akwakobikahan ; -hige (*absolu*). *L'humidité*—*le fer,* i nipiwang akwakwâbikat pîwâbik. *Il se*—, ani akwakwâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.*

Roulant, e. *Il est*—, *porté à rouler,* kokoka- (*en comp.*). (*Ce canot*) *est*—, kokokwa *s. in.* *Il n'est pas*—, *il flotte d'aplomb,* kitakwinde *s. in.* ; song akwinde *s. in.* *Il est*—, *roule bien,* maia titibise.

Rouleau.—*de* (*telle chose*), ka titibahodjiganiwitc *s. a.* ; -jikâtek *s. in.* ; ka titibizotc *s. a.*, -bitek *s. in.* (*fait à la main*).—*de fil,* ka titibahodjiganiwitc sesap ; sesap titibahodjigan.—*d'écorce,* titibinâgan.—*de bois,* nônimakwak ; nônimâtik.—*de* (*mét. ou min.*), i nônimâbikisitc *s. a.* ; -kak *s. in.*—*à pâte,* anakona nônimâtik.

Rouler.—*faire tourner pour faire avancer,* titibinan ; -bin *g. a.* ; -binige (*absolu*) ; titibickan, -kaw *g. a.* (*en poussant*).—*aller en tournant,* titibise.—*en tombant,* kwekwenibita.—*subir le roulis,* kokoka- (*en comp.*). (*Le canot etc.*)—, kokokase ; kokokabi (*à cause de l'eau dedans*) ; kokokacka (*à cause des vagues*). *Etre*—*par le vent,* kokokaiâc-i ; -iâsin *s. in.*—*plier en forme de rouleau* (*v. Enrouler, Dévider*).

Roulette.—*petite roue,* egâcinonjak i titibisek.

Roulis. Kokoka- (*en comp.*) ; eni kokokâsek.

Il y a du—, kokokâse tciman. *Le—est fort*, kitci kokokâsenâniwan. *Eprouver le*—, kokokâse.

Roupie.—*goutte d'humeur*, miniskik. *Avoir la*—, ominiskikom-i ; sikawitenikome ; sikawinidjâne ; tcisikawiniskikome ; sikawiniskikome ; -mewatc-i (*à cause du froid*).

Roupieux, se. *Etre*—, nita (*avec les vv. précédents*).

Roupiller. Anstingwam.

Roussâtre. *Il est*—, anosi *s. a.* ; anwa *s. in.* (*V. Roux*).

Roussir.—*rendre roux par la teinture*, manj miskwatisan ; -sv *g. a.* ; -sige (*absolu*).—*rendre roux par la peinture*, manj miskwawejinan ; -jin *g. a.* ; -jinige (*abs.*).—*devenir roux*, ani anos-i ; -nwa *s. in.* ; ani manj miskos-i ; -kwa *s. in.* ; ani miskwanikwe (*de la chevelure*).

Route. (*V. Chemin*).

Routine.—*capacité acquise par l'habitude*, nita- (*en comp.*). *La—du travail*, neta inânokinâniwang.—*habitude aveugle etc.*, mwanjak pejikwan inâtisinâniwang. *Il le fait par* —, eji nagatenindang mi endotang. (*V. Coutume*).

Routinier, e. *Il est*—, i nagatisite mi wendji inâtisite.

Rouvrir. Andj (*avec le v. Ouvrir*).

Roux, sse. (*Cette chose*) *est*—, manj miskosi *s. a.* ; -kwa *s. in.* ; anosi *s. a.* ; anwa *s. in.* ; apis- (*en comp.*). *Etre*—, *avoir les cheveux* —, miskondipe ; miskwanikwe.

Royaume. Kitci okima ot âki.

Royauté. Kitci okimawiwin ; kije okimawiwin.

Ruban. Deniband.

Rubarbe. (*V. Rhubarbe*).

Rubis. Kitci kwenatc âsin.

Ruche.—*pour abeilles*, amo asâsan.

Rude. *Il, elle est*—, *âpre au toucher*, kâw- (*en comp.*) ; kâwisi *s. a.* ; -wa *s. in.* ; kâwâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; kâwibakisi *s. a.*, -ka *s. in.* (*plante à feuillage*). (*V. Désagréable*).—*raboteux, dur, pénible* (*v. ces mots*).

Rudement. (*V. Dûrement, Vigoureusement*).

Rudesse.—*qualité de ce qui est âpre au toucher*, ka kâwak.—*qualité de ce qui est désagréable à entendre*, ka wictastâgwak.—*qualité de ce qui est désagréable à voir*, aianwâbâminâgwak.—*ce qu'il y a de rude dans la conduite*, akotewisiwin. *Agir avec*—, akotewis-i. *Parler avec*—, akotâgos-i.—*grossièreté*, eka kakitawenindâgosinâniwang.

Rudoyer. Manj totaw *g. a.* (*V. Maltraiter*).

Rue. (*V. Chemin*).

Ruer. Tatangickâge.—*contre*, tatangickahan ; -kav *g. a.* *Se—sur*, kwackwanotan ; -taw *g. a.*

Rugir. (*Le lion*)—, nondâgosi enwetc. (*Telle chose*)—(*v. Bruire*).

Rugueux, se. (*V. Raboteux, Apre*).

Ruine.—*restes de ce qui est détruit*, eni pikockak. *Il est en*—, ani pikocka ; ani tcâgakiso *s. a.*, -kite *s. in.* (*s'il est brûlé*).—*action de perdre*, wânâtisiwin.—*état de ce qui est perdu*, ka wânâdjidjikâtek.

Ruiner.—*démolir, ravager* (*v. ces mots*). *Il se* —, *tombe en ruine*, ani pikocka.—*qq., lui faire perdre tout*, pakinaw *g. a.* ; gitimâgih *g. a.* ; wânâdjih *g. a.* *Tu as—sa fortune, sa santé etc.*, kit indowin wendji gitimâgisite, akosite etc. *Etre*—, *perdu*, wânâtis-i ; -tat *s. in.* *Se*—, *dépenser ce qu'on avait*, ani tcâginike.

Ruineux, se. *Il est*—, *menace ruine*, ani pikocka ; ani kâwise (*menace de s'écrouler*). *Etre*—, *causer l'indigence*, gitimâgihiwe ; -wemâgat *s. in.* *Il mène une vie*—, ani tcâginike ; wânâdjihitiso. *Ses dépenses sont* —, wânâdjihitiso eji tcâginang ocôniam.

Ruisseau. Sipiwicenjic.

Ruisseler. (*Le liquide*)—, sipiwicenjicing ijikawi.—*de sueur*, âpitci sâkabwês-êso.

Rumeur.—*opinion courante*, enâdjimonâniwang. *La—court que tu l'as tué*, ki mâtwenisa aam. *Il est—que Paul est arrivé*, acaie tagocin Pon mi enâdjimonâniwang.

Ruminer. (*L'animal*)—, cacakwandjige.—*repasser dans son esprit*, kijibênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*absolu*).

Rupture.—*état de ce qui est rompu*, ka pikockak ; ka pokockak (*en deux ou sur le travers*).—*de* (*tel membre du corps*), i pikockak (*avec le Subst.*) ; i poko- (*en comp. avec le Subst.*). *La—de la jambe*, i pokokâtenâniwang. *La—de mon bras me fait souffrir*, nind animihigon i ki pokonikeiân.—*de* (*tel arrangement*), ij angodjikâtek *s. in.* *La—de ce contrat est déplorable*, gackênindâgwat i ki angodjikâtek ka nakondinâniwang.

Ruse. (*V. Artifice*).

Rusé, e. (*V. Artificieux*).

Ruser. Waiêjinge ; -jihiwe ; -jimiwe (*en paroles*).

Rustaud, e. (*V. Grossier*).

Rustique.—*qui appartient aux champs*, kitikâning dâje. *Maison*—, kitikâning dâje mikiwam. *Travaux*—, kitikewin ; eni kitikenâniwang. *Lieu*—, endâje kitikâning ejinâgwak. *Avoir des moeurs*—, kitikewining inâtis-i.—*grossier* (*v. ce mot*).

Rustre. (*V. Grossier*).

Rut.—*instinct de la bête pour sa semblable*, amân- (*en comp.*) ; eni amânozotc. (*La femelle*) *est en*—, amânozo ; amânise (*d'oiseau*) ; amânako (*d'ours*) ; amânasimo (*de chien*). *Les animaux sont en*—, pimipahitiwâk ; papahokwinowâk.

Rutilant, e. (*V. Brillant*).

Sa. *Adj. Poss.* O ; ot (*devant une voyelle*) ; wi (*avec certains Subst.*).—*mère*, okin.—*raquette*, otakiman.—*belle-soeur*, winimon.

Sabbat.—*jour saint des Juifs*, Jodawininiwak omânadjitâganiwa.

Sable. Nekaw ; -ânwâng (*en comp.*). *Vrai* —, *bon*—, ininânwâng.—*fin*, nekawens.

Dune—, *id.* *Dans un terrain de—*, nekawikang. *Sous le—*, ..aâmânwâng. *Au—qui est le long de*, cingimikwânwâng. *Au—du rivage*, cingimikwânwâng tcik akam. *Il y a du—*, nekawika. *Il y a une étendue de—*, cingimikwânwânga; tatakwânwânga (*unie*). *Il y a une grève de—*, ininânwânga tcik akam. *Il y a des écorces de—*, kickatânwânga ; kakatânwânga ; opimânwânga. *Il y a un banc de—*, icpânwânga ; agwitânwânga ; ocetânwânga ; ocetângasin nêkäw. *Il y a une montagne de—*, icpatânwânga ; pikwatânwânga. *Il y a une île de—*, minisânwânga. *Il y a un passage dans le—*, tawânwânga ; opânwânga. *Grain de—*, epitânwângak. *Autant qu'il y a de—*, *chaque grain de—*, endäswânwângak. *Etendue de —*, endäje cingimikwânwângak : cingimikwânwâng. *Grève de—*, eninânwângak tcik akam ; cingimikwânwâng tcik akam. *Ecorce de—*, i kickatânwângak ; i kakatânwângak ; ij opimânwângak. *Banc de—*, ecpânwângak ; ij ocetânwângak ; ij ocetangasing nêkäw. *Montagne de—*, ecpätânwângak ; i pîkwatânwângak. *Ile de—*, i minisânwângak. *Passage dans le—*, i tawânwângak ; ij opânwângak. *Fruit du—*, *sandcherry*, nêkäwimin. *Lac des—*, *endroit*, nêkäwinânwakäming.

Sâbler. Nêkäwikätan ; -kâj *g. a.* ; -kâdjige (*absolu*) ; sikânwângatan (*chemin ou terrain*). *Il est—*, nêkäwikâso *s. a.* ; -kâte *s. in.* ; sikânwângate *s. in.*

Sâbles (Lac des). Nêkäwinânwakäming.

Sableux, se. (*Cette matière*) *est—*, *mêlée de sable*, nêkäwan *s. in.*

Sablonneux, se. (*Cet endroit*) *est—*, nêkäwika (*avec le Loc.*). *Mon jardin est—*, nêkawika ni kitikâning.

Sabot.—*chaussure*, mitiko mäkisin.—*corne du pied de* (*tel animal*), ockânjin.

Sabre. Cimâgan. *Avoir un—*, ocimâgan-i.

Sabrer.—*frapper avec le sabre*, cimâganing pakitehan ; -tev *g. a.* ; -tehige (*absolu*).—*couper avec le sabre*, cimâganing kickijan ; -jv *g. a.* ; -jige (*abs.*).—*percer avec le sabre*, cimâganing pajipahan : -pav *g. a.* ; -pahige (*abs.*).

Sac.—*sorte de poche*, mackimot ; wânimot (*espèce particulière*) ; -tan (*plur.*) : -tens (*Dim.*) ; -tac (*Détérior.*) ; -tang (*Loc.*).—*à argent etc.*, cônia etc. mackimot.—*à tout mettre*, gackibitâgan ; wânimot.—*à plomb*, pindasinân.—*à poudre*, pindäkätewân.—*de médecine*,—*de sorcier*, pindjikosan.—*à pimigan*, pindjipimigan.—*marqueté*, *cocum d'orignal*, *de caribou*, kitakimot. *Faire un —*, mackimoteke. *Avoir un—*, mackimota. *Mettre dans un—*, pindâganiwe (*absolu*) ; -wen *g. in. et a.* *Mettre ses effets dans un—*, pindâs-âzo.—*mesure*, -ckin, -wan (*avec le Num.*). *Un—*, ningotockin ; ningotowan. *Deux etc.—*, nijockin, nijowan etc. *Vingt etc.—*, nictäna etc. täsockin ; nictäna etc. täsowan.—*pillage complet*, pepa makândwenâniwang ; aiapitci panadjihiwenâniwang. *Ils firent le—de la ville*, o ki âpitci panadjitonawa otenaw.

Saccadé, e. Kijika- (*en comp.*). *Avoir un parler—*, kijika animitâgos-i ; tatahatabowe. (*V. Brusque*).

Saccage. (*V. Bouleversement*).

[redacted] (*V. Sac*).

Saccager. (*V. Piller, Bouleverser*).

Sacerdoce. Mäkätewikonaiewibiwewin.

Sachet.—*sac*, mackimotens.

Sacré, e. *Etre—*, kitcitwawis-i ; -wat *s. in.* ; kitcitwawenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* (*V. Saint*).

Sacrement. Aiamie kikinawadjihitiwin ; aiamie manitokâsowin.

Sacrer.—*donner un caractère sacré* (*v. Consacrer*).—*donner, lui donner une onction sainte*, aiamie nominan ; -min *g. a.* ; -miniwe (*absolu*).—*jurer, blasphémer* (*v. ces mots*).

Sacrifice.—*acte de culte divin*, saaâkiwîdjigan ; -gewin. *Offrir un—*, saaâkiwîdjike.—*de la messe*, eji saaâkiwîdjigenâniwang enamensikâniwang. *Arbre du—*(*païen*), saaâkiwîdjiganâtik. *Lui offrir en—*, saaâkiwîtamaw *g. a.* ; saaâkiwîj *g. a.*—*abandon, cession*, pagitenîndjigewin. *Faire le—*(*v. Sacrifier*). *Mon—est fait*, acaie ningi patinige enênîndâgosiân.

Sacrifier.—*immoler, dévouer* (*v. ces mots*).—*offrir*, pagitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*abs.*).—*céder, abandonner*, pagitênîndan ; -ênim *g. a.* ; -enîndam (*abs.*).—*en faveur de qq.*, pagitenîndamaw *g. a.*

Sacrilège. Eni wänâdjidjikâ'ek ketcitwawenîndâgwak. *Commettre un—*, ketcitwawenîndâgwak wänâdjiton.

Sacristain. Naiagatawênîndang aiamie mîkîwam.

Sacristie. Aiamie mîkîwâmens ; endäje pisikonaietc mekätewikonaietc.

Safran.—*plante*, osawa wâbikon.

Safre. (*V. Glouton*).

Sagace. *Etre—*, kakitawis-i ; -wênîndâgos-i.

Sagacité. Kakitawisiwin.

Sage. *Etre—*, *prudent, circonspect*, kakitawis-i ; -wenîndam. *Etre réputé—*, kakitawenîndâgos-i. *Etre—*, *modéré, retenu*, nibwaka.—*chaste, modeste* (*v. ces mots*).

Sage-femme. Ka nagatawenimatc nakihawâzonidjin. *Etre—*, katiniwe.

Sagement.—*prudemment*, käkit- (*en comp.*). *Agir—*, käkitawis-i. *Parler—*, käkitawe. *Penser—*, käkitawenîndam. — *chastement, modestement* (*v. ces mots*).

Sagesse.—*clairvoyance, prudence*, kakitawenîndamowin ; kakitawisiwin.—*modération, retenue*, nibwakawin.

Saguenay. *Rivière—*, säkinipi.

Saignée. Paskikwehigewin.

Saigner.—*faire, lui faire une saignée*, paskikwev *g. a.* ; -wehige (*absolu*). *Instrument pour—*, paskikwehigan ; paskikwehonâbik.

—*perdre son sang*, sakiskwakis-i.—*du nez*, kipitäa ; -nocin (*à la suite d'une chûte*). *Faire—du nez*, kipitanev *g. a.* ; -neganam *g. a.* (*en frappant*).

Saillant, e. (*V. Proéminent*).

Saillir. (*V. Jaillir, Proéminent*).

Sain, e. *Etre—, avoir une bonne constitution*, kicinjawis-i ; -wenindâgos-i. *Avoir un jugement—*, maia ineníndam ako. *Etre—et sauf*, pakamâtis-i. (*Ce fruit*) *est—*, kâwin pikickanansi *s. a.* ; -nasinon *s. in.* (*Ce bois*) *est—*, kâwin miciwisi *s. a.* ; kâwin micakosisi *s. a.* ; kâwin miciwakosisi *s. a.* ; -kwasinon *s. in.* (*Ce pays*) *est—*, mino nitawigin (*avec le Loc.*). (*Cette nourriture*) *est—*, mino pímadjihiwe *s. a.* ; -wemägät *s. in.*

Saindoux. Kokoc pímite.

Sainement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière salutaire au corps*, mino pímâdjihitis -iso (*avec eji et le Subj.*) ; mino pímâdjihiwemägät (*idem*). *Il se loge, il est logé—*, mino pímâdjihiwemägät endajiketc. (*Faire telle chose*)—, *judicieusement*, kekitawisingin (*avec iji et le v.*) ; käkitawenindagos-i, käkitawenindâgwat (*avec eji et le Subj.*). *Il juge—*, kekitawisingin inâkonike ; kakitawenindâgosi enakoniketc.

Saint, e. *Subst. Un—, une—*, ketcitwawisidjik pejik towa. *Les—*, ketcitwawisidjik.

Saint-e. *Adj.*—(*un tel une telle*), kitcitwa.—*Joseph*, kitcitwa Josep. (*Chose*)—, aiamie. *Livre—*, aiamie mäsinahigan. *Etre—*, kitcitwawis-i ; -wat *s. in.* *Etre réputé—*, kitcitwawenindâgos-i ; -gwat *s. in.* ; aiamiewenindâgwat *s. in.*

Saintement. (*Faire telle chose*)—, aiamie, kitcitwa (*avec le v.*) ; ketcitwawisingin (*avec iji et le v.*). *Il vit—*, aiamie inatisi ; ketcitwawisingin inâtisi.

Saint-Esprit.—*la 3me Personne divine*, Mino Manito.

Sainteté. Kitcitwawisiwin.

Saint-Jean. *Lac—*, pâkwagami. *Au Lac—*, piakwâgäming ; pâkwâgäminang. *Parler la langue du Lac—*, pâkwâgämim-o.

Saint-Laurent. *Rivière—*, kitci kämi sipi (*i. e. rivière de la mer*).

Saint-père.—*le pape*, ketci aiamie ganawâbitc ; ketci onidjânisiminang.

Saint-Siége. Enânokitc ketci aiamie ganawâbitc.

Saisie. Takonigewin. *Faire une—*, takonige.

Saisir.—*prendre, empoigner, comprendre, entendre* (*v. ces mots*).—*profiter*, minwâbädjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (*absolu*). *Je vais—l'occasion*, ninga minwâbädjiton ejiwebak nongom ; ninga nekowis. *Etre—, pénétré, traversé*, posahogon-gon *g. in.* *Le froid me—*, ni posahogon i kisinak ; ni câbwenatc ; ni câbônawewatc. *Etre—, atteint*, otisigon -gon, mijakâgon-gon *g. in.* *La fièvre l'a—*, o ki mijakâgon kijizwâpinewin ; acaie ot otisigon kijizwâpinewin.

Saisissable. *Il est—, peut être pris, empoigné*, ta ki takonigaaiwi *s. a.* ; -aikâte *s. in.* *Etre—, pouvoir être conçu par l'esprit*, ototeienindâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre—, pouvoir être perçu par l'ouïe*, tebitâgos-i ; nisitotâgos-i ; -gwat *s. in.*

Saisissement. (*V. Frisson, Agitation*).

Saison. Eji pipônägäk. *Il y a quatre—*, newaiägät eji pipônägäk. *Dans quelle—est-on*, anin eji pipônägäk nongom ? *En quelle—est-il parti*, anin eji pipônägätoban ka mâdjâtc ? *En toute—, dans toutes les—*, anotc eji pipônägäk.

Salaire.—*ce que l'on paie*, kijikâgewin ; napanonigewin. *Prendre à—*, cônia ondji anoj *g. a.* *Je lui donne un bon—*, ni mino kijikäwa ; weweniat ni napanona.—*ce que l'on gagne*, kijikâgowin ; napanonigowin. *Demander son—*, nandockâge. *Demander son—à qq.*, nandockaw *g. a.* *Il a un bon—*, mino kijikäwa.

Salarier. Kijikaw *g. a.* ; -kâge (*absolu*) ; napanoj *g. a.* ; -nonige (*abs.*).

Salamande.—*lézard d'eau*, otawakämek.

Salaud, e. (*V. Malpropre*).

Sale. *Etre—, malpropre*, win-, môwidji-, kakac- (*en comp.*) ; wâwin-, mamôwidji- (*Rédupl.*) ; winis-i ; -nat *s. in.* ; môwidjiw-i ; -wis-i ; -wan *s. in.* ; kakaciw-i, -wan *s. in.* (*en langage enfantin*) ; môwidjiwêgisi *s. a.*, -gät *s. in.* (*peau ou étoffe*) ; môwidjiwisaka (*plancher*) ; môwidjiwackweia (*écorce ou papier*). *Avoir la peau—*, môwidjiwäje. *Avoir la tête—*, winictikwan ; môwidjictikwan. *Avoir le visage—*, winingwe ; môwidjiwingwe. *Avoir le front—*, winiskâtikwe etc. *Avoir le nez—*, winidjäne ; winikiwane. *Avoir la bouche—*, winiton. *Avoir le dedans de la gorge—*, winigonewe. *Avoir le cou—*, winigwaiawe. *Avoir les joues—*, wawinänowe ; mamôwidjinowe. *Avoir les narines—*, wawinitenikome ; mamôwidjitenikome. *Avoir les oreilles—*, wawinitawake etc. *Avoir les bras—*, wawininike. *Avoir les mains—*, wawininindji. *Avoir les jambes—*, wawinikâte. *Avoir les cuisses—*, wawinitcingwan-i. *Avoir les pieds—*, wawinisite. *Avoir une joue etc.—*, napäne winänowe ; napäne môwidjinowe etc. *Eau—*, winipik. *Linge—*, mwawidjiwêgak. (*Cette chose*) *est—, déshonnête etc.*, mânatat *s. in.*

Salé, e. Ciw- (*en comp.*) ; i ciwisite *s. a.* ; -wang *s. in.* ; i ciwâgämik (*liquide*) ; cawisite etc. *Eau—*, cawâgämik nipi. *Lac d'eau—*, cawâgämik sakahigan.

Salement. (*Faire telle chose*)—*malproprement*, mwawidjiwingin (*avec iji et le v.*). *Il travaille—*, mwawidjiwingin inânoki. (*Faire telle chose*)—, *déshonnêtement*, mânatat (*avec eji et le Subj.*) ; (*ou autres termes*). *Il se comporte—*, mânatat enâtisitc. *Il parle—*, maianatwengin initâgosi.

Saler. Ciwiton ; -wih *g. a.* ; -wihiwe (*absolu*) ; ciwitâge (*abs.*), -taw *g. a.* (*pour un autre*). *Il est—, on l'a—*, ciwitâganikâso *s. a.* ;

-kâte *s. in.*
Saleté. Ka winak ; i winak keko.
Salière.—*vase pour le sel*, ciwitâgan onâgans.
Saligaud, e. (*V. Malpropre*).
Salin, e. *Il est*—, ciwitâganiwi *s. a.* ; -wan *s. in.*
Salir.—*rendre crasseux*, winiton ; -nih *g. a.* ; -nihiwe (*absolu*) ; -nickaw *g. a.* ; kakaciton (*en langage enfantin*). *Se*—, winibitis-iso ; ani winis-i ; -nat *s. in.* (*V. Sale*).—*crotter avec de la boue*, ningwâdjickiwakinan ; winidjickiwakinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (*abs.*). *Il est — de boue*, winidjickiwakisi *s. a.* ; -ka *s. in.* *Etre—d'urine*, winijâs-âso ; -âte *s. in.*
Salissant, e. *Etre*—, *salir aisément*, winihiwe ; -wemâgat *s. in.* *Etre*—, *se salir aisément*, wibâte winis-i ; -nat *s. in. etc.* (*V. Sale*).
Salissure. Ka winak ; mwawidjiwang.
Salive. Sikowin.
Saliver. Sikon-ko.
Salle. Pakêsânhiâng.
Salon. Kwenatc pâkêsânhiâng.
Salope. (*V. Malpropre*).
Salopement. (*V. Malproprement, Salement*).
Saloperie. (*V. Saleté*).
Salpêtre. Asini ciwitâgan.
Salsepareille. Wâbokâtciâp.
Salubre. (*V. Sain*).
Saluer.—*présenter ses hommages*, anâmikan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (*absolu*).—*s'incliner devant*, kandikwen-i (*abs.*) ; -wetan ; -wetaw *g. a.* ; câgacki (*abs.*), -kitan, -kitaw *g. a.* (*jusqu'à terre*).
Salut.—*action de préserver du mal*, agwâcingewin ; nagataweníndamowin.—*action de se préserver du mal*, egwâcindisonâniwang.—*état de celui qui est préservé du mal*, egwâcimigonâniwang. *Faire son*—, agwâcindis-iso.—*action de saluer*, anâmikâgewin. *Présenter ses—à qq.*, anâmikaw *g. a.*—*bénédiction du Saint Sacrement*, ecpiniganiwitc kitcitwa Ostiwin.
Salutaire. *Il est*—, minwâbâtisi *s. a.* ; -tat *s. in.* *Il m'est*—, ni minwâbâdjiton ; -jih *g. a.* ; ni witokâgon *g. in.* *Cette occupation m'est*—, ni witokâgon endotamân nongom.
Salutairement. (*V. Utilement*).
Salutation.—*salut* (*v. ce mot*).—*angélique*, ij anâmikâgotc Mani Anjêniwan.
Salve.—*de fusils etc.*, ketci packisigenâniwang.—*d'applaudissements*, pepasinindjihotisonâniwang epitc minweníndamonâniwang.
Samedi. Mani kíjik. *C'est*—, Mani kíjigat.—*prochain*, Mani kíjigak.—*dernier*, ka Mani kíjigak.—*dernier était jour de jeûne*, kihigocimonâniwanoban ka Mani kíjigak. *Il est mort le*—, Maiani kíjigatinik ki nipo. *Tous les*—, tâsin Maiani kíjigakin. *Il part tous les*—, tâsin Maiani kíjigatinidjin mâdji ; Maiani kíjigatinik mâdji ako.
Sanctifier.—*rendre saint*, kitcitwawiton ; -wih *g. a.* ; -wihiwe (*absolu*) ; gwaiakwâdjih *g. a.*—*célébrer* (*v. ce mot*).
Sanctionner. (*V. Approuver*).
Sanctuaire.—*endroit de l'église*, anamensikaning waha ali.—*temple*, alamie mikiwam.
Sang. Miskwi (*avec le Poss.*). *Etre*—, *être en*—, miskwiw-i ; -wan *s. in.* *Avoir du*—, miskw-i. *Avoir le—gelé, être couvert de—coagulé*, watogis-i ; watow-i. *Le—est figé*, watowan.—*coagulé, corrompu*, wato. *Etre à bout de*—, câgikawiton (*avec le Poss. et miskwi*). *Rougir de*—, mi[illegible]an ; -win *g. a.* ; -winige (*absolu*). [illegible] le—, miskwi siginan. *Répandre* [illegible] siginâmaw *g. a.* *Il répand* [illegible] omiskwi. (*V. Ensanglanter* [illegible] *sion*).
Sang-froid. Eni [illegible] ; eni anwaieníndâ[illegible]. *Garder son*—, ani wanakiéníndam ; ani anwaiéní[illegible]dam. *Il le fait de*—, wai[illegible] gin iji totam.
Sanglant, e. (*V. Ensanglanté*).
Sangle. Asodjipidjigan.
Sangler.—*appliquer une sangle*, pingaiwih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*).—*appliquer un bandage*, akobij *g. a.* ; -jiwe (*abs.*). (*V. Bander*).
Sanglier. Pakwadji kokoc.
Sanglot. Enatemonâniwang.
Sangloter. Wisâkotem-o ; -atem-o (*en comp.*).—*de telle manière*, inatem-o. *C'est ainsi qu'il*—, *c'est ce qu'il dit en*—, mi enatemotc. *Passer en*—, pimatem-o.
Sangsue. Otakaskwadjime ; sakaskwadjime ; sakateboie (*petite lamproie de rivière*).
Sanguin, e. *Etre—de tempérament*, miskwi kakândjihigon-gon.
Sanguinaire. *Etre*—, *aimer à répandre le sang*, miskwi wi siginan ; wi niciwe.—*cruel* (*v. ce mot*).—*racine médicinale*, kamiskwâgâmisek.
Sans.—*en ne faisant pas (telle action), en n'étant pas dans (tel état)*, bwa ; eka (*avec le Partic.*) ; eka i, eka (*avec le Subj.*). *Ne laisse passer aucun jour—prier Marie*, kâwin ningotin i kíjigak bwa pâgosênimiieken Mani. *Je le fais—en parler*, nind iji totam eka i windamân.—*moi, si je n'étais pas là*, eka endaiânbân. *J'irai—lui*, ningat ija manotc eka ijatc. *Etre*—, *dépourvu de*, nondes-i ; (*ou autres termes*). *Je suis—argent*, ni nondes ij ocôniamiân ; nondêse ni côniam ; kâwin nind ocôniamisi.—*aucun produit de la chasse etc.*, ackona. *Revenir—rien* (*de la chasse etc.*), ackona pi kiwe.—*rien, n'ayant que soi*, picicik. *Il marche—rien*, picicik pimose.—*mélange*,—*autre chose*, mit- (*en comp.*) ; picicik. *Fumer du tabac—mélange*, mitakosike. *Manger—mélange*, mitandan ; -tam *g. a.* ; -tandjige (*absolu*) ; picicik midjinan ; -jin *g. a.* ; -jinige (*abs.*).—*aucun matériel ou instrument, de rien*, mitci. *Il a fait le ciel et la terre—aucun matériel*, mitci kijeníndamogoban wakwi gaie âki.

Sans-cœur. Metcitehetc.

Sans-souci. Eka pepamênîndansik keko.

Santé. Eji pîmâtisinâniwang ; eji aianâniwang. *Comment va ta—*, au,in eji pîmâtisîn ? *Etre en bonne—, avoir bonne—*, mino pîmâtis-i ; mino aia ; kicinja- (*en comp.*). *Passer pour avoir bonne—*, kicinjawenîndâgos-i. *Ne pas avoir de—*, nita akos-i ; akosick-i ; akomandjiv-jiho ako.

Saper. Pîkobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*) ; pîkwahan, -wav *g. a.*, -wahige (*abs.*) (*avec un instrument*).

Sapin. Cîngop ; -pîk (*plur.*) ; ininandak (*rouge*). *Branche de—*, cîngop. *Gomme de—*, papackikiw. *Les arbres du genre—*, cangopîwidjik mitikok. *Aller chérir du—*, nâtanjite.

Sapinière. Endäje cingopikak.

Sarbacane. Asâganack.

Sarcasme. (*V. Moquerie*).

Sarcastique. (*V. Moqueur*).

Sarcelle.—(*teal*) *en anglais*, tcitcinagocib ; wewibingwangecib (*i. e. aux ailes rapides*) (*espèce cendrée*).

Sarcler. Manjackobiton ; -bidjige (*absolu*) ; manjackobinan ; -binige (*abs.*) ; manjackwahan, packwackwahan, -hige (*abs.*) (*avec un instrument*).

Sardine. Kîkônsic ; -cak (*plur.*).

Sarrasin. Acawe misî minens.

Sas.—*tamis*, nôckâdjigan.

Sasser. Nôckaton ; -kah *g. a.* ; -kâ.ljige (*absolu*).

Satan. Ketci matci manitowitc ; meia matci manitowitc.

Satiété.—*réplétion d'aliments*, eni kakandackinahonâniwang; aiapitci tebisinînâniwang. *A—*(*v. Abondamment*).—*dégoût*, cîngênîndamowin.

Satin. Denibandwaian.

Satire. Papinotâgewin.

Satirique. (*V. Moqueur*).

Satiriquement. (*Faire telle chose*)—, paiapinotâgengin (*avec iji et le v.*). *Je lui parle—*, paiapinotâgengin nind iji ganona.

Satisfaction.—*contentement*, menwenîndamonâniwang. *Eprouver de la—*, minwenîndam.—*réparation d'une offense*, kakîdjibiwewin ; kakîzongewin (*en paroles*).—*partie du sacrement de Pénitence*, aianwenimigonâniwang.

Satisfaire.—*contenter*, minwênîndamih *g. a.* ; tebih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*). *Etre—*, minwenîndam ; tebis-i.—*sa faim, sa soif* (*v. Rassasier, Désaltérer*). *Avoir l'esprit—*, tebênim-o. (*Cette vue*)—*qq.*, minwâbändan ; -bäm *g. a.* (*Ce son*)—*qq.*, minotan ; -taw *g. a.* (*Ce mets*)—*qq.*, minopitan ; -pv *g. a.*—*faire acte de réparation*, kakîdjihiwe ; kakîzonge (*en paroles*) ; -zondamaw *g. a.* (*pour un autre*).

Satisfaisant, e. *Il est—*, minwênîndâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* ; minotâgosi *s. a.*, -gwat *s. in.* (*pour l'oreille*).

Sauce.—*assaisonnement liquide*, apândjiganâbo.

Saucer. Apândjiganâbong akwindjindan ; -jim *g. a.* *Il est—*, apândjiganâbong akwindjin *s. a.* ; -de *s. in.*

Saucisse. Pîndâgan ; onägic.

Sauf. *Prép.* (*V. Excepté*).

Sauf, ve. *Adj.* (*Cette chose*) *est—, intacte*, kâwin wänâdjidjiganiwisi *s. a.* ; -jikâtesinon *s. in.* *Elle est—, hors de danger*, kâwin gotanenîndâgwasinon kitci wänâdjidjiganiwitc *s. a.* ; -djikâtek *s. in.* (*Cette personne*) *est—, hors de danger*, kâwin ningot ki tisi. *Etre—, sans blessure*, kâwin (*avec le v.*) mâkiminakis ; kâwin (*avec le v.*) mîkwahogo-wawa. *Il a la vie—, sa vie est—*, kâwin gotanenîndâgwasinon kitci nisintc.

Saugrenu, e. (*V. Impertinent, Ridicule*).

Saule. Asisikôpîminj ; misisikôpîminj.

Saumâtre. *Il est—*, cîwisi *s. a.* ; -wa *s. in.* ; -wâgämi (*liquide*).

Saumon.—*poisson*, otawajamek ; kitci nämêgos.

Saumoné, e. (*Truite etc.*)—, otawajamêkong enâbüminâgositc *s. a.* ; -gwak *s. in.*

Saumoneau. Otawajamêkoc.

Saumure. Cîwitâganâbo.

Sauner. Cîwitâganike.

Saupoudrer. Pingwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige (*absolu*). *Je le—de sel*, cîwitâgan ni pingwahan.

Saure. *Etre—, de couleur jaune tirant sur le brun*, manjosawis-i ; -wa *s. in.*—*fumé* (*V. Boucané*).

Saurer. (*V. Boucaner*).

Sauret. (*V. Saure, Boucané*).

Saut.—*action de sauter*, kwaiackwânînâniwang ; i kwackwackwânînâniwang (*à plusieurs reprises*). *Un—*, nengotin kwackwânînâniwang. *Trois etc.—*, nesin etc. kwackwânînâniwang.—*chûte, rapide* (*v. ces mots*). *Long—, endroit*, kînwâdjiwan.—*de Montréal*, Moniapawitik.—*St-Louis*, kanawake. *Au—Ste-Anne*, opicidjiwanacing. *Au—Ste-Marie*, pawiting. *Au pied du long—*(*Carillon*), cêkâdjiwanang. *Au—aux Récollets*, kawenating.

Sauter.—*s'élever de terre avec effort*, kwackwân-i ; -wese *s. in.* ; kwackwackw... (*plusieurs fois*).—*en l'air*, onbikwackwân-i.—*en bas*, nisikwackwân-i.—*de l'autre côté*, ajawi kwackwân-i.—*sur un lieu plus élevé*, ikwandawe kwackwân-i.—*par-dessus*, pajitahan ; -tav *g. a.* ; -tahige (*absolu*) ; -takwi (*id.*). *Monter la côte en—*, âmadjiwe kwackwân-i. *Descendre la côte en—*, nisadjiwe kwackwân-i. (*Le poisson*)—, gondam ; kokaham. *Faire—, pêcher à la ligne volante*, kwackwebidjige.—*un rapide* (*v. Descendre*).—*s'élancer sur* (*v. Elancer*).—*éclater* (*v. ce mot*).

Sauterelle.—*insecte*, papakine.

Sauteur, se.—*qui saute*, neta kwackwânitc.

Sauteux, se. *Un—, homme de la tribu—*, odjibwe. *Une—, femme de la tribu—*, odji-

bwekwe. *Les—*, odjibwek. *Etre—*, odjibwew-i. *Parler—*, odjibwem-o. *Langue—*, odjibwemowin. *Au pays des—*, odjibwenang. *Etre emmailloté dans un hamac de—*, odjibwekiwanikâs-âso. *Il est empaqueté à la—*, odjibwekapite *s. in.*

Sautiller. Papa kwackwân-i ; -wese *s. in.*

Sauvage.—*qui est ou vient des bois*, pakwatc ; pakwat- (*en comp.*). *Homme—*, pakwatcinini. *Animal—*, pakwatcawêsins. *Cochon—*, pakwatcikokoc. *Dinde—*, pakwatci mizise. *Terre—*, pakwatakamik. *Oignon—*, pakwatcicikakawanj. *Etre—*, pakwatciw-i. *Un—, homme de race—*, anicinâbe. *Les—*, anicinâbek. *Etre—*, anicinâbew-i. *Parler—*, anicinâbem-o. *Langue—*, anicinâbemowin. *En pays—*, anicinâbenang. *Caractère—*, anicinâbewâtisiwin. *Coutume—*, anicinâbewidjigewin. *Danse—*, anicinâbewicimowin. *Maladie de maléfice—*, anicinâbewâpinewin. (*V. Inhabité, Inculte*).

Sauvagement. (*Faire telle chose*)—, *en homme des bois*, paiakwatciwingin (*avec* iji *et le v.*). *Il le traita—*, paiakwatciwingin ot iji totäwân.—*grossièrement, cruellement* (*v. ces mots*).

Sauvagesse. Anicinâbekwe ; -wek (*plur.*). *Etre—*, anicinâbekwew-i.

Sauvegarde. Kipihowewin. *Avoir, prendre sous sa—*, kipiv *g. a.* ; -pihowe (*absolu*). *Etre sous la—de*, kipihok-kon.

Sauvegarder. (*V. Défendre*).

Sauver.—*garantir, justifier* (*v. ces mots*).—*rétablir*, nôdjimoh *g. a.* ; -hiwe (*absolu*). *Se—, être—*, nôdjim-o.—*tirer du péril*, agwâcindan ; -cim *g. a.* ; -cinge (*abs.*).—*du naufrage*, agwabiginan ; -gin *g. a.* ; -giniwe (*abs.*).—*de destruction*, cingonpineton ; -neh *g. a.* ; -nedjige (*abs.*). *Se—*, agwâcindis-iso ; gackiv-iho.—*dédommager*, kijikaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*).—*rendre digne du ciel*, wakwing inenindâgosih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*) ; agwâcim *g. a.* *Se—*, ani wakwing inênindâgos-i ; agwâcindis-iso. *Se—, fuir*, ojim-o. *Se—à la course*, kitcipahiwe ; kindjipahiwe ; mâdjipahiwe ; kindjipäto. *Se—en cachette*, kimi. *Le faire se—en cachette*, kimih *g. a.* *Se—à*, apahiwe (*avec le Loc.*). *Ils se—ensemble à*, apahitik.

Sauvetage. Agwâcingewin. *Le—des naufragés*, eni agwâcimindwa ka gonzâbidjik. *Opérer un—*, agwâcinge.

Sauveur. Egwâcingetc. *Le Divin—*, kije Manito egwâcingetc. (*V. Libérateur*).

Savamment. (*Faire telle chose*)—, kekênindamongin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle—*, kekênindamongin initâgosi.

Savane.—*plaine sauvage*, mackik ; ate- (*en comp.*). *Il a une—*, mackikowan. *Feuille de—*, mackikobak. *Fruit de—*, mackikimin. *Bois de—*, ateiak- (*en comp.*) ; mackikwâtik. *Il y a du bois de—, c'est du bois de—*, ateiakoka. *Dans le bois de—*, ateiakokang. *Terrain à bois de—*, ateiakoki.

Savant, e. *Un—, une—*, kekitawênindang. *Les—*, kekitawênindangik. *Etre—*, kakitawênindam ; kitci kikênindam.

Savate.—*vieux soulier*, kête mäkisin ; i pikockak mäkisin.

[redacted] Wünâdjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe (*absolu*).

Savetier. Pakwahasowinini.

Saveur. (*V. Goût*).

Savoir. *V.*—*connaître*, kikênindan ; nisitawênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*absolu*). *Je ne—pas* (*en réponse*), kâ ni kikênindansi ; kâ ni kikênindansin, -nimâsi *g. a.* (*si l'expression se rapporte à un sujet déjà exprimé*); endokwen, endowakwen (*plur.*) (*idem*). *Que fait-il? je ne—pas*, anin enakämikisitc? kâwin ni kikênimâsi. *Où est ton père? je ne—pas*, andi kos? endokwen. *Où est-il allé? je ne—pas*, andi ij ijatc? anditok kâ ni kikênimâsi. *Quel ouvrage font-ils? je ne—pas*, anin enânokiwatc? endowakwen. *Que deviendrai-je? je ne le—pas*, anin ke towânen? endowanen? *Que deviendras-tu? je ne—pas*, anin ke towänen? kâwin ni kikênindansi. *Sans—*, pâkwana ; pâkwanawi- (*en comp.*). *Parler sans—*, pâkwanotam ; -nonge. *Je le dis sans—*, pâkwana nind ikit. *Je l'aime sans—ce qu'il est*, ni pâkwanawi sakiha.—*par coeur*, mitci kikênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*abs.*).—*certainement*, gwaiakotâge. *Ne—que* (*avec un v.*), gwinawi (*avec ce v.*) ; wawäni (*id.*). *Ne—que penser*, gwinawi inênindam. *Je ne—que penser de vous*, âki gwinawêniminim. *Ne—que faire*, wawänito. *Ne—comment faire*, wawänitotam ; -taw *g. a.* ; -tam (*abs.*). *Je ne—où trouver de la boisson, où boire*, ni gwinobi. *Il ne—où acheter de la boisson*, o gwinoneban ickotewâbo. *Je ne—où acheter du pain*, ni gwinonewa päkwejigan. *Je ne—si etc.*, namandj (*avec le Dubit.*). *Je ne—s'il est arrivé*, namandj tegocinogwen. *Je ne—ce qu'il dit*, namandj ekitogwen.—*être capable de*, nita (*avec le v.*).—*écrire*, nita ojipihige.—*marcher*, nitaose.—*nager*, nitâwatäka-ke.—*parler*, nitâwe.—*coudre*, nitawikwâs-âzo.

Savoir. *Subst.* Kikenindamowin ; kekênindamonâniwang.

Savoir-faire. Kakitawisiwin. *Avoir du—*, kakitawis-i ; -wenindâgos-i.

Savoir-vivre. Meno ijiwebisinâniwang; meno inâtisinâniwang. *Avoir du—*, mino ijiwebis-i ; mino inâtis-i.

Savon. Kisipikahigan.

Savonnage. Kisipikahigewin.

Savonner. Kisipikahan ; -kav *g. a.* ; -kahige (*absolu*).

Savonneux, se. *Il est—*, kisipikahiganing ijinâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Savourer.—*être friand*, kitci minopitan ; -pv *g. a.* ; -pidjige (*absolu*).—*faire ses délices*, kitci sabênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*abs.*).

Savoureux, se. *Il est—*, minopogosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* ; wickobisi *s. a.* ; –ban *s. in.* ; –biwe (*animal quant à sa chair*) ; –biweis (*morceau de viande*) ; minwâgămi (*liquide*).

Scabreux, se. (*Cet endroit*) *est—*, sanakikămika (*avec le Loc.*). (*V. Raboteux, Difficile*).

Scalper. Pakwandipejv *g. a.* ; mawandipejv *g. a.* ; –jige (*absolu*) ; packobij *g. a.* ; –jiwe (*abs.*).

Scandale. Paiatatotâgemăgăk. (*V. Scandaliser*).

Scandaleusement. (*Faire telle chose*)—, paiatatotâgengin (*avec* iji *et le v.*); patatotâge (*avec* eji *et le Subj.*). *Il parle—*, paiatatotâgengin initâgosi ; patatotâge eji animitâgositc.

Scandaleux, se. *Etre—*, patatotâge ; –gemăgăt *s. in.*

Scandaliser. Pâtatotaw *g. a.* ; –tâge (*absolu*) ; mătci inâdjih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*).

Scapulaire. Aiamie nabikâgan ; okonas (*précédé du nom du Titulaire*).—*de Marie*, Mani okonas.

Scarifier. Matijau ; –jv *g. a.* ; –jige (*absolu*).

Scarlatine. Misko kîjiswâpinewin ; miskwăje kîjiswâpinewin. *Avoir la—*, miskwăje kîjiswâpine.

Sceau.—*instrument pour faire une empreinte*, masinâbikahigan.—*empreinte ainsi faite*, ka măsinâtek.

Scélérat, e. (*V. Criminel*).

Sceller.—*apposer le sceau à*, akokiwasan.—*attacher au mur avec quelque chose*, mindjimâbikahan ; –higê (*absolu*).

Scène.—*lieu où se passe une action*, endăje ijiwebak keko. *La—de* (*telle action*), endăje (*avec le Subj.*) ; ka dăje (*id.*) (*passée*). *J'ai vu la—du combat*, ningi wâbăndan ka dăje mikatinâniwang.—*action vive et intéressante*, mais ka ijiwebak. *C'est une—curieuse*, mamakâtenîndâgwat ka ijiwebak.

Sceptique. *Etre—*, anwêtam ; kinawitam. *Un—, une—*, neta anwêtang ; neta kinăwitang.

Sceptre.—*marque de royauté*, kitci okima osakahon.

Schelling. Ati (*en comp.*). *Un etc.—*, pejikăti etc. *Vingt etc.—*, nictăna etc. tăsăti.

Schismatique. Ka nagatang aiamiewin. *Etre—*, aiamiewin nagatan ; pôn aiamia–ie.

Sciatique. Nôkaning aiakosinâniwang. *Il a la—*, akosi onôkaning.

Scie. Kickipodjigan. *Brin de—*(*v. Sciure*). (*V. Scier*).

Sciemment. (*Faire telle chose*)—, peziskenîndamongin (*avec* iji *et le v.*) ; nisita (*avec une négation*). *Il parle—*, peziskenîndamongin initâgosi. *Je ne l'ai pas fait—*, kâwin nisita ningi totansi.

Science. Kekênîndamonâniwang. *Avoir de la—*, kakitawis ; kikênîndam.

Scientifique. *Il est—*, kakitawênîndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Scientifiquement. (*Faire telle chose*)—, kekenîndamongin, kekitawisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il travaille—*, kekenîndamongin inâ[illegible]

Scier. Kickiboton ; –boj *g. a.* ; –bodjige (*absolu*). *Moulin à—*, tackibodjigan.—*ce qui est en bois*, kickisakîboton etc.—*en long, sur la longueur*, tackiboton etc. ; tackisakîboton etc.—*long, en longues pièces*, kînwakoboton etc.—*court, en pièces courtes*, takwakoboton etc.—*par mégarde*, pîtciboton etc.

Scieur. Kickibodjigewinini.

Scinder. (*V. Diviser*).

Scintillement. I wâsenâgwak keko. *Le—de*, i wâsenâgositc *s. a.* ; –gwak *s. in*

Scintiller. (*V. Briller*).

Scission. (*V. Division*).

Sciure.—*de bois*, pîwibodjigan.

Scrofules. Minîwâpinewin.

Scrofuleux, se. *Etre—, avoir les scrofules*, minîwâpine. *Il est—, a rapport aux scrofules*, minîwâpinewining inenîndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*

Scrupuleusement. (*V. Minutieusement, Exactement*).

Scrupuleux, se. (*V. Minutieux, Exact*).

Scruter. (*V. Examiner, Sonder*).

Sculpter. Măsinahan ; –hige (*absolu*) ; măsinâbikahan, –kav *g. a.*, –kahige (*abs.*) (*mét. ou min.*) ; măsinakwahan, –wav *g. a.*, –wahige (*abs.*) (*bois*).

Sculpteur. Masinâbikahigewinini.

Sculpture. Masinâbikahigewin.

Se. (*Ce mot est rendu par la forme Pronominale*). *Frapper*, pakitev *g. a.* ; *il—frappe*, pakitehotizo.

Séance.—*réunion pour telle fin*, kikitowin. *Avoir une—*, kikit–o. *C'est la première—*, mi pitcinak kekitonâniwang. *Nous avons une longue—*, acaie kînwenj nind ani kikitomin.

Séant. *Subst.* Nămăt– (*en comp.*). *Sur son—*, eni nămătăpinâniwang. *Etre sur son—*, nămătăp–i. *Dormir sur son—*, nămătăpingwam. *Mettre sur son—*, nămătăpih *g. a.*

Séant, e. *Adj.* (*V. Décent, Convenable*).

Seau. Awasipâgan ; akikopinâgan ; nimipâgan ; nîpinatwâgan. *Un etc.—*, ningotin etc. i mockinek awasipâgan. *Vingt etc.—*, nictăna tăsin etc. i mockinek awasipâgan.

Sec, che. *Etre—, sans humidité*, kakat–, kask–, miciw–, pengo– (*en comp.*) ; pâs–o –owăk (*3me P. plur.*) ; pâte *s. in.* ; pengos –i ; pengwan *s. in.* ; kaskis–izo, –kite *s. in.* (*par la chaleur*) ; kaskakâtôs–ôzo, kakâtôs –ôzo, –tôte *s. in.* (*id.*). *Il est—, sans suc*, pikikiwe ; miciwâkosi *s. a.*, –kwat *s. in.* (*bois*). *La terre est—, aride*, pengokămika. (*V. Aride*). *Le plancher est—*, pengosaka. (*Ce tabac, sable*) *est—*, pengwanwangisi *s. a.*; –gat *s. in.* *Les blés sont—jusqu'à la racine*, pengodjîpikâsowăk mizîminensak. (*Le canot*) *est à—, incapable de flotter*, nakadjiskate *s. in.* *Avoir le gosier—*, pengwanâm–o. *Faire cuire—, mettre peu d'eau dans la chau-*

dière, **pengosekwe**. (*Ce poisson*) *est—, sans jus*, **sikoskawe**. *Manger son pain—*, **pengosin-i ; pengwinsin-i ; pengwandjige**. *Etre —, dur par la chaleur* (*v. Dûr*). *Etre—, décharné*, **pàkàkatôs-ôso**. *Bois—, sans vie*, **miciwisak**. *Morceau de bois—, desséché*, **miciwâtik**. *Bois—et dûr*, **kakakatosak**. *Feuille—*, **miciwabak ; kaskibak**. *Viande—, séchée*, **kaskiwiias**. *Peau—*, **kaskatai**. *Castor—*, **kaskamik**. *Queue de castor—*, **kaskamikwâno**. *Poisson—*, **nămâtek ; -kwak** (*plur.*) ; **paiasotc kîkôns**. *Soupe—, sans graisse*, **kaskanasop**.

Sécable. *Il est—*, **ta ki kickijiganiwi** *s. a.* ; **ta ki kickibodjiganiwi** *s. a.* (*à l'aide de la scie*) ; **-jikâte** *s. in.*

Séchage. **Pâsowewin ; kaskizowewin** (*par la chaleur*).

Sèchement.—*en lieu sec*, **endăje pâtek**. *Il se met—*, **endăje pâtek ăpi**.—*froidement, durement* (*v. ces mots*).

Sécher.—*rendre sec, faire—*, **pâsan ; -sv** *g. a.*; **-sowe** (*absolu*) ; **kaskizan, -zv** *g. a.*, **-zowe** (*abs.*) (*par la chaleur*). *Se—*, **pâsotis-iso**.—*ses habits*, **pâsonas-o**.—*des fruits, du grain*, **pâsimine**.—*de la viande*, **pâsama-me ; kaskwiiasike**. (*V. Dessécher*).

Sécheresse.—*état de ce qui est sec*, **i pâtek keko**.—*certaine disposition de l'air*, **eni pâtek**.—*froideur* (*v. ce mot*).

Second, e. (*V. Deuxième*).

Secondaire. (*V. Accessoire*).

Secondairement. **Eka aianimâsinok ; kâwin pinăma**. *Je ne m'en occupe que—*, **kâwin pinăma ni papamênîndanain**.

Seconde. *Subst.*—*partie d'une minute*, **tipahiganensic**. *Une etc.—*, **ningo etc. tipahiganensic**. *Vingt etc.—*, **nictăna tăso etc. tipahiganensic**.

Secondement. (*V. Deuxièmement*).

Seconder. **Wîtokaw** *g. a.* ; **-kâs-âso, -kâge** (*absolu*).

Secouer.—*agiter*, **mamâdjibiton ; -bij** *g. a.* ; **-bidjige** (*absolu*) ; **pawiwebinan, -bin** *g. a.*, **-binige** (*abs.*) (*pour faire tomber ce qui y adhère*) ; **pawahan, -wav** *g. a.*, **-wahige** (*abs.*) (*à l'aide d'un instrument*) ; **pawêginan, -gin** *g. a.*, **-ginige** (*abs.*) (*peau ou étoffe*) ; **kockockobij** *g. a.* (*pour réveiller*).—*la tête*, **wewebikwen-i**. (*V. Agiter*). *Se—, faire tomber de soi ce qu'il y a*, **pawahotis-iso**.

Secourable. *Etre—*, **cawenîndâgos-i**.

Secourir. **Wîtokaw** *g. a.*, **-kâge, -kâs-âso** (*absolu*) ; **wîtokawênim** *g. a.* ; **-ênîndam** (*abs.*) ; **wîtokawênîndamickaw** *g. a.* ; **-kâge** (*abs.*) ; **wîdjih** *g. a.* ; **-hiwe** (*abs.*) ; **cawênim** *g. a.*, **-ênîndam** (*abs.*) (*dans le besoin*) ; **wîtokawênîndamaw** *g. a.* (*dans telle action*) ; **mawinatamaw** *g. a.* (*dans le combat*) ; **-mâge** (*abs.*). *Etre—, l'objet d'un secours*, **cawenîndâgos-i ; wîtokawênîndâgos-i ; wîtokâgos-i ; wîtokamewis-i** (*d'en haut*).

Secours.—*action de secourir*, **wîtokâgewin**. *Il le fera avec mon—*, **wîtokawak kata totam**. (*V. Secourir*).—*état de celui qui est secouru*, **wîtokâgowin**. *Avec son—je le prendrai*, **wîtokawitc ninga takonan**.

[redacted].—*action d'ébranler*, **kockobidjigewin**. (*V. Agitation, Cahot*).

Secret. *Subst.* **Kaiatcikâtek**. *En—*, **kimotc**. (*V. Cachette*). *Confier un—*, **kimotc wîndamâge**. *Il a le—de*, **win nicike gackito tci** (*avec le Subj.*). *Il a le—de le faire*, **win nicike gackito tci ojitotc**.

Secret, e. *Adj.* *Il est—, non déclaré*, **kâwin tipatotâgosisi** *s. a.* ; **-gwasinon** *s. in.* *Il est —, dérobé, caché*, **katciganiwi** *s. a.* ; **-cikâte** *s. in.* ; **kâwin nâgosisi** *s. a.* ; **-gwasinon** *s. in.* *Porte—*, **naiagwasinok ickwandem**.—*discret* (*v. ce mot*).

Secrétaire.—*qui écrit etc.*, **ojipihigewinini**.

Secrètement. **Kimotc**. (*V. Cachette*).

Sectateur. (*V. Disciple*).

Section.—*division, partie de* (*compte, livre etc.*), **ka tipan ătcikâtek** *s. in.*—*de* (*troupe, conseil etc.*), **i ki tipan asindwa** *s. a.* (*V. Division*).

Sectionner. **Tipanênîndan ; -ênim** *g. a.* ; **-ênîndam** (*absolu*).

Séculaire.—*de siècle en siècle*, **endăso mitâso mităna pipônăgăk ejiwebak** *s. in.*

Sécurité. **Apênimowin**.

[redacted]. *Etre—*, **nita ăp-i**.

Sédiment.—*dépôt formé au fond d'un liquide*, **i pa..isagămising**.—*couches formées par l'eau*, **i nipiockămikak**.

Séditieux, se. (*V. Factieux*).

Sédition. (*V. Révolte*).

Séducteur, trice. **Neta wăiêjingetc**.

Séduire.—*tromper*, **wăiêjim** *g. a.* ; **-jinge** (*absolu*) ; **-jimiwe** (*id.*) (*en paroles*) ; **-jitâgos-i** (*id.*).—*faire tomber en faute*, **pâtatotaw** *g. a.*; **-tâge** (*abs.*) ; **mătci inâdjih** *g. a.* ; **-hiwe** (*abs.*).—*corrompre*, **wiiakickaw** *g. a.* ; **-kâge** (*abs.*) ; **mijih** *g. a.* ; **-hiwe** (*abs.*)—*charmer*, **wîkwâdjih** *g. a.* ; **-hiwe** (*abs.*) ; **wîkwâzom** *g. a.*, **-zonge** (*abs.*) (*en paroles*). (*V. Attirer*).

Séduisant, e. (*V. Attrayant, Charmant, Trompeur*).

Seigle. **I nitibisiwatc mîzîminensak**.

[redacted]. **Tebenîngetc**. *Notre—*, **tebêniminang**.

Sein.—*partie du corps*, **kâkigan**. *Découvrir, couvrir le—* (*v. ces mots*). *Mettre dans son—*, **pindom-o** (*absolu*). *Reçois-moi dans ton—*, **acotenimicin kiiaw**. *De son—, de sous ses vêtements*, **-bakwi** (*en comp.*). *Tirer de son —*, **kitcibakwi** (*abs.*) ; **-win** *g. in. et a.* *Montrer de son—*, **mokibakwi etc.** *Avoir tout autour de son—*, **mockinebakwi etc.**—*intérieur de*, **pinte aii, anâm aii** (*avec ou sans Loc.*).—*de la terre*, **anâmakămîng**.

Seine.—*espèce de filet*, **agwabinewasap**.

Seing. (*V. Signature*).

Seize. **Mitâswi acitc ningotwaswi ; mitâso acitc ningotwaswi** (*devant un Nom de mesure*) ; **mitâswâbik acitc ningotwaswi** (*mét. ou min.*) ; **mitâswâtik acitc ningotwaswi**

(*bois ou chose allongée*) ; mitâsominak acitc ningotwaswi (*grain, fruit ou chose arrondie*); mitâswek acitc ningotwaswi (*étoffe ou chose flexible*) ; mitâsin acitc ningotwasin (*avec un Num.*).—*hommes*, mitâswi ininiwak acitc ningotwaswi ; mitâswi acitc ningotwaswi ininiwak.—*pierres*, mitâswâbik äsinin acitc ningotwaswi.—*chandelles*, mitâswâtik wasakonenïndamâganan acitc ningotwaswi.—*pommes*, mitâsominak acitc ningotwaswi wâbïminak.—*mouchoirs*, mitâswek mocwen acitc ningotwaswi.—*mille*, mitâsin kitci mitâso mitäna acitc ningotwasin.—*fois*, mitâsin acitc ningotwasin.—*sortes, espèces, choses*, mitâswaiak acitc ningotwaswi.—*par*—, memitâs- (*en comp.*) acitc ningotwaswi. *Tous les—jours*, memitâso kljigak acitc ningotwaswi.—*familles*, mitâsote acitc ningotwaswi.—*canots*, mitâsônak acitc ningotwaswi. *Nous sommes*—, ki mitâtcimin acitc ningotwaswi. *Vous êtes*—, ki mitâtcim acitc ningotwaswi. *Ils sont*—, mitâtciwak acitc ningotwaswi *s. a.* ; mitatcinon acitc ningotwaswi *s. in.* *Etre—sortes, espèces*, mitâswaiakis-i acitc ningotwaswi ; mitâswaiägäton acitc ningotwaswi *s. in.* *Etre—bandes*, mitâswewanâkis-i acitc ningotwaswi ; mitâswewanägäton acitc ningotwaswi *s. in.* *Etre—familles*, mitâsokämikis-i acitc ningotwaswi ; mitâsotewis-i acitc ningotwâswi. *Etre—canots*, mitâsônâkis-i acitc ningotwaswi. *Il y a—canots*, mitâsônägäton acitc ningotwaswi. *Etre—en canot*, mitâsokam-o acitc ningotwaswi. *Il y a—minots de*, mitâswaneton acitc ningotwaswi *s. in.* *Il y a—terrinées de*, mitâsonâganêsiwäk acitc ningotwaswi *s. a.* *Il y a des pistes de*—, mitâsokanäwek acitc ningotwaswi. *Couper en*—, mitâsojige acitc ningotwaswi.

Seizième. Eko mitâtcing acitc ningotwaswi. *Etre le*—, eko mitâtcing acitc ningotwaswi inenïndâgos-i ; -*gwat s. in.* *Le—jour*, eko mitâsokônägäk acitc ningotwaswi

Seizièmement. Mitaswaiak acitc ningotwaswaiak.

Séjour.—*action de séjourner*, endäjïkenâniwang ; tajïkewin. *Faire un*—, tajïke ; äp-i. —*lieu où l'on réside*, ij äpinâniwang ; endäjïkenâniwang. (*V. Domicile*).

Séjourner. Tajïke ; äp-i. (*V. Demeurer*).

Sel. Cïwitâgan.

Selle. Apapïwin ; pimôndjigan (*pour aller à cheval*).

Seller. Pimôndjigan onapinan (*avec le Loc.*). *Il est*—, apapïwinikâso.

Selon.—*conformément* (*v. ce mot*).—*à proportion de*, epïtenïndâgwak *s. in.* (*avec un Subst.*) ; eji (*avec le Subj.*). *Il travaille—ses forces*, eji mackawisitc mi enânokitc ; epïtcitc inânoki. *Je les récompense—leurs mérites*, enenïndâgosiwatc nind iji napanonak. *Je vais le leur distribuer—leur nombre*, endätciwatc ni ket iji matinämawakwa.

Semaille.—*action de semer*, eni pagitinanâniwang.—*temps où l'on sème*, apitc pegitinanâniwang.—*semence* (*v. ce mot*).

Semaine. Mänadjitâgan. *Une etc.*—, ningo etc. mänadjitâgan. *La—prochaine*, ickwa mänadjitâganiwang. *La—dernière*, i bwa mäci mänadjitâganiwang. *Dans une—il ira*, panima kapikosek ningo mänadjitâgan kata iji.

Semblable. *Adj.* *Etre*—, tabiskotc ijinâgos-i ; tabiskotc inenïndâgos-i ; -*gwat s. in.* ; tetabiskotc (*au plur.*). *Ils sont*—, tetabiskotc ijinâgosik *s. a. etc.* *Etre—à*, wïtc ijinâgosim *g. a.* *Etre—à qq. en* (*telle chose*), wïtc-, wït- (*en comp. avec le v. supplémentaire*). *Etre—à qq. en dignité*, wïtcapïtenïndâgosim *g. a.* *Ils sont—en dignité*, wïtcapïtenïndâgosiwäk.

Semblable. *Subst.*—*égal*, -tckiwe (*avec le Poss.*). *Son*—, wïtckiwênhian. *Il n'a pas son*—, kâwin o wïtcapïtenïndâgosimigosin awiian ; kâwin tesi kotak kitci wïtc apïtenïndâgosimâtc. (*V. Egal*).—*de la même sorte etc.*, towa (*avec le Personnel Isolé*). *Mes*—, nintowak. *Son*—, wintowan.—*de même condition, co-* (*latin*), -tc (*en comp.*). *Mon—en fait d'homme, mon co-homme*, nïtc anicinâbe. *Ta—en fait de femme*, kïtc ikwe. *Mes—en fait de garçons*, nïtc kwiwisensak. *Ses—en fait de filles*, wïtcikwesinsâ. *Mon—en origine, naissance, famille*, nïtcijan.

Semblablement.—*d'une manière semblable*, tabiskotc.—*aussi*, gaie dac.

Semblant. *Subst.* Enâbäminâgosinâniwang. *Avoir un—de douceur*, nôkitehekâs-âzo. (*V. Affecter*). *Faire*—(*v. Feindre*).

Sembler.—*paraître* (*tel ou tel*), ijinâgos-i ; inâbäminâgos-i ; -*gwat s. in.* ; -nâgos-i, -nâgwat *s. in.* (*en comp.*).—*être un homme*, inining ijinâgos-i.—*être un ours*, makwanâgos-i.—*beau*. minwâbäminâgos-i ; -gwat *s. in.*—*à qq., penser, s'imaginer*, inwâs-âzo ; inênïndam ; pakwâc. *Je l'ai fait à ce qu'il me*—, ningi ojiton nind inwâs. *Il fait nuit à ce qu'il me*—, acaie tibikat pakwac. *Cette viande me—bonne*, minopogwat iim wiias nind inênïndan. *Il me—que tu es malade*, akosi kit inênimin. *Que vous en*—, anin enenïndämeg ?

Semelle. Mäsinakisinan. *Mettre une—à*, mäsinakisinatan.

Semence. Ominikan ; minikan ; -nak (*plur.*) (*si elle vient d'une plante du g. a.*) ; -nan (*plur.*) (*si du g. in.*). *J'ai du blé de*—, nind aiawak mïzïminensak minikanak. *J'ai de la—de pois*, nind aianan änitciminan minikanan.

Semer.—*mettre en terre*, pägitina-ne (*absolu*); -tinan ; -tin *g. a.*—*couvrir de*, ningwä- (*en comp.*).—*de fleurs*, ningwäwâbikonewiton ; -wih *g. a.*; -widjige (*abs.*). *J'ai — le chemin de fleurs*, ningi ningwäwâbikonewiton mïkän.

Semeur, *se*. Neta pägitinatc.

Semonce. (V. *Réprimande*).

Semoncer. (V. *Réprimander*).

Séné.—Câbôzigan ânîbic.

Sens.— *faculté de recevoir des impressions*, monjênîndamowin ; mwanjenîndamonâniwang. *Bon* —, *droite raison*, peziskenîndamonâniwang. kekitawenîndamonâniwang. *Etre dans son bon* —, piziskênîndam ; -kâtis- i ; inâtis – i (*par opposition à être ivre*); anisâtis- i (id.). *Revenir à son bon*—, apisiienîndam. *Avoir du bon*—, kakitawênîndam ; nîbwaka. *Abonder en son propre*—, tepwehitîs- iso. *J'abonde dans ton*—, enênîndamân mi enênîndamân. (*V. Opinion*).—*signification*, wa ikitomägàk keko. *Quel en est le*—, anin wa ikitomägàk ? — *côté d'une chose*, aii (*en comp.*). *Dans l'autre*—, *sur l'autre face*, kwek aii. *Dans le*—*de* (*telle dimension*), i, ij (*avec le Subj.*) *Dans le*—*de la longueur* (*de tel objet*), i kinwak *s. in.* *Dans le*—*de la largeur de*, enigokwatesitc *s. a.* *Dans le* — *de la hauteur de*, ekôsitc *s. a.* *Dans quel*—*le couperai-je*, andi inakâk ket iji kickijamân ? —*dessus dessous*, atcitc- (*en comp.*) ; kwenab-, kwanab- (*id*) (*en chavirant*). *Mettre*— *dessus dessous*, atcitcisiton ; atcitcicim g. *a.* (*V. Chavirer*).—*devant derrière*, atci-(*en comp.*). *Mettre*—*devant derrière* (*un vêtement*), atcisikan.—*direction de*, mâh- (*en comp.*). *Il coule dans le*—*de la rivière*, mâhidjiwan.

Sensation.—*impression reçue par les sens*, mwanjenîndamonâniwang. *Eprouver une* —, mônjênîndam. — *impression produite chez d'autres*, endotâgonâniwang. *Quelle*—*produit-il sur eux*, anin endotäwâdji ? *Il fit grande*—*sur l'auditoire*, o ki mamakâsitâgo pezindâgodji.

Sensé, e. *Etre*—, kakitawis–i ; – wênîndam ; – wenîndâgos– i.

Sensément. (*V. Judicieusement*).

Sensibilité. —*faculté de sentir*, mwanjênîndamonâniwang. — *compassion*, cewênîndamitehenâniwang ; cewenîngenâniwang. (*V. Sensible*).

Sensible. (*Cette chose*) *est*—, *fait impression sur les sens*, mônjênîndâgosi *s. a.*; –gwat *s. in.* *Forme*—, –iiaw (*en comp.*). *Prendre la forme*—*de*, owiiawinotan ; –taw *g. a.* *Etre* —, *susceptible d'impression*, nisitos–i. *Etre* —, *recevoir facilement une impression*, wâke (*en comp.*). *Etre*—*au son* ((*à ce qu'on entend*), wâkewitam. *Etre*—*au feu*, wâkewakis– iso. *Etre*—*à la chaleur*, wâkewâsâso. *Etre*—*au froid*, wâkewatc–i. *Etre*—, *facilement ému*, nôgitehe ; câgotehe. *Etre*—*à la misère*, nita gitimâgênîndam *Etre*—*au sort de*, gitimâgênîndan ; –ênim *g. a.*

Sensiblement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière perceptible*, nagwat epitc (*avec le subj.*). *Il avance* —, nâgwat epitc nanzikâgetc.

Sensitif, ve. *Etre* —, nita mônjênîndam ; nisitos–i.

Sensualité. Metci minawasinâniwang.

Sensuel, le. *Etre* —, mätci minawas–i. *Plaisir* —, metci minawasinâniwang.

Sensuellement. *Faire telle chose*) —, metci minawasingin (*avec iji et le v.*). *Il vit* —, metci minawasingin inâtisi.

Sentence. (*V. Arrêt, Maxime*).

Sentencieusement. (*Faire telle chose*) —, saianagadjimongin *avec iji et le v.*). *Il prêche* —, saianägadjimongin iji kakikwe.

Sentencieux, se. *Etre* —, saianägadjimongin inwe ; – wemägät *s. in.* ; saianägadjimongin initagos–i; – gwat *s. in.*

Sentier. Mikän. (*V. Chemin*).

Sentiment.—*perfection des objets*, kekênîndamonâniwang — *action de sentir*, mwanjênîndamonâniwang. — *sens intime, conscience*, mitonênîndjigan. *Ses* —, enenîndang.—*opinion* (*v. ce mot*).

Sentine.—*cale d'un vaisseau où se ramassent les eaux*, nabikwaning täbäcic anâm aii.

Sentinelle. Akandowinini.

Sentir. — *percevoir par les sens*, mônjiton; –jih *g. a.* ; –jihiwe (*absolu*); monjênîdan; –ênim *g. a.*;–ênîndam (*abs*). (*Telle cause de*) *chaleur se fait*—, pâsizo *s. a.*; –*site s. in.*—*flairer*, minândan ; –nâm *g. a.*; –nândjige (*abs.*). —*avoir telle odeur*, ijimâgos–i;–gwat *s. in.*; –mâgos– i, –mâgwat *s. in.*, win... akis–i, win... ägät *s. in.* (*en comp.*). *Que*—*il*, anin ejimâgositc *s. a.*; –gwak *s. in.* ? —*le vin*, côminâbong ijimâgos–i *etc.* —*l'ail*, wicagomâgos–i ; wicâgos–i ; wicagwâgämi (*liquide*). — *la pomme*, winwâbîminakis–i ; –akat *s. in.* — *la fraise*, winotehiminiwâkis–i *etc.* — *le rhum*, win'ckotewabowakis–i — *le loup*, winmahinganiwakis–i. — *le castor*, winamikwakis–i. — *la mouffette*, wincikakwakis–i.—*l'urine*, wincikiwinakis–i.—*le sauvage*, winanicinâbewakis–i.—*l'Iroquois*, winnatowewakis–i.—*bon, mauvais* (*V. Agréable, Désagréable, Puer*).—*brulé*,–mas –âzo,–mate *s. in.* (*en comp.*).—*brulé et bon*, minomâs–âzo *etc.*—*brulé dans cette direction, en venant par ici*, pîtci mâs–âzo.—*brulé et bon dans cette direction*, pî minomâs–âzo.

Seoir. (*V. Convenir*).

Séparable. *Ils sont*—, *peuvent être désunis*, ta ki tetipan ätciganiwiwäk *s. a.*;–tcikaten *s. in.*; ta ki kitcikobidjiganiwiwäk *s. a.*, –djikaten *s. in.* (*en tirant*). *Il est*—, *peut être partagé*, ta ki matinäwenâniwan *i.n.*

Séparation.—*action de se séparer*, pakêwinitiwin.—*action de se rejeter*, webinîtiwin. *La* —*des époux*, eni webinîtiwatc watikendidjik.

Séparément. Tîpan ; pakan ; tetîpan, pepakan (*s'il se rapporte à plusieurs*). *Ils y vont*—, tetîpan ijiwäk. *Vivre*—, *former famille à part*, tipanotewis–i.

Séparer.—*déjoindre, diviser* (*V. ces mots*).—*mettre à part*, tîpan äton ; tîpan äci *g. a.*; tetip... (*si on parle de plusieurs*).—*éloigner*

l'un de l'autre, pākenajav *g. a. Voilà la distance qui les—*, mi epitcak epitc tetīpan āpiwatc.—(*des combattants*), nanakin *g. a.*; -niwe (*absolu*). *Se—de, s'éloigner de*, pakitênim *g. a.*; pākewij *g. a. Ils se—*, pākewinitiwāk. *Se—de, rejeter*, webinan ; -bin *g. a. Ils se—*, webinītiwāk.

Sept. Nījwaswi. (*v. Huit, et changez e en j*).

Septième. Eko nījwatcing ; eko nījwaso- *en comp. avec le subst.*); eni nījwaso- (*id*). *Le—jour*, eni nījwasokônāgāk. *Etre le—*, eko nījwatcing inênīndâgos-i ;-gwat *s. in.*

Septièmement. Nījwaswaiak.

Septembre. Kakakone kīzis (*i. e. la lune de la récolte*). *C'est le mois de—*,kakakone kīziswāgāt.

Septentrion. (*V. Nord*).

Septuagénaire. Najwaso mitāna tāso pipônêsitc. *Etre—*, nijwaso mitāna tāso pipônês-i.

Septupler.—*rendre sept fois plus nombreux*, nījwasakindan ; -kim *g. a.*;-kindâs-âso (absolu).—*rendre sept fois plus grand*, nījwasin micâton ; -câdjige (*abs.*).

Sépulcre. — Tcipekāmik ; ningwahakân (*dans le sable*); agwanâbikickodjigan (dans la pierre). *Mettre dans un—de pierre*, agwanâbikickoj *g. a.*; -kodjige (*absolu*).

Sépulture. — *lieu où l'on enterre*, ningwahakân ; agwanâbikickodjigan (*si c'est de la pierre*).—*inhumation*, ningwahakīwin; ningwahakâdjigewin.

Séquestre.—(*V. Dépôt*).

Séquestrer.—*déposer* (v. *ce mot*).— *renfermer*, kipav *g. a.*; -pahowe (*absolu*). *Il est—*, kipahiganiwi *s. a.*

Serein. *Subst.* Eni nipiockaiak tebikak.

Serein, e. *Adj. Le ciel est—*, micâkwat.—*calme, tranquille* (*v. ces mots*).

Serge. Ka pīmitc akimâtek manitowêgin.

Sérieusement. — *grièvement, pos-* (en *comp.*); kitci. *Etre—malade, blessé*, posandjine. *Il est—accusé*, kitci animat ka inintc. —*tout de bon*, ondjita. *Il travaille—*, ondjita ondamita.

Sérieux, se. *Etre—, composé*, kikâtis-i. *Caractère—*, kikâtisiwin. *Il est—, important*, animat *s. in. Il est—, peut avoir des conséquences fâcheuses*, sanāgāt *s. in.*

Serin. Neta nīkāmotc pinêcinj.

Seringue. Pīndâbâwâdjigan.

Serment. Nabitonamowin. *Faire—*, nabitonamon-mo ; kije Manito nabitonamon *g. a. Faux*— (*v. Parjure*).

Sermon. Kakīkwewin. *Faire un—*, kakīkwe.

Sermonner. (*V. Réprimander*).

Serpent. Kinêbik ; -kok (*plur.*). *Peau de —*, kinêbikwaian. —*vert*, ojawacki kinêbik. *Gros—*, mici kinêbik ; natowe, -wek (*plur.*) (*bon à manger*). —*d'eau*, omasandamo. —*à sonnettes*, cicīkwe. — *dont le souffle est mortel*, newe. *Autre espèce de—*, apikân. *Chasseur de—, oiseau*, notckinêbikwese.

Serpenter. *La rivière—*, wawackitikweia : papiskitikweia. *Le chemin—*, wawackāmo.

Serré, e. (*Cette chose*) *est—, pressée, foulée*, asan-, sīnd-, sīnzi- (*en comp.*); asaniwan *s. in.*; mâgocka ; asâni *s. a.* (*arbre dont l'écorce est collée*); asanâckat *s. in.*, asanâtakat *s. in.* (*viande, tissu etc.*). —*drû* (*v. ce mot*)..*Etre—étant assis*, asanāp-i ; sīndāp-i ; sīndjāp-i ; nonāp-i. *Tenir—* (*v. Serrer*).

Serre.—*d'aigle*, mikiziwikanj ; -jik (*plur.*).

Serrement. — *action de presser*, mâgonigewin ; mâgwahigewin, sīndahigewin (*avec un instrument*).

Serrer. — *presser entre ses doigts*, mâgonan ; -gon *g. a.*; -gonige, -goniwe (*absolu*) ; sininan, -nin *g. a.*, -ninige (*abs.*) *pour extraire*). —*entre ses bras*, acotinan ; -tin *g. a.*; -tinige (*abs.*); akwakitakonan ; -kon *g. a.*; -konige (*abs.*); akwakinan ; -kin *g. a.*; -kinige (*abs.*).—*sous son aisselle*, sīnziningwandan ; -wam *g. a.*; -wandjige (*abs.*). —*avec ses pieds*, acotakāmikickan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*); pitikocka (*id.*). —*entre ses dents*, takwandan ; -wam *g. a.*; -wandjige (*abs.*). —*avec une machine*, makwahan ; -wav *g. a*;-wahige (*abs.*).—*les poings*, mamâgonindjin-i. *Lui—la main*, mâgonindjin *g. a.* ; -djibij *g. a.* (*fortement*). *Lui—la gorge*, sīndjigondâganebij *g. a. Etre—*, asan-, kakiji-, non-,pītiko-, sīnd-,sīndj-, sīnzi- (*en comp.*) ; pītikwiw-i ; asanāp-i, kakijiwāp-i, nonāp-i, sīndāp-i, sīndjāp-i (*étant assis*); kakijiwicin (*étant couché*); sīnzikan, nonikan, -kaw *g. a.* (*dans un vêtement*). *Ma botte me—*, ni sīnzikan ni mākīsin. *Mes mitaines me—*, ni sīnzikawak ni mīndjikawanak. *Avoir les mains—par* (*telle chose*), nonīnindjam *g. a. Mes gants me—les mains*, ni nonīnindjamak ni mindjikawanak.—*Mettre drûs*, sâkātônan ; sâkāci *g. a.*; sâkātcige (*abs.*); papêcotc ātonan etc. *Etre—*,sâk-, sīnd-, sīndj-,sīnzi-(*en comp.*) ; sâkwāp-i, sīndāp-i, sīndjāp-i (*assis*); sâkokâpāw-i, sīndjīkâpāw-i, sīnzikâpāw-i (*debout*). *Ils se—*, sīnzikotâtiwāk. —*lier fortement*, sīnd- (*en comp.*): sīndabīton; -bij *g. a.*; -bidjige (*abs.*) ; sīndabīginan, -gin *g. a.*, -ginige (*abs.*) (*fil ou corde*). *Il est—*, sīndabiso *s. a.*; -bite *s. in.* —*réserver* (*v. ce mot*). —*mettre à couvert*, nahinan ; -hin *g. a.*; -hinige (*abs.*). —*mettre en sureté pour garder*, sakakinan ; -kin *g. a.*; -kinige (*abs.*).

Serrure. Adjisekahigan.

Serrurier. Awictoia ; -ak (*plur.*).

Servant.—*de messe*, ka nanapanowetc.

Serviable. *V. Obligeant*).

Service.— *état de domestique*, anokitâgewin. —*manière de servir*, enânokitâgenâniwang. *Son—est lent*, papekikatc anokitâge. *Personne de—*, anotâgan ; -nikwe (*femme*). *Prendre à son—*, anoj *g. a.*; anokitāk-kon. *Etre en—*, anokitâge. *Etre au—de*, anokitaw *g. a.*—*bons offices*, meno totâgenâni-

wang. *Rendre—*, mino totâge. *Lui rendre —*, mino totaw *g. a.*; witokaw *g. a.* *Ses— à mon égard*, ka mino totäwitc.*—messe pour un défunt*, enamensikawintc ka nîpotc, ; ganotamawintc ka nîpotc. *On chante son—*, ani anamensikawa aam ka nîpotc.

Serviette.—*pour le visage*, kisiningwehon. —*pour les mains* (*v. Essuie-main*).

Servile. (*V. Abject*).

Servilement. (*V. Ignoblement*).

Servilité.—*esprit de servitude*, tebênindâgosingin endinâniwang.

Servir.—*être en service*, anokitâge ; âbätis-i. —*qq.*, anokitaw *g. a.*; nanahikaw *g. a.* (*un malade*). —*la table etc.*, midjiwaganing *etc.* anokitâge. —*la messe*, enamensikaniwang nanapanowe. —*rendre de bons offices*, mino totâge ; witokâge. —*qq.*, mino totaw *g. a.*; witokaw *g. a.* *Tu—son ambition*, ki witokäwa eni misawenindang. —*tenir lieu de*, inâbätis—i, -tat *s. in.* (*avec le Loc. ou Gérondif*); (*ou autres termes*). *Elle—de maison*, makiwâmiwangin inâbätät *s. in.*; mikiwâming inâbätät *Je lui—de père*, wenidjânisingin nind iji totäwa ; weiosingin nind inâbämik. —*être d'usage*, âbätis-i ; -tat *s. in.*; aiodjikâte *s. in.*; âbät-(*en comp.*).—*à* (*telle chose*), inâbätis-i *etc.* (*avec le Loc. ou Gérondif*); -âbätis-i *etc.* (*en comp.*). *A quoi—il*, anin enâbätisitc ? *Il—à boulanger*, päkwejiganikewining inâbätät *s. in.* *Il—beaucoup*, minwâbätisi *s. a.* *Il me—*, nind âbädjiton ; -jiha *g. a.*

Serviteur.— *domestique* (*v. ce mot*).—*qui est de service dans un banquet*, mijinawe ;-wem (*avec le Poss*). *Etre—*, mijinawew-i.—*adepte dévoué de*, tepahiganâte ; enokitäwâtc. *C'est un fidèle—de Marie*, gwaiakwênindâgosi enokitawâtc Manin.

Servitude. (*V. Assujettissement, Esclavage*).

Ses. *Adj. Poss.* O ; ot (*devant une voyelle*): wi (*devant certains Subst.*). —*perdrix*, opinêma. —*compagnes*, ot angweià. —*frères*, wikânisà.

Seuil.— *pièce au bas d'une porte*, gackikanokân. —*entrée*, endäje pindikenâniwang.

Seul, e.— *sans autre*, nicike ; pêjik ; -ko (*devant une consonne*); picicik. *Etre—*, nicikewis-i ; naninawis-i (*sans parent*). *Etre —au domicile*, nicikewäp-i ; pejikoc-i ; pejikokoc-i. *Etre assis—*, pêjikwäpic-i. *Etre— en canot*, nicikeokam ; pêjikokam. *Marcher—*, picicik pimose. *Arriver avec son canot—*, picicikônak mijaka-ke. *Homme—, sans épouse*, picicikwâbe ; picikwâbe (*séparé de sa femme*). *Femme—, sans époux*, picicikokwe ; picikokwe (*séparée de son mari*). *Manger —, sans l'assistance de personne*, tibinäwe wisin-i. —*unique*, pêjik. *Etre—*, pêjik-o. *Penser à lui—*, pêjikwênindan ; -ênim *g. a.* —*enfant*, pêjikonjan. *Pas un—*, kâwin kanake pêjik. *Il est mon—parent*, mi ate tcanawêmak. *C'est le—capable*, mi waam eta geckitotc. *Un—regard l'effraie*, o sekihigon ningotin eta enâbinâniwang.— *sans rien*, anis- (*en comp.*). (*La chambre etc.*) *est—, sans feu etc.*, aninate.

Seulement.— *rien de plus*, eta ; neta ; picicik ; nawanja. —*un*, pêjik eta.—*des hommes*, picicik ininiwak.—*sans mélange*, monjak.—*des femmes, sans hommes*, monjak ikwewak. *Il y a—de la terre, sans eau etc.*, monjakakämika. —*au moins*, kanake. —*un coup*, kanake ningotwêmikwân. *Pas—*, kâwin kanake ; kâ nâpitc. *Pas—un coup*, kâ kanake ningotwêmikwan. *Non—*, kâwin eta. *Il est non—grand*, kâwin eta kino-

Sève. Onsiban. (*La plante*) *est en—*, onsibaniwi *s. a.* ; -wan *s. in.* *C'est le temps de la —*, onzibanika.

Sévère. *Etre—*, mackawitehe ; animihiwe, -wemägät *s. in.* (*en punissant*). *Il est—contre la dance*, ot animihà neta nîmihitinidji.

Sévèrement. (*Faire telle chose*)—, *avec rigueur*, meckawitehengin (*avec* iji *et le v.*). *Il lui parle—*, meckawitehengin ot iji ganonan. (*Faire telle chose*)—, *avec châtiment*, aianimihiwengin (*avec* iji *et le v.*). *Il le traite—*, aianimihiwengin ot iji totäwân.

Sévérité. Animihiwewin ; aianimihiwenâniwang.

Sévir.—*punir avec rigueur*, animihiwe.—*contre*, *animih g. a.* ; aianimihiwengin iji totaw *g. a.* *Il—contre l'ivrognerie*, aianimihiwengin ot iji totäwà neta kiwäckwebinidji ; ondamihiwe neta kiwäckwebinâniwaninik. (*Cette chose*)—,*se fait sentir*, monjenindâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.*

Sevrage.—*action de sevrer*, pwanînônawâzonâniwang.—*temps nécessaire pour sevrer*, apitc pwanînônawâzonâniwang.

Sevrer. Pônînoj *g. a.* ; pônînonawâs-âso. *Etre—*, pônon-i.

Sevreuse. Neta pônînonawâzotc.

Sexagénaire. Nengotwaso mitäna täso pipônêsitc. *Etre—*, ningotwaso mitäna täso pipônês—i.

Sexe. Pepikinong ijinâgosinâniwang. *De quel—est cette personne*, anin meia ijinâgositc aam ?—*féminin*, ij ikwewinâniwang. —*masculin*, ij ininiwinâniwang. *Etre du—féminin*, ikwew-i. *Etre du—masculin*, ininiw-i.

Shelling. Côniana. *Un etc.—*, pejikwâbik *etc.* côniana.

Si.—*exprimant une condition*, kicpin (*avec le Subj.*) ; *le Subj. seul.*—*tu pars je partirai aussi*, pôsin gaie nin ninga pôs ; kicpin pôsin *etc.*—*exprimant le doute*, kicpin (*avec le Subj.*) ; *le Dubitatif. Je ne sais pas—il dit vrai*, têpwetok kâwin ni kikênimâsi. —*elle est froide fais-la chauffer*, takikämitok kijakämizan. *Je veux savoir—il part*, kata mâdji-na ni nanda kikênindam ; ni nanda kikênindan ke mâdjakwen.—*exprimant un désir*, kekona (*avec le Subj.*). *Je serais heureux—*

il venait, kekona tagocing ninda minwênîndam. —*combien*, epitc (*avec le Subj.*). *Tu sais—je t'aime*, ki kikênîndan epitc sakihinan. —*tellement*, epitc (*avec le Subj.*). *Il est —aimable que tous l'aiment*, epitc sakihigositc o sakihigo kakina.—*aussi, autant*, iji. *Je ne suis pas—fort*, kâwin nind iji mackawisisi. *Comment se fait-il que tu sois—fort*, andi wendjipamägäk i ki iji mackawisin? —*avec une négation*, eka (*avec le Participe*); eka (*avec le Subj.*) (*pour une chose future*).—*il ne vient pas je partirai*, eka tagocing ninga mâdja.—*tu n'es pas contrit ta confession est nulle*, eka aianwenîndizosiwän ceckwat ki kopesev. —*ce n'est*, mi eta. *Il n'aime personne—ce n'est son compagnon*, kâwin o sakihasin awiian owidjiwâganan mi eta saiakihâtc. (*V. Sinon*). —*exprimant le motif*, iim wendji (*avec le Subj.*). —*je suis gai c'est que j'ai été absout*, iim wendji môdjikisiân ningi kasihamâgo ; ningi kasihamâgo wendji môdjikisiân —*de fait, en vérité*, oca; mi ma gotc. —*je suis ton parent*, ki tcinawemin oca. —*c'est bien*, mi ma gotc gwaiak.

Siècle.—*espace de cent ans*, mitâso mitäna pipôn. *Un etc.—*, ningotin *etc.* i mîtâso mitäna pipônägäk ; ningotin *etc.* i kapikosek mitâso mitäna pipôn. *Vingt etc.—*, nictäna täsin *etc.* i mitâso mitäna pipônägäk ; nictäna täsin i kapikosek mitâso mitäna pipôn.

Siége.—*banc etc. pour s'asseoir*, tesäpiwâgan; apäpîwin (*confortable*). —*attaque*, mawinehigewin. *Faire le—* (*v. Assiéger*).

Sien, ne. *Le—, la—, les—, les—*, win. *Ce sont les—*, win okom *s. a.*; win inim *s. in.*

Sieste. I kîjigak nepanâniwang. *Faire la—*, i kîjigak nîpa-pe.

Siffler. Tciwe- (*en comp.*): tciwes-ezo, -wete *s. in.* (*en brûlant*); cokwa *s. a.*, cobite *s. in.* (*en fendant l'air*) ; pipikwe (*avec un instrument creux*); kwickwic-i (*avec les lèvres*); kisibwewe (*en frottant*); kisibweweianimat (*le vent*). —*un air de chant*, kwickwicî nîkäm-o. —*pour appeler*, kwickwicim *g. a.* —*un chien*, kwickwickwasimwe ; wik[illegible]

Sifflet.—*instrument pour siffler*, pipikwanic. —*improbation*, maiatwe anwâbändamonâniwang.

Siffleur, euse. Neta kwickwicitc ; kwackwicitc (*sans habitude*).

Siffleux.—*animal*, akâkwidjic.

Signal. Kikinawadjidjigewin. *Donner le—*, wîndamâge. (*V. Marquer*). —*de fusil*, nandwewesigan. *Donner, lui donner un—de fusil*, nandwewesim *g. a.*; -sige (*absolu*).

Signalé, e. (*V. Remarquable*).

Signaler.—*annoncer par signaux*, kikinawadjidjige (*avec* i, ij *et le Subj.*). *On—l'arrivage du navire*, kikinawadjidjigenâniwan i pîtcipitek nabikwan. —*faire connaître*, ejinâgwak tipatotan ; ejinâgositc tipatotan *g. a.* ; kikênîndâgosih *g. a.* —*attirer l'attention sur*, ejininiwägäk wîndan *g. in* —*à qq.*, kikênîndamoj *g. a.*; wîndamaw *g. a.*—*rendre remarquable*, kikaiênîndâgoton ; -gosih *g. a.* (*V. Distinguer*).

Signataire. Ka winîtisotc wejipihigetc.

Signature. Wejipibige winîtizonâniwang. *Ma—*, ka winîtisoiân wejipihigeiân ; ka ojipihige winîtisoiân. *Apposer sa—*, ojipihigewinîtis-izo. *Il appose sa —*, ojipihige winîtiso ; winîtiso wejipihigetc.

Signe.—*indice* (*v. ce mot*). — *ce qui fait comprendre*, kikina-, kik- (*en comp.*) ; kikinawadjidjigewin ; -djihiwewin ; -djihitiwin ; kekinawadjidjigemägäk. *En—, comme signal*, kikinawatc ; kaiacawatc. *Mettre en—* (*v. Marquer*). *Faire—*, aininike ; watakwahige (*de venir*) ; wawatakwahige (*plusieurs fois*). *Lui faire—de venir*, wawatakwahamaw *g. a.* *Faire un—de tête affirmatif*, kandikwen-i. —*hiéroglyphique sur le collier*, kanawesin (*en comp.*). *Il a quatre—*, neokanawesin. —*tache naturelle sur les ongles*, i wâbîkäckwenâniwang. *Avoir un—*, wâbîkäckwe. *Avoir des—*, wawâbîkäckwe. —*taches naturelles sur la peau*, i kitakäjenâniwang. *Avoir des—*, kitakäje. —*de Croix*, tcapaiatikonämâtizonâniwang.

Signer.—*apposer sa signature*, ojipihige winîtis-izo. —(*tel acte*), ojipihige winîtis-izo (*avec le Loc.*). *Se—, faire le signe de la Croix*, tcipaiatikonämatis-izo.

Significatif, ve. (*V. Expressif*).

Signifier. *Il—, dénote*, kikinawadjidjige *s. a.* ; -gemägät *s. in.* *La hache—la guerre*, kikinawadjidjigemägät wakakwat i mikatinâniwang. *Il—, veut dire*, wi ikitomägät *s. in.* *Que—il*, anin wa ikitomägäk *s. in.*? *Ce mot—veut*, notin mi wa ikitomägäk eji animitagosinâniwang.—*faire connaître*, kikenîndamojiwe (*absolu*); -dâgoton *g. in.* —*à qq.*, kikênîndamoj *g. a.*

Silence.—*état de celui qui s'abstient de parler*, eka aianimitâgosinâniwang. *Garder le —*, kâwin (*avec le v.*) animitâgos-i. —*interjection pour faire taire*, kickowen ; -wek (*en s'adressant à plusieurs*). *Imposer, lui imposer—*, kickoweh *g. a.*; -hiwe (*abs.*). —*absence de bruit*, ek. nwandâgwasinok keko.

Silencieusement. (*Faire telle chose*)—, eka nwandâgosingin (*avec* iji *et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il marche—*, eka nwandâgosisingin inose ; kâwin nondâgosisi pemosetc.

Silencieux, se. *Etre—, ne pas parler*, kâwin (*avec le v.*) animitâgos-i. *Etre—, ne pas faire de bruit*, kâwin (*avec le v.*) nondâgos-i ; -gwat *s. in.* (*Tel local, endroit*) *est—, on n'y entend pas de bruit*, kâwin nondâgwasinon keko (*avec le Loc.*). *La maison est—*, kâwin nondâgwasinon keko mikîwâming.

Sillage.—*trace de* (bateau), naiagwak i ki pîmipitek.—*vitesse de* (*bateau*), ejipitek.

Sillon.—*tranchée creusée par la charrue*, ka tackikämikibidjikâtek ; ka tackätânwângibidjikâtek (*dans le sable*). (*V. Sillonner*).

—*trace* (*v. Piste, Empreinte*).

Sillonner.—*faire des tranchées avec la charrue*, tackikămikibiton ; tackătânwângibiton (*dans le sable*) ; -bidjige (*absolu*). *L'éclair—la nue*, tackanakwat i wawatek. —*l'eau*, kakanase ; -semăgăt *s. in.* *Le navire—l'eau*, kakanasemăgăt nabikwan. *Les vaisseaux—la mer*, gotc anotc pĭmipiten nabikwanan kitci kăming. *Le terrain est—de ruisseaux*, gotc anotc tatackikămika i sipîwicenjiciwang.

Similaire. *Ils sont*—, tabiskotc inenîndâgosiwăk *s. a.* ; -gwaton *s. in.*

Similitude. Tabiskotc enenîndâgwakin.

Simple. *Subst.* —*plante médicinale*, mackîki. *Chercher des*—, mackîkike.

Simple. *Adj.* *Il est*—, *n'est pas composé*, ningotwaiak ondjisin *s. in.* ; pejikwan wendji ojidjiganiwitc *s. a.* ; -jikâtek *s. in.* —*seul* (*v. ce mot*). *Il est*—, *sans luxe, sans ornement*, kâwin sasekawenîndâgosisi *s. a.* ; -gwasinon *s. in.* —*sans faste* (*v. Modeste*). —*sans affectation* (*v. Naturel*). —*facile, niais* (*v. ces mots*).

Simplement. *sans faste* (*v. Modestement*). —*sans prétention* (*v. Naturellement*). —*sans adoucissement, sans autre chose*, anis— (*en comp.*). —*vivre, sans goûter de boisson etc.*, anisâtis-i. —*coucher, sans feu etc.*, anisicin. —*seulement*, anica. *Je suis—fatigué, non pas malade*, anica nind aiekos. (*Faire telle chose*)—, *naïvement*, kwapâtisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il le dit*—, kwapatisingin ot inâdjindan.

Simplifier.—*décomposer*, ningotwaiak ijiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (*absolu*). *Il se*—, ni pikickanan *s. a.* ; -nat *s. in.* —*rendre facile* (*v. Faciliter*). *Il se*—, ani wendisi *s. a.* ; -dat *s. in.*

Simulacre.— *représentation* (*v. ce mot*). —*apparence*, ejinâgwak keko. — *de maison*, mikîwâming ejinâgwak.

Simulation. (*V. Feinte*).

Simuler. Kâs-âzo (*en comp. avec le complément verbifié*). *Ils—une procession*, aiamiosekâsowăk. (*V Feindre*). *Etre—factice* (*v. ce mot*).

Simultané, e. *Ils sont*—, tabiskotc ĭjiwebăton *s. in.* ; mamawi ijiwebăton *s. in.*

Simultanément. Tabiskotc ; mamawi.

Sincère. *Etre*—, têpweienîndâgos-i ; -gwat *s. in.* (*V. Franc*).

Sincèrement. (*V. Franchement*).

Singe.—*animal*, nenapitotâgetc.—*terme de dérision*, wisakedjak.

Singer. (*V. Contrefaire*).

Singulariser. Mamakâtenîndâgoton ; -gosih *g. a.* *Se*—, ani mamakâtenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*

Singulier, e. *Etre*—, *ne ressembler à personne*, mamakâtenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre—bizarre*, kakipatenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre*—, *rare*, mănêcka.

Singulièrement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière singulière*, mamakâtenîndâgwat, mamakâtenîndâgos-i (*avec* eji *et le Subj.*). *Il marche*—, mamakâtenîndâgwat enosetc. *Il parle*—, mamakâsitâgosi enwetc.

Sinistre. *Adj.* —*funeste* (*v. Malheureux*). —*redoutable, méchant* (*v. ces mots*).

Sinistre. *Subst.* (*V. Mésaventure*).

Sinon. *Accompagne moi—je n'y irai point*, eka widjiwin kâwin ningat ijâsi. *Vous—moi devez y aller*, koni kâwin nin kin enowek kit inenîndâgos kitci ijân. *Il ne dit rien—des injures*, kâwin nita animitagosisi mi eta mânasonge ; panima wi mânasongetc animitâgosi.

Sinueux, se. (*V. Tortueux*).

Sinuosité. (*V. Courbe, Coude*).

Sioux.—*sauvage d'une tribu américaine*, bwan ; -nak (*plur.*).

Sirène.—*personnage fabuleux*, memegwesi ; -siwăk (*plur.*).

Sirop. Ciwâgămisigan. (V. *Sucre*)

Sis, e. (*V. Situé*).

Site.—*de* (*tel lieu*), ejinâgwak ij ăkiwang. *C'est un—agréable*, minwenîndâgwat eji ăkiwang.

Sitôt.—*aussitôt* (*v. ce mot*). —*si promptement*, iji wibăte. *L'as tu fait*—, ki ki totam-ina iji wibăte ? *Pas*—, wikat.

Situation.— *position de* (*tel objet*), ejicing *s. a.* ; ejising *s. in.* ; enâkocing *s. a.*, -osing *s. in.* (*bois*).—*posture*, ejicinâniwang. *Sa*—, ejicing. *J'ai une—commode*, minwênîndâgwat ejicinân. —*état, condition, disposition*, endinâniwang. *Il est dans une—lamentable*, gitimâgenîndâgwat enditc. —*rang*, enenîndâgosinâniwang. *Vous comprenez votre*—, ki nisitotanăwa enênîndâgosieg.

Situer. Ijisiton ; ijicim *g. a.* ; ijisidjige (*absolu*) ; inakositon, -kocim *g. a.* (*bois*) ; inâbikositon *etc.* (*mét. ou min.*). *Il est*—, ijicin *s. a.* ; ijisin *s. in.* ; inâkocin *s. a.*, -kosin *s. in.* (*bois*) ; inâbikocin *s. a.*, -kosin *s. in.* (*mét. ou min.*). *Il est bien*—, maia ijisin *s. in.*

Six. Ningotwaswi ; -so (*devant un Nom de mesure*) ; -swabik (*mét. ou min.*) ; -swâtik (*bois ou chose allongée*) ; -sominak (grain, *fruit ou chose arrondie*) ; -swek (*étoffe ou chose flexible*) ; -sin (*avec un Num.*).—*hommes*, ningotwaswi anicinâbek. —*jours*, ningotwaso kon. —*pierres*, ningotwaswâbik ăsînin. —*chandelles*, ningotwaswâtik wasakonenîndamâganan. —*pommes*, ningotwasominak wâbîminak. —*mouchoirs*, ningotwaswek mocwen. —*mille*, ningotwasin kitci mitâso mităna. —*fois*, ningotwasin ; ningotwatcin. —*dizaines*, ningotwaso mităna. —*sortes, espèces*, ningotwaswaiak. —*choses, idem.* —*bandes, couples, paires*, ningotwaswewan. —*familles*, ningotwasotc. —*canots*, ningotwasônak. *Nous sommes* —, ni ningotwatcimin. *Vous êtes*—, ki ningotwatcim. *Ils sont* —, ningotwatciwăk *s. a.* ; -tcinon *s. in.* *Etre—sortes*, ningot-

waswaiâkis-i ; -iagâton s. in. *Etre—bandes,* ningotwaswewanakis-i. *Etre—familles,* ningotwasokâmikis-i ; ningotwasotewis-i. *Etre—canots,* ningotwâsônakis-i. *Il y a—canots,* ningotwasônagâton. *Etre—en canot,* ningotwasokam-o. *Il y a—minots de,* ningotwasowanaton s. in. *Il y a—terrinées de,* ningotwasonâganesiwâk s. a. *Il y a des pistes de—,* ningotwasokanawek. *Couper en—,* ningotwasojige.

Sixième. Eko ningotwâsing ; -wâtcing ; -wâso (*en comp. avec le Subs.*) ; eni ningotwâso- (*id.*). *Le—jour,* eni ningotwâso kônâgâk. *Etre le —,* eko ningotwâtcing inenindâgos-i ; -gwat s. in.

Sixièmement. Ningotwâswaiak.

Sobre. *Etre—, tempérant, modéré,* ganawenindis-iso. *Etre—, vivre sans adoucissement, sans boisson,* anisâtis-i. (*V. Tempérant*).

Sobrement. (*Faire telle chose*)—, *avec tempérance,* genawenindisongin (*avec* iji *et le v.*). *Il mange—,* genawenindisongin ijisini. —*sans rien pour adoucir l'existence,* anis- (*en comp.*). *Il vit—,* anisâtisi. (*V. Modérément*).

Sobriété. (*V. Tempérance*).

Sobriquet. Ejinikâsonâniwang: ejinikânigonâniwang. *Avoir* (*tel*)—, ijinikâs-âso ; -nikâs-âso (*en comp.*). *Il a le—de boeuf,* âtikwinikâso ; âtik mi eninte.

Sociable. *Il est—, fait pour vivre en société,* ta ki witâpima. *Il est—, il est aisé de vivre avec lui,* minwênindâgosi ; wendat i witâpiminte.

Sociablement. (*V. Civilement*).

Société.—*assemblage d'hommes,* mâwandjihitiwin. *Ils vivent en—,* maiawandjihitingin iji pimâtisiwâk. —*association,* endâtciwatc watokotâtidjik. *Ils forment une—,* watokotâtingin inâtisiwâk.

Sœur.—*fille née du même père etc. qu'un garçon,* awêma (*avec le Poss.*). —*fille née du même père etc. qu'une autre,* tikik (*avec le Poss.*) ; -kwak (*plur.*). *Sa—,* ot awêman ; witikikwan. *Avoir une—,* otawêmaw-i ; owitikik-o. *L'avoir pour—,* otawêmawim g. a. ; owitikikom g. a. *Je la regarde comme ma—,* wetawemawindingin nind apitênima ; wewitikikondingin nind apitênima. *Ils sont frère et—,* otawemawindik. *Elles sont—, ce sont les—,* owitikikondik. *Comme s'ils étaient frère et—,* wetawêmawindingin. *Le frère et la—,* wetawêmawindidjik. *Les deux—,* wewitikikôndidjik. *Nous sommes toutes—l'une de l'autre,* kakina endâtciâng nind owitikikondimin. *Elles sont—de père,* pêjikwan eta osiwa wewitikikôndidjik. *Elles sont — de mère,* pêjikwan eta okawiwa wewitikikondidjik. —*aînée,* misêns (*avec le Poss.*) ; -sak (*plur.*). *Sa—aînée,* o misensan. *Avoir une—aînée,* omisêns-i. *L'avoir pour—aînée,* omisênsim g. a. —*puînée,* cimênj (*avec le Poss.*). *Sa—puînée,* ocimênjan. *Avoir une—puînée,* ocimênj-i. *L'avoir pour—puînée,* ocimênjim g. a. —*religieuse* (*v. ce mot*).

Soie. Traduc[illegible]

Soi. (*Faire telle chose*) *pour*— (*se rend par une terminaison spéciale du v.*). *Bâtir,* ojike; *bâtir pour—,* ojikâs-âso.

Soi-disant, e. Enindâgosite s. a., -gwak s. in., -kâsote s. a. (*en comp.*). —*chef,* wekimawenindâgosite ; wekimawikâsote.

Soie.—*espèce de fil,* dênibanad sêsap ; daienibandabigisite sêsap. —*étoffe faite de ce fil,* denibandigin. (*Le fil, la corde*) *est de—,* denibandabigisi s. a. ; -gat s. in. (*L'étoffe*) *est de—,* denibandigisi s. a. ; -gat s. in. *Chemise de—,* denibaud pipakiwaian ; daienibandigak pipakiwaian. —*poils de* (*cochon etc.*), opiwai.

Soif. Nepâkwenâniwang ; nipâkwewin. *Avoir—,* nipâkwe ; pengwanâm-o (*si on en a le gosier sec*). *Avoir une—ardente,* wisakapâkwe ; kickapâkwe. *Souffrir de la—,* pakapâkwe. *Cesser d'avoir—,* pônipâkwe. *Avoir—de,* nipâkweton. *Il a—de ton sang,* onipâkweton ki miskwi.

Soigné, e. *Adj.* Wêwêniat ka ijidjiganiwite s. a. ; -djikâtek s. in. (*V. Tenu*).

Soigner. —*prendre en soin,* gana-, nagata-, pam- (*en comp.*) ; ganawênindan ; nagatawênindan ; pamênindan ; -ênim g. a. ; -ênindam (*absolu*) ; pamih g. a., nandawih g. a., -hiwe (*absolu*) (*quant à la santé*) ; pamikaw g. a., nahikaw g. a. (*quant à l'entretien*) ; nana..., papam... (*Rédupl.*) (*diligemment*). —*avoir soin de ses jeunes enfants,* pamihawâs-âso. —*la chaudière,* paminekwe. —*apporter du soin,* aiangwamênindan *etc.* *Il—son extérieur,* aiangwamênindiso ejinâgosite. *Je—mon écriture,* nind aiangwamênindan eji ojipihigeiân.

Soigneusement. (*Faire telle chose*)—, *avec application,* paiajikwâtisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il travaille—,* paiajikwâtisingin inânoki ; pajikwâtisi enânokite. (*Faire telle chose*) —, *avec précaution,* eiangwamênindamongin (*avec* iji *et le v.*) ; aiangwamênindam (*avec* i, ij *et le Subj.*) ; kakitate (*avec le v.*). *Je le porte —,* nind aiangwamênindam i takonak ; kakitate ni takona.

Soigneux, se. *Etre—, apporter de l'application,* pajikwâtis-i. *Etre—, agir avec attention,* aiangwamênindam. *Etre—, prendre soin de,* aiangwamênindan ; -ênim g. a.

Soin.— *attention,* eiangwamênindamonâniwang. —*application,* pajikwâtisiwin. *Avec* — (*v. Soigneusement*). —*charge,* gana-, nâgata-, pam- (*en comp.*) ; genawenindamonâniwang ; naiagatawenindamonâniwang; pemenindamonâniwang ; nana-, papam- (*Rédupl.*) (*diligents*). *Avoir—de* (*v. Soigner, Occuper*). *Donner un—intelligent à la maison,* piziskâp-i. *Prendre en—, se tenir près de,* kija- (*en comp.*) ; kijaj g. a. *Prendre en—le logis,* kijatike. *Prendre en—la chaudière,* kijatakokwe. (*V. Garder*). —*souci.*

animénindamowin. —*attentions, prévenances*, meno totâtinâniwang. *Prodiguer des—à qq.*, mino totaw *g. a.* *Il le comble de—*, ondjita o mino totâwan.

Soir. Onâgoc. *C'est le—*, onâgoci. *Le—est trop avancé*, onzam onâgoci. *Un—*, ningot onâgoc. *Repas du—*, wenagoci wisinâniwang. *Prière du—*, wenâgoci aiamianiwang. *Hier—*, tcinâgo onâgocik. *Demain —*, wâbang onâgocik. *J'y irai ce—*, ningat ija onâgocik. *Il est venu ce—*, ki tagocin nongom onâgocik. *Il est parti le—*, wenâgocinik ki pôsi. *Tous les—, chaque—*, tâsin wenâgocikin. *Il part tous les—*, tâsin wenâgocikin mâdji ; wenâgocikin mâdji ako.

Soirée.—*espace de temps entre le déclin du jour et le coucher*, eni onâgocik. —*pour causer etc.*, wenâgocik gaganonitinâniwang.

Soit. *V. Que cela—, il faut qu'il en advienne ainsi*, manotc kata ijiwebat. —*c'est bien, comme vous voudrez etc.*, manotc. —*il y ira*, manotc kata iji. *Que cela—, qu'il en—ainsi*, kekona ki ingi !

Soit. *Conj.* —*ou*, koni. —*ou bien*, konima. —*l'un —l'autre*, koni pëjik konima kotäk.

Soixantaine. Kekat ningotwâso mitäna. *Il y en a une—*, kekat ningotwâso mitänawek *s. a.* ; —weton *s. in.*

Soixante. Ningotwaso mitäna ; ningotwâso mitäna täswi. (*V. Quarante et substituez* ningotwâso *à* neo *ou* ni *pour tout le reste*).

Soixantième. Eko ningotwâso mitäna täsing. (*V. Quarantième*).

Soixantièmement. Ningotwâso mitäna täswaiak.

Soixante-dix. Nijwâso mitäna ; nijwâso mitäna täswi. (*V. Quarante et substituez* nijwâso *à* neo *ou* ni *pour tout le reste*).

Soixante-dixième. Eko nijwâso mitäna täsing. (*V. Quarantième*).

Soixante-dixièmement. Nijwaso mitäna täswaiak.

Sol.—*terrain*, äki ; —kämi (*en comp.*). (*V. Terre*).

Solage.—*fondation en pierre*, äsinikande. *Mettre un—à*, äsinikatan.

Soldat. Cimâganic ; —cak (*plur.*) ; minisino ; —nok (*plur.*). *Etre—*, cimâganiciw-i ; minisinow-i.

Solder. Kijikan ; -kaw *g. a.* ; —kâge, —kâsâso (*absolu*) ; napanoj *g. a.*

Soleil.—*astre*, kizis. *Le—est (tel), fait (telle chose)*, —akwe, —as-âso, —asam, —asike, —sam (*en comp.*). *Le—sort de la nue*, säkâsike. *Le —y pénètre*, mijakiiâsike. *Le—passe à travers*, câbwâsike. *Le—se lève*, pi mokaham ; pi wâsciâsike. *Le—brille*, wâsciâsike ; säkate. *Le—est rouge*, miskwâsike ; icpitemiskwa. *Le—est haut*, icpikijigat. *Le—se cache dans la nue*, cekanakose. *Le—est à moitié élevé, au quart de sa course*, âbitônbakwe. *Lorsque le — sera au quart de sa course*, âbitônbakwek. *Le — est au milieu de sa course*, âbitôzam ; onbakwe ; nawakwe. *Lorsque le—sera au milieu de sa course*, âbitôzang *etc.* *Le—dépasse le milieu de sa course*, atcitawakwe. *Le—est sur son retour aux trois quarts de sa course*, kiweiasam ; âbita atcitawakwe ; onzam kiwezam. *Le—se couche*, äpangicimo ; ickwa atcitawakwe. *Dormir le—étant haut*, icpitengwam. *Etre bruni par le—*, mäkätewâs—âso. *Au—, en plein—*, kijâteng ; inasamateng ; micicawateng. *A l'abri du —*, animaiateng. —*plante*, sindahagan.

Solennel, le. *Il est—, accompagné de démonstrations religieuses*, kitci aiamie onicici *s. a.* ; —cicin *s. in.* *Fête—*, kitci aiamie mänadjitagan. *Etre—, majestueux*, kitcitwawinâgos-i ; —gwat *s. in.* *Etre—, emphatique*, kitcitwawikâs-âso. (*V. Affecté*).

Solennellement. —*avec accompagnement de cérémonies religieuses*, kitci aiamie. *On chante—*, kitci aiamie nikämonâniwan. *On marche—, en procession*, kitci aiamie nibineusenâniwan. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière affectée*, wenzam nagatawenindizongin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle—*, wenzam nagatawenindizongin initâgosi.

Solenniser. Kitci mänadjito (*absolu*) ; —jiton ; —jih *g. a.* — *une fête religieuse*, kitci aiamie mänadjito.

Solennité.—*fête*, kitci mänadjitâgan.

Solidaire. *Ils sont—, répondent les uns des autres*, kipihotiwäk ke towakwen. (*V. Responsable*).

Solide. *Subst.* Meckawak keko.

Solide. *Adj.* *Il est—, non fluide*, kâwin pimidjiwansinon *s. in.* *Il est—, non liquide*, kâwin nipiwisi *s. a.* ; —wansinon *s. in.* *Il est—, a de la consistance*, wat- (*en comp*) ; mackawisi *s. a.* ; —wa *s. in.* *Il est—, résiste au choc*, sôngisi *s. a.* ; —gân *s. in.* *Il est— en équilibre sur l'eau*, kitakwinde *s. in.* — *ferme, durable* (*v. ces mots*).

Solidement. (*Faire telle chose*)—, *être (tel)*—, sônga ; meckawisingin ((*avec* iji *et le v.*). *Il le prend—*, o sônga takonan ; meckawisingin ot iji takonan. *Il parle—*, sônga (*ou*) kakëtin animitagosi.

Solidifier.—*rendre solide (ce qui était liquide)*, mackawâgämiton ; —midjige (*absolu*). *Il se—*, ani mackawâgämi ; ani mackawatci *s. a.*, —watin *s. in.* (*par le froid*) ; ani mackawakatôso *s. a.*, —tôte *s. in* (*par la chaleur*). —*consolider* (*v. ce mot*).

Solitaire. *Subst.* Neta nicikewisitc.

Solitaire. *Adj.* *Etre—, seul*, nicikewis—i. *Etre—, aimer à être seul*, wi nicikewis—i. —*isolé* (*v. ce mot*).

Solitairement. (*V. Isolément*).

Solitude.— *état d'une personne seule*, i nicikewisinâniwang. —*lieu éloigné de la fréquentation des hommes*, endäje nicikewisinâniwang.

Solive. Nakaiakwahigan.

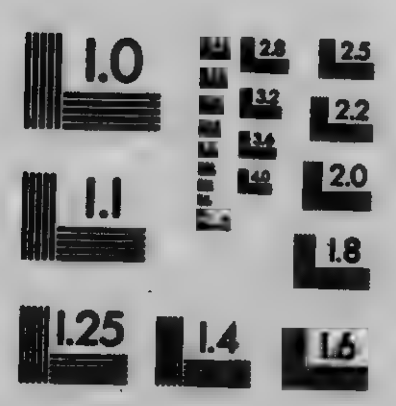
Soliveau. Nakaiakwahigans.

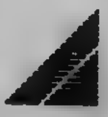
Sollicitation. Pägosenindjigewin ; —damo-



MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)





win.

Solliciter.—*demander*, pägoséuindan ; –ênim *g. a.* ; –ênindam, –ênindjige (*absolu*) ; pägocihiwe (id.) ; –wen *g. in. et a.*, ; pägos– (*en comp.*).—*de qq.*, nandotamaw *g. a.* *Il —de lui de l'argent*, e nandotamawan cônia. —*supplier*, pägosênim *g. a.* ; enâbigis iji *g. a.* (ina–nan *Ind. Prés.*). *Il le—de venir*, pitc ijan enâbigis ot inan. —*inciter*, kakânsôm *g. a.* ; wikwâsôm *g. a.* ; –songe (*abs.*).

Solliciteur, euse. Pegoseníndjigetc ; nendotamâgetc.

Sollicitude. (*V. Souci*).

Solo. Nocike nikâmonâniwang. *Il chante un —*, nicike nikâmo.

Soluble. (*Cette substance*) *est—*, ta ki angwâbâwe. (*Cette question*) *est—*, ta ki windjikâte ejiwebak *s. in.*

Solution.— *de* (*tel corps*), eni angwâbâwetc *s. a.* ; –wek *s. in.* —*de* (*telle question*), eni windjikâtek ejiwebak *s. in.* *La—n'est pas possible*, kâwin kitci windjikâtek ejiwebak.

Solvable. (*Ce débiteur*) *est—*, ta ki kijikâso.

Sombre. (*Ce local*) *est—*, *peu éclairé*, tibikâtisinâniwan, onawens wascia, kâ gwetc wâsciâsinon (*avec le Loc.*). *Le temps est—*, gackawan. —*obscur* (*v. ce mot*). *Etre—*, *morne*, kockwawatis–i ; gackênindamingwewinâgos–i. *Avoir l'esprit—*, gackênindam. (*Telle affaire*) *est—*, *triste*, gackenindâgwat *s. in.*

Sombrer.—*couler à fond*, gonzâbi. *Ceux qui —*, gwenzâbidjik. *Faire—*, kindahan ; –daw *g. a.*

Sommaire. *Subst.* (*V. Abrégé*).

Sommaire. *Adj.* *Son discours est—*, kakam eta kakikwe. *Ces paroles sont—*, kakam ikitonâniwan nongom.

Sommairement.—*en abrégé*, kakam.

Somme.—*quantité d'argent*, anotc epitenindâgwak cônia *Petite—*, pangi cônia. *Grosse—*, ketci apitênindâgwak cônia. *Quelle —avez-vous*, anin epitenindâgwak ki côniamiwa? *Il a une grosse—*, mica ocôniam ; kitci ocôniami. *En—*, —*toute*, *en résumé*, kakam ekitonâniwang. —*charge de* (*tel animal*), owiwâjiwin. —*repos*, nepanâniwang ; nipewin. *Faire un—*, nipa–pe.

Sommeil.—*assoupissement des sens*, nepanâniwang ; nipewin. *Pendant mon—*, nepaiân ; megwatc nepaiân. *Avoir* (*tel*)*—*, *faire* (*telle chose*), *être* (*tel*) *durant le—*, –ingwam, –ingwac–i (*en comp.*). *Avoir un profond—*, nisingwam ; posingwam. *Avoir un bon—*, minôngwam. *Etre porté au—*, wingokane. *Etre accablé de—*, mitahatcingwac–i ; ickingwac–i ; kâwingwac–i. *Revenir de son—*, apisingwac–i. (*V. Dormir*). —*envie de dormir*, wa nipanâniwang ; wa wingwaminâniwang ; kekipingwacinâniwang (*si on cogne des clous*). *Avoir—* (*v. Endormir*). —*génie somnifère*, wingoc ; –cak (*plur.*) ; wingwak (*id.*) ; wingom (*avec le Poss.*) ; –mak (*plur.*).

Sommeiller.—*avoir sommeil* (*v. Endormir*).

Sommer. Kakândjih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*) ; kakânsom *g. a.*, –songe (*abs.*) (*en paroles*).

Sommet.—*le haut*, maiawaii. —*de*, maia–, wanako–, wâkit– (*en comp.*). —*de la tête*, maia octikwan ; wâkitcictikwan. —*d'un arbre*, wanakong. —*d'une montagne*, wâkitâtin. —*d'un rocher*, wâkitâbik ; meiawâbikak.

Somnambule. *Etre—*, wâaingwac–i ; pânwingwa pimose.

Somnolence. Kekipingwacinâniwang.

Somnolent, e. *Etre—*, wingokane.

Somptueusement. (*V. Magnifiquement*).

Somptueux, se. (*V. Magnifique*).

Son. *Adj. Poss.* — *sa*, *ses*, o ; ot (*devant une voyelle*) ; wi (*devant certains Subst.*). —*mari*, onâbeman. —*frère*, wikânisan ; ot awêman.

Son. *Subst.* —*bruit*, mâtwe, –wewe, –we (*en comp.*) ; maiatwesing. —de la voix, –owe, –we (*en comp.*) ; enwenâniwang. —(*d'un instrument de musique*), enwemâgak. *Le—est* (*tel*), –tâgosi *s. a.*, –tâgwat *s. in.* (*en comp.*). *Le —en est beau*, minotâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* *J'en entends le—*, ni nondan i mâtwesing. *Le—se répand*, sasewewesin. (*V. Bruit*). —*la partie la plus grossière du blé moulu*, cigockâdjiganak ; okanasiwik (*de maïs*).

Sondage. Kâkwedjidjihigewin.

Sonde.—*instrument pour connaître la profondeur de l'eau*, kotakihigan.

Sonder. Kâkwedjidjihige (*absolu*) ; kotakihige (*id.*) ; kotânwângahan (*terrain*). *Je —l'eau*, ni kotakihige niping. *Je—le beurre*, ni kâkwedjidjihige totocpimiteng.

Songe. (*V. Rêve*).

Songer. *rêver* (*v. ce mot*. —*penser à*, mitonânindan ; –ênim *g. a.*

Sonner. (*La cloche*)*—*, mâtwesin *s. in.* *Elle —à petits coups*, *elle—l'angelus*, totokwewesin *s. in.* *On l'entend—*d'ici, pitwewesin *s. in.* *On l'entend—de loin*, wasa ondji pitwewesin *s. in.* —(*la cloche*), mâtwesiton ; tewesiton ; –sidjige (*absolu*) ; mâtwesige, teweseckahige, (*id.*) ; totokwewesiton, andwewesiton, –sidjige (*abs.*) (*en tintant*). (*Cet objet*) —*creux*, winbwewe.

Sonnette.—*petite cloche*, teweseckahigans.

Sonneur, euse. Neta mâtwesidjigetc.

Sonore. *Il est—*, *rend un son*, cinaw–, mâtwe– (*en comp.*) ; nondâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* ; mâtwesin *s. in.* *Il est—*, *a un beau son*, minotâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* *Il est—*, *rend bien le son*, cinawahodjige *s. a.* ; –gemâgat *s. in.* ; cinawa *s. in.*

Sorcellerie.—*jonglerie*, mitewiwin ; wabanowiwin. *Loge de la—*, mitewikâmik. (*V. Jongleur*).

[redacted], e. *Un—*, *jongleur*, mite ; wâbano (*i. e. d'Orient*). *Une—*, mitekwe ; wabanokwe. *Les—*, mitek ; –kwek (*femmes*) ; wabanok ; –kwek (*femmes*) ; menitowi-

sidjik. *Etre—*, mitew-i ; wabonow-i ; mamanda gackito; manitowis-i. *Rendre—*, mitewih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*). *Cérémonie par laquelle on devient—*, mitewihiwewin.

Sordide. *Etre—, vilain*, anwâbâminâgos-i ; mâtcinâgos-i ; -gwat *s. in.* (*V. Sale*).

Sort.—*destin*, ke tiâng ; ket ingi (*en parlant des choses*). —*effet de la destinée*, engi wâkitakîmik ; enakâmigak. *C'est là son—*, mi ke tokwe. *Quel sera son—*, anin ke tokwen? *Mon—est malheureux*, gitimâgenîndâgwat endiân. *Partager le—de qq.*, wînbinem *g. a.* *Je m'apitoie sur son—*, ni gitimâgénima enditc. *Tirer au—*, mitikons wîkobiton ; mitikons kitcikwakonan. *On tire au—*, wîkobidjikâte mitikons. —*maléfice*, mitewiwin ; wâbonowiwin. *Jeter un—*, mitekandâge. *Jeter un—sur qq.*, mitekandaw *g. a.* *On lui a jeté un—*, pimw ckwadjiganiwi. *Etre victime d'un—*, mâtcine.

Sortable.—*convenable* (*v. ce mot*).

Sorte.—*espèce* (*avec un Num.*), -waiakis-i, -waiagat *s. in.*, -waiagaton (*plur.*) (*ajoutés au Num. jusqu'à dix inclusiv.*) ; -wewan (*avec le Num.*). *Nous sommes de deux—*, ni nîjwaiakisimin. *Ils sont de dix—*, mitaswaiakisiwâk *s. a.* ; -iagaton *s. in.* *Etre de plusieurs—*, mânewaiakis-i ; -iagat *s. in.* *De la même—*, wît-, wîtc- (*en comp.*). *Ils sont de la même—*, wîtc ijinâgosindiwâk *s. a.* *De différentes—, de toute—*, wiiagi ; wawiiagi ; wiiag (*devant une voyelle*) ; wiiag- (*en comp.*) ; gotc anotc ; anotc. *Toute—de choses*, wawiiagi kekon. *Toute—de petits objets*, wiiagi kekocican. *Toute—de péchés*, anotc patatowin. *Toute de—poissons*, wiiagamegwak. *Il y en a de toute—*, gotc anotc ijininiwakisiwâk *s. a.* ; -wagâton *s. in.* *Dire toute—de choses, parler à tort et à travers*, wawiiakim-o. *Se mêler de toute—de choses*, wawiiakis-i. *Une—*, ningotwewan. *Deux etc.—*, nîjwewan *etc.* *Ils sont de différentes—*, wiiag ijininiwakisiwâk *s. a.* *Il est de cette—*, mi ejininiwakisitc *s. a.* *Des choses de cette—*, ejininiwagâkin *s. in.* *De quelle—est-il*, anin ejininiwagâk *s. in?* *Quelle—d'habit as-tu*, anin ejininiwagâk ki konas? *Quelle—d'arbre*, awênen mitikonen? *De cette—, de la—*, iji ; eji (*pour ij iji*). *En te comportant de cette—*, ejiwebisîn. *Il parle de cette—*, mi eji animitâgositc. *De—que* (*ne se rend que par un terme affectant la première partie de la phrase*). *Vous m'avez trompé de—que je ne vous crois plus*, i ki wâiejimin acaie kâwin kiga têpwêtosinon. *En quelque—, pour ainsi dire*, tanasak.

Sortie.—*action de passer dehors*, i sâkahamonâniwang. *A ma—*, ka sâkahamân. —*endroit par où l'on sort*, endâje sâkahamonâniwang.

Sortilège. (*V. Sort*).

Sortir.—*passer du dedans au dehors*, sâk-, sâkit- (*en comp.*) ; sâkaham. *Faire—*, sâkisiton ; -sîh *g. a.* ; sâkitin *g. a.* ; sâkidji najav *g. a.* ; sâkidji webin *g. a.* (*de force*). —*du bois*, sâkahakwaham. —*de l'eau*, agwata ; agwabita ; agwaiatâkasi ; sâkitakwajiwe (*en parlant du castor*). —*à la course*, sâkisipâto. *Ils—en bandes*, sâkitawanîtiwâk. —*de la famille, s'en séparer*, sâkitoteh-o. —*commencer à paraître, faire son apparition*, mocka-, môki-, sâk- (*en comp.*) ; sasâk- (*Rédupl.*). —*de l'eau*, mockam-o ; môkâbok-o ; môkipi ; mockahakwindjin, sâkakwindjin, -de *s. in.* (*en partie*). (*L'oiseau*)—, môkise ; -icka. *Le soleil—*, môkise ; -kaham ; sâkasike. (*Le bateau*)—, sâkitcipite. *L'eau—*, sâkitcîdjiwan ; môkidjiwan ; -nipikowan (*d'une source ou fontaine*). *La montagne, colline—*, sâkâtina. *Les feuilles—à (telle plante)*, sâkibakisi *s. a.* ; -ka *s. in.* *Les cornes—à (tel animal)*, sâkiwine. *Les plumes—à (tel oiseau)*, sâkikwane. *Les dents—à qq.*, sâkâbite. *Le sang—à qq.*, sâkiskwakis-i. —*faire paraître, mettre en vue*, môkinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (*absolu*) ; môkahan, -kav *g. a.*, -kahige (*abs.*) (*à l'aide d'un instrument*) ; môkibiton, -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*) (*en tirant*) ; môkîkâmikibiton *etc.* (*de terre*). —*la tête*, sâkikwen-i ; sâkikwep-i (*étant assis*) ; sâkikwekom-o (*étant dans l'eau*). *Tenir la tête—*, sâkikwecin. —*les dents*, wasâbites-i. —*se débarrasser de*, pôn (*avec le v.*). pônanimakâmikis-i. —*cesser de, cesser d'être à*, ickwa, ano-, pôn (*avec le v.*). —*de mission*, ickwa kitci aiamia-ie. *On est—de l'été*, acaie ickwa nîbinicînâniwan. *Il—de son habitude*, o pôniton enatisipan ; pônînagatenîndam. —*être issu de*, omicômisim *g. a.* (*V. Descendre*). —*émaner* (*v. ce mot*). *Au—de*, saiakahamonâniwang (*avec le Loc.*). *Au—de l'église ils chantent*, saiakahamowatc aiamie mîkîwaming nîkâmok.

Sot, te. *Etre—*, kâkipâtis-i ; pîzinâtis-i. (*V. Ridicule, Absurde*). *Un—, une—*, kekipâtisitc ; pezinâtisitc.

Sottement. (*V. Ridiculement, Follement*).

Sottise. (*V. Folie, Absurdité*).

Sou. Somanike ; -ken (*plur*). *Un etc.—*, pêjiko *etc.* somanike. *Vingt—*, nietâna tâso somanike ; pêjiko benso. *Soixante—*, ningotwâso mitâna tâso somanike ; niso ben-[illegible]

Soubassement.— *d'une maison*, tâbâcic mîkîwaming.

Soubresaut. Kweckosenâniwang ; kweckokanâniwang ; kweckopânihonâniwang ; kweckocko.... (*Rédupl.*) (*s'il y en a plusieurs*). *Faire un—*, kockose ; kockoka ; kockopâniw-iho. *Faire des—*, kockocko... *etc.*

Souche.— *bas du tronc d'un arbre*, okwîkat ; -tons (*Dim.*).

Souci. Aianimênîmamonâniwang. *Avoir des—*, animênîndam. *Donner des—à qq.*, animênîndamih *g. a.* *Avoir—de*, papam-

ênîndan ; –ênim *g. a.* *Sans—*, eka aianimêníndamonâniwang. *Un sans—*, eka neta animênîndansik keko.

Soucier. *Se—de*, papâmênîndan ; –ênim *g. a.*

Soucieux, se. (*V. Inquiet, Chagrin*).

Soucoupe. Napakonâgans.

Soudain, e. *Adj.* (*V. Subit*).

Soudainement. (*V. Subitement*).

Souder. Akoskwâbikahan ; –hige (*absolu*).

Soudoyer. Anoj *g. a.* ; anonige (*absolu*).

Soudure. — *composition métallique pour souder*, akoskwâbikahigan. —*endroit soudé*, ka akoskwâbikahikâtek.

Souffle.— *vent produit en soufflant*, potâdjigewin. —*agitation de l'air*, i nôting. —*respiration* (*v. ce mot*).

Souffler.— *faire du vent par la bouche*, potâdjige ; nêsênotâge. —*sur*, potâtan ; –taj *g. a.*—*dans*, nesenotaw *g. a.*—*le feu*, potâdjickotawe. *Etre—*, *enflé*, potâcka. *Avoir le ventre—*, potâdjicka. —*respirer* (*v. ce mot*). —*reprendre haleine*, atenandamocin.

Soufflet.—*instrument pour faire du vent*, potâdjigan. —*de forge, de cuisine*, potadjickotawan. *Celui qui manœuvre le—*, potâdjigewinini. —*coup donné avec la main*, pas- (*en comp.*) ; pasanjehigewin (*sur la peau*) ; pasanowewin (*sur la joue*) ; pasîngwehowewin (*sur la figure*).

Souffleter. Pasanjev *g. a.* ; –jehige (*absolu*) ; pasanowev *g. a.*, –wehowe (*abs.*) (*sur la joue*) ; pasîngwev *g. a.*, –wehowe (*abs.*) (*sur la figure*) ; napakaakinindjitaw *g. a.* (*avec le plat de la main*).

Souffrance. Animisiwin. (*V. Douleur*).

Souffrant, e. *Etre—*, anim–, kotäk–, nänekat–, –ne, –nes–i, tewi– (*dans le corps*) (*en comp.*) ; animis–i ; kotäkis–i ; nänekatis–i ; inâpine, têwis–i ((*d'un mal corporel seulement*) ; wisäkines–i (*d'un mal aigu*) ; animênînda[redacted] kotäkênîndam, nänekatêníndam, wisäkênîndam (*intérieurement*).

Souffrir.— *être souffrant*, animis–i *etc.* (*v. Souffrant*). —*de* (*telle partie du corps*), têwi– (*en comp.*). —*de la tête*, têwikwe ; –kwes–i (*à cause de la fièvre*). —*de la main*, têwinindji ; wisäkinindji. —*de maladie*, inâpine. —*de la fièvre*, kijiswâpine. —*à cause de* (*tel mal*), ondjine. —*d'un mal aigu*, wisäkines–i. —*d'une brûlure*, wisäkakis–izo. —*de sa respiration*, animanâm–o ; kotäkanâm–o. —*de pauvreté, misère*, kotäkit–o. —*d'un rêve*, kotäkâbändam. —*de* (*telle incommodité physique*), animihigon–gon. *Je —du froid*, nind animihigon i kisinak. —*de peine morale*, animênîndam ; kotäkênîndam, nanekatênîndam ; wisäkênîndam. *Faire—*, animih *g. a.* ; nänekâtcih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*) ; nâj *g. a.* ; wisäkinâj *g. a.* (*d'un mal aigu*) ; onzaminâj *g. a.* (*excessivement*) ; animênîndamih *g. a.*, kotäkênîndamih *g. a.*, nanekatênîndamih *g. a.*, wisäkênîndämih *g. a.*, –hiwe (*absolu*) (*intérieurement*). —*endurer*, nänekâtis–i, –tcito (*absolu*) ; –tciton *g. in.* *Il—patiemment la maladie*, pekatc nänekâtcito enâpinetc. *Il—patiemment la pauvreté*, pekatc nänekatisi aianawi mänêsitc. —*tolérer*, pägitênîndan ; –ênim *g. a.* *Je vais le—*, enowek ninga pagitênima ningot aindite.

Soufre. Wâbîmäkäte.

Soufrer.— *pénétrer de soufre*, wâbîmäkäte kindjitahan (*avec le Loc.*). —*enduire de soufre*, wâbîmäkätekatan ; –kâj *g. a.* ; –kâdjige (*absolu*).

Souhait. Misawenîndamowin. *Faire un—à qq.*, misawênîndamawanis *g. a.* ; pägosênîndamaw *g. a.* *Envoyer, offrir ses—à qq.*, ki misawênîndamawanisin iji *g. a.* ((inanan *Ind. Prés.*). (*V. Souhaiter*).

Souhaiter. Misawênîndan ; –ênim *g. a.* ; –ênîndam (*absolu*). —*à qq.*, pägosênîndamaw *g. a.* ; misawênîndamawanis *g. a.* ; (*ou autres termes*). *Je te—une bonne santé*, kekona mino pimâtisite kit inênimin. *Je lui—un bon voyage*, ni pägosenîndamäwa kitci mino papâmâtisitc. —*la bonne année à qq.*, eji anâmikotâtinâniwang anâmikaw *g. a.*

Souiller.—*salir* (*v. ce mot*). —*altérer, endommager*, wiiakiton ; –kickaw *g. a.* ; wänâdjiton ; –jih *g. a.* ; –jihiwe (*absolu*). —*corrompre*, mijih *g. a.* ; wiiakickaw *g. a.* *Etre —par*, kikickan ; –kav *g. a.* ; wiiakiton ; wiiakickâgon–gon ; panadjiton. *Etre—de péché*, patatowin kikickan. —*profaner*, wänâdjiton etc.

Souillure.— *saleté*, ka winak. —*flétrissure*, tebäsihiwemägäk.

Soul, e. *Etre—*, *pleinement repu*, kakandackinah–o ; âpitci têbisini. *Il mange tout son—*, panima âpitci tebisinite pôniwisini. *Etre—*, *ivre* ,kiwäckwebi.

Soulagement. *Co-* (*en comp.*) ; cowatc endinâniwang. *Il éprouve du—dans la maladie*, cowatc towa aiakosite.

Soulager.— *alléger le fardeau de*, nangiwänev *g.a.* —*diminuer le mal etc. de*, aianimisitc *etc.* kakidjih *g. a.* —*secourir* (*v. ce mot*).

Souler.— *rassasier avec excès*, kakândackinav *g. a.* *Se—*, *être—*, kakândackinah–o. —*gorger de boisson*, âpitci kiwäckwebâj *g. a.* ; –bâdjige (*absolu*). *Se—*, *être—*, kiwäckwebi.

Souleur. *Avoir—*, kaiasikate sekênîndam.

Soulèvement. (*V. Agitation, Révolte*).

Soulever.— *lever de terre à une petite hauteur*, ikonan ; ikon *g. a.* ; ikonige (*absolu*) ; ikobiton, –bij *g. a.*, –bidjige (*abs.*) (*en tirant, en attachant*) ; tetakibiton *etc.* (*id.*). —(*un membre du corps*), tetak- (*en comp. avec le Subst.*). —*la tête*, tetakikwen–i. —(*ce qui pend*), ikonan ; ikobiton *etc.* (*si on l'attache*). —(*ce qui a été étendu*), pakinan ; –kin *g. a.* ; –kinige (*abs.*). *Se—étant couché*, tetakicin. —*agiter, exciter* (*v. ces mots*).

Soulier. Mäkisin.—*de peau*, pakigin mäkisin. —*élastique*, cacipigino mäkisin. —*à jambes*, kinwakisin. —*sauvage*, anicinâbe mäkisin.

—*français*, wemitigoji mäkisin. *Dessus du*—, asêson. *Dessous du*—, mästaäkisinan. *Hausse du*—, papawikwason. (*Faire telle chose*) *à l'égard du*—, -äkisine (*en comp.*). *Prendre, mettre ses*—, pitäkisine. *Enlever ses*—, kitäkisine. *Changer de*—, andäkisine. *N'avoir qu'un*—, napänekisine. *N'avoir que ses*—*sans chausses*, mamekockam. *N'avoir que ses*—*sans mitasses aux jambes*, papikwatäkisine. *Avoir ses*—*percés*, papäkonekisine ; papikwakisine ; päk..., pikw... *etc.* *Lui mettre ses*—, pitäkisineh *g. a.*. *Lui enlever ses*—, kitäkisineh *g. a.* *Lui changer ses*—, andäkisineh *g. a.* *Fleur en forme de*—, mäkisiniwâbikon.

Soumettre.— *réduire à l'obéissance*, câgodjih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*) ; câgotenim *g. a.* ; -ênindam (*abs.*), câgosôm *g. a.*, -sônge (*abs.*) (*par paroles*). *Se*—*à qq., se mettre sous son autorité*, wi tibênimik- kon. *Se*—, *s'en rapporter à, assentir à*, têpwêtan ; -taw *g. a.*—*proposer à l'attention*, inenindamojiwe (*abs*) ; -wen *g. in. et a.* *Lui*—, inênindamoj *g. a.*

Soumis, e.—*docile* (*v. ce mot*).

Soumission.— *disposition à obéir*, têpwetamowin. —*action de se soumettre*, pepamitâgenâniwang. —*contrat pour faire un ouvrage*, wa inânokinâniwang. *Faire une*—, wi inânoki.

Soumissionnaire. Wa inânokitc.

Soumissionner.— *faire une soumission*, wi inânoki. —(*tel ouvrage*), wi (*avec un v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il*—*la construction de la maison*, o wi ojiton mikiwam ; nandawenindam kitci ojitotc mikiwam ; wi mikiwasike.

Soupçon. Gotanêsindamowin ; metci inênindamonâniwang. *Avoir un*—, *des*—, gotanênindam.

Soupçonner. Akawêsindan ; gotanênindan ; monênindan ; anâmênindan ; mätci inênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*absolu*) ; monis-i (*id.*). *Je le*—*de l'avoir fait*, mi waam ka titc ni monênima. *Je suis*—*d'avoir volé*, ki kimoti nind inênimigo.

Soupçonneux, se. *Etre*—, nita mätci inênindam.

Soupe.— *potage*, -âbo (*en comp.*) ; anasop. *au maïs*, mandâminâbo. —*aux pois*, änitciminâbo. *Aller chercher la*—, nâtanasopiwe.

Souper. *V.* Onâgoci wisin-i.

Souper. *Subst.* Wenâgoci wisinâniwang.

Soupeser. Käkwêtjinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*absolu*).

Soupière.— *ustensile pour la soupe*, anasop onâgan.

Soupir. Nasanâmowin. *Pousser un long*—, mânginasanâm-o. *Pousser de profonds*—, mamânginasanâm-o. *Rendre le dernier*—, pagitanâm-o ; ickwanâm-o ; nacikite.

Soupirer.— *pousser des soupirs*, nasanâm-o ; andjanâm-o.—*désirer* (*v. Aspirer, Hâte*).

Souple. *Etre*—, *flexible, maniable*, sibisk-, co- (*en comp.*) ; sibiskagis-i ; -gat *s. in.* ; sibiskan (*écorce*) ; côs-ôsô, côte *s. in.* (*par la chaleur*). *Etre*—, *avoir une grande facilité à se mouvoir*, sibiskâtis-i. *Rendre*—(*v. Assouplir*). —*docile* (*v. ce mot*).

Source.— *jet d'eau*, môkidjiwanipik. *Il y a une*—, môkidjiwanipikowan. —*tête d'une rivière*, ekotikweiak. *La rivière a sa*—*à*, mâdjidjiwan, ondjidjiwan (*avec le Loc.*). —*origine de*, wendjisek ; -sing *s. in.* *Il a sa*—*dans*, ondjise, ondjisin *s. in.* (*avec le Loc.*). (*V. Cause*).

Sourcil. Mâma ; mâmak (*plur.*) ; -mâmawe (*en comp.*). *Avoir de grands*—, mamângamâmawe. *Avoir les*—*hérissés*, naniskimâmawe. *Avoir les*—*grillés*, tcitcimâmawe. *Avoir un*—*hérissé etc.*, napäne niskimâmawe *etc.* *Froncer les*—, naniskimâmawen-i.

Sourciller. Mamâdjimâmawen-i.

Sourd, e. *Etre*—, *ne pouvoir entendre*, käkipice ; -pite. *Etre*—*d'une oreille*, napäne kipice. *Faire un bruit*—, pitiko -(*en comp.*); pitikoka, -kocim-o (*avec les pieds*). (*V. Bruit*).

Sourdine. *A la*—, kimotc.

Sourire. *V.* Pâpic-i. —*à qq.* pâpih *g. a.*

Sourire. *Subst.* Paiapicinâniwang.

Souris.— *petit quadrupède*, papangic wawâbikonotcenjic.

Sournois, e. *Il est*—, o nita kâton enênindang ; wäiêjingecki.

Sous. *Prép.* Anâm. —(*tel objet*), anâm- (*en comp.*) ; anâm aii (*avec le Subst.*) ; anâm (*avec le Loc.*). —*la table*, midjiwâgan anâm aii ; anâm midjiwâganing. —*le lit*, anâmipâgan. —*le toit*, anâmapak. —*le plancher*, anâmisak. —*le canot*, anâmônak. —*la braise*, anâmikinje. —*l'eau*, anâmiping. —*ses vêtements, vers la région de la poitrine, du sein*, -bakwi (*en comp.*). *En avoir tout plein*—*ses habits*, mockinebakwi. *Passer*—, cipas-i ; anâming ija-ji.

Souscrire.— *signer*, ojipihige winitis-ing (*avec le Loc.*). —*contribuer à*, pägitinige (*avec kitci et le Subj.*). *Je*—*à la construction de l'église*, ni pagitinige kitci ojidjikâtek aiamie mikiwam. *Combien*—*tu pour cela*, anin minikik pegitinigen iim ondji? —*à, approuver*, tepwêtan ; -taw *g. a.*

Sous-entendre. Kâwin gwaiak (*avec le v.*) windan ; -wij *g. a.* ; (*ou autres termes*). *Il est*—, kâwin gwaiak windjikâtesinon nisitotâgwat enowek.

Soussigné, e. Ka ojipihige winitisotc.

Soustraire.— *à, préserver de* (*v. Sauver, Garantir*). —*enlever par adresse ou fraude* (*v. Dérober*). *Se*—*à, s'affranchir de*, ojindan ; ojim *g. a.* ; ojim-o (*avec i, ij, et le Subj.*). *Il se*—*au paiement*, ojimo i kijikâsonâniwang.

Soutane. Mekätewikonaietc okonas.

Soutenir.— *porter*, takonan ; -kon *g. a.* ; -konige (*absolu*). (*V. Porter*). —*appuyer* (*v.*

ce mot). —*faire subsister*, pimâdjih *g. a.* ; anotc keko ondinâmaw *g. a.* —*défendre, endurer, affirmer* (*v. ces mots*). *Se—tenir ferme*, sôngikâpäw-i (*debout*) ; sôngäp-i (*assis*). *Se—, conserver en vigueur*, ani sôngâtis-i.

Souterrain. *Subst.* Anâmakäming ejidjikâtek.

Souterrain, e. *Adj.* *Il est—*, anâmakäming te *s. a.* ; anâmakäming äte *s. in.* (*Chose*) —, anâmakäming endägok *s. in.*

Soutien. (*V. Appui*).

Soutirer. Ajawi siginan ; -ginige (*absolu*).

Souvenir. *Subst.* Mekawinâniwang. *Garder le—de*, kanwike (*absolu*) ; -ken *g. in et a.*, kanwike (*avec* i, ij, i ki *et le Subj.*). *Je garde le—de ma communion*, ni kanwike i ki cawênindâgosiân.

Souvenir. *V. Se— de*, mikäwênindan ; pisiskênindan ; mindjimênindan ; takwênindan ; -ênim *g. a.* ; -êndam (*absolu*) ; mikaw-i, kanwike (*id.*) ; mikawinan ; -win *g. a.* *Se—de loin*, câcipi mikaw-i.

Souvent. Naningim ; wawîbâtc ; aasakona ; ako.

Souverain. *Subst.* Kitci okima.

Souverain, e. *Adj.* *Etre—*, âpitci apitâ-[illegible]gos-i ; -gwat *s. in* ; âpitci aniinat *s. in.* ; âpitci (*avec un v.*). *C'est le bonheur—*, mi ma aiapitci minawasinâniwang.

Souveraine. *Subst.* Kitciokimakwe.

Souverainement. —*excellemment*, maia. —*extrêmement*, âpitci ; kitci ; wanina.

Soyeux, se. (*Cette étoffe*) *est—*, kekat denibandigisi *s. a.* ; -gat *s. in.*

Spacieusement. Kecaw- (*en comp.*). *Etre—dans* (*tel local*), kecawackine. *Etre logé—*, kecawäp-i. *Etre couché—*, kecawicin. *Etre—étant debout*, kecawikâpäw-i. *Etre—étant assis*, kecawäp-i. *Il bâtit—*, kecawate wejiketc.

Spacieux, se. (*Tel local*) *est—*, kecawate *s. in.* ; mica *s. in.* ; -ackine (*en comp.*). *Avoir une habitation—*, kecawäp-i. *Votre demeure est-elle—*, kecawate-na endäieg? *Elle est assez—pour nous*, ki tebackinemin.

Spasme. Kaiasikatc ij odjisekin tcictatan.

Spécial, e.—*exclusivement destiné à tel but*, wendjita âbätisitc *s. a.* ; -tak *s. in.*

Spécialement.—*principalement, pour tel but à l'exclusion de tout autre*, memindange. —*nommément*, tibinäwe.

Spécieusement. (*Faire telle chose*)—, tèpwênâgos-i (*avec* eji *et le Subj.*). *Il parle—*, tepwenâgosi eji animitâgositc.

Spécieux, se. *Il est—*, tepwenâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Spécifier. Maia windan ; maia wij *g. a.* ; maia windam (*absolu*).

Spécimen. (*V. Modèle, Echantillon*).

Spectacle. Waiabändjikâtek. *C'est un beau —*, kwenatciwan waiabändjikâtek ; minwâbäminâgwat. *C'est un—attendrissant*, gitimâgenindâgwat ejinâgwak.

Spectateur, trice. Waiabâagetc. *Etre—*, wâbänge.

Spectre. (*V. Fantôme*).

Spéculer. Wi ganiew-i. —*sur*, wi minawâbädjiton ; -jih *g. a.*

Sphère. —*globe*, aiapitci nônimak, (*V. Boule*).

Sphérique. *Etre—*, âpitci nônimis-i ; -ma *s. in.*

Spirale. Pim- (*en comp.*) ; piminiganing ejinâgwak. *Il est en—*, piminiganing ijinâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* (*V. Hélice*).

Spirituel, le. *Etre—, immatériel*, manitow-i ; -wan *s. in.* *Substance—*, manitowiwin. *Etre—, avoir de l'esprit*, kicinjawênindam ; kakitawênindam.

Spirituellement. —*en esprit*, ij omitonênindjiganinâniwang. *Il communie—*, ij omitonênindjiganitc kominiwi. (*Faire telle chose*)—, *avec esprit*, kekitawênindamongin (*avec* iji *et le v.*) ; kakitawênindâgos-i (*avec* eji *et le Subj*). *Il parle—*, kekitawênindamongin initâgosi.

Spiritueux. *Subst.* Ickotewâbong watcinâgämik ; anotc ickotewâbo.

Spiritueux, se. *Adj.* *Elle est—*, ickotewâbong witcinâgämi ; ickotewâbowan *s. in.* ; ickotewâgämi.

Spleen. Aianica gackênindamonâniwang. *Avoir le—*, anica gackênindam.

Splendeur.— *grand éclat de lumière*, ketci wâsciak.—*magnificence*, ketci kwenatciwang.

Splendide. (*V. Magnifique*).

Splendidement. (*V. Magnifiquement*).

Spolier. Makândwe (*absolu*) ; -wen *g. a.*

Spongieux, se. *Il est—*, iakahipaniwi *s. a.* ; -wan *s. in.*

Spontané, e.—*volontaire* (*v. ce mot*). *Il est—, n'est pas causé par rien apparemment*, anica iji (*avec un v.*). *C'est un don—*, anica iji pagitinigenâniwan ; anica pagitinikâte.

Spontanément.—*volontairement* (*v. ce mot*). —*sans cause apparente*, anica.

Spumeux, se. (*V. Ecumeux*).

Squameux, se. *Il est—, couvert d'écailles*, wanâke. *Il est—, a la forme d'une écaille*, wanâkahing ijinâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Squelette. Oskän. *Etre un—*, oskänis-i. *Etre comme un—*, oskäning inâbäminâgos-i ; oskänâbewis-i (*homme*) ; oskänikwewis-i (*femme*).

Stable.—*fixe, ferme, durable* (*v. ces mots*). *Il est—, permanent*, ani âbätisi *s. a.* ; -tät *s. in.* *Rendre—*(*v. Fixer, Consolider*).

Station.—*arrêt* (*v. Campement*). —*gare de chemin de fer*, endâje pôsinâniwang ickoteotâbâning.

Stationnaire. *Etre—*, kâwika. (*avec le v.*) andäp-i ; onäpi *s. a.* ; onäte *s. in.* ; ani pejikwan ijiwebat *s. in.*

Stationner. Tajike ; äp-i.

Statuaire.— *qui fait des statues*, anicinâbe-

kanikewinini ; neta anicinâbekaniketc.
Statue. Anicinâbekan. —*de bois,* mäsinikodjigan ; mitik anicinâbekan. —*de minéral ou métal,* mäsinâbikahigan.— *de plâtre,* wâbajacki mäsinidjickiwakinigan. —de [illegible] *personnage*), i mäsinâbikahikâsotc *s. a.* ; i mäsinâbikâsotc *s. a.* ; i mäsinâbikahiganiwitc *s. a.*
Statuer. —*ordonner,* anokim-o. —*régler,* inâkonike. *Il est—que tous doivent y aller,* kakina kata ijiwäk mi enâkonikâtek.
Stature. Ekôzinâniwang. *Etre de (telle)—,* akôs-osi *s. a.* ; akwa *s. in.* ; akwakôzi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*) ; -ôs·ôzi, -wa *s. in.* (*en comp.*). *Voici quelle est sa—,* mi ekôzitc *s. a.* ; -kwak *s. in.* ; mi ekwâkôzitc *s. a.*, -kwak *s. in.* (*bois*). *Etre de haute—,* kinôsôzi ; -nwa *s. in.* ; kinwâkôzi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*). *Etre de petite—,* takôs-ôzi ; -kwa *s. in.* ; takwâkôzi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*). *Etre de—longue et effilée,* nahawis-i ; nahawâbewis-i (*homme seulement*). *Il est de ma—,* ekôziân akôzi. *Je suis de sa—,* ekôzitc nind akôs.
Statut. Enâkonikâtek.
Stérile. (*V. Infécond*).
Stimulant. *Subst. et Adj.* (*V. Excitant*).
Stimuler. (*V. Exciter, Animer*).
Stipendier. Anoj *g. a.* ; anonige (*absolu*).
Stipuler. Nakotam. *Ils—que...,* iji nakondiwäk.
Stoïque. *Etre—, pratiquer le stoïcisme,* kitci mackawênindam. (*Cette chose*) *est—, provient du stoïcisme,* kitci mackawenindamowining ondjipamägät *s. in.*
Stoïquement. (*Faire telle chose*)—, ketci mackawenindamongin (*avec iji et le v.*). *Il souffre—,* ketci mackawenindamongin iji nanekatcito.
Strangulation.— *action d'étrangler avec les mains,* kipinewenigewin. —*action d'étrangler avec une corde,* kipinewebijiwewin ; i kipinewebijiwenâniwang.
Stratagème. Wäiejingewin. *User de—,* wäiejinge. *User de—envers qq.,* wäiejim *g.a.*
Strict, e. *Etre—, rigoureux,* onzam nanagatênindam. (*Cette chose*) *est—,* nanagatênindâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* (*V. Exact, Sévère*).
Strictement. (*V. Exactement, Sévèrement*).
Studieusement. (*Faire telle chose*)—, paiajikwâtisingin (*avec iji et le v.*). *Il s'occupe—,* paiajikwatisingin inakämikisi.
Studieux, se. *Etre—, aimer l'étude,* nita kikinohamâtis-iso.
Stupéfaction.— Kweckockwênindamonâniwang. (*V. Stupéfier*).
Stupéfait, e. *Etre—,* kockockwênindam.
Stupéfiant, e. *Etre—,* kockockohiwe ; kockockwênindämihiwe ; -wemägät *s. in.*
Stupéfier. Kockockoh *g. a.* ; kockockwênindämih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*).
Stupeur. Kweckockwênindamonâniwang. (*V. Stupéfait, Stupéfier*).
Stupide. *Etre—,* pizin-, kopat- (*en comp.*) ; pizinâtis ; kopâtis-i. *Rendre—,* pizinâdjih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*).
Stupidement. (*V. Follement*).
Suaire. Tcipai ningâsimon.
Suave. (*V. Agréable*).
Suavement. (*Faire telle chose*)—, minwenindâgos-i (*avec eji et le Subj.*). *Il le traite—,* minwenindâgosi eji totäwâtc. *Il parle—,* minotâgosi ekitotc.
Subir.—*endurer* (*v. ce mot*). —*éprouver,* monjiton ; inâdjihigon-gon *g. in.* ; *un v. exprimant cette sensation. Il—encore la concupiscence,* keiâbâtc ot inâdjihigon misawênindamowin. *Il—leur jalousie,* o tcisawakênimigo. *Il—une modification,* ani andjidjikâte *s. in.*
Subit, e. (*Cette chose*) *est—,* kaiasikatc (*avec l'Ind.*). *C'est un événement—,* kaiasikatc ki ijiwebat. *Sa mort fut—,* kaiasikatc ki nipo.
Subitement. Kaiasikatc ; sesika. *Mourir—,* kakamine ; kakamis-i.
Subjuguer. Câgodjih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*). —*ses passions,* kinahamâtis-iso ; tib^uindis-iso.
Sublime. *Etre—,* âpitci icpênindâgos-i ; âpitci apitênindâgos-i ; âpitci kitcitwawênindâgos-i ; -gwat *s. in.*
Submerger. (*V. Inonder, Immerger*).
Subordonner.— *qq.,* tci papâmitang totaw *g. a.* —(*une chose*), nahiton ; -hici *g. a.*; nahinan ; -hin *g. a.*
Suborner. Mätci inâdjih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*).
Subroger. (*V. Substituer*).
Subséquemment. (*V. Ensuite*).
Subséquent, e. (*Chose*) —, panima apitc (*avec i, ij et le Subj.*) (*ou avec le Participe*). *Action—,* panima apitc ondinâniwang. *Marche—,* panima apitc i pimosenâniwang.
Subsistance. Pemâdjihigonâniwang ; ij ondinämâgonâniwang. *Je travaille pour ma—,* wa pimâdjihitizoiân wendji inânokiiân.
Subsister.— *continuer d'être,* ani ta-te. (*V. Etre*). —*vivre et s'entretenir,* ani pimâdjihitis-iso. *Faire—*(*V. Entretenir*).
Substance.— *ce qui subsiste par soi-même,* endägok keko. —*matière* (*v. ce mot*).
Substantiel, le.—*nourrissant* (*v. ce mot*).
Substantiellement. (*Etre tel, faire telle chose*)—, epitciân-cite (*avec le v.*). *Jésus est dans l'hostie—,* epitcitc te Jezos ostiwining.
Substituer. *Je vais lui en—un autre dans sa charge,* kotäk ningat inênindâgosiha enanokipan. *Il—une table à la chaise,* mîdjiwâgan ot inâbädjiton meckot tesäpiwâgan. *Se—à,* wi nâbickaw *g. a.* *Il se—au propriétaire,* o wi nâbickäwân tebênindaminidjin.
Substitut. Naiabickâgetc ; sianikeckâgetc. *Mon—,* naiabickäwitc ; sianikeckäwitc. *Etre le—de,* nâbickaw *g. a.* ; anikeckaw *g. a.*

Subterfuge. (*V. Artifice*).

Subtil, e.— *fin, délié* (*v. ces mots*). *Être—, perspicace*, kakitawênindam. *Être—, adroit*, wawinges-i.

Subtilement.— *finement, adroitement* (*v. ces mots*). (*Faire telle chose*)—, *en affectant de la finesse*, kekitawisikâsongin (*avec iji et le s.*) ; kakitawisikâs-âso (*avec eji et le Subj.*). *Il discute—*, kekitawisikâsongin iji aiajitewe ; kakitawisikâso eji aiajitewetc.

Subtiliser.— *affiner, volatiliser, évaporer* (*v. ces mots*). —*tromper, escamoter* (*v. ces mots*). —*affecter de la finesse*, kakitawisikâs-âso.

Subtilité.— *finesse, adresse, artifice* (*v. ces mots*).—*affectation de finesse*, kekitawisikâonâniwang.

Subvenir.— *secourir, soulager* (*v. ces mots*). —*pourvoir à*, nanagatawênindan ; –ênim *g. a.* —*pourvoir au nécessaire*, ondinămâge. —*au nécessaire de qq.*, ondinămaw *g. a.* *Il—aux frais de mon voyage*, nind ondinămâk epitênindâgwak ke papâmâtisiân. —*à l'entretien de qq.*, pimâdjih *g. a.* (*V. Pourvoir*).

Suc. (*V. Jus, Sève*).

Succéder. Otcheckâge ; nâbickâge ; anikeckâge ; meckôtôse (*en parlant d'une chose*). —*à*, otcheckaw *g. a.* ; nâbickaw *g. a.* ; anikeckaw *g. a.* ; meckôtôse (*avec le Loc.*). *La peine—à la joie*, mechôtôse gackênindamowin modjikisiwining ; eckwa modjikisinâniwang mi geckênindamonâniwang. *Le jour—à la nuit*, ani kîjigat i ki tibikak.

Succès.— *issue*, ejiwebak keko. (*V. Issue*). —*réussite*, eni onawasinâniwang. *Avoir du—*, onawas-i ; (*ou autres termes*). *Il a du—dans son ouvrage*, onawasi enânokitc ; ani mino ijiwebatini ot inânokîwin.

Successeur. Naiabickâgetc. *Son —*, ka nâbickâgotc. *Être le—de*, nâbickaw *g. a.* ; anikeckaw *g. a.* ; otâkecheckaw *g. a.*

Successif, ve. (*Choses*)—, aianike ijiwebakin *s. in.* *Par démarches—*, aianike ; aianikatc.

Successivement.— *l'un après l'autre*, akawi– (*en comp.*) ; aiackot. *Ils meurent—*, akawineck. *Ils se prennent—au piège*, akawitisowăk. *Ils arrivent—*, aiackot tagocinok. —*par succession, de suite en suite*, anike ; aianike (*Rédupl.*) ; –katc.

Succinct, e. (*V. Concis*).

Succinctement. (*V. Brièvement*).

Succomber.— *fléchir* (*v. ce mot*). —*à, être vaincu par*, paciwinigon–gon *g. in.* *Tu as—à la tentation*, ki ki paciwinigon wa patatotâgemăgăk.—*être abattu par la maladie*, kâwine. —*avoir le désavantage*, pakinawâgo –nwa.

Succulent, e. — *juteux, nourrissant* (*v. ces mots*). *Il est—, exquis au goût*, kitci minopogosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* ; kitci minwâgămi (*liquide*). (*V. Agréable*).

Sucer. Sôbăndan ; –băm *g. a.* ; –băndjige (*absolu*) ; šînandan ; –nam *g. a.* ; –nandjige (*abs*). ; –inepwe (*id.*) ; wikwandan ; –wam *g. a.* ; –wandjige (*abs.*). —*les tiges de maïs*, siwaks. *Tiges de maïs qu'on—*, siwakwan ; –nak (*plur.*). *Donner à—à qq.*, sôbăndah *g. a.*

Suçoir. Šinandjigan.

Sucre. Sînsipakwat ; –tons (*Dim.*). *Eau de—*, sînsipakwatwâbo. *Palette, petit pain de—*, misîwedjigans. *Cabane à—*, sînsipakwatokân. *Faire bouillir le—*, onbigămisige. *Faire du—*, sînsipakwatoke. *C'est le temps des—, de faire le—*, ondjikawi. sîkwan (*i. e. ça coule, la sève coule*). *Ce sera bientôt le temps des—*, acaie kekat ke sîkwang. *C'est le commencement des—*, mâdjikawi. *C'est le milieu des—*, âbitokawi. *C'est la fin des—*, ickwakawi. *Dernier—*, ickwakawidjigan. *Passer le temps des—*, sîkwanic–i. —*d'érable*, ininâtik sînsipakwat. —*en cassonade*, pengwânwângahigan. —*d'abeille*, amo sînsipakwat. —*candi*, pikiwisigan.

Sucré, e. *Il est—, a goût de sucre*, sînsipakwatong ijipogosi (*ou*) ipogosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* *Pain—, pain d'épice*, sînsipakwatokâso ; păkwejigan. *Eau—*, sînsipakwatwâbo.

Sucrer. Sînsipakwatokâtan ; –kâj *g. a.* *Il est—, on l'a—*, sînsipakwatokâso *s. a.* ; –kâte *s. in.*

Sucrerie.— *lieu où l'on fait le sucre*, sînsipakwatokân. —*dragée*, sînsipakwatons.

Sucrier. Sînsipakwatonâgan.

Sud. Câwan ; –nong (*Loc.*). *Du côté du—*, câwanong inakâk. *Les gens du—*, câwanok ; câwanowininiwak. *Oiseau du—*, câwanîpinesi. *Il tonne dans le—*, câwanahamok. *Le vent est du—*, câwanînôtin ; câwanong ondanimat.

Sud-est. Câwanong gaie wâbanong inakâk ; mâming inakâk. *Le vent est du—*, câwanong gaie wâbanong ondanimat ; mâming ondanimat.

Sud-ouest. Câwanong gaie cangapihanong inakâk ; năniming inakâk. *Le vent est du—*, câwanong gaie căngapihanong ondanimat ; năniming ondanimat.

Suer. Abwês-êso. —*par suite de l'action qu'on se donne*, abwêta. —*à force de marcher*, abwêose. —*à cause des biens qu'on a*, abwêbis-iso. —*de colère*, abwêkitâs-âso. —*des mains*, abwênindji. —*des pieds*, abwêsite. —(*le sang etc.*), sâkăbwêsonotan. *Il fait chaud à faire—*, abwêia. *Faire—*, abwêsoh *g. a.* —*ressuer* (*v. ce mot*).

Suerie.— *action de se faire suer* (*v. Bain, Transpiration*).

Sueur. Abwêsowin. *La — sortie à qq.*, sâkabwês-êso. *Il a une—froide*, takikămini ot abwêsowin.

Suffire.— *pouvoir fournir*, teb ondinămâge (*absolu*) ; –maw *g. a.* *Il—à mon entretien*, ni teb ondinămâk anotc keko. *Il—à toutes les misères*, o teb ondinămăwâ kakina getimâgisinidji. *Se—à soi-même*, tibinăwewih-

e. (*V. Subvenir, Pourvoir*). *Il—, est suffisant*, tebise. *Ils, elles—en nombre*, te mânewăk *s. a.* ; -meton *s. in.* ; -ne *s. a.*, -net *s. in.* (*en parlant de choses qui ne se comptent pas*). *Il—à nous contenir*, ni tebackinemin. *Il—à les contenir*, tebackinek. (*Telle chose*)— *à qq.*, tebisin. *Cela—, en voilà assez*, mi minik.

Suffisamment. (. *Assez*).

Suffisance.— *ce qui suffit*, ka tebisek. —*présomption*, ocpênîndisonâniwang.

Suffisant, e. *Etre—, suffire* (*v. ce mot*). *Etre —, présomptueux* (*v. ce mot*).

Suffocant, e. (*V. Etouffant*).

Suffoquer. (*V. Etouffer*).

Suffrage.— *vote*, eji minwenîndamonâniwang ; nawanjawenîndjigewin (*pour une élection*). *Il brigue leurs—*, o nandotamăwa kitci nawanjonigotc ; o păgosenima tci nawanjawenimigotc. (*V. Vote*). —*approbation* (*v. ce mot*).

Suggérer. Inênîndamojiwe, nîsitotamojiwe (*absolu*). —*à qq.*, inênîndamoj *g. a.* ; nîsitotamoj *g. a.* ; kakikim *g. a* ; kakânsom *g. a.* ; webim *g. a.*

Suggestion. Kakândjihiwewin ; kakânsongewin, webimiwewin (*en paroles*).

Suicide. Nesitisonâni[illegible]

Suicider. *Se—*, nîsitis-izo.

Suie. Onâte. *Il y a de la—*, onâtewan.

Suif.—*non fondu*, wînin. —*fondu*, mackawadjî pimite ; wasakonênîndamâgan pimite. *Enlever le—*, măjiniwatan.

Suiffer. Wîninîkatan ; -kăj *g. a.* (*V. Graisser*).

Suinter. *Il—*, tcisikawi ; tcisika (*liquide*).

Suisse.—*animal*, akwingos.

Suite.—*ceux qui suivent*, wadjîwedjik. *Il a une—nombreuse*, patainowà wadjiwigodji. — *dans* (*telle chose*), aianike (*avec le Subj.*). *La—des hommes dans ce monde*, ka aianike pimâtisigobănenak wăkîtakămik. —*ordre* (*v. ce mot*). —*ce qui est après*, panima apitc ejiwebak. —*conséquence* (*v. ce mot*). *De—, l'un après l'autre*, nibine-, -kanawe (*en comp.*). *Ils sont de—*, nibinêcinok *s. a.* ; ijikanawêcinok *s. a.* ; -êsinon *s. in.* ; nibine kâpăwiwăk (*debout*) ; nibinepiwăk (*assis*). *Il dit trois mots de—*, mamawi nîsin animitâgosi. (*V. File*). *De —en—* (*v. Médiatement*). *Tout de—*, tec igotc ; wîbătc. (*V. Im*[illegible]).

Suivant. *Prép.* (*V. Selon*).

Suivant, e. *Adj.* (*Chose*)—, aianikesing. *Le village—*, aianikesing otenaw. *Le jour—*, waiabang. *La semaine—*, minawatc ka mănadjitâganiwang. *Le mois—*, kotăk kîsis ka agôdjing. *L'année—*, minawatc ka pipônăgăk.

Suivre. —*venir après*, nopinâtan ; -năj *g. a.* ; -nâki (*absolu*) ; akaw *g. a.* ; wîdjiw *g. a.* ; wîtahom *g. a.* (*par eau*). —*le chemin*, —*la piste de*, noswahaton ; pîmahaton ; -hac *g. a.* ; nopinatan *etc.* ; pîtahaton *etc.* (*en venant par ici*) ; animahaton *etc.* (*en s'en allant*) ; nanagatohaton, apîtahaton *etc.* (*avec attention*) ; cihiwehaton *etc.* (*en ligne droite*). *Se mettre, commencer à—*, mâtahaton *etc.*— *des yeux*, noswâbăndan ; -băm *g. a.* ; -băndjige (*abs.*). *La contrition—l'examen de conscience*, panima mitonenîndisonâniwang anwenîndisonâniwan. *La peine—la faute*, animihigonâniwan i ki patatinâniwang. —*le courant*, pîmabok-o ; pîmatan *s. in.* ; mahabok-o. —*poursuivre, accompagner* (*v. ces mots.*). —*observer*, kîjikâbăndan ; ganawâbăndan ; -băm *g. a.*; -băndjige (*abs.*). —*assister à*, wîdjiwe (*avec* i, ij *et le Subj.*) (*ou avec le Participe*). *Il—la messe*, wîdjiwe enamenikâniwaninik.

Sujet. *Subst.* —*personne ou animal dont il s'agit*, aiaha ; aiahans (*Dim.*). *Un bon—*, mino aiaha. *Mauvais—*, matci aiahawic. *Etre bon—*, mino aiahaw-i. *Etre mauvais —*, mătci aiahawiciw-i ; mătcihiw-i. *Etre petit—*, aiahansiw-i. —*personne sous l'autorité de*, ot ockinîkiman. *Etre—de*, tibênimik-kon. —*ce dont on parle*, ekitonâniwang ; wendji gaganonîtinâniwang. *Quel est le—de votre conversation*, anin ekitoieg ; anin eji gaganonîtieg ? —*cause, motif* (*v. ces mots*).

Sujet, et. *Adj.* *Etre —, dans la dépendance*, tibênîndâgos-i. *Etre—, astreint à*, inênîndâgos-i (*avec le Loc.*). *L'homme est—à la mort*, nîpowining inênîndâgosi anicinâbe. (*V. Astreint, Exposé, Accoutumé*).

Sujétion. — *assujettissement* (*v. ce mot*). —*incommodités*, aianimihiwemăgăkin.

Sumac.— *fruit*, kakâkimin. —*arbre*, kakâkiminakanj.

Superbe.— *orgueilleux, arrogant, magnifique* (*v. ces mots*). *Le grand oiseau—, paon*, sasêka misise.

Superbement. (*V. Orgueilleusement, Magnifiquement*).

Supercherie. (*V. Artifice*).

Superficie. (*V. Etendue, Dessus*).

Superficiel, le. *Il est—, seulement à la surface*, wăkît aii eta ăte *s. in.* *Il en a une connaissance—*, agwătcing ineke eta o kikênîndan. *Couche de terre—*, wăkîtakămik i pipakakămikak. (*Cette personne*) *est—, n'approfondit pas*, ejinâgwatinik eta o papâmenîndan.

Superficiellement.— *à la superficie*, wăkîtc aii ; agwătcing ineke ; wăkîtakămik (*d'un terrain*) ; wăkîtâbik (*d'un min. ou mét.*). —*en superficie*, enigokwak keko. *Je vais le décrire—*, ninga tipatotan enigogwak. —*d'une manière peu approfondie*, pakwana. *Il le connaît—*, pakwana eta o kikênîndan.

Superflu. *Subst.* Ka aniwisek.

Superflu, e. *Adj.* *Il est—, de trop*, aniwise. —*inutile* (*v. ce mot*).

Supérieur, e. *Subst.* Meinosetc (*i. e. qui marche en tête*) ; nakanisitc (*i. e. qui est en*

sent). *Etre—*, malacose ; nikânis-i. *Mon —, ma—*, ni nikânisim.

Supérieur, e. *Adj.* *Il est—, placé au-dessus*, wäkitc aii äte *s. in.* (*Chose*)—, wäkitc aii endägok *s. in.* *Etre—, préférable*, aniwênindâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre — en* (*telle chose*), aniwênindâgos-i (*avec* i, ij *et le Subj.*) ; awacâmenj (*avec le v.*) ; (*ou autres termes*). *Il est—en intelligence*, aniwenindâgosi i kakitawisitc ; awacâmenj kakitawisi ; aniwênindâgosi kakitawisiwining inakâk. *Tu lui es—en habilité*, awacamenj ki gackito kâwin iji gackitosi. *Cette chose est—à l'autre*, awacâmenj iim onicicin kwatak kotâk.

Supériorité. Aniwênindâgosiwin.

Supérieurement. (*V. Mieux, Parfaitement*).

Superposer. Agwitawisiton ; -wicim *g. a.* ; -wisidjige (*absolu*) ; agwitawâbikisiton, -kicim *g. a.*, -kisidjige (*abs.*) (*mét. ou min.*). *Ils sont—*, aiagwitawicinok *s. a.* ; -wisinon *s. in.* ; -wâbikisinon *s. in.* (*mét. ou min.*).

Superstitieusement. (*Faire telle chose*)—, menitowisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il chasse* — menitowisingin inânoki.

Superstitieux, se. *Etre—, s'adonner à la superstition*, menitowisingin inâtis-i ; manitowisiwin inâdjihigon-gon. (*Cette chose*) *est—, provient de la superstition*, manitowisiwining inenindâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Superstition.— *pratique superstitieuse*, menitowisingin enâtisinâniwang. —*fausse idée touchant certaine pratique religieuse*, ekagweiak aiamianiwang.

Supplanter. Aniwickaw *g. a.* ; -kâge (*absolu*).

Suppléer.— *ajouter* (*ce qui manque*), acitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*absolu*). —*remplacer*, nâbickaw *g. a.* ; anikeckaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*). —*à, réparer* (*ce qui manque*), nwandesek wâwêjiton. *Je vais—à sa négligence*, ninga wâwêjiton nwandesek ke pajikwatisipan. *La vertu—à la richesse*, inênindâgwat mino inatisiwin enênindâgwak wânatisiwin.

Supplication. Pâgosênindjigewin. (*V. Demande*).

Supplice.— *punition du criminel*, aiapitci animihiwenâniwang. *Soumettre au—*, âpitci animih *g. a.* ; wisäkinâj *g. a.* *Subir son —*, âpitci animihigo-ha ; wisäkinanigo-na. —*ce qui cause une vive douleur*, ketci animihiwemägäk. *Endurer un—*, kitci animis-i.

Supplicié, e. *Subst.* Ka âpitci nânintc.

Supplicier. Apitcinaj *g. a.*

Supplier. Pâgosênim *g. a.* ; -ênindam, -ênindjige, -ênim-o (*absolu*). —*en faveur de*, pâgosênindamaw *g. a.* ; -wanic *g. a.* (-wanisa-san *Ind. Prés.*) ; gaganotamaw *g. a.*

Supplique. Pâgosênindjigewin (*V. Demande*).

Support. Aso- (*en comp.*) ; aswahigan ; mikwind (*pour ce qui n'a pas de consistance*). (*V. Appui*).

Supportable. (*V. Tolérable*).

Supporter.— *porter dans ses mains, ses bras*, takonan ; -kon *g. a.* ; -konige (*absolu*). (*V. Porter*). —*appuyer* (*v. ce mot*). —*faire subsister*, pimâdjih *g. a.* ; pamikaw *g. a.* ; ondinâmaw *g. a.* —*défendre, endurer, tolérer* (*v. ces mots*). ——*être dur à* (*v. Dur*). *Se—, conserver sa vigueur*, ani sôngabatis-i. *Se—tenir ferme*, sôngikâpäw-i (*debout*) ; sôngäp-i (*assis*).

Supposable. (*Cette chose*) *est—*, ta ki inênindamonâniwan (*avec* tci *et le Subj.*). *Son départ est—*, taki inênindamonâniwan tci mâdjatc.

Supposé, e. —*soi-disant, faux* (*v. ces mots*). —*que* (*v. Si*).

Supposer. Nakäwe inênindan, ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*absolu*) ; (*ou autres termes*). *Supposez que le fait soit vrai*, nakäwe inenindamok mi ijiwebatokwen. —*que c'est* (*tel*), awênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*absolu*) ; (*ou autres termes*). *Je—que ce sont* (*tels*), nind awênimak. *Je le—homme d'esprit*, kakitawisitok nind inênima. *Etre—censé* (*v. ce mot*). (*V. Forger*).

Supposition.— *hypothèse, conjecture* (*v. ces mots*). —*allégation mensongère*, akawimowin ; kinäwickiwin ; mitonênindjiganing wendinikâtek.

Suppôt. Wadjiwatc matci awiian. — *du démon*, wadjiwatc matci maniton.

Supprimer.— *faire cesser de paraître*, pôninâgoton ; -goh *g. a.* ; -gohiwe (*absolu*). —*dérober*, kimot-i (*abs.*) ; -tin *g. in. et a.* —*retrancher, abolir* (*v. ces mots*).

Suppurant, e. (*V. Purulent*).

Suppurer. *Il—*, packanani.

Supputation. (*V. Calcul*)

Supputer. (*V. Calculer, Compter*).

Suprême. *Etre—*, âpitci aniwênindâgos-i ; -gwat *s. in.*

Suprêmement. Apitci.

Sur. *Prép.* —*au-dessus de, là où il repose*, wäkitc aii ; wäkitc (*avec le Loc.*) ; wäkit- (*en comp.*) ; *le Locatif* ; *exprimé souvent par le v.* —*la table*, midjiwâgan wäkitc aii ; wäkitc midjiwâganing.—*la terre, le globe*, wäkitakämik. —*l'eau*, wäkitipik. —*la pierre*, wäkitâbik. —*la montagne*, wäkitätin. —*le toit*, wäkitasapak. —*le canot*, wäkitônak. —*le corps*, wäkitcina. —*les lèvres*, wäkitciton. —*ma main*, ni nindjing. *Avoir l'avantage—qq.*, pakinaw *g. a.* —*à plat*, mitci ; mit- (*en comp*). —*la terre, par terre*, mitci. —*sur le plancher*, mitcisak. —*le sol*, mitakämik. —*la terre nue*, mitackakämik. —*le sable*, mitânwâng. —*la pierre*, mitâbik. —*la neige*, mitâkôn. —*parmi*, i, ij (*avec le Subj.*). *Un—trois*, pejik i nisiwatc. —*touchant* (*v. Relativement*). —*vers* (*v. ce mot*).

Sûr, e. *Adj.* —*acide* (*v. Aigre*).

Sûr, e. *Adj.* —*certain* (*v. ce mot*). (*Cette chose*) *est—, efficace*, âpitci onicici *s. a.* ; -cicin

s. in. Etre—, inspirer de la confiance, tâpwêtênindâgos-i ; -gwat *s. in.* (*Tel local*) *est—, on y est en sûreté,* kâwin gotanênindâgwasinon *s. in. Avoir la main—,* wawingenindji. *Avoir le pied—,* wawingesite. *A coup—* (*v. Immanquablement, Certainement*).

Surabondamment. Kitci (*avec le mot Abondamment*).

Surabondant, e. Kitci (*avec le mot Abondant*).

Surabonder. *Il—, est très abondant,* kitci mâne *s. a.* ; -net *s. in. Ils, elles—,* kitci mânewâk *s. a.* ; -neton *s. in.* ; kitci patainowâk *s. a. Il—, est superflu,* aniwise. *—être rempli de,* kitci (*avec un v.*). *—de joie,* kitci môdjikênindam.

Surajouter. Minawatc (*avec le v. Ajouter*).

Suranné, e. *Il est—, de trop vieille date,* onsam pinawigo ondji inâbâtisi *s. a.* ; -tat *s. in.* ; onsam kête ijinâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in. Chose—,* kitci kête aii. *Elle est—, hors de mode,* acale kâwin âbâtisisi *s. a.* ; -tâsinon *s. in.*

Surcharger. *— charger trop,* pwawâneh *g. a.*; onsam wiwâjeh *g. a.* ; onsam wiwah *g. a.* ; -hiwe (*absolu*). *Etre—,* pwawâne ; onsam kosikwâne. *—accabler,* kâwênindamickaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*). *Je suis—d'ouvrage,* onsam mica nind inânokiwin. (*V. Accabler*).

Surchauffer. Onsam (*avec le v. Chauffer*).

Surcroît.— *augmentation,* eni micak keko. *—de,* eni êckâm (*avec le Subj.*) ; eckâm (*avec le Participe*) (*ou avec* i, ij *et le Subj.*). *—de travail,* eni êckâm inânokinâniwang ; eckam enânokinâniwang. *J'ai un—d'angoisse,* êckâm nind ani animênindam. *— ce qui est ajouté à autre chose,* ka acitinikâtek.

Surcroître.— *croître trop,* onsam (*avec le v. Croître*).—*augmenter trop,* onsam (*avec les vv. Augmenter, Accroître*).

Surdité. Kakipicewin. *Etre affligé de—,* kakipice.

Sureau. Winbisagack (*i. e. plante au bois creux*).

Sûrement.—*certainement* (*v. ce mot*). *—avec assurance* (*v. Adroitement*). *Il le fait—, en toute sûreté,* kâwin ta ki ningot tisi eni ojitotc.

Surenchérir. Awacâmenj apitênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*absolu*).

Surérogation. Eniwisek i tibisatwanâniwang.

Surérogatoire. *Il est—,* aniwise i tibisatwanâniwang.

Suret, te. *Il est—,* pangi (*avec le mot pour Aigre*).

Sûreté.—*fermeté, adresse,* wawingesiwin. *—éloignement de tout danger,* eka i nanisanisinâniwang ; eka ningot endinâniwang. *Il est en—,* kâwin nanisânisisi ; kâwin gotanênindâgwasinon ningot kitci titc.

Surexciter. Kitci ondamênindamih *g. a.* ; note animênindamickaw *g. a.*

Surface. Agwâtcing ineke. *—de* (*tel objet*), agwâtcing ineke (*avec le Subst.*); agwâtci— (*en comp. avec le Subst. ou Loc.*) ; wâkit— (*en comp. avec le Subst.*). *La—de l'œuf,* waw agwâtcing ineke ; agwâtciwawing. *—de la terre,* wâkitakâmik. *—de l'eau,* wâkitipik.

Surfaire.— *vendre trop cher,* man... indan ; -kim *g. a.* ; -kindâs -âso (*absolu*). *—vanter à l'excès,* maminwâdj...ndan ; ...im *g. a.* ; -jim-o (*abs.*). *—estimer à l'excès,* onsam apitênindan ; -ênim *g. a.* ; [redacted] (*abs*).

Surgir.— *jaillir* (*v. ce mot*).—*sortir brusquement,* kaiasikatc pi nâgos-i ; -gwat *s. in.* (*Cette chose*)—, *arrive inopinément,* kaiasikatc (*avec l'Ind.*), *Un événement—,* kaiasikatc ino.

Surhausser. — *rendre plus haut,* eni icpâton. *—élever le prix,* ani misakindan ; -kim *g. a.* ; kindâs-âso (*absolu*)

Surhumain, e. *Etre—,* anicinâbewining inakâk aniwênindâgos-i ; kitci mamakâtênindâgos-i ; -gwat *s. in.*

Surintendant. Nagatawênindjigewinini ; micinawewinini ; ekawâbitc.

Surir. *Il—,* ani (*avec le mot pour Aigre*).

Surlendemain. Minawatc waiabang.

Surmener. Pwawâneh *g. a.* ; onsam aiekoh *g. a.* ; -hiwe (*absolu*).

Surmonter.— *passer par-dessus,* aniwi— (*en comp.*). *L'eau—la digue,* aniwipi i kipakawahikâtek. *—dépasser en hauteur,* tcang— (*en comp.*) ; tcatcang— (*Rédupl.*) ; tcanga *s. in.* ; tcangocin, -gosin *s. in.* (*placé horizontalement*) ; —gâbikat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; -gâtina (*montagne*). *La couverte—d'un côté, n'est pas également pendante,* tcangangôte wâbowaian. *—dompter* (*v. ce mot*).

Surnager. (*V. Flotter*).

Surnaturel. *Subst.* Aiapitci mamakâtênindâgwak.

Surnaturel, le. *Adj. Etre—,* kije Manitong ondjipa-pi ; -pamâgât *s. in.* ; kije Manitong ondjisin *s. in.*

Surnaturellement. (*Il fait telle chose*)—, i ki ondji witokâgotc kije Manitor (*avec* wendji *et le Subj.*). *Il parle—,* i ki ondji witokâgotc kije Manitoa wendji initâgositc.

Surnom. Egonâniwang ; ejinikânigonâniwang. *Mon—,* egoiân ; ejinikânigoiân.

Surnommé, e. Enintc ; ejinikânintc. *Joseph—le lièvre,* Josep wâbos enintc.

Surnommer. -Nikâj *g. a.* (*en comp.*) ; ijinikâj *g. a.* ; -kâdjige (*absolu*). *—en sauvage,* anicinâbewinikâj *g. a. Etre—,* ijinikâs-âso. *Il est—en sauvage le lièvre,* wâbos anicinâbewinikâso.

Surpasser.—*dépasser en hauteur,* aniwi—, tcang— (*en comp.*) ; tcatcang— (*Rédupl.*) ; tcanga *s. in.* ; tcangakosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*) ; tcangâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; tcangakwâgisi *s. a.*, -gat *s. in.*

(*peau ou étoffe*) ; tcangakâmika (*terrain*) ; aniwipi (*eau*) ; ekôsitc aniwih *g. a.* (*en stature*). —*avoir l'avantage sur*, aniwih *g. a.* ; aniwickaw *g. a.* ; abindjih *g. a.* ; onimih *g. a.* ; pakinaw *g. a.*. *Marie les—en pureté*, Mani ot onimihâ i pinitcheto. *Tu le —en vitesse*, awacamenj ki kijikaoss kâwin iji kijikaossi. —*en grosseur, en croissance*, aniwikim *g. a.* *Se—*, ani èckâm gackito ; ani wawinges-i ; (*ou autres tournures*). *Il s'est—*, mi pitcinak eji gackitote. *Tu te—en générosité*, kit ani èckâm kijewâtis. (*Telle chose*)—*qq.*, *l'étonner grandement*, gwinawi inênindan ; -ênim *g. a.* —*excéder* (*v. Dépasser*).

Surpayer. Onsam kijikan ; -kaw *g. a.* ; -kâs-âso (*absolu*).

Surplis. Aiamie wâbijihowin. *Porter le—*, aiamie wâbijiv-iho.

Surplomber. *Il—*, tes- (*en comp.*) ; tesisi *s. a.* ; tesa *s. in.*

Surplus. Eniwisek. *Il y a un—*, aniwise keko. *Au—*, gaie dac.

Surprenant, e. *Etre—*, mamakât-, maman- (*en comp.*) ; mamakâtênindâgos-i ; mamandawinâgos-i ; mamakâsitâgos-i (*à entendre*) ; -gwat *s. in.* *Chose—*, makatatc !

Surprendre.—*prendre à l'improviste*, tcisikaw *g. a.* ; -kâge (*absolu*). *Etre—par* (*telle chose*), nond, nonde (*avec un v.*). *Etre—par la mort*, nonde nip-o. *Etre—par la maladie*, nonde akos-i. *Etre—par la nuit en route*, nonde tibikicka. —*prendre sur le fait*, kesikaw *g. a.* ; -kâge (abs.). —*faire tressaillir effrayer*, kocko-, kockocko- (*Rédupl.*) (*en comp.*) ; kockoh *g. a.* ; -hiwe (*abs.*). *Etre—*, kockoka ; kockopâniv-iho ; kockose ; kockwênindam (*intérieurement*). —*étonner* (*v. ce mot*). —*tromper*, wâiêjim *g. a.* ; -jinge, -jimiwe (*en paroles*) (*abs.*).

Surprise.—*action de prendre à l'improviste*, tcisikâgewin ; kesikâgewin. *Prendre par—* ; tcisikaw *g. a.* ; -kâge (*absolu*). *Tressaillir de—*, tcisika ; tcisipâniv-iho. —*trouble*, kockwênindamowin, kockopânihowin, kweckokanâniwang (*manifesté*).—*étonnement*, mamakâtênindamonâniwang.

Sursaut. *En—*, kocko-, kockocko- (*Rédupl.*) (*en comp.*). *Se réveiller en—*, kockongwac-i. (*V. Soubresaut*).

Sursemer. Acitc pagitina-ne (*avec le Loc.*).

Surseoir. *Il—jugement*, kâwin pinâma inâkonikesi. (*V. Retarder*).

Surtout. *Adv.* (*V. Principalement*).

Surtout. *Subst.*—habit, pitawâgwiwin.

Surveillant, e. *Subst.* Ekawâbitc ; genawâbitc. *Etre—*, akawâb-i ; gânawâb-i.

Surveille. (*V. Avant-veille*).

Surveiller. Gâna-, âkaw-, nâgata- (*en comp.*) ; gânawâbândan ; âkawâbândan ; nâgatawâbândan ; -bâm *g. a.* ; -bândam (*absolu*) ; gânawâb-i, âkawâb-i (id.) ; aiângwamênindan, gânawênindan, nâgatawênindan, -ênim *g. a.*, -ênindam (*abs.*) (*autant avec l'esprit que les yeux*). *Avoir besoin d'être—*, aiângwamênindâgos-i.

Survendre. Onsam misakindan ; mamisakindan ; -kim *g. a.* ; -kindâs-âso (*absolu*).

Survenir.—*arriver inopinément*, kaiaskate pi nâgos-i ; -gwat *s. in.* *Un événement—*, kaiaskate ino keko. (*Telle chose*)—, *arriver de surcroît*, acitinigaaniwi *s. a.* ; -nikâte *s. in.*

Survivant, e. Ka ickonetc ; keiâbâte pematisitc. *C'est le seul—*, mi eta eckonetc ; mi eckwaiatc pimâtisitc.

Survivre.—*à qq.*, nâganik-kon. *Je—à mon père*, ningi nâganik noc. —*au massacre*, ickone.

Sus. *En—*, *de plus*, gaie dac. *En—*, *en outre*, *au-delà*, acitc. *En—de ce que j'ai dit*, ka windamân acitc. *En—de tout ce qu'il possède il me donne son fils*, kakina ni minik eni tanitc acitc o kwisisan.

Susceptible. *Etre—capable de*, inênindâgos-i (*avec kitci, tci et le Subj.*) ; *le Conditionnel* ; *une forme de v. spéciale.* *Il est—d'amélioration*, inênindâgwat tci wâwêjidjikâtek *s. in.* ; ta ki wâwêjidjikate *s. in.* *Etre—de domination*, tibênindâgos-i. *Etre—de châtiment*, anwênindâgos-i. *Etre—*, *s'offenser aisément*, kâkitc-i.

Susciter.—*faire naître*, nikih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*), —*faire paraître*, pi nâgoton ; -goh *g. a.* ; -gohiwe (*abs.*). —*causer* (*v. ce mot*).

Susdit, e. Acaie ka winiatc *s. a.* ; acaie ka windjikâtek *s. in.*

Suspect, e. *Etre—*, gotanênindâgos-i ; -gwat *s. in.*

Suspecter. (*V. Soupçonner*).

Suspendre.—*élever, maintenir en l'air*, agôton ; -gôj *g. a.* ; agôdjige (*absolu*). —*au cou*, nâbi- (*en comp.*) ; nâbikan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*). —*au cou de*, nâbikoj *g. a.* *Ce qui est—au cou*, nâbikâgan. *Voiture—*, *calèche*, ka cococawabisek otâbân. (*V. Accrocher*). —*différer* (*v. Retarder*). —*interrompre, interdire* (*v. ces mots*).

Suspens. *En—* (*v. Incertain, Irrésolu*).

Sustenter. Pimâdjih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*) ; âcam *g. a.* ; âcange (*abs.*).

Suzerain. Maia kitci okima.

Suzeraine. Maia kitci okimakwe.

Svelte. (*V. Agile, Elancé, Dégagé*).

Symbole. Kekinawadjidjigemâgak. *Le coq est le—de la vigilance*, nâbe pakahakwan o kikinawadjiton aiângwamênindisowin. *C'est le—du pouvoir*, mi kekinawadjidjigemâgak tibênin[illegible] *Le—des Apôtres*, endêpwêtamowagobânen Apots enindjik.

Symétrie.—*proportion entre les parties et le tout*, ka wewenint ijidjikâtek. —*arrangement suivant un certain ordre*, maia wâwêjidjigenâniwang.

Symétrique. *Il est—*, *composé symétrique-*

ment, wewênint ijidjiganiwi *s. a.* ; –djikâte *s. in.* *Ils sont—, placés avec ordre*, mala onâtciganiwiwâk *s. a.* ; –tcikâton *s. in.*

Symétriquement. Wewênint ; mala. *Ils sont placés—*, mala onâtcikâton *s. in.*

Symétriser. Tabiskotc ijinâgoton ; –goh *g. a.*, –gohiwe (*absolu*).

Sympathie.—*accord entre personnes*, watckiwênhitinâniwang. —*faculté de participer aux joies et peines d'autres*, mino widjindinâniwang. —*accord entre choses*, watckiwênhitimâgâkin. (*V. Accord*).

Sympathiser.—*avec qq.*, mino widjiw *g. a.* *Ils—*, mino windjindiwâk *s. a.* ; mino witckiwênhitik *s. a.* ; –timâgâton *s. in.* (*V. Accorder*).

Symptôme. Kekinawadjidjigemâgak. *Il est le—de la fièvre*, kikinawadjidjigemâgât i kijoswâpinenâniwang ; kikinawatênindâgwat kijoswâpinewin. (*V. Indice*).

Syncope. (*V. Défaillance*).

Synode. Alamie mâwandjihitiwin.

Synodique. (*Chose*)—, elamie mâwandjihitidjik (*avec* i, ij *et le Subj.*). *Lettre—*, elamie mâ[illegible]djihitidjik ij ojipihigewatc.

Synonyme. *Il est—*, tabiskotc wi ikitomâgât *s. in.* *Ils sont—*, tetabiskotc wi ikitomâgâton *s. in.*

Système.—*composé de parties coordonnées*, ejidjikâtek keko. *C'est un bon—*, mino ijidjikâte ; onicicin ejidjikâtek.— *assemblage de principes pour établir une doctrine*, eji mitonênindamonâniwang. *C'est un—faux*, akawênindâgwat eji mitonênindamonâniwang. (*V. Manière*).

Ta. *Adj. Poss.* (*V. Ton*).

Tabac. Nasêma *g. a.* —*roulé en torquette*, pimatak ; pimibakinigan. *Fumer du—*, sagaswa-we. *Renvoyer par le nez la fumée de—*, cacipapanesandjige. *Prendre du—en poudre*, odjikiwanandjige. *Prise de—*, odjikiwanandjigan.

Tabatière. Odjikiwanandjigan mitigowac.

Tabernacle.—*d'autel*, endâje ksintc kitcitwa ostiwin.

Table. Wisiniwâgan ; atôpiwin ; atôpon. *Mettre la—, y placer ce qu'il faut*, enâbâtak midjiwâganing onâton. *Oter la—, en enlever ce qui a servi au repas*, enâbâtak midjiwâganing kitcikonan.

Tableau. Masinâsowin ; masinahigan. —*de (tel personnage)* ; ka masinâsotc *s. a.*

Tablette. Tesaban.

Tabouret. Nôkidjigan.

Tache.—*souillure* (*v. ce mot*). —*marque naturelle*, kitak- (*en comp.*) ; i kitakisinâniwang. *Avoir des—sur la peau*, kitakâje ; kitakis-i. *Avoir des—sur la figure*, kitakingwe. *Il a des—sur le poil*, kitakwawe.

Tâche.—*ouvrage qu'on fait faire*, anokimowin. *Donner une—*, anokim-o ; anonige. *Donner une—à qq.*, anokimon *g. a.* ; anoj *g. a.* ; ondamih *g. a.* —*ouvrage qu'on fait pour un autre*, anokitâgewin. *Ma—est dure*, animihiwemâgât eji anokitâgeiân. *Prendre une—*, anokitâge. *Prendre une—de qq.*, anokitaw *g. a.*

Tacher. Winiton ; winih *g. a.* ; –hiwe (*absolu*) ; winickan ; –kaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*). (*V. Salir*).

Tâcher. Wikwadjito ; wikwatênindam. —*de*, wikwadjito, wikwatênindam (*avec* kitci, tci *et le Subj.*) ; kodj, kodji, wi (*avec un v.*) ; wawik. . . , kâkwedj-, kâkwet- (*Rédupl.*) (*id.*). *Il—d'entrer*, wikwadjito tci pindiketc ; kodjipindike ; wi pindike ; kâkwedji pindike (*plus fort*). —*de gagner, de faire*, wikwadjiton ; kâkwedjiton ; –jih *g. a.* ; –jihiwe (*absolu*).

Tacheter. Kitak- (*en comp.*) ; kitakiton ; –kih *g. a.* ; –kihiwe (*absolu*). *Etre—*, kitakis-i ; kitakâje (*peau*) ; kitakwawe (*poil*) ; kitakigisi *s. a.*, –gat *s. in.* ((*fourrure, étoffe*). *Etoffe—, indienne*, kitakigin.

Tacite. (*Cette chose*) *est—*, nisitotâgwat ij anâwi eka windjikâtek *s. in.* *Son consentement est—*, têpwêtam ij anâwi eka windanik.

Tacitement. (*Il fait telle chose*)—, ij anâwi eka windanik (*avec le v.*). *Il accepte—*, iji minwênindam ij anâwi eka windanik. *Je le lui accorde—*, ni pagitênindamâwa ij anâwi eka windamâwak.

Taciturne. *Etre—*, onawina animitâgos-i.

Tact.—*sens du toucher*, neta tangini[illegible]wang. —*sensibilité physique*, nisitosiwin ; neta nisitosinâniwang. —*jugement délicat*, kakitawisiwin ; kekitawênindamonâniwang. *Avoir du—*, kakitawis-i ; –wenindam ; –wenindâgos-i (*manifesté*).

Tactique.—*démarches militaires*, enâtisiwatc cimâganicak. —*de guerre*, enâtisinâniwang megwatc i mikatinâniwang. —*marche suivie, moyens pris pour réussir*, eni wikwadjitonâniwang. (*V. Manière*).

Tadoussac. Totocak (*ancien nom maintenant corrompu*) ; saking (*nouveau nom donné parce que c'est l'embouchure du Saguenay*).

Taie.—*dans l'œil*, waiaceiâbinâniwang. *Avoir une—*, wâceiâb-i.

Taillade. (*V. Entaille*).

Taillader. (*V. Entailler*).

Taillant. —*fil* (*v. ce mot*).

Taille.—*stature* (*v. ce mot*). —*conformation jusqu'à la ceinture*, -konawi, -konawe, –nawe (*en comp.*) ; ejinawenâniwang. *Avoir telle—*, ijinawe. *Avoir une—démesurée*, mitcakonawe. *Avoir une—fine*, kikânawe ; kikâs-i. *Avoir une belle—*, ojinawe. *Avoir une vilaine—*, mânjinawe. *Avoir une—haute*, kinonawe. — *Avoir une—petite*, agâsakonawe. —*tranchant d'une arme etc.* (*v. Fil*). —*action de tailler*, onijigewin. —*manière de tailler*, enikijigenâniwang ; enikijidjiganiwitc *s. a.* ; –djikâtek *s. in.* ; ij onikwejidjiganiwitc *s. a.*, –djikâtek *s. in.*

(*bois*) ; ij onâbikikahikâtek *s. in.* (*mét. ou min.*). *Pierre de—, pierre taillée*, ij onâbikikahikâtek âsin ; ka onâbikahikâtek.

Taillé, e. *Adj.* —*coupé, façonné*, ka onijidjiganiwitc *s. a.* ; –djikâtek *s. in.* *Etre—(de telle manière), avoir (telle) taille*, ijinawe ; –nawe, –konawe (*en comp.*). *Etre bien—*, ojinawe. *Etre fortement—*, mitcakonawe. (*V. Taille*).

Tailler.—*couper pour donner une certaine forme*, onijan ; –jv *g. a.* ; –jige (*absolu*) ; onikwejan *etc.* (*bois*). —*de telle manière*, inikijan *etc.* —*retrancher pour donner une certaine forme*, onâbikahan, –hige (*abs.*) (*mét. ou min.*) ; *majitikwaner g. a.*, tcikandawev *g. a.* (*arbre qu'on ébranche*) ; ojikwanacike (plume).

Tailleur.— *d'habits*, onijigewinini. —*de pierre*, onâbikahigewinini.

Tailleuse.—*d'habits*, neta onijigetc ikwe.

Taillis.—*bois peu élevé*, tâbâsakwa. —*bois coupé de temps en temps*, kackackijiganiwidjik naningotinou mitikonsak.

Taire. Kâton ; kâj *g. a.* ; kâdjige (*absolu*); kâwin (*avec le v.*) windan, wij *g. a.*, windam (*abs.*). *Se—, ne plus parler*, kickowe. *Se—, ne plus se faire entendre*, pônînondâgos–i ; –gwat *s. in.* *Faire—*, kickoweh *g. a.* ; –hiwe (*abs.*).

Talent.—*aptitude etc.*, netawitonâniwang. *Avoir du—*, kakitawis–i ; –wenîndam. *Avoir du—pour*, nita (*avec le v.*). *Il a du—pour le chant*, nita nîkâmo. (*V. Aptitude*).

Taloche. (*V. Soufflet*).

Talon. Tondan (*avec le Poss.*).

Tambour.— *instrument de musique*, tewehigan. *Jouer du—*, tewehige. —*enceinte à l'intérieur d'une porte*, i pîtowîkîwâmiwang.

Tambouriner. Tewehige.

Tambourineur. Tewehigewinini.

Tamis. (*V. Sas*).

Tamiser. (*V. Sasser*).

Tampon.—*ce qui sert à boucher*, kipahigan.

Tamponner.—*boucher avec un tampon*, kipahan ; –pav *g. a.* ; –pahige (*absolu*). *Ils —, viennent en collision*, tatackotâtiwâk *s. a.* ; –timâgâton *s. in.*

Tancer. (*V. Réprimander*).

Tandis que.—*pendant que* (*avec le Prés.*), megwatc i, ij (*avec le Subj.*) ; megwatc, apitc (*avec le Participe*) ; *le Participe seul.* —*il est ici*, megwatc ij âpitc ondâje ; megwatc epitc ondâje; ondâje epitc. —(*avec le Passé*), apitc (*avec l'Imparf. du Participe ou Investigatif*) ; *l'Imparf. du Participe.* —*je revenais*, apitc pa kîweiânbân ; pa kîweiânbân. —*au lieu que*, meckot ; dac. *Je travaille—tu t'amuses*, nind ondamita kin dac kit ani otamin.

Tangage. Tcatcang– (*en comp.*) ; i tcatcangisek. *Eprouver le—*, tcatcangahok–o.

Tangible. *Etre—, se faire sentir au toucher*, tanginênîndâgos–i ; –gwat *s. in.* *Etre—, tomber sous les sens*, monjênîndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Tanière. Wac. —*de renard etc.* (*v. ces mots*).

Tannant, e. (*V. Fatigant, Ennuyant*).

Tanner.—*préparer une peau* (*v. Préparer*). —*fatiguer, ennuyer*, (*v. ces mots*).

Tannerie.—*lieu où l'on prépare les peaux*, endâje asêkenâniwang. —*taquinerie* (*v. ce mot*).

Tanneur.— *qui prépare les peaux*, asêkewinini. —*qui taquine*, neta mikockâdjihiwetc.

Tant.—*exprimant une quantité indéfinie*, epitc mânêwatc *s. a.* ; –netong *s. in.* ; epitc patainowatc *s. a.* *Il y a—de soldats que je crains*, epitc mânewatc cimâganicak ni sêkis. —*exprimant une certaine quantité*, endâtciwatc *s. a.* ; endâsing *s. in.* ; endâso– (*en comp. avec un v.*). *Tous—qu'ils sont*, kakina endâtciwatc *s. a.* ; –dâsing *s. in.* ; kakina endâsokâmikisiwatc *s. a.* *Je lui donne — de piastres*, mi endâswâbikak manak. *Il gagne—par jour*, mi minik ganiewitc tâsin kajigâkin. —*autant, tellement* (*v. ces mots*). —*que, aussi longtemps que*, inikik ; ako. —*que je vivrai*, inikik ke pîmâtisiân ; ket ako pîmâtisiân ; ket apitc pîmâtisiwânen. —*que j'ai été dans le besoin*, ka ako pitcinak mânêsiân. *En—que, comme*, i, ij (*avec le Subj.*). *En—que Dieu*, i ktje Manitowitc. *En—qu'homme*, ij anicinâbewitc. —*mieux*, mi sa gotc. —*mieux pour lui*, mino inênîndjike. —*pis pour lui s'il est malade*, win keget *otâtizo kitci akosite.

Tante.—*paternelle*, sikos (*avec le Poss.*) ; –sak (*id.*) (*plur.*).—*maternelle*, nocenj (*avec le Poss.*) ; –jak (*id.*) (*plur.*). *Sa—*, osikosan; onocenjan. *Ses—*, osikosâ ; onocenjâ. *Avoir une—*, osikos–i ; onocenj–i. *Avoir pour—*, osikosim *g. a.* ; onocenjim *g. a.* *Etre—*, osikosimigo– ma ; onocenjimigoma.

Tantôt.—*dans peu de temps*, wibâtc.—*il y a peu de temps*, nomaie ; nanomaie (*Réd.*) (*plus récemment*).—*alternativement*, aiackot.

Taon. Misisak ; –kwak (*plur.*) ; –kons (*Dim.*).

Tapage.— *désordre accompagné de grand bruit*, gotc anotc î kîjîwewenâniwang ; gotc anotc i titawitonâniwang (*à l'intérieur*). *Faire du—*, gotc anotc kîjîwewe ; gotc anotc mâtwetitawito, gotc anotc mâtwetitawesin *s. in.* (*à l'intérieur*).

Tapageur, euse. Neta gotc anotc kîjîwetc.

Tape.—*soufflet* (*v. ce mot*), —*bouchon*, kipahigan.

Taper.—*donner une tape* (*v. Soufflet*). —*frapper* (*v. ce mot*).

Tapir. (*V. Blottir*).

Tapis. Apicimon, apickamon (*mots qui signifient litière et morceaux d'écorce pour s'asseoir*).

Tapisser.—*revêtir de papier de tenture,* masinahigan tesiginan (*avec le Loc.*) ; masinahigan akokaton (*id.*) (*si on colle la tapisserie*). *La maison est—,* [redacted]higan tesakôte mikiwaming ; masinahigan akokâte mikiwaming. —*garnir de tenture* (*v. Tendre*).
Tapisserie.—*tenture de papier,* pitomasinahigan ; ke tesakôdjikâtek masinahigan.
Tapon.—*de* (*étoffe etc.*), aiansamwêgickak.
Tapoter. Papawahan ; -wav *g. a.* ; -wahige (*absolu*) ; papakitehan ; -tev *g. a.* ; -tehige (*abs.*).
Taquet. Adjisekahigan.
Taquin, e. (*V. Agaçant*).
Taquiner. (*V. Agacer, Contrarier*).
Taquinerie.— *action d'agacer,* mikockâdjihiwewin ; mikockâsongewin (*en paroles*). —*contrariété* (*v. ce mot*).
Tarabuster. (*V. Importuner, Maltraiter*).
Taraud. Sindahigan ; -dâbikahigan (*de mét. ou min.*) ; -dakwahigan (*de bois*).
Tarauder. Sindâbikahan ; -hige (*absolu*).
Tard.—*le jour étant avancé,* icpite kijigak ; icpit- (*en comp.*). *Il se fait—,* icpite kijigat ; icpikigat ; acaie onâgoci, ani tibikat (*le soir*) ; akwatibikat (*la nuit*). *Bien—— dans la soirée,* âpitci onâgocik. *Dormir—, le soleil étant haut,* icpitêngwam.—*après le temps voulu,* wikat. *Plus tôt ou plus—,* kôni ondas inakâk konima awas inakâk. *Plus—,* panima apitc. *Trop—,* metas ; nanabena ; onsam wikat. *Arriver trop—,* metasicin ; metas tagocin ; nanabena tagocin. *Arriver trop—pour, manquer,* metasikan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (*absolu*).
Tarder.—*à, différer de* (*faire telle chose*), pwatawi, pwa, kinowenj kâwin (*avec le v.*) ; wasa keiâbâtc kitci (*avec le Subj.*). *Il—à entrer,* pwatawi pindike ; pwa pindike ; kinowenj kâwin pindikesi. *Tarderas-tu beaucoup à partir,* wâsa -na keiâbâtc kitci mâdjân? *Ne pas—à,* acaie kekat (*avec le Fut.*) ; caie kekat kitci (*avec le Subj.*). *Il ne tardera pas à partir,* acaie kekat kata mâdji ; caie kekat kitci mâdjâtc. *Il ne tardera plus d'être midi,* acaie kekat âbitôsam. *Il ne tardera pas de pleuvoir, la pluie vient,* pitci pihisan.—*à qq., désirer de,* misawênindam (*avec* kitci, tci *et le Subj.*) ; kekona (*avec le Subj.*). *Il me—d'y aller,* ni misawênindam tci ijaiân ; kekona ijaiân !
Tardif, ve.—*lent* (*v. Lent, Lambin*). *Etre—, se développer lentement,* pwatawi nitawik-i ; pedjik-i ; -kin *s. in.* *Etre—lent à produire, à progresser,* pwatawi nitawigih-o ; -homâgat *s. in.* *Etre—à comprendre, avoir une intelligence—,* pwatawi pisiskênindam.
Tardivement. Pwatawi ; pwa ; pedj- (*en comp.*). *Il croît—,* pwatawi nitawiki *s. a.* ; pedjigin *s. in.*
Taré, e. (*Cet objet*) *est—, endommagé,* wânadjidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* ; wânâtisi *s. a.*, -tat *s. in.* (*s'il reste tel*). *Etre—, perdu de réputation,* wânâtis-i ; mâtci tipatotâgos-i.
Tarer.—*diminuer la valeur de,* nond apitênindâgoton ; -gosih *g. a.* —*gâter,* wânâdjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe (*absolu*). —*corrompre,* mijih *g. a.* ; -hiwe (*abs*).
Targette. Piwâbik atâbisin ; gackâbikahigan ; adjisekahigan.
Targuer. *Se—de,* kikinawatc säsêkandan ; -daw *g. a.* (*V. Vanter*).
Tarière. Kitci piminigan.
Tarif. Enâkonikâtek ke kijikâsonâniwang.
Tarifer. (*V. Taxer*).
Tarir. (*V. Dessécher, Cesser*).
Tarissable. *Il est—, peut se dessécher,* ta ki iskâte *s. in.* *Il est—, peut cesser,* ta ki pônise.
Tarissement.—*état de ce qui se dessèche,* ka iskâtek. —*état de ce qui a cessé,* ka pônisek.
Tarlatane. Cacipawâsehigin.
Tarse. (*V. Cou-de-pied*).
Tarte. Minâbo tepâte.
Tartine.—*pain recouvert de beurre ou graisse,* i pimitewinikâsotc pâkwejigan.
Tas. (*V. Amas, Monceau*).
Tasse. Minikwagan ; änibicwâbonâgans.
Tasser. (*V. Amasser, Amonceler*).
Tâter. Kotinan ; -tin *g. a.* ; -tinige, -tiniwe (*absolu*) ; kodjinan *etc.* ; kâkwedjidjinan *etc.*, nandodjinan *etc.* (*pour examiner*). —(*tel membre*), kodj-, kodji- (*en comp. avec le Subst*). —*le bras,* kodjinike. *Lui—le bras,* kodjiniken *g. a.* *Lui—la graisse,* kâkwedjikamoj *g. a.* *Lui—le pouls,* kodjiskwen *g. a.* (*i. e. examiner son sang*) ; omiskweiâb kotinan (*examiner son artère*).
Tâtonner.—*chercher dans l'obscurité,* papa nanandodjinige ; papa kâkwedjidjinige ; nandonige. —*hésiter* (*v. ce mot*).
Tâtons. (*Faire telle chose*) *à—, en cherchant dans l'obscurité,* pepa nanandodjinigengin (*avec* iji *et le v.*), *Il marche à—,* pepa nanandodjinigengin inose. (*Faire telle chose*) *à—, en hésitant,* eiajawênindamongin (*avec* iji *et le v.*). *Il discourt à—,* eiajawênindamongin initâgosi.
Tatouer. Wawejin *g. a.* ; -nige (*absolu*).
Taudis. Metci witikenâniwang ; metcinâgwak âpiwin.
Taupe. Kakipongwekwe ; kiniskiji wawâbikonotcenjic ; potadjipingwese ; memokiwito.
Taure. Nonjetikons.
Taureau. Nâbetik ; -kok (*plur.*) ; -kom (*Poss.*).
Taux.— *prix de,* enakindâgositc *s. a.* ; epitênindâgosite *s. a.* ; -gwak *s. in.* *Le—du pain,* enakindâgositc pâkwejigan. —*d'une taxe,* epitênindâgwak ke kijikâwintc kitci okima. —*intérêt de l'argent,* eji nitawigihomâgâk cônia.
Taveler. (*V. Tacheter*).
Taverne. (*V. Cabaret, Auberge*).

Tavernier. (*V. Hôtelier*).

Taxe. Kitci okima i kijikäwintc ; kitci okima tci kijikaganiwitc ; kitci okima ocôniam ; ij ondinämawintc kitci okima. *Voici la—sur le thé*, mi epitênïndagwak ke kijikäwintc kitci okima ânïbic ondji. *Payer une—*, kitci okima kijikaw *g. a.* ; kitci okima ondinämaw *g. a.*

Taxer.—*faire le prix de*, ket apitênïndâgwak inakonan *g. in.* ; ket apitênïndâgositc inakon *g. a.* —*mettre un impôt sur*, ket apitênïndâgwak kitci okima ondji inakonan *g. in.* —*faire payer un impôt à*, tci kijikäwatc kitci okiman kakandjih *g. a.* *Il est—*, inâkoniganiwi tci kijikäwatc kitci okiman.

Teigne.—*gale à la tête*, papikondipewin ; ij omïkictikwanïnâniwang.

Teigneux, se. *Etre—, avoir la teigne*, papikondipe ; omïkictikwan.

Teindre. Âtisan ; –sv *g. a.* ; –sige (*absolu*); onansige (*id.*). *Herbe employée pour—*, atisawaian ; atisikackwan (*les ongles*). *Etoffe—*, onandewégin. —*en* (*telle couleur*), inatisan *etc.* (*avec le Loc. ou le Participe*) ; –átisan *etc.* (*en comp. avec l'Adj.*). —*en bleu*, micakwatong inatisan *etc.* —*en noir*, mekätewak inatisan *etc.* ; mäkätewatisan *etc.*—*en rouge*, miskwatisan *etc.* —*en jaune*, ojawatisan *etc.* —*en vert*, ojawackwatisan *etc.* *Il est—,on l'a—*, âtiso *s. a.* ; âtite *s. in.* *Il est—en*(*telle couleur*), inâtiso, inânzo *s. a.* ; inâtite, inânde *s. in.* ; –âtiso, –ânzo *s. a.* (*en comp. avec l'Adj.*) ; –âtite, –ânde *s. in.* (*id.*). *Comment est-il—*, anin enâtisotc, –nânzotc *s. a.* ; anin enâtitek, –ândek *s. in.* ? –*Il est—en bleu*, micakwatong inâtiso *s. a. etc.* *Il est—en noir*, mekätewak inâtiso *etc.* ; mäkätewâtiso *etc.*

Teint. *Subst.* —*coloris du visage*, ejïngwenâniwang. *Avoir* (*tel*)—, –ïngwe, –ngwe (*en comp.*) ; ijïngwe. *Quel—a-t-il*, anin ejïngwetc ? *Avoir un—rose*, manjïmiskwingwe. *Avoir un beau—*, minongwe. *Avoir un vilain—*, mätcingwe.

Teinte. *Subst.* I manj inandek keko. *Il a* (*telle*)—, manj... âtiso *s. a.* (*en comp. avec l'Adj.*) ; manj... âtite *s. in.* (*id.*) ; manj... ânso *s. a.*, manj... ânde *s. in.* (id.). *Il a une—rouge*, manj miskwâtiso *etc.* ; kekat miskosi *s. a. etc.*

Teinture. Atisigan ; onansigan ; âtisawaian (*herbe*) ; –âtisan (*en comp.*). —*noire etc.*, mäkätewâtisan *etc.*

Teinturier, e. Neta âtisigetc ; neta onansigetc ; atisigewinini, onansigewinini (*homme seulement*).

Tel, le.—*exprimant la condition, la nature*, iji ; in– (*en comp.*). *Il fait — temps*, iji kïjigat. *Etre de — apparence*, ijinâgos–i ; inâbäminâgwat *s. in.* *Agir de — manière*, ijiwebis–i ; inâtis–i. *Avoir — son*, initâgos–i. — *exprimant un nombre en dimension ou poids*, äko–, apït–, apïtc–, inigo–, ïnigoko– (*en comp.*). *Avoir—hauteur*, akôsi. *Avoir—épaisseur*, apïtcikis–i. *Il a—grandeur*, apïta *s. in.* *Il est de—grosseur*, inigokwa *s. in.* *Avoir—pesanteur*, apïtinikos–i. (*Etre, devenir*)—, *si grand*, epitc (*avec le Subj.*). *Sa bonté est—qu'il peut tout donner*, epitc kijewatisitc o ta ki pagitinan anotc keko.

Télégramme. Pïwâbikonsï masinahigan ; ikitowinâbik.

Télégraphier. Pïwâbikonsï masinahigan nindahiwen.—*à qq.*, pïwâbikonsï masinahigan nindah *g. a.* *Il—la nouvelle de son arrivée*, acaie ni tagocin inâdjimo pïwâbikonsï masinahiganing.

Télescope. Kitci toskâbändjigan.

Tellement.—*que*, epitc (*avec le Subj.*). *Il est—fort qu'il brise tout*, epitc mackawisitc kakina keko o pïkobiton.

Téméraire. *Etre—, hardi jusqu'à l'impudence*, onzam iniwehitis–iso. (*V. Présomptueux*). (*Cette chose*) *est—, faite à la légère*, pâkwana (*avec l'Ind.*). *Cette parole est—*, pâkwana ikitonâniwan. *Jugement—*, paiakwana inâkonigenâniwang. (*V. Hasardé*).

Témérairement. (*Faire telle chose*)—, *poussé par une hardiesse imprudente*, wenzam iniwehitisongin (*avec iji et le v.*) ; *onzam* iniwehitis–iso (*avec eji et le Subj.*). *Il le saisit—*, wenzam iniwehitisongin ot iji takonan ; onzam iniwehitiso eji takonang. (*V. Présomptueusement*). —*à la légère*, pâkwana. *Juger—*, pâkwana inâkonige ; pâkwana inenïndam (*absolu*).

Témoignage. — *déposition*, tipadjimowin. —*à charge*, tajingewin ; patangewin (*faux*). (*V. Déposition*). *Rendre—* (*v. Témoigner*). *Appeler en—, prendre à témoin*, nabitonamon *g. a. et in.*—*preuve, gage* (*v. ces mots*).

Témoigner.—*déposer*, tipâdjim–o ; tajinge, mijinge (*à charge*) ; patange (*faussement*). —*contre*, tajindan ; mijindan ; –jim *g. a.* (*V. Déposer*).—*faire paraître*, wâbändahiwe (*absolu*), –wen *g. in. et a.*—*à qq.*, wabändah *g. a.* *Il lui—son amitié*, o wâbändahan epitc sakihatc.

Témoin.—*personne qui rend témoignage*, tepadjimotc. —*à charge*. mejingetc ; taiajingetc. — *personne qui a vu*, ka wâbändang. —*personne qui a entendu*, ka nondâgetc. *Prendre à—, appeler en témoignage*, nabitonamon *g. a. et in.* —*personne dont on se fait assister pour certains actes*, ka wâbändang.

Tempe. Tetek ; –kom (*avec le Poss.*) ; komak (*id. Plur.*).

Tempérament. (*V. Complexion*).

Tempérance. —*vertu qui règle les passions*, I kinahamâtizonâniwang. —*sobriété dans le boire*, naiagatawenïndizonâniwang minikwewining inakâk.

Tempérant, e. *Etre—, modérer ses passions*, kinahamâtis–iso. *Etre—, modéré dans le boire etc.*, minikwewining inakâk *etc.* nâgatawenïndis–iso. (*V. Modéré*).

Température. Eji kijatek. *Le—est haute,* kitci kijate. (*V. Chaud*). *Le—est basse,* kâwin kijatesinon. (*V. Froid*). *Le—est moyenne,* kâ gwetc kijatesinon.

Tempéré, e. L'atmosphère est—, maia iji kijate. *La chaleur est—,* kâ kisinasinon ; maia iji kijate. *Le froid est—,* ka gwetc kisinasinon. (*V. Modéré*).

Tempérer. *—rendre moins fort,* câgoton ; câgwigâmiton (*liquide*). *—modérer les passions de qq.,* kinahamaw *g. a.* *—apaiser,* kakidjih *g. a.* ; —hiwe (*absolu*) ; kakizom *g. a.*, —zonge (*abs.*) (*en paroles*), *—rassurer,* pomeh *g. a.* *Le froid se—,* ani nonde kisina. *Sa colère se—,* ani ategitâso.

Tempête. Ketci matci kijigak. *Il fait une —,* kitci mâtci kijigat. *—de vent,* pisipisito. *Il y a une—de vent,* pisipisitowan. *—sur mer,* ketci matci kijigak kitci kâming. *Il y a une—de neige,* kitci matci kijigat i sokipok.

Tempêter. Gotc anotc kijiwe.

Tempêtueux, se. *Vent—, qui cause la tempête,* ketci matci kijigak i nôting. *La mer est—, cause une tempête,* kitci matci kijigat kitci kâming. (*Tel endroit*) *est—, sujet aux tempêtes,* kitci mâtci kijigat ako (*avec le Loc.*).

Temple. Aiamie mikiwam.

Temporaire. (*V. Provisoire*).

Temporairement. (*V. Provisoirement*).

Temporel. *Subst. —ce qui regarde les intérêts corporels,* ij owiiawinâniwang enâbâtâk. *—revenu ecclésiastique,* eji ganiewiwatc mekâtewikonaiedjik.

Temporel, le. *Adj. —qui passe avec le temps,* wâkitakâmik enâbâtisitc *s. a.* ; —tâk *s. in.* *—séculier, non ecclésiastique et spirituel,* âking dâje. *Le pouvoir—,* âking dâje tibeningewin.

Temporellement. *—pour le temps,* ket apitc âkiwang. *L'homme est—sur la terre,* ket apitc âkiwang ta âpi anicinâbe wâkitakâmik. *—au point de vue temporel,* ij owiiawinâniwang. *—je suis riche,* ij owiiawiiân ni wânatis.

Temporiser. Panima apitc inênindam ; kâwin pinama inênindis-izo. *Il—dans l'idée de le gagner,* kâwin pinâma keck ninga gackiha inênindam.

Temps. *—mesure de la durée des choses,* megwatc pemâtisinâniwang. *Un long—,* kinowenj ; minwakac. (*V. Longtemps*). *Un—court, peu de—,* wenebik ; —kodjic, nomanak, atcina (*plus court encore*). *En peu de—,* wibâtc ; nangim ; ningim. *Dans le—passé,* waieckat. *De tout—,* kâkik. *Tout le—,* kâpe aii. *De—en—,* aiapitc ; aindâsin ; nanakâwe. *A peine de—en—,* nanekatc. *Dans quel—* (*v. Quand*). *Dans peu de—, dans un—peu éloigné,* nanâge. *Dans un—éloigné,* kâwin wibâtc. *Dans quelque —,* panima nanâge ; keck nanâge ; panima apitc, panima (*plus tard*). *Depuis peu de —,* nomaie ; nanomaie (*récemment*) ; nomaie kinâwe (*tout récemment*). *Il y a peu de—qu'il est parti,* nomaie *etc.* ki mâdji. *Peu de—après,* wibâtc ; nanâge. *Il partit peu de—après,* wibâtc ki mâdji. *Peu de—après qu'il est arrivé,* nanâge ka tagocing ; nomaia ka tagocing. *Peu de—après que tu l'auras pris,* wibâtc ki takonamân. *En même—, dans le même instant,* tabiskote. *—ensemble,* mamawi. *Ils le saisirent en même—,* mamawi o ki takonâwa. *En même —, alors,* apitc. *C'est en même—qu'il est parti,* mi apitc maiadjatc. *En même—, à la fois,* pekic. *Il est en même—Dieu et homme,* pekic kije Manitowi gaie anicinâbewi. *A—,* kesika ; kedjick ; nanapena (*ironiquement*). (*Faire telle chose*) *à—,* kesik— (*en comp. avec le v.*). *Arriver à—,* kesikâge. *Arriver à — pour* (*telle personne ou chose*), kesikaw *g. a.* *Arriver à —, avant qu'il parte,* kesikockaw *g. a.* *Etre à—pour entendre,* kesikotan ; —taw *g. a.*; —tâge (*absolu*). *Saisir à—, avant qu'il s'échappe etc.,* kesikobiton, -bij *g. a.* *Le—passe,* ani kapikose. *Le—passe vite,* kinipise pimâtisiwin. *Le—est échu, arrivé, c'est le—,* kâpese ; tibise. *Le—est passé,* kapitose ; kapikose (*s'il ne se rapporte qu'aux choses*). *Il est—que, il est—de,* acaie tibise, tibise, acaie, caie (*avec* kitci *et le Subj.*). *C'est le—, il est—de partir,* acaie tibise kitci mâdjanâniwang ; caie kitci mâdjanâniwang. *Il est bien—de* (*ironiquement*), nanabena (*avec l'Ind.*). *Il est bien—de venir célébrer la fête* (*quand elle est passée*), nanapena pi mânâdjitonâniwan. *Avoir le—de,* teb, te (*avec le v.*) ; teb apitc—i (*avec* kitci, tci *et le Subj.*). *J'ai le—d'y aller.* ninda teb ija ; ni teb apitc kitci ijaiân. *Perdre son—,* mikimowin wânîton. *Perdre son—et sa peine,* nanawis—i ; nanawasika. *—état de l'atmosphère,* eji kijigak ; eji tibikak (*la nuit*). *Quel—fait-il,* anin eji kijigak ; anin eji tibikak (*la nuit*) ? *Il fait beau—,* mino kijigat ; mino tibikat (*la nuit*). *C'est un mauvais—,* mâtci kijigat; nipatcikijigat ; niskâtcikijigat ; niskâtat. *Il y a apparence de mauvais—,* ta mâtci kijigat inenindâgwat. *Le — est couvert, on est à la veille de mauvais—,* ningwanakwat ; ningwakwat. *Le — s'élève,* icpâkwat. *Le — s'adoucit,* ani abâwa ; abâwi kijigat ; abâwi tibikat (*la nuit*). (*V. Ciel*). *Le—est froid,* kisina. *Le—est chaud,* kijate. *Le—est humide,* nipiwikijigat. *Le—est sec,* patekijigat. *Avoir tel—,* iji kijiganic—i. *Avoir un beau—,* mino kijiganic—i. *Avoir un mauvais—,* mâtcikijiganic—i, manji kijiganic—i. *Quel—avons-nous,* anin eji kijiganicing ?

Tenable. (*Telle demeure*) *est—,* ta ki âpinâniwan (*avec le Loc.*). *Ta maison n'est plus —,* [illegible] kâwin ta ki âpinâniwansinon ki mikiwaming.

Tenace. (*V. Adhérent, Opiniâtre*).

Tenaille. Takwakwahigan ; sindakwahigan.

Tendance. (*V. Penchant*).

Tendon. Tcictat ; -tan (*plur.*).

Tendre. *Adj.* (*Cet objet*) *est—, peut être facilement coupé, divisé,* nôk- (*en comp.*) ; nôkisi *s. a.* ; nôka *s. in.* ; nôkiwe (*comestible*) ; nokâkosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*) ; nôkâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*) ; nôkabigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*fil ou corde*). *Avoir la peau—,* nôkäje. *Partie—des animaux,* kakawandjigan. *Etre—, facile à influencer,* wake- (*en comp.*) ; *etc. Avoir l'oreille—,* nahitam ; wakewitam. *Avoir la vie—,* wakewine. *Avoir le cœur—,* nôkitehe. (*V. Sensible*). *—émouvant* (*v. ce mot*). *Rendre—* (*v. Amollir, Adoucir*).

Tendre. *V.—bander,* cip-, cacip- (*Rédupl.*), sind-, sitaw- (*en comp.*) ; sindakwenan ; -wen *g. a.* ; -wenige (*absolu*) ; sindâbikinan, -kin *g. a.*, -kinige (*abs.*) (*mét. ou min.*) ; sindabiginan *etc.* (*corde ou fil, étoffe ou peau*) ; cipahan, -pav *g. a.*, -pahige (*abs.*) (*avec un instrument*). (*La corde, le fil, la peau, l'étoffe*) *est—, reste—,* sindabigisi *s. a.* ; -gat *s. in. Instrument pour—une peau,* cipatanâk. *—étendre, tenir horizontalement tendu,* tajo-, tesi- (*en comp.*) ; tesinan, -sin *g. a.*, -sinige (*abs.*) ; tesiginan, -gin *g. a.*, -ginige (*abs.*) (*étoffe ou peau*) ; cingisiton, -gicim *g. a.*, -gisidjige (*abs.*) (*à plat*) ; cingabiginan *etc.* (*corde, fil, rets*). *—les bras,* tatajonike. *—les bras à qq.,* tatajoniketaw *g. a.* *—la main,* tesinindjin-i. *—la main à qq.,* tesinindjin *g. a.* ; -jitaw *g. a.* *—le pied,* nonopisiton. *—tirer la langue,* cipitenaniwen-i. (*La peau*) *est—sur le chevalet etc.,* tajwekagona *s. a.* —dresser (*une tente*), patakisiton. —(*un piège*), piniskwâbikinan. (*V. Piège*). *—garnir de tentures,* akôton (*avec le Loc.*). *—de noir etc.,* mäkätewêgin *etc.* akôton. *Je vais—la maison de rouge,* miskwêgin ningat akôton mikiwaming. *—aller vers,* ani ija, mâtaham (*avec le Loc.*). (*Cette chose*)*—aboutit à,* ijise (*avec le Loc.*). *La vie—à la mort,* nipowining ijise pimâtisiwin. *C'est à cela que—ses efforts,* mi ejisetc eni wikwadjitotc. *—vers un but,* kijênindam.

Tendrement. (*Faire telle chose*)*—,* nwakitehengin (*avec iji et le v.*). *Je l'aime—,* nwakitehengin nind iji sakiha. *Il le traite—,* getimâgenindamongin ot iji totäwan.

Tendresse.*—sensibilité,* cawenindjigewin ; cawenindamitehewin. *—qualité de ce qui est tendre,* ketci sakihigwak, *—témoignages d'amitié,* kikinawatc saiakidjigenâniwang. *Il lui prodigue des—,* naningim kikinawatc o sakihan.

Ténèbres. (*V. Obscurité*).

Ténébreux, se. (*V. Obscur*).

Ténia. Okajäkimeiâp. *Avoir le—,* omanitocim-i.

Tenir.*—avoir par devers soi,* tak- (*en comp.*). *—à la main,* takonan ; -kon *g. a.* ; -konige, -koniwe (*absolu*) ; takonämaw *g. a.* (*pour autrui*). *— légèrement entre ses doigts,* saginàn ; -gin *g. a.* ; -ginige (*abs.*). *—dans ses bras,* takonan *etc.* *—dans sa bouche, entre ses dents,* takwanendan ; - nem *g. a.* ; -nendjige (*abs.*). *—sous l'aisselle,* sinsiningwandan ; -wam *g. a.* ; -wandjige (*abs.*). *—entre les jambes,* katcitcanakäpepitan ; -taw *g. a.* *—sous ses pieds, sous soi,* acotakämikickan ; mindjimickan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*). —en serrant (*v. Serré*). *—pour appuyer,* asosinan ; -sin *g. a.* ; -sinige (*abs.*) ; asonan ; -son *g. a.* ; -sonige (*abs.*). *—sur quelque support,* nabakonan *etc.* *—son enfant,* takonawâs -âzo. *Tiens, tenez, prends, prenez,* na ! *—retenir,* mindjim- (*en comp.*) ; mindjiminan ; -min *g. a.* ; -minige (*abs.*). (*V. Retenir*). *—posséder,* tibênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*abs.*) ; aian ; aiaw *g. a.* *—garder,* ganawênindan *etc.* *—contenir,* -ackine (*en comp.*). *Ne pouvoir—dans* (*un réceptacle quelconque*). nonackine. (*V. Contenir*). *—réputer,* inenindan *etc.* (*avec une citation de l'estimation*). *Je le—pour homme de bon caractère,* minotehe aam nind inênima. *Se—, demeurer en un certain lieu,* äp-i. *Se—, rester en* (*telle*) *posture,* ani (*avec le v.*) ; *le v. seul. Se—debout,* ani nipäw-i ; nanipäw-i. *Se—assis,* ani namatäp-i. (*V. Attitude, Ferme, Courbé etc.*). (*Cet objet*)*—bien,* sôngisi *s. a.* ; -gan *s. in.* *Il ne—pas bien, il chancelle,* nikise.

Tentateur.*—qui excite au mal,* metci inadjihiwetc.

Tentation.*—action d'exciter au mal,* metci inâdjihiwenâniwang. *—mouvement qui porte au mal,* metci inâdjihiwemägäk. *Eprouver une—,* matci inâdjihigo-ha ; maianatak inâdjihigon-gon.

Tentative. (*V. Essai*).

Tente. Ningâsimon mikiwâm ; ningâsimon wikiwam.

Tenter.*—essayer,* käkwedjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe (*absolu*) ; nanda kikênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*abs.*). *—exciter au mal,* mätci inâdjih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*) ; wi pata totaw *g. a.* ; -tâge, -tâgemägät *s. in.* (*abs.*).

Tenture. Agôdjigewêgin.

Tenu, e. *Adj.* (*Ce local*) *est bien—,* mnia ojisin anotc keko, onicicin pindikamik (*avec le Loc.*). (*Cette personne*) *est bien—,* nanagatawenindiso. *Etre—à* (*telle chose*), inênindâgos-i (*avec* kitci, tci *et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Je suis—à m'en aller,* inenindâgwat tci mâdjaiân.

Ténu, e. (*V. Délié*).

Tenue. *Subst.* (*V. Attitude, Mise*).

Térébenthine. Meckawamagwak nipi

Tergiverser.*—prendre des détours,* wäiêjinge ; wäiêjimiwe (*en paroles*) ; wemawe (*sans intention de tromper*). *—hésiter,* gwinawi totam ; siajawenindam.

Terme.—*borne, fin* (*v. ces mots*). —*époque de paiement*, caie kitci kijikâsonâniwang ; apitc ke kijikâsonâniwang. *Il est arrivé à son—*, caie kitci kijikâsote. —*époque de l'accouchement*, caie kitci nikihawâzonâni wang; apitc nakihawâsonâniwang. *Son—est arrivé*, acaie tibise kitci titc enenîndâgositc. —*expression* (*v. ce mot*). —*relations*, eji widjindinâniwang. *Etre en bons—avec qq.*, mino widjiw *q. a.*; minwenimik-kon. (*V. Accorder*). *Etre en mauvais—avec qq.*, nickênimik-kon. (*V. Désaccord*).

Terminer. (*V. Limiter, Achever, Finir*).

Terne. (*V. Mat*).

Ternir. Winiton ; –nih *g. a.*; –nidjige (*absolu*) ; pînakwâbikahan, –kaw *g. a.*, –kahige (*abs.*) (*mét. ou min.*). *Il se—*, ani nonde wasikote *s. in.*; ani onâso *s. a.*; ani onâte *s. in.*; ani pînakwâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*mét. ou min.*).

Terrain. Aki ; –kämi (*en comp.*) ; äki (*avec le Poss.*). *Le—est tel*, –kämika (*en comp.*). *Le—est bon*, minokämika. *Le—est mauvais*, mânakämika. *Marcher sur un bon—*, minokämi. (*V. Terre*).

Terrasse.—*levée de terre*, ka pîkwakämikahikâtek, —*toiture d'une maison en plateforme*, wäkitapâk ke taji papâmosenâniwang.

Terrasser.—*munir de terre*, aswahongahan ; aswahongâbikahan (*ou ouvrage en pierre*) ; –hige (*absolu*). *Il est—*, aswahongahikâte *s. in.*; aswahongâbikahikâte *s. in.* —*jeter par terre*, câgotinan, –tin *g. a.*; –tinige (*abs.*).

Terre. Aki ; –akämik, –ämik (*en comp.*). *Sur la—, sur la surface du globe*, wäkitakämik ; äking. *A—, au rivage*, tcik akam. *Sous—*, anâmakämik. *Toute la—, par toute la—*, enigokwakämikak. *Aux extrémités de la—*, atciwekämik. —*sauvage*, pakwatakämik ; papakwakämik. —*étrangère*, maiakäki ; maiatawäki. —*de chasse*, anokiwäki. *Sur la—, au fond de l'eau*, mitämik. *Près de—au fond de l'eau*, tcikämik. *Dans les—, dans les bois*, nopiming. *Dans les—, peu loin*, nopimicing ; nage nopiming. *Par—, à plat*, mitci–, mit– (*en comp.*) ; mitakämik ; mitci ; mitcisak (*sur le plancher*). *Au-dessus de—, en l'air*, nim–, tes– (*en comp.*). *Etre par—*, mitci äp–i ; –cin (*en comp.*). *Etre étendu par—*, âpitcicin ; mitci cingicin ; pimâkocin *s. a.*, –kosin *s. in.* (*bois*). *S'asseoir par—*, cacabondäp–i. *Etre étendu ivre par—*, papamakocin. *Etre au-dessus de—, accroupi*, nimisäp–i. *Etre au-dessus de—, sur un siège*, tesäp–i. *Etre de—*, äkiw–i ; –wan *s. in.* *Faire telle chose sur la—*, –kämi, –akämika– (*en comp.*). *Marcher sur une bonne—*, minokämi. *Arriver à—*, pimakämise ; nâtakaham ; mijakämise. *Gagner—*, agwaham ; agwaiâc–i, –iâsin *s. in.* (*avec le vent*) ; agwaiatäka–ke (*à la nage*) ; agwapite (*bateau*). *Tirer son canot à—*, agwaham. *S'éloigner de—*, niminaweham. *Travailler la—*, –akämikahan, –hige (*absolu*) (*en comp.*). *Bien arranger la—*, onakämikahige. *Fouiller la—*, monahan ; monatânwângahan (*en bêchant*) ; –hige (*abs.*). *Creuser la—*, wânike. *Nettoyer la—, y faire passer le feu*, ickote pîmoseton (*avec le Loc.*). (*Cette chose*) *se répand par toute la—*, inigokwakämikise. *Telle chose se passe sur la—*, inakämika. *Que se passe-t-il sur la—*, anin enakämigak ? *Changer de—*, andäki; andji tanäki. *Faire telle chose dans les—*, kôp– (*en comp.*). *Aller dans les—*, kôpi. *Naviguer dans les—, sur de petites eaux*, kôpaham. *Le chemin mène dans les—*, kôpamo. *La rivière va du côté des—*, kôpitikweia. *Revenir des—, aller vers l'eau*, nâtipi. *Arriver des—*, mätâbi. *La—est telle*, –kämika, –akämigat (*en comp.*). *La—est dans toute son étendue*, inigokwakämigat. *La—se comporte de telle manière*, inakämigat. *La—est bonne*, minokämika. *La—est d'une petite étendue*, agâsakämika. *La—est raboteuse*, pîkwakämika. *Il y a une élévation de—*, pîkwätina ; icpätina. *La—tremble*, niningakämikicka ; niningise äki. *Tremblement de—*, kwingwan.

Terrer.—*rechausser* (*v. ce mot*). *Se—cacher sous terre*, äking kâzôtis–iso.

Terrestre.—*qui appartient à la terre*, äking däje. *Plaisir—*, äking däje minawanigosiwin. *Etre—, avoir pour objet cette terre*, äking ondji pimâtis–i.

Terreur. Ketci sekenîndamonâniwang. (*V. Epouvante*).

Terreux, se. *Etre—, sali de terre*, windjickiwakis–i ; –ka *s. in.* —*pâle* (*v. ce mot*).

Terrible. *Etre—, causer de la terreur*, kokwanisak–, gos– (*en comp.*) ; kokwanisakenîndâgos–i ; –kinâgos–i ; gosâbäminâgos–i ; –gwat *s. in.* *C'est—*, mätcikämik ! (*Cette chose*) *est—, violente*, kitci wanina (*avec l'Ind.*). *Le vent est—*, kitci wanina nôtin. *Elle est—, très -fatigante*, kitci animihiwe *s. a.*; –wemägät *s. in.* *Elle est—, très -importune*, kitci mikockâtenîndâgosi *s. a.*; –gwat *s. in.*

Terriblement. Kitci wanina. *Il est—tourmenté*; kitci wanina animiha. (*V. Affreusement, Excessivement*).

Terrier.—*cavité de certains animaux*, wac. —*de tel animal* (*v. le nom de l'animal*). —*espèce de chien*, neta akwasimotc.

Terrifier. (*V. Epouvanter*).

Terrine. Minonikinâgan.

Terrinée. Onâgan *Une etc.—*, ningot *etc.* onâgan. *Il y a deux etc.—de*, nijonâgänesiwäk *s. a. etc.*

Terrir. (*V. Atterrir*).

Territoire. Aki.

Tertre. (*V. Elévation*).

Testament. Ka nîpote omasinahigah. *Il*

a fait un—, kijate o ki windan nendawenindang tci ingi ki nipotc. *Ancien*—, waieckat ka ingi aiamie tipadjimo masinahigan.

Têtard.—*larve de batracien*, podjonjic.

Tête.—*partie du corps*, -ctikwan (*avec le Poss.*). *Le dessus de la*—, *sur la*—, wâkitcictikwan. *Le côté de la*—, opiméctikwan. *Le derrière de la*—, pikwanictikwan. *Sur sa*—, octikwaning. *Dans la*—, octikwan pintc aii. *La—en bas*, atcitc ; atcit- (*en comp.*). *Placer la—en bas*, atcitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*absolu*). *Arbre planté la —en bas sur une fosse*, atcitâtikwân. *Plonger la—en bas*, atcitâkôki. *Tomber la —en bas*, atcitâkise ; tcingidjise (*violemment*). *Pendre la—en bas*, atcitagôton ; -gôj *g. a.* ; -gôdjige (*abs.*). *Faire telle chose avec la* —, -kwên-i (*en comp.*). *Mettre la—à* (*en telle direction, de telle manière*), inikwên-i. *Il met la—à la porte*, ickwandeng inikwêni. *Baisser la*—, nawakikwên-i ; pitc inikwên-i (*en signe d'approbation*). *Pencher la—sur le côté*, anipêkwên-i. *Lever, redresser la*—, onbikwên-i ; tcangakwên-i ; tatakikwên-i ; gwaiakokwên-i. *Relever brusquement la*—, tcangakwebânih-o. *Faire un signe, une inclination de*—, kândikwên-i. *Faire des signes, des inclinations de*—, *brandiller la*—, kakândikwên-i. *Brandiller la —en marchant*, kakandikweose. *Faire une inclination de—à*, kandikwetan ; -taw *g. a.* *Secouer la*—, wewebikwên-i. *Faire un signe de—négatif*, *idem*. *Sortir la*—, sâkikwen-i ; -wekom-o (*dans l'eau*). *Tourner la*—, kwêkikwên-i. *Reporter la—du même côté*, kiwekwên-i. *Reposer la*—, tanikwecin ; endanik... (*aux Modes à Augment*). *Ecraser, lui écraser la*—, câgoctikwaneckaw *g. a.*; -kâge (*abs.*). *Couvrir, lui couvrir la*—, agwânikwe.. *g. a.*; -wehowe (*abs.*). *Couper, lui couper la*—, kickikwebij *g. a.*; -jiwe (*abs.*). *Avoir la — telle*, -indipe, -ctikwâne, -ctikwân, -kwe (*en comp.*). *Avoir la—de telle manière etc.*, inikwe *etc.* (*en retranchant* n *des w. précédents*) ; ijindipe. *Avoir la—graissée, se graisser la*—, nâmakwe. *Avoir la—blanche*, wâbikwe. *Avoir mal à la*—, têwikwe ; -wes-o (*à cause de la chaleur*). *Avoir la—coupée*, kickikwe. *Avoir une démangeaison à la*—, kinakictikwân. *Avoir un mal sur la*—, wisâkictikwân. *Avoir la—ronde*, wâwiiectikwâne. *Avoir la—longue*, kinoctikwâne. *Avoir une grosse*—, mângictikwâne ; mângindipe. *Avoir une petite* —, agâsindipe. *Avoir une belle*—, ojindipe. *Avoir la—plate*, nâpakindipe ; nâpakaskandipe. *La—tourner à qq.*, kiwâckwe. *Avoir perdu la*—, kiwâckweienindam. *Tu as la—dure*, mackawa kictikwan. —*à*—, wewindjictikwan. —*de boule, sauvage*, wemotacing dâje anicinâbe. *Femme —de boule*, kwandikwe. —*plate, sauvage*, napakindipe ; napakaskandipe ; -pek (*plur.*). *Tenir—à* (*V. Opposer*). *En*—, nina ; nikân. *Etre à la*—, maiaose. *Il est un—, en avant*, nikâni. *Il est en—de tous*, nikâni kakina endâtcinite ; kakina o nikanickâwâ (*en marche*). *Etre à la*—, *chargé de*, nanagatawênindan ; -ênim *g. a.* —*haut d'un rapide*, wâkitadjiwan. —*source d'une rivière*, ekotikweiak.—*d'un lac, là où la rivière se décharge*, sâking.

Têter. Nôn-i ; tootoodjige. *Donner à*— (*v. Allaiter*).

Testicules.—*de* (*tel animal*), wijina.

Têtu, e. (*V. Entêté*).

Thé.—*arbrisseau*, ânibic. —*sauvage*, pinemin ; pinebak (*sa feuille*). —*infusion de cette plante*, ânibicâbo ; ânibiciwâbo. *Faire le*—, *échauder le*—, ânibiciwâboke.

Théâtre.—*lieu où l'on représente des scènes dramatiques*, endâje napitotâgenâniwang. —*lieu où se passe un événement mémorable*, endâje inogoban keko.

Théière. Anibicâbik.

Théologie. Ejininiwâgâk aiamiewin masinahi[illegible]

Théologien, ne. Wendjita kikenindang aia[illegible]

Thermomètre. Eji kijigak tipahigan.

Thuriféraire. Pakwedjinesadjiganiwinini.

Tic.—*mouvement convulsif*, opinigowin. *Avoir le*—, opinik-o.

Tiède. *Il est*—, *ni chaud ni froid*, aba- (*en comp.*) ; abawiso *s. a.* ; abackobite *s. in.* ; kijackobite *s. in.* ; abâgâmiso *s. a.*, -mite *s. in.* (*liquide*). *Rendre*—, *réchauffer un peu*, kijackobisan ; abawisan ; abâgâmisan (*liquide*) ; -sw *g. a.* ; -sige (*absolu*). *Etre*—, *sans ferveur*, kikimitehe ; kikâtcitehe. *Il est—en religion*, kikimitehe aiamiewining inakâk.

Tiédir.—*rendre tiède* (*v. Tiède*). —*devenir tiède* (*v. Attiédir*).

Tien, ne. *Pron. Poss.* *Le*—, *la*—, *les*—, kin.

Tiens. *Interj.* Taka ; na (*en présentant*).

Tiers.—*troisième partie*, ka niswidjikâtek. —*de*, i niswid..ganiwite *s. a.* ; -jikâtek *s. in.* ; i nisojigani..ite *s. a.*, -jikâtek *s. in.* (*en coupant le tout*).

Tige.—*partie d'une plante*, otikwan. —*objet mince et allongé*, i kinwâkwak (*bois*) ; i kinwâbikak (*mét. ou min.*).

Tigre. Kitci kajakenj ; micipici.

Tille.—*ce qui sépare l'écorce du bois du tilleul*, wikop.

Tiller. Picakibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*).

Tilleul. Wikopiminj.

Timbre.—*sorte de cloche*, nâpâkimâtwesidjigan. —*son de la voix*, enitâgosinâniwang. *Son*—, enitâgosite. —*de* (*telle chose*), enwemâgâk *s. in.* —*empreinte sur certains papiers*, ka mâsinâtek.

Timbré, e.—*qui est empreint*, i mâsinâtek *s. in.* *Etre*—, *simple*, akawâtis-i.

Timbre-poste. Masinahiganing etcikâtek.

Timbrer.—*marquer d'un timbre,* māsinahan ; -hige (*absolu*). —*coller un timbre sur,* akokiwasan.

Timbreur. Masinahigewinini.

Timide. *Etre—,* ăgătcick-i. (*V. Craintif*).

Timidement. (*V. Craintivement*).

Timon.—*pièce de devant d'une voiture,* otâbânâtik. —*barre de gouvernail,* ătikwehiganâk.

Timonier.—*qui gouverne une embarcation,* otâkewinini. *Etre—,* otâke.

Timoré, e. *Etre—, craindre d'offenser Dieu,* kije Manito goci *g. a.* (gosa-san *Ind. Prés.*). *Etre—, scrupuleux,* patatowin ons [illegible] gotanênindan.

Tinette.—*vaisseau de bois pour le beurre,* wawiiandâgans.

Tintamarre. Eni gotc anotc kîjîwewesing ; -wewenâniwang (*s'il y a clameurs*).

Tintamarrer. Gotc anotc kîjîwewe ; -wesin *s. in.*

Tintement.—*action de tinter la cloche,* totokwewesidjigewin ; eni andwewesing. —*d'oreilles,* pepâkicenâniwang.

Tinter.—(*la cloche*), totokwewesiton ; andwewesiton ; -sidjige (*absolu*). (*La cloche*) —, andwewesin ; totokwewesin. *Les oreilles—à qq.,* pîpâkice.

Tiquer. Opinik-o.

Tiqueté, e. *Etre—,* kitak- (*en comp.*) ; kitakis-i ; -ka *s. in.* ; kitakîgisi *s. a.,* -gat *s. in.* (*peau, étoffe*) ; kitakabîgisi *s. a.,* -gat *s. in.* (*fil, corde*).

Tir.—*art de tirer du fusil,* packisigewin. *Faire du—,* packisige. —*art de tirer de l'arc,* pimodjigewin ; pimotakwewin.

Tirage.—(*d'une cheminée*), eji potâdjigemăgăk. *Elle a un bon—,* maia potadjige[illegible]

Tirailler.—*tirer en divers sens,* gotc anotc wîkobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*). —*s'efforcer de gagner,* wîkwadjih *g. a.*; -hiwe (*abs.*) ; wîkwasom *g. a.,* -songe (*abs.*) (*par paroles*). —*tirer à tort et à travers d'une arme à feu,* gotc anotc packisige.

Tirant.—*d'eau de* (*tel bateau*), eji kindaackak.

Tire-bouchon. Wîkwatahigan ; pîmiskwahi[illegible]

Tirer.—*amener à soi ou après soi,* wîko- (*en comp.*) ; wîkobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*). —*par* (*telle partie du corps*), wîko . . . bij *g. a.* (*en comp. avec le Subst.*) ; wîkobij *g. a.* (*avec le Poss. et le Subst. au Loc.*) ; wîkobij *g. a.* (*avec* i, ij *et le Subj.*). *Le—par la barbe,* wîkomisakotônebij *g. a.* ; o misakotônâganing wîkobij *g. a.* ; i misakototc wîkobij *g. a.* *Le—par ses habits,* nosobij *g. a.* —*extraire,* agwa-, kitci-, kitcicki-, kitciko- (*en comp.*) ; agwahan ; -wav *g. a.* ; -wahige (*abs.*) ; kitcikonan, -kon *g. a.,* -konige (*abs.*) (*avec la main*) ; kitcikobiton, kitcickibiton *etc.* (*avec effort*); kitcikwakonan *etc.* (*bois*) ; agwabîginan, -gin *g. a.,* -ginige (*abs.*) (*à l'aide d'un lien*). —*de l'eau,* agwâsiton ; -wâcim *g. a.* ; -wâsidjige, -wâcinge (*abs.*). —*de son sein, de sous ses habits,* kitcibakwi (*abs.*) ; -win *g. in. et a.* —*de la chaudière,* agwahisekwe. —*le manger pour le servir,* agwap-o. —*du sein de la terre des patates, souches etc.* (*v. ces mots*). —*son bras de,* odjiniken-i (*avec le Loc.*). —*sa jambe de,* odjikâten-i (*avec le Loc.*). —*produire, mettre en vue,* môki-, sak- (*en comp.*) ; môkinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (*abs.*) ; môkibiton *etc.* (*avec effort ou avec un lien*) ; môkahan, -kav *g. a.,* -kahige (*abs.*) (*avec un instrument*). —*de terre,* mokăkămikibiton *etc.* —*de son sein, de sous ses habits,* môkibakwi (*abs.*) ; -win *g. in. et a.* —*la langue,* sakitenâniwen-i. —*puiser, traire* (*v. ces mots*). —*faire sortir d'une vilaine situation,* agwâcim *g. a.* ; -cinge (*abs.*). *S'en—, se—d'affaire,* gackih-o. *Se bien —de,* gackiton ; -kih *g. a.* (*V. Délivrer, Sauver*). —*étendre,* cîp-, cacîp- (*Rédupl.*) (*en comp.*) ; cîpinan ; -pin *g. a.* ; -pinige (*abs.*). —*la langue,* cîpitenâniwen-i. *Lui —l'oreille,* cîpitâwakebij *g. a.* *Lui—les oreilles,* cacîpitâwakebij *g. a.* (*V. Etirer*). —*tracer* (*v. ce mot*). —*prendre au hasard,* gotc anotc otâpinan ; pakwana otâpinan ; -pin *g. a.* ; -pinige (*abs.*). —*son origine de,* ondjipa-pi, ondjisin *s. in.* (*avec le Loc.*). —*au sort* (*v. Sort*). *Il—sur, ressemble en couleur à,* manj (*avec l'Ind.*). *Il—sur le rouge,* manj miskwa *s. in.* —*faire partir une arme à feu,* packizige. —*sur,* packizan ; -sv *g. a.* —*le canon,* kitci packisiganing iji packizige. *Etre entendu—,* mâtwesige. —*bien ou mal* (*v. Viser*). —*au vol,* nakwehige ; akanakwehige. —*au vol sur,* nakwev *g. a.* —*au blanc,* kăkwetahakwe. —*au blanc sur,* kăkwetahakwâtan ; -wac *g. a.* —*de l'arc,* pimotakwe. —*de l'arc sur,* pimotan ; -mv *g. a.* *Animal—, tué par un coup—,* pimwâgan ; -nak (*plur.*) : packizwan (*par une arme à feu*).

Tireur, euse.—*qui tire d'une arme à feu,* paiackisigetc. *Etre habile—,* nita packisige. *Etre méchant—,* mamanake ; -kwi.

Tiroir. Cebidjigan. (*Objet*) *à—,* i wîkobidjikâtek.

Tisane. Mackîkiwâbo.

Tison. Eckwakitek.

Tisonner. Tcitcikinjehan ; -hige (*absolu*).

Tisonnier. Tcitcikinjehigan ; nahikinjehigan ; nahinjehigan..

Tissage.—*de raquettes,* ackimewin. —*d'étoffe,* okatenigewin.

Tisser. Okatenan ; -ten *g. a.* ; -tenige (*absolu*) ; ackime (*abs.*), -mâc *g. a.,* -mâtan (*raquettes ou choses de ce genre*). *Lanière à —,* ackimaneiâp. *Il est—,* ackimâso *s. a.* ; -mâte *s. in.* —*large,* mângackime *etc.* —*fin,* agâsackime *etc.* *Il est—large,* mângackimâso *s. a.* ; -mâte *s. in.* ; packahabâte *s. in.* *Il est artistiquement—,* măsinackimâso *s. a.* ; -mâte *s. in.*

Tisserand. Okatenigewinini ; ackimewi-[redacted].

Tissu. *Subst.* —*ouvrage en babiche pour raquettes ou choses de ce genre*, ackiman. —*étoffe tissue au métier*, ka ackimâtek. *Le —en est (tel)*, -atagisi *s. a.*, -atagat *s. in.* (*en comp.*). *Le—de (telle étoffe etc.) est fin*, pisatagisi *s. a.* ; -gat *s. in.* —*ensemble des fibres du corps*, -cagai (*avec le Poss.*) ; atai (*en parlant d'un animal*).

Titre.—*qualificatif*, inonsowin ; eji winzonâniwang ; ejinikâsonâniwang ; ejinikânigonâniwang ; egonâniwang. *Quel est son—*, anin eniutc ; anin ejinikânintc ? (*V. Nom*). —*droit*, eneníndâgosinâniwang. *Avoir un—, des—à*, ineníndâgos-i (*avec* kitci, tci *et le Subj.*). *Il a beaucoup de—à notre affection*, âpitci ineníndâgosi tci sakihang.

Titrer.—*désigner par une inscription*, masinahiganing windan. —*donner un titre d'honneur à*, kitcitwawij *g. a.* ; -winikâj *g. a.* *Etre—*, kitcitwawinikâs-âso.

Toi. *Pron. Pers.* Kin.

Toile.—*tissu de lin*, papakiwaianigin. —*à voile*, ningâsimonigin. —*servant de rideau etc.*, ningâsimôn ; -non (*plur.*). —*d'araignée*, chebikwasâp.

Toilette.—*action de se mettre propre*, wâwêpisowin ; eni wâwêpizonâniwang. *Faire sa—*, wâwêpis-iso. —*manière de s'habiller*, ejihonâniwang. *Tu as une belle—*, onicicin ejihôn ; ki wâwêjiv.

Toiser. Tipahan ; -pav *g. a.* ; -pahige (*absolu*). *Il est—*, tipahigan.wi *s. a.* ; -hikâte *s. in.*

Toiseur. Tipahigewinini.

Toison. Mânadjênici piwaian ; mânadjênic opiwei.

Toit. Apâkwan ; apâkwei (*de cabane*) ; -apâk, -asapâk (*en comp.*). —*d'écorce*, wikwas apâkwei ; agwânâgan. *Sur le—*, wâkitapâk ; wâkitasapâk. *Au-dela du—, dehors*, awasapâk. *Près du—, dedans*, tcikasapâk. *Herbe à—*, apâkweiack. *Poser, y poser un—*, apâkwe, ningwânapâkwe (*absolu*) ; -watan *g. in.* *Renouveler le—*, andapâkwe. *Lever, enlever le—*, pakinapâkwe. *Elle a un—*, apâkwanâte ; apâkwate. (*V. Faîte*).

Toiture. Apâkwan ; -wei (*pour une cabane*). *Herbe à—, quenouille*, apâkweiack.

Tôle.—*blanche*, waiabi pipakâbikak. —*à tuyau*, i gondackwei pipakâbikak.

Tolérable. *Il est—*, ta ki nânekâtcitonâniwan *s. in.* ; ta ki nânekâtcitonâniwan enditc *s. a.*

Tolérance. Paiekatc nanekâtisinâniwang ; neta caweníndjigenâniwang.

Tolérant, te. *Etre—*, nita caweníndjige.

Tolérer. Kanaj níndan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*absolu*) ; (*ou autres termes*). *Je—cela*, pêkatc nind ineníndis aianawi ijiwebak. *Je—son action*, ni pagitênima ênowek enditc. *Ils se—*, pekatc inênindiwâk enowek.

Toilet. Abwi tcitabaskwan.

[redacted]

Tombant, e. *A la nuit—*, eni tibikak.

Tombe.—*ce qui couvre une sépulture*, ningwahakan. —*tombeau*, tcipekâmik.

Tombeau. Tcipekâmik.

Tombée.—*des feuilles*, eni pinakwik. —*de la nuit*, eni tibikak.

Tomber.—*être entraîné du haut en bas par son poids*, -cin, -sin *s. in.*, -se (*en comp.*) ; pangicin ; -gisin *s. in.* —*à*, apangicin, ijise (*avec le Loc.*). —*à l'eau*, pagobise. —*dans le feu*, ickoteng ijise. —*sur*, ij âpitc pangicin ; ij âtek pangicin (*si le rég. est du g. in.*). —*dedans*, potakwese. —*dessus*, wâkitcicin ; -tcisin *s. in.* (*Cet objet*)—*en morceaux*, pikocka ; pikoso *s. a.*, pikote *s. in.* (*par la chaleur*). —*de*, ondji pangicin, ondji ijise (*avec le Loc.*). —*du canot*, amônâkise. —(*du lit, de voiture*), kwenibise. —*tout à fait*, âpitcicin ; -tcise. —*avec fracas*, tcing- (*en comp.*). —*sur la face*, animikose ; tcingidjise (*violemment*). —*la tête la première*, atcitcise ; tcingidjise (*violemment*). —*en se brisant le nez*, pikokiwanecin. —*en s'embarrassant le pied*, pisositecin. —*en buttant*, pisokecin ; pâkitecin. —*sur le côté*, opimese. —*à la renverse*, ajikidjise ; ajikidji pangicin. —*sur le ventre*, misatang atcitcise. —*sur son séant, —assis*, maninâpise. —*sur les genoux*, otcingwanise. —*en marchant à la raquette*, piswâkimecin. (*Le liquide*)—*goutte à goutte*, pangikawi ; pepangikawi (*Rédupl.*) (*plus employé*). *Faire—*, pangisiton ; -gicim *g. a.* ; -gisidjige (*absolu*). *Faire—en frappant*, pakitesiton *etc.* *Laisser—rudement, sans garantir*, âpitcisiton *etc.* —*s'abattre*, kâw- (*en comp.*) ; kâwise. —*d'ivresse*, kâwibi. —*de vieillesse*, kâwikika. —*sous le faix de la graisse*, kâwikam-o. (*L'arbre*)—, kâwakwese. (*Les arbres*) *achèvent de—, il n'en reste plus*, teâgikâwisek. —*se détacher*, pin- (*en comp.*). *Les dents—à qq.*, pinâbite. Les cheveux, la barbe—à qq., pinanikwe. *La peau—à*, pinakicka. *Le poil—à*, pinawe ; -wecka. *Le bois, les cornes—à*, piniwine. (*V. Peler*). *Le givre—des arbres*, mitikong ondjise mikwâm. *Le brouillard—*, pinawan. *La rosée—, id.* *Les feuilles—*, pinakwi. *Les fruits—*, amise minan mitikong. *Les fleurs—*, pinâbikone. *Il—de la braise*, pinânjese. *Laisser—de la braise*, pinânjehige. *Faire—la poussière, brosser*, pinawehige. *Il—dans, aboutit à*, ijise (*avec le Loc.*). *Le lac—dans*, kotcitciwan (*id.*). *La rivière—dans*, sâkiwan (*id.*). —*s'élancer* (*v. ce mot*). —*déchoir* (*v. ce mot*). —*être pris de (tel mal)*, ani (*avec le v.*). —*d'épilepsie*, ani opinik-o. —*malade*, ani akos-i ; pangickonês-i. —*cesser*, ano-, pôn- (*en comp.*). *Le vent—*, anwâtin. *Le vent sur l'eau—*, pônâcka.)

Tombereau. Awatcotâbân.

Ton. *Subst.* —*son de la voix*, enitâgosinâniwang. *Son*—, enitâgosite. *Avoir un—haut*, kijetâgos-i ; kijiwe. *Il a un—hautain*, sesekangin initâgosi. *Il parle sur ce*—, mi enitâgosite. —*son de* (*tel instrument de musique etc.*), enwemâgâk *s. in.* —*d'un morceau de musique*, enitâgwak *s. in.* *Avoir un bon*—, minotâgos-i ; -gwat *s. in.* *Bon*—, *bienséance*, minwenindâgosiwin. *Etre de bon*—, minwenindâgos-i ; mino ininiwakis-i.

Ton. *Adj. Poss.* — *ta, tes*, ki.

Tondre. *Subst.* —*bois pourri*, pasâgan ; sakâtâ[redacted]

Tondre. *V.* —*couper le poil, les cheveux*, packojan ; monjan ; -jv *g. a.* ; -jige (*absolu*). *Je vais te*—, ninga packojan kictikwan. —*couper de près le gazon de*, packojan.

Tonnant, e. *Avoir une voix*—, wanina kijetâgos-i.

Tonne. —*vaisseau de bois*, kitci wawiiandâgan. *Demi*—, âbitawisak.

Tonneau.—*petite tonne*, wawiiandâgan.

Tonnelier. Wawiiandâganikewinini.

Tonner. *Il*—, *le tonnerre gronde*, packikwahamok ; nondagosik onimikik ; papack..., nanond... (*Rédupl.*) (*s'il*— *beaucoup*). —*faire un grand bruit*, wanina kijetâgos-i ; -gwat *s. in.* —*parler avec grande force*, âpitci kijiwe.

Tonnerre.—*bruit de la foudre*, pepackikwahamowate onimikik ; nondâgosiwate onimikik. *Le—gronde, se fait entendre*, nondâgosiwâk onimikik ; nanond... (*Rédupl.*) (*fort, beaucoup*). *Le—éclate*, packikwahamok ; papack... (*Rédupl.*) (*avec violence*). *Le — est bas, proche*, tâbâsakwahamok. *Le—tombe*, pakinek. *Ce qui est frappé par le*—, pakidjigan. *Arbre frappé par le* —, pakinawâtik.

Tonsure. Endâje wawiiejikâtek winikwei.

Tonsuré. *Il est*—, wawiiejikâteni winikwei.

Toqué, e. *Il est*—, kekat kakipâtisi.

Torche. (*V. Flambeau*).

Torcher. Ka mâtcikak kisihan ; -siv *g. a.* (*V. Essuyer*).

Torchon. Kasihigan ; kisinâganan (*pour la vaisselle*).

Tordre. Pim- (*en comp.*) ; piminan ; -min *g. a.* ; -minige (*absolu*) ; pimâbikinan, -kin *g. a.*, -kinige (*abs.*) (*mét. ou min.*) ; pimaskokinan *etc.* (*bois*) ; pimâbiginan *etc.* (*étoffe ou peau*) ; pimahan, -mav *g. a.*, -mahige (*abs.*) (*avec un instrument*) ; pimâbikahan, -kav *g. a.*, -kahige (*abs.*) (*mét. ou min.*) ; pimakwahan, -wav *g. a.*, -wahige (*abs.*) (*avec un instrument de bois*). (*Cet objet*) *est*—, *demeure*—, pimicka ; pimakosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*) ; pimikicka (*id.*) ; pimiskokisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*id.*) (*facilement*) ; pimâbikicka (*mét. ou min.*).— (*tel membre*) *à qq.*, pimi... bij *g. a.* (*en comp. avec le Subst.*). *Lui—le bras*, piminikebij *g. a.* *Lui—le cou*, pimikwebij *g. a.* ; kakikwen *g. a.* ; -webij *g. a.* *Avoir le bras, le cou, la bouche, le doigt, la jambe, le pied*—, pimi... nike, -gwaiawe, -ton, -nindji, -kâte, -site.

Tordu, e. *Adj.* (*Chose*)—, pim- (*en comp.*) ; ka pimickak. *Feuille*—, pimibak ; pimatak. *Objet en feuilles*—, *tabac*—, pimibakinigan. *Arbrisseau*—, (*espèce particulière*), pimakwat. (*V. Tordre*).

Torpeur. (*V. Engourdissement*).

Torréfier. (*V. Griller, Rôtir*).

Torrent. Ketci kijidjiwang. *Elle coule par* —, kitci kijidjiwan.

Torride. *Il est*—, wiskkikiso *s. a.* ; -kite *s. in.* *Il fait une chaleur*—, wiskkikijâte ; kitci kijâte. (*V. Brûlant*).

Tors, e. (*V. Tordu, Tordre*).

Tort. *Subst.* Eka gweiakwenindâgwasinok. *Faire*—, mijihiwe ; inikahiwe ; -wemâgât *s. in.* *Faire—à*, inikaton ; -kah *g. a.* ; wânâdjiton ; -jih *g. a.* ; mijih *g. a.* *Faire—à la réputation de qq.*, pinicim *g. a.* ; mijim *g. a.* *Se faire*—, patâs-âzo. *A*—, *mal*, ana- (*en comp.*). *Agir à*—, *avoir*—, anawâtis-i *A*—, *autrement qu'il ne faut*, maiata ; pata. *Parler à*—, maiata ikit-o ; patawe. *A—et à travers*, gotc anotc. *Il agit à—et à travers*, gotc anotc inâtisi ; akawâtisi. *Il parle à—et à travers*, gotc anotc ikito. *A*—, *sans raison*, akaw-, pata- (*en comp.*). *Accuser à*—, patam *g. a.* ; -tange (*absolu*) ; patawe (*id.*) ; akawim *g. a.* ; -winge (*abs.*). *A—ou à raison je le ferai*, mânotceka gweiakwenindâgwasinok ningat iji totam enowek. (*V. Dommage*).

Torticolis. Eni pimigwaiawenâniwang. *Avoir le*—, pimigwaiawe.

[redacted]. Papiminan ; -min *g. a.* ; -minige (*absolu*) ; papimâbiginan, -gin *g. a.*, -ginige (*abs.*) (*étoffe ou peau*) ; papimaskokinan *etc.* (*bois*). *Il se*—, ani papimicka ; -mâbikicka (*mét. ou min.*) ; titibinitiso, wawâginitiso (*reptile*).

Tortu, e. *Adj.* (*V. Croche, Courbé*).

Tortue. *Subst.* Mikinâk ; tetepikinâk (*à écaille molle*) ; -kwak (*plur.*) ; miskwâtisi (*rouge et petite*) ; micike (*très large*) ; posikato (*de prairie*). *Marcher comme une*—, mikinâkose. *Plastron de*—, mikinâk ot [redacted]

[redacted]ortuer. (*V. Courber*).

Tortueusement.—*d'une manière tortueuse*, wâck-, wânon- (*en comp.*) ; wawâck-, wawânon- (*Rédupl.*) (*avec beaucoup de courbes*). *Aller*—, wânonicka. *Marcher*—, wâckose. *Coudre*—, wâckikwâs-âzo. (*Faire telle chose*)—, *sans franchise*, weiejingengin (*avec* iji *et le v.*). *Il parvient—à son but*, weiejingengin ot iji otitan nendawenindang.

Tortueux, se. (*Cet objet*) *est*—, wâg-, wâck-, wânon- (*en comp.*) ; wawâ... (*Rédupl.*) (*beaucoup*) ; wâgisi *s. a.* ; -ga *s. in.* ; wânonisi *s. a.* ; -nat *s. in.* ; wâckakosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*bois*) ; wâckâbikisi *s. a.*, -kat

s. in. (*mât. ou min.*). *Le chemin est—*, wâckâmo ; wânoaiâmo. *La rivière est—*, wâckitikweia ; wânoaitikweia. *Le lac est—*, wâckâgâmi. *Avoir des manières—*, weiejingengin inâtis-i. *Avoir un esprit—*, wânonênîndam.

Torture. (*V. Tourment*).

Torturer. (*V. Tourmenter*).

Tôt. Wibâte. *Trop —*, pakadjic ; onzam [illegible]

Total. *Subst.* Kakina endâsing.

Total, e. *Adj.* (*V. Entier*).

Totalement. (*V. Entièrement*).

Totalité.—*de*, kakina endâtciwatc *s. a.* ; –dâsing *s. in.*

Touchant. *Prép.* (*V. Relativement*).

Touchant, e. *Adj.* (*V. Emouvant*).

Toucher. *V.*—*venir en contact avec*, tâng–, tok– (*en comp.*) ; tatâng–, totok– (*Rédupl.*) (*avec réitération*) ; tânginan, –gin *g. a.*, –ginige (*absolu*) (*avec la main*) ; tângickan, –kaw *g. a.*, –kâge (*abs.*) (*avec le pied*) ; tângandan, –am *g. a.*, –andjige (*abs.*) (*avec les dents, la langue, la bouche*) ; tângahan, –gav *g. a.*, –gahige (*abs.*) (*avec un instrument*). —*pour avertir*, tokin *g. a.* (*avec la main*) ; tokickaw *g. a.* (*avec le pied*) ; tokiwebickaw *g. a.* (*en secouant*). —*la peau*, tângâje. —*l'eau avec la main*, tângipinan ; tângipikinan. —*l'eau du pied*, tângipickan ; tângipikickan. —(*la propriété de*) *qq.*, tânginâmaw *g. a.* ; –mâge (*abs.*) ; tâng–, tângi...n *g. a.* (*en comp. avec le Subst.*). *Je— son chapeau*, ni tânginâmâwa owîwâkwan. — (*les vêtements de*) *qq.*, tângiginâmaw *g. a.* *Lui — la peau*, tângâjenâmaw *g. a.* *Lui — la main, le bras, la jambe, le pied*, tângi... nindjin *g. a.*, –niken *g. a.*, –kâten *g. a.*, –siten *g. a.* —*d'une manière déshonnête* (*v. Attouchement, Impur.*). *Faire —, mettre en contact*, tângisiton ; –gicim *g. a.* ; –gisidjige (*abs.*). (*Ces objets*) *se—*, tatackotâtiwâk *s. a.* ; –timâgâton *s. in.* ; akokiwâk *s. a.*, –kin *s. in.* (*avec adhésion*). —*atteindre* (*v. ce mot*). —*être contigu à* (*v. ce mot*). —*recevoir*, otâpinan ; –pin *g. a.* ; –pinige (*abs.*). *Il—une grosse somme chaque année*, tâsin pepongin ot otâpinan nibîna cônia. —*concerner, éprouver* (*v. ces mots*). —*émouvoir*, mîkotehev *g. a.* ; câgoteheckaw *g. a.* ; nôgiteheckaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*). —*en faveur de*, nôgiteheckawanic *g. a.* (–nisa–san *Ind. Prés.*). *Etre—*, câgotehe ; nôgitehe. *Etre—de, par*, câgoteheckâk –kon *g. a.* ; nôgiteheckâgon–gon *g. in.* ; gitimâgênîndan ; cawênîndan ; –ênim *g. a.* ; gitimâgisitan, –taw *g. a.* (*ce qu'on entend*). —*intéresser* (*v. ce mot*).

Toucher. *Subst.* —*sens*, nîsitosiwin ; neta nîsitosinâniwang. —*action de toucher*, tânginigewin.

Touer. (*V. Remorquer*).

Touffe. Aiansadjikâtekin. *Par—*, âns– (*en comp.*) ; aians– (*Rédupl.*) (*si il y en a plusieurs*). *Ils sont par—*, ansadjiganiwiwâk *s. a.* ; –djikâten *s. in.* ; ânsiniganiwiwâk *s. a.*, –nikâten *s. in.* (*disposés avec la main*) ; ansibisok *s. a.*, –biten *s. in.* (*liés ensemble*). *Petite—de poil rouge, ornement*, miskwasigan. —*de plumes que les sauvages portent*, papikwange mikwanak ; nimackahigan. *Porter une—*, nimackahige.

Touffu, e. (*V. Fourni, Dru.*).

Toujours.—*sans cesse*, mônjak. —*sans fin*, kâkik ; kâkike. *Pour—*, âpitci. —*du moins*, enowek. —*en attendant*, pinâma dac.

Toupet.—*touffe de cheveux*, aiansadjikâtek winikwei. —*touffe de* (*poils etc.*), aiansadjikâtekin *s. in.* —*audace*, eniwehitisonâniwang. *Avoir du—*, iniwehitis–iso.

Toupie. Towehigan ; –nak (*plur.*). *Jouer de la—*, towehige.

Tour.—*bâtiment élevé*, ecpawâkahiganikâtek. *Il y a une —*, icpawâkahiganikâte. —*mouvement circulaire*, kiwita–, titib–, wâka– (*en comp.*). *Faire un—en marchant etc.*, kiwitaose *etc.* (*V. Autour*). —*circuit, circonférence de*, eji wâwiiêsitc *s. a.* ; –iêiak *s. in.* *Il a trois pieds etc. de—*, nisosit *etc.* akwa eji wâwiieiak. —*coup de subtilité etc.*, wâiejingewin. *Jouer un—*, wâiejinge. *Jouer un—à qq.*, wâiejim *g. a.* —*de force, d'adresse*, memanda gackitonâniwang. *Faire des—*, mamanda gackito. —*forme de langage*, eji animitâgosinâniwang. *C'est un—original*, mamakâsitâgwat eji animitâgosinâniwang. —*à—*, *alternativement*, aiackot. *Au—de qq., à lui de*, –itam (*ajouté aux Personnels*). *A mon—*, ninitam. *A ton—*, kinitam. *A son—*, winitam. *A notre—*, ninitamiwint ; kinitamiwint (*nous Inclusif*). *A votre —*, kinitamiwa. *Chacun à son—*, kakina pepejik winitam.

Tourbe.—*élément combustible*, nôkakakânje. —*couche de vase avec végétaux à la surface*, i nôkâkâmikak. *Il y a de la—*, nôkâkâmika. —*foule*, aianotc patainonâniwang. (*V. Foule*).

Tourbeux, se. (*Cet endroit*) *est—*, nokâkâmika (*avec le Loc.*).

Tourbière. Endâgok nôkâkakânje.

Tourbillon. Abam–, pijipa–, titiba– (*en comp.*). —*de vent*, aiabamoiânimak ; i titibaiânimak. *Il y a un—de neige*, pijipa[illegible]

Tourbillonner. *Le vent—*, âbamoiânimat ; titibaiânimat. *La poussière—*, âbamo[illegible]gwiwan.

Touriste. Pepâmickate ; pepamâtisitc.

Tourment.—*action de tourmenter*, nânekatcihiwewin. —*état de celui qui est tourmenté*, nenekâtcihigonâniwang ; eni wisâkinânigonâniwang. —*violente douleur*, ketci wisâkinenâniwang, ketci ânimisinâniwang. *Endurer un—*, kitci wisâkine ; kitci ânimis–i.

Tourmente. (*V. Ouragan, Tempête*).

Tourmenter.—*faire souffrir violemment*, wisâkinâj *g. a.* ; odjanimih *g. a.* ; kitci nâne-

kâtcih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*). *Etre—par la maladie*, wisäkinês-i ; odjânimimês-i. —*causer une grande peine*, wisäkênindamih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*). —*importuner*, mikockâdjih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*). —*harceler*, manapakândjih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*).

Tournailler. Gote anote âbamose ; wawânonicka ; gote anote titibacse. —*autour*, aiabamicka, wawânonicka (*avec le Loc.*).

Tournant. *Subst.*—*d'eau*, aiabamâdjiwang. —*de cours d'eau*, endäje piskitikweiak ; endäje wâckatikweiak ; endäje papisk... wawâck... (*s'il y en a plusieurs*). —*de chemin*, endäje wânonämok ; endäje wâckämok ; endäje wawân ... wawâck... (*s'il y en a plusieurs*).

Tournant, e. *Adj.* (*Chose*)—, i titibisek.

Tourné, e. *Adj.* —*fait d'une certaine façon*, ejidjiganiwitc *s. a.* ; -jikâtek *s. in.* *Il est bien*—, mino ijidjiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* *Etre — conformé de telle manière*, iginawi. *Etre bien* —, ojinawi. *Etre mal* —, mânjinawi. (*Liquide*) — *aigri*, ekwâgämik.

Tournée. *Subst.* Pepamâtisinâniwang; pepâmickanâniwang (*en canot*). *Faire une*—, papamâtis-i ; papâmicka (*en canot*).

Tourner.—*mouvoir en rond*, titibibiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*). —*mouvoir sur son axe*, titibinan ; -bin *g. a.* ; -binige (*abs.*) ; titibickan, -kaw *g. a.*, -kâge (*abs.*) (*en poussant*). —*la broche*, titibaiakonige. *Se* —, *se mouvoir en rond ou sur son axe*, titibis-i ; -backa ; -bise ; -base. (*V. Autour*). —*tortiller*, papiminan ; -min *g. a.* ; -minige (*abs.*) ; papimahan, -mav *g. a.*, -mahige (*abs.*) (*avec un instrument*). (*V. Tortiller, Tordre*). —*mettre dans un sens opposé*, kwêk- (*en comp.*) ; kwêkinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (*abs.*). —*son embarcation*, kwêkaham. —*sa voiture*, kwêkitâbi. —(*un feuillet*), pakiginan. —*qq. qui est debout*, kwêkikâpäwitaw *g. a.* —*qq. qui est assis*, kwêkäpih *g. a.* —*qq. qui est couché*, kwêkicim *g. a.* —*la tête*, kwêkikwen-i. *Etre*—, kwêkicin ; -isin *s. in.* ; kwêkâc-i, -âsin *s. in.* (*par le vent*). *Se—étant assis*, kwêkäp-i. *Se—étant couché*, kwêkicin. *Se—étant debout*, kwêkikâpäw-i. *Se—par ici étant debout*, pi kwêkikâpäw-i. *Se—pour se chauffer*, kwêkawâs-âso ; kwêkwêkawâs-âso (*en tout sens*). *Le vent*—, kwêkânimat. *Le vent et la pluie*—, kwêkipihisan. *Le vent ne fait que*—, titibaianimat. —*le dos par ici en* (*telle action ou posture*), anim- (*en comp.*). —*le dos étant debout*, animikâpäw-i. —*le dos étant assis*, animäp-i ; animawikanep-i. —*le dos étant couché*, animicin. *Il se tient debout le dos—à sa mère*, animikâpäwi ij äpinitc okin. —*les pieds en dehors*, aianimâsiten-i. *Avoir les pieds—en dehors*, aianimâsite. *Mettre la face, l'ouverture—en bas, renverser*, animiko- (*en comp.*) ; animikonan ; -kon *g. a.* ; -konige (*abs.*). —*les vases*, animikonâgane. *Jeter la face, l'ouverture—en bas*, animikowebinan ; -bin *g. a.* ; -binige (*abs.*). —*changer de direction*, päke ; päkekanawesahitis-iso (*quitter le chemin*). —*à, vers*, päke gaie ani ija-ji, -jise (*avec le Loc.*). *Il—vers la ville*, päke gaie ani iji otenang. —*façonner autour*, titib aii wâwêjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (*abs.*). *La tête—à qq.*, kiwäckwe. —*sûrir* (*v. ce mot*). (*Telle chose*) —*aboutit*, ijiwebat. *Elle—à bien*, mino ijiwebat. —*changer en*, ani (*avec le v.*). *Cet homme va bien*—, kata ani mino ijiwebisi aam.

Tourne-sol.—*plante*, sindabagan.

Tourne-vis. Piminigan pimâbikabigan.

Tourniquet.—*croix de bois sur un pivot*, ka titibisek ij acotcising.

Tournoyer.—*tourner en faisant plusieurs tours*, aiabam-, pajipa-, titib- (*en comp.*) ; titibis-i ; -backa ; -bise ; -base. —*en courant*, aiabamipäto. —*en volant*, aiabamise. *Le vent*—, aiabamoianimat. (*V. Tourbillonner*). *La rivière*—, aiabamodjiwan. *Le lac*—, aiabamagämi.

Tournure.—*taille, forme du corps*, ejikonawinâniwang ; ejinawenâniwang. *Se* —, ejikonawitc ; ejinawetc. *Avoir* (*t* ''*e*)—, ijikonawi ; ijinawe ; -nawe (*en* .*sp.*). *Avoir une belle*—, ojinawe. —*co* -*uction de phrase*, eji animitâgosinâniwang. *C'est une—originale*, mamakâsitâgwat eji animitâgosinâniwang. *Il emploie de belles*—, minotâgosi ejikijowetc.

Tourte. Tepâte (*i. e. du pâté*). —*à la viande*, wiiastepâte.

Tourterelle. Omimi. —*blanche*, wâbomimi.

Tous. *Adj.* (*V. Tout*).

Toussaint.—*fête*, kakina wakwing endädjik i mänadjihindwa.

Tousser. Oosotam ; nahosotam (*pour dégager la gorge*).

Tousseur, euse. Neta oosotang.

Tout. *Subst.* —*une chose en entier*, enigokwak keko.

Tout. *Adv.* —*entièrement*, —*à fait*, âpitci. (*V. Entièrement*). —*d'un coup*, mamawi ; kiki nôdjim. *Il les tua—d'un coup*, mamawi o ki nisà. —*en entier, comme d'un bloc*, kiki nôdjim ; kiki. *Il fut enterré—vivant*, kiki nôdjim ki ningwahakana. —*seul*, nicike. —*à coup*, kaiasikatc ; sesika. —*de bon*, ondjita. —*précisément*, —*juste*, nindigotc. —*au contraire*, taiagwatc gotc. —*à l'heure*, —*maintenant, à l'instant même*, nindigotc nongom. —*au plus*, onawins. —*au plus s'il peut marcher*, onawins gackito tci pimosetc. *Pas du*—, kâwin nâpitc ; câgotc. *Rien du*—, kâ nâpitc keko ; kâ sa keko. *Ne lui fais rien du*—, kâ ningot totawiieken.

Tout, toute, tous, toutes. *Adj.* —*quiconque, n'importe quel*, anotc. —*homme*, anotc anicinâbe. —*chose*, anotc keko ; misi keko ;

[illegible] ; kakina kokos ; kakinik. —*la totalité des*, kakina endâtciwâte *s. a.* ; -dâsing *s. in.* ; kakina *s. a. et in.* —*les garçons*, kakina endâtciwâte kwiwisensak ; kakina kwiwisensak. —*les maisons*, kakina endâsing mikiwamin ; kakina mikiwamin. *C'est le premier de—les péchés*, endâsing patatowinan mi com meiacosmâgâk. —*ce que*, —*ce qui*, inikik. —*tant que vous êtes*, kakina endâtcieg. —*entier*, inigoko- (*en comp.*). *De—mon cœur*, enigokotehsiân. *De—mon âme*, enigokotcitcâgociiân. *De—votre corps*, enigokonawiieg. *De—ses forces*, epitciing. (*V. Entier*). *C'est—, il n'y en a plus*, mi kakina ; mi inikik. *C'est—, c'est fini*, mi acaie ; mi minik. *En—*, kakina endâtciwate *s. a.*, -dâsing *s. in.* *Combien en as-tu en—*, anin minik endanin kakina endâsing *s. in.?* *Cinq en—*, nânanon kakina endâsing endaniân. *Une heure en—*, ningo tipahigan inikik. — *le temps*, kâpe aii.

Toutefois. Enowek.

Tout-puissant, e. *Le—*, kakina netawitote. *Etre—*, kakina nitawiton ; âpitci nitawito.

Toutes. (*V. Tout*).

Toux. Ossosotamowin. *Avoir la—*, ossosotam.

Toxique. Matci mackiki ; pitcipowin ; petcipodjigemâgâk. *Il est—*, pitcipojiwe *s. a.* ; -wemâgât *s. in.* ; pitcipodjige *s. a.* ; -gemâgât *s. in.*

Trac. (*V. Piste*).

Tracas. (*V. Agitation*).

Tracassant, e. (*V. Inquiétant, Fatigant, Embarrassant*).

Tracasser.—*tourmenter* (*v. ce mot*). —*être à charge à*, ondamih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*). —*inquiéter* (*v. ce mot*). *Se—*, notc animênindam ; ondamênindam ; wawânênindam.

Tracasserie.—*chicane*, mikândiwin. —*effet des mauvais propos*, nesitamênindamowin (*chagrin*) ; nickênindiwin (*haine*).

Tracassier, e. (*V. Chicanier, Agaçant*).

Trace.—*piste, empreinte* (*v. ces mots*). *Marcher sur les—de qq., suivre ses exemples*, kikinaweicinim *g. a.*

Tracé. Ka masinâtek. *Faire un—* ; mâsinahige ; pepejipibige.

Tracement. Masinahigewin ; pepejipihigewin.

Tracer.—*tirer les lignes de*, pepejipihan ; -hige (*absolu*).

Trachée-artère. Gondackwei.

Tradition.—*loi etc. non écrite*, aianikatc egong. —*religieuse*, aianikatc eiamie kikinohamâgonâniwang. *Par—*, aianike ; -katc.

Traduire.—*interpréter*, kwekowe (*absolu*) ; -weton ; inotan, -taw *g. a.*, -tâge (*abs.*) (*ce qu'on entend*) ; anikotaw *g. a.*, -tâge (*abs.*) (*d'une personne à une autre*) ; inotamaw *g. a.*, -mâge (*abs.*) (*pour qq.*). —*le en notre langue*, kwekoweton kitci nihinawemâgâk. —*ce que je dis*, inotawicin ekitodân. —*moi ce qu'il dit*, inotamawicin ekitotc. —*citer en justice*, tipâkonigewini wikâmikong nandwewem *g. a.*

Traduisible. *Il est—, peut être interprété*, ta ki kwêkowetonâniwan. *Il est—, peut être cité en justice*, ta ki nandwewema tipâkonigewini wikâmikong.

Trafic. Atândiwin ; etândinâniwang.

Trafiquant. Atâwewinini.

Trafiquer. Anote atâwe. *Ils—ensemble*, âtândiwâk.

Tragique. *Il est—, funeste*, gitimâgasing inenindâgosi *s. a.* ; kokwanisakenindâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.*

Tragiquement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière funeste*, kokwanisakenindâgwat (*avec eji et le Subj.*). *Il finit—*, kokwanisakenindâgwat endipan ickwaiate.

Trahir.—*faire une perfidie à*, wâiejim *g. a.* —*révéler* (*v. ce mot*). —*faire connaître* (*v. Connaître*).

Trahison.—*perfidie*, wâiejingewin.

Train.—*allure*, enossenâniwang. —*de* (*tel animal*), ejisetc ; enahamitc ; ejickatc. —*vitesse de* (*tel animal*), eji kijiosetc ; eji kijisetc (*oiseau*). *Quel est son—*, anin eji kijiosetc? *Il va bon—*, kijiose enowek. *Il a le—lent*, papekikâtisi enosetc ; pêtôse. —*suite de wagons de chemin de fer*, ickote otâbân. —*de bois, long radeau*, apindasâgan. —*quartier* (*v. ce mot*).

Traînant, e. *Adj.* —*qui traîne à terre*, wetadjisek *s. in.* *Robe—*, wetâdjisek konas. *Avoir une robe—*, otâdjisekonaie. —*qui languit*, papêkikatc (*avec le Participe*) ; papêkikat- (*en comp.*). *Marcher—*, papêkikatc enossenâniwang ; eni papêkikatosenâniwang. *Avoir une voix—*, papêkikatowe.

Traînard. Neta petôsetc ; neta papêkikatosetc.

Traîne.—*queue d'une robe*, eji otâdjisek konas. —*espèce de seine*, agwâbinewasap.

Traîneau.—*voiture d'hiver*, pipôn otâbân ; -nens (*Dim.*). —*sauvage*, anicinâbe otâban ; inin otâbân. —*plat* (tabagin), otâbân. —*avec patins*, i cockwasakisitc otâbân. *Faire* (*telle chose*) *avec le—*, -tâbi (*en comp.*). *Aller en—*, pimitâbi. *Partir en—*, mâdjitâbi. *Venir en—*, pitcitâbi. *S'en aller en—*, animitâbi. *Retourner en—*, kiwetâbi. *Il est dompté pour le—*, nitaotâbi. *Préparer la charge d'un—*, wapitcitabi. —*chargé, prêt pour le voyage*, wapitcitâbân.

Traîner.—*tirer après soi*, wikobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (*absolu*) —*le traîneau, la voiture*, -tâbi (*en comp.*) ; otâbi ; pimitâbi. *Pouvoir—*, gackitâbi. *Se—dans la poussière*, otâdjipingwese. *Se—, ne pouvoir marcher*, papapinaôte ; pamôte. —*retarder*, pwatawi (*avec un v.*). *Il—sa conversion*, pwatawi anwênindizo. (*Cet objet*)—, *pend jusqu'à terre*, otâdjise. —*languir en*, papêkikâtis-i (*avec i, ij et le Subj.*). *Il—dans*

son travail, papâkikâtisi onânokite. *Le malade—*, ani kâwine aiakosite ; ânawise aiakosite. *Tout—*, *est en désordre*, gota anote kakina kinika âte.

Traîneur, euse.—*qui reste en arrière*, nota petosote.

Traire. Sinin *g. a.* ; sininige (*absolu*) ; sinitikwe (*id.*) (*une vache*). (*Cette vache*) *se—*, *est laitière*, sinitikwâso.

Trait.—*arme*, pajipahigan. —*ligne*, ka pejipihikâtek. —*linéaments du visage*, masiningwenâniwang, ejingwenâniwang. *Ses—*, eji masiningwete ; ejingwete. *Avoir de beaux —*, minwingwe. *Avoir de vilains—*, mitcingwe. —*fait*, ka ijiwebak ; ka ingi. *Cette parole a—à son départ*, ka pôsite wendji ikitonâniwang.

Traitable. (*V. Sociable, Abordable*).

Traite.—*chemin parcouru*, ka papâmosenâniwang ; ka papâmickânâniwang (*par eau*). *Faire une longue—*, wasa ija-ji. —*trafic*, atandinâniwang. *Faire la—*, âtâwe. *Faire la—des pelleteries*, kiote.

Traité. *Subst.* —*écrit sur*, masinahigan (*précédé de l'indication du sujet*). —*sur l'agriculture*, kitikewin masinahigan. —*convention*, nakondiwin ; gwaiakondiwin. *Ils font un—*, nakondiwâk ; gwaiakondiwâk.

Traitement. —*accueil*, e ..otâtinâniwang. (*V. Accueil*). —*manière de soigner une maladie*, pamihiwewin. —*appointement* (*v. Salaire*).

Traiter.—*en agir avec qq.*, totaw *g. a.* ; -tâge (*absolu*). —*de telle manière*, iji totaw *g. a.* ; totaw *g. a.* (*avec le qualificatif*). *Comment le —-t-il*, anin eji totâwate ? *Bien—*, mino totaw *g. a.* *Mal—*, matci totaw *g. a.* ; -nem *g. a.* (*en comp.*). *Il le — rudement*, aiakotewisingin ot iji totâwan. *Mal —en paroles en retour, par représailles*, ondjinem *g. a.* —*accueillir, qualifier, régaler* (*v. ces mots*). —*faire la traite*, âtâwe. —*avec qq.*, âtâm *g. a.* (*V. Négocier*), —*discuter*, wi wâwêjiton. (*V. Discuter*). —*médicamenter, soigner* (*v. ces mots*).

Traiteur. Atâwewinini.

Traître. *Adj.* *Etre—*, wâiejinge.

Traître. *Subst.* Ka wâiejingete.

Traîtreusement. (*V. Infidèlement, Déloyalement*).

Trajet.—*espace à parcourir d'un lieu à un autre*, epitcak. *Il y a un long—*, wasawat ; kitci âpitca. (*V. Distance*). —*action de parcourir cet espace*, pepamâtisinâniwang ; pepamickanâniwang (*par eau*). *Pendant le—j'ai été malade*, ningi akos megwate pepamickaiânbân.

Trame. (*V. Complot*).

Tramer. (*V. Comploter*).

Tranchant. *Subst.* (*V. Fil*).

Tranchant, e. *Adj.* (*V. Coupant*).

Tranche.—*morceau coupé un peu mince*, nejigan. —*de*, nejigan (*précédé du Subst.*) ; ka pâkwêjiganiwite *s. a.* ; -jikâtek *s. in.* *Une etc.—*, ningoto etc. nejigan. —*de viande séchée*, panijawan. —*de pain*, ka pâkwejiganiwite. *Couper par—* (*v. Trancher*). —*instrument pour couper la glace*, ôckân.

Tranchée.—*ouverture pratiquée dans le sol*, pasakâmikahigan ; ond-ije pasatânwângak (*dans le sable*). *Faire une—*, pasakâmikahige. *Il y a une—*, pasakâmikahikâte. —*douleurs intestinales* (*v. Crampe*).

Trancher.—*séparer en coupant*, kickijan ; pâkwêjan ; -jv *g. a.* ; -jige (*absolu*). *Il est—*, kickijiganiwi *s. a.* ; pâkwejiganiwi *s. a.* ; -jikâte *s. in.* —*couper avec la tranche* (*couteau à glace*), ôcke. —*décider, régler tout d'un coup*, tipâkonikâs-âso. —*du grand, faire l'important*, okimawikâs-âso.

Tranchet. Mokotâgan.

Tranquille. *Etre—*, *exempt d'inquiétude*, nahênîndam ; wanakiiênindam ; nanecangênindam, pôme (*après l'excitation*). *Etre —*, *exempt de toute agitation extérieure*, pêkâtis-i ; pejikwanong âp-i. *Laisser—*, ponih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*) ; ponim *g. a.* (*en ne lui parlant pas*).

Tranquillement.—*sans agitation*, pekate ; waki ; pekat- (*en comp.*). *Parler—*, pekatowe. *Agir—*, pekâtis-i. —*lentement*, papekikate ; pât- (*en comp.*). *Marcher—*, pêtôse.

Tranquillisant, e. (*V. Rassurant*).

Tranquilliser.—*apaiser*, kakidjih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*) ; kakisom *g. a.*, -songe (*abs.*) (*par paroles*). *Se—*, nanecangenîndam ; ani pekâtis-i (*extérieurement*). —*rassurer*, pômeh *g. a.* ; -hiwe (*abs.*) : *Se—*, pôme ; naheníndam.

Tranquillité.—*repos* (*v. ce mot*). —*exemption d'inquiétude*, naheníndamowin ; nanecangenîndamowin (*après l'agitation*).

Transaction. Nakondiwin ; gwaiakondiwin. *C'est une bonne—*, onicicin eji nakondinâniwang.

Transbordement. Aiajawipôsidjigenâniwang.

Transborder. Ajawipôsiton ; -sih *g. a.* ; -sidjige (*absolu*).

Transcrire. Andjipihige ; nasapihige.

Transe. Amânisowin. *Eprouver des—*, ecowamânis-o ; amânis-o. *Il éprouve des— terribles*, kitci amâniso.

Transférer.—*transporter* (*v. ce mot*). —*céder*, pâgitinâmâge (*absolu*) ; -gen *g. in. et a.* (*V. Céder*).

Transfiguration. Kwaiekinâgohitisote Jezos.

Transfigurer. *Se—*, kwêkinâgohitis-iso.

Transformation.—*action de transformer*, ândjidjigewin ; kwekidjigewin. —*état d'une personne transformée*, aiandjihigonâniwang ; kwaiekênîndâgosinâniwang.

Transformer.—*changer la manière d'être*, andjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (*absolu*) ; kwêkiton ; -kih *g. a.* ; -kidjige (*abs.*). —*changer la forme*, kwêkinâgoton ; -goh

g. a.; -gohiwe (*abs.*). *Se—*, ani kwekinâgos-i; ani maiakinâgos-i; ani maiakênindâgos-i (*dans la manière d'être*); -gwat *s. in.*

Transfuge. Ka ajawojimotc.

Transfuser. (*V. Transvaser*).

Transgresser. (*V. Enfreindre*).

Transgresseur. Ka anwêtang.

Transgression. Anwêtamowin; aianwêtamonâniwang.

Transi, e. *Etre—de froid*, câbwenatc-i; câbonawewatc-i; i kisinak pôsahogon-gon; niningatc-i (*si on tremble*). (*V. Gourd*). *Il est—de crainte*, epitcitc sêkisi; niningisêkisi (*s'il tremble*).

Transiger. Nakonge; gwaiakonge. *—avec qq.*, nakom *g. a.*; gwaiakom *g. a.*; wi minwênindamih *g. a.* *Ils—*, nakondiwâk; gwaiakondiwâk.

Transir. *Le froid me—*, ni câbwenatc; ni câbonawewatc; ni pôsahogon i kisinak. *Cette promenade m'a—de froid*, ni câbwenatc i ki papâmoseiân. *Cette nouvelle m'a—de crainte*, epitciân ningi sekihigon i ki nitâgeiân.

Transitoire. (*V. Passager*).

Transitoirement. (*V. Passagèrement*).

Translation. (*V. Transport*).

Transmettre.—*céder* (*v. ce mot*). *—faire parvenir*, nindahiwe (*absolu*); -wen *g. in. et a.* *—à qq.*, nindah *g. a.* (*V. Communiquer*).

Transmissible. *Il est—, peut être cédé*, ta ki pagitiniganiwi *s. a.*; -nikâte *s. in.* *Il est—, on peut le faire parvenir*, ta ki nindahiwenâniwan.

Transmuable. *Il est—*, ta ki ândjidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*

Transmuer. (*V. Transformer*).

Transmutation. (*V. Changement*).

Transparent, e. (*Cet objet*) *est—*, cipawâzo *s. a.*; -wâte *s. in.*; cacipaia *s. in.*; wâcekâmi (*liquide*); cipawâsehigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau, étoffe*). *Etoffe—*, cipawâsehigin.

Transpercer. Câbohan, -bov *g. a.*; -bohige (*absolu*); câbondehan; -dev *g. a.*; -dehige (*abs.*); câbose (*avec le Loc.*) (*en parlant d'une chose*); pajipahan, -pav *g. a.*, -pahige (*abs.*) (*avec une arme aiguë*). *La balle—la table*, câbose âsin midjiwâganing. *Il est—d'une lance*, pajipahiganiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.* *Etre—par l'eau*, câbwâbâwe. *Avoir sa chaussure—par l'eau*, câbwakisineiâbâwe.

Transpiration. Abwêzowin; eni abwêzonâniwang. *Etre en—*, ani abwês-êzo. *—produite par le bois de résine etc.*, matatômin.

Transpirer.—*suer* (*v. ce mot*). (*Le liquide*) *—suinte*, câbôndjikawi; câbwâgâmi.

Transplanter. Andâkisiton; -kicim *g. a.*; -kisidjige (*absolu*). *Il est—, on l'a—*, andâkicin *s. a.*; -kisin *s. in.*

Transport.—*translation d'un lieu à un autre*, mâdjidjigewin; pôsidjigewin (*par eau*); awadjigewin (*en voiture etc.*). *—cession* (*v. ce mot*). *—mouvement de passion*, ketci wanina (*avec le Subj.*). *—de joie*, ketci wanina môdjikisinâniwang.

Transporté, e. *Adj.* *Etre—, éprouver une émotion*, kockwawatênindam; ondimênindam; onbihigo-ha. *Etre—par*, onbihigon-gon *g. in.*; kitci wanina (*avec un v.*). *Il est—de colère*, ot onbihigon nickâtisiwin; kitci wanina nickâtisi. (*V. Exciter, Agiter*).

Transporter.—*transférer d'un lieu à un autre*, âwât-, pim- (*en comp.*); âwâtan; âwâj *g. a.*; âwâdjige (*absolu*); mâdjiton; -jia *g. a.*; -jidjige (*abs.*); pimiwiton; -wij *g. a.*; -widjige (*abs.*); piminikâtan, onikâtan, -kâj *g. a.*, -ke (*abs.*) (*sur son épaule*); onike (*id.*) (*dans un portage*); âwâtciwâne, pimiwâne, -nen *g. in. et a.* (*id.*); pimâmadjiwenikâtan *etc.*, âmadjiwenikâtan *etc.*, âmadjiwânen *etc.* (*en montant une côte*); pimondan, -mom *g. a.*, -monge (*abs.*) (*sur le dos*); pôsiton, -sih *g. a.*, -sidjige (*abs.*) (*par eau*); âwâtahotan, -hoj *g. a.*, -hodjige (*abs.*) (*id.*); pimâci nabikwaning âwâtahotan *etc.* (*à la voile*); pimitâbi, otâbi, awâtcitâbi (*abs.*), -bâj *g. a.*, -bâtan, -bâton (*en traineau, voiture*); ickote otâbâning pôsiton *etc.* (*par chemin de fer*). *—à, de telle manière*, ijiwiton *etc.*; inahotan *etc.* (*par eau*); ijitâbâtan *etc.* (*en traineau, voiture*). *—de l'eau d'érable*, âwâsibi. *Vase à—l'eau d'érable*, âwâsipâgan. *Vaisseau à—les fardeaux*, âwâtciwanâgan. *Instrument pour—le sable*, âwâtânwângwan. *—du bois*, âwâtinise; âwâtinisetâbi (*en voiture*). *—des pierres*, âwâtâsin-i; -niwe. *—des fruits*, âwâtcimine. *—des pommes*, âwâtciwâbâmine. *—du blé d'Inde*, âwâtcimandamine. *—son canot*, matatôn-o; ajawewesato (*en traversant*); kapâto (*à cause d'un rapide*). *—en voiture ça et là*, papâmitâbâtan *etc.* *—son enfant sur son dos*, pimomawâs-âzo. *Se—*, ija-ji; pimicka, pimaham (*par eau*); pimakwajiwe (*id.*) (*vite*); pimâc-i, -âsin *s. in.* (*à la voile*); pimatâka-ke (*à la nage*); pimibisizo (*au vol*); pimipite *s. in.* (*un bateau*); pimitâbi (*en voiture*); pimatakâk-o (*sur la glace*); pimipahik-o (*à cheval*). *Se—avec vitesse sur l'eau, dans l'air*; -pis-izo, -pite *s. in.* (*en comp.*). *Se—à, de telle manière*, ija-ji; ijise (*quant à la manière*); inav-aho (*par eau*); inâc-i, -âsin *s. in.* (*à la voile*); inatâka-ke (*à la nage*); ijipis-izo, ijise (*en volant*); ijipite *s. in.* (*bateau*); ijitâbi (*en traineau ou voiture*); inatakâk-o (*sur la glace*); ijipahik-o (*à cheval*). *Se—en montant un escalier*, ikwandâwe. *Se—en montant une élévation*, pimâmadjiwe. *Se—en rampant*, pimote. *Se—de l'autre côté*, ajawav-aho; ajawatâkameose (*à pied*). (*V. Traverser*). *Se—en marchant*

dans l'eau, pîmatäkasi. (*V. Gué*). *Se— le long de l'eau*, –ickam, –ikam (*en comp.*) ; pîmickam ; nanahickam (*en montant*) ; mahickam, mahikam (*en descendant*). *Se —en haut d'un cours d'eau par bateau*, nitaham ; abamodjiwam (*vers la source*). *Se —en bas d'un cours d'eau par bateau*, pîmaham ; nisâbôn–o ; nicibôn–o (*un rapide*) ; matawabôn–o (*vers l'embouchure*). *Etre— par le courant*, pîmâbok–o ; –bote *s. in.* *Etre—par le courant à, de telle manière*, inâbok–o ; –bote *s. in.* *—céder, exiler* (*v. ces mots*). *—émouvoir*, câgoteheckaw *g. a.* ; nôgiteheckaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*) ; gitimâgênîndamoj *g. a.* (*en faveur d'un autre*). *—exciter*, onbih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*) ; onbim *g. a.*, –miwe (*abs.*) (*par paroles*). *—troubler*, ondamênîndamih *g. a.* ; wänickweh *g. a.* ; wänickweiênîndamih *g. a.* ; –hiwe (*abs.*) ; notc ondamênîndamickaw *g. a.* ; –kâge (*abs.*). (*Telle passion*) *—qq.*, onbihigon–gon ; wänickwehigon-gon.

Transposer. Andäton ; –äci *g. a.* (äsa–san *Ind. Prés.*) ; andätcige (*absolu*).

Transposition. Andätcigewin.

Transubstantiation. Aiandjidjikâtek keko.

Transubstantier. Andjiton ; –jih *g. a.* ; –jidjige (*absolu*).

Transsuder. (*V. Suinter*).

Transvasement. Aiajawi sîginigenâniwang.

Transvaser. Ajawi sîginan ; –gin *g. a.* ; –ginige (*absolu*). *—de sa bouche dans celle de qq.*, ajawisîkanendamaw *g. a.* ; ajawanendamaw *g. a.* ; –mâge (*absolu*).

Transversal, e. *Ligne—*, ka pîmitansinâtek. *Chemin—*, endäje kakamämok.

Transversalement. (*V. Biais*).

Transvider. (*V. Transvaser*).

Trappe.—*espèce de porte*, kipahigan. *—piège*, tisonâgan. (*V. Piège*).

Trappeur. Wänîhigewinini ; nägwadjigewinini.

Trapu, e. *Etre—*, pîtiko–, täko– (*en comp.*) ; takos–i ; minditoke ; pîtikwâbewis–i, täkwâbewis–i, mazopâbewis–i (*homme seulement*) ; pîtikokwewis-i (*femme seulement*).

Traquer. (*V. Cerner*).

Travail. Ondamitawin ; inânokiwin ; ânokiwin (*primitivement chasse*) ; enânokinâniwang. *Mon—*, enânokiiân. *Maison de —*, ondamakämikisi wikîwâm ; ânokiwikämik. *Jour de—*, ânoki kîjik. (*V. Ouvrable*). *Homme bon au—*, mîkwâte inini. *Il y a du—*, ânokinâniwan ; ondamitanâniwan. *Avoir tel—*, inânoki. *Quel est ton—*, anin enânokîn ? *Etre bon, dur au—*, mîkwâtis–i. *Etre impropre au—*, ninamâtis–i. *Avoir un—pénible*, ânimita. *Donner du—à qq.*, ânokimoj *g. a.* ; anoj *g. a.*

Travaillé, e. *Il est—, fait avec soin*, wêwênint ijidjiganiwi *s. a.* ; –jikâte *s. in.* *—ouvragé* (*v. ce mot*).

Travailler.—*faire un ouvrage*, ondamita ; ânoki (*primitivement chasser*). *—à*, inânoki, ijita (*avec le Loc. ou le Gérondif*) ; (*ou autres termes*). *—à la cordonnerie*, mäkisînikewining inânoki ; mekisinikengin inânoki. *—à la française*, wemitigojing inânoki. *—en poil de porc-épic*, pîmik–i. *—au canot*, atôn–o. *—à prendre le castor*, nôkîto. *—des mains*, wakawinindjin–i. *—des bras*, wakawiniken–i. *—à faire de telle sorte*, ijitwa. *A quoi—t-il*, anin enânokîte ? *Comment—tu à le faire*, anin ejitwân ? *Ce qu'on —, marchandise manufacturée*, anokâdjigan. *L'endroit où l'on—*, endajîkenâniwang. *Demeurer à—*, tanakämikis–i. *—pour qq.*, anokitaw *g. a.* ; –tâge (*absolu*). *—pour soi*, anokitâs–âzo. *Il—pour moi*, nind anokitâg. *Faire—*, anokim–o (*abs.*) ; –moj *g. a.* *—façonner*, ijitwan ; ijiton ; ijih *g. a.* ; ijidjige (*abs.*) ; mäsina– (*en comp.*). *—* (*le mét. ou min.*), mäsinâbikakan ; –kaw *g. a.* ; –kahige (*abs.*). *Il est—*, mäsinâbikâzo *s. a.* ; –kâte *s. in.* *—(le bois), —au couteau*, mokotan ; –taw *g. a.* ; –tâs–âzo (*abs.*). *Il est—*, mokote *s. in.* ; mäsinikote *s. in.* ; mäsinakwahiganiwi *s. a.* ; –hikâte *s. in.* *—tourmenter* (*v. ce mot*). (*Cette chose*) *—, fermente*, onbisin *s. in.* ; onbigämizo *s. a.*, –mite *s. in.* (*liquide*).

Travailleur, euse. Neta ondamitatc ; inânokiwinini, anotâgan (*homme*) ; anotâganikwe (*femme*).

Travers. *Subst.* *—étendue en largeur*, enigokwateiak keko. *—de* (*tel objet*), enigokwatesite *s. a.* ; –teiak *s. in.* *Un etc. —de doigt*, ningotin *etc.* enigokwateiak nindj. *Avoir tant sur le—*, inigokwates–i ; –teia *s. in.* *Il a trois pieds en—*, nisosit igokwatesi. *—caprice* (*v. ce mot*).

Travers. *Loc. Adv.* *En—, d'un côté à l'autre suivant la largeur*, ajite–, pîmitc–, pîmidj–, pîmit–, pîm– (*en comp.*). *Etre en—*, pîmitäp–i ; pîmidjiçin ; –jisin *s. in.* *De—, obliquement*, neko–, pîm– *etc.* (*en comp.*). *Regarder de—*, nekwâb–i ; pîmâb-i. (*V. Biais*). *De—, autrement qu'il ne faut*, napatc. *Aller de—*, napatc ija-ji. *Placer de—*, napatciton ; –cih *g. a.* *Se mettre la figure de—*, nanapatcingwen–i. *Paraître de—*, nanapasinâgos–i ; –gwat *s. in.* *A—, au milieu*, pîmitc aii (*avec le Loc.*). *A—le champ*, kitikaning pîmitc aii. *Au—, par le milieu* (*lorsqu'il y a obstacle*), câbo– (*en comp.*). *Passer au—*, câbockam ; –bose *s. in.* ; câbwâbâwe, câbobi (*en parlant d'un liquide*) ; câbowasike (*du soleil*) ; câbondeiâsin (*du vent*) ; câbowe (*de la voix*). *Passer au—pour se sauver*, câbopahiwe. *Passer au—de*, câbockan ; câboh *g. a.* ; câbwâbikinan, –kin *g. a.* (*mét. ou min.*) ; câbose *s. in.* (*avec le Loc.*). *On peut passer au—de* (*tel local*), câbondeia *s. in.* (*V. Traverser*).

Traverse.—*pièce de bois mise en travers*, pîmitakwahigan. *—de canot*, pîmitasa. *Petite —de raquette*, okwik. *—revers* (*v. Peine*).

Traversée.—*trajet d'une terre à une autre*, ajawahodjigewin. *Faire la—*, ajawahodjige ; ajawav-aho.

Traverser.—*passer d'un côté à l'autre*, ajaw- (*en comp.*) ; ajawose (*à pied*) ; ajawav-aho (*en bateau*) ; ajawahodjige (*en bac*) ; ajawatāka-ke (*à la nage*) ; ajawatākamecose (*à gué*) ; ajawatākâk-o (*sur la glace*) ; ajawotâbi (*en traineau, voiture*). —*sur un pont*, ajoke ; pīmandāwe. —*en enjambant* ajawi takoki. —*en sautant*, ajawi kwackwan-i. —*à la course*, ajawakwajiwe. —*en portant son canot*, ajawewesato. —*d'une montagne à l'autre*, ajawâdjiwecose. *Faire—en bateau*, ajawahoj *g. a.* ; -hodjige (*absolu*). *Se faire—*, ajawahonigos-i. —(*tel endroit*), ajawose *etc.* (*avec le Loc.*). *Je—la rivière*, nind ajawav sībing. —*passer à travers*, pīmitcīkame (*avec le Loc.*). *Il—le champ*, pīmitcīkame kitikaning. —*passer par le milieu* (*lorsqu'il y a obstacle*), câbo- (*en comp.*) ; câbockam ; câbondeckam ; câbose *s. in.* ; câbobi, câbwâbâwe (*en parlant d'un liquide*) ; câbowâsike (*du soleil*) ; câbondeiâsin (*du vent*) ; câbowe (*de la voix*). —(*telle chose*), câbockan ; -kaw *g. a.* ; câbôndehan ; câboh *g. a.* ; câbwâbikinan, -kin *g. a.* (*mét. ou min.*) ; câbose *s. in.* (*avec le Loc.*). *La balle—la table*, câbose āsin mīdjīwâganing. *Je—la maison*, ni câbondeckam mikīwaming. (*Cet objet*) *est—*, câbondeia *s. in.* *On peut—* (*la maison etc.*), câbondeia. —*une pointe de terre*, kakiwe. *Etre—par l'eau*, câbwâbâwe ; câbobi ; gondase. *Avoir ses souliers—par l'eau*, câbwâkisineiâbâwe. *Le chemin—le champ*, kakamemo kitikaning.

Traversier.—*qui fait traverser en bac*, ajawahodjigewinini.

Travestir. (*V. Déguiser*).

Trayon. Wanakototoc.

Trébucher.—*faire un faux pas*, nangisitecin : pakitecin ; pitakositecin ; pisositecin (*en s'embarrassant le pied*) ; piswâkimecin (*à la raquette*) ; pisokecin (*si on tombe*).

Trébuchet.—*piège*, wānihigan.

Trèfle.—*plante*, ka nīsobakak. —*carte d'une certaine sorte au jeu*, tnep.

Treillage. Aiackimatekin otikwanon. *Il y a un—*, ackimâten otikwanon.

Treillis.—*clôture treillagée*, aiackimâtek mitcikan.

Treize. Mitâswi acitc nīswi ; mitâsin acitc nīsin (*avec un Num.*). —*mille*, mitâsin acitc nīsin kitci mitâso mitāna. —*fois*, mitâsin acitc nīsin. (*V. Douze et substituez nis- à nij- pour tout le reste*).

Treizième. Eko mitâtcing acitc niswi. (*V. Douzième*).

Treizièmement. Mitaswaiak acitc niswaiak.

Tremblant, e. *Etre—*, nīning- (*en comp.*) ; nīningicka ; -gise *s. in.* *Avoir le bras—*, nīninginike. *Avoir la tête—en marchant*, nīningikwese. *Fièvres—*, nīningâpinewin. *Avoir les fièvres—*, nīningâpine. *Feuillage—*, totobak. *Il a un feuillage—*, totobakisi *s. a.* ; -kat *s. in.* *Avoir la voix—*, nīningowe. (*V. Transi*).

Tremble. Asahati ; mānasahati. *Pointeaux—*, *endroit*, asahatikang.

Tremblement.—*action de trembler*, nīningisewin. —*agitation de ce qui tremble*, neningisek keko. —*de terre*, kwingwan. —*grande crainte*, ketci sēkisinâniwang.

Trembler. Nīningicka ; -gise *s. in.* —*de peur*, nīningisēkis-i. —*d'effroi*, nīningi amânis-o. —*de froid*, nīningatc-i. *La main etc.* —*à qq.*, nīningi nindji *etc.* *La machoire lui—*, nīningi tamikanecka. *Le cœur lui—*, nīningi tehe. *La terre—*, kwingwan ; nīningakāmikicka ; nīningise āki ; tcingwakāmika (*par l'effet du tonnerre, du canon, de masses s'entrechoquant*). *Faire—d'effroi*, nīningi amav *g. a.*

Trémoussement. Memikopānihenâniwang.

Trémousser. *Se—*, *s'agiter*, mīmikopānih-o. *Se—*, *se donner beaucoup de peine*, pajikwatakāmikis-i. (*V. Démener, Agiter*).

Trempe.—*action de tremper un métal*, mackawâbikahigewin. —*qualité d'un métal trempé*, ka mackawâbikahikâtek. *Il est de bonne—*, maia mackawâbikâte *s. in.* —*caractère*, ejininiwakisinâniwang. *Etre de telle—*, ijininiwakis-i. *Etre de bonne—*, mino ininiwakis-i.

Trempé, e. *Etre—*, *très-mouillé*, câbwâbâwe ; pôsâbâwe ; nīsâbâwe. *Avoir les pieds—*, câbositeiâbâwe. *Avoir ses souliers—*, câbwâkisineiâbâwe. *Il est—*, *a été soumis à la trempe*, mackawâbikâso *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Tremper.—*mettre dans un liquide*, akwindjindan ; -jim *g. a.* *Etre—*, —*demeurer dans un liquide*, akwindjin ; -de *s. in.* —*soumettre à la trempe*, māckawâbikahan ; -kav *g. a.* ; -kahige (*absolu*).

Trentaine. Kekat nīsomitāna.

Trente. Nīsomitāna ; nīsomitāna tāswi. (*V. Quarante et substituez nīso à neo ou ni pour tout le reste*).

Trentième. Eko nīsomitāna tāsing. (*V. Quarantième*).

Trentièmement. Nīsomitāna tāswaiak.

Trépas. Nīpowin. *Le—de*, nepotc ; pwan pīmâtisitc.

Trépassé, e. *Un—*, *une—*, ka nīpotc. *Fête des—*, ka nīpodjik i mānadjihindwa.

Trépasser. Pôn pīmâtis-i ; nīp-o. (*V. Mourir*).

Trépidation. (*V. Tremblement*).

Trépied. Nesokâteiak.

Trépignement. Tatahatangickigewin ; tatangickigewin ; tetangickigenâniwang.

Trépigner. Tatahatangickige ; tatangickige ; pitikocim-o (*en faisant un bruit sourd*) ; kījīwewecin (*en faisant beaucoup

de bruit); tcingwakămikicin (*en ébranlant la maison*); tcingosakicim-o (*sur le plancher*). —*de colère*, tatangickigekitâs-âso. *Il—de joie*, tatahatangickige epitc mödjikisitc.

Très. Wânina ; âpitci ; kitci. —*bien* (*avec un v.*), âpitci wêwênint. *Il est—bien fait*, âpitci wewênint ijidjikâte *s. in.*

Très-Haut. Nicike eniwenîndâgositc.

Trésor.—*amas d'or etc. en réserve*, cônia kâtasandjikon. —*grosse somme d'argent*, kitci cônia. —*ce qu'il y a de plus précieux*, eniwênîndâgwak.

Trésorier, e. Naiagatawéaîndang cônia.

Tressaillement.—*léger frémissement*, kweckosenâniwang ; kweckokanâniwang. —*émotion subite*, kweckopănihonâniwang.; kwekwanisakenîndamonâniwang.

Tressaillir. Kock-, kwanisak- (*en comp.*) ; kockock-, kăkwanisak- (*id.*) (*Rédupl.*). —*de surprise*, kockôka ; -kôse ; -kôpănih-o ; -kwênîndam (*intérieurement*). —*de peur en voyant*, kăkwanisakâbăndan ; -băm *g. a.* ; -băndam (*absolu*). —*de peur, d'horreur en pensant*, kăkwanisakânîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*abs.*). —*par suite d'un coup reçu*, kăkwanisakickôs-ôso. *Faire—de peur*, kăkwanisakênîndamickaw *g. a.*

Tresse.—*de*, ka apikâsotc *s. a.* ; -kâtek *s. in.* —*de blé d'Inde*, apikan ; -nak (*plur.*) ;

Tresse.—*de*, ka apikâsotc *s. a.* ; -kâtwk *s. in.* —*de blé d'Inde*, apikan ; -nak (*plur.*) ; -nim (*Poss.*).

Tresser. Apikâtan ; -kâj *g. a.* ; -ke (*absolu*) ; pîmiskonan ; -kon *g. a.* ; -konige (*abs.*) ; okatenan ; -ten *g. a.* ; -tenige (*abs.*). —*pour qq.*, apikaw *g. a.* *Il est—à deux, trois etc. brins*, nîjwanikâso *s. a.* ; nîswanikâso *s. a. etc.* ; -kâte *s. in.* *Corde —*, okatenigan.

Treuil. Wikobidjigan.

Trêve.—*armistice, repos* (*v. ces mots*). —*cessation de*, pwan (*avec le Subj.*). —*de paroles*, pwan animitâgosinâniwang.

Triangle. Nîsin eji acaweiak.

Triangulaire. *Il est—*, nîsin iji acawe *s. a.* ; -weia ; nîsin iji kaka. *Morceau—que l'on met sous la barre du canot*, pitwakwapidjigan.

Tribu. (*V. Nation*).

Tribulation. (*V. Adversité, Affliction*).

Tribunal.—*siège de magistrat*, tipâkonigewinini ij âpitc.

Tribune.—*plate-forme pour orateurs*, endăje kakîkwenâniwang. —*jubé* (*v. ce mot*).

Tribut.—*impôt*, kitci okima tci kijikâganiwitc ; inikik ket ondinămawintc kitci okima. (*V. Taxe*). —*salaire, rétribution*, eji napanonigenâniwang.

Tricher.—*tromper*, wăiejim *g. a.* ; -jinge (*absolu*) ; -jinwâge (*au jeu*). —*faire de petits vols*, kăkaienis-i.

Tricheur, euse.—*qui trompe*, neta wăiejingetc ; neta wăiejinwâgetc (*au jeu*). —*qui fait de petits vols*, neta kăkaienisitc.

Tricolore. *Il est—*, nîsin inanzo *s. a.* ; -ande *s. in.*

Tricot.—*tissu tricoté*, ka mitâsikâtek.

Tricotage.—*action de tricoter*, mitâsikewin. —*ouvrage en tricot*, ka mitâsikâtek.

Tricoter. Mitâsike ; pîmatchige.

Tricoteur, euse. Neta mitâsiketc.

Trier. Nawanjonan ; -jon *g. a.* ; -jonige (*absolu*) ; monjakinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (*abs.*).

Trigaud, e. (*V. Fourbe*).

Trigauder. (*V. Intriguer, Tromper*).

Trigauderie. (*V. Intrigue*).

Trimbaler. Papa ijiwiton ; -wij *g. a.* ; -widjige (*absolu*) ; gotc anotc âwătan ; -waj *g. a.* ; -wadjige (*abs.*) ; papa mâdjiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (*abs.*).

Trimer.—*aller vite et avec fatigue*, kakêtin pîmose. —*peiner*, ânimis-i.

Tringle.—*tige de métal pour supporter un rideau etc.*, ka kînwâbikak. —*baguette pour couvrir une fente etc.*, ka kînwâkwak.

Trinité.—*un Dieu en trois Personnes*, Neso pejikotc kije Manito. —*fête religieuse*, Nesopejikotc i mănadjihintc.

Trinquer. Minikweianâmikâge. —*avec qq.*, minikweianâmikaw *g. a.* *Ils—*, minikweianâmikotâtiwăk.

Trio.—*chant à trois*, nîswi i nîkămowatc. *Ils chantent un—*, i nîsiwatc nîkămok.

Triomphe.—*honneur éclatant*, aiapitci kitcitwawinigonâniwang. —*victoire* (*v. ce mot*).

Triompher.—*être honoré d'une manière éclatante*, âpitci kitcitwawinigo -so. —*vaincre* (*v. ce mot*).

Tripe. (*V. Boyau*).

Triple. *Il est—, trois fois autant en dimensions*, nîsin apîtisi *s. a.* ; -ta *s. in.* *Il est—, trois fois autant en quantité*, nîsin inakindâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* (*Telle somme*) *est —*, nîsin apitenîndâgwat *s. in.* *Il paie etc. le—*, nîsin kijikâso *etc.*

Triplement. (*Faire telle chose*)—, nîsin iji pikinong (*avec le v.*). *Il le dit—*, nîsin ot iji pikinong windan ; nîsin pikinong ikitc.

Tripler.—*rendre trois fois plus grand en nombre, quantité*, nîsin inakindan ; -kim *g. a.* ; -kindâs-âso (*absolu*). —*rendre trois fois plus grand en valeur*, nîsin apitenîndâgoton ; -gosih *g. a.* ; nîsin inakindan *etc.* —*plier en trois*, nîsin nabwekakan ; -kav *g. a.* —*rendre trois fois plus grand en volume*, nîsin iji micâton ; -câdjige (*abs.*). —*devenir triple en nombre, quantité*, nîsin inakindâgos-i ; -gwat *s. in.* ; (*ou autres termes*). *La population a—*, nîsin nongom tătciwăk endanăkidjik. —*devenir triple en valeur*, nîsin apitenîndâgos-i ; -gwat *s. in.* *Il—, devient triple en volume*, nîsin inikini *s. a.* ; -nigokwa *s. in.*

Tripotage.—*mélange malpropre*, gotc anotc ka kinikawidjikâtek. —*intrigue* (*v. ce mot*).

Tripoter.—*mêler malproprement*, gotc anotc

kinikawiton ; -wih *g. a.* ; -widjige (*absolu*) ; gotc anotc kinikawinan ; -win *g. a.* ; -winige (*abs.*). —*intriguer* (*v. ce mot*). —*embrouiller* (*telle affaire*), mätci ijinâgoton ; mätci ineníndâgoton ; (*ou autres tournures*).

Tripotier. (*V. Fourbe*).

Triste. *Etre—, affligé*, neto- (*en comp.*); netwenindam ; niciwanatenindam ; gackenindam, nipongâtis-i ; niciwanâtis-i. *Paraître—*, netowinâgos-i ; nepongâtisingin inâbäminâgos-i ; gackenindamingwewinâgos-i ; gackenindaminâgos-i. *Etre—, pitoyable*, gitimâgenindâgos-i ; gitimâgitâgos-i (*à entendre*) ; -gwat *s. in.* *Rendre—*, netoh *g. a.* ; -hiwe (*absolu*). (*V. Attrister*). *Etre—, rêveur*, sanakênindam. (*Cette chose*) *est—, affligeante, fâcheuse*, nesitamenindâgosi *s. a.* ; gackenindâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* *Elle est—sombre*, gackenindâgwat *s. in.* ; gackenindamihiwe *s. a.* ; -wemägät *s. in.* *Passer une nuit—*, netotibikwe.

Tristement. (*Faire telle chose*)—, *ayant l'air chagrin*, naiesitamenindamongin (*avec iji et le v.*) ; netowinâgos-i, gackenindaminâgos-i (*avec eji et le Subj.*). *Il parle—*, naiesitamênindamongin initâgosi ; netowinâgosi eji kijowetc. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière pitoyable*, gitimâgenindâgwat, gitimâgenindâgos-i (*avec eji et le Subj.*) ; gitimâgitâgos-i (*id.*) (*à entendre*). *Il travaille—*, gitimâgênindâgwat enânoki. *Il chante—*, gitimâgitâgosi eji nikämotc. (*V. Mal*).

Tristesse.—*affliction*, nesitamênindamowin ; netwenindamowin. —*mélancolie*, sanakênindamowin ; gackênindamowin. (*V. Attrister, Triste*).

Triton.—*personnage fabuleux*, memegwesi ; -siwäk (*plur.*). —*pierre ayant une ressemblance avec une certaine partie du corps*, memegwesiwâbik.

Tritris.—*oiseau*, windigo pinêcinj.

Triturer. (*V. Broyer*).

Trivial, e. (*V. Grossier*).

Trivialement. (*V. Grossièrement*).

Trivialité.—*caractère de ce qui est trivial*, nekikawenindâgwak. *Des—, des paroles grossières*, eni gotc anotc mânatwenâniwang. (*V. Grossièreté*).

Troc. (*V. Echange*).

Troglodyte.—*oiseau*, otanamisakatowesi.

Trognon.—*de* (*telle plante*), okan ; ij otehetc *s. a.* ; -hemägäk *s. in.*

Trois. Niswi ; nisw- (*devant une voyelle ou en comp.*) ; niso (*devant un nom de mesure*). —*fois*, nisin. —*dizaines*, nisomitäna. (*V. Deux et substituez* niso, nis- *à* nijo, nij- *pour tout le reste*).

Troisième. Eko nising ; eko niso- (*en comp. avec le Subst.*). *Etre le—*, eko nising inênindâgos-i ; -gwat *s. in.* *Le—jour*, eni niso konägäk ; eko niso konägäk ; neso kijigak.

Troisièmement. Niswaiak.

Trois-Rivières. Metabinotin ; -nong (*Loc.*).

Trombe. Ketci titibikämik ; ketci titibaianimak (*sur terre*).

Trompe.—*instrument à vent*, kitotâgan ; pipikwan. *Jouer de la—*, kitotâge ; pipikwe. —*museau allongé de l'éléphant*, sackimaockinj.

Tromper. Wäiejim *g. a.* ; -jinge (*absolu*) ; kiwänim *g. a.*, wäiejim *g. a.* (*en paroles*) ; wäiejimiwe, -jitâgos-i (*abs.*) (*id.*). —*au jeu*, wäiejinwâge. —*par son apparence*, akawinâgos-i. *Faire—*, wänicim *g. a.* *Se—, être en défaut, errer*, akaw-, pâta-, wäni (*en comp.*) ; akawênindam ; pâtat-itowa (*autre 3ème Pers.*) (*qui veut dire proprement pécher*) ; wäni ; wänicin. *Se—en entrant quelque part*, pata pindike. *Se—en parlant*, pâta ikit-o ; pâtawe ; wänikijowe ; wänowe. *Se—en chantant*, wänaham. *Se—en mesurant*, wänitipahige. *Se—en pesant*, wänitipapâdjige. *Se—en comptant*, wänakindâs-âzo. *Se—en écrivant*, wänansinahige. *Se—de route*, wänicin ; wänav- aho (*par eau*). *Se—en dormant, être somnambule*, wäningwâc-i. *Se—de vieillesse, radoter*, wänikika. *Se—, se méprendre, faire par inadvertance*, pi-, pit-, pitc- (*en comp.*) ; pitênindam. *Se—à l'égard de*, pitênindan ; -ênim *g. a.* *Se—d'embarcation*, pitcipôs-i. *Se—de porte, d'habitation où l'on entre*, pitci pindike. *Se—en prenant, prendre l'un pour l'autre*, pitinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*absolu*). *Se—en frappant*, pitahan ; -tav *g. a.* ; -tahowe (*abs.*). *Se—en entendant, ne pas bien entendre*, pisitam. *Tu te—en croyant le reconnaître*, ki pitci nisitawinawa.

Tromperie. (*V. Artifice*).

Trompeter.—*jouer de la trompette*, kitotâge; pipikwe. —*divulguer* (*v. ce mot*).

Trompette.—*instrument à vent*, kitotâgan ; pipikwan. —*celui qui en joue*, pipikwewinini ; kitotâgewinini.

Trompeur, euse. *Subst.* Neta wäiejingetc ; weiejingeckitc. *Etre—*, wäiejingeck-i ; nita wäiejinge.

Trompeur, euse. *Adj.* *Etre—, aimer à tromper*, nita wäiejinge ; wäiejingeck-i ; nita wäiejimiwe, -jitâgos-i (*en paroles*). *Etre—, propre à tromper*, wäiejinge ; -gemägät *s. in.* ; wäiejimiwe, -wemägät *s. in.*, wäiejitâgos-i, -gwat *s. in.* (*en se faisant entendre*). *Sa mine est—*, akawinâgosi : kâwin tisi ejinâgositc. *Tes paroles sont—*, ki wäiejitâgos ejikijwen.

Tronc.—*partie d'un arbre*, eka otikwanisik mitik. —*partie du corps*, picicik wiiaw. —*boîte pour les aumônes etc.*, cônia mitigwac.

Tronçon.—*morceau rompu*, päkwe-, piw- (*en comp.*) ; ka päkweckak ; ka päkwenockak ; ka piwibitek *s. in.* (*en plusieurs morceaux*). —*morceau coupé*, ka päk[illegible]

kâtek ; pîwikotâgan (*bois*) ; pîwikahigan (*avec la hache*).

Tronçonner. Päkwe–, pîw– (*en comp.*) ; päkwenan ; –wen *g. a.* ; –wenige (*absolu*) ; päkwebiton, –bij *g. a.*, –bidjige (*abs.*) (*avec effort*) ; pîwibiton *etc.* (*en plusieurs morceaux*) ; päkwendan, –wem *g. a.*, –wendjige (*abs.*) (*avec les dents*) ; päkwejan, –jv *g. a.*, –jige (*abs.*) (*en coupant*) ; manijan *etc.* (*id.*) ; päkwekahan, –kav *g. a.*, –kahige (*abs.*) (*avec la hache*).

Trône. Kitci okima ij äpitc.

Trôner.—*être sur le trône*, kitci okimawäp–i. —*régner*, ketci okimawingin iji tibênîndam. —*faire l'important*, icpênîndâgosikâs–âzo.

Tronquer.—*mutiler, abréger* (*v. ces mots*).

Trop. *Adv.* Onzam ; madjikis. *Il est—pourri*, onzam anani. *On lui en a—donné*, madjikis inikik manintc. *Etre—ivre*, onzamibi. *Avoir—mangé*, onzamih–o. —*rire*, onsamâp–i. —*dormir*, onsamingwam. —*courir*, onsamîpäto. *En j... —à qq.*, onzâmih *g. a.* (*Cet objet*) *est—plein*, onzam ...kine. (*Ce liquide*) *est—chaud*, onzam âgâmite *s. in.* *De—*, aniwi. *Il est de—, il y en a de—*, aniwise. *Il y en a deux de—* nîj aniwisek *s. a.* *En mettre de—*, aniwîsiton ; –wîcim *g. a.* ; –wîsidjige (*absolu*). *Pas—*, kâ gwetc.

Trop. *Subst.* Eniwisek ; ka'aniwîsek.

Troquer. (*V. Echanger*).

Troqueur, euse. Neta meckotônämâgetc.

Trot.—*de* (*cheval etc.*), ejipätote ; enipätotc ; pemipätotc.

Trotte.—*course pénible*, aianimak inosenâniwang. —*espace de chemin*, epitcak. *C'est une bonne—*, pitosânikwat ; wâsawat. (*V. Distance, Trajet*).

Trotter. (*Le cheval etc.*)—, enipätotc ijise ; pîmipäto. —*marcher beaucoup*, gotc anotc papâmose ; gotc anotc ijise. —*faire beaucoup de démarches*, gotc anotc wîkwadjito.

Trottoir. Pîmose mikan ; napakisako mîkän (*de bois*) ; asînîkâtek mikän (*de pierre*).

Trou.—*ouverture dans un corps*, i wânak ; i wânickak ; i päkwaneiak, –neckak (*faite en perçant*). *Il y a un—dans*, wâna *s. in.* ; wânätina (*montagne, côte*) ; wânakämika (*terre*) ; wânâbikat *s. in.* (*min ou mét.*) ; päkwanêia, –nêcka (*fait en perçant*) ; päkwaneiâbikat (*min. ou mét.*). *Il y a des—*, asaba. *Faire des—* (*v. Trouer*). —*dans la glace où l'on puise de l'eau*, twahiban. —*fosse*, wânikan. *Faire un—*, wânike. *Il y a un—*, wânikâte *s. in.* —*en terre pour fumer les peaux*, ozâwikisigan.

Troublant, e. *Etre—* (*v. Troubler, Inquiétant*).

Trouble. *Adj.* (*Le liquide*) *est—*, kinikawâgämi ; winâgämi (*à cause de saleté*).

Trouble. *Subst.* —*désordre, émeute, révolte* (*v. ces mots*). —*mésintelligence* (*v. Brouille, Discorde*). —*agitation, bruit*, enakämikisinâniwang (*i. e. manière d'être à l'égard de la terre*). *Se mettre à faire du—*, mâtakämikis–i. —*difficultés*, ânim– (*en comp.*). *Avoir du—*, ânimakämikis–i. *Il y a du—sur la terre*, odjânimakämigat. —*inquiétude*, ânimênîndamowin ; ondamênîndamowin. *Etre dans le—*, ânimênîndam ; ondamênîndam.

Troubler.—*rendre trouble*, kinikawâgämiton ; winâgämiton (*par la saleté*) ; –midjige, –midjigemägät *s. in.* (*absolu*). *Il se—, est—*, kinikawâgämi ; winâgämi (*par la saleté*). —*déranger, empêcher*, ondamihiwe (*abs.*) ; –wen *g. in. et a.* *Il—la prière*, ot ondamihiwen eiamianiwaninik. —*jeter dans le désordre*, gotc anotc inâdjih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs.*). —*mettre en mésintelligence*, nickênîndamih *g. a.* ; –hiwe, –hiwemägät *s. in.* (*abs.*). —*déranger dans son occupation*, ondamih *g. a.* ; ânimih *g. a.* —*inquiéter*, ânimênîndamih *g. a.*, otcânimih *g. a.*, ondamênîndamih *g. a. etc.* ; notcânimênîndamickaw *g. a.* ; –kâge, –kâgemägät *s. in.* (*abs.*). *Se—*, otcânimênîndam ; ondam...îndam. —*ôter l'esprit*, akawâdjih *g. a.* ; wänickweh *g. a. etc.* ; kîwäckwev *g. a.* ; wänickwewem *g. a.* (*par paroles*). *Se—*, akawadjihitisiso ; wänickwe, kîwäckwe, –weiênîndam.

Trouée. *Subst.* —*dans un bois*, cakahakweiak ; –kwak. *Il y a une—*, cikahakweia ; –kwa.

Trouer.—*percer*, päkwanehan ; –nev *g. a.* ; –nehige (*absolu*). *Il est—*, päkwanêcka ; –nêia *s. in.* (*Cet objet*) *est tout—, comme un filet*, asâb– (*en comp.*) ; asâbicka, –banakicka ; asâbickôso *s. a.*, –kôte *s. in.* (*par des coups de feu*). *Frapper à—, cribler de coups*, asâbaganandan ; –nam *g. a.* ; –nandjige (*abs.*). —*faire une trouée dans* (*une forêt*), i cikahakwak iji totan.

Troupe.—*groupe* (*v. Bande*). —*armée* (*v. ce mot*).

Troupeau.—*de* (*moutons etc.*), wekwinodjik. (*V. Bande*).

Troupier. Cimâgänic ; –cak (*plur.*). (*V. Soldat*).

Trousse.—*faisceau* (*v. ce mot*). —*étui*, pîndahodjigan. —*chausse*, mitâs ; –san (*plur.*). *Etre aux—de*, nopinâj *g. a.* ; noswahaj *g. a.*

Trousseau.—*faisceau* (*v. ce mot*). —*ensemble de hardes*, mätindâgan ; wiiagäsim (*avec le Poss.*). *Son—*, o mätindâgan ; o wiiagäsiman. *Avoir un—*, omätindâgan–i ; mätindâs–o. *Lui faire un—*, mätindamaw *g. a.*

Trousser. (*V. Retrousser*).

Trouvable. *Il est—*, ta ki mîkanâniwan *s. in.* ; ta ki mîkana *s. a.*

Trouvaille. Mikâgewin.

Trouver.—*découvrir*, mik– (*en comp.*) ; mîkan ; –kaw *g. a.* ; –...ge (*absolu*) ; mîkodjinan, –jin *g. a.*, –jinige (*abs.*) (*en tâtonnant*) ; mîkonan, –kon *g. a.*, –konige (*abs.*)

(*id.*) ; mikwandan, -wam *g. a.*, -wandjige (*abs.*) (*en mangeant*) ; mikwahan, -wav *g. a.*, -wahowe, -wakige (*abs.*) (*en tirant d'une arme*) ; mikwaganandan, -nam *g. a.*, -nandjige (*abs.*) (*en frappant, i. e. atteindre*). *Il est—, a été—*, mikâganiwi *s. a.* ; -wan *s. in.* *—pour qq.*, mikamaw *g. a.* *Aller—*, nansikan ; -kaw *g. a.* ; -kâge (*abs.*). *—les traces de*, mijahaton ; -hac *g. a.* *—une occasion, une chance*, onawas-i ; mino inenindjike. *Voir—quelque chose*, mikadjige. *Se—* (*v. Etre*). *—surprendre* (*v. ce mot*). *—inventer*, ockat ijiton ; -jih *g. a.* ; -jidjige (*abs.*). *—juger*, inênindan, -ênim *g. a.* ; -ênindam (*abs.*). *Je le—petit*, agâcinonja nind inênindan. *—agréable, désagréable* (*v. ces mots*). *—bon, agréer*, iji minwênindam. (*V. Juger, Eprouver, Sentier*).

Truchement. (*V. Interprète*).

Truelle. Wâbâjackikadjigan ; cikwâbikâdjigan.

Truellée. Mweckinek wâbâjackikadjigan ; mweckinek cikwâbikadjigan ; taiebackinek wâbâjackikadjigan. *Une etc.—*, ningotin *etc.* mweckin.k wâbâjackikadjigan.

Truffe. Papikopin ; -nik (*plur.*).

Truie. Nonje kokoc.

Truite. Nâmêkos. *Grosse—grise*, kitci nâmêkos. *—saumonée*, otajawamek ; manjamêkos. *—tachetée*, manjamêkos. *—boucanée* (*v. ce mot*).

Tu. *Pron. Pers.* Ki ; kit (*devant une voyelle*).

Tuable. *Etre—*, nisênindâgos-i.

Tuant, e. (*V. Fatigant, Importun*).

Tube. (*V. Tuyau*).

Tubulaire. (*Objet*)—, ogondackweing enâbiminâgosite *s. a.* ; -gwak *s. in.* ; ogondâganing ejinâgosite *s. a.* ; -gwak *s. in.*

Tuer. *—priver de vie*, nici *g. a.* (nisa-san *Ind. Prés.*) ; niciwe (*absolu*) ; -Laj *g. a.* (*en comp.*). *—raide*, âpitcinâj *g. a.* *—à moitié*, âbitonâj *g. a.* *Etre sur le point de—*, pajinaj *g. a.* *Il veut me—*, ni wi nisik. *Etre—par l'eau, se noyer*, nisâbâwe. (*V. Mourir*). *—faire boucherie, chasser*, nitâge. *—pour qq.*, nitamaw *g. a.* *—pour soi*, nitamâs-âso. *—deux etc. bêtes d'un coup*, nijoige *etc.* *—détruire*, niton.

Tuerie. (*V. Massacre*).

Tuméfaction. (*V. Enflure*).

Tuméfier. *Le froid lui a—la gorge*, ogondâganing ocingipisimi i ki kisinak ; ka kikatcitc wendji ocingipisimitc ogondâganing.

Tumeur. Cingipis ; -sak (*plur.*) ; pikwack (*loupe*). *Avoir une—*, ocingipisim -i ; opikwackim-i. *Il a une—au doigt etc.*, onindjing *etc.* ocingipisimi.

Tumulte.—*bruit et désordre*, eni gotc anotc kijiwewesing ; -wewenâniwang (*s'il y a clameurs*). *Il y a—*, gotc anotc kijiwewesin ; -wewenâniwan (*avec clameurs*). *—trouble de l'âme*, ondamênindamowin ; wenickweienindamonâniwang.

Tumultueusement. *Il sortent—*, gotc anotc kijiwewek eni sâkahamowatc. *Ils marchent—*, kitci wanina kijiwewesin eni pimosewatc.

Tumultueux, se. (*Telle chose*) *est—*, gotc anotc kijiwewesin (*avec megwatc et le Participe*). *Leur assemblée est—*, gotc anotc kijiwewesin megwatc maiawandjihitiwatc.

Tunique. Konas.

Turbulent, e. (*V. Ardent, Importun*).

Turlupin. Metci papâpinâtisite ; metci pâpinowetc (*en paroles*).

Turlupinade. Metci papâpinâtisinâniwang ; metci pâpinowenâniwang (*en paroles*).

Turlupiner.—*faire des turlupinades*, matci papâpinâtis-i ; mâtci papinowe (*en paroles*). *—tourner en ridicule*, papijindan ; -jim *g. a.* ; -jim-o (*absolu*) ; papinotan, -taw *g. a.*, -tâge (*abs.*) (*en sa présence*).

Turpitude.—*caractère de ce qui est honteux*, egatênindâgwak. *—acte déshonnête*, mainadjidjigenâniwang. *—ignominie* (*v. ce mot*).

Tutelle. Kipihowewin. *Prendre sous sa—*, ani kipiv *g. a.* ; -pihowe (*absolu*). *Etre sous la—de qq.*, kipihok-koa. *Etre tenu en—*, nagatawênimigo-ma.

Tuteur, trice. Kepihowetc. *C'est mon—*, mi waam naiagatawênimitc.

Tuyau.—*tube ou canal d'une matière quelconque*, ogondackwei. *—de poêle*, pawâbikisigan ogondackwei. *—pipe*, okidjâtik. *Feuille de —*, -ock- (*en comp.*). *Une etc. feuille de—*, pejikock *etc.*

Type.—*modèle* (*v. ce mot*). *—symbole* (*v. Figure, Emblème*). *—personne originale*, mêmakâtenindâgosite.

Typographe. Takwâbikahigewinini.

Typographie.—*art de l'imprimerie*, takwâbikahigewin. *—établissement d'imprimerie*, endâje takwâbikahigenâniwang.

Tyran. (*V. Despote*).

Tyrannie. (*V. Despotisme*).

Tyranniquement. ((*V. Despotiquement*).

Tyranniser.—*dominer despotiquement*, wensam okimawingin iji tibênim *g. a.* ; onsam tibênim *g. a.* *—opprimer souverainement*, âpitci ânimih *g. a.* ; âpitci nânekâtcih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*).

U

Ulcère. 'mikiwin ; mini ; makiminakisiwin. *Il y a—*, mamaka *s. in.* ; miniwan *s. in.* *Avoir un—*, mamakis-i ; mâkiminakis-i.

Ulcéreux, se. *Etre—, couvert d'ulcères*, papa mamâkiminakis-i. *Il est—, de la nature de l'ulcère*, miniwi *s. a.* ; -wan *s. in.*

Ultérieur, e.—*qui est au-delà*, awas inakâk endâtc *s. a.* ; awas indi endâtc *s. a.* ; -dâgok *s. in.* *—qui arrive après* (*v. Postérieur*).

Ultérieurement.—*par delà*, awas inakâk ; awas indi. *—plus tard*, panima apitc. —

à, panima ka (*avec le Subj.*) ; panima (*avec le Subj.*) (*s'il s'agit d'un Fut*). (*V. Après*).

Un, e. *Adj.* —*seul* (*v. ce mot*). —*des deux*, napäne ; napän- (*en comp.*). —*des deux jambes*, napänekât. —*des deux pieds*, napänesit. —*des deux bras*, napänenik. —*des deux mains*, napänenindj. —*des deux joues*, napänenov. —*des deux oreilles*, napänetâwak. —*des deux yeux*, napäneckinjik. —*des deux chausses*, napänetâs. —*des deux rivages*, napänekam. *N'avoir qu'— jambe*, napänekâte. *N'avoir qu'— bras*, napänenike. *N'avoir qu'— main*, napänenindji. *N'avoir qu'— pied*, napänesit[redacted] *N'avoir qu'— œil*, napäneckinjikwe. —*à*—, *l'— après l'autre*, neningotin. *Les—après* [redacted] *autres*, memeckot. *L'— et l'autre, tous deux*, eij. *L'— et l'autre, de l'— et de l'autre*, itawi. *L'— et l'autre jambe etc.*, eitawikat *etc.* *L'— et l'autre côté du corps*, eitawina. *L'— et l'autre côté du canot*, eitahônak. *De l'— et de l'autre côté*, eita aii ; eita. *Sur l'— et l'autre côté du chemin*, eitawikanang. *De l'— à l'autre*, ajok ; ajawi ; ajaw- (*en comp.*). *Il va de l'— à l'autre*, ajok iji. *Ils se le renvoient de l'— à l'autre*, aiaj[redacted]mâtik. *Pas—, personne*, kâ ningot. *C'est —(tel)*, towa (*précédé du Déterminatif*). *C'est—méthodiste*, metodis towa.

Un, e. *Adj. Num.* Pêjik ; ningo (*avec un nom de mesure, quantité*) ; ningoto (*id.*) ; ningot (*devant une voyelle*) ; pejikwâbik (*avec un nom de mét. ou min.*) ; pêjikwâtik (*bois ou chose allongée*) ; pejikominak (*grain, fruit ou chose arrondie*) ; pejikwek (*étoffe ou chose flexible*) ; ningotin (*avec un Num.*). —*homme*, pejik anicinâbe. —*jour*, ningo kijik ; ningoto kon. —*charretée*, ningot otâbân. —*pierre*, pejikwâbik âsin. —*chandelle*, pejikwâtik wâsakonenindamâgan. —*pomme*, pejikominak wâbimin. —*mouchoir*, pejikwek mocwe. —*mille*, ningotin kitci mitâsomitäna. —*fois*, ningotin. —*sorte, espèce, chose*, ningotwaiak. —*bande, couple, paire*, ningotwewan. —*famille*, ningotokämik ; ningotôte. —*canot*, ningotônak. *Nous sommes*—, ki pejik[redacted]nindâgosimin. *Ils sont*—, pejikwenindâgosiwäk *s. a.* ; —gwâton *s. in.* *Etre—sorte etc.*, ningotwaiakis-i ; -kat *s. in.* *Etre—bande*, ningotwewanakis-i. *Etre—famille*, ningotokämikis-i ; ningotôtewis-i. *Etre —canot*, ningotônakis-i. *Il y a—canot*, ningotônagat. *Etre—en canot*, pêjikokam. *Il y a—minot de*, ningotowanet *s. in.* *Il y a—terrinée de*, ningotonâganêsi *s. a.* *Il y a la piste d'— seul*, pepikokanäwe. *Avoir—jambe etc.*, pejikokâte *etc.* *Porter à—*, pejikokan ; -kaw *g. a.* —*à*—, pepejik. *Chacun*—, *idem.* —*ici—là*, id. *Entrez—à*—, pepejik pindikek. *Prenez-en chacun*—, pepejik otâpinamok. —*d'entre vous*, ningotweiaw endätcieg.

Unanime. *Ils sont*—, *ont les mêmes sentiments*, pejikwenindamok ; o pejikotonäwa omitonênindjiganiwa. *Leur désir est*—, tabiskotc nanda[redacted]

Unanimement. Tabiskotc ; kakina tabiskotc. *Ils l'ont élu*—, kakina tabiskotc o ki nawanjonawan ; o ki pejikwênimäwan kitci nawanjoniminte.

Uni, e.—*sans aspérité* (*v. Lisse, Egal*). *Il est*—, *sans ornement*, kâwin onicicidjiganiwisi *s. a.* ; -jikâtesinon *s. in.* (*V. Modeste*).

Unifier. Pêjikoton ; pejikwênindâgoton ; -gosih *g. a.*

Uniforme. *Adj.* *Ils sont*—, *ont la même forme*, tabiskotc ijinâgosiwäk *s. a.*, tabiskotc inâbâminâgosiwäk *s. a.* ; -gwâton *s. in.* *Il est*—, *égal*, pejikwan inenindâgosi *s. a.* ; -gwat *s. in.* *Sa marche est*—, pejikwan inose.

Uniforme. *Subst.* —*vêtement prescrit*, ijihowin ; ejihonâniwang. *Quel est l'*—, anin ejihonâniwang ?

Uniformément. —*de la même manière*, tabiskotc. *Ils travaillent*—, tabiskotc inânokiwäk. —*d'une manière égale*, pejikwan (*avec iji et le v.*). *Il marche*—, pejikwan inose.

Uniment.—*également*, pejikwan. *Il travaille*—, pejikwan inânoki. —*simplement* (*v. Naturellement, Modestement*).

Union.—*assemblage*, maiawandjidjikâtekin. —*action de joindre*, aniko-, ans-, gack-, nabwe- (*en comp.*) (*V. Joindre, Uni.*). —*conjugale*, ociadiwin. —*concorde*, pejikotehewin ; minwenindiwin ; nakondiwin. —*liaison étroite*, eni pejikwenindinâniwang. *Il y a—entre eux*, pejikwenindiwäk ; min[redacted]

Unique.—*seul* (*v. ce mot*). *Etre*—, *sans égal*, âpitci aniwenindâgos-i ; -gwat *s. in.* *Il est—en habileté*, mi waam eta eji gackitotc ; kâwin kotâk iji gackitosi eji gackitonite.

Uniquement. (*V. Seulement*).

Unir.—*mettre ensemble*, mâwandjiton ; -jih *g. a.* ; mamawiton ; -wih *g. a.* ; -wibiwe (*absolu*) ; ansinan ; -nin *g. a.* ; -ninige (*abs.*) ; ansâton ; -âci *g. a.* ; -âdjige (*abs.*) ; ansakonan, -kon *g. a.*, -konige (*abs.*) (*du bois*) ; akôkiwebiton, -bij *g. a.*, -bidjige (*abs.*), anikobiton *etc.*, ansibiton *etc.* (*à l'aide d'un lien*). (*Tous ces vv. ont la forme des vv. avec rég. plur.*). *Ils sont*—, mâwandjidjiganiwiwäk *s. a.* ; ansadjiganiwiwäk *s. a.* ; ansibidjiganiwiwäk *s. a.* (*liés*) ; -jikâten *s. in.* —*à soi*, acôtinan ; -tin *g. a.* ; -tinige (*abs.*) ; acotênindan ; -ênim *g. a.* *S'— à*, akôki ; akôkiweiênindan ; -ênim *g. a.* *Ils sont*—, *adhèrent l'un à l'autre*, akôkiwäk *s. a.* ; -kin *s. in.* ; akôsowäk *s. a.*, akôten *s. in.* (*à la chaleur*). —*rendre un*, pejikoton ; -koh *g. a.* —*mettre en bonne intelligence*, tci pejikwênindiwatc totaw *g. a.* —*rendre égal* (*v. Egaliser, Lisser*).

Unisson.—*accord de voix*, kikinotâtiwin ; i

kikinotÂtinâniwang. *Ils chantent à l'—*, tabiskotc kakina nîkämok. *—accord d'instruments de musique, de sons*, pejikwan enwêmägäk. (*V. Accord*).

Univers.—*le monde, la terre*, enigokwakämikak. *—les habitants de la terre*, kakina endätciwatc anicinÂbek.

Universel, le. *Il est—, s'étend à tout*, misîmisî Âbätisi *s. a.*; -tät *s. in.* (*Chose*)—, misî misî. *C'est une maladie—*, kakina inÂpinek. *Cet usage est—*, mi gotc ejiwebisinâniwang misîwe ningotiji.

Universellement.—*généralement* (*v. ce mot*). *—partout*, misîmisî ; misî ; misîwe.

Urbanité. (*V. Politesse*).

Urgent, e. (*V. Pressant*).

Urine. Cîkiwin ; cîkiwinÂbo.

Uriner. Cîk-i ; cicîk-i (*Rédupl.*) ; cîk-, ejâs-o (*en comp.*) ; Âkwinoie (*un chien*). *—en dormant*, cîkingwam. *Etre entendu—*, mÂtwe ejâs-o. *—sur*, cîkinan ; -kin *g. a.* *Ils—l'un sur l'autre*, cacîkinîtiwäk. *Vase à—*, cîkiwinÂgan.

Urineux, se. *Il est—*, cîkiwinÂbong ijinÂgosi *s. a.*; -gwat *s. in.*

Urne. OnÂgan.

Us. Ejiwebak ; ejiwebisinâniwang ako. (*V. Coutume*).

Usage.—*coutume* (*v. ce mot*). *—emploi, utilité*, enÂbätäk keko. *Etre de tel—*, inÂbätis-i ; -tät *s. in.*; -âbätis-i, -tat *s. in.* (*en comp.*). *Etre d'un bon—*, minwÂbätis-i. *Faire—de* (*v. Employer, Emploi*). *—jouissance*, âbädjidjigewin. *J'en ai l'—*, ninda âbädjiton ; -jiha *g. a.*

Usé, e. *Adj.* *Il est—détérioré*, tcâgise ; mesi-, met-, metc- (*en comp.*) ; metcisin *s. in.*; metÂbikisin *s. in.* (*mét. ou min.*) ; metÂbikizo *s. a.*, -kite *s. in.* (*id.*) (*par la chaleur*) ; metcibozo *s. a.*, -bote *s. in.* (*par le frottement*) ; pîkozo *s. a.* (*chaudière*). *—émoussé* (*v. ce mot*). *Il est—, affaibli*, ani cewisi.

User.—*faire usage de* (*v. Servir*). *En—, agir*, iji totam ; ijiwebis-i ; inÂtis-i. *En—à l'égard de*, iji totaw *g. a.* *Il en—impudemment à son égard*, eka egätcingin ot iji totäwan. *C'est ainsi qu'il en—à mon égard*, mi endotäwitc. *—détériorer, émousser, affaiblir* (*v. ces mots*).

Usité, e. *Il est—*, âbädjidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*; (*ou autres termes*). *Cette mode est—*, tipahigenâniwan ejikonaienâniwang.

Ustensile.—*petit meuble de ménage etc.*, mîkîwâming enÂbätäk. *—instrument* (*v. ce mot*).

Usuel, le. *Il est—*, mi enÂbätisitc ako *s. a.*; mi enÂbätäk ako *s. in.* *Cette façon d'agir est—*, mi ejiwebisinâniwang ako. *C'est une expression—*, mi ekitonâniwang ako.

Usuellement. Ako.

Usurier, e. Neta misakindang eni awihiwetc ; neta nitawîgihotc i ki awihiwetc.

Usurpateur, trice. Ka tibênîndamonîtizotc.

Usurpation. Tebênîndamonîtizonâniwang.

Usurper. Tibênîndamonîtis-izo (*absolu*) ; -izon *g. in. et a.* (*V. Empiéter*).

Utérin, e.—*co-enfant, de la même mère*, -jan (*en comp.*). *Mon frère—*, nîtcîjan. *Ta sœur—*, kîtc îjânikwe ; kîtcijân (*en sous-entendant* ikwe). *Etre—de qq.*, wîtcijânim *g. a.* *Ils sont—*, wîtcijânindiwäk. *Combien sont-ils de frères—*, anin endäso wîtcijânindiwatc ?

Utile. *Adj.* *Etre—, pouvoir servir*, inÂbätis-i ; -tät *s. in.*; -âbätis-i, -tät *s. in.* (*en comp.*). *A quoi est-il—*, anin enâbätisitc *s. a.*; -täk *s. in.* ? *Il n'est—à rien*, kÂwin keko inÂbätisisi, kÂ nâpitc inâbätisisi *s. a* *Etre—, d'un bon usage*, minwÂbätis-i ; -tät *s. in.* *Estimer—*, Âbätênîndan ; -ênim *g. a.*; -ênîndam (*absolu*).

Utile. *Subst.* MenwÂbätäk ; wendjita âbätäk.

Utilement. (*Faire telle chose*)—, menwâbätisingin, wendjita Âbätisingin (*avec* iji *et le v.*) ; minwÂbätis-i (*avec* eji *et le Subj.*). *Il travaille—*, menwÂbätisingin inânoki ; minwÂbätisi enânokitc.

Utiliser. MinwÂbädjiton ; -jih *g. a.*; -jidjige (*absolu*).

Utilité. EnÂbätäk keko. *De quelle—est-il*, anin enÂbätisitc *s. a.*; -täk *s. in.*? *Il est d'une grande—*, kitci Âbätisi *s. a.*; ondjita Âbätisi *s. a.*; minwÂbätisi *s. a.*; -tät *s. in.* *Il n'est d'aucune—*, kÂwin inÂbätäsinon *s. in.* *Je le trouve d'une grande—*, minwÂbätät nind inênîndan ; ni minwÂbätênîndan.

Utopie.—*gouvernement imaginaire parfait*, meia inenîndÂgwak tibênîndamowin. *—projet imaginaire*, mîtonênîndjiganing wendjising *s. in.*

V

Va. *V.* (*V. Aller*).

Vacance.—*temps durant lequel un office n'est pas rempli*, eka enânokinâniwang. *—cessation*, pwanitonâniwang. *—de*, pwan (*avec le Subj.*). *—cessation d'études*, pwanîkikinohamÂtinâniwang.

Vacant, e. *Cette position, charge est—*, nondese enânokinâniwang. (*Cet endroit*) *est—*, kÂwin äpinâniwansinon, kÂwin tajîkenâniwansinon (*avec le Loc.*).

Vacarme.—*tumulte* (*v. ce mot*), *—grand bruit*, eni kîjîwewemägäk.

Vaccin. Atiko mîkîwin.

Vacciner. Kitci omîkitc matijw *g. a.* *J'ai été—*, ningi matijogo kitci omîkiân. *Il a été—*, acaie matijiganiwi.

Vache. Nonjetik ; -kok (*plur.*) ; -kom (*Poss.*). *Avoir une—*, otätikom-i. *—marine*, ätikamek.

Vacher, e. NaiagatawênimÂdji ätiko.

Vaciller. (*V. Chanceler, Branler, Trembler*).

Va-et-vient. Gotc anotc ejisenâniwang.

Vagabond, e. Neta papamâtisitc.
Vagabonder. Papa inda ; papa te (*3ème Pers.*) ; papamâtis-i.
Vagir. Aiajikwe.
Vagissement. Eiajikwetc abinodjenjic.
Vague. *Subst.* Tikow *g. a.* ; -wak (*plur.*). *Les—être...*, -acka (*en comp.*) ; -tikweia (*sur une rivière*) ; -tikwi (*un rapide*). *Les —sont grosses*, wasahacka ; mângacka ; mângitikweia (*sur rivière*) ; mangatikwi (*rapide*) ; mamang... (*Réd.*) (*pour plus de force d'expression*). *Comment sont les—*, anin enâckak ; anin enâtikwik (*dans un rapide*) ? *Les—cessent*, pônâcka. *Etre... par les—*, ahok-o (*en comp.*). *Etre retenu par les—*, kinahok-o. *Etre rempli de—*, mockahok-o. *Etre arrosé, couvert de—*, sikahok-o. *Etre ballotté par les—*, teatcangahok-o ; kokokacka.
Vague. *Adj.* (*V. Indéfini*).
Vaguement. *Parler—*, gotc anotc animitâgos-i. *Distinguer—*, onawins nisitawinam. *Tracer—*, onawins tipahige.
Vaguer. (*V. Errer*).
Vaillamment. (*V. Courageusement, Bravement*).
Vaillance. (*V. Bravoure*).
Vaillant, e. (*V. Courageux, Brave*).
Vain (*En*). *Loc. Adv.* Ceckwat ; câgotc (*après des efforts*).
Vain, e. *Adj.* (*V. Inutile, Frivole, Illusoire, Orgueilleux*).
Vaincre. *Subjuguer, surmonter*, câgodjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe (*absolu*) ; mâgwiton ; -wih *g. a.* ; -wihiwe (*abs.*) ; paciwij *g. a.* ; -jiwe (*abs.*). *Je—les obstacles*, ni câgodjitonan wendjihiwemâgâkin. *Il—ses passions*, kinahamâtiso ; câgodjihitiso aianotc nandawênîndang. *Il—sa colère*, o magwiton onickâtisiwin. *L'emporter sur, surpasser*, pakinaw *g. a.* ; -nwâge (*abs.*) ; enimih *g. a.* ; -hiwe (*abs.*). *Tu le—en générosité*, kit enimiha i kîjewâtisin.
Vainement. Ceckwat.
Vainqueur.—*qui a remporté une victoire*, ka câgodjihiwetc ; ka magwihiwetc. —*qui l'emporte, qui a l'avantage*, enimihiwetc ; ka pakinwâgetc.
Vaisseau.—*vase*, onâgan. *Grand—d'écorce pour recueillir l'eau d'érable*, atôban ; atobâgan. —*navire*, nabikwan. —*intérieur de (tel local)*, pîntc aii, pîndik (*avec le Loc.*). —*artère, veine*, miskweiâp.
Vaisselle. Onâganan.
Valable. (*V. Admissible*).
Valet.—*domestique* (*v. ce mot*). —*figure du jeu de cartes*, cimâganic.
Valeter.—*faire beaucoup de démarches*, gotc anotc wîkwadjito. —*auprès de qq.*, minawaj *g. a.* (*V. Flatter*).
Valétudinaire. (*V. Maladif*).
Valeur.—*prix*, enakindâgwak keko ; epitenîndâgwak keko. —*effet de commerce*, anokâdjigan. —*biens disponibles*, taniwin ; endasînâniwang. *Avoir telle—* (*v. Coûter*). —*estimation, mérite*, epitênîndâgosinâniwang ; epitenîndâgwak keko (*en parlant d'une chose*). *La—de*, inikik. *La—de trois jointées*, niso ponikan inikik. *Estimer à telle—*, apitênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*absolu*). *Avoir telle—* (*v. Valoir*).
Valeureusement. (*V. Courageusement, Bravement*).
Valeureux, se. (*V. Courageux, Brave*).
Valide.—*sain, vigoureux* (*v. ces mots*). *Il est —, a les conditions requises*, onicicin *s. in.* ; minose *s. in.*
Validement. (*Faire telle chose*)—, inenîndâgos-i (*avec* kitci, tci *et le Subj.*). *Il le vend —*, inenîndâgosi kitci atâwetc.
Valider.—*munir des conditions requises*, oniciciton ; -cicidjige (*absolu*).
Validité. Gweiakwenîndâgwak.
Valise. Mitigowac.
Vallée. Endâje tawâtinak. *Il y a une—*, tawâtina ; pasâtina.
Vallon. Endâje tawâtinak.
Valoir.—*coûter* (*v. ce mot*). —*avoir tel mérite*, apitenîndâgos-i ; inenîndâgos-i ; -gwat *s. in.*
Valse. Wewebizo nimihitiwin.
Valser. Wewebizo nim-o.
Vandoise.—*espèce de poisson, Dard du Canada*, âwâtosi.
Vanité.—*fragilité, néant*, nekikawênîndâgwak keko. —*orgueil*, sasêkawin. *Tirer—de*, sâsêkandan ; -daw *g. a.*
Vaniteux, se. *Etre—*, sâsêka ; sâsêkawênîndam ; -dis-izo.
Vanner. Webickahan ; -kav *g. a.* ; webickâton ; -kâh *g. a.* ; -kâdjige (*absolu*).
Vantard, e. Neta sâsêkamotc. *Etre—*, nita sâsêkam-o.
Vantardise. Sesêkamonâniwang ; sasêkamowin.
Vanter.—*louer à l'excès*, onzam minwâdjindan ; onzam wawijindan ; -jim *g. a.* ; -jim-o (*absolu*) ; onzam kitcitwawinan ; -win *g. a.* ; -winige (*abs.*). *Se—*, sâsêkam-o ; onzam minwâdjindis-izo. *Il se—d'en venir à bout*, keck ninga gackito mi eji sâsêkamotc. —*priser extrêmement*, onzam apitênîndan ; -ênim *g. a.* ; -ênîndam (*abs.*).
Vapeur.—*fluide aériforme*, meckawabâtek. *Il y a de la—*, mackawabâte. *Bateau à—*, ickotetciman. *Moulin à—*, ickote potahagan.
Vaporeux, se. *Le ciel est—*, pikikanahan ; packine. (*Telle eau*) *est—*, pitewîkâmi (*avec le Loc.*). (*Telle substance*) *est—*, pitêwan (*avec le Loc.*) ; pitewagâmi (*liquide*) ; -wîkâmi (*eau*).
Vaporiser. Pitewâgâmiton ; -midjige (*absolu*) ; pitewâgâmizan, -zv *g. a.*, -zige (*abs.*) (*par le feu*). (*Le liquide*) *se—*, ani pitewâgâmi ; -wîkâmi (*eau*) ; pitewâgâmizo *s. a.*, -mite *s. in.* (*au feu*). (*V. Evaporer*).

Vaquer. (*V. Vacant, Occuper*).
Varangue. Wâgina ; –nak (*plur.*) ; wâginawinj (*pièce dans la pince du canot pour supporter l'écorce*). *Mettre les*—, takwahotan–e ; pindakiwan.
Varech.—*algue marine*, kitci häming däjê änibic.
Variable. (*V. Changeant*).
Varier.—*diversifier, changer* (*v. ces mots*). —*être d'avis différent*, tipan inênindam. *Ils*—, tetipan inênindamok.
Variété. (*V. Diversité*).
Variole. (*V. Petite-vérole*).
Varioleux, se. *Etre*—, *avoir la variole*, omiki ; mamakis–i. *Il est*—, *tient de la variole*, omikiwining ijinâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*
Varlope. Zockodjigan.
Vase.—*bourbe*, endäje totobidjickiwakak. *Il y a de la*—, totobidjickiwaka. —*vaisseau destiné à contenir des objets*, onâgan. —*à eau*, nïpi onâgan. —*pour boire*, minikwâgan. —*dont le bord est en saillie*, tesinâgan. —*plié pour le sucre*, piskitenigan. —*de nuit*, cikinâgan.
Vaseux, se. (*Tel endroit*) *est*), totobidjickiwaka (*avec le Loc.*).
Vaste. *Il est*—, *donne beaucoup d'espace*, kecawate (*avec le Loc.*). *Il est*—, *a une grande étendue*, kitci mica. (*V. Spacieux*).
Vastement. *Nous sommes logés*—, kecawate endaiang. (*V. Spacieusement*).
Vaurien, ne. Ahicawe.
Vautour. Winânge ; misânzi (*énorme*).
Vautrer. *Se*—, endäje totobidjickiwakak utibise.
Veau.—*animal*, ätikons ; nâbetikons (*plus explicite*) ; –sak (*plur.*). —*chair*, ätikons wiias. —*peau*, ätikonswaian.
Végétal. (*V. Plante*).
Végétation.—*ensemble des plantes*, netawiging. —*développement des plantes*, –gin (*en comp.*). *La—est arrêtée*, anogin. *La—est rapide*, kinipigin.
Végéter. *Il*—, *croît*, nitawiki *s. a.* ; –kin *s. in.* —*vivre dans une situation gênée*, gotc anotc pïmâdjihitis–iso.
Véhément, e. *Etre*—, *ardent*, kijozinâgos–i. *Etre*—, *vigoureux dans son langage*, mackawitâgos–i.
Veille.—*privation de sommeil*, nïpepïwin. —*jour précédent de*, wâbang kitci (*avec le Subj.*). —*de Pâques*, wâbang kitci apitcipatc. *La—de son départ*, wâbang kitci mâdjâtc. *A la*—, *sur le point* (*v. Point*).
Veillée.—*veille que plusieurs passent ensemble*, eni nïpepinâniwang. *Ils ont une agréable*—, minawanigosiwäk eni nïpepiwatc. —*nuit de travail*, nepaiânokinâniwang.
Veiller.—*s'abstenir du sommmeil*, nïpep–i. —*garder durant la nuit*, nïpepitaw *g. a.* —*à*, —*sur, prendre garde à*, nâgatawâbändan ; ganawâbändan ; –bäm *g. a.* ; –bändam (*absolu*) ; nâgatawâb–i, ganawâb–i (*id.*) ; aiangwamênïndan ; nâgatawênïndan ; –ênim *g. a.* ; ênïndan, –ênïndjige (*abs.*).
Veilleur, euse. Nota nïpepite.
Veine.—*conduit du sang*, miskweiâp ; –pin (*plur.*). —*marque dans l'écorce*, otajakwai ; –iak (*plur.*). *Elle a de longues*—, kakanojakwaie. —*marque dans le bois et la pierre*, kitcik– (*en comp.*). (*V. Veineux*).
Veiner. Kitcikipihan ; –hige (*absolu*). *Il est*—, kitcikipihiganiwi *s. a.* ; –hikâte *s. in.*
Veineux, se. *Il est*—, *a des veines*, kitcik– (*en comp.*) ; kitcikisi *s. a.* ; –ka *s. in.* ; kitcikâbikisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*min. ou mét*) ; mäsinâbikat *s. in.* (*id.*) ; kitcikisakisi *s. a.*, –kat *s. in.* (*bois*).
Vêler. *Elle*—, pinitiko.
Vélocité. (*V. Vitesse*).
Velours. Kawêgin ; napan ka misakigak ; ojiwêgin.
Velouté, e. *Il est*—, ojiwêgining ijinâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.*
Velouter. Ojiwêgining ijinâgoton ; –goh *g. a.*
Velu, e. (*V. Poilu*).
Venaison. Ozâwêsins wiias.
Vénal, e. *Il est*—, *se transmet à prix d'argent*, atâwâganiwi *s. a.* ; –wan *s. in.* ; inâkindâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* *Valeur*—, meia inâkindâgwak keko. *Etre*—, *ne chercher que son intérêt*, gackidjigan eta nandawênïndan ; gackitamâsowin eta nandawênïndan.
Vénalement. (*Faire telle chose*)—, wa gackitamâsongin (*avec* iji *et le v.*). *Il travaille*—, wa gackitamâsongin inânoki. *Il est employé*—, etawaniwingin inâbädjidjiganiwi *s. a.* ; etâwaniwang inâbädjidjikâte *s. in.*
Venant. *Subst.* Ka tagocing.
Venant, e. *Adj.* *Etre bien*—, mino nitawiki ; –kin *s. in.*
Vendable. *Il est*—, ätâwâganiwi *s. a.* ; –wan *s. in.*
Vendeur, euse. Ka ätâwete.
Vendre. Atâwe (*absolu*) ; –wen *g. in. et a.* —*à qq.*, ätâm *g. a.* *Il m'a*—, ningi ätâmik. *Il est*—, *on le*—, ätâwâganiwi *s. a.* ; andiniganiwi *s. a.* ; –nikâte *s. in.* *Avoir été*—, ätâwaniw–i ; –wan *s. in.* *Chose à*—, ätâwâgan. —*pour qq.*, ätâwânis *g.a.* *Ils se*—*l'un à l'autre*, ätândiwäk. —*argent comptant*, cônia ondji ätâwe *etc.* *Il—à crédit*, masinämäwa eni ätâwete ; omäsinämâgo etamâdji. —*à tel prix*, inätâwe *etc.* ; inakindan ; –kim *g. a.* ; –kindâs–âso (*abs.*) ; ipinehan ; –nev *g. a.* ; –nehige (*abs.*). *Combien veux-tu le*—, anin epinewätc ? *Tu le vendras trois schellings*, nïso benso kigat inakindan. *Je les ai—quatre piastres*, newâbik ningi inätâwenak. —*cher*, misakindan ; –kim *g. a.* ; –kindâs–âso (*abs.*) ; mamiswi (*id.*). —*à bon marché*, wawendwe (*abs.*) ; –wen *g. in. et a.* *Il lui—cher*, omisakindan wa ätâmatc. *Il lui—à bon marché*, owawendwen wa ätâmatc. *Se*—, *coûter* (*v. ce mot*).
Vendredi. Tcipaiatiko kijik. *C'est*—, tci-

paiatiko kijigat. —*prochain*, tcipaiatiko kijigak. —*dernier*, ka tcipaiatikon kijigak. —*dernier était jour de jeûne*, kibigocimo kijigatoban ka tcipaiatiko kijigak. *Il est mort le—*, tcipaiatiko kijigatoban ka nipote; tcapaiatiko kijigatinik ki nipo. *Tous les—*, tâsin tcapaiatiko kijigakin ; endâso tcipaiatiko kijigak. —*saint*, kitcitwa tcipaiatiko kijik ; tcipaiatiko mânâdjitâgan. *C'est le—saint*, kitcitwa tcipaiatiko kijigat.

Vénéneux, se. *Il est—*, pitcipojiwe *s. a.* ; -wemâgat *s. in.* ; pitcipojige *s. a.* ; -gemâgat *s. in.*

Vénérable. *Etre—*, kitcitwawênindâgos-i ; -gwat *s. in.*

Vénération. Kitcitwawenindamowin ; -winigewin (*manifestée*).

Vénérer. Kitcitwawênindan ; -ênim *g. a.* ; -ênindam (*absolu*) ; kitcitwawinan, -win *g. a.*, -winige (*abs.*) (*ouvertement*).

Venette. (*V.* [illegible])

Vengeance. Nanakwiwin ; ainjitatotâtinâniwang.

Venger. *Il—l'injure qu'on lui a faite*, nanakwi i ki mâtci totâwinte. *Je le—du tort qu'on lui a fait*, ni wi minwenindamiha ka ondji mijihinte. *Se—*, nanakwi. *Se—de*, ajitatotaw *g. a.* ; nanakon *g. a.*

Véniel, le. *Péché—*, patatowinins. *C'est une faute—*, patatowininsing inênindâgwat *s. in.*

Véniellement. [illegible] *es péché—*, patatowininsing inênindâgwat ka patatin. *Il est—mauvais*, patatowinensing inenindâgwat *s. in.*

Venimeux, se. *Il est—, a du venin*, pitcipojiwe ; -podjige.

Venin. Pitcipowin ; matci mackiki.

Venir.—*arriver d'un autre lieu*, tagocin ; mijaka-ke (*par eau*) ; mijaki (*par air*). (*V. Arriver*). —*se transporter d'un lieu dans celui dont il s'agit*, pitci–, pitc–, pit–, pi– (*en comp.*). —*par terre*, pitc ija-ji. —*à pied*, pitcimose ; pi mitci pimose. —*à la course*, pitcipâto. —*en montant*, pitandâwe. —*le long du rivage*, pitajakame. —*sur la glace*, pitatâkâk-o ; pimahatâkâk-o, pimahikose (*en descendant*). —*sur les traces de*, pitahaton ; -hac *g. a.* —*à pied de* (*tel endroit*), ondose ; ondjipa-pi ; ondji ; onsika. *D'où—tu*, andi wendjipân ? —*ici de* (*tel endroit*), pi ondose *etc.* —*par la glace de* (*tel endroit*), ondatâkâk-o. —*de derrière la montagne*, pi sâkâdjiwe. —*de loin*, wasa ondji.—*à cause de*, onsika. *Viens*, pitc ijan ; ondas. *Venez*, pitc ijak ; ondas. *Viens avec moi*, pi widjiwicin. *Viens avec lui*, pi widjiw *g. a.* *Il te dit de—*, ondas kit ik. *Il lui dit de—*, ondas ot inan.—*en rampant*, pitôte.—*en rampant vite*, pitôtepâto. —*en raquettes*, pitâkimose. —*en voiture*, pitcitâbi. —*à cheval*, pitcipahik-o. —*à la nage*, pitatâka-ke. —*en voguant*, pitcimicka. —*à la voile*, pitâc-i. —*au vol*, pitcipis-iso ; pitcise. —*en pleurant*, pitc atem-o. —*en cachette*, pikimi. —(*faire telle chose*), pitci– *etc.* (*avec le v.*). —*manger*, pi wisin-i. —*donner des nouvelles*, pitâdjim-o. —*travailler*, pitc anoki. —*se fâcher*, pitcigitâs-âso. *Etre vu—, paraître*, pi nâgos-i ; -gwat *s. in.* *Etre entendu—*, pitwewecin ; -wesin *s. in.* *Faire—*, nandawênim *g. a.* ; nandwewem *g. a.* ; nandweweike (*en tirant du fusil*). (*Tel objet*)—, pitcise. (*Le bateau*)—, pitcipite *s. in.* *La neige—*, pitipo. *Le vent—*, pitanimat. *Le jour—, c'est l'aurore*, pitâban. (*Cet objet*) —, *est apporté de*, ondji widjiganiwi *s. a.*, -jikâte *s. in.* (*avec le Loc.*). *Il—du ciel*, wakwing ondji widjiganiwi *s. a.* *Le vent—de*, ondin, ondânimat (*avec le Loc.*). (*V. Vent*). —*être originaire* (*v. Descendre*). —*émaner* (*v. ce mot*). *En—à bout*, gackiton ; gackih *g. a.* —*croître* (*v. ce mot*). (*Cette chose*)—, *arrive, survient*, ino ; ijiwebat. *Viendra un jour où elle sera détruite*, kata angodjikâte mi ket ingi. —*de, avoir justement fini de*, pitcinak (*avec le v.*). *Il—de s'endormir*, pitcinak nipe. *Il—de partir*, pitcinak ki mâdji.

Vent.—*agitation de l'air*, i nôting ; eni nôting. *Il y a du—*, nôtin. *Le—est* (*tel*), inânimat ; -ânimat (*en comp.*). *Quel—fait-il*, anin enânimat ? *Le—est bon*, minwânimat. *Le—est froid*, takânimat. *Le—vient*, pitânimat. *Le—commence à souffler*, mâtânimat. *Le—s'élève, arrive*, pakamânimat. *Le—effleure la terre, l'eau*, titisânimat. *Le—augmente*, kijiiânimat. *Il fait une tempête de—*, pisipisitowan ; abamolânimat (*un tourbillon*). *Le—change*, kwekânimat. *Le—se meut vers l'eau, vient de terre*, matâbinôtin. *Le—bruit*, kisibweweiânimat. *Le—cesse*, anwâtin. *Il y a—debout*, ondickawânimat ; nakaiânimat ; ondjicka. *Il y a—derrière*, namiwanicinâniwan. *Le—vient de*, ondânimat ; ondin. *D'où vient le—*, andi wendânimak ? *Le—vient du sud*, câwânong ondânimat. *Le—vient du nord*, kiwêtinong ondin. *Il vient du—de côté*, pimitânimat. *Avoir du—*, nôtinic-i. *Avoir* (*tel*)—, -âc-i, -âsin *s. in.*, -ic-i (*en comp.*). *Avoir—de côté*, pimitâc-i ; -âsin *s. in.* *Avoir bon—*, minwâc-i *etc.* *Sous le—*, namiwan. *Avoir—derrière*, ânimâc-i ; namiwanic-i ; namiwanikose (*pour marcher*) ; namiwanaham (*pour voguer*). *Contre le—*, ondicka–, nanim– (*en comp.*). *Avoir—debout*, asaminôtinic-i ; ondickaose (*pour marcher*) ; ondickawaham, nanimaham (*pour voguer*). *Avoir—de nord etc.* (*v. ces mots*). *Etre...par le—*, âc-i, -âsin *s. in.* (*en comp.*). *Etre poussé par le—*, kandâc-i ; -âsin *s. in.* *Etre en vorté par le—*, wêbâc-i *etc.* ; onbwehâc-i (*en l'air*). *Etre jeté par terre par le—*, kâwiwêbâc-i. *Etre ballotté par le—*, wewêbac-i ; cococaw[illegible]âc-i. *Il flambe au—*, piskaneiâci[illegible] *a.* ; -iâsin *s. in.* *Faire du—, agiter l'air*, nôtinike. —*gaz contenus dans*

le corps, eni potâdjickanâniwang. *Avoir des—*, potâdjicka.
Vente.—*action de vendre*, ätâwewin.
Venter. *Il—*, nôtin. (*V. Vent*).
Venteux, se. (*Tel temps*) *est—*, nôtin ako (*avec i, ij et le Subj.*). *L'été est—*, nôtin ako i nibing. *Ce mois est—*, potâdjickanâniwan ejisininâniwang.
Ventiler. (*V. Aérer*).
Ventre. Misat ; –ckät (*en comp. avec le Poss. ou autre mot*). *Son—*, ockät ; o misat. *Dans le—*, anâmäckat ; wiiawing. *Dans mon—*, nickätang ; ni misatang. *Etre couché sur le—*, animikocin. *Avoir le —(tel)*, ijimisate ; –ckäte, –dji, –misate, –nägic (*en comp.*). *Avoir un petit—*, agâsamisate. *Avoir un gros—* (*v. Ventru*). *Avoir le—enflé*, pakickäte ; potâdjicka (*par des vents*). *Avoir le—dur*, mackawidji. *Avoir le—mou*, totobidji. *Avoir froid au—*, takâckäte ; takâtaic. *Avoir mal au—*, akockäte ; mânackäte ; wisäkackäte (*mal aigu*) ; kijiwackäte (*diarrhée*). *Avoir le—vide*, niwackäte. *Avoir le —plein*, kakandackinah–o. *Avoir le—noir*, mäkätewackäte. *Avoir le—blanc*, wâbickäte. *Avoir le—rouge*, miskockäte.
Ventru, e. *Etre—*, mângimisate ; mânginägic–i ; pikonägic–i ; misidji (*par maladie*).
Vêpres. Kaweiasam aiamianiwang. *Il y a —*, kaweiasam aiamianiwan.
Vénus. –*étoile du matin*, wâbän anangoc. —*herbe pour exciter l'amour*, akoskowewack.
Ver.—*de terre*, —*du corps*, manidjoc. *Chercher des—en creusant*, mônahimânidjôciwe. —*de bois*, môse. —*cheveu-serpent* (*hairworm*), minisiskinêbikokêsi. —*qui mange les chairs*, okwe ; –ek (*plur.*). *Devenir—*, okwew–i. *Il y a des—dans, il a des—*, okwekâso *s. a.* ; –âte *s. in.* —*solitaire* (*v. Ténia*).
Vérace. *Etre—, attaché à la vérité*, nita têpwe. —*vrai* (*v. ce mot*).
Véracité.—*attachement à la vérité*, neta têpwenâniwang. —*qualité de ce qui est vrai*, taiepweienindâgwak.
Verbal, e. (*Chose*)—, ka windjiganiwite *s. a.* ; –jikâtek *s. in.* *Nous avons un contrat—*, ki windjikâte ka nakondiang. *Notre contrat est seulement—*, windjikâte eta eji nakondiang.
Verbalement. (*Faire telle chose*)—, windan (*avec eji et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Il le fait connaître—*, o kikênindamojiwen i windang. *Il promet—*, animitâgosi i wawindamâgetc.
Verbeux, se. *Etre—*, onzamitôn (*V. Diffus*).
Verdâtre. *Il est—*, manj ojâwackosi *s. a.* ; –kwa *s. in.*
Verdir.—*peindre en vert*, ojawackwejinan ; –jin *g. a.* ; –jinige (*absolu*). —*teindre en vert*, ojawackwatisan ; –sv *g. a.* ; –sigc (*abs.*). *Il—, devient vert*, ani ojawackosi *s. a.* ; –kwa *s. in.* (*La plante*)—, ani ojawackobakisi *s. a.* ; –ka *s. in.*
Verdoyant, e. (*V. Verdir*).
Verdure.—*couleur verte des plantes*, wejawackobakak ; wejawackwäntbicikak. —*gazon* (*v. ce mot*).
Véreux, se. (*Ce fruit*) *est—*, môseminagisi *s. a.* ; –gät *s. in.* (*Telle chair, la chair de tel animal*) *est—*, okwekâso *s. a.* ; –kâte *s. in.*
Verge.—*baguette*, kipine ; –san (*plur.*). —*mesure*, tipâkonigan. —*instrument pour châtier*, pasânjehigan.
Verger. *Subst.* Wâbimin kitikân ; minakânjik kitikân.
Verger. *V.* Tipâkonan ; –kon *g. a.* ; –konige (*absolu*).
Vergeter. (*V. Brosser*).
Vergette. (*V. Brosse*).
Verglas. Mikwâm. *Il y a du—*, mikwâmiwan.
Véridique. *Etre—*, têpweiênindâgos–i ; –gwat *s. in.* (*V. Vrai*).
Véridiquement. (*Faire telle chose*)—, têpweienindâgos–i, –gwat (*avec eji et le Subj.*). *Il le raconte—*, têpweienindâgwat enâdjimote. *Je le déclare—*, nindêpweienindâgos eji windamân.
Vérifier.—*voir si telle est* (*une chose*), nanda kikênindan ; –ênim *g. a.* ; (*ou autres tournures*). *Il—la nouvelle*, o nanda kikênindan ejiwebatinigwen enakämigak. —*faire voir la vérité de*, têpweiênindâgoton ; –gosih *g. a.* ; (*ou autres tournures*). *Je vais vous le—*, kiga wâbändahinim eji têpweiênindâgwak.
Véritable. (*V. Vrai*).
Véritablement. (*V. Vraiment*).
Vérité. Taiepweienindâgwak. *Dire la—*, têpwe. *En—*, keget ; ondjita. *A la—*, anäwi.
Vermeil, le. *Adj.* *Etre—*, pôsimiskos–i ; –kwa *s. in.*
Vermiforme. *Etre—*, manidjocing ijinâgos–i ; môseng ijinâgos–i ; okweng ijinâgos–i ; –gwat *s. in.*
Vermifuge. Manidjoc mackiki.
Vermillon. Osânämän ; onämän.
Vermillonner.—*peindre avec du vermillon*, onämänwejinan ; –jin *g. a.* ; –jinige (*absolu*). *Se—*, miskwatingwe. —*fouiller* (*v. ce mot*).
Vermine. Anote manidjocak.
Vermisseau. Manidjocic.
Vermoulu, e. (*Tel bois*) *est—*, môsegisi *s. a.* ; –gät *s. in.* (*Tel fruit*) *est—*, môseminagisi *s. a.* ; –gat *s. in.*
Vernir. Wâcewejinan ; –jin *g. a.* ; –jinige (*absolu*). *Il est—*, wâcewejinikâso *s. a.* ; –kâte *s. in.*
Vernis. Wâcewejinigan.
Vérole. (*V. Petite-vérole*).
Verre.—*corps transparent*, ka cipawasck ; onzâbiwâganâbik. *Il est en—*, onzâbiwâ-

gasâbikowi *s. a.*; -wan *s. in.* *Instrument pour couper le—*, kickijigan. *—vase transparent pour boire*, i cipawasck minikwâgan. *Un etc.* *—d'eau*, nigo *etc.* nipi minikwâgan. *Un etc.—*, *coup*, ningotwêmikwan *etc.*

Verrerie.—*art de faire le verre, de travailler en verre*, oasâbiwâganâbikokewin. *—lieu où l'on fait le verre*, oasâbiwâganâbikokewikamik.

Verrier.—*qui fait le verre, travaille en verre*, oasâbiwâganâbikokewinini.

Verrou. Adjisckahigan ; gackâbikahigan.

Verrouiller. Adjisckahan ; gackâbikahan ; -hige (*absolu*).

Verrue. Tcitcik *g. a.*; -kom (*avec le Poss.*). *Sa—*, otcitcikoman. *Avoir une, des—*, otcitcikom-i ; kipiniadjin-i ; pitôbiki niadjin-i.

Verruqueux, se. *Etre—*, *couvert de verrues*, ototcitcikom-i. *Il est—*, *de la nature des verrues*, tcitcikong ijinâgosi *s. a.*; -gwat *s. in.*

Vers. *Prép.*—*du côté de*, inakâk (*avec le Loc.*). *—l'orient*, wâbânong inakâk. *—en approchant*, eni (*avec le Subj.*) ; ani, wi (*id.*) (*pour un temps futur*). *—le soir*, eni onâgocik. *J'arriverai—dimanche*, wi mânadjitagâniwang ninga tagocin. *Il viendra—le mois de Janvier*, ani agôdjing kitci kisis k-ta tagocin ; ani kitci kisiswagatinik kata tagocin.

Versant. *Subst.* (*V. Penchant*).

Versant, e. *Adj.* *Il est—*, kokoka- (*en comp.*) ; kokokwa *s. in.*; wibâtc kweni-ki...

Versatile. (*V. Changeant*).

Verse (A). *Loc. Adv.* Kitci ; âpitci. *Il pleut—*, âpitci kimiwan.

Versé, e. *Adj.* (*V. Expérimenté*).

Verser.—*répandre*, sik- (*en comp.*) ; sikinan ; -kin *g. a.*; -kinige (*absolu*) ; sikwêbinan, -bin *g. a.*, -binige (*abs.*) (*par terre*) ; sikahandjige, -dâge (*de l'eau*) ; sikahandan, -daw *g. a.* (*sur une chose ou personne*) ; sikahanov *g. a.*, sikanwav *g. a.* (*dans la bouche de qq.*). *—goutte à goutte*, sikakoton. *—à boire, —de l'eau, de la boisson*, sikinipi. *—son sang*, sikinan (*avec le Poss. et* miskwi) ; sakiskwakis-i. *—le sang de*, sikinâmaw *g. a.* (*avec le Poss. et* miskwi). *—(ce dont on n'est pas absolument maître)*, sikise (*avec le Poss. et le Subst.*) ; sâsikisek *s. a.*, sasikisen *s. in.* (*plur.*). *Il—des larmes*, sasikisenwan osipingon ; sasakisipingwe ; pangikawi sipingwe. *—des sueurs*, sâkâbowês-êso. *—dans un autre vase*, ajawi sikinan *etc.* *—jeter dans*, pindikewebinan *etc.* (*avec le Loc.*). *Je—mon argent dans la boîte*, ni pindikewebinan ni côniam mitigowacing. *—chavirer* (*v. ce mot*).

Vert. *Subst.* Wejâwackwak.

Vert, e. *Adj.* (*Cet objet*) *est—*, *de couleur—*, ojâwacko- (*en comp.*) ; ojawackosi *s. a.*; -kwa *s. in.*; ojâwackwêgisi *s. a.*, -gat *s. in.*

(*peau, étoffe*) ; ojawackoâbikisi *s. a.*, -ka *s. in.* (*plante à feuilles*). *Etoffe—*, ojawackwêgin. *Feuillage—*, ojawackotak. *Serpent—*, ojawackokinébik. *—pas sec, pas mûr*, ack- (*en comp.*). (*Ce bois*) *est—*, ackâkosi *s. a.*; -kwat *s. in.* *Bois—*, ackâtik ; kikackâtik *g. a.*; -kok (*plur.*). *Faire, couper du bois—*, ackâtikoke. (*Ce fruit*) *est—*, ackanidjiwi *s. a.*; -wan *s. in.*

Vert-de-gris. Ekwakwâbikak osâwipiwâbik. *Il y a du—*, âkwakwâbikat osâwi piwâbik.

Vertébral, e. *Colonne—*, tatakâkwan (*avec le Poss.*). (*V. Epine*).

Vertèbre. Tatakâk *g. a.*; -kom (*avec le Poss.*). *Sa—*, otatakâkoman. *Une de mes—*, pejik ni tatakâkom.

Vertical, e. *Adj.* (*V. Aplomb*).

Verticale. *Subst.* I cimatak.

Verticalement. Mais ; cimat- (*en comp.*). (*V. Aplomb*).

Vertige. Kiwâckwewin ; wenickwenâniwang. *Avoir le—*, kiwâckwe ; wânickwe ; kiwâckweienindam (*s'il trouble l'esprit*). *La danse me donne le—*, ni kiwâckwehogon i nimihitinâniwang ; ni kiwâckwe namiân.

Vertigineux, e. *Il est—*, *donne le vertige*, kiwâc-, wânickwe- (*en comp.*) ; kiwâckwehowe *s. a.*; wânickwehiwe *s. a.*; -wemâgat *s. in.* *Etre—*, *sujet au vertige*, wibâte kiwâckwe ; wibâtc wânickwe.

Vertu.—*disposition à bien faire*, gwaiakwâdjihitisowin. *Avoir, pratiquer la—* (*v. Vertueux*). *—propriété, efficacité* (*v. ces mots*).

Vertueusement. (*Faire telle chose*)—, gweiakwâtisingin (*avec iji et le v.*). *Il travaille—*, gweiakwâtisingin inânoki. (*V. Religieusement*).

Vertueux, se. *Etre—*, *pratiquer la vertu*, gwaiakwâtis-i ; gwaiak inâtis-i ; gwaiakwâdjihitis-iso. (*V. Religieux*).

Verve. Eni kijosinâgosinâniwang. *Avoir de la—*, kijosinâgos-i.

Vésicatoire. (*V. Emplâtre*).

Vésicule. (*V. Ampoule*).

Vesse. Pôkitiwin ; pwakitinâniwang. *—-de-loup*, pikwadjic.

Vesser. Pôkit-i ; nêsetiie (*i. e. respirer par en bas*).

Vesseur, euse. Pwakitickitc. *Etre—*, pôkitick-i.

Vessie.—*réservoir membraneux*, pikwai ; odjikiwin. *—rein*, itikosi ; -siwak (*plur.*). *—petite ampoule* (*v. Ampoule*).

Veste.—*petit habit sans manche* (*au sens canadien*), kakikan ijihowin ; i takwêgak k...

Vestiaire. Konasan ij âtcikâtekin ; endâje atcikâtekin konasan.

Vestige.—*empreinte du pied*, ej-, en-, name- (*en comp.*) ; naname- (*Rédupl.*) (*répétée*) ; nameto ; ij ejisitecing. (*V. Empreinte, Piste*). *—marque qui indique quelque chose*, kekinawadjidjigemâgak ; kekinawatenin-

dâgwak.

Vétusté. I nisanak keko. *Il tombe de—*, nisanisi *s. a.*; –nat *s. in.*

Vêtement. (*V. Habillement, Habit*).

Vétillard, e. (*Cette chose*) *est—*, *exige des soins minutieux*, wewênint nâgatawênīndjiganiwi *s. a.*; –jikâte *s. in.* *Etre—*, *s'arrêter à des vétilles* (*v. Vétiller*).

Vétille. (*V. Bagatelle*).

Vétiller. Onzam nanagatawênīndam.

Vêtir. (*V. Habiller*).

Veuf. Cīka. *Etre—*, cīkaw–i.

Veuvage. Cīkawiwin. *Durant son—*, apitc cakawipan.

Veuve. Cīka. *Etre—*, cīkaw–i.

Vexer. Nänekâtcih *g. a.*; –hiwe (*absolu*). (*V. Souffrir*).

Viande. Wiias. *—crue*, ackiwiias. *—fraîche*, ackīwak. *—fumée*, onâsigan. *—séchée*, nôkahiwakwân. *Faire provision de—*, wiiasike.

Viatique.—*la communion des malades*, aiakositc i cawênīndâgositc.

Vibrant, e. (*Corde etc.*)*—*, ketci wewebisek *s. in.*; ketci kockockosek *s. in.*

Vibration.—*ébranlement*, ketci kockockosek keko. *—oscillation*, ketci wewebisek keko.

Vibrer. *Il—*, kitci kockockose; kitci wewebise.

Vicaire. Naiabickâgetc; aianikeckâgetc. *Etre—de*, nâbickaw *g. a.*; anikeckaw *g. a.*

Vice.—*défaut, débauche* (*v. ces mots*).

Vicié, e. *Adj.* (*V. Gâté*).

Vicier.—*corrompre* (*v. ce mot*). *—rendre nul*, angoton; –godjige (*absolu*); pīkobiton; –bidjige (*abs.*).

Vicieusement. (*Faire telle chose*)*—*, maianâtisingin, metci ijiwebisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il parle—*, metci ijiwebisingin initâgosi.

Vicieux, se. (*Cet objet*) *est—*, *défectueux*, mânjinâgosi *s. a.*; pīkonâgosi *s. a.*; –gwat *s. in.* *Etre—*, *adonné au mal*, mânatis–i; mätci ijiwebis–i; mätci inâtis–i. (*Cette chose*) *est—*, *dépourvue des conditions requises*, anwênīndâgwat *s. in.*; kâwin onicicinsinon *s. in.*

Vicissitude.—*révolution, changement*, eiackot ijiwebak. *Eprouver des—*, aiackot indintdowa; aiackot ijiwebat *s. in.*

Victime.—*ce qui est offert en sacrifice*, ka sasakiwidjikâtek. *Offrir une—*, sasakiwidjige.

Victoire.—*avantage en guerre*, (*au sens littéral ou figuré*), câgodjihiwewin. *Remporter une—*, câgodjihiwe. *Remporter une—sur*, câgodjiton; –jih *g. a.*; magwiton; –wih *g. a.* *—avantage dans un concours etc.*, pakinwâgewin; enimihiwewin. *Remporter une—*, pakinwâge; enimihiwe. *Remporter une—sur*, pakinaw *g. a.*; enimih *g. a.*

Victorieusement. (*Faire telle chose*)*—*, *d'une manière avantageuse en guerre*, caiagodjihiwengin (*avec* iji *et le v.*). *Il les combattit—*, caiagodjihiwengin ot iji mikanâ; o ki câgodjihâ i mikanätc. (*Faire telle chose*)*—*, *avec avantage dans un concours etc.*, pakinwâge, enimihiwe (*avec* eji *et le Subj.*). *Il court—*, pakinwâge eji pīmipä[illegible]tc.

Victorieux, se. *Etre—*, *avoir l'avantage en guerre*, câgodjihiwe; mâgwihiwe. *Etre—sur*, câgodjiton; –jih *g. a.*; mâgwiton; –wih *g. a.* *Etre—*, *avoir l'avantage dans un concours etc.*, pakinwâge; enimihiwe. *Etre—sur*, pakinaw *g. a.*; enimih *g. a.*

Vide. *Subst.* *—espace où il n'y a rien*, endäje cīkwak; cakwak. *—espace sans air*, ka sâkitcinowesek.

Vide. *Adj.* *Etre—*, *n'avoir rien en dedans*, cīkos–i; –kwa *s. in.*; kawin äpinâniwansinon (*avec le Loc.*) (*une habitation*). *La maison est—*, kâwin äpinâniwansinon mikīwaming.

Vider.—*rendre vide*, cīk– (*en comp.*); cīkonan; –kon *g. a.*; –konige (*absolu*); sikâpitan (*en buvant*); sīn– (*en comp.*), sīninan, sīnin *g. a.*, sīninige (*abs.*) (*en pressant*). *—traire une vache*, sīnätikwe. *—des tripes*, sīninägici. *—faire sortir les habitants de*, endädjik sâkidji najav *g. a.* (*avec le Loc.*). *Je vais—la maison*, ninga sâkidji najawak mikīwaming endädjik. *—un canot, en ôter l'eau*, kwakwapige. *Instrument pour—le canot*, kwakwapigan. (*Cet objet*) *se—*, ani cīkosi *s. a.*; –kwa *s. in.* *La maison se—*, ani sâkahamonâniwan mikīwaming. *Se—*, *uriner*, cicīk–i. *Se—par la bouche, vomir*, cicīkakowe.

Viduité. (*V. Veuvage*).

Vie.—*résultat du jeu des organes*, pīmâtisiwin; pemâtisinâniwang. *Etre en—*, *avoir la—*, pīmâtis–i. *Etre en—*, *plein de—*, *se porter bien après une maladie*, nôdjim–o; kike. *Etre censé avoir—*, pimâdjiwenīndâgos–i. *Donner la—à*, pīmâdjih *g. a.* *Il me doit la—*, nin mega nab nind indowin wendji pīmâtisitc. *Oter la—à*, tapinâj *g. a.*; endap... (*aux Modes à Augment*). *Perdre la—*, tapine; endap... (*aux Modes à Augment*). *Il arrive au bout de sa—*, o waiekwackan opīmâtisiwin. *Etre en danger de perdre la—*, pajine; katawine. *Avoir la—dure*, cīpine; cīpikika. *Avoir la—tendre*, wâkewine. *Pendant sa—*, megwatc pemâtisitc; megwatc pematisipan (*avec un temps passé*). *—éternelle*, kaiakike pīmâtisinâniwang. *—entretien*, eji pīmâdjihitizonâniwang. *Chercher sa—*, anonis–izo. *Donner la—à qq.*, pīmâdjih *g. a.* *Quelle—mène-t-il*, anin eji pīmâdjihitisotc? *—manière d'agir*, enâtisinâniwang; ejiwebisinâniwang; inâtisiwin; ījiwebisiwin. *Mener telle—*, inâtis–i; ījiwebis–i; –âtis–i (*en comp.*). *Mener une bonne—*, minwâtis–i; gwaiakwâtis–i; mino ījiwebis–i. *Mener une mauvaise—*, mätci inâtis–i; mätci ījiwebis–i. *Mener une—dure, austère*, ani-

sâtis–i. *Quelle—mène-t-il,* anin enâtisitc ; anin ejiwebisitc ; anin enâtisikwen (*Investigatif, pour exprimer un plus grand doute chez le questionneur*)? *Il mène une—d'animal,* awesînsing inâtisi. *—activité, énergie* (*v. ces mots*).

Vieil. *Adj.* (*V. Vieux*).

Vieillard. Ikiwênzi ; –zihak (*plur.*) ; –zihic (*Vitupératif*) ; kije inini (*terme de considération*) ; –niwak (*plur.*) ; micômis (*terme familier*). *Etre—,* ikiwênsiw–i ; kika ; kije ininiw–i ; micômis–i.

Vieille. *Adj.* (*V. Vieux*).

Vieille. *Subst.* Mindemôniên ; –ênhiak (*plur.*) ; –enhic (*Vitupératif*). *Etre—,* mindemôniênhiw–i.

Vieillement. *Il s'habille—, avec du vieux,* kete aiiwic o pisikan. *Il s'habille—, avec du démodé,* kête ejinâgwak ijiho.

Vieillerie.—*vieux habits ou meubles,* kete aiiwic.

Vieillesse.—*dernier âge de la vie,* kikawin. *Pendant sa—,* eni kikatc ; caie kikatc, ani kikatc (*avec un temps futur*) ; ka kikatc (*avec un temps passé*). *La—, les vieillards,* ikiwênzihak.

Vieillir.—*devenir vieux,* ani kika ; ani ikiwênsiw–i (*homme*) ; ani micômis–i (*id.*) ; ani mindemôniênhiw–i (*femme*) ; ani kête inenîndâgos–i *s. a.,* –gwat *s. in.* (*chose*). (*V. Suranné*).

Vierge. *Subst.* Têsanakwe (*de tes au-dessus de terre, na corps et* kwe *femme*) ; –wewâk (*plur.*) ; kikang ; –gwâk (*plur.*). *La Sainte —,* ketcitwa têsanakwewitc Mani.

Vierge. *Adj. Etre—, avoir toujours gardé la continence,* têsanaw–i ; têsanakwew–i (*femme*). (*V. Célibataire*).

Vieux, ile. *Adj. Etre—, fort avancé en âge,* kika. *Les—,* kekadjik. *Etre le plus—,* sâsêkis–i. *C'est le plus—,* mi sesêkisitc. *Il est—, existe depuis longtemps,* kête inenîndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* —*ancien, usé, suranné* (*v. ces mots*). —*chose* (*v. Vieillerie*).

Vieux, ile. *Subst.* (*V. Vieillard, Vieille*).

Vif, ve.—*en vie,* pemâtisitc. *Prenez-le—ou mort,* takonik pemâtisitc koni ma eka pemâtisisik. *Pierre—,* ininâsin. *C'est de la glace—,* mitikwatin. *Etre—, actif et prompt,* tatahatâbis–i ; kicinjawis–i. (*V. Ardent, Actif*).

Vif-argent. Côniawâbo.

Vigie.—*matelot en sentinelle,* akandowinini. *Etre en—,* akando ; acwamânis–o. —*écueil* (*v. Récif*).

Vigilamment. (*Faire telle chose*)—, *avec attention,* aiangwamênîndam (*avec* eji *ou* eni *et le Subj.*). *Il le porte—,* aiangwamênînda[illegible] eni pimiwitotc. (*V. Attentivement*). (*Faire telle chose*)—, *d'une manière attentive et active,* pa[illegible]wâtis–i (*avec* eji *ou* eni *et le Subj.*) ; paiajikwatisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il travaille—,* paiajikwatisingin inânoki

Vigilant, e. *Etre—, soigneux,* pâjikwâtis–i. (*V. Attentif, Appliquer*).

Vigile. (*V. Veille*).

Vigne. Côwîminakanj ; –jik (*plur.*).

Vigoureusement. (*Faire telle chose*)—, *avec déploiement de force musculaire,* meckawisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il le met—de côté,* meckawisingin a'citc ot ininan. —*avec énergie,* kakêtin sônga. *Il le blâme—,* kakêtin o nanibîl[illegible]. *Travailler—* sônga ondamitak.

Vigoureux, se. (*V. Fort, Ferme*).

Vigueur. (*V. Force, Energie*).

Vil, e. *Etre—,* nakika–, pîw– (*en comp.*) ; nakikawis–i ; –wat *s. in.* ; nakikawênîndâgos–i ; pîwênîndâgos–i ; –gwat *s. in.* *Personne—,* ahicawe. *Estimer—,* nakikawênîndan ; pîwênîndan ; –ênim *g. a.* ; –ênîndam (*absolu*). *Rendre—* (*v. Avilir*).

Vilain, e. *Gros—,* manzop–, minzop– (*en comp.*) ; mam... (*Réd.*) (*pour le plur.*). *Avoir un gros—visage,* minzopingwe. *Avoir de grosses—oreilles,* maminzopîtawake. —*laid, désagréable, méchant, déshonnête* (*v. ces mots*).

Vilainement.—*méchamment, mal, honteusement* (*v. ces mots*). —*malhonnêtement* (*v. Frauduleusement*). —*malproprement* (*v. Salement*).

Vilement. (*Faire telle chose*)—, tâbâsenîndâgos–i, pîwênîndâgos–i (*avec* eji *et le Subj.*). *Il travaille—,* tâbâsênîndâgosi enânokitc ; pîwênîndâgwat enânokitc. (*V. Honteusement*).

Vilenie.—*action vile,* mânadjidjigewin ; pawênîndâgosinâniwang. *Commettre une—,* mânadjidjige. —*parole injurieuse,* mânazongewin. *Dire des—,* mânazônge. *Dire des—à qq.,* mânazom *g. a.* —*parole obscène,* mânadjimowin ; ketci mânatwenâniwang. *Dire une—,* mânadjim–o ; kitci mânatwe.

Vilipender. (*V. Honnir*).

Village. Otenaw ; –wan (*plur.*) ; –wens (*Dim.*) ; –ôte (*en comp.*). *Dans le—,* otenang. *Le bout du—,* ickwehôte ; waiekwahôte. *Le milieu, au milieu du—,* nawôte. *La moitié du—,* âbitahôte. *Il y a un—,* otenawan. *Dans chaque—,* endâso otenawang. *Demeurer au—,* otenawito ; otêto. *Ceux du—,* watetodjik. *Etre du même—que,* witc tanâkim *g. a.* ; witanâkim *g. a.* *Se promener dans le—,* papa otêto.

Villageois, e. Watêtotc. *Etre—,* otêto.

Ville. Kitci otenaw. (*V. Village*).

Vin. Côwîminâbo ; côminâbo (*i. e. jus du raisin*) ; –âgâmik (*en comp.*). —*rouge,* kamiskwâgâmik. —*blanc,* wâbîkamiskwâgâmik. *Faire du—,* kamiskwâgâmike. *En faire du—,* kamiskwâgâmiton.

Vinaigre. Ciwâbo ; pinêgan.

Vinaigrer. Ciwâbokâtan ; –kâj *g. a.* *Il est —,* ciwâbokâzo *s. a.* ; –kâte *s. in.*

Vinaigrier.—*arbre,* kakakiminakânj ; –jik

(*plur.*). —*fruit*, kakakimin.

Vindicatif, ve. *Etre*—, wi nanakwi.

Vinetier.—*arbre à pembina*, anibiminakanj ; -jik (*plur.*). —*fruit*, anibimin.

Vingt. Nictäna (*contraction de* nijotäna, nijomitäna) ; nictäna täswi ; -so (*avec un nom de mesure*) *etc.* (*V. Quarante et substitues* nictäna *à* nimitäna *pour tout le reste*).

Vingtaine. Kekat nictäna. *Il y en a une*—, kekat nictänawek *s. a.* ; -weton *s. in*

Vingtième. Eko nictäna täsing. (*V. Quarantième*).

Vingtièmement. Nictäna täswaiak.

Viol.—*de, action de faire violence à* (*telle personne*), paiata totawintc. —*action de profaner*, wänâdjidjigewin. —*action d'enfreindre*, aianwetamonâniwang. (*V. Violer*).

Violacé, e. *Il est*—, manj apisisi *s. a.* ; -pisa *s. in.*

Violateur, trice.—*de, qui fait violence à* (*telle personne*), paiata totäwâtc. —*de, qui profane* (*une chose sacrée*), wenâdjitotc. —*de, qui enfreint* (*telle loi etc.*), aianwetang.

Violation.—*profanation*, wänâdjidjigewin. —*infraction*, aianwetamonâniwang.

Violâtre. (*V. Violacé*).

Violemment. (*Faire telle chose*)—, *avec violence*, kijozinâgos-i (*avec* eji *ou* eni *et le Subj.*) ; nickâtci-, kakêtin (*avec le v.*). *Il le prend*—, kijozinâgosi eni takonang. *Il lui parle*—, o nickâtci ganonan. —*avec force* (*v. Vigoureusement*).

Violent, e.—*impétueux* (*v. ce mot*). *Etre*—, *emporté*, wâkewikitâs-âso. (*V. Brusque*).

Violenter. Kakândjih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*).

Violer.—*faire violence à*, pâtatotaw *g. a.* —*profaner, enfreindre* (*v. ces mots*).

Violet, te. *Il est*—, äpis-, nitib- (*en comp.*); äpisisi *s. a.* ; äpisa *s. in.* ; nitibisi *s. a.* ; nitiba *s. in.* *Etoffe*—, äpisigin.

Violon.—*instrument de musique* kitoweiabigahigan ; kitodjigan. *Jouer du*—, kitoweiabigahige ; kitodjige.

Vipère.—Petcipojiwetc kinébik.

Virer.—*aller dans une direction opposée*, kive : kiwev- eho (*par eau*). —*changer de chemin*, päke. —*aller en tournant* (*v. Tourner*). —*de bord* (*v. Revirer, Bordée*).

Virginalement. (*Faire telle chose*)—, taiesanawingin (*avec* iji *et le v.*) ; taiesanakwewingin (*id.*) (*en parlant d'une fille*). *Elle travaille*—, taiesanakwewingin inânoki. (*V. Chastement*).

Virginité. Tesanawiwin ; tesanakwewiwin, kikângowin (*d'une fille*) *Garder la*—, ani tésanaw-i ; ani tésanakwew-i (*une fille*).

Viril, e. (*Chose*)—, *qui appartient à l'homme*, inini o, ot (*avec le Subst.*). *Habit*—, inini okonas (*V. Masculin*). *Etre*—, *ferme*, mackawitehe ; sôngitehe ; wi mackawis-i ; sabâtis-i. *Avoir une âme*—, mackawênindam.

Virilement. (*V. Vigoureusement, Energiquement*).

Vis. Piminigan.

Visage. Ckinjik (*avec le Poss.*). *Son*—, ockinjikon. *A mon*—, *sur mon*—, nickinjikong. *A son*—, ockinjikong. *Dans le*—, *en face*, asam- (*en comp.*). *Recevoir la pluie dans le*—, asamipihisanic-i. *Etre assis le*—*tourné par ici*, pit-asam-äp-i. *Etre debout le*—*tourné vers*, inasami kâpäw-i (*avec le Loc.*). *Le*—*en bas, contre terre*, animiko- (*en comp.*). *Tomber sur le*—, animikose. *Etre couché le*—*contre terre*, animikocin. *Mettre le*—*contre terre*, animikon *g. a.* *Faire* (*telle chose*) *avec le*—, -ingwen-i (*en comp.*). *S'adoucir le*—, *se dérider*, cômingwen-i. *Faire mauvais*—, *faire la grimace*, mânjingwen-i ; mânatcingwen-i. *Découvrir, essuyer etc. le*— (*v. ces mots*). *Avoir le*—(*tel*), -ingwe (*en comp.*). *Avoir le*—*long*, kinwingwe. *Avoir le*—*rond*, wâwiiêingwe. *Avoir le*—*large, gros*, mângingwe. *Avoir un vilain gros*—, manzopingwe ; minsopingwe. *Avoir le*—*laid*, mânjingwe. *Avoir le*—*plein*, onikingwe. *Avoir le*—*gras*, wininingwe. *Avoir le*—*enflé*, pâkingwe. *Avoir le*—*rouge*, miskwingwe ; -wese (*par honte*). *Avoir le*—*pâle*, wâbingwe ; wâbinewis-i, wâbingwewinâgos-i (*par la maladie*). *Avoir le*—*livide, bleu, meurtri*, apisingwe. *Avoir le*—*couvert de boutons*, papikwingwe ; môsewingwe (*i. e. avoir le ver au visage*).

Vis-à-vis. (*V. Face*)

Visée. *Subst.*—*direction de la vue vers un but*, toskâbändjigewin. —*dessein*, nendawênindamonâniwang.

Viser.—*mirer*, toskâbändan ; -bäm *g. a.* ; -bändam, -bändjige (*absolu*) ; toskâb-i (*id.*) ; wewênint anov *g. a.* *Il*—*bien*, maia toskâbändjige ; nita toskâbi. *Il*—*mal*, kâwin nita toskâbisi. —*examiner*, wawâbändan *etc.* —*à, avoir en vue*, nändawênindan ; -ênim *g. a.*

Visible. *Etre*—, *pouvoir être vu*, nâgos-i ; -gwat *s. in.* —*évident* (*v. ce mot*).

Visiblement. (*V. Ouvertement, Evidemment*).

Vision.—*action de voir*, wâbiwin ; waiabändamonâniwang. —*révélation divine*, kekênindamonigonâniwang kije Manito. *Il a eu une*—, o ki kikênindamonigon kije Maniton. —*ce qu'on s'imagine voir*, ejinamonâniwang. *Avoir une*—, ijinam. *Avoir des*—, aijinam. *Avoir une*—*de, voir en*—, ijinan ; -naw *g. a.* *Il a toute sorte de*—, anotc aijinam.

Visionnaire. Ni kikênindamonigo enwâsotc ; gotc anotc enwâsotc.

Visitation. Kitcitwa Mani i mawatisâtc Sabetan.

Visite.—*action d'aller voir par civilité*, mawaticiwewin. *Faire une*—, mawaticiwe. *Faire des*—, mamawaticiwe ; papa mawaticiwe (*nombreuses*). —*inspection*, i wawâbändamonâniwang.

Visiter.—*aller voir par civilité*, mawatic *g. a.*

(-tise-san *Ind. Prés.*) ; -ticiwe (*absolu*). —*inspecter*, wawâbändan ; -bäm *g. a.* ; -bändam (*abs.*) ; nât- (*en comp.*). *Il—la ville*, o wawâbändan otenaw. —*un piège*, nâtokwâgane. —*des rets*, nâtâsapi. —*une ligne dormante*, nâtahâpi.

Visiteur, euse.—*qui va voir qq.*, mewaticiwetc. *Mon—*, mewatisitc. —*inspecteur*, ka wawâbändang.

Vison. Cangweci ; -ciwäk (*plur.*). *C'est un —*, cangweciwi. *Jeu du—*, cangweciwiwin.

Visqueux. *Etre—*, sibisk- (*en comp.*) ; sibiskagis-i ; -gat *s. in.* *Avoir les mains—gluantes*, sibiskinindji ; passkonindji. *Matière—*, sibiskanâmowin. (*V. Flegme*).

Visser. Pîminiganing mindjimahan ; -mahige (*absolu*) ; -makwahan, -makwahige (*abs.*) (*bois*) ; -mâbikahan, -mâbikahige (*abs.*) (*mét. ou min.*).

Vite. *Adv.* Wewib ; kiji-, kijika-, kînip-, kakînip- (*Rédupl.*), tatahatab-, wewibi- (*en comp.*). *Faire—*, kînipi ; wewibitwa ; tatahatabis-i (*jusqu'à la précipitation*). *Parler—*, kînipowe ; wewibitâgos-i ; tatahatabowe. *Réciter—*, tatahatabowe. *Croître—*, kînipîk-i. *Coudre—*, kînipikwâsâso. *Faire — la cuisine*, tatahatabisekwe. *Frapper—*, tatahatabaganam *g. a.* —*avec un v. de mouvement*, kiji-, kijika- (*en comp.*). *Marcher—*, kijikaose ; kijiose. *Courir—*, kijikapäto. *Aller—en montant ou descendant un escalier*, kijiandäwe. *Aller—sans marcher*, kijise. *Voler—*, kijibis-iso ; kijise. *Nager—*, kijiataka-ke. *Aller—à l'aviron*, kijikwajîwe. *L'eau coule—*, kijidjiwan. (*La machine*) *va—*, kijika. (*Le bateau*) *va —*, kijipite.

Vitement. (*V. Vite*).

Vitesse. I kijikak keko. *Quelle en est la —*, anin eji kijikak ? *J'en connais la—*, ni kikênîndan epitc kijikak.

Vitrail.—*croisée intérieure*, pito onzabiwagan.

Vitre. Cipawâsedjigan : onzabiwaganâbik.

Vitrer. Cipawâsedjigan inâbikinan (*avec le Loc.*). *Il est—*, cipawâsedjikâte.

Vitrine. I cipawâsedjikâtek wâbändahigan.

Vitriol.—*huile*, meckawamägäk nîpi.

Vivace. *Etre—*, *pouvoir vivre longtemps*, cipine, sâbâtis-i. —*durable* (*v. ce mot*).

Vivacité.—*promptitude à agir*, kînipisiwin ; tatahatâbisiwin. —*activité*, pajikwâtisiwin. —*ardeur*, kicinjawisiwin. *Il est plein de—*, kitci pajikwâtisi ; ondjita kicinjawisi. —*emportements*, neckâtisinâniwang ; neckihigonâniwang. *Avoir des—*, nickihigo-ha ; nickâtis-i. *Avec—* (*v. Vivement*).

Vivant. *Subst.* Pemâtisitc. *Les—*, pemâtisidjik.

Vivant, e. *Adj.* *Etre—*, *avoir la vie*, pimâtis-i. (*Cette chose*) *est—*, *animée*, *fidèle*, mais (*avec un v.*). *C'est une peinture—*, mais pecabikâte.

Vivement. (*Faire telle chose*)—, *avec promptitude*, *diligence*, kenipingin (*avec* iji *et le v.*) ; kînipi, tatahatabis-i (*avec* eji *ou* eni *et le Subj.*). *Il travaille—*, kenipingin inânoki ; tatahatabisi enânokitc. (*Faire telle chose*) —, *avec ardeur*, *vigueur*, kecinjawisingin (*avec* iji *et le v.*). *Il le place—*, kecinjawisingin ot ininan ; kijosinâgosi eninang. —*avec instance*, kakêtin. *Il le demande—*, kakêtin o nandawênîndan.

Vivier. Gwâbawewin.

Vivifier.—*donner la vie*, pîmâdjih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*). —*fortifier*, mackawin *g. a.* ; -wênim *g. a.* (*V. Fortifier*).

Vivoter. Gotc anotc pîmâdjihitis-iso.

Vivre. *V.* —*avoir la vie*, pîmâtis-i. *Tant que nous—*, megwatc i pîmâtising. (*V. Durer*). —*se comporter de telle manière*, inâtis-i ; ijiwebis-i ; -âtis-i (*en comp.*). —*saintement*, aiamie inâtis-i. *Bien—*, mino ijiwebis-i. —*en poisson*, kîkônsiwâtis-i. —*en animal*, awêsinsing inâtis-i. —*en saint*, ketcitwawisingin ijiwebis-i. —*subsister*, *s'entretenir*, pîmâdjihitis-iso ; acandis-iso ; -âtis-i (*en comp.*). —*bien*, mino pîmâdjihitis-iso. —*en sauvage*, anicinâbewâtis -i. —*seul*, nicike pîmâtis-i. —*durement*, anisâtis-i. —*de poisson etc.*, kîkôns âcândis-iso. *Faire—*, pîmâdjih *g. a.* ; -hiwe (*absolu*). —*bien avec qq.*, mino wîdjiw *g.a.* ; minwênimik-kon. *Ils—bien ensemble*, mino wîdjindiwäk ; minwênîndiwäk. —*mal avec qq.*, nickênimik-kon. *Ils—mal ensemble*, nickênîndiwäk. —*demeurer*, tanäki ; endan... (*aux Modes à Augment*). *Il—dans l'eau*, nîping tanäki. *Où—il*, andi endanäkitc ?

Vivres. *Subst.* Mîdjim ; ; -mim (*avec le Poss.*). *Ses—*, omîdjimiman. —*maigres*, pagitandjige mîdjim. *Prendre des—pour le voyage*, nawâp-o. *Faire provision de—*, mîdjimike.

Vocabulaire. Kwekowewinî masinahigan.

Vocal, e. —*qui est produit par la voix*, enwenâniwang enitâgositc *s. a.* ; -gwak *s. in.* ; enwenâniwang eji (*avec le Subj.*). *Prière —*, enwenâniwang eji aiamianiwang. —*qui s'exprime par la voix*, meia wîndjiganiwitc *s. a.* ; -jikâtek *s. in.*

Vocifération. Gotc anotc i kîjîwenâniwang.

Vociférer. Gotc anotc kîjîwe, —*après qq.*, kitci nîckâsom *g. a.* ; âpitci nicki ganoj *g. a.*

Voeu.—*promesse faite à Dieu*, aiamie nabitonamowin ; eiamie nabitonamonâniwang. *J'ai fait un—*, ningi nabitonamona kije Manito. *Il a fait le—de secourir les pauvres*, ninga cawênimak getimâgisidjik ot iji nabitonamonan kîje Maniton. —*offrande promise à Dieu*, wa pagitinämawintc kije Manito. *J'en fais—à Dieu*, ni nabitonämona kije Manito kitci pagitinämawäk. —*volonté*, eji minwênîndamonâniwang ; enênîndamonâniwang *etc.* *Il exprime un—*, o wîndan nendawênîndang.

Vogue. Meno tipâtotâgosinâniwang

wenîndâgosinâniwang. *Avoir de la—*, mino tipatotâgos–i ; minwenîndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Voguer. –Aham, –akwajiwe, –icka (*en comp.*) ; pimicka ; pimakwajiwe. *—étant dans le devant du canot*, nimitamaham. *—bien*, minwaham. *—mal*, mânataham. *—en arrière, en reculant*, ajeham. *—la nuit*, nîpaham. *—sous un pont, dans un canal*, cipaham. *—à, vers, de telle manière*, inaham ; inakwajiwe. *—doucement*, pêtakwajiwe. *—de ce côté-ci*, pitcimicka. *—en deçà*, ondasamicka. *—de côté et d'autre*, papâmicka. *—à la voile, avec tel vent* (*v. Voile, Vent*).

Voici.—(*tel objet*), mi ; mi waam ; mi wan *(*devant un Obvia'if*). *—mon père*, mi waam nos. *—son fils*, mi wan okwisisan. *Le—, —celui qui, —celui que*, mi waam *s. a.* ; mi oom *s. in.* *Les—, —ceux etc.*, mi wak okom *s. a.* ; mi wan onom *s. in. et Obv.* *—ceux qu'il a nourris*, mi wan onom ka âcamâdjin. (*Où est-il*) *le—*, mindowa. (*Où sont-ils*) *les—*, mindowak. *En—, —vois, voyez*, nawa. *—que*, mi gotc ; mi dac ; mi ; andjokwe (*au commencement d'une harangue*). *—qu'il part*, mi i pôsitc. *—que tout aussitôt*, mi gotc tec igotc *—ce qu'il pense*, mi enennîdang. *—ce qui arrivera*, mi ket ingi. *—comment*, mi eji (*avec le Subj.*) ; mi ejiwebak (*avec* i, ij *et le Subj.*) ; mi ejiwebak (*avec un Subst.*). *—comment on fait la pêche*, mi eji kokenâniwang ; mi ejiwebak i kokenâniwang ; mi ejiwebak kokewin. *—comment il est*, mi enditc. *—combien*, mi epitc (*avec le Subj.*) ; mi enikik (*id.*). *—combien je l'aime*, mi epitc sakihak. *—combien j'en ai*, mi enikik taniân ; mi inikik endaniân. *—combien il est grand*, mi enigokwak *s. in.* *—où* (*avec un Prés.*), mi (*avec le Participe*). *—où il est*, mi endâtc. *—où* (*avec un Passé*), mi ka däje (*avec le Subj.*) ; mi i, mi ij (*avec l'Imparf. du Subj.*). *—où on l'a mis*, mi ka däje äsintc ; mi ij äsindipan. *—où* (*avec un Futur*), mi ke däje (*avec le Subj.*). *—où il ira*, mi ke däje ijâtc.

Voie.—*chemin* (*v. ce mot*). *—trace de* (*tel véhicule*), enakämikising *s. in.* ; enakônesing *s. in.* (*sur la neige*). (*V. Trace, Piste*). *—mode de transport*, eji papamâtisinâniwang ; eji pôsidjikâtek keko (*pour des choses*). *Quelle—prends-tu*, anin ket iji papâmâtisin ? *Par quelle—est-il expédié*, anin eji pôsidjikâtek *s. in.* ? *Il est expédié par—d'eau*, tcimaning pôsidjikâte *s. in.* *—d'eau, ouverture par où l'eau pénètre*, endäje ijisek nîpi. *Il y a une—d'eau dans*, pîntc ijise nîpi (*avec le Loc.*). *Par— et par monts*, papa. *Aller par—et par monts*, pinas–i ; pinacka.

Voilà.—*terme employé pour désigner*, mi. *Le—*, mi waam *s. a.* ; mi oom *s. in.* ; mi wan (*avec l'Obviatif*). *—la maison*, mi oom mîkiwam. *—son fils*, mi wan okwisisan. *Les—*, mi wak okom *s. a.* ; mi wan inim *s. in.* *Et—tout*, mi acaie. *En—assez*, mi pinäma. *—que, —comme, —où etc.* (*v. Voici*).

Voile.—*couverture destinée à cacher*, agohiginigan. *Mettre un—* (*v. Couvrir*). *—pour la tête*, agwänikwehowin. *—de bateau*, pimâciwagan ; ningâsimon ; –nan (*plur.*). *Toile à—*, ningâsimonigin. *Cordage de—*, pimâciwâganeiâp. (*Faire telle chose*) *à la—*, –âc–i, –âsin *s. in.* (*en comp.*). *Aller à la—*, pimâc–i ; –âsin *s. in.* *Aller à la—à tel endroit, de telle manière*, inâc–i *etc.* *Mettre à la—, partir à la—*, mâtâc–i. *S'en aller à la—*, animâc–i. *Venir à la—*, pitâc–i. *Arriver à la—*, pakamâc–i. *Retourner à la—*, kîwehâc–i. *Descendre à la—*, mahâc–i. *Monter à la—*, nanahâc–i. *Traverser à la—*, ajawâc–i. *Faire—pour*, ani inâc–i (*avec le Loc.*). *Hisser la—*, onbabîkahige ; onbakonige. (*V. Hisser*). *Abattre la—*, pînakwahige ; pînakonige ; nisakonige. (*V. Baisser*).

Voiler.—*couvrir d'un voile* (*v. Couvrir*). *—cacher*, kâton ; kâj *g. a.* ; kâdjige (*absolu*). *Les nuages—le soleil*, cekanakose i ningwänagwak. *—garnir de voiles*, ningâsimon äton (*avec le Loc.*).

Voilier. Pîmâcînabikwan.

Voilure. Nabikwan ningâsimonan.

Voir. Wâbändan ; –bäm *g. a.* ; –bändam, –bänge, –bändjige (*absolu*) ; wâb–i (*id.*). *Faire—*, wâbav *g. a.* ; –bahowe (*abs.*). *Faire—à qq.*, wâbändah *g. a.* *—de telle manière, dans telle circonstance*, inâb–i (*abs.*) ; –bändan *etc.* ; –âb–i *etc.* (*en comp.*). *—clair, clairement*, wâsâb–i *etc.* *Bien—*, nahâb–i *etc.* *—distinctement*, pakakâb–i *etc.* *—en rêve*, wejipâbändan *etc.* ; inâbändan *etc.* *Aller—*, otisâbändan *etc.* ; nandawâbändan *etc.* ; awi wâbändan *etc.* *Venir—*, pi wâbändan *etc.* *—de* (*tel endroit*), onzâbändan *etc.* *—de* (*telle*) *distance*, akwâbändan *etc.* *— de loin*, wasa akwâbändan *etc.* *—de haut*, akawâbändan *etc.* *—le nombre de*, akinewâbändan *etc.* *—toute espèce de choses, avoir des visions*, gotc anotc aijinam ; gotc anotc aijickinjikwe. *Sans—*, pâkwana. *Croire sans—*, pakwanawî têpwêtam. *—le jour, durer jusqu'au jour*, wâbans–nso. *Vois, voyez*, na ; nawa ! *—venir, être—venir*, pi nâgos–i ; –gwat *s. in.* *Etre—retourner*, kîwenâgos–i *etc.* *Etre—de loin*, wasa ondji nâgos–i. *Ne pouvoir être—*, nawinâgos–i ; nangonâgos–i. (*Le castor*) *est—respirer dans l'eau* (*terme de chasse*), onzipi. *Ne plus être—sur la glace*, nikikocin. *—à, s'intéresser à, veiller sur*, gänawâbändan, nâgatawâbändan *etc.* *—d'un bon œil*, minwâbändan *etc.* ; –dämaw *g. a.* (*la chose de qq.*). *—d'un mauvais œil*, anawâbändan *etc.* ; –dämaw *g. a.* (*la chose de qq.*). *Etre—d'un bon œil, être bien—*, minwênîndâgos–i ; –gwat *s. in.* *Etre mal—*, anwênîndâgos–i ; –gwat *s. in.*

Voisin, e. *Adj.* *—qui est proche*, pêcotc

endâte *s. a.*; –dãgok *s. in.*; pêcôte ij ãpite *s. a.*; pêcôte ij ãtek *s. in.*; papêcôte *etc.* (*plus proche*). *Ils sont*—, pêcôte ãpiwãk *s. a.*; pêcôte ãten *s. in.*

Voisin, e. *Subst.* Watanãkitc. *Mon*—, watanãkimak; watctanãkimak. *Chez le*—, kotãking.

Voisinage.—*les voisins*, watanãkindidjik. —*lieux voisins*, wâka aii. —*de*, wâka ai, tcik aii, pêcôte aii (*après le Subst.*); pêcote (*avec le Loc.*). *Le—de la maison*, mikiwam pêcôte aii.

Voisiner.—*visiter ses voisins*, pâpêcote mawaticiwe. —*commérer de voisin à voisin*, pinaiatis–i.

Voiture. Otâbân. —*d'hiver*, pipôn otâbân. (*V. Traîneau*). —*d'été*, nibin otâbân. —*à roues*, titibise otâbân. —*à deux etc. roues*, nijo *etc.* titibise otâbân. —*suspendue, calèche*, ka cococawabisek otâbân. *Aller en*—, *mener une*—, pimitâbi. *Mener en*— (*v. Transporter*). *Partir en*—, mâdjitâbi. *Venir en*—, pitcitâbi. *S'en aller en* —, animitâbi. *Retourner en*—, kiwetâbi.

Voiturer. Pimitâbi. (*V. Transporter*).

Voix. Enwenâniwang. *La—est un don de Dieu*, kije Manito o ki mikiwen enwenâniwanînik; ki ki minigonan kije Manito enweiãng. *Sa*—, enowetc; enwetc. *Avoir une*—, inowe. *Avoir telle*—, inowe; initâgos–i; –owe, –we, –tâgos–i (*en comp.*). *Avoir la—d'une femme*, ikweng inowe *Avoir la—d'un homme fait*, keje ininiwingin inwe. *Prendre la—de, unir sa—à celle de*, kikinotaw *g. a.* *Unissons nos*—, kikinotâtita. *Avoir la — claire*, pakakowe; pakakitâgos–i. *Avoir la—aigre*, wisãkowe; –kitâgos–i. *Avoir une—basse*, tãbãsowe; –sitâgos–i. *Avoir une grosse*—, kijetâgos–i. *Avoir la—grêle*, pisitâgos–i. *Avoir la—forte*, mackawitâgos–i. *Avoir la —faible*, ninamitâgos–i. *Avoir une belle*—, minotâgos–i; minowe; ojigondâgan–i. *Avoir une vilaine*—, mânji gondâgan–i. *Quelle—a-t-il*, anin enwetc? *Parler à—basse*, ondjita pekatc animitâgos–i; ondjita pêkâtowe. *Il dit à—basse*, ikito ij ondjita pêkâtowetc. *Je dis à haute*—, epitoweiân nind ikit. *Il dit à pleine*—, wendjita apitowetc ikito.

Vol.—*action de se mouvoir dans l'air*, pimipisewin; pimisewin. *Son*—, ejipizotc; ejisetc. *Avoir tel*—, ijipis–iso; ijise; –se, –pis–iso (*en comp.*). *Son—est élégant*, minwâbãminâgosi ejipizotc; onicicin ejisetc. *Avoir un—rapide*, kijipis–iso; kijise. (*Faire telle chose*) *au*—, –se, –pis–iso (*en comp.*). *Partir au*—, mâdjise; mâdjipis–iso. *Arriver au*—, pakamise; pakamipis–iso. *Arrêter son*—, nôkise; nôkipis–iso. *Monter au* —, icpimiug ijise; pasikav–aho. *Descendre au*—, pi nanjise; nanjicim–o. *Passer au* —, pimipis–iso; pimise. *Venir au*—, pitcipis–iso; pitcise. *S'en retourner au*—, kiwese. *Revenir au*—, pi kiwese. *Au*—, *à la volée, au passage dans l'air*, nakwe– (*en comp.*). *Tirer au*—, nakwehan; –wev *g. a.*; –wehige (*absolu*). (*V. Volée*). —*action de dérober*, kimotiwin; eni kimotinâniwang. —*chose ainsi prise*, kimotiwin. *Faire un*—, kimot–i. *Ton—est connu*, kikênindâgwat i ki kimotin. —*action de s'emparer par force*, makandwewin. *Commettre un*—, makandwe.

Volable. *Il est*—, ta ki kimotinâniwan *s. in.*

Volage. (*V. Changeant*).

Volaille. Pakahakwanak towak.

Volant. *Adj.* (*Animal*)—, *qui vole*, wenbisetc. (*Objet*)—, *qu'on peut déplacer à volonté*, nekawe inâbãtisitc *s. a.*; –tãk *s. in.*

Volatil, e. *Adj.* —*qui peut voler*, pemisetc; wenbisetc. *Il est*—, pemisedjik mindowa. (*Cette chose*) *est*—, *se résout en vapeur*, ani pitewan *s. in.*; –wâgãmi (*liquide*); –wikãmi (*eau*). (*Cette chose*) *est*—, *s'évapore facilement*, wibãtc iskãte *s. in.*; –kâgãmi (*liquide*); –kikãmi (*eau*); –kikãmite *s. in.* (*à la chaleur*).

Volatile. *Subst.* –Se, –si (*en comp.*); pemisedjik towa; wenbisedjik towa.

Volatiliser.—*réduire en vapeur*, pitewâgãmiton; –midjige (*absolu*); pitewâgãmizan, –zv *g. a.*, –zige (*abs.*) (*par le feu*); iskikãmizan *etc.* (*eau*). (*Cette chose*) *se*—, ani pitewan *s. in.*; –wâgãmi; –wikãmi (*eau*); pitewâgãmiso *s. a.*, pitewikãmiso *s. a.* (*eau*), –mite *s. in.* (*au feu*). (*V. Vaporiser*).

Volcan. Eckwatewãtinak.

Volée.—*vol d'un oiseau*, ejipizotc pinêcinj; ejisetc pinêcinj. —*bande d'oiseaux*, aianzisedjik; pemiokosedjik. —*décharge d'armes à feu*, eni packisigenâniwang. *Ils tirent une*—, packisigewãk. *A la*—, *en l'air, au passage*, nakwe– (*en comp.*). *Attraper à la* —, nakwen *g. in. et a.*; –nige (*absolu*); nakwebiton; –bij *g. a.*; –bidjige (*abs.*); nakwendan, –wem *g. a.*, –wendjige (*abs.*) (*avec la bouche, les dents*). *Tirer à la*—, nakwehan; –wev *g. a.*; –wehige (*abs.*).

Voler.—*se mouvoir dans l'air*, pimise; pimipis–iso. —*de* (*telle*) *manière*, ijise; ijipis–iso; –ise, –se, –pis–iso (*en comp.*). *Il—comme un canard*, cicibing ijipiso. —*bas, s'abaisser en*—, tãbãsise; tãbãsipis–iso. —*haut*, icpimipis–iso, icpimise. —*vite*, kijipis–iso; kijise. —*lentement*, pêtcipis–iso; pêtcise. —*vers l'eau*, matâbise. *Ils—en groupe*, anzisek; pimiokosek. (*Cette chose*)—, *est emportée en l'air par le vent*, onbâci *s. a.*; –bâsin *s. in.* —*courir avec rapidité*, kijikapãto; papapijise. —*dérober*, kimot–i (*absolu*); –tin *g. in. et a.* —*à qq.*, kimotim *g. a.* —*s'emparer par force*, mãkandwe (*abs.*); –wen *g. in. et a.* —*à qq.*, mãkam *g. a.*

Volet.—*fermeture mobile du dedans*, pitonsabiwâganãk. —*fermeture mobile du dehors*,

agwâtci onsabiwâganâk. —*plante*, akandamo ; –mok (*plur.*) ; wakite ; –ten (*plur.*).

Voleur, euse. Ka kimotitc ; nota kimotitc (*par habitude*) ; kimotiwinini (*homme*). *Etre*—, nita kimot–i ; kimotick–i.

Volontaire. *Adj.* *Il est*—, minwênindâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* ; (*ou autres tournures*). *Son action est*—, minwênindam kitci iji totang ; o minwênindan endotang. *La quête est*—, minwenindamok kitci pâgitinigewatc.

Volontaire. *Subst.* —*ce qui est fait sans obligation*, eji minwenindamonâniwang. —*soldat qui s'enrôle librement*, tebenindisotc cimâganic.

Volontairement. (*Faire telle chose*)—, *sans contrainte*, tebenindisongin (*avec* iji *et le v.*). *Il travaille*—, tebenindisongin inânoki. (*Faire telle chose*)—, *de bonne volonté*, menwenindamongin (*avec* iji *et le v.*) ; minwênindam (*avec* eji *et le Subj.*). *Il le donne*—, menwênindamongin ot iji pagitinan ; minwenindam eji pagitinang.

Volonté. Tipahigeweienindjigen ; eji minwênindamonâniwang. *Avoir une*—, tipahigeweiênindam. *Telle est ma*—, mi eji minwênindamân. *Telle est la*—*de Dieu à votre égard*, mi enênimawegwen ktje Manito.

Volontiers. (*Faire telle chose*)—, iji minwênindam (*avec* kitci *et le Subj.*). *J'y vais*—, nind iji minwenindam kitci ijaiân.

Volte.—*mouvement en rond qu'on fait faire à un cheval*, kejibickatc pepejikokäckwe ; kejibapätotc pepejikokäckwe (*à la course*). *Il fait une*—, kijibapäto.

Volte-face.—*action de se retourner*, kwaiekisenâniwang ; kwaiekikâpäwinâniwang (*étant debout*) ; kwaiekäpinâniwang (*assis*). *Faire*—, kwêkise ; kwêkikâpäw–i (*étant debout*) ; kwêkäp–i (*assis*). *Faire*—*à qq.*, enasam äpitc kwêkise.

Voltiger. (*Le papillon etc.*)—, gotc anotc papâmise. (*Le rideau etc.*)—, gotc anotc ijise ; gotc anotc inâci *s. a.* ; wewebâci *s. a.* ; –âsin *s. in.* —*courir ça et là*, gotc anotc papâmipäto. —*être changeant* (*v. ce* [illegible]).

Volubilité.—*facilité de se mouvoir en rond*, kejibisek keko. —*habitude de parler trop*, onsamitônowin. *Parler avec*—, onsamitôn. —*habitude de parler trop vite*, tatahatabowewin. *Parler avec*—, tatahatabowe.

Volume.—*étendue, grosseur*, enigokwak keko. *Quel en est le*—, anin enikinitc *s. a.* ; anin enigokwak *s. in.* ; anin epitak *s. in.* ; anin enigokwâkositc *s. a.*, –kwak *s. in.* (*bois*) ; anin epitcisakisitc *s. a.*, –kak *s. in.* (*bois utilisé*)? *En voici le*—, mi enikinitc *etc.* —*livre*, masinahigan.

Volumineux, se. (*Cet objet*) *est*—, kitci (*avec le mot Grand*).

Volupté. Metci minawasinâniwang.

Voluptueusement. (*Faire telle chose*)—, metci minawasingin (*avec* iji *et le v.*). *Il vit*—, metci minawasingin inâtisi.

Voluptueux, se. *Etre*—, *rechercher la volupté*, matci minawanigos–i. —*qui inspire la volupté*, wendji mätci minawanigosinâniwang. *Maison*—, mätci minawanigosiwini mikiwam.

Vomir. Cicikagowe (*absolu*) ; webanendjige (*id.*) ; –nendan ; –nem *g. a.* *Se faire*—, cicikagowês–êso. *Faire des efforts pour*—, âgate. *Ce qu'on a*—, cicikagowan.

Vomissement. Cicikagowewin.

Vomitif. *Subst.* Cicikagowesigan. *Prendre un*—, cicikagowês–êso. *S'en bien trouver d'un*—, mino cicikagowês–êso.

Vorace. *Etre*—, okajakim–i ; kajake.

Voracité. Eni kajakenâniwang ; wekaja-[illegible]minâniwang.

Vos. (*V. Votre*).

Votant. *Subst.* Nawanjawenindjigewinini. —*conservateur, bleu*, wa ganawenindang ot anokâdjiganan. —*libéral, rouge*, wa otâpinang maiak anokâdjiganan.

Votation. Megwatc i nawanjawenindjigenâniwang.

Vote. Nawanjawenindjigewin. *Mon*—, naiawanjawênindjigeiân. *Ils lui donnent leurs*—, o nanawanjonawan. *Il demande leurs*—, o nandotamäwâ tci nawanjonigotc.

Voter.—*donner son vote*, nawanjawenindjige. —*pour*, nawanjon *g. a.* ; –jawênim *g. a.* —*exprimer son désir*, nandawenindam.

Votre, vos. *Adj. Poss.* Ki ; kit (*devant une voyelle*). —*fille*, kit anisiwa.

Vôtre. *Pron. Poss.* *Le*—, *la*—, *les*—, kinawa.

Vouer.—*consacrer* (*v. ce mot*).

Vouloir. *V.* —*avoir l'intention de*, wi (*avec le v.*) ; wij (*quelquefois employé*) ; wa (*aux Modes à Augment*). *Je*—*l'arranger*, ni wi wawêjiton. *Je*—*manger*, ni wij wisin. *Quand on*—*communier*, wa kominiwinâniwangin. —*être bien aise*, iji minwênindam. *Je*—*qu'il y aille*, nind iji minwenindam kitci ijâtc. —*désirer, exiger*, nändawênindan ; –ênim *g. a.* ; –êndam (*absolu*). *Je*—*qu'il parte*, kata mâdji nind inênima. (*V. Exiger, Désirer*). *En*—*à qq.*, *lui souhaiter du mal*, nickênim *g. a.* *Ils s'en*—, nickênindiwäk. *S'en*—, *se reprocher*, anwênindis–iso ; ickwaiênindis–iso.

Vous. *Pron. Pers. plur.* Kinawa ; ki (*avec un v.*) ; kit (*devant une voyelle*). —*aussi*, kinawa gaie. —*et moi*, kinawint. —*partez*, ki mâdjâm. —*fuyez*, kit ojimom. —*irez*, kigat ijam.

Vous. *Pron. Pers. sing.* (*V. Tu, Toi*).

Voûte.—*ouvrage de maçonnerie en forme d'arc*, ka wâkâbikäsinikâtek.

Voûter.—*arrondir en voûte*, wâgahan ; wâgâbikahan (*mét. ou min.*) ; –hige (*absolu*). *Il est*—, wâgahikâte *s. in.* ; wâgâbikahikâte *s. in.* (*mét. ou min.*). —*faire, y faire une voûte*, wâgâbikäsinikatan ; –ge (*abs.*). *Il est*—, wâgâbikäsinikâte *s. in.* *Se*—, *se*

courber sous le poids de l'âge, ani wâkikike.

Voyage. Pepamâtisinâniwang ; pepâmickanâniwang, pepâmahamonâniwang (*par eau*). *Faire un*— (*v. Voyager*). *Arriver d'un —par eau, avoir fini son*—, akwâta. *Préparer des provision de*—, nawaponige. *Prendre des provisions de*—, nawap–o. *Donner à qq. des provisions de*—, nawapoc *g. a.* *Provisions de*—, nawapwan. *Manger avant le* —, nawadji. *Donner à qq. à manger avant le*—, nawadjih *g. a.* *Faire un long*—, wasa ija–ji. *Etre longtemps en*—, kinowenj inend–i.

Voyager. Papâmâtis–i ; papâm– (*en comp.*). —*à pied*, papâmose. —*à la raquette*, papâmâkimose. —*par eau*, papâmicka ; papâmaham. —*à la voile*, papâmâc–i. —*à cheval*, papâmīpahik–o. —*en voiture*, papâmītâbi ; –bipahik–o. —*en chemin de fer*, ickote otâbâning papâmitâbipahik–o. —*pour la traite de la pelleterie*, kiote. *Prier en*—, papa iamia–ie.

Voyageur, euse. Pepâmâtisitc ; pepâmickatc (*par eau*) ; –tcik, –djik (*plur.*). —*qui fait la traite de la pelleterie*, kiotewinini.

Voyant, e. *Adj.* *Il est de couleur*—, pakakanzo *s. a.* ; wisäkanzo *s. a.* ; –ande *s. in.* *Rendre*—, pakakwejinan ; –jin *g. a.* ; –jinige (*absolu*).

Vrai. *Subst.* Taiepweiênīndâgwak.

Vrai, e. (*Cette chose*) *est*—, *conforme à la vérité*, têpwêienīndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* *C'est*—, mi keget ejiwebak ; mi keget ; mi sa keget ; ondjita gotc keget. *Est-ce*—, keget–ina ; mi–na ? *Ce n'est pas*—, kâ mawin. *C'est*—*qu'il a volé*, ondjita gotc keget kimoti. *Dire*—, têpwê ; gwaiak ikit–o. *Dire* —*de*, têbindan ; –bim *g. a.* *Ce que tu as dit de lui est-il*—, ki ki tebima–na keget ? *Il est*—*que, à la vérité*, anäwi. *Etre*—, *sincère*, têpwêienīndâgos–i. —*véritable*, maia ; keget ; ondjita ; inin. *C'est une*—*maison*, ondjita mikīwamiwan. *Quel est le*—*maître*, awenen meia tibênīndang ? *Le*—*bœuf, le caribou*, ininätik. *De la*—*viande*, inin wiias. *Le*—*canard*, ininīcib. *Le*—*cygne*, ininabisi.

Vraiment.—*en vérité*, keget ; gwaiak ; angema ; mitânawi. *C'est*—*cela*, mi keget. *Oui*—, keget ima gotc ; keget ima win. —*à la vérité*, ânawi. —*je l'ai tiré mais*. . . , ânawi ningi packiswa. *Non*—*je n'ai pas froid*, kâwin ânawi ni kikatcisi. —*de fait, effectivement*, maia ; ondjita ; keget. *Je suis*—*français*, ondjita ni wemitigojiw. *Dieu est*—*saint*, maia kitcitwawisi kije Manito. —*en vérité* (*ironiquement*), ket inange ; ket na ; nange (*après le v.*). —*tu es sage*, ket inange ki nībwaka ; ki nībwaka nange. —*je le sais moi*, ket na ni kikênīndan ; ni kikênīndan nange.

Vraisemblable. (*Cette chose*) *est*—, têpwênâgosi *s. a.* ; têpwêiênīndâgosi *s. a.* ; gwaiakwênīndâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* ; *etc.* *Cette histoire est*—, gwaiakwênīndâgwatc mi ejiwebatokwen ; tepwêiênīndâgwat enâdjimonâniwang.

Vraisemblablement.—*probablement*, gwaiakwênīndâgwatc ; pâkwac ; isan ; –san (*en comp.*). *Il arrivera*—*demain*, wâbang isan ke tagocing. *Ce sont*—*de petits chiens*, animonsak pâkwac. (*Faire telle chose*)—, *avec vraisemblance*, têpwêiênīndâgos–i, –gwat *s. in.* (*avec* eji *et le Subj.*). *Il parle*—, têpwêiênīndâgwat ekitotc ; têpwêiênīndâgosi enâdjimotc.

Vrille. [redacted]

Vu. *Adv.* I ki ondji (*avec le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). —*la publication des bans de mariage*, i ki ondji winsowatc ke nīpä widjik. —*ma faible santé je n'y irai pas*, kâwin ningat ijâsi onzam ma ni câgos. —*l'amour qu'il a pour vous je lui pardonnerai*, ninga cawenima ij ondji sakihinang. —*que ma fille parle français*, wemitigojimo ma nind anis. (*V. Puisque*).

Vue. *Subst.* —*faculté de voir*, wâbīwin ; wâbändjigewin ; wâsâbīwin. *Jouir de la*—, wâb–i ; wâsâb–i. *Il a perdu la*—, kakipingwe ; acaie kâwin wâbisi. *Il est privé de*—, kâwin wâbisi. *Il recouvre la*—, ani minawatc wâsâbi. *Avoir* (*telle*)—, inâb–i ; –âb-i (*en comp.*). *Quelle* —*a-t-il*, anin enâbitc ? *Ma*—, enâbiân. *Avoir bonne* —, nahâb–i ; pakakâb–i. *Avoir mauvaise*—, *avoir la*—*affaiblie*, kipisawâb–i. *Avoir la*—*courte*, pêcītc eta akwâb–i. —*action de voir*, wâbändjigewin ; waiabändamonâniwang. *Porter la*— *dans* (*telle*) *direction*, inâb–i. *Il porte la*—*en haut*, icpiming inâbi. *Porter la*—*de côté et d'autre*, ainâb–i. *Porter la*—*sur*, wâbändan ; –bäm *g. a.* *Fixer la*—, kījikâb–i. *Fixer la* —*sur*, kījikâbändan ; –bäm *g. a.* (*V. Regarder*). —*de, action de voir* (*telle personne ou chose*), waiabändjiganiwitc *s. a.* ; –jikâtek *s. in.* ; waiabäminte *s. a.* ; (*ou autres termes*). *La*—*de mon père me réjouit*, ni môdjikênīndam waiabämak nos. *La*—*de cette femme me déplaît*, ni cingâbäma aam ikwe. *Etre à la*—, nâgos–i ; –gwat *s. in.* —*les yeux* (*v. Oeil*). —*apparence*, ejinâgwak keko. *Quelle*—*a-t-on ici*, anin enâbäminâgwak waiabändamonâniwang ? —*de* (*telle chose*), ejinâgositc *s. a.* ; enâbäminâgositc *s. a.* ; –gwak *s. in.* ; –âbäminâgositc *s. a.*, –nâgositc *s. a.* (*en comp.*). *La*—*en est belle*, minwâbäminâgosi *s. a.* *Mettre en*—, micic ätôn ; micic äci *g. a.* (äsa–san *Ind. Prés.*). —*intention* (*v. Dessein, But*).

Vulgaire. *Adj.* (*V. Commun, Grossier*).

Vulgairement. (*V. Généralement*).

Vulgariser.—*répandre l'usage de*, tci papa âbätäk iji totan *g. in.* *Il se*—, ani mīsīwe ningotiji minwâbätisi *s. a.* ; –tät *s. in.* —*répandre la connaissance de*, gotc anote kikênīndâgoton ; –gosih *g. a.* *Il se*—, ani mīsīwe kikênindâgosi *s. a.* ; –gwat *s. in.* —*rendre trivial*, pīwenīndâgoton ; –gosih

q. c. Se—, ani piwentadâgos-i; -gwat *c. in.*

Vulnérable. *Il est—*, ta ki mikwawa ; ta ki mijwa (*par une arme tranchante*).

W

Wagon. Otâbân. (*V. Voiture*).

Watap.—*racine d'épinette rouge dont on se sert pour coudre l'écorce*, watap ; -pik (*plur.*) ; -picak (*Vitupératif*). *Laver le—*, mânatâpi. *Aller chercher le—*, nanda mânatâpi. *Lieu où l'on prend du—*, mânatâpinang.

Whiskey. Ickotewâbo (*i. e. eau-de-feu*).

Winnipeg.—*lac*, winipik (*i. e. eau sale*).

Y

Y.—*en cet endroit*, tâje, tâji, indâj[illegible]; end... (*aux Modes à Augment*) ; indi. (*V. Là*). —*à cette chose, à cela*, iim. *Ne vous—fiez pas*, kâwin apênimowikekon iim. —*à cette personne*, aam. *Je n'— pense pas*, kâwin ni mitonênimâsi aam.

Yacht. Pimâci tcimaa.

Yeux. (*V. Oeil*).

Z

Zélateur, trice. Neta wikwatenindang ; pajajikwâtisito.

Zèle.—*affection vive pour le succès de qq. chose*, pajikwatisiwin. *Avoir du—* (*v. Zélé*). —*empressement* (*v. ce mot*).

Zélé, e. *Etre—, avoir du zèle*, pâjikwatis-i ; wikwatenindam ; (*ou autres termes*). *Il est—pour notre œuvre*, pâjikwâtisi kitci witokonang enânokiiâng.—*empressé* (*v. ce mot*).

Zinc. Kijikong enandek piwâbik. *Il est de —*, kijikong enandek piwâbikowi *s. a.* ; -wan *s. in.*

Dic Fran-al.

TABLEAU SYNOPTIQUE DE[illegible]

Personnes	Verbes absolus actifs: Verbes en [illegible] — Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.	Verbes en [illegible] — Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.	Verbes [illegible] — Affirmat.	Dubitat.
Indicatif Présent:		(ajout.):		(ajout.):		(ajout.):		(chang. [illegible]):		(ajout.):
Je	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Tu	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Il	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Nous (exclus.)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Nous (inclus.)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Vous	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Ils	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
On	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Il (obviatif)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Il (surobv.)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Il (inanimé)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Il (inan.) (obv.)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Ils (inan.)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Indicatif Imparfait:	(ajout.):		(ajout.):		(chang. [illegible]):		(chang. [illegible]):		(ajout.):	
Je	[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]	
Tu	[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]	
Il	[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]	
Nous (exclus.)	[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]	
Nous (inclus.)	[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]	
Vous	[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]	
Ils	[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]	
On	[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]	
Il (obviatif)	[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]	
Il (surobv.)	[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]	
Il (inanimé)	[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]	
Il (inan.) (obv.)	[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]	
Ils (inan.)	[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]	
Indicatif Passé [illegible]:	(ajout.):		(ajout.):		(ajout.):		(chang. [illegible]):		(ajout.):	
Il	[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]	
Ils	[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]	
On	[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]	
Il (obviatif)	[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]	
Il (inanimé)	[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]	
Il (inan.) (obv.)	[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]	
Ils (inan.)	[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]	
Subjonctif Présent:	(ajout.):	(ajout. avec l'Aug.):	(ajout.):	(ajout. avec l'Aug.):	(ajout.):	(ajout. avec l'Aug.):	(chang. [illegible]):	(ajout. l'Augm.):	(ajout.):	(ajout. avec l'A[illegible]
Je	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Tu	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Il	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Nous (exclus.)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Nous (inclus.)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Vous	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Ils	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
On	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Il (obviatif)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Il (inanimé)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Il (inan.) (obv.)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Ils (inan.)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

...E DES VERBES ALGONQUINS

				VERBES AVEC SUJET INANIMÉ									VERBES ACTIFS AVEC RÉGIME INANIMÉ		
VERBES EN ...				VERBES EN ... ETC.			VERBES EN ...			VERBES EN ...			VERBES EN ...		
...ec.	Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.	Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Affirmat.		Dubitat.
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

TABLEAU SYNOPTIQUE DES

VERBES ACTIFS AVEC RÉGIME INANIMÉ (Suite) | VERBES ACT[illegible]

[illegible]

DES VERBES ALGONQUINS (SUITE)

…RBES ACTIFS AVEC REGIME ANIMÉ:

VERBES ABSOLUS PASSIFS:

TABLEAU SYNOPTIQUE DES

VERBES ABSOLUS PASSIFS [illegible]

[illegible]

DES VERBES ALGONQUINS (SUITE)

VERBES PASSIFS AVEC REGIME ANIME :

VERBES EN [illegible] :

TABLEAU SYNOPTIQUE DES

VERBES PASSIFS AVEC RÉGIME ANIMÉ (Suite)

VERBES PASSIFS

[illegible]

DES VERBES ALGONQUINS (SUITE)

VERBES ACTIFS ... ETC.

TABLEAU SYNOPTIQUE DES

VERBES ABSOLUS ACTIFS ; (Suite)

(Pronoms) :	(VERBES EN [illegible]) : Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.	(VERBES EN [illegible]) : Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.	Affirmat.	[illegible]
	(ajout.) :	(ajout. avec l'Augm.) :	(ajout.) :	(ajout. avec l'Augm.) :	(ajout.) :	(ajout. avec l'Augm.) :	[illegible]	(ajout. l'Augm.) :	(ajout.) :	(ajout. l'Augm.) :
Je	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Tu	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Il	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Nous (inclus.)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Nous (exclus.)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Vous	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Ils	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
On	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Il [illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Il [illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Il (inan.) (obv.)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Ils (inan.)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	(ajout. avec l'Augment.) :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :	
Il	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....
Ils	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....
On	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....
Il [illegible]	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....
Il [illegible]	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....
Il (inan.) (obv.)	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....
Il [illegible]	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....
	(ajout. avec l'Augment.) :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :	
Je	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....
Tu	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....
Il	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....
Nous (inclus.)	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....
Nous (exclus.)	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....
Vous	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....
Ils	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....
On	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....
Il [illegible]	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....
Il [illegible]	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....
Il (inan.) (obv.)	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....
Ils (inan.)	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....	[illegible]	.....

DES VERBES ALGONQUINS (SUITE)

				VERBES AVEC SUJET INANIMÉ : (Suite)									VERBES ACTIFS AVEC RÉGIME INANIMÉ		
	(VERBES EN a) :			(VERBES EN o ETC.) :			(VERBES EN a) :			(VERBES EN i) :			(VERBES EN an) :		
[illegible]	Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.	Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Affirmat.		Dubitat.
[illegible] (ajout.) :	(ajout. avec l'Augm.) :	(ajout.) :	(ajout. avec l'Augm.) :	(ajout.) :	(ajout. avec l'Augm.) :	(ajout.) :	(ajout. [illegible]	(ajout. avec l'Augm.) :	(ajout.) :	(chang. i en) :	(ajout. avec l'Augm.) :	(chang. i en) :	Sing. : (chang. n en) :	Plur. : (chang. n en) :	(ajout. [illegible]) (chang. n en) :
	[illegible]	[illegible]	[illegible]										[illegible]	idem	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]										[illegible]	"	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]										[illegible]	"	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]										[illegible]	"	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]										[illegible]	"	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]										[illegible]	"	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]										[illegible]	"	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]										[illegible]	"	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]										[illegible]	"	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	"	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	"	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	"	[illegible]
[illegible] (ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :	(ajout. a[illegible]		(ajout. avec l'Augm.) :	(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. l'Augm.) (chang. i en) :	(ajout. [illegible]) (chang. n en) :	(ajout. l'Augm.) (chang. n en) :	
		[illegible]											[illegible]	idem	
[illegible]		[illegible]											[illegible]	"	
[illegible]		[illegible]											[illegible]	"	
[illegible]		[illegible]											[illegible]	"	
[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]	[illegible]		[illegible]	[illegible]		[illegible]	[illegible]	"	
[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]	[illegible]		[illegible]	[illegible]		[illegible]	[illegible]	"	
[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]	[illegible]		[illegible]	[illegible]		[illegible]	[illegible]	"	
[illegible] (ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :		(ajout. avec l'Augm.) :	(ajout. a[illegible]		(ajout. avec l'Augm.) :	(ajout. l'Augm.) (chang. i en) :		(ajout. l'Augm.) (chang. i en) :	(ajout. l'Augm.) (chang. n en) :	(ajout. l'Augm.) (chang. n en) :	
		[illegible]											idem	idem	
		[illegible]											[illegible]	"	
		[illegible]											[illegible]	"	
		[illegible]											[illegible]	"	
		[illegible]											[illegible]	"	
		[illegible]											[illegible]	"	
		[illegible]											[illegible]	"	
[illegible]		[illegible]											[illegible]	"	
		[illegible]											[illegible]	"	
		[illegible]		[illegible]		[illegible]	[illegible]		[illegible]	[illegible]		[illegible]	[illegible]	"	
[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]	[illegible]		[illegible]	[illegible]		[illegible]	[illegible]	"	
		[illegible]		[illegible]		[illegible]	[illegible]		[illegible]	[illegible]		[illegible]	[illegible]	"	

TABLEAU SYNOPTIQUE DE[illegible]

VERBES ACTIFS AVEC REGIME INANIME (Suite)

(Pronoms) :	(Verbes en [illegible]) Négat. Sing.	Négat. Plur.	Négat. Dubit.	(Verbes en [illegible]) Affirmat. Sing.	Affirmat. Plur.	Dubitat.	Négat. Sing.	Négat. Plur.	Négat. Dubit.	Verbes ac[illegible] Affirmat. Sing.	Affirmat. Plur.
(Je)	[illegible]	idem	[illegible]	[illegible]	idem	[illegible]	[illegible]	idem	[illegible]	[illegible]	[illegible]
(Tu)	[illegible]	do	[illegible]	[illegible]	do	[illegible]	[illegible]	do	[illegible]	[illegible]	[illegible]
(Il)	[illegible]	do	[illegible]	[illegible]	do	[illegible]	[illegible]	do	[illegible]	[illegible]	[illegible]
(Nous exclus.)	[illegible]	do	[illegible]	[illegible]	do	[illegible]	[illegible]	do	[illegible]	[illegible]	[illegible]
(Nous inclus.)	[illegible]	do	[illegible]	[illegible]	do	[illegible]	[illegible]	do	[illegible]	[illegible]	[illegible]
(Vous)	[illegible]	do	[illegible]	[illegible]	do	[illegible]	[illegible]	do	[illegible]	[illegible]	[illegible]
(Ils)	[illegible]	do	[illegible]	[illegible]	do	[illegible]	[illegible]	do	[illegible]	[illegible]	[illegible]
(On)	[illegible]	do	[illegible]	[illegible]	do	[illegible]	[illegible]	do	[illegible]	[illegible]	[illegible]
(Il obviatif)	[illegible]	do	[illegible]	[illegible]	do	[illegible]	[illegible]	do	[illegible]	.....	.....
(Il inanimé)	[illegible]	do	[illegible]	[illegible]	do	[illegible]	[illegible]	(chang. [illegible]) idem	[illegible]	[illegible]	[illegible]
(Il inan.) (obv.)	[illegible]	do	[illegible]	[illegible]	do	[illegible]	[illegible]	do	[illegible]	.....	.....
(Ils inan.)	[illegible]	do	[illegible]	[illegible]	do	[illegible]	[illegible]	do	[illegible]	.....	.....
	(ajout. l'Augm.) (chang. [illegible]) :			(ajout. l'Augm.) (chang. [illegible]) :			(ajout. avec l'Augm.) :			(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :	
(Il)	[illegible]	idem	.....	[illegible]	idem	.....	[illegible]	idem	.....	[illegible]	idem
(Ils)	[illegible]	do	.....	[illegible]	do	.....	[illegible]	do	.....	[illegible]	do
(On)	[illegible]	do	.....	[illegible]	do	.....	[illegible]	do	.....	.....	.....
(Il obviatif)	[illegible]	do	.....	[illegible]	do	.....	[illegible]	do	.....	[illegible]	do
(Il inanimé)	[illegible]	do	.....	[illegible]	do	.....	[illegible]	(chang. [illegible]) idem	.....	.....	.....
(Il inan.) (obv.)	[illegible]	do	.....	[illegible]	do	.....	[illegible]	do	.....	.....	.....
(Ils inan.)	[illegible]	do	.....	[illegible]	do	.....	[illegible]	do	.....	.....	.....
	(ajout. l'Augm.) (chang. [illegible]) :			(ajout. l'Augm.) (chang. [illegible]) :			(ajout. avec l'Augm.) :			(ajout. avec l'Augm.) :	
(Je)	[illegible]	idem	.....	[illegible]	idem	.....	[illegible]	idem	.....	[illegible]	[illegible]
(Tu)	[illegible]	do	.....	[illegible]	do	.....	[illegible]	do	.....	[illegible]	[illegible]
(Il)	[illegible]	do	.....	[illegible]	do	.....	[illegible]	do	.....	[illegible]	[illegible]
(Nous exclus.)	[illegible]	do	.....	[illegible]	do	.....	[illegible]	do	.....	[illegible]	[illegible]
(Nous inclus.)	[illegible]	do	.....	[illegible]	do	.....	[illegible]	do	.....	[illegible]	[illegible]
(Vous)	[illegible]	do	.....	[illegible]	do	.....	[illegible]	do	.....	[illegible]	[illegible]
(Ils)	[illegible]	do	.....	[illegible]	do	.....	[illegible]	do	.....	[illegible]	[illegible]
(On)	[illegible]	do	.....	[illegible]	do	.....	[illegible]	do	.....	[illegible]	[illegible]
(Il obviatif)	[illegible]	do	.....	[illegible]	do	.....	[illegible]	do	.....	.....	.....
(Il inanimé)	[illegible]	do	.....	[illegible]	do	.....	[illegible]	(chang. [illegible]) idem	.....	[illegible]	[illegible]
(Il inan.) (obv.)	[illegible]	do	.....	[illegible]	do	.....	[illegible]	do	.....	.....	.....
(Ils inan.)	[illegible]	do	.....	[illegible]	do	.....	[illegible]	do	.....	.....	.....

...E DES VERBES ALGONQUINS (SUITE)

...VERBES ACTIFS AVEC RÉGIME ANIMÉ : (Suite)

...	Dubitat.		Négat.		Négat. Dubit.	
	Sing. : (ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :	Plur. :	Sing. :	Plur. : (l'Impér.) :	Sing. : (ajout. à	Plur. : l'Impér.) :
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :

(ajout. avec l'Augm.) :

VERBES ABSOLUS PASSIFS : (Suite)

(VERBES EN a, ê, e, j, o, n) :				(VERBES EN an) :	
...atif.	Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.	Affirmat.	Dubitat.
(ajout. à	(ajout. l'Augm.) l'Impér.) :	(ajout. à	(ajout. l'Augm.) l'Impér.) :	(chang.	(ajout. l'Augm.) en) :
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	aiwindiban / aiiban	[illegible]	windiban	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	windwaban	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]		winindiban	[illegible]

(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) : | (ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) : | (ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :

(chang. w en) :

(ajout. avec l'Augm.) : | (ajout. avec l'Augm.) : | (ajout. l'Augm.) (chang. w en) :

TABLEAU SYNOPTIQUE DE

	VERBES ABSOLUS PASSIFS (suite)								
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
(Je)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
(Tu)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
(Il)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
(Nous exclus.)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
(Nous inclus.)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
(Vous)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
(Ils)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
(On)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
(Il abstrait)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
(Il)	[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]
(Ils)	[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]
(On)	[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]
(Il abstrait)									
(Je)	[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]	[illegible]	[illegible]
(Tu)	[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]	[illegible]	[illegible]
(Il)	[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]	[illegible]	[illegible]
(Nous exclus.)	[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]	[illegible]	[illegible]
(Nous inclus.)	[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]	[illegible]	[illegible]
(Vous)	[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]	[illegible]	[illegible]
(Ils)	[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]
(On)	[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]	[illegible]	[illegible]
(Il abstrait)	[illegible]		[illegible]		[illegible]				

…C DES VERBES ALGONQUINS (SUITE)

VERBES PASSIFS AVEC REGIME ANIME (Suite)

[illegible]

TABLEAU SYNOPTIQUE D[illegible]

	VERBES PASSIFS AVEC RÉGIME ANIMÉ : (Suite)							VERBES PASSIFS [illegible]				
[illegible]	[illegible]							[illegible]	[illegible]			
	[illegible]		[illegible]		[illegible]				[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
(Je)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]		[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
(Tu)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]		[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
(Il)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]		[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
(Nous exclus.)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]						
(Nous inclus.)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]						
(Vous)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]						
(Ils)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]						
(Il obviatif)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]						
(Il)			[illegible]									
(Ils)			[illegible]									
(Il obviatif)			[illegible]									
(Je)			[illegible]					[illegible]	[illegible]		[illegible]	
(Tu)			[illegible]					[illegible]	[illegible]		[illegible]	
(Il)			[illegible]					[illegible]	[illegible]		[illegible]	
(Nous exclus.)			[illegible]									
(Nous inclus.)			[illegible]									
(Vous)			[illegible]									
(Ils)			[illegible]									
(Il obviatif)			[illegible]									

…E DES VERBES ALGONQUINS (SUITE)

…PASSIFS … ETC. ; (Suite)

VERBES ACTIFS … ETC. ; (Suite)

	Négat. Dubit.	Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.		Conjonct.	Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.	Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.
	(ajout. l'Augm.) à l'Impér.) :	(ajout. à l'Impér.)	(ajout. l'Augm.) l'Impér.) :	(ajout. à l'Impér.)	(ajout. l'Augm.) l'Impér.) :			(ajout. l'Augm.) l'Impér.) :	(ajout. à l'Impér.)	(ajout. l'Augm.) l'Impér.) :	(chang. ou en) (ajout. à à)	(ajout. l'Augm.)	(chang. ou en) (ajout. à à) :	(ajout. l'Augm.)
Je te	—[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	—[illegible]	Je te	[illegible]	[illegible]	[illegible]	—[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	—[illegible]
Nous te / Nous vous	—[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	—[illegible]	Nous te / Nous vous	[illegible]	[illegible]	[illegible]	—[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	—[illegible]
Je vous	—[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	—[illegible]	Je vous	[illegible]	[illegible]	[illegible]	—[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	—[illegible]
		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :			(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :		(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :		(ajout. l'Augm.) (chang. ou en) (ajout. à à)		(ajout. l'Augm.) (chang. ou en) (ajout. à à) :	
Je te		[illegible]		[illegible]		Je te	[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]	
Nous te / Nous vous		[illegible]		[illegible]		Nous te / Nous vous	[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]	
Je vous		[illegible]		[illegible]		Je vous	[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]	

TABLEAU SYNOPTIQUE D

VERBES ABSOLUS ACTIFS ; (Suite)

…UE DES VERBES ALGONQUINS (SUITE)

	VERBES AVEC SUJET INANIMÉ : (Suite)												VERBES ACTIFS AVEC RÉGIME INANIMÉ	
	(VERBES EN …)			(VERBES EN …)			(VERBES EN …)			(VERBES EN …)			(VERBES EN …)	
Affirmatif.	Dubitatif.	Négatif.	Négat.-Dubit.	Affirmatif.	Dubitatif.	Négatif.	Affirmatif.	Dubitatif.	Négatif.	Affirmatif.	Dubitatif.	Négatif.	Affirmatif.	Dubitatif.
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

TABLEAU SYNOPTIQUE DE[illegible]

VERBES ACTIFS AVEC RÉGIME INANIMÉ (Suite)

…E DES VERBES ALGONQUINS (SUITE)

…VERBES ACTIFS AVEC REGIME ANIMÉ. (Suite)

DUBITAT. — MÉDIAT. — MÉDIAT. DUBIT.

(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :

(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :

(ajout. à l'Impér.) :

(ajout. à l'Impér.) :

…MAT.	DUBITAT.	MÉDIAT.	MÉDIAT. DUBIT.	AFFIRMAT.	DUBITAT.

(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :

(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :

(ajout. avec l'Augm. à l'Impér.) :

(ajout. l'Augm.) (chang. u en) :

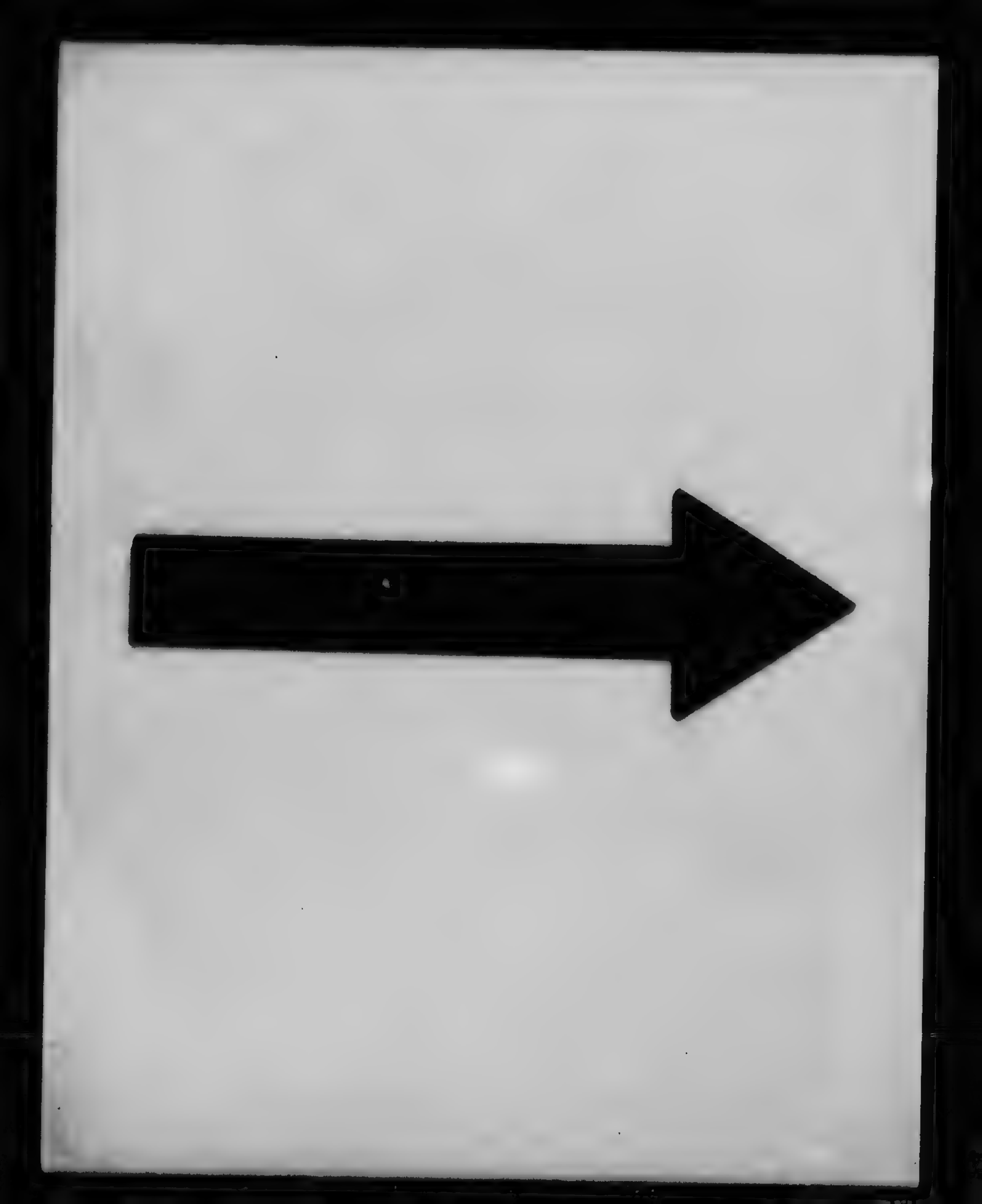
(ajout. l'Augm. et chang. 3me Sing. u en) :

TABLEAU SYNOPTIQUE DE

VERBES ABSOLUS PASSIFS (suite)

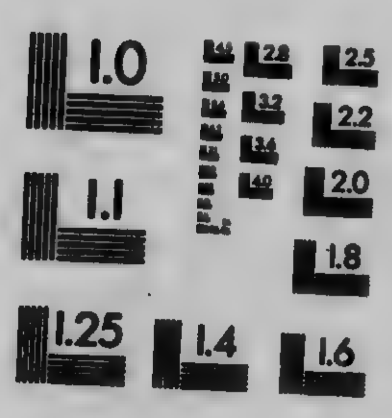
DES VERBES ALGONQUINS (SUITE)

VERBES PASSIFS AVEC RÉGIME ANIMÉ (Suite)



MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



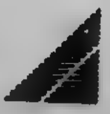






TABLEAU SYNOPTIQUE

VERBES PASSIFS AVEC [illegible]

VERBES PASS[illegible]

…UE DES VERBES ALGONQUINS (SUITE)

VERBES ACTIFS … ETC. (Suite)

Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.	Affirmat.	Dubitat.	Négat.	Négat. Dubit.
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

